ܢܡܐ ܕܥܡܡܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ

LEXICON SYRIACUM

AUCTORE

HASSANO BAR BAHLULE

RUBENS DUVAL

LEXICON SYRIACUM

AUCTORE

HASSANO BAR-BAHLULE

ARABICE ABU 'L-HASSAN IBN AL-BAHLUL

VOCES SYRIACAS GRAECASQUE
CUM GLOSSIS
SYRIACIS ET ARABICIS COMPLECTENS

EX MULTIS OPERIS
SCIENTIFICIS BIBLICIS ET PHILOSOPHICIS
COMPILATUM SAECULO X

E PLURIBUS CODICIBUS EDIDIT ATQUE INSTRUXIT NOTULIS PROOEMIOQUE
DE ORIGINE, COMPOSITIONE, FONTIBUS,
NECNON DESCRIPTIONE CODICUM, NECNON APPENDICIBUS AD LITTERAS OMNES,
INDICIBUS VOCUM
SYRIACARUM ET HEBRAICARUM, ARABICARUM, PERSICARUM, ET LOCIS BIBLICIS

I

AMSTERDAM
PHILO PRESS
1970

COLLECTION ORIENTALE
(MANUSCRITS INÉDITS DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE,
PUBLIÉS ET TRADUITS)

TOMES XV – XVII (DEUXIÈME SÉRIE, TOMES I – III)

TOME I, 1901
TOME II, 1901
TOME III, 1888-1901

LES 3 TOMES SONT RELIÉS EN 2 VOLUMES

ISBN 90 6022 014 5
REPRINT 1970 OF THE EDITION PARIS 1888-1901

LEXICON SYRIACUM

AUCTORE

HASSANO BAR BAHLULE

VOCES SYRIACAS GRÆCASQUE

CUM GLOSSIS SYRIACIS ET ARABICIS

COMPLECTENS

E PLURIBUS CODICIBUS EDIDIT ET NOTULIS INSTRUXIT

RUBENS DUVAL

TOMUS TERTIUS

INTRODUCTIO ET INDICES

ILLUSTRISSIMIS VIRIS BONARUMQUE ARTIUM FAUTORIBUS

ERNESTO RENAN

ACADEMIÆ GALLICÆ ET ACADEMIÆ INSCRIPTIONUM ET LITTERARUM HUMANIORUM SOCIO

ET

BARBIER DE MEYNARD

ACADEMIÆ INSCRIPTIONUM ET LITTERARUM HUMANIORUM SOCIO

HOC OPUS

GRATO ANIMO DEDICAVIT

EDITOR

PRÆFATIO

FASCICULI PRIMI.

Fasciculus lexici Bar Bahlulis primus quem judicio tuo, benevole lector, permitto, unius tantum seriei *olaf* vocabula continet. Quam quidem unam litteram per grande 348 columnarum spatium porrigi haud mirum tibi videbitur, si appendice, quam ad calcem subjunxi, oculis perlustrata, græcarum etiam vocum molem hac in parte congestam repereris. Ibi enim vocabula græca collegit auctor quæ a vocalibus aut a diphthongis, quæ sunt α, αυ, αι, ε, ευ, ει, η, ι, ο, οι, ου, υ, aut etiam a consonantibus quibusdam, ut σ et στ, incipiunt; adde insuper aliquot voces quæ illuc falso per corruptelam haud raram irrepserunt. At contra reliquarum viginti et unius litterarum singulas quasque locum multo arctiorem occupaturas esse easque facile in 4 fasciculos divisum iri pro certo habeo. Pars prima, quæ nunc e prelis exit, ante octodecim menses incepta est; cumque etiam eorum, qui deinde sequentur, fasciculorum singulos quosque eodem temporis spatio in lucem prodituros esse confidam, magna spes est, fore, ut totum hoc opus anno 1893 vel si tardius, non ultra annum 1894 ad finem adducatur. Longum sane tempus! Qua re permotus lexicon per partes edere statui, quamquam bene sciebam, ad commoditatem ex eo percipiendam multo consultius fore, si una cum apparatu critico et indicibus perfectis publici juris fieret; sed, re perpensa, non ultra morari satius videbatur.

Procemium quod libro præponere mihi in animo est, jamdudum conditum habeo, sed illud, impresso demum toto opere, prelo tradere placebit, ut si nonnulla nunc etiam subobscura occurrant, tunc plane perspicua evadant. In procemio illo agetur : 1° de origine et compositione lexici; 2° de ratione editionis; 3° de auctoribus et fontibus quos adiit Bar-Bahlul; 4° de dialectis aramaïcis in lexico nuncupatis; 5° de codicibus lexici in Europa asservatis; 6° de præfatione syriaca et arabica quam operi suo præmisit Bar-Bahlul cujusque latina versio ibidem adjicietur.

Indices complectentur : 1° voces syriacas secundum ordinem radicum instructas; 2° voces arabicas quas propter formam suam vel sensum notare interest, atque præsertim nomina plantarum; 3° voces persicas; 4° voces hebraïcas; 5° locos Biblicos in lexico citatos vel interpretatos. Vocabula autem græca quæ sæpissime occurrunt, pro disciplinis græcis parvi momenti videntur esse; e versionibus librorum græcorum syriacis vel e glossis græcis margine codicum syriacorum inscriptis in lexica Bar Alii et Bar Bahlulis ea namque maxima ex parte pervenisse liquet; manca et corrupta pleraque sunt et parum cautus esset qui eis ad textum græcum restituendum inconsiderate uteretur. Vocabula alia quæ syriacum in sermonem transierunt, varias mutationes Syrorum in ore subiisse vix dubium est, neque multa haurient ex hoc fonte illi qui dialectos græcas in Asia usitatas exquirere conantur. Attamen, si vocabula ista per se ipsa infirma sunt, utilitatem eximiam præbent glossæ syriacæ et arabicæ quæ ea sequuntur. Illæ enim multa animalium plantarumque nomina servaverunt quorum sensus ibi clarus apparet vel tute indagari potest; equidem hic est lexici nucleus. Qua de causa voces græcas in indice alphabetico disponere mihi minus aptum videbatur quam unicuique fasciculo appendicem adjungere quæ voces græcas secundum ordinem lexici inquisitas et suæ formæ restitutas præberet. Quoties in littera *olaf* idem vocabulum variis in locis repetitur, in quovis loco ad cæteros locos refertur; si vero in alia serie repetitio ista fit, ad seriem istam non refertur, nisi suadeat commoditas; exempli gratia, vocabulorum a vocali ε vel a consonantibus σ et στ incipientium, et in serie *olaf* collectorum quædam sub littera ܣ, quædam vero sub littera ܨ rursus reperientur; at contra in appendice seriei *olaf* subjuncta ad series ܣ et ܨ de his vocabulis nihil usquam refertur.

In prooemio, ut supra dixi, fuse de codicibus lexici agetur, nunc vero ad intelligentiam notularum quæ imis paginis adduntur pauca haud absona erunt. Sciendum est codices tredecim numero esse quos siglis sequentibus notavi :

A. *Anglicus*, Britannico in museo sub n° 2441 asservatus.
B. *Beroliniensis*, regia in bibliotheca Berolini sub n^{is} 212-213 collectionis Sachauianæ asservatus.
B*b*. n^{us} 194 ejusdem collectionis.
B*bb*. n^{us} 395 ejusdem collectionis.
B*bbb*. n^{us} 171 ejusdem collectionis.
C. *Cantabrigiensis*, universitatis in bibliotheca Cantabrigæ asservatus.
F. *Florentiensis*, Laurentiana in bibliotheca Florentiæ asservatus.
H. *Huntingtonianus*, Bodleiana in bibliotheca Oxonii sub n° 187 asservatus.
L. *Lipsiensis*, universitatis in bibliotheca Lipsiæ asservatus.
M. *Marshianus*, Bodleiana in bibliotheca Oxonii sub n° 188 asservatus.

R. *Romanus*, Propagandæ in museo Romæ asservatus.
S. *Socinianus*, e codicibus Alberti Socin linguarum orientalium apud Tubingienses professoris.
S*s*. *Socinianus alter*.

Codices istos series in tres dividere licet.

Prima series codices orientales seu Nestorianos amplectitur, quos siglis BRSS*s* notavi. — B fragmenta veteris codicis continet et supplementis anno 1883 ex alio codice effictis expletus est. — R quatuor tomis constat, qui variis temporibus conscripti sunt. Tomum tertium qui a littera ܘ usque ad litteram ܟ pergit, olim secundum tomum codicis S*s* fuisse e pluribus signis in prooemio enuntiandis conjicio. — S*s* tertiam partem lexici tantum præbet et post ܠ desinit; ejus primæ paginæ usque ad vocabula ܐܪܝܐ ܒܢ̄ ܒܪܢܫܐ, vide inf. col. 147, l. 7, manu recentiori scriptæ sunt; vetustissima pars a quadragesima et una pagina incipit. — S anno 1796 exaratus lexicon totum continet; ad amussim cod. S*s* sequitur, sed vocabula haud pauca e Bar Alii lexico deprompta addit. Hos inter codices vetustissimus est S*s*, quippe qui anno 1214 (22 Ab anni 611 Arabum ævi) scriptus sit. Ultimus tomus codicis R annum 1508 exhibet, sed primæ partes multo vetustiores esse haud dubium. Notula italiana codicem illum anno 1233-1234 his verbis attribuit : « Questo codice è scritto l'anno dell' Egira 631. » Unde scientiam suam notulæ auctor hauserit nescio, sed tempus istud in titulo nunc deperdito notatum fuisse vix dubito; primæ enim codicis paginæ partim erasæ sunt. Vetera cod. B fragmenta Nestorianis litteris exarata ad XVI^{um} sæculum refero.

Seriem secundam effingunt codices occidentales, Jacobitici et Maronitici, siglis CHFM supra insignati. — H longe præstantissimus mense kânûn I anni 1596 Gr. (mense Decembri 1284) perfectus est. — CFM apographa unius et ejusdem codicis sunt quæ a monachis cœnobii sancto Antonio dicati et monte in Libano siti scripta fuerunt, scilicet : M anno 1597, C anno 1601 et F anno 1606; vix inter se differunt.

Tertia series mixtos codices, AB*b*B*bb*B*bbb*L cum Bar Alii et Bar Bahlulis aliorumque lexicographorum glossis compositos includit, qui tamen quum de editione lexici Bar Bahluliani agitur parvi sunt momenti.

Codices HFSS*s*, quos, me rogante, custodes bibliothecæ Bodleianeæ et bibliothecæ Laurentianæ et amicus meus Albertus Socin, quisque sua pro parte, ad Parisios benevole miserunt, totos exscripsi vel contuli, eorumque omnes varias lectiones imis paginis invenies; præterea multos locos aliorum codicum inspexi et notavi. Primis in paginis lectiones omnium codicum retuli ut de eorum pretio mutuaque affinitate quilibet

judicare possit. Apographa vero quæ vir cl. Bernstein e pluribus codicibus conficienda curaverat et quæ bibliotheca in regia Berolini sub numeris 542-544 asservantur, omnino prætermisi, sed lexicon Bar Ali sedulo inspexi editione Hoffmanniana et codice Parisiensi 255 usus. Hic codex vocabulis scatet quæ in editione Hoffmanniana desunt. In notulis sic designatur : *B. Ali*, *Paris.* 255; editio autem Hoffmanniana his verbis notatur : *B. Ali Hoff.*, vel simpliciter : *B. Ali*.

De fontibus lexici Bar-Bahlulis serius, ut supra dixi, disputabitur, nunc pauca satis erunt. Lexicographum, qui modo Zacharias, ܙܟܪܝܐ, modo Merwensis, ܡܪܘܙܝܐ, المروزى, nuncupatur, unum et eumdem esse moneo, cf. inf. col. 3, l. 3. Quod ad librum Paradisi attinet, sequentia notanda sunt : in codicibus occidentalibus, CHFM, liber iste sic designatur : ܟܬܒܐ ܕܦܪܕܝܣܐ, vel compendiose, ܟܬ̄ ܕܦܪܕܝܣܐ, ܟܬ̄ ܕܦܪܕ̄, aliquando etiam ܟܬ̄ ܕܦܪ̄, cf. exempli gratia col. 225, l. 18. Pro vocabulis istis SS*s* et alii codices orientales multis in locis ܟܬܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ « liber Persarum », vel ܟܬ̄ ܕܦܪ̄ prædicant. Quæ sit vera lectura in proœmio locus erit exquirendi; nunc monendum est varias codicum SS*s* de ea re lecturas usque ad col. 225, l. 18 notatas fuisse; inde a columna 225 vero pro vocabulis ܟܬ̄ ܕܦܪܕܝܣܐ vel ܟܬ̄ ܕܦܪܕ̄ textus nostri vocabula ܟܬ̄ ܕܦܪ̈ܣܝܐ vel ܟܬ̄ ܕܦܪ̄ exhibere solent SS*s* et discrepantiam illam ultra notare pro rato non habui; quoties ergo post col. 225 glossam ܐܝܟ ܟܬ̄ ܕܦܪܕܝܣܐ invenies, nulla addita nota, scias in SS*s* ܟܬ̄ ܕܦܪ̈ܣܝܐ legi.

Textum syriacum et arabicum religiose servatum habes. Quum formis litterariis arabicæ glossæ quorumdam codicum indutæ essent, eas vulgaribus formis aliorum codicum prætuli; sed quum codices omnes consentirent, nihil mutare ausus sum; attamen signa diacritica quandoque addidi, si sensus ea peteret, scilicet : 1° duo puncta litteræ ة, quæ sæpe desunt; 2° *hamza*, in ماء « aqua », ex. gr., ne voc. istud cum ما « aliquid » confunderetur; 3° *teśdîd*, ut in forma تفعّل; *hamza* vero et *teśdîd* in codicibus commune depicta raro omissa sunt. Signa vero vocalia in veteribus codicibus non multa inveniuntur; illa ex cod. H et S*s* dedi, sed cave ne ea ultra valorem existimes; vocabulis a scribis tarde apposita sunt, quædamque servavisse me pœnitet[1]. Vocalia vero signa quæ dialectum

---

[1] Col. 102, l. 11, lectura ܟܢܫܬܐ falsa est; Jacobitæ ܟܶܢܫ̈ܳܬܳܐ, Nestoriani vero ܟܢܺܫ̈ܬܳܐ pingebant, teste Bar Hebræo in suo commentario in *Prov.*, XVIII, 19, ed. Rahlfs; æque falsa est distinctio quam suo in *Thesauro syriaco*, col. 121, inter ܟܶܢܫ̈ܳܬܳܐ et ܟܢܺܫ̈ܬܳܐ instituit Payne Smith.

Col. 80 ult., pro حبيد lege جبيد.

Col. 278, l. 23, lege سنّخى pro شنّخى.

arabicam Syriæ insignare videntur, retinui, ex. gr. : voc. حِصْرِم « omphacium » in cod. H pluries حُصْرُم pingitur, cf. 67, 3; 189, 7; 191, 2; notandum est codice in illo *dhamma* pro *kesra* vel etiam pro *fatha* haud raro reperiri; imo forma تَفَعَّل sæpe تفُعُّل scripta invenitur, sed editione in nostra tantum تفعُّل manet.

Quereris fortasse de vocabulis permixtis quæ, inverso ordine, locum suum non tenent; quædam bis terque variis in columnis leguntur; alia versa pagina inveniuntur, quum ea recta pagina exspectares. Sed nihil mutare præstabat, sin minus omne vestigium deleretur quod vocabula post opus conditum margine a scribis scripta et deinde in textum recepta prodit. Præterea pluribus in locis repetita vocabula variis glossis explicantur, quæ loco in uno congestæ et confusæ detrimentum haud parvum cepissent. Denique vocabulum corruptum, loco quem obtinet inspecto, restituere quandoque in promptu est, ex. gr. : voc. ܐܣܛܪܘܦܐ, col. 195, l. 24, inter voc. seriei ″ܐܢܐܣܛ reperitur, restitue ergo ܐܢܐܣܛܪܘܦܐ = ἀναστροφή.

Multas in salebras delapsurum esse lexici Bar-Bahlulis editorem jam pridem senserunt viri doctrinis in orientalibus versati, imprimisque Paulus de Lagarde, qui viam operis aggrediendi tutissimam ostendit, cf. *Gesammelte Abhandlugen*, p. 1-5, et *Symmicta*, p. 81 et sqq. Fauste viam istam partim expedierunt Gesenius, Larsow, Bernstein et præ cæteris Payne Smith, quem suo in Thesauro lexicographos syriacos excerpere et eruere non piguit. Mihi vero maximi fuit pretii auxilium, quod sponte et amicissime obtulerunt cl. viri Albertus Socin, linguarum orientalium apud Tubingienses professor, et Immanuel Lœw, Szegedinensis archisynagogus. Ille textum impressum cum suis codicibus denuo contulit, arabicasque glossas sedulo perlegit et emendanda notavit. Hic vero, qui lexicon Bar-Bahlulis totum perlustraverat, quum egregium opus *Aramæische Pflanzennamen* inscriptum conderet, mendas haud paucas correxit græcaque quædam vocabula informia agnovit. Itaque lubentissime amplector eam, quæ mihi nunc datur, occasionem, ut utrique viro publice amplissimas agam gratias.

Quod si ars typographica editionis tibi placeat, ad Ernestum Renan et Barbier de Meynard laudem referendam esse te latere nolim, qui operis suscepti fautores se profitebantur, sociosque suos consilii de libris apud typographæum Reipublicæ gratis imprimendis instituti induxerunt ut lexicon Bar-Bahlulis hos inter libros acciperetur. Fronte ergo libri nomina eorum inscribere grato animo jussi.

Accipe postremo interpretationem compendiosarum quarumdam scriptionum quibus Bar-Bahlul uti solet :

ܨ̄ = ܨܚܚܐ «codex, apographum».

ܒܨ̄ = ܒܨܚܚܐ «in codice quodam».

ܒܨ̄ ܐ̄ = ܒܨܚܚܐ ܐܚܪܢܐ «in alio codice» et raro ܒܨܚܚܐ ܚܕ «in uno codice».

ܨ̄ ܒ̄ = ܒܨܚܚ̈ܐ ܬܪ̈ܝܢ «in duobus codicibus», sæpius errore pro ܨ̄ ܥ̄ = ܒܨܚܚܐ ܒܥܬܝܩܐ «vetere in codice».

ܒܨ̄ ܙ̄ = ܒܨܚܚܐ ܕܙܟܪܝܐ «in codice Zachariano», sed ܙ̄ sæpe mendum pro ܐ̄ est.

ܒܨ̄ ܚ̄ = ܒܨܚܚܐ ܚܬܝܬܐ «in codice accurato».

ܒܨ̄ ܛ̄ = ܒܨܚܚܐ ܛܒܐ «in codice bono».

ܨ̄ ܥ̄ vel ܨ̄ ܥܬ̄ = ܒܨܚܚܐ ܒܥܬܝܩܐ «vetere in codice».

ܒܪ ܣܪܘ̄ vel ܣܪܘ̄ = ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ «Bar-Serušvai».

ܒܪ ܣܪܦ̄ = ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ «Bar-Serapion, seu Serapionis filius».

ܐܝܟ ܓܒܪ̄ «secundum Gabrielem Bochtjeshu».

ܚܢ̄ = ܚܢܝܢ «Ḥonein».

ܝܘ̄ = ܝܘܢܐܝܬ «græce», vel ܝܘܢܝܐ «Versio Septuagintorum», vel ܝܘܚܢܢ «Joannes filius Serapionis».

ܝ̄ = ܥܒܕܘܫ ܝܙܕܦܢܗ «Abdos bar Yazdpanâh»? confer col. 227, l. 1.

ܟܬ̄ ܕܦܘܠ̄ vel ܟܬ̄ ܕܦܘ̄ vel ܟܬ̄ ܕܦܘ̈, vide supra.

ܟܬ̄ ܕܦܘ̄ = ܟܬܒܐ ܕܦܘܠܘܣ «liber Pauli Æginetæ».

ܣܘ̄ = ܣܘܪܝܐܝܬ «syriace».

ܐܝܟ ܣܪܓ̄ «secundum Sergium Rešainensem».

ܐܝܟ ܦܘ̄ «secundum Paulum Æginetam».

Scribebam calendis Junii anni M DCCC LXXXVIII.

RUBENS DUVAL.

PROŒMIUM.

I. DE ORIGINE ET COMPOSITIONE LEXICI BAR-BAHLULIS.

Glossaria inde a sæculo nono post J.-C. conficienda curarunt Syri, quum consuetudo linguæ arabicæ apud eos prævaluisset et priscus patrum sermo absolevisset. Antea libelli canonum de æquilitteris tantummodo conditi fuerunt, quibus discipuli vocabula iisdem litteris scripta, vocalibus autem non notatis, secernere discebant. Difficiliores autem voces, et quæ proximum sensum præbebant, brevi commentario subjecto, additæ fuerunt, ita ut opuscula ista de homonymis et synonymis tractarent.

Quod vero glossaria syriaca in Mesopotamia orientali, imo Bagdadi, prodierint non miraberis, si eo tempore regia in urbe chalifarum insignes scholas floruisse memineris, quibus medici in disciplinarum quoque genere versati præerant. A chalifa Al-Mansor arcessitus, anno 785 Bagdadum adierat medicus illustris Georgius Boḫtišo, qui in schola Gondesaporis scientias docebat et egregiam famam adeptus erat. Bagdadi quidem novam scholam inchoavit doctor iste, quæ facile primum locum obtinuit et summis viris, ut Iaḥya ben Maswaih, Gabriele Boḫtišo, nepote Georgii Boḫtišo, Ḥonaino, aliisque multis inclaruit. Qui omnes ad litteras græcas jam a sæculo quinto in Mesopotamia cultas animum verterunt. Gabriel Boḫtišo compendium ex operibus Dioscoridis, Galeni et Pauli Æginetæ arabice conscripsit; Ibn Meswaih et Ḥonainus opera græca in sermonem syriacum vel arabicum transtulerunt, et præterea Ḥonainus aliquas versiones a Sergio Rešainensi factas recognovit. Attamen verba pro verbis reddere perdifficilis labor erat, quum vox propria syriaca deesset; quare vocem græcam litteris syriacis transcriptam servare sæpe necesse fuit. Nec minor difficultas oriebatur, quum de opere syriaco in sermonem arabicum vertendo ageret. Tunc ad litteras græcas et syriacas in scholis discendas glossario ad hunc usum confecto uti cœperunt discipuli.

Primi autem glossarii auctor videtur esse medicus Ḥonainus, quod ܦܘܫܩ ܫܡܗ̈ܐ «interpretatio vocum» inscriptum erat, ut nos docet Ibn al-Baiṭar, qui hæc vocabula syriaca arabicis litteris بشمها imperite transcripsit[1]. Titulus etiam plenior ܦܘܫܩ ܫܡܗ̈ܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܣܘܪܝܝܐ «interpretatio vocum græcarum syriaca» erat, si Immanueli Lœw credas, qui glossam Bar-Bahlulis, 667, 10, affert[2]. Jam de vocibus syriacis æquilitteris et difficilioribus alio in opusculo disseruerat Ḥonainus[3]; quamobrem Bar-Ali medicus, in præfatione sui glossarii infra in latinum sermonem versa, dixit ab Ḥonaino non solum vocabula græca sed etiam syriaca difficiliora interpretata fuisse.

[1] Cf. Dozy, *Z. D. M. G.*, XXIII, 196; R. Gottheil, *Ibid.*, XLIV, 392.

[2] Cf. *Z. D. M. G.*, XL, 764.

[3] Vide Bar-Hebræum, *Œuvres gramm.*, ed. Martin, II, 77; Payne Smith, *Catal. cod. ms. syr. Bibl. Bodleianæ*, n° 182, cod. Hunt. 25, col. 604; Gesenius, *Sacra Pentecostalia*, p. 10; Sachau, *Verzeichniss der syrischen Handschriften zu Berlin*, 1899, n° 228, p. 711.

Opus Ḥonaini de æquilitteris quadam in epitome exstat glossis aliunde excerptis permixtum [1]. Alia fuit glossarii fortuna. Quum opus istud summo favore frueretur, mox refectum est multis glossis alienis auctum; deinde totum compilationibus posteriorum lexicographorum insertum est, ita ut archetypum ætatem non tulerit; quæ sors multorum librorum fuit.

Utroque opere Ḥonaini, id est glossario et libello de æquilitteris, usum esse Bar-Bahlulem, quum lexicon suum conderet, non dubium est. Videtur etiam exemplar locuples libelli quem auctor epitomes supra laudatæ excerpsit, inter manus habuisse; quasdam enim *συνωνύμους λέξεις* attulit Bar-Bahlul, quas epitomator omisit, ex. gr., ܫܛܝܐ et ܫܛܘܪܐ, 1967, 1. Lexicon autem Ḥonaini totum excerpsisse professus est, quum sua in præfatione diceret [2] : «De multis quidem glossis quæ hoc in lexico collectæ sunt, auctoribus earum non indicatis, locutus est Rabban Ḥonainus.»

Ḥonaino adhuc vivo, lexicon ejus ab Išo Merwensi, qui et Zacharias, tam multis glossis novis auctum est, ut Išo Merwensis ipse glossarii proprii auctor haberetur.

Ait autem Abdišo (Ebedjesu) Nisibenus [3] :

ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܚܒܪ ܠܠܟܣܝܩܘܢ
ܟܢܝܫܐ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܣܓܝܐܐ
ܘܝܫܘܥ ܒܪ ܥܠܝ ܐܣܝܐ
ܘܡܪܘܙܝܐ ܘܓܒܪܐܝܠ

«Bar-Bahlul composuit lexicon collecticium e multis libris et ex Išo bar Ali medico et Merwensi et Gabriele»; non autem, ut perperam intellexit Assemanius : «Bar-Bahlul composuit lexicon ex multis libris, et Josue Bar-Ali medicus et Maruzæus et Gabriel.» Nullibi enim glossarii a Gabriele Boḫtišo conscripti mentio occurrit.

Re vera Išo Merwensem solummodo lexicon Ḥonaini retractasse non autem opus proprium confecisse a Bar-Bahlule ipso docemur, qui hunc auctorem sæpe laudans hoc modo citat : زاد المروزى «addidit Merwensis», quum de glossa arabica agatur, vel : ܐܘܣܦ ܡܪܘܙܝܐ, si syriaca sit glossa.

Hanc recensionem lexici auctam, quam Išo Merwensis prodidit, male concinnatam et digestam judicarunt scholæ Bagdadensis discipuli, si Abraham discipulum Išo bar Ali medici audiamus, qui magistrum rogabat, ut glossarium aptius reficeret. Testimonii loco adhibeamus hic præfationem lexici Bar-Ali, quam latine versam proferre interest. Textum a G. Hoffmann initio sui libri, *Syrisch-arabische Glossen*, 2-5, editum secuti sumus, quem cum libello Gesenii, *Sacra Pentecostalia*, 13-21, et cum præfatione codicum A et L [4] contulimus [5] :

«Quum tempore longo diuturnoque lectioni librorum indulgeres [6], Abraham, sedulo me rogabas, ut quæcunque vocabula tibi occurrerent modo e sermone syriaco in arabicum modo in eumdem syriacum explicarentur, ita ut difficilia in prompta, et externa [7] in vernacula verterentur. Mihi lexi-

(1) Vide G. Hoffmann, *Opuscula Nestoriana*, p. 2 et seq. Fragmenta alius recensionis locupletioris in cod. Sachau 72 (Sachau, *Verzeichniss*, n° 69, p. 271; R. Gottheil, *A treatise on Syr. grammar of Mar Elias of Sobha*) et in cod. collegii *Union theological Seminary of New-York* dicti (R. Gottheil, *Hebraica*, VI, 215 et seq.) reperiuntur.

(2) Vide infra, p. XI.

(3) Vide Assemani, *B. O.*, III, pars 1, 257.

(4) Cf. supra, *Præfatio fasciculi primi*, p. II.

(5) Cf. etiam Payne Smith, *Catal. cod. ms. syr. Bibl. Bodleianæ*, col. 603.

(6) Lege cum Gesenio et AL : ܡܬܒܢܝܐ loco ܡܬܐܢܝܐ, quod sane mendosum est.

(7) Payne Smith in *Catalogo*, col. 602, et *Thesauro syriaco*, col. 2380, ܡ̈ܠܐ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ *vocabula insolita, absonia*, loco *peregrina, externa* reddidit.

con a Rabban Ḥonaino digestum et compositum necnon lexicon ab Išo Merwensi collectum commemorabas. Utrumque simul mihi proferebas et te sæpenumero ambo evolvisse et diligenter inspexisse indicabas. Accuratam quidem dispositionem et eruditionem lexici doctoris Ḥonaini laudabas; opus autem Išo Merwensis vituperabas utpote prave digestum et sine ordine compositum. Imo discrepantiam non minimam inter utrumque in vocabulis explicandis reperieras. Qua causa sollicitus eras et anxius, quum nulla re præfinita et cognita niti mens tua posset. Me ergo tanquam doctrinæ amicum impellebas, ut duo illa opuscula, quæ memoraveras, inspicerem et in unum colligerem, aliis atque aliis glossis additis, quæ a magistro meo audiverim, vel e libris longo tempore didicerim, vel a doctoribus rogatis acceperim, non solum de vocibus difficilibus et externis [1], sed etiam de vernaculis. Addebas etiam, o frater noster, vocabula quævis difficilia, quæ in Bibliis occurrunt, ita ut ea simul cum prioribus, quantum res sineret, indicata et ordinata forent. Ego autem, quum difficultatem rogationis tuæ præstandæ sentirem, et haud paucæ sæculi negotiis quæ nullum otium dabant impeditus essem, toto hoc tempore studio tuo obsequi moratus sum. Attamen eamdem postulationem iterum et iterum repetere te non tædebat. Quare, ansam præbente tempore, quo onus ministerii mihi impositi levius factum est, quum commoditatem ex hoc percipiendam non tibi solum fore reputassem, sed etiam aliis tui similibus discentibus et perfectis — discentibus quidem ad ea adipiscenda quæ nondum investigarint, perfectis autem ad ea in memoriam revocanda quæ prius didicerint — desiderium tuum explendum mihi visum est. Statim huic negotio manum admovi spei in Deo fidens [2]. Vocabula juxta ordinem alphabeticum disposui, ut facilius quæ quærerentur inveniantur. Tu vero, o frater, vosque omnes qui huic rei indulgetis, quando per laborem, quem pro vobis insumpsi, edocti et exerciti eritis, preces et grates auctori felicitatis vestræ persolvete. Quod si alia plura, quam quæ vobis consignavimus, temporis decursu invenieretis, ea litteris mandata sine tædio addite; ne invideatis posteris vos quoque utiles esse! »

Magistri jussis obtemperasse diaconum Abrahamum nos docet notula post præfationem quibusdam in codicibus [3] adjecta his verbis : «Ego debilis et peccator Abrahamus, nomine diaconus, consilio nostri fratris inter Justos commemorati Išo (Bar-Ali) obsecutus sum, et addidi in hoc libro aliquid ex eo quod in libris sacris aliisque inveni, quum animum intenderem, ut illis qui eum legent prosim. Aliaque addemus pro facultate nostra imbecilla, si vivere nos voluerit Dominus. »

Vere miratu dignum est, quod opus genuinum Bar-Ali, in codice cujus priorem partem G. Hoffmann in libro supra laudato evulgavit, servatum sit. Cæteri codices Bar-Ali nomine signati, quorum numerus non parvus est, alteram editionem ab Abrahamo revisam præbent, atque glossis, quæ ab æmulis doctoris Abrahami immixtæ sunt, plus minusve scatent. Lexicon Bar-Bahlulis etiam memoratum est in notula supra dicta, quam Payne Smith suo in Catalogo (col. 604) retulit, ibique cl. vir animadvertit : «Patet igitur scribas minime in animo habuisse textum lexici, quod Bar-Ali conscripserat, ad verbum exhibere, sed undicunque omnia quæ ad voces syriacas explicandas usui essent, congerere. Unde exemplaria quinque, quæ in Bibl. Bodl. conservantur, omnia multa exhibent, quibus cætera carent. »

Glossario Bar-Ali usum esse non videtur Bar-Bahlul, qui Ḥonainum et Zachariam testes sæpe

(1) Adde ܘܡܘܒܪ̈ܢܝܬܐ juxta Gesenium et codices AL.

(2) Lego cum Gesenio et cod. AL ܡܣܒܪܐ loco ܡܣܦܪܐ.

(3) Cod. Oxon., 25; vide Gesen., *Sacra Pent.*, 21; Payne Smith, *Catal.*, col. 604; cod. AL.

adhibuit, Bar-Ali autem nomen nusquam memoravit[1]. Quod ergo dixit Abdišo (Ebedjesu) loco supra citato, scilicet «Bar-Bahlulem ex *Išo bar Ali medico* hausisse», vel ut falsum respuendum, vel de additamentis, quæ posteriore tempore in lexicon irrepserunt, intelligendum est.

Sæculo nono claruerunt Ḥonain, Zacharias et Bar-Ali. Initio sæculi sequentis innotuit Ḥenanišo bar Serošwai, auctor quarti lexici, quod accuratissimum fuisse et glossarium Ḥonaini explevisse sua in præfatione asseruit Bar-Bahlul. Hoc lexicon hodie deperditum in glossario Bar-Bahlulis verbis ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ «juxta Bar-Serošwai» sub plerisque articulis citatum est.

Mediante sæculo decimo lexicon longe locupletius conscripsit Bar-Bahlul, quod ad nos posterioribus glossis valde auctum pervenit. Abu-l Ḥassan bar Bahlul[2] e vico Awânâ non longe ab urbe Tagrit in provincia Tirhàn et a Bagdado decem parasangis distante[3] oriundus erat, ut nos docet Ibn Abi Uṣeibia qui dixit (ed. A. Müller, I, 109) : duo opera collectanea a Joanne filio Serapionis syriace composita fuisse, alterum majus duodecim libris constans, alterum brevius et celebrius in septem libros divisum; addiditque posterius hoc ab Al-Ḥadithi al-Kâtib pro Abu-l Ḥassan ben Nafis medico anno 318 (930 post J.-C.) in arabicum sermonem translatum esse, atque istius versionem meliorem esse quam versio ab Ḥassan ben Bahlul confecta : ونقله الحديثى الكاتب لابن الحسن بن نفيس المتطبب فى سنة ثمان عشرة وثلاثمائة وهو أحسن عبارة من نقل الحسن بن بهلول الاوانى الطيرهانى[4].

Bar-Bahlulem vero primos ætatis annos in diocesi nestoriana Tirhàn degisse ex lexico ejus ipso patet; quotiescunque enim de dialecto sua vernacula ibi loquitur Bar-Bahlul, his verbis uti solet : ܠܘܬܢ ܒܬܓܪܝܬ, عندنا بتكريت «apud nos in Tagrit», seu ܠܘܬܢ ܒܛܝܪܗܢ, ܠܘܬܢ ܒܛܪܝܗܢ «apud nos in provincia Tirhân» (seu Trihân[5]). Sed de vita et scriptis ejus pauca innotuere; nescitur quo anno natus et mortuus sit. Circa annum 963, quum Abdišo I ad patriarchatum Nestorianorum evectus fuisset, eum floruisse e *Libro Turris* a Mari filio Salomonis conscripto liquet, qui hæc refert : Abdišo tunc episcopum Maalthayæ in patriarchatum ab Abu-l Ḥassano ben Bahlule et ab aliis episcopis commendatum fuisse[6]. Titulo medici non insignatus est Bar-Bahlul nec inter medicos ab Ibn Abi Uṣeibia numeratus est; sed doctor nuncupabatur, eumque disciplinas in schola Bagdadensi docuisse non absonum videtur. Lexicon suum Bagdadi eum conscripsisse e cod. Parisino, syr. 318 (cujus descriptionem vide infra) et e notula aliorum codicum jacobiticorum[7] compertum habemus;

(1) Quis scriptor nomine بن عيسى, 42, not. 10, designetur nescimus, sane non Išo bar Ali.

(2) Nomen *Jesu* vel *Josue* quod ei indidit J. Assemani (*B. O.*, III, pars 1, 237, not. 2) e confusione nominum Bar-Alii et Bar-Bahlulis, quæ sæpe in glossariis mixtis facta est, ortum videtur esse. Errabat sane ill. vir quum diceret : «Eum Syris *Jesum* seu *Josue*, Arabibus عيسى appellatum fuisse, liquet e titulo lexici syro-arabici ab ipso compositi, quod olim ad Thomam Erpenium pertinebat, nunc in Bibliotheca publica apud Cantabrigiam servatur.» Vide infra descriptionem codicis C. In eumdem errorem lapsus est et Gesenius, qui ait (*Sacra Pentec.*, 26, not. 46) : «Jesu prænomen ei tribuitur in titulo cod. Oxon., Marsh 194 (lege 198), necnon in exemplo Cantabrigiensi.» Vide infra descriptionem horum codicum. Nomen Bahlul, بهلول, apud Arabes commune est, significatque *scurram*. Chalifæ Harun al-Rašid scurra hoc modo designabatur. Hodie etiam genium quemdam, jam maleficum, jam benevolum, sic nuncupant Orientales, cui præcipuas partes in fabulis attribuit vulgus.

(3) Cf. Yakut, I, 395. Awânâ mansionem seu *caravanserai* significare videtur, cf. G. Hoffmann, *Auszüge aus syr. Akten pers. Märtyrer,* p. 211, ubi de alio vico Awânâ in Bêth-Nuhadrê supra Mausilem sermo esse videtur.

(4) Errore scribæ legitur الطبرهانى; eodem errore Al-Bekri et Yakut sub الموصل tradunt الطبرهان loco الطيرهان, ut jam animadvertit G. Hoffmann, *Auszüge,* not. 1465.

(5) Scriptio ܛܪܝܗܢ occurrit sæpius quam ut scribæ errorem conjicere liceat. Nomen urbis et provinciæ modo *Tirhân* modo *Trihân* effertum fuisse videtur. Cf. G. Hoffmann, *l. c.,* not. 1508.

(6) Vide : *Maris, Amri et Slibæ de patriarchis Nestorianorum commentaria,* ed. Gismondi, *Pars prior,* 101.

(7) Cod. Oxon. 25 et 163; vide Gesenium, *Sacra Pentec.,* 27; Payne Smith, *Catal.,* col. 604 et 610.

in istis cod. hæc leguntur : ܟܬܒܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܡܢ ܗܪܣܝܣ ܕܢܣܛܘܪܝܢܐ ܕܣܡܗ ܒܓܕܕܝ ܒܒܒܠ ܐܪܫܟܝܕܝܬܐ ܡܚܘܙܐ ܘܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ «Liber lexici Bar-Bahlulis, doctoris periti, de secta Nestorianorum, quem Bagdadi[1] conscripsit».

Quo proposito et quo modo compositum fuerit Bar-Bahlulis lexicon ex opere ipso et e præfatione ei præmissa (vide col. 1-4) discimus. Duplex est præfatio : altera syriaca; altera arabica; utramque manu Bar-Bahlulis scriptam fuisse constat. Hic locus est eas in latinam linguam quam maxime ad verbum translatas exhibere :

PROOEMIUM (SYRIACUM).

«Digestum est hoc lexicon compendiosum et collecticium manu hominis ignavi et alumni scholarum, Ḥassani bar Bahlulis nomine, qui pro facultate sua imbecilla e multis quæ præsto erant glossariis atque ex aliquot libris interpretum scientiæ probatorum id collegit, ut filii sui amicique et quicunque in hunc librum inciderent edoceantur. Juxta ordinem alphabeticum opus disposuit, quum a littera *olaf* inciperet et seriei hujus litteræ insereret : primo omnia vocabula quorum in fronte *olaf* est, sequente alia *olaf*[2]; deinde ea in quibus post *olaf* sequitur *bèth;* dein ea in quibus post *olaf* sequitur *gomal;* dein ea in quibus post *olaf* sequitur *dolath;* et sic continuate usque ad *olaf* quam sequitur *tav.* Eodem modo et seriem litteræ *bèth* et post eam unamquamque aliarum litterarum ordinavit.

«Sed tempus est monendi illum qui in hoc lexicon incideret compilatorem non respexisse litteras, quæ aliquando in conjugatione verborum adduntur aut mutantur, quum initio vocabulorum occurrerent; sed rediisse ad stirpem verbi et inde ejus principium, ut suæ seriei inseratur, sumpsisse : ex. gr., ܢܚܝܐ, ܬܚܝܬܐ, ܡܚܝܢܐ non sub litteris *nun*, *tav*, *mim*, sed sub littera *ḥèth* digessit, quum ista e ܚܝܘܬܐ deriventur[3]. Vocabula autem aliquot, quæ cum litteris additiciis melius innotuerunt et usus communis sunt, in utraque serie attulit. Litteræ vero, quæ initio vocabulorum aliquando per conjugationem mutantur, hæ sunt : ܐ̄, ܒ̄, ܕ̄, ܘ̄, ܠ̄, ܡ̄, ܢ̄, ܬ̄, quæ numero sunt octo[4].

«De multis quidem vocibus hoc in lexico congestis, quarum interpretes nominatim non indicati sunt, locutus est Rabban Ḥonain[5]. His exceptis, cæterarum interpretes nominati sunt, scilicet : Gregorius Nyssænus, Bar-Dâšandâd, Zacharias Merwensis et Šamli medicus juxta Ḥonainum; deinde Joannes filius Serapionis medicus, Daniel Garamæus[6] episcopus Taḥalæ, Ḥenanišo filius Serošwai, episcopus Ḥirtæ, cujus lexicon maxime accuratum est atque opus Ḥonaini medici explevit[7]; sicut

(1) Verbatim : «Babylone Arsacidarum (= *Ctesiphon*) urbe munita (= *Mâḥôzê*, ܡܚܘܙܐ) et civitate pacis (= *Bagdad*, مدينة السلام).» In codice Parisino desunt vocab. ܡܢ ܗܪܣܝܣ ܕܢܣܛܘܪܝܢܐ «de secta Nestorianorum».

(2) Col. 1, l. 11, lege : ܕܐܬܝܗܒ ܕܢܦܩܘܢܐ ܠܗ ܐܠܦ̄ ܘܒܬܪܗ ܗܘ ܕܢܦܩܘܢܐ ܠܗ ܒܝܬ̄, v. Rahlfs, *Götting. Gelehrte Anzeigen*, 1893, p. 976, not. 1.

(3) Col. 2, l. 6, post ܐܝܟ linea textus omissa est, quam hic addimus : ܕܠܡܬܐܡܪܘ ܗܫܐ. ܢܚܝܐ ܘܬܚܝܬܐ ܘܡܚܝܢܐ. ܠܐ ܦܐܝܕ ܠܗܘܢ ܒܚܝ ܡܢ, et l. 8 legendum est ܚܝܘܬܐ loco ܚܝܘܐ, v. Rahlfs, *Götting. Gelehrte Anzeigen*, 1893, p. 976. Interpolatores Lexici et Bar-Bahlul ipse legem hoc in loco enuntiatam non videntur ubique servasse.

(4) De signis quæ hunc numerum efficiunt, v. R. Gottheil, *Z. D. M. G.*, XLIII, p. 121.

(5) His verbis Bar-Bahlul ipse Gesenio respondit, quærenti cur Ḥonainus tam raro a Bar-Bahlule citatus sit (*Sacra Pentecostalia*, p. 5, not. 16). In lexico ܚܢܝܢ seu compendiose ܚ̄ nunquam opus Ḥonaini designat, vide Bernstein, *Z. D. M. G.*, II, 370, not. 1; Payne Smith, *Catal.*, col. 621.

(6) Col. 3, l. 5, pro ܓܪܡܝܐ scribæ errore ܓܪܝܡܐ scriptum est.

(7) Col. 3, l. 6, loco ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘܐ legendum esse ܘܡܫܡܠܐ ܗܘܐ videtur.

quidam alii commentatores et interpretes. Insunt et varia excerpta e collectaneis[1] sumpta, quæ auctor prout ipsi visum est inseruit.

«Ex animi sententia, benedicte lector, ora primo pro temet, deinde pro possessore (Lexici) et pro eocunque qui thesauri istius utilitate referti particeps factus erit, atque etiam pro scriba misero qui hoc exscripsit.

«Hæc quidem dixit Rabban Ḥonain in prooemio lexici sui : «Locutiones quæ non omnino barbaræ «sunt, etiamsi ipsæ aut earum explicationes non multum innotuerint, tales protuli quales inveneram, «adjecta eis notula, quæ diffidentiam meam in hac re exprimeret, scilicet syriace : ܠܡ (*forsan*), «arabice vero : زعم (*contendit*).» Eodem modo eas exscripsi et idem adjeci ad alias locutiones similes, quas inveneram.»

PROŒMIUM (ARABICUM)[2].

«Jam conficiebam lexicon vocabulorum distinctorum quam accuratissimum, quamvis materiem dissimilem contineat et res ecclesiasticæ a medicinalibus et logicis discernendæ, locutiones vero cujusque generis, græcæ, latinæ, syriacæ, hebraicæ et quæ apud Nabatæos aliosque in usu sunt seorsim exhibendæ fuerint. Tunc vidi quam multi defectus et quanti errores essent, quia sæpissime quæstiones hominum de rebus dubiis et atrociter obscuris occurrunt. Animum ergo intendi ut quas discrepantias invenissem, nomine scriptoris allato insererem, quando is notus erat. Sciebam enim in iis exponendis majorem utilitatem fore, si quærenti explicationes uniuscujusque præsto essent et judicio suo sanas a morbidis dignoscere posset. Ex his autem unum librum concinnavi, in quo ordinem alphabeticum initio et ubique secutus sum, ut vocabulum inventu facilius esset, nec multos libros propter id inspicere necesse fieret, quum ad quam dialectum pertineat nesciretur.

«Non ignoro quod nullus unquam confectus sit liber, qui omnibus hominibus placeret. Quod si libri istius lector locutiones inveniat, quæ ipsi nullius utilitatis videantur esse, sciat quod alius ex istis lucrum percipere posset. Mercedem Deus clemens cito det ei, qui summo labore, molestia, perseverantia et contentione hæc collegit. Equidem sibi conscius est auctor quod operi perfecto impar sit; natura enim manca humanitati toti tributa est.»

II. DE RATIONE EDITIONIS LEXICI.

Utroque in prooemio Bar-Bahlul lexicon suum juxta meliorem rationem et ordinem digessisse nos docet. Attamen si opus a nobis editum pervolveris, valde miraberis quod tam multa permixta et confusa sint, ut jam in præfatione nostri fasciculi primi (p. v) notavimus. Addidit etiam Bar-Bahlul litteras initio vocum præfixas se non reputasse, sed vocabula ad suam stirpem revocata fuisse; non desunt tamen quæ ad hanc legem non redacta sunt et sub littera initiali disposita sunt. Ingentem rerum excerptarum molem aliquando præter justum ordinem a Bar-Bahlule ipso congestam esse

(1) Col. 3, l. 10, lege ܠܘܒ̈ܪܐ loco ܠܘܢ̈ܝܐ ; in nota 6, lege ܕܡܫܟܢܘܬܐ loco ܕܡܫܟܢܬܐ.

(2) Cf. Payne Smith, *Catal. cod. mss. Bibliothecæ Bodleianæ*, p. 69.

non absonum videtur; at confusio ista interpolatoribus sæpius incumbit, qui singuli per sæcula lexicon glossis novis auxerunt. Ibi inveniuntur excerpta e scriptis Bar-Hebræi, qui post trecentos annos vivebat, necnon glossæ quæ scriptorem jacobiticum produnt, quum Bar-Bahlulem asseclam sectæ nestorianæ fuisse constet. Quæritur ergo qua via editor lexici incedere deberet; num archetypum Bar-Bahlulis, farragine extranea rejecta, restituere interesset, an codicem operis veterem et bonum juris publici facere præstaret. De hac quæstione paucis disserere libet.

In novum et proprium opus conficiendum Bar-Bahlul animum non intenderat, sed compilationem quam utilissimam e lexicis Ḥonaini, Zachariæ Merwensis, Ḥenanišo librisque scriptorum aliorum desumptam conscripsit, cui multas de rebus ecclesiasticis, medicinalibus et logicis glossas, nominibus auctorum adjectis, locutionesque variarum dialectorum, quæ ei innotuerant, intexuit, ut ipse suis in præfationibus professus est. Ex iisdem fontibus plures glossas, quas Bar-Bahlul omiserat, hausisse interpolatores probabile est, nam nonnullis in codicibus istæ desunt. Sæpissime autem parvi interest scire num hæ glossæ a Bar-Bahlule ipso an ab ulteriore compilatore introductæ sint, et frustra laboraret qui rem tentaret. Igitur ad Lexicon edendum codicem optimum eligere et sequi, atque varias lectiones aliorum codicum ima pagine referre expediebat. Hanc viam commendavit ill. vir Lagardius, quum scriberet[1] : «Quod Bar-Alium et Bar-Bahlulem nuncupamus est collectio glossarum pretio inæqualium et auctoribus diversarum per sæcula continuata.» Imo, *corpus glossarum integrum* edere jubebat. Scias autem quod vetustissimus lexici codicum, qui ad nos pervenerunt, longe post mortem Bar-Bahlulis scriptus sit et textum quam maxime interpolatum præbeat; vide insuper quæ de hac quæstione olim disseruimus in ephemeride : *Journal asiatique*, janvier-février 1894, p. 142 seq.

Codices lexici Bar-Bahlulis infra describenṭur. Quo modo eis ad Lexicon edendum usus sim jam in præfatione fasciculi primi (p. II-III) locutus sum. Addendus est novus codex jacobiticus (P signatus), qui Parisiis in *Bibliotheca nationali* asservatur. Apud nos ex Oriente allatus est, quum littera *phe* editionis meæ sub prelis esset. Varias lectiones, quas præbet, inde tantum a col. 1535 exhibere potui (vide notam 4 hujus columnæ). A codicibus Socinianis pauce differt; tamen addimenta plura continet.

III. DE FONTIBUS LEXICI.

Multi sunt libri, e quibus glossas lexici sui excerpsit Bar-Bahlul; eos jam titulo operis jam nomine auctoris laudavit. Quod de quoque scimus hic breviter juxta ordinem alphabeticum damus :

ABBA KAŠKARENSIS, anno 741 Nestorianorum patriarcha factus, ܡܪܝ، ܐܒܐ ܩܫܝܫܐ ܘܡܦܫܩܢܐ, 1063, 24, ubi ejus homilia de martyre Zachæo citata est. De operibus Abbæ II vide Assemani, *B. O.*, III, part. 1, 154.

ABDOS FILIUS YAZDPANÂH, ܥܒܕܘܣ ܒܪ ܝܙܕܦܢܐ, cujus meminit Bar-Bahlul sub voc. ܐܠܦܩܝܪܐ, 178, 22. Notis ܥܒ (227, 1) hoc nomen indicatum esse haud verisimile videtur. An iste auctor idem sit ac Abdos medicus chalifæ Motaded, qui librum memoriabilem de medicina (تذكرة فى الطبّ) scripsit, dubium est (cf. Ibn Abi Uṣeibia, I, 231).

ABU YAḲUB ISḤAK FILIUS ABDAN. In Lexico hoc nomen ter

(1) *Gesammelte Abhandlungen*, p. 3.

citatum est : 487, 2, sub ܒܡܠܦܢܘܬܐ . قال لى الشيخ, قال, ܒܠܒܪܕ 495, 1, sub ; ابو اسحاق (sic) ابن عبدان; 944, *ult.*, sub ܠܗܘܦܣ, وقال ابو يعقوب, الشيخ ابو يعقوب. Apud Arabes non desunt qui nomine Isḥak (Isaac) et cognomine Abu Yaḳub (pater Jacobi) innotuerunt, sed inter istos quis filius Abdan et æqualis Bar-Bahlulis fuerit, nescimus.

Abu-l Ḥassan Ali filius Jacobi et frater Stephani, qui patriarcha Antiochæ factus est. Eum de vocab. διάψαλμα interrogaverat Bar-Bahlul, responsumque ejus epistola conscriptum retulit, 557, 15 : سألت عن تفسيره ابا الحسن على ابن يعقوب اخا اصطفان (sic) وقد صار بطرك انطاكية من بعد.

Abu Zaid, ابو زيد. Ejus interpretatio vocab. ܦܬܒܓ versionis Peschittæ (*Dan.*, I, 13) allata est, 1970, 11. An de Ḥonaino agatur, cujus nomen plenum erat ابو زيد حنين بن اسحق العبادى, dubium est.

Abzud Scholasticus, ܐܒܙܘܕ ܐܣܟܘܠܣܛܝܩܐ, qui etiam Bazud et Mikael. *Libri definitionum* auctor est. Ex hoc libro glossam in vocem ܡܪܝܬܐ excerpsit Bar-Bahlul, 1843, 8, quæ in cod. 88, fol. 191 *b*, Bibliothecæ regiæ Berolini invenitur (cf. Sachau, *Verzeichniss der syr. Handschr. zu Berlin*, 1899, p. 322 *b*). Ibi auctor nuncupatur Bazud seu Bazwad doctor, ܒܙܘܕ ܒܕܘܩܐ; in alio codice Londini (*India Office*) asservato *Liber definitionum* Mikaeli adscriptus est, cf. Hoffmann, *De Hermeneuticis apud Syros Aristoteleis*, p. 151, et *Opuscula Nestoriana*, p. XXI. Abzud circa ann. 900 vixisse videtur.

Aharonis vita, ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕ̄ܝ ܡܪܝ ܐܗܪܘܢ, 171, 3, ubi de pago Alon in provincia Melitinæ agitur. De hoc sancto monacho vide Bar-Hebr., *Chron. eccl.*, I, 87; Wright, *Catal.*, 1124, n^{um} 7.

Aḳulas (Aquilas? Ocellus?), ܐܒܐ ܐܩܘܠܣ, 1785, 20, qui de vocabulo a chimistis usitato citatus est. De chimista isto cf. Berthelot, *La chimie au moyen âge*, II, XXXV, not. 1, et indicem sub vocab. *Acolos*, *Aquila*, *Akoulas*.

Al-Mansuri, vide Razes.

Anaphora S. Jacobi, fratris Domini Nostri, ܐܢܐܦܘܪܐ ܕܩܕ̄ܝ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ, 1650, 7, in vocab. ܦܬܪ̈ܐ.

Antidotaria. Libri hujus generis in lexico Bar-Bahlulis sub nomine græco γραφείδιον hoc modo citati sunt ܓܪܦܕܝܢ, 2047, 9; ܓܪܦܕܝܢܐ, 26, 6; 828, 6; ܓܪܦܐܕܝܢ, 517, 6; arabice : اقراباذين, 517, 6; القراباذين, 1516, not. 3; القرابادينات, 2047, not. 9.

Aramæorum fabulæ, ܡ̈ܬܠܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ, 269, 3; 313, 17; 547, 19; 612, 8; 866, 24; 883, 18; 896, 11; 1037, 3; 1051, 19; 1148, 2; 1153, 24; 1352, 24; 1356, 16; 1369, 15; 1979, 10; 2007, 2; 2072, 18. His in locis de quodam libro fabularum apud Aramæos Babyloniæ in Bêth-Aramaye (ܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ) vulgato agi putamus. Sunt qui pro ܐܪ̈ܡܝܐ (Aramæi) ܐܪ̈ܡܝܐ (ethnici) legere malunt et fabulas ethnicorum, id est Ḥarranensium, intelligunt, cf. G. Hoffmann in *Z. D. M. G.*, XXXII, 756. Glossa vero in quadam Lexici, 295, 23, ܐܪ̈ܡܝܐ per ܚܪ̈ܢܝܐ interpretatum est. Sed ubicunque in Lexico vox apud Ḥarranenses usitata allata sit, sub nomine Ḥarranensium (ܚܪ̈ܢܝܐ) non autem ethnicorum (ܐܪ̈ܡܝܐ) citata est, cf. infra Ḥarranensium liber; imo, vocabulum *ethnici* per ܚܢܦ̈ܐ expressum est, cf. ܚܢܦܘܬܐ ܕܚܢܦ̈ܐ, 1849, 9; deinde vox ܒܣܘܣܦܪܐ, 1037, 3, e sermone persico educta est et ad Syros Babyloniæ spectare videtur. Non obstat glossa 1226, 7, ܢܘܦܐ ܐܫܬܟܚܬܗ ܒܡ̈ܬܠܐ ܘܒܟܬܒܐ ܕܚܪ̈ܢܝܐ, quæ tantum significat, idem vocabulum duobus in libris inventum fuisse, scilicet in fabulis (Aramæorum) et in libro Ḥarranensium. Has fabulas a libro *Kalila et Dimna* alienas esse monstravit Imm. Lœw in *Z. D. M. G.*, XXXI, 535 seq.

Awân (?), doctor quidam in cœnobio nestoriano Mar Gabrielis prope Mausilem, ܚܕ ܡܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܓܒܪܐܝܠ ܕܡܘܨܠܝܘܬܐ, 893, 25, de vocab. ܐܠܘ, *Ecclesiastes*, VI, 6.

Babai monachus (569-628), ܡܪܝ ܒܒܝ ܝܚܝܕܝܐ, qui archimandrita cœnobii montis Izlæ fuit, multosque libros conscripsit. Ejus, juxta Zachariam Merwensem, meminit Bar-Bahlul sub vocab. ܓܦܘܦܐ, 1675, 9.

Bar-Daḳnânâ, ܒܪ ܕܩܢܢܐ, auctor syriacus qui parum innotuit, cf. Assemani, *B. O.*, III, part. 1, 232, not. 2 (ubi lectura Ecchellensis præferenda est). Versus aliquot ex homiliis ejus metricis attulit Bar-Bahlul, quæ in vino et amore versari videntur : 1189, 3, et 1193, 3 (in utroque loco duo versus syllabis septem constantes cum homœoteleuto *ah*, ܝܗ, sane ex eadem homilia excerpti sunt); 1975, 4 (versus unus syllabis duodecim constans). Ex homœoteleuto et scribendi arte affectata diceres auctorem non multo Bar-Bahlule antiquiorem fuisse et sæculo decimo vixisse. Vocabula singula quæ aliis in glossis inveniuntur forsan ex eodem fonte hausta sunt : 102, 12; 380, 9; 811, 7; 953, 17; 1266, 4; 1340, *pen.*; 1407, 1; 1468, 14; 1674, 14; 1680, 7; 1937, 1.

Bar-Dâšandâd (Abraham), medio in sæc. vii°, ܒܪ ܕܫܢܕܕ, ܒܪ ܕܫܢܕܕ ܘܚܒܪ̈ܘܗܝ, ابن داشنداد واصحابه. Abraham filius Dâšandâd in schola a Babai bar Nesibnâye instituta Bašuši prodocebat; ejus socii, ܚܒܪ̈ܘܗܝ, اصحابه, ut ejusdem scholæ magistri intelligendi videntur esse. Bar-Bahlul sua in præfatione Bar-Dâšandâd expresse memoravit. Syriace scribebat, glossæque in lexico allatæ ad vocabula syriaca spectant: 145, 1; 161, 6; 1215, 22; 1367, 1; 1390, 18; 1784, 20; 2052, 9. Operum Bar-Dašandâdi catalogo in suo meminit Ebedjesu; vide Assemani, *B. O.*, III, part. 1, 194.

Bar-Ḥatim, ܒܪ ܚܬܝܡ, ابن حاتم, يحيى ابن حاتم. Sub hoc nomine pauca vocabula græca et syriaca lexico inserta sunt, maxima e parte corrupta: ܒܩܠܘܣ et ܦܩܠܘܣ = Βουκέφαλος, 176, 15; 1823, 19; et forsan 92, 23; ܓܢܘܣܝܣ = γνῶσις, 484, 25; ܓܘܓܪܦܐ = γεωγραφία, 607, 3; ܦܪܦܘܣܝܛܐ = πραιπόσιτος (præpositus, cf. 954, 13), 1633, 10; ܦܘܠܘܣ = Παῦλος (?), 1507, 11; syriace: ܐܘ̈ܢܝܐ, 232, 26; ܐܪܙܒܐ, 304, 2; ܫܒܝܪܘܬܐ 767, 4; ܣܦܣܛܪܐ 1366, 4; ܦܛ̈ܪܐ = ܦܛ̈ܪܐ, 1487, 17; ܩ̈ܘܣܐ ܡܩ̈ܠܝܐ, 1776, 11; ܡܪܟܒܐ, 1847, 17; ܥܡܠܐ, 1987, 17; ܬܡܒܠ, 2031, 5; ܬܠ̈ܬܐ, 2055, 18; ܬܠ̈ܠܐ, 2067, 18. Nomen arabicum يحيى ابن حاتم plene scriptum est, 1366, 4. Quis fuerit hic Syrus nescimus; nullo modo Ahmed filius Ḥâtim, احمد بن حاتم, nec Abu Ḥâtim Segestanensis, ابو حاتم السجستانى.

Bar-Hebræi grammatica major, quam titulo *Liber splendorum*, ܟܬܒܐ ܕܨܡܚ̈ܐ, auctor inscripserat, cf. *OEuvres grammaticales d'Abou-l Faradj*, ed. Martin, I. Lexico nonnullæ glossæ ex hac grammatica desumptæ additæ sunt sane ab interpolatore jacobitico, quum jam inde a pluribus sæculis mortuus esset Bar-Bahlul Lexici auctor; obiit enim Bar-Hebræus anno 1286. Hæ glossæ ad vocab. artis grammaticæ spectant, 150, 21, etc.

Bar-Ṣauma Taḥalensis, ܒܪ ܨܘܡܐ ܛܚܠܝܐ, 167, 22; forsan idem ac Bar-Ṣauma, episcopus urbis Nisibis, qui post mortem Ibæ († 457) ex Edessa cum aliis Nestorianis pulsus erat.

Bar-Serošwai ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ, ابن سروشويه, sæpius ܒܪ ܣܪܘ, id est, Ḥenanišo (seu Ḥenanjesu) filius Serošwai, episcopus urbis Ḥirtæ, qui initio sæculi noni claruit. Ejus lexicon syriacum, de quo vide supra p. x, pluries in quaque pagina lexici Bar-Bahlulis citatum est. Aliquoties nomen ejus errore scribæ cujusdam insertum esse videtur: 12, 9, post ܒܪ ܣܪܘ legitur ܐܪܟܝܐܛܪܘܣ (ἀρχίατρος), quod epitheton Sergio medico et non filio Serošwai aptum est, cf. *ibidem*, not. 23; aliis in locis (52, 22; 64, 8) epitheton ܡܠܦܢܐ (Doctor) occurrit, æque absonum.

Basilius Magnus. Ex homiliis ejus novem de mundi creatione exstant in lexico duo loci: alter de alcyone. juxta glossam e Bar-Serošwaio allatam, 180, 9; alter de crystallo, 1836, *ult.* Cf. infra Physiologus et Land, *Scholia in Physiologum Leidensem* in *Anecdota syriaca*, IV, 133. Basilius insuper citatus est sub vocab. seq.: ܐܪ̈ܐ, 698, 23; ܚܒܐ, 1428, 16; ܐܘܣܝܐ, 1705, 9.

Benjamin monachus, ܒܢܝܡܝܢ ܕܝܪܝܐ, ܒܢܝܡܝܢ, ܒܢܝܡܝܢ ܝܚܝܕܝܐ, 369, 25; 475, 9; 776, 24; 1383, 7, ubi ejus commentarius in scripta Dionysii Areopagitæ citatus est. In notula codicis Londinensis, Add. 12152. qui opera Dionysii Areopagitæ continet, legitur: «quo tempore hæc opera transcripta sunt (anno 837), in cœnobio Teledæ magno, quod in provincia Antiochiæ situm est, otiose vivebat Rabban dogmaticus Mar Benjamin»; vide Wright, *Catal.*, p. 498. Quæ descriptio in nostrum Benjamin monachum quadrare apte videtur, quamvis Teledæ monachi e secta monophysitica essent. Dionysii vero opera apud Syros monophysiticos vulgata et commentata fuisse constat. Attamen nihil prodit glossas de Benjamino lexico Bar-Bahlulis nestoriani ab interpolatore insertas fuisse.

Chimistæ, aurifices, metallici, ܩܠܝܣ ܟܝܡܝܐ. ܬ̈ܘܫܝܫܐ, ܦ̈ ܟܐܘܡܢܘܬܐ, ܩ̈ ܐܘܡܢܘܬܐ ܟܐܘܡܢܘܬܐ, اصحاب الكيميا, quæ vocabula eodem sensu in Lexico sumpta sunt; vide locos in *Indice vocum syriacarum et hebraicarum* sub ܟܝܡܝܐ et ܩܠܝܣ allatos; etiam ܟܝܡܝ̈ܢܐ 297, 6; 331, 7; 876, 7, quod e ܟܝܡܝ̈ܣܛܐ «chimistæ» corruptum videtur, sicut ܟܝܡܝܐ pro ܟܝܡܐܐ = χημεία vetus mendum est (cf. 901, 9; 904, 10). De chimia apud Syros vide Berthelot, *La chimie au moyen âge*, t. II, ubi pleræque lexici Bar-Bahlulis glossæ de metallis et sideribus inveniuntur.

Chronographi, ܟܪܘܢܘܓܪܦܘܣ ܣܦܪ̈ܐ, 75, 12.

Commentarius arabicus in Psalmos, cujus auctor non indicatus est, مفسّر الداود, 85, 11; المفسّر للداود, 1999, 14.

Conciliorum acta, ܣܘܢܗܕܘܣ seu ܣܘܢܗܘܕܘܣ, كتاب سنهودس, 23, 22; 248, 24; 277, 12; 281, 2; 1771, 15; cf. 264, 17, de patriarchatu Ephesino jussu synodi Nicænæ suppresso.

Constantinus, قسطنطين, قوسطنطين. Paucæ glossæ, quæ lexico Bar-Bahlulis sub hoc nomine insertæ sunt, ex commentario arabico Pentateuchi juxta versionem Peschittam excerptæ esse videntur, 532, 3; 592, 3; 732, 7; 870, 3; 1365, 5; 1632, 15.

Cyriacus, ܩܘܪܝܩܘܣ, 1121, 23, de vocab. ܐܬܩܡܣܐ; forsan Cyriacus episcopus urbis Nisibis (circa ann. 630); de cujus operibus vide Assemani, *B. O.*, III, part. I, 215.

Cyrillus, de voc. ܟܡܠܐ, 500, 20, citatus. Cyrillus quidem Alexandrinus, quum glossa in *Mattheum*, XXIX, 24, e commentario hujus in Novum Testamentum sane excerpta fuerit. Quæ glossa nestorianis in cod. deest, et in lexicon ab interpolatore jacobitico allata fuisse videtur. Hic ergo non valet annotatio Gesenii, qui de Cyrillo in cod. locupletioribus Bar-Alii citato scripsit : «*Cyrillus* isque Hierosolymitanus, nam Alexandrinum odio habebant Nestoriani»; *Sacra Pentecostalia*, p. 24.

Daniel Garamæus episcopus Tahalæ, quem inter scriptores in Lexico citatos nominavit Bar-Bahlul sua in præfatione syriaca, sed nomen ejus nullo in loco lexici invenimus. Hic est Daniel bar Ṭubanita, episcopus Tahalæ, qui plura opera syriaca conscripsit et doctrinam Isaaci Ninivitæ refellit; quo tempore vivebat incertum; forsan Isaaci in sæculo septimo æqualis fuit, cf. Chabot, *Notes sur la littérature syriaque*, in *Revue sémitique*, 1896. p. 254 et 257.

Dioscorides modo e compendio arabico Gabrielis ibn Bohtišo modo e versione syriaca Ḥonaini citatus; vide Gabriel et Ḥonainus.

Domitii homilia, ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܕܘܡܛ, 1276, not. 9; hoc est, panegyrica oratio in martyrem Domitium, vide Wright, *Catal.*, p. 1149, *Add.*, 17201. Sancti hujus vita a Bedjan in *Acta mart. et sanctorum*, VI, 536 seq. edita est.

Edessenorum narratiunculæ, 678, 13, ܘܐܫܟܚܬ ܚܕ ܡܢ ܬܘܢ̈ܝܐ ܕܒܢܝ ܐܘܪܗܝ; forsan libellus ad pueros delectandos vulgari sermone conscriptus; confer ܡܡܠܠܐ ܕܐܘܪܗܝ, 1755, 4; ܠܫܢܐ ܐܬܪܝܐ ܘܐܘܪܗܝܐ, 2077, 6.

Elias Anbarensis, ܐܠܝܐ ܕܐܢܒܪ, 803, *pen.*, de nomine ܛܝܡܝ ܒܪ ܛܝܡܝ, *Marc.*, X, 46. Elias iste circa annum 922 claruit; carminum tres tomos, apologiam, epistolas et homilias conscripsit; vide Assemani, *B. O.*, III, part. I, 258.

Elias episcopus Hierosolymorum, qui Ali filius Obeid dicebatur, الّيّا اسقف المقدّس المعروف بعلي بن عُبيد. Ejus sub nomine glossas arabicas vocab. syriacorum continet lexicon Bar-Bahlulis, 286, 12; 583, 19; 620, 3; 659, 13; 1263, 8; 1313, 22; 1488, 1; 1710, *pen.*; 1942, 5; 2068, 8. Forsan idem est ac Elias al-Djauhari, qui Hierosolymorum episcopus, deinde anno 893 Damasci metropolita factus est. Elias al-Djauhari collectionem synodicam Nestorianorum e syriaco in sermonem arabicum vertit et librum ad unionem christianarum sectarum parandam conscripsit; vide Assemani, *B. O.*, III, I, 513; II, 220; Guidi in *Z. D. M. G.*, XLIII, 388.

Emmanuel catholicus, ܡܪܝ ܥܡܢܘܐܝܠ ܩܬܘܠܝܩܐ, qui anno 937 patriarcha Nestorianorum factus est († 960), cf. Bar-Hebr., *Chron. eccl.*, II, 245. Citatus est sub vocab. ܥܒܘܐ, 1930, 6.

Enânišo monachus, ܚܢܢܝܫܘܥ ܕܝܪܝܐ, 2064, 11, qui medio septimo sæculo vivebat. Librum canonum de æquilitteris conscripsit, e quo glossa in vocabulum ܬܒܬܘܫܐ a Bar-Bahlule excerpta videtur esse; de hoc libro vide G. Hoffmann, *Opuscula nestoriana;* R. Gottheil, *A treatise on Syriac grammar by Mar Elias of Sobha.*

Ephræm Syrus († 373), ܐܦܪܝܡ, ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ, افريم, 712, 22; 1709, 18; 1732, 21; 1769, 6; 1774, 9; 1929, 11. Ejus *Testamentum* citatum est, 712, 22; 1774, 9; hymni et laudes de Abrahamo Ḳidunaia, 1769, 6.

Epiphaniæ canon, ܩܢܘܢܐ ܕܕܢܚܐ, 377, 23; 791, 22; e libris liturgicis Syrorum.

Epiphanius, de Jobo, 116, 8.

Ethnicorum feriæ, 1423, 19, ܣܘܪܓܐ ܐܝܟܢܝܬܗ ܒܥܐܕ̈ܐ ܕܚܢ̈ܦܐ; forsan liber liturgicus Ḥarranensium, vide infra Ḥarranensium liber.

Etymologi, qui de derivatione vocum tractabant, ܐܟܘ ܡܦܩ̈ܢܐ, ܡܢ ܕܡܦܩ̈ܢܐ, 15, 11; 36, 23; 57, 4; 58, 8; 194, 13; 196, 6; 224, *ult.*; 225, 16; 264, 23; 399, 19; 655, 6; 794, 8; 799, 13; 820, 10; 1148, 1; 1151, 8; 1316, 25; 1850, 17; 1886, 17; 1928, 18; 1934, 5; 1941, 20; 1966, 19; 1971, 8. Liber, quem sub hoc nomine attulit Bar-Bahlul, collectio vocum derivatarum et difficiliorum videtur esse, ut jam animadvertit egr. vir Payne Smith in *Thesauro syr.*, 1541.

Eusebius Cæsarensis, ܐܘܣܒܝܣ ܩܣܪܝܐ ܐܡܪ ܕܐܠܘܗܐ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ, 958, 2; cf. Eusebii *Historiam eccl.*, III, IV, 6.

Gabriel Catarensis, ܓܒܪܐܝܠ ܩܛܪܝܐ, 491, 22, de vocab. ܓܠܡܘܕ. Iste circa annum 740 floruit et librum de fide et unione conscripsit; vide Assemani, *B. O.*, III, part. I, 172.

Gabriel ibn Bohtišo (Bochtjesu), جبريل, quibusdam in codicibus جبرايل, celebris medici Georgii Bochtjesu nepos et ipse medicus Bagdadensis, sæculo nono, sub principatu chalifarum Harun al-Raschid, Amin et Mamun.

Compendium (كناش) operum Dioscoridis, Galeni et Pauli Æginetæ arabice conscripsit, quod sub nominibus plantarum et rerum medicinalium sæpissime in lexico Bar-Bahlulis citatur, hoc modo : وامّا جبريل ابن بخت يشوع وحكى عن جالينوس وفولوس وديسقوريدس, فحكى, 11, 23; جبريل ان جالينوس لم يذكرها وقال فولوس, 22, 7; 98, 4; حكى جبريل عن ديسقوريدس, 62, 22; 63, 10; 98, 7; aut brevius, قال جبريل, حكى جبريل, زعم جبريل, ذكر جبريل, 18, 3; 29, 10; 32, 2; 55, 1; 63, 16 et 21; 68, 16; 69, 22 et *pen.*; 71, 2; 83, *pen.*; 84, 6 et 23; 89, 19; 93, 23; 94, 27; etc. Gabrielem e græcis fontibus ipsis non hausisse, sed syriacis et arabicis versionibus usum esse constat; vide infra Galenus, Dioscorides, Paulus Ægineta. «Hoc arabicum compendium, ait Imm. Lœw (*Aramæische Pflanzennamen*, p. 12 et 13), nullam syriacam vocem præbet sed invicem copiam nugarum genuit. Per translationem arabicam vocabulorum græcorum syriace scriptorum depravata sunt mirum in modum nomina plantarum græca, atque occasionem non prætermisit Bar-Bahlul quin ea corrupta vocabula ut novas voces initio articuli aut ut synonyma medio in articulo afferret.» De lexico false Gabrieli adscripto vide supra p. VIII.

Galenus ex versionibus syriacis Sergii et Ḥonaini aut e compendio arabico Gabrielis citatus est; vide Sergius, Ḥonainus, Gabriel. Aliquando tamen glossas Galeni syriacas et arabicas, interprete non indicato, Bar-Bahlul adhibuit: 84, 26; 819, 9; 864, 7; 1516, 4; 2000, 12.

Geoponicorum versio syriaca. Bar-Bahlul nomina plantarum et animalium pauca e libro de agricultura excerpsit, cujus auctorem *Ionios*, *Ionanes*, *Ivannes* nuncupat : ܐܡܪ ܟܬܒܐ ܕܐܟܪܘܬܐ ܕܐܝܘܢܝܘܣ, 1492, 13; ܐܝܘܢܢܝܣ ܒܟܬ̄ ܕܐܟܪܘܬܐ, 395, 16; ܐܡܪ ܐܘܐܢܝܣ ܒܟܬ̄ ܕܟܠ ܐܟܪܘܬܐ, 471, 22; ܐܡܪ ܐܘܐܢܝܣ ܒܟܬܒܐ ܕܐܟܪܘܬܐ, 630, 25; aliquoties sine auctoris nomine : ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܟܪܘܬܐ, 170, 8; ܡ̄ܢ ܕܐܟܪܘܬܐ, 191, 20; ܒܟܬ̄ ܕܐܟܪܘܬܐ, 1449, 9; 1701, 15. Scriptionem *ionos* præferendam esse nunc constat, quippe quæ a nomine [Οὐϊνδαν]*ίωνος* decurtata fuerit. Anatolium Vindanionum (seu Vindanium) opus græcum de geoponicis scripsisse scimus, quod nunc deperditum compilationi græcæ Cassiani Bassi fere totum insertum est. Versionem syriacam geoponicorum Vindanioni a Sergio Rešainensi elaboratam fuisse verisimile est, sed hujus versionis prava epitome tantum superest, etiam manca, quam Paulus de Lagarde anno 1860 edidit. Paucissima vocabula e versione syriaca, prout ei obviam erant, attulit Bar-Bahlul, et inde dijudicare licet, quod sine ullo discrimine libris in lexico suo laudatis uteretur, ut bene notavit Immanuel Lœw, *Aramæische Pflanzennamen*, p. 20.

Quodam in loco, 1580, 16, glossa arabica e كتاب الفلاحة desumpta invenitur. De quo opere agatur nescimus. Liber agriculturæ, كتاب الفلاحة, Ḥonaino ab Ibn Abi Uṣeibia (ed. A. Mueller, 200, 14) adscriptus est.

Gregorii Thaumaturgi Vita, ܬܫܥܝܬܐ ܕܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܬܕܡܘܪ̈ܬܐ, 886, 14, de vocab. ܚܝܠܬܐ; cf. Bedjan, *Acta mart.*, VI, 83.

Gregorius Theologus Nazianzenus — Gregorius Nyssænus. *Theologus* in lexico aliquoties citatus est : 169, 2; 259, 3 et 11 (*Carmina iambica*, cf. ed. Bollig et Gismondi); 283, 3; 485, 14; 1430, 2; 1824, 17; 2045, *ult.*; *Nyssænus* autem : 11, 17; 167, 19; 180, 13; 237, 11; 243, 2; 244, 9; 286, 17; 292, 22; 963, 4; 1387, 8; 1639, 3; 2037, not. 9; *Gregorius*, nullo addito epitheto, sæpius : 84, 10; 86, 1; 96, 6; 126, 3; 154, 8; 160, *ult.*; 180, 22; 187, 16; 189, 23; 190, 7; 192, 14; 193, 13; 204, 14; 240, 22; 265, 17; 270, 8; 273, 13; 279, 20; 282, 15; 284, 13; 295, 23; 298, 10, etc.; adde etiam, 1922, 13; 1957, 12; 1971, 7; 2036, 19; 2037, 15. His in locis de Nyssæno agi videtur, quum Bar-Bahlul sua in præfatione eum expresse memoraverit.

Hexaemeron, quod sub nomine Nyssæni evulgatum est, multas glossas lexico suppeditasse videtur; cf. P. S., *Thes. syriacus*, 266 (sub ܐܟܣܐܡܝܪܘܣ). Ex hoc opere et e commentariis Nyssæni biblicis forsan excerptæ sunt glossæ de nominibus geographicis et biblicis, 84, 10; 86, 1; 154, 8; 180, 13; 180, 22; 187, 16; 244, 9; 295, 23 (cf. 292, 22). Attamen opera Theologi a Syris tam nestorianis quam jacobiticis multum trita in sermonem syriacum versa et commentata fuerunt, nec mirandum est quod in Lexico citata sint; cf. de Theologo 96, 6 (*Homilia de S. Basilio*); 222, 3; 282, 15, et 283, 3.

Ḥarranensium liber, ܟܬܒܐ ܕܚܪ̈ܢܝܐ, 168, 25; 507, 11; 1037, 23; 1226, 7. Loci ex hoc libro exscripti opus poeticum fabulas græcas continens demonstrant. Urbs Mesopotamiæ Ḥarran seu Carrhæ multos priscæ ethnicorum religionis usus servaverat, et ejus incolas pro ethnicis Syri christiani habebant, quos suo in sermone ܚܢ̈ܦܐ dicebant. Inde compertum habemus *librum Ḥarranensium* in lexico Bar-Bahlulis allatum et *librum ethnicorum* a Bar-Hebræo citatum (*Œuvres grammaticales*, ed. Martin, I, p. 38, l. 8), unum et idem opus esse; cf.

supra Aramæorum fabulæ. Alia in glossa Lexici, 1420. 2, *oratio Ḥarranensium* (ܨܠܘܬܐ ܕܚܪܢܝܐ) laudata est, quæ in eodem libro fuisse videtur, si locum Bar-Hebræi (*Œuvres gramm.*, I, p. 38, l. 18) conferas. Videtur hoc opus versibus (decasyllabis?) conscriptum fuisse. An ad hunc librum pertineat glossa, 1423, 19, de vocabulo ܟܢܘܪܐ, quod Bar-Bahlul in *Ethnicorum feriis* (ܥܐ̈ܕܐ ܕܚܢܦܐ) reperierat, dubium sed verisimile est.

Heracleensis (Versio Novi T.), ܗܪܩܠܝܐ, 198, 2, 4 et 7; 200, *ult.*; 258, 8; 314, *ult.*; etc.; glossæ ab interpolatore jacobitico additæ.

Hexaplaris (Versio syriaca A. T.), ܗܟܣܐ, passim.

Hippocratis liber de victus ratione, 2067, 19, ܐܡܪ ܐܝܬ ܡܢ ܠܐܦܘܩܪܐܛܝܣ ܒܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܕܘܒܪ̈ܐ ܘܬܠ̈ܬܐ ܡܘܬܒܘܬܐ; forsan liber Περὶ διαίτης; vide *Hippocratis opera omnia*, ed. Gottlob Kühn, I, 625 et seq.

Ḥobaiš al-Assam, celeberrimi medici Ḥonaini discipulus et ejus sororis filius, in lexico Bar-Bahlulis semel citatus est, 11, 18 : ذكر عنه حبيش الاعسم, «quod (vocabulum) ex Ḥonaino Ḥobaiš al-Assam attulit»; cf. in linea præcedente ܐܝܟ ܚܢܝܢ.

Homeri operum versio syriaca, quam Theophilus Edessenus († 785) confecit, citata est, 1644, 18, sub vocabulo ܦܐܪ in hac versione frequentissimo, ut ibi dictum est.

Ḥonainus († 873), حُنين, ܚܢܝܢ, ܪܒܢ ܚܢܝܢ, ܪܒܢ. Prooemio in syriaco (vide supra, p. xi) nos docet Bar-Bahlul, quotiescunque glossarum auctor non indicatus sit, hunc Rabban Ḥonainum esse. Quibus verbis libellum de æquilitteris et lexicon Ḥonaini alludere videtur; cf. supra, p. vii [1]. Alia hujus auctoris opera modo expresse modo vocab. ܐܝܟ ܚܢܝܢ, ܐܝܟ ܪܒܢ allata sunt, nempe : Chronicon ejus, ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢ̈ܐ ܕܚܢܝܢ, 322, 20; 684, 17; 802, 20; 1781, 19; et libri quos e græco in syriacum vel arabicum sermonem transtulit, scilicet : 1° Liber de alimentis, حنين فى كتابه فى الاغذية, 583, 3; 678, 8, syriacus et arabicus, sicut ex hac glossa liquet : ܘܚܠܟܐ..... فتّشت عنها فوجدت حنين قد ذكرها فى نسخة صحيحة من كتابه فى الاغذية بالسريانية وقابلت به عدّة نُسخ عربية فلم اجده فسّرها وانّما ذكرها فى السريانىّ, 678, 8, forsan e libro Galeni Περὶ τροφῶν δυνάμεως arabice كتاب قوى الاغذية versus (cf. Klamroth, *Z. D. M. G.*, XL, 631); — 2° Versio syriaca Dioscoridis. «Inter omnia, quæ nobis Bar-Bahlul attulit, ait Immanuel Lœw [2], maximi sunt momenti fragmenta syriacæ versionis Dioscoridis ab Ḥonaino confectæ, et plerumque vocab. ܐܝܟ ܪܒܢ, aliquoties etiam vocab. ܚܢܝܢ, introductæ. Quod sic introductum est ad versionem Dioscoridis spectat [3]. Excipiendæ autem sunt glossæ quædam e lexico Ḥonaini depromptæ [4], quod *forsan* et fragmenta versionis suppeditavit.» Addidit postea (p. 15) : «Bar-Bahlul, aut quivis glossas excerpendas curavit, excerpta quam maxime correcta præbuit; menda vero citatis in locis paucissima sunt. Quum Gabriel ita correctus est, ut Ḥonaino assentiatur, illum, sicut omnes glossas congruentes duorum fontium, cum vocab. ܓ̈ܒܪܐ Bar-Bahlul introduxit.

«Ḥonainus magnum nominum græcorum numerum servare debuit; quum ea traduxerit, tutissimus est, quantum rem probare possumus; quum græcas voces non intelligeret, id aperte confessus est, vide, ex. gr., κρίθμον (1841, 16), μελία (1021, *pen.*), νάσκαφθον (1208, *ult.*), σίσαρον (1344, 22), σκάνδυξ (1379, 5), et piscium nomina : κωβιόν (1720, *pen.*), σμαρίς (1356, 9).

«Venit quidem in contentionem utrum versionem Dioscoridis Bar-Bahlul ipse excerpserit. Bar-Ali sæpe attulit congruentias voces Ḥonaini, e quo hauriebat et quem Rabban nuncupabat, quia ejus discipulus erat. Bar-Ali Ḥonainum forsan excerpebat, quanquam noster Bar-Ali compendiose compositus fusos locos non adhibuit [5]. Verisimilius tamen videtur tam Dioscoridis versione quam Ḥonaini lexico, cujus expositiones adjecto

(1) Titulus lexici Ḥonaini in col. 667, l. 10, plene scriptus esse videtur. Glossæ libelli de æquilitteris quandoque cum vocab. ܐܝܟ ܪܒܢ insertæ sunt, ex. gr., col. 1966, *ult.*; 1967, 1.

(2) *Aramæische Pflanzennamen*, p. 13.

(3) Vide varia pharmaceutica vina cum vocab. ܐܝܟ ܪܒܢ introducta, col. 71-75.

(4) Cf. ἀηδών, 7, 2; ܐܒܒ̈ܐ, 9, 11; ܐܒܐ ܕܫܘܡܪ̈ܐ, 10, 9; ܐܒܘܒ, 11, 17 et 21; ܐܒܘܠܐ, 12, 1 et 7; ܐܒܠܐ 16, 16; ܐܒܒܐ 17, 17 et 25; ܐܒ̈ܪܐ 19, 17, etc.

(5) Hic Lœw addidit : «Hoc modo intelligeretur cur post *Rabban* aliquoties Bar-Bahlul adjecerit : «Id confirmat Ḥonainus»; alterum nomen e Bar-Alio, alterum e lexico Ḥonaini depromptum fuisset.» Citat vir clar. locum seq. : ܐܝܟ (πράσα) ܦܪܐܣܐ ܪܒܢ ܘܓ̈ܒܪܐ حنين. Sed alii codices meliorem lectionem, ܘܓ̈ܒܪܐ جبريل, præbent, 1603, 7. Sub ܐܒܘܠܐ, 12, 8, loco ܪܒܢ, legendum est ܒܪ ܥܠܝ. Animadvertendum est nomen Bar-Alii in lexico Bar-Bahlulis non inveniri, nisi semel aut iterum quibusdam in codicibus.

حنين inseruit, Bar-Bahlulem usum esse; vide ex. gr. πάνθεον (1476, 14). Expresse citatus est commentarius arabicus Dioscoridis ab Ḥonaino scriptus, hoc est, commentarius versionis arabicæ a Stephano editæ, quam ipse reviserat[1]. Insuper Ḥonainus juxta Zachariam citatus est, ex. gr., 1468, 11.

«Ḥonainus quidem versiones a Sergio factas accurate inspexit. Sed Sergii sermo proprius, quem Bar-Ali et Bar-Bahlul fortasse juxta Ḥonaini lexicon citabant et sæpe cum vocab. ܡܠܬܐ ܕܣܪܓܝܣ introducebant, multis in punctis jam Ḥonaino obscurus fuit (conf. 1521, 14; 1846, 15; 1954, 1).»

Ḥub vel Job. In Lexico sub nomine ܚܘܒ insertæ sunt de vocibus quibusdam Veteris Testamenti glossæ syriacæ. Omnes codices ܚܘܒ unanimiter in glossis seq. exhibent: ܐܣܛܩܛܐ, 223, 13 (*Gen.*, xxxvii, 25, *Hex.*); ܒܠܛܫܨܪ, 397, 12; ܗܡܝܢܟ, 1077, 16; ܢܒܘܟܕܢܨܪ, 1212, 3; ܟܟܒ ܢܓܗ, 1400, 5; ܥܒܕܢܓܘ, 1937, 3 (e *Libro Danielis*); ܗܡܣܢܐ, 1143, 4. Aliis in locis codices non congruunt; variæ scripturæ nominis inveniuntur: ܚܘܒ, ܐܚܘܒ, ܐܝܘܒ; 1407, *pen.*, ܒܪ̈ ܫܢܝܢ̈ (*Num.*, ix, 22) ابن سنة سنتان على قول احوب (*var.* ايوب); 1450, 5, ܟܡܣܢܘܬܐ ܒܪ̈ ܫܢܬܗ... (*Ex.*, xxix, 40; *Num.*, xxviii, 21) خُمس القفيز (*var.* ايوب; *lege* عشير احوب) ܐܚܘܒ; 1646, 1, sub vocab. ܦܛܕܬܐ (*Job.*, xxviii, 18), ܐܝܘܒ et ܐܚܘܒ; in *B. A.* apud P. S. æque ܐܝܘܒ; 1792, not. 22, sub vocabulo ܩܠܝܬܐ (*Lev.*, xxiii, 14), ܐܝܘܒ et ܐܚܘܒ; 2092, 3, sub vocab. ܬܪܫܝܫ (*Ps.*, lxxii, 10), ܚܘܒ, ܐܚܘܒ, ܐܝܘܒ. De eodem libro omnibus in istis locis manifeste agitur, qui forte sit libellus interpretationis vocum difficiliorum Veteris Testamenti; opera hujus modi apud Syros non rara erant, cf. Hoffmann, *Opuscula Nestoriana*, p. 85 (*Ibid.*, p. 116, interpretatio nominum in *Libro Danielis* eadem ac apud ܚܘܒ invenitur). Duo ergo auctores, alter *Ḥub* nuncupatus, alter *Job*, non discernendi sunt; ܚܘܒ, ܐܚܘܒ, ܐܝܘܒ unum et idem nomen esse verisimilius videtur; ܚܘܒ et ܐܚܘܒ nullam nominis syriaci speciem præbent; forsan ubique ܐܝܘܒ = Job legendum est. Mari et Amr (ed. Gismondi, I, 55; II, 44) *Jobum interpretem* memoraverunt, qui anno 581 cum Jesuyabo Nestorianorum patriarchatum competivit. Ebedjesu autem suo in catalogo *Jobum Catarensem* (circa annum 900) citavit, qui quosdam biblicos libros commentatus est; cf. ܐܝܘܒ ܒܡܡܠܠܗ, 1646, 1, cum dialecto Catarensium, 734, 2.

Ibn Sina, ابن سينا (cod. H), ابن سينة (F), ابن سنة (SS*s*). Medicum Ibn Sina æqualem Bar-Bahlulis fuisse e glossis discimus, quas huc adducere interest: 90, 15, sub ὄρος, وسألت عنه ابن سينا فقال اسم الجبل; 157, 10, sub ܐܘܟܠܘܣ = ὄχλος, سألت عنه ابن سينا الطبيب الرومى فقال هو ܐܘܟܠܘܣ; 161, 9, sub ἀξίωμα, وسألت ابن سينا فقال ܐܟܣܝܘܡܐ استحقاق; 162, 9, ܐܟܣܝܘܡܐ ܡܫܘܕܥܐ ܕܐܟܣܝܘܡܐ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ابن سينا; 182, 22, sub ἀμυγδαλή, وابن سينا يقول اللوز المرّ والحلو; 190, 10, sub ἔμφωμα, روزنة وابن سينا كذا قال. Quis sit hic medicus dubium est, sed alium ac illustrem Avicennam (ابن سينا) vix diceremus, qui anno 978 natus et anno 1036 mortuus, Bar-Bahlule posterior videtur esse, si vero hic circa annum 963 florebat; sed usque ad initium sæculi undecimi vixisse Bar-Bahlulem non absonum. Mirum quidem est epithetum *medicus græcus*, الطبيب الرومى (157, 10), quum Avicennam nunquam ex Oriente migrasse constet; quod forsan significat Avicennam scientia græca imbutum fuisse. Quodcunque sit, non audiendus est clar. vir Payne Smith, qui suo in catalogo cod. or. Bibliothecæ Bodleianæ, col. 605, scripsit: «Multum sane in suum lexicon laboris impertiit Bar-Bahlul et in locis difficilioribus sæpe ad Elias Nisibenum, qui id temporis vivebat, se contulisse dicit, وسالت ابن سينى.» Elias Nisibenus vero *Ibn Sina* vulgo nominabatur, ut ait Amr (ed. Gismondi, *pars altera*, p. 99, l. 3): مار ايليا مطران نصيبين المعروف بابن السنى; sed iste non medicus erat et multo post Bar-Bahlulem claruit; obiit enim post annum 1050.

Irenæi homilia in Balaam, 1989, 1, ܐܪܢܝܘܣ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܒܠܥܡ ܩܘܣܡܐ.

Isaias asceta, ܐܫܥܝܐ ܐܝܣܩܝܛܝܐ, 724, 13. De operibus Isaiæ in deserto ægyptiaco Scete degentis ascetæ in sermonem syriacum versis vide Wright, *Catal.*, *General Index*, sub. vocab. *Isaiah of Scete.*

Išo bar Nun (Jesu filius Nun), ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ, ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܫܘܐܠܬܐ, يشوع ابن نون, qui anno 823 Nestorianorum patriarcha factus est et post

[1] His verbis glossam vocabuli ἀβρότονον allusit Immanuel Lœw, quam sic retulit, *l. c.*, p. 78, n° 3: ...ܐܒܪܘܛܘܢܘܢ. وقال حنين فى تفسير ديسقوريدس القيصوم, hoc est: «Dixit Ḥonainus in commentario Dioscoridis: القيصوم»; sed in editione nostra, 20, 21, hæc leguntur: ܐܒܪܘܛܘܢܘܢ..... وقال حنين تفسيره عن ديسقوريدس هو القيصوم, hoc est: «Dixit Ḥonainus: hujus vocabuli interpretatio (arabica) juxta Dioscoridis (versionem) est القيصوم».

quatuor annos obiit : 52, 1; 60, 4; 79, 12; 106, 27; 123, 6 et 10; 216, 5; 416, 3; 551, 2; 650, 22; 652, 19; 715, 17; 1193, 22; 1194, 2; 1768, 19; 1840, 4; 2078, 3. Multa opera conscripsit Išo bar Nun (vide Assemani, *B. O.*, III, part. I, 165), et ex quo libro glossas sub ejus nomine allatas hauserit Bar-Bahlul dictu difficile est. Attamen loci, 551, 2; 652, 19; 1193, 22; 1194, 2; 1768, 19; 1840, 4; 2078, 3, ad glossarium de æquilitteris et dubiis vocibus, quod memorat Bar-Hebræus (*Œuvres grammat.*, ed. Martin, II, 77), pertinere videntur. Vocabula græca, 52, 1; 79, 12; 106, 27; 123, 6 et 10; 216, 5, forsan ex eodem libro desumpta sunt, quamvis vox ܗܦܘܡܢܣܛܝܩܘܢ, 650, 22, potius *Librum quæstionum biblicarum* prodeat (cf. Payne Smith, *Thes. syr.*, 1032, in hoc vocabulum), ad quem etiam glossæ, 60, 4; 715, 17, sane referendæ sunt; in glossa 416, 3, de libro biblico *Josua* agi potest.

Išobokht (Jesubocht), ܝܫܘܥ ܒܘܟܬ, ܝܫܘܥܒܘܟܬ, 287, 7; 420, 21; 875, 6; 878, 19; 900, *ult.*; 1394, 3; 1462, 21; 1676, 9; 1726, 16; 1761, 10; 1777, 2. De quo auctore his in locis agatur non constat. In catalogo Ebedjesu (vide Assemanii *Bibliothecam orient.*, III, part. I, 194) memoratus est Jesubocht, Persidis metropolita (circa annum 800), qui librum de Universo, resolutiones ecclesiasticas et tractatum prognosticorum composuisse dicitur. Sed in lexico Bar-Bahlulis sub nomine Jesubocht medicum intelligendum esse e glossis liquet, quæ ad nomina plantarum et vesicæ utilium medicamentorum referuntur (287, 7; 420, 21). Jesubocht forsan idem nomen ac Bochtjesu erat, ita enim monachus Zechajesu etiam Jesuzecha appellabatur. Bagdadi, sicut supra diximus, quondam florebat celeberrima Bochtjesu medicorum familia, inter quos duo nomine Bochtjesu, nullo cognomento addito, præcipue designabantur, scilicet Bochtjesu filius Georgii et Bochtjesu filius Gabrielis, qui ambo libros de medicina scripserunt. Librum expositionis causarum, ܦܘܪ̈ܫܢܝܗ vel ܦܘܪ̈ܫܝܗ inscriptum, a Jesubocht evulgatum fuisse nos docet Bar-Bahlul, 1679, 9.

Išo Merwensis, qui et Zacharias Merwensis (eum enim præfatione in sua ܙܟܪܝܐ ܡܪܘܙܝܐ appellat Bar-Bahlul), lexici syriaci auctor est, ut supra diximus p. VIII, ex quo permultas glossas excerpsit Bar-Bahlul, quodque hoc modo designat : ܙܟܪܝܐ, ܙܟܪ̄, ܡܪܘܙܝܐ, ܡܪܘ̄, زكريا, المروزى. Nomen istud sexcenties citatum invenies; semel tantum ܝܫܘܥ ܡܪܘܙܝܐ scriptum est, 835, 14.

Išoyab Arabicus, ܝܫܘܥܝܗܒ ܓܕܠܝܐ, sive Jesuyab II, qui annis 628-644 Nestorianorum patriarcha fuit. Ejus commentarius in Psalmos, quem suo in catalogo memorat Ebedjesu (Assemani, *B. O.*, III, part. I, 105), de *Ps.*, XVI, 6, citatus est, 711, 26; 832, 4-5.

Išoyab Arzanenus, ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܪܙܢܝܐ, qui patriarcha Nestorianorum annis 581-595 fuit, de vocabulo ܐܠܗܐ citatus est, 167, 21. De ejus operibus vide Catal. Ebedjesu in Assemani, *B. O.*, III, part. I, 108.

Jacobus Edessenus († 708). Ex ejus operibus in lexico citata sunt : 1° *Hexaemeron*, sub nomine *Beati interpretis*, ܛܘܒܢܐ ܡܦܫܩܢܐ, 779, 25, de vocab. ܫܘܫܒܐ; 2° *Scholia biblica*, sub nomine *Jacobi Edesseni*, ܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ, 116, *pen.*, de Jobo; 907, 9, de vocabulo ܓܦ̈ܘ ܥܒܝܣܝܢ (*Job.*, XXXIX, 13); et 957, *ult.*, de Luca evangelista.

Jacobus presbyter. De voce ܟܘܟܒܐ ܐܪܐܒܝܐ, 874, 21, citatus est : زعم يعقوب القسيس انّ اسمه الشكاع.

Jacobus Sarugensis († 521). Ex ejus homiliis metricis, sub nomine sancti Jacobi doctoris, ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܠܦܢܐ, in Lexico tres loci citati sunt : 1° de Moyse, 1044, *pen.*; 2° ex homilia de Diluvio, 1327, not. 5, sub vocab. ܡܫܝܪܬܐ; 3° ex oratione metrica de defunctis, 1865, 3, sub vocab. ܕܒܝܐ; quæ oratio ab homiliis de defunctis a Bedjan editis, *Acta Mart.*, V, 615, et VI, 674, differre videtur.

Joannes Chrysostomus, ܐܘܪܐܣܝܡܘܣ, citatus est de ὄϐρυζον, 20, *ult.*; de Jobo, 116, 8; de ܠܡܒܘܥܘܬܐ, 577, *pen.*

Joannes filius Ḥenanišo. Hoc nomen in Lexico semel legitur, 1993, 13 : حكى ذلك عن يوحنّا بن حننيشوع, quæ glossa post lexicon conditum addita videtur esse, quibusdam enim in codicibus deest; aliis in cod. nomen بخت يشوع loco حننيشوع scriptum est; nihil ergo certi de hoc auctore dici potest.

Joannes filius Maswai († 857), ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܡܣܘܝ, ܒܪ ܡܣܘܝ (juxta Arabes, ابو زكريا يحيى بن ماسويه). Medicus egregius; Bagdadi docuit et inter discipulos Ḥonainum habuit; multa opera de arte medicinæ syriace et arabice composuit et libros græcos vertit. Sub ejus nomine glossas non paucas syriace attulit Bar-Bahlul, 104, 26; 258, 16; 394, 17; 638, 13; 878, 3; 1495, 13; 1854, 6; etc.

Joannes filius Serapionis, qui floruit nono sæculo, ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ, ܝܘܚܢܢ, ܒܪ ܣܪ̄, يوحنّا بن, ابن سرافيون, سرافيون. Filius natu major medici Serapionis e provincia Bêth-Garmai oriundi, medicus ipse erat. Majus compendium medicinale libris duodecim

et minus alterum libris septem syriace conscripsit. Alterum, quam maxime a medicis usitatum, citare videtur Bar-Bahlul.

Iste sub nomine filii Serapionis multa nomina græca, syriaca et persica attulit, quæ ad medicinam et pondera spectant, ex. gr., 11, 22; 159, 22; 209, 24; 245, 12; 265, 15; 512, 5; 514, 21; 517, 5 et 19; 518, *ult.*; 525, 8; 557, 7; 579, 21; 673, 19; 677, 22; 1377, 6; 1807, 18; 1815, 2; 1847, 7; 1876, 13; 1884, 14; 1995, 18; 2013, 16; 2085, not. 3; et quædam diversi generis alia, 11, 22; 1389, 14; 1880, 15; 2024, 15; etc.

Hoc brevius compendium a Bar-Bahlule aliisque arabice translatum esse aiunt, vide supra, p. x.

Job, vide supra Ḥub.

Jonas Djordjanensis, ܝܘܢܢ ܓܘܪܓܢܝܐ. Sub ejus nomine glossæ syriacæ de plantis quibusdam Lexico insertæ sunt, scilicet : ܢܝܪܘܒܐ, 702, 9; ܢܝܪܘܦ, 702, 16; ܢܝܪܘܦܬܐ, 704, 14 et 22; ܢܝܪܓܣ, 705, 2; ܣܠܘܩܐ, 755, 3. In glossa col. 705, l. 2, epitheton ܪܒܢ, ei datum est; videtur ergo Jonas iste vir in clero dignitate eminens fuisse. Alio in loco, 502, 2, legitur : ܠܒܠܥܗ ܗ̇ܘ, ܕܒܟܬܒܐ ܝܘܢܢ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦܩܗ ܡܢ ܦܘܡܗ, id est, ܠܒܠܥܗ quod in Libro Jonæ exstat *eum ex ore evomuit* significat. De biblico libro prophetæ Jonæ ibi forsan agitur, II, 11, ubi tamen versio Peschitta vocabulum ܦܠܛܗ exhibet.

Josephus (Flavius) : 261, 10, ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܝܘܣܝܦܘܣ ܣܦܪܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܠܟܐ, de Melchisedeco, cf. Josephum, *Ant.*, I, x, 2; 361, 11, ܒܡܠܘܐܐ ܒܝܘܣܝܦܘܣ ܕܡܩ̈ܒܝܐ, quod ita intellexit Payne Smith, *Thes. syr.*, col. 472, l. 6, ut Josephus scriptor fuisset libri primi Maccabæorum; sed potius ejus libellum *De martyrio septem fratrum Maccabæorum* alludit Bar-Bahlul; 1779, 11, ܡܠܟܐ ܗܘܝܘ ܝܘܣܦ ܕܡܩܒܝܐ. De confusione Josephi cum Caipha pontifice confer : *The Book of the bee*, ed. Budge, 106, 7; *Chronique de Michel le Syrien*, ed. Chabot, text., p. 94, trad., t. I, p. 154; Bar-Hebræus, *Chron. syr.*, ed. Bruns, 54, 12; ed. Bedjan, 50, 1; Assemani, *B. O.*, II, 165; Cureton, *Ancient Syriac Documents*, p. 171, notam ad paginam 31.

Juliani orationes derisoriæ ܡܐܡܪ̈ܐ ܡܒܙܚܢܝܐ ܕܝܘܠܝܢܘܣ, 104, 17, ubi de libro Juliani apostatæ *Cæsares* inscripto agi videtur, quem æque alludit Mikael Syrus his verbis (*Chronique de Michel le Syrien*, ed. Chabot, text., p. 142) : ܥܒܕ ܡܐܡܪܐ ܘܒܙܚ ܠܡ̈ܠܟܐ ܕܩܕܡܘܗܝ «Fecit tractatum et derisit imperatores antecessores suos».

Julius Romanus, de Jobo, 116, 7.

Kalilag et Damnag. Titulus syriacus et arabicus libri fabularum, quem syriace edidit Bickell (*Das Buch von Kalilag und Damnag*, Leipzig, 1876), hoc modo sub littera ܩ allatus est, ܩܠܝܠܓ ܘܕܡܢܓ كليلى ودمنى. 1789, 11; ܩܠܝܠܓ ܘܕܡܢܓ كليلة ودمنة et ܩܠܝܢܓ ܘܕܡܢܓ, 1794, 4; liber ipse de thoe citatus est, 1934, 7, ܩܠܝܠܓ ابن اوى من قليلج ودمنج.

Libellus significationum, ܟܬܒܘܢܐ ܕܫܘܘ̈ܕܥܐ, 127, 23; 816, 21; 827, 26; 1282, 19; 1697, 4; 1855, 17, in quo res physicæ tractatæ videntur.

Liber Paradisi; Liber Persarum. Fasciculi primi in præfatione jam pauca diximus de libro quodam, qui codicibus occidentalibus lexici *Liber Paradisi* nuncupatur (ܟܬܒܐ ܕܦܪ̈ܕܝܣܐ, sive compendiose ܟܬ ܕܦܪ̈ܕ et ܟܬ ܕܦܪ̈); codices autem orientales raro eumdem titulum, sæpius nomen *Libri Persarum* (ܟܬܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ et ܟܬ ܕܦܪ̈) præbent. Ob similitudinem scripturæ compendiosæ (ܟܬ ܕܦܪ̈) inducta est confusio, quam tam crebro occurrere mirum est, quum de operibus notissimis et sæpe (sub littera *olaf* plus quam septuagies) laudatis ageretur.

Quibusdam autem in locis glossas ex *Historia Lausiaca Palladii* sive *Paradiso Patrum* excerptas esse liquet. Hujus historiæ plures versiones syriace confectæ sunt, quarum tritissima fuit compilatio a monacho Enanišo sæculo septimo collecta et nuper a Patre Bedjan evulgata. Huc pertinent glossæ sequentes : ὢ βία, 49, 25; 50, 1; ὑπόληψις, 619, 1; 620, *pen.*; 646, 7; ܕܡܘܢܝܐ, 544, 2; ܠܘܣܐ ܦܪܐܦܘܣܝܛܐ, 954, 13 (Λαῦσε πραιπόσιτε = «Lausus præpositus», pro quo historiam suam Palladius composuerat), et aliæ quas ex editione Bedjaniana colligere licet. Attamen altero opere, quod titulum haud multo dissimilem gerebat, usum esse Bar-Bahlulem constat. Voces persicæ enim cum verbis ܐܝܟ ܟܬ ܕܦܪ̈ܕ vel ܐܝܟ ܟܬ ܕܦܪ̈ aliquando insertæ sunt (45, 23; 2024, 21), quæ in historia Palladii sane non invenirentur. Uterque fons indicari videtur sub vocabulo ܬܐܘܦܣܟ̈ܝܛܐ (θεοπασχῖται), 2024, 19, ubi dicitur hoc vocabulum in libro Persarum (ܟܬܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ) voce persica ܐܫܘܒܓܪ (اشوبگر), in libro Paradisi autem (ܟܬܒܐ ܕܦܪ̈ܕܝܣܐ) voce syriaca ܡܫܓܫܢܐ ܠܐܠܗܐ interpretatum fuisse. In editione Hoffmanniana lexici Bar-Alii ambo libri etiam citantur : ܒܟܬܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ, n^is 6716 (= B. B., 1159, 19)

et 7254 (B. B. deest); ܟܬܒܐ ܕܦܪܕܝܣܐ, n° 3497 (B. B. deest ܟܬܒܐ ܕܦܪܣ).

Ex duobus ergo libris glossas deprompsisse Bar-Bahlulem putamus, quos scribæ posteriores eodem titulo confudisse videntur. Alter erat *Historia Lausiaca;* alter erat *Liber Persarum* (forsan lexicon), qui longe maximam partem glossarum hoc modo allatarum præbuerit. Sub una littera *olaf* quinque et quadraginta vocabula græca et quinque et viginti syriaca sic notata reperiuntur.

Massiḥ, مسيح. Hoc cognomine medicus damascenus Abu-l Ḥassan designatus est, cf. *Kitâb al-Fihrist*, p. 297; sed iste parum innotuit. Forsan in lexico Bar-Bahlulis de magistro Avicennæ agitur, cujus nomen plenum erat ابو سهل عيسى بن يحيى المسيحى الجرجانى. Obiit Al-Massiḥi anno 1000, annos quadraginta natus; æqualis igitur Bar-Bahlulis fuit, qui discipulum ejus Avicennam cognovisse videtur (vide supra Ibn Sina). Multa opera de medicina et physicis arabice scripsit Al-Massiḥi, quorum notissimum est compendium totius medicinæ seu *Liber capitum centum*. Sub nomine مسيح lexico insertæ sunt glossæ, quæ vocabula græca transcripta et plerumque explicata præbent, ex. gr. : 32, 1; 173, 15; 204, *ult.;* 233, 14; 262, 11; 863-865 (nomina lapidum); 1074, 17; 2029, 11; 2081, 5; rarius nomina arabica et persica, ex. gr. : 229, 6; 1645, 1; 1859, 6; 1916, 10. De vocabulis persicis medicum damascenum disseruisse haud verisimile est.

Methodius, ܡܬܘܕܝܘܣ, متديّوس, 1009, 27; 1011, 22; 2077, 13, ex libro apocrypho *Revelatio ad Methodium in carcere* inscripto; vide *The Book of the bee*, ed. Budge, cap. LIII-LIV; Assemani, *B. O.*, III, part. I, 53; Migne, *Patr. gr.*, t. XVIII.

Merwensis, ܡܪܘܙܝܐ, ܡܪ̄ܘ̄, vide Îšo Merwensis.

Mikael, ميخايل, 794, *ult.;* sub vocabulo ܠܡܬܢܬܐ e versione Peschitta V. T. allato. Mikael iste, qui cognomine *Interpretis Bibliorum* notus erat, circa annum 900 vixisse videtur; quæstiones de S. Scripturis tomos in tres divisas conscripsit. Cf. Assemani, *B. O.*, III, part. I, 147; *The Book of the bee*, ed. Budge, cap. LVII; G. Hoffmann, *Opuscula nestor.*, p. XXI.

Moyses bar Kepha († 903), ܡܘܫܐ ܒܪ ܟܐܦܐ. Ex ejus commentario in Novum Testamentum duo loci allati sunt : 500, 21, de vocab. ܓܡܠܐ (*Matth.*, XIX, 24), et 957, 14, de Luca evangelista.

Moyses filius Ḥonaini, موسى ابن حنين ,موسى. Hic auctor paucis in glossis Lexici arabice citatur, 192, 21; 532, 3; de quo opere agatur non liquet.

Nativitatis Domini J.-C. sessio (κάθισμα), 341, 1, de vocabulo ܩܬܝܣܡܐ. Hæc glossa e libris liturgicis Syrorum (jacobiticorum, quum in codicibus nestorianis desit) desumpta videtur esse..

Orod (Arud, Arvad?), ܐܘܪܘܕ ܟܠܕܝܐ ܦܘܢܝܩܝܐ ܕܡܢ ܨܘܪ, *Orod chaldæus phœnicæus a Tyro*, 116, 15 et 23, de Jobo; cf. Payne Smith, *Catal. cod. syr. Bibliothecæ Bodleianæ*, p. 4, ܐܘܪܘܕ ܡܟܬܒܢܐ, quod P. S. *Arvad historicus* transcripsit; *Chronique de Michel le Syrien*, ed. Chabot, text. 12, trad. 24, ܐܘܪܘܕ ܚܟܝܡܐ; æque B. H., *Chron. syr.*, ed. Bruns, 10; ed. Bedjan, 10.

Paulus Ægineta. Versio arabica compendii Pauli Æginetæ [1], كناش فولوس (277, 15; 1993, 13), sæpe in lexico Bar-Bahlulis laudatur, quum de plantis sive de re medicinali agitur, hoc modo : ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ 53, 22; ܐܡܪ ܡ̄ ܕܦܘ̄, 76, 23 et 26; ܦܘ̄, 252, 1; فولوس زعم, 190, 22; وصفه فولوس, 131, 13 et 14; جاء به فولوس فى علل العين, 181, 22; 184, 19, etc. Qua versione ad compendium operum Dioscoridis, Galeni et Pauli conficiendum usus esse videtur Gabriel, vide Gabriel. Compendii Pauli commentarius arabicus non raro citatus est : مفسّر فولوس, 789, 8; 1022, 4; 1089, 21; 1091, *ult.;* 1343, 17; 1455, 20; 1692, 7; 1697, 10; ܡܦܫܩܢܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣ, 508, 7; 1332, 26. Vocabula صاحب كتاب فولس, 1661, 19; صاحب فولوس, 731, 19, glossam a possessore codicis in margine scriptam fortasse indicant. Glossæ omnes sunt arabicæ; ܦܘ̄ in col. 282, l. 9, error manifestus est et forsan ܚܢ̄ (حنين Ḥonainus) legendum; col. 2028, l. 18, post ܘܐܡܪ ܦܘ̄ adde e nota 24 التين sequente puncto.

Paulus filius Anka Edessenus, ܦܘܠܐ ܒܪ ܥܢܩܐ ܐܘܪܗܝܐ, qui sub voce ܐܣܛܪܢܓܠܐ inventor scripturæ *estrangelo* esse dicitur, 226, 1 (ubi loco ܒܪ ܥܢܩܪܐ legendum est ܒܪ ܥܢܩܐ, sicut in nota 16 scriptum est nomen, cf. Lagardium, *Prætermissorum libri duo*, p. 96, l. 3). Hunc Paulum eumdem esse ac Paulum Edessenum, qui circa annum 624 libros græcos in sermonem syriacum vertit, non verisimile est.

[1] Bar-Hebræus in *Libro Chronicorum arabico* (ed. Pocockius, 114-115; ed. Salhani, 176) scripsit : «Ejus (Pauli Æginetæ) opus est de medecina novem in libros divisum, quod Ḥonainus filius Isaaci traduxit».

Pethion, فثيون, 1373, 9; 1987, 9; glossæ arabicæ in nomina gemmarum. Forsan idem est iste ac Pethion historiæ ecclesiasticæ auctor, quem memorat Elias Nisibenus et qui octavo sæculo exeunte floruisse videtur.

Petri Iberii Vita, 1801, 13, de vocabulo ܡܟܪܐ (*Matth.*, III, 4); vide locum ibi citatum in *Petrus der Iberer*, ed. R. Raabe, p. 125-126.

Physiologus. Physiologi sive Historiæ animalium tres recensiones syriacæ usque adhuc inventæ sunt : prima in codice Vaticano, quam edidit Tychsen; secunda in codice Leidensi, a Land in *Anecdotis syriacis*, t. IV, evulgata; et tertia in codice Londinensi, quam juris publici fecit Ahrens. Recensione e tertia quæ non solum de animalibus, sed etiam de arboribus et lapidibus et de geographia agit, multa capita verbatim allata deprompsit Bar-Bahlul, ex. gr. : 96, 20 = *Ahrens*, p. 49; 175, 10 = *Ahr.*, p. 21-22; 262, 15 = *Ahr.*, p. 29; 692, 23 = *Ahr.*, p. 36; 1006, 16-23 = *Ahr.*, p. 66; 1322, 15 = *Ahr.*, p. 39; 1324, 19 = *Ahr.*, p. 49-50; 1348, 1 = *Ahr.*, p. 59; 1353, 12 = *Ahr.*, p. 37; 1353, *ult.* = *Ahr.*, p. 50; 1421, 11 = *Ahr.*, p. 42; 1677, 14 = *Ahr.*, p. 34; 1690, 19 = *Ahr.*, p. 53; 1747, 1 = *Ahr.*, p. 31-32; 1758, *pen.* = *Ahr.*, p. 25; 2044, 18 = *Ahr.*, p. 42-43. Hæc non indicato fonte excerpta sunt, quia recensio illa sub nomine Aristotelis et non Physiologi inscripta erat; cf. 892, 1 : وجدت في كتاب الحيوان المنسوب الى اريسطوطاليس, sequente glossa arabica ex eadem recensione summatim translata. Equidem nomen Physiologi duobus in locis tantum invenitur : 1294, 22, ܦܘܣܝܘܠܘܓܘܣ ܡܬܡܠܠܐ (ibi agitur de vocabulo σηπία, quod nulla recensio syriaca præbet); 1354, 50, ܦܘܣܝܘܠܘܓܘܣ ܡܬܡܠܠܐ (ibi agitur de σαλαμάνδρα, juxta recensionem Landianam). Alio in loco, 578, 6, glossa de delphino cum verbis ܕܡܬܩܪܝܐ [ܕܠܦܝܢ] juxta recensionem Tychsenianam invenitur. Recensio ista titulum ܡܡܠܠܐ ܥܠ ܚܝܘܬܐ (= Physiologus) gerebat. Hos locos et alios e priore compilatore arcessisse videtur Bar-Bahlul; cf. 115, 7; 200, 7, juxta recensionem Tychsenianam cum vocab. ܒܪ ܢܘܢܐ; 127, 7 (Land, cap. XVI; Ahrens, p. 15); etc. Notandum est Physiologum in recensione Landiana Basilio Magno adscriptum esse; cf. Land, *Scholia in Phys. Leid.*, in tomo IV *Anecd. syriac.*, p. 133, et supra Basilius Magnus.

Probi commentarius sub vocab. ܦܪܡܢܝܘܬܐ, 1635, 17, citatus est. De Probo, qui sæculo quinto vixisse videtur, ejusque commentario in Aristotelis librum Περὶ ἑρμηνείας inscriptum, vide Hoffmann, *De hermeneuticis apud Syros Aristoteleis*, p. 62 et seq.

Razes (+ circa annum 932), الرازى (juxta Arabes ابو بكر محمد بن زكريا الرازى). Illustris medicus ex urbe Rages oriundus. Operum de medicina notissimorum auctor est, quorum *Liber Al-Mansuri*, Mansurio urbis Rages præfecto dicatus, duobus in locis a Bar-Bahlule citatus est : 178, 8, sub ܐܠܦܫܪܐ : الرازى يقول فى المنصورى الفاشرا; 1645, 1, sub ܦܫܪܫܬܝܢ : جاء به المنصورى الفاشرشتين. In utroque loco de specie vitis agitur.

Šamli (floruit nono sæculo), شملى, ܫܡܠܝ ܐܣܝܐ. Syriaco in prooemio Bar-Bahlul dixit Samlium juxta Ḥonainum scripsisse; etenim in Lexico legitur : حكاه شملى عن حنين, ex., gr., 188, *ult.*, et ܫܡܠܝ ܐܣܝܐ ܐܡܪ ܕܡܢ ܚܢܝܢ. Sub nomine Šamli vocabula græca cum glossis syriacis et arabicis inserta sunt, 22, 16; 32, 1; 47, 22; 76, 5; 89, 19; 147, 8; 177, 16; 182, 7; 183, 6 et 11; 184, 13; 185, 11; 188, 13, 18, 22 et *ult.*; 193, 11; 233, 14; 237, 1; 243, 10; 247, 16; 267, 11; 271, 9, 20, 23, 27; 273, 3; 275, 13; 277, 14; 298, 20; etc. Ex quo opere hæc vocabula excerpta sint non liquet. Versio litteræ L metaphysicæ Aristotelis et versio libri de humore, كتاب الكيموس, Šamlio attributæ sunt (vide *Kitâb al-Fihrist*, p. 251, l. 30; p. 290, l. 25; *Z. D. M. G.*, XL, 632).

Sergius Rešainensis (+ 536), ܣܪܓܝܣ ܪܫܥܝܢܝܐ. Ex ejus libris excerpta sunt : 1° vocabula astronomica : ܐܬܘܪܝܐ ... ܒܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܥܠܬܐ ܕܡܬܚܘܝܐ ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܕܒܚܝܪܬܐ, 312, 23-24 (cf. Sachau, *Inedita syriaca*, 101 et seq.: Immanuel Lœw, *Aramæische Pflanzennamen*, 21); 2° nomina plantarum et medicinalia : ܣܡܡܢܐ ܕܥܩܪܐ ܒܬܪܟܢܐ sub ܐܪܣܛܘܠܘܟܝܐ, 20, 21; ܐܦܛܘܡܐ, 223, 15; 1076, 24; ܕܪܬܐ, 596, 25; ܙܪܥܘܢܐ, 691, 22; ܡܩܠܐ, 926, 19; ܓܘܠܐ, 955, 17; ܚܝܠܐ, 961, 12-13; ܚܪܬܐ, 1459, 5; ܪܘܙܐ, 1660, *pen.*; ܫܚܘܢܐ ܕܚܠܐ sub ܣܩܘܪܕܘܢ, 1733, 18; ܫܒܬܐ, 1995, 17; ܬܠܬܐ, 2078, 5 et 8; et alia (cf. Merx, *Z. D. M. G.*, XXXIX, 237 et seq.; Sachau, *Inedita syr.*, 88 et seq.; Imm. Lœw, *l. c.*, 20); 3° vocabula ambigua et synonyma : ܐܘܠܝܐ, 62, *ult.*; ܩܘܪܐ ܕܦܫܝܐ, 1589, 12; ܕܝܢܪܐ, 594, 5; ܫܪܝܬܐ, 776, 15; 911, 18; ܦܩܘܪܐ, 1501, 21; 1502, 3; ܩܪ, 1679, 7; ܡܒܢܬܐ, 656, 13; 1819, 12; ܦܘܠܦܐ, 1820, 16; ܦܪܘܢ, 1846, 15; ܡܪܟܒܬܐ ܕܕܒܪܐ, 1852, *pen.*; ܫܡܫ, 1988, 3; ܫܪܟܐ, 2016, 2; etc.; 4° et e græco translata : κανθαρίδες, 1700, 22; καστρησιανός, 1816, 11; κατάθεσις, 1759, 18; κατάστασις, 1761, 7; κοιτών, 1688, 8; ܩܘܪܝܘܣ (?), 1834, 9; κύριος, 1770, 12, 1843, 14;

τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ, 2025, 3; πατρίκιος, 1537, 4; πέρας, 1495, 25; πληροφορία, 1575, 6; πρόθεσις, 1618, 6; 1620, 14; πρόσωπον, 1625, 3; προφῆται, 1615, 10; ܦܠܛܐ (?), 1505, *ult.*; πύρωσις, 1615, 11; σποδιόν, 1954, 2; φιλομαθής, 1548, 1; φιλοπάτωρ, 1544, 19; φρυκτή, 1616, 12; φύκος, 1521, 14; φύλη, 1541, 23; ψωμίον, 1541, 13; φῶς, 1541, 16; etc. (Imm. Lœw, *l. c.*, 22). Glossas Sergii e lexicis Ḥonaini aliorumque hausisse Bar-Bahlulem verisimile est (Imm. Lœw, *Aram. Pfl.*, 18). Cf. supra Ḥonainum. Geoponicorum versio syriaca quæ aliquoties in Lexico laudata est, fortasse a Sergio confecta fuit, vide supra Geoponicorum versio.

Simeon d'Ṭaibouteh, ܫܡܥܘܢ ܕܛܝܒܘܬܗ, inter medicos Syrorum notus (cf. B. H., *Chron. eccl.*, II, 139; *Chron. syr.*, ed. Bruns et Kirsch, p. 62; ed. Bedjan, p. 57), exeunte sæculo septimo florebat. Librum ejus de medicina memoravit Ebedjesu suo in catalogo, vide Assemani, *B. O.*, III, part. 1, 181. Quo ex libro paucas glossas deprompsit Bar-Bahlul, 36, 25; 83, 24; 463, 12; 1168, 3; 2013, 22.

Sinân filius Thabeti (+ 943), ابو سعيد سنان بن ثابت, بن قرة, e Charris (Ḥarran) oriundus, religione sabæus ad fidem Mohammedis se convertit, et chalifarum Moqtader, Kâhir et Radhi medicus fuit. De Sinâno hæc glossa in lexico Bar-Bahlulis invenitur, 734, 3 : ... ܣܢܐܢ وقال لى سنان ابن ثابت انّه الذبحة بعينها. His verbis Sinâno familiariter usum esse Bar-Bahlulem compertum habemus, si sana glossa est; quibusdam enim in codicibus deest vocab. لى.

Tatiani Diatessaron, ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܚܠܛܐ. 1486, 17, in *Luc.*, XIX, 4.

Theodorus bar Koni, ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܟܘܢܝ, 491, 12, de vocab. ܟܠܒܐ; æque ܒܪ ܟܘܢܝ in Bar-Ali, ed. Hoffmann, n° 2881. De hoc scriptore, qui initio noni sæculi vixisse videtur, cf. Pognon, *Inscriptions mandaïtes des coupes de Khouabir, Append. II;* Sachau, *Verzeichniss der syr. Handschr.*, *Vorrede*, XIV, *Nachschrift*.

Theodorus Mopsuestenus, cujus commentarii biblici jam quinto sæculo ab Iba et hujus discipulis Edessæ in sermonem syriacum versi sunt, ter citatus est : 116, 18, de Jobo; 599, 15, de vocab. ἑωσφόρος; 1186, 18, de Methodio (Comment. in quintam partem Psalterii).

Theodosius Edessenus, ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܘܪܗܝܐ. Is initio sæculi noni florebat, fraterque patriarchæ Dionysii Tellmaharensis erat; Gregorii Nazianzeni poemata iambica et homiliam de propheta Elia in sermonem syriacum vertit. In Lexico, 92, *pen.*, interpretatio vocabuli ܐܘܪܝܩܐ (ὠρικός) sub ejus nomine relata est.

Ṭubânâ, ܛܘܒܢܐ, de vocab. ܐܠܗܐ, 167, 20. Hic Ṭubânâ monachus jacobitus, qui in traditionem Bibliorum seu *Massoram* apud Syros multum laboravit, videtur esse, cf. in Lexico col. 1363, l. 20 et seq.; in Rešaina urbe initio octavi sæculi degebat. Notandum est glossas ad eum spectantes codicibus in nestorianis deesse.

Yaḥya ibn Ḥâtim, vide supra Bar-Ḥatim.

Zacharias Merwensis, vide Išo Merwensis.

Zosimus, ܙܘܣܝܡܘܣ, 1735, 21, de vocabulo a chimistis usitato. Inter chimistas sæpe Zosimum afferebant scriptores; cf. Berthelot, *La chimie au moyen âge*, t. II, p. 408, sub vocabulo *Zosime*. Eum etiam designari in col. 1089, *pen.*, putamus, ubi forsan loco ܒܪܣܝܡܘܣ legendum est ܙܘܣܝܡܘܣ.

IV. DE DIALECTIS ARAMÆIS IN LEXICO CITATIS.

Lexicographis, qui Bagdadi degebant, dialectos vulgares Babyloniæ præsertim innotuisse patet, nec mirum est eas in lexicis Bar-Alii et Bar-Bahlulis sæpe citatas fuisse. Ab istis ergo expositionis initium sumere expedit.

Dialectus provincialis (διάλεκτος τῶν ἐπιχωρίων, Larsow, *De dialectorum linguæ syr. reliquiis*, p. 22; γλῶσσα ἐπιχώριος, Lagarde, *Uebersicht ueber die Bildung der Nomina*, p. 39, n. 3), ܠܫܢܐ ܐܬܪܝܐ, 188, 10; 228, 3; 438, 4; 507, 20; 575, 10; 875, 7; 2030, 13; 2077, 6. Quod de sermone aramæo apud vulgus Babyloniæ meridionalis et Irâḳi arabici usitato intelligendum videtur esse, cf. 507, 20, ܠܫܢܐ ܐܬܪܝܐ ܐܘ ܥܪܒܝܐ «lingua provincialis seu arabica».

Dialectus regionis Bêth-Arâmâyê, ܠܫܢܐ ܐܪܡܝܐ, 212, 23; 242, 5; 497, *ult.*; ܐܝܠܝܢ ܕܡܡܠܠܝܢ ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ, 668, 6; ܐܪܡܝܐ, 1377, 7; السواد, 1965, 7; ܐܪܡܐܝܬ, 2056, 22, ubi dialectus Mesenæ, ܡܝܫܢܐܝܬ, opposita est. De hac regione, in Babylonia septentrionali sita, et ab Arabibus *Sawâd-Kûfa* (سواد الكوفة) nuncupata, vide Noeldeke, *Z. D. M. G.*, XXV, 114-115.

Dialectus Mesenæ, ܡܝܫܢܝܐ, 101, 21; ܡܝܫܢܐܝܬ (melius ܡܝܫܢܝܐܝܬ), 2056, 22, usitata in regione Mesenæ, quæ ab Arabibus *Sawâd-Baṣra* (سواد البصرة) dicitur; cf. Noeldeke, *loc. cit.*

Dialectus Cataræorum (ad ripam arabicam sinus persici), ܩܛܪܝܐ, 734, 2.

Dialectus Maṭartæ (*arab.* مطيرة, prope Samarra?), ܠܫܢܐ ܕܡܛܪܬܐ, 1752, 12.

Dialectus Tagrîtana seu Ṭirhânæa, quæ auribus Bar-Bahlulis maxime familiaris erat, quippe qui ex provincia Ṭîrhân (etiam Ṭrîhân) oriundus esset, ut diximus supra p. x. Multæ hujus dialecti locutiones hoc modo relatæ sunt : ܬܓܪܝܬ, ܬܓܪܝܬܐܝܬ, ܠܘܬ ܒܬܓܪܝܬ, تكريت. عندنا بتكريت. اهل تكريت. ܛܝܪܗܢ. ܛܪܝܗܢ. ܠܘܬ ܒܛܝܪܗܢ, ܕܛܝܪܗܢ. ܡܡܠܠܐ ܕܛܝܪܗܢܝܐ. ܡܡܠܠܝܢ. عندنا بالطيرهان; ex multis hæc damus : 106, 15; 192, 2; 451, 1; 498, 14; 503, 7; 514, 24; 536, 9; 733, 10; 751, 5; 768, 18; 820, 12; 1392, 11; 1745, 12; 1784, 19; 1852, 3; 1855, *pen.*; 1891, 7; 1906, 18; 1916, 18; 1937, 8; 1943, 7; 1997, 7; 1999, 11; 2048, 6; 2075, 8. Ab Arabibus hæc regio *Bârimma* (بارمّا, in montibus Ḥemrîn, حُمرين, prope Takrît) dicta fuit, sicut e glossa 867, 17 : عندنا ببارمّا, liquet.

Dialectus regionis superioris, ܠܫܢܐ ܕܠܥܠ, ܐܬܪܐ ܥܠܝܐ, ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܥܠ, اللغة العالية, 154, 21; 265, 4; 475, 1; 520, 10; 768, 18; 769, 12; 771, 1; 773, 21; 900, 25; 981, 21; 1355, 20; 1451, 10; 1752, 11; hæc est regio montana ultra Tigridem fluvium ad meridiem provinciæ Bêth-Garmai sita; cf. glossas 475, 1, et 768, 18, ubi legitur : ܒܠܫܢܐ ܕܠܥܠ ܘܕܛܝܪܗܢ «in dialecto superiori et Tîrhânæa». Huic dialecto oppositus est sermo incolarum planitiei, اهل قرى اسفل, 632, 24. Sed ܒܢܝ̈ ܛܘܪܐ «montani», 732, 14, incolas regionis urbi Amidæ vicinæ designare videtur.

Dialectus provinciæ Bêth-Garmai, ܠܫܢܐ ܓܪܡܝܐ, ܒܝܬ ܓܪܡܝ, ܓܪܡܝܐ, ܓܪܡܝܐܝܬ, لغة الجرامقة, 731, 13; 741, 26; 775, 15; 919, 17; 977, 21; 1960, 4. Provincia Bêth-Garmai, seu Garamæa, ultra Tigridem ad meridiem fluvii Zabi minoris erat sita.

Dialectus Mausilensis, ܐܬܘܪܝܐ, 955, 15; ܒܢܝ̈ ܐܬܘܪ, 1463, 16; ܡܡܠܠܐ ܕܡܘܨܠ, 1916, 9; الموصل, 192, 2.

Dialectus provinciæ Diâr-Rabia (inter Mausilem et Rešainam), ديار ربيعة, 1392, 16; 1965, 7.

Dialectus Mesopotamiæ, ܡܡܠܠܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ, 27, 1; اهل الجزيرة, 711, 8; ܠܫܢܐ ܕܒܢܝ̈ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ, 835, 9 et 24; ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ, 924, 15; ܒܒܠܝܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ, 1104, 10, ubi Mesopotamienses Babyloniis oppositi sunt.

Dialectus Edessena, ܡܡܠܠܐ ܕܐܘܪܗܝ, 1755, 4; ܠܫܢܐ ܐܘܪܗܝܐ, 2077, 6.

Dialectus Ḥarranensis, ܠܚܘܕܘܗܝ ܚܪ̈ܢܝܬܐ, 1378, 22; idem valet ܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܚܪ̈ܢܝܐ, 1849, 9; cf. supra Ḥarranensium liber, p. xvii.

Dialectus Samosatæ, لغة اهل شمشاط, 575, 15.

Dialectus Syriæ, لغة الشام, فى الشام, اهل الشام, 732, 6; 1917, 10; 1932, 4; 1965, 6.

Dialectus Palæstinæ, 668, 4.

V. DESCRIPTIO CODICUM LEXICI.

Codices, quibus ad Lexicon edendum usi sumus, fuse hic describentur; cæterorum, qui pro editione nostra nullius utilitatis fuerunt, indiculum afferre satis erit. A codicibus, qui præ cæteris exscripti vel comparati sunt, descriptionem incipimus.

Codex H.

Codex *Hunt.* 157, nunc Oxonii in bibliotheca Bodleiana asservatus et in Catalogo Payne Smithii, nº 187, col. 617, sic descriptus : «Codex chartaceus lævigatus in quarto, ff. 494 constans, syriace et arabice charactere simplici (jacobitico) anno C. 1645 summo nitore exscriptus.»

Titulus rubro colore pictus : ܒܚܝܠܐ ܠܐ ܡܟܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܐ ܒܠ ܐܫܪܐ ܠܡܟܬܒ ܟܬܒܐ ܕܚܝܐ ܡܠܐ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܬܒܪܢܬ ܟܠܗ̈ ܡ̈ܠܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܕܒܫܘܪܝܐ ܡܫܟܚ̈ܢ ܗ̄ ܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܣܦܪܐ ܡܗܝܪܐ «Ope Dei Omnipotentis, quæ spem non fallit, aggredior scribere librum vitæ et lucri plenum, in quo juxta ordinem litterarum syriacarum digestæ sunt voces quæ in libris inveniuntur, id est, Lexicon Bar-Bahlulis, doctoris periti.» Sequitur initium prœmii syriaci usque ad ܠܐ ܢܟܐܪ (vide col. 2, l. 2), et lacuna duabus paginis vacuis indicatur; deinde prœmium arabicum (vide col. 4) totum invenitur, his additis : وانت يا بنيّ ايمانًا بالله تعلى فاحتفاض (= فاحتفاظ) بهذا الكتاب البديع ولا يخرج عن يدك وقبظتك (= وقبضتك) وحوزك. فان احببت انساخه احدًا شرطت عليه ان ينسخه في منزلك وعندك حتى لا يخرج عن ملكتك ان شاء الله وهو حسبنا ونعم الوكيل «Te autem, Fili mi, per Deum excelsum obsecro, hunc librum mirum conserva, ne egrediatur e manibus tuis et possessione et domo. Quod si cuidam eum transcribere concedas, hanc conditionem imponas ut in domo tua et apud te transcribatur, ita ut e possessione tua non egrediatur, si modo velit Deus, qui patronus et sponsor optimus est.»

Explicit his verbis : ܐܫܬܠܡ ܟܬܒܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܣܦܪܐ ܦܩܘܚܐ. ܒܥܘܕܪܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܗ ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ ܟܠ ܬܫ̈ܒܚܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ ܐܬܟܬܒ ܒܐܝ̈ܕܝ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܡܢ ܟܠ. ܘܪܚܝܩ ܡܢ ܝܡܝܢܝܬܐ. ܘܕܚܝܩ ܠܘܬ ܣܡܠܢܝܬܐ. ܒܣܘܦܐ ܕܟܪ̈ܝܐ. ܕܥܒ̈ܕܘܗܝ ܠܐ ܕܟܝܢ. ܘܢܛܘܐ ܕܡܐܢܘܗܝ ܓܘܝܐ. ܛܪܕܬܗ ܡܢ ܡܢܝܢ ܓܒܝܐ. ܘܡܟܝܠ ܐܢܐ ܡܬܟܫܦ ܐܢܐ.. ܡܢ ܟܠ ܐܚܐ ܦܪܘܫܐ. ܕܡܐ ܕܦܓܥ ܒܣܛܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܫܓܝܫܐ.. ܒܨܠܘܬܐ ܕܚܘܒܗ ܢܥܗܕ.. ܘܢܒܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܚܘܠ. ܒܗ ܗܘ ܠܗ ܒܬܫܬܡܠ.. ܘܬܬܟܠ ܠܢܦܫ ܘܠܗ ܕܐܫܬܘܕܝܬܐ ܒܥܘܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܒܩܠܝܠܬܐ. ܐܠܐ ܒܛܠ ܢܛܪܢ ܢܦܫ ܕܡܘܬܐ.. ܗܘ ܕܝܠܗ ܒܥܡܪ ܐܪܟܐ ܒܪ ܡܫܬܐ ~~ܡ̈ܬ~~ [ܢܗܪܐ] (sic) ܒܚܒܠ ܬܪܝܨܐ ܕܐܠܗܐ ܢܥܡ ܒܐܪܥܐ ܡܒܪܟܐ ܘܡܚܠܝܐ. ܕܐܟܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܠ ܡܬܐܠܗܐ. ܗ̄ ܒܝܘ ܒܫܠܝܡܘܬ ܘܦܪܨܘܦܗ. ܘܒܝܬܗܘܢ ܐܬܟܬܒ ܠܡܘܟܐ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܡܫܝܚ ܐܝܟ ܡܪܝܗ ܕܗܘܝܢܐ. ܘܠܗ ܕܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ «Perfectus est liber lexici Bar-Bahlulis, doctoris idonei, ope Domini nostri Jesu Christi, cui et Patri et Spiritui Sancto omnes laudes in sæcula sæculorum, Amen. Scriptus est manibus hominis miserrimi, a dexteris partibus remoti et ad sinistras repulsi, extraneorum purgamenti, cujus opera haud pura sunt et quem fœditas vasis ejus interioris e numero electorum expulit. Nunc quemque fratrem sagacem deprecor ut, quum in has lineas confusas inciderit, orationem

pro cœnobio juxta mensuram amoris fundat; et qua ipse mensura metitus fuerit ea illi mensurabitur.

«Librum pro memet scripsi, non ut lineis istis tortuosis gloriarer, sed mihi ipso misero prodessem. Hæc facta sunt die quarto hebdomadis et sexto (primo[1]) mensis *Ḳanun* posterioris, in festo benedicto et excelso Patrum beatorum et inter omnes sanctos principum, Basilii et Gregorii, quorum auxilio ad finem et peractionem operis pervenimus, anno Græcorum 1956. Gloria Deo!» Ḳanun II 1956 januario 1645 post J.-C. natum respondet[2].

Hic codex præstantissimam recensionem lexici Bar-Bahlulis præbere jam agnovit vir egr. Bernstein, qui eum transcribendum curaverat, quum in Lexicon edendum animum intenderet[3]. Equidem multæ glossæ a jacobiticis lectoribus insertæ sunt, sed nestoriani codices glossis interpolatis etiam e recensione jacobitica excerptis non carent. Glossæ arabicæ litteris arabicis scriptæ sunt, sed eas *caršunice*, id est litteris syriacis in archetypo, quod scriba transcripsit, pictas fuisse liquet, nam aliquando vocabulum media in glossa arabica syriacis litteris scriptum manet.

Codices CFM.

Tria exemplaria archetypi, quod in cœnobio S. Antonii maronitico in monte Libano sito asservatum erat; cod. M anno 1597, C anno 1601, F anno 1606 datus. Codex cœnobii maronitici ex eodem vetere archetypo, ex quo cod. H exscriptus fuit, procedere videtur; eadem est redactio, si glossas nonnullas additicias excipieris; quapropter cod. CFM ad lacunas cod. H explendas optime inserviunt. Cod. CFM textum archetypi maronitici fideliter exhibent, syriace et *caršunice* scripti inter se mire congruunt; pronomen suffixum ܗܘܢ plerumque ܗܘ̈ scriptum est. Nullam præfationem habent.

M. Codex Marsh 198, nunc Oxonii in bibliotheca Bodleiana asservatus et in Catalogo Payne Smithii, n° 188, col. 623, descriptus. Chartaceus, foliis 749 (0,31 × 0,20), binis columnis, pravo sed lectu facili charactere simplici seu jacobitico scriptus. Ad Jacobum Golium a suo fratre anno 1650 missus fuit, ut ex his notulis initio codicis scriptis liquet: «Missum ad me ex monte Libano, anno Domini 1650». — «Descriptum in monte Libano a viro docto et syriacæ linguæ peritissimo, ita uti per litteras modo mihi significavit frater meus Petrus Golius, nunc dictus fr. Cælestinus a S. Liduina. Cal. Nov. 1649.»

Post litteram *šin* legitur: ܣܪܓܝܣ ܚܛܝܐ, et caršunice: فلما كان تاريخ سنة ܐܠܐܠܦ ܘܚܡܣ.: ܨܙ: في
تشرين: ܝ: حضر ابونا الاب مرى جرجس المطران ابن عميرا الهدناني الى عندنا لدير ܡܪܝ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܩܘܙܚܝܐ واجاب
هذه النسخة: والزم حقارتي في نسخاتها وانا في طاعة الله وطاعة ابي المطران بوبان وطاعة الاب المذكور اقتبلت منه مع شرط انه
يكتب وينسخ لي عوضها..... وكتاب القداس..... الروماني وهذا في رضاه ورضانا مع رضا الله وكنيسته وفي رضا الابا
المذكورين وشهادتهم مع الاب القس يعقوب وابن اخي خوري يحيا والله الوكيل على ما نقول امين: كل من يوفي نذره

«Sergius peccator.» — «Anno Domini 1597, die decima Tešrîn posterioris (novembris), venit pater noster Mar Georgius metropolita, filius Amira Edenensis, ad nos apud cœnobium S. Antonii

[1] *Sic;* sane hæc est optima correctio, quum festum S. Basilii prima die januarii celebrare solerent.

[2] Turpe erravimus, quum in præfatione fasciculi primi supra, p. III, scriberemus: «*Ḳanun I anni 1596 Gr. (mense decembri 1284)*».

[3] Vide *Z. D. M. G.*, II, p. 371.

Ḳuzḥaye, et hoc exemplar exscribendum curavit (?); me autem miserum jussit, ut id transcriberem. Ego autem, qui in ditione Dei et Patris metropolitæ Jonæ et Patris supradicti sum, ea conditione onus suscepi, ut pro eo mihi exscriberetur exemplar[1]. . . . . et libri liturgiæ . . . . . romani; quod consensu ejus et nostro consensu, cum consensu Dei ejusque ecclesiæ et consensu Patrum supradictorum effectum est, his et Patre Jacobo presbytero et filio fratris mei chorepiscopo Joanne testibus adhibitis. Deus vero verborum nostrorum sponsor est, Amen. Quisque votum suum persolvat! »

C. Codex in bibliotheca Universitatis Cantabrigiæ asservatus; chartaceus, binis columnis, foliis 0,31 × 0,21, duobus tomis (altero p. 1-655, altero p. 656-1501) constat. Manu ejusdem Sergii[2], qui cod. M confecit, scriptus est anno 1601. Ex libris Erpenii olim fuit, cujus post mortem in bibliothecam Cantabrigiensem allatus est. Hoc exemplari ad *Lexicon heptaglotton* componendum usus est Castellus.

Ad calcem litteræ *olaf* legitur : تم حرف الالف بلطف من الله وحسن توفيقه ورحمته وصلو على الكاتب الحقير سرجيس ܨܡܪܐ ܕܡܢ ܓܒܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܘܪܐ ܒܥܘܡܪܐ ܡܒܪܟܐ ܩܙܚܝܐ ܘܥܠ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܘܐܚ̈ܘܗܝ ܡܝܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ ܡܪܝ ܝܘܢܐ ܘܡܪܝ ܝܘܣܦ ܡܪܝܐ ܢܦܨܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܟܣܝܐ ܘܓܠܝܐ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܚܕܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘܬ ܫܘܠܡܐ ܕܗܕܐ ܐܬܘܬܐ ܒܥܘܡܪܐ ܡܒܪܟܐ ܩܙܚܝܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܩܠܝܡܝܣ ܪܝܫ ܬܒܝܠ ܒܪܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܝܬ ܒܘܪ̈ܟܬܐ. ܘܡܪܝ ܒܪ ܢܐܪܕܐ ܪܝܫ ܐܬܪܐ ܕܨܝܕܢ ܐܘ ܠܡ ܕܕܪܡܣܘܩ « Explicit littera *olaf* Dei benevolentia ejusque optimo auxilio et favore. Orate pro scriba misero Sergio Ṣemaræo e Byblo urbe oriundo, qui in cœnobio benedicto Ḳuzḥaye degit, et pro ejus Patribus et Fratribus metropolitis Mar Jona et Mar Josepho, quos ab omnibus inimicis occultis et manifestis Dominus salvet, Amen! Anno 1601 post Christum natum facta est expletio hujus litteræ in cœnobio benedicto Ḳuzḥaye, quum S. Clemens (VIII) mundi princeps in urbe benedictionum plena Roma et Mar Bar-Narde (?) provinciæ Saidonis seu Damasci princeps esset. »

Ad calcem litteræ *béth* similis notula : cœnobium Mar Antonii Ḳuzḥaye in monte Libano dicitur esse; nomen episcopi Syriæ برناردا scriptum est. Data est hæc littera 6 šebaṭ (februar.) anni 1601.

Aliæ notulæ post litteram *zaïn* et ad calcem tomi prioris post litteram *kaph*. In ultima nomen Ḳuzḥaye litteris arabicis قوزحياه scriptum; scriba autem lectorem deprecatur ut errores libri corrigat : « Quia ipse debilis mentis est, et archetypum vetus et vocabulis arabicis et syriacis permixtum; quisque vero homo imperfectus, Dei solius est perfectio », لانى قليل الفهم وكانت النسخة عتيقة ومخلوطة عربى وسريانى وكل انسان ناقص والكمال بالله وحده له النجد دايمًا.

F. Codex in bibliotheca Laurentiana Florentiæ asservatus; nitido charactere simplici seu jacobitico; chartaceus, binis columnis, foliis 0,42 × 0,27; duobus tomis (altero 381 foliis, altero 289) constat.

Ad calcem tomi prioris post litteram *mim* legitur : ܫܠܡ ܣܦܪܐ ܕܡܝܡ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܟܠ ܡܫܠܛܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܠܐ ܡܥܒܕ ܘܐܬܐܪܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܐܡܝܢ. ܒܝܕ ܥܒܕܐ ܐܘ ܐܚܝ ܘܒܥܘ ܨܠܘ ܥܠ ܐܘܣܛܘܦܘܣ ܡܪܝܐ ܕܒܝܬ ܟܬܒܐ ܡܢ ܕܢܫܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܕܝܢܬܐ ܕܕܝܪܐ ܐܘܣܛܘܦܘܣ ܐܝܟܢ ܕܠܡ ܗܘ ܒܫܢܬ : ܐ : ܘ : ܡܐܐܐ ⁘ ܘ ⁘ ܫܢܝܢ ܠܡܬܘܠܕܗ ܕܡܪܢ ܠܗ ܫܒܚܐ ܐܡܝܢ ܒܝܘܡܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܥܠܡܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ « Explicit littera *mim* ope Dei omnipotentis, servo-

(1) Hic aliquot vocab. evanida. Ad calcem litteræ *olaf* eadem notula legitur, sed pars posterior inde a اقتبلت erasa est.

(2) De hoc Sergio, cf. Wright, *Catalogue of the syriac manuscripts*, p. 2*b* et 3*a*.

rum suorum firmatoris et adjutoris, cui gloria et honos et adoratio, Amen! Vos deprecor, fratres et magistri, ut oretis pro Antonio Sionita[1], qui Domini nostri ergo scripsit, ut dignus sit qui inter monachos S. Antonii Patris nostri numeretur. Factum est anno 1606 post Dominum nostrum natum, cui gloria, Amen; in urbe Roma nomine ejus in perpetuum servata, Amen!» Ex hac notula liquet Antonium, ex Hierosolymis oriundum et in cœnobio S. Antonii in monte Libano monachum, exemplar suum Romæ (forsan ex exemplari nunc Cantabrigiensi descriptum) confecisse.

Ad calcem tomi posterioris hæc scripta inveniuntur : ܫܠܡܬ ܐܬܘܬܐ ܕܬܘ ܕܡܢ ܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܘܠܐܠܗܐ ܫܘ̄ ܕܥܕܪ ܐܡܝܢ ܘܪ̈ܚܡܘ̄ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܘܢ ܥܠ ܟܬܘܒܐ ܘܥܠ ܩܪܘܝܐ ܘܥܠ ܩܢܝܢܐ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ «Explicit littera *tau* lexici Bar-Bahlulis. Gloria Deo qui adjuvit, Amen! Misericordia Dei sit supra scribam et lectorem et possessorem, Amen!»

Codex P.

Codex Parisinus sub nº 318 in Bibliotheca Nationali asservatus; exemplar anno Christi 1886 in regione Ṭur-ʿAbdîn accuratissime et nitido charactere jacobitico descriptum; foliis chartaceis 343 (0,40 × 0,28) constat.

Titulus rubro colore : ܒܚܝܠ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܟܬܒܝܢ ܠܠܟܣܝܩܘܢ ܐܘܟܝܬ ܦܘܫܩ ܫܡܗ̈ܐ ܦܫܝܛܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܝܘ̈ܢܝܐ ܘܡ̈ܠܐ ܫܚܠ̈ܦܬܐ. ܕܡܫ ܕܡܢ ܕܡܫ̈ܬܟܚܢ ܒܟܬ̈ܒܐ ܡܫܬܘܕܥܬܐ ܠܦܫܝܛܘܬܐ. ܘܡܢ ܣܘܪܝܝܐ ܠܥܪܒܝܐ ܕܡܩܢ̈ܝܢ ܠܗܝܢ ܚܣܢ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܕܥܒܕܗ ܒܓܕܕܝܬ. ܡܢܬ ܡܥܘܕܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܡܠܟܝܬܐ ܠܡܚܝܠܘܬܐ ܫܠܝܚܐ. ܐܠܗܝ ܐܬܐܘܬܐ ܕܐܬܝܗܝܢ ܐܠܗܐ، ܢܐܬܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܬܠܝܡܘܬܐ ܠܐܠ ܐܠܗܐ، ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܐܪܐ ܐܝܟ ܠܡܐܟܠ ܠܡܣܠܩ ܒܐܘܪܚܐ ܐܠܦܒܝܬ ܕܐܝܟ ܘܐܝܟ ܘܐܦܪܫ ܐܬܘܬܐ ܐܠܦ ܐܨܝܪܘܬܐ. «Ope Trinitatis sanctæ, Patris et Filii et Spiritus sancti, scribimus Lexicon sive interpretationem vocum usitatarum syriacarum et græcarum necnon vocum anomalium, quæcunque in libris reperiantur; in quo voces difficiles in faciles, syriacæ in arabicas vertuntur[2]. Quod lexicon collegit Rabban Ḥassan bar Bahlul, doctor peritus, qui opus Bagdadi[3] confecit.

«Præsidia tua divina et æterna, o Deus, auxilio debilitatis meæ patrie veniant, Deus adjutor meus[4], ut viam alphabeticam sedulo ingredi et litteram *olaf* accurate depingere, effingere et describere possim.»

Ad calcem litteræ *olaf* : كمل باب الالف بعون الله على يد الفقير عبد العزيز «Expleta est littera *olaf* ope Dei manu miseri Abd-al-Aziz.»

Ad calcem litteræ *bêth* : [5] ܫܠܡܬ ܘܐܫܬܡܠܝܬ ܐܬܘܬܐ ܕܒܝܬ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܢ ܘܡܪܝܐ ܘܐܠܗܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܐܝܕܝ ܗ̇ܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܒܐ، ܒܪ ܩܫܝܫܐ ܓܝܘܪܓܝܣ ܥܒܕܐܠܥܙܝܙ ܦܝܓܢܐ ܠܡܫܪܝܪܘܬܐ ܒܫܢܬ ܡܫܝܚܝܬܐ ܐܦܦܘ ١٨٨٦ «Perfecta et expleta est littera *bêth* ope et auxilio Domini nostri Jesu Christi, manu Abd-al-Aziz Pigana, nomine subdiaconi, filii Georgii presbyteri, anno Domini 1886.»

Post alias litteras clausula ejusdem generis invenitur, quam huc referre non interest.

(1) De Antonio Sionita, cf. Wright, *Catal.*, p. 2*b*.

(2) Cf. Payne Smith, *Catal.*, col. 601 et 609.

(3) De epithetis Bagdadi in versione omissis vide supra, p. XI, not. 1.

(4) Scriptor ambiguas vocabuli ܐܠܦ significationes alligat, quod latine reddere non valemus.

(5) De his vocabulis vide Lexicon Bar-Bahlulis, in editione nostra, col. 207, 2 et 4.

Ad calcem libri legitur : ܫܠܡ ـ ܐܝܟܢܐ ܕܚܕܐ ܡܠܚܐ. ܟܕ ܡܛܝܐ ܐܠܦܐ ܠܠܡܐܢܐ. ܗܟܢ ܚܕܐ ܟܬܘܒܐ. ܒܫܪܛܐ ܐܚܪܝܐ ܕܣܪܛ.

«Explicit —
«Sicut gaudet nauta,
«Quum navis ad portum perveniat,
«Ita gaudet scriba
«De ultima linea quam delineavit.»

Deinde sequuntur hi versus rubro colore depicti :

ܒܡܫܚܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ

ܒܚܝܠ ܗܘ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܟܣܝܐ ܐܝܬܝܐ ܠܐ ܡܝܘܬܐ: ܫܠܡ ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܒܫܢܬ ܐܦܦܘ ܠܡܪܢ ܡܫܝܚܐ: ܘܒܫܢܬ ܒܩܨܚ ܕܝܘܢܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܡܪܝ ܒܪܚܡܝܟ ܚܘܢ ܠܟܬܘܒܐ ܐܝܟ ܕܚܣܬ ܠܛܝܛܘܣ ܀ ܐܬܟܬܒ ܒܐܝܕܝ ܟܠܝܠܪܐ ܡܚܝܠܐ ܥܒܕܐܠܥܙܝܙ ܫܛܝܐ ܘܣܟܠܐ ܕܒܫܡܐ ܥܕܬܢܝܐ: ܒܪܗ ܕܩܫܝܫܐ ܡܝܬܐ ܓܝܘܪܓܝܣ ܒܫܪܒܬܐ: ܡܪܝܐ ܗܒ ܠܗܘܢ ܢܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܟ ܥܡ ܥܝܪܐ ܐܘܪܝܢܝܐ ܀.

«*Metro jacobitico*» (*hoc est : ad modum Jacobi Sarugensis, versibus duodecasyllabis*).
«Ope Dei Domini, naturæ arcanæ, immortalis,
«Finitus est hic liber anno 1886 Domini nostri Christi,
«Sive anno 2198[1] Alexandri græci.
«Domine, in misericordiis tuis miserere scribæ, sicut misertus es Titi (latronis).
«Scriptus est manu chartularii (scribæ) debilis
«Abd-al-Aziz, stulti et insani, qui nomine ecclesiasticus,
«Familia autem filius presbyteri defuncti Georgii.
«Domine, da eis requiem in regno tuo inter Cælites.»

سيبقا الخط منى فى الكتابى. وَتبلا الكفُ فى الترابى. فيا ليت مَن يقرا فى كتابى. يدعو الى الخلص من العذابى.

«Manebunt quæ a me in libro delineata sunt,
«Quum manus mea in pulverem resoluta erit.
«Qui librum meum legat,
«Vocet, quæso, supra me salutem, ne pœnas solvam.»

Caršunice, id est, litteris syriacis :

قد كمل ونجز هذا الكتاب الذى هو كتاب الاكسيقون سريانى تاليف ربان حسن ابن بهلول العالم الفاضل فى سنة مسيحية ܐܦܦܘ ١٨٨٦ الموافقة لسنة اليونانية ܒܩܨܙ عشرين يوم من نيسان المبارك فى ايام اب الاباء ورئيس الرؤساء الغيور فى الامانة المستقيمة النجد تاج الملة السريانية حافظ الاقاليد الشمعونية ضابط كرسى انطاكية نور الدين وصاحب الايمان المستقيم ابون مرن مرى ايغناطيوس بطريرك بطرس الثالث الموصلى الرزين ضاعف اللهمّ جلالة ومد على الاقطار البسيطة ضلالة (ظلالة !) ودلّل له الاعناق الصعاب اجعل شرايف علايمه وارائه يقودنا بالسداد والصواب. وابينا مرى قورلليوس مطران الياس موصلى ضابط كرسى دير القديس مارى متى ومرعيته اعنى القُرى وابينا مرى ديونسيوس مطران بهنام موصلى ضابط كرسى الموصل مع باقى الابهات المستقيمى الامانة مرّنا يديمهم فى مراعنهم امين.܀ وقد كتبه العبد الحقير الفارغ من الحسنات والصالحات الجانى العانى فى الخطايا والزلّات الغارق فى بحر الذنوب المضربين (! المضروب !) فى موجات الهفوات. الراجى العفو من المولا فى يوم الحكم والمحاسبات

[1] Melius ܒܩܨܙ 2197, vide infra.

الضعيف بين زمرة القاريين اللبيبين ع العزيز ابن قس جورجيس الذى اصلُه فى جبل الطور فى قرية اسمها احباب. فالمرجو من كل ابا او كاهنا (*sic*) او اخ ان يصادف فى هذه الاحرف الذميمات ام غلطة لا يشمّر علينا اللوم عاجلا بالدفرات بل يغتنم من الثوابات ويقول يا باسط الارض ورافع السماوات اغفر لعبدك الخاطى كاتب هذى الاحرف الذميمات ولوالديه معه بالمسامحات بمن انقبل لهم دُعا وطلبات امين.:. وقد كُتب هذا الكتاب فى قرية بعشيقه الى الشماس ساكه ابن فطروس الذى هو فى قرية برطلله وكيل بيعة مرتى شمونى فى قرية المذكورة بثمن قدره خمسماية غرش الله يجعل هذا الكتاب عليه يكون مبارك وخيرا وسلاما بجاه السيد يسوع المسيح امين.:. لعن الله سارقه لعنة لا تفارقه. ساكنة فى خوانقه. اين ما سار ترافقه.

ܘܒܚܝܠܐ ܗܘ ܫܠܡܬ ܐܠܦܒܝܬܐ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܡܐܡܪܗ. «Perfectus et expletus est hic liber, id est liber lexici syriaci, quem Rabban Ḥassan ibn Bahlul, vir doctus et egregius composuit, anno Domini 1886, qui anno Græcorum 2197 respondet, die vigesima Nisâni (aprilis) benedicti, — tempore Patris Patrum et principis principum, qui pro fide orthodoxa zelotypus, insignis, religionis syriacæ corona, clavum Petri Simeonis custos, solio Antiocheno sedet, sacri cultus lumen, orthodoxus, pater et dominus noster Mar Ignatius, cognomine Petrus III patriarcha, Mausilensis, venerabilis. Cujus majestatem duplicet et umbram supra regiones longinquas expandat Deus! Coram eo cervices duras demittat, jubeatque ut eximia ejus signa et judicia nos in viam rectam et æquam ducant! — et tempore patris nostri Mar Cyrilli, metropolitæ Eliæ Mausilensis, qui solium cœnobii S. Matthæi ejusque parochiæ (hoc est vicorum) tenet; et patris nostri Mar Dionysii, metropolitæ Behnam Mausilensis, qui sedem Mausilis tenet, cum cæteris Patribus orthodoxis, quos supra suas sedes conservet Dominus noster, Amen!

«Hunc librum scripsit servus abjectus, virtute probitateque carens, peccator, culparum et flagitiorum reus, qui sese in mare facinorum immergit, et fluctibus peccatorum percutitur (?); qui fore sperat, ut die judicii et debitorum recensionis ei Dominus condonet; ignavissimus inter omnes lectores sagaces, Abd-al-Aziz, filius presbyteri Georgii, e vico Iḥbâb[1] dicto, in monte Ṭur (Ṭur-Abdin), oriundus. Quoque patre seu presbytero sive fratre, qui in istas litteras incorrectas vel in menda incideret, confidimus, ne festinans et tædio affectus in nos objurgationes emittat, sed e correctis(?)[2] lucrum percipiat et dicat : «Tu, qui terram expandis et cælos attollis, parce et condona servo tuo «peccatori, qui has litteras incorrectas scripsit, necnon ejus parentibus; ii inter illos stent, quorum «oratio et preces acceptæ fuerint, Amen.»

«Scriptus est hic liber in vico Bašiḳa pro diacono Sâkah, filio Petri, qui in vico Barṭella[3] degit et ibi ecclesiæ Sanctæ Šamoni curator est, et quingentis piastris emptus est. Librum istum custodiat Deus; sit benedictus, salvus et integer in honorem Domini Jesu Christi, Amen! Maledictus sit qui eum surriperet, divina maledictione, quæ hunc non linquat, sed faucibus ejus hæreat et eum quocunque eat sequatur.

«Memorata sit Genitrix Dei Maria cum omnibus sanctis, Amen.»

Codex P eamdem recensionem lexici præbet ac cod. SS*s*; sed plures additicias glossas continet. Ad calcem litteræ *olaf* verba a præfixo ܐܬ incipientia septemdecim columnas tenent; ad calcem litteræ *mim* quæ cum præfixo ܡܬ, viginti et unam columnas; ad calcem litteræ *nun* quæ cum præfixo ܢܬ septem columnas habent; de litteris sequentibus vide editionem nostram.

[1] *Hæbâb* apud Prym et Socin, *Ṭur Abdin*, p. VII.

[2] An ثوب = صواب?

[3] De vicis Bašiḳa et Barṭella in regione Ṭur-Abdin vide Prym et Socin, *Ṭur Abdin*, p. v.

Codex S.

Codex chartaceus foliis 341 (0,33 × 0,23), binis columnis, anno Domini 1796, syriace et caršunice exaratus; olim inter libros professoris egregii Alberti Socin, nunc in bibliotheca Societatis orientalis germanicæ (*Die deutsche morgenländische Gesellschaft*) asservatus. Eumdem textum ac cod. Ss præbet, sed multæ glossæ alienæ insertæ sunt.

Initio notula arabica, quæ nomina discipulorum magistri Abd-al-Àḥad ibn Al-Moḳadassi Eliæ tradit.

Ad calcem litteræ *têth* : ܐܫܬܠܡܬ ܐܬܘܬܐ ܕܛ̄ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ. ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܐܬܟܠܬ (*sic*) ܘܥܠ ܬܘܟܠܢܗ ܘܣܒܪܗ ܫܪܝܬ ܘܫܠܡܬ. ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܒܝܘ̄ ܒܗ ܒܝܪܚ ܬܫܪܝܢ (*sic*) ܩܕܡ̄ ܒܫܢܬ ܒܩܙ ܝܘܢܝܐ، ܐܝܕ ܡܚܝܠܐ ܘܚܛܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܒܕܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܥܒܕ̄ ܐܠܡܣܝܚ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܓܝܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܨܠܢ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܕܝܢ ܘܡܢ ܒܝܬܐ ܕܛܪܦܐ ܟܬܝܒܐ. ܒܕܝܪܐ ܕܟܘܪܟܡܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܝܪ ܐܠܙܥܦܪܢ (*sic*) « Expleta est littera *têth* lexici Bar-Bahlulis ope Domini et Dei nostri Salvatoris, Jesu Christi, ad quem confugi et in quo fiduciam et spem capiens opus aggressus sum et absolvi. Feria tertia, die decima sexta mensis Tešrin prioris (octobris) anni 2107 Gr. (= 1795 post. J.-C. natum); manu hominis debilis et peccatoris, diaconi Ebedjesu seu Abd-al-Massiḥ, filii diaconi Georgii bar Aṣlân, ex urbe Mardin et domo *Foliorum* dicta oriundi. Scriptum in cœnobio Kurkâmâ sive Dair-al-Zafarân. »

In margine litteris arabicis : قد صار استبدايه (*sic*) ١٥ يوم فى شهر اب سنة ٢١٠٦ يونانيـة وانتهينا (*sic*) الى هاهنـا ١٦ يوم فى تشرين الاول سنة ٢١٠٧ يونانية يوم الثلاثة المرجوا من كل ابا امر اخا ينفس(?) به يتامله ويستـفـاد منـه يـدعى لى انا الشقى بخلاص نفسى وان انظر به غلط ام ذايه ناقص يصلحه بمعرفته لان ليس كامل [الا] الله وحده. « Inceptum est die decima quinta mensis Ab (augusti) anni 2106 Gr. (= 1795 post J.-C. natum), et huc pervenimus feria tertia, die decima sexta mensis Tešrin prioris anni 2107 Gr. (octobris 1795). Speramus fore, ut quisquis Pater seu Frater, qui id magni faciat (?), consideret et ex eo utilitatem percipiat, oret pro me misero, ut salvetur anima mea, et errores defectusque, quos animadverteret, scientia sua corrigat, quia nullus perfectus est, nisi Deus solus. »

Ad calcem codicis litteris syriacis : قد كمل ونجز هذا الكتاب المبارك الذى هو كتاب الاكسيقون البهلولى. وقد انتهت كتابته فى كه̄ يوم شهر كانون الاول ليلة عيد ميلاد سيدنا ومخلصنا يسوع المسيح وذلك بعناية الاب الازلى الذى لم تحده الاعوام والسنين. مع الابن السرمدى خالق البرايا والعالمين. [و] الروح الحى القدوس العالى عن ادراك المعتنين الاه واحدًا له العزّة والجبراووت (*sic*). قادرًا قاهرًا حيلًا لا يموت. له التثليث والتوحيد. له التسبيح والتمجيد. معروف بواحدانية الذات. وتثليث الاقانيم والصفات. اب وابن ورح (*sic*) قُدس. خالق التاخير والتقديم. الاب اب ليس مثيلا لابوته. والابن ابن لا شبيه لابنّوته. والروح روح لا نظير لازلينته. الاهً واحدًا. معبودًا واحدًا. سلطانً واحدًا. فعلً واحدًا. قوّةً واحدًا. جوهرا واحدا. طبعا واحدا. مشيّة واحدة. كلما للاب للابن. ما خلا الابوّة. وكلما للابن للاب. ما خلا البنّوة والاتلاد. وكلما للاب وللابن للروح. ما خلا [الابوّة والبنّوة. وكلما للروح للاب وللابن. ما خلا] الانبثاق (؟ الانتفاق ./). ربًا واحدًا ابدىّ راحم ليس لبقاه فناء. ولا لحكمته ضرًا وعنا. الذى اياه نرجوا فى حياتنا. وله نتوقع فى بعثنا ومماتنا. له التسبح المجد دايمًا ابدًا سرمدًا امين. وكان ذلك بتاريخ سنة الفين ومأية وسبعة يونانية. الموافقة لسنة الف وسبعماية وستة وتسعين مسيحية. الموافقة لسنة الف ومايتين وعشرة هاجرية. كه̄ يوم فى شهر كانون الاول ليلة ميلاد سيدنا ومخلصنا يسوع المسيح. وكان المهتم فى تكتيبه ابينا ربان نعمة الله الصددى الذى من بيت العليمى متكنيًا وهو ابن المرحوم سليمان من

بيت الكورى وقد كتبه لنفسه .. وكان ذلك فى رياسة الاب الاعظم والحبر الافخم سيدنا مرن مرى ايغناطيوس البطريرك منيوس المحترم الماردينى وابينا المحترم مرى غريغوريوس اى ابونا مطران الياس الموصلى. ضابط الكرسى الاورشليمى. وابهاتنا المطارين مطران ابراهيم ماردينى ومطران عـ الله حلبى. ومطران يعقوب دياربكرلى ومطران شمعون شيروانى واسقف عـ العزيز موصلى. والرهبان المكرمين ابينا ربان دنحا طورانى وربان يونان طورانى وربان عـ الاحد دجالى وربان هندى وربان متى وربان توما وربان بهنام وربان الياس ربان سمعان المواصلى (*sic*). وربان عـ الله ايضا موصلى وربان عـ الاب ماردينى وربان عـ الاحد بنابيلى وربان توما دياربكرلى وربان ابراهيم بشيريوى. وربان يوسف صددى وربان عـ الاحد شمشى (*sic*) وربان ميرزا بشيربوى وربان جرجس حلبى وربان يوسف طورانى وربان عـ الله حزريوى. والشمامسة المتهيين على الرهبنة اولا شماس بطرس ماردينى وشماس عـ المسيح ماردينى وشماس شمعون ماردينى وشماس حنا موصلى وشماس بلدا دياربكرلى وشماس اميرزا (*sic*) دياربكرلى وشمـ حنا الريس دياربكرلى وشمـ موسى بنابلى. وقد كتبه الحقير الفقير الذى ليس هو مستحق بان يذكر اسمه فى الكتب المقدسة باسم شماس وبالفعل مكاس شماس عـ المسيح ابن شماس جرجس ماردينى من بيت ورق ولكن يا ابهاتى واخوتى المكرمين لا يكون توابدونى على الكتابة لان تحقيق ما كنت من الكاتبين الماهرين لكن من المخربضين الضعيفين ولكن السبب هو الفجر (?) الذى التزمت فى تسويد هذا الكتاب الشريف حتى تقوى يدنا على الكتابة فالمرجوا من كل ابا او اخا ينظر فى هذا الكتاب المبارك ويصادف به كلام ام حروف زايد ام ناقص ام غلط فيصلحه بمعرفته لان ليس كاملا الا الله وحده. والذى يقرى به ويستفاد منه ام يتعلم منه فاليترحم (*sic*) على المخربض الفقير وعلى والديه وامواته ويدعى له بخلاس نفسه والذى يترحم يجد الرحمة من قبل الله تعـ.. وقد كتب فى دير الكرسى الرسولى اى دير الزعفران العامر المعروف على اسم القديسين العظيمين مرى اوجين ومرى وحانيا (*sic*) ومرى شليمون وهو شرقى مدينة ماردين المحروسة وقد كتّبه ابينا المذكور ربان نعمه الله الصددى الى نفسه وتكلف عليه كلفة وافرة وقصده بذلك يوديه الى بلده اى الى بلد صدد. لان فى تلك الامكان ما يوجد هذا الكتاب لكى يقرى به ويعلم لغيره وبعد زمانًا طويل يبقى له تذكارًا صالحا له ولوالديه المرحومين. وكلما يبقى يقرى به ويستفاد منه يترحم عليهم. اين وامين.

«Expletus et perfectus est hic liber benedictus, qui lexicon Bar-Bahlulis est. Totus scriptus est die vigesima quarta mensis Kanun prioris (decembris), nocte natalium Domini et Salvatoris nostri Jesu Christi, ope Patris æterni, quem anni et tempora non limitant, et Filii sempiterni, rerum et mundorum creatoris, et Spiritus Sancti vivi et excelsi supra intellectum sapientum, Dei unius, cujus est vis et robur, potestate et virtute valentis, immortalis. In eo sunt trinitas et unitas, cui laus et gloria! Unitas essentiæ et trinitas personarum et attributorum, Pater et Filius et Spiritus Sanctus, finis et initii creator. Pater, cujus paternitatis nulla est similis; Filius, cujus filiationi non æqua est alia; et Spiritus, cujus æternitati quivis spiritus impar est, Deus unus, majestas una, potestas una, actio una, vis una, essentia una, natura una, voluntas una. Quodcunque Patris est et Filii est, excepta paternitate; quodcunque Filii est et Patris est, exceptis filiatione et nativitate; et quodcunque Patris et Filii est etiam Spiritus Sancti est, exceptis [paternitate et filiatione; et quodcunque Spiritus Sancti est, etiam Patris et Filii est, excepta] processione; dominus unus, perpetuus, misericors, cujus existentiæ non erit finis, nec sapientiæ obex seu impedimentum. Ei ipsi confidamus dum vivamus, et spem in tempus mortis et resurrectionis capiamus; cui sit laus et gloria perpetue, sempiterne, æterne, Amen!

«Hoc quidem factum est anno 2107 Gr., qui anno 1796 post Chr. et anno 1210 Hegiræ respondet; die vigesima quarta mensis Kanun prioris, nocte natalium Domini et Salvatoris nostri Jesu Christi. Qui autem opus scribendum curavit, est Pater Rabban (ei misericors sit Deus!) Al-Ṣadadi

e domo Al-Alimi dicta, filius beati Soleiman e domo Al-Kuri, qui pro semet id conscribi jussit. Et hoc factum est sub patriarchatu Patris maximi et sacerdotis magnificissimi, domini nostri Mar Ignatii patriarchæ, qui venerabilis Matthæus Mardinensis est; — tempore Patris venerabilis Mar Gregorii, qui et metropolita Elias Mosulensis, sedem Hierosolymorum tenentis; — et tempore Patrum metropolitarum, qui sunt : metropolita Ibrahim Mardinensis; metropolita Abd-Allah Ḥalabensis; metropolita Jacobus Diâr-Bekrensis; metropolita Simeon Širwânensis; episcopus Abd-al-Aziz Mausilensis; — et tempore monachorum nobilium, qui sunt : Rabban Denḥa Ṭur-Abdinensis; Rabban Ionan Ṭur-Abdinensis; Rabban Abd-al-Aḥad Dadjâlensis; Rabban Hindi; Rabban Mattai; Rabban Thoma; Rabban Behnam; Rabban Elias; Rabban Simeon Mausilensis; Rabban Abd-Allah æque Mausilensis; Rabban Abd-al-Ab Mardinensis; Rabban Abd-al-Aḥad Banâbilensis; Rabban Thoma Diâr-Bekrensis; Rabban Ibrahim Buširaiwensis; Rabban Joseph Ṣadadensis; Rabban Abd-al-Aḥad Šamašensis; Rabban Mirza Buširaiwensis; Rabban Georgius Ḥalabensis; Rabban Joseph Ṭur-Abdinensis; Rabban Abd-Allah Ḥazaraiwensis; — et tempore diaconorum, qui ad vitam monasticam præparantur; hi sunt : diac. Petrus Mardinensis; diac. Abd-al-Massiḥ Mardinensis; diac. Simeon Mardinensis; diac. Ḥanna Mausilensis; diac. Yalda Diâr-Bekrensis; diac. Mirza Diâr-Bekrensis; diac. Ḥanna Al-Raiis Diâr-Bekrensis; diac. Moyses Banâbilensis.

«Id scripsit homo vilis et miser, qui non dignus est, ut cum nomine diaconi sanctis in libris nomen ejus memoretur, re ipsa publicanus, diaconus Abd-al-Massiḥ, filius diaconi Georgii Mardinensis e domo *Foliorum* dicta. Patres et Fratres mei venerabiles, ne mihi de arte scribendi irascamini, etenim in veritate ex scribis peritis non sum, sed ex corruptoribus imbecillis. Qua autem re urgente studuerim, ut hunc librum eximium nigrarem, quatenus eum perficerem, hæc est, quod sperabam fore, ut quivis Pater et Frater librum istum benedictum inspiceret, et vocem aut litteram supervacuam sive deficientem vel errorem animadverteret, scientia sua hæc menda corrigeret. Nullus enim perfectus est, nisi Deus solus. Quicunque librum leget et ex eo utilitatem et eruditionem adipiscetur, misericors sit pro corruptore misero et ejus parentibus defunctisque, atque pro salute animæ ejus oret; ille vero qui misericors est, a Deo excelso misericordiam consequetur.

«Scriptum in cœnobio throni apostolici, id est, Dair-al-Zafarân, incolarum ditissimo et sub nominibus Sanctorum maximorum Mar Eugenii, Mar Ḥananiæ et Mar Salomonis notissimo, quod ad orientem urbis munitæ Mardin spectat. Confectum est opus jussu Patris nostri supradicti Rabban (ei sit misericors Deus!) Al-Ṣadadi pro semet, qui ad hoc impensam magnam in se sumpsit, dum animum intenderet, ut librum ad regionem suam mittat, hoc est ad regionem Ṣadad, quia locis in istis non invenitur, ita ut ipse legat et alios doceat, et post longum tempus liber iste pro bona memoria ejus et parentum defunctorum maneat, et supra eos, quamdiu præsto erit et legetur et ex eo utilitas percipietur, misericordiam evocet, Amen!»

E præcedentibus clausulis liquet hunc codicem non ad codices nestorianos lexici, ut falso in præfatione fasciculi primi, p. III, diximus, sed ad jacobiticos pertinere.

Codex Ss.

Codex chartaceus lævigatus foliis 248 (0,25 × 0,16), anno 1214, syriace et arabice exaratus, tomum primum lexici et litteras *olaf* et seq. usque ad *têth* inclusam continet. Vetere manu inde a

voc. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܦܫܩܝܢ (apud nos col. 147, l. 7) scriptus; pars anterior manu recentiori ex archetypo, quod glossis arabicis carebat, refecta est, sed istæ glossæ postea ex alio codice in fine linearum seu in margine additæ sunt. Eumdem textum syriacum et arabicum præbet ac cod. S. Olim inter libros prof. Alberti Socin, nunc in Bibliotheca Societatis orientalis germanicæ asservatus.

Ad calcem hujus tomi legitur : ܐܫܬܠܡܬ ܐܬܘܬܐ ܕܛ̄ܝܬ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܒܐܝܕܝ̈ ܡܚܝܠܐ ܘܚܛܝܐ ܕܠܐ ܫܘܐ ܠܡܬܩܪܝܘ ܒܫܡܗ ٨٦٦١ ܝܘܣܦ ܒܪ ܩܫܝܫܐ ܨܒܪܝܫܘܥ ܒܪ ܩܫܝܫܐ ܡܘܗܒ [in margine ܒܪ ܚܘܣܡܪܢ ܒܪ ܦܐܕܠ ܒܪ ܓܒܪܐܝܠ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܒܝܬ ܟܢܐ] ܕܒܝܬ ܪ̈ܡܝ ܐܠܗܐ ܢܫܒܘܩ ܠܗܘܢ ܘܠܗ ܒܨܠܘܬܗ ܕܩܕܝܫܬܐ ܡܪܬܝ ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܘܕܟܠܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܡܝܢ ܨܠܘ ܒܒܥܘ (ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ erasum ??) ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܡܚܝܠܐ ܕܣܘܕ ܦܬ̈ܓܡܐ ܗܠܝܢ ܘܨܠܘܬܐ (sic) ܠܦܠܓܗ ܬܬܦܠܐ ܐܫܬܠܡܬ ܒܝܪܚ ܐܒ. ܒ̄ܟ ܒܗ ܫܢܬ ܬ̄ܝܐ ܠܥܪ̈ܒܝܐ ܒܙܒܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ ܘܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܘܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܨܠܘܬܗܘܢ ܬܛܪܢ ܥܡܟܘܢ ܡܢ ܟܠ ܒܝܫ. ܐܡܝܢ «Expleta est littera *têth* lexici Bar-Bahlulis manu hominis debilis et peccatoris, qui non dignus est ut suo nomine appelletur, Josephi filii presbyteri Sabrjesu, filii presbyteri Mauhub [filii Ḥusmarân, filii Faḍl, filii Gabrielis e vico Bêth-Kene], e domo Ramai oriundi. Istis et ipsi condonet Deus per orationem sanctæ Virginis Dei genitricis Mariæ, et omnium sanctorum, Amen! Orate, quæso, Dominum nostrum Jesum Christum pro imbecillo, qui ista folia nigravit; et oratio super hanc operis partem veniat (?). — Expleta est mense Ab (augusto), die vigesima secunda mensis, anno 611 Arabum, tempore sanctorum Patrum Mar Mikael, Mar Joannis et Mar Gregorii Maphriani (id est, curatoris) Orientis, quorum oratio nos vobiscum ab omni malo servet, Amen!»

Sequitur litteris syriacis : هذا ما بعنا هوده الكتب ثلاثة وهم كتاب الاكسيقون ابن بهلول الى مقدسى يوسفشاه النسطورى ابن درويش باثمان قروشات بيعً صحيحً شرعيًا سنة ܐܛ̄ܗ يونانية. «Ecce vendidimus hos tres tomos, qui lexicon Bar-Bahlulis habent, Moḳadassi Josephšah nestoriano, filio Darwiš, pretio octo piastrarum, venditione valida et legitima, anno 1905 Gr.»

Sequitur litteris arabicis rubro colore depictis : نظر فى هذا الكتاب المبارك المسما الاخسيقون احقر عباد الله وارذل الناس قس ابراهيم بن قس مسعود بن قس برصومه بن قس اسحاق من بلد الصور من قرية قالوق وكان فى تاريخ سنة الف وتسعماية وسبعة عشر سنة فى تسعة ايام فى شهر ايار فى يوم صعود سيدنا ومخلصنا يشوع المسيح بن الله الله يرحم الذى كتب هذا الكتاب ولنا والذى يقرا ايضا ويترحم امين. «Inspexit hunc librum benedictum, qui lexicon appellatur, vilissimus servorum Dei et humillimus hominum, presbyter Ibrahim, filius presbyteri Masud, filii presb. Barṣaumæ, filii presb. Isaaci, e regione Tyri et vico Ḳaluḳ; anno 1917 (Gr.), die nona mensis Iyar (maii), die Ascensionis Domini et Salvatoris nostri Jesu Christi, Filii Dei. Misericors sit Deus pro eo, qui hunc librum exaravit, nostrique et ejus qui leget etiam misereatur, Amen!»

Hunc codicem inter jacobiticos, non autem inter nestorianos, numerandum esse nunc constat.

Codex R.

Codex chartaceus quatuor tomis constans, nunc Romæ in Museo Borgiano, H. III 1-4, asservatus. Non eadem manu nec eodem tempore exarati sunt tomi, sed disjecta membra exemplarium nestorianorum et jacobitorum videntur esse, quæ postea in unum collecta fuere. His in tomis glossæ arabicæ litteris arabicis scriptæ sunt.

Tomus primus, foliis haud numeratis (0,22 × 0,16) exaratus, initio et fine mancus, vermibus erosus, nullum tempus fert; ad sæculum decimum tertium vel quartum referri potest. Insunt præfationis syriacæ pars ultima et præfatio arabica tota. Nomina auctorum, quos Bar-Bahlul laudat, fere ubique rubro colore infecta. Incipit a littera *olaf* et pergit usque ad ܕܪ litteræ *dolat*. Desunt multæ glossæ, quas alii codices præbent; aliquot lineæ madore deletæ.

Titulus litteræ *olaf* sic sonat : ܒܚܝܠ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܐ ܘܝܚܝܕܝܐ ܕܡܬܬܟܠܝܢ ܬܪܝܨܐܝܬ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܫܪܪܐ ܒܢܝ̈ ܡܕܢܚܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܫܪܝܢܢ ܒܐܬܘܬܐ ܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܪܝ ܣܡܘܟܝ ܒܪ̈ܚܡܝܟ ܐܡܝܢ «Ope divina et unica, qua recte confidunt orthodoxi Orientales, Patris et Filii et Spiritus sancti, incipiam a littera *olaf* lexici Bar-Bahlulis. Domine, firma me misericordia tua, Amen!»

Ad calcem ejusdem litteræ : تمّ حرف الالف بلطف الله وحسن توفيقه ورحمته وقوبل به ايضًا. «Finita est littera *olaf* benignitate Dei et eximio ejus auxilio et misericordia. Gratiæ ei agantur!» Sequitur oratio characteribus nestorianis scripta, cujus initium ܠܝ ܡܠܟܐ ܚܣܝܐ est; postea : ܐܚܪܬ ܠܗܕܐ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܠܥܕܬܐ ܕܡܪܝ ܦܬܝܘܢ ܐܢܐ ܡܚܝܠܐ ܐܠܝܐ ܘܟܠ ܡܢ ܕܡܫܩܠ ܠܗ ܒܪܓܬܐ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܢܗܘܐ «Dedi hoc lexicon ecclesiæ Mar Petionis, ego debilis Elias, et quivis cupiditate actus id surriperet, anathema sit!»

Tomus secundus, foliis haud numeratis (0,25 × 0,17), et litteris crassioribus et pauce recentioribus exaratus; nomina auctorum a Bar-Bahlule citata atramento nigro picta. Incipit a littera *he* et pergit usque ad ܟܗܪ litteræ *kaph*. Plures glossæ manu alia sed vetere additæ sunt. Folium vocab. ܣܘܟܠܬܐ - ܣܘܟܠܐ continens a præcedente separatum est, quinque foliis (a ܣܘܪܪܐ) hic e suo loco interpositis.

Initio legitur : ..... ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ (*sic*) ܐܝܬܘܗܝ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܟܣܝܩܘܢ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܩܫܝܫܐ ܐܒܪܗܡ (*sic*) — ܙܒܢܬ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܘܫܪܟܐ ... ܐܢܐ ܩܫܝܫܐ ... ܒܪ ܚܣܢ ܠܗ ... ܩܫܝܫܐ ܦܟܪܐܠܕܝܢ ܒܪ ܣܘܠܛܐܢܫܐܗ ܒܛܝܡܘܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܕܝܢܪ̈ܐ. «Hoc lexicon est diaconi Abd-Allah, filii diaconi . . . filii presbyteri Ibrahim. — Vendidi hunc librum et (alterum?), ego presbyter . . . filius Ḥassan . . . presbytero Fakr-eddin, filio Sulṭanšah, pretio quadraginta et quatuor dinarorum.»

Ad calcem litteræ *kaph* characteribus nestorianis : ܐܚܪܬ ܠܗܕܐ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܐܢܐ ܡܚܝܠܐ ܐܠܝܐ ܚܠܦ ܐܘܪܫܠܡ ܘܟܠ ܕܢܫܩܠܝܘܗܝ ܒܫܠܛܐ ܕܙܒܢܐ ܐܘ ܕܙܒܘܢܐ ܐܘ ܒܪܓܬܐ ܢܗܘܐ ܬܚܝܬ ܚܪܡܐ ܕܐܒܗܬܐ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ «Dedi hoc lexicon, ego debilis Elias, pro Hierosolymis. Quivis id auferret jure emptionis et venditionis, cupiditate actus, sub anathemate Patrum jaceat. Amen!»

Postea litteris arabicis : تجز الجزو الثانى من اللهكسيقون حسين بن البهلول الكاتب الطيرهانى والحمد لله اولا واخيرا. «Explicit pars secunda lexici Ḥossaini (*sic*) ibn Al-Bahlul, scribæ Tirhanensis. Gloria Deo in principio et in fine!»

Ultimam super paginam fragmentum chartaceum his verbis inscriptis agglutinavit librarius : «Questo codice è scritto l'anno dell' Egira 631 (1233-1234 post J.-C. natum).» Hoc tempus folio codicis nunc deperdito forsan arabico sermone notatum erat.

Tomus tertius, foliis 235 (0,25 × 0,16) constans, olim tomus secundus codicis S*s* supra descripti videtur esse; ejusdem scribæ manum et artem scribendi prodit; eadem sunt folia chartacea lævigata; idem atramentum flavescens. Sicut in cod. S*s*, ita in hoc tomo folia deficientia manu recentiori refecta sunt; vide inter alia folium 339 numeratum. Quum cæteri tomi nullam paginarum numera-

tionem præbent, iste numeros ܪ̄ܢܐ (251) usque ad ܬ̄ܦܘ (486) recta foliorum pagina fert: eodem modo signata sunt folia cod. Ss, quæ numero 248 sunt. Incipit a littera *yod* et pergit usque ad finem litteræ *semkat*. Quidquid sit, aliam recensionem continet ac tomus secundus, ut liquet e collatione litterarum *yod* et *kaph*, quæ in utroque tomo inveniuntur.

Ad calcem litteræ *kaph* characteribus nestorianis scriptum est : ܐܝܬܘܗܝ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܥܒܕܐ ܕ ܓܝܘܪܓܝܣ ܕܫܡܗ ܩܫ̄ ܒܪ ܫܪܒܬܗ ܐܪܒܝܠܝܐ ܘܗܫܐ ܥܡܘܪ ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܝܕܝܐ «Lexicon istud est servi (Dei) Georgii, nomine presbyteri, familia Arbelensis, nunc Amidæ degentis».

Ad calcem litteræ *mim* : ܐܝܬܘܗܝ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܥܒܕ ܐܠܐܚܕ ܒܪ ܡܩܕܣܝ ܝܘܣܦܫܐ ܒܪ ܕܪܘܝܫ ܐܡܝܕܝܐ «Hic liber est diaconi Abd-al-Aḥad, filius Moḳadassi Josephša, filii Darwiš, Amidensis». Cf. notulam cod. Ss supra, p. xxxv, l. 21, allatam, quæ tres tomos lexici nestoriano Moḳadassi Josephšah, filio Darwiš, venditos fuisse prædicat. Ex his notulis inter se collatis novum fit argumentum, olim tertium tomum codicis R e tomis codicis Ss fuisse.

Tomus quartus foliis chartaceis non numeratis (0,25 × 0,17), anno 1508, manu jacobitica exaratus. Incipit a littera *aïn* et explicit post ultimam litteram *tav*. Glossæ litterarum *aïn* et *phe* continue scriptæ sunt, nullo spatio distinctæ; litteris autem in sequentibus quæque glossa locum proprium tenet. Littera *ṣade* multas abbreviationes passa est.

Margine ultimi folii recti legitur : تم حرف التاء ومع تمامه نجز كتاب لكسيقون وهو لحسين بن بهلول وذلك فى اواخر شهر اذار شنه (*sic*) ٨١٩ يونانيه ولله الحمد امين «Finita est littera *tav* et cum ea finitum est lexicon Ḥossaini (*sic*) ibn Bahlul. Factum est exeunte mense Adar (martio) anni [1]819 Gr. (1508 post J.-C.). Gloria Deo, Amen!»

Ultimo folio verso : ܐܢܐ ܡܚܝܠܐ ܩܫ̄ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܩܫܝܫܐ ܡܣܥܘܕ ܒܪ ܩܫܝܫܐ ܒܪܨܘܡܐ ܒܪ ܩܫܝܫܐ ܐܝܣܚܩ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܛܘܪܐ ܘܡܢ ܩܣܛܪܐ ܡܒܪܟܬܐ ܩܠܘܩ. ܚܙܝܬ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܥܡ ܬܪܝܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܗܠܝܢ. ܘܟܬܒܬ ܐܢܘܢ ܬܠܬܝܗܘܢ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ ܕܝܘܢܝܐ ܠܩܫ̄ ܥܒܕ ܐܠܐܚܕ ܠܗ ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܢܘܢ ܐܡܝܢ «Ego debilis presbyter Abraham, filius presbyteri Masud, filii presbyteri Barṣaumæ, filii presbyteri Isaaci, e valle Tyrensi et castro benedicto Ḳaluḳ oriundus, inspexi hunc tomum cum duobus aliis ejus sociis, et transcripsi eos tres anno 1923 Gr. (1612 post J.-C.) [pro presbytero Abd-al-Aḥad[1]], qui mihi eos transcribendos tradidit, Amen!»

Ex hac notula exemplar, quod transcripsit Abraham, e tribus tomis compositum fuisse constat, quorum tertius nunc quartus cod. R est.

Eadem notula sic arabice transcripta est : نظر (*lege* نظرت) فى هذا الكتاب الشريف والاثنين الاخر ارفاقه ونسخه (*l.* ونسخت) منهم انا الضعيف قس ابراهيم بن قس مسعود بن قس برصوم بن اسحاق من بلد الصور من قالوق سنه الف وتسعمايه وثلاثه وعشرون يونانيه فى ايام البطرك المعظم بطرك هداية الله. الرب يحفظ صاحب هذا الكتاب قس عبد الاحد الذى اعطانى هولا الكتب حتى نسخت منهم بصلاة العذره ام النور امين امين امين «Inspexi hunc tomum nobilem cum duobus aliis ejus sociis, et eos transcripsi, ego debilis presbyter Ibrahim, filius presbyteri Masud, filii presbyteri Barṣaumæ, filii presbyteri Isaaci, e regione Tyrensi et loco Ḳaluḳ oriundus, anno 1923 Gr., tempore patriarchæ maximi Hidayat-Allah[2]. Dominus salvet possessorem hujus libri, presbyterum Abd-al-Aḥad, qui mihi hos tomos dedit, ut eos transcriberem ope orationis Virginis, Lucis genitricis, Amen!»

(1) Ista verba e notula arabica infra transcripta supplenda sunt.

(2) Forsan melius *Hadiyat-Allah*, hoc est «Dei donum», gallice *Dieudonné*. De patriarcha Jacobitarum agitur.

Alia notula presbyterum Abd-al-Aḥad bar Moḳadassi Josephšah die vigesima nona mensis Tamuz anni 1921 Gr. ordinationem sacerdotalem accepisse nos docet.

Codex B.

Codex chartaceus foliis 554 (0,31 × 0,21) et characteribus nestorianis conscriptus, Berolini in Bibliotheca regia sub nº 100 (Sachau, 212-213); vide Sachau, *Verzeichniss der syr. Handschriften zu Berlin*, p. 356. Veteribus et novis fragmentis constat et in duos tomos divisus est : pars prior litteras *olaf-ṭêth*, pars altera litteras cæteras continet. Vetera fragmenta, quæ ad XVI^um^ sæculum referebam (v. Præfat. fasciculi primi, p. III), sæc. XVII° vel XVIII° adscribere mavult Sachau (v. *Verzeichniss der syr. Handschr.*, p. 356); folia 83-88, 90-99, 101-118, 120-139, 141, 142, 147-159, 162-185, 187-191, 218-225, 242-271, 288, 289, 340-350, 367-545, partem veterem effingunt, continuis lineis scripta, exceptis foliis 218-405, quæ binis columnis exarata sunt. Recentiora folia ad codicem explendum anno 1883 ex alio apographo exscripta sunt; mendis scatent, cf. Rahlfs, *Götting. gelehrte Anzeigen*, 1893, p. 984.

Glossæ arabicæ fere ubique litteris syriacis expressæ sunt. Initio inveniuntur Bar-Bahlulis præfationes syriaca et arabica.

Ad calcem folii 554 versi legitur : ܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܟܢܫܝܐ. ܘܡܠܬ ܚܣܝܪܘܬܗ ܐܢܫ ܒܛܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܢܣܝ ܒܪ ܓܝܘܪܓܝܣ ܡܪܐ. ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܬܠܟܐܦܐ ܒܫܢܬ ܡܫܝܚܝܬܐ ܐܦܦܓ. ܫܘ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܙܒܢܐ ܘܥܕܢܐ ܐܡܝܢ «Explicit ope Dei vivi hic liber lexici collecticii, cujus partes deficientes rescripsit homo debilis, diaconus Pransi, filius Georgii Mere, ex urbe Telkephe oriundus, anno Jesu Christi 1883. Gloria moderatori temporum et ævorum, Amen!»

CODICES MIXTI.

Codex A Londini in Museo Britannico, sub nº 2441 *Orient.* asservatus; foliis chartaceis 400 (0,34×0,24), binis columnis, caršunicus, anno 1878 exaratus. Initio nomen Bar-Alii gerebat, quod erasum est et cujus loco nomen Bar-Bahlulis inscriptum est. Præfationem lexici Bar-Alii præbet.

Post editionem nostram evulgatam tres alios codices acquisivit Museum Britannicum, quos non invisimus; descriptionem eorum damus ex catalogo nuper a cl. viro G. Margoliouth confecto, *Descriptive list of Syriac and Karshuni mss. in the British Museum acquired since 1873, London, 1899* :

P. 30. «Or. 4097. A Syriac and Arabic Lexicon (the Arabic taking the Karshuni form) compiled from the lexicon of Bar-Bahlul by the Maphrian Simeon al-Ṭurani. It is stated in the colophon (fol. 137 *b*) that the compiler omitted the Greek words and only retained the Syriac ones; but this principle has not been consistently followed in the work itself. Paper, foll. 137. Sm. folio. Dated A. D. 1886.»

P. 30. «Or. 4098. The Syriac and Arabic Lexicon of Ḥasan Bar-Bahlul. Paper, foll. 394. Folio. Dated A. D. 1883.»

P. 34. «Or. 4406. The Syriac and Arabic Lexicon of Bar-Bahlul. Paper, foll. 340. Folio. Dated A. Gr. 2196 (A. D. 1885).»

Codex L Lipsiæ in bibliotheca Universitatis asservatus, olim ex libris Prof. Sachau; foliis chartaceis 248 (0,33 × 0,23), quorum lexicon 227 occupat; anno 1881 manu Abd-al-Aziz, filii presbyteri Georgii ex oppido Jacobitarum Bašika (in Ṭur-Abdin) exaratus. Initio nomen Bar-Alii erasum est et loco ejus nomen Bar-Bahlulis inscriptum. Præfationis Bar-Alii textum syriacum et versionem arabicam præbet.

Codex B*b* Berolini in Bibliotheca regia sub n° 229 (Sachau 194) asservatus; foliis chartaceis 295 (0,32 × 0,22), binis columnis; anno 1882 die sexta novembris manu ejusdem Abd-al-Aziz absolutus. Initio nomen Bar-Alii fert, sed præfatio Bar-Alii deest. Vide Sachau, *Verzeichniss der syr. Handschr. zu Berlin*, p. 711.

Codex B*bb* Berolini in eadem Bibliotheca sub n° 228 (Sachau 305, non autem 395, uti in præfatione fasc. primi, p. II, errore impressum est) asservatus; foliis 508 (0,33 × 0,23), anno 1839 die septima junii manu presbyteri David absolutus. Sed Sachau duos scribas agnovit, quorum posterior, non multo post priorem vivens, presbyter David esset. Arabicæ glossæ litteris syriacis scriptæ. Initio est præfatio syriaca et arabica Bar-Alii, ut in cod. L, sed notula additicia nomen presbyteri David præbet, dum in cod. L et in aliis codicibus (cf. supra p. IX, l. 24) nomen Abrahami inscriptum fuerit. Vide Sachau, *Verzeichniss der syr. Handschr. zu Berlin*, p. 710.

Codex B*bbb* Berolini in eadem Bibliotheca sub n° 230 (Sachau 171) asservatus: foliis 342 (0,33 × 0,23), binis columnis, anno 1883 manu Abd-al-Aziz supra nominati (vide cod. L et B*b*) exaratus. Nullam præfationem continet. Vide Sachau, *Verzeichniss der syr. Handschr. zu Berlin*, p. 712.

Apographa, quæ vir clar. Bernstein e pluribus codicibus in Bibliothecis Europæ asservatis conficienda curaverat, Berolini in Bibliotheca regia sub n° 227 (Ms. Orient., 542-544) deposita sunt, ut in præfatione fasciculi primi, pag. IV, jam diximus. Hæc insunt : A, exemplar codicis H, paginis 1001 constans et anno 1836 scriptum, (paginæ 873-882 cod. omissæ sunt); B, exemplar codicis M partis dimidiæ prioris (litt. ܐ — ܠ), addita collatione codicis F colore viridi et codicis C colore rubro; paginis 701 constans, et columnis binis, annis 1836 et 1837 scriptum; C, partes quædam cod. F (litterarum ܦ, ܨ, ܫ et ܬ), paginis 119 scriptæ. Cf. Bernstein, *Z. D. M. G.*, II, 371; Sachau, *Verzeichniss der syr. Handschr. zu Berlin*, p. 709.

VI. DE PRÆFATIONE SYRIACA ET ARABICA BAR-BAHLULIS.

E descriptione sub articulo præcedente allata codicum Lexici, qui ad nos pervenerunt, liquet præfationes Bar-Bahlulis solummodo in cod. B H R S*s* inveniri. His codicibus inter se collatis, textum initio editionis (col. 1-4) impressum retulimus, cujus versio latina hoc in proœmio, p. XI-XII, data est.

Scribebam calendis junii anni M DCCCC.

RUBENS DUVAL.

APPENDIX AD LITTERAM

ܟ

VOCES GRÆCAS INVESTIGATAS ET IN SUAM FORMAM REDACTAS COMPLECTENS.

Initio lineæ numeri columnas lineasque lexici indicant. — Sigla operum quæ infra laudari solent :

D. *Pedanii* Dioscoridis *Anazarbei de Materia medica libri quinque*, t. I-II, ed. Curtius Sprengel, Lipsiæ, 1829.

F. *N.* *Otium Norvicense, pars altera, tentamen de quibusdam vocabulis syro-græcis, in R. Payne-Smith S. T. P. Thesauri syriaci, fasciculis I-III reconditis, conscripsit Fridericus* Field, Oxonii, 1876.

F. *O.* *Origenis Hexaplorum quæ supersunt concinnavit Fridericus* Field, t. I-II, Oxonii, 1875.

G. *Claudii* Galeni *opera omnia; editionem curavit Carolus Gottlob Kühn*, t. I-XX, Lipsiæ 1821.

Hof. *De Hermeneuticis apud Syros Aristoteleis Io. Georgius Ern.* Hoffmann *scripsit*, Lipsiæ 1873.

IBt. *Traité des Simples d'*Ibn-al-Baiṭar, traduction du docteur L. Leclerc, t. I-III, Paris, Imprimerie nationale, 1877, *Notices et extraits*, t. XXIII, XXV et XXVI.

IL. *Pf.* *Aramæische Pflanzennamen von Immanuel* Löw, Leipzig, 1881.

IL. *N.* *Notulæ quas benevole marginibus plagularum lexici ad eum missarum inscripsit vir cl. Immanuel* Löw.

PS. *Thesaurus syriacus, auctore R.* Payne-Smith, t. I, Oxonii 1879. Thesaurum syriacum vocabula græca in lexico Bar Bahluliano collecta fere omnia præbere nemo nescit, nos vero eum solummodo, quum de vocabulo difficili vel dubio ageretur, laudavisse fatemur.

Vocabula græca, quæ vernaculum in sermonem Syrorum transierunt et terminatione syriaca induta sunt, rursus in indice vocabulorum syriacorum ad calcem operis invenies; ne mireris ergo quod quædam vocabulorum istorum hic omissa fuerint.

5, 15. *ἀόρατος.*

5, 17. *ἀωρία*, *cf.* 92, 11.

5, 20. *Αἰολίς.*

6, 17. *Ἀέτιος*, *cf.* 9, 1.

6, 18. *ἀέτειος.*

6, 20. *ἀέτος*, *cf.* 107, 2; 207, 22. — *φήνη.*

6, 23-26. *ἀείζων μέγα; ἀείζων μικρόν; ἀείζων ἕτερον τρίτον*, D. I, 584-586, IL. *Pf.* 161, *conf. inf.* 46, 1; 122, 6 *et* 7.

7, 2. *ἀηδών*, *cf.* 45, 21; 212, 25. — *πατήρ*, *not.* 5.

7, 4. *ἀέριον*, *cf.* 7, 12; 8, 23, *et ἀέριον in* F. *O.* II *Auctarium* ad Esth. I, 6 *not.* 1.

7, 6. *ἀκίνητον* (*ἀκίνητος*).

7, 8. *ὁ θεός*, *conf.* 98, 20; 316 *ult.*; 317, 1.

7, 9-10. *ὁ ἱερός; ἰσχυρός; ἀθάνατος.*

7, 12. *ἀέριον*, *cf.* 7, 4; 8, 23.

8, 14-16. *ἀήρ*, *cf.* 147, 6; — *αἰθήρ*, *cf.* 327, *ult.*

8, 19. *ἀήρας* (*ἀήρ*), *cf.* 9, 8.

8, 21. *αἶρα*, D. I, 241, IL. *Pf.* 133, *cf.* 147, 20.

8, 23. *ἀέριον*, *cf.* 7, 4 *et* 12.

9, 1. *Ἀέτιος*, *cf.* 6, 17.

9, 3. *ἄρον*, D. I, 310, IL. *Pf.* 239, *cf. inf.* 89, 17; 95, 24; 285, 9.

9, 4. *Ἀερία*, PS.

9, 8. *ἀήρας* (*ἀήρ*), *cf.* 8, 19.

10, 13. *ἄβατος.*

10, 15. *ἀβέλτερος.*

10, 21. *εὐπατώριον*, D. I, 535, IL. *Pf.* 33.

11, 11. *ἑβδομάδα*, *cf.* 198, 9.

11, 13. *ἑβδομήκοντα*, *cf.* 21, 5.

11, 22. *δαμασώνιον*, D. I, 496, IL. *Pf.* 34.

12, 13. *ὀβολός*, *cf.* 49, 10-22; 50, 4.

14, 19. *ἄβυσσος*, *cf.* 160, 17.

15, 4. *Ἀβιληνή*, Luc III, 1.

15, 15. *ἐχῖνος*, *cf.* 110, 23 *et Physiologus syr. in* Land *Anecd. syr.*, t. IV, *cap.* 79.

15, 18. [*ἐρ*]*έβινθος*, D. I, 145, IL. *Pf.* 172, *cf. inf.* 280, 15.

15, 25. *ἀβής*, PS.

15, 26. *ἐπιστάτα*, Luc V, 5, PS., *conf. inf.* 159, 16 *et ult.*

17, 12. ? . . . .

18, 3-4. *ἔβενος-αἰθιοπική*, D. I, 121, IL. *N.*, *cf.* 86, 18.

18, 7. *ἀββᾶς*, PS.

18, 8-9. . . . . . *ἀνδριάντα*? — *ναῦται.*

20, 3-4. *ἀβραμίς* (*ἰχθύς*); — *ἀβραμίς* (= *ἄγνος, τὸ δένδρον τοῦ Ἀβραάμ*), IL. *N.*

20, 17. *ἀβρύνων.*

20, 19. *ἀβροτόνινον*, D. I, 62.

20, 21-24. *ἀβρότονον*, D. I, 370, IL.

Pf. 78; — ἀβρότονον κεκαυμένον, IL. *Pf.* 79.
20 *ult.* δβρυζον, PS.
21, 4. ὁ παραβαίνων, 2 Ep. Joh. 9, PS.
21, 5. ἑβδομήκοντα, *cf.* 11, 13.
21, 7. ἀφόρητον? PS.
21, 10. ἐρείκη, D. I, 114, IL. *Pf.* 36, *cf.* 149, 25.
22, 2. ἡ γῆ, *cf.* 111, 25.
22, 3. ἀγάλλοχον, D. I, 37, IL. *Pf.* 295, *cf. inf.* 28, 25.
22, 9. ἀγαλλιάσομαι, PS.
22, 11. ἀγαλλίασθε, PS.
22, 13. ἀγρία κνίκος, IL. *Pf.* 217, *conf. inf.* 32, 24 *et ult.*
22, 16. ἀγαρικόν, D. I, 338, *cf. inf.* 32, 16.
22, 18. ἀγρία κράμβη? *cf.* D. I, 263 *et inf.* 32, 14.
22, 20. ἀγρία ἐλαία? D. I, 45, IL. *N.*, *cf. inf.* 23, 25; 32, 20.
22, 22. ἀγαθυνεῖς, F. *N.* 1.
22, 24. ἀνάβα κύριε? IL. *N.*
22, 26. ἀγαθά.
22, 27. ἀγαθός, *cf.* 33, 17.
22, 28. ἀγέρωχος, PS.
23, 1. ἀγαστός.
23, 8. Αἴγυπτος, *cf.* 30, 26; 115, 20.
23, 11. ἀγαπητός, *cf.* 31, 1.
23, 12. ἄγγελος, *cf.* 198, 12.
23, 15. ἴγδίον, *cf.* 111, 7.
23, 21. ἔκδικος.
23, 25-26. ἀγρία ἐλαία? IL. *N.*, *cf.* 22, 20; 32, 20.
24, 5. ἡγεμονική, *cf.* 29, 25; 111, 10 *et* 12.
24, 8. ἀγαίου (ἀγαῖος).
24, 12-20. ἀγωγή; ἀγωγάς; ἀγωγός.
24, 25. ἀγών.
25, 1. ἀγωνιστής.
25, 6. Αὔγουστος.
25, 9. Αὔγουστος, *cf.* 50, 23.
25, 14. ἀγορά.
25, 15. ἀγύρτης, PS.
25, 24. ἀγρός.
26, 4. ἀγλαοφῶτις, PS., *cf. inf.* 29, 13.
26, 8. αὐγουστάλιος, PS., *cf.* 50, 25.
26, 12. [ἐρέβινθος] ἄγριος, *cf.* 32, 10.
26, 17. ἀγαθὸς ἄνθρωπος.
26, 19. ἅγιος, *cf.* 28, 4.
26, 20. ἀγάπη, IL. *N.*; *conf.* 30, 24; 156, 12.
26, 21. αἰγιαλός, *cf.* PS.
26, 26. Ignatius, *conf.* 29, 3; 30, 10; 111, 27.
27, 10. ἅγιον πνεῦμα.
27, 12. ἀγήρατος (λίθος), G. XII, 201.
27, 15. ἀγήρατον, D. I, 548.
27, 23. αἴγειρος. D. I, 109, IL. *Pf.* 153, *cf. inf.* 51, 4; 111, 3.
27, 25. ἄγνος, D. I, 129, IL. *Pf.* 375, *cf. inf.* 30, 12.
28, 2. ἁγιώτατος.
28, 4. ἅγιος, *cf.* 26, 19.
28, 6. ἄγνοια, IL. *N.* — ἄνοια, *cf.* 30, 6 *et* 7; 201, 24; 203, 9.
28, 8. ἀναγνώστης, *cf.* 30, 15; 76, 13; 111, 8; 199, 1.
28, 11. αἰγίλωψ, D. I, 619, IL. *Pf.* 129, *cf. inf.* 28, 21; 111, 26, 198, 20.
28, 12. ἄγρωστις, D. I, 528, IL. *Pf.* 184, *cf. inf.* 31, 24.
28, 14. ἄξαις, *cf.* *Ps.* XXXI, 9, PS.
28, 21. αἰγίλωψ, *cf.* 28, 11; 111, 26; 198, 20.
28, 25. ἀγάλλοχον, *cf.* 22, 3.
29, 3. Ignatius, *conf.* 26, 26; 30, 10; 111, 27.
29, 5. ἀνάλλακτος, IL, *N.*, *cf.* 195, 7.
29, 7. ἄγλωσσος.
29, 8. αἰγίλωψ, *cf.* G. XIV, 772 *penult.* — σύριγξ.
29, 10-12. ἀγλαοφῶτις; γλυκυσίδη, D. I, 486, IL. *Pf.* 308.
29, 13. ἀγλαοφῶτις; γῆ σαμία, D. I, 822, *cf.* 26, 4.
29, 15. ἔκλειψις.
29, 25. ἡγεμονική, *cf.* 24, 5; 111, 10 *et* 12.
30, 6. ἄγνοια, *cf.* 28, 6.
30, 7. ἄνοια, *cf.* 28, 6; 201, 24; 203, 9.
30, 10. Ignatius, *conf.* 26, 26; 29, 3; 111, 27.
30, 12. ἄγνος, *cf.* 27, 25.
30, 15. ἀναγνώστης, *cf.* 28, 8; 76, 13; 111, 8; 199, 1.
30, 16. ἀγένητος.
30, 24. ἀγάπη, *cf.* 26, 20; 156, 12.
30, 26. Αἴγυπτος, *conf.* 23, 8; 115, 20.
31, 1. ἀγαπητός, *cf.* 23, 11.
31, 4. αἰγύπτια, IL. *Pf.* 313.
31, 5. αἰγύπτιον (ἐλένιον), IL. *Pf.* 281.
31, 24. ἄγρωστις ἄλλη ἐν Παρνασσῷ, D. I, 529, IL. *Pf.* 184, *cf. sup.* 28, 12.
32, 9. σιδηρῖτις? IL. *Pf.* 142, *cf. inf.* 33, 9; 176, 10; 214, 15.
32, 10. ἄγριος (τόπος), *cf.* 51, 7.
32, 11. [ἐρέβινθος] ἄγριος, IL. *N.*, *cf. sup,* 26, 12.
32, 12. ἀγρία κάνναβις, IL. *Pf.* 348.
32, 14. ἀγρία κράμβη? *Cf.* 22, 18.
32, 16. ἀγαρικόν, *cf.* 22, 16.
32, 17. γραϊκός? PS.
32, 20. ἀγρία ἐλαία? IL. *N.*, *cf. sup.* 22, 20; 23, 25.
32, 21. ἀγριορίγανος, D. I, 375.
32, 24. ἀγρία κνίκος, IL. *Pf.* 217, *conf. voc. sequens.*
32, *ult.* ἀγρία κνίκος, *cf. voc. præced.*
33, 1. ἐγκρατής?
33, 5. Ἀγρίππας.
33, 7. ἄγριος σίκυς, D. I, 634.
33, 9. σιδηρῖτις? *Cf.* 32, 9; 176, 10; 214, 15.
33, 15. ἄγη (ἡ)?
33, 16. Ἀγάθων.
33, 17. ἀγαθός, *cf.* 22, 27.
33, 19. ἀγαθυνθήσεται, F. *N.* 1.
33, 22. ἀρά, IL. *N.*, *cf.* 279, 2 *et* 24.
33, 23. ὕδνα = βόλβοι? *vel.* אַרְדָּא? *Cf.* IL. *Pf.* 174 *et* 303.
33, 25. ἀδάρκης, D. I, 803; G. XII, 370, *cf. inf.* 41, 26; 43, 7 *et* 11, 99, 15.
33, 27. ἀδίαντον, D. I, 616; IL. *Pf.* 278, *cf. inf.* 37, 4.
33, 28. ἀδαμαντικός (λίθος), *conf.* 39, 23; 297, 7.
34, 10. ἀδάμας, *cf.* 36, 7; 39, 14 *et* 24; 135, 20.
34, 12 *et* 15, ἄργεμον, G. XIV, 773, XIX, 433, *cf. inf.* 281, 26.
34, 21. ἀδένες (ἀδήν), G. XIX, 443, *cf. inf.* 37, 10.
35, 7. ἀδολεσχία, PS.
35, 21. Ἀδονίς.
35, 24. ἰός, D. I, 754, *cf. inf.* 118, 10 *et* 18; 241, 15.
36, 7. ἀδάμας, *cf.* 34, 10; 39, 14 *et* 24; 135, 20.
36, 9. ἀδηφαγία, PS., *cf.* 53, 8.
36, 20. δείκτης, *cf. inf.* ܕܝܛܐ.
36, 26. δευτέριον.
37, 2. ἄδηλον.
37, 4. ἀδίαντον, *cf.* 33, 27.

37, 10. ἀδήν, *cf.* 34, 21.
37, 11. ἴδιον, *cf.* 115, 14.
37, 12. ἄδιψον? D. I, 346, 13; IL. *Pf.* 379.
37, 13. ἅδης.
37, 14. ἰδιαίτερον, Hof. 154 *a*.
37, 15. ἀδικία.
37, 17. ἄδικος.
37, 18. ἄδικον.
37, 20. διαθήκη?
37, 21. ἄρκτιον? *cf.* D. I, 597; G. XI, 837; IBт. I, 45. — ἀθήρα, *cf.* 216, 10; 328, 4.
38, 6. Ἡλιόπολις, *cf.* 128, 13; 131, 25; 171, 17.
38, 8. ἀδελφός.
38, 11. ἀπόδειξις, *conf.* 143, 25; 250, 13; 251, 20; 258, 10.
38, 14. ἡ Ἄρκτος μεγάλη? *cf.* 42, 15.
39, 14. ἀδάμας, *conf.* 34, 10; 36, 7; 39, 24; 135, 20.
39, 19-22. ἀδαμάντινος (λίθος), *cf. voc. sequens.*
39, 23. ἀδαμαντικός (λίθος), *conf.* 33, 28; 297, 7.
39, 24. ἀδάμας, *conf.* 34, 10; 36, 7; 39, 14; 135, 20.
41, 1, ἄρκυς, PS.
41, 24. ὑδράργυρος, D. I, 776, *cf. inf.* 55, 3.
41, 26. ἀδάρκης, *cf.* 33, 25; 43, 7 *et* 11; 99, 15.
42, 6-7. ἱδρῶτος (ἱδρώς); — ἵδρωσις, *cf. inf.* 299, 23.
42, 8. ὑδρορόσατον, PS.
42, 9. ὑδρόμελι, *cf.* 54, 13; 285, 5.
42, 14. ὑδρόμηλον, D. I, 715, *cf. inf.* 54, 17.
42, 15. ἡ Ἄρκτος μεγάλη? *conf.* 38, 14.
42, 17. Ἀδρίας.
42, 18. ἀμύδρωσις? IL. *N.*
42, 22. ἀνδριάντα (ἀνδριάς), Hof. 158 *b*, *cf. inf.* 200, 6.
42, *ult.* ἀνδράποδα (ἀνδράποδον), IL. *N.*
43, 2. Ἀδρυμήτῖος.
43, 7. ἀδάρκης, *conf.* 33, 25; 41, 26; 43, 11; 99, 15.
43, 11. ἀδάρκης, *cf. voc. præced.*
43, 14. δρόμος, PS.
45, 21. ἀηδών, *cf.* 7, 2; 212, 25.
46, 1. ἀείζωον, *cf.* 6, 23; 122, 6 *et* 7.
47, 13. ᾠά, PS.
47, 14. οὖα, D. I, 153, II, 419; IL. *Pf.* 285, *cf. inf.* 47, 17 *et* 19.
47, 15. ᾠόν, *cf.* 55, 18.
47, 17. οὖα, *cf.* 47, 14 *et* 19.
47, 19. ὄη, *cf.* 47, 15 *et* 17.
47, 20. ὅδε.
47, 22. ὑοσκύαμος, D. I, 560; IL. *Pf.* 381, *cf. inf.* 47, 26; 78, 9.
47, 24. ὑοσκυάμινον (ἔλαιον), D. I, 51, *cf. voc. præced.*
47, 26. ὑοσκύαμος, *cf.* 47, 22, 78, 9.
47, 28. αὐτοῦ, *cf.* 117, 11.
47, 30. οὐδέ.
48, 1. οὐχί.
48, 2. οὐ μή; — οὐ.
48, 3. οὖας.
48, 4. οὐκ ἔσῖιν, *cf.* 48, 29.
48, 6. οἴσω.
48, 8. υἱός, *cf.* 118, 13; 145, 10-11; 202, 16.
48, 10. οἰκοδομηθήσονται.
48, 12. οἶκος, *cf.* 145, 11.
48, 14. οἰκῶν.
48, 15. οἰκτιρμός, PS., *cf.* 48, 17.
48, 17. οἰκτιρμός, *cf.* 48, 15.
48, 19. ἡ οἰκουμένη, *cf.* 274, 17.
48, 22. ὑάκινθος.
48, 25. βολβός, D. I, 552.
48, 29. οὐκ ἔσῖιν, *cf.* 48, 4.
49, 2. Εὔβουλος, 2 *Timoth.*, IV, 21, PS.
49, 7. ἄμυρον, IL. *Pf.* 254.
49, 10-22. ὀβόλος, *cf.* 12, 13; 50, 4.
49, 24. ὦ βία, *Paradisus, ed.* Tullberg, 28 *ult. et not. 13; conf. inf.* 50, 1; 60, 6; 286, 1.
50, 1. ὦ βία, *cf.* 49, 24; 60, 6; 286, 1.
50, 2. Εὔβουλον? *cf.* 49, 2.
50, 4. ὀβολός, *cf.* 12, 13; 49, 10-22 *et inf.* ܠܘܒ̈ܐ.
50, 14-15. Εὐγένιος; — Εὐγένιοι.
50, 17. Εὐγενής.
50, 22. γιγγίδιον, D. I, 281; IL. *Pf.* 38.
50, 23. Αὔγουσῖος, *cf.* 25, 9.
50, 25. αὐγουσῖάλιος, *cf.* 26, 8.
51, 4. αἴγειρος, *cf.* 27, 23; 111, 3.
51, 6. Εὐάγριος.
51, 7. ἄγριος, *cf.* 32, 10.
51, 8. ὑγιεινός.
51, 10. ὑγίεια.
51, 11-12. ὑγροκολλούρια; — χαλκοῦ ἄνθος, *cf.* G. XII, 242 *et voc. seq.*
51, 14. ὑγροκολλούριον, *cf. voc. præced.*
51, 24. ὅρασις, PS.
51, 27. ἡδύοσμος, *cf.* IL. *Pf.* 259.
52, 1. ὁρισμός, *cf.* 90, 18; 91, 27.
52, 2-10. οὐδέτερα; — οὐδέτερον.
52, 11. ὁδοποιησάτε.
52, 13. ὅρκος, IL. *N.*, *cf.* 95, 4.
52, 15. ὕδωρ, *cf.* 112, 9.
52, 17. ὁδός.
52, 18. ὀδόντια, PS.
52, 20. ὀδούς.
52, 21. ὑδρηλὸν οἴδημα, PS., *cf.* G. VII, 224.
52, 24. ὀδύνας (ὀδύνη)? IL. *N.*
52, 26. Οἰδίπους.
53, 1. οἴδημα, *cf.* 52, 21; 53, 22.
53, 2. οὐδὲν μᾶλλον?
53, 4. ὁδήγησον.
53, 6. ὡδήγησεν.
53, 8. ἀδηφαγία, *cf.* 36, 9.
53, 9. ὁδηγητής, PS.
53, 17. ὤρυξε, *cf.* 70, 24.
53, 18. ᾠδεῖον, *cf.* Ign. Guidi, *il Testo syr. della Descrizione di Roma*, p. 222, 15, *ubi legendum* ܐܘܕ̈ܝܐ ᾠδεῖα.
53, 20. ὠδῖνες.
53, 22. οἰδήματα, *cf.* 53, 1.
53, 24. οὐδός, PS.; ἔδος, Bernstein.
53, *ult.* εὔζωμον, D. I, 282; IL. *Pf.* 93. *cf. inf.* 55, 19.
54, 1. εὐδαίμων.
54, 4. ὀῤῥῶδες, G. XVI, 300, 4, *cf. inf.* 279, 18.
54, 6. ὕδνον, G. I, 285; IL. *Pf.* 303.
54, 7. εὐδοκία.
54, 9. εὐδόκητος.
54, 10. ὑδρόγαρον.
54, 13. ὑδρόμελι, *cf.* 42, 9; 285, 5.
54, 17. ὑδρόμηλον, *cf.* 42, 14.
54, 24. ὑδροπέπερι, D. I, 301; IL. *Pf.* 318, *cf.* 55, 1.
55, 1. ὑδροπέπερι, *cf.* 54, 24.
55, 3. ὑδράργυρος, *cf.* 41, 24.
55, 9. Εὐοδία; — Συντύχη, *Phil.*, IV, 2.
55, 13. ὄν, *cf.* Hof. 164 *a et inf.* 68, 1; 121, 18.
55, 15. exsul IL. *N.*, *cf. inf.* 76, 8.
55, 18. ᾠόν, *cf.* 47, 15.
55, 19. εὔζωμον, *cf.* 53 *ult.*
56, 26. δορύκνιον, D. I, 569; IL. *Pf.* 42.
57, 2. αὐτοκράτωρ, *cf.* 58, 8; 207, 20.
57, 4. ὁ τοποτηρητής, PS.
57, 6. αὐτοσχεδίως, PS., *conf. voc. seq.*; 57, 27; 58, 13.

57, 7. *αὐτοσχεδίως*, *cf. voc. præc.*
57, 9. *ἐτησίας* (*ἐτησίαι*), *cf.* G. XVII *a*, 388.
57, 12. *ἐτυμολογία*, *conf.* 107, 3; 124 *ult.*
57, 14. *αὐτοφυῆ* (*θερμά ὕδατα*).
57, 16. *αὐλή*? *cf.* 64, 9.
57, 18. *ὠτία*, *cf.* 228, 17.
57, 19. *αὐτόματον*, *cf.* 58, 1; 106, 18.
57, 23. *αὐτοπτικός*, PS.
57, 25. *αὐτοψία*, PS.
57, 27. *αὐτοσχεδίως*, *cf.* 57, 6 *et* 7.
58, 1. *αὐτόματον*, *cf.* 57, 19; 106, 18.
58, 2. *αὐτοματισταί*.
58, 8. *αὐτοκράτωρ*, *cf.* 57, 2; 207, 20.
58, 13. *αὐτοσχεδίως*, *cf.* 57, 6-7 *et* 27.
58, 14. Εὐτυχος.
58, 16. Εὐτύχιος.
58, 17. *ἐντολικόν*, *cf.* 115, 1; 124, 3; 203, *ult.*, 205, 25.
58, 25. *ὑαλέα*, PS.
59, 9. *οἰνάνθη τὸ φυτόν .... τὰ μέν φύλλα ἔχει ὥσπερ σταφυλῖνος*, D. I, 468; IL. *N.*
59, 13. *ἄκανθα*; — *ἄκανθα Αἰγυπτία*, IL. *Pf.* 197, *cf. inf.* 271, 22.
59, 18. Εὐχῖται.
59, 21. *ὀχυρός*.
59, 24. *αὐχήν*, *cf.* 117, 21.
59, 25. *ὦχρος*, IL. *Pf.* 173, *cf. inf.* 61, 18.
60, 6. *ὦ βία*, *cf.* 49, 24; 50, 1; 286, 1.
60, 7. *ὀξύγγιον* = *ἀξούγγιον*, *conf.* 140, 16; 159, 21 *et ult.*
60, 10. *ἀχώρων* (*ἀχώρ*), G. XII, 463-464, *cf.* F. *N.* 2 *et inf.* 155, 5.
60, 13. *ὀξύβαφον*, *cf.* 76, 22; 159, 22.
60, 15. *ὀξάλμη*, D. I, 709.
60, 17. *ὀξύγλυκον*, *cf.* G. XVIII *b*, 466.
60, 21. *ὀξύκρατον*, *cf.* G. XI, 439, *ult.*
60, 23. *ὀξεῖα*.
60, 25. *ὀξυάκανθα*, D. I, 116; IL. *Pf.* 139, *cf. inf.* 182, 12.
61, 1. *ξυρίς*, IL. *Pf.* 48.
61, 3. *ὀκτώ*.
61, 5. *ὀξύμελι*, *cf.* 159, 2.
61, 7. *ὄξος*, *cf.* 155, 4.
61, 9. *ὀξυγράφος*.
61, 18. *ὦχροι*, *cf.* 59, 25.
61, 20. *ὤχρα*, D. I, 774; G. XVIII *b*, 167.
61, 23. *ὀπῶρος*, G. I, 387; XVIII *a*, 409; XVIII *b*, 397.

62, 1. *εὐχάριστος*.
62, 3. *εὐχαριστία*.
62, 11. *ἄχιλος vel* Ἀχιλλεύς, *conf.* 156, 20.
62, 18. *αὐλή*, *cf.* 64, 7; 117, 19.
62, 22. *ὀλόφυτον*, D. 318; IL. *Pf.* 262, *cf. inf.* 203, 17.
62, *ult.* *αὐλών*, *cf.* 168, 17.
63, 7. *ἧλος*, *cf.* 128, 7; 130, *ult.*
63, 8. *ἀλκυόνιον*, D. I, 802.
63, 10. *βολχόν*, D. I, 83; IL. *N.*
63, 12. *ὁλοκαύτωμα*.
63, 14. *ὀλόστεον*, D. I, 514.
63, 18. Ὄλυμπος, *cf.* 158, 5; 170, 25.
63, 20. *εὔκηλος*.
63, 21. *ὄλυνθοι*, D. I, 164; IL. *Pf.* 392, *cf. inf.* 64, 1.
63, 23. Ὀλυμπιόδωρος, *cf.* 65, 5; 169, 8.
63, 25. *ὄλυρα*, D. I, 238; II, 455-456, Lagarde, *Gesamm. Abhandl.* 59, 17; IL. *Pf.* 104.
64, 1. *ὄλυνθοι*, *cf.* 63, 1.
64, 3. ? *ὑψωθείς*?
64, 7. *αὐλή*, *cf.* 62, 18; 117, 19.
64, 9. *αὐλή*, *confusis vocab.* ܐܘܠܐ *et* ܐܘܪܐ? *cf.* 57, 16.
64, 11. *ὕλη*.
64, 12. *αὔλιον*.
64, 13. *ὀμβρίζειν* = *ὑβρίζειν*?
64, 17. *αὐλητρίδος* (*αὐλητρίς*).
64, 19. *ὀλιγώθησαν*.
64, 21. *ὀλίσθημα*.
64, 23. *ἡμιστάτηρ*, F. *N.*, 2.
64, 25. ? *ex verbo λύω*.
65, 1. Ὀλύμπιον.
65, 5. Ὀλυμπιόδωρος, *cf.* 63, 23; 169, 8.
65, 13. *ὁλκή*.
65, 15. *ἄλογοι*.
65, 25. *ἄμυλον*, *cf.* 184, 26; 186, 24.
65, 26. *ὠμοτριβές* (*ἔλαιον*), D. I, 43.
66, 1. *ὀμμάτια* (*ὄμμα*).
66, 3. Ὅμηρος.
66, 5. *ὠμοτάριχος*, D. I, 181, PS.
66, 8. *ὅμως*.
66, 9. *ὄμβρος*.
66, 11. *ὀμνύων*.
66, 12. *ὁμολογία*, *cf.* 183, 23; 187, 6.
66, 24. *ὁμώνυμος*, *cf.* 184, 15.
66, 25. *ὁμωνυμία*.
66, *ult.* *ὁμοιοπαθής*.
67, 1. *ὁμοιούσιον*, *cf.* 185, 2 *et* 3.

67, 2. *ὀμφακόμελι*, D. I, 715, *cf. infra* 191, 1.
67, 4. Hospitia, *γηροκομεῖον*.
67, 6. *ὀμφάκιον*, D. I, 691; Lagarde, *Gesam. Abhandl.* 27, 14, *conf. infra* 189, 6 *et* 11.
67, 12. *μυδρίασις*; — *σύγχυσις*, G. XIV, 775-776; XIX, 435, *cf. inf.* 184, 18.
67, 16. *ἀμαύρωσις*, G. I, 776; XVI, 609, *cf. inf.* 181, 21.
67, 21. *αἱμοῤῥοΐδες*, G. XIX, 446.
68, 1. *ὄν*, *cf.* 55, 13; 121, 18.
68, 7. *ἔνυδρον*? PS.
68, 8. *ὀνοβρυχίς*? *cf.* 69, 8.
68, 9. *ὄναγρος*.
68, 11. *ὁμωνυμίας* (*ὁμωνυμία*), *cf.* 66, 25.
68, 13. *ὄναγρα*, D. I, 604.
68, 19-25. *εὐαγγέλιον*; — *εὐαγγέλια*; — *εὐαγγελισταί*, *cf.* 69, 1.
68, 27. *ὄνομα*.
69, 1. *εὐαγγελισταί*, *cf.* 68, 25.
69, 8. *ὀνοβρυχίς*, D. I, 496; IL. *Pf.* 320.
69, 12. *οἶνος*; — *οἰνάριον*, *conf.* 196, 21.
69, 14. *ἀνωνίς*; — *ὀνωνίς*, D. I, 360; *cf. inf.* 202, 19.
69, 17. *ὀνύχιον*; *ὄνυχες* (*ὄνυξ*), D. I, 170; IL. *Pf.* 215 *not.*, *cf. inf.* 71, 4; 202, 4.
69, 18. *ὄνυξ*, G. XIX, 434, *cf. voc. seq.*
69, 20. *ὀνύχιον*, *cf. voc. præced.*
69, 22. *ὄνοι*, D. I, 183.
69, 26. *ὀνόκλεια*, D. I, 523; IL. *Pf.* 165.
70, 1. *οὐγκία*, *cf.* 75, 12-15.
70, 6. *ὄνοσμα*, D. I, 477.
70, 11. *εὐνοῦχος*, *cf.* 203, 13.
70, 19-20. *ἴρινον*; — *ἴρινον μύρον*, D. I, 170; IL. *N.*, *conf. inf.* 114, 5; 148, 5.
70, 21. *ὄνειδος*.
70, 22. *ὀνειδισμός*, IL. *N.*
70, 24. *ὤρυξαν*, *cf.* 53, 17.
70, 27. *οἰνάνθη ὀστράκων*? — *ὀστέων*? *cf.* 75, 6; 76, 1 *et* 17.
71, 4. *ὀνύχιον*, *cf.* 69, 17.
71, 5. *ἀνεύρυσμα*, G. XIX, 441, *cf. inf.* 201, 11; 203, 21.
71, 7-8. *ἄνθρωποι*; — *ἄνθρωπος*, 152, 10; 215, 8; 216, 20.

71, 9. νάρθηκος (νάρθηξ), D. I, 426, IL. *Pf.* 339.
71, 11. οἶνος μελιτίτης, D. I, 701.
71, 13. οἰνόμελι, D. I, 702.
71, 17. οἶνος σκιλλητικός, D. I, 711.
71, 19. οἶνος οἰνάνθινος, D. I, 715.
71, 23. οἶνος κέδρινος, D. I, 721.
71, 21. οἶνος πισσίτης, D. I, 723.
72, 1. οἶνος ὑσσωπίτης, D. I, 725.
72, 3. οἶνος κέστρου ψυχοτρόφου, D. I, 726-727.
72, 7. οἶνος τραγοριγανίτης, D. I, 727.
72, 10. οἶνος βουνίτης, D. I, 727.
72, 12. οἶνος δικταμνίτης, D. I, 728.
72, 15. οἶνος πρασίτης, D. I, 728.
72, 17. οἶνος ῥητινίτης, D. I, 720.
72, 19. οἶνος θυμίτης, D. I, 728.
72, 22. οἶνος θυμβρίτης, D. I, 729.
72, 24. οἶνος ὀριγανίτης, D. I, 729.
72, *ult.* οἶνος καλαμινθίτης, D. I, 729.
73, 3. οἶνος γληχωνίτης, D. I, 729.
73, 5. οἶνος κονυζίτης, D. I, 729.
73, 8. οἶνος ἀρωματίτης, D. I, 729.
73, 10. οἶνος ναρδίτης, D. I, 731.
73, 13. οἶνος καταῤῥοϊκός, D. I, 730.
73, 15. οἶνος νεκταρίτης, D. I, 731.
73, 17. οἶνος ἀσαρίτης, D. I, 732.
73, 19. οἶνος ἀγριοναρδίτης, D. I, 732.
73, 22. οἶνος δαυκίτης, D. I, 732.
73, 24. οἶνος ἐλελισφακίτης, D. I, 733.
73, *ult.* οἶνος πανακίτης, D. I, 733.
74, 3. οἶνος ἀκορίτης, D. I, 733, *de* ἄκορον, *cf. inf.* 85, 19 *et* 24; 275, 13; 278, 9.
74, 5. οἶνος σελινίτης, D. I, 734.
74, 7. οἶνος ἀλοσανθίτης, D. I, 734.
74, 9. οἶνος φθόριος, D. I, 734.
74, 11. οἶνος μαραθρίτης καὶ ἀνηθίτης καὶ πετροσελινίτης, D. I, 734.
74, 16. οἶνος θυμελαίτης, D. I, 735.
74, 19. οἶνος χαμαιλαίτης, D. I, 735; — οἶνος χαμαιπιτυΐνος, D. I, 735.
74, 21. οἶνος μανδραγορίτης, D. I, 735.
74, 23. οἶνος ἐλλεβορίτης, D. I, 736.
74, 26. οἶνος σκαμμωνίτης, D. I, 738.
75, 1. οἶνος κέστρου ψυχοτρόφου, *conf.* 72, 3.
75, 5. πονηρός, IL. *N.*
75, 6. οἰνάνθη, *cf.* 70, 27.
75, 12-15. οὐγκία, *cf.* 70, 1.
75, 16. Εὐνίκη, 2 Tim. I, 5, PS.
75, 17. ὀνίσκος.
75, 19. ὡς.
75, 26. ὅς.
75, 28. ὀστέον?
76, 1. ὀστέα, *cf.* 223, 2.
76, 3. ὠθήσεις.
76, 5. ὄστρακον, *cf. voc. seq. et* 77, 14.
76, 6. ὄστρακα, D. I, 825, *cf. voc. præc.*
76, 8. exsul, *cf.* 55, 15.
76, 9. ἀσωτία, *cf.* 218, 8.
76, 11. στίγματος (στίγμα)? IL. *N.*
76, 13. ἀναγνώστης, IL. *N.*, *cf.* 28, 8; 30, 15; 111, 8.
76, 15. Εὐσέβιος, *cf.* 78, 26.
76, 17. ὄστρακον, *cf.* 81, 10; 239, 8.
76, 21. ὁσία.
76, 22. ὀξύβαφον, *cf.* 60, 13; 159, 22.
76, 25. ὄστρεα.
76, 27. οὐσία, *conf.* 77, 1 *et* 3 *et* HOF. 154 *b.*
77, 1. οὐσίας (οὐσία), *cf.* 76, 27; 77, 3.
77, 3. οὐσία, *cf.* 76, 27; 77, 1.
77, 14. ὄστρακον, *cf.* 76, 5 *et* 6.
77, 17. ὅσιος.
77, 19. ὁσιώτατος.
77, 21. οἴσυπος, D. I, 204, PS.
77, 24. ὠκεανός, IL. *N.*, *conf.* 85, 28; 86, 1; 275, 20.
77, 26. ὄσυρις, D. I, 621; IL. *Pf.* 79.
78, 3. ὕσσωπος, *cf.* 234, 18.
78, 7. ὁ σπασμός, *cf.* 78, 11; 247, 19; 258, 18.
78, 9. ὑοσκύαμος, *cf.* 47, 22 *et* 26.
78, 11. ὁ σπασμός (*leg. glossam:* لغوة), *cf.* 78, 7; 247, 19; 258, 18.
78, 12. ?
78, 14. σφραγίς.
78, 15. ὡσαννά, *cf.* 97, 9.
78, 26. Εὐσέβιος, *cf.* 76, 15.
79, 1. ὑπερικόν, D. I, 497; IL. *Pf.* 320, *cf. inf.* 84, 5.
79, 3. ὑπόσφαγμα, G. XIV, 773, *conf. inf.* 254, 12.
79, 5. ἐπιπεφυκὼς (χιτών), G. XIX, 358, *conf. inf.* 254, 13; 260, 17; 262, 11.
79, 9. ὀμφάκινον (ἔλαιον), D. I, 43.
79, 10. ὕπατος.
79, 12. ὑπογραφή.
79, 15. ὑπογάστριον.
79, 19. ὁ πολύμορφος.
79, 21. ὑπὸ ἐπάρχων χώρα?
79, 23. ὑπὸ ἐπιχείρων?
79, 27. ὑπὸ ἐπάρχων?
79, *ult.* ὑπὸ ὑπάτων?
80, 3. ὑποφήτης? PS.
80, 5. ὠφέλεια.
80, 7. ὀφιόσκορδον, D. I, 291; IL. *Pf.* 393.
80, 9. ὑποκείμενον, HOF. 39, 15.
80, 10. ὑποθῆκαι, F. V. 2.
80, 12. ἀπόκρυφοι.
80, 13. ἱππομάραθρον, D. I, 418; IL. *Pf.* 383, *cf. inf.* 132, 8; 142, 2.
80, 15. ὑποχύματα, G. X, 119 *et* 1019: F. *O. in Levit* XXI, 20, *cf. inf.* 81, 21 *et* 27; 82, *ult.*; 255, 13; 257, 23.
80, 18-19. ὑπόλυσις; — ὑδροκέφαλον G. XIV, 782, *cf. inf.* 85, 8.
80, 20. ὑπόθεσις? PS. *decurtatum ex* ܐܦܘܬܐ[ܣܝܣ], *cf. inf.* 85, 3.
80, 22. ὑπομνήματα.
80, 24. ὑποδύτης; — περίζωμα.
80, 25. ὁ πομφόλυξ, D. I, 742, PS.
80, 27. ὑπόγλωσσον, D. I, 613, *cf. inf.* 83, 28.
81, 3. ἀποσύρματα? PS.
81, 5. ὀπωροφυλάκιον.
81, 7. ὀπός, *cf.* 208, *ult.*; *annon glossa* ܩܘܪܢܩܐ *ex* κρόκινος *pro* Κυρηναϊκός *orta erit? cf.* ܘܦܘܣ *infra et* D. I, 431; IL. *Pf.* 36-37.
81, 9. ὅπως.
81, 10. ὄστρακον, *cf.* 76, 17; 239, 8.
81, 12. ὑπώπια, *conf.* ὑπόπιον, G. XII, 804; ὑπόπυον, G. XIV, 774, *ult.*; *cf. et inf.* 81, 14; 144, 17.
81, 14. ὑπώπια, *cf.* 81, 12; 144, 17.
81, 18-19. ὑποχόνδριον; — ὑποχόνδρια, *cf.* 141, 9; 233, 10; 254, 6.
81, 21-23. ὑπόχυμα; — ὑποχύματα, *cf.* 80, 15; 81, 27; 82, *ult.*; 255, 13; 257, 23.
81, 25. ὑπογλωττίδες, G. XIII, 50-53.
81, 27. ὑπόχυμα, *cf.* 80, 15; 81, 21; 255, 13; 257, 23.
82, 1. ὄφις.
82, 2. ὀπίσω.
82, 4. ὀφεί[λου]σα?
82, 5. Ὠφειρά? PS., *cf. inf. lin* 13.
82, 8. ὑπόθεσις, *cf.* 85, 3.
82, 9. ὑπόληψις, *conf. Paradisus, ed.* Tullberg, 11, 3; 36, 4, *et inf.* 85, 2; 250, 22.
82, *ult.* ὑποχύματα, *cf.* 80, 15; 81, 21 *et* 27; 255, 13; 257, 23.
83, 6. ὑπήκοον, D. I, 560.

83, 10. *ὄψομαι.*
83, 12. *ὀφθήσομαι.*
83, 14. *ὀφθαλμός*, *cf.* 269, 13.
83, 16. *ἀπίτης οἶνος*, D. I, 715.
83, 20. *ὀψάριον.*
83, 22. *κάπηλος? cf. inf.* ܩܦܝܠܐ.
83, 26. *ὀπλαί.*
83, 27. *ὅπλον.*
83, 28. *ὑπόγλωσσον*, *cf.* 80, 27.
84, 1. *ὁ πόντος?*
84, 2. *ὀφθαλμία.*
84, 5. *ὑπερικόν*, *cf.* 79, 1.
84, 8. *ὀπισθότονος*, G. XIX, 414.
84, 10. Εὐφρατησία, PS.
84, 14. *ἀμφορεύς*, PS., *conf.* 144, 1; 191, 20.
84, 17. *ὑποκιστίς*, D. I, 119; IL. *Pf.* 126, *cf. inf.* 84, 23.
84, 18. *ἔντερον.*
84, 20. *ὕπαρξις*, F. *N.* 3.
84, 22. *εὐφροσύνη.*
84, 23. *ὑποκιστίς*, *cf.* 84, 17.
84, 25. *εὐφόρβιον*, G. XIII, 268 *et* 270; IL. *N.*
84, *ult.* *ἀπαθής.*
85, 2. *ὑπόληψις*, *cf.* 82, 9; 250, 22.
85, 3. *ὑπόθεσις.*
85, 4. *ὑπόστασις.*
85, 5. Ὑψιστάριοι, PS.
85, 6. *ὑπόλυτος*, PS., *cf.* 145, 4.
85, 7. *εὔψυχος.*
85, 8. *ὑπόλυσις*; — *ὑδροκέφαλον*, *conf.* 80, 18.
85, 16. *κυνοκράμβη*; — *κυνόμορον*, IL. *N.*, *cf. Pf.* 276.
85, 19. *ἄκορον*, D. I, 11; IL. *Pf.* 131, *cf. inf.* 85, 24; 275, 13; 278, 9.
85, 21. *κηκίδων* (*κηκίς*), D. I, 137; IL. *Pf.* 73.
85, 22. *ὄγκινος*, *cf.* 85, 25 *et* 29; 86, 19.
85, 24. *ἄκορον*, *cf.* 85, 19; 275, 13; 278, 9.
85, 25. *ὄγκινος*, *cf.* 85, 22 *et* 29; 86, 19.
85, 28. *ὠκεανός*, *conf.* 77, 24; 86, 1; 275, 20.
85, *ult.* *ὄγκινος*, *cf.* 85, 22 *et* 25; 86, 19.
86, 1. *ὠκεανός*, *conf.* 77, 24; 85, 28; 275, 20.
86, 5-7. *ὀφιοστάφυλον*, IL. *Pf.* 91 n^{um} 3; — *βρυωνία*, Lag., *Gesam. Abhandl.* 38 n^{um} 96; IL. *Pf.* 90 n^{um} 2, *cf. inf.* 178, 21; — *ψίλωθρον*, Lagarde, *l. c.*; IL. *Pf.* 91 n^{um} 4.
86, 10. *ὠκιμοειδές*, IL. *Pf.* 151.
86, 14. *ὤκιμον*, IL. *Pf.* 151.
86, 18. *ἔβενος*, *cf.* 18, 3.
86, 19. *ὄγκινος*, *cf.* 85, 22, 24 *et* 29.
87, 6. *ὡράριος ex ὡράριον? conf.* 87, 10.
87, 7. *οὐρανός*, *cf.* 90, 19; 93, 27.
87, 10. *ὡράριον*, *cf.* F. *O.* II, 566, *addenda in Jes.; et inf.* 95, 18.
87, 26. *ὀργή.*
87, *ult.* *ὠργίσαντο?*
88, 1. *ὀργίλος.*
88, 2. *ὀξυδερκικόν?* G. XII, 779.
88, 4-5. *ὄργανον*; — *ὄργανα*, *conf.* 88, 25, *et* Hof. 154 *b.*
88, 25. *ὄργανον*, *cf.* 88, 4.
89, 6. Ὠριγενίσται, *cf.* 91, 2.
89, 14. *εὐρόνοτος*, G. XVI, 400.
89, 16. *ἐρωδιός*, *cf.* 96, 10; 212, 26.
89, 17. *ἄρον*, *cf.* 9, 3; 95, 24; 285, 9.
89, 19. *ὀρίγανον*, D. I, 374; IL. *Pf.* 320; *cf. inf.* 89, 25; 289, 5.
89, 21. *ἠρύγγιον*, *var.* *ὀρύγγιον*, D. I, 363; IL. *N.*; *cf. inf.* 148, 7.
89, 23. *οὐρός* = *ὀρός.*
89, 25. *ὀρίγανον*, *cf.* 89, 19; 289, 5.
89, *ult.* *εὐρίζων*, *Ps.* XLVII, 2, PS., *cf.* 91, 26.
90, 7. *ὀρυγῇ. Ps.* XCIII, 13, F. *N.*, 3.
90, 8. *ὀρτυγομήτρα.*
90, 10. *ὠρυόμενος*, PS.
90, 12. *οὖρος* = *ὅρος*, *cf.* 91, 5.
90, 18. *ὁρισμός*, *cf.* 52, 1; 91, 27.
90, 19. *οὐρανός*, *cf.* 87, 7; 93, 27.
90, 23. *εὖρος*, G. XVI, 408.
90, 25. *ὀροβάγχη*, D. I, 284; IL. *Pf.* 61, *cf. inf.* 93, 1; 95, 1; 292, 8.
91, 1. *ὄρυζα*, D. I, 239; IL. *Pf.* 358.
91, 2. *Ὠριγένης.*
91, 4. [*μετε*]*ωρολογικῶν*, PS.
91, 5-6. *οὐρῶν* = *ὀρῶν*; — *οὔρη* = *ὄρη*, *cf.* 90, 12.
91, 7. *ὄρος.*
91, 9. *οὖρον.*
91, 11. *ὄροβος*, D. I, 251; IL. *Pf.* 228, *cf. voc. seq.*
91, 12. *ὄροβοι*, *cf. voc. præc.*
91, 14. *ὡροσκόπος.*
91, 17. *ὀρτάρια vel ἀρτάρια*, PS.
91, 26. *εὐρίζων*, *cf.* 89, *ult.*
91, 27-29. *ὁρισμός*; — *ὁρίζων*, *cf.* 52, 1; 90, 18.
92, 3. *οὐρός.*
92, 5. *οὐρός et οὖρος* = *ὅρος*, *conf.* 95, 22.
92, 7. *ὅρια* (*ὅριον*).
92, 8. *ὁρίζων*, *cf.* 91, *ult.*; 148, 14.
92, 11. *ἀωρία*, *cf.* 5, 17.
92, 13. *ὀρίγανος ὀνῆτις*, D. I, 375.
92, 16. *ὁρίσαντα* (*ὁρίσας*)?
92, 18. *ὀρίγανον Ἡρακλεωτικόν*, D. I, 374; IL. *Pf.* 329.
92, 21. Εὔριπος, *cf.* 96, 20; 302, 5.
92, 27. *ὠρικός.*
93, 1. *ὀροβάγχη*, *conf.* 90, 25; 95, 1; 292, 8.
93, 3. *ὀρχήστρια.*
93, 5. *ὀρχίδια* (*ὀρχίδιον*), *cf.* 94, 10.
93, 7. *ὄρχις*, D. I, 473; IL. *Pf.* 62.
93, 13. *ὄρχις σεραπιάς*, D. I, 474; IL. *Pf.* 62.
93, 18. *ὅρισμα?*
93, 21-22. *ὄρμινον*; — *πράσιον*, D. I, 476; IL. *Pf.* 165.
93, 26. *οὐράνιοι*, *cf.* 89, 8.
93, 27. *οὐρανός*, *cf.* 87, 7; 90, 19.
93, 28. *ὄρνιθες.*
94, 1. *ὀρνιθόγαλα* (*ὀρνιθόγαλον*), D. I, 285; IL. *Pf.* 164.
94, 3. Ὀρόντης, *cf.* 96, 1.
94, 10. *ὄρχεις*, *cf.* 93, 5.
94, 11. *ὀρεοσέλινον*, D. 412; IL. *Pf.* 223, *cf. inf.* 94, 16 *et* 27; 285, 21.
94, 13. *εὐροκλύδων.*
94, 16. *ὀρεοσέλινον*, *cf.* 94, 11 *et* 27; 285, 21.
94, 20. Ὑρκανία.
94, 23. *ὀρέστειον*, D, I, 41, 14; 731, 6; IL. *Pf.* 281.
94, 27. *ὀρεοσέλινον*, *cf.* 94, 11 *et* 16: 285, 21.
94, *ult.* *ὀρφανός.*
95, 1. *ὀροβάγχη*, *conf.* 90, 25; 93, 1: 292, 8.
95, 4. *ὅρκος.*
95, 5. *ὀρθόπνοια*, *cf.* 95, 9.
95, 7. *ὀρθρίζω*, PS.
95, 9. *ὀρθόπνοια*, *cf.* 95, 5.
95, 11. *ὀρθογραφία.*
95, 18. *ὡράριον*, *cf.* 87, 10.
95, 22. *οὖρος* = *ὅρος*; — *ὅρος*, *cf.* 90, 12; 91, 7; 92, 5.
95, 24. *ἄρον*, *cf.* 9, 3; 89, 17; 285, 9.

95, 25. Εὐρώπη, PS.
95, 27. ὀδόντα.
96, 1. Ὀρόντης, *cf.* 94, 3.
96, 3. Ὀρέσ7ης; — Πυλάδης.
96, 10. ἐρωδιός, *cf.* 89, 16; 212, 26, *et Physiol. syr. in* Land, *Anecd.* IV, *cap.* XXXIV.
96, 20. Εὔριπος, *cf.* 92, 21; 302, 5.
97, 9. ὡσαννά, *cf.* 78, 15.
97, 22. εὔθετον, *Hebr.* VI, 7, PS.
97, 24. αὐθεντία.
98, 1. αὐθεντική.
98, 2. αὐθέντης, PS.
98, 3. εὐθύτης, PS.
98, 4. ὀθόννα, D. I, 333; IBT. I, 172; IL. *Pf.* 40.
98, 12. σκοτόμαινα, PS.
98, 15. αὐθεντία, *cf.* 97, 24.
98, 17. αὐθάδεις.
98, 20. ὁ Θεός, *conf.* 7, 8; 316, *ult.*; 317, 1.
98, 25. ἀρθρῖτις.
99, 6. ἄσβεσ7ος? *cf.* D. I, 800; G. XIII, 699.
99, 8. ψαλίδιον, *cf.* 235, 12; 237, 6.
99, 10. αἰγίλωψ? *cf.* 28, 11.
99, 12. ζύγωμα, *cf.* 99, 15; 217, 25.
99, 15. ἀδάρκης, *cf.* 33, 25; 41, 26; 43, 7 *et* 11.
99, 19. ζύγωμα, *cf.* 99, 12; 217, 25.
100, 14. Ἄζωτος, *cf.* 305, 24.
103, 1. ἐντυβία, IL. *Pf.* 255, *conf. inf.* 204, 25.
106, 16. ἀτέραμνος, PS.
106, 18. αὐτόματον, *cf.* 57, 19; 58, 1 *et* 5.
106, 23. ἄατον (ἀάατος).
106, 24. [ἰσ]ότονος?
106, 26. ἄτομα, HOF. 155 *b*, *conf. inf.* 107, 6-7; 124, 7; 194, 25; 207, 14.
107, 2. ἀετός, *cf.* 6, 20; 207, 22.
107, 3. ἐτυμολογία, *cf.* 57, 12; 124, *ult.*
107, 6-7. ἄτομος, *cf.* 106, 26; 124, 7; 194, 25; 207, 14.
107, 9. Ἀτ7ική, *cf.* 107, 22.
107, 10. ἀτελής, *cf.* 208, 6.
107, 22. Ἀτ7ική, *cf.* 107, 9.
107, 23. Ἄτλας, *cf.* 107, *ult.*
107, *ult.* Ἄτλας, *cf.* 107, 23.
108, 1. Ἀτλαντικόν, *cf.* 123, 14; 208, 4.
108, 3. Ἀτλαντικός, *cf. voc. præced.*
108, 5. σ7άδιον, *cf.* 219, 23; 226, 25.
108, 19. Αἴτνη.
109, 5. σ7ρατηγός, *cf.* 224, 22.
109, 7. ἀτρακτυλίς, D. I, 445; IL. *Pf.* 217, *cf. inf.* 227, 17.
109, 18. ἴτριον, *cf.* 124, 9 *et* 18.
109, 21. ἀτράφαξις, D. I, 261; IL. *Pf.* 337; *cf. inf.* 199, 7.
109, 24. σιτάριον, IL. *N.*
109, 25. ἑτερώνυμος.
110, 1. ἰνδικτιῶνα, indictio *conf.* 199, 19.
110, 2. ἀτάραχος, PS.; — ἀτριβής, F. *N.* 3.
110, 3. ἡ.
110, 4. Ἰανουάριος, Ianuarius.
110, 7. ἴασπις.
110, 9. ἰώμενος.
110, 11. ἴᾶσαι.
110, 13. ἴασω με.
110, 15. Ἰωάννης.
110, 17-19. ἀνάρρινον; — ἀντίρρινον, D. I, 614, *cf. inf.* 124, 20; 207, *ult.*
110, 20. ἰατρός, *cf.* 123, 21; 124, 12.
110, 21. Ἴβηροι, *cf.* 110, 24; 147, 21.
110, 23. ἐχῖνος, *cf.* 15, 15.
110, 24. Ἴβηροι, *cf.* 110, 21; 147, 21.
110, *ult.* ἐθηβείας, PS.
111, 3. αἴγειρος, *cf.* 27, 23; 51, 4.
111, 4. ἠγάπηκα.
111, 6. αἰγίδιον.
111, 7. ἰγδίον, *cf.* 23, 15.
111, 8. ἀναγνώσ7ης, *cf.* 28, 8; 30, 15; 76, 13.
111, 9. ἠγορία, IL. *N.*
111, 10 *et* 12. ἠγεμονικά, *conf.* 24, 5; 29, 25.
111, 13. ἤγγισαν.
111, 14. ἠγεμονικοί.
111, 16. ignem (ignis).
111, 17. ἐγγίζει σου?
111, 22. αἰγόκερως, PS.
111, 23. ἡ γύρις, PS., *cf.* 198, 24.
111, 25. ἡ γῆ, *cf.* 22, 2.
111, 26. αἰγίλωψ, *conf.* 28, 11 *et* 21; 198, 20.
111, 27. Ignatius, *cf.* 23, 3; 30, 10.
112, 1. ἡγεμών.
112, 9-10. ὕδωρ; — ὕδατος, *cf.* 52, 15.
112, 20. ἴδε.
112, 25. εἶδος, *cf.* 113, 24.
112, 26. οἶδος.
112, 27. Ἰούλιος δικτάτωρ, PS.
113, 1. ὑδατίς, PS., *cf.* شرناق *in* Dozy. *suppl. aux Diction. arabes.*
113, 2. ἰδαία ῥίζα, D. I, 539.
113, 8. ἰδού.
113, 9. ἀνδρόσαιμον, D. I, 499; IL. *Pf.* 319, *cf. inf.* 200, 3 *et* 16.
113, 16. ἡδύοσμος, D. I, 383; IL. *Pf.* 259.
113, 18-22. ἡδύσαρον; — πελεκῖνος, D. I, 477; IL. *Pf.* 183, *conf. inf.* 113, *ult.*; 114, 7.
113, 24. εἶδος, *cf.* 112, 25.
113, *ult.* ἡδύσαρον; — πελεκῖνος, *cf.* 113, 18; 114, 7.
114, 3. ἠδολέσχουν, PS.
114, 5. ἴρινον, *cf.* 70, 19; 148, 5.
114, 7-8. ἡδύσαρον; — πελεκῖνος, *cf.* 113, 18 *et ult.*
114, 12. ἡδύ μου; — ἡδύ σοι, F. *N.* 4.
114, 14. ἀρμενιακός (λίθος)? *cf.* 296. *ult.*; 297, 18.
114, 16. ἱερατεῖον, *cf.* 149, 3; — διακόνιον, *sacristarium.*
114, 20. ἰδάια, D. I, 624.
114, 22. ἀνδράχνη, D. I, 265; IL. *Pf.* 320, *cf. inf.* 199, 4.
114, 24. ἱδρύμενοι, PS.
114, *ult.* edictum.
115, 1. ἐντολικόν, *cf.* 58, 17; 124, 3: 203, *ult.*; 205, 25.
115, 3. ἀνδρόσακες, D. I, 480, *cf. inf.* 199, 24.
115, 7. ἐνύδριον (ἐνυδρίς), *cf. Physiologus syr. ed.* Tychsen, *cap.* XXXI, *et inf.* 200, 7.
115, 8-13. ἡδύχρουν; — ἡδύχρουν μύρον, D. 74.
115, 14. ἴδιον, *cf.* 37, 11.
115, 15. ἱερὰ βοτάνη, IL. *Pf.* 366.
115, 19. ἱερά, G. VI, 354, 9, *cf. infra* 147, 3.
115, 20. Αἴγυπ7ος, *cf.* 23, 8; 30, 26.
115, 22, ἀνεμώνη, D. I, 323; IL. *Pf.* 201, *conf. inf.* 132, 12; 201, 6; 209, 20.
115, 24. ἱερεύς, PS., *cf.* 147, 5; 150, 1; 279, 15.
115, 26. ὠά .... *cf.* 47, 15; 55, 18.
116, 2. Ἰώ, PS.
116, 3. αὔρα, PS.
117, 7. ὑδροχόος, PS.

IMPRIMERIE NATIONALE

117, 9. αὐτή.
117, 10. ἐνιαυτός, *cf.* 208, 20.
117, 11. αὐτοῦ, *cf.* 47, 28.
117, 12. αὐτοί.
117, 13. εὐχή, *cf.* 121, 22.
117, 14. αὐχήν.
117, 16. εὐλάβεια, *cf.* 131, *ult.*
117, 17. εὐλαβής.
117, 18. εὐλαβέσ7ατος, PS.
117, 19. αὐλή, *cf.* 62, 18; 64, 7.
117, 21. αὐχήν, F. *N.* 4, *cf.* 59, 24.
117, 22. αὐλισθήσεται, F. *N.* 4.
117, 24. Ἰουλιανός, *cf.* G. XVIII *a*, 248; *et inf.* 130, 26.
117, 26. αὖλαξ.
117, *ult.* Ἰούλιος.
118, 1. ὑμῶν.
118, 3. ἴον, D. I, 607; IL. *Pf.* 251.
118, 5. ἀννώνα, *annonæ*, *cf.* 118, 9; 202, 2 *et* 24; 203, 20.
118, 7. αἰών.
118, 8. Ἰούνιος.
118, 9. ἀννώνα, *cf.* 118, 5; 202, 2 *et* 24; 203, 20.
118, 10. ἰός, *conf.* 35, 24; 118, 18; 241, 15.
118, 13. υἱός, *cf.* 48, 8; 202, 16.
118, 14. ?
118, 16. Ἰώπολις?
118, 18. ἰὸς σιδήρου, D. I, 758; *cf.* 35, 24; 118, 10; 241, 15.
118, 20. ὑπ' αὐτοῦ, F. *N.* 4, *cf.* 118, 22.
118, 22. ὑπ' αὐτοῦ, *cf.* 118, 20.
118, 23. ὑπέλαβές με.
118, 25. ὑπέθεντο.
118, 26. ὑπέλαβον, *cf.* 119, 13.
118, 27. ὑπερασπισ7ής.
119, 1. ὑπερβήσομαι.
119, 3. ὑπερεδυνάμουν.
119, 5. ὑπερηφανεῖν.
119, 7. ὑπερηφάνεια, *cf.* 143, 23.
119, 9. ὑπεροράς, F. *N.* 4.
119, 11. ὑπερῷον.
119, 13. ὑπέλαβον, PS., *cf.* 118, 26.
119, 15. ὑπέταξας, PS.
119, 17. ὑπήνεγκα.
119, 19. ὑπηνέμια (ὠά), G. IV, 167, 4; *cf. inf.* 202, 17.
119, 20. ὕπνωσα, F. *N.* 4.
119, 22. ὑπόδημα.
120, 1. ὑπομονή.
120, 3. ὑποπόδιον.
120, 5. συνεπόδισεν, IL. *N.*, *conf. infra* ܣܘܢܦܘܕܝܣܐܣ.
120, 7-9. ὑπόσ7ασις, *cf.* 142, 14.
120, 11. ὑποσ7ήσεται *vel* ὑποσ7ησόμεθα, F. *N.* 5.
120, 13. ὑπώπ7ευσα.
120, 15. ὗς.
120, 16. ὑσ7ερήσει.
120, 18. ὑψηλός.
120, 20. ὕψισ7ος, *conf.* 141, 22; 262, 23.
120, 22. ὕψος *vel* ἐν ὑψηλοῖς, *cf.* 202, 18.
121, 1-3. ὑψώθητε; — ὑψωθήτω.
121, 5. ὑψῶν.
121, 7. ὑπερθετικόν.
121, 9. ὑποκορισ7ικόν.
121, 11-12. σῦφαρ τοῦ ὄφεως *et* ὄφεως τὸ σῦφαρ, PS.
121, 14. ἐγκράτεια, *cf.* 146, 27.
121, 15. ὤρθωσεν.
121, 17. ἐνενήκοντα.
121, 18. ὄν, *cf.* 68, 1.
121, 19. ὄσφρανσις, *cf.* 143, 10.
121, 20. ἀνδριάντα, IL. *N.*, *cf.* 42, 22; 200, 6.
121, 21. συνέτος? IL. *N. conjicit* νοητός.
121, 22. εὐχή, *cf.* 117, 13.
122, 5. μυάκανθος? IL. *Pf.* 146.
122, 6. ἀείζωον, *cf.* 6, 23.
122, 7. ἀείζωον, *cf.* 6, 23.
123, 1. εἶτα, *cf.* 123, 5 *et* 9.
123, 3. ἐντελέχεια, Hof. 158 *b*, *cf. inf.* 204, 2; 205, 7.
123, 5. εἶτα *cum* αἴτει *confusum*, *cf.* 123, 1 *et* 9.
123, 9. εἶτα, *cf.* 123, 1 *et* 5.
123, 12. ἐσ7ιητεόν?
123, 14. Ἀτλαντικόν, *cf.* 108, 1; 208, 4.
123, 17. ἡ Ἰταλική, *cf.* 123, 19.
123, 19. ἡ Ἰταλική.
123, 20. Ἰταλία.
123, 21. ἰατρός, *cf.* 110, 20; 124, 12.
123, 22. ἰτέα, IL. *Pf.* 301.
123, *ult.* εἴτω.
124, 1. εὐτόκιος (λίθος), *conf. Physiol. syr.*, *ed.* Tychsen, *cap.* XIX *et pag.* 106 *not.*; *ed.* Land, *cap.* XXXII *et pag.* 156 *not.*, *in Anecd. syr.* IV.
124, 3. ἐντολικόν, *cf.* 58, 17; 115, 1; 203, *ult.*; 205, 25.
124, 5. Ἰτουρία.
124, 7. ἄτομα, *conf.* 106, 26; 107, 6; 194, 25; 207, 14.
124, 9. ἴτριον, *cf.* 109, 18; 224, 18.
124, 12. ἰατρός, *cf.* 123, 21.
124, 13. ἦτρον; ἴτρον, G. XIV, 705, *ult.*
124, 14. περίναιον.
124, 16. ἰατρεία.
124, 18. ἴτρια, *cf.* 109, 18; 124, 9.
124, 19. ἡ αἰτιατική?
124, 20-21. ἀντίῤῥινον *et* ἀνάῤῥινον, *cf.* 110, 17; 207, *ult.*
124, 22. ἰατροσοφιστής, IL. *N.*, *cf.* 197, 24.
124, *ult.* ἐτυμολογία, *cf.* 57, 12; 107, 3.
125, 3. ἤτησε, *cf.* 208, 3.
125, 4. ἦτα *octo denotans*, IL. *N.*
125, 5. ἀεὶ ὤν, *cf.* 137, 17; 140, 14; 210, 13; 211, 12.
125, 7. ἡ πεντάς.
125, 24. ἤχησαν.
125, *ult.* ἴχνος, ἴχνη.
126, 1. ἦχος.
126, 2. ἰξός, D. I, 442.
126, 3. ἰξευτής.
126, 7. ἰχθύς.
126, 20. αἰχμαλωσία, *cf.* 158, 16.
126, 22-26. ἄγχουσα, IL. *Pf.* 165, *cf. inf.* 202, 25; 210, 22; — ἄγχουσα ἑτέρα; — ἄγχουσα τρίτη, D. I, 523-525.
127, 1. ἀχρειώθησαν.
127, 3. ἥξει.
127, 4. θῆξις.
127, 23. Αἰλώμ, Sept. *Iud.* XII, 12.
127, 27. ἐλεημοσύνη.
128, 1. ἐλεήμων.
128, 3. ἐλευθεροπρεπής, PS.
128, 5. ἦλος, *cf.* 63, 7.
128, 7. ἦλος, *cf.* 63, 7; 130, *ult.*
128, 8. ἥλιος, *cf.* 171, 16.
128, 11. ἐλεύθερος? *cf.* 128, 16; 211, 9.
128, 13. Ἡλιόπολις, *conf.* 38, 6; 131, 25; 171, 17.
128, 15. ἠλύσιος.
128, 16. ἐλεύθερος.
128, 17. εἰλεός, *cf.* 167, 25.
129, 5-6. ὀποβάλσαμον, *cf.* 250, 8.
129, 24. ἥλιος Τιτάν, PS.; *male* ἡλιοσ7ασία *vel* ἡλιοσ7άσιον, F. *N.*, 5.
129, 26. ἐλέησον, *cf.* 172, 19.

129, *ult.* ἱλαρῦναι, F. *N.* 5.
130, 1. ἰλύς, PS.
130, 2. ἔλαφος.
130, 3. ἱλαρία.
130, 6. ἠλλοιώθης, F. *N.* 5.
130, 8. Ἰλλυρικὴ ἶρις, D. I, 9; IL. *Pf.* 47.
130, 9. ἀσσάριον, *conf.* 217, 18; 242, 22.
130, 23. ἦλθον.
130, 24. ἐλένιον, PS., *cf. inf.* 173, 23; 189, 20; 291, 4.
130, 26. Ἰουλιάνιον, *cf.* 117, 24.
130, *ult.* ἧλος, *cf.* 128, 7.
131, 3. ἔκλειγμα, PS.
131, 6-12. ἡλιοτρόπιον τὸ μέγα; — ἡλιοτρόπιον τὸ μικρόν, D. I, 683-684.
131, 16. ἤλεκτρον.
131, 17-18. ἠλύσιον (πεδίον); — ἀσφόδελος, PS., *cf.* IL. *Pf.* 291 *not.*; *inf.* 238, 7.
131, 25. Ἡλιόπολις, *conf.* 38, 6; 128, 13; 171, 17.
131, *ult.* εὐλάβεια, *cf.* 117, 16.
132, 1-2. ἔμβλεψις, PS.
132, 3. ἡμερόκαλλις, D. I, 470; *cf. inf.* 132, 15; 134, 1.
132, 8. ἱππομάραθον, *cf.* 80, 13; 142, 2.
132, 10. αἷμα, *cf.* 135, 14.
132, 12. ἀνεμώνη, *cf.* 115, 22; 201, 6; 209, 20.
132, 15. ἡμερόκαλλις, *cf.* 132, 3; 134, 1.
132, 17-22. ἡμιονῖτις; — σκολοπένδριον; — δρακόντειον; — σπλήνιον, D. I, 480-481; IL. *Pf.* 108.
132, 23. ἡμίονος.
132, 26. ἡ μὲν αὐτῶν, PS.
133, 1. emancipatus, PS.
133, 3. ἠλάττωσες.
133, 4. ἱμάς.
133, 6. ἡμέρα.
133, 8. [ἀφ'] ἡμέρας.
133, 9. [δι'] ἡμέρας; — *not.* 4 : ἡμέρα ὅλη.
133, 11. ἡμικρανία, G. XII, 591.
133, 13. ἡμιπληγία.
133, 14. ἀμνός.
133, 15-16. ἡμιτριταῖος; — τριταῖος, G. XIX, 402.
133, 18. ἡμεῖς.
133, 19. ἡμῖν.
133, 20. εἰμί.
133, 21. ἥμισυ.
133, 22. ἡμισεύσουσι.
133, 24. ἀμύνομαι.
133, 25. ἡμῶν.
133, 26. ἱμάτιον.
133, *ult.* ἱματισμός.
134, 1-2. ἡμεροκαλλίς; — ἡμεροκατάλλακτος, D. 470, *cf. inf.* 132, 3 *et* 15.
135, 13. ἐμός, *cf.* 135, 17.
135, 14. αἷμα, *cf.* 132, 10.
135, 15. ἀρμενιακά? D. I, 150; IL. *Pf.* 150.
135, 17. ἐμός; — ἡμᾶς, *cf.* 135, 13.
135, 18. ἡμῖνα, *cf.* G. XIX, 755.
135, 20. ἀδάμας, *cf.* 34, 10; 39, 14.
136, 3. ἱμάντας (ἱμάς), PS., *conf.* 133, 4.
136, 6. ἀμίαντος (λίθος), *qui salamandræ instar igni non ardet*, D. I, 816; *inde* ἀμίαντον ὕφασμα, *e salamandræ cute confectum dicitur et nuncupatur* ܟܐܦܐ ܕܣܠܡܢܕܪܐ, *in Opusc. Nestor.*, *ed.* Hof. 99, 20, *vel* ܟܐܦܐ ܕܐܡܪܢܛܘܢ, *Geop.*, *ed.* Lagarde, 119, 12 (*sed in ed.* Niclas, *p.* 1095 : ἀμάραντον τὸ ὑπέρυθρον); *conf.* Land, *Anecd. syr.* IV, *p.* 120 «salamandram, lapidem qui foci ignem exstinguit», *et ibidem p.* 166; *cf. inf.* 185, 25: 186, 1 *et* 21.
136, 7. ἦν.
136, 13. ποιότητα (ποιότης).
136, 17. οἶνος στροβίλινος; — στύραξ; — οἶνος στυράκινος?? *cf.* 222, 11.
136, 20. ?
136, *ult.* ἔνδοξος, PS., *cf. inf.* 200, 22; F. *N.* 6, ἀοίδιμος, *quod vix probandum.*
137, 1. ἤνεγκε.
137, 2. ἤνοιξαν.
137, 3. ἵνα τί.
137, 4. ἰνές (ἴς), PS.
137, 5. ἰνώδης, PS.
137, 6. αἴνεσις.
137, 8. αἶνος.
137, 12. ἰνδικόν, D. I, 774.
137, 17. ἀεὶ ὤν, F. *N.* 6; *cf.* 125, 5; 140, 14; 210, 13; 211. 12.
137, 18. Ἰσαυρία.
137, 22. ἴασπις.
138, 5-6. ἰσοσκελής; — ἰσογώνιος.
138, 7. ἰσάτις, D. I, 335; IL. *Pf.* 347; *cf. inf.* 140, 17.
138, 15. εἰσαγωγή.
138, 18. εἴσοδος.
139, 1. Ἀσαμωναῖοι.
139, 2. Ἰησοῦς.
139, 4-8. ἰσόπυρον; — φασίολος; — ἄνισον, D. I, 606.
139, 12. ἰσημερία.
139, 14. περικεφαλαία?
139, 16. ἶρις? *cf.* ܐܝܪܣܐ *in Geop.*, *ed.* Lagarde, 119, 16, *et* ἶρις Ἰλλυρική, *in Geop.*, VI, 8, *ed.* Niclas. *p.* 447; *cf. inf.* 147, 8.
139, 18. ὗς χοῖρος, PS., *cf.* G. XV, 883, *et inf.* 241, 4.
139, 19. ᾆσω, F. *N.* 6.
139, 20. στρούθιον, D. I, 302; IL. *Pf.* 305; *cf. inf.* 226, 11.
139, 21. ἔστακε(?) ἐς τὸν παράδεισον.
139, 23. ἦσαν, F. *N.* 6.
139, 24. ἦσθα.
139, *ult.* ἡσύχασε
140, 1. ἤσχαλεν *pro* ἔσκαλλον, *Ps.* LXXVI, 7; F. *N.* 7.
140, 3. ἰσόψυχος, PS.
140, 4. ἰστῶν, F. *N.* 6.
140, 6. ἠσχύνθησαν.
140, 8. ἰσχυρός, *cf.* 240, 15.
140, 10. ἴσχυσε, PS.
140, 11. ἡ σαρκική, PS.
140, 13. ἰάσων, PS.
140, 14. ἀεὶ ὤν, *cf.* 125, 5; 137, 17: 210, 13; 211, 12.
140, 16. ἀξούγγιον, *cf.* 60, 7; 159, 21 *et ult.*
140, 17. ἰσάτις, *cf.* 138, 7.
140, 20. ἰσατώδης (χόλη), PS., *cf.* G. XII, 276.
140, 21. ἰσχύς.
140, 24. θυσιαστήριον, F. *N.* 6-7.
140, 26. υἱὸς τῆς ἀπωλείας, *in Ioh.* XVII, 12; 2 *Thess.* II, 3, PS.
141, 1. συλλογισμός?
141, 3. ἥσυχος.
141, 5. ἱπποσέλινον, D. I, 414; IL. *Pf.* 223, *conf. inf.* 142, 11; 213, 12.
141, 6. ἥπατος, PS.
141, 7. ἀπηχήματα, F. *N.* 7, *conf. inf.* 259, 26; 261, 22.

141, 9. ὑποχόνδριον, PS., *conf.* 81, 18; 233, 10; 254, 6.
141, 11. ἐπίσκοπος, *cf.* 260, 11, 261, 24.
141, 16. ἵππουρις, D. I, 540; IL. *Pf.* 107, *cf. inf.* 141, *ult.*; 143, 8; 144, 23.
141, 18. ἱππόκαμπος, D. I, 168, *cf. inf.* 144, 11; 213, 11.
141, 20. ὕψωμα, PS., *cf.* 144, 3.
141, 22. ὕψιστος, *conf.* 120, 20; 262, 23.
141, 23. ἀναφοράς (ἀναφορά), *cf.* 142, *ult.*; 196, 35; 213, 9.
141, *ult.* ἵππουρις, *cf.* 141, 16.
142, 2. ἱππομάραθον, *cf.* 80, 13; 132, 8; 142, 16.
142, 4. ἱππομάραθρον, *cf. voc. præced.*
142, 6. ἱπποδρόμιον.
142, 8. ἀποστολήν (ἀποστολή).
142, 11. ἱπποσέλινον, *cf.* 141, 5; 213, 12.
142, 14. ὑπόστασις, *cf.* 120, 7.
142, 16. ἱππομάραθρον, *conf.* 80, 13; 132, 8; 142, 2 *et* 4.
142, 18. ὑπόκρισις, *cf.* 252, 19.
142, 20. ἐπιχείρημα, *cf.* 259, 19.
142, 21. Ἥφαιστος.
142, 22. ἐπιγραφή.
142, 24. ὑπογραφῶν (ὑπογραφή) *vel* ὑπογραφίων.
142, *ult.* ἀναφορά, *conf.* 141, 23; 196, 5; 213, 9.
143, 3. ἱπποκένταυρος.
143, 6. Ἱπποκράτης.
143, 8. ἵππουρις ἄλλη, D. I, 541, *cf. sup.* 141, 16 *et ult.*; *et inf.* 144, 23.
143, 10. ὄσφρανσις, *cf.* 121, 19.
143, 11. ἐπιληψία, *cf.* 144, 20.
143, 13. ἱππάκη.
143, 15. ἧπαρ.
143, 17. ἐπιπολῆς.
143, 18. ὑποδιάκονος, PS.
143, 20-21. ἠπίαλος.
143, 23. ὑπερηφανία.
143, 25. ἀπόδειξις, HOF. 159 *b*; *cf. sup.* 38, 11 *et inf.* 250, 13; 251, 20; 258, 10.
143, 26-27. ἀποδεικτική, HOF. 159 *b*; *cf. inf.* 250, 14; 258, 3.
144, 1. ἀμφορεύς, *cf.* 191, 20.
144, 3. ὕψωμα, *cf.* 141, 20.
144, 4. ἱπποφαές, D. 647.
144, 8. ἱππίατρος, *cf.* 196, 10; 301, 23.
144, 10. ἠπατήθην.
144, 11. ἱππόκαμπος, *cf.* 141, 18; 213, 11.
144, 14. ἱππόφαιστον, D. I, 649.
144, 17. ὑπώπιον *vel* ὑπόπνον, *cf.* 81, 17.
144, 18. ἐπιθετικοί?
144, 20. ἐπιληψία, *cf.* 143, 11.
144, 22. ἐπίσεισῖος *vel* ἐπίσεισμος, PS.
144, 23. ἵππουρις, *cf.* 141, 16 *et ult.*; 143, 8.
145, 4. ὑπόλυτος, *cf.* 85, 6.
145, 5. ἑπτακόσια.
145, 6. ἀκρατής?
145, 8. οἰκόδομος.
145, 10-11. ? IL. *N. conjicit* εἰκών = ܩܘܢܐ *quod pro* ܩܘܡܐ *legit et arab. glossam pro recentiore glossa habet*; — υἱός, *cf.* 48, 8; 118, 13; 202, 16; — οἶκος, *cf.* 48, 12.
145, 12. οἰκονόμος, *cf.* 276, 19.
145, 18. εἰκῆ.
145, 22. ἀγκύλη, *cf.* 276, 8.
145, 24. ἀγκύλη?
145, 25. οἰκοδεσπότης.
145, 27. ἀκονημένα.
146, 1. ἐγκαίνια, *cf.* 213, 15.
146, 4. ὁ κρημνός?
146, 5. ἱκετεύσω.
146, 7. ἱκέτης.
146, 9. ?
146, 11. ἐγκύκλια, *cf.* 214, 10.
146, 14. Ἰκόνιον, *cf.* 146, 18.
146, 16. ἐγκέφαλος, *cf.* 214, 13; 275, 9.
146, 17. οἰκονομικόν, HOF. 160, 10; *cf. inf.* 273, 8.
146, 18. Ἰκόνιον, *cf.* 146, 14.
146, 27. Ἐγκρατῖται.
147, 3. ἱερά, *cf.* 115, 19; — ἱερὰ πικρά, G. VI, 354.
147, 5. ἱερεύς, *conf.* 115, 24; 150, 1; 279, 15.
147, 6. ἀήρ, *cf.* 8, 14.
147, 8. ἶρις, D. I, 9; IL. *Pf.* 380.
147, 18. ἐργαστήρια (″ιον).
147, 20. αἶρα, *cf.* 8, 21.
147, 21. Ἴβηροι, *cf.* 110, 21 *et* 24.
147, 24. ἠριγέρων, D. I, 590; IL. *Pf.* 41, *cf. inf.* 149, 24.
147, 26. ? — αἶρα, *conf. sup.* 8, 21; 147, 20.
148, 1. ?
148, 3. ἀείζωον, *cf.* 6, 23; 122, 6 *et* 7.
148, 5. ἴρινον μύρον, *cf.* 70, 19 *et* 20.
148, 7. ἠρύγγιον, *cf.* 89, 21.
148, 10. ἱερὰ Ἰούστου, *cf.* G. X, 1019 *et sup.* 115, 19; 147, 3.
148, 14. ὁρίζων, *cf.* 91, *ult.*; 92, 8.
148, 15-16. Ἡράκλεια; — σιδηρῖτις, D. I, 530.
148, 18. ἴρινον; — κρίνον, *conf.* 290, 26.
148, 22. ἱερακίτης, G. XII, 207.
148, 23. Ἱέραξ, G. XIII, 829.
148, 25. ? *cf.* 150, 4.
148, 26. εἰρηνικάς (εἰρηνική).
149, 1. ἶρις.
149, 3. ἱερατεῖον *cf.* 114, 16.
149, 6-8. ἱερατικόν, G. XIII, 183.
149, 9. ἱερατεῖον? *cf.* 149, 3.
149, 10. ἦρα (αἴρω).
149, 11. ἠρετισάμην.
149, 13. ἠριγέρων, D. I, 590, *penult.*
149, 16. ἠρξάμην.
149, 18. ἡρώτων.
149, 19. ἀργεμώνη, D. I, 325; IL. *Pf.* 33; *cf. sup.* 10, 21.
149, 21. αἱρεῖν.
149, 22. ? IL. *N. suspicatur vocabulum cum* μύρον *compositum, fortasse* θηριόμυρον; *cf. inf.* 289, 20.
149, 24. ἠριγέρων, *cf.* 147, 24.
149, 25. ἐρείκη, *cf.* 21, 10.
150, 1. ἱερεύς, *conf.* 115, 24; 147, 5; 279, 15.
150, 3. ?
150, 4. ? *cf.* 148, 25.
150, 5-6. ἶρις ἀγρία; — ἐφήμερον, D. 581; IL. *Pf.* 48.
150, 7. Ἱεράπολις.
150, 9. οὐρανοί, *cf.* 87, 7; 90, 19; 93, 27.
150, 10. Σειρῆνες, *conf.* 289, 9, *et* ܣܝܪܝܢܣ; *de* ܠܠܝܬܐ, *cf. Physiol. syr.*, *ed.* TYCHSEN, *cap.* XXVIII.
150, 11. Ἡράκλειος.
150, 12. Ἡρωδιανοί.
152, 7. ἴουθος, G. XIV, 352, 8.
152, 10. ἄνθρωπος, *cf.* 71, 8; 215, 8; 216, 20.

152, 14. ἄνθος.
153, 24. ἄνθος χαλκοῦ, D. I, 751.
154, 3. ἐνθουσιασμός, G. XIX, 462, *cf. inf.* 217, 8.
154, 5. ἀνασῖασία *vel* ἀνάσῖασις, *conf.* 177, 18; 195, 19; 211, *ult.*
154, 6. ἠθικόν, Hof. 160 *b*.
154, 8. Ἀχαΐα.
154, 10. Ἀχαϊκὰς (μνας).
154, 11. ἤχησα, *cf.* 125, 24.
154, 18. ἔχιδνα.
155, 4. ὄξος, *cf.* 61, 7.
155, 5. ἀχῶρος (ἀχώρ), *cf.* 60, 10.
155, 9. ἐξουδένωμα, IL. *N.*
155, 10. ἀχυρῶν.
155, 12. ?
156, 10. ἀχάτης.
156, 12. ἀγάπη, IL. *N.*, *conf.* 26, 20; 30, 24.
156, 18-19. ἀχίλλειος; — σιδηρῖτις, D. I, 532.
156, 20. ἄχιλος, *cf.* 62, 11.
156, 21. ἡ χελώνη, PS.
156, 22. ἐγχύμωσις?
156, 23. ? *cf. inf.* 209, 18.
156, 27. ἄχυρον.
156, *ult.* ἑξακόσιοι, *cf.* 163, 5.
157, 10-15. ὄχλος; — σπεῖρα.
157, 16. ἀχλύς.
158, 5. Ὄλυμπος, *cf.* 63, 18; 170, 25.
158, 16. αἰχμαλωσία, *cf.* 126, 20.
158, 18. ἐξέδρα, *cf.* 158, 25.
158, 22. ἐξηγητής.
158, 25. ἐξέδρα, *cf.* 158, 18.
159, 1. ἀξίνας (ἀξίνη), PS, *cf.* 160, 7 et 21; 161, 4.
159, 2. ὀξύμελι, *cf.* 61, 5.
159, 6. ἐξορία.
159, 8. ἐξορισθέν, PS.
159, 11. ἐξορία, *cf.* 159, 6.
159, 14. ἐξέρκητον, exercitus, *cf.* 163, 19.
159, 16. ὀξύγαλα.
159, 18. ξενοδοχεῖον, *conf.* 160, 5, 10 *et* 18; 162, 20.
159, 20. ἔξοδος = ἐξοδίασις.
159, 21. ἀξούγγιον, *conf.* 66, 7; 140, 16; 159, *ult.*
159, 22. ὀξύβαφον, *cf.* 60, 13; 176, 22.
159, *ult.* ἀξούγγιον, *cf.* 60, 7; 140, 16; 159, 21.
160, 3. ἑξάγωνος, *cf.* 160, 15.
160, 5. ξενοδοχεῖα, *cf.* 159, 18; 160, 10 *et* 18; 162, 20.
160, 6. ? *cf.* 231, 18.
160, 7. ἀξίνη, *conf.* 159, 1; 161, 4; F. *N.* 8, *e* Ceriani, ξοΐς.
160, 9. ξενία, *cf.* 162, 13.
160, 10. ξενοδοχεῖον, *cf.* 159, 18; 160, 5 *et* 18; 162, 20.
160, 12. ἀξιάς (ἀξία).
160, 14. Εὔξεινος (πόντος).
160, 15. ἑξάγωνος, *cf.* 160, 3.
160, 17. ἄβυσσος, *cf.* 14, 19.
160, 18. ξενοδοχεῖον, *cf.* 159, 18; 160, 5 *et* 10; 162, 20.
160, 19. σχέδιον, PS., *conf.* 160, 23; 232, 16.
160, 21. ἀξίνη, *cf.* 160, 7; 161, 4.
160, 23. σχεδία, PS., *cf. neo-heb.* אסדה *et* Frænkel, *Die aram. Fremdw.*, *p.* 9, *not.* 1; *cf. sup.* 160, 19 *et inf.* 232, 16.
161, 3. ἐπωμίδιον? *cf.* 161, 21.
161, 4. ἀξίνη, *cf.* 160, 7 *et* 21.
161, 6. ἀξίωμα.
161, 21. ἐπωμίδιον? *cf.* 161, 3.
161, 23. ἀξιόπισῖος.
161, *ult.* — 162, 1. ἕξεως (ἕξις); — διάθεσις, *conf.* G. IV, 752, *et inf.* 162, 3.
162, 3-4. ἕξις, *cf. voc. præced.*
162, 11. ἐξωμοσία, PS.
162, 13. ξενία, *cf.* 160, 9.
162, 20. ξενοδοχεῖα, *cf.* 159, 18; 160, 5, 10 *et* 18.
162, 22. ξενοδόχος.
163, 1. ἀψῖδα (ἀψίς).
163, 3. ἀξιόλογοι, *cf.* 163, 12.
163, 5. ἑξακόσιοι, *cf.* 156, *ult.*
163, 6. ἄξιοι.
163, 7. ἀξία.
163, 8. ἐξισωτής.
163, 10. σχεδία, *cf.* 160, 19 *et* 23; *leg. in glossa* : ܪܘܣܐ.
163, 11. ὀξύχολος.
163, 12. ἀξιόλογοι, *cf.* 163, 3.
163, 13. ἐξιτήριον, F. *N.* 8.
163, 17. ἐξόρισῖος.
163, 19. ἐξέρκητον, *cf.* 159, 14.
164, 7-10. ὄρχεις κάσῖορος, *conf. Physiol. syr.*, *ed.* Land, *cap.* viii *in Anecd. syr.*, IV.
164, 12. ἀχράς, D. I, 151; IL. *Pf.* 208.
164, 24. ἀχθήσονται, *Ps.* xliv, 16; *cf. inf.* 249, 12.
164, 26. ἔχθρα, *cf.* 210, 6.
165, 1-2. ἀλόη, D. I, 364, *cf.* 168, 1; 168, 9; — ἡπατῖτις, *cf.* IL. *Pf.* 295.
165, 11. ἐλαία, D. I, 133.
165, 12. ἔλεος.
165, 16. ἄλαλος.
165, 18. ἁλός (ὁ ἅλς), *conf.* 166, 19; 177, 19.
165, 19. ἀλαλαγμός.
165, 20. ἐλάτη = ἰτέα, *conf.* 123, 22; 171, 12.
165, 23. ἐλλέβορος, D. I, 627 *et* 630; IL. *Pf.* 180.
165, 25. ἔλαφος? *cf.* 169, 18.
165, *ult.* ἀλάβασῖρος.
166, 1-2. ἀλγηδών; — ἄλγος.
166, 3. ἀλλαγή, PS., *cf. Hex.*, 4 *Reg.* IX, 20.
166, 19. ἁλός (ὁ ἅλς), *conf.* 165, 18; 177, 19.
167, 23. ἀλέκτορος (ἀλέκτωρ).
167, 25-27. εἰλεός, *conf.* 128, 17; — χορδαψός, G. VIII, 388.
168, 1. ἀλόη, *cf.* 28, 25; 165, 1; 168, 9.
168, 8. ἄλυσσον (ἀσπίδιον), D. 444, *cf. inf.* 170, 13.
168, 9. ἀλόη, *cf.* 165, 1; 168, 1.
168, 10. ?
168, 15. ἁλῶν (ὁ ἅλς), *conf.* 165, 18; 166, 19; 177, 19.
168, 17. αὐλών, *cf.* 62, *ult.*
168, 21. Ὀλύμπια; — ὀλυμπιάς, *conf.* 170, *ult.*
168, 28. ἁλός (ἡ ἅλς).
168, *ult.* ἀλύσσων?
169, 1. ἐλευθερία.
169, 3. ἀλυσίδιον, PS., *cf.* 169, 19.
169, 4. ἁλὸς ἄνθος, D. I, 796.
169, 5. ?
169, 6. ἁλὸς ἄχνη, D. I, 795, *conf. inf.* 170, 3.
169, 8. Ὀλυμπιόδωρος, *cf.* 63, 23; 65, 5.
169, 10. ἀλώπηξ, *cf.* 169, 24.
169, 17. ἀλυπίας = ἄλυπον, PS., *conf. inf.* 169, *ult.*
169, 18. ἔλαφος *et* ܪܝܠܐ? *cf.* Land, *Anecd. syr.* IV, 146, *not.* 2, *ad cap.* xvii *Physiologi.*

169, 19. ἀλυσίδια, *cf.* 169, 3.
169, 20. ἀλώνια.
169, 21. εὐλογεῖτε.
169, 24. ἀλώπεκος (ἀλώπηξ), *cf.* 169, 10.
169, 25. ἀλωπεκία.
169, *ult.* ἄλυπον (σπέρμα .... ὡς ἐπιθύμου, D. I, 671).
170, 3. ἁλὸς ἄχνη, *cf.* 169, 6.
170, 5. ἁλὸς ἄνθος, *cf.* 169, 4.
170, 8. ὀλολυγών, Lagarde, *Abhandl.* 2; F. *N.* 8.
170, 11. ? *cf.* IL. *Pf.* 334, *not.* 1.
170, 12. Ἰλλυρικόν?
170, 13. ἄλυσσον (δοκεῖ δὲ καὶ λύσσαν κυνὸς ἰᾶσθαι, D. I, 444); *cf. sup.* 168, 8.
170, 20. ὀλύμπιος, *cf.* 177, 11.
170, 22. ὑαλοειδής.
170, 24. ἀλυσίδιον, *cf.* 169, 3, *et leg.* ܐܠܘܣܝܕܝܢ ܫܫܠܬܐ.
170, 25. Ὄλυμπος, *cf.* 63, 18; 158, 5.
170, *ult.* Ὀλύμπια, *cf.* 168, 21.
171, 4-6. ἄλειμμα; — ἠλειμμένος, PS., *cf.* 176, 13.
171, 10. ἐλατήριον, D. I, 636, *cf.* 171, 26; 173, 21; 180, 20.
171, 12. ἐλάτη = ἰτέα, *conf.* 123, 22; 165, 20.
171, 16. ἥλιος, *cf.* 128, 8.
171, 17. Ἡλιόπολις, *cf.* 128, 13; 131, 25.
171, 19. ἄλευρον.
171, 26. ἐλατήριον ἕτερον, *conf.* 171, 10; 173, 21; 180, 20.
172, 5. [ἀχί]λλειος, D. I, 532.
172, 7. ἄλιμος, D. I, 115.
172, 19. ἐλέησον ἡμεῖς, *cf.* 129, 26.
172, 21. ἐλελίσφακον, D. 381; *Pf.* 183.
173, 12. ὀλκάδιον; Frænkel, ὀλκάριον, *in Zeit. für Assyr.* III, 1888, *p.* 54, n^{um} 4; *cf. inf.* 180, 6.
173, 14. ἅλιξ; — χόνδρος, PS., *cf.* G. VI, 496; *inf.* 174, 7 *et* 8.
173, 21. ἀληθινὸν ἐλατήριον, *cf.* 171, 10 *et* 26; 180, 20.
173, 23. ἐλένιον, *conf.* 130, 24; 189, 20; 291, 4.
174, 2. λειριόμυρον = λείρινον μύρον, IL. *N.*
174, 4. ἀλικάκαβον, D. I, 566; IL. *Pf.* 297, *cf. inf.* 174, 16.
174, 7. ἅλιξ, *cf.* 173, 14; 174, 8.
174, 8. ἅλιξ, *cf.* 173, 14; 174, 7.
174, 10. ἀλήθεια.
174, 11. ἡλικία, PS.
174, 14. ἄλισμα, D. I, 496; IL. *Pf.* 34.
174, 16. ἀλικάκαβον ἢ σΊρύχνον ἄλλο, *cf.* D. I, 566 *et sup.* 174, 4.
174, 20. ἀλληγορία σχηματική, PS.
175, 4-8. Ἕλλην; — Ἑλληνισμός.
175, 10. ἀλκύων, *cf.* 180, 10 *et Physiol. syr.*, *ed.* Land *in Anecd. syr.* IV, *cap.* XLV.
176, 6. Ἀλέξανδρος.
176, 10. ἑλξίνη; — σιδηρῖτις, D. I, 582; IL. *Pf.* 142, *cf. sup.* 32, 9; 33, 9; *inf.* 214, 15.
176, 13. ἠλειμμένος, *cf.* 171, 4-6.
176, 15-16. Ἀλεξανδρία; — βουκέφαλος.
176, 18. ἀλλότριος.
176, 19. ἀλλοίωσις.
176, 21. ἀλλ'ἤ, *leg. in glossa* إِلَّا لَكِنَ, *cf.* Hof. 157 *b; dele in nota* 12 : *cf. sup.* ܐܠܐܠܘܣ.
176, 22. ἀλλαχθήσονται.
177, 6. ἀλμάδες.
177, 7. ἅλμη.
177, 10. ἑλξίνη, D. I, 582 (*cf. ibi* παρθένιον *et* κλιβάδιον); *cf. sup.* 176, 10.
177, 11. ὀλύμπιος, *cf.* 170, 20.
177, 12. ἔλειον (ἀσπάραγον), IL. *Pf.* 53.
177, 15. ἀλσίνη, IL. *Pf.* 40.
177, 18. ἀνάσΊασις, *cf.* 154, 5; 195, 19; 211, *ult.*
177, 19. ἅλς, *cf.* 165, 18; 166, 19.
178, 12. ἐλπίς.
178, 17. ἀλφοί, G. VII, 227.
178, 18. ἱστοκεραία? PS.
178, 21. βρυωνία, *cf.* 86, 6.
178, 24. ἄλφα; — μίαν, F. *N.* 8.
179, 3. Ἐλπίδιος.
179, 14. ἤλεκτρον, *cf.* 131, 16; 180, 3.
179, 18. ἀλκυόνιον.
179, 22. ἄκμων.
180, 3. ἤλεκτρον, *conf.* 131, 16; 179, 14.
180, 4. ἀλκέα, D. I, 493.
180, 6. ὀλκάδιον, *cf.* 173, 12.
180, 8. ἀλκυόνια? *cf.* 179, 18.
180, 9. ἀλκύων, *cf.* 175, 10 *et S. Basil.*, *Homil.* VIII.
180, 18. λίτρον = νίτρον.
180, 20. ἀληθινὸν ἐλατήριον, *cf.* 171, 10 *et* 26; 173, 21.
181, 3. ἀλθαία; — ἰβίσκος, D. I, 492.
181, 13. ἅμη, *cf.* 186, 5; 194, 3.
181, 14. ἀμάρακον, IL. *Pf.* 327, *cf. inf.* 193, 8 *et* 16.
181, 16. ἄμμι, ἄμμεως, D. I, 409; IL. *Pf.* 259; *cf. inf.* 185, 10.
181, 17. ἅμα.
181, 18. ἁμαρτάνετε.
181, 19. ἁμαρτία.
181, 21. ἀμαύρωσις, *cf.* 67, 16.
182, 3. ἁμάρας (ἁμάρα), *cf.* 193, 13.
182, 4. ἁμαρτωλός, *cf.* 193, 18.
182, 6. ἀμβροσία, D. I, 565; IL. *Pf.* 80; *cf. inf.* 287, 17.
182, 11. ἔμβροχος, PS.
182, 18. ἀμβροσία, *cf.* 182, 6.
182, 19. ἀμβλυωπία, G. XI, 779, *cf.* 190, 24.
182, 21. ἀμβρόσιος.
182, 22. ἀμυγδαλέων (ἀμυγδαλή), D. I, 154; *cf. inf.* 184, 11.
183, 3. ἄμπελος μέλαινα, D. I, 676; Lagarde, *Abhandl.* 39, n^{um} 96; IL. *Pf.* 91; *cf. inf.* 189, 1; 191, 13.
183, 11-12. ἀμμωνιακόν, νάρθηκος ὀπός, D. I, 439; G. XI, 829; *conf. inf.* 297, 1.
183, 19. ὁμόπατροι, *cf.* 191, 24.
183, 21. ? Θλασπέως (Θλάσπι), IL. *Pf.* 396.
183, 23. ὁμολογία, *cf.* 66, 12; 187, 6.
184, 1. ἀμόργη, D. I, 134.
184, 9. ? *cf.* IL. *Pf.* 320; *sup.* 114, 22.
184, 11. ἀμυγδαλή, *cf.* 182, 22.
184, 13. ἄμωμον, D. I, 28; Lagarde. *Abhandl.* 177, 9; IL. *Pf.* 169.
184, 14. γνώμων.
184, 15. ὁμώνυμος, *cf.* 66, 24.
184, 16. ἀμυγδάλινον (ἔλαιον), D. I, 49.
184, 18. μυδρίασις, *cf.* 67, 12.
184, 22. ἀλλόφυλος.
184, 24. ἄμωμος.
184, 26. ἄμυλον, *cf.* 65, 25; 186, 24.
185, 2. ὁμοιούσιον, *cf.* 67, 1; 185, 3.
185, 3. ὁμοιούσιον, *cf. voc. præced.*
185, 6. ἱμάντιον *vel* amentum, *cf.* 192, 23.
185, 7. μητέρα (μήτηρ).
185, 8. αἱματίτης (λίθος), D. I, 810.

185, 1o. ἄμμι τὸ κοπ7ικόν, IL. *Pf.* 26o, *not.* 1; ZDMG., 1883, *p.* 473; *cf. sup.* 181, 16.
185, 12. ἀμίδα (ἀμίς)? *cf. voc. seq.*
185, 13. ἀμίς, *cf.* 188, 5 *et* 7.
185, 25. ἀμίαντον (ὕφασμα), *cf. hac in appendice* 136, 6.
186, 1. ἀμίαντον (λίθον), *conf. hac in appendice* 136, 6.
186, 21. ἀμίαντος, *cf. hac in appendice* 136, 6.
186, 24. ἄμυλον, *cf.* 65, 25; 184, 26.
187, 6. ὁμολογία, *conf.* 66, 12; 183, 23.
187, 8. ἐμμέλεια.
187, 1o. [ὀξυ]άκανθα, IL. *N*, *cf.* 6o, 25; 182, 12 *et voc. seq.*
187, 11. [ὀξυ]άκανθα, IL. *N.*, *cf.* 6o, 25; 182, 12 *et voc. præced.*
187, 12-14. ἀμαράκινον; — μεγαλεῖον, D. I, 72-73; *cf. inf.* 193, 16.
187, 15. ἄμμος.
188, 5. ἀμίς, *cf.* 185, 13; 188, 7.
188, 7. ἀμίς, *cf.* 185, 13; 188, 5.
188, 12. ἀμπελόπρασον, D. I, 289; IL. *Pf.* 226.
188, 15-18. ἄμπελος λευκή; — βρυωνία, D. I, 673; LAGARDE, *Abhandl.*, 38, *n*[um] 96; IL. *Pf.* 9o.
188, 19-20. ἄμπελος, D. I, 686.
188, 21. ἄμπελος ἥμερος, *cf.* D. I, 673, *ult.*
188, 23. ἄμπελος ἀγρία, D. I, 672, *cf. inf.* 191, 8.
189, 1. ἄμπελος μέλαινα, *cf.* 183, 3; 191, 13.
189, 3. ἀμφόδοντα (ἀμφόδους), PS.
189, 4. ἀμφίκοπος, PS.
189, 6. ὀμφάκιον, *cf.* 67, 6; 189, 11.
189, 9. ἀμφίκυρτος, PS.
189, 11. ὀμφάκιον, *cf.* 67, 6; 189, 6.
189, 14. ἀμφῆλιξ, PS.
189, 16. Ἀμφίπολις, *Act.* XVII, 1.
189, 18. ἐφημερινός, G. X, 564.
189, 20-22. ἀμπελόπρασον? *cf.* 188, 12; — ἐλένιον; — ἕρπυλλος; IL. *Pf.* 281, *conf. sup.* 13o, 24; 173, 23; 291, 4.
189, 23. ἔμφωμα, FRÆNKEL, *die aram. Fremdw.*, *p.* 14, *not.* 1.
190, 14. ? *cf.* 19o, 22.
190, 16. ἐμπύνημα, *cf.* ܗܡܦܘܢܝܡܐ *et leg. in glossa* ܡܘܒܢܐ *pro* ܡܘܣܝܐ; *arabica glossa posterior est; cf.* G. XVIII, *a*, 1o8.
190, 18. ἀμπώτινος *ex* ἄμπωτις, *cf. inf.* ܗܡܦܘܛܝܣ.
190, 20. ἐμπειρική, *cf.* G. XIX, 353.
190, 22. ? *cf.* 19o, 14.
190, 24. ἀμβλυωπία, *cf.* 182, 19.
191, 1. ὀμφακόμελι, *cf.* 67, 2.
191, 3. ἀμφιθαλής, PS.
191, 5. ἀμφίβληστρον.
191, 7. ἀμφοῖν, PS.
191, 8. ἄμπελος ἀγρία; — βοτάνη *cf.* 188, 23.
191, 13-17. ἄμπελος μέλαινα; — βρυωνία, *cf.* 183, 3; 188, 15; 189, 1.
191, 18. ἄμπελος οἰνοφόρος, D. I, 686.
191, 20. ἀμφορεύς, *cf.* 144, 1.
191, 24. ὁμόπατροι, *cf.* 183, 19.
192, 8. ἀσκάλαβος, *cf.* 241, 7.
192, 23. ἱμάντιον *vel* amentum, *conf.* 185, 6.
193, 5. ποιήματα?
193, 8-12. ἀμάρακον; — ἀμάραντον, *cf.* 181, 14; 193, 16.
193, 13. ἀμάρας (ἀμάρα), *cf.* 182, 3.
193, 16. ἀμαράκινον, *cf.* 181, 14; 193, 8.
193, 18. ἁμαρτωλός, *cf.* 182, 4.
194, 9. ἀναγγέλετε.
194, 11. ἀνάβασις.
194, 15. ἀνεβάλλετο.
194, 17-21. ἀναβιβάζων; — καταβιβάζων.
194, 25. ἄτομος, *cf.* 1o6, 26; 124, 7; 207, 14.
194, 26. ἀναλογία.
195, 3. ἀνάλογον.
195, 4. ἀναλώματα.
195, 6. ἀνάλυσις, *cf.* 197, 7.
195, 7. ἀνάλλακτος, *cf.* 29, 5.
195, 9. ἀναλυτική, *cf.* 2o3, 25.
195, 14. ἀνατολή, *cf.* 2o5, 1.
195, 15. ἀνελόμενον.
195, 17. ἀναγαλλίς, D. I, 327; IL. *Pf.* 4o; *cf. inf.* 197, 11.
195, 19-20. ἀνασ7ασία; — ἀνάσ7ασις, *cf.* 154, 5; 177, 18; 211, *ult.*
195, 22-23. ἀνάσ7α; — ἀνάσ7αθι.
195, 24. ἀνασ7ροφή.
195, 25. ἀνάληψις.
196, 1. ἀνασ7ήσονται, F. *N.* 1o.
196, 3-7. ἀναφορά, *cf.* 141, 23; 142, *ult.*; 213, 9.
196, 8. ἀναφορικόν.
196, 1o. ἱππίατρος, *cf.* 144, 8; 3o1, 23.
196, 11. ἄναρχος, *cf.* 214, 18.
196, 13. ἐνέργεια, *cf.* 2o9, 19.
196, 14. ἀνακολλήματα.
196, 16. ἀναλογισ7ικός.
196, 21. οἰνάριον, *cf.* 69, 12.
196, 22. ἀναδενδράδες, PS. *s.* ܕ̈ܠܝܬܐ. F. *O.*, II, 816, *in Ezech.* XIX, 11.
196, 23-24. ἐνεργήματα; — ἐνέργημα.
196, 25. ἀνακαινιθήσεται.
197, 1. ἀνανέωσις.
197, 3. ἀναψύξω.
197, 5. ἀνδρεία.
197, 7. ἀνάλυσις, *cf.* 195, 6.
197, 9. ἀναλαβεῖν.
197, 11. ἀναγαλλίς, *cf.* 195, 17.
197, 13. ἀνάγυρος, D. I, 494-496, *cf. inf.* 198, 21.
197, 16. ἀνδρίζεσθε, PS.
197, 21. ἀναγαλλίδος (ἀναγαλλίς), *cf. sup.* 195, 17; 197, 11.
197, 24. ἰατροσοφισ7ής, *cf.* 124, 22.
198, 1. ἐν κεφαλίδι, *Hebr.* X, 7, *in Her.*, PS.
198, 3. ἀνεθέμην, *Gal.* I, 16, *in Her.*, PS.
198, 6. ἀνεψιός, *Col.* IV, 1o, *in Her.*, PS.
198, 9. ἑβδομάδα, *cf.* 11, 11.
198, 11. ἀγγείδιον?
198, 12. ἄγγελος, *cf.* 23, 12; — ἀρχάγγελος.
198, 15. ἀγγελία.
198, 16. γαγγλία? *cf.* G. XIX, 441.
198, 17. Αἰγυπ7ία (ἄκανθα), *cf.* 59, 13; 271, 22-23.
198, 18. ἀνήγαγεν.
198, 20. αἰγίλωψ, *conf.* 28, 11 *et* 21; 111, 26.
198, 21. ἀνάγυρος, *cf.* 197, 13; G. XI, 829.
198, 24. ἡ γύρις? *cf.* 111, 23.
198, *ult.* ?
199, 1. ἀναγνώσ7ης, *cf.* 28, 8; 3o, 15; 76, 13; 111, 8; 199, 1.
199, 2. ? *cf.* IL. *Pf.* 335-336.
199, 3. ἀρτοκόπος, PS., *conf.* 284, 1; 288, 9.
199, 4. ἀνδράχνη, *cf.* 114, 22.
199, 6. ἄνδρα (ἀνήρ), *cf.* 21o, 8.
199, 7. ἀτράφαξις, *cf.* 1o9, 21.

199, 10. ἰνδικτιῶνα, indictio, *cf.* 110, 1.
199, 23. ἱδρῶτος (ἱδρώς), *cf.* 42, 6.
199, 24. ἀνδρόσακες, *cf.* 115, 3.
200, 1-2. ἐλατήριον, *cf.* 171, 26; — ἄγριος σίκυς, *cf.* 33, 7.
200, 3. ἀνδρόσαιμον, *cf.* 113, 9; 200, 16.
200, 6. ἀνδριάντα (ἀνδριάς), *conf.* 42, 22.
200, 7. ἐνύδριον, *cf.* 115, 7.
200, 11. ἀρχιδιάκονος.
200, 13. ἐνεσκαμμένη, IL. *N.*
200, 15. ἰδιότητα (ἰδιότης).
200, 16. ἀνδρόσαιμον, *cf.* 113, 9; 200, 3.
200, 21. ἐνωτικόν.
200, 22. ἔνδοξος, *cf.* 136, *ult.*
200, 23. ἀνδροφονεῖς, 1 *Timot.* I, 9, *in Her.*, PS.
201, 3. ἀνεῳγμένος.
201, 5. ἀνετράπην.
201, 6. ἀνεμώνη, *conf.* 115, 22; 132, 12; 209, 20.
201, 9. ἐν ὑποκειμένῳ, Hof. 75, 24 *et* 30; 127, *not.* 78.
201, 11. ἀνευρύσματα, *cf.* 71, 5; 203, 21.
201, 16. ἀνέβη.
201, 17. ἀνέθαλλεν.
201, 18. ἀνεκαινίσθη.
201, 19. ἄνεμος, *conf.* 209, 8; 211, 10.
201, 20. ἀνεκαλύφθη.
201, 21. ἀνέσκαψεν.
201, 23. ἀνέψυχέ με.
201, 24. ἄνοια, *cf.* 28, 6; 30, 7; 203, 9.
201, 26. ἀνομία.
201, *ult.* ἀνάλογος.
202, 1. ἀξία, *cf.* 163, 7, *vel* ἀναξία.
202, 2. ἀννώνα, *cf.* 118, 5 *et* 9; 202, 24; 203, 20.
202, 4. ὄνυχος (ὄνυξ), *conf.* 69, 17 *et* 18.
202, 6. ὀνειδιστής, PS.
202, 16. υἱός, *conf* 48, 8; 118, 13; 145, 10.
202, 17. ὑπηνέμια (ᾠά), *cf.* 119, 19.
202, 18. ἐν ὑψηλοῖς, *cf.* 120, 22.
202, 19. ἀνωνίς, *cf.* 69, 14.
202, 23. ἀννώνα, *leg. in glos.* ܐܢܘܢܐ *et cf.* 202, 2, PS.
202, 24. ἀννώνας (ἀννώνα), *cf.* 118, 5 *et* 9; 202, 2; 203, 20.
202, 25. ἄγχουσα, *cf.* 126, 22; 210, 22.
203, 1. ἀναλογική.
203, 7. ἀνόητος.
203, 9. ἄνοια, *cf.* 28, 6; 30, 7; 201, 24.
203, 10. ἀνοίγων.
203, 11. ἀνοίσω, PS.
203, 12. ἄνω.
203, 13. εὐνοῦχος, *cf.* 70, 11.
203, 14. ἰωνίτης, D. I, 318; IL. *Pf.* 263.
203, 16. ἀνώρθωσεν.
203, 17. ὁλόφυτον, *cf.* 62, 22.
203, 20. ἀννώνας (ἀννώνα), *conf.* 118, 5 *et* 9; 202, 2 *et* 24.
203, 21. ἀνεύρυσμα, *conf.* 71, 5; 201, 11.
203, 25. ἀναλυτική, *cf.* 195, 11.
203, 26. ἐννενήκοντα.
203, *ult.* ἐντολικόν, *cf.* 58, 17; 115, 1; 124, 3; 205, 25.
204, 2. ἐντελέχεια, *cf.* 123, 3; 205, 7.
204, 6. Ἀντώνιος.
204, 8. ἀντικλείδων (ἀντικλείς).
204, 12. ἀντίφασις, Hof. 158 *b*, *cf. inf.* 205, 4; 208, 11.
204, 24. ἀντωνυμία, *cf.* 207, 11 *et* 13; 220. 13.
204, 25. ἐντυβία, *cf.* 103, 1; — τρώξιμα, IL. *Pf.* 255.
205, 1. ἀνατολή, *cf.* 195, 14.
205, 3. ἀντίδοτοι (ἀντίδοτος), G. XIV, 1 *et seq.*, *cf. inf.* 216, 4.
205, 4. ἀντίφασις, *cf.* 204, 12; 208, 11.
205, 7. ἐντελέχεια, *conf.* 123, 3; 204, 2.
205, 8. ἀντίτυπος.
205, 10. ἀντίφορος? *conf. Iosh. the Styl.*, *ed.* Wright, *transl. p.* 18, *not.* 6.
205, 12. ἀνατέλλουσα.
205, 14. ἀντιστροφή.
205, 16. [λειχὴν ὁ] ἐπὶ [τῶν] πετρῶν, D. I, 545; IL. *Pf.* 154.
205, 17. ἀντίθεσις.
205, 21. [λει]εντερία, PS., *cf.* G. VII, 327.
205, 23. ἀντικνήμιον, G. II, 774.
205, 25. ἐντολικόν. *cf.* 58, 17; 115, 1; 124, 3; 203, *ult.*
205, *ult.* Ἀντίχριστος.
206, 7. ἀντάρτης, PS.
206, 9. ἀνταρσία.
206, 10. ἐντεροκή[λη], G. XIX; 447.
206, 12. ἄροτρον, PS.
206, 13. ἀντίχθωνας (ἀντίχθων)?
206, 15. ἠντιασάμην *vel* ᾐτησάμην.
206, 16. ἀντιφατικάς (ἀντιφατικός), *cf. voc. seq.*
206, 18. ἀντιφατική, *cf. voc. præced.*
206, 20. ἀντάμειψις.
206, 22. ἀνταείρατο, PS.
206, 24. ἀνταπέδωκα, PS.
206, 26. ἀνταποδιδούς.
207, 1. ἀνταπόδοσις.
207, 2. ἀντελάβετο, PS.
207, 4. ἀντιλήπτωρ.
207, 6. ἀντιλήψεται.
207, 7. ἀντιλογία.
207, 9. ἀντιστήριγμα.
207, 11. ἀντωνυμιῶν (ἀντωνυμία), *cf.* 204, 24; 207, 13; 220, 13.
207, 13. ἀντωνυμία, *cf. voc. præced.*
207, 14. ἄτομος, *cf.* 106, 26; 107, 6; 124, 7; 194, 25.
207, 16. ἀντικειμένων (ἀντικείμενος).
207, 18. ἀντάλλαγμα, PS.
207, 20. αὐτοκράτωρ, *conf.* 57, 2; 58, 8.
207, 22. ἀετός, *cf.* 6, 20; 107, 2.
207, 23. ἀντιπαθές, D. I, 807.
207, 25. Ἀντιπατρίς, *Act.* XXIII, 31.
207, *ult.* ἀντίῤῥινον, IL. *Pf.* 199, *conf. sup.* 110, 17; 124, 20.
208, 3. ᾔτησε, *cf.* 125, 3.
208, 4. Ἀτλαντικόν, *cf.* 108, 1; 123, 14.
208, 6. ἀτελής, *cf.* 107, 10.
208, 11. ἀντίφασις, *cf.* 204, 12; 205, 4.
208, 12. Ἀντιόχου (θηριακή)? *cf.* G. XIV, 185 *et* 201.
208, 13. ὄντως, PS.
208, 14. αὐτόφυσις? PS.
208, 16. ἄνηθον, D. I, 406; IL. *Pf.* 373, *cf.* 214, *ult.*
208, 20. ἐνιαυτόν (ἐνιαυτός), *cf.* 117, 10.
208, 21. ὄρχις κυνός? *conf.* D. I, 473; IL. *Pf.* 62, *et sup.* 93, 7.
208, 23. ἀνία.

208, 24. ἄνισον, D. I, 405; IL. *Pf.* 383.
208, *ult.* ὀπός, *cf.* 81, 7.
209, 1. ἄνισον? *cf.* 208, 24.
209, 3. ἐμπειρότατος.
209, 4. ἀνήθινον, D. I, 63.
209, 8. ἄνεμος, *cf.* 201, 19; 211, 10.
209, 9. ἀνίκητον (ἀνίκητος), *cf.* 213, 18.
209, 10. ἀνήφθησαν *pro* ἀνήφθην?
209, 11. ἄνους.
209, 12. ἄνυδρος.
209, 14. ἀνυπόσ7ατον (ὕδωρ), *Ps.* CXXIII, 5.
209, 16. ἀνισοταχεῖς, PS.
209, 18. ? *cf.* 156, 23.
209, 19. ἐνέργεια, *cf.* 196, 13.
209, 20-22. ἀνεμώνη, *conf.* 115, 22; 132, 12; 201, 6; — ἀργεμώνη, *cf.* 149, 19; 282, 3; — ἠνέμιον? *cf.* IL. *Pf.* 201.
210, 3. ἀνθερικός, D. I, 312, 2; *conf. inf.* 234, 14.
210, 6. ἔχθρα, *cf.* 164, 26; — ἔχθος.
210, 7. [Ἰσ7ρ]ικόν (ἔλαιον), *cf.* 222, 3.
210, 8. ἀνήρ, *cf.* 199, 6.
210, 9. ἰουδαϊκός (λίθος), D. I, 816, *cf. inf.* ܟܐܦܐ ܝܗܘܕܝܬܐ.
210, 13. ἀεὶ ὤν, *cf.* 125, 5; 137, 17; 140, 14; 211, 12.
210, 14. ἀνεξέλεγκτος.
210, 22-23. ἄγχουσα, *conf.* 126, 22; 202, 5; — ὀνόκλεια; — λύκοψις; — ὀνοχειλές; G. XI, 811; IL. *Pf.* 165.
210, *ult.* ἐγχείριον, PS.
211, 1. ἐγχελύδια (ἐγχελύδιον), PS.
211, 2. ἀγχίλωπας (ἀγχίλωψ), G. XIV, 772, *cf. inf.* 211, 6; 253, 24.
211, 5. ἔγχελυς.
211, 6. ἀγχίλωπα (ἀγχίλωψ), *cf.* 211, 2; 253, 24.
211, 8. ἐχενηΐς, *conf. Physiol. syr.*, *cap.* LXXXI, *in* LAND, *Anecd. syr.* IV.
211, 9. ἐλεύθερος? *cf.* 128, 11 *et* 16.
211, 10. ἄνεμος, *cf.* 201, 19; 209, 8; — ἀμίς, *cf.* 185, 13; 188, 5 *et* 17.
211, 12. ἀεὶ ὤν, *cf.* 125, 5; 137, 17; 140, 14; 210, 13.
211, 13. ἀνάγκη, *cf. voc. seq.*
211, 14. ἀνάγκας, *cf. voc. præced.*
211, 15. ἀναγκαῖον.

211, 22. Ὀνήσιμον, *Philem.* 10, *conf.* LAGARDE, *Onomastica*, 196, 2-3.
211, 23. ἄνεσις.
211, 25. ἀνασ7άς.
211, *ult.* ἀνάσ7ασις, ἀνασ7ασία, *cf.* 154, 5; 195, 19.
212, 25-26. χαραδριός, LXX, *Deut.* XIV, 17; — ἀηδών; — πορφυρίων; — ἐρωδιός, *ibid.* XIV, 13 *et* 17, *cf. Physiol. syr.*, *cap.* XXVI, *in* LAND, *Anecd. syr.* IV.
213, 7. ἐπισ7ολήν *vel* ἐπισ7όλιον, *conf.* 264, 19.
213, 8-9. ἀναφορῶν; — ἀναφορά, *cf.* 141, 23; 142, *ult.*; 196, 5.
213, 11. ἱπποκάμπου (ἱπποκάμπος), *cf.* 141, 18; 144, 11.
213, 12. ἱπποσέλινον, *cf.* 141, 5; 142, 11.
213, 15. ἐγκαίνια, *cf.* 146, 1.
213, 16. εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, *Col.* 1, 15, PS.
213, 18-20. ἀνίκητος; — ἀνίκητον, *cf.* 209, 9.
213, 21. ἄκανθα λευκή, D. I, 356; ZDMG., 1885, *p.* 250, *n*ᵉʳᵒ 16; *cf. inf.* 248, 14; 271, 20.
214, 1. ἀνακάρδια (ἀνακάρδιον), IL. *Pf.* 72.
214, 2. ἐγκρίς, F. *O. in Num.* XI, 8, *not.* 8.
214, 3. ἀγκύλωσις.
214, 5. ἐγκύκλιον.
214, 7. κυριακός, *cf.* 274, 15.
214, 9. ἀνακεφαλαιωθέντα, PS.
214, 10. ἐγκύκλια, *cf.* 146, 11.
214, 12. ἐννακόσιοι.
214, 13. ἐγκέφαλος, *cf.* 146, 16; 275, 9.
214, 14. ἀνερώτησις, PS.
214, 15. σιδηρῖτις, IL. *N.*, *cf.* 32, 9; 176, 10.
214, 16. ἔμμορφος?
214, 17. ἐνέργεια?
214, 18. ἄναρχος, *cf.* 196, 11.
214, 23. ἀνθύλλιον; — ἄνθος, *cf.* 216, 3.
214, 25. ἀνθερική, IL. *Pf.* 159.
214, *ult.* ἄνηθον, *cf.* 208, 16.
215, 6. ἄκανθα Ἀραβική, D. I, 357.
215, 8. ἄνθρωπος, *cf.* 71, 8; 152, 10; 216, 20.
215, 9. ἀνθύπατος.

215, 11. ἀνελπισ7ία, PS.
215, 13. ἀνθεμίς, D. I, 482.
215, 15. ἀνθεμίς; — χαμαίμηλον; — ἀμάρακον, D. I, 483, *sub* παρθένιον, IL. *Pf.* 327.
216, 3. ἄνθος, *cf.* 214, 25.
216, 4. ἀντίδοτος, *cf.* 205, 3.
216, 8. ἠθικόν, *cf.* 154, 6; 327, 18.
216, 10. ἀθήρα, D. I, 238, *cf. sup.* 37, 21 *et inf.* 328, 4.
216, 13. ἀνθεσ7ηκώς, PS.
216, 15. ἄνθρακες (ἄνθραξ).
216, 16, ἐνθέους (πράξεις)?
216, 18. ἀνθρωπάρεσκος, F. *N.* 10 *ex Ps.* LII, 6 *Hex.* *et Eph.* VI, 6 *Her.*
216, 20. ἄνθρωπος, *cf.* 71, 8; 152, 10; 215, 8.
216, 23. ἀροτραῖος?
217, 8. ἐνθουσιασμός, *cf.* 154, 3.
217, 10-13. ἀνθυλλίς; — χαμαιπίτυς, D. I, 482.
217, 15. ἴς κιθάρας?
217, 17. ἔφοδος, *cf.* 250, 6.
217, 18. ἀσσάριον, *conf.* 130, 9; 242, 22.
217, 20. ἀσβόλη, D. I, 827.
217, 24. ἑσπέρα.
217, 25. ζύγωμα, *cf.* 99, 12 *et* 19.
218, 4. σώματα.
218, 8. ἀσωτία, *cf.* 76, 9.
218, 11. ἄσωτος.
218, 18. ἀσφόδελος, D. 311; IL. *Pf.* 291; *cf.* 131, 18; 234, 12.
218, 25. Θησαυρός.
218, 27. ἰσόμετρον (ἰσόμετρος), F. *N.* 11, *cf. inf.* 229, 18.
219, 4-9. σ7άσις, *cf.* 225, 25.
219, 13. σ7άβλιον, stabulum.
219, 23. σ7άδιον, *cf.* 108, 5; 226, 25.
220, 5. σ7αφυλῖνος, D. I, 401; IL. *Pf.* 86, *cf. inf.* 223, 1.
220, 8. σ7αφίς, D. I, 689; IL. *Pf.* 91, *cf. inf.* 227, *ult.*; 275, 5.
220, 9. σ7οιχεῖα (σ7οιχεῖον).
220, 11. σ7οά.
220, 13. ἀντωνυμία, *cf.* 204, 24; 207, 11 *et* 13.
220, 17. Στωϊκοί, *Act.* XVII, 18.
220, 25. ? *cf.* 222, 9.
221, 13. σ7ομαχικῶν (σ7ομαχικοί), G. XIII, 127 *seq.*
221, 15. σ7ακτή, PS.

221, 17. σ7όμαχος.
222, 3. Ισ7ρικὸν ἔλαιον, conf. Geop. ed. Lagarde, 86, 25; PS.
222, 5. σκωρία, cf. 240, 15; 241, 14.
222, 6. ἱσ7ορία φιλοθείας.
222, 9. ἱσ7όποδα (ἱσ7όπους), PS., cf. 270, 17.
222, 11. σ7ύραξ; — οἶνος σ7υράκινος?? cf. 136, 17.
222, 13. σ7ύραξ, D. I, 82; IL. Pf. 58.
222, 15. Statio, PS.
222, 17. σ7ολή, cf. 227, 3.
222, 20. σ7ίμμεως (σ7ίμμι), D, I, 762, cf. F. O. in Jes. LIV, 11, not. 29.
222, 22. σ7αυρός, cf. 226, 16.
222, 24. σ7όμωμα, PS.
222, 26. Στέφανος.
222, ult. σ7έφανος.
223, 1. σ7αφυλῖνος, cf. 220, 5.
223, 2. ὀσ7έα, IL. Pf. 124, 1-3; conf. sup. 76, 1.
223, 4. σ7έγασις? cf. neo-heb. אסטגיות.
223, 5. Ἀσ7υάγης, cf. 228, 22.
223, 8. ἀσ7ὴρ Ἀτ7ικός, D. I, 605; IL. Pf. 54; cf. inf. 228, 6.
223, 11-12. σ7ακτή, D. I, 75; — σ7ύραξ, cf. 222, 13.
223, 17. ἀσ7εργής?
223, 19. Ἀσκληπιός, cf. 239, ult.
223, 23. σ7ρόβιλοι, cf. IL. Pf. 58.
223, 25. ἀσ7ρονομία.
224, 7. ἀσ7ρολογία.
224, 9. ἀσ7ρολόγος.
224, 12. ἄσ7ρον.
224, 13. ἀσ7ήρ, ἀσ7έρος.
224, 16. σ7ράτα, strata, conf. neo-heb. אסטרט.
224, 17. σ7ρατεία.
224, 18. σ7ράτωρ.
224, 20. ἀσ7ράγαλος, D. 551, cf. inf. 227, 21; 283, 7.
224, 21. σ7ρύχνον, D. I, 565; IL. Pf. 296.
224, 22. σ7ρατηγός, cf. 109, 5.
225, 9. σ7ρατιώτης.
225, 13. σ7ρατία.
225, 19. σ7αύρωσις, PS.
225, 20. σ7ρηνία = σ7ρῆνος, cf. 226, 18.
225, 23. σ7ρατηλάτης, cf. 226, 22.
225, 25. σ7άσις, cf. 219, 4.
226, 6. [λυσ]σῶντος? cf. D. II, 42 seq.: περὶ κυνὸς λυσσῶντος.
226, 7. σ7ιλβόν? cf. F. O. in Exod. XXV, 5, not. 6.
226, 8. σ7ραγγουρία, G. XIV, 750.
226, 10. ἔσ7ιν, cf. B. H., œuv. gramm., ed. Martin, I, 159, 25-26.
226, 11. σ7ρούθιον, cf. 139, 20.
226, 14. εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον, F. N. 11.
226, 16. σ7αυρός, cf. 222, 22.
226, 17. σ7ασιώτης.
226, 18. σ7ρηνία = σ7ρῆνος, cf. 225, 20.
226, 20. ἀσ7ραπή.
226, 21. ἀσ7ρόλαβον.
226, 22. σ7ρατηλάτης, cf. 225, 23.
226, 25. σ7άδιον, cf. 108, 5; 219, 23.
227, 3. σ7ολίς; — σ7ολή, cf. neo-heb. אסטלי et sup. 222, 17.
227, 4. ? cf. 233, 3.
227, 6. σ7αδίαι (σ7αδίης).
227, 10-11. σ7ρόβιλος; — πρησ7ήρ.
227, 13. ἀσθματικοί, PS., cf. G. XIII, 106.
227, 15. σ7αφυλαί, D. I, 688, cf. inf. 275, 6.
227, 17. ἀτρακτυλίς, cf. 109, 7.
227, 21. ἀσ7ράγαλος, conf. 224, 20; 283, 7.
227, ult. σ7αφὶς ἀγρία, conf. 220, 8; 275, 5.
228, 5. σ7ρῶμα.
228, 6. ἀσ7ὴρ Ἀτ7ικός, cf. 223, 8.
228, 8. σιτ7ακός.
228, 16. ἑκτικός (πυρετός), PS., conf. G. VII, 693.
228, 17. ὠτία, cf. 57, 18.
228, 18. σ7αυρός.
228, 19. σ7ρόβιλος, cf. 227, 10.
228, 21. ἀσ7ερίσκος?
228, 22. Ἀσ7υάγης, cf. 223, 5.
229, 13. σκαφίς, cf. 232, 5; 241, 16.
229, 16. ἀσίδα.
229, 18. ἰσόμετρα (ἰσόμετρος), cf. 218, 27.
229, 20. σεβασ7ός?
230, 4. ἀσύνετος.
230, 9. σχῆμα.
231, 18. ? cf. 160, 6.
231, 19. σχόλιον, cf. 232, 8.
231, 21. σχολή, cf. 232, 12.
231, 24. σχολασ7ικός, cf. 232, 14.
232, 5. σκαφίς, cf. 229, 13; 241, 16.
232, 8. σχόλιον, cf. 231, 19.
232, 10. σχόλια.
232, 12. σχολή, cf. 231, 21.
232, 14. σχολασ7ικός, cf. 231, 24.
232, 16. σχέδιον = σχεδία, conf. 160, 19 et 23.
232, 18. σκίλλα; — λυκοκτόνος, IL. Pf. 174.
232, 26. Ἐσσηνοί.
233, 3. ? cf. 227, 4.
233, 6. ἄσφαλτος Ἰουδαϊκή, D. I, 100, cf. inf. 236, 20 et 22; 238, 23; 260, 1; 263, 6.
233, 10. ὑποχόνδριον, cf. 81, 19; 141, 9; 254, 6.
233, 12. ἀσπάλαθος, D. I, 35; IL. Pf. 340; Lagarde, Mittheil. II, 19.
233, 15. αἰθιοπικός, D. I, 407; IL. Pf. 206.
233, 17. ἀσπάραγος, D. I, 266; IL. Pf. 52, cf. inf. 237, 19; 238, 12; 239, 18.
233, 19. ὀποβάλσαμον, D. I, 32, ult., IL. Pf. 74; cf. sup. 129, 5-6, et inf., 250, 8.
234, 6. σπόγγος, cf. voc. seq.
234, 8. σπόγγος, cf. voc. præced.
234, 12. ἀσφόδελος, cf. 131, 18; 234, 12.
234, 17. ἀσπάλακος (ἀσπάλαξ), PS.
234, 18. ὕσσωπος, cf. 78, 3.
234, 20. φοίνιξ, cf. Targ. אספניקי.
234, 23. σπουδαῖος, PS, cf. 235, 4.
234, 25. σπεκουλάτωρ, Tg. אספקלטור.
234, ult. σπαθάριος.
235, 3. ?
235, 4. σπουδαῖοι, cf. 234, 23.
235, 6. σπήλαιον, cf. 238, ult.
235, 10. ἀσφάλεια, cf. 239, 21.
235, 12. ψαλίδιον, Frænkel, Die aram. Fremdw., p. 115; Talm. אספלידא; cf. sup. 99, 8 et inf. 237, 6.
235, 13. σπεῖρα Σεβασ7ῆς, Act. XXVII, 1, cf. inf. 236, 16.
235, 17. ἓν πνεῦμα.
235, 18. σφήν, cf. 239, 14.
235, 22. Ἰσπανία, Targ. אספניא et אספמיא.
235, 24-236, 13. σφαῖρα; — σπεῖρα.
236, 14. σφαιρικά.
236, 16. σπεῖρα Σεβασ7ῆς, conf. 235, 13.
236, 18. σφαῖρα.
236, 19. σφαῖρα.

236, 20. ἄσφαλτος, *cf.* 233, 6; 236, 22; 238, 23; 260, 1; 263, 6.
236, 22. ἄσφαλτος, *cf. voc. præced.*
236, *ult.*-237, 1. ἄσπληνον; — σκολοπένδρον, D. I, 480; IL. *Pf.* 108.
237, 3. σπλήνια (σπλήνιον), PS. *Talm.* אספלנית; *cf. Geop.*, *ed.* Lagarde, 104, 26; B. H. *in Sap.* XVI, 12. *et œuv. gramm.* II, 121, 20.
237, 6. ψαλίδιον, *cf.* 99, 8; 235, 12.
237, 8. φυσαλίδος (φυσαλίς), IL. *Pf.* 297.
237, 11. ἀσπίς.
237, 19. ἀσπάραγος, *cf.* 233, 17; 238, 12; 239, 18.
237, 23. σΊρούθια (μῆλα), *cf.* 139, 20; 226, 11.
238, 1. σπυρίς, Lagarde, *Abhandl.* 18, 33.
238, 3. πόλιον, IL. *Pf.* 152.
238, 5. σπάθη, *neo-heb.* אספתי *et* אספטי.
238, 6. ?
238, 7. ἀσφόδελος, *cf.* 131, 17-18.
238, 9. σφονδύλιον.
238, 12. ἀσπάραγος, *cf.* 233, 17; 237, 19; 239, 18.
238, 15. σπόδιον; — καδμεία, D. I, 738.
238, 20. Οὐεσπασιανός.
238, 22. σπλῆνες *vel* σπληνικοί, *cf.* G. XVI, 368; *cf. inf.* 265, 9.
238, 23. ἄσφαλτος, *cf.* 233, 6; 236, 20 *et* 22; 260, 1; 263, 6.
238, 24. σπαθομήλη; — μήλη, PS., *cf.* 239, 4; 260, *ult.*
238, *ult.* σπήλαιον, *cf.* 235, 6.
239, 1. σφακελισμός, PS., *cf.* 242, 8.
239, 4. σπαθομήλη, *cf.* 238, 24; 260, *ult.*
239, 8. ὄσΊρακον, *cf.* 76, 17.
239, 11. ἄσκυρον; — ἀσκυροειδές, D. I, 498, *cf. inf.* 242, 12.
239, 14. σφήν, *cf.* 235, 18.
239, 18-20. ἀσπάραγος, *cf.* 233, 17; 237, 19; 238, 12; — μυάκανθος, IL. *N.*
239, 21. ἀσφάλεια, *cf.* 235, 10.
239, *ult.* Ἀσκληπιός, *cf.* 223, 19.
240, 6. Ἀσκληπιάδης, G. XIV, 683.
240, 8. σκύτη (σκῦτος), *cf.* 241, 17.
240, 10. σκυτάλη, *cf. Talm.* אסקטולא.
240, 11. ἀσκληπιάς, D. 444; IL. *Pf.* 178.
240, 15. ἰσχυρός, *cf.* 140, 8; — σκωρία, *cf.* 222, 5; 241, 14.
240, 17. Ἀσκληπιάδης, *cf.* 239, *ult.*; 240, 6.
240, 18. ?
240, 20. ἀκέφαλος? *cf.* 242, 17; 277, 12.
240, 22. σκύφος, *cf.* 241, 9; 242, 11.
241, 2. φιάλη.
241, 3. ἀσκαρίς, *cf. Talm.* אסקרא, *et inf.* 241, 10.
241, 4. ὗς χοῖρος, *cf.* 139, 18.
241, 5. σκευάρια (σκευάριον)?
241, 7. ἀσκαλαβώτης, *cf.* 192, 8.
241, 9. σκύφος, *cf.* 240, 22; 242, 11.
241, 10. ἀσκαρίδες.
241, 13. σκάφη.
241, 14. σκωρία, *cf.* 222, 5; 240, 15.
241, 15. ἰός, *conf.* 35, 24; 118, 10 *et* 18.
241, 16. σκαφίς, *cf.* 229, 13; 232, 5.
241, 17. σκύτη (σκῦτος), *cf.* 240, 8.
241, 21. σκίλλα, IL. *Pf.* 75, *conf.* 71, 18 *et* 20; 232, 19.
241, 22. σχέδιον, *leg.* ܕܦܐ *in glossa*, *cf.* 160, 19 *et* 23; 236, 16.
241, 23. ἀσκητικόν = ἀσκητήριον.
241, 24. Ἀσκάλωνα.
241, 25. σκύφος.
242, 3. ἀσκός.
242, 6. σέριφον, D. I, 369, 9.
242, 8. σφακελισμός, *cf.* 239, 1.
242, 10. σκάμνον = scamnum regni?
242, 12. ἄσκυρον, *cf.* 239, 11.
242, 14. ἱσΊορικόν?
242, 15. σκῆπΊρον.
242, 17. ἀκέφαλος? *cf.* 240, 20; 277, 12.
242, 19. ἰσχιάς, G. XIX, 426.
242, 22-23. ἀσσάριον, *cf.* 217, 18; — κεράτια.
243, 10. ἄσαρον, D. I, 19; IL. *Pf.* 370, Lagarde, *Mittheil.* II, 26.
245, 10. σΊατήρ.
245, 17. ἀσθένεια?
245, 20. ἀσθενής.
245, 23. ἰσθμὸς (Κορίνθιος), PS.
247, 7. ἀπαρκτίας, *cf.* G. XVI, 407, *et inf.* 268; 12.
247, 10. ἀποιήτως, *l.* ܕܠܐ ܦܘܫܩܐ *in glossa?*
247, 15. ἀπαρίνη, D. I, 443; IL. *Pf.* 293.
247, 19. σπασμὸς (κυνικός), G. XVIII *b*, 930; *conf. sup.* 78, 7 *et* 11; *infra* 258, 18.
247, 20. ἀφάκη, IL. *Pf.* 229.
247, 22. δαπάνη.
247, 23. ἀφαιρούμενος.
247, 25. ἀφανίσει.
247, 27. ἀπάξει, PS.
248, 1. ἀπαρχή.
248, 14. ἄκανθα λευκή, D. I, 356; IL. *Pf.* 195-197 *et* 427 *in addendis ad* 50, 2; *cf. sup.* 213, 21 *et inf.* 271, 20.
248, 18. ἀφάκη? PS., *cf.* 247, 20.
248, 19. ἀπαγωγή, Hof. 159 *a*.
248, 23. ἀπογραφή.
248, 25. τὸ τίμιον?
249, 3. ἀπέναντι.
249, 5. ἀπεδοκίμασαν, PS.
249, 8. ἀπέδων, PS.
249, 9. ἀπειθῶν.
249, 10. ἀπεκρίθη.
249, 11. ἀπῆλθον.
249, 12. ἀπενεχθήσονται, Ps. XLIV, 15 *et* 16, F. N. 11; *cf. sup.* 164, 24.
249, 14. ἀπέρρηγμαι.
249, 15. ἀπέσΊρεψεν, PS.
249, 16. ἀπέτινον, PS.
249, 17. ἀφείθησαν, PS.
249, 19. ἄφες.
249, 21. ἀπέσΊησας.
250, 4. ἐπῳδή, *cf.* 250, 11.
250, 6. ἔφοδος, *cf.* 217, 17.
250, 8. ὀποβάλσαμον, *conf.* 129, 5-6; 233, 19; 263, 21.
250, 11. ἐπῴδια (ἐπῴδιον), *conf.* 250, 4.
250, 13. ἀπόδειξις, *cf.* 143, 25; 251, 20; 258, 10.
250, 14. ἀποδεικτική, *conf.* 143, 26; 258, 3.
250, 17. ἐφεκτική? *cf. voc. seq. et* 254, 18.
250, 19. Ἐφεκτικοί, Hof. 159 *b*, *cf. inf.* 264, 9; 266, 21.
250, 21. ampulla, PS., *conf. inf.* 263, 10.
250, 22. ὑπόληψις, *cf.* 82, 9; 85, 2.
250, 24. Ἀπολινάριος.
250, *ult.* ἀπολογία, *cf.* 257, 27; 264, 20.
251, 3. ἀφρόνιτρον, *conf.* D. I, 797;

G. XI, 695; XII, 212; *inf.* 264, 2; 267, 11.
251, 6. ἀποπληξία, *cf.* 253, *ult.*; 263, 8; 265, 12.
251, 9. ἀπόσΊολος.
251, 10. ἀποσΊολικοί.
251, 12. ἀπόμελι, G. VI, 274, *cf. inf.* 254, 9; 257, 6.
251, 13. ἀπουσία, PS.
251, 19. ἀπώμοτος, PS.
251, 20. ἀπόδειξις, *cf.* 143, 25; 250, 13; 258, 10.
251, 23. ἀπόσΊημα, *cf.* 251, 24; 253, 21; 264, *ult.*
251, 24. ἀποσΊήματα, *cf. voc. præced.*
252, 4. ἀπόφασις, *cf.* 253, 10.
252, 7. μετάθεσις.
252, 12. ἀπόφανσις, *cf.* 254, 22.
252, 13. ἀποφαντικός, Hof. 159 *b*, *cf.* 254, 24.
252, 14. ἀποφαίνεσθαι, Hof. 159 *b*; *cf. inf.* 253, 19; 265, 28.
252, 16. ἀπόκυνον, D. I, 578; IL. *Pf.* 336; *cf. inf.* 257, 17.
252, 18. ἀποφαντικαί, Hof. 159 *b*.
252, 19. ὑπόκρισις, *cf.* 142, 18.
252, 21. ἐφορεία? PS.
252, 23. πυρός.
252, *ult.* ἀφορισμοί.
253, 8. ἀπόκρουσις, F. *N.* 12.
253, 10. ἀπόφασις, *cf.* 252, 4.
253, 14. ἀπόληψις? PS.
253, 19. ἀποφαίνεσθαι, *conf.* 252, 14; 265, 28.
253, 21. ἀπόσΊημα, *cf.* 211, 2; 251, 23 *et* 24; 264, *ult.*
253, 24. ἀγχίλωψ, *cf.* 211, 2 *et* 6.
253, *ult.* ἀποπληξία, *cf.* 251, 6; 263, 8; 265, 12.
254, 6. ὑποχόνδρια (ὑποχόνδριον), *cf.* 81, 18; 141, 9; 233, 10.
254, 9. ἀπόμελι, *cf.* 251, 12; 257, 6.
254, 12. ὑπόσφαγμα, *cf.* 79, 3.
254, 13. ἐπιπεφυκὼς (χιτών), *cf.* 79, 5; 260, 17; 262, 11.
254, 15. ἀπόλειψις.
254, 16. ? *cf.* 257, 2.
254, 17. ἀποκομήτων, Du Cange II, 693; PS.
254, 18. ἐφεκτική? *cf.* 250, 17.
254, 20. ἀποφατικός, *cf.* Hof. 159 *b*.
254, 22-24. ἀπόφανσις; — ἀποφαντικός; *cf.* 252, 12 *et* 13.

255, 1. ἀπογονή?
255, 2. ὑπώπια, *cf.* 81, 12 *et* 14; 144, 17.
255, 4. ? *cf.* IL. *Pf.* 42.
255, 6. ἀποκτείνειν, *cf.* 256, 9.
255, 8. ἀπολεῖς.
255, 9. ἀποσκορακίσεις.
255, 11. ἀφοριεῖς, *cf.* 257, 1.
255, 12. ἀποφῆσαι, Hof. 159 *b*.
255, 13. ὑπόχυμα, *cf.* 80, 15; 81, 21; 257, 23.
255, 18. ἀποσφαγή, PS.
255, 20. ἀπολελυμένον.
255, 22. ἀπό.
255, 23. ἀποβλέπει.
255, 24. ἀπογεγαλακτισμένος.
255, 26. ἀπόδος.
255, 27. ἀποκαθισΊῶν, F. *N.* 12.
256, 1. ἀποκαλύψει.
256, 3. ἀποκαθίσΊαθι? *cf.* 255, 27.
256, 4. ἀποκόψει.
256, 6. ἀποκρύπΊεσθαι.
256, 8. ἀποκρυφή.
256, 9. ἀποκτείνειν, *cf.* 255, 6.
256, 10-11. ἀπόλοιτο; — ἀπόλοιντο.
256, 13. ἀπολωλώς.
256, 14. ἀποπεσοῦνται, PS.
256, 16. ἀπέπεσον, PS.
256, 17. ἀποῤῥίψει, PS.
256, 19. ἀποῤῥεύσεται.
256, 20. ἀποσΊάντες, *cf.* 249, 21.
256, 22. ἀποσΊῆτε.
256, 24. ἀποσΊραφείησαν, F. *N.* 12.
256, 26. ἀποφθέγξονται, PS.
256, *ult.* ἀπώσω με, PS.
257, 1. ἀφοριεῖς, *cf.* 255, 11.
257, 2. ? *cf.* 254, 16.
257, 4. ἀποκατάσΊασις.
257, 6. ἀπόμελι, *conf.* 251, 12; 254, 9.
257, 9. ἀποκομήτων, *cf.* 254, 17.
257, 11. Ἀπόλλων, *cf.* 258, 13; 263, 4.
257, 12. πνευμονικοί?
257, 15. Ἀπολλωνία, *Act.* XVII, 1; *cf. inf.* 258, 12.
257, 16. ἀπόπατος.
257, 17. ἀπόκυνον, *cf.* 252, 16.
257, 23. ὑποχυμάτων (ὑπόχυμα), *conf.* 80, 15; 81, 21 *et* 23; 255, 13.
257, 26. ἐπευθύνειν.
257, 27. ἀπολογία, *cf.* 250, *ult.*; 264, 20.

257, *ult.* ἀποτελεσματικός, *conf.* 264, 21.
258, 3. ἀποδεικτική, *cf.* 143, 26; 250, 14.
258, 4. ψεῦδος, PS.
258, 6. ἐπόρθουν, *Gal.* I, 13, PS.
258, 10. ἀπόδειξις, *cf.* 143, 25; 250, 13; 251, 20.
258, 11. ὑπομνησΊικόν.
258, 12. Ἀπολλωνία, *cf.* 257, 15.
258, 13. Ἀπόλλων, *cf.* 257, 11; 263, 4.
258, 14. ? IL. *N.* αὐλαία; PS. ὕφος.
258, 18. σπασμὸς (κυνικός), *cf.* 78, 7 *et* 11; 247, 19.
258, 22. ἐπίτροπος, PS., *cf. voc. seq.*
258, 23. ἐπίτροπος, *cf. voc. præced.*
258, 27. ? — σαγαπηνόν, IL. *Pf.* 191.
259, 1. ὑπατεία? PS.
259, 2. ἔπη, PS.
259, 7. ἡρῷον.
259, 10. τραγῳδία.
259, 14-15. ἔπη; — ἴαμβος; — εἰρωνικὸν μέτρον.
259, 16. ἐπισΊάτα μου, *conf.* 15, 26; 259, *ult.*
259, 18. ἱππόδρομος.
259, 19. ἐπιχείρημα, *cf.* 142, 20.
259, 26. ἀπηχήματα, *cf.* 141, 7; 261, 22.
259, *ult.* ἐπισΊάτα, *conf.* 15, 25; 259, 16.
260, 1. ἄσφαλτος, *cf.* 233, 6; 236, 20 *et* 22; 238, 23; 263, 6.
260, 3-5. ἄπιον; — ὄπιον; — ἄπιος. PS.
260, 7. ἐπιφάνεια.
260, 11. ἐπίσκοπος, *cf.* 141, 11; 261, 24.
260, 17. ἐπιπεφυκὼς (χιτών), *cf.* 79, 5; 254, 13; 262, 11.
260, 18. ἀπηλιώτης, G. XVI, 407; ZDMG. XXXVII, 472.
260, 20. ἱππικὸς (νόσος)? *cf. voc. seq.*
260, 21. ἱππικὸς (ἀγών); — θέατρον; — ἱππικὸς (νόσος), *cf.* G. XIX, 436; Dozy, *suppl. sub* بَهَق *et* بَقَع, *et sup. voc. præced.*
260, 22. ἐπιμελητής, F. *N.* 12.
260, 25. ἐπίλογος.
260, *ult.* σπαθίς? *cf.* 238, 24; 239, 4.
261, 1. ἐπισΊολεύς.
261, 2. Ἐπιφάνιος.

261, 14. φύραμα, *conf. Talm.* פירמא, *quod cum syr.* ܦܘܪܡܐ *non confundendum.*
261, 15. ἄπυρον, D. I, 790; *cf.* 267. 20.
261, 17. ἐπιθύμιον, *cf.* ἐπίθυμον, D. I, 670; IBT. I, 98 *et inf.* 269, 12.
261, 18. ἐπολιόρκησεν.
261, 19. ἀπισ7οσύνη?
261, 22. ἀπηχήματα, *cf.* 141, 7; 259, 26.
261, 23. Aprilis (mensis), PS., *cf. inf.* 268, 8.
261, 24. ἐπίσκοπος, *cf.* 141, 11; 260, 11.
261, 26. ἐπίκυκλοι.
261, 27. Ἐπίκουρος.
262, 1. ἀπῆρεν, PS.
262, 3. ἀφῆκαν, PS.
262, 4. ἄπιος τὸ φυτόν, D. I, 668; IL. *Pf.* 309.
262, 11. ἐπιπεφυκὼς (χιτών), *cf.* 79, 5; 254, 13; 260, 17.
262, 15. ἔποπος (ἔποψ), *conf. Physiol. syr., cap.* XXX, *in* LAND, *Anecd. syr.* IV.
262, 23. ὕψισ7ος, *conf.* 120, 20; 141, 22.
262, 26. ἐπιθρόνιοι; — ἐπιθρονίων.
263, 4. Ἀπόλλων, *conf.* 257, 11; 258. 12.
263, 5. ἁπλοῦν, PS.; *cf. inf.* 263, 18.
263, 6. ἄσφαλτος, *conf.* 233, 6; 236, 20 *et* 22; 238, 23; 260, 1.
263, 8. ἀποπληξία, *conf.* 251, 6; 253, *ult.*; 265, 12.
263, 10. ampulla, *cf.* 250, 21.
263, 12. ψάλλειν.
263, 14. πλόκος? *cf.* ܐܦܠܘܩܣܐ *in* PS. 334, 6.
263, 16. ψαλτήριον, *leg. in glossa* مزمار *pro* مصلار?
263, 17. ?
263, 18. ἁπλοῦν μέν, *cf.* 263, 5.
263, 21. ὀποβάλσαμον, *cf.* 129, 5-6; 233, 19; 250, 8.
63, 23. Ἀπάμεια.
64, 2. ἀφρόνιτρον, *conf.* 251, 3; 267, 11.
64, 9. Ἐφεκτικοί, *cf.* 250, 19; 266, 21.
64, 11. ἀπαλλοτριώμενος, PS.
64, 13. ἀπηνήνατο, F. *N.* 13.

264, 15. Ἔφεσος.
264, 19-20. ἐπισ7όλιον, *conf.* 213, 7; — ἀπολογία, *cf.* 250, *ult.*; 257, 27.
264, 21. ἀποτελεσματικός, *cf.* 257, *ult.*; F. *N.* 13 *conjicit* ἐπισ7ωμυλικός.
264, 22-25. ὀψώνια (ὀψώνιον); — ὀψωνίας (ὀψωνία).
264, *ult.* ἀπόσ7ημα, *cf.* 251, 23 *et* 24; 253, 21.
265, 1. ἀψίνθιον, D. I, 367.
265, 7. ἀψινθίτης οἶνος, D. I, 724.
265, 9. σπληνικοί, *cf.* 238, 22.
265, 10. ψιμύθιον.
265, 12. ἀποπληξία, *cf.* 251, 6; 253, *ult.*; 263, 8.
265, 14. ψύλλιον, D. I, 653; IL. *Pf.* 314.
265, 23. ἀπεψία, PS.
265, 24. πάνακες, D. I, 339; IL. *Pf.* 190-191; *cf. sup.* 73, *ult.*
265, 26. ?
265, 28. ἀποφαίνεσθαι, *conf.* 252, 14; 253, 19.
266, 1. Ἐπαφρόδιτος, *Phil.* II, 25, PS.
266, 5. ἀπόκρισις.
266, 6. ἐπικάρσιος, *cf. Talm.* אפיקריסין.
266, 19. ?
266, 20. ἔκδικος? *cf.* 23, 21.
266, 21. Ἐφεκτικοί, *cf.* 250, 19; 264, 9.
266, 23. Ἀφροδίτη.
267, 11. ἀφρόνιτρον, *cf.* 250, 19; 264, 9.
267, 20. ἄπυρον, *cf.* 261, 15.
267, 23. ἀφροσέληνος (λίθος), D. I, 817, G. XII, 208.
268, 6. Εὐφράτιος (ἰχθύς)?
268, 8. Aprilis (mensis), *cf.* 261, 23.
268, 9. Africanus.
268, 12. ἀπαρκτίας, *cf.* 247, 7.
268, 14. ἐπάρκιος; — ἐπαρκής?
268, 16. ?
268, 19. ἄφρων.
268, 22. κρίνον, IL. *N. et Pf.* 380.
268, 24. ἀπαράλλακτος, PS.
268, 26. ἀφρώδης, *cf.* IL. *Pf.* 203.
268, *ult.* κριός.
269, 12. ἐπίθυμον, D. I, 670; *cf. sup.* 261, 17.
269, 13. ὀφθαλμός, *cf.* 83, 14.
269, 15. φθορά.
269, 16. ? *cf. Talm.* פלטמיא.

269, 19. ἄφθαρτος.
270, 17. ἰσ7όποδες (ἰσ7όπους), *cf.* 222, 9.
271, 4. ἀκακαλίς, D. I, 14; IL. *Pf.* 66.
271, 8. ἀκανθίς, D. I, 357.
271, 11-17. ἄκανθα; — μελάμφυλλον; — παιδέρως, *cf.* D. I, 359; IL. *Pf.* 196.
271, 18. ἀκατέργασ7οι.
271, 20. ἄκανθα λευκή, *conf.* 213, 21: 248, 14.
271, 22. ἄκανθα Αἰγυπ7ία, *cf.* 59, 13; 198, 17.
271, 26. ἀκαλύφη, D. I, 587; IL. *Pf.* 356; *cf. inf.* 276, 1.
272, 1. ἄκακος.
272, 3. ἀκακία.
272, 4. ἀκάνθιον, D. I, 359.
272, 6. ἀπαρίνη; — φιλάνθρωπος; — ὀμφακόκαρπος; — ἀμπελόκαρπος: IL. *N. e* D. I, 443.
272, 9. ἀκούβιτον, accubitum? PS., *cf.* 274, 13.
272, 13. Ἀκαδημαϊκοί; — Ἀκαδημία. *cf.* HOF. 160 *a.*
272, 16. ἐκ διαμέτρων? PS.
272, 18. ἐκ διαμέτρου? PS.
272, 22. ἀκοή.
272, 23-28. ἀκόνιτον; — παρδαλιαγχές; — ἀκόνιτον λυκοκτόνον; — ἀκόνιτον κυνοκτόνον, D. I, 574-575; IL. *Pf.* 174-175; *cf.* 273, 4; 277, 4.
273, 4-5. ἀκόνιτον; — μυοκτόνον; D. I, 574; *cf.* 272, 23; 277, 4.
273, 8. οἰκονομικόν, *cf.* 146, 17.
273, 12. ἀκολουθία, HOF. 160 *a; conf. inf.* 273, 21; 276, 3.
273, 16. ἀγκών.
273, 21. ἀκολουθία, *cf.* 273, 12; 276. 3.
273, *ult.* ἄκοπα, G. XIII, 1005, *seq.*; *conf.* ἄκοπον θερμαντικόν, *ibid.* 1037 *et* ἄκοπον διὰ τῆς αἰγείρου. *ibid.* 1022; *cf. et voc. seq.*
274, 4. ἄκοπον, *conf. voc. præced. et* G. XIII, 1035 : ἄκοπον τὸ βαρβαρικὸν δι' εὐφορβίου.
274, 12. ἀκροβυσ7ία, PS.
274, 13. ἀκούβιτον, *cf.* 272, 9.
274, 15. κυριακός, *cf.* 214, 7.
274, 16. εἴκοσι.
274, 17. ἡ οἰκουμένη, *cf.* 48, 19.

274, 18. ἀκτή; — χαμαιάκτη, D. I, 665-666; IL. *Pf.* 322.
274, 23. τέρμινθος, D. I, 94; IL. *Pf.* 68.
274, *ult.* ἄκρατον? PS.; *conf. inf.* 277, 19.
275, 5-6. σ7αφίδος (σ7αφίς), *cf.* 220, 8; 227, *ult.*; — σ7αφυλαί, *conf.* 227, 15.
275, 8. ? *cf. inf.* ܣܦܝܪܐ.
275, 9. ἐγκέφαλος, *cf.* 146, 16; 214, 13.
275, 10. οἰκονόμος? IL. *N.*, *conf.* 145, 12.
275, 12. ἐκκένωσις.
275, 13. ἄκορον, *cf.* 74, 4; 85, 19 *et* 24; 278, 9.
275, 15. ἀκηδιάσειν.
275, 18. ἄκινος, D. I, 390; IL. *Pf.* 152.
275, 20. ὠκεανός, *cf.* 85, 28; 86, 1.
275, 21. ἀγκύλιον.
275, *ult.* ἐκκλησία.
276, 1. ἀκαλύφη, *cf.* 271, 26.
276, 3. ἀκολουθία, *cf.* 273, 12 *et* 21.
276, 5. ἐκλογή.
276, 8. ἀγκύλη, *cf.* 145, 22.
276, 12. κλεῖδες (κλείς).
276, 13. ἀκμή, F. *N.* 13.
276, 16. εὐνοῦχος? *conf.* 70, 11; 203, 13.
276, 17. ἀκόνη, PS., *cf. inf.* 276, 25.
276, 19. οἰκονομικοί, *cf.* 145, 12.
276, 21-22. ἀκουσ7ή; — ἀκουσ7αί.
276, 24. ἀκούσ7ιζέ με.
276, 25. ἀκόνη, *cf.* 276, 17.
277, 4. ἀκόνιτον, *cf.* 272, 23.
277, 6. σκότωμα? *cf.* G. XIV, 740.
277, 10. κῶνος? *cf.* IL. *Pf.* 57 *et* 68.
277, 12. ἀκέφαλος.
277, 14. ἀκακία, D. 127; IL. *Pf.* 197.
277, 19. ἄκρατον? *cf.* 274, *ult.*
277, 20. ἀκροχορδόνες?
277, *ult.* ἀκριβῶν (ἀκριβής).
278, 1. ἀκρίβεια, *cf.* 278, 19.
278, 5. ἀκροχορδόνες, *cf. voc. seq.*
278, 7. ἀκροχορδών, *cf. voc. præced. et* 278, 14.
278, 9. ἄκορον, *conf.* 74, 4; 85, 19 *et* 24; 275, 13; — ἄκρον.
278, 11. ἄκαρπος, PS., *cf. voc. seq.*
278, 13. ἄκαρπος, *cf. voc. præced.*
278, 14. ἀκροχορδών, *cf.* 278, 5 *et* 7.
278, 16. ἀκρίς, *cf.* 278, 21.
278, 17. ἀκρότομος.
278, 19. ἀκρίβεια, *cf.* 278, 1.
278, 21. ἀκρίδες (ἀκρίς), *cf.* 278, 16.
278, 22. καραβώδης?
278, *ult.* ἄρα; — ἄρα, Hor. 160 *a.*
279, 2. ἀρά, *cf.* 279, 24.
279, 9. Ἀραβία, *cf.* 280, 9 *et* 26.
279, 11. ἀράχνη, *cf.* 293, 25.
279, 15. ἱερεύς, *cf.* 115, 24; 147, 5; 150, 1.
279, 16. ?
279, 18. ὀῤῥῶδες, *cf.* 54, 4.
279, 20. ἀρετή, *cf.* 287, 22; 288, 16 *et* 18.
279, 22. ἄρα Πορφύριος, *confer infra* ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ; *leg. in glossa* يا فرفوريوس.
279, 24. ἀρά, *cf.* 279, 2.
279, 25. παράλυσις, PS.
279, 27. ἄρατε.
280, 2. ἄρακος *vel* ἄραχος, PS., *cf.* IL. *Pf.* 173.
280, 3. αἱρεσιῶται (αἱρεσιώτης).
280, 9. Ἀραβία, *cf.* 280, 9; — ὀψέ.
280, 15. ἐρέβινθος, *cf.* 15, 18.
280, 19. ἄρχοντας (ἄρχων), *leg. in glossa* المسلّطون? *cf.* 293, 17.
280, 26. Ἀραβία, *cf.* 279, 9; 280, 9.
281, 7. ἀρχάς (ἀρχή), *Eph.* I, 21, PS.; *leg. in glossa* ܫܚܢܐ, *cf.* 293, 19.
281, 26. ἄργεμον, *cf.* 34, 12 *et* 15.
282, 3. ἀργεμώνη, D. I, 325; IL. *Pf.* 201; *cf. sup.* 209, 21.
283, 8. ἄργυρος, *cf.* 283, 10.
283, 10. ἄργυροι, *cf.* 283, 8.
283, 12. ἀργέσ7ης, *cf.* G. XVI, 406 *et* 408.
283, 19. ἀργυροπράκτης.
283, 24. αἱρεσιῶται, *cf.* 280, 3.
284, 1. ἀρτοκόπος, *conf.* 199, 3; 288, 9.
284, 5. ?
284, 6. ? *cf.* 284, 23; 298, 22.
284, 7. ἀρτηριακάς, *conf.* G. XIII, 1 *et inf.* 287, 25.
284, 17-18. ἄρτος, *cf.* 287, 23; 288, 18 *et* 23; — ψωμίον, *conf.* 288, 23.
284, 19-20. ἀρσενικόν, D. I, 786; *cf.* 298, 25; 299, 15; 303, 5; — ἀῤῥενικός, PS.
284, 21. ἀρέσει.
284, 22. αἱρεῖ.
284, 23. ἀρνόγλωσσον? *cf.* 284, 6; 298, 22.
285, 5. ὑδρόμελι, *cf.* 42, 9; 54, 13.
285, 9. ἄρον, *conf.* 9, 3; 89, 17; 95, 24.
285, 17. ? *cf.* 189, 9.
285, 18-19. ἐρυθρόδανον, D. I, 489; IL. *Pf.* 311; *cf. inf.* 304, *ult.*; — ῥόϊνος, IL. *Pf.* 363.
285, 21. ὀρεοσέ[λινον]; — πετροσέλινον, *cf.* 94, 11, 16 *et* 27.
286, 1. ὦ βία, *cf.* 49, 24; 50, 1; 60, 6.
287, 17. ἀρτεμισία, D. 463; IL. *Pf.* 80; *cf. sup.* 182, 6.
287, 20. Ἄρτεμις.
287, 22. ἀρετή, *cf.* 279, 20; 288, 16 *et* 18.
287, 23. ἄρτος, *cf.* 284, 17; 288, 18 *et* 23.
287, 25. ἀρτηριακάς, *cf.* 284, 7.
287, 28. ἀρατωματικά?
288, 1. ἀρτηρία, *cf.* G. XIII, 2 *et* ZDMG, 1885, 241, *sub* ܡܫܬܠܐ; *et infra* 289, 1.
288, 4. ἀρτηριακόν; — ἀρτηρία, *cf. voc. præced. et seq.*
288, 6. ἀρτηρία, *conf. voc. præced.*; — καθολικός?
288, 9. ἀρτοκόπος, *conf.* 199, 3; 284, 1.
288, 16. ἀρετάς (ἀρετή), *cf.* 279, 20; 287, 22 *et voc. seq.*
288, 18. ἄρτος, *cf.* 284, 17; 287, 23; — ἀρετάς, *cf.* 279, 20; 287, 22; 288, 16.
288, 23. ἄρτος, *cf.* 284, 17; 287, 23; 288, 18; — ψωμίον, *conf.* 284, 18.
288, 25. ἀρτηριῶν (ἀρτηρία), *cf.* G. IV, 334.
288, 27. ἀρτάβας (ἀρτάβη), *conf.* 284, 10.
288, *ult.* ἀρτάμη (ἄρταμος)? PS.
289, 1. ἀρτηρίας (ἀρτηρία), *cf.* 288, 1.
289, 2. Ἀρέτας.
289, 4. ἄρηξις, PS., *cf.* 291, 20.
289, 5. ὀρίγανον, *cf.* 89, 19 *et* 25.
289, 7. Ἄρειος.
289, 9. Σειρῆνες, *cf.* 150, 10.
289, 18. ?

289, 20. ? *Conf. hac in appendice* 149, 22.
289, 22. ἔρημος.
289, 23. Ἀρισ7οτέλης.
290, 16. ἀρισ7ολοχία, D. 343; IL. *Pf.* 280; *cf. inf.* 299, 18.
290, 23. ἰδιώματα.
290, 26. ἴρινον; — κρίνον, *conf.* 148, 18.
291, 4. ἕρπυλλον; — ἑλένιον, D. I, 43; IL. *Pf.* 281; *conf. sup.* 173, 23; 189, 20.
291, 6. Ἄρης.
291, 13-15. ἄρισ7ον, *conf.* 299, 7; — ἀρισ7ητής.
291, 16. ἄρισ7ος; — ἀρισ7ήϊος, *conf.* 299, 8.
291, 18. ὄρνις.
291, 19. εἰρήνη.
291, 20. ἄρηξις, *cf.* 289, 4.
291, 21. ἀριθμοί, *cf.* 305, 1.
291, 22. ἀριθμητικός, *cf. voc. seq.*
291, 23. ἀριθμητικόν, *cf. voc. præced.*
291, 24. ἄργεμον? *cf.* 281, 26.
291, 25. Ἄρειος πάγος, PS.
292, 1. ἀρίσαρον, D. I, 310-311; IL. *Pf.* 239.
292, 5. χαμαιλέων, IL. *Pf.* 60.
292, 8. ὀροβάγχη, *cf.* 90, 25; 93, 1; 95, 1.
292, 10. ἀριώθ, *Sept.* 4 *Reg.* IV, 39, PS.
292, 12. ἀρνόγλωσσον, *cf.* 298, 18.
292, 14. Ἀρειομανίτης.
292, 16. ἐρυθραῖος.
293, 5-7. ἀρχή; — ἄρχων, *cf.* 293, 12 *et* 19; 304, 1.
293, 8. ἀρχαιολογία, Hof. 160 *b*; *cf. inf.* 295, 10.
293, 12. ἄρχων, *cf.* 293, 7.
293, 14. Ἀρχιγένης, *cf.* G. XIV, 684 *et inf.* 295, 12.
293, 15. ἀρχάς (ἀρχή); — ἄρχοντος (ἄρχων), *cf.* 293, 5, 12 *et* 19; 295, 8; 304, 1.
293, 19. ἀρχή, *cf.* 293, 5; 304, 1.
293, 21. Ἀρχέλαος, *Math.* II, 21.
293, 25. ἀράχνη, *cf.* 279, 11.
293, 27. ἀρχίατρος.
294, 1. ἀρχιδιάκονος.
294, 5. ἀρχάγγελος.
294, 6. ἀρχιμανδρίτης, *cf.* 295, 16.
294, 7. ἀρχαῖον.
294, 10. ἄρχοντα (ἄρχων), *conf.* 293, 15.
294, 12. ἀρχιτέκτονος, *cf.* 294, 14.
294, 13. ἀρχὴ τῆς ὥρας?
294, 14. ἀρχιτέκτων, *cf.* 294, 12.
294, 15. ὀρχησ7αί.
294, 19. ὀρχησ7ύς, Hof. 160 *b*; *conf. inf.* 295, 15.
294, 21. ὀρχησ7ής.
294, 25. Ἀρχιμήδης.
295, 4. ἀρχιταχύτερος? PS.
295, 8. ἄρχοντες, *cf.* 293, 15.
295, 9. ἀρχέτυπον.
295, 10. ἀρχαιολογία, *cf.* 293, 8.
295, 11. ὀρείχαλκος, PS.
295, 12. Ἀρχιγένης, *cf.* 293, 14.
295, 13. ἀρχέξωσ7ις, D. 673; IL. *Pf.* 91.
295, 15. ὀρχησ7ύς, *cf.* 294, 19.
295, 16. ἀρχιμανδρίτης, *cf.* 294, 6.
295, 17. Ἄρχιππος, *Col.* IV, 17; *Phil.* 2.
295, 26. ἀρμενιακόν, G. XII, 211; *cf. inf.* 297, 1.
295, 27. ἁρμόνιον, *cf. voc. seq.*
295, *ult.* ἁρμονία, *cf.* Hof. 160 *b*; *inf.* 297, 16 *et* 20.
296, 4. ἑρμοδάκτυλος, IL. *Pf.* 174; *cf. sup.* 33, 23.
296, 15. ἄρμενον.
296, 19. ἑρμηνεία.
296, 20. Ἑρμῆς Τρισμέγισ7ος.
296, 24. ἀρμενιακῶν (ἀρμενιακὰ μῆλα), D. I, 150; IL. *Pf.* 150.
296, *ult.* ἀρμενιακὸς (λίθος), *cf.* D. I, 773, *not.* 68; *cf. et sup.* 144, 14; *inf.* 297, 18.
297, 1. ἀρμενιακόν; — ἀμμωνιακόν, *cf.* 183, 11; 295, 26.
297, 3-4. ἀδαμαντικὸς (λίθος)? — Ἡρακλεία; — μαγνῆτις, *cf.* G. VIII, 422, *et voc. seq.*
297, 7. ἀδαμαντικὸς (λίθος), *conf.* 39, 23, *et voc. præced.*
297, 11. ἀρωματικὸν (φάρμακον)?
297, 13. ? *cf. voc. præced.*
297, 15. ἅρμα.
297, 16. ἁρμονία, *cf.* 295, *ult.*; 297, 20.
297, 18. ἀρμενιακὸς (λίθος), *cf.* 296, *ult.*
297, 20. ἁρμονία, *cf.* 295, *ult.*; 297, 16.
298, 9. Ἑρμογένης, *cf.* G. XI, 432.
298, 18-22. ἀρνόγλωσσον, D. I, 268; IL. *Pf.* 243; —? *cf.* 284, 6 *et* 23; — ἑπ7άπλευρον?
298, 24. Εἰρηναῖος.
298, 25. ἀρσενικόν, *cf.* 284, 19; 299, 15; 303, 5.
299, 3. Ἀρισ7όβουλος.
299, 7. ἄρισ7ον, *cf.* 291, 13.
299, 8. ἄρισ7ος, *cf.* 291, 16.
299, 10. ὡροσκόπος.
299, 12. αἵρεσις.
299, 13. Ἀρισ7[οτέλης], *cf.* 289, 23; 299, 20.
299, 15. ἀρσενικόν, *cf.* 284, 19; 298, 25; 303, 5.
299, 18. ἀρισ7ολοχία, *cf.* 290, 16.
299, 20. Ἀρισ7[οτέλης], *cf.* 289, 23; 299, 13.
299, 22. ἀρισ7ερά.
299, 24. Τηθύς, PS.
300, 19. κιμωλία, D. I, 824.
301, 23. ἱππιάτρος, *cf.* 144, 8; 196, 11.
302, 1. ἅρπαξ.
302, 3. ἁρπάζειν, *cf.* 302, 10.
302, 5. Εὔριπος, *cf.* 92, 21; 96, 30.
302, 8. ἕρπυλλος, D. I, 386; IL. *Pf.* 281; — καρυόφυλλον, IL. *Pf.* 355.
302, 10. ἁρπάζειν, *cf.* 302, 3.
302, 15-17. Ἀρκτοῦρος; — Ἀρκτοφύλαξ.
302, 18-22. ἀρκευθίδος; — ἄρκευθος, D. I, 103; IL. *Pf.* 64.
302, 23. ἄρκτιον? *cf. voc. seq.*; — σισύμβριον, D. I, 271-272; IL. *Pf.* 271.
302, 25. ἄρκτιον; — φλόμος, D. I, 597; IL. *Pf.* 67 *et* 242; *conf. inf.* 303, 6.
303, 2. χαμαιπίτυς, D. I, 500-502.
303, 4. δάκρυα, IL. *Pf.* 137, *qui confert* D. I, 135.
303, 5. ἀρσενικόν, *cf.* 284, 19; 298, 25; 299, 15.
303, 6-11. ἄρκτιον, *conf.* 302, 25; — κύμινον, *cf.* D. I, 597, *penult.*; — ἄρκτιον ἄλλο; — βούνιον.
303, 12. ἄῤῥην.
303, 26. θριχές, IL. *N.*
303, 27. ἀρχαῖα.
304, 1. ἀρχή, *cf.* 293, 5 *et* 19.
304, 2. ἀρχός, *cf.* G. II, 888.

304, 3. *ὀρθόδοξος*, *cf.* 304, 10.

304, 10-11. *ὀρθόδοξος*, *cf.* 304, 3; — *ὀρθοδοξία*.

304, 18. *ἄρθρον*, *cf.* 304, 25.

304, 22. *ἀριθμητική*.

304, 25. *ἄρθρα*, *cf.* 304, 18.

304, *ult.* *ἐρυθρόδανον*, *cf.* 285, 18.

305, 1. *ἀριθμός*, *cf.* 291, 21.

305, 24. Ἄζωτος, *cf.* 100, 14.

306, *ult.* *ὀνειδισμός*? *cf.* 70, 22.

309, 3. *ὄρχις*; — *σατύριον*, *cf.* IL. *Pf.* 62.

315, 8. *φλεβοτόμον*.

315, 22. *τέρας*.

316, *ult.* *ὁ θεός*, *conf.* 7, 8; 98, 20; 317, 1.

317, 1. *ὁ θεός*, *cf.* 7, 8; 98, 20; 316, *ult.*

317, 6. Ἀθανάσιος, *cf.* 333, 24.

317, 8. *ἀθανασία*.

321, 18. *ἀθετῶν*.

321, 23. *ἔκλειψις*, *conf.* 29, 15; 330, 16.

321, 24. *ἀθηρώματα*, *cf.* G. X, 985.

322, 4. Ἀτλαντική? *cf.* 332, 4.

322, 5. *ἀθῶος*, PS.

326, 28. *ἀθυμία*.

326, *ult.* *ἐθιστά* (*ἐθιστός*)?

327, 1. *ἐθίζων*?

327, 13. *ἠθικοί*.

327, 17. *ἠθικός*.

327, 18. *ἠθικόν*, *conf.* 154, 6; 216, 8.

327, 20-27. Ἀθῆναι, *cf.* 333, 23; — Ἑλλάς; — Ἑλλάδα; — Ἀττική, *cf.* 107, 9 *et* 22; 123, 17.

327, *ult.* *αἰθήρ*, *cf.* 8, 16.

328, 4. *ἀθήρα*, *confer* 37, 21; 216, 10.

330, 16. *ἔκλειψις*, *conf.* 29, 15; 321, 23.

330, 22-28. *ἀθλητής*; — *ἀθληταί*.

331, 4. *ἄθλιος*.

331, 27. *ἀδάμας*, *conf.* 34, 10; 36, 7; 39, 14 *et* 24; 135, 20; — *ἀδαμαντικός* (*λίθος*), *conf.* 39, 23; 297, 7.

332, 4. Ἀτλαντική? *cf.* 322, 4.

333, 23. Ἀθῆναι, *cf.* 327, 20.

333, 24. Ἀθανάσιος, *cf.* 317, 6.

333, 25. *ἀθάνατος*.

344, 6. *ἀέρινον*, *cf.* 7, 4.

345, 27. Ἀτθίς, F. *N.* 14.

APPENDIX AD LITTERAS

ܒ — ܓ

VOCES GRÆCAS INVESTIGATAS ET IN SUAM FORMAM REDACTAS COMPLECTENS.

ܒ

349, 5. *βαβαί*, *cf.* 354, 3.
349, 7. *δίγλωσσος.*
349, 9. *βάδος* = *βάτος.*
349, 10. *ἔλεγξις?* IL. *N.*
349, 13. *βάτος*, D. I, 534; IL. *Pf.* 275, *cf.* 349, 17; 380, 14.
349, 16. ?
349, 17. *βάτος ἰδαία*, D. I, 534; IL. *Pf.* 275; *cf.* 349, 11; 380, 14.
349, *ult.* *βάτραχος.*
350, 7. *βατράχιον*, D. I, 322; IL. *Pf.* 258; *cf.* 381, *ult.*
350, 10. ?
350, 12. *χελιδόνιον*, D. I, 330-332; IL. *Pf.* 219.
350, *ult.* Ἀπόλλων? *cf.* 257, 11; 263, 4.
351, 1-3. *βάλανος μυρεψική*; *μυροβάλανος*, D. I, 645; IL. *Pf.* 69; *cf.* 411, 5.
351, 5-10. *βαλαύστιον*; *κύτινος*, D. I, 143 *et* 144; IL. *Pf.* 364; *cf.* 395 *ult.*
351, 11-12. *βάλσαμον*, D. I, 32; IL. *Pf.* 73; *cf.* 369, 23; 399, 23.
351, 14. *βέλτερα?* *cf.* 352, 1.
351, 17. ? IL. *N. confert ἐξ ἀντιλογῶν λαοῦ in Ps.* XVIII, 44, *quod B. H.* ܡܢ ܡܣܩܒܠܘܬܗ ܕܥܡܐ *vertit* (*Præterm. libri duo*).
351, 20. *βαλάνινον* (*ἔλαιον*), D. I, 50; *cf.* 351, 1.
351, 22. *βαλλωτή*, D. I, 452; IL. *Pf.* 83.
351, 24. *βάλλοντες.*
352, 1. *βέλτερος.*
352, 2. *βάναυσοι vel βαναυσία.*
352, 5. *βασιλίσκος.*
352, 6. *βασιλεύς*, *cf.* 408, 11.
352, 7. *ἀλάβαστρον*, *cf.* 165 *ult.*
352, 10. *βαφή.*
352, 12. *βάκχαρις*, D. I, 390.
352, 15. *βακτηρία.*
352, 17. victima? IL. *N.*
352, 18. *νήριον*, IL. *Pf.* 131.
352, 20. *ἐξ ὄνομα?* IL. *N.*
352, 22. *βαρύγυιον*, F. *N.* 14.
353, 1. *βάρις.*
353, 2. *βαρυκάρδιος.*
353, 4. *βαρύς.*
353, 15. *βαθεῖα vel βάθεα*, *cf.* 382, 5.
353, 18. *κόρην* (*κόρη*).
354, 3. *βαβαί*, *cf.* 349, 5.
354, 12. *βιβλίον vel βιβλίων.*
354, 14. *βιβλιοθηκῶν* (*βιβλιοθήκη*).
354, 16. *βιβλιοθήκη*, *cf. vocab. præced.*; 382, 13; 383, 12; 396, 9.
354, *ult.* *πανθήρ.*
357, *ult.* *βδέλλιον*, D. I, 83; IL. *Pf.* 359.
358, 16. *κράμβη ἀγρία*, *cf.* 22, 18; 32, 14.
358, 18. *παιδευτήριον.*
361, 9. *βεβηλοῦνται*, F. *N.* 14.
361, 10. *βέλος.*
361, 11. Ἑλλάδα (Ἑλλάς) *cum* ܒ, PS. *col.* 472, *l.* 1.
362, 5. *βερενίκιον* (*νίτρον*), G. XIII, 568; *cf.* 375, 4.
362, 7. *βουνιάδος* (*βουνιάς*), D. I, 255; IL. *Pf.* 242; *cf.* 370, 12; 376, 23.
362, 9. *βύας.*
362, 10. *βου in vocab. compositis* PS.
362, 14. *βούφθαλμον*, D. I, 485; IL. *Pf.* 290; *cf.* 372, 1.
362, 16. *βουβῶνες* (*βουβών*).
362, 21. *βούβαλος.*
362, 26. *βούβαλοι*, *cf.* 367, 14.
363, 3. *κωνεῖον.*
363, 7. *βούγλωσσον.* D. I, 611: IL. *Pf.* 244; *cf.* 368, 14.
363, 14. *βουγάϊος.*
364, 7. *βοίδια* (*βοίδιον*).
364, 16. *βόες.*
364, *ult.* *βυζαντία.*
366, 1. *κενταυρικός?*
366, 3. *βούτυρον.*
366, 7. *γάρος?* *cf.* 445, 4.
366, 10-11. *βότρυς*, *ἀμβροσία*. D. I, 465-466; IL. *Pf.* 80.
366, 20. *βοηθός.*
367, 9. *βηλός*, *cf.* 12, 1.
367, 11. *βουλή*, *cf.* 369, 25.
367, 14. *βούβαλοι*, *cf.* 362, 26.
367, 15. *βολβὸς ἐμετικός*, D. I, 315; IL. *Pf.* 75; *βολβὸς ἐδώδιμος*, D. I, 314.
368, 14. *βούγλωσσον*, *cf.* 363, 7.
368, 15. *παλαίστρα?* *cf.* 400, 3.
368, 16. *βουλευτής.*
368, 19. *βουλή*, *cf.* 367, 11.
368, 22. *βολή*, *Frænkel*, *Die aram. Fremdw.*, 60; *cf.* 369, 1.
369, 1. *βολή*, *cf.* 368, 22; *Budge*, *The History of Alexander*, 89, 10.
369, 3. *βουλευτήριον.*
369, 6. *βωλώδης?* *cf.* 369, 18.
369, 9. *βούλιμος.*
369, 15. *βάλιοι?*
369, 21. ? *cf.* 368, 15.

IMPRIMERIE NATIONALE.

427, 22. βρόχος?

427, 25. βρυωνίς? *in glossa* ܒܪܘܢܐ *pro* ܒܪܢܐ? *cf.* 22, 19.

428, 4. ?

428, 5. βροντή.

428, 6. βροῦχος.

428, 7. βροχή.

428, 8. βρῶσις.

430, 9. Βριάρεως.

430, 20. βλῆτον *et* ܒܠܝܬܘܢܐ? *cf.* 397, 16.

431, 4. βρέξας μικρός, *cf.* 421, 17.

431, 8. γόνασι.

431, 25. βράκαι? *cf.* 422, 15.

432, 15. βρογχία, *cf.* 426, 24.

432, 17. Βαρνάβας.

432, 22. Βηρσαβεέ, *cf. Lag., Onom. sacra*, 234, 100.

438, 16. λιμνῆσ7ις.

438, 28. Βαρθολομαῖος.

ܓ

441, 4. γαῖα, γέα, γῆ, *cf.* 482, 3; 487, 5.

441, 6. γάγγλια, *cf.* 198, 16.

441, 8. γαγάτης, D. I, 812.

441, 12. Γάδειρα.

442, 4. γεώμετραι, *cf.* 485, 17.

442, 6. γεωμετρία, *cf.* 456, 1.

442, 8. γαυρίασις? PS.

442, 9 γεωργίας, *cf.* 456, 6.

442, 12. Γάζα.

442, 20. Γάϊος.

443, 8. γαλεώτης.

443, 10. καλλίας, *v.* ZDMG. XXX, 770; *cf.* 456, 26; 498, 23.

443, 12. γαληνός, *cf.* 498, 3.

443, 13. γάλακτος (γάλα). — γαλάριον, *cf.* 490, 11.

443, 16. γαλῆ.

443, 18. Caligula.

443, 20. γαλίοψις, D. I, 589; IL. *Pf.* 337.

443, 22. γάλιον, D. I, 589; IL. *Pf.* 163.

443, 23. ἀπαρίνη, *cf.* 247, 15.

443, 26. γαλλικόν, PS.

444, 1. Γελάσιος.

444, 3. καμηλοπάρδαλις.

444, 6. γαμψός *vel* γαμψάς.

444, 8-12. γάγγραινα. — σφάκελος, *cf.* G. VII, 726.

444, 14. γασ7ήρ, *cf.* 508, 9.

444, 16. κάσ7ωρ, *cf.* 164, 8; 515, 22.

444, *ult.* γεραίος.

445, 1. Γερόντιος.

445, 3. ἀγαρικόν, *conf.* 22, 16; 32, 16.

445, 4. γάρος.

452, 14. ?

452, 22. ξυσ7ός.

452, 23. ταρσός.

453, 8. Γεθσημανεῖ.

453, 15. Γάδηρα.

455, 26. γείτων.

456, 1. γεωμετρία, *cf.* 442, 6.

456, 6. γεωργία, *cf.* 442, 9.

456, 8. γεωργικός, *cf.* 482, 5; *leg. in glossa* ܓܝܘܪܓܝܩܐ; *glossa arabica recentior, cf.* 484 *penult.*

456, 9. γεγέννηκα.

456, 26. καλλίας, *cf.* 443, 10; 498, 23.

456, *ult.* γέμει.

457, 1. γεννήματα, PS.

457, 2. γένου, PS.

457, 3. γένος.

457, 4. γένη.

457, 5. Γέεννα, *cf.* 487, 8.

457, 10. γεντιανή, D. I, 341; IL. *Pf.* 53; *cf.* 504, 13.

457, 12. γεννική *et* γεωπονική.

457, 14. γεύσασθε.

457, 15. γεννήσεως (γέννησις)?

458, 9. γεράνιον, D. I, 466, IL. *Pf.* 201.

459, 9. γύψος, *cf.* 471, *ult.*

459, 22. νάρκισσος, D. I, 646; IL. *Pf.* 265.

460, 3. γογγύσουσι.

463, 18. ὑποχόνδρια, *cf.* 81, 18 *etc.*

464, 9. τόρνος.

464, 14. γλυκίας? *vocabula* ܦܠܘܪܝܬܐ placenta *et* ܦܠܘܕܝܬܐ platanus *confudisse videtur auctor, cf. col.* 109, *l.* 19-20, *ubi forsan leg.* بندق وشاه بلّوط *loco* ܒܢܕܩ ܘܫܐܗܒܠܘܛ; *cf.* IL. *Pf.* 70, 107 *et* 422; *et infra* 493, 4-11.

465, 17-18. γεωμετρικόν. — γεωμετρία, *cf.* 442, 6; 456, 1.

465, 19. γνωμικόν? *cf.* 500, 2; 503, 17; PS. *conjecit* γυμνικόν; IL. *N.* μνημονικόν.

465, 21. γυμνάσια, *cf. vocab. seq.*

465, 23. γυμνάσιον, *cf. vocab. præc. et* 466, 14; 500, 1.

466, 12. σάμψυχος?

466, 14. γυμνάσιον, *conf.* 465, 23; 500, 1.

468, 7. γογγύλη. — γογγύλις, D. I, 254; IL. *Pf.* 241.

468, 9. γόνυ.

468, 10. γνώμων, *cf.* 184, 14; 503, 10.

468, 19-20. γονή, *cf.* G. VIII, 439, *l.* 13; — ἡ φύσις? *cf.* G. XIX, 371.

468, 22. γωνίας (γωνία).

469, 2-3. γωνία (ὀρθή, ὀξεῖα, ἀμβλεῖα), *cf.* G. XVIII *b*, 854.

469, 14. γόμφιος.

471, *ult.* γύψος.

472, 4. βρυωνία, *cf.* 422, *ult.*; 427, 1.

472, 18. αἰγόκερος, *cf.* 111, 22.

472, 20. γλυκυσίδη, ϖεντόροβον, ϖόλιον, D. I, 486; IL. *Pf.* 308; *cf.* 29, 10-12; 493, 22.

473, 4. σχοῖνος, IL. *Pf.* 187; *cf.* 603; 11.

473, 24. γύργαθος?

474, 2. γεωργικόν, *cf.* 482, 5.

474, 9. γύριν, *cf.* 111, 23.

478, 24. γαζοφύλαξ.

480, *ult.* τιμωρία.

482, 3. γῆ, *cf.* 441, 4; 487, 5.

482, 5. γεωργικός, *cf.* 456, 8; 474, 2.

482, 7. γναφάλιον, D. I, 467; *cf.* 502, 10.

482, 24. γίγας.

482, 26. γίγαρτον.

483, 1. (οἱ) γηγενεῖς.

483, 4. γίγαντες, *cf.* 482, 24.

484, 21. γῆ ἐρετριάς, D. I, 821.

484, 23. γῆ αμπελῖτις, D. I, 826.

484, 25. γνῶσις.

484, 27. γεωργός.

485, 17. γεώμετραι, *cf.* 442, 4.

485, 19. γεῦσις, *cf.* 504, 6.

485, 20. γόνος.

486, 5. γῆ χῖα, D. I, 823.

486, 20. galearii, IL. *N.*, *cf.* 499, 9.

487, 5. γῆ, *cf.* 441, 4; 482, 3.

487, 6. γῆ μηλία, D. I, 825.

487, 8. Γέεννα, *cf.* 457, 5.

487, 10. Γαδάρων? *cf. Onom. sacra, ed. Lag.*

487, 12. γιγγίδιον.

487, 14. γινώσκει.
487, 15. γένεσθε.
487, 16. γῆς ἔντερα, G. XII, 363; *cf.* 498, 1.
488, 15. γῆ σαμία, *cf.* 29, 13; 508, 22.
488, 18. γίνεσθαι?
488, 23. ? *cf.* 507, 16.
488, *ult.* γλυφή?
489, 1. γῆ πνιγῖτις, D. I, 824.
489, 3. γῆ κιμωλία, D. I, 824.
489, 13. γῆρας.
489, 15. γῆρας ὄφεως.
490, 11. γαλάριον, *cf.* 443, 13.
490, 13. γλήχων, D. I, 377; IL. *Pf.* 329; *cf.* 497, 22.
490, 15. γλαύκιον, D. I, 441; IL. *Pf.* 205; *cf.* 494, 7.
491, 4. γλαύκωμα, G. XIX, 438.
491, 10. γλαυκός (γλαύξ).
491, 26. κράββατοι? F. *N.* *grabatulus*; Arnold καλύπτρα.
492, 27. γλεύκινον, D. I, 72.
493, 2. γλυκίας? *vel* κόλλιξ? *cf.* 493, 7 *et* 15, *Talm.* גלוסקין גלוסקא *et* קלוסקא.
493, 4. γλυκίας? *cf. vocab. præc.*
493, 7. γλυκίας? *cf. vocab. sequens.*
493, 9. γλυκίας? *cf.* 464, 14 *et quæ hac in appendice de hoc loco diximus.*
493, 12. γλοῖος, G. XI, 858.
493, 14. γλῶσσα.
493, 15. γλυκίας? *cf.* 493, 4.
493, 17. κλυστήρ, *cf.* 494, 13.
493, 19. γνωστικός, *cf.* 503, 22.
493, 20. γλωσσόκομον.
493, 22. γλυκυσίδη Παιονία, *cf.* 29, 10-12; 472, 20.
494, 4. γλυκύρριζα, D. I, 436; IL. *Pf.* 378; *cf.* 494, 16.
494, 7. γλαύκιον, *cf.* 490, 15.
494, 13. κλυστήρ, *cf.* 493, 17.
494, 14. γλαῦκος? *cf.* G. VI, 727.
494, 16. γλυκύρριζα, *cf.* 494, 4.
494, 18. (τὰ) Γλαφυρά, *cf.* 403, 10.
495, 10. Γαλατίας (ῥητίνη)? *cf.* D. I, 95.
496, 6. γλυκύ, *cf.* 496, 18.
496, 18. γλυκύτερος.
496, 20. γλυπτόν.
497, 22. γλήχων, *cf.* 490, 13.
498, 1. γῆς ἔντερα, *cf.* 487, 16.
498, 3. γαληνός, *cf.* 443, 12.
498, 23. καλλιάς, *cf.* 443, 10; 456, 26.
498, 24. Γελασία.
499, 9. galearii, *cf.* 486, 20.
499, *ult.* γάμος.
500, 1. γυμνάσιον, *cf.* 465, 23; 466, 14.
500, 2. γνωμικόν, *cf.* 465, 19; 503, 17.
501, 1. κάμηλος.
502, 8. κιννάβαρι? *cf.* 502, 24.
502, 10. γναφάλιον, *cf.* 482, 7.
502, 21. τριστάτης.
502, 24. κιννάβαρι? *cf.* 502, 8.
503, 1. γάγγλιον, *cf.* 441, 6.
503, 4. γνῶμα, *cf.* 503, 17.
503, 10. γνώμων, *cf.* 468, 10.
503, 16. γνῶσις.
503, 17. γνῶμα, *cf.* 503, 4.
503, 20. γυμναστική.
503, 22. γνωστικός, *cf.* 493, 19.
503, 25. γνώστωσαν.
504, 1. γνῶτε.
504, 2. γνωστός.
504, 3. γνώμη.
504, 5. γνῶμα, *cf.* 503, 4 *et* 17.
504, 6. γεῦσις, *cf.* 485, 19.
504, 13. γεντιανή, *cf.* 457, 10.
504, 18. γεννητόν.
505, 19. Γεννησάρ.
507, 11. κλυστήρ? *cf.* 493, 17; 494; 13.
507, 14. (τὰ) γενέσια.
507, 15. γναφεύς.
507, 16. ? *cf.* 488, 23; κολοκυνθίδες, D. I, 669, IL. *Pf.* 332.
508, 9. γαστήρ, *cf.* 444, 14.
508, 15. γαστριμαργία.
508, 22. γῆ σαμία; — γῆς ἀστήρ, *cf.* 29, 13; 488, 15.
512, 3. γραμματική, *cf.* 512, 8.
512, 4. γραφή.
512, 5. γράμμα, *cf.* 518, 26.
512, 8. γραμματική, *cf.* 512, 3.
512, 13. γραμματεύς.
512, 14. γραφήτωσαν.
515, 22. κάστωρ, *cf.* 164, 8; 444, 16.
517, 6. γραφείδιον? PS., *cf.* 26, 6; 512, 4, *infra* ܐܘܦܪܐ, *et Dozy, suppl. sub* اقراباذين.
517, 8. γραφεῖα (γραφεῖον), *cf. vocab. sequens.*
517. 11. γραφεῖον, *cf. vocab. præced.*
517, 21. γηροκομεῖον, *cf.* 67, 4.
517, 22. κρόκον (κρόκος).
518, 5. ἄγριος (σίκυς), *cf.* 33, 7.
518, 6. ἐλατήριον ἕτερον, *cf.* 171, 26.
518, 8. λάρυγγος (λάρυγξ), IL. *N.*
518, 10. Γρηγόριος.
518, 17. γάρος, *cf.* 445, 4; IL. ZDMG. 1883, 470.
518, 18. γραφεῖον? *cf.* 517, 11.
518, 26. γράμμα, *cf.* 512, 5.
520, 3. Γερμανική.
521, 3. φραφείδιον? *cf.* 517, 6.
521, *ult.* [εὐ]φόρβιον? IL. *N.*

ܕ

525, 11. ? PS. ἔρως.
525, 12. διαβήτης, *cf.* 554, 1.
525, 14. δᾳδίον, IL. *Pf.* 98.
525, 16. δασύτης, *cf.* 527, 2.
525, 18. Ζεύξιππος? *Nomen balnei Constantinopolitani*, PS; *cf.* 680, 4.
525, 19. ζωή, *cf.* 671, 12; 677, *ult.*
525, 21. δαίμων.
526, 5. ἕλκυσμα.
526, 8. ἐλελίσφασκον, *cf.* 172, 21.
526, 9. ζάλεια, D. I, 624, *l.* 14; *cf.* 527 *penult.*
526, 11. δαμασώνιον, *cf.* 11, 22.
526, 15. δέρμα, *cf.* 536, 11.
526, 16. δημοσία (ὁδός).
526, 17. δάμαλις.
526, 21. δάνος.
526, *ult.* δανείζεσθαι.
527, 1. δανειστής.
527, 2. δασύτης, *cf.* 525, 16.
527, 3. δαφνίς, δαφνή, *cf.* 587, 4.
527, 5. δάφνινον (μύρον).
527, 7. ἐπιφάνεια? PS.
527, 8. δαφνοειδές, D. I, 625.
527, 11. δεκανοί? *cf.* 589, 7.
527, 12. δαπάνη. — ἐφόδια, *cf.* 586, 21 *seq.*
527, 13. δάφνης τῆς ποάς, PS.
527, 15. δάφνη Ἀλεξανδρίνη, D. I. 624.
527, 19-26. δαφνοειδές. — ἰδαία. — ὑπογλώσσιον. — ζάλεια, D. I. 624.
528, 1. ἱππικὸς (ἀγών), PS.
528, 5. δέκα, δέκανος.
528, 7. δάκτυλοι τρεῖς, PS.

528, 10. δάκτυλος.
528, 11. Decius.
528, 12. δάκρυος (δάκρυ).
528, 13. δαῦκος, *cf.* 546, *ult.*
528, 16. ἐκφανείς, F. *N.*
533, 25. ῥεῦμα.
534, 3. ἐπιπεφυκὼς (χιτών), *cf.* 79, 5, *etc.*
534, 21. δεδωρῆσθαι? *cf.* 548, 5.
534, 22. δεῦτε.
534, 23. δείξει.
535, 11. δούξ, dux, *cf.* 540, 24; 541, 6.
535, 12. οὐδέτερα, *cf.* 52, 3.
535, 14. καδμεία.
535, 20. δειλιάσω.
535, 22. δεξία, *cf.* 541, 5; 562, 13; 574, 21.
535, 23. Dalmatia? PS.
535, 25. δέησις.
535, 26. ἔνδειξις.
536, 1. δεσπόζει.
536, 2. δεσμός.
536, 3. δεσποτεία.
536, 4. δείκτης, *cf.* 562, 8.
536, 6. δεκάχορδα.
536, 11. δέρμα, *cf.* 526, 15.
536, 12. δέῤῥις.
536, 13. δέρματα.
536, 18. δύο, *cf.* 562, 4.
536, 22. ?
538, 12. δογματικοί.
538, 14. δόγμα.
538, 15. δογματική.
538, 17. δόγματα.
538, 26. δωδεκάθεον.
538, 28. Ὀρόντης, *cf.* 94, 3; 549, 11.
539, 17. ?
540, 24. δούξ, dux, *cf.* 535, 11, 541, 6.
541, 1. δόξα, *cf.* 574, 15.
541, 5. δεξία, *cf.* 535, 22; 562, 13; 574, 21.
541, 6. δούξ, dux, *cf.* 535, 11; 540, 24.
541, 7. κεφάλαιον.
542, 5. εἰδωλολατρία.
542, 9. δοῦλος; — δόλος.
542, 10. δολιότατος?
542, 11. δόλιος, *cf.* 542, 18.
542, 14. δολιχοί.
542, 18. δόλιος, *cf.* 542, 11.
542, 24. δολιχοί, *cf.* 542, 14.
542, *ult.* δέλφιν.

543, 3. δουλεύσατε.
543, 5. βρύον, *cf.* 421, 22; 425, 19 *et ult.*
543, 8. δόμος.
543, 12. δοκιμασία?
543, 13. Dumachus.
543, 15. δημόσιον.
543, 16. δομεστικόν, *cf.* 543, 19.
543, 19. δομεστικός, *cf.* 543, 16; 553, 19; 582, 16.
543, 21. ὁμοιούσιος, *cf.* 67, 1; 185, 2.
543, 24. δημοκρατικοί.
543, *ult.* δόμα.
544, 1. δῶμα.
544, 2. Domninus. — Domnina.
544, 13-15. δυσεντερία. — χολέρα.
544, 16. δός. — δώσω.
545, 2. κολοφωνία, D. I, 95.
545, 16. σίλφιον.
546, 10. παραγραφή.
546, 11. δίφρος.
546, 15. τύπωσις? PS.
546, 16. ἀποφθέγματα, PS.
546, 25. δοκιμάζων?
546, *ult.* δαῦκος, *cf.* 528, 13. — σταφυλῖνος, *cf.* 223, 1; 547, 23.
547, 3. δοκίμιον.
547, 4. ductores?
547, 5. δίκελλα, *cf.* 570, *ult.*
547, 6. δαῦκος, *cf.* 528, 13; 546, *ult.* 547, 1.
547, 7. δωρεά, *cf.* 549, 3.
547, 16. δόρατα (δόρυ).
547, 17. δωρακινά, IL. *Pf.* 147; *cf.* 548, 21.
547, 23. δαῦκοι, *cf.* 528, 13; 546, *ult.*; 547, 1; — σταφυλῖνος, *cf.* 223, 1; 546, *ult.*
548, 1. δρῦς, δρύος.
548, 4. δωρήματα, *cf.* 548, 6.
548, 5. δωρεῖσθαι? *cf.* 534, 21.
548, 6. δώρημα, *cf.* 548, 4.
548, 11. δορύκνιον, *cf.* 56, 26; 548, 12.
548, 12. δορύκνιον, *cf.* 548, 11.
548, 21. δωρακινά, *cf.* 547, 17.
548, 22. δρακόντειον; — ἄρον, *cf.* 9, 3; 132, 19; 590, 17.
549, 3. δωρεά, *cf.* 547, 7.
549, 10. δωρεάν.
549, 11. Ὀρόντης, *cf.* 94, 3; 538, 28.
549, 15. δῶρον.

549, 25. δωρακινά; — περσικόν, *in glossa forsan leg.* الخوخ; *cf.* 547, 17; 548, 21.
552, 8. ῥήτωρ.
552, 9. τάξεων *vel* τάξεως, F. *N.*, 17.
552, 11. διαβήτης, *cf.* 525, 12; 552, 18; 558, 10.
552, 15. διάγραμμα.
552, 17. ?
552, 18. διαβήτης, *cf.* 552, 11; 558, 10.
552, 19. Διατεσσάρων.
552, 23. διατητής.
552, 25. διάταξις.
553, 1. ?
553, 3. διατηρήσεις.
553, 5. διάμετρος, *in glossa forsan* القُطر *pro* القطب, *cf.* 553, 16; 559, 5.
553, 6. διάχυλον; — χύλος.
553, 7. διαλείπων.
553, 10. διαμαρτυρία, *cf.* 565, 24; 566, 11.
553, 11. διάμετρος, *lege in glossa* القُطر *pro* القُطن *et quod sequitur posterius additum est*, *cf.* 553, 16.
553, 13. διάμετρον.
553, 15. διὰ μόρων, IL. *Pf.* 396, *cf.* 565, 14.
553, 16. διάμετρος, *cf.* 565. 21-22; 565, 26.
553, 19. δομεστικός, *cf.* 543, 16 *et* 19.
553, 21. διαφορά.
553, 23. διάφραγμα.
553, 24. διάκρισις.
553, 25. διψακός, G. VIII, 394; *cf.* 557, 1.
553, *ult.* διόρισμος.
554, 1. διαβήτης, *cf.* 525, 12.
554, 2. διὰ κρόκων.
554, 4-7. διὰ κωδίων, G. XIII, 37 *seq.* — ἀρχίατρος, *cf.* 571, 22.
554, 8. διακόσιοι.
554, 9. διουρητική, *in glossa leg.* ܡܫܪܝܬܐ *pro* ܡܫܪܝܢܬܐ ܗ̄.
554, 11. διάθεσις.
554, 20. διαβήτης, *cf.* 525, 12; 558. 16; — διψακός, *cf.* 553, 25.
555, 4. διαβαίνειν.
555, 5. διαβήματα.
555, 6. διάβολος, *cf.* 558, 1; 558, 18.
555, 7. διανόημα.
555, 8. διαχέομαι.

555, 9. διαθήκη, *cf.* 573, 14.
555, 10. διατρέψεις.
555, 11. διακενῆς.
555, 12. διακόπτων.
555, 13. διελογίζοντο.
555, 14. διαλογή, *cf.* F. *N.*, 17.
555, 16. διαμαρτύρομαί σοι, F. *N.*, 18, *collato Ps.* XLIX, 7; *glossa inepta.*
555, 18. διαμενοῦσι.
555, 19. διαμενεῖ.
555, 20. διαμέρισον.
555, 21. διαμέτρησον.
555, 22. janua.
555, 24. διὰ παντός.
555, 25. διαπορευόμενα.
556, 1. διανεύοντες.
556, 3. διαῤῥηξάμενος.
556, 4. διασκεδάζει, F. *N.*, 18.
556, 5. διασκόρπισον.
556, 6. διαστρέψεις.
556, 8. διότι.
556, 9. διὰ τοῦτο.
556, 10. διάχρυσος.
556, 11. ἰατρεία.
556, 12. διακονία, *cf.* 571, 17.
556, 14. διάλληλος, F. *N.*, 17.
556, 16. διχοτομῶν.
556, 17. διαλογική.
556, 18. διδασκαλοί, *cf.* 558, 20 *et* 26.
556, 20. διὰ δύο.
556, 22. διαγνωστική.
556, 24. διήγαγεν.
556, 25. διηγέσομαι.
556, *ult.* διαγνωστική.
557, 1. δίψακος; D. I, 355; IL. *Pf.* 267.
557, 6. διὰ φαρμακῶν.
557, 8. διάψαλμα.
558, 1. διάβολος.
558, 3. διόβολον, *cf.* 49, 13.
558, 10. διαβήτης, *cf.* 552, 11 *et* 18.
558, 16. διαβήτης, *cf.* 525, 12; 554, 20.
558, 18. διάβολος, *cf.* 555, 6; 558, 1.
558, 19-22. διδάσκαλος, *cf.* 568, 14; — διδάσκαλοι, *cf.* 558, 26; — Διδασκαλία, *cf. Didascalia Apost.*, *ed. Lag. syriace.*
558, 23. δίδαξον.
558, 24. δίδυμος, *cf.* 559, 1.
558, 25. διδάξει.
558, 26. διδάσκαλοι, *cf.* 558, 20.
559, 1. δίδυμος, *cf.* 558, 24.
559, 3. διδάσκαλοι; — διδασκαλία, *cf.* 558, 19.
559, 5. διάμετρος-ον, *cf.* 553, 5.
559, 6. διέκυψεν, F. *N.*, 18.
559, 7. διαιρετική.
559, 8. διελεύσομαι.
559, 9. διεμέρισαν.
559, 10. διέξοδος.
559, 11. διεπετάσαμεν.
559, 12. διεπέτασεν.
559, 13. διέστειλαν.
559, 14. διεσχίθησαν.
559, 16. δίαιτα. — ης.
559, 18. Διόδωρος.
559, 21. Διογενής.
559, 22. Διοσκορίδης.
559, 25. διάλυσις, *cf.* 562, 1.
560, 1. Διοσπολίτης. — Διόσπολις, *cf.* 560, 25.
560, 6. δύναμις; — εως, *cf.* 566, 17.
560, 7. δίπτυχον, *cf.* 568, *ult.*
560, 13. δημοσία.
560, 15. Δημόκρατος, *cf.* 565, 7.
560, 16. δυναστεία, PS.
560, 18. ? *cf.* ܣܛܘܣܛܝܐ *et* ܣܘܣܛܝܐ.
560, 20. δυνατός.
560, 21. δικαστήριον, F. *N.*, 18.
560, 22. δυσμός.
560, 24. δικάστης, F. *N.*, 18.
560, 25. Διόσπολις, *cf.* 560, 1.
561, 1. δίπους -οδος.
561, 3. Εὐκλειδής. — γεωμέτρης.
561, 5. Διοσπολιτοῦς (φάρμακον), G. VI, 265; *cf.* 568, 12.
561, 8. δημηγορία.
561, 9. δίοπτρα.
561, 16. δίοδος? PS., *vel forsan* διάῤῥοια.
561, 17. δαιμο...
561, 18. ἀρχιερέων? IL. *N.*
561, 20. διώκων.
561, 21. διφυής? *cf.* 568, 23.
561, 22. διώξω.
561, 23. διάγνωσις.
562, 1. διάλυσις, *cf.* 559, 25.
562, 2. Διοπετοῦς, *Act.* XIX, 35.
562, 3. δυσκολία, *cf.* 568, 6.
562, 4. δύο, *cf.* 536, 18.
562, 8. δείκτης, *cf.* 36, 20; 536, 4.
562, 9. διὰ τριῶν πεπερέων, G. VI, 267; XIII, 271; IL. *Pf.* 318.
562, 11. ῥητορική.
562, 13. δεξία, *cf.* 535, 22; 541, 5; 574, 21.
562, 14. δίχρωμος (ἔμπλαστρος), G. XIII, 497; F. *N.*, 18.
564, 8. δῆλος, IL. *N.*
564, 9. δηλητήρια (φάρμακα).
564, 11. διαλεκτικός *vel* διαλεκτική, *cf. voc. sequens*; Hof. 165-166.
564, 12. διαλεκτικός; — διαλεκτική, *cf. voc. præcedens;* — λογική.
564, 20. δηλητηριώδης.
564, 21. δηλοῖ, IL. *N.*
565, 7. Δημόκρατος, *cf.* 560, 15.
565, 9. [ἀριστό]δημος.
565, 11. δῆμος.
565, 13. Δημᾶς? *cf.* 566, 4.
565, 14. διὰ μόρων, *cf.* 553, 15.
565, 16. διὰ μέθης, PS.
565, 17. ἀδάμαντος (λίθος), *Lag. Abh.* 54, *cf.* 179, 14; — ἤλεκτρον.
565, 19. δημόσιον.
565, 21. διάμετρος, -ον, *cf.* 553, 16; 565, 22; 565, 27.
565, 22. διάμετρος, *cf.* 553, 16; 565, 21; 565, 27.
565, 24. διαμαρτυρία, *cf.* 556, 11.
565, 26. διάμετρος.
565, 28. διάμετρος, *cf.* 563, 16; 565, 21-22.
566, 1. Δημήτριος.
566, 3. δημόσιος; — ταμεῖον.
566, 4. Δημᾶς.
566, 9. δειμος.
566, 11. διαμαρτυρία, *cf.* 565, 24.
566, 12. ζημία, PS.
566, 17. δύναμις, *cf.* 560, 6.
567, 3. δηνάριον; — τέτταρα; — γράμμα.
567, 5. Διονύσιος.
567, 14. δίσκοι.
567, 15. δύσις, *cf.* 567, 21.
567, 17. δυσουρία, *cf.* G. XIX, 425.
567, 20. διὰ ἀστέρων?
567, 21. δύσις, *cf.* 567, 15.
567, 22. δίστομος.
567, 24. ἰσχυρός, PS.
567, 25. διψάς.
568, 1. δύσπνοια.
568, 3. διὰ σπερμάτων (φάρμακον), G. XIII, 978; *cf.* 568, 9.
568, 6. δυσκολία, *cf.* 562, 3.
568, 8. διὰ πίστεως, 569, 15.

568, 9. διὰ σπερμάτων, *cf.* 568, 3; — σῖρύχνον, *cf.* 224, 21.
568, 12. Διοσπολιτοῦς (φάρμακον), *cf.* 561, 5.
568, 14. διδάσκαλος, *cf.* 558, 19.
568, 16. ?
568, 17. ?
568, 18. ἥδυσμα?
568, 19. δίσῖομα (πνεύματα)?
568, 20. διδάσκαλος, *confer* 558, 19; 568, 14.
568, 22. ?
568, 23. διφυής, *cf.* 521, 21.
568, 25. δίψα.
568, *ult.* δίπῖυχα, *cf.* 560, 7.
569, 1. δίψακος, *conf.* 557, 1; 569, 25.
569, 3. διὰ πολλῆς.
569, 4. πομφόλυξ? *cf.* 80, 25.
569, 6. διπλοῖς, F. *N.*, *melius quam* διπλᾶς (διπλῇ), *Lag. Semitica*, I, 23.
569, 8. διφρυγές, D. I, 784, *cf.* 569, 17.
569, 10-11. διάφραγμα; — ὑπογάσῖριον, *cf.* 79, 15.
569, 14. δίφρος, *cf.* 546, 11.
569, 15. διὰ πίσῖεως, *cf.* 568, 8.
569, 16. ἑπῖάγωνα, -ων.
569, 17. διφρυγές, *cf.* 569, 8.
569, 23. δίψακος, *cf.* 557, 1; 569, 1.
570, 8. διακόνιον, *cf.* 114, 16; 389, 5.
570, 9. δίκαιος, *cf.* 570, 12.
570, 10. δικαιοσύνη, *cf.* 571, 7.
570, 12. δίκαιος, *cf.* 570, 9.
570, 14. δικαίως.
570, 16-17. δίκταμνος, D. I, 378; IL. *Pf.* 355; — Θλάσπι.
570, 21. δικτάτωρ.
570, 23. διαταραχή?
570, 24. δέκαρχος.
570, *ult.* δίκελλα, *cf.* 547, 5.
571, 3. δίκροτος.
571, 5. δίκαιος, *cf.* 570, 12.
571, 6. διὰ σχεδίου.
571, 7. δικαιοσύνη, *cf.* 570, 10.
571, 9. διακονικόν, *cf.* 572, 8.
571, 10. δίκταμνος; *cf.* 570, 16.
571, 13. δικτυβόλος.
571, 15. δικαιοκρίτης.
571, 16. διάκονος *cum* δικαιοκρίτης *confusum*, *cf.* 571, 15 *et* 19.
571, 17. διακονία, *cf.* 556, 12.
571, 18. διακόνισσα.
571, 19. διάκονοι.
571, 20. δικασῖής.
571, 21. δικασῖήριον, *cf.* 572, 6.
571, 22-25. διὰ κωδίων; — ἀρχίατρος *vel* ἀρτηριακή, IL. *Pf.* 204; *cf.* 554, 4-7.
572, 1. οἰκοδεσπότης, *cf.* 145, 25.
572, 2. δίκη, -ας.
572, 3. διὰ κυνῶν, G. XII, 292, *l.* 1-2.
572, 5. ἴκτερος, *conf.* ZDMG, 1885, 241.
572, 6. δικασῖήριον, *cf.* 571, 21.
572, 8. διακονικόν, *cf.* 571, 9.
572, 10. δικαιοκρίτης, *cf.* 571, 15.
572, 11. δικαιοσύνη, *cf.* 570, 10; 571, 7.
572, 16. δωρεά, -αν, *cf.* 549, 3.
572, 19. δύο χίλια, *sed e glossa* ἑκατὸν χίλια.
572, 20. διερμενευτής.
572, 22. ὑδροχόος, PS., *cf.* 117, 7.
572, 24. ἕδρα?
573, 14. διαθήκη, *cf.* 555, 9.
574, 11. ?
574, 12. *græcum vocab. quærunt, scilicet* δοχεῖον PS., δόκιον F. *N.*; *sed cf. targ.* דוכנא, *ar. et p.* دكان.
574, 15. δόξα, *cf.* 541, 1.
574, 21. δεξία, *cf.* 535, 22; 541, 5; 562, 13.
574, 22. ξειρά, σειρά?
576, 8. Λιβερτίνων, *Act.* VI, 9; PS.
576, 17. libellum.
577, 2. κιρσός.
578, 5. Δελφοί.
578, 6. δέλφιν, *cf.* 542, *ult.*
579, 20. δαμασκηνά, IL. *Pf.* 286; *cf.* 679, 11.
579, 24. δημόσιος.
579, *ult.* ὀρεοσέλινον? *cf.* 94, 11, 16 *et* 27; IL. *N. conjicit* σμύρνιον.
580, 2. πετροσέλινον.
581, 3. ? IL. *N. conjicit* λεπῖότης.
581, 4. μετάθεσις.
582, 16. δομεσῖικόν, *cf.* 543, 16 *et* 19; 553, 19.
582, 19. δαμασκηνά, *cf.* IL. *Pf.* 149.
583, 15. σκολοπένδριον, *cf.* 236, *ult.*
586, 8. ῥάφανος, D. 256; IL. *Pf.* 309.
586, 10. δαπάνη *et* δάφνη.
586, 18. ? *forsan* φανός *et in glossa* الغانص.
586, 21. δαπάνη, *cf.* 527, 12; 586, 10 *et* 23.
586, 23. δαπάνη, *cf.* 527, 12; 586, 10 *et* 21.
586, 24. δαπάνη.
587, 4. δαφνίς, IL. *Pf.* 64 *et* 299.
587, 5. δαφνός? *lege* ܕܦܢܘܣ *pro* ܕܒܢܘܣ.
587, 14. δάφνη.
587, 25. δεκάχορδος.
589, 7. δεκανοί; — ζώδιον.
589, 22. φλεγμονή.
590, 4. δράκων, *cf.* 595, 19.
590, 5. δραμεῖν.
590, 6. δράβη? *cf.* D. I, 296.
590, 7. δράξασθε? PS.
590, 16. ἄκανθα Ἀραβική, *cf.* 215, 6.
590, 17. δρακόντιον, *cf.* 9, 3; 132, 19; 548, 22.
590, 21. δραχμάς, δραχμή, *cf.* 594 *ult.*
591, 5. δρακοντία, D. I, 307.
591, 7. Δέρβη, *cf. Act.* XX, 4.
591, 14. δράγματα.
592, 12. δρύϊνος.
592, 14. δρυοπῖερίς, D. I, 680; IL. *Pf.* 266; *cf.* 593, 8 *et* 12.
592, 17. ἀθήρα? *cf.* 603, 20; 676, 1.
592, 24. ?
593, 1. δρῦς.
593, 3. δρῶπαξ.
593, 7. δρῶπαξ, *cf.* 593, 3.
593, 8. δρυοπῖερίς, *cf.* 592, 14; 593, 12.
593, 9. Δρώπακος.
593, 11. Δρουσίλλη, *conf. Act.* XXIV, 24.
593, 12. δρυοπῖερίς, *cf.* 592, 14; 593, 8.
593, 22. δρυμός.
594, 8. ἀβρότονον, *cf.* 422, 27.
594, 10. δρέπανον πετόμενον, *Zach.* V, 1; PS.
594, 13. ταπεινός.
594, *ult.* δραχμή, *cf.* 590, 21.
595, 4. δρόμος; *cf.* 43, 14.
595, 19. δράκων, *cf.* 590, 4.
596, 24. χαμαιλέων, *cf.* IL. *Pf.* 128.
596, 26. χαμαίπιτυς, D. I, 500; IL. *Pf.* 256.
598, 6. Βασιλικῶν?

ܗ

599, 4. ἰδού, *præposito* ܗܐ, IL. *N.*, *et postposito* νῦν, *in* ܗܐܫܥܐ.
599, 10. ἔαρ.
599, 11. αἰών, PS.
599, 12. ἑορτάζων.
599, 14. ἑορτή.
599, 15. ἕως.
599, 16-17. ἑωσφόρος; — Ἀφροδίτη.
599, 20. εἶ; — εἰ.
599, *ult.* εἶδεν.
600, 4. εἴδωλον.
600, 6. εἰκών.
600, 8. εἰλίξεις.
600, 10. εἰμί? *glossa non congruit.*
600, 11. εἶπεν.
600, 12. εἰρήνη, *cf.* 291, 19.
600, 13. εἰς?
600, 14. εἷς.
600, 15. εἰσάκουε, PS.
600, 16. εἰσελεύσομαι, PS.
600, 18. εἰσελθέτω, PS.
600, 19. εἰσεπορεύετο.
600, 21. εἰσήγαγεν.
601, 1. εἰσήκουσεν.
601, 3. εἰσῆλθοσαν, F. *N.*, 20.
601, 5. εἰς τέλος, PS.
601, 6. εὐδοκία, PS.
601, 7. εὐεργήτεσας.
601, 9. εὐηγγελισάμην.
601, 11. εὐηρέστουν σοι, PS.
601, 13. εὔτονος, IL. *N.*
601, 15. εὔθετος.
601, 16. εὐθηνία.
601, 18. εὐθύς.
601, 19. εὐθύτης.
601, 20. εὐίλατος.
601, 21. εὐκαιρία.
601, 22. εὐλογία.
601, 23. εὐλογήσεις.
601, 24. εὐπαθοῦντες.
601, 26. εὐπρέπεια.
601, 27. εὐρύχωροι?
601, 28. εὐρύς?
602, 1. εὔσημος.
602, 3. εὐφρανθήσομαι.
602, 4. εὐφράνθησαν.
602, 6. εὐφροσύνη.
602, 7. εὐχή.
602, 8. εὐόδωσον.
602, 9. εἴδη.
602, 12. αἰδοῖον, IL. *N.*
602, 14. ἧπαρ, *cf.* 143, 15; 644, 17.
602, 18. πόλιον, *cf.* 238, 3.
602, 20. εὑρέθη.
602, 27. ἔβαλον.
602, *ult.* ἐβαρύνθη.
603, 10. καρδάμωμον, D. I, 14; IL. *Pf.* 349; *cf.* ܣܪܕܘܢ.
603, 11. σχοῖνος, *cf.* 473, 4.
603, 13. φλόμος.
603, 20. ἀθήρα, *cf.* 37, 21; 216, 10; 328, 4.
603, *ult.* ἐβδελύχθησαν, PS.
604, 1. ἐβεβαίωσας, PS.
604, 2. ἐπετίμησεν?
604, 3. *an a* κυρτός *corruptum? cf.* 189, 9.
604, 4. ἐβουλεύσαντο.
604, 6. ἱβίσκος, *cf.* 181, 3; 409, *ult.*; 626, 24.
604, 15. ἐρινος, D. I, 527-528; IL. *N.*
604, 27. ἔβενος, *cf.* 18, 3; 86, 18.
604, 28. ἔβρυξαν.
605, 1. ἔκλειψις, *cf.* 29, 15; 606, 18; 655, 5.
605, 3. ἐγκατάλειμμα.
605, 7. ἐγγίζειν?
605, 8. ἔγγιστα.
605, 9. ἔγγραπτον.
605, 10. ἐγγύς.
605, 11. ἐγένετο.
605, 16. αἰγόκερως, *cf.* 111, 22; 472, 18.
605, *ult.* αἰγίλωψ, *cf.* 28, 11; *etc.*
606, 4. ἐγήρασα.
606, 5. ἐγόγγυσαν.
606, 6. ἐγλύκανας, *Ps.* LIV, 15 *Hex.*, F. *N.* 21.
606, 8. ἀγχίλωψ, *cf.* 211, 2; *etc.*
606, 15. αἴγειρος, *cf.* 27, 23; *etc.*
606, 17. ἡγεμών, *cf.* 112, 1.
606, 18. ἔκλειψις, *cf.* 29, 15; 605, 1; 655, 5.
606, 20. ἡγεμών, *cf.* 606, 17.
606, 22. ἐγνώρισας.
606, 23. ἔγκατα.
606, 24. ἐγκατέλιπες.
607, 1. ἐγκαίνισον.
607, 3. γεωγραφία, PS.
607, 13. ἐδαφιεῖ, PS.
607, 15. ἔδαφος.
607, 18. ἐδειλίασαν.
607, 19. ἐδέσματα.
607, 20. ἐδοκίμασας.
607, 21. ἐδολιοῦσαν, F. *N.* 21.
607, 22. ἐδούλευσαν, PS.
607, 24. ἔδωκας.
607, 25. ὕδραυλις, *cf.* 609, 25; 657, 6.
608, 21. ἐδίψησεν, PS.
609, 22. ὑδρόσατον, *cf.* 42, 8.
609, 25. ὕδραυλις, *cf.* 607, 25.
609, 27. ὑδραύλησις?
610, 1-3. ὑδράργυρος, *cf.* 41, 24; 55, 3; — ὑδρόμυρον? *cf.* 610, 6.
610, 4. ὑδρόμελι, *cf.* 42, 9; *etc.*
610, 6. ὑδρόμυρον? *ac si ex* ὕδρος *et* μόρος, *cf.* 610, 3.
610, 8. Ἀδρίας, *cf.* 42, 17.
610, 9. ὑδροκήλη? *cf.* G. XIX, 447.
610, 10. ὑδρωπικός.
610, 12. ὑδροκέφαλον, *cf.* 80, 18; 85, 8.
610, 13. ἔδραμον.
610, 14. οὐ μά? — οὐδέτερος.
612, 14. ὑγρὰ πίσσα, D. I, 97.
612, 16. ὁ γυμνάζων *vel juxta glossam* γυμνάσμενος.
612, 20. ὕδερος.
612, 22. ὕδνα, *cf.* 54, 6.
612, 23. ἡδύοσμος, *cf.* 51, 27.
613, 4. εὐδοκία.
613, 5. εὐεξία.
613, 8. εὔζωμον, *cf.* 53, *ult.*; 55, 19.
613, 10. ἐτυμολογία, *cf.* 57, 12, *etc.*; 623, 15.
613, 11. ἐκτρόπιον, *cf.* G. XIX, 439; *inf.* 642, 27; 654, 12.
615, 1. ὕλη, *cf.* 615, 5 *et* 10; 623, 22; 625, 5.
615, 4. λευκὴ ἄκανθα, *cf.* 213, 22, *etc.*
615, 5. ὕλη, -ας, *cf.* 615, 1 *et* 10.
615, 6. ὑαλοειδής, *cf.* 170, 22.
615, 8. ? *cf.* IL. *Pf.* 173.
615, 10. ὕλη, *cf.* 615, 1 *et* 5.
615, *ult.* ὁμοούσιον, *cf.* 185, 3.
616, 1. ὁμοιούσιον, 67, 1; 185, 2.
616, 2. ὁμοιούσιον, *cf. vocab. præcedens.*
616, 4. ὠμήρισα, PS.
616, 7. αἱμοῤῥοΐδες, *cf.* 67, 21; 637, 5.
616, 28. ὁμωνυμία? *cf.* 66, 25; 68, 11.
616, 29. ὁμώνυμος, *cf.* 66, 24; 184, 15.
616, *ult.* οἴσυπος, *cf.* 77, 20.
617, 3. ὑγιαστικά?

617, 5. ὑοσκύαμος, *cf.* 47, 22; *etc.*
617, 6. ὕπαρξις.
617, 8. ὑπερικόν, *cf.* 79, 1; 84, 5.
617, 11. εὐπατώριον, *cf.* 10, 21; 620, 15.
617, 15. ἕρπυλλος, *cf.* 302, 8 *et* 23; 660, 6.
617, 19. ὑποδιάκονος, *cf.* 143, 18; 621, 5.
617, 23. δυσουρία? IL. *N.*, *cf.* 567, 17.
617, 24. ἐπεξεργασία? PS.
617, 26. ὑπογραφή, *cf.* 79, 12; — συντέλεια.
618, 3. ὑπατικοί, *cf.* 619, 11.
618, 5. ὑποθετικός, *cf.* 619, 2.
618, 7. ὑπόθεσις, *cf.* 82, 8; 85, 3; 621, 2.
618, 10. ὑπομνήματα, *cf.* 80, 22; 620, 18; 621, 14; 645, 16.
618, 14. ὑπο[μνη]σ7ικόν, *cf.* 620, 20.
618, 16. Ὑψισ7άριοι, *cf. col.* 85, 5.
618, 18. Ἡ[μερ]οβαπ7ισ7αί, PS.
618, 20. ὑποκείμενον, *cf.* 80, 9; 620, 9.
618, 23. ὑποκισ7ίς, *cf.* 84, 17 *et* 23.
618, *ult.* ὑπόληψις, *cf.* 82, 9; *etc.*; 620, 26; 646, 7.
619, 3. ὑποθετικός, *cf.* 618, 5.
619, 4. ? *Cf.* IL. *Pf.* 252.
619, 7. ἱπποκένταυρος, *cf.* 143, 3; 632, 28.
619, 11. ὑπατικός, *cf.* 618, 3.
619, 13. ὑπατεία; — ὕπατος, *cf.* 79, 10; 619, 19.
619, 16. Ἱπποκράτης, *cf.* 143, 6.
619, 19. ὕπατοι, *cf.* 619, 13.
619, 22. ὑποσ7[ατικ]ός, *cf. vocab. sequens.*
619, 25. ὑποσ[τα]τικός, *cf. vocab. præcedens.*
619, 26. ὑπόληψις, *cf.* 618 *ult.*; 620, 26.
620, 1. ὑπαρχία, *cf.* 620, 5.
620, 2. ὕπαρχος.
620, 4. ὑπερβολή.
620, 5. ὑπαρχία, *cf.* 620, 1.
620, 9. ὑποκείμενον, *cf.* 618, 20.
620, 11. ἐμφύσημα, F. *N.*, 21; *cf.* G. XIV, 769; *inf.* 626, 6; 639, 8.
620, 13. ἐπαγωγή, *cf.* 644, 19.
620, 15. εὐπατώριον, *cf.* 617, 11.
620, 18. ὑπομνήματα, *cf.* 618, 10; 621, 14; 645, 16.
620, 20. ὑπομνησ7ικόν, *cf.* 618, 14.
620, 22. ὑπογάσ7ριον, *cf.* 79, 15.
620, 25. εὐφόρβιον, *cf.* 84, 25.
620, 26. ὑπόληψις, *conf.* 618, *ult.*; 646, 7.
621, 1. δρυπετής, IL. *Pf.* 137.
621, 2. ὑπόθεσις, *cf.* 618, 7.
621, 5. ὑποδιάκονος, *cf.* 617, 19.
621, 14. ὑπομνήματα, *cf.* 618, 10; 620, 18; 645, 16.
621, 16. ὑπατικός? *cf.* 618, 3.
621, 17. ἐγκανθίδες, G. XIX, 438; *cf.* 626, 26; 642, 17.
621, 20. herba rubia. — θαψία, *cf.* D. I, 489 *sub* ἐρυθρόδανον; *inf.* 622, 19; 656, 7.
621, 25. εὖρος, *cf.* 90, 23.
622, 4. ὥρα.
622, 9. ῥόδινον (ἔλαιον), D. I, 55.
622, 10. ἄρθρον, *cf.* 304, 18 *et* 25.
622, 12. ? *Cf.* IL. *Pf.* 361, *not.* 2 *et inf.* ܟܬܒܐ ܕܗܘܪܘܛܘܣ.
622, 13. Ὀρέσ7ης?
622, 14. εὔρυτος?
622, 15. εὐρόνοτος, *cf.* 621, 25.
622, 19. ἐρυθρόδανον, *cf.* 285, 18; 304, *ult.*; 657, 13.
623, 3. ἐτάζων.
623, 4. ἐτάκησαν.
623, 5. ἐταπεινοφρόνουν.
623, 7. ἐταράχθη.
623, 8. ἐτάχυναν.
623, 9. ἔτεκον.
623, 10. ἐτέκταινον, *lege* ܡܢܓܪܝܢ *pro* ܡܢܓܕܝܢ, *cf. Ps.* CXXVIII, 3 *Hex.*
623, 11. ἐτελέσθησαν.
623, 12. ἑτερώνυμος, *cf.* 109, 25.
623, 15. ἐτυμολογία, *cf.* 613, 10.
623, 17. ἑτοιμασία.
623, 18. ἔτος.
623, 22. ἔτι; — εἶτα.
623, 23. ἐτυρώθη.
623, 24. ἐκτικά? *Cf.* 653, 24; 654, 3.
623, 25. ἔτνος.
624, 22. ὕλη, *cf.* 615, 1, 5 *et* 10; 625, 5.
624, 25. Ἔννατον.
625, 4. ἡ ἄλλη?
625, 5. ὕλη, *cf.* 615, 1, 5 *et* 10; 623, 22.
625, 6. ὕλη, *cf. vocab. præcedens.*
626, 3-5. ὁ σμιλευτός; — κοπίσκος, *cf.* D. I, 85; IL. *Pf.* 235.
626, 6. ἐμφύσημα, *cf.* 620, 11; 639, 8.
626, 9. ἴβις.
626, 24. ἰβίσκος, *cf.* 181, 3; 409, *ult.*; 604, 6.
626, 26. ἐγκανθίδες, *cf.* 621, 17; 642, 17.
626, *ult.* ἐπομένη σοί?
627, 1. ἐχόμενος.
627, 2. ἐχορτάσθησαν, PS.
627, 3. ἐπορούων?
627, 4. ἐχώλαναν.
627, 5. ἐχῖνος (τοῦ σ7ομάχου).
627, 6. ἔχιδνα, *cf.* 154, 18.
627, 7. ἔχιον, D. I, 526.
627, 18. ἐχῖνος τὸ φυτόν, *cf.* G. XI, 880; *inf.* 628, 2.
627, 22. ἐχῖνοι, *cf. vocab. sequens.*
627, 24. ἐχῖνος θαλάσσιος, *cf.* G. VI, 738; D. I, 167.
627, 26. ἐχῖνος χέρσαιος, D. I. 168.
628, 1. ?
628, 2. ἐχῖνος, *cf.* 627, 18.
628, 6. ἐξήγαγε, *cf.* 628, 16.
628, 8. ἐξαγγελῶ.
628, 9. ἐξάγωνος.
628, 10. ἐξαγορεύσω.
628, 12. ἐξεγέρθητε, F. *N.*, 22.
628, 13. ἐξειργάσω.
628, 14. ἐξειργάσατο.
628, 16. ἐξήγαγεν, *cf.* 628, 6.
628, 17. ἐξήγγειλα.
628, 18. ἐξανθήματα.
628, 20. ἔξοδος.
628, 22. ἐξοχάδες, PS.
628, 23. ἐξοίσει, F. *N.* 23.
628, 24. ἕξις, *cf.* 162, 3; 629, 1.
628, 26. ἀξιόλογοι.
629, 1. ἕξις, *cf.* 628, 24; 630, 10.
629, 4. ἐξάλειψον, *cf.* 630, 30.
629, 6. ἐξαπέσ7ειλε.
629, 7. ἐξάπινα.
629, 8. ἐξεδείξατε.
629, 10. ἐξέβαλεν.
629, 11. ἐξεβιάσαντο, F. *N.* 22.
629, 12. ἐξέθρεψε?
629, 13. ἐξέκλινον.
629, 14. ἐξεκενώθη.
629, 15. ἐξέλιπεν.
629, 16. ἐξέλιπον.
629, 18. ἐξελέξατο.
629, 19. ἐξέλοι.

IMPRIMERIE NATIONALE.

629, 20. ἐξέλου.
629, 21. ἐξεναντίας.
629, 22. ἐξεπορεύετο.
629, 24. ἐξερευγόμενα.
629, 26. ἐξετάζει.
629, 27. ἐξέτηξας.
629, *ult.* ἐξεχύθη.
630, 1. ἐξετεινάχθην = ἐξετινάχθην, PS., 108, 1; F. *N*, 22.
630, 3. ἐξήλειψας, *cf.* 629, 4.
630, 4. ἐξηράνθη.
630, 5. ἐξηγέρθη.
630, 6. ἐξηρίθμησαν.
630, 7. ἐξείρπυσεν.
630, 8. ἐξίλασμα.
630, 10. ἕξις, *cf.* 629, 1.
630, 12. ἐξιχνιασάμην.
630, 14. ἐξολοθρεύσει.
630, 16. ἔξω.
630, 17. ἐξομολογήσεται.
630, 19. ἐξουδένωσις.
630, 20. ἐξουδενώθη *vel* ἐξουδενώθεις.
630, 21. ἐξουσία.
630, 22. ἔξωσον.
630, 23. ? *Cf.* IL. *Pf.* 52.
630, 24. ἐλάτη, *cf.* 165, 20; 171, 12.
631, 1. ἔλαβεν.
631, 2. ἐλάθετο.
631, 3. ἐλάλησεν.
631, 4. ἐλατή (ἐλατός), PS.
631, 5. ἐλατlωθήσονται.
631, 7. ἔλαφος, *cf.* 169, 18.
631, 8. ἐλατίνη, D. I, 535.
631, 12. ἐλαφοβόσκον, D. I, 416-417; *cf.* 631, 23.
631, 17. ἐλάτινον (μύρον), D. I, 58.
631, 19. ἐλαία, *cf.* 165, 11; 635, 24.
631, 20. ἔλαιον.
631, 23. ἐλαφοβόσκον, *cf.* 631, 12.
631, 27. ἐλέφας, G. XIX, 428.
631, *ult.* ἐλεγμός.
632, 1. ἐλέγξεις.
632, 2. ἐλεημοσύνη, *cf.* 127, 7.
632, 3. ἐλέησον, *cf.* 172, 19.
632, 4. ἔλεος.
632, 5. ἐλεύθερος, *cf.* 128, 16.
632, 6. ἐλεφάντινος.
632, 8. ἐλένιον αἰγύπlιον, *cf.* D. I, 43; *inf.* 633, 14; 634, 1.
632, 10. ἐλαιόμελι, D. I, 47.
632, 13. ἐλελίσφακον, D. I, 381; *cf.* 172, 21; 633, 15; 634, 14.
632, 16. ἑλξίνη, *cf.* 176, 10; 633, 17.
632, 20. ἐρυθροειδής (χίτων), G. XIV, 719.
632, 23. ἔλυμος, D. I, 241; IL. *Pf.* 101.
632, 28. ἱπποκένταυρος, *cf.* 619, 7.
632, *ult.* ἅλιξ, *cf.* 173, 14; 633, 20.
633, 9. ἑλίχρυσον ἀμαράντινον, *conf.* 634, 11.
633, 11. Ἡλιόπολις, *cf.* 171, 17; *etc.*
633, 14. ἑλένιον, *cf.* 632, 8; 634, 1.
633, 15. ἐλελίσφακον, *cf.* 632, 13; 634, 14.
633, 17. Ἑλικωνιάς?
633, 20. ἅλιξ, *cf.* 632, *ult.*
633, 22. ἔλειον, *cf.* 177, 12.
633, 24. ἕλκω.
633, *ult.* ἕλιξ, ἑλίκη, *cf.* 396, *ult.*; 636, 9 *et* 15; *S. Frænkel, Die aram. Fremdw.* 56.
634, 1. ἑλένιον, *cf.* 632, 8; 633, 14.
634, 3. ἤλεκτρον, *cf.* 183, 3; *etc.*
634, 8. ἐλίπανας.
634, 9. ἐλπίζει.
634, 10. ἐλυπήθη (*fem.*).
634, 11. ἑλίχρυσον, *cf.* 633, 9.
634, 14. ἐλελίσφακον, *cf.* 632, 13; 633, 15.
634, 17. ἑλξίνη, *cf.* 632, 16; — περδίκιον, *cf.* IL. *Pf.* 142.
635, 1. ἑλξίνη, *cf.* D. I, 582; *supra* 632, 16.
635, 4. ἔκλειψις, *cf.* 29, 15; 655, 5.
635, 6. ἐλλέβορος, *cf.* 165, 23; 635, 21.
635, 8. Ἡλιόπολις, *cf.* 633, 11; *forsan cum* Ἑλλήσποντος *confusum.*
635, 21-22. ἐλλέβορος λευκός; — ἐλλέβορος μέλας.
635, 24. ἐλαία, *cf.* 165, 11; 631, 19.
635, 25-26. ἑλληνικά; — ἑλληνισμός.
635, *ult.* Ἑλλάς, *cf.* 327, 25.
636, 1. ἐλπίσατε.
636, 2. ἐλπίς, *cf.* 178, 12.
636, 7. ἀσπίς, *cf. Physiol.*, *ed. Tychsen, cap.* 30; *ed. Land, cap.* 73.
636, 9. ἕλιξ, ἑλίκη, *conf.* 633, *ult.*; 636, 15.
636, 12. ἑλκύσαι.
636, 15. ἕλιξ, ἑλίκη, *conf.* 633, *ult.*; 636, 9.
636, 20. ἕλιξ, ἑλίκη, *cf. vocab. præcedens.*
636, 23. ἕλκυσμα, D. I, 764.
636, 25. ἐλθέτω.
636, 26. ἐμάκρυνα.
636, *ult.* αἷμα, -ατος, *cf.* 132, 10; 135, 14.
637, 1. ἡ βουλή, *cf.* 367, 11; 369, 25.
637, 2. ἐμελέτησαν.
637, 5. αἱμοῤῥοΐδες, *cf.* 616, 7.
637, 7. αἱματίτης (λίθος), D. I, 810.
638, 1. ἐμίαναν, PS.
638, 2. ἐμίγησαν.
638, 3. ἐμίσησας.
638, 5. ὅμηρα.
638, 11. ἥμισυν, *cf.* 133, 21.
638, 13. ἡμιτριταῖος, *cf.* 133, 15.
638, 21. ἡμικρανία, *cf.* 133, 11.
639, 1. ἄμποτις, *cf.* 190, 18.
639, 3. ἐμπερικοί, *cf.* 190, 20.
639, 5. ἔμπαιγμα.
639, 6. ὑπώπια, *cf.* 81, 14; 640, 1.
639, 8. ἐμφύσημα, *cf.* 620, 11; 626, 6; 639, 26.
639, 10. ἔμπετρον, D. I, 672; *cf.* 640, 4; 645, 13.
639, 12. ἐμπλησθήση.
639, 14. ἐμπυρίζεται.
639, 16. ἐμπαγῆναι, F. *N.* 23.
639, 18. ἐμπεσεῖται? PS.
639, 19. ἔμπνευσις, F. *N.* 23.
639, 23. ἐφάνθη?
639, 24. ἐμφανῶς.
639, 25. ἐμφράξει.
639, 26. ἐμφύσημα, *cf.* 639, 8.
640, 1. ὑπώπια, *cf.* 639, 6.
640, 4. ἔμπετρον, *cf.* 639, 10; 645. 13.
640, 7. ἐμπερικη, *cf.* 190, 20.
640, 9. ἡμίθεος.
640, 14. ἔνδημα; — ἐπιχώρια, *conf.* 640, 25.
640, 16. ἰνδικόν.
640, 18. ἐνδιαβάλλοντες, *Ps.* LXX, 12; *cf.* F. *N.* 24.
640, 20. ἐνδιέβαλλόν με, *Ps.* XXXVII, 21; *cf.* F. *N.* 24.
640, 22. ἔνδυμα.
640, 23. ἐνεδρεύει.
640, 24. ἐνδύομαι.
640, 25. ἔνδημα; — ἐπιχώρια (νοσήματα), *cf.* 640, 14; G. XV, 429; XVII, I, 11.
641, 3. ἠνέγκατε.

641, 4. ἐνέδρα.
641, 5. ἕνεκα.
641, 6. ἕνεκεν.
641, 7. ἐνεκότουν, *Ps.* LIV, 4; F. *N.* 24.
641, 9. ἐνεπάγησαν.
641, 10. ἐνετείλω, F. *N.* 24.
641, 11. ἐνέτεινον.
641, 12. ἐνευλογεῖται.
641, 14. ἐνεγράφη.
641, 17. ἐνύσταξαν.
641, 18. ἐνώπιον.
641, 19. ἐνώτισαι.
641, 23. ἐντολή.
641, 24. ἐντραπείησαν, PS.
641, 26. ἔντρομος.
641, 27. ἐν τῷ.
641, *ult.* ἔντυβον, G. XIX, 730; *conf.* 103, 1; 204, 25.
642, 1. ἐντεροκήλη, *cf.* 206, 10.
642, 3. ἐνύπνιον.
642, 8. ἡνίοχος.
642, 17. ἐγκανθίδες, *cf.* 621, 17; 626, 24.
642, 22. ἐσάπησαν.
642, 23. ἐσείσθη.
642, 24. ἐσώθησαν, *glossa ad aliud vocab. pertinente*, *cf.* PS.
642, 25. ἔσωθεν.
642, 26. ἔσεται.
642, 27. ἐκτρόπιον, *cf.* 613, 11; 654, 12.
643, 1. ἔσταξεν.
643, 2. ἐστέρησας.
643, 3. ἐστεφάνωσας.
643, 4. ἔστη; — ἔστιν.
643, 6. ἐστεριγμένη.
643, 8. ἐχῖνος, *cf.* 627, 24.
643, 10. ἔση.
643, 11. ἐσεμειώθη, *Ps.* IV, 7; F. *N.* 24.
643, 13. ἐσίγησα.
643, 14. ἔσχατος.
643, 15. ἐσχάρα, *cf.* 643, 20 *et* 22.
643, 18. ἐσμίκρυνε.
643, 19. ἐσχάρα, *cf.* 643, 15 *et* 22.
643, 22. ἐσχάρας, *cf.* 643, 15 *et* 19.
643, 26. ἔσπασαν.
643, *ult.* ἰσοσκελής, *cf.* 138, 5.
644, 1. ἐσκίρτησαν.
644, 3. ἐπαγγελία.
644, 4. ἐπάγων.
644, 5. ἐπᾴδων.
644, 6. ἐπαλαιώθη, *cf.* 644, 8.
644, 7. ἐπάκουσόν μου.
644, 8. ἐπαλαιώθησαν, *cf.* 644, 6.
644, 9. ἐπανιστάμενοι.
644, 11. ἐπανίσταντο ἐπ' ἐμέ.
644, 13. ἐπάρθητε, F. *N.* 24.
644, 14. ἔπαρον, F. *N.* 24.
644, 15. ἐπάταξας, PS.
644, 17. ἧπαρ, *cf.* 143, 15; 602, 14.
644, 19. ἐπαγωγή, *cf.* 620, 13.
644, 21. ἐπητήσαντο.
644, 23. ἐπέβη.
644, 24. ἐπεβίβασας.
644, 26. ἐπαίδευσαν.
644, *ult.* ἐπείνασαν.
645, 1. ἐπελήσθην.
645, 2. ἐπεκαλύφθησαν.
645, 3. ἐπενθήθησαν, *Ps.* LXXVII, 63; F. *N.* 25.
645, 4. ἐπεῤῥίφην.
645, 6. ἐπετάσθη.
645, 7. ἐπετίμησας αὐτοῖς.
645, 9. ἐπιθυμία, PS.
645, 10. ἐπεῖδον.
645, 11. ἐφείσατο.
645, 13. ἔμπετρον, *conf.* 639, 10; 640, 4.
645, 16. ὑπομνήματα, *cf.* 80, 22; 618, 10; 620, 18; 621, 14.
645, 18. ἐπενεῖτε = ἐπαινεῖται, F. *N.* 25.
645, 19. ἔπαινος.
645, 20. ἐπορεύθη, F. *N.* 25.
645, 21. ἐπισιτισμός.
645, 22. ἐπολυώρησας, *Ps.* XI, 9; F. *N.* 25.
645, 24. ἐπόρνευσαν.
645, 25. ἐπότισάν με.
645, *ult.* ἐπόψομαι = ἐποφθήσομαι.
646, 1. ἐφονοκτονήθη, *glossa ad aliud vocab. pertinente*, F. *N.* 25.
646, 2. ἐφόνευσαν, *cf. vocab. sequens.*
646, 3. ἐφόνευσαν.
646, 4. ?
646, 7. ὑπόληψις, *cf.* 620, 26; *etc.*
646, 9. ἑπτάκις.
646, 10. ἑπτά.
646, 11. ἑπταπλάσιον.
646, 13. ὑπατεία.
646, 14. ἐπιμήδιον, D. I, 520.
646, 17. ἐπήγαγεν, -γες.
646, 18. ἐπήκουσεν.
646, 19. ἐπιδημία, G. XV, 429; *conf.* 651, 27.
646, 22. ἐπιληψία, *cf.* 143, 11; 144, 20; 647, 21.
646, *ult.* ἐπίνευσις.
647, 3. ἐπινυκτίδες.
647, 5. ἐπίπεδον, *cf.* Hof. 169.
647, 6. ἐπίπλοος.
647, 7. ἐπλανήθησαν.
647, 9. ἐπίλογος.
647, 11. ἐφήμερος (πυρετός), G. X, 666 *seq.*; *cf. supra*, 189, 18.
647, 12. ἐπλήσθη.
647, 13. ἐπιλησμοσύνη.
647, 15. ἐφήμερον, D. I, 581; IL. *Pf.* 48; *cf.* 647, 24; 651, 17.
647, 17. ἐπιπεφυκώς, *cf.* 79, 5, *etc.*; 651, 15.
647, 21. ἐπιληψία, *cf.* 646, 22.
647, 24. ἐφήμερον, *cf.* 647, 15; 651, 17.
647, 26. ἐπίκαυμα, G. XIV, 774; XIX, 434; *cf.* 648, 3; 652, 1.
648, 3. ἐπίκαυμα, *conf.* 647, 26; 652, 1.
648, 4. ἐπίῤῥημα, *cf.* 649, 20.
648, 6. ἐφήμερον, *cf.* 647, 15; 651, 17.
648, 7. ἐπίγαστρον, *cf.* 79, 15.
648, 10. ἠπίαλος, *cf.* 143, 20; G. VII, 347.
648, 12. ἐπισημασία, *cf.* 641, 24.
648, 15. ἐπήρθη.
648, 16. ἐπιβρέξει.
648, 17. ἐπιεικής.
648, 18. ἐπιθυμητός.
648, 19. ἐπικαλεῖσθαι.
648, 21. ἐπικαλησόμεθα.
648, 23. ἐπιλάβου.
648, 24. ἐπιλανθανόμενα.
648, 26. ἐπιλήσεται? PS.
648, *ult.* ἐπιπλεῖον, PS.
649, 1. ἐπιποθεῖ.
649, 2. ἐπισκέπτῃ, *Ps.* VIII, 5; F. *N.* 26.
649, 4. ἐπισκέπτεσθαι, PS.
649, 6. ἐπισκοπή.
649, 7. ἐπιστραφῆτε.
649, 8. ἐπίστρεψον.
649, 9. ἐπὶ τί.
649, 10. ἐπιτήδευμα, PS.
649, 12. ἐπίφανον, F. *N.* 26.
649, 13. ἐπιτίμησις.
649, 15. ἐπὶ τοσοῦτον?
649, 17. ἐπιτίμησον.

ܘ

663, 4. ᾠά, *cf.* 47, 15; 55, 18.
663, 8. Valentinus.
663, 10. Valerianus.
663, 13. vela.
664, 4. ὕδνον, *cf.* 54, 6.
664, 10. Valens Palæstinus.
664, 14. οὖα, IL. *Pf.* 49.
665, 8. οἰνάνθινον (ἔλαιον), PS., *conf.* 71, 19.
665, 14. οἴσυπος, *cf.* 77, 20.
665, 16. ὄξος, *cf.* 61, 7; 155, 4.
665, 21. vela, *cf.* 663, 13.
665, 25. Valens.
666, 4. ὄνοι ὑπὸ ὑδρίας, D. I, 183.
666, 8. ὄνυχες αἰγῶν, D. I, 185; — [ὄνυχες] ὄνων, D. I, 184.
666, 13. οἶνος, *cf.* 69, 12; 196, 21.
666, 14. ὄνυξ, *cf.* 69, 17; 202, 4.
666, 16. ὀρτάρια, *cf.* 91, 17.
666, 17. ὄσ7ρεον, *cf.* 76, 25.
666, *ult.* ὄψ, ὀπός; — ῥῆμα.
667, 1. ὀπὸς κυρηναϊκός, D. I, 431; IL. *Pf.* 36; *cf.* 81, 7; 447, 23; 545, 9.
667, 3. ὀπός, *cf. vocab. præcedens.*
667, 4. ὀποπάναξ, D. I, 396; IL. *Pf.* 191; *cf.* 265, 24.
667, 7. ἄκορον, *cf.* 85, 19; 275, 13; 278, 9.
667, 8. ὤκιμον, *cf.* 86, 14.
667, 9. ?
667, 11. ὠκίμινον (μύρον), D. I, 62; *cf.* 86, 14; 667, 8.
668, 15. οὖρον, *cf.* 91, 9.
668, 17. ὄροβος, *cf.* 91, 11 *et* 12.
668, 18. ὀροβάγχη, *cf.* 90, 25; 93, 1; 95, 1; 292, 8.
668, 24. μεσάραιον, G. II, 561 *et* 563.
669, 3. μεσαντέριον, G. II, 575 *et* 785.
669, 12. ὀρίγανος, *cf.* 92, 13.
670, 4. ὄρθιον, *Frænkel, Die aram. Fremdw.* 223.
670, 6. ἄρμενον, *cf.* 296, 15.
670, 12. ὀθόννα, D. I, 333.

ܙ

671, 4-5. ζέα *et* ζεία, *cf.* 676, 24; 687, 6.
671, 12. ζωή, *cf.* 677, *ult.*
671, 14. ζήτημα.
673, 24. κόπρος.
673, 25 *et ult.* ψαρὸς κόπρος, G. XII, 308.
676, 1. ἀθήρα? *cf.* 592, 17; 630, 20; *lege* ܙܙܘ̇ܬ *pro* ܙܙܘܬ.
676, 24. ζέα, *cf.* 671, 4; 687, 6.
677, 5. ζεῦγος.
677, 23. ἀντίδοτος, *cf.* 216, 4.
677, 24. Ζεύς; — κασσίτερος, *cf.* 681, 6; 686, 22.
677, *ult.* ζωή, *cf.* 671, 12.
678, 17. (τὰ) ζωγρεῖα.
678, 19. ζύγωμα, *cf.* 99, 12 *et* 19; 217, 25.
678, 21. Ζεῦγμα.
678, 24. ζώδια.
679, 1. ζώδιον.
679, 3. ζωδιακός, *cf. vocab. sequens.*
679, 4. ζωδιακός.
679, 11. δαμασκηνά, *cf.* 579, 20.
679, 12. ζωμὸς ἰχθύων, D. I, 182.
680, 4. Ζεύξιππος, *cf. Joh. Eph.*, 186, 19; *sup.* 525, 18. — δημόσιον.
680, 18. ζυγομαχία, PS.
680, 23. ζύμη.
680, 27. ζώνη.
680, *ult.* ἀννώνα, -ας, *cf.* 203, 20.
681, 1. ζώνας (ζώνη), *cf.* 680, 27; 681, 3.
681, 3. ζώνας (ζώνη), *cf.* 680, 27; 681, 1.
681, 6. Ζεύς, *cf.* 677, 24; 686, 22.
683, 13. ζώπισσα, D. I, 100.
683, *ult.* χείρ; — καψάκη, PS.
684, 4. ?
684, 11. ζοῦρα, PS., *e gloss. Du Cange.*
684, 17. Ζωροάσ7ρης.
684, 22. ζύθος, D. I, 237; *cf.* 688, 4.
684, 23. ζυθῆνες, G. XVI, 461, 4.
686, 4. ζητήματα.
686, 5. ?
686, 7. ζῆ.
686, 8. ζυγός, *cf.* 686, 24.
686, 10. ζυγός, -όν, *cf.* 686, 26.
686, 22. Ζεύς, *cf.* 677, 24; 681, 6.
686, 24. ζυγός, *cf.* 686, 10.
686, 26. ζυγός, *cf.* 686, 10.
686, *ult.* ἰόν, *cf.* 118, 3.
687, 6. ζέα, *cf.* 671, 4.
687, 7. ζῆλος.
687, 8. ζημία.
687, 12. Ζηνοβία.
687, 24. ἰός, *cf.* 35, 24; *etc.*
688, 4. ζύθος, *cf.* 684, 22.
689, 2. ζάλη.
692, 14. δάμαλις, -εως, 526, 17.
695, 17. ζῆν καλῶς, PS.
702, 4. ξήριον? *cf.* 910, 16.
704, 1. σ7ίγματα.
704, 10. ἀδάρκης, *cf.* 33, 25, *etc.*

ܚ

708, 11. φαράγγιον.
708, 14. κρήνη -ας?
718, 22. ἀδάρκης *et* ἀδάρκιον, *cf.* 33, 25, *etc.*
718, 23. λιβανωτός.
720, 2. τέταρτον.
720, 13. ῥοιᾶς, IL. *Pf.* 203.
726, 24. χαμαιλέων.
731, 2. αἰγοθήλης, PS.
749, 5. διάφραγμα, *cf.* 569, 10.
752, 7. ἐρύσιμον, *cf.* 657, 18.
754, 17. ἀνθερίκη, *cf.* 214, 15.
755, 1. σχοῖνος, *conf.* 473, 4; 603, 11.
757, 23-24. ? — ῥῆον, D. I, 340; IL. *Pf.* 170.
758, 11. αἱματίτης (λίθος), *cf.* 637, 7.
764, 16. ἕλληνες, *cf.* 175, 4.
772, 24. πόροι.
773, 1-2. ῥεῦμα.
773, 8. σειρά, -ᾶς, *cf. inf.* ܣܝܪ̈ܣ.

IMPRIMERIE NATIONALE.

APPENDIX AD LITTERAS

ܛ — ܠ

VOCES GRÆCAS INVESTIGATAS ET IN SUAM FORMAM REDACTAS COMPLECTENS.

ܛ

783, 4. Θήβαις?
783, 5. [λεοντοπέ]ταλον, IL. *Pfl.*, 304.
783, 7. τραγάκανθα, IL. *Pfl.*, 49.
783, 8. τέως, *cf.* 788, 15.
783, 11. ταῦρος.
783, 15. τάξος, D. I, 557; IL. *Pfl.*, 234.
783, 17. τελλινῶν, *cf. vocab. sequens; lege in glossa* ܢܘܢܬܐ.
783, 18. τελλίνη, D. I, 170, *cf.* 789, 16.
784, 7. τριᾶς? IL. *N.*, *cf.* 830, 7.
784, 9. τέφρα, *cf.* 789, 25; *Merx*, *Z. D. M. G.*, 1885, 299, n° 4.
784, 10. τακτὴν (τιμήν).
784, 13. τάραξις.
784, 15. τάριχος, *cf. Lagarde*, *Gesamm. Abh.*, 48, 3; *Mitth.*, II, 12.
784, 16. ταρσός.
784 *ult.* ταρσός, *cf.* 452, 23.
785, 1. Taurus, IL. *N.*
785, 3. Τάρταρος, *cf.* 790, 8; 824, 25.
787, 2. tabellarius.
787, 8. Ταβεννεσιώτης, -τα.
787, 11. τεχνολογία, *cf.* 806, 25.
787, 14. λημνία σφραγίς, D. I, 778; *cf.* 934, 24; 966, 15 *et* 20; 975, 9; 1092, 1.
788, 6. τρωγλοδύτης, *cf.* 788, 16.
788, 7. τήγανον, *cf.* 801, 21.
788, 15. τέως, *cf.* 783, 8.
788, 16. τρωγλοδύτης, *cf.* 821, 6; 823, 9 *et* 18.
788, 18-19. τεύκριον; χαμαίδρυς, D. I, 448; IL. *Pfl.*, 367.
788, 20. τεῦτλον, D. I, 265; IL. *Pfl.*, 273; *cf.* 792, 10.
788, 22. τεταρταῖος, G. IX, 662; XIX, 402; *Geop.*, 93, 28.
788, 23. τέτανος, *cf.* 789, 8; 802, 13.
788, 24. τέττιγες, D. I, 189.
789, 1. τέττιξ, -ιγος, *cf.* 788, 24; 792, 16.
789, 3. τιτίς, *cf. Kal.* et *Damn.*, *Introd.*, XLII; *inf.* 802, 15.
789, 4. τετραφάρμακον, βασιλικόν, G. XII, 601.
789, 6. τετράγωνον, *cf.* 800, 23.
789, 8. τέτανος, *cf.* 788, 23; 802, 13.
789, 13. τετραχία.
789, 15. τεχνίτης.
789, 16. τελλίναι, *cf.* 783, 18.
789, 18. τῆλις, *cf.* 803, 5? *vel potius* τελλίνη, *leg. in glossa* حيوان الماء; *cf. vocab. præc. et de simili confusione col.* 816, *not.* 12.
789, 21. τέχνη.
789, 25. τέφρα, *cf.* 784, 9,
789, *ult.* τερεβινθίνη, *cf.* 790, 5; 801, 10 *et* 13.
790, 3. τέρμινθος, *cf.* 274, 23; 790, 11; 829, 17.
790, 5. τερεβινθίνη, *cf.* 789, *ult.*; 801, 10 *et* 13.
790, 7. τέρας, *cf.* 827, 24.
790, 8. Τάρταρος, *cf.* 785, 3; 824, 25.
790, 11-13. τέρμινθος, *cf.* 790, 3; τερεβινθίνη, *cf.* 789, *ult.*; ῥητίνη.
791, 11. ὅρμινον, *cf.* 93, 24; πράσιον. IL. *Pfl.*, 165.
791, 16. τορδύλιον, D. I, 404; IL. *Pfl.*, 226.
792, 10. τεῦτλον, *cf.* 788, 20.
792, 16. τέττιξ, *cf.* 789, 1.
793, 19. Τυχικός, *Act.* XX, 4.
793, 20. τοξεύτης.
793, 22. τοξάριον.
793, 24. τύλωσις, G. XIV, 770.
793, 26. τύλοι.
794, 19. τροῦλλα, trulla, *cf.* 799, 17; 808, 6; 821, 18.
794, 24. τόμος.
795, 3. τριχός (θρίξ).
795, 4. τόνος.
795, 6. τυμπανίας, G. XIX, 424.
795, 16. τύπος.
795, 18. τυφωνικὸς εὐροκλύδων, *Act.*, XXVII, 14.
795, 21. τύπος.
795, 23. τυμπανίας, *cf.* 795, 6.
795, 26. τόπος.
796, 2. τηκόλιθος, *cf.* 797, 3; 801, 22.
796, 7. τύφη, D. I, 467; IL. *Pfl.*, 181.
796, 11-12. τεύκριον; χαμαίδρυς, *cf.* 788, 18.
796, 13-20. τοπική; τοπικά; τοπικός.
797, 1. ?
797, 2. ?
797, 3. τηκόλιθος, *cf.* 796, 2; 801, 22.
797, 5. τόκος.
797, 6. τὸ κεφαλαῖον?
797, 7. τυρός.
798, 8. τραγῳδός.
798, 9. τέως? *cf.* 788, 15.

798, 10. τύραννος, *cf.* 822, 9.
798, 16. [μάρ]τυρ, -ος, PS.
798, 23. τόρνος, *cf.* 464, 9; 822, 23.
799, 10. τροπαῖον, *cf.* 823, 6.
799, 17. τροῦλλα, *cf.* 794, 19; 808, 6; 821, 18.
799, 23. τεύθριον, D. I, 489; IL. *Pfl.*, 311.
799, 26. θέρμη? *cf.* 826, 6 *et* 25.
800, 9. Τίτος.
800, 11. τίτανος, *conf.* 802, 6; 812, 16.
800, 13. ?
800, 14. τετραετηρικός.
800, 17. *Vox syriaca e* τίτλος *formata, cf.* 802, 17.
800, 19. τετραφάρμακον, *cf.* 789, 4.
800, 21. τετράπυλον.
800, 23. τετράγωνον, *cf.* 789, 6.
800, 25. τετράπους, -οδος.
800, 27. τέτταρα.
800, *ult.* τέτταρα καθίσματα.
801, 1. τετραευαγγέλιον.
801, 3. τετραγωνισμός.
801, 5. τετραπλάσιος?
801, 6-9. τετράρχης, tetrarcha, *conf.* 832, 15.
801, 10. τερεβινθίνη, *cf.* 789 *ult.*; 790, 5.
801, 13. τερεβινθίνη, *cf.* 274, 24; 790, 3.
801, 21. τήγανον, *cf.* 788, 7.
801, 22. τηκόλιθοι, *cf.* 791, 2; 797, 3.
801, 25. πήγανον, D. I, 394; IL. *Pfl.*, 371.
801, *ult.* Τίγρις.
802, 2. τρόφη, *cf.* 822, 19; 824, 6.
802, 6. τίτανος, *cf.* 800, 11; 812, 16.
802, 13. τέτανος, *cf.* 788, 23; 789, 8.
802, 15. τιτίς, *cf.* 789, 3.
802, 16. τέττιξ, -ιγος, *cf.* 788, 24; 789, 1.
802, 17. τίτλος.
802, 19. Τιτάν, ἥλιος Τιτάν, *cf.* 129, 24.
802, 24. τεῖχος.
802, 25. τηλέφιον, D. I, 337; IL. *Pfl.*, 161.
803, 3. τέλειος.
803, 4. τήλινον (μύρον), *cf. vocab. seq.*
803, 5. τῆλις, D. I, 243; IL. *Pfl.*, 316.
803, 8. τηλέφια, G. XVII *b*, 809; IL. *N.*
803, 12. ταμεῖον, *cf.* 811, 13.
803, 13. Τιμόθεος.
803, 16. τιμώτατος.
803, 17. τίμη.
803, 19. τιμωρία, *cf.* 480 *ult.*
803, 21. τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα σήν, Math. XV, 4.
803, 26. Τιμαίου Βαρτίμαιος, Marc. X, 46.
804, 1. τενεισμός, G. XIX, 422.
805, 4. τεσσαρακόσια.
805, 6. τεσσαρακοστός.
805, 14. τυφλός.
805, 16. τυφώδης, G. XIX, 400.
805, 18. τιθύμαλλος, D. I, 651; IL. *Pfl.*, 193; *cf.* 806, 19; 810, 20.
805, 20. τύπος, *cf.* 795, 21; 813, 6.
805, 22. τέκτων, *cf.* 813, 8.
806, 14. [cen]turiones.
806, 17. θηρία, *cf. inf.* ܬܪܝܐ, IL. *N.*
806, 19. τιθύμαλλος, *cf.* 805, 18; 810, 20.
806, 22. τηθύς.
806, 23. τάχα.
806, 24. ταπεινός, *cf.* 816, 26.
806, 25. τεχνολογία, *cf.* 887, 11.
806, 26. τάξις, *cf.* 807, 15.
807, 15. τάξις, *cf.* 806, 26.
807, 23. στελγίς, -ίδος, *cf. Siegm. Frænkel, Die aram. Fremdw.*, 113.
808, 6. τροῦλλα, trulla, *cf.* 794, 19; 799, 17; 821, 18.
809, 6. τάλαντον, talentum.
809, 11. τὰ ἀξιώματα.
810, 17. talare.
810, 19. χλαμύς.
810, 20. τιθύμαλλος, *cf.* 805, 18; 806, 19.
811, 13. ταμεῖον, *cf.* 803, 12.
811, 16. τίμησις.
811, 17. ?
812, 1-2. κίκεως καρπός, *cf. Z. D. M. G.* 1885, 276 *ult.*
812, 16. τίτανος, *cf.* 800, 11; 802, 6.
813, 6. τύπος, *cf.* 795, 21; 805, 20.
813, 8. τέκτων, *cf.* 805, 22.
813, 11. πέταλα.
816, 11. Τυφών.
816, 17. τάπητα, *cf.* 187, 1.
816, 21. τρίπους, -οδος, *cf.* 827, 26.
816, 26. ταπεινός, *cf.* 806, 24.
817, 8. *Ult. vocab.* τετράπους *videtur esse.*
817, 17. ὀνύχιον, *cf.* 71, 4.
817, 20. θεραπευτής.
817, 24-26. τράγος, D. I, 543; IL. *Pfl.*, 106; *cf.* 821, 2; ἄλιξ χόνδρος, *cf.* 173, 14; 174, 7 *et* 8.
818, 5. τραγάκανθα, D. I, 362; IL. *Pfl.*, 49; *cf.* 819, 21; 820, 15.
818, 8. Τραχωνῖτις.
818, 10. τραγισκός.
818, 13. τραγόχειλος?
818, 15-16. τράγιον; σχῖνος; τράγιον ἄλλο, D. I, 542.
818, 18. τραχώματα, G. XIX, 437; *cf.* 819, 13.
819, 1. τραχύτης, G. XIX, 437.
819, 2-10. τραγῳδία; κωμῳδία; τραγῳδός.
819, 13. τραχώματα, *cf.* 818, 18.
819, 15. τραγορίγανος, D. I, 376; *cf.* 819, 23.
819, 17. τραγοπώγων, D. I, 284; IL. *Pfl.*, 126.
819, 21. τραγάκανθα, *cf.* 818, 5; 820, 15.
819, 23-25. τραγορίγανος, *conf.* 819, 15; ἕρπυλλος; σισύμβριον, *conf.* 660, 6.
820, 15. τραγάκανθα, *cf.* 818, 5; 819, 21.
820, 18. τράγιον, *cf.* 818, 15.
820, 20. τραγῳδός, *cf.* 819, 10.
820, *ult.* τράγος.
821, 1. τραγακάνθινον (κόμμι)?
821, 2. τράγιον *vel* τράγος, *cf.* 817, 24.
821, 6. τρωγλοδύτης, *cf.* 788, 16; 823, 9 *et* 18.
821, 8-9. τρωγλοδυτικὴ (σμύρνα), D. I, 79, 7, PS.; *conf.* 823, 17; 1039, 9.
821, 17. δράκων.
821, 18. τροῦλλα, *cf.* 794, 19; 799, 17, 808, 6.
821, 24. τριχίασις, G. XIX, 437; *cf.* 822, 1.
821, 26. στρύχνος, D. I. 565; IL. *Pfl.*, 296.
822, 1. τριχίασις, *cf.* 821, 24.
822, 4-5. τρῶμα, τρώματα.

822, 9. τύραννος, *cf.* 798, 10.
822, 19. τρόφη, *cf.* 802, 2; 824, 6.
822, 23. τόρνος, *cf.* 464, 9; 798, 23.
822, 24. τροπικός.
822, 26. ἑτερο... IL. *N.*
822, *ult.* Τρόφιμος, *Act.*, XX, 4.
823, 1. τριόβολον, *cf.* 824, 27.
823, 3. τρύξ.
823, 5. ἰατρός, *cf.* 110, 20, *etc.*
823, 6. τροπαῖον, *cf.* 799, 10.
823, 7. *Vocab. e* τρύξ *formatum.*
823, 9-11. τρωγλοδύτης; βασιλισκός, *cf.* 788, 16; 821, 6; 823, 18.
823, 17. τρωγλοδυτικὴ (σμύρνα), *conf.* 821, 8 *et* 9; 1039, 9.
823, 18-20. τρωγλοδύτης; βασιλισκός, *cf.* 823, 9.
823, *ult.* τροπή.
824, 3. τρυγών.
824, 5. Τρωάς? *cf. Act.* XVI, 8.
824, 6. τρόφη, *cf.* 802, 2; 822, 19.
824, 8. *Vocab. e* τρίβολος *formatum?*
824, 11. τρίχα διασΊατός, *cf.* 827, 1.
824, 14. Τέρτυλλος ῥήτωρ, *Act.* XXIV, 1.
824, 25. Τάρταρος, *cf.* 785, 3; 790, 8.
824, 27. τριόβολον, *cf.* 823, 1.
824, *ult.* τριμίσιον, *cf. Josuah the Styl.*, *ed. Wright*, *cap.* LXXXIV.
825, 7. Tribuni, *cf.* 825, 10.
825, 10. Tribunus, *cf.* 825, 7.
825, 14. τρίβολος, D. I, 517; IL. *Pfl.*, 356; *cf.* 825, 21.
825, 16. τρίγλα.
825, 18. τρίγωνον.
825, 21. τρίβολος, *cf.* 825, 14.
825, 23. τριέσπερος.
825, 25. τριταῖος; πυρετὸς τριταῖος, G. XIX, 402.
825, 26. ?
825, *ult.* τράπεζα, *cf.* 831, 11.
826, 1-4. τριχομανές, D. I, 618; IL. *Pfl.*, 279; ἀδίαντον, *cf.* 37, 4; 828, 16.
826, 6. θέρμη? *cf.* 799, 26; 826, 25.
826, 7. τρίφυλλον, D. I, 458; IL. *Pfl.*, 94; *cf.* 826, 16; 828, 9.
826, 13. τρίενος, *glossa omissa? Glossa enim quæ sequitur ad aliud vocab. pertinet.*
826, 16. τρίφυλλον, *cf.* 826, 7; 828, 9.
826, 20. τρίπους, -όδων.
826, 21. τρίγωνον ἴτριον, *cf.* 109, 18; 124, 9 *et* 18.
826, 22. τρίβολος, *cf.* 825, 14 *et* 21.
826, 24. τριακόσια.
826, 25. θέρμη? *cf.* 799, 26; 826, 6.
826, 26. τρίχα διασΊατός, *cf.* 824, 11.
827, 4. τριχίασις..... *conf.* 821, 24; 822, 1.
827, 7. Τραιανός.
827, 8. Τρίπολις.
827, 9. τριπλοῦν (φάρμακον).
827, 11. τρισούσιος.
827, 12. τρισ[καίδεκα] ἀπόσΊολοι.
827, 14. τρισΊάτης, *cf.* 502, 21.
827, 16. τρισκέλης, *cf. Alexander the Great, ed. Budge, gloss.*, 218; PS. τρισκάλιον.
827, 17. ? *Quæreres vocab.* τέφρα *vel* σποδός; *sed potest esse* τρίπους, -όδων *cum inepta glossa, cf.* 826, 20.
827, 18. οὐδέτερα, οὐδέτερος, *cf.* 52, 3; 535, 12.
827, 20. πήγανον, πήγανον, IL. *Pfl.*, 373.
827, 22. τριτούσιος? *cf.* 827, 11.
827, 24. τέρατα, *cf.* 790, 7.
827, 25. τριόφθαλμος.
827, 26. τρίπους, -οδος, *cf.* 816, 21.
827, *ult.* τρισμέγισΊος, *cf.* 296, 20.
828, 5. τρεῖς.
828, 9. τρίφυλλον, *cf.* 826, 7 *et* 16.
828, 16-21. τριχομανές, *cf.* 826, 1; κάππαρις; κυνόσβατος; ὀφιόσκορδον; θαλλίας; πετραία; ὁλόφυτον; ἀκόνιτον; ἱππομανές; τριχομανές, D. I, 318.
828, 23. τρισΊάτης, *cf.* 824, 14.
828, 25. τροχίσκος Ἀνδρώνιος, G. XIII, 834; *cf.* 891, 19.
828, 27. τραχωματικὸν (κολλούριον), G. X, 1018.
829, 1. Τραχῶνα (Τραχών = Τραχωνῖτις), *cf.* 818, 8; *Onom.*, *ed. Lagarde*, 269, 17.
829, 2. *Vocab. e* τροχίσκοι *formatum.*
829, 7. τράχηλος.
829, 8. ταραχή.
829, 10. τρώξιμα, IL. *Pfl.*, 255.
829, 14. τριμίσιον, *cf.* 824, *ult.*
829, 17. τέρμινθος, *cf.* 274, 23; 790, 3 *et* 11.
830, 5. τάραξις, *cf.* 784, 13.
830, 6. ταρίχευσις? PS.
830, 11. τοποτηρητής, *cf.* 57, 4.
830, 12. τραπεζίτης.
831, 11. τράπεζα.
831, *ult.* τράκτατον
832, 2. ?
832, 11. τρίκλινον.
832, 15. τετράρχης, tetrarcha, *conf.* 801, 6.

ܝ

833, 8. ἰατρός, *cf.* 823, 5; 845, 8.
833, 10. [μυρσ]ίνινον, IL. *Pfl.*, 50.
834, 11. ἴβις, *cf.* 626, 9.
835, 1. ?
835, 11 *et ult.* ὠτίς.
836, 6. ἡδύοσμος, *cf.* 51, 27, *etc.*
838, 1. Ἰουδαϊκά?
839, 4. ναῦς; ναύκληρος, *cf.* 843, 9.
839, 13. Ἰωάννης.
841, 6. Ἰούλιος.
841, 22. νυμφαία, *cf.* IL. *Pfl.*, 413.
842, 7. ἴον, *cf.* 118, 3.
842, 16. ἸοῦσΊος.
843, 1. εὐφάρμακος.
843, 2. Ἱπποκράτης, *cf.* 143, 6; 619, 16.
843, 6. βούφθαλμον, *conf.* 362, 14; 372, 1.
843, 9. ναύκληρος, *cf.* 839, 4.
844, 4. ἑορτασΊική.
845, 8. ἰατρός, *cf.* 833, 8.
845, 9. ἰτέα, *cf.* 123, 22.
846, 26. ἡμίονος, *cf.* 132, 23.
847, 6. νύμφιος; νύμφη.
847, 19. Ἰαννῆς καὶ Ἰαμβρῆς, 2 Tim. III, 8.
847, 21. Ἰησοῦς; ἸοῦσΊος, *cf.* 842, 16.
847, 22. Ἰησοῦς νίκη.
848, 19. Ἰακωβίτης *pro* Ἰακώβ *patriarcha.*
849, 1. ἧπαρ ὄνειον.
850, 9. εἰκὼν τοῦ θεοῦ ἀοράτου, *conf.* 213, 16.
851, 1. ἀγκύλη, *cf.* 145, 22, *etc.*
851, 21. ἶρις, IL. *Pfl.*, 47.
851, 22. ἴρινον (μύρον).

ܟ

857, *ult.* χυλός, *cf.* 877, 10.
858, 9. γάλιον, *cf.* 443, 22.

858, 11. χαλάζιον, G. XIV, 770.
858, 13-16. χαλβάνη; μετώπιον, D. I, 437; IL. *Pfl.*, 163; *cf.* 894, 15.
858, 17. χάλκανθον, D. I, 779; *conf.* 859, 7.
858, 18. χαλκὸς κεκαυμένος, D. I, 749; *cf.* 898, 21.
859, 1. χαλκοῦ ἄνθος, D. I, 750; 153, 24; 899, 7.
859, 2. γαλακτίτης (λίθος), D. I, 814; *cf.* 865, 7.
859, 5. χαλκῖτις, D. I, 780; *cf.* 899, 5; χαλκητάριν, *conf.* 898, 25; 899, 2.
859, 7. χάλκανθον, *cf.* 858, 17.
859, 15. χαμαίδρυς, D. I, 449; IL. *Pfl.*, 73; *cf.* 395, 25; 900, 13.
859, 17. χαμαιπίτυς, *cf.* 217, 12; 596, 26; 904, 16.
859, 19. χομαισύκη; πέπλος, D. I, 660; IL. *Pfl.*, 390.
859, 23. χαμαιδάφνη, D. I, 626; IL. *Pfl.*, 299.
859, 25. χήμη.
859, 27. χαμαιλέων λευκός, D. I, 352; IL. *Pfl.*, 128; *cf.* 596, 24.
860, 2-3. χαμαιλέων μέλας, D. I, 353.
860, 5. χαμαιλέων, *cf.* 904, 6.
860, 6. χαμαιδρυίτης οἶνος, D. I, 726.
860, 8. χαμαίκισσος, D. I, 610; IL. *Pfl.*, 200.
860, 11. χαμαιλεύκη, IL. *Pfl.*, 193.
863, 2. ἀδάμας, *cf.* 34, 10, *etc.*
863, 6. μαγνῆτις; ἡρακλεία, G. XII, 204; *cf.* 970, 26; 1006, 15.
863, 14. γαγάτης (λίθος), D. I, 812; G. XII, 203; *cf.* 970, 22.
863, 24. Πόντον (λίθος ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ Πόντου, D. I, 813; G. XII, 204).
863, *ult.* ἀλιστὸς (λίθος)?
864, 1. ἀραβικὸς (λίθος), D. I, 814, *cf.* 970, *ult.*
864, 3. Καππαδοκία (λίθος φρύγιος... γεννᾶται ἐν Καππαδοκίᾳ, D. I, 807; *cf.* 864, 18; 970, 11).
864, 5. γεώδης (λίθος), D. I, 821; *cf.* 972, 8.
864, 6. ἰάσπεως (ἴασπις λίθος), D. I, 808; G. XII, 207; *cf.* 137, 22; 971, 23.
864, 11. ὀστρακίτης (λίθος), D. I, 819; G. XII, 206; *cf.* 972, 4.
864, 14. ἀγήρατος (λίθος), G. XII, 201.
864, 16. πυρίτης (λίθος), D. I, 809; G. XII, 199; *cf.* 970, 3-6 *et* 15.
864, 18. φρύγιος (λίθος), D. I, 807; G. XII, 201; *cf.* 864, 3; 970, 11.
865, 5. αἱματίτης (λίθος), D. I, 810; G. XII, 195; *cf.* 970, 8 *et* 18.
865, 7. γαλακτίτης (λίθος), D. I, 814; G. XII, 195; *cf.* 971, 1.
865, 10. μελιτίτης (λίθος), D. I, 814; G. XII, 195; *cf.* 971, 3; 1072, 16.
865, 14. σχιστὸς (λίθος), D. I, 812, *cf.* 970, 20.
865, 16. ἄσσιος (λίθος), D. I, 808; G. XII, 202; *cf.* 970, 13.
865, 19. χάρις.
865, 23. χαρά, *cf.* 915, 3.
865, 24. καίριον?
866, 1. φάσγανον; ξίφιον; μαχαιρώνιον, D. I, 521; IL. *Pfl.*, 272-273.
866, 15. Prœmium.
867, 8. αἰγίλωψ, *cf.* 28, 11, *etc.*
869, 1-2. χορδαψός; εἰλεός, *cf.* 167, 25.
869, 3. χείλη.
869, 4. χειμάῤῥους, *cf.* 888, 8.
869, 5, χιμαιρίς, -ίδος.
869, 8. χελιδόνιον, *cf.* 350, 12; 878, 3; 887, 21; 895, 12; 1100, 12.
869, 12. χελίδονες, *cf.* 888, 1.
869, 19. χείρ, *cf.* 891, 4.
869, 20. χειροπέδη, *cf.* 907, 19.
870, 15. σκύφος.
870, 21. ὀξυάκανθα, *cf.* 60, 25; 182, 12.
871, 6. γογγύλις, *cf.* 468, 7.
872, 6. χορδαψός; εἰλεός; *cf.* 167, 25; 869, 1-2.
872, 9. χοῦς, *cf.* 879, 19.
873, 6. βότρυς, *cf.* 366, 10.
875, *ult.* κοιλάδες, PS.
876, 3. χυλάριον, IL. *Pfl.*, 233; *conf.* 899, 8.
876, 5. χολέρα, *cf.* 877, 3.
876, 7. χυλός, *cf.* 877, 8; 887, 3.
876, 8. χολή, *cf.* 877, 14.
877, 3. χολέρα, *cf.* 876, 5.
877, 8. χυλός, *cf.* 887, 3.
877, 10. χυλός, *cf.* 857 *ult.*
877, 14. χολή, *cf.* 876, 8.
877, 15. χυμοί.
878, 3. χελιδόνιον, *cf.* 869, 8; 887, 21; 895, 22; 1100, 12.
878, 5. χώνη. *cf.* 878, 25.
878, 18. χοῖνιξ, -κος, *cf.* 879, 9.
878, 19. κονδρίλλη, D. I, 276; IL. *Pfl.*, 253.
878, 27. χόνδρος, D. I, 239.
879, 6. χῶνος.
879, 7. κινάρα, IL. *Pfl.*, 294; *conf.* 891, 3.
879, 9. χοῖνιξ, -κος, *cf.* 878, 18.
879, 19. χοῦς *a* χοεύς, *cf.* 872, 9, *et a* χόος, *cf.* 905, 19.
881, 4. σπυρίχνιον.
881, 17. χωρεπίσκοπος, *cf.* 887, 1.
882, 10. χόρτος.
882, 11. παιδίων (πάθος), G. XVII *b*, 341.
882, 13. χορός.
882, 15. Chors = χόρτος?
882, 16. κρόκος, D. I, 39; IL. *Pfl.*, 215.
883, 3. πυρίτης, D. I, 809.
883, 4. πύρνος.
885, *ult.* Χριστοῦ γενέα, *cf.* 918, 22.
886, 20. ? *forsan* χιακὸν (κολλύριον) *a* χία, *cf.* G. XII, 68-69, *et vocab. sequens.*
868, 22. χία, G. XII, 68; χία γῆ, D. I, 823; G. XII, 181.
887, 1. χωρεπίσκοπος, *cf.* 881, 17.
887, 3. χυλός, *cf.* 877, 8.
887, 6. χιών.
887, 7. ?
887, 13. χελώνη.
887, 17. χιλίαρχος.
887, 21. χελιδόνιον, *cf.* 869, 8; 892, 12.
888, 1. χελίδονες, *cf.* 869, 12.
888, 8. χειμάῤῥους, 869, 4.
888, 9. χειμών.
888, 13. χήμωσις, G. XIV, 773.
889, 1. Cibus *vel* πύρνος, *cf.* 883, 4.
890, 15. γῆ σαμία, *cf.* 29, 13; 488, 15; 508, 22.
890, 19. γῆς ἔντερα, *cf.* 498, 1.
890, 21. χειρουργία.
890, 24. χειρώνεια, G. XIII, 676.
891, 1-2, χήρα, -ας.
891, 3. κινάρα, *cf.* 879, 7.
891, 4. χείρ, -ες, *cf.* 869, 19.

891, 6. *χειροτονία.*
891, 9. *γῆρας (ὄφεως)*, *cf.* 489, 15.
891, 16. *κίχλη πετραία? cf.* G. VI, 718.
891, 19. *Ἀνδρώνιος (τροχίσκος)*, *conf.* 828, 25.
894, 15. *χαλβάνη*, *cf.* 858, 13-16.
895, 12. *χελιδόνιον*, *cf.* 869, 8; 887, 21; 897, 4; 1100, 12.
895, 14. *χλευασμός.*
895, 16. *κλαυδίανον*, *cf.* ܩܠܘܕܝܢܘܣ; *Berthelot*, *Introd. à l'étude de la chimie*, 109 *et* 244.
896, 8. *βούλιμος.*
896, 9. *χλόη.*
896, 16. *χλωρότης.*
896, 26. *χαρτουλάριος*, *cf.* 920, 1.
897, 3. *κλεîs.*
897, 4. *χελιδόνιον*, *cf.* 869, 8; 887, 21; 895, 12; 1100, 12.
897, 10. *γλήχων*, *cf.* 490, 13; 497, 22.
897, *ult.* *χλαμύδιον.*
898, 1. *χλαμύς*, *cf.* 810, 19.
898, 10. *χαμαιπίτυς*; *χαμαιλέων*, *conf.* 596, 24 *et* 25.
898, 16-17. *χλανίδιον*; *χλαμύδιον*, *cf.* 897, *ult.*
898, 19. Καλλίνικος?
898, 21. *χαλκὸς κεκαυμένος*, *cf.* 858, 18.
898, 23. Χαλκηδών.
898, 25-26. *χαλκῖτις*; *χαλκητάριν*, *cf.* 859, 5; 899, 2.
899, 1. Χαλκίς.
899, 2. *χαλκητάριν*, *cf.* 859, 5; 898, 26.
899, 4. *χαλκίον.*
899, 5-7. *χαλκῖτις*, *cf.* 859, 5; *χαλκοῦ ἄνθος*, *cf.* 859, 1.
899, 8. *χυλάριον*, *cf.* 876, 3.
899, 20. *ἀνεμώνη*, *cf.* 132, 12, *etc.*
900, 13. *χαμαίδρυς*, *cf.* 859, 15.
901, 9. *χημεία.*
903, 25. *χαμαιλέων*, *-οντος*, *cf.* 860, 5.
904, 6. *χαμαιλέων*, *cf.* 859, 27.
904, 8. *χαμαιλέων*, *cf.* 215, 13-17, *et voc. præc.*
904, 16. *χαμαιπίτυς*, *cf.* 859, 17.
905, 13. *γναφάλιον*, *cf.* 482, 7; 502, 10.
905, 15. *γιγγίδιον*, *cf.* 487, 12.
905, 17. *κινάρα*, *cf.* 879, 7; 891, 3.
905, 19. *χοῦς*, *cf.* 879, 19.
905, *ult.* *γνώμων*, *cf.* 184, 4; 468, 10; 503, 10.
906, 2. *καθέτης vel (ἡ) κάθετος.*
906, 18. *φύσησις?*
907, 4. ?
907, 19. *χειροπέδη*, *cf.* 869, 20.
907, 21. *χεῖρες*, *cf.* 891, 4.
907 *ult.* *κινυρισ7ής.*
908, 20. *ξύλον*, *cf.* 909, 6.
908, 22. *ξάνθιον*, D. I, 618.
909, 1. *ξάνθιον*; *φάγανον*; *χάσκανον*; *χοιραδόλεθρον*; *ἀπαρίνη*, D. I, 618; *cf.* 908, 22.
909, 4. *ξένος.*
909, 6. *ξύλα*, *cf.* 908, 20.
909, 7. *ξυσ7ός*, *cf.* 452, 22.
909, 16. *ὀξυῤῥόδινον*, G. XI, 559.
909, 18. *ξυρίς*, *cf.* 61, 1.
909, 21. *ὀξύφυλλον*, D. I, 438; IL. *Pfl.*, 94.
909, 26. Ξάνθος.
910, 7. *ἑλξίνη? cf.* 926, 19; IL. *Pfl.*, 424.
910, 8. *ξυρόν*; *ξυράφιον.*
910, 10. *ξιφίον*, D. I, 521; IL. *Pfl.*, 380.
910, 12. *ξέσ7ης*, *-ην.*
910, 14. *ξηρανθήσονται.*
910, 16. *ξήριον.*
910, 20. *ξηροφθαλμία*, G. XIV, 769.
910, 22. *ξενοδόχος*, *cf.* 162, 22.
911, 19. *κασσίτερος.*
912, 1. Census, *cf.* 1009, 2.
912, 3. *Ξέρξης.*
912, 6. *ξηρὰ σ7ροβιλίνη (ῥητίνη)*, D. I, 95.
915, 3. *χαρά*, *cf.* 865, 23.
915, 10. *χρέος.*
915, 24. *χρεία?*
916, 14. *. . . σέλινον.*
917, 8. *χοραύλης.*
917, 21. *χρόνος.*
918, 1. *χρονίσεις.*
918, 3. *χρονικόν*, *cf.* 924, 11.
918, 5. *χρυσολάχανον*, *conf.* 919, 1; *glossa inepta* ܣܛܕܐ *et* ܣܛܦܐ *confudit*, *vide* PS. *in Thes. syr.*, *col.* 1815.
918, 7. *κρύσ7αλλος.*
918, 9. *χρυσόκολλα*, *cf.* 925, 5.
918, 13. *κοράλλιον*, *cf.* IL. *Pfl.*, 211.
918, 15. *χρυσός*, 920, 14.
918, 16. *Χρυσαόριος*, PS.
918, 20. *Χρυσόσ7ομος.*
918, 22. *Χρισ7οῦ γενεά*, *cf.* 885, *ult.*
918, 23. *χρυσῆν (ἕδραν)?*
918, 24-25. *χρυσῖτις*; *χρυσοκόμη*, D. I, 545; *cf.* 919, 6.
918, *ult.*, *χρησ7ότης*, *cf.* 921, 6.
919, 1. *χρυσολάχανον*, IL. *Pfl.*, 337; *cf.* 918, 5.
919, 3. *χρυσοθήκη.*
919, 5. *χρισ7οφόρος*, *cf.* 925, 11.
919, 6. *χρυσοκόμη*, *cf.* 918, 24.
919, 9. *χρυσόγονον*, D. I, 546; IL. *Pfl.*, 67.
920, 1. *χαρτουλάριος*, *cf.* 896, 26.
920, 2. *χάρτης.*
920, 8. *βρυγμὸς τῶν ὀδόντων*, PS.
920, 14. *χρυσός*, *cf.* 918, 15.
920, 18. *χρυσίον.*
920, 24. *Χρισ7ός*, *cf.* 924, 26.
920, 26. *χρίσμα.*
921, 2. *Χρισ7όφιλος.*
921, 4. *χρῆσις*, *cf.* 925, 9.
921, 6. *χρησ7ότης*, *cf.* 918 *ult.*
921, 8. *χρυσοποιός.*
924, 1. *χρόνος*, *cf.* 917, 21; *ἀφορισμοί.*
924, 4. *χρονικόν*, *cf.* 918, 3.
924, 23. *χρυσοῦ γλῶσσαι.*
924, 26. *Χρισ7ός*, *cf.* 920, 24.
925, 5. *χρυσόκολλα*, *cf.* 918, 9.
925, 7. *χαρισ7ίων.*
925, 9. *χρῆσις*, *cf.* 921, 4.
925, 11. *χρισ7οφόρος*, *cf.* 919, 5.
926, 19. *ἑλξίνη*, *cf.* 910, 7.
927, 16. *σκάνδαλον.*
928, 12. *χθές.*

ܠ

931, 14-16. *λαγωὸς θαλάσσιος*; *λαγωὸς χερσαῖος*, D. I, 175.
931, 18. *λαγώπους*, D. I, 519; *cf.* Z. D. M. G., XXXIX, 279, 1.
931, 24. *λαγωφθαλμόν*, G. XIX, 439; *cf.* 932, 9.
932, 5. *λαγών*, *-όνες.*
932, 8. *λάγανον.*
932, 9. *λαγωφθαλμόν*, *cf.* 931, 24.
932, 13. *ἀνδριάς*, *-άντα*, *cf.* 42, 22; 200, 6.
932, 14-18. *λάδανον*, D. I, 120; *πολυγόνατον*; *ἰσχίας*; *φύλλον*; IL.

Pfl., 195 et *Z. D. M. G.*, XXXIX, 280, 10; *cf.* 943, 9.
932, 19. δάφνη, *cf.* IL. *Pfl.*, 299.
932, 21. λέων, *cf.* 934, 22.
932, 24. Λαοδίκεια, *cf.* 943, 8; 949, 11.
932, *ult.* Λεόντιος.
933, 1. λαός, *cf.* 954, 11.
933, 2. γεωργικόν, *conf.* 456, 8; 482, 5.
933, 7. μανδραγόρας, D. I, 570; IL. *Pfl.*, 189.
933, 9. λαθυρίς, D. I, 657; IL. *Pfl.*, 192; *cf.* 936, 5.
933, 13. ?
933, 21. λάχανα.
933, 24. λαξευτήριον.
933, 26. λαλήσει.
934, 1. λάμπων.
934, 3. λαμπήδων.
934, 4. ἀμφόδοντα, G. XVIII *a*, 358.
934, 12. λαμπρότατος.
934, 14. λαμπρότης.
934, 19. λαμψάνη, D. I, 259; IL. *Pfl.*, 178.
934, 24. λημνία σφραγίς, *cf.* 787, 14; 966, 15 et 20; 975, 9; 1092, 1.
935, 7. σΊοιχεῖα.
935, 13. λάπαθον, D. I, 257; IL. *Pfl.*, 170.
935, 17. λάκκος.
935, 18. λεκτίκιον, lectica, *cf.* 946, 5; 980, 8.
935, 21. λάρυγξ, -υγγος, *cf.* 965, 10.
935, 23. λῆρος, PS.
936, 2. ?
936, 4. ἀλθαία, *cf.* 181, 3; 983, 1.
936, 5. λαθυρίς, *cf.* 933, 9.
936, 10. λάθυρος, IL. *Pfl.*, 173.
937, 6. Libellum, *cf.* 576, 17; 964, 7 et 8.
938, 4. Λιβύη, *cf.* 939, 7; 946, 21; 963, 13.
939, 7. Λιβύη, *conf.* 938, 4; 946, 21; 963, 13.
940, 17. λίψ, IL. *Z. D. M. G.*, XXXVII, 472; *cf.* 963, 14-15.
940, 22. λάβραξ, -ακος.
941, 7. Legatum.
941, 13. λεγεών, Marc. V, 9; Luc. VIII, 30.
942, 11. λάγανον.
942, 20. ἀκορχορδόνες? *cf.* 277, 20.
943, 8. Λαοδίκεια, *cf.* 932, 24; 949, 11.
943, 9. λάδανον, *cf.* 932, 14.
943, 12. λεπίδος ἄνθος? *conf.* D. I, 753, 7.
943, 18. σανδαράχη, D. I, 787.
943, 20. λειοτριβήσει.
943, 22. λέων, *cf.* 932, 21.
943, *ult.* λειῶ.
944, 1. λουκανθήσομαι.
944, 3. λέβης.
944, 6. λέγετε.
944, 8. λέγουσι.
944, 15. λευκή.
944, 16-17. λεοντοπέταλον; λεοντοπόδιον, D. I, 447; IL. *Pfl.*, 304; *cf.* 963, 1.
944, 20. λεύκωμα, G. XIX, 434.
944, 22. λευκάς, D. I, 450; G. XII, 58.
945, 3. λευκάκανθα, D. I, 361; IL. *Pfl.*, 195; *cf.* 945, 6; 957, 9; 958, 18.
945, 4. λευκόϊον, D. I, 471; IL. *Pfl.*, 199.
945, 6. λευκάκανθα, *cf.* 945, 3; 957, 9; 958, 18.
945, 9. λεύκη, *cf.* 956, 18.
945, 10. λευκογραφίς, G. XII, 198; *cf.* 958, 25.
945, 17. λέξις, *cf.* 973, 1.
945, 20. λεξικόν, *cf.* 973, 6.
945, 26. λεπίς, D. I, 752; *cf.* 946, 1. 968, 26.
945, *ult.* λέπρα.
946, 1. λεπὶς χαλκοῦ, *conf.* 945, 26; 968, 26.
946, 3. λεπίδιον, D. I, 320; IL. *Pfl.*, 37.
946, 5. λεκτίκιον, lectica, *cf.* 935, 18; 980, 8.
946, 6. λίθος.
946, 8. λυμαινόμενος.
946, 10. λούσω.
946, 11. λῶος, G. XVII *a*, 21.
946, 21. Λιβύη, *cf.* 938, 4; 939, 7; 963, 13.
946, 24. λόβια, IL. *Pfl.*, 234.
947, 1. Λιβερτίνων, *Act.* VI, 9; *conf.* 576, 8.
947, 3. λιγυσΊικόν, D. I, 400; IL. *Pfl.*, 226; *cf.* 964, 5; 965, 3.
947, 5. λογάς, -άδος.
947, 6. λογίατρος.
947, 8. λόγια (τὰ), *cf.* 949, 10.
947, 9. λόγος, *cf.* 949, 10.
947, 11. λογισμός.
947, 13. λογική, *cf.* 947, 15.
947, 15. λογική, *cf.* 947, 13.
947, 19-20. λογιότατος; λογικός.
947, 21. λόγους (λόγος).
947, 22. λογικοί, *cf.* 948, 3.
947, 23. λογίσεται.
947, 24. λόγιος?
948, 3. λογικοί.
948, 4. Λόγγινος, Longinus.
948, 7. λογάριον, -ια.
948, 10. λόγος; λόγια, *cf.* 947, 8 et 9.
948, 18. ἄγνος, *cf.* 27, 26; 30, 12.
948, 20. Λόγγινα, Longina.
949, 2. λουδάριοι.
949, 11. Λαοδίκεια, *conf.* 932, 24; 943, 8.
950, 7. αὐλητρίς, -ίδος, *cf.* 64, 17.
950, 9. λωτὸς ὁ ἐν Αἰγύπτῳ, D. I, 601.
950, 14. λώταξ, PS.
950, 15. λωτάρια; λωτὸς τὸ δένδρον. D. I, 152.
950, 17-19. λωτὸς ἄγριος; λωτὸς ἥμερος, D. I, 600, IL., *Pfl.*, 94.
950, 22. λωτός.
951, 5. λιτανεία, *cf.* 965, 12.
951, 19. λοχευομένη.
952, 23-25. λυχνίς; λυχνὶς ἀγρία; D. I. 450; IL. *Pfl.*, 200.
953, 1. λυχνίδιον.
953, 6. λογχῖτις (ἑτέρα); σκολοπένδριον, D. I, 491; IL. *Pfl.*, 108; *cf.* 954, 2.
953, 18. λυχνίς, -ίδος, *cf.* 952, 23.
953, 21. ὀβολός.
953, 24. λοιμός.
953, 25. λοιμώδης.
954, 2. λογχῖτις, D. I, 490; *conf.* 953, 6.
954, 9. λόγχη.
954, 11. λαός, *cf.* 933, 1.
954, 12. Λαῦσος? *cf. vocab. sequens.*
954, 13. Λαῦσος πραιπόσιτος, *conf.* Wright, *Catal. of the syr. ms.*, p. 1071.
954, 17. λυσιμάχιον, D. I, 506.
954, 20. λωτός, *cf.* 950, 22.
954, 21. λυσιμάχιον, (λαμπὰς) κυνανθρώπου, *cf. Journ. asiat.*, 1892, *janv.-fév.*, p. 158.

954, 23. Λυσανίας; Ἡρώδης.
954, 25. λυσσητής? PS. *conjicit* λῷσ7ος, *quod de Iudæis et Harraniis vix dictum fuisset.*
954, *ult.* Λύσ7ρα.
955, 1. Λυσίας.
955, 17. ἄρον, *cf.* 89, 17, *etc.*
956, 3. ἀνδριάς, -άντα, *cf.* 42, 22; 200, 6; 932, 13.
956, 6. λύκαινα, -αι?
956, 9. λύκοψις, D. I, 525, *cf.* 958, 22.
956, 11. λύκιον; πυξάκανθα, G. XII, 63; *cf.* 957, 4; 958, 15.
956, 15. λυκοκτόνος, D. I, 575; IL. *Pfl.*, 174.
956, 18. λεύκη, *cf.* 945, 9.
956, 20. λεύκη, G. VII, 227.
956, 24. λύκειος (νόσος); λυκάνθρωπος; κυνάνθρωπος, G. XIX, 719, *cf. Journ. asiat.*, 1892, *janv.-fév.*, p. 156.
957, 2. κορίανον? *cf.* IL. *Pfl.*, 210.
957, 4. λυκίον, *cf.* 956, 11; 958, 15.
957, 9. λευκάκανθα; φαλάγγιον; φαλαγγίτιον, D. I, 457; *cf.* 945, 3 *et* 6; 958, 18.
957, 14. Λουκᾶς.
958, 15. λύκιον, *cf.* 956, 11; 957, 4.
958, 16. λύκειον.
958, 18. λευκάκανθα, *cf.* 945, 3 et 6; 957, 9.
958, 21. λύκος.
958, 22. λύκοψις, *cf.* 956, 9.
958, 25-26. λευκογραφίς, *cf.* 945, 10; μόροχθος, *cf.* 971, 5; 1041, 19.
959, 1-2. λύρα; λυρισ7ής.
960, 13. λεπίδιον, D. I, 320; IL. *Pfl.*, 37; *cf.* 968, 12.
963, 1. λεοντοπόδιον, *conf.* 944, 16-17.
963, 10. λειχὴν ὁ ἐπὶ τῶν πετρῶν, D. I, 545; IL. *Pfl.*, 154; *conf.* 965, 24; 966, 8.
963, 12. λίβανος, *cf.* 964, 17.
963, 13. Λιβύη, *cf.* 938, 4; 939, 7; 946, 21.
963, 14. λίψ; λίβα, *cf.* 940, 17; 963, 15; 968, 16 *et* 18; 979, 10; G. XVI, 396.
963, 15. λίψ, *cf. vocab. præc.*
963, 17. λίβανος, *cf.* 963, 12 *et* 22; 964, 18.
963, 19. λιβανωτός, *cf.* 963, 21; 964, 18; 968, 21.
963, 20. λίβανος, *cf.* 963, 12, 17 *et* 22; 964, 18.
963, 21-22. λιβανωτός; λίβανος, *conf.* 963, 17 *et* 19; 968, 21: 976, 18.
963, 25. λιβόνοτος, G. XVI, 400.
964, 5. λιγυσ7ικόν, *cf.* 947, 3; 965, 3.
964, 7-8. Libellum, *conf.* 576, 17; 937, 6.
964, 15-16. λινόζωσ7ις; παρθένιον, D. I, 682; IL. *Pfl.*, 142; *cf.* 967, 17.
964, 18. λίβανος; λιβανωτός, *cf.* 963, 17, 20 *et* 21.
964, 19-25. λιβανωτίς; κάχρυς; σφονδύλιον; ῥοσμαρίνουμ, D. I, 422-424; *cf.* 967, 12.
965, 3. λιγυσ7ικόν, *cf.* 947, 3; 964, 5.
965, 5. λιγνύς.
965, 6. ὑδρίον.
965, 7. λύχνος, *cf.* 966, 4.
965, 8. λυτρώμενος.
965, 9. λυτρωτής.
965, 10. λάρυγξ, *cf.* 935, 21.
965, 12. λιτανεία, *cf.* 951, 5.
965, 13. λιτανεύωσι.
965, 14. νίτρον, ἀφρόνιτρον, *conf.* 267, 11, *etc.*
965, 17-19. λίτρα; οὐγκίας.
965, 20. λειχήν?
965, 21. λειχῆνες ἵππων, D. I, 184; *cf.* 966, 6.
965, 23. ?
965, 24. λειχῆνες; λειχήν, *cf.* 963, 10.
966, 3. λειχηνικὸν (ἔμπλασ7ρον), G. XII, 837-838.
966, 4. λύχνος, *cf.* 965, 7.
966, 5. λείξουσιν.
966, 6. λειχῆνες, *cf.* 965, 21.
966, 8. λειχὴν ὁ ἐπὶ τῶν πετρῶν, *cf.* 963, 10.
966, 13. λίμος.
966, 15. λημνία (γῆ); λημνία σφραγίς, *cf.* 787, 14; 934, 24; 966, 20; 967, 6; 975, 9.
966, 17. λιμήν, *cf.* 974, 12.
966, 18. λίμνη.
966, 19. λημνία (γῆ)? *cf. vocab. seq.*
966, 20. λημνία σφραγίς, *cf.* 787, 14; 934, 24; 966, 15; 967, 6.
966, 22. λιμνῆσ7ις, *cf.* 438, 16.
967, 3. λειμώνιον, D. I, 519; IL. *Pfl.*, 273.
967, 6. λαιμαργία, *cf.* 969, 3.
967, 7. λημνία γῆ καὶ λημνία σφραγίς, *cf.* 966, 15 *et* 20.
967, 12-14. λιβανωτίς; ζέα; καμψάνεμα; κάχρυς; D. I, 422; *cf.* 964, 19.
967, 16. λιμητόν, PS.
967, 17. λινόζωσ7ις, *cf.* 964, 15.
967, 21. λινόσπερμον, G. VI, 549; *cf.* 967, 25.
967, 23. λινάριον.
967, 24. λινοποιός.
967, 25. λινόσπερμον, *cf.* 967, 21.
967, 27. ἐλειοσέλινον? σέλινον, *cf.* IL. *Pfl.*, 223.
968, 1. νησ7εία.
968, 3. ἐλελίσφακον, PS.
968, 5. λιπαροί.
968, 6. λειπυρία, λιπυρίας, G. XIX, 399.
968, 8. λεπιδωτή.
968, 12. λεπίδιον, *cf.* 960, 13.
968, 15. λήψεται.
968, 16. λίψ, *cf.* 963, 14 *et* 15; 968, 18; 979, 10.
968, 18. λίψ, *cf. vocab. præc.*
968, 21. λιβανωτός, *cf.* 963, 16 *et* 21; 968, 18.
968, 24. (τὸ) λεῖπον.
968, 26. λεπίς, *cf.* 945, 26, 646, 1.
969, 1. λαϊκός.
969, 2. λεκάνη, *cf.* 981, 11.
969, 3. λαιμαργία, *cf.* 967, 6.
969, 5. λωρότομος.
969, 12. λίθος.
969, 18. λήθαργος.
969, 21. λιθάργυρος, D. I, 765.
970, 3. λίθος πυρίτης, *cf.* 864, 16; 970, 15.
970, 4. λίθος πυρίτης, *cf. voc. præc.*
970, 6. λίθος πυρίτης, *cf. voc. præc.*
970, 8. λίθος αἱματίτης, *cf.* 865, 5: 970, 18.
970, 10. λιθόσπερμον, D. I, 488.
970, 11. λίθος φρύγιος, *cf.* 864, 3 *et* 18.
970, 13. λίθος ἄσσιος, *cf.* 865, 16.
970, 15. λίθος πυρίτης, *cf.* 864, 16; 970, 3-6.
970, 18. λίθος αἱματίτης, *cf.* 865, 5; 970, 8.

970, 20. λίθος σχιστός, D. I, 812.
970, 22. λίθος γαγάτης, conf. 863, 14.
970, 24. λίθος θρακίας, D. I, 813.
970, 26. λίθος μαγνῆτις, cf. 863, 6; 1006, 15.
970, ult. λίθος ἀραβικός, cf. 864, 1.
971, 1. λίθος γαλακτίτης, cf. 865, 7.
971, 3. λίθος μελιτίτης, cf. 865, 10; 1072, 16.
971, 5. λίθος μόροχθος, D. I, 815; cf. 958, 25; 1041, 19.
971, 7. λίθος ἀλαβαστρίτης, conf. D. I, 815.
971, 9. λίθος θρυίτης, D. I, 816.
971, 11. λίθος ἰουδαϊκός, D. I, 816.
971, 13. λίθος ἀμίαντος, D. I, 816; γῆς ἀστήρ, cf. 508, 22.
971, 16. λίθος σάπφειρος, D. I, 817.
971, 18. λίθος μεμφίτης, D. I, 817.
971, 20. λίθος σεληνίτης, D. I, 817.
971, 23. λίθος ἴασπις, cf. 864, 6.
971, 25. λίθος ὀφίτης.
971, 27. λίθος σπογγίτης, conf. D. I, 819.
972, 1. λιθοκόλλα, D. I, 819.
972, 4. λίθος ὀστρακίτης, cf. 864, 11.
972, 6. λίθος σμύρις, D. I, 820.
972, 8. λίθος γεώδης, cf. 864, 6.
972, 10. λίθος σάμιος, D. I, 828.
972, 13. λίθος ναξίας ἀκόνης ἀπότριμμα, D. I, 13.
973, 1. λέξις, cf. 945, 17.
973, 6. λεξικόν, cf. 945, 22.
973, 7. λιγυστικόν, cf. 947, 3; 964, 5; 965, 3.
974, 3. λαλία.
974, 12. λιμήν, cf. 966, 17.
974, 25. μόγις.
975, 9. λημνία σφραγίς, cf. 787, 14; 934, 24; 966, 15 et 20.
976, 4-5. λαμπτήρ; λαμπάς, -άδα.
976, 18-977, 2. λιβανωτός; cf. 963, 21; σύαγρος; ὁ σμιλευτός; κοπισκός; ἀμωμίτης; πίτυς; D. I, 85; H. Pfl., 235; cf. 626, 3.
977, 3. σύλλαβος.
979, 8. λεπτά.
979, 9. φασιανός.
979, 10. λίψ, cf. 663, 14 et 15; 968, 16 et 18.
980, 8. λεκτίκιον, lectica, cf. 935, 18; 946, 5.
981, 11. λεκάνη, cf. 969, 2.
981, 18. χαλκῖτις, cf. 899, 5.
983, 1. ἀλθαία, cf. 181, 3; 936, 4.

APPENDIX AD LITTERAM



VOCES GRÆCAS INVESTIGATAS ET IN SUAM FORMAM REDACTAS COMPLECTENS.

985, 9. μάγισ7ρος, cf. 1002, 13.
985, 12. μάγειρος, cf. 1007, 18.
985, 15-17. μαγάς, -άδα; τέτ7ιξ, conf. 788, 24; 789, 1; 802, 16.
986, 9. μαδάρωσις, cf. 993, 5; 994, 7.
986, 11. μάδελκον, D. I, 83; IL. Pfl., 359.
986, 15. ἄμμι, -εως, cf. 181, 16; 185, 10.
987, 11. ματαιότης.
987, 13. ματαίως.
987, 15. μέτρα.
987, 16. μεταλλικοί.
987, 17-18. μετάθεσις; κατάφασις.
987, 19. ματαιότης ματαιοτήτων, conf. 1060, 17.
987, 21. μηλωτή.
988, 1. μᾶλλον, cf. 1089, 15.
988, 5. μηχανή, -ας, cf. 1078, 22.
988, 7. μελέτη.
989, 15. μανία.
989, 17. μοναχῶς?
989, 18. μάγγανον, cf. 1005, 19.
990, 10. μάνδρα.
990, 12. μανδραγόρας, D. I, 570; IL. Pfl., 188; cf. 1068, 11; 1104, 5.
990, 14. μελαγχολία.
990, 19. μεσοπόρφυρα.
990, 24. μεσάραιον, conf. 668, 24; 991, 1.
990, 26. μασ7ίχη.
991, 1. μεσαραϊκαὶ (φλέβες), cf. 668, 24; 990, 24; 1024, 1.
991, 3. μασ7ίχινον.
991, 5. Μεσσίας.
991, 8. μέσπιλον, D. I, 152; IL. Pfl., 288.
991, 10. μασθός.
991, 13. μάσ7ιξ, -ιγος.
992, 2. μακεδονικόν, cf. G. X, 883.
992, 6. μακρόθεν.
992, 8. Μακάριος, cf. 1143, 3; 1148, 18.
992, 10. μακράν.
992, 12. μάκερ, 992, 18.
992, 14. μακρόθυμος, cf. 1148, 6.
992, 16. μήκων ῥοιάς, D. I, 552; IL. Pfl., 203; cf. 1076, 10.
992, 18. μάκερ, cf. 992, 12.
993, 4. μάκελλον, cf. 1146, 14.
993, 5. μαδάρωσις, cf. 986, 9; 994, 7; μίλφωσις, cf. 1072, 1; G. XIV, 13.
993, 7. μαρασμός. conf. 993, 19; G. VII, 666.
993, 10. μάραθρον, D. I, 417; IL. Pfl., 382; cf. 1164, 9.
993, 12. ἄμμι, -εως, cf. 986, 15.
993, 14. μαρτυρία, cf. 1155, 5.
993, 16. μάρτυς, -υρος, cf. 1156, 6.
993, 17. μέρος.
993, 19-20. μαρασμός, conf. 993, 7; μαρασμὸς φθινώδης.
993, 21-22. Martius? primus? PS.
994, 1. Marcellus.
994, 2. Μαρτυρόπολις.
994, 7. μαδάρωσις, cf. 986, 9; 993, 5.
994, 11. μάρον, D. I, 389; IL. Pfl., 252.
994, 21-22. μαδάρωσις; μίλφωσις, cf. 993, 5.
995, 2. ?
995, 3. μαθηματικοί.
995, 4. μαθηματικόν, cf. 1181, 5.
995, 5. μαθήματα.
995, 7. μαθηματικόν, cf. 995, 4.
995, 9. μέθοδοι, cf. 1180, 2.
995, 10. βάθος.
998, 6. περιτ7ός?
999, 12-13. Μυγδονία; Ἀντιόχεια. cf. 1008, 9.
1000, ult. μάγος.
1002, 12. μόγις? In glossa arab. ليث عسى loco افزع ليس? Cf. 1026, 25.
1002, 13. μαγισ7ριανός, cf. 1007. 5; μάγισ7ρος, cf. 985, 9.
1004, 6. μεγαλοσύνη.
1005, 19. μάγγανον, cf. 989, 18.
1006, 15. μαγνῆτις, cf. 836, 6; 970. 26.
1007, 5. μαγισ7ριανοί, cf. 1002, 13.
1007, 11. ?
1007, 18. μάγειρος, cf. 985, 12.
1007, 20. φιάλη, cf. Sept., Num. IV, 14.
1008, 9. Μυγδονία, cf. 999, 12.
1009, 2. Census, cf. 912, 1.
1009, 13. θυσιασ7ήριον, cf. 140, 24.
1009, 14. θυσία.
1012, 6. μηδική, D. I, 286; IL. Pfl., 95; cf. 1068, 13.
1017, 8. μέ.
1017, 10. μελαγχολικά, G. XVI, 779; cf. 1021, 16.
1017, 16. εὐαγγέλιον, cf. 68, 19.
1017, 18. μεγάλη.
1017, 21. μεγαλοπρέπεια, cf. 1068, 1.
1017, 23. μεγαλορρήμων.
1018, 1. μεγαλυνθησόμεθα.
1018, 5. μεγαλύνομεν.
1018, 13. μεταλλικά.
1018, 16. μετόχη.
1018, 23. μετασ7ήσης?
1019, 1. μετατίθεσθαι.

1019, 3. μετρητής, G. XIX, 762 et 770; cf. 1203, 12.
1019, 6. μετρητὰς ἐλαίου?
1019, 7. μετὰ τοῦ.
1019, 8. μετάφρενα.
1019, 10. μετῆρας.
1019, 12. μετεμελήθη.
1019, 13. μετεωρισμοί.
1019, 14. μέτοχος.
1019, 16. μετεώρισις = μετεωρισμός?
1019, 18. μετεωρολογία.
1021, 12, μηχανική.
1021, 13. μαλάχη, D. I, 260; IL. Pfl., 250.
1021, 15. μελαγχολία, G. XIX, 416; cf. 1021, 20.
1021, 16. μελαγχολικά, cf. 1017, 10.
1021, 20. μελαγχολία, cf. 1021, 15.
1021, 22. μελία, D. I, 108; IL. Pfl., 248; cf. 1023, 4; 1073, 15.
1022, 1. μέλισσα.
1022, 2. μελίλωτος, D. I, 388; IL. Pfl., 96, cf. 1071, 3.
1022, 3. μελιτώματα.
1022, 4. μελαντηρία.
1022, 6. μέλαν.
1022, 7. μελέτη.
1022, 11. μελετήσει.
1022, 13-14. μελίκρατον; ὑδρόμελι; ἀπόμελι.
1022, 18. μελισσόφυλλον, D. I, 453; IL. Pfl., 83; cf. 1072, ult.; 1093, 11.
1022, 20. μελικηρίδες, G. VII, 718.
1023, 3. μελάνθιον, D. I, 429; IL. Pfl., 366; cf. 1071, 13.
1023, 4. μελία, cf. 1021, 22; 1073, 15.
1023, 7. μέλι, cf. 1070, 21; 1072, 12-13.
1023, 9. μαελέθ, Ps. LXXXVII, tit. (heb. Ps. LXXXVIII), cf. 1029, 17.
1023, 16. μένει.
1023, 17. μενδήσιον, D. I, 75.
1023, 20. μαινίς, D. I, 180.
1023, 23. μέσον.
1023, 24. μέσπιλα, D. I, 152; IL. Pfl., 288.
1024, 1. μεσαραϊκαὶ (φλέβες), cf. 668, 24; 991, 1.
1024, 3. μεσαντέριον, cf. 669, 3.
1024, 5. μεσημβρία.
1024, 14. μέριμνα.
1024, 23. μεριμνήσω.
1025, 1. μερίς.
1025, 2. μεθύων.
1025, 3-6. μέθοδος; μεθοδικός.
1025, 8. μερίς, -ίδος, cf. 1025, 1.
1025, 9. μεθύσκων.
1025, 11. μυωπίασις, G. XIX, 436; cf. 1025, 25; 1036, 13.
1025, 18. μύουροι.
1025, 20. μύωψ.
1025, 22. μύακες, D. I, 170.
1025, 24. μύωψες?
1025, 25. μυωπίασις, cf. 1025, 11; 1036, 13.
1026, 3. μυὸς ὦτα, D. I, 334; IL. Pfl., 40.
1026, 5. μύαγρος, D. I, 603; IL. Pfl., 311.
1026, 11. μυὸς ὠτίς, cf. 1026, 3.
1026, 13. μυάκανθος? cf. 239, 20; 1026, 21.
1026, 21. μυάκανθος? conf. 122, 5; 1026, 13.
1026, 25. μόγις.
1027, 2. μυογάλη, D. I, 195.
1028, 3. μυδρίασις, G. XIV, 775-776.
1028, 10. μυέλος.
1028, 14. μυές.
1029, 23. καυτήρια.
1029, ult. μοναχὸς (οἶκος)?
1030, 1. μοναχικός.
1030, 17. μοχλός.
1030, ult. μολύβδαινα, D. I, 764; conf. 1031, 6; 1032, 11; 1039, 24.
1031, 2. μῶλυ, D. I, 395; IL. Pfl., 371; cf. 1032, 4 et 8.
1031, 6. μολύβδαινα, cf. 1030, ult., 1032, 11; 1039, 24.
1031, 9. μόλυβδος.
1031, 11. μόλυβδος, cf. voc. præc.
1031, 14. μώλωψ, -ωπος.
1031, 15. μυλλός a μύλλω? cf. 1031, 13; 1033, 4.
1031, 17. μυλών.
1031, 18. μόλυβδος πεπλυμένος, D. I, 759.
1031, 20. μολυβδοειδὴς λίθος, D. I, 762.
1032, 1. μολόχη; μαλάχη, D. I, 260; IL. Pfl., 250; conf. 1085, 3; 1089, 13.
1032, 4. μῶλυ, cf. 1031, 2; 1032, 8.
1032, 6. μύλη; μύλος.
1032, 8. μώλυ; ult. vocab. واعرض forsan corruptum ex وعلى الارض = ἐπὶ γῆν ὄντα, D. I, 395 penult.; cf. 1031, 2; 1032, 4.
1032, 10. μολύχινον (μύρον)?
1032, 11. μολύβδαινα, cf. 1030, ult.; 1031, 6; 1039, 24.
1033, 9. ὑποδιάκονοι.
1033, 10. ...μυστικός? μουσικός; cf. 1042, 12.
1033, 24. μονοήμερον, G. XII, 751; cf. 1035, 5.
1034, 1. μονότροπος.
1034, 3. μοναχός.
1034, 6. μονάζων.
1034, 9-12. μονήτα; μονητάριοι, conf. 1035, 3.
1034, 15. μόνιος, cf. 1035, 6.
1034, 17. μονογενής.
1034, 19-22. μοναστήριον, -ια, conf. 1069, 3; 1105, 12; μοναστικός.
1034, 23. μονοούσιος.
1034, 24. μονοκέρατοι? μονήτα et μονητάριος, quæ vocabula in glossa confusa sunt.
1035, 1. Μοντανισταί; Φρυγές.
1035, 3. μονητάριοι, cf. 1034, 12.
1035, 5. μονοήμερα, cf. 1033, 24.
1035, 6. μόνιος, cf. 1034, 15.
1035, 10. μονοκέρως.
1035, 12. μίσυ, pers. مِسى; in glossa leg. السّمّ loco السمسم; cf. 1035, 15; 1075, 2 et 12.
1035, 15. μίσυ, مِسى, cf. 1035, 12; 1075, 2 et 12.
1035, 16. μόσχος, cf. 1037, 14.
1035, 17. μόσχος... cf. IL. ZDMG., XXXVII, 471.
1035, 20. μῦσος?
1035, 21. μουσουργός.
1036, 6. μουσική, cf. 1037, 16.
1036, 8. ἁρμονία.
1036, 12. μουσεῖον.
1036, 13. μυωπίασις, cf. 1025, 11 et 25.
1036, 17. μύστρον.
1036, 21. μύστρον.
1036, 22. μουσικάριος, cf. 1037, 18.
1037, 5. μυσαρία.
1037, 8-10. μόσυλον; μοσυλῖτις, conf. D. I, 25.

1037, 11. Μαύσωλος.
1037, 14. μόσχος, *cf.* 1035, 16.
1037, 15. μυσΊήρια.
1037, 16. μουσική, *cf.* 1036, 6.
1037, 18. μουσικάριος, *cf.* 1036, 22.
1037, 20. μόσχος.
1037, 21. Μυσία, Mysia.
1037, 22-23. μοῦσα, -ας; μοίρας; χάριτες.
1038, 7. διονυσίας, G. XI, 830.
1038, 23. ?
1038, 24. ?
1038, 25. μύκητες, -ήτων, D. I, 580.
1039, 9. σμύρνα τρωγλοδυτική, *conf.* 821, 8 *et* 9; 823, 17.
1039, 10. μοῖρα, -ας, *cf.* 1040, 10 *et* 12.
1039, 21. μορέα, D. I, 158; *cf.* 1041, 13.
1039, 23. Μύρα, *Act.* XXVII, 5.
1039, 34. μολύϐδαινα, *cf.* 1030, *ult.*; 1031, 6; 1032, 11.
1040, 1. μοιρολογία *vel* μερολογία.
1040, 3-4. μύρον; νάρδος, *conf.* 1068, 20.
1040, 10. μοῖρα, -ας, *cf.* 1039, 10; 1040, 12.
1040, 12. μοῖρα, -ας, *cf.* 1039, 10; 1040, 10.
1040, 13. Mauricius.
1040, 20. Mauricia?
1040, 21. μυρική, D. I, 113.
1041, 7. μωροί.
1041, 8. μυρσίνη, D. I, 623; IL. *Pfl.*, 50; *cf.* 1043, 10 *et* 13.
1041, 10. μυροϐάλανος, *conf.* 351, 1; 411, 4.
1041, 13. μορέα, *cf.* 1039, 21; συκάμινος.
1041, 15. μυρμηκία, G. XIX, 444; *cf.* 1042, 10.
1041, 16. μυρσινίτης οἶνος, D. I, 717.
1041, 18. μώρωσις.
1041, 19. μόροχθος (λίθος); *cf.* 958, 26; 971, 5.
1042, 10. μυρμηκίαι, -ων, *cf.* 1041, 15.
1042, 12. ...μυσΊικός? *cf.* 1033, 10.
1042, 14. μορφή, *cf.* 1160, 22.
1042, 20. μυριό[φυλλον], D. I, 602; *cf.* 1044, 1.
1042, 23. μυῤῥίς *et* μύῤῥα, D. I, 603; *cf.* 1043 *penult.*
1043, 9. μυρσίνη, *cf.* 1041, 8; 1043, 13.
1043, 10. μύρσινον (ἔλαιον).
1043, 13. μυρσίνη ἀγρία, *cf.* 1041, 8; 1043, 9.
1043, 19. μύρον.
1043, 24. μυῤῥίς *et* μύῤῥα, *cf.* 1042, 23.
1044, 1. μυριόφυλλον, *cf.* 1041, 20.
1044, 4. μυρσινίτης (τιθύμαλος).
1052, 17. χειροποίητος (χίτων).
1053, 9. μύσΊρον? *vel* μέτρον PS.
1060, 17. ματαιότης ματαιοτήτων, *cf.* 987, 19.
1062, *ult.* ἐμάταζον?
1063, 1. μέταλλον; *cf.* 1091, 5.
1064, 10. νιτρονικόν?
1065, 10-12. μήτρα; μήτηρ; *cf.* 1069, 23 *et* 24.
1065, 16-20. μητροπολίτης; μητρόπολις, *cf.* 1070, 5.
1066, 7. μετάθεσις.
1066, 10. μή.
1068, 1. μεγαλοπρέπεια, *conf.* 1017, 21.
1068, 3. μεγαλοπρεπέσΊατος? PS.
1068, 5. μογίλαλος, IL. ZDMG., XXXVII, 471.
1068, 6. μίλιον, -ια, mille, *cf.* 1071, 9; 1072, 3.
1068, 9. μύῤῥα, -αν?
1068, 11. μανδραγόρας, *cf.* 990, 12; 1104, 5.
1068, 13. μηδική, *cf.* 1012, 6.
1068, 15. μήδιον, D. I, 520; IL. *Pfl.*, 217.
1068, 19. μήν, -ας, *cf.* 1074, 5-6.
1068, 20. μύρον, *cf.* 1040, 3.
1068, 24. μοιχός.
1068, 25. μύλη, *cf.* 1072, 11.
1068, 26. μῆον, D. I, 12.
1069, 1. μυρίας.
1069, 3. μοναστήριον, *cf.* 1034, 19; 1105, 12.
1069, 5. μυελός.
1069, 23. μήτηρ, *cf.* 1065, 11.
1069, 24. μήτρα, *cf.* 1065, 11; μέτρα.
1070, 3. Μιτυλήνη.
1070, 5. μητρόπολις, *cf.* 1065, 17.
1070, 6. μὴ [μοι]χεύσεις, *cf.* 1076, 3.
1070, 8. μηχανή.
1070, 15. melissa, μελίτεια?
1070, 19. Μίλητος.
1070, 21. μέλι, ιτος, *conf.* 1023, 7; 1072, 12 *et* 13.
1070, 24. Μελίτη, *Act.* XXVIII, 1.
1070, 25. μελωτή, -ήν, PS.
1070, 26. μῆλα μηδικά, κίτρια, D. I, 150; *cf.* 1071, 24; 1084, 25.
1071, 1. μέλαν σπόδιον, *cf.* 238, 15.
1071, 3. μελίλωτος, *cf.* 1022, 2.
1071, 5. ? *Cf.* 269, 16.
1071, 7. μῆλα κυδώνια, D. I, 148; IL. *Pfl.*, 145.
1071, 9. μίλιον, mille, *cf.* 1068, 6; 1072, 3.
1071, 12. μῆλα, *cf.* 1070, 26; 1071, 7; 1071, 16; 1084, 25.
1071, 13. μέλανθιον, *cf.* 1023, 3.
1071, 16. μῆλα περσικά, D. I, 150. IL. *Pfl.*, 148.
1071, 20. μῆλα ἀρμενικά, D. I, 150.
1071, 24. μῆλα μηδικά, *cf.* 1070, 26.
1071, *ult.* μιλιάριον, *cf.* 818, 25; 824, 22.
1072, 1. μίλφωσις, *cf.* 993, 5.
1072, 3. μίλιον = σΊάδιον? *cf.* 1068, 6; 1071, 9.
1072, 11. μύλη, -ας, *cf.* 1068, 25.
1072, 12. μέλι, -ιτος, *cf.* 1023, 7; 1070, 21.
1072, 14. μέλι, *cf. vocab. præc.*
1072, 15. μελικηρίς? *sed glossa inepta.*
1072, 16. μελιτίτης (λίθος), *cf.* 865, 10; 971, 3.
1072, 18. μήλινον (μύρον), *cf.* 1071, 7; 1168, 1.
1072, 20-24. σμίλαξ τραχεῖα, φύλλα ἔχει περικλυμένῳ ὅμοια, D. I, 621-622, *cf.* 1073, 3.
1072, *ult.* μελισσόφυλλον, *conf.* 1022, 18; 1093, 11.
1073, 3. σμίλαξ λεία, D. I, 622; *cf.* 1072, 20.
1073, 7. μελίμηλα, D. I, 149.
1073, 9. μίλτος σινωπική, D. I, 777.
1073, 11. μιλήσιον, D. I, 802, 11; PS.
1073, 13. μελαμπόδιον, ἐλλέϐορος, D. I, 630.
1073, 15. μελία, *cf.* 1021, 22; 1023, 4.
1073, 17. μέλαν, D. I, 827.
1073, 18. μιμνήσκεις.
1073, 20. μιμνήσκεται.
1074, 5. μήν, -ας, *cf.* 1068, 19.
1074, 12. μνημονευτική.
1074, 15. μήνιγγες, *cf. voc. seq.*

1074, 17. μήνιγγες, cf. voc. præc.; G. II, 216.
1074, 19. μηνιγγοφύλαξ.
1074, 20. μηνίει.
1074, 21. mensis Maius = Ἀρτεμίσιος.
1074, 25. ἀμίαντον, cf. 186, 1.
1075, 1. μίνθη, D. I, 382; IL. Pfl., 259.
1075, 2. μίσυ, μίσεως, D. I, 782; cf. 1035, 12 et 15; 1075, 12.
1075, 12. μίσυ, cf. 1075, 2.
1075, 20. μεσημβρία.
1076, 1. ?
1076, 3. μὴ φονεύσεις.
1076, 4. μὴ ψευδομαρτυρήσεις.
1076, 10. μήκων, cf. 992, 16; μήκων κερατῖτις, D. I, 558; μήκων Ἡράκλεια, μήκων ἀφρόδης, D. I, 559.
1076, 21. μηκώνιον.
1076, 26. μηναῖον, PS.
1077, 2. μοῖρα?
1077, 7. μύρα a μύρον, confer vocabulum sequens.
1077, 8. μύρον, cf. voc. præc.
1077, 10. μοῖρα, -ας.
1077, 11. μεριστική (τέχνη).
1078, 22. μηχανή, -άς, cf. 988, 5.
1081, 24. ?
1081, 27. μηχανικὴ (τεχνή).
1082, 1. σίκλος.
1082, 26. ? Cf. 1076, 1.
1083, 8. ?
1084, 25-27. μῆλα, cf. 1071, 12; μηδικὰ, κίτρια, cf. 1070, 26.
1085, 3. μελα[γχολία], cf. 1021, 15 et 20.
1086, 3. μολόχη, cf. 1032, 1.
1087, 15. μαλάβαθρον, φύλλον, D. I, 21; IL. Pfl., 269.
1088, 1. μάλαγμα, σπλήνια, cf. 237, 3.
1089, 13. μολόχη, cf. 1032, 1; 1086, 3.
1089, 15. μᾶλλον, cf. 988, 1.
1090, 5. ἀμμωνιακόν, cf. 183, 11, etc.
1090, 7. θηριακοὶ (ἄλες), G. XIV, 287.
1091, 5. μέταλλον, cf. 1063, 1.
1091, 17. μέλος, -εα?
1091, 27. μελίκρατον, cf. 1093, 9.
1092, 1. λημνία σφραγίς, conf. 934, 24, etc.
1093, 7. μάλιστα.
1093, 9. μελίκρατον, cf. 1091, 27.
1093, 11. μελισσόφυλλον, cf. 1022, 18; 1072 ult.; πράσιον.
1099, 4. χάλκανθον, cf. 899, 5; 981, 18.
1099, 18. ?
1100, 12. χελιδόνιον, cf. 869, 8; 887, 21; 895, 12; 897, 4.
1103, 2. μοναρχία.
1103, ult. μανδήλιον.
1104, 5. μανδραγόρας, cf. 990, 12; 1068, 11.
1104, 13. μνήμη.
1104, 20. ἔμφωμα, cf. 189, 23.
1105, 12. μοναστήρια, cf. 1034, 19; 1069, 3.
1105, 16. ῥοπή.
1106, 7. μήτηρ.
1106, 8. ?
1108, 18. μνημονεύει.
1108, 20. μήν, -ος, conf. 1068, 19; 1074, 5; [λη]μνία (σφραγίς), cf. 934, 24, etc.
1110, 16. κύαθοι.
1110, 23. κεραμεύς.
1113, 1. μεσημβρινός.
1113, 3-4. ?
1123, 16. νόμισμα.
1125, 22. κῶλον, cf. G. XIX, 361.
1128, 20. προβατική.
1129, 6. [βα]πτισ[μός].
1129, 8. φῶς, φωτός; προβατική.
1129, 14. ἐκσκέπτωρες, exceptores? cf. 560, 18; PS., Thes. syr., 189.
1140, 7. ζοῦρα, cf. 684, 11.
1143, 3. Μακάριος, cf. 992, 8; 1148, 18.
1145, 11. μικτὸν (ἔμπλαστρον), cf. 186, 6; 192, 23; corrige Append. ad hos locos.
1146, 3. μοναχός, cf. 1034, 3.
1146, 10. ἄμπελος ἀγρία, cf. 188, 23; 191, 8.
1146, 14. μάκελλον, cf. 993, 4.
1146, 16. χαριστίων, cf. Dozy, Suppl., sub قرسطون, II, 327.
1148, 4. μακροθυμία, cf. 1148, 9.
1148, 6. μακρόθυμος, cf. 992, 14.
1148, 7. μακροτράχηλος.
1148, 9. μακροθυμία, cf. 1148, 4.
1148, 13. μικρο...
1148, 18. Μακάριος, conf. 992, 8; 1143, 3.
1148, ult. Μακαρία.
1149, 17. Μάργος.
1150, 20. ἀσφόδελος, conf. 131, 17; 238, 7.
1150, 24. μάραγνα.
1155, 1. ἀμάρακον, cf. 181, 14; 187, 18, etc.
1156, 5. μαρτυρία, cf. 993, 14.
1156, 6. μάρτυς, -υρος, cf. 993, 16.
1156, 9. ...ταῦρος.
1159, 11. μάρμαρον.
1159, 24. μαρσύπιον.
1160, 22. μορφή, cf. 1042, 14.
1160, 24-1161, 8. ἐπιγάστριον; ὑποχόνδριον; ὑπογάστριον; ἦτρον; κενεών; ἐφηβαῖον; ἐπίσειον; λαγών, -όνες; cf. G. XIV, 705.
1161, 26. Μάρκος.
1162, 1. Μαρκίων.
1162, 13. χαμαιπίτυς, cf. 859, 17, etc.; κόραξ, -ακος?
1163, 5. κυνικός, κυνάνθρωπος? conf. Journ. asiat., 1892, janv.-fév., p. 156.
1164, 9. μάραθρον, cf. 993, 10.
1167, 5. σχοίνινον (μύρον), cf. 473, 4; 603, 11; 755, 1.
1168, 1. μήλινον (μύρον), cf. 1072, 18.
1168, 7. στακτή, cf. 223, 13.
1168, 11. μετώπιον (μύρον), D. I, 74.
1169, 9-15. Χριστός, ἠλειμμένος, ἄλειμμα, cf. 171, 4; 176, 13.
1171, 3. αὐτοσχεδίως, cf. 57, 6, 7 et 27; 58, 13.
1176, 14. φλεγμονή.
1180, 2. μέθοδος, cf. 995, 9; 1025, 3; 1181, 9; 1186, 3 et 11.
1180, 4. πατρίς.
1180, 12. σειρά, -άς.
1181, 5-6. μαθηματικόν, cf. 995, 4 et 7; 1185, 21; 1194, 9; θεωρία.
1181, 9. μέθοδοι, cf. 995, 9; 1025, 3; 1180, 2.
1185, 21. μαθηματικόν, cf. 1181, 5.
1186, 3. μέθοδος, cf. 1180, 2, etc.; ἀποδεικτική.
1186, 11. μέθοδος, cf. 1180, 2, etc.
1186, 16. Μεθόδιος.
1190, 16. συνοδικόν.
1194, 8-9. μαθηματική, -ῶν, cf. 1181, 5.
1202, ult. Μιθριδάτης.
1203, 1. μετέωρος, δοτός.
1203, 12. μετρετής, cf. 1019, 3.

APPENDIX AD LITTERAS



VOCES GRÆCAS INVESTIGATAS ET IN SUAM FORMAM REDACTAS COMPLECTENS.

1207, 13. [σελη]ναῖος, IL. *N.*
1207, 14. οὐγγία, -ας; γράμμα?
1207, *ult.* ναύτης, *cf.* 1222, 16.
1208, 4. ναῦται.
1208, 6-7. ναός, *cf.* 1228, 17; νέος.
1208, 8. ?
1208, 12. χαλάζιον, *cf.* 858, 11.
1208, *ult.* νάσκαφθον, D. I, 37; IL. *Pfl.*, 16.
1209, 6. νᾶπυ, D. I, 293; IL. *Pfl.*, 171.
1209, 7. νᾶπυ σίνηπι. *cf. voc. præc.*
1209, 12. Νεάπολις, *cf.* 1220, 23.
1209, 14. νεφρῖτις, *cf.* 1222, 5; 1243, 20; 1245, 12.
1209, 16. ναρδόσταχυς, IL. *Pfl.*, 369; *cf.* 1277, 13.
1209, 18. νάρδος κελτική, D. I, 17; IL. *Pfl.*, 369; *cf.* 1276, 16; 1277, 1 *et* 11.
1209, 20. νάρδος ὀρεινή, D. I, 19; *cf.* 1276, 19.
1209, 24. νάρκισσος, D. I, 646; IL. *Pfl.*, 263; *cf.* 1279, 4.
1209, *ult.* νάρκη?
1210, 3. νάρδινον (μύρον), D. I, 77; *Paul. Ægin.*, 231, 30; IL. *Z. D. M. G.*, XLVII, 534.
1210, 5. νάρθηξ, -ηκος, *cf.* 71, 9; 1279, 7.
1210, 7. νάρκη, *cf.* 1278, 23.
1210, 11. ναρκίσσινον (μύρον), D. I, 66.
1210, 17. νερόν, *Du Cange*, PS.
1211, 13. ἑβδομάδα, *cf.* 11, 11; 198, 9.
1211, 23. Ἑρμῆς.
1213, 4. Νεῖλος? *cf.* 1244, 4.
1220, 14. νεομηνία, *confer* 1227, 1; 1244, 6.
1220, 16. νεᾶνις.
1220, 17. νεώτερος.
1220, 19. νεότης.
1220, 21. νεόφυτος.
1220, 23. Νεάπολις, *cf.* 1209, 12.
1221, 9. νευρά, -ᾶς.
1222, 1. νεφρός, νεφροί.
1222, 3. νεφέλιον.
1222, 5. νεφρῖτις, *cf.* 1209, 14; 1243, 20; 1245, 12.
1222, 7. νεκρός.
1222, 14. ναῦς.
1222, 16. ναύτης, *cf.* 1207, *ult.*
1224, 15. ναυαγῆσαι.
1225, 8. nauta, *cf.* 1207, *ult.*, 1222, 16.
1225, 11. νυκτάλωψ, -ωπος, *cf.* 1230, 1; 1383, 11.
1225, 13-17. Novatiani, Novatus.
1225, 21. νότος.
1225, 24. νοτάριος, *cf.* 1226, 1.
1225, 26. νῶτος.
1226, 1. νοτάριος, *cf.* 1225, 24.
1226, 21. νομή; νόμος; νομός.
1226, *ult.* νόμος.
1227, 1. νόμος *et* νεομηνία, *cf.* 1220, 14; 1244, 6.
1227, 3. νόμισμα.
1227, 4. νύμφη.
1227, 10. νούμερα? *cf.* 1227, 16.
1227, 13. νοτάριος, *cf.* 1251, 21.
1227, 16. νούμερα, *Du Cange*, PS.; *cf.* 1228, 1; 1250, 8.
1227, 25. νομή, *cf.* 1226, 21.
1227, 26. νομοθέτης.
1228, 1. νούμερα, *confer* 1227, 16; 1250, 8.
1228, 2. νυμφαία, *cf.* 841, 24.
1228, 17. ναός, *cf.* 1208, 6.
1228, 22. νόσος.
1228, 24. Ὄσσα *et* Πήλιον?
1228, 26. νεόσσιον, -ια; νεοσσιά.
1229, 7. ἱππίατρος, *cf.* 144, 8; 196, 10; 301, 23.
1229, 9. ἔνοπτρον *vel* κατοπτήρ.
1230, 1. νυκτάλωψ, -ωπος, *cf.* 1225, 11; 1383, 11.
1230, 10. ναύκληρος.
1231, 5. νευρά; κενταύριον, IL. *Pfl.*, 302.
1242, 20. τηρητική.
1243, 12. ὄνειδος.
1243, 13. νῦν.
1243, 14. νοσοκομεῖον.
1243, 16. νυκτίκοραξ.
1243, 18. νυκτός.
1243, 19. νυμφίος, *cf.* 1244, 10.
1243, 20. νεφρῖτις; *conf.* 1209, 14; 1222, 5; 1245, 12.
1243, 21. νύξ.
1244, 3. νίτρον.
1244, 4. Νεῖλος.
1244, 6. νεομηνία, *confer* 1220, 14; 1227, 1.
1244, 7. νῆμα.
1244, 10. νυμφίος, *cf.* 1243, 19.
1244, 11. νύμφη.
1244, 18. νῆσσα.
1244, 19. νηστεία.
1244, 20. λινόσπερμον, *cf.* 967, 21.
1244, 22. νήπιον.
1244, 23. νίψομαι.
1245, 3. νίτρον?

1245, 4. Νικόλαος, *cf.* 1245, 7.
1245, 6. νίκη.
1245, 7. Νικόλαος; *cf.* 1245, 4.
1245, 9. ?
1245, 12. νεφρῖτις, *conf.* 1209, 14; 1222, 5; 1243, 20.
1245, 13. ?
1245, 15. ?
1245, 16. Νικόμαχος.
1245, 18. ?
1245, 21. Νικήδορος.
1245, 22. Νικάτωρ.
1245, 23. νήριον, D. I, 578; *cf.* 1245, 25.
1245, 25. νήριον, *cf.* 1245, 23; ῥοδοδάφνη, *cf.* 1245, 23.
1250, 5. Νέμεα.
1250, 8. νούμερον, -ρα; σπεῖρα, *glossa arab. inepta* (*Sieg. Frænkel, Wiener Z.*, 1893, 34); *cf.* 1227, 16; 1228, 1.
1251, 21. νομικός, νοτάριος, *cf.* 1227, 13.
1254, 6. διδάσκαλος, *conf.* 558, 19; 1257, 13.
1256, 7. Νεσΐόριος.
1256, 9. νόσΐος, -οι, IL. *in Z. D. M. G.*, XLI, 360.
1257, 4. νόσημα?
1257, 13. διδάσκαλος, *cf.* 1254, 6.
1257, 19. ?
1261, 4. ἦχος.
1261, 8. ἠχώδεις?
1264, 21-22. ὄμφαξ, -ακος; ὀμφακόμελι, *cf.* 67, 2; 191, 1.
1264, *ult.* ὀμφάκιον, *cf.* 67, 6; 79, 9; 189, 6 *et* 11.
1265, 17. νεφριτικοί, *sed glossa ad νεφρῖτις pertinet, conf.* 1209, 14; 1222, 5; 1243, 20; 1245, 12.
1272, 3. ὠκίσΐησαν?
1276, 16-17. νάρδος κελτική, *cf.* 1209, 18; 1277, 1 *et* 11; φύλλον.
1276, 19-21. νάρδος ὀρεινή, Θυλακῖτις, νῆρις, *cf.* 1209, 20; 1609, 5.
1277, 1. νάρδος κελτική, *cf.* 1209, 18; 1276, 16; 1277, 11.
1277, 3. νάρδος (ἀγρία), D. I, 19; *cf.* 1277, 10.
1277, 10. ἄσαρον, *cf.* 243, 10.
1277, 13. ναρδόσΐαχυς, *cf.* 1209, 16.
1277, 20. νήριον? ῥοδοδάφνη; IL. *N.*, *cf.* 352, 18; 1245, 23 *et* 25.
1278, 23. νάρκη, *cf.* 1210, 7.
1279, 4. νάρκισσος, *cf.* 1209, 24.
1279, 7. νάρθηξ, *cf.* 1210, 5.
1289, 20. ἀφρόνιτρον, *cf.* 267, 11, *etc.*; 965, 14.
1289, 22. βερενίκιον (νίτρον), *cf.* 362, 5; 375, 4.

ܣ

1291, 6. σάββατα.
1291, 7. σαβῖνον (ἔλαιον).
1291, 12. σαγαπηνόν, D. I, 434; IL. *Pflanz.*, 191; *confer* 1299, 5; 1301, 1.
1291, 17. σαύρα, *cf.* 1322, 15; *ultima glossa forsan ad vocab. seq. referenda.*
1291, 20. Σεούηρος.
1292, 6. σατυριασμοί, G. VII, 728.
1292, 10. σατύριον, D. I, 475; *conf.* 1329, 27.
1292, 16. σατυρίασις, *cf.* 1329, 26.
1292, 18. σάκχαρ, *cf.* 1351, 15.
1292, 19. σαλαμάνδρα, *cf.* 1354, 13.
1293, 1. ἐσκαλεύθην? PS.
1293, 3. σάλπιγξ, -ιγγος.
1293, 5. σίλφιον, D. I, 430; IL. *Pfl.*, 36; *cf.* 545, 16; 1341, 20; 1354, 4; 1355, 9.
1293, 6. σάμψυχον, D. I, 387; IL. *Pfl.*, 41; *cf.* 1359, *ult.*; 1360, 7.
1293, 9. σαμψύχινον (ἔλαιον).
1293, 10. σαμία (γῆ), *cf.* 29, 13; 488, 15; 508, 22.
1293, 25. σανδαράχη, *cf.* 1294, 5.
1293, 26. συνώνυμος, *cf.* 1314, 14; 1315, 9; 1316, 4.
1294, 1. σάνδυξ, D. I, 771; *Paul. Æg.*, ζ 3, *p.* 252, 41, σάνδυξ ἢ σιρικόν (*Z. D. M. G.*, XLVII, 532); *cf.* 1361, 22; 1588, 13.
1294, 3. σκάνδιξ, G. XII, 124; IL. *N.*; *cf.* 1379, 5.
1294, 5. σανδαράχη, *cf.* 1293, 25.
1294, 7. σκάνδαλον, *conf.* 1378, 13; 1379, 8.
1294, 12. σούσινον (ἔλαιον).
1294, 14. σαπρότης, D. I, 111.
1294, 15. σάπφειρος, D. I, 817.
1294, 17. σηπία, *cf.* 1346, 3; 1370, 11 *et* 15.
1294, 24. σάκκος.
1294, 25. σαρκοκόλλα, D. I, 440; *cf.* 1394, 1.
1295, 1. σαρδόνιος (γέλως), *Paul. Æg.*, ε 51, *p.* 172, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 528).
1295, 3. ἐρυσίπελας? IL. *N.*
1295, 4. σέριφον, IL. *Pfl.*, 78 *et* 81; *cf.* 1304, *ult.*; 1349, 1.
1295, 5. σάρξ, -κός, -κές, -κῶν, *conf.* 1394, 4.
1295, 7. σαρακοσΐή, PS. *e Du Cange.*
1295, 8. Sergius.
1296, 1 *et* 3. βρυωνία, *cf.* 183, 3; 427, 1, *etc.*
1298, 3. Σεβασΐή, *cf.* 1303, 9.
1299, 5. σαγαπηνόν, *conf.* 1291, 12; 1301, 1.
1299, 16. Σογδίανοι.
1299, 19. ζυγοσΐάτης, *S. Frænkel, Wiener Z.*, 1892, 227.
1300, 16. ?
1301, 1. σαγαπηνόν, *conf.* 1291, 12; 1299, 5.
1302, 19-20. πράσιον, *cf.* 1602, 4 *et* 17.
1303, 4. σέ *et* σε[λήνη].
1303, 7. σεβασΐός, *cf.* 1351, 16.
1303, 9. Σεβασΐή, *cf.* 1298, 3.
1303, 11. Σεβηριανόν (φαρμακόν), *P. Æg.*, *p.* 280, 39, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 534).
1303, 28. σεῦτλον, IL. *Pfl.*, 273.
1303, 29. Sextilis, Αὔγουσΐος, *cf.* 25, 9; 50, 23.
1304, 1. σελήνη, *cf.* 1342, 1; 1343, 16.
1304, 2. σέλινον, IL. *Pfl.*, 223; *conf.* 1353, 26.
1304, 4. σέσελι, σεσέλεως, IL. *Pfl.*, 36; *conf.* 1345, 21; 1365, 18; 1661, 2.
1304, 27. σέρις, D. I, 275; IL. *Pfl.*, 253; *P. Æg.*, *p.* 253, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 533).
1304, *ult.* σέριφον, *confer* 1295, 4; 1349, 1.
1305, 2. ἀόρατος, *cf.* 5, 15.
1305, 4. Συνήνη.
1305, 8. σύαγρος, D. I, 85.
1305, 15. ζίβυναι, *Ies.*, II, 4.
1306, 23. συζυγία.
1307, 3. σώζων.
1307, 11. σωτήρ.

1307, 21. σωτὴρ ἡμῶν.
1307, 24. σωτὴρ ἡμῶν, *cf. voc. præc.*
1308, 1. σωτηρία.
1308, 3. κοτυληδών, D. I, 586; IL. *Pfl.*, 162.
1308, 8. σοί.
1309, 11. σχοῖνος, *cf.* 473, 4; 603, 11; 1350, 20.
1309, 12. συνάγχη, *conf.* 1313, 12; 1314, 19; 1315, 20.
1309, *ult.* συλλαβή, -άς, *cf.* 1315, 5.
1310, 10. σωλήν, *a rad.* ܣܠܐ *deductum.*
1310, 14. Σόλων.
1310, 20. συλλογισμός, *cf.* 1311, 8 *et* 9; 1314, 3; 1315, 3; 1352, 20.
1311, 8 *et* 9. συλλογισμός, *cf.* 1310, 20; 1314, 3; 1315, 3; 1352, 20.
1311, 10. συλλογίσασθαι, Hof., *p.* 193.
1311, 14. σύμφυτον, *cf.* 1312, 11, 22 *et* 26; 1360, 9.
1311, 16. σῶμα.
1311, 17-18. σύμβαμα; περὶ ἑρμηνείας.
1311, 20. ? *cf.* 1385, 19.
1311, 22. ?
1311, 26. σώματα, ἀσώματα.
1312, 11-17. σύμφυτον μέγα; σύμφυτον μικρόν; σύμφυτον πετραῖον; D. I, 512; IL. *Pfl.*, 327; *cf.* 1311, 14; 1312, 26; 1360, 9.
1312, 18. συμπέρασμα, Hof., 194; *cf.* 1313, 8; 1316, 8; πρότασις.
1312, 22. σύμφυτον, *conf.* 1311, 14; 1312, 11 *et* 26; 1360, 9.
1312, 24. συμβούλιον.
1312, 26. σύμφυτον πετραῖον, *confer* 1312, 11.
1313, 1. σύμφυτος, σύμφυσις.
1313, 8. συμπέρασμα, *cf.* 1312, 18; 1316, 8.
1313, 9. σύν.
1313, 11. σύγχυσις, *cf.* 1316, 2.
1313, 12. συνάγχη, *conf.* 1309, 12; 1314, 19; 1315, 20.
1313, 15. σύνοδος.
1314, 3. συλλογισμός, *cf.* 1310, 20; 1311, 8 *et* 9; 1315, 3.
1314, 7. σύλλογος.
1314, 9. συλλογή, -ῆς.
1314, 11. σύνοψις, *cf.* 1315, 27; 1316, 11.
1314, 13. σύνοχος.
1314, 14. συνώνυμος, *cf.* 1293, 26; 1315, 9; 1316, 4; 1362, 22.
1314, 16. σόγχος, D. I, 274; IL. *Pfl.*, 253; *cf.* 660, 13; 1315, 11.
1314, 19. συνάγχη, *conf.* 1309, 12; 1313, 12; 1315, 20.
1314, 21. σποδιακόν, *P. Æg.*, *p.* 280, 52, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 534).
1314, 23. συνοδικόν.
1315, 3. συλλογισμός, *confer* 1310, 20, *etc.*
1315, 4. ἡσυχία? IL. *N.*
1315, 5. συλλαβή, -άς, *cf.* 1309, *ult.*
1315, 7. Συνουσιασταί.
1315, 9. συνώνυμος, *conf.* 1293, 26; 1314, 14; 1316, 4.
1315, 11. σόγχος, ἡράκλεια, *cf.* 660, 13; 1314, 16.
1315, 13. συνταγή.
1315, 14. συντακτήριον.
1315, 15. συντακτικός.
1315, 17. συνδοκτικοῦ πεπραγμένα.
1315, 19. συνεργία.
1315, 20. συνάγχη, *conf.* 1309, 12; 1313, 12; 1314, 19.
1315, 22. ζιγγίβερις, -ιν, D. I, 300.
1315, 24. σύνταξις.
1315, 27. σύνοψις, *cf.* 1314, 11; 1316, 11.
1316, 1. συγχείρισμα?
1316, 2. σύγχυσις, *cf.* 1313, 11.
1316, 4. συνώνυμοι, *conf.* 1293, 26; 1314, 14; 1315, 9.
1316, 5. συγκοπή, *cf.* 1316, 19.
1316, 8. συμπέρασμα, *cf.* 1312, 18; 1313, 8.
1316, 11. σύνοψις, *cf.* 1314, 11; 1315, 27.
1316, 13. σισύμβριον, *conf.* 302, 24; 1318, 14; 1344, 14.
1316, 15. συναμφότερον.
1316, 17. συμπερασματική.
1316, 19. συγκοπή, *cf.* 1316, 5.
1316, 21. συνοπτικός.
1316, 23. σύγκλητος.
1316, *ult.* συγκλητικός, *cf.* 1321, 22.
1317, 8. συνεργός.
1317, 10. συνορισμός.
1317, 11. σινάπινον, D. I, 52; *cf.* 1343, 23; 1344, 4.
1317, 24. σῶσον.
1318, 1. σούσινον (μύρον), *cf.* 409, 5.
1318, 3. σύνεσις *pro* συνετός.
1318, 4. σούσινον, *cf.* 1318, 1.
1318, 11. συστοιχία, κατηγορία, Hof., 194; *cf.* 1318, 21.
1318, 14. σισύμβριον, καρδαμίνη, D. I, 272; *cf.* 1316, 13; 1344, 14.
1318, 17. σύστασις.
1318, 18. συστατικόν.
1318, 21. συστοιχία, *cf.* 1318, 11.
1318, 23. Σωσθένης.
1319, 8. σοφίζουσα.
1319, 10. σοφία.
1319, 17. σπουδαῖοι, IL. *N.*
1319, *ult.* σοφιστής . . .
1320, 11-14. σοφιστικός, Hof., 194; *cf.* 1320, 20.
1320, 16. σοφίσματα, *cf.* 1321, 4.
1320, 20. σοφιστικός, ἀποφαντικός; *cf.* 1320, 11.
1321, 4. σόφισμα, *cf.* 1320, 16.
1321, 11. σικύα, G. XII, 823.
1321, 14. συκωδὴς (ὄγκος), G. XII, 823.
1321, 16. συκα[μινέα], D. I, 158.
1321, 17. συκῆ, *cf.* 1340, 15.
1321, 18. συκάμινος, D. I, 159; IL. *Pfl.*, 386; *cf.* 1340, 14.
1321, 22. συγκλητικοί, *cf.* 1316, *ult.*
1321, 24. Σωκράτης.
1321, 26. συκαλίς.
1322, 1. συκομοραία, IL. *Pfl.*, 386.
1322, 3. συκίτης οἶνος, D. I, 719.
1322, 5. συκομορίτης οἶνος, D. I, 720; IL. *Pfl.*, 386.
1322, 8. σύκωσις, *P. Æg.*, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 523); *cf.* 1381, 20.
1322, 12. σκάρος, *cf.* 1386, 18.
1322, 15. σαύρα, *cf.* 1291, 17.
1323, 19. σῶρι, *cf.* 1324, 12; 1386, 19.
1323, 23. Συρία, *cf.* 1324, 19.
1324, 4. Κοίλη Συρία.
1324, 9. σύριγξ, -γος.
1324, 12. σῶρι, *cf.* 1323, 19; 1386, 19.
1324, 15. συριγγίς, κασσία, D. I, 23.
1324, 17. σῶρι ἀνθικόν?
1324, 19. Συρία, *cf.* 1323, 23.
1324, 25. σωριτικόν (*a* σῶρι, *cf.* 1323, 19; 1324, 12).
1327, 17. σταγών.
1327, 19. στατικά; στατικὸν προσέχιον, *P. Æg.* (*Z. D. M. G.*, XLVII, 534); *cf.* 1328, 19.

1327, 22. στάχυς, πράσιον, D. I, 456; IL. *Pfl.*, 270.
1328, 3. σταφυλῖνος, *confer* 220, 5; 223, 1.
1328, 5. σταφύλωμα, G. XIV, 774; XIX, 435 *et* 439.
1328, 7. στεατώματα, G. XIX, 440; *cf.* 1329, 5.
1328, 9. στόμωμα, *cf.* 222, 24.
1328, 11. στάσις.
1328, 14. σταφυλὴν ἀπαρτῶν.
1328, 16. σταφυλή, *confer* 227, 15; 1333, 1.
1328, 17. Στέφανος.
1328, 19. στατικά, *cf.* 1327, 19.
1328, 21. στακτή, *confer* 223, 11; 1333, 3.
1329, 3. στέαρ.
1329, 5. στεατώματα, *cf.* 1328, 7.
1329, 7. στεγανός *vel* στεγήρης.
1329, 9. στεναγμός.
1329, 11. στερεός, *cf.* 1333, 7.
1329, 12. στερέωμα.
1329, 14. Στωϊκοί, *cf.* 220, 17.
1329, 18. στόμα.
1329, 20. ?
1329, 22. στοιβή, D. I, 514; IL. *Pfl.*, 168; *cf.* 1329, *ult.*
1329, 26. σατυρίασις, *cf.* 1292, 16.
1329, 27. σατύριον, *cf.* 1292, 10.
1329, *ult.* στοιβή, *cf.* 1329, 22.
1330, 1. στοιχάς, -άδος, D. I, 373; IL. *Pfl.*, 272.
1330, 3. στοιχαδίτης οἶνος, D. I, 726.
1330, 6. στρούθιον πταρμικόν, *cf.* 139, 20; 226, 11; 1333, 13; 1334, 3; 1558, 11 *et* 16.
1330, 9. στόμαχος.
1330, 10. στύραξ, *confer* 222, 13; 1333, 4.
1330, 12. στομαχικὸς (νόσος).
1330, 14. στόλος.
1330, 16. στυπτηρία, D. I, 788; *conf.* 1332, 28.
1330, 17. στύπιον.
1330, 18. στυπίδιον, *cf. voc. præc.*
1330, 20. σταυρός, *cf.* 222, 22; 226, 16.
1330, 21. στοιχεῖα, *cf.* 220, 9.
1330, 22. στιλβώσει.
1330, 24. στύλος.
1330, 26. στέατα.
1330, *ult.* στέμμα.
1331, 1, στίβι καὶ στίμμι, D. I, 762; *cf.* 222, 20; 1357, 17.
1331, 4. στῆθος, *cf.* 1394, 21.
1331, 5. στενὴ θύρα, PS.
1331, 6. στίλβων.
1331, 7. στερέωμα, *cf.* 1333, 9.
1331, 8. στίγματα, *cf.* 704, 1; 1335, 27.
1331, 10. υἱὸς τῆς ἀπωλείας, *cf.* 140, 25.
1331, 13. στῶμεν καλῶς, PS.; *confer* 1331, 19.
1331, 15. στω...
1331, 19. στῶμεν καλῶς, *cf.* 1331, 13.
1332, 28. στυπτηρία σχιστή, *cf.* 1330, 16.
1333, 1. σταφυλαί, *cf.* 1328, 16.
1333, 3. στακτή, στύραξ, *cf.* 223, 11; 1328, 21; 1330, 10.
1333, 7. στερεός, *cf.* 1329, 11.
1333, 9. στερέωμα, *cf.* 1331, 7.
1333, 11. στρόβιλος, *confer* 223, 23; 1333, 18.
1333, 13. στρούθιον, *confer* 1330, 6; 1334, 3.
1333, 15. στρατηλάτης, *cf.* 225, 23; 226, 22.
1333, 17. στρέμματα.
1333, 18. στρόβιλος, κῶνος, *cf.* 1333, 11.
1333, 20. σατράπαι.
1333, 24. στροβιλίτης οἶνος.
1333, *ult.* στρατηγοί, *cf.* 109, 5; 224, 22.
1334, 1. στέρνον.
1334, 3. στρούθιον, *cf.* 1330, 6; 1333, 13.
1334, 12. στραγγαλία.
1334, 14. στρεβλός.
1334, 16. στρύχνον, *cf.* 224, 21.
1334, 20. στρύχνον ὑπνωτικόν, D. I, 567.
1334, 23. στρύχνον μανικόν, D. I, 568.
1334, 26. στρατιώτης ὁ ἐπὶ τῶν ὑδάτων, D. I, 593; IL. *Pfl.*, 161.
1335, 3. στρατιώτης ὁ χιλιόφυλλος, D. I, 594.
1335, 8. σιαγών.
1335, 9. σίον, D. I, 271; IL. *Pfl.*, 223; *cf.* 1337, 18; 1343, 21; 1660, 22.
1335, 27. στίγματα, *cf.* 1331, 8.
1336, 1. signum.
1336, 6. σιγή.
1336, 11. σιγήσεις.
1336, 24. σίδια, D. I, 144; *cf.* 1337, 1.
1336, 27. σιδηρῖτις, D. I, 530; *confer* 1337, 6; 1362, 4.
1337, 1. σίδιον, *cf.* 1336, 24.
1337, 3-4. συναγωγή, *cf.* 1338, 13: σύνοδος.
1337, 6-15. σιδηρῖτις ἄλλη, D. I, 531; σιδηρῖτις ἄλλη τρίτη; σιδηρῖτις ἀχίλλειος, D. I, 532.
1337, 16. σύ.
1337, 18. σίον, *cf.* 1335, 9; 1343, 21; 1660, 22.
1337, 25. σύγκαμψον.
1337, 27. σύγκλασον.
1338, 1. συνοδυνώμενός σοι ?
1338, 3. συλλαμβάνωνται.
1338, 5. συμβιβῶ σε.
1338, 7. συμβουλία.
1338, 9. συμπόσεσταί σοι.
1338, 11. σύμπτωμα.
1338, 13. συναγωγή, *cf.* 1337, 3.
1338, 15. συνάντησις.
1338, 17. συνέδριον.
1338, 19. συνδύασω.
1338, 21. συνέκλεισαν.
1338, 23. συνέκλεισας.
1338, 25. συνέλαβεν.
1338, 27. συνελήφθη.
1339, 1. συνελήφθην.
1339, 3. συνέξει.
1339, 5. συνεπόδισας.
1339, 7. συνεπιτιθέμενοί με.
1339, 9. σύνες.
1339, 10. σύνετε.
1339, 11. συνετιῶ σε, *Ps.*, XXXI, 8; PS.
1339, 13. συνέτρεχες αὐτῷ.
1339, 15. συνέτριψας.
1339, 17. συνεβρύγησαν, *Ps.*, CI, 4; PS.
1339, 20. συνήντησαν.
1339, 21. συνεσθίω.
1339, 23. συνήφθησαν.
1339, 25. συνθλάσει.
1339, 27. συνταράξει.
1340, 1. συντελέσθητο.
1340, 3. συντέλεια.
1340, 5. συσσείων.
1340, 7. συστροφή.
1340, 9. συσχέτω, *Ps.*, LXVIII, 16.
1340, 11. σύνδεσμος.
1340, 12. συγκριτικόν.

1340, 14. συκάμινος, *cf.* 1321, 18.
1340, 15. συκῆ, *cf.* 1321, 17.
1340, 16. συκοφάντης.
1340, 18. συκοφαντησάτωσάν με.
1340, 25. σιτάριον.
1341, 1. σῖτος.
1341, 5. σπλάγχνον, βρύον, D. I, 36; *conf.* 421, 22; 425, 19 *et ult.*; 543, 5.
1341, 7. σίλυβον, D. I, 645.
1341, 14. σίλουρος, D. I, 180; *confer* 1353, 21.
1341, 16. σίκλοι.
1341, 18. σίλφη.
1341, 20. σίλφιον, *cf.* 545, 16; 1293, 5; 1354, 4; 1355, 9.
1341, 23. Silentiarius, PS.
1341, 25. σιλιγνίτης (ἄρτος).
1342, 1. σελήνη, *cf.* 1304, 1; 1343, 16.
1342, 2. σελίς, σελίδες.
1342, 14. σήμερον.
1342, 15. σημείωσις.
1342, 17. σημεῖον, σημεῖα.
1342, 21. σιμίσιον.
1342, 25. Σιμωνιακοί.
1343, 16. σελήνη, *cf.* 1304, 1; 1342, 1.
1343, 17. σιναπισμός, *P. Æg.*, ζ 19, p. 295, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 535).
1343, 19. σίσων? IL. *Pfl.*, 207.
1343, 20. συνόδιον, -ια.
1343, 21. σίον, *cf.* 1335, 9; 1337, 18; 1660, 22.
1343, 23. σινάπινον, *confer* 1317, 11; 1344, 4.
1343, 24. σίναπι, -εως, *cf.* 1364, 25.
1344, 4. σινάπινον, IL. *Z. D. M. G.*, XLI, 360; *cf.* 1317, 11; 1343, 23.
1344, 6. συὸς ὦτα?
1344, 14. σισύμβριον, *conf.* 1316, 13; 1318, 14.
1344, 17. σήσαμον, D. I, 241.
1344, 19. σησαμοειδές, ἀντικυρικόν, D. I, 633; IL. *Pfl.*, 273; *cf.* 1345, 5 *et* 15.
1344, 22. σίσαρον, D. I, 257.
1344, 26. ἰσχυρός, *conf.* 140, 8; 240, 15; 1384, 8.
1345, 1. σΊήμων?
1345, 5. σησαμοειδὲς τὸ μέγα, D. I, 633; *cf.* 1344, 19; 1345, 15.
1345, 10-14. σισύμβριον, *cf.* 1316, 13; 1318, 14; 1344, 14; ἕρπυλλος, *cf.* 302, 8 *et* 23; 617, 15; 660, 6; καρδαμίνη, σίον, *cf.* 1335, 9; 1337, 18; 1343, 21.
1345, 15. σησαμοειδὲς τὸ μικρόν, *conf.* 1344, 19; 1345, 5.
1345, 20. σής.
1345, 21. σέσελι, *cf.* 1304, 4; 1365, 18; 1661, 2.
1346, 1. σηπεδόνες, *P. Æg.*, δ 44, p. 149.
1346, 3. σηπία, *cf.* 1294, 17; 1370, 11 *et* 15.
1346, 9. σίφων, *interpretatum ut diminutivum a rad.* ܦܫ.
1346, 15. σηπία? *confer* 1294, 17; 1346, 3.
1346, 16. σήψ, σηπός, D. I, 194.
1346, 18. σίσαρον? *cf.* 1344, 22.
1346, 20. σήκωμα.
1346, 22. σίκυς, D. I, 278; IL. *Pfl.*, 331.
1346, 25. σίκυς ἄγριος, D. I, 634; *cf.* 1347, 6.
1347, 3. ἐλατήριον, D. I, 634.
1347, 4. σίκυς ἥμερος, D. I, 278.
1347, 6. σίκυς ἄγριος, *cf.* 1346, 25.
1347, 8. σειρίασις, φλεγμονή.
1347, 10. σίραιον, G. VI, 619.
1347, 12. σιδηρῖτις, *confer* 1336, 27; 1337, 6.
1347, 14. σειράς, *cf.* 773, 8; 1348, 23.
1347, 17. σειρῆνες, *confer* 150, 10; 289, 9.
1348, 21. σηραγγώδης?
1348, 23. σειρά, *cf.* 1347, 14.
1349, 1. σέριφον, ἀψίνθιον θαλάσσιον, D. I, 369; *cf.* 1295, 4; 1304, *ult.*
1349, 19. ἐσχάρα, -ας, *cf.* 643, 15, 20 *et* 22.
1349, 24. σχολάσατε.
1349, 27. σχοινίον, ια.
1349, *ult.* σχολασΊικός, *cf.* 232, 14.
1350, 7. σχοινίον, *in glossa* ܣܒܠܐ *loco* ܫܒܠܐ? *cf.* 1349, 27.
1350, 8. ζυγοσΊάτης, *S. Frænkel, Wiener Z.*, 1892, 227.
1350, 9. σχόλιον, ια.
1350, 11. σχοῖνος ἀρωματική, D. I, 30.
1350, 13. σχοῖνος ἑλεία, D. I, 544; IL. *Pfl.*, 187.
1350, 19. σεληνιακός?
1350, 20. σχοῖνος, *cf.* 1309, 11; 1350, 11.
1350, 21. σχῖνος, D. I, 92; IL. *Pfl.*, 70.
1350, 23. σχοίνανθος, IL. *Pfl.*, 168.
1350, 25. σχήματα, *cf.* 230, 9.
1350, 26. σχίνινος (οἶνος), D. I, 718.
1350, *ult.* σχίνινον (ἔλαιον).
1351, 3. σχεδία.
1351, 14. ὅμοιος πατρί?
1351, 15. σάκχαρ, *cf.* 1292, 18.
1351, 16. σεβασΊός; *cf.* 1303, 7.
1352, 4. ἐσχάρας, *confer Z. D. M. G.*, XXXIX, 242, *sed glossa ad* ܦܟܪܐ *pertinet*, *cf.* 1351, 23.
1352, 20. συλλογισμός, *cf.* 1310, 20; 1311, 8 *et* 9; 1314, 3; 1315, 3.
1353, 7. Σέλευκος.
1353, 12. Σελευκίς, ίδος.
1353, 21. σίλουρος, *cf.* 1341, 14.
1353, 26. σέλινον, ὀρεοσέλινον, D. I, 411-412; *cf.* 1304, 2; 1357, 2.
1354, 4. σίλφιον, *cf.* 1293, 5; 1341, 20; 1355, 9.
1354, 6. ? IL. *in Z. D. M. G.*, XLI, 352-353, *conjecit* cloaca; *cf.* 391, 8.
1354, 13. σαλαμάνδρα, *confer Phys. Tychsen, cap.* IX; *Land, cap.* LII; *Ahrens*, p. 63, 6; *cf.* 1292, 19.
1355, 9. σίλφιον, *cf.* 1293, 5; 1341, 20; 1354, 4.
1355, 22. θυμέλαια? D. I, 664.
1356, 7. σμαρίς, *P. Æg.*, ζ 3, p. 241, 5, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 631); *cf.* 1356, 12.
1356, 12-13. σμαρίς, ἄρκειον, *confer* 1356, 7.
1356, 14. Σαββατιανοί.
1356, 20-25. σμύρνα βοιωτική, D. I, 81.
1356, 25. σμύρνιον, D. I, 415; IL. *Pfl.*, 223; σέλινον μακεδόνιον, D. I, 413.
1357, 2-3. σέλινον, πετροσέλινον, *cf.* 1304, 2; 1353, 26.
1357, 4. σαλαμάνδρα? *cf.* 1292, 19; 1354, 13.
1357, 6. σμύρνιον, *cf.* 1356, 25.
1357, 12. Σάμος.
1357, 13. Σαμοθράκη.
1357, 17. σΊίμμι, *cf.* 1331, 1.
1357, 19. σωμάτιον.

1357, 26. σεμίδαλις.
1358, 1. σμύρις (λίθος), D. I, 820.
1358, 3. σμίλιον, *P. Æg.*, ζ 17, p. 284, 23, *emplastrum quoddam; vel* σμήλιον *scapellum, id.* ζ 17, p. 181, 23, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 535).
1358, 4. σεμείωμα?
1358, 11-19. σμίλαξ, D. I, 577; IL. *Pfl.*, 234; θύμαλον; τάξος; ἐλάτη.
1359, 19. σμῆμα, σμῆγμα, *Sieg. Frænkel, Beitr.*, p. 7, *not.* 1.
1359, *ult.* σάμψυχον, *cf.* 1293, 6; 1360, 7; *P. Æg.*, ζ 3, p. 252, 39.
1360, 4. ? *forsan* ܦܬܐ *cum* σιτάριον.
1360, 6. ? *forsan* ܦܬܐ *cum* σίδια, IL. *Pfl.*, 363; *cf.* 1336, 24; 1337, 1.
1360, 7. σάμψυχον, *cf.* 1293, 6; 1359, *ult.*
1361, 11. πατρωνεία, *cf.* 1539, 15 *et* 17.
1361, 17. σίαλον.
1361, 20. κέγχρος, D. I, 240; IL. *Pfl.*, 101; *P. Æg.*, p. 240, 35, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 531).
1361, 22. σάνδυξ, *cf.* 1294, 1; 1588, 13.
1361, 25. σανδαράχη, *cf.* 943, 18.
1362, 4-5. σιδηρῖτις, *conf.* 1336, 27; 1337, 6; ἡράκλεια, *confer* 148, 15.
1362, 13. συνηγορία.
1362, 14. σίνωπις.
1362, 22. συνώνυμα, *cf.* 1314, 14, *etc.*
1362, 25. σιτώδης, τὰ σιτώδη; *P. Æg.*, α 78, p. 23, περὶ σιτωδῶν, De cibis frumentariis (*Z. D. M. G.*, XLVII, 521).
1363, 10. συνοδία φαληροτόμων? lorarii.
1364, 18. σύναξις.
1364, 25. σίναπι, -εως, *cf.* 1343, 24.
1365, 1. ? *cf.* 1384, 16.
1365, 18. σέσελι, -εως, D. I, 402; IL. *Pfl.*, 36, *cf.* 1304, 4; 1345, 21; 1661, 2.
1365, 20. ? *forsan* σέσελι, *sed glossa vix sana.*
1366, 4. σεῖστρα.
1370, 11. σηπία, *cf.* 1294, 17; 1346, 3; 1370, 15.
1370, 15. σηπία, *cf.* 1294, 17; 1346, 3; 1370, 11.
1370, 19. ? *forsan* σηπία atramentum.
1370, 21. σφαγή.
1370, 22. σηπίας, -άδος, σηπία, *conf.* 1294, 17, *etc.*
1370, 23. σφάξαι.
1370, 25. σπασμώδης.
1371, 1. σπασμοί, *cf.* 78, 7; 247, 19; 258, 18.
1371, 4. σπάσματα.
1371, 6. σφάκελος, *pl.* σφακελισμοί G., VIII, 92 *et* 93; *et* (σμῆγμα διὰ) σφέκλης, *P. Ægin.*, ζ 13, p. 276, 14 (*Z. D. M. G.*, XLVII, 533).
1371, 10. ἀσπάραγος, *cf.* 233, 17, *etc.*
1371, 11-12. σφαργάνιον, ξίφιον, D. I, 522; IL. *Pfl.*, 272.
1371, 14. σπάρτιον, D. I, 644; IL. *Pfl.*, 366.
1371, 18. σηπία, *cf.* 493, 16; 770, 2; 1346, 3.
1371, 20. σπεῦσον.
1371, 21. σπέρμα, *confer* 1373, 6; 1377, 1.
1371, 22. σπόγγος, *conf.* 234, 6 *et* 8; 682, 17; 1372, 9.
1371, 25. σπόδιον, *cf.* 238, 15.
1372, 1. σποδός.
1372, 2. σπουδή.
1372, 4. σπουδαῖα, IL. *in Z. D. M. G.*, XLI, 360.
1372, 5. σφόδρα.
1372, 6. Ναυπλίου Εὐβοέως, G. XIII, 268; IL. *Pfl.*, 298.
1372, 9. σπόγγος, *cf.* 1371, 22.
1372, 13. σπουδαῖοι, *confer* 234, 23; 235, 4.
1372, 14. σφονδύλιον, D. I, 425; G. *in Z. D. M. G.*, XXIX, 298, 48; *cf.* 237, 8.
1372, 17. σάπων.
1372, 18. συμφωνία?
1372, 22. ἀσφόδελος, *confer* 131, 18; 238, 7.
1372, 25. σπεκουλάτωρ, *cf.* 234, 25.
1373, 5. ?
1373, 6. σπέρμα, *cf.* 1371, 21; 1377, 1.
1373, 7. σπληνῖτις.
1373, 18. ἤλεκτρον, *confer* 131, 16; 634, 3.
1373, 19. σηρικόν?
1373, 20. σοφιστής, *cf.* 1319, *ult.*
1374, 8. σφῦρα.
1374, 10. ?
1374, 16. σπεῖρα, *cf.* 236, 8.
1374, 24. λεύκη, *cf.* 945, 9; 956, 18.
1374, 25. ? *cf.* IL. *in Z. D. M. G.*, XLI, 362.
1375, 3. σπανυδρία, *confer* σπάνυδρος, IL. *N.*
1375, 5. συμψέλλιον.
1375, 9. συμψελλικοί.
1377, 1. σπέρμα, -άτων, *cf.* 1371, 21; 1373, 6.
1377, 6. σέριφον? IL. *Pfl.*, 81; *cf.* 242, 4; 1566, 5.
1378, 1. ?
1378, 6. ἐπίσπαστρον.
1378, 13. σκάνδαλον, *confer* 1294, 7; 1379, 8.
1378, 20. σκελλός.
1378, 22. σκρίνιον, scrinium, IL. *N.*; *cf.* 241, 5, *quo in loco Appendix corrigenda est.*
1378, 24. ? ..... κιμωλία γῆ.
1378, 26. ἀσκαρίδες, *cf.* 241, 10.
1379, 1. σκολιοφθαλμία? *cf.* 1645, 11, *vel potius* σκληροφθαλμία, *inepta glossa, cf.* 1385, 6.
1379, 3. σκαμβός.
1379, 5. σκάνδιξ, IL. *Pfl.*, 16, *not.*; *cf.* 1294, 3.
1379, 8. σκάνδαλον, *confer* 1294, 7; 1378, 13.
1379, 10. σκαμμωνία *et* συκάμινος, *cf.* 1385, 16.
1379, 14. σχεδία? *cf.* 1351, 3; 1386, 15.
1379, 15. σκευασία ἀβροτονίτης? D. I, 62.
1379, 17. σκελετόν.
1379, 20. σκεπάστης.
1379, 22. σκέπη.
1379, 23. σκεῦος.
1379, 24. σκευή.
1380, 7. βούκινα, *cf.* 373, 2 *et* 10; *S. Frænkel, Wiener Z.*, 1893, 33.
1380, 8. Σκυβελλίτης (οἶνος), G. X, 833; XV, 632.
1380, 9. σικυώδης? IL. *N.*
1380, 10. σκωρία, *cf.* 1382, 10.
1380, 12. σκοτεινόν.
1380, 14. σκοτομήνη, *cf.* 98, 12.
1380, 16. σκότος.
1380, 17. σκυτάλη, ἀμφίσβαινα.
1380, 21. σκολόπενδρα.

ܥ

ܦ

1472, 19. ϖαιονία, ϖεντόροβον; D. I, 486; IL. *Pfl.*, 308; *cf.* 29, 11; 493 *pen.*; 1456, 18; 1491, 8; 1514, 23; 1578, 4; 1580, 10.

1473, 1. ϖεζός.

1473, 3. μελίνη, G. XIII, 503.

1473, 5. ϖατήρ, ϖατέρα; *cf.* 1537, 1; 1538, 5.

1473, 7. ϖατρία.

1473, 8. ϖατρωνική, ϖάτρων; *cf.* 1539, 12.

1573, 10. ϖατρωνομικός.

1473, 12. ϖάτερ ἡμῶν.

1473, 13. Πέτρα.

1473, 15. patriarcha, *cf.* 1539, 1.

1473, 19. ϖατριάρχης, *cf.* 1539, 2.

1473, 23. ϖετηνά, -ῶν, *cf.* 1492, 23; 1536 *ult.*

1474, 10-11. ϖάνακες Ἀσκληπιόν, ϖάνακες Χειρώνιον; D. I, 399; *Z. D. M. G.*, XXXIX, 292; *confer* 1477, 5.

1474, 13. ϖάνακες Ἡράκλειον, D. I, 396; *Z. D. M. G.*, XXXIX, 292.

1474, 15. ϖέπερι, *cf.* 1494, 22; 1540, 6; 1557, 21.

1474, 16. ϖαιδεία, *cf.* 1476, 19.

1474, 17. ϖαιδίσκη, *cf.* 1476, 21.

1474, 19. ϖαῖς.

1474, 20. ϖαράλιος?

1474, 21. ϖάσχων, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 698.

1474, 22. ϖάχνη.

1474, *ult.* ϖαχύς.

1475, 1. ϖλακοῦς, -οῦντος, *S. Frænkel, Die aram. Fremdw.*, 33; *confer* 1563, 20.

1475, 3. ϖαλιγγενεσία.

1475, 5. Παλμυρά.

1475, 8. ϖαλάτιον, *cf.* 1569, 17.

1475, 9 ϖαράλιος (τιθύμαλος)? IL. *Pfl.*, 323; *cf.* 1476, 4.

1475, 11. σπάλαξ, -ακος.

1475, 12. Παλλάς, -άδος.

1475, 13. φαλάγγιον, -ια, *cf. voc. seq. et* 1629, 1.

1475, 15-19. φαλάγγιον, φαλαγγίτιον, λευκάκανθα, D. I, 457.

1475, 20. φαλαγγίτης, IL. *Pfl.*, 97; *cf.* 689, 11.

1475, 21. φαλαρίς, D. I, 488.

1475, 24. φάλαγγες.

1475, 25. ϖαλαιστρικοί.

1475, *ult.* ϖαλαιστή.

1476, 1. ϖαντά.

1476, 2. ϖαλίουρος, D. I, 116.

1476, 4. ϖαράλιος (τιθύμαλος)? *conf.* 1475, 9.

1476, 6. ϖάγχρηστος, G. XIII, 101; Ἀριστοχράτης? *cf.* G. XII, 879.

1476, 7-8. ϖανσέληνος; σελήνη.

1476, 10. ϖαγκρατίασμος, *conf.* 1479, 17.

1476, 12. Πανεάς.

1476, 14. Πανθέων.

1476, 16. φαντασία, *confer* 1579, 8; 1580, 3.

1476, 17. ϖανάκεια.

1476, 19. ϖαιδεία, *cf.* 1474, 16.

1476, 21. ϖαιδίσκη, *cf.* 1474, 17.

1476, 23. ϖανουργία.

1476, 25. ϖαγκράτιον, D. I, 318; *Z. D. M. G.*, XXXIX, 292.

1477, 5. ϖάνακες Ἀσκληπιόν, ϖάνακες Χειρώνιον, ἀμάρακον; *cf.* 1474, 10.

1477, 15. φάσσα.

1477, 17. ϖαντοπώλης.

1477, 19. ϖάσχα? PS.; *cf.* 1478, 2; 1589, 16.

1477, 20-22. φάσις, ἀπόφασις, κατάφασις, *confer* 252, 4; 252, 10; 1557, 15; 1588, 17 *et* 21.

1477, 24. φάσηλος.

1477, 25. ϖάσχα, *cf.* 1589, 16.

1478, 17. φασιανός.

1478, 19. ϖαστός.

1478, 21. ϖάππας; ϖάππος, *confer* 1594, 9.

1478, 24. ϖάπυρος, *cf.* 1467, 4; 1594, 12.

1478, *ult.* Παφνούτιος.

1479, 1. (τὰ) ϖεπρωμένα, (ἡ) ϖεπρωμένη.

1479, 3. καυκαλίς, δαῦκος, D. I, 281.

1479, 7. φακός, -οί, D. I, 249; *confer* 1479, 12; 1521, 9.

1479, 12. φακός, *cf.* 1479, 7; 1521, 9; φακὸς ὁ ἐπὶ τῶν τελμάτων, D. I, 583.

1479, 16. Φακούση? *confer Strabonem, cap.* DCCCV.

1479, 17. ϖαγκρατίασμος, *cf.* 1476, 10.

1479, 19. ἐρείκη, *cf.* 21, 10; 149, 25; 658, 13.

1479, 23. ἀκακία, D. I, 127.

1479, 24. φλόμος, *cf.* 302, 25; 372, 19; 1567, 1; 1568, 22; 1572, 11.

1479, 25. ?

1480, 1. ϖαραφροσύνη, *conf.* 1489, 1; 1602, 10 *et* 13.

1480, 2. ϖαρασύμβαμα.

1480, 3. ϖαραπληγία, G. XVII *a*, 382.

1480, 4. μυρική, *cf.* 1040, 21; 1458, 7.

1480, 8. ϖαρασυνάγχη, G. VIII, 248; *cf.* 1481, 6.

1480, 10. ϖεριοδευτής.

1480, 11. ϖαρωτίδες, ϖαρωτίς, G. XIX, 440; *P. Æg.*, γ 23, p. 80.

1480, 14. ϖαρεμπίπτων, *cf.* 1481, 4; 1486, 1.

1480, 15. ϖαρακατηγόρημα.

1480, 16. ϖάρεσις.

1480, 19. ϖαρόρασις *vel* ϖροπτωσίς, G. XIX, 435; *cf.* 1610, 1.

1480, 21. ϖαῤῥησία, *confer* 1496, 8; 1606, 25.

1480, 23. ϖαροχέτευσις, *cf.* 1484, 26.

1480, 25. ϖαρώνυμος, *conf.* 1484, 15; 1485, 11, 17 *et* 19; 1603, 1.

1480, 27. ϖαράλληλος.

1481, 1. ϖαῤῥησίαν quæ agit = ϖαῤῥησιαζομένη, *Ez.*, XVI, 30, *Hex.*; F. *O.*, II, 806, *not.* 50.

1481, 2. ϖαράλιος, D. I, 651; *confer* 1485, 9.

1481, 4. ϖαρεμπίπτων, *cf.* 1480, 14; 1486, 1.

1481, 6. ϖαρασυνάγχη, *cf.* 1480, 8.

1481, 9. ϖαρθένιον ἀμάρακον, D. I, 484; IL. *Pfl.*, 326; *confer* 181, 14, *etc.*; 1484, 29; 1486, 3.

1481, 11. ϖαράβασις.

1481, 13. ϖαραβολή.

1481, 14. ϖαράγουσιν.

1481, 16. ϖαρωνυχία, D. I, 545; IL. *Pfl.*, 322.

1481, 20. ϖαράγων.

1481, 22. ϖαραδοῦναι.

1481, 24. ϖαραζήλου ... *Ps.*, XXXVI, 1; PS.

1481, 26. ϖαρακαλῶν.

1481, 28. ϖαρακληθῆναι.

1482, 1. ϖαραλαλῶν.

1482, 3. ϖαραθήσομαι, *Ps.*, XXX, 6; PS.

1482, 5. φαρμακευτικόν, *cf.* 1628, 3.

1482, 7. ϖαρὰ μικρόν.
1482, 9. ϖαράνομος.
1482, 11. ϖαράπ7ωμα.
1482, 13. ϖαραριπ7εῖσθαι, *Ps.*, LXXXIII, 11; PS.
1482, 15. ϖαρασιωπήσεις.
1482, 17. ϖαρατήσομαι.
1482, 19. ϖαράταξις.
1482, 21. ϖαράτεινον.
1482, 23. ϖαρατηρήσεται, *Ps.*, XXXVI, 12; PS.
1482, 25. ϖαρὰ τό.
1482, *ult.* ϖαραφυάς.
1483, 1. ϖαρεκάλεσα.
1483, 3. ϖαρελεύσεται.
1483, 5. ϖαρεμβολεῖ.
1483, 7. ϖαρεμβολή.
1483, 9. ϖαρ' ἐμοῦ.
1483, 10. ϖαρενοχλεῖν μοι, *Ps.*, XXXIV, 13; PS.
1483, 12. ϖαρέξ.
1483, 13. ϖαρεπίδημος.
1483, 15. ϖαρέσ7ησαν.
1483, 17. ϖαρέσ7ησεν.
1483, 19. ϖαρασυνεβλήθη, *Ps.*, XLVIII, 13; PS.
1483, 21. ϖαρῆλθον.
1483, 23. ϖαρθένος.
1483, 24. ϖαρίδης.
1483, 25. ϖαροικήσει.
1483, 27. ϖάροικος.
1483, 29. ϖαῤῥησιάσομαι.
1484, 1. ϖαροικήσει σοι, *Ps.*, V, 5; PS.
1484, 3. ϖαρώργισεν.
1484, 5. ϖαροξύνει.
1484, 7. ϖαρέπεται.
1484, 9. φαρέτρα.
1484, 11. φαρμακός, *cf.* 1627, 21.
1484, 13. ϖαράγωγος.
1484, 15. ϖαρώνυμος, *conf.* 1480, 25; 1485, 11, 17 *et* 19; 1603, 1.
1484, 24. ϖαρεγκεφαλίς, G. II, 714.
1484, 26. ϖαροχέτευσις, *confer* 1480, 23.
1484, 29. ϖαρθένιον, ἐλξίνη, ϖερδίκιον, ἀμάρακον, D. I, 582; IL. *Pfl.*, 142; *cf.* 1481, 9; 1486, 3; 1496, 19; 1499, 8; 1559, 13.
1485, 5. ϖαρδαλιαγχές, D. I, 574; IL. *Pfl.*, 175; *cf.* 272, 23; 1606, 14.
1485, 7. ϖαράλυσις.
1485, 9. ϖαράλιος, κανοπικόν, D. I, 656; IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699; *cf.* 1481, 2.
1485, 11. ϖαρώνυμος, *cf.* 1480, 25; 1484, 15; 1485, 17 *et* 19; 1603, 1.
1485, 13. ϖαραβατοί?
1485, 15. ϖαραβάτης, *cf.* 1603, 9 *et* 14.
1485, 17. ϖαρώνυμος, *cf.* 1480, 25; 1484, 15; 1485, 11 *et* 19; 1603, 1.
1485, 19. ϖαρώνυμα, *cf. voc. præc.*
1485, 21. καρκίνοι, PS.
1485, 22. ϖαραβατώδης, ϖαραβάτης?
1485, 24. ϖαρωνυχία.
1485, 27. ϖαραθήκη, *cf.* 1640, 5 *et* 18.
1486, 1. ϖαρεμπίπ7ων, *cf.* 1480, 14; 1481, 4.
1486, 3. ϖαρθένιον, *cf.* 1481, 9; 1484, 29.
1486, 9. ϖάθος.
1486, 11. ὀποβάλσαμον, *confer* 129, 5-6, *etc.*
1486, 25. ἐπιγάσ7ριον, *cf.* 648, 7.
1487, 10. ϖάγουρος.
1488, 10. σώματα.
1488, 12. ψυχή, *cf.* 1557, 13; 1588, 5.
1488, 13. ψῦχος.
1489, 1. ϖαραφροσύνη, *conf.* 1480, 1; 1602, 10 *et* 13.
1489, 3. ϖοδάγρα, *confer* 1500, 18; 1534, 5.
1489, 4. ϖόδρικον (φάρμακον)? *confer* Πόδρικος, G. XVII *b*, 98; IL. *N.*
1489, 11. ϖρόθεσις, *sed glossa potius ad* ϖρόφασις *spectat*, IL. *N.*
1491, 5. ϖοδήρης, *cf.* 1500, 17.
1491, 8. ϖαιονία, *cf.* 1456, 18; 1472, 19; 1514, 23; 1578, 4; 1580, 10.
1491, 12. φεῖσαι.
1491, 13. ϖεινάσω.
1491, 14. ϖείρασον.
1491, 16. ϖειρατήριον.
1491, 18. februarius.
1491, 20-23. ϖαιδευτήριον, -ήρια, ϖαίδιον, ϖορνεῖον.
1491, 24. ϖαιδεύσας, ϖαιδεύθητε, *sed glossa ad* ϖεδίον *pertinet.*
1491, *ult.* ϖεδίον = σ7ῆθος ϖοδός, G. XVIII *a*, 613.
1492, 1. ϖαιδίων (ϖάθος), *conf.* 882, 11, *in Append.*
1492, 3. ϖέδαι.
1492, 4. ϖευκέδανον, D. I, 427; IL. *Pfl.*, 384; *cf.* 1492, 10 *et* 16; 1519, 16; 1521, 19; *ult. glossa ad* ϖεύκη *pertinet*, *cf.* 1492, 13.
1492, 10. ϖευκέδανον, *cf.* 1492, 4 *et* 16.
1492, 13. ϖεύκη, IL. *Pfl.*, 57.
1492, 16. ϖευκέδανον, *cf.* 1492, 4 *et* 10.
1492, 18. ϖετασίτης, D. I, 598; IL. *Pfl.*, 389; *cf.* 1578, 17.
1492, 21. ϖρότασις, HOF., 201; *conf.* 1609, 15; 1614, 19.
1492, 23. ϖετεινά, *confer* 1473, 23; 1536, *ult.*
1492, 25. ϖετόμενοι.
1493, 1. ϖέτρα, ϖέτρος; *vel* Πέτρε, Πέτρος; *cf.* 1538, 19.
1493, 3. ϖετροσέλινον, *conf.* 285, 21; 1538, 13.
1493, 8. ϖ7έρις, D. I, 676; IL. *Pfl.*, 157; *cf.* 1534, 6; 1539, 5.
1493, 9. ϖεταννύων?
1493, 19. ?
1493, 20. ϖέλεκυς, *cf.* 1574, *ult.*
1493, 22. ϖελεκάν.
1493, 25. ἀσφόδελος, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 698.
1493, *ult.* ϖελωρίς.
1494, 1. φέγγος.
1494, 3. ϖενθῶν.
1494, 4. ϖεντάφυλλον, D. I, 536; *cf.* 1578, 4.
1494, 6. ϖένης.
1494, 7. ϖεντάβιβλον.
1494, 9. ϖεσσός, G. XII, 332; *confer* 1518, 13; 1584, 12.
1494, 11. ϖέψις.
1494, 13. ϖεπεδημένοι.
1494, 15. ϖεποικιλμένη.
1494, 17. ϖεποιθώς σοι.
1494, 19. ϖεπυρωμένος.
1494, 21. ϖεπόνατον (σμῆγμα), *Paul. Æg.*, p. 277, 5.
1494, 22. ϖέπερι, *confer* 1474, 15; 1540, 6; 1557, 21.
1494, 23. ϖύωσις, G. XIX, 434.
1494, 25. ϖέπλος, D. I, 658.
1495, 1. ϖέπων.
1495, 2. ϖέπλιον, D. I, 659; IL. *Pfl.*, 322; δαῦκος.
1495, 11. ϖεφυτευμένος.

K
IMPRIMERIE NATIONALE.

1495, 13. ϖεριφρυγὴς μαρασμός, G. VII, 666 et 686; cf. 1496, 25; 1497, 4, 18 et 22.
1495, 15. ϖερισ7ερεών, D. I, 548; IL. Pfl., 365; cf. 1559, 11; 1630, 8.
1495, 21. ϖερικλύμενον, D. I, 515.
1495, 25. ϖέρας.
1495, 26. ?
1496, 1. ϖεριβεβλημένη.
1496, 3. ϖεριοδεύτης, cf. 1606, 22; 1621, 5.
1496, 5. ϖεριτόναιον.
1496, 8. ϖαῤῥησία, confer 1480, 21; 1606, 25.
1496, 9. ϖεριπατητικοί, cf. 1472, 9; 1624, 24.
1496, 11. Περὶ ἑρμηνείας, cf. 1625, 7.
1496, 14. ϖεριωνευκώς, -ότος.
1496, 17. ϖερόνη.
1496, 19. ϖερδίκιον, confer 1485, 1; 1559, 13.
1496, 22. ϖερίνεον.
1496, 25-26. ϖεριφρυγής, ἑκτικὸς (ϖυρετός), cf. 1495, 13; 1497, 4, 18 et 22.
1497, 1. ϖερίλοιπον.
1497, 3. ϖερίλυπος.
1497, 4. ϖεριφρυγὴς μαρασμός, confer 1495, 13; 1496, 25; 1497, 18 et 22.
1497, 6. ϖερίνευσις.
1497, 7. ϖερισκυθισμός? sed glossa ad ϖερικόμματα pertinere videtur.
1497, 9-12. ϖεριπλευμονία, φλεγμόνη, cf. 1624, 22; 1634, 7.
1497, 16. φρενῖτις, cf. 1607, 3.
1497, 18. ϖεριφρυγὴς (μαρασμός), cf. 1495, 13; 1496, 25; 1497, 4 et 22.
1497, 20. ϖερσικὸν (μῆλον), cf. ϖερσέα, IL. Pfl., 148 et 168; G. in Z. D. M. G., XXXIX, 292; cf. 1498, 3.
1497, 22. ϖεριφρυγὴς μαρασμός, conf. 1495, 13; 1496, 25; 1497, 4 et 18.
1497, 25. ϖερὶ φύσεως.
1497, 27. ϖερσέα, D. I, 165; IL. Pfl., 168; IBr., n° 2005.
1498, 1. ϖεριβόλαιον.
1498, 3. ϖερσικὸν (μῆλον), cf. 1497, 20.
1498, 5. ϖεριεβάλοντο.
1498, 7. ϖερίελε.
1498, 9. ϖεριεκύκλωσαν.
1498, 11. ϖεριέπλεκε.
1498, 13. ϖερισσῶς.
1498, 15. ϖεριέσχον.
1498, 17. ϖεριζωννῦσι?
1498, 19. ϖεριαργυρουμέναι.
1498, 21. ϖερικεκοσμέναι.
1498, 23. ϖεριελάβετε.
1498, 25. ϖεριουσιασμός.
1498, 27. ϖεριεπάτουν.
1499, 1. ϖεριοχή.
1499, 3. ϖεριεποίησε.
1499, 5. ϖεριπλέκειν.
1499, 7. ϖερισ7ερά.
1499, 8. ϖερδίκιον, ϖαρθένιον, ἑλξίνη, cf. 1484, 29; 1559, 13.
1499, 10. φοῦ.
1499, 11. ϖοῦ.
1499, 12. ϖοῦ ὑπάγεις, Iob., xiv, 5; PS.
1499, 19. ϖοιητός, cf. 1509, 26.
1499, 21. φοβερός; φόβος, cf. 1499, 26; 1505, 15.
1499, 24. φοβηθήσομαι.
1499, 26. φόβος, cf. 1499, 21; 1505, 9.
1500, 1. ϖώγων.
1500, 3. ϖυγών?
1500, 5. φύγεθλον, -λα, G. XIX, 445, cf. 1500, 10; ἀδένες (ἀδήν), cf. 34, 21; 37, 10.
1500, 10. φύγεθλον, cf. 1500, 5.
1500, 17. ϖοδήρης, cf. 1491, 5.
1500, 18. ϖοδάγρα, confer 1489, 3; 1534, 5.
1500, 20. ϖρόλοβος?
1500, 21. ϖυρίτης, cf. 1523, 5; 1609, 11 et 22.
1500, 24. ϖόδιον.
1500, 27. ϖοῦς.
1502, 9. ϖρόσ7αγμα? IL. N.
1503, 18. ϖότε.
1503, 19. Ποτιόλους, Act., xxviii, 13.
1503, 21. ϖοταμός, cf. 1534, ult.
1503, 23. φωτεινοί a φῶτα = baptisma, cf. 1504, 15.
1503, 24. ϖοταμογείτων, D. I, 592; IL. Pfl., 368; cf. 1537, 6; 1565, ult.
1504, 11. ὀμφακῖτις, IL. in Z. D. M. G., XLV, 698.
1504, 15. φῶς, φῶτα, cf. 1504, ult.
1504, 17. φωτίσω.
1504, 18. ϖοτήριον, cf. D. I, 358.
1504, 21. ϖυτία, cf. 1543, 1.
1504, 24. ϖίσ7ις, cf. 1543, 13; 1555, 18; 1580, 1; 1581, 18; 1587, 3.
1504, ult. φῶτα, cf. 1504, 15.
1505, 1-2. ϖοιητικοί, ϖοιητής; confer 1472, 14; 1541, 12; 1542, 12.
1505, 9. φόβος, cf. 1499, 26.
1505, 12. ϖύξινος.
1505, 14. φοῖνιξ, cf. 1514, 24.
1505, 15. φοβερός, cf. 1499, 21.
1505, 17. ϖυξίς, -ίδος.
1505, 18. ?
1505, 20. φοβηθήσομαι.
1506, 1. ϖολειδὴς ἀντίδοτος, G. XIV, 220, 7.
1507, 11. Παῦλος.
1507, 15. ϖόλεμος, cf. 1568, 21.
1507, 17. ϖόλος, -οι, cf. 1508, 17.
1507, 19. ϖολυωνύμως.
1507, 22. ϖολιτεία, confer 1509, 4; 1509, 24; 1510, 11.
1508, 3. ϖολυπόδιον, D. I, 679; IL. Pfl., 268; sed ܓܥܠܬ̈ܐ ad ϖόλιον pertinet, cf. 1510, 6.
1508, 4. ϖολύπους.
1508, 10. φῦλον, cf. 1541, 23.
1508, 11. φυλετικοί, IL. N.; cf. 1510, 17.
1508, 13. φλυκτίς? G. XIX, 434; loco ܦܘܠ̈ܛܬܐ forsan legendum ܦܘܠ̈ܛܝܐ vel ܦܘܠ̈ܟܐ.
1508, 15. ϖολιτικόν, cf. 1510, 17.
1508, 17-20. ϖόλος, -οι, conf. 1507, 17.
1508, 22. ϖολύῤῥιζον, D. I, 630.
1508, ult. ϖολύκαρπος, cf. 1510, 19.
1509, 1. ϖολυχαρίεις.
1509, 2. κολοκυνθίς, IL. in Z. D. M. G., XLV, 699.
1509, 4. ϖολιτεία, cf. 1507, 22; 1509, 24; 1510, 11.
1509, 8. φύλλον, D. I, 361; IL. Pfl., 195; cf. 1511, 11; 1568, 16.
1509, 9. ϖολύγονον ἄῤῥεν, χιλιόφυλλον, κλῆμα, ϖηδάλιον, D. I, 507; IL. Pfl., 34; ϖολύγονον θῆλυ, D. I, 508; cf. 1456, 6; 1511, 1; 1547, 1.
1509, 22. ϖολιτευόμενος, cf. 1510, 1.
1509, 24. ϖολιτεία, confer 1507, 22; 1509, 4; 1510, 11.
1509, 26. ϖοιητός, cf. 1499, 19.

1509, *ult.* ϖόλις.
1510, 1. ϖολιτευόμενος, *cf.* 1509, 22.
1510, 3. φυλία; *in glossa lege* النُضار *loco* النظر, *cf.* IBṬ., n° 2228.
1510, 4. ϖολύτοκος.
1510, 6. ϖόλιον, *cf.* 238, 3; 602, 17; 1543, 5.
1510, 11. ϖολιτεία, *confer* 1507, 22; 1509, 4 *et* 24.
1510, 13. ϖολύ, ϖολλοί, *cf.* 1510, *ult.*
1510, 15. φυλακτήριον, -ια.
1510, 17. φυλεκτικοί, *conf.* 1508, 11; ϖολιτικόν, *cf.* 1508, 15.
1510, 19. ϖολύκαρπος, *confer* 1508, *ult.*
1510, 23. φυλλῖτις, D. I, 456.
1510, *ult.* ϖολλοί, *cf.* 1510, 13.
1511, 1. ϖολύγονον, *cf.* 1509, 9.
1511, 4-6. ϖολυγόνατον, δάφνη, D. I, 509.
1511, 9. ϖολύγαλον, D. I, 621, *confer* 1512, 1.
1511, 11. φύλλον, D., 473; IL. *Pfl.*, 385; *cf.* 1087, 15; 1509, 8; 1568, 16.
1511, 19. ?
1511, 22. ϖολυάρχιον (μάλαγμα), G. XIII, 184.
1511, 24. ϖολεμώνιον, φιλεταίριον, χιλιοδύναμιν, D. I, 511; *confer* 1547, 13.
1512, 1. ϖολύγαλον, *cf.* 1511, 9.
1512, 4. ὑπόλεπῖον?
1512, 5. ϖολύκνημον, D. I, 446; *prior glossa ad* ϖυκνόκομον *spectat*, *cf.* 1521, 6.
1512, 8. ϖολυχρονία.
1512, 10. ϖολύπους, -οδος, *cf.* 904, 1.
1513, 9. φύματα, *P. Æg.*, γ 22, p. 141 (ϖερὶ φύματος).
1513, 16. ϖομφόλυξ, *confer* 80, 25; 1513, 24.
1513, 20. ϖοιμανεῖ.
1513, 22. ϖοίμνιον.
1513, 24. ϖομφόλυξ, *confer* 80, 25; 1513, 16.
1513, 26. ϖνιγαλίων.
1513, *ult.* φύτευμα, D. I, 612.
1514, 23. ϖαιονία, *confer* 1456, 18; 1472, 19; 1491, 8; 1578, 4; 1580, 10.
1514, 24. φοῖνιξ, *cf.* 1505, 14.
1514, 25. φοῖνιξ ἡ βοτάνη, D. I, 538.
1514, *ult.* φοῖνιξ, HOF., 199; *cf.* 1518, 3; 1542, 8.
1515, 23. ϖοιεῖ.
1515, 24. ϖόνος.
1515, 26. ϖονηρία.
1515, *ult.* ϖονηρός, *cf.* 1517, 7.
1516, 1. ϖονηρευόμενος.
1516, 3. φοῖνιξ (κολλύριον), G. XII, 776.
1516, 5. Φοινίκη.
1516, 11. Πόντιος Πιλᾶτος, *cf.* 1579, 19.
1516, 16. φοινικίτης οἶνος, D. I, 718.
1516, 19. pontifex imperator, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699.
1516, 21. ἐπώνυμος.
1516, 24. Πόντος, *cf.* 1578, 19.
1517, 1. κομήτης, D. I, 651; IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699.
1517, 7. ϖονηροί, *cf.* 1515, *ult.*
1517, 8. κύπειρος, D. I, 13; IL. *Pfl.*, 277.
1517, 10. φοινιγμοί.
1517, 12. φόνιος, φόνιοι, φόνος.
1517, 14. νεᾶνις? *cf.* 1220, 16; IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699.
1517, 21. φυσιολογῆσαι, HOF., 199; *cf.* 1557, 3.
1517, 24. φυσικοί.
1518, 3. φοῖνιξ, *cf.* 1514, *ult.*; 1542, 8.
1518, 7. φῶς ἐκ φωτός.
1518, 9. φύσις, *cf.* 1555, 13; 1588, 15.
1518, 11. φῶς, *cf.* 1541, 16.
1518, 12. φρόνησις, IL. *N.*
1518, 13. ϖεσσός, *cf.* 1494, 9; 1584, 12.
1518, 15. ϖοσάκις.
1518, 17. ϖόσῖον ἐσῖί?
1518, 18. ϖοσαπλῶς.
1518, 20. ϖοῦς.
1518, 22. τὸ ϖοσόν.
1518, 23. φυσιογνωμονικὴ Πολέμωνος, *conf.* FÖRSTER, *De Polemonis physiogn.*, *Kiel*, 1886; STEINSCHNEIDER, *Die hebr. Uebersetz. des Mittelalt.*, *p.* 253, *not.* 1034; IL. *N.*; *cf.* 1519, 1; 1557, 9; 1581, 20; 1588, 1.
1518, 25. ϖυρεῖον? *cf.* 1520, 6.
1518, *ult.* ψήφισμα, HOF., 199; *confer* 1555, 16; 1556, 3; 1589, 3.
1519, 1. φυσιογνωμονική, *conf.* 1518, 23; 1557, 9; 1581, 20; 1588, 1.
1519, 10. μηλωτή, *cf.* 987, 21.
1519, 16. ϖευκέδανος, *cf.* 1492, 4, 10 *et* 16; 1521, 19.
1519, 18. ϖλευρῖτις, *conf.* 1545, 18; 1566, 18; 1567, 13; 1571, 21.
1519, 20. κῆρυξ, *potius quam* ϖορφύρα, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699.
1519, 22. ϖολυωπός?
1519, 23. ?
1519, 25. κόκκος βαφική, D. I, 541.
1520, 6. ϖυρεῖον, -εῖα? *cf.* 1518, 25.
1520, 12. ϖυκάζοντες.
1521, 4. ϖεύκη, κῶνος, IL. *Pfl.*, 57.
1521, 6. ϖυκνόκομον, D. I, 667.
1521, 9. φακός, *cf.* 1479, 7 *et* 12.
1521, 14. φῦκος, *cf.* 1521, 22.
1521, 17. ϖυκτικοί.
1521, 19. ϖευκέδανον, *conf.* 1492, 4, 10 *et* 16; 1519, 16.
1521, 20. φώκη.
1521, 22. φῦκος, φύκη, *cf.* 1521, 14.
1521, 25. ϖύκται.
1522, 1. φῦκος θαλάσσιον.
1522, 8. κοράλλιον.
1522, 15. ϖόροι, *cf.* 772, 24.
1522, 17. ϖύρεθρον *vel* ϖύρωθρον, D. I, 421; IL. *Pfl.*, 298; *cf.* 1529, 1.
1522, 19. ϖυρός, *cf.* 1542, 5.
1522, 21. ϖόρος.
1522, 25. φορεῖον.
1523, 1. ϖορεία.
1523, 3. ἐγκάρδιον, D. I, 142, 12; IL. *N.*
1523, 5. ϖυρίτης, *cf.* 1500, 21; 1609, 11 *et* 22.
1523, 7. ϖόδια (ϖόδιον) *et* φορεῖα (φορεῖον).
1523, 11. κορωνόπους, IL. *Pfl.*, 222.
1523, 13. κόρυδος, IL. *N.*, *conf. infra* ܩܘܪ̈ܕܘܣ.
1523, 20. ?
1523, 21. φόρβιον, G. XII, 152; *Z. D. M. G.*, XXXIX, 301.
1523, 23. φορτίον.
1523, 24. ϖυριφλεγέθων.
1523, 26. φορμίον = ὅρμος, PS.
1524, 1. φοῦρνος, furnus, *cf.* 1524, 9.
1524, 3. ϖόρνη.
1524, 4. ϖορνεύων.
1524, 7. (τὰ) ϖυρίκαυσῖα.
1524, 9. φοῦρνος, furnus, *cf.* 1524, 1.
1524, 16. ϖυρίτης, *cf.* 883, 3; 970, 15.

1524, 22. ϖυρσός.
1525, 11. ϖορφύριος, *cf.* 1632, 16.
1525, 12. ϖόρφυρα, *cf.* 1632, 4.
1525, 16. Πορφύριος, *cf.* 1632, 16 *et* 21.
1525, 18. ϖορφυροχίτων, PS.
1526, 4-5. ϖυρόεις, ϖυῤῥάκης.
1529, 1. ϖύρεθρον, *cf.* 1522, 17.
1530, 26. ?
1531, 5. ϖόθεν? IL. *N.*
1531, 21. ϖύθων, ϖυθικοί.
1532, 6. ?
1533, 24. ϖταρμικόν, *confer* 1330, 7; 1538, 11 *et* 16; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 294.
1534, 5. ϖοδάγρα, *cf.* 1489, 3; 1500, 18.
1534, 6. ϖτερίς, *cf.* 1493, 8; 1539, 5.
1534, 8-9. ϖτερύγιον, G. VII, 782; ἐπιπεφυκώς, *conf.* 79, 5, *etc.*; 647, 17; 651, 15.
1534, 13. ϖτελέα, D. I, 110; IL. *Pfl.*, 98; *cf.* 1537, 10.
1534, 15. ϖτέρνα.
1534, 16. ϖτερνισμός.
1534, 18. ϖτέρυξ.
1534, 20. ϖτερωτά.
1534, 22. ϖτερύγιον? *cf.* 1534, 8.
1534, 25. ϖτωχός, *cf.* 1535, 5.
1534, *ult.* ϖοταμός, *cf.* 1503, 21.
1535, 3. ϖτώματα, *cf.* 1535, 21.
1535, 5. ϖτωχός, *cf.* 1534, 25.
1535, 6. ϖτήσεις?
1535, 8. ϖτῶσις, Hof., 179; *cf.* 1535, 16; 1537, 19.
1535, 13. ϖτωτικός.
1535, 16. ϖτῶσις, *cf.* 1535, 8; 1537, 19.
1535, 19. Πτολεμαΐς.
1535, 21. ϖτώματα, *cf.* 1535, 3.
1536, 12. ϖτίλλωσις, *P. Æg.*, *p.* 74, 20, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 524); *cf.* 1536, 16.
1536, 16. ϖτίλλωσις, *cf.* 1536, 12.
1536, *ult.* ϖτεινά, *cf.* 1473, 23; 1492, 23.
1537, 1. ϖατήρ, ϖατέρα; *cf.* 1473, 5; 1538, 5.
1537, 4. ϖατρίκιος, *cf.* 1539, 13 *et* 16.
1537, 6. ϖοταμογείτων, *cf.* 1503, 24; 1565, *ult.*
1537, 8. ϖέταλα, *cf.* 1543, 18.
1537, 9. ϖέταλα.
1537, 10. ϖτελέα, *cf.* 1534, 13.
1537, 16. Πτολεμαῖος ὁ Λάγου.
1537, 17. ϖέταλον? IL. *N.*; *cf.* 1537, 9.
1537, 19. ϖτῶσις, *cf.* 1535, 8 *et* 16.
1538, 5. ϖατήρ, *cf.* 1473, 5; 1537, 1.
1538, 11. ϖταρμικόν, *confer* 1330, 7; 1533, 24; 1538, 16.
1538, 13. ϖετροσέλινον, *cf.* 285, 21; 1493, 3.
1538, 16. ϖταρμικόν, *confer* 1330, 7; 1533, 24; 1538, 11.
1538, 19. ϖέτρος, *cf.* 1493, 1.
1539, 1-2. patriarcha, ϖατριάρχης, *cf.* 1473, 15 *et* 19.
1539, 5. ϖτερίς, *cf.* 1493, 8; 1534, 6.
1539, 7. ϖίτυος φλοιός, *conf.* 1543, 8 *et* 16.
1539, 12. ϖάτρων, *cf.* 1473, 8.
1539, 13. ϖατρίκιος, *confer* 1537, 4; 1539, 16.
1539, 15. ϖατρωνεία, *conf.* 1361, 11; 1539, 17.
1539, 16. ϖατρίκιος, *confer* 1537, 4; 1539, 13.
1539, 17. ϖατρωνεία, *conf.* 1361, 11; 1539, 15.
1539, 21. ϖετρόφακος.
1540, 5. ϖιανάτω, *Ps.*, XIX, 4.
1540, 6. ϖέπερι, *cf.* 1474, 15; 1494, 22; 1557, 21.
1540, 7. ἐπὶ τῇ βασιλικῇ ὁδῷ?
1540, 9. φίβλα.
1540, 19. ϖήγανον, D. I, 394; IL. *Pfl.*, 371.
1540, 21. ϖηγή, *cf.* 1541, 1; ϖαγίς.
1541, 1. ϖηγή *vel* ϖήγιον, *conf.* 1540, 21.
1541, 4. ϖανδοχεῖον, *cf.* 1576, 17.
1541, 5. ϖέδιον, -ια, *cf.* 1621, 3.
1541, 6. φύραμα, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699.
1541, 7. ϖαιδέρως, D. I, 359, *sub* ἄκανθα.
1541, 8. κέδρωστις, D. I, 673, *sub* ἄμπελος λευκή; IL. *Pfl.*, 90.
1541, 11. ϖοῦ ϖίνομεν.
1541, 12. ϖοιητής, *confer* 1472, 14; 1505, 1; 1542, 12.
1541, 13. ψωμίον, *cf.* 284, 18; 288, 23; 408, 3; 1586, 1.
1541, 15. ϖοῖον.
1541, 16. φῶς, *cf.* 1518, 11.
1541, 18. φυλακή.
1541, 20. νεανισκαί, IL. *N.*
1541, 23-24. φυλή, *confer* 1508, 10; ϖύλη.
1542, 1. φύλλον.
1542, 2. ϖυργόβαρις.
1542, 4. ϖίομαι.
1542, 5. ϖυρός, *cf.* 1522, 19.
1542, 6. ϖίων.
1542, 7. ϖύρωσον.
1542, 8. φοῖνιξ, *cf.* 1514, *ult.*; 1518, 3.
1542, 9. φυγάς, -άδος.
1542, 10. ϖοιότης, -ητα, Hof., 199; *cf.* 136, 13.
1542, 12. ϖοιητής, *confer* 1472, 14; 1505, 1; 1541, 12.
1542, 19. ϖίουρος, *Lagarde*, *Gesamm. Abhand.*, 117, *ult.*
1542, 20. ϖῦρ, *cf.* 1558, 14.
1542, 21. ϖύργος.
1542, *ult.* ϖοῦ φάγωμεν? *cf.* 1541. 11.
1543, 1. ϖύτια, *cf.* 1504, 21.
1543, 3. ϖάντως, *confer* 1543, 15; 1579, 1.
1543, 4. ἱππίατρος, *cf.* 144, 8; 196, 10; 301, 23; 1579, 22.
1543, 5. ϖεντόροβον, *confer* 472, 20; 1580, 10; ϖόλιον, *cf.* 1510, 6.
1543, 6. μετώπιον, IL. *Pfl.*, 163.
1543, 7. ϖιστός.
1543, 8. ϖίτυς, D. I, 90; IL. *Pfl.*, 57; *cf.* 1580, 14.
1543, 11. ϖιτυίδες, D. I, 91; IL. *Pfl.*, 57; *cf.* 1543, 8.
1543, 13. ϖίστις, *cf.* 1504, 24; 1555, 18; 1580, 1; 1581, 18; 1587, 3.
1543, 15. ϖάντως, *confer* 1543, 3; 1579, 1.
1543, 16. ϖίτυος φλοιός, *cf.* 1539, 7.
1543, 18. ϖέταλα, *cf.* 1537, 8.
1543, 21. ἐπίχυσις.
1544, 1. φιάλη, *cf.* 1544, 7; 1547, 3 *et* 15.
1544, 7. φιάλη, *cf.* 1544, 1; 1547, 3 *et* 15.
1544, 8. ?
1544, 9. ϖιλωτός, *cf.* 1547, 5.
1544, 11. ϖηλός, *cf.* 1558, 1; 1567, 10.
1544, 12. φιλόζωος.
1544, 13. φιλόπονος, Hof., 199; *cf.* 1545, 12 *et* 14; 1547, 20 *et ult.*
1544, 15. φιλοδέσποτος.
1544, 16. Φιλάγριος.

1544, 18. *συμπλοκαί*, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699.
1544, 19. *φιλοπάτωρ.*
1544, 20. *φιλάδελφος*, *in glossa lege* ܐܚܘܗܝ *loco* ܐܒܘܗܝ, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699; *confer* 1545, 2.
1544, 22. *φίλτατος?*
1545, 1. *φιλομήτωρ.*
1545, 2. *φιλάδελφος*, *cf.* 1544, 20.
1545, 6. *φιλαδέλφιον*, G. XII, 756; *cf.* 1566, 9.
1545, 10. *φιλάνθρωπος.*
1545, 11. *φελόνης*, *φελόνιον.*
1545, 12. *φιλόπονοι*, *conf.* 1544, 13; 1545, 14; 1547, 20 *et ult.*
1545, 14. *φιλόπονος*, *conf.* 1544, 13; 1545, 12; 1547, 20 *et ult.*
1545, 16. *Φιλωνεῖον* (*φάρμακον*), G. XIV, 6; XVII, *b*, 331; *cf.* 1546, 10.
1545, 18. *πλευρῖτις*, *conf.* 1566, 18; 1567, 13; 1571, 21.
1545, 19. *φιλαλήθης.*
1545, 21. *φίλος.*
1546, 1. *φύλαξ*, *cf.* 1547, 6.
1546, 2. *φίλοι*, *φίλοι ἐμοῦ.*
1546, 3. *φιλόξενος*, *cf.* 1547, 12.
1546, 5. *πηλάριον*, *Paulus Ægineta*, p. 280, 22, (*Z. D. M. G.*, XLVII, 534).
1546, 7. *Φιλόξενος.*
1546, 10. *Φιλωνεῖον* (*φάρμακον*), *conf.* 1545, 16.
1546, 11. *Φίλιππος.*
1546, 14. *φιλαρχία.*
1546, 15. ?
1546, 17. *φιλολόγοι*, Hof., 199.
1546, 19. *Φιλίππους...κολωνία*, *Act.*, XVI, 12.
1546, 21. *φιλόχριστος*,
1547, 1. *πολύγονον*, *confer* 1456, 6; 1509, 9; 1511, 1.
1547, 3. *φιάλη*, *-ην*, *cf.* 1544, 1 *et* 7; 1547, 15.
1547, 4. *φίλαρχος.*
1547, 5. *πιλωτός*, *cf.* 1544, 9.
1547, 6. *φύλαξ*, *cf.* 1546, 1.
1547, 7. *φιλόκαλος.*
1547, 9. *φιλοδοξία.*
1547, 10. *φιλόδοξος.*
1547, 11. *φιλάγαθος.*
1547, 12. *φιλόξενος*, *cf.* 1546, 3.
1547, 13. *φιλεταίριον*, *πολεμώνιον*, *cf.* 1511, 24.
1547, 15. *φιάλη*, *-ην*, *conf.* 1544, 1 *et* 7; 1547, 3.
1547, 19. *φιλόθεος*, *cf.* 1554, 5.
1547, 20. *φιλόπονος*, *conf.* 1544, 13; 1545, 12 *et* 14; 1547, *ult.*
1547, *ult.* *φιλόπονοι*, *cf. voc. præc.*
1548, 1. *φιλομαθής.*
1548, 6. *φιλαργυρία.*
1548, 9. *Παλαιστίνη*, *cf.* 1573, 14.
1548, 10. *φιλοσοφία.*
1548, 11. *φιλόσοφος.*
1554, 3. *φιλλυρέα*, D. I, 118; IL. *Pfl.*, 63.
1554, 4. *φιλόκτισις.*
1554, 5. *φιλόθεος*, *cf.* 1547, 19.
1554, 7. *πιμελή.*
1554, 8. *ψιμύθιον*, *cf.* 1588, 12.
1554, 10. *περιβολή*, *-ῆς.*
1554, 12. *φιμός.*
1554, *ult.* *πίναξ*, *cf.* 1555, 5.
1555, 3. *φήνη.*
1555, 5. *πίναξ*, *cf.* 1554, *ult.*
1555, 6. *πίναξ*, *cf.* 1581, 13.
1555, 8. *πένθος.*
1555, 9. *πεῖνα.*
1555, 10. *πέντε αἰσθήσεις*, *cf.* 1580, 4.
1555, 12. *πίσος*, IL. *Pfl.*, 245.
1555, 13. *φύσις*, *cf.* 1518, 9; 1588, 15.
1555, 16. *ψήφισμα*, *confer* 1518, *ult.*; 1556, 3; 1589, 3.
1555, 18. *πίστις*, *cf.* 1504, 24; 1543, 13; 1580, 1; 1581, 18; 1587, 1.
1555, *ult.* *Πισιδία.*
1556, 3. *ψήφισμα*, *confer* 1518, *ult.*; 1555, 16; 1589, 3.
1556, 12. *πιστάκια*, D. I, 156; IL. *Pfl.*, 69.
1556, 14. *πισσέλαιον*, *cf.* 1429, 17; 1584, 3.
1557, 3-4. *φυσιολογία*, *φυσιολογικόν*, *cf.* 1517, 21.
1557, 5. *πίσσα*, *cf.* 1587, 12.
1557, 7. *Ποσειδῶν.*
1557, 9. *φυσιογνωμική*, *cf.* 1518, 23, 1519, 1; 1581, 20; 1588, 1.
1557, 11. *κίστος?* IL. *Pfl.*, 127.
1557, 13. *ψυχή*, *cf.* 1488, 12; 1588, 5.
1557, 14. ?
1557, 15. *φάσις*, *ἀπόφασις*, *cf.* 1477, 20-22; 1588, 17 *et* 21.
1557, 21. *πέπερι*, *cf.* 1474, 15; 1494, 22; 1540, 6.
1558, 1. *πηλός*, *cf.* 1544, 11; 1567, 10.
1558, 5. *κίκεως καρπός*, IL. *Pfl.*, 352.
1558, 7. *πικρία.*
1558, 8. *ἱερὰ πικρά*, *confer* 115, 19; 147, 3.
1558, 10. *πεκούλιον.*
1558, 12. *πήγανον vel ὑπήκοον*, *confer* 83, 6; 1540, 19.
1558, 14. *πῦρ*, *cf.* 1542, 20.
1559, 1. *περίπατος.*
1559, 4. *περιτομή*, *cf.* 1622, 17.
1559, 6. *περικλύμενον*, D. I, 515; IL. *Pfl.*, 141.
1559, 10. *χειροπέδη.*
1559, 11. *περιστερεών*, *cf.* 1495, 15; 1630, 8.
1559, 13. *περδίκιον*, *παρθένιον*, *confer* 1484, 29; 1496, 19; 1499, 8.
1559, 15. *πήρα.*
1559, 16. *παραδείγματα*, *παράδειγμα*, *cf.* 1604, 20; 1606, 20.
1560, 9. *φίβλα*, *cf.* 1540, 9.
1560, 14. *φθίσις.*
1562, 4. *πλήξων*, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699.
1562, 5. *πέλαγος.*
1562, 9. [*κε*]*φαλαλγία vel* [*ἡμι*]*πληγία?* *cf.* Hof., 199-200.
1562, 15. *πλάτανος*, D. 108; IL. *Pfl.*, 107; *cf.* 1563, 12; 1569, 20.
1563, 2. *πλανῶνται.*
1563, 4-5. *Πλάτων*, *Πλούτων*, *confer* 1563, *ult.*; 1567, *ult.*; 1569, 16; 1570, 7.
1563, 6. *πλατεῖα.*
1563, 8. *πλιχάς*, G. XVIII *a*, 741.
1563, 10. *πλατυσμός.*
1563, 12. *πλάτανος*, *conf.* 1562, 15; 1569, 20.
1563, 14. *πλάσας.*
1563, 16. *πλασθήνη.*
1563, 18. *πλακοῦς*, *-οῦντος?* *conf. voc. seq.*
1563, 20. *πλακοῦς*, *-οῦντος*, *confer* 1475, 1.
1563, *ult.* *Πλάτων*, *cf.* 1563, 4; 1567, *ult.*; 1569, 16.
1564, 3. *φλέψ*, *-ἐβος*, *cf.* 1574, 8.
1565, 19. *Πελαγία.*
1565, 20. *φλέγμα*, *χυμός.*

1565, *ult.* ϖοταμογείτων, *cf.* 1503, 24; 1537, 6.
1566, 5. σέριφον? *cf.* 1377, 6.
1566, 9. φιλαδέλφιον, *cf.* 1545, 6.
1566, 10. φλεγμονή, *cf.* 589, 22.
1566, 13. φλύκταινα, *cf.* 1568, 14.
1566, 15. φλεϐότομον, *cf.* 315, 8.
1566, 17. ϖλινθίον.
1566, 18. ϖλευρῖτις, *conf.* 1545, 18; 1567, 13; 1571, 21.
1566, 23. ϖλευρόν.
1566, *ult.* ϖληρές?
1567, 1. φλόμος, *cf.* 302, 25; 372, 19; 1479, 24; 1568, 22; 1569, 1; 1572, 11.
1567, 3. φιλούμενος? PS.
1567, 8. ϖλούσιος, *cf.* 1567, 19.
1567, 9. ϖλάσις.
1567, 10. ϖηλός, *confer* 1544, 11; 1558, 1.
1567, 13. ϖλευρῖτις, *confer* 1545, 18; 1566, 18; 1571, 21; φλεγμονή, *cf.* 589, 22; 1566, 10.
1567, 16. ?
1567, 18. ϖλοῖον.
1567, 19. ϖλούσιος, *cf.* 1567, 8.
1567, 21. ϖλοῦτος.
1567, *ult.* Πλούτων, *cf.* 1563, 4 *et ult.*; 1569, 16.
1568, 3. φλόξ, φλογός.
1568, 4. ϖλύνε *vel* ϖλύνη?
1568, 5. Φλαϐιανός.
1568, 7. φιλόχορος.
1568, 12. ϖολυμορφο... *a* ϖολύμορφος.
1568, 14. φλύκταινα, *cf.* 1566, 13.
1568, 16. φύλλον, *cf.* 1087, 15; 1509, 8; 1511, 11.
1568, 17. φύλλον, *cf.* 1542, 1.
1568, 18. ὅπλον.
1568, 20. ϖλυνός *vel* ϖλυσμός.
1568, 21. ϖόλεμος, *cf.* 1507, 15.
1568, 22. φλόμος, *cf.* 1479, 24; 1567, 1; 1572, 11.
1569, 1. φλόμοι, *cf.* 1567, 1.
1569, 15. *prior glossa arab. ad* ϖέταλα *spectat, cf.* 1537, 8; 1543, 18.
1569, 16. Πλάτων, *cf.* 1563, 4 *et ult.*; 1570, 7.
1569, 17. ϖαλάτιον, *cf.* 1475, 8.
1569, 20. ϖλάτανος, *conf.* 1562, 15; 1563, 12.
1569, *ult.* ϖαλατῖνος, PS.
1570, 2. Πλατωνική.
1570, 5. ἑπΊάπλευρον? *conf.* 298, 22; 1570, 8.
1570, 7. Πλάτων, *cf.* 1563, 4 *et ult.*; 1569, 16.
1570, 8. ἑπΊάπλευρον? *conf.* 298, 12; 1570, 5; κορίαννον; D. I, 410; IL. *Pfl.*, 210.
1570, 16. ϖληγή.
1570, 18. ϖηλάριον? *cf.* 1546, 5.
1570, *ult.* ϖλάνος.
1571, 1. τῆλις, *cf.* 803, 6.
1571, 4. ? PS. κλῆμα.
1571, 5. ϖλῆθος.
1571, 7. ϖλημμελής.
1571, 9. ϖλήν.
1571, 10. ϖληρώσεις.
1571, 12. ϖλησίον, *cf.* 1571, 20.
1571, 13. ϖλησμονή.
1571, 14. ϖληροφορία, *cf.* 1575, 6.
1571, 17. ϖληροφορῆσαι, *conf.* 1575, 10.
1571, 20. ϖλησίον, *cf.* 1571, 12.
1571, 21. ϖλευρῖτις, *conf.* 1545, 18; 1566, 18; 1567, 13.
1572, 1. ϖλανήτης, -αι.
1572, 11. φλόμος, *cf.* 1567, 1; 1568, 22; 1569, 1.
1572, 12. ? IL. *N.*, *conjecit* ἐφέλκυσμα, *cf.* ϖόδες ἐφελκόμενοι *in Iliade*, XXIII, 696.
1572, 15. Παλμανώθης, PS.
1572, 19. ϖλεύμων, *confer* 1577, 19; 1584, 23.
1572, 20. ϖαραμονάριος, *S. Frænkel, Beiträge*, 7; *cf.* 1627, 19.
1573, 3 ?
1573, 4. ὀποϐάλσαμον, *cf.* 129, 5-6; 233, 19; 250, 8; 263, 21.
1573, 6. ϖρεσσόριον, *S. Frænkel, Beiträge*, 7; *confer* 1573, 8 *et* 10; 1574, 15.
1573, 12. ϖλασσάριος = ϖλασματίας? *cf.* 1573, 7.
1573, 14. ΠαλαισΊίνη, *cf.* 1548, 9.
1573, 18. ϖλάξ, -ακός, *cf.* 1575, 1.
1573, 20. ψίλωθρον, D. I, 673; IL. *Pfl.*, 91; βρυωνία, *cf.* 422, *ult.*; 427, 1; 472, 4.
1573, *ult.* ϖλάσις.
1574, 8. φλέψ, *cf.* 1564, 3.
1574, *ult.* ϖέλεκυς, *cf.* 1493, 20.
1575, 1. ϖλάξ, ακός, *cf.* 1573, 18.
1575, 2. ϖλακὲς λίθιναι.
1575, 6. ϖληροφορία, *cf.* 1571, 14.
1575, 9. ϖλήρωμα.
1575, 10. ϖληροφορῆσαι, *confer* 1571, 17.
1576, 3. ϖλέθρον.
1576, 7. Παμφυλία.
1576, 11. μπόμϐυξ = βάμϐαξ, IL. *Pfl.*, 92.
1576, 13. ϖᾶν.
1576, 14. φάναι *et* ἀποφάναι, *cf.* 1477, 20; 1557, 15; Hor., 159.
1576, 17. ϖανδόκιον, *cf.* 1541, 4.
1576, 18. ϖανδέκτης = ϖανδέκται.
1576, 19. ?
1577, 5. ϖνεύμων, θαλάσσιος, D. I, 183.
1577, 8. ϖνεύμων χοίριος, D. I, 183.
1577, 10. ϖνεύμων ἀλώπεκος, D. I, 184.
1577, 12. ϖνοή.
1577, 17. ϖνευματικός.
1577, 18. φανός.
1577, 19. ϖνεύμων, *confer* 1572, 19; 1584, 23.
1577, 20. ϖοιητικός, *conf.* 1472, 15; 1542, 12.
1578, 3. ϖαντοκράτωρ.
1578, 4. ϖεντάφυλλον, *conf.* 1494, 4; ϖαιονία, *cf.* 493, *penult.*; 1456, 18; 1472, 19, *etc.*
1578, 9. ϖεντάγωνος.
1578, 11. ϖανθήρ, *cf.* 354, *ult.*; 1583, 13.
1578, 13. pontonium.
1578, 15. ϖανθήρ *cum* ϖετηνά *et* ψιτΊακός *confusum; confer* 1473, 23; 1492, 23; 1536, *ult.*; 1580, 8.
1578, 16. ϖενταμερής, -ῶν.
1578, 17. ϖετασίτης, *cf.* 1492, 18.
1578, 19. Πόντος, *cf.* 1516, 24.
1579, 1. ϖάντως, *cf.* 1543, 3 *et* 15.
1579, 8. φαντασία, *confer* 1476, 16; 1580, 3.
1579, 10. φαντασίας, *cf. voc. præc.*
1579, 11. Ποντικὸν (φάρμακον), G. XIII, 83.
1579, 12. ϖεντεκοσΊή.
1579, 17. ϖιτύουσα, D. I, 656.
1579, 19. Πόντιος Πιλᾶτος, *cf.* 1516, 11.
1579, 22. ἱππιάτρος, *cf.* 144, 8; 196, 10; 301, 23; 1543, 4.

1580, 1. πίσ7ις, cf. 1504, 24; 1543, 13; 1555, 18; 1581, 18; 1587, 3.
1580, 3. φαντασία, confer 1476, 16; 1579, 8.
1580, 4. πέντε αἰσθήσεις, conf. 1555, 10.
1580, 8. πετηνά cum ψιτ7ακός confusum, cf. 1473, 28; 1492, 23; 1536, ult.; 1578, 15.
1580, 10-11. πεντόροβον, παιονία, γλυκυσίδη; cf. 29, 10; 493, penult.; 1456, 18; 1472, 19; 1543, 5.
1580, 13. πεντάχορδος, PS.
1580, 14. πίτυς, cf. 1543, 8.
1580, 16. canterinum (hordeum), Columella, 2, 9; IL. N.
1581, 10. πνεῦμα.
1581, 11. πνιγῖτις γῆ, cf. 489, 1.
1581, 13. πίναξ, cf. 1555, 6.
1581, 14. πάγχρησ7ος, G. XIII, 101.
1581, 18. πισ7ή; πίσ7ις, cf. 1504, 24; 1543, 13; 1555, 18; 1580, 1; 1587, 3.
1581, 20. φυσιογνωμονική, cf. 1518, 23; 1519, 1; 1557, 9; 1588, 1.
1582, 1. πισσάσφαλτος, IL. N.
1582, 9. πάνακες, confer 1474, 10; 1477, 5.
1582, 10. κνίκιον, IL. N.
1582, 11. ψιτ7ακός, confer 228, 8; 1586, ult.
1583, 13. πανθήρ, cf. 354, ult.; 1578, 11.
1583, 20. ψάλλων vel ψαλῶ.
1583, 22. ψάρες, cf. P. Æg., p. 242, 48, (Z. D. M. G., XLVII, 531-532).
1584, 3. πισσέλαιον, conf. 1429, 17; 1556, 14.
1584, 8. ψεῦδος, cf. 1585, 17.
1584, 10. ψευδοβούνιον, D. I, 609.
1584, 12. πεσσός, cf. 1494, 9; 1518, 13.
1584, 14. ψευδόχρισ7ος.
1584, 16. ψευδομάρτυς.
1584, 17. ψυδράκια, G. XIV, 396; P. Æg., γ 3, p. 56, 18, (Z. D. M. G., XLVII, 521); cf. 1586, 3.
1584, 19. ψωροφθαλμία, P. Æg., p. 73 (Z. D. M. G., XLVII, 523, not. 1); cf. 1585, 10; 1586, 14.
1584, 21. ψευδοπροφήτης.
1584, 22. ψωλή vel φαλλός.
1584, 23. πνεύμων, confer 1572, 19; 1577, 19.
1585, 4. ?
1585, 6. ψύλλιον, cf. 265, 14.
1585, 9. ψώρα.
1585, 10. ψωροφθαλμία, cf. 1584, 19; 1586, 14.
1585, 12. ψίξ, ψιχές, conf. 1587, ult.; 1588, 7; 1589, 5.
1585, 13. ψωρικὸν (φάρμακον), G. XII, 244.
1585, 17. ψεῦδος, cf. 1584, 8.
1585, 19. ψόγος.
1585, 20. φυσαλίς, -ίδος, cf. 237, 10; 1372, 14.
1585, 23. ψωμίσω.
1586, 1. ψωμίον, conf. 284, 18; 288, 23; 408, 3; 1541, 13.
1586, 3. ψυδράκια, cf. 1584, 17.
1586, 12. κισσός, IL. Pfl., 140.
1586, 14. ψωροφθαλμία, cf. 1584, 19; 1585, 10.
1586, 17. πίσ7ωμα?
1586, 20. περίσ7υλος, IL. in Z. D. M. G., XLV, 699.
1586, ult. ψιτ7ακός, cf. 1582, 11.
1587, 3. πίσ7ις, cf. 1504, 24; 1543, 13; 1555, 18; 1580, 1; 1581, 18.
1587, 5. ?
1587, 6. πισ7εύω.
1587, 12. πίσσα, cf. 1557, 5; ἄσφαλτος, cf. 236, 20; 260, 1, etc.
1587, 20. ψίλωθρον.
1587, ult. ψίξ, ψιχές, conf. 1585, 12; 1588, 7; 1589, 5.
1588, 1. φυσιογνωμονική, conf. 1518, 23; 1519, 1; 1557, 9; 1581, 20.
1588, 3. ψόαι.
1588, 5. ψυχή, conf. 1488, 12; 1557, 13.
1588, 7. ψιχές, conf. 1585, 12; 1587, ult.; 1589, 5.
1588, 12. ψιμύθιον, cf. 1554, 8; σάνδυξ, cf. 1294, 1; 1361, 22.
1588, 15. φύσις, cf. 1518, 9; 1555, 13.
1588, 17. φάσις, κατάφασις, cf. 252, 4; 253, 10; 1477, 20; 1557, 15.
1588, 21. φάσις, cf. voc. præc.
1589, 3. ψήφισμα, confer 1518, ult.; 1555, 16; 1556, 3.
1589, 5. ψίξ, confer 1585, 12; 1587, ult.; 1588, 7.
1589, 16. πάσχα, cf. 1477, 25.
1589, 18. ψάλτης.
1590, 9. ψαλτήριον.
1590, 12. ψαλίς, -ίδες.
1590, 17. ψήν, IL. in Z. D. M. G., XLV, 699.
1591, 18. πισκίνη.
1592, 11. πισάριον, πίσος.
1592, 19. ἐγχείριον.
1592, ult. πατρωνική? cf. 1473, 8.
1594, 9. πάππος, cf. 1478, 21; 1594, 17.
1594, 12. πάπυρος, confer 1467, 4; 1478, 24.
1594, 16. πέψις.
1594, 17. πάππιας, παππια, confer 1594, 9.
1595, 1. πεπραγμένα.
1601, 17. ἀρωματικὸν (κολλύριον)? G. XII, 784.
1601, 22. πραγματεία, conf. 1604, 4; 1608, 19.
1601, ult. παραγραφή.
1602, 1. πραγματευτής, -τευταί, conf. 1604, 7.
1602, 4. πράσιον, D. I, 454; IL. Pfl., 270; cf. 1302, 19; 1602, 17.
1602, 6. παράσιτος, cf. 1633, 10 et ult.
1602, 10. παραφροσύνη, cf. 1480, 1; 1489, 1; 1602, 13.
1602, 11. προθεωρία, Hor., 202; conf. 1617, 21; 1640, 21; διδασκαλία.
1602, 13. παραφροσύνη, cf. 1480, 1; 1489, 1; 1602, 10.
1602, 15. παραλυτικός.
1602, 16. πραότης.
1602, 17. πράσιον, confer 1302, 19; 1602, 4.
1602, 19. προγνωσ7ικόν, cf. 1604, 3.
1602, 21. παρωνύμησις.
1603, 1. παρώνυμος, conf. 1480, 25; 1484, 15; 1485, 11, 17 et 19.
1603, 3. φραγμός.
1603, 5. πρασεῖς.
1603, 7. πράσον, -α, D. I, 287; IL. Pfl., 227.
1603, 9. παραβάτης, conf. 1485, 15; 1603, 14.
1603, 12. πραγματικὸς τύπος, PS.
1603, 14. παραβάτης, conf. 1485, 15; 1603, 9.

1604, 3. ϖρογνωσῖικόν, *cf.* 1602, 19.
1604, 4. ϖραγματεία, *conf.* 1601, 22; 1608, 19.
1604, 7. ϖραγματεύτης, *cf.* 1602, 1.
1604, 10. ϖάρδος.
1604, 20. ϖαράδειγμα, *cf.* 1559, 16; 1606, 20.
1604, *ult.* ϖαράδεισος.
1606, 9. ϖυργίσκος, *S. Frænkel, Beitr.*, *p.* 8.
1606, 14. ϖαρδαλιαγχές? *cf.* 272, 23; 1485, 5.
1606, 20. ϖαράδειγμα, *cf.* 1604, 20; ϖαράκλητος.
1606, 22. ϖεριοδεύτης, *conf.* 1496, 3; 1621, 5.
1606, 23. φρήν, φρενός.
1606, 25. ϖαῤῥησία, *confer* 1480, 21; 1496, 8.
1607. 3. φρενῖτις, *cf.* 1497, 16.
1607. 9. ϖρηνές, τὸ ϖρὸς τὴν γῆν νενευκός, G. XIX, 132; IL. *N.*
1607. 11. ϖρέσϐυς, -εις.
1607, 13. ϖρέπει.
1607, 14. φρέαρ.
1607, 16. ϖρόϐατα, *in glossa lege* ܒ̈ܪܘܐ *loco* ܒ̈ܪܝܘܐ, PS.; *cf.* 1608, 11.
1607, 17. Πρόϐος, *cf.* 379, 15.
1607, 18. ϖροοίμιον, *confer* 866, 15; 1610, 3.
1607, 22. ϖροανατάξομαι, *Ps.*, CXXXVI, 6.
1608, 1. ϖεριοδία, *cf.* 1621, 1.
1608, 2. ϖρόϐλημα.
1608, 11. ϖρόϐατα, *cf.* 1607, 16.
1608, 14. Φρυγία, Phrygia salutaris et Pactiana.
1608, 17. ϖρόγνωσις, *cf.* 1615, 1.
1608, 19. ϖραγματεία, *cf.* 1601, 22; 1604, 4.
1608, 21. Ἀφροδίτη, *cf.* 266, 23.
1609, 3. ϖρακτικός, IL. *N.*
1609, 4. ϖρός τι, *cf.* 1613, 16.
1609. 5. νῆρις? *cf.* 1276, 21.
1609, 6. Πρωτεύς, G. XII, 787; *P. Æg.*, *p.* 282, 36 (*Z. D. M. G.*, XLV, 700; XLVII, 535).
1609, 8. κρότων, D. I, 649; IL. *Pfl.*, 352.
1609, 11. ϖυρίτης ἀργυρίτης, *cf.* 1500, 21; 1523, 5; 1609, 22.
1609. 13. ϖροωρώμην, *Act.*, II, 25.
1609, 15. ϖρότασις, *confer* 1492, 21; 1614, 19.
1609, 22. ϖυρίτης, *confer* 1500, 21; 1523, 5; 1609, 11.
1609, 24. σαπρότης (τῶν ξύλων), G. XII, 118; IL. *N.*; *cf.* 1294, 14.
1610, 1. ϖροπῖωσις? *cf.* 1480, 19.
1610, 3. ϖροοίμιον, *cf.* 1607, 18.
1610, 9. ϖρολογία, HOF., 201.
1610, 11. ϖρόλογοι.
1610, 12. ϖρολογισμός = ϖρόλογος, *cf.* 1627, 12.
1610, 15. φροντιεῖ μου, *Ps.*, XXXIX, 18; PS.
1610, 17. ϖρόμνος.
1610, 19. ϖροωνύμιον, *in glossa pro* ܦܠܒܣܘܣ *lege* ܠܗܡܣܘܣ, λέξις.
1610, 21. ϖαρώνυμος, *conf.* 1480, 25; 1484, 15; 1485, 11, 17 *et* 19; 1603, 1.
1610, 23. ϖρόσῖαγμα, *confer* 1611, 1; 1613, 2; 1615, 3; 1629, 5 *et* 19.
1610, 24. ϖροσῖάς, άδος; *cf.* 1613, 18.
1611, 1. ϖρόσῖαγμα, *conf.* 1610, 23; 1613, 2; 1615, 3; 1629, 5 *et* 19.
1611, 3. ϖρὸς αὐτούς.
1611, 5. ϖροσευχή, *cf.* 1612, 9.
1611, 6. ϖροσδοκία.
1611, 8. ϖρόσωπον, *cf.* 1613, 1; 1614, 7; 1625, 3.
1611, 9. ?
1611, 10. ϖροσδιορισμός, HOF., 201; *cf.* 1611, 15.
1611, 13. ϖρόσῖιμον, *cf.* 1615, 6.
1611, 14. ϖροσῖασία, *conf.* 1612, 24; 1629, 14 *et* 18.
1611, 15. ϖροσδιορισμός, *cf.* 1611, 10.
1612, 1. ϖροσεδέξατο.
1612, 3. ϖροσδέχομαι.
1612, 5. ϖροσελάϐετο.
1612, 7. ϖροσέλαϐον.
1612, 9. ϖροσευχή, *cf.* 1611, 5.
1612, 11. ϖροσελεύσεται.
1612, 13. ϖροσέλθετε, *sed glossa de sing.* ϖρόσελθε.
1612, 15. ϖρόσφατος.
1612, 17. ϖροσεύξομαι.
1612. 19. ϖροσώζησα.
1612, 21. ϖροσώχθισε, *Ps.*, XXXV, 5; PS.
1612, 23. ϖρωτότοκος.
1612, 24. ϖροσῖασία, *conf.* 1611, 14; 1629, 14 *et* 18.
1613, 1. ϖρόσωπον, *cf.* 1611, 8; 1614, 7; 1625, 3.
1613, 2. ϖρόσῖαγμα, *conf.* 1610, 23; 1611, 1; 1615, 3; 1629, 5 *et* 19.
1613, 4. ϖροσῖίθεσθε, *Ps.*, LXI, 11.
1613, 6. ϖροσήλυτος.
1613, 8. ϖρόσχες, *Ps.*, XVI, 1.
1613, 10. ϖροσκυνήσω.
1613, 12. ϖροσκόψεις.
1613, 14. ϖροσθῇ.
1613, 15. ϖροσφορά.
1613, 16. ϖρός τι, *cf.* 1609, 4.
1613, 18. ϖροσῖάς, άδος, *confer* 1610, 24.
1614, 7. ϖρόσωπον, *cf.* 1611, 8; 1613, 1; 1625, 3.
1614, 9. ϖρωτόσῖακτις (κονία), *Paul. Æg.*, *p.* 242, 24 (*Z. D. M. G.*, XLVII, 531).
1614, 11. ϖροσκομίδη.
1614, 13. φάρυγξ, υγγα.
1614, 16. ϖροσφώνησις? *cf.* 1615, 8, *sed glossa potius ad* ϖρότασις *spectat.*
1614, 18. ϖόρος.
1614, 19. ϖρότασις, *confer* 1492, 21; 1609, 15.
1614, 22. ϖρόπολις, G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 294; *confer* 1615, 19; 1633, 1.
1615, 1. ϖρόγνωσις, *cf.* 1608, 17.
1615, 3. ϖρόσῖαγμα, *conf.* 1610, 23; 1611, 1; 1613, 2; 1629, 5 *et* 19.
1615, 6. ϖρόσῖιμον, *cf.* 1611, 13.
1615, 8. ϖροσφώνησις.
1615, 10. ϖροφῆται.
1615, 11. ϖύρωσις? *in glossa* ܦܘܪܬܐ *loco* ܦܘܪ̈ܬܐ? IL. *N.*
1615, 12. ϖροφυλακτικόν.
1615, 14. Πρωτεύς.
1615, 16. ϖρόσφυσις.
1615, 18. ϖροσῖασία? *conf.* 1611, 14; 1612, 24; 1629, 14 *et* 18.
1615, 19. ϖρόπολις, *conf.* 1614, 22: 1633, 1.
1615, 20. ϖροσκεφαλίδιον = ϖροσκεφάλαιον, *in glossa lege* الوسادة *loco* السادة.

1615, 21. πρoπόματα, κονδῖτος (οἶνος), *cf.* 1633, 16.
1616, 4. φρυκτή (ῥητίνη), G. XIII, 589; *cf.* 1616, 12.
1616, 8. φρυκτωρία? *cf. voc. seq.*
1616, 10. φρυκτωρία? *cf. voc. præc.*
1616, 12. φρυκτὴ ῥητίνη, *cf.* 1616, 4.
1616, 15. προῤῥητικόν.
1617, 21. προθεωρία, *conf.* 1602, 11; 1640, 21.
1618, 1. προθεσμία, *cf.* 1639, 9.
1618, 5. πρόθεσις, *cf.* 1620, 11 *et* 14.
1618, 8. προπεσοῦνται.
1618, 10. προβληματικόν.
1618, 12. πρόφθασον.
1618, 13. περίζωμα.
1620, 6. πραιτώριον.
1620, 11. πρόθεσις, *confer* 1618, 5; 1620, 14.
1620, 14. πρόθεσις, *confer* 1618, 5; 1620, 11.
1620, 17. περιτόναιον? IL. *N.*
1620, 19. παντοκράτωρ.
1621, 1. περιοδία, *cf.* 1608, 1.
1621, 3. πεδία, *cf.* 1541, 5.
1621, 5. περιοδεύτης, *confer* 1496, 3; 1606, 22.
1621, 15. primus, Martius, *cf.* 993, 22.
1621, 18. ?
1621, 20. πριαπισμός.
1622, 1. παράδειγμα, *conf.* 1604, 20; 1606, 20.
1622, 2. παραδείγματα? *cf. voc. præc.*
1622, 9. πρίων.
1622, 15. πρακτική (τέχνη).
1622, 17. περιτομή, *cf.* 1559, 4.
1622, 18. ποδήρης? *cf.* 1491, 5; 1500, 17.
1623, 13. πρησΊήρ, σΊρόβιλος; *confer* 1630, 16.
1624, 11. χαιρετισμός, IL. *N.*
1624, 12. καρπὸς τήλεως? D. I, 243.
1624, 14. πρεσβύτερος.
1624, 18. πρῖνος.
1624, 21. περίφασις.
1624, 22. περιπλευμονία, *cf.* 1497, 9; 1634, 7.
1624, 24. περιπατητικοί, *cf.* 1472, 9; 1496, 9.

1625, 3. πρόσωπον, *confer* 1611, 8; 1613, 1; 1614, 7.
1625, 7. Περὶ ἑρμηνείας, *cf.* 1496, 11.
1626, 19. πρᾶξις.
1627, 2. πράξεως τύποι? *cf.* 1603, 12.
1627, 5. πρόχοος, -ον? *cf.* 1627, 11.
1627, 7. προξενηταί.
1627, 8. προξενία?
1627, 9. πρόσχημα?
1627, 11. πρόχοος? *cf.* 1627, 5.
1627, 12. προλογισμός, *cf.* 1610, 12.
1627, 19. παραμονάριος, *cf.* 1572, 20.
1627, 21. φαρμακός, *cf.* 1484, 11.
1627, *ult.* ?
1628, 1. παρὰ μίν?
1628, 3. φαρμακευτικόν, *cf.* 1482, 5.
1628, 12. φρύγανον.
1629, 1. φαλάγγιον, *cf.* 1475, 13 *et* 15.
1629, 5. πρόσΊαγμα, *conf.* 1610, 23; 1611, 1; 1613, 2; 1615, 3; 1629, 19.
1629, 14. παρασΊάς, προσΊασία, *conf.* 1611, 14; 1612, 24; 1629, 18.
1629, 18. προσΊασία, *cf.* 1629, 14.
1629, 19. πρόσΊαγμα, *conf.* 1610, 23; 1611, 1; 1613, 2; 1615, 3; 1629, 5.
1630, 8. περισΊερεών, *cf.* 1495, 15; 1559, 11.
1630, 14. χρυσόκολλα, *conf.* 918, 9; 925, 5.
1630, 16. πρησΊήρ, *cf.* 1623, 13.
1630, 20. πρακτικόν, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699; *cf.* 1637, 1.
1630, *ult.* πράσινος, *cf.* 322, 25; 403, 22; 413, 20.
1631, 1. ἀφροσέληνος, *cf.* 267, 23.
1631, 12. ὑπερικόν, *cf.* 617, 8.
1632, 4. πορφύρα, *cf.* 1525, 12.
1632, 16. Πορφύριος, *cf.* 1525, 16 *et voc. seq.*
1632, 21. Πορφύριος, *cf. voc. præc.*
1633, 1. πρόπολις, *confer* 1614, 22; 1615, 19.
1633, 10. παράσιτος, *confer* 1602, 6; 1633, *ult.*
1633, 16-18. πρόπομα, κονδῖτος, *conf.* 1615, 21.
1633, 23. Καρχηδών?

1633, *ult.* παράσιτος, *confer* 1602, 6; 1633, 10.
1634, 5. παράπεισις?
1634, 7. περιπλευμονία, *cf.* 1497, 9; 1624, 22.
1636, 10. φρακτά, *cf.* 1637, 13.
1636, 16. φαλακρός, IL. *N.*
1636, 18. Παράκλητος.
1637, 1. πρακτικόν, *cf.* 1630, 20.
1637, 4. Πόρκιος ΦῆσΊος, *Act.*, XXIV, 27.
1637, 12. πρακτός, *in glossa lege* معمول *loco* معلول?
1637, 13. φρακτός, *cf* 1636, 10.
1637, 16. ?
1639, 9. προθεσμία, *cf.* 1618, 1.
1639, 14. παρθενικός, παρθένος, *conf.* 1639, 18; 1640, 4.
1639, 18. παρθένος, *conf.* 1639, 14; 1640, 4.
1639, 21. πρόθυρον.
1640, 4. παρθένος, *cf.* 1639, 14 *et* 18.
1640, 5. παραθήκη, *confer* 1485, 27; 1640, 18.
1640, 18. παραθήκη, *conf.* 1485, 27; 1640, 5.
1640, 21. προθεωρία, *conf.* 1602, 11; 1617, 21.
1643, 21-22. κουφόλιθος, ἔμφωμα, *cf.* 190, 10 *et* 14.
1645, 11. σκολιοφθαλμία? *cf.* 1379, 1.
1645, 13. ἰχθύς, PS.
1645, 19. φθόη, φθίσις, IL. *in Z. D. M. G.*, XLV, 699; *cf.* 1647, 15; 1648, 22.
1647, 14. φθινώδης.
1647, 15. φθίσις, *cf.* 1645, 19; 1648, 22; 1994, 14.
1647, 19. φθειρίασις.
1648, 10. ὀφθαλμικὸς (νόσος).
1648, 13. ποδαλγία, ποδάγρα, *confer* 1489, 3; 1500, 18; 1534, 5.
1648, 20. πίθηκος.
1648, 21. φθισικοί.
1648, 22. φθίσις, *P. Æg.*, *p.* 76, 44 (*Z. D. M. G.*, XLVII, 526); *cf.* 1645, 19; 1647, 15.
1649, 6. πιΤΊάκιον.
1650, 1. ?

APPENDIX AD LITTERAS

ܝ — ܠ

VOCES GRÆCAS INVESTIGATAS ET IN SUAM FORMAM REDACTAS COMPLECTENS.

ܝ

1660, 22. *σίον*, *cf.* 1335, 9; 1337, 18; 1343, 21.

1661, 2. *σέσελι, -εως*, *conf.* 1304, 4; 1345, 21; 1365, 18.

1665, 4. *κιννάμωμον*, D. I, 25; H., *Pfl.*, 346.

1668, 9. *ἄρθρον.*

1675, 3. *σύριγγες.*

1675, 4. *συμφωνία.*

1680, 17-21. *στρόβιλοι*, *cf.* 223, 23: *στύραξ*, *στακτή*, *conf.* 222, 13; 223, 11.

1684, *ult.* *νίτρον*, *cf.* 1244, 3.

ܟ

1687, 1. *καυχᾶσθε.*

1687, 3. *καυχήσονται.*

1687, 6. *κοιτών*, *cf.* 1688, 8; 1770, 16.

1687, 7. *κουβικουλάριοι*, *cf.* 1707, 4.

1687, 12. *κάρυα*, D. I, 156; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; H. *Pfl.*, 85; *cf.* 1703, 12 *et* 15; 1704, *ult.*

1687, *ult.* *καδμεία*, D. I, 738.

1688, 1. *καρδαμον*, D. I, 294; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; H. *Pfl.*, 396; *conf.* 1688, 4; 1703, 20; 1750, 15; 1751, 21.

1688, 3. *καρδάμωμον*, D. I, 14; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; H. *Pfl.*, 350; *cf.* 1703, 18; 1750, 16.

1688, 4. *κάρδαμον*, *cf.* 1688, 1; 1703, 20; 1750, 15; 1751, 21.

1688, 8. *κοιτών*, *cf.* 1687, 6; 1770, 16.

1688, 10. *καῦσος*, G. XV, 737; XIX, 399.

1688, 14. Κάῤῥαι, *cf.* 1704, 10; 1780, 6.

1689, 1. *καυκαλίς*, *cf.* 1479, 3.

1689, 3. *καυκαλίδες? μαρμαρίτης*, H., *Pfl.*, 207-208.

1689, 5. *κατάφασις*, Hor., 206; *confer* 1766, 8; *ἀπόφασις*, *cf.* 252, 4; 253, 10; *μετάθεσις*, *conf.* 987, 17.

1689, 15. *κατηγόρημα.*

1689, 16. *κατηγορία, -ας*, *cf.* 1689, 20; 1727, 1 *et* 20; 1759, 20 *et* 21.

1689, 18. *καταγραφή*, *cf.* 1690, 6; 1760, 1 *et* 6.

1689, 20. *κατηγορίας*, *cf.* 1689, 16; 1727, 1 *et* 20; 1759, 20 *et* 21.

1690, 1. *κατὰ γένος*, G. XIII, 362, *seq.*; *Z. D. M. G.*, XXXIX, 274.

1690, 6. *καταγραφή, -ήν*, *cf.* 1689, 18; 1760, 1 *et* 6.

1690, 8. *καταδίκη*, *cf.* 1693, 1; 1760, 18; 1762, 11.

1690, 16. *κῆτος*, *cf.* 1697, 4; 1715, 23; 1771, 5.

1691, 19. *καταφορά.*

1691, 20-22. *κάτοχος (ἡ)*: *κατοχή*, *cf.* 1692, 6; 1697, 9 *et* 12.

1691, 23. *κατάστασις*, *confer* 1760, 8; 1761, 7; 1765, 16.

1692, 1. *κατασκευή*, *cf.* 1765, 19.

1692, 3. *καταβιβάζων*, *confer* 194, 21; 1760, 12.

1692, 6. *κάτοχος (ἡ)*, *cf.* 1691, 20; 1697, 9 *et* 12.

1692, 8. *κατοχόμενοι.*

1692, 9. *καταστικοί.*

1692, 13. *κατήχησις.*

1692, 14. *καταφονική?* H., *Pfl.*, 249.

1692, 16. *καταβαίνει.*

1692, 18. *καταδιεῖλε.*

1692, 20. *καταβήσεται.*

1692, 22. *καταγελασάτωσάν σου.*

1692, 24. *κατάγω.*

1692, 25. *κατάδικος*, *confer* 1760, 18: *σευόμενος.*

1693, 1. *καταδίκη*, *cf.* 1690, 8; 1760, 18; 1762, 11.

1693, 2. *καταδιείλοντο.*

1693, 4. *καταδικάσεταί σου.*

1693, 6. *καταδιώξει.*

1693, 8. *καταιγίς.*

1693, 10. *καταπλάσματα*, *cf.* 1766, 9.

1693, 11. *κατάληψις*, *cf.* 1697, 17.

1693, 13. *καταλάβοι.*

1693, 16. *κατάλοιπος.*

1693, 18. *καταλύπειν.*

1693, 20. *καταμόνας.*

1693, 22. *κατανοεῖ.*

1693, 24. *κατανοεῖς.*

1693, 26. *κατάντημα.*

1694, 1. *κατανύγητε.*

1694, 3. *καταλήψομαι.*

1694, 5. *καταπατήσει.*

1694, 7. *καταποντισμος.*

1694, 9. *καταπόντισον.*

1694, 11. *κατάκαρπος.*

1694, 13. *κατακλυσμός*, *cf.* 1766, 14.

1694, 15. *κατάρα.*

1694, 17. *κατακυριεύσει*

1694, 19. *κατακυριεύσωσι.*

1694, 21. *καταῤῥάκτης*, *cf.* 1694, 23; 1767, 19.

1694, 23. καταῤῥάκται, *cf.* 1694, 21; 1767, 19.
1694, 26. καταραχθήσεται, *Ps.* xxxvi, 24, PS.
1695, 1. καταρτίζουσα.
1695, 3. καταπίεταί με.
1695, 5. κατασκηνώσεις.
1695, 7. κατάστησον.
1695, 9. κατάσχεσις.
1695, 11. καταθλασθῆναι.
1695, 13. κατεπανουργεύσαντο.
1695, 15. κατήρτισε.
1695, 17. κατευοδωθήσεται.
1695, 19. κατεφίλησαν.
1695, 21. κατηρῶντο.
1695, 23. κατατοξεῦσαι.
1695, 25. κατὰ τοῦτο.
1695, 27. κατατέρπου.
1695, 29. κατὰ τόδε φλεγέσεται?
1696, 1. καταφυγή.
1696, 3. καταχθείησαν.
1696, 5. κατεκάμφθη.
1696, 7. κατέκαμψαν.
1696, 9. κατέλαβόν με.
1696, 11. κατέναντι.
1696, 13. κατελάλεις αὐτοῦ.
1696, 16. κατεπίομεν.
1696, 18. κατεπόθη.
1696, 20. κατέῤῥηξας.
1696, 22. κατεστάθην.
1696, 24. κατέστησας.
1696, 26. κάτεσχεν.
1696, 27. κατεύθυνε.
1696, 29. κατοικητήριον, -ια.
1697, 1. κατοικῶν.
1697, 3. κάτω.
1697, 4. κῆτος, *de priore glossa confer* 1690, 16; *de altera*, 175, *pen.*
1697, 9. κάτοχος, *cf.* 1691, 20; *præsertim* 1692, 6; 1697, 12.
1697, 12. κάτοχος, *confer* 1691, 20; 1692, 6; 1697, 9.
1697, 15. καταρχή, *cf.* 1768, 16.
1697, 17. κατάληψις, *cf.* 1693, 11.
1697, 18. κάθετος, *cf.* 906, 2; 1705, 15; 1706, 6; 1860, 2.
1697, 19. καί.
1697, 20. κεκαύμενος.
1697, 22. καιρός, *cf.* 1775, 8; 1780, 15; 1843, 14.
1698, 2-6. κάχρυον, λιβανωτίς, D. I, 422; IL. *Pfl.*, 349; *cf.* 964, 19; 967, 12.
1698, 7. ?
1698, 8. καλένδαι, *calendæ*, *cf.* 1789, 1; 1794, 3.
1698, 10. καλαμάγρωστις, D. I, 529; IL. *Pfl.*, 184.
1698, 12. καλαμίνθη, D. I, 183; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 275; IL. *Pfl.*, 329; *cf.* 1698, 20 *et* 22; 1793, 7.
1698, 14. κάλαμος ἀρωματικός, D. I, 31; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 275; IL. *Pfl.*, 342; *cf.* 1698, *ult.*; 1787, 2.
1698, 20. καλαμίνθη, *cf.* 1698, 12 *et* 22; 1793, 7.
1698, 22. καλαμίνθη, *cf.* 1698, 12 *et* 20; 1793, 7.
1698, 23. κάλαμος φραγμίτης, D. I, 111; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 275; IL. *Pfl.*, 341; *cf.* 1783, 4.
1698, *ult.* κάλαμος ἀρωματικός, *confer* 1698, 14; 1787, 2.
1699, 3. καλλίτριχον, D. I, 616.
1699, 5. κάλλιστος.
1699, 7. καλαμη.
1699, 9. κάλαμος, *cf. voc. seq.*
1699, 11. κάλαμος, *cf. voc. præc.*
1699, 13. κάλλους.
1699, 15. κάλλος.
1699, 16. κάλλιον.
1699, 17. Καλλίνικος, *confer* 1791, 3; 1794, 11.
1699, 18. κάγκαμον, D. I, 38; *confer* 1700, 11.
1699, *ult.* κάμπη, D. I, 191.
1700, 1. κημός, *cf.* 1774, 7.
1700, 9. Campania.
1700, 11. κάγκαμον, *cf.* 1699, 18.
1700, 15. κενόν, PS; *cf.* 1716, 20; 1717, 7.
1700, 17. καινός.
1700, 18. ?
1700, 20. ?
1700, 21. κανθαρίδες, *cf.* 1813, 10.
1700, 23. κενταύριον λεπτόν, D. I, 349; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; IL. *Pfl.*, 302; *cf.* 1460, 17; 1807, *ult.*
1701, 1-2. κάνναβις, κάνναβις ἥμερος, D. I, 494; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 275; IL. *Pfl.*, 348; *cf.* 32, 12; 1802, 14.
1701, 4. καινοτομία.
1701, 6. κατανάγκη, D. I, 614; IL. *Pfl.*, 222.
1701, 12. κόστος, D. I, 29; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; IL. *Pfl.*, 357-8; *cf.* 1690, *not.* 1; 1702, 1; 1741, 8.
1701, 13. καστόριον, D. I, 177.
1701, 15. κάστανον, D. I, 137.
1701, 17. κασσία, *cf.* 1701, 23; 1816, 15.
1701, 19. κασσύματα.
1701, 22. καστανέα, IL. *Pfl.*, 73.
1701, 23. κασσία, γίζιρ, ἄχυ, βλαστός, ἀσύφη, κιστώ, ψευδοκασσία, D. I, 23; IL. *Pfl.*, 348; *cf.* 1701, 17; 1816, 15.
1702, 1. κόστος, *cf.* 1701, 12; 1741, 8.
1702, 3. κάππαρις, D. I, 318; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; IL. *Pfl.*, 262; *cf.* 62, 22; 1702, 16.
1702, 5. κάππα?
1702, 6. καπνός, D. I, 599; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 275; IL. *Pfl.*, 207; *cf.* 1702, 12; 1745, 3.
1702, 10. Καππαδοκία, *cf.* 1819, 13; 1820, *ult.*
1702, 12. καπνός, *cf.* 1702, 6; 1745, 3.
1702, 16. κάππαρις, *cf.* 1702, 3.
1702, 18. καρπός.
1702, 19. κεφαλή, *cf.* 1717, 23.
1702, 20. καπνός.
1702, 22. ?
1702, 24. κεφάλαιον, *confer* 1717, 21; 1718, 1; 1823, 15.
1703, 3. κακόν.
1703, 4. καικίας, G. XVI, 409; *confer* 1718, 4.
1703, 6. κόφινος, *cf.* 1745, 4; 1746, 12.
1703, 7. καυκαλία, D. I, 608.
1703, 11. καρκῖνος, D. I, 172; *confer* 1705, 6; 1779, *ult.*
1703, 12. κάρυα βασιλικά, D. I, 156; IL. *Pfl.*, 85; *confer* 1687, 12; 1704, *ult.*
1703, 15-17. κάρυα ποντικά, λεπτοκάρυα, D. I, 157; IL. *Pfl.*, 48; *cf.* 1687, 12; 1704, *ult.*
1703, 18. καρδάμωμον, *conf.* 1688, 3; 1750, 16.
1703, 20. κάρδαμον, *cf.* 1688, 1 *et* 4; 1750, 15; 1751, 21.

1703, 21. *καρδία.*

1703, 22. *καρποφόρος, καρποφορία.*

1704, 1. *κάρος*, D. I, 406; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276, H. *Pfl.*, 207.

1704, 3. *κάρος.*

1704, 6. *καθάρματα*, *confer* 1859, 3; 1860, 1.

1704, 7. Καρία.

1704, 9. *κάρος*, *cf.* 1704, 1.

1704, 10. Κάρραι, *cf.* 1688, 14; 1780, 6.

1704, 17. *καρπήσιον*, G. XII, 15; *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; H. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 518.

1704, 19. *κήρυκες*, D. I, 169; *cf.* 1780, 17; 1781, 5 *et* 7.

1704, 21. ?

1704, 22. *καρίδες*, *cf.* 1843, 12.

1704, *ult.* *κάρυα*, *cf.* 1703, 12 *et* 15.

1705, 2. *καρωτίδες.*

1705, 4. *ἀρκευθίδες*, *cf.* 302, 18.

1705, 6. *καρκῖνος*, *cf.* 1703, 11; 1779, *ult.*

1705, 13. *καθήλωσον*, *Ps.* CXVIII, 120, PS.

1705, 15. *κάθετος (ἡ)*, *confer* 906, 2; 1697, 18; 1706, 6; 1860, 2.

1705, 18. *καθετήρ*, *cf.* 1859, 4.

1706, 1. *καθαρτικόν*, *cf.* 1859, 5.

1706, 2. *καθαίρεσις et κάθαρσις*, *confer* 1856, 13.

1706, 4. *καθολική*, *cf.* 1857, 1 *et* 12.

1706, 6. *κάθετος (ἡ)*, *confer* 906, 2; 1697, 18; 1705, 15; 1860, 2.

1706, 7. *καθαρότης.*

1706, 9. *καθεῖλες.*

1706, 11. *καθείλοσαν*, *Ies.* XXII, 10, PS.

1706, 13. *καθέξουσιν.*

1707, 4. *κουβικουλάριος*, *cf.* 1687, 7.

1708, 9. caballarius.

1709, 6. *κιννάβαρι*, D. I, 775; *cf.* 1775, 13; 1803, 14.

1713, 8. *ἀκαδημία*, *cf.* 272, 13.

1715, 9. *κυνήγιον*, *cf.* 1802, 23

1715, 10. *κέδριον*, *confer* 1715, 13; 1718, 21.

1715, 11. *κέδματα.*

1715, 13. *κεδρέα*, G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; *confer* 1715, 10; 1718, 21.

1715, 15. *κεδριτης οἶνος*, D. I, 722; *cf.* 1718, 22.

1715, 17. *κέδρος*, D. I, 105; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; H. *Pfl.*, 56; *cf.* 1718, 17; 1832, 19.

1715, 23. *κῆτος*, *-εα*, *confer* 1690, 16; 1697, 4; 1771, 5.

1715, *ult.* *κέντρον*, *cf.* 1716, 19 *et* 23; 1808, 12.

1716, 4. *κέγχρος*, D. I, 240; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; H. *Pfl.*, 101; *cf.* 1716, 18.

1716, 16. Κλεοπάτρα, *P. Æg.*, γ, 2 *p.* 55, 11 (*Z. D. M. G.*, XLVII, 521).

1716, 18. *κέγχρος*, *cf.* 1716, 4.

1716, 19. *κέντρον*, *confer* 1715, *ult.*; 1716, 23; 1808, 12.

1716, 20. *κενόν*, *cf.* 1700, 15; 1717, 7.

1716, 23. *κέντρον*, *confer* 1715, *ult.*; 1716, 19; 1808, 12.

1716, *ult.* *κενταύριον τὸ μέγα*, *confer* 1460, 17; 1700, 23; 1807, *ult.*

1717, 5. *κεναγγία.*

1717, 7. *κενόν*, *cf.* 1700, 15; 1716, 20.

1717, 9. *κεντυρίων*, *cf.* 1808, 19.

1717, 10. Καῖσαρ, *cf.* 1817, 3.

1717, 12. *κότε = πότε?* PS.

1717, 14. *κέστρον ψυχότροφον*, D. I, 503; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; H. *Pfl.*, 325; *confer* 1717, 16; 1816, 3.

1717, 16. *κέστρον*; *cf.* 1717, 14; 1816, 3.

1717, 19. *κεφαλωτόν*, D. I, 287; H. *Pfl.*, 227; *cf.* 1822, 7.

1717, 21. *κεφάλαια*, *confer* 1702, 24; 1718, 1; 1823, 15.

1717, 23. *κεφαλή*, *cf.* 1702, 19.

1717, 24. *κέφαλος.*

1718, 1. *κεφάλαιον*, *-αια*, *confer* 1702, 24; 1717, 21; 1823, 15.

1718, 3. *κύπειρος*, *cf.* 1517, 8.

1718, 4. *καικίας*, *cf.* 1703, 4.

1718, 8-9. *κεκαθαρισμένη*, *κεκαλλωπισμένη.*

1718, 11. *κεκόλληται.*

1718, 12. *κεκραιπαληκώς*, *Ps.* LXXVII, 65, PS.

1718, 14. *κεκρυμμένη.*

1718, 16. *κεραυνός.*

1718, 17. *κέδρος*, *cf.* 1715, 17; 1832, 19.

1718, 20. *κέρας*, *-άτων*, *cf.* 1719, 6.

1718, 21. *κεδρέα*, *cf.* 1715, 10 *et* 13.

1718, 22. *κεδρίτης οἶνος*, *cf.* 1715, 15.

1718, 24. *κερασία*, D. I, 147; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; H. *Pfl.*, 151; *cf.* 1719, 7; 1781, 16.

1719, 1. *κεράτια*, D. I, 147; H. *Pfl.*, 176; *cf.* 1780, 22; 1839, 10.

1719, 3. *κερατωνία*, H. *Pfl.*, 151.

1719, 6. *κέρας*, *cf.* 1718, 20.

1719, 7. *κερασός*, *κερασία*, *cf.* 1718, 24; 1781, 16.

1719, 9. *κεκρίτης?*

1719, 10. ?

1719, 11. *κεραμεύς.*

1719, 13. *κερατίσομεν.*

1719, 14. cæruleum?

1719, 15. *κεραία*, *cf.* 1379, 14; 1386, 15, *ubi etiam lateat forsan κεραία.*

1719, 16. *τέρμινθος*, *confer* 274, 23; 790, 3 *et* 11; 829, 17.

1719, 21. *κύαθος*, *-οι*, *confer* 1720, 9; 1758, 13.

1720, 1. *κύαμος*, *-οι*, G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; *confer* 1720, 12; 1736, 1.

1720, 3. *κυανός*, *-οῦ*, D. I, 773.

1720, 9. *κύαθος*, *cf.* 1719, 21; 1758, 13.

1720, 10. *κώδυον*, H. *Pfl.*, 204; *confer* 1722, 5.

1720, 12. *κύαμος αἰγύπτιος*, *κολλοκασία*, D. I, 248; H. *Pfl.*, 313; *cf.* 1720, 1; 1736, 1.

1720, 17. *κυκλάμινος*, D. I, 303; H. *Pfl.*, 307; *cf.* 1748, 15.

1720, 24. *κωβιός*, *cf.* 1739, 20.

1721, 3. *κύβος.*

1721, 11-12. *ἀμάραντον*, *ἀμάρακον*, *cf.* 181, 14; 193, 8 *et* 16.

1721, 23. *κυβερνήτης.*

1722, 5. *κώδυα*, *cf.* 1720, 10.

1722, 17-18. *κορίαννον*, *ἐπτάπλευρον?* *cf.* 1570, 8; 1753, 5.

1723, 5. ?

1723, 11. *κυδωνίτης οἶνος*, D. I, 714; H. *Pfl.*, 145.

1724, 4. *κόσμος*, *cf.* 1742, 1.

1724, 7. *κοσμικός*, *cf.* 1742, 6.

1724, 10. *κοσμοκράτωρ*, *cf.* 1733, 10; 1742, 16.

1724, 13. *κύριος*, *cf.* 1754, 2; 1770, 5 *et* 12.

1724, 14. κοχλίας, *cf.* 1728, 19.
1725, 3. πυτία, *cf.* 1504, 21; 1553, 1.
1725, 6. κοτύλη, *cf.* 1725, 13.
1725, 12. κύτινος, D. I, 143; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 295; *cf.* 351, 10; 1727, 5 *et* 13.
1725, 13. κοτύλη, *cf.* 1725, 6.
1725, 14. κοτυληδὼν ἄλλη, D. I, 587; IL. *Pfl.*, 162; *confer* 1308, 3; 1726, 20.
1725, 19. κοίτη.
1726, 17. Κωκυτός, IL., *N.*, *cf.* 1830, 3.
1726, 20. κοτυληδών, σκυτάλιον, κυμβάλιον, D. I, 536; *cf.* 1308, 3; 1725, 14.
1727, 1. κατηγορία, *confer* 1689, 16 *et* 20; 1727, 20; 1759, 20 *et* 21.
1727, 5. κύτινος, *cf.* 351, 10; 1725, 12; 1727, 13.
1727, 13. κύτινος, *cf.* 351, 10; 1725, 12; 1727, 5.
1727, 14. κύτισος, D. I, 601; IL. *Pfl.*, 316.
1727, 17. κοτυληδόνες, G. II, 906; XVII *b*, 838; *cf.* 1761, 5.
1727, 18. ?
1727, 20. κατηγορία, *cf.* 1689, 16 *et* 20; 1727, 1; 1759, 20 *et* 21.
1728, 1. κότινος, IL. *Pfl.*, 136.
1728, 8. κόνυζα, G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; D. I, 468; IL. *Pfl.*, 145; *cf.* 1738, 1 *et* 18; 1850, 6.
1728, 15. κόγχη.
1728, 17. καύχημα.
1728, 19. κοχλίας, *cf.* 1724, 14.
1729, 11. κολαφισμός, ܩܘܦܝܢܐ *e* ܟܘܣܦܐ *corrup.*, IL., *N.*
1729, 12. κοίλη (φλέψ).
1729, 14. κολυμβάδες, G. VI, 609; IL. *Pfl.*, 138.
1729, 15. κυνόμορον, IL. *Pfl.*, 276; *cf.* 148, 8; 1960, *ult.*
1729, 17. κολόβωμα, G. X, 1002.
1729, 19-21. κολοκυνθίς, κολοκύνθη ἀγρία, D. I, 669; IL. *Pfl.*, 332; *cf.* 488, 23; 507, 16; 1730, 1731, 3.
1729, 23. κολοσσός.
1729, *ult.* κολούσω.
1730, 12. κολοκύνθη ἀγρία, *cf.* 1729, 19; 1731, 3.
1730, 14. κολοβός, *cf.* 1785, 14.
1730, 16. κοίλωμα, G. XIV, 775.
1730, 21. Κολοσσαί.
1730, 23. πολυπόδιον, *cf.* 1508, 5.
1730, *ult.* κῶλον.
1731, 1. κολοφωνία, *cf.* 1898, 16.
1731, 3. κολοκύνθη, *confer* 1729, 19; 1730, 12.
1731, 6. κολοβίων, *cf.* 1785, 7 *et* 16; 1806, 22.
1731, 15. κύνειον, διὰ κυνῶν, *cf.* 572, 3.
1731, 17. κοιλία.
1731, 19. κοιλάς.
1731, 20. κύλινδρος, *cf.* 1732, 9.
1731, 22. Κολωνία.
1732, 1. κόλπος.
1732, 7. cultrum?
1732, 9. κύλινδρος, *cf.* 1731, 20.
1732, 10. κολχικόν, D. I, 581; IL. *Pfl.*, 174.
1732, 12. κόλλα, G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 277.
1733, 10. κοσμοκράτωρ, *cf.* 1724, 10; 1742, 16.
1733, 11. κόμμι, *cf.* 1734, 4; 1735, 17; 1737, 1; 1799, 13; 1846, 11.
1733, 12. κῶμα, -ατα.
1733, 14. κόμαρος, μιμαίκυλα, D. I, 154; IL. *Pfl.*, 335.
1734, 3. κωμητήριον, *confer* 1735, 1; 1774, 9; 1800, 20.
1734, 4. κόμμι, G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 277; *cf.* 1733, 11; 1735, 17; 1737, 1; 1799, 13; 1846, 11.
1734, 5. κωμῳδία, *cf.* 1735, 19.
1734, 6. κόμης, *cf.* 1734, 12, 13, 18, 22.
1734, 7-10. κύμινον ἥμερον, κύμινον ἄγριον, κύμινον ἄγριον ἄλλο, D. I, 407; IL. *Pfl.*, 206.
1734, 12. κόμης, *cf.* 1734, 6, 13, 18, 22.
1734, 13. κόμης Σέλευκος, *cf.* 1353, 7; 1734, 6, 12, 18, 22.
1734, 16. κομήτης, -αι, *cf.* 1800, 2.
1734, 18. κόμης, *cf.* 1734, 6, 12, 13, 22.
1734, 20. κωμῳδός.
1734, 22. κόμητες, *cf.* 1734, 6, 12, 13, 18.
1735, 1. κοιμητήριον, *confer* 1734, 3; 1774, 9; 1800, 20.
1735, 5. κώμαρις, *cf. La chimie au moyen âge*, II, 330, 8 : «La comaris qui est appelée λάκκος.»
1735, 11. κομισάσθωσαν, *Ps.* XXXIX, 16, PS.
1735, 17. κόμμι, *cf.* 1733, 11; 1734, 4; 1737, 1; 1799, 13; 1846, 11.
1735, 19. κωμῳδία, *cf.* 1734, 5.
1735, 21. κωμικός.
1735, 23. ?
1736, 1. κύαμος αἰγύπτιος, *cf.* 1720, 1 *et* 12.
1736, 3. κομμωτικὸν (ἔλαιον).
1736, 16. κνίκος, D. I, 680; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 277; IL. *Pfl.*, 217; *cf.* 1779, 18; 1810, 1 *et* 18.
1736, 19. κωνάριον, -ια.
1736, 20. κυνανθρωπία, G. XIX, 719; *Journ. asiat.*, 8e *série*, *t.* XIX, 156.
1737, 1. κομμίδιον, κόμμι, *cf.* 1733, 11; 1734, 4; 1735, 17; 1799, 13; 1846, 11.
1737, 4. κυνηγός.
1737, 8. κυνηγία, *cf.* 1738, 7.
1737, 11. κυνόγλωσσον, D. I, 612; IL. *Pfl.*, 243.
1737, 14. κυνικοί.
1737, 15. κῶνοι, σΊρόβιλοι, G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 279; *cf.* 223, 23; 1738, 8.
1737, 17. κίνδυνος, *confer* 1769, 11; 1775, 7.
1737, 18. κίνδαξ, -ακος?
1737, 20. κονδυλώματα, G. XIX, 446.
1737, *ult.* κώνειον, *in glossa* الصرو, *sicut* 1457, 1, *e* ܙܗܪܘܐ *corrup.*, *cf.* 1739, 23.
1738, 1. κόνυζα, *cf.* 1728, 8; 1738, 18; 1850, 6.
1738, 5. κυνόσαργες, *conf.* 1739, 10; 1740, 24; 1775, 18.
1738, 7. κυνηγία, *cf.* 1737, 8.
1738, 8. κῶνος, *cf.* 1738, 20.
1738, 9. κονδῖτος (οἶνος), *cf.* 1804, 9.
1738, 12. κονία, G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 277; *confer* 1739, 23; 1740, 22; 1741, 3.
1738, 13. κοινωνία, IL. *N.*, *cf.* 1740, 21; 1775, 10.
1738, 15. κώνειον, D. I, 575; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 279; IL. *Pfl.*, 382; *cf.* 1739, 23.

1738, 16. *κονία, σλακτή*, *cf.* 223, 11; 1333, 3; 1740, 21.

1738, 18. *κόνυζα*, *cf.* 1728, 8; 1738, 1; 1850, 6.

1738, 20. *κῶνος*, *cf.* 1738, 8.

1739, 1. *κυνόσβατος*, D. I, 117 *et* 318; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 279; IL. *Pfl.*, 262.

1739, 5. *κυνὸς ὄρχις*, D. I, 473; IL. *Pfl.*, 62; *cf.* 1749, 8.

1739, 7. **Κυνικός.**

1739, 10. *κυνόσαργες*, *conf.* 1738, 5; 1740, 24; 1775, 18.

1739, 14. *κοντάριον.*

1739, 20. *κωβιός*, *cf.* 1720, 24.

1739, 22. *κόμμι κωνείου*, *cf. voc. seq.*

1739, 23. *κώνειον*, *cf.* 1738, 15; *κονιά*, *cf.* 1738, 12; 1740, 22; 1741, 3.

1740, 1. *ἀντίδοτος διουρητικός.*

1740, 3. *ἀκόνιτον.*

1740, 7. *κιννάμωμον*, D. I, 25; IL. *Pfl.*, 346; *cf.* 1775, 1.

1740, 17. *κύων*, *κυνός*, *confer* 1768, *ult.*

1740, 18. *κυνάγχη*, *cf. συνάγχη*, 1313, 12; 1314, 19.

1740, 21-22. *κοινωνία*, IL. *N.*, *confer* 1738, 13; 1775, 10; *κονία, σλάκτη*, *conf.* 1738, 16; 1740, 21.

1740, 24. *κυνόσαργες?* *conf.* 1738, 5; 1739, 10; 1775, 18.

1741, 3. *κονία*, *cf.* 1738, 12; 1739, 23; 1740, 22.

1741, 6. *κυνικὸς (σπασμός)*, G. XVIII *b*, 930.

1741, 8. *κόσλος*, *cf.* 1701, 12; 1702, 1.

1741, 11. [*πεντε*]*κόσλη*, *cf.* 1741, 14.

1741, 12. *Κωνσλαντῖνος.*

1741, 14. [*πεντε*]*κόσλη*, *cf.* 1741, 11.

1741, 15. *κουσλωδία*, custodia.

1741, 16. *ζυγοσλάτης*, *Siegm. Fraenkel*, *Wiener Z.*, 1892, 227; *cf.* 560, 18; 1299, 19; 1350, 8; 1815, 17.

1741, 17. *κυάνωσις.*

1741, 21. *σούσινον*, *cf.* 1318, 1 *et* 4.

1741, 23. *κασοῦλα*, casula, PS.

1742, 1. *κόσμος*, *cf.* 1724, 4.

1742, 6. *κοσμικός*, *cf.* 1724, 7.

1742, 7. *κοσμητός*, *-η.*

1742, 12. *κῦβος.*

1742, 16. *κοσμοκράτωρ*, *cf.* 1724, 10; 1733, 10.

1742, 17. *κόσμος et πρόσλαγμα.*

1742, 23. *κύπειρος*, D. I., 13; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 279; IL. *Pfl.*, 276; *cf.* 1743, 17; 1745, *ult.*

1743, 1. *κόπος*, *cf.* 1743, 22; 1745, 9.

1743, 13. *κυπειρὶς ἰνδική*, *conf.* 1742, 23; 1743, 17; 1745, *ult.*

1743, 17. *κύπειρος*, *confer* 1742, 23; 1743, 13; 1745, *ult.*

1743, 18. *κοπετός.*

1743, 20. *κυπάρισσος*, D. I, 102; G. *in Z. D. M. G.*, 279; IL. *Pfl.*, 388, *cf.* 1746, 14.

1743, 22. *κόπος*, *cf.* 1743, 1; 1745, 9; *κωφός.*

1743, *ult.* *κύφων?*

1744, 9. ?

1744, 11. *κῦφι τὸ μέγα, ὁ καλοῦσιν ἡλιακὸν* (*solare*)... *ἄλλο κῦφι... σεληνιακὸν καλούμενον* (*lunare*), *P. Æg.*, ζ, *p.* 300, 5; IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 536; *cf. voc. seq.*

1744, 16. *κῦφι*, *cf. voc. præc.*

1744, 22-23. *κῦφι*, *-εως*, (*ἀντίδοτος*) *Μιθριδάτειος*, G. XIV, 107; IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 536.

1745, 3. *καπνός*, *cf.* 1702, 6 *et* 12.

1745, 4. *κόφινος*, *cf.* 1703, 6; 1746, 12.

1745, 7. *κοφινάριον?*

1745, 9. *κόπος*, *cf.* 1743, 1 *et* 22.

1745, 15. *κοπάδιον*, IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 515; *cf.* 1743, 3.

1745, 16. ?

1745, *ult.* *κύπειρος*, *confer* 1742, 23; 1743, 13 *et* 17.

1746, 1. camphora, IL., *N.*

1746, 2. *κύπρος*, D. I, 117; IL. *Pfl.*, 212.

1746, 4. *κόπρος.*

1746, 5. **Κύπρος.**

1746, 8. *κύπρινον (ἔλαιον)*, *cf.* 1746, 15.

1746, 11. *κοπρία.*

1746, 12. *κόφινος*, *cf.* 1703, 6; 1745, 4.

1746, 14. *κύπαρισσος*, *cf.* 1743, 20.

1746, 15. *κύπρινον* (*ἔλαιον*), *cf.* 1746, 8.

1746, 17. ?

1747, 18. ***κύκνος***, *P. Æg.*, *p.* 230, 20; IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 515 *et* 534.

1747, 20-21. ***κοπίσκος***, *ὁ σμιλευτός*, *cf.* 626, 3; 976, *ult.*

1748, 3. ***κόκκαλος.***

1748, 4. ***κόκκος κνίδιος***, IL. *Pfl.*, 257; *cf.* 1748, 21.

1748, 6. ***κόκκος βαφικός.***

1748, 8. ***κοκκομηλέα***, D. I, 153; IL. *Pfl.*, 149; *cf.* 1749, 9.

1748, 10-11. *κύκλος*, *ἐγκύκλιος*, *conf.* 1749, 3; 1770, 14; 1779, 21.

1748, 13. *κυκνάριον*, *P. Æg.*, *p.* 280, 20; IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 515 *et* 534.

1748, 15. *κυκλάμινος*, *cf.* 1720, 17.

1748, 21. *κόκκος κνίδιος*, *cf.* 1748, 4.

1749, 1. *κύκνος*, *cf.* 1749, 16; 1780, 2.

1749, 3. *κύκλος*, *cf.* 1748, 10; 1770, 14; 1779, 21.

1749, 8. *κυνὸς ὄρχις*, *cf.* 1739, 5.

1749, 9. *κοκκομηλέα*, *cf.* 1748, 8.

1749, 11. *κόκκος βαφική*, D. I, 541; IL. *Pfl.*, 250.

1749, 16. *κύκνος*, *cf.* 1749, 1; 1780, 2.

1749, 19. *κοῦρμι.*

1750, 4. *κόραξ*, *cf.* 1851, 21.

1750, 6. *κοράλλιον*, *cf.* 1522, 8; 1754, 20; 1834, 22.

1750, 12. *κορύβαντες.*

1750, 15. *κάρδαμον*, *cf.* 1688, 1 *et* 4; 1703, 20; 1751, 21.

1750, 16. *καρδάμωμον*, *cf.* 1688, 3; 1703, 18.

1750, 20-21. *κούρητες*, *cf.* 1752, 18; *κυνίδιον*; *κροκόδειλος*; *cf.* 1756, 15; 1757, 11.

1751, 17. *καρβωνία.*

1751, 18. *κόρυδος*, *cf.* 1523, 13.

1751, 19. *κόρυδοι.*

1751, 21. *κάρδαμον*, *confer* 1688, 1 *et* 4; 1703, 20; 1750, 15.

1752, 1. *κορυδαλός*, *cf.* 1752, 8.

1752, 2-3. *κόρυζα*, *cf.* 1754, 7; *ῥεῦμα.*

1752, 6. **Κυῤῥησλικοί**, **Κύῤῥος.**

1752, 8. *κορυδαλός*, *cf.* 1752, 1.

1752, 10. *κουράτωρ*, curator.

1752, 18. *κούρητες*, *cf.* 1750, 20.

1752, *ult.* *κόρις τὸ φυτόν*, D. I, 499; IL. *Pfl.*, 66.

1753, 2. *κορεις οἱ ἀπὸ κλίνης*, D. I, 182.
1753, 5. *κορίαννον*, *cf.* 1570, 8; 1722, 17.
1753, 8. *κόρη*.
1753, 10. *κόριον*. D. I, 410, *cf.* 1753, 5.
1753, 12. *κύριε*, *cf.* 1770, 6 *et* 9.
1753, 15. *κύριε ἐλέησον*.
1753, 16. *Κόρινθος*.
1753, 20. *Κυριναῖος*, *Lagarde*, *Onom.*, 176, 46; 194, 15; *cf.* 1770, 7.
1753, 21. *κορωνόπους*, D. I, 273; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; IL. *Pfl.*, 222; *cf.* 1755, 7 *et* 14; 1835, 17.
1754, 1. *Κυριακός*.
1754, 2. *κύριος*, *confer* 1724, 13; 1770, 5 *et* 12; 1843, 14.
1754, 5. *κορυφή*.
1754, 7. *κόρυζα*, *cf.* 1752, 2.
1754, 9. *Κύριλλος*, *cf.* 1754, *ult.*
1754, 11. *κυριακή*.
1754, 12. *Κυρήνη*, *Κόρινθος*, *cf* 1753, 16.
1754, 14. *Κυρήνη*?
1754, 20. *κοράλλιον*, *cf.* 1522, 8; 1750, 6; 1834, 22.
1754, *ult.* *Κύριλλος*, *cf.* 1754, 9.
1755, 7. *κορωνόπους*, *conf.* 1753, 21; 1755, 14; 1835, 17.
1755, 9. *κορύνη*.
1755, 13. *κροκόδειλος*, *loco* جرذان, *forsan leg.* حرذان = ܚܪܕܢܐ, *cf.* 1756, 15; 1757, 11; 1838, 1; 1851, 15.
1755, 14. *κορωνόπους*, *cf.* 1753, 21; 1755, 7; 1835, 17.
1756, 15. *κροκόδειλος*, *cf.* 1755, 13; 1757, 11; 1838, 1; 1851, 15.
1757, 10. *κρόκος*, D. I, 39; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; IL. *Pfl.*, 215; *cf.* 1837, 17.
1757, 11. *κροκόδειλος*, *cf.* 1755, 13; 1756, 15; 1838, 1; 1851, 15.
1757, 18. *κόρυζα*, *cf.* 1752, 2-3; 1754, 7.
1758, 13. *κύαθος*, *cf.* 1719, 21; 1720, 9.
1758, 15. *κραταία*, D. I, 330; IL. *Pfl.*, 220.
1759, 18. *κατάθεσις*.
1759, 20. *κατηγορία*, *cf.* 1689, 16 *et* 20; 1727, 1 *et* 20; 1759, 21.
1759, 21. *κατηγορία*, *-ας*, *cf. voc. præc.*
1759, *ult.* *κατηγορούμενος*, Hof., 206.
1760, 1. *καταγραφή*, *confer* 1689, 18; 1690, 6; 1760, 6.
1760, 2. *κατήγορος*.
1760, 4. *κατηγορικός*, Hof., 206.
1760, 6. *καταγραφή*, *confer* 1689, 18; 1690, 6; 1760, 1.
1760, 8. *κατάστασις*, *confer* 1691, 23; 1761, 7; 1765, 16.
1760, 12. *καταβιβάζων*, *conf.* 194, 21; 1692, 3.
1760, 16. *κατὰ δίκην*? *cf. voc. seq.*
1760, 18. *κατάδικος*, *καταδίκη*, *confer* 1690, 8; 1693, 1; 1762, 11.
1761, 5. *κοτυληδόνες*, *cf.* 1727, 17.
1761, 7. *κατάστασις*, *confer* 1691, 23; 1760, 8; 1765, 16.
1761, 12. ?
1762, 10. *κτίστης*.
1762, 11. *καταδίκη*, *confer* 1690, 8; 1693, 1; 1760, 18.
1763, 1. *Κτησιφῶν*.
1763, 3. *κτητικόν*.
1763, 8. ?
1765, 7. *κατάλυσις*.
1765, 16. *κατάστασις*, *conf.* 1691, 23; 1760, 8; 1761, 7.
1765, 19. *κατασκευή*, *cf.* 1692, 1.
1766, 8. *κατάφασις*, *cf.* 1689, 5.
1766, 9. *κατάπλασμα*, *cf.* 1693, 10.
1766, 11. *κατὰ καινὴν* (*ἀρχὴν*).
1766, 14. *κατακλυσμός*, *cf.* 1694, 13.
1767, 1. *πίτυος φλοιός*, *cf.* 1539, 7; 1543, 16.
1767, 9. *κατατρεπόμενοι*.
1767, 18. *κίτρια*, *cf.* 1070, 26; 1084, 25.
1767, 19. *καταῤῥάκται*, *cf.* 1694, 21 *et* 23.
1768, 16. *καταρχή*, *cf.* 1697, 15.
1768, *ult.* *κύων*, *cf.* 1740, 17.
1769, 1. *κίδαρις*.
1769, 10. *κενότης*, IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 515.
1769, 11. *κίνδυνος*, *confer* 1737, 17; 1775, 7.
1769, 13. (*τὰ*) *κοῖλα*.
1769, 17. *κυκλόθεν*.
1769, 20. *κύμβαλον*.
1769, 22. *κυνόμυια*.
1770, 1. *κύψει*.
1770, 3. *κυκλώσει*.
1770, 5. *κύριος*, *cf.* 1754, 2; 1770, 12; 1843, 14.
1770, 6. *κύριε*, *cf.* 1753, 12; 1770, 9.
1770, 7. *Κυριναῖος*, *cf.* 1753, 20.
1770, 9. *κύριε*, *cf.* 1753, 12; 1770, 6.
1770, 10. *Κυρηναϊκὸς* (*ὀπός*), *cf.* 447, 23; 545, 9; 667, 1.
1770, 12. *κύριος*, *cf.* 1754, 2; 1770, 5; 1843, 14.
1770, 14. *κύκλος*, *cf.* 1748, 10; 1749, 3; 1779, 21.
1770, 16. *κοιτών*, *cf.* 1687, 6; 1688, 8.
1770, *ult.* *κίττα*.
1771, 5. *κῆτος*, *cf.* 1690, 16; 1697, 4; 1715, 23.
1771, 6. *πίτυς*, *conf.* 1543, 8; 1580, 14.
1771, 12. *κιχρῶν*.
1771, 14. *Κιλικία*.
1771, 20. ? *cf.* *πιτύουσα*, D. I, 656; IL., *N.*
1772, 4. *κανάλιον*, IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 516; *cf.* 1811, 19.
1773, *ult.* *στήλη*.
1774, 1. *κιμωλία* (*γῆ*), *cf.* 489, 3.
1774, 7. *κημός*, *cf.* 1700, 1; *in nota* 21. *κῆμος*, *cf.* *Dietz*, *Analecta medica*, *Lipsiæ*, 1833, p. 3; IL., *N.*
1774, 9. *κοιμητήριον*, *confer* 1734, 3; 1735, 1; 1800, 20.
1774, 19. *κοινίον*.
1775, 1. *κιννάμωμον*, *cf.* 1740, 7.
1775, 3. *κινάρα*, IL. *Pfl.*, 294; *confer* 1803, 9.
1775, 7. *κίνδυνος*, *cf.* 1737, 17; 1769, 11.
1775, 8. *καιρός*, *cf.* 1697, 22; 1780, 15; 1843, 14.
1775, 10. *κοινωνία*, *confer* 1738, 13; 1740, 21.
1775, 11. *κοινωνός*.
1775, 12. *κοινόν*?
1775, 13. *κιννάβαρι*, *confer* 1709, 6; 1803, 14.
1775, 16. *κινναμώμινον* (*μύρον*), D. I, 76.
1775, 18. *κυνόσαργες*? *cf.* 1738, 5; 1739, 10; 1740, 24.
1776, 4. *κυνόμορον*, G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 279, 61; IL. *Pfl.*, 276.
1776, 6. *κῆνσος*, census.
1776, 7. *κίσθος*, D. I, 119; G. *in Z.*

D. M. G., XXXIX, 277; IL. *Pfl.*, 127; *cf.* 1778, 24; 1818, 16.
1776, 10. *παιονία*, *cf.* 145, 18, *etc.*
1776, 21. *τετράγωνον*, *confer* 789, 6; 800, 23.
1778, 20. *κίσσηρις.*
1778, 23. ? *cf.* IL., *Pfl.*, 230.
1778, 24. *κίσθος*, *cf.* 1776, 7; 1818, 16.
1779, 1. *κισσός*, *κίστος*, D. I, 119 *et* 308; IL. *Pfl.*, 127; *confer voc. seq.*
1779, 5. *κισσός*, *κίσθαρος*, *conf. vocab. præc.*
1779, 14. *κηκίς*, D. I, 137; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 276; IL. *Pfl.*, 73; *cf.* 85, 21; 1802, 11; 1811, 9.
1779, 15. ? *cf.* 1782, 3.
1779, 16. *κίκι*, D. I, 649; IL. *Pfl.*, 352; *cf.* 812, 1; 1793, 21.
1779, 17. *κίκινον* (*ἔλαιον*), D. I, 48.
1779, 18. *κνίκος*, *cf.* 1736, 16; 1810, 1 *et* 18.
1779, 21. *κύκλος*, *cf.* 1748, 10; 1749, 3; 1770, 14.
1779, *ult.* *καρκῖνος*, *cf.* 1703, 11; 1705, 6.
1780, 2. *κύκνος*, *cf.* 1749, 1 *et* 16.
1780, 3. ?
1780, 6. Κάῤῥαι, *cf.* 1688, 14; 1704, 10.
1780, 8. *πριαπισμός*, *cf.* 1621, 20.
1780, 10. *κεράτιον*, *cf.* 1839, 12.
1780, 12. *κηρός.*
1780, 15. *καιρός*, *cf.* 1697, 22; 1775, 8; 1843, 14.
1780, 17. *κήρυξ*, *κήρυκες*, *cf.* 1704, 19; 1781, 5 *et* 7.
1780, 22. *κεράτια*, *cf.* 1719, 1; 1839, 10.
1781, 1. *κερατοειδής* (*χιτών*), G. III, 772.
1781, 3. *κραταιόγονον*, D. I, 472; IL. *Pfl.*, 102; *cf.* 1832, 1.
1781, 5. *κήρυξ*, *cf.* 1704, 19; 1780, 17; 1781, 7.
1781, 7. *κήρυκες*, *cf. voc. præc.*
1781, 9. *κίρσος*, *cf.* 1848, 18.
1781, 12. *κιρκαία*, D. I, 467.
1781, 16. *κερασός*, *κερασία*; *cf.* 1718, 24; 1719, 7.
1781, 18. (*τά*) *κιρκήσια*, circenses.
1781, *ult.* *κηρίον.*
1782, 1. Κιρκήσιον, Circesium.
1782, 3. ? *cf.* 1779, 15.
1782, 14. *κοιτωνίτης*?
1782, 15. *κιθάρα.*
1782, 18. *κιθαρῳδίς*, *κιθαρίστης.*
1782, *ult.* *κλίματα*, *cf.* 1789, 12; 1793, *ult.*
1783, 4. *κάλαμος φραγμίτης*, *cf.* 1698, 23.
1783, 7. *κλαυθμός.*
1783, 10. *κλαυσθήσονται*, *Ps.* LXXVII, 64, PS.
1783, 10. *καλὴ ἄρσις*, PS.
1784, 24. (*τὸ*) Κλέωνος (*κολλύριον*), IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 515.
1784, 26. *κλέπτης.*
1784, 28. ?
1785, 1. *κλῆμα.*
1785, 4-7. *κλωβός*, *κλωβίον*, *κολοβίων*, *cf.* 1731, 6; 1785, 16; 1806, 22.
1785, 14. *κολοβός*, *cf.* 1730, 14.
1785, 15. *καλός.*
1785, 16. *κολοβίων*, *cf.* 1731, 6; 1785, 7; 1806, 22.
1785, 18. *κληδόνες*?
1785, 19. *χελιδόνιον*, *cf.* 869, 8; 887, 21; 895, 12; 897, 4; 1100, 12; *κλαυδίανον*, *cf.* 895, 16.
1785, *ult.* Κλαύδιος, Κλαυδία, Claudius, Claudia.
1786, 1. *χαλκύδριον*, *conf.* 899, *not.* 1; 1798, 13.
1786, 12. *κλύμενον*, D. I, 514; IL. *Pfl.*, 243.
1786, 15. *χαλινάριον.*
1786, 17. *κλύδονες*? *cf.* 1787, 9.
1786, 18. *φλόμος ἰδαῖος*, D. I, 41; IL. *Pfl.*, 281; *cf.* 1793, 14.
1786, 20. *καλὸς ἄνθρωπος.*
1786, 22. ?
1786, *ult.* ?
1787, 2. *κάλαμος ἀρωματικός*, *confer* 1698, 14 *et ult.*
1787, 4. *κολοκασία*, *cf.* 1797, 4.
1787, 6. *κολλύρα.*
1787, 9. *κλύδονες*? *cf.* 1786, 17.
1787, 17. *νάρθηξ*, *cf.* 71, 9; 1210, 5.
1788, 3. Κλέος?
1788, 5. *κλίβανος*, *cf.* 1788, 13.
1788, 6. *καλιγάριος*, caligarius, PS.; *cf.* 1788, 15.
1788, 7. *καλίγιον*, *-α*, caliga.
1788, 8. ? *cf.* 1788, 15.
1788, 9. *καλάϊνον* (electrum), *cf.* *Berthelot*, *La chimie au moyen âge*, III, 236, *not.* 3; 287, *not.* 3.
1788, 10. *κλείς*, *κλειδός.*
1788, 12. *καλλιβλέφαρον*, G. XII, 734.
1788, 13. *κλίβανος*, *cf.* 1788, 5.
1788, 14. Κλεόπας, *Luc* XXIV, 18.
1788, 15. *καλιγάριος*, *cf.* 1788, 6.
1788, 18. Latinus? PS.
1788, 19. Cledonius, PS.
1788, 21. *κλιτύς.*
1789, 1. *καλένδαι*, *cf.* 1698, 8; 1794, 3.
1789, 12. *κλίμα*, *cf.* 1782, *ult.*; 1793, *ult.*
1789, 15-18. *κληματίς*, *δαφνοειδές*, *μυρσινοειδές*, *πολυνοειδές*, D. I, 509-510; IL. *Pfl.*, 299.
1790, 1-4. *κληματὶς καθαρτική*, *σμίλαξ*, *cf. voc. præc.*
1790, 8. Clemens, *Phil.*, IV, 3; *confer* 1794, 2.
1790, 9. *κλιμακάριον*? *cf.* 1793, 16.
1790, 11. *κλιμακτήρ*, *ῆρος.*
1790, 13. *ἐκκλησία.*
1790, 15. *χαλκεύς*, *in glossa legendum* ܩܝܢܐ, *cf.* 1797, 6.
1790, 17. *κληρικοί*, *cf.* 1791, 8; 1844, 20.
1790, 21. *κλῆρος*, *cf.* 1798, 19.
1791, 1. *κληρονομία*, *cf.* 1791, 10.
1791, 3. Καλλίνικος, *confer* 1699, 17; 1794, 11.
1791, 4. *ἐκκλησιαστική*, *cf.* 1794, 12.
1791, 8. *κληρικοί*, *confer* 1790, 17; 1844, 20.
1791, 10. *κληρονομία*, *cf.* 1791, 1.
1791, 13. *κλίνη.*
1791, 14. *κληροδοσία.*
1791, 16. *κλῖνον.*
1791, 21. *καλὸς ἵππος*?
1792, 1. *κάλπις*? *cf.* 1796, 6.
1792, 3. *κλεισοῦραι.*
1792, 12. *κλινοπόδιον*, D. I, 446; IL. *Pfl.*, 221.
1792, 15. *χαλκός*, *-οί.*
1792, 18. Καρχηδών?
1793, 7. *καλαμίνθη*, *cf.* 1698, 12, 20 *et* 22.
1793, 14. *κλεωνία*, *φλόμος*, *cf.* 1786, 18.

1793, 16. *κλιμακάριον?* *cf.* 1790, 9.
1793, 19. *καλώνυμος.*
1793, 21. *κίκι*, *cf.* 812, 1; 1779, 16.
1793, *ult.* *κλίματα*, *cf.* 1782, *ult.*; 1789, 12.
1794, 2. Clemens, *cf.* 1790, 8.
1794, 3. *καλένδαι*, *cf.* 1698, 8; 1789, 1.
1794, 11. *Καλλίνικος*, *cf.* 1699, 17; 1791, 3.
1794, 12. *ἐκκλησιαστική*, *cf.* 1791, 4.
1796, 3. *κολοφωνία.*
1796, 6. *κάλπις*, *κάλπιον*, *κάλπη*; *Talm.* קלפי.
1796, 16. *ἔκλειψις*, *cf.* 29, 15; 605, 1; 606, 18; 655, 5.
1796, 18. *κόχλος*, *κόχλαξ vel κάχληξ*, *cf.* 378, 11; 770, 4; 1798, 15.
1797, 4. *κολοκασία*, *cf.* 1787, 4.
1797, 6. *χαλκεύς*, *cf.* 1790, 15.
1797, 7-9. *χαλκῖτις*, *cf.* 859, 5; 898, 25; 899, 5; *μίλτος*, *cf.* 1099, 4; *χάλκανθον*, *cf.* 859, 7; G. XII, 238.
1797, 14. *καράκωμα.*
1798, 2. *χαλκητάριν*, *confer* 859, 5; 898, 26; 899, 2.
1798, 13. *χαλκύδριον*, *cf.* 899, *not.* 1; 1786, 1.
1798, 15. *κόχλαξ*, *cf.* 378, 11; 770, 4; 1796, 18.
1798, 18. *χιλίαρχος*, *cf.* 887, 17.
1798, 19. *κλῆρος*, *cf.* 1790, 21.
1799, 6. *κειμήλιον.*
1799, 7. *χήμη*, *ῶν*, D. I, 170.
1799, 13. *κόμμι*, *cf.* 1733, 11, 1734, 4; 1735, 17; 1737, 1; 1846, 11.
1800, 2. *κομήτης*, *-αι*; *cf.* 1734, 16.
1800, 6. *τῆλις*, *cf.* 803, 5.
1800, 14. *καμπ7ός*, *cf.* 698, 14; 1430, 2.
1800, 20. *κοιμητήριον*, *conf.* 1734, 3; 1735, 1; 1774, 9.
1801, 3. *κάμινος πυρός.*
1802, 8. *κἄν*, *τέως*, *cf.* 783, 8; 788, 15.
1802, 11. *κηκίς*, *conf.* 85, 21; 1779, 14; 1811, 9.
1802, 14. *κάνναβις*, *cf.* 1701, 1.
1802, 17. *κίων*, *-ονος*, G. XII, 959.
1802, 23. *κυνήγιον*, *cf.* 1715, 9.
1803, 9. *κινάρα*, *cf.* 1775, 3.
1803, 11. *κρουνός*, *Z. D. M. G.*, III, 423; *cf.* 1813, 1; 1835, 20; *in glossa lege* الزرّاقة.
1803, 14. *κιννάβαρι*, *confer* 1709, 6; 1775, 13.
1803, 19. *κοινοβάριος.*
1803, 22. calidarius.
1804, 9. *κονδῖτος* (*οἶνος*), *cf.* 1738, 9.
1806, 17. *τοπική*, *cf.* 796, 13.
1806, 20. *Κάνωπος.*
1806, 22. *κολοβίων*, *cf.* 1731, 6; 1785, 7 *et* 16.
1807, 1. *κοινόβιον.*
1807, 14. *κανίσκιον*, *cf.* 1811, *ult.*
1807, 20. *κεντηνάριον*, centenarium, *cf.* 1808, 3.
1807, *ult.* *κενταύριον*, *conf.* 1460, 17; 1700, 23; 1716, *ult.*
1808, 3. *κεντηνάριον*, *cf.* 1807, 20.
1808, 8. *κέντημα.*
1808, 12. *κέντρον*, *confer* 1715, *ult.*; 1716, 19 *et* 23.
1808, 15. *κέντρα*, *κέντημα*, *conf. voc. præc.*
1808, 17. *πετραία*, IL. *Pfl.*, 262, *e* D I, 318.
1808, 19. *κεντυρίων*, *cf.* 1717, 9.
1809, 3-5. *κυνάνθρωπος*, *λυκάνθρωπος*, *cf.* 956, 24.
1809, 11. *κένταυρος.*
1809, 12. [*θυλα*]*κῖτις*, *confer* 1276, 20.
1809, *ult.* *Κνίδος*, *Act.*, XXVII, 7; *conf.* 1810, 11.
1810, 1. *κνίκος*. *cf.* 1736, 16; 1779, 18; 1810, 18.
1810, 7. *κνίδη*, *cf.* 1810, 11.
1810, 8. *κνίδινον* (*ἔλαιον*), D. I, 51 (*κνιδέλαιον*); *cf.* 1606, 19; *κνικέλαιον*, D. I, 51.
1810, 11. *Κνίδος*, *cf.* 1809, *ult.*; *κνίδη*, *cf.* 1810, 7.
1810, 18. *κνίκος*, *cf.* 1736, 16; 1779, 18; 1810, 1.
1810, 20. *κνισμός.*
1811, 3. *κνήμη*, *-ην*; *in glossa lege* ܟܡܗ̈, *glossa arabica posterius addita.*
1811, 6. [*ἀμάρα*]*κον*, [*ἀμαρά*]*κινον*, IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 516; *cf.* 181, 14; 193, 8 *et* 16.
1811, 7. *κόγχη.*
1811, 9. *κηκίς*, *cf.* 85, 21; 1779, 14; 1802, 11; *ὀμφακῖτις*, *cf.* 1504, 11.
1811, 10. *κιχώριον*, D. I, 253; IL. *Pfl.*, 275.
1811, 17. *Κεγχρεαί*, *Act.*, XVIII, 18; *Rom.*, XVI, 1.
1811, 18. *κέγχρος.*
1811, 19. *κανάλιον*, *cf.* 1772, 4.
1811, *ult.* *κανίσκιον*, *cf.* 1807, 14.
1812, 1. *κνησ7όν?*
1812, 5. *κηπαία*, D. I, 495; IL. *Pfl.*, 161.
1812, 10. *καὶ ἐπὶ γῆς*, *Luc.*, II, 14, PS.
1812, 12. *καγκελλάριος*, cancellarius.
1812, 12. *κάγκελλος*, cancelli.
1813, 1. *κρουνοί*, *κρουνούς*, *cf.* 1803, 11; 1835, 20; *in glossa lege* الفوّارات *loco* العوادات.
1813, 10. *κανθαρίδες*, *cf.* 1700, 21.
1814, 10. *κασσίτερος*, *cf.* 1816, 1.
1814, *ult.* *ξέσ7ης*, *cf.* 910, 12.
1815, 7. *κασ7όριον.*
1815, 9. *κουεσ7ιονάριος*, quæstionarius.
1815, 12. *κατάσ7ρωμα*, *cf.* *Budge*, *The book of Govern.*, II, 342, *not.* 2.
1815, 17. *ζυγοσ7άτης*, *cf.* 1741, 16.
1815, 18. *κάσ7ρον*, *-α.*
1816, 1. *κασσίτερος*, *cf.* 1814, 10.
1816, 3. *κέσ7ρον*, *ψυχότροφον*, *βετονίκη*, *ῥουσμαρίνουμ*, *conf.* 1717, 14 *et* 16.
1816, 7. *Κασ7άλια.*
1816, 11. *κασ7ρησιανός*, castrensianus.
1816, 13. *κασ7ρήσιος*, castrensis.
1816, 15. *κασσία*, *cf.* 1701, 17 *et* 23.
1817, 3. *Καῖσαρ*, *cf.* 1717, 10.
1817, 7. *Καισαρεία*, *cf.* *Math.*, XVI, 13; *Act.*, VIII, 40; IX, 30; *etc.*
1818, 14. *καρυωτὸς φοίνιξ?* *cf.* IL. *Pfl.*, 111.
1818, 16. *κίσθος*, *cf.* 1776, 7; 1778, 24.
1819, 13. *Καππαδοκία*, *cf.* 1702, 10; 1820, *ult.*
1820, *ult.* *Καππαδοκία*, *cf.* 1702, 10; 1819, 13.
1821, 11. *κάπηλος*, *confer* 1821, 16; 1822, 11.
1821, 16. *κάπηλος*, *confer* 1821, 11; 1822, 11.
1822, 7. *κεφαλωτόν*, *confer* 1717, 19; 1823, 6.
1822, 11. *κάπηλος*, *cf.* 1821, 11 *et* 16.

IMPRIMERIE NATIONALE.

1822, 13. *καπηλεῖον, -α*, *cf.* 1823, 9.
1823, 6. *κεφαλωτός*, *cf.* 1822, 7.
1823, 9. *καπηλεῖον, -α*, *confer* 1822, 13.
1823, 15. *κεφάλαιον*, *conf.* 1702, 24; 1717, 21; 1718, 1.
1823, 19. *Βουκέφαλος*, *cf.* 176, 15.
1825, 3. *κάπρος*.
1829, 17-18. *κακὴ ἄρσις, ἀπλῆ ὠνή*, PS.
1830, 3. *Κώκυτος*, *cf.* 1726, 17.
1830, 5. *κακοπραγμονεῖ*.
1831, 5. *κράζειν*.
1831, 8. *κραταιός*.
1831, 10. *κρατυνέτω*.
1831, 11. *κράτισΊος*.
1831, 13. *κράτος*.
1831, 14. *κραυγή*.
1831, 15. *κρανία*, IL. *Pfl.*, 249.
1831, 19. *κράμβη*, D. I, 262; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; IL. *Pfl.*, 213; *cf.* 1832, 5; 1845, 15 *et* 16.
1832, 1. *κραταιόγονον*, *cf.* 1781, 3.
1832, 5-7. *κράμβη ἥμερος*, *cf.* 1831, 19; *κράμβη* (*θαλασσία*), D. I, 264; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; *cf.* 1845, 16.
1832, 13. *κόραξ, -ακος*, *cf.* 1162, 13; 1851, 21.
1832, 19. *κέδρος*, *cf.* 1715, 17; 1718, 17.
1833, 5. *κηρός*.
1833, *ult.* *κερδαλέος*, IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 515.
1834, 5. *κρέας, κρέεα*, *cf.* 1840, 14.
1834, 7. *κρείσσων*.
1834, 9. ?
1834, 10. *κηρωτη*.
1834, 16. *κρόταφοι*.
1834, 18. *κροτήσατε*.
1834, 20. *κροσσωτός*.
1834, 22. *κοράλλιον*, *confer* 1522, 8; 1750, 6; 1754, 20.
1835, 1. *κρόμμυον*, D. I, 289; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; IL. *Pfl.*, 74; *cf.* 1845, 14
1835, 3. *καρούχα*, carruca.
1835, 14. *κορώνη*.
1835, 17. *κορωνοπόδιον*, *cf.* 1753, 21; 1755, 7 *et* 14.
1835, 19. ?
1835, 20. *κρουνοί*, *κρουνους*, *cf.* 1803, 11; 1813, 1; *in glossa lege* العوارات.
1836, 5. *κρόνιον*?
1836, 7. *Κρόνος*.
1836, 13. *Κροῖσος*.
1836, 16. *κρυσΊαλλοειδὲς* (*ὑγρόν*).
1836, 18. *κρύσΊαλλος*, *confer* 918, 7; 1844, 13.
1837, 5. ? *cf.* *κροταφις*.
1837, 7. *κρύσΊαλλος*, *cum αἱματίτης confusum*, *cf.* 185, 8; 637, 7; 863, 13; 865, 5; 874, 5, *etc.*
1837, 9. *καρποβάλσαμον*? IL. *Pfl.*, 74; *cf.* 1839, 23.
1837, 10. *καρυόφυλλον*, IL. *Pfl.*, 355; *cf.* 1849, 1.
1837, 16. *Εὐρυκλύδων*, *Act.* XXVII, 14, PS.
1837, 17. *κρόκος, -ου*, *cf.* 1757, 10.
1837, 19. *κρόκου μάλαγμα*, *cf.* *κροκόμαγμα*, D. I, 41.
1837, 21. *κροκοδείλιον*, D. I, 354; IL. *Pfl.*, 128.
1838, 1. *κροκόδειλος*, *conf.* 1755, 13; 1756, 15; 1757, 11; 1851, 15, *et voc. praec.*
1838, 4. *κρόκινον* (*ἔλαιον*), D. I, 67; IL. *Pfl.*, 215.
1838, 7. *κορίνθινον*? *cf.* *Berthelot*, *La chimie au moyen âge*, II, 2, *pen.*
1839, 8. *Κρήτη*.
1839, 10. *κερατια*, *cf.* 1719, 1; 1780, 22.
1839, 12. *κεράτιον*, *cf.* 1780, 10.
1839, 14. *ἄκρατον*? *cf.* 274, *ult.*
1839, 15. *πράσον*, *cf.* 1603, 7.
1839, 18. *ἀκροσΊολιον*? PS.
1839, 19. ?
1839, 23. *καρποβάλσαμον*, *conf.* 1837, 9.
1840, 11. *καρτερια*.
1840, 14. *κρεας*, *cf.* 1834, 5.
1841, 12. *κηριον*.
1841, 13. *κριθή*, D. I, 235; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; IL. *Pfl.*, 277; *cf.* 1842, 12; 1848, 1.
1841, 19. *κρίθμον*, D. I, 273; IL. *Pfl.*, 17; *cf.* 1842, 8.
1841, *ult.* *κίρσιον*, *var.* *κιρσσιον*, D. I, 604; IL. *Pfl.*, 245
1842, 8. *κρίθμον*, *cf.* 1841, 19.
1842, 9. *κριος*, *cf.* 1844, 8.
1842, 12. *κριθη*, *cf.* 1841, 13; 1848, 1.
1842, 22. *κρητικὸς* (*οἶνος*), G., XV, 862.
1843, 1. *Κρίτων*.
1843, 12. *καρίδες*, *cf.* 1704, 22.
1843, 14. *καιρός*, *cf.* 1697, 22; 1775, 8; 1780, 15; *κύριος*, *cf.* 1724, 13; 1754, 2; 1770, 5 *et* 12.
1843, 22. *κρῖμα*.
1843, *ult.* *κρίτης*.
1844, 1. *κρίνων*, *var.* *κρίνει*; *κρίνον*.
1844, 3. *κρίνον*, D. I, 451; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; IL. *Pfl.*, 380.
1844, 6. *κριθήτωσαν*, *Ps.* IX, 20, PS.
1844, 8. *κριός*, *cf.* 1842, 9.
1844, 9. *κρίσις*.
1844, 13. *κρύσΊαλλος*, *confer* 918, 7; 1836, 18.
1844, 18. creta, *quod vocab. cum κεράτια confusum fuisse videtur, confer* 1847, 4.
1844, 20. *κληρικοί*, *confer* 1790, 17; 1791, 8.
1845, 14. *κρόμμυον*, *cf.* 1835, 1
1845, 15. *κράμβη ἀγρία*, D. I, 263; G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 278; *cf.* 1831, 19; 1832, 5; 1845, 16.
1845, 16. *κράμβη θαλασσία*, *cf.* 1831, 19; 1832, 5; 1845, 15.
1845, 21. *κεραμίς*, *cf.* 1846, 6.
1846, 3. *καλαμάριον*.
1846, 6. *κεραμίς*, *cf.* 1845, 21.
1846, 11. *κόμμι*, *cf.* 1733, 11; 1734, 4; 1735, 17; 1737, 1; 1799, 13.
1847, 4. creta, *κρητικὴ γῆ*, G., XII, 187; *cf.* 1844, 18.
1848, 1. *κριθη*, *cf.* 1841, 13; 1842, 12.
1848, 18. *κιρσός*, *cf.* 1781, 9.
1848, 19. *κρᾶσις*.
1849, 1. *καρυόφυλλον*, *conf.* 1837, 10.
1849, 10. *κέρας, -ατος*?
1850, 6. *κόνυζα*, *cf.* 1728, 8; 1738, 1 *et* 18.
1850, 13. *κέρκουρος*.
1850, 19. *κεράσΊης*, PS.; *cf.* 1851, 18.
1850, 20. *κίρκος*, *cf.* 1853, 1.
1851, 15. *κροκόδειλος*, *cf.* 1755, 13; 1756, 15; 1757, 11; 1838, 1
1851, 18. *κεράσΊης*, *cf.* 1850, 19.
1851, 21. *κόραξ, -ακες*, *cf.* 1162, 13; 1750, 4; 1832, 13.

1852, 7. *κράξω.*
1852, 10. *κίρκινος.*
1853, 1. *κίρκος. cf.* 1850, 20.
1853, 5. *σαρκοκόλλα, conf.* 1294, 25; 1394, 1.
1856, 13. *κάθαρσις et καθαίρεσις, conf.* 1706, 2.
1856, 20. *καθαρός.*
1857, 1. *καθολική, cf.* 1706, 4; 1857, 12.
1857, 4. *καθολικός.*
1857, 12. *καθολική. cf.* 1706, 4; 1857, 1.
1858, 8. *καθὲς κύριε?*
1858, 17. *καθαροί.*
1858, 18. *πράσιον.* IL. *Pfl.*, 270; *conf.* 1302, 19; 1602, 4 *et* 17.
1859, 3. *καθάρματα, confer* 1704, 6; 1860, 1.
1859, 4. *καθετήρ, cf.* 1705, 18.
1859, 5. *καθαρτικόν, cf.* 1706, 1.
1859, *ult. καθέδρα, -ων; θρόνος.*
1860, 1. *κάθαρμα, cf.* 1704, 6; 1859, 3.
1860, 2. *κάθετος (ἡ), confer* 906, 2; 1697, 18; 1705, 15; 1706, 6.

ܪ

1861, 1. Ῥέα.
1861, 4. *ῥάβδος, cf.* 1863, 21.
1861, 6. *ῥῆον, ῥᾶ, ῥαπόντικουμ,* D. I, 340; *cf.* 1888, 20; 1898, 1.
1861, 11. *ἰχνεύμων, cf.* 1314, *not.* 16; 1862, 3.
1861, 12. *ῥάμνος.* IL. *Pfl.*, 45; *confer* 1887, *ult.*
1862, 1. *δαμασκηνά,* IL. *Pfl.* 149.
1862, 3. *ἰχνεύμων, cf.* 1314, *not.* 16; 1861, 11.
1862, 4. *ῥαντίσεις.*
1862, 8. *ῥάφανος, cf.* 586, 8.
1862, 10. *ῥαφάνινον,* D. I, 51.
1862, *ult. ῥακά, Math.*, v, 22.
1863, 21. *ῥάβδος, cf.* 1861, 4.
1868, *ult. μετρητής, cf.* 1019, 3; 1203, 12.
1869, 15. *ῥαγοειδής.*
1874, 19. *ῥοδοδάφνη,* IL. *Pfl.*, 130; *cf.* 1874, 20; 1880, 17.
1874, 20. *ῥοδοδάφνη, conf.* 1874, 19; 1880, 17.
1876, 10. *ῥέει.*
1876, 11. Ῥώμη.
1876, 12. *ῥεῦμα, ῥεύματα, cf.* 1887, 6.
1877, 4. *ῥητίνη, cf.* 1898, 15.
1878, 3. *ῥητορική, cf.* 1885, *ult.*; 1898, 11.
1878, 5. *ῥήτωρ, cf.* 1898, 12.
1879, 7. *ῥοίτης οἶνος,* D. I, 716.
1879, 9. *ῥοῦς,* D. I, 138; *cf.* 1888, 22.
1879, 10. *ῥόα,* D. I, 142.
1879, 12. *ῥοιάς, -άδες,* G. III, 811; VI, 870.
1880, 6. *ῥήγματα, cf.* G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 243.
1880, 17. *ῥοδοδάφνη, cf.* 1874, 19 *et* 20.
1880, 19. Ῥόδη.
1880, 21. *ῥοδόμελι,* IL. *Pfl.*, 132; *cf.* 1881, 3.
1880, *ult. ῥοδία ῥίζα.* ܪܝܙܐ *e* ܪܘܕܐ *corrupto, cf.* G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 295; D. I, 539.
1881, 3. *ῥοδόμελι, cf.* 1880, 21.
1881, 4. Ῥόδος.
1881, 5. *ῥόδινον (ἔλαιον), cf.* 622, 9.
1881, 7. *δρύϊνος, cf.* 592, 12.
1881, 9. *ῥοδίτης οἶνος.* D. I, 916; IL. *Pfl.*, 132.
1883, 13. *εὖρος, cf.* 90, 23; 621, 26.
1885, 19. *ῥητορικοί, cf.* 1898, 13.
1885, *ult. ῥητορική, cf.* 1878, 3; 1898, 11.
1886, 8. *ῥόϊνος, cf.* 285, 19.
1887, 4. *ζύμη, cf.* 680, 23.
1887, 6. *ῥεῦμα, ῥεύματα,* G. *in Z. D. M. G.*, XXXIX, 243; *cf.* 1876, 12.
1887, *ult. ῥάμνος, cf.* 1861, 12.
1888, 5. Romulus.
1888, 20. *ῥαπόντικουμ, cf.* 1861, 6.
1888, 22. *ῥοῦς, cf.* 1879, 9.
1889, 1. *ὑδρορόσατον, cf.* 42, 8; 609, 22.
1889, 2. *ῥομφαία.*
1889, 13. *ἀριώθ, cf.* 292, 10.
1890, 14. *ῥοπή.*
1890, 18. *ῥύπος,* G., XII, 116; *cf. Z. D. M. G.*, XXXIX, 304.
1890, 19. Rufus. *Ῥοῦφος quasi a ῥοφέω.*
1890, 20. *ζέφυρος,* G. XVI, 406.
1890, 21. *ῥοπή, conf.* 134, 11; 1890, 14.
1892, 12. *ῥώθων? cf. voc. seq.*
1892, 14. *ῥώθωνες.*
1892, 15. *ῥυθμός.*
1892, 19. ?
1894, 18. *μύλη.*
1897, 8. ?
1898, 1. *ῥῆον, cf.* 1861, 6.
1898, 2. *διάμετρος σύμμετρος, confer* 553, 11 *et* 16.
1898, 4. *ῥύσε.*
1898, 5. *ῥύστης.*
1898, 6. *ῥίζωμα.*
1898, 11. *ῥητορική, cf.* 1878, 3; 1885, *ult.*
1898, 12. *ῥήτωρ, cf.* 1878, 5.
1898, 13. *ῥητορικοί, cf.* 1885, 19.
1898, 15-17. *ῥητίνη, cf.* 1877, 4; *κολοφωνία, cf.* 1731, 1; *τερμινθίνη (ῥητίνη), cf.* 790, 3 *et* 11; 829, 17.
1898, 21. *ῥηματικόν.*
1899, 15. *ῥῆμα.*
1899, 17. *ἐλέφας, vel ἔλαφος cum ἐλέφας confusum, cf.* 631, 7.
1900, 1. *ῥινάριον. P. Ægineta*, ζ, 16, p. 281.
1900, 4. Ῥινοκόρουρα.
1900, 6. *ῥίψον.*
1900, 7. *δεῖπνον.*
1900, 8. repudium.
1902, 20. *ῥιζαχόσκη.* D. I, 189, *not.* 34.
1905, 13. *ὀψέ.*
1906, 7. ?
1909, 1. *περιστερεών, cf.* 1495, 15; 1559, 11; 1630, 8.
1912, 3. *ῥάπτης.*
1912, 19. *ῥαψῳδῆσαι pro ῥαψῳδία.*
1914, 4. *ἀχῶρος (ἀχώρ), cf.* 60, 10; 155, 5.
1916, 19. *ῥυκάνη.*

ܫ

1926, 14. *ποταμογείτων, cf.* 1503, 24; 1537, 6; 1565, *ult.*
1927, 23. *νεέλασσα.*
1930, 4. *γαλαξίας.*
1930, 21. *ναρδόσταχυς, cf.* 1209, 16; 1277, 13.
1931, 1. *ἄσαρον, cf.* 243, 10.
1933, 3. *σάββατον.*
1939, 1. *σπουδαῖοι, cf.* 234, 23; 235, 4; 1372, 13.

1943, 17. ἐσχάρα, *cf.* 643, 15, 20 *et* 22; 1349, 19; 1958, 11.
1957, 8. χοῖρος? *cf.* 139, 18; 241, 4.
1958, 11. ἐσχάρα, *cf.* 643, 15, 20 *et* 22; 1349, 19; 1943, 17.
1960, *ult.* κυνομορον, *confer* 148, 8; 1729, 15.
1968, 1. γραμματικόν.
1974, 8. ἄμυλον, *cf.* 65, 25; 184, 26; 186, 24.
1977, 6. μοῦσαι.
1980, 1. σέσελι, σεσέλεως, *cf.* 1304, 4; 1345, 21; 1365, 18; 1661, 2.
1985, 8. ὀβολός, *cf.* 12, 13; 49, 10; 50, 4.
1987, 9. ἀδάμας, *cf.* 34, 10; 36, 7; 39, 14, *etc.*
1994, 14. φθίσις, *cf.* 1645, 19; 1647, 15; 1648, 22.
2008, 8. (λαμπὰς) κυνανθρώπου, *conf.* 954, 21.

ϑ

2021, 1. ϑαυμάσιον.
2021, 3. ϑαυμασ7όν, *cf.* 2025, 17.
2021, 7. ϑηϐαϊκόν, G. XII, 489; *cf.* 2031, 4.
2021, 9. Θηϐαῖοι.
2021, 10. Θῆϐαι, -ας.
2022, 2. Θεοδόσιος, *cf.* 2036, 1.
2022, 4. Θεόδουλος, *cf.* 2036, 4.
2022, 6. Θεόδωρος, *confer* 2022, 13; 2035, *ult.*
2022, 9. Θεοδωρίτης, *cf.* 2022, 11 *et* 15.
2022, 11. Θεοδωρῖτα, *cf.* 2022, 9 *et* 15.
2022, 13. Θεόδωρε, *cf.* 2022, 6; 2035, *ult.*
2022, 15. Θεοδωρῖτα, *cf.* 2022, 9 *et* 11.
2023, 1. ϑέατρον, *cf.* 2026, 14; 2036, 17.
2023, 4. ϑεωρία, *cf.* 2026, 12; 2030, 2; 2035, 18.
2023, 10. ϑεολόγος, *confer* 2027, 7; 2036, 8.
2023, 11. ϑεωρῆσαι, *cf.* 2030, 1.
2023, 12-14. Θωμᾶς, Δίδυμος.
2023, 24. ϑεοφόροι, *cf.* 2037, 3.
2024, 1. ?
2024, 2. Θεοφόρε, *cf.* 2024, 23.
2024, 4. Θεόφιλε, *cf.* 2037, 9.
2024, 19. ϑεοπασχῖται, *cf.* 2025, 11; 2035, 20.
2024, 23. Θεοφόρος, *cf.* 2024, 2.
2024, 24. Θεοφύλακτος.
2025, 1. Θεόφρασ7ος, *cf.* 2037, 5.
2025, 2. ϑεοφανία.
2025, 3. τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ, *Ps.* LXVII, 34; *cf.* 2036, 15.
2025, 5. ϑεωρία ἰατρός? *cf.* 2026, 8.
2025, 7. ϑεοσέϐασ7οι, ϑεοσέϐασ7ος.
2025, 9. ϑεοτίμητος.
2025, 11. ϑεοπασχίτης, *cf.* 2024, 19; 2035, 20.
2025, 12. ϑεός, *cf.* 2036, 5; 2037, 17.
2025, 13. ?
2025, 15. Θεόδοτος.
2025, 16. ϑαυματουργός.
2025, 17. ϑαυμασ7ός, *cf.* 2021, 3.
2025, 19. ϑεώρημα.
2026, 1. ϑεωρητικῶν, *cf.* 2026, 4.
2026, 3. ?
2026, 4. ϑεωρητική, *cf.* 2026, 1.
2026, 8. ϑεωρία ἰατρός? *cf.* 2025, 5.
2026, 10. ϑεολογία, *cf.* 2036, 7.
2026, 12. ϑεωρία, *cf.* 2023, 4; 2030, 2; 2035, 18.
2026, 14. ϑέατρον, *cf.* 2023, 1; 2036, 17.
2026, 18. ϑεατρίσαι.
2026, *ult.* Θεοφόρος, *confer* 2024, 23; 2037, 3.
2027, 1. ϑεοτόκος βοήθει.
2027, 3. ϑεοτόκος, *cf.* 2037, 1.
2027, 5. ϑεωρητικός, *cf.* 2036, 11.
2027, 7. ϑεολόγος, *confer* 2023, 10; 2036, 8.
2027, 9. ϑαλάτ7ιον ὕδωρ, D. I, 705.
2027, 11. ϑαλασσόμελι, D. I, 706.
2027, 13. ϑαλάτ7ιος οἶνος, D. I, 712.
2027, 16. ϑαλάσσης ῥόδον?
2027, 18. ϑλάσματα.
2027, 20. ϑάλικτρον, D. I, 591; IL. *Pfl.*, 210.
2027, 23. ϑάλασσα, *confer* 2065, 4; 2068, 16.
2028, 1. ϑαλλία, D. I, 318; IL. *Pfl.*, 262.
2028, 10. ϑάμνος, *cf.* 2072, 15.
2029, 1. ϑεῖον, *cf.* 2037, *ult.*; 2057, 19; 2058, 12.
2029, 2. ϑάνατος.
2029, 7. ϑαψία, herba rubia, *P. Æg.*, γ 2, p. 55, 44, ἣν οἱ Ῥωμαῖοι ἐρϐαρωϐίαν καλοῦσι, IL. *in Z. D. M. G.*, XLVII, 521; *confer* 621, 20; 656, 7; *cf. etiam* 2081, 4.
2029, 20. ϑάπ7ει *vel* ϑάπ7ων, *Ps.*, LXXVIII, 3.
2029, 21. ϑήκη, *cf.* 2082, 1.
2030, 1-2. ϑεωρῆσαι, *cf.* 2023, 11; ϑεωρία, *cf.* 2023, 4; 2026, 12; 2035, 18.
2030, 5. Θερσίτης.
2030, 19. Θηϐαΐς.
2031, 4. ϑηϐαϊκόν, *cf.* 2021, 7.
2033, 18. σκελετός.
2035, 18. ϑεωρία, *cf.* 2023, 4; 2026, 12; 2030, 2.
2035, 20. ϑεοπασχῖται, *cf.* 2024, 19; 2025, 11.
2035, 24. ϑεωρητής, *cf.* 2037, 18.
2035, *ult.* Θεόδωρος, *cf.* 2022, 6 *et* 13.
2036, 1. Θεοδόσιος, *cf.* 2022, 2.
2036, 4. Θεόδουλος, *cf.* 2022, 4.
2036, 5. ϑεός, *cf.* 2025, 12; 2037, 17.
2036, 7-8. ϑεολογία, *conf.* 2026, 10; ϑεολόγος, *cf.* 2023, 10; 2027, 7.
2036, 10. ϑεόδουλαι.
2036, 11. ϑεωρητικός, *cf.* 2027, 5.
2036, 15. τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ, *cf.* 2025, 3.
2036, 17. ϑέατρον, *cf.* 2023, 1; 2026, 14.
2037, 1. ϑεοτόκος, *cf.* 2027, 3.
2037, 3. ϑεοφόρος, *cf.* 2023, 24.
2037, 5. Θεόφρασ7ος, *cf.* 2025, 1.
2037, 7. Θεόπολις.
2037, 9. Θεόφιλος, *cf.* 2024, 4.
2037, 11. Θεοδοσιόπολις.
2037, 12. ϑεατρική.
2037, 14. Θεοδοσιόπολις.
2037, 17. ϑεός, *cf.* 2025, 12; 2036, 5.
2037, 18. ϑεωρηταί, *cf.* 2035, 24.
2037, *ult.* ϑεῖον, *confer* 2029, 1; 2057, 19; 2058, 12.
2038, 2. ϑέλημα.
2038, 3. ϑέλων.
2038, 7. ϑεμέλια.
2038, 9. Θεσσαλός.
2038, 11. ϑῆσθαι.
2038, 12. Θεσσαλονίκη, *Act.*, XVII, 1; *cf.* 2077, 8.
2038, 15. ϑερίσουσιν.

2038, 17. ϑέρμη.
2038, 18. ϑέρος.
2038, 19. ϑέρμος, *cf.* 2050, 5; 2060, 13.
2040, 3. βούγλωσσον, *cf.* 363, 7; 368, 14.
2044, 22. βομβυλιός.
2045, 13. περιτόναιον, *confer* 1496, 5; 2066, 18.
2045, 17. ϑυλάκιον.
2045, 18. σκόρδιον, *cf.* 1382, 15.
2045, 20. ϑύμος, D. I, 384; IL. *Pfl.*, 181; *cf.* 2046, 8.
2045, *ult.* ϑύμος? *cf. voc. præc.*
2046, 3-4. ϑύμαλον, σμίλαξ, *cf.* 1358, 11.
2046, 6. ϑυμοξάλμη, D. I, 709.
2046, 8. ϑύμος, *cf.* 2045, 20, *et* IL. *Pfl.*, 325.
2046, 11. ϑύμβρα, D. I, 385; IL. *Pfl.*, 325.
2046, 14 *et* 15. ? *forsan* ϑυμέλαια *cum glossis corruptis*, *cf. voc. seq.*
2046, 16. ϑυμελαία, χαμελαία, πυρὸς (ἄχνη), κνῆστρον, κνέωρον, D. I, 664.
2050, 3. ϑηριακή, *cf.* 962, *pen.*; 2060, 6.
2050, 5. ϑέρμος, *cf.* 2038, 19; 2060, 13.
2050, 15. ϑώραξ, -ακος.
2051, 14. τιθυμάλων, *confer* 805, 18; 806, 19; 810, 20.
2057, 19. ϑεῖον, *confer* 2029, 1; 2037, *ult.*; 2058, 12.
2058, 3. ϑυμίαμα.
2058, 5. ϑυμός.
2058, 6. ϑύρα.
2058, 7. ϑυρεός, *cf.* 2060, 7.
2058, 8. ϑύσατε, *Ps.*, IV, 6.
2058, 9. ϑυσία.
2058, 10. ϑυσιαστήριον, *cf.* 140, 24; 2059, 20.
2058, 12-14. ϑεῖον, *confer* 2057, 19; ἄπυρον, *confer* 261, 15; 267, 21.
2058, 15. ϑυγάτηρ.
2058, 17. βετονίκη, κέστρον, *cf.* 1816, 3.
2058, 21. ϑῆξις, *cf.* 127, 4.
2059, 6. ϑῆλυ.
2059, 7. ϑηλυκόν.
2059, 8. ϑηλάζων.
2059, 9. ϑηλυπτερίς, D. I, 672; IL. *Pfl.*, 266.
2059, 17. ϑησαυρός, *confer* 218, 25; 2059, *ult.*
2059, 19. ϑήσομαι.
2059, 20. ϑυσιαστήριον, *cf.* 140, 24; 2058, 10.
2059, *ult.* ϑησαυρός, *confer* 218, 25; 2059, 17.
2060, 5. ϑηρία, *confer* 806, 17; 2060, 11.
2060, 6. ϑηριακή, *cf.* 962, *pen.*; 2050, 3.
2060, 7. ϑυρεός, *cf.* 2058, 7.
2060, 8. ϑήρα.
2060, 10. ϑηρατής.
2060, 11. ϑηρία, *cf.* 806, 17; 2060, 5.
2060, 13-14. ϑέρμος, *cf.* 2038, 19; 2050, 5; ϑέρμος ἄγριος.
2060, 15. ϑηριώδης.
2063, 14. φυλακτήρια, *cf.* 1510, 15; 2079, 20.
2063, 22. ?
2065, 4. ϑάλασσα, *confer* 2027, 23; 2068, 16.
2066, 4. ϑαλεία?
2066, 18. περιτόναιον, *cf.* 1496, 5; 2045, 13.
2067, 14. ϑλιμμός.
2067, 15. ϑλίψις.
2068, 16. ϑάλασσα, *confer* 2027, 23; 2065, 4.
2068, 18-19. βελουάκος, δίκταμνος, D. I, 378; IL. *Pfl.*, 355.
2068, 20. ϑλάσπι, ϑλάσπεως *cum* κάρδαμον *confusum*, *e* D. I, 294-295; IL. *Pfl.*, 396.
2072, 15. ϑάμνος, *cf.* 2028, 10.
2074, 9. ὑαλοειδής, *cf.* 170, 22; 615, 6.
2076, 13. ϑνησιμαῖα.
2077, 5. Θάσος.
2077, 8. Θεσσαλονίκη, *cf.* 2038, 12.
2077, 10. ἀσίκητον, ἀσύκητον, *vel* ἀσόκιτον, *Pseudo-Callisthenes*, *ed.* *Müller*, *p.* 138, *col.* 2, *l. pen.*; *p.* 143, *col.* 1, *l.* 22; *The Book of the Bee*, *ed. Budge*, *p.* 128; *Nœldeke*, *Beiträge zur Geschichte des Alexanderromans*, *p.* 30, *not.* 4.
2077, 17. ἀμίαντον, *cf.* 136, 6; 185, *pen.*; 186, 1; 1074, *pen.*
2079, 20. φυλακτήρια, *cf.* 1510, 15; 2063, 14.
2081, 4. ϑαψία, D. I, 641; IL. *Pfl.*, 372; *cf.* 233, 23; *cf. etiam* 621, 20; 656, 7; 2029, 7.
2082, 1. ϑήκη, *cf.* 2029, 21.
2083, 10. Θέκλα.
2083, 22. ϑρακίας, D. I, 813; G. XII, 204; *cf.* 970, 24.
2084, 8. ϑρασκίας, G. XVI, 409; *cf.* 2084, 15; 2089, 13.
2084, 10. ϑρύψις.
2084, 15. ϑρασκίας, *confer* 2084, 8; 2089, 13.
2086, 1. ϑρόνος.
2086, 3. ϑρονίον.
2086, 12. ἱερατικόν? *cf.* 149, 6.
2087, 2. ϑρίδαξ, D. I, 279; IL. *Pfl.*, 175.
2088, 3. ϑρησκεία, *cf.* 2089, 9.
2089, 9. ϑρησκεία, *cf.* 2088, 3.
2089, 13. ϑρασκίας, *cf.* 2084, 8 *et* 15.

INDEX

VOCUM SYRIACARUM ET HEBRAICARUM.

ܐ

379, 3; ܒܣܝܡܘܬܐ 379, 4 — ܒܣܝܡܐ 380, 5.

ܒܟܦ et ܒܟܦܟܦܐ 380, 9 et 11 — ܒܟܦܐ 380, 13; 664, 12.

ܒܟܝܦܘܬܐ 350, 5.

ܒܟܠ 380, 18 et 19; ܐܒܟܠܠ 13, 22; 380, 21; ܒܟܠܠ ܠܐ 380, 23; ܐܒܟܠܠ 13, 21; 380, 20; ܐܬܒܟܠܠ 318, 15; ܒܟܠܝܠܐ 380, 17; 381, 20; ܒܟܠܝܠܝܢ 381, 13; ܒܟܠܝܠܐܝܬ 380, 23 et 24; ܒܟܠܠܐ 380, 18; ܒܟܠܠܐ 381, 17, *plur.* ܒܟܠܠܐ 380, 24; ܒܟܠܠܝܐ 380, 17; ܒܘܟܠܠܐ 366, 13; ܒܟܠܝܠܘܬܐ 380, 22 — ܒܟܠܠܐ 380, *pen.*, *confer* ܒܟܠܐ — ܒܟܘܠܠܐ 381, 15, *cf.* ܟܘܠܟܐ.

ܒܟܦܪܬܐ, *pl.* ܒܟܦܪܐ 274, 23; 277, 10; 381, 22; 790, 3 *et* 6; 801, 10; 829, 18; 966, *ult.*; 1796, 5; 1934, 14.

ܒܟܦ 381, 11; ܐܒܟܦܝ 13, *ult.*; ܐܬܒܟܦܝ 318, 16; ܐܒܟܦܝ 13, *ult.*; ܒܟܦܝܐ 381, 26; ܒܟܦܝܬܐ 385, 5 — ܒܟܦܝܐ 381, 25, *cf.* ܒܟܦܝܐ *et* ܒܟܦܠܐ.

ܒܟܦܘܬܐ 371, 10.

ܒܟܐ 382, 6; ܒܟܝܘܗܝ 366, 16: ܐܒܟܐ 14, 1; ܒܟܝܘ 403, 20; 997, 11; ܐܬܒܟܝܐ 318, 17; 366, 15; ܠܡܬܒܟܝܘ 976, 13; ܒܟܝܐ 366, 14: ܡܒܟܝܢܐ 366, 16; 996, 11.

ܒܟܝܬ 24, 14; 382, 10, *confer* ܒܟܝܐ — ܒܟܝܬܐ 382, 12 — ܒܟܝܬܐ 382, 15 — ܒܟܝܬܐ 382, 16 — ܒܟܝܬܐ 1767, 14, *cf.* ܒܟܝܐ.

ܒܟܪ 293, 26.

ܒܟܬܪܐ, *var.* ܒܟܬܪ, 1290, 21 — ܒܟܬܪܐ 41, 8.

ܒܟܝܬܐ 382, 16; 384, 17, *confer* ܒܟܝܘܬܐ.

ܒܟܝܦܘܬܐ 383, 1.

ܒܠ 383, 8 *et* 22; ܒܠܬܗ 244, *ult.*; 267, 6; 383, 17, *cf.* ܒܠܬܗ — ܒܠܕܪܐ, ܒܠܕܪܐ 166, 6; 383, 19; 1007, 5; 1546, 16; ܒܠܕܪܘܬܐ 383, 20.

ܐܒܠܡ 15, 11; ܐܬܒܠܡ 318, 18; ܡܒܠܡܐ 366, 18; ܡܒܠܡܐ 996, 20 — ܒܠܡܐ 149, 25; 384, 9; 1340, 23; 1808, 2 — ܒܠܡܐ 384, 12, *cf.* ܒܠܡܐ — ܒܠܡܐ 99, 9; 220, 11; 235, 12; 237, 6; 384, 11.

ܒܠܣܡܐ, ܒܠܣܡܐ 384, 20 *et* 21 — ܒܠܣܡܢܐ 384, 12 — ܒܠܣܡܢܝܐ 384, 18 — ܒܠܣܡܘܬܐ 352, 7; 384, 17, *cf.* ܒܠܣܬܐ.

ܒܠܐ, ܒܠܐ 384, *pen.*; 412, 18; ܒܠܝܬܐ, ܒܠܝܬܐ, 384, 23: 417, 17 — ܒܠܝܬܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ 418, 10.

ܒܠܣܐ 247, 20; 384, *ult.*

ܒܠܪܐ, *vide* ܒܠܪܐ — ܒܠܪܬܐ 385, 1, *aliud sub* ܒܠܪܐ: ܒܠܪܢ (?) 385, 18; ܒܠܪ ܒܠܪܘܢ 385, 20 — ܒܠܪܘܢ, ܒܠܪܘܢܐ 385, 9 *et* 11; 987, 21; 1182, 8: 1519, 11; 1617, *ult.*; ܡܒܠܪܘܢ 1182, 8 — ܒܠܪܘܢܐ 876, 18 — ܒܠܪ ܥܒܕ 385, 12, *cf.* ܒܪ ܥܒܕ.

ܒܠܣܡܐ 387, 5 — ܒܠܣܡ 386, 12; 409, 22; ܒܠܣܡܘܬܐ 386, 17.

ܒܝ 382, 4; ܒܝܬܐ 382, 4; 387, 24; *vocab. cum* ܒܝܬ *composita vide col.* 388-392; *adde* ܒܝܬ ܒܪܡܐ 531, 7; ܒܝܬ ܓܘܣܐ 503, 13, *cf.* 388, 24; ܒܝܬ ܕܘܕܘܢ 114, 16, *cf.* ܒܝܬ ܕܘܕܘܢ 389, 5; ܒܝܬ ܐܣܘܪܐ 211, 16; ܒܝܬ ܠܚܡ 268, 4, *cf.* 389, 22; ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ 1327, 6; ܒܝܬ ܡܟܘܠܬܐ 1011, *ult.*; ܒܝܬܝܢ 440, 11; ܒܝܬ ܨܝܕܢ 440, 17; ܒܝܬܐ ܕܐܒܐ ܕܝܠܗ 439, 21; ܒܝܬܐ ܕܐܢܫܝܢ 439, 24; ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܓܘܢܐ 439, 20; ܒܝܬܐ ܕܡܘܪܝܐ *et* ܒܝܬܐ ܕܡܫܟܢܐ 439, 17; ܒܝܬܝܐ 387, 25: ܒܝܬܘܬܗ 387, *pen.*; ܒܝܬܘܬܐ 387, *pen.*; ܒܐܒܐ ܒܝܬܝܬ 389. 21; ܐܬܒܝܬ 318, 19: ܒܝܬܘܬܐ 387, 25: ܒܝܬ ܐܒܐ 387, 26.

ܐܒܝܬ 16, 13; ܐܒܝܬܘ 393, 9: ܐܒܝܬ 16, 13; ܐܒܝܬܘ 393, 9; ܡܒܝܬܢ 393, 8: ܠܐ ܐܬܒܝܬܘ 398, 8; ܒܝܬܐ 393, 5; ܒܝܬܬܐ 393, 7 — ܒܝܬܐ 393, 1, *cf.* ܐܒܝܬ *sub* ܐ.

ܒܝܬ 393, 21 — ܒܝܬܝܢ 393, 20.

ܒܝܬܐ *et* ܒܐܝܬܐ 393, 23 *et* 24.

ܐܬܒܝܬ 318, 21: ܡܒܝܬܪ 996, 21: ܒܝܬܪܐ, 367, 3: ܒܝܬܪܘܬܐ 367, 4; 394, 4 *et* 6; ܒܝܬܪܘܬܐ 394, 1; ܒܝܬܪܐ 367, 2; 393, 2; ܒܝܬܪܐ 393, 14; 394, 2: ܒܝܬܪܬܐ 393, *ult.*; ܒܝܬܪܐ, ܒܝܬܪܬܐ 393, 12 *et* 18.

ܒܝܬܐ 356, 23; 378, 11 — ܒܝܬܐ 393, 3, *et* ܒܝܬܐ 367, 2.

ܒܝܬܬܐ, 394, 11 *et* 12.

ܒܠ 394, 15 — ܒܠ (بل) 394, 17: *scriptum* ܒܠ 1456, 4 — ܒܠܐ 394, 19 — ܒܐܠ 350, 12: ܒܠܒܠ 398, 5: ܒܠܒܠܐ 398, 20: ܒܠܒܠܐ ܚܝܘܬܐ 398, 1: ܒܠܒܠܘܬܐ 397, *ult.*; 398, 7: ܡܒܠܒܠ 394, 24; ܒܠܒܠ 367, 13: 997, 6; ܒܠܒܠܐ 367, 12.

ܒܠܬ 397, 19; ܐܒܠܐ 16, 19: ܐܬܒܠܐ 2031, 17; ܒܠܐ 394, 21; ܐܒܠܐ 398, 4; ܐܬܒܠܐ 2031, 17; ܐܬܒܠܝܘ 318, 25: ܒܠܝ 369, 8; 397, 14; ܒܠܝ ܐܕܪ 397, 18; ܒܠܝ 397, 20: ܒܠܝܐ 398, 14; ܒܠܝܐ 369.

o
IMPRIMERIE NATIONALE.

ܠܒܢܐ ܣܘܡܩܬܐ 458, 22: ܠܒܢܬܐ 459, 17, *plur.* 459, 20.

ܠܒܐ 445, 13, 14 *et* 25; 446, 5 *et* 13, *plur.* 446, 4; ܬܠܒܒܘܢ 1284, 15; ܡܬܠܒܒܐ 445, *pen. et ult.*; ܠܒܝ 446, 5; ܠܒܗ 446, 2; ܐܠܒܐ 23, 2; ܠܒܝ 1214, 18; ܬܠܒܒܘܢ 1287, 17: ܡܬܠܒܒܢܐ 445, *pen.*; ܐܠܒܒܡ 446, 1; ܠܒܝܒܬܐ 446, 1 *et* 13, *plur.* 446, 11: ܠܒܝܒܘܬܐ 445, 25; ܠܒܝܒܐ 446, 11; ܠܒܘܒܐ 459, 8: ܡܠܒܒܐ ܪܘܡܢܐ 998, 15.

ܠܒܝܫܐ *et* ܠܒܝܫܘܬܐ 445, 16.

ܠܒܠܒ 446, 17; ܠܒܠܒܢܐ 445, 16; ܡܬܠܒܠܒܢܐ 445, 16: ܠܒܠܒܢܝܬܐ 445, 17: ܠܒܠܒܢܘܬܐ 445, 18: ܠܒܠܒܐ 445, 17 *et* 19: ܠܒܠܒܘܬܐ 445, 18: ܠܒܠܒܐܝܬ 445, 19.

ܠܒܠܝܐ 446, 18.

ܐܬܠܒܢ 319, 2: 446, 10: ܡܬܠܒܢܢܐ 998, 17: ܠܒܢܢܘܬܐ 446, 10: ܠܒܢܬܐ 447, *ult.*; ܠܒܘܢܐ 459, 7: ܠܒܘܢܐ ܕܬܘܪܐ 459, 12: ܠܒܘܢܐ ܕܦܩܐ 448, 1 — ܠܒܘܢܝܬܐ *et* ܠܒܘܢ ܕܩܠܐ 459, 14 — ܠܒܢܐ 446, 20 — ܠܒܝܢܐ 446, 6; ܠܒܝܢܐ ܕܦܘܪܐ 446, 8 — ܠܒܢܬܐ ܕܡܢ ܡܘܪܝܣ 447, 23.

ܠܒܢ 446, 23 — ܠܒܢܘܢ 446, 24 — ܠܒܢܬ ܐܣܛܘܠ 446, 21 — ܠܒܢܬܐ 446, 25.

ܠܒܢܝܐ 446, 26, *et* ܠܒܢܝܐ 521, 7.

ܠܒܪܐ 447, 4 *et* 9; ܠܒܪܬܐ 447, 9; ܠܒܪܐ ܚܘܪܐ 447, 3 *et* 16: ܠܒܪܐ ܕܡܨܪܝܢ 447, 13; ܠܒܪܐ ܡܨܪܝܐ 447, 19; ܠܒܪ ܢܚܫ 70, 14: 447, 22; ܐܬܠܒܪܬ 447, 7, *cf.* ܐܬܠܒܪܬ; ܠܒܪܘܬܐ 447, 6, *plur.* 447, 1; ܠܒܪܢܝܬܐ 447, 5, *confer* ܠܒܪܢܝܐ — ܠܒܪܢܐܝܬ 447, 10.

ܠܒܛܬܐ 41, 21; 443, 4.

ܠܒܛܝܢܐ 351, 23; 448, 13: 1022, 18: 1093, 11, *script.* ܠܒܛܝܐ ܠܒܛܝܢܐ 448, 12 — ܠܒܛܝܢܐ 448, 18.

ܠܒܛܪܘܬܐ 448, 19; ܠܒܛܪܝ 448, 20 *et* 21: ܠܒܛܝܪܝܢܐ, *script.* ܠܒܛܪܝܐ, 448, 23.

ܠܒܕ 448, *pen.* — ܠܒܕ ܢܦܫܗ 450, 22 — ܠܒܕܐ 449, 3; ܠܒܕܝܐ 449, 4; 452, 19: ܠܒܕܝܘܬܐ 449, 4; 452, 19: ܠܒܕܐ 449, 6 — ܠܒܐ, ܠܒܕܐ 449, 8: 450, 1 *et* 2; ܠܒܕܕ 449, 19: ܐܬܠܒܕܕ 450, 1; ܠܒܕ ܡܢܗ 449, 10 *et* 20 — ܠܒܘܕܐ 460, 7 *et* 17 — ܠܒܕܕ 449, 19, *vide* ܠܒܕܪ — ܠܒܕܕܐ 449, 21 — ܠܒܕܘܕܐ 450, 4 — ܠܒܕܕܘܬܐ 460, 16.

ܠܒܕܐ 449, 15; ܠܒܕܝܐ 451, 5 *et* 9: ܠܒܕܝܐ 450, 23; 451, 2 — ܠܒܕܐ 451, 11 — ܠܒܕܝܢ. *vide* ܠܒܕ.

ܠܒܘܕ 450, 17; ܐܬܠܒܘܕ 23, *ult.*; ܠܒܕ ܢܦܫܗ 452, 1; ܠܒܕܠܐ 450, 14: ܠܒܕܠܬܐ 451, *pen.*; ܠܒܕܠܘܬܐ 451, 4; ܠܒܕܠܐ 450, 13: ܠܒܘܕܠܐ 202, 7: 450, 12: ܠܒܘܕܠܐ ܕܠܝܠܬܐ 450, 11 *et* 15; ܠܒܘܕܠܐ ܕܡܪܝܘܡܐ 450, 19: ܠܒܘܕܠܐ *et* ܠܒܕܘܠܬܐ 460, 23; ܠܒܘܕܐ ܡܠܒܛܐ 452, 9: ܡܠܒܛܠܐ 999, 14; *vide aliud sub* ܠܒܛܠ — ܡܠܒܛܠ — ܠܒܕܝܠܐ 452, 6.

ܐܬܠܒܘܟ 24, 1: 451, 19 *et* 22: ܐܬܠܒܟ 451, 22: ܠܒܘܟܐ 451, 17 *et* 23; ܐܬܠܒܟܘܬ 451, 20; ܠܒܟܐ 452, 16 *et* 18; ܠܒܟܘܬܐ 452, 17: ܠܒܟܐ 451, 18; 452, 17.

ܠܒܘܫܐ 452, 20; 453, 6; 520, 11: 1141, 4; ܠܒܘܫܐ ܕܢܗܪܐ 452, 25; ܠܒܘܫܐ ܕܟܬܢܐ 452, *pen.*; ܠܒܘܫܐ ܚܡܐ ܐܠܒܘܫܐ 453, 1.

ܠܒܘܢ 453, 18.

ܠܡܬܠܒܫ 974, 17; ܠܒܫ 460, 20: ܐܠܒܫ 24, 2; ܠܒܫܐ 453, 13; ܠܒܘܫܐ 460, 19 *et* 20, ܠܒܘܫܐ 450, 9, *plur.* 450, 10.

ܠܒܕܪ 453, 15 — ܠܒܕܪܐ 453, 14 ܠܒܕܝܪܐ 451, 16 — ܠܒܕܝܪܘܬܐ 453, 16, *vide* ܠܒܪܬܐ — ܠܒܪܐ 453, 17 — ܠܒܪܘܝܐ 1404, 13.

ܠܒܫܐ 453, 19 — ܠܒܘܫܐ 451, 13.

ܐܠܗܐ 24, 4; ܐܠܗܝ 24, 10: 456, 12; ܠܗܘܢ 1215, 10: ܬܠܗܐ 456, 16; ܡܠܗܐ 456, 13; 1000, 18; ܠܗܝܐ 456, 10; ܠܗܝܘܬܐ 456, 11: 14 *et* 17 — ܠܗܒܐ (گاه) 455, 24.

ܠܗܠܗܐ 460, 25. *et* ܠܗܠܗܐ 460, 5.

ܠܗܝܐ 379, 4: 456, 21 *et* 23: ܠܗܠܝܐ 456, 21: ܠܗܠܝܘܬܐ 456, 19 *et* 23.

ܠܗܡ 1000, 22; ܬܠܗܡܘܢ 457, 8; ܬܠܗܡܝܢ 1184, 10: ܡܠܗܡܝܢ 457, 7; 1000, 22: ܠܗܡܐ *et* ܠܗܡܬܐ 457, 6.

ܠܗܪ 457, 16; ܐܠܗܪ 24, 11: ܠܗܪܐ 457, 21; ܠܗܪܘܬܐ 457, *ult.*; 900, 18; ܠܗܘܪܐ 457, 19; ܠܗܘܪܘܬܐ 457, 17 — ܠܗܪܐ 458, 6 — ܠܗܪܣܐ 458, 3.

ܠܗ 458, 12; ܠܗܐ 458, 13: 461.

2: ܟܘܠܗ 460, ult.; ܟܘܠܟܐ 463, 11; ܟܘܠܟܬܐ 463, 17; 1884, 9; ܟܘܠܟܣܐ 461, 1; ܟܘܠܝܢܐ 469, 1: ܟܘܠܝܢܘܬܐ 468, 4; ܡܟܠܟܠܐ 1001, 3; ܡܟܠܟܠܢܘܬܐ 1001, 5; aliud 1001, 4, vide ܡܟܠܟܠܘܬܐ – ܟܘܠܟܐ (گوى S. Frænkel) 463, 14.

ܐܟܠܝܢ 26, 23; 482, 21: ܐܟܠܝܢܘܢ 26, 23; ܡܟܠܝܢ 482, 21; ܡܟܠܝܢܝܢ 1002, 1: ܡܟܠܝܢܝܢܘܬܐ 463, 16; 482, 20; 1002, 1; ܟܠܝܢܐ 482, 20; ܟܘܠܝܢܝܢ 482, 10; ܟܘܠܝܢܐ 463, 16 – ܟܘܠܝܐ 458, 19 – ܟܘܠܝܢܝܬܐ 459, 11 – ܟܘܠܝܢܝܢ 459, 21 – ܟܘܠܝܢܝܪܐ (غُبَيراء) 917, 17.

ܟܘܠܠ 460, 1; ܟܘܠܠܬܐ et ܟܘܠܠܝܐ 459, 23; ܡܟܠܠܐ et ܡܟܠܠܘܬܐ 459, 23 et 24: 1000, 26 et 27; cf. ܡܟܠܠ – ܟܘܠܠܢ 459, ult. – ܟܘܠܠܠܐ 460, 6.

ܟܘܠܪܐ 460, 13; 1916, 1; 2058, 19 – ܟܘܠܪܐ 383, 1; 460, 18.

ܟܠ 461, 24; 478, 4 et 15: ܟܠܘ 461, 24; 478, 7; 479, 1: ܟܠܘܗܝ 1215, 11; ܐܟܠܐ 442, 7; 479, 4; ܟܠܝܠܐ 485, ult., et pro ܟܠܝܠܐ 478, 13: 485, ult.; ܟܠܝܠ 486, 1; ܟܠܝܠܘ 486, 1; ܐܟܠܝܠ 26, 24; ܐܬܟܠܝܠ 486, 1; 2033, 4; ܐܬܟܠܝܠ 319, 9 et 26 – ܟܘܠܐ 461, 9 – ܟܘܠܐ 461, 14; ܟܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ 461, 13; ܟܘܠܐ ܕܫܡܫܐ 461, 5; ܟܘܠܐ ܕܪܘܚܬܐ 461, 18; ܟܘܠܐ ܕܡܠܟܐ 461, 7; ܟܘܠܐ ܕܡܪܘܬܐ 1276, 14; ܟܘܠܐ ܕܫܡܝܐ 475, 15; ܟܘܠܐ ܕܡܪܝܐ 461, 5; ܟܘܠܐ ܡܠܟܐ 130, 12. et ܟܘܠܐ ܡܠܟܐ 395, 21-22; 461, 15; ܟܘܠܐ ܕܐܣܛܪܘܢܐ 461, 14 – ܟܘܠܗܘܢ 462, 20 – ܟܘܠܝܠܐ 462, 11, script. ܟܘܠܝܐ 462, 23, cf. ܟܘܪܝܐ ܕܟܘܠܝܐ – ܟܘܠܝܪܐ 462, 5 – ܟܘܠܝܪܐ 462, 12.

ܟܠܠ 422, 21; 486, 9; ܟܠܝܠܬ 422, 25; ܐܟܠܠ 442, 10; ܟܠܝܠܝܢ 486, 8; ܐܬܟܠܠ 26, 25; ܡܟܠܠܝܢ 1002, 7; ܟܠܝܠܐ 486, 7; ܡܟܠܠܢܘܬܐ 486, 7 – ܟܘܠܠܐ 462, 23, vide ܟܘܠܝܐ.

ܟܠ 486, 18; 490, 4; ܟܠܠܗ 490, 5; ܢܟܠܠܗ 490, 4; 1215, 13; ܟܠܝܠܐ 486, 17; ܐܟܠܝܠ 26, pen.; 486, 18; ܐܟܠܠܗ 28, 13; 1002, 10; ܢܟܠܠ 1216, 6; ܢܟܠܠܘܢ 1216, 8; ܡܟܠܠ 486, 19; 1002, 9 et 11; ܐܬܟܠܠܗ 490, 4; ܡܬܟܠܠ 1206, 6; ܡܟܠܠܘܬܐ 486, 18; 1002, 9 – ܟܘܠܠܐ 463, 20, vide ܟܠܠܐ – ܟܘܠܠܐ 464, 13 – ܟܘܠܠܣܛܪܘܢ vide ܟܘܠܠܐ ܟܘܠܣܛܪܐ (جواق, Lag., Abh., 25, n° 58) 464, pen.

ܟܘܡܐ 465, 10; 467, 9; 1720, 2 et 12; 1736, 2; ܟܘܡܬܐ 466, ult.; 467, 7 – ܟܘܡܝܐ 487, 3, cf. ܟܡܐ – ܟܘܡܪܐ 467, 19 – ܟܘܡܪܪܐ 467, 5; aliud 467, 11 et 12; aliud 467, 13; 1724, 3; 1972, 13 – ܟܘܡܫ et ܟܘܡܫ, vide ܟܡܫ.

ܟܘܢܐ 467, 24; 469, ult.; ܟܘܢ ܚܕܐ 467, 23; ܡܬܟܘܢܢܐ 1183, 21 – ܟܘܢܝܐ (γωνία) 469, 2, 5, 7 et 20; pl. ܟܘܢܝܬܐ 469, 5 – ܟܘܢܝܬܐ 469, 9; 680, 1 – ܟܘܢܝܪܐ, vide ܟܢܪܐ.

ܟܘܣܐ 470, pen.; ܐܬܟܘܣ 817, 2; ܐܬܟܘܣ 817, 3; ܟܘܣܣܐ 471, 1 – ܟܘܣܣܐ 471, 2 – ܟܘܣܣܝܐ et ܟܘܣܣܝܬܐ 471, 7.

ܟܘܥ 471, 9 – ܟܘܥܐ 471, 11.

ܟܦ 472, 6; 510, 15; ܐܟܦ 472, 11; 510, 15; ܟܦܝܢ 511, 2; ܟܘܦܐ 471, 18; 472, 5 – ܟܘܦܣܝܢ 300, 2; 459, 9; 471, ult.

ܟܪ 511, ult.; 521, 13; ܟܪܬ 521, 24; ܟܪܗ 512, 1; ܐܟܪ 444, 18; ܟܪܝܢ 489, 21; ܐܬܟܪܗ 319, 8; ܐܬܟܪܝܢܗ 319, 5; ܟܘܪܐ 473, 1; ܟܪܝܐ 489, 18; ܟܪܝܢ 489, 20; ܟܪܝܘܬܐ 46, 9; 489, 18; ܟܪܝܘܬܐ 489, 17 – ܟܘܪܐ 287, 16; 357, 4 – ܟܘܪܐ 472, 22; 475, 21 – ܟܘܪܣܐ 461, 3, cf. ܟܪ – ܟܘܪܒܐ (جَورب) 91, 17; 474, 16; 666, 16 – ܟܘܪܒܪܐ 473, 3, cf. ܟܪܒܪܐ – ܟܘܪܒܝܐ et ܟܘܪܒܝܐ 914, 20 et 21 – ܟܘܪܒܝܐ 2055, 18 – ܟܘܪܕܝܢܐ 474, 1 – ܟܘܪܗܢܐ 473, pen. – ܟܘܪܟܝܐ 473, 19, vide ܟܘܪܟܝܐ – ܟܪܟܝܐ – 495, 1; confer ܩܘܪܟܝܐ – ܟܘܪܝܢܐ 1916, 19 – ܟܘܪܣܦܝܪܐ (?) 452, 4 – ܟܘܪܫܝܐ 475, 7, et ܟܘܪܫܝܐ 716, 7 – ܟܘܪܫܝܐ 475, pen.

ܟܘܫܐ 476, 1 – ܟܘܫܦܐ ܟܘܫܦܬܐ, ܟܘܫܦܬܐ 476, 20 et 21, ܟܘܫܟܫܐ 476, 15 (vide كُوش پيچ et Lag., Abh., 27), cf. ܟܘܫܦܬܐ – ܟܘܫܟܐ (كوشك, ar. جوسق) 477, 22.

ܟܘܬܐ (جنت) 383, 15; 397, 21; 477, ult. – ܟܘܬܬܐ 477, pen.

ܟܘܠܙ 478, 10; ܐܟܠ ܕܟܘܪܐ 478, 10; ܐܟܠܬܐ 478, 11; 481,

19; ܟܢܘܝܐ 478, 19; 481, 19 – ܟܢܝܐ 473, *pen.* – ܟܢܝܐ 478, 8.

ܟܢܝܬ 478, 25; ܟܢܝܐ 478, 14; ܟܢܝܐ 478, 6; ܐܟܢܝܐ 26, 9; ܟܢܝܬ 479, 2; ܟܢܝܘܢ 461, *pen.*; 478, *ult.*; ܡܟܢܝܐ 1001, 8; ܡܟܢܝܢ 478, 6; ܡܟܢܝܢܘܬܐ 478, 25; 1001, 10; ܐܬܟܢܝ 461, *pen.*; 479, 4; ܟܢܝܐ 479, 5; 461, 20; ܟܢܘܝܐ 461, 20; ܟܢܝܘܬܐ 461, 20; ܡܟܢܝܢܘܬܐ 263, 11: 478, 25; 1001, 9; ܡܟܢܝܢܘܬܐ 461, 20 – ܟܢܘܝܢܐ 479, 11, *cf.* ܟܘܢܝܐ.

ܟܢܒܪܐ 478, 18, *et* ܟܢܒܪܐ 486, 3; ܟܢܒܪܘܬܐ 478, 18.

ܟܢܪܐ *et* ܟܢܝܪܐ 224, 23; 225, 10; 1333, *ult.*; 1504, 4; 1863, 15.

ܡܟܝܠܐ 1001, 14; ܡܟܝܠܬܐ 1001, 12; ܟܝܘܠܐ 462, 1; 2034, 13; ܟܝܘܠܬܐ 462, 1; ܐܬܟܝܘܠܘܬ 462, 2; ܡܬܟܝܘܠܢܘܬܐ 1184, 6 – ܟܝܘܠܐ 462, 4; 1074, 3 – ܟܝܘܠܬܐ 462, 17.

ܟܐܒ 480, 18; ܐܟܐܘܒ 480, 19; ܟܐܒ 480, 13: ܟܐܒܐ 480, 18: *aliud* 480, 16: ܟܐܘܒܐ 478, 22: ܟܐܒܢܐܝܬ 480, 14.

ܟܐܦܐ 480, 23.

ܟܒܪ 479, 19; ܢܟܒܘܪ 479, 16: ܐܟܒܘܪ 26, 13: ܟܒܪ 481, 14; ܟܒܪܢ 1001, 15; ܟܒܝܪܐ 479, *ult.*; ܐܬܟܒܪܘ 319, 4: ܐܟܒܪ 26, 7; ܡܟܒܪ 1001, 22; ܟܒܪܐ 481, 10 *et* 17; 1001, 23: ܟܒܪܐ 480, 24; 481, 5, 6 *et* 13: ܟܒܪ ܕܒܢܐ 478, 20: 480, *ult.*; 481, 8; ܟܒܪܐ ܕܒܐܦܐ 481, 3: ܟܒܪܝܬܐ 479, 18 *et* 20: ܟܒܪܝܬ ܠܘܩܒܠ 479, 21: ܟܒܪܝܬܐ 479, 14, 16, 24 *et* 26; ܟܒܝܪܘܬܐ 480, 1; ܟܒܘܪܬܐ 480, 1 *et* 3: ܡܟܒܪܐ 1001, 15 *et* 25 – ܟܒܪܬܐ 481, 9; ܟܒܪܬܐ ܕܐܠܗܐ 480, 26 – ܟܒܪ 1328, 4; ܟܒܪ ܕܢܫܝܐ 546, *ult.*; ܟܒܪ ܕܒܪܐ 528, 15; 732, *pen.*

ܟܒܝܬܐ 481, 18.

ܐܟܒܫ 26, 14; ܬܟܒܫ 2033, 3; ܢܟܒܫܘܢ 1216, 3; ܟܒܫ 481, 24; ܟܒܫܐ 642, *ult.*; ܬܟܒܫ 2032, *pen.*; ܢܟܒܫܘܢ 1216, 3; ܡܟܒܫ 1001, 25; ܟܒܘܫܐ 462, *ult.*

ܟܫܪ 481, 22; ܐܟܫܪܢ 26, 15: ܟܫܝܪܐ *et* ܟܫܝܪܘܬܐ 481, 22.

ܟܦܐ 481, *pen.*

ܐܬܟܦܪ 319, 6.

ܟܐܒܪܐ 969, 22.

ܟܒܐ 482, 12.

ܟܦܦ 482, 23 – ܟܦܝܦܐ 483, 8: ܟܦܦܠܘܗܝ 483, 6, *confer* ܠܦܦ.

ܟܫܕܐ 483, *pen.*; ܟܫܕܐ ܕܦܘܣܩܘܗܝ 484, 11: ܟܫܕܐ ܕܟܠܫܝܐ 484, 11; ܐܬܟܫܕ 319, 7 – ܟܫܕܘܬܐ *et* ܟܫܕܡ *pro* " ܟܫܕ, *vide* ܟܪ.

ܟܫܘܠܐ 485, 12; ܟܫܘܠܐܝܬ 485, 15 – ܟܫܘܪܐ 485, 2 *et* 25; ܐܬܟܫܘܪ 485, 3: ܟܫܘܪܘܬܐ 485, 1.

ܟܢܘܝܐ 479, 12, *cf.* ܟܘܢܝܐ.

ܟܫܘܢ 486, 12.

ܟܫܗܐ 487, 20, *cf.* ܐܟܫܗܐ – ܟܫܗܐ 487, 22 – ܟܫܗܪܐ 488, 19.

ܟܫܪ 489, 4.

ܟܫܫܘܬܐ 490, 1.

ܟܐܠ 443, 7; ܟܠܠ 464, 10: ܐܬܟܠܠ 319, 13; ܟܘܠܠܐ 464, 11; ܟܠܘܠܘܬܐ 464, 11 – ܡܟܠܠܝܢ 464, 9: ܐܬܟܠܠܘ 464, 2; 492, 2; ܢܬܟܠܠ 464, 1; ܡܬܟܠܠ 463, 23; 1004, 19; ܡܟܠܠܐ 1004, 17 – ܟܠܠܐ 492, 13 *et* 23 – ܟܠܠܐ 431, *pen.*; 465, 3; 490, 19; 497, *ult.*; ܟܘܠܬܐ 464, *ult.*; – ܟܠ 490, 3, *et* ܟܠܐ 491, 1 – ܟܠܐ 490, 21 – ܟܠܘܬܐ (= ܟܠܘܠܬܐ) 494, 10 – ܟܘܠܝܢܐ 464, 9 – ܟܠܝܠܐ 496, 24 – ܟܠܐ 490, 6, *pl.* ܟܠܠܐ 490, 10 – *aliud* ܟܠܠܐ 491, 11; 498, 9 – *aliud* ܟܠܠܐ 498, 13; 888, 4 – *aliud* ܟܠܠܐ 498, 16 – ܟܠܠܝܐ 498, 17 – ܟܠܘܢܐ 495, 24; ܡܟܠܠܐ 1004, 12 *et* 22; ܡܟܠܠܬܐ 1004, *pen.*; *aliud* ܡܟܠܐ, ܡܟܠܬܐ, *vide* ܟܠܐ.

ܟܠܐ 491, 3; ܐܟܠܐ 28, 17; 494, 20; ܟܠܝܘ 494, 20: ܟܠܐ 491, 3; ܟܠܝܬܐ 498, 8; ܟܠܝܐ 495, 13; ܟܠܝܬܐ 494, 8; 495, 20; ܐܬܟܠܝ 319, 10 *et* 16; 495, 16; ܐܬܟܠܝܬ 1184, 4; ܐܬܟܠܝܘ 319, 10; 464, 7; 494, 9; ܡܬܟܠܝܢ 1184, 3; ܟܠܝܢ 495, 17; ܟܠܝܬ 1184, 2; ܟܠܝܘ 492, 24: ܐܟܠܐ 28, 16; ܡܟܠܝܢ 1184, 2; ܐܬܟܠܝܢ 319, 10; ܡܬܟܠܝܢ 1184, 1; ܟܠܘܬܐ 494, 8; 1184, 2; ܟܠܝܘܬܐ 497, 9; 1004, 8; ܟܠܝܘܬ ܐܦܐ 496, 1: ܟܠܝܐܝܬ 495, 18; ܡܟܠܐ 356, 10; ܡܟܠܐ ܐܦܐ 495, 15; 1003, 18: ܟܠܝܢܐ 497, 4; ܟܘܠܝܐ 464, 6; ܟܠܝܘܢܐ 494, 11: ܡܟܠܝܢܘܬܐ 1004, 11: ܡܟܠܝܢܘܬܐ 1004, 8 *et* 10; ܡܟܠܝܢܐܝܬ 1004, 9; ܠܐ ܡܬܟܠܝܢܐ 495, 13: ܡܬܟܠܝܢܘܬܐ 495, 14; 497,

6 et 12; 1184, 5 — ܠܒܐܝܬܐ 491, 8, cf. ܐܘܒܠܐ. ܡܠܒܒ ܠܒܐ 491, 12 — ܡܠܒܒܢܐ 1004, 4 — ܠܒܒܬܐ 491, 21 — ܠܒܠܒܐ 491, 26.

ܐܬܠܒܠܒ 319, 12; ܐܬܠܒܠܒܘ 319, 12; 463, 22; ܡܠܒܠܒ 492, 2; 1004, 1; ܡܠܒܠܒܐ 1004, 5; ܡܠܒܠܒܝܢ 492, 11; ܠܒܠܒܐ 492, 1, 4, 5 et 19; ܠܒܠܒܢܐ 492, 1; ܠܒܠܒܐ 463, 21 — ܠܒܠܒܐ 492, 7 et 20; 663, 12.

ܠܒܢ 495, 23; ܐܬܠܒܢ 319, 14; ܠܒܢܝܢܐ 495, 21; ܠܒܢܝܢܘܬܐ 495, 22 — ܠܒܢܝܐ 1023, 21.

ܠܒܘܫ 493, 16; 770, 2; 1346, 4 et 7; 1371, 18 — ܠܒܘܫܬܐ 493, 9; ܠܒܘܫܐ 439, 11; ܠܒܘܫܬܐ 464, 14 — ܠܒܘܫܐ 109, 19; 493, 4, 7 et 11; 519, 12; ܠܒܘܫܘܗܝ 493, 15; ܠܒܘܫܐ ܕܡܠܟ 493, 2 — ܠܒܘܫܐ 493, 20.

ܠܒܝ 494, 23; ܠܒܝܐ 496, 2; ܐܬܠܒܝ 319, 15; ܠܒܝܘܬܐ 464, 4; 496, 2; ܠܒܝܐ 493, 1; 496, 3; ܠܒܝܐ 464, 4.

ܐܠܒܝܫ 28, 19; ܠܒܝܫܘܬܐ 495, 6; ܡܠܒܫܘܬܐ 1005, 1; ܐܠܒܫ 495, 4; ܠܒܫܐ, ܠܒܫܘܬܐ, ܡܠܒܫܘܬܐ 495, 3; ܠܒܫܬܐ 495, 4.

ܠܒܠܒܐ 495, 8.

ܠܒܢܐ 495, 11 — ܠܒܢܬܐ 496, 12 — ܠܒܢ ܫܡܫܐ 497, 25 — ܠܒܢ 496, pen.; 498, 5.

ܐܬܠܒܢ 319, 17; ܠܒܢܐ 498, 19, et ܠܒܢ 498, 21; ܠܒܘܢܐ 497, 27.

ܠܒܘܐ 498, 22.

ܠܒܢܬܐ 438, 3; 462, 18; 498, ult. — ܠܒܘܢܬܐ 464, 16 — ܠܒܢ 499, 3; ܠܒܢܝܐ 499, 8 — ܠܒܢ 498, 26.

ܐܠܓܡ 28, 20; ܠܓܡ 499, 14; ܠܓܡ 499, 14; ܠܓܡܐ 498, 7; 499, 10; ܐܬܠܓܡ 319, 18; ܠܓܡܐ 499, 10; ܠܓܡܐ 494, 12; 499, 11 — ܠܓܡܐ 499, 18 — ܠܓܡܐ 499, 20; 519, 23.

ܐܬܠܓܠܓ 319, 19; ܡܠܓܠܓܐ 464, 19; 1136, 7; ܡܠܓܠܓܘ 464, 21; 1136, 13; ܐܠܓܠܓ 464, 23; ܠܓܠܓܐ 464, 17; ܡܠܓܠܓܘܬܐ 1004, 13.

ܠܓܙ 499, 22; ܐܠܓܙ 29, 19; ܐܬܠܓܙ 319, 20; ܡܠܓܙ 1004, 16; ܠܓܙܐ 499, 21.

ܠܓܡ 487, 3; 499, 23; ܠܓܡܘ 499, 23; 501, 21; ܬܠܓܡܘܢܝ 2033, 9; ܠܓܡܢܝܐ 501, 20; ܐܬܠܓܡ 319, 22; ܠܓܡܐ 501, 18 et 23.

ܐܬܠܓܢ 319, 21; ܡܠܓܢ 465, 6; 1005, 8; ܐܠܓܢ 29, 23; 465, 7; ܠܓܢܐ 465, 5; ܠܓܢܐ 465, 5; ܠܓܢܘܬܐ 465, 4 et 9; ܡܠܓܢܢܐ 1005, 9; ܡܠܓܢܘܬܐ 1005, 8.

ܠܓܢܘܬܐ 499, pen.

ܠܕܐ 500, 16; 854, ult.; ܠܕܐ ܕܝܪܐ 501, 15; ܠܕܐ ܕܪܘܚܐ 1796, 15; ܠܕܐ 500, 18; ܠܕܘܬܐ 500, 19; 501, 17; ܠܕܢܘܬܐ 466, 3 — ܠܕܢܝܐ 501, 12.

ܠܗܒ 502, 1; ܠܗܒܗ 502, 2; ܠܗܒ 501, ult.; ܠܗܒܐ 501, ult.; ܠܗܒܐ 467, 1; ܠܗܒܬܐ 466, 11; 467, 21.

ܐܬܠܗܓܘ 466, 8; ܐܬܠܗܓܘ 466, 6; ܠܗܓܐ 466, 5 et ult. — ܠܗܓܐ = ܠܗܓܐ 466, 4.

ܠܗܛ 500, 5; ܠܗܛܘ 500, 11; ܐܠܗܛ 29, ult.; 500, 8; ܬܠܗܛܘܢܝ 2033, 11; ܠܗܛܘܢܝ 1217, 1; ܠܗܛܢܐ 500, 9; ܐܬܠܗܛ 319, 23; 500, 10; ܠܗܛ 502, 4; ܠܗܛܘ 500, 12; ܐܠܗܛ 29, ult.; 500, 8; ܐܠܗܛ 500, 6; ܠܗܛܐ 500, 5; 502, 5; ܠܗܛ 942, 10; ܠܗܛܢܘܬܐ 500, 9; ܠܗܛܢܐ 500, 4 et 7; ܠܗܛܐ 500, 4 — ܠܗܘܛܐ 466, 20; ܠܗܘܛܬܐ 466, 22; 500, 15; ܠܗܘܛܝܢ 467, 3.

ܠܗܩ, ܠܗܘܩ, ܠܗܩܐ 466, 1 et 2.

ܐܠܘܝ 30, 1; 1006, 9, 12 et 14; ܡܠܘܐ 1005, 12; ܡܠܘܝܐ 1005, 13; ܡܠܘܝܘܬܐ 1006, 6 — ܠܘܝܬܐ 507, ult.; ܠܘܝܐ 191, 10; ܠܘܝ ܕܝܪܐ 507, 23; ܠܘܝܬܐ 503, 23; ܠܘܝܐ 505, 18 — ܠܘܝܢ 505, 16, vide ܡܠܘܝܢ — ܠܘܝܐ 503, 13.

ܬܠܘܐ 2033, 13; ܠܘܐ 502, 6; 504, 19; ܐܬܠܘܐ 319, ult.; 504, 19; ܐܬܠܘܐ 319, 24; ܐܠܘܐ 30, 8; 466, ult.; 1005, 18; ܬܠܘܐ 2033, 14; ܡܠܘܐ 1006, 3; ܡܠܘܐ 1005, 17; ܡܠܘܝܐ 1005, 17; ܐܬܠܘܐ 319, ult.; ܐܬܠܘܐ 319, 24; ܐܠܘܐ 30, 8; ܡܠܘܐ 1005, 13; ܡܠܘܝܐ 1006, 4; ܠܘܝܐ 504, 19, 20, 21 et 23; aliud 504, 23; ܠܘܝܐ 468, 23; ܡܠܘܝܘܬܐ 468, 24; 1006, 5; ܡܠܘܝܐ 1005, 22; ܠܘܝܬܐ 505, 3; ܐܫܬܠܘܝ 312, 3; ܐܫܬܠܘܝ 312, 4; ܬܫܬܠܘܐ 2094, 6 — ܠܘܐ ܕܪܐ 502, 8, confer ܠܘܝܐ.

ܐܠܘܛ 30, 9; ܐܬܠܘܛ 319, 25; 502, 15; ܠܘܛܬܐ 486, 6; ܠܘܛܐ 502, 14; ܠܘܛܬܐ

502, 14 – ܒܟܪܐ 302, 16; 502, 20; ܒܟܪ ܝܘܡܐ 502, 19; ܒܟܝܪܘܬܐ 502, 21; ܐܬܒܟܪ 319, 27; 502, 22, *cf.* ܒܟܪܐ – ܒܟܪܐ 502, *pen.*, *cf.* ܒܟܪܐ.

ܒܟܪܐ 868, 20; 2068, 5; ܒܟܪܘܬܐ 503, 7; ܒܟܪܘܬܐ ܕܟܠܐ, *var.* ܒܟܪܘܬܐ 503, 5; ܡܬܒܟܪ 503, 8; 1184, 16; *cf. p.* كندورة.

ܒܠܐ *et* ܒܠܝܘܬܐ 504, *pen.* – ܒܠܝܘܢܐ 504, 7, *vide* ܒܟܪܐ.

ܒܠܐ 504, 11; ܐܬܒܠܝ 319, 3; ܒܠܝܐ 504, 9; ܒܠ ܠܒܐ 504, 9; ܒܠܝܘܬܐ 504, 11; ܒܠܝܘܬܐ 504, 11; ܒܠܝܐ 468, 12.

ܒܠܘܣܐ 506, 3; ܒܠܘܣܐ ܕܒܝܬ 505, 21; ܒܠܘܣܐ 505, 26; ܐܬܒܠܣ 320, 1; ܒܠܣ 505, 24; ܒܠܘܣܝܘܬܐ 506, 1.

ܒܠܝܐ 469, 15 – ܒܠܝܐ 503, 15.

ܒܠܪܐ 507, 18, *et* ܒܠܘܪܐ 469, 18 – ܒܠܘܪܐ 86, 27; 469, 23.

ܒܠܫܐ 484, 12; 507, 20.

ܐܒܠܣ 30, 18; ܒܠܣܘܢ 508, 8; ܒܠܣܐ 444, 13; ܒܠܣܐ 508, 7; ܒܠܣܐ ܕܫܡܝܐ 508, 3; 932, 2; 1161, 11.

ܐܒܠܣ 30, 17; ܒܠܣܐ 508, 16; ܒܠܣܝܢ 508, 20; ܐܬܒܠܣ 320, 2; ܒܠܣܐ 508, 16; ܒܠܣܘܬܐ 508, 16.

ܒܠܣܪܐ 508, *ult.*

ܒܠܣܪ 509, 4; ܒܠܣܪܝܢ 509, 5; ܒܠܣܪܐ 509, 3 – ܒܠܣܪܐ 471, 4 – ܒܠܣܪܘܬܐ 508, 21.

ܒܠܠܐ 509, 9; ܐܒܠܠܐ 30, 19; ܒܠܠܐ 509, 9 *et* 21; 510, 12; ܒܠܠܐ 509, 20; ܒܠܠܘܬܐ 510, 11.

ܒܠܦ 509, 10; ܒܠܝܦܐ 509, 13; ܡܬܒܠܦܐ 1184, 8; ܒܠܦܐ 509, 10.

ܐܬܒܠܥ 320, 3; 471, 14; ܐܒܠܥ 30, 20; 471, 13 *et* 14; ܡܒܠܥ 1007, 10; ܒܠܘܥܐ 471, 12; ܒܠܘܥܐ ܕܟܪܣܐ 471, 16 – ܒܠܥ 509, 22.

ܐܒܠܡ 30, 22; ܐܬܒܠܡ 320, 4; ܒܠܡܐ 509, 23.

ܒܠܣ 509, 15; ܒܠܣܘܢ 509, 17; ܒܠܣܐ 509, 17; ܒܠܣ 509, 16; 1184, 9; ܒܠܝܣܐ 509, 13 *et* 18; ܐܬܒܠܣ 320, 5; ܒܠܣܐ 509, 25; ܒܠܣܘܬܐ 509, 15; ܡܒܠܣ 1007, 8.

ܒܠܩܘܬܐ 90, 25; 509, *ult.*

ܒܠܩܘܪ 510, 9; 1217, 3; ܐܒܠܩܘܪ 30, 23; ܒܠܩܘܪ ܟܡ 510, 7; ܒܠܩܪ 510, 3 *et* 9; ܒܠܩܪ ܟܡ 510, 6; ܒܠܩܪܐ 509, 20; 510, 4 *et* 9; ܐܬܒܠܩܪ 320, 6; ܒܠܩܪܐ 510, 3.

ܒܠܬܐ 510, 16; ܒܠܬܐ ܕܪܘܚܐ 267, 24; 510, 19; 545, 21; ܐܬܒܠܬܬ 320, 7; ܒܠܬܐ 511, 10 – ܒܠܬܝܢ 510, *pen.*; 511, 2, 5, 6 *et* 7; ܒܠܬܬܐ 444, 6; 511, 6; ܒܠܬܬܘܬܐ 510, *pen.*; 511, 11; ܒܠܬ ܝܘܡܐ 510, *ult.*; 511, 14; ܒܠܬܬܐ 511, 11 – ܒܠܬܐ 510, 24.

ܒܠܬܘܢܐ 471, 20; ܒܠܬܘܬܐ 511, 22; ܒܠܬܘܢܐ ܕܟܪܣܐ 471, 20; ܒܠܬܘܢܐ ܕܠܒܘܬܐ 471, 21; ܒܠܬܘܢܐ ܕܐܪܥܐ 178, 21; 472, 3; ܒܠܬܘܬܐ ܕܐܪܥܐ 511, 19; ܒܠܬܘܬܐ ܕܫܡܝܐ 511, 26; ܒܠܬܘܬܐ ܕܫܡܫܐ 511, 20; ܒܠܬܘܢܐ ܕܝܡܐ 471, 21.

ܒܠܬܪܐ 511, 18 – ܒܠܬܪܐ 367, 17; 472, 13; 630, *ult.*; 631, 17; ܒܠܬܪܐ ܕܒܝܬܐ 472, 14 – ܒܠܬܪܐ ܕܒܝܬ 179, 20.

ܒܠܝܐ 459, 9; 511, 27; 1336, 13, 14, 17 *et* 19; ܐܬܒܠܝ 320, 8 – ܒܠܝܐ 472, 16; ܒܠܝܐ 732, 16; 1592, 12 – ܒܠܝܘܬܐ, *var.* ܒܠܝܘܬܐ 517, 18.

ܒܢ 511, *ult.*; 521, 11 *et* 12; ܐܒܢ 445, 6; ܒܢܐ 444, 26; ܒܢܝܢ 518, 14; ܐܒܢܝܢ 31, 19; ܡܬܒܢܝܢ 521, 13; ܒܢܝܢܐ 521, 10 *et* 14; 475, 17; ܒܢܝܢܐ *et* ܡܒܢܝܢܘܬܐ 475, 17; ܒܢܝܢܐ 1756, 11; ܒܢܝܢܘܬܐ 517, 24; ܐܬܒܢܝܢ 473, 7; ܡܬܒܢܝܢ 461, 3; ܡܬܒܢܝܢ 461, 4; 475, 18; ܒܢܝܢܐ 461, 3, *cf.* ܒܢܝܢ – ܒܢܝܢܐ 444, 21; ܒܢܝܢܐ 444, 23.

ܒܢܝ 474, 21; 518, 4; ܐܒܢܝܐ 31, 13; ܡܒܢܝܐ 31, 15; 474, 22; ܐܬܒܢܝܬ 319, 1; ܐܬܒܢܝܐ 320, 12; ܐܬܒܢܝܢ 474, 20; ܒܢܝܐ 474, 18; ܡܒܢܝܢܐ *et* ܡܒܢܝܢܘܬܐ 1183, 25; ܡܒܢܝܢܘܬܐ 320, 12; 474, 18; 1008, 12 – ܒܢܝܐ, *pl.* ܒܢܝܐ 474, 23; 518, 3.

ܒܢܣ 512, 16; ܐܒܢܣ 31, 17; ܒܢܣܐ 512, 15; ܒܢܣܐ 512, 18 – ܒܢܣܐ 512; *pen.* – ܒܢܣܬܐ 881, 24; 882, 2; 887, 9; 1012, 3; 1295, 10 – ܒܢܣܐ 513, 5; ܒܢܣܝܐ 57, 9 – ܒܢܣܘܬܐ 513, 17; 521, 7 – ܒܢܣܘܬܐ 513, 3.

ܒܢܐ 513, 12; ܒܢܝܢ 515, 6; ܡܒܢܝܐ 473, 7; 1007, 13; ܡܬܒܢܝܢ 1183, *pen.*; ܒܢܝܐ 473, 6 *et* 17 – ܒܢܝܢܐ 513, 15 – ܒܢܝܢܐ *et* ܒܢܝܢܐ 513, 20 – ܒܢܝܢܐ 515, 14 – ܒܢܝܢܐ 473, 19; 514, 16; 826, 9 *et* 17; 950, 17 – ܐܬܒܢܝ 320, 13; 473, 12;

[Syriac] 473, 13; [Syriac] 473, 12 — [Syriac], [Syriac] et [Syriac] 446, *ult.*; 513, *pen.*; 515, 8; 516, 22; 707, *ult.*; 746, 1; 750, 20; 1733, 14; 1945, 8 — [Syriac] 55, 19; 514, 1; 613, 8; 878, 24; 1521, 7 — [Syriac] 514, 2 *et ult.* — [Syriac] 514, 18.

[Syriac] 515, 16; [Syriac] 31, 18; 515, 16; [Syriac] 320, 14; [Syriac] 516, 7; 976, 14; 1182, 17; [Syriac] 1182, 13; [Syriac] 31, 18; [Syriac] 1182, 16; [Syriac] 513, 13; 516, 6; [Syriac] 474, 17; [Syriac] 516, 8; [Syriac] 516, 12, *et* [Syriac] 208, 19; [Syriac] 474, 5; 1007, 16 — [Syriac] 516, 5; *aliud* 515, 19; *aliud* 164, 8; 444, 16; 490, *ult.*; 515, 21 — [Syriac] 516, 13 — [Syriac] 520, 10, *cf.* [Syriac] — [Syriac] 474, 6; 515, 18; 516, 10; [Syriac] 474, 6; [Syriac] 320, 15; 474, 5; [Syriac] 1284, 14; [Syriac] *et* [Syriac] 474, 4 — [Syriac] 515, *ultima*; [Syriac] 516, 1 — [Syriac] 320, 16 — [Syriac] 474, 12 — [Syriac] 516, 4; 675, 23, *et* [Syriac] 520, 20 — [Syriac] 337, 14; [Syriac] 320, 17; [Syriac] 474, 14; 1422, *ult.*

[Syriac] 517, 5; [Syriac] 516, 22.

[Syriac] 473, 18; 924, 15 — [Syriac] 517, *ult.*

[Syriac] 519, 8; [Syriac] 31, 20; [Syriac] 320, 19; [Syriac] 518, 21; [Syriac] 518, 19; [Syriac] 519, 7; [Syriac] 518, 21; 519, 7; [Syriac] 518, 20; 519, 8 — [Syriac], [Syriac] 518, 24; 519, 14; [Syriac] 1379, 18; 2033, 15 — [Syriac] *et* [Syriac] (γράμμα) 518, *pen.*; 519, 2 — [Syriac] 516, 14 *et ult.*; *aliud* 516, 15; *aliud* 516, 16; 1155, 3 — [Syriac] 517, 1 — [Syriac] 512, 9; [Syriac] 512, 8; 519, *ult.* — [Syriac] 519, 10; *aliud* 520, 6 — [Syriac] 519, *pen.*, *et* [Syriac] 474, *ult.*

[Syriac] 520, 7; 843, 15 — [Syriac] 520, 8; [Syriac] 520, 9, *cf.* [Syriac] — [Syriac] 475, 8 — [Syriac] 520, 11; 888, 3, *cf.* [Syriac].

[Syriac] 520, 18; [Syriac] 520, 14 *et* 18; [Syriac] 520, 17; [Syriac] 475, 14; 520, 17 *et* 19; [Syriac] 33, 3; [Syriac] 475, 13; [Syriac] 475, 9 *et* 13; [Syriac] 1008, 13; [Syriac] 475, 13; [Syriac] 1008, 13 — [Syriac] 517, 4 — [Syriac] 1063, 5; 1842, 8, *cf.* [Syriac].

[Syriac] 31, 21; [Syriac] 320, 18; [Syriac] 520, *ult.*

[Syriac] 31, 22; [Syriac] 516, 19; [Syriac] 521, 1; [Syriac] 516, 19 *et* 20; [Syriac] *et* [Syriac] 517, 8 *et* 13; [Syriac] 516, 18, *et* [Syriac] 517, *penultima*; [Syriac] 186, 6; 1007, 20; [Syriac] 1007, *pen.* — [Syriac], [Syriac], [Syriac], [Syriac], [Syriac] (*codex pharmaceuticus*) 26, 6; 512, 4; 517, 6; 518, 18; 521, 3; 828, 26; 2047, 9.

[Syriac] 517, 19 — [Syriac] 517, 17 — [Syriac] *et* [Syriac] 446, *ult.*; 516, 22; 518, 23; 521, 5; 739, 2; 873, 22; 942, 16; 1365, 3.

[Syriac] 475, *ult.* — [Syriac] 521, 23 — [Syriac] 521, 19.

[Syriac] 522, 4; [Syriac] 522, 21; [Syriac] 476, 3; [Syriac] 476, 3; [Syriac] 445, 7; 522, 15; [Syriac] 522, 25 *et ult.*; 994, 13; 1184, 11; [Syriac] 1008, *ult.*; [Syriac] 522, 22; [Syriac] 521, 22; [Syriac] 522, 4; [Syriac] 1217, 10; [Syriac] 1217, 5 *et* 10; [Syriac] 476, 5.

[Syriac] 33, 13; [Syriac] 320, 20.

[Syriac] 521, 25.

[Syriac] 522, 2; [Syriac] 33, 12; [Syriac] 522, 2; [Syriac] 522, 3; 1183, 23; [Syriac] 522, 1 *et* 12; [Syriac] 477, 23.

[Syriac] 320, 9.

[Syriac] 320, 21; [Syriac] 476, 10; [Syriac] 476, 6; 477, 3; [Syriac] 476, 10; [Syriac] 522, 5; [Syriac] 476, 23; [Syriac] 476, 16; [Syriac] 476, 19 *et ult.*; [Syriac] 1008, 22; [Syriac] 1182, 19.

[Syriac] 522, 10.

[Syriac] 522, 14; [Syriac] 522, 16; [Syriac] [Syriac] 1008, 17; [Syriac] 320, 10; [Syriac] 522, 13.

[Syriac] 522, 18.

[Syriac] 522, 19; [Syriac] 320, 11; [Syriac] *et* [Syriac] 522, 19; [Syriac] 500, 22; [Syriac] 926, 17; 1917, 9.

[Syriac] 490, 1, *cf.* [Syriac]

[Syriac] 523, 4 — [Syriac] 524, 3.

ܕ

ܕܘܪ 569, 13.
ܕܘܬܐ 573, 10.
ܕܘܟܘܬܐ 541, 8.
ܐܕܟܐ 37, 23: ܐܬܕܟܐ 2034, *ult.*; ܕܟܝܐ 574, 17: ܕܟܐ 574, 10: ܐܕܟܐ 37, 23; ܡܕܟܐ ܚܝܐ 1012, 10: ܡܕܟܝܢܐ 1012, 13: ܐܬܕܟܝ 321, 5: ܕܟܝܐܝܬ 574, 17: ܕܟܝܘܬܐ 574, 18: ܕܟܝܐ 540, 15: 574, 18: ܡܕܟܝܢܐ 1012, 18: ܬܕܟܝܬܐ 251, 13 — ܡܕܟܝܢܘܬܐ *et* ܡܕܟܝܢܐ *v.* ܡܕܟܝ *sub* ܟܝ.
ܕܟܟ (?) 574, 11.
ܕܟܟܐ (?دُكّان) 574, 12.
ܕܟܪ 574, 20; ܐܬܕܟܪ 320, 27: 540, 18 *et* 20: ܐܬܕܟܪܬ 540, 22: ܐܕܟܪ 37, *pen.*; ܕܘܟܪܢܐ 540, 17 *et* 22: ܬܕܟܪܢܘܬܐ 540, 18 — ܕܟܪܐ 574, 24: ܒܢܝ ܕܟܪ 574, 23; ܕܟܪܐ 575, 1.
ܢܕܠܠ 1219, 11; ܬܬܕܠܠܘܢ 2035, 1: ܡܕܠܠ 1013, 4: ܐܬܕܠܠܐ 1013, 2: ܐܬܕܠܠ 321, 3: ܐܬܕܠܠܘ 321, 3: 576, 21: ܡܬܕܠܠ 1185, 8; ܢܕܠ 1219, 13: ܕܘܠܠܐ 542, 15: ܕܠܝܠ 577, 15: ܕܠܝܠܐ 576, 20: 577, 10, 12 *et seq.*: ܕܠܝܠܘܬܐ 576, 19: ܕܠܝܠܐܝܬ 576, 22: ܡܕܠܠܐ 1013, 1 — ܐܬܕܠܠ *vide sub* ܕܠܝ — ܕܠܠܐ 542, 3: ܕܘܠܐ 541, 22: 542, 3: ܕܠܐ 575, 10.
ܐܕܠܐ 38, 3: ܢܕܠܘܢ 576, 15: ܕܠܝܬܘܢ 577, 20: ܐܕܠܐ 38, 3: ܢܕܠܘܗ 1219, 16: ܢܕܠܘܢ 576, 16; ܐܬܕܠܐ 320, *pen.*; ܢܬܕܠܘܢ 1284, 23: ܕܠܝܐ 576, 15: ܕܠܝܬܐ 196, 22: 577, 1, 5 *et* 9: ܕܠܝܬܗ 577, 3: ܕܠܝܬܗܘܢ 577, 19: ܕܠܝܬܝܬܐ 471, 21 — ܕܠܐ 575, 15 — ܕܠܐ 575, 12, *v.* ܠܐ.

ܕܘܠܟܐ 273, 2: 541, *ult.* — ܕܠܟܬ 245, 1.
ܕܠܝܣܬ 576, 10, *cf.* ܠܝܣܬ.
ܕܠܥ 576, 13 — ܕܠܦܝ 84, 12.
ܕܠܚ 576, 11: ܕܠܚܝܢ 576, 11: ܢܕܠܚ 1219, 10: ܕܠܚ 576, 1, 2 *et* 3: ܡܕܠܚܝܢ 1013, 3: ܐܬܕܠܚܘ 320, *ult.*; 576, 3: ܢܬܕܠܚ 1284, 21; ܢܬܕܠܚܘܢ 1284, 21: ܕܠܚܝܐ 576, 1; ܕܠܚܘܬܐ 576, 11 *et* 12.
ܕܠܟܐ *v. sub* ܟܐ — ܕܠܟܘܣ 33, *pen.*; ܕܠܟܘܣܬܐ 577, 23.
ܕܠܡܪ 578, 1.
ܢܕܠܦ 1219, 12: ܕܠܦ 578, 3: ܕܠܦܐ 578, 3, 4 *et* 8: ܕܘܠܦܐ 542, 20 — ܕܠܦܘ 578, 5 — ܕܠܦܢܐ 578, 6, *cf.* ܕܘܠܦܢܐ *sub* ܠܘܕ.
ܕܠܩ 578, 10: ܕܠܩܐ 578, 11: ܐܬܕܠܩ 38, 16: ܡܕܠܩ 1013, 5: ܕܠܩܐ 578, 11 *et* 12 — ܕܠܩܐ 578, 14.
ܐܬܕܠܩܒ 321, 7; ܕܘܠܩܒܐ 537, 7, *cf.* ܠܩܒ *sub* ܩܒܠ — ܕܠܩܒܠܢܐ, ܕܠܩܒܠܘܬܐ *vide sub* ܩܒܠ.
ܕܡ 579, 7, *cf.* ܕܡܐ.
ܐܕܡܐ 39, 10: ܕܡܝܢ 581, 11: ܐܬܕܡܝܘ 321, 1: ܕܡܝܘܬܐ 39, 12; 580, 3 *et sequent.*; 581, 21 *et sequent.*; 2053, 2: ܕܡܘܬܐ 582, 6: ܐܕܡܘܬ 39, 12; 580, 4: ܡܕܡܘܬ 1014, 7: ܕܡܝܐ 543, 18: 580, 4; ܕܡܝܢܘܬܐ 581, 13: 582, 6 — ܕܡܐ 579, 8: ܕܡܐ ܕܥܢܒܐ 113, 9-10: 200, 16-17: ܕ" ܕܡܥܘܬܐ 579, 17; ܕܡܐ ܕܚܝܘܬܐ 579, 12: ܕܡܐ ܕܚܙܝܪܐ 579, 15: ܕܡܐ ܕܐܚܘܢܐ 579, 13: 1360, 14-15: ܕܡܝܢܝܬܐ 582, 23: ܡܕܡܕܡܢܐ *et* ܡܕܡܕܡܢܘܬܐ 579, 21 — ܕܡ ܚܡܠܐ 581, 7.
ܕܡܣܘܬܐ 579, 26.
ܐܕܡܝܢ 39, 18: ܕܡܒܐ 582, 7: ܕܡܒܢ 582, 7: ܕܡܒܬܐ 582, 8: ܕܡܒܬܐ 582, 8: ܡܕܡܕܒܐ 1014, 8.
ܕܡܝܬܐ 582, 25; ܕ" ܕܘܝܬܐ 688, 5; ܕ" ܕܡܪܟܐ 582, 24.
ܕܡܩܐ 582, *pen.*; 802, 8, *cf.* ܕܡܩܐ.
ܕܡܪܐ 581, 8; ܐܬܕܡܪ 321, 8: ܬܕܡܘܪܬܐ 543, 23: ܬܕܡܘܪܬܐ 543, 23: 2035, 2.
ܡܕܡܣܩܝܐ 583, 1, *v.* ܕܡܣܩܝܐ.
ܕܢܐ, ܕܢܬܐ 583, 8: 584, 16; 1308, 17 *et* 20; *aliud* 865, 21: ܡܕܢܚܐ 1014, 9; ܒܬ ܡܕܢܚܐ 390, 17.
ܡܬܕܢܚܐ 1185, 1; ܡܬܕܢܚܢܐ 1184, *ult.*; ܕܢܚܐ 583, *pen.*; *aliud* 584, 4: ܕܘܢܚܐ 544, 7: ܡܬܕܢܚܢܘܬܐ 583, *pen.*
ܕܘܢܒܐ 544, 4; ܕܘܢܒ ܬܘܪ 544, 4; ܕܘܢܒ ܩܘܩܐ *et* ܕܘܢܒܬ ܩܘܩܝܐ 141, 16 *et* 17: 143, 8: 144, 23 *et ult.*; 544, 5 *et* 6: ܕܘܢܒܬ ܒܘܟܪܐ 544, 11: ܕܘܢܒ ܒܩܪܐ 131, 10: ܕܢܒܬ 583, 10.
ܕܢ ܝܥܩܘܒ 583, 11 — ܕܢܕܠܐ 236, *ult.*; 583, 15: 1219, 15: 1300, 10: 1380, 24: *aliud* 583, 17: 1380, 21: ܕܢܕܠܐ 583, 12: 836, 21: ܡܕܢܕܠ 583, 13: 836, 23.
ܕܢܚ 583, 18; ܕܢܚܬ 583, 20: ܐܬܕܢܚ 321, 6: ܐܬܕܢܚܘ 344, 23; ܐܕܢܚ 40, 17; ܕܢܚܐ 583, 18, 21 *et* 22: ܕܢܚܐ ܕܠܒܟܐ 583, 18: ܕܢܚܝܢ 583, 21: ܡܕܢܚܢܐ 1014, 14; ܡܕܢܚܘ ܫܡܫܐ 1014, 14.
ܕܢܝܐܠ 584, 5.
ܬܕܢܩ 2035, 7; ܡܕܢܩ 1014, 15: ܐܬܕܢܩ 544, 9: ܡܬܕܢܩܢ 544, 9: 1184, 20: ܡܬܬܕܢܩܢ 1204, 22; ܕܘܢܩܐ 544, 8: 1184, 20 — ܕܢܩܐ 584, 13.
ܕܣܐ (*p.* داس) 584, 19.
ܕܣܩܘܣܐ 584, 20.

ܗ

ܘ

ܙ

ܡܕܝܘܢܐ 687, 16; ܡܕܝܘܢ 1047, 2.

ܕܝܘܐ 687, 18; 875, 14; ܕܝܘܬܐ 687, 18 et 20, cf. ܕܝܘܢܘܬܐ — ܕܝܘܐ 687, 17.

ܕܝܪܐ vide ܕܘܪ et ܕܝܝܪܐ.

ܕܝܬܐ 688, 5 et 9; ܕܝܬܐ ܕܒܪܐ 688, 5; 904, 7; ܕܝܬܝܢܝܬܐ ܕܐܪܒܐ 688, 7.

ܕܟܐ 688, 10 et 18; ܐܕܟܐ 100, 25; ܕܟܐ, ܕܟܝܐ 688, 18-21; ܐܬܕܟܝ 100, 3; 688, 17; ܕܟܘܬܐ 688, 17; ܕܟܝܘܬܐ 688, 18; ܡܕܟܝܢܐ 1048, 14.

ܕܟܘܪܐ 688, 11 — ܕܟܪܢܐ 688, 22.

ܕܠ 689, 1, cf. ܐܕܠ — ܕܐܠ 672, 3; 690, 14; ܕܠܐ 691, not. 1; ܕܠܡ et ܕܐܠܡ 689, 10; 690, 14 et 16; 691, 1; script. ܕܠܠܡ 690, 11; ܐܬܕܠܠ 100, 6; ܡܬܕܠܠ 690, 5 et 15; 1047, 16; ܐܕܠ 100, 26; 101, 1; 690, 4; ܐܕܠܬ 690, 12; ܐܕܠܬܗ 690, 13; ܡܕܠ ܢܦܫܗ 1048, 15; ܕܐܠܐ 672, 1; ܕܠܝܠܐ 689, pen.; 690, 2 et sequentibus; ܕܠܝܠܬܐ 690, 10; ܕܠܝܠܘܬܐ 225, 20; 226, 19; 689, ult.; 690, 2 et sequentibus. — ܡܬܕܠܝܠ 1047, 18 — ܕܠܐ 689, 7.

ܕܠܒܝܐ 689, 13, et ܕܠܘܒܝܐ 942, 17 — ܕܠܒܝܐ (?) 689, 14 — ܘܕܠܒܝܐ 680, 6 — ܕܠܒܪܝܐ, ܕܠܒܕܝܐ 689, 11; 1475, 20.

ܐܕܠܓ 101, 7; 689, 15; ܢܕܠܓ 1048, 16; ܡܕܠܓ 1048, 16; ܕܠܓܐ 101, 7; 689, 15; ܡܕܠܓܬܐ 1048, 17.

ܡܕܠܗܝܐ 680, 7; 1048, penultima; ܐܬܕܠܗܝ 100, 5; 680, 10; ܘܕܠܗܝܐ col. 680, lin. 7 et 9; ܡܕܠܗܝܘܬܐ 1048, 19.

ܕܠܘܪ 691, 4.

ܕܠܚ 689, 19; 1893, 8; ܐܬܕܠܚ 100, 7; ܕܠܚܐ 689, 19; 1619, 18; 1893, 4; ܕܠܘܚܐ 689, 20.

ܐܬܕܠܩ 100, 8; 690, pen.; ܕܠܝܩܐ 690, 21 et pen.; ܕܠܝܩܘܬܐ 690, 21; ܕܠܩܐ 690, 22.

ܕܠܗܒ 689, 18; ܕܠܗܒܘ 691, 5; ܕܠܒܐ 691, 5 — ܕܠܝܒܐ 691, 7.

ܕܠܦܐ 691, 11; ܡܕܠܦܐ 679, 13; 989, pen.; 1049, 1; ܘܕܠܦܐ 679, 13 — ܕܠܝܦܘܬܐ 477, 17; 691, 15; 1025, 22 — ܕܠܝܦܐ 937, 13 — ܕܠܦܐ 691, 9.

ܡܕܠܡ 690, 19; ܕܠܡܝܐ 690, 19; ܕܠܡܝܐܝܬ 690, 20.

ܕܐܒ 692, 21; 708, 2; ܕܒܢ 692, 22; ܕܒܒܐ 692, 15 et seq.; 693, not. 5.

ܕܒܝܬܐ 692, 4; 1850, 5.

ܕܡܒܘܪܐ 691, 22; 777, 25: confer ܕܒܘܪܐ et ܕܝܒܘܪܐ.

ܕܒܒܘܢܐ 691, ult.

ܡܕܒܒܐ 1049, 5; aliud vide sub ܕܒ.

ܕܒܠܐ 692, 10.

ܕܒܚܐ 680, 25; 692, 5; ܡܕܒܚ, ܡܕܒܚܢܐ 1049, 20; ܡܕܒܚ ܐܚܐ 1049, 26; ܐܬܕܒܚ 100, 4; ܕܒܝܚܘܬܐ 680, 25; ܘܕܒܝܚܐ col. 680, linea 25; ܡܬܕܒܚܢܘܬܐ 680, 25.

ܕܒܪ, ܕܒܪܘ 693, 6; ܕܒܪܝ 693, 7; ܢܕܒܪ 1233, 16; ܕܒܪ 1233, 20; ܢܕܒܪ 1233, 17; ܡܕܒܪ 1049, 2; ܕܒܪܬܐ 693, 5; ܕܒܪܬ ܕܒܪܬܐ 692, 1; ܕܒܪܐ 693, 5; 1233, 16; ܕܒܘܪܬܐ 693, 16; ܘܕܒܪܐ 680, 24; 1233, 18; ܕܒܪܐ 693, 22; ܕܒܪܬܐ 693, 13 et 22; ܡܕܒܪܢܐ 1049, 2; ܡܕܒܘܪܐ 1049, 2 — ܕܒܪܐ 691, 23; ܕܒܪܬܐ 693, 14; ܕܒܘܪܘܬܐ 691, 23 — ܕܒܪܓܠܐ 48, 22; 693, 11 — ܕܒܪܘܟ 692, 23 — ܕܒܪܘܪܐ 693, 9 — ܕܒܪܝ 693, 4 — ܕܒܪܟ 693, 12.

ܕܒܬܐ 693, 19, cf. ܕܦܬܐ.

ܡܕܢܚܐ 1050, 1; ܕܢܚܐ 694, 23; ܕܢܚܬܐ 46, 9; 694, ultima; ܕܢܚܘܬܐ 694, 23; 1050, 1 — ܕܢܐ 693, 23; ܕܢܚܐ 694, 9; ܕܢܚ ܕܢܚ 694, 8; ܡܕܢܚܐ 694, 8.

ܕܝܒܘܪܐ 694, 10, cf. ܕܒܘܪܐ et ܕܡܒܘܪܐ.

ܕܢܓܐ 694, 14 — ܕܢܓܪܐ (زنجار) 937, 3; 946, 1; 1946, 21.

ܬܕܘܣ 695, 12; 2052, 14; ܕܣ 695, 9; ܐܬܕܣ 695, 10; ܡܬܕܣ 695, 9; ܕܣܐ 695, 7, 8 et 11; 1490, 15; 1854, 10 — ܕܣܣܐ 695, 3, cf. ܕܣܐ ܒܪ sub ܒܪ; aliud 695, 5 — ܕܣܣܬܐ 695, 13, vide ܕܣܐ.

ܕܢܪܐ 695, 16; 1757, 13, cf. ܕܝܪܐ sub ܕܘܪ.

ܡܕܥܐ vide sub ܝܕܥ.

ܕܘܥܒܐ 681, 25.

ܕܥܟܢ 695, pen.; ܕܥܟ 695, 23; ܐܬܕܥܟ 695, pen.; ܡܬܕܥܟ 1046, ult.; 1047, 4; ܡܬܕܥܟܢ 695, 24; 1047, 5; ܕܥܟܘܬܐ 695, 23.

ܡܕܥܡ 1050, 8; ܐܕܥܡ 101, 13; 696, 1; ܡܕܥܡ, ܡܕܥܡܢ 1050, 4; ܕܥܡܘܬܐ 696, 1.

ܐܕܥܪ 101, 14; 695, 21; ܕܥܘܪ. ܕܥܘܪܐ, ܕܥܘܪܢܐ 695, 19; ܕܥܘܪܘܬ ܢܦܫܐ 695, 21 — ܕܥܪܪܐ 118, pen.

ܕܦܐ 696, 4; ܕܦܬܐ 693, 19; 696, 4, 11 et seq.; aliud vide infra.

ܕܦܠܡ 696, 9.

ܐܬܕܦܪ 100, 9; 696, 7 et 18; ܕܦܪܐ 696, 7; ܕܦܪܘܬܐ, ܕܦܘܪܘܬܐ 696, 6 — ܘܕܦܪܐ 183, 21 et 22: aliud vide sub ܕܗܦ — ܕܦܪܐܝܬ (?) 696, 10.

ܕܦܬܐ 71, ult.; 286, 24; 260, 1; 263, 6; 696, 18 et seq.

ܕܩܐ 88, 14; 696, 24; ܕܩܩܘܬܐ 697, 20 — ܕܩܝܩܘܬܐ 697, 11 et seq.; 931, 2.

ܚ

1749, 13; ܫܒܘܒܐ 709, 26; ܡܫܒܒܢܘܬܐ 1051, 3 – ܡܫܒܒܢܬ 975, 14, *lege* ܡܫܒܒܬ, *vide sub* ܫܦ.

ܫܒܐ 709, 18 – ܫܒܝܬܐ 711, 14: 769, 11 – ܫܘܒܝܐ 721, 10.

ܫܒܛ 710, 19 *et* 22; ܫܒܛܐ 710, 20, 21 *et* 23; ܫܒܛܘܬܗܘܢ 710, 20 – ܫܒܝܛܐ 710, 24.

ܫܒܚ 710, 3; ܫܒܝܚܐ 711, 13; ܡܫܒܚܐ 57, 9; ܫܒܘܚܝܐ 710, 3; ܫܒܘܚܝܘܬܐ 710, 5: ܡܫܒܚܘܬܐ 1050, *pen.*

ܫܒܥܬ 713, 11; ܫܒܥ 711, 17; ܫܒܥܝܢ 712, 14; ܫܒܥܝܢ 713, 10; ܫܒܥܝܢ 711, 16; ܫܒܥ 712, 12: ܫܒܥܘ 711, 18; ܫܒܥܬ 712, 20; ܢܫܒܥ 1234, 7: ܡܫܒܥܐ 1051, 1; ܐܫܬܒܥ 711, 19; ܡܫܬܒܥ 713, 7; 721, 14; ܫܒܥܐ 711, 17, 20 *et* 23; 712, 17; 713, 4; *aliud* 712, 3 *et* 21; 713, 11; *aliud* 711, 25; ܫܒܥ ܐܪܓܘܢ 712, 9; ܫܒܥܐ ܕܒܝܬܐ 712, 5; ܫܒܥܐ ܕܪ" ܡ" 712, 13: ܫܒܥܘ 712, 22; ܫܒܥܝܘܬܐ 711, 16: ܫܒܥܐ 711, 18: ܫܘܒܥܐ 711, 18; 712, 17; 721, 13; *aliud* 721, 12: ܡܫܬܒܥܢܐ 721, 13 – ܫܒܥ ܒܢܝܐ 712, 27; 2092, 7 – ܫܒܥ ܟܘܦܐ 712, *ult.* – ܫܒܥܬܐ 712, 24 – ܫܒܥܠܐ 33, 9; (*script.* ܫܒܠܠܐ) 147, 24; 176, 11; 383, 6; 398, *ult.*; 632, 16; 712, 24; 926, 20; 1073, 5; 1495, 23; 1779, 1; *et* ܫܒܥܐ 176, 11.

ܫܒܝܢܐ 713, 13; ܫܒܝܢ 713, 14: ܫܒܝܢܘܬܐ 713, 13: ܐܫܬܒܝܢ 323, 13 – ܫܒܝܪܐ *vide* ܒܪܐ.

ܫܒܩ 713, 17: ܫܒܩܐ 713, 17 – ܫܒܩܐ 713, 18 – ܫܒܝܩܐ 214, 2; 328, 4; 711, 3, *pl.* ܫܒܝܩܐ 711, 3 – ܫܘܒܩܢܐ 1332, *ult.*

ܫܒܘܩܐ 713, 19 – ܫܒܩܒܩ 713, 20.

ܫܒܪܘ 714, 4; ܢܫܒܪ 714, 7; 1234, 6; ܐܫܬܒܪ 323, 14: ܐܫܬܒܪܘ 237, 15; ܫܒܪܐ 714, 3, 4 *et* 6: ܫܒܪܘܬܐ 714, 3 *et* 6 – ܫܒܪܬܐ 714, 8 *et* 17; ܫܒܪܬܝ 714, 17 – ܫܒܪܐ 237, 15; 713, *pen.*; *aliud* 713, 23 – ܫܒܘܪܐ 710, 11 – ܫܒܝܪ 711, 8; 835, 10 – ܫܒܝܪܐ *et* ܫܒܝܪܬܐ 711, 9 *et* 10 – ܫܒܪ 714, 16 – ܫܒܪܘܢ 714, 14 – ܫܒܪܘܩܐ 714, 15.

ܫܒܫ 710, 16; ܫܒܘܫ 710, 17; ܫܒܫ 711, 12; ܐܫܬܒܫ 323, 15; ܫܒܫܘܫܝܐ 710, 12; ܫܒܘܫܐ 710, 17 – ܫܒܘܫܐ 710, 14: 1084, *lin. penultima* – ܫܒܫܘܫܬܐ, *pl.* ܫܒܫܘܫܝܬܐ 714, 19: 1700, 21; 1813, 11.

ܫܓܐ 715, 5 *et seq.*; 1234, 11; ܢܫܓܘܢ 1234, 10: ܡܫܓܝܐ 1051, 4: ܡܫܓܝܢ 743, 9; ܐܫܬܓܝ 323, 16 – ܣܘܓܐܐ 722, 11 – ܫܓܝܐ 715, 13; 716, 15; 1168, 17; 1768, 13; 1839, 11; ܫܓܝܐܬܐ 715, 15; 716, 10, 11 *et* 16; 1728, 8; *aliud* (= ܫܓܝܬܐ) 1586, 5; *aliud vide sub* ܣܓܐ.

ܣܘܓܒܐ 722, 6 *et seq.*

ܐܫܬܓܪܘ 323, 17.

ܫܓܠܘ 716, 1: ܢܫܓܠ 1234, 13; ܫܓܠ 715, *ult.*; ܫܓܠܝܢ 716, 2: ܫܓܠܘܬܐ 715, *ult.*; ܫܓܠܬܐ 715, 16 – ܫܓܠܐ 678, 15; 715, 23; ܫܓܠܬܐ 716, 3.

ܫܓܡܐ 715, 18; ܫܓܡܘܬܐ 715, 18 – ܫܓܡܐ 234, 17; 716, 14.

ܫܓܪܐ 715, 22; 716, 9; 722, 14: ܡܫܓܪܐ 1051, 5; ܢܫܓܪܘܢ 722, 15; ܐܫܓܪ 102, 4: ܐܫܓܪܗ 715, 22; 716, 9; 722, 14; ܫܓܝܪܐ 715, 20 *et* 21: ܣܘܓܪܐ 10, 63; 715, 20: ܣܘܓܪܘܬܐ 722, 14 – ܣܘܓܪܗ 722, 12.

ܫܕ 716, 19; 717, 12; ܫܕܐ 717, 8 *et* 12; ܫܕ ܠܢܦܫܗ 716, 19: ܫܕ ܒܓܒܐ 720, 1; ܫܕܐ ܠܒܫܐ 717, 13; ܫܕ ܬܪܝܢ 720, 1; ܫܕ ܒܫܒܐ 717, 16: ܫܕ ܒܫܒܒܐ 717, 17; ܫܕܝܐ 717, 19; ܫܕܝܘܕܐ 718, 10: ܫܕܝܘܬܐ 718, 16: 719, 15: ܫܕܝܢܐ 718, 16 *et* 17 – ܠܫܘܕܝܐ 960, 21; ܠܫܘܕ ܝܐ 960, 20; ܠܫܘܕܝܘܬܐ 312, 16: 960, 19; ܠܫܘܕܝܘܬ ܟܬܒܐ 95, 12; ܠܫܘܕܐܝܬ 969, 17: ܡܬܟܠܫܕ 1181, 11 – ܫܘܕ *vide sub* ܫܕ.

ܫܕܐ 717, 9; ܫܕܝܘ 719, 11: ܐܫܕܐ 102, 14; ܫܕܐ 1234, 14: ܢܫܕܘܢ 1234, 19; ܫܕܐ 717, *pen.*; ܫܕܝܘ 719, 12: ܐܫܕܐ 102, 14; ܫܕܐ 1234, 15: ܬܫܕܐ 2052, 18: ܐܫܕܝ 718, 19; ܫܕܝܘܐ 718, 11: ܫܕܝܘܬܐ 717, *pen.*; *aliud vide infra*; ܫܕܝܐ 719, 3; ܫܕܝܢܐ 719, 4; ܫܕܝܐ, ܫܕܝܘܬܐ *et* ܡܫܕܝܢܘܬܐ 718, 14 *et* 18: ܫܕܘܝܐ 722, *pen.* – ܫܕܐ 717, 9; 718, 14; ܫܕܘܬܐ 718, 2 *et* 5; *aliud vide supra et sub* ܫܕܝܬ: ܫܕܝܐ 719, 6 – ܫܕܝܢܐ, *pl.* ܫܕܝܐ, ܫܕܘܬܐ *et* ܫܕܝܘܬܐ 718, 11, 13, *pen. et ult.*; 719, 1 *et seq.* – ܫܕܝܐ 486, 13 *et* 16 – ܫܕܝܬܐ 1235, *pen.*

ܫܕܒܐ 103, 1; 204, *pen.*; 641, *ult.*; 717, 15; 723, 20; 878, 20: 1068, 16; 1154, 18; 1304, 26: 1811, 10.

ܫܕܘܠܐ 717, 20; ܫܕܘܠܘܬܐ 717, 23 – ܫܕܠܐ 164, 19.

2: 606, 15 (*script.* ܚܘܪܒܘܬܐ); 630, 26; 731, 15; 732, 23 — ܚܘܪܒܐ 80, 16; 83, 3; 731, 18; 944, 20; 1952, 3 — ܚܪܒܢ 818, 8 — ܚܪܒܘܬܐ 732, 22.

ܚܘܦܦ 734, 6.

ܚܛܐ 737, 4 *et* 6; ܕܚܛܐ 552, 7; 737, 5; ܚܛܝܐ 737, 3; ܚܛܝܬܐ 517, 17; 737, 1, 6 *et* 11; 966, 8; ܐܝܟ ܕܚܛܐ "ܢ 205, 16; 473, 21; 737, 10; 963, 10; 965, *pen.*; ܐܝܟ ܕܚܛܐ "ܢ 965, 21 — ܚܛܝܐ 735, 13.

ܚܛܐ 735, 12 *et* 18; ܚܛܬ 738, 17; ܚܛܘ 736, 15; ܐܚܛܐ 102, *pen*; 737, 18; ܚܛܐ 735, 12; ܚܛܝ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ 738, 3; ܚܛܝ ܢܦܫܐ 737, 18; ܚܛܝܐ 737, 14; ܚܛܝܬܗ 737, 15; ܐܬܚܛܝ 323, 21; 735, 18; ܚܛܝܐ 737, 14; ܚܛܝܬܐ 737, 15; ܚܛܝܢܐ 735, 18 *et* 25; ܚܛܝܢܐ 735, 23; ܚܛܝܢܐ ܕܬܚܒ 735, 23; ܚܛܝܢܘܬܐ 736, 24; ܚܛܝܢܐ 735, 19; ܚܛܝܢܘܬܐ 735, 20; ܚܛܐ 737, 14, 15 *et* 16; 738, 1; ܚܛܐ ܠܐܠܗܐ 735, 17; ܡܚܛܝܐ 1052, 12; ܡܚܛܝܢܘܬܐ 1052, 12; ܡܚܛܝܢܘܬܐ 1187, 6 — ܐܬܚܛܝܢ 393, 22; ܐܬܚܛܝܢܐ 1188, 1; ܬܚܛܝܢܐ 2051, 21; ܚܛܝܢܘܬܐ 735, 20; ܡܚܛܝܢܘܬܐ 735, 21; ܡܚܛܝܢܘܬܐ 735, 20; ܡܚܛܝܢܘܬܐ 1187, *pen.* — ܠܐ ܚܛܐ 735, 15.

ܚܛܝܬ (*pro* ܚܛܝܢ) 737, *pen.*

ܚܛܒܐ 738, 5.

ܚܛܦ ܐܬܚܛܦ 323, 23; ܚܛܦܐ 736, 3; 1425, 13; ܚܛܦܬܐ 736, 3 — ܚܛܦܐ 723, 19.

ܚܛܡ 738, 8; ܚܛܡܐ 738, 4; ܐܬܚܛܡ 323, 24; ܚܛܡܐ 738, 6 *et* 7; ܚܛܡܐ 736, 23; 738, 7; ܚܛܡܐ 736, 23; 738, 8; ܚܛܡܐ ܡܚܛܡܐ 1406, 17 — ܡܚܛܡܘܬܐ 1052, 14 — ܚܛܡܐ 738, 9 — ܚܛܡܬܐ (?) 1496, 23 — ܚܛܡܐ 589, 23; 736, 22; 748, 20; 884, 14; 925, 21; 1566, 22; 1567, 15 — ܠܐ ܚܛܝܡ 738, 10.

ܚܛܪ 738, 16 — ܚܘܛܪܐ 736, 13; 1071, 12; ܚܘܛܪ ܐܦܐ 736, 7; ܚܘܛܪܐ ܐܪܡܝܐ *et* ܚܘܛܪܐ ܐܪܡܢܝܐ 736, 12; 1071, 21; ܚܘܛܪ ܟܪܐ 736, 19; 835, 12; ܚܘܛܪ ܕܡܟܐ 735, 26; 736, 20; ܚܘܛܪܐ ܕܡܠܟܐ 835, 15; ܚܘܛܪܐ ܕܕܝܢܐ 109, 13; 736, 14; 1070, 26; ܚܘܛܪܝ ܦܛܝܫܐ 736, 8; ܚܘܛܪܝ ܦܠܓܐ 736, 5; ܚܘܛܪܐ ܦܪܫܝܐ 710, 15; 736, 10; 1071, 18 — ܚܛܝܪܐ 737, 21; ܚܛܪ ܟܪܐ 737, 21 — ܚܛܪܬܐ 737, 22.

ܚܛܛ 738, 21; 1748, 9; 1749, 9, *cf.* ܚܘܛܐ; ܐܡܟܐ "ܢ 582, 20; ܚܛܐ ܕܡܟܪܐ 738, 22; ܚܘܛܬܐ 1748, 9; ܚܛܛܘܬܐ 738, 21; 1748, 20.

ܚܛܝܬܐ, ܚܛܘܪܬܐ 738, *pen. et seq.*

ܚܛܘܪܐ 739, 10, *cf.* ܚܛܘܪܐ *et* ܚܛܘܪܐ.

ܚܛܦ 739, 19; ܚܛܦܗ 739, 19; 1235, 15; ܚܛܦܘ 739, 20; ܡܚܛܦ 1053, 1; ܚܛܘܦ 724, 2; 1235, 14; ܐܬܚܛܦܘ 323, 25; ܚܛܝܦܐ 739, 17; 740, 26; ܚܛܝܦܐ 740, 26; ܚܛܝܦܘܬܐ 740, 26; 741, 5; ܚܛܘܦܐ 724, 2; ܚܛܘܦܐ 117, 26; 740, 11.

ܚܛܦܐ 739, 14; ܐܚܛܦܐ 103, 3; ܚܛܦܐ 739, 14; ܚܛܦܗ 739, 26 *et seq.*; ܚܛܦܬܐ 739, 26; 741, 9 *et seq.*; ܚܛܦܝ 741, 1 *et* 17; ܚܛܝܦܘܬܐ 741, 11; ܚܛܦܢܐ 741, 6 — ܡܚܛܦܐ 724, 5; 1052, 23, *vide aliud sub* ܚܘܛܦ; ܚܘܛܦܢܐ 724, 5 — ܚܛܦܬܐ, *pl.* ܚܛܦܐ 739, 15; 741, 28; ܚܛܦܬܐ ܕܟܪܝܬܐ 739, 23; ܚܛܦܬܐ ܕܡܟܣܠܐ 739, 16; 741, *pen.*; ܚܛܦܬܐ ܕܐܪܐܐ 739, 15.

ܡܚܛܦܢܐ 1053, 5; ܡܚܛܦܢܘܬܐ 885, 1-4; 1053, 4 *et* 6; *et* ܡܚܛܦܢܘܬܐ 1052, 17, *confer* ܡܚܛܦܢܘܬܐ *et* ܡܚܛܦܢܘܬܐ.

ܚܛܦܢܐ, ܚܛܦܢܘܬܐ 741, 20 — ܚܛܦܢܘܬܐ 741, 19; 1875, 8, *cf.* ܚܛܘܦܐ.

ܚܛܦ 740, 15; ܐܚܛܦܦ 103, 4; ܐܬܚܛܦܦ 323, 26; 740, 16; ܚܛܦܦܐ 741, 22; ܚܛܦܦܬܐ 741, 23; ܚܛܦܘܦܐ 740, 15 *et* 25; ܚܘܛܦܦܐ 724, 6 — ܡܚܛܦܦܬܐ *vide sub* ܚܛܒ.

ܚܛܦܪܐ 740, 24; ܚܛܦܘܪܐ 740, 19; ܚܛܝܦܘܪܐ 740, 20; ܚܛܦܘܪܬܐ 740, 21, 22 *et* 23; ܚܘܛܦܪܐ ܕܒܢܝܢܐ 724, 11; 1661, 18; ܚܛܦܘܪܬܐ ܕܒܢܝܢܐ *et* ܚܛܦܪܬܐ 741, 22 *et* 23 — ܚܘܛܦܪܐ 724, 9 *et* 10; ܚܘܛܦܪܐ ܕܒܝܬܐ (*l.* "ܚܘܛ ܕܒܝܬܐ) 724, 8; ܕܒܝܬܐ "ܢ 1509, 10; 1511, 5; 1926, 16; 1929, 7; ܐܬܚܘܛܦܪ 724, 9 — ܚܛܦܪܐ ܕܩܘܦܪܐ 896, 24.

ܚܝܐ 742, 19 *et* 20; ܐܚܝܐ 101, 24; ܚܝܘܢ *et* ܐܚܝܘܢ 1235, 11; ܚܝܐ 742, 1 *et seq.*; ܐܚܝܢ 103, *ult.*; ܐܚܝܐ 101, 24; ܐܚܝܢ 105, 7; *aliud* 105, 7, *cf.* ܚܝ; ܡܚܝܐ 1054, 6; ܚܝܐ 742, 1 *et seq.*; ܚܝܬ ܢܦܫܗ 742, 1; ܚܝܘܬܐ 742, 9; 747, 10; ܚܝܘܬܐ 742, 15; 743, 15 *et seq.*; ܚܝܘܬܐ ܟܪܝܟܬܐ 743, 21; ܚܝܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ 743, 22; ܚܝܘܬ ܟܠܒܐ 743, 18; ܚܝܘܬܐ ܩܪܝܒܬܐ 743, 19; ܚܝܘܬ

ܚܕܘܬ ܢܦܫܬܐ 744, 6; ܚܕܘܬ ܕܟܝܐ 744, 7; ܚܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ 744, 6; ܚܕܘܬ ܚܫܘܟܐ 743, 20; ܚܕܘܬܐܝܬ 743, 16 — ܚܕ ܠܚܕܡ ܕܚܠܒܐ 747, 5 — 6, pen.; 122, 6 et 7; 746, 3; 1078, 6; 1725, 17 — ܚܕܬܐ 747, 6.

ܚܕܪ 743, 11; ܡܚܕܪ 724, 21; 1053, pen.; ܡܚܕܪܐ 718, 16; 719, 16; 1053, 22; ܐܬܚܕܪ 724, 22; ܚܘܕܪܐ 724, 21; ܡܚܕܪܢܘܬܐ 724, 21.

ܐܚܘܐ 104, 4; ܚܘܠܐ 744, 12 et seq.; ܡܚܘܠ ܚܘܠܗ 379, 23; ܚܘܠܘܬܐ 744, 23; ܚܘܠܬܐ 744, 20; ܚܘܠܬܢܘܬܐ 744, 19 et 20; ܚܘܠܐ 725, 8.

ܡܚܘܡ 1054, 5; ܡܚܘܡܐ 1054, 4; ܡܚܘܡܡ 103, 22; ܡܬܚܘܡ 103, 24; 725, 9; ܡܚܘܡܘܬܐ 1054, 9, cf. ܐܚܐ.

ܚܘܦ 746, 8, cf. ܚܐܦ.

ܚܘܪܡ 747, 3 — ܚܘܪܬܐ 746, pen.

ܚܝܘܬܪܐ 747, 8, cf. ܚܝܘܬܪܐ et ܚܘܬܪܐ.

ܚܐܦ 707, 7; ܡܚܒܒܬ 1054, 12; ܚܒܐ 747, 13; ܚܒܬܐ 748, 11; ܚܒܒܐ 748, 11.

ܚܒܡ 747, 17; ܡܚܒܡ 1054, 18; ܚܒܝܒܐ 747, 18; ܚܒܡ 747, 15; ܡܚܒܝܡ 1054, 19; ܚܬܚܒܡ 725, 16; ܚܒܝܒܬܐ 747, 18 et sequentibus; ܚܘܒܒܐ 747, 14; ܚܒܝܒܘܬܐ 747, 15 et 25; ܚܘܒܒܐ 725, 15; ܚܘܒܒܘܬܐ 747, 14; ܡܚܒܒܘܬ 1054, 13.

ܚܠܝܠܐ 751, 23, 25 et 26; ܚܠܝܠܗ 751, 23; ܚܠܠ 752, 14; ܚܠܠܢ 104, pen.; 726, 19; ܐܚܠܠ 104, pen.; ܢܚܠܠܗ 1237, 1; ܡܚܠܠ 725, 19, 21 et 22; 1055, 1; ܚܠܠܐ 726, 18; 752, 12; ܚܠܘܠܐ 750, pen.; ܚܠܘܠܬܐ 750, 25; ܚܠܝܠܘܬܐ 751, 25 et 26; ܚܘܠܐ 725, 19 et 20; 726, 2; ܚܘܠܠܐ 727, 6; 752, 13; script. ܚܘܠܠܐ 726, 17; ܚܘܠܚܘܗܝ 727, 8; ܚܘܠܠܐ 104, pen.; 726, 19 et 20 — ܚܠܐ 748, 12; ܚܠܐ ܕܦܘܦܠܝܢ 748, 12 — ܚܠܐ 748, 15 — ܚܠܐ 731, 21; 748, 16; aliud 748, 17 et 19; aliud 748, 17 — ܚܠܬܐ 756, 21; aliud 756, 24; 769, 13 — ܡܚܠܚܠ 107, 18; ܚܘܠܚܠܐ 726, 13; ܡܚܠܚܘܬܐ 726, 13, et ܡܚܠܚܠܘܬܐ 1348, 22.

ܚܠܝܐ 726, 16 et 18; 751, 20; ܚܠܝܘܬܐ 751, 20; ܚܠܘܝܐ 750, ult.; ܚܘܠܝܐ 726, 16 et 18, vide aliud pro ܚܘܠܝܐ sub ܚܠܠ; ܡܚܠܝܐ ܕܚܫܬܐ 1054, 23.

ܚܠܒܐ 748, 22; vocab. cum ܚܠܒܐ composita vide col. 748 et 749; adde ܚܠܒ ܕܟܐ 2051, 14, cf. 749, 8; ܚܠܒ ܡܪܘܪܐ 667, 4; 851, 2 et 17, cf. 749, 23 et 24; ܚܠܒܐ ܕܢܬܘܒܐ 854, 5, cf. 749, 6; ܚܠܒܐ ܕܡܘܡܝܐ 83, 7; 260, 4, cf. 748, 25; ܚܠܒ ܡܘܡܝܐ 1381, 17; ܚܠܒܐ ܕܦܪܝܫܬܐ 895, 18; ܡܚܠܒܐ 1054, 21; ܚܠܒܢܐ 443, 22 — ܚܠܒ 749, 22 — ܚܠܒܐ 36, 26; 79, 15; 569, 10; 647, 19; 643, 9; 748, 20; 749, 5 et 10; 2013, ult.; ܚܠܒܢܝܬܐ 260, 17; aliud 495, 10; 750, 1; 858, 9; 894, 15; 1023, 17; 1796, 4 — ܚܠܒܬܐ 803, 6 — ܚܘܠܒܐ et ܚܘܠܒܢܐ 726, 4 et 5 — ܚܠܒܢܝܩܐ 749, 25; 1120, pen.

ܚܠܕ 750, 8; ܚܠܕܬ 750, 9; ܚܠܕ 726, 7 et 9; ܚܠܕܝܢ 750, 9 et 10; ܡܚܠܕ 1054, 22; ܚܘܠܕܐ 726, 7; ܚܘܠܕܗ ܐܪܥܐ 726, 10; ܚܠܕܐ et ܚܠܝܕܘܬܐ 750, 8; ܚܘܠܕܐ 726, 6 et 12; ܚܠܕܘܬܐ 750, 11 et 12; 1998, 25 — ܚܠܕܘܕܐ 750, 14.

ܚܠܘܢܐ 751, 8; ܚܠܘ" ܟܠܝܠܐ 751, 12; ܚ" ܕܕܒܪܐ 751, 11; ܚ" ܕܢܒܐ 751, 12; 817, 15.

ܚܠܚ 751, 14.

ܚܠܛ 710, 3; 751, 15; ܚܠܛܐ 751, 17; aliud 751, 16; ܚܘܠܛܢܐ 710, 4; 726, 15; ܚܠܝܛܘܬܐ 750, 19; ܚܠܘܛܐ 750, 15; 1769, ult.; ܡܚܠܛܢܐ 1055, 3 — ܚܠܝܛܬܐ 751, 22; 878, pen.

ܚܠܝܠܐ 657, 19, et ܚܠܝܢܐ 657, 18, cf. ܚܠܝܘܬܐ — ܚܠܝܬܐ 49, 8; 752, 6; 1587, 19; 1590, 14, cf. ܚܠܝܠܐ et ܚܠܝܢܐ.

ܚܠܟܐ 752, 21 — ܚܠܝܡ 727, 5; ܚܠܝܟܐ 752, 5; ܐܚܠܡ 104, 27; ܚܘܠܡܢܐ 727, 4; ܚܠܝܡܘܬܐ 752, 5 — ܐܬܚܠܡܠܡ 752, 15; ܚܠܡܠܡܐ 752, 15 — ܚܠܡܬܐ 70, 7; 126, 22-25; 210, 22; 752, 17 et sequentibus; 829, 16; 958, 24; 1021, 13 — ܚܘܠܡܛܐ 726, pen.; 1681, 12.

ܚܠܣܐ 754, 15 — ܚܠܣܠܣܐ 214, 25; 754, 16.

ܡܚܠܥ 1055, 6.

ܚܠܦ 755, 8 et seq.; ܚܠܦ ܥܒܕܐ 755, 8-12; ܚܠܦܐ 727, 13; 754, 23; ܚܠܦܐ 754, 26; ܚܠܦܬܐ 755, 15; ܚܠܦܗ 755, 15; ܡܚܠܦ 1055, 8; ܐܬܚܠܦ 324, 3; ܐܫܬܚܠܦ 313, 3; ܬܚܠܦ 2055, 14 et 20; ܚܘܠܦܐ 727, 10 et 13; 754, 23 et ult.; 1055, 9; 1497, 21; ܚܘܠܦܝܢ 727, 10; ܬܚܠܘܦܐ 754, 26; 2055, 13 — ܚܠܦܐ 754, 24; 755, 1; ܚܠܦܝܢ 755, 16 et 17; ܚܠܦܝ ܠܒܐ 755, 14; ܚܠܝܦܘܬܐ 755, 16 et 17 — ܚܠܦܐ 752, 9 — ܐܚܠܦ 105.

1: 754, 22: ܡܣܠܩ 105, 2: 754, 20; 1055, 7: ܡܣܠܩܝܢ 727, 11: ܡܣܠܩܢܘܬܐ 754, 20 – ܣܠܩ 751, 5: ܣܠܩܐ 751, 4: ܣܠܩܬܐ 751, 5: ܣܠܩܘܬܐ 751, 3: ܣܠܩ 755, 12 – ܣܠܩܐ 593, 8: 754, 24 et 25: 755, 3 et seq.; 1329, 22: ܣܠܩܐ ܕܡܫܚܐ 754, ult.; 1350, 23: aliud 1534, 6 – ܣܘܠܩܐ 1497, 21.

ܣܠܝܩܐ 751, pen.; 752, 1 et 3: ܣܠܝ 755, 20: ܣܠܝܩܝܢ 755, 20: ܡܣܠܝ 1055, 11: ܐܬܣܠܝ 324, 4: ܡܬܣܠܝ 1188, 12: ܣܠܝܩܐ 2055, 16: ܣܠܝܩܘܬܐ 751, pen.; 1188, 12; ܣܘܠܝܩܐ 727, 14: 2055, 16: ܡܣܠܝܩܐ 1055, 11; ܡܣܠܩܘܬܐ 2055, 16: ܬܣܠܝܩܐ 2055, 16 – ܣܠܝܩܐ 751, pen.; 752, 1: 895, 2: 2058, 19.

ܣܠܡ 756, 10: ܢܣܠܡ 756, 10: ܣܠܡܐ 755, 24: 756, 5: ܣܠܡܘܬܐ 752, 11 – ܣܠܡܐ 755, pen., confer ܡܣܠܡܐ – ܣܠܡܬܐ ܕܣܠܩܐ 755, 22 – ܣܠܡܝܐ 756, 7.

ܣܠܥ 756, 18: ܣܠܥܐ 756, 12 et 18: ܣܠܥܘܬܐ 756, 12 – ܣܠܥܐ 756, 14: 1633, 15: 1719, 9 – ܣܠܥܐ 756, 19.

ܣܠܬܐ vide sub ܣܠ – ܣܠܬܬܐ 447, 23; 667, 1: 756, pen.; 1355, 10: 1770, 10.

ܣܡ 757, 13, cf. ܣܡܐ infra; ܐܣܡ 707, 8: ܣܡܐ 757, 14: ܣܡܐ ܕܡܘܬܐ 757, 4: ܣܡܐ ܕܡܘܬܐ 758, 23; ܣܡܐ ܚܝܐ 758, 17 et ܣܡ ܚܝܐ 758, 20, cf. ܣܡ ܚܝܐ sub ܣܡܐ: ܡܣܡܡܢܐ 1055, 16: ܐܣܡ 105, 3: ܡܣܡ 758, 20: 760, 9: 1055, 12: ܡܣܡܢܐ 1055, 18: ܡܣܡܡܢ 1056, 3: ܣܡܐ 727, 15: ܣܡܡܢܐ

757, 9; ܣܡܡܢܘܬܐ 759, 9 et ultima; 760, 5: ܣܡܡܐ 760, 9: ܣܡܡܬܐ 57, 14; ܣܡܡܢܐ 727, penultima; ܡܣܡܡܢܘܬܐ 1055, 16 – ܡܣܡܡܢܐ 899, 4: 1055, 12: ܡܣܡܡܢܘܬܐ 1055, 15 – ܣܡ 757, 1 – ܣܡܡܐ 184, 13.

ܣܡܐ 757, 8, cf. ܣܡ: ܢܣܡܐ 1237, 6, 7 et 9: ܣܡܐ 757, 3; 758, 18: ܣܡܝܢ 758, pen.; 759, 17; 1237, 8 et 11: ܣܡܝܢ 758, 22; ܣܡܝ ܚܝܐ 758, 21, cf. ܣܡܐ ܚܝܐ sub ܣܡ: ܣܡܐ 758, 13: 759, 8; 993, 8 et 21; ܡܣܡܝܢܘܬܐ 758, pen.

ܣܡܡܐ, ܣܡܡܘܢ, ܣܡܡܐ, ܣܡܐܬܗ 757, 17: ܣܡܡܬܐ col. 762, l. 7 – ܣܡܘܬܐ 762, 8, cf. neo-syr.

ܣܡܡܢܐ (pro ܣܡܡܢܐ) 727, 24.

ܣܡܘܠ 758, 16.

ܣܡܦܐ 628, 18; 758, 5, confer ܣܡܦܘܬܐ: ܣܡܦܢܐ et ܣܡܦܢܐ 727, 18; 758, 9.

ܣܡܟ 760, 7: ܣܡܝܟ 760, 8: ܐܣܡܟ 105, 14: ܐܬܣܡܟ 2055, ult.; ܣܡܟܝܢ 760, 7; ܣܡܟܐ 759, 6: ܐܬܣܡܟ 324, 5: ܡܬܣܡܟ 1188, 3: ܡܬܣܡܟܢ, ܡܬܣܡܟܝܢ 1188, 4: ܕܡܣܡܟ 1087, 14: ܣܡܟܐ 105, 4: 759, 7: 760, 7: 2055, ultima; ܣܡܟܘܬܐ 759, 6 et 12 – ܣܡܟܬܐ 759, 1.

ܣܡܘܢ (אמנון) 759, 19.

ܣܡܡ 727, 19 et 20: 760, 10, cf. ܣܡ: ܢܣܡܡ 1237, 15: ܡܣܡܡܢ 1056, 4 et 7: ܣܡܡܢܐ 727, 19 et 22; 1056, 4: ܣܡܡܡܢ 727, 21: ܡܣܡܡܢܘܬܐ 1056, 5: ܡܣܡܡܢܘܬ 1056, 6.

ܣܡܢܐ 759, 13; ܐܣܡܢ 324, 6: ܣܡܢܐ 586, 12: 760, 12: ܣܡܢܝܢܘܬܐ 759, 13:

ܣܡܡܢܘܬܐ 757, 19; 1510, 24, et ܣܡܡܘܬܐ 935, 13.

ܣܡܝ 757, ult.; ܐܣܡܝ 324, 7: ܣܡܝܐ 60, 18: 159, 16: ܣܡܝܘܬ 2055, 22: ܣܡܝܘܬܐ 757, ultima; ܣܡܝܘܬܐ 2055, 21 – ܣܡܝܘܬܐ 757, 22 – ܣܡܝܐ 15, 18; 59, 25; 113, 20: 280, 15; 773, 21 – ܣܡܝ 760, 19: ܣܡܝܐ 35, 24 – ܣܡܝܠܘܬܐ 296, 4; 651, 20; 760, 14; 1653, ult.; 1732, 10.

ܣܡܪܐ 760, 20; ܚܡܪܐ ܕܬܡܪܐ ܣܡܠܐ 666, 4; 669, 9; 761, 1, et ܣܡܪܐ 666, 5: ܣܡܪܘܬܐ 760, lin. ultima; 761, 8 et 10: ܣܡܪܘܢܘܬܐ 761, 8 – ܣܡܪܐ 985, 12 – ܣܡܪܐ 761, 12; ܣܡ" ܕܕܒܫܘܬܐ 761, 5; ܣܡܪ ܕܟܐܒܐ 761, 6 et 19: ܣܡܪ ܕܪܕܐ 761, 7 et 20: ܣܡ" ܣܡܪܐ ܘܪܕܐ 761, 5; ܣܡ" ܕܦܘܬܢܩܐ ܢܠܐ 761, 19; ܣܡ" ܕܦܘܬܢܩܐ 761, 4; vide alia vina composita col. 71-75; ܣܡܪ 68, 15 – ܣܡܪܐ 554, 5 – ܣܡܪܐ 759, 14 – ܣܡܪ (חֵמָר) 881, 3 – ܣܡܪܘܬܐ 179, 16, et ܣܡܪܘܬܐ 758, 3: pl. ܣܡܪܐ et ܣܡܪܘܬܐ 727, ult.; 728, 3: ܣܡ" ܕܡܣܡܐ 728, 10: 758, 4 – ܣܡܪ ܡܪܟܐ 174, 18: 237, 8: 728, 9; 1372, 14: 1585, 21.

ܣܡܟܐ 761, 21: ܣܡܟܐ 728, 12.

ܣܡܬܐ 761, 24 et pen.; cf. ܣܡ: ܣܡܢܬܐ 759, 20; 761, 24: ܣܡܢܬܐ 759, 20; 761, 24: ܣܡܬܢܐ 762, 4: ܐܬܣܡܬ 324, 8 – ܣܡܬ 762, 9.

ܣܛܪ 763, 23; 2054, 24; ܣܛܪ 763, 22; 2054, 24: ܣܢ 1234, pen.; ܣܢ 728, pen.; ܣܢܣܢ 728, pen.; 764, 11; ܣܢܐ 707.

10: ܚܢܢ 762, 21: ܐܬܚܢܢ 324, 9: ܐܬܚܢܢܬܘܢ 764, 12: 2056, 8: ܢܬܚܢܢ 763, 20: ܬܚܢܘܢ (= ܬܚܢܢܘܢ) 2056, 6: ܡܬܚܢܢ 764, 12, 1187, 9: ܚܢܢܐ 707, 10: 762, 21: 2056, 6; *aliud* 764, 11: ܡܬܚܢܢܐ 1188, 14: ܡܬܚܢܢܘܬܐ 1187, 10: ܬܚܢܢܬܐ 324, 9; 2056, 4, 7 *et* 10 — ܚܢ 762, 24; ܚܢܘ 764, 1: ܚܢܝܢܐ 728, 19; 764, 1 *et* 5; ܚܢܝܢܝܬܐ 764, 5: ܚܢܝܢܘܬܐ 764, 1: ܚܘܢܝܬܐ 728, 18 — ܚܢܐ 762, 12: ܚܢܗ 762, 13, 15, 16 *et* 18: ܚܢܗܘܢ 762, 1: 764, 7: ܚܢܐ ܐܢܫܐ 762, *pen.*; ܚ" ܡܫܝܚܐ 762, 18 — ܚܢܐ 1344, 11 — ܚܢܐ 762, *ult.*

ܚܢܝ 762, 22: ܐܚܢܝܐ 105, 11: ܢܚܢܝܐ 1237, 17: ܚܢܝܐ 762, 22 *et ult.*; ܚܢܢܐ 763, 20: *aliud* 105, 11 — ܚܢܢܘܬܐ 763, 5, 19 *et pen.*; ܚܘܢܝܐ 83, 22: 763, 5: ܚܘܢܝܢ 763, 6 — ܚܘܢܝܐ 728, 22, *vide* ܚܘܢܝܐ.

ܚܢܛ 2056, 1; ܚܢܝܛ 763, 2: ܚܢܝܛܐ 763, 1; ܚܢܝܛܬܐ 763, 18; ܚܢܛܬܐ 763, 1 *et* 2: ܚܢܛܬܗ 763, 3.

ܚܢܕܘ 763, 4.

ܚܢܘ 763, 6 — ܚܢܘܢ 763, 12.

ܚܢܛܘ 763, *ult.*; ܚܢܝܛܘܬܐ 830, 6.

ܚܢܟ 764, 8; ܚܘܢܟܐ 728, 23.

ܚܢܦ 764, 16; ܚܢܦܘܬܐ 105, 6: 755, 17 *et* 18; 764, 14, 15 *et* 17: ܐܚܢܦ 105, 5.

ܚܢܘ. 716, 5; 763, 13.

ܚܣ 764, 23; ܚܣ ܕܐܟܐ 272, *pen.*; 765, 2; ܚܣ ܠܒܪܐ 272, 24; 765, 1; ܚܣܝܬܐ 765, 1; ܚܣܝܐ 764, 21 *et sequentibus*; ܚܣܝܘܗܝ 764, 23; ܚܣܘܝܐ 728, 24; 763, 14, *et* ܚܣܘܝܐ 728, 24: ܚܣܘܝܐ 763, 16; ܚܣܘܝܐ ܕܠܒܢܝܐ 2014, 2; ܡܚܣܝܢܘܬܐ 1056, 11: 2007, 19 *et* 20.

ܚܣܝܐ 103, 2; 765, 10; 1389, 12: ܚܣܝܐ ܕܒܪܐ 1162, 8: ܚܣ ܒܪܪܐ 752, 17; ܚܣ ܒܪܪܐ (*scrip.* ܚܣܒܪܪܐ) 49, 8; 767, 19.

ܐܚܣܝܐ 105, 16: ܚܣܝܐ 765, 9: ܡܚܣܝܢܐ 729, 6: ܚܣܝܢܐ 766, 3; ܚܣܝܢ 766, 4; ܚܣܝܢܬܐ 767, 15; ܚܣܝܢܘܬܐ 766, 3: ܚܘܣܝܐ 105, 16: 250, 5: 255, 16: 729, 1 *et* 5: ܡܚܣܝܢܐ 1056, 14.

ܚܣܕ 1056, 13: ܚܣܝܕܐ 767, 3: ܐܚܣܕ 105, 17; ܡܚܣܕ 765, 12: 1056, 13: ܡܚܣܕܐ 767, 3: ܚܣܕܐ 765, 11 *et sequent.*; ܚܣܝܕܐ 766, 1: ܚܣܝܕܘܬܐ 766, 2: ܚܘܣܕܐ 105, 17.

ܚܣܘܣܘܐ (ܚܣܘܣܘܐ *et* ܚܘܣܘܣܐ) 765, 23 *et* 24: 853, 4: 928, 11: 929, 5; 1520, 9.

ܚܣܟܬ 765, 20: ܡܬܚܣܟܢ 765, 21: ܚܣܟܘܢܝܐ 765, 20: ܚܣܟܘܢܝܬܐ 765, 22: ܡܚܣܟܢܘܬܐ 1056, 16 — ܚܣܟܪܘܬܐ 767, 4.

ܚܣܠ 766, 23: ܐܚܣܠ 105, 19: ܬܚܣܠܝܗ 2056, 11: ܚܣܝܠܐ 766, 22 *et pen.*; ܐܬܚܣܠ 766, 21; ܚܣܠܐ 105, 19: 766, 22: ܚܣܝܠܘܬܐ 766, 21.

ܐܚܣܘܡ 105, 20; ܚܣܝܡܐ 767, 1: ܚܣܡܐ 767, 6 — ܚܣܒܪܪܐ *vide sub* ܚܣ.

ܚܣܢܘ 766, 7, 10 *et* 12; 767, 16: ܢܚܣܢܘܢ 1237, 19; ܚܣܢ 767, 11; ܡܬܚܣܢ 766, 11; 1188, 7; ܚܣܢ 766, 13; ܡܚܣܢܐ 1056, 23; ܐܬܚܣܢܘ 766, 8; ܠܡܚܣܢ 975, 1: ܚܣܝܢܐ 766, 8: 767, 10 *et* 16: ܚ" ܒܪܝܪܐ 767, 12: ܚ" ܕܦܘܫܠ 767, 11: ܚܣܘܢܐ 767, 10: ܚܣܝܢܐ 766, 9, 767, 2: ܚܣܝܢܘܬܐ 766, 6 *et* 13: ܡܬܚܣܢܘܬܐ 1188, 8 — ܡܚܣܢܐ 111, 1: 508, 3 *et* 5: 932, 1 *et* 2: 1056, 19 *et* 21: 1161, 9 *et* 10; ܡܚܣܢܘܗܝ 1056, 18.

ܚܣܪ 767, 18: ܚܣܝܪ 766, 18: ܚܣܝܪܐ 767, 13: ܚܣܝܪ ܛܝܒܐ 766, 17; ܚܣܝܪ ܡܪܕܘܬܐ 767, 14; ܚܣܝܪܬ ܡܪܕܘܬܐ 766, 16: ܚܣܝܪ ܢܗܘܪܐ 766, 15: ܚܣܝܪ ܪܒܝܢܐ 766, 20: 767, 13: ܚܣܝܪܘܬܐ 766, 15 *et* 18: ܚܘܣܪܢܐ 729, 9.

ܚܦ 768, 3: ܚܐܦ, ܚܐܦܢ 707, 14: ܚܦܦܐ 768, 22, 23 *et* 24: ܚܦܦܝܬܐ 768, 22 *et pen.* — ܚܦܝܦܬܐ 475, 2: 768, 18 *et* 22: 1451, 11.

ܚܦܐ 768, 21; ܚܦܢ 768, 5; ܚܦܝܘ 768, 4: ܐܚܦܐ 105, 21: ܚܦܐ 729, 14: ܚܦܐ 767, 20: ܚܦܝܢ 768, 20; ܡܚܦܝܢ 768, 5 *et* 20: ܐܬܚܦܝܘ 324, 11: ܡܬܚܦܝܐ 768, 6: 1187, 20: ܚܦܝܐ 768, 4: 2056, 17: ܚܘܦܝܐ 729, 14: 767, 20: 2056, 17: ܡܚܦܝܐܝܬ 1057, 1: ܡܚܦܝܢܘܬܐ 2056, 17; ܬܚܦܝܬܐ 2056, 17 *et* 19: ܬ" ܕܦܘܪܦܘܪܐ 2056, 18 — ܚܦܝܙ 768, 17; ܚܦܝܙܐܝܬ 768, 14: ܚܦܝܙܐ 768, 12: ܚܦܝܙܘܬܐ 768, 12.

ܚܦܝܛ 768, 8; ܚܦܛ 768, 7: ܐܚܦܛ 105, 23; ܐܬܚܦܛ 324, 12; 768, 10; ܢܬܚܦܛ 1237, 21; ܡܬܚܦܛ 768, 11; ܚܦܝܛܘܬܐ 729, 12; 768, 7: ܚܦܝܛܐܝܬ 768, 15; ܚܘܦܛܐ 105, 23; 729, 12; ܡܚܦܛܢܐ *col.* 768, *l.* 9: *col.* 1056, *l. penult.*;

325, 20: ܛܒܥܐ 792, *ult.*; 793, 1 *et* 3; ܡܛܒܥܢܘܬܐ 792, *ult.* — ܛܒܥܬܐ 1363, 20 *et seq.* — ܛܒܥܘܬܐ 791, 1.

ܛܘܪܣ 2056, 22.

ܛ 631, 25; ܛܘܪܐ 791, *pen. et seq.* — ܡܛܛܪܛܪ 1189, 3; ܛܘܪܛܢܐ 791, 22 — ܛܘܪܢ 791, 24.

ܐܬܛܘܛ 792, 12: ܛܘܛܢܐ 792, 12; ܡܬܛܘܛܢܘܬܐ 792, 13; 1189, 7 — ܛܘܛܢܐ 80, 26: 792, 15: 1513, 24: *aliud* 792, 14 — ܛܘܛܢܬܐ 371, 19: 792, 19 *et seq.*

ܛ 793, 6: ܐܬܛܠܠ 108, 25: ܐܬܛܠܠܘ 325, 21: ܛܠܠܐ 793, 6.

ܛܘܡܣ 794, 24.

ܛ 805, 11; 813, 9: ܐܬܛܡܫ 107, 1; ܛܡܫ 1240, 5: ܛܡܫܢ 1240, 4; ܛܡܫܐ 784, 2, 3 *et pen.*; 805, 8; ܛܡܫܐ 784, 2: 805, 8; ܛܡܫܢܐ 805, 10: ܛܡܫܐ 793, 10 — ܛܡܫܐ 795, 9.

ܛ 802, 3; 805, 12: 816, 8: ܛܥܡ 1240, 6 *et* 15; *aliud sub* ܛܥܡ: ܛܥܡܐ 784, 5; 793, 9: 805, 12; ܛܥܡܬܐ 805, 21: ܐܬܛܥܡ 108, 27; ܐܬܛܥܡܬ 805, 13: ܡܛܥܡ, ܡܛܥܡܐ 1060, *pen.*; ܛܥܡܐ 805, 12: ܛܥܡܐ 802, 1; *aliud* 647, 6: ܡܛܥܡܢܘܬܐ 802, 3; ܛܥܡܬܐ 793, 8 *et* 9: ܛܥܡܘܬܐ 793, 8: ܡܛܥܡܢܘܬܐ 793, 8; ܛܥܡܐ 796, 5: ܡܛܥܡܢܘܬܐ 805, 12 — ܛܥܡܐ 311, 15: 795, 15: *aliud sub* ܛܥܡ — ܛܥܡܐ 326, 13: 796, 21: ܐܬܛܥܡܘ 326, 13: ܡܬܛܥܡܢܘܬܐ 796, 22, *vide aliud sub* ܛܥܡ.

ܛ 784, 15: ܛܦܐ 805, *pen.*; ܛܦܐܘܬܐ 783, 9: ܛܦܐ 806, 3 *et seq.*; ܛܦܝܬܐ ܡܛ" 806, 6 *et seq.* — ܛܦܐ 805, 24 — ܛܦܐ 797, 9, *vocabula cum* ܛܦܐ *composita vide col.* 797; *adde* ܛ" ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ 798, 1: ܛ" ܟܦܐ 798, 14 — ܛܦܐ 791, *ult.*; 792, 5: 798, 2 — ܛܦܝܢ 799, 13: ܛܦܪܐ, ܛܦܪܐ 798, 21: 799, 14.

ܛܟ 806, 18: 832, 18: ܐܬܛܟܣ 108, 13: ܛܟܣܐ 785, 5: 832, 18: ܛܟܣ, ܛܟܣܐ 799, 7 *et* 8: ܐܬܛܟܣ 108, 12: ܐܬܛܟܣܬ 325, 17: 2057, 10: ܐܬܛܟܣܘ 799, 9; ܛܟܣܐ 799, 7: ܛܟܣܐ 108, 13: 806, 18: ܛܟܣܐ 792, 9: 2057, 9: ܡܛܟܣܢܘܬܐ 2057, 9: ܬܛܟܣܬܐ 108, 12: 2057, 9 — ܛܟܣ *vide sub* ܛܟܣ.

ܛܠܐ 800, 6.

ܐܛܠܡ 108, 17: ܐܬܛܠܡ 325, 18: ܛܠܡܐ 800, 7: *aliud* 218, 18; 800, 7; *pl.* ܛܠܡܘܬܐ 800, 7, *et* ܛܠܡܬܐ 800, 8.

ܡܛܠܡ 800, 4: ܐܬܛܠܡܘ 325, 19: ܛܠܡܐ 800, 1: ܛܠܡܘܬܐ 799, *ult.*; 800, 3: ܛܠܡܝܢ 800, 5: ܛܠܡܐ ܕܒܝܬܗ 800, 2: ܛܠܡܐ 792, 8.

ܛܠܡܘܬܐ 800, 17.

ܛܠܡܬܐ 801, 6.

ܛܠܐ 802, 23.

ܛܠܐ *et* ܛܠܬܐ 802, 5.

ܛܠܐ 582, *ult.*; 802, 7; 1096, 7 — ܛܠܐ ܕܢܘܗܪܐ 802, 7, *cf.* ܛܠܐ — ܛܠܐ 802, 12.

ܛܠܬܐ (?) 1616, 11 ܛܠܬܐ 803, 11.

ܛܠܡܐ 803, 24.

ܛܠܐ, *vide vocabula cum* ܛܠܐ *composita col.* 804, 7, *usque ad* 805, 1 — ܛܠܘܬܐ 804, 2.

ܛܠܘܬܐ 805, 23.

ܡܛܠܛܠ 1061, 6.

ܛܠܡ 793, 14: ܐܬܛܠܡܘ 325, 22: 793, 13: ܛܠܡܐ 793, 11 *et* 15 — ܛܠܡܐ (*pro* ܛܠܡܐ) 788, 9.

ܛܠܡ 793, 17: ܛܠܡ 1256, 12: ܛܠܡܗܘܢ 807, 13: ܡܛܠܡ 807, 9: ܐܬܛܠܡ 325, 23: ܡܬܛܠܡ 807, 12: ܛܠܡܐ 807, 1 *et sequent.*: ܛܠܡܐ *col.* 793, *lin.* 17: ܡܛܠܡܐ 807, 2 *et* 11: 1061, 3: ܡܛܠܡܬܐ 1061, 4: ܛܠܡܐ 807, 13, *confer* ܛܠܡܐ.

ܐܛܠܠ 107, 26: ܐܛܠܠ 107, 25: ܡܛܠܠ 1062, 18: ܐܬܛܠܠ 325, 25: ܐܛܠܠ 107, 25: 2057, 15: ܡܛܠܠ 1062, 9: *aliud sub* ܛܠܠ: ܛܠܠ ܡܛܠܠ 1062, 17: ܛܠܠܐ 107, 25: 809, 14 *et* 15: ܛܠܠܬܐ ܕܡܠܟܐ 809, 14: ܛܠܠܬܐ ܕܒܝܬܐ 809, 18: ܛܠܠܐ 794, 3: ܬܛܠܠ 2057, 15 *et* 16: ܬܛܠܠܐ 500, *pen.*; 1062, 15: ܡܛܠܠܬܐ 1062, 9: ܡܛܠܠܐ 1062, 11 *et seq.*; ܡܛܠܠܘܗܝ 1062, 12: ܡܛܠܠܬܐ 1062, 13 *et* 15 — ܛܠܠܐ 807, 17.

ܛܠܠܐ 808, 10 *et* 11; ܛܠܠܝ 808, 22: ܛܠܠܘܗܝ 808, 10; ܛܠܠܬܐ 808, 14 *et* 22: ܛܠܠܬܗ 808, 13: ܛܠܠܐ 808, 10 *et* 14: ܛܠܠܬܐ *col.* 808, *lin.* 13: ܛܠܠܬܐ 808, 11, 12 *et* 17: ܛܠܠ 808, 23 *et* 24: ܐܬܛܠܠ 325, 24.

ܛܠܠܢܝܐ 807, *penultima*, *confer* ܛܠܠܝܐ.

ܛܠܠܝܐ 807, 23, *cf.* طرجهالة.

ܛܠܠܐ 807, *ult.*

ܛܠܠܐ, ܐܛܠܠܐ 1644, 6, *confer* ܛܠܠܐ.

ܛܠܠܬ 816, 15: ܛܠܠܐ 808, 16: 809, 2: ܛܠܠܬܐ 803, *ult.*; 809, 4.

ܛܠܝܡܐ 808, 1; ܐܬܛܠܠܡ 325, 26; ܛܠܝܠܘܡܝܐ 808, 1; ܛܠܘܠܡܐ 808, 2 – ܛܘܠܡܐ 794, 4.

ܐܬܛܠܠ 325, 27; ܛܘܠܠܐ 794, 5; 1704, 5; ܡܛܠܠܘܬܐ 1063, 9 – ܛܠܠܝܬܐ 809, 20 – ܛܠܝܠܝܬܐ 809, 22.

ܛܠܠܦܘܢܐ 269, 6; 1644, 6, confer ܛܠܠܘܢܐ – ܛܠܠܦܝܐ 69, 9; 732, 17; 809, pen.; 814, 9 et 10, 1479, 7; ܐܘܡܡܐ ܛ̈ 936, 10; ܣܘܡܡܐ ܛ̈ 810, 10; ܕܛܘܪܐ ܛ̈ 810, 4; 1539, pen.; ܕܡܡܐ ܛ̈ 179, 14; ܛ̈ ܡܪܝܪܐ 113, ult.; 114, 9; 809, pen.; ܦܬܐ ܛ̈ 810, 4; 1479, 7; ܛܠܠܦܝܘܢܐ ܕܕܡܪܐ 172, 21; 633, 15; 810, 3; ܛܠܠܦܝܘܢܐ ܕܡܝܢܐ 37, 5 et 8; 810, 6; ܛܠܠܦܝܘܢ ܡܢܐ 1479, 12; ܛ̈ ܡܢ ܫܐܢܐ 810, 1 – ܛܠܠܦܝܐ, ܛܠܠܦܝܘܢܐ 809, 23; 810, 8 – ܛܠܠܦܣܘܢܐ 1591, 6 – ܛܠܠܦܣܘܪܐ 810, 12, cf. ܛܠܠܡܣܪܐ; ܛܘܠܦܣܪܘܬܐ 794, 18.

ܛܠܦ 794, 14; 810, 14; ܛܠܠܘܬܘܢ 794, 16; ܛܠܦ 810, 15; ܐܬܛܠܠܦ 794, 14; ܛܠܠܘܢ 810, 15 et 16; ܡܛܠܠܘܢ 1063, 10; ܐܬܛܠܦ 325, 28; ܡܬܛܠܠܦ 1189, 6; ܛܘܠܦܐ 794, 13; ܛܘܠܦ ܢܦܫܐ 794, 15; ܛܘܠܦܐ ܕܦܫܪܐ 794, 16 – ܛܠܠܦܐ 808, 3 – ܛܘܠܦܐ 794, 7 et seq.; ܡܛܠܠܦܐ 381, 15 – ܛܠܠܝܦܐ 809, 10 – ܛܘܠܝܦܐ col. 794, lin. 2; ܛܘܠܝܦܘܬܐ 793, ult.

ܛܠܠܪܐ (talaria) 810, 17; 829, 20; 1361, 19 – ܛܘܠܪܐ (trulla) 794, 19; ܛܠܠܘܪܐ 808, 6, et ܛܠܠܘܪܝܬܐ 808, 7, cf. ܛܘܪܠܐ et ܛܪܘܠܐ sub ܛܪܠ.

ܡܛܠܠܫܐ 1063, 12; ܡܛܠܠܫܢܐ 1063, 11; ܛܠܠܘܫܐ 808, 9; 1296, 17; ܛܘܠܫܐ 794, 21.

ܛܡܝܡܐ 794, 22; 811, 14; ܐܬܛܡܡ 326, 1; ܢܬܛܡܡ 1285, 12 et 13; ܢܬܛܡܡ et ܡܬܛܡܡ 1285, 14 et 15; ܛܘܡܡܐ 794, 22 – ܛܡܝܡܘܬܐ 811, 9 – ܛܪܛܡ vide sub ܛܪܛ.

ܐܬܛܡܐ 325, 29; ܛܡܐ 810, 23; 811, 4 et 5; ܛܡܐܐ 810, 22; 811, 6; ܛܡܐܝܢ 810, penultima; ܛܡܐܘܬܐ 810, 22 – ܛܡܐ ܕܢܦܫܐ 811, 10.

ܛܡܘܪܐ 811, 7, cf. ܛܡܪܘܪܐ.

ܛܡܝܢܐ 811, 11.

ܡܛܡܛܠ 811, 12; 1063, 13; ܐܬܛܡܛܠ 325, penultima; ܬܬܛܡܛܠ col. 2096, lin. 5; ܬܛܡܛܠܘܬܐ 811, 12.

ܛܡܣܐ 1197, 15.

ܛܡܪ 812, 6; ܛܡܪܬ 812, 6 et 9; ܛܡܪ 812, 6; ܛܡܪܝܢ 812, 7; ܛܡܝܪܬܐ 812, 8; aliud 1911, 6; ܐܬܛܡܪ 325, ult.; ܐܬܛܡܪܘ 812, 5; ܛܡܪܐ 811, 18; 812, 3 et 8; ܛܡܪܬ ܢܡܡܬܐ 812, 9; ܛܡܪܬ ܡܫܬܠܬܘܬܐ 811, 20; aliud 811, 1; ܛܡܪܐ, ܛܡܪܘܬܐ 812, 4.

ܛܡܪܘܪܐ 812, 11, cf. ܛܡܘܪܐ.

ܛܡܫܐ 812, 12.

ܛܢ 812, 18; ܛܢܬ ܡܛܢ 1063, 16; ܬܛܢ 812, pen.; ܛܢܢܐ 812, 19; ܛܢܢܬܐ 813, 5; ܐܬܛܢܢ 326, 2; ܐܛܢܢ 108, 14; ܐܛܢܢܘܢ 812, 19; ܐܛܢ 784, 1; ܛܢܢܐ 108, 14; 326, 2; 784, 1; 812, 17 et 20; 813, 1; ܛܢܢܐ ܕܐܠܗܐ 813, 2 et 4; ܛܢܢܗ ܕܡܠܬܐ 812, ultima; ܛܢܢܐ 812, 18.

ܛܢܒܐ 794, pen. – ܐܛܢܒ 107, pen., cf. ܐܛܢܦ – ܛܢܒܘܪܐ 1489, 9, cf. ܛܢܒܘܪܐ in Ind. pers.

ܛܢܝܐ 1406, 20.

ܛܢܛܐ ܕܚܣܘܡܐ 812, 15, confer ܛܢܛܐ ܕܚܣܘܡܐ.

ܛܘܢܣܐ 795, 7.

ܡܛܢܦܐ 1063, 17; ܐܬܛܢܦ 813, 7; ܐܬܛܢܢܦܘ 326, 3; ܠܡܬܛܢܦܘ 36, 3; ܛܢܦܘܬܐ 813, 7.

ܛܢܦܘܬܐ 187, 1; 759, 2, confer ܛܢܦܐ.

ܐܬܛܢܫ 326, 4 – ܛܘܢܫܐ 795, 8, l. ܛܢܫܐ.

ܛܣܐ 813, 10 et 11; 818, 24; 830, 25; 1049, 5; ܛܣܘܢ 813, 13.

ܛܘܣܐ 202, 2; 813, 12.

ܛܣܪܪܐ, ܛܣܪܪܘܬܐ 813, 14.

ܛܥܐ 813, 15; ܐܛܥܐ 795, 11; ܛܥܐ 813, 16; ܛܥܝܐ 795, 10; pl. ܛܥܝܝܐ 795, 17; ܐܬܛܥܝܢ 326, 6; 795, 13; ܐܛܥܐ 795, 12; ܛܘܥܝܢ 13, 4; 795, 10 et 14; ܛܘܥܝܝܬܐ 13, 5; 813, 15; ܛܥܘܝܐ 813, 20; aliud sub ܛܥܢ; ܡܛܥܝܢܐ 1063, 18; ܡܛܥܝܢܘܬܐ 1063, 19; script. ܡܛܥܝܢܘܬܐ 795, 1.

ܛܥܡ 814, 10; ܛܥܡܘ 814, 3; ܛܥܡܝܡܐ 814, 1 et 5; ܐܬܛܥܡ 326, 7; ܐܬܛܥܡܘ 814, 1; ܐܬܛܥܡܬ 326, 5; ܐܛܥܡܢ 814, 6; ܛܥܡܐ 814, 4; ܛܥܡܐ, ܛܥܡܘܬܐ; ܡܬܛܥܡܢܘܬܐ 814, 4-5; ܛܥܡܬܐ 814, 3, 11 et 12; aliud 816, 6 – ܡܛܥܡܬܐ 501, 15; 1063, 24.

ܐܬܛܥܢ 326, 8; ܛܥܝܢܐ 813, 19; ܛܥܘܢܬܐ 813, 19; ܛܥܘܢܐ 813, 20; aliud 1362, 23, cf. ar. طاعون; aliud sub ܛܥܐ.

ܛܥܢ 1063, 21; 1241, penultima; ܐܛܥܢ 108, 26; ܡܛܥܢ 813,

ult.; ܡܛܦܠܐ 813, 22; 1063, 23; ܐܬܛܦܠܢ 326, 9; ܛܦܠܢܘܬܐ 813, 22; 1241, pen.; ܡܛܦܠܢܘܬܐ 1063, 20.

ܛܦܦܐ 817, 5 — ܛܦܛܦ 1242, 14; ܡܛܦܛܦ 795, 24; 796, 1; 1064, 4; ܡܛܦܛܦܐ 1064, 9; ܐܬܛܦܛܦ 795, 25; ܛܦܛܦܐ 795, 24; 796, 1 — ܛܦܛܦܐ 1853, 3, cf. ar. طبطاب.

ܛܦܐ 816, 9; ܛܦܝܐ 816, 24; ܛܦܝܢ 816, 20; ܐܬܛܦܝ 326, 10; 796, 4; 816, 23; ܕܛܦܝ ܪܓܠܐ 816, 22; ܛܦܝܘܬܐ 816, 25; ܛܦܝܐ col. 196, lin. 14; col. 796, lin. 4; ܡܛܦܝܢܘܬܐ 816, 24.

ܛܦܣ 816, 13, 14 et 15; ܛܦܣܐ ܛܦܣܢܝܬܐ 816, 13; ܛܦܣܝܐ (?) 816, 14 — ܛܦܣܐ 816, 16.

ܛܦܝܣ (τάπης) 187, 1; 816, 17, cf. ܛܦܝܣܘܬܐ.

ܐܬܛܦܣ vide sub ܦܘܣ.

ܛܦܠ ܡܛܦܠ 1063, 13; ܡܛܦܠܐ 1064, 6; ܐܬܛܦܠ 326, 11; ܛܦܠܐ, ܛܦܠܘܬܐ 816, pen.; ܡܛܦܠܘܬܐ 1064, 7.

ܛܦܦ 817, 1; ܐܬܛܦܦ 326, 13; aliud sub ܛܘܦ; ܐܬܛܦܦ, ܐܬܛܦܦ 817, 2; ܛܦܦܝܐ (?) 817, 4.

ܛܦܩ 817, 6.

ܛܦܪ 69, 18 et 20; 817, 15; ܛ" ܕܥܠܡܐ 71, 14; 202, 4; 817, 12; 971, 8; ܛ" ܕܡܛܠܩ 817, 10; ܛ" ܕܢܫܪܐ, ܛ" ܕܚܝܘܬܐ, 817, 7, cf. Dioscor., I, 184 et 185; ܛ" ܕܥܘܪܒܐ 817, 9; 1987, 8; ܛܦܪܐ 796, ult.

ܛܦܫ 817, 18 — ܡܛܦܫܝܢ (?) 1850, 17.

ܛܦܪܢܐ 817, 19, cf. ܛܦܪܐ.

ܛܩ (طاق) 158, 21.

ܛܪܐ 822, 17; 829, 25; 1353, 25; 1384, 6; ܛܪܝܐ 1384, 4; 1385, 4; ܛܪܘܐ 882, 7, 12 et sequentibus; 1384, 7; ܛܪܝܘܬܐ ܕܟܪܟܐ 829, 23; 1384, 4; ܛܪܝܘܬܐ 822, 12; aliud sub ܛܪܐ.

ܛܪܕ 819, ultima; ܛܪܕܘ 821, 4; ܛܪܕܘ, ܛܪܕܘܗܝ 1242, 22 et 23; aliud sub ܛܪܕ; ܛܪܕ 826, 23; ܛܪܕܐ 817, 23; ܛܪܝܕܐ 819, 12; 825, 4; ܐܬܛܪܕ 326, 15; 820, 3; ܡܛܪܕܢܘܬܐ 1188, 18; ܐܬܛܪܕ 326, 15; 820, 6; ܐܬܛܪܕܘ 820, 7; ܛܪܕܐ (leg. ܛܪܕ, vide ܛܪܕ) 817, 21; ܛܪܕܐ 820, 4 et 6; 825, 2; ܛܪܝܕܐ 825, 5; script. ܛܪܝܕܐ 824, 10; aliud sub ܛܪܕ — ܛܪܕܐ ܕܡܛܠܩܘܬܐ col. 817, l. 22 — ܐܬܛܪܕܘܗ 824, 24.

ܛܪܕܐ 820, 12 — ܛܪܕܘܢܐ 820, 9 — ܡܛܪܕܢܝܬܐ 1065, 21; ܛܪܕܢܝܬܐ 798, 4; 1065, 21.

ܛܪܕܠܐ 819, 10; 820, 20; ܛܪܕܠܘܬܐ et ܛ" ܕ 818, 20; 820, 24 et penultima. — ܛܪܛܪ 820, 17, cf. ܛܪܛܪ.

ܛܪܕܐ 821, 11; ܐܬܛܪܕ 326, 14; ܛܪܘܕܐ col. 821, lin. 11; ܛܪܘܕܐ 821, 11.

ܛܪܘܢ 821, 14; ܛܪܘܢܐ 821, 13; ܛܪܘܢܘܬܐ 655, 14; 821, 15 — ܛܘܪܢܐ (τύραννος) 798, 10; 822, 9 et 10; ܛܘܪܢܘܬܐ 822, 9; aliud sub ܛܪ — ܛܘܪܢܣܐ vel ܛܪܘܢܣܐ 823, 7 et 8.

ܛܪܝܢܐ 824, 10, vide ܛܪܝܢܐ sub ܛܪܐ.

ܛܪܦܝܢܐ 798, 17 — ܛܪܦܝܙܐ 825, 21, cf. ܛܪܦܝܙܐ — ܛܪܝܦܐ 824, 23, vide ܛܪܦܝܢ — ܛܪܝܦܘܬܐ 824, 14 — ܡܛܪܦܛܢ 1065, 13; ܛܪܦܝܙܐ 798, 18, cf. ܛܪܦܙ — ܛܪܦܝܙܐ 798, 20 — ܛܪܦܛܪ ܡܛܪܦܛܪ 1061, 6; 1064, 23; ܐܬܛܪܦܛܪ 2095, 21; ܡܬܛܪܦܛܪ 798, 12; 1188, 21; ܛܪܦܝܙܐ 798, 12 et 19 — ܛܪܦܝܙܐ 798, 11 — ܛܪܛܝܢ, ܛܪܛܝܢ, pl. ܛܪܛܝܢܐ 818, 21 et 24; 826, 16, 21 et 23 — ܛܪܛܝܐ 798, 15; ܡܛܪܛܝܢܐ 1064, 6; ܛܪܦܫܐ 798, 15; ܡܛܪܛܝܢܘܬܐ 816, ult.; 1065, 14, cf. ܛܫ.

ܛܪܚܢܐ 581, 11; 825, 7 et 10 — ܛܪܝܢܐ (p. تريان) 825, 5; 827, 6; 1352, 8; aliud sub ܛܪ — ܛܪܝܢܐ vide ܛܪܝܢܐ.

ܛܪܚܐ (ταραχή) 829, 8, cf. ܛܪܘܟܐ: ܛܪܟܢܐ 829, 3, 6, 8 et 11; ܛܪܚ ܒܡܠܘܗܝ 829, 9; ܛܪܟܢܘܬܐ 829, 3 — ܛܪܟܘܢܐ 829, 1 — ܛܪܟܢܐ 914, 21 et 22; ܛܪܟܘܢܐ 828, 4 et 24, cf. ܬܪܟܢ, ܬܪܟܘܢ et ܬܪܟܘܢܐ.

ܛܪܠܐ 799, 17; 808, 7; ܛܪܘܠܐ 821, 18 et 23; cf. ܐܛܪܠܠܐ sub ܛܠܠ.

ܛܪܡܣ 829, 16 — ܛܪܡܣܘܬܐ ܛܪܡܣܘܬܐ 829, 19 et 2 ; ܛܪܡܣܐ 629, 12; 1911, 6.

ܛܪܡܐ 830, 7, cf. ܛܪܡܐ.

ܛܪܦ 830, 14 et 15; ܡܛܪܦ 1065, 23 et 24; 1188, 20; ܡܛܪܦܐ 799, 4; 1065, 15; ܡܛܪܦܘܬܐ 1065, 24; ܡܛܪܦܝܢ 830, 16; 1188, 19; ܐܬܛܪܦ 326, 16; ܠܡܬܛܪܦܘ 799, 5; ܛܪܦܐ 830, 15 et 19; ܛܪܦܢܐ 799, 3 et 6; 1188, 19; ܛܪܦܘܬܐ 822, 22; ܡܛܪܦܢܘܬܐ 799, 4; 1065, 24 — ܛܪܦܐ 830, 10; ܛ" ܕܐܪܙܐ 830, 8; ܛܪܦܐ ܕܫܘܫܢܐ 1998, 12; 2002, 18; ܛ" ܕܡܪܘܐ 831, 9; ܛܪܦܐ

ܡܘܬܐ ܕ 831, 18 — ܛܪܦܐ ܕܡܘܕܐ 831, 7 et 18, confer ܛܪܦܐ ܕ" — ܛܪܦܬܐ ܕܝܬܐ 474, 9: 831, 15 ܛܪܦܘܡܐ 830, 17 — ܛܪܦܘܡܐ 695, 4: 830, 21 et seq. ܛܪܦܘܡܐ 831, 12: 1833, 5 ܛܪܦܝܬܐ.

ܛܪܦܣܬܐ 831, 14, cf. טפש, targ. טרפשא.

ܛܪܦܐ 103, 5: 832, 3; ܛܪܦܘܬܐ 832, 4 — ܛܪܦܐ (ταραχή, cf. ܛܪܦܐ) 832, 1.

ܛܪܦܐ 1624, 19.

ܐܛܦܣ 799, 21; ܛܦܣܐ 832, 18; 1066, 1: ܐܬܛܦܣ 799, 19: ܐܬܛܦܣܘ 326, 17; ܐܬܛܦܣܬ 1066, 2; ܐܬܛܦܣܐ 799, 19; ܡܛܦܣ 1066, 2, 4, 5 et 6; ܛܦܣܬܐ 832, 19; ܛܦܣܐ 799, 18: 1066, 3; ܡܛܦܣܬܐ 799, 18: 1065, ult. et seq. — ܛܦܣܢܘܬ 244, 18; ܛܦܣܢܘܬ et ܛܦܣܢܘܬ 832, pen. et ult.

ܝ

ܝܐܐ 833, 1: ܝܐܝܘܬܐ 833, 5: ܝܐܝܘܬܐ 833, 5.

ܝܐܒ ܡܬܝܐܒ 1067, 23: ܐܬܝܐܒ 326, 21: ܐܬܝܐܒܬ col. 833, l. 8: ܡܬܝܐܒ col. 1067, lin. 24: ܡܬܝܐܒܢܝܢ 1190, 9: ܡܝܐܒܘܬܐ 833, 7: ܝܐܒܐ 833, 9: 1067, 23: ܡܬܝܐܒܐ 833, 10: ܡܬܝܐܒܢܘܬܐ 1190, 1.

ܝܐܝܐ 652, 11.

ܝܒܒ 833, 13: ܝܒܒܘ 833, 12: ܝܒܒ 839, 18; ܝܒܒܘܢ 833, 13: 1243, 5: ܝܒܒܐ 833, 13: 839, 18 et 19.

ܝܒܠ 834, ult.; ܡܝܒܠ 1067, pen.; ܐܬܝܒܠ 326, 22: 839, 22: ܡܬܝܒܠ 839, 22: ܐܘܒܠ 49, 3; ܐܘܒܠܘܗܝ 49, 3: 1026, 16: ܝܒܘܠܐ 839, 21: ܝܘܒܠ ܡܘܒܠܐ 839, 23: ܡܘܒܠܐ 1026, 16 et 17 — ܝܒܠܐ 31, pen.; 63, 15: 834, 13: ܝܒܠܐ ܐܓܪܬܐ 1350, 14: ܐܪܒܥ ܕܝܒ 1350, 24: ܐܪܒܥܐ ܕ" 603, 12: ܕܦܝܠܐ ܕ" 834, 11: ܕܝܠܐ ܕ" 32, 5: 834, 11: 1154, 22: 1350, 12: 1698, 11.

ܝܒܪ 834, 9, cf. ܐܒܪ.

ܝܒܫ 833, pen.

ܝܒܡܬܗ 835, 2: 1417, 1: ܝܒܡܬܗ 1243, 8: ܝܒܡܬܗ 1417, 3: ܝܒܡܬܐ 835, 6 et 7; ܝܒܡܬܗ 835, 5: ܝܒܡܐ 839, ult.

ܝܒܢܐ 835, 9, cf. ܝܒܫ.

ܝܒܪܘܚܐ 74, 22; 835, 12 et seq.; 990, 12; 1068, 11; 1104, 6.

ܝܒܫ 836, 1: ܝܒܫ ܐܝܟ 1207, 8: aliud vide ܝܒܫܐ: ܝܒܝܫܘܬܐ 833, ult.; ܡܝܒܫ 1067, ult.; ܐܬܝܒܫ 326, 27: ܐܘܒܫ 49, 5: ܝܒܫܐ 836, 1: ܝܒܝܫܘܬܐ 833, ult.; 834, 1 — ܝܒܫܐ 711, 9: 835, 24.

ܐܘܓܠ 50, 19 et ult.; 1001, 4: 1026, 22 et 23; ܐܘܓܠܬܐ 2040, 2: ܐܘܓܠܐ 50, ult.; ܡܘܓܠܘܬܐ col. 51, l. 1; col. 1026, l. 22; script. ܡܘܓܠܘܬܐ 1004, 2.

ܝܓܪܐ 836, 3.

ܝܕ 836, 5: ܐܝܕܐ 112, 7; aliud 112, 12, vide sub ܐܝܕ; ܐܝܕܗ 112, 3: pl. ܐܝܕܐ et ܐܝܕܝܐ 112, 2 et 3; ܐܝܕܝܟ 112, 6: ܒܝܕ 382, 17; ܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ 112, 5: ܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ 350, 9 — ܝܕܝܐ 836, 14; ܝܕܝܗ 836, 17; ܝܕܝܘܬܐ 836, 16 — ܝܕܝܐ 583, 12: 836, 20: aliud 837, 1.

ܐܘܕܝܬ 326, 23 et 25; 836, 16 et 19; ܐܘܕܝ 53, 3; ܐܘܕܝܐ 51, 22: ܡܘܕܐ 1027, 5; ܐܫܬܘܕܝ 312, 12: ܡܫܬܘܕܝܢܐ 1942, 6: ܡܘܕܝܢܐ 1027, 5; ܡܘܕܝܢܘܬܐ 66, 12: 1027, 6; ܫܘܕܝܐ 1942, 4; ܬܘܕܝ 2041, 19: ܬܘܕܝܬܐ 14, 18: 62, 4; 1027, 7: 2040, 9 et seq.; ܬܘܕܝܬܗ 2040, 13: ܬܘܕܝܬܐ 62, 2.

ܝܕܐ 837, 2.

ܐܝܕܥ 40, 20; ܐܝܕܥܢܝ 40, 21: ܝܕܥ 585, 12; ܐܬܝܕܥ 327, 10: ܡܬܝܕܥ 1068, 7: ܐܘܕܥ col. 55, l. 17; col. 1027, l. 18 et 22; ܐܘܕܥܢܝܗܝ 1027, pen.; 1028, 1; ܐܘܕܥܢܝ 55, 17: ܡܘܕܥ 1027, 17; 1068, 7; ܫܘܕܥ 1941, 24; ܐܫܬܘܕܥܬ 312, 13; ܐܫܬܘܕܥܘ 1942, 10: ܝܕܥܐ 837, 18; aliud 837, 12, cf. ܝܕܝܐ: ܝܕܥܬܐ 747, 19 et seq.; 837, 6; ܝܕܥܬܗ 837, 4: ܝܘܕܥܐ 836, 7; aliud 836, 12; ܝܘܕܥܬܐ 836, 11 et 12: 837, 7; ܝܘܕܥܬܢܘܬܐ 836, 11 et 12; 1014, 20 et seq.; ܡܝܕܥܐ 1014, 18 et seq.; ܡܝܕܥܢܘܬܐ 1189, 23; ܡܘܕܥܢܘܬܐ 1027, 20: ܡܘܕܥܢܐ 1027, 19: ܡܘܕܥܢܘܬܐ 1027, 17 et 21: ܫܘܕܥܐ 1942, 8, 11 et 14: ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ 1177, 15: 1942, 9 — ܝܕܥܐ 837, 5.

ܝܗܘܕܝܐ 854, 17, cf. ܝܗܘܕ.

ܐܫܬܠܡܝܢ 82, 7; ܐܫܬܠܡܘܢ 1038, 11; ܫܠܡܐ 1229, 1; ܫܠܡܘܢ 1229, 16; ܬܫܠܡܘܢ 2048, 1; ܡܫܠܡܐ 1038, 12 et 14; ܡܫܠܡܢܘܬܐ 1038, 10 et 13 — ܫܠܡܐ, vide ܐܫܠܡ.

ܡܫܡܠܝܘܬܐ 1038, 19, cf. ܫܡܠܝ.

ܫܡܬ 849, 4.

ܫܡܐ 849, 20.

ܫܡܝܪ 849, 10.

ܫܡܝܬ 849, 9.

ܫܡܝܠܐ 849, 11 — ܫܡܝܢ 849, 14 — ܫܡܝܢܐ 849, 13.

ܬܫܡܠܐܘܢ 849, 16; ܐܫܬܡܠܝ 327, 8; ܫܡܠܬܐ 1678, 11 et 18; ܫܡܠܝܐ 849, 15; ܫܡܠܝܘܬܐ 849, 15; ܫܡܠܝܐ 849, 6 et 8; ܫܡܠܝܘܬܢ 849, 7; ܫܡܠܝܘܬܘܬܐ col. 849, lin. 7 — ܫܡܠܝܬܐ (pro ܫܡܠܝܘܬܐ, cf. ܫܡܠܝܐ) 992, 22 — ܫܡܠܝܐ 1961, 4 — ܫܡܠܬܐ 1678, pen., vide sub ܫܡܠܬ.

ܫܡܝܪܐ 849, 17; ܫܡܝܪܐ 849, 17.

ܫܡܕ 849, 21 et ult.; ܠܫܡܕܘܢ 943, 10; ܫܡܕܘܬܐ 850, 1; ܐܫܬܡܕ 327, 11; ܐܫܡܕ 85, 20; ܫܡܕܐ 849, 22 et pen.; 943, 10; ܫܡܕܐ 849, ult.; 850, 3 et 5; 1096, 13 et 19; ܡܫܬܡܕܢܘܬܐ 1190, 18 — ܫܡܕܢܝܗ (?) 850, 7.

ܫܡܘܢܐ 850, 8; 862, 26; 1373, 12.

ܫܡܛ 850, 18.

ܫܡܟ 850, ult.

ܫܡܠܐ 851, 1, cf. ܐܫܡܠܐ et ܐܫܡܠܐ; ܫܡܠܐ 843, 8.

ܫܡܡ, vide sub ܫܡܡܐ.

ܫܡܥ 851, 7; ܫܡܥ 850, 22; 851, 6; ܫܡܥܢܐ 850, 12 et ultima; ܐܫܬܡܥܘܢ 327, 9; ܡܫܡܥܢܐ 145, 15; 1077, 1; ܐܫܡܥܘܗܝ 86, 8; ܐܫܡܥܐ 86, 8; 145, 14 et 17; 850, 15 et ultima; ܫܡܥܢܘܬܐ col. 850, lin. 13; ܫܡܥܢܘܬܐ 145, 15; 1077, not. 1; ܡܫܡܥܢܘܬܐ 145, 16; ܫܡܥܐ 843, 10; ܫܡܥܢܐ 843, 14 et sequent.; ܫܡܥܬܐ 850, 12; ܫܡܥܬܐ 850, 12; ܫܡܥܢܐ et ܫܡܥܢܐ 850, 13 et sequent.; ܫܡܥܬܐ 851, 4; ܫܡܥܬܗܘܢ 851, 6 — ܫܡܥܢܐ 850, 20; 969, 22 — ܫܡܫ ܫܡܥ 1983, 13; 1990, 14 — ܫܡܥܐ 851, 2; aliud 851, 2, cf. ܫܡܥܐ.

ܐܫܬܥܪ 312, 21 et 25; 1957, 1 et 2; ܡܫܬܥܪܢܐ col. 1178, l. 8; ܡܫܬܥܪܢܘܬܐ 312, 25.

ܫܢܒ 851, 9; ܐܫܢܒ 87, 17; 1040, pen. et ult.; ܐܫܢܒܘ 87, 17; ܫܢܒܬܐ 1041, 2; ܡܫܢܒܐ 1040, 23; 1041, 2 — ܫܢܒ 851, 8 — ܫܢܒܐ 851, 10.

ܫܢܐ 851, 11; 1957, 4.

ܫܢܐܐ 265, 24; 667, 4; 851, 2 et 13; 1477, 6, cf. ܫܢܐܐ ܫܠܢ et ܫܢܐܐ ܕܫܢܐ.

ܫܢܝܐ 134, ult.; 851, 20.

ܫܢܝܘܬܐ 117, 19; 852, 4 — ܫܢܝܐ 852, 1, cf. ܫܢܐ.

ܫܢܩܐ 852, 8; ܕܫܢܩܐ 919, 2; ܫܢܩܐ ܕܫܢܩܬܐ 852, 8; ܫܢܩܐ 852, 9; ܫܢܩܐ 852, 9; 1042, 16 — ܫܢܩܐ 851, 19; ܫܢܩܐ 844, 6; 1042, 15; aliud 844, 7; aliud 848, 8; ܕܫܢܩܐ 423, 26; ܫܢܩܘܬܐ 1042, 15 — ܫܢܩܐ 572, 5; 852, 10; 964, pen.; aliud 852, 12.

ܐܫܬܪ 304, 15; ܐܫܬܪܐ 852, 18; ܐܫܬܪ 97, 1; ܫܬܪܐ 844, 10; 852, 17; ܫܬܪܘܬܐ 851, 18; 852, 18; ܫܬܪܘܬܐ 852, 16 et seq.; ܫܬܪܐ 844, 10 — ܡܫܬܪܐ 492, ult.; 993, 24; 1168, 5.

ܫܫܐ 852, pen.

ܐܫܫܒ 97, 2.

ܫܫܠ 853, 1 — ܫܫܠܡܘܢ 853, 2.

ܐܫܫܦ 97, 13 et 14; ܡܫܫܦ 97, 15; 1045, 15; ܐܫܬܫܦ 312, pen.; ܬܫܬܫܦܘܢ 1283, 19; ܡܫܬܫܦ 1178, 3 et 5; 1959, 12; ܫܫܦܐ 1959, 11; ܡܫܬܫܦܘܬܐ 1178, 5 — ܫܫܦܐ 288, 2; 764, 9; 853, 3 et 6; 1986, 20 et ult.; 2013, ult.

ܐܫܫܠ 97, 21, vide ܐܫܠ et ܫܠܠ — ܫܫܠܐ, ܫܫܠܗ 110, 8; 853, 7, 8 et 10; 862, 14; 971, 23.

ܐܫܫܩ 97, 20.

ܫܬܐ 853, 12; ܫܬ ܫܡܫܐ 853, 13; ܫܬ 853, 13.

ܫܬܒ 853, 20 et 21; ܐܫܬܒ 318, 5; ܠܫܬܒ 1040, 12; ܫܬܒ 853, 21; ܫܬܒ 853, 20; ܐܫܬܒܬ 328, 6; ܡܫܬܒܬܐ 1190, 12; ܫܬܒܘ 1232, 5; ܫܬܒܐ 853, 15; ܫܬܒܗܘܢ 853, 18 et 19; aliud 854, 1 et 2; ܫܬܒܬܐ 853, 16 et pen.; aliud 853 penult. et ultima; ܡܫܬܒܐ 853, 17; 1046, 12 et seq.; ܫܬܒܬܐ 2051, 17; ܫܬܒܬܘܬܐ, ܫܬܒܬܘܬܗ 2051, 18.

ܫܬܘܬܐ 854, 15.

ܫܬܡܐ 94, ult.; 854, 21; ܐܫܬܬܡ 328, 7.

ܫܬܢܐ 854, 4; 936, 5; 2051, 15.

ܫܬܩܐ 854, 16, confer ܫܩܝܐ, ܐܫܬܩܝܐ et ܐܫܬܩܐ.

ܫܬܪ 854, 14; ܡܫܬܪܐ 1078, 11; ܐܫܬܬܪ 854, 13; ܐܫܬܪ 98, 21 et 24; 1046, 17; ܫܬܪ 854, 7 et 13; ܫܬܪ ܫܬܪ ܠܗ 854, 10; ܫܬܪܐ 854, 11; ܫܬܪܘܬܐ 854, 11 et 12; ܫܬܪܐܝܬ 854, 8; ܫܬܪܢܐ col. 844, l. 17; ܡܫܬܪܢܘܬܐ 854, 13; 1078, 10 et seq.; ܡܫܬܪܐ 1046, 18; ܡܫܬܪܢܘܬܐ 1046, 17 et 18; ܡܫܬܪܢܘܬܐ 1189, 20; ܫܬܪܬܐ 2051, 20 — ܫܬܪܐ 854, 18; 2007, 6; aliud 177, 23; 679, 19 (script. ܫܬܪܐ); 854, pen. — ܫܬܪܘܢ 856, 1.

ܒ

ܒܐܐ 857, 1; 866, 3; ܒܐܐ݀ 857, 1; ܒܐܬܒܐ݀, ܐܬܒܐ 328, 9; ܒܐܬܐܘ 866, 3; ܒܘܘܐ 872, 14; 1079; 10; 1082, 17 et seq.; ܒܘܘܢ ܘܘܢ 872, 15; ܒܒܘܢ 872, 14 et 15; 888, ult.; 1079, 11; 1082, 22; ܒܘܢܝܗ݀ 1082, 24; ܒܒܘܢ 1079, 10; ܐܬܒܘܢ 328, 17; ܒܒܘܢܘܬܐ 1079, 13.

ܒܢܐ 886, ultima; ܐܬܒܐܒ 857, 5; ܒܒܐܒ, ܐܬܒܐܒ, ܒܒܐܒܐ 1078, 18 et seq.; ܒܐܒܐ 857, 5; ܐܪܐ ܒܐܒ 857, 4; ܒ" ܚܝܐ 857, 8; "ܒ" ܒܠܝܠܐ 857, 8; ܦܠܓܘܬ "ܒ" ܢܦܫܐ 857, 4; ܒ" ܢܦܫܐ 857, 6 et 7; ܒ" ܥܒܪܘܬܐ 857, 9.

ܒܐܠܦܐ vide ܒܠܦܐ.

ܒܐܦ 858, 1.

ܒܐܨܬ 859, 12.

ܒܐܪܐ vide sub ܒܪ.

ܒܐܦܐ 860, 26; aliud 860, ultima; 862, 18; varia lapidum nomina vide col. 861-865 et col. 970-972; adde ܟܐܦܐ ܕܒܪܙܠܐ 185, 8; 863, 13; ܒ" ܫܡܝܪܬܐ 1353, 24; ܒ" ܡܓܢܛܝܣܬܐ 796, 12; 797, 3; 801, 22; 864, 21; ܒܐܦܐ ܕܡܓܢܛܝܣ 862, 24; 1344, 7; ܒܐܦܐ ܕܡܪܓܢܝܬܐ 945, 11; 1041, 20; ܒ" ܥܒܪܝܬܐ 817, 9; ܐܬܒܦܦ 862, 18.

ܬܒܐܪ col. 2061, lin. 3; ܡܒܐܪ, ܐܬܒܐܪ 869, ult.; 1079, 1 et 2; ܡܒܐܪܢ 1078, ultima; ܐܬܒܐܪ 328, 10; ܒܐܪܐ, ܒܘܪܐ 328, 10; 869, penult.; 881, ult.; 2061, 3; ܡܒܐܪܘܬܐ 1078, ult. — ܒܐܪܐ 865, 21.

ܒܒܒܐ 866, 5 — ܒܘܒܐ 870, 2; ܒ" ܐܠܦܠܦܘܣܐ 223, 9; 870, 19; ܒ" ܕܒܠܒܠܐ 122, 4; 870, 23; ܒ" ܥܝܢܐ 271, 20; 870, 10; 874, 19; 945, 3; 958, 18; ܒ" ܕܥܠܦܐ 870, 13; ܒ" ܣܢܦܐ 60, 26; 182, 14; 870, 20; ܒ" ܡܥܘܢܐ 271, 12; ܒ" ܡܢܝܪܐ 271, 22; 351, 5; 870, 5; ܒ" et ܒ" ܒܪܒܝܐ ܐܪܒܝܐ 215, 6; 271, 8; 870, 12; 874, 19; ܒ" ܕܐܝܬܝܐ 819, 21; ܒܘܒܝܢ 908, 24; ܒܘܒܝܬܐ 227, 18.

ܒܒܝܐ 866, 20 — ܡܒܒܝܐ 1079, 7.

ܒܒܕܐ 866, 8; ܐܬܒܒܕ 328, 12; ܒܒܕܐ 866, 6; ܡܒܒܕܢ 1079, 5 — ܒܘܒܕܐ 871, 1.

ܒܒܘܠ 866, 9 et seq.

ܒܒܠܐ 866, 22; 1307, 13.

ܒܒܢܐ 867, 1; ܐܬܒܒܢ 328, 13; ܒܒܢ 867, 4; ܡܒܒܢ 1087, 20; ܐܬܒܒܢܝܢ 866, ultima; ܐܬܒܒܢܬܗ 154, 12; ܒܒܢܐ 866, pen.; 867, 1 et seq.; 1618, 16; ܒܒܢܬܐ 867, 3 et 4; 1623, 5; ܡܬܒܒܢܢܘܬܐ 866, pen. — ܒܘܒܢܐ 866, 17, cf. ܒܒܘܢܐ.

ܡܬܒܒܪ 867, 14; ܐܬܒܒܪܝܢ 154, 13 et 14; ܐܬܒܒܪܬܗ 154, 14; 867, 10; ܒܒܪܐ 867, 9 et 14; ܒܒܪܝܐ 867, 10; ܒܒܪܝܘܬܐ 867, 5 et 9; ܡܒܒܪܢܝܬܐ 1079, 4; ܡܒܒܪܢܘܬܐ 867, 5 et 9 — ܒܒܪܐ 867, 12, cf. ܒܘܪܐ — ܒܒܪ et ܒܒܪ ܕܒܪܐ 111, 26; 198, 20; 223, 8; 867, 8; 1333, 13 — ܒܒܪ 867, 6 — ܒܒܪܝܬܐ 867, 16; ܒ" ܕܟܠܒܐ 168, 11; ܒ" ܕܠܐ ܡܘܒܕܢܐ 267, 20; 867, 16; ܒ" ܡܪܥܝܬܐ 261, 15; 267, 22.

ܒܒܫܘܬ 867, 24; ܒܒܫ 1249, 13; ܒܒܫܝܬܐ 867, 23; ܐܬܒܒܫ 328, 14; ܡܬܒܒܫ 867, 24; ܡܒܒܫܐ 1079, 8; ܒܒܫܐ 867, 23; ܒܘܒܫܐ 871, 5; ܡܒܒܫܢܘܬܐ 288, 19 — ܒܘܒܫܐ, ܒܒܘܫܐ et ܒܒܫܐ 867, 22; 871, 3; 2048, 3; ܒܘܒܫܐ ܕܓܠܠܘܗܝ 871, 4 — ܒܒܫܐ ܕܒܪ ܥܢܐ 867, pen. — ܒܒܘܫܐ 650, 5; 652, 10; 1249, 13; 1513, 26; aliud 755, 22; aliud 866, 15, et ܒܒܘܫܬܐ 1607, 21.

ܒܕ 868, 4; ܒܕܘ, ܒܕܘ ܡܢ 868, 13 et sequent. — ܒܘܕܐ 871, 8; ܒܘܕܬܐ 872, 12.

ܒܘܕܢܐ 862, 12.

ܒܕܒܕܬ 2061, 12; ܒܕܒܕܬ, ܒܕܒܕܘܬܐ 1285, 18; ܒܕܒܕܐ, ܒܕܒܕܘܬܐ 868, 8.

ܒܘܕܢܐ 871, 21.

ܒܕܢ 868, 18; ܒܕܢܝܐ 868, 24; ܐܬܒܕܢ 328, 15; ܒܘܕܢܐ, ܒܕܢܐ, ܒܘܕܢܬܐ 871, 22 — ܒܕܢܐ 868, 19; 2067, ult.; 2068, 5; ܒܕܢܬܐ 868, 20.

ܒܘܕܪܐ 212, 15 et sequent.; 561, 19; 731, 7; 871, 21 et seq.; 1832, 13; 1852, 2 — ܒܕܪܝܐ 868, ult.

ܒܗܝܢܐ 869, 6; ܒܗܢ 873, 13; ܒܗܘܢܐ 1079, 9; ܐܬܒܗܢ 328, 16; ܒܗܢܘܬܐ 328, 16; 869, 6 — ܒܗܝܢܐ 869, 14; ܒܗܝܢܘܬܐ 869, 14 et 15.

ܟܘܝ 873, 17; ܐܬܟܘܝ 328, 18; ܟܘܝܐ 873, 11; ܟܘܝܘܬܐ 873, 19 — ܟܘܬܐ, *pl.* ܟܘܐ 870, *pen.*; 884, 15 *et seq.* — ܟܘܝܬܐ 884, 21.

ܟܘܒ 870, 1; ܟܘܒ ܡܟܠܬܐ 1365, 13 — ܟܘܒܐ 870, 15; *aliud sub* ܟܒܒ.

ܟܘܕܐ *vide sub* ܟܕܕ.

ܟܘܙ 872, 18; ܟܘܙܬ 873, 1; ܟܘܙ 872, 17; ܟܘܙܐ 872, 17 — ܟܘܙܐ *et* ܟܘܙܐ 872, 22 *et pen.* — ܟܘܙܐ (χοῦς) 872, 20; 879, 19; 1032, 24.

ܐܬܟܘܚ 328, 19; ܟܘܚܝܐ, ܟܘܚܝܘܬܐ 873, 9 — ܟܘܚܐ 882, 8, *cf.* ܟܘܪܚܐ — ܟܘܚܬܐ *vide sub* ܟܚ.

ܟܘܛܠܐ, ܐܟܘܛܠܐ 857, *pen.*; 876, 1.

ܟܘܟܐ 873, 22; 1365; 10 — ܟܘܟܒܐ 875, 21; ܟܠܒ ܟܘܟܒܐ 874, 3; ܟ" ܕܚܝܘ 874, 6; ܟ" ܕܢܘܗܐ 874, 10; ܟ" ܕܨܦܪܐ 874, 12; ܟ" ܕܓܦܝܐ 874, 8 — ܟܘܟܒܐ 874, 1; ܟܘܟܒ ܐܪܥܐ 508, 23; 874, 15; 890, 16; ܟܘܟܒܐ ܕܫܒܬܐ 874, 22; ܟ" ܕܕܢܚܐ 874, 5; 1837, 7; ܟܘܟܒܐ ܠܐ 874, 14; ܟܘܟܒܐ ܕܢܝܚܐ 874, 14; ܟܘܟܒܐ ܫܘܪܝܐ 874, 17 — ܟܘܟܒܐ ܐܪܥܝܐ (*pro* "ܟ ܐܪܥܐ) 874, 19, *vide* ܟܘܟܒܐ *sub* ܟܟܒ — ܟܘܟܒܝ 874, *ult.* — ܟܘܟܒܝܐ 873, 21, *confer* ܟܘܟܒܢܝܐ — ܟܘܟܒܝܬܐ 875, 4 *et* 11; 1439, 4 — ܟܘܟܠܝܐ (κοχλίας) 875, 9; 1573, 9 — ܟܘܟܣܐ 875, 8 — ܟܘܟܣܐ 875, 10, *cf.* ܟܪܟܣܐ *et* ܟܘܟܣܐ.

ܟܘܠܒܝܐ *et* ܟܘܠܒܐ *vide sub* ܟܠܒ — ܟܘܠܝܬܐ 553, 6 — ܟܘܠܝܬܐ *vide sub* ܟܠܝ — ܟܘܠܪܐ 873, *pen.*, *cf.* ܟܠܘܪܐ — ܟܘܠܬ 970, 10, *cf.* ܟܠܘܬ.

ܟܘܡ 900, 3; ܟܘܡܬ 905, 3; ܐܬܟܘܡ 154, 25; ܐܬܟܘܡ 2061, 16; ܐܟܘܡ 857, 10; 859, 9 *et* 10; 887, 5; ܐܟܘܡܬܐ 887, 4; ܐܟܘܡܘܬܐ 857, 10; 900, 3; ܟܘܡܐ 887, 4.

ܟܢ, ܟܢ, ܟܘܢܐ 860, 22; ܐܟܘܢܐ, ܐܟܘܢܬܐ 860, 20 *et* 21; ܐܬܟܘܢ 328, 22; ܡܬܟܘܢ 1190, 21; ܐܟܘܢ 156, 16; 873, 12; 888, *pen.*; 1079, 12; ܡܟܘܢ 1081, 17; ܡܟܘܢܐ 1081, 18; ܡܟܘܢܢܘܬܐ 1081, 23; ܐܬܬܟܘܢ 873, 14; ܐܬܬܟܘܢܢ 873, 15; ܡܬܬܟܘܢ 873, 13; 1206, 1; ܐܟܘܢܘܬܐ 860, 15; ܟܘܢܐ 888, 18 *et* 19; 889, 3 *et seq.*; ܟܘܢܝ 888, 17; ܟܘܢܐ 888, 20; ܟܘܢܬܐ 888, *pen.*; 1081, 22; ܟܘܢܢܬ 888, 19; ܡܟܘܢܢܘܬܐ 1081, 21 *et* 22, ܟܘܢܐ, ܟܘܢܝܘܬܐ 873, 12, 14 *et* 16; ܡܟܘܢܢܘܬܐ 1081, 17 — ܡܟܘܢ, ܟܘܢܐ *vide sub* ܐܟܐ — ܟܘܢܐ (χώνη) 878, 5 *et* 25; 1998, 17; 2001, 9 — ܟܘܢܐ (κῶνος?) 1167, *ult.* — ܟܘܢܫ 878, 17 — ܟܘܢܬܐ 63, *penultima*; 671, 1 *et* 2; 821, 2; 879, 16; ܟܘܢܢܘܬܐ 821, 3 — ܟܘܢܫܬܪܐ 728, 12; 879, 13.

ܐܟܘܣ 858, 3; 860, 24; ܐܟܘܣܘܬܐ 858, 3 — ܟܘܣܐ 908, 14; ܟܘܣܐ ܕܪܝܫܐ 2046, 1 — ܟܘܣܡܣܘ 879, *pen.* — ܟܘܣܦܐ *et* ܟܘܣܡܐ 76, 19; 239, 10; 879, 21 *et* 22 — ܟܘܣܬܐ 880, 11 *et* 13; ܟܘܣܬ, ܟܘܣܬܐ 189, 9; 285, 17; 604, 3; 880, 13 *et* 14; ܟܘܣܬܬܐ 880, 11.

ܟܘܥܐ 880, 18.

ܟܦ 912, 12; ܟܘܦ 880, 20, *confer* ܟܦܦ; ܐܟܘܦ *col.* 156, *lin.* 17, *l.* ܐܟܦ, *S. Frænkel, Wiener Z.*, 1889, 254 — ܟܘܦܬܐ 351, 10; 881, 11 — ܟܘܦܬܐ 2068, 1 — ܟܘܦܪܠܐ 861, 10.

ܟܘܪܐ 882, 23 *et penult.*; 883, 1; 2064, *pen.*; ܟܘܪܝܗܝ 882, *ult.*; ܟܘܪܝܬܐ 2064, *pen.* — ܟܘܪ ܟܘܪ 823, 7; 881, 14 — ܟܘܪ ܟܘܪܗ 1456, 20 — ܟܘܪ ܡܟܘܪ 177, 10 — ܟܘܪ, ܟܘܪܐ, *pl.* ܟܘܪܝܢ 881, 23-25; 882, 1 *et* 2; 883, 5 — ܟܘܪܐ 881, 15; *aliud* 166, 11; 881, 21 — ܟܘܪܐܠܦܐ 883, 7 — ܟܘܪܝܐ, ܟܘܪܟܐ *et* ܟܘܪܟܐ 882, 7-9, *cf.* ܟܘܚܐ — ܟܘܪܟܐ 1493, 23 — ܟܘܪܟܪ, ܟܟܪܐ" 51, 12; 81, 7; 208, *ult.*; 517, 23; 882, 16; 895, 13; 897, 4; 922, 2; 1757, 10; 1837, 17; 1838, 4; ܟܘܪ" ܥܠܘܝܐ 882, 17; ܟܘܪ" ܕܪܫܐ 882, 21; ܟܘܪܟܘܪܐ 895, 12 — ܟܘܪܣ 882, 15; 1370, 12 — ܟܪܬܐ 1083, 7.

ܟܫ 926, 7; ܐܟܫ 883, 15; 933, 22; *aliud sub* ܟܫܫ; ܟܘܫܐ 883, 15 *et* 16; ܐܟܫܘܬܐ 858, 4 — ܟܘܫ 883, 14; ܟܘܫܫܐ 883, 20; ܟܘܫܫܬܐ 883, 20; 1353, 3 — ܟܘܫܐ *vide* ܟܫܫܐ — ܟܘܫܦܐ 884, 13, *cf.* ܟܪܫܦܐ *et* ܟܘܫܦܐ — ܟܘܫܦܐ, ܟܘܫܦܬܐ 187, 3; 476, 22; 759, 5; 884, 1 *et* 2; 1078, 4, *cf.* ܟܫܦܠܐ.

ܟܙܝܐ *et* ܟܙܝܪܐ 886, 1 *et* 2; ܟܙܝܪܘܬܐ 886, 2 — ܟܘܙܝܐ 1720, 22.

ܟܙܪܙܐ 885, 24.

ܟܙܪܐ 886, 4.

ܟܚܬܐ 886, 13; ܟܘܚܬܐ 873, 5, *cf.* ܟܘܚܬܐ *sub* ܢܚܬ.

ܟܚܕܐ 886, 6 *et* 7; ܐܬܟܚܕ 328, 21; ܐܬܟܚܕܬ 873, 3; ܟܘܚܕܐ 873, 2; ܟܚܝܕܘܬܐ 886, 5; ܡܬܟܚܕܢܐ 873, 2.

ܟܚܠܐ 51, 11; 886, 9; ܟܘܚܠܐ 790, 15; ܟܚܠܢܘܬܐ 886, 9; ܡܟܚܠܐ 739, 17; 741, *pen.*; 1080, 11.

quentibus; ܐܪܟܐ ܕܟܪܟܐ ܒܪ 878, 2 — ܟܪܟܝܢܐ (a χημικοί?) 297, 6; 331, 7; 876, 7, confer ܦܠܘܣ ܟܪܟܝܢܐ — ܟܪܟܢܐ — ܐܟܪܟܢܐ 904, 19, vide ܟܪܟܐ ܕܟܪܟ.

ܟܪܟܘܡ 904, 25; ܟܪܟܡ 904, 22: ܟܪܟܡܐ 901, 5; ܐܬܟܪܟܡ 329, 4; ܡܬܟܪܟܡ 901, 3: 1190, 22; ܟܪܟܡܐ 904, ult.; 993, 21; ܟܪܟܡܘܬܐ 901, 3 — ܟܪܟܡܘܢܐ 482, pen.; 904, 20 et seq.

ܟܪܟܬܐ 83, 17; 905, 1; 1088, ult.

ܟܪ 905, 4 et seq.; ܟܪ ܟܪ 906, 17 — ܟܪܐ 409, 24; 905, 7 et seq.; 1384, 16, cf. ܟܪܐ ܡܟܪܐ sub ܡܟܪܐ: ܟܪܐ 409, pen.; 905, 9 et sequent.; ܟܪܝܬܐ 908, 8 — ܟܪܝܬܐ 908, 13 — ܟܪܝܘܬܐ 906, 19 et seq. — ܟܪܝܘܬܐ 184, 14; 905, pen.; aliud 905, pen., pl. ܟܪܝܘܬܐ 905, 20; aliud (pro ܟܪܘܬܐ) 905, 23.

ܐܬܟܪܝ 329, 5; 878, 13; ܟܪܝܐ 878, 6 et seq.; ܟܪܝܘܬܐ 908, 10, pl. ܟܪܝܘܬܐ 906, 10; ܟܪܝܘܬ 908, 11.

ܟܪܘܟܐ (pro ܟܪܘܟܐ) 878, 16.

ܟܪܘܠܪܐ 905, 15.

ܟܪܘܕܘܓܐ (كندوج) 905, 22.

ܟܪܝܣ (?) 906, 16 — ܟܪܝܣܐ (?) 906, 12 — ܟܪܝܣ (?) 906, 11.

ܟܪܡܐ 906, 14; ܐܬܟܪܡ 329, 6; ܟܪܡܘܬܐ 329, 6; 906, 13 — ܟܪܡܟܝܢ pro ܟܪܝܟܝܢ 1081, 25.

ܟܪܡ 906, 22; ܟܪܡܐ 906, 22 et 23; ܟܪܡܘܬܐ 907, 1.

ܟܪܡܐ ܕܡܫܝܚܐ 907, 2; ܟܪܡܐ ܕܪܘܡܝܐ 906, ult.; ܟܪܡܐ ܕܚܘܪܐ 229, 17; 907, 5 et seq.; 1927, 18.

ܟܪܡܐ 907, 14; ܟܪܡܝܢ 907, 15; ܟܪܡܝܛܐ 907, ult. — ܟܪܡܐ 534, 13; 907, 18; 950, 22 — ܟܪܡ 907, 20.

ܟܪܣ 908, 1 et 2; ܟܪܣܬܢܐ 879, 11; 906, 6: ܟܪܣ 906, 4; ܟܪܣܝ 908, 2; ܐܬܟܪܣ 329, 7 et 8; 906, 6 et 8; ܢܬܟܪܣ 1285, 20 et pen.; ܡܬܟܪܣ 906, 7 et 9; 1285, 22; ܡܬܟܪܣܝܢ 1285, 21; ܟܪܣ 908, 5; ܟܪܣܐ 908, 4; ܐܟܪܣ 158, 15; ܡܟܪܣܝܢ 908, 4; 1084, 25; ܢܬܟܪܣܘܢ 329, 8; ܢܬܟܪܣ 1285, pen.; ܡܬܟܪܣ 879, 12; 1191, 14; ܟܪܣܐ 908, 6; ܟܪܣ ܟܪܣܐ ܡܟܪܣܐ 908, 7, et ܟܪܣ ܡܟܪܣܐ 610, 10; 612, 20; ܟܪܣܘܢܐ 329, 7; 906, 3; 908, 6; 1191, 15; 1285, pen.; ܟܪܣܘܬܐ 906, 3; ܟܪܣܘܬܐ 906, 4; ܟܪܣܢܐ 879, 11; ܡܟܪܣܢܐ 79, 19; 908, 1; ܡܟܪܣܢܘܬܐ 1081, 26, pl. ܡܟܪܣܢܘܬܐ 77, ult.

ܟܪܣܦ 912, 9; ܐܬܟܪܣܦ 329, 13; ܢܬܟܪܣܦܘܢ 1082, 15; 1285, ult.; ܢܬܟܪܣܦܘܢ col. 1082, lin. 16; ܡܬܟܪܣܦܢܐ 1191, 12; ܟܪܣܦ 1248, 5; ܐܟܪܣܦ 159, 4; 1082, l. 22; ܐܟܪܣܦܝܢ col. 160, l. 13; ܬܬܟܪܣܦܬ 911, 14; ܟܪܣܦܐ 911, 13; ܡܟܪܣܦܢܘܬܐ 911, 13; 1082, 14 et seq.; 1191, 12; 1248, 6 — ܟܪܣܦܐ 911, 15; 1701, 19 — ܟܪܣܦܬܐ 912, 8 — ܟܪܣܦܢܘܬܐ 728, 5; 863, 13; 911, 21.

ܟܪܣܐ 910, 5; ܟܪܣܐ 910, 3 et 4; ܐܟܪܣܐ 159, 5; ܟܪܣܐ 908, l. 15; ܐܬܟܪܣܝ col. 329, l. 12; ܐܬܟܪܣܝܬ col. 910, l. 1; ܬܬܟܪܣܝܢܝ col. 2096, lin. 2; ܡܬܟܪܣܝܢ (loco ܡܬܟܪܣܝܢ, Act., VI, 1) 1191, 10; ܟܪܣܝܐ 910, 1 et 5; ܟܪܣܝܐ 910, 3; ܟܪܣܝܘܬܐ 910, 6, 24 et seq.; ܟܪܣܝܐ 880, 6; ܟܪܣ ܐܟܦܐ 880, 1; ܟܪܣܬܢܘܬܐ 880, 7; ܬܟܪܣܝܬܐ col. 2063, l. 16 — ܟܪܣܐܐ 908, 16 et sequent. — ܟܪܣܐ vide sub ܟܪܣ — ܟܪܣܬܐ 969, 12.

ܟܪܣܛܐ et ܟܪܣܛܐ vide sub ܟܪܣ — ܟܪܣܛܪܬܐ 370, 16; 852, 8; 879, 23; 957, 3; 1570, 9; 1722, 17; 1753, 5 et 10; 2027, 21.

ܟܪܣܛܘܦܘܣ (ξυστός) 452, 22; 909, 7 et seq.; 1253, 1.

ܟܪܣܝܐ 909, 23; aliud 909, 25.

ܟܪܣܝ (?) 883, ult.

ܟܪܣܟܣܐ 880, 9; 1423, 1 et 21 — ܟܪܣܟܪܐ 911, 1 et 4; 1746, 12, cf. ܟܪܟܪܐ.

ܟܪܣܠܐ 911, 5 — ܟܪܣܠܬܐ 880, 2 et seq.; 913, 9; 1191, 4.

ܟܪܣܢܐ 207, 23; 911, 9; 918, 13; 1750, 6; 1834, pen.; aliud 529, ult.; 911, 6; ܟܪܣܢ ܕܟܠܒܐ 911, 11.

ܟܪܣܪܐ 909, 15 — ܟܪܣܪܣܘܣ, ܟܪܣܪܘܣ 912, 3.

ܟܪܣܬܐ vide sub ܟܪܣܐ.

ܟܬ 912, 14, cf. ܟܬܒ; ܟܬܒ 1247, 2; ܟܐܬܒ 860, 25; 912, 13; ܟܬܒܐ 913, 11; ܟܬܒܘ 913, 19; ܢܟܬܒܘܢ 1248, 15; ܐܬܟܬܒ 329, 15; aliud sub ܟܬܒܐ — ܟܐܬܒ et ܟܬܒܬܐ 912, 15; 914, 18 et 24, ܟܬܒܐ ܕܪܝܫܐ 912, 17; ܟܬܒܬܐ 914, 20; ܟܬܒܬ ܩܠܒܐ 914, 15 — ܟܬܒܐ ܕܟܪܟܪܐ 646, 14; ܟܬܒܬ ܟܝܠܘܣ 914, 14; 1748, not. 19 — ܟܬܒܐ 158, 20; ܟܬܒ ܡܬܟܪܐ 913, 13; ܟܬܒܬܐ 913, 13; 914, 16 et 17 — ܟܬܒܐ et ܟܬܒܬܐ 304, 17; 912, 20 et seq.; 918, 24; ܟܬܒܗ 942, 22; ܟܬܒܘܗܝ 913, 2 — ܟܬܒܐ 912, 25 — ܟܬܒܒܐ 913, 19; 1454, 10; ܟܬܒܒܘܬܐ 913, 10 et 19 — ܟܬܒܒܬܐ 1702, 1.

ܟܬܫ 913, 7; ܐܟܬܫ 163, 21; ܐܬܟܬܫ 329, 14; 913, 8; ܡܬܟܬܫܐ 913, 8; scriptum

ܡܬܒܩܝܢܘܬܐ 1191, 4; ܒܩܝܐ 913, 7.
ܒܩܐ 913, 15; ܒܩܝܐ 913, 15.
ܒܩܐ 913, 16; ܒܩܝܫܘܬܐ 913, 12 – ܒ ܩ ܫ ܐ 913, 17; ܒܩܫܝܫܘܬܐ 913, 17 et 18 – ܒܩܫܐ 911, 23.
ܒܩܪ 913, 4; ܒܩܪܝ 913, 6; ܐܬܒܩܪ 329, 16; ܢܬܒܩܪ 1286, 5 et 6; ܐܒܩܪ 163, 23; ܢܬܒܩܪ 1286, l. 7 et 9; ܒܩܘܪܐ col. 913, l. 4; ܒܩܝܪܘܬܐ 913, 5; ܒܩܝܪܘܬܐ 913, 5 et 6; ܒܩܪܐ 881, 6-8 – ܒܩܪܐ 161, 21; 233, 7; 238, 23; 880, 22 et seq.; 881, 2 et 3; ܒ" ܕܕܒܪܐ 880, pen., et ܒ" ܕܚܠܝܐ 1519, ult.; ܒ" ܕܦܘܫܐ 233, 6 et 9; 236, 21; 880, ult.; ܒ" ܕܒܪܐ 880, 24; ܒܩܪܘܢܝܐ 881, 2 – ܒܩܪܐ 913, 21 et sequentibus; ܒܩܪܘܢܐ 25, 26; 183, penult.; ܒܩܪ ܢܐܘܣ et ܒܩܪ ܢܐܣܘܣ 914, 4 et 5; ܒܩܪ ܩܘܠܝܢܐ 914, 8 – ܒܩܪܬܐ 914, 7 – ܒܩܪܝܢܐ 914, 3.
ܒܩܫܐ 913, 3, cf. ܦܩܫܐ.
ܒܩܬ 914, 9, 10 et 15; ܒܩܬܐ 914, 9 – ܒܩܬܐ (pro ܦܩܬܐ) 914, pen.
ܒܪ 915, 1 – ܒܪܐ 915, 4 et 5; ܒܪܗ et ܒܪܝܗ 915, 5; 929, ult. – ܒܪܐ 915, 7.
ܐܒܪܐ 164, 16; ܒܪܝܐ 920, 3, 4 et 15; ܒܪܝܬܐ 921, 13; ܒܪܝܢ 1249, 6 et 7; ܐܬܒܪܝܘ 329, 18; 920, 16; ܒܪܝܘܬܐ 164, 16; 920, 15; 2064, 3; ܒܪܝܬ ܩܕܡܐ 921, 9; ܬܒܪܝܬܐ 2064, 3 – ܒܪܬܐ 915, 11 et seq.; 925, ult.; ܒܪܬܗ 915, 14; pl. ܒܪܘܬܐ 915, 12 – ܒܪܝܐ 920, 6; 1722, 4; 2088, 13; pl. ܒܪܘܢ, ܒܪܘܬܐ 41, 9; 917, 19 – ܒܪܝܬܐ 921, 11, confer ܒܪܘܝܐ – ܒܪܝܘܬܐ 1932, 3 – ܒܪܘܝܐ, ܒܪܘܝ 883, 12.

ܐܒܪܘܒ col. 164, lin. 14; ܒܪܒܐ, ܒܪܒܝܢ, ܒܪܒܗ 915, 18; ܒܪܘܒܐ 916, 13; aliud 915, pen.; 916, 1 et seq. – ܒܪܒܐ (κράμβη) 22, 18; 197, 15; 915, 15; ܒܪܒܐ ܕܒܪܐ 358, 17; 1831, 19; 1845, 15; ܒܪܒܐ ܕܒܝܬܐ 915, 16; ܒ" ܕܟܪܡܐ 915, 17; ܒ" ܡܨܪܝܐ 915, 15; ܒ" ܕܐܬܘܪܐ 427, 25 – ܒܪܘܒܝܬܐ 1426, 5 – ܒܪܒܠܬܐ 16, 11 – ܒܪܒܣܐ 915, 22.
ܒܪܓܠܐ 915, 3.
ܒܪܘܕܝܢܐ 882, 6.
ܒܪܗܝܐ 920, 10; ܒܪܗܘܗܝ 920, 12; ܒܪܗܬ ܢܗܝܪܬܐ 920, 10; ܐܬܒܪܗ 329, 19; ܡܒܪܗ 1082, penult. et seq.; ܒܘܪܗܢܐ 882, 12; ܒ" ܕܗܒܐ 882, 10; ܒܪܗܘܬܐ 882, 11.
ܒܪܘܝܐ 916, 20; 1704, 1 et 9; ܒ" ܕܒܝܫܝܢܝܘܬܐ 1750, 17 – ܒܪܘܡܐ (χρῶμα) 917, 9; ܒܪܘܡܐ ܕܒܪܐ 282, 17; ܒܪܘܡܬܐ, ܒܪܘܡܬܐ ܐܦܐ col. 917, lin. 14 et 15; ܒܪܘܡܬܢܘܬܐ 917, 15; ܒܪܘܡܬܢܝܬ 266, ult.
ܒܪܘܙܐ (κῆρυξ) 916, 16 et 17; aliud 916, 19; ܒܪܘܙܘܬܐ 916, 17; ܒܪܝܙܐ 920, 19; ܐܒܪܙ 916, 16; ܡܒܪܙܢܐ 1083, 15 – ܒܪܙܐ 355, 12; 919, 12 – ܒܪܙܐ 428, 20; 919, 13 et 22 – ܒܪܙܢܐ 919, 20, 22 et 26 – ܒܪܙܢܐ, ܒܪܙܝܐ 920, 21 et 22.
ܒܪܙܢܐ 882, 7 et 9, cf. ܒܘܪܣܐ et ܒܘܪܐ.
ܒܪܛܝܣܐ 238, 18; 920, 2.
ܒܪܟ 921, 23; ܐܒܪܟ 916, 23; ܬܒܪܟ 2064, 2; ܒܪܟ 921, 23; ܒܪܘܟܐ 921, 1; ܒܪܟܝܢ 1083, 9; ܐܬܒܪܟ 329, 20; ܐܬܒܪܟܘ col. 329, l. 20; ܢܬܒܪܟܘܢ col. 1286, l. 1; ܐܬܒܪܟܘܗ col. 916, l. 22; ܡܬܒܪܟ 916, pen.; 921, 11; 1190, 25; ܡܒܪܟܝܢ 1083, 9; ܐܬܒܪܟܘ 329, 10; ܢܬܒܪܟܘܢ 1286, 3; ܠܡܬܒܪܟܘ 1191, 1; ܡܬܒܪܟ 916, pen.; 1190, ult.; 1191, 2; ܡܬܒܪܟܝܢ 1286, 4; ܐܒܪܟ 164, 15; ܡܒܪܟܝܢ 1083, 11 et 12; ܒܪܟܐ 921, 17, 18 et 19; ܒ" ܕܡܫܝܚܐ 921, 19; ܒܪܟ ܠܟܐ 922, 16; ܒܪܟܐ ܕܡܠܟܐ 921, 18; ܒܪܟܬܐ 113, 4; 139, 5; 922, 18; ܒ" ܕܦܘܫܐ 922, 18; ܒ" ܕܟܪܡܐ 922, 19; ܒ" ܩܠܝܠܬܐ 922, 20; ܒܪܟܘܢܐ 437, 7; 916, 21, pen. et ult.; ܒܘܪܟܐ 882, 20; ܡܬܒܪܟܢܝܘܬܐ 1286, 1 – ܒܪܟܐ 921, 20 et seq.; ܒ" ܕܠܒܐ 921, ult.; ܒ" ܕܐܪܥܐ 922, 1 – ܒܪܟܝܐ 916, 25, et ܒܪܟܝܐ 920, 23, cf. ܒܪܬܐ – ܒܪܟܝܘܬܐ 917, 2 – ܒܪܟܝܘܬܐ 917, 1 – ܒܘܪܟܐ, ܒܘܪܟܝܐ 882, 8 et 9, confer ܒܘܪܟܢܐ – ܒܪܟܬܐ 882, 19 – ܒܪܟܬܐ 922, 4 – ܒܪܟܬܐ 922, 2 – ܒܪܟܬܐ 921, 15 – ܒܪܟܬܐ ܒܪܟܐ ܥܡܐ 922, 6 et seq.; ܟܘܢܐ col. 1496, lin. 17 – ܒܘܪܟܢ, ܒܘܪܟܢܐ, et ܒܘܪܟܢܐ ܩܠܝܠܐ, ܒܘܪܟ ܕܝܪܐ" vide supra sub ܒܘܪ – ܒܪܟܣ 922, 15 – ܒܪܟܣܐ 544, 18; 875, 10, cf. ܒܪܟܣܐ, ܒܟܣܟܐ et ܒܟܣܐ.
ܒܪܘܠܐ 917, 3; 919, 24; ܒܪܘܠܐܝܬ 917, 6.
ܒܪܡ 922, 22; 923, ult.; ܡܒܪܡ 1083, 4; ܒܪܡܐ, ܒܪܡܘܢܐ 922, 22; ܒܪܡܬܐ, ܒ" ܕܐܪܐ 923, 13 et seq. – ܒܪܡ 22, 19, cf. ܦܪܡ – ܒܪܡܐ 922, pen.; ܒ" ܕܩܝܣܐ 923, 1 – ܒܪܡܐ, ܒܪܡܬܐ vide sub ܒܪܘ –

ܒܪܡܣܝܐ 923, 3; 942, 17 — ܒܪܡܣܠܐ 923, 5 *et sequentibus* — ܒܪܘܡܫܐ 917, 17, *confer* ܢܘܪܡܫܐ.

ܒܪܡܐ, *pl.* ܒܪ̈ܡܬܐ 924, 7 *et seq.*; ܒܪܡܘ 924, 12; ܬܒܪܢܡܐ 2064, 1 — ܒܪܡܒܢܐ 924, 15 *et seq.* — ܒܘܪܡܢܐ 883, 6 — ܒܘܪܡܬܐ 883, 8; 1870, 11 — ܒܪܡܦܠܝܐ 924, 25; 925, 4; ܒܪܡܦܠܝܘܬܐ 925, 1; ܐܬܒܪܡܦܠ 924, *ultima* — ܒܪܡܘܒܐ 880, 18.

ܒܪܟܐ 925, 15 — ܒ̈ ܕܐܪܢܒܐ 931, 14; ܒܪܟ ܡܩܕܝܐ 702, 9; 704, 8; 1971, *pen.*; ܒܪܟ ܡܪܘܢܐ 63, 15; 1753, *ultima*; 1755, 7 *et* 15; 1835, 17 — ܒܪܟܐ 925, 13; *aliud* 200, 3; *aliud* 1308, 18 *et* 22.

ܒܘܪܩܐ 154, 19; 883, 10 — ܒܪܩܬܐ 925, 18; 1849, 3 — ܒܪܩܠܐ 1263, 22 — ܒܪܩܡܐ 74, 6; 94, 18; 142, 12 *et* 14; 213, 12; 916, 15; 925, 16; ܒ̈ ܕܒܪܐ *et* ܒ̈ ܕܒܢܪܐ 142, 13; 1356, *ult.*; ܒ̈ ܕܦܘܪܐ 94, 16; ܒ̈ ܕܡܫܢܐ 925, 16; 967, *penultima*; 1318, 15; 1337, 22; ܒ̈ ܕܡܡܘܡܝܐ 142, 11; 213, 13; ܒ̈ ܕܫܘܒܐ 1492, 3.

ܒܪܫܐ 925, 20; 947, 3; ܒܪܝܫܐ 596, 24; ܒ̈ ܕܒܪܐ 791, 16; ܒܪܫܝܬܐ 197, 15 — ܒܪܫ̈ܡܐ 884, 13; 925, 21, *cf.* ܒܪܡܫܐ — ܒܪܫܡܠܬܐ 925, *pen.*

ܒܪܬܐ 93, 14; 926, 2; 1603, 7; 1822, 7; 1839, 15; *aliud sub* ܒܘܪ: ܒ̈ ܕܕܒܪܐ 188, 13; ܒ̈ ܕܒܪܡܐ 188, 12; 189, 22; 926, 5; ܒ̈ ܡܪܝܦܐ 954, 3; ܒܪܬܐ ܪܫܝܬܐ 1717, 19; ܒܪܬܢܐ 926, 4 — ܒܪܬ ܐܢܐ *col.* 926, *l.* 1, *confer* ܒܪܝܬܐ — ܒܘܪܬܡܐ 883, 13.

ܒܐܫ 865, 25 *et ult.*; *aliud sub* ܒܘܫ; ܡܒܐܫ, ܡܒܐܫܝܢ, ܡܒܐܫܢܘܬܐ 1083, 17; ܡܒܐܫܬܐ 1084, 3.

ܐܒܐܫ 164, 17; ܢܒܐܫܘܢ 1249, 11; ܒܐܫ 865, 25; 926, 8; ܐܬܒܐܫܘ 329, 23; ܢܬܒܐܫܝܢ 1286, 11; ܒܝܫܐ 865, 25; ܒܝܫܬܐ 62, 13; 329, 23; 865, *pen.*; 1249, 11.

ܒܫܡܐ 926, 9 — ܒܫܘܡܐ 603, 15; 772, 13; 774, 15; 1068, 17; 1810, 10 *et* 18; ܒ̈ ܕܒܪܐ *et* ܒ̈ ܕܕܒܪܐ 22, 14; 32, *pen.*; 109, 7; 227, 17; 926, 10; 1736, 16; ܒܫܘܡܐ ܕܓܠܝܬܐ 926, 11; ܒ̈ ܕܫܘܫܡܢܐ 40, 11; ܒ̈ ܕܫܝܢܐ 926, 10; 1779, 18.

ܒܫܡܘܬܐ 418, 10 *et* 11; 634, 18; 910, 7; 926, 19 *et* 20; 1344, 9; 1778, 23.

ܒܫܝܠܐ 926, 21; 927, 1 *et* 2; ܠܡܒܫܠ 975, 11; ܐܬܒܫܠ 329, 22.

ܒܘܫܡܐ 884, 13, *cf.* ܒܪܫܡܐ — ܒܘܫܡܘܫܡܘ 883, 18 — ܒܫܒܪ 87, 3 — ܒܫܒܪܐ 927, 4, *confer* ܒܡܒܪܐ — ܒܘܫܒܪܐ 884, 5.

ܐܬܒܫܠ 329, 24; 927, 15; ܢܬܒܫܠ 1286, 10; ܡܬܒܫܠܝܢ 1191, 7 *et* 8; ܬܒܫܠ 2064, 5; ܒܫܠܐ 927, 14; 1083, 21 *et* 25; 1191, 9; 2064, 5; ܡܒܫܠܐ 927, 14, 15 *et* 16; 1083, 24; ܡܒܫܘܠܐ 1083, 21 *et seq.*; ܡܒܫܘܠܝܗ 1083, 22.

ܒܫܘܦ 964, 5.

ܒܫܘܢܐ 91, 11; 668, 17; 883, 21.

ܐܬܒܫܩ 329, 25; ܒܘܫܩܐ 884, 4; ܬܒܫܩܬܐ 2064, 6 — ܒܘܫܩܐ, ܒܘܫܩܬܐ *vide sub* ܒܘܫ.

ܒܫܪ 927, 10 *et* 12; ܒܫܪܐ 927, 11; ܐܬܒܫܪ *col.* 329, *l.* 11 *et* 26; ܐܬܒܫܪܬ 884, 6; ܡܬܒܫܪ 1191, 6; ܢܒܫܪ 884, 9 *et* 11; ܐܒܫܪ 164, 18; ܬܒܫܪ 2064, *l.* 9; ܒܫܝܪܐ *col.* 927, *l.* 10 *et* 12; ܒܫܝܪܘܬܐ *col.* 927, *l.* 9 *et* 11; ܒܫܘܪܘܬܗܘܢ *col.* 926, *l.* 14; ܒܘܫܪܐ 884, 6 *et seq.*; 927, 9 — ܒܫܘܪܐ 926, 15 *et* 16, *confer* ܠܒܫܘܪܐ — ܒܫܪܬܐ 596, 24; ܒ̈ ܐܠܦܠܝܬܐ 898, 11.

ܒܫܬܐ (*pro* ܒܝܬܐ) 927, 17.

ܒܬܐ 927, 18 *et seq.*; *aliud* 927, 21 *et seq.*; ܒܬܬܐ 930, *ult.*

ܒܬܡ 928, 5; ܒܬܡܢ 1084, 6; ܐܬܒܬܒ 329, *pen.*; ܐܒܬܒ 928, 6; ܡܒܬܒܢ 1084, 6 *et seq.*; ܒܬܒܐ 928, 1 *et seq.*; ܒ̈ ܕܕܘܠܠܐ 928, 9; ܒܬܒܐ ܕܦܠܓܝܐ 928, 9; ܒܬܘܒܐ 928, 8; ܒܬܘܒܘܬܐ 928, 8; ܒܬܝܒܬܐ 928, *ultima*; ܒܬܝܒܘܬܐ *col.* 928, *lin.* 5; ܡܒܬܒܢܐ 928, 6; 1084, 11; ܡܒܬܒܢܘܬܐ 928, 5 *et* 7; 1084, 12 — ܡܒܬܒܐ ܕܕܢܐ 1084, 5 — ܒܬܒܘܬܐ 928, 11, *confer* ܒܬܒܘܬܐ — ܒܘܬܒܬܐ 884, 22.

ܒܬܘܐ, ܒܬܘ 928, 13 *et* 14.

ܒܬܢܐ 928, 15 — ܒܬܢܦ 929, 1 *et seq.*

ܒܬܒܘܬܐ 929, 5.

ܐܬܒܬܦ 329, *ult.*; ܒܘܬܡܐ 885, 12; ܒܘܬܡܬܐ 885, 9.

ܒܬܢܐ 372, 11; 929, 7; 967, 21, 23 *et* 24 — ܒܘܬܢܐ, *pl.* ܒܘܬܢܝܬܐ 884, 23 *et seq.*; 885, 16; *aliud* 67, 13; 79, 5; 81, 15; 885, 7.

ܒܬܩܐ 930, 4; *pl.* ܒܬ̈ܩܬܐ 930, 3; ܒܬܩܘ 929, *ult.*

ܒܬܪ 885, 14; 930, 5 *et* 6; ܬܒܬܪ 2064, 21; ܡܒܬܪ 1084, 13; ܒܘܬܪܐ 885, 13 *et* 14; 2064, 21; *aliud* 434, 6; 2011, 12; ܡܒܬܪܢܘܬܐ 885, 13 — ܒܬܪ (خطر) 189, 13.

ܠ

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܩ

ܡܘܪܩܐ 1021, 6; ܡܘܪܩܝܬܐ 1021, 7 — ܡܘܪܩܐ 331, 16; 1024, 16: ܐܬܡܪܩ 331, 16 — ܡܪܩܘܠܝܬܐ 1024, *ult.*, *cf.* Z. D. M. G., XLV, 321.

ܡܐܣ 1025, 15 — ܡܐܣܘܬ 1025, 19.

ܡܘܥܠܐ *vide sub* ܥܠ.

ܡܘܕܢܐ 1012, 3; 1027, 8 *et* 12, *pl.* ܡܘܕܢܝܢ, ܡܘܕܢܐ, ܡܘܕܢܐ *et* ܡܘܕܢܬܐ 882, 5: 1012, 2: 1027, 11 *et* 12.

ܡܘܫܚܬ 1029, 17, *cf.* ܡܫܚܬ — ܡܘܫܚܬܐ(?) 483, 16.

ܡܘܚ 1029, 18; 1059, 8: ܡܘܚܬ 1059, 9 *et* 10; 1066, 8: ܡܘܚܐ 1059, 9; ܬܡܚܘܚ 598, 13: 2071, 10; ܡܚܡܚ ܬܡܚܘܚ 1100, 7: ܐܬܡܚܘܚ 1029, 19: ܡܐܚ 987, 9: 1029, 22: ܡܘܚܐ 1069, 26: *aliud* 1029, 18; 1069, 25 *et seq.*: ܡܘܚܐ 1029, 18 *et* 19.

ܡܘܟܠܐ (μοχλός) 1030, 5, 7, 11, 12, 17 *et* 22 — ܡܘܟܠܬܢܘܬܐ 1030, 16.

ܡܘܠܐ, ܡܘܠܬܐ (*mula*) 132, 25: 871, 22: 1030, 24 *et* 25: ܡܘܠܬܐ 1031, *pen.*: 1032, 3 — ܡܘܠܐ 1032, 23 — ܡܘܠܐܗ (ملاءة) 1156, 4 — ܡܘܠܠܣܐ (μυλλάς) 1031, 16; 1033, 4: ܡܘܠܣܐ *col.* 1031, *lin.* 15: ܡܘܠܣܐ 1031, 13, 15 *et* 23: ܡܘܠܣܘܬܐ 1031, 23, *cf.* ܡܠܣܐ.

ܡܘܡ, ܡܘܡܐ 1033, 5 *et seq.*: ܡܘܡܢܝܬܐ 1033, 6 — ܡܘܡ (موم) 1833, 7 — ܡܘܡܝܐ (موميا) 545, *ult.* — ܡܘܡܝܢ 183, 9, *cf.* ܐܡܘܡܐ.

ܡܘܢ 1033, 20; *cf.* ܡܘܢ; ܡܘܢ 974, 24 — ܡܘܢܣ ܐܘܢܐ (?) 1033, 22.

ܡܘܣܐ 1035, 14; *aliud* 1035, 12 *et* 15, *vide Ind. græc.* — ܡܘܣܛܪܐ 1037, 4 — ܡܘܣܛܪܐ 82, 13 — ܡܘܣܩܝܪܐ 1036, 22: 1037, 18; ܡܘܣܩܝܪܘܬܐ *col.* 1035, *penult.*, *cf.* ܡܘܣ — ܡܘܣܕܕܪܐ, ܡܘܣܕܪܐ 1037, 1, *cf.* ܡܘܣܕܪܐ.

ܡܘܥ, ܡܥܐ 1250, *not.* 25: ܡܐܥ 991, *ult.*

ܡܘܦܛܐ 462, 18; 1038, 17 — ܡܘܦܛܝܬܐ 1038, 19: *vide sub* ܢܦܛ.

ܡܘܩܐ 1029, *pen.*; ܡܘܩܐ 1029, *pen.*; 1100, 9 *et* 10 — ܡܘܩܐ 428, 17: 695, 3: 1039, 1.

ܡܘܪܘ 1039, 8: 1077, 5: ܡܘܪܘܪ 975, 12: ܡܘܪܘܪ 1100, 16: ܡܘܪܐ 1077, 5 — ܡܘܪܐ *et* ܡܘܪܪܐ (μύῤῥα) 1039, 13 *et seq.*; 1042, *pen.*; 1043, *pen.* — ܡܘܪܐ, ܡܘܪܐ ܚܠ 148, 8, *vide* ܡܘܪܐܠܐ — ܡܘܪܐܢ (مرّان) 1039, 12: 1831, 15 — ܡܘܪܣܝܢܝ (μυρσίνη) 1041, 9 — ܡܘܪܣܝܢܝܬ, ܡܘܪܣܝܢܝܬܐ, ܡܘܪܣܝܢܝܐ, ܡܘܪܣܝܢܐ, ܡܘܪܣܢܝܐ *et* ܡܘܪܣܢܐ (a μῶρος) 1041, 4 *et* 5; 1043, 5, 6 *et* 22; 1154, 19 *et* 20: 1157, 19 *et* 20 — ܡܘܪܝܐ 54, 11: 445, 4: 518, 17: 1041, 6: *aliud* 1042, 17 — ܡܘܪܝܩܐ (μυρίκη) 772, 12; 774, 14; 926, 13 — ܡܘܪܝܬ, ܡܘܪܝܬܐ 1043, 11.

ܡܘܫ 1165, 12; 1166, 17: ܡܘܫܫ 994, 12; ܡܐܫ 579, 23: 994, 12; 1044, 13; ܡܘܫ *et* ܡܫ 1044, 8 *et* 9; ܐܬܡܫܫ 1028, 16: ܐܬܡܫܫܬ 522, *penult.*; 523, 1; 994, 13 *et* 15; 1184, 11: ܡܘܫܐ 1028, 15 — ܡܘܫܐ 1044, 11 — ܡܘܫܫܐ 1045, 17.

ܡܘܬܐ 1045, 25; ܡܘܬܐ 1045, 19 *et seq.*; 1069, 11; ܡܘܬܢܐ 1069, 7 *et seq.*: ܡܘܬܢܘܬܐ 1069, 8: ܡܘܬܢܝܬ 1069, 9.

ܡܘܬܐ 1050, 17: *pl.* ܡܘܬܐ 1046, 19.

ܡܙܓ 1046, 20: ܡܙܓܝܢ 1046, 22: ܡܙܓܐ 1046, 20 *et* 21: 1048, 11: ܡܙܘܓ 1046, 21: 1100, 1: ܡܙܘܓܐ 1099, *ultima*: ܡܙܘܓܝܢ *col.* 1046, *lin.* 23: ܡܙܓܬܐ 1046, 23: ܡܙܓܐ 1047, 20: ܡܙܓܘܬܐ 1047, 20: ܡܙܓܐ 1028, 17: ܡܙܓܐ 1100, 1.

ܡܙܕܘܬܐ *et* ܡܙܕܝܬܐ 1023, 22.

ܡܙܡܐ 1049, 18.

ܡܙܐ 1049, *ult.*

ܡܙܝܢ 1050, 16: ܡܙܪܐ 1048, 8: ܐܬܡܙܪ 331, 17: ܡܬܡܙܪ 1038, 22: 1050, 12: ܡܙܘܪܐ 331, 17: 1028, *pen.*; 1038, 22: 1229, 17, *cf.* ܡܙܪܐ *et* ܡܙܪܐ: ܡܙܪܐ 1050, 9 *et* 14: ܡܙܘܪܐ 1048, 4 *et* 5: ܡܙܘܪܬܐ 698, 4: 1048, 6 — ܡܙܡܙܪܐ 1100, 3.

ܡܚܐ 987, 8: ܡܚܘܐ 1029, 9 ܡܚܬܡܚܐ 1193, 3 *et* 5.

ܡܫܚ 1053, 17: ܡܫܚ ܚܠܐ 1053, 11: 1366, 13: 1370, 8: ܐܬܡܫܚ 331, 18: ܐܬܡܫܚܘ 1052, 3, 5 *et* 8: ܡܬܡܫܚܐ 1053, 17: ܡܫܚ 1053, 15: ܡܫܚܬ 1054, 11; ܡܡܫܚܐ *col.* 1100, *lin.* 5: ܐܬܡܫܚ 331, 18: ܐܬܡܫܚܘ 1052, 6, 7 *et* 9: ܐܡܫܚܬ 1100, 4: ܡܫܚܬܐ 331, 19: 1052, 3 *et sequentibus*; 1053, 18: ܡܡܫܚܬܐ 1053, 18; 1100, 4: ܡܡܫܚܢܘܬܐ 1100, 5 — ܡܫܘܚܬܐ 1052, 11.

ܡܫܚܘܪܐ *col.* 1051, *lin.* 15 *et* 17: ܡܫܚܘܪܬܐ 1051, 19.

ܡܫܘܚܛܐ (مخاط) *col.* 1051, *lin.* 22: ܡܫܘܚܛܐ *col.* 1051, *lin.* 23 — ܡܫܚܛܐ *vide sub* ܫܚܛ.

ܡܛܝܒܘܬܐ vide sub ܛܝܒ.
ܡܛܝܠܐ 1054, 1: ܡܛܝܠܘܬܐ 1054, 1.
ܡܛܝܡܢ 1056, 9.
ܡܛܝܪ 1057, 8 — ܡܡܛܝܪ 1057, 17; ܡܛܪܐ 442, 1; 1057, 16 et seq.; ܡܛܪܘܬܐ 456, 2; 1057, 16 et seq.
ܡܛܐ 1029, 24; 1059, 13, 15 et 16; ܡܛܘ 1059, 22; ܢܡܛܐ 1251, 14 et 15: ܢܡܛܘܢ 1251, 17; ܡܛܐ 1029, 24; ܡܛܝܢ 1059, 15 et 19; 1060, 19: ܡܛܝܢܝܢ 1059, 23; 1060, 18: ܡܛܝܬܝܢ 1060, 20 et seq.; ܢܡܛܐ, ܐܡܛܐ 1251, 10 et seq.; ܢܡܛܘܢ 1251, 16 et 17: ܡ ܛܐ 1059, 12: ܐܬܡܛܝܢ 1059, 18 et 20: ܡܛܝܐ 1060, 19; ܡܛܝܘܬܐ 1060, 11 et 12: ܡܛܝܘܬܗܘܢ 598, 8; script. ܡܛܘܬܗܘܢ 598, 11: ܡܛܘܝܐ 1029, 24 et 25 — ܡܛܐܐܠܐ 1060, 6.
ܡܛܢܘܝܐ (μετάνοια) 1060, 9.
ܡܛܢܝܐ, ܡܛܢܝܘܬܐ 1060, 15: ܡܬܡܛܢܝܢܐ 131, 3; 1060, 16; 1193, 12 — ܡܛܢܝܘܬܐ 1060, 8.
ܡܛܝܠ 1060, 24.
ܡܛܠ 1061, 8 et seq.; aliud (ماطَل) 1062, 24: 1063, 4 — ܡܛܠ, ܡܛܠܠܐ vide sub ܛܠܠ.
ܡܛܠܘܬܐ 1064, 1, vide ܛܠܘܬܐ.
ܡܛܪܐ 64, 15; 1064, 12 et seq.; ܢܡܛܪ 64, 14: ܡܛܪܘܬܐ 64, 13 — ܡܝܛܪܐ (μήτρα) 1065, 10: ܡܛܪܘܬܐ 1384, 24.
ܡܝܐ 1067, 7; vocab. cum ܡܝܐ composita vide col. 1066 et 1067; adde ܡܝ ܦܩܐ 223, 15: 1076, 24; 1328, pen.; ܡܝܝܐ 52, 22: ܡܝܝܘܬܐ 89, 23: ܡܝܘܬܗ 1368, 3.

ܡܝܓܬܐ 1068, 2.
ܡܝܡܘܣ 1069, 20, cf. Z. D. M. G., XXXVII, 473.
ܡܝܡܪܐ 122, pen.; 1069, 16; cf. ܐܡܪܐ.
ܡܝܦܩܘܣܐ 1070, 4.
ܡܝܟܐ 1070, 13 — ܡܝܟܐܝܠ 1070, 9 et seq.
ܡܝܠܝܬܐ 1072, 8, cf. ܐܡܠܐ et ܡܝܠܝܬܐ — ܡܝܠܦܠܝܐ 1072, 5.
ܡܝܠܘܣܐ 1074, 1, cf. ܡܠܘܣܐ — ܡܝܠܝܣܐ 1074, 2: aliud 1074, 3 — ܡܝܠܘܣܐ 1073, 23 et 24: ܡܝܠܘܣܘܬܐ 1073, 22.
ܡܝܢܐ (מין) 1074, 8.
ܡܝܣܘܩܐ 1075, 5 — ܡܝܣܘܩܪܐ v. sub ܐܣܩ — ܡܝܣܘܩܘܬܐ 1075, 21 — ܡܝܣܘܩܘܪܐ 1075, ult.; ܡܝܣܘܩܘܪܘܬܐ col. 1075, lin. 22, cf. "ܡܣܩ — ܡܝܣܘܩܪ col. 1076, lin. 1, cf. ܡܣܩܘܪ.
ܡܝܨܐ 1076, 2.
ܡܝܩܪܘܦ, ܡܝܩܪܘܦ 994, 3; 1076, 6.
ܡܝܩܐ 1076, 9 — ܡܝܩܘܢܐ (μηκών) 83, 8: 282, 4: 720, 14; 992, 16; 1076, 10 et seq.; 1494, ult.: 1720, 10: 1722, 5: 1893, 11; varias papaveris species vide 1076, 11 et seq.
ܡܝܫܐ 1077, 19; aliud 1077, ult.; aliud 1078, 4 — ܡܝܫܐܝܠ 1077, 13 et 17 — ܡܝܫܢ 1077, 12 et 16 — ܡܝܫ 1077, pen.
ܡܟܢ 1080, pen.; ܡܟܬ 1084, 19; ܢܡܟܢ 1251, 23: ܬܡܟܢ 1081, 1; ܐܡܟܢ 988, 4: ܡܟܐ 988, 4; 1080, 19; ܡܟܬܐ 1080, ult.; ܡܟܝܟܐ 1080, 20 et pen.; aliud 1030, 3; 1080, 18: ܡܟܝܟܬ ܪܘܚܐ 1080, 22: ܬܬܡܟܢ col. 1080, lin. 23;

ܡܟܝܟܘܬܐ 1100, 17: ܐܬܡܟܟܢ 331, 20; ܢܡܟܢ 1251, 25; ܡܟܟܐ 1080, 24 et pen.; 1081, 1: ܡܟܝܟܘܬܐ 1080, 24; 1030, 3; ܡܟܘܟܐ 1030, 8.
ܡܟܘܢܐ (مكان) col. 1080, lin. 10 — ܡܟܘܢܘܬܐ 1079, 23 et seq.
ܡܟܠ 1080, 21.
ܡܟܣ 1081, 12.
ܡܟܣܐ 1082, 1 et 12; aliud 951, 11; 1082, 2 et seq.; ܡܟܣܘܬܐ 1082, 6.
ܡܟܣܝܢ 1082, 26, cf. ܡܟܣܝܢ.
ܡܟܪܐ 1080, 4, 7 et 16; ܡܟܪܘܬܐ col. 1080, lin 16: ܐܬܡܟܪ 331, 21: ܬܬܡܟܪ 1080, 8: aliud 331, 21: ܡܟܪܐ 1080, 16: ܡܟܘܪܐ 1079, 17; 1084, 4: aliud 1079, 18; ܡܟܘܪܐ 1079, 19; 1080, 5 — ܡܟܪܐ 967, 8: col. 1073, l. 9; col. 1083, l. 5; "ܡܟ ܐܪܥܐ 1083, 14 — ܡܟܪܐ col. 1083, lin. 6; col. 2067, ult. — ܡܟܪܘܬܐ vide sub ܟܪܐ.
ܡܟܠܠܢ 1096, 1; 1100, penult.; ܐܬܡܟܠܠ 332, 3; 989, 8 et 11; 1194, 15; ܢܡܟܠܠ 989, 10: ܡܟܠܬܐ 988, 13 et seq., pl. ܡܟܠܐ: ܡܟ" ܐܪܟܝܛܩܛܘܢܐ 1085, pen.; ܡܟ" ܣܡܡܢܘܬܐ 1085, 12; ܡܟ" ܦܝܣܛܘܬܐ 1085, 10: ܡܟ" ܫܒܥܝܬܐ 1085, 8: ܡܟܠܠܗܘܢ 1089, 1 et 4: ܡܟܠܠܐ 1091, 19; 1092, 2 et seq.; ܡܟܠܠܘܬܐ 1015, 7 et seq.; 1091, 19; 1092, 10 et seq.; col. 1096, l. 22; col. 1194, l. 15: ܡܟܠܐܠܐܝܬ 1093, 6; ܡܟܠܠܐ 1096, 2 et 3; ܡܟܠܠܐ 989, 7 et seq.; 1093, 5; 1100, 19 et seq.; ܡܟܠܠܘܬܐ 1100, pen.; ܡܬܡܟܠܠܢܐ 1194, 14.
ܡܠܐ 1089, 8 et seq.; ܐܡܠܐ 186, ult.; ܡܠܗ ܐܡܠܐ 1091,

14; ܬܡܠܟܐ 2072, *pen.*; ܐܬܡܠܟܘ 331, 22: ܬܬܡܠܟܐ 2097, 8; ܡܬܡܠܟܐ 1193, 7; ܡܠܟܐ 1085, 4; ܡ″ ܕܡܠܟܘܬܐ 1085, 14; 1091, 13; ܡ″ ܠܡܠܟ 1085, 26; ܐܡܠܟܐ 186, *ult.*; ܬܡܠܟܐ 2072, *pen.*; ܡܡܠܟܐ 1100, 18; ܐܬܡܠܟܘ 331, 22; ܢܬܡܠܟܘܢ *col.* 1286, *lin.* 21; ܡܬܡܠܟܐ 1193, 7: ܡܫܡܠܟ; ܐܪܝܐ 1951, 9; 1987, 19 *et seq.*; ܐܫܡܠܟܐ 310, 1; ܡܫܡܠܟܐ 1987, 18: ܡܫܡܠܟܘ 1174, 9; ܡܫܡܠܟܢܐ 1174, 6: 1951, 10: ܫܡܠܟܢܐ 1951, 5: ܡܠܟܐ ܡ″ ܡܠܟܐ, ܡ″ ܕܡܠܟܐ, ܘܡܢ ܡ″ ܫܡܠܟܐ 1085, 23-24; ܡ″ ܫܡܠܟܐ 1085, 19; ܡܠܟܐܐ 1084, 23; 1085, 6; ܡܠܟܐܗ *et* ܡܠܟܐܗ 402, 24: 1084, 24; 1085, 17 *et* 18: ܡܠܟܘܬܐ 1088, 14: ܡܠܟܘܬܐ 1091, 12; ܡܠܟܝܐ *col.* 1091, *lin.* 10 *et* 16: ܡܠܟܘܢܐ 1031, 22; 1951, 8 — ܡܠܟܐ *col.* 1085, *lin.* 21 *et* 22 — ܐܬܡܠܟ, ܐܬܡܠܟܘ *vide sub* ܬܡܠܟ — ܡܠܟܐ, ܡܠܟܘ 168, 6; 925, 14; 1084, 22, *cf.* ܐܠܟܐ — ܡܠܟܠܟܐ (*rad.* ܠܟܠܟ) 1086, 5 *et sequent.* — ܡܠܟܠܟܗ 1086, 1.

ܡܠܠܒܐ (ملاب) *col.* 1087, *lin.* 13 — ܡܠܠܒܪ (?) 1087, 11.

ܠܡܠܠܘ 1087, 23; 1252, 1; ܠܡܬܡܠܠܘ 1093, 19; ܡܠܠܝܢ 1087, 25 *et seq.*; 1252, 2: ܡܠܠܝܐ 1087, 24; 1093, 16: ܡܠܠܝܘܬܐ *col.* 1093, *lin.* 14; ܡܬܡܠܠܝ 1252, 4; ܡܠܠܝܐ 1087, 22; 1088, 6; 1093, 14; 1252, 3 — ܡܠܠܝܐ 1088, 8, *vide sub* ܠܠ.

ܡܠܘܟܐ (μολόχη, μαλάχη) 604, 7; 936, 4; 1032, 2 — ܡܠܘܟܬܐ 1088, *ult.*

ܐܬܡܠܚ 331, 24; 1090, 21 *et* 23; ܡܠܚܬܐ 1090, 20; *aliud* (*ar.* مَلّاحة) 42, 2; *varias salis species vide* 1089, 20, *usque ad* 1090, 12 — ܡܠܘܚܝܐ 867, *ult.*; 1088, 17 *et seq.*

ܡܠܦ 1091, 1 *et* 8: ܡܠܦܢܐ 1091, 8 *et* 21; ܡܠܦܢܐ 1091, 1 *et* 3; ܡܠܦܢܘܬܐ 1091, 9 *et* 21 — ܡܠܦܪܢ *vide sub* ܠܦܪܢ.

ܡܠܝܪܐ (μιλιάριον) 818, *pen.*; 824, 22; 1071, *ult.*; 1093, 21 — ܡܠܝܘܬܐ 1091, 23.

ܡܠܟ 1093, 23-25: ܬܡܠܟܘܢ 2072, 17; ܐܬܡܠܟ 332, 1: 1193, *ult.*; ܡܬܡܠܟ 1193, *pen.*; ܡܬܡܠܟܢ 1193, *ult.*; ܐܬܡܠܟ 332, 1; 1032, 18; 1093, 25: ܐܬܡܠܟܘ 1032, 20: ܡܬܡܠܟܢ 1032, 18 *et seq.*; 1193, 21; ܢܡܠܟ 1101, 11; ܡܡܠܟ 1101, 4 *et seq.*; *aliud* 1100, *ult.*; ܐܬܬܡܠܟ 1101, 1; ܡܠܟܐ 1093, 26: ܡ″ ܐܪܝܫܐ 1093, 26; ܡ″ ܕܪܒ 1094, 10; ܡܠܟ ܢܦܫܐ 1094, 8; ܡܠܟܐ ܕܫܒ 1094, 6: ܡܠܟܬ ܫܪܐ 244, 20: 1093, *ultima*; ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ 1094, 3; ܡܠܟܘܬܐ 1094, 15; ܡܠܟܐ 1093, 24; ܡܠܟܐ 1032, 13: 1093, 23; ܡܠܟܐ 1088, 23 — ܡܠܟܘܬܐ *col.* 1094, *lin.* 13 — ܡܠܟܘܬܐ 1094, 23 — ܡܠܟܘܬ 1094, 11 — ܡܠܟܘܬܐ 1094, 12.

ܡܠܟܐ 582 *pen.*; 802, 10; 1096, 7; 1671, 12.

ܡܠܦܝܢܐ (μηλοπέπων) 1096, 10; 1346, 22.

ܡܠܟܬܐ 1087, 22; 1096, 20: ܡܬܡܠܟܢ *col.* 1194, *lin.* 11 — ܡܠܟܐ 1088, 24.

ܡܡܠܟܐ 1058, 16 *et* 19; 1099, 20.

ܡܡܘܢܐ 1099, 22.

ܡܡܝܬܐ (ماميثا) 490, 15; 494, 7: 1100, 15.

ܡܡܬܘܩ *vide sub* ܡܬܘܩ.

ܡܢ 1033, 20; 1102, 20 *et* 23, *cf.* ܡܢܐ; ܡܢܝܐ 1102, *ultima*; ܠܡܢܐ 975, 14: ܡܢܘ 1105, 5: ܡܢܘܬܐ 44, 15; 1107, 11 *et* 12 — ܡܢ, ܡܢܘ 1105, 4; ܡܢܘ ܡܢ ܢܦܩ ܐܡܢܟ 1105, 7; ܡܢ 1106, 18 — ܡܢ (μέν) 1102, 20 *et* 22 — ܡܢ ܟܠ 1103, 14; ܡܢ ܒܬ ܡܢ ܠܗ *et* ܡܢ 1109, 5: ܡܢ ܚܕܐ *et* ܡܢܚܕܐ 1051, 10: 1105, 18; ܡܢܚܕܗ 1051, 12: ܡܢ ܡܢܝܢ 1109, 8: ܡܢ ܡܢܬܘܩ 1109, 10 *et seq.*; ܡܢ ܢܩܦܐ 1109, 19; ܡܢ ܩܕܡ 1110, 9: ܡܢ ܩܕܡ 1110, 19; ܡܢ ܡܢ ܥܠܘ *et* ܡܢ ܥܠܝܐ 1111, 4: ܡܢܘ ܗܘ *et* ܡܢܘ ܗܘ ܡܠܘܗܝ 1104, 8 *et* 9 — ܡܢܝܢ ܡܢܝܐ, ܡܢܝܬܐ, *pl.* ܡܢܝܐ, ܡܢܝܢ 1103, 1; 1107, 8; ܡܢܝܗܘܢ 1107, 8 — ܡܢܝܢܐ 1109, 16 *et* 22: 1447, 17; 1462, 12 — ܡܢܝܐ *et* ܡܡܢܝܐ 1109, 23 *et* 24.

ܡܢܘ 1105, 6: ܐܡܢܐ 188, 4: ܡܢܝܐ 1103, 3; ܐܬܡܢܝܘ 332, 6; ܡܡܢܝܐ 1011, 12: ܡܢܝܐ 1107, 16 *et seq.*; ܡܬܡܢܝܢܘܬܐ 1107, 18; ܡܢܝܬܐ, *pl.* ܡܢܘܢ 1111, 5 *et seq.*; ܡܢܝܬܗ 1111, 20: ܡܢܝܬܬܐ 1111, 19.

ܡܢܝܢ 1105, 21; ܠܡܢܝܢ 975, 16.

ܡܢܝܢܐ, *pl.* ܡܢܝܢ 1106, 22 *et seq.*; 1107, 8: 1985, 10 — ܡܢܝܢܝܐ 1108, 3 *et seq.*; 1433, 16 — ܡܢܝܢܘܬܐ *vide* ܡܢܝܢܘܬܐ *sub* ܡܢܐ.

ܡܡܢܝܐ *vide sub* ܡܢ.

ܡܢܢ 1109, *ult.*; 1110, 1; ܡܡܢܢ 1035, 9; 1101, 14; ܡܡܢܢܝܢ 1101, 15; ܐܬܡܢܢ 332, 7;

877, 7; ܡܪܝܪܘܬܐ 1163, 25 et 26; ܡܪܝܪܬܐ 876, 8; 877, 14; 1162, 11; 1163, 10; ܡ″ ܕܒܪܐ 1162, 15; 1729, 20: ܡ″ ܕܝܘܬ 1162, 14; ܡܪܝܪܬ ܒܐܦܐ 859, 17; 904, 16; 1162, 12; ܡ″ ܦܠܓܐ 704, 24; 957, l. 4; col. 1162, l. 14; ܡܪܝܪܬܐ ܕܐܪܐܡܠܘܣ col. 1162, l. 13: ܡܪܝܪܘܬܐ col. 1157, lin. 17: ܡܪܝܪܐܝܬ col. 1157, lin. 16: ܡܪܡܪܐ 1042, 1 et sequent.: 1406, 8; ܡܬܡܪܡܪܢܐ 1101, 23 et seq. — ܡܪܐ (مرّ) 194, 5: 229, 13; 1149, 22; 1202, 24: ܡܪܘܫܬܐ col. 194, lin. 4, et ܡܘܪܢܝܬܐ col. 1043, lin. 1: ܡܪܝܫܐ (?) col. 876, lin. 18 ܡܪܘܪܝܬܐ 1154, 18; 1304, 29 — ܡܪܘܡܪܢܝܐ ܕܕܒܪܐ 1159, 13: 1689, 3; 1702, 12.

ܡܪܐ, ܡܪܝܐ 1149, 18; 1156, 12. pl. ܡܪܝܐ et ܡܪܘܬܐ 1149, 20; ܡܪܐ ܢܘܒܐ 1149, 20: ܡܪܐ ܟܠ 1149, 19; ܡܪܝ ܠܘܕܐ 1156, 22; ܡܪܬܐ 1163, 19; ܡܪܘܬܐ 1149, 19; 1154, pen.; 1156, 13; ܡܪܝܢܐ 1159, 17; ܡܪܝܢܘܬܐ 1159, 16; ܡܪܝܢܐܝܬ 1159, 17 — ܡܪܝ 1156, 17; ܢܡܪܐ 1040, 11; ܐܡܪܐ 193, 2; ܡܡܪܐ 1101, 19; 1156, 17; ܡܡܪܝܡ ܗܘܐ 1102, 11; ܐܬܡܪܝ 332, 18; ܡܡܪܝܢܐ 1040, 11: ܡܡܪܝܢܘܬܐ 1156, 17.

ܡܪܓܠ 1150, 19 — ܡܪܓܐ 1150, 17; ܡ″ ܕܐܣܦܓܠܘܢ 1150, 20; ܡܪܓܠܝܐ 1152, 8 — ܡܪܓܐ 1150, 15, vide ܡܡܪܐ — ܡܪܓܠܦܝܐ (pro ܒܡܪ ܠܓܦܝܐ) col. 1152, lin. 11 — ܡܪܓܢܐ (μάραγνα) 1150, 24 et seq. — ܡܪܓܢܝܬܐ (μαργαρίτης) 862, 26; 1151, 9 et seq.

ܡܪܕܘ 1154, 6; ܬܡܪܕܘܢ 2073, 15; ܡܪܝܕܐ 1152, 22; 1157, 11 et seq.; ܡܡܪܕܐ 1102, 10; ܐܬܡܪܕܘ 332, 16; ܡܪܕܐ 226, 23; 1152, 18 et sequent.; ܒܝܬ ܡܪܕܝ 1152, 22; ܡܪܕܐ 1152, 19 et 21; aliud 1152, 23; ܡܪܘܕܐ 1154, 5 et 6; 1157, 11; ܡܪܘܕܘܬܐ 1154, 6 — ܡܪܘܕ 1154, 7 — ܡܘܪܕܐ 550, 4 — ܡܪܕܕܟܐ 850, 21: col. 1153, lin. 7, cf. ܡܕܪܟܐ — ܡܪܕܕܢܐ vide sub ܪܕܢ — ܡܪܕܘܟ 1154, 9.

ܡܪܘܐ 581, 10; 595, 8; 1153, ult. — ܡܪܘܢܘܬܐ vide sub ܡܪܪ — ܡܪܘܣܐ 32, 4; 1154, 22.

ܡܪܙܒܢܐ (مرزبان) 226, 22 — ܡܪܘܡ 1155, 3.

ܡܪܫ 1155, 7; ܡܪܫܐ 1155, 5: ܡܪܫܘܬܐ 1155, 5.

ܡܪܛܠܒ 1156, 11; ܡܪܘܛ 1154, 13: ܐܬܡܪܛ 332, 17; ܡܪܛܐ 1087, 22; 1155, 20 et 21; ܡܘܪܛܐ 1155, 21 — ܡܪܛܐ col. 1155, lin. 22: ܡܪܛܘܛܐ 1155, ultima; 1156, 1.

ܡܪܝܒܐ 1156, 19 — ܡܪܝܩ 1157, 9 — ܡܪܝܫܐ vide sub ܡܪܪ.

ܡܘܪܟܢܐ vide ܡܘܪܟܢܐ sub ܡܪܟ.

ܡܪܡܘܪܢܐ vide sub ܡܪܪ.

ܡܪܣ 1157, 22; ܐܬܡܪܣܘ 1159, 23; ܡܬܡܪܣ 1157, 21; ܡܪܣ 1159, 21 et 22; ܐܬܡܪܣ 332, l. 20; ܡܪܣܐ col. 1159, l. 21; ܡܪܣܘܬܐ 1044, 3: 1157, 19 et 22; ܡܪܘܣܬܐ 1154, 19; 1157, 19, cf. ܡܪܘܨܬܐ et ܡܘܪܣܬܐ sub ܡܘܪ; ܡܘܪܣܐ col. 1044, lin. 3 — ܡܪܣܦܐ (μαρσύπιον) 1159, 24 et seq.

ܐܬܡܪܟ 332, 24: ܡܪܟܐ, ܡܪܟܒܬܐ col. 1160, lin. 7-9; ܡܪܟܒܘܬܐ col. 1160, lin. 7; ܡܘܪܟܐ 1044, 7; ܡܘܪܟܢܐ (script. ܡܘܪܟܢܐ) 1143, 7 — ܡܘܪܟܢܘܬܐ 1144, 6, vide ܐܪܟ.

ܡܪܘܨܬܐ 1154, 20; 1157, 20, cf. ″ ܡܘܪܨ sub ܡܘܪ, et ″ ܡܪܘܣ.

ܡܪܩ 1161, 16; ܐܬܡܪܩ 332, 21; ܡܪܩܐ, ܡܪܘܩܐ, ܡܪܘܩܘܬܐ 1161, 16 et 17 — ܡܪܩܩܐ vide sub ܪܩ.

ܡܪܬܐ, ܡܪܬܘܬܐ vide sub ܬܪ.

ܡܫܘܬܐ 1165, 5.

ܡܫܬܝܐ 1169, ultima; 1170, 1; aliud 1169, 15, 17 et seq.; 1170, 16: 2001, 14; ܡܫܘܬܐ 1165, 22 et 23; ܡܫܘܬܘܬܐ 1165, penult.

ܡܫܐ 1164, 13; aliud 1164, 14.

ܡܫܘܠܬܐ 1165, 17.

ܡܫܚ 1169, 11; ܡܫܚܐ 1168, 25: 1169, 1, 6, 8 et seq.; ܐܬܡܫܚ 332, 22: 1194, 23: ܡܬܡܫܚ 1168, 24 et seq.; ܡܫܚܐ 1166, 19 et seq.; 1168, 21 et seq.; varias olei species vide col. 1167, 5, usque ad col. 1168, 11: adde ܡܫܚܐ ܕܒܣܐ 1166, 20: ܡܫܚܘܬܐ 1166, 19; 1168, 19 et seq.: 1169, 12; 1194, pen. — ܡܫܚ 1168, 23: ܡܡܫܚܢܐ 1102, 14: ܐܬܡܫܚ 332, 22: ܡܬܡܫܚ 1168, 23; 1194: 23: ܡܫܘܚܐ 442, 5: ܡܫܘܚܘܬܐ, pl. ܡܫܘܚܝܬܐ, ܡܫܘܚܝܢ 442, 2; 1045, 7 et 8; 1165, 29: 1168, 23; 1194, 23: ܡܫܘܚܬܢ 1165, 21: ܡܫܚܘܬܐ 456, 1 et 3; ܡܡܫܚܘܬܐ 1102: 15 — ܡܫܘܚܐ 1045, 3.

ܡܫܚܠܐ ܕܚܠܐ 1168, 17 — ܡܫܘܠܐ 1165, ult.; 1461, 18; 2044, 21: ܡ″ ܕܐܪܙܐ 1166, 3.

ܡܫܟ, ܡܫܟܡ, ܡܫܡ 1170, 22 et 24: ܡܫܟܐ, ܡܫܟܘܬܐ 1170.

IMPRIMERIE NATIONALE.

pen.; 1171, 4; ܡܫܚܢܐܝܬ 57, 7; 1170, ult.; 1171, 2; ܡܫܚܢܐ 1171, 15; ܡܫܚܐ 1171, 6 et seq.; ܡܫܚܚܘܢ 1171, 17 — ܡܫܝܚ 1170, 20; aliud in Ind. pers. — ܐܬܡܫܚܡ vide sub ܫܚܡ.

ܡܫܘܩܐ (مِشق) 61, 21.

ܡܫܪ 177, 10 — ܡܫܪܐ 557, 1; 1176, 13; 1500, 6 — ܡܫܪܬܐ (משר, משארא, مشارة) 943, 7 — ܡܫܪܬܐ 859, ult., vide ܫܪܬܐ.

ܡܬܐ, ܡܐܬܐ 25, 25; 995, 1; 1180, 3 et seq.; ܡܬܝ 1180, 8.

ܡܬܩ 1109, 10; 1186, 5, cf. rad. ܬܩ; ܡܡܬܩ 1102, 17 et 18, cf. ܡܬܩ ܡܢ sub ܡܢ; ܡܬܩܢܐ col. 1186, lin. 5; ܡܡܬܩܢܘܬܐ 1102, 18; 1186, 7; ܡܬܩܢܐܝܬ 1186, 7 — ܡܬܩܫܠܢ 1186, 12.

ܡܬܚ 1186, ult.; ܐܬܡܬܚ 1187, 1; ܡܬܘܚ 1187, 1; ܡܬܘܚܐ 1186, 14; ܡܬܝܚܐ 1187, 1; ܐܬܡܬܝܚ 332, 25; ܡܬܝܚ 1186, 20 et 22; ܡܬܝܚܐ 1186, 20 et 21; aliud 1186, 24 et pen.; ܡܬܝܚܘܬܐ 1186, 23; 1189, 18; 1190, 14.

ܡܬܟܐ (pro ܡܬܚܐ) 1189, 8.

ܐܬܡܬܠ 332, pen.; ܡܬܠ 1191, 17; ܐܡܬܠ 1192, 5; ܡܬܠܐ col. 1191, lin. 18 et sequentibus — ܡܬܠܢܝܐܝܬ et ܡܬܬܠ" 1194, 7; 1206, pen.

ܡܬܢ 1189, 15; ܐܬܡܬܢ 332, 26; ܬܬܡܬܢ 1195, 18; ܡܬܢܢܘܬܐ 1189, 15 — ܡܬܢܐ 88, 24; script. ܡܬܢܐ 1189, 8, cf. S. Frænkel, W. Zeit. 1889, p. 253 — ܡܬܢܝܬܐ 1195, 17.

ܡܬܣܐ 1197, 13, cf. ܡܕܣܐ.

ܡܬܩ 1200, 7 et 8; ܡܬܩܬ 1200, 8; ܡܬܩܐ 1200, 8.

ܡܬܪܐ 1202, 23 et 25; ܡܬܘܪܐ col. 1202, penult. — ܡܬܪܝܐ, ܡܬܪܝܛܬܐ (μετρητής), plur. ܡܬܪܝܛܐ, ܡܬܪܝܢ 349, 5; 1203, 7 et seq.

ܢܐ 1207, 1 et seq.

ܢܐܡܘܦܠܣܪ 1212, 8.

ܢܐܓܐ 1207, 9.

ܢܐܠܐ vide sub ܢܘܠ.

ܢܒ 1210, 19.

ܐܬܢܒܝ 333, 3; aliud 326, 24 et 25; ܢܒܝܐ 1212, 14; ܢܒܝܘܬܐ 1212, 9 et seq. — ܢܒܝܐ 1210, 23 — ܢܒܝܐܘܬ 1210, pen.

ܢܒܓ 995, 12; 1211, 2; ܡܒܓܐ, ܡܒܓܝܢ 995, 12 et 13; ܢܒܓܐ 1211, 3 et sequentibus; 1231, 11; ܢܒܓܘܬܐ 1211, 12.

ܢܒܗ 1211, 14; ܢܒܗܝܢ 1211, 18; ܡܒܗ 996, 17; ܢܒܗܐ 1211, 15 et 16.

ܢܒܘ 1211, 22 et seq.; 1212, 3 — ܢܒܘܐܝܠ 1212, 22 — ܢܒܘܪܐ col. 1211, l. 20; col. 1508, l. 9 — ܢܒܘܟܕܢܨܪ 1212, 3 — ܢܒܘܪܐ 1212, 1; script. ܢܒܘܪܐ 773, 18 — ܢܒܘܬ 1211, 1.

ܢܒܙ 1213, 2; ܡܒܙ 996, 17.

ܢܒܠ 1212, ult. — ܢܒܠܝܘܣ 1213, 4.

ܢܒܥ 1213, 19; ܐܬܢܒܥ 333, 4; ܢܒܥ 1213, 23; ܐܒܥ 18, 13; 997, 19; ܡܒܥ 997, 18; ܢܒܥܐ 1213, 20, 21 et 24; aliud 1213, 21; ܡܒܘܥܐ 996, 12; ܡܒܥܢܘܬܐ 997, 18.

ܢܒܪ 1214, 5; ܢܒܪܐ 1214, 6; aliud 1214, 7 — ܢܒܪܝܫܐ (p. نبريده) 1214, 8 — ܡܢܒܪܫܝܢ 1103, 15; ܐܬܢܒܪܫ 333, 5; ܡܬܢܒܪܫ 1195, 2; 1222, 19; ܢܒܪܫܬܐ 1214, 3; ܢܒܪܫܐ 1222, 18; ܡܬܢܒܪܫܢܘܬܐ 1195, 3.

ܢܒܫܐ 502, 17; 1214, 9.

ܡܬܓܓܓ 1195, 4.

ܢܓܒ 1214, 14; ܡܢܓܒ 1103, 21; 1214, 14; ܡܢܓܒܐ 1103, 21; ܢܘܓܒܐ col. 1222, penult.; ܡܢܓܒܢܐ col. 1103, lin. 20; ܡܢܓܒܢܘܬܐ 1103, 22 — ܢܓܒ col. 1214, lin. 11 et 19 — ܢܓܒܘܫܬܐ 1214, 15.

ܢܓܕ 1214, 23; 1215, 2 et 3; ܢܓܕܘ 1214, pen.; ܢܓܕܘܗܝ 1214, 23 et ult.; ܢܓܕ 1215, 7; ܐܓܕ 23, 19; 450, 25 et ult.; ܓܕܝܘ 451, 7 et 25; ܢܓܕ ܡܠܐ 1215, pen.; ܐܬܢܓܕ 333, 6; ܡܬܢܓܕܝܢ 1196, 20; ܢܓܕ 1214, 20-23; ܢܓܕܘܗܝ col. 1214, lin. 20-23; ܢܓܕܘܢܝܗܝ 1215, 6; ܐܬܢܓܕ 333, 6; ܡܬܢܓܕܝܢ 1196, 19; ܢܓܕܐ 1196, 20; 1214, 23; ܕ" ܕܒܝܪܐ 1215, 8; ܢܓܕܐ 333, 6; 1196, 19; 1215, 1 et 6; aliud 1215, 4; ܕ" ܕܡܫܝܓܕܬܗ 1215, 8; ܢܓܘܕܐ 1215, 16 et pen.; ܢܓܘܕܘܬܐ 1215, 18; ܒܝܬ ܡܓܕܐ col. 451, lin. 1; ܡܓܕܢܐ 1215, 5 — ܢܓܘܕܐ 402, 25; 1215, 20 et seq.

ܐܓܗ 24, 3 et 9; ܬܓܗ 2032, 21; ܢܘܓܗܐ 1223, 1; 2032, 22.

ܢܐܘܣ 1208, 12; *cf.* ܢܘܣ — ܢܘܣܐ (ναός) *col.* 1228, *lin.* 13 *et seq.* — ܢܘܣܛܪܘܢ 281, 2 — ܢܘܣܛܪܐ 1228, 19, *cf.* ܢܘܣܛܪܐ.

ܢܐܦ 1209, 3; ܐܢܦ 209, 6; 1245, 1; ܢܦ 1253, 10; ܡܢܦ 1108, 23; 1209, 4; ܢܦܩܐ 1209, 4; ܢܦܐ 1244, *ult.;* ܢܦܩܐ 1226, 7; ܡܢܦܩܢܘܬܐ 1244, *ultima* — ܢܦܘܩܐ (?) 1229, 10.

ܢܒܝ 1229, 20; ܢܒܝܐ 401, 17; 1229, 20.

ܢܐܪ, ܢܐܪ, ܢܐܪܐ, ܢܐܪܬܐ 1230, 15 — ܢܐܪܐ 1230, 18 *et sequent.;* ܡܬܢܐܪܢܘܬ 1195, 1; ܡܢܐܪܬܐ 1110, 21; ܡܢܐܪܬ ܥܒܕܐ 1110, 21 — ܢܐܪܝܐ 1231, 19, *cf. Galenum, XIII, 271* — ܢܐܪܐ 1230, 17 — ܢܐܪܬܐ 298, *pen.;* 350, 3; 382, 1; 445, 15; 1231, 18 *et* 21; *aliud* 920, *pen.*

ܢܓܫܬ 1283, 3 *et* 4, *cf.* ܢܓܫ — ܢܓܫܐ, ܢܓܫܬܐ 1231, 23, *cf.* ܢܓܘܣܐ.

ܢܓܬܐ (*pro* ܢܓܪܬܐ? *cf.* נגר) 1232, 9.

ܢܕܝܬܐ 1233, 1.

ܢܕܠ 1233, 7, 12 *et* 13; ܢܕܠܝܢ 1233, 9; ܡܢܕܠ 1105, 14; 1233, 7; ܢܕܠܐ 1105, 15; 1233, 7 *et seq.;* ܢܘܕܠܐ 1224, 20; ܡܢܕܠܐ 1235, 9.

ܢܕܪ ܢܦܫܗ 1233, 21; ܐܬܢܕܪ 333, 14; ܢܕܪܐ 1233, 4 *et* 5; ܢܕܪܬܐ 333, 14; 1233, 3.

ܢܕܝܕܘܬܐ 1237, 18.

ܐܬܢܕܒ 333, 16; ܢܕܒܐ 1233, *pen.;* 1234, 3; *aliud* 1233, 25; *col.* 1234, *l.* 2; *aliud col.* 1234, *l.* 5; ܢܕܒܘܬܐ 1233, 25; ܢܕܒܐ 1233, *pen. et ult.;* ܢܕܒܘܬܐ 1234, 21 *et* 24.

ܢܕܡ 1235, 7 — ܢܘܕܪ 1235, 12.

ܢܕܦ 1235, 17 *et seq.;* ܢܕܦܐ 1235, 17 *et seq.*

ܢܕܠܐ 1236, 11: *vocab. cum* ܢܕܠܐ composita vide *col.* 1236, *l.* 10-*ult.* — ܢܕܠ ܡܕܡܐ 1236, 15 — ܡܢܕܠܢܘܬܐ (منخل) 817, 22; 1052, 16.

ܐܬܢܕܡ 333, 17; ܢܕܡܐ 1225, 3; ܡܢܕܡܢܐ 1105, 22 — ܢܕܡܐ 1237, 2 — ܢܕܡܢܐ 1237, 3 — ܢܕܡܢܝܐ 1237, 13.

ܐܬܢܕܦ 333, 18; ܐܢܕܦ 768, 13.

ܢܕܪ 1235, 17; ܢܕܪܐ 1235, 18 *et* 22; 1237, *ult.;* ܢܕܪܐ 1235, 17, 18 *et* 19; 1236, 8; *aliud* 1235, 24; ܢܘܕܪܐ 1225, 7 — ܢܕܪܬܐ 1235, 3.

ܬܢܕܫ 1105, 25; ܡܢܕܫ 1105, 23 *et pen.;* 1239, 3; ܡܢܕܫܢܐ 1105, 23; 1106, 1 *et* 2; ܡܢܕܫܢ 1105, *pen.;* 1238, *ult.;* ܐܬܢܕܫ 333, 19; ܢܕܫܐ 1105, 24; 1238, 20; 1239, 2; *aliud* 1239, 3; ܡܢܕܫܢܐ 1105, *ult.;* 1106, 3 — ܢܕܫܐ 1238, 8 *et seq.;* ܦܘܪܢܝܬܐ ܕ" 1238, 15; ܢܕܫܐ 1238, 11 — ܢܕܫ 1238, 6 — ܢܕܫܢܝܬܐ 1239, 5; ܢܕܫܢܝܘܬܐ 1239, 6.

ܢܗܬ 1239, 9; ܢܗܬܘܢ, ܢܗܬ 1239, 16 *et seq.;* ܢܘܗܬ 734, 19; ܢܗܬ, ܢܗܬܝܢ 1239, 14 *et seq.;* ܐܬܢܗܬ 333, 20; ܐܢܗܬ 106, *l.* 8; ܢܗܬܬܐ *col.* 1236, *l.* 6; ܡܢܗܬܬܐ, ܡܢܗܬܬܐ 1059, 3-5; ܡܬܢܗܬܢܘܬܐ 1196, 5; 1239, 9 — ܢܗܬܬܐ 1239, 8 — ܢܗܬܢܘܬܐ 1239, 10, 12 *et* 13; ܢܗܬܢܘܬܐ ܒܪ 1239, 11; ܢܗܬܢܘܬܐ 1239, 12 — ܢܗܬܪܐ 1239, 20, *confer* ܢܗܬܪܐ *et* ܢܗܬܪܐ.

ܢܛܦ, ܢܛܦܐ, ܢܛܦܬܐ 1239, 23-25; ܢܛܦܬܐ 1241, 3 (*script.* ܢܛܦܬܐ) *et* 5, *cf. vocab seq.*

ܢܛܦ 1241, 7; ܢܛܦܝܢ 1241, 4, *cf.* ܒܚܠܐ ܕܢܛܦ 388, 14, *et* ܚܠܐ ܕܢܛܦܝܢ *col.* 439, *penult.;* ܢܛܘܦܬܐ 388, 14; 439, *pen.;* 1241, 6.

ܢܛܪ 1240, 17 *et* 18; ܢܛܪܝܢ 1240, 20; ܢܛܪܝܢܘܬܐ 1240, 19; ܢܛܪܐ 1240, 17.

ܢܛܪܬ 1241, 15.

ܐܬܢܛܠ 1240, 22; ܢܛܠ 1062, 23; 1241, 23; ܢܛܠܐ 1241, 24; ܢܛܠ 1241, 10 *et* 11; ܢܛܠܐ 1241, 8 *et* 12; ܡܬܢܛܠ 1241, *l.* 9; ܐܬܢܛܠ *col.* 1225, *l.* 19; ܡܬܢܛܠ 1196, 7; ܡܢܛܠ 1062, 8, *cf. talm.* נטל; ܢܛܠܐ 1229, 21; 1240, 21; 1241, 22; *aliud* 1241, 16 *et seq.*, *pl.* ܢܛܠܝܢ 1241, 19; ܢܛܠܢܘܬܐ 1240, 21; 1241, 8 *et* 14; ܢܛܠܢܐ *col.* 1225, *l.* 18; *col.* 1241, *l.* 10; ܢܛܠܢܝܬܐ 1239, *penultima;* ܡܢܛܠܐ 1062, 19; ܡܢܛܠܢ 1062, 20 *et seq.*

ܢܛܦ 1242, 1; ܢܛܦܘ 1242, 15; ܢܛܦܘ 1242, 2; ܢܛܦ 1240, 15; *aliud sub* ܢܛܦ; ܢܛܦܘܢ 1225, *ultima;* ܢܛܦ 1242, 1; ܢܛܦܐ 1242, 9; ܢܛܦܝܢ 1242, 6; 1257, 10; ܢܛܦ 1242, 3; ܢܛܦܘ 1242, 4; ܢܛܦܐ 1242, *l.* 5; ܢܛܦܬܐ *col.* 1242, *l.* 6; ܢܛܦܢܘܬܐ *col.* 1245, *lin.* 5; ܢܘܛܦܬܐ 795, 17; 1060, 13; *col.* 1225, *ult.;* *col.* 1242, *lin.* 15; ܢܛܦܢܘܬܐ *col.* 1239, *ultima;* ܢܛܦܬܐ, *plur.* ܢܛܦܐ 795, 17; 796, 25; 1242, 9; 1257, 10; *aliud sub* ܢܛܦ; ܡܢܛܦܬܐ *col.* 1060, *lin.* 13; ܡܢܛܦܬ *col.* 1064, *lin.* 2 — ܢܛܦܬܐ 181, 4; 394, 18; 409, *ult.;* 604, 6; 752, 19; 936, 4; *script.* ܡܢܛܦܬܐ 1064, 1; 1242, 11; 1729, 10; 1900, 13; *aliud* 519, 11; *aliud* 1242, 8;

1288, 25; ܢܬܝܦܘܬܐ 1288, 26 – ܢܬܘܦܪܐ 1265, 21.
ܢܬܪ 1290, 5; ܠܐ ܢܬܪ 1289, *pen.*; ܐܬܢܬܪ 335, 11: ܢܬܪܐ 1289, *pen.*; ܢܬܪ ܦܐܪܐ 1290, 3 – ܢܬܪܐ ܕܢܝܬܐ 569, 1; 1290, 1 – ܢܬܪܐ (νίτρον) 264, 2; 267, 12 *et* 13; 362, 5; 603, 20; 965, 19; 1289, 19 *et sequent.* – ܢܬܪܐ (*pro* ܢܬܪܐ) *v. sub* ܢܬܪ.
ܢܬܫ 1290, 17; ܢܬܝܫ 1285, 16; ܐܬܢܬܫ 335, 12; ܡܬܢܬܫ 1196, 3; ܢܬܫܐ 1290, 17; ܢܘܬܫܐ 1232, 8.

ܣ

ܣܐܐ, ܣܐܬܐ *et* ܣܬܐ 887, 9: 1291, 1; 1295, 9 *et seq.*; 2069, 6; *pl.* ܣܐܝܢ 1295, 19; 2069, 4, 5 *et* 9 – ܣܐܬܐ *vide infra* ܣܠܬܐ *et* ܣܬܐ.
ܣܐܒܐ (*rad.* ܣܐܒ) 1296, 8: ܣܒܬܐ 1298, 19; ܡܣܝܒܢܐ 1308, 11; ܐܣܬܝܒ 1308, 10: ܣܝܒܬܐ *col.* 1298, *lin.* 20: ܣܝܒܘܬܐ *col.* 1335, *lin.* 10; ܣܘܝܒܐ 1308, 10 – ܣܐܒܡ 1291, 6.
ܣܐܕܡ 1291, 11.
ܣܐܕܢܐ 1293, 13 *et sequentibus*; ܣ″ ܙܪܘܦܐ 1293, 20 *et* 23.
ܣܐܢܐ (?) 1294, 9, *cf.* ܐܣܝܢ ܣܐܘܢܐ 1291, 13; ܡܣܐܢܐ, ܡܣܢܐ 1118, 8; 1291, 13.
ܣܐܣܬܐ, ܣܣܬܐ 1118, *ult.*; 1294, 11.
ܣܒܐ *col.* 1296, *lin.* 9; *aliud vide sub* ܣܐܒ.
ܡܣܒܣܒܗ 1112, 14 *et sequentibus*; ܡܣܒܣܒܢܘܬܐ 1112, 17.
ܣܒܝܛܐ 1296, 16; ܣܒܛܐ *col.* 852, *pen.*; *col.* 1296, *lin.* 14: ܣܒܘܛܘܬܐ 1296, 14.
ܣܒܒܬ 1297, 5: ܢܣܒܘܢ 1255, 3; ܢܣܒܒܝܢ 1297, 7; ܣܒܘܢ 1255, 4: 1296, 18: 1297, 18; ܣܒܒܐ 1297, 7: ܣܒܒܝܢ 1112, 26 *et penultima*; 1297, 15: ܣܒܒܬ 1297, 11: ܡܣܒܒܘܢ 1112, 25: ܡܣܒܒܐ 1112, 12: 1297, 10: ܣܒܒܐ 1297, 4; ܣܒܝܒܘܬܐ 1297, 4: ܣܒܘܒܐ 1175, 2; 1296, 17 *et* 18 – ܣܒܒܐ 1297, 16.
ܣܒܠ 1297, 19; *aliud* 1297, 20; ܐܣܒܠ 1297, 21; ܢܣܒܠܘܢ 1255, 5; ܣܒܠܐ, ܣܒܘܠܝܐ, ܣܒܝܠܘܬܐ *col.* 1296, *lin.* 12: ܣܒܝܠܐ (سابل) 1389, 21: ܣܒܠܬܐ *col.* 1297, *lin.* 21; ܣܒܘܠܐ *col.* 1296, *lin.* 11: ܣܒܘܠܘܬܐ. 1296, 10 – ܣܘܒܠܐ (συμβολή) 1305, 12 *et* 13.
ܣܒܕܐ 1297, *pen.*
ܣܒܝܣܐ 1296, 19 *et sequentibus*; ܣܒܝܣܘܬܐ 1296, 24: ܣܒܣ 1298, 1: ܣܒܝܣܘܬܐ 1296, 20: ܣܒܝܣܘܬ ܢܦܫܐ 1296, 23; ܣܒܝܣܐܝܬ 1296, 20, 25 *et pen.*; ܡܣܒܣܘ 126, 10.
ܢܣܒܪ 1254, 16 *et seq.*; ܢܣܒܪܘܢ 1254, 18; ܠܡܣܒܪ 975, 19; 1298, 11 *et* 17; ܣܒܪ 1298, 13 *et* 14; ܢܣܒܪ 1254, 20: ܘܠܡܣܒܪܘ 976, 1; ܡܣܒܪ 1112, 18 *et* 22; 1254, 20; 1298, 18: ܡܣܒܪܢܐ 1113, 5: ܡܣܒܪܝܢ *col.* 1112, *lin.* 19; ܐܣܬܒܪܬ *col.* 1298, *lin.* 15; ܐܣܬܒܪܝܢ 1297, 1; ܢܣܒܪ *col.* 1254, *l.* 14; *col.* 1298, *l.* 14: ܘܠܡܣܒܪܘ 975, *ult.*; ܡܣܒܪ 975, *ult.*; 1112, 18; ܡܣܒܪܝܢ 1112, 20; ܣܒܪܐ 975, 19; 1297, 1: 1298, 5 *et sequentibus*; ܣܒܪܗ 1254, *pen.*; ܣܒܪܬܐ 976, 2; 1112, 20 *et* 22; 1254, 20: 1298, 16; ܡܣܒܪܢܐ 1298, 17; ܡܣܒܪܢܘܬܐ 1112, 21; 1298, 16; *aliud* 1112, 20 *et* 21; 1254, 13; 1296, *ult.*; 1298, 14 – ܐܣܬܒܪ 1335, 17: ܣܝܒܪܬܐ 1335, 11; ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ 1112, 23: 1115, 15 – ܣܒܝܪܐ 1296, *ult.*
ܣܒܬ 1298, 4; ܣܒܬܐ 1298, 4: ܣܘܒܬܐ 1305, 11.
ܣܓܐ, *pl.* ܣܓܝܢ 1299, 2 *et* 22.
ܣܓܝ 1300, 3 *et seq.*; ܢܣܓܘܢ 1305, *l.* 18; ܐܣܓܝܘܢ *col.* 218, *l.* 1: ܢܣܓܘܢ 1305, 17; ܡܣܓܝܢ 1113, 13, 14 *et* 16; ܣܓܝ. ܣܓܝܐܐ 1299, 21 *et sequent.*; 1300, 2; ܣܓܝ ܢܗܝܪܐ 1074, 4; ܣܓܝ ܪܠܠܐ 583, 14; 836, *pen.*; 1300, 10; *aliud* 1211, 20: 1300, 12; 1492, 10; 1508, 5; *aliud* 1508, 7; *aliud* 1300, 13; ܣܓܝܘܬܐ *col.* 1299, *lin.* 21; ܣܘܓܐܐ *col.* 1305, *lin.* 17: ܣܘܓܐܬ ܡܢܝܢܐ 1300, 3 – ܢܣܓܘܢ 1305, 21; ܡܣܓܝܢ 1113, 9, 10 *et* 12; ܣܘܓܝܬܐ 1113, 10; 1305, 20 *et* 22; ܡܣܓܝܢܘܬܐ 1305, 21.
ܣܓܕ 1299, 8; ܣܓܕ ܠܦܬܟܪܐ 131, 9; 1299, 3: ܡܣܬܓܕ 1122, 22; ܡܣܬܓܕܝܢ 1299, 7 *et seq.*; ܣܓܕܬܐ 1222, 24; 1299, 6 *et seq.*; *aliud* 891, 21.

ܣܘܣܘܡܐ 1318, 8; ܣܘܣܘܢ 1318, 6; ܣܘܣܝܢܝܢܘܣ 1318, 9; ܐܣܘܣܛܐ 1114, 7; 1312, 9; ܣܘܣܛܐܘܢ col. 1114, lin. 8; ܐܣܘܣܛܬܐ col. 1317, lin. 22; ܣܘܣܝܐ ܐ 1317, 22 et 25; ܣܘܣܛܝܘܣܬܐ 1114, 8 et 10; 1318, 6 — ܣܘܣܝܐ, plur. ܣܘܣܝܬܐ et ܣܘܣܘܬܐ 1317, 15 et 16: ܣܘܣܝܐ ܢܗܪܐ 1317, 16; ܣ" ܕܒܪܬܐ 1317, ult.; ܣܘܣܘ ܕܟܪܐ 144, 11; ܣܘܣܛܪܝܡ 1317, 13.

ܣܘܣܐ 1308, 13; ܣܘܣܝܐ 1308, 14; ܣܘܣܝܬܐ 1345, 23 — ܣܘܣܐ 1537, 10.

ܣܘܦ 1320, 24; 1340, 20; ܣܘܦ 1319, 13; ܣܘܦܢ 1374, ultima; ܢܣܘܦ 1319, 24; ܣܐܦ 1294, 23; script. ܣܐܦ 1320, 22; ܐܬܐ ܣܘܦܐ 1370, 20; ܡܣܝܦ 1320, 24; ܣܘܦܐ 1345, ult.; ܣܘܦܐ 1319, 21 et seq.; ܣܘܦܗ 1319, 22 et 25; ܣܘܦܝܐ 1294, 23; 1320, 22 et 23; ܣܘܦܐ 1345, ultima; ܣܘܦܬܐ col. 1340, lin. 20; ܡܣܝܦܢܐ 1345, ult. — ܣܘܦ 1319, 12 et 13 — ܣܘܦܣܝܦܐ 1321, 3; [ܬܐ]ܣܘܦܣܦܝܘ 1320, 14.

ܣܘܩܬ 1321, 8; ܢܣܘܩ 1321, 9; ܡܣܘܩ 1114, 11; 1321, 9; ܣܘܩܐ 1321, 8; ܣܘܩܝܐ 1321, 10 — ܣܘܩܐ, plur. ܣܘܩܝܢ 1321, 11 et 12; 1378, 18 — ܣܘܩ ܕܡܠܟܐ vide sub ܡܠܟ.

ܣܘܪܐ 251, 16 — ܣܘܪܝܐ 1323, 23 et seq.; 1324, 19; ܣܘܪܝܬܐ 1324, 11 — ܣܘܪܝܐܝܬ 1324, 14 — ܣܘܪܝܓܐ (σύριγξ) 29, 8; 359, 4; 463, 17; 1324, 9.

ܣܘܣܝܢܐ 1326, 4; ܣܘܣܝܢܘܬܐ 1326, 3.

ܣܚܐ 1325, 22; ܣܚܝܐ 1325, 22; ܣܚܝܬܐ 1326, 5; 1327, 10; ܣܚܝܐ 1326, 5; ܣܚܝܐ 1325, 22; ܣܚܘܬܐ 1327, 11; ܡܣܚܘܬܐ 1115, 3; 1327, 10 — ܐܒܪܐ ܣܚܝܐ 302, 24; script. ܣܚܝܐ 1344, 15.

ܣܚܡ 1326, 12; ܣܚܡܐ, ܣܚܡܘܬܐ 1326, 11.

ܣܚܦ 1326, 19 et 20; ܡܣܚܦ ܣܚܦܬܘܢ 1115, 4; ܣܚܦܗ 1326, 10; ܣܚܦ 1325, 24; ܣܚܦܐ 1326, 8; ܐܣܬܚܦ, ܡܣܬܚܦ 1326, 10 et 24; ܣܚܦ 1326, 21; ܣܚܦܬ 1326, pen.; ܐܣܬܚܦ 1326, 22 et ult.; 1337, 2; ܣܚܦܐ 1326, 14; aliud 543, 8; 1326, 14, 15 et 17; plur. ܣܚܦܝܢ 1326, 16; ܣܚܦܬܐ 1325, 24; aliud 1325, ult.; ܣܚܦܘܬܐ 1325, penultima; ܣܚܦܐ 1307, 5 — ܣܚܦܬܐ 154, 24; 1326, 9.

ܣܚܪܐ 1326, 1; ܣܚܪܐ 1326, 1 — ܣܚܪܬܐ 308, 9; 1327, 3 et seq.

ܣܛܐ 1327, 14 et 16; ܣܛܝܐ ܡܣܛܝܢܘܬܐ 1327, 14; ܣܛܝܘܬܐ ܡܣܛܝܢܘܬܐ 1327, 14 — ܣܛܐܢܐ ܣܛܪܐ 1328, 15; ܣܛܐܣܛܪܐ 227, 2; cf. ܐܣܛܪܐ.

ܣܛܪܘܬܐ 1329, 1, cf. "ܐܣܛܪܐ.

ܣܛܘܛܐ 1329, 16, confer targ. זעטוטי.

ܣܛܡ (שְׁטָים) col. 1331, lin. 12 — ܣܛܝܪܐ (σπεῖρα) 278, 12.

ܣܛܢ ܣܛܢܬܐ 1307, 18; 1331, 16; ܣܛܢܬܐ col. 1331, lin. 17; ܣܛܢܐ 1307, 13 et sequent.; 1331, 16 — ܣܛܢܬܐ 1331, 18.

ܣܛܝܐ 1331, 21 et seq.; ܣܛܝܐ 1332, 24.

ܣܛܦ ܡܣܛܦ 1115, 8; ܣܛܦܐ 1307, pen.; ܡܣܛܦܬ 1308, 6; ܣܛܦܐ 880, 4; 1307, pen.; 1332, 26; ܣܛܦܐ 1307, pen.; 1308, 6 et 7.

ܣܛܪ, ܣܛܪܐ col. 1333, lin. 5 — ܣܛܪܛܪܐ col. 1333, ult. — ܣܛܪܦܐ col. 1333, lin. 20; ܣܛܪܦܘܬܐ 1333, pen.

ܣܝܪܐ 1336, 9, cf. ܣܝܪܐ.

ܣܝܡܐ 1336, 13 et seq.

ܣܝܢܐ 422, pen.; 431, 11; 1295, 4; 1304, ult.; 1340, 21 et 22 — ܣܝܢܝܐ (pro ܣܝܢܐ) vide sub ܣܝܢܐ.

ܣܝܦܐ 1340, pen.

ܣܝܠܘܢܐ 1341, 9 — ܣܝܠܘܢܐ (σωλήν), 24, 12; 1341, 10 — ܣܝܠܘܪܐ (σίλουρος) 1341, 13, cf. ܣܝܠܘܪ.

ܣܝܡܟܐ 1343, 1.

ܣܝܢܐ 1343, 13; aliud 1343, 15 — ܣܝܢ 999, 7; 1343, 9; aliud 1343, 12 — ܣܝܢܝܢ 797, 25; 1343, pen. — ܣܝܢܪ 1344, 3, cf. ܣܝܢܪ - ܣܝܢܣܐ 1344, 1.

ܣܝܣܝܐ ܕܒܣܠܐ 1344, 11; ܣ" ܕܓܢܒܐ col. 1344, lin. 9 — ܣܝܣܪܬܐ 1345, 18.

ܣܝܦܐ 1345, 25.

ܣܝܣܘܒܪܐ vide sub ܣܘܒܪ — ܣܝܣܘܪܟܐ (سكرجة, سكرة) 673, 4.

ܣܝܪܢ, ܣܝܪܢܘܣ (σειρῆνες) 668, 2 et 10, cf. 1347, 17.

ܣܟܬܐ 12, 19; pl. ܣܟܐ 85, 26; 1116, 7; 1349, 5 et 6; aliud 684, 24; 1349, 7; 1991, 5; ܣܟܝ 1349, 7; ܡܣܟܟܐ 85, 25; 1116, 7; 1349, 5 — ܣܟܟܝܐ 59, 24; 117, 21; 1309, 22; ܣܟܣܘܟܗ 1309, 21.

ܣܟܣܟܐ 1298, 7; 1309, 13; ܡܣܟܣܟܘܬܐ 1309, 15.

ܐܣܦܣܠܛܝܩܐ, ܐܣܦ" 1349, ult.; 1350, 3 et 4; ܐܣܦܘܛ" 1350, 1 — ܐܣܦܝܪܘܡܐ 1129,

14; 1350, 8, *cf.* ܐܣܛܪܘܦܣ — ܡܣܛܪܘܦܘ 1350, 17.

ܐܣܛܘܟܣܐ 1309, 20: ܐܣܛܘܟܣܐ 1122, 2 *et* 3; ܐܣܛܘܟܣܝܢ 1116, 9; ܐܣܛܘܟܣܐ 1121, *ult.*; 1122, 1; 1309, 17; ܐܣܛܘܟܣܝܢ 1116, 10 *et* 12; ܐܣܛܘܟܣܐ 346, 7: ܐܣܛܘܟܣܐ *col.* 1351, *lin.* 6 *et* 7: ܐܣܛܘܟܣܘܬܐ 1116, 11; 1351, 8: ܐܣܛܘܟܣܐ 1121, *ult.*; 1122, 2: *col.* 1309, *l.* 17; *col.* 1349, *l.* 24: ܐܣܛܘܟܣܘܬ, ܐܣܛܘܟܣܝܬܐ 1349, 25 *et* 26; ܐܣܛܘܟܣܘܬܐ 1349, 24; ܐܣܛܘܟܣܝܐ 1309, 18; ܐܣܛܘܟܣܘܬܐ 1116, 13; *aliud col.* 1116, *l.* 14; *col.* 1351, *l.* 8 *et* 9: ܐܣܛܘܟܣܘܬܐ 1309, 19.

ܐܣܛܘܡ, ܐܣܛܘܡܬܐ 291, 11; 1123, 6, *cf.* ܐܣܛܘܡܐ.

ܐܣܛܘܪ 1351, 17; *aliud* 1351, 18 *et* 19; ܐܣܛܘܪܬܐ 1258, 8; 1351, 20: ܐܣܛܘܪܐ 67, 18; 1351, 17; *aliud* 1351, 23 *et pen.*; ܐܣܛܘܪܐ 102, 11; 1309, 26 — ܐܣܛܘܪܐ (?) 1538, 11 — ܐܣܛܘܪܣ, ܐܣ″ 1352, 1 *et* 2.

ܐܣܛܠܐ 1352, 8 *et sequent.* — ܐܣܛܠܬܐ 421, 22; 425, *ultima*; *script.* ܐܣܛܐܬܐ 542, 8: 543, 4; 955, 4; 1355, 18 *et seq.*; 1995, 17 — ܐܣܛܠܬ ܕܪܘܣ 1355, 16.

ܐܣܛܠܝܛܘ 1310, 11: ܐܣܛܠܝܛܬ, ܐܣܛܠܝܛܘܬ 1117, 1; ܐܣܛܠܝܛܐ 1116 *ult.*; ܐܣܛܠܝܛܘ 1117, 2; 1310, 13; ܐܣܛܠܝܛܐ 1116, *pen.*; ܐܣܛܠܝܛܐ 1310, 10 *et* 12; ܐܣܛܠܝܛܘܬܐ 1116, 24 — ܐܣܛܠܝܛܐ 1310, 16.

ܐܣܛܠܦܣ 1352, 18; ܐܣܛܠܦܘܬܐ (*script.* ″ܐܣܛܠܦܣ) 1113, 6: ܐܣܛܠܦܐ *col.* 1310, *lin.* 18; ܐܣܛܠܦܐ 1117, 8.

ܐܣܛܡܐ 475, 21; 1352, *not.* 17.

ܐܣܛܢܐ 1352, 6 — ܐܣܛܢܘ 90, 8: 1352, 23 *et seq.* — ܐܣܛܢܘܣ 1352, 21 — ܐܣܛܢܘܣܐ 1352, 22 — ܐܣܛܢܪܐ 1341, 14; 1353, 21, *cf.* ܐܣܛܢܪܐ.

ܐܣܛܦܐ 830, 3; 970, 4; 1353, 22; 1375, 14.

ܐܣܛܦܢܐ 1354, 1 — ܐܣܛܦܢܐ 1354, 3 — ܐܣܛܦܢ ܘܝܕܐ *vide* ܐܣܛܦܢ.

ܐܣܛܩܐ 1354, 25 *et seq.* — ܐܣܛܩܐ 1355, 7 — ܐܣܛܩܐ *vide* ܐܣܛܩܐ *sub* ܐܣܛܩܐ.

ܐܣܛܩܠܐ 27, 2 — ܐܣܛܩܠܬܐ 1353, 9 *et seq.*

ܐܣܛܪ 1117, 4: 1355, 12; ܐܣܛܪ 1119, 18; 1257, 17 *et* 18; ܐܣܛܪ 1119, 17; ܐܣܛܪܝܢ 1119, 14; ܐܣܛܪܬܐ 299, 16: ܐܣܛܪܐ 1355, 12; ܐܣܛܪܐ 1311, 11; 1321, 6: ܐܣܛܪܐ 1355, 14: ܐܣܛܪܘܬܐ 1117, 5; ܐܣܛܪܘܬܐ 1355, 12: ܐܣܛܪܐ *col.* 1119, *lin.* 15: ܐܣܛܪܬܐ 1119, 14; 1311, 11; ܐܣܛܪܬ 2077, 6 — ܐܣܛܪܐ 788, 20 *et* 21: 792, 10; 862, 4; 967, 3; 1303, 28: 1355, 15; 1357, 22 — ܐܣܛܪ, ܐܣܛܪ 1354, 8 *et* 12: 1355, 11.

ܐܣܛܪܐ, *pl.* ܐܣܛܪܐ 1359, 23: ܐܣܛܪܐ ܐܣܛܪܐ 457, 11: 504, 13; 1153, 19; 1355, 25; ܐܣܛܪܐ ... ܐܣܛܪܐ 1356, 1: ܐܣܛܪ ܐܣܛܪܐ *col.* 1359, *lin.* 17; ܐܣܛܪ ܐܣܛܪܬܐ 1358, 6 *et* 8; ܐܣܛܪ ܐܣܛܪܐ 579, 14; 1337, 7: 1347, 13: 1360, *not.* 21, *confer* ܐܣܛܪ ܐܣܛܪ; ܐܣܛܪܐ ܐܣܛܪܐ 572, 3; 1356, 5: ܐܣܛܪܐ ܐܣܛܪܐ 1355, *ultima*; ܐܣܛܪ ܐܣܛܪܬܐ 1355, 23: ܐܣܛܪ ܐܣܛܪܬܐ, ܐܣܛܪܬܐ 579, 14: 1337, 6; 1360, 14, *confer* ܐܣܛܪ ܐܣܛܪܐ; ܐܣܛܪܐ 1358, 6 *et* 8; ܐܣܛܪܐ 1357, 1: ܐܣܛܪܐ *col.* 1118, *lin.* 1: ܐܣܛܪܐ *col.* 1312, *lin.* 9 — ܐܣܛܪܐ *col.* 1359, *lin.* 19 — ܐܣܛܪܬܐ 1359, 22.

ܐܣܛܪܐ 1117, 13; 1357, *penultima*; ܐܣܛܪܐ 1117, 10 *et* 11; *aliud* 1117, 12 *et seq.*; ܐܣܛܪܘܬܐ 1117, 11; 1357, *pen. et ult.*

ܐܣܛܪܐ 1356, 16 — ܐܣܛܪܐ 1357, 24 — ܐܣܛܪܐ 71, 1 *et* 21; 75, 6; 665, 8; 667, 15; 1356, 18; ܐܣܛܪܘܬܐ 131, 19; 1372, 23.

ܐܣܛܪܐ 1724, 8, *cf.* ܐܣܛܪ *in Ind. pers.* — ܐܣܛܪܘܬܐ 1357, 7.

ܐܣܛܪܦܐ *col.* 1357, *lin.* 15, *confer* ܐܣܛܪܦܐ; *aliud* 1357, 16: *aliud* 1357, 20 — ܐܣܛܪܦܐ 1357, 22.

ܐܣܛܪܦ 1358, *ultima*; ܐܣܛܪܦܬܗ 1359, 5; ܐܣܛܪܦܬ 1359, 4: *aliud* 1359, 6 *et* 7; ܐܣܛܪܦܝܢ 1359, 8, 10 *et* 12: ܐܣܛܪܦ 1358, 10; ܐܣܛܪܦܬ 1359, 15; ܐܣܛܪܦܬ 1359, 14: ܐܣܛܪܦܬ 1359, 12: *aliud* 1359, 9 *et* 11: ܐܣܛܪܐ 1358, 20 *et seq.*; 1359, 2: *aliud* 1359, 1 *et* 13.

ܐܣܛܪܐ 1359, 16.

ܐܣܛܪܦܐ 1359, *penultima*, *confer* ܐܣܛܪܦܐ.

ܐܣܛܪܘܢܐ 1345, 9: 1360, 3, *confer* ܐܣܛܪܘܢ *in Ind. pers.*

ܐܣܛܪܘܠ 1117, 21; ܐܣܛܪܘܠܐ 1117, 19; 1312, 3; ܐܣܛܪܘܠܐ 1312, 3 *et* 5; ܐܣܛܪܘܠܘܬܐ 1117, 22; 1312, 4.

ܐܣܛܪܘܦܐ 1313, 3; ܐܣܛܪܘܦܐ 1313, 3; *aliud* 50, 11; 1313, 2, 5 *et* 6; 1879, 9; 1888, *penult.*; *aliud*, *pl.* ܐܣܛܪܘܦܝܢ 814, 7-9 — ܐܣܛܪܘܦܘܢ 1360, 13: ܐܣܛܪܘܦܐ, ܐܣܛܪܘܦܘܬܐ 1360, 11.

ܣܝܢܝܐ 1363, 12 — ܣܝܢܝܘܬܐ 1362, 8 et 10; ܣ" ܕܐܠܗܐ 1362, 10; ܣ" ܕܢܦܫܐ 1362, 9 — ܣܝܢܝܬܐ, var. ܣܝܢܬܐ 1363, 19 — ܣܝܢܩܬܐ, plur. ܣܝܢܩܐ 1118, 3, 5, 9 et seq.

ܣܝܢܐܐ 1360, pen.; ܣܝܢܐ 1363, 3; ܣܝܢܬܐ 1368, 18; ܐܣܝܢܬ 1363, 3; ܣܝܐܬܐ 1360, ult.; 1361, 4; ܣܝܐܘܬܐ 1360, ult.; 1361, 1 et 3; ܣܝܢܘܬܐ 1363, 4 — ܣܝܢܐ 21, 13; 349, 9, 10 et 13; 380, 16; 1363, 5.

ܣܝܢܓܪܐ, ܣܝܢܐܓܪܐ (συνήγορος) col. 13, l. 13; col. 1361, l. 7 et 9; ܣܝܢܐܓܪܘܬܐ 1361, 6 et 10.

ܣܝܢܕܠܐ 810, 18; 1361, 19; ܣܝܢܕܠܪܐ 1361, not. 5.

ܣܝܢܛܘܦܣܐܬ(?) 1362, 21.

ܣܝܢ 1362, 23.

ܣܝܢܦܐ 1363, 17; ܣܝܢܦܬܐ 1118, 19; 1362, 6; ܣܝܢܦܘܬܐ 1362, 6; aliud 1362, not. 12 — ܣܝܢܦܬܐ ܕܒܪܘܬܐ 1363, 6 — ܣܢܦܪܘܬܐ ܕܒܠܒܐ 1363, 1; cf. ܣ" ܕܒܝܬ ܐܦܪܘܬܐ — ܣܝܢܦܐ 1363, 20.

ܣܝܢܪ 1363, 15.

ܣܝܢܬܬܐ(?) 1965, 14.

ܣܝܣܪ 1364, 20 et seq., cf. ܣܝܣܪ.

ܣܝܣܦ 1361, 16; ܣܝܣܦܘܗܝ 1361, 15 et 16; ܣܝܐܦܐ 1361, 15.

ܣܝܣܝܢܐ col. 1363, lin. 13 et 14; ܣܝܣܝܢܘܬܐ col. 1363, lin. 13; ܣܝܣܝܢܐ 1317, 6.

ܣܝܣܪܘܬܐ 896, 2; 1362, 18 et 19; aliud 1362, 15 et 19; aliud 1362, not. 22 — ܣܝܪܪܐ 1365, 2; col. 1973, lin. 7, cf. ܣܝܪܐ — ܣܝܪܐ 1365, 3 et seq.

ܣܝܣܐ 1365, 12; aliud 1365, 14; 1501, 3; aliud 1365, 16 — ܣܝܣܘܬܐ vide ܣܐܘܬܐ.

ܣܝܥܢܐ 1171, 8; 1365, 22 et seq.; 1845, 9.

ܣܝܦܪܐ (σεῖστρον) 1366, 4 et 5.

ܣܝܦܐ 1366, ult.; ܣܝܦܐ 1366, pen. et ult.; ܣܝܦܢܐ 1366, pen.; 1367, 1 et seq.

ܣܝܦܪܐ 688, 7; 945, 8; 1114, 20; 1300, 21; 1366, 8 et seq.; 1718, 3; 1742, pen.; 1743, 14 et 17; 1745, pen.; ܣܝܦܘܕ 1366, 9, forsan leg. سعود sed cf. ܣܝܦܘܕ 1745, not. 16; ܣܝܦܘܪܐ 1745, ult.

ܣܝܦܦ 1366, 22 et 23; aliud 1366, 21; ܐܣܬܦܦ 245, ultima; ܡܣܝܦܦ 1366, 21; aliud 1050, 6; 1366, 23; ܣܝܦܦܘܬܐ 1366, 24 — ܡܣܝܦܦܢܘܬܐ 1122, 19.

ܣܝܪ 1367, 5.

ܣܝܠܘܢܐ 1367, not. 3.

ܣܝܪ 1367, 7; ܣܝܪܬܐ 1318, ult.; ܣܝܪܘܬܐ 1366, 19; 1370, 7; ܣܝܪܘܬܐ 1366, 15 et 16 — ܣܝܪܐ (شَعْر) 1367, 9 et seq.; ܣܝܪ ܚܙܝܪܐ 37, 4; 826, 1; 961, 12; 1359, 18; 1369, l. 24; col. 1699, l. 3; ܣܝܪܐ ܕܐܘܪܐ 1369, ult.; ܣܝܪ ܬܠܬܐ 1369, 15; ܣܝܪ ܥܙܐ col. 1369, lin. 17; ܣܝܪܬܗܘܢ col. 1370, lin. 5; ܣܝܪܬܐ ܕܪܝܫܗ 1369, 22; ܣܝܪܐ, ܣܝܪܐ, ܣܝܪܬܐ 99, 1 (ubi leg. ܣܝܪܬܐ loco ܣܝܪܬܐ); 1369, 20 et not. 4 — ܣܝܪܬܐ, pl. ܣܝܪܐ, ܣܝܪܝܢ (شَعِير et حَبَّة) 49, 15, 17 et 18; 1366, 13; 1369, 23; 1370, 8 — ܣܝܪܝܢ 1370, 10.

ܣܦܬ 1377, 11 et seq.; ܣܦܝܦ 1320, 23; aliud 1373, penult.; ܣܦܝܦܐ 1373, ult.; aliud 1373, 24; ܣܦܝܦܐ 1373, 22; 1376, 4; ܣܦܝܦܘܬܐ 242, 9; 1320, 23; 1373, 22; aliud 1373, 21 — ܣܦܐ 1370, 12; ܣܦܠܐ 977, 8; aliud 1370, 18; aliud (σηπία) 179, 20, cf. 770, 1; 1371, 18.

ܣܦܝܬ 1374, 7, cf. ܣܦܬ supra; ܣܦܝܐ 1372, pen.; ܐܣܬܦܬܐ 2077, 15 — ܐܬܬܐ ܣܦܐ vide sub ܣܦܦ — ܣܦܬܐ, plur. ܣܦܘܬܐ 1372, 26; 1377, 10; ܣܦܬܐ ܕܡܘܡܐ 1378, 3; ܣܦܬ ܢܗܪܐ 1378, 5; ܣܦܐ ܕܝܡܐ 1370, 16; ܣܦܬܗ ܠܣܦܬܗ 1370, 17; ܣܦܝܬܐ (a ܣܦܬܐ?) 1374, 3 — ܣܦܝܐ 1373, 1; aliud 1373, 2, cf. ܣܦܐ.

ܣܦܘܓܐ, ܣܦܘܓܪܐ (σπόγγος) 1371, 22, confer 1372, 9 — ܣܦܘܕܐ, ܣܦܘܕܐ (pro ܣܦܘܕܐ) 1372, 21; 1845, 10 — ܣܦܘܢܐ 1372, 17, cf. ܐܦܘܢ — ܣܦܘܢܐ 1372, 19.

ܣܦܓܐ 1374, 17; 1428, 19; 1429, 2; 1670, 11.

ܣܦܝܠܐ (סַפִּיר) 862, 6; 1373, 9 et seq. — ܣܦܝܪܐ (σπεῖρα) 1374, 12; cf. 1374, 16; aliud vide sub ܣܦܪ.

ܣܦܠܓܝܐ, ܣܦܠܓܝܐ, ܣܦܠܕܐ 189, 21; 1374, 22; 1793, 15 — ܣܦܠܠܐ 290, 16; 1374, 18 et seq.

ܣܦܝܐ 1373, 3; 1375, 1.

ܣܦܣܝܐ 1376, 3, cf. ܐܣܦܣܬܐ — ܣܦܣܠܐ (συμψέλλιον) 1375, 5 et sequent.; ܣܦܣܠܘܢ 1375, 9 — ܣܦܣܪܬ 1375, ult.; 1376, 1; ܣܦܣܪܐ 1376, 1; ܣܦܣܪܘܬܐ 1375, penultima; ܣܦܣܦܣܪܐ col. 1321, lin. 1; ܣܦܣܦܣܪܘܬܐ 1320, 25 — ܣܦܣܪܐ 1375, 11 et sequent.; ܣܦܣܪܐ 1375, 20.

ܣܦܩ 1376, 6; ܣܦܩܐ 1376, 5; ܣܦܩܘܬܐ 1374, 1; ܡܣܬܦܩ 1376, 8; ܡܣܦܩ 1119, 1; ܣܦܩܘܬܐ col. 1374, lin. 1;

ܣܩܘܒܬܐ col. 1376, lin. 5; ܣܩܘܒܐܝܬ 1376, 6 et 7.

ܣܩܘܪ 1119, 5; 1376, 13; ܘܠܣܩܘܪ col. 1320, penult.; ܣܩܘܪܐ 1320, pen.; ܣܩܘܪܐ col. 1376, lin. 13; ܣܩܘܪܐ, ܣܩܘܪܘܬܐ 1119, 3; ܣܩܘܪܐ, ܣܩܘܪܘܬܐ 1119, 4. — ܣܩܘܪ 1376, 9; ܣܩܘܪܐ 1374, 15; ܣܩܘܪܐ col. 1376, l. 11 et 12; ܣܩܘܪ ܐܘܟܠܘܣ 68, 23; ܣܩܘܪܐ ܕܐܘܪܝܬܐ 1376, 10; ܣܩܘܪ ܐܬܪ col. 1376, l. 19; ܣܩܘܪ ܒܝܬܐ col. 1376, lin. 18; ″ܣ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪ 1376, 19, confer ܕܒܝܬ ܡܕܒܪ; ܣܩܘܪܐ 1376, 9, 10 et 12; ܣܩܘܪܘܬܐ 1376, 11 — ܣܩܘܪܐ 1375, 15; ܣܩܘܪܘܗܝ 1376, 17; ܣܩܘܪ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪ 1376, 15 — ܣܩܘܪ ܟܠܐ 1073, 7, confer ″ܐܣܩܘ — ܣܩܘܪܐ, ܣܩܘܪܘܬܐ, ܣܩܘܪܘܬܐ 682, 24 et not. 20; 1377, 5, confer ܐܣܩܘܪܐ — ܣܩܘܪܢ 1377, 3 — ܣܩܘܪܝܢܐ 682, 22 — ܣܩܘܪܝܢ 1376, pen.

ܣܩܣܐ 1378, 15 et pen.; aliud 1378, 18, vide ܣܩܣܩܐ sub ܣܩܣ.

ܣܩܒܐ 1379, 12 — ܣܩܒܐܓܐ (سكباج) 1379, 13.

ܣܩܒܪܐ, ܣܩܒܪܐ 373, 10; 1380, 7 — ܣܩܦܐ 697, 1; col. 1380, lin. 19, cf. ܣܩܦܐ — ܣܩܘܠܘܦܝܢܕܪ 1381, 17 — ܣܩܦܐ 460, 1; 1383, 2 et 3.

ܣܩܝܦ 1386, 7 — ܣܩܦܐ (σκῦτος) col. 1383, l. 9, in glossa الفورجيل = φραγγελλίτης, juxta Siegmund Frænkel; aliud col. 1383, 10 — ܣܩܦܪܐ 1383, note 7, vide ܣܩܦܪܐ.

ܣܩܪ ܒܪܐ 1383, 14, interpretatum per ܐܣܩܒܐ, sed confer verb.

ܣܩܠ — ܣܩܝܪܘ (σκίρροι) 804, 4.

ܣܩܠܐ 1384, 3; ܣܩܠܐ 1380, 20.

ܣܩܘܡܐ (σήκωμα) 1346, 20; 1418, 15; ܣܩܘܡܐ 1381, 6; ܣܩܘܡܐ 1322, 10.

ܣܩܝܢܩܘܪ, ܣܩܝܢܩܘܪ 771, 16; 876, 12; 1383, ult.; 1384, 1, cf. σκίγκος.

ܣܩܝܐ, 1386, 6; ܡܣܩܝܐ 1386, 6; ܡܣܩܝܢ col. 1119, lin. 6; ܣܩܝܐ 1386, 1; ܣܩܝܒܐ 1381, 21 et 22.

ܣܩܪ 1386, 13; ܣܩܪܢܐ 1382, 5; 1386, 13; ܡܣܩܪܐ 1119, 8 et 12: ܡܣܩܪ ܟܝܢܐ 1119, 12; ܡܣܩܪ col. 1382, lin. 7; ܐܬܬܣܩܪ 346, 8; ܣܩܪܐ 1382, 5 et 6; ܣܩܪܐ 1382, 4; ܣܩܪܘܬܐ col. 1383, l. 1; ܡܣܩܪܘܬܐ 1119, 8 et 10 — ܣܩܪܐ, ܣܩܪܗܐ (κεραία), pl. ܣܩܪܘܬܐ 296, 17; 1379, 14; 1386, 15 et 16, cf. Addenda et corrig. Indicis græci.

ܣܪܐ col. 1389, l. 17; col. 1390, 4; ܣܪܝܘܬܐ 1390, 3 — ܣܪܐ 1386, 22 — ܣܪܐ, ܣܪܐ 1386, 23 et ult.; 1387, 1; 1389, 15.

ܣܪܒ 1387, 3 et 26, ܣܪܒܝܢ 1387, 4; ܣܪܘܒܐ 1387, 25 et pen.; ܣܪܘܒܘܬܐ 1387, 25.

ܣܪܘܓ 1388, 4; aliud vide suo loco infra; ܣܪܓܐ col. 1123, lin. 4; ܡܣܪܓܐ 1123, 3 et 4; 1387, 6; ܣܪܓܐ 1123, 3; 1387, 6, 9 et 10; ܣܪܓܘܬܐ 1387, 6; ܡܣܪܓܘܬܐ 1387, 6 — ܣܪܘܓܬܐ 304, 17; 1388, 5, cf. ܣܪܘܓܬܐ — ܣܪܓܬܐ 1389, 18 — ܣܪܘܓܠܐ 1322, pen.; ܡܣܪܓܠܐ 1120, 6.

ܣܪܕܬ 1387, 14; ܣܪܕܐ 1387, 13; ܣܪܕܝܐ 1389, 23; ܣܪܕ, ܣܪܕܘ 1387, 15; ܐܣܪܕܬܘ 1323, 4; ܣܪܕܐ 1323, 1 et 3; ܡܣܪܕܐ col. 1387, lin. 13; ܡܣܪܕܘܬܐ col. 1323, lin. 3; ܡܣܪܕܢܘܬܐ 1120, 17; 1323, 2 — ܣܪܕܒܕܐ (?) 793, 12, cf. ܣܪܕܐ.

ܣܪܗܒ col. 1120, l. 14, cf. ܪܗܒ; ܡܣܪܗܒ 1120, 10, 11 et 14; aliud col. 1120, lin. 12, 14 et 15; ܣܪܗܒܐ 1323, 5.

ܣܪܘܐ 2009, 16 — ܣܪܘܓ 1387, ult.; 1388, 1 — ܣܪܘܕ 1388, 6, cf. ܣܪܕܘܓ in Ind. pers.

ܣܪܚ col. 1388, lin. 11; col. 1389, 6; ܣܪܚܬܗ, ܣܪܚܬܗܝ 1389, 7 et 9; ܣܪܚܐ 1389, 3; ܣܪܚܐ 1389, ult.; 1390, 2; ܣܪܚܘܗܝ ܐܪܕܝܢ 585, 5; 1391, 4; ܣܪܚܬܗ, ܣܪܚܬܗܝ 1389, 8 et 9; ܢܣܪܚ 1258, 4; 1389, 1; ܡܣܪܚܐ 1120, 8; 1121, 3-5; ܐܣܪܚ col. 1388, lin. 10; ܐܣܬܪܚܘܢ 1389, 2; ܢܣܪܚ 1258, 4; 1388, 9; 1389, 1; ܢܣܪܚ ܠܟܠܐ col. 1389, lin. 4; ܡܣܪܚ 1388, 10; ܡܣܪܚܢ ܟܠܬܐ 1120, ult.; ܡܣܪܚܢ ܟܠܗܘܢ 1121, 2; 1323, 9; 1390, 1; ܐܬܬܣܪܚ 346, 9; ܣܪܚܐ 1388, ult.; ܣܪܘܚܐ 1323, 7; 1388, 8; 1389, 8; ܣܪܘܚܐ col. 1388, lin. 8 et 12; ܣܪܘܚܘܬܐ col. 1388, lin. 7; ܣܪܝܚܘܬܐ col. 1388, lin. 7; ܡܣܪܚܘܬܐ 1120, 7; 1388, ult. — ܡܣܪܚܢܘܬܐ 263, 11; 1120, 19.

ܣܪܘܦ 1388, 25; ܢܣܪܦܘܢ 1238, 5; ܡܣܪܦ 522, 3; ܡܣܪܦܝܢ col. 1388, lin. 26; ܡܣܬܪܦܘܢ ܘܢܣܬܪܦܘܢ 1123, 13; ܡܣܬܪܦ 1388, pen.; ܣܪܦܐ col. 1389, lin. 10; ܣܪܘܦܐ 1323, 11; 1389, 10;

ܨ

24; ܬܟܪܟܪܬܐ 2077, 16
ܟܡܪ 1408, 13 ܟܘܡܪܐ 1330, 6; 1333, 13; 1334, 3; 1408, 15; 1804, 1.
ܟܡܪܬ 1409, 7; ܟܡܪܢ 1409, 8; ܟܡܪܬܗ 1409, 10; ܢܟܡܪ 1259, 9 et 12; ܢܟܡܪܘܢ 1259, 6; ܟܡܪܢܝ 1409, 12; ܟܡܪܝ 1409, 22; ܟܡܪܝܢ 1409, 19; ܐܬܟܡܪ col. 335, lin. 15; ܡܬܟܡܪܝܢ 1197, pen.; 1198, 1; ܟܡܪܢܝܢ 1409, 13 et 15; ܐܬܟܡܪܢܝܢܘܢ col. 1409, l. 23; ܬܬܟܡܪܘܢ col. 1238, l. 9; ܡܬܟܡܪܝܢ col. 1198, l. 23; ܐܟܡܪܬܗ 1409, 10; ܢܟܡܪ 1259, 12; ܢܟܡܪܘܢ 1259, 10; ܡܟܡܪܝܢ col. 1409, lin. 19; ܟܡܪܝ 1409, 21; ܟܡܪܝܢ col. 1409, lin. 17; ܟܡܪܢܐ col. 1413, l. 3; ܡܬܟܡܪܢܐ, ܡܬܟܡܪܢܘܬܐ 1124, 22.
ܟܡܗܢ 1409, pen.; ܟܡܝܪܘܬܐ 1409, ult.
ܟܡܪܐ 97, 4 et 7; 335, 16; 1410, 3 et 4; ܐܬܟܡܪ 335, 16; ܟܡܪܝܐ 1410, 6; ܟܡܪܝܘܬܐ 1410, 3.
ܟܡܣ 1413, 11; 1414, ult.; ܢܟܡܣܘܢ 1413, 10; ܐܬܟܡܣ 335, 17; ܟܡܣܬܐ 1425, 3; ܟܡܣܐ 665, 2; ܟܡܣܣܐ 1413, 10 et 11; 1414, 22; 1425, 5 — ܟܡܣܐ 1410, 7.
ܐܟܡܢ 246, 22 et 23; 1428, pen.; ܐܬܟܡܢ 335, ult.; 1415, 2; ܟܡܝܢܐ 1429, 1; ܟܡܢܢܐ; ܡܟܡܢܢܘܬܐ col. 1415, l. 1; ܟܡܢܐ 1428, 19; 1429, 2 — ܟܡܢܐ, ܟܡܢܐ ܕܟܡܢܐ 1397, 13 — ܟܡܘܢܐ 1410, 17.
ܟܡܦ 1411, 13.
ܟܡܩܕ 1412, 1; ܕܟܡܩ 1397, 3; ܟܡܩܪܐ 1429, 6; ܐܟܡܩܕܘܬܐ 1397, 13 — ܟܡܩܪܬܐ 1429, 6; ܐܬܬܟܡܩܪ 336, 2; ܟܡܩܪܐ 1429, 4; ܟܡܪܝܐ 1415, 8 — ܟܡܪ ܕܡ 1411, 15 et seq. — ܟܡܪܐ 875, 1 et 3; 1412, 3 et 8 — ܟܡܪܐ 1412, 4 — ܟܡܪܝܐ 1412, 6.
ܟܢ ܟܢܘ 244, 17 — ܟܢܘܢܐ 1414, 3 — ܟܢܘܢ, ܟܢܘܢܐ 1414, 8 et 9 — ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܕܟܢܘܢܐ 1414, 19 — ܟܢܘܢܝܐ 483, 24; 1414, 16.
ܟܢܦ ܢܟܢܦ 1259, 18; ܟܢܦܐ 1429, 12; ܟܢܦܢܘܢ 1429, 13; ܐܬܟܢܦ 336, 3; ܟܢܦܐ 1157, 21; 1429, 12.
ܐܬܟܢܫ col. 335, 19; col. 1413, 13; ܟܢܘܫܐ 1413, 13.
ܡܬܟܢܫ 1415, 23; ܐܬܟܢܫ 1415, 25; ܡܟܢܫ 1415, 22; 1416, 1; ܐܬܬܟܢܫ 1415, pen.; ܟܢܫܐ 1415, 16; 1436, 2; aliud col. 1415, 19; col. 1416, 1 — ܟܢܫܐ col. 1416, l. 3 et seq. — ܟܢܫܐ 1429, 22; 1430, 2.
ܐܬܟܢܫ 336, 4; ܟܢܫܐ 1430, 6.
ܢܟܣ 1260, 3; ܢܟܣܘܢ 1259, 19; 1420, 1; 1429, 19; ܢܟܣܝ 1423, 3; ܟܣܐ 1420, 1; ܟܣܝܢ 1431, l. 14; ܟܣܝܢ col. 1429, l. 18; ܐܬܟܣܝ 336, 5; 1415, 3; ܐܬܟܣܝܘ 1415, 5; 1429, 20; 1431, 13; ܟܣܝܐ, ܟܣܝܘܬܐ 1431, 12; ܟܣܝܬܐ 1415, 4; ܟܣܝܐ 1415, 3; ܟܣܝܘܬܐ (? scrip. "ܟܣܝܐ) 1429, 21. — ܟܣܝܐ 1419, 8 — ܟܣܝܐ 1419, 14; ܟܣܝܘܗܝ 1419, 16; ܟܣܝܐ ܐܟܣܢܝܐ 1420, 6 — ܟܣܝܐ, ܟܣܝܐ ܕܟܣܝܐ ܕܟܐ, ܟܣܝܬܐ 1420, 15 et 16.
ܟܣܦ 1397, 11; ܟܣܦܐ, ܟܣܦܝܬܐ 1431, 19; ܟܣܦܐ 1413, 16 — ܟܣܦ ܟܣ 1420, 19 — ܟܣܦܪ 1420, 18.
ܐܬܟܣܣ 336, 1; ܬܬܟܣܣ 1453, 9; 2096, 10 et sequent.; ܟܣܣܐ, ܟܣܣܬܐ, ܟܣܣܘܬܐ 1429, 21; 1453, 8; 1457, pen.; 1458, 1.
ܐܬܟܢܫ 1432, 4; ܢܟܢܫ 1260, 7; ܐܬܬܟܢܫ 346, 10; ܟܢܫܐ 1432, 2; aliud sub ܟܢ; ܟܢܫ ܕܟܢܫܝܢ 1432, 4; ܟܢܫܬܐ 1432, 4; ܟܢܫܬܐ 1115, 2; 1116, 5; ܠܟܢܫܬܗ 1432, 5 et 6; ܟܢܫܘܬܐ 1432, 6 et 7 — ܟܢܫܝܢ 1431, 20; ܟܢܫܐ 1431, 20 — ܟܢܫܬܐ 1432, 7 — ܟܢܪܐ 1415, 12; 1422, 12; ܟܢܪܐ 1415, 12; ܟܢܪܘܬܐ 1415, 12 — ܟܢܪܐ 1422, 15 — ܟܢܪܬܐ 1424, 1.
ܟܣ, ܟܣܐ, ܟܣܝܢ 1424, 9-12 — ܟܣܝܐ 1424, 6; ܟܣܝܘܗܝ 341, 3; ܐܟܣܝ 1424, 6 — ܟܣܐ 1424, 12.
ܟܥ col. 1425, lin. 6; ܐܬܟܥܝ 335, 21; 1413, 21; 1426, 2 et 11; ܐܬܟܥܝܘ 335, 24; ܡܬܟܥܝ 1198, 5; 1426, 10; ܟܥܝܐ 1426, 9; ܟܥܝܘܬܐ 1426, 9 et 14; ܟܥܝܘܬܐ ܕܠܒܐ 1426, 13; ܟܥܝܘܬܐ 1426, 13; ܟܥܐ col. 1413, lin. 17; "ܟ ܕܟܥܝܘܬܐ 1413, 19; ܟܥܘܐ 1413, 21; ܟܥܘܢ 919, 8 — ܟܥܐ vide sub ܟܥ; aliud 951, pen. — ܟܥܝܢܐ 1425, pen.; 1426, 3 — ܟܥܝܬܐ 1425, 20.
ܟܥܣ 1426, 7; ܟܥܝܬ; ܟܥܣܘ 1426, 17; ܢܟܥܣ, ܢܟܥܣܘܢ 1260, 4; ܡܟܥܣܐ 1125, 6 et 13; 1426, 7; ܡܟܥܣܝܢ 1125, 10; 1414, 2; ܠܡܟܥܣܘܬܗ 976, 3; ܐܬܟܥܣ 335, 27; 1414, 1; 1425, 6; ܟܥܣܐ col. 1413, penultima; ܡܟܥܣܘܬܐ 1125, 10; 1413, ult.; ܡܟܥܣܘܬܗ 1125, 13.
ܬܟܒܘܠ 2077, 17; ܟܒܠܐ 1426, 16; ܡܟܒܠܐ, ܡܟܒܠܬܐ, ܡܟܒܠܢܐ, ܡܟܒܠܢܘܬܐ

1127, 12; ܒܣܝܡܘܬܐ 17, 22; ܐܬܒܣܡ 337, 7; ܬܬܒܣܡ 2096, 14; ܡܬܒܣܡܝܢ 1198, 7; ܒܣܝܡܘܬܐ 1198, 8; 1454, 15; ܒܘܣܡܐ 1422, 1: ܒܘܣܡܘܬܐ 1454, 25.

ܒܘܣܝܐ 1422, 10; *aliud* 273, 3: ܒܘܣܣܐ 825, 22; 1422, 23; 1449, 24; ܒܘܣܣܗ ܕܒܘܬܐ 1422, 3; ܒܘܣܣܐ 1422, 2 — ܒܘܣܣܐ *col.* 1786, *l.* 3 — ܒܘܣܣܘܣ *col.* 2013, *l.* 10 — ܒܘܣܣܣܐ 292, 1: 955, 14; 1454, 26; 1928, 1.

ܒܣܪ 1455, 7; ܢܒܣܪܘܢ 1266, 3: *aliud* 1262, 1; ܐܬܒܣܪ 337, 5; ܒܣܪܐ 1455, 10; *aliud* 1457, *l.* 11; ܒܣܘܪܐ *col.* 1454, *l.* 6: ܒܣܘܪܝܐ 1454, 6 — ܒܣܪܐ, ܒܣܪܬܐ 1456, 9 *et* 10 — ܒܣܪܐ 1455, 7; ܒ" ܕܐܟܠܐ 1455, 22; ܒ" ܕܐܕܡ 1153, 16; *col.* 1455, *l.* 15; ܒܣܪܐ ܕܐܣܦܠܓܝܕܣ 1457, 4; ܒ" ܕܐܪܐ *col.* 1455, 11; ܒ" ܕܒܠܒܘܣܐ 1457, 15; ܒ" ܒܠܒܪܐ 199, *pen.*; 1455, 18: ܒܣܪ ܒܠܒܘܗܝ 1455, 4; ܒܣܪܐ ܕܒܗܝܡܐ 1456, 22; ܒ" ܕܗܘܪܕܪܘܬܪܘܢ 1457, 6; ܒ" ܕܙܪܒܝܬܐ 757, 22: ܒ" ܕܢܓܠܐ 1456, 19; ܒ" ܚܘܪܐ *col.* 1455, *l.* 8; ܒ" ܕܢܡܘܣܬܐ 1456, 1; ܒ" ܕܦܠܘܪܛܗ 1455, 16, *cf.* ܦܠܘܪܛܝܗ 473, 4: ܒ" ܕܢܘܠܐ 1455, 5; ܒ" ܕܢܘܪܐ 74, 1; 851, 16; 1477, 6; ܒ" ܒܣܪܗܘܢ *col.* 1456, *l.* 20: ܒ" ܒܣܪܒܝܬܐ 869, 8; 1455, 19: ܒܣܪܐ ܕܒܗܠܡܘܢ 1457, 17; ܒ" ܕܡܠܟܐ 1457, 8: ܒ" ܡܝܣܐ ܕܒܢܘܪܐ *col.* 1456, *l.* 7; ܒܣܪܐ ܕܒܪܝ ܒܣܪ ܠܐܪܘܡܝܐ 1042, 21; ܒܣܪ ܢܦܫܬܐ 394, 18: 1456, 3: ܒܣܪܐ ܕܦܬܟܐ ܒܠܘܝܬܗ 1456, 5; ܒܣܪ ܦܓܪܐ 1455, *pen.*; ܒܣܪܐ ܕܒܕܪܝܐ 1455, 13; ܒܣܪܐ ܕܢܓܒܐ 1455, 21; ܒ" ܒܣܪ ܦܘܡܗܘܢ 1457, 1; ܦܘܪܢܝܐ 1372, 7; 1455, 2; 1456, *l.* 20; *col.* 1529, *l.* 1; ܒܣܪܐ ܕܪܓܠܬܐ 1457, 2; ܒܣܪܐ ܕܪܘܡܝܐ ܫܠܝܐ 494, 2; 1456, 17; ܒܣܪ ܓܘܫܡܐ 494, 4; ܒ" ܓܘܫܡܗܝ *col.* 1457, 10 — ܒܣܪܒܐ 1456, 14; ܒ" ܕܢܒܐ 1843, 2; ܒ" ܕܢܗܪܐ 1456, 13 — ܒܣܪܘܢ *col.* 1457, *l.* 20 — ܒܣܪܘܢܐ *col.* 1456, *l.* 12 — ܒܣܪܓܐ *et* ܒܣܪܓܝܐ 1454, 5; 1456, 16.

ܒܣܓܐ *col.* 1457, 21; *col.* 1621, 22; ܒܣܓܘܬܐ 1457, 22.

ܢܒܪܘܢ 1258, 20; 1262, 13; 1397, 12; ܒܐܪ 1397, 12; ܒܪܐ 1458, 4, 12 *et* 13; 2049, 6; ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ *col.* 1461, *l.* 14; ܒܪܐ 1458, 19; ܒܪܬܐ, ܒܪܬܗ *col.* 1468, *lin.* 17 *et* 19; ܒܪܪܬܐ 1468, 7; ܒܪܪܐ *col.* 1467, 22; *aliud col.* 1468, 9: ܒܪܪܐ *pro* ܒܪܕܐ 1467, 21; ܒܪܘܪܐ 1462, 12; *aliud* 1462, 24; ܡܒܪܪܬܐ, *pl.* ܡܒܪܪܐ 1127, 16; ܡܒܪܪܬ ܫܒܠܐ 1128, 14; ܡܒܪܪܐ 1127, 20 — ܡܒܪܪ *col.* 1634, *lin.* 9 *et* 10; ܒܪܒܘܪܐ *col.* 1466, *lin.* 6; ܒܘܪܒܪܐ 955, 10; 1423, 14; 1634, 12; ܒܪܒܪܝܐ 1631, 13.

ܒܪܐ 27, *pen.*; 30, 13; 271, 5; 461, 19; 1458, 6, 16 *et* 21; 1753, 1: ܒܪܐ ܒܪܘܝܐ 658, 13; ܒ" ܣܘܪܐ 1040, 22; 1458, 8; ܒ" ܢܗܘܪܐ 1458, 10.

ܒܪܝܬ 1464, 6; ܐܒܪܝܐ 247, 3: ܐܬܒܪܝ 337, 10; ܒܪܝܐ 1458, 17, 18 *et* 20; ܒ" ܠܥܠܡܐ 1463, 21; ܒܪܝܐ 247, 1; 2011, 11; ܒܪܝܢܢ *col.* 1463, *penultima*; ܡܬܒܪܝܢܐ 1463, *pen.*; ܒܪܝܬ 1465, 1; ܡܒܪܝܐ 1458, 13; ܐܒܪܝܬ (*script.* ܐܒܪܝܬܐ) *col.* 247, *lin.* 1; ܡܒܪܝܐ 1127, 19; ܐܬܬܒܪܝ *col.* 1463, *l.* 22; ܒܪܝܐ 1463, 21; 1464, 2 *et* 6; *aliud* 1463, *ult.*; ܒܪܝܬܐ 1464, *ult.*; *aliud* 2011, 10; ܒܪܝܘܬܐ 1464, 5; ܒܪܘܝܬܐ 1462, *pen.*; 1720, 23; *aliud* 1463, 1; *aliud* 1052, 20; 2029, 6; 2074, 6; ܬܒܪܝܬܐ, 709, *pen.*

ܒܪܟܘ 1459, 16; ܒܪܝܟܐ 1464, 7; ܡܒܪܟ *col.* 1461, *lin.* 19: ܡܒܪܟܐ ܗܘܬ 1127, 4; ܒܪܘܟܐ *col.* 1461, *lin.* 15; ܡܒܪܟܘܬܐ *col.* 1460, *l.* 5 — ܢܒܪܘܟܘܢ 1262, 7; ܒܪܘܟ 1461, 23; ܒܪܟܐ 13, 10; 1459, 7; 1460, 9; 1877, 19; ܒܪܘܟܝܐ *col.* 218, *lin.* 13 — ܐܬܒܪܟ 337, 11; ܒܪܟܬܐ 1459, *pen.*; ܒܪܘܟܐ 1461, 24; ܒܪܟܐ *col.* 1459, *lin.* 18; ܒܪܟܘܬܐ *col.* 1459, *lin.* 20 — ܒܪܟܐ ܕܫܒܫܐ 1459, 4; ܡܒܪܟܐ *et* ܡܒܪܟܬܐ 1128, 1; ܡܒܪܟܢ ܫܡܫܐ 65, 2; ܒܪܘܟܬܐ 1461, *pen.* — ܒܘܪܟܐ 1422, 20 — ܒܪܟܐ 1459, 1 — ܒܪܟܝܬܐ 1460, 1, *cf. sup.* ܒܪܘܝܬܐ — ܒܪܟܬܐ, *pl.* ܒܪܟܐ 123, 22; 165, 20; 171, 13; 592, 4; 845, 9; 954, 18; 1459, 2 *et* 15; *aliud* 238, 14; 1459, 5; ܒܪܟܬ ܪܕܝܐ 1460, *pen.*; ܒܪܟܐ ܕܢܡܐ 1460, 8 — ܒܪܟ *col.* 1458, *lin.* 22 — ܒܪܟܐ 1458, 24 — ܒܪܟܝܐ 1460, 2; ܒܝܬ ܒܪܟܝܐ 1460, 3 — ܒܪܟܙ 1460, 17; 1700, *pen.*; 1717, 3; 1807, *ult.*; *confer* عربز *in Ind. arab.* — ܢܒܪܟܠܘܢ 1262, 9, *cf. supra* ܢܒܪܘܟܘܢ;

ܡܬܟܪܟܠܢ col. 1262, lin. 9; ܟܪܟܠܐ 588, 22; 1262, 10; 1461, 1; ܡܟܪܟܠܐ 588, 14; 1127, 22; ܡܟܪܟܠܢܘܬܐ 1127, 22.

ܟܪܒܠ 1461, 2, *cf. supra* ܟܪܟܠ: ܢܟܪܒܠܘܢ *col.* 1258, *lin.* 20; ܢܟܪܒܠܝܘܗ *col.* 1253, *lin.* 15; ܡܟܪܒܠܐ *col.* 1127, *ult.*; ܢܬܟܪܒܠ *col.* 1258, *lin.* 19; ܟܘܪܒܠܐ 1422, 21; *aliud* 1422, 22; ܟܪܒܠܝܬܐ 496, 16.

ܐܬܟܪܕܕ 337, 12; ܢܬܟܪܕܘܢ 1288, 15; ܬܬܟܪܕܘܢ 1461, 10; 2096, 17 *et* 20; ܟܪܕܐ 68, 9, 1288, 15; 1461, 3; 2096, 18 *et seq.*; ܟܪܕܘܬܐ 1461, 8 *et* 12; ܡܟܪܕܘܬܐ 1128, 3; 1461, 4 — ܟܪܕܐ 54, 6; 83, 18; 612, 22; 1461, 4 — ܟܪܕܐ 1461, 4 — ܡܟܪܕܕ 1128, 7; ܐܬܟܪܕܕ *col.* 337, *lin.* 13; ܢܬܟܪܕܕܘܢ *col.* 1288, *lin.* 17; ܟܘܪܕܕܐ 1422, *ult.*

ܟܘܪܗܠܝܘܢ 1423, 7; ܡܟܪܗܠܐ 1423, 5; ܟܘܪܗܠܐ 1423, 5 *et* 6; ܟܘܪܗܠ ܡܟܠܐ 1423, 4; ܡܟܪܗܠܢܘܬܐ 1127, 14 — ܟܪܗܠܐ 81, 6; 1463, 4.

ܟܪܦܠܬ 1465, 1; ܐܬܟܪܦܠ 337, 16; ܠܡܬܟܪܦܠܘ 36, 2; ܟܘܪܦܠܐ *col.* 1423, *lin.* 9; ܟܪܦܠܐ *col.* 1463, *lin.* 11; ܟܪܦܠܘܬܐ 1423, 10 — ܟܪܦܠܬܐ 548, 3; 783, 2; 944, 6; 963, 2; 1463, 16 *et* 18; 1748, 16.

ܟܪܟܐ 1465, 3; ܟܪܟܐ 1464, 8.

ܟܘܪܠܐ 1423, 11; ܟܘܪܠܘܬܐ 1423, 11; 1424, 3.

ܟܪܡܠ 1465, 5; ܟܪܡܠܐ (*script.* ܟܪܡܠܐ) 1465, 11.

ܐܬܟܪܡ 337, 17; ܐܬܟܪܡܘ 1465, 8 *et* 11; ܟܪܡܐ 1465, 8, 14, 15, 17; ܟܪܡܬܐ 337, 17; 451, 14; 1465, 9, 12, 17, 18; ܡܟܪܡܘܬܐ 1465, 13 — ܟܪܝܡ 1464, 15; ܟܪܝܡܐ 1128, 10; 1464, 9, 13, 16; ܡܟܪܡ 1128, 9; ܡܟܪܡܘ ܡܟܪܡ *col.* 1128, *lin.* 13; ܟܪܝܡܘܬܐ 337, 18; 1464, 9 *et* 11 — ܟܪܡܬܐ، ܟܪܡܬܐ 736, 14.

ܐܬܟܪܢܘ 337, 20; ܟܪܢܐ 1465, 21 *et ult.*; ܟܪܝܢܐ 1465, 22; ܟܪܝܢܘܬܐ 1465, *penultima* ܟܪܝܡܐ 1466, 3.

ܟܪܣܐ 1466, 4; ܟܪܣܬܐ ܕܟܪܣܐ 1466, 5.

ܟܘܪܥܐ 1423, 17; ܟܘܪܥܬܐ 165, 5; 1423, 16; ܡܟܪܥܬܐ 1128, 5; *col.* 1129, 14; *col.* 1423, 16 — ܟܪܥܠܐ 1462, 14; 1466, 7 ܟܘܪܥܠܐ 1423, 15.

ܢܟܪܦ 1262, 11; ܟܪܦ 1262, 11; ܟܪܦܐ *col.* 1468, *l.* 15, 16, 18; ܟܪܦ *col.* 1466, *lin.* 13 *et* 14; ܟܪܦܬܐ 1466, 19; ܟܪܝܦܐ 1464, 21; ܐܬܟܪܦ 337, 21; ܟܪܦܘܬܐ *col.* 1466, *lin.* 13; ܟܪܦܐܝܬ *col.* 1466, *lin.* 17; ܟܪܝܦܘܬܐ *col.* 1464, *lin.* 19; ܟܪܝܦܐܝܬ *col.* 1464, *lin.* 19 — ܟܘܪܦܐ 1423, 19.

ܟܪܣܐ 1464, *pen.*; ܡܟܪܣܐ 1462, 8; ܟܪܣܘܣܐ 1462, 9; ܟܪܣܐ *et* ܟܪܣܘܣܐ 1462, 8 — ܡܟܪܣ 337, 14; ܟܘܪܣܐ 1423, 1 *et* 21 — ܟܪܣܘܣܐ 513, 15 — ܟܪܣܘܣܘܬܐ 1462, 10 — ܟܪܣܐ 309, 5; 1466, 21; 1467, 1; 1718, 18; 1777, 13; 1990, 19; ܟ" ܒܪܦܣܐ *col.* 1467, *lin.* 16 — ܟܪܣܬܐ. *pl.* ܟܪܣܐ 1467, 8, 11 *et* 12 — ܟܪܣܐ ܕܪܘܚܐ 1467, 6, *cf.* ܟܪܣܐ ܕܪܘܚܐ 1408, 8; ܟܪܣܘܗܝ *col.* 1467, *lin.* 10

ܟܪܣܢܐ 1467, 5 — ܟܪܣܬܢ 1467, 14; ܐܬܟܪܣܬܢ 337, 6; ܢܬܟܪܣܬܢܘܢ 1288, 21; 1423, *ult.*; ܡܬܟܪܣܬܢ 1467, 14; ܟܘܪܣܬܢܐ 1099, 2; 1423, *pen.*; 1523, 16; 1525, 14 — ܟܪܣܬܢܐ 77, 21; 638, 8.

ܐܬܟܪܫ 337, 22; ܡܬܟܪܫ 1468, 12; ܟܪܫܐ 1468, 12 *et seq.*; ܟܪܫܘܬܐ 1468, 11.

ܟܪܫܐ 1469, 5.

ܟܫܘܡܐ 1469, 3.

ܟܫܚ 1469, 11; ܢܟܫܚܘܢ 1130, 1; ܬܟܫܚܘܢ *col.* 2078, *lin.* 12; ܡܟܫܚ *col.* 1129, *lin.* 24 *et* 25; ܐܬܟܫܚ 337, 23; ܢܟܫܚܘܗ 1129, 23; ܡܟܫܚ 1129, 19 *et* 22; 1130, 2; ܟܫܚܐ 1129, *ult.*; ܟܫܚܐ *col.* 1460, *lin.* 6; ܡܟܫܚܢ 1130, 1; ܡܟܫܚ 1130, 3 — ܟܫܚܐ, ܐܟܫܚ *vide sub* ܟܫ.

ܟܫܦܐ *col.* 1469, *lin.* 14 *et* 15; ܡܟܫܦܢܝܬ 1129, 18; 1469, 14 — ܟܫܦܐ 88, 26; 1129, 17; *col.* 1384, *l.* 19; *col.* 1469, *l.* 12; ܡܟܫܦܢܝܬ 1129, 17.

ܟܫܪܗ 1468, 21; ܟܫܪܢ 1469, *pen.*; ܟܫܪܢ *col.* 1470, *lin.* 1; ܬܟܫܪܘܢ 1468, 22; 2078, 14; ܟܫܪ 1469, *penultima*; ܐܬܟܫܪ *col.* 337, *lin.* 9 *et* 24; ܡܟܫܪ 21, 4; ܡܬܟܫܪ 1468, *pen.*; ܟܫܪܢܐ 1468, 21 *et* 23; ܟܫܪܐ *col.* 1469, *lin.* 2; ܟܫܝܪܐ *col.* 1424, *lin.* 14; ܟܫܝܪܘܬܐ *col.* 1292, *lin.* 13; ܟܫܪܘܬܐ 1469, 9.

ܟܬܐ (*rad.* ܟܬܬ) 1424, *pen.*; *col.* 1470, *l.* 4; ܟܬܐ *col.* 1470, 3; ܟܬܬܐ 1470, 9.

ܟܘܬܝܐ 1424, *pen.*

ܟܬܪ 1424, 17; ܟܬܪܐ 1470, 10; ܟܬܪܬܐ *col.* 1424, *l.* 18; ܐܬܟܬܪ 337, 25; ܟܬܪܐܝܬ

ܦ

ܦܘܠܚܕܪܐ et ܦܘܠܚܕܪܐ 1502, 5 et 7.
ܦܘܡܝܢ ܡܦܘܡ 1131, 3; ܦܘܡܐ 1502, 10 et 11; aliud 1502, 5; ܡܦܘܡܝܢܘܬܐ 1130, 10, cf. ܡܦܘܡܝܢܘܬܐ sub ܦܘܡ; ܦܘܡܡܐ 1502, 4; ܦܘܡܐ 1502, 11; 1541, 10 — ܦܘܡܐ col. 1503, l. 12, confer ܦܘܡܐ — ܦܘܡܬܐ 1503, 16.
ܐܦܢܩ 259, 17; 1543, 2; ܐܦܢܩܘ col. 263, 3; ܦܢܩܐ col. 1543, 2; ܡܦܢܩܢܘܬܐ col. 1543, l. 2 — ܦܘܢܩܐ 1504, 12 — ܦܘܢܩܠܐ 1504, 13, confer ܦܘܢܩܠܐ — ܦܘܢܩܪ col. 1504, l. 3 — ܦܘܢܩܪܝܢ col. 1504, l. 7 — ܦܘܢܩܪܕܘܢܘܣ 1504, 22.
ܦܘܣ, ܦܘܣ ܦܘܣ 1505, 8.
ܡܬܦܬܠ, ܦܬܠ, ܦܬܝܠ, ܦܬܝܠܐ 1544, 1-6; aliud sub ܦܬܠ — ܦܬܠ, ܦܬܠܐ 1505, 22 et ult. — ܦܬܠܦܘܢܝܬܐ 1509, 7 — ܦܘܠܣܐ 953, 20; 1354, ult.; 1511, 16; 1578, 6; aliud v. sub ܦܘܣܐ — ܦܘܠܛܪܘܢ 1511, 20.
ܦܘܩܐ 1513, 5; ܦ" ܕܒܩܪܐ 1513, 6; ܦܘܩܐ ܕܩܠܩܐ 1513, 13; ܦܘܩ ܕܦܘܩ 1513, 8; ܦܘܩܐ ܕܦܘܩܐ 1513, 10; ܐܬܦܘܩ 1513, 5.
ܦܘܠܐ (pro ܦܘܠܠܐ et ܦܘܠܐ) 1578, 6 — ܦܘܠܢܐ (funiculus) 1517, 19.
ܦܘܣܩܐ 1517, 24 — ܦܘܣܩܣ (posca) 1519, 6.
ܦܘܪܐ 1557, 18, cf. inf. ܦܘܪܐ.
ܦܘܪܓܐ 1519, pen., cf. rad. ܦܪܓ.
ܐܬܦܘܪ col. 337, ult.; col. 1521, 12: ܡܬܦܘܪ 1198, 10 et 11; 1501, 20, 23 et ult.; ܡܬܦܘܪܘ 1198, 12 et 17; 1502, 1; ܦܘܪܐ 1198, 12 et 17; 1501, 19, 22 et 24; ܦܘܪܬܐ 1198, 10 et 11: 1501, 22, 23 et ult.; 1519, 13; 1521, 12 — ܦܘܪܐ 1520, 9 —

ܦܘܪܙܐ 1520, 6, cf. ܦܘܪܙܐ — ܦܘܪܙܢܐ 1141, 12, v. ܦܘܪܙܐ.
ܦܘܪܢܐ 1501, 18 — ܦܘܪܓܝܐ 1522, 23 — ܦܘܪܓܘܣ (πύργος) 1523, 18 et 19, cf. ܦܘܪܓܘܣ — ܦܘܪܢܐ (furnus) 1524, 1, confer 1524, 9; ܦܘܪܢܐ ܕܠܚܡܐ 1524, 18 — ܦܘܪܢܝܘܣ (?) 1524, 6 — ܦܘܪܣܐ (a πόρος) v. sub ܦܪܣ — ܦܘܪܣܡܐ 1525, 1, v. ܐܦܪܣ" — ܦܘܪܣܢܐ 128, 5; 1523, 18; 1526, 1, confer ܦܘܪܣܢܐ.
ܦܫ 1640, ult.; ܦܫܐ 1641, 1; ܐܦܫ 1640, ultima; ܦܫܐ 1131, 1; ܦܫ ܕ 1640, ult.; ܡܦܫ 1131, 1; ܦܫܫܐ 1529, 16 — ܦܫܫ v. sub ܦܫܫ.
ܦܬܬܐ v. sub ܦܬ.
ܦܬܘܩܐ (فُنْدُق) col. 1531, l. 18: ܦܬܘܩܐ 1531, 19.
ܡܦܚܝ 1532, 1; ܐܬܦܚܝ 338, 2: ܡܦܚܝ 1532, 1; ܦܚܝܐ 1532, 1; ܦܚܝܘܬܐ 1531, pen.; 1532, 2.
ܦܚܐ 1532, 3: ܦܚܘܬܐ 1532, 3.
ܦܚܠܐ 1531, 22 et 24, cf. ܐܦܚܠܐ.
ܐܬܦܚܡ 338, 3; ܦܚܡܡܐ 1420, 11; 1532, 25 et seq.; ܦܚܡܬܐ 1533, 1; ܦܚܡܡܘܬܐ 1532, pen.; ܦܚܡܐ 1532, 10 — ܦܚܡܐ 1532, 7.
ܡܦܚܡܢ 1130, 21, cf. ܦܚܡ.
ܦܚܙܐ, ܦܚܙܘܗܝ 1502, 12.
ܦܚܡ 1532, 16: ܦܚܡܐ 1532, 11 et seq.; ܦܚܡܘܬܐ 1532, 17, 18 et 21.
ܦܚܠܬܐ 164, 7; 1533, 3 et 5.
ܦܚܡܐ 1502, 17 et ult.; 1533, 7: ܦܚܡܐ 1502, 15 et seq.; ܦ" ܕܐܪܥܐ col. 1503, lin. 9: ܡܦܚܡܢܘܬܐ 194, penult. ܦܚܡܐ 733, 18.
ܦܚܪܐ 1533, 12; ܦܚܪܐ 1503, 14. ܦܚܬ 1533, 20 et 22; ܐܬܦܚܬ

338, 4; 1533, 14; ܦܚܬܐ 338, 5; aliud 1533, 17; ܦܚܬܘܬܐ 1533, 19.
ܦܛܠܓܐ 1533, ult.; 1534, 2 et 4 (cf. Lagarde, Abh., p. 73, n° 186).
ܦܛܦܛ v. ܦܛܦ.
ܦܛܡܐ 1536, 15.
ܦܛܠ 1537, 13 — ܦܛܠܬܐ (lege ܦܛܠܬܐ) 1535, 15.
ܐܬܦܛܡ 338, 7; ܦܛܡܐ 1537, 14; ܦܛܡܐ 1503, 17; 1505, 3; ܡܦܛܡܐ 1130, 23; 1537, 14.
ܦܛܘܬܐ 1536, 9.
ܦܛܪܐ 973, 14 et 23; 1538, 1 et 3; ܦܛܝܪܬܐ 1538, 4; ܦܛܪܐ 1536, 1; ܦܛܪܘܬܐ 1537, ult.
ܦܛܪ 1538, 7-9; ܡܦܛܪܢܘܬܐ 1538, 6; ܐܬܦܛܪ 1536, 4; ܦܛܪ 1536, 4; 1538, 6; ܦܛܝܪ 1538, 7; ܦܛܝܪܐ 1537, 2; ܦܛܪܐ 1536, 3; ܦܛܝܪܘܬܐ 1536, 3: ܦܛܪܘܬܐ col. 1536, l. 3 — ܦܛܝܪܬܐ col. 739, l. 1 et 5 — ܦܛܪܐ col. 1539, lin. 9 — ܦܛܪܢܘܬܐ 1539, 14 — ܐܦܛܪܝܐ col. 258, lin. 20: ܦܛܪܘܬܐ 258, 20; 1536, 2 et 11.
ܦܛܫܐ columna 1540, lin. 1 et 2: ܦܛܫܘܢ 1540, 3; script. ܦܫܛܘܢ col. 1642, l. 4: ܦܛܫܘܬܐ 1540, 2; ܦܛܫܐ 1535, 1.
ܦܝܠܐ (φίϐλα) 1540, 9 et 10; script. ܦܝܠܐ 1560, 9.
ܦܝܠܐ 225, 14; 1540, 16; ܦܝܠܐ 1504, 4 — ܦܝܠܐ, ܦܝܠܐ 83, 7; 113, 11; 182, 9; 200, 19: 262, 6; 827, 21; 1487, 19; 1511, 25; 1540, 18; ܦ" ܕܒܪܐ 1032, 4; 1540, 19; ܦ" ܕܛܘܪܐ 2029, 11; 2081, 4; aliud v. sub ܦܝܠܐ.
ܦܝܛܘܬܐ v. sub ܦܝܛܘܐ.
ܦܣܛܪܘܢ 1543, 10.

ܦܝܠܐ (φιάλη) 1544, 1 et 7; ܦܝܠܘܬܐ col. 1547, 15 et 16; col. 1682, 20: ܦܝܠܘܬܐ 1547, 18 — ܦܝܠܐ (فيل, پيل) col. 1543, l. ult. — ܦܝܠܘܣܦܐ 1548, 11, 13 et seq.; ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ 1548, 13 et seq.; ܐܬܦܝܠܣܦ 338, 18 — ܦܝܠܘܢܐ 1548, 3, v. ܦܠܘܢܐ — ܦܝܠܪܓܐ (πελαργός) 721, 2; 1493, 23; 1548, 4; 1571, 19: cf. ܦܠܪܓܐ.

ܦܝܢܐ 385, 10; 1554, 18 — ܦܝܢܝܣ 1554, 23 — ܦܝܢܩܝܕܐ 567, 14.

ܦܝܣܐ 1556, 4 et seq.; 1557, 17; ܡܦܝܣ 1132, 20; ܐܬܦܝܣ 326, 12; 1188, 16: ܐܬܬܦܝܣ 2098, ult.; ܡܬܦܝܣܢܐ 1188, 16: ܡܬܦܝܣܢܘܬܐ 1556, 10: ܡܦܝܣܢܘܬܐ 1556, 7 et 8: ܡܦܝܣ col. 1132, l. 15 et 16; ܡܦܝܣܢܘܬܐ col. 1556, l. 5; ܡܬܦܝܣܢܝܬܐ col. 1556, l. 9; ܡܬܦܝܣܢܘܬܐ 1188, 15; 1556, 6 — ܦܝܣܐ (φύσις?) 1556, 11; 1584, 4 — ܦܝܣܪܐ 1446, 15; 1555, 19 — ܦܝܣܩܝܐ 1403, 5; 1556, 17 et 20.

ܦܝܦܐ 1558, 3.

ܐܬܦܝܪܬ 1204, pen.; 1558, 16; ܡܬܦܝܪ 1290, 22; ܦܝܪܬܬ 2097, 3; ܡܬܦܝܪ 1047, 4; 1204, 24; 1558, 19; ܦܝܪܐ, ܦܝܪܘܢܐ col. 1559, lin. 16; ܡܬܦܝܪܢܘܬܐ 1204, pen.; 1558, 17 — ܦܝܘܪܐ (πίουρος = ἐπίουρος) 693, 10; 1542, 19 — ܦܝܪܘܣ ܡܩܕܘܢ 1558, pen. — ܦܝܪܘܡܐ 1558, ult. — ܦܝܪܘܡܐ (πύρωμα) 49, pen.; 423, pen.; 1559, 5.

ܦܝܫܘܢ 1559, 18 — ܦܝܫܘܢ 1560, 12 — ܦܝܬܠ v. sub ܦܬܠ.

ܦܟܐ ܕܐܪܥܐ 1560, 21: ܐܬܦܟܦܟ 1561, 5; ܡܬܦܟܦܟ 1199, 5; ܦܟܟܐ, ܦܟܘܟܘܬܐ, ܦܟܟܐ 1561, 4 — ܦܟܐ 955, 3 ܦܟܬܐ 1562, 1.

ܦܟܗ 62, 21: 1560, ult.; ܦܟܝܗܐ 1560, ult.; ܦܟܝܗܘܬܐ 1561, 1.

ܦܟܘܪܝܐ (?) 1561, 16.

ܦܟܪ 1131, 5; 1561, 12; ܐܬܦܟܪ 338, 9; ܦܟܪܐ 338, 9; 1561, 6 et sequent.; ܦܟܝܪܘܬܐ 1561, 14; ܦܟܝܪܘܬܐ col. 1561, l. 10 et 12: ܦܟܝܪܘܬܗ col. 1505, lin. 19; ܡܦܟܪܢܘܬܐ 1131, 5 et 6; 1561, 10.

ܦܟܪ 1289, 3; ܦܟܪ 1289, 6: ܐܬܦܟܪ 338, 8: ܢܬܦܟܪ 1289, 1 et 3: ܡܬܦܟܪ 1198, 20 et 21; 1289, 5; 1561, 18 et 20: ܡܬܦܟܪܢܐ col. 1200, l. 6: ܦܟܪܐ 338, 8; 1561, 17 et 21; aliud 1561, ult.; ܦܟܝܪܘܬܐ 1561, 3.

ܦܠܐ 1562, 11, cf. rad. ܦܠܠ: ܦܠܦܠ 1574, 7; ܡܦܠܦܠ col. 1063, l. 14; col. 1131, l. 10: ܡܦܠܦܠܐ col. 1511, lin. 18: ܡܦܠܦܠܢܐ col. 1141, lin. 24; ܐܬܦܠܦܠ 338, 20: ܦܠܦܠܐ 816, pen.; 1511, 17 — ܦܠ 75, 23: 1562, 7: 2006, 12 — ܦܠܐ 1511, 11; 1563, 1 — ܦܠܐ, ܦܠܝܬܐ 1562, 13, cf. ܦܝܠܐ (φιάλη) — ܦܠܦܠܬܐ 803, 4 et 6: 899, 8; 1624, 13; 1727, 15; 2000, 13.

ܦܠܐܬ 1570, 13: ܦܠܝܬ, ܦܠܝܬܘ, 1570, 14 et 15; ܦܠܐ 1562, 11; ܡܦܠܐ 1570, 13: ܦܠܝܐ 1570, 11, 12, 14 — ܦܠܐܬܐ 1562, pen. et ult.; ܦܠܐܬܐܬ 1562, pen.

ܦܠܓ ܦܠܓ 1565, 6 et 7: ܦܠܓܗ 1565, 10; ܢܦܠܓܘܢ 1264, 6; 1564, 16; ܦܠܓܬܗ 1506, 5; ܐܦܠܓܬ 1565, 3 et 14: ܦܠܓܐ 1564, 6; ܐܬܦܠܓܬ 338, 10; 1565, 6; ܐܬܦܠܓܘ 338, 10; 1565, 8 et 11; ܢܬܦܠܓܘܢ 1565, 16: ܦܠܓ 1565, 4 et 9; ܐܬܦܠܓܬ 1565, 9; ܦܠܓ, ܦܠܓܐ 1564, lin. 16 et 17; col. 1565, lin. 5 et 6; ܡܬܦܠܓܢܐ col. 1199, lin. 21; ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ col. 1131, lin. 9; ܦܠܓܐ col. 1506, lin. 3 et seq.; ܦܠܓܘܬܐ 1564, 17 et ult.; 1565, 1 et 13; ܦܠܓܘܬܗ 1565, 2 — ܦܠܓ 1564, 7; aliud 1564, 8 — ܦܠܓܐ (φάλαγξ) 1564, 9 et 14; aliud col. 1564, l. 13 et 18: ܐܬܦܠܓܠܓ 338, 11 — ܦܠܓܐ 1565, 19 — ܦܠܓܬܐ 234, 3 — ܦܠܓܡܐ (φλέγμα) 1088, 4: ܦܠܓܡܢܝܐ 143, 22 — ܦܠܓܝܢܐ 1405, 4 — ܦܠܓܝܢ, ܦܠܓܝܢ (?) 1377, 7; 1566, 3.

ܦܠܕܪܐ 1421, 1; 1507, 5 — ܦܠܕܪܐ (پولاد) 1566, 8.

ܦܠܗܕܪܐ, ܡܦܠܗܕܪ 1131, 12; ܐܬܦܠܗܕܪ col. 338, lin. 13; ܡܬܦܠܗܕܪ 1507, 7 et 9; 1583; 17: ܦܠܗܕܪܐ col. 1507, lin. 6: ܡܦܠܗܕܪܢܘܬܐ 1131, 11: ܡܦܠܗܕܪܢܘܬܐ 1507, 8.

ܦܠܘ ܦܠܘ 1568, ult. — ܦܠܘܢܐ 1567, 4, v. ܦܠܘܢܐ — ܦܠܘܛܐ (πιλωτός) col. 975, lin. 4 — ܦܠܘܡܝܢ, ܦܠܘܡܝܢ 1567, 5; 1568, 8 et 10; 1572, 14.

ܦܠܘܣ 1568, 19; ܐܬܦܠܝܣ 338, 14: ܦܠܝܣܐ 1569, 5 et 7; ܦܠܝܣ ܡ" ܕܟܝܡܝܐ, ܡ" ܕܟܝܡܝܘܬܐ et ܡ" ܕܟܝܡܝܘܬܐ (alchimistæ, cf. supra ܟܝܡܝܐ) passim, vide inter alia; 19, 22; 78, 12: 114, 14; 210, 16; 222, 5 et 20; 239, 5; 265, 10; 267, 3, 21 et 23; 291, 7; 299, 15; 377, 21; 402, 17; 545, 20; 579, 13; 584, 14; 700, 17; 790, 15; 883, 3; 895, 16; 899, 6; 926, 11; 937, 3; 1067, 7; 1071, 1; 1075, 13;

1099, 4; 1238, 12; 1293, 21; 1303, 4; 1304, 13; 1323, 19 *et* 20; 1394, *pen.*; 1574, 5; 1619, 6; 1643, 20; 1709, 3; 1727, 3; 1741, 3; 1746, 17; 1786, 1; 1797, 7; 1798, 13; 1803, 5; 1816, 1; 1832, 17; 1834, 14; 1836, 14; 1838, 7; 1844, 16; 1846, 11 *et* 13; 1888, 20; 1897, 8; 1983, 14; 1984, 17; 1990, 8; 1998, 7; 2058, 12; 2076, 5; 2093, 15; ܦܠܚܐ 1569, 2; ܦܠܚܘܬܐ *col.* 1569, *lin.* 4 *et* 6; ܦܘܠܚܢܐ 1509, 16; ܦܘܠܚܢ ܥܒܕܐ 1509, 17.

ܦܠܛ 1569, 10; ܦܠܛ 1570, 3; ܦܠܝܛܐ 1572, 3 *et* 5; ܦܠܛ 1595, 8 *et* 10; ܢܦܠܛܘܢܗܝ 1509, 20; ܐܬܦܠܛܘ 338, 16; ܦܠܛܐ 1569, 9 *et* 15; ܒܢܬ ܦܠܛ 1569, 10; ܦܘܠܛܐ 1509, 19 — ܦܠܛܝܐ (πλατεῖα), *pl.* ܦܠܛܘܬܐ 430, 5; 1569, 12; 1739, 12; 1761, 13 *et* 14 — ܦܠܛܘܣܝܣ, ܦܠܛܘܣܝܘܬܐ 1570, 1 *et* 2.

ܦܠܝܪܓܐ 1571, 19, *v.* ܦܝܠܪܓܐ.

ܐܬܦܠܡ 338, 17; ܦܠܝܡܘܬܐ 1571, 3 *et* 18 — ܦܠܡܘܬܣ 438, 22.

ܦܠܡ 1572, *pen.*

ܐܬܦܠܣܠ *v. sub* ܦܠܣܘܦܐ — ܦܠܣܘܪܐ (*pressorium*) 1573, 6 *et* 8, *cf.* ܦܠܝܓܘܪܐ; *aliud* 1573, 10; ܦܠܣܪܘܬܗ 1573, 11 — ܦܠܣܪܐ (*falsarius*) 1573, 12; ܦܠܣܪܘܬܐ 1573, 7.

ܬܦܠܣܘܢ 2096, 18; ܐܦܠܣ 1131, 18; ܐܬܦܠܣ 338, 19; ܦܠܣܐ *col.* 338, *l.* 19; *col.* 1574, *l.* 1-4; ܡܦܠܣܢܘܬܐ 1131, 14; 1574, 2; ܡܦܠܣܢܝܘܬܐ 1131, 15 — ܦܠܣܐ 1574, 5.

ܦܠܦܠ *vide sub* ܦܠ — ܦܠܦܠܐ 54, 24; 1574, 12-13 — ܦܠܦܠܡܘܢ, ܦܠܦܠܡܘܣ 1574, 9 *et* 10 — ܦܠܦܠܘܣ 1574, 8.

ܦܠܝܓܘܪܐ 1574, 15, *cf.* ܦܠܣܘܪܐ (*pressorium*).

ܦܠܩܐ 1176, 22 — ܦܠܩܐ (πέλεκυς) 1493, 20; 1574, 18; 1575, 4 — ܦܠܩܐ ܕܐܒܩܘܗܝ (παλλακή) 1574, 16 — ܦܠܩܘܣ (πλάκες) 136, 1; 576, 10; (πέλεκυς) 1574, *ult.* — ܦܠܩܢܐ, ܦܠܩܝܢܐ 1575, *l. et not.* 3, *cf. sup.* ܦܠܩܝܢܐ.

ܦܠܫ 1575, 12; ܦܠܫܗ 1575, 14; ܦܠܫܝܢ *col.* 1575, *lin.* 13 *et ult.*; ܡܦܠܫܝܢ 1131, 20; ܐܬܦܠܫ 338, 21; 1513, 4; ܦܠܫܐ 1575, 12; ܦܘܠܫܬܐ 1131, 21; 1513, 3; ܦܠܫ ܬܐܘܪܝܬܗ 1575, 16 *et* 18 — ܦܠܫܬܢܐ 1575, *pen.*; 1576, 1.

ܦܡܝܘܬܝ 1576, 5.

ܦܢܐ 1576, 16; ܡܦܢܝܐ 1132, 5 *et seq.*; ܡܦܢܝܐ ܐܢܫܐ 1132, 1; ܐܬܦܢܝ 338, 22; ܐܬܦܢܝܬ 1517, 6; ܐܬܦܢܝܘ 1581, 3; ܡܬܦܢܝܢܐ 1517, 5; ܬܬܦܢܘܢ 2097, 4; ܡܦܢܝܐ 1131, *pen. et seq.*; 1517, 3; ܡܦܢܝܢܐ ܐܢܫܐ 1132, 2; 1517, 3; ܦܢܝܐ 1581, 3; *aliud* 1126, *pen.*; 1581, 4; ܦܢܝܢܗ ܕܢܘܡܐ 1181, 5; ܦܢܝܬܐ, ܦܢܝܢ 1581, 6-8; ܦܘܢܝܐ 1514, 19; 1517, 3; ܦܘܢ ܦܬܓܡܐ 1514, 4 *et seq.*; ܦܘܢ ܡܠܬܐ 1514, 22; 1517, 9; ܦܘܢܝܗ, ܡܬܦܢܝܢܘܬܗ 1578, 1 — ܦܢܐܐ 697, 11 *et* 13.

ܦܢܛܝܩܘܢ (ποντικόν) 130, 12; 461, *lin.* 13; *col.* 1576, *ult.*; *col.* 1703, 16; ܗܘܢܛܝܩܘܢ " ܦ *et* ܦܢܛܘܣ ܗܘܢܛܝܩܘܢ 1576, *ult.*; 1577, 1.

ܦܢܝܐܠ 1577, 13 — ܦܢܘܐܝܠ 1577, 16.

ܦܢܝܩܐ 1578, 6, *v.* ܦܘܠܣܐ *et* ܦܢܣܐ — ܦܢܝܩܐܠ 1579, 5 — ܦܢܝܩܠ *col.* 1578, *pen.* — ܐܬܦܢܛܣܝܣ (*a* φαντασία) 338, 23; ܬܬܦܢܛܣܘܢ 2097, 1 — ܦܢܛܣܡܐܬܐ (*a* φάντασμα) 1580, 6.

ܦܢܪ (فانيد) 640, 16, *cf.* 1085, 2 — ܦܢܝܪ 797, 7.

ܦܢܣܐ (φανός) 1578, 6; 1581, 17, *cf. supra* ܦܢܣܐ *et* ܦܢܝܩܐ.

ܡܦܢܩ 1132, 10; ܡܦܢܩܐ 1132, 9 *et* 11; ܡܦܢܩܘܬܐ 1517, 15; ܐܬܦܢܩ 338, 24; ܡܬܦܢܩ 1132, 11; ܦܘܢܩܐ 411, 14; 1517, 15-17; ܬܦܢܘܩܐ 1517, 17; 2080, 13 — ܦܢܩܝܬܐ (πινακίδιον) 1582, 3 *et seq.*

ܦܢܬܐ (*pro* ܦܣܬܐ) 1583, 10 — ܦܢܬܩܐ *v.* ܦܢܛܝܩܐ — ܦܢܬܪܘܢ 1583, 15.

ܦܐܣ 337, 15 (*cf. S. Fraenkel, Wiener Zeit.*, 1889, *p.* 258) — ܡܦܣܘ 1132, 19; ܦܣܣܐ, ܦܣܘܣܐ, 1132, 20; 1556, 5; 1590, *pen.*; ܡܦܣܝܢܘܬܐ 58, 17; 1132, 19 — ܦܣܐ 1583, 16; 1587, 8; ܦܣܝ 1587, 8; *aliud* (*fossa*) 1583, 17 — ܦܣܬܐ, *pl.* ܦܣܐ 1583, 19; 1592, 16; ܦܣܬܐ ܕܪܓܠܐ 1592, 17; ܦܣܬ ܐܢܫܐ 1592, 18; *aliud* 210, *ult.*; 1592, 19; 1755, 18 — ܦܣܐ (?) 1584, 1 — ܦܣܐ 1584, 4 *cf.* ܦܘܣܐ (φύσις?).

ܦܣܓܐ 1584, 7 (*cf. Lagarde, Onomast.*, 18, 17) — ܦܣܓܪܐ 1584, 6.

ܦܣܘܢܐ *col.* 1586, *lin.* 11; (*script.* ܦܣܝܢܩܐ *pro* ܦܣܝܢܘܢܐ?) 1588, 9.

ܦܣܛܪܐ (*pro* ܦܣܛܪܐ, *cf. Ind. pers. sub* ܡܣܬܦܪܝܡ) 1586, 22.

ܦܣܝܐ 1587, 9 *et* 11; 1588, 10; ܦܣܝܢܐ 1588, 9 — ܦܣܝܠ, ܦܣܝܠܝܐ, ܦܣܝܠܐ 49, 7; 1587, 19; 1590, 14 — ܦܣܠܝܢ

v. sub [illegible] — [illegible] *v. sub* [illegible] — [illegible], [illegible] (φασιανός) 591, 12; 1478, 17 *et* 18; 1589, 10; 1594, 11 — [illegible] 1589, 13.

ܦܨܚ, [illegible], [illegible] (πάσχα) 1477, 25 *et seq.*; 1589, 14 *et seq.*

[illegible] 1587, 15; [illegible] 1587, 17; [illegible] 933, 24; 1585, 1; [illegible] 1587, 21 — [illegible] *v. sub* [illegible].

[illegible] 1369, 16; 1590, 16.

[illegible] (?) 1590, 19.

[illegible] 1591, 2 *et* 3; [illegible] 1119, 6; [illegible] 338, 25; [illegible] 1590, *ult.*; [illegible] 1591, 1 *et* 2 — [illegible] 1518, *pen.*

[illegible] (*var.* [illegible]) 1591, 9 — [illegible] 1264, 11; [illegible] 369, 1: 1591, 5 *et* 11.

[illegible] 1591, *l. ultima*; 1592, 3 *et* 7; [illegible] *col.* 1592, *l.* 2; [illegible] *col.* 1591, *l.* 13; [illegible] 1588, *pen.*; [illegible] 338, 26: [illegible] 1592, *l.* 3, 5 *et* 6; [illegible] *col.* 1589, *l.* 1; [illegible] *col.* 1588, *l. ult.*; [illegible] *col.* 1588, *l. pen.*; [illegible] 1591, *pen.*; *aliud* 1591, 17; 1592, 8; [illegible] 1591, 15; [illegible] " ܦ 1592, 9; [illegible] 1519, 4; [illegible] 1591, 20; [illegible] 1592, 7; [illegible] *col.* 1585, *lin.* 5; [illegible] *col.* 1591, *l.* 13; [illegible] 1199, *pen.* — [illegible] *col.* 1519, *l.* 8 — [illegible] (α πισκίνη) 1591, 19.

[illegible] 1132, 13.

[illegible] (?) *col.* 1592, *l.* 21 — [illegible] (*cf.* [illegible] *in Ind. pers.*) 962, 24; 1592, 13; 1970, *l. ultima*; [illegible] " ܦ 351, 4; [illegible] " ܦ 351, 1 *et* 20; 1041, 10 *et* 12; 1592, 13 *et* 15.

[illegible] 1560, *pen.*; 1594, 7, *confer* [illegible]; [illegible] 1593, 14; [illegible] 1593, 17; [illegible] 1593, 15; [illegible] 1132, 23; [illegible] 338, 27; [illegible] 1198, 23; [illegible] 265, 16 *et seq.*; 1132, *pen.*

[illegible] 1593, 1 *et* 2, *cf.* [illegible].

[illegible] 1593, 19; [illegible], [illegible] 1593, 5; 1622, 11; [illegible] 1593, *ult.*; [illegible] 338, *pen.*; [illegible] 1533, 15; [illegible] 1198, 15; 1501, 20; 1519, 14; [illegible] 1593, 20; 1594, 4 *et* 5; [illegible] 1594, 1; [illegible] 1593, *pen.*; [illegible] 1519, 15; [illegible] 1198, 15; 1501, 18; 1519, 12.

[illegible] 1595, 17; [illegible] 2078, 19; [illegible], *pl.* [illegible] *col.* 1595, *l.* 3; [illegible] 1595, 7.

[illegible] 1595, 8 *et* 9; [illegible] 1520, 2; [illegible] *col.* 1133, 2; [illegible] 338, *ult.*; [illegible] *col.* 1520, *l.* 1; [illegible] 1132, *ult.*; 1133, 3; 1520, 1 — [illegible] 1597, 1.

[illegible] 1596, 11.

[illegible] 339, 1; [illegible] 1596, *pen.*; [illegible] 1596, 22; [illegible] 1595, 18; [illegible] " ܦ 1595, 18; " ܦ [illegible] 1596, 7; [illegible] 1596, 14 *et seq.*

[illegible] 1136, 14; [illegible] 339, 2; [illegible] 1199, 7; [illegible] 1597, 4.

[illegible] 1600, *pen.*; [illegible] 1133, 24; 1600, *ult.*; [illegible] 1600, *ult.*; 1601, 4; [illegible] 35, 7; 1600, *l. penultima*; 1601, 5 — [illegible] *vide sub* [illegible].

[illegible] 1597, 10 *et* 12; [illegible] 1597, 19 *et* 21; 1520, 5; [illegible] 1598, 1, 3 *et* 16; [illegible] 1598, 11, 12 *et* 13; [illegible] 1265, 6 *et* 7; [illegible] 1265, 7; [illegible] 1597, *pen.*; 1598, 1; [illegible] 1597, 17; [illegible] 339, 3; 1520, 8; [illegible] 339, 3; [illegible] 1598, 17; [illegible] 1598, 15; [illegible] 1200, 3 *et* 4; [illegible] 1597, 13, 15 *et* 23; [illegible] 1520, 5; 1597, 21; 1598, 8 *et* 10; [illegible] 1595, 5; 1598, 3; [illegible] 1598, 7; [illegible] *col.* 1598, *l.* 5; [illegible] 1133, 13; [illegible] 1598, 22 *et* 23; [illegible] 1199, *ult.*; 1200, 2; [illegible] 266, 3; [illegible] 1133, 9-12; [illegible] *col.* 1597, 16 *et* 17; *col.* 1598, 15; [illegible] (*lege* [illegible]?) 1598, 6; [illegible] *col.* 1597, 16; [illegible] 1520, 22; 1598, 19; [illegible] 1520, 7, 14 *et seq.*; [illegible] 1598, 19; [illegible] 1598, 20; [illegible] 1520, 4 *et* 22; [illegible] 1479, 11; [illegible] *col.* 1520, *l.* 4; [illegible] 266, 3.

[illegible] 2090, 5.

[illegible] 1599, 7; [illegible] 1599, 4 *et* 6 — [illegible] 1599, 8.

[illegible] (?) 1725, 21 — [illegible] 1599, 11.

[illegible], [illegible] (*conf.* [illegible]) 1140, *ult.*; 1141, 5; 1306, 17; 1599, 13 *et seq.*; [illegible] 339, 4; 1599, 13 — [illegible] (*lege* [illegible]) 1145, 5.

[illegible] 1600, 7; [illegible] 1600, 5; [illegible] *col.* 1600, *l.* 1 *et* 7; [illegible] 339, 5; [illegible] 1133, 14-20; [illegible] 1600, 8, 9, 14 *et* 18; [illegible] *col.* 1600, *l.* 9, 11, 12 *et* 16; [illegible] *col.* 1600, *l.* 8; [illegible] 1133, 21 *et* 22 — [illegible] *col.* 87, *l.* 23 — [illegible]

952, 25; 1598, *pen.*; 1599, 2; 1600, 5 — ܦܪܢܣܐ 1599, 19 *et* 20; 1600, 1-4; *script.* ܦܘܠܣܐ 1145, 5.

ܐܬܦܪܢܣ 339, 6; ܦܪܢܣܐ 1601, 8, 12 *et* 14; *aliud col.* 1601, *lin.* 9; ܦܪܢܣܬܐ 1601, 11; ܦܪܢܣܘܬܐ *col.* 1601, *l.* 10 *et* 13 — ܦܪܢܣܐ, ܦܪܢܣܐ 1601, 16, *cf.* ܦܪܢܣܐ *sub* ܦܢܣ.

ܦܪܢܣܝܘܬܐ 1625, 8 — ܦܪܣ 2006, 12, *cf.* ܦܠ — ܦܪܣܬܐ, *pl.* ܦܪܣܐ 198, *pen.*; 1601, 19 *et* 20; 1638, 12 *et* 13; ܦܪܣܢܝܬܐ *col.* 1601, 20; *aliud sub* ܦܪ - ܦܪܐ 1601, 21; ܦܪܣܬܐ *col.* 1638, *l.* 10; *aliud sub* ܦܪܣ *et* ܦܪܣܬ — ܦܪܘܣܐ 328, 4; 1616, 14; *aliud* 1616, 14.

ܦܪܣ 1607, 15; 1620, *pen.*; ܐܬܦܪܣ 339, 7; ܐܦܪܣ 1607, 15; ܡܦܪܣ *col.* 268, 21; ܐܦܪܣܘܢ 1620, 22; ܐܦܪܣܬܗ 1620, 21; ܡܦܪܣܐ 1479, *l. ultima*; ܦܐܪܣܐ 1479, *ultima*; 1484, 17; ܦܐܪܣܐ ܕܐܪܡܢܝܐ 1479, 19; ܦܐܪܣܐ ܕܐܦܪܣܡܢܝܐ 1479, *penult.*; ܦ̈ ܕܐܦܠܛܘܢܝܩܘܣ 1479, 24; ܦ̈ ܕܐܣܩܘܠܝܐ 1479, 23; ܦܐܪܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܦܪܣܝܐ 1480, 6; ܦ̈ ܕܗܪܡܢܘܬܐ 1480, 4; ܦܐܪܣܝܐ 1479, 20; ܦܐܪܣܝܬܐ 1484, 18; ܦܪܣܐ *col.* 1620, 21 *et* 22; ܦܪܣܬܐ *col.* 1638, 14; *aliud sub* ܦܪ *et* ܦܪܣܬ; ܡܦܪܣܢܘܬܐ 339, 7; 1638, 15.

ܦܪܣܡ 1603, 11.

ܐܬܦܪܣܠ 339, 8; ܐܦܪܣܠ 1135, 7; 1603, 17; ܢܦܪܣܠ 1134, 13; ܡܦܪܣܠ, ܡܦܪܣܠܐ 1134, 12 *et* 13; 1135, 4-6; ܦܪܣܠܐ 1603, 16; ܦܪܣܠܘܬܐ *col.* 1603, 18; ܡܦܪܣܠܢܘܬܐ 1135, 7; 1603, 16 — ܦܪܣܠܐ 1361, 20; 1603, 15; 1716, 18 — ܦܪܣܠܝܐ 1608, 13 — ܐܬܦܪܣܠ 339, 9; 1335, 13; ܦܪܣܠܝܐ 528, 2; 1522, 6 — ܡܦܪܣܠܗ 1603, *pen.*; ܡܦܪܣܠ 1136, 17; 1522, 13; 1604, 1, *cf.* ܡܦܪܣܠ; ܐܬܦܪܣܠ 339, 10; ܐܬܦܪܣܠܬ *col.* 2097, 9; ܦܪܣܠܐ 1604, 2; *aliud* 1603, 19; ܦܪܣܠܝܐ 1522, 11, *cf.* ܦܪܣܠܐ *et* ܦܪܣܠܐ.

ܦܪܣܬ 1604, 17; 1606, 17 *et* 18; 1621, 13; ܦܪܣܬܐ 1621, 12; *aliud* 1621, 10; *aliud* 1621, 4 *et* 13; ܐܬܦܪܣܬ *col.* 339, *l.* 11; ܐܬܦܪܣܬܬ 339, 11; ܡܦܪܣܬ 1621, 10; ܐܬܦܪܣܬܘ 642, 4; ܦܪܣܬ 1265, 20; 1604, 18; ܦܪܣܬܬ 1604, 17; ܡܦܪܣܬܐ 1134, 21 *et* 22; ܦܪܣܬܐ 339, 12; 1604, 14; ܦܪܣܬܘܬܐ 1604, 15 *et* 17; *col.* 1621, 11; ܦܪܣܬܐ 1604, 15; ܡܦܪܣܬܢܘܬܐ 1134, 21 — ܡܬܦܪܣܬܬ 1199, 1 *et* 2; ܦܪܣܬܬܐ *col.* 1522, *lin.* 22 — ܐܬܦܪܣܬܬ, ܦܪܣܬܬܐ 1526, *l.* 9 — ܦܪܣܬܬܐ *col.* 1606, *l.* 16; ܦ̈ ܣܦܪܬܐ 1606, 19; 1810, 8; *pl.* ܦܪܣܬܐ *col.* 1604, 12; ܦ̈ ܕܦܪܣܡܐ *col.* 1604, *lin.* 12 — ܦܪܣܬܓܡܝܬܐ (*a* παράδειγμα) 1604, 19 — ܦܪܣܬܝܩܐ 1604, *ult.*; 1605, 3 *et seq.*; 1606, 1; ܦܪܣܬܝܩܝܐ 1605, 23 *et seq.* — ܦܪܣܬܝܩܐ 1606, 9.

ܦܪܣܘܡܐ 1523, 9.

ܦܪܗܣܝܐ ܐܬܦܪܗܣܝ (*a* παῤῥησιάζεσθαι) 1607, 1.

ܦܪܘܣܬܐ 987, *ult.*; 1079, 25; 1519, 10; 1617, *pen.*; *aliud* 1617, 19; *aliud sub* ܦܪܣܬ — ܦܪܘܣܬܢܐ 1616, 3 — ܦܪܘܣܬܢܐ 1608, *pen.*, *et* ܦܪܘܣܬܢܐ 1617, 14 — ܦܪܘܣܝܐ (?) *col.* 321, *lin.* 24 — ܦܪܘܦܐ *col.* 942, *lin.* 15 — ܦܪܘܡܘܬܐ *col.* 1627, 1, *confer* ܦܪܘܡܘܬܐ — ܦܪܘܡܐ 1610, *lin.* 14 — ܦܪܘܣܛܦܐ *et* ܦܪܘܣܛܣ (προσλάς, -άδος) 1610, *pen.*; 1613, 18 *et seq.*; ܦܪܘܣܛܘܣ *col.* 1614, *l.* 5 — ܦܪܘܣܦܠܠܐ 1611, 12, *confer* ܦܪܘܣܛܝܩ *in Ind. pers.* — ܦܪܘܣܦܘܢܝܣܦ 387, 21 — ܦܪܘܣܛܝܐ *vide sub* ܦܪܣ — ܦܪܘܩܐ *col.* 1617, *l.* 13 — ܦܪܘܬܘܬܐ *vide* ܦܪܘܬܘܬܐ.

ܦܪܙܠܐ 1618, 21 — ܦܪܙܘܡܐ (*a* περίζωμα, *cf.* 80, 24) 1618, 13 *et seq.* — ܦܪܙܐ 1619, 4, *cf.* ܦܪܙܐ 1629, *pen.* — ܦܪܙܠܐ 1618, 21; 1619, 6 — ܦܪܙܠܐ 1619, 3.

ܦܪܙܐ 1619, 9; ܦܪܙ 1619, 11; ܡܦܪܙ *col.* 1134, *l.* 18 *et* 19; ܡܦܪܙ 1134, 15 *et* 16; ܡ̈ ܒܒܐ *col.* 1134, 26; ܦܪܙܐ, ܦܪܙܬܐ 1619, 9, 21 *et ult.*; ܦܪܙܘܐ 1609, 1; ܦܪܙܐ 1619, 10; ܦܪܙܐܬ 1619, 11 *et* 16; ܡܦܪܙܬ *col.* 1134, *l. pen.* — ܦܪܙܐ 1619, 12 — ܦܪܙܘܬܐ 1619, 14 — ܦܪܙܘܬܝܬܐ 401, 24; 1619, 17.

ܦܪܛ 1622, 10; ܦܪܛܐ 1622, 10 *et* 12; ܐܬܦܪܛ 339, 13; ܦܪܛܐ 1620, 12; 1622, 12 — ܦܪܛܘܩܐ 680, 21; 773, 18; 1620, 13; ܦܪܛܘܩܐ ܕܡܠܟܐ 1620, 4 — ܦܪܛܝܐ (*pers.? cf.* Imm. Lœw, *Aram. Pfl.*, *p.* 208) 1620, 15.

ܦܪܘܛܘܢ (*a* φορεῖον) 1622, 4 *et* 7 — ܦܪܛܘܛܐ 1622, 20 — ܦܪܙܐ 1623, 1, *et* ܦܪܙܐ 1624, 16 — ܦܪܘܛܬܐ *et* ܦܪܘܛܬܐ 1777, 1.

ܦܪܣ 1626, 6; ܐܬܦܪܣ 339, 14; ܦܪܣܘܬܐ *col.* 1622, *lin.* 21; ܦܪܘܣܬܐ, ܦܪܘܣܬܐ 1627, 6; ܦܪܘܣܬܐ 1610, 7 — ܦܪܣܐ *col.* 17, 24; *col.* 1626, 1 *et* 3; ܦ̈ ܕܐܘܠ 1625, *ult.*; ܦܪܣܘܠ,

ܦܪܝܫܘܬ݂ 1625, 12; ܐܬܦܪܫ 339, 22; ܡܦܪܫܢ 1265, *pen.*; ܡܦܪܫ 1265, *ultima*; ܡܦܪܫܢܐ *col.* 1135, 25; *col.* 1136, 1 *et* 2; ܡܦܪܫܐܝܬ *col.* 1136, *lin.* 2; ܡܦܪܫܢܝܢ 1135, 23 *et* 24; ܦܪܫܐ 1637, 18; ܦܪܫܘܬܐ 1526, 8; ܦܘܪܫܢܐ 1135, 23 *et* 24; 1526, *pen. et ult.*; 1637, *ult.*; ܦܘܪܫܢܗ *col.* 1527, 12; ܦܪܘܫ 1526, 6; ܦܪܘܫܐ 1526, 6; ܦܪܘܫ ܐܪܙܐ *col.* 1526, *l.* 13; ܦܪܘܫ, ܦܪܘܫ ܡܢ 1616, 22; ܦܪܘܫܘܬܐ *col.* 1616, *lin.* 17; ܡܦܪܫܢܘܬܐ *col.* 1526, *l.* 7 — ܦܪܫܐ 225, 9; 1638, 3 — ܦܪܫܐ (بارش) *col.* 1638, *l.* 4 — ܦܪܫܢܐ 1625, 13 *et sequent.*; ܦܪܫܢܝܐ 1625, 11 — ܦܪܫܓܢܐ 1611, 1; 1629, 19; 1638, 5 *et* 6 — ܡܦܪܫܢܐ *col.* 1136, *l.* 7 *et* 9 — ܦܘܪܫܢܐ *col.* 1526, *l.* 11 — ܦܪܫܢܝܘܬܐ *col.* 1638, *l.* 8 — ܦܘܪܫܐ *v. sub* ܦܪܫ.

ܐܬܦܪܬ 339, 23; ܬܦܪܬ 2081, 10; ܐܬܦܪܬ 1529, 4; ܦܪܬܐ 1529, 2; 1639, 1; *aliud sub* ܦܪ *et* ܦܪܐ; *aliud* (فرث) 1638, 17 *et* 18; ܦܪܬܗ 1638, 19; ܦܪܬܐ 1529, 2-5; ܦܪܬܐ 1617, 19; *aliud sub* ܦܪܐ; ܦܪܬܘܬܐ 1639, 7 — ܦܪܬ 1639, 2; 1640, 8; ܦܪܬ ܕܪܕܡܝܢ *col.* 1640, *l.* 15 — — ܡܦܪܬܬܐ *col.* 9, *lin.* 13 — ܦܪܬܢܝܐ *col.* 1639, *lin.* 3 — ܐܬܦܪܬܝ *col.* 339, *lin.* 25; ܡܦܪܬܬܐ *col.* 1199, *l.* 12; ܦܪܬܢܐ 1640, 6; ܦܪܬܢܐ *col.* 1506, 15; *col.* 1529, 6 *et* 7 — ܦܪܬܢܝܐ 1529, 13.

ܐܬܦܫܫ 340, 1; 1865, 2; ܦܫܫܐ 1157, 2; 1530, 27; ܡܦܫܫ 996, 2; ܡܦܫܫܐ 1130, 11; ܐܬܦܫܫ 338, 1; 1335, 13; 1947, *pen.*; 2051, 5.

ܦܫܓܐ 1641, 17 *et* 18; ܦܫܓܘܬܐ 1641, 17.

ܦܫܕܪܐ 426, 22; 1529, 14 *et* 15; (*script.* ܦܫܕܪܐ) 1592, 12.

ܦܫܚ 1641, 7; ܦܫܚ 1642, 1; ܦܫܚܐ 1641, 5 *et ult.*; ܦܫܚܬܐ 1642, 2; ܐܬܦܫܚ 339, 26; ܦܫܝܚܢ 1642, 2; ܦܫܝܚܘܬܗ 1529, 21; ܦܫܚܗ 1641, 8; ܦܫܚܘ 1641, *lin.* 9; ܡܦܫܚ *col.* 1136, *l.* 20; ܡܦܫܚܬܐ 1641, 10; ܐܬܦܫܚ 1641, 7; ܡܬܦܫܚ 1199, 11; ܦܫܚܐ 1641, 5, 8, 10 *et* 11; ܦܫܚܐ 1529, 21; 1641, 5.

ܦܫܛ 1622, 11; ܐܦܫܛ 1642, 9; ܦܫܛ 1622, 13; ܦܫܝܛܐ 1642, 8 *et* 10 — 1643, 3 *et* 5; ܐܬܦܫܛ 339, 27; ܦܫܝܛܐ 1641, 12 *et* 14; ܦ̈ ܕܚܣܡܗ 1642, 6; ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ *vide supra* ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ; ܦܫܝܛܘܬܐ 1641, 13; 1642, 10; ܦܫܝܛܐܝܬ *col.* 1642, *l. penultima*; *col.* 1643, 4; ܡܦܫܛܘܬܐ 1641, 13.

ܦܫܪܐ *et* ܦܫܝܐ *vide in Ind. pers.*

ܦܫܠܟܘܢ 1288, 22; 1530, 2; ܐܬܦܫܠܝ 339, 28; ܦܫܠܝ 1288, 23; ܠܡܬܦܫܠܘ 1530, 3; ܡܬܦܫܠܢ, ܡܬܦܫܠܝ 1199, 9; ܦܫܠܐ 1199, 10, 24 *et ult.*; 1506, 15; ܐܪܟܐ ܦܫܠܝ 1529, 23 — ܦܫܠܝ, ܦܫܠܐ 1643, 14-18; *aliud* 1644, 3, *cf.* ܦܫܠܐ — ܡܦܫܠܢܘܬܐ *col.* 399, *l.* 21, *cf.* ܦܫܠܢܘܬܐ.

ܠܦܫܬ 1288, *pen. et ult.*; ܡܬܦܫܠܢܐ *col.* 1198, 24; ܐܦܫܠ *col.* 269, 3; ܡܦܫܠ *col.* 1136, *l.* 23 *et* 24; ܡܦܫܠܝܢ 1136, *penult.*; ܦܫܠܐ 1643, 19; ܦܫܠܐ 1530, 5 — ܡܬܦܫܠ 1198, 18; 1530, 5; ܦܫܠܘܬܐ 1560, 10 — ܦܫܠܐ *vide* ܦܫܠܐ.

ܦܫܪܐ 1643, 9; ܦܫܝܪܘܬܐ 1643, 8; ܦܫܪܐ 1970, 1.

ܦܫܩܐ *col.* 1644, 3, *confer* ܦܫܩܐ — ܦܫܩܬܐ, ܦܫܩܬܐ 1530, 9 *et* 10; 1644, 4; 1753, 2; 1852, 6, *cf.* ܐܦܫܩܬܐ — ܦܫܩܝܢ 1644, 11.

ܦܫܪܐ 1643, 11; ܦܫܪ ܪܘܚܬܐ 1643, 12; ܐܬܦܫܪܢ 339, *pen.*; ܦܫܝܪܘܬܐ *col.* 1643, *lin.* 11; ܦܫܪܐ 1530, 11 *et sequent.* — ܦܫܪܠܐ *col.* 1530, *lin.* 7, *cf.* ܡܬܦܫܪܠܐ.

ܦܬܪ 1644, 15 *et* 18; ܠܡܦܬܪ 1645, 3; ܦܬܪ 1641, 3; ܦܬܪܝܢ 1644, 14; ܐܬܦܬܪ 339, *ult.*; ܡܬܦܬܪ 238, 17; ܦܬܪܐ 1644, 14, 16 *et* 20; 1645, 3; ܦܬܘܪܐ 1641, *l.* 3; ܦܬܘܪܘܬܐ *col.* 1641, *l.* 4; ܬܦܬܘܪܬܐ 185, 14; 2081, 11.

ܦܬܓܡܗ *col.* 1531, 6; *col.* 1650, 4; ܐܬܦܬܓ (?) 340, 2; ܦܬܓܐ, *pl.* ܦܬܓܐ, ܦܬܓܡ 1531, 6; 1650, 3-5; ܦܬܓ ܦܬܓܐ 1459, 12; 1649, *l.* 1 — ܦܬܓܡ *col.* 1267, *l.* 16; ܐܬܦܬܓܡ *col.* 340, *lin.* 7; ܦܬܓܡܬܗܘܢ 1531, 15; 2081, 14; ܦܬܓܡܬܐ 1267, *not.* 5; 1531, 14; 1660, 4; 1671, 13; ܡܦܬܓܡܢܘܬܐ 1137, 10 — ܦܬܓܐ *vide* ܦܬܓܐ.

ܦܬܘܐ 1647, 5; ܦܬܘܬܐ 957, *pen.*; 1644, 9; ܐܦܬܐ 1647, 7; ܡܦܬܝܢ 1647, 8; ܠܡܦܬܘ 1137, 6, 7 *et* 9; ܐܬܦܬܝ 340, 4; ܦܬܝܐ *col.* 1267, 10 *et* 11; ܡܦܬܝܢ 1137, 4, 5 *et* 8; ܦܬܝܐ 1267, 11; 1650, *pen.*; ܦܬܝܘܬܐ 1137, 8.

ܦܬܟܪܐ 1645, 15 *et* 16.

ܦܬܟܪܢܐ 1645, 17 — ܦܬܟܪܘܬܐ *v. sub* ܦܬܝ.

ܐܬܦܬܚ 269, *pen.*; ܦܬܚ 1647, 3; ܦܬܚܝܢ 1532, 3; ܐܬܦܬܚ 340, 3; 1646, *penult.*; 1647, 1; ܐܬܦܬܚܘ *col.* 1646, *lin.* 19; ܢܬܦܬܚܘܢ 1646, 19 *et ult.*; ܐܬܦܬܚ 1647, 2; ܡܬܦܬܚܝܢ

ܨ

18; 1140, 2; ܡܫܥܠܝܐ 1139, 20; 1140, 3; ܫܥܠܝܐ 1668, 5 et 7; ܫܥܠܝܐ col. 1668, lin. 2, 3 et 6; ܫܥܠܝܬܐ col. 1668, lin. 3; ܫܥܠܝܘܬܐ col. 1658, lin. 15; ܦܘܫܥܠܝܐ colum. 1658, lin. 15; ܡܫܥܠܝܘܬܐ col. 1139, lin. 17 — ܫܥܠܝܐ, ܫܥܠܝܘܬܐ 1667, 17.

ܫܥܡܐ 1668, 19 et seq.; ܐܪܥܐ ״ 1669, 9 — ܫܥܡܡܐ 1832, 15, cf. ܫܥܠܡܐ supra. — ܫܥܡܘܢ 1669, 14 — ܫܥܡܘܢܐ 1669, 15 — ܫܥܡܘܢܝܐ 1669, 13.

ܫܥܦ ܪܓܠܐ 1670, 2; ܫܥܦܘܦ 1670, 3; ܡܫܥܦ 1140, 10 et 12; 1658, ultima; ܐܫܬܥܦ 270, not. 20; ܡܫܬܥܦܢ 270, not. 20; ܡܫܥܦ 1140, 10; ܡܫܥܦܐ 1140, 12 et 14; ܫܥܦ ܫܥܦ 1670, 1; ܫܥܦܐ 1669, 21 et seq.; ܫܥܦܐ ܕܪܘܚܐ ״ 1669, 16 et seq.; ܫܥܦܘܬܐ 1658, ult.; 1659, 2; ܫܥܦܘܬܗ 1659, 2.

ܫܥܫܥ 1670, 6.

ܫܥܡܐ 1671, 7.

ܡܫܥܡܐ 1140, 15.

ܡܫܥܡܪ, ܡܫܥܡܪܐ col. 1140, 16; ܫܥܡܪܐ col. 1670, lin. 9-16; ܫܥܡܪܐ 1670, 18; ܫܥܡܪܐ 1670, 18; ܫܘܥܡܪܐ 1140, 17; ܡܫܥܡܪܐ, ܡܫܥܡܪܘܬܐ 1670, 19.

ܫܥܢ 1671, 6; ܐܫܬܥܢ 1671, 2; ܐܫܥܢ 1671, 2 et 4; ܡܫܥܢ 1140, 18; ܡܫܥܢܢܐ 21, 2; ܐܬܐܫܬܥܢ 346, 21; 1671, 3; ܫܥܢܐ 979, pen.; 1671, 1 et 5; ܫܥܢܝܐ 1670, 21; ܫܥܢܝܬ 874, 13; 1670, 21; ܫܥܢܝܬܐ 1777, 16; ܫܥܢܝܬܝܬܐ 1670, 22; ܡܫܥܢܝܘܬܐ 1140, 19.

ܫܥܢܐ 1671, 10; ܫܥܢܘܬܐ 1671, 9 — ܐܫܬܥܢܪ 270, pen.; 1659, 4; ܡܫܬܥܢܪ col. 1139, 7; ܫܘܥܢܪܐ 1659, 3.

ܫܥܦܝܐ 582, 26; 1671, 11 et 12 — ܫܥܦܝܬܐ (lege ܫܘܥܦܝܐ, cf. 1660, 4) 167, 13.

ܫܥܪܐ, ܫܥܪܬܐ, ܫܥܪܘܬܐ, ܫܥܪܢܪܐ 567, 18; 1671, 21-23; col. 1672, lin. 3 — ܫܥܪܬܐ, ܫܥܪܢܪܐ 1671, 15; 1672, 4 — ܫܥܪ ܥܝܢܐ 1672, 1 — ܫܥܪܘܬܐ col. 1670, ultima — ܫܥܪܐ 1672, 6.

ܫܥܬܐ 1672, 5.

ܫܦܐ 1673, 1; ܫܦܬܐ 1673, 6.

ܫܦܝܐ 209, 2 — ܫܦܝܠ et ܫܦܝܪ v. in Ind. pers.

ܫܦܝܡܐ v. sub ܫܦ.

ܫܦܝܚܐ 1672, 11; ܐܫܬܦܝܚ 1672, 13; ܫܦܝܚܬܐ 1672, 13, 14 et 19; ܫܦܝܚܘܬܐ 1672, 12 et 13.

ܡܫܦܝܐ 1141, 11, cf. ܡܫܦܝܬܐ sub ܫܦ.

ܫܦܝܪ v. in Ind. pers. — ܫܦܝܪܬܐ, ܫܦܝܪܬܐ, ܫܦܝܪܘܬܐ 1672, 9; 1673, 2 et 3.

ܫܦܐ (صاع) 1673, 8.

ܫܦܟ 1673, 19.

ܫܦܠܐ 647, pen.; 1673, 16; ܫܦܠ 1673, 13; ܫܦܠܘܬܐ 1663, 20; 1673, 11, 13 et 14 — ܫܘܦܠܐ 1660, 3.

ܫܦܥ 1673, 17 et 18.

ܡܫܦܥܢ 1141, 24; ܫܘܦܥܐ 1660, 4 et 21.

ܫܦܪܐ 1673, 9; ܡܫܦܪ 1674, 10; ܡܫܦܪܢܐ col. 1141, lin. 22; ܡܫܦܪܢܝܢ 1674, 9; ܫܦܪܐ 1141, 22; 1674, 1, 3, 7 et 10; ܫܦܪܘܬܐ 1673, 9; ܫܘܦܪܐ 1660, 6 — ܫܦܪ 1673, 20 et seq.

ܫܦܬܐ, ܫܦܬܗ, pl. ܫܦܘ 374, 19; 1674, 12; 1678, 15; aliud sub ܫܦ et ܫܦܬ — ܫܦܘܦܐ 1675, 9 et 12 — ܫܦܘܬܐ 1661, 1.

ܡܫܬܦܝܢܘܬܐ 1139, 13.

ܫܦܪܐ 1674, 13 et seq.

ܫܦܘܪܐ (σάπων) 443, 26; 1372, 17; col. 1674, lin. 21, cf. ܣܘܦܘܪܐ — ܫܦܘܪܐ, ܫܦܘܪܐ, ܫܦܘܦܪܐ (συμφονία) 1674, ult.; 1675, 1 et seq.; 1683, 19 — ܫܦܘܪܐ 1675, 14.

ܫܦܝ, ܫܦܝܬܐ 1675, 16; ܫܦܝܘܐ 646, 21; 651, penult.; 953, 25; ܫܦܝܘܐ 1660, 8 — ܫܦܝܐ 1675, 15 — ܫܦܝܦܪܐ 1683, 16.

ܫܦܫܦ ܫܦܫܦ 1675, 20.

ܫܦܝܐ 1676, 3 — ܫܦܝܬ ܦܝܢܝܢ 1675, 21.

ܫܦܪܐ 1676, 5, 8 et 14; ܫܦܪ 1676, 14; ܫܦܪ ܠܫܦܪ ܡܢ 1676, 15 — ܫܦܪܐ 1676, 11; ܫܦܪܢܝܐ col. 1676, lin. 19; ܫܦܪ ܚܙܘܐ et ܫܦܪ ܚܙܘܬܐ col. 702, 12; 1676, 12; 1678, 9; ܫܦܪ ܡܪܐ et ܫܦܪ ܡܪܐ ״ col. 1677, lin. 13; ܫܦܝܪܬܐ ״ 1678, 3, et ܫܦܘܪܐ ܡܫܝܬܐ 1676, 16; ܫܦܪ ܚܙܘܐ 1677, 12; ܫܦܪ ܦܠܚܐ 1678, 4 et 8; 1927, 20; ܫܦܪ ܩܠܐ 1676, 17; ܫܦܪܐ 1676, 18 — ܫܦܝܪܐ 570, 2; 1676, ult.; ״ ܡܫܡܫܢܘܬܐ col. 1677, lin. 3; ״ ܕܒܝܬܐ 818, 10 et 12; 1676, 21; ܫܦܝܪܬܐ col. 1677, lin. 1 — ܫܦܪܐ 1677, 10 — ܫܦܝܪܬܐ col. 1677, l. 5; col. 1678, l. 10 — ܣܦܝܪܝܣ, ܫܦܝܪܝܣ 1676, 9 et 10.

ܫܦܬܐ 1678, 16; ״ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ 1678, 18; aliud sub ܫܦ et ܫܦ — ܫܦܬܡ 1678, pen.

ܫܩܐ 1679, 1 et seq.; ܫܩܩ 1680, 3 — ܫܩܐ et ܫܩܫܩܐ 1651, 6; 1680, 2.

ܫܩܠܐ v. sub ܫܠ.

ܫܩܪܐ v. sub ܫܪ.

ܫܪ 1684, 1-3; ܫܪܗ 1680, 11; ܫܘܪ 1268, 14 et 17; ܫܘܪ 1662, 8; ܬܫܪܪ 2081, 19; ܐܫܬܪܪ 2081, not. 11; ܫܪܪܐ 1268, 14; 1684, 1 et 16; ״ ܕܪܡܘܬܐ 1684, 17; ״ ܕܡܠܘܟܘܬܐ 1684, 17-18 —

ܬܪܥܘܬܐ 186, 22; 1291, 14; 1346, 16; 1681, 11 *et pen.*; 1682, 2 — ܬܪ̈ܥܐ *col.* 1814, *lin.* 10 — ܬܪܥܘ̈ܬܐ *col.* 1684, 4 — ܬܪ̈ܥܐ, ܬܪܥܘ̈ܬܐ, ܬܪ̈ܥܝܐ (*ar.* صرصر) *col.* 1341, 18; *col.* 1665, 7; 1680, 1 *et* 4.

ܐܬܪܥܝܢ 270, 20 *et not.* 20; 1681, 15 *et* 17; *aliud* 1681, 17 *et* 18; ܐܬܪܥܝܬ 1138, 11; ܬܪܥܝܢܐ 1681, 14; ܡܬܪܥܝܢܐ 1139, 9; *col.* 1681, *lin.* 14; *aliud col.* 1139, 9; ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ 1138, 10; ܬܪܥܐ *col.* 1682, 11; ܬܪܥܘܬܐ *col.* 1681, 14.

ܬܪܥܒܐ 444, 7 — ܬܪܘܥܒܐ 409, 8; 1304, 5; 1365, 18; 1661, 2 — ܬܪܥܒܐ *col.* 1680, *lin.* 6 *et* 7; ܬܪܥܒܘܐ 1680, 9; ܬܪܥܦܝܐ 1682, *ult.*; ܬܪܥܦܝܐ 1680, 10, *et* ܬܪܥܦܘܐ 1683, 14.

ܡܬܪܥܪܥ 1682, 4; ܬܪܥܪܥܐ 1682, 4. ܬܪܥܘܐ 1680, 13 *et seq.*

ܡܬܪܥܫܢ 1681, 9; ܬܪܘܥܫܬܐ 1662, 7, *et* ܬܪܘܥܫܬܐ 1681, 9.

ܬܪܥܦ, ܬܪܥܦܐ 1682, 9; ܐܬܪܥܦ 270, 19; 1682, 10; ܬܪܘܥܒܬܐ 1662, 9; 1682, 7; ܬܪܘܥܒܐ 1662, 9 — ܬܪܥܒܬܐ 1230, 14.

ܐܬܪܥܡ 271, 2; ܐܬܪܥܡ 1682, 16; ܡܬܪܥܡ 1270, 16; ܡܬܪܥܡ 1142, 14; ܬܪܥܡܐ 1682, 15; ܬܪܘܥܡܐ 1662, 11 — ܬܪܥܡܘܬܐ 1682, 18.

ܬܪܥܦܐ *v. sub* ܬܪܥܒܐ.

ܬܪܘܒ 1464, 2; ܬܪܥܐ 1682, 23.

ܬܬܪܥܦ 1683, 12; ܬܪܥܦ 1682, 12; 1683, 6 *et* 7; ܬܪܥܦܝܢ 1683, 11; ܬܪܥܦܐ 1682, 13; ܐܬܪܥܦ 1683, 7; ܡܬܪܥܦܝܢ 1142, 11; ܬܪܥܦܐ 1683, 8 *et* 11; ܬܪܥܦܢ 1683, 12; ܬܪܥܦܬܐ 1682, 12;

ܬܪܥܦܐ 1681, 20; 1685, 1; ܬܪܥܦܘܬܐ 1681, 21; 1683, 7, 11 *et* 13; ܬܪܥܦܘܬܬܐ 1682, 8; ܡܬܪܥܦܐ 1142, 8; 1360, 10; ܡܬܪܥܦܢܘܬܐ 1142, 10; 1329, 23; ܡܬܪܥܦܘܬܐ 1142, 8 *et* 9 — ܬܪܥܦܐ 830, 12; 1324, 12; 1330, 16; 1683, 1, 3, 4 *et* 9; ܬܪܥܦ ܠܠܠ 1683, *lin.* 4; ܬܪܥܦ ܕܒܒܒܐ 998, 16; 1332, *ult.* — ܬܪܥܦܣܐ *v. sub* ܬܪܥܦܣ — ܬܪܥܦܝܐ *et* ܬܪܥܦܘܐ *v. sub* ܬܪܥܒܐ — ܬܪܥܦܣܐ *v. sub* ܬܪܥܦܐ — ܬܪܥܦܠܝܦܘܣ 1684, *ult.* — ܬܪܥܦܬ, ܬܪܥܦܬܐ 1683, 20 *et pen.*

ܬܪܬܦܐ, ܬܪܬܦܘܬܐ 1684, 14 — ܬܪ̈ܬܐ, ܬܪ̈ܬܘܬܐ *v. sub.* ܬܪ.

ܬܪܬܡ 1684, 20.

ܬܬܪܐ (*ar.* صعتر) 54, 11; 72, 23; 1686, 5; 2046, 9 *et* 11.

ܡ

ܡܐܒܘܬܐ, ܡܒܘܬܐ 1687, 5; 1707, 5.

ܡܐܙܪܝܢܐ 24, 17, *cf.* كاريز, *Siegm. Fraenkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 241 — ܡܐܙܪܝܢܘܣ *col.* 1787, *penult.*

ܡܐܛ *v. sub* ܡܘܛ — ܡܐܛܐ (κῆτος) *col.* 1690, *lin.* 13; *aliud col.* 1692, *lin.* 11, *cf.* ܡܛܐ — ܡܐܛܐܦܪܛܝܩܘܣ (*a* κατα-φατικός) *colum.* 1690, *lin.* 11 — ܡܐܛܠܝܩܘܢ, ܡܐܛܠܝܩܐ 203, 22; 669, 6 — ܡܐܛܢܐ 1692, 10; *cf. judeo-aram.* קטן, קטינא — ܡܐܛܬܐ (ἡ κάθετος) 1697, 18, *cf.* ܡܐܬܝܛܐ *et* ܡܬܝܛܐ.

ܡܐܟܠ 1693, 15; 1697, 23 *et ult.*

ܡܐܟܘܠܐ *v. sub* ܡܟܘܠ.

ܡܐܪܟܐ *v. in Ind. pers.* ܟܡܪܘܢ — ܡܐܪܬܘܣܐ (*a* κηρός) 1705, 1.

ܡܐܣܣܘ 1705, 7.

ܡܐܣܬܝܛܐ 1705, 15, *cf. sup.* ܡܐܛܬܐ.

ܡܐܟܢ 1687, 9; ܐܬܡܟܟ 340, *l.* 10; ܡܟܝܟܐ *col.* 857, *l. ult.*; ܡܟܟܟܐ *col.* 1720, *lin.* 22; ܡܟܟܝܟܘܬܐ 340, 10; 1706, 18 — ܡܟܟܐ 1706, 16.

ܡܟܘ 1707, 7; ܡܟܝܟܐ 1707, 9; ܡܟܝܢ 1707, 12; ܢܬܡܟܐ 1289, 9; ܡܟܝܟܘܬܐ 1707, 8 *et* 16; ܡܟܟܐ 1707, 17; *aliud* 81, 17; 144, 17; 1721, 7; ܡܟܝܟܘܬܐ *col.* 42, *lin.* 3; *col.* 186, *lin.* 3; 1707, 11; ܡܟܝܟܘܬܐ 1707, 17 *et* 18; ܡܟܟܟܐ ܡܟܝܟܘܬ 81, 14; ܡܟܟܐ ″ 81, 27; 255, 13;

ܡܟܝܢܐ 252, 1; 1721, 6 — ܡܟܢ 898, 3 *et* 7.

ܡܟܪܝܪܐ 1721, 1, *cf.* ܡܟܪܝܪܐ.

ܡܟܠ ܢܡܟܠ 1707, 3; ܡܟܠ 1708, 7; ܢܡܟܠ 1144, 11; 1271, 10; ܡܡܟܠ 1144, 7, 8 *et* 11; ܡܡܟܠܐ 1144, 10; 1720, 14; ܡܡܟܠܘܬܐ 1144, 9; 1720, 16; ܐܬܡܟܠ *col.* 340, *lin.* 10; ܢܡܟܠܘܢ ܐܬܡܟܠ 979, 20; ܢܡܟܠ 1271, 8 *et* 9; ܡܡܟܠܝܢ 1144, 8 *et* 12; ܡܟܠ 1706, *pen.*; 1707, 1; ܡܟܠ ܡܢ 1706, *ult.*; 1720, 21; ܡܟܠܠܐ 1144, 9; ܠܡܟܠ ܠܡܟܠ 956, 21; ܠܡܟܠܐ 979, 19; ܠܡܟܠܗ 979, 19; 1707, 1; ܕܠܡܟܠܐ 578, 17; ܕܠܡܟܠܠܐ 578, 15 *et* 16; ܕܠܡܟܠܠܬܐ 578, 23 *et pen.*;

ܐܬܩܕܡܘܬܐ ܕ 578, 15 et 19; ܩܕܡܐܐ 1707, 3; ܩܕܡܐܠܝܐ 1720, 20 et 21; ܩܕܡܝܐ ܕܩܕܡܝܐܘܢ col. 1721, lin. 18; ܩܕܡܝܬܐ 1720, 19; ܩܕܡܝܐ 1720, 14; ܩܕܡ ܝܘܡܬܐ 1721, 16; ܩܕܡܝܬܐ 1708, 6; ܐܬܩܕܡܘܬܐ col. 246, lin. 5; ܬܩܕܡܬܐ col. 1123, lin. 10; ܩܕܡܘܬܐ 246, 6; 1379, pen.; 1380, 1 et 2; ܩܕܡܘܬܐܝܬ col. 578, lin. 21; col. 579, lin. 2; 1380, 6; ܩܕܡܘܬܐ 1123, 10; 1321, 20 – ܩܕܡܝܐ 181, 14; 193, 8, 10 et 16; 215, 14; 904, 8; col. 1721, lin. 5; ܐܪܥܐ " ܩ et ܩܕܡܝܐ " ܩ 1721, 10; ܩ " ܕܡܕܢܚܐ „ܩ " ܕܓܢܬܐ, ܩ " ܕܡܕܢܚܐ 1721, 13-14 – ܩܕܡܐܪܝܬܐ, ܩܕܡܐܪܝܬܐ 1707, 4; cf. Ind. gr. – ܩܕܡܝܐ 446, 19; 1463, 16 et 17; 1708, 3, cf. ܩܕܡܝܐ – ܩܕܡܝܐ, ܩܕܡܝܐ col. 1708, lin. 1 – ܩܕܡܝܐ, ܩܕܡܝܐ 1708, 5; 1977, 10.

ܩܕܡ 1708, 15 et 16; ܩܕܡ 1707, pen.; ܩܕܡܝܐ 1707, 20; 1708, 14; ܐܬܩܕܡ 340, 9; 1708, 15; aliud 1708, 17; ܐܬܩܕܡܘ 1708, 20; ܠܬܩܕܡܘܢ 976, 16; ܬܬܩܕܡ 1708, 18; ܩܕܡܐ col. 1708, lin. 10 et 14; ܩ" ܕܩܕܡܘܬܐ col. 1708, l. 11; ܩܕܡܐ col. 1721, l. pen. – ܩܕܡܐ 895, pen. et ult.; 1721, 20; ܩܕܡܝܗܘܢ 1721, 20 – ܩܕܡܐ (pro ܩܘܡܐ) 908, 20.

ܩܕܡܝܐܠ 1708, pen. et ult.

ܐܬܩܕܡܪ 340, 12; ܬܩܕܡܪ 2082, 3; ܩܕܡܪܐ col. 1709, lin. 11 – ܩ" ܕܐܢܫܝܢܐ 1709, 3 – ܩܕܡܪܐ 483, 10 et 12; 1709, 7; ܬܩܕܡܪ 1144, 14, 15 et 16; ܬܬܩܕܡܪ col. 1709, lin. 9; ܩܕܡܪܢܐ 591, 14; 1144, 15 – ܩܕܡܪܢܐ 1722, 3 – ܐܬܩܕܡܪܢܘܬ (a κυβερνήτης) 1722, 1 – ܩܕܡܪܬܐ (?) 508, 2.

ܩܕܕ ܢܩܕܕ col. 1272, lin. 5 et 6; col. 1709, 17; ܩܕܐ 1201, 9; 1688, 5 et 6; 1709, 18; ܩܕܕ 1261, 10; 1688, 5; 1709, 18; 2082, 18; ܬܩܕܕ 2082, 17; ܬܬܩܕܕ 1201, 8; 1709, pen.; ܢܩܕܘܢ 1271, 17; ܩܕܕܐ 1709, 17; ܩܕܐ et ܩܕܕܐ 1893, 13; ܩܕܕܐ ܕܟܠܟܠ 1201, 11; 1709, pen.; ܩܕܬܐ 1714, 19 – ܩܕܐ col. 1709, l. 15 – ܩܐܕܐ (غَدَّ) 34, 22 et 23.

ܩܕܝ 1722, 11; ܩܕܝ ܢܦܫܐ 1710, 18; ܢܩܕܐ col. 1271, lin. 15; ܢܩܕܝܗܘܢ 1271, 16; ܐܩܕܐ col. 272, l. 12; ܩܕܬܐ col. 2082, 16; ܩܕܐ 1709, 12; 1722, 10; ܐܬܩܕܝ 340, 13; ܬܬܩܕܝܢ 1722, 10; ܩܕܝܐ 1722, 10 et 11.

ܩܕܫ 1710, 7, 15 et 17; ܬܩܕܫ 2098, 5; ܩܕܝܫܐ 1710, 11; ܐܬܩܕܫ col. 340, lin. 11; ܬܬܩܕܫܝܢ col. 1412, lin. 14; ܡܩܕܫܐ col. 1144, lin. 19; ܢܩܕܫܘܢ 1271, 12; ܩܕܫܐ 1710, 8 et 13; aliud 1710, 5 et 10; aliud col. 1710, lin. 15 et 16; ܩܕܫܘܬܐ col. 1722, lin. 7; ܡܩܕܫܐ 1144, 19.

ܩܕܠܐ 1661, 4 et 7; 1712, 19.

ܩܕܡ 1713, 14; ܩܕܡܘܗܝ 1712, 21-26; ܩܕܡܝܟ col. 1713, lin. 14; ܩܕܡܬܗ, ܩܕܡܝܗܘܢ 1713, 15; ܐܬܩܕܡ col. 340, lin. 15; ܩܕܡܐ 1713, 17; ܩܕܡ 1713, 12; ܩܕܡܝ 1712, pen. et ult.; ܩܕܡܝܐ col. 1713, lin. 17; ܩܕܡܝܬܐ 1713, 17 et 18; ܩܕܡܝܬ 1711, 20; 1712, 5; 1713, 7; ܩܕܡܝܢ 1711, 6 et 12; ܩܕܡܝܐ, ܩܕܡܝܐ 1713, 10 et 11; ܩܕܡܝܘܬܐ 1711, 6, 7 et 24; ܩܕܡܐ 1722, 15; ܩܕܡܝܐ col. 1722, lin. 13; ܠܩܕܡܝܢ ܠܩܕܡ 957, 1; 979, 21; ܩܕܡܐ 1722, 14; ܩܕܡܝܘܬܐ col. 1710, lin. 4 – ܩܕܡܝܐ (καδμεία) 1513, 18, cf. ܩܕܡܝܐ.

ܩܪܐ 1714, 9; ܩܪܝܬܐ 1742, 13 – ܩܪܐ 1714, 11; ܩܪܝܐ 1714, 12 – ܩܪܝܢ 1714, 14 – ܩܪܝܢ 1404, 1.

ܩܕܫܐ col. 1710, lin. 19; col. 1711, 1-4; ܬܩܕܫܐ 1144, ult.; ܐܬܩܕܫ colum. 340, lin. 16; ܩܕܫܘܬܐ 1710, ult.; 1712, 13 et 16; ܩܕܝܫܘܬ 1710, pen.; ܩܕܫ 1714, 16; ܩܕܫܐ 1711, 1; ܩܕܫ ܩܕܫܝܢ 1710, 1; 1711, 5; ܩ" ܩܕܫܐ 1710, 1 – ܩܕܫܐ 1714, 17.

ܩܗܐ 1714, pen. et ult.; 1715, 2-4; ܩܗܝ ܫܢܐ 1716, 2; ܩܗܐ, ܩܗܝܘܬܐ 1715, 1; 1716, 1; ܩܗܝܘܬ ܫܢܐ 1716, 1.

ܩܗܠ 1716, 5, 8 et 9; 1723, 15 et 17; ܐܬܩܗܠ col. 340, lin. 17; ܩܗܠܐ 1716, 5; ܩܗܠܝܐ 1716, 6; ܩܗܠܢܘܬܐ 1716, 7 et 11; ܩܗܠܢܝܘܬܐ 1716, 12 – ܩܗܠܬ 1711, 9; 1723, 15 – ܩܗܠܦܠܐ (?) 1716, 15.

ܩܗܪܡܢ v. Ind. pers. sub ܩܗܪܡܢ.

ܩܘܬ 1719, 17 et 18.

ܩܘܝ col. 1728, l. 6; ܩܘܐ col. 1720, 6 – ܩܘܐ col. 1728, 4; (script. ܩܘܐ) 1736, 5 – ܩܘܐ 1312, ult. – ܩܘܝܢ 459, ult.; 1728, 13.

ܩܘܕܐ 866, 23; 1307, 20; 1722, 6; 1733, 3 – ܩܘܕܐ col. 1723, 6 – ܩܘܕܬܐ col. 1439, lin. 21 – ܩܘܕܡܐ 1723, 10 – ܩܘܕܪܝܐ 1463, 17.

ܩܘܡܠܬܐ v. sub ܩܘܡܠ.

ܐܩܘܣ 274, 7 et 9; ܩܘܫ, ܩܘܫܝ 1770, 15; ܩܘܫܝܬܐ 1728, 9; ܩܘܫܝܐ 1728, 9; ܩܘܫܝܘܬܐ 1728, 9 – ܩܘܫܪܐ 467, 11; ܩܘܫܪܬܐ 921, 14; ܩܘܪܪܐ 1724, 1 – ܩܘܪܐ col. 1724, 2 et 8; (script. ܩܘܪܐ) 1749, pen.

ܩܘܛ 1723, 20; ܐܬܩܘܛ 2098, 5; ܩܘܛܢܐ 1723, 19 et penult. – ܩܘܛܐ 70, 8; 90, 26; 1724, 19; (script. ܩܘܒܐ) 1824, ult.; ܩܘܛܐ ܕܐܝܣܐ 1724, 16; ܕܐܝܣܝܬܐ ״ ܩ col. 1724, lin. 17; ܕܒܪܒܪܐ ״ ܩ col. 1724, lin. 20; ܕܒܪܒܪܐ ״ ܩ col. 1724, l. 15 – ܩܘܛܠܐ 1724, 14; 1728, ult., cf. ܩܘܒܠܐ.

ܩܘܛܘܦܠܗ (κοτύλη) 191, 21 – ܩܘܛܦ 192, 14 – ܩܘܛܦܣ (a κόσ7ος?) col. 1727, lin. 3; aliud 1725, 11 – ܩܘܛܦܐ 1726, 16.

ܩܘܟܠܝܐ, ܩܘܟܠܝܗ, ܩܘܟܠܝܐܣ (κοχλίας) 1728, 19 et seq. – ܩܘܟܠܬܐ 1729, 3; ܩܘܟܠܝܬܐ ״ ܩ 1729, 4.

ܩܘܠ 1762, 20; ܩܘܠܐ 1783, 1, 6, 14 et seq.; ܒܝܬ ܩܘܠܐ 1783, 2; ܩܘܠܝܬܐ 1794, 8 – ܩܘܠ (forsan a ܢܩܠ et in glossa arabica leg. نقل) 1729, 6; ܩܘܠܐ v. sub ܢܩܠ – ܩܘܠܐ, pl. ܩܘܠܘܬܐ (a κῶλον) 1729, 7 (ar. مفاصل, altera glossa ar. forsan ad ܟܘܠܐ «mulum» pertinet); 1730, 1, 2 et 10 – ܩܘܠܐ col. 1729, lin. 9 – ܩܘܠܥܬܐ (a κολεός), plur. ܩܘܠܥܬܐ, ܩܘܠܐ, ܩܘܠܝܢ 868, 21-22; 872, 21; 882, 3; 1203, 15; 1729, 8; 1732, 3 et 4; ܩܘܠܣܝܬܐ 1748, 2 – ܩܘܠܐ (pro ܩܘܠܪܐ κολλάριον?) 688, 1 – ܩܘܠܝܩܘܬܐ (a κωλικός) 1732, 8 – ܩܘܠܪܐ (κολλάριον) 1731, 12 et 13; 1733, 3 – ܩܘܠܬܐ 970, 10; 1733, 1, cf. ܟܠܬܐ.

ܩܘܡ 1733, 8; ܩܐܡ ܥܠ ܪܓܠܐ 1700, 7; ܩܝܡܬܐ 1772, 12 et 15; 1773, pen.; ܩܝܡܬܗܘܢ 1772, 13; ܩܝܡܬܐ col. 1772, 20; col. 1773, 1, 3, 13, 18, 20 et 23; ܩܝܡܬܗ col. 1773, lin. 17; ܕܩܝܡܬܐ ״ ܩ 222, 9; ܩܝܡܝܢ 1772, ult.; 1773, 2; ܢܩܝܡ 1273, 20 et 22; ܬܩܝܡ 1202, 2; 1728, 11; ܢܩܝܡ 1273, 18-20; ܢܩܝܡܘܢܗ 1273, pen.; ܐܬܬܩܝܡ 346, 27; ܬܬܩܝܡ 1202, 2; ܩܝܡܐ 1772, 6, 9 et 11; 1773, 15; ܡܩܝܡ ܩܝܡܐ 1772, 7; ܡܩܝܡ 1772, 8; ܩܝܡܐ 1733, 9, 10 et 19; 1772, 16; ܩܝܡܬܐ 1735, ult.; ܩܝܡ 1772, 6 et 14; ܩܝܡܝܢ 1772, 16, 18 et 19; 1773, 5, 7, 9 et 12; ܩܝܡܝܢ 1773, 5, 7, 9 et 11; ܩܝܡܐ 58, 10; 1769, 14 et 15; ܩܝܡܬܐ 1769, 14; ܩܘܡܐ 1728, 11 et 12; ܩܘܡܝܘܬܐ 1146, 4; 1735, 20 – ܩܘܡܐ, ܩܘܡܝ, ܩܘܡܝܣ, ܩܘܡܝܣ (κόμμι, κόμμεως) 1629, 4; 1734, 11; 1735, 17; 1737, 1 et 2; 1846, 12; ܩܘܡܝܣ ܐܩܘܒܐ 1799, 14; ܕܦܝܠ ״ ܩ 676, 1; ܩܘܡܐ ܕܝܢܝܐ 1733, 11; ܩܘܡܝܣ ܕܢܦܝܢܐ col. 912, lin. 6-7; ܕܠܘܢܐ ״ ܩ col. 1799, 13 – ܩܘܡܘܕܝܐ (a κωμῳδία) 1735, 20 – ܩܘܡܘܕܪܐ 1734, 19.

ܩܘܢܐ col. 1736, lin. 5, v. ܩܘܢܐ – ܩܘܐܢܐ, ܩܘܢܐ (a κυάνεος) col. 1736, lin. 6 et seq.; col. 1741, 1; ܩܘܐܢܘܬܐ 737, 12; 1736, 15; 1741, 1; ܩܘܢܐ 1803, 12; ܐܩܘܢܝܢ, ܐܩܘܢܝܢ 1736, 14; ܩܘܐܢܘܬܐ 1147, 1, cf. infra ܩܘܢܐ – ܩܘܢܕܪܝܢ 240, 12; 867, ult.; 1737, 3; 2065, 7 – ܩܘܢܓܐ (a κυνηγός) 1133, 21; 1737, 4 – ܩܘܢܛܪܝܢ (a κοντάκιον) 495, 25 – ܩܘܢܛܐ, vide ܩܘܢܛܐ sub ܩܛܐ – ܩܘܢܛܪܝܢ (κοντάριον) 1043, 4; 1739, 14 – ܩܘܢܝܘܢ (κώνειον) 363, 3; 387, 1 et 4; 1738, 15; 1739, 23.

ܩܘܣܐ 1741, 19; aliud 1742, 15 – ܩܘܣܛܝܢܐ 1741, 18, conf. ܒܩܘܣܛܝܢ in Indice persico – ܩܘܣܛܪܐ 1741, 16, cf. ܙܘܓܘܣܛܪܐ (ζυγοσ7άτης).

ܩܘܒܐ col. 1742, lin. 19 et 20; aliud v. ܩܘܒܐ.

ܩܘܦܐ 443, 10; 1742, 22; aliud 1743, 7 et seq.; 1744, 5; ܩܘܦܐ col. 194, 5; col. 1744, 4; aliud sub ܩܘܦܐ – ܩܘܦ ܕܪܘܡܝܬܐ col. 1743, lin. 15 – ܩܘܦܝܢܐ, ܩܘܦܝܢܘܬܐ (a κόφινος) 1745, 4; 1746, 12 – ܩܘܦܣܐ (a κύβος) 1591, 6 et 12; 1745, 10.

ܩܘܨܐ vide sub ܩܨܨ.

ܩܘܩܘܬܐ, pl. ܩܘܩܐ 41, 10; 84, 16; col. 1005, lin. 20; col. 1748, l. 1; col. 1749, l. 6; aliud (κόκκος) ܩܘܩܐ ܕܦܝܠܝܣܝܢ 1747, ult.; aliud 892, 11 – ܩܘܩܢܐ 1749, 7; aliud colum. 1748, lin. 18, v. ܩܘܩܢܝܬܐ.

ܩܘܪ 358, 2 – ܩܘܪܐ 1231, 17; 1523, 3; 1750, 1 – ܩܘܪܐ 1750, 3; aliud sub ܩܘܪ et sub ܩܪܪ – ܩܘܪܕܝܩܐ col. 1703, lin. 18 – ܩܘܪܘܣ (Cyrrhus) 84, 11 – ܩܘܪܝܢ 1752, 5 – ܩܘܪܝܬܐ, ܩܘܪܝܬܐ, ܩܘܪܝܬܐ 1753, 7; 1754, 3; 1755, 12 – ܩܘܪܝܢܐ (Κυρήνη) 447, 23; 545, 9; 1355, 10; 1754, 12 – ܩܘܪܝܢܬܘܣ (a Κόρινθος) col. 1754, l. 15 et 16 – ܩܘܪܝܢܬܝܘܬܐ col. 1754, lin. 18 –

ܩܘܪܛܝܢ col. 1754, lin. 8 – ܩܘܪܢܝܬܐ col. 1754, lin. 19 – ܩܘܪܢܝܣܝܢܐ 768, 19; 1451, lin. 10, cf. ܩܘܪܢܝܣܝܢܐ – ܩܘܪܝܬܐ 571, 11; 1344, 24; 1755, 4; ܩ" ܕܕܒܪܐ 497, 23; ܩ" ܕܢܫܐ 73, 4; 497, 22; ܩ" ܕܠܒܪܐ 27, 18; 32, 23; 72, 25; 92, 14; 289, 5; 669, 12; col. 1574, lin. 11; col. 1755, lin. 5; ܩ" ܕܢܗܪܐ 73, 1; 490, 13; 1698, 12; 1793, 7; ܩ" ܕܟܬܒܐ 819, 15 – ܩܘܪܩܘܡܐ (curcuma) 1757, 6 – ܩܘܪܩܡܬܐ 1055, 14 – ܩܘܪܘܦܠܛܝܣ (pro ܩܘܪܘܦܠܛܝܣ ܕܪܘܡ) 1757, 1.

ܩܫܬܐ, ܩܫܬܐ vide sub ܩܫܬ.

ܩܫ col. 1856, lin. 9; aliud sub ܩܫܫ; ܩܫܐ 1782, 10 – ܩܫܝܬ 1758, 7, cf. supra ܩܫܡ.

ܩܘܩ 1758, pen. – ܩܘܩܝܐ 1758, 17.

ܩܘܠܩܬܐ 1758, 23, et ܩܘܠܩܐ 1758, 18.

ܩܘܩܝܐ 1758, 20.

ܩܘܪܐ 1758, 22.

ܩܫܝܐ 1759, 13.

ܩܫܘܒ 1759, 11.

ܐܬܩܫܛ 340, 20.

ܩܫܝܪܐ 1759, 14.

ܬܩܫܩܫܘܢ 1725, 2; ܩܫܩܫܐ 1724, ult.

ܩܛܐ 1760, 10 et 14; ܩܛܛܐ 1272, 8; ܩܛܝܐ 1762, 8; ܡܩܛܝܐ 141, 13 – ܩܛܐ ܕܒܪܝܐ 1760, 14, cf. supra ܩܛܬܐ – ܩܛܝܬܐ (قِثّاء), pl. ܩܛܐ et ܩܛܘܬܐ 372, 16; 1145, 9; 1346, 22 et 23; col. 1761, lin. 19; col. 1762, 2-4; ܩܛܐ ܕܒܪܐ 407, 4; ܩܛܘܬ ܒܪܐ 1761, ult.; 1762, 1; ܩܛܘܬܐ ܕܒܪܐ 518, 5; 1347, 6; ܩܛܘܬܐ ܒܪܝܬܐ 1729, 21; 1730, 12; ܩܛܐ ܚܘܝܐ 1162, 15; 1599, 1; col. 1729, lin. 19; col. 1762, 1 et 6; ܩܛܘܬ ܚܘܝܐ 1729, 22; 1730, 13; 1761, pen.; 1762, 6; ܩܛܐ ܕܚܡܪ 33, 7; 171, ult.; 518, 6; 1347, 1 et 7; ܩܛܘܬܐ ܕܡܨܪܝܐ 1347, 4; 1762, 2; ܡܩܛܝܐ 1145, 9.

ܩܛܒܐ 1763, 10; ܡܩܛܒ 1725, 10; ܡܩܛܒܐ 1725, linea 10 – ܡܩܛܒܢܘܬܐ, ܡܩܛܝܢܘܬܐ et ܡܩܛܝܢܘܬܐ 816, 18; 1145, 15.

ܩܛܛܓܘܪܝ (a κατηγορεῖν, confer ܩܛܓܪ) col. 1700, lin. 12; ܩܛܓܪܝܘܬܐ 1759, pen.

ܩܛ ܩܛܐ col. 1760, ult.; col. 1761, lin. 3; ܩܛܘܬܐ col. 1761, lin. 4; ܩܛܝܘܬܐ et ܩܛܘܬܐ 1761, 1 et 2 – ܩܛܠܘܗܝ (?) 1761, 9 – ܩܛܠܘܬܐ 1761, 18; 1768, not. 27.

ܩܛܠ ܩܛܠ 1764, 3 et 4; ܩܛܠܬ 1764, 18; aliud 1764, 16, 17 et 18; ܩܛܠܘ 1764, 8, 11 et 13; ܩܛܠܬܘܢ 1764, 22 et pen.; ܩܛܠܐ 1762, 13; 1764, 3 et 12; 1765, 5; ܐܬܩܛܠ 340, 21; ܢܬܩܛܠ, ܬܬܩܛܠܘ, ܬܬܩܛܠ 1202, 18; ܩܛܠ 1764, 7 et 8; ܩܛܠܬ 1764, 21; aliud 1764, 19 et 20; ܩܛܠܬܗ 1765, 3 et 4; ܩܛܠܬܘܢ 1765, 1 et 3; ܩܛܠܘ 1764, 14 et 15; ܩܛܠܬܘܢ 1764, pen.; 1765, 1; ܢܬܩܛܠܘܢ 1202, 17; ܬܬܩܛܠܘܢ 1202, 17; ܬܬܩܛܠ 1202, 16; ܩܛܠܐ col. 1764, 6 et 11; ܩܛܠܘܬܐ 1761, 9; 1765, 6 – ܩܛܠ ܐܒܗܘܢ 170, 11; 1733, 18; 1763, pen.; 1849, 17 – ܩܛܠ ܒܪ ܒܛܢܗ 648, 6 – ܩܛܠ ܐܒܐ 273, 4 et 6; 277, 5; 956, 15; 1763, 21 – ܩܛܠ ܟܠܒܐ 252, 16; 1763, 22 – ܩܛܠܐ ܕܐܪܝܘܬܐ 1776, 7 – ܡܩܛܠܢ col. 1145, lin. 14; ܢܬܩܛܠܢ col. 1269, lin. 11; ܡܩܛܠܢܐ 1449, 19; 1725, 20 et seq.

ܩܛܡ 1765, 11; ܬܬܩܛܡ 1765, 11; ܐܩܛܡ col. 1765, lin. 10; ܡܩܛܡܢ col. 1850, lin. 18; ܩܛܡܐ, ܩܛܝܡܘܬܐ 1765, 9 – ܩܛܡܐ 1765, 13 – ܩܛܡܘ 564, pen.; 1765, 14, et ܡܩܛܡܐܢܘ 1725, 5.

ܩܛܢܐ 1762, 14; ܩܛܝܢ ܚܨܗ 1763, 19; ܩܛܝܢܘܬܐ 1762, 17; ܩܛܝܢܘܬܐ col. 1762, lin. 16 – ܡܩܛܢܐ 1726, 4; 1727, 8 et 9 – ܩܛܢܐ 430, 15; 1761, 13 et 14; (script. ܩܛܢܐ) 1739, 12 – ܩܛܢܢ 1762, ultima, cf. ܩܛܢܐ – ܩܛܢܐ ܕܒܠܠܐ 1765, 16.

ܩܛܢ ܣܩ 1762, 19.

ܩܛܥ 1763, 7; ܩܛܝܥ 1766, 1; ܩܛܝܥܐ 70, 13; 1763, 5 et 6; ܢܩܛܥܘܢ col. 1272, lin. 22; ܡܩܛܥܢܘܬܐ col. 1145, lin. 10; ܐܬܩܛܥܬ col. 1726, lin. 6; ܬܬܩܛܥ col. 1202, lin. 15; ܠܗ ܐܬܩܛܥܬ 1202, 7; ܩܛܥܐ 17, 16; ܡܩܛܥܐ 1726, 5; ܩܛܥ ܠܥܠ 1726, ult.

ܐܬܩܛܦ col. 340, l. 22; col. 1766, 3; ܩܛܦܐ 1766, 3; ܩܛܦ ܠܥܠ col. 1766, l. 4; ܡܩܛܦܐ 1726, 8; ܩܛܦ ܠܥܠ 1726, 8; 1727, 10 – ܩܛܦܐ 109, 21; 199, 8; 443, 20; 908, 23; 919, 1; 1766, 5 – ܩܛܝܦܘܬܐ 759, 4; 1145, 16; ܡܩܛܦܢܘܬܐ 816, 18; 1145, 15, v. ܡܩܛܦܢܘ- ܬܐ – ܬܐܩܛܦܛܩܛܝܬ 1689, 13; columna 1766, lin. 7, confer supra ܐܩܛܦܛܝܩܘܬܐ.

ܩܛܩܛ ܡܩܛܩܛ colum. 337, lin. 15; ܩܛܩܘܛܐ 1766, 12.

ܩܘܠܦܐ, ܩܘܠܦܬܐ 1786, 5.

ܩܠܝܕ v. ܐܩܠܝܕܐ in Ind. pers. — ܩܠܝܕܐ ܕܒܝܬ 1789, 11; (script. ܩܠܝܕ ܕܒܝܬ) 1794, 4 — ܩܠܝܪܝܩ 1790, 6 — ܩܠܝܪܝܩܐ (κληρικός) 1791, 8 et 11; (script. ܩܪܝܩܐ) col. 1844, lin. 20; ܩܠܝܪܝܩܘܬܐ 1790, 16.

ܩܠܡܐ col. 269, lin. 5; col. 1793, 9; ܟܠܝܠܡܐ ܩ" 1647, 20; 1793, 12; ܩܠܡܬܐ 1793, 9 — ܩܠܡܝܐ 812, 1; 1793, pen. — ܩܠܡܝܐ 1793, 4, cf. supra ܩܕܡܝܐ (καδμεία) — ܩܠܡܘܢܐ col. 1786, lin. 11 — ܩܠܡܘܢܝܐ 1794, 1.

ܩܠܢܐ col. 1794, lin. 9, v. ܐܩܠܢܐ — ܩܠܢܝܐ 1794, 6 — ܩܠܝܕ ܕܒܝܬ 1794, 4, v. ܩܠܝܕ — ܩܠܢܐ 1794, 10.

ܩܠܣܡܐ (a κλῆσις) 1146, 20; 1732, 16; ܩܠܣܐ 1732, 16 — ܩܠܣܐ (κάλος) 1151, 1.

ܩܠܥܐ 1794, pen. et ult.; ܐܩܠܥ [illegible]; ܩܠܥܐ col. 1794, ult.; ܩܠܥ [illegible] col. 1795, l. 1; col. 1918, 2; ܩܠܥܐ col. 1794, lin. 20; ܩܠܥܢܝܐ 1146, 21 — ܩܠܥܐ 1795, 3; ܩܠܥܐ ܕܪܡܝܐ ܩ" 1794, 20; ܩܠܥܐ 38, ult.; 1732, 18 — ܩܠܥ ܕܐܪܥ 2075, 9.

ܩܠܦܐ 1795, 8; ܡܩܠܦܢܘܬܐ 1795, 7; ܩܠܦܐ colum. 1795, ultima; ܩܠܦܬܐ, pl. ܩܠܦܐ et ܩܠܦܬܐ 478, 1; 992, 18, 21 et ult.; col. 993, lin. 3; 1795, ult.; ܩܠܦܬܐ ܕܐܪܙܐ col. 545, lin. 21; alias corticum species vide in col. 1795 et 1796; ܩܠܦܬܐ col. 1795, lin. 4, 5, 8, 12 et 14 — ܩܠܦܢܕܪ (σκολοπένδρα) 1796, 12.

ܩܠܩ ܚܝܘܬ 1798, 3; ܩܠܩܐ 1797, 3; ܩܠܩܠܐ, ܩܠܩܠܬܐ 1787, 1 — ܩܠܩܠܐ (κόχλος) 1796, 18 et ult.; aliud (κόχλιξ) 378, 11; 770, 4; 1796, 18; 1898, 15 — ܩܠܩܣܐ (calx) 800, 11; (script. ܩܠܩܝܐ) 1784, 19 — ܩܠܩܘܡܐ (χαράκωμα) 1070, 8; 1797, 14 et seq. — ܩܠܩܢܐ (λάχανον?) 1798, 6 — ܩܠܩܠ 1798, 12; aliud sub ܩܠܠ — ܩܠܩܠܢܘܬܐ col. 1799, lin. 4 — ܩܠܩܠܐ 1732, ult.

ܩܠܫ, ܐܩܠܫ 1798, pen.; ܩܠܫܐ 942, 14.

ܩܠܬܐ (κάλαθος) 1799, 1 et 5.

ܩܡܐ, ܐܩܡܐ (κημός) 937, 10; 976, 8; 1146, pen. et ult.; 1700, lin. 1, 2 et 5; ܩܡܩܡܐ, ܠܩܡܩܡܘܗܝ 976, 8; 1146, pen.; (script. ܩܡܩܡܘܗܝ) col. 1701, l. 2; ܩܡܩܡܩܡ col. 1701, lin. 5; ܩܡܩܡܐ 1735, 13.

ܩܡܐܠ 1800, 1 — ܩܡܘܣ v. sub ܩܘܡܣ — ܩܡܐܠܬܐ 723, 1 — ܩܡܘܢ (καμών) 1799, 12.

ܩܡܛܐ 1800, 5 et 6 — ܩܡܛܘܬܐ 1799, 19.

ܩܡܨܪܐ 591, 16; ܩܡܘܨ 1845, 19; ܐܬܩܡܨ 1800, l. 8; ܡܬܩܡܨ col. 1800, l. 4; ܡܬܩܡܨܢ col. 1289, l. 12; ܩܡܨܬܐ col. 1202, l. 10; ܩܡܨܐ 1202, 11; 1800, 7, 10 et 12; ܩܡܨ 1800, 4 — ܩܡܨܪܢܨ 1755, 2; 1845, 19; ܩܡܨܪܐ col. 1755, l. 1 — ܩܡܨܪܐ 1845, 19.

ܩܡܝܢܐ (κάμινος) col. 1801, l. 1 — ܩܡܝܢܬܐ, pl. ܩܡܝܢܘܬܐ 1801, 5 et 6; ܩܡܝܢܘܬܗ 938, 24.

ܩܡܠ 1450, pen.; 1801, 9; ܩܡܠ 1419, 19; 1450, ult.; ܬܩܡܠ 1735, 9; ܩܡܠܐ 1735, 6; ܩܡܠܘܬܐ 1419, 19; 1647, 19; 1799, 18.

ܩܡܢܐ 685, 8; 1801, 7 et 8.

ܩܡܦܛܘܣ (καμπτός) 698, 14 et 16.

ܩܡܦܐ 1801, 11; ܩ" ܕܡܕܢܚܬܐ 1802, 5.

ܩܡܪܐ, ܩܡܪܐ 427, 22; 1735, 22; 1802, 7.

ܩܢ 1802, 9 — ܩܢ, ܩܢܐ 1802, 10 et 12; ܩܢܝܢ 1809, 17 — ܩܢܐ 180, 13 — ܩܢܬܐ, pl. ܩܢܐ et ܩܢܝܐ 1802, 21; ܩܢܐ ܕܒܪܬܐ 1802, 20 et 21 — ܩܢܝܬܐ 412, 7 — ܩܢܝܢ 1813, 5 et seq.

ܩܢܐ, ܩܢܬܗ 1803, 1, 3 et 4 — ܩܢܐ v. sub ܩܢܐ — ܩܢܐ 1802, 15; ܩܢܝܢ ܒܢܝܢ 1813, 9; ܩܢܝܐ 1809, 14; ܩܢܝܢܘܬܐ 1810, ult.; 1811, 1; ܩܢܝܢܘܬܐ 1810, 13 et seq.; 1811, 4; (script. ܩܢܝܢܘܬܐ) 1791, 18; ܩܢܘܬܐ 1806, 19; ܩܢܝܢܐ 1810, 17 — ܩܢܝܐ 88, pen.; 1809, 13; ܩ" ܕܡܫܪܝܐ 1809, 13; ܩܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ 1810, 3; ܩܢܝܢܐ ܕܒܪܝܬܐ 124, 15; 1809, 19; ܩܢܝܐ ܕܢܦܫܐ 1810, 2; ܩܢܝܢܐ ܕܐܪܥܬܐ 1757, 15; 1810, not. 4; 2013, pen. — ܩܢܝܐ col. 1809, lin. 21, et ܩܢܝܠܡܐ (a ܩܢܝܐ ܠܡܐ) 686, 8; 1809, 19; 1813, 3 — ܩܢܘܢܐ 1147, 8; 1740, 4 et 5, cf. supra ܩܢܝܬܐ; ܡܩܢܝܢ 1147, 8; ܐܬܩܢܝܢ 1740, 4.

ܩܢܒ (lege ܩܢܒ), ܐܩܢܒ 1803, 20; ܡܩܢܒܢ 1147, 4; ܩܢܒܐ 1803, 20; ܡܩܢܒܢܐ 1146, 13; col. 1147, lin. 2 — ܩܢܒܐ, ܩܢܒܘܬܐ 296, 16; 952, 13 et 14; 1736, pen.; (script. ܩܢܒܐ) 1736, 18 — ܩܢܒܪܐ 1803, 17; aliud (forsan idem et leg. in glossa arabica حبّال pro حال) 1803, 16.

ܩܢܕܠܐ 1804, 2.

ܩܢܘܒܝܢ (a κοινόβιον) 1804, 11; 1807, 2 — ܩܢܘܢܐ (κανών) 1806, 12 et seq.

ܩܢܘܢܐ 1737, 13 — ܩܢܢ, ܩܢܢܐ 1807, 3, 4, 7, 8 et 9 — ܩܢܢܝܬ 1807, 11 — ܩܢܘܢܐ, ܩܢܫܐ, ܩܢܝܣܩܐ (κάνης, κανίσκιον) 1807, 14; 1811, *ult.* — ܩܢܝܬܐ 1807, 13.

ܩܢܛܐ 1807, 16 — ܩܢܛܪܝܐ *col.* 1807, *l.* 21 — ܩܢܛܘܪܝܐ, ܩܢܛܘܪܝܘܢ, ܩܢܛܘܪܝܢܐ (κεντυρίων) 1717, 9; 1808, 19; 1809, 1 et 2; ܩܢܛܘܪܝܘܢܘܬܐ 1808, 19.

ܩܢܟܐ (κόγχη) 1811, 7; 1812, 15; *aliud* (*pro* ܩܢܝܐ) *col.* 32, *l.* 12 — ܩܢܟܘܢ, ܩܢܟܘܢ 862, 9; 1811, 12-14.

ܩܢܡܐ 1804, 17 *et seq.*; ܩܢܡܢ 1806, 10; ܩܢܡܬܐ 1804, 18; ܩܢܡܢܝܬܐ *col.* 1804, *l.* 19; ܩܢܡܢܝܬ *col.* 1804, *l. pen.*; ܩܢܡܢܝܘܬܐ 1804, 19; ܐܬܩܢܡܢ 340, 24 — ܩܢܡܘܢ (κιννάμωμον) 352, 13; 1740, 6; 1775, 1 et 17.

ܩܢܫܐ *v. supra* ܩܢܘܢܐ.

ܩܢܢܐ 138, 7; 140, 17 et 18; 828, 12; 1812, 2; ܩܢܢܢܐ 1812, 4, *cf.* ܩܢܢܐ *sub* ܩܢ.

ܩܢܝܐ 32, 12; 1701, 1 et 2; 1802, 14; 1812, 7 et 8.

ܩܢܘܢ 812, 1, *cf. supra* ܩܢܘܢܐ — ܩܢܩܠܐ (κάγκελος) 1252, 23; 1637, 13; 1812, 13 — ܩܢܩܠܐ 1812, 18.

ܩܢܪܘܦܘܣ 1812, *pen.* — ܩܢܪܝܬܐ (*var.* ܩܢܪܝܬܐ) *col.* 1366, *l.* 12.

ܩܢܫܠܝܐ *vide sub* ܩܢܐ.

ܩܢܣܐ, ܩܢܣܬܐ ܕܩܢܣܐ *col.* 1814, *l.* 15 et 16, *confer supra* ܩܢܫܬܐ, ܩܢܫܐ ܩܢܫܬܐ.

ܩܣܒܐ 793, *penultima*; 1536, 17; ܩܣܒܘܬܐ 793, 24; 1679, 3; 1814, 13.

ܩܣܪܐ 1813, 14 et 18; ܩܣܪ, ܩܣܪܐ 1813, *ult.*; 1814, 1; ܩܣܪܘܢ 1814, 8; ܩܣܪܡ (?) 1814, 9; ܩܣܪܘܬܐ 1814, 7.

ܩܣܛܐ, *pl.* ܩܣܛܐ, ܩܣܛܝܢ (ξέστης) 165, *ult.*; 349, 5; 910, 12; 1203, 14; 1814, *ult.*; 1815, 3 et 5.

ܩܣܝܐ, ܩܣܝܐ (κασσία) 233, 23; 1701, 17 et 23; 1816, 15.

ܩܣܡܝܐ (*pro* ܩܕܡܝܐ καδμεία?) 1643, 13 — ܩܘܣܡܘܣ (*a* κόσμος) 1816, 18; ܐܬܩܣܡܣ 1742, 3; ܡܩܣܡܣ *col.* 1147, *l.* 10; ܡܩܣܡܣܝܢ *col.* 1742, *l.* 4; ܡܬܩܣܡܣ *col.* 1202, *l.* 12; ܩܣܡܣܐ 1742, 5.

ܩܣܪܐ 1742, 9 — ܩܣܪܬܐ 1742, 13 — ܩܣܪܐ 387, 21.

ܩܥܐ 1819, 11; ܩܥܬܐ 1819, 11 et 12.

ܩܥܪ 1818, 18; ܩܥܪܬܐ 1818, 20; ܩܥܪܐ *col.* 1818, *l.* 18; ܩܥܪܐ 1818, 17; ܩܥܪܬܐ 1818, 19.

ܩܥܠܬܐ 1818, *pen.*; *aliud* 1819, 1; ܡܩܥܠܐ 919, 26; 1147, 11.

ܩܥܪܐ 1819, 7; ܩܥܪܬܐ 1819, 5, 6 et 9; ܩܥܪܬܗ 1819, 6.

ܩܦܐ, ܩܦܝܬܐ 1821, *ult.*; 1822, 1; ܩܦܝܦܘܬܐ 1821, *ult.*; ܩܦܦܐ 1746, 9 — ܩܦܦܐ 362, 9; 1820, 12 et 16; ܩܦܦܬܐ 1820, 13.

ܩܦܐ 1820, 8 et 9; ܩܦܐ 1821, 8; ܩܦܐ 1821, 5, 7 et 9; ܩܦܦܐ 1744, *ult.*

ܩܦܕ 1819, 20; ܩܦܕ 1819, 16; 1820, 2 et 4; ܐܬܩܦܕ 340, 26; 1819, 16; ܐܬܩܦܕܘ 1819, 20; ܩܦܕܐ 1819, 16 — ܩܦܕܐ 875, 1; 1743, 2; 2016, 5 *et seq.*; ܩܦܕ ܕܝܡܐ 1743, 5 — ܩܦܕܐ 1248, 10; 1274, 7; 1743, 3.

ܩܦܘܐ (*lege* ܩܦܦܐ) 1820, 5.

ܩܦܝܐ *col.* 882, 2; *col.* 1450, 5 — ܩܦܝܘܬܐ ܕܠܒܠܐ 1091, 23.

ܩܦܚ 1744, 2; 1821, 1; ܡܩܦܚ 1147, 14; ܐܬܩܦܚ 340, 27; 1821, 1; ܡܬܩܦܚ 1202, 6; ܩܦܚܐ 1723, 19; 1744, 1.

ܩܦܛܐ *col.* 1737, 13; *col.* 1821, 3; ܩܦܛܐ, ܩܦܛܝܢ 1821, 4 — ܩܦܛܐ 1745, 14.

ܩܦܠ 1821, 17; ܐܬܩܦܠ 340, 28; 1823, 5; ܡܬܩܦܠܝܢ 1823, 13; ܐܩܦܠ 1823, 4; ܩܦܠܐ 1822, 16; 1823, 1; ܩܦܠܗ 1823, 2; ܩ" ܕܪܝܫܐ 1822, *pen.*; *aliud* 1822, 5; 1823, 12 et 13; ܩܦܠܝܗ 1822, 5; *aliud* 1822, 15; 1823, 14; ܩܦܠܘܐ (*script.* ܩܦܘܠܐ), ܩܦܠܘܬܐ, ܩܦܠܠܘܬܐ 1820, 6 et 7; ܩܦܠܐ 897, 3; 1745, 18 et 19 — ܩܦܠ, ܩܦܠܐ 1497, 20 et 21 — ܩܦܠܐ (καπηλεῖον) 1822, 13; 1823, 9; ܩܦܠܐ, ܩܦܝܠܐ (κάπηλος) 1821, 11; 1822, 12; 1955, 20; ܩܦܠܘܬܐ 1822, 14; ܩܦܠܣܐ (*a* κάπηλος?) 1823, 11 — ܩܦܠܛܐ (κεφαλωτός) 1196, 10; 1823, 6; *aliud* 1822, 7 — ܩܦܠܦܠ, ܩܦܠܦܠܗ 1822, 9.

ܩܦܣ ܩܦܣ 1824, 15; ܩܦܣ ܩܦܣ 1820, 8; ܐܩܦܣ ܢܩܦܣ 1274, *ult.*; ܩܦܣ 1823, *ultima*; ܩܦܣ ܩܦܣ 1824, 5; ܩܦܣ *col.* 1117, 16; 1824, 13; ܩܦܣܐ 1824, 7; ܐܬܩܦܣ 340, *penult.*; ܩܦܣܐ 1371, 3; 1823, *ult.*; 1824, 1, 4, 14, 15, 16 et 18; ܩܦܣ ܐܪܥܗ 1824, 6 et 20; ܩܦܣܐ ܕܠܒܐ 1824, 9; ܩܦܝܣܘܬܐ 1821, *pen.*; ܩܦܣܢܐ *col.* 1370, *lin. ult.* — ܩܦܣܬܐ 1745, 12, *confer* كنباز.

ܩܦܪ 1619, 12; 1702, 16; 1824, *ult.*; 1825, 1 et 2 — ܩܦܘܪ (كافور) 1820, 18, *et* ܩܦܘܪܢ 1746, 1.

ܩܦܪܐ 1820, *pen.*, *cf.* ܟܦܪܐ —

ܩܪܝܠܐ 1831, 7, *cf.* ܩܪܕܠܐ.

ܩܪܚܐ 90, 4; 1842, 5; ܡܩܪܚ 1148, 15; ܐܬܩܪܚ 347, 1; ܩܪܚܘܬܐ *col.* 1842, *lin.* 7; ܩܪܚܐܝܬ *col.* 1842, *lin.* 3; ܡܩܪܚܘܬܐ *col.* 1148, 16 — ܩܪܚܢܐ 1838, 13 *et sequent.*; ܩܘܪܚܐ 1752, 4; ܢܩܪܚ 1275, 8 — ܩܪܚܐ 875, 13; 1693, 8; 1838, 19; 1839, 1; ܩܪܚܝܢ 1838, 21 *et pen.* — ܩܪܚܐ 773, 22; 1839, 6 — ܩܪܚ 1839, 17 — ܩܘܪܚ *vide sub* ܩܘܪ.

ܩܪܛܝܢ 777, 15: ܐܬܩܪܛ 341, 10: ܩܪܘܛܐ 1834, 17; 1835, *ult.*; ܡܩܪܘܛܐ 1149, 6 — ܩܪܛܐ (κεράτια) 499, 19: 716, 17: 1839, 10, *cf.* 1719, 1: 1780, 22; ܩ″ ܕܘܒܬܐ *col.* 277, 15: ܩ″ ܕܒܪܨܐ 277, 14: 1453, 2: ܩ″ ܦܪܕܝ 716, 18: 1839, 11 — ܩܪܛܐ 1839, 15 — ܩܪܛܐ (Κρήτη) 1839, 8; ܒܪ ܩܪܛܐ 1839, 8; ܩܪܛܝܐ 547, 2 — ܩܪܘܛܐ 950, 20: *aliud* (κηρωτόν) *col.* 1834, 10 — ܩܪܛܐ, ܩܪܛܝܢ (κεράτιον) 49, 13, 16 *et* 18; 1895, 9 *et* 11: *aliud* 1839, 12 — ܩܘܪܛܐ, ܩܪܛܘܢܐ 1752, 11 *et* 13 — ܩܘܪܛܒܐ 623, 20; 825, 14: 926, 12: 1752, 14, *cf.* ܩܘܪܛܒܐ: ܩܘܪܛܒܐ ܕܚܘܠܐ *et* ܩܘܪܛܒܬ ܚܘܠܐ 247, 15; 1752, 15 — ܩܪܛܝܣܐ (χάρτης) 920, 2, *cf.* ܒܪܛܝܣܐ — ܩܪܛܠܐ (κάρταλλος) 876, *ult.*; 1118, 13; 1148, 11: 1839, 20 — ܩܘܪܛܠܐ *col.* 1726, 20 — ܩܪܛܝܒܐ *col.* 1840, *lin.* 13 — ܩܪܛܒܐ. ܩܪܛܒܝܬܐ. ܩܪܛܝܒܬܐ. ܩܪܛܝܒܘܬܐ 564, *pen.*; 565, 3 *et* 5: 1840, 1 *et* 4; ܩܪܛܒܢܘܬܐ 1840, 7 *et* 9 — ܩܘܪܛܒܐ 1752, 17, *cf.* ܩܘܪܛܒܐ.

ܩܪܝܢܐ *vide supra* ܩܪܘܬܐ — ܩܪܝ 1844, 16, *cf.* ܩܪ — ܩܪܝܐ *vide* ܩܠܝܪܘܢܐ.

ܩܪܟܕܘܢܐ (καρχηδόνιος) *col.* 862, 10; 1811, 15; 1844, 21; 1845, 1.

ܐܩܪܘܡ 1845, 9; ܩܪܝܡܐ 1843, *l.* 2: ܩܪܝܡܬܐ *col.* 529, *l.* 22: ܐܬܩܪܡ 341, 11; ܩܪܡܐ 1845, 5 *et sequent.*; ܩܘܪܡܬܐ 1755, 1; ܡܩܘܪܡܐ 1148, 19 — ܩܪܡ 22, 19 — ܩܪܡܡܐ 1845, 18 — ܡܩܘܪܡܛ *v. sub* ܩܡܛ — ܩܪܡܛܠܠ *col.* 1845, *l.* 19 — ܩܪܡܝܕܐ (κεραμίς) 1845, 21 *et seq.* ܩܪܡܠܐ 1846, 3 — ܩܪܡܢ *col.* 1846, 5: ܩܪܡܢܐ *col.* 1846, *l.* 1 — ܩܪܡܣܐ. ܩܪܡܝܣܐ (κεραμίς) 1846, 6-8.

ܩܪܢ (Κρόνος) 1846, 13 — ܩܪܢܐ 1846, 17, 20 *et* 21; 1847, 6 *et* 16: *aliud* 1846, 15: *aliud* 570, 17: ܩܪܢܬ ܐܠܐ *col.* 1848, *lin.* 5: ܩܪܢܬܐ ܕܒܒܢܐ 1848, 8: ܩܪܢܐ ܡܠܒܛܝܬܐ 1847, 1 *et* 3: ܩ″ ܕܡܫܝܚܐ 1847, 13: ܩܪܢ ܚܝܪܐ 1847, 11: ܩܪܢܐ ܕܒܪܐ 1846, 18: 2000, 14: ܩܪܢܐ ܕܟܒܫܐ *col.* 1847, *l.* 7: ܩܪܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ 1846, 22: ܩ″ ܪܡܬܐ 1848, 3: ܩܪܢܢܐ 1848, 6: ܩܪܢܝܢ ܪܫܐ 1847, 9: ܩܪܢܝܐ 862, 15 — ܩܪܘܢܐ *col.* 1731, *l.* 11: *aliud sub* ܩܪܘ — ܩܪܢܒܢܐ *col.* 1847, *l.* 17 — ܩܘܪܢܣܐ 285, *pen.*; 303, 13 *et* 15: *col.* 1755, 9 — ܩܘܪܢܝܬܐ 1755, 18 — ܩܪܢܦܘܢ 1847, 20.

ܐܬܩܪܣ 341, 12: ܢܩܪܣ 1275, 12: ܩܪܣܐ *col.* 1848, 10: ܩܪܣܡ. ܩܪܣܢܐ *col.* 1848, 11 *et* 12: ܩܪܣܡ 1848, 16: ܩܪܣܘܬܐ 1848, 14 — ܩܪܣܘܬܐ 829, *ult.*; *aliud col.* 1848, *l.* 21 — ܩܪܣܐ. ܩܐܪܣܐ (καιρός) 1704, 13 *et* 16: 1848, 10; ܢܬܩܪܣ 1704, 14.

ܩܘܪܥܐ 791, 1: 1140, 8: 1756, 1: ܡܩܪܥܐ 1756, 1.

ܐܬܩܪܦ 341, 14 — ܩܘܪܦܐ 1756, 3 — ܩܪܦܬܐ *col.* 1849, *l.* 9 — ܩܪܦܛܪܐ 1263, 21, *confer* ܒܪܦܛܐ — ܩܪܦܣܘܬܐ 1704, 17; 1848, *ult.* — ܩܪܦܫܘܫܐ 925, 18; 1849, 3: *aliud* 1849, 8; ܩܪܦܫܘܫܝܐ 1849, 7.

ܩܪܨܐ 1849, 11; ܩܪܨܘܗܝ 1849, 11 *et* 13 — ܩܪܘܨܐ 1196, 10: 1837, 13; ܩܪܨܢܐ 1844, 19 — ܩܪܨܐ 1850, 5: ܩܪܨܝܐ 1850, 6 *et* 8: ܩܪܨܘܬܐ 1850, 1: ܩܪܨܝܬܐ 1850, 3 — ܩܘܪܨܬܐ 144, *ult.*, *cf. supra* ܩܘܨܬܐ · ܩܪܨܒܬܐ. ܩܪܨܒܢܘܬܐ 271, 26: 276, 2: 1738, 1: 1748, 4: 1849, 15 *et* 17: 1850, 6: ܩܪܨܒܢܐ 1850, 7 — ܩܘܪܨܠܐ 1078, 1: 1756, *l.* 5: ܐܬܩܪܨܠ *col.* 341, *l.* 13 — ܩܪܨܘܦܬܐ 1849, 19.

ܩܪܩܐ 810, 18: 1361, 19: 1850, 10 *et* 11 — ܩܪܩܘܬܐ 880, 7: 1838, 3 — ܩܘܪܩܐ 1756, 7 *et* 8 — ܩܘܪܩܪܐ *col.* 1757, 3 *et* 5: ܡܩܘܪܩܪܐ *et* ܡܩܘܪܩܐ 1149, 1 *et not.* 1 — ܩܪܩܒܐ 1210, 1 — ܩܪܩܒܢܐ. ܩܘܪܩܒܢܐ. ܩܘܪܩܒܢܘܬܐ 212, 20: 924, 10: 985, 13: 1756, 10: 1851, 20 — ܩܪܩܘܠܐ (*a* σαρκοκόλλα) 1853, 5: 2094, 16 — ܩܪܩܘܪܐ (κέρκουρος) 1351, 3: 1850, 13: ܩܪܩܘܪܝܬܐ *col.* 1351, 5 — ܩܪܩܘܢܐ *col.* 1850, *lin.* 15 — ܡܩܘܪܩܛ *col.* 1850, *lin.* 16: ܩܪܩܛܐ 1850, 16 — ܩܪܩܠ 1851, 3, 8 *et* 9 — ܩܪܩܠܐ. ܩܪܩܠܝܢ. ܩܪܩܠܢܐ 1854, 11 *et* 13 — ܩܪܩܣܐ (κόραξ) 213, 1: 871, *pen.*: 1851, *pen.*; 1852, 1: *aliud* 1852, 3: *aliud* 1852, 6 — ܩܪܩܣܘܬܐ *col.* 1852, *lin.* 8 — ܩܘܪܩܣܐ 1756, 17 *et sequent.*;

ܟܘܫܪܐ col. 767, lin. 4, et ܟܘܫܠܪܐ col. 1852, lin. 9 — ܟܘܫܪܝܐ col. 1756, lin. 13 — ܟܘܫܪܬܐ 1852, 12 et seq.; ܟܘܫܪܘܬܗ ܕܐܠܗܐ 1852, 15 et 19; ܟܘܫܪܬܐ ܕܒܝܬܐ 1852, pen. — ܟܘܫܪܢܐ 1853, 7.
ܟܬܪ 1149, 2-5; ܐܬܟܬܪ 341, 16; ܟܬܪܐ 1853, 12 et 13; ܟܘܬܪܬܐ col. 1853, lin. 9; ܟܘܬܪܢܬܐ 1853, 14; ܟܬܝܪܐ 1757, 19 — ܟܬܝܪܐ, ܟܬܝܪܬܐ 165, 22; 166, 7; 925, 14.
ܟܬܪܐܠܘܗ (lege ܠܘܗ ܟܬܪܐ) 59, 15 — ܟܘܬܪܢܐ 1853, 17, cf. ܟܘܬܪܐ.
ܟܬܫ 1856, 4; ܐܬܟܬܫ 1705, 11; ܟܬܫܐ 1705, 11; 1853, 20; 1854, 1 et 2; 1856, 1; ܟܬܫܬܐ 1856, 1 et 2; ܟܬܘܫܐ 1705, 12; 1854, pen. et ult.; ܟܬܘܫܘܬܐ 1705, 11; 1854, 17 et ult.; aliud 1855, 1; ܟܬܫܢܐ 1856, 7 — ܟܬܫܬܐ 1854, 8.
ܟܬܫ 1855, 2; ܟܬܫܐ 1275, 18; ܟܬܫܢܐ 1149, 9 et 11; 1275, 19; ܐܬܟܬܫ 341, 17; ܟܬܫܐ 1275, 20 et 21; ܟܬܫܢܐ 1149, 7; ܟܬܫ ܠܒܐ 1853, 18; ܟܬܫܐ col. 1854, 13; ܟܬܫܬܐ 1854, 15 — ܟܬܫܐ 1853, 19 — ܟܬܫܬܐ 223, 2; 1855, 7 et 8 — ܟܬܫܬܐ vide sub ܟܬ.
ܟܬܫܐ 1854, 4; 1855, 7; 2073, 6 et 13; ܟܬܫܐ ܕܒܪ" 1854, 6.
ܟܬܦܐ 1854, 10; ܐܬܟܬܦ 341, 18; ܟܬܦܬܐ 1855, 13; ܟܬܦܬܐ ܕܡܪܟܒܬܐ 1856, 8; ܟܬܦܐ ܕܒܢܝܐ 1855, 16; ܟܬܦܬ ܪܒܐ 1855, 16; ܟܬܦܐ et ܟܬܦܬܐ 1854, 12; 1855, 11 et 12; 1856, 6; ܟܬܦܢܐ 1856, 5 — ܟܬܦܐ, ܟܬܦܢܐ, ܟܬܦܢܬܐ 1855, 19 et seq.
ܟܬܦܐ 1855, 10.
ܟܬܬܐ vide sub ܟܬܦ — ܟܬܬܐ 1690, not. 1; 1727, 3; 1741, 8; 1881, 1; aliud 1757, 23; 1758, 1 et 4.
ܟܬ 1856, 11; aliud sub ܟܬܒ; ܐܬܟܬ 1782, 12; ܐܬܟܬܒ 1706, 15; ܟܬܒ 1858, 5 et 6; ܟܬܒܬ 1858, 5; ܟܬܒ 1860, ultima; ܐܬܟܬܒ 278, 23; 1149, 15; 1782, 10; ܐܬܟܬܒܬ 1782, 11; ܟܬܒܝܢ 1276, 3; 1878, 18; ܟܬܒ 1058, 6; ܟܬܒܬܐ 1149, 16; ܟܬܒܬܢ 1149, 14; ܟܬܒܬܒܬܐ 1857, ult.; ܟܬܒܬܒܬܐ 8, pen.; 1149, 13 — ܟܬܒܬܐ 1858, 1; 1860, 5, cf. ܟܬܒܐ — ܟܬܒܬܒ 1758, 11; ܟܬܒܬܒ 1758, 10; ܟܬܒܬܒܬܐ 1758, 9; 1857, 15 et pen.
ܟܬܒܬܐ 1202, 1; ܟܬܒܐ 1857, 14 et 15; aliud 1857, 17; ܟܬܒܐ ܕܒܠܐ col. 1858, 3; ܟܬܒܐ 1858, 1, cf. supra ܟܬܒܬܐ.
ܟܬܘܠܝܩܐ (καθολικός) 1850, ult.
ܟܬܝܛܐ (ἡ κάθετος) 906, 2; 1860, 2; confer supra ܟܬܝܛܘܬܐ et ܟܬܛܐ.
ܟܬܪܐ col. 1858, lin. 10, 12 et 13; ܟܬܪܝܢ col. 1858, l. 13; aliud ܟܬܪܐ col. 1858, 14 — ܟܬܪܐ (καθαροί) 1858, 16 — ܟܬܪܐ (κάνθαρος?) 1859, 1.
ܟܬܬܒܬܘܠ 837, 15; 1860, 3.

ܪ

ܪܐܙܐ (راز) 1861, 9.
ܪܐܡܟܝ (رامك) 1861, ultima, vide ܪܡܟܐ.
ܪܐܘܫܝ 1862, 6, vide ܪܘܫ.
ܪܐܬܐ 463, 9; 1757, 15; 1810, not. 14; 1863, 5; 1981, 8; "ܪ ܕܢܘܪܐ 1577, 8; "ܪ ܕܒܪܐ 1577, 5; "ܪ ܕܬܠܒܠܐ 1577, 10; ܪܐܬܬܐ, ܪܐܬܬܐ 1863, 5; 1921, 7 et 8.
ܪܒܐ 1863, 9; ܪܒܐ 1868, 9; ܪܒܐ ܕܠܐ 1863, 9; ܪܒܢܐ 1867, 17; ܪܒ ܒܝܬܐ 1865, 8; 1869, not. 7, et ܪܒܝܬܐ 1865, 9 et 10; ܪܒ ܒܝܬܐ 1865, 10; ܪܒܬ ܒܝܬܘܬܐ et ܒܝܬܘܬܐ "ܪ 1865, 11; 1869, 12; ܪܒ ܕܝܫܐ 1863, 15; ܕܗܝܡܢܘܬܐ "ܪ 1863, 6; ܪܒ ܐܒܝܫܐ 1864, 18; ܪܒ ܚܝܠܐ 1865, 7; ܒܡܕܒܪܐ "ܪ 1868, 7; ܟܘܡܪܐ "ܪ 1863, 18; ܫܒܬܐ "ܪ col. 1868, 7; ܚܡܪܐ "ܪ 1863, 6 et 7; ܪܒ ܟܫܐ 1869, 8; ܟܫܘܬܐ "ܪ col. 1869, 11; alias locutiones cum ܪܒܬ vide col. 1869, not. 7; ܪܒܬܐ col. 1864, 4; ܪܒܬ ܠܒܐ 1866, 16; ܦܘܬܐ "ܪ 1864, 17; ܪܒܒܬܐ 1863, 14; aliud 1863, 13, cf. ܪܒܒܘܬܐ; ܪܒܢܐ col. 1868, l. 9; ܪܒܘܢ, ܪܒܒܘܢ, ܪܒܘܠܐ 1864, 1 et 3 — ܪܒܘܠܐ 1863, penult. — ܪܒܘ, ܪܒܘܬܐ, ܪܒܘܢ 1864, 13, 15 et 16; ܪܒܘܬܗ ܕܡܠܟܐ 1864, 13; ܪܒ ܡܠܟܝܢ 892, 18; col. 1864, 11; ܪܒ ܡܠܟܝܢ col. 1864, 12 — ܐܬܪܒܪܒ 342, pen.; ܪܒܪܒܢܐ col. 1891, l. 9; ܪܒܪܒܬܐ col. 1891, lin. 10; ܐܬܪܒܪܒ col. 1891, lin. 10; ܪܒܪܒܬ ܪܒܪܒܢܘܬܐ 1891, 11 —

ܪܒܘܒܘܬܐ col. 1863, l. 20, cf. ܡܪܒܒܢܐ — ܐܪܒܘܒܘܬܐ 1149, 23; 1150, 1; 1639, 22.

ܪܒܐ 1863, 11; ܐܪܒܐ 1863, 10; ܬܪܒܐ 1863, 12; ܪܒܐ 1863, 11 et 12; ܡܪܒܐ 1866, 14; ܐܬܪܒܝ 342, 18; ܡܬܪܒܢܐ 1866, 8; ܪܒܝܐ 1865, 12; 1866, 10 et 13; ܪܒܝܘܬܐ 1865, 12; ܪܒܝܬܐ 1863, 10; 1866, 8 et 14; ܪܘܒܝܐ 1879, 19; ܡܪܒܝܢܐ col. 2085, lin. 8; ܡܪܒܝܢܘܬܐ 1150, 13; 1879, 19; 2085, 7; ܡܪܒܝܬܐ 1150, 6; ܬܪܒܝܬܐ 1150, 6; 1863, 10; 1866, 15; 1879, 19; 2084, 19; 2085, 1, 2 et 6.

ܪܒܥ 1864, ult.; ܪܒܥܘ 1865, 1 et 4; ܪܒܝܥ 1864, 21; 1865, 2; ܐܬܪܒܥ 342, 22; ܪܒܥܐ 1864, 20.

ܐܬܪܒܠ 341, 23; ܡܪܒܠܐ 1103, 23; 1150, 5; ܡܪܒܠ ܪܒܠܐ 52, pen.; ܪܘܒܠܐ 52, 21; 53, 1 et 22; 1384, 7; 1385, 4; 1879, 4 et 21; ܡܪܒܠܘܬܐ 1150, 4 — ܪܒܠܝܐ 712, 13; 1111, 22; 1118, 21 et 22; 1868, 3.

ܪܒܡܟ 1868, 4; 2006, 16.

ܐܪܒܥܐ ܐܕܫܐ col. 281, lin. 8; ܐܪܒܥܬܠܬܐ ܕܫܢܝܐ 281, 5; ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܡܘܪܐ̈ 280, 20; ܡܪܒܥܝܢ 1150, 14; ܪܒܥܐ 1868, 14 et 21; ܪܒܥܝܢ col. 1203, 13; col. 1868, 15 et 17; ܪܘܒܥܐ col. 1868, 18 et penult.; ܪܘܒܥܐ ܕܡܒܥܐ col. 1880, 1; ܪܒܝܒ 1867, 13 — ܪܒܝܒܐ 1865, 14, 15 et 19; ܪܒܝܒܝܐ 1865, 18 — ܪܒܝܒܐ 1865, 16, 21 et ult. — ܪܒܘܒܐ 1864, 6-8 — ܪܒܘܒܝܬܐ 1864, 10 — ܪܒܒ 1868, 10 et 11; aliud 1868, 12; ܪܒܒܝܢ 1150, 8; ܪܒܝܒ 1865, 13; ܪܒܒܐ 1868, 10; ܪܒܒܗ 1868, 11; ܡܪܒܒܐ 1150, 7-9; ܡܪܒܒܢ 1150, 10; ܡܪܒܒܢܘܬܐ col. 1150, 11; 1868, 12.

ܪܒܢ 1869, 5; ܪܒܢܐ 1869, 6; ܪܒܢܝܢ 1867, 15; ܐܬܪܒܢ 342, 24; ܢܬܪܒܢܘܢ 1869, 4; ܡܬܪܒܢ col. 1203, lin. 6; ܡܬܪܒܢܝܢ col. 1203, lin. 5; ܪܒܢܘܬܐ 1868, 2; ″ܪܒܢܝ ܕܝܝܪܐ 1867, 14 — ܪܒܢܐ 1869, 4; cf. ܪܘܢܐ — ܬܪܒܢܐ 2085, 14.

ܪܒܘܬܐ 594, 22; 596, 20.

ܬܪܓܠ 1874, 8; ܪܓܠܐ 1873, 20; ܪܓܠܝܢ 1880, 12; ܪܓܝܠܐ 1871, 8; ܪܓܝܠܘܬܐ 1871, 9; ܪܓܝܠܘܬܐ 1871, 9; ܪܓܠܬܐ 1190, 4; 1873, 17 et sequent.; ″ܪ ܒܠܒܝܢܘܬܐ 1874, 7 et 8; ܪܓܠܘܠܐ col. 1869, lin. 17; ܪܓܠܓܠܗܘܝ, ܪܓܠܓܠܗܘ 1872, 10; ܐܬܪܓܠܓܠܘ col. 342, 19; ܐܫܬܪܓܠܓܠ 315, 4.

ܪܓܥܗܝ 1871, 14; ܪܓܥܬܗܝ 1871, 13; ܢܪܓܠܐ 1276, 9; ܡܪܓܥܢ 1152, 9; ܐܬܪܓܥ 342, 20; ܪܓܥܐ 1871, 10; ܪܓܥܘܬܐ 1871, 10.

ܪܓܥܒܐ 1871, 12; ܪܓܒܒܐ 1869, 13.

ܪܓܥ 1870, pen.; 1871, 3, 4 et 5; aliud col. 1870, pen.; col. 1871, 1; ܪܓܥܐ 1880, 13; aliud 1870, 20; ܪܘܓܥܐ 1870, ult.; 1871, 2 et 6; col. 1880, 8, 10 et 14; ܪܓܥܘܬܢܐ col. 1869, lin. 14; ܡܪܓܥܢܐ col. 1150, lin. 22 — ܪܓܥܬܐ 1870, 9 et seq.; 1872, 9, cf. ܪܓܥܘܬܐ.

ܪܓܠܐ 1871, 17; ܠܪܓܠܠܗ 981, 20; 1871, 17; ܪܓܠܐ ܕܐܪܐ 944, 18; ܪܓܠ ܦܫܝܪܐ 1871, 16; ܪܓܠ ܦܘܪܢܐ 1753, pen.; ܪܓܠܐ ܕܦܘܪܢܐ 1871, 18; ܪܓܠܝܐ, ܪܓܠܠܐ col. 1871, 21; ܪܓܠܠܗܘܝ col. 1871, l. penult. — ܪܓܠܠܬܐ 1871, ult.; 1872, 1 et 3; ″ܪ ܕܡܥܘܠܐ col. 1872, 4; ″ܪ ܕܡܕܪܘ̈ 1872, 6; ܪܓܠܘܠܐ 1870, 5; 1872, 2 — ܐܫܬܪܓܠܠ 315, 5; ܡܫܬܪܓܠܠ 1179, 7; 1958, 1; ܫܘܪܓܠܠܐ 1958, 1 et 2.

ܐܬܪܓܠܡ col. 342, 25; ܪܓܠܘܡܐ 1870, 8 — ܬܘܪܓܠܡܐ 2050, 2.

ܪܓܠܘܡܬܐ 1872, 8, cf. ܪܓܠܝܬܐ.

ܪܓܫ 1872, penult. et ult.; 1873, 8; ܪܓܫܘ 1872, 13 et 15; ܪܓܫ col. 1152, 12 et 14; col. 1873, 13; ܪܓܝܫ 1873, 1; ܡܬܪܓܫܢ 1152, 7; ܐܪܓܫ 1872, 13 et pen.; ܡܪܓܫ 1152, 12, 13 et 15; ܪܓܫܬܐ, pl. ܪܓܫܐ, ܪܓܫܝܢ 1152, 13 et 14; 1203, 17; 1872, 12 et ult.; 1873, 1, 3, 8, 11, 12, 15 et 16; ܪܓܫܐ ܕܢܦܫܐ 1873, 9; ܪܓܫܘ ܦܓܪܐ 1873, 6; ܪܓܘܫܝܐ 1869, 18 et 19; ܪܓܘܫܐ 1152, 6; 1873, 12; ܡܪܓܫܢܐ col. 1152. 5. ܡܬܪܓܫܢܐ 1203, 16; 1872, 14; ܡܬܪܓܫܢܘܬܐ 1204, 18 — ܪܓܫܐ 1872, 16; ܒܗ ܪܓܫܘ 1872, 16 et seq. — ܪܓܘܫܝܬܐ 1869, pen.

ܪܕܝܐ 1156, 3; 1479, 26; 1874, 15 et 16; 1875, 7 et 9; ܪܕܝܘ 1875, 10; ܪܕܝܘܬܐ, ܪܕܕܝܬܐ, ܪܕܝܕܝܬܐ col. 1874, lin. 11; ܪܕܝܕܘܬܐ 1708, 11.

ܪܕܝܢܘ 1875, 16; ܪܕܝܢ 1875, 4, et ܪܕܪܕܝܢ 1875, pen.; ܒܬ ܪܕܝܐ 1875, 2; ܐܬܪܕܝ 342, 26; 347, 4; ܐܬܪܕܝܘ 1153, 11; 1875, 12; ܪܕܝܐ 1875, 1 et 3; aliud 1875, 2; ܪܕܝܘܬܐ col. 1875, 2; aliud 1875, 11; ܡܪܕܝܐ 1152, 17; ܡܪܕܝܐ ܫܒܬܐ, ܡܪܕܝܐ ܫܒܬܐ 1152, ult. et not. 23;

ܡܪܕܘܬܐ 1153, 10; 1875, 12 et 16; ܡܪܕܘܬܗ col. 1153, 12: ܡܪܕܝܘܬܐ col. 1875, 1: "ܡܪܕ ܕܪܝܕܐ 1153, 9.
ܡܪܕܝܐ (مردن) 1038, 4; 1153, 5.
ܢܪܕܘܦ 1277, 19: ܪܕܦܐ 1875, 15: ܪܕܘܦܐ 1874, 21: ܐܬܪܕܦ 342, 17: ܐܬܪܕܦܘ 1875, 13: ܪܕܘܦܝܐ 1874, 17 et penult.; ܪܕܘܦܐ 1874, 21; ܪܕܘܦܘܬܐ 1875, 13.
ܪܕܪܝܢ vide supra sub ܪܕܐ.
ܪܗܛܐ 1876, 1 et 3; ܪܗܛܝܢ 1878, 17: ܪܗܛܝܐ 1878, 16.
ܐܬܪܗܒ 342, 28: ܬܪܗܒ 2085, 17: ܬܪܗܒܘܢ col. 2085, 18: ܬܬܪܗܒܘܢ 1876, 8: 2098, 8: ܪܗܒܬܐ col. 1876, 7 et 9: ܪܗܒܢܘܬܐ 1876, 9; 1878, 20 — ܦܪܗܒ vide sub ܦܪ — ܪܗܒܘܢܐ 1876, 6.
ܪܗܛ 1877, 17: ܗܪܛ 657, pen.; ܪܗܛܝܢ 1876, 14: ܪܗܛܐ 1153, 22: 1876, ult.; ܡܪܗܛܐ 65, 16: ܪܗܛܐ 1876, 14, 16 et pen.; 1877, 1 — ܪܗܛܝܘܗܝ 1877, 13; ܡܪܗܛܐ 1153, 20-22: ܡܪܗܛܝܘܗܝ 1877, 14 — ܪܗܛܐ 1877, 18 et pen. — ܪܗܛܝܐ 1877, 15 — ܪܗܛܝܐ (ῥητίνη) col. 1877, lin. 3 et 6 — ܪܗܛܪܐ, ܪܗܛܝܪܐ, ܪܗܛܘܪܐ (ῥήτωρ) 1878, 5, 6 et 14: col. 1898, lin. 12 et 14; ܪܗܛܪܘܬܐ, ܪܗܛܘܪܘܬܐ col. 1878, 1 et 8; col. 1898, 12: ܪܛܘܪܝܩܘܬܐ col. 1898, 10: ܡܪܗܛܪ 1153, 23.
ܪܗܙ 2092, 10.
ܪܗܠ 1879, 1: ܐܬܪܗܠ 1879, 4: 1988, 3: ܪܗܠܐ 1879, 1, 2 et 3.
ܡܪܗܓ 1153, pen.; ܪܗܓܐ 1879, 6.
ܪܘܐ 1886, 13; ܪܘܝܐ 1886, 1, 4, 5, 12 et 14: aliud col. 1886, 11: ܐܪܘܝܢ 1886, 4; ܪܘܝܘܬܐ 1886, 1, 3 et 11; aliud 1886, 12 et 15 — ܪܘܝܐ 1886, 9.
ܐܪܒ 1861, 2; 1879, 17; ܪܒܝܢ 1897, pen.; ܪܘܒܐ 1879, 16 — ܪܘܒܘ, ܪܘܒ 1879, pen. et ult. — ܪܘܒܗܝܐ 1880, 5 — ܪܘܒܝܠ 1880, 3.
ܪܘܓܐܠ 1880, 15.
ܪܘܕܐ 1880, 19.
ܪܘܙܐ 1881, 17 — ܪܘܙܐ 91, 1; 668, 11; 1881, 16 — ܪܘܙܡܐ 264, 24.
ܡܪܘܚ 1156, ult.; 1157, 15: aliud 1157, 24 et 25; ܡܪܘܚܐ 1156, ult.; ܪܘܚܐ col. 1898, 7; ܪܘܚ ܦܘܬܐ 1898, 8; ܪܘܚܐ 683, 3; 1898, 7; ܪܘܚܬܐ 1898, 7; ܡܪܘܚܘܬܐ 1157, 2; ܪܘܚܐ 1881, 23 et seq.; 1883, 13; ܪܘܚ 1882, 19 et 21; ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ col. 1882, 22; ܪܘܚܐ ܕܟܒܝܬ ܐܦܐ 388, 12; 1884, 14: "ܪ ܫܡܝܬܐ 1882, 17-18; 1883, 3; ܒܪܝܬܐ "ܪ 1883, 5, et ܒܪܝܬܢܝܬܐ "ܪ 1883, 18; ܢܦܫܝܬܐ "ܪ col. 1884, 9: "ܪ ܡܕܒܪܢܝܬܐ 1016, 1 et 2: 1883, 6; 1884, 3; ܦܘܪܘܣ "ܪ (εὖρος) 1883, 13; ܦܘܩܕܢܝܬܐ "ܪ 1883, 5; ܡܒܐܪܬܐ "ܪ 1884, 17; ܕܫܒܐ "ܪ 1884, 13; "ܪ ܕܦܣܩܝܢ 1884, 8, cf. 1366, 6: ܚܝܘܬܐ "ܪ col. 1883, 11: "ܪ ܡܪܝܒܐ col. 1883, l. 21; "ܪ ܒܠܦܐ 1884, 5; ܪܘܚܐ ܪܘܚܢܝܬܐ 1883, ultima; "ܪ ܕܡܫܟܐ col. 1883, 16; ܪܘܚܐ ܕܫܘܒܐ 1883, 20; 1884, 16: ܕܫܢܝܐ "ܪ 1884, 11; ܪܘܚܐ ܫܬܝܬܐ 1885, 1; ܪܘܚܐ ܬܘܚܡܬܐ 1883, 18 et 19: ܕܫܟܫܟܬܐ "ܪ 1882, 16 et 17; ܪܘܚܢܐ 1885, 11; ܪܘܚܢ 1277, 22 et pen.; 1278, 2; aliud 1277, ult.; 1278, 1, 3 et 4; 1881, 11; ܡܪܘܚ 1154, 11; 1278, 2; aliud col. 1154, 11; col. 1278, 3; ܡܪܘܚܝܢ col. 1885, 10 et 11; ܐܬܪܘܚ col. 342, ult.; ܪܘܚܢܐ, ܪܘܚܢܢܐ 1885, 3-5; ܪܘܚܢܐ 1881, 11; ܪܘܚܬܐ 1885, 10 et 12; ܪܘܚܢܘܬܐ 67, 13; 1885, 12; ܡܪܘܚܐ col. 621, lin. 11; ܡܪܘܚܬܐ 1882, 2.
ܐܬܪܘܛ col. 1290, 7; ܐܬܪܘܛܬ 1881, 14; ܡܬܪܘܛ 1203, 21; 1881, 13; ܪܘܛܐ 1881, 12; ܡܬܪܘܛܘܬܐ 1203, 20.
ܡܪܘܡܐ col. 1157, 4; ܐܬܬܪܝܡ 347, 5; ܐܬܬܪܝܡܘ 1888, 18; ܢܬܬܪܝܡ col. 1290, l. penult.; ܡܬܬܪܝܡ 1204, 6; ܐܪܝܡܘܢ 1154, 17; 1157, 5; ܪܡ, ܪܡܐ 1904, 1 et 3; ܪܘܚܐ ܪܡ 1903, ult.; ܪܡܐ ܢܦܫܗ col. 1904, 2; ܪܡܐ ܕܪܡܐ, ܪܡܐ ܕܪܡܝܢܐ 1904, 5, 7 et 9; ܪܡܬܐ 1905, 15; ܪܡܬܐ ܕܐܠܗܐ col. 1905, 14; aliud ܪܡܬܐ sub ܪܡܢ et sub ܪܡܬ; ܪܡܘܬܐ 1904, 11: ܪܘܡܐ ܕܪܘܚܐ col. 1887, 17; ܪܘܡܐ "ܪ ܕܒܝܬܐ 1887, 13; ܪܘܡܐ ܠܠܠܐ 35, 26; 1887, 11; ܡܪܘܡܐ col. 1154, lin. 16; ܡܪܝܡܘܬܐ ܕܠܒܐ 1157, 8; ܡܬܪܡܪܡܢܘܬܐ 1887, 18; ܡܪܡܪܡܐ col. 1159, l. 9; ܪܘܡܪܡܐ 1888, 18 — ܪܘܡܐ (ῥεῦμα) 533, 24; col. 1876, 12; col. 1887, 6; ܪܘܡܐ ܕܐܪܥܐ 357, ult.; 1887, 9 — ܪܘܡܠܝܐ col. 1888, 3 — ܪܘܡܝܐ vide sub ܪܡܝ.
ܪܘܡܦܝܐ (ῥομφαία) col. 1889, 3 — ܪܘܙܦܢܐ (روزبان) 1812, 13 — ܪܘܣܬܩܐ (رستاق) 79, 22.
ܪܘܡܬܐ 268, pen.; 1160, 17 et 18; 1889, 19; 1911, 8; ܕܪܡܐ "ܪ 33, 26; 42, 1; 63, 8; 179, 18;

1890, 7; ܪ″ ܕܡܪܦܣܘܢ 1889, 19; ܪ″ ܕܡܐܟܠܐ 1889, 14; ܪ″ ܡܫܡܫܢܘܬܐ col. 1889, 17; ܪ″ ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ col. 1890, 12; ܪܘܒܥܬܐ, ܪܘܒܥܬܐ 267, 11; 268, 26; 1076, 19; ܐܪܒܥܬ 301, 18; ܡܪܒܥܬ 437, 18; 1160, 16 et 18; 1885, 16; 1889, 5; 1911, 9; ܡܪܒܥܬܝܢ 1160, l. 16; ܪܒܥܬܐ col. 1911, l. 8; ܡܪܒܥܢܘܬܐ col. 1911, 8 — ܪܘܒܥܐ, ܪܘܒܥܬܐ 1890, 5 et 8 — ܪܘܒܥܐ 180, 4; 1032, 1; 1086, 4; 1889, 11.

ܪܘܦܐ (ῥοπή) 134, 11; 1890, pen.; aliud sub ܪܦܦ.

ܪܘܙܓܐ col. 1869, 4; col. 1881, 15; ܡܪܘܙܓܐ 1155, 2.

ܪܘܡܣܐ 1140, 7 — ܪܘܡܣܐ 1863, 1; col. 1891, 6, cf. rad. ܪܡܣ; ܪܡܘܣܐ (script. ܪܡܘܣܐ) 1906, 6.

ܪܘܪܐ 1891, 7, cf. ܪܪܐ.

ܪܘܫܐ 1891, 13 et seq. — ܪܘܫܢ 909, 11, cf. ܪܘܙܒܢܐ (روزبان).

ܐܬܪܘܪܘ col. 343, 3, cf. ܐܬܬܪܝܪ sub ܪܝܪܐ; ܡܬܪܝܪܘ 1203, penult.; aliud 1203, ult.; ܡܬܪܝܪܝܢ 1203, 22 et 23 — ܪܝܪܘܬܐ 1893, 1.

ܐܬܪܙܝ 343, 4; ܪܙܝܐ 1892, pen.; ܪܙܝܘܬܐ, ܪܙܝܢܘܬܐ 1892, pen.

ܡܪܙܒܢܐ (مرزبن) col. 1853, l. 17; 1859, 1.

ܪܙܦ 1893, 6; 1907, 6; ܪܙܦ ܡܢܐ 1893, 7; ܐܬܪܙܦ col. 343, 9; ܡܬܪܙܦܢ col. 1994, 15; ܪܙܦܐ 1893, 6, 8 et 9; col. 1907, 5 — ܪܙܦܐ 1893, 4 et 15; cf. ܪܙܦܐ — ܪܙܦܐ 1893, 10 — ܪܙܦܐ 1893, 12; 1915, 5, cf. ܪܙܦܐ.

ܪܙܪܙ 1893, 19.

ܪܚܐ 1894, 20; aliud 1894, 17 et 18.

ܪܚܒ 1894, 4 — ܪܚܒܘܬܐ 1893, 20.

ܪܚܠ 1894, pen.

ܐܪܚܡ 1895, 3; ܢܪܚܡܘܢ 1878, 7; ܪܚܡ 1895, 14, 15, 17 et ult.; ܪܚܡܐ 1895, 2; ܪܚܡܬܐ 1894, 11; 1895, 10; ܐܪܚܡ 1895, 1; ܐܬܪܚܡ 343, 5; ܡܬܪܚܡ 1895, 4; ܪܚܡܐ 1895, 1; 1896, 2; ܪܚܡܘܗܝ 1895, 8; ܪܚܡܐ 1895, 12; ܪܚܡܗ 1894, 13; 1895, 9; ܪܚܡܬܐ 1894, 12; 1895, 4, 7 et 21; ܪܚܡܬܐ 1895, 20 et ult.; ܪܚܡܘܬܐ col. 1895, 10; ܪܚܘܡܐ 1895, 11; ܪܚܡܬܐ 1895, 18; ܪܚܡܬܐܝܬ 1895, pen.; 1896, 1; ܪܚܡܬܢܐ 1895, 16; ܡܪܚܡܢܐ 1155, 11; 1895, 19; ܡܪܚܡܢܘܬܐ 1155, 8 — ܪܘܚܡܐ 1229, 17; 1884, 20.

ܪܘܚܦܐ 1884, 21; ܡܪܚܦܐ 1155, 16; 1884, 21; ܡܪܚܦܢܐ 1155, 14; ܡܪܚܦܢܘܬܐ 1155, 15 — ܪܚܦܐ 1896, 3.

ܪܚܫܐ 1885, 7; ܕܪܚܫ 593, 21; ܐܬܪܚܫ 343, 6; ܡܪܚܫ 1155, 19; ܪܚܫܘܬܐ, ܪܘܚܫܐ 1885, 17; ܡܪܚܫܢܘܬܐ 1155, 18.

ܡܪܚܫܢ col. 1155, 12; col. 1885, 8; ܪܘܚܫܢܐ 1885, 8.

ܪܛܒ 1894, 15; ܪܛܒܐ 1896, 9, 10 et 13; ܪܛܝܒܐ 1894, 15; 1896, l. 9; ܪܛܝܒܘܬܐ col. 1896, l. 9; ܪܛܝܒܘܬܐ 1894, 15 — ܪܛܒܐ col. 1915, l. 8 — ܪܛܒܘܬܐ, ܪܛܝܒܘܬܐ 250, 9; 1042, 18 et 19; 1896, 6 et 7.

ܐܬܪܛܦܠ 343, 7; ܪܛܦܠܘܬܐ 1896, pen.; 1897, 4 et 5.

ܬܪܛܢܘܢ 1885, 16 et 17; 2086, 9 et 10; ܪܛܢܝܢ 1897, 16; ܪܛܢ 1897, 10; ܪܛܢܘ 1897, 18 et 19; ܪܛܢܐ 1885, 14; 1897, 11 et 14; ܪܛܢܘܢܐ col. 1896, l. 22; ܪܛܢܘܢܐ col. 1896, 23; ܪܘܛܢܐ 1885, 14 et 15.

ܪܛܢܘ 1897, 8.

ܪܛܫܐ 1897, 21.

ܪܝܒܣ (ريباس) 848, 13; 1897, ult.

ܪܝܡܐ 1035, 10; 1898, ult.; 1899, 5 — ܪܝܡܐ 1899, 12 — ܪܝܡܐ 1899, 17.

ܪܝܩܐ 1900, 11; ܡܪܝܩ 430, 14; ܪܝܩܘܬܐ 1900, 10.

ܪܝܪܐ 1900, 14; ܪܝܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ 1900, 13.

ܪܝܫܐ, ܪܫܐ 1900, 16 et 17; 1901, 16; 1917, 23; *locutiones cum* ܪܝܫ *et* ܪܫ *compositas vide col.* 1900 *et* 1901, 1917-1920; *adde* ܪܝܫ ܟܗܢܐ 534, 15; ܪ″ ܟܠܒܐ 979, 14 et 15, cf. 1900, *ultima*; 1917, 12; ܪܘܫ 1918, 8; ܪܫܝܐ 1900, 16; ܐܬܪܫܝ, ܪܫܝܘܬܐ 344, 2; ܪܫܝܐ, ܪܫܢܐ 1900, 16; 1919, 19; ܪܫܢܘܬܐ 1920, 8 et 9; ܡܪܫܢܬ 435, 7 et seq.; ܐܪܫܢܬ 1917, 23; ܪܫܢܬܐ. ܪܫܝܬܐ 1918, 17; 1920, 11 et 13; aliud 1918, 19 et seq.; 1920, l. 6 — ܪܘܫܬܐ col. 1918, l. 6 — ܪܫܢܬܐ col. 1901, 10, vide sub ܪܫ.

ܪܝܫܦܘܪܣܘܬܐ *vide sub* ܦܪܣ.

ܪܘܟ 1886, 17; ܪܟܟ 1902, 17; ܡܪܟܟ 1902, 16; ܪܟܝܟܐ 1902, 15; ܪܟܝܟܢ 1902, 18; ܪܟܝܟܐ ܕܪܓܫܐ 1902, 15; ܪܟܝܟܘܬܐ 1902, 15 — ܪܟܐ 1901, 17.

ܪܟܒܐ 1901, 19 et 21; 1902, 7 et 9; ܪܟܒܢ 1902, 8; ܪܟܒܗ 1158, 16; ܡܪܟܒ 1158, 18; 1887, 3; ܡܪܟܒܐ col. 1886, l. penult.; ܐܬܪܟܒ 1158, 17; ܡܬܪܟܒ 1886, pen.; ܡܬܪܟܒܢܐ 1204, l. 15; ܪܘܟܒܐ, ܪܘܟܒܬܐ 1902, 12; ܪܘܟܒܐ 1158, 13 et 15; 1204, 16; 1886, 18 et seq.; ܪܟܒܐ ܠܫܢܝܐ col. 1901, 18; ܪܟܒܐ ܕܫܡܫܐ 1902, 10; ܪ″ ܕܪܚܝܐ 1901, 23; 1902, 6;

ܪܒܒܗ 1902, 4; ܡܪܒܒܢܐ 1158, 10 et 17; ܡܪܒܒܢܬܐ 1157, 26 et sequent.; ܡܪܒܒܝܐ 1158, 15 — ܪܒܒ, ܪܒܒܝܢ 1902, 13.

ܪܓܠܐ 1902, ult.; 1903, 2.

ܪܘܒܡ (رُخام) 88, 13.

ܪܒܥ 1903, 7 et 10; aliud 1903, 13; ܪܒܥ 1903, 16; ܐܬܪܒܥ 343, 8; 1903, 16; ܐܬܪܒܥܝܬ 1903, l. 14; ܐܬܪܒܥܘ col. 1903, l. 6; ܡܬܪܒܥܢܐ 1903, 9; ܐܪܒܥ 292, 18; 1903, 5 et 15; ܐܪܒܥܝܬ 1903, 14; ܢܪܒܥܘܢܗ 1278, 9; ܪܒܥܢܐ col. 1903, lin. 11, 12 et 13; ܪܒܥܐ, ܪܒܥܢܘܬܐ, ܡܪܒܥܢܘܬܐ col. 1903, l. 4; ܪܒܥܢܘܬܐ col. 1903, lin. 13; ܡܬܪܒܥܢܝܬܐ 1903, 8.

ܪܒܨܐ 1903, 18 et seq.; ܪܒܨܐ ܒܡ ܪܒܝܥܘܗܝ 1901, 20; 1903, 21.

ܪܒܬܐ 1905, 17; aliud sub ܪܘܒ et sub ܪܒܬ.

ܐܬܪܒܝ col. 1905, 1; ܐܬܪܒܝܘ 1904, 8; 1905, 2; ܐܬܪܒܝ 343, 10; ܡܬܪܒܝܢܐ 1204, 3 et 4; ܐܪܒܝ 1904, 7; 1905, 6; ܐܪܒܝ ܐܪܙܐ 298, 4; 1904, ult.; 1905, 5; ܐܪܒܝܐ ܦܘܡܐ col. 298, 1; 1159, 2; 1905, 4; ܠܡܪܒܝܘ 1905, 2; ܡܪܒܝܐ 1158, 22-25; ܬܬܬܪܒܝܐ 2098, 10; ܡܬܬܪܒܝܐ col. 1206, 4; ܪܒܝܐ 1904, pen.; ܪܒܝ ܐܪܙܐ 1904, pen.; ܪܒܘܝܐ, ܪܒܘܝܬܐ 1137, ult.; (script. ܪܒܘܙܐ) 992, 4; ܡܪܒܝܢܐ 1158, 2; 1159, 1 et 10; ܡܪܒܝܢܘܬܐ 1158, pen.; 1159, 3; ܡܪܒܝܢܝܬܐ 1159, 4; ܡܪܒܝܢܘܬܐ col. 1159, l. 1; ܡܬܪܒܝܢܘܬܐ 1904, ult.; ܬܪܒܝܬܐ 2088, 5 et 6.

ܪܒܝܡ 1904, 13; ܪܒܝܐ 1904, 12; ܪܒܝܢ 1904, 14.

ܪܘܡܝܐ 1887, 19 et 20.

ܪܡܟܐ col. 1905, 8-10 — ܪܡܟܐ (رامك) 76, 19; 81, 11; 239, 9.

ܪܘܡܝܐ ܕܒܪܐ, ܪ" ܕܒܪܐ 396, 1; 436, 3; 1153, 18; 1888, 10; ܪ" ܕܒܪܘܡܘܡܝܐ col. 296, 25; 1888, 14; ܪ" ܗܢܝܐ 1888, 8; ܪܘܡܝܐ, ܪܘܡܝ ܡܪܙܝܢ ܡܪܙܝܐ 351, 8; 395, ult.; 1888, 12; ܪܘܡܝܐ ܕܡܢ ܪܘܡܗܘܢ 135, 16; ܪ" ܕܣܩܠܐ 720, 13; 992, 17.

ܪܡܣܐ, ܐܪܡܣܐ col. 1862, 2; 1905, 11; ܪܡܣܝܐ 1904, 19 et 21; ܐܬܪܡܣܘ col. 1904, 20; ܪܡܣܝܘܬܐ 1904, 16.

ܪܘܡܢܐ 1888, 16.

ܪܡܓܐ col. 1096, 8; col. 1671, 11, cf. ܕܡܓܐ.

ܪܡܨܐ, ܪܡܨܘܬܐ 1905, 12 et 13; ܡܪܡܨ col. 1905, l. 13 — ܪܘܡܨܐ vide sub ܪܡܐ.

ܪܡܬܐ 1905, 19 et 20; 1906, 3 — ܪܡܬܐ ܕܕܘܡܐ 1905, 22 — ܪܡܬܐ ܕܬܠܬܐ 1905, 19 — aliud ܪܡܬܐ sub ܪܡܡ.

ܪܢܐ 1905, 6; ܐܬܪܢܝ 343, 11; 1906, 10; ܐܬܪܢܝܘ 1906, 9; ܡܬܪܢܝܐ 1204, 11; aliud 1204, 12; ܡܬܪܢܝܢ 1204, 9 et 10; aliud 1204, 7 et 8; ܪܢܝܐ 1906, 8; ܡܪܢܝܬܐ 1159, 15; 1906, 8.

ܪܘܢܦܐ vide sub ܪܘܦ.

ܪܣ 1907, 6; ܡܬܪܣܣ 1907, 3, 4, et 12; ܡܪܣܣ 1159, 19; 1907, 15; ܪܣܝܣܐ 1907, 3, 13 et 16; ܪܣܣ ܕܡܐ col. 1907, l. 12; ܪܣܝܣܐ 1239, 16; 1906, 21; 1907, 16 — ܪܣܐ ܕܢܘܨܒܐ 1906, 14.

ܪܣܐ 1906, 13; ܐܪܣܘ, ܐܪܣܘ 299, 1.

ܪܣܝܣܐ ܕܦܪܙܠܐ 1906, 15.

ܢܪܣܡ 1278, 11; ܪܣܡܐ 1907, 2, 7 et 8.

ܪܣܢܐ col. 1906, 16 — ܪܣܢ (راسن) 704, 22; 926, 5, cf. ܪܐܣܡܘܢ (pro ܪܐܣܢ) et ܪܫܢ — ܪܣܢ 1907, 9.

ܢܪܒܘܢ 1258, 20; 1909, penult.; ܪܘܒ 1889, 6; ܪܘܒܘ 1278, 12 et 13; 1890, 9; ܪܒܢܐ 1909, 16, 18, 19 et ult.; ܡܪܒܒ 1160, 15; ܐܬܪܒܒ 343, 16; ܢܬܪܒܒ 1290, 15; ܪܒܪܒܬܗ 1560, pen.; ܢܪܒܪܒܘܢܗ 1253, 14; ܡܪܒܪܒ col. 1160, 14; ܡܪܒܪܒܐ 1164, 3; 1890, 11; ܡܪܒܪܒܝܢ 1915, 11; ܪܘܒܐ 1889, 4; ܪܒܒܐ 1290, 15; 1909, 17; 1910, 19 et penult.; ܪܒܝܒܘܬܐ, ܪܘܒܒܐ 1909, l. 17; ܪܒܪܒܐ col. 1911, l. 7; ܪܘܒܪܒܐ 1890, 11.

ܢܪܒܐ 1908, 21; ܐܪܒܐ 301, 12; ܬܪܒܐ 2089, ult.; ܢܪܒܘܢ 1278, 14 et 15; ܪܒܝܐ ܒܘܪܐ 1908, 20; ܪܒܘܬܐ 1908, 15; ܪܒܝܐ 1908, pen.; ܪ" ܕܐܠܗܐ 631, 13; 1908, 16; ܪ" ܕܢܘܢܐ 307, pen.; 1495, 15; 1559, 11; 1630, 8; 1909, 1; ܪܒܢܘܬܐ 301, 12; 1908, 20; ܡܪܒܝܬܐ 1160, 12; 1908, ult. — ܢܪܒܘܢ 1278, 12; ܪܒܐ col. 2090, 4; ܐܪܒܐ col. 301, lin. 10; ܪܒܐ ܠܡܪܒܝܢ 1907, 17; ܐܬܪܒܝ 343, 13; ܐܬܪܒܐ 343, 13; 2090, 4; ܡܬܪܒܐ 1909, 9 et 12; ܪܒܝܢܐ 1909, 3 et 4; 2090, l. 9; ܡܪܒܝܢܐ col. 1909, l. 12; ܡܪܒܝܢܘܬܐ col. 301, l. 11; ܬܪܒܘܬܐ col. 2090, lin. 3; ܬܪܒܝܬܐ 1909, 8 et 11; 2090, lin. 6, 8, 10, 11, 13; ܒܝܒܘ ܬܪܒܝܬܐ 2090, 7 — ܪܒܝܬܐ 1910, 3.

ܪܒܒܐ 1907, 19; ܪܒܝܒܐ 1908, not. 12; ܡܪܒܒܐ col. 1160, 10; 1907, 20; ܪܒܒܘܬܐ 1907, 18;

ܪܒܝܥܝܐ 1908, 1 — ܪܒܥܠܐ 1907, 21.
ܪܒܘܥܝܐ 1908, 7 — ܪܒܘܥܐ 438, 22; 1044, 12 — ܪܒܘܥܬ 1908, 13.
ܪܒܘܥܝܬܐ 1908, 2.
ܪܓܠ 1910, 4; ܐܬܪܓܠ 343, 15; ܡܬܪܓܠ 1910, 5; ܐܪܓܠ 301, 16; ܡܪܓܠ col. 437, 18; 1160, 13; ܪܓܠܐ 1160, 13; 1910, 4.
ܪܓܡ ܥܠܘ col. 1889, 8; 1910, 9; ܪܓܡܐ 1909, 14; ܡܬܪܓܡ 1908, 10; ܢܬܪܓܡ 1290, 14; ܡܬܪܓܡ 1204, 19; ܐܪܓܡ 301, 17; ܪܓܡܐ 1910, 9, 10 et 12; ܪܘܓܡܐ col. 1204, 20; col. 1290, 14; col. 1889, 8 et 9; ܪܓܘܡܐ col. 1908, lin. 10; ܪܓܘܡܝܐܬ col. 1908, l. 11 — ܪܓܡܡܘܣ 1910, 14 et 15.
ܪܓܘܫܐ 1910, 18.
ܪܓܗܐ 1910, ult. — ܪܓܗܐ 1911, 1 et 6; ܪܓܗܘܢܝܬܐ 891, 20 — ܪܓܘܗܬܐ 1908, 5.
ܪܓܝܫܐ 1910, 1.
ܪܓܬ vide sub ܪܘܓ.
ܪܐܗ 1862, 7; ܡܬܪܗܗ 134, 16; ܪܐܗܐ 1862, 7; ܪܘܗܐ 1890, 15 et pen.; ܪܗܝܐ ܕ" 1890, 16; ܪܗܗܐ 134, 14; 1501, 12; 1890, pen.; 1913, 1; ܪܗܗ ܚܝܝܐ 1913, 1; ܪܗܗܐ ܕܡܫܝܚܐ 1457, 23; ܪܗܗܐ ܫܗܝܪ 92, pen.; ܪܗܪܗ ܚܝܐ col. 1890, l. 16; ܪܘܗܪܗܐ 1890, 15 et 17; 1913, 2 — ܪܗܝܗܬܐ, ܪܗܝܗܬܐ 1912, 14 — ܪܗܐ col. 1911, 11; ܪܗܐ ܕܗܪܘܓܠܘ col. 1911, 10 — ܪܗܐ 1911, 13 — ܪܗ 771, 17.
ܪܗܛܐ 1160, 21; 1912, 5 et 8; ܐܬܪܗܛ 343, 18; ܬܪܗܛܐ 2090, 16; ܡܪܗܛܐ 1160, 20; ܐܪܗܛ 303, 24; 1912, 9; 1920, 20; ܐܪܗܛ ܐܢܐ 301, 20 et 21; ܢܪܗܛܐ 1278, 17; ܐܪܗܛܐ 301, 20; ܬܪܗܛܐ 2090, 16; ܐܪܗܛܐ col. 301, 19; ܐܪܗܛܘ col. 1912, 6; ܡܪܗܛܐ 1912, 9; ܪܗܝܛܐ 1912, 5; ܪܗܛܘܬܐ 1278, 18; 1912, 7; aliud 1912, 6; ܡܪܗܛܢܘܬܐ 301, 20; 1160, 20; 1912, 5 — ܪܗܛܐܝܬ 1911, 14.
ܪܗܕܐ 1911, 16 — ܪܗܕ 1911, 18.
ܡܬܪܗܣܢ 1204, 14; 1911, ult.; ܪܗܣܐ 1911, ult.; ܪܗܘܣܐ 34, 21; 1912, 2; ܪܗܘܣܘܬܐ 1911, ult.; 1912, 2.
ܪܗܕܡ 1912, 11.
ܪܗܩ 1912, 15.
ܪܗܘܣ, ܢܪܗܘܣ 1278, 19; ܪܗܘܣ 1912, 16; ܪܗܘܣܐ 1912, 16; aliud col. 1912, l. 17; ܪܘܗܘܣܐ, ܪܗܘܣܐ 1365, 14; 1501, 11; ܡܪܗܘܣܢܐ 460, 7; 882, 13 — ܪܗܘܣܬܐ 1994, 15.
ܐܬܪܗܩ 343, 19.
ܪܗܡ 1913, 3 — ܪܗܡܐ 1913, 5.
ܪܗܨܐ 595, 15.
ܪܗܬ 1366, 21; 1913, 11; ܪܗܬ ܒܬܘܠܐ col. 1913, 12 et 13; ܪܗܬܐ 1913, 11; ܪܗܬܘܬܐ ܕܐܡܡܐ col. 1911, l. 19 — ܪܗܬܘܬܐ, ܡܪܗܬܢܐ 1911, pen.
ܪܝܚ, ܪܝܚܗ, ܪܝܚܬܗ col. 1913, not. 8; ܪܐܝܚ 1862, penult.; ܕܪܝܚܝܢ, ܪܝܚܢܐ 595, 18; 1915, 10 et 11; ܐܬܪܝܚ 343, 21; ܐܬܪܝܚ vide sub ܪܝܚ; ܪܝܚ col. 1915, 10; ܪܝܚܬ 1915, 10; ܐܪܝܚ 302, 11; ܡܬܪܝܚ col. 1185, 6; ܐܪܝܚ 302, 11; ܪܝܚܐ 1862, pen.; 1914, 19 (script. ܪܝܚܐ); 1915, 9; ܪܝܚܢܘܬܐ 1915, 9.
ܪܝܚܕܢ 1913, 16; ܪܝܚܕܗ 1913, 15; ܡܪܝܚܕ 425, 8; ܪܝܚܕܐ 1913, 15.
ܪܝܚܢ 1913, 19; 1914, 17; ܐܬܪܝܚ (script. ܐܬܪܝܚ) 343, 22; ܪܝܚܐ 343, 22 (script. ܪܝܚܐ); 1914, 19 (loco ܪܝܚܐ); ܪܝܚܐ ܕܡܫܟܢܐ 1914, 16; ܪܝܚܢܐ 1913, 18; ܪܝܚܢܘܢܐ 1914, 12; ܪܝܚܢܘܬܐ 60, 10; 155, 5; 1914, 3 — ܪܝܚ 1914, 15.
ܪܝܗ 1914, pen.; ܪܝܗܐ 1914, 10; ܪܝܗܐ, ܪܝܗܬܐ 1914, 13 et 14; ܪܝܗܬܐ ܕܒܐܗܐ 1914, 6; ܐܬܪܝܗ 343, 24; ܪܝܗܐ 1914, ult.; 1915, 1; ܪܝܗܘܬܐ, ܐܪܝܗܘܬܐ 302, 12; 511, 11; 1914, 8 — ܪܝܗܐ 911, 16; 1893, 12; 1915, 5, cf. ܪܢܗܐ — ܪܝܗܐ 1915, 2 et 3.
ܪܐܡ 1868, 1, cf. rad. ܪܘܡ; ܪܐܡܘܢ ܡܘܠܠܐ 1863, 2; ܪܘܡܢܐ 1917, 16; ܡܬܪܘܡ 1917, 7; ܐܪܝܡ col. 302, lin. 13; col. 1917, 19; ܪܘܡܐ 1863, 1; 1891, 6; ܪܘܡܐ col. 1917, lin. 13 et 16; ܒܪܘܡܐ 439, 9; 1917, 15; ܪܘܡ ܕܡܐ col. 1917, lin. 12; ܪܘܡܡܘܬܐ 1916, 16; 1917, 18; ܡܪܘܡܡܢܐ col. 1161, l. 25; ܡܪܘܡܡܐ 463, 18; 648, 8; 1160, 23; 1161, 12; 1453, 1; 1620, 17; ܡܪܘܡܡܗ 1161, 11 et 13 — ܪܡܐ 490, 21; 1456, 13; 1915, pen. — ܪܡܐ 1915, 12 et 16 — ܪܡܘܬܐ 1916, 9 et 10.
ܪܘܡܒܐ 1915, ult.; 1916, 1.
ܪܡܙ 1916, 3 et 5; ܪܡܙܬ 1916, 3; ܢܪܡܙ col. 1161, l. 22; col. 1782, 21; ܐܪܡܙ 302, 14; ܬܪܡܙ 2091, 2; ܠܡܪܡܙܘ 1161, 22; ܡܪܡܙ 1161, 20 et 22; ܢܪܡܙ 1161, 23; 1278, 21; ܐܪܡܙ col. 302, l. 14; ܬܪܡܙ col. 2091, 1; ܠܡܪܡܙܘ 1161, 19; ܡܪܡܙ 1161, 18 et 23; ܪܡܙܐ 1161, 22; col. 1278, lin. 22; col. 1916, 3; ܪܡܘܙܐ col. 1916, lin. 3; ܡܪܡܙܢܘܬܐ 1161, 23; 1278, 21; 1916, 4.
ܬܪܡܡܬܐ 649, 23; 1584, 1; 2091, 4 — ܪܡܢ 1916, 17.

ܫ

ܫܒܗܐ, ܫܒܗܘܬܐ 1927, 3 — ܫܒܗܘܠܐ *col.* 1622, *lin.* 19 — ܫܒܗܪ *vide sub* ܒܗܪ, *ubi addenda sunt:* ܐܫܬܒܗܪ 312, 1: ܡܫܬܒܗܪ *col.* 1927, *l.* 1; ܫܒܗܪܐ *col.* 1939, *l. ult.;* ܫܒܗܪܐ 1926, *ult.;* 1940, 5; ܫܒܗܪܝܘܬܐ 1926, *penult.;* 1940, 5.

ܫܒܝܐ 1929, 13; ܫܒܝܢ 2092, 16 *et* 19; ܫܒܝܬ *col.* 1930, *l.* 1; ܐܫܬܒܝ 305, 10; ܫܒܝܝܢ 1940, 10; ܡܫܒܝܢܐ 1164, 19; 1929, *penult.;* ܡܫܒܝܢܐ 1164, 16; ܡܫܒܝܢܘܬܐ 1164, 16 *et* 18; ܫܒܝܘܬܐ 1929, *penult.;* ܫܒܘܝܐ 1940, 7; ܫܒܘܝܐ ܠܡܫܝܚܐ *col.* 1940, *lin.* 12; ܫܬܒܝܘܬܐ 2092, 13 *et seq.* — ܫܒܝܢ 1957, 18 *et seq.*

ܫܒܛ 1928, 18; *aliud* 1928, 5; ܡܫܒܛܬܐ *col.* 1164, *lin.* 23; ܡܫܬܒܛ 246, *pen.;* 1177, 13; ܫܒܛܐ 1927, *ult.;* *aliud* 1928, 3, *cf.* ܫܒܛܐ — ܫܒܛܐ 1928, 21; 1929, 1; ܫܒܛܐ ܦܪܝܫܐ 1928, 20 — ܫܒܛܐ *col.* 1929, *lin.* 5 — ܫܒܛܐ (= ܫܒܛܐ) 1928, 7 *et seq.* — ܫܒܛ 1928, 19 — ܫܒܛܐ 95, 25; 285, 9; 955, 15; 1568, 16; ܫܒܛܐ ܕܡܠܟܘܬܐ 1928, 6 — ܫܒܛܒܛܐ 1509, 10 *et* 13; 1511, 1; 1537, 7; 1566, 1; 1926, 15; 1929, 6 *et* 8; *aliud* 727, 2 — ܫܒܛܪܐ 1929, 10.

ܫܒܟ 1933, *not.* 5.

ܫܒܟܐ 1306, 15.

ܐܫܒܠ 45, 20; 305, 14; 1930, 19; ܡܫܒܠ 1164, 22; ܐܫܬܒܠ 312, 2; ܫܒܝܠܐ 1930, 4 *et* 13; ܫܒܝܠ ܬܪܥܐ *col.* 1930, *lin.* 3; ܫܒܠ, ܫܒܠܐ 1930, 18 *et* 20; ܫܒܘܠܐ *col.* 1940, *lin.* 15; ܡܫܒܠܢܐ *col.* 1930, *lin.* 13; ܡܫܒܠܢܘܬܐ 1164, 24 — ܫܒܠܬܐ, *pl.* ܫܒܠܐ 1930, 11; *aliud col.* 1930, *lin.* 14 *et* 16 — ܫܒܠܬܐ *et* ܫܒܠܬ ܢܘܪܐ 73, 11 *et* 20; 1209, 22; 1277, 11 *et* 13; 1930, *pen.;* ܫܒܠܬܐ ܕܒܪܐ *col.* 243, 11; *col.* 1931, 1: ܫܒ" ܦܪܝܫܬܐ *col.* 1209, *l.* 21; ܫܒ" ܡܥܪܝܬܐ *col.* 1277, *lin.* 11: 1930, 9 — ܫܒܠܠܐ (*pro* ܫܒܠܠܐ) 147, 24; 1931, 2 — ܫܒܠܝܐ (*pro* ܫܒܠܝܐ) 383, 4.

ܫܒܠܢ ܐܠܝܡ 298, 19; 1931, 11: ܫܒ" ܦܪܣܘܦܐ 215, 16; 1931, 12: ܫܒ" ܡܚܬܐ 1931, 15: ܫܒ" ܡܡܫܐ *col.* 1931, *lin.* 13: ܫܒ" ܡܡܫܐ 1931, 8: ܫܒܠ ܩܛܘܠܬܐ 1931, 6; ܫܒܠ ܐܘܪܚܬܐ 1931, 3; *v. alias locutiones* 1931, *not.* 11.

ܫܒܡ 1932, 7; ܐܫܒܡ 305, 12: ܫܒܡ 1927, 12 *et* 13; ܫܒܡ ܦܘܡܗ 1932, 6: ܫܒܡ ܐܪܐ 1930, 8; ܫܒܡܝܐ 1930, 6: ܫܒܘܡܐ *col.* 1927, *lin.* 12: ܫܒܘܡܐ 1940, 14: ܫܒܘܡܐ, ܫܒܘܡܘܬܐ, ܡܫܒܡܘܬܐ 1931, *pen.;* ܫܒܘܡܘܬܐ 1927, 12 — ܫܒܡܐ ܕܡܐ 1932, 1 — ܫܒܘܡܐ 1927, 10 *et* 11, *confer* 727, 2.

ܐܫܬܒܪ 311, *penult.;* 1932, 14: ܫܒܪܐ 1932, 13; ܫܒܪܬܐ 1932, 15; ܫܒܪܘܬܐ 1932, 13; ܫܒܘܪܐ *col.* 1927, *lin.* 15 — ܫܒܪܐ 439, 13; 1932, 10 — ܫܒܪܐ, ܫܒܘܪܐ 1302, 18; 1804, 4; 1932, 16.

ܫܒܘܫܐ 883, 19; 1935, 11; 1940, 16 — ܫܒܫܬܐ *col.* 1932, *ult.;* ܫܒܫܝܐ 700, 7.

ܫܒܬܐ 11, 11; 305, 16; 1933, 3; ܫܒܬ ܫܒܐ *col.* 1933, *lin.* 6: ܐܫܒܬܬ *col.* 305, *l.* 15 *et* 17 — ܫܒܬܐ 74, 13; 208, 16; 209, 4; 214, *ult.;* 370, 17; 1335, 7; 1583, 15; 1933, 8; 1972, 20; 2029, 10.

ܫܓܐ (ساج) 1466, *ult.;* 1467, 4; 1933, 9.

ܫܓܐ 1933, 11 *et* 12; ܐܫܓܐ 305, 18; ܐܫܓܐܬ 2093, 1; ܫܓܐ 1933, 10; ܫܓܝܐ, ܡܫܓܝܢ 1165, 1 *et* 2; ܫܓܝܐ 1933, 10; *aliud* 1165, 3; 1968, 18.

ܫܓܪܐ 949, 16; 1933, 16, *confer* ܫܓܪܐ — ܫܓܪܬ ܡܝܐ ܫܓܪܐ 1933, 9.

ܡܫܓܝܢ 1164, *ult.*

ܫܓܘܠܐ 1725, 22 — ܫܓܠ 244, *ult.;* *aliud* 1934, 7 — ܫܓܠܓܠܐ 1931, 5.

ܫܓܡܐ 57, 21; 58, 4; 106, 18; 1934, 8; ܫܓܘܡܐ 1933, *pen.*

ܫܓܠܝܢ 1934, 11; ܫܓܠܐ 229, *not.* 5; *col.* 1575, *lin.* 4; *col.* 1934, 9 — ܫܓܢ 1934, 4; ܐܫܬܓܢ 312, 3; 1940, 20; ܐܫܬܓܢܘܬ 312, 4; ܐܫܬܓܢܬ 2094, 6; ܫܓܘܢܐ 312, 3; 1940, 19 *et* 21; 1941, 15.

ܫܓܪ 1935, 5; ܫܓܪܐ 1935, 1; ܫܓܪܝܗ 1935, 3; ܐܫܓܪ 305, 20; ܐܫܓܪܗ 1935, 2; ܫܓܪ 1941, 19; ܫܓܪܘܢ 1941, 20; ܐܫܬܓܪ 1941, 21; ܫܓܪܐ 1935, 1; ܫܓܪܐ ܕܢܘܪܐ 1934, *pen.;* ܫܓܪܘܬܐ *col.* 1935, *l.* 5; ܫܓܘܪܐ 1941, 19 — ܐܫܬܓܪ 312, 5; ܫܓܪܐ 1934, *ultima* — ܫܓܘܪܐ 1934, 3 — ܫܓܪܐ 1934, 12, *cf.* ܫܓܪܐ — ܫܓܪ 195, 7, *cf.* ܫܓܪܐ 1968, *pen.*

ܫܓܫ, ܫܓܘܫ *col.* 1935, *lin.* 8 *et* 9; ܐܫܬܓܫ, ܐܫܬܓܘܫ 312, 6; ܡܫܬܓܫ 1934, 1; 1941, 18; ܫܓܫ, ܫܓܘܫ 1935, 10 *et* 11; ܐܫܓܫ 305, 19; ܫܓܫܐ 1935, 8; ܫܓܝܫܐ 1933, *ult.;* 1934, 1; 1935, 9; ܫܓܘܫܐ 1935, 11;

1941, 18 — ܫܘܠܫܠܐ 1941, 17.

ܫܪܘܪܐ ܕܫܬܐ 2019, 13.

ܐܫܪܝܐ 305, 22; ܫܪܝܘ 1935, *pen.*; ܫܪܝܢ 1165, 8; ܐܫܬܪܝܘ 312, 7; 1935, 19; ܐܫܬܪܝܬ 312, 7; ܡܫܪܝܢ 1165, 7 *et* 9; ܫܪܝܐ 1935, 19 *et pen.* — ܫܪܝܐ 266, 9; 1617, *pen.*; 1936, 1; 1968, 17 — ܫܪܝܬܐ *col.* 1918, *l.* 2 — ܡܫܪܝܐ 1165, 4 — ܫܘܪܝܐ 1941, *pen.* — ܫܪܐܠܘܪ 1935, 14.

ܫܪܘܪܝܐ 1935, 17.

ܫܪܒܐ *col.* 1936, *lin.* 2 *et seq.*; (*script.* ܫܪ̈ܒܐ) 2015, 8, *cf.* ܫܬܒܐ; ܫܪܒܘܗܝ, ܫܪܒܗ 1936, 10 *et* 11; ܫܪܒܘܟ 1936, 9.

ܫܪܠ, ܫܪܠܝܗܝ 1936, 15; ܫܪܠܬܢ 1936, 17; ܫܪܠܬܗܘܢ 1936, 19; ܐܫܪܠ *col.* 305, *lin.* 27; ܐܫܬܪܠܬ 1936, 17; ܫܪܠܐ 1935, 8; 1936, 13; ܫܘܪܠܐ 1936, 13; 1941, 22; ܫܪܝܠܐ 1936, 14.

ܫܪܒܐܝܬ 1936, *pen.*

ܫܪܝܐ (شاذج, *cf.* ܫܡܪܝܟ *in Ind. pers.*) 970, 9 *et* 19; 1837, 7; 1936, *ult.*

ܫܪܪ 1177, 23 *et* 24; ܢܫܪܪ 1177, 22; ܐܫܪܪ 305, 23; ܡܫܪܪ 1177, 20; ܐܫܬܪܪ *col.* 312, *lin.* 8; ܡܫܪܪܢܐ *col.* 1177, *l.* 17 *et* 18; ܡܫܬܪܪܢܐ *col.* 1177, *lin.* 17; ܡܫܬܪܪܢܘܬܐ *col.* 1177, *l.* 16; ܬܫܪܝܪܬܐ 2092, *ult.* — ܫܪܝܪܟ 1737, 1 *et* 2.

ܫܘܪܫܐ 1941, 25.

ܫܪܬܐ, ܫܪܬܝ, ܫܪܬܟ, ܫܪܬܗ 1937, 6-16.

ܫܡܗܬ 1939, 7; ܫܡܗܢܐ 1938, 4 *et* 14; ܡܫܬܡܗܐ, ܡܫܬܡܗܢܐ 1177, *ult.*; 1178, 1; ܫܡܗܝ 1938, 2 *et* 3; 1942, 2; ܢܫܡܗܐ 1279, 17; ܐܫܡܗܐ *col.* 305, *l. pen.*; ܬܫܬܡܗܐ 2094, 8; ܫܡܗܐ 1937, 17; ܐܫܬܡܗܝ 312, 9; ܡܫܬܡܗܐ 1178, 1; ܫܡܗܢܐ 1938, 11; ܫܡܗ ܕܥܠܡܐ 1938, 10; ܫܡܗܝܗ 1938, 10; ܫܡܗܝܬܐ 1938, 13; ܫܡܗܘܬܐ 1942, 1; 2094, 8; ܫܡܗܘܢܐ 1937, *ult.*; ܫܘܡܗܐ *col.* 1942, *lin.* 1 *et* 2; ܡܫܡܗܢܐ 1165, 11.

ܫܡܒܐ 1937, 18.

ܐܫܡܪ 306, 1; ܫܡܪܐ, ܫܡܪܝܢ 1938, 18 *et seq.*; ܫܡܪܐ 1938, *pen.*; ܫܡܪܬܐ 257, 14.

ܫܘܐ 1939, 10; ܫ″ ܠܟܠܬܐ 1939, 12; ܫ″ ܠܟܘܒܢܝܐ 1939, 12; ܫܘܐ *col.* 1947, *l.* 9 *et* 13; ܫܘܐ ܒܐܘܣܝܐ 1939, 9; ܫܘܐ ܒܚܝܠܐ 1939, 11; ܫ″ ܠܦܫܝ 1939, 9; ܫܘܐ 1947, 1, 9 *et* 12; *aliud* 1947, 1; ܐܫܬܘܝ 312, 10 *et* 11; 1947, 10; ܐܫܬܘܝܘ 312, 10; 314, 25; ܐܫܬܘܐ 312, 11; ܐܫܬܘܝܘ 314, *penult.*; 315, 1; ܐܫܘܝ 306, 2; ܐܫܘܐ 306, 2 *et* 3; ܐܫܘܘ 306, 7; 1947, 14; ܫܘܝܬܐ 843, 14-16; 1948, 16; ܫܘܝܘܬܐ 314, 25; 1947, 3 *et* 14; *aliud* 1947, 4 *et* 11; ܫܘܝܘܬ ܐܘܣܝܐ 1948, 12; ܫܘܝܘܬܐ ܠܐ ܒܢܝܢܬܐ *col.* 1947, *lin.* 19; ܫ″ ܒܗܐܝܬ *col.* 1948, 13; ܫܘܝܘܬܢܐ *col.* 1225, *lin.* 22; ܫܘܝܐܝܬ 1947, 5; ܫܘܝܐ 1942, *ult.*; ܡܫܘܝܘܬܐ *col.* 97, *l.* 18; 1942, *ult.*; ܬܫܘܝܬܐ *col.* 314, *lin. penult.*; *col.* 2093, *lin.* 2 — (ܕܒܬܝܐ) ܫܘܝܬܐ 1721, 1; 1948, 3, 7 *et* 14; ܫܘܝܘܬܐ 1943, 6; ܫܘܬܐ 922, 12.

ܫܘܒܐ 1939, 18 *et* 21; 1969, 19; ܫܘܒܝܐ *col.* 1969, *lin.* 19; ܫܘܒܬܐ *col.* 1969, *penult.* — ܫܐܘܒܬܐ 1927, 7, *cf. rad.* ܫܒܒ.

ܫܘܠ 1940, 18; ܫܝܠܗ 1968, 15; ܐܫܝܠ *col.* 307, 7; *col.* 1969, 6; ܬܫܝܠ 2093, 7; ܫܝܠܐ 1968, 15; ܫܝܠܬܐ 1969, 4 *et* 7; 2093, 7; ܫܝܠܬ ܡܢܝܐ 206, 10; 1968, 16; ܡܫܝܠܬܐ 981, 11; 1164, 26; 1968, 15.

ܬܫܘܪ 1969, 12; 2093, 3; ܫܐܪ 1923, 3; 1969, 9; ܫܘܪܐ 805, *ultima*; *col.* 1969, *lin.* 9; ܫܘܝܪܐ ܒܦܠܗܡܪܐ 1969, 13 *et* 14; 2093, 4; ܫܪܝܢ (*script.* ܫܪ̈ܝܢ) 1923, 5 — ܫܘܝܪܐ 1969, 10, *v.* ܫܝܪܐ — ܫܘܪܝܐ *v. sub* ܫܪܐ.

ܐܫܬܘܪܒ *col.* 312, 14; *col.* 1943, 4; ܫܘܘܪܒܐ 1943, 1 *et* 12.

ܫܚܘ, ܢܫܚܘܢ, ܬܫܚܘ 1280, 1; ܫܐܚ (*cf.* ܫܚܝܐ) 1925, 4 — ܡܫܚܐ, ܡܫܚܝܢ 1169, 24; 1971, 9; ܐܫܚܝ 259, 17; 307, 15; 1971, 7; ܐܫܚܝܬ 1971, 8; ܐܫܚܝܘ 307, 15; 1170, 13; ܡܫܚܝܢ *col.* 1170, *lin,* 7 *et* 8; ܫܚܝܘܬܗ *col.* 1971, *lin.* 9; ܫܚܝܘܬܗܘܢ 1971, 3; *aliud sub* ܫܚܢ; ܡܫܚܝܢ 1170, 10; ܡܫܚܝܘܬܐ 1169, 22; 1170, *lin.* 11; *col.* 1971, *lin.* 6; *aliud sub* ܫܚܢ; ܫܚܝܐ *col.* 1971, *lin.* 6; ܫܚܘܝܐ 1969, *ult.* — ܐܫܚܘ *col.* 306, 5; ܬܫܚܘ *col.* 1280, 2; ܢܫܚܘܢ 1280, 2; ܫܚܘܝܐ 1944, *pen.*; ܫܚܘܬܐ 407, 2; *aliud sub* ܫܚܬ; ܫܚܘܘܝܐ 1944, *pen.*; ܡܫܚܘܝܘܬܐ 1165, 14 *et* 16; 1511, 8; 1944, *pen.* — ܫܚܘ 1946, 12 — ܐܫܬܚܢ *v. sub* ܫܚܢ.

ܫܦ 1966, 4; ܫܦܘ *v. sub* ܫܦܐ; ܐܫܦܘ 306, 6; ܡܫܦ 1168, 13; ܫܐܦ 1925, 7; ܫܝܦܐ 1971, 19; ܐܫܝܦ 307, 16; ܫܘܦܬܐ 1674, 2; 1971, 17 — ܫܝܦܐ, ܫܝܦܬܐ *v. sub* ܫܝܦ — ܫܘܦ *col.* 1943, 11;

ܫܘܦܐ col. 1942, l. 24 et 25; ܫܘܦܦܬܐ 922, 12; 1943, 9 — ܫܘܦܐ 1946, 25.

ܫܘܠܐ, ܫܘܝܠܐ (شويلا ,سويلا) 1946, ult.; 2069, ult.

ܫܘܡܡܝܐ 1960, 4 — ܫܘܡܡܪ 1977, 13 et 15, cf. ܫܡܪ — ܫܘܡܬܐ v. sub ܫܡܬ.

ܫܘܠܠܦܐ 1566, 13; 1568, 15; 1949, 11; 1951, 1 — ܫܘܠܦܝܐ v. sub ܫܠܦ.

ܐܫܘܢ 1951, ult.; ܡܫܘܢܝܐ 1170, 6; 1174, 22; ܡܫܘܢܢܝܬܐ 1170, 3; ܡܫܘܢܝܘܬܐ 1170, 4; 1174, 22; ܫܘܢܝܬܐ 1951, 22; 1952, 3 et seq.; ܫܘܢܬܐ ܕܡܝܐ 1952, 4 — ܫܘܢܪܐ 1952, 10 — ܫܘܢܪܬܐ v. sub ܫܢܪ.

ܫܘܣܐ col. 27, pen.; col. 30, lin. 13 (script. ܣܘܣܐ); 197, 14; 1043, 17; 1458, 10; 1952, 14 et 15.

ܫܘܥܒܕܗ v. sub ܫܥܒܕ; ܐܫܥܒܕ ܥܒܕܐ 1925, 21; ܐܫܥܒܕ 307, ult.; ܡܫܬܥܒܕܢ col. 1290, l. 18; ܫܥܒܕܐ col. 1973, l. 1; ܡܫܥܒܕܐ 1166, 6, cf. ܡܫܥܒܕܐ sub ܫܒܕ — ܫܘܥܒܕܐ, ܫܘܥܒܕܘܬܐ 1972, ult.; ܐܫܬܥܒܕܬ 57, 8 et pen.; 1973, 1 — ܫܘܥܒܕܐ col. 1952, lin. 20: ܐܫܬܥܒܕܘ 1952, 20.

ܫܘܦ 1953, 18; ܫܦܐ 1970, 18; ܫܦ ܫܦܝܢ 1953, 21; ܫܦܝܐ 1973, 7; ܫܦ ܢܫܦ 1280, 9; ܐܫܦ 308, 1; ܫܦ 1973, 8; ܫܘܦܐ 749, 2; 1280, 9; 1371, pen.; 1953, 19; 1954, 1 et 4; 1970, 17; 1973, 6; ܫܘܦܬܐ 1955, 4; ܫܦܝܐ 490, 18; 963, 17; 1970, 17; 1973, not. 4; aliud 81, 26; ܫܦܝܐ ܕܠܠܫܢܐ 1973, 5; aliud 1973, 7; ܫܘܦܢܐ 1947, 16; ܫܘܦܢܬܐ col. 1944, lin. 1; ܫܘܦܢܘܬܐ col. 1970, lin. 17; ܫܘܦܝܐ 1953, 21 — ܫܘܦܢܝܐ 1954, 10 et 12; ܫܘܦܢܝܢ ܢܗܪܐ 1954, 11 — ܫܘܦܐ 2048, 6.

ܫܘܦܪܐ 182, 6; 287, 17; 1955, 15 et 16.

ܫܘܩܐ 1955, 20 — ܫܘܩܐ (שוק, ساق) 2002, 18 et pen. — ܫܘܩܝܐ v. sub ܫܩܐ.

ܫܘܪ 1957, 1; ܐܫܬܪ 306, 19; ܡܫܘܪ col. 1119, lin. 5; ܫܘܪܐ, ܫܘܪܝܐ 1956, ult. — ܐܫܬܪܘܪ v. sub ܫܪܐ — ܫܘܪܐ, ܫܘܪܐ 1957, 9 et 10; aliud sub ܫܪ — ܫܘܪܝܢܐ v. sub ܫܪ.

ܫܘܫ 1947, ult.; ܫܘܫܝܗ 1975, 1; ܢܫܘܫ ,ܢܫܘܫܘܗ 1280, pen. et ult.; ܐܫܬܫ col. 308, l. 5: ܡܫܬܫ 1170, 15; ܐܫܬܫܫ 1947, pen.; ܐܫܬܫܫܬ 1948, 2: ܫܘܫܐ 1959, 4; ܫܘܫܐ 1947, 22 — ܫܘܫܒܐ col. 1959, lin. 8 — ܫܘܫܒܝܢܐ 717, 22; 1959, 5 — ܫܘܫܦܐ (?) 1998, 3; aliud sub ܫܦ — ܫܘܫܠܐ 241, 10; 1959, 14: ܐܪܐ ܕܫ" 498, 1: 1959, 16 — ܫܘܫܠܐ ܕܬܐ 1959, pen. — ܫܘܫܡܐ 351, 21; ܫܘܫܡ ܕܐܪܐ 1729, 15; 1960, ult., cf. ܫܘܫܢ ܕܐܪܐ et ܫܘܫܢ ܕܐܪܐ — ܫܘܫܡܢܪ v. Ind. pers. — ܫܘܫܡܢܐ 1960, 3 et 11; aliud 1960, 8; aliud (pro ܫܘܫܡܐ) 223, 11; ܫܘܫܡܢ ܐܪܐ 1960, 7; ܫܘܫܢܒܪܐ ܕܒܢܝܢܐ col. 1960, lin. 6 — ܫܘܫܡܢܬܐ 1119, 19; 1959, 18; 1960, 1 — ܫܘܫ, ܫܘܫܐ. ܫܘܫܢ 12, 5 et 8; 1959, 3; ܫܘܫܢ ܒܪܝܬܐ 1959, 1 — ܫܘܫܝܐ (سايس) 1960, 19 — ܫܘܫܝܬܐ, pl. ܫܘܫܝܐ 70, 19; 147, 8; 148, 19; 290, ult.; 1844, 3; 1995, pen.; ܫܘܫܢ ܕܐܪܐ 1960, 16: 2019, 3; ܫܘܫܢܬ ܕܐܪܐ col. 148, lin. 7, cf. ܫܘܫܢ ܕܐܪܐ et ܫܘܫܡܢ ܕܐܪܐ;

ܫܘܫܢ ܕܒܪܐ ܫܘܫܢܐ col. 1959, 9; 1960, 12; ܫܘܫܢܬ ܕܠܒܐ 1960, 14 — ܫܘܫܢܗ 1960, 21 — ܫܘܫܦܐ 899, 13; 1961, 1; ܫܘܫܦܝܢ 1961, 3.

ܫܘܬܐ v. sub ܫܘܐ — ܫܘܬܦ v. sub ܫܬܦ.

ܫܚܐ 1961, 12; ܫܚܝܐ 1962, 18-20; ܫܚܬܐ, pl. ܫܚܘܬܐ 1962, 5 — ܫܚܬܐ, ܫܚܬܐ 427, 9; 1965, 16, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., 175, not. 2.

ܫܚܕ 1961, 14; ܫܚܕܬ 1944, 24; ܫܚܕܬܘ 1961, 14; ܐܫܚܕܘ col. 306, 20; ܫܚܘܕ col. 1962, 3; ܐܫܬܚܕܘ col. 312, lin. ult.; ܢܫܬܚܕܘܢ 1944, 25; ܫܚܕܐ 1961, 15; ܫܘܚܕܐ 1944, 23; 1961, 15 et 16; 1962, 3.

ܫܚܛܗ 1962, 13; ܐܫܬܚܛ 313, 1; ܐܫܬܚܛܬ col. 1945, lin. 7; ܡܫܬܚܛ 1178, 16; 1945, 1; ܡܫܬܚܛܐ 1945, 4; ܫܚܛܐ 1962, 9 et 15; aliud 1962, 10-11; ܫܚܛܐ ܕܡܠܟܘܬܐ col. 1962, l. 12; ܫܘܚܛܐ 1945, 1; 1962, 9 et 17; ܫܚܝܛܘܬܐ 1962, 15; ܡܫܚܛܢܐ 1945, 6.

ܫܚܬܐ vide sub ܫܚܬ.

ܫܚܠ 1964, 6; ܫܚܠ ܚܡܪܐ 1963, 20; ܐܫܬܚܠ 2093, 6; ܐܫܬܚܠ 306, 21; ܫܚܠ col. 1963, l. 20; ܡܫܚܠܝܢ col. 1964, 2; 1168, 12; ܐܫܬܚܠܬ 313, 2; ܡܫܬܚܠ col. 1179, lin. 23; ܡܫܬܚܠܝܢ 1963, 7; ܫܚܠܐ 1963, 7 et 21; 1964, 1 et 2; ܫܚܠܐ ܕܚܡܪܐ 1964, 7; ܫܚܠܐ 1964, 3 et 4; ܫܚܠܐ ܕܪܐ 1963, 18; ܫܚܠܬܐ, pl. ܫܚܠܐ 1963, 8, 10, 12, 13; ܫܚܠܬܐ 1963, 9; ܫܚܝܠܐ 1963, ult.; ܫܚܝܠܐ ܦܪܘܠܐ 1963, 15 — ܫܚܠܦ, cf. supra ܫܠܦ; ܡܫܚܠܦ ;ܫܠܦ col. 1945, 15;

ܐܫܬܚܠܦ col. 313, lin. 3; ܡܫܬܚܠܦܢܐ col. 1945, lin. 17; ܫܘܚܠܦܐ 1945, 10, 16, 17, 19.

ܫܚܡ 1964, 9; ܐܫܚܡ 306, 23; ܡܫܚܡ 1962, pen.; ܐܫܬܚܡ col. 313, 4; ܫܚܡ col. 1964, 11; ܫܚܡܐ 1964, 10; ܫܚܡܡܐ col. 306, 23; col. 1962, 22 et pen.; ܫܚܡܡܝܬ col. 57, lin. 6; ܫܚܡܡܘܬܐ 1962, 22; 1963, 1; ܫܚܘܡܐ col. 1945, lin. 9 — ܫܚܘܡܐ 513, pen.; 1733, 14; 1945, 8.

ܫܚܢ 306, 25; ܐܫܬܚܢ 311, 23; ܡܫܬܚܢ col. 1178, lin. 15; ܡܫܬܚܢܢ 1181, 16; ܫܚܢܐ v. sub ܫܡܢ; ܫܚܝܢܘܬܐ 1964, 13; ܫܘܚܢܐ 34, 13 et 15; 216, 11; 647, pen.; 1169, 23; 1943, 17, 22 et ult.; varias species ulcerum vide col. 1943, lin. 19-pen.; col. 1944, 3-22; ܫܚܝܢܘܬܐ 1971, 10; ܫܚܝܢܘܬ ܠܒܐ 1971, 4; aliud sub ܫܡܢ; ܡܫܚܝܢܘܬܐ 1169, 23; aliud sub ܫܡܢ.

ܫܚܦܐ 168, 5; 925, 14; 1964, 15.

ܫܚܩ 306, 22; ܐܫܬܚܩ 313, 5; ܡܫܬܚܩ 1178, 22; ܫܚܘܩܐ 1964, 17.

ܫܚܪܐ 1965, 9; ܫܚܪܐ, ܫܚܪܗ 1965, 8; ܫܚܪܘܪܐ 217, 20; 1942, 23; 1946, 17; aliud sub ܐܚܪ; ܫܚܪܘܪܐ ܕܐܦܘܫܐ 1371, penult.; ܫܚܪܘܪܐ 1942, 19; ܫܚܪܐ, ܫܚܪܬܐ 158, 8; 1022, 4; 1075, 12; 1323, 18; 1324, 13; 1366, 3; 1963, 3; ܫܚܪܐ ܕܐܫܦܐ 1075, 2 et 13; ܫܚܪܐ col. 1324, lin. 25; ܫܚܘܪܐ 1075, 12 — ܫܚܪ (cf. rad. ܐܚܪ, ar. سَخَّرَ) 1965, 9; ܫܚܪܘܬܐ col. 1963, lin. 5; ܡܫܬܚܪܢܘܬܐ 1962, not. 13; 1963, 5; ܫܚܘܪܐ 1961, pen.; ܫܚܘܪܬܐ col. 1961, ultima; ܫܚܘܪܘܬܐ 1961, 18; 1962, not. 13; ܐܘܪܚܐ ܕܫܚܘܪܘܬܐ 1961, 18 et 21; ܡܫܬܚܪܢܘܬܐ 1962, not. 13, cf. ܐܫܬܚܪܝ sub ܐܚܪ; ܐܫܬܚܪ 313, 6, vide sub ܐܚܪ — ܫܚܪܐ col. 1964, ult.; 1965, 3 — ܫܚܪܐ 1965, 4 — ܫܚܘܪܐ 1965, 11.

ܫܚܘܪܐ 835, 13.

ܐܫܚܬ 306, 26; ܫܘܚܬܐ 118, 10 et 19; 240, 16; 241, 14; 306, 26; 684, 4; 1946, 19 et 20; 1965, 15; ܫܚܪܬܐ ܫܘܚܬܐ 1943, 23; aliud sub ܫܘܚ - ܫܚܬܐ 1337, 18, 20 et 28; 1343, 21 (script. ܫܚܬܐ, var. ܫܚܝܬܐ, cf. infra ܫܚܝܬܐ); col. 1660, pen.; 1965, 16; aliud col. 1965, 15 — ܫܬܚܬܐ 955, 18; 986, 14 (et ܫܬܚܘ) et ult.; 1586, 18; 1841, 14; 1965, 12 et 13.

ܫܛܝܛܐ col. 1966, 19; ܫܛܛܐ 1966, 11.

ܫܛܐ 1966, 3; ܐܫܛܐ 306, pen.; ܠܐ ܐܫܬܛܝܬ 1966, penult.; ܟܠܗ ܫܛܐ 1965, 20; ܫܛܝܐ col. 1966, ult.; col. 1967, 1 et 4; ܡܫܬܛܝܢܐ 1178, 6; ܫܛܝܘܬܐ 306, pen.; 1168, 13; 1178, 6; 1966, 20; 1967, 6 et 8.

ܫܛܘܦ 1280, 7; ܐܫܬܛܦ 313, 7; ܫܛܝܦܐ 1280, 8; 1966, 8; aliud col. 979, pen.; col. 1966, 5; ܫܛܝܦܘܬܐ 901, 27 et ultima; 1966, 8, 9 et 14; ܫܛܝܦܘܬܗ ܕܡܠܐܟܐ 1966, 13.

ܫܛܠܘܦܐ, ܫܛܠܦܐ 1967, 20 et 21, cf. ܐܫܛܠܦܐ et ܐܫܛܠܦܐ.

ܫܛܠܘܦܝ, 1280, 5; ܫܛܠܦܐ 1967, pen.; ܫܛܠܘܦܐ 1946, penult. — ܫܛܝܦ 1967, 10 — ܫܛܝܦܘܬܐ 870, pen.; 884, 15 et 17; 1967, 11; aliud col. 352, 9; 1120, 20; 1967, 16.

ܫܛܪܐ 1968, 3; ܫܛܘܪ, ܫܛܘܪܐ 1965, pen.; ܫܛܘܪܐ 1966, ult.; 1967, 3; 1968, 6 et 7 — ܫܛܪܐ 1967, ult., cf. ܐܫܛܪܐ; ܫܛܪ ܚܘܒܐ 1968, 2; ܫܛܪܝܢ 1968, 10.

ܫܝܐ col. 1968, 11 et 12; ܫܝܘܬܐ, ܫܝܘܬ 1970, 11 et seq.

ܫܝܒܐ 1968, 14 — ܫܝܒܘܛܐ 268, 6; 891, 16; 1968, 13.

ܫܝܟ 242, 4 (ex arab. شيخ male transcriptum, confer supra ܫܝܚܐ) — ܫܝܟܐ 1968, 17 — ܫܝܟܕܐ 912, 7; 1968, 18 (ubi ܫܝܟܕܐ e nota 23 in textum inserendum est; ܫܝܟܐ alia est glossa) — ܫܝܟܪܐ 1968, 20 — ܫܝܟܪܐ 1968, pen. — ܫܝܟܪܐ ܕܫܝܟܐ 547, 13; 816, 9; 1969, 1.

ܫܝܢܐ v. sub ܫܝܢ.

ܫܝܠ 1924, pen.; aliud 1970, 3, 7 et 8.

ܫܝܡܐ, ܫܝܐ v. Ind. pers.

ܫܝܪ 1971, 12.

ܫܝܛܐ col. 1971, 18 — ܫܝܛܘܬܐ ܕܡܐܪܐ 1971, 15.

ܫܝܡܬܐ 1971, 2.

ܫܝܛܠܝܐ v. in Ind. pers. — ܫܠܐ 1972, 7 — ܫܠܝܐ 1971, ult. — ܫܠܝܐ 1972, 12 — ܫܠܡ, ܫܠܡܐ, ܫܠܡܐ 8, 21; 147, 20; 655, ult.; 1514, pen.; 1972, 9 — ܫܠܡܘܬܐ 1972, 10 — ܫܠܫܐ 467, 17; 1972, 13.

ܫܠܡ 1972, 15.

ܐܫܠܡ 307, 23; ܫܠܡܐ 1972, 18; ܫܠܡܐ 1972, 19; ܫܠܡܘܬܐ 1972, 18.

ܫܪܒܐ 1972, 10 et 14 — ܫܪܒ ܫܪܝܪܬܐ 1973, 12.

ܫܪܝܢ ܫܪܬ 1974, 14; ܫܪܐ 1974, 3 — ܫܪܐ 1169, 19; 1969, 10 (script. ܫܪܐ); 1973, 18; 2019, 7 — ܫܪܬܐ 1973, ult.; 1974, 9 — ܫܪܘܬܐ 1974, penult. — ܫܪܬ 1974, 5 et 6.

ܫܚܐ 1974, *ult.*; ܫܚܝܬܐ 953, 5; 1974, *ult.* – ܫܚܘܪܐ 1975, 3 – ܫܚܫܘܫܠ 1975, 4, *cf.* ''ܫܚܫ.

ܫܚܬ 1975, 5 *et* 7 – ܫܚܝܬܐ 1918, 22; 1975, 8; ܫܚܝܬܘܬܐ 1975, 10.

ܫܟܐ 1975, 13 *et* 15.

ܫܟܒ 1976, 17; ܫܟܒܬ 1975, 12; ܐܫܟܒ 308, 11; ܫܟܝܒ 1976, 3, 5 *et* 7; *aliud* 1976, 1 *et* 2; ܫܟܝܒܐ 1976, 6; ܫܟܝܒܘܬܐ 1976, 6; ܡܫܟܒܢܐ 1171, 10; 1976, 7 – ܡܫܟܒܢܘܬܐ 931, 16; 1171, 11.

ܫܘܟܒܐ *vide sub* ܫܘܦ.

ܐܫܟܗ (?, *cf.* ܐܫܟܥ) 308, 12.

ܐܫܟܚ 308, 16; ܐܫܬܟܚܬ 1976, 10; ܡܫܟܚ 1171, 13; 1976, 9; ܡܫܟܚܢ *col.* 1171, *lin.* 13; ܡܫܟܚܢܘܬܐ *col.* 1172, *lin.* 6; ܫܟܚܘܬܐ 1976, 9.

ܫܟܛ 1976, 14.

ܫܟܢ 1976, 17; *aliud* 1976, 18; *aliud* 1949, 4; 1976, 17 *et penultima*; ܡܫܟܢ 1172, 1; ܫܟܝܢ 1976, *ult.*; ܫܟܝܢܐ 1976, 12; 1977, 1 *et* 3; *aliud* 1977, 2; ܫܟܝܢܬܐ 1976, 8; ܫܟܝܢܬܐ ܡܪܢܝܬܐ 1976, 13; ܫܟܝܢܘܬܐ 1976, 12; ܫܘܟܢܐ 1949, 4 *et* 6; ܫܘܟܢ ܡܗܡܢܘܬܐ 1949, 5; ܡܫܟܢܐ *col.* 1171, *l.* 18, 20 *et penultima*; ܡܫܟܢܝܢܐ 1171, 22 – ܫܟܢܐ 1977, 5 – ܡܫܟܢܢܐ 1171, 21; ܐܬܡܫܟܢ 332, 23.

ܐܫܬܟܦ 315, 9; ܫܘܟܦܐ 1948, 20.

ܫܟܝܪܐ *col.* 1976, *l.* 15; ܡܫܟܪ, ܡܫܟܪܐ 1172, 3; ܡܫܟܪ ܒܐܠܗܐ *col.* 1172, *lin.* 4; ܫܟܝܪܘܬܐ *col.* 1976, *lin.* 15 – ܫܟܪܝܬܐ 1976, 16 – ܫܟܪ 1976, 14; 1977, 12 *et* 15 – ܫܟܪ 1292, 15; 1977, 9; ܫܟܪ ܦܓܪܢܠ 1977, 11; ܫܟܪ ܕܢܓܠܐ *col.* 1977, *l.* 9; ܫܟܪ ܕܦܪܝܬܐ 1977, 9; ܡܟܝܠܘܐ 1977, 8 – ܫܟܪܐ 1977, 17 – ܫܟܪܬܐ 942, *pen.*

ܫܟܬ 1978, 1; ܫܟܬܬ 1978, 1; ܢܫܟܬ 1281, 3; ܢܫܟܬܘܢ 1281, 4; ܐܫܟܘܬ 308, 15; ܡܫܟܬ 1172, 7; ܫܟܬܐ 1978, 1; ܫܘܟܬܐ 130, 1; 452, 14; 1948, 21 *et* 23; 1949, 1 *et* 2; ܫܟܘܬܝܢ 1948, 22; 1975, 17 *et ult.*; ܫܟܬܘܬܐ 1975, 17 – ܫܟܪܘܢܐ 47, 22; 370, 18; 617, 5; 1739, *ult.*; 1977, 8.

ܫܠܠ 1980, *pen.* – ܫܠܐ 1738, 15 – ܫܠܬܐ *col.* 1983, 9; ܫܠܬ ܓܠܝܪܬܐ (?) 432, 15; ܫܠܬܐ ܕܕܡܐ 1626, 17; 1983, 9; ܫܠܠܐ ܕܕܡܐ *col.* 1981, 11; ܫܠܠܐ ܕܪܘܪܒܐ, ܫܠܠ ܡܪܒܐ 1981, 9 *et* 10 – ܫܠ ܘܦܠ 1562, 8; 1978, 3; 2006, 12, *cf.* ܦܠ *et* ܪܦ ܪܫ.

ܢܫܠܐ 1281, 6 *et* 7; ܐܫܠܐ 309, 8; ܐܫܠܝ *v. sub* ܫܠܚ; ܫܠܝܐ 1980, 17; ܢܫܠܐ *col.* 1281, 8; ܡܫܠܝܢ *col.* 1173, *l.* 1; ܫܠܝܐ, ܫܠܝܘܬܐ 1980, 17; ܫܠܝܐ ܡܢ 1980, 19; ܫܠܘܐ 1979, 8; *aliud sub* ܫܠܒܐ: ܫܠܘܢܐ 1979, 4 – ܫܠܚ *col.* 1980, 15 *et* 16; ܢܫܠܐ 1980, 15; ܐܫܬܠܝ 313, 19; ܐܫܠܐ 1980, 18; ܫܠܝܐ 1980, 15; ܢܘܢܐ ܫܠܐ 662, 3; 924, 11; 1978, 4; ܡܫܠܝܢܐ, *pl.* ܡܫܠܘܬܐ 1172, 8 *et* 10; ܡܫܠܘܬܗ 1172, 9 – ܫܠܝܘܬܐ 1980, *ult.*; ''ܫ ܦܓܐܬܐ 1981, 1 – ܫܠܐܬܝܠ 1094, 26; *col.* 1978, 9, *cf.* ܫܠܬܐܝܠ *et* ܫܐܠܬܐܝܠ.

ܫܠܒܐ, ܫܠܘܐ 1978, 11, 12, 15, 17; 1979, 3, 4 *et* 5; ܫܠܘܢܐ 1979, 3 *et* 4 – ܫܘܠܒܐ 1949, 8 *et* 9, *cf.* ܫܘܠܦܐ – ܫܘܠܒܝܐ *v. sub* ܫܘܠ.

ܫܠܕܐ 1978, *ult.*

ܫܘܠܗܐ, ܡܫܠܗܐ *v. sub* ܠܗܐ – ܫܠܗܒ *v. sub* ܠܗܒ.

ܫܠܘܐ, ܫܠܘܐ *vide sub* ܫܠܒܐ.

ܫܠܚ 1979, 17 *et* 20; ܐܫܠܘܚ 309, 9; ܐܫܬܠܚ 313, 20; 1980, 8; ܡܫܬܠܚ 1980, 12; ܐܬܬܫܠܚ 348, 4; ܫܠܝܚܐ 1980, 13; ܫܠܝܚܘܬܐ 1980, 7 – ܫܠܚ 1979, 21 *et* 22; ܫܠܚ ܢܝܫܗ 1979, 17; ܫܠܚܘܗܝ 1979, 19; ܐܫܠܚ (*script.* ܐܫܠܝ) 309, 11; ܡܫܠܚܢ 1172, 21 *et* 22; *aliud* 1172, 23 *et pen.*; ܐܫܬܠܚܘ 1979, 18; ܫܠܝܚܐ 1979, 12; ܫܠܝܚܐ, ''ܫ ܕܕܒܘܪܝܬܐ 1979, 13 *et* 15; ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܢܘܚܐ 1979, *ult.*; ܫܠܝܚܐ ܕܡܐܢܐ 1979, 20; ܫܠܝܚܘܬܐ 1979, 20; 1980, 11; ܫܘܠܚܢܐ 1949, 16 – ܫܠܝܚܐ *col.* 1979, 10 – ܡܫܠܚܢܘܬܐ 1172, 19; 1324, 15; 1701, 17 *et* 23; 1816, 15 – ܡܫܬܠܚܢܐ *col.* 251, *l.* 8 – ܫܠܚܠܘܝܐ 1980, 1.

ܐܫܠܛ *col.* 309, 12; ܬܫܠܛܘܗܝ 1173, 19; ܡܫܠܛ, ܡܫܠܛܝܢ 1173, 17 *et seq.*; ܐܫܬܠܛ 313, 22; ܫܠܝܛ 1949, *pen.*; 1950, 15; 1980, 21; ܫܠܝܛܐ 1980, 20; ܫܠܝܛܝܢ *col.* 1949, *l.* 18; ܫܠܝܛܢܐ 1959, 2; 1980, 20 *et* 21; ܫܘܠܛܢܐ 97, *pen.*; 1173, 18 *et* 21; 1949, 17 *et sequent.*; ܫܠܝܛܘܬ ܒܝܬܐ *col.* 97, 24; 1980, 22; ܡܫܠܛܢܘܬܐ 97, 25; 1173, *pen.*; ܡܫܠܛܢܘܬܗ 1173, 18 – ܫܠܛܐ 1980, 2 *et* 5 – ܫܘܠܛܢܝܬܐ (شلطيت) 1950, 18.

ܫܠܝܡ 1981, 3 – ܫܠܝܡܘܢ 1981, 7.

ܫܠܡ 1982, 3; ܢܫܠܡ 1281, 12; ܐܫܠܡ 309, 13; ܫܠܡ 1982, 2;

ܫܠܡܝܢ 1982, 2; ܐܫܬܠܡ 313, 23; ܢܫܠܡ col. 1281, 12; ܐܫܠܡ 309, 15; 1982, 2; ܫܠܡ 1982, 14; ܐܫܬܠܡ 313, 25; ܐܫܠܡ col. 309, 14; col. 1173, 5; aliud col. 1173, 4; ܐܫܠܡܘ 1173, 7; ܐܫܠܡܬ 1173, 9; ܐܫܬܬܠܡ 348, ult.; ܫܠܡ 1981, 13; ܫܠܡܐ 1981, 17, 19, 20 et penult.; 1982, 1; ܫܠܡܘܬܐ col. 1982, 10 et 11; ܫܠܡܐ col. 1981, l. 13 et 15; ܫܠܡܘܬܐ col. 309, lin. 13; col. 1982, 1; ܡܫܠܡܢܘܬܐ, ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ 1173, 11, 13 et 14; ܫܘܠܡܐ col. 1950, 20; ܡܫܠܡܢܐ 1173, 3 et 10; 1981, pen.; ܡܫܠܡܢܘܬܐ 1173, 3, 6, 7 et 8; ܫܠܡܘܬܐ 1982, 4 et 9 — ܫܠܡܐ 1981, 16 — ܫܠܡܢܝܢ col. 1982, lin. 13 — ܫܠܡܝܢܘܣ 1982, 16.

ܫܠܡܐ 1982, pen.

ܫܠܦ ܢܫܠܘܦ 1281, 10; ܫܠܘܦ 1979, 7; ܫܠܦ 1982, ultima; 1983, 4; ܐܫܬܠܦ col. 313, 26; ܫܠܦܐ 1983, 4 — ܫܠܦ ܘܫܡܐ 1983, 3 — ܫܠܦܐ 1983, 5 — ܫܠܦ ܫܠܦ 1983, 1, cf. ܫܡܦ — ܫܠܝܦܐ 1378, 15 — ܫܘܠܦܐ ܕܦܫܝܛܐ 1950, 23 et pen., cf. ܫܘܠܦܐ — ܫܠܦܘܬܐ 188, 7; 1983, 6 — ܫܠܘܦܝܐ 1951, 1, et ܫܠܘܦܝܐ col. 1979, 9, cf. ܫܘܠܦܐ sub ܫܠܦ.

ܫܠܩܐ col. 964, penult.; ܫܠܩܐ ܕܩܪܘܢܐ 1983, 7.

ܫܠܬܐ vide sub ܫܠܠ — ܫܠܬܐܝܠ 261, 9; 1983, 11, cf. ܫܠܬܐܝܠ et ܫܠܬܐܝܠ.

ܫܡܐ 1783, 24 et seq.; 1983, 13 et 14; ܫܡܗ ܐܝܟ col. 1984, 1; ܫܡܐ ܢܣܒ 1983, 13; 1990, 14; ܫܡܐ ܛܘܒܐ 1983, 13; ܫܡܐ ܡܫܡܗ col. 1984, 2; ܫܡܐ ܫܡܐ col. 1983, ult.; ܫܡܐ ܫܡ 1983, ult.; ܫܡܗܐ ܡܫܡܗܢܝܢ 1984, 20; ܫܡܐ ܡܦܪܫܐ 1984, 19; ܫܡܐ ܦܫܝܛܐ ܕܐܝܬܘܬܐ 1983, 20; ܫܡܐ ܫܝܠܐ col. 1984, ult.; ܫܡܗܬܐ, ܫܡܗܢܝܐ 1984, 21; ܫܡܝ 1988, 4; ܫܡܝܢ 1987, 13; ܐܫܡܗ, ܐܫܡܗ 309, 23; ܡܫܡܗܐ 1174, 5; 1951, 3; ܫܡܗܐ 309, 23; 1951, 3.

ܫܡܝܐ col. 1986, 12; ܫܡܝܐ; ܫܡܝܐܝܬ (שָׁמַיִם) 1986, 13 et 14; ܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ 1987, 3; ܫܡܝܐ ܢܦܠ col. 1987, 5 — ܫܡܝ ܐܬܪܐ 1987, 4; ܫܡܝ ܚܝܐ 1986, 15 et 18; ܫܡܝ ܦܫܝܛܐ 1986, 15, 16 et ult.

ܫܡܟܠܝܢ (?) 803, 7.

ܫܡܡ 1985, not. 1; ܫܡܡܐ 1985, 1; ܡܫܡܡܐ 968, 5; 1174, 1, 2 et 4; ܡܫܡܡܘܬܐ 1174, 1.

ܫܡܘܐܝܠ col. 1985, l. 16 et seq. — ܫܡܘܢܝܐ 1985, 13.

ܫܡܛ ܐܫܬܡܛ 309, 25; ܫܡܛ ܝܕܐ col. 1030, l. 18, cf. ܝܕܐ ܫܠܦ; ܫܡܛܐ col. 1986, lin. 10; ܐܫܬܡܛ col. 1986, lin. 6; ܡܫܬܡܛ 1985, 3; 1986, 6; ܐܫܬܡܛ col. 313, l. penult.; ܐܫܬܡܛܘ 1986, 7 et 8; ܫܡܛܐ col. 1986, l. 4 et 5; ܫܡܛܘܬܐ col. 1986, lin. 4; ܫܡܛܐ col. 1985, 2; ܫܡܛܐ ܕܫܡܫܐ col. 1985, lin. 3; ܫܡܛܘܬܐ col. 1985, l. 12; ܡܫܬܡܛܢܘܬܐ 1986, 4.

ܫܡܝܐ 1987, 14; aliud 1987, 16.

ܫܡܠܝܐ 1987, 17 — ܫܡܠܝܢ v. sub ܡܠܐ.

ܫܡܢ 1988, 3; ܐܫܡܢ 310, 2; ܫܡܢܐ col. 223, 11 (script. ܫܘܡܢܐ); 514, 22; 1951, 14; ܫܘܡܢܐ ܕܐܪܙܐ 1951, 14; ܫܘܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ 1951, 19; ܡܫܡܢܘܬܐ col. 1174, 13 — ܫܘܡܢܐ 49, 10 et 11; 1985, 6 et seq.

ܫܡܥ ܐܫܡܥ 310, 3; 1988, 12; ܫܡܥ 1988, 7; ܫܡܥ ܠܐ 1988, 6; ܫܡܝܥܐ 1987, 11; ܫܡܝܥܘܬܐ 1988, 5; ܐܫܬܡܥ 1988, 15; ܐܫܬܡܥܘ 313, ult.; 1988, 16; ܫܡܥ ܢܫܡܥ col. 1988, 14; ܐܫܡܥ 1988, 13; ܢܫܡܥܘܢܝܢ 1174, 11; ܐܫܡܥܢܝ 1988, 8, 9 et 10; ܫܡܥܐ 1988, 7; ܡܫܡܥܢܐ 1987, 11; ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ col. 1178, 18; col. 1988, 8 et 20; ܫܡܥ ܡܫܡܥ ܐܕܢܐ 1174, 11 — ܫܡܥܘܢ 1988, 19 — ܫܡܥܝ 1988, ult.

ܫܡܪ 1941, 20; 1951, 17; ܫܡܪܝܢ, ܡܫܬܡܪ 1941, 21; ܡܫܬܡܪ 1179, ult.; ܫܡܪܐ 1989, 3; ܫܡܪܐ 1951, 17 et 18; 1989, 3; ܡܫܬܡܪܢܘܬܐ 1989, 3 — ܫܡܪܐ 965, 5; 1989, 7; ″ܫ ܕܠܒܢܬܐ 963, 24; 1989, 8; ܫܡܪܐ ܕܫܘܪܝܐ 1989, 7; ܫܡܪܝܢܐ 217, 20 — ܫܡܪܐ 74, 13; 993, 10; 1492, 17 (script. ܫܘܡܪܐ); 1989, 5; 2029, 9; ″ܫ ܕܦܪܕܐ 142, 3; 1989, 10; ″ܫ ܕܩܘܩܝܐ 80, 13; 142, 2 et 16; 1989, 6; ″ܫ ܕܪܡܐ 208, 24 — ܫܡܪܐ = ܫܡܪܐ 439, 12 — ܫܡܪܐ 817, 9; 863, 1; 972, 6; 1987, 7 — ܫܡܪܬܐ 1951, 21 — ܫܡܪܬܐ 1989, 14 — ܫܡܪܘܬܐ 1989, 11 — ܫܡܪܝܪܐ 1225, 12; 1230, 1; 1383, 12; 1989, 15 et 17.

ܫܡܫ ܐܫܡܫ 310, 4; ܡܫܡܫ 1989, pen.; 1990, 6; ܡܫܬܡܫ 2093, 10; ܫܡܫܐ col. 1990, lin. 12 et 16; ܡܫܡܫܢܐ, ܡܫܡܫܢܘܬܐ col. 1989, ult.; col. 2093, 8 et 9; ܫܡܫܘܬܐ col. 2093, 8 et 9 —

14; 1999, 6, 13, 15 et 16; 2000, 3 et 5: ܫܦܝܐ ܠܡܘܪܝ 1999, 8: 2000, 7: ܫܦܝܐ ܒܡܪܒܐ 2000, 4: ܒܢܬ ܫܦܝܐ 1999, 19: ܫܦܝܘܬܐ ܕܡܣܢܛܐ et ܫܦܝܐ 2001, 1 et 2: ܫܦܝܘܬܐ 2000, 2: ܫܦܝܐܬ 2000, 1: ܫܘܦܝܐ 1954, 7; ܫ" ܕܡܗܡܐ 1954, 8: ܫ" ܕܢܫܪܐ 1954, 6; ܡܫܦܝܬܐ 1175, 5.

ܢܫܦܕ 1281, not. 7: ܢܫܦܕܘܢ 1281, 19: ܐܫܬܦܕ 314, 10: ܫܦܕܐ, ܫܦܘܕܐ 1998, 18 - ܫܦܕܐ 1998, 17. cf. ܫܦܟܐ 2001, 9.

ܫܦܝܐ. ܫܦܝܢܐ v. Ind. pers. et supra ܐܫܦܝ.

ܫܦܟ 2001, 10: ܡܬܫܦܟ 2003, 20: ܫܦܟܐ 2001, 10: ܫܦܟܐ ܕܡܝܐ 2001, 8: aliud 2001, 9: ܡܫܦܟܬܐ 1114, 6: ܬܫܦܝܟܐ 2093, 19 ܬܫܦܝܟܐ 2094, 5.

ܐܫܬܦܠܘ 314, 11: ܢܫܬܦܠܘܢ 1283, 21: ܡܫܬܦܠ 1179, 22: ܐܫܦܠ 310, 20: ܢܫܦܠ 1281, 21: ܫܦܠ. ܫܦܠܐ 2001, 12, 13 et 18: aliud 982, pen.; 2001, 14 et 15: ܫܦܠܘܬܐ 2001, 17; ܫܦܘܠܐ 28, 16; 1998, 19: ܫܦܘܠܝ ܓܪܒܐ 1998, pen.; ܫܦܘܠܐ ܕܛܘܪܐ 982, pen.; 2001, 15: ܫܦܘܠܝ ܛܘܪܐ 1998, ult.: ܫ" ܡܫܒܝܥܐ col. 1999, 2: ܫܦܘܠܝܟ 1999, 5 – ܫܦܠܘܠܐ 2001, ult.; 2002, 1 et 2.

ܫܦܥ 2002, 4, confer supra ܫܦܦ; ܡܫܦܥܐ 2002, 5; ܡܫܦܥܘܬܐ v. sub ܫܦܦ: ܫܦܥܐ 2002, 4: ܫܘܦܥܐ 1954, 19: aliud 1954, 20.

ܫܦܩ 1955, 14; ܡܫܦܩ 1175, 6 et 7: ܡܫܦܩܬܐ col. 2094, 2; ܐܫܬܦܩ col. 314, 12: ܐܫܦܩ 310, 21: ܬܫܦܩܝܗ 2093, pen. et ult.: 2094, 1: ܡܫܦܩ 1175, 6, 8 et 9: ܫܦܩܐ 2002, 7 et 8; ܫܦܩܘܬܐ 310, 21: 2001, 3; ܫܘܦܩܐ 1955, 13: ܫܘܦܩ ܕܡܐ 1954, 22; aliud 1954, 21; 1955, 12; ܡܫܦܩܢܐ 992, 4; 1137, pen.

ܫܦܪ ܠܐܠܗܐ 2002, 12; ܫܦܪ ܠܝ 2002, 13; ܐܫܦܪ 310, 26; 1955, 10; ܐܫܬܦܪ 314, 9: ܫܦܝܪܐ col. 190, lin. 1; col. 2002, 15: ܫܦܝܪܐ ܒܥܝܢܐ 2002, 16; ܫܦܝܪ col. 2000, lin. 9; ܫ" ܒܡܕܪܬܐ col. 2000, l. 16; ܫ" ܛܦܪܐ col. 2000, lin. 15; ܫܦܝܪܬ ܘܪܚܬܐ 2000, 12; ܫܦܝܪܘܬܐ col. 1955, lin. 10; ܫܦܝܪܘܬ ܢܚܐ col. 2000, lin. 9; ܫܦܝܪܘܬ ܓܒܝܐ col. 2000, 18: ܫܘܦܪܐ col. 1955, l. 8; ܫܘܦܪܘܬܐ 1955, 10 – ܫܦܪ 2002, 12 – ܫܦܪܐ 310, 24: col. 593, lin. 19; col. 2002, lin. 11, cf. ܐܫܦܪܐ – ܫܦܝܪܬܐ 2000, pen. – ܫܘܦܪܕܝܩܐ 1955, 1; ܫܘܦܪܕܝܩܘܬܐ 1955, 6.

ܫܩܝܐ v. sub ܫܩ.

ܫܩܩܐ 2006, 3; ܫܩܩܩܝܐ 1739, 12; 2006, 3 – ܫܩܝܩܩܬܐ 2003, 13.

ܫܩܝܐ 2003, 9: ܐܫܩܐ 311, 3; ܫܩܝܐ 24, 23: 54, 17: 2003, 9: ܫܩܝܐ ܒܬ col. 2003, l. 8: ܫܩܘܬܐ 2003, 7 – ܐܫܩܐ 1956, 3: ܫܩܘܝܐ 1956, 5 – ܫܩܩܐ 2003, 5 – ܫܩܝܬܐ 2003, 10.

ܫܩܩܝܐ col. 909, lin. 13, cf. supra ܫܩܩܩܝܐ.

ܫܩܕܬܐ 2003, 3, cf. ܫܓܕܐ.

ܫܩܠ ܐܪܝܢ col. 2005, lin. 6; ܫ" ܒܬܘܠܐ col. 2005, lin. 9: ܫ" ܓܘܝܐ col. 2004, l. ult.; ܫ" ܥܡܐ 2005, 8; ܢܫܩܠܘܢ 1282, 12: ܫܩܠܘܗܝ 2003, 6; ܫܩܠܐ 1282, 13: ܫܩܠܝܢ 2005, 1; ܫܩܠܢ 2005, 3; ܢܦܫܗ ܫܩܝܠܐ col. 2003, l. 5: ܐܫܬܩܠ 314, 15: ܡܫܬܩܠ 1195, 20 et 22; ܫܩܠܬܘܢ 2004, 20; ܢܫܩܠܢ 1282, 12: ܡܫܩܠ col. 1175, 19 et 20: ܡܫܩܠܐ 1175, 18; 1955, ult.; 2004, 4; ܐܫܬܩܠ 1955, ult.; ܠܡܫܬܩܠܘ 119, 6; ܐܫܩܠ 311, 2; 1175, 13; 2004, 4: ܢܫܩܠܢ 1282, 9; ܡܫܩܠ 1175, 23 et 24: ܡܫܩܠܐ 1175, 22 et pen.; 2004, 3: ܫܩܠܐ 2003, 19 et ult.; 2004, 1: ܫܩܠܐ ܘܫܪܐ 2004, 8: ܫܩܠܗ 2004, 13 et 14: ܫܩܠܐ ܕܡܠܟܐ 2004, 6; ܫ" ܕܫܩܠܘܗܝ 2004, 10 et 11: ܫܩܠܛܝܐ 2004, 17: aliud col. 2004, l. 18: ܫܩܠܬܐ ܕܒܬܦܐ col. 2005, lin. 10: ܫܩܘܠܬܐ 2003, 4; ܫܩܘܠܐ 1282, 12: 1955, pen.: 1956, 1: ܡܫܩܠܐ col. 1175, lin. 12: ܡܫܩܠܗ col. 2004, lin. 20: ܡܫܩܠܘܬܐ 119, 8; 1175, 21: 1955, pen.: ܡܫܩܠܢܘܬܐ 1282, 9.

ܫܩܡ 2006, 1: ܫܩܡܐ 2005, 11, 17 et ult.; col. 2006, l. 1 – ܡܫܩܡܬܐ (pro ܡܫܩܦܬܐ) 1175, 14 et 15.

ܫܩܝܦܬܐ 2003, 17; ܢܫܬܩܦ 1179, 1; 1283, 6, 7 et 10: ܡܫܬܩܦ 1178, ult.; ܡܫܬܩܦܝܢ 1179, 1: ܐܫܩܦ 311, 4; ܡܫܩܦܬܐ 1175, 15 et 16; ܐܫܬܩܦ 314, 16 et 17: 1956, 7; ܢܫܬܩܦ 1283, 8, 9 et 11; ܢܫܬܩܦܘܢ 1283, 11: ܡܫܬܩܦ 1179, 2; ܫܩܦܐ 1956, 5 et 11; ܒܫܩܘܦ 1956, 12; ܫܩܘܦܬܐ col. 1956, lin. 7: ܫܩܝܦܘܬܐ col. 2003, lin. 17 – ܫܩܝܦܐ 2003, 16.

ܡܫܩܪ 2006, 10: ܐܫܩܪ 311, 5: ܐܫܬܩܪ 314, 19: ܫܩܪܐ 2006, 6 et 8: ܫܩܪܬܐ 2006, 5:

ܫܘܡܪܐ 311, 5; 1956, 8 et 9; 2006, 6 et 8; ܫܘܡܪܘܬܐ 2006, 5.

ܐܫܪܪ 311, 6; ܫܪܪܝܢ 2017, 20; ܡܫܪܪܝܢ 1177, 4; ܡܫܪܪܝ 1177, 5; ܐܫܬܪܪ 315, 12; ܐܫܬܪܪܘ 2012, 12; ܐܫܪ col. 311, l. 6; ܐܫܪܬ col. 311, 6; ܐܫܪܝܢ 311, 9; ܡܫܪܝܢ 1284, 6; ܢܬܐܫܪ 1284, 4; ܡܬܐܫܪ 1284, 4; ܫܪܪܐ 2017, 20 et 21; ܫܪܝܪܐ 2014, 18 et 24; ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ 2014, 23; ܫܪܝܪܐ ܕܡܫܪܪܐ 2014, 21; ܫܪܝܪܘܬܐ col. 2015, lin. 1; ܫܘܪܪܐ 1958, 19 — ܫܪܐ 2006, 13, et ܫܘܪܐ 1957, 5; ܫܘܪܐ ܕܦܠܦܠܐ 1957, 3; ܫ" ܕܒܪܘܣܐ col. 1957, lin. 6 — ܫܪܐ (شرى) 407, 3 — ܫܪܘܪܐ col. 1492, l. 18; col. 2010, l. 17 et 18; ܫܪܘܪܐ ܕܡܘܪܐܐ 2010, pen. — ܫܪ ܦܪ 2006, 12, confer ܦܠ et ܫܠ.

ܫܪܝ 2015, 15; ܐܫܪܝܐ 311, 8; ܫܪܝ 2012, 11; ܫܪܐ 2011, 11; ܫ" ܩܛܪܘܐ col. 2006, l. ult.; ܫܪܝܐ ܠܥܘܠܐ 2012, 7; ܫܪܝܢ ܡܫܒܩܐ col. 2011, lin. 20; ܫܪܝܢ ܐܘܪܚܬܗ col. 2012, lin. 8; ܐܫܬܪܝܘ 314, 23; 2012, 12; ܐܫܪܐ 311, 8; ܡܫܪܝܐ 1176, 18; ܐܫܪܝܢ 311, 9; ܐܫܪܝܢ 311, 8; ܐܫܪܝܢܢ 311, 9; ܡܫܪܝܐ 1176, 20 et 21; ܫܪܝܐ 2011, 12 et pen.; ܫ" ܕܢܡܘܣܘܬܐ 2011, ult.; ܫܪܝܬܐ 2014, 4; aliud 2014, 7; aliud 2014, 15; ܫܪܝܬܐ ܕܠܐ col. 2012, l. 5; ܫܪܝܘܬܐ 2012, 1 et 5; 2013, 20; ܫܪܝܘܬ ܚܝܐ 2011, ult.; ܫܪܘܝܐ 2009, 19; aliud 2010, 5; ܫܪܘܝܬܐ 2010, 5; aliud 1176, 22; ܫܪܘܝܘܬܐ 2009, 18; 2010, ult.; ܫܪܘܬܝܢ 2010, ult.; 2011, 6; ܫܪܘܐܝܬ 2011, 6; ܫܘܪܝܐ 1957, 11 et seq.; 2011, 1; ܕܠܐ ܫܘܪܝ 1957, 19; ܡܫܪܝܢܐ 2011, 7; aliud 1176, 21; ܡܫܪܝܢܝܬܐ 1176, 23; ܡܫܪܝܢܐܝܬ col. 2011, lin. 6; ܡܫܪܝܘܬܐ 1176, 1, 3 et 16; ܡܫܪܝܬܐ col. 1176, lin. 24; ܡܫܬܪܝܢܐ 1179, 18; 2012, 2 et 4; ܬܫܪܘܬܐ col. 2094, 4 — ܐܫܬܪܝ 2011, 4; 2051, 6; ܐܫܬܪܝܘ 314, 23; ܢܫܬܪܐ 1283, 22 et 23; ܐܫܬܪܐ, ܐܫܬܪܘ 314, 22; ܫܪܘܬܐ 314, 24; 1283, 22; 2011, 3, 4, 10 et 12; ܫܪܘܬܝ 2011, 4 — ܬܫܪܝ v. sub ܬܫܪ — ܫܪܐܙ 2006, 14; ܫܪܐܙ ܘܪܡܒܟ 2006, 16.

ܫܪܒܘ 2007, 5, 7 et 8; 2009, 14; ܫܪܝܒ 2013, 11; ܫܪܝܒܐ 2007, not. 11; ܐܫܬܪܒ 2007, 7; ܐܫܬܪܒܘ 315, 3; ܫܪܒܐ' ܫܪܘܒܘܬܐ 2007, not. 11; 2009, 14 — ܡܫܬܪܒܝܢ 1179, 5 — ܫܪܒܐ col. 2007, lin. 1 — ܫܪܒܬܐ 2007, 12 et 13 — ܫܘܪܒܝܢܐ (شربين) 1715, 21; 1957, ult. — ܫܪܒܝܠܐ 1618, 17; 2007, 10; ܫܪܒܠܝܛܘܣ 2008, 1 — ܫܪܒܘܡܝܬܐ 1056, 11; 2007, 14 et seq.

ܡܫܪܓ, ܡܫܪܓܓܘܬܐ, ܫܪܘܪܓܐ col. 2008, lin. 7 — ܐܫܬܪܓܪܓ col. 315, lin. 4; ܫܪܓܪܓܝܬܐ col. 2008, l. 13; ܫ" ܕܢܘܪܐ col. 2008, lin. 17 — ܫܪܓܐ col. 2008, lin. 6 et 10; ܫ" ܕܡܛܦܛܦ col. 2008, 3; ܫ" ܕܒܒܠܐ col. 2008, lin. 5; ܫ" ܕܡܣܛܪܦܘܣ 2008, 8 — ܫܪܓܠ v. sub ܪܓܠ.

ܫܪܕܐ col. 2008, ult.; col. 2009, 2 — ܫܪܕܘܕܐ 2009, 8, 11 et 12.

ܫܪܘ 122, 5; 1026, 21 — ܫܪܘܝܐ 286, 8; 1715, 18; 1743, 20; 1746, 14; 2009, 16; 2050, 7, confer ܫܘܪܒܝܢܐ sub ܫܪܒ — ܫܪܘܝܐ 2009, ult.; 2010, 2 et 3; aliud 2010, 6.

ܫܪܙܝܐ col. 2011, lin. 15, confer infra ܫܘܪܙܝܐ — ܐܫܬܪܙܒ 1958, 6 et 7; ܫܘܪܙܒܐ 1958, 6.

ܫܪܝܚܐ 2012, 19; ܐܫܬܪܚ 2012, 20; ܐܫܬܪܚܘ 315, 6; 2012, 15, 17 et pen.; ܡܫܬܪܚ 1179, 21; 2012, 16 et 20; ܫܪܝܚܘܬܐ 315, 6; 2012, 14, 15, 18 et ult.; 2013, 2.

ܫܘܪܛܐ (شرط) 225, 7 et 10; 1737, 4 — ܫܘܪܛܝܬܐ (شلطيث) 61, 18; 615, 8; 732, 16 — ܫܪܛܘܣ (? cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., 153) 2011, 16.

ܫܪܝܟܐ 2013, 14; ܫ" ܢܪܘܣܐ, ܫ" ܕܢܪܘܣܘܬܐ 2013, 16 et 22 — ܫܪܝܟܐ ܕܛܘܣܐ 2013, 18 — ܫܪܝܟܕܪܓ 2012, 10.

ܫܪܟ 2013, 5; 2015, 3; ܡܫܪܟ 1176, pen.; ܫܪܝܟ 2013, 6; ܫܪܝܟܐ 2013, 4; aliud 2013, 9; ܫܪܝܟܘܬܐ col. 2013, 4 et 5; ܫܪܟܐ 2015, 3, 5 et 6; (pro ܫܕܟܐ) 2015, 8; aliud 2015, 14; ܫܪܟܐ ܕܟܘܫܝܐ 2015, 10; ܫܪܝܟܐ 2015, 12.

ܫܘܪܠܐ 731, 21; 1958, 4.

ܫܘܪܡܐ 1958, 8 — ܡܫܪܡܬܐ 1176, ult.

ܫܘܪܢܐ vide ܫܘܝܪܐ — ܫܘܪܝܢܐ 95, pen.; 113, 1; 115, 5; 463, 8; 643, 17; 1076, 15; 1336, 26; 1349, 20; 1958, 10.

ܫܪܥ 2010, 13; ܐܫܪܥ 311, 13; ܐܫܬܪܥ, ܐܫܬܪܥܘ 2015, 16 et 17; ܫܪܥܐ 2015, 16; ܫܪܥܬܐ col. 2015, lin. 17; ܫܘܪܥܬܐ col. 1958, 13 et 20; 2010, 11; ܫܪܘܥܐ 2010, 8;

ܫܪܒܝܬܐ 2010, 8; ″ܫܪܒ ܚܝܘܬܐ 2010, 7; ܫܪܒܝܬܐ 2010, 14; ܫܪܒܬܢܝܬܐ et ܫܪܒܦܝܬܐ 2010, 8-10; ܡܫܪܒܢܘܬܐ 64, 21; 1176, 11; ܡܫܬܪܒܢܘܬܐ 1180, 1; 2010, 9 — ܫܪܒܦܐ 362, 16; col. 1362, l. 23; col. 2015, l. 19 — ܫܪܒܦܝܐ 228, 7.

ܫܪܦܐ, ܫܪܦܬܐ ″ܫ 2016, 1.

ܫܪܝܐ 2016, 3, 4, 5 et pen.; ܫܪܝܗ 2017, 2 — ܫܪܝܢܐ 1958, 17, cf. ܫܪܝܐ.

ܐܫܪܝܪ 311, 14; 1176, 8; ܐܫܪܝܪܘ 2017, 4; ܡܫܪܪ col. 1176, 8; ܡܫܪܪܝܢ col. 1176, 10; ܫܪܝܪܐ 2017, 4 et 5; ܡܫܪܪܢܐ 2017, 6; ܫܪܝܪܘܬܐ col. 2017, 4; ܡܫܪܪܢܘܬܐ 1176, 5, 6, 7 et 10; 2017, 5, et ܡܫܪܪܢܘܬܐ 1176, 5 — ܫܪܝܪܘܬܐ, ″ܫܪܪ ܕܟܝܢܬܐ 2017, 15 et 17; ″ܫ ܕܡܪܝܐ col. 2017, lin. 19; ܡܫܪܪܢܘܬܗܘܢ, ܫܪܪܘܬܗܘܢ″ 2017, 16; ܫܪܝܪܘܬܐ 2014, 5 — ܫܪܝܪܘܬܐ col. 2010, 16 — ܫܪܝܪܘܬܐ col. 2010, not. 20 — ܫܪܝܪܬܐ (شُرَيقَة) 1958, 14 — ܫܪܘܩܝܐ et ܫܪܘܩܝܐ 1958, 18; 2017, 7 — ܫܪܘܩܐ 2017, 9 — ܫܪܘܪܐ 2017, 11.

ܫܪܫܐ 2018, 5-7; ܫܪܫܘܗܝ ܩܪܐ 1457, 10; ܫܪܫ ܫܡܝܐ col. 2018, l. 10 — ܫܪܫܬܢܐ, ܫܪܫܢܐ 1958, 15 — ܫܪܫܘܢ 1920, 17 — ܫܪܫ 2018, 13.

ܫܫܐ 2018, 16.

ܫܬܐ, ܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܫܬܝܢ 2018, 19.

ܫܬܐ ܕܐܪܥܐ, ܫܬܐ ܕܪܘܚܐ 2019, 2 et 3, v. ܫܬܐ ܕܐܪܥܐ et ″ܕ ܫܬܐ sub ܫܬܐ.

ܫܬܘܬܐ 2019, 1, cf. sup. ″ܫܬ.

ܫܬ ܐܡܝܢ et ܫܬ ܐܡܝܢ col. 1995, l. 19; col. 2019, l. 7; ܫܬܐ ܐܡܬܐ col. 2019, 5, cf. ܐܫܬܐ — ܫܬܬܐ 2020, 21 — ܫܬܬ ܡܐܐ col. 323, 9 et 10; ܫܬܬܥܣܪ et ܫܬܐ ܐܠܦܐ 2020, 22.

ܐܫܬܝ, ܐܫܬܝܬ, ܐܫܬܝܬ, ܐܫܬܝܘ 311, 21; 313, 8 et 9; 2019, 18, 20, 21, pen. et ult.; 2020, 1; ܫܬܝܐ col. 2019, 15; ܡܫܬܝܐ 2019, 15; ܡܫܬܝܬܐ 1178, 14: 2019, 16 — ܐܫܬܝܬ 314, 20; 1178, 11; ܫܬܝܐ 2019, 12; ܡܫܬܝܬܐ 156, 14; 1178, 10 et 12; 2019, 13; ܡܫܬܝܢܐ 156, 13; 1178, 9.

ܫܬܝܐ 2020, 9, cf. ܫܬܐ.

ܐܫܬܠ 312, 17; ܫܬܠ 2020, 13; ܫܬܠܝܢ 2020, 16; ܫܬܠܐ ܚܕܬܐ 2020, 3; ܐܫܬܬܠ 315, 13; ܫܬܠܬܐ 2020, 13 et 14; ܫܬܠܬܐ 2020, 11, 12, 15 et 17.

ܫܬܢܝܐ 2020, 18, cf. ܐܫܬܢܝܐ sub ܫܢܐ.

ܐܫܬܥܝ, ܐܫܬܥܝܐ, ܫܬܥܝܐ col. 312, 18 et 19; col. 2019, 11, confer ܐܫܬܥܝ sub ܐܫܬ — ܡܫܬܥܝܢ 1166, 11 et sequent.; ܫܬܥܝܬܐ col. 1961, l. 5 et 7; ܡܫܬܥܝܬܐ 1166, 7.

ܐܫܬܩ 312, 20; 2020, 6 et 7; ܐܫܬܩܬ 2094, 7; ܐܫܬܬܩ 315, 14; ܡܫܬܬܩܢܐ 1179, 9 et 11; ܡܫܬܬܩܢܐ 1179, 12, 16 et 17; ܫܬܩ 2020, 7; ܫܬܩܐ 2020, 5; ܫܬܩܐ 2020, 20; ܫܬܩܬܐ col. 251, 6; col. 254, 5; 263, 8 — ܐܫܬܩܘܗܝ, ܐܫܬܩܘܗܝ (a ܫܬܩ et ܒܪܕ) 314, 13.

ܬ

ܬܐܓܐ et ܬܓܐ (تاج) 317, 21; 2032, 20; ܐܬܬܓܠ 344, 9; ܐܬܬܓܠ 317, 21.

ܬܐܕܐ v. sub ܬܕܐ.

ܬܐܘܡܐ col. 49, l. 25 et 26 — ܬܐܘܡܦܝܘܣ 2036, 12.

ܬܐܦܪܐ v. infra ܬܦܪܐ.

ܬܐܡܐ col. 317, 24; 2028, 3 et 4; ܬܐܡܐ ܕܪܒܐ, ܬܐܡܘܬܐ 38, 13; 114, 18; ܐܬܬܐܡ 317, 24; 2028, 5; ܡܬܐܡܝܢ 2028, 5; aliud 1180, 13 et 15; 2028, 6; ܡܬܐܡܐ 1180, 16; 2028, 7; ܡܬܐܡܝܢ col. 1180, 13; ܡܬܐܡܬܐ 1180, 11 et 17; ܐܬܬܐܡܝܢ col. 344, linea 10; ܬܐܡܘܬܐ 1180, 14; 2028, 8; ܡܬܐܡܘܬܐ 2028, 9 — ܬܐܡܢܘܣ (θάμνος) 27, 17; 68, 14; 80, 27; 113, 10; 197, 13, etc.; 2028, 10, cf. 2072, 15.

ܬܐܢܐ, ܬܐܢܬܐ 771, 2; 1756, ult.; 2029, 5; 2074, 5 et 7 — ܬܐܢܬܐ, ܬܢܬܐ, pl. ܬܐܢܐ 2028, 18; 2094, 11; ܬܐܢܬܐ ܕܒܪܐ 2039, 10; 2094, 12; ܬܐܢܬܐ ܦܪܣܝܬܐ col. 2029, 3; ܬܐܢܬܐ ܡܨܪܝܬܐ 2005, 14 et 16; 2094, 12; aliud 2028, 18 et pen.

ܬܐܪ 2026, 7; 2030, 1; ܐܬܬܐܪ 344, 11; ܬܐܪܘܬܐ 2026, 7 — ܬܐܪܬܐ col. 2030, 7; ܬܐܪܬܗܝܢ col. 2030, l. 10 — ܬܐܪܬܐ 463, 4, confer infra ܬܪܥܬܐ et ܬܪܥܬܐ.

ܬܒܘܪ ܡܘܪܝܣ 2030, *pen.*

ܬܒܝܠ 2031, 5; ܬܒܝܠܐ 2031, 7.

ܬܒܠܐ ܦܬܝܐ 947, 3; 964, 5 *et* 6; 2031, 15 — ܬܒܠܝܣܘܢ 2031, 16.

ܬܬܒܥܗ 2094, 19; ܢܬܒܥܘܢܗ 1284, 13; ܬܒܥܝܢܢ 2032, 1; ܬܒܥ ܒܢܝܬܐ *col.* 2032, 3; ܬܒܥܬܐ 2031, *pen.*; ܬܒܘܥܐ *col.* 2031, 3 — ܬܒܥ *col.* 1194, 2; ܬܒܥܝܐ 1405, 19; ܡܬܬܒܥܢܐ 1179, 13.

ܬܬܒܪ *col.* 2094, 18; *col.* 2095, 4; ܢܬܒܪܘܢ 1284, 11; ܬܒܪ ܠܗܘܢ 1284, 11; ܬܒܪ ܠܒܐ 2031, 11; ܬܒܪܝ ܠܒܐ 2031, 10; ܐܬܬܒܪ 344, 12; 2032, *l.* 8; ܐܬܬܒܪܝ *col.* 2095, *l.* 4; ܢܬܬܒܪܘܢ *col.* 2095, *l.* 4 *et* 6; ܬܬܬܒܪ 2095, 6; ܐܬܬܒܪ 344, 12; 2032, 7; ܢܬܬܒܪܘܢ 2095, 6 *et* 8; ܬܒܪܐ 2032, 7; ܬ" ܕܠܒܐ 2032, 9; ܬܒܪܗ ܕܠܒܝ *col.* 2032, 15; ܬܒܪܐ ܕܪܒܒܐ *col.* 2032, 10 *et* 12; ܬܒܪܐ ܒܡܠܘܬܐ 2032, 16 — ܬܒܝܪܬܐ 1991, 5; 2031, 13 — ܬܒܪ 876, 25, *v. in Ind. pers.*

ܬܒܬܝܐ 2032, 19 (*in glossa arab. lege* تبّت = *Tibet, loco* تبتّ) — ܬܒܬܐ (*a rad.* ܢܬܒ) 2032, 18.

ܬܓܐ, ܐܬܬܓܓ *v. sub* ܬܐܓܐ.

ܬܓܠܬܦܠܣܪ 2033, 8.

ܬܓܡܐ (τάγμα) 2033, 6.

ܐܬܬܓܪ *col.* 344, 13; ܬܐܓܪܐ 2021, *pen. et ult.*; ܬܐܓܪܘܬܐ, *pl.* ܬܓܪܬܐ 2021, 13 *et* 14; ܡܬܓܪܐܝܬ 1184, 18.

ܬܕܐܐ, ܬܐܕܐܐ 1419, 21; 1442, 18; 1448, 24; 2034, 1, 6, 8 *et* 12 — ܬܕܐ, *pl.* ܬܕܝܐ 2034, 13 *et* 20.

ܬܕܡܘܪ 2035, 5.

ܬܗܐ 2035, 16; ܬܬܗܘܢ 2095, 13; ܐܬܬܗܝ 344, 16; ܬܘܗܝܐ 2042, 11.

ܬܗܐܛܪܘܣܝܬܐ (*a* θέατρον) 2037, 12.

ܬܗܒܠܐ *col.* 2037, 15, *vide supra* ܬܒܠܐ.

ܬܗܘܡܐ 2037, 20 *et seq.*; 2042, 1 *et* 6.

ܬܗܪ ܒܗ 2039, 5; ܐܬܗܪ 321, 26; ܬܗܪܐ *col.* 2038, 14; *aliud* 2038, 20; 2039, 2.

ܐܬܬܘܝ *col.* 344, 17; *col.* 2043, 12; ܐܬܬܘܝܬ 2051, 12; ܐܬܬܘܝܘ 2043, 9; ܡܬܬܘܐ 2051, 11; ܡܬܘܐ 1186, 4; ܬܘܝܐ 2043, 12 *et* 13; ܬܘܬܐ *col.* 2051, 11; ܡܬܬܘܝܢܘܬܐ *col.* 1204, 21; 2057, *pen.*

ܬܒ ܡܕܒܚܗ *col.* 2030, 16; ܬܒ ܒܣܪܗ *col.* 2030, 16; ܐܬܘܒ 322, 3; ܠܡܬܒ 1046, 13; ܬܐܒ ܢܡܐ 2021, 5; ܬܝܒܐ (*pro* ܬܝܟܐ, *vide infra* ܬܘܟ) 2057, 20; ܐܬܝܒ 326, 20; ܐܬܝܒ ܥܠ ܠܒܝ 2057, *ult.*; ܡܬܝܒܐ (*pro* ܡܬܝܟܐ, *vide inf.* ܬܘܟ) 1189, 10; ܐܬܬܝܒ 345, 8; ܡܬܬܝܒܐ 1206, 8; ܬܘܒ 2039, 8; ܬܘܒܐ 2021, 5; *col.* 2039, 12 *et* 13; ܬܘܒܐ ܘܡܠܐܐ 2039, 12; ܬܝܒܐ 2039, 13; ܬܝܒܬܐ 2058, 1; ܬܝܒܘܬܐ 1046, 13; 1206, 8; 2057, 20; ܬܘܝܒܐ 2058, 2; ܡܬܝܒܘܬܐ (*pro* ܡܬܝܟܘܬܐ, *vide infra* ܬܘܟ) *col.* 1189, 10; ܡܬܝܒܢܘܬܐ 1189, 9; 2039, 13 — ܬܘܒܐ 2005, 17; 2039, 10 — ܬܘܒܒܠ 2039, 15 *et* 16 — ܬܘܒܠܩܝܢ 2039, 17.

ܬܘܓܐ 2040, 1 — ܬܘܓܓܐ (*a rad.* ܝܓܐ) *col.* 2039, *l.* 20 *et* 22 — ܬܘܓܪܡܐ 2040, 6.

ܬܐܕ 2022, 1 — ܬܘܕܐ 2040, 7 — ܬܘܕܪܐ (تودرى) 2041, 21; *cf.* ܬܘܕܪܝܓ *in Ind. pers.*

ܬܘܗ 2042, 9; ܐܬܬܘܗ 344, 19; 2043, 10; ܐܬܘܗ *col.* 322, 8; ܬܘܗܬܐ 1186, 9; 2042, 1, 7 *et* 16; ܡܬܘܗܬܐ 1186, 9 — ܬܘܗ 364, 11; 2041, *ult.*; 2042, 1 *et* 6.

ܬܘܙ, ܬܘܙܐ 2042, 20.

ܐܬܬܘܚ 344, 22; 2043, 8 *et* 10; ܐܬܬܘܚܘ 2043, 9; ܬܘܚܬܐ 2043, 8 — ܬܘܚܠܐ 531, 8, 9, 14 *et* 17, *cf.* ܕܘܚܠܐ.

ܬܟ 2043, 15, *cf. inf. rad.* ܬܟܟ; ܬܝܟܗ 2058, *ult.*; 2059, 3; ܢܬܝܟܘܢ 2059, 4; ܬܝܟܐ (*script.* ܬܝܒܐ) *col.* 2057, *l.* 20: ܐܬܬܝܟ, ܐܬܬܝܟܬ 345, 9; ܬܬܝܟ 2043, 16; 2095, *pen.*; ܡܬܝܟܐ *col.* 1189, 10 (*script.* ܡܬܝܒܐ); *col.* 1189, 11 *et* 13; 2059, 4; ܡܬܝܟܘܬܐ (*script.* ܡܬܝܒ") *col.* 1189, 10; ܬܝܟܐ 345, 9; 1079, *ult.*; 1812, 13; 2058, *penult.*; 2059, 1, 2 *et* 5; ܬܝܟܘܗܝ *col.* 2059, 2: ܬܘܝܟܐ 2043, 15 — ܬܝܟܬܐ ܕܡܝܟܐ 2058, 9.

ܬܘܠܥ 2045, 16 — ܬܘܠܥܝܐ 2047, 18 — ܬܘܠܥܗ ܕܢܒܘܒ 2045, 14 — ܬܘܠܥܐ *v. sub* ܬܠܥ.

ܬܘܡܐ 367, 20; ܬ" ܕܒܪܐ 80, 7; 1382, 24; 2045, 18; ܬ" ܦܘܪܐ 1382, 23; ܬܘܡܝܐ 1382, 19; ܬܘܡܘܬܐ 1382, 21.

ܬܐܢ *col.* 2028, *linea* 16; ܬܐܢ ܒܐܣܘܬܐ 2028, 15; ܬܝܢܐ, ܬܝܢܐ ܚܠܝܐ *col.* 2059, *l.* 15; ܬܝܢܬܐ 2028, 16.

ܬܘܣܪܐ 2047, 9.

ܬܘܩܐ ܕܚܪܝܢܐ *col.* 2042, 18 — ܬܘܩܐ ܕܡܘܢܝܐ (*pro* ܬܘܢܝܐ ܕܡܘܢܝܐ) 2047, *pen.*, *cf.* ܬܘܢܝܐ *sub* ܐܘܢܝܐ *supra.*

ܬܘܩܝܥܐ (توقيع) 2048, 7.

SUPPLEMENTUM.

Adde sub ܐܘܐ : ܐܬܐܘܝܢ 1273, 12 et seq.; ܐܘܢܝܬܐ 1273, 9 et seq.

— sub ܐܠܝܢܝܪ : col. 978, l. 12 et 14.

Post ܐܣܛܘܡܟܐ sub ܣܛܡ, lege : ܐܣܛܘܦܠܝܐ loco ܐܣܛܦܠܝܐ.

Adde ante ܐܬܐܦ : ܐܦ 247, 4.

— sub ܐܦܝ : 247, 5.

Post ܐܦܐ, lege : 265, 12 loco 265, 16, et adde : ܐܦܝܐ 246, 13; ܦܝܬܐ 246, 20; ܐܦܝܬܐ, ܐܦܝܬܘܬܐ 246, 11, 14, 16 et 17; ܦܐܝܐ ܦܐܝܬ 1260, 3; ܦܐܝܬ 246, 11; ܦܐܝܐܬ 1284, 8, cf. ܦܐܝ.

Adde sub ܐܪܟ : ܡܪܝܟܘܬܐ 1044, 6.

— sub ܦܫܛܐ : 2019, 11, confer ܦܫܛܐ sub ܦܫܛ.

— post ܐܬܦܫܛ : ܐܬܦܫܪ, ܐܬܦܫܪ vide sub ܦܫܪ.

— sub ܐܬܐ : ܐܬܐ col. 333, 22.

— sub ܟܡܪ : ܐܬܟܡܪ 312, 1; ܡܬܟܡܪ col. 1927, 1; ܟܘܡܪܐ col. 1939, l. ult.; ܟܘܡܪܐ 1926, ult.; 1940, 5; ܟܘܡܪܘܬܐ 1926, pen.; 1940, 5.

— sub ܒܠ : ܒܠܒܠ ܬܒܠ 1989, 19.

— sub ܒܣܡܐ : ܒܣܡܬܐ, ܒܣܡܬܐ 412, 19 et seq.; ܠܒܣܡܬܗ col. 412, l. 11; ܠܒܣܡܬܗܘܢ 412, 9; 940, ult.; ܐܬܒܣܡܬ 412, 10.

Adde sub ܒܪ : ܐܬܒܪܪܘܬܐ 997, 20.

— sub ܣܓܕܬܐ : 1421, 3.

— sub ܚܒܪ ܚܒ : 678, 4.

— sub ܚܪܬ ܚܝܒ : 1653, 2.

— sub ܚܠܘ : ܚܠܘܬܐ 1001, 6.

— sub ܚܠܠ : ܡܚܠܠܬܐ 1184, 19; ܚܠܠܘܬܐ 492, 25.

— sub ܚܠܡ : ܡܚܠܡܢ 943, 3.

Dele sub ܚܠܡܐ : ܐܬܚܠܡܬ, ܐܬܚܠܡܬ, ܚܠܡܬܐ, et vide hæc vocabula sub ܚܠܡ.

Adde sub ܚܡܣ : ܚܡܣܐ 1007, 1, cf. ܚܡܣ sub littera mim.

— sub ܚܢܢ : ܐܬܚܢܢ 344, 14.

Post ܚܘܪܐ, lege : 1005, 19 loco 1005, 10.

Adde sub ܚܫܒ : ܐܬܚܫܒ 344, 15.

— sub ܛܠܡ : ܐܬܛܠܡ 344, 18.

— sub ܛܘܪܐ : ܛܘܪܐ 1444, 22 et seq.

— sub littera vav : ܘܢܩܝܐ (οὐγκία) 70, 2.

— sub littera zain : ܙܘܓܐ, ܙܘܓ 513, 13; 671, pen.; 748, 11; 776, 7; 1584, 20; 1585, 9; 1586, 14; ܙܘܓܝܐ 1944, 15; ܙܘܓܝܢ 817, 10.

— sub ܝܠܠ : ܝܠܠ 1233, 14.

— sub ܝܩܠ : ܝܩܠܩܠܐ (script. ܝܩܠܩܠܐ) 1931, 2.

Post ܐܠܦܐ ܕܐܪܥܐ sub ܐܠܦ, lege : 740, 22 et 23, loco 741, 22 et 23.

Adde sub ܢܥܠ : ܢܥܠܐ et vocabula derivata quæ sub ܢܥܠ posita sunt.

Post ܬܪܥܝܬܐ sub ܪܥܐ, lege : ܬܪܥܝܬܐ et ܬܪܥܝܬܐ loco ܬܪܥܝܬܐ et ܬܪܥܝܬܐ.

Adde sub ܟܪ : ܟܪܟܪܬܐ col. 2039, 20.

Post ܟܘܢܫܐ ܕܟܘܫܐ, lege 1493, 3 loco 1492, 3.

— ܟܘܢܫܐ, lege : ܟܘܢܫܐ loco ܟܘܢܫܐ.

Adde sub ܟܣܐ : cf. ܟܣܝܬܐ.

— sub ܟܣܝܬܐ : cf. ܟܣܝܐ.

— sub ܢܦܠ post ܢܦܠ ܢܦܠ : 1990, 20.

— sub ܢܦܩ : ܐܬܢܦܩ 346, 16.

— sub ܢܦܫ : ܢܦܫܐ 2083, 18; ܐܬܢܦܫ 346, ult.

— sub ܢܬܠ : ܐܬܢܬܠܘ col. 330, 14.

— post ܐܦܐ (= ܐܦܝܐ) : ܐܦܐ 2085, 11.

— post ܐܬܦܪܥ sub ܦܪܥ : 346, 13; et post ܡܬܦܪܥܢܘܬܐ : 346, 14.

Post ܦܘܠܘܣ, dele : ܦܘܠܘܣ.

— ܦܪܣܢܟܐ, lege : (vide in Ind. pers.) loco (a pers. فرسنك, ar. فرسخ).

Adde sub ܦܫܪ : ܦܫܪ ܫܬܝܢ 183, 5 (script. ܦܫܪܫܬܝܢ); 191, 14; 1296, 1; 1645, 1, cf. فاشر شتين in Ind. arab.

Post ܦܫܛܐ, lege : ܦܫܛܢ loco ܦܫܛܢ.

DELECTUS VOCUM ARABICARUM.

ا

ابجد 10, *pen.* — ابريزى 21, 3 — ابزار,
ابازير 271, 1; 1012, 11; بيت
الابازير 287, *ult.*, *confer* ابزردان
in Ind. pers.; مبزّر 1012, 12 —
ابزار 13, *not.* 5-6; 1226, 18 —
الابسيد 163, 1 — ابن عرس 443,
16 — ابن قترة 265, 19; 352, 5:
724, 18; 775, 16 — ابن وردان
1341, 19 — ابو الحدج 731, 1;
ابو زنّة 498, 23 — ابوت 13, 8.

اثل 331, 6 — اثل 149, *ult.*; 384, 10:
1340, 21; 1479, 19.

اجار 31, 12 — اجّاص 582, 20: 723,
18: 733, *ult.*; 738, 21; 1733, 17:
1748, 9; 1749, 10; 1862, 1 —
اجام 29, 20 — اجيرة الورق 27,
7 — اجين 26, *ult.*

اخين *v. in Ind. pers.*

ادة 13, 12 — اداوة 460, 13 *et* 15:
1915, *ult.* — ادوغ 35, 1.

اذان الجدى 298, 19; 982, 10: اذنا
الجرذ 1026, 12; اذان الفيل 548,
pen.; اذان الفار 40, 6; 177, 15 *et*
16; 197, 12; 1026, 4 — اذخر 427,
7; 473, 5; 603, 11 *et* 12; 755,
1; 834, 12: 1167, 6; 1309, 11;
1350, 12; 1455, 17.

اربع واربعين 583, 17; 1012, 21 —
اربيان 1421, 16 *et* 17; 1454, 16 —
اردبّ 89, 5 — ارز 286, 8 — ارزّ
91, 1; 668, 11 — ارزبّة 1755, 10
— اززل 1463, 4 — ارسان 780, 19.

ازب 682, 24; 683, 6 — ازار 1752, 12
et 13 — الازل 55, 21.

استار 245, 11; 892, 17 *et seq.*; 1354,
ult. — اسد العدس 95, 3; 292,
7 — اسل 21, 22; 1340, 21.

الاشغنانى (?) 1577, 16.

اشقاقونيات 1375, 7 — اشنة, اشنان
vide in Ind. pers.

اصل السوس 494, 4.

اطرية 109, 18 — اطشى 970, 7.

اغافت *v.* غافت.

افريز, افاريز 452, 22 *et* 23; 488, 22;
784, *ult.*

اقاقيا 544, *pen.*; 1798, 12 — اقحوان
187, 13; 193, 16; 362, 15; 633,
10; 986, 10; 1155, 1; 1430, 21;
1481, 10; 1721, 13; 1811, 6:
اقحوان ابيض 181, 14; 193, 9;
1721, 10; اقحوان احمر 193, 11;
1721, 11; اقحوان اصفر 193, 11;
اقحوان ذهبى 1721, 5 — اقراباذين
v. قراباذين — اقليميا (ἔλκυσμα)
502, *ult.*; 535, 15; 1687, *ult.*

اكشوت *v.* كشوت — اكين *v. in Ind.*
pers.

الغاشرا, الغشرا 86, 7; 178, 8; 188,
18; 427, 2; 472, 4: 1296, 5;
1573, *pen.*, *cf.* ܐܠܩܫܪܐ *et*
Lagarde, Abhand., p. 38, n° 96 —
الغاوازا, القوانيا (ἀλκυονία) 179,
19; 790, 1, *cf.* 180, 8 — اللات
874, 22 — الولدوس (ἀσφόδελος)
234, 13 — الودريون (ἐλύδριον
pro χελιδόνιον) 1455, 19, *confer*
168, 10.

امّ الصبيان 1884, 8; امّ غيلان 248,
16; 271, 23; 592, 1; 623, 19;
870, 5; 1363, *not.* 3 — آمص
col. 192, 3 — املج *col.* 1973, 15
et 16.

اناكيرا 197, 12 — انباقين 412, 4 —
انبيق 331, 6 — انجر 85, 22 *et*
27 — انجرة 271, *pen.*; 1606, 19;
1748, 5; 1849, 15 — انزروت
122, *ult.*; 544, 24; 700, 14:
1294, 25; 1394, 3; 1427, 1, *cf.*
inf. عنزروت, *et* ازروى *in Ind. pers.*
— انشوطة 771, 2; 2007, 15 —
انف العجل 110, 17; 124, 20 —
انغة 198, 14 — انيسون (اشنيون,
Ibn Baiṭar, ed. Leclerc, n° 416)
1521, 19.

اهلى 32, 21.

ب

بادونب 424, *ult.*; 425, 2 — بارورا 352,
ult. — باقات 243, 8 (*cf. S. Frænkel, Wiener Z.*, 1889, p. 248) —
باقلى, باقلا 69, 24; 95, 3; 465,
10; 1088, 21; 1720, 1 *et* 2 —
بان 351, 1, 4 *et* 21; 1041, 10 *et*
12; 1592, 14; 1775, 9.

بجادى 131, 16; 699, 13; 2091, 19 —
بجور 736, 8.

بواحير 379, 11 — استبحى 18, *not.* 19
(*cf. S. Frænkel, Wiener Z.*, 1889,
p. 246).

بخرة 62, *not.* 18 (*cf. S. Frænkel, Wiener Z.*, 1889, p. 246) — بخور 22, 6;
62, 20; بخور مريم 1748, 15.

ص

ش

ك

AE.

INDEX VOCUM PERSICARUM

ET

VOCUM A SERMONE PERSICO ORTARUM.

ا

ܐܣܦܝܕܐ (اسپيد) 233, 22; 234, 1, cf. Lag., Abh., 14.

ܐܣܦܝܕܒܓܐ, اسفيداج ܐܣܦܝܕܓܐ, ܐܣܦܝܕܒܐ (اسفيداب) 190, 14; 223, 6 et 7; 239, 5; 1167, 16, cf. Lag., Abh., 14.

(اسپيدبا) ܐܣܦܝܕܒܐܓܐ. اسفيدباجة 233, 21, confer Lagarde, Abhand., 14.

اسفيدموج (سپيد مو) 730, 6; 1167, 17.

اسفيوس, اسبيوش, اسفيوش, ܐܣܦܝܘܫ, ܐܣܦܝܘܣ 702, 24; 703, 8; 921, 16; 982, 16; 1585, 8, cf. Vull., I, 90, sub اسپغول; Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 315.

اسكرجة vide infra سكروجة.

اشترغار (اشترغار) 1293, 5.

(اشتركاو پلنك) ܐܫܛܪܓܐܘ ܦܠܢܟ 501, 16.

ܐܫܛܪܡܪܓ, ܐܫܛܪܓܪܡܪܓ, ܐܫܛܪܡܪܓ (اشترمرغ) 1260, 19, 20 et ult.

اشراس vide infra شراس.

ܐܫܢܐ, ܐܫܢܢܐ, ܫܢܐ, ܐܫܢܢ, ܐܫܢܢܝܬܐ 310, 13-19 et pen.; 1999, 10 et 11, a شپنج, Lag., Semit., I, 51.

اشق, اشج (اشه) 183, 11; 409, 7; 790, 5, cf. inf. ܘܫܩܐ.

اشكنج vide infra ܫܟܢܓ.

اشنان 43, 8; 56, 25; 99, 15; 104, 24; 548, 11; 682, 21; 1088, 17; 1584, 6; اشنان برى 104, 26; اشنان زاتا 602, pen.; اشنان داود 104, 24; اشنان اصفر 43, 7; اشنان 104, 25; اشنان فارسى 28, 23; 43, 9; 99, 10; الغصارين 255, 4; اشناندانه 56, pen.

اشنة (اشنه) 421, 24; 425, 19; 426, 1; 427, 17 et 21; 542, 7; 543, 6; 657, 22; 1355, 21; 1995, 16 et 18, cf. ܫܢܝܬܐ sub ܫܢܐ in Ind. syr.

ܐܫܒܘܓܪ (اشوب گر) 219, 10; 2024, 21, cf. Lag., Abh., 18.

ܐܬܪܢܓܐ vide supra اترج.

ܐܬܪܢܓܐ (ترنگان) 109, 15, cf. Lag., Abh., 52; Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 46.

ܐܦܣܪܐ, افسارة (افسار) 265, 3; 898, 8, cf. Lag., Abh., 17.

ܐܦܣܪܕܢ (افسردن) 265, 6, cf. Lag., Symm., 91.

ܐܦܫܪܓ vide infra sub ܦܫܪܓ.

افشرجات (?افشره) 1621, 18, cf. 1533, فيشيارجات, فيشارجات not. 14.

ܐܦܘܪ ܐܒܩܪ 266, 16, a ابقر (?) et افور (?), cf. voc. seq.

ܐܦܘܪܣܩܐ, ܐܦܘܪܣܩ افور 233, 20; 250, 9; 253, 7 et 12; 263, 22; 351, 11; 369, 24; 399, 23; 1042, 19; 1479, 27; 1486, 12; 1777, 14; 1839, 23; 1877, 11, cf. Lag., Abh., 17.

ܐܩܠܝܡܝܐ vide infra sub ܩܠܝܡܝܐ.

اكشوت vide infra كشوت.

ܐܟܝܢܐ (?) 164, 19, cf. inf. ܟܝܢܐ.

(آكين. آكن) اخين, اكين 235, 20; 239, 14, cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr., 1889, p. 245.

آلنجوج) اليلنجوج, النجوج, الانجوج (يلنجوج, الجوج) 28, ult.; 29, 1; 62, 19 et not. 24.

ܐܠܘܐ (?آلوه) 573, 10.

ܐܠܡܣ (الماس) 39, 24.

ܐܠܡܢܕܪܝܢ, ܐܠܡܢܕܪܝܢ, ܐܠܡܢܕܪܝܢ, ܐܠܡܢܕܪܝܢ, ܐܠܡܢܕܪܝܢ (?vox indica) 173, 3, 4 et 6; 179, 12; 561, 7; 723, 16.

ܐܡܒܓܐ, الامبجات 182, 16 et 17; 1621, 18 et 19, cf. Lag., Abh., 12.

ܐܡܒܪܒܪܐ, ܐܡܒܪܒܪܐ 62, 16; 1722, 3, cf. Lag., Abh., 12.

ܐܡܒܪܒܪܝܣ, ܐܡܒܪܒܪܝܣ, (امبر باريس) امبرباريس 60, pen.; 182, 12; 187, 10 et 11; 706, 2; 870, 20; 1776, ult.; 1795, 21 et pen., cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 139.

ܐܢܒܐ et ܐܢܒܒ 197, 17 et 18, cf. Lag. Abh., 12; S. Frænkel, Die Aram. Fremdw., p. 65.

ܐܢܓܒܝܢ (انگبين) 285, 8.

ܐܢܒܪܐ vide supra ܐܡܒܪܒܪܐ.

ܐܢܓܕܐܢ, انجدان (انگدان) 23, 24 et 25; 545, 16 et 17; 748, 26; 756, ult.; 1341, 20 et 22; 1354, 4; 1365, 19; 1433, 11; 1661, 3; cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 36.

ܐܢܓܕܣܟܘ, var. ܐܢܓܕܣܟܘ. ܐܢܓܕܣܟܘ (?گند سك) 868, 2, cf. infra ܓܢܣܟ.

ܐܢܓܘܪ (انگور) 227, 16.

انكست زدد, var. اندرهشت, اندرهست (?انگشت زرد) 1654, 2 et not. 13.

اندول, ܐܢܕܘܠ 200, 8 et 10; cf. Brockelmann, Z. D. M. G., LI, 658; LII, 282.

انموذج (نموده) 2077, 7.

ܐܢܘܫܕܪ vide infra نوشادر.

ܐܢܘܫܕܪܘ (نوش دارو, S. Frænkel, in not.) 676, 21, cf. infra ܢܘܫܕܪܘ.

ܐܝܕܡܐܡܝܕ, ܐܝܕܡܐܡܝܕ. ܐܝܕܡܐܡܝܕ 53, 10 et 16; 155, 15, cf. ايدماميد in Vull., I, 147.

ܐܘܪܐ (اور) 86, 26.

ܐܒܙܪܕܐ vide supra ابزاردان.

ܐܘܣܠܐ, اوسل, اوسلة (آبسال) 78, 5 et 6.

ܐܘܣܒܝܕ (اوسبيد) 75, 22.

ܐܘܣܡܢ (?) 1229, 13; S. Frænkel (in not.) conjecit ܐܣܡܢ ab آسان, «facile reddere», et contulit آسانيدن مُسْهِل in glossa arab.

ܐܘܫܩܐ (وشك, وشه) 183, 11; 1787, 14, cf. Lag., Abh., 11, et vide supra اشق.

ܐܘܣܛܠ 83, 24, cf. inf. ܣܛܘܠ, ܛܠ, Lag., Abh., 11.

ܐܓܠܘܓ, ܐܓܠܘܓ (*ex ἀγάλλοχον*) **17**, 3; **28**, *ult.*; **62**, 19, *cf. Lag., Abh.*, 11.

ܐܗܪܘܡܢܐ *vide infra* ܗܪܘܡܢܐ.

ܐܗܪܡܢ (آهرمن) **46**, 28.

ܐܗܘܪܡܢ (?) **45**, 23, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 251.

اهق (آهك) **1245**, 3.

اهليلج *vide infra* ܗܠܝܠܓܐ.

ܐܗܢ ܪܒ (آهن ربا) **297**, 5, *cf. Lag., Abh.*, **53**, 20.

ايارج (ايارة) *ex. gr. ἱερά*) **115**, 19; **147**, 3 *et* 4; **148**, 10.

ܐܝܪܝܢ *vide infra sub* خيرى.

ܐܝܪܝܣ *vide supra* ܐܝܪܝܣ.

ܐܣܦܠܛܐ **122**, 13, *cf. Lag., Abh.*, 187, 3.

ܐܣܛܘܡܟܘܢ *v. sup.* ܐܣܛܘܡܟܘܢ.

ب

باخشت (پای خشت) **107**, 20, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 243.

بابدوز (بالهدوز) **88**, *not.* 14, *cf. S Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 245.

بابونج, ܒܐܒܘܢܓ (بابونه) **193**, 17; **215**, 13; **354**, 1; **725**, 18; **860**, 2; **904**, 8; **986**, 9; **1721**, 5, 13 *et* 15.

بادبخشي (?) **1407**, 6.

بادمهرج (باد مهرة) **1168**, 10; **1355**, *ult.*

بادنجان, ܒܕܢܓܢ (بادنگان) **835**, 16 *et* 17.

بادينج, مادينج (?) **1274**, 14 *et* 15; **2091**, 19.

باذاورد; ܒܐܕܐܘܪܕ **215**, 7; **248**, 15; **271**, 21; **590**, 16; **615**, 4; **870**, 10 *et* 12; **874**, 20; **958**, 18; **1777**, 4.

باذروج (بادروج) **50**, 13; **86**, 12 *et* 14; **275**, 19; **604**, 16; **628**, 3; **667**, 12; **725**, 17 *et* 18.

بارزد, بيرزد, ܒܪܙܕ (پرزد, پيرزد) **545**, 13; **750**, 1, 2 *et* 3; **858**, 9 *et* 10; **894**, 17, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 163.

بارش, فارش, *var.* بارشين (?) **12**, 20, 21 *et not.* 29 *et* 31; **552**, 17; **876**, 19 (*script.* بارم); **1057**, 6; **1118**, 22 *et* 24; **1638**, 4; *S. Frænkel* (*in not.*) *putat* بارش *seu* فارش *idem esse ac syr.* ܦܪܫܐ «stimulus» *quod* ܦܪܳܫܳܐ *pronuntiandum sit.*

ببر, ܒܒܪ, ܒܒܪܐ **354**, *ult.*; **1578**, 12 *et* 15; **1583**, 14.

ܒܪ, ܒܪܒܐܘܣ, ܒܒܪܐܘܣ, ܒܪܒܪܘܣ (?) **354**, 25 *et not.* 12.

ܒܒܣܡ (?) **354**, 8.

ܒܕܐܢܓܝܪ (?) **1832**, 16; *S. Frænkel notavit : Lege* ܒܝܕܐܢܓܝܪ, *i. e.*, بيدانجير, *quod deest apud Vullers, sed vide Zamaḫšarî Lex., ed. Wetzstein*, 16, 17.

ܒܕܐܘܪܕ (?) **357**, 14.

بدرنجبوه, ܒܕܪܢܓܒܘܝ, ܒܕܪܢܓܒܘܝܗ **109**, 15 *et* 17, *cf. Lag., Abh.*, 52; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 46.

ܒܕܣܬ (بدست) **1340**, *pen.*, *cf. Lag., Abh.*, *p.* 33, *l.* 20.

ܒܕܣܘܪܢܓ (بد سورنا ?) **359**, 4.

ܒܕܫܓ", ܒܕܫܓܡ, ܒܕܫܣܡ, ܫܫܓܢ, ܫܫܫܢܓܢ, ܫܫܓܢܓܢ (?) **358**, 19 *et ult.*; **359**, 1 *et* 3; **1345**, 3; **1366**, 6; **1884**, 8.

ܒܕܫܓܢ (بدشگان, بدشغان) **360**, 9; *cf. Lag. Abh.*, 20.

ܒܕܗ ܐ (پده) **755**, 4, *cf. Imm. Lœw Aram. Pfl.*, *p.* 167.

براز (وراز) **120**, *not.* 23, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 244.

برازيدج **100**, 19, *cf. infra* فرازيدج.

ܒܪܐܘܣ **1451**, 19, *cf.* ܟܠܐܘܣܐ, *Berthelot, La chimie au moyen âge*, II, *p.* 303, *l. pen.*

بربط **1782**, 15.

بربند **173**, 13.

برجاش (برجاس) **1467**, 23.

بردى **280**, 17 *et* 18; **1329**, 21; **1467**, 2; **1478**, 24; **1594**, 12 *et* 13.

بردون, ܒܪܕܘܢܐ, ܒܪܕܘܢ (بردون) **424**, 25.

ܒܪܙ, ܒܪܙܓ (?) **428**, 9; **704**, 8.

برزجه *vide inf.* فرزجه.

برسام, سرسام **1497**, 17; **1607**, 4 *et seq.*

ܒܪܣܡ, *vide supra* ܒܪܣܡ.

ܒܪܣܢ, ܒܪܫܢ, ܒܪܫܢܐ, ܒܪܫܢܕܢ (? بسد دانه) **435**, 1; **436**, 3 *et* 4; **1153**, 17, *cf.* ܒܫܢܐ *infra*; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 365.

نرسيان, برشيان دارو, برشيان داروا, برشيان) ܒܪܫܝܢ ܕܐܪܘ, داروا, دارو (برسيان دارو **1509**, 11 *et* 14; **1511**, 1 *et* 22; **1929**, 7 *et* 9, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 34.

ܒܪܓܘܒ (بارچوبه) **1776**, 17, *cf. infra* مارشوج; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 52.

بركشت **360**, 10; **1778**, 18, *cf. inf.* كشت.

ܒܪܢܓ (*corrupt.* ܒܣܢܓ), برنج (*corrupt.* بريج) **285**, 23; **432**, 14; **1810**, 11; *cf. Lag., Abh.*, 24; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 359, *not.* 1.

برنجاسف, ܒܪܢܓܣܦ, ܒܪܢܓܣܦܐ, بلنجاسف, ابلنجاسف, ܒܠܢܓܣܦ (بلنجاسپ, برنجاسپ) ܒܠܢܓܣܦ **182**, 7; **287**, 17 *et* 18; **399**, 1 *et* 2; **1572**, 4; **1955**, 15 *et* 16, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 79, *not.* 1.

بزرجه *vide inf.* فرزجه.

ܒܣܒܪ (بنبر) **377**, 20.

بستان, بستانبان **1605**, 23; **1606**, 8.

بستج (بستك) **1701**, 12; **1775**, 9.

ܒܣܬܪܘܢ (بستر) **412**, 15, *cf. Lag., Abh.*, 23.

بستر) ܒܣܬܪܘܢܓ, ܒܣܬܪܘܢܓ (آهنك) **412**, 16; **1845**, 11, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 35.

ܓܘܙܓܡܕܡ *v. sup.* ܓܘܙܓܕܡ.

ܓܘܪܡܕܢܐ, ܓܘܪܡܕܡܢܐ (*a* كَرم?) 475, 1; 768, 19; 1451, 10.

ܓܘܪܢ 366, 7, *lege* ܪܘܓܢ (روغن), *S. Frænkel, Wiener Zeit.*, 1893, *p.* 35.

جوز بوا (كُوز بوى) 461, 5 *et* 6; جوز (كُوز) ܓܘܙܒܘܝܐ, جوندم جوز السرو; (كُندم 473, 20 *et* 21; 461, 14; 1007, 11; ܓܘܙܙܓ (*script.* ܓܘܙ ܙܓ) 462, 22; (*script.* ܓܘܙܓܙ) 475, 15 (كُوز زج), *cf. Ibn Baiṭar, ed. Leclerc, n°* 533; جوز الطيب 1041, 11; 1592, 14 *et* 15; جوز العرعر 1007, 11; جوز القى 462, 22; 475, 16.

ܓܘܫܬܪܟ *vide sub* كشتراك.

ܓܘܣܦܢܕ ܓܝܪ (كوسپند كُير) 1147, 11.

ܓܘܫܬܐܦܪܕ 477, 24, *cf. Hoffmann, Auszüge aus syr. Akten, not.* 100.

ܓܘܫܐ, ܓܘܫܬܐ, ܓܘܫܡܢܐ, ܓܘܫܬܢܐ, ܓܘܫܐ, ܓܘܫܬܐ (كُوش) (پچ) 187, 3; 476, 15, 20, 21 *et* 22; 759, 5; 884, 1 *et* 2; 1078, 4, *cf. Lag., Abh.*, 27.

ܓܘܫܩܐ, ܓܘܫܩ (كوشك) جواسيق, جوسق 248, 26; 477, 22.

ܓܘܫܢ (كُوشان) 459, 14, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 36.

جوشن) بشت جوشن, ܓܘܫܢ, جوشن, (پشت جوشن) 428, 17; 830, 21, 22, *pen. et ult.*; 831, 6.

ܓܘܠ (كُل) 152, 15.

ܓܘܠܬܐ (كول) 464, *ult.*

ܓܘܠܩܐ, ܓܘܠܩ (كُواله, كُوال) جواليق 464, *pen.*, *cf. Lag., Abh.*, 25-26.

ܓܘܠܢܪ *vide supra* جلنار.

ܓܘܠܓܝܓ (كُل چيچك?) 132, 13.

ܓܘܢܒܕܗ *col.* 459, *lin.* 1, *lege* ܓܘܢܒܕܗ = كُنبده, *cf. Lag., Mittheil.*, IV, 204; *Siegm. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 36.

ܓܘܡܙ *vide supra* جميز.

ܓܘܢ, ܓܘܢܙܕ (كون زاد, كـون) 1394, 1 *et* 2.

ܓܘܢܒܓ *vide infra* زنبق.

ܓܘܢܕܐܝ ܕܘܒܬ, ܓܘܢܕܐܝ ܕܘܒ (كُنداى دوبت) 714, 21; 1813, 12.

ܓܘܢܣܟ (كُنـد سك) 469, 11, *cf. Lag., Abh.*, 27; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 62.

ܓܘܝ (كُوى) 1756, 17 *et* 19.

ܓܘܝܐ (كُوى) 463, 14, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 36.

ܓܘܟ (كُوك) 764, *pen.*

جو) ܓܘܓܢܕܡ, جگندم (كُندم 821, 2 *et* 3; 879, 18, *cf. Imm. Lœw., Aram. Pfl.*, *p.* 104.

جهر, شهر, ܫܗܪ (جهره) 161, 5; 464, 10; 798, 23 *et pen.*; 822, 23.

ܓܗܪ, ܓܗܪ, جهار 458, 7 *et* 8, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeit.*, 1893, *p.* 35.

جيدج (كُندنا) 1479, *not.* 7.

جنس اى فرج, ܓܢܣܐ ܦܪܓ (كُيش پريشان) 450, 15; 487, 18.

ܓܝܠܕܪܘ, ܓܝܠܕܪܘ, ܓܝܠܕܐܪܘ, ܓܝܠܕܪܘ (كُيل دارو) 1282, 22 *et ult.*; 1391, 17, *cf. Lag., Abh.*, 28; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 267.

ح

حندقوق, حنذقوقى *v. inf.* ܚܢܕܩܘܩܐ.

خ

خام 877, 18.

خانقاه (خانكاه) 1999, 12.

خربشت (خرا بشت) 211, 18, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 244.

خربندج, ܚܪܒܢܕܓܐ (خربنده) 760, *ult.*; 761, 11.

خركوش (خرگوش) 1920, 18.

خشخاش 83, 8; 98, 9 *et* 11; 720, 14; 992, 17; 1076, 10 *et seq.*; 1720, 11; 1722, 5.

خشكار, ܚܫܟܪܐ (خشكار) 738, 16; 884, 5.

خشكريشة (خشك ريش) 643, 16 *et* 20; 1958, 11.

خشكنانج (خشك نانه) 685, 6; 937, 12 *et* 18.

ܚܫܢܫܪܐ *vide infra* ܚܫܢܫܪܐ.

خشنشارة (خشين سار) 1075, 5.

خوارستان, خورستان 1606, 9; 2020, 21.

خولنجان, ܚܘܠܢܓܢ *et* ܚܘܣܪܘܕܪܘ (خسرو دارو *et* خولنجان) 876, 9 *et* 10, *cf. Lag., Abh.*, 56.

خيار شنبر (خيار چنبر) 173, 4, *cf. inf.* ܚܝܪ.

خيرى, ܚܝܪܘ, ܚܝܪܝ. ܚܝܪܘ (خيـرو, خيـرى) 195, 17; 202, *pen.*; 208, 1; 282, 16 *et* 18; 528, 21; 860, 9; 890, 26; 945, 4 *et* 5; 952, 24; 1031, 4; 1889, 12; *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 199 — ܚܝܪܝ ܐܝܙܪܕ, ܚܝܪܝ, *var.* ܚܝܪܝ ܐܝܙܪܕ (خيرى اى زرد?) 953, 18 — *aliud* ܚܝܪܝ (*a* چرزه *corruptum?*) 890, 28.

د

ܕܐܪܫܝܫܥܢ (?) 528, 21, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 199.

دارشيشعان 233, 13 *et* 14; 1776, 13, 14 *et* 15, *cf. inf.* شيشعان *et* ܫܝܫܥܢ; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 340; *Lag., Mittheil.*, II, *p.* 19-20.

دارصينى (دار چينى) 1037, 9; 1515, 19; 1665, 4; 1740, 6 *et* 7; 1775, 2 *et* 17.

دار فلفل 292, 11; 1574, 13.

دارقشية, دارقشبة (دار كيسه) 992, 12; 1681, 6.

دانجوج (دانه جو ?) 911, 6.

ر

ܪܘܫܢ, راوشين, روشن, روازن, روزنة (روزنه, روزنا) 884, 17, 21 et 24; 909, 7, 11 et 12; 1606, 13; 1616, 11; 1742, 20.

ܪܘܙܝܩܐ (روزى) 264, 24, cf. *Lag.*, *Abh.*, 81.

ܪܘܙܒܢܐ (? روزبان) 1812, 13.

روشن *vide supra* روزنة.

ܪܘܦܬܒܬܐ, ܪܘܦܬܒܬܐ, ܪܘܡܒܬ (?) 1888, 1 et 2.

رويـداران (?) 1521, 9 et 10, cf. *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, p. 236.

ز

ܙܓ, زاج, (زاك) 777, 19; 1022, 4; 1075, 3, 13 et 18.

ازادرخت, زادرخت, ܙܕܪܟܬ *vide supra* ازادرخت.

ܙܒܘܒܪ (?) 673, 18.

ܙܒܝܠܐ, زبّيل, زنبيل (زنبير, زنبيل) 238, 1; 673, 17; 881, 4, cf. *Lag.*, *Abh.*, 40.

ܙܓܡ (زغن) 573, *not.* 2.

ܙܓܘܣܛܣ *vide supra* ܓܘܣܛܣ.

ܙܓܡ اى سورنج (?) 1837, 10.

ܙܪܘܓܠ ܒܝܫܪܘܓܠ, *var.* ܐܒܝܫܪܘܓܠ (? دارو خـيـرو) 202, *pen.*

زرافين 1567, 4; 1575, 3.

زراوند 290, 16; 299, 19; 1374, 18 *et seq.*

زرجون (? زركون) 1816, 3; 2058, 18.

زردالوخ, ܙܪܕܐܠܘܟ (زرد آلو) 296, *pen.*; 1888, 14 et 15, cf. *Lag.*, *Abh.*, 44; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, p. 150.

ܙܪܕܐ, زرد, ܙܪܕ (زره) 532, 1; 672, 10; 699, 15; 831, 4 *et seq.*, cf. *Lag.*, *Abh.*, 44.

ܙܪܕܟܠܒܝܢ ܣܟܠ (?) 700, 3; *S. Frænkel notavit : Duæ forma unius vocis sunt, cujus initium* ܙܪܕ = زرد *videtur; itaque* ܙܪܕܟܠܒ *et* ܙܪܕܟܠܒ *scribendum.*

ܙܪܕܩܐ, زردق (زردك) 168, 10; 699, 16 et 17; 700, 15; 877, 9; 887, 3, cf. *Lag.*, *Abh.*, 47.

زرد شوبج (زرد چوبه) 895, 16.

ܙܪܕܘܢܬ, ܙܪܕܘܢܬ, ܙܪܕܘܢܬ 699, 18 *et seq.*; 700, 5; 1825, 15 et 19; 2074, 1, cf. *Lag.*, *Abh.*, 45.

ܙܪܫܩ, زرشق, ܫܪܫܩ (زرشك) 704, 23 et *ult.*; 957, 6; 1381, 18, cf. *Lag.*, *Abh.*, 47; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, p. 140.

ܙܪܢܒܐ *vide supra* ܐܙܪܢܒܐ.

ܙܪܢܒ, زرنب, ܙܪܢܒܐ, ܙܪܢܒܐ, ܙܪܘܢܒܐ, ܙܪܘܢܒܐ, ܙܪܢܒ, زرومباد, زرنباذ, ܙܪܘܢܒܕ, ܙܪܘܢܒܕ, ܙܪܘܢܒ, ܙܪܘܐܪ (زرنبا, زدوار, زرنباد) 428, 9; 684, 6 et 7; 700, 8; 702, 7, 8, 9, 14 *et seq.*; 704, 6 *et seq.*, cf. *Lag.*, *Abh.*, 47.

ܙܪܢܦܐ, زرافة (زراف et زرنايا) 444, 3; 702, 11 et 12, cf. *Lag.*, *Abh.*, 47.

ܙܪܢܝܟܐ, زرنيخ (زرنيخ, زرنى) 284, 19; 298, *pen. et ult.*; 299, 16; 300, 2; 303, 5; 686, 15; 702, 13; 867, 18; 943, 18; 1294, 5 et 6; 1361, *pen. et ult.*; 2057, 19, cf. *Lag.*, *Abh.*, 47.

ܙܪܘܠ (زرو, زلو) 15, 15.

ܙܪܘܪܕ (?) 700, 7.

ܙܪܘܢ (زروان) 701, 5.

ܙܪܘܢܒܕ *vide supra* ܙܪܢܒܐ.

ܙܪܝܘ *vide supra* ܐܙܪܝܘ.

ܙܪܝܒ, زرياب (? زر آب) 668, 6 et 10; 883, 7.

ܙܦܬ (جفت) 397, 22.

ܙܠܒܝܐ, زلابية, ܙܠܒܝܐ (زليبيا) 689, 13; 738, *pen.*; 739, 6; 942, 12, 15 et 17.

زمج, ܙܡܓ, ܙܡܓܐ (زمه) 680, 20.

زنبق, ܙܢܒܩ, ܙܢܒܩ, ܙܢܒܩ (زنبه) 459, 22; 1167, 21, 22 et 25, cf. *Lag.*, *Mitth.*, II, 19-20; *Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnw.*, p. 385.

ܙܢܓ (زنجه) 1029, 5.

زنجار, سنجار, ܙܢܓܪܐ, ܙܢܓܪ (زنگار) 118, 10, 18 et 19; 148, 1 et 2; 217, 22; 687, *pen.*; 937, 3; 946, 1 et 2; 1027, 16; 1946, 19, 21 et 22, cf. *Lag.*, *Abh.*, 42.

ܙܢܓܒܝܠ, ܙܢܓܒܝܠ, زنجبيل, ܙܢܓܒܝܠ, ܙܢܓܒܝܠܘ, ܙܢܓܒܝܠܘܣ, ܙܢܓܒܝܠܐ, ܫܢܓܠܝܠܐ, ܫܢܓܠܝܠܐ (زنجبيل, شنكليل) 694, 11 et 12; 1315, 22 et 23.

زنجفر, سنجفر, ܙܢܓܦܪ, ܫܢܓܦܪ, ܫܢܓܦܪ (شنگرف) ܫܢܓܦܪ 667, 20 et 21; 681, 2; 694, 13; 1361, 23; 1362, 14; 1391, 15; 1775, 14.

ܙܢܕܝܣ *vide supra* دند.

ܙܘܒܪܓܕ, زوبارج 1334, 17 et 18, cf. بـارج, *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, p. 296.

ܙܘܢܒܕ *vide supra* ܙܪܢܒܐ.

ܙܘܦܬܐ ܦܪܝܕ, ܙܘܦܬܦܪܝܕ (جفت آفريد) 683, 14 et 15, cf. *Lag.*, *Abh.*, 42.

ܙܘܪܐܢܓܪܕ (زور انگارده) 680, 15, cf. *Lag.*, *Abh.*, 184.

ܙܘܡܓ, ܙܘܡܓܐ *vide supra* زمج.

ܙܘܡܒܓ (?) 32, 6.

ܙܘܢܓܦܪ *vide supra* زنجفر.

ܙܘܫܝܪ *vide supra* جاوشير.

زيرك, زيركية (زراج) 60, *pen.*; 182, 13, 14 et 15; 187, 10; 706, 2; 870, 21, cf. *supra* ܙܪܫܩ.

ܙܝܘܓ, ܙܝܘܩ, ܙܝܘܩܐ, زيبق (زيوه) 55, 4; 267, 25; 276, 17; 277, 2; 300, 3 et 17; 610, 1; 658, 20; 686, 14, 15 et 18; 748, 24; 863, 20.

ܙܝܘܠ *vide supra* ܙܪܘܠ.

ܙܝܩܘܣܛܣ (?) 108, 8; 1991, 17.

س

ساذج (ساده) 1087, 16; 1511, 11; 1563, 1; 1568, 16.

ܣܐܛܠܐ (ساتل seu سادہ) 1292, 1.

ܣܒܕܐ (سبد) سباد، سبدة 877, 1.

ܣܒܣܛܢ، سبستان. ܣܒܣܬܢܐ, ܣܒܣܛܢܐ, et corruptum ܣܦܣܬܢܐ، ܣܦܣܛܢ، سك پستان (سپستان) 377, 19; 1298, 2; 1300, 22 et 23; 1312, 22 et 23, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 68.

ܣܒܝܣܟ، ܣܒܝܣܟ (سابیزك) 1068, 12; 1104, 6; 1297, 3, cf. Lag., Abh., 67; Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 188.

ܣܓܠܘܡ ܕܐܓܠܘܡ (?) 928, 13.

ܣܓܘܗܢܓ (سکوهنج) 1299, 11, cf. Dozy, Suppl. aux dict. arabes, I, 669.

سختیان 1365, 24.

ܣܕ، ܣܕܐ (صد، سد) 1071, 10; 1301, 16 et seq.

سذاب (سداب) 69, 15; 83, 9; 113, 14; 827, 20; 1032, 5; 1540, 19; 1558, 12; 2021, 8; 2081, 4.

ܣܕܣܪ (صد سر) 1303, 3.

سرادق (سراپرده) 158, ult.; 1395, 4.

سرجين، سرقين (سرگین) 1585, 16; 1638, 17 et ult.

ܣܪܓܝܢ، ܣܪܓܣ، سرجين، سرخس، سراش، اشراس (سرخس) 487, 1 et 2; 592, 15; 1282, 21 et seq.; 1391, 17 et 18; 1493, 8, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 266.

سرسام vide supra برسام.

ܣܪܣܡ vide supra ܒܪܣܡ.

ܣܪܡܓ، ܣܪܡܘܩ، سرمق، سرمج (سرمك، سرمج) 109, 21; 199, 8; 443, 21; 919, 2; 1766, 5 et 6.

سرنای 11, 10; 250, 11; 1782, 16.

ܣܪܢܓ، سرنج vide supra اسرنج.

سرو 286, 7; 1743, 20; 1746, 14; 1957, ult.; 2009, 16; 2050, 7.

ܣܪܙܕܟ (شرزدك) 1970, ult., cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 286.

سستجة vide infra شستجة.

ܣܣܡܒܪ vide supra ܒܣܣܡܒܪ.

ܣܣܛܐܒܕܐܢ، سست بدان، شستبدان، سیستدان (بندان) 178, 23; 191, 16; 423, 2; 1645, 2, cf. Lag., Abh., p. 39, l. 17.

سفاد رويه (سپید روی) 1657, 8.

سفانج، var. شفانج (شفشه) 1917, 6.

سفند، سفيد، سفد، اسفند (اسپند، سپند) 945, 1 et 2; 955, 18 et 19; 1374, 22 et 23; 2068, pen. et ult.

ܣܦܗܒܕܐ vide supra ܐܣܦܗܒܕܐ.

ܣܦܗܒܕ، ܣܦܗܒܕܢ (سپهبد، pl. سپهبدان) 109, 5; 225, 4, cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr., 1889, p. 245.

ܣܦܗܪܓ (?) 928, 13.

ܣܦܝܪ ܕܒܝܠܓ (?) 273, 5.

ܣܟ (سك pro سرکه) 155, 4, cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr., 1889, p. 244.

سكبينج، سكبينا، سقبينا (سکبینه) 258, ult.; 708, 6; 749, 1; 1291, 9; 1299, 15; 1301, 1 et 2.

ܣܟܪܓ (?) 949, 16.

سكروجة، اسكرجة، سكره، سكوره (سکرچه) 425, 16; 673, 8; 691, 7, cf. Lag., Abh., 72.

ܣܟܢܕܪ 1350, 15, vide ܐܣܟܢܕܪ infra.

سكنجبين، سكنجبينات (سکنگبین) 61, 6; 117, 25; 130, pen.; 159, 3; 1519, 7.

سلجم vide infra شلجم.

سلحدار (سلح دار) 787, 7.

سمارية، ܣܡܪܝܐ (سماری) 1103, 18 et 19.

سمور، ܣܡܘܪ، ܣܡܘܪܐ (سمور) 300, 8 et 9; 467, 17, 18 et 20; 1724, 8; 1972, 14, cf. Lag., Abh., 71.

سنباذج، سمباذج، شيتادج (سنباده) 36, 8; 39, 25; 297, 10; 863, 5; 972, 7; 1987, 8.

سنبل، ܣܢܒܠ vide supra تنبل.

سنج ای اطشی (سنكِ آتش) 970, 6.

سنجاب 1724, 2.

سنجار vide supra زنجار.

ܣܢܓܦܪ، ܣܢܓܦܪ، سنجفر، ܣܢܓܦܪ vide supra زنجفر.

ܣܢܕܪ vide infra صندل.

ܣܢܕܪܘܣ، سندروس 409, 6, 8 et 9; 654, 23; 1242, 10; 1877, 10.

ܣܢܕܠܐ، سندية (سندل) 810, 18; 1361, 19.

ܣܢܕܪܢܓ، ܢܓܢܐ (صندل دانه ?) 1361, 24; 1932, 11, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 371.

ܣܦܝܕ (سپید) 1378, 24.

سوانج (سوچه، سونچ) 444, 21.

سوبق vide supra جوبق.

ܣܘܠܓ (?) 1311, 23.

ܣܘܪܐܪ ܕܢܪ، ܣܘܪܒܪܢܐ، ܣܘܪܒܪܢܐ، ܣܘܪܒܪܢܐ (?) 1311, 20 et 21; 1385, 20 et 21.

سورج، شورج (شوره) 19, 7; 74, 8; 170, 4 et 6; 727, 18; 758, 9; 1090, 10.

سورنجان، ܣܘܪܢܓ، ܣܘܪܢܓܐܢ، ܣܘܪܢܓܢ، ܣܘܪܢܓܐܢ (سورنجان) 33, 24; 296, 5; 651, 20; 760, 14, 17 et 18; 1653, ult.; 1732, 10 et 11.

ܣܘܪܝ، ܣܘܪܝ، سوری، ܣܘܪܝܣ (سوری، σῶρι, σώρεως) 1323, 19 et 21; 1324, 12 et 13; 1386, 19.

سوسنجرد (سوسن کرد) 980, 6.

ܣܘܣܢܩ (?) 866, 23; S. Frænkel notavit: Annon legendum ܣܘܢܕܘܩ et cum صندوق conferendum?

ܣܘܣܢܓܪܕ، ܣܘܣܢܓܪܕ vide supra ܐܣܢܓܪܕ.

سياه، سيا دوران، ܣܝܐܕܘܪܢ (دوران) 59, ult., cf. inf. شياهداوران.

ܣܝܒ (سیب) 710, 15.

ܣܝܒܣܟ vide supra ܣܒܝܣܟ.

سيرج vide infra شيرج.

ܣܝܪܢܓ vide infra شيرنج.

سيستدان vide supra سصت بدان.

ܣܝܣܟ (شيشك، سيسك) 1348, 15,

شهدانج, ܫܗܕܢܓ (شاه‌دانه) 32, 13; 911, 12; 937, 16; 1701, 1 *et* 3; 1702, 9; 1802, 14; 1812, 7, 8 *et* 9; 1937, *pen.*

شهر, ܫܗܪ *vide supra* جهر.

ܫܗܪܙ, *pl.* ܫܗܪܙܐ 1939, 3, *cf. Nœldeke, Gesch. der Perser ... Tabari*, 446-447; *Hoffmann, Auszüge*, 239.

ܫܗܬܪܓ *vide supra* شاهترج.

شياهداوران (سياه دارو) 616, 15, *cf. Lag., Abh.*, 38; *supra* سيا دوران.

شيتادج *vide supra* سنباذج.

شيدج, شذج, شيزج (?) 1264, 9 *et* 10.

شير 443, 14; *aliud* 1661, 3.

شيراز, ܫܝܪܙ (شيراز) 490, 11.

شيراملج, ܫܝܪ ܐܡܠܓ (شير آمله) 1973, 15.

شيرج, سيرج (شيره) 124, 10.

ܫܝܪܓܡ (شيرگان) 677, 22.

ܫܝܪܐ ܟܢܕܡ, ܫܝܪܟܢܕܡ (شيرگندم) 186, *pen.*; 1974, 8.

ܫܝܪܕܪܘܓ, شيردروج (شير دارو) 1974, 12.

ܫܝܪܟܪܓ, ܫܝܪܟܪܟ (شيركرك) 1973, 17; 1974, 16.

شيرينج, ܫܝܪܝܢܓ (شيرينه) 155, 5; 1914, 5.

ܫܝܙܪܓ, شيزروج (شيرزج, شيزرنك) 1970, 19.

ܫܝܙܟܐ, ܫܝܙܟܘܢܐ (شيزكون) 47, 17; 1970, *pen. et ult.*; 1971, 1, *cf. supra* ܫܝܙܪ.

شيشعان, ܫܝܫܥܢ, ܫܫܥܢ, ܫܝܫܥܢ (شيشعان) 1776, 15; 2018, *pen. et ult.*, *cf. supra* دارشيشعان.

شيطرج, ܫܝܛܪܓ, ܫܝܛܪܘܡ (شيتره) 38, 1; 165, 21; 399, *ult.*; 905, 16; 946, 3 *et* 4; 960, 14 *et* 15; 968, 13; 1356, 3 *et* 4; 1672, 10, *cf. supra* شاهترج; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 38, 324 *et* 396.

ܫܝܟܠܓܪܐ 1971, *pen.*, *cf. supra* ܟܠܓܪܐ.

شيلم, ܫܝܠܘܡܐ, ܫܝܠܡ, ܫܝܠܡܐ (شلمك, شيلم) 8, 21; 147, 20; 655, *ult.*; 687, 1; 1514, *pen.*; 1972, 9.

ܫܝܓܪ *vide supra* شنجار.

ص

ܣܟܘܟܫܐ, ܣܟܟܫ (سك كش) 1651, 7.

ܣܟܡܙܓ, ܣܟܙܡ, ܣܟܙܡܐ, ܟܫܡܝܙܓ (كرمازك, كزم) كشميزج 1673, 5; 1684, 21 *et pen.*, *cf. supra* ܟܫܡܙܓ.

صرو, ܣܪܘܐ 967, 2; 992, 18 *et* 20; 993, 1 *et* 2; 1457, 1; 1680, 13 *et seq.*; 1681, 1 *et seq.*, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 382.

صك (چك) 13, 13; 378, 20.

ܣܦܪܣܝܘܡ, ܣܦܪܣܝܡ (?) 1676, 9 *et* 10.

ܣܢܒܩ *vide supra* زنبق.

صندل, ܣܢܕܠ, ܨܢܕܠ, ܨܢܕܪ (چندل) 233, 22, 23 *et* 24; 464, 14 *et* 15; 493, 10 *et* 11; 996, 1; 1672, 8; 1777, 18; 1787, 8; 2081, 6.

ܨܢܪ (چنار) 1673, 4.

ܨܝܛܪܓ *vide supra* شيطرج.

صوبج *vide supra* جوبق.

ܨܘܢܕܪ (چغندر, چندر) 788, 21; 792, 10.

صولجان, صولنجان (چوگان) 360, *pen.*; 917, 3; 919, 26; 1967, 20; 2082, 10.

ܨܝܪܓ *vide supra* ܫܝܪܓ.

ܨܝܛܪܘܡ *vide supra* شيطرج.

ܨܝܢܕܪ (چين دار) 1665, 4, *cf. supra* دارصيني.

ط

طابق, ܛܒܩܐ, ܛܒܩܐ (تابه) 546, 24; 787, 20 *et* 21; 788, 8; 817, 6; 818, 22; 824, 16 *et* 19, *cf. Lag., Abh.*, 49.

طان (?تن) 783, *ult.*, *cf. Lag., Abh.*, 47-48.

طباشير, ܛܒܫܝܪ, ܛܒܫܝܪ (تباشير) 223, 8 *et* 9; 300, 4; 438, 18; 786, 22 *et* 23; 966, *pen.*; 1293, 11.

طبر *vide supra* ܬܒܪ.

طبرزد ܛܒܪܙܕ (تبرزد) 1708, 5; 1977, 9 *et* 11, *cf. Lag., Abh.*, 49.

طبرزين, ܛܒܪܙܝܢ, ܛܒܪܙܝܢܐ (تبرزين) 698, 3; 787, 1; 1048, 4; 1276, 6; 1574, 19 *et* 21.

ܛܗܠܝܙܓ *vide infra* طهليزج.

ܛܓܪ (تجار) 788, 10, *cf. Lag., Abh.*, 49.

طرازدان (ترازودان) 1159, 24.

طرخون (ترخون) 973, 7; 1450, 11; 1455, 3.

طرخشقوق, طرشقوق *vide infra* طلخشقوق.

ܛܪܝܢܐ *vide supra* ܬܪܝܢܐ.

ܛܪܘܡܣܐ (?) 831, 12.

ܛܪܘܡܣܐ (?) 830, 17.

ܛܪܘܡܣܐ (?) 830, 21 *et seq.*, *cf. Lag., Abh.*, 51.

ܛܪܝܢܐ (تريان) 825, 5; 827, 6; 1352, 8, *cf. Lag., Abh.*, 52.

ܛܪܘܡܐ *vide supra* ܬܪܝܢܐ.

طست, طشت (تشت, تست) 962, 2; 981, 11, 15 *et* 17.

طسوج (تسو) 881, 21.

ܛܪܢܓܒܝܢ *vide supra* ترنجبين.

طلخشقوق, طرخشقوق, طرشقوق, ܛܠܚܫܩܘܩ, ܛܪܚܫܩܘܩ, ܛܪܚܫܩܘܩܐ (تلخ جكوك) 49, 9; 789, 19 *et* 20; 878, 20 *et seq.*; 1154, 18; 1162, 7; 1304, 29; 1495, 20; 1590, 15, *Lag., Abh.*, 52; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 254.

طيلسان, ܛܠܝܣܢ, ܛܠܝܣܢܐ (تالشان) 810, 19; 867, 4; 897, *ult.*; 903, 24; 1306, *not.* 12; 1623, 3 *et* 4; 1936, 1.

طلق, ܛܠܩ (تلك) 26, 4; 29, 14; 186, 1; 267, 26 *et ult.*; 488, 15; 508, 23; 545, 23; 874, 15; 890, 15; 971, 14; 1074, *pen.*

ܛܠܝܣܦܪ, طاليسفر 809, 8, *cf. Lag.*, *Abh.*, 50.

ܛܢܟܐܪܘ *vide supra* تنكار.

ܛܢܒܘܪ, ܛܢܒܘܪ, طنبور (تنبور) 907, 14; 1489, 9; 1782, 16; 2050, 1.

ܛܢܒܠ *vide supra* تنبل.

طنجير (تنكيره) 147, 7, *cf. Lag.*, *Abh.*, 50.

ܛܘܒܪܐ (توبره) 791, 1, *cf. Lag.*, *Abh.*, 48.

ܛܘܕܪܝ *vide supra* تودرى.

ܛܪܒܕ *vide supra* تربد.

ܛܪܡܣ *vide supra* ترمس.

ܛܘܪܐܢܝܓ ܐܬܪ 876, *pen.*, *cf. supra* ܐܬܪ.

ܛܘܪܐ (توره) 851, 14.

ܛܘܛܝܐ, طوطيا *vide supra* توتيا.

طوماردان (توماردان) 636, 9.

ܛܘܡܣ (تخم) 285, 22, *cf. Lag.*, *Abh.*, 48.

ܛܪܓܡܢܕܡ *vide supra* جهجندم.

ܛܠܝܓ, ܛܠܚܓ, طهليزج, ܛܠܚܫܩܘܩ, ܛܠܚܫܩܘܩ (تلخ جوك ?) 49, 8; 789, 19 *et* 22; 1590, 15, *cf. supra* طلخشقوق; *Lag.*, *Abh.*, 53; *Imm. Lœw*, *Aram. Pfl.*, *p.* 254-255.

ܛܡܣܩܫܪܒܘܢܪܕܐܢܘܪܕܐ 789, 23, *cf. G. Hoffmann*, *Auszüge*, *p.* 50, *not.* 437 *et* 438.

ܛܡܣܩܘܠܝܓ, *var.* ܛܘܡܣܓ (?) 172, 22.

ܛܝܪܝܙ (تيريز) 806, 16.

طيزبرد (تيريزبد ?) 1490, 9.

ܛܝܓ (?) 1782, 15.

طيلسان *vide supra* ܛܠܝܣܢܐ.

ܛܝܗܘ, ܛܝܗܘܓ, طيهوج (تيهو) 591, 11; 665, 1; 1473, 22.

ع

ܥܣܪܘ *vide supra* ܐܣܪܘ.

ف

فارزى *vide infra* ܦܪܙܝܢܐ.

ܦܐܫܢܓ (پاشنه) 396, 15, *cf. Lag.*, *Abh.*, 73.

فاقرطين (?) *vide infra* ܦܩܪܛܝܢܐ.

فالوذ, فالوذج (پالوده) 530, 9.

فانيد, ܦܢܕ, ܦܢܕ (پانيد) 529, 19 *et* 22; 640, 16 *et* 17; 1085, 2.

فايخست (پاى خست) 822, 8.

ܦܪܝܗܢܓ (پريهن ?) 114, 23, *cf. inf.* ܦܩܪܛܝܢܐ.

ܦܝܓܡܐ (پيغام) 1645, 15 *et* 16, *cf. Lag.*, *Abh.*, 79.

ܦܝܟܪܐ (پيكر) 1648, 8, *cf. Lag.*, *Abh.*, 79.

ܦܠܢܐ, ܦܠܢܐ *vide infra* ܦܠܢܐ.

ܦܪܘܢܓ, ܦܪܘܢܓܐ (?) 49, 9; 1490, 3.

ܦܪ *vide infra* ܦܠ.

فرازيدج, فرازيزج (پرازده) 100, 18 *et* 19; 739, 6; 942, 15; 1402, 4, *cf. supra* ܒܪܙܝܕܓ *et* برازيدج.

فرانق, فرانقية, فرانيقون (پروانك) 239, 17; 369, 17; 787, 2 *et* 3; 1960, 7, *cf. Lag.*, *Abh.*, 77.

ܦܪܢܓ, ܦܪܢܓ, ܦܪܢܟܐ, ܦܪܢܓ, فرفنج, ܦܪܦܢܓ (پرگنه) 373, 17; 1604, 8 *et* 9; 1633, 8 *et* 9; 1810, 6, *cf. Imm. Lœw*, *Aram. Pfl.*, *p.* 342.

ܦܪܢܝܓ 1479, 22, *cf. sup.* جيدج.

فرزجه, برزجه, برزجه, *var.* فرجه (پرزه) 468, 20; 1518, 14; 1584, 12; *cf. S. Frænkel*, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 38.

ܦܪܙܝܢܐ, فارزى (?) 1618, 21.

ܦܪܘܝܓ 147, 15, *l.* ܦܪ[ܡܫܟܬ] ديك. *S. Frænkel*, *Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 244.

ܦܪܣܬܬܐ (پرسته) 1630, 7, *cf. Lag.*, *Abh.*, 79.

ܦܪܣܟܐ, فرسخ (فرسك) 1629, 17, *cf. Lag.*, *Abh.*, *p.* 77.

ܦܪܣܓܠܐ 1611, 1; 1629, 19; 1638, 5 *et* 6, *cf. Lag.*, *Abh.*, 79.

ܦܩܪܛܝܢܐ, ܦܪܛܝܢ, فاقرطين, *var.* فافرطين (پريهن) 114, 22; 189, 9; 199, 4; 274, 21; 802, *pen. et ult.*; 803, 1; 1481, 17; 1495, 3 *et seq.*; 1633, 6; 1781, 13; 1812, 5, *cf. Imm. Lœw*, *Aram. Pfl.*, *p.* 320.

ܦܪܦܢܓ, ܦܪܦܢܓ, فرفنج *vide supra* ܦܪܢܓ.

ܦܪܩܢܕ *vide infra* كركند.

ܦܪܩܝܢܐ (پاركين) 1636, 11 *et seq.*

ܦܪܢܓܡܫܟܬ (?... مشك) 1628, 4.

ܦܪܢܓܡܫܟ, فرنجمشك (برنج مشك) 1628, 14; 1849, 1.

ܦܪܐܢܓ (فر آنك ?) 1836, 11.

ܦܪܝܫܐ (پير..) 1628, 9.

ܦܪܫܛܠܐ *vide infra* كشتراك.

ܦܪܢܓ *vide supra* ܒܪܫܐ.

ܦܪܝܕ (? *cf.* فاريدن) 1532, 5.

ܦܫܛܠܐ *vide infra* كشتراك.

ܦܣܬܩܐ, فستق (پسته) 351, 1, 4 *et* 20; 962, 24; 1041, 10 *et* 12; 1592, 13 *et* 15; 1970, *ult.*

ܦܣܬܢܓ (پستنك) 47, 18; 1586, 18; 1965, 13; *S. Frænkel* (*in notula*) پست *conferre mavult*; *cf. Imm. Lœw*, *Aram. Pfl.*, *p.* 286.

ܦܫܡܟܢܕ, ܦܫܡܟܢܕ, ܦܫܡܟܢܕ (پشماكند) 425, 5 *et* 6; 1513, 7, *cf. Lag.*, *Abh.*, 23-24.

ܦܫܡܢܬܟܫ, ܦܫܡܢܬܘܫ (?) 1643, 20.

ܦܫܝܙܐ, ܦܫܝܙܐ (پشيز) 953, 19; 1355, 5; 1641, 20 *et pen.*; 1643, 7, *cf. Lag.*, *Abh.*, 79.

ܦܫܝܕܓ, فشيدج (?) 1597, 3.

ܦܛܓܠܐ 1533, *ult.*; 1534, 2 *et* 4; *cf. Lag.*, *Abh.*, 73.

فل, ܦܠ 75, 23; 1562, 7 *et* 8; 2006, 12; *a* نيروفل *decurtatum juxta Lag.*, *Abh.*, 11.

ܦܢܒܓ (پنبه) 1444, 2, *cf. Imm. Lœw*, *Aram. Pfl.*, *p.* 92.

ܦܠܕܐ, فولاد (پولاد) 1566, 8, *cf. Lag.*, *Abh.*, 75.

فلفل, ܦܠܦܠܐ (پلپل) 54, 24 et ult.; 292, 11; 1574, 12-14.

ܦܠܦܠܝܢ (?) 289, 5; 1574, 11.

ܦܠܝܓܣܦ vide supra برنجاسف.

فلنجه, فليجة, ܦܠܢܓܗ, ܦܠܝܓܗ, ܦܠܢܓܬܐ (فلنجه) 234, 3 et not. 17; 703, 23; 1572, 2.

فن (?) 233, 9.

فنجنكشت (پنج انگشت) 27, ult.; 30, 12; 948, 19; 1458, 10; 1789, 16; 1952, 15, cf. Lag., Abh., 74.

فنجنوش, ܦܢܓܢܘܫ (پنج نوش) 1577, 3.

فودنج, فوذنج, فوتج (پودنه) 32, 23; 65, 23; 72, pen., 73, 2; 89, 19 et 21; 92, 15 et 20; 289, 5; 490, 14; 497, 23 et 24; 570, 19; 669, 12; 819, 16 et 24; 897, 10 et 11 (script. بودع); 1312, pen.; 1574, 11; 1698, 13 et 22; 1755, 5; 1793, 7; aliud فودنج, بودج, فودج 1735, 8, 10 et 15.

ܦܘܪܓܢ (?) 124, 9; S. Frænkel notavit: ܪܘܓܢ = رَوْغَن «oleum».

ܦܘܪܙ (فرز) 296, 5.

ܦܘܪܫܡܫܝܢ (?) 1528, ult.; S. Frænkel notavit: In fine vocis pers. ܫܡܫ چشم «oculus» agnoscendum est.

ܦܘܣܬܝܢ (پوستين) 1519, 10.

ܦܘܣܬܝܢ vide supra ܦܣܬܝܢ.

فوه, pl. افاويه (بوى, بو) 73, 9; 1738, 11.

ܦܝܠܟܐ, ܦܝܠܟܐ, ܦܝܟܐ, ܦܝܠܟܐ (پيك) 225, 14; 1487, 13, 17 et 18; 1504, 4; 1540, 16, cf. Lag., Abh., 74.

ܦܝܪ (پير) 1558, 15.

ܦܝܪܪܐ vide infra ܦܝܪܐ.

فيروزج, ܦܝܪܘܙܓ (پيروزه) 971, 17; 1130, 18; 1274, 16; 1373, 9, 10 et 14; 2091, 19, cf. Lag., Abh., 75.

ܦܝܓܐ, ܦܝܓܘܐ (پيچه) 1542, 23.

ܦܝܪܙ, ܦܝܪܙܐ (پيزر) 1542, 22; 1559, 9.

ܦܝܣܡܐ (پيسه) 1403, 5; 1556, 17 et 20, cf. Lag., Abh., 75.

ܦܝܫܐܣܦܝ (پيش اسپ پايه) 787, 6, cf. Hoffmann, Auszüge, not. 95.

ܦܝܫܟܪ (?) 1557, ult.

ܦܝܠܐ, فيل (پيل) 1543, ult.

ܦܝܠܓܘܫ, فيلجش, فيلجوش (پيلگوش) 9, 3; 548, pen.; 590, 17 et 18; 955, 14; 1548, 8.

فيلزهرج (فيل زهره) 956, 12; 957, 4.

ܦܝܠܣܬܝܢ (پيلسته) 1899, pen.

ܦܝܢܓܘ (?) 898, 4.

فينك (?) 1778, 19 et 21, confer supra ܦܢܟܐ.

ܦܝܘܙܓ (پيوژه) 1542, 15, cf. Lag., Abh., 74.

ܦܝܙ ܦܝܐܙ (پياز) 364, 22, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 74.

ق

ܩܐܪܒܐ, قاربا vide infra كهربا.

قاقلة, قاقلى, ܩܩܠܐ, ܩܩܠܐ, ܩܩܠܝܢ, ܩܩܠܬܐ (قاقله) 703, 9; 1698, 3 et 6; 1830, 4 et 11; 1959, 19, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 349.

ܩܐܠܐܢܓ vide infra كلانج.

ܩܪܟܕܢܐ vide infra كركند.

ܩܪܟܕܢ, ܩܪܟܕܘܢ, ܩܪܟܕܢܓ vide infra كركدن.

ܩܙ (كز) 372, 8, cf. Lag., Mittheil, II, 248.

قشمش (كشمش) 182, 12.

ܩܫܢܝܓ (كاشنى) 204, pen., cf. Lag., Abh., 52; Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 255.

ܩܒܪ vide infra كبر.

ܩܘܝܙܐ (كويز) 882, 2; 1450, 3, cf. Lag., Abh., 81.

ܩܩܘܓ (?) 1829, ult.

ܩܩܠ vide supra قاقلة.

ܩܩܢܓ vide infra كاكنج.

قلت, ܩܠܬ, ܩܘܠܬ, ܩܠܬ (قلت) 970, 10; 1733, 2.

قلقل, ܩܠܩܠ, ܩܠܩܠ (قلاقل) 436, 4; 703, 21; 1798, 12; 1888, 10.

قلناق (?) 657, 18, cf. supra بلياق.

ܩܠܢܓ vide infra كلانج.

قاشير, ܩܐܫܝܪ (كاشير) 1799, 8.

ܩܡܪܐ, ܩܡܡܪܐ (كمر) 427, 22; 1735, 22; 1802, 7, cf. Lag., Abh., 80.

قنب, ܩܢܒܐ (كنب) 32, 12 et 13; 1701, 1, 2 et 3; 1802, 14; 1812, 7, 8 et 9.

قنبيل, ܩܢܒܝܠ, ܩܢܒܝܠܝܢ (قنبيله) 71, 9; 1210, 6; 1799, 10 et 11.

ܩܢܕܪ, ܩܘܢܕܪ, etc., vide inf. كندر.

ܩܢܕܣ vide infra كندس.

قنطار, ܩܢܛܪ (?) 1807, 18 et 19.

ܩܘܪܩܘܡܕܪܢ vide infra ܟܘܪܟܡ ܕܪܢ.

ܩܘܪܩܡܐ vide sup. ܟܘܪܩܡܐ.

ܩܘܣܛܘܡܐ vide infra ܟܘܣܛܝܢ.

ܩܘܠܬ vide supra قلت.

قولنج (كولنج) 128, 18; 872, 7; 1125, 22.

ܩܘܡܪܐ vide infra كهربا.

ك

كاربا vide infra كهربا.

كاسكينج (?) 677, 23.

كاغد 920, 2.

كافركوف (?) 1490, 2.

كافور 1746, 1.

كاكنج, ܩܩܢܓ (كاكنج) 174, 4, 5 et 19; 237, 9; 728, 9; 1372, 15; 1585, 22; 1830, 12.

كامخ (كامه) 871, 21; 1394, 18; cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 373; aliud, pl. كوامخ 1534, 4.

كانشكان, كانشكن (كان شش گان = ἑξάγωνος?) 160, 15; 751, 1; 1837, 5, cf. infra كشتراك.

كبابة, ܟܒܒܐ (كبابه) 866, 5; 1704, 17; 1837, 12, 1848, ult.

كبر, ܟܦܪ (كبر) 62, 23; 203, 15 et 18; 377, 21; 394, 18; 828, 17; 871, 21; 1619, 12 et 13; 1702, 3 et 16; 1739, 4; 1808, 18; 1824, ult.; 1825, 1 et 2.

كبيكج, كفيجك, كفيكج, كفنج (كبيكج) 350, 3; 1231, 21 et 22.

ܟܬܡܟܬ (?) 108, 7, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 45.

ܟܠܩܘܣܬ (?) 868, 1, confer supra ܟܘܣܦ.

كدين 1048, 5.

ܟܪܒܢܕܐ (خربنده) 915, 21; cf. Lag., Abh., 61.

ܟܪܙܗܪܓ (خرزهره) 831, 21; 919, pen. et ult., cf. Lag., Abh., 61.

كرسنة vide infra كشنى.

ܟܪܫܟܐ, ܟܫܟܫܐ (برشك) 884, 13; 925, 21, cf. Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehwörter, II, 238.

كرفس, ܟܪܦܣܐ (كرفس) 74, 6 et 15; 94, 11, 18 et pen.; 141, 5; 142, 11, 12 et 13; 213, 12 et 13; 285, 22; 916, 15; 925, 16 et 17; 967, pen. et ult.; 1318, 15; 1335, 9; 1337, 22; 1353, pen. et ult.; 1356, 25 et ult.; 1357, 1, 3 et 6; 1493, 3 et 4, cf. Lag., Abh., 61; Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 222-223.

كرك, كراكى, كرج, كركدن, كركندن, ܟܪܟܕܢ, ܟܪܟܝܢ, ܟܪܟܢܐ, ܟܪܟܘܢ, ܟܪܟܕܢ (كرك), (كركدن) 848, 9 et 12; 907, 12 et 13; 1847, 12 et not. 6; 1927, pen., cf. Lag., Abh., 61.

كركند, كركهن, ܟܪܟܢܐ (?) 862, 10; 1811, 13 et suiv., cf. Lag., Abh., 61, l. 19.

كروهات (كروهه) 446, pen.; 513, n. 4; 516, not. 25; 517, 5; 521, 7 et 9, cf. Lag., Symmicta, 91.

كزبرة, كسبرة, كسفرة vide infra ܟܘܣܒܪܬܐ.

كزمازج, كزمزج vide supra ܟܙܡܙܓ.

كستبان (انكشتوانه) 377, 18; 433, 15, cf. Dozy, Suppl., II, 464.

كستير vide supra ܟܣܛܝܪ.

كسد, كسر vide infra نمك سود.

ܟܫܟܪܐ, ܟܫܟܪ, كشكر (كسكر) 911, 1 et 4; 927, 4.

كسن vide infra كشنى.

كشان 86, 7; 427, 1; 1573, pen., cf. infra هزار كشان.

كشتبانات vide supra بشتبان.

كشت بركشت 360, 10; 1778, not. 16.

كشتراك, كستراك, ܟܫܬܪܐܟ, ܦܣܬܪܠܐ, ܦܫܬܪܠܐ, ܟܫܬܪܠܐ (كشتره) 471, 8; 1586, 22 et pen.; 1611, 12; 1837, 5, cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr., 1893, p. 36.

كشتيج, كشتيز vide infra ܟܘܣܬܝܪ.

كشك, 299, 5; 595, 22; 1222, 20; 1891, 13; 2086, 7 et 8; 2088, pen.

كشكر, ܟܫܟܪܐ vide sup. ܟܫܟܪܐ.

كشميزج vide supra ܟܡܙܪܓ.

كشنى, ܟܫܢܐ, falso ܟܫܢܐ, كسن, كرسنة 91, 11, 12 et 13; 247, 21; 384, ult.; 668, 17; 883, 21, cf. Lag., Abh., 57; Imm. Lœw, Aram. Pfl., p. 228.

كشوث, كشوثة, اكشوث, ܟܫܘܬܐ (كشوث) 418, 10 et 11; 535, 3; 634, 18; 910, 7; 926, 19 et 20; 1344, 9; 1414, 20; 1778, 23.

كفيجك, كفيكج, كفنج vide supra كبيكج.

كفشنج (كنجه) 239, 4, cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr., 1889, p. 246.

كفيرج (?كبر) 1490, 20.

كلانج, ܩܠܐܢܓ, ܩܠܢܓ (كولانج) 1698, 17 et 18; 1788, ult. et not. 17.

كلزرد (كل زرد) 61, 22, cf. Vullers, II, 1011, pen.

مكندان (مكان دان) 1768, 10, cf. Vullers, II, 882.

ܟܡܠܝܐ (كلى) 903, 24; 1306, not. 12, cf. ar. كاملية, Dozy, Suppl., II, 489.

كنجر, كنجرد, ܟܢܓܪ, ܟܢܓܪܕ (كنكر) 891, 3; 942, 19; 1341, 8; 1380, ult.; 1381, 1; 1433, 10; 1775, 6; 1803, 9 et 10.

ܟܢܓܪܙܕ, ܟܢܓܪܣ, كنكرزد (كنكر زد) 905, 17 et 18.

كندر, ܩܢܕܪܘܓ, ܩܢܕܪܘܓ, ܩܘܢܕܪܘܓ, ܩܘܢܕܪܘܓ, ܩܢܕܪܘ ,ܩܢܕܪܘܓ كندرك, (كندرو) 223, 13; 963, 22 et 23; 1681, 5; 1747, 20; 1775, 9; 1796, 11; 1803, ult.; 1812, 19; 1989, 8, cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr., 1889, p. 245.

كندس, ܩܢܕܫ (كندس, كندش) 139, 20; 226, 11 et 13; 1330, 6 et 8; 1333, 14; 1334, 4 et seq.; 1804, 1; 1811, not. 12, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p, 306.

كندوج, pl. كنادج (كندو, كندوك) 85, 11; 1012, 8; 2046, not. 31.

ܟܢܕܘܪ (كندوره) 942, 18.

ܟܘܓܠܓ (?) 1990, 11.

ܟܘܪܟܡܐ (كركم) 51, 12; 81, 7; 208, ult.; 517, 23; 882, 16, 17 et 21; 895, 13; 897, 4; 922, 2; 1757, 10; 1837, 17; 1838, 4, cf. Lag., Abh., 58.

ܟܘܪܟܡ ܕܐܪܘܓ, ܟܘܪܟܡܐ ܕܪܘܓ (كركم دارو) 895, 13; 897, 5; 1757, 8.

ܟܘܪܓܝܢܬܐ (خرجين) 883, 8; 1870, 11, cf. Lag., Abh., 57; Hübschmann, Z. D. M. G., XXXVI, 130; XLVI, 238.

ܟܘܪܓܝܢ (?) 1937, 13, confer supra ܟܘܪܓܝܢܬܐ.

كوز, ܟܘܙܐ (كوزه) 355, 10; 872, 20, cf. Lag., Abh., 55.

كزبرة, كسفرة, كسبرة, ܟܘܣܒܪܬܐ (كسبره) 370, 16; 852, 8; 879, 23; 957, 3; 1570, 9; 1722, 17; 1753, 5, 6, 10 et 11; 2027, 21,

cf. Lag., Abh., 57; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 209.

ܟܘܠܢܓܐܢܐ *vide supra* خولنجان.

ܟܘܫܢܝܙ, ܟܘܫܬܢܝܙ, كشتيز, كشنيز, ܟܘܣܒܪܬܐ, ܟܘܙܒܪܬܐ (كشنى) **544**, 17 *et* 18; **637**, 14, 16 *et* 18; **1145**, 18; **1741**, 18, *cf. Lag., Abh.*, 59-60.

ܟܘܫܟܐ *vide supra* ܟܫܟܐ.

ܟܘܫܟܪܐ *vide supra* خشكار.

ܟܘܫܟܬܐ, ܟܘܫܟܬܬܐ *vide supra* ܟܫܟܬܐ.

ܟܘܫܦܠܐ, ܟܘܫ ܦܠܐ, ܟܘܫܦܝܠܐ, ܟܘܫܦܠܢ (?) **833**, 23 *et pen.*, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 423, *l.* 12.

ܟܘܫܦܘܕܢܓ (خوش پودنه) **612**, 24, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 36.

ܟܘܫܢܝܐ *vide supra* كشنى.

ܟܘܠܬ *vide supra* قلت.

ܟܘܠܝܢܓ *vide supra* خولنجان.

ܟܘܪܟܡܐ (كركم?) **878**, 3, *cf. supra* ܟܘܪܟܡܐ.

ܟܗܪܒܐ, كهربا, كاربا, قاربا, ܩܗܪܒܐ, ܩܐܪܒܐ, ܟܐܪܒܐ, ܩܗܐܪܒܐ (كاهربا) **179**, 15 *et* 17; **565**, 18; **595**, 24 *et* 25; **869**, 23; **980**, 12; **1703**, 10; **1719**, 5, *cf. Lag., Abh.*, 53; *Z. D. M. G.*, XLIII, 357.

كهورس (?) **300**, 19.

ܚܝܪ ܒܐܕܪܢܓ (خيار بادرنك) **302**, *ult.*, *cf. supra* خيار; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 331.

ܟܝܪܒܘܐ (خير بوا) **891**, 5, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 349.

ܟܝܪܝ, ܟܝܪܝܢ, ܟܝܪܐ *vide supra* خيرى.

كيلجة (كيله) **1306**, 8.

كيمخت **1365**, 25.

ل

لازورد, ܠܐܙܘܪܕܐ (لازورد) **114**, 15; **296**, *ult.*; **297**, 18; **667**, 21; **861**, 15; **960**, 9, *cf. Lag., Abh.*, 62.

لالجة (لالك) **119**, *not.* 14, *cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 243.

ܠܠܟ ܠܠܟ (?) **704**, 7.

لكا **234**, 20, *cf. Dozy, Supp. aux dict. ar. sub* لَكّ.

لوزينج (لوزينه) **824**, 20.

لويد **1833**, 11.

ܠܡܦܪܘܢ *v. sup.* ܐܠܡܦܪܘܢ.

ليلنج *vide infra* ܢܝܠܐ.

م

مازريون, ܡܐܙܪܝܘܢ, ܡܙܪܝܘܢ (مازريون) **688**, 6; **749**, 8 *et* 9; **854**, 5; **860**, 1 *et* 12; **904**, 6; **987**, 5; **1455**, 14; **1810**, 9; **1849**, 16; **1931**, 12, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 247.

مادينج *vide supra* بادينج.

مازشوبه, مارشوبه, ماجوبه, ܡܪܫܘܒܐ, ܡܐܪܫܘܒܐ, ܡܪܙܘܒܐ, ܡܪܫܘܦܐ (مارچوبه) **177**, 12 *et* 13; **633**, 23; **1156**, *not.* 19, *cf.* ܡܪܫܘܒܐ.

ماش, ܡܐܫܐ, ܡܫ (ماش, مُنك) **998**, 14; **1555**, 12.

ماميران, ܡܐܡܝܪܢ (ماميران) **739**, 23; **869**, 9, 10 *et* 11; **878**, 4; **887**, *pen.*; **895**, 13; **897**, 5; **1100**, 11; **1758**, 16; **1960**, *pen.*

ماهوداله, ماهدانه (ماهو دانه) **933**, 10 *et* 11; **936**, 5 *et* 6.

ܡܘܪܒܟܝܢ — مور بكيين | ܡܘܪܒܟܝܢ (ܡܘܪܒܟܝܢܐ?) **40**, 12.

مبيش, *var.* ميبيس, ميبس (ميشا) **803**, 2, *cf. infra* ميشبهار.

مترس, مترسات, مترس (مترس) **217**, *pen.*; **356**, *pen.*; **1030**, 7.

ܡܬܪܕܝܛܘܣ, ܡܛܪ ܐܝܛܘܣ, ܡܬܪܕܛܘܣ, ܡܬܪܘܣ (?) **1008**, 15; **1083**, 19; **1084**, 1; **1350**, 15; *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 50.

ܡܕܪܐܘܢܛܝܬܐ (?) **1009**, 4.

ܡܗܟܣܘܣ (مهك سوس?) **1010**, 20, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 378-379.

ܡܗܪܘܢ ܡܗܪܘܢ *vide supra* ܡܗܪܘܢ.

ܡܪܕܐܪܘ, *var.* ܡܪܕܢܕܪܘ **1153**, 16, *cf. supra* ܡܪܕܫܝܪ; *S. Frænkel notavit : Leg.* ܡܪܕܕܪܘ, *i. e.*, مار دارو «remedium anguis» دواء الحيّة; *altera forma* ܡܪܕܢܕܪܘ *legenda est, i. e.*, مردان دارو «remedium virorum». *An legendum* ܡܪܕܡܢܕܪܘ, *quod concinnius cum* ܒܪܢܫܐ *convenit*, «remedium hominis» مردمان دارو?

مرداسغرم, مرد اسغرم, ܡܪܕܐܣܦܪܡ (مرداسپرم) **1041**, 22 *et pen.*

مردسنج, مرتك, ܡܪܕܣܢܓ, ܡܪܬܟܐ (مرداسنك, مرده سنك) **238**, 17; **466**, 12 *et* 13; **850**, 21; **969**, 21 *et* 24; **1016**, 23; **1032**, 11 *et* 12; **1153**, 7 *et* 8; **1888**, 21, *cf. Lag., Abh.*, 64.

مرز, ܡܪܙܐ, ܡܪܙ (مرز) **226**, 23; **547**, 20, *cf. Lag., Abh.*, 64.

ܡܪܙܒܢܐ (مرزبان) **226**, 22.

ܡܪܙܗ (مرزة?) **1155**, 3.

مرزنجوش, ܡܪܙܢܓܘܫ, ܡܪܙܢܟܘܫ (مرزنكوش) **40**, 7; **682**, 20 *et* 22; **1293**, 7, 8 *et* 9; **1360**, 1; **2028**, 12, *cf. Lag., Abh.*, 64; *Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 41.

ܡܪܣܘܣ *vide supra* ܡܪܣܘܣ.

مرماحوز, ܡܪܡܚܘܙ, ܡܪܘܚܘܙ (مرو خوش?) **619**, 4, 5 *et* 6; **994**, 11, **1154**, 3 *et* 4; **1360**, 2, 7 *et* 8, *cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 252.

مرماهج, مرماهيج (مار ماهج) **453**, 16; **520**, 9; **689**, 11.

ܡܣܡܣ *vide infra* ܡܫܡܫ.

ܡܟܘܟ, ܡܟܘܟܐ, مكوك **1145**, 5, 6 *et* 7; **1295**, 15; **1306**, 7; **1459**, 7 *et* 10; **1599**, *ult.*; **1600**, 2, *cf. S. Frænkel, Die aram. Fremdw.*, 207.

LOCI BIBLICI.

ADDENDA ET CORRIGENDA

IN LEXICO[1].

6, *not.* 11. *Lege* ܘܬܩܣܟܐ.

6, *not.* 15. *Lege :* H ܕܗܠܐ.

7, 12. *Lege* ܐܐܪܘܢ.

9, 1. *Lege* ܐܐܪܝܛܘܣ.

27, 6. *Lege* المتلذّون.

39, 17. *Lege* ܟܐܦܐ ܕܫܡܝܪܐ, *cf.* 863, 1; *et dele in Ind. syr. :* ܕܫܡܝܪܐ (*pers.* دشمير).

40, 8. *Lege* ܠܐܕܢܐ *sine punctis plur.*

40, 10. *L.* ܕܡܛܪܐ *loco* ܕܡܛܪܐ, *juxta S. Frænkel qui arab.* مَطَرة *contulit, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 179.

41, 21. *L.* الجلجلة, *cf.* 448, 4.

51, 1. *L.* وقّت *loco* وقت, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 248.

59, 15. *Lege* ܡܪܛܐ ܠܗܡ *loco* ܡܪܬܐܠܗܡ, *confer Imm. Lœw, Aram. Pfl.*, *p.* 197.

64, *not.* 16. *Lege* المتغبّى, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 248.

69, 23. *L.* يتقنفذ *loco* يقنفذ, *confer* SSs *in not.* 12.

71, 10. *L.* ܐܪܬܡܝܕܘܣ.

72, 22. *L.* ܬܘܡܡܪܛܝܣ.

73, 9. *L.* الافاويه.

84, 20. القنية *est correctum, S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 248.

85, 1. *Lege* كَرَبَة, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 251.

87, *ult. In vocab.* ܢܒܚܘ, *litt.* ܠ *male cusa.*

89, 18. *Litt.* ܝ *in vocab.* ܚܬܝ *male cusa.*

89, *not.* 4. *De hac notula cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 253.

94, 8. *Adde : sed confer* 248, 1; 303, *pen.*; 304, 1, *ubi littera* χ *per* ܟ *transcripta est.*

99, 1. *Lege* ܦܲܕܢܪܐ *loco* ܦܕܢܪܐ, *Nœldeke juxta S. Frænkel; confer* ܡܕܢܪܬܐ 1369, 20.

99, 8. *Lege* أَزج *loco* أزّج, *cf.* 780, 12.

99, 14. *S. Frænkel conjecit* ܐܘܕܪܒ *loco* ܐܘܕܪܠܒ, *Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 254.

101, 9. ܕܪܝܡܣܐ=δριμύς, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 178.

106, 13. *Lege* ܐܒܠܓܐܒ يبلغنى *loco* ܐܒܠܓܐܒ يبلغنى, *cf.* 785, 10.

108, 25. *L.* اتخلّى *loco* اتجلّى, *S. Frænkel, Wiener Zeitschrift*, 1889, *p.* 248; *cf.* 793, 6.

114, *not.* 13. *S. Frænkel conjecit vocab. pers.* دوفاس, *Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 249.

129, 7. *Lege cum* SSs ܠܣܪܓܐ *loco* ܣܪܓܐ, *cf.* 676, 23.

141, *not.* 3. *L.* ܐܦܘܠܝܢܕܪܝܘܣ.

142, *not.* 27, *L.* السعير, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 248.

154, 13. *Forsan post* ܒܦ̄ *supplendum est :* ܡܫܝܚܘܬܐ.

158, 20. *Lege* ܐܣܛܘܠܝܐ *loco* ܐܣܛܠܝܐ, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 255.

164, 19. *L.* ܣܝܠܐ *loco* ܣܢܝܐ, *cf.* 1244, 12.

170, 23. *L.* شبيهة *loco* سبيكة, *confer* 615, 6.

172, 22. *L.* اى دشتى *loco* ܐܝ ܕܫܬܠ, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 244.

173, 15. *L.* الرومى *loco* لرومى.

181, 7. *L.* قمحدوة *loco* قمحودة.

187, 4. *L.* ܒܪ̈ܗܐ *loco* ܒܪ̈ܗܐ, *cf.* 759, *not.* 4.

190, 22. *L.* ܣܦܗܩܠܘ (=σφέκλη) *loco* سقّة قلى, *et cf. Add. et corrig. in Append. gr.* 190, 22.

191, 2. *L.* الحصرم *loco* الحرصم.

192, 1. *Dele not.* 15; اللّون *correctum est, S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 248.

192, 15 *et* 20. *L.* ܣܘܪܐ (=σαύρα) *loco* ܣܘܕܐ.

197, 4. *L.* أَشِمّ أَرُوّج *loco* اسم الزوج, *et dele not.* 2.

198, 15. *In* ܐܠܟܪܬܐ *littera* ܠ *male cusa.*

212, 9. *L.* ܐܣܘܣܛܣܐ.

217, 22 *et not.* 8. *L.* شخار *loco* سنجار *et* شنجار, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 248.

225, 11. *L.* جلواز *loco* جلوان, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 248.

226, 1. *L.* ܒܪ ܚܡܣܐ *cum* HF, *cf. Lagarde, Prætermis. libri duo*, *p.* 96, *l.* 3.

239, 14. *De hac glossa cf. S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 256.

---

[1] *De mendis in* PROŒMIO SYRIACO *corrigendis vide supra* PROŒMIUM LATINUM, p. XI–XII.

245, 22. *De hac glossa cf.* S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 256.

247, 1. *L.* ܐܬܪܘܢܬܐ *loco* ܐܬܪܘܢܬܐ.

248, *not.* 20. *Adde* : SSs.

261, 11. *De hac glossa cf.* Die Schatzhöhle, 156, 12.

264, 20. *In* ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ *litt.* ܠ *male cusa.*

265, 18. *Glossa* ... يعنى الحيّة *ad vocab.* ܐܦܥܐ, *lin.* 21, *spectare videtur.*

267, 24. *De hac glossa cf.* 545, 20.

269, 15. *L.* معق *loco* نعف, S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 249.

269, 21. *L.* ܐܣܡܼ ܩܪܝܬܐ ܥܠ ܩܘܪܬܐ, *hoc est*, «*posuit trabem*».

283, 20. *De hac glossa cf.* S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 257.

291, 13. *Init. supple* ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ (= Ἀριστόβουλος), *ad quod nomen glossa spectat, cf.* 299, 3.

307, 17. *L.* ܓܒܝܠܬܐ *loco* ″ܓܒܝܠ.

312, 17. *L.* اغرس, S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 249.

313, 4. *L.* تسخّم, S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 249.

330, 5. *L.* ܐܬܠܝܠ *loco* ܐܬܠܝܠ.

343, 22. *L.* ܐܬܪܝ ܡܢ ܐܪܥܐ.

351, 19. *De hac glossa confer* 1776, 19.

356, 6. *L.* فقاقيع = بقاقيع, S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 37.

366, 7. *L.* ܣܘܣܝܘܬ ܘܡܠܟܘܬ *loco* ܣܘܣܝܘܬ ܘܡܠܟܘܬ, S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 35.

369, 1. *L.* ܟܘܠܟܬܐ *et cf.* Budge, *The history of Alexander, p.* 89, *l.* 10.

369, 15. *L.* ܟܘܠܟܐ (*Job.*, XVIII, 14), S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 34.

370, 14. ܟܘܓܠܐ *a* γογγυλίς *corruptum, cf.* 871, 6.

373, 17. *L.* ܦܚܠܝܠ, *cf.* 1604, 8.

374, 20. *L.* ܪܘܩܝܩܐ *loco* ܪܘܩܝܩܐ, *cf.* 374, 15; *glossa* رقّة رقيق *posterius addita.*

381, 15. *De hac glossa cf.* 794, 11.

387, 5. *De hac glossa vide* Pognon, *Inscr. mand. des coupes de Khouabir, Append.* II, *p.* 156-157.

392, 13. *In vocab.* ܐܠܦܝܐ *litt.* ܠ *male cusa.*

410, 11. *De glossa* ܟܘܡܪܐ ܕܢܘܗܪܐ = ܟܘܡܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܚܠܡܘܢ 411, 6, *vide* Bedjan, *Histoire de Mar Jabalaha, p.* 229, *l.* 3.

410, 19. *L.* يكتسون *loco* يكشون, *cf.* 371, 7.

411, 6. *De hac glossa cf.* ܟܘܡܪܐ ܕܢܘܗܪܐ 410, 11, *et* Bedjan, *Histoire de Mar Jabalaha, p.* 238, *l.* 10.

434, 9. *De hac glossa cf.* S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 42.

434, 10. *De hac glossa cf.* Pognon, *Inscr. mand. des coupes de Khouabir, Append.* II, *p.* 158.

439, 24. *De hac glossa cf.* Bedjan, *Acta Mart.*, VI, *p.* 384, *l.* 1.

460, 18. *L.* الجوذىّ, *cf.* 383, 2.

462, 11 *et pen.* G. Hoffmann *conjecit* ܠܚܘܣܝܐ *loco* ܠܚܘܣܝܐ *et* ܠܚܘܣܝܐ.

468, 20. *L.* البرزجة *et vide Ind. pers. sub* فرزجة.

469, 14. *L.* ܚܟܟܐ *loco* ܚܟܟܐ, S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 42.

469, 15. *Glossam arab. sic intelligit* S. Frænkel : «*Zum Spotte die Zähne putzen*», *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 38; *sed forsan melius* «*deridendo dentes denudare*» *vertenda est.*

478, 13. *L.* ܚܠܝܐ.

511, 24. *De vocab.* جبلة *vide* S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 41.

517, 3. الجَشّ = المجاش, S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 38.

517, 24. S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 42, *conjecit* ܒܪܪܬܐ *loco* ܒܪܘܪܬܐ.

521, 14. *Hoc in loco* ܒܪܪܐ *e confusione cum* ܒܪܪܐ *ortum est,* S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 42; *cf.* 1467, 23.

541, 6. *De hæc glossa cf.* Schulthess, *Probe einer syr. Vers. der Vita S. Antonii, p.* 12, *not.* 1.

545, *not.* 13. *L.* 626 *loco* 26.

546, 14. كافشات = ܟܦܫܬܐ = ܟܘܪܣܝܐ (*cathedra*), S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 39.

547, 12. *L.* الغموز (*a* غمز *mordere*), S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 39.

547, 15. S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 42, *conjecit:* ܦܣܘܩܝܬܐ ܗ̄ ܒܪܘܪܬܐ ܐܘ ܦܣܘܩܝܬܐ = «ܦܣܘܩܝܬܐ, *hoc est, punctum seu linea*»; *sed* ܠܘܚܐ (*pagina, columna*) *forsan correctum.*

550, 9. S. Frænkel, *Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 41, *conjecit* الخادمّ *loco* الخدمير.

581, 11. *L.* ܠܦܢܩܝܣܐ *sine punctis plur.*

597, 10. *In vocab.* ″ܐܦܪܣܝܐ *litt.* ܠ *male cusa.*

601, 25. *L.* المعتدل ألمهم (*quorum passio temperatur*), S. Margoliouth, *Journ. of the Royal as. Society, oct.* 1899, *p.* 843, *not.* 1.

668, 23. *L.* ܚܝܠܐ *loco* ܚܝܪܐ.

675, 7. *De hac glossa cf.* 538, 5; 1500, 22.

698, *not.* 23. *Legendum* ܚܒܝܫܐ ܘܢܩܝܐ, *cf.* 1428, 16.

708, 8. *Forsan leg.* ܕܡܫܬܡܠܝܐ *loco* ܕܡܫܬܡܠܝܐ.

710, 6. *L.* ܬܚܠܠܐ *loco* ܬܚܠܠܐ.

724, 11. *L.* سنام الجمل, *cf.* 740, 22; 741, 25.

732, 2. *Legendum* ܒܣܘܪܕܟܝܐ *loco* ܒܣܘܪܕܠܐ, *cf.* 1057, 13.

735, *not.* 4. *L.* XXIX *loco* XIX.

739, 10. ܣܣܣܬܘܪܐ *corruptum a* ܣܣܬܘܪܐ, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 42; *cf.* 747, 8; 1239, 20.

747, 8. ܣܣܬܘܪܐ *corrupt. a* ܣܣܬܘܪܐ, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 42; *cf.* 739, 10; 1239, 20.

766, 3. *L.* البرىُ *loco* البرّى.

777, 24. *L.* التومع *loco* التوسع, *confer* 2045, 20; 2046, 8 *et not.* 16.

793, 12. *L.* ܣܘܪܕܪܟܐ *loco* ܦܘܪܕܪܟܐ, *cf.* 731, 22.

810, 15. *L.* يغنى *loco* يعنى.

812, *not.* 11. *Adde : cf.* ܡܣܡܣ 1779, 16.

880, 9. *E. Nestle putat* ܟܘܣܟܘܣܐ *veterem errorem pro* ̈ܟܘܣܟܘܣ *esse, Studia sinaitica*, IV, *A tract of Plutarch, p.* VIII, *not.* 1; *cf.* 1423, 1 *et* 21. *Sed vide Schulthess, Homonyme Wurzeln im Syr., p.* 34.

882, 23. *De hac glossa, cf. Bedjan, Acta Mart.*, IV, 519, *l.* 9.

901, 3. *L.* ܕܝܬܚܒܟܝܐ *loco* ܕܝܬܚܒܟܝܐ.

976, 1. *Lege* ܠܒܟܦܫܬܪܘ *loco* ܠܒܟܦܣܫܬܪܘ, *cf.* 1112, 21.

1024, 13. *L.* ܟܗܡܒܐ *loco* ܟܘܡܒܐ; مثل *inepta est glossa posterior, cf.* 1017, 12; 1192, 7, *Imm. Lœw (in not.)*.

1037, *pen. Littera* ܬ *altera in vocabulo* ܐܣܬܪܬܬܐ *male cusa.*

1038, 20. *De hac glossa cf.* 1229, 17.

1042, 17. *De hac glossa cf.* 1119, 19.

1044, 1. *Litt.* ܢ *in* ܟܪܘܣܘܒܠܘܢ *male cusa.*

1078, 4. *L.* ܟܪܘܢܐ *loco* ܟܪܘܢܐ, *cf. Add. et corrig. ad* 187, 4.

1113, 8. *L.* ܦܫܝܓܐ, *cf.* 1111, 25.

1113, 18. *L.* ܐܫܬܡܪܕ.

1115, 16. *De hac glossa vide Schulthess, Probe einer syr. Version der Vita S. Antonii, p.* 12, *not.* 1.

1119, 19. *De hac glossa cf.* 1042, 17.

1152, 8. *L.* المرجّى *loco* المرجى.

1156, 8. *L.* ܣܗܕܘܢܐ. *Hæc glossa sic intelligenda : «Martyrius bar Sahde, qui etiam Sabdona appellabatur»; confer H. Goussen, Martyrius Sahdona's Leben und Werke, p.* 12, *not.* 2.

1174, 15. *Forsan legendum* اجرد *loco* اجود.

1175, 5. *L.* ܣܘܟܘܣܗ *loco* ܣܘܟܘܣ, *cf. Act. Apost.*, V, 5.

1175, *not.* 3. *L.* يطابق.

1187, 3. *Forsan legendum* ܡܬܠܒܢܢܘܬܐ *pro* ܡܬܠܒܢܘܬܐ, *et* ܡܟܐܒܐ *pro* ܡܟܠܒܢܐ.

1191, 10. *L.* ܡܬܟܫܦܝܢ, *cf. Act. Apost.*, VI, 1.

1193, 13. *L.* ܡܬܚܝܬܚܬܝܢ, *cf.* 2074, 3.

1197, 12. *L.* ܡܬܚܝܝܢ.

1199, 12. *De hac glossa cf. Schulthess, Probe einer syr. Vers. der Vita S. Antonii, p.* 7, *l.* 15-16.

1209, 4. *L.* ܘܩܣܛܠ [ܡܢ] ܢܘܦܐ.

1218, 2. *L.* ܢܝܕܚܘܢ, *cf.* 1223, 8; 1253, 5.

1225, 11. *L.* العشاء *loco* الغشاء.

1245, 3. *L.* اهق *loco* اهّق, *et vide Ind. pers. sub hoc vocab.*

1255, 5. *L.* ܢܫܟܠܘܢ.

1274, 4. *Littera* ܠ *altera in* ܢܛܠܛܠ *male cusa.*

1280, *pen. L.* ܢܦܩܣܘܢ.

1284, 4. *De hac glossa cf. Hoffmann, Opusc. nestor.*, 40, 4-5.

1316, 1. *Litt.* ܪ *in* ̈ܡܫܪܟܘܬܐ *male cusa.*

1320, 22. *L.* ܦܟܝܪ *loco* ܦܐܪ, *cf.* 1294, 23.

1349, 8. *L.* ̈ܕܡܫܟܢܝܬܐ, *cf.* 1991, 3; *attamen vide* 1421, 19.

1349, 23. *L.* واظبوا *loco* قلطموا, *cf.* 317, 28.

1364, 9. *In cod.* ܡܫܠܐ *sic scriptum :* ܡܫܠܐ.

1366, 9. *Loco* ܣܥܘܕ *l.* سعود (*pl. vocab.* سُعد *quod præcedit*).

1390, 9. *L.* ܐܣܛܝܪܘܣ.

1408, 14. *L.* مَعون *loco* معين.

1424, 14. *L.* تُهمَة *loco* تهّمة.

1429, 21. *L.* ܚܣܘܬܐ.

1450, 5. *L.* عشير ܕܡܪ.

1470, *ult. Litt.* ܠ *in* ̈ܕܠܟܘܠܣ *male cusa.*

1472, 13 *et* 15. *Loco* ܡܟܠܠܬܘ *et* ܡܟܠܠܬܐ *lege* ܡܟܠܠܬܘ *et* ܡܟܠܠܬܐ, *cf.* 1499, 14; 1452, 14 *et* 18.

1479, 21. *Loco* ܦܪܘܐ *l.* ܦܪܘܐܐ, *cf.* 1603, 7.

1496, 19. *Litt.* ܪ *in* ̈ܦܗܪ *male cusa.*

1498, 3. *Litt.* ܪ *in* ̈ܦܗܪ *male cusa.*

1562, 11. *L.* يتتبّع (?) *loco* يتّسع, *cf.* 1570, 11.

1566, *ult. Litt.* ܪ *in* ܦܠܘܪܝܣ *male cusa.*

1671, 13. ܐܬܐܪܡܝܐܪ, *forsan* ܐܪܡܝܐ *legendum; glossam novam incipit a præcedente alienam.*

1697, 6. *L.* طيرٌ *loco* طيراً.

1698, 3. *Litt.* ܪ *in vocab.* ܡܐܪܟܪܐ *male cusa.*

1706, 13. *Litt.* ܬ *in* ̈ܡܐܬܗ *male cusa.*

1708, 1. *Litt.* ܠ *in* ̈ܡܚܠܝܢ *male cusa.*

1720, *not.* 33. *L.* الكتّاز *loco* الكزاز, *S. Frænkel (in not.)*.

1746, *not.* 4. *L.* ܡܙܒܠܢܐ *loco* ܡܙܒܠܢܐ; زبل *ineptum est, S. Frænkel (in not.)*.

1752, 10. *Loco* رقيف *S. Frænkel (in not.) conjecit* رقيب, *seu forsan* رفيق.

1756, *ult. L.* ܕܡܚܠܝܡ.

1761, 9. ܡܫܠܠܐ *glossam novam incipit a vocab. præced. alienam.*

IMPRIMERIE NATIONALE.

1801, 13. *De hac glossa vide : Petrus der Iberer, ed. Raabe, p.* 125, *l.* 16 *et seq.*

1803, 4. *Loco* ܢܒܝܕ *lege* ܦܒܝܕ.

1820, 3 *et* 4. *Loco* ܚܡܚܪ *lege* ܚܡܚܕ, *cf.* 1800, 7, *Schulthess, Homonyme Wurzeln im Syr., p.* 64, *not.* 1. *Æque,* 500, 5, *et* 502, 5, ܚܡܚܕܐ تشنّج *loco* تشنّج ܚܡܚܪܐ *legendum videtur.*

1853, 5-6. *Loco* دبقة ܕܒܒܬܐ *lege* ܕܒܬܬܐ ܕܒܒܘܗ, *cf. Is.*, XLIV, 13, *et infra* 2094, 15.

1879, 5. *L.* ܥܕܡ *loco* ܚܕܡ, *cf.* 1988, 3.

1920, 19 *et* 20. *L.* ܕܪܫܠ *et* ܕܪܦܘ *loco* ܕܐܪܫܠ *et* ܕܐܪܦܘ, *cf.* 303, 24.

1923, 5. *L.* ܥܕܡ *loco* ܥܪܡ.

1930, 19. *L.* ܐܥܒܝܠ *loco* ܥܐܒܝܠ.

1938, 1. *Litt.* ܪ *in* ܫܗܦܪܠ *male cusa.*

1938, *not.* 10. *Dele «cf. col.* 1936, *l. ult.» et vide Ind. pers. sub* شهداج.

1968, 18. *Adde cum* H (*not.* 23) ܫܦܪܐ; ܫܦܝܐ *glossam novam incipit a præced. alienam.*

1971, 2. ܕܘܗܝܐ = ܕܘܫܝܐ.

2026, 7. *Adde* ܬܐܘܪܝܣܡܗܐ *ad calcem lineæ, cf.* 2030, 1.

2028, 18. *Post* ܦܠ *adde cum* PS (*not.* 24) التنين; *cf.* PROOEMIUM *nostrum, p.* XXII, *sub* PAULUS ÆGINETA.

2029, 12. *De hac glossa cf.* 2081, 5.

2030, 14. *L.* لود تبن *loco* اللوزتان, *cf. glossam seq. et* 2088, 14.

2032, 19. *L.* تبّت *loco* تبتّ, *cf. Yâcût,* I, 817.

2042, 11. ܬܘܗܝܐ *glossam novam incipit a præced. alienam.*

2045, 5. *L.* الطين (*θολός*) *loco* الطنز.

2045, *not.* 9. *Dele hanc notulam; ibi citatus est Is.*, XLI, 14.

2046, *ult.* *L.* ܐܪܬܒܝܐ *loco* ܐܬܬܬܝܐ.

2061, 6. *L.* المتالى *loco* المقالى.

2075, 18. *L.* ܬܬܒܝܐ, *cf.* 2046, *ult.*

2081, 5. *De hac glossa cf.* 2029, 12.

ADDENDA ET CORRIGENDA

IN APPENDICE GRÆCA.

6, 20. *L.* ἀετός.

7, 8. *E. Nestle mavult (in not.)* ἅγιος, *cf.* 26, 19; 28, 4.

8, 19 *et* 9, 8. *L.* ἀέρας.

11, 1. *Forsan* ὠά *et in glossa* ܒܢܘܐ, *cf. La chimie au moyen âge, ed. Berthelot,* II, *p.* 305, *not.* 3.

17, 12. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 175, *conjecit* ἄηπτον; *sed vide Budge (History of Alexander,* 219, 17, *trad.* 123, *not.* 1), *qui a vocab.* ἐξ ἀμιάντων ξύλων *in ed. gr. Müller,* ἀμίαντος *attulit. Cf. etiam Ahrens, Das Buch der Naturgeg., p.* 63, *l.* 1 *et seq.*

22, 11. *L.* ἀγαλλιᾶσθε.

24, 8. *L.* ἀγαθοῦ.

29, 11. παιονία.

33, 1. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 176, *mavult* εὐεργέτης.

43, 2. Ἀδραμυττηνός, *cf. Act. Apost.,* XXVII, 2.

54, 3 *et* 55, 25. ὡρεῖα, horreum, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 176; *cf. Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter,* II, *p.* 26.

55, 15. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 176, *mavult* exilium.

64, 3. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 176, *conjecit* ὁλοθεῖος.

64, 23. ζωμάρυστρον, *S. Frænkel, ibid., p.* 177.

64, 25. *S. Frænkel, ibid., p.* 177, *conjecit* ὀλισθήσετε *et* ܐܬܥܪܒ; *forsan* ὠλισθήσατο (*fem.*).

66, 8. ὦμος, *ct in glossa ar.* الكتف *loco* لكن, *Imm. Lœw, Z. D. M. G.,* XLVII, 528.

70, 4. οὐγκία, *cf.* 70, 1; 75, 12 *et* 15.

75, 1. οἶνος ἐκ κέστρου...

75, 28. ἀκαυστον. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 177, *male conjecit* ὀβρύζατον *a* ὄβρυζον.

79, 21. *S. Frænkel, ibid., p.* 177, *conjecit* τὸ ἐπιχώριον.

86, 6. Οὐκάνιος, *n. prop., S. Frænkel, ibid., p.* 178.

88, 2. ὀλυγκεὺς ὀξυδερκικός, *Paul. Ægin., p.* 282, *l.* 32, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.,* XLVII, 534-535.

91, 7. χώραν, *S. Frænkel, Wiener Zeitschrift.,* 1889, *p.* 178.

92, 23. *Hæc glossa ad* Βουκέφαλος *pertinere videtur, cf.* 176, 15; 1823, 19.

98, 4. *Adde : Paul. Ægin., p.* 249, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.,* XLVII, 532.

101, 12. σμαράγδινος, *S. Frænkel, Wienr Zeitschr.,* 1889, *p.* 178.

111, 9. [κατ]ηγορία, *S. Frænkel, ibid., p.* 178.

111, 17. ἐγγίζεταί σου, *S. Frænkel, ibid., p.* 178.

124, 11. ἀτταγήν, *cf. Ahrens, Das Buch der Naturgegenst.,* 124, 18.

125, 7. ε' πέντε.

128, 15. *P. Smith, Thes. syr.,* 4224, *sub* ܫܡܫܝܐ, *conjecit* ἡλιακὰς (ἀκτῖνας).

129, 24. *Adde : cf.* 802, 19.

139, 16. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 179, *conjecit* θεσαυροί.

140, 13. Ἰάσων.

141, 1. ἐνσφράγισμα, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 179.

142, 18. ἀπόκρισις, *S. Frænkel, ibid., p.* 180.

145, 6. ἀκρατῶς, *S. Frænkel, ibid., p.* 180.

145, 24. ἀνακύκλησις. *S. Frænkel, ibid., p.* 180.

146, 9. ἡ κτητικὴ *vel* ἐκτικὴ, *S. Frænkel, ibid., p.* 180.

148, 8. κυνόμορον, *cf.* 1729, 15; 1960, *ult.*

156, 13. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 180, *conjecit* ἀξίδα = axis.

159, 8, 10 *et* 12. ἐξορισθῆναι.

159, 11. ἐξορῖσαι.

160, 7. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 180, *mavult* ἀσκίδιον.

160, 23. *L.* אסכדיא *loco* אסדה *cf. Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter,* II, 86.

162, 11. ἐξωμοσία, *sed interpretatum ac si* ἀξίωμα *esset, S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 181.

167, 23. ἀλεκτορίς.

168, 10. ἐλύδριον *pro* χελιδόνιον, *cf.* 1455, 19, *et Berthelot, Introd. à l'étude de la chimie, p.* 109; *Essai sur la transmission de la science antique, p.* 31, *not.* 5.

168, *ult.* Ἐλευσῖνα, Ἐλευσίς, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 181.

169, 5. ὀλύμπιος, *cf.* 170, 20. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 181, *conjecit* αὐλείας.

179, 4. *Adde :* ἀδάμας, -αντος.

183, 19. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.,* 1889, *p.* 182, ἀλλότριος *seu* ἀμφότεροι; *potius* ἀμφότερα, *cf. infra Add. et corrig. ad* 191, 24.

185, 6. μικτὸν (φάρμακον).

190, 22. σμῆγμα διὰ σφέκλης, *Paul. Ægin., p.* 276, 14, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.,* XLVII, 533, *et Addenda et corrig. in Lexico ad hunc loc. Glossæ auctor* σμῆγμα *cum* ἔμφωμα *confudit.* Ἔμφωμα *vero lapidem calcarium et schistum, album et perlucidum, designare videtur, cf.* 189, 23 *et seq.*; 190, 14; *Berthelot, La chimie au moyen âge,* II, 49, 5 *et* 12; 50, 10.

191, 24. ἀμφότερα, *cf.* 1316, 15.

192, 23. μικτὸν (φάρμακον).

193, 5. Ὀμηρίσματα, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 182.

198, 16. γάγγλια.

198, 21. ἀνάγυρις, *Paul. Ægin.*, *p.* 231, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 529.

198, *ult.*, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 183, *conjecit* ἐγγυραῖος (?).

206, 13. *S. Frænkel, ibid.*, *conjecit* ἀντιγείτονας.

214, 14. *S. Frænkel, ibid.*, *mavult* ἐρώτησις.

214, 16. *S. Frænkel, ibid.*, ἔνδοξος *et* ܡܫܒܚܐ.

214, 17. *S. Frænkel, ibid.*, ὀργίλος.

217, 17. *S. Frænhel, ibid.*, *conjecit* εἰσόδιον *et* ܡܥܠܬܐ.

227, 4. *S. Frænkel, ibid.*, παστάδας -δων.

228, 21. *Forsan* ὄστρακον, *cf.* 76, 17: 81, 10; 239, 8.

233, 3. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 183, *conjecit* εἰσόδια.

234, 12. *Dele ad calcem :* 234, 12.

234, 18. οἴσυπος, *cf.* 683, 12.

234, 20. Hispanica, *Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter*, II, *p.* 92.

237, 1 *et* 2. σκολοπένδριον.

237, 8-10. σφονδύλιον *et* φυσαλίδος (φυσαλίς), *cf.* 1372, 14.

240, 10. *Lege* אסקוטלא.

240, 20. *Potius* σκίγκος, *cf.* 1383, *ult.*

241, 5. σκρίνιον, scrinium, *cf.* 1378, 22. *S. Frænkel* (*in not.*) *confert* σκευάριον, σκέβριον.

242, 14. ἐξηγητικόν, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 184.

242, 17. *Potius* σκίγκος, *cf.* 1383, *ult.*

244, 8. Ἀφροδίτη, *cf.* 266, 23; 383, 17.

244, 19. Venus.

245, 3. Διόφυτος.

247, 10. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 184, *mavult* ἀπαθητῶς.

250, 17, *et* 254, 18. ἐποπτική, *S. Frænkel, ibid.*

252, 21. ἐμπειρίας, *S. Frænkel, ibid.*

254, 16, *et* 257, 2. *S. Frænkel, ibid.*, *conjecit* συνέδριον : *vix probabile.*

256, 6. ἀποκρυβήσεται.

256, 10-11. ἀπολεῖται; -ἀπολοῦνται.

261, 1. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 185, *mavult* εὐπειθής.

261, 22. *S. Frænkel, ibid.*, *mavult* ὁμιώματα.

265, 24. ὀποπάνακες, *cf.* 667, 4.

266, 20. ὀφφικιάλιος, officialis, *cf. Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter*, II, *p.* 1 *et* 112-113.

287, 28. ἀρωματοθήκη, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1889, *p.* 185.

291, 13. *Adde initio :* Ἀριστόβουλος, *cf. Addenda et corr. in Lexico ad hunc locum.*

297, 11. ἁρμάτιον, *Paul. Ægin.*, *p.* 282, 50, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 535.

299, 12. ἄρσις.

302, 10. ἁρπᾶσαι.

303, 26. τρίχες.

331, 6. αἰθάλη, *cf. Berthelot, La chimie au moyen âge*, II, *p.* 133.

350, *ult.* Βήλ.

351, 14. πληθώρη, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 33.

352, 17. ἐγκαίνισμα, *S. Frænkel, ibid.*, *p.* 34.

352, 20. παρονομασία, *S. Frænkel, ibid.*

360, 12. ὑδρορόσατον, *cf.* 42, 8.

363, 3. κώνειον.

369, 15. *Dele et vide Addenda et corrig. in Lexico ad hunc locum.*

369, 21. πιλωτάριον, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 34.

373, 2 *et* 10. βουκίνα, βουκινάτορ, *S. Frænkel, ibid.*, *p.* 33.

375, 5. *S. Frænkel, ibid.*, *conjecit dubitans* φύρασις.

383, 7. Ἀφροδίτη, *cf.* 244, 18.

387, 1 *et* 4. κώνειον, *cf.* 363, 3.

402, 11. *Adde : cf. Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter*, II, 174-175.

427, 5. χρυσοῦν (ἔριον), *Hoffm. apud Ahrens, Die Naturgegenst.*, *p.* 57, *l.* 12.

427, 22. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 34, *conjecit* ζῶνας.

431, 8. *S. Frænkel, ibid.*, *p.* 35, *conjecit* γονυκλισία.

452, 22. *Nœldeke apud Brockelmann, Lexicon syr.*, *p.* 501, *conjecit* ξυστάριον; *cf. Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter*, II, *p.* 171 *et* 293.

468, 20. πεσσός, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 38; *cf.* 1494, 9; 1518, 13; 1584, 12.

493, 2. *S. Frænkel apud Sam. Krauss, Gr. und Lehnwörter*, II, *p.* 175, *conjecit* κολλίσκιον.

546, 14. δίφρος, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 39; *cf.* 546, 11.

554, 2. (ξηρὸν) διάκροκον, *Paul. Ægin.*, *p.* 283, *l.* 25., *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 535.

560, 18. ζυγοστάτης, *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1892, *p.* 227; *cf.* 1741, 16, *etc.*

568, 16. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 35, *conjecit* ἡδυοσμόν.

568, 17. *S. Frænkel, ibid.*, *conjecit* σβέννυσθαι.

569, 4. δίπλωσις, *Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 532.

592, 17. Adragantha, τραγάκανθα, *cf.* 676, 1.

612, 12. ὑγρά (*collyrium liquidum*), *Paul. Ægin.*, *p.* 283, *l.* 20, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 535.

629, 19. ἐξέλθοι.

634, 12. χρυσάνθεμον, ἀμάραντος.

640, 1. ἐμπύημα, *Paul. Ægin.*, *p.* 89, *cf.* 190, 16, *et Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 526.

648, 7. ἐπιγάστριον.

655, 13. ἐκπιεσμός.

656, 7. *Adde :* ἣν οἱ ῥωμαῖοι ἐρβαρωβίαν καλοῦσι, *Paul. Ægin.*, *p.* 55, *l.* 44.

669, 3. μεσεντέριον.

676, 1. Adragantha, τραγάκανθα, *cf.* 592, 17.

683, 11. *S. Frænkel, Wiener Zeitschr.*, 1893, *p.* 35, *conjecit* ἀναφόρα.

698, 14 *et* 16. καμπτός.

701, 18. γραφεῖον (?), *cf.* 518, 18.

724, 3. παιδικά (τὰ).

783, 5. [λεοντοπέ]ταλον.

784, 7. *Adde : sive* tressis, *Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter*, II, 274.

789, *ult.* τερεβινθίνη.

793, 20. τοξευτής.

801, 11. φρυκτή (ῥητίνη), *cf.* 1616, 4 *et* 12.

806, 13. *τέρατα.*
824, 9. *τήρησις?*
825, 3. *τρία.*
827, 20. *Corrige :* IL., *Pfl.*, 371-372 : *cf.* 801, 25.
830, 7. *τρῖας sive* tressis, *cf. supra ad* 784, 7.
838, 1. *ἰουδαῖσαι.*
840, 16. *ἰῶτα.*
843, 3. *Ἰόππη.*
851, *pen. Sic legend. loco* 851, 22.
857, *ult. χηλός.*
859, 17. *χαμαίπιτυς.*
859, 19. *χαμαισύκη.*
863, 24. *Πόντου.*
866, 15. procemium, *προοίμιον, cf.* 1607, 18.
869, 12. *χελιδόνες.*
871, 6. *γογγυλίς.*
886, 20. *χιακὸν (κολλούριον), Paul. Ægin., p.* 280, *l.* 16, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 534.
886, 22, *Sic legend. loco* 868, 22.
888, 1. *χελιδόνες.*
898, 1. *χαλινός, Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter,* II, 290.
898, 10. *χαμαίπιτυς.*
904, 6. *χαμαιλέων; χαμελαία.*
904, 8. *χαμαίμηλον.*
904, 10. *χημεία, cf.* 901, 9.
904, 16. *χαμαίπιτυς.*
905, 17. *Delendum est :* „ܟܢܟܪܝܣ *a* كنكر *ortum est*", *Imm. Lœw (in not.).*
909, 7. *Vide supra ad* 452, 22.
916, 19. *κήρυκες, cf.* 1704, 19.
917, 9. *χρῶμα.*
932, 8. *Adde : cf.* 942, 11.
933, 13. Αἰθιοπίς (?), *Paul. Ægin., p.* 229, *l.* 15, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 529.
942, 20. *ἀκροκορδόνες?*
948, 18. *λύγος, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p.* 375.
957. 4. *λύκιον.*
960, 22. *φοῖνιξ.*
963, 12. *Imm. Lœw (in not.) negavit λίβανος, et attulit* ܐܪܒܝܐ = *gummi arabicum.*
963, 17. *Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 534, *contulit διὰ λιβάνου et λιβάνιον, Paul. Ægin., p.* 281, *l.* 51, *et p.* 282, *l.* 1.
964, 7-8. Libellus.
968, 3. *ἐλελίσφακος.*
971, 9. *λίθος θυίτης.*
971, 25. *Adde : cf.* D. I, 819.
972, 13. *Lege :* D. I, 820.
986, 13. *ἀμάρακον, cf. Imm. Lœw, Aram. Pfl., p.* 326.
986, 17. *μᾶζα.*
991, 9?
993, 21-22. Martius, Περίτιος, *Imm. Lœw (in not.).*
994, 1. *Adde :* Μάρκελλος, *Paul. Ægin., p.* 137, *l.* 8, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 527.
1017, 16. *μεγαλεῖον, cf. Budge, The life of Rabb. Hormizd, p.* 54, *not.* 3.
1024, 3. *μεσεντέριον.*
1026, 13. *μυακάνθινος, cf. ἀσπάραγος πετραῖος ἢ μυακάνθινος, Paul. Ægin., p.* 232, *l.* 20, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 529.
1029, *ult. μοναχῶν ναός, Imm. Lœw (in not.).*
1032, 8. *μῶλυ.*
1032, 10. *μολόχινον (ἔλαιον), Paul. Ægin., p.* 69, *l.* 19, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLVII, 537.
1041, 6. muria, *Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter,* II, 329.
1045, 12-14. moschatum (?) PS.
1069, 9. *μετάνοια.*
1071, 13. *μελάνθιον.*
1073, 7. *μηλόμελι, Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter,* II, 336.
1076, 10. *Lege ἀφρώδης loco ἀφρόδης.*
1099, 4. *μίλτος,* D. I, 777, *cf.* 1797, 7-9.
1129, 14. *ζυγοστάτης, cf. supra Add. et corr. in Append. gr.* 560, 18.
1145, 1. Μακεδωνία.
1145, 11. *Lege* 185 *loco* 186.
1146, 16. *Adde : cf.* 925, 7.
1155, 1. *Lege* 187, 13, *loco* 187, 18.
1156, 7. Μαρτύριος, *cf. Add. et corrig. in Lexico ad hunc locum.*
1312, 22. *Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter,* II, 324, *conjecit* ܦܘܣܬܩܠ *a pers.* سك بستان *corruptum esse.*
1355, 23. *Sic leg. loco* 1355, 22.
1378, 1. *σπαθάριος, Braun, Z. D. M. G.*, LIV, *p.* 383, *not.* 2.
1378, 22. *Vide supra Add. et corrig. in Append. gr.* 241, 5.
1379, 14. *κεραία, ἰστοκεραία, cf.* 1719, 15, *et Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter, p.* 96.
1386, 15. *Vide correctionem præced. in* 1379, 14.
1387, 18. *Cf. Schulthess, Probe einer syr. Version der vita S. Antonii, p.* 12.
1455, 19. *ἐλύδριον pro χελιδόνιον, cf. supra Add. et corrig. in Append. gr.* 168, 10.
1476, 6. *Adde : cf.* 1581, 14.
1476, 14. Πάνθεον.
1479, 21. *πράσα, cf.* 1603, 7.
1489, 9-10. *πανδοῦρα, S. Frænkel (in not.).*
1510, 2. *πολιτευθῆναι.*
1517, 19. funiculus.
1559, *ult.* Δανούβιος, Danubius?
1566, 5. *Adde : cf.* 242, 6.
1572, 7. *πλανῆται, cf.* 1572, 1.
1581, 14. *Adde : cf.* 1476, 6.
1585, 4. *ψυκτήρ, Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter,* II, *p.* 473.
1586, 17. *Imm. Lœw, ibid., p.* 469, *conjecit ἀπόστημα et in glossa* ܪܘܣܡܐ *loco* ܪ̈ܫܡܐ.
1602, 6. *πραιπόσιτος, -τε,* præpositus, -te, *cf.* 954, 13; 1633, 10 *et ult.*
1616, 8. *φαρμακτηρία, cf.* 1627, 21, *Imm. Lœw apud Sam. Krauss, Gr. und lat. Lehnwörter,* II, 490.
1633, 10 *et ult. πραιπόσιτος, -τε, cf. supra correctionem in* 1602, 6.
1687, 6 *et* 1688, 8. *S. Frænkel (in not.) conjecit κράββατον.*
1698, 8. *καλάνδαι.*
1700, 20. *κανάλης, S. Frænkel (in not.).*
1719, 10. *χειροποιητοί, S. Frænkel (in not.).*
1723, 5. *S. Frænkel (in not.) conjecit κοδράντης.*
1729, 7. *Cum glossa arab.* مفاصل *confe-*

rendum est κῶλα, S. Frænkel (in not.).

1729, 11. *Loco* ܫܘܡܦܐ *lege* ܡܘܦܝܐ, *S. Frænkel* (*in not.*).

1731, 11. ܩܪܘܢܐ = κορώνη, *S. Frænkel* (*in not.*).

1732, 7. κοντάριον, *et in glossa lege* ܢܠܐ = زجّ *loco* ܢܘܠܐ, *S. Frænkel* (*in not.*).

1742, 12. κοῦσπος, *S. Frænkel* (*in not.*).

1745, 14. κοπ7ή, *S. Frænkel*, *Die aram. Fremdwörter*, 37; *cf. Imm. Lœw apud Sam. Krauss*, *Gr. und lat. Lehnwörter*, II, 501.

1774, 1. *Adde : cf.* 300, 19; 804, 23; 1378, 24; 1451, 23.

1774, *pen. Sic legendum loco* 1774, 19.

1788, 18. κελτική (νάρδος) = ܫܒܠܬܐ ܪܘܡܝܬܐ, *cf.* 1277, 11.

1789, 1 *et* 1794, 3. καλάνδαι.

1797, 14. χαράκωμα.

1799, 12. καμών.

1829, 16. κύκνος, *cf.* 1749, 1 *et* 16; 1780, 2.

1837, 5. *Delendum est. Hæc vox a pers. orta est, cf. Ind. pers. sub* كشتراك.

1839, 10. ܡܪܠܐ *vox semitica videtur esse*, *S. Frænkel*, *Die aram. Frendw.*, 200; *Imm. Lœw apud Sam. Krauss*, *Gr. und lat. Lehnwörter*, II, 566.

1850, 20 *et* 1853, 1. κιρκησία.

1859, *ult.* καθέδριον, *Imm. Lœw apud Sam. Krauss*, *l. c.*, 572.

1916, 7 ?

1916, 18. *Sic lege loco* 1916, 19.

1954, 2. σποδίον.

2045, 5. θολός, *in glossa arab. lege* الطين *loco* الطنز.

2084, 10. θραῦσις.

LEXICON SYRIACUM

AUCTORE

HASSANO BAR BAHLULE

E PLURIBUS CODICIBUS EDIDIT ET NOTULIS INSTRUXIT

RUBENS DUVAL

TOMUS SECUNDUS

ܡ — ܬ

TOMUS PRIMUS

ܐ — ܠ

ܬܬܦܪܦܠܘ[1] ܗ̄ ܬܬܬܪܝܢ ܡܬܠܐܝܬ ܘܕܡܐ ܗܕܐ ܗܝ ܕܡܬܢܪܐ ܒܦܘܪܐ تتخيّل ܀

ܬܬܦܪ ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̄ܘ تنفر[2] تزبر ܀

ܬܬܦܢܘܢ[3] ترجعون تردّون[4]. ܬܬܦܢܘܢ تجيبون تتكلّمون ܀

ܬܬܚܡܪ ܩܕܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ[5] تمتهن قدّام اعداءك ܀

ܬܬܡܠܐ[6] تمتلى ܀

ܬܬܦܪܓܠ ܬܘܒ ܬܬܦܪܓܠ ܗ̄ ܢܦܘܫ ܡܢ ܗܝ ܕܢܫܒܘܪ ܫܘܒܪܢܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ اى يعوقه عايق ويمنعه من تصرّفه[7]. ܬܬܦܪܓܠ ܒܡܨܝܕܬܐ ܐܘ ܒܚܒܠܐ يُصاد بمصيدة وبحبل وما اشبه ذلك ܀

ܬܬܦܠ تعثر ܀

ܬܬܦܩ[8] ܕܗܝ ܢܓܡܬܐ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܬܬܡܠܐ تصلح[9]. ܬܬܦܩ ܬܬܡܠܝ تجعل تصلح ܀

ܬܬܡܐܐ ܐܝܟ ܡܢܦܠܐ ܕܡܫܬܒܩ ܡܢ ܬܐܡܘܗ[10] ܀

ܬܬܦܫܘܚ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̄ܘ ܗ̄ ܬܬܦܫܘܚ تنصح وايضًا تفزع[12] ܀

ܬܬܪܐ ܐܪܥܐ تبتل[13] الارض ܀

ܬܬܪܗܒܘܢ[14] ܗ̄ ܬܬܢܕܘܢ ܒܚܢ ܘܬܬܚܒܠܘܢ[15] ܀

ܬܬܦܪܩܐ[16] تلقى خارجًا ܀

ܬܬܬܪܣܐ[17] تتغذّا ܀

ܬܬܦܪܟܢ تتخشّع او تأنس[18] ܀

ܬܬܬܦܠܘ ܡܢ ܦܣܐ[19] ܀

ܫܠܡ ܬܘܠܕܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܀

---

[1] F *deest;* H *seq. tantum* تتصوّر ܬܬܬܪܝܢ تتخيّل. — [2] PS تتنفر; P *add.* تحذر; H *deest.* — [3] HF *deest.* — [4] S *quod seq. deest.* — [5] H *seq.* تتوسّط اعدايك; F *deest cum voc. seq. usque ad* ܬܬܦܩ. — [6] H *deest.* — [7] H *tantum* ܬܬܦܪܓܠ عاق به عايق; S *deest* ܬܘܒ ܬܬܦܪܓܠ. — [8] H *deest.* — [9] F *quod seq. deest;* S *deest glossa arabica seq.* — [10] H *deest;* PS *add.* ينتصى السيف من غمده. — [11] H *deest;* S ܬܬܡܪܘܚ, *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̄ܘ. — [12] S تتصرخ; P تفزع, *et add.* ܬܬܦܫܘܚ ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̄ܘ تصرخ. — [13] H تبتنع; F *deest.* — [14] HS *deest.* — [15] F *hic explicit.* — [16] H *deest.* — [17] H ܬܬܪܣܐ تغدو من القوت لآخرين. — [18] PS *add.* ܐܝܟ ܚܕܐ ܗܘ ܐܡܪ; H *hic explicit.* — [19] PS *add. hic* ܡܬܪܬܐ ܬܬܡܪܫ تتصلّب, *et P solus add.* ܕܠܐ ܫܒܝܩ ܗܪܟܐ - ܬܬܡܠܚܘܢ تصلحون - ܬܬܪܥܐ الطـطـر - ܬܬܟܬܫ ܡܢ ܬܟܬܫܬܐ وديع سليم - ܬܬܚܪܚܘܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ ܐܝܟ ܕܠܐ - حليم ܬܬܕܚܘܢ لا تتنافسوا بالصعد بعضكم على بعض ليلا تدانوا.

الكثرة او الكبر. ܐܬܬܥܪ ܒܢܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ (sic) ܐܬܬܥܪ ܢܪܬܘܬܗ ܡܢ ܢܪܬܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ينقصر شيء عن شيء ⁘

ܐܬܬܥܪ ܘܐܬܬܥܪܝ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܬܥܪܝ ܐܠܦܐ ܒܥܒܪܗ ܕܒܪ. ܘܡܫܬܥܪܢܐ ܕܓܠܠܐ ܢܬܬܥܪܢ. انكسرت السفن. ܐܬܬܥܪ ܘܢܬܬܥܪܢ ܥܠ ܒܢܝܢܫܐ ܘܫܘܬܐ ܘܥܠ ܒܥܘܪܐ ܕܒܢܝܢ. ܘܢܬܬܥܪܢ ܢܦܫܐ ܕܐܢܬܝ ܒܢܘܗܝ ܠܗ انكسر وجع الناس[1] ⁘

ܐܬܬܥܪܥܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܥܪܥܘܪܐ ܗ̄ تشكون وتولهون ⁘

ܐܬܬܥܛܠܘܢ وجدتها لفظة تستعمل في النجوم ⁘

ܐܬܬܥܗܘܢ ܗ̄ تحتبسون تبطون[2] ⁘

ܢܬܬܥܦ تجذب ⁘

ܬܬܬܥܪܐ مساناة ܪ̄ مسافاة[3] ⁘

ܐܬܬܥܝ ܠܡܣܟܢܐ تحسّر المسكين[4] ⁘

ܐܬܬܥܝܪܬ تحرث او تشرّح[5] ⁘

ܐܬܬܥܝܬܪܘܢ[6] ܥܠ ܐܚܝܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܬܚܪܘܢ ܥܠ ܡܘܫܬܐ ⁘

ܐܬܬܥܛܪܘܢ تنازعون[7] ⁘

ܐܬܬܥܛܪܛ يجى صوت غليانه[8] ⁘

ܐܬܬܥܝ ܒܪ̄ ܣܠܦ ܐܬܥܒܕ ܐܬܥܚܪ ܡܢ ܡܥܝܢܘܬܐ ܐܬܥܒܕ ܡܠܝܠ ܗ̄ ܕܝܢ تسكن تدارى[9] ⁘

ܐܬܬܥܒ ܪܓܠܝ[10] تسرع رجلك ⁘

ܐܬܬܥܣܣܘܗܝ ܐܝܟ ܒܬ̈ ܕܦܣܪ̈ ܐܝܟ ܐܬܥܠܝܗܘܗܝ[11] ⁘

ܢܬܬܠ تؤتى تعطى[12] ⁘

ܐܬܬܥܛܒܠ[13] تتلوّث ⁘

ܐܬܬܥܗ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܗܘܗܝ تتحيّر ينالك العجب ⁘

ܐܬܬܥܥ تسترج[15] ⁘

ܐܬܬܥܒܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܢ ܓܝܣܐ ⁘

ܐܬܬܥܚܡ[16] ܗ̄ ܐܬܬܡܛܠ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܬܥܚܡ ܒܒܠܝܬ ܘܠܐܬܝ تشكّ تغتمّ[17]. ܐܬܬܥܝܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܡܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܬܥܝܡ ܒܟܝ ܕܒܪܫ ܠܝ[18] تغتمّ ⁘

ܐܬܬܥܡܡ تتلوّى[19] ⁘

ܐܬܬܢܝܚ[20] ܡܢ ܢܚܠܐ ܘܢܝܚܘܬܐ ܗ̄ جذب ويقال ܡܬܢܝܚ ܗ̄ ܡܦܠܬܐ ܕܠܐ ܡܘܡܐ ⁘

ܐܬܬܥܚܪܘܢ[21] ܗ̄ ܐܬܬܥܚܪܘܢ ܒܐܡܬ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘܢ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܙܘܢܝܗܘܢ ܡܢ ܢܣܐ ܕܢܡܘܣܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܕܗܢܘܢ ܣܡ̈ܝܐ ܕܚܪܐ. ܐܬܬܥܪܘܢ ܐܬܫܬܪܘܢ ܟܡ ܘܐܬܐܘܠܘܢ ܒܬܪ ܕܓܠܝܬܘܢ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ. ܗ̄ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܫܦܠܐ ܗ̄ ܣܡ̈ܝܐ ܕܚܪܐ ⁘

ܐܬܬܥܦܬܠ تلتوى[22] ⁘

---

[1] P *addidit* ܐܬܬܥܚܪ - ܐܬܬܥܝܗܘܢ تنحنا - ܒܒܢܘܬܐ تكمل. ܐܬܬܥܚܪ ܒܒܢܘܬܐ تابد. ܐܬܬܥܕܚܪ تتدبّر. — [2] P *add.* ܐܬܬܥܗܐ تبطى. — [3] H *add.* وهو صحيح, *quod seq. usque ad* ܐܬܬܥܒ *deest.* — [4] S *deest;* P *add.* ܐܬܬܥܝܕ تخصم - ܐܬܬܥܝ ܢܦܫܝ تحسّر نفسك - ܐܬܬܥܢܥܕ يعالج يستعمل - تشجب تجرم. — [5] F *deest;* P *add.* ܐܬܬܥܢܪܬ تتجدّد - (sic) ܐܬܬܥܫܢܘܪܐ تراى يفتخر ينكبّر. — [6] S *deest cum vocab. seq. usque ad* ܐܬܬܥܒ; P *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [7] F *deest;* P *add.* (sic) تتعانتنوا. — [8] P *add. alia verba a* ܐܬܬܛ *incipientia.* — [9] P *add.* ܬܬܥܬܝ ܬܬܥܚܝ ܬܥܣܪܝ ܗ̄. — [10] H ܐܬܬܥܒ تسرع تداوم; S *seq.* تسارع تداوم ܘܡܢ ܐܬܥܒܘܬܐ ܢܥܒܒ. — [11] HS *deest;* P *add.* ܐܬܬܥܛܪ - ܐܬܬܐܒܪ ܡܢ ܐܒܪܘܬܐ - ܬܡܢܥ ܡܢ ܥܘܕܪܐ. — [12] H *deest;* P *deest* تؤتى, *add.* ܬܥܠܠܐ. ܠܐ ܐܬܬܠ ܢܒܠܝ ܠܢܫܐ لا تكشف سرّك للنساء; FP *add.* ܬܬܥܠܢܐ ܒܢܫܐ (sic) ܘܪܓܠܢܐ ܘܐܥܒܪܘ ܕܐܢܘܬܘ الرجل (الزجل P) زعم, *cf. supra* ܐܬܬܪܓܠܢܐ. — [13] FP ܐܬܬܥܛܒܠ *et add.* ܐܝܟ ܕܒܪ, *sed* P *alio in loco* ܐܬܬܥܛܒܠ. — [14] HS *deest cum voc. seq. usque ad* ܐܬܬܥܚܡ. — [15] P *add. alia verba a* ܐܬܬܥܒ *et* ܐܬܬܠ *incipientia.* — [16] PS *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [17] H *quod seq. deest.* — [18] PS *add.* تشكّ. — [19] F *deest;* H *deest* تتلوّى. — [20] F *deest.* — [21] HS *deest.* — [22] H *deest;* PS *addidit* تنفتل تتعوّج, *et* S ܐܬܦܬܠ تلوى تتعوّج.

ܐܫܬܠܐ تحيد عن الطريق[1]:·

ܐܫܬܘܝܬܐ فراش بساط[2]:·

ܐܫܬܘܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܬܬܢܝܚ ܠܐܬܦܢܝܬܘܢ ܐܬܬܦܪܢ ܡܢ ܠܐܬܪܘܬ[3]. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܗܘ ܕܫܘܕܪܐ ܒܫܘܕܪܐ تتخيّل:·

ܐܫܬܢܝ[4] تنفح تصفو:·

ܐܫܬܚܠ[5] ܡܢ ܫܚܠܬܐ تغسل تنظّف:·

ܐܫܬܡܫܬܐ الخدمة[6]. ܒ̄ܪ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ خادم وخادمة[7]. ܐܫܬܡܫܬܐ تكون صلاة. ܒܫܬܡܫ يخدم:·

ܐܫܬܪܘܬܐ[8] ܒ̄ܪ الخريف ܡܢ ܐܫܬܪܝ ܢܪܝܫܐ ܢܨܝܒ[9]:·

ܐܫܬܢܝܐ ܦܠܐܦܣܘܦܐ[10] تناسخ:·

ܐܫܬܘܩܐ[11] ܗܘܝܘ ܫܘܢܩܐ العذاب التعذيب[12]:·

ܐܫܬܥܐ[13] تسع. ܐܫܬܥܐ ܦܬܘܪܐ ܐܝܟ ܩܠܝܘ ܐܘܩܝܢܘܬܐ ܐܪܟܐ ܒܡܣܟܢܘܬ:·

ܐܫܬܥܝܬܐ ܒ̄ܪ قصّة خبر ܐܝܟ ܐܚ̄ܪ̄ حديث[14]. ܐܫ̈ܬܥܝܬܐ قصص أحاديث:·

ܐܫܬܦܩܬܐ[15] ܒܬܠܬ ܕܒܪ̈ܐ ܢܝܬܢܐ ܐܝܟ ܒܪܗܡ ܕܒܬܦܩܝ الصبّ:·

ܐܫܬܦܝܗ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܢܘܢܝ ܗܘܘ ܕܐܫܬܦܝܗ ܠܒܪܢܫܘܬܝ

تفيض وتكثر. ܐܫܬܦܥܘܗܝ ܗܘ ܐܫܬܪܚܒܘܗܝ. ܒܡܠܬܐ ܪܘܝܚܬܐ ܘܡܫܬܦܥܬܐ ܢܪܒܘܢ ܒܒܢܝ̈ܒܢܝܗܘܢ. توسع وتكثر:·

ܐܫܬܪܘܬܐ بقية[17]:·

ܐܫܬܦܝܢܝܬܐ[18] اسم مذهب:·

ܐܫܬܢܝ ܚܝ̈ܠܐ[19] تتغيّر:·

ܐܫܬܬܩ[20] تسكت من الخبر والمخاطب:·

ܐܫܬܝܡܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ ܫܝܡܘܬܐ[21] ܗ̄ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗ̇ ܡܕܡ ܐܦܠܐ ܐܬܪ لا نبات فيها ولا عشب[22]:·

ܬܬܐ ܘܬܐܬܐ التينة. ܬܐܢ̈ܐ التين[23]. ܘܡ̄ܢ ܢܒܠܥܐ ܕܬܐܬܐ ܦܩܘܬܐ لبن الجمّيز. ܬܐܬܐ ܕܒܪܐ تين برّيّ:·

ܬܬܐ[24] ܡ̄ܢ غرى السمك. ܬܘܒ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܬܬܐ ܕܢܘܢܐ وهو الدبق والغرى من السمك والجلود. ܘܡܬܐܡܪ ܦܪܘܒܠܐ ܘܬܬܐ:·

ܐܬܬܒܠܡ[25] ܡܢ ܒܠܡܐ تكمّ من المكمّة:·

ܐܬܬܒܪ[26] تهشّم[27]:·

ܐܬܬܒܥ[28] ܚܛܝܬܗ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ يُسال عن خطيئته ولا يوجد[29]:·

ܐܬܬܓܪ[30] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ ܬܓܘܪܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܢܬܬܓܪ ܡܢ ܠܒܒܗ ܦܐܪܐ. تنقص من

---

1 F *deest*; P *add.* ܐܫܬܘܝܐ تساوى تصلح انفاد - ܡ̄ܢ تزيغ, *et* PS ܐܫܬܘܕ تعتدل, *lege* ܐܫܬܘܝܐ (?) *cf. col.* 1939, *l.* 9. — 2 P *add.* ܐܫܬܘܪ تقفز - ܐܫܬܘܝܐ تفرش - ܒ̄ܪ سرير. — 3 S *deest* ܗܠܐܬܠܐܬ, *et* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 4 S *deest*. — 5 F *deest*. — 6 S *quod sequitur deest*. — 7 F *seq.* واقول ܡܫܬܡܫܝܢ في بعض المواضع يجرى. — 8 S *deest*. — 9 P *add.* ܐܫܬܠܐ تصمت تسكت تهدى. — 10 F *deest*; *sed* FP *alio in loco* ܐܫܬܢܝܐ ܦܠܐܦܣܘܦܐ ܗ̄ التناسخ; *Bar Ali* ܐܫܬܘܫܐ, *lege* ܐܫܬܩܥܐ. — 11 F *deest*. — 12 P *add.* العذاب ܐܫܬܘܕܪܐ. — 13 S *deest*. — 14 S *deest* ܐܝܟ ܐܚ̄ܪ̄ *et glossa seq.* — 15 S *deest*; P *deest* الصبّ *ad calc.* — 16 S *deest*. — 17 F *deest*, *sed add.* ܐܫܬܘ ܩܕܡ تشرين الاوّل; P *add.* ܐܫܬܘ ܐܫܬܪܘܬܐ تشارين. — 18 P *solus*. — 19 S *deest*; P *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 20 F *deest*; P *add.* *ad calc.* تغفل. — 21 S *deest* ܐܝܟ...ܫܝܡܘܬܐ; F *seq* تكون غامرة لا نبات فيها ولا عشب; P *add.* تكون غامرة. — 22 P *add. alia verba a* ܫܬ *incipientia*. — 23 H *tantum* ܬܐܬܐ ܗ̄ ܬܐܢ̈ܐ التين; HS *quod sequitur deest*; F *deest* ܘܬܐܬܐ *et* ܬܐܢ̈ܐ التين. — 24 H *quod sequitur usque ad* ܐܝܟ ܗܘ *deest*; F *seq.* ܬܬܐ ܒ̄ܪ الغراء. ܒ̄ܪ الحّنا. — 25 F *deest*; P *add. ad calc.* تلجم. — 26 F *deest*. — 27 PS *add.* ܐܬܬܒܪܘ ܘܐܫܬܪܝܘ ܘܐܙܠܘ ܒܬܪ ܪ̈ܓܝܓܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܥܝܪ̈ܐ اى تعدون خلف شهواتكم مثل الدواب الذى (*sic*) ليس لهم عقل, *confer infra* ܐܬܬܒܪܘ. — 28 F ܐܬܬܒܥܐ; H *deest*. — 29 F *add.* وايضًا تطلب عن خطيئته; P *add.* ܡ̄ܢ ايضًا تطلبه خطيئته. ينتقم عن خطيئته. — 30 HS *deest cum vocab. seq. usque ad* ܐܬܬܒܩ.

ܬܪܩܕ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܬܘ ܘܡܫܠܡܐ ܪ̈[1] تنوح وتعدّد. ܬܪܩܕ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܪ̈ ܘܪܩܕܐ ܦ̄[2] ترقص :·.

ܬܪܩܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ اهل[3] :·.

ܬܪܩܒܠܬܐ[4] كلف. ܐܝܟ ܦܘ̄ نمش بثور صغار[5] تكون لها آثار كالخيلان[6]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ البرش والكلف فى الوجه والبدن[7] :·.

ܬܪܫܝܫ[8] ܟܢ̄ ܬܘܪܣܝܐ ܡܫܡܠܝܢܐ. ܡܫܡܠܝܐ ܗܘ ܒܟܪܐ[9]. ܬܪܫܝܫ ܒܗ ܙܡܝܢܐ ܬܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܠܓܗ ܚܘܪ̈ ܫܚܝܡܐ ܘܦܠܓܗ ܐܝܟ ܢܘܪܐ. ܝܩܢܬܐ. ܟܢ̄ ܕܗܒܐ ܠܢܘܪܐ لجمست. ܟܢ̄ كبريت احمر جوهر اسمانجونى. ܡ̄ ܝܩܢܬܐ. ܡ̄ ܣܡܘܩܬܐ ܕܝܩܢܬܐ ܣܦܝܠܐ[10]. ܬܪܫܝܫ ܒܐܦܝ̈ ܗܘ ܕܠܝܬܐ ܕܫܡܫܐ ܠܓܘܢܗ ܠܢܘܪܐ ܐܝܟ ܠܫܡܫܐ ܡܡܫܠܐ. ܡ̄ ܒܓܘܗ ܢܘܪܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܙܠܝܩܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܬܪܫܝܫ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܬܘ ܡܫܠܡܐ ܪ̈ ܟܢ̄ اليشب. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܘܪܐ ܣܘܪܐ ܕܚܙܘܗ ܐܝܟ ܢܘܪܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܬܪܫܝܫ ܘܒܪܘܠܐ ܘܫܡܝܪܐ. ܘܗܕܐ ܒܐܪܘܬܐ. ܝܨܘܪܐ ܕܬܪܫܝܫ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ شديد البياض. ܟܢ̄ المادنياج[11] والبلّور والجمست والبجادى والفيروزج الابيض والزبرجد وقال قوم انّه الكبريت الاحمر[12]. ܬܪܫܝܫ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܬܪܫܝܫ ܘܓ̈ܙܪܬܐ مدينة يافا[13] ܡ̄ ساحل

البحر ܡ̄ تنيس. وقال قوم انّه طرسوس ولا اعلم حقيقة ذلك. قال المروزى الصين اصحّ. ܬܪܫܝܫ ܦܘܠܛܘܣ ܟܢ̄ من بلاد الروم. ܣܡܟ[14] ܐܢܝܢ ܕܬܪܫܝܫ ܠܡܦܪ̈ܘܛ ܝܡܐ ܡܢܗ. وقد زعم[15] قوم انّها الصين ولا احقّ ذلك. ܡ̄ تاهرت. ܬܪܫܝܫ ܗ̄ ܡܦܩܬܐ ܝܡܐ ܡܢܘܬܐ ܗܘ ܚܕܐ ܕܟܠ ܚܕ ܝܡܐ. ܘܡܬܬܣܝܡ ܫܡܗ ܒܡܬܠܐ ܥܠ ܟܠ ܚܕ ܝܡܐ ܠܐܘܩܝܢܘܣ ܕܡܢܗܘܢ مدينة على ساحل البحر :·.

ܬܪܬܠܢܐ[16] ܟܢ̄ حشيشة تنبسط[17] على الارض ويقال انّه الشوكران. ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܐܪܡܐܝܬ ܪܗܘ ويقال[18] شويلا توتيلا[19] :·.

ܬܪܬܢܐ[20] ܗ̄ ܬܪܬܝܢ :·.

ܬܫܒܘܚܬܐ[21] ܟܢ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܡܫܬܥܝܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ الحمد الشكر المجد. ܬܫܒܘܚܬܐ ܟܢ̄ ثناء حمد المحدة الثناء المدح الحمد[22]. ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܗܒܬ ܒܝܬܐ ܗ̄ ܫܒܚܘ ܡܪܝܐ ܘܒܪܟܘ ܠܗ ܒܝܬܐ ܘܐܦ ܐܢܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܗ الحمد لله الذى صيّر[23] لى بيتًا جعلنى به وانا احده ايضًا. ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܗܒܬ ܒܝܬܐ ܒܢܝܐ ܐܡܪܬ ܠܛܘܒܢܝܬܐ ܐܢܐ ܡܛܠ ܕܢܫ̈ܐ ܠܗ ܠܛܘܒܐ ܝܗܒܝ انا مغبوطة اذ تعطينى[24] النساء الطوبا[25] :·.

ܬܫܕܪܬܐ رسالة بعثة :·.

---

[1] HS *deest* ܒܗ...ܪ̈. — [2] HS *deest* ܒܗ...ܦ̄. — [3] H *deest*; P *add.* ܬܪܩܣܐ ܗ̄ ܕܕܚܠܝ ܐܠܗܐ يخافون من الله. - ܬܪܩܣܐ ܗ̄ ܗܘܢܐ تعجز تزهل العقل. — [4] H *deest*. — [5] F *add.* ܬܪܩ̈ܪ مقاربة. — [6] P *add.* الخيالات. — [7] P *add.* (αἶρα) ܬܪ̈ܩܪܐ ܬܪܩܝܐ ܠܫܥܘ̈ ܗ̄ ܬܒܠܒܠ يهل - ܗ̄ ܙܝܙܢܐ الزيوان (*sic*) الخير. ܬܪܩܝܐ ܒܒܪܩܘܡܬܐ يعتب يلوم. — [8] H *seq. tantum* ܬܪܫܝܫ ܒܪܘܠܐ ܘܫܡܝܪܐ. بحر الصين آخر قال ترسيس فى ساحل بحر ترسيس. ܬܪܫܝܫ ܒܪܘܠܐ ܘܫܡܝܪܐ المادنباج والبلور والحبّ او الغداء الكامل وهو اسم عبرىّ. — [9] PS *add.* الكاغدى. — [10] S *deest* ܡ̄ ܣܡܘܩܬܐ...ܣܦܝܠܐ, *et quod seq. usque ad* ابيض. ܬܪܫܝܫ ܒܗ ܦܬܓܡܐ; PS *add. hic* ܬܪܫܝܫܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܬܘܥܕܘ قوم اتّعدوا تواعدوا. — [11] PS الماديباج, *cf. col.* 1274, *l.* 14. — [12] S *deest* والزبرجد... الاحمر. — [13] F تافا; P حافا. — [14] S ܐܣܡܟ; P ܐܣܡܟ.

— [15] S *quod seq. deest*. — [16] H ܬܪܬܠܐ ܡܫܬܠܐ (*sic*) ܡܫܬܠܐ; *add. dein* ܬܪܬܝܢ ܡܦܩܬܐ, *vide col.* 1364, *not.* 14; PS *add.* ܬܪܬܘܬܐ ܡܫܬܠܐ; S *quod seq. deest, cf. col.* 2069, *l. pen.* — [17] P تنبت. — [18] F ܪܗܘ, *deest* ويقال. — [19] PS *add. hic* ܬܪ ܒܒܪܗܘܢ ܡ̄ ܬܪ ܡܫܒܚܘܢ, *et* P ܬܪ ܡܫܒܚܘܢ ܗ̄ ܝܥܝܬ ܡܫܒܚܘ. ܬܪ ܒܒܪܗ ܗ̄ ܬܪܬܝܢ ܗ̄, *cf. col.* 1664, *l.* 19 - ܝܬܚܝܒ ܕܐܬܦܪܫܘ. — [20] HS *deest*; P *add. ad calc.* ثانى مرّة. تذهب. — [21] H *deest cum voc. seq. usque ad* ܬܫܒܚܬܐ; S *seq. tantum* الحمد الشكر. — [22] P ܘܐܝܟ ܚܕ الثناء التسبيح ܟܢ̄ الثناء التسبيح. — [23] P ܠܗ — ܒܪ ܣܪܘ̄ العمدة المدح الحمدة الشكر. — [24] P ايّدنى الله وصنع. — اى يعطون ܡ̄ اذ يغبطنى النساء. — [25] P *add. hic, et* F *alio in loco*, ܬܫܒܚܬ ܕܡ ܫܒܚܬܐ السبت.

ܬܪܢܓܘܠ ܒܪܐ[1] ܪ̄ هدهد تدرج. ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܠܫܘܡܠܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܒܓܘܢܗ ܘܒܨܝܠܗ الهدهد[2]. ܬܪܢܓܘܠܐ الديك ذو عرفان[3]. ܬܪܢܓܘܠܬܐ الدجاج[4] ⁘

ܬܪܦܬܐ ܒܪ̄ الغداء القوت[5] ܒܒ ܦܬܚܝܐ ܬ̄ ܘܩܘܦܐ ܗ̄. ܠܐ ܬܪܦܬܐ الهزال جاء به فولس في علل العين فقال انّ الهزال ضيق العين وصغرها والسلّ ضيق صبى العين وحده ⁘

ܬܪܣܝܣܐܘ[6] ܡܗܝܡܢܘܬܐ الامانات[7]. ܬܪܣܝܣ ܘܬܪܣܐܣܠܝܢ ܒܡܬܘܪܓܡܢܐ ܕܫܠܬܐ ܡܢܐܡܪܬ ܘܡܢܗ ܐܬܐܡܪ ܗܘ ܕܒܝ ܬܪܣܝܣܐ ܕܓܝܣܐ ܡܫܘܒ ܘܦܩܝܕܐ ܠܡܠܟܐ. ܬܪܣܝܣܐ ܕܓܠܘ ⁘

ܬܪܣܝܣܐ[8] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘܫܘܝ ܪܘܚܐ ܕܒܝܬ ܓܪܒܝܐ ܠܡܥܪܒܐ ريح ما بين الشمال والمغرب ⁘

ܬܪܥܐ[9] ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܪ̄ ܘܒܪ̄[10] فلق. [ܐܬܬܪܥ] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ انثقب انفجر[11]. ܬܪܥ ܝܡܐ فلق خرق ثم ويقال فصل ܫܡ ܐܒ̄ܐ. ܬܪܥ ܘܪܝܕܐ فصد العرق فصد العروق. ܬܪܥ ܝܡܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܐܝܟ ܬܘܪܥܬܐ ܕܝܡܐ[12]. ܬܪ̈ܥܐ البوّابون. ܬܪܥܐ البوّاب. ܒܡܠܬ ܕܦܪ̄ ܬܪܥܐ بوّاب. ܬܪܥܐ ܬܘܒ البوّاب. ܬܪܥܐ تثلم. ܬܪܥܐ ܒܪ̄ ترعى. ܬܪܥܐ

ܕܩܝܣܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ[13] باب خشب بقدر. ܬܪ̈ܥܐ ܕܐܛܝܡܝܢ ܐܝܟ ܐܒ̄ܐ ابواب مردمة مغلقة[14] ⁘

ܬܪܥܘܬܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ رضى مصالحة صلح. ܪܥܐ راضى. ܐܬܬܪܥܐ لو ارضى لى ارضى عنّى ⁘

ܬܪ̈ܥܘܬܐ[16] ܐܘܪܚܬ ܦܩܘܣܐ فقّوس ⁘

ܬܪܥܝܬܐ[17] روية رأى او نيّة ܪ̄ طويّة ܐܝܟ ܐܒ̄ܐ الفكرة. ܒܢܝ ܬܪܥܝܬܐ اهل الراى[18]. ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܬܘܒ ܬܪܥܝܬܐ ܥܠܝܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܒܡܐܟܘܬ ܒܟܠܗ ܠܒܐ ܘܟܪܟܐ ܒܢܝܫܐ ܕܠܒܘܗܝ. ܘܐܦ ܪܥܝܢܐ ܟܢܝ ܒܗ ܬܪܥܝܬܐ ܡܬܐܡܪܐ الفكر والفهم والنيّة والرأى[19]. ܬܪܥܝܬܐ ܗܘܢܢܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ فهم عقلىّ فكرة عقليّة. ܒܪ̄ ܗܘ ܕܡܠܝܢܐ. ܘܐܟܠܘ ܬܪܥܝܬܐ ܕܡܬܒܠܬܢܐ وامنع[20] ذوى الالباب الراى والفهم[21] ⁘

ܬܪܥܣܪ[22] اثنا عشر ⁘

ܬܪܦܐ تترك تهمل[23]. ܬܪܦܐ[24] ترخ ⁘

ܬܪܦ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܛܒܥ يغوص وينقى[25]. ܬܪܦ ܒܗ ܒܪ̄ ܡܬܪܡ ܒܗ ܘܡܚܛܒ ܒܠܒܗ يضيف اليه يشيع عليه قول باطل منكر ⁘

ܬܪܨ ܘܬܪܨ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ انتصب[26]. ܬܪܨ ܒܪ ܦܬܚܝܐ ܬ̄ قوّم عدّل ساوى[27]. ܬܪܝܨ ܒܪ ܪܒܨܐ ܬ̄ ܡܬܩܢܬܐ ܘܦܫܝܛܐ ܪ̄ استقامت ⁘

---

[1] H *deest.* — [2] F *add.* ܬܪܢܓܘܠ. ܒܗܘܢܐ ܦܪܦܘܪܐ ܒܪܐ ܕܗܘ ܐܦܦܘܣ, *sequente glossa, quam in col. 262, l. 15, invenies.* — [3] F *deest* ذو عرفان; APS *add.* ܗ̄ ܬܪܢܓܘܠܐ ܫܒܚܗ ܒܠܐ ܡܢ ܡܒܕܒܕܢܘܬܗ. — [4] APS *add.* ܬܪܢܓܘܠܐ ܒܠܐ ܐܘܟܝܬ ܬܪܢܓܘܠܐ ܒܠܐ ܠܒܢܝܫܐ ܡܚܪܒܬ ܠܠܝܐ ܘܫܪܬܐ ܕܢܘܚܡܐ. — [5] H *quod seq. deest.* — [6] H *deest.* — [7] S *seq.* ܬܪܣܝܣܐ ܕܓܠܘ. — [8] H *deest.* — [9] H *seq. tantum* فلق. ܬܪܥ ܘܪܝܕܐ الفصاد. ܬܪܥܐ ܘܬܪܥܐ البوّاب. *et* ܬܪܥ ܝܡܐ فلق البحر ܬܪܥܐ ܗܘ تفلق. — [10] F *deest* ܒܪ...ܘܒܪ. — [11] F انشقّ انفرج. — [12] PS ܬܘܪܥܬܐ ܐܝܟ ܠܒܥܠܕܒܒܘ ܕܝܡܐ فجر الربّ اعداى كانفجار البحر. — [13] F ܕܡܫܝܚܘܬܐ; P *add.* ܒܪ̄ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. — [14] P *add.* ܬܪ̈ܥܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܢܛܪܝܢ ܬܪ̈ܥܘܗܝ ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܬܪ̈ܥܘܗܝ ܬܘܒ ܘܬܪܥܘܬܗ ܗܢܘܢ ܕܬܪܥܝܢ ܠܗ ܡܣܒܪܢܘܬܐ. ܬܪܥܐ ܒܬܪܝܢ ܦܬ̈ܘܚܐ ܗ̄ ܬܪܥܐ. — [15] H *seq. tantum* رضا مصالحة. — [16] H *deest*; P *add. ad calcem* ترعوزى. — [17] H *seq. tantum* الرويا الذهن الراى. ܬܪܥܝܬܐ ܗܘܢܢܝܬܐ فكر عقلىّ وميزة; PS *add. antea* ܬܪܥܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܡܬܗܡܢܝ (*sic*); F *add.* ܬܪܥܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ الهمّة بهمّتى بهمى. — [18] F *glossa præc. deest.* — [19] F *deest* والنيّة والرأى. — [20] PS *deest* وامنع; P ܘܬܟܠܘ تمييز; S ܘܬܟܠܘ *loco* ܘܐܟܠܘ. — [21] P *add.* ܬܪܥܝܬܐ ܠܐ ܡܦܠܓܬܐ ܗ̄ ܡܫܪܝܬܐ. — [22] H *deest cum vocab. seq. usque ad* ܬܪܩܒ. — [23] P *add.* تغافل. — [24] P *add.* ܗ̄ ܡܢ ܡܬܪܦܝܘܬܐ. — [25] S *deest* وينقى; P *add.* يسبح. — [26] P *add.* نصب عدل; S *quod seq. deest.* — [27] F سوا, *deest* عدّل.

ܐܷܬܪܐ ܕܒܠܗܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ نقيع الصبر ܀
ܐܬܪܝܕܐܘܣ ܡܢ̄ ܢܒܩܥܐ الخسّ[1]. ܝ̄ ܠܒܒܐ ܕܚܣܬܐ لبّ الخسّ ܀
ܐܬܪܘܬܐ ܡܢ̄ ܡܬܬܪܝܙܘܬܐ انشقاق. ܒܒܠ̄ ܕܦܪ̈ܐ ܡܬܬܪܝܐ ܦܩܥܐ الشقاق[2]. ܐܬܪܝܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܚܕ ܐܝܟܢܐ. ܐܷܬܪܝܐ ܗ̄ ܬܦܝܠܐ التفه الطعم[3]. ܐܷܬܪܝ ܒܪܣܗ يبعج بطنه. ܐܘ ܬܦܠܐ ܠܗ ܒܥܒܕܐ ܕܦܩܥܐ ينبخ بطنه. ܘܒܪܝܫ ܗܘ ܕܐܬܒܪܝܐ ܕܐܬܪܗ ܚܢܢ ܒܪܐ ܒܠ ܐܬܒܘܪܐ ܀
ܐܬܪܡ ܡܠܟܬܐ[4] ܡܢ̄ الجوزاء. ܐܬܐܟܬܐ ܐܬܘܒ ܘܗܘܡ ܒܪ ܣܪܘ̄[5] ܀
ܐܬܪܢܐ ܒܒܠ̄ ܕܦܪ̈ܐ ܐܝܟ ܕܓܒܘܪܐ ܕܡܬܐܬܪܡ ܀
ܐܬܪܢܘ ܓܠܐܐ ܡܢ̄ مانى زعم ܀
ܐܬܪܝܨܘܬܐ ܝ̄ الاستقامة[6] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الاعتدال الاستواء. ܐܬܪܝܨܘܬ ܢܦܫܐ انتصاب النفس. ܘܦܗ̄ يقول ضيق النفس اضطرار النفس[7]. ܐܬܪܝܨܬ استوت نحت. ܐܬܬܪܝܨ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ استوى. ܐܷܬܪܝܨ ܐܝܟ ܙܒ̄ܝ[8] قوّم سوّى. ܐܬܪܝܨ ܡܥܡܕܢܐ مستقيم المذهب. ܐܬܪ̈ܝܨܐ اقول الرشيد. ܐܬܪ̈ܝܨܐ ܐܝܟ ܒܪ

ܣܪܘ̄ الصديقين المستقيمين. ܐܬܪ̈ܝܨܘ ܡܥܡܕܢܐ ܡܢ̄ صحيح[9] المذهب والاعتقاد ܀
ܐܬܪܣܩܣܐ ܗ̄ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ مخافة الله[10]. ܐܬܪܣܩܣܐ ܕܝܠܢ ܗ̄ نسبتنا معروفة[11] ܀
ܐܬܪ̈ܟܢܬܐ[12] ابتدالت ܡܢ̄ اوايل الشىء. ܐܬܪ̈ܟܢܬܐ ܕܥܠܡܐ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܕܡ ܒܪܫܝܬܗ ܕܥܠܡܐ ابتدائيّة قبل خلق العالم[14] ܀
ܐܬܪܝܩܘܬ ܕܡܐ انفجار الدم[15]. ܐܬܪܝܩܘܬ ܕܡܐ ܕܚܣܪܐ الرعاف ܀
ܐܬܪ[16] ܕܡ ܐܝܬܝܗ ܦܪܣܬܐ ܕܥܒܪܬܐ[17] ܥܠ ܣܦܪ ܢܗܪܐ ܦܪܣܐ[18]. ܡܬܩܪܝܐ ܕܝܢ ܒܐܬܪ ܐܬܪ ܡܪܘܥܬܐ ܀
ܐܷܬܪ̈ܟܐ[19] ܡܢ̄ ܝܘܒܢܐ ܕܬܚܝܬ ܓܪܝܐ[20] ترام تحت الكرى آخر[21] لوذ تبن ܀
ܐܷܬܪܟܠܐ[22] ܡܢ̄ مخلاة ܝ̄ مزود خريطة ترسال[23] ܀
ܐܷܬܪܟܣܛܠܐ[24] ܗ̄ ܓܡܡܡܢܐ ܘܣܓܝܢܐ الكسلان ܀
ܐܬܪܝܣܩܐ[25] كشك او مصل ܘܐܦ ܛܪܝܣܩܐ ويقال هذا خاصّة الرخفير[26] ܀

---

[1] H *corrup.* ܐܬܪܝܕܐ ܒܣܩܢܣܐ الخسّ, *quod seq. deest.* — [2] H ܐܬܪܝܐ ܡܬܬܪܝܘܬܐ ܗ̄ ܦܩܥܐ الشقاق; S *deest* ܒܒܠ̄ ܕܦܪ̈ܐ; HF *glossa seq. deest.* — [3] F *glossa præc. deest;* H *quod seq. deest, confer col.* 2070, *l. ult; col.* 2086, *l.* 6. — [4] H *deest cum vocab. seq. usque ad* ܐܬܪܝܨܘܬܐ. — [5] S *deest* ܘܗܘܡ ܒܪ ܣܪܘ̄, F *add.* ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫ̈ܐ. ܐܬܪܒܣܪ الجوزاء احد البروج الاثنى عشر. — [6] H *add.* انتصاب; S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ *quod seq.* — [7] PS امتداد النفس المضطرب ܗܘܡ; S *add.* اضطراب النفس; P *add.* امتداد النفس المنكسرين المضطرب; ܒܪ ܣܪܘ̄; H *quod sequitur deest.* — [8] S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ *supra, et* ܐܝܟ ܙܒ̄ܝ. — [9] PS العجيج. — [10] HF *glossa præc. deest, sed F add.* ܐܬܪܣܩܣܘܣ ܡܥܡܕ̈ܢܘܬܐ ܕܛܘܒܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܘܕ̈ܝܬܐ الملل. — [11] AFPS *add. hic* ܐܬܪܝܐ (F ܐܬܪܝܕܐ) ܒܗ ܦܬܝܟܐ ܗ̄ ܬܦܝܠܐ التفه الذى لا طعم له, *cf. col.* 2087, *l.* 6. — [12] H *habet tantum* ܐܬܪ̈ܟܢܬܐ التى الشىء, *quam glossam AP æque præbent.* — [13] P *add.* من قبل انشا العالم. — [14] F *add.* ܐܬܪ̈ܟܢܬܐ ܡܪ̈ܟܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܫܘܚܬܗ; S *add.* واسّه; P *add.* وسوالفه. — [15] HF *glossa præc. deest.* — [16] PS *deest.* — [17] F *add.* ܘܡܫܬܠܛܬܐ. — [18] F *add.* ܘܡܪܕܝܐ ܫܩܝܐ ܘܪ̈ܟܒܐ. ܘܐܪܥܐ ܦܪܣܬܐ ܗܕܐ ܠܐ ܒܗ ܢܬܒܐ. ܘܠܐ ܒܗ ܦܪܣܐ ܓܡܠܝܐ ܠܩܒܝܗ ܐܠܐ ܐܟܣܢܝܐܬ ܦܫܝܛܝܢ. — [19] H *deest.* — [20] APS ܝܘܒܢܐ ܕܬܚܝܬ ܓܪܝܐ, *cf. col.* 62, *l.* 15. — [21] AP ܙܒ̄ܝ *loco* آخر; S *deest* آخر. — [22] H *deest.* — [23] AP *add.* هميان; F *add.* ܘܐܝܟ ܐܬܪܐ ܕܒܒܠ شلوب. — [24] H *deest;* F *seq.* ܓܡܡܡܢܐ; AP *add.* ܒܛܠܢܐ *et* الخاطى. — [25] H *seq. tantum* مصل او كشك; AFPS *add. antea* ܐܬܪܢܐ ܡܢ̄ ܛܪܝܣܩܐ مصل; F *quod seq. deest, cf. col.* 828, *l.* 4. — [26] *Sic, cf. col.* 828, *l.* 24, *et Bar Ali Hoff.*, 4340; FPS *add.* ܐܬܪܣܩܘܬܐ (F ܐܬܪܣܩܘܣܐ) ܥܕܪ̈ܢܬܐ الدعايم, *cf. supra lin.* 3; *et AP* ܐܬܪܒܘܪܐ ܗ̄ ܐܷܬܪܒܘܪܘ ܗ̄ ܙܒܘܪܐ - ܐܷܬܪܢܐ - ܐܬܪܒܘܪܐ ܡܬܓܪܢܐ ܡܙܪܢܐ محتاج فقير - ܐܬܪ̈ܒܘܬܐ الخيلان بثور - يهمّون (*sic*), *confer infra* ܐܬܪ̈ܡܣܬܐ - تنكرون تغمّون تهمّون ܐܷܬܪܢܘܢ.

ܬܫܩܝܬܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܕܬܪܒܝܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܬܪܒܝܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܝ ܕܡܦܪܢܣܐ ܒܡܠܦܢܐ. ܗܟܢ ܡܬܬܪܒܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܘ ܡܟܐ ܕܒܗ ܢܬܝܒܪ ܒܗ ܐܪܕܫܗ ܡܥܒܕ ܬܫܘܦܬܐ ܘܡܬܬܒܪܢܘܬܐ. ܕܚܝܠܐ ܕܝܢ ܕܠܗܘ ܬܪܝܢ ܐܝܬ. ܕܐܘ ܦܬܓܡܢܘܬ ܐܘ ܢܦܫܢܝܘܬ. ܘܟܠܗ ܬܪܒܝܬܐ[1] ܒܓܘܫܡܐ ܕܠܘܬ ܡܕܡ ܡܫܒܚܐ التربية ܘܒܪ̈ ايماء نماء[2]. ܡܪܒܝܢܝܬܐ الحاضنة زاد المروزى الداية المربّية. ܡܪܒܝܢܐ ܐܝܟ ܪܒܢ̄ المربّى الحاضن ܀

ܬܪܒܐ ܕܦܣܝܠܐ شحم اليمام[3]. ܬܪܒܐ ܕܦܐܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[4] شحم النعام. ܬܪ̈ܒܐ ܓܕܝܐ ܘܡܣܟܢܐ شحم والثربان[5] ܀

ܬܪܒܘܣ[6] ܫܡ ܐܬܪܐ ܕܡܫܐ ܀

ܬܪܒܨܐ صحن الدار ܀

ܬܪܓܡܢܐ الترجمان الناقل[7]. ܡܐܘܪܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܬܪܓܡܢܐ ܡܐܡܪ ܗܘܐ ܒܢܝܫܘܗܝ[8] ܀

ܬܪܗܒ ܒܪ̈ ܣܠܩ ܬܦܝܪ ترهّب تفزّع[9]. ܬܪܗܒܬܝ ܗ̄ ܬܣܪܕܬܝ تفزّعك تهوّلك ܀

ܬܪܘܕܐ ملعقة[10] ܘܡܢܝܩܢܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܬܪܘܕܐ ܕܕܡܐ ܐܪܒܥܐ ܡܬܩܠܐ. ܬܪܘܕܐ ܕܡܣܡܬܢܐ ܒܪ̈ ܡܬܬܠܐ ܚܕ[11] ܐܚܬܘ ܘܙܘܪܐ ܒܪ̈ ܚܬܝܬܐ[12] ܀

ܬܪܘܢܘܣ ܒܪ̈ كرسى منبر[13] ܘܐܝܟ ܣܦܪ̈ ܒܘܪܣܝܐ ܀

ܬܪܘܢܘܣ[14] ܒܘܪܣܝܐ كرسى ܀

ܬܪܘܨ سوّى قوّم[15] ܦܣܩܐܝܬ. ܬܪܘܨ ܒܪ̈ سهل. ܬܘܪܨܐ التقويم التنسوية ايضًا قوم ܀

ܬܪܙ ܒܪܣܗ ܘܐܚܠܐ يبج بطنه ينتنخ[16] ܀

ܬܪܚܝܢܐ[17] ܒܕ ܦܬܝܟܐ ܗ̄ ܘܗ̄ الكشك. ܘܐܦ ܠܚܕ ܗ̄ ܡܬܚܬܒ ܬܪܚܝܢܐ الكشك[18] ܀

ܬܪܛܢܘ ܚܠ ܚܕ̈ܕܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܐ ܬܪܛܢܘ ܚܠ ܚܕ̈ܕܐ ܐܚܝ̈[19] تدمّروا بعضكم على بعض ܀

ܬܪܛܝܛܘܣ اسم دواء معجون المعدة[20] ܀

ܬܪܝܢ ܦܘܡ̈ܐ[21] ذو حدّين. ܘܡܬܐܡܪ ܥܠ ܣܝܦܐ ܕܕܪ̈ܒܐ ܠܗ ܀

ܬܪܝܢ ܪ̈ܫܝܢ كرد[22] ذو راسين ܀

ܬܪܝܢܐ ܗ̄ ܬܪܝܢܐ[23] ܒܕ ܪܒܝܟܐ ܗ̄ نقيع. ܬܪܘܝܢܐ ܕܐܦܫܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ نبيذ الزبيب النقيع[24] ܀

ܬܪܝܢܐ ثانى[25] ܀

ܬܪܝܢ ܒܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ[26] ܗ̄ ܒܥܠܬ ܒܥܡܠܐ الكدّ والعمل ܀

ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܟܬܪ̈ܝܢ الفين راوية ويقال[27] جرّة ܀

[1] H ܐܬܬܪܒܝܬܐ. — [2] H deest ايماء نماء; S deest نماء. — [3] FP add. واظنّه المذكور فى كناش (كتاب P) يوحنّا بن سرافيون ܬܪܒܐ ܕܦܣܝܠܐ الذى لم يفسّر لنا. — [4] H deest ܬܪܒܐ...ܣܪܘ. — [5] H deest ܓܕܝܐ ܘܡܣܟܢܐ; HF add. ܬܪܒ ܬܪܒܐ. — [6] S deest, cf. ܬܪܒܘܣܘܣ, The Book of the bee, ed. Budge, 48, 18, transl. 48, not. 4. — [7] H quod seq. deest. — [8] PS add. (sic) ܬܪܓܡܢܐ تـودّب, et P (sic) ܬܪܓܡܢܐ ܡܢ ܡܪܓܡܢܘܬܐ - ܬܪܓܡܢܘܬܐ ܝܬܝܪܘܬܐ. تجرى. — [9] H glossa præc. deest; F deest ترهّب تفزّع. — [10] P معلّقة; S ملعقة معلقة. — [11] H quod seq. deest. — [12] FPS repetierunt hic glossas præced., et F add. ܬܪܘܕܐ ܕܕܡܐ ܐܪܒܥܐ ܡܬܩܠܐ ܘ ܙܘܪܐ. ܕܡܣܡܬܢܐ ܒ ܡܬܬܠܐ. — [13] HF quod seq. deest, sed F habet ܒܪ̈ ܕܡܬܢܝ ܘܒܪ ܣܪܘ. — [14] PS add. ܬܪܘܢܘܣܝܐ et ad calc. منبر. — [15] HF اسنو قوّم; H seq. ܬܘܪܨܐ ܡܢ ܬܪܘܨ.

[16] HF deest ܒܪܣܗ ܘܐܚܠܐ et التقويم القايم للتسوية. — [16] HF deest ܒܪܣܗ ܘܐܚܠܐ et ينتنخ; H add. يعلق بطنه, cf. inf. idem vocab. sub ܬܪܙܘܬܐ. — [17] H seq. tantum ܬܪܚܝܢܐ كشك. الكشك; F deest ad calc. ܬܪܚܝܢܐ الكشك, cf. col. 1891, l. 20. — [18] P add. (sic) ܬܪܘܝܢܐ ܗ̄ ܢܒܝܬܐ واوى. — [19] H deest ܐܝܟ...ܐܚܝ̈; F seq. ܐܚܝ̈ تدمدموا بعضكم على بعض تمارون تمارسون تتشاجون. — [20] HF مباعدة; P ماعدة. — [21] H deest. — [22] Sic APS; F كرد ذو راسين loco كردوسان, H deest, forsan leg. كرز. — [23] HF deest ܗ̄ ܬܪܝܢܐ; AP add. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܕܐܬ ܒܪ̈ܝܬܐ. — [24] AP add. خوشاب; F add. ܕܐܦܫܬܐ ܕܡܬܪܒܝܬܐ; H deest ܕܐܦܫܬܐ. — [25] H glossa præced. deest cum vocabulis sequentibus usque ad ܬܪܝܣܘܣ; AP add. ܗ̄ ܬܪܝܢܐ. — [26] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [27] S الف راوية ويقال الف.

ܬܘܩܠܐ ܒܪ̈ ܡܣܒܬܐ ܕܩܘܩܠܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܩܢܘܢ. ܘܕܢܣܘܣܬܐ ܡܚܘܢ[1] .:.

ܬܘܩܢܘܬܐ ܒܪ̈ استواء ܗ̄ ܫܦܝܪܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[2] حُسن المُلك والتدبير .:.

ܬܘܩܦܐ ܐܝܟ ܕܒܪܝܐ ذو بطش ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ شديد منيع عزيز فى نفسه وبدنه[3]. ܬܘܩܦܘܬܐ منعة مع عزّ .:.

ܬܘܩܠܐ ܡܢ ܬܩܠܐ ܗ̄ ܕܥܣܪܝܢ ܡܬܩܠܬܐ. ܬ̈ܩܠܐ ܕܬ̈ܩܠܐ عشرون درهمًا .:.

ܬܘܩܠܐ[4] ܩܘܕܡܐ ܕܠܣܒܪܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܒܪܬ ܪܫܝܢܐ ܕܝܠܗ ܕܒܝܕܝܢܬܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܕܐܝܬܘܗ̄ ܗܘܬ ܡܟܝܪܐ ܠܬܡܪܝܣ[5] .:.

ܬܘܩܢܐ ܒܪ̈ مستويات[6]. ܬܘܩܢܘܬܐ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ الاستقامة فى الطريقة والورع. ܬܘܩܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ المُتقَن. ܘܒܒܗܠ̄ ܕܦܬ̈ܪ التقن[7] العزيز. ܐܘܣܝ ܬܩܢܬܐ اقول روحك الصالحة[8]. ܬܘܩܢܘܬܐ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ الاتقان استقامة الطريقة[9] .:.

ܬܘܩܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ارتب[10]. ܬܘܩܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تتبع[11]. ܬܘܩܦܘ ܠܫܠܘܠܡ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ شدّه ليفزّع به[13] .:.

ܬܘܩܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تحسد .:.

ܬܪܐܩܝܐܣ ܗ̄ ترافيّاس[14] حكى جبريل عن جالينوس عن بعض الفلاسفة انّه حجر يطرد الهوامّ اذا أُحرق بالنار. وهو حجر اذا نُضح[15] عليه الماء التهب واذا صُبّ عليه شىء من[16] الزيت اطفاه. وتجلبه الرُعاة من نهر يقال له فونطوس فى تراق ويبخّر الهوامّ من نتن رايحته وقال ديسقوريدس انّ ترافيّا هى فى سقوثيا[17] فى النهر الذى يسمّى فونطوس. وقوّته كقوّة حجر اغاطيس. وقال جبريل وليس[18] اظنّ انّ هذا الحجر فى وادٍ من الاودية التى لا تجرى فيها السُفن ويقال له خشكرون[19] .:.

ܬܪܐܩܝܩܝܐܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܪܘܚܐ ܓܪܒܝܝܬܐ ܦܢܝܬܐ[20] ريح الشمال الغربيّة[21] .:.

ܬܪܐܩܐܠܘܣܣ[22] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܬܒܪܐ كسر .:.

ܬܪܐܐ[23] معلّم هادٍ دليل المؤدّب المقوّم. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܠܦܢܐ المعلّم. ܡܬܪܐܪܐ[24] ܡܒܝܢ ܐܢܫ. ܒܟܠ ܕܦܬ̈ܪ ܡܬܪܥܝܢܐ ܘܡܫܒܠܢܐ .:.

ܬܪܐܩܝܣܩܝܐܣ ܒܪ̈ ܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬ ܪ̈ܘܚܝܢ ܓܪܒܝܝܬܐ ܕܢܫܒܢ ܠܡܥܪܒܐ ܦܢܝܬܐ احدى ثلاث ارباح شماليّة وهى ممّا يلى[25] مغرب الصيف[26] .:.

ܬܪܒܐ ܐܝܟ ܕܒܪ̈ الثرب واقول الشحم[27] .:.

ܬܪܩܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܢܬܘܢ ܗܘ ܕܟܐ ܕܒܗ ܢܛܪ ܒܗ ܐܪܒܥܐ ܡܢܐ ܬܘܩܦܬܐ ܠܡܘܟܟܐ ܐܘܪܚܐ ܘܦܬܝܐ. ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬ ܡܥܘܒܠܬܐ ܕܡܬܒܠܥܐ ܒܗܝܢ ܐܬܪܐ. ܒܡܫܠܡܘܬ ܢܒܠܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܡܠܝܢ ܬܪ̈ܝܢ

---

[1] PS *add.* اوزان, *dein* عشرة ܬܘܩܠܬܐ; *et* P ܬܘܩܢܘܬܐ ܬܘܩܢܐ ܗ̄ ܡܩܝܡܘܬܐ تضرس تكلّ الاسنان - الصرخة ܡܩܝܡܘܬ ܬܘܩܢܐ طيّب - وتسيف الحربة. — [2] H ܡܩܝܡܘܬ ܬܘܩܢܘܬܐ ܐܘ ܫܦܝܪܘܬܐ, *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [3] P *add.* الجليل; H *quod seq. deest.* — [4] S *deest.* — [5] PS *add.* ܬܘܩܠܬ ܐܝܟ ܒܪ̈ من اسماء السنبل الجبلىّ, *cf. col.* 1276, *l.* 20 — [6] PS *add.* المتقنات. — [7] P *add.* الرتب. — [8] PS *add.* واقول المتقنة; P *quod seq. deest.* — [9] PS *add.* ܬܘܩܝܡ. — [10] HFS اترب; P يرتّب. — [11] PS *add.* اتقن انشا اصلح. — [12] PS ܬܘܩܦܘ ܫܠܘܠܡ. — [13] PS ليفرع به, *sed* P *add.* لفلان ܬܘܩܦ يفزعون. ܬܘܩܦܘ ܠܫܠܘܠܡ ܒܚܪܒܐ ܬܘܩܦܐ ܘܬܘܩܦܬܐ ܗ̄ ܡܬܩܦܢܐ ܕܫܠܛܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ شدّه يفزّع به. — [14] HF "ܬܪܐܩܝܐܣ; S *deest* ܗ̄ ترافيّاس. — [15] PS انفح, *cf. col.* 863, *l.* 25. — [16] PS *deest* شىء من. — [17] PS انّ ترافيا تكون فى سفونيا; F *deest* هى; H *add.* وان. — [18] PS والذى *loco* وليس. — [19] PS خشكدون. — [20] HF ܓܪܒܝܝܐ ܦܢܝܬܐ. — [21] H *add.* الحارّة. — [22] PS ܬܪܐܩܝܘܣܝܘܣ, *sed* P *add. ad calc.* ܐܚܪܢܐ ܒܪ̄ ܬܪܐܩܐܠܘܣܝܣ. — [23] HF ܬܪܐܪܐ. — [24] H ܡܬܪܐܪܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܗ̄ ܕܠܐ ܐܠܦ ܢܬܠܗ ܡܬܪܐܪܐ ܐܢܐ. — [25] P *add.* الغيظيّة. — [26] HF *add. hic* ܬܪܐܪܐ معلّم هادٍ كتيب. ܬܪܐ ܐܝܟ ܦܢܐ ܒܣܪܐ ܐܠܦ. ܘܡܒܪܐ ܐܝܟ ܬܪܐܪܐ ܒܡܬܪܝܢ ܐܠܦ. — [27] PS *add.* (S *sol.* ܬܪܒܐ ܡܢ ܬܪܒܐ. (ܟܠ ܬܪܒ ܠܒܪܢܫܐ كلّ ثرب وكلّ دم لا تاكلون الثرب.

ܘܠܡܣܒܠ ܫܘܝܢ ܕܡܢ ܬܪܝܢ ܪܓܠܐ. ܬܪܝܢ ܝܕܝܐ. ܬܪܝܢ ܕܡܒܬܐ. الصورة الصحيحة مثل الانسان لا التصوير. ܦܝ المثال الصورة. ܬܦܝܠܐ ܗܘ ܕܝܘܡܢ ܪܒܐ[1] ⁘

ܬܦܣܝܐ ܒܪ̈ ܦܝܓܢܐ ܕܛܘܪܐ سذاب جبلىّ وقال مسيح هو السان زعم ومرّة اخرى قال السان[2] الذى تُعمل منه الارسان[3]. ܬܦܣܝܐ ܒܪ̈ من اسماء الصندل الابيض[4] ⁘

ܬܦܪܣܘܢ ܐܝܕܝܟܘܢ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ تخلّصون ايديكم زعم[6] ⁘

ܬܦܪܬ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ تفتّتهم[7] ⁘

ܬܦܫܘܪܬܐ ܕܡܬܬܫܝܢܐ ܠܛܦ̈ܐ ܠܛܦ̈ܐ ܒܪ̈ البول الذى يُقطر قطرة قطرة ⁘

ܬܦܬ ܕܡܬܠܐ ܕܗܝ ܗܝ النبت ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[8] ⁘

ܬܦܬܦܬܘܢܝ ܒܣܦ̈ܘܬܟܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܠܐ ܬܦܬܦܬܘܢܝ ܘܬܬܣܩܕ ܒܠܗ ܒܡܬܐ تقع فيه بشفتيك تثلبه. وايضًا تمضغه بالوقيعة فيه[9] ⁘

ܬܬܒܝܬܐ الزينة[10]. ܬܘܒ ܬܬܒܝܬܐ ܡܫܟܚܬܐ ⁘

ܬܬܪܪ[11] ܪ̈ܘܚܐ ܒܨܘܪ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ تصرّ الريح فى حجورهم ⁘

ܬܬܠܒܫ ܥܠܝܟܝ ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ تحلّ عليك روح الله[12]. ܬܬܠܒܫ تفلح ترشد[13] ⁘

ܬܣܐ ܕܕܗܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ عقد ذهب ⁘

ܬܣܐ ܘܐܗܦܝ حاول وردّ[14] ⁘

ܬܣܒܪ ܥܠ ܡܪܘܦܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ تدفن فى جمجمته ܗ̄ ܬܣܒܪܐ[15] ⁘

ܬܫܒܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܫܒܛܐ ܗܘ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܐܘ ܚܘܛܪܐ ܕܠܒܒܝܢ ܦܓܪ̈ܐ. ܐܘ ܚܘܛܪܐ ܢܨܝܚܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܗ̄ ܫܒܝܛܐ ܐܝܬܘܗܝ قضيب. ܚܘܛܪܐ ܕܫܒܝܦ ܪܝܫܗ ܘܡܬܬܢܝܚ ܒܗ ܡܠܟ̈ܐ ܘܪ̈ܘܫܢܐ[16]. ܘܩܪܝܢ ܠܗ ܬܘܒ ܦܘܪ̈ܣܐ ܐܫܬܦܘܠܓܢܐ صولجان ورجل[17] ايضًا. ܘܒܪ̈ ܬܫܒܪܐ ܚܘܛܪܐ عصا[18] قضيب الولع ومحجّه المروزى[19] واقول المحجن. ܬܫܒܪܐ اللواء ممدود (sic)[20]. ܘܐܝܬܘ ܫܒܛܐ ܕܠܒܝܢ ܐܚܝܕܐ ܒܐܝܕܗ ܘܡܦܪܫܐ ܠܦܓܪ̈ܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܢܨܚܐ ܠܐܝܢܐ ܐܝܕܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܘܫܘܒܚܐ ⁘

ܬܫܒܪܐ ܒܗ ܦܬܝܚܐ ܗ̄ ܘܪܒܝܨܐ ܕ̄[21] تستوفى ⁘

ܬܫܒܪ ܒܗ ܦܬܝܚܐ ܗ̄ ܘܪܒܝܨܐ ܕ̄[22] ܬܦܣܘܩ ܘܬܚܒܘܬ ܗܝ ܕܫܒܪ ܡܬܠܐ ܚܘܒܝܢ. ܐܘܚܕܢܐ ܬܬܠܒܫ ܘܦܣܘܩ[23] ⁘

ܬܣܘܦ ܒܡ̈ܬܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ الذى فى ايّوب[24] ܗ̄ ܡܦܪܢܣ ܒܗܘܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܬܣܘܦܐܝܬ ܒܐܘܒܕܢ ⁘

---

[1] PS *add.* ܬܦܝܠܐ ترجع تردّ. ܬܦܝܠܐ تجيب عن المسالة او تردّ الشىء الى موضعه. — [2] H *deest* السان ... زعم; PS مسيح هو البيبون زعم ومرّة اخرى قال البيبون. — [3] PS *add.* الخيل التى تاكل ارسانها فلمرارته تمتنع لانّه من الطعم. — [4] S *deest* الابيض, *cf. col.* 233, *l.* 23; PS *add.* ܬܦܣܘܕ تامر ترسم توصّى. ܬܦܣܘܕ. — [5] HF *deest* ܐܝܕܝܟܘܢ. — [6] PS *deest* زعم, *add.* تبسطون. — [7] PS *add.* ܬܦܪܘܣ تفضح. ܬܦܪܘܫ تقسم (تعزل *P sol.*) - ܬܦܪܘܣ تبسط تفرش; *et* P ܬܦܪܕܠ تربط تقيّد. — [8] S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ; PS *add.* موضع وهو يجلب المسك التنبتى. — [9] P *add.* ܬܦܬܦܬܘܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܬܣܬܬܪܘ̈ تنقضه; *et* PS ܬܬܟܐܐ ܒܗ ܒܚܪܝܢܐ من الخصومة تخاصم. — [10] PS *quod seq. deest, add. verba a* ܬܬ *incipientia.* — [11] HF ܬܬܪܪ; PS ܬܬܪܪ, *sed* PS *add. ad calc.* ܒܪ̈ ܐܝܣܪܐ ܬܬ ܛܪܪ, *et* P ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ (*sic*) ܗܘܫܥ ܐܢܫܐ. ܬܬ ܛܪܪ تربط تعقد تصرّ. — [12] H الرب. — [13] P *add.* تصلح; *et* PS ܬܬܪܘܦ تسبل توجع - ܬܬܪܐ ܒܗ ܪܘܚܐ تخطّ وتشقّ. — [14] PS *add.* ܬܣܐ ܕܣܝܦܐ غمد السيف. — [15] PS *add.* ܘܐܪܒܝܡ ܠܗ ܡܠܟ̈ܐ ܘܪ̈ܘܫܢܐ تعبّى على هامته. — [16] H ܒܐܝܕܝܗܘܢ. — [17] P صولجان جوكان ورَجُل; S صولجان ورحل. — [18] H *deest* ܚܘܛܪܐ عصا; F *add.* ܬܫܒܪܐ ܒܪ̈; PS *add.* ܬܫܒܪܐ ܒܪ̈ ܗ̄ ܚܘܛܪܐ ܕܠܒܒܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܚܘܛܪܐ ܕܫܒܝܦ ܪܝܫܗ ܐܘ ܫܒܛܐ ܕܠܒܝܢ ܗܝ ܘܒܪ̈. — [19] PS *add.* ܘܒܪ̈ ܚܘܛܪܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܒܐܝܕܗ ܕܫܒܝܦ ܪܝܫܗ. — [20] PS *quod sequitur deest.* — [21] PS *sequitur* مستوفى تاخذ تحوّر تتناول. — [22] F *deest* ܒܗ...ܕ̄. — [23] F ܘܦܣܘܩ ܦܣܘܩ; PS *add.* تمزّق وتخرّق ايضًا. — [24] PS *add.* اعزّاء الاموات الاعزّاء; S *quod seq. deest.*

ܬܦܝܐ ܕܩܕܪܐ[1] نصب القدر[2]. ܬܦܝ ܩܕܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܣܝܡ ܥܠ ܬܦܝܐ ضع القدر على الديكدان[3] ܗ̄ ܣܡܟܐ ܕܣܝܡ [ܥܠ] ܬܦܝܐ ܐܘ ܡܘܩܕܐ ܕܡܒܫܠܢܐ. ܬܦܝܐ الاثافى موضع القدر والطبيخ (sic). ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الديكدان. واقول المستوقد المكان الذى يُنصَب عليه[4] القدر. ܬܦܝܐ ܕܐܫܬܐ ܚܕܐܝܬ. ܬܦܝܬܐ ܡܚܝܐܝܬ[5] ∴

ܬܩܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[6] ثقلتهم (sic). ܘܐܡܪܝܢ ܬܘܒ ܥܠ ܕܐܬܐܡܪ ܒܬܩܠܐ ܥܠ ܬܦܠܝܗܘܢ. الالواح الصغار التى للكهنة. ܬܘܒ يعرّضون رقاعهم. ܬܩܠܐ الالواح التى كانوا يكتبون عليها العشر آيات[7] ويعلّقونها على صدورهم فى قطعة صحيفة يُكتب عليها ذلك وتُعلّق على اطراف الاردية والجيوب. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[8] ܠܘ̈ܚܐ ܕܡܬܬܠܝܢ ܒܪܘ̈ܫܐ الواح صغار يُكتب فيها تعويذ العشر وصايا وتُعلّق على الراس. ܒܪ̄ التِبْل[9]. ܬܩܠܐ ܗ̄ ܒܣܦܪܐ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܟܬܝܒܝܢ ܗܘܘ ܒܠܘ̈ܚܐ[10] ܗܢܘܢ ܕܒܦܘܩ̈ܕܢܝܗܘܢ. ܬ̈ܠܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܫܐ ܒܪ̈ܗܛܢܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܬܩ̈ܠܐ ܕܗܢܘܢ ܦܠܐܩܛܝܪܐ ܗ̄ ܡܢܛܪ̈ܢܐ. ܐܠܗܐ ܦܩܕ ܕܢܬܠܘܢ ܒܗܘܢ ܒܡܬ̈ܘܢܐ ܬܪ̈ܥܝܬܗ ܘܦܘܩ̈ܕܢܘܗܝ[11] ܘܢܬܠܘܢ ܐܢܘܢ ܒܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܘܬܗܡܘܕܘܢܝܗܝ ܐܡܝܢܐܝܬ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܬܩ̈ܠܐ ܩܪܐ ܠܛܦ̈ܐ ܕܕܗܒܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܣܝܡܝܢ

ܒܝܬ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܒܥܐ ܒܥܒܕܐ ܠܡܪܝܐ ܐܣ̈ܝܬܐ. ܘܡܬܝܒ ܗܘܐ ܥܠܘ̄ ܡܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܪܪܐ ܦܘܩ̈ܕܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܒܥܘܢ ܕܢܛܪ̈ܐ ܐܢܘܢ ܕܦܘܩ̈ܕܢܐ. ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܦܬܝܐ ܕܠܟܠܗ ܥܒܕܐ ܝܗܒ. ܘܒܗܕܐ ܫܬܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܓܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܬܦܠ̈ܝܗܘܢ ܐܘܟܝܬ ܛܦ̈ܐ[12]. ܘܠܐ ܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ ܡܛܠ ܐܒܦ̈ܪܐ ܕܗܘ ܒܠܘܚܐ ܕܥܠ ܛܦ̈ܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܢܬܒܥܐ ܠܗܬ ܡܕܟܐ ∴

ܬܦܠ̈ܬܐ الذوايب واطراف الاردية. ܬܦܠ̈ܬܐ ܕܕܗܒܐ[13] جدايل من ذهب ويقال لها هُدُب[14] ∴

ܬܦܢܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الدلال والتفنّق[15] ∴

ܬܦܢܟܐ الجسم الماخوذ عند الصورة ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ القدوة ܗ̄ ܝܘܩܢܐ ܢܛܝܛܐ ܡܬܪܫܡܢܐ ܘܡܢܝܘܢܐ ܕܐܝܟ ܕܡܬܥܒܕܐ ܠܗ ܠܒܢܝܐ ܗ̄ ܬܦܢܟܐ. هو الشىء بعينه اعنى الجثّة[16]. ܬܦܢܟܐ ܗܘ ܡܟܐ ܕܡܬܬܪܫܡ ܡܢ ܨܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܢܫܐ ܡܫܪܪܐ ܠܡܩܒܠ ܗܘ ܕܨܝܪ. ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܕܐܝܬܘ̄ ܨܠܡܗ. ܗܘ ܕܠܗ ܢܩܒܠ. ܘܥܠܘ̄ ܡܬܪܫܡ[17] ܛܘܦܣܐ ܘܝܘܩܢܐ ܘܨܠܡܐ. ܘܡܬܬܩܪܐ ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܬܦܢܟܐ ܐܡܬܝ ܕܠܡܩܒܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܛܒ̈ܥܐ ܢܬܬܣܝܡ. ܢܣܝܒܐܝܬ ܕܝܢ ܡܬܪܫܡܢܐ ܙܢܐ ܛܘܦܣܐ ܠܡܩܒܠ ܛܘܦܣܐ.

---

[1] PS ܬܦܝܐ ܩܕܪܐ. — [2] PS add. على الاثافى. — [3] PS الدكدكان; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄, et PS deest quod seq. usque ad ܬܦܝܐ ܕܐܫܬܐ, sed P add. ܬܦܝܐ الثفاية موضع قدر الطعام الحجارة التى تنصب عليها القدر ܒܪ̄ ܬܦܘܝܐ. — [4] F واقول المتوقد الحجارة التى تنصب عليها. — [5] H deest ܕܐܫܬܐ; PS ܬܦܘܝܬܐ ܡܚܝܐܝܬ توقد; P add. ܬܦܝܬܐ الدكدكان والمطبخ والثفاييّ. — [6] S الحمّى; P deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [7] F العشر كلمات آيات; P العشر وصايا. — [8] PS deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. والجيوب. — [9] H وهى التى يقال لها التِبْل; S quod sequitur deest; P add. hic يعلّق على اطراف الاردية والجيوب. — [10] HF deest ܒܠܘ̈ܚܐ. — [11] H ܬܡܗܘܢܬܐ ܕܦܘܩ". — [12] H quod seq. usque ad ܐܠܐ deest. — [13] F seq. tantum ܒܪ̄ هدب; P seq. هُذب مذهبة ذهب (sic) الذهب; S hæc glossa deest. — [14] PS add. ܬܩܠܐ ܦܬܝ̈ܐ كاشم, cf. ܬܩ̈ܠܐ ܦܬܝ̈ܐ, col. 947, l. 3; col. 964, l. 5; col. 2031, l. 15 - ܬܦܠܘ تفتّش تفلى - ܬܦܠܦܠ تلوّث تمرّغ - ܬܦܠ تسقط تقع. — [15] H add. اعنى السُمن; S hæc glossa deest. — [16] S glossa arabica præc. deest; P deest اعنى. — [17] PS ܡܬܪܫܡ.

ܛܘܪܐ ܕܬܠܓܐ ܕܡܛܠ ܬܠܝܢܐ. ܬܠܝܢ ܕܡ̈ܝܢ. ܬܢ̈ܝܐ ܕܢܛܝܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܡܛܠܝܢܐ ܕܢܛܝܬܗ ظلمة خطيئة ܀

ܬܡܢ ܡܢ ܗܪܟܐ هنا هاهنا[1] ܀

ܬܡܣܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܬܪܐ ܗ̄ مدينة[2] ܀

ܬܡܣܠܐ ܒܠܫܢܐ ܐܬܪܝܐ ܘܐܪܡܝܐ الانموذج. ܢܒܘܪܐ[3] ܀

ܬܡܣܠܘܢܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ مدينة[4] ܗ̄ ܡܩܕܘܢ ܐܝܬܝܗ[5] ܀

ܬܡܣܡܣܛܘܣ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܘ مترّخ[7] مترّخ[8]. ܬܡܣܡܣܛܘܣ ܐܡܪܢܝܬܗ ܒܟܬܒܝ ܕܒܢܝܐ[9] ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܡܢ ܢܘܪܐ ܕܢܠ ܐܦܠܐ ܡܢ ܦܪܙܠܐ زعم متديّوس[10] انّ الاسكندر عمل منه السدّ الذى ردمه على ياجوج وماجوج ܀

ܬܡܦܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ما يُنفا الرذالة[11] ܀

ܬܡܥܕܢܐ ܡܢ̄ عون اقول معين[12] ܀

ܬܡܦܠ ܐܣܟܘܦܛܐ تغزل[13] ذلك الذى يطفى النار ܀

ܬܡܥܣܐ التعس النكس المتعوس المنكوس[14] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܘ ܕܡܦܩܢ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܫܬܪܬܐ ܘܡܫܬܘܬܐ التعب والنصب[15]. ܬܡܥܣܘܬܐ ܢܡܟܐܝܬ

ܗ̄ ܢܡܟܠܐ ܡܢܝܩܐ. ܬܡܥܣܐ ܕܡܢܐܝܬ ܘܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܬܡܥܣܐ ܘܬܡܥܣܐ الشدايد ܗ̄ تعب بغير لذّة[16]. ܬܡܥܣܐ ܐܝܟ ܢܥܡܕ ܒܪ ܢܘܢ ܒܬܥܣܐ ܀

ܬܡܠܠܐ ܬܡܠܠ ܢܡܠܐ[17] ܀

ܬܡܠܠܐ ثعلب ܘܐܝܟ ܡܪܟܝܣ ܡܠܟܐ ܦܢܪܐ ܠܬܡܠܠܬܐ[18]. ܬܡܠܠܬܐ اقول داء الثعلب. ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ما كان منه فى الرأس فهو داء الثعلب وما كان[19] فى الجسد فهو داء الحيّة. ܘܡܪܟܝ ܦܢܪܐ ܠܗ ܬܡܠܠܐ[20] ܀

ܬܡܥܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تشاغب تشاجر[21] ܀

ܬܡܥܣܐ ܡܢ̄ ܡܢ ܕܥܒܕܐ ܗ̄ ܘܥܠܝܐ ܒ̄ ܬܡܥܣܐ ܕܢܡܟܠܐ ܡܢܝܩܐ ܡܢ̄ تعب من جهد عمل باطل ܀

ܬܡܥܣܘܢ ܠܒܟܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تتعسون قلوبكم[22] ܀

ܬܡܥܣܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تظلمون[23] ܀

ܬܦܩܐ جداول ܡܢ̄ عيون الماء[24] انهر ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܒܩܠܐ[25] الساقية[26] الضفّة. ܬܦܩܐ ܕܡ̈ܝܐ الساقية سرى الماء ܡܢ̄ تقّ الماء[27] او نهر صغير او جداول[28] ܀

ܬܦܩܝܢ ܒܡܠܬ ܕܦܩܪ ܬܦܩܝܢ ܘܬܦܩܝܢ ܀

ܬܦܗܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تهيم[29] ܀

ܬܦܘܢܝܟ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ العَدوَى[30] ܀

[1] PS *add.* ܬܢܝܢ يثنون. — [2] P *add. aliquot verba a* ܬܣ *incipientia*, S *add. verbum* ܬܣܡܣܕ. — [3] FP ܢܒܘܪܐ; S *deest* ܢܒܘܪܐ. — [4] PS *add.* مقدونية اعنى الماقدونيين; S *quod seq. deest.* — [5] PS *add. verbum* ܬܣܡܒܠܝܢ, *et* S *verbum* ܬܣܡܪܘܒ. — [6] H ″ܬܣܡܣܛܣ. — [7] HF مترّخ; S *deest* مترّخ, *cf. Budge, The book of the bee, tr. p.* 128, *not.* 1. — [8] P *add.* ܡܢ̄ ܐܡܪܝܢ ܬܡܣܡܣܛܘܣ ܒܟܬܒ. — [9] P *add.* ܠܡ. — [10] PS منديوس. — [11] PS *add.* ܬܡܦܝܦܬܐ وديعة, *dein aliquot verba a* ܬܣ *incipientia.* — [12] PS *add.* ܡܥܕܪܢܐ ܗ̄ معونة. — [13] PS ܬܡܥܕܘܠ *et* تعدل, *sed* P *add.* ܬܡܥܕܘܠ ܡܢ̄. — [14] H *deest* النكس; PS *hæc glossa post* ܡܬܡܥܣܢܘܬܐ *infra invenitur*; P *add. hic* النعيس النكيس ܡܫܬܪܬܐ ܡܬܡܥܣܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الحادى. — [15] PS ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ *et* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ *supra.* — [16] PS *add.* النكد; S *deest* ... — [17] P *add.* تذانب; S *deest.* — ܬܡܥܣܬܐ الشدايد.

[18] S *tantum* ثعلب. — [19] S *add.* منه. — [20] S ܘܡܪܟܝ يدعوه الثعلب; P *add.* يدعوه الثعلب; PS *add. dein* ܬܡܠܠܬܐ ܗ̄ ܚܘܝܬܐ يقال الحيّة والثعلب. — [21] P تصاحب تشاجر تجيب; S *tantum* تصاحب. — [22] PS *add.* وتتعاتون. — [23] PS *add. alia verba a* ܬܥ *incipientia.* — [24] F *add.* مجارى. — [25] P *add.* (*sic*) سواق الاتّفاق; S *hæc glossa deest.* — [26] H *quod seq. usque ad* الساقية *deest.* — [27] F *deest* ܡܢ̄ تقّ الماء; P الساقية حتى يسرى الماء السرى ܡܢ̄ تقّ الماء; S النهر ܡܢ̄ تقّ الماء الساقية السرى النهر. — [28] F *add.* ܬܦܩܐ ܡܢ̄ ܐܒܩܠܐ. — [29] HF الهايم; S *add.* تهيم الهايم. ܬܦܗܝܐ ܬܘܗ تهوم تنتوّه; P تهيم الهايم. ܬܦܦ ܡܢ ܦܘܕܐ تزوغ من الزيغ; PS *add.* ܬܦܦ *et* P تسها والغلط; *dein* P ܬܦܪܓܘ شرَن, *cf. col.* 1490, *l.* 10. — [30] HF *sic*; PS عدولى; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄.

ܣܪܘ استثنيت. ܬܢܘܝ شرط عقد اتّفاق[1] ܘܒܪ ܣܪܘ عهد[2] شرط ܐܝܟ ܦܘܣܩܢܐ ܘܩܝܡܐ ܕܒܗܘܢ ⁘

ܬܢܘܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تنعس[3] ⁘

ܬܢܝܢܬܐܝܬ[4] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܥܘܦܐܝܬ مضاعَف ⁘

ܬܢܘܪܐ تَنّور[5] ⁘

ܬܢܘܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تنّوم وحَبّ السمنة. ܘܬܘܬ ܒܬܠܬܗܝܢ ܬܘܡܒܐ ܡܢܗܝ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܒ ܬܘܡܒܐ ܦܠܚܘ ܕܐܝܪܝܢ[6] ܗ̄ حَبّ السمنة وهو الجنجلان[7] ⁘

ܬܢܚܬܐ ܒܪ̈ تنفّس الصُعداء وهى الزفرات. انفاس ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ أُنين[8]. ܬܢܚܐ ܒܪ̈ ܢܫܡܬܐ ܬܩܝܦܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܡܢܐ ܕܢܦܩ ܐܝܟ ܒܠ ܙܥܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܒܪ ܠܗ تنفّس الصُعداء التزفّر والزفير[9]. ܬܢܚܬܗ زفراتى. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تنهّى[10] تنهّدى وتزفّرى ⁘

ܬܢܛܐ تحنّط[11]. ܘܒܥܠܬ ܕܦܪܘ ܬܬܢܛܐ ܗ̄ ܬܬܚܢܛ. ܬܘܒ ܬܐܡܪ ܒܥܘܦܐܝܬ[12]. ܬܬܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܫܬܚܠܦ[13]. ܘܬܬܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܬܢܐ ܡܢ ܠܒܗ[14]. ܬܢܝܢܐ ܕܐܝܢܗ اضعاف العقوبة او ضرب على ضرب. ܬܢܝܢܐ حديث. ܡܬܢܝܢܐ المحدّثون الرواة[15]. ܬܢܝܢܐ ܣܠܩ ܬܪܝܢܐ ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ ثانٍ[16] ⁘

ܬܢܝܢܐ حوت تنّين. ܬܢܝܢ̈ܐ الثعابين والواحد ثعبان. تنانين والواحد تنّين[17]. ܬܢܝܢ̈ܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܩ̈ܐܛܐ. ܢܘ̈ܢܐ ܒܠ̈ܝܥܐ ܘܪ̈ܘܪܒܐ التنانين اليونانىّ يقول بالتنانين يعنى الحيتان الكبار[18]. ܬܢܝܢܐ ܐܚܪܢ ܕܡܢܗ ܠܘܬ ܦܠܣܘ ܒܟܬܠܐܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܣܒܪܐ تدر لطيفة من صُفر منقّبة الاسفل تُجعل فيها الادوية اليابسة وتُعلّق فى قرعة[19] فيها مياه مدبّرة ويُجعل عليها[20] الانبيق فيصعد بخار الماء فيمرّ بتلك[21] الادوية اليابسة فياخذ قوّتها ويرفعها[22] حتّى تقطر ⁘

ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܬܗܦܟܘܬ ܕܢܡܘܣܐ تثنية السُنّة اعادة السُنّة ⁘

ܬܢܣܡܣܡܐ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܥܠܝܐ جنت جيف ⁘

ܬܢܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ[24] ܒܥܒܝܘܬܐ ܕܒܠܘܬܐ ܕܒܫܒܝܘܬܐ ܕܡܬܒܣܐ ܕܡܬܠܗܒܐ ܒܢܘܪܐ ܐܝܟ ܒܡ ܕܡܬܠܗܒܘܬܐ ܕܐܒܝܒܘܬܐ ܘܡܬܦܠܛܐ ܒܦܘܡܐ ܕܠܐ ܡܦܬܬܬܐ ܓܢܚܐ ܡܠܝܠܐ ܕܒܡ ܒܚܝܪܘܬ ܒܬܢܝܚܘܬܐ. ܐܘ ܒܪܝ ܠܒܘܪܢܐ ܕܒܘܒܢܘܬܐ الدُخّان واقول البخار والبخور[25]. ܕܒܘܪܐ[26] ܡܬܢܝܢܐ يعنى زنابير مدخَّن عليها.

---

[1] F *add.* وبكون شرط وبكون عهد وبكون اتّفاق; S *seq.* وبكون. — [2] P *add.* عهد وبكون تواطا اصطلاح او مناواة. — ܪ̄ اتّفاق او تواطا اصطلاح او مناواة, *deest* شرط *quod seq.* — [3] PS *add.* تنام. — [4] S ˮܬܢܘܝ; P *add. ad calc.* ˮܬܢܘܝ ܪ̄. — [5] P *add.* ܬܢܘܪܐ ܕܦܪܙܠܐ خوذة *et* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ حديد. — [6] PS ܕܐܪܝܢ, *cf. col.* 40, *l.* 11; *col.* 514, *l.* 22. — [7] PS *add.* وهو الجنجل. — [8] PS ܘܐܘܣܦ ܒܪ ܣܪܘ الانين والتحسّر. — [9] P *deest* الصُعداء… والزفير; S *deest* التزفّر والزفير. — [10] PS *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تنهّى. — [11] S *deest* تحنّط, *spatio vacuo relicto*. — [12] HF *deest* ܬܬܢܐ… ˮܒܥܘܦ; S *spatium vacuum post* ܒܥܠܬ ܕܦܪܘ *liquit*. — [13] H ܬܬܢܐ *et* ܐܫܬܚܠܦ; PS *deest* ܐܝܟ; S *spatium vacuum post* ܬܫܬܚܠܦ *liquit*. — [14] PS ܐܝܟ ܬܢܐ ܐܢܫ ܡܢ ܠܒܗ. يثنى الانسان من قلبه تضاعف تكريرة. — [15] P *add. hic* ܬܢܝܢܐ ܕܐܝܢܗ اضعاف الاجرة والجزا ما كان من الخير مثله وخذ لك من الشر بمثله اضعاف العقوبة او ضرب على الثانى ضرب. — [16] S *deest* ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ; P *add.* ܗ̄. — [17] F *deest* والواحد تنّين: ܡܬܪܓܡܢܐ ܒܬܪܬܝܢ ܥܡܡ. — PS الثعابين (التنانين P) ثعبان ثمّ التنانين جمع تنّين اليونانى يقول يعنى بالتنانين الكبار التى تكون فى البحر. — [18] P ܗ̄; S ܬܢܝܢܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܢܘܢ التعابين ثعبان التنانين الكبار التى تكون فى البحر. ܬܢܝܢ̈ܐ التنانين ثعبان تنين. — [19] H قربة. — [20] HF ويُعلّق عليها; PS ويُجعل عليه. — [21] P فى تلك. — [22] HF فياخذ يرفعها. — [23] H *deest*; F ܬܢܣܡܣܡܐ ܗ̄ جنث جيف. — [24] HPS ܬܢܢܐ ܢܫܡܬܐ ܬܩܝܦܬܐ. ܗܘ ܡܢܐ ܕܢܦܩ ܐܝܟ ܚܠ ܙܥܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܒܪ ܠܗ. (H *sol.* ܐܝܟ) ܒܪ ܣܪܘ ܗܢܢܐ, *lege* ܬܢܚܐ, *cf. col.* 2075, *l.* 12, *cf. etiam col.* 2055, *l.* 3. — [25] S *deest* والبخور. — [26] HF *deest* ܕܒܘܪܐ, *cf. col.* 530, *l.* 1.

ܬܰܡܳܢ هُناك[1] ثمّ هُنالك ܀
ܬܡܣܝܬܐ صديد تكرّج[2] عفن. ܘܡܛܠ ܕܦܪ̈ܐ ܠܥܣܘܬܐ ܕܡܣܪܝܘܬܐ ܀
ܬܡܪ̈ܐ ܕܙܘܦܝܢ[3] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ تمر الصفان[4]. ܬܡܪܐ تمر. ܬܡܪ̈ܐ ܢܒܛܘܣܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܩܣܒܐ القسب[5] ܀
ܬܡܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الاجفان الاشفار[6]. ܬܘܒ ܬܡܪ̈ܐ ܠܦܩܐ ܡܢܝ̈ܐܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܘܝܢ ܀
ܬܡܪܰܪ ܗ̄ ܡܪܝܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܡܫܢܗ ܒܢܝ ܦܪܨ ܕܝܗܒ. ܐܘܡܝܬ ܬܐ ܡܪܝ[7] ܀
ܬܡܪܘܗܝ ܚܝܠܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ يمتحن[8] بلحظاته ܀
ܬܡܪ̈ܐ ܕܡܫܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܩܣܒܐ قسب عنبريّ ܀
ܬܡܪܘܕܘܢ ܡܢ ܢܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ تمردون وتفتتنون[9] وتشقّون العصا ܀
ܬܡܪ̈ܐ اشفار العين[10] ܀
ܬܡܬܡܬܐ ܗܘ ܕܡܬܒܠܠ ܒܚܝܘܗܝ ܙܡܝܪܘܬܗ ܘܠܐ ܙܡܝܪܘܬܗ. ܙܡܝܪܘܬܗ ܕܝܢ ܡܙܡܘܪܐ مزمزم[11]. ܠܐ ܙܡܝܪܘܬܗ ܕܝܢ ܢܩܘܫܐ تمتام اخنّ[12]. ܘܡܛܠ ܕܦܪ̈ܐ ܬܡܬܡܬܐ ܡܬܩܪܐ ܒܚܝ̈ܘܗܝ ܕܐܝܟܢ ܕܐܡܝܢ ܙܡܝܪܐ ܕܡܙܡܘܪܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܙܡܘܪܐ ܗܘ ܕܡܙܡܪ ܒܦܘܡ ܠܚܘܕܐ ܘܒܗ ܡܫܪܐ ܠܗ ܡܙܡܘܪ ܒܚܝ̈ܘܗܝ ܘܒܗ ܡܬܒܠܠ ܐܠܝܨܐܝܬ[13]. ܘܒܠ

ܕܐܝܟ ܙܕܘܩܬ ܫܡܫܐ ܘܒܝܢ ܫܠܝܛܐ. ܒܗ ܦܘܡܐ ܣܘܦܬܗ ܠܚܕ̈ܐ ܡܬܒܠܠܝܢ. ܬܡܬܡܬܐ[14] ܗܕܐ ܗܝ ܗܝ ܕܐܡܪܝܢ ܬܡܬܡܬܐ ܕܡܬܬܡܬܡܝܢ ܒܚܝܪ̈ܐ ܘܪܬܡܝܢ ܬܚܝܬ ܡܥܢܐ ܀
ܬܢܐܬܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܘܩܠܝܐ[16] ܘܡܬܡܨܝܢ ܦܣܩܐܝܬ ܡܩܡܘܪܝܢ[17]. ܘܡܘܬܢܬܐ[18] ܐܝܟ عُرَى. ܘܒܐܘܪܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܬܐܢܬܐ ܕܬܠܬܐ ܀
ܬܢܐܠܘܣ ܒܪ̈ܝܐ ܒܝܢ ܙܓܘܓܝܬܐ من صفات العين الزجاجيّة ܀
ܬܢܢܐ[19] ܕܗܘܐ ܒܠ ܡܓܘܕܐ الدخّان او الوسخ الذى يتعلّق[20] بالسقّود ܀
ܬܢܢ̈ܬܐ ܐܦ ܬܢܝܢ̈ܬܐ المحلب ܀
ܬܢܕ يكون[21] تقزّز ويكون ارتعاش ܀
ܬܢܘܪ ܒܣܒܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܘܒܝܕܥܬܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܗܝ ܕܬܢܘܪ ܠܟܠ ܕܡܣܬܟܠܝܢ ܒܗ̇. ܘܐܢܗܪ ܠܒܠܒܐ. تنير بالحكمة[22]. ܬܢܘܪ ܘܬܢܘܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[23] ܢܘܗܪܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܐ ܐܢܘܪ ܠܗܘܢ ܐܩܘ. ܘܐܢܘܪ ܡܫܪܓܐ ܠܡܫܝܚܘ انير اضى[24] من الضوء ܀
ܬܢܘܒܬܐ خدر زوال الحِسّ[25]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܬܢܘܒܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܪ̈ܓܠܬܐ ܡܢ ܩܘܪܫܐ ܡܠܝܐܐ خَدَر الاطراف[26] ܀
ܬܰܢܽܘܪ ܦܪܝܫܬ ܒܗܬ ܠܘ ܘܠܗ ܐܝܟ ܒܪ

¹ S *quod seq. deest;* P *deest tantum* ثمّ. — ² PS تخرج. — ³ HF *sic;* P ܕܙܘܦܝܢ; S ܕܣܝܦܝܢ. — ⁴ P الاجفان. — ⁵ PS *add.* اليابس من التمر. — ⁶ PS *add.* من العين; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ *et quod seq.* — ⁷ P ܕܝܗܒ ܕܬܡܪܪ; S ܕܝܗܒ ܕܬܐܡܪܝ; PS *add.* المدعوّة من المسيح فانّه منها من نسل فرص ظهر المسيح. وتفسيره تعال يا سيّدى, *dein* P ܕܬܡܪܪ ܠܐܢܐ ܡܬܦܫܩܐ. — ⁸ P *add.* الناس. — ⁹ F تفتنون; PS تغتون; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — ¹⁰ PS *add.* اجفان العين. — ¹¹ S *deest glossa præcedens.* — ¹² PS *add.* مزمزم مهمهم. — ¹³ PS ܐܠܝܨܐܝܬ. — ¹⁴ PS ܬܡܬܡܬܐ ܗܘ ܓܪܫ ܬܡܬܡܬܐ. — ¹⁵ HS ܬܢܐܬܐ, *sed* H *add.* ܘܬܘܒ ܬܢܐܬܐ ܘܒܪ ܬܢܐܬܐ. — ¹⁶ PS ܐܘܩܠܝܐ; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. ܚܠܡܝܢ. — ¹⁷ HF *add.* (*sic*) ܗ̄ ܡܩܡܘܪܝܢ. — ¹⁸ PS ܘܡܘܬܢܬܐ; *cf. col.* 1052, *l.* 20; *col.* 2029, *l.* 6. — ¹⁹ HF *deest cum voc. seq. usque ad* ܬܢܘܪ. — ²⁰ S الدخان المتعلّق. — ²¹ *Sic Bar Ali;* P ܬܢܕܝܕܘܢ; S ܬܢܕܝܕܘܢ. ܬܢܕܝܕܘܢ. — ²² S *add.* وبالمعرفة لكلّ انسان. — ²³ S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — ²⁴ HF *deest* اضى. — ²⁵ F لحسرة; PS لحسن. — ²⁶ F *add.* الاظفار ܡ̄.

ܘܦܫܠܗ. ܘܡܣܟܢܘ ܠܗ ܐܣܝܘܬܗ̈ܝ[1] ܐܝܟܢܐ ܕܟܐ ܘܡܩܒܠܐ ܒܚܕܐ ܬܡܘܙ. ܒܠܬܝ ܕܝܢ ܐܚܪܢܝܬܗ ܐܦ ܗܝ ܐܝܟܢܐ ܘܦܪܘܣܕܬܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܠܗ̇. ܘܗܕܐ ܡܬܠܡܝܢܘܬܐ ܐܬܝܒܠܬ ܒܡܕܒܪܐ ܫܢ̈ܝܐ ܒܫܢ̈ܝܗ̇ ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ̇. ܗܝ ܕܐܦ ܢܘܪܐ ܒܗܘܢ ܣܓܕܐ ܕܒܢ̈ܬܐ ܒܢ̈ܫܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܩܒܠܢܘܗ̇[2] ܠܗܕܐ ܡܬܠܡܝܢܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܗܢܐ ܝܪܚܐ ܬܡܘܙ ܕܒܐܒܐ ܕܟܐ ܟܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ[3]. ܬܡܘܙ ܣܝܡ ܝܪܚܐ ܐܝܬܘ̈ܗܝ[4] ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ شهر تمّوز :·:

ܬܡܘܙ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ ܗ̄ تزول ارجلهم او تزلّ اقدامهم[5] :·:

ܬܡܟܐ ܒܪ̄ برنج[6] :·:

ܬܡܝܗܘܬܐ ܕܢܦܫܐ[7] ܐܝܟ ܒܥܠ̄ ܕܦܪܕ ܬܡܝܗܘܬܐ[8]. ܬܡܝܗܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ حيرة. ܡܬܡܗܝܢܘܬܐ تنويه. يقال ܐܬܬܡܗ[9] ܡܕܢܚܐ لنفسه. ܬܡܝܗܬܐ[10] اعاجيب. ܬܡܝܗܬܐ الاعجوبة وفتنة[11]. ܬܡܝܗܐ ܐܢܬܝ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ تبهتين[12] :·:

ܬܡܝܡܘܬܐ سلامة الخاطر[13]. ܬܡܝܡܐ سليم

القلب بغير خبث نظيف بلا عيب[14]. ܐܬܬܡܟܟ تخاشع. ܡܬܬܡܟܟ تتخاشع تتبايس والاخلاص من الاخبات[15]. ܝܘܢܐ ܬܡܝܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ الحمامة البلهاء[16]. ܬܡܝܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘ ܕܦܫܝܛ ܡܢ ܥܘܠܐ ܕܡܪ̈ܥܝܬܐ ܒܢܝ̈ܫܬܐ[17] السليم الساذج العفيف السليم القلب ܘܗܟܢ ܒܪ ܫܪܘ̄. ܬܡܝܡ̈ܐ ܐܝܟ ܝܘܢܐ مختبون كالحمام بُله كالحمام :·:

ܬܡܝܡܘܬܐ[18] نسخة اخرى الذى[19] ترى عينه صحيحة ولا يبصر[20] شيئا. ܬܡܝܡܘܬܐ ܕܥܝܢ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ ܒܡܥܝ̈ܢܐ ܦܬܝܚܐ ܕܠܐ ܚܙܝܢ ܬܠܡܝܟܐ شخوص العين :·:

ܬܡܝܪܐ ܐܬܟܣܝܘܗܝ ܒܩܛܝܠܬܐ ܕܐܬܪܟܐ اظنّه تمير[21] وهو اللحم المبزّر[22] المكسود[23] :·:

ܬܡܝܣܘ[24] قد مرّ ما وجدته فيه ܒܪ̄ اغصان الشجر والنبع[25] اصحّ :·:

ܬܡܠܝܟܝܢ[26] ܡܢ ܡܠܟܐ تشير من المشورة :·:

ܬܡܠܝܟܐ تملى. ܬܡܠܟܐ تامّ تكمل :·:

ܬܡܟܝܐ تصفّى[27] :·:

---

[1] P ܘܡܣܟܢܘ ܠܗ ܐܣܝܘܬܗ̈ܝ. — [2] H ܡܩܒܠܢܘܗ̇. — [3] P seq. صنم ܬܡܘܙܐ. — [4] F add. ܡܢ ܢܝ̈ܣܢ. — [5] H رجلهم et قدمهم, cf. col. 598, l. 13; S deest او تزلّ اقدامهم; PS add. ܬܡܘܙܝܢ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܡܬܬܙܝܥܢ ܬܬܙܝܥܢ. ܡܬܬܙܝܥܢ تتزعزع وتتحرّك وتهتزّ. — [6] H شرنج; F بيرنج; S deest, cf. col. 432, l. 14; P add. hic aliquot verba a præfixo TAV incipientia. — [7] S deest. — [8] P add. hic حيرة عجب et deest حيرة infra. — [9] F ܬܬܡܗ, cf. col. 1194, l. 5. — [10] P ܬܡܝܗܘܬܐ. — [11] P عجيبة مفتنة; H deest وفتنة. — [12] P باهتة انتى وحايرة; PS add. ܬܡܝܗܐ يقال جيّدًا. — [13] HF سلامة النجاية ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ وفايقًا ومنفع (مليح P sol.). — ܒܪ ܫܪܘ̄ السداجة (الساذجية F) الاخبات الخبوث. — [14] HF glossa præc. deest; S deest القلب et نظيف بلا عيب, add. ܬܡܝܡ; PS quod seq. usque ad ܬܡܝܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ deest, sed P add. ܬܡܝܡܬܐ ܐܝܟ ܝܘܢܐ ودعة كالحمام. ܬܡܝܡܐ ܐܝܟ ܚܟܝܡܬܐ حكمة كالحيّات ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄. — [15] H add. والمكر. — [16] H add. الوديعة, cf. col. 842, l. 10. — [17] H add. يسمّى; F deest السليم الساذج quod seq.; PS seq. tantum السليم الساذج الخاطر, et P ܘܒܪ̄ الوديع. — [18] S add. حيرة; HF add. ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄. deest نسخة اخرى, cf. col. 2071, l. 13. — [19] S add. تبصر. — [20] PS add. سدر: S quod seq. deest. — [21] F تميز; S deest اظنّه تمير. — [22] F المبرز; H deest المبزّر; PS seq. اعنى المكسود (مكسود S). — [23] Cod. add. hic ܬܡܝܣܐ. FPS sine glossa, H seq. ܬܬܠܝܣ, l. ܬܬܠܝܣ ܐܬܬܡܝܣ, cf. col. 1184, l. 11. — [24] FS ܬܡܝܣܘ, cf. col. 2028, l. 10. — [25] H add. بالعين; F deest اصحّ quod seq. — [26] HF deest cum vocabulis sequent. usque ad ܬܡܟܝܐ. — [27] S add. ܬܡܟܝܐ ܡܬܡܟܝܢܘܬܐ تستطيع ܡܢ ܐܬܡܟܝ ܬܡܟܝܐ ܘܡܢ ܬܡܢܐ ܗ̄ ܩܪܝܬܐ اوّل قرية; P add. ܬܡܢܐ ܬܡܟܝܐ ما بنا نوح واولاده على اسم ثمانية انفس.

ܬܠܬܐ ܘܬܠܝܬܝܘܬܐ ܝܕ ܐܝܟ. ܘܐܡܪܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܬܠܬܐ ܕܒܪܐܝܬ ܘܬܠܝܬܝܘܬܐ ܢܨܒܬܐܝܬ بلل[1] ܘܗܠܝܢ ܒܟܠܗ ܕܦܪܕ[2] ܀

ܬܠܬ ܦܣܥܝܢ ܐܝܟ ܕܒܪ̈ ثلاثة اقفزة[3] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ثلاثة اصواع. ܬܠܬ ܦܣܥܝܢ ܡܢܝܢܐ[4] ܗ̄ ܬܠܬܐ ܩܒܠܝܢ ܠܟܠ ܚܕܪܐ ܝܕ ܡܠܐ. ܩܒܬܐ ܚܕ ܣܬܐ ܡܦܬ̈ܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܟܝܠ ܕܚܕܪܐ ܠܐ ܐܢܫ ܒܠܫܢܗܘܢ ܒܣܪ ܢܘܟܪܝܐ ܣܬܐ ܡܦܬ̈ܐ ثلاثة مكايل[5]. ܬܘܒ ܬܠܬ ܦܣܥܝܢ ܬܠܬܐ ܡܦܬ̈ܐ ܀

ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ[6] ܗܢܐ ܡܬܦܢܝܢ ܒܗ ܐܘܣܛܐ ܡܙܒܢܐ ܒܪ ܐܡܪܝܢ. ܬܠܬ ܙܒܢܬܐ ܫܩܠܝܢ ܒܪ ܡܬܬܟܠܝܢ ܬܪܬܝܢ ܕܙܒܢܗ ܀

ܬܠܬ ܦܪ̈ܣܝܢ ܗ̄ ثلاث قُرَع ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܀

ܬܠܬܐ ܣܪ̈ܝܩܝܢ ܕܦܣܝܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ثلاث حجرات بعضها على بعض ܀

ܬܠܬ ܐܘܒ̈ܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܠܓܗ ܕܡܬܩܠܐ نصف مثقال ܀

ܬܠܬܐ ܒܥܒܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܒܗܬ ܬܐܓܘܪܬܐ المتجر[7] ܀

ܬܠܝܬܬ ܒܪ ܫܢܝܐ ܬܘ ܡܕܡ̄ ܘܥܠܝܐ ܓ̄ اى منذ ثلاث سنين ܀

ܬܠܬ ܫ̈ܦܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܬܪܬܠܘܬܐ[8] ܕܗܘܝܐ ܫܘܒܠܐ الشوبلا ܀

ܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ[9] ܢܣܒܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ حلبته ثلاثين شاة ܀

ܬܠܬܝܢ ܕܟܣܦܐ ܗ̄ ܬܠܬܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܕܟܣܦܐ ܙܒܢܗ ܗܘ. ܘܒܗܝܢ ܡܙܒܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܗܝܢ ܠܩܒܘܪܐ ܘܠܐܟܣ̈ܢܝܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܬܠܬܝܢ ܕܟܣܦܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܒܗܝܢ ܦܪܘܬܐܣܝܣ ܐܘܒܠܬ ܐܬܬܐ ܕܠܘܛ ܕܒܪܙܐ ܟܣܦܐ ܒܡܙܒܢ ܬܠܬܝܢ ܒܬܩܠܐ ܕܟܣܦܐ. ܒܬܩܠܐ ܓܝܪ ܕܟܣܦܐ ܗܘܐ ܒܗܢܝܢ ܙܘܙܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܢܝܢܐ ܒܠܗܘܢ ܫܬܡܐܐ ܘܙܘܙܝܢ ܗ̄ ܕܟܒܕܝܢ ܬܠܬܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ[10] ܀

ܬܬܒܥܐ[11] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܥܠܝܢ ܘܠܐ ܬܬܐܒܥ ܠܟܘܢ (sic) ܡܫܡܫ ܡܢ ܒܥܝܘܬܐ وهو من الكسالة والملالة والكلالة. يحثهم على الصلوة وما يجب عليهم من اقامة الصلوة بغير كسل ܀

ܬܬܒܕ[12] تنجو وتفلت وتخلص ܀

ܬܬܒܗܪܐ عجب دهش حيرة[13]. ܬܬܒܗܪܘ تحيّروا والحموا[14] ܀

ܬܗܡܘܪܐ[15] ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐ̈ܒܗܐ ܒܡܫܪܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܙܢܝܐ ܕܫܘܬܦܐ ܗܘ ܕܒܪ ܐܣܟܪܝܘܛܐ ܓܠܬܝ ܣܘܠܦܗ ܡܢ ܟܠܒܗ ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܟܠܒܗ ܒܚܒܠܗ ܚܢܩܗ ܬܗܡܘܪܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܬܗܡܘܪܐ ܦܓܪ ܒܗ ܒܡܕܒܪܐ ܣܢܝܐ ܕܓܢܒܐ ܘܬܗܪܗ[16]

[1] F بلّ. — [2] PS *add. hic* ثلاثة اى منذ ثلث سنين, *confer infra* ܬܠܝܬܬ; *dein* ܬܠܬ ܗܠܝܢ ܒܬܠܬܗ ܒܠܒܢܐ (P ܒܠܒܢܐ) ܕܒܠܗܘܢ ܐܡܪ ܒܬܠܬܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܝܕܥܬܢ ܠܐܠܗܘܬܢ. ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܘܝܕܥܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ الفهم والمعرفة والامانة, P *add.* التقاة, S *add.* والتقا, *l.* الوُثقَى (?); *l. cum B. A.* ܕܒܠܘܩܐ *loco* ܒܠܒܢܐ *et cf. col.* 1435, *l.* 13. — [3] S *seq. tantum* ܗ̄ ܬܠܬܐ ܒܠܝܢ ܡܟܝܠ ܕܚܒܪܐ ܠܐ ܐܢܫ ܣܐܬܐ ܒܡܕܝܢܐ. — [4] H *deest* ܬܠܬ ܦܣܥܝܢ ܡܕܝܢܐ. — [5] H *deest* ܫܬܐ *et* ثلاثة مكايل; HF *add.* ܗ̄ ܬܠܬ ܦܣܐܬܝܢ ܒܬܗܘܢ ܕܢܘܢ ܫܒܥ ܘܫܒܥ ܘܦܠܓܬ. — [6] S *deest cum vocabulis sequent. usque ad* ܬܒܥܐ. — [7] HF ܬܠܬ (sic) ܒܥܒܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ التجارة; H *add.* ܒܥܒܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — [8] F ܬܪܬܝܢ ܠܫܒܐ اليوم الثالث فى السبّة; *cf. inf.* ܬܪܬܠܘܬܐ. — [9] HF ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ. — [10] H *add.* ܕܕܗܒܐ; ACFM *add. hic arabice fabulam de triginta argenteis Iudæ Iscariotæ datis, quam syriace publici juris fecerunt viri cl. Lagarde, Præterm. libri duo, p.* 94, *et Budge, The book of the bee, p.* 107-108. — [11] HF *deest.* — [12] HF *deest.* — [13] S الدهشة والعجب والحيرة, *quod seq. deest.* — [14] P وتحيّروا. — [15] H ܗ̄ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܬܗܡܘܪܐ ܘܐܦ ܬܗܡܘܪܐ; S *seq. tantum* ܗܘ ܨܠܡܐ. الصنم; P *quod seq. usque ad* ܘܐܦ ܗܘ ܕܝܢ *deest* — [16] FP *deest* ܘܬܗܪܗ.

ܒܝܬ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ. ܐܘ ܕܐܬܬܠܝ ܒܢܝܚܠܐ ܒܐܦܐܝܬ ܗ̄ تعلّق بين السماء والارض بغتة. ܐܬܬܠܝܘ ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܐܘܪܒܢܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܐܬܬܠܝܘ عُلّقوا وعُذّبوا ܀

ܬܠܝܠܐ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܬܠܝܠܐ رطب[2]. ܬܠܝܠܐ ܬܘܒ ܒܬܢܝܬܐ ܕܪܕܝܐ[3]. ܬܠܝܠܘܬܐ[4] ܒܪ̈ بلل[5] ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ رطوبة الندى ܀

ܬܠܝܬܝܘܬܐ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ التـالـوث[7]. ܬܠܝܬܝܐܝܬ تثليثيّ[8] ܀

ܬܠܡܦܐ[9] الاجفان ܀

ܬܠܝܣܐ ܣܩܐ ܙܥܘܪܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܝܢ ܒܝܬ ܬܪܥܠܐ ܠܣܩܐ اصغر من الجوالق[10]. ܘܒܡܬ ܕܦܪ̈ܕ ܣܩܐ التلّبسة ܀

ܬܠܝܡܘܢ[11] ܗ̄ ܕܐܬܠܝ ܀

ܬܠܝܦܣܘܣ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܐܘܠܨܢܐ الضيقة الضاغط[13] ܀

ܬܠܠܐ[14] ܡܢ ܒܝܬܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܢ ܗ̄ الروى[16]. ܐܡܪ ܐܢܬ ܒܡܫܝܚ ܠܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܒܬܠܐ ܕܟܠ ܕܘܒܪܐ ܘܬܠܠܐ ܡܦܝܣܢܐ ܀

ܬܠܡܐ[17] ܒܕ ܦܬܝܚܐ ܬܘ ܘܫܠܝܐ ܠܐ ܗ̄[18] ܝܪܒܐ ܢܚܡܐ ܒܪ̈ܝܐ[19]. ܘܒܡܪܘܗܝ ܬܠܡܬܐ

ܗ̄ ܒܡܦܩܬܐ. ܒܠܫܢܐ ܒܝܬ ܣܪ ܣܘܪܝܝܐ ܡܕܢܚܝܐ[20]. ܥܘܩܬܐ ܕܡ ܩܒܝܢ ܒܫܡܝܐ ܠܬܠܡܐ ܥܘܩܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܬܬܪܘܬܐ. وهي الجرّة الضيّقة الراس[21] حُبّ خابية[22]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܬܠܡܐ ܕܗܘܝܐ ܒܪ̈ܝܐ. ܘܡܬܬܣܝܡܐ ܐܪܡܝܐܝܬ ܠܓܪܒܐ ܗ̄ ܡܬܠܬܐ جرّة وقد تسمّى القربة بهذا الاسم ܀

ܬܠܡܝܕܐ تلميذ ربيب حواريّ[23]. ܬܠܡܝܕ̈ܐ اخوان شيعة[24]. ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܫܠܡ للحواريّون النُقباء التلاميذ[25]. والسبعون سمّاهم الشيعة واقول ايضًا الاتباع[26]. ܬܠܡܝܕ̈ܐ ܗ̄ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܕܦܪܘܩܢ. ܐܠܐ ܢܩܒܠܘ ܒܣܘܓܐ ܬܠܡܝܕܝܢ ܘܬܪܝܢ ܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܘ. ܒܟܠܐ ܡܢܝܢܐ ܬܪܥܣܪ ܠܦܘܬ ܡ̈ܢ ܡܢܝܢܐ ܕܫܒܛܐ ܘܡ̈ܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܡ̈ܢ ܠܦܘܬ ܡ̈ܢ ܕܫܠܝܚܐ[27] ܘܡ̈ܢ ܣܒ̈ܐ. ܘܬܪܝܢ ܠܦܘܬ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܐܬ̈ܐ ܀

ܬܠܡܣܐ[28] ܢܚܡܐ البحر ܘܝܡܐܝܬ ܀

ܬܠܡܥܘܬܐ[29] الذرب آخر الزرق ܀

ܬܠܦܣܘܣ[30] ܒܪ̈ ܡܫܝܚ ܠܐܪܡܥܢܐ ܕܗܘ ܕܐܣܛܘܡܘܢ ܀

ܬܠܦܣܘܣ[31] ܒܪ̈ من اسماء الزوفرا ܘܒܪ̈ ܬܠܝܠܐ ܚܕܠܐ ܘܒܒܠܝܬܐ حُرن[32] بابلّي وهو ابيض سعند سفد ܀

---

[1] S *deest usque ad* ܬܠܝܠܘܬܐ; HF *add. antea* ܬܠܠܐ تَلّ. — [2] F *deest* رطب; P *add.* طرى. — [3] P *add.* بللة. — [4] PS *seq.* نداوة رطوبة بلل. — [5] F بلّ. — [6] PS *add.* ܡܫܒܚܬܐ, *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ *quod seq., sed* P *add.* ܐܝܟ ܒܪ̄. — [7] PS *add.* المجد. — [8] P *add. hic* ܬܠܝܬܝܗ̇ ܕܒܨܘܪܬܐ ܗ̄ ܦܬܠܐ (*sic*). — [9] F *add.* ܘܐܝܟ جفون; H *add.* ܒܪ̈ جفان ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄; P *add.* ܒܪ ܒܗܠܘ̄ *ad calc.* الاشفار. — [10] F *add.* عدل. — [11] S *deest*; H *deest* ܬܠܝܡܘܢ. — [12] F ܬܠܝܦܣܘܣ; PS ܬܠܝܦܐܣܘܣ. — [13] PS *deest* الضاغط. — [14] S *deest.* — [15] H ܬܘܒ *loco* ܡܢ ܒܝܬܐ. — [16] F الردى; P *deest* الروى ܗ̄; H *add.* ܬܘܒ. — [17] H ܬܠܡܬܐ; PS *add. antea* ܬܠܡܐ ܒܠܥܡ ܡܬܠܬܐ القربة والجرّة الصغيرة الضيّقة الراس. — [18] PS *deest* ܗ̄...ܒܕ, *add.* ܬܘܒ. — [19] PS ܒܪ̈ܝܐ, *sed* P *add.* ܘܒܠܗܘܢ ܣܪ ܒܪ̈ܝܐ, *cf. col.* 868, *l.* 19. — [20] S ܒܠܗܘܢ ܣܪ ܡܕܢܚ ܡܥܪܒܝܢ, *glossa seq. deest*; P ܒܠܗܘܢ ܣܪ ܡܕܢܚܝܐ ܡܬܢܣܒܝܢ ܘܡܥܪܒܝܢ. — [21] S *seq.* حبانة. — [22] P ܬܠܡܐ ܝܪܒܐ السطح; H *add.* ويقال لها ܬܠܡܐ ܬܘܒ ܝܪܒܐ السطح, *add.* ܒܪ̈ خابية; HF *add.* قال بعضهم انّه الزبيب (*sic*). — [23] HF وهي الجرّة الصغيرة الراس. — [24] F اخدان اربا واقول; S *deest* حواريّ *et quod seq.* — [25] H *add.* الانصار. — [26] H شيعة; P حواريّون تلاميذ *et add.* ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ, تبّاعه التُبّاع. — [27] H *add.* ܘܬܘܒ ܠܦܘܬ ܡ̈ܢ ܒܝܬܐ ܘܡ̈ܢ ܕܫܠܝܚܐ. — [28] S *deest*; P *deest tantum* البحر. — [29] H *deest*; F *seq.* ܒܪ̈ الدرق; P *add.* ܒܪ̈ الدرق. — [30] H ܬܠܐܦܣܘܣ; PS *deest.* — [31] H ܬܠܦܦܣܘܣ; S *deest.* — [32] P خرق, *cf. col.* 183, *l.* 22; *col.* 400, *l.* 1, *etc.*

ܬܠܝܐ[1] معلّق ::

ܬܠܐ ܒܝܬ[2] ܕܐܬܐ ܥܠ ܢܗܪ ܣܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تلّ على نهر سورا جاء به مرّتين[3] ::

ܬܠܐܣܘܣܐ[4] ܒܪ̄ ܒܝܡܐ البحر ::

ܬܠܒܘܢܐ ܒܪ̄ ܥܠܒܘܢ ܕܡܬܥܒܕ ܒܚܠܐ. ܐܝܟ ܬܘܡܐ ܘܩܦܪܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܡܘܚܠܐ ܗܘ المخلّلات[5] كل شيء يُجعَل في الخلّ كالثوم والكبر. ويقال قنابرى[6]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܩܢܒܘܪܐ ܕܡܬܩܒܥܝܢ ܒܚܠܐ قنابرى ::

ܬܠܒܘܬܐ[7] ܗ̄ ܬܘܢܝܐ حديث ::

ܬܠܒܫܬܐ الخلع اللباس[8] ::

ܬܠܓܐ ثلج[9]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܬܓܒܠܬܐ ܕܪܛܝܒܘܬܐ ܒܐܘܝܪܐ ܕܒܗ ܩܪܝܪܘܬܐ ܕܡܬܓܒܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܓܒܘܠܬܐ ܕܒܗ ܪܘܒܐ ܕܐܐܪ ܘܩܛܝܢܐ ܒܩܪܝܪܘܬܐ ܠܩܘܪܬܐ ثلج ::

ܬܠܓܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܘܚ̈ܢܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܪ̈ܓܠܐ ܕܗܘܝܢ ܡܢ ܩܘܪܫܐ النقرس[10]. ܬܠܓܘܬܐ القروح لخصر[11] من برد شديد. ܬܠܓܘܬܐ يقال ܐܬܬܠܓܬ ابيضّت[12] من ثلج الفواد بخبر[13] اذا اتاه سار. ܐܬܬܠܓ ܗ̄ ܚܘܪ ܐܝܟ ܬܠܓܐ[14]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܬܬܠܓܬ ܗ̄ ܕܝܢ استنارت. ܐܬܬܠܓ ܚܘܪ ܐܝܟ ܬܠܓܐ ابيض مثل الثلج ::

ܬܠܗܛ[15] ܐܝܟ ܠܡܒܥܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تشبه التهاب[16] الجمر. ܬܠܗܛ ܬܠܝܡ ܒܫܡܫܐ ܐܬܠܗܒ ܐܘ ܐܬܒܥܪ ܐܘ ܐܬܓܡܪ ::

ܬܠܗܝܐ[17] آلة ::

ܬܠܝܬܐ ܒܪ̄ الاحشاء انياط معاليق ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܝܦ̈ܪܐ ܕܟ̈ܒܕܐ ܓܘܫܡܐ ܘܡܟܐܢܐ ܕܐܪܒܐ ܕܒܪܢܫܐ المعاليق وهي الانياط[18]. ܬܠܝܬܗ[19] انياط قلبي. ܡܥ̈ܘܗܝ ܓܒܝܢ ܠܗ ܘܬܠܝܬܗ انياط ::

ܬܠܝܐ فسخ صدع في عضلة في عرق. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الفتق[20]. ܬܠܝܐ ܬܘܒ ܒܗ ܒܫܪܐ ܠ̄ فسخ[21] يكون في العضلة اعني[22] في اللحم ويقال ايضًا على صدع يحدث في عرق[23]. ܬܠܝܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ حنات الجبل[24]. ܐܬܬܠܝ ܐܝܟ ܐܬܦܣܩ انقطع. ܐܬܬܠܝܬ ܫܘܪܗ ܘܢܦܠܗ انقلعت[25] وسقطت بغتة تفلّقت. ܐܝܟ ܕܐ̄ تمزّق تخرّق ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تشقّق[26] تفلّع وانصدع. ܬܠܝ̈ܐ ܒܟܪܣܐ ܕܦܓܪ̈ ܝܬܝܪܐ ܗ̄ فتوق[27]. ܬܠܝܐ ܒܗ ܪܩܝܥܐ ܗ̄ܘ فتق الغشاء الممتدّ[28] على البطن الذي يسمّى باليونانيّة فهريطونهاون[29]. ܬܠܝܐ ܢܦܝܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ فتق عظيم غليظ عسر البروء. ܬܠܝܐ ܥܠ ܓܘܫܡܐ ܕܡܬܬܠܝ ::

ܬܠܝܐ[30] تعليق. ܐܬܬܠܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܠ ܩܝܣܐ ܡܬܬܠܝ ܘܩܒܠܬܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܬܠܝ

---

[1] S *deest*; P *add.* مرفوع. — [2] S ܬܠܐ. ܒܬܒܝܬ — ܒܪ̄. ܬܠܐ ܕܒܝܬ ܕܒܢܝܣܐܠ; P *add.* ܒܣܘܣܐܠ ܐܝܟ — [3] PS *add.* ويقال على كربالا, *et* P تل كوكب; S *deest* ܬܠܐ ܕܓܡܠܐ. ܒܪ ܣܪܘ̄, *et* جاء به مرّتين; P *add. dein* — [4] S *deest*; FP *deest* البحر *ad calc.* — [5] H المخلّل المخلّلات; S *deest* المخلّلات. — [6] PS والخيار (P *sol.* والكبر) كالثوم وغيره من المخلّل; S *quod seq. deest.* — [7] HF *deest.* — [8] PS ܬܠܒܫܬܐ - ܬܠܒܫ تلبس; P *add.* ܬܠܒܫܬܐ خلعة الخلع والملابيس. — [9] S *quod seq. deest.* — [10] H النقرس; F *deest* النقرس; S *quod præc. deest*; HF *usque ad* من ثلج *seq.* — ܘܒܪ̄ لخصر. ܘܕܐ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܥܪܘܪ. ܚܘܪܬ — [11] PS لخضر. — [12] S *deest* ابيضّت. — [13] F بخبر; H *deest* بخبر. — [14] H *add.* ܠܡ; PS ܐܬܬܠܓ ܚܘܪܐ ܐܝܟ ܬܠܓܐ; P *add.* ܚܘܪܬ ܕܝܢ ܚܘܪ ܐܝܟ ܬܠܓܐ; S *quod seq. deest.* — [15] S *deest.* — [16] HF كالتهاب. — [17] HF *deest.* — [18] F انياط قلبى; P الانياط زعم انياط قلبى, *vide glossam seq.*; S *quod præcedit deest.* — [19] S *seq.*, *et* P *add. ad calcem* حاط (*sic*) قلبى الاحشاء (S الاشياء) المعاليق. ܝܦ̈ܪܐ ܕܟ̈ܒܕܐ ܓܘܫܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. — [20] PS *quod præc. deest.* — [21] HF منه *loco* فسخ; PS *deest* ܬܘܒ ܒܗ ܒܫܪܐ ܠ̄. — [22] HF التى. — [23] PS في غرق وحدته, *add.* ܬܠܝܐ الحدفة فسخ صدع; S *quod seq. usque ad* ܬܠܝܐ *deest.* — [24] F جتات الجبل; P غتات الجبل; H *add.* او الجبال. — [25] P تفلّعت. — [26] H *deest* تشقّق. — [27] FP فتق. — [28] PS ܬܠܝܐ فتق وهو خرق يكون الغشا الممدود. — [29] PS *add.* ܬܠܝܐ انفجار وينجر ويهتك وفتق وفسخ وشقّ وخرق وصدع في العين; S *quod seq. deest.* — [30] S *seq. tantum* معلاق; P *add.* معلاق ܠ̄.

الذوايب على اطراف الاردية[1]. ܐܛܓܠܝܬܐ ܒܝܘܢܝܐ ܐܣܛܠܐ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܙܘܪ̈ܝܬܐ ܕܒܪ̈ܛܘܛܝܬܐ ܕܡܪ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢܐ ܕܓܘܪ̈ܒܝܢ ܛܪ̈ܦܝܬܐ ܕܒܪ̈ܛܘܛܝܗܘܢ لخيوط الاربعة التى تعلّق فى الاردية خيوط ازرهم[3]. ܛܪ̈ܦܝܬܐ ܕܒܪ̈ܛܘܛܝܗܘܢ ܗ̄ ܠܙܘܪ̈ܝܬܐ ܒܪ̈ܦܠܬܐ ܕܥܠ ܟܢ̈ܦܐ ܕܒܪ̈ܛܘܛܝܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܡܪܐ. ܕܐܬܛܝܒܘܗܝ ܣܦܠܐ[4] ܕܬܘܪܬܐ ܘܡܘܫܐ[5]. ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܐܢܘܢ ܒܒܪ̈ܛܘܛܝܗܘܢ ܠܘܬ ܟܠ ܙܘܪܐ ܘܠܘܬ ܬܟܠܬܐ ܐܝܟ ܕܠܒܘܫܐ ܕܠܐ ܢܛܥܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܘܒܦܘܩ̈ܕܢܘܗܝ ܢܛܪܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܒܪ̈ܝܫܝܗܘܢ ܐܦܣܝܢ ܣܦܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐܬܐ ܕܠܐ ܢܛܥܘܢ ܠܦܘܩܕܢ ܕܐܡܝܪ ܠܗ[6]. ܗ̄ ܦܠܐܩܛܪܝܐ :·:

ܐܛܓܠܐ[7] تمنع :·:

ܐܛܟܣܝܬܐ[8] اللباس :·:

ܐܛܟܣܐ اندفاع[9]. ܐܬܟܣ يزجر يمنع يعظ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يدفع يقمع[10]. ܡܬܬܟܣ ܒܪ̈ ينقمع يزدجر يكظم يُزنَق[11]. ܐܬܟܣ ܐܢܬ تكظم تزنق. ܡܫܬܠܝܐ يسكّن[12]. ܐܛܟܣܐ الردع القمع. ܐܛܟܣܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ فنّده ووبّخه[13] :·:

ܐܛܟܣܐ[14] قال جبريل انّ اسم السمن باليونانيّة تاكسيا :·:

ܐܛܪܝܡܣܐ ܒܪ̈ شبعة ممّا يوكل[15] :·:

ܐܛܪܘܦ[16] تدرج :·:

ܐܛܪܘܬܐ ܒܪ̈ ܡܢ ܒܪܘܣܘܬܐ الحزن الكآبة[17]. ܘܗܡ ܒܪ ܣܪܘ ܘܡ̈ الغمّ :·:

ܐܛܝܠ[18] ܡܢ ܛܝܠܐ تفتن :·:

ܐܛܥܦܬܐ ܒܪ̈ التضرّع[19]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܠܐ ܕܙܠܝܩܬܐ ܕܡܥܠܝܐ ܕܐܬܪܟܒܬ ܢ̈ܦܫܐ التضرّع التخشّع :·:

ܐܛܦܪ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تنج :·:

ܐܛܬܘܫܐ جهاد تغالب[21]. ܐܬܟܬܫܘ ܘܟܬܟܬܫܝܢ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܫܘܒ ܫܒܝܬܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܬܟܬܘܫܐ ܕܒܝܬ ܫܪܕܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܫ ܥܡ ܐܚܝܢ ܕܟܬܟܬܫܝܢ ܥܡܗ. ܘܗܢܘܢ ܟܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ حاربوا يحاربون. ܐܬܟܬܫܘ ܘܟܬܟܬܫܝܢ ܗ̄ ܐܬܢܨܝܘ[22] ܡܢ ܐܣܛܪܐ. ܐܘ ܕܟܬܟܬܫܝܢ ܡܢ ܕܘܟܐ ܠܕܘܟܐ[23] ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܦܬܓܡܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܟܬܫܘ ܥܠ ܟܪܣܝܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܡܙܪܝܢ[24] ܕܢܦܫܗܘܢ ܘܡܬܚܪܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܬܟܬܫܝܢ. ܒܪ ܣܪܘ لم يحاربون يجاهدون[25] :·:

ܐܛܪܛܪ[26] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܢ ܒܪܛܪܐ ܐܘ ܡܢ ܛܝܪܬܐ ܘܛܘܪ̈ܐ تنتظرك[27] :·:

ܐܛܠܐ[28] ܒܪ̈ التلّ الرابية :·:

---

1 S ܛܪ̈ܦܝܬܐ ܕܒܪ̈ܛܘܛܝܗܘܢ ܒܡܒܝܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܛܠܝܩܐ شخوص العينين. — 2 S *seq. tantum* ܘܐܬܝܗܘܢ ܙܘܪ̈ܝܬܐ; P *add. hic* ܛܪ̈ܦܝܬܐ ܕܒܪ̈ܛܘܛܝܗܘܢ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܒܡܒܝܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܛܠܝܩܐ شخوص العينين, *cf. supra not.* 1. — 3 H ازدارهم واقول بنود الذوايب او اطراف الاردية; *usque ad* ܒܪ̈ܦܠܬܐ *seq.* — 4 H *deest* ܣܦܠܐ *et* ܡܪܐ; F *deest* ܡܪܐ. — 5 HF ܡܘܫܐ ܐܡܝܪܬ ܡܘܫܐ. — 6 P *quod seq. deest.* — 7 S *deest.* — 8 PS *seq.* ردا ܗ̄ ܒܪ̈ܛܘܛܝܬܐ, P *add.* اللباس الغطا. كسوة — 9 S *glossa præc. deest*; H *add.* ܐܬܟܣ, *cf. col.* 2061, *l.* 18. — 10 S يدفع يزجر ازجر يقمّع يزجر يعظ. ܐܬܟܣ يفضح يمنع, *quod seq. deest.* — 11 P يزنق. — 12 P *add.* يخمّد يهدّى. — 13 P *add.* ܐܛܟܣܘ ܗ̄ ܡܢ ܕܡܬܟܣܢܘܬܐ التوبيخ. ܐܬܟܣܘ ܗ̄ ܡܢ ܬܟܣܐ. — 14 S *deest.* — 15 H ممّا ياكل او ممّا يوكل. — 16 HF *deest.* — 17 S *quod seq. deest.* — 18 HF *deest.* — 19 S *quod seq. deest.* — 20 S *deest*, P *seq.* تزداد ܒܪ ܣܪܘ تنج قتل; P جهاد *loco* اجتهاد; F تصارع; H *add.* تصلح. — 21 H *add.* ... S جهاد محاربة ܒܪ̈ اجتهاد تغالب, قتال جهاد, *quod seq. deest.* — 22 FP *habent bis* ܐܬܢܨܝܘ. — 23 FP ܕܘܟܐ. — 24 P ܘܡܙܪܝܢ. — 25 FP يحارب ويحاربون. — 26 S *deest.* — 27 F تنظرك; P *deest* تنتظرك. — 28 S *deest.*

ܡܬܟܐܪܬ. ܘܐܝܟ ܪܚ̄ܐ النكك[1]. ܬܟ̈ܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ خيوط تدوّر الشعر وتشدّ[2] ܀

ܬܟܐܪ[3] ܡܢ ܟܘܘܪܐ من التبكيت ܀

ܬܟܬܟܐ ܬܟܬܘܟܬܐ ܒܪ̄ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ ܙܘܥܐ ܕܪܗܛ ܐܚܝܕ ܘܩܠܝܠ متابعة سرعة حركة شديدة. زكريا الالجاج المقالى[4]. ܬܟܬܟܝܢ ܒܪ̄ يتابعون ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يلجّون[5]. ܬܟܬܟܐ ܒܡܠܬ ܕܦܘܪ̈ܕ[6] ܡܣܬܪܟܐ. ܘܒܗܘܢ. ܙܘܥܐ ܕܪܗܛ ܐܚܝܕ ܘܩܠܝܠ. ܬܟܒܘ ܒܬܪܟܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تأكّدوا في الطلب تداركوا[7] لحّوا في اثره. ܬܟܒܬ ܘܐܬܬܟܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اقتضى الحّ[8]. ܘܬܘܒ ܬܟܒ[9] دام ذلك جدًّا ܀

ܬܟܒܘܢ ܒܡܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تغدروا بالله[10] ܀

ܬܟܒ ܦܫܘ ܐܬܬܟܒܘ ܐܫܬܦܩܘ ܐܫܬܥܘ، ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ سكّنوا غدروا عدلوا[11] ܀

ܬܟܒܪ ܥܠܘܗܝ[12] اعنى تكابر عليه تستره وتكتمه وتخفيه ܀

ܬܟܘܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الدافع المانع[13]. ܬܟܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ادفع[14]. ܬܟܘܣܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الدافعة. ܬܟܣܐ الدفع الزجر. ܒܪ̄ ܬܟܘܣ ازجر اقمع[15] ܀

ܬܟܒܐܝܬ ܒܪ̄ بسرعة ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ سرعة.

ܬܟܒܐܝܬ ܡܨܠܐ ܗܘܐ[16]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ كان يصلّى صلاة متواترة كان يصلّى مسرعًا[17]. ܬܟܒܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܨܠܬܢܐ قويّ صعب مسرع حريص ܀

ܬܟܒܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ خيوطها التى تدور على شعرها ܀

ܬܟܒܫ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܬܒܫ ܫܒܫ مجهود مثلوب[18]. ܬܟܒܫܘܬܐ ܒܪ̄ اضطراب. ܬܟܒܫܐ ܫܒܫܒܐ[19] ܀

ܬܟܠܘܬܐ ܒܪ̄ ثقة غرور[20]. ܐܬܬܟܠܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ وعدته ܀

ܬܟܠܐ ثكل ܪ̄ ܟܪܡܠܐ. ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܟܠܐ ܘܐܪܡܠܘܬܐ ܗ̄ الثكل والارملوت[21] واقول ܟܫܘܬܐ ܕܛܠܝܐ ܀

ܬܟܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الحرير ܒܪ̄ خزّ[22]. ܟܐܘܪܬܐ. ܬܟܠܬܐ ܘܐܪܓܘܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܗ̄ ܡܢܝܢܐ ܕܡ ܠܐܘܟܡܘܬܐ ܘܕܡܝܐ ܠܐܪܓܒ خزّ ادكن[23]. ܘܒܪ̄ ܬܟܠܬܐ ܓܘܢܐ. ܪ̄ ܟܠܗܝܢ ܐܪܓܒܐ ܗ̄ ܓܘܢܐ ܪܫܝܡܐ ܕܝܘܪܩ ܐܝܟ ܐܡܪ. ܘܠܘ ܦܫܝܛܗ ܕܓܘܢܐ ܕܡܢ ܟܡܐ ܡܬܥܒܪܐ ܘܡܫܬܚܠܦ ܒܗ. ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢ ܟܪܟܬ[24] ܘܡܬܚܒܠ. ܬܟܠܬܐ ܒܗܝܢ ܡܫܡܫܐ ܪ̄ ܗ̄ ܐܘܪܟܘܬܐ ܗܘ[25] ܐܠܐ ܠܗ ܗܟܢ. ܬܟܠܬܐ ܕܒܛܠܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ للخيوط التى يصيّرونها على اطراف اردتهم اعنى

---

[1] S *quod præc. deest;* H سيرة السيَر *loco* ܡܬܟܐܪܬ. — [2] H *deest* الشعر; PS *add. ex glossa præc. corrupta* ܬܟܐܪܬ ܬܟܐܪܬ تولّم توجّع فى ܡܬܟܐܪܬ ܡܬܟܐܪܬ. — [3] HF *deest.* — [4] PS اللجاج النوالى. ܬܟܬܟܐ التتابع الالجاج والتوالى والمسارعة والاسراع. ܬܟܬܟܬܐ ܕܡ بسرعة سبق. ܬܟܬܟܬܐ دايم يلحّون; S *deest* ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [5] F يلحون; P متتابع, يلجون يحرصون; S ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يلجّون يحرصون *initium glossæ deest.* — [6] S *deest* ܒܡܠܬ ܕܦܘܪ̈ܕ. — [7] H تابروا; S *deest* تداركوا; P *add.* زادوا داموا. — [8] F الحّ; PS اوضح لجّ. — [9] S *deest* ܘܬܘܒ ܬܟܒ; P ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تغدرون. ܬܟܒ ܒܡܪܝܐ. — [10] F بالرب; S تغادرون بالله; P بالله تكذبون على الله. — [11] PS *add.* حصوا كفّوا; H *deest* غدروا. — [12] HF *deest.* — [13] F *deest* المانع; PS ܗ̄ ܡܢ ܬܟܘܣ ازجر اقمع. — [14] PS ܬܟܘܣܐ الدافع الذى يدفع ادرع, *et* P *add.* ادفع امنع; S *quod seq. deest.* — [15] P *add.* ادفع امنع. — [16] P *addidit* متواصل. — [17] PS *addidit* دايم, *et* P بحرس (*l.* بحرص). — [18] FPS متلوّث; H *add.* مضطرب منزعج; PS *add.* ويقال معتوه. — [19] PS ܬܟܒܫܐ ܘܫܒܫܒܐ ܬܘܒ اضطراب. — [20] H *deest* غرور; P ܬܟܠܬܐ ܗ̄ ܡܢ ܬܟܠܘܬܐ ܒܪ̄ ثقة غرور تكلان. — [21] F *seq.* الترمل; PS *seq.* الترمّل ܕܛܠܝܐ ܟܫܘܬܐ ܗ̄. — [22] F *add.* ادكن شى اصفر; PS الحرير وقال قوم مآتم الكرمز (S *sol.* الخزّة) والديباج والحرير جميعًا. وقيل انّه ردا الخزّ. — [23] PS منسوج الخزّ الادخن الاصفر وقيل الذوابة الادخن; P *add.* شى اصفر; S *quod seq. usque ad* ܬܟܠܬܐ ܕܒܛܠܝܬܗ" *deest.* — [24] *Sic, l.* ܡܢ ܟܪܟܬ (?). — [25] H ܒܗܝܢ ܐܪܓܒܐ ܠܐܘܟܡܘܬܐ.

ܬܪܥܐ ܕܐܣܟܪܐ ܢܣܝܒ ای سكّنه[1]. ܒܐܣܘܪܬܐ ܒܒܝܬ ܬܪܥܐ ܠܐܣܟܪܝ. ܬܪܥܘܗܝ ܕܣܚܪܢܝܢ ܠܗ[2] درابزيناته المحيطة به. ܬܪܝܨ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܦܪ̈ܕܐ[3] ܒܠܫܢܗ ܘܬܪܝܨܗ. ܬܪܝܨܝܢ ܢܦܫܝܢ[4]. ܒܬܪܝܨܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܦܪ̈ܕܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܡܣܬܒܠ[5] ܀

ܬܠܠ ܐܝܟ ܪܡ ܢܨܒܬܐ ܀

ܬܠܝܣܘܣ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܝܘܢܝܐ مؤنّث ܀

ܬܠܝܐܘܣ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܕܢܝܡ الراضع ܀

ܬܠܘܦܛܪܘܣ ܐܝܟ ܪܡ ܛܘܦܐ ܘܦܝܠܐ ܕܗܘ ܕܒܒܠܬܐ[8] ܕܪܡ ܠܡܕܝܢܬܐ[9]. ܘܕܠܗ ܚܕ ܡܢܘܪܬܐ ܥܘܣܩ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܦܩܬܐ ܘܚܘܪܗ ܡܢܪ ܕܝܢ ܕܡܢܪ ܢܨܒܬܐ[10] ܀

ܬܝܡܢܐ ܘܓܪܒܝܐ الجنوب والشمال ܘܗܘܡ ܒܪ ܫܡܐ[11]. ܬܝܡܢ ܦܪܝܫ الفراتىّ[12] ܀

ܬܝܢܐ بول. ܬܝܢܐ ܚܠܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܕܠܐ ܡܣܪܚ بول ليس بمنتن[13] ܀

ܬܣܐܟܐܪܘܣ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܣܝܡܬܐ كنز ذخيرة ܀

ܬܣܘܡܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܐܣܝܡ اضع ܀

ܬܣܣܘܦܛܪܘܢ[15] ܡܕܒܚܐ مذبح ܀

ܬܣܘܪܘܢ ܒܪ̈ ܢܐ ܣܝܡܬܐ[16] ܀

ܬܘܪܐ ܒܪ̈ ܡܬܬܪܢܘܬܐ[17] اثارة. يقال ܡܬܬܪܐ يثير[18] ܀

ܬܒܪܬܐ ܒܗ ܒܫܠܝܐ ܕ ܚܒܪܝܬܐ الغددة التى تكون فى اللحم[19]. ܬܒܪ̈ܬܐ ܡܚܒܪ̈ܝܬܐ الغُدَد ܀

ܬܪܝܩܐ ܒܪ̈ ܣܡ̈ܬܐ[20] ܀

ܬܪܝܐܩܘ ترياق. ܡܠܒܫܢܘܬ ܣܡ̈ܬܐ[21] ܀

ܬܪܝܐܘܣ[22] ܒܪ̈ ܢܐ ܦܓܪܐ ترس ܀

ܬܪܝܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܡܨܝܕܬܐ مصيدة[23]. ܬܪܝܟܐ ܗ̄ ܢܨܝܕܐ الصيد ܀

ܬܪܝܗܐܘܦܛܣ ܢܨܝܕܐ الصيّاد[24] ܀

ܬܪܝܪܐ[25] ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܗ̄ ܢܚܘܬ ܡܥܒܪܐ السباع[26] ܀

ܬܪܡܘܣ[27] اسم الترمس باليونانيّة[28]. ܬܪܡܘܣ ܐܓܪܝܘܣ قال جبريل هو اسم الترموس البرّى باليونانيّة ܀

ܬܪܝܘܪܘܣ[29] ܪ̄ ܢܒܘܬܝܐ ܀

ܬܝܫܐ ما كان من الثنيان ذا شعر واقول تيس. ܘܡܬܐܡܪ ܥܠ ܐܬܐܠܝܬܐ ܐܦ ܒܠ ܥܠܐ ܡܢܐ ܕܡܬܚܫܠܦ ܒܕܒܪܐ ܒܙܢ ܕܓܡܠܬܐ ܕܐܪܒܥܐ[30]. ܬܝܫܐ ܒ̈ܢܝܐ ܕܥܙ̈ܐ التيوس[31] ܀

ܬܝܦ ܬܘܒܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ خسر خسارة[32] ܀

ܬܟܠܐ ܒܪ̈ ܟܪܙ مثل الجزء. هذا فى ܡܥܒܪܬܐ

---

[1] PS *add.* ܡܢܟܘ. — [2] PS *add.* قال. — [3] S *quod seq. usque ad* ܡܢ ܬܪܥܐ *deest.* — [4] H ܢܦܫܘܢ; F ܢܦܫܘܢ. — [5] P *add.* ܬܪܝܢ ܗ̄ ܡܬܦܫܩܢ. — [6] H ܬܠܝܣܘܣ; F ܬܠܝܣܘܣܘܣ. — [7] PS ܬܠܝܐܘܣ. — [8] H ܕܒܒܠܬܐ (*l.* ܕܗܘܐ) ܗܘܐ; PS ܛܘܦܐ ܦܝܠܐ ܕܒܒܠܬܐ ܗܘܐ. — [9] PS ܠܡܕܝܢܬܐ. — [10] PS *add.* قوته شبهة بقوة السرجس (*l.* السرخس) والشمال. — [11] PS اذا كانت ناظر (*sic*) الى المشرق فالاوّل عن يمينك والثانى عن ايسارك. — [12] PS القرانى الفرانى; P *add.* المزوّجات. — [13] F ܪ̄ بول غير منتن. ܬܝܢܐ ܕܓܡܠܐ. P *add.* ;نتن PS ;منتن ابوال الابل; S *add.* ܬܝܢܐ ܕܓܡܠܐ بول الجمل الابل. — [14] HF ܬܣܐܐܪܘܣ". — [15] HF ܬܣܣܘܦܛܪܝܢ. — [16] PS *add.* كنز ذخيرة. — [17] PS ܡܬܬܪܢܘܬܐ. — [18] HF *deest* يثير; P *add.* ܬܘܪܐ ܘܡܬܬܪܢܘܬܐ تيارة *et hic* يقال *post* فوارة. — [19] PS *add.* الذى يرد الدواب عند التى تحدث (*sic*) والشحم. — [20] HF ܣܡܝ̈ܬܐ; PS ܬܪܝܩܐ *loco* ܬܪܝܩܐ; P *add.* ܬܪܝܩܐ ܒܪ̈ ܣܡܝ̈ܬܐ. — [21] PS *add.* ܘܐܝܬܝܗ ܒܗܘܢ ܕܡܝܐ ܡܚܠܦ ܕܟܠ ܚܝܘܬ ܡܥܒܪܐ ܢܘܟܪܝܬ ܬܪܝܩܘܢ ܡܬܬܟܪܗ ܘܡܚܠܦ ܕܢܟܝܬܐ ܠܢܘܟܪܝܬܐ ܕܢܚܘܬ ܡܥܒܪܐ من ذلك سُمّى الترياق. — [22] HF ܬܪܝܐܘܣ. — [23] PS *add.* شبكة; H *seq. tantum* الصيد. — [24] H الصايد; F *add.* الصايد. — [25] PS ܬܪܝܐ, *sed* P *add.* ܪ̄ ܬܪܝܪܐ. — [26] H *add.* والحيوان الضارى; P *add.* الحيوانات التى تاكل اللحم. — [27] FPS ܬܪܡܘܣ; PS *seq.* قال جبرايل انّ اسم الترمس باليونانيّة يسمّى تيرميوس. ܬܪܡܘܣ ܐܓܪܝܘܣ الترمس البرى باليونانيّة. — [28] H *glossa seq. deest.* — [29] HF *deest.* — [30] H *add.* ويطلق ايضا على الصوت الكبار. — [31] H *add.* اذا تغير عند ظهور ونبات العانة. — [32] PS *add.* ܬܝܦ ܬܘܒܠܐ ܗ̄ ܬܘܒܠܐ ܬܘܒ ܬܘܒ, *cf. col.* 2044, *l.* 1; *et* P ܬܝܦ ܬܘܒܠ ܡܢ ܢܒܥܬܐ من عفان.

ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܐܘ ܕܪ̈ܓܠܐ ܐܘ ܕܡܫܩܐܢܐ اسفل القدم او اسفل الخفّ ܀

ܬܚܬܝܢ[1] ܗ̄ ܠܐܦܩܘ ܠܬܚܬ ܀

ܬܛܝܒ[2] تحسن ܀

ܬܛܒ̈ܒ[3] ܒܐܘܠܝܢܐ ܒܡܘܬܒܐ ܒܛܒܘܬܐ ܘܒܕܐܟܝ ܗܠܝܢ. ܐܬܛܒ ܥܠ ܩܛܠܐ ܕܒܢܘܬܐ ܘܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܡܬܛܒܒ ܒܗܢܐ. ܐܬܛܒܒ ܬܘܒ ܒܥܠܬܐ[4] ܀

ܬܛܘܫܐܬܐ ܛܘܫܐ ܕܛܘܫܐܬܐ نجس ܒܪ̈ الدرن[5]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܬܛܘܫ تنجّس[6]. ܬܛܘܫܐܬܐ القذر ܡܢ ܛܠܐܡܘܬܐ ܀

ܬܛܪܐ ܒܪ̈ تخين خاثر كدر. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ عكر[7]. ܘܒܡ̈ܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܘܐܬܛܪ ܠܗ ܗ̄ ܥܟܪ ܠܗ ܒܬܛܪܗ[8] ܀

ܬܛܠܝܠ ܒܪ̈ ظلال سقف. ܬܛܠܝܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ اسقف[9]. ܬܛܠܝܠ ܥܠ ܡܛܠܬܐ ܀

ܬܛܪܐ كدر[10]. ܬܛܪܗ ܢܒܥܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ كدره يمصّون[11] ܀

ܬܘܒ[12] ܒܪ̈ ܙܪܢܝܟܐ ܘܡܣܪܘܒܐ ܘܟܒܪܝܬܐ[13] ܀

ܬܘܒܐ ܒܡ̈ܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܐܝܟ ܠܐܢܫܐ[14]. ܬܝܒܘܬܐ ܒܪ̈ توبة رجوع انابة[15]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܬܬܘܝܢܘܬܐ ܘܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܢܫ ܕܥܠܐ ܒܝܫܬܐ ܕܚܛܗ̈ܐ توبة. ܐܬܬܘܝ ܥܠ ܠܒܗ

ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ خطر على قلبى[16]. ܬܘܒܠܬܐ التى القلس[17]. ܬܘܒܐ[18] القلس وهو اسم التى فى اللغة ܀

ܬܘܒܐܠܐܐܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܒܡܫܒܐ ܕܡܬܬܒܠ البخور ܀

ܬܘܡܒܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܝܚܘܬܐ غضب[19] ܀

ܬܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܪܥܐ باب ܀

ܬܘܪܐܘܣ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܚܪܐ ترس[20] ܀

ܬܘܣܐܛܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܒܚܘ اذبحوا[21] ܀

ܬܘܣܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܒܚܬܐ ذبيحة ܀

ܬܘܣܝܐܣܛܪܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܕܒܚܐ المذبح ܀

ܬܝܘܢ ܐܝܟ فلس ܕܟܠܐܐ ܒܒܪܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ تيون كبريت. ܡܢܗܘܢ ܬܝܐ ܕܗܘܬܐ ܘܡܦܝܪܘܢ[22] ܗ̄ ܒܒܪܝܬܐ ܢܘܪܝܬܐ ܀

ܬܝܘܓܐܛܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪܬܐ ابنة[23] ܀

ܬܝܡܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ البخار[24] ܀

ܬܝܛܘܣܘܢ ܗܘܝܘ ܦܣܛܪܘܢ وتفسيره الزرجون[25] ܀

ܬܝܢܬܐ ܕܡܝ̈ܢܐ ܓܪܒܐ ܗ̄ ܣܠܝܒܐ[26] قربة راوية او القربة العظيمة[27] ܀

ܬܝܡܡܝܢ ܒܪ̈ ܒܥܕܢܐ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ الوقت ܀

ܬܪܒܐ ܒܪ̈ درابزين سترة حاجز مانع. ܬܪܒ̈ܐ درابزينات[28]. ܬܝܒܘܬ ܐܘܪܚܬ ܡܝܬܡ ܘܐܠܝܡܘܗܝ. ܒܡ

---

[1] S *deest.* — [2] HF *deest.* — [3] HF *deest.* — [4] P *add.* تغيظ. — [5] PS نجاسة دناسة درن. — [6] S تدنّس, *deest* فى النوم. — ܡܢ ܛܠܐ" *ad calc.* — [7] PS *add.* دردى تفل. — [8] PS *add.* يخلطه بكدره. — [9] H *quod præcedit deest;* S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ *et glossa seq.* — [10] P *add.* عكر دردى. — [11] H *add.* وبتجرّعون; F تجره يمصون عكره; P تغيره اى كدره; PS *add. hic* اربع زوايا اربع اقطار ܬܛܪܐܓܘܢܘܢ, يمصون; *cf. col.* 789, *l.* 6; *col.* 800, *l.* 23; *dein aliqua verba cum* TAV *præfixo.* — [12] HFP ܬܛܐܠܐ. — [13] PS *add.* زرنيخ احمر واصفر وكبريت. — [14] PS *add.* المنعوب المكدود; *l.* ܬܘܒܐ. — [15] H اتابة. — [16] F اخطر على بالى قلبى. — [17] HF التى — ܒܪ̈ التى ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ P; ܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ القَين. — [18] HF *seq.* القانيون; P *seq.* القلس وهو اسم التى فى اللغة. — [19] P *add. hic* ܬܘܒܬܠܐ ܗ̄ القانيون ܒܪ̈ القلس. — [20] PS *add.* ܒܦܩ̈ܬܐ مزوّجات ܒܪ̈ مبطنة بالقطن. — [21] PS ܕܒܚܘ ܕܒܚܬܐ اذبحوا ذبيحة; S *deest* نجّن. — [22] H ܘܡܦܝܪܘܢ; F ܘܡܦܝܪܘܢ, *l.* ܘܐܦܝܪܘܢ, *confer col.* 261, *l.* 15; *col.* 267, *l.* 21; S *add. ad calc.* كبريت اصفر. — [23] PS *add.* ويقال بيضة. — [24] *L.* ܬܝܡܝܐ; F الخبار; S *hæc glossa deest;* PS *add.* ܬܝܡܝܐ الدخان, *l.* ܬܘܡܝܐ (ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ P) التخان. — [25] S ܦܣܛܪܘܢ; PS الدرجون, *cf. col.* 1816, *l.* 3. — [26] PS ܣܠܝܚܬܐ, سلبح, *cf. col.* 751, *l. pen.; col.* 895, *l.* 2; P *add. hic* غليظ. — [27] PS الكبيرة, *add.* الجود. — [28] PS *add.* مكان.

ܐܬܚܘܬ ܗܘ ܕܡܬܢܚܬ ܠܬܚܬܘܗܝ ܬܚܬܝܐ. ܘܗܟܢ ܡܬܕܒܪܐ ܘܡܬܪܒܝܐ اقول تحت[1] ܀

ܐܬܚܬܝܐ ܘܐܬܚܬܝܐ ܒܡܠܬܐ ܕܦܪ̈ܕ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܘܐܬܚܬܝܐ[2] ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܦܠܓ ܐܝܟ ܠܬܚܬܝܐ ܒܠ ܕܬܚܬܐ ܐܘ ܒܠ ܬܚܬܝܐ ܗܘܝܢ[3]. ܒܗ ܘܡܢܩܦܐ ܛ[4] الربو واللهث[5] ܀

ܐܬܚܒܬ ܒܓܦܐ تحت كنفه وتحت حضنه. ܐܬܚܒܬ نبرو ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܠ ܒܥܘܒܗ̇ ܕܒܐܡܗܬܐ ܒܥܠܡܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܠܗ[6] يعنى عل الختانة ܀

ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܬܚܙܝܘܗܝ تريه[7] ܀

ܐܬܚܙܬ ܒܪ̄ ܡܕܡ ܕܐܬܚܙܬ ܗܘ ܀

ܐܬܚܠܦܐ خلف زاد المروزى عوض[8]. ܐܘܒ ܐܬܚܠܦܐ البدل العوض[9]. ܐܬܚܠܦ تبدّل تعوّض ܀

ܐܬܚܠܠܐ[10] ܒܪ̄ ܚܪܕܠܐ حبّ الرشاد وهو الحُرف ܀

ܐܬܚܠܨܐ ܚܠܨܐ ܚܠ̈ܨܐ ܒܚܠܝܨܘܬܐ تشلح سرقة[11] ܀

ܐܬܚܠܨܐ ܐܝܟ ܒܪ ܚܬܝܡ ܒܥܘ̈ܒܢܐ ܗ̄ الجرابزة[12] ܀

ܐܬܚܠܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تنظر[13] ܀

ܐܬܚܡܨܬܐ ܒܪ̄ خجل استحياء حياء. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܒܘܫܪܐ. ܢܬܚܡܨܘܢ ܗܘܐ ܛܒ ܗ̄ ܡܢ ܐܬܚܡܨܬܐ ܘܒܘܫܪܐ كان شديد الاستحياء ܀

ܐܬܚܡܠ[14] ܡܢ ܚܡܠܐ تحزن من الحزن ܀

ܐܬܚܢܢ ܒܥܝܢܝܗ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܝܐ ܐܬܥܒܕ ܒܥܝܢܝ ܙܒܢܬܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ يحسن فى عينيك[16] الحال التى هى ܀

ܐܬܚܢܢܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܘܥܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܙܠܝܬܐ ܕܒܥܠܡܘܬܐ ܒܐܬܦܢܝܬ ܡܢܝܚܐ ܕܐܬܚܢܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܡܢ ܡܥܒܕܐ ܠܒܢܝ ܕܚܢܢܐ ܢܗܒܠܐ ܐܬܚܢܢܬܐ تحنّن تضرّع رأفة[17] تخشّع خضوع. ܐܬܚܢܢܬܘܢ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܝܐ ܒܠ ܐܢܫ ܕܐܠܗܐ ܐܬܦܢܝܬ ܦܘܩܕ تخشّعتم[19]. ܘܒܪ̄ ܐܬܚܢܢܬܐ ܒܘܥܝܐ ܕܙܠܝܬܐ ܀

ܐܬܚܣܠܝܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܥܒܕܐ ܕܐܬܦܣܩ ܡܢ ܚܠܒܐ حتّى يُفطم[20] ܀

ܐܬܚܦܝܣ ܕܟܬܠܬܐ ܕܒܗ ܗܘ. ܐܬܪܐ ܗܘ[21] ܒܐܬܪܘܬܗ ܕܩܕܝܡ ܡܕܒܪ ܠܗ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[22] مصر[23] ܘܗܘ ܒܥܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ[24]. ܘܒܪ̄ ܐܢܫܐ ܐܬܬ ܦܪܥܘܢ ܀

ܐܬܚܦܝܬܐ ܚܦܝܐ ܚܦܝܐ[25] ܡܚܦܝܢܘܬܐ ܒܪ̄ اخفاء[26]. ܐܬܚܦܝܬܐ ܕܦܘܪܦܝܪܐ[27] ودع حيوان الغرفير. ܒܪ̄ ܐܬܚܦܝܬܐ الغطاء البرقع[28] ܀

ܐܬܚܦܬܪܐ ܚܦܬܪܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܬܥܒܪ عجب او ترف[29]. ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܐ ܒܢ̈ܝܐ ܦܓܕ̈ܝܐ ܚܦܬܪܐ. ܐܪܟܢܬ ܕܝܢ ܠܦܘܬܐ[30]. ܦܓܥܬ ܕܝܢ ܕܒܪܬܐ ܗܦܝܟܬܐ[31] ܀

ܐܬܚܬܝܐ اقول اسفل السفلى[32]. ܒܬܚܬܝܬܘܬܐ

---

[1] P *addidit* ܐܬܚܬܝ - ܐܬܚܘܬ تنزل - اسفل ܐܬܚܬܝܘܢ تحطون - تنظرون. — [2] HF *sic*; PS ܡܥܒܕܢܐ ܘܐܬܚܒܢܐ; *l.* "ܬܚ ܡܥܒܕܢܐ ܐܬ et ܐܬܚܒܢܐ *e col.* 2075, *l.* 12. — [3] PS *add.* ܒܪ̄ ܫܒܩ ܠܗ. — [4] H *add.* ܘܡܩܒܪ̄. — [5] PS *add.* والعتة تنفّس الصعداء الزفير. — [6] H *add.* ܗ̄ ܒܒܪܗ (*sic*) ܠܠܒܪ ܐܒܪܗܡ. — [7] PS *add.* تبصره. — [8] S نايب خليفة عوض بدل. — [9] H *add.* التفات لمح ܐܬܚܠܦ تغيّر. — [10] HF ܐܬܚܠܠܐ; S *add. antea* ܐܬܚܠܠܐ حبّ الرشاد. — [11] PS *add.* تعرية. — [12] H الجرايرة; PS الجرايزة. — [13] PS تنظره تمهله; H *add.* ܐܘܒ ܗ̄ تينع. — [14] HF *deest*; S *add. ad calcem* ܐܬܚܡܠ تحمّى. ܐܬܚܡܠ ܚܕ̈. — [15] HF ܒܥܝܢܝ; *B. A., Paris.* 255, ܒܥܝܢܗ. — ختم.

[16] HF *quod sequitur deest.* — [17] S *deest* رأفة. — [18] PS *add.* ܐܬܘܢ. — [19] PS تخشع لله; S *glossa seq. deest.* — [20] PS *add.* من الحليب. — [21] HF *deest* ܗܘ; PS *add.* موضع فى مصر. — [22] S *quod seq. deest.* — [23] F بلد من مصر; P *deest* مصر. — [24] P *glossa seq. deest.* — [25] F *add.* ܡܚܦܝܢܘܬܐ. — [26] PS اخفاة; P *add. hic* ܘܐܝܟ ܦܘ̄; H *add.* ܘܦܘܠܦܘܣ *ante* اخفاء. — [27] H ܕܦܘܪܦܘ; F ܕܦܘܪܦܝܪܐ ܒܪ̄ ܕܦܘܪܦܝܪܐ; P ܕܦܘܪܦܝܪܐ ܒܪ̄ ܕܦܘܪܦܘܪܐ. — [28] PS *add.* الخمار; *dein* ܐܬܢܟܝ ܡܢ ܢܟܝܐ تالم من الالم; *et* P ܐܬܚܫܠ العجب النزو. — [29] PS عملوا مكيدة تشاوروا بالسرّ. — [30] PS *add.* وهو النزق والشغى والاستنان والزهو. — الزهوة. — [31] PS ܕܗܦܝܟܬܐ ܗܦܝܟܬܐ. — [32] PS *deest* السفلى.

ܠܡܫܘܕܥܘܬܐ ܡܥܠܡܢܘܬܐ ܕܚܙܘܐ. ܘܥܠ ܬܚܘܡܬܐ ܕܡܘܬܐ ܘܠܘ ܥܠ ܕܡܘܬܐ ܬܚܘܡܬܐ. ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܗܘ ܬܚܘܡܬܐ ܒܐܪܒܥܐ ܙܢܝܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܝܢ ܘܒܬܪܝܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܩܕܡܝܢ ܘܒܬܪܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܘܒܘ ܙܒܢܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܘܕܡܫܪܝܐ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܢܝܢ[1] ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܕܢܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܟ ܐܓܪܐ ܠܢܦܫܬܐ ܐܬܬܕܒܪ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܢܝܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܢܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܡܫܘܕܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܫܪܒܐ. البرهان والدليل تبصرة مثال اقول دلالة صفة او حجّة[2]. ܬܚܘܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الدلايل[3]. ܠܬܚܘܝܬܐ ܗܘ ܕܡܥܠܒܢܐ ليجعلنى عبرة زعم ܀

ܬܚܘܡܐ ܦܬ̄ ܚܕ̈ تخوم. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[4] ܬܚܘܡܐ ܗܘ ܡܟܐ ܕܡܬܚܫܒ ܡܢ ܚܝܘܬܗ ܘܐܚܝܕܘܬܗ ܘܫܘܠܡܘܬܐ[5] ܕܡܕܡ ܕܡܬܚܕܕ ܠܗ ܡܬܕܐܡܬ. ܘܦܪܫ[6] ܠܗ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܙܢ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ. ܐܘ ܫܘܘܕܥܐ ܡܦܪܫܢܝܐ ܕܗܘܦܟ ܡܚܘܝܢܘܬ ܒܡܚܝܕܘܬ ܟܠܗܝܢ ܕܗܘ̈ܦܟܝܗ ܕܐܘܣܝܐ ܡܬܬܦܝܢ ܥܠ ܚܝܘܬܐ ܕܙܢܝܬܐ. ܐܘ ܡܐܡܪܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ ܡܦܪܫܢܐ ܕܟܝܢܐ ܕܥܠ ܡܢܝܢ̈ܐ. ܦܣܝܩܘܬܐ ܕܝܢ ܒܬܪ̈ܝܢ ܙܢܝܐ ܗܘܢܐ ܒܬܚܘܡܐ. ܐܘ ܚܒܪ ܒܗ ܡܦܪܫ ܐܢܫ ܠܬܚܘܡܗ ܕܡܠܘܬܐ. ܐܘ ܒܗ ܡܦܪܫ. ܒܗ ܡܦܪܫ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܚܙܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܘܡ̈ܗܐ ܕܒܗ ܒܐܕܫܐ. ܘܒܗ ܡܦܪܫ. ܡܛܠ ܕܣܓܝ ܒܗ[7] ܒܬܚܘܡܐ ܐܦ ܐܕܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܢ ܐܝܬ ܠܒܪܢܫܐ ܒܗ ܐܟܚܕ. ܕܐܝܬܘ̄[8] ܢܦܫܐ ܡܠܝܠܬܐ

ܡܝܘܬܐ[9]. ܘܗܢܐ ܬܚܘܡܗ ܕܒܪܢܫܐ ܡܫܪܪܐ ܐܝܬܘ̄. ܐܦ ܢܛܝܪ ܕܐܝܬܘ̄ ܒܪܢܫܐ ܢܦܫܐ ܡܠܝܠܬܐ ܡܝܘܬܐ[10] ܣܘܦܝܣܛܝܩܐ. ܢܦܠܝܗ ܠܬܚܘܡܐ ܒܬܘܣܦܬܐ ܕܣܘܦܝܣܛܝܩܐ[11] ܡܛܠ ܕܠܐ ܚܒܫ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܠܣܘܦܝܣ̈ܛܐ ܒܠܚܘܕ. ܠܘ ܓܒܪ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܣܘܦܝ̈ܣܛܐ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܬܐܡܪ ܕܐܝܬܘ̄ ܒܪ ܚܝܐ ܢܦܫܐ ܡܠܝܠܬܐ. ܘܠܐ ܢܛܝܪ ܗܘ ܕܡܝܘܬܐ. ܐܦ ܗܪܟܐ[12] ܒܒܢ̈ܝܐ ܕܗܘ ܡܝܘܬܐ ܢܦܠܝܗ ܠܬܚܘܡܐ ܒܗ ܢܦܫ ܒܗ ܐܦ ܠܡܠܐܟ̈ܐ ܐܦ ܓܒܪ ܗܢܘܢ ܚܝ̈ܐ ܡܠܝ̈ܠܐ ܐܢܘܢ. ܥܠ ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܙܕܩܐ ܐܝܬ ܠܡܬܛܪܢܘ ܠܙܕܩܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܐܝܬ ܠܒܝܫܐ ܢܬܬܘܬܐ ܕܟܢܘܬܗ ܢܦܝܩ ܥܠ ܕܒܝܬܘܬܐ[13] ܢܬܬܘܬܐ ܕܠܗ ܕܡܕܡ ܗܘ ܡܬܟܢܫܐ ܠܝ ܚܠܦ ܬܚܘܡܐ ܠܚܕ. ܘܬܘܒ ܬܚܘܡܐ ܗܘ ܕܦܪܫ ܢܘܫܬܐ ܡܢ ܚܕܕܐ. ܘܗܘ ܕܡܬܚܕܕ ܒܗ[14] ܕܣܘܟܪܐ ܐܝܟܐ ܗܘܝ. ܢܦܫܟܐ ܐܝܣܛܘܟܣܐ ܩܪܐ ܕܝܢ[15] ܠܥܠܡܐ ܘܠܚܠܘܬܐ ܬܚܘܡܐ ܠܚܕ[16]. ܠܐ ܡܬܬܚܡܢܐܝܬ بلا تحديد. ܬܚܘܡ ܐܝܟ ܐܬܪ̈ ܚܕ ختم[17] ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܘܐܦ ܡܢ ܢܬܚܡܘܬܐ يسخن[18]. ܬܚܘܡܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܕܬܚܘܡܘܗܝ ܐܚܣܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ خوف الله[19] ܀

ܬܚܘܣܝܢ ܠܚܒܪܬܟܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܚܣܬܟܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ترحم صاحبك او نظيرك كما رحمتك[20] ܀

ܬܚܘܪ[21] ܦܬ̄ تبصر تنظر ܀

---

[1] HF ܕܡܬܕܢܝܢ. — [2] PS add. بيان ايضاح برهان, et P البراهين; — [3] PS add. ܬܘܒ ܡܢ ܢܬܚܡܘܬܐ توافق S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [4] S quod præc. deest; P add. نهاية post تخوم. — [5] PS ܘܡܫܘܠܡܘܬܐ. — [6] PS ܘܦܪܫ. — [7] HF deest ܒܗ. — [8] PS add. ܒܪܢܫܐ. — [9] H quod seq. usque ad ܣܘܦܝܣܛܝܩܐ deest. — [10] PS deest ܡܝܘܬܐ. — [11] PS ܕܗܘ ܣܘܦܝܣܛܝܩܐ. — [12] PS deest ܗܪܟܐ. — [13] PS ܕܒܝܬܘܬܐ. — [14] F add. ܕܣܘܟܠܐ. — [15] PS ܕܝܢ ܩܪܐ ܐܦ. — [16] F add. ܐܚܪܢܐ; PS add. آخر. — [17] P add. ختم. — [18] PS مسخّن; F add. ܬܚܘܡܘܗܝ حدّوا. — [19] S مخافة الله; P add. مخافة الله; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ; P add. dein ܬܚܘܡܐ ܕܚܝܐ الاجل حدّ الحياة - ܬܚܘܡ̈ܐ الحدود تخومات - ܬܚܘܡܘ تحمّى. — [20] H add. اعنى عوض صاحبك; PS add. انا. — [21] F quod seq. deest; PS seq. تنظر ترمق; H add. ad calcem (sic) ܬܚܘܪ تبيّض تقعر انت.

ܬܘܗܝܐ التيه[1] غير الطريق مضلّة. حنين وزكريا الوعث. ܐܬܬܘܗܝ ܗ̄ حنّ قلبه. ܒ̄ ܒܪ ܣܪܘ̄[2] ܬܘܗܝܐ ܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܬܗܠܟܢܝܬܐ غير مسلوكة تيه هاوية[3] غير الطريق. ܐܬܬܘܗܝܘ ܐܝܟ ܕܒܪܚܐ تحيّروا[4] تعسفوا. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[5] ܐܬܬܦܝܣܘ ܘܐܬܡܪܬ ܦܫ ܢܕ ܐܬܬܘܗܝܘ ܐܝܟܢܘ ܡܢ ܒܬܘܗܬܗ اطمأنّ وسكن وتودّع. ويقال غلط وحار وتحيّر ايضًا. ܐܬܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܡܢ ܬܘܗܝܐ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ حنّ قلب الملك مال[6] عن الطريق. ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܘܗܝܐ[7] الطريق المعوّج وهى المضلّة ⁘

ܬܘܬܐ ندامة حسرة. ܡܬܬܘܝܐ ܗܘܝܢ ܡܬܬܘܝܢ يندم[8]. ܐܬܬܘܝܬ اسفتُ ندمتُ ⁘

ܬܘܬܐ توتة توت ⁘

ܬܘܬܐܒܠܘܣ[9] ܣܡ ܕܐܒܐ من اسماء الشبرم السبعة. ܬܠܬܢܝܢ ܡܣܟܢܐ. ܒܪ̄ ܬܘܬܒܠܝܢ ܗ̄ ܬܘܬܒܠܘܣ[10] ⁘

ܬܘܬܒܐ طارى ساكن ܒܪ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ غريب. ܬܘܬܒܘܬܐ سُكنَى او[11] غُربة. ܬܘܬܒܘܬܝ ܐܓܪܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ غُربتى قد طالت ⁘

ܬܘܬܪ̈ܐ بقيّة فضلة فضلات[12] ⁘

ܬܘܙܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܬܘܚܙܘܢܐ ترای[13]. ܘܒܟܬ ܕܦܬܪ ܡܣܟܠ ܡܢ ܙܘܢܐ[14] ܕܐܢܬܘܢ ܢܣܒܝܢܘܬܐ. ܒܐܘܪܚܬ ܬܘܩܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ.

ܬܬܚܙܘܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܙܬܐ ܡܣܟܠ. ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܕܡܢ ܠܚܕ̈ܪܐ ܘܠܢܝܚܢ ܠܟܠܢܫ ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܐܢܬ ܕܓܒܪ ܢܦܫܗ ܕܢܬܪܐ ܗܘ. ܐܘ ܢܒܝܚܘܬܐ. ܐܘ ܪܒ. ܐܘ ܢܓܠܦ[15] ⁘

ܬܘܙܐ ܚܝܣܘܬܐ[16]. ܬܙܝܐ ܘܫܪܝܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ عسر قاسى[17]. ܒ̄ ܐܘ ܚܠ ܕܒܗ ܕܪܬܚ. ܐܘ ܚܠ ܐܝܟ ܦܦܝܦܐ. يقال للاوّل يغلى وللثانى النزق[18]. ܬܘܙܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ غليان[19]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܕܥܝܪ ܐܦ ܦܦܝܦܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܙܒ̄ܢ يفور ويقذف بقوّة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[20] النفور والنزق[21] والغليان التلزيز[22]. ܬܙܝܬܐ ܕܒܥܒܪ̈ܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[23] شكس نغاياتهم[24] ⁘

ܬܘܙܒܪ[25] ܒܪ̄ ܦܠܦܠܐ ܕܡ̈ܝܐ فلفل الماء ⁘

ܬܙܘܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تقذف بقوّة ⁘

ܬܙܝܟ استرخ[26]. ܬܙܝܟܐ ضعف[27] ⁘

ܬܘܚܕܪܝ تحصرك وافوا تطيف بك تدور بك تحيط بك[28] ⁘

ܬܢܕܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[29] تفرّح ⁘

ܬܘܚܒܬܐ ܒܪ̄ ضعف نحافة. ܬܚܝܒܐ ܡܚܝܠܐ ضعيف نحيف[30] ⁘

ܬܚܘܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܒܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܠܡܣܗܕܘܬܐ ܒܦܠܓܘܬܐ البُرهان الدليل. او بُرهان الدليل[31]. ܬܚܘܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܒܘܬܐ[32] ܕܐܬܪܐ

---

1 PS البنه. — 2 S *deest* ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒ̄; HF ܡ̈ܫܚܐ *loco* ܒ̄. — 3 F تيه تاهو الهاوية; PS تيه تاهو الهلوية. — 4 H *deest* تحيّروا. — 5 S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — 6 PS ويقال مال. — 7 FS *deest* ܘܒܪ ܣܪܘ̄; F *sequitur* المعود وهى وزاغ. — 8 PS *deest* يندم. — 8 PS *seq.* الطريق الضالّ; المظلمة المضلّة. — 9 P ܬܘܬܒܠܘܣ; S ܬܐܬܒܠܘܣ. — 10 F *add.* ܬܐܬܒܠܘܣ. — 11 PS *deest* سُكنَى او, *et* S *ultima glossa deest.* — 12 H *add.* من المايدة. — 13 H تتراايا. — 14 PS ܡܢ ܙܘܢܐ, *deest* ܡܣܟܠ; — 15 PS *add.* ينظر بافتخار ܬܙܘܒ تتحرّك; *et* P ونحوه كانّه غنى وحكيم او ملفان تضطرب ܗ̄ تتزلزل تتزعزع. — 16 PS *glossa præc. deest;* H ܬܘܙܐ ܐܘ ܬܙܝܐ. — 17 F قساة; PS وقساوة; P *add.* والمفتخر. — 18 H النترف; PS النترق; PS *add.* تصدّد تمرّد. — 19 F *add.* نزاقة; P *add.* (*sic*) انفتاح. — 20 P *add.* اللحن. — 21 H ܗ̄ ܪܬܚܐ. — 21 H النترف; PS النترق. — 22 F التلزلز. — 23 H *add.* نفور; F *add.* سبى العشير; PS *add.* شى العسر; FS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — 24 HF بقاياهم. — 25 P *deest;* H *deest* فلفل الماء *ad calc.* — 26 PS *add.* استخذى; F ܬܝܒܟ ܠܗ ܡܢ ܬܙܝܟܐ استرخ استخزى, *glossa seq. deest.* — 27 PS الاسترخ *loco* ضعف; *add.* ܬܚܒܠܢܝܘ ܗ̄ ܐܬܚܒܠܢܝܘ. — 28 H *deest* تحيط بك; P *add. hic alia verba.* — 29 PS *add.* ܒܚܕܘܬܐ; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄; HF ܬܢܕܪܐ; H *seq.* ܒܚܕܘܬܐ, *cf.* ܒܚܕܘܬܐ تقدح ام تفرح; F *seq.* ܒܚܕܘܬܐ اشتعال *col.* 2042, *l. pen.* — 30 F *deest* ضعيف نحيف; PS *add.* رخو مسترخ. — 31 PS برهان دليل شهادة على اتّفاق; F *glossa seq. deest.* — 32 H ܕܪܒܘܬܐ.

ܬܘܩܘܡܘܣ ܒܪ̈ مراكزهم[1]. ܬܘܩܘܡܗ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܦܘܣܬܐ ܐܝܟܐ ܕܫܘܝܐ ܘܬܘܩܒܠܐ ܐܪܥܐ ܥܘܡܩܐ الارض المستوية اقصى الارض[2] ⁘

ܬܘܩܦܐ ܒܪ̈ منعة شدّة جلدة[3]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ التشجّع. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܐ[4] ܬܘܩܦܐ ܘܚܘܣܢܐ ܘܚܝܠܐ[5] ⁘

ܬܘܩܢܐ ܘܬܘܪܨܐ[6] ܒܬܝܠܐ ܕܦܬܪ̈ܐ ܠܛܝܢܐ ܪܩܝܩܐ اقول[7] التقن والغرين ⁘

ܬܘܗܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ تعجّب الشقوة. ܘܒܪ̈ ܒܗ ܬܡܝܗܘܬܐ ܗ̄ الدهش التحيّر الحيرة[8]. ܬܘܗܪܐ تحيّر دهش. ܒܪ̈ الذلّة القلّة ⁘

ܬܘܪܐ ثور جسد سيّدنا[9]. ܬܘܪܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܕܒܪܘܓܐ[10] وشكله عند المنجّمين فلا ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ لى[11] ܬܘܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ[12] ⁘

ܬܘܪܐ ܬܠܬܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ثور قد اتت عليه[13] ثلاث سنين[14] ⁘

ܬܘܪ̈ܐ[15] ܘܬܘܪ̈ܬܐ ثيران[16] والبقرات ⁘

ܬܘܗܪܘ ܗ̄ ܐܬܬܡܗܘ ܐܝܟ ܢܫܐ[17] ولهوا تحيّروا. ܬܘܗܪܬ دهشتُ تحيّرتُ[18] ⁘

ܬܘܪܒܘܠܐ ܛܢܒܘܪ[19] الطنبور ⁘

ܬܘܪܓܡܐ التفسير واقول الترجمة[20] ⁘

ܬܘܪܝܩܐ ترياق درياق ⁘

ܬܘܪܡܢܝܐ ܢܘܗܪܐ ܕܡܬܪܓܡܐ[21] ⁘

ܬܘܪܡܘܣܐ ܒܪ̈ الجماز[22] الترمس[23]. ܗ̄ ܕܝܢ[24] ܬܘܪܡܘܣ ⁘

ܬܘܪܢܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܫܘܪܒܝܢܐ السرو ⁘

ܬܘܪܦܝܐ الغداء. ܕܐܡܪܐ ܡܬܬܪܣܝܢܐ قايت مقيت[25]. ܬܪܦܝܬܐ الغداء[26] ⁘

ܬܘܪܥܬܐ ثلمة خلل[27] واقول ثغر. ܬܘܪܥܐ التثلّم ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈[28] الهديمة. ܬܘܒ ܡܬܬܪܥܐ ܒܒܬܐ ܕܦܬܪ̈ܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗ ܬܘܪܥܬܐ[29] ⁘

ܬܘܪܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܦܪܦܪܐ ܕܓܘ̈ܢܐ صوف ملوّن زعم. ܬܪܦ ܗ̄ ܚܪܦܐ يغوص وينقى[30] ⁘

ܬܘܪܨܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܒܢܘܬܐ الصدر ⁘

ܬܘܪܨܐ تقويم[31]. ܡܬܬܪܨ يقوّم يصلح[32]. ܘܐܝܟ ܢܫܐ ܬܘܪܨܐ العلاج التسوية[33]. ܕܐܡܪܐ[34] ܡܬܬܪܨ ܡܠܬܐ النحوىّ المقوّم الكلام[35] ⁘

ܬܘܪܬܐ ܘܬܘܪ̈ܬܐ ܒܪ̈ الغدّة الغُدَد[36] ⁘

---

1 HF *glossa præc. deest; cod. add. hic* ܬܘܩܘܡܘܣ ܒܪ̈ ܡܫܠܛܢܐ ܗ̄ *cum eadem glossa quæ infra post* ܬܘܩܘܡܗ ܕܐܪܥܐ *invenitur; sed in* F *deest* ܬܘܩܘܡܗ ܕܐܪܥܐ *cum sua glossa.* — 2 P *add.* ܬܘܩܢܐ اصلاح اتفاق. — 3 PS *deest* جلدة. — 4 S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ *et* ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܐ. — 5 H *deest* ܘܚܝܠܐ, *cf. col.* 1458, *l.* 4; PS *add.* الشدّة العزّة, *et* P والقوّة; *dein cod. add.* ܬܘܩܢܐ *cum eadem glossa, quæ supra col.* 2048, *l.* 15 *invenitur, cujusque ad calcem additum est* ܐܦ (PS ܬܘܩܘܦܐ) ܬܘܩܢܐ ܦܪܝܫ ܕܝܢ ܠܡܫܪܪܘܬܐ ܘܠܡܬܩܢܘܬܐ ܕܡܢܗܝܢ ܘܠܬܘܩܢܬܐ ܕܡܬܬܩܢܝܢ ܠܒܘܢܝܐ الاصلاح اتّخاذ الشىء الصنيع الاحكام. — 6 P ܘܬܘܩܦܦܐ; S ܘܬܘܩܢܐ. — 7 PS *seq.* الطين الرقيق. — 8 HF *seq.* ܬܘܗܪܬ تحيّرت تدهشت ܒܪ̈ (F الذلّة) التذاهب. — 9 H جسديا, *sed add. ad calc.* ܬܘܪܐ ܕܦܓܪܐ يعنى جسد سيّدنا; S *add. hic* ܬܘܪ̈ܬܐ ܢܩܒ̈ܬܐ ܒܪ̈ البقرات الاناث. — 10 H *deest* ܕܒܘܡܒܐ; HF *add.* ܕܒܘܪܓܐ; PS *add.* الثور; S *quod seq. deest.* — 11 F فلا *et* لو; PS *hæ figuræ desunt.* — 12 P *add.* الثور من البروج. — 13 F ثور رباع الذى اتت عليه; PS ثور الذى له. — 14 H *add.* وفى الشام يقال له تليتى. — 15 PS *deest.* — 16 H *add.* البقر. — 17 S *deest* ܐܝܟ ܢܫܐ; HF *add.* ܗ̄ وله لهو او تحيّروا; PS *seq.* (P انكسر) وله او لهف. — 18 S *glossa præc. deest;* P كسرت *loco* دهشتُ. — 19 HF ܛܢܒܘܪ; PS ܒܪ̈ ܗ̄ طنبورج. — 20 P *add.* شرح تعبير. — 21 F *add.* ܕܝܢ ܬܘܪܡܘܣܐ ܒܪ̈ الخمار شراب. — 22 H الجمان; F *deest* الجماز, *cf. col.* 2038, *not.* 22. — 23 P *add.* ܬܘܪܡܘܣܐ الترمس; S ܬܪܡܘܣܐ الترموس. — 24 H *add.* ܬܘܪܡܘܣ; F ܬܪܡܘܣ. — 25 FPS مقوّت; H *add.* مغدى. — 26 PS *add.* القوت. — 27 PS الثلمة خلّة. — 28 S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈. — 29 PS *add.* الثلمة. — 30 HF وينتقا; P *add.* ويسبح. — 31 HF *deest* تقويم; P *add.* اصلاح. — 32 PS ܡܬܬܪܨܬ تصلح; S *deest* ܘܐܝܟ ܢܫܐ *quod seq.* — 33 PS *add.* يعنى شدّ الجبر العلاج باليد. — 34 S *deest* ܕܐܡܪܐ; H *add.* ܬܘܪܨ ܡܠܬܐ. — 35 H *deest* المقوّم الكلام; PS المقوّم متّقف الكلام, *et add.* ܡܬܬܪܨܢܐ المحتسب. — 36 F الغردة والغرد; HS الغددة *loco* الغدّة.

ܕܐܫܬܥܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܢܐ ܕܚܙܝܬ ܐܫܬܥܝ اخبّر بما رايت. ܐܫܬܥܝ ܬܢܝܐ ܕܡܬܢܐ ܕܐܬܐܡܪ ܐܘ ܕܐܫܬܥܝܬܐ[1] اخبّر بما كان او اقصّ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܠܐܝܕܐ ܐܬܬܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܢܒܝܘܬܐ[2]. ܬܘܢܝܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܢ ܬܢܝܐ ܗ̄ الاستظهار الاستعلان[3] ܀

ܬܘܢܝܐ ܒܟܠ̄ ܕܘܟ̄ܐ ܫܪܪܐ ܕܬܢܝܐ[4] ܀

ܬܘܢܚܐ[5] هو الوبأ والغلاء ܀

ܬܘܣܪܐ[6] ܐܪܣܛܘܬܗ ܒܩܪܦܕܝܢ[7] سه وجدته في اقراباذين ما. ܩܦܪܐ ܗܘ دواء ܀

ܬܘܣܦܩܐ ܐܘܣܝܬ ܝܬܝܪܬܐ التفاضل والزيادات[8] ܀

ܬܘܣܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܘ ܬܘܣܦܬ[9] ܡܫܘܚܬܐ ܕܪܗܛܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܠܗ̇ ܡܢ ܠܒܪ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܝܢܗ̇ الزيادة. ܬܘܣܦܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ[10] اعادة زيادة. ܟ̄ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܬܚܠܦܐ ܕܠܐ ܬܘܣܦ ܒܦܪ̈ܐ مقدار قصد[11] ܀

ܬܘܟܠܢܐ ܚܕ ܡܢ ܡܐܢܐ ܕܣܘܡܦܢܛܐ ܡܚܒܠ[12] ܀

ܬܘܪܟܐ ܕܡܘܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܘ ܬܘܪ̈ܟܐ ܕܡܘܚܐ خزاين الدماغ[13] ܀

ܬܘܦ̈ܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تنفدون[14] ܀

ܬܘܩܣܪܐ[15] ܚܪ̄ ܒܢܝܫܐ ܡܫܘܚܐ[16] ܕܪܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܬܢܝܢܐ ܒܩܝܣܐ ܐܘܣܝܬ ܒܣܘܪܓܠܐ خشب يتّخذ منه مغازل. ܘܬܘܩܣܪܐ[17] ܬܘܒ ܡܬܐܡܪ اى قضيب مستو[18] او قضيب الولع الذى بيد الملك. ܘܡܬܬܩܪܐ ܠܘܬ ܒܪ̈ܢܫܐ ܡܫܘܚܐ[19] ܀

ܬܘܩܦܬܐ[20] توقيع مثال تقدّم ܀

ܬܘܩܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܐܣܪ̈ܟܐ عثرة[21]. ܐܬܬܩܠܘ ܗ̄ ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܠܒܟܐ ܒܡܢܫܐ ܐܬܬܩܠܘ تعقّلوا وعثروا بشيء بعد شيء. ܐܬܬܩܠܘ ܒܚܝܠ ܘܓܫܪܐܝܬ[22] ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܬܩܠܘ ܫܪܝ ܒܟܐܦ̈ܐ ܕܬܘܩܠܬܐ عثروا بغتة[23] ܀

ܬܘܩܢܐ نشوء نشاء وهيئة[24] واقول صنعة اصلاح. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܘܩܢܐ ܐܝܬܘ ܢܣܝܒܘܬ ܐܣܦܩܘܬܐ ܘܡܣܝܒܘܬ ܪܒܝܬܐ ܕܐܣܡܒܘܠܝܬܐ ܡܠܒܠܬܐ ܡܬܛܒܠܐ التهيئة التسوية[25]. ܡܬܬܩܢ ܐܝܟ ܪܡ يُتّخذ يُصنع[26] ينشأ. ܡܬܩܢܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مُتقَن. ܡܬܩܢܢܘܬܐ الاتقان. ܬܩܝܢ انشأ[27]. ܬܘܩܢܐ ܡܕܡ ܕܡܬܬܩܢ ܠܡܐܟܘܠܬܐ ما يُهيّأ للاعراس والدعوات[28]. ܬܘܩܢܐ ܕܐܪܥܐ مهاد[29] الارض.

---

[1] PS *add.* اعيد. — [2] PS *add.* اشرح, *et* P ܬܘܢܝܐ حديث خبر; PS *quod seq. deest.* — [3] F باعلان. — [4] F *tantum* ܬܢܝܐ; S *deest* ܒܟܠ̄ ܕܘܟ̄ܐ; PS *add.* دخان البخور, *et* ܬܘܢܝܐ (ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ P ܗ̄) ܡܢ ܬܢܝܐ الاستظهار بالعلان. — [5] HF *deest;* PS *add. ad calc.* ܬܘܢܐ ܗ̄ ܬܘܢܣܘܐܘܣܛܘܣ - ܬܢܣܐ (*l.* ܬܘܢܐ) ܬܘܦܪܣܛܐ, امير يا ريّس, *cf. quod sequitur;* P *add.* ܬܘܢܣܘܐܘܛܘܣ, امبرباريس, *confer col.* 60, *l.* 25; *col.* 870, *l.* 20. — [6] HF ܬܘܦܪܐ; F *seq. tantum* ܩܦܪܐ ܗܘ. — [7] PS *seq.* ܩܦܪܐ ܗܘ احد الادوية كذا وجدته في بعض القراباذينات. — [8] P *add.* الفواضل. — [9] PS ܬܘܣܦܬ. — [10] PS ܘܡܫܘܚܬܐ. — [11] H تامّ *loco* قصد; PS *add.* لا زيادة ولا نقصان. — [12] HF *deest* ܕܣܘܡܦܢܛܐ; PS *deest* ܡܚܒܠ, *sed add.* في بعض قوانين اليعاقبة يوجد. — [13] PS *add.* ܬܘܪܟܐ تنبت. ܡܩܡܚܬܐ النبات. — [14] PS *add.* تغنون. ܬܘܦܐ ܡܢ ܡܦܩܢܘܬܐ تغنى وتنقض. — [15] HF ܬܘܩܣܪܐ; P ܬܘܩܣܪܐ. — [16] F *usque ad* الولع *seq.* ܕܢܣܒܝܢ ܒܩܝܣܐ ܕܡܬܒܠܬܐ خشب نسب يصلح منه او قد مغازل او قضيب. — [17] PS ܬܘܩܣܪܐ. — [18] PS *add.* القضيب. — [19] F *deest* ܠܘܬ ܒܪ̈ܢܫܐ; PS *add.* ܬܘܩܦܬܐ الخشب الذى يتّخذ منه, *et* P تضيب دقيق العارف. — [20] HF *deest.* — [21] PS ܬܘܩܠ̈ܬܐ *et* عثرات; S *deest* ܐܝܟ...ܘܐܣܪ̈ܟܐ. — [22] PS ܘܓܫܪܐܝܬ. — [23] PS *add.* عثرة نكبة ܡܢ *et* P ;بجر العثرة ܬܘܩܠܬܐ. — [24] S *deest* وهيئة. — [25] PS *deest* التهيئة التسوية. — [26] H يُصطنع; S *deest* ينشأ *quod seq.* — [27] P *add.* اصلاح هيّئ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [28] PS *add.* والولايم. — [29] H تمهيد.

ܬܘܠܥܬܐ دودة القرمز ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[1]. ܬܘܠܥܘܗܝ ܠܐ ܡܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[2] دودهم لا تموت. ܬܘܠܥܐ ܕܟܪܣܐ[3] الحيّات التى تكون في البطن. وايضًا الدود[4] ܀

ܬܘܠܥܐ ܒܪ̄ الطنز[5] ܀

ܬܘܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يقال على ثلث المال وعلى الثلاثيّ من الغنم والبقر اى ما قد اتى عليه ثلاث سنين. ܒܐܘܪܚܬܐ. ܗܟܢ ܠܝ ܒܥܓܠܬܐ ܬܘܠܬܬܐ[6]. ܒܪ ܬܘܠܬܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕ̄ ܫܢܝܢ ܗܘ ܬܠܝܬܝܐ ܫܢܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܬܘܠܬܐ ܗܘ ܒܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܀

ܬܘܠܝܬܐ[7] ܒܗ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ فتق وهو خرق يكون في الغشاء الممدود على البطن الذى يسمّى باليونانيّة باريطاون[8] ܀

ܬܘܠܕܘܬܗ[9] ܕܝܥܩܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ نسل يعقوب ܀

ܬܘܠܕ ܒܪ ܐܦܪܝܡ[10] ܀

ܬܘܠܡܝ[11] ܫܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘ ܠܒܠܐ ܀

ܬܘܡܐ ܕܒܪܐ ܗܘ ܣܩܘܪܕܝܘܢ[12] الثوم البرّى ܀

ܬܘܡܐ ܒܪ̄ ܢܫܐ الحاشا وهو التومع والقروح[13]. ܘܒܪ̄ ܬܘܡܘܣ ܀

ܬܘܡܘܣ ܡܫܚܐ ܬܐܘܠܘܓܝܘܣ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܐܡܪ ܒܡܐܡܪܗ ܕܐܬܝܬܘܗܝ ܒܟܣܐ ܕܪܥܝܐ كاس الراعى ܀

ܬܘܡܡܠܘܢ ܘܬܘܡܡܐܠܡܘܢ[14] حكى جبريل عن ديسقوريدس انها شجرة تسمّى ايضا سميلاكس وتفسيره القوسى التوسى[15] ܀

ܬܘܡܡܘܡܐܠܒܘ ܕܗܘ ܢܒܠܐ ܕܫܠܝܛ ܒܗܘܢ ܒܗ̈ ܕܓܠܝܠܐ ܘܢܬܥܐ[16] ܀

ܬܘܡܘܣ ܐܝܟ ܕܒܪ ܕܒܘܪܐ[17] ܘܢܫܥܐ التومع الحاشا والقروح[18]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܨܬܪܐ صعتر وقال مسيح تومون. ܒܪ̄ ܬܘܡܘܣ[19] ܀

ܬܘܡܒܪܐ ܘܬܪܘܡܒܪܐ ܐܝܟ ܙܒܢ ܨܬܪܐ الصعتر[20] ܀

ܬܘܡܝܢܐ التعبير[21]. ܡܬܬܪܓܡ[22] تعبّر ܀

ܬܘܡܠܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ حيلة[23] ܀

ܬܘܡܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܚܒܠܢܐ مفسد ܀

ܬܘܡܠܝܬܐ قال جبريل عن فولوس يسمّيه قوم خاميليا وآخرون فوروس[24] وآخرون قيسطرون[25] وآخرون قيتورون[26] ونباتها في فروعه[27] شبيه بالكتّان الذى يُزرع ܀

ܬܘܢ ܒܓܘ ܬܘܢ بيت داخل بيت[28]. ܬܘܢܝܐ مخادع[29]. ܬܘܢܝܐ مخدع خفى[30] او خزانة[31]. ܬܘܢܘܗܝ ܘܬܘܢܘܗܝ ܕܠܐ ܗܘ̈ مخادعة[32] ܀

ܬܘܢܝܐ حديث. ܡܬܬܢܝܐ ܒܗ ܬܘܢܝܐ

---

[1] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ; P add. الدودة دود القز. — [2] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [3] FPS deest ܕܟܪܣܐ. — [4] S deest وايضًا الدود; PS add. الديدان التى تتولّد في البطن. et S يسمّى حبّ القرع, cf. col. 1959, l. 14. — [5] PS add. الطين. ܒܪ̄ النلهّى السخريّة. — [6] PS seq. ثلاثى له ثلاث سنين. — [7] H ܬܠܝܬܐ ܘܬܘܠܝܬܐ. — [8] P باريطون; HFC deest, sed spatium vacuum relictum est. — [9] Sic pro ܬܘܠܕܬܗ, cf. Gen., xxxvii, 2. — [10] PS deest; H add. ܫܡܐ ܕܓܒܪܐ ܕܡܣܓܐ. — [11] HF deest. — [12] HS ܣܩܘܪܕܝܘܢ, cf. col. 1382, l. 15. — [13] H والقزوّح, cf. col. 72, l. 20; col. 694, l. 10, seq. ܘܒܪ̄ ثوم; PS deest الحاشا. — [14] Sic, lege ܠܘ" cum Imm. Löw, Aram. Pflanz., p. 234. — [15] H F التونسى القونسى; PS tantum والقوسى. — [16] PS add. التومع والحاشا; — [17] HF ܐܝܟ ܕܒܪ ܕܒܘܪܐ. S ܕܒܘܪܐ, cf. col. 673, l. 5; col. 694, l. 10. — [18] H والقزوّح, cf. supra not. 13. — [19] F deest ܬܘܡܘܣ; HF add. ܬܘܡܒܪܐ ܗܘ ܙܒܢ, vide voc. seq.; S زعتر loco صعتر. — [20] S الزعتر; P ܕܒܪ loco ܙܒܢ. — [21] HF ܬܘܡܝܢܐ; PS ܒܪ̄ النغيّر, lege التعيير et inf. تعيّر, cf. col. 1193, l. 10; G. Hoffmann, Ueber einige Phöniz. Insch., p. 9. — [22] HF ܡܬܬܪܓܡܝܢ; PS add. ad calcem الرجحان ܬܘܡܝܢܐ. — [23] PS حيلة. — [24] HPS قوروس; in PS ad calcem vocab. præc. invenitur. — [25] PS قسطرون. — [26] H قشترون; PS deest وآخرون قيتورون. — [27] F فروعته; H deest في فروعه. — [28] PS add. مخدع داخل مخدع. — [29] F glossa præc. deest; H مخادع سفلى يقال لها دركات ܘܐܘܢܝܐ علالى ويقال لها درجات; P add. توان مهلة. — [30] F مختوم loco خفى; PS ܬܘܢܝܐ مخدع ܒܪ̄ مكتم زعم ܒܪ̄ المخدع. — [31] PS add. خزانة. — [32] PS tantum ܬܘܢܘܗܝ مخادعه; F add. مكتوم كندوج

ܗܘܘ ܡܥܪܐ[1]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܒܥܬܐ ܕܠܥܠܬ ܠܢܩܒܘܢܐ[2] لحشيش اليابس ويسمّى الهشيم ܀

ܬܘܗܠܬܐ اياس[3] تحيّر. يقال ܬܘܗܝܠ تأيس ܡܚܡܕ المروزى عن حنين. ܬܘܗܠܬܐ ܒܪ̈ حيرة[4] اياس قطع الرجا ܀

ܬܘܚܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تأخير ابطاء. ܐܘܚܪ تأخّر ابطا ܀

ܬܘܝܬܐ ܒܪ̈ ندم تأسّف. يقال ܐܬܬܘܝ ندم[5]. ܐܬܬܘܝ ܐܝܟ ܡܣܟܠܐ ܐܬܬܘܝ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܬܬܘܝ ܗ̄ ܐܬܬܘܝܗ. ܐܬܘ ܒܢܦܫܐ ܗ̄ ܕܡܢ ܐܬܢܒܥ ܘܐܬܪܟܢ روى وفكّر وتأسّف ندم[6] ܀

ܬܘܝܐ ܒܪ̈ ندم. ويقال ܐܬܬܘܝ. ܘܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ تقشّف او باخ من غضبه. ܒܥܠܝܠܐ ܠܐ ܬܘܝܐ ܠܗ ܢܦܫܝ لا تلومنى نفسى ܀

ܬܘܒܥܐ ܒܪ̈ نقصان[7]. يقال ܬܒܥܝ. ويكون تسكين. يقال ܐܬܬܒܥܝ[8]. ܐܬܬܒܥܝ ܗ̄ ܐܬܚܣܪܝ ܡܢ ܬܘܒܥܐ اغرّمك انقّصك ܀

ܬܘܗܪܬܐ ܐܘܚܕܢ ܒܠܘܠܐ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الولولة. ܒܪ̈ ܬܘܗܪܬܐ ܒܠܗܝܐ اللهف الدهش البهت[10] اللوعة. ܪ̈ ܬܘܗܪ مبهوت مستهام[11]. ܬܘܗܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ انا شاكّ[12]. ܬܘܗܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يشتكّون[13] فيهم ويتعجّبون[14] ܀

ܬܘܒܥܐ ܚܘܣܪܢܐ وضيعة خسران مكر خيانة غرامة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[15] ܚܘܣܪܢܐ ܐܘܚܕܢ ܡܥܘܩܪܐ

لخسران الافك. ܐܬܬܒܥܝ[16] ܗ̄ اغرّمك انقّصك. ܠܒܥܬܝ ܠܕܝܢܐ ܠܐ ܡܫܦܪ ܗ̄ ܡܢ ܬܘܒܥܐ ليس يحسن ان يخسر البارّ. ܬܒܥܬܝ ܒܥܠ ܕܒܪܐ[17] ܬܚܘܡ̈ܐ. ܬܘܒܥܐ ܘܢܟܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ للخسارة والخداع العثو والافك والغدر. ܐܬܬܒܥܝ ܡܢ ܬܘܒܥܐ. ܬܐܟܝܠ يخدع يغدر يتغابا[18]. ܬܘܒܥܗ ܕܒܝܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܘܣܪܢܗ ܕܒܝܫܐ خسران الردىّ[19] ܀

ܬܘܟܠܢܐ ثقة. ܘܐܝܟ ܕܒܪ تكلان اتّكال. ܐܬܬܟܠܬܗ ܀

ܬܘܟܢܝܐ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܘܣܪܢܐ للخسران الوضيعة[21] ܀

ܬܘܠܡܝܕܐ ܒܪ ܬܘܠܡܝܕܐ ܕܦܠܢ من شيعة فلان[22] ܀

ܬܘܠܕܬܐ[23] نسل ܀

ܬܘܠܝ ܦܓܪܐ فتق البدن ܀

ܬܘܠܡܝܕܐ[24] ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܬܐ الداخل فى الدين[25] التلميذ[26] سلمة الاستاد ܀

ܬܘܠܥܐ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘܥܘ الدودة الدود[27]. ܬܘܠܥܐ ܡܪܘܩܬܐ ܡܬܐܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܝܫܗ. ܘܒܥܒܪܐ ܕܗܦܟܗ ܗܘܠܐ ܕܦܠܬܘܢܐ ܐܝܟ ܕܟܘܪܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܝܘܠܝܘܣ. ܘܐܦܠܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܚܙܬܗ ܕܗܘܝܐ ܡܦܘܚܐ ܐܠܐ ܠܕܡܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܫܪܒܐ ܘܦܢܝܐ ܦܬܝܐ ܗܘܝܢ ܠܗ. ܒܐܘܪܚܘܬܗ ܕܝܢ ܚܒܕܘܬܐ ܗܝ ܕܡܐܪ̈ܝܐ.

---

[1] H deest ܗܘܘ ܡܥܪܐ; F deest ܗܘܘ. — [2] PS add. شعلة لهيب اشعال النار. — [3] H يابس; F تايس. — [4] HF quod seq. deest. — [5] F deest ܐܬܬܘܝ ندم; PS add. تأسّف. — [6] Cf. col. 344, l. 17-22. — [7] P add. غبن سرقة. — [8] P ܐܬܬܒܥܝ; S ܐܬܬܒܥܝ. — [9] H quod seq. usque ad اللهف deest; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [10] P add. ܪ̈ الملهف. — [11] H deest مبهوت; PS add. بليد et P متحيّر وله القلب. — [12] F add. مشكّك; PS add. شقى. — [13] PS مدهوش يشكّون. — [14] PS add. منهم. — [15] S quod præc. deest; P خسارة loco خسران, deest وضيعة. — [16] HF ܐܬܬܒܥܝ. —

[17] S deest ܒܥܠ ܕܒܪܐ. — [18] HF glossa arabica præced. deest. — [19] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ; PS add. السو, et P الشرير. — [20] PS ܬܘܟܢܝܐ. — [21] PS deest الوضيعة, et S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [22] PS add. من عزبته من ضيعته من تلاميذه. — [23] P deest; S add. ad calc. التاليد او. — [24] PS ܬܘܠܡܝܕܐ. — [25] S الداخل للخدمة; H add. الدخول فى الدين, deest ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܬܐ. — [26] PS add. التلاذ; HF seq. سلمة لاستاده. — [27] P deest الدودة; S deest ܘܒܪ ܣܪܘ الدودة; PS quod sequitur usque ad ܬܘܠܥܬܐ deest, cf. Ahrens, Das Buch der Naturg., p. 42-43.

ܒܣܘܟܠܐ ܕܦܣܩܐ. ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܐܘܕܝܬܐ ܗܝ. ܡܛܠ ܕܠܘܬ ܐܡܪܬ ܕܡܪܓܫܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܬܝܗܒ ܐܠܗܐ[1]. ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܕܡܪܢܘܬܗ. ܐܘ ܕܟܠ ܟܠܗܐ ܕܟܬܒܐ. ܗܕܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܝ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܐܡܪܬ ܕܡܪܓܫܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘܝܢ ܒܗܠܝܢ ܡܢܐ ܕܐܡܪܢ ܐܝܟ ܘܢܒܥܢ ܝܕܥܬܐ ܠܡܢܬܐ. ܡܬܬܫܒܚܐ ܬܘܒ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܐܠܬܐ. ܐܦ[2] ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܕܠܘܬܟ. ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܡܕܡ. ܘܐܝܟ ܕܒܕܘܡܝܐ ܬܘܒ ܟܠ ܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܠ ܢܦܫܬܟ ܕܝܠܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܦܬܚܝܢ ܡܢ ܕܡܫܬܐ ܒܠܐ ܡܬܢܝܢܘܬܐ. ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܗܝ ܕܢܘܕܐ ܐܢܫ ܒܦܘܡܗ. ܒܕ ܡܫܒܪ ܒܢܦܫܗ ܗܘ ܡܢܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܕܐ ܐܦ ܟܠ ܟܠ ܫܘܒܚܝܢ. ܘܬܘܒ ܕܠܫܘܡܠܝܐ ܡܬܦܪܫܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܠܫܘܡܠ ܦܘܪܩܢܐ الشكر الاقرار[3]. ܬܘܕܝܬܐ ܗ̄ ܫܘܡܠ ܛܝܒܘܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫܝܢ ܕܗܘ̈ܝ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܬܘܕ̈ܝܬܐ الملل[4]. ܬܘܕܝ ܕܠܬܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ[5] شكر يليق يشاكل يلائم ܀

ܬܘܕܪܐ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ ܐܟܪܝܢ ܕܡܫܥܬܐ[7] ܒܢܚܪܐ ܘܡܒܢܝܐ ܠܟܐ ܕܫܘܬܦܘܗܝ[8] ܀

ܬܘܗ غير مزيّن ولا متقن خلاء <u>عل</u> خواء[9].

ܬܗܘܡܐ ܬܘܗܘܬܐ. ܬܘܗ ܘܒܘܗ ܒܪ̈ العدم الذي لا نظام ولا اتّفاق له. غير مزيّنة[10] ولا متقنة او خالية او خاوية خراب[11]. ܘܒܪ ܫܪܪܐ[12] ܫܚܝܩܘܬܐ ܘܦܪܝܩܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܢܝܚܢܘܬܐ[13] ܘܠܐ ܡܨܛܒܬܬܐ ܘܚܠܘܬ ܡܢ ܟܝܢܐ ܡܢܦܫܐ ܗܘܬ[14]. فكان توه وبوه ܗ̄ ܬܗܘܡܐ ܘܗܘܬܐ[15]. ܘܬܘܗ ܬܘܗܬܐ ܐܘ ܬܡܝܗܐ[16]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܪܒܪܐ[17]. ܬܘܗ ܘܒܘܗ ܣܦܝܩܘܬܐ ܫܚܝܩܘܬܐ ܀

ܬܘܗ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ ܐܬܒܗܬ عجب بهت دهش[18]. ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ البهتة الخجلة. ܬܘܒ ܒܪ ܫܪܪܐ ܐܬܟܠܝܘ تحيّروا[19]. ܬܘܗܝܐ توانى تأخير ابطاء[20] ܘܗܡ ܒܪ ܫܪܪܐ التماطل التغافل القرب البلوغ الابطاء البهت[21]. ܬܘܗܬܐ[22] التعجّب التحيّر ܀

ܬܘܗܠܠܐ ܕܒܪܐܢܫ ܘܬܗܠܠܬܐ ܢܡܟܐܝܬ السخريّة والاستهزاء[23] ܀

ܬܘܗܬܐ ܒܪ̈ سهو دهش البهتة[24] الحسرة[25] الندامة ܀

ܬܘܦܚܐ ܕܫܪܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ ܗ̄ ܦܬܚܐ ܕܫܪܝܢܐ انفتاح الشريان[26] ܀

ܬܘܪܐ ܒܚܘܫܒܐ ܩܛܪ. ܬܘܪ ܫܚܘܪ ܢܫܩ ܢܛܦ ينب ܀

ܬܘܩܕܐ ܕܢܘܪܐ اشتعال النار[27]. ܬܘܩܕܐ ܗ̄ ܚܘܬܠܐ ܘܩܛܪܐ[28] ܫܩܝܩ لهيب شعلة. ܒܪ̈ ܩܛܪܐ

---

[1] PS ܐܠܗܐ. — [2] PS *add.* ܗܕܐ. — [3] P *add.* الحمد. — [4] PS الاعتقادات (*sic*) اقول الملك. — [5] HF *seq.* مشاكل شكرًا باطلًا وفاء. — [6] P ܬܘܕܪܐ. — [7] H ܕܡܫܥܬܐ. — [8] PS *add.* تودرى (*l.* تودرى) قيل (قال S) انّه يلقى فى الخمر فيفرح قلوب شاربينه بل يزيد فى الباه. — [9] PS ܒܪ̈ غير مرتبة غير مزيّنة ولا متقنة او خالية او خاوية; S *deest* ܬܗܘܡܐ *quod seq.* — [10] F اعنى لا مزيّنة; PS غير مرتبة. — [11] PS *deest hic* او خالية او... خراب; F *add.* ܬܘܗ ܒܗܘ ܘܒܪ̈ ܠܐ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܨܛܒܬܬܐ. — [12] PS *deest* ܘܒܪ ܫܪܪܐ. — [13] PS *deest* ܘܠܐ ܡܬܢ". — [14] P *add.* ܘܫܘܫܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܡ. — [15] HF ܬܗܘܡܐ ܘܒܗܘ ܗܘܬܐ (F *sol.* ܬܘܗ) وكان. —

[16] *Sic* HPS; F ܕܬܡܝܗܐ, *leg.* ܕܒܘܗܝܐ, *cf. col.* 364, *l.* 10. — [17] PS *seq.* خالية خاوية خراب غير مسكونة غامرة. — [18] H ܬܘܗ ܬܘܗ̇ الاوّل عجب بهت دهش ܗ̄ ܐܬܒܗܬ والثانى عُجّب او; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ. — [19] H *add.* تحيّر او انذهل. — [20] PS *add.* تربّثت; F *add.* (*sic*) ربث. — [21] P *add.* سكون; PS *deest* الابطاء. — [22] H *deest* ܬܘܗܬܐ; PS *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ. — [23] H ܬܘܗܠܠܐ استهزاء سخرية. ܬܘܗܠܠܐ ܕܒܪܐܢܫ استهزاء; P *add.* ܬܘܗܠܠܐ الحيرة السخرية والندامة اطراق غفلة. — [24] P *seq.* استهزاء. — [25] S السخريّة. — [26] F *add.* العضا; P *add.* ܬܘܦܚܐ ܕܫܪܝܢܐ ܗ̄ ܡܢ ܬܘܦܚܐ ܗ̄. — [27] PS *add.* ܒܪ̈ ܬܘܩܕܐ ܐܬܝܩܕ (*sic*). — [28] PS ܘܩܛܪܐ, *et inf.* ܩܛܪܐ *loco* ܩܛܪܐ.

IMPRIMERIE NATIONALE

آخر حمّى دقّ سلّ بطلان الحواسّ[1] الذبول الذوبان حتّى يموت صاحبه. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[2] ܬܘܗܪܐ ܕܬܘܟܪܐ ܥܠ ܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܒܐܬܘܬܐ التعجّب :·:

ܬܘܪ̈ ܒܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡ̈ܪ[3] ܚܠܦ ܦܪ̈ܕܝܢ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[4] ܬܘܗܪ̈ܝܢ ترهبك :·:

ܬܘ تعالوا هلمّوا[5] :·:

ܬܘܒ ܘܟܝܢ ايضًا انّ العايد. ܬܘܒ ܬܘܣܦܬܐ ܚܢܢ ܘܡܣܡܣ :·:

ܬܘܒܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܐܬܐ ܕܒܪܐ تين برّي ܗ̄ ܫܩܡܒܐ[6] :·:

ܬܘܒܐ ܘܡܥܠܢܐ الجزر والمدّ. ܬܘܒܐ ܒܝܢ ردّ الجواب. ܬܘܒܐ التهوّع. ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܬܘܢܒܐ. ܬܘܒܐ[7] شجر البقّ. ܬܘܝܒܐ القيّ والقذف[8] :·:

ܬܘܒܝܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ مدينة. ܙ̄ ܒܬܘܪܝܐ. ܬܘܒܝܠ ܐܝܣܦܢܝܐ[9] ܘܐܣܝܐ :·:

ܬܘܒܠܩܝܢ[10] ܗ̄ ܬܘܒܐ ܠܐ ܦܫܐ. ܒܒܢ̈ܝܐ ܒܪ ܠܩܫܐ ܩܝܢ ܡܦܪܒܗܝܢ ܗ̄ ܡܢܝܒܠܝܗ ܕܩܐܡ :·:

ܬܘܟܠܐ ܣܘܓܐܐ ܒܒܝܬܐ فكر عميق حيلة التحفّظ التشديد[11] التاكيد. ܘܗܘܢ ܒܪ ܣܪܘ̄. ܘܬܘܒ ܐܝܬ ܐܡܪܘ ܕܬܟܠܐ ܘܐܟܝܠܐ[12]. ܬܘܟܠܐ ܗ̄ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܟܠܐ ܗ̄ ܠܣܘܓܐܐ ܒܒܝܬܐ ܦܪܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܘ ܦܘܪܐ :·:

ܬܘܠܓܐ ܘܩܪ̈ܘܣܐ[13] ܦܪ̈ܕܐ ܕܬܠܓܐ :·:

ܬܘܓܫܐ[14] تنفى تطرد :·:

ܬܘܓܠܘܣܣ[15] قال جبريل اسم لسان الثور باليونانيّة توغولوسون واظنّه تصحيف[16] فانّى وجدته فى باب الباء ܒܘܓܠܘܣܣ :·:

ܬܘܓܪܡܐ[17] ارمنيّة :·:

ܬܘܕܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪܬܐ ܕܗܪܘ ܡܫܟܢ. ܘܒܦܪܒܘܣ ܪܫܝܢ ܡܫܟܢ[18] اسم رجل :·:

ܬܘܕܝܬܐ شكر اعتراف ثناء اذعان. ܐܘܕܝ اقرّ اعترف شكر وافق رضى اثنى. ܐܘܕܝܐ اشكر. ܬܘܕܝܬܐ اقول الديانة. ܐܡܪ ܒܪ ܡܠܝܚܐ. ܗܘ ܕܡܒܓܠܐ ܕܘܓܠܗ ܕܗܕܝܘܛܐ ܐܝܟܢܐ ܢܐܡܪ ܐܡܝܢ ܥܠ ܬܘܕܝܬܟ ܕܝܠܟ فالذى يقوم مقام الاعجمى عن منطقك فكيف[19] يؤمن على دُعائك. ܬܘܕܝܬܐ ܬܘܒ ܡܘܕܐ ܛܝܒܘܬܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܛܒ̈ܬܐ ܕܐܬܝܗܒ̈ ܗܘܝܐ الشكر الثناء. ܬܘܕܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܘܕܝܘܬܐ ܕܥܠܝܡܝܢ ܕܡܫܬܡܥ ܒܗ ܠܐ ܪܚܡܐ ܡܢ ܪܒܝܐ ܘܬܪܒܝܬܐ. ܐܦ ܒܪ ܫܘܢܐ ܬܘܕܝܬܐ ܒܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܡܠܬܐ ܕܥܠ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܢܬܝܬܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܦܪ̈ܝܫ ܐܝܟ ܒܒܝܬ ܡܢ ܚܕ̈ܪܐ ܐܒܒܐ ܕܐܦ ܒܡܕܡ̈ܐ ܠܐ ܫܒܩܝܢ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܪ ܐܬܝܬܘܢ ܢܘܪܐ ܒܗܝܠܐ ܗܘ ܢܝܫܐ ܕܒܐܠܗܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܬܘܒܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܗܘܪܐ ܒܐܡܒܝܢܘܬܐ. ܐܘ

---

[1] PS ܬܘܗܪܐ ܘܡܬܕܡܪܢܘܬܐ بطلان, add. الوسواس. — [2] PS deest ܘܐܝܟ...ܣܪܘ̄. — [3] HF ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄; F quod seq. deest. — [4] H seq. ܗܘܪ ܒܝܢ; S seq. (sic) ܬܘܗܪ̈ܝܢ ܬܘܗܪ ܒܝܢ. ܬܘܗܪ ܗ̄ ܬܘܗܪ ܒܝܢ. — [5] HF add. ܗ̄ ܐܬܐ (F ܐܬܝܬܘܢ) ܗ̄ ܕܡ ܡܢܘܚܬܐ. ܬܘ ܐܬܐ تعال هلمّ; P add. ܬܘ ܐܬܝܬܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܬܘ ܐܬܐ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ندم. — [6] PS deest ܗ̄ ܫܩܡܒܐ. — [7] PS add. شمن البقر. — [8] PS deest والقذف, add. التهوّع; ܬܘܒܥ تهلك - ܬܘܒܥܐ ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ قوشيّة (sic) dein; in B. A. ܬܘܒ ايضًا ايش البابر (sic) انفًا; et P ای ܙ̄ ܒܬܘܪܝܐ. — [9] PS ܐܣܦܢܝܐ; P deest ܙ̄ ܒܬܘܪܝܐ. — البايد انفًا;

S deest ܗܝ...ܬܘܒܝܠ. — [10] PS deest. — [11] PS التشدّد: S deest التاكيد quod seq. — [12] F ܕܬܟܠܐ ܘܐܟܠܐ: P ܕܐܟܠܐ ܘܐܟܝܠܐ, et add. ܬܘܟܠܐ ܗ̄ ܒܪ̈ܝܬܐ ܐܟܠܐ; S ܕܐܟܠܐ ܘܐܟܠܐ; PS quod seq. deest. — [13] H tantum ܬܠܓܐ الثلج; F deest ܘܩܪ̈ܘܣܐ, confer col. 1388, l. 17. — [14] HF deest. — [15] PS ܬܘܓܠܘܣ, et inf. ܒܘܓܠܘܣ, توغلوس; cf. col. 363, l. 7; col. 368, l. 14. — [16] PS صحيح. — [17] HF seq. ܬܘܓܪܡܐ ܗ̄ ܓܘܡܪܕܝܢܘܬܐ. — [18] PS deest ܘܒ"...ܡܫܟܢ: H add. ad calcem ܬܘܕܪܐ مقام الاعجمى فى [19] PS تشكر تعترف تقرّ تؤمن من الاقرار. — منطقك فيكون.

ܬܗܐܘܛܘܟܝܐ[1] ܗ̄ ܛܘܒܢܝܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ مريم السيّدة امّ النور.

ܬܗܐܘܦܘܪܘܣ[2] ܫ̄ܢ ܦܘܫ̄ ܠܒܝܫܝ ܠܐܠܗܐ لابسين الله.

ܬܗܐܘܦܪܣܛܘܣ[3] ܒܪ̄ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܒܗ ܐܠܗܐ الذى يتكلّم به الله.

ܬܗܐܘܦܝܠܘܣ[4] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܐܘܚܒܬ ܡܚܒܬ ܐܠܗܐ ܕܗܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ انطاكية.

ܬܗܐܘܦܝܠܘܣ[5] ܐܘܚܒܬ ܪܚܡ ܐܠܗܐ يحبّ الله.

ܬܗܐܘܕܘܣܝܦܘܠܝܣ[6] ܗ̄ ܐܪܙܢܓܢܐ.

ܬܗܐܘܦܪܕܘܣܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ عجيبة جدّا.

ܬܗܘܕܘܣܝܘܦܘܠܝܣ[7] ܐܝܟ ܪܒ̄ܢ قاليقلا.

ܬܗܘܒܐܠܝܐ[8] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܪܘܣ[9] ܗ̄ ܒܪܘܝܐ.

ܬܗܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܐܠܗܐ الله تبارك[10].

ܬܗܘܪܝܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܗ̄ ܕܚܙܝܢ الناظرون.

ܬܗܘܡܐ ܒܪ̄ لجّة[11]. ܘܐܘܣܦ ܪܒ̄ܢ الغمر القعر والعمق. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܡܥܡܩܐ[12]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܬܗܘܡܐ ܓܡܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ. وزاد المروزى ما لا يلحق آخر الغور[13]. ܬܗܘܡܐ ܕܫܝܘܠ غمر الارض السفلى. ܡܥܠܝܬܐ. ܟܕ ܢܦܠ ܠܬܗܘܡܐ ܕܫܝܘܠ ܘܐܬܚܡ ܠܡܥܡܩܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܬܒܠܐ[14].

ܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܟܒܪܝܬܐ كبريت.

ܬܗܠܘܠ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܡܢ ܪܘܒܐ تجلّب[15].

ܬܗܠܝܒܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܨܒܝܢܐ ارادة مشيئة.

ܬܗܠܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܕܨܒܐ المريد[16].

ܬܿܗܠܬܐ هزء استهزاء. ويقال منه ܐܬܿܗܠ ܒܓܝܫܠ ܡܓܢܝܐ. ܘܐܝܟ ܪܒ̄ܢ سخريّة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܐܬܿܗܠܘ ܒܚܛܘܝܐ استهزوا بالعاصيين.

ܬܗܡܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܡܫܬܐܣܬܐ الاساس.

ܬܗܣܣܐܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܡܢ ܬܗܣܣܐܠܝܐ ܐܬܪܐ ܗ̄ جوىّ[17] من مدينة حماة.

ܬܗܣܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܕܢܬܦܣ المنجذب.

ܬܗܣܠܘܢܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܗ̄ مدينة سلوقية[18].

ܬܗܿܪܐ[19] ܚܠܝܒܘܬ ܦܓܪܐ.

ܬܗܪܝܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܒܝܫܪܘܢ يحصدون.

ܬܗܪܡܘ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܫܚܝܡܘܬܐ حرارة.

ܬܗܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܩܝܛܐ الصيف[20].

ܬܗܪܡܘܣ ܒܪ̄ ܢܐ ܬܗܪ̈ܡܘܣܐ[21] ܗ̄ الترمس[22].

ܬܿܗܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܘܐܚܪ̄ܢ عجب عجيب تعجّب تحيّر ويكون[23] علّة تتولّد من السوداء. فساد[24] في التخيّل حمّى دقّ سلّ[25] يقول الملفان انّه يحرق القلب حتّى لا يدرى ما يرى اذا قام. ولا يدرى كيف يقوم ولا كيف يعمل. وهى علّة يذبل فيها البدن وتفسد حركاته. ايضًا الطبيعة الحسّيّة من غير ان يظهر الوجع الى انّه قد يذبل ويذوب حتّى يموت. ومن به ذلك شبه ما لا حاسّة له.

---

[1] HF *deest;* S *add. ad calc.* والدة الله الطاهرة المجيدة. — [2] HF *deest.* — [3] S *deest;* P *deest glossa syr.* — [4] PS *deest.* — [5] F *deest.* — [6] FPS *deest.* — [7] PS *seq.* ܕܗܝ ܩܠܝܩܝܐ مدينة قليقيا, *sed alio in loco habent* ܬܗܐܘܕܘܣܝܘܦܘܠܝܣ توانى ܐܝܟ ܪܒ̄ܢ قاليقلا. — [8] PS ܬܗܘܒܐܠܝܐ. — [9] P *add. hic* ܢܡܘܣܐ, *et* PS *ad calc.* الخالق البارى. — [10] HF *add.* الله; S اسم الله تبارك وتعالى. — [11] PS لجّ. — [12] FP *deest* ܡܥܡܩܐ. — [13] PS ما لا يلحق له غور الماء العميق. — [14] PS *add.* قعر. — [15] PS تغلّب الاستغاثة; H *add.* تغلّب. — [16] PS ܨܒܝܢܐ اراد. — [17] F *add. hic* جا, *et* H *ad calc.* قد اتى. — [18] PS شوقية. — [19] PS *deest.* — [20] PS *add.* القيظ. — [21] H ܬܗܪ̈ܡܘܣܐ; F ܬܪ̈ܡܘܣܐ; PS ܬܪ̈ܡܘܣܐ, *deest* ܢܐ̄. — [22] PS *add.* ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܣܩ̈ܡܐ ܕܓܒܪܐ (S الجماء) الجماز, *cf. inf.* ܬܗܪ̈ܡܘܣܐ. — [23] H وهى تحيّر ويكون تعجّب. — [24] PS افساد. — [25] HF *quod seq. usque ad* بطلان الحواسّ *deest.*

ܬܕܠܠܝܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܗ̄ تسهّله[1] ܀

ܬܕܡܘܪܬܐ ܒܪ̄ اعجوبة. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܗܝ ܕܗܘܝܐ ܒܬܗܪܢܘܬܐ ܠܟܠ ܡܢ ܫܡܘܥܐ الاعجوبة ܀

ܬܕܡܘܪ[2] ܕܗܝ ܗܝ ܦܘܠܝܣ ܒܣܘܪܝܐ مدينة حمص ܀

ܬܕܝܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ تخوّر من التخويرات[3] ܀

ܬܕܥܨܘܢ ܕܡܚܛܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܡܣܬܥܡܩܝܢ ܬܥܡܩܘܢ ܗ̄ تغوّصون الابر[4] ܀

ܬܕܪܫܝܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ[5] ܗ̄ ܒܡܕܪܫܬܐ تدربه[6] فى المداراة ܀

ܬܕܘܫ ܠܡܫܬܝܢܐ[7] ܗ̄ ܬܕܘܫ ܠܡܫܬܝܢܐ ܀

ܬܕܘܫܝ[8] تطأ وتدوس[9] ܀

ܬܗܘܐ ܟܕ ܐܡܝܪܐ ܗ̄ ܒܪ̄ ܚܠܦ ܬܗܘܐ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ تكون ܀

ܬܗܐ ܟܕ ܦܫܝܩܐ ܗ̄ تأخّر ابطأ[10]. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܬܬܘܚܪ ܡܢ ܬܘܚܪܐ توانا[11] ܀

ܬܐܘܪܝܐ[12] النظر العلم. ܐܘܡܢܘܬ ܬܐܘܪܝܐ ܐܠܗܝܬܐ ܀

ܬܐܘܦܣܟܝܛܘ ܒܪ̄ زعم انّه دبيب صغير مثل العدسة يحرق الحنطة والشعير اذا مرّ بها. ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܕܚܫܫܘ ܠܐܠܗܐ الذين يدخلون الألم على الله[13] ܀

ܬܐܘܪܝܛܝܣ ܒܪ̄ مُبيّن[14] ܀

ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܦ̄ هبة الله ܀

ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[15] ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ملك يقال له تاودوسيوس[16] ܗ̄ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ عطيّة الله ܀

ܬܐܘܕܘܠܘܣ[17] ܒܪ̄ ܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ ܀

ܬܐܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܝܬܝܐ ܦܢܛܘܣ الله الازلىّ ܀

ܬܐܘܠܘܓܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܡܡܠܠܘܬܐ[18] ܐܠܗܝܬܐ الكلام الالهىّ. ܬܐܘܠܘܓܘܣ ܡܡܠܠ ܐܠܗܝܬܐ المتكلّم بالالهيّات ܀

ܬܐܘܕܘܠܝ ܐܡܗܬܗ[19] ܕܐܠܗܐ ܀

ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܚܙܝܝܐ ܘܡܚܙܝ ܚܙܬܐ ܐܠܗܝܬܐ[20]. ܬܐܘܪܝܛܝܩܐ ܘܡܚܘܬ ܕܦܪܝܕ ܕܡܢ ܬܐܘܪܝܐ ܡܩܒܠ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܐܡܪ ܬܐܘܪܝܛܝܩܝܐ ܀

ܬܐܘܪܘܣܦܛܐܘܪܢܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܫܡܝ ܫܡܝܐ سماء السموات ܀

ܬܐܘܛܪܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܬܚܙܝܬܐ ܕܡܫܬܥܝܢܐ ܕܥܠܝܡܐ[21] ܗܢܘܢ ܕܗܘܝܢ ܥܕܡܐ ܠܬܚܬܐ ܕܥܠܝܡ̈ܐ ܡܦܩܝܢ ܒܡܬܚܙܝܘܗܝ مواثبة المخنّثين والزوانى[22]. ܬܘܒ ܕܡܬܚܬܐ ܕܒܗ ܢܩܘܫܐ ܕܐܣܠܝܡ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܐܘܡܢܘܬ ܬܐܠܠܬܐ ܘܡܠܥܝܐ شهرة ولعب مثل الحلبة[23] والصراع وما اشبهه. ܦ̄ ܐܬܚܙܝܬܐ ܕܥܠܝܡܐ ܒܕܡܘ ܗܘܘ ܕܡܬܚܙܝܢ[24]. ܬܐܘܛܪܘܢ الملعب. ܒܗ ܕܘܩܐ ܐܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܬܐܘܣ ܫܬܐ ܗܝ ܀

---

1 PS *add.* ܡܢ ܕܠܝܠܘܬܐ. — 2 HF *deest.* — 3 HF ܬܕܝܪܝܢ, *deest* تخوّر من التخويرات; PS تخوّر من التخويرات; P *add.* ܦ̄ تغرزون, ܬܕܝܪܝܢ تعذب. — 4 PS *add.* تدعصونها, *et* P ܬܕܚܘܢ توتد, *cf. col.* 585, *l.* 20, *dein* ܬܕܚܘܢ توتد. — 5 S *deest* ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ; PS *seq.* (P *sol.* تبزر (تبذر) ܬܕܪܐ تدريه تحققه ܕܐܡܪ ܗܢܘ. — 6 H تدروه; F *deest quod seq.* — 7 PS *deest.* — 8 HF *deest.* — 9 P *add.* ܬܕܥܨ تسكت وتتغفل. — 10 HF ܬܗܐ, *sed* F *add.* أخر, انطفا او ضعف. — 11 H ܬܬܘܚܪ ܡܢ ܬܘܚܪܐ; F *loco* توانا أخر; اطفى زعم; S *deest* ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ; P *add.* تغافل انهمال. — 12 P *deest*; S *seq.* النظر ܒܪ̄ ܗܢܘ الفصاحة البيان العلم والنظر العقلى والتميّز. — 13 H *add.* على وجه الله P تعالى; H *add.* زعم. — 14 PS تلحّن. — 15 F *deest*; H *add.* ܕܡܢ ܐܠܗܐ. — 16 S ܡܠܟܐ تاداسيس الملك; PS *add. ad calcem* هبة الله. — 17 F *deest*; PS *add. ad calcem* عبد الله. — 18 HF *quod sequitur usque ad* ܐܠܗܝܬܐ *deest.* — 19 HF ܐܡܗܬܗ; PS *add. ad calcem* اماء الله. — 20 H *add.* ܐܘܡܢܘܬ. — 21 H *quod sequitur usque ad* مواثبة المخانيث والزوانى ܡܦܩܝܢ *deest.* — 22 PS مصارعة. — 23 F الجلبة; PS الغلبة. — 24 PS *quod sequitur deest.*

ܐܝܟ ܕܡܓܚܟܝܢ ܒܝܫܘܬܗ لا[1] تستهزئ تعيب. ܬܓܚܟܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܠܡܓܚܟܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܬܓܚܟܝܢ ܥܠ ܐܢܫ[2] ܕܠܝܬܘܗܝ ܡܕܡ :·:

ܬܓܝܣ ܩܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[3] تبيد الحرب. ܬܓܝܣ ܬܘܩܦܐ :·:

ܬܓܡ̈ܐ[4] افواج طبقات مراتب. ܒܒܗ[5] كراديس. ܒܪ ܣܪܘ الاجناد الصفوف[6] :·:

ܬܓܠܬܦܠܣܪ[7] اسم ملك :·:

ܬܓܡܘܢܝܗܝ ܬܬܡܘܢܝܗܝ[8] تفجّرونه. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܬܡܘܢܝܗܝ تعطّطوا به :·:

ܬܓܡܪܝ ܒܝܫܬܐ ܥܠ ܪ̈ܫܝܥܐ بتتمّ السوء على المنافقين[9] :·:

ܬܓܢܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܢ ܓܢܒܐ ܗܘ تخبأ[10]. ܬܓܢܒܐ تذمّ وتهجو :·:

ܬܓܪܘܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܫܠܕܐ ܕܐܬܐܟܠ ܒܣܪܗ ܘܦܫܘ[11] ܒܗ ܓܪ̈ܡܐ ܠܒܣܘܪܝܗܘܢ. ܘܡܬܬܩܪܝܐ ܢܘܢܐܝܬ ܣܩܘܠܘܛܘܢ. ومن الجثّة التى قد أكل لحمها وبقيت عظامها. آخر جثّة مسلوخة. ܒܒܗ الفقار. ܘܒܥܬ ܕܦܪܕ[12] ܓܪ̈ܡܝ ܫܠܕܐ ܕܐܪܝܐ ܒܕܡܘܬܗ ܫܠܕܐܝܬ. ܬܓܪܘܡܬܐ ܕܐܪܝܐ عظام صدر الاسد ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ جثّة الاسد. ܓܪ̈ܡܐ ܕܚܕܝܐ ܕܐܪܝܐ[13] :·:

ܬܐܕܐܐ[14] ܕܓܘܕܪܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ ܒܡܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܥܘܫܠܦܐ ܢܦܫܐ ܘܡܙܪܥܝܢ ܒܪ ܙܪܥܐ العشب المبزر. ܘܒܒܗ ܕܦܪܕ ܢܝܣܢ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܚܕܬܐ ܫܢܬܐ ܘܬܕܠܬܐ ܕܢܝܣܢ. ܘܡܬܚܕܬܢܘܬܐ ܒܗ ܕܡܬܚܕܬܐ[15]. ܬܐܕܐܐ الربيع وما ينبت فيه من الكلأ. ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܠܬܕܐܝܐ. ܘܒܪ ܣܪܘ ܐܘܣܦ ܥܘܫܠܦܐ ܢܦܫܐ ܕܬܕܐܝܐ[16] ܬܐܕܐܐ ܗܘ ܢܘܪܩܐ ܐܝܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܡܙܕܪܥ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܢܦܫܗ ܢܦܩܐ. ܐܝܢܐ ܕܒܕܒܝܠ ܬܕܐܐ ܘܠܐ ܒܟܒܐ ܦܘܠܚܐ[17]. ܘܡܬܬܦܪܐ ܬܘܒ ܢܝܣܢ ܬܐܕܐܐ :·:

ܬܕܐܐ[18] ثدى ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܠܡܘܠܐ :·:

ܬܕܒܪ[19] ܡܢ ܕܒܪܐ تاخذ من الاخذ الحرث بالفدّان. ܬܬܕܒܪ ܡܢ ܕܘܒܪܐ تدبير :·:

ܬܕܘܟܐ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܬܕܟܐ ܘܬܬܐܟܠܐ تشقى :·:

ܬܕܘܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تتحرّك[21] :·:

ܬܕܘܫܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗܘ تطربون[22] :·:

ܬܕ̈ܝܐ ܘܪ̈ܚܡܐ الاثداء والارحام :·:

ܬܕܒܠ ܒܗܠܟܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تذهب وتجى تدلّل ترفل فى مشيها[23] :·:

ܬܕܟܐ[24] ܡܢ ܕܟܝܘܬܐ تنقى تطهر[25] :·:

---

1 FPS deest لا; PS add. تفحك. — 2 S quod seq. deest; HF seq. ܕܡܓܚܟܝܢ تفحك. — 3 PS add. تغنى; glossa posterior deest. — 4 HP add. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ; F add. ܒܢ̈ܝ ܛܘܪܐ ܕܠܒܝܫܝܢ; S deest افواج quod seq. — 5 S deest ܒܒܗ; P ܘܐܝܟ ܒܪ. — 6 P add. الجيوش عساكر. — 7 S deest; F deest quod seq.; P seq. ܗܘ ܥܡܗ ܕܓܠܠܐ ܕܫܡܝܢܐ. — 8 PS seq. تعيطون عليه كما يصاح (ايضاح P) خلف المنهزم; P add. ܬܓܡܘܢܝܗܝ ܗܘ ܬܬܡܘܢܝܗܝ ܘܡܓܡܢ ܗܘ ܕܓܡܘ ܡܣܬܦܩܢܘܬܐ هو القطع والاستيصال, cf. col. 499, l. 23; col. 501, l. 21. — 9 PS الشرّ loco السوء; H add. ܘܬܘܒ ܬܓܡܪܝ ܒܠܒܐ ܡܢ ܢܘܦ. — 10 PS ܡܢ ܓܢܒܐ انحنا ينحنى انحنا ينحنى. تحنى من التحنّى, الاستتار التوارى, et P add. وتضطجع. — 11 H ܘܦܫܝܫܝܢ; F ܘܦܫܘ. — 12 PS ܒܥܬ ܕܦܪܕ اعظام (آخر P) مسلوخة ܫܠܕܐ ܕܬܠܬܝܢ ܓܪ̈ܡܝܗ الفقار. — 13 H add. ܘܥܒܕܝܢ ܡܢ ܫܠܕܘܬ ܗܕܒܝܢ ܠܐ ܐܬܦܠܡܕ. — 14 HF ܬܐܕܐܐ; S ܬܕܐܬܐ. — 15 PS ܕܡܫܬܐܠ. — 16 F quod præc. inde a الكلأ deest; PS seq. ܬܐܕܐܐ الربيع, et P الغيث النجل. — 17 F glossa seq. deest. — 18 F add. برّ; PS seq. ܘܡܘܠܐ ثدى يجرى الثدى الديس. — 19 HF deest; S e parte deest. — 20 PS seq. ܡܢ ܕܘܝܘܬܐ تشقى من الشقاوة. — 21 PS add. يتحرّك et P ܬܕܘܠ ܐܪܥܐ تتزلزل الارض, cf. col. 1012, l. 19. — 22 PS add. ܬܕܘܨ ܡܢ ܕܘܨܐ تسرّ تبتهل ترتقش, et P تجذلون; F تستن. — 23 PS وتجى تتدغّل فى مشيها تمشى تتنهادى; F deest ترفل. — 24 HF deest. — 25 P add. ܬܕܟܐ ܡܢ ܕܟܝܘܬܐ التطهير - ܬܕܠܐ تنشل - ܬܕܠܠ ܡܢ ܕܠܝܠܘܬܐ تسهّل.

ܒܠ ܒܝܬ ܐܪܒܐ ثبور وحرمون. ܬܘܒ ܬܒܘܪ ܗܘ ܡܠܝܚܐ. ܘܚܪܡܘܢ ܗܘ ܛܘܪܐ ܐܠܗܝܐ ܀

ܬܒܘܥܐ المنتقم المطالب بالحقّ ܀

ܬܒܝܩܘܢ ܣܡܡܐ ܗܘ دواء يسمّى[1] تابيقون ܀

ܬܒܝܠ ܫܡ̈ بلد او[2] بلاد. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ البريّة. ܕܝܪܬܐ المسكونة من البلاد[3]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܪܥܐ ܟܠܗ̇ الدنيا كلّها البلاد[4]. ܬܒܝ̈ܠܝܐ البلديّون سكّان البلاد المتميّزون من اهل البلاد المتقدّمون الاكابر المذكورون ܀

ܬܒܝܪ̈ܝ ܠܒܐ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ خاشعى القلوب ومنكسرى القلوب. ܬܒܝܪ ܠܒܐ[5] واقول مكسف البال ضعيف الجنان وضيع[6] ܀

ܬܒܝܪܬܐ[7] ܕܗܘܝܢ ܡܢ̈ܬܐ ܕܒܘܫܢ̈ܐ الدماميل ܀

ܬܒ̈ܠܐ ܩܛܪ̈ܐ كاشم ܫܡ̈ ܣܡܐ الكاشم[8] ܀

ܬܒ̈ܠܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الالواح الصغار ܀

ܬܒ̈ܠܐ[9] ܡܢ ܒܠܝܠܘܬܐ تبلى. ܬܒܠܐ ܡܢ ܒܠܝܐ تخلق تعتم[10] ܀

ܬܒܣܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[11] تتوانون[12] تستهينون ܀

ܬܒܣܒܣ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ تفترسهم[13] ܀

ܬܒܝܬܘܢ[14] ܗܘ ܬܦܪܕܘܢ ܀

ܬܒܥܬܐ[15] ܫܡ̈ مطالبة انتقام طايلة زاد المروزى عتاب ܀

ܬܒܥܝܘ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܝ خُذ لى بحقّى او احكم بينى وبين ظالمى[16] ܀

ܬܒܥ ܒܥܠܬܐ ܗܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ طالب الطايلة والثأر[17] ܀

ܬܒܥܪ ܡܢ ܩܫܝܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܬܒܨܪ تنقّص من الصعوبة ܀

ܬܒܪܐ افتراس هزيمة وهن كسر. ܐܬܬܒܪ ܒܠ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܬܒܪܐ[18] ܢܬܬܠܬܐ. ܐܬܬܒܪ ܒܠ ܡܬܬܥܒܕܢܘܬܐ ܘܬܒܪܐ ܕܠܒܐ ܀

ܬܒܪܐ ܕܪܒܒܐ ܕܪܚܝܐ كسر عمود الرحا. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܢܬܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܥܠܝܐ ܕܪܚܝܐ. ܒܡܩܛܠܐ. ܘܡܕܪ ܐܬܬܒܪܬ ܬܒܪܐ ܕܪܒܒܐ ܕܪܚܝܐ[19] ܥܠ ܪܫܗ ܕܐܒܝܡܠܟ[20] قطعة من الرحا العلياء ܀

ܬܒܪܗ ܕܠܒܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ رعب قلبى[21] ܀

ܬܒܪܐ ܕܗܘܐ ܒܩܘܠܩܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[22] الكسر فى العضد ܀

ܬܒܬܐ براز زبل رجيع خرء غايط[23] ܀

ܬܒ̈ܬܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[24] قوم من تبتّ ܀

ܬܓܐ ܫܡ̈ الكليل واقول تاج ܀

ܬܓܗ ܫܡ̈ تصبح[25]. ܬܓܗ ܗܘ ܠܐ ܬܓܗܝܢ. ܪ̈ ܬܓܗܬ ܒܗ ܢܦܫܐ ܒܠܗ ܠܠܝܐ ܒܕܒܪܐ ܠܨܦܪܐ ܕܗܘܐ ܨܦܪܐ. ܒܐܬܓܗܬ ܐܬܓܗܝܘ ܬܓܗ ܀

ܬܓܒܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܨܒܘܐ ܘܡܒܥܝܢܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܒܥܢ ܕܠܒܝܬ ܬܨܒܘܬܐ ܠܐ ܬܓܒܝ ܒܠܗ. ܐܘ

---

1 HF *deest* دواء يسمّى. — 2 H *deest* ܫܡ̈ ܒܠܕ او. — 3 HF *deest* من البلاد. — 4 H *deest* البلاد, *add.* العامرة; HF *quod seq. deest.* — 5 P *add.* ܒܪ ܣܪܘ̄. — 6 S *add.* متواضع. — 7 HF *deest.* — 8 P *add.* وبقال كسفرة. — 9 HF *deest; S glossa posterior deest.* — 10 PS *add.* ܬܒܠܝܘ ܡܢ تكمّ من المكمّة, *B. A. melius* ܟܠܡܐ بكوم من البكمة. — 11 S ܬܒܣܘܢ, *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — 12 F *add.* تتشتهون تطوحون تزرون; PS *seq.* وتستهترون; P *add.* ܬܒܣܘܢ تزرون تحقرون تستخفّون. ܬܒܣܐ تتهاون. — 13 PS *add.* الافتراس ܡܢ ܬܒܝܨܘܬܐ. — تحقر.

14 PS *deest.* — 15 PS *seq.* مطالبة عتاب مقابلة نقمة, *et* P *add.* انتقام. — 16 PS خذ لى حقّى من ظالمى اعنى من الذى يظلمنى, *et* P *add.* اعنى خذ حقّى من خصمى وانصفنى منه. — 17 PS *add.* الآخذ بالثار. — 18 H ܒܠ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܬܬܠܬܐ. — 19 PS *deest* ܕܪܚܝܐ; H *deest* ܕܪܒܒܐ, *cf. col.* 1902, *l.* 6. — 20 PS *quod sequitur deest.* — 21 PS *add.* وانكسار قلبى; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — 22 PS ܒܪ ܒܡܒܥܐ من. — 23 PS خرا خرة. — 24 P *seq.* ܡܬܒܥܐ. — 25 PS *seq.* ܒܡܒܥܐ من بيت; S *seq.* بيت الشعب تفحى. ܬܓܗ تضى, *et* P *add.* ܬܓܗܝܪ.

ܬܐܝܘܢ ܚܢܢ ܒ ܟܒܪܝܬܐ الكبريت ܀

ܬܐܝܐܛܘܣ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܘܬܐ الموت ܀

ܬܐܒܢܐ ܚܣܝܬܐ تبن شاهنجير[2] ܀

ܬܐܒ̈ܢܐ البخارات ܀

ܬܐܪܬܐ العرى التى من خشب للشقّة. ܘܐܝܟ ܕܒܪܢܐ عروة القميص. ܘܚܢܢ ܒ ܚܘܪܝܬܐ[3] ܀

ܬܐܦܣܝܐ ܪܘܒܐܝܬ ܕܝܢ ܣܪܓܐ ܪܘܒܝܐ قال فولس يستعملها الصبّاغون. ܬܐܦܣܝܐ ܠܡܠܝܚܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܥܒܕܐ ܘܠܡܫܒܚܢܐ[4] ܘܡܛܠܠܬܗ̇ ܠܡܫܝܚܬܐ. ܘܡܫܟܢܗ̇ ܚܪܘܒ[5] ܘܡܫܪܬܗ̇ ܒܝܬ ܘܡܢܒܥ. ܘܐܬܘܒ ܦܝܓܢܐ ܕܛܘܪܐ. وقال مسيح وهو البنيان ومرّة اخرى المنار[6] زعم. وحكى جبريل[7] عن فولوس انّه سُمّى اوّلًا بهذا الاسم لانّه وُجد فى جزيرة يقال لها تافسوس. واصله ابيض كبير. وقشره حادّ[8] وله لبن وينبغى لمن اخذ لبنه او تعرّض له الّا يستقبل[9] الريح بل يفعل ذلك فى يوم ساكن الريح. ويدهن من بدنه ما كان مكشوفًا. وزعم مسيح انّه حشيشة تكون بمصر يُعمَل منها ارسان للدوابّ التى تاكل ارسانها فتمتنع من اكلها لحرافتها[10] ܀

ܬܐܦܛܘܣܐܝ[11] ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܕܩܒܘܪ الدافن ܀

ܬܐܘܣܐ ܒܡܠܬ ܕܦܪܝܪ[12] ܬܐܘܣܘܣ ܗ̄ ܕܝܢ ܝܠܕܬܗ ܘܚܘܒܗ[13] ܚܕ ܐܠܗܐ[14] ܀

ܬܐܪ ܒܡܠܬ ܕܦܪܝܪ ܚܒܪܐ ܬܐܘܪܝܣܡܣ يتعلّم[15] صناعة الكلام. ܚܢܢ ܕܝܢܐ ܒܬܐܘܪܝܐ ܀

ܬܐܪܘܦܝ ܐܝܟ ܡܒܠܥܐ ܕܐܪܘܦܝ[16]. ܬܐܪ ܘܬܐܪ ܐܘܡܢܘܬ ܡܕܪ ܠܗܘ ܀

ܬܐܪܣܛܣ[17] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܡܫܢ ܒܐܠܗܐ اقبح الالهة ܀

ܬܐܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[18] ܘܐܝܟ̈ ܢܒܘܣܐ ܚܝܐ. ܐܘ ܛܒܘܣܐ ܚܝܐ. ܐܘ ܨܘܪܬܐ ܚܝܬܐ. ܐܘ ܬܪܚܝܬܐ ܗ̄ سُنّة قريحة طبيعيّة نيّة قريحة النيّة[19]. ܬܐܪܬܐ ܗܝ ܕܡܬܝܒܠܐ ܒܐܘܪܝܬܐ. ܠܗ ܚܠ ܢܬܘܬܐ ܐܪܒܥ. ܐܠܐ ܕܢܦܫܐ ܡܘܬܒܐ ܕܕܚܠ ܗܘ ܀

ܬܐܪܒܐ ܒܕ ܦܬܝܐ ܬܘ ܒܠܫܢܐ ܐܬܪܝܐ اللوزتان[20] ܀

ܬܐܪܒܐ ܕܬܒܢܐ لوذ التبن[21] ܀

ܬܒ ܒܠܒܗ تاب قلبه[22]. ܬܒ ܒܪܥܝܗ ܚܢܢ رجع لجهه[23] ܀

ܬܒܐܫܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܒܪ̄ تضرّون[24] ܀

ܬܒܐܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܓܙܪܬܐ ܓܒܢܬܐ ܗ̄ مصر[25] الداخلة ܀

ܬܒܘܪ ܘܣܪܒܘܢ[26] ܕܗܝ ܗܝ ܛܘܪܝܢ ܘܛܘܪܐ ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܗܘܢ ܬܫܒܚܢ ܐܪܒܥܐ ܕܒܘܠܒܠܐ

---

1 HF ܬܐܝܐܛܘܣ, sed H addidit ad calcem ܘܚܢܢ ܬܐܝܐܛܘܣ. — 2 S شاهجير; P deest. — 3 PS add. العرى. — 4 PS ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܡܠܝܚܝܐ. ܘܡܛܠܠܬܗ — ܠܡܫܒܚܢܐ. — 5 P ܘܡܫܟܢܗ ܚܪܘܒ. — 6 P وهو البتيون ܐܝܬ الكتين هو سداب جبلى زعم ومرّة اخرى المنان; S وهو البتيون ومرّة اخرى المنان, forsan leg. الفيجن, cf. col. 1540, l. 19. — 7 PS add. بن بختيشوع. — 8 PS add. غليظ. — 9 F الّا يستعمل; PS لا يستعمل. — 10 PS لحرارها ولحرافتها. — 11 PS ܬܐܦܛܘܣܐܝ. — 12 S deest ܒܡܠܬ ܕܦܪܝܪ; P add. ܗ̄ ܝܠܕܬܐ; PS ܬܘܣܗ loco ܬܐܘܣܘܣ quod seq. — 13 HF ܘܚܘܒܗ; P ܘܝܠܕܗ; S ܘܝܠܕܗ. — 14 PS add. غمد السيف, et P قرب, cf. قراب, in Dozy, Suppl.; dein PS سداب جبلى ܬܐܘܣܘܣ, cf. col. 1558, l. 12. — 15 HFS deest يتعلّم; P add. ܐܝܬ بعلم. — 16 PS seq. ܬܐܪ (S ܬܐܪܐ) ܗ̄ ܡܕܪ ܐܘܡܢܘܬ ܠܗܘ. ܘܬܐܪ ܡܕܪ" الذى يرى يعمل الفكر فيما يريه فعله. — 17 PS ܬܐܪܣܛܣ. — 18 F ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — 19 PS طبيعة نيّة. — ܬܐܪܐ ܬܘܒ قاعدة بنيّة طريقة, seq. القريحة النيّة. 20 PS add. التى فى الحلق; P add. ܐܝܬ ܕܠܐ ܐ ܒܠܫܢ ܬܐܪܒܐ. — 21 S لوث التبن; P لوث التبن ܐܝܬ لوذ التبن; HF deest; cf. col. 62, l. 15. — 22 PS رجع ذهنه, et P add. وعقله; H add. ܬܒ ܡܢ ܚܛܗܘܗܝ رجع من. — 23 PS add. او ضميره. (P sol. الذميمة) خطاياه وافعاله. — 24 P add. تودون. — 25 PS deest مصر, et S ܗ̄ ܓܒܢܬܐ. — 26 PS deest, add. hic ܬܒܥܝܢ ܡܢ ܒܥܒܕܐ تشكون تذمّون - ܬܒܥܘܢ ܡܢ ܒܥܕܐ تهدون (الهديان تزوّرون .P sol) - ܬܒܘܬ ܒܟܬܒܐ; et P ببيت (sic) ܐܬܒܪܐ تخزا وتجل بالكا.

ܐܠܐܘܛܘܩܘܣܝܬܘ[1] ܗ̄ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܚܒܪܢܝܘ ܀

ܐܠܐܘܛܘܩܐ[2] ܗ̄ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ[3] مريم السيّدة ܀

ܐܠܐܘܪܝܛܝܩܘܣ[4] ܗ̄ ܢܒܝܐ ܢܟܝܐ النبيّ ܀

ܐܠܐܝܓܝ ܢܣܩܛ ܐܘܟܝܬ ܕܒܪ ܗ̄ خاب وخسر[5] ܀

ܐܠܐܘܠܘܓܘܣ[6] ܒܪ ܡܡܠܠ ܐܠܗܘܬܐ متكلّم بالالهيّات ܀

ܐܠܐܠܛܠܛܘܢ ܐܠܐܘܕܪܘܡܐ ܐܟܝܢ ܕܝܢ ܡܝ̈ܐ ܡܠܚܐ ماء البحر ܀

ܐܠܐܠܐܘܣܘܡܒܠܝ[7] ܐܟܝܢ ܕܝܢ ܡܝ̈ܐ ܡܠܚܐ ܕܡܠܝܛܝܢ ܒܕܒܫ ܡܝ̈ܐ ܕܝܡܡܐ ماء بحرىّ مخلط بعسل ܀

ܐܠܐܠܐܠܝܛܝܣ[8] ܐܟܝܢ ܕܝܢ ܚܡܪܐ ܕܡܙܝܓ ܡܝ̈ܐ ܡܠܚܐ[9] شراب مخلط بماء البحر ܀

ܐܠܐܠܐܘܣܩܘܪܘܣ ܐܟܝܢ ܗ̄ ܡܠܚܝܢܐ جنس من الاشيافات[10] ܀

ܐܠܐܠܐܘܡܐܟܐܠܐܘܛܐ ܐܟܝܢ ܗ̄ ܪܚܒܐ الرضّ ܀

ܐܠܐܠܐܠܛܪܘܢ ܐܟܝܢ ܕܝܢ ܚܠܒܐ ܐܘܟܝܬ ܕܕܝܢ ܛܪ̈ܘܗ ܠܕܡܘܣܪܬܐ ܘܡܝܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ وصحّحه جبريل[11] تالیانطرون ܀

ܐܠܐܠܐܘܣܐ ܢܒܝܐ. ܘܐܟܝܢ ܒܪ ܣܪܘ ܐܠܐܠܐܘܣܐ البحر ܀

ܐܠܐܠܝܣܘܣ[12] فيما حكاه جبريل عن ديسقوريدس[13] من اسماء الكبر ܀

ܐܠܐܬܐܘܡܐ التوأم والجوزاء. ܘܐܟܝܢ ܒܪ ܣܪܘ ܐܠܐܬܐܘܡܐ ܕܡܫܟܢܐ ܘܬܪܝܢ ܛܠܝ̈ܐ وهي[14] التوأم. ܘܐܟܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܙܘܓܐ ܐܙܕܘܓ ازوج اقرن. ܙܘܓܐ ܝܙܘܓ يزوج يقرن. ܘܟܕ ܙܘܓܐ ܡܙܘܙܓܐ مُقرَن مُزوَّج. ܡܬܐܬܐܡܐ ܗ̄ ܡܙܘܙܓܐ مقرنون مزوجون. وشكل الجوزاء عند المنجّمين △[15]. ܐܠܐܕܝܕܘܡܐ ܐܟܝܢ ܬܐܡ قرن تومين[16]. ܙܘܓܐ ܐܕܝܕܘܡܐ قرن[17] طَيّ ܀

ܐܠܐܕܪܘܣܘܣ ܐܟܝܢ ܬܐܡ شجرة مريم. نبات ما يذكره فى مواضع النبات ولم يفسّره وهو صحيح[18] عندى الشجر الذى لا[19] يرتفع ولا ثمرة له توكل كالشيح والمرزنجوش والنمّام والحرمل[20] وما اشبه ذلك[21]. وجدته لحشيش. قال جبريل يعنى بالتامنوس حشيشة صغيرة[22] ܀

ܐܠܐܢ ܒܐܣܛܐ ܐܟܝܢ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܟܠܒܐ كلب[23]. ܐܠܐܢ ܡܢ ܬܐܢܐ ܘܡܢ ܬܐܢܬܐ. ܪ̈ ܙܒܝܢܝܢ ܬܐܢܐ ܀

ܬܐܢܐ التين. ܘܐܟܝܢ ܗ̄ ܐܠܐܬܢܐ ܡܦܪܫܝܢ[24] ܠܟܘܦܬܐ[25] ܡܥܒܪܢܝܬܐ ܘܚܠܠܬܐ ܕܪܒܝܢ ܠܦܪܘܣܬܐ ܘܡܣܬܒܪܬܐ يسمّون الخراجات القروحيّة[26] المستديرة التى تميل الى الصلابة[27] ويعلوها حمرة تينًا[28]. ܘܐܟܝܢ ܒܪ ܣܪܘ ܡܥܒܪܢܐ ܕܡܬܕܡܝܢ ܒܬܐܢܐ الخراجات الكبار الشبيهة بالتين. ܐܠܐܬܢܐ ܕܡܦܩ ܒܒܪܬܐ اللوزتان[29] ܀

[1] HF *deest.* — [2] HF *deest.* — [3] P *seq.* السيّدة امّ النور. — [4] HF *deest;* P *seq.* ܗ̄ ܢܒܝܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ. ܚܠܬܡ (*sic*) ܢܒܝܐ النبى العارف ܪ̈ ܐܠܐܘܪܝܛܝܩܘܣ — [5] PS *add.* او يخيب. — [6] HF *deest.* — [7] F *deest, glossa seq. cum glossa præc. confusa.* — [8] H ܐܠܐܠܐܠܝ″ ܘܟܕ ܐܠܐܠܐܠ″. — [9] P *seq.* خمر مخلط به ماء البحر; S *seq.* خمر مخلط به من الامياه البحور آخر. — [10] PS *add.* الشيافات. — [11] F *add.* عن ديسقوريدس; PS *seq.* بالنيطرون. — [12] PS ܐܠܐܠܐܘܣܐ ܢܒܝܐ, *sed add. ad calc.* ܐܠܐܠܝܣܘ (S ܐܠܐܠܝܣܘܣ) فيما حكاه جبر″ عن ديس″. — [13] F *deest* — [14] PS ܛܠܝ̈ܐ الجوزة اوى. — [15] PS *hæc figura deest.* — [16] H تومان; F *deest* تومين. — [17] F *deest* مقرونه وهو الحمل PS, *et* ازدواج. P *seq.* ܙܘܓܐ ܐܕܝܕܘܡܐ قرن; — [18] P *deest* صحيح. — [19] PS *deest* لا. — [20] F *add.* من الحطب; PS *add.* والسبت والسدب. — [21] PS *deest* اشبه ذلك. — [22] PS *add.* ܐܠܐܕܪܘܣܘܣ ܘܬܐܕܪܘܣܘܣ معا. ܘܐܬܐܕܪܘܣܘܣ كالشجرة ونبات يتخذ نباتها فى كلّ سنة. — [23] PS *seq.* لانه يبول على الحايط; P *add.* ܐܠܐܢ ܡܢ ܬܐܢܐ ܝܕܥܝܢ. — [24] PS ܟܕ ܘܐܟܝܢ ܗ̄ التين. ܐܠܐܬܢܐ ܡܦܪܫܝܢ. — [25] H ܠܟܘܦܬܐ; F ܠܟܘܦܬܐ, *cf. col.* 1133, *l. ult.* — [26] FPS القروحة. — [27] H التى الى الصلابة ما هى; FPS الصلاية *loco* الصلابة. — [28] HF وبعلوها حمرة تسمّى تينًا; PS وعلوها حمرة تين, *add.* القروح ܐܠܐܬܢܐ; S *deest* ܘܐܟܝܢ ܒܪ ܣܪܘ *quod sequitur.* — [29] PS الورتين فى الحنجرة.

ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ الذى يتكلّم به الله[1] ܀

ܬܐܘܦܢܝܐ ܕܢܚܬ ܠܐܠܗܐ ܀

ܬܐܘܪܘܣܛܝܩܐ[2] ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܡܫܟܢܐ ܣܥܪܬ ܣܓܝܐܐ[3] ܀

ܬܐܘܪܐܦܛܘܣ[4] ܚܙܬܐ ܦܢܛܣܝܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ ܗܢܐ[5] ܀

ܬܐܘܡܚܝܛܘܣ ܕܚܠ ܠܐܠܗܐ[6].

ܬܐܘܡܚܝܛܘܣ[7] ܕܚܠ ܠܐܠܗܐ[8] ܀

ܬܐܘܛܝܡܛܘܣ ܡܝܩܪܐ ܡܢ ܠܐܠܗܐ[9] ܀

ܬܐܘܦܣܡܛܘܣ[10] ܗ̄ ܡܩܪܒ ܠܐܠܗܐ[11] ܀

ܬܐܘܣ ܐܠܗܐ ܗܘ[12] ܀

ܬܐܘܣ ܦܛܘܣ[13] ܒܪܢܫܐ ܡܩܒܠ ܒܗ ܢܨܠܗ ܕܢܩܠܝܐ ܀

ܬܐܘܪܘܛܘܣ[14] ܡܘܗܒ ܠܐܠܗܐ ܀

ܬܐܘܡܪܓܛܘܣ ܒܪ̄ ܚܟܡ ܬܕܡܪܬܐ[15] ܀

ܬܐܘܡܣܝܛܘܣ ܬܡܝܗܐ[16]. ܘܦܪܢܣܐ ܬܐܘܡܣܝܛܘܣ ܀

ܬܐܘܪܝܡܐ ܒܪ̄ ܘܒܗ̄ ܡܫܪܝܪܐ ܡܬܚܡܐ ܐܠܗܝܬܐ[17]. ܘܬܘܒ ܪܥܝܢܐ[18] ܀

ܬܐܘܪܘܛܝܩܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܐܘܚܕܢܬ ܬܐܘܪܝܐ العلم[19] ܀

ܬܐܘܛܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܡܚܙܝܢܝܬܐ[20] ܀

ܬܐܘܪܝܛܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܫܪܝܪܐ ܚܙܬܐ ܕܒܐܠܗܐ ܢܗܝܪܬܐ[21]. ܚܙܬܐ ܕܫܪܝܪܐ الراى الصحيح والظنّ الصحيح ܀

ܬܐܘܪܝܬܐ صنعة الكلام[22]. ܬܐܘܪ ܡܠܬܐ[23] ܀

ܬܐܘܪܐܦܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܐ̇ܣܝܐ المتطبّب[24] ܀

ܬܐܘܠܘܓܝܐ ܒܪ̄ ܘܡܠܬ ܕܦܘܪ̈ܫ ܡܡܠܠܘܬ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܠܗܝܘܬܐ[25] ܀

ܬܐܘܪܝܐ[26] العلم والنظر العقلىّ والتمييز[27] ܀

ܬܐ̈ܪܝ[28] ܪܬܚ ܒܪ̄ ܘܒܗ̄ يغلى يغور ܀

ܬܐܘܛܪܘܢ ܒܪ̄ شهرة منظرة[29] ܒܝܬ ܚܙܝܐ[30]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܘܡܣܥ̄ البهر. ܦܪܢܣܐ ܬܘܒ ܐܠܒܠܬܐ ܕܡܬܢܚܫܐ[31] ܕܒܗ ܢܚܬܐ ܕܒܗ ܡܠܒܫ ܡܢܗ ܦܢܝܐ ܕܡܫܬܒܚ (sic)[32] ܀

ܬܐܘܡܪܣܝܐ عجايب[33]. ܬܐܘܡܪܣܝܐ ܠܥܠܡܐ[34] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ عجايب الدنيا ܀

ܬܐܘܦܘܪܘܣ[35] ܠܒܝܫ ܠܐܠܗܐ ܀

---

[1] HF *add.* ܘܒܪ̄ ܬܐܘܦܢܣܛܘܣ; P *hoc vocab. deest, sed add. alia vocab. græca.* — [2] FPS ″ܬܐܘܪܝܣܛܣ; *confer infra col.* 2036, *l.* 15. — [3] PS *add.* سما السماء; S *deest* ܐܝܟ ܡܫܟܢܐ. — [4] PS ″ܬܐܦܪܘܣ. — [5] PS *add.* النظر الباطن بالعصب يكون, *et* P عين الجوّانى. — [6] PS *glossa præc. deest.* — [7] PS ″ܒܛܝܛܘܣ. — [8] S *add.* خايف الله, *et* PS (P من) ܬܐܘܡܚܝܛܘܣ يفزع من الله الخايف من الله. — [9] P *add.* المكرّم; S *add.* يكرم الله. — [10] H ″ܘܒܪ̄ ܬܐܘܦܣܡܛܘܣ; S *seq.* ܗ̄ مدخل مدخّل الالام على الله. — [11] P *add.* الكلام (sic) على الله. — [12] PS *add.* الله هو جلّ اسمه, *et* P ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ. — [13] PS *deest.* — [14] PS *seq.* ܡܘܗܒ ܫܡܫܐ الله الازلى. — [15] PS *add.* صانع العجايب. — ܕܡܢ ܐܠܗܐ موهوب من الله. — [16] PS *add.* العجيب, *quod seq. deest.* — [17] PS *add.* الكلمة الالهيّة; S *deest* ܒܪ̄ ܘܒܗ̄ ܡܫܪܝܪܐ. — [18] PS *add.* الراى; H ܐܠܗܐ *loco* ܪܥܝܢܐ. — [19] PS *addiderunt hic* الفصاحة. ܡܬܦܠܓ ܠܬܠܬܐ. ܠܡܡܠܠܘܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܠܡܡܠܠܘܬ ܚܝܘܬܐ. ܘܠܡܐܬܘܡܛܝܩܘ. —

[20] PS *add.* مدينة. — [21] H *deest* ܢܗܝܪܬܐ. — [22] PS ܒܪ̄ يعمل. — [23] HF ܡܠܬܐ; PS *add.* صنعة الكلام. — [24] PS *add.* الطبيب. — [25] PS ܡܡܠܠܘܬ ܐܠܗܝܘܬܐ; P *add.* الكلام على الالهيّات; S *add.* نطق الالهوت مناسلة الالهوت *dein* PS ܬܐܘܦܪܘܣ ܗ̄ ܐܝܟ ܬܐܘܦܢܣܛܘܣ ܢܘܗܪܐ. — [26] HF *deest.* — [27] P *add.* الصحيح والتمييز بالعقل ومعرفة النظر العقلىّ. — [28] HF ܬܐ̈ܪܝ; P *add. ad calcem* ܬܐܪܝ يغلى. — [29] H *add.* مشهر مشهد. — [30] H *add.* ميدان; S *deest* ܒܝܬ ܚܙܝܐ *et* ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܘܡܣܥ̄ *quod seq.*, *sed* PS *add. alio in loco* ܬܐܘܛܪܘܢ ܗ̄ ܒܝܬ ܚܙܝܐ (P *sol.* ܗ̄ ܕܘܒܪܬܐ) شهرة منظر موضع الحكمة. — [31] PS *add.* المستترة فرجة فرح ضحكة. — [32] PS *add.* ܗܢܘܢ. — [33] HF *glossa præc. deest.* — [34] H *deest* ܠܥܠܡܐ. — [35] HF *deest*; P ܬܐܘܦܘܪܘܦܘܪܘܣ; *cf. col.* 2024, *l.* 23; *col.* 2037, *l.* 3.

ܐܬܐܡܪܘܢ[1] ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܘܒܝܬܐ ܗ̄ ܕܒܝܬ ܐܫܬܥܝܐ ܕܢܟܕܝܢ ܗܘܘ ܕܡܒܝܐ ܕܒܠܝܗܘܢ الملعب ܀

ܐܬܐܘܪܝܐ ܐܝܟ ܘܒܝܬܐ العلم ܒܪ̈ ܚܙܬܐ ܗܘܢܢܝܬܐ ܘܒܚܝܢܬܐ[2] النظر فى المعقولات بالصبر البصير[3]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܕܥܬܐ ܕܚܙܝܐ ܘܕܠܐ ܒܚܝܢܐ الراى والمعرفة[4] والتعليم. ܬܘܒ ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܕܪܫܘܬܐ ܢܬܬܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܬܘܬܦܘܬ ܡܣܘܪܘܬܐ التعليم[5] ܀

ܐܬܐܘܠܘܓܘܣ[6] ܡܡܠܠ ܐܠܗܘܬܐ ܀

ܐܬܐܘܪܝܣܛܐ[7] ܗ̄ ܕܝܢܐ ܕܒܢܝ ܣܘܟܠܐ ܀

ܐܬܐܘܦܢܝܐ[8] ܕܡܬܐܡܪܐ ܬܐܘܦܢܝܐ ܗ̄ ܐܝܢܐ ܐܝܢܐ ܐܬܓܠܝ ܠܢ. ܘܟܠܗ ܐܬܚܙܝ ܐܠܗܐ. ܡ̄ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܠܗܐ[9]. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܕܝܗܘܢ ܢܦܩܬ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ ܕܐܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܚܙܝ ܘܒܠܬ ܡܪܝܐ. ܐܬܦܬܚܘ ܡܫܬܒܚܬܗ ܘܟܠܗ ܐܡܪ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܒܪܗ ܘܐܠܗܗ. ܘܠܐ ܢܟܐ ܡܫܬܐ. ܗܘ ܓܒܪ ܕܠܩܕܝܫܐ ܢܘܗܪܐ ܘܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܬܓܠܝܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܠܚܐ ܟܐܢܐ ܗܘܐ. ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܝܟ ܠܐ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܐܢܘܬܐ ܀

ܐܬܐܘܦܘܒܘ ܗ̄ ܠܕܚܠܝ ܠܐܠܗܐ المتسربلون خوف الله المتدرّعون[10] ܀

ܬܐܘܦܛܘܣ ܡܬܚܙܐ ܒܗ[11] ܐܠܗܐ ܀

ܬܐܘܦܘܪܐ ܠܒܝܫ ܠܐܠܗܐ[12] لابس الله ܀

ܬܐܘܦܝܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܪ̈ ܪܚܡ ܠܐܠܗܐ المحبّ لله[13]. ܬܐܘܦܝܠܐ ܪܚܡ ܐܠܗܐ ܡܬܦܫܩ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܡܗܝܡܢܐ ܘܚܕܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܗܟ ܘܒܬܪ ܐܢܬܝܦܛܘܣ ܒܝܬ ܒܢܝܢ ܕܠܘܩܐ ܕܒܬܘܒ ܠܗܘܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܕܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ ܡܬܡܫܚܐ ܗܘ. ܡܢ ܗܘ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܐܢܫܐ ܟܬܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܐܘܦܝܠܐ. ܒܪ ܒܗܘ ܕܐܦܝܣܩܐ ܦܘܪܫ ܕܦܠܘܦܛܐ ܢܟܐ ܘܚܕܝܢܐ ܕܬܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܢܫܐ ܐܡܪܝܢ ܕܦܪܘܫܐ ܡܬܡܫܚܐ ܩܕܡ ܕܟܠܗܘܢ ܕܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܪܚܡ ܠܐܠܗܐ ܡܬܦܫܩ ܕܬܐܘܦܝܠܐ ܪܚܡ ܠܐܠܗܐ ܡܬܦܫܩ. ܬܐܘܦܝܠܠܘܣ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[14] ܪܚܡ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܪܚܡ ܠܗ المحبّ لله والله يحبّه[15] ܀

ܬܐܘܦܣܝܟܝܣܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[16] ܡܚܫܝ ܠܐܠܗܐ الذين يدخلون آلام[17] على الله. ܒܠܬ ܕܦܪ̈ܝܣܐ[18] ܕܝܢ[19] ܐܫܟܚܢ ܘܒܠܬܐ ܕܦܪܕܝܣܐ[20] ܬܐܘܦܣܝܟܝܣܛܐ ܡܚܫܝ ܠܐܠܗܐ ܀

ܬܐܘܦܘܪܘܣ ܠܒܝܫ ܠܐܠܗܐ[21] ܀

ܬܐܘܦܝܠܘܦܛܘܣ[22] ܢܛܝܪ ܠܐܠܗܐ[23] المحفوظ من الله ܀

---

[1] P *deest.* — [2] HF ܘܪܕܝܢܐ, *glossa arab. seq. deest.* — [3] P بالبصير، بالصبر; S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ *quod seq.* — [4] PS *add.* بالنظر والقياس (P المعرفة). — [5] PS *add.* الفصاحة فى العلوم ادراك الاشياء المتجدّدة من المعرفة بغير مشاركة العمل مباشرة; HF *add.* ܬܐܘܪܝܐ ܗ̄ ܚܙܬܐ ܕܡܘܣܪܐ. — [6] S *deest;* P *add. ad calc.* المتكلّم بالالهيات. — [7] S *deest;* P *seq.* صناعة الكلام. — [8] PS *deest, sed* P *add.* ܬܐܘܦܢܝܐ ܗ̄ ܬܐܘܦܢܝܐ. — [9] H *addidit* ܒܪ ܡܫܝܚܐ. — [10] PS *add.* الذين يخافون الله سرًّا, *dein* ܬܐܘܡܐܝܘܛܒܘܣ ܗ̄ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ والدة الله, S *habet* ܒܝܬ ܝܠܕܬܐ *loco* والدة الله. — [11] HF *deest* ܒܗ. —

[12] HF *seq.* ܗ̄ المحبّ لله, *cf. voc. seq.* — [13] H *deest* المحبّ لله; S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ; PS *quod seq. usque ad* ܬܐܘܦܝܠܠܘܣ *deest.* — [14] PS ܬܐܘܦܝܠܠܘܣ; S *deest* ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [15] P *add.* ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܚܡ ܥܒܕܐ ܒܪ̈. يحبّ الحقّ. — [16] S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ, *add.* ܗ̄ ܐܘܛܘܟܝܐ الاوطاخية; P *add.* ܡܪ̈ܕܝܢ اليعقوبية ܒܪ̈. — [17] PS الم. — [18] H *sic;* F ܒܠܐܟܐ; P ܡܚܒܬܐ ܕܦܝ̈; S *deest.* — [19] PS *add.* ܐܘܬܐ. — [20] HF *sic;* P ܡܚܒܬܐ ܕܦܝ̈; S *deest;* PS *add.* ܬܐܘܦܣܝܟܝܣܛܐ ܗ̄. — [21] S *add.* لابس الله. — [22] H *sequitur glossa vocab. seq. quod deest.* — [23] F *glossa sequens deest.*

ܬ

ܬܘܒ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܕܟܝܢܐ. ܡܫܪܝܢܢ ܒܐܬܘܬܐ ܬܘ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܘܪܫܐ ܕܠܫܢܐ ܀

ܬܐܘܡܐܣܝܘܣ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܘܪܝܝܐ ܬܕܡܘܪܬܐ عجوبة ܀

ܬܐܘܡܐܣܝܠܘܣ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ̄ عجيب. ܗ̄ ܬܡܝܗܐ ܀

ܬܐܒ ܢܡܠܐ ܦܝ̈ ܡܢ ܬܘܒܠܐ ܐܘܡܝܬ ܢܗܪ يجزر البحر[1] ܀

ܬܐܒܣܝܘܣ ܦܝ̈ ܬܒܣܝܘܣ[2] ܗ̄ ܣܡܡܐ ܗܘ دواء سذاب جبلي ܀

ܬܐܓܢܝܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ̄ اهل مصر الداخلة ܀

ܬܐܓܢܐܣܛܐ[3] ܕܗܢܘܢ ܕܒܝܬ ܡܩܣܝܐ ܕܦܪܫܘ ܕܢܫܒܘܢ ܒܗܘܢ ܢܡܘܣ ܒܒܝܬܐ. ܬܐܓܣܐ ܕܒܬܪܗ ܗܘܘ ܀

ܬܐܓܘܪܬܐ ܦܝ̈ تجارة. ܬܓܪ̈ܘܬܐ تجارات. ܗܒ ܬܐܓܘܪܬܐ ܗܝ ܕܫܠܡܘܬܐ اوفيه حقّه[4] ܀

ܬܐܓܪܐ[5] ܦܝ̈ ܢܨܝܒܘܬܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ خصومة وآخر شغب[6]. ܬܐܓܪܐ ܠܘܬ ܓܪܐ ܀

ܬܐܕܪ[7] ܪܬܚ. ܐܝܟ ܚܡܪ ܦܝ̈ تابيد. يغلى يفور ܀

ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[8] ܦܝ̈ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ عطيّة الله ܀

ܬܐܘܕܘܠܘܣ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܘܪܝܝܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ عبد الله[9] ܀

ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܘܪܝܝܐ ܘܣܦܪ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܝܗܝܒ ܠܐܠܗܐ عطيّة الله هبة الله[10] ܀

ܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ اقول انّه مجون انّما يكون منسوبًا الى اسم[11] من عمله ܀

ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ̄[12] ܝܗܝܒ ܠܐܠܗܐ ܬܘܒ هبة الله ܀

ܬܐܘܕܘܪܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܘܪܝܝܐ ܗ̄ ܝܗܝܒ ܒܐܠܗܐ[13] أُعطى بالله ܀

ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ[14] ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܡܗ ܕܓܒܪܐ[15] اسم رجل ܀

---

1 HF ܦܝ̈ ܬܘܒܠܐ ܐܘܡܝܬ ܢܣܝܩܐ يجزر; P add. ܦܝ̈ يزيد وينقص ܦܝ̈ مدّة ܬܐܒ ܪܘܚܐ يزيد الهوا; et PS ܬܐܒ ܒܗ ܘܢܦܩܐ ܬ ܡܢ ܬܢܒܘܬܐ يتوب. — 2 S deest ܬܒܣܝܘܣ, quod cf. inf.; HF quod seq. deest. — 3 S deest; P ܬܐܓܢܝܐ ܬܘܒ اهل مصر ܕܢܣܒܠ ܒܗܘܢ ܢܡܘܣ, add. ܬܐܓܒܘܢ تهلكون تطيعون. — 4 HF add. جعله. — 5 PS ܬܐܓܪܐ (sic) ܠܘܬ ܓܪܐ. — 6 PS add. منازعة, quod seq. deest. — 7 PS ܬܐܕܪܐ, sed P add. ad calc. ܬܘܒ ܬܐܕܪ. — 8 PS ܬܐܘܕܘܣܝܣ. — 9 P add. هبة الله. — 10 H deest ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ et عطيّة الله; FS deest ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܣܦܪ. — 11 PS deest اسم; HF امّا loco انّما. — 12 F seq. ܝܗܝܒ ܡܢ ܐܠܗܐ عطية من الله; PS seq. ܝܗܒ ܐܠܗܐ عطية الله الموهوب لله هبة الله. ܬܐܘܕܘܪܛܐ ܝܗܝܒ ܠܐܠܗܐ عطية من الله. — 13 PS ܠܐܠܗܐ ܐܘ ܒܐܠܗܐ. — 14 F deest. — 15 PS add. ܬܐܓܪܐ ܠܘܬ ܓܪܐ, deest ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ̄; H addidit ad calcem ܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ.

ܫܫܩܠ ششقاقل[1] ؛.

ܫܫܢ ܕܐܪܥܐ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܘܙܪܥܐ ܕܫܫܢ ܕܒܪܐ. ܫܘܫܢ ܕܐܪܥܐ الشوشنداب وهو البقلة اليهوديّة ؛.

ܫܬܐܣܬܐ اساس وعلى تفسير اللفظ اساس الحايط. ܐܫܬܐܣܬ ܚܢܦܘܬܐ ثبتت الوثنيّة[3] ؛.

ܫܬ ܐܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܫܪ̈ܪܐ ܕܛܒܠܐ[4] ܕܣܕܘܬܐ كديس كبير تبن[5] زعم ܘܒܪ التراب الدقيق الذى يبقى من الحنطة اسغل البيدر اسافل الاهراء[6] ؛.

ܫܬܘܦܫܐ ܒܪ ودّ[7]. ويقال ܐܫܬܘܦ وددت[8] ؛.

ܫܬܝܬܐ ܒܪ[9] السداء[10] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܓܪܠܐ ܐܘܪܚܬ[11] ܥܒܘܕܐ ܕܫܬܝܬܐ[12] ܚܠ ܕܡܫܬܝܬܐ ܕܠܐ ܡܕܡܠ ܘܡܒܪ[13] ؛.

ܫܬܝܬܐ ܡܫܬܝܬܐ شرب. ܒܢܝ ܡܫܬܝܬܐ ܐܝܟ ܘܪ̈ܥܝܐ نُدماء الشراب[14]. ܡܫܬܘܬܐ الوليمة الدعوة. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܫܬܝ فلم. ܚܠ ܘܪܥܐ ܕܡܒܪ ܡܫܘܕܥ[15] شرب فلان. ܐܫܬܝ ܚܠ ܘܪܥܐ ܕܦܠܢ ܡܫܘܕܥ اشرب. ܘܕܒܪܢܝܬܐ ܘܦܣܘܕܐܝܬ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܫܬܝ ܡܝܐ ܡܢ ܓܪ̈ܒܝ ܘܕܘܢܐ ܡܢ ܡܒܘܥܝ. ܐܫܬܝ ܗ̄ ܢܡܟܐܝܬ ܘܦܣܘܕܐܝܬ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܫܬܝ ܡܢ ܡܝܐ ܕܕܠܝܢ ܛܠܝܐ اذهبى اشربى من الماء الذى تستقى الغلمان. ܐܫܬܝ ܠܡܫܬܝܬܐܝܬ.

ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܫܬܝ ܡ̈ܝܐ ܕܕܠܚܬܘܢ ܒܪ̈ܓܠܝܟܘܢ اشرب الماء الذى كدّرتموه بارجلكم[16] ؛.

ܫܬܝܠܬܐ ܕܒܢܝܢܗ (*sic*) بناها كالنبات[17] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ؛.

ܫܬܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ سكّيت صامت. ܐܫܬܬܩ ܐܚܝ ܠܗ ܐܫܬܬܩ ܡܢܗܝܢ[18] الغى ذكرها. ܘܐܝܟ ܕܐܫܬܬܩ ܐܚܝ الغى ذكرها ايضا. ܐܫܬܬܩ ܡܢܗܝܢ اسكت عنهنّ ؛.

ܫܬܐܣܐ[19] ܐܘܪܚܬ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اساس ؛.

ܫܬܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الغروس على النُّرّ[20] واقول على النسطير[21]. ܫܬܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اصل غرس وايضا الشاخة الغصن. ܫܬܠ ܫܬܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يغرس غرسًا[22]. ܡܫܬܠܬܐ ܗ̄ ܢܨܒܬܐ ܡܕܡܐܬ ܕܡܫܬܠܬܐ. ܫܬܠܬܐ ܕܝ ܗܢܘ ܕܢܨܒܝܢ. ܚܕܬܝܢ ܘܫܬܠܝܢ. ܘܐܝܬ ܒܗ ܡܫܟܚܬܐ ܒܠ ܢܨܒܬܐ ܡܫܬܠܬܐ ܒܬܐܒܪܐ ؛.

ܫܬܥܝܬܐ ܘܐܫܬܥܝܬܐ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اللعب العبث ؛.

ܫܬܩܐ كفّ سكوت صمت[24] ؛.

ܫܬܬܐ ܒܪ لخوارستان لخورستان[25] ؛.

ܫܬܬܥܣܪ[26] ستّة عشر. ܫܬܐ ܐܠܦܝܢ ܒܟܠ ܐܠܦ ستّة الاف ؛.

ܫܠܡ ܣܕܪܐ ܕܫܝܢ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ؛.

---

1 S *add.* الشقاقل. — 2 F *sic;* H ܫܫܢ ܫܫܢ ܕܐܪܥܐ, *forsan corrup. e* ܫܘܫܢ ܕܐܪܥܐ; *confer col.* 1729, *l.* 15; *col.* 1960, *l.* 16; PS *deest.* — 3 H الحنفيّة. — 4 HF ܡܫܪܬ ܛܒܠܐ, *cf. col.* 1169, *l.* 19. — 5 P كبير بيدر; S كبير بيدر التبن. — 6 PS *add.* الشيار, *et* P الجبّ. — 7 PS وددت; H ܫܬܘܦܫܐ; F ܫܬܘܦܠܐ. — 8 H *deest* ܐܫܬܘܦ, P *add.* ويقال من ودّى يا ليتنى. — 9 H *add.* ܡܫܬܝܬܐ. — 10 HF *add.* الشتاء. — 11 HF *deest* ܐܘܪܚܬ; S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — 12 HF ܕܫܬܝܬܐ. — 13 P *add.* سدا الثياب; S *add.* سدا الثوب. — 14 HF النُدماء الشُّرّاب. — 15 HF *quod sequitur usque ad* اشرب *deest.* — 16 PS الذى كدّر بارجلكم; P *add.* قاعدة ܫܬܐܣܬܐ ܗ̄ ܫܬܝ - ܫܬܐܣܬܐ ܢܨܒܬܐ ܗ̄ - ܫܬ ܗ̄ ܫܩܕܐ اللوز بناء وهكذا. — 17 PS ܣܦܪܐ ܘܢܨܒܬܐ ܫܘ ܣܘܪܣܐ. نبات. — 18 H ܐܫܬܬܩ ܐܚܝ ܠܗ ܐܫܬܬܩ ܐܘ ܐܫܬܬܩ ܗܘ; PS *deest* ܐܚܝ. ܡܢܗܝܢ ܐܘ ܡܢܗܘܢ ܐܫܬܬܩ ܡܢܗܝܢ *seq. tantum* اسكت عنهنّ. — 19 PS *seq. tantum* اساس. — 20 P الكثر; S الثرو; PS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — 21 H واقول غروس صغار. — 22 PS *quod seq. deest.* — 23 PS *deest* ܘܐܫܬܥܝܬܐ. — 24 PS *add.* ثبوت. — 25 PS لخوارشنان, آخر لخورستان, *confer col.* 1606, *l.* 9; P *add.* الاساس. — 26 PS *deest.*

ܗܘ ܕܒܪܬܐ ܘܫܒܠܬܐ[1] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الهوامّ والنمل. واقول[2] ܫܒܪܘܗ̇ ܕܐܪܥܐ[3] الهوامّ حشرات الارض ܀

ܫܪܘܐ ܨܦܪܘܬܐ صفير[4]. ܐܫܪܘ ܒܗ ܫܪܘܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ صاحوا. ܨܦܪܘܢܝܬܐ اقول الصفّارة[5]. ܨܦܪܘܢܐ ܐܚܪ̈ ܗ̄ الصافر ܀

ܫܪܘܛܐ ܐܝܟ ܐܚܪ̈ ܒܦܪܬܐ البعارة زعم[6] وانّما هو التبعير[7] ܀

ܫܪܘܒܬܐ[8] ܐܝܟ ܐܚܪ̈ زعم انّها اللطمة التى تقع على الاذن[9] ܀

ܫܪܘܪܐ ܐܝܟ ܐܚܪ̈ الشقراق[10]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܘܓܐܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܘܒܐܝܕܐ ܕܦܘܪܗ ܝܠܐ ܡܠܝܐ ܠܦܘܪܦܘܪܬܐ الشقراق[11]. ܘܒܟܠܝܬܐ ܒܕܢܦܐ ܢܦܠܐ ܘܢܦܩ ܒܓܢܣܗ ܐܝܟ ܦܘܓܐܐ ܀

ܫܪܘܬܐ ܕܒܝܥܬܐ قشر البيض. ܐܚܪ̈ عرق البيض. ܒܫܪܘܢܝܬܗܘܢ ܐܘ ܒܫܪܘܬܗܘܢ ܒܒܪ̈ ܕܦܪ̈[12] ܒܦܝܣܘܬܗܘܢ. ܘܫܩܠ ܡܢ ܫܪܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܠܦܬܐ ܕܒܝܥܬܐ ܦܩܦܩܬܐ. ܫܪܘܬܐ ܕܪܘܡܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ قشر الرمّان ܀

ܫܪܪܐ حقّ صلابة[13]. ܫܪܪܬܢܝ ܒܡܘܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ حقّقنى بايمانك ثبّتنى. ܫܪܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܐܡܪ ܐܢܫ ܒܒܝܬ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܒܝܬ ܕܠܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܠܝܬܘܗܝ. ܐܘ ܡܗܝܡܢܘܬ ܫܘܘܕܝܐ ܕܒܒܝܬ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܬܪ̈ܝܢ ܒܡܢܬܐ ܒܚܝܠܬܐ. ܘܒܬܪܝܢ ܒܪ̈ܝܫܬܐ ܕܒܗ ܦܠܓܐ ܬܪܝܨܐ ܒܬܦܢܟܐ. ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܒܠܬܐ ܕܠܘܬ ܗܘ ܒܟܠ ܕܫܦܝܪ ܬܫܘܬܗ الحقّ[14] ܀

ܫܪܫܐ امّا اصل وامّا[15] نظام اشياء يتّصل بعضها ببعض. ܘܒܪ̈ ܫܪܫܐ ܫܪܫܐ ܐܝܬܘܗܝ. آخر عروق او اصول[16]. ܫܪܫܐ ܒܩܪܐ الاصل[17]. ܫܪ̈ܫܐ ܕܒܘܠܕܬܐ[18] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اتّصالات الجنس والمواليد والنسب ܀

ܫܪ̈ܫܝ ܚܟܡܬܐ[19] ܕܒܪ ܐܫܘܪܐ ܕܒܡܬܐܡܪ ܡܢܐ. ܫܪ̈ܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الاصول. ܫܪ̈ܫܐ ܕܡܨܝܕܬܐ اصول المصايد[20]. ܫܪ̈ܫܘܗܝ ܗ̄ ܒܢܝ̈ܘܗܝ ܀

ܫܪܫܒ[21] ܗ̄ نبق ܒܫܬܗ ܘܐܒܒܪܗ ܀

ܫܪܬܝ ܐܠܗܐ ܦܬܝܘܗܝ (?) يوسّع الله املاكه ويكون غزيرًا[22] ܀

ܫܫܐ ܗ̄ ܛܘܦܐ[23] ܗܘ ܕܛܐܦ ܥܠ ܡܝ̈ܐ ܗ̄ الطَوف الذى يُحمَل مثل السفينة. ܒܪ̈ كبّة غزل القطن[24] ܀

ܫܫܠܐ[25] ܒܪ̈ جَرّاعنى لحرف اذا جُرّ. ܫܫܠܬܐ ܚܕܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ السلاسل مضاعفة مضفورة[26] ܀

ܫܫܠ ܫܫܠ[27] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܦܬܠܝܢ ܩܛܝܢܐ ܕܫܦܝܠ ܀

---

[1] PS ܫܪܘܐ ܗܘ ܫܒܠܬܐ ܕܐܪܥܐ. الارض; S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ *quod seq.* — [2] PS *deest* واقول, *add.* وغبره. — [3] H *seq.* هوامّ الارض; P *add.* دبيب. — [4] HF صغير ܒܪ̈ صغير; P صغير; S الصغر. — [5] PS الصغارة. — [6] P *deest* البعارة زعم; HF باعرة. — [7] PS التبعّر, *add.* مقش (موش S) اخرم. — [8] HF ܫܪܘܛܐ ܠܘܬ ܦ; P ܫܪܘܛܐ ܗ̄ ܫܪܘܒܬܐ. — [9] HF تقع الاذن; S *deest* ܐܝܟ ܐܚܪ̈; P *add* والقفا, *et* PS ويسمع لها صوت. — [10] PS الشرقراق. — [11] PS *quod sequitur deest.* — [12] HF *deest* ܒܫܪܘܢܝܬܗܘܢ ܐܘ ܒܫܪܘܬܗܘܢ ܒܒܪ̈ ܕܦܪ̈. — [13] H *add.* صدق; PS *add.* ܫܪܪܐ ܒܬܘܠܬܐ البتولات العذارى. — [14] P *add. de* ܫܪܪܐ *plura, quæ longa et parvi momenti sunt.* — [15] PS *deest* امّا *et* وامّا; P *hic et inf.* ܫܪܫܐ. — [16] PS *add.* وكبّة غزل ايضا يسمّى, *cf. inf. sub* ܫܫܐ. — [17] P *add.* العرق; S *add.* الا عروق اتّصالات. — [18] H ܕܒܘܠܕܘܬܐ ܒܪ̈ ܕܒܘܠܕܬܐ ܘܫܠܝܛܘܬ; FS *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ *quod seq.* — [19] PS *add.* اصول الحكمة. ܫܪ̈ܫܝ ܚܟܡܬܐ. — [20] PS *glossa seq. deest.* — [21] PS *deest.* — [22] HF عزيزًا; P املاكه وشيّه ويكون غزير اغزر. — [23] PS ܛܘܦܐ. — [24] FPS كبّة قطن; P *add.* ܫܫܐ ܗ̄ ܩܘܩܐ السوس, *cf. col.* 1365, *l.* 16; *col.* 1959, *l.* 3. — [25] P *add.* ܗ̄ ܐܠܝܣܐ معوّج; HF *glossa seq. deest.* — [26] PS مضاغة, *deest* مضفورة. — [27] PS *deest* ܫܫܠ, *cf. col.* 436, *l.* 3; *col.* 703, *l.* 21.

بالحقيقة[1]. ܡܫܪܪܬܐ ܐܝܟ ܕܫܪܪܐ الصدق فى الحقيقة[2] :.

ܡܫܪܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝ حصل بقى[3]. ܡܫܪܝܐ ܡܢ سابر واقول ايضًا انّه بالسريانيّة حسن ܥܠ اضمار. ܗܘ ܡܫܪܝܐ. واذا نُقل الى العربيّة فلا بُدّ من اظهار ما فيه من الاضمار. ܘܡܢ ܣܘܟܠܐ. ܡܫܪܝܐ ܡܢ انفضاء تناهى ܘܡܢ ܡܫܠܡܐ :.

ܡܫܪܝܐ[4] ܒܡܠܬ ܕܩܕܡ ܫܪܝܘܬܐ ܘܡܫܪܝܐ[5] ܗܘ اصل او نظام :.

ܡܫܪܝܐ ܕܒܡܫܩܠܐ ܫܪܝܐ يخفّ[6] ܥܠ الحمل الثقيل :.

ܡܫܪܟܐ ܡܢ بقيّة[7]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝ حاصل باق :.

ܡܫܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝ ܚܠܡܐ عُجَيل[8] :.

ܡܫܪܘ ابرانى[9] :.

ܡܫܪܓܐ ܡܢ زلق. ܐܫܬܪܓ ܐܝܟ ܕܫܪܓܐ زلقوا. ܐܫܬܪܓ زلق دحض زلّ زال. ܡܫܪܓܢܘܬܐ زلل دواحض[10] :.

ܡܫܪܓܘܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝ ܫܠܘܛܐ ܗܘ[11] الطاعون وهو ورم حارّ فى غُدَد الارنبة[12]. ܘܡܢ خنازير[13] :.

ܡܫܪܦܐ ܕܐܬܘܢܐ ܡܢ اخثاء[14] البقر. ܡܫܪܦܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܪܝܢ ܒܥܘܒܐ ܕܪܬܘܡܬܐ[15] :.

ܡܫܪܩܐ ܒܡܠܬ ܕܩܕܡ[16] ܫܘܐܠܬܐ ܥܠ ܪܚܫܐ ܕܗܘܝܐ ܡܫܪܩܐ ܒܬܠܡܝܕܐ. ܠܣܘܓܐܐܬܐ ܕܝܢ ܘܦܪܝܫܐܝܬ ܡܬܩܪܝܐ ܕܗܘܝܬܐ ܒܬܠܡܝܕܐ ܡܫܪܩܐ. ܘܗܢܐ ܪܚܫܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܬܩܪܝܐ. ܐܠܐ ܐܬܬܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܕܡܬܩܪܝܐ. ܚܕ ܥܠ ܕܒܝܫܐ ܕܐܪܥ ܡܬܩܪܐ ܪܚܫܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܪܚܫܐ ܠܚܝܘܬܐ ܘܥܠܝܐ ܒܩܠܐ ܐܪܥܝܐ ܕܗܘܝܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܚܕ ܥܘܦܦܐ ܐܝܟ ܕܒܫܪܝܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܚܠ[17] ܡܢ ܕܫܠܡ ܡܢܗ. ܘܚܕ ܬܘܒ[18] ܫܐܠܬܐ ܠܚܪܝܐ ܘܠܚܝܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܓܠܐܪܝܗ[19] ܘܡܫܬܠܡܐ ܠܝܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܝܫܐ ܕܗܘܝܐ ܡܬܩܪܐ ܕܗܘܝܬܐ. ܘܪܚܫܐ ܠܬܡܢܝܐ ܪܓܠܝܢ ܕܗܘܝܢ. ܘܥܠܗ ܠܡܫܡܫܘ ܒܠܐ ܚܝܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܐܝܟ ܪܚ ܡܫܠܡܐ. ܘܠܐ ܕܢܝܐ ܕܬܫܡܫܐ ܒܐܪܥܐ. ܐܠܐ ܡܬܚܪܝܐ ܡܢ[20] ܕܡܪܕܐ[21] ܠܗ. ܡܫܩܐ[22] ܠܡܫܡܫܗ ܒܝܕ ܪܚܫܗ. ܘܟܠ ܐܪܒܥܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܗܘ ܪܚܫܐ ܐܝܟ ܐܫܦܪܐ ܡܢ ܘܗܘܝܗ ܡܫܪܩܐ[23]. ܘܬܘܒ ܡܫܪܩܐ بنات وردان خنافس سامّ ابرص ܘܚܘܐ[24] هوامّ الارض. ܡܢ ܐܪܡܝܐ

---

[1] P add. حقّ وصدق. — [2] P add. ܗܘ ܡܫܪܪ ܡܫܪܝܢ ܗܘ ܡܢ ܒܡܫܪܝܢܘ ܡܢ قد بُريت من مرضك - ܡܫܪܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܡܫܪܝܢ ܕܡܬܚܠܡܝܢ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܡܫܪܝܬ ابتدات - ܕܫܪܝܐ ܡܢܗ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ. — [3] P add. يقضى. — [4] Sic, cf. col. 1936, l. 2; S deest ܒܡܠܬ ܕܩܕܡ quod seq. — [5] FPS ܡܫܪܝܐ, confer infra ܡܫܪܝܢܐ; PS quod seq. deest. — [6] HF deest يخفّ. — [7] P add. فضليّة; S add. فضيلة, deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝ quod seq. — [8] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝ; P add. ܡܫܪܝ يصير ܡܫܪܝܐ - ܡܫܪܝܐ بمنزلة غير ذلك - يسرع ويقضى ويسل ܡܫܪܐ ܒܚܠܡܐ صدق - ܕܫܪܝܪܐ البقى من الشعوب. — [9] PS add. حلّنى; HF add. وعده وقوله صدّقت مشورته. — [10] PS زال دواحض زلقات ܡܢ; de voc. ܡܫܪܘ ܗܘ ابرانا, cf. col. 18, l. 1. — [11] S ܡܢ ܡܫܪܓܘܬܐ دواحض

ܚܠܡܘܬܐ. — [12] HF sic; PS فى عدد الابغية, leg. cum B. A. الورم الحادث فى اللحم الرخو تحت. — [13] P add. الاربيّة; S id. sed الحالبين وفى الحلق ما شرا خوانيق وما اشبه ذلك. — [14] PS خثا; S add. النيران. deest وفى الحلق ما شرا خوانيق. — [15] S deest ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܪܝܢ ܒܥܘܒܐ; PS add. خبث الاتون ܡܫܪܦܐ ܕܐܬܘܢܐ, et P خشونة. — [16] PS add. هوامّ الارض, S deest ܒܡܠܬ ܕܩܕܡ. — [17] H deest ܚܠ. — [18] H ܘܠܐ ܬܘܒ. — [19] PS ܒܓܠܐܪܝܗ ܕܫܠܡ. — [20] H ܡܢ ܡܬܚܪܝܐ ܡܢ; F ܐܝܟ ܡܢ ܡܬܚܪܝܢ. — [21] PS ܕܡܪܕܐ. — [22] PS ܡܫܩܐ. — [23] PS add. الكبير من هذا الجنس يسمّى الدلدل والصغير القنفذ الحيوان. — [24] H deest ܘܚܘܐ سامّ ابرص; P post سامّ ابرص add. الذى قد نفى الصحارى وغيرها من الدبيب والهوامّ وهذه اللفظة اخذها السريانىّ من العبرانىّ لانّه يقول الشارص.

ܘܠܒܛܢܘܬܐ ܣܪ ܣܟܐ ܡܢܬܝ. ܒܪܝ ܦܪܝܥܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܫܪܚܘܬܐ الشره في الجماع. ܘܫܪܚܘܬܐ الشره في المال. ܠܒܛܢܘܬܐ ܘܐܣܘܛܘܬܐ الشره في الاكل والشرب[1] ܀

ܡܫܪܝܢܘܬܐ ܒܪܝ امكان انضاء. ويقال ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ. ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܒܪܝ انضاء مآل ايضًا. ܡܫܬܪܐ انضا آل امره[2]. ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܪܝܬܐ ܕܕܠܐ ܒܥܠܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܝܬܘ ܐܫܬܪܝܬܐ حصل اخذ ماء الشعير بلا لايمة (sic)[3] ܀

ܡܫܪܒܬܐ ܒܟܠܗ[4] ܕܟܠ ܡܘܬܒܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܪܕܘܣܐ ܘܒܗܘܢ ܠܬܪܒܝܬܐ ܘܪܘܦܘܦܐ ܡܫܪܒ. ܘܐܝܬܘ ܗܘ ܕܕܠܠܐܝܬ ܒܬܐܘܪܝܐ ܘܡܬܦܫܛ ܒܫܠܛ ܕܠܝܬ ܒܗ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܢܝܚܐ ܘܐܡܝܪ ܠܒܢܘܬܗ ܀

ܡܫܪܝܐ اقول الشرايين[5] العروق الضوارب ܐܝܟ ܬܒܝ ܘܩܗ الاوراد (sic) ܀

ܡܫܪܝܐ ܢܒܪܘܣܐ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܩܘܢ[7] اقول قصبة الرئة[8] ܐܒܘܒ ܬܐܪܬܐ ܀

ܡܫܪܝܐ ܕܫܩܦܐ ܒܪܝ جَوشَن درع. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ جوشن نحاس[9] ܀

ܡܫܪܘܬܐ ܐܝܟ ܬܒܝ الاندفاق الحلّ[10] الانطلاق والاسهال ܀

ܡܫܪܝܐ ܕܢܒܪܘܣܘܬܐ[11] ܐܪܒܥ ܡܫܒܚܢ ܕܠܒܘܬܗ ܕܩܠܡ ܡܢ ܠܒܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܗ ܒܦܪܐ. ܒܪܝܫ ܒܝܕܪܫ ܘܐܪܬܐ ܠܣܘܒܪܬܐ ܡܫܟܚܬܐ ܕܩܪܝܬܐ. ܘܒܪܝܫ ܢܘܬ ܒܝܕܬ ܦܢܝܐ ܠܢܦܫܐ ܘܢܘܬ ܠܢܝܫܐ[12] ܦܪܘܣܐ. ܘܒܪܝܫ ܩܠܡ

ܒܝܕܬ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܒܡܫܒܚܬܐ ܕܠܒܗ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܠܟܠܐ ܘܒܪܫܐ ܒܗܘܢ ܚܝܘܬܐ ܚܠܒܝܐ. ܘܦܘܫܟܐ ܒܣܘܟܪܬܐ ܕܢܒܝܫ ܕܩܪܝܬܐ ܀

ܡܫܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الخلعة[13] ܀

ܡܫܪܩܘܬܐ الشيء الفارغ الدماغ الخفيف والبيضة الفارغة ܀

ܡܫܪܬܐ ܕܝܢ ܐܬܬܪܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܒܢܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ ܕܝܠܬܐ[14] ܗܝ ܕܒܬܦܢܕܩܐ ܒܬܬܩܝܢܬܐ ܡܢ ܡܬܪܬܗܘܢ ܕܡܫܬܒܐ. ܘܒܪܫܐ ܕܝܢ ܒܬܬܩܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܘܩܘܪܝܐ. ܒܫܘܠܡܐ ܕܝܢ ܕܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ. ܕܩܘܪܝܐ ܕܝܢ ܠܐ رباط الكلام. ܡܫܪܬܐ ܕܡܠܬܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܣܦܪܐ ܕܡ̈ܠܐ رباط الكلام ܀

ܡܫܪ̈ܬܐ المفاصل[16]. ܡܫ̈ܪܬܐ ܕܗܕܡܐ ܠܡܒܢܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܗ عقود ذهب مصمتة ܀

ܡܫܪܪܐ[17] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܬܐܡܪܝܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܒܫܠܡܘܬ ܩܢܘܡܘܬܐ ܕܗܘ ܒܟܐ ܕܡܬܐܡܪ ܐܝܬܘ[18] الحقيقة. ܘܒܪܝ ܡܫܪܪܐ يكون الحقيقيّ ويكون الصادق المُحقّ ويقال في الاوّل مكان ܡܫܪܪܐ ܕܟܝܢܝܐ. والاوّل انّما هو حقيق في الطبع. والثاني في القول. ومثال[19] الاوّل ܐܠܗܐ ܡܫܪܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܪܪܐ[20]. ومثال الثاني ܫܪܝܪ ܕܐܠܗܐ ܡܫܪܪܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܕܒܪܐ يقال على شيء قويّ. ܒܐܬܪܘܬܐ ܒܗܘܢ ܘܡܫܪ̈ܢ ܒܗܘܢܐ. ܡܫܪܪܐܝܬ[21] ܒܪܝ

1 P *add.* ܡܫܪܚܐ الفاسق الفاجر. ܡܫܪܚܘܬܐ الفاسقة. — 2 H ܡܫܬܪܐ امكان ويقال افضاء آل الامر ويقال; F امكان ويقال ܡܫܪܝܐ ; PS *deest* ܡܫܪܝܐ ويقال افضاء ܡܫܪܝܢܘܬܐ ويقال, *sed spatium vacuum liquerunt.* — 3 P *add.* ܡܫܪܝܢܘܬܐ ما قد حصل حصول الشيء. — 4 PS *deest* ܒܟܠܗ; P ܡܫܪܒܬܐ. — 5 F الشريان; PS الشرابين. — 6 HF ܢܒܪܘܣܐ. — 7 P ܒܪ ܣܪܘ; S *deest.* — 8 PS *deest* الرئة. — 9 P *add.* وهو من العروق الضوارب النابتة في القلب. —

10 PS *quod sequitur deest.* — 11 PS ܕܢܒܪܘܣܘܬܐ. — 12 PS ܠܢܝܫܐ. — 13 PS الخلقة, *sed* P *add.* الخلعة ܒܪܝ. — 14 HPS ܕܒܝܠܬܐ. — 15 H ܕܡܠܬܐ. — 16 PS *add.* العروق; S *quod seq. deest;* P *seq.* ܗܘ ܒܪ ܣܪܘ ܡܫ̈ܪܬܐ مفاصل عقود ذهب. — 17 PS ܡܫܪܬܐ; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ *quod seq.* — 18 HF ܒܟܐ ܕܐܝܬܘ. — 19 PS ومثل *hic et infra.* — 20 PS *add.* الله حقّ من الله حقّ; HF *add.* ܘܬܘܒ ܡܫܪܪܐ (H *sol.* الشيء) الصلب. — 21 PS *add.* ܡܫܪ.

ܡܫܪܝܢܐ المبتديون. ܬܘܒ ܡܫܪ̈ܝܢܐ ܕܫܘܪܝܐ ابتداء الشيء والصغير منه ܀

ܫܪܘܬܐ وَلِيمة افطار عشا. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ غداء[1]. ܫܪܘܬܗ غداى[2]. ܐܫܬܪܝܘ ܡܢ ܫܪܘܬܐ ܒܗ ܦܬܝܟܐ ܗ̄ܘ تغدّا܀

ܫܪܘܬܗܝܢ[3] ܒܪ̄ ܫܪܘܐܝܬ ܕܫܪܝܢܐܝܬ[4]. ܘܬܘܒ ܣܠܩ ܥܠ ܥܠܡ. ܘܗܘܢ ܕܡܫܪܝܢܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مبتدى ومكان البتّة. ܘܬܘܒ ܐܘܠܨܢܝ ܐܫܪܝܬܐ ܕܫܪܘܬܗܝܢ[5] اخرجتهم الارض صغارًا܀

ܫܪܘܬܐ ܘܫܪܝܬܐ. ܒܪ̄ ܫܪܘܬܐ ܕܡܢ ܗܘ ܕܫܪܐ ܐܢܫ ܢܘܗܪܗ. ܘܫܪܝܬܐ ܕܡܢ ܗܘ ܕܫܪܐܝܐ ܠܗ ܕܠܐ ܢܬܚܒܠ. ܒܪ̄ ܘܕܒܪ ܫܪܘܬܐ ܐܦ ܥܒܝܕܬܐ ܐܬܬܐ[6]. ܦܘܫܪܐ ܐܦ ܕܫܘܬܦܘܬܐ. ܘܫܠܡܫ ܫܡܫ ܗܘܝܐ. ܫܡܫܘܬܐ ܕܡܢ ܒܪܢܫܐ܀

ܫܪܐܢܐ[7] ܒܪ̄ ܦܪܣܝܬܐ السودانيّة܀

ܫܪܛܘܡ ܒܪ̄ ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܣܦܪܘܐܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܘܡܣܡܣܦܪܘܡ[8] ܒܠܫܢܐ ܘܪܒܐ ܒܠܘܥܐ ܕܐܣܦܣܐܢ ريحان سليمان وهو المرو[9]܀

ܫܪܝܐ حلول حلّ. ܘܐܘܣܦ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الانحلال܀

ܫܪ̈ܝܢ ܒܡܫ̈ܟܢܐ الساكنون في الخيم[10]܀

ܫܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اطلاق[11]. ܡܫܪܝܐ مُهمَل[12]. ܫܪܝܘܬ ܚܝܠܐ انطلاق. ܫܪܝܐ ܕܚܫܘܫܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ

ܣܪ̄ܘ انفراج الاعضاء وانحلال الفرد[13]. ܫܪܝܘܬܐ ܒܪ̄ انحلال. ܒܫܪܝܬܐ ܥܠ ܡܫܐܠܬܐ ܘܥܠ ܒܠܘܬܐ ܘܣܘܒܪܢܐ[14] ويقال للاوّل انّ فيه جواب وفي الثاني ينتقض ويبطل. ܘܐܝܟ ܕܒܪ̄ ܠܐ ܒܡܫܬܪܝܢܐ غير منتقض لا ينتقض[15]. ܫܪܝܘܬܐ ܡܫܪܝܬܐ ܕܟܪܣܐ اسهال كلفة ضرب انطلاق استفراغ نزول قيام܀

ܫܪܝܐ ܠܢܦ̈ܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تبدّد[16] الخراج܀

ܫܪ̈ܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ منحلّة سبله[17]܀

ܫܪܝܟܒܪܟ[18] ܒܒܪ ܠܗ ܡܫܟܒܢܘܬܐ܀

ܡܫܪܐ ܘܡܫܒܩ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ اصفح[19]. ܐܫܬܪܝ ܢܒܚܠ̈ܝܟ ܕܠܐ ܐܫܬܪܪܘ استرخت حبالك لانّها لم يتوثّق منها[20]܀

ܫܪܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ الشبق ܘܒܪ̄ الشرة في الجماع[21]. يقال ܐܫܬܪܚܘ. ܢܒܢ ܫܪܝܚܘܬܐ[22] الجماع وشهوة النكاح خاصّة وهو الغلمة[23]. ܒܡܫܬܪܚ ܐܝܟ ܕܒܪ̄[24] يغتلم. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܫܬܪܚܘ ܒܡܢ ܫܪܝܚܘܬܐ[25]. ܘܥܠ ܕܦܪ̄ܕ ܡܫܪܝܚܘܬܐ ܐܫܬܪܚܘܬܐ ܡܦܠܐܬܐ ܕܒܪܟܬܐ. ܫܪܝܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[26] يمتدّ. ܐܫܬܪܚ ܚܕ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܠ ܕܡܫܬܪܚ ܠܐ ܗܘܐ ܚܫܡ شبق. ܐܫܬܪܚܘ[27] ܒܪܟܬܐ ܚܕ ܥܠ ܚܕ شبقوا اغتلموا هاجوا. ܡܫܪܚܘܬܐ ܘܡܚܝܘܬܐ

[1] P *add.* ܘܐܦ ܒܫܘܬܪܐ ܕܒܬܫܪܝܐ. — [2] H *add.* او عشاى; PS *add.* ܒܪ̄. وليمتى. — [3] PS ܫܪܘܬܗܝܢ. — [4] HF ܕܫܪܝܢܐ. — [5] PS ܕܫܪܘܬܗܝܢ. — [6] PS *seq.* يقال له السواديّة. — [7] HF *seq.* بالعربيّة الغدا افطار وعشا. — [8] HF ܡܣܡܣܦܪܘܡ. — [9] P *add.* ܡܫܪܛܐ هوامّ الارض. — [10] H *add.* المضارب. — [11] PS *add.* اخراج, *et* P تفرّق; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [12] P *add.* تحلول; S *add.* تفرّق; HF *glossa seq. deest.* — [13] PS تفرّق الاعضاء وانخلاع الفرد; H افراغ *loco* انفراج; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [14] HF ܫܐܠܬܐ ܘܥܠ ܒܠܘܬܐ ܘܥܠ ܣܘܒܪ̈ܢܐ; PS ܘܥܠ ܫܐܠܬܐ ܕܥܠ ܒܠܘܬܐ ܘܥܠ ܣܘܒܪܢܐ, *cf. col.* 1179, *l.* 18. — [15] PS *deest* لا ينتقض, *add.* ܗܘܦܟܐ. ܫܪ̈ܝܢ ܫܪܝܘܬܗ قد ترات. ܫܪ̈ܝܢ; HF *seq.* ܫܪ̈ܝܘܬܐ المفاصل مخلاة. — [16] HF ܢܦ̈ܫܐ *et* يبدّد. — [17] PS *add.* طرايقه, *et* P ܫܪܝܢܐ ܐܘܪܚܬ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܠܝܬܐ ܕܛܠܡܝܐ ܠܐ ܡܫܪܝܢ ܗ̄ ܠܐ ܢܦܫܗ, *cf. col.* 2007, *l.* 6. — [18] S *deest.* — [19] P *add.* حلّ. — [20] PS لانّه لم يوثق منها; P *add.* ܚܕ. ܠܗ ܐܝܬ ܡܣܒܪܝܢ ܬܠܬ ܡܫܪܝ ܡܢ ܡܫܪܝܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܫܪܘܬܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܪܝܘܬ ܗܕܪܐ. — [21] FPS الشره فطم. — [22] HF *deest* ܢܒܢ ܫܪܝܚܘܬܐ. — [23] PS *add.* والشبق; S *deest* وشهوة. — [24] HF ܐܝܟ ܢܒܢ. — [25] F *add.* شبقوا, *quod sequitur deest*; PS *add.* ܕܐܬܬܝܬܗ, *deest* ܘܥܠ ܕܦܪ̄ܕ ܡܫܪܝܚܘܬܐ *quod sequitur.* — [26] H *quod seq. usque ad* ܚܕ *deest*; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ شبق. — [27] H *seq.* ܚܕ ܥܠ ܚܕ شبقوا واحدًا على الآخر.

ܒܡܘܬܠܬ. ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܠܘܙܐ اللوز. ܐܡܝܓܕܠܐ ܐܡܓܕܘ[1] ܐܝܠܢܐ ܕܦܐܪ ܫܩܕܐ شجر اللوز. ܫܩܕܐ ܒܪ ܐܝܠܢܐ ܕܦܐܪ ܒܦܐܪܘܗܝ[2]. ܡܛܠ ܕܗܝ ܫܩܕܐ ܠܘܬ ܒܪܟܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܬܠܬ ܕܝܠܝܬܐ. ܚܕܐ ܕܠܟܠ ܐܝܠܢܐ ܩܕܡ ܒܦܪܚܗ. ܘܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܦ ܗܕܐ ܩܕܡ ܠܟܠ ܐܝ̈ܠܢܐ ܢܒܫ. ܕܬܠܬ ܕܒܗ ܦܪܚܗ ܦܐܪܗ ܫܩܕ[3] ܀

ܫܪܕܘܕܐ ܫܠܕܐ ܕܡܣܝܒܬܐ جثّة عفنة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܘܐܣܝ̈ܐ ܢܫܪܐ. الصلب من حدّ القفا الى اسفل. آخر العظام من الميّت. ܕܒ̄ܪ الشلو بلا راس. ܫܪ̈ܕܘܕܐ ܕܫ̈ܠܕܐ فقار الاموات ظهر جثّة الاموات. ܫܪ̈ܕܘܕܐ ܕܡܢ ܕܒ̈ܒܐ ܦܬ̈ܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ متادّبون متخرّجون[4] ܀

ܫܪܘܒܬܐ ܒܪ̄ ܫܪ̈ܒܐ جفان. ܕܠܐ ܫܪܒܗ ܗܘ ܕܡܫܩܠܐ ܕܠܐ ܢܦܫܗ[5] ܀

ܫܪܘܒܐ ܓܪ̈ܫܢܐ ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ܒܪܘܬܐ السرو زعم[6] ܀

ܫܪܘܝܬܐ ܒܪ̄ الابتداء بالشىء من غير معرفة[7]. ܘܡܠܬ ܕܦܪܕ ܗܝ[8]. ܫܪܘܝܐ المبتدى بلا معرفة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ المبتدى الغرّ[9] ܀

ܫܪܘܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܕܡܠܬܐ ܒܡܣܝܒܬܐ ܘܡܫܪܝܢܘܬܐ بقعة[10] خصبة[11] ايضًا الموضع الخصب. ܘܐܝܟ ܐܡܪܝܢܐ ܘܣܘܓܐܐ ܫܪܘܝܐ ܐܝܟ ܦܫܝܛܬܐ[12]. ܒܪ̄ ܫܪܘܝܐ ܐܬܪܐ ܐܝܟܘ ܗܘܐ ܕܪܥܐ. ܠܦܪܘܩܐ ܐܝܟ ܕܪܟܠܐ. ܗܕܐ ܗܘܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ[13] ܀

ܫܪܝܐ حالّ من الحلول. ܫܪܝܘܬܐ الحالّة[14] ܀

ܫܪܝܟܐ[15] ܐܝܠܢܐ ܐܝܬܘܗܝ شجرة صغيرة ܀

ܫܪܝܒܘܬܐ ܕܟܝܢܗ لزوجة طبيعته[16]. ܫܪܝܒܐ ܫܪܝܒܘܬܐ لزوجة[17]. ܫܪܝܒܠܝܘܬܐ ܒܡܠܬ ܕܦܪܕ ܡܫܬܪܝܘܬܐ. ܬܘܒ ܫܪܝܒܠܝܘܬܐ ܘܫܪܝܒܠܝܘܬܐ ܚܕ ܗܘ ܗܘܝܠܐ ܕܡܫܬܪܥ ܒܠ ܦܘܩܕܢ ܫܪܝܒܠܬܐ ܘܠܦܘܬ ܒܢ̈ܝܐ ܕܕܘܝ ܕܘܝ ܒܬܘܟܝ ܬܬܬܝܗ. ܫܪܝܒܐ ܘܡܫܪܝܦܠܐ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܗܘ ܕܒܗ ܡܠܠ ܫܪܝܒ ܒܟܠܬܐ ܡܫܪܦ ܒܠ ܐܠܗܐ الساقط الزالق[19]. ܫܪܝܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ مزلق ܀

ܫܪܘܦܬܐ ܒܪ̄ تجرّع[20] ܀

ܫܪܘܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܝܒܪܘܚܐ ܓܒܪܐ ܘܓܒܪܐ وَتح[21] النبات الغضّ[22]. ܫܪܘܒܐ ܬܘܒ تعريش وهو نوع من اليقطين وهو نبات القرع خاصّة[23] واصلهُ. ܫܪܘܒܐ ܕܩܪܐܐ اصل القرع ܀

ܫܪܘܬܝܢ[24] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܕܡ ܫܪܘܝܬܐ ܘܕܡ

---

[1] H deest ܐܡܓܕܘ. — [2] PS ܕܦܐܪ ܦܐܪܘܗܝ et antea ܫܩܕܐ...ܒܦܐܪܘܗܝ; H deest ܕܦܐܪ ܫܩܕ. — [3] PS add. شجرة لها ثلاث خواصّ. قبل ان تفرع تشبه الكرنب. احدها انّها تخضر قبل كلّ الشجر. والثانية انّها تجفّ ايضًا قبل الشجر. والثالثة انّها مع تفطيرها تثمر واظنّها التين, et P هو بلا راس, confer voc. seq. — [4] H متأخّرون; PS رجال متادّبين متخرجين. — [5] Cf. col. 2007, l. 6. — [6] P ܒܪ̄ السرو ܘܗܘ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܘ ܒܪܘܬܐ; S ܒܪ̄ الصرو ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܪܘܬܐ ܐܘ ܒܪܘܬܐ. — [7] H من غيره; PS add. اعنى من غير معرفة المتعلّم. — [8] F ܫܪܘܝܘܬ; S ܒܡܠܬ; P ܫܪܝܐ حال. ܫܪܘܝܘܬ ܢܠܘܫܐ ܢܦܠܘܢ; ܕܦܪܕ ܫܪܘܝܘܬ ܢܦܫܗ (?) loco ܗܝ. — [9] S المبتدى الغرّ بالعلم; P ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ deest, بالعلم الغرّ الدخيل. — [10] HF ܡܫܪܝܢܘܬܐ, deest بقعة. — [11] F add. تغيض; PS add. تغيض. — [12] PS seq. ܫܪܘܝܐ ܡܫܪܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܣܦ ܢܓܪܐ, et P add. اسم مدينة التى فيها بيت يوسف النجّار وقبره. ܦܫܝܛܘܬܐ — [13] F add. ܗܘ ܕܒܢܝܐ ܐܬܘܪ ܒܗ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܫܢܥܪ. — [14] F المنافضة; P المناقضة; S hæc glossa deest. — [15] PS ܫܪܝܟܘܬܐ; H seq. ܬܘܒ ܗܘ شجرة صغيرة زعم. — [16] H ܕܟܝܢܐ لزوجة طبيعيّة. — [17] PS add. ܫܪܝܒܐ اللزج الذى يزلق من اليد. — [18] H ܘܡܫܪܝܦܠܐ. — [19] H add. المفترى. — [20] F تجرّع; P add. ܬܘܒ ܫܪܘܦܘܬܐ شرقة. — [21] H sic; F فتح; PS ولج. — [22] PS add. الطرىّ. — [23] S deest خاصّة; H sequitur واصلهُ يُسمّى ܫܪܘܒܐ ܕܩܪܐܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܫܪܘܒܐ ܕܡ ܫܪܘܝܬܐ ܘܫܪܘܒܐ. ܐܬܩܪܝ ܫܪܘܒܐ ܗܘ المبتدى الغضّ. والصغير منه يسمّى بهذا الاسم ܗܘ ܫܪܘܒܐ. — [24] H deest, confer not. præc.; P add. اولى; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ quod sequitur.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܫܪ̈ܒܐ[1] ܚܠܦ ܣܘܒܪ̈ܢܐ الاسباب. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مكان الاعمال[2]. ܫܪܒܐ ܐܫܟܚܬܗ ܒܡ̈ܠܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ السموم. ܫܪܒܐ ܒܝܫܐ ܘܡܣܩܠܢܐ السبب الردىّ ܒܪ̄ المطرح[3] ܀

ܫܪܒܘ جفّت. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܪܒܘ ܘܝܒܫܘ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܥܢܢ ܕܐܬܦܫܪ ܒܢܬ̈ܐ ܕܠܐ ܫܪܒܘ ܗ̄ ܕܠܐ ܝܒܫܘ ييبس تيبّس[4]. ܐܫܬܪܒ ܡܢܗ ܥܠܡܐ اختبر[5] منه العالم وأيس. ܕܠܐ ܫܪܒܘ ܕܠܐ ܝܒܫܘ رطبة لم تجفّ[6] ܀

ܫܪ̈ܒܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܚܕܕܒܐ ܠܦܣ̈ܩܠܐ[7] نسة السراويل والنقبة[8] ويقال قميصهم ܀
ܫܪ̈ܒܬܐ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ عشيرة[10]. ܫܪ̈ܒܬܐ قبايل[11] ܀

ܫܪ̈ܒܘܛܬܐ ܘܫܪ̈ܒܘܛܬܐ ܗ̄ ܐܣܛܠܐ ܗ̄ العروة التى تجرى بالانشوطة[12]. ܘܒܪ̄ ܫܪ̈ܒܘܛܬܐ ܠܟܬܐ[13] ܕܟܬܢܐ ܕܡܬܐܣܪ ܒܗ ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܒܚܘܛܐ. هى خُصلة من كتّان يُربط بها الشىء بمنزلة الخيط. ܘܐܝܟ ܙܟ̄ܪ ܡܢ الوهق[14]. ܫܪ̈ܒܘܛܬܐ ܕܪܓܠܐ ܘܡܚܢܘܩܝܬܐ ܕܨܘܪܐ[15]. ܒܟܬ̄ ܕܦܫ̄ܪ ܫܪ̈ܒܘܛܬܐ ܗ̄ ܡܚܢܘܩܝܬܐ. ܬܘܒ ܫܪ̈ܒܘܛܬܐ ܐܝܟ ܦܢܟܐ[16] ܀

ܡܫܪ̈ܒܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܠܦܪ̈ܘܡܝܗܘܢ ܦܢܐ سراويلهم ܀

ܫܪܓܐ ܕܡܬܦܛܦܛ ܒܪ̄ السراج التى نفد دهنها. ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ[17] السراج التى تطفطف. ܘܫܪܓܐ ܕܒܦܠܐ ܚܛܝܬܐ ܗ̄ ܫܪܓܐ ܠܚ̈ܛܝܐ ܦܢܐ ܗ̄ حياة للخاطيين. ܫܪܓܐ سراج وبكون اضاء[18]. ܡܫܪܓܢܘܬܐ ܫܘܪ̈ܓܐ ܡܫܪܓ[19] ܀

ܫܪܓܐ ܕܩܘܛܪܘܦܘܣ سراج قُطرُب[20] ܀

ܫܪܓܐ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢ̈ܘܗܪܐ ܡܬܢܗܪܢܐ ܕܡܬܝܗܒ ܠܫܡܫܬܐ ܕܙܠܝܩܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܕܡܢܗܘܪ ܒܡܬܝܗܒܘܬܐ ܕܫܡܫܐ ܘܦܬܝܠܬܐ ܒܪܝܫ ܦܘܡܐ ܕܫܪܓܗ السراج ܀

ܫܪ̈ܓܪ̈ܓܬܐ ܘܡܪ̈ܓܠܐ ܡܫܪ̈ܓܠܝܢ[22]. ܒܪ̄ ܗܢܝܢ ܬܪܝܢ ܒܥܢ ܡܕܡ ܕܠܝܬܘ̄. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ذلك تخيّل ما لا حقيقة له اذا فتح عينيه يرى مثل الشرارات. والثانى[23] التخيّل الحقيقى. ܘܐܝܟ ܙܒ̄ܪ الغشاوة[24] فى العين ܠܗܘܪܬܐ[25]. ܡܫܪ̈ܓܪ̈ܓܬܐ ܕܢܘܪܐ شرار النار. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܫܒܒ̈ܢܐ[26] ܗ̄ ܡܪ̈ܓܠܐ خيال[27] ܀

ܫܪܓܦ[28] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܙܦܦܣ ܗ̄ البسباس ܀
ܫܪܓܕܐ ܓܪ̈ܘܙܐ ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ اللوز المرّ. ܫܪܓܕܐ

---

[1] PS add. حال قصّة. — [2] P add. اخبار احاديث; FS deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [3] P add. ܘܗܕܐ ܫܪܒܐ الردى ܒܠܫܢܐ ܐܬܪܝܐ ܐܬܡܪ ܫܪ̈ܒܘܛܬܐ ما يربط الجمل والثور والعجل عند صغرهم به ويسمّونه الخربوقة ويقال الوهق, cf. inf. ܫܪ̈ܒܘܛܬܐ. — [4] P غير يابس; S يابس. — [5] PS احسن. — [6] PS add. بل كان شدّ بوتر لم يجفّ. — [7] PS رطبًا يعنى شمشون الجبّار اسرته الامراة (امراته P) corrup. ܠܦܣ̈ܩܠܝܢ ܠܐ; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [8] PS الشراويل والقبّة, add. ad calcem والسربال. — [9] S deest. — [10] P قبيلة وسبط; F add. قبيلة. — [11] F add. عشاير; PS add. hic ܗܘ ܐܝܟ. ܡܫܝܚܐ ܐܬܩܛܠ ܫܪܒܐ ܘܫܪܒܘ ܕܠܐ ܬܦܫܪ ܐܬ̈ܪܐ- ܘܠܐ ܝܒܫܘ ܗ̄ ܠܐ ܫܪܒܘ ܠܐ, et S ܫܪ̈ܒܘܛܬܐ ܫܪ̈ܒܐ جفان ܒܓ̈ܠܝܠܬܐ. — [12] F add. ܘܒܪ̄ ناشوطة; PS الانسوطة العروة ܗ̄ ܐܣܛܠܐ. cf. col. 771, l. 2. — [13] Sic Bar Ali. Paris. 255; PS ܠܐܬܐܟ; HF ܢܬܫܐ. — [14] PS add. آخر. — [15] PS add. يقال الرقبة الرجل والخناق العنق. العروة الخراطة فى الحلق وغيره; FS glossa sequens deest, confer col. 1056, l. 11. — [16] PS add. خناقة كالفخ (sic) مخنقة. — [17] S quod sequitur usque ad ܫܪܓܐ deest. — [18] PS ضيا. — [19] PS add. يقال. — [20] S قطر مصباح; P add. مصباح, cf. col. 954, l. 21. — [21] F deest; S quod seq. usque ad ܕܢܘܗܪܐ deest. — [22] F add. الاوّل ما, quod seq. usque ad الغشا ذلك deest. — [23] F والآخر الثانى. — [24] PS زعم ܒܪ̄ ܣܪ̄ܘ الغشاوة; P add. البصر والظلمة. — [25] PS deest ܠܗܘܪܬܐ. — [26] F deest ܘܐܝܟ...ܒܫܒܒ̈ܢܐ; S deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [27] PS add. مظلم وهى الشبكرة. — [28] Cf. col. 598, l. ult.; col. 676, l. 21; col. 1935, l. 15.

ܫܦܠܛ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̇ ܡܕܡ ܕܡܫܦܠܛ ܫܦܠܛ ܡܬܢܣܒ ܡܢܬܐܝܬ. ܘܬܘܒ ܕܫܒܝܢ ܡܫܦܠܛܝܢ ياخذ[1] قليلًا قليلًا[2]. ܫܦܠܛ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܕܡ ܕܫܠܡܐܝܬ ܐܬܢܣܒ ܘܠܐ ܡܢܬܐܝܬ ܘܫܦܠܛ ܫܦܠܛ ياخذ كلّه[3] ܀

ܫܦܠ ܐܦܝ̈ܢ ܘܐܦ ܫܘܦܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ استصلح[4] ܀

ܫܦܠ ܫܡܗܐ صار له الاسم اقول[5] ܀

ܫܦܠ ܒܦܘܠܐ الاقتراع الانتضاض[6] ܀

ܫܦܠܬܐ ܕܟܬܦܐ[7] مرجع الكتف ܀

ܫܩܡܐ ܬܐܬܐ ܕܠܐ ܡܒܫܠܐ ܒܙܒܢܗ ܘܠܐ ܡܬܩܢ̈ܢ ܕܢܒܫܠܢ[8] تين لم ينضج او نجّ لا يقدر نضوجه. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ جُمّيز التين. آخر عيدان التين والعنّاب[9]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. ܬܐܬ̈ܐ[10] ܦܩܘܥܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܦܩܘܥܝܬܐ جمّيز. ܘܟܡܐ ܕܦܩ̈ܘܕ[11] ܬܐܬ̈ܐ ܕܕܒܪܐ[12]. ܐܚܪ̄ܢ ܬܐܬ̈ܐ ܦܩܘܥܬܐ ܬܘܬ̈ܐ. ܫܩܡܐ ܕܕܒܪܐ ܡܬܬܟܠܐ ܬܐܬ̈ܐ ܐܚܪ̈ܝܢ ܕܒܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܠܐܒ. ܘܐܪ̈ܙܐ ܢܗܒ[13] ܐܝܟ ܫܩܡܐ ܕܦܩܘܥܬܐ[14] ܀

ܫܩ̈ܡܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ ܫܩܡܐ ܦܩܘܥܐ نجّون لم ينضجون[15] ܀

ܫܦܩܘܠܐ[16] الصفّ الزقاق[17]. ܫܦ̈ܩܐ نيحاجات اسراب[18] ܀

ܫܦܪܘܬܐ زور تزوير باطل دنس[19]. ܫܦܪܬܐ ܗ̇ ܡܢ ܫܘܩܪܐ[20] الكذّابة. ܫܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܪ̈ܟܠܐ[21]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ. ܕܠܐ ܬܣܗܕ ܣܗܕܘܬ ܫܘܩܪܐ. الافك الافّاك الفاجر[22]. ܫܦܪܐ ܒܢܝܐ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܕܡܬܛܪܦ ܦܪܘܫ ܒܐܢܫܐ ܘܡܫܩܠ ܘܡܫܪܩ ܒܠ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܗܘ ܕܡܬܢܟܪ[23] ܒܢܘܠܐ ܒܡܐܝܬ البهّات الافّاك[24] ܀

ܫܪ ܦܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[25] ܫܒܠ ܘܦܠ شلّ وبلّ ܀

ܫܪܐ السرّة[26] ܀

ܫܪܐܨܪ[27] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܫܡܐ ܕܪܒܢܘܬܗ ܕܢܒܘܟܕ يعنى اسم مدينة ترجل (sic) يعنى رَجُلًا[28] ܀

ܫܪܐܨܪ ܘܪܒܡܓ[29] ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܗܘܘ ܕܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܢܘܫ ܦܠܓܐ ܒܒܒܠ ܢܘܪܐ ܦܪܬ ܀

ܫܪܐ ܩܛܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يحلّ العقد[30] ܀

---

1 *Sic; B. A., Paris.* 255, اخذنا *hic et* اخذناه *inf.* — 2 PS *add.* نوبًا كثيرة. — 3 PS *add.* لا فى نوب عدّة. — 4 P *add.* واخذه رخيص; S *add.* واخذه. — 5 PS اقول صار له اسم. — 6 HF *deest*; P *add.* يخرّب البنات ينقص فان ما الاسم. — 7 HF *deest.* — 8 H لا يمكن. — 9 PS التين البكورات; S *deest* ܘܐܝܟ الذى لم ينضج. آخر جميز التين والعنّاب; P *add.* تين لم ينضج ولا يرجا نضاجه. — 10 HF ܒܪ ܣܪ̄ܘ; *deest* ܬܐܬ̈ܐ; S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 11 S *deest* ܘܟܡܐ ܕܦܩ̈ܘܕ. جمّيز. — 12 PS *add.* ܐܚܪ̄ܢ التين البرّى, *glossa seq. deest.* — 13 HF *deest* ܢܗܒ. — 14 PS *add.* التين البرّى. — 15 P نجيس (sic) لم ينضجا; S نج لم ينضج, *deest* ܫܩ̈ܡܝܢ ܦܩܘܥ̈ܝܢ لم ينضجون. H ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ; ܫܩ̈ܡܝܢ ܫܡܐ ܕܐܝܠܢܐ ܕܫܩܡܐ ܕܒܗ ܩܛܠ ܠܦܘܫܬܐ. — 16 PS *add.* ܐܝܟ ܙܒܪ̄. — 17 PS *add.* ܫܦܩܐ ܡܨܢ ܗ̇ ܡܛܘܠܐ (P *sol.* شراع), *cf. col.* 1739, *l.* 12; H *seq.* ܫܦܩܐ ينحا يجة سرب غير نافذ. الشارع. ܫܦܩ̈ܐ ܡܛܠܐܝܬ. مصان. — 18 FPS ينحا يجات, *cf. col.* 1617, *l.* 14; F *add.* مصافات; P *add.* ܫܦܩܘܬܐ.

19 HF *add.* ينفرّد به الرجُل لا تاتى فيه له من ذلك جولة. — 20 H *deest* ܡܢ ܫܘܩܪܐ; HS *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 21 PS ܦܪ̈ܟܠܐ. — 22 P *add.* كذب بهتان زور; F *quod seq. deest.* — 23 PS *add.* ܒܗ. — 24 PS الافك; P *add.* الذى ܫܦܪܗ حصوة البيض غرفى ܡܢ, *dein* يقع فى ولع اليد ܒܫܪܐ ܫܪܒܬܗܘܢ ܡܦܩ̈ܢ (sic), *confer infra* ܫܪܒܬܐ; H *add.* ܫܦܪܐ ܬܘܒ ܦ̈ܠܓܐ ܒܟܬܒ̈ܐ. تاثمون بالكذب. — 25 FS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ; H *seq.* شلّ فلّ ܘܦܠ شلّ وبَلّ, *cf. col.* 1562, *l.* 7. — 26 H *deest* السرّة, *add. hic glossam voc. seq. quod deest*; P *add.* ܘܗܘܝ ܒܪ ܣܪ̄ܘ, *et* PS ܒܫܘܪܐ السرّة البدن. — 27 PS ܫܪܐ ܢܨܪܐ; FS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ *quod seq.* — 28 PS *add.* الاحول, *et* P ܫܪܐܨܪ اسم رجل. — 29 H ܘܪܒܡܓ; S ܫܪܐ ܨܘܪܗ, *cf. col.* 1868, *l.* 4; *Ier.* XXXIX, 3; PS *seq.* ܗ̇ ܢܒܘܟܕ رييس ماية. — 30 P *add.* ܫܪܐ ܡܢ ܫܪܝܐ انزل سكّن حلّ العقد هو موضوعه ما تحول. ܫܪܐ ܗ̇ ܡܢ ܫܪܝܐ. ܫܪܐ (sic) ܡܬܒܛܠ يسكن.

ܘܡܬܠܝܬܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐܝܬ ܡܬܐܡܪܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܀

ܫܩܕܬܐ ܝ̈ ܠܩܘܙܐ ܡܪܝܪܐ لوز مُرّ ܀

ܫܩܘܠܬܐ[1] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ حمل ثقيل ܀

ܫܩܘܩܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ[2] ܡܥܠܢܐ مداخل ܀

ܫܩܘܠܝܗܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ اتبصه[3] ܀

ܫܩܝܘܬܐ ܡܢ شربات[4]. ܫܩܝܘܬܐ ܝ̈ شربة. ܐܪܥܐ ܫܩܝܐ الارض السقى التى تشبع بغير عناء ولا كلفة[5]. ܫܩܝܐ ܡܢ شراب سقى. ܫܩܝܐ الساق[6] ܀

ܫܩܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢ ܕܐܢܫ ܢܣܬܒܠܐ ܠܡ ܚܒܠܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܚܝܢ ܒܗܘܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܘܒܢܝܢܐ[7] الحبل الذى تمسح به الاراضى والابنية[8] ܀

ܫܩܝܩܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܕܫܒܝܩܐ ܕܠܐ ܢܦܫܐ ܀

ܫܩܝܠܐ ܢܦܫܗ ܘܡܬܥܩܬ ضاق صدره وكرب ܀

ܫܩܝܦܐ[9] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ كهف[10] ܀

ܫܩܝܦܘܬܐ[11] ܡܢ ضمور. ܡܫܩܝܦܬܐ ܡܢ ضامرة ܀

ܫܩܠܐ ܡܢ الحِصّة ܘܡܢ ܕܐܡܪ ܗܘܐ[12]. ܘܐܦ ܡܢܬܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܠܒܢ̈ܝ ܡܫܬܘܬܐ. ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܕܫܘܬܐ. ܘܡܢܘܬ ܟܠ ܕܐܪܐ[13] حصّة زلّة هديّة. ܫܩܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ انصبة او زلّات طعام نولات[14]. ܡܫܩܠܐ ܡܢ اخذ تنقيل ܝ̈ الجُبّة[15] وهى المقدّمة عند الاحتجاج ليستنتج منها النتيجة. ܫܩܝܠܐ ܡܢ ܐܪܓܐ ܘܡܫܩܝܠܐ[16]. ܡܫܩܠܐ ܐܪܥܐ. ܫܩܝܠ ܠܒܝܬܗ نقل[17] شعبة من موضع الى موضع آخر[18] ܀

ܫܩܠܐ ܕܦܠܓܐ ܡܢ ܫܘܩܐ ܐܘܪܚܬ ܕܐܪܥܬܐ خراج طسق[19] ܀

ܫܩܠܐ ܘܝܗܒܐ ܡܢ ܫܩܠܐ ܘܝܗܒܬܐ اخذ واعطاء[20] ܀

ܫܩܠܐ ܕܫܩܘܠܝܗܝ ܡܢ ܘܕܐ ܗܕܡܘܗܝ[21] اسافل ثيابه بهاءه. ܘܗܘܐ ܡܢ ܫܩܠܐ ܗܘ ܕܫܩܘܠܝܗܝ[22] ܗ̄ حوامل ثيابه واذياله ܀

ܫܩܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ نزله[23]. ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗ̄ ܢܦܩܐ ܡܢ ܩܕܡ. ܫܩܠܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ كان يخرج نزله من عند الملك او كانت تخرج زلّته[24] من عند الملك[25] ܀

ܫܩܠܝܢܘܬܐ ܡܢ عناية اجتهاد[26] ܘܗܘܝ ܕܐܡܪ ܗܘܐ. ܗܟܢ ܫܩܠܝܢܘܬܐ ܗ̄ ܐܪܝܟܘܬ ܗ̄ الهاون. ܗܟܢ ܐܪܟܐ ܐܪܝܟܐ الاحتمال ܀

ܫܩܠܬܘܢ نقلتكم. ܫܩܠܘ ܠܗܘܢ ܬܝܡܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ مرتحله الى الجنوب[27] ܀

ܫܩܠ ܓܘܢܐ ܐܚܪܢܐ اخذ لونًا آخر[28] ܀

---

1 BF *add.* ܡܢ ولديك جولة; S *deest* ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ *quod seq.* — 2 FS *deest* ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ. — 3 FS *habent bis* خذه خذه; F *add.* ܫܩܘܠܝܗܝ *et* اتبصه; FS *deest* ... ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ. — 4 P *add.* ܫܩܝܘܬܐ ܗ̄ ܝܫܩܐ. — 5 B التى تحمى — بغير عاملة وغير كلفة; F *hæc glossa deest.* — 6 BF *add.* ܫܩܝܘܬܐ ܗ̄ ܕܝܢ, *et* B ساق الشراب. — صاحب الشراب الذى ... 7 BF *add.* التر. — 8 PS الاراضى المبنية; F *deest* ... والابنية. — 9 S *deest.* — 10 B *add.* لحف الجبل; P *add.* شقيف. — 11 S *deest*; P *ultima glossa deest.* — 12 FS *deest* ܘܗܘܝ ܕܐܡܪ ܗܘܐ. — 13 S *deest* ܘܡܢܘܬ...ܕܐܪܐ. — 14 BPS *add.* حصّة سهم, *et* P ܡܢܬܐ ܗ̄ ܡܫܬܘܬܐ; F *add.* ܡܢ ܡܢܬܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܠܒܢ̈ܝ ܡܫܬܘܬܐ. — 15 PS ܫܩܠܐ ܡܢ اخذته الجُبّة. — 16 F *glossa præc. deest.* — 17 PS *add.* حوّل. — 18 BPS *deest* آخر, *add.* الانتقال الارتحال, *et* PS التحويل, *dein* P ܐܪܥܐ ܠܐ ܡܫܩܠܢ ... ܫܩܝܘܬܐ ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܩܠܬܐ, *cf. Ier.*, XVII, 21. — 19 P ܐܘܪܚܬ ܕܐܪܥܬܐ نوال الملك رحيل ويقال خراج الطسق; S *add.* براة. — 20 PS وعطا. — 21 S *deest* ܡܢ ܘܕܐ ܗܕܡܘܗܝ; PS *seq.* ܫܩܠܐ ܗܘ حوامل الذيال الذى له. — 22 H *add.* ܕܫܩܘܠܝܗܝ ܡܢ اسافل الثياب. — 23 P *add.* ܗ̄ ܡܬܥܢܘܬܗ; PS *glossa seq. deest.* — 24 PS ضيافته. — 25 P *add.* روزيقه نصيبه سهمه. — 26 PS *add.* حمل الثقل; S *deest* ܘܗܘܝ ܕܐܡܪ ܗܘܐ *quod seq.* — 27 P *add.* ܐܘܪܚܐ ܫܩܠܬܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ... — 28 H لونًا غير لونه; F *glossa arab. deest*; PS *add.* اكتسب لونًا آخر.

ܫܘܦܬܐ ܕܡܚܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ برادة الابرة. ܫܘܦܝܬܐ ܬܘܒ ܀

ܫܘܦܥܬܐ ܡܢ̄ الشيء الذى يفيض. ܘܐܝܟ ܙܟ̄ܪ فيض وسعة[1]. ܫܘܦܥܐ ܡܢ̄ فيّاض واسع. ܐܫܘܕ ܥܠ ܥܒ̈ܕܝܟ ܫܦܝܥܐܝܬ ܘܥܠ ܛܝܒܘܬܐ ܡܬܐܡܪܐ انيض علينا من رحمتك اسبغ علينا من نعمتك ܀

ܫܦܘ̈ܥܐ ܕܡ̈ܝܐ[2] مرازيب الماء وبرابخ ܀

ܫܦܘܥܐ[3] ܚܘܒܐ ܪܒܐ القمع والمحقنة والصبّ ܀

ܫܦܥܝ يصبّ من اناء الى اناء آخر[4]. ܡܫܦܥܢܐ ܡܢ̄ صبّ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[5] سفك الشىء في اناء آخر ܀

ܫܦܠܐ ܐܝܟ ܙܟ̄ܪ الوضيع. ܒܪ ܣܪ̈ܘ عاجز ذليل مهين[6]. ܫܦܠ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الضعفاء الحقراء[7] ܀

ܫܦܠܐ ܡܢ̄ ܡܫܟܢܐ انخذال[8]. ܫܦܠܐ ܡܢ̄ ܫܘܦܠܐ ܕܛܘܪܐ سفح الجبل كهف الجبل[9]. ܫܦܠܐ اتّضاع ضعف[10] ܀

ܫܦܠܘܬܐ ܡܢ̄ ذلّة مهانة. ܒܕܐܝܠܘܬ ܥܠܘܗܝ ܡܫܒܚܐ[11]. ܘܠܫܦܝܠ ܐܢܫܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܥܠܝܗ̇. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ يقيم عليها اخسّ الناس[12] والذلّ واوضعهم واحقرهم ܀

ܫܦܘܠܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܘܐܝܟ ܚܢ̈ܢ الشيافة التى

تحمل وبسمّى شيافة الخيط[13]. ܡܫܦܘܠܠܐ ܡܢ̄ بلوط[14] ويقال الاشياف التى يتحمّل (*sic*) الدبر. ܡܫܦܘܠܠܐ ايضًا الاشيافة والفتيلة[15] ܀

ܫܦܝܐ ܡܢ̄ خفض الموضع المرتفع من الارض[16]. ܫܦܝܢ ܡܢ ܡܫܘܝܘܬܐ. ܡܫܦܝܢܐ ܗܘ ܕܡܫܘܐ[17] ܠܐܪܥܐ تسوية[18] الارض بعد حرثها[19] اذا زرعت ܀

ܫܦܥܐ ܡܢ̄ الموضع الكبير[20] الكثير الماء من النهر ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[21] الفيض[22]. ܡܫܦܥܐ الماء الكثير من النهر مثل الغدير والاجمعة الكثيرة ܀

ܫܘܦܥܬܐ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ مروخ[24] ܀

ܫܦܪܐ ܐܝܟ ܙܟ̄ܪ الخيّاط[25] ܀

ܫܦܪ ܚܠܦ ܡܪܗ ܡܢ̄ مكان المولى. ܫܦܪ ܠܐܠܗܐ اقول ارتضاه الله رضى الله عليه. ܫܦܪ ܠܝ اعجبك اقول ارضاك[26] ܀

ܫܦܪܐ ܡܢ̄ طلوع الفجر والصبح. ܘܐܝܟ ܙܟ̄ܪ السحر[27]. ܘܒܪ ܣܪ̈ܘ الغداة[28]. ܫܦܪܐ ܒܚܫܘܟܐ الغلس ܀

ܫܦܬܐ ܡܢ̄ ܫܩܐ ܕܡܣܐܢܐ ܘܦܪܣܬܐ[29] ܕܚܛܡܐ ساق الخفّ ويكون ارنبة الانف[30] ܀

ܫܩܐ ܘܝܪܟܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[31] ܗ̄ ܪܓܠܐ ܘܡܦܪܩܐ ܕܠܥܠ ܡܢܗ̇ الساق والفخذ. ܡܢ̄ ܫܩܐ

---

[1] B *add.* سبوغ; S *glossa præc. deest.* — [2] BF *deest.* — [3] BF *deest, cf. col.* 1998, *l.* 17. — [4] BF *quod præcedit deest;* PS *add.* سفك الشىء فى اناء آخر, *vide glossam seq.* — [5] S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — [6] P *add.* واقع; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ *et* ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — [7] B *add.* السفل; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — [8] PS *add.* ضعيف; B *add.* (*sic*) ضعفا تضاع; F *add.* (*sic*) ضعف شغل. — [9] F *deest* كهف الجبل. — [10] BFP *hæc glossa deest;* P *add.* ܡܫܦܠܐ ܗ̄ ܕܡܟܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܠܥܠ. نعيد انحدار. — [11] BFS *deest* ܒܕܐܝܠܘܬ...ܡܫܒܚܐ. — [12] P اخسّ ارذل الناس; BF *quod seq. deest;* S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — [13] F *deest* وبسمّى...الخيط; S *deest* ܐܝܟ...ܚܢ̈ܢ. — [14] BF *quod seq. deest.* — [15] S ܫܦܘܠܠܐ شيافة فتيلة. — [16] B *add.* واصلاحه. — [17] BF ܕܡܫܦܝܢܐ. — [18] PS تساوى. — [19] B *add.* ܡܢ ܒܪ ܣܪ̈ܘ; BF *sequitur* وبسمّى بديار ربيعة المشفن. ܫܦܝܢ ܐܪܥܐ ܗ̄ ܡܢ ܡܫܦܝܢܐ (ܒܪ ܣܪ̈ܘ B) تسوية الارض بعد الكراب; B *add.* تشاق الارض. — [20] BF *deest* الكبير. — [21] S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ; F *deest* من النهر. — [22] BF *quod seq. deest.* — [23] P ܫܘܦܥܬܐ, *sed add.* ܫܘܦܥܬܐ ܡܢ̄; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ *quod seq.* — [24] P *add.* ܫܦܘܥ ܐܝܟ ܡܫܦܥܢܐ. يجبى مثل المولود. — [25] *Cf. col.* 310, *l.* 24; *col.* 593, *l.* 19; PS *add. hic* (P ܡܢ̄ ملاّق) ܡܫܦܪܢܘܬܐ الخلاب, *l.* الخلاّب. — [26] P *add.* ܫܦܪ ܠܡܪܗ يتزيّن لمولاه او صاحبه يحسن فى ܫܦܪ ܠܡܫܬܥܝܢܐ عينه او يتملّقه او يتقرّب اليه ويرضيه ܫܦܪ ܒܥܝܢܘܗܝ استحسن - الملاّق. — [27] *Cod.* العحر; S *deest* ܘܐܝܟ ܙܟ̄ܪ. — [28] S *glossa præcedens deest.* — [29] PS ܘܦܪܣܬܐ, *cf. col.* 1998, *l.* 12. — [30] P *add.* ܫܦܬܐ ܗ̄ ܫܦܬܐ العكر - ܡܢ ܥܟܪܐ. — [31] FS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ, *cf. col.* 1436, *l.* 15.

ܛܘܪܐ سفح الجبل. ܒܪ ܣܪ̄ܘ اسافل الجبل جوانب الجبل. ܫܦܘܠܝ ܡܫܟܢܐ ذيول الخيمة والخباء ܀

ܫܦܘܦܐ ܚܢ̄ المقعد الذى يحبو. آخر واقول الشفون[1]. ܫܦܘܦܘܬܐ حبو الدبيبة ܀

ܫܦܘܠܝܟܘ اسافل قيصك[2] ܀

ܫܦܝܐ ܗ̄ ܙ̈ܝܢܐ ܘܩܢ̈ܝܐ ܕܥܐܠܝܢ ܒܒܣܪܐ الحديد الذى يدخل فى اللحم. ܗܘܝ ܕܐܫܬܠܡ[3] ܠܗ ܫܦܝܐ ܠܒܣܪܗ ܡܠܐܟܗ ܕܣܛܢܐ[4] وقع اليّ من ينجل جسمى رسول الشيطان ܀

ܫܦܝܠܐ اقول قلاية مسكن[5]. وليس هو سريانيّ محض. والكتاب يقول ܐܣܩܝܛܐ[6]. واهل تكريت يدعونه الخانقاه[7] ܀

ܫܦܝܐ ܚܢ̄ الاشفاء وايضًا السُلّ[8] وكلّ ما غرضه[9] الاذى. والمفسّر لداود قال يعنى قزع[10] الارض الذى يوذيهم ويكون نجارة نحت. ܫܦܝܐ[11] شظايا الخشب والقصب وما اشبه ذلك. ܫܦ̈ܝܐ ܐܝܟ ܙܢܝ ܘܩܢ̈ܝܐ الشظايا وحسك[12] الحديد وايضًا السُلّ وكلّ ما كان انّما الغرض فيه الاذى يوذى التنبّه على الامتناع[13] من الشىء اذا طلب الشىء[14]. ܒܗ ܫܦܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[15] ܒܗ ܡܫܠܡܬܐ[16] ܀

ܫܦܝܐ صافٍ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܙܠܝܠܐ صافى[17].

ܫܦܝܘܬܐ صفا. ܫܦܝܐܝܬ مصفّى ويقال غير مشكوك فيه سادج. ܫܦܝܘܬܗ صفاه ونقاه ܀

ܫܦܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܡ ܡܫܦܝܢܐ المعذّب[18].

ܫܦܝܐ ܒܡܫܪܝܬܐ موذى فى القتال عثرة فى المحاربة ܀

ܫܦܝܐ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[19] ܙ̈ܝܢܐ ܕܦܪܙܠܐ ܐܘ ܩܢܝܐ ܕܥܐܠܝܢ ܒܒܣܪܐ القزع[20] الحديد والقصب الذى يدخل فى اللحم موذيات. ܫܦܝܐ ܠܒܣܪܗ يغرزنى[21] تغريز الشظايا فى اللحم ܀

ܫܦܝܪ حسن مليح جميل. ܫܦܝܪܘܬ ܐܦ̈ܐ حسن الحيا والخلايق[22] ܚܢ̄ المذهب حسن الافتنان[23] والفنون ܀

ܫܦܝܪܘܬ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܐܟܚܕܐ ܓܠܝܢܘܬܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ[24] ܕܩܠܝܠܘܬܐ ܗܝ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܕܝܢ ܒܐܣܟܡܐ ܫܦܝܪܐ ܕܥܙܐ الحلبة وقرن[25] العنز ܀

ܫܦܝܪ ܛܪܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الاسفاناخ[26] ܀

ܫܦܝܪ ܒܩܘܡܬܐ [يقال][27] لمن هو خصب البدن ܀

ܫܦܝܪܘܬ ܪܢܝܐ ܐܝܟ ܐܚ̄ܐ حسن الراى والاختيار[28] ܀

ܫܦܝܪܬܐ ܝܠܕܐ ܕܠܒܬܐ ܡܢ ܟܪܣܐ الحجاب الذى تحت الجلد[29] ܀

---

1 PS الشفون; F hæc glossa deest. — 2 F addidit hic ܫܦܘܪܝܬܐ ܗܝ ܕܒܠܫ ܢܦܫܐ ܫܦܪ. ܫܦܘܪܕܡܢܐ ܗܘ ܕܒܠܫ ܐܣܛܪܐ ܫܦܪ; P add. ܫܦܘܪܬܘܬܐ التملّق ܫܦܠܐ ܗ̄ - ܫܦܘܪܬܗ ܕܡܫܟܢܐ - المراياة بوجهين ܫܦܝܐ ܚܢ̄ نحت. ܚܢ̄ BF [3] — .ܕܚܢܢܐ ܚܟܝܡ ܕܐܫܬܠܡ, quod præcedit deest, cf. col. 2000, l. 5. — 4 PS deest ܕܣܛܢܐ, sed P spatium vacuum liquit. — 5 PS deest مسكن; P قلادة loco قلاية, et add. ad calcem ܚܢ̄ قلادة. — 6 BPS ܐܣܩܝܛܐ, cf. col. 310, l. 16. — 7 B الخانقار; F الخانقان; P الخنانيق; S الخانياق. — 8 B add. الشفى. — 9 PS وكلما عرضه. — 10 PS فرغ et deest قال يعنى, cf. col. 2000, l. 6. — 11 PS quod sequitur usque ad وحسك deest; S add. hic الخبر; P add. ܐܝܟ ܙܢܝ ܘܩܢ̈ܝܐ الخبّر زعم, cf inf. not. 15. — 12 PS الحسك; B والحسن. — 13 PS وكلّ ما كان. — مما يوذى على الامتناع. — 14 P add. ܐܝܟ ܗܘ ܐܢ

ܕܡܪܕܘܬܗ ܒܗ ܫܦܝܐ, cf. Ps. LXVIII, 13. — 15 B add. الخبز زعم ܚܢ̄; F add. الخبر زعم ܚܢ̄, cf. supra not. 11: S ܚܢ̄ loco ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 16 PS ܒܗ ܡܫܠܡܬܐ. P add. بيت الجرار; B add. بيت المزابل. — 17 P add. ويقال ܡܫܦܝܢܐ نقى المستوى; S deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 18 P — .عسر المعذّب ܡܫܦܝܢܐ ܗ̄ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܒܝܬ ܒܬ̈ܐ. — 19 F add. ܡܫܦܝܐ ܕܦܪܙܠܐ ܕܩܝܣ̈ܐ, cf. col. 1999, l. 6. — 20 FP القرع, cf. col. 1999, l. 14. — 21 F quod seq. deest. — 22 B ܫܦܝܪ ܐܦ̈ܐ المدبر; F ܫܦܝܪ ܐܦ̈ܐ — الافتنان PS 23 — .حسن الحيا والخلايق S deest; المذهب 24 F quod seq. deest; cf. col. 1846, l. 18. — 25 B ويسمّى قرن. — 26 F add. وهو الاسباناخ; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 27 Sic Bar Ali, Paris. 255; BF hæc glossa deest. — 28 BF deest والاختيار; S deest ܐܝܟ ܐܚ̄ܐ. — 29 F glossa arab. deest.

ܫܥܝܠܐ ܒܥܠ̈ ܕܦܪ̈ܚܐ ܦܪܘܓܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܒܝܥܐ الفراريخ التى تخرج من البيض[1] ⁘

ܫܥܝܘܬܐ يقال ܫܥܝܐ ܠܡܫܬܥܝܘ ليلعبوا ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܗ̄ [2]ܡܘܙܐ ⁘

ܫܥܥܐ الطين الحرّ الذى يوجد في الانهار. آخر السهلاة الخضار[3] ⁘

ܫܥܝܐ ܒܡܡܠܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܚܣܝܗ اقول الاقنا[4] ⁘

ܫܥܝܥܘܬܐ اقول الملاسة. يقال ܫܥܝܥ املس اجرد[5].

ܫܥܝܥܘܬ ܡܥܝ̈ܐ زلق الامعاء[6]. ܚܠܝܐ ܕܫܥܝܥܐ[7] مغرى ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ انجراد الامعاء وسحجها. ܐܫܬܥܝܥ ܒܗ ܦܬܘܪܐ ܬ̄ ܘܒ̄ ܡܢ ܫܥܝܥܘܬܐ[8]. ܫܥܝܥܘܬ ܐܣܛܘܡܟܐ[9] انجراد المعدة ⁘

ܫܥܠܐ ܒܪ̈ سعال ⁘

ܫܥܝܐ كلول البصر لعب. ܫܥܝܐ ܘܫܥܝܘܬܐ[10] ܗ̄ ܫܥܝܐ الكلام الباطل والهذيان[11] ⁘

ܫܥܝܥܐ ܒܪ̈ ܠܟܐܦܐ ܥܪܘܦܐ ܕܚܝܪܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄[12] الحجر الاملس وايضا الاجرد[13]. ܘܒܥܠ̈ ܕܦܪ̈ܚܐ ܫܥܝܥܐ ܗܘ ܒܟܐܦܘܬܐ ܘܒܪ ܒܗܠܘ̄[14] الحصاة. ܫܥܝܥܝܢ حجارة ملس الحصا. ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܒܟܐܦܘܬܐ[15] ܫܥܝܥܬܐ ܕܢܚܫܐ ܠܡܫܬܥܝܘ

ܒܩܠܥܐ تصلح لرمى المقلاع. ܫܥܝܥܝܢ ܕܟܐܦܐ احجار ملس ⁘

ܫܥܝܥܘܬܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܡܫܬܥܝܥܐ ܕܠܐ ܣܥܪܐ الاملس لا شعر له الازعر[16]. ܫܥܝܥܐ ܘܒܪ[17] ܫܥܝܥܐ الازعر الاجرد الامرد الخصيّ ⁘

ܫܥܬܐ ܒܪ̈ ساعة. ܒܪ ܫܥܬܗ من ساعته. ܘܦܠܢܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܫܥܬܐ ܒܗܝ ܐܣܛܪܠܒܐ  [18] ⁘

ܫܥܝܘܬܐ ܕܦܣܝܦܣܐ اللعب بالشطرنج[19]. ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܫܥܝܘܬܐ الباطل والهذيان ⁘

ܫܦܐ ܒܪ̈ ينحت ويبرد بالمبرد ⁘

ܫܦܐ ܘܫܦܝܘܬܐ ܘܫܦܝܐ ܕܡܫܦܝܢܐ[20] ܘܫܪܦܐ ܕܚܝܢܐ الساق من الخفّ وارنبة الانف ⁘

ܫܘܦܐ[21] نحت ⁘

ܫܦܐ ܒܥܠ̈ ܕܦܪ̈ܚܐ[22] ܢܣܒܐ ܡܠܝܠ ܡܠܝܠ ܚܪܡ ܫܘܦܘܬܐ ܡܫܡܠ ⁘

ܫܦܕܐ[23] ܗ̄ ܚܘܒܐ ܕܪܚܝܐ دلو الرحا ⁘

ܫܦܕܐ ܘܫܦܘܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ[24] السفّود[25] ⁘

ܫܦܘܠܐ ܒܪ̈ ذيل سفح الجبل. ܐܝܟ ܕܐܡܪ هو من الجبل سفح ومما يلبس من الثوب ذيله. ܫܦܘܠܘ ܕܓܪܒܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄[26] سفالة الشمال. ܫܦܘܠܘ

---

[1] F *glossa arab. deest.* — [2] PS *add.* ܠܡܫܬܥܝܘ; FS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄; BF *add. ad calcem* ܗܘ ܕܡܫܬܥܝܢ ܠܡܫܬܥܝܘ. — [3] *Cod. sic, B. A., Paris.* 255, آخر سهلاة ܒܪ̈ الطين الذى يبقا على جانب الشطوط بعد زيادة الماء; PS *deest* سهلاة; P *add.* او الحصا. — [4] F *sic;* B الاقبا, *deest* اقول; PS الاقنام, *deest* ܚܣܝܗ. — [5] F *deest* اقول *et* املس اجرد. — [6] P *add.* داء زلقان. — [7] PS *add.* ܐܝܟ ܕܐܡܪ, *quod seq. usque ad* ܐܫܬܥܝܥ *deest;* F *add.* ܘܐܝܟ ܚܘܢܝܢ ܗ̄. — [8] BF *add.* ܫܥܝܥܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ تملّس من الملاسة واللين. ܒܗܠܘ̄ الملسا. — [9] F *add.* انجراد الامعاء. — [10] BF *deest* ܫܥܝܐ ܘܫܥܝܘܬܐ; S *seq. glossa vocab. sequentis quod deest.* — [11] P *add.* ܫܥܝܐ ضلال البصر ويقال لعب. — [12] F ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ; S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄. — [13] PS الحجر الاملس وايضا الاجرد الاملس الحجارة الملس; B *add.* الاحدّ *post* الحجر. — [14] PS *add.* حجارة ملس, *habent* ܒܟܐܦܘܢܝܬܐ *loco* ܘܒܪ ܒܗܠܘ̄ ;ܒܟܐܦܘܬܐ; S *deest* ܒܥܠ̈ ܕܦܪ̈ܚܐ *et* ܘܒܪ ܒܗܠܘ̄. — [15] S ܒܟܐܦܢܝܬܐ, *deest* ܒܪ ܒܗܠܘ̄; BF ܒܟܐܦܘܢܝ̈ܬܐ. — [16] F *deest* الازعر; P *add.* الازلط. — [17] BF *quod sequitur deest.* — [18] B *sic;* F ; PS *hæc figura deest.* — [19] PS *addiderunt* وبالنرد; FS *deest* ܒܪ ܒܗܠܘ̄ *quod seq.*, F *add.* ܬܘܒ. — [20] BF *deest* ܘܫܦܝܐ ܕܡܫܦܝܢܐ *hic, et* الساق من الخفّ *infra; add. hic* ܕܚܝܢܐ, *cf. inf.* ܫܦܝܘܬܐ. — [21] P ܫܦܐ نحت ويقال صفّارون. — [22] S *deest* ܒܥܠ̈ ܕܦܪ̈ܚܐ. — [23] *Cf. col.* 2001, *l.* 9. — [24] S *deest* ܐܝܟ ܕܐܡܪ. — [25] P *hic et* S *alio in loco add.* الحجر الذى (P *sol.* بردة) ܫܦܘܗ يقال له السيف. — [26] S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ *hic et inf.*

ܫܢܬܐ ܫܢܳܐ وسن سِنة[1]. ܘܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܢܬܐ ܐܡܝܢܐ ܠܠܝܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܐܘ̈ܪܚܬܐ[2] ܥܠ ܢܘܡܐ[3] ܕܠܝܐ ܕܐܡܝܢܘ̄ ܐܝܟ ܕ̈ܟܝܢ. ܡܬܐܡܪ ܒܪ ܕܢܚ ܫܡܥܘܢ[4] ܢܘ̈ܗܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܠܝܐ. ܫܘܠܝ ܕܢܚܬܝܡܐ ܕܠܒܪ ܕܢܦ̈ܫܐ ܘܐܠܗܝ̈ܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܕܡܫܬܪܝܐ ܐܘ̈ܪܚܬܐ ܕܬܬܦܪܫ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܫܘܝܐ ܡܬܡܐܢܬ ܢܘܡܬܐ. ܘܡܢܐ ܕܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܡܬܦܪܫܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܗ ܠܠܝܐ. ܫܢܝܢ ܗܘܝܐ ܫܢܬܐ النوم[5]. ܬܘܒ ܫܢܬܐ ܐܬܬܢܝܗ̇ ܠܡܢܝܢܘܬܐ ܘܡܣܪܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܡܬܬܠܝܐ[6] ܡܢ ܠܡܢܝܢܘܬ ܗܢ̈ܝܢܬܐ ܐܘ ܒܫܘܚܠܦܐ[7] ܕܡܢ ܗܢܕܘܬܐ. ܘܡܬܐܪܟܐ[8] ܒܥܠܬܐ ܕܡܢܝܢ̈ܘܬܐ ܕܠܒܪ. ܘܫܘܒܐ ܦܓ̈ܪܐ ܠܡܐܟܘܠܬܐ ܡܫܠܡܘܐܝܬ النوم ܀

ܫܢܬܐ ܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄[9] الاشنة. ܘܪܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܣܪܓܣ ܡܪܐ ܠܗ̇ ܣܠܬܐ. ܫܢܬܐ ܫܢܝܬܐ[10] ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ اشنة منخولة ܀

ܫܢܬ ܐܘܨܪܐ ܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄[11] كناسة الطعام الذى يبقى فى الخزاين ܀

ܫܢܬ ܕܐܒܐ ܫܘܫܢܬܐ سوسنة[12] ܀

ܫܢܬ ܚܪܕܬܐ ܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄ خردت[13] الخاصرة ܀

ܫܢܓܒܪ ܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄ ذلّل عبّد[14] ܀

ܫܢܣܦܪܡ شاهسفرم[15] ܀

ܫܢܪܐ جهل. ܫܢܐ غوا[16]. ܫܓܝܐ ܘܫܪܝܛ ܘܛܘܪܫ ܘܛܪܐܫ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢ ܀

ܫܢܘܢܝܬܐ ܐܡܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܪܒܢ ما طعمه كربه[17] ܀

ܫܢܘܛܝܐ ܒܪ ܐܡܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܓܘ ܡܝ̈ܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ. ܘܒܪ ܒܪ ܕܫܢܛܦܘܢ ܘܠܫܦܝ̈ܦܝܢ ܐܟܘܬܐ ܕܢܘ̈ܢܐ ܘܫܛܝ̈ܚܬܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܢܚܫܝ̈ܬܐ ܀

ܫܢܘܬܐ ܒܪ ܡܐܪܘܬܐ شمع موم[18]. ܫܢܘܬܢܝܐ اصفر اللون ܀

ܫܢܛܦ ܡܦܢܐ ܒܓܘ ܡܝ̈ܐ يسبح فى الماء[19] ܀

ܫܢܛܦܐ الصلّ[20]. ܘܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܒܪ ܚܘܝܐ[21] حيّة صغيرة الشجاع فرخ الحيّة ܀

ܫܢܛܦܐ ܡܬܐܡܪ[22] ܥܠ ܡܫܚܐ ܕܢܘ̈ܢܐ ܘܥܠ ܛܝܣܐ ܕܦܪܚܬܐ. ܗܢܐ ܡܬܐܡܪ ܒܕܢܚܐܝܬ ܥܠ ܚܝܘܬܐ ܕܕܠܐ ܐܝ̈ܕܝܐ ܘܪ̈ܓܠܐ[23] ܫܢܛܦܝܢ ܐܘܒܠܗ ܡܢܝܢ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܪ ܠܫܦܝ̈ܦܐ ܐܟܘܬܐ ܕܢܘ̈ܢܐ ܘܫܛܝ̈ܚܬܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܢܚܫܝ̈ܬܐ. السباحة طيران هبوب ܀

ܫܢܛܝܪ ܠܦܐ ܕܫܢܝܪ ܠܦܐ ܀

---

[1] F *deest* سِنة; P *add.* رقد نوم; S *deest* ܘܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄ *quod sequitur.* — [2] PS *deest* ܐܘ̈ܪܚܬܐ, *sed* S *spatium vacuum liquit.* — [3] F ܢܘܡܐ. — [4] PS *deest* ܕܢܚ ܫܡܥܘܢ, *sed* S *spatium vacuum liquit.* — [5] PS *deest* ܫܢܝܢ *et* النوم. — [6] PS *deest* ܕܦܓܪܐ ܕܡܬܬܠܝܐ, *sed* S *spatium vacuum liquit.* — [7] F ܒܫܘܚܠܦܐ. — [8] PS ܘܡܬܐܪܟܐ. — [9] S *deest* ܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [10] P *add.* ܣܡܟܐ; S *add.* اظنّه, *sed deest* ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ *quod seq.* — [11] S *deest* ܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [12] PS *add.* مشط الذيب وبقلة اليهود; *confer col.* 148, *l.* 7; *col.* 1993, *l.* 17. — [13] BF خضرت; S خلاضة; FS *deest* ܐܡܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄; P *add. ad calcem* ܫܢܬܐ ܕܦܘܪܩܢܗܘܢ السنة التى حكم الله باحلال النعمة عليهم جميعًا. ܕܒܪ ܫܘܒܚܗܘܢ ܫܢܬܐ ܢܘܗܪܐ, *cf. Ps.* xc, 5. — [14] PS *add. hic* ܫܢܬܐ مرذولة ܫܒܒܐ وهو الريحان ܫܘܫܢܬܐ المعروف, *quæ glossa ad voc.* ܫܣܦܪܡ *pertinere videtur, cf. inf. not.* 15; *dein* P *add.* ܫܢܬܐ الشاف; S ܫܢܬܐ الخشّاف. — [15] BF *deest*; PS ܫܣܦܪ ܡܠܟܐ ܗܘ سفرم; *B. A., Paris.* 255, ܫܣܦܪܡ شاه سفرم وهو الريحان المعروف; *cf. col.* 1496, *l.* 20; *col.* 1927. *l.* 17; *Imm. Löw, Aram. Pflanzenn.*, *p.* 152. — [16] PS ܫܢܐ غوا جهل; F *deest*; B *glossa præc. et glossa seq. desunt.* — [17] PS كربه. — [18] S *add.* ܩܝܪܐ قير. — [19] F *glossa arab. deest.* — [20] BF *add.* الجانّ; P *add.* من بنات الافاعى. — [21] S *deest* ܘܐܡܝܢ... ܚܘܝܐ. — [22] PS *quod seq. usque ad* ܥܠ ܢܚܫܝ̈ܬܐ *deest, sed* P *add. hic* ܥܠ ܗܢܐ ܡܬܐܡܪ. — [23] P *add. hic* يقال على سبحة السمك وعلى طيران الطاير.

ܫܢܝܐ مجنون معتوه مصاب[1]. ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ قد وسوسوا[2]. ܫܢܝܘܬܐ الجنون. ܘܕܘܕ خبل. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الهيمان. ܘܫܢܝ[3] زوال. ܫܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ جنون ܘܬܘܒܕ ܐܬܪܥܝܬܐ ܫܘܝܐ[4] ذهاب العقل. ܫܢܝ ܐܫܬܢܝܐ رحل زال. ܫܢܝܐ زايل. ܢܫܬܢܘܢ ܣܠܩ ܢܫܢܘܢ يزولون[5]. ܫܢܝ ܛܥܡܗ[6] تفه طعمه. ويكون غير صورة العُقلاء. او خاليًا عن صورة العُقلاء ܀

ܫܢܝ ܒܛܘܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اللحم الذى يتشظّا في اصول الاظفار[7]. ويقال انّه الداحس الذى يخرج عند الاظفار[8]. والمترجمون القدماء يسمّونه الفلغمونى. ܕܗܘܐ ܠܘܬ ܛܦܪܐ ܀

ܫܢܝ ܐܬܢܝܐ ܗ̄ العروق المدينيّة[9]. حكى ذلك عن يوحنّا بن حننيشوع[10]. ثمّ وجدته فى كناش فولس ܀

ܫܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܕܐܫܬܢܝܬ انتقل[11] ܀

ܫܢܝܢܐ[12] ܡܛܠ ܕܠܐܪܐ ܐܚܝܕ ܕܡܫܢܢ ܒܗܘܢ ܠܘܠܒܬܐ ܘܫܢܝܢܐ[13] ܕܦܪܙܠܐ ܀

ܫܢܝ ܕܐܒܐ ܒܪ̄ بقلة اليهود فيما يزعمون. ܘܐܝܟ ܕܒܪܢܐ مشط الذيب[14] ܀

ܫܢܝܒܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܕܡܝܢܐ ܡܢܘܠܐ[15] ܀

ܫܢܝܐ ܕܐܓܪܐ سنين[16] الاجير. ܫܢܝ ܐܓܝܪܐ ܬܘܒ ܀

ܫܢܝܐ ܡܚܕܬܬܐ السنون المجددة[17] ܀

ܫܢܝܬܐ ܒܪ̄[18] حلّابات. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ حلّانات ܀

ܫܢܝܐ ܕܐܪܒܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܫܝܫܐ. ܠܣܝܦܐ ܕܝܢ ܒܚܠܒܘܢ ܦܘܡܐ ܕܚܪܒܐ ܚܪܒܐ ܕܡܢ ܗܘ ܕܢܚܪܒ الحربة[19]. ܫܢܝܢܐ ܪܘܡܚܐ ܐܘ ܩܘܢܛܪܐ. ܐܘ ܚܪܒܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܒܝܢܐ ܦܪܙܠܐ ܩܫܝܫܐ ܡܫܠܗܒܐ ܐܘ ܪܘܡܚܐ[20]. ܫܢܝܢܐ ܕܪܘܡܚܐ ܘܕܫܒܠܐ ܒܪ̄ سنان الرمح ويكون السنبل واقول الشعاع. ܫܢܝܢܐ ܚܕܐ ܕܫܒܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[21] قبضة حنطة. ܫܢܝܢܐ ܐܘ ܙܓܓܐ ازجّة واسنّة[22] ܀

ܫܢܝܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الغريرة[23] ܀

ܫܢܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܬܣܝܣ السلّ[24] ܀

ܫܢܪܐ ܒܪ̄ ܕܦܣܬܐ ܡܕܒܚܬܐ ܕܡܬܪܒܝܢ ܡܢ ܡܫܚܐ ܀

ܫܢܪܬܐ[25] السنّور ܀

ܫܢܬ ܒܛܘܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܚܝܢ ܘܣܦܪܐ الدماميل الحبون[26] الحصبة ܀

ܫܢܬ ܒܪ̄ ܗ̄ ܫܢܝܬ ܒܫܢܗ ܫܢܬܗ[27] ܀

ܫܢܬܐ ܒܪ̄ سَنة[28] ܀

---

[1] F *deest* مصاب; H *tota glossa deest*; PS *add.* ܫܢܝܢܐ ܡܫܢܝܐ ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܘܛܦܫܐ (المختل المجنون *P sol.*). — [2] H *glossa præc. deest.* ܫܢܝܐ ܬܘܒ الجنون والوسواس. — [3] PS ܫܢܝܘܬܐ. ܫܢܝܘܬܐ الجنون والوسواس والخيال والجهل. — [4] S *deest* ܫܢܝܐ.....ܫܘܝܐ. — [5] HF *deest* يزولون. — [6] PS *seq.* ܒܪ̄ ويكون خال عن مذاق العقلاء. تفاهة من الطعم. — [7] S *add.* وينتف الجلد حول الاظفار. — [8] PS تحت الاظفار; S *quod seq. deest;* P *deest glossa arab. seq.* — [9] S *quod seq. deest.* — [10] HF بن بخت يشوع المطران; P *deest* حكى ذلك. — [11] PS *deest* انتقل, *et* S ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ; F *deest* ܕܐܫܬܢܝܬ. — [12] PS ܫܢܝܢܐ. ܠܐܪܐ. ܫܢܝܢܐ سهم فيه نصل ذو اسنّة. ܫܢܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐܪܐ ܫܢܝܢܝܢ ܐܘܟܝܬ ܠܛܝܫܝܢ المسنون (المحدود *P sol.*) المسقول من السيف (وغيره *P sol.*) ومن جميع السلاح. — [13] F ܘܫܢܝܢܐ. — [14] HF *add.* ܒܪ̄ اشنة. *confer inf. col.* 1995, *l.* 16 *et not.* 12. — [15] PS *add.* المريض سنى مجدبات HF [17] — .سنى HF [16] — .المدنف المسقام. — [18] S *seq. tantum* حلانات; *in* P ܒܪ حلانات. — سنة مجدبة ܣܪܘ; *in B. A., Paris.* 255, حلانات او بالباء. — [19] H *add.* ܚܪܒܐ الحرب القتال زعم; BPS *glossa seq. deest.* — [20] H *quod seq. deest.* — [21] S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [22] F *deest* واسنّة. — [23] PS العريرة, *cf. col.* 1343, *l.* 21; H *quod sequitur usque ad* ܫܟܠܐ ܕܡܫܟܠܐ *deest, sed tres et dimidia paginæ vacuæ relictæ sunt, adjecto* خالى. — [24] B *add.* قرحة الصدر, *cf. col.* 1647, *l.* 17. — [25] BF *deest.* — [26] B *add.* (*sic*) وتفقات عليه دماميل اسنه وحبونها; F *add.* ܘܐܝܟ ܦܠܘܣ, *deest* الحصبة *ad calcem;* S *deest* ܐܝܟ...ܘܐܚܝܢ. — [27] P *add.* انتقلت انخلعت. — [28] P *add.* عام حولة; F *add.* ܫܢܬܐ ܕܡܬܒܠܐ ܐܘ ܡܬܒܠܥܐ ܗ̄ ܕܡܬܚܠܦ ܐܝܬܝܗ. ܘܬܘܒ ܡܬܒܠܥܐ ܐܠܗܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܐܚܪܢ ܕܠܐܠܗܐ ܫܢܝܢܝܢ ܒܗ ܟܠ ܕܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܪܒܥܬܐ ܙܒܢܐ ܘܫܢܬܐ.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܫܚܪܐ ܠܛܝܠ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ اغرب[1] :.
ܫܚܪܐ ܕܒܘܡܒܝܪܐ[2] ܕܐܝܬܘܗܝ ܛܦܪܐ شظايا تخرج حول الاظفار. ܫܚܪܐ ܕܒܘܡܒܝܪܐ ܬܘܒ للجبون وهي الدواحس والدمامل وواحد للجبون[3]. ܘܡܬܬܣܝܡܝܢ ܫܚܪܐ ܘܛܦܪܐ ܘܐܝܟܐ ܕܒܝܫܝܢ ܫܚܪܐ ܕܒܘܡܒܝܪܐ[4] :.
ܫܚܪܐ ܕܫܒܝܫܐ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܫܚܪܐ ܕܢܘܪܐ حرية النير :.
ܫܚܪ ܡܢ ܫܚܝܪܘܬܐ[6] اختلط عقله[7] خلط فى كلامه واختلّ عن طريق العقل. ܫܚܝܪ ܡܢ يجنّ يغشا[8] عليه :.
ܫܚܪܐ ܫܢܬܐ[9] من عام الى عام :.
ܫܚܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ الشرق[10] :.
ܫܚܫ ܡܢ ܫܘܚܫܐ ܕܣܘܟܣܐ شنج[11]. ܫܚܫ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ سوار للسند وهو الشنج[12] :.
ܫܚܛܗ ܡܢ ܕܚܘܗܝ غلبه ܘܐܝܟ ܢܩܠܝܬܐ ܕܚܘܒܐ[13]. ܫܚܝܛܘܬܐ ܗܘ ܡܫܚܛܢܘܬܐ[14] :.
ܫܚܛܗ[15] ܡܢ ܐܪܒܥ ܐܪܝܢ ܕܗܘܝܢ ܕܫܚܝܛ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܘܡܫܚܠܦܘܬܐ ܕܥܠܬܐ ܡܬܩܝܡܬܐ ܒܗ ܡܫܬܘܫܠ ܘܡܬܒܪ[16] ܒܫܚܝܡܐ ܒܥܕܬܐ ܕܥܠܬܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܐ ܘܡܫܬܘܕܐ ܠܡܫܬܘܫܠ ܒܝܫ ܥܡ ܐܘܬܝܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܡܫܬܘܕܥ ܠܡܫܬܘܫܠ ܒܠ ܐܘܪܡܬܐ ܘܡܬܬܣܝܡܢ ܒܠ ܕܒܠܬܐ ܕܫܝܫܡܐ[17] :.

ܫܚܠܬܐ[18] ܗܝ ܪܚܡܬܐ العشق[19] :.
ܫܚܝܩܐ العذاب ممّن يقصد التعذيب[20]. يقال ܐܫܬܚܩܘ تعذّبوا. ܐܫܬܚܩܘ ܒܗ عذّبوه[21] :.
ܫܚܬܠܐ صلغة[22] وهي سفينة كبيرة[23]. واقول الشندال[24] اشبه واظنّ الشندلىّ[25] ايضًا عل مقاربة اللفظ :.
ܫܚܘܪܘܢ ܕܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ الرّكاب[26]. ܘܒܟܠ ܕܘܟܐ ܕܫܚܘܪܘܢ ܕܡܪܟܒܬܐ. ܘܬܘܒ ܕܫܚܘܪܘܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ[27]. ܫܚܘܪܐ ܗܘ ܦܪܫܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܪܟܒܬܐ مدبّر المركب. آخر فارس ويقال انّه رايض[28]. ويقال ܫܚܘܪܐ ايضًا ܗܘ ܦܪܫܐ :.
ܫܚܠܐ زوال[29]. ܡܢ ܫܚܠ ܗܘ ܕܫܚܠܬܐ يزول يتنحّا يميل[30]. ܘܗܘ ܒܟܠ ܕܘܟܐ. ܫܚܝܠ ܐܘ ܫܚܠܬܐ[31]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܫܚܠ يغلط يضلّ يحيد[32] :.

---

[1] PS ܫܚܪܐ ܠܐ ܠܝ انتقل تقرّب. — [2] HF *deest, cf. inf.* ܫܚܪ̈ܐ ܒܘܡܒܝܪܐ. — [3] PS *hic et supra* الجبوب. — [4] PS *add.* ܫܚܪܬܐ ܒܘܡܒܝܪܐ (ܕܫܚܘܢ P) ܒܘܡܒܝܪܐ; HF *add.* ܫܚܪܬܐ الفار ܫܚܪܬܐ; *leg.* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܕܫܚܘܢ ܒܘܡܒܝܪܐ ܒܘܡܒܝܪܐ *et* ܫܚܪܐ ܕܒܘܡܒܝܪܐ, *cf. col.* 684, *l.* 23; *col.* 1349, *l.* 8. — [5] PS *deest.* — [6] P *add.* غاب رشده ويقال جنّ; HF *tota glossa deest.* — [7] P *add.* غشى عليه. — [8] PS ويخشا. — [9] PS *deest;* F *sequitur* ܫܚܪܐ ܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܫܚܪܐ ܗܘ - ܫܚܪܐ ܡܢ ܫܚܝܪܘܬܐ; P *add.* ܕܐܝܟܐ ܕܫܚܠܝܢ. ܫܚܪܬܐ ܐܝܟ ܟܪܡܐ. — [10] PS الشوق *et* ܫܚܪܬܐ كرامة عظيمة. — [11] PS شنج, *confer Ibn Baitar, n°* 1346. — [12] PS سواد ܡܢ ܗܘ غلبه ܐܝܟ ܢܩܠܝܬܐ. — [13] PS السنيد وهو الشنج ܕܚܘܗܝ تهره رغشه. — [14] HF *sic;* PS *hæc glossa deest;* *B. A., Paris.* 255, ܫܚܝܛܘܬܐ ܗܘ ܡܫܚܛܢܘܬܐ ܐܝܟ ܪܚܝܩ ܫܚܝܛܘܬܐ; *cf. col.* 1934, *l.* 11. — [15] PS ܫܚܛ *et add.* شنجار, *cf. col.* 108, *l.* 8. — [16] PS ܫܚܝܛ السنجار (السنكار P) يقول. — [17] *Sic;* PS *add.* ܡܬܬܣܝܡ ܦܘܡ انّه ينفع للتشنّج الاعصاب ويبسه انفعًا (انفع P) عجيبًا اذا ما طبخ بالزيت حتّى يحمر ذلك الزيت ثمّ يخلط مع الشمع ويترك الى ان يجمد ثمّ يلطخ على خرقة ويوضع على موضع الالم. — [18] HF *deest.* — [19] S *add.* ܪܚܡܬܐ *et* القوا. — [20] H يقصد ان يتعذّب. — [21] PS *add.* المحبّة عليه العذاب. — [22] HPS صلعة, *cf. col.* 1969, *not.* 11. — [23] H صغيرة. — [24] PS السندال. — [25] PS السندال. — [26] PS ܫܚܘܪܐ ܗܘ ܦܪܫܐ ܐܝܟ ܕܘܟܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܕܫܚܘܪܘܢ ܕܡܪܟܒܬܐ مدبّر المركب. — [27] PS *add.* مدبّر المركوب. — [28] S رابط; P رابط انّه رابط (رايض *l.*); P *seq.* ܡܢ رايض انّه رابط ܫܚܘܪܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܪܟܒܬܐ مدبّر الخليقة; S *seq.* ܫܚܘܪܐ ܕܡܪܟܒܬܐ مدبّر الخلايق. — [29] PS *add.* ميال. — [30] PS يزول يميل يزوغ. — [31] PS *deest* ܫܚܝܠ. — [32] S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ; P *add.* يميل يزول ܫܚܠܐ يزوغ يتنحّا.

ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܫܡܥܐ ܐܡܠܐ ܕܐܡܪ ܐܦܪܝܣܘܣ ܒܡܐܡܪ̈ ܕܥܠ ܒܥܠܝ ܕܒܒܐ ܀

ܫܡܪ̈ܐ ܫܘܡܪ̈ܐ ܒܪ̈ ܗ̄ ܡܫܬܡܪܢܘܬܐ افلات الحاق لَوم[1] ارسال ܀

ܫܡܪܐ ܠܒܪ ܢܒܠܐ ܦܪܐ رازيانج[2] ܀

ܫܡܪܐ ܕܣܘܣܝܐ ܒܪ̈ عرق الفرس ܀

ܫܡܪܐ ܒܪ̈ دُخّان[3]. ܫܡܪܐ ܕܬܢܘܪܐ ܒܪ̈ دُخّان التنّور. ܫܡܪܐ ܕܠܒܘܢܬܐ دخّان الكندر وهو اللبان ܀

ܫܡܪܐ ܕܛܘܪܐ رازيانج جبلىّ ܀

ܫܡܪ̈ܝܘܬܐ[4] ܗ̄ ܗܪܣܝܣ ܕܡ ܡܚܠܛܬܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܘܬܐ ܘܡܢ ܚܢܦܘܬܐ السامريّة[5] مختلطة من اليهود والوثنيّين ܀

ܫܡܪ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ السامريّة[6] ܀

ܫܡܪܡܪܐ ܦܪܚܐ ܕܚܙܐ ܒܠܠܝܐ. ܒܠܠܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܚܙܐ الشبكور. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܗܘܒ ܫܡܪܡܪܐ ܒܪ̈ الشبكرة. المروزى وهو لا يبصر الانسان بالليل[7] ܀

ܫܡܫܐ ܒܪ̈ شمس. ܒܝܬ ܫܡܫ مشرقة موضع السرج المروزى موضع البروج[8]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܬܡܫ ܠܗ ܒܥܘܕܪܐ[9] ܐܬܟܪܝ ܗܒܠܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܬܓܡܬ الشمس. ܗܘܒ ܠܡܫܡܫܐ

ܡ̈ܕܒܪܢܐ ܘܐܣܛܘܟܣܐ ܕܦܝܠܐ ܕܡܒܒܠܢܘܬܐ ܥܠܡܬܐ ܘܣܝܡܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܬܬܪܝܢܘܬܐ ܘܢܠܗܛ ܥܠ ܫܘܡܠܝܐ ܕܐܡܕܝܢܐ ܒܪܩܝܥܐ ܕܐܬܐܡܪ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܟܢ ܪܫܝܐ ܒܒܪܘܡܐ ܕܡܒܒܠܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ الشمس. ܗܘܒ ܐܫܬܡܗ ܕܝܢ ܫܡܫܐ. ܡܢ ܗܝ ܕܡܫܡܫ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܒܢܘܗܪܗ ܘܒܫܘܚܢܗ. ܫܡܫܐ الشمس. ܘܦܠܚܘ ܐܡܘܪܘܬܐ ܦܪܝܡ ܠܡܪܝܐ ܫܡܫܐ. ܘܒܪ ܪܚܝܡ ܪܫܡܝܢ ܠܗ ܒܗܘܢܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ[10] ܘܐܫܡܥܘ ܗܘܒ ܒܡܕܢܚܐ ܗܠܝܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܒܡܠܘܐܐ ܐܪܝܬܡܛܝܩܐ[11] ⊕ ◇ ܀

ܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܦܬܓܡܬܐ[12] الخادم ܀

ܫܡܫ ܒܪ̈ ܡܢ ܫܡܫܐ. ܐܟܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܪܗܘܢ. ܒ̄ ܫܡܫ ܕܝܢ ܕܗܒܐ ܐܦ ܡܣܬܪܐ ܫܡܫܐ ܗܘܒ ܡܬܐܡܪܐ مما يسمّى به اصحاب الكيميا الذهب ܀

ܫܡܫܘܢ[13] ܫܡܫܐ ܗ̄ ܫܡܫܘܢ ܓܢܒܪܐ اسم رجل جبّار[14] ܀

ܫܡܫܢܝܘܬܐ[15] ܗ̄ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܝܢ ܀

ܫܡܫܪܐ[16] ܗ̄ ܫܪܝܐ ܀

ܫܢܐ سِنّ عاج[17]. ܫܢܬܐ ܝܩܝܪܬܐ نوم ثقيل. ܫܢܐ ܕܟܐܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ سِنّ الكهف[18] صخرة في راس الكهف ܀

---

[1] *Sic, cf. sup.* ܫܡܪ̈ܐ; H *seq.* امساك; PS *add. ad calcem* اطلاق. — [2] HF *add.* جبلىّ. — [3] S *deest* دُخّان; P *add.* سخام; HF *quod seq. deest.* — [4] HF *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܗ̄ ܕܡ ܕܣܠܩܐ ܡܚܠܛܬܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܘܬܐ ܘܡܢ ܚܢܦܘܬܐ السامريّة. ܗܘܒ — [5] PS السامرة; H مذهب مختلط من مذهب اليهود والوثنين, *et seq.* السمرة. — [6] PS *deest, sed add.* ܐܝܟ ܒܪ سمباذج مدينة سامرة نابلوس - ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܗ ܫܡܪܝܢ ܒܥܒܪܝܐ السامرة ܫܡܪܝܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܢ ܫܡܪܝܢ; H *add.* ܫܡܪ̈ܝܐ ܕܘܥ ܫܡܪܝܐ ܗܢܐ ܕܫܡܪܝܢ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܬܩܪܝܘ ܒܗ ܫܡܪܝܢ. ܘܐܬܪܝܢ ܕܡܢ ܛܘܪܐ ܗܘ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܒܗ ܫܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܫܡܪ ܡܪܝܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ. ܗܢܐ ܗܘ ܛܘܪܐ ܘܐܬܪܐ ܗܘ ܫܡܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܕܒܪܗ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܢܬܒ ܠܗܘ ܐܬܪܐ ܡܢ ܒܪܗ ܫܡܫܢ ܒܒܪܗ ܘܠܟܠܐ ܕܐܡܬܪܢܐܝܬ - ܫܡܫܝܢ ܝܫܠܛ ܦܠܚܘܬܐ. — [7] F *add.* نقول عشاوىّ; S *deest* ܘܐܝܟ...ܗܘܒ *et* وهو المروزى. — [8] PS مشرقة موضع البرج, *cf. col.* 392, *l.* 12. — [9] PS ܠܗ ܕܡܫܬܡܫ ܒܥܘܕܪܗ; S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ. — [10] *Sic in* B; *deest in* HFPS. — [11] HF ܐܪܬܡܛܝܩܐ. — [12] S *deest* ܦܬܓܡܬܐ. — [13] S *deest;* P *seq.* اسم رجل ويقال خادم. — [14] F *add.* ايضا ܫܡܫܘܢ. — [15] PS *deest, cf. col.* 1467, *l.* 1. — [16] PS *deest, cf. col.* 309, *l.* 6; *col.* 1467, *l.* 2; P *add. hic* ܫܡܫܒܪ هو هايل. — [17] P *deest* سِنّ عاج, S *deest* عاج; *sed add. alio in loco* ܫܢܐ ܕܦܝܠܐ سنّ عاج كبير. — [18] PS *seq.* فى راس الكهف سنّ الجبل.

الفم الذى يحيط به الاسنان[1] الحنك وما فوق الاسنان من خارج ܀

ܫܡܝ̈ ܫܡܝܐ[2] اقول اعلى السماوات ܀

ܫܡܝ̈ ܒܝܬܐ[3] اقول سقف البيت ܀

ܫܡܝܐ ܢܛܦܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܕܒܝܠܢܐ قطرت السماء منّا[4] ܀

ܫܡܝܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܐܚܪ̈ܢܐ[5] الماس آخر سمبادج ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܛܘܒ ܠܦܪܐ ܡܬܬܪܬܐ ܗ̄ ܒܐܦܐ ܕܐܡܪܝܡܘܣ وفسّره فثيون الزبرجد[6] ܀

ܫܡܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄[7] ܡܫܬܡܥܢܐ المسمع منهم ܀

ܫܡܝܢܝ[8] ܫܡܝܢܐ ܕܠܝ ܀

ܫܡܝܟܐ ܕܝܪܐ[9] ܕܙܝܬܐ ܕܡܚܝ ܒܘܠܒܘܣܐ بصل الززى ܀

ܫܡܝܟܐ[10] الصنان[11] اى رايحة الابطين ܀

ܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܠܡܘܢ ܕܗܘ ܡܫܡܠܝܘܬܐ[12] ܀

ܫܡܠܝܐ ܘܓܡܝܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الكمل[13].

ܫܡܠܝ ܐܝܕܐ[14] وفى. ܫܡܠܝ ܐܝܕܐ ܕܝܗܒ ܡܢ ܒܢܘ̈ܗܝ ܘܗܘܐ ܠܗ ܟܘܡܪܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ قدّس احد بنيه وصار له حبرًا. ܫܡܠܝ ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܕܗ

ܕܠܘܝܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܟܘܡܪܐ الكمل[16] ميخا يد اللاوى برتبة[17] الاحبار وصار له[18] حبرًا ܀

ܫܡܢ[19] ܐܡܪ ܣܪ̄ܓ ܣܠܩ ܐܬܪܘܡ[20] ܀

ܫܡܢ[21] فى ارميا اسمنا ܀

ܫܡܝܥܬܐ[22] مسموعة مقبولة ܀

ܫܡܥ ܠܟ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اسمع[24] يا هذا. ܫܡܥ ܡ̄ܢ تقبّل[25]. ܡܫܡܥܢܐ ܡ̄ܢ طاعة[26] سماع ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. ܐܫܡܥܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܫܡܥܘܢܝ ܩܠܟܘܢ ܘܢܦܩܐܝܬܘܢ ܒܝܘܡܟܘܢ اسمعيني ܢܗܡܐܝܬ. ܐܫܡܥܝܢܝ ܕܒܪܢܫܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܫܡܥܢܝ ܒܨܦܪܐ ܛܝܒܘܬܟ اسمعنى فى الغداة نعمتك[27]. ܐܫܡܥܬ ܐܢܐ ܗܘ ܡܢܕܡ ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܡܠܠ اسمع من غيرى. ܐܫܡܥܬ ܐܢܐ. ܦܩܕ ܐܢܐ[28] ܠܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܝܟ ܕܢܫܡܥ ܠܐܚܪ̈ܢܐ أمر من يسمع[29]. ܐܫܬܡܥ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܗ̄ܘ ܦܘܩܕܢܐ ܡܬܐܡܪ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܢ̈ܝܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܫܡܥܐ ܗ̄ܘ ܘܦܬܓܡܐ ܗ̄ ܟܠ ܫܡܥܐ ܡܬܐܡܪ ܀

ܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܘܐܚܪ̈ܢܐ[30] ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ[31]. ܫܡܥܐ ܕܒܝܬ ܓܡܪܐ ܀

ܫܡܥܘ[32] ܗ̄ ܢܒܝܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܢܘܗܕܪܐ.

---

[1] PS *add.* ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [2] PS ܫܡܝ̈ ܫܡܝܐ. — [3] PS قطران ܬܛܠܠܐ; *add. ad calcem* وسقوف البيوت. — [4] PS السما منّا. — [5] S *deest* ܐܝܟ...ܘܐܚܪ̈ܢܐ; PS *seq.* ܐܠܦܐ ܕܐܡܪܝܡܘܣ وفسّره فثيون الزبرجد (P *sol.* الماس) سمبادج, *confer col.* 817, *l.* 9; *col.* 863, *l.* 1-5; *col.* 972, *l.* 6. — [6] F الزبرجد, *confer col.* 137, *l.* 24; P *add.* ܗ̄ ܫܡܝܪܬܐ ܕܐܡܪܝܡܘܣ السنباج. — [7] PS *add.* مقدّم; P *deest* ܗ̄; S *deest* ܐܝܟ.....ܗ̄. — [8] PS *deest.* — [9] PS *seq.* ܕܙܝܬܐ ܕܡܚܝ ܒܘܠܒܘܣܐ بصل الزين واظنّه ܫܡܝܟܐ ܕܝܪܐ, *cf. col.* 367, *l.* 18; *col.* 395, *l.* 1; P *add.* صنان. — [10] HF *deest.* — [11] P *add.* عرق الاباط. — [12] PS البصل ܡܫܡܠܝܘܬܐ; S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܠܡܘܢ; PS *add.* ܐܝܟ ܫܡܠܝܐ. — [13] PS *add.* وتمّم وكمّل; S *deest* ܐܝܟ ܫܡܠܝܐ اشتتم. — [14] PS ܐܝܕܗ; P *add.* تمّم. — [15] PS *quod* ܒܪ ܣܪ̄ܘ *sequitur usque ad* الكمل *deest.* — [16] PS كمّل. — [17] HF يدى. — [18] PS *deest* ܠܗ. — [19] PS ܫܡܢ ܫܡܝܢ. — اللاوى بزينة. — [20] PS *add.* ترقّل; S *deest* ܐܡܪ ܣܪ̄ܓ. — [21] HF ܫܡܢܘ; PS ܫܡܢ ܫܡܝܢ ܡܢ ܡܫܬܡܢܘܬܐ; PS *add.* ܫܡܢ اسمنا P — ܫܡܢܘ ܡ̄ܢ فى ارميا اسمعنا. — [22] HF *deest.* — [23] PS ܫܡܥܬܐ. — [24] PS *add.* منّى. — [25] F *add.* سمع; PS *glossa præc. deest.* — [26] PS *deest* طاعة. — [27] PS *glossæ præc. e parte desunt.* — [28] PS ܐܫܡܥܬ ܐܢܐ, *deest* ܦܩܕ ܐܢܐ, *sed add.* ܡܦܩܕ ܐܢܐ. — [29] PS *add.* منّى, *quod seq. usque ad* ܡܬܐܡܪ *deest.* — [30] S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܘܐܚܪ̈ܢܐ. — [31] P *seq.* ܐܫܡܥܘܬܐ ܫܡܥܐ ܕܐܘܠܨܢܐ, *et* PS الطاعة الاسماع. — [32] S *deest*; P *seq.* ܫܡܥܘܬܐ نتن المغابر, *et add.* ܒܪ ܓܡܪܐ.

ܡܫܚܪܐ اللعنة الشمات[1] ܀

ܡܫܚܘܛܐ ܦܪ̈ ܓܝܠܬܐ ܗܘ ܕܡܫܬܓܝܫ ܒܟܠ ܚܘܫܚܐ ܘܡܫܬܓܠܛ ܒܚܕܗ غزل[2]. ܡܫܚܘܛܐ ܕܓܙܠܬܐ[3] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ كبّة غزل قطن او كتّان[4] ܀

ܡܫܚܘܢܐ ܦܪ̈ فلس[5]. ܡܫܚܘܢܐ ܬܘܒ ܠܒܪܟܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ فلس[6]. ܡܫܚܘܢܐ ܕܕܝܢܐ ܗ̄ ܐܘܒܠܘܣ[7]. ܦܪ̈ ܗܘ ܕܐܝܟ ܐܣܘܪܐ ܒܬܠܬܘܪܐ ܘܬܘܒ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܩܪܛܐ. ܒܬܠܬܘܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܫܚܘܢܐ ܦܪܝܫܐ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܩܪ̈ܛܐ احد وثلاثين قيراطًا[8] ܀

ܡܫܚܘܛܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ السلخ ܀

ܡܫܚܘܒܛܐ ܦܪ̈ ܘܐܝܟ ܙܪܥܐ ܒܡܬܐ ܕܪܥܝܐ[9] ܀

ܡܫܚܘܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܚܪ̈ܢܐ زنى[10] ܀

ܡܫܚܘܐܝܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܘܒܒܪܢܫܐ ܗܘ اسم الله. ܡܫܚܘܐܝܠ ܬܘܒ ܡܫܐܝܠ ܡܢ ܒܪܢܫܐ[11]. ܕܡܫܝܒ ܠܢܗܘܪܐ ܠܡܫܒܠܗ المطلوب من الله زعم. وهذا تفسير ܡܫܐܠܬܐܝܠ اشبه. ܬܘܒ ܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܐܘ ܡܫܡܥܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܫܐܝܠ ܡܢ ܐܠܗܐ سمع الله[12]. ܡܫܡܥܐܝܠ ܗ̄ ܗܘ ܕܡܫܒܚ ܒܗܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܒܗܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܒܝܬ ܕܫܪܝܢ. ܘܠܘ ܗܘ ܕܫܪܝܢ ܗܘܐ.

ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܢ ܛܠܝܐ ܗܘܐ. ܒܪܡ ܠܘ ܡܢ ܙܪܥܗ ܠܡ ܕܐܗܪܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܩܘܪܚ. ܦܪ̈ ܫܡܥܗ ܕܐܠܗܐ ܀

ܡܫܚܛܐ[13] ܡܫܬܚܛܢܘܬܐ ܡܫܚܛܢܘܬܐ استلال افلات[14]. ܡܫܚܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ سمط. ܐܫܬܚܛ ܚܕ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܦ ܣܦܩܐ ܕܡܫܬܚܛ ܡܢ ܐܝܕܗ اخترط استلّ. ܐܫܬܚܛܘ ܣܦܣܪ̈ܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܛܠ ܕܐܫܬܚܛܘ ܠܗܘܢ ܬܘܪ̈ܐ تسلّلوا تفلّتوا ܀

ܡܫܚܛܐ[15] الفاس الكبير الذى ينجر به النجّار الخشبة وهو قايم حتّى يقشّرها او يقوّمها ܀

ܡܫܚܝܐ[16] ܫܡܝܐܝܬ ܘܡܫܡܝܐܝܬ السماء والسماوات[17]. ܫܡܝܐܝܬ ܡܫܚܝܐ. ܡܫܡܝܐܝܬ ܡܫܚܝܢ ܀

ܡܫܚ̈ܝ ܦܘܡܐ ܘܡܫܚ̈ܝ ܢܝܪܐ ܦܪ̈ ܡܫܒܠܘܢ. ܡܫܚ̈ܝ ܦܘܡܐ ܗܢܘܢ ܕܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܐܬܪܐ ܓܠܝܐ ܕܕܘܟܬܐ[18] ܗܘ ܕܡܬܬܚܝܬܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܒܝܬ ܣܦ̈ܘܬܐ. ܡܫܚ̈ܝ ܢܝܪܐ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܓܠܝܐ ܕܕܘܟܬܐ ܕܠܓܘ ܡܢ ܗܕܐ. ܕܒܕܘܟܐ ܠܦܘܡ ܓܓܪܬܐ ܘܡܪܝܐ ܕܒܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܙܥܐ ܕܡܢ ܢܚܝܪ̈ܐ ܠܦܘܡܐ. اعلى داخل الفم نحو[19] الحنجرة والمرىء وهو الذى فيه الثقبان من الفم الى الانف. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܝܪܐ ܕܒܗ. ܦܪ̈ ܬܘܒ ܘܡܫܚ̈ܝ ܦܘܡܐ[20] اعلى

1 PS ܡܫܚܪܐ ܗ̄ ܡܫܬܚܪܢܘܬܗ ܐܦ ܡܫܬܚܪܢܘܬܗ. — 2 PS *glossa præc. deest.* — 3 F *add.* غزلت كبّة قطن ܓܝܠܬ; P *seq.* ܗ̄ ܕܡܬܚܫܒ ܘܡܬܦܫܛܐ ܘܡܬܦܣܩ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܓܝܠܬܐ غزلت; S *seq.* غزلت كبّة قطن او كتان السداء. — 4 P *add.* ܡܫܚܘܛܐ الفاس الكبير الذى ينجر به النجّار, *cf. inf.* ܡܫܚܛܐ. — 5 P *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܠܦܘܠܛܐ فلس, *et* PS وهو وزن ما قال بعضهم فى الانجيل حبّتين ودانقين; HF *add.* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — 6 HF *deest* فلس; S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — 7 HF *deest* ܗ̄ ܐܘܒܠܘܣ, *cf. col.* 12, *l.* 13; *col.* 49, *l.* 10. — 8 P *add.* ܡܫܚܘܢܐ ܗ̄ ܡܫܚܘܢܬܐ ܩܪܛܐ عقل. — 9 PS ܡܫܚܘܒܛܐ ܗ̄ ܛܠܬܐ ܕܪܥܝܐ التايه الطايع. — 10 S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܚܪ̈ܢܐ; P *add.* بيوت الرحا. ܡܫܚܘܒܛܘܬܐ البغى النغى - ܡܫܚܘܒܛܐ ناى ܦܪ̈ سامع ܘܡܫܝܒ ܕܠܡܫܒܠܐ المطلوب من الرب. — 11 PS *seq.* الموهوب للواهب وللخدمة ويقال المنذور, *et* S *add.* ܫܐܠܬܐܝܠ ܬܘܒ ܫܡܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܡܫܐܝܠ ܡܢ ܐܠܗܐ سمع الله. — 12 F *quod seq. deest.* — 13 PS *add.* ܡܫܚܛܢܘܬܐ. — 14 PS سلّ استلال افلات فرار, *et* P *add.* ܡܫܚܛܘ سلخوا نتفوا - قلع رفع نتف; PS *quod seq. deest.* — 15 HF *deest;* P *add.* ܗ̄ ܡܫܚܘܛܐ, *cf. supra not.* 4. — 16 S *deest.* — 17 P *quod sequitur deest.* — 18 H *quod sequitur usque ad* ܕܠܓܘ *deest.* — 19 HF *deest* الفم نحو; PS على *loco* اعلى. — 20 HF ܒܝܬܐ.

ܫܠܦ ܕܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܡܣܒܠܢܐ ܘܣܘܪܐ منزع مخل[1] :·

ܫܠܦ ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ يعفن وييبس[2] :·

ܫܠܦܐ اشلاف يقال[3] ܫܠܦ اشلف :·

ܫܠܦܐ[4] ܐܝܟ ܙܟ̄ܪ السكّين التى لا نصاب لها :·

ܫܠܦܘܚܬܐ اقول مثانة او انفحة[5] :·

ܫܠܡܐ ܕܓܘܡܪ̈ܐ[6] ܕܚܒܝܐ ܐܝܟ ܕܟ̣ܡܐ رُبّ الحصرم الثخين[7] :·

ܫܠܬܐ دم جامد بل هو الغبيط[8]. ܫܠ̈ܬܐ ܕܕܡܐ الدم الغبيط والدم الجامد[9] :·

ܫܐܠܬܐ ܫܐܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مسألة الله :·

ܫܡܐ اسم. ܦܫܝܛܘܬ ܫܡܐ السمعة. ܢܦܩ ܫܡܐ ܛܒ ܕܫܡܐ ܠܗ ܦܠܣ ܒܬܠܐܬܐ. ܫܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܝܬܘ̄ ܡܠܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܒܫܘܠܡܗ̇ܬܐ ܕܠܐ ܙܒܢܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܢܬܐ ܡܢܗ ܒܗ ܡܬܦܪܫܐ ܠܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܡܢܡ̇[10]. ܘܡܢܬܐ ܕܡܠܬܐ ܡܦܪܫܬܐ[11]. ܕܢܦܠܐ ܥܠ ܐܝܬܘܬܐ ܐܘ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܘܬܐ ܐܝܬ ܒܦܘܪܫܢܐ ܚܣܝܪܐ[12] ܘܕܠܝܬܐ. ܫܡܐ ܦܘܪܫܢܝܐ ܐܕܫܝܢܝܐ ܕܒܡܬܚܘܬ ܫܘܕܥܐ ܦܫܝܛܐ ܡܬܬܪܓܡ. ܠܐ ܕܒܐܝܬ ܒܠܒܕ ܦܫܝܛܘܬ ܕܪܟܒܬܐ الاسم[13]. ܫܡܐ ܛܒܐ ܐܝܟ ܙܟ̄ܪ الاسم الصالح. ܫܡܐ ܒܝܫܐ

ܐܝܟ ܙܟ̄ܪ الاسم السوء[14]. ܐܝܢܘ ܫܡܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ما اسمه[15] ما قبيلته[16]. ܫܒܛ ܐܡܗܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܒܒܝܬ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܠܘ ܗܘ ܢܘܗܪܐ. ܐܣܪܝܡ ܒܥܒܪ ܐܝܬܘ̄ ܢܘܗܪܐ ܠܒܝܬܗ ܐܝܟ ܕܡܠܬܐ ܕܛܘܒܢܐ ܡܘܫܐ. ܕܩܪܐ ܠܗ ܠܢܘܗܪܐ ܐܝܡܡܐ. ܘܠܚܫܘܟܐ ܩܪܐ ܠܠܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܠܠܝܐ. ܒܒܝܬ ܗܘ ܕܚܫܘܟܐ. ܘܠܘ ܗܘ ܚܫܘܟܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܟܬܒܐ. ܘܠܚܫܘܟܐ ܩܪܐ ܠܠܝܐ. ܒܪ ܠܘ ܠܗܘܢ ܠܛܒ̈ܥܐ ܫܒܝܗ. ܐܠܐ ܠܙܒ̈ܢܐ ܕܐܘܚܕܢܗܘܢ النهار[17]. ܘܐܣ̈ܟܐ. ܛܠܝܐ ܩܕܝܡ ܠܐܡܗܘܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܪܫܐ ܕܫܒܛܐ ܫܩܠܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܟܘܫܐ. ܘܣܝܡ ܠܒܕܝܐܕܐ ܡܢ ܪܫܐ ܫܒܝܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܛܠܝܐ ܕܝܠܕ ܒܫܒܛܐ ܝܗܒ ܕܫܡܗ ܐܡܗܬܐ. ܘܦܘܠܘܣ ܕܠܝܠܗ ܐܡܗܝܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܘܝܬ :·

ܫܡ̈ܗܐ ܡܬܚܒܪܝܢ ܠܗܘܢ ܦܠܣܘ ܒܬܠܐܬܐ ܗ̄: ܝ̄ ܘ̄ ܗ̄ ܘ̄[18] :·

ܫܡ̈ܗܐ ܡܪ̈ܟܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘܫܘ̄ ܗ̄ ܡܪ̈ܟܒܐ اسماء مركّبة :·

ܫܡܗܬܐ[19] الاسماء القبايل. ܓܢܒܪ̈ܐ ܕܫܡܗ̈ܬܐ جبابرة القبايل :·

ܫܡܐ ܫܐܝܠܐ[20] الاسم المستعار :·

---

1 H deest مخل; F tota glossa deest. — 2 HF add. ܗ̄ ܢܦܩ ܢ̄ ينقلع وجفّ ܢ̄ يذبل وييبس; P add. ܚܕ ܫܠ̈ܦܐ. — 3 H اشتلف ويقال اشلاف; P et B. A. اسلاف, cf. col. 313, l. 26. — 4 H seq. سكّين بغير نصاب او نصل; P add. شلف. — 5 F add. بجينة; PS add. (P sol. ايضا) وقارورة, dein ܫܠܦܘܚܝܐ ܢ̄ اورام ܫܠܦܘܚܝܬܐ, cf. col. 1979, l. 9; ܫܠܦܘܡ. — 6 F ܫܠܡܐ ينزعون يقلعون (يسالون S); PS ܫܠܡܐ ܕܓܘܡܪ̈ܬܐ, cf. col. 67, l. 6; col. 189, l. 8; col. 191, l. 2; col. 408, l. 15, etc. — 7 PS add. ܫܠܡܘܬܐ الجدرى. — 8 HF add. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܡܪܐ ܠܗܘܢ. — 9 PS الدم والدم الجامد; P add. رغوة وزبدة; H add. ܗ̄ ܛܘܦܐ ܕܕܡܐ ܚܒܝܪܐ ܘܡܛܠܝܪܐ. — 10 PS ܡܫܘܕܥܢܐ, deest ܡܢܡ. — 11 PS ܡܦܪܫܢܐ. — 12 FPS ܚܣܝܪܐ. — 13 F deest الاسم; PS glossa præc. deest. — 14 PS add. الشرّ. — 15 PS ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܗ ܗ̄ ܫܡܗ; F ܗ̄ ܫܡܗ loco ما اسمه. — 16 P add. ܫܒܛ ܫܒܛ ܛܒܐ ܘܐܝܟ - ܐܠܗܐ ܬܘܒ اسم صالح سلم ܙܟ̄ܪ السكينة. — 17 FPS quod seq. deest; PS add. هو وقت النور وليس هو النور بعينه. كقول موسى النبيّ انّه دعا النور نهارًا ودعا الظلمة ليلاً. هكذا الليل هو وقت الظلمة وليس هو الظلمة بعينها. فلاجل هذا قال الكتاب ودعا الظلمة ليلاً اذ لم يشبه الطبايع بذلك بل الاوقات وحدودها. — 18 H sic; F : ܘܝ : ܘܝ : ܗ̄; PS ܗ̄ ܘܝܘܝ اسماء مذكورة عند اصحاب الكيميا بمعنى دريهمات (دريهيمات S). — 19 HF deest. — 20 HF deest.

فولس قشر البيضة. ܫܠܝܬܐ[1] ܠܒܥܐܬܐ المشيمة الفاسدة ܀

ܫܠܝܡ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܘܪܫܠܡ بيت المقدس. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܫܠܝܡ ܡܛܠܠܬܗ[2]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܝܪ ܒܡܙܡܘܪܐ ܗ̄ ܒܡܥܡܪܗ ܢܗܘܐ ܒܫܠܝܡ. ܘܗܝ ܗܝ ܨܗܝܘܢ ܀

ܫܠܝܡܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ. ܐܘܟܝܬ ܫܝܢܬܐ ܕܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܗ سليمان[3] ܀

ܫܠܠܘ ܩܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ هضيض الحرب[4]. ܫܠܠܐ ܕܩܪܒܐ اشتباك الحرب ܀

ܫܠܠܐ ܕܕܡܐ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܕܡܐ ܕܡܫܠܪ[6] ܗ̄ دم يجمد ܀

ܫܠܡ ܗܘ هو معافى[7]. ܫܠܡܐ سلامة سلام سلم[8]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܫܩܠܬܐ السلم القسط[9]. ܓܒܪ̈ܐ ܕܫܠܡܐ ܒܪ̈ الرجال السالمين[10] واقول رجال السلام. ܫܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܘ ܡܢ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܫܠܡܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܬܟܪܗ ܡܢܗ. ܐܘ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܬܠܡܐܝܬ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܘ ܕܠܐ ܡܘܡ تامّ بلا عيب. ܘܡܢ ܓܒܬܐ ܕܫܠܡܐ تامّ كامل[11]. ܘܡܢ ܕܣܦܪ̈ܝܢ ܘܐܢܫ̈ܐ[12] ܫܠܡܐ ܡܫܬܠܡܐ ܦ̄ ܗ̄ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܫܠܡ̈ܐ تامّين كاملين بعقد[13] راى كامل. ܒܐܘܪܬܐ. ܘܫܠܡ ܟܠ ܦܘܪܣܐ ܕܕܝܢܐ ܢܗܝܪܐ

ܫܠܡܐ[14]. ܫܠܡܘܬܐ اتّفاق تمام كال مواطأة وتوفيق[15]. ܐܫܠܡ كمّل[16]. ܐܫܠܡ وافق. ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܒܪ̈ متوافقون. ܫܠܡ[17] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ فنى تمّ كمل ܀

ܫܠܡܢܘܬܐ تامّة صحيحة ܘܐܝܟ ܕܒ̈ܢܝ صحيحة غير مقوّمة بحديد. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܗܢܘܢ ܕܟܐܦ̈ܐ ܕܡܛܠ ܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩܝܢ ܒܟܠ ܥܒܕܐ ܗ̄ الحجارة المنجورة التى لا تحتاج الى احداث فيها بشىء من الاشياء[18]. ܒܣܦܪ ܡܠܟ̈ܐ. ܒܟܐܦ̈ܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܣܝܒܪܬܐ ܐܬܟܪܗ[19] ܀

ܫܠܡܘܬܐ ܒܪ̈[20] صحيحة من نفسها[21] غير معمولة[22]. ܬܘܕܝܬܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܫܠܡܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܒܣܘܠܡܝܗ ܐܦ ܒܚܘܒܗ ܀

ܫܠܡܚܘ ܒܪ̈ اكملني ܦ̄ سمّني[23] ܀

ܫܠܡ ܠܡܪܝܐ[24] ܢܕܪ̈ܝܟ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ تمّ[25] وفِّ اوفِ للربّ ندورك ܀

ܡܫܠܡܢܝܦܐ[26] ܡܫܡܫܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܗܘ ܕܫܕܪ ܥܡܐ ܦܠܚܐ ܡܢ ܐܬܘܪ ܠܚܙܩܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܣܬܟܠ ܗܘ ܕܐܫܬܘܕܝܬ ܘܬܟܐ ܡܢ ܘܐܬܦܢܝ ܫܠܡܢܐ. ܗܘ ܕܡ ܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܛܘܪ̈ܐ ܒܬܦܣܡ ܀

ܫܠܡܐ ܢܦ̈ܩܐ ܕܟܐܦ̈ܐ[27] حجارة ناتية ܀

ܫܠܦ ܒܒܬ ܕܦܪܐ ܐܟܘܡ ܩܢܝܐ ܕܫܒܠܐ[28] ܀

---

[1] HF add. ܡܫܠܝܬܐ. — [2] PS quod sequitur deest. — [3] H add. واسم جوه شيشق الملك; F add. ܘܫܡܗ ܫܝܫܩ ܡܠܟܐ; P add. hic ܫܠܝܬܐ ܡܢ ܫܠܝܩܐ مسلوق مطبوخ - ܫܠܝܦܐ جوالق - ܫܠܝܬܐ. — [4] HF add. ܒܪ̈ ܫܠܠ ܗ̄ ܕܝܢ ܩܪܒܐ; P add. ويقال ثقاف الحرب. — [5] Sic, cf. inf. ܡܫܠܠܬܐ ܕܕܡܐ. — [6] P add. يخثر ينقط الدم. — [7] PS ܡܫܠܡ ܗܘ ܐܒܘܟܝ ابوك (S ابونا) في عافية هو اعني معافا. — [8] PS ܡܫܠܡܐ. — [9] P add. ܦ̄ سلام مسلّم امن السلام هو المسيح السكينة الحقّ. — [10] PS الساكنين. — [11] H add. غير ناقص; PS add. ܡܫܠܡܐ ܒܝܢܬܟܘܢ السلام معكم وبينكم يعني المسيح معكم. — [12] S deest ܘܡܢ ... ܘܐܢܫ̈ܐ. — [13] F تامّة بعقد; PS تامّة تعقد. — [14] F glossa præcedens deest; H add. hic ܫܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܪܪ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢܘܬܐ ܢܫܠܦ ܡܫܠܡܢܘܬܐ; S add. ܡܫܠܡܘܗ هو معافا. — [15] P الاتّفاق الكمال المواطاة الرضا الموافقة; S deest مواطأة. — [16] PS ܫܠܡ ܒܪ̈ وافق, glossa seq. deest; P add. ܦ̄ اوفى كمّل. — [17] HF add. فرغ, et F وافا بلغ. — [18] H لا تحتاج الشيء فيها; F لا تحتاج الى شيء فيها, initium glossæ deest. — [19] HF add. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗ̄ ܡܢ ܒܣܝܡ ܘܡܬܩܢ ܠܒܢܝܢܐ. — [20] P ܐܝܟ ܡܦܪܫ loco ܒܪ̈. — [21] PS صحيحة في جسمها. — [22] PS quod seq. deest. — [23] HF add. ܗ̄ ܡܫܠܡܚܘ. زعم. ܓܡܪܘ (H ܫܠܡܚܘ) ܫܠܡܘ. — [24] PS ܠܡܪܝܐ. — [25] FS deest تمّ; PS seq. اوفى للربّ نذرك ونذورك. — [26] PS deest; P add. hic ܫܠܡܐ الطوق; et PS ܡܫܠܡܝܢ فرجنا فنينا - ܫܠܡܘ انشلني اصعدني. — [27] P seq. حجارة ܦ̄ تزحزح الحجر نابتة سلع; S seq. حجارة نابتة سلع. — [28] PS add. اسلف قصب السنبل; F glossa deest.

ܡܫܠܗܒܝܬܐ اللهيب[1]. ܡܫܠܗܒܢܘܬܐ التهاب اضطرام[2] :·.
ܡܫܠܝܐ ܒܡܠܬ ܕܦܬܪܐ ܡܢ ܡܫܠܝܐ[3] ܡܥܡܝܠ ܘܡܫܠܝܢܐ[4] ܡܢ ܫܐܠܐ (sic). ܡܫܠܝܐ مغارة. ܡܫܠܝܢܐ ܗܘ ܕܥܡܪ ܒܡܫܠܝܐ ܕܗܝ ܗܝ ܡܥܪܬܐ الساكن في المغارة :·.
ܡܫܠܦ ܐܢܫ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ اخلعها[5] انتفها :·.
ܡܫܠܝܐ[6] ܒܥܝܪܐ غير غافلين :·.
ܡܫܠܦܢܐ[7] اورام :·.
ܡܫܠܢܐ[8] ܐܡܪܢܗ ܒܟܬܒܐ ܕܐܪܡܝܐ طرف الشطّ في النهر :·.
ܡܫܠܚܐ ܐܝܟ ܕܒܪ̄ سلخ مسك جلد :·.
ܡܫܠܚܐ ܕܕܒܘܪܝܬܐ[9] كور الزنابير وشلح يخرج من كوارات العسل ويصير في كوارة جديدة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܫܠܚܐ ܕܕܒܘܪܝܬܐ كور الزنابير. ܡܫܠܚܐ كوارة[10] وايضًا تعشيش النحل :·.
ܡܫܠܚ ܙܝܢܗ ܒܪ̄ واضع[11] سلاحه. ܡܫܠܚ ارسل ويكون نزع[12]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܫܬܠܚܘ ܡ̈ܐܢܝܗܘܢ ܕܐܬܢܨܒܘ ܡܢܗ ܐܘܚܕܢ ܫܠܝܚܘܬ ܡ̈ܐܢܐ عُرّى[13]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܫܠܚ ܡܫܠܚܘܬܐ ܘܡܫܠܚܐ ܕܡ̈ܐܢܐ ܕܠܒܘܫܗ ارسل ونزع وخلع ثيابه[14]. ܡܫܠܚ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܗܝ ܕܦܫܛ ܐܝܕܗ ܘܡܫܠܚ ܡ̈ܐܢܐ عرّا غيره[15] :·.
ܡܫܠܚܬܐ ܕܚܘܝܐ[16] سلخ الحيّة[17] :·.

ܡܫܠܘܚܐ ܐܝܟ ܕܒܪ̄ سساليوس زعم :·.
ܡܫܠܛܠܐ ܒܪ̄ ܡܛܪ̈ܬܐ جعبة النُشّاب. آخر القناديل التي تكون فيها النُشّاب[18]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܛܪ̈ܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܢܛܪܝܢ ܠܐܪ̈ܐ الجعاب[19]. ܒܡܫܡܫܐܝܬ. ܘܢܫܒ ܕܘܝܕ ܡܫܠܛܠܐ ܕܗܘܒܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܥܠ ܒܒ̈ܪܘܗܝ ܕܗܕܪܝܪ :·.
ܡܫܠܝܚܘܬܐ ܒܪ̄ بعثة ارسال. اخر[20] عرى. ܕܒܪ̄ الرسالة. ܐܫܬܠܚ ܐܫܬܕܪ[21]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܫܬܕܪܢܘܬܐ ܕܟܪܘܙܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܒܫܡܗܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܠܟܘܕܪܢܐ ܕܐܢܫ̈ܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܡܫܠܝܚܘܬܐ ܐܦ ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܬܠܚ ܒܦܘܩܕ̈ܢܐ ܐܢܫ̈ܝܐ. ܘܬܘܒ ܠܐܢܫܐ ܕܡܬܦܪܛ ܡܢ ܡܕܡ الرسالة. ܡܫܠܚܐ الحواريّون الرسل[22] :·.
ܡܫܠܝܐ انتشال ويقال ܡܫܠܝ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܠܐ ܡܢ ܡ̈ܝܐ نشلني. ܕܘܝܕ. ܘܡܫܠܝ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ[23]. ܡܫܠܝܐ الساكن. ܡܫܠܝܐ[24] ܡܫܠܝܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪ̄ السكون. ܐܬܡܫܠܝ ܘܚܙܝ ܒܛܘܟܣܗ امسك وانظر الى ما هيّأت[25]. ܡܢ ܡܫܠܝܐ بغتة[26] :·.
ܡܫܠܛܢܐ ܘܡܫܠܛܢܐ اقول الامير والمؤمر. ܡܫܠܛܢܐ ܒܪ̄ الولاء[27]. ܘܒܫܠܝܛܐ. ܡܫܠܛ ܠܝ يحلّ لي[28]. ܡܫܠܛܢܘܬ ܒܢܬܐ ܒܪ̄ استطاعة :·.
ܡܫܠܛ ܕܝܢ ܘܡܫܘܐ[29] مسلول مستوى :·.
ܡܫܠܡܬܐ المشيمة ܗ̄ ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܕܐ. وسمّى

---

[1] FS اللهب; P add. النار واضطرامها ܒܪ̄ اللهب. — [2] FPS انضرام, P add. التهاب. — [3] H ܐܝܟ ܡܫܠܝܐ ܗ̄ ܡܢ ܡܫܠܝܐ. — [4] PS ܘܡܫܠܡܢܐ. — [5] HF احلقها; PS add. افتقها. — [6] PS deest. — [7] PS deest; P add. hic ܡܫܠܝܐ ܗ̄ ܡܫܠܝܐ - ܡܫܠܘܡܐ ܗ̄ ܡܫܠܝܘܬܐ سكون - ܡܫܠܦ ܪܝܫܗ اقطع راسه - فتور; — [8] HF ܡܫܠܢܐ. الذى ترسله الكوارة; S ܡܫܠܚܐ; P ܡܫܠܚܐ. — [9] P add. من النحل ܒܪ̄. — [10] H seq. فرخ النحل الجديد ܘܒܪ̄. — [11] PS واضح. — [12] PS add. شلح عرى; S deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ quod sequitur. — [13] PS ܘܐܘܚܕܢ ܐܫܬܠܚܘ ܡ̈ܐܢܝܗܘܢ. — [14] PS تعرّى خلع ثيابه ونزع. ܡ̈ܐܢܘܗܝ عرى ثيابه. — [15] PS عراه. — [16] P ܡܫܠܚܐ ܕܚܘܝܐ; S ܡܫܠܚܐ ܕܚܘܝܐ - ܡܫܠܚ ܗ̄ ܒܪ̄ ܡܫܠܚܬܐ. — [17] P add. ܡܫܠܚ ܗ̄ ܥܪܛܠܝܘܬܐ - ܡܫܠܚ ܥܡܟܐ ܐܬܬܪܝܡ - ܡܫܠܚ ܗ̄ ܒܡܫܠܚܘܬܐ. — [18] PS النشبان. — [19] PS الجعبان. — [20] HF deest ارسال. — [21] PS add. ارسل, et P التعرّى من الثياب الترسّل. آخر. — [22] P add. المرسلون السليحون ويكون من العراة; S add. ونشلني من المياه الكثيرة ونجّاني. — [23] PS add. ويكون العراة. — [24] PS deest ܡܫܠܝܐ. — [25] P add. ܒܪ̄ دعة سلم واصعدني. — [26] PS من بغتة. — [27] H الامراء ܡܫܠܛܢܐ ܘܡܫܠܛܢܐ; HF الولاة القوّاد. — [28] PS ܒܠ ܡܫܠܛ ܠܝ كلّ شى يحلّ لي; HF add. ܘܒܪ̄ ܫܠܝܛܘܬܐ. — [29] H ܡܫܠܛ ܕܝܢ ܘܡܚܫܘܐ; P ܒܪ̄ ܘܡܫܘܐ ܘܫܘܝܘܬ; P مسلوخ, S مسلوك loco مسلول quod sequitur.

ܫܟܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܫܘܪܐ فشار وقوام ونزول[1]. ܫܟܝܢܐ[2] ارساب البول. ܡܫܬܟܚ ܒܟܬܒܐ ܕܐܦܪ̈ܐ ܐܝܟ ܕܒܛܒܝܐ ܦܪܕ. ܫܟܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تنقّض وايضًا تنقيض[3] .:.

ܫܟܝܢܐ ܫܐܕ̈ܐ ܕܝ̈ܘܐ. ܕܠܗܘܢ ܦܪ̈ܐ ܢܘܢܐ ܒܗܘܢ. ܐܘ ܡܠܐܟ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الشياطين الابالسة[4] .:.

ܫܟܪܘܒܐ ܒܪܝ بنج[5] .:.

ܫܟܪ ܕܐܪ̈ܙܐ سُكَّر طبرزد. ܫܟܪ ܕܩܪ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ سُكَّر العشر. ܫܟܪ ܡܠܚܝܐ[6] ܐܝܟ ܡܫܟܪ ܛܒܪܙܕ سُكَّر طبرزد .:.

ܫܟܪ[7] ܗܘ ܕܒܝܬ ܐܘܟܠܝܣܛܐ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪ ܡܕܒܪܐ ܠܥܪܒ. ܘܫܪܘܠܝܐ ܫܟܪ ܡܪܐ ܠܗ ܗܘ ܕܒܗ ܡܠܠ ܡܫܒܚܢ ܘܠܗ ܠܗܘܢ[8] ܕܡܫܬܝܐ ܠܥܒܕܐ ܚܝܘܬܐ. ܫܡܥܬ ܫܟܪ ܗܘ ܗܘ ܡܫܬܝܐ ܕܒܬܪ ܢܡܘܣ .:.

ܫܟܪܐ[9] ܗ̄ ܚܡܪܐ ܕܡܬܥܒܕ ܠܒܪ ܡܢ ܓܦܬܐ ܫܟܪܐ ܡܬܩܪܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܡܬ̈ܪܢܐ ܕܬܡܪ̈ܐ ܘܫܝܪ̈ܐ ܘܕܬܐܢ̈ܐ .:.

ܫܟܬ سكن ركد رسب[10]. ܫܟܬܬ سكنتُ. ܡܫܟܬܐ ܐܝܟ ܪܟܝܢ التفل .:.

ܫܠ ܒܪܝ ܫܒܩܐ ܗܘ ܫܠܝܐ ܗ̄ شلّ[11] .:.

ܫܠܝܐ ܢܘܢܐ[12] ابغث شاهرج الكوى النسّاف الشبر[13]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܪܕܐ ܠܢܘܢܐ[14] ܒܪܡ ܠܐ ܪܒ ܫܦܝܪ ܘܐܘܟܡ. ܘܡܢܘܢ̈ܝܐ ܒܒܪ ܒܝܡܘܬܐ[15]. ܘܒܪܢܐ[16] ܬܘܒ ܡܬܩܪܐ[17] ܘܟܦܐ ܢܘܢܐ الشبر[18] الكيّ .:.

ܫܠܐܬܝܠ[19] ܗ̄ ܫܐܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܒܩܐ ܡܢܒܟܐ ܐܝܬܘܗܝ[20] .:.

ܫܠܒܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ مسيل الجبل عين فى جبل تسيل[21]. ܫܠܒܐ ܬܘܒ ܢܚܠܐ ܙܥܘܪܐ وادٍ صغير[22]. ܐܦ ܐܘܪܚܬܐ ܕܒܝܬ ܬܪܝܢ ܛܘܪ̈ܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܒ ܢܚܠܐ ܙܥܘܪܐ المسيل الصغير[23]. ܫܠܒ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܒ ܒܘܩ̈ܥܐ ܕܒܝܬ ܛܘ̈ܪܐ ܐܝܟ ܢ̈ܩܥܬܐ مناقع فى الجبال. ܫܠܒܐ ܐܘ ܫܠܘܒܐ ܒܪܝ الاخاقيق[24] التى تكون فى الجبال ما اسفل منها[25] .:.

ܫܠܕܐ جثة جثّة .:.

---

[1] P *add.* وفشار اسم المرسوب. — [2] P ܫܟܝܢܐ. — [3] F ينقص ايضا زعم P; ينتقيض ينقض ايضًا زعم S *habet tantum* ينقص. — [4] PS *add.* ويكون ارساب ويكون انقضاض الطيور, *quæ glossa ad vocab. præc. pertinet; add. deinde* ܫܟܝܢܐ ܘܫܟܝܢܘܬܐ (P ܘܫܟܝܢܘܬܐ) ܕܗܘܝܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܫܟܝܢܬ *Bar Ali æque* "الرسوب التفل الذى يتميّز من البول. — [5] P *add.* مَسكر; S *add.* مُسَكّر, *cf. col.* 1739, *l. ult.*; *Imm. Löw, Aram. Pfl.*, 381. — [6] H ܡܠܚܝܐ; P ܡܠܚܝܬܐ; S *deest*, *cf. col.* 1708, *l.* 5; F سكّر الشعر *loco* سُكَّر العشر. — [7] PS *deest*; *cf. col.* 1976, *l.* 14. — [8] H *add.* ܕܡܫܒܚܝܢ ܒܪ. — [9] PS *seq.* (P *sol.* يابس) السكر وهو نبيذ يُعمل من تمر. — [10] PS ܫܟܬ سكن ورقد وكد ورسب. — [11] S شال; PS *add.* وهو دواء هندىّ; *confer col.* 1562, *l.* 8; *Ibn Baiṭar*, *n°* 1339; *Imm. Löw, Aram. Pfl.*, 314. — [12] F *add.* ܒܪܝ نشال السمك. — [13] PS ܦܪܣܝܬܐ ܐܪܒܥܬ ܒܡܠܝܐ; HF ابعث *loco* ابغث, *cf. col.* 1493, *l.* 24; H السبر, F السير *loco* الشبر; *de* شاهرج, *cf. col.* 924, *l.* 12; *col.* 1260, *l. ult.*; *de* الكى *et* الكوى *cf. col.* 834, *l.* 7; *col.* 835, *l.* 11. — [14] PS *add.* النساف المالكى والشاهرج والابعث والمالك حين (*sic*), *cf. col.* 662, *l.* 3. — [15] HF ܘܡܢܘܢ̈ܝܐ ܕܒܝܡܘܬܐ ܒܒܪ. — [16] H *sic*; F ܘܒܪܢܐ; P ܘܒܪܢܝ; S ܘܒܪܢܐ. — [17] PS *seq.* الكى الغواص. ܫܠܝܐ ܢܘܢܐ ܐܝܟ ܕܠܐܠܦ ܘܡܬܚܘܐ ܗ̄ العلجوم الذى ياكل السمك ويشيلها من الماء (المياه P). — [18] H السبر; F *add.* السبر. — [19] PS *deest*; *cf. col.* 261, *l.* 9; *col.* 1094, *l.* 26, *et inf.* ܫܠܐܬܝܠ. — [20] H *add.* ܫܠܝܐ ساكت. ܫܠܝܐ يسكت يقرّ. ܫܠܝܐ سكت. ܫܠܝܐ ܠܗ سكتوا انت (*sic*); P *add.* ܫܠܝܐ سكن. — [21] PS *glossa præc. deest.* — [22] P *add.* بين جبلين. — [23] HF الميل الصغير او المسيل الصغير; PS المسير الصغير, P *add.* زعم شعب. — [24] PS الجفاير ܫܠܒ̈ܐ. — [25] F *add.* ايضا مناقع فى الجبال فى اشعبة جمع وقيل على; PS *add.* جبل لبنان يقولون جوار حسب الظن بدل من الجفاير الجفاين.

IMPRIMERIE NATIONALE

ܘܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ الرُخام الابيض[1]. ܫܝܫܡ ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ لبّنه سكّنه ::

ܫܝܫܘܪܐ ܐܡܪܝ ܘܒܪ لخوص المضفور لعمل الزبّيل[2] ::

ܫܝܫܡܡܠ[3] ܒܪ الشقاقل ::

ܫܝܬ ܒܪ ܫܬܐܣܐ[4]. ܘܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܣܝܐ ܫܬܐܣܬܐ ܐܘ ܫܬܬܝܣܬܐ ܘܫܬܐܣܘܬܐ[5]. ܘܒܒܪܝܐ ܗܘ ܫܬܝܬ اساس[6] ::

ܫܬܐܢܝܐ ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ القديم. ܘܒܒܢܬ ܕܦܪܘ ܕܡܢ ܒܪܫܝܬ ܬܘܒ ܗ̄ ܕܫܬܐܣܬܐ ܐܬܠܝܬܐ ܕܫܬܝܬܐ. اقول الثابت الدايم الملازم[7]. ܫܬܐܢܝܘܬܐ اقول التقدّم الملازمة الثبات[8] ::

ܫܟܒܬ ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ اضطجعت[9] ::

ܫܟܒܐ ܡܪܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܠܗ ܡܬܠܟܡܕ ܒܪ ܕܡܫܝܐ ܒܝܢܝ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ ܒܗ ܐܡܪ. ܦܠܝܛܬܐ ܒܫܟܒܐ ܐܘܟܝܬ ܒܘ ܢܝܫܐ ܕܡܐܡܪܐ[10]. ܗ̄ شكّى ::

ܫܟܝܢܬܬܐ ܒܪ سكون يقال ܫܟܝܢܬܝܢ ܥܠ ܦܬܘܪܝܗܘܢ. ܐܡܪܝ ܢܒܪ ܘܐܡܪܝ ܘܒܪ. ساكنون على دراديهم. ܘܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ رسخوا على دراديهم. ܫܟܝܢܬܝܢ سكنوا[11] ::

ܫܟܝܒ ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ ܥܠ ܐܢܫ ܕܫܟܝܒܬܐ[12] ܦܠܓܝܒ ܘܪܕܝܡ. ܐܡܪܝ ܗܘ ܕܐܡܪܝ ܕܫܟܝܒ ܒܠܒܗ ܕܕܡܟܐ نايم مستغرق[13]. ܫܟܝܒ ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ ܥܠ ܕܡܘܬܗ ܕܐܢܫ ܕܫܟܘܒ ܢܦܫܗ. ܐܡܪܝ ܗܘ ܕܐܢܫܐ ܫܟܝܒ ܗܘܐ ܘܡܝܬܐ مات[14]. ܫܟܝܒܘܬܐ[15] اضطجاع. ܫܟܝܒܐ مضطجع. ܫܟܝܒܘܬܐ استلقاء. ܘܒܪ ܫܟܒ ܡܫܟܒܐ ܐܡܪܝ ܘܒܪ المرقد المضطجع ::

ܫܟܝܢܬܐ السكينة لحلول السكون ::

ܫܟܝܚܘܬܐ ܒܪ ظَفَر وجود. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ[16] لا يستطيع. ܐܫܬܟܚܬ ܠܝ ܒܥܕܢ ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ نصرتنا فى كلّ حين[17] ::

ܫܟܝܢܘܬܐ ܒܪ ܡܫܪܝܐ حلول ::

ܫܟܝܢܬܐ ܡܩܕܫܬܐ ܗ̄ المعادن المقدّسة[18] ::

ܫܟܝܪ[19] ܗܝ ܗܝ ܫܦܝܪ ܒܪ ܗ̄ ܡܫܦܪܢܐ ::

ܫܟܝܪܐ تبيح[20]. ܫܟܝܪܘܬܐ تبح منكر اقول شنعة[21] ::

ܫܟܝܪܬܐ ܒܝܫܬܐ ܕܠܬܝܬ ܡܢ ܡܫܟܒܐ[22] ::

ܫܟܡ ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ ܫܟܒ ܗ̄ اضطجع. ܫܟܡ ܒܪ منح ܘܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ رزق اعطى[23]. ܫܟܡ[24] ܒܪ يرد يقع واقول ينزل ينحطّ كالجراد والطير. ܫܟܡ اسكن اضطجع[25]. ܫܟܡܘ اقول اضطجى اسكنى[26] ::

---

[1] H الزجاج الابيض; PS ܫܝܫܐ ܐܡܪܝ ܘܒܪ الرخام الزجاج (ܘܒܪ ܣܪܘ P sol.) ܫܝܫܡ (ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ P sol.) لخوص; الرخام الابيض deest ܫܝܫܡ quod sequitur. — [2] PS المعمول (المفتول P sol.) لعمل الزبل; F add. سريجة; PS add. ܫܝܫܘܪܐ. تسكين ايداع (هدو P sol.) ودعة قرار. — [3] HF deest; P seq. شقاقل ܒܪ قلقل. — [4] PS ܫܬܐܣܬܐ. — [5] PS ܫܬܝܬ; F ܫܬܐܢܝܘܬܐ. — [6] PS add. قديم ابتداء. — [7] PS add. الراتب الذى من سنة الى سنة. — [8] P add. ܫܬܐܢܝܬܐ القدمة - ܫܬܝܬܝܬܐ القدم. — [9] PS add. نمت رقدت, et P هجعت. — [10] PS seq. اسم قرية فى بلد الارمن; H seq. شكى (l. ܗ̄ ܡܫܟܐ) ܗ̄ ܡܫܟܢܬܐ. — [11] PS add. ساكنين; S deest ܘܐܡܪܝ ܢܒܪ ܘܐܡܪܝ ܘܒܪ et ܘܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ. — [12] H add. ܡܬܦܠܓܒ. — [13] P add. نايم ثقيل. — [14] F add. ميّت; P add. ܐܡܪܝ ܗܘ راقد النوم. — [15] S quod seq. usque ad ܕܐܡܪܝܢ مات توفّى استلقاء deest; P ܒܪ انضجاع loco اضطجاع quod seq. — [16] F add. واقول وجدناك فى كلّ. — [17] PS add. لا يقدر. — [18] H معادن القداسة; F وقت (وقتًا ووقت S) معادن; P add. ܫܟܝܢܬܐ ܢܦܠܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ يقال له محلات وقوع الشى ووقفه فى موضع وارتكض فيه ووقف عليه ܫܟܝܢܬܐ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܫܟܝܢܬܐ ܗ̄ ܐܝܟܐ ܕܥܒܪ ܦܬܘܪܐ ܕܡܩܕܫܐ السكينة. ܡܬܐܡܪܐ ܬܘܒ ܥܠ ܕܐܡܪܝ ܫܟܝܢܬܗ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܩܘܕܫ ܘܩܕܝܫܗ هو حلول الجسم او الشى ܗ̄ ܪܘܚܐ ܢܚܬܬ ܡܢ ܪܘܡܐ ܥܠ ܪܫܗ ܕܒܢܐ. ܫܟܝܢܬܐ ܕܩܕ̈ مساكن القدّيسين بيت الشهداء. — [19] S deest; P seq. ܗ̄ ܫܟܝܢܬܐ, add. ܫܟܝܪܘܬܐ ردىّ فاسد سمج, et P زهرة. — [20] PS add. بشع. — [21] PS deest اقول شنعة. — [22] PS ܡܢ ܡܫܟܒܐ; S add. hic ܫܟܝܠ ܘܐܘܪܒ ܒܫܢܬܗ ܘܡܫܟܒܐ. — [23] HF درق وقف واعطى اسعف; P يرزق يعطى رزق اعطى; S deest ܘܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪܘ. — [24] P add. يحلّ. — [25] PS hæc glossa deest. — [26] HF add. اسقطى; S hæc glossa deest.

ܕܡܫܓܪܓܪܐ ܕܒܝܢܝ ܗܘ ܕܫܝܒܠܐܘܬ بطالة[1]. ܫܝܦܢܐ ܒܗ ܕܫܝܦܐ ܕ̈ ܗܘ ܕܒܝܦܬܐ ܘܒܛܝܢܐ ܐܘ ܒܐܣܝܐ ܡܢܡ ܕܕܐܡܪ ܗܢܐ. تطيين تقيير ويكون تغميض العين. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ مقيّر مطيّن مجصّص[2] ܀

ܫܝܦܐ ܕܠܝܠܘܬܐ حَبّ اليارج[3]. ܫܝܦܐ حَبّ واقول شيان[4]. ܫܝܦܐ ܒܪ̈ ܡܫܘܦܐ[5] حبو برد[6]. ܫܝܦܐ ܒܪ̈ مبرود. ܫܝܦܐ ܠܡ ܘܐܦ ܣܢܝܓܠܐ كهف[7]. ܫܦܝܦ ܘܣܪܘܓ[8] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ادلك بخرقة او بشىء خشن باليد ܀

ܫܝܦܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄[9] ܠܩܘܡܝܐ ܩܪܐ البوق وايضًا الشيفور. ܘܒܪ̈ الصور ܀

ܫܝܦܘܪ ܕܡܫܪܘܬܐ ܗ̄ ܒܪܬ ܦܪܥܘܢ ܕܫܪܬܗ ܡܢ ܡܬܠܐ ܠܩܘܡܝܐ[10] ܀

ܫܝܦܘܪܐ ܐܝܟ ܕܒ̈ܪ الشيافير[11] ܀

ܫܝܪܐ ܕܡܠܚܐ ܒܪ̈ شيراملج[12] يقال فى نُسخَة انّه جنس من املج فاضل[13] ܀

ܫܝܪܙܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[14] لبن العشر[15] ܀

ܫܝܪܐ ܕܒܬܪܐ ܗܘ ܒܬܪ ܡܢ ܠܒܐ[16] ܀

ܫܝܪܬܐ ܕܒܝܬܝܐ ܕܐܬܐ ܡܢ

ܓܕܘܕܐ ܐܫܟܚܠܢܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܒܫܒ̈ܠܐ قافلة اعراب ܀

ܫܒܒܪ ܙܒܪ. ܐܝܟ ܕܒܪ ܗ̄ غنّى. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[17] غنّى ܦܣܘܕܐܘܬ ܀

ܫܒܪܓܬ[18] ܫܡ ܕܘܟܬܐ اسم موضع وايضًا زلقتُ[19]. ܘܐܝܟ ܕܪܒܝܢ ܫܝܪܒܬ ܐܬܬܗ ܕܘܟܬܐ[20] ܒܟܬܒܐ ܕܦ̈ܐ موضع ܀

ܫܝܪܐܘ ܓܠܝܕܘܢ ܒܪ̈ ܐܟܠܘܢ[21] نسّاج ܀

ܫܝܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܦܠܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗ̄ ܣܝܥܬܐ ܕܬ̈ܓܪܐ ܘܕܫܒ̈ܝܠܐ ܘܕܟܘ̈ܢܫܬܐ. ܗ̄ قافلة زُمرة من الناس رفقة[22] ܀

ܫܝܪܕܪܘܓ ܦܫܒܐ[23] ܗܘ شيـردروج وهـو دواء يسمّى بهذا الاسم بعينه ܀

ܡܫܝܪܬ ܫܝ̈ܪܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܡܫܒ̈ܚܢܬ ܬܫܒ̈ܚܬܐ تسبيح تسابيح وتهليل[24] ܀

ܫܝܪܙܓ[25] ܐܝܟ ܡܫܒܒܒܬ ܗ̄ لبن العشر معجون بدقيق شعير ܀

ܫܝܪܛܘܣܐ ܒܪ̈ بقيّة ܀

ܫܝܫܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪ القارورة[26]. ܡܫܫܫܐ الرُخام

---

1 P ܕܫܝܒܠܐܘܬ ܘܐܝܟ ܕܐܬܬܐ ܦܛܝܠܬܐ بطالة; ܕܫܝܒܠܐܘܬ ܘܐܝܟ ܕܐܬܬܐ بطالة جزاف Bar Ali ;جزف cf. col. 57, l. 8 et penult. — 2 P add. تطيّن تقيّر ܬܘܒ - ܡܫܒܬܬܐ - ܡܫܒܕ خالى - ܫܒܝܬܘ ܦܘܪܐ مخبوطين العقل المجازبة. — 3 H sic; F الخارج; P البارج; S البـارح. — 4 PS ܫܝܦܐ ܒܪ̈ اقول شياف, et add. ܫܝܦܐ ܕܒܐܪܒܥܬܐ شياف ماميثا, cf. col. 490, l. 18. — 5 F add. ܡܫܘܦܬܐ; PS deest ܫܘܦܐ. — 6 PS add. ܫܒܘܦܐ يقال, glossa seq. deest. — 7 PS ܠܡ ܒܣܢܝܓܠܐ كهف ܘܐܦ ܣܢܝܓܠܐ حبو — (P sol. بالمبـرد برد) مبـرود, confer col. 1365, l. 2. — 8 PS ܘܣܪܘܓ, deest ادلك inf. — 9 PS seq. ܠܩܘܡܝܬܐ ܩܪܐ. — 10 PS بوق النفير وايضا زرناى قرن. ايضا الشيور الصور add. صيـفور المصـريّة, v. The Book of the Bee, 48, 17; Die Schatzhöhle, 172, 7 et 11; cf. col. 1044, l. 12; col. 1631, l. 20. ܫܝܦܘܠܐ نجانة برادة add. P ;الصوافير PS ;الصافور F 11 — — 12 PS ܫܝܪܐ ܕܡܠܚܐ شير. ܒܪ̈ ܫܝܪܐ نجانة تحت برد.

13 PS .انّه جنس فاضل من املج — 14 PS .ملج — ܫܝܪܙܓ. cf. inf. ܫܝܪ ܦܪܙܓ ܐܝܟ ܡܫܒܒܒܬ. — 15 PS الغس, cf. col. 749, l. 7; col. 854, l. 5. — 16 HF deest, vide col. 1969, l. 10; cf. col. 1169, l. 19, et inf. ܫܝ̈ܪܐ sub ܫܝܬ; P add. ܫܝ̈ܪܐ ما يتبدّا من الطعام ويلتصق بعضه ببعض ويتعفّن فى الجباب فى وقت الدياس. — 17 PS quod seq. deest; F seq. ܫܒܒܪ ܗ̄ ܙܒܪ غنى رتل. — 18 HF ܫܝܪܓܬ. — 19 H add. انا. — 20 F quod sequitur deest; H sequitur tantum ܒܬܠܬܐ. — 21 PS seq. اظنّه النشا وهو لبن الحنطة, cf. col. 184, l. 26; col. 186, l. 25. — 22 PS add. طعن. — 23 HF seq. شيـروازوج ܗܘ ܒܗ ܗܘ, confer col. 592, l. 16; col. 897, l. 5; Imm. Löw, Aram. Pflanz., 374, not. 1. — 24 H تسبيح تهليل ܘܠܝܬ ܒܗ ܡܫܒܚܬܐ; PS تسبحة التسابيح ܐܬܠܘܬܐ ܘܠܐ ܕܒܪ̈ܢܐ. — 25 PS deest, confer supra col. 1973, l. 17. — 26 PS add. الـزجاج القـرابة; H deest القارورة et ܡܫܫܫܐ quod sequitur.

ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܩܒܠܘܢ ܫܢܝܐ[1] العُنّاب. ܫܘܫܡܐ ܕܗܡܢܐ[2] الدُخن[3] :·:

ܫܢܝܫܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ لخاحهم. ܫܢܝܫܘܬ ܠܒܟܐ ܒܪܓܠܬܐ[4] ܐܝܟ ܒܠܬ ܕܦܪܕ ܗܒ ܒܕܘܟ ܦܣܘܬ ܪܒܝܐ. ܘܟܕܘܟ ܛܘܪܦ[5] ܠܒܐ ܘܫܝܘܬܐ. ܫܢܝܐ ܒܪ̈ ܡܫܢܝܘܬܐ جسارة تذويب[6]. ܘܐܝܟ ܠܪܝܛܘܪ ܐܫܢܝܢ ܫܦܣܪ استخفّ. ܘܐܝܟ ܢܡܒܠܐ ܣܒܐ. ܐܫܢܝܢܬ ܫܦܣܪܬ استخفّت. ܫܢܝܫܘܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الحاجة المُفرط. ܡܫܢܝܢ[7] ܒܒܠܬ ܕܦܪܕ ܫܒܒܪܝܢ[8]. ܫܢܝܫܘܬܐ ܒܒܠܬ ܕܦܪܕ سُمن. ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܪܒ ܘܪܒܪ الازدراء[9] :·:

ܫܢܝܣܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܗܘܝܘ ܠܢܝܠܘܣ[10] ܘܢܝܠܘܣ ܕܡܨܪܝܢ ܗܘܐ ܢܒܠܝܣ ܕܢܒܝܣ ܗ̄ نيل مصر زعم :·:

ܫܢܝܬܐ ܪܐܣܐ ܒܪ̈ غُصن آس. ܘܒܒܠܬ ܕܦܪܕ ܗܒ[11] :·:

ܫܢܝܘܬܐ ܒܪ̈ ازدراء واقول مهانة[12] اطراح. ܫܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܦܝܘܢ[13] السُلاق في العين والاجفان. ܫܢܝܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܒܪ ܘܒܪ ܣܪܘ الحقير الذليل الخسيس[14] :·:

ܫܢܒܒܬܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ زهرة :·:

ܫܢܛܘܪܐ[16] ܗ̄ ܒܪ̈ܒܘ ܫܒܒܪܐ :·:

ܫܢܘܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܢܫ̈ ܡܫܢܬܪܢܐ[17].

ܒܪܬ ܩܠܐ ܕܫܠܘܚܐ ܕܒܝܬ ܢܘܚܐ ܗܘ ܗ̄ مُرسَل. ܐܦܣܛܘܠܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܒܗ ܗܘ[18] ܕܫܪܘܝܢ ܒܪ̈ܢܐ ܕܫܒܘܒܐ ܠܟܠ ܐܪܥܐ. ܘܠܐ ܒܒܠ ܕܒܗ ܫܘܐܠܬ ܢܒܝܗ. ܐܠܐ ܐܪܝܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܫܪܐ ܕܒܗ ܡܫܬܒܚܐ ܘܫܪܝܪ. ܘܒܠܝܗܝ ܐܬܬܝܗܝ ܚܢܝܢ :·:

ܫܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܒܢܐ ܒܗ ܡܫܡܥ شيلو[19] :·:

ܫܠܘܡܬܐ ܕܡܢ ܫܠܘܡ. ܐܝܢܐ[20] شيلم :·:

ܫܠܘܡܬܐ ܒܪ̈ ܡܦܫܩܢܘܬܐ[21]. ܐܝܟ ܐܝܪܐ ܫܠܝܛܐ ܫܠܝܡܬܐ :·:

ܫܠܘܠܐ ܒܪ ܫܘܪܐ[22] :·:

ܫܠܘܪܐ ܒܒܪܝܬܐ ܕܩܒܠܘܢ ܠܣܡܘܪܐ ܗ̄ سمّور[23] :·:

ܫܠܝܡ ܫܡܐ ܠܒܪܐ[24] ܘܐܝܟ ܐܚܪ̈ السكينة[25]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܫܡܥ ܐܠܗܐ ܬܘܒ ܐܣܛ اسم صالح[26] ܗ̄ ܫܡܐ ܠܒܪܐ. ܫܡܝܥܘܬܐ ܡܪܢܬܐ شام[27] :·:

ܫܠܡܐ سلام[28] هدوء امن. ܡܫܠܡܢܘܬܐ[29] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ السلم. ܫܠܡܐ اهلّ وجاء به حنين البستانيّ :·:

ܫܠܡܪ ܒܪ̈ ܐܬܪܘܢ ܕܪܘܡܐ ܠܥܓܠܬܐ ܘܐܪܝܢ ܘܫܘܒܚܪ. ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܕܪܘܡܐ ܠܣܘܪܝܠܬܐ ܘܫܘܒܚܪ ܘܡܪܐ ܘܪܬܐ ܗܘܐ[30] :·:

ܫܠܝܬܐ ܫܠܝܡܘܬܐ ܒܪ̈ ܪܒ ܪܫܝܢܐ ܦܘ̈ ܫܠܝܛܬܐ

---

1 HF ܫܢܝܐ ܕܫܢܝܢ. — 2 PS ܕܗܡܢܐ; H *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܦܝܘܢ. — 3 P *add.* ܫܘܫܡܐ ܗ̄ ܫܘܫܡܢܝܢ ܘܫܘܫܡܢܝܢ ܐܦܣܛܘܠܬ; S *add.* ܗ̄ ܫܘܫܡܢܝܢ عنّاب ܫܘܫܡܢܝܢ ܐܦܣܛܘܠܬ ܫܘܫܡܐ عناب. — 4 PS *add.* ܒܪܒܡ. — 5 H *quod seq. usque ad* ܐܫܢܝܢ *deest.* — 6 S *deest* تذويب; P *add.* ܫܢܝܐ ܐܫܢܝܐ ازدرا. — 7 PS ܡܫܢܝܢ. — 8 PS *add.* يقدم. — 9 S *deest* ܬܘܒ ܐܝܟ ܪܒ; P *add.* ܫܢܝܐ يجسر ܫܢܝܢ ܗ̄ ܡܫܢܝܢܐ ܕܠܐ - صبة جوز ܗ̄ صقع خوز (*sic*) ܦܫܢܝܐ. — 10 PS *seq.* نيل مصر وهو نيلوس. — 11 PS ܒܒܠܬ ܕܦܪܕ ܫܢܝܬܐ. — 12 P *add.* خساسة. — 13 PS ܫܢܝܐ خسيس حقير. — 14 PS ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ذليل زرّى. — 15 PS *deest.* — 16 HF *deest, cf. col.* 704, *l.* 12. — 17 FPS *add.* مرسل; S *quod seq. deest*; P *seq.* ܫܠܘܚܐ.

18 F ܒܪܬ ܒܗ ܫܠܘܚܐ الذى تفسيره المبعوثة. — ܩܠܐ ܕܫܠܘܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܗܘ — 19 S *add.* ܫܠܘܡ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ مدينة شيلم. — 20 PS *add.* الزيوان, *cf. col.* 8, *l.* 21. — 21 S *seq.* المفسّرة; P *seq.* ܐܝܟ ܐܚܪ̈ المفسّرة ܒܪ̈ ܫܠܘܡܐ. — 22 PS *add.* بغل, *et* ܫܠܝܬܐ مستعار - ولد زنا. — 23 PS ܒܒܪܝܬܐ P ܫܡܘܪܐ سمور ܕܩܒܠܘܢ ܠܣܡܘܪܐ, *cf. col.* 467, *l.* 17. — 24 P *tantum* ܫܠܡ سالم; S *deest* ܘܐܝܟ ܐܚܪ̈ *quod seq.* — 25 F *add.* شام. — 26 S *add.* سالم, *quod seq. deest*; F *add.* شام سام. — 27 F *deest hic* شام, *et* ܫܡܐ ܠܒܪܐ ܗ̄. — 28 FS ܫܠܡ; P ܫܠܡ سلم ܒܪ̈ سلام. — 29 PS *add.* الهدو; S *deest* ܘܫܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ السلم *quod seq.* — 30 PS ܘܪܬܐ ܗܘܐ.

ܫܒܝܓܪ̈ܐ ܕܡ̈ܝܐ ܦܢ̄ درادر. ܘܐܢ̈ܝܢ اللثة ܘܗܘܝܢ ܒܪ ܣܪܘ̄. ܘܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܒܣܦܪ̈ܐ ܕܒܗ ܢܟܝܢ ܫܢ̈ܐ ܘܡܕܪܝܢ ܠܗܝܢ[1] ܀

ܫܓܪܬܐ[2] ܡܢ ܫܪܝܐܝܬ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܡܪܡܝܢܘܬܐ[3] ܕܐܪܬܐ ܕܡܢ ܐܦ̈ܐ ܫܪ̈ܝܬܐ. ܡܫܬܐܠܐ ܕܝܢ ܘܥܠܗ̇ ܕܡܢ ܒܘܣܡܐ ܐܫܝܓ ܕܫܓܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄[4] نظّف الوسخ. ܡܫܓܪܬܐ ܗܝ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܠܒܘܪܟܬܐ. اقول ماء النشرة ܀

ܫܓܕܐ تصرّع. ويقال ܫܓܕ ويكون زوبعة شيطانيّة[5].

ܫܓܕܐ[6] ܗ̄ ما يبتدا بدياسة من السنبل[7]. ܗ̄ ܕܒܬܐ ܡܕܪ̈ܝܬܐ ܕܡܬܕܪ̈ܝܢ ܡܢ ܫܒ̈ܠܐ. ܬܫܓܕ[8] ܬܬܗܦܟ ܬܬܦܠܛ ܬܬܦܪܝ ܗܦܟܐܝܬ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܗܝ ܕܫܓܕܐ ܒܓܠܗܪܐ تتخيّل[9] ܦܢ̄ تهبّ. ܫܓܕܐ ܒܓܠܗܪܐ ܗܝ ܕܒܟܠܝܘܡ ܕܐܪ̄ ܗ̄ ܕܫܪܪܐ ܘܐܬܪܐ ܢܐܦܠܐܝܬ ܗ̄ ܒܓܠܗܪܐ. ܘܓܢ̈ܐ ܕܐܝܟܕܒܢܐ ܠܗܘܢ̈ܐ[10] ܓܠܝܐ ܦܪܐ. ܘܓܠܬ ܢܫܡܬܐ ܠܦܘܪܣܐ ܒܗܢܝܐ ܘܓܐܕ̈ܐ ܓܒܠ̈ܐ[11] ܀

ܫܘܒܒܐ ܦܢ̄ ܗܘ ܕܡܢܝܐ ܠܫܘܒܒܐ ما ضربه الشوب والداء. ܗܘ ܕܝܢ ܕܓܠܒ ܡܢ ܦܐܪ̈ܐ[12]. ܫܘܒܬܐ التي قد نالها الشوب والداء[13] ܀

ܫܘܓܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܦܓܢܘܐ ܕܠܐ ܡܠܝܚܐ ܘܡܬܬܦܪܐ ܦܓܢܐ[14] اقول البشع التفه[15] الذى لا طعم له ولا ملح فيه ܀

ܫܘܠ ܦܢ̄ الهاوية قعر مظلم مستور الجدث[16] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الجحيم[17]. ܒܘܡܒܐ ܕܘܡܠܐ ܕܒܘܡܒܐ ܘܫܘܒܐ. ܘܐܝܬ ܠܒܠ ܡܢܗ ܬܚܘܬܝܐ الهاوية. ܘܟܕ ܡܫܬܢܩ ܒܫܘܠ ܗܘ ܕܒܠܘܡܐ ܦܢ̄ فبينما هو يتعذّب فى الجحيم. ܦܢ̄ ܒܝܬ̈ܠܟܐ ܕܫܘܠ وتاق الجدث الغور واقول الحضيض[18]. ܫܘܠ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܒܘܡܒܐ ܕܫܘܚܝ ܐܘ ܠܒܠ ܡܢܗ. ܬܚܘܬܝܐ. ܘܬܚܘܬ ܐܪܥܐ ܐܡܪܘ ܀

ܫܘܚܬܐ ܦܢ̄ ܫܘܚܬ التى ذكر دانيال سحننا[19]. ابو زيد. ܡܬܢܣܒܐ ܥܠ ܓܘܢܐ ܒܪܝܐ سحنة اللون[20] الطبيعيّ. ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ̄[21] ܫܘܚܬ ܘܫܘܚܬܐ ܗ̄ ܓܒܝ ܐܦ̈ܐ لون الوجه السحنة[22]. ܬܘܒ ܫܐܘܚܬܐ ܕܓܒܪܐ ܐܘ ܒܪܝܢ ܐܘ ܢܬܠܝܬ ܐܘ ܡܢܝܠ استواء[23] ܀

ܫܘܦܘܬܐ ܦܢ̄ ܫܦܝܐ ܫܘܦܝܐ برد حبو. يقال ܫܐܦ[24] ܀

ܫܘܦܪ[25] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ شيزروج[26] وهو لبن الخفّاش ܦܢ̄ بول الخفّاش[27] ܀

ܫܘܦ̈ܐ ܐܝܟ ܪܒܢ العُنّاب ܘܦܢ̄ غُبَيرا ܕܝܗܒ[28] ܘܫܦ̈ܐ ܘܗܝܒ ܦܫܬ̈ܐ. ܦܢ̄ ܫܘܫܡܐ ܦܪܣܝܐ.

---

[1] PS add. ܫܒܝܓܪ ܗܘ ܫܓܪܬܐ رازيانج (ܦܢ̄ شبج P), et P ܡܫܓܪܬܐ ܗ̄ ܡܫܓܪܝܢܘܬܐ. — [2] F quod seq. usque ad نظّف deest. — [3] PS ܡܪܡܝܢܘܬܐ. — [4] PS deest ܗ̄, add. الغسل. — [5] FPS شيطانة; PS add. ܫܓܕܐ تزوبع وتشرّك التراب وتشيطين تصرّف. — [6] Sic pro ܫܓܪܐ, cf. col. 1973, l. 18. — [7] F quod seq. usque ad ܕܫܓܕܐ deest. — [8] PS ܫܓܕܐ ܒܓܠܗܪܐ ܬܫܓܕ. — [9] PS seq. ܫܓܕܐ ܗ̄ ܡܬܬܕܪܟܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܫܓܕܐ ܒܓܠܗܪܐ تهبّ تصرّف ܡܫܓܪܢܝܐ تتخيّل. — [10] H ܠܗܘܢ̈ܝܗܘܢ. — [11] PS add. ܫܓܪܢܐ شادخ, cf. supra ܫܓܕܝܢ - ܫܓܪܠܐ الصلعة وهى السفينة الكبيرة, cf. infra ܫܓܪܠܐ. — [12] H add. ܬܘܒ; F glossæ syr. desunt; PS add. الخلا من الثمرة اعنى. — [13] PS add. السموم. — [14] PS ܦܓܢܐ, cf. col. 1643, l. 8. — [15] H seq. المسيّح السيّال; F seq. المسخ. — [16] PS مسود, deest الجدث. — [17] S deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄; F quod sequitur usque ad الهاوية deest. — [18] PS quod seq. deest. — [19] P حسننا, et inf. حسنة. — [20] HF add. ܦܢ̄ اللون. — [21] HF usque ad ܫܘܚܬܐ ܕܦܪܨܘܦܐ سحنة لون ܬܘܒ seq. ܐܘ ܢܬܠܝܬ (sic) ܫܘܚܠ. — [22] P لحسنة et add. البشرة. ܐܘ ܡܢ ܐܪ̄ ܫܘܚܬܐ ܗ̄ ܫܘܚܬܐ ܕܦܪܨܘܦܐ حسنة البدن حسنة ܘܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܫܘܚܬ اللون. — [23] PS استواوه; HF add. ܫܘܚܬܐ ܗ̄ ܒܗ ܢܬܠܝܬ ܕܫܠܡ. ܘܢܝܬܐ ܕܡܠܬܐ ܦܢ̄ ܒܪܡ ܕܝܗܒܐ ܒܫܘܠܬܐ ܘܡܫܓܪܢܐ ܐܘ ܓܘܢܐ ܕܦܐܡ ܒܢܘܗܪ ܒܗ ܠܟܐ, et H ܒܝܫܘܬܐ ܘܡܫܬܠܡ ܒܪܒܘܢ. — [24] PS add. يحبو. — [25] F deest; H seq. tantum ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ, cf. شيزرج apud Vullers. — [26] S شيزرو. — [27] S hic الخشّاف; P hic et supra الخشّاف. — [28] PS ܘܦܢ̄ ܚܕ غبيرة ܕܝܗܒ.

ܕܪܟܝ[1]. ܣܟܠܐ ܕܝܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܒܟܝܢܗ ܠܐ ܡܬܠܒܫ ܒܗܝ ܕܥܒܝܕܐ ܐܘ ܗܝ ܕܗܘܠܝܐ. ܣܟܠܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܝܢܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗܕܐ ويقال الاوّل جاهل[2]. والثانى معتوه مايق[3]. ܣܟܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ السخفاء الجُهّال ܡܣܟܠܐ ܘܕܠܝܐ ܒܢܝ̈[4]. ܣܟܠܘܬܐ رعونة ذلال. ܐܚܪܢܐ سفاهة جهالة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الاستخفاف السخافة البهتان السفه الجهل الضلال[5]. ܣܟܠܘܬܐ[6] ܬܟܠܬܐ ܕܡܬܬܟܠܠ ܒܗ ܠܐ ܡܬܠܒܫ :·

ܣܟܠܦ دواء لم يقع[7] لنا تفسيره :·

ܣܟܠܦܬܐ[8] يعنى كوى روميّة واسعة الداخل ضيّقة الخارج ܐܚܪܢܐ مفرطحة ܗܝ ܕܡܢ ܠܒܪ ܦܬܝܐ[9] ܘܡܢ ܠܓܘ ܩܛܝܢܐ. ܒܗܦܟ ܕܟܘܬܐ. ܘܟܒܪ ܠܒܝܬܐ ܒܗܐ ܣܟܠܦܬܐ ܘܐܣܟܠܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الكوى الروميّة الموّربة[10] :·

ܣܟܠܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܒܝܬܐ ܐܚܪܢܬܐ ܗ̄ قارورة صغيرة ܘ̄ مخزنة[11]. ܣܟܠܦܬܐ ܕܒܣܡܐ ܕܢܪܕܝܢ ܗܝ ܕܡܒܪܣܘܣ وعاء فيه[12] غالية ناردين رعم[13] :·

ܣܟܠܒܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ الصولجان ܘܒܠܫܢܗܘܢ ܣܟܠܒܘܢܐ ܩܪܝܢ :·

ܣܟܠܦܐ نتف سلخ :·

ܣܟܠܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܣܝܪܐ ذكر حقّ شرا

صكّ[14]. ܘܐܦ ܒܝܪܐ ܘܠܪܡܟܠܝܣܘܢ. ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܣܟܪ ܚܘܒܐ السجلّ من الديوان[15] :·

ܣܟܪܐ ܕܠܐ ܦܪܘܫܘ ܐܝܬܘ̄. ܘܡܬܐܡܪ ܗܟܢ ܠܟܠܒܐ[16] ܕܐܙܠ ܒܬܪ ܟܠ ܡܪܐ. ركوب الامر بغير تمييز. كلب يتبع كلّ صاحب. ܒ̄ ܣܪܐ[17] ܠܗ ܠܗܢܐ ܣܟܠܘܪܐ. وهذا يصحّ ما اخبرته فى الامعاء. ܘܗܟܢܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘ ܕܡܬܕܒܪܐ ܒܗ ܠܣܟܠܘܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܠܒܐ ܕܐܙܠ ܒܬܪ ܟܠ ܡܪܐ[18] متهوّر :·

ܣܟܪܝܢ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ صكاكنا وذكر حقوقنا[20] :·

ܣܩܝܐ ܪܒ ܐܝܩܪܐ ܪܒܐ[21] كرامة عظيمة ܘܗܟܢ ܒܡܠܬ ܕܦܪܕ. ܣܩܝܐ ܪܘܪܒܐ ܘܐܝܩܪܐ ܪܘܪܒܐ :·

ܣܪܒܘܛܐ ܒ̄ شبّوط :·

ܣܪܟܐ[22] شيبان الرحا :·

ܣܪܓܠܐ غسل غلبة. ܡܣܪܓܠܬܐ اناء. ܣܪܓܠܗ ܐܚܪܢܝ غلبه. ܣܪܓܠܬ ܡܥܝ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ خراطة الامعاء :·

ܣܪܓܠܐ ܘܣܪ̈ܓܠܐ الاكسية الدقاق الرقاق :·

ܣܪܓܪܐ ܒܡܠܬ ܕܦܪܕ[23] ܣܪܓܪܐ ܠܗ ܘܒܝܐܩܐ ܘܫܘܪܓܠܐ ܗܘܓܠܐ ܚܕ ܗܘ :·

ܣܪܓܘܪܐ ܒ̄ ܢܘܠܐ ܕܣܪܓܝܢܐ ܡܬܬܣܕ ܣܕܬܗ نول يُقيّد سداه بالطين[24] :·

ܣܪܓܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ[25] ܗ̄ ܒܒܪ ܐܢܫܘ̄ شنجار :·

---

1 F *quod seq. usque ad* الاوّل *deest;* PS *deest* ܕܡܣܟܠܘܢ. — 2 P الجاهل المرذول. — 3 P *add.* السفيه; S والثانى عاتى. — 4 F السخفاء ܡܣܟܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄; PS سفيه. — 5 F *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ (المرذولة P) السفهة السخفة السفه; PS *deest* البهتان *et* الاستخفاف السخافة *et glossa seq.* — 6 F *seq.* (*sic*) كلام يتكلّم بغير عازته. — 7 S لم يجوز. — 8 P *add.* ܒ̄ الروزنة. — 9 H *deest* ܦܬܝܐ; F *hæc glossa deest.* — 10 S الكوا الموّربة; P الكوا الرومية الروازن الموّربة. — 11 PS ܣܟܠܦܬܐ ܒܝܣܬܐ ܐܘܒܝܬ ܒ̄ ܣܟܠܦܬܐ ܕܒܝܬ ܒܣܡܐ قارورة زجاج او دبّيّة صغيرة. ܣܟܠܦܬܐ (ܒܡܠܬ ܕܦܪܕ ܗ̄ P) ܣܟܠܦܬܐ ܕܕܒܫܐ ܒܬܘܣܝܦ ܠܦܠܐ اقول بلسقيّة بالة. ܣܟܠܦܬܐ ܒ̄ قارورة (ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ P) ܣܟܠܦܬܐ ܐܚܪܢܬܐ اقول مخزنة بلسقيّة قارورة صغيرة. — 12 F *add.* دهن طيب غالى. — 13 H *add.* ܗ̄ ܒܝܣܬܐ ܐܠܐܒܣܟܠܦܘܢ ܗ̄ ܟܠܝܠܬܐ ܕܒܠܒܝܬܐ ܕܐܝܪܐ ܠܣܟܠܪܐ ܚܕܐ, *cf. col.* 35 2, *l.* 7. — 14 F *quod seq. usque ad* السجلّ *deest.* — 15 PS التغسّل من الديون والذنوب. — 16 PS ܗܟܢ ܐܝܟ ܟܠܒܐ. — 17 P *deest* ܣܪܐ; F *hæc glossa usque ad* متهوّر *deest.* — 18 HF *seq.* امى لبدى. — 19 F *add.* ܘܣܟܪ ܢܩܕܝܢ. — 20 F *add.* سجلّاتنا. — 21 HF *deest* ܪܒܐ. — 22 HF *deest;* P *add.* اسباب الرحا; *in B. A.* شيبات الرحا. — 23 H *add.* ܣܪܓܪܐ; FS *deest* ܒܡܠܬ ܕܦܪܕ. — 24 P *add.* يعنى يلقى على سداه طين. — 25 P ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄.

للخنازير. وقد يُستعار على القطيع من غيرها. ܘܗܟܢܐܬ ܒܒܠܬ ܕܦܪ̈ܕ. ܐܝܟ ܒܡܪܐ ܕܐܪ̈ܕܐ[1] ܀

ܫܚܪܐ ܗ̄ ܠܚܡܘܪܐ[2] ܀

ܫܚܪܐ ܒܪ̄ خشب يركّب على الحمير ويحمل فيه السنبل الى البيدر[3]. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܟܠܬܐ ܕܒܚܩܠ ܒܫ̈ܕܪܐ ويقال لها الشخرات[4] بكلام اهل الشام واهل ديار ربيعة والسواد ܀

ܫܚܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ظُلمة[5]. ܫܚܪܗ ظُلمته. ܫܚܪ ܒܪ̄ سخّر[6]. ܫܚܪܐ ܗ̄ ܕܡ ܫܚܪܐ ܕܐܦ̈ܐ شحار سواد ܀

ܫܚܪܘܪܐ[7] الشحرور من الطيور ܀

ܫܚܝܬܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܫܝ̈ܫܐ السويق والملح المدقوق[8]. ܡܫܚܝܬܬܐ ܗ̄ ܕܒܡܪ ܩܡܣܛܝܠܐ[9] ܘܩܒܝܫܐ ܕܩܡܩܡ̈ܐ[10] سويق الغُبَيرا ܀

ܫܚܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܡܫܚܝܬܐ الوسخ الصداء[11]. ܡܫܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܣܘܪܩܐ ܕܡܫܬܟܚ ܚܕܪܘܗܝ ܕܩܠܐ ܘܕܡܐ̈ܢܐ ܕܡܝ̈ܐ ܕܡܢ ܡܝܬܝܘܬ ܕܡܝ̈ܐ الخضرة التى[12] تكون على الجرار من كثرة الماء ܀

ܫܛܝܐ ܚܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[13] ܗ̄ يسفه علىّ ܀

ܫܛܘܪܐ معتوه[14]. ܕܚܝ̈ܠܐ ܡܫܛܪ̈ܐ الاراء المجهولة الموسوسة الركيكة. ܒܪ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܕܕܠܐ

ܗܘܢܐ[15]. ܫܛܝܘܪܘܬܐ ܒܪ̄ العته الحمق. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الهوج البله واقول ربّما جاءت مكان الخرف ܀

ܫܛܘ ܒܪ̄ سفهوا[16] جهلوا ܀

ܫܛܐ[17] استخفّ تهاون[18] ܀

ܫܛܝܚ̈ܐ ساحات[19] مسافة. ܒ̈ܬܐ ܕܫܛܝܚ̈ܐ بيوت لا سور عليها[20]. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܦܬܝ̈ܚܬܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܠܒܪ ܕܡܕܝܢܬܐ ܀

ܫܛܝܚܐ ܡܫܛܝܚܘܬܐ[21] بسط تسطيح[22] ظاهر الشىء[23]. ܐܝܟ ܚܢܢ ܗ̄ ܡܫܛܝܚܘܬܐ ܕܒܕܡ ܕܗܘ[24] ܀

ܫܛ̈ܝܚܐ[25] ܫܠܝܚܐ ܕܠܒܢܝܢ ܒܗܘܢ ܓܠܕ̈ܐ[26] المواضع التى يؤخذ فيها[27] الرقّ ܀

ܡܫܛܝܚܘܬܗ ܕܦܓܪܐ تسطيح الجسد[28]. ܡܫܛܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܦܬܝܐ ܕܠܐܘܪܟܐ ܘܠܦܬܝܐ ܕܢܣܒ ܡܘܫܚܐ ܘܡܬܬܠܕܘܬܐ ܟܐܠܬܐ ܘܢܩܦܘܬܐ ܚܘܫܒܐܝܬ ܘܡܬܬܗܘܢ ܗܕܡܝ. ܘܡܢ ܢܩܝܦܘܬܐ ܕܦܘܪܫܐ ܠܦܓܪܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܘܡܬܦܪܫ ܗܘܐ التسطيح ܀

ܡܫܛܛܐ ܐܝܟ ܢܘܟܪܝܐ ܗ̄ ܦܫܛܐ[29] ܀

ܫܛܝܘܬܐ ܒܒܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܠܐ ܢܕܒܪܬܐ ܝܕܒܪܘܬܐ. ܬܘܒ ܠܐ ܐܫܬܛܝܐ ܠܐ ܬܗܘܐ ܫܛܝܐ[30]. ܫܛܝܐ ܘܫܛܘܪܐ ܒܫܠܝܦܝ ܒܪ̄

---

[1] P *add.* يقال ايضًا بالاستعار الشياطين. — [2] PS ܫܚ̈ܪܐ ܒܐܝܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܪܒܥܐ. — [3] F *add.* شحر, *quod seq. deest.* — [4] PS ܡܫܟܠܬܐ ܕܫܛܝܚ ܒܗܘܢ ܫܟ̈ܠܐ ܠܐܕܪܐ; H الشحرات; *Bar Ali* شواخر اقول انّها الشخرات ܒܪ̄ شخرات. — [5] F *add.* كردوس. — [6] HF *glossa seq. deest.* — [7] HF *deest.* — [8] P *quod præc. deest.* — [9] PS ܕܒܡܪ ܘܐܝܟ ܢܚܡ السويق; H ܕܩܡܩܡܣܛܝܠ; F ܩܡܣܛܝܠ; ܗ̄ ܕܩܡܩܡܣܛܝܠ, *cf. col.* 1586, *l.* 18. — [10] PS *sic;* HF ܘܩܒܝܫܩܡܐ. — [11] F *quod seq. deest.* — [12] H *seq.* على الجرار. — [13] PS *seq.* يستطيل علىّ يسى ادبه علىّ. — [14] P *add.* مختلف العقل. — [15] F *glossa præc. deest, sed add.* التى بغير عقل. — [16] HF سهوا; S *add.* حمقوا. —

[17] HF *deest;* P *add. ad calcem* يرفض يرذل. — [18] H *add. hic* ܫܛܝܪܐ, *et* P ܫܛܘܪܐ, *cum glossis quas infra sub* ܫܛܝܪܐ *invenies.* — [19] PS *add.* فضاء. — [20] F *quod seq. deest.* — [21] H *add.* ܚܕ ܐܝܟ. — [22] PS تسطّح. — [23] F *quod seq. deest.* — [24] PS *add.* تسطّح الشىء. — [25] F *deest.* — [26] P *add.* شاطى النهر. — [27] PS توخذ منها; HF يوجد فيها. — [28] F *seq.* طول وعرض وغير; P ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܗܕܡ ܢܗܡܪܬܐ تسطّح الجسد. — [29] PS *add.* صلب. — [30] P ܝܕܒܪܘܬܐ جهالة حماقة ܘܬܘܒ ܒܒܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܐܬܬܫܛܝܐ ܘܬܫܛܝܐ ܗܘܐ ܫܛܝܐ يكون مايق جاهل; S ܝܕܒܪܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܬܬܫܛܝܐ ܘܬܫܛܝܐ ܗܘܐ ܫܛܝܐ يكون مايق جاهل; F *quod præc. deest.*

ܡܫܚܡܘܬܐ سُمرة[1]. ܠܘܬ ܠܡܫܚܡܢܐ ܕܢܗܪܐ ܠܐܘܟܡܘܬܐ الأدم الادمة ÷:

ܡܫܚܪܐ ܘܡܫܚܪܘܬܐ زاج واصحاب الكيميا يسمّونه شحيرة ܗ̄ ܐܘܟܡܐ الزاج الاسود[2] ÷:

ܡܫܚܪܘܬܐ ܡܚܣܪܢܘܬܐ نقصان احتباس[3] ÷:

ܡܫܚܬܐ[4] كامخ القضبان ÷:

ܡܫܚܠܐ ܕܝܢ تذوب يقال ܡܫܬܚܠܝܢ[5] ÷:

ܡܫܚܠܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܠܡܨܘܠܐ. ܘܡܨܠܝܢ ܒܢܬܐ[6] ܗ̄ مصافى. ܡܫܚܠܘܬܐ دمع رشح. ܘܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ ܐܝܟ ܕܒܨܐ ܕܡܨܘܠܐ. ܘܡܨܠܝܢ ܠܗ ܗܘ ܘܡܫܚܠܝܢ ܒܗ ܚܡܪܐ ܕܚܠܒ ܢܩܝܐ. ܘܡܫܘܪ ܡܠܬܐ. ܡܫܚܠܐ ܘܡܨܐܐ ܘܦܫܪܐ ܕܕܗܒܐ ܡܚܒܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ ܡܫܚܠܐ ܡܢܗ ܕܡܫܬܚܠܦܐ ܒܗܘܢ ܢܒܗܪܐ ܘܡܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܨܠܝܢ ܕܚܡܪ مصافى[7]. ܠܡܨܘܠܐ ܡܫܚܠܬܐ[8] مصافى من ذهب مثقبة يصفّى فيها الخمر مغارف يوضع فيها البخور ÷:

ܡܫܚܠܐ[9] ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ حماة من مغيض الارض ÷:

ܡܫܝܠ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ بسيل يتحلّب. ܡܫܚܠ ܥܝܢܝ اقول دمّعت عينى سالت. ܡܫܚܠܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ السيلان التصفية. ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܬܚܠܘܬܐ[10] التصفية[11]. ܡܫܚܠܢܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ السائل المصفّى. ܡܫܚܠܐ ܗܘ ܕܢܚܘܬܐ ܕܒܗ ܡܢܗ ܠܐܘ ܕܟܠܐ ܕܫܚܠܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܠܚܝܢ ܠܗܘܢ ܠܗܘ ܡܫܚܠܐ ܕܕܘܟܐ القطر السيلان. ܡܫܠܐ[12] ܕܐܦ ܡܢܗ ܒܢܝ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܚܠܐ ܕܕܘܒܫܢܝܬܐ الذوبان السيلان[13]. ܡܫܚܠܝܢ ܡܘܠܟܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ يسيل منها القيح[14]. ܡܫܝܠ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ ܡܫܚܠܐ[15] صفا وسال. ܡܫܚܠܐ ܕܒܣܡܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ طيب مصفّى ÷:

ܡܫܚܡܝܢ ܒܦܓܪܝܗܘܢ[16] ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ متلوّنة اجسامهم. ܡܫܚܡܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ لون اصفر لون اسمر[17]. ܡܫܚܡ ܘܡܫܚܪ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ اسمر وازبّ[18] ÷:

ܡܫܚܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ ܦܘܚܡܘܣܘܬܐ النفّاخات التى تخرج فى البدن وهى تقتل[19] ÷:

ܡܫܚܩܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ اللبأ[20]. ܗܘ السيلان التحلّب ÷:

ܡܫܚܩܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ الاذاء والعناء[21] والمشقّة. ܘܐܝܟ ܕܐ̄ ضيق[22] وبكون سحق. ܡܫܚܩܘܬܐ ܡܫܬܚܩ ܣܠܩ ܚܪܒ[23]. ܡܫܚܩܐ اذا ما قيل على انسان مهموم مغموم مغبون كئيب[24] واذا قيل على غير انسان مسحوق مدقوق مرضوض. ܡܫܚܩܝܢ ܡܫܩܐܠܐ ܕܝܢ فلسم ܡܫܩܐܠܐ[25] ܘܡܢ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ ÷:

ܡܫܚܪܐ ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ ܘܐܝܟ[26] القطيع من

---

[1] PS *quod seq. deest;* P *add.* ܡܫܚܐ - ܡܫܚܡܐ بسيط ܡܫܚܪܐ زاج. ܡܫܚܪܐ - ܡܫܚܡܝܢ يتعطّلون - ساخن ܡܫܚܪܐ ܡܫܚܡܐ زاج الاسكفة. ܡܫܚܪܐ ܡܫܚܡܐ زاج احمر. ܡܫܚܪܘܬܐ. — [2] HF *deest* الزاج الاسود; P *add. in marg.* ما تبقّاه ويقال احتباس. — [3] P ܡܫܚܪܘܬܐ, *cf. inf.* السويق; S *deest, cf. col.* 1962, *not.* 13. — [4] HFMR *glossa seq. deest, confer col.* 427, *l.* 9. — [5] PS *add.* تذوّب. — [6] PS *deest* ܒܢܬܐ; HF ܘܡܨܠܝܢ ܒܢܬܐ. — [7] HF *seq.* ܕܚܡܪܐ ܡܫܚܠܬܐ; P ܠܡܨܘܠܐ. — [8] P ܡܫܚܠܬܐ عظام تسيل. — [9] PS ܡܫܚܠܐ. — ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ. — [10] HF ܕܡܫܬܚܠܘܬܐ. — [11] S *glossa præcedens deest.* — [12] P ܡܫܚܠܐ. — الشهد السايل من كور النحل. — [13] H *add.* ܡܫܚܠܐ.

[14] PS *add.* والمدّة. — [15] S *deest* ܐܝܟ ܕܐ̄ ܗܢ̄ܘ ܡܫܚܠܐ. — [16] P *add.* تغيّر اجسادهم الصفرا. — [17] H احمر اسمر, *et add.* اعنى مايل الى السواد; PS *add.* ܡܫܚܡܘܬܐ ܗ̄ سمرة ܠܘܬ ܠܡܫܚܡܢܐ ܕܢܗܪܐ ܠܐܘܟܡܘܬܐ الادم. — [18] H *add.* اعنى اسمر ذو شعر; F *add.* ܡܫܚܡ ܘܡܫܚܪ; PS *add.* ܡܫܚܡ ܘܡܫܚܪ ܗ̄ تغيّر, *et* P ܡܫܚܡ ܘܡܫܚܪ. — [19] P *add.* ܡܫܚܡ ܣܠܩܐ السعفة الرطبة اذا كان الجلد فيها مثقب على مثل كوارة النحل. — [20] PS اللباة, *cf. col.* 168, *l.* 5; *col.* 925, *l.* 14. — [21] P *add.* والغمّ. — [22] PS ضيقة, *deest* ܘܐܝܟ ܕܐ̄. — [23] PS *add.* تعب; HF *glossa seq. deest.* — [24] S مهموم مغمس; HF ܕܝܢ ܣܠܩ فلسم — [25] HF ; S *quod seq. deest;* PS *add.* مسايل متقّبة. — [26] S *deest* ܐܝܟ...ܘܐܝܟ.

ܫܘܫܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ منديل وعمامة وسستجه. ܓ̅ قناع برقع. ܘܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ ܣܘܕܪ̈ܐ عمامة منديل[1]. ܒܐܘܪܚܬܐ. ܓܠܝܘܬܝ ܘܫܘܫܦܝ ܘܣܘܕܪܐ ܕܒܐܝܕܝ. ܘܟܬܒܬ ܕܚܕܪ ܐܝܟ ܦܪܘܦܐ[2] ∴

ܫܘܬܦܘܬܐ ܒܪ̅ شركة اشتراك اجتماع ملاءمة ألف واقول فى بعض المواضع مخالطة معاشرة جماع[3] مجامعة. ܬܘܒ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܬܐܘܡܘܬܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܡܢ ܕܝܠܢܝܬܗܘܢ ܕܐܒܗܬܐ ܘܕܟܐܡܪ̈ܐ. ܘܢܦܫܩ ܐܦ ܠܗ ܐܠܝܢ ܕܢܦܫܩ ܠܒܐܡܪܐ ܘܠܫܡܗܐ ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܪܘܦܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ المشاركة[4] ∴

ܫܘܚܐ ܦܚܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يرشح[5]. ܫܚܐ يبوخ واقول يذبل[6] ∴

ܫܘܚܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ رشوت[7]. ܫܘܚܕ ܗ̅ ܕܝܗܒܐ ܘܫܩܠܐ ܚܕ ܫܘܚܕܐ رشا مرّة واحدة. ܫܘܚܕ ܕܫܩܠܐ ܡܬܢܟܠܐ ܚܕ ܫܘܚܕܐ رشا مرارًا كثيرة برطل ∴

ܫܘܚܪܬܐ دغل رداوة[8] صعوبة. ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܚܪܬܐ[9]. ܗܝ ܕܒܟܒܪ ܐܘܫܪܐ. ܕܡܡܠܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܐܦ̈ܐ. ܘܠܐ ܕܠܒܟ ܠܡܐܙܠ ܒܗ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܘܚܪܬܐ[10] ܠܐ ܬܐܙܠ ܗ̅ ܣܘܟܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܬܘܩ̈ܠܬܐ ܠܐ ܬܚܒܛ لا تتعرّض لما فيه عايق. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܒ ܓܒܪܐ ܫܘܚܪܐ رجل مخرق. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܫܘܚܪܬܐ ܕܡܠܬܐ

ܒܡܫܡܠܐ موضع وعر[11] كثير الحجارة والصخر. ܬܘܒ ܐܘܪܚܐ[12] ܡܫܬܐܠܬܐ ܒܟܐܦ̈ܐ الطريق كثيرة الحجارة ∴

ܫܘܚܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̅ ܕܡܢ ܡܫܘܚܕܐ ارشو وبرطل[13] ∴

ܫܘܚܛܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الاباط. ܡܫܚܛܬܐ الابط ∴

ܫܘܚܬܐ ܕܦܠܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̅ صدأ الفولاد ∴

ܫܘܚܠܐ ܗܢܘ ܐܟܠܐ ܕܡܢ ܡܫܘܚܠܐ ܡܫܚܠ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܣܪܐ ܕܢܬܠܐ اللحم النانى[14] والحيّة والدودة الصغيرة ܘܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ العسبار[15] زعم ∴

ܫܘܚܠܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ افساد السنن والنواميس[16]. ܫܚܠܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ألمه آذاه افسده ∴

ܫܘܚܠܦܬܐ[17] ܘܬܘܒ ܡܫܚܠܦܐ الابتناء بالابكار من غير زواج[18] الانتناء[19] البكر على غير تهيّج ويقال على الغلام اذا فسق. ܘܡܫܘܚܠܦܐ ܗܘ ܕܒ ܗܘ[20] ∴

ܡܫܚܢܐ ܕܓܘܫܡ̈ܐ ܦܫܝܛ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ سخ الاجسام اللطيفة. ܡܫܚܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܫܚ̈ܢ الذوبان الرمخ[21]. ܡܫܚܢܐ ܘܡܬܦܫܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ البوخ والذوبان ∴

ܫܘܚܒܘܬܐ ساذجيّة بحث[22] ارسال. ܡܫܚܒܐ اقول فارغ فى بعض المواضع. ܘܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ مُرسَل واقول مُطلَق ومُعطّل ومُهمَل. ܡܫܚܒܝܢ اقول يعطّل. ܡܫܚ̈ܒܐ ܕܡܪ̈ܓܠܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ سوادج مترّبلة[23].

---

[1] PS ܣܘܕܪܐ ܗ̅ منديل خمار ܒܪ̅ برقع. — [2] S add. hic ܫܘܘܚܪܢܐ نشو نمو زيادة ثروة سعة توفّر, cf. col. 1958, not. 28. — [3] S deest واقول...المواضع; et PS deest جماع. — [4] P add. ܫܘܬܦܐ شريك - ܫܘܬܩܐ سكوت - ܡܫܬܘܬܐ - الحوب السويّة ܡܫܘܬ. — [5] HF يرضخ. — [6] PS add. يرسخ, et P ܫܚܢܐ ܗ̅ ܫܐܚ ذاب يذوب. — [7] H add. من الرشوة; P add. برطلت. — [8] H ردا; F زرا. — [9] S ܕܫܘܚܪܘܬܐ; HF ܐܘܪܚܐ ܫܘܚܪܬܐ يقال. — [10] HF ܕܫܘܚܪܘܬܐ. — [11] PS عسر. — [12] P ܫܘܚܪܬܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ; S ܫܘܚܪܬܐ. — [13] HF وانحت loco وبرطل; P add. ܫܘܚܪܬܐ ܗ̅ ܡܫܬܚܪܢܘܬܐ - ܫܘܚܪܬܐ سخره ; S add. ܡܫܬܚܪܢܘܬܐ احتباس احساس بقا. ܫܘܚܪܬܐ ܗ̅ ܡܫܬܚܪܢܘܬܐ بقا احساس, cf. inf. ܫܘܚܪܬܐ. — [14] HF اللحم للناتى. — [15] PS العشّار. — [16] H فساد السنن; F فساد الناموس. — [17] HF deest. — [18] S deest الابتناء...زواج. — [19] S sic; P الانثا. — [20] P add. ܫܚܝܛ استخفّ هوان (l. تهاون) احتقر. — [21] FS الرضخ. — [22] PS سحب. — [23] PS add. مربّلة.

ܫܘܫܢ ܒܝܪܬܐ[1] ܐܝܟ ܐܒܘܙܟܐ قصر السوسن[2] ܀

ܫܘܫܐ ܒܪ̄ سوس ܀

ܫܘ̇ܫܐ التسكين والعزاء[3] ܀

ܫܘܫܒܝܢܐ[4] الشوشبين القرين. ܘܐܝܟ ܐܒܘܙܟܐ المجاهن[5] وهم الطبّاخون والقيّمون على الأكليين في الاعراس ܀

ܫܘܫܓܪܐ ܒܥܠܬ ܕܦܓܪ̈ ܒܡܘܒܠܬ ܡܫܘܒܐ ܀

ܫܘܫ̈ܢܐ ܕܕܒܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ انوار البريّة وسوسن البرّ[6] ܀

ܫܘܫܛܠܐ ܐܝܟ ܚܢܢ مرور امتداد[7]. ܒܫܘܫܛܠ ܐܝܟ ܐܒܘܙܟܐ يمرّ يقضي وايضًا تدرّج تمادي[8] من امامك زعم ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[9] ܀

ܫܘܫ̈ܠܐ[10] ܒܪ̄ ديدان حبّ القرع حيّات البطن[11] الذي في الامعاء صحّحه حنين ܀

ܫܘܫ̈ܠܐ[12] ܕܐܪ̈ܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܪܥܢܐ[13] ܛܝܢܐ خراطين ܀

ܫܘܫܡܝܪ ܒܪ̄ ܫܘܫܡܝܪܬܐ هَيل. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ هَيل بوا[14]. قال مسيح ششمير وهو القاقلة[15] ܀

ܫܘܫܡܝܪ ܬܪܝܢ ܒܬܢܝܢܐ ܗܘܘ[16]. ܚܕ التمساح. والآخر الورل[17] والحردون والحرباء والضبّ ܀

ܫܘܫ̈ܠܐ ܦܬ̈ܝܐ حبّ القرع الطوال[18] الذي في البطن ܀

ܫܘܫܡܝܪܬܐ ܕܒܪܐ ܠܗ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ وقال انّه الهيل ܀

ܫܘܫ̈ܡܢܐ نملة ويقال على البثور التي تظهر في الجسد[19]. ܘܒܬܘܪܝܐ ܠܫܢܐ ܥܒܪܝܐ ܫܘܫ̈ܡܢܐ النمل ܀

ܫܘܫ̈ܡܢܝܐ ܕܡܠܝܢ ܗ̄ ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܚܟܝܢ ܀

ܫܘܫܡܢ ܐܪܝܐ فرانق الاسد[20] ܀

ܫܘܫ̈ܡܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢ̈ܡܠܐ[21] ܕܒܪ̈ܝܐ ܕܗܘܝܢ ܒܦܓܪܐ ܕܟܕ ܡܬܠܬܐ ܠܗܘ ܕܢܫܫܫ ܒܚܘܪܫܐ ܡܦܪܫ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܓܬܐ ܕܫܘܫ̈ܡܢܐ. نوع من الحصف كدبيب النمل ܀

ܫܘܫ̈ܢܐ ܕܕܒܪܐ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ سوسن البرّ[22] ܀

ܫܘܫܢܬ ܡܠܟܐ سوسن الملك ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[23] شقايق النعمان سوسنة النيلوفر[24] ܀

ܫܘܫܢ ܕܐܠܟܐ سوسن ابيض واليهود يزعمون انّها حشيشة ياكلونها طعمها كطعم السلق وشكلها مثل ورق[25] السمسم ܀

ܫܘܫ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܗܘ ܕܡܨܒܬ ܒܢܝܢܐ ܕܐܪܘܢܐ. ܘܦܠܣܛܝܢܐ ܒܬܘܪܝܐ سايس[26] ܀

ܫܘܫ̈ܢܝܗ[27] ܒܪ̄ صورة سوسنة وقال ديسقوريدس انّ السوسنة من اسماء الماميران[28] وهو العروق ܀

ܫܘܫܢܬ ܕܐܠܟܐ ܕܗܘ ܦܘܠܘܡܪܝܐ[29] ܒܪ̄ ܀

---

[1] H add. ܘܒܪ̄ ܓܪܬܐ. — [2] PS السوسن قصير السوس. — [3] PS deest والعزاء; S add. ܫܘܫܢܬ ܡܠܟܐ اللينوفر - ܫܘܫ - ܫܘܫܢܗ صورة سوسنة. ܫܘܫ̈ܢܐ سوسن - ܫܘܫܛܪܝܢ ܒܫܘܫܛܪܐ ششتر - ܒܫܘܫܛܪܐ السوس ܒܪ̄ قرين الشاه الشوشبين. — [4] PS seq. ܐܝܟ ܐܒܘܙ̄ܟ المجاهن, P add. قريب. — [5] HF الجاهل, وقال فثيون المجاهل. — [6] PS add. نور ورد الحشيش زهر الصحراء. — [7] PS ابتدا, et inf. يمد loco مرور, F مدود; سعي تدريج استدراج. P add. loco يمرّ. — [8] PS تمارى; P add. اقبال. — [9] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ; PS add. انبساط, l. انبساط. — [10] H deest; F add. ܫܘܫ̈ܠܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܒܪ̄. — [11] S quod seq. deest; F حبّ قرع ܫܘܫ̈ܠܐ; P add. ad calcem البطن حبات الطين صحّحه حنين ܫܘܫ̈ܠܐ ܦܬ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ حبّ القرع الذي في البطن. — [12] H ܫܘܫܪ̈ܝܐ; F ܫܘܫܪ̈ܠܐ. — [13] PS deest ܐܪܥܢܐ. — [14] PS add. دوا. — [15] PS القافلة, cf. col. 1830, l. 4. — [16] H ܗܠܝܢ ܒܬܪ̈ܝܢ; PS ܫܘܫܡܝܪ. — [17] HF الورك; PS الورز. — [18] FS deest الطوال. — [19] S في البدن; P add. الثاليل. — [20] H add. زعم. — [21] PS ܒ̈ܢܝܐ. — [22] S برى; cf. col. 1959, l. 9. — [23] FPS ܒܪ ܣܪ̄ܘ وزاد سوسن. — [24] PS لينوفر; P add. ܗ̄ ܒܘܢܐ ܒܝܦܪܐ ܘܪܝܫܐ ܒܫܡܫܐ ܗ̄ ܦܣܠܐ ܒܪ̄ ܢܪܩܝܣ ܐܘܡܢܬ نرجيس. — [25] P deest ورق. — [26] PS deest سايس. — [27] PS ܫܘܫܢܗ. — [28] PS deest من اسماء الماميران, sed S spatium vacuum præbet. — [29] PS ܦܘܠܘܡܪܝܐ, cf. col. 148, l. 8; col. 1729, l. 15.

ܐܫܬܘܪܝ ܫܘܪ ܒܫܘܓܠܠܐ تعاظم[1] ܘܐܝܟ ܒܓܘܓܪܣܣ طاش[2]. ܐܫܬܘܪܝ ܐܬܬܪܝܡ ܀

ܫܘܪܐ ܕܓܠܓܠܬܐ ܒܪ̄ ܦܟܪܐ ܕܓܒܓܠܬܐ ܕܒܪܕܐ[3] بَكَرة العجلة[4] ܀

ܫܘܪܐ ܒܪ̄ السرّة ܒܪ̄ البكرة[5] ܀

ܫܘܪܐ ܕܒܪܘܣܐ ܒܚܠ̄ ܕܦܪ̄[6] ܒܡܬܥܝܪܐ ܕܒܡܪܓܠܬ ܒܪܘܣܐ السُرّة ܀

ܫܘܪܦܠܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ[7] ܚܙܝܪܐ للخنزير ܀

ܫܘܪܐ ܒܚܠ̄ ܕܦܪ̄[8] ܝܘܡ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܒܢܝ̈ܗܘܢ ܡܬܩܪܝܢ ܫܘܪ̈ܝܐ[9] ܀

ܫܘܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܐܢܫܘ̄ ܒܢܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ[10]. ܕܢܦܩ ܠܐܢܫܝܢ ܕܫܡܫܝܢ. ܘܡܬܝܚܒܝܢ ܕܢܘܗܪܐ ܘܕܘܒܠܐ. ܘܒܒܠ ܠܒܪ ܒܢܝܢܗ ܗܘ ܕܢܘܗܪܐ ܕܫܘܪܝܝܐ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ[11] ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܕܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ ܡܬܝܚܒ. ܘܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܠܢܘܗܪܐ ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܘܠܒܒܠܐ ܫܘܪܝܐ ܡܬܬܩܪܐ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܢܘܗܪܐ ܕܠܐ ܡܫܪܝܐ. ܘܠܐ ܒܒܠܐ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ الابتداء. ܕܠܐ ܫܘܪ̈ܝ ܐܝܟ ܒܪ̄ ܒܪ̄[12] ابدئ ܀

ܫܘܪܒܝܢܐ[13] الشربين وهو العرعر والسرو ܀

ܫܘܪܓܠܠܐ زلق دحض اقول انسياق. ܡܫܬܪܓܠ يغلط[14]. ܫܘܪܓܠܠܐ ܗ̄ ܛܥܝܘܬܐ ܕܒܛܥܝܘܬܐ مغالطة[15] ܀

ܫܘܪ̈ܝܠܐ ܒܪ̄ عنب[16] يخرج فى العين. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ الودقة[17]. ܘܐܝܟ ܣܪܓܝܣ ܘܒܪܝܡ موسرك[18] ܀

ܫܘܪ̈ܒܐ ܢܫܬܪܒ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܐܫܬܪܒ ܦܣܩܝ فزع[19] وزاغ رسمك ܀

ܫܘܪ̈ܒܬܐ[20] السرم ܐܘܟܠܬ ܒܡܥܝܐ ܬܪܝܢܐ المعاء المستقيم ܀

ܫܘܪܢܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ الذى يكون فى الدماع وقشر الرُمّان الرقيق[21]. ܘܬܘܒ ܣܡܐܪܐܣ لخشكريشة نار فارسيّة ܀

ܫܘ̈ܪܥܬܐ ܒܪ̄ زلّاقات وزلقات[22] ܀

ܫܘ̈ܪܩܐ[23] وهج الحرّ او الشمس او النار ܀

ܫܘ̈ܪܥܐ ܒܪ̄ تسهّل[24] يقال منه ܡܫܬܪܥܐ ܣܘܒܪܐ ܀

ܫܘܪܡܠܐ الزعرور ܀

ܫܘܪܦܛܠܐ[25] ܗ̄ ܒܘܪܟܐ التبقّر ܀

ܫܘܪ̈ܪܐ تحقيق[26] ايثاق ܀

ܫܘܪܥܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ الزلقة[27] ܀

ܫܘܪܬܢܐ[28] الغنى السعى الكثرة الخصب السخاء ܀

---

1 PS *add.* استعلى. — 2 PS *glossa seq. deest.* — 3 H ܕܓܒܓܠܬܐ ܐܘܟܠܬ ܕܟܪܟܐ ܕܓܒܓܠܬܐ ܗ̄; F ܕܓܒܓܠܬܐ ܕܒܪܕܐ. — 4 P *add.* زوار البكرة. — 5 H *glossa præc. deest.* — 6 S *deest* ܒܚܠ̄ ܕܦܪ̄. — 7 H ܒܚܠ̄ ܕܦܪ̄ *loco* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ. — 8 H *deest* ܒܚܠ̄ ܕܦܪ̄; HF ܫܘܪ̈ܝܐ *loco* ܫܘܪܐ. — 9 HF ܫܘܪ̈ܐ; P *add.* ܫܘܪܐ صور برج ܒܪ ܫܘܪܐ فصل. — 10 S *quod seq. usque ad* ܘܒܒܠܐ *deest.* — 11 HF *deest* ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ... ܠܢܘܗܪܐ. — 12 PS *seq.* ابتداء دايم لم يزل لا ابتدا له لا اوّل له. — 13 HF *deest*; P *add.* (*sic*) الشونيز اسور, *cf. col.* 1927, *l.* 4. — 14 PS *quod præc. deest*; H *deest* يغلط. — 15 H *add.* غلط; PS *add.* سهو ضلال, *et* P الزلل الزلق للخطل الورطة للامور المشاكلة زلق وقوع فى الوحل. ܠܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܒܡܚܠ ܕܚܠ ܡܪܦܣܣ ܕܗ̈ܘܝ ܡܬܒܥܐ ܐܝܟܐ ܠܝ ܫܘܪܓܠܝ. — 16 PS عيب; P *add.* عيب ܒܪ̄ يخرج من العين. — 17 PS الودعة. — 18 PS موسرك; H موسرج موسرخ, *cf. col.* 997, *l.* 1-2; *col.* 1035, *l.* 22. — 19 PS فرغ, HF ܡܫܬܪܒܝ *loco* ܦܣܩܝ. — 20 HF *deest.* — 21 PS *seq.* ܘܡܬܐܡܪ ܠܡܐܟܠܐ ܬ̈ܠܡܐ ܬܘܒ الباقلى وهو اخضر رطب باشماعه, P *add.* يكون فيها بزر النبات مثل الباقلى الرطب وغيره, *cf. col.* 643, *l.* 15; *col.* 1336, *l.* 26; *col.* 1349, *l.* 19; *Dozy, Suppl. aux dict. arabes, sub* شرنق; PS *add. dein* ܫܘܪܢܩܐ ܐܚܪܢ ܬܪܓܡܠܬܐ ܐܝܬܘ, *cf.* ܫܘܪܢܩܐ, *col.* 1952, *not.* 21, *et* ܫܘܪܢܐ, *Geop.*, 114, 22, ܫܘܪܢܐ, *ibid.*, 116, 19. — 22 PS ܫܘ̈ܪܥܬܐ ܒܪ̄ زلقات كبوات هفوات زهقات. — 23 P ܫܘܪܩܐ. — 24 H ܫܘ̈ܪܥܐ ܒܪ̄ ܡܫܬܪܥܐ اقول; S ܫܘܪܥܐ اقول ܫܘܪ̈ܥܐ. — P سهيل; تسهيل الامر, *et add.* تسهّل ܒܪ̄ يقال تدلى. — 25 HF *deest.* — 26 PS *seq.* اثبات, *et* P تصحيح ثبوت وايثاق. — 27 PS *add.* الزلّة. — 28 HF *deest*; P *add. hic* اتّساع للحال نشو نمو زيادة توفّر, *et ad calcem* ويقال ثروة.

ܫܘܦܪܕܝܢܐ مرائی متملّق[1] خدّاع متوجّه[2]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܬܒܗܪܢܐ ܐܘ ܫܘܦܪܕܝܢܬܐ. المتحسّنون زعم[3] ⁘

ܫܘܦܬܐ ܕܢܚܝܪܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ قصبة الأنف ⁘

ܫܘܦܪܕܝܢܘܬܐ[4] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ المراياة التحسّن المحاباة[5] ⁘

ܫܘܦܪܐ ܫܦܝܪ حُسن[6]. ܚܕ ܫܠܝܐ ܗ̄ ܕܡܢ ܫܘܦܪܐ الحسن. ܘܚܕ ܕܨܒܘܬܐ ܗ̄ التجمّل والتملّق ⁘

ܫܘܦܪܢܘܬܐ[7] التصنّع الملق للحسن. ܐܫܦܪ اداری اتصنّع. ܘܐܝܟ ܕܚܪ̄[8] ܫܦܝܪܘܬܐ حُسن[9] ⁘

ܫܘܦܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܟܝܢ سعوط ⁘

ܫܘܦܟܐ[10] الصبّ من الماء والدهن وهو الصبّ من الافاضة والسكب خاصّة. ܫܦܟ افاض[11] ⁘

ܫܘܦܪܢܐ ܣܘܪܝܐ ܘܦܪܣܝܐ الابلنجاسف التفّاحیّ والقیصوم[12]. ܫܘܦܪܢܐ[13] البلنجاسف. وقال مسیح الشواصرا[14] حشیشة تنبت علی جوانب الحقول والسواقی[15] لونها بین الخضرة والغبرة[16] لها رایحة طیّبة ولها زهرة صفراء ⁘

ܫܘܩܐ اتول سوق. ܫܘܩܐ ܕܩܨܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ سوق الطبّاخین والقصّابین[17] ⁘

ܫܘܒܗܪܐ ܡܫܒܗܪܘܬܐ زهو ویکون تنقیل. ܡܫܒܗܪܢܐ[18] الزاهی المتکبّر. ܐܫܬܒܗܪ افتخر وتعظّم.

ܒܟܠ ܕܦܪܘ̄ ܫܘܒܗܪܐ ܡܫܬܒܗܪܘܬ ܓܝܪ ܐܘ ܦܚܙܐ ܥܠ ܒܝܬ ܡܫܬܒܗܪܢܘܬܐ ⁘

ܫܘܦܛܢܐ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ سعوط. ܘܐܫܬܦܛ تسعّط[20] ⁘

ܫܘܦܛܦܐ لطم واقول التضوّر التململ. ܫܘܦܛܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪܘܫܘܬܐ ܕܙܢܝܐ السهزال. ܐܫܬܦܦ. ܫܘܦܦܬܐ اللطام ⁘

ܫܘܩܪܐ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الزور الکذب الباطل الافک. وزاد المروزی الطعن. ܣܗܕ ܫܘܩܪܐ ܕܟܠܡܬܐ ܐܡܪܐ̄ ⁘

ܫܘܦܦܐ ܒܐܘܪܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܩܛܠܬ ܒܫܘܦܦܝ ܘܛܠܝܐ ܒܡܫܦܦܘ لانّی قتلت رَجُلًا بشجّتی وصبیًّا بتصفیقی. وقال المفسّر انّ لمك لمّا ذهب بَصَره کان یمسك بیده صبیّ فبینما هو یمشی سمع دبیبًا[22]. وهو انّ قایین کان اذا مشی یرتعش الی ورائه کما قال الله له. ܗ̄ ܕܙܝܥܐ ܢܗܘܐ. وحین سمع لمك دبیبهُ ولم یشعر انّه قایین. فاخذ حجرًا فرمی[23] فقتل قایین. فقال له الصبیّ ما صنعت قتلت رَجُلًا. فاراد ان یصفّق بیده تلهّفًا علی ذلك فوقع راس الصبیّ تحت کفّیه فشدخه[24]. فهذا معنی قول لمك[25]. ܐܫܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܕܥܒܕܘ ܠܛܠܝܐ ܒܥܒܪ. ܘܒܠܗ ܐܬܐܡܪ̄ ܫܠܡ ܡܢ ܠܒܝ ⁘

ܫܘܦܪܐ وثوب ظفر[26]. ܫܘܦܪܐ دفعة بعد اُخری[27].

---

[1] PS ممّلق. — [2] PS *deest* متوجّه. — [3] PS المتحسّنین ܫܘܦܪܕܝܢܐ الدیدبان او الخدّاعین الملقّین, *et add.* المتملّق. — [4] PS ܫܘܦܪܕܝܢܘܬܐ. — [5] P *add.* المخرق. — [6] HF *seq.* ܡܫܬܦܪ ܚܕ ܦܬܝܚܐ ܗܘ ܘܗ̄ ܒܠܚܘܕ. — [7] PS ܫܘܦܪܢܘܬܐ. — [8] PS *deest* ܘܐܝܟ ܕܚܪ̄. — [9] P *add.* یتملّق ܫܘܦܪܢܘܬܐ - ܫܘܦܪܢܐ تحسّن تجمّل. ܫܘܦܪܗ - الریا والتصنّع والتمالق والتمخرق والتحسّن ܕܫܦܝܪ ܢܦܠܬ ܐܝܟ ܠ ܬܪܒܥܝܬܐ ܫܘܦܛܢܐ — وحسن بیتك یقسم الغنیمة ان تجمتم بین الاضداد. — [10] HF *deest.* — [11] S *add.* اقبال ܫܘܦܥܠܐ. — [12] P *add.* البلنجاسف النتفاح ܬܘܒ, *cf. col.* 182, *l.* 6; *col.* 287, *l.* 17.

— [13] H *add.* ܒܥܠܡ ܫ ܡܢ ܘܡܢܫ ܘܘ ܘܪܫ. — [14] HF الشواصر P ;الشوصار S ;الشصورا; *cf. Ibn Bṭr, n°* 1352. — [15] S في الحقول وجوانب السواقي. — [16] PS بین الاخضر والاصفر. — [17] PS سوق القصّابین. — [18] PS *add.* ܐܝܟ ܕܚܪ̄. — [19] PS ܫܘܩܐ. — [20] P *add.* سعوطات ویقال سوقة ܫܘܦܛܢܐ. — [21] S *deest*; P *seq.* زور کذب افك بهتان. — [22] P حس والقی; FPS *quod seq. usque ad* فاخذ *deest.* — [23] PS دبیب. — [24] H فشجّه وشدخه. — [25] PS *quod seq. deest.* — [26] P تقفز ظفر; S *hæc glossa deest.* — [27] PS بعد تقفزة; P *add.* ܫܘܦܪܐ تقفیز دفعة بعد اخری.

ܡܫܥܝܬܐ ܒܪ̈[1] مخاطبة. ܒܡܫܬܥܝܬܐ ܢܫܬܥܐ ܒܪ̈ يلعب. ܐܫܬܥܝ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اقتصّ وانا اقول قصّ[2] من القصص. ܡܫܬܥܝܢܬܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ لفظة. ܒܪ̈ ܠܡܫܬܥܝܘ ܠܡܫܬܥܘ. ܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܬܥܝܢ ܡܕܡ ܠܡܫܬܥܝܘ ܥܠ ܬܫܥܝܬܗܘܢ ليحدّثوا[3] ܀

ܡܫܝܥܗ̇ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ قيّرها[4] ܀

ܡܫܥܠܐ ܒܪ̈ ملء كفّ راحة[5] آخر كفّ[6]. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܫܥܠܐ[7] ܕܐܝܕܐ ܗ̄ ܦܫܛܬ ܐܝܕܐ الراحة. ܬܘܒ ܐܚܪܢ ܡܫܥܠܐ ܡܢ ܙܘܢܐ ܕܒܗ ܨܒ̈ܥܬܐ ܟܦܝܦܢ وهي الحفنة والاصابع منحنية[8] عليها. ܡܫܥܠܐ ܦܫܝܛܐ راحة ساكنة[9]. ܡܫܥܠܐ ܘܫܥܠܐ ܘܡܠܝܐ ܐܡܪ ܚܘܦܢܐ ملء الكفّ والراحة. ܙܥܘܪܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. ܡܫܥܠܝ ܗ̄ ܦܫܛܬ ܐܝܕܝ وسط كفّك وسط راحتك[10] ܀

ܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ ܗ̄ بغي واقول العلوّ. ܡܫܬܥܠܝܢܐ الباغي. ܡܫܬܥܠܝܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يتطاول[11]. ܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ ܐܡܪ ܚܘܦܢܐ الاستطالة ܀

ܡܫܘܦ ܐܢܘܢ ܒܫܘܪ̈ܫܐ ܕܣܥܪܐ[12] ادلك به اصول الشعر. ܡܫܘܦܐ[13] الحكّ المروخ ܘܐܡܪ ܦܘ[14] السحب ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الشجّ[15] ܀

ܡܫܘܦܝܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مبرد. ܗܘ ܕܫܦܝܢ ܒܗ ܐܦ ܦܪܙܠܐ ܢܫܝܐ ܐܘ ܦܪܙܠܐ. ܒܗ ܦܠܛ ܐܝܢܐ ܗܘ ܡܫܘܦܝܐ ܕܢܫܦܐ ܡܢ ܕܦܪܙܠܐ[16] ܀

ܡܫܘܦܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܡܫܪܚܝܢ ܡܪܐ ܠܡܫܘܦܝܘܢ. ܡܫܘܦܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܒܡܪܥܐ ܕܢܣܬܪܘܬ ܪܚܡܐ[17] ܀

ܡܫܘܦܐ ܕܡܢ ܒܡܣܐܢܐ[18] الشجّ وهو العقر من الخفّ ܀

ܡܫܘܦܝܐ ܕܚܙܝܪܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ شحم الخنزير[19]. ܡܫܘܦܝܐ تذويب شحم او الية وصفوة لحم. ܡܫܘܦܝܐ ܕܗܕܡܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ سجّ[20] الاعضاء وتمريخها دلك الاعضاء ܀

ܡܫܘܦܢܝܬܐ اليمام القلقانيّ ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܫܝܛܬܐ اليمام وهو الشُفنين[21]. ܡܫܘܦܢ ܢܦܫܐ ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܕܪܟܐ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ اظنّهُ اليمام[22]. ܡܫܘܦܢܝܬܐ ܕܡ ܡܫܝܢܐ ܐܝܬܘܗ̇. ܘܐܦ ܗܝ ܚܙܝܡ ܡܢ ܙܘܓܐ ܬܪܝܢܐ. ܘܐܣܝܪܬܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܝܬ ܠܗ̇. ܘܡܢܗܘܢܐ ܒܡܘܫܐ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܐܢܬܬܐ ܕܡܝܬ ܠܗ̇ ܒܪܬ ܙܘܓܐ. ܗܟܢܐ ܡܫܬܘܬܦܘܬܗ̇ ܚܦܝܪܐ ܒܙܘܓܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܠܐ ܝܬܒܐ ܘܬܬܢܟܦܐ ܡܢܗ ܒܟܠ ܦܘܪ̈ܥܢ ܀

ܡܫܘܦܢܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مروخ[23] ܀

ܡܫܘܦܠܐ[24] ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܠܡܟܒܫܐ[25] ܀

ܡܫܘܦܪ̈ܬܐ ܐܡܪ ܦܘ[26] التنطيلات النطولات ܀

ܡܫܘܦܪ ܕܟܣܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܘܦܠܐ الكاس. ܡܫܦܪ ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ[27] ܐܫܕ ܀

---

1 P *add.* خطاب. — 2 HF اقصّ; PS *deest* اقتصّ وانا, *et* S ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ *hic et in glossa seq.* — 3 S يتحدّثون ܡܫܬܥܝܢܬܐ اخبار, *add.* يتحدّثوا; P يتحدّثوا يخبروا. ܡܫܬܥܝܢܬܐ حديث كلام اخبار; S *add.* احاديث الفاظ كلام. — 4 PS *add.* طيّنها. — 5 PS ملو الكفّ او راحة. — 6 H *deest* آخر كفّ; PS *add.* حفنة. — 7 HF ܠܫܥܠܐ, *cf. col.* 962, *l.* 13. — 8 PS قابضة *loco* منحنية. — 9 PS راحة الكفّ; H *hæc glossa deest.* — 10 F ܦܫܛܬ ܐܝܕܐ الراحة وسط الكفّ; PS ܡܫܥܠܐ ܕܫܥܠܐ ܕܦܫܛܬ ܐܝܕܐ الراحة وسط الكفّ; F *add.* ܡܫܥܠܐ ܕܫܥܠܐ ܕܦܫܛܬ ܐܝܕܐ حفنة. — 11 H *seq.* من الاستطالة; F *deest* ܐܡܪ ܚܘܦܢܐ *in glossa seq.* — 12 P *add.* ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 13 P *add.* ܐܡܪ ܚܘܦ. — 14 PS المرخ ܘܐܡܪ ܣܪ̄ܘ. — 15 P *add.* ܡܫܘܦܐ ܕܗܕܡܐ سجّ. — 16 PS *add.* مبرد. — 17 HF ܕܢܣܬܪܘܬܐ ܪܚܡܐ; PS *add.* موضع نقصان الرويّة والفكر. — 18 HF *deest.* — 19 P *add.* ܬܘܒ ܡܫܘܦܝܐ ܕܚܙܝܪܐ ܗ̄ ܬܪܒܐ. ܕܚܙܝܪܐ شحم الخنزير. — 20 H شحم; HF *deest* ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 21 P الشوفنين للحمام او الورشان, *cf. col.* 1478, *l.* 17; *col.* 1589, *l.* 10. — 22 PS *quod seq. deest*, *cf. Ahrens*, *Das Buch der Naturg.*, 30, 7. — 23 F مدوخ; PS فَروج. — 24 HF ܡܫܘܦܠܐ. — 25 PS *add.* تكبيس كبس توطية. — 26 H ܡܫܘܦܪ̈ܬܐ ܐܡܪ ܒ.ܣ ܣܪ̄ܘ; HF *seq.* النيطالات. — 27 FS *deest* ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ; PS *seq.* ܐܫܕ ܕܡܐ اهراق الدم سفك الدم.

ܫܘܠܩܢܐ ܒܪ̈[1] نفّاحات ܐܝܟ ܫܘܠܚܝܐ. ܒܪ ܣܪܘ̄ النفّاحات بنقط.

ܫܘܡܗܐ التنويه بالاسم واقول ܡܫܡܗܐ نبيه[2] الاسم.

ܫܘܡܠܝܐ ܐܝܬܘ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܓܡܝܪܘܬܐ ܕܟܠ ܒܬܪܟܢ ܡܢܗ ܠܗ ܡܕܡ ܗܘ ܕܢܬܘܣܦ ܗܘܐ ܡܫܟܚܐ. ܐܝܟ ܬܠܝܬܝܐ ܠܡܢܝܢܐ ܘܫܪܟܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܐ ܬܘܣܦܬܐ التمام ܘܒܪ̈ الكمال الذى لا شيء بعده. ܡܫܡܠܝܘ ܐܫܠܡܐ وفى. ܡܫܡܠܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ̈ الكامل والتامّ والوافى والتمام يقال فى العمل وما يحدث منه شيء بعد شيء[3] اذا تمّ والكامل فى الانسان او غيره مما قد حدث وفرغ منه شيء[4] اذا اجتمعت فيه فضايلهُ والوافى فى الوزن والكيل.

ܫܘܡܢܐ ܒܪ̈ دسم سمن ويقال شحم[5]. ܫܘܡܢܢܐ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܫܘܦܪܗܘܢ ܕܦܐܪ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢܗܐ[6] شحم ودسم الارض خصب الارض[7].

ܫܘܡܪܪܐ ܒܪ̈ انصباب المواد[8] نزول النزلة. ܫܡܪܪ ܡܢ ܫܘܡܪܪܐ ارسال اطلاق[9].

ܫܘܡܢܗ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܗ̄ خصب بيّن.

ܫܘܡܪ̈ܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ مندفقات[10].

ܫܘܡܬ̈ܐ ܕܡܬܐܡܪ̈ܢ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܘܥܠ ܕܩܢܐ ܕܫܥܪ ܒܕܩܢܐ قروح وابتداء خروج الشعر فى اللحية. ويقال ܐܫܡܬ اقرح اوجع. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܫܪܐ ܐܬܐܡܪܘܢ موضع تصيبه الضربة ويختنق فيه الدم من غير شقّ[11] يكون فى الجلد آثار القروح. ܘܐܚܪ̈ܢܐ قصّة. ܬܘܒ[12] ܫܘ̈ܡܬܐ ܘܫܘܪ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الآثار والبياض. ܫܘ̈ܡܬܐ ܕܕܩܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ آثار اللحية. ܫܘ̈ܡܬܐ آثار القروح والبياض. ܫܘܡܬܐ ܕܒܣܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ موضع تصيبه الضربة ويختنق فيه الدم من غير ان ينشقّ الجلد ويسودّ. وقوم يسمّونه قصّة. ܐܚܪ̈ܢܐ[13] ܫܘ̈ܡܬܐ ܗ̄ ܒܡܬܡܬ̈ܐ آثار القروح[14].

ܫܘܡܪܐ[15] ܒܡܕܝܢܬܐ سرّمن راى بها راونى سامرّة.

ܫܘܢܝܐ ܒܪ̈ زوال[16]. غيّر زال[17]. ܐܫܬܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ اتحوّل[18].

ܫܘܢܝܐ دواء يقطع شهوة[19] الجماع وانا اعرفه وهو الفنجنكشت[20] حبّ الفقد. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܫܘܢܝܐ ܕܢܫ̈ܐ[21].

ܫܘܢܩܐ ܒܪ̈ عذاب. ܡܫܢܩܢܘܬܐ دقّ واقول انّه يكون فى بعض المواضع لحسرة الاسف الكمد الاضطهاد والامتهان والتليّف.

ܫܘܥܝܐ الصفا[22]. ܐܫܬܘܥܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تحجّر صار صخرا[23].

ܫܘܥܒܕܐ خضوع[24] استعباد. ܫܥܒܕ ܫܥܒܕ ܒܪ̈ ذلّل[25]. ܡܫܥܒܕܐ اقول مربوب مسخّر. ܐܫܬܥܒܕ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ خضع وذلّ ܒܪ̈ تخضّع[26].

---

1 PS add. ܗ̄; HF seq. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ نفّاخات مثل انقعات; P add. ܫܘܠܩܢܐ شحمة. — 2 H مثل كنية; F بنيّة. — 3 PS deest بعد شيء. — 4 HF deest شيء. — 5 HF ܫܘܡܢܐ لباب دسم. — 6 HPS deest ܡܢܗܐ. — 7 HF deest خصب الارض. — 8 F add. ܒܪ̈ ويكون ايلاب; PS انصباب الامياه اذا قلب من اناء ويكون افلات ܒܪ̈. — 9 HF deest ارسال اطلاق; habent ܐܫܡܪܪ loco ܫܡܪܪ; S add. in marg. ܡܢܗ ܫܘܡܪܪܐ ܕܡܬܬܒܥܐ. ܘܐܫܬܟܚܐ ܠܘܬܐ, ܘܗܟܢܐ ܦܠܛܐ ܕܟܪ̈ܣܐ ܫܡܪܪ او اسكب, et alias glossas quæ infra sub ܫܡܪܪ inveniuntur; P add. ܫܘܡܪܪܐ رازيانج. — 10 PS مندفقات. — 11 PS cf. inf. ܫܡܪܪܐ. ويختنق فيها غير شق. — 12 PS deest ܬܘܒ ܘܐܚܪ̈ܢܐ قصّة.

13 PS deest ܐܚܪ̈ܢܐ. وقوم يسمّونه قصّة: add. ܫܘ̈ܡܬܐ (ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ P) الكلوم ܫܘ̈ܡܬܐ آثار القرحة والجراحة ويقال P add.: آثار القروح آثار فى النار. — 14 H deest. — 15 HF deest; S deest سامرّة ad calcem. — 16 P add. انتقال من مكان الى مكان. — 17 PS add. انتقل: F add. ܟܕ ܡܫܬܢܐ ܕܠܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ انتقال. — 18 PS اتحرّك. — 19 S قوّة. — 20 HF البنجكشت; P الفنجنكيت. cf. col. 27, l. ult.; col. 30, l. 12; col. 1458, l. 10; PS add. ܫܘܢܝܐ سنّور - ܫܘܢܝܐ حبّة السودة. ويسمّى — 21 P add. صار صخرا (sic). — 22 P add. صخرا. — 23 H تصلّب loco — 24 PS خذوع. — 25 PS دلة. — 26 H يخضع; PS يجذع: P add. ينطاع.

شرى[1] وقيل انّه الورشكين. ܡܘܗܒܠܬܐ ܕܒܝܫܒܬܢܬܐ ܐܘ ܕܒܥܠܬܐ[2]. ܡܘܗܒܠܬܐ ܕܚܝܘܬܐ ܠܒܥܝܬܐ ܕܐܢܫܐ[3] ܀

ܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܡܗܒ. ܝܗܒ ܡܢ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ موهبة رزق عطيّة ويقال وقف. ܡܘܗܒ ܠܡܘܗܒܘܬܐ يؤهلني للعطيّة[4]. ܡܘܗܒܬܐ المواهب[5] التحف ܚܒܘܬ حبوات ܀

ܡܘܠܚܬܐ ܡܢ ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ شحم زعم انّه[6] الشحم الذى يكون للطير ممّا يلى الذنب[7]. ܗ̄ ܡܘܠܚܬܐ ܕܩܘܩܐ شحم البطّ والاوزّ وهو شحم الرمكا[8] ܀

ܡܘܠܚܠܚܐ النفّاخات آخر النفّاخات التى يرى فيها الماء. ܒܘܩܥܐ ܐܚܪܢܐ[9] النفّاخات التى تمتلى ماء وتنفقأ. ܡܘܠܚܠܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܠܡܚܪܢܐ ܒܥܝܢܐ ܗ̄ الجلمىّ فى العين ܀

ܡܘܠܗܒܬܐ ܡܢ[10] التلهّب ܀

ܡܘܠܛܐ ܒܡܠܐ ܕܣܘܪ ܒܡܫܠܛܢܘܬܐ تسليح[11] ܀

ܡܫܠܛܢܐ[12] ܫܠܝܛܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܠܝܛܝܢ ܥܠ ܗܢ ܗܢ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المسلّطون على الخلايق. ܡܫܠܛܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܫܝܐ ܠܐ ܡܬܟܪܝܢܐ. ܘܬܘܒ ܐܫܬܘܕܥܘܬ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܐܘ ܒܪܫܝܐ ܐܘ ܒܡܠܟܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. ܐܬܪܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܥܠܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܒܠܐܡܟܐ. ܗܢ ܕܐܠܗܐ ܕܫܠܝܛ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܟܠܢܝܬܐ. ܐܚܪܢܐ

ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܫܠܝܛܢܐ ܒܠܗ ܘܫܪܝܪ ܕܡܫܠܡܐ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܒܚܝܠܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܒܠܐܕܐ ܐܫܬܪܝ ܡܢ ܡܫܠܛܢܐ. ܘܠܐ ܡܩܡܨܠܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܕܡܬܚܫܚ. ܐܠܐ ܦܩܕܝܢ ܐܠܗܝܢ ܕܚܝܢ ܘܡܫܬܪܝܢ ܒܗ ܒܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܫܠܝܛ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܕܡܫܠܡܢܐ ܡܩܕܫܝܢ ܫܠܝܛܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܚܪܢܝܢ ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ ܫܠܝܛ ܡܢ ܡܫܩܠܢܐ ܒܠܘܬܗ ܐܠܗܐ ܕܡܬܚܫܚ ܠܟܠܢܫ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܒܠܒܘܫܗ ܕܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ[13]. ܐܘ ܕܡܫܬܘܕܥܢܘܬ ܗܘܐ. ܐܘ ܡܢ ܡܫܠܛܢܐ ܕܚܝܠܐ[14]. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܡܫܠܛܝܢ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܒܟܠ ܕܫܠܝܛ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܫܠܝܛܐ ܡܢ ܐܢܫ ܘܗܘܝܢ ܫܠܝܛ ܫܠܛܢܗ. ܩܪܝܢ ܕܝܢ ܡܫܠܛܢܐ ܐܘܦ ܠܗܘ ܕܫܠܝܛ ܐܢܫ ܥܠ ܒܝܬܗ ܘܥܠ ܩܢܝܢܗ. ܘܠܗܘ ܕܕܚܝܠ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܗܘ ܕܬܐܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ[15] السلطان ܀

ܡܫܠܛܘܬܐ[16] اقول الشلطيث ܀

ܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ نفث ارغاء ܀

ܡܫܠܡܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܫܬܘܕܥܬ ܥܠ ܚܕܪܐ ܘܥܠ ܣܘܦܪܐ. ܐܘ ܐܚܪܢܝܢܘܢ ܒܚܒܪܐ التمام فراغ واقول انقضاء الغناء[17] ܀

ܡܘܠܦܢܐ ܕܦܫܟܐ[18] شحم التدرج. ܬܘܒ ܡܘܠܦܢܐ ܕܦܫܟܐ شحم النعام والحمام والبطّ والوزّ وغيره ܀

ܡܫܠܛܢܐ ܡܢ السلطان. تعرّى — [12] PS *add. antea* ܡܫܠܛܢܘܬܐ (ܐܝܟ ܕܒܪ P) تسليط ܐܫܠܛ اولى ܕܗܘܐ. — [13] FP واسلّط واقول ولّى (ܬܘܒ سوا طيث P) ܘܠܗ ܡܢ ܫܠܝܛܢܐ ܐܘ ܡܢ ܫܠܝܛܢܐ [14] PS — ܕܚܝܠܐ. — [15] PS ܕܬܐܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. — [16] PS ܡܫܠܛܢܘܬܐ; F *add. ad calcem* والخلد; PS والخلد, *et* P ܡܫܠܡܢܐ. — [17] P *add.* منتنها. — [18] HF السلطانة شحم النعام والحمام. *cf. sup.* ܡܘܠܚܬܐ; *seq.* ܕܦܫܟܐ, والدُرّج (ܗ̄ ايضًا شحم التدرج F).

PS [1] ܬܘܒ ܒܢܬ ܠܠܝܐ هى بنات الليل وهو الشرى العكر الثفل. P *add.* [2] — . الليلىّ الذى يحدث فى البلغم PS [3] — . ܐܘ ܕܚܠܡܐ ܡܚܒܫܐ; S *add.* ويقال حربه (?) توهلنى PS [4] — . ܠܡܘܗܒܐ ܕܐܢܫܐ الراى قلوب الناس العطية حبوة حبوات. — [5] PS *seq.* تحفة تحف; P *add. hic* ܡܢ ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ شحم زعم H *deest* [6] — . ܡܘܚܒ شكاع انّه. — [7] HF *add.* ومثل الذنب. — [8] H الزمكا; F الدمكا, *cf. col.* 1950, *l. pen.* — [9] H *desunt glossæ præc.*; F *deest* يرى. — [10] S *seq.* التنهب النهاب; P *add.* النهب النهاب. — [11] PS *add.*

ܫܘܝܐ ܕܡܢܝܢܐ ܫܘܝܐ الزوج من العدد. ܫܘܝܐ ܕܢܪܓܐ نصاب الفاس والمرّ وغير ذلك. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܫܝܛܐ ܕܡܬܬܟܠ ܒܗ. ܫܘܝܘܬܐ ܕܐ ܘܫܘܝܐ ܙ̄ استحقاق استئهال[1]. ܫܘܝܘܬܐ ܕܐ ܦܬܝܚܐ ܫܡܥ اتّفاق مساواة. ܫܘܝܐܝܬ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܡܟܐ ܕܗܘ ܒܗ ܗܘ ܡܒܕܩ ܐܢܫܘ̄ ܒܐܝܠܝܢ ܕܦܣ̈ܩܬܐ ܐܬܬܝܗܝ. ܐܘ ܢܝܫܒܘܬ ܐܣܪܘܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܡܫܘܕܥܐ ܠܠܝܢܐ ܕܗܘ ܡܟܐ ܕܫܘܝܐ ܠܟܠܗ مساواة. ܫܘܝܐ ܐܝܟ ܪܒ مستو. ܐܫܬܘܝ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ وافقهم[2]. ܫܘܝܘܬܐ ܕܐܟܕܪ̈ܢܝܬܐ استواء[3] الليل والنهار في الربيع. ܫܘܝܐ ܗܘ ܡܟܐ ܕܫܘܝܐ ܕܢܠܝܘܬܐ[4] ܡܫܒܚܢܝܬܐ ܕܗܘ ܕܫܘܝܐ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المستوى. ܘܣܪܓ ܐܪܚܐ ܣܠܩ ܫܘܝܘܬܐ ܕܡܘܪܒܐ. ܐܫܘܘ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ سهّلوا سبيل الربّ[5] :·:

ܫܘܦܦܐ ܒܪ̈ دلك اقول تمريج. ܘܐܝܟ ܦܗ̄ تغميس غمس دلك[6]. ܫܘܦܦܐ ܕܡܫܚ̈ܬܐ المروخ بالاشياء البارد[7] :·:

ܫܘܝܘܬܐ ܠܐ ܡܢܝܬܐ[8] ܗ̄ ܐܝܟ ܒܠܒܐ ܘܒܪܐ. ܕܫܚ ܡܫܠܝ ܒܐܪܥܐ. ܘܐܫܪܝܐ ܦܪܚ ܒܫܡܝܐ[9] :·:

ܫܘܢܝܐ التسكين العزاء وفي موضع التعزية ܡܚ̈ܫ حنين. ܘܗܡ ܒܪ ܣܪܘ الخديعة والتسكين لما صعب. ܐܫܬܢܝ ܘܐܬܬܢܝܚ[10] ܘܐܬܦܫܫ اقول لان انحلّ هذا فتر[11] تصر سكن. ܫܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܪܝܚ

ܐܘܟܠܬ ܐܢܫ ܠܚܡ̈ܬܗ[12] كظم غيظهُ. ܬܘܒ ܐܫܬܦܫܬ ܒܘܠܬܐ ܘܐܬܬܪܝܫܬ كظمت[13] :·:

ܫܘ̈ܚܬܐ ܕܓ̈ܡܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الكتّن حبل قنّب للمساحة[14]. ܫܘ̈ܚܬܐ ܒ̈ܪ سلسلة المسّاح[15] او حبله. ܘܟܒܠܬ ܕܦܠܓ ܚܘܛܐ ܕܡܫܚܝܢ ܒܗ ܐܪ̈ܥܬܐ ܘܒܢܝ̈ܢܐ[16] الخيط الذي يُمسح[17] به الاراضي والبنيان. ܫܘ̈ܚܬܐ ܒ̈ܪ خيوط غلاظ يُشدّ به المنسج. ܫܘ̈ܚܬܐ ܚܒܠܐ ܕܒܗܘܢ ܫܘܚܬܐ. ܚܒ̈ܠܐ ܒܒܢܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܚܝܢ ܒܗܘܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܘܒܢܝ̈ܢܐ. ܘܚ̈ܘܛܐ ܒܒܢܝܐ الترّ والحبل خيط وهو الشاقول سلسلة الماسح والشاروفة. آخر خيط غليظ يُشدّ به المنسج :·:

ܫܘܝܘܬ ܐܘܣܝܐ[18] مساواة الذات :·:

ܫܘܝܘܬ ܫܡܗܐܝܬ[19] اشتراك الذات والاسم :·:

ܫܘ̈ܚܬܐ ܬܬܡܬܚ ܥܠ[20] ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ قصبة المساحة[21] :·:

ܫܘܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܫ̈ܪܪܝܢ رخيص[22] :·:

ܫܘܟܠܠܐ تمام[23]. ܐܫܬܟܠܠ[24] ܐܝܟ ܙܒܪ تمّ فرغ منه. ܫܘܟܠܠܗ ܕܡܒܢܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تهيئة[25] الفضايل تمام الخير واقول تشييد[26] :·:

ܫܘܟܦܐ ܗ̄ ܣܘܦܢܐ تستّر[27] :·:

ܫܘܟܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܛܠܝܬܐ ܕܒܒܝܬ. ܘܬܘܒ ܒܠ ܢܘܫܐ ܐܪܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܟܠܬܝܢ ܒܠ ܛܠܝܬܗܘܢ الدردي. ܫܘܟܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܣ̈ܬܐ العكر من الاشياء الرطبة[28] ومن علل البدن الحصبة[29]. وبعض قال الشرى ܗ̄ ܒܬܪܬ ܠܠܡܐ ܕܦܫܝܡ

---

[1] P add. ملايمة. — [2] HF deest وافقهم. — [3] P add. ܒ̈ܪ تساوا. — [4] PS ܕܒܠܝܘܬܐ. — [5] PS طريق الربّ. — [6] HF ܦܗ̄ غمز. — [7] P add. ܐܝܟ ܒܡ̈ܫܚܐ ܘܡܫܚ̈ܠܦܐ (sic) ܕܢܪܝ ܠܫܘ̈ܝܘܬܐ ܗܘ (sic) بالتمريج والتمليق يليّن قساوتهُ. — [8] PS deest. — [9] HF add. hic ܫܘܝܘܬܐ ܗ̄ ܚܪܘܬܐ. — [10] PS deest ܘܐܬܬܢܝܚ. — [11] PS deest فتر. — [12] HF ܐܫܬܦܫ et ܠܚܡܬܗ. — [13] P add. كمّدت. — [14] H ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ حبل قنّب من ܫܘܚܬܐ ܕܓܡܠܐ ܒܪ ܣܪܘ الترّ حبل; PS كتّن للمساحة (S sol. قنب) المساحة. — [15] PS الماسح. — [16] HF seq. tantum ܘܒܢܝ̈ܢܐ خيوط غلاظ يُشدّ بها المنسج. — [17] P add. يعنى يقيس. — [18] HF deest. — [19] HF deest. — [20] PS ܒܗ loco ܥܠ. — [21] F add. حبل; H add. حبل المساحة. — [22] HF deest رخيص; P add. ܫܘܝܬܐ سويّة. — [23] P add. ܫܟܠܠ تمّم. — [24] H add. ܐܪܟܒ ܐܝܟ ܗ̄; S deest ܐܝܟ ܙܒܪ et ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ infra. — [25] F تتمم تزيين loco تهيئة. — [26] PS تشيّد; add. ܫܘܟܠܠܗ ܕܒܝܬܐ تشيّد البيت; تمامه تشيّد البنا الفراغ منه. — [27] P تستير استر يستتر; S استر يستتر. — [28] H المرضيّة. — [29] PS الخصبة; S deest البدن.

ܣܘܪܚܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الفجور والفساد والدنس فساد الشىء اقتضاض[1] باغتصاب نقض التركيب مع حبس[2]. ܘܠܡܣܪܚ ܒܬܘܠܬܐ ܣܚܦ ܕܒܟܪܐ ܕܡܢ ܗܘ ܕܡܬܚܒܠܢܐ ܠܒܬܘܠܬܐ. ܕܟܐ ܕܡܬܚܒܠܢܝܢ ܒܬܘܠܝܢ. ܡܣܚܦܢܐ ܕܬܘܠܦܢܐ ܕܬܘܠܚܢܐ ܢܟܠ ܒܢܘܬܐ. ܡܚܒܠܢܐ المفسد المغرى جاء به المروزى عن حنين[3]. ܐܬܚܒܠܬ اتّسعت[4] ܀

ܣܘܪܚܒܐ ܘܩܛܠ ܐܒܘܗܝ[5] ܗ̄ قاتل ابية قَطلَب[6] ܀

ܣܘܪܚܒܐ[7] تعطيل. ܘܒܪ̈ السخام والمداد ܀

ܣܘܪܚܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܕܟܐ ܕܫܚܠܦ ܐܚܠܘܬܗ ܡܫܚܠܦܐ ܘܡܬܚܠܦ ܐܝܟ[8] ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܝܘܐܒ ܒܪ ܕܡܢ ܦܠܓ ܫܢܬ ܠܘܐ ܐܚܪܬܐ. التغيّر التبدّل الانتقال ܘܒܪ̈ الاستحالة واقول خلاف انفصال تغاير[9]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ ܕܡܫܚܠܦ ܕܡܫܚܠܦ ܒܙܒܢ ܡܢ ܙܒܢ التغيّر الفصل. ܫܘܚܠܦܐ ܒܪ̈ اصناف فصول تغيّرات. ܘܐܝܟ ܦܪܫ فرق. ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ غير متغيّر. ܫܘܚܠܦܐ ܕܫܢܬܐ[10] ܐܪܒܥܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܝܕܝܥܐ ܦܢ̈ܝܬܐ ܫܘܚܠܦܐ ܐܪܒܥܐ ܝܚ̈ܝܕܐ[11] ܗܠܝܢ. ܫܘܚܠܦܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܗܘ ܕܒܬܠܬܐ ܒܢܝܣܢ. ܡܢ ܟ̄ܐ ܒܐܕܪ ܘܥܕܡܐ ܠܟ̄ܐ ܒܚܙܝܪܢ. ܕܗܘܝܢ ܝܘ̈ܡܐ ܨ̄ܐ. ܘܗܘ ܕܒܬܪ ܕܒܬܠܬܐ ܩܝܛܐ. ܡܢ ܟ̄ܐ ܒܚܙܝܪܢ ܘܥܕܡܐ ܠܟ̄ܐ ܒܐܝܠܘܠ ܘܗܘܝܢ ܝܘ̈ܡܐ ܨ̄ܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܠܝܬܝܐ ܕܒܬܠܬܐ ܬܫܪܝܢܐ. ܡܢ ܟ̄ܐ ܒܐܝܠܘܠ ܘܥܕܡܐ ܠܟ̄ܐ ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ. ܕܗܘܝܢ ܝܘ̈ܡܐ ܬܠܬܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܠܬܐ ܣܬܘܐ. ܡܢ ܟ̄ܐ ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ ܘܥܕܡܐ ܠܟ̄ܐ

ܒܐܕܪ ܝܘ̈ܡܐ ܬܠܬܐ. ܕܐܫܬܠܡܬ ܡܫܬܠܡܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ سنة كاملة واصحاب التقاويم يقولون انّ انتقال الشمس الى بُرج الحمل حادى عشر اذار. وقوم يقولون ثانى عشر اذار. وانتقالها للثور عاشر نيسان. وانتقالها للجوزاء احد عشر ايّار. الفصل الثانى الصيف. انتقالها منه للسرطان ܒܚܙ̄[12] حزيران. وانتقالها للاسد[13] ܒܬܡ̄ تموز. وانتقالها للسنبلة ܒܐܒ̄ اب. الفصل الثالث الخريف. انتقالها للميزان ܒܐܝ̄ ايلول. وانتقالها للعقرب ܒܬܫ̄ تشرين الاوّل. وانتقالها للقوس ܒܬܫ̄ تشرين الثانى. الفصل الرابع الشتاء. انتقالها للجدى ܒܟܢ̄ كانون الاوّل. وانتقالها للدالى عاشر كانون الثانى. وانتقالها للحوت تاسع اشباط ܀

ܣܘܚܦ ܐܪܥܗܘܢ ܕܐܠܦܐ[14] ܐܬܬܢܝܚܘ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܢܦܩܘ ܒܬܘܬܒܐ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܕܟܕ ܟܘܠ ܚܘܒ ܒܝܢܬ ܕܐܣܬܚܦ ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܒܚܘܪܐ ܕܐܠܘܟܝܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐܪܒܥ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܗܘܐ ܀

ܣܘܪܦܐ ܦܚܡܐ فحم آخر سخام[15]. ܘܬܘܒ ܣܘܚܦܐ ܕܩܕܪܐ ܗ̄ سواد القدر[16] ܀

ܣܘܚܬܐ صدأ ܘܒܪ̈ شرى ويقال على[17] الزنجار ايضًا[18]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الوسخ الصدأ. ܣܘܚܬܐ ܕܢܚܫܐ ܐܝܟ ܣܪ̄ܕ ܘܒܪ ܗ̄ ܙܢܓܪܐ ܓܪܝܕܐ الزنجار المجرود[19] ܀

ܣܘܚܬܐ ܓܪܝܕܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الصدأ المجرود[20] ܀

ܣܘܛܐ صوط ܀

ܣܘܛܦܐ[21] تسرج ܀

ܣܘܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦ اسم دواء سويلا[22] ܀

---

[1] F *deest* اقتضاض; PS *deest* والدنس فساد الشىء. — [2] PS نقض التركيب افتخار الابكار نقض البكريّة فسق دنس. — [3] PS *deest* حنين...المغرى. — [4] H *add.* انفتحت زعم. — [5] H ܕܩܛܠ ܐܒܘܗܝ; F *add.* قاتل ܡ̄; PS *hæc glossa deest*, *cf. col.* 513, *l.* 24; *col.* 1733, *l.* 14. — [6] F *add.* ام ماوز. — [7] PS *add.* تبطيل. — [8] F *add.* ܕܡܢ ܦܠܓ. — [9] HF تغيّر. — [10] PS *add.* دور السنة, *quod sequitur deest.* — [11] H *add.* ܘܫܘܚܠܦܐ ܕܫܢܬܐ ܐܪܒܥܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. — [12] F *hic et infra* *ubique* ܒ̄; H *deest* منه للسرطان. — [13] H *deest* للاسد. — [14] PS *quod seq. deest.* — [15] PS *add.* ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܩܪܒܘܢܝܐ (χαρβωνία). — [16] S *add.* ܗ̄ ܣܘܚܦܐ ܕܬܢܢܐ ܬܢܘܪܐ. — [17] H *add.* صداء. — [18] S *add.* الجرود, *quod seq. deest.* — [19] HF *deest* الجرود. — [20] P *add.* ܣܘܚܬܐ ܕܦܪܙܠܐ خبث الحديد. — [21] HF *deest*; P *add.* ܒܪ̄ تسرج. — [22] H ܒܗܘ̄ اسم دواء يقال له سقيلا; HF ܒܪ ܣܪܘ *loco* ܒܪ ܣܪܦ.

ܫܘܙܒܐ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܬܝܗܒ ܠܐܢܫ ܒܗ ܡܬܦܨܐ ܒܫܝܢܘܬܐ ܘܡܬܦܪܩ ܠܗ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܒܗ ܚܒܝܫ. ܐܘ ܡܢ ܡܪܥܬܐ ܠܡܪܥܬܐ النجاة. ܘܒܪ̈ ܐܫܬܘܙܒ نقذ[2] نجا سلم ⁘

ܫܘܙܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܝ ܕܟܪܟܝܢ ܥܠܝܗ̇ ܓܪܠܐ التى يُلفّ عليها الغزل[3]. ܘܠܘܬ ܛܝܒܘܬܗ. خشبة دقيقة الراس تمدّ على السدا قبل الطاقة التى تُنسَج عليها حتّى يستوى. ܘܫܘܙܦܛܠܬܐ ܙܢܐ ܕܬܬܡܪܐ. ܒܗ̇ ܕܒܗ̇ ܦܫܛ ܐܢܫ ܠܐܢܫ ܕܡܬܬܪ ܠܥܬܐ ܐܪܒܥ ܠܗ ܫܒܩ ⁘

ܫܘܙܒܐ[4] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ النجاة السلام من شىء يحذَر ⁘

ܫܘܙܒܐ ܒܪ̈ ܡܫܘܙܒܘܬܐ[5] توحّد تفرّد تخلّى. ܡܫܘܙܒܐ ܐܝܟ ܝܚܝܕ الوحيد الغريب المتفرّد المتخلّى ⁘

ܫܘܚܢܐ[6] ܗ̄ ܫܘܐܪܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ جرح قد جفّ وغلظ راسه ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܕܗܘܝܢ ܒܐܣܛܘܡܟܐ[7] القروح الظاهرة في المعدة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܘܚܢܐ ܫܦܝܪ ܒܚܙܘܐ ܗ̄ جرح حسن الصورة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܘܒ ܫܘܚܢܐ تكميد تسخين كماد. ܫܘܚܢܐ[8] ܐܝܟ ܙܒܢ ܗ̄ الداء الدوى ⁘

ܫܘܚܢܐ ܕܠܘܩܝܐ الجدرىّ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[9] ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܕܥܝܢܐ[10] قروح فى العين ⁘

ܫܘܚܢܐ ܐܟܘܠܐ ܐܝܟ ܕܝܢ التأكّل ⁘

ܫܘܚܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܢ ܚܒܪ̈ܬܐ

قرحة. ܘܗܟܢ ܙ̄ ܐܝܬܝܗ ܗܘ ܕܒܠܒܢ ܡܫܘܚܬܐ. ܒܗ ܚܒܝܫܐ ܐ̄ ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܒܥܪ̈ܝܬܐ[11] القروح الهايجة ⁘

ܫܘܚܢܐ ܙܠܝܠܐ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ جرح يسيل ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܦܬܝ̈ܚܐ ܐܝܟ ܦܐ̄[13] ܟܪ̈ܝܗ ܘܡܘܟ̈ܠܐ الجراحات التى قد نضجت وفتحت ⁘

ܫܘܚܢܐ ܕܠܘܩܝܐ[14] ܕܡܬܩܪܐ ܒܪܒܐ ⁘

ܫܘܚܢܐ ܒܟܠܗ ܕܦܓܪ ܛܘܠܒܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܫܘܚܢܐ ܕܒܪܢܫܘܬ ܚܫܝܫܘܬܐ ܡܬܟܢܝܐ ⁘

ܫܘܚܢܐ ܚ̈ܒܪܐ الغشيان ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܕܗܦܟܝܢ ܡܬܬܠܝܢ[15] القروح التى تعود تنفجر ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܒܝ̈ܫܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܐܘ ܚܒܝ̈ܫܐ ܠܫܠܡܐ القروح الخبيثة العسرة الوجع التى لا تندمل ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܬܐܢ̈ܝܐ ܐܘ ܐܬܐܢ̈ܝܬܐ ܕܗܘܝܢ ܒܪܫܐ القروح المعروفة بالتين والقروح الجربة فى الراس ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܦܫܝ̈ܛܐ القروح البسيطة ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܚܠܝ̈ܠܐ القروح المجوّفة ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܕܚܠܝܡܝܢ قروح مندملة ⁘

ܫܘܚ̈ܢܐ ܕܒܒܪܝܘܬܐ ܐܦ ܕܓܫܡܐ ܕܗܕ̈ܡܐ القروح فى ظاهر البدن ⁘

ܫܘܚܢܐ الجراحة ويقال القرحة والجرحة ⁘

ܫܘܚܕܐ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الرشوة مصانعة. ܘܫܘܚܕܬ ܡܢ ܫܘܚܕܐ ارتشيت. ܘܒܟܠܗ̇ ܕܦܪܕ ܢܬܠܚܕܘܢ ܡܢ ܫܘܚܕܐ ܢܣܒܝܢ ⁘

ܫܘܘܚܐ[17] ܡܢ ܡܫܘܘܚܘܬܐ انبات. ܫܘܚܐ نبات واقول نجوم طلوع ⁘

---

[1] PS *deest.* — [2] H انقار; F انقاذ. — [3] PS *quod seq. deest;* P *add.* ܫܘܙܦܬܐ خشبة يلفّ عليها الغزل. — [4] PS *seq.* ܫܘܙܪܐ دفعة بعد تفرة; *et add.* خلاص علامة نجاة انقاذ. ܡܫܘܙܒܢܐ توحّد تفرّد. — [5] PS *seq.* وجعة (وجملة S) وظفر. — [6] PS *deest.* — [7] F ܫܘܚ̈ܢܐ ܠܐܣܛܘܡܟܐ ܕܗܘܝܢ; ܒܐܣܛܘܡܟܐ ܘܡܥ̈ܝܐ; PS *deest, sed add.* ܫܘܚܢܐ التكميد والتسخين. ܫܚܝܢܐ ساخن حارّ; *et* P ܫܘܚܢܐ ܗ̄ ܐܣܦܘܠܝܢܐ المراهم. — [8] H *add.* ܒܥܒܪܐ. — [9] PS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [10] PS *deest.* — [11] H ܚܒܘܪ̈ܝܬܐ. — [12] HF ܙܠܝܠܐ. — [13] F ܫܘܚ̈ܢܐ ܦܬܝ̈ܚܐ ܐܘ ܦܬܝ̈ܚܬܐ. — [14] PS *deest; cf. col.* 1943, *l.* 24. — [15] HF *deest cum vocab. seq. usque ad* ܫܘܚܕܐ. — [16] S *deest;* P *seq.* ܫܘܚܕܐ برطيل رشوة. — [17] S *deest;* P *prior glossa deest; add.* ܫܘܚ نبت. ܫܘܚܘ ينموا ينبتوا يخضروا يزدادوا.

ܕܢܚܐ. ܠܗܘܢܐ. ܠܣܘܟܠܐ. ܠܬܪܒܝܬܐ. ܠܡܪܕܘܬܐ. ܠܡܫܠܡܢܐ. ܠܡܬܬܚܝܢܘܬܐ. ܠܗܘܢܐ. ܐܝܟ ܕܢܚܐ. ܕܒܪ ܢܫܐ ܕܗܘܐ ܒܦܓܪܐ. ܠܣܘܟܠܐ. ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܗܘܐ ܒܡܦܪܐ ܘܡܠܝܢ ܬܪܝܢܘܢ ܕܢܚܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܘܣܝܐ ܐܝܠܝܢ̈ ܡܫܬܚܠܦܝܢ. ܠܬܪܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܠܡܫܡܥܐ ܕܢܦܫܐ ܬܘܣܦܬܐ ܠܡܕܥܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܦܬܝܐ. ܠܡܪܕܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܗ ܢܬܦܫܛ ܘܢܪܒܐ ܠܡܫܡܥܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܡܢ ܡܫܘܚܬܗ ܡܕܪܫܬܐ. ܘܡܠܝܢ ܬܪܝܢ ܕܢܚܐ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܐܝܠܝܢ̈ ܡܫܬܚܠܦܝܢ. ܠܡܫܠܡܢܐ. ܐܝܟ ܢܦܪܘܬܐ ܠܐܘܟܡܘܬܐ. ܠܡܬܬܚܝܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܢܝܐ ܕܡܢ ܕܘܟ ܠܕܘܟ. ܘܡܠܝܢ ܬܪܝܢ ܐܚܪܢܐ ܒܗܢܐ ܐܝܠܝܢ̈ ܡܫܬܚܠܦܝܢ الانتقال التغيّر التبدّل. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܫܬܚܠܦܢܐ تغيّر المنظر[1]. ܐܘܟܝܬ ܕܠܡܫܬܚܠܦܘܬܐ الاستحالة الاختلاف ܀

ܡܫܬܦܪܓܐ ܒܪ ܦܘܪܓܐ[2] التنعّم التلذّذ ܀

ܡܫܬܪܓܐ[3] ܡܫܪܓܠܐ. اختداع. ܡܫܬܪܓ يخدع ܀

ܡܫܬܪܓܐ[4] ܡܫܬܪܓ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܫܘܪܐ ܐܝܟ ܢܦܠܚܐ ܡܫܬܪܓ. ܡܫܬܪܓܝܢ ܐܘܟܝܬ ܡܫܬܠܝܢ ܡܫܬܪܓܝܢ ܗ̄ ܡܢ ܫܘܪܐ. ܐܫܬܪܓ ܐܫܬܪܓ ܀

ܡܫܬܪܓܠܐ[5] ܒܪ اختداع. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ انخداع ܀

ܫܬܪܓ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ اعلم اوقف ܀

ܡܫܬܪܫܐ ܗ̄ سدس واحد من ستّة ܀

ܡܫܘܕܢܐ[7] ܒܢܝܫܐ ܘ̄ المتأنّس مع كلّ احد الهشّ طلق الوجه ܀

ܡܫܘܗܢܐ[8] ܡܢ ܫܘܗܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ الخلاء من الخلوّ ܘܒܪ ܡܫܘܗܢܐ تسكين هدوّ. ويقال ܡܫܘܗܝ ܐܝܟ ܬܒܪ كسر حدّته ܀

ܡܫܘܕܝܢܐ ܒܪ وعد ضمان[9]. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܡܘܥܕ. ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ موعود. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܫܘܕܝܢ̈ܐ موعودات[10] اقول انّه يجى فى موضع دعوى. ܡܫܬܘܕܝܐ يَدّعى يُعدّ ܀

ܡܫܘܕܥܢܐ[11] ܒܪ علامة ܘܐܝܟ ܕܒܪܢܐ دلالة. ܒܪ دليل. ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܒܪ التعرّف ܘܒܪ وقوع التعرّف بالمتعرّف. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܫܬܘܕܥܘ استفهوا. ܡܫܘܕܥܢܐ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܗܘ ܒܗܐ ܕܡܬܚܫܚܘܬܗ ܥܠ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܡܫܘܕܥ. ܘܫܘܕܥܐ ܕܢܫܪܐ ܘܠܐ ܢܫܪܐ. ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܕܡܫܘܕܥܐ ܐܬܬܗ ܕܟܠܗܐ. ܘܫܘܕܥܐ ܕܬܫܪܝ ܐܦ ܕܬܪܓܠܘ ܡܠܠ ܕܠܘ ܟܠ ܒܢܝܢܐ ܫܪܝܪܐ ܡܠܬܐ. ܐܘ ܢܝܠܐ ܣܒܝܢܐ ܕܒܪܗܛܐ ܒܢܝܬܐ ܕܦܘܪܫܢܗ ܕܫܪܝܬܐ ܕܠܘ ܕܠܘܬ ܟܠܗܝܢ ܕܢܝܚܐ العلامة التى تصدق وتكذب ܀

ܡܫܘܚܪܐ[12] تسويد تسخين[13]. ܡܫܬܘܚܪܢܘܬܐ تأخير ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܐܫܬܘܚܪ ܒܗ ܢܦܫܐ ܢܘܕ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܫܬܘܚܪܢܐ ܒܠܒܘܒ ܕܗܘܐ ܐܚܪܢܐ. ܫܘܚܪܐ ܒܟܠ ܕܦܪܕ ܫܘܚܪܘܬܐ. ܫܘܚܪܐ ܕܝܢ ܡܢ ܫܘܚܪܐ ܕܥܒܕܐ ܢܫܒܩ ܀

ܡܫܘܛܠܐ[14] ما نالت اليد ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘܫܘ ܦܫܛ ܐܝܕܐ الانبساط السخاء. ܬܘܒ ܡܫܘܛܠܐ ܕܐܝܕܘ انبساط يديه ܀

ܡܫܘܝܐ ܦܫܝܛܘܬܐ[15] مسح فرش تاهيل مساواة تأسّي ܀

---

[1] F add. اختلاف المنظر. — [2] S quod seq. deest. — [3] PS seq. ܗ̄ ܡܫܬܦܪܓܐ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܬܘܒ ܘܐܦ ܡܫܪܓܠܐ. ܘܡܫܬܪܓܢܐ خداع تشوّش اضطراب. — [4] PS deest. — [5] S deest; P seq. انخداع. — [6] S deest; P seq. اعلم. — [7] PS deest. — [8] S deest; P seq. تسكين حدّة ويقال على الخلا القاع. — [9] PS الوعد الضمان ܡܫܘܕܝܐ, quod seq. deest. — [10] F add. مواعيد. — [11] PS seq. علامة دليل; et P ܡܫܘܕܥܢܐ ܐܝܠܝܢ̈ ܕܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ ܘܕܪܫܐ ܕܡܫܘܚܢܐ معناه تغيّر الاستدلال. — [12] PS deest. — [13] H تشحّو. — [14] PS seq. ܦܫܛ ܐܝܕܐ سخا الكفّ بسط الكفّ (اليد S). — [15] PS seq. ܡܫܘܝܐ ܦܪܫ فراش; et P مساوى باهل مساواة استحقاق; add. ܡܫܘܝܢܐ - ܫܘܝܘ استحقّوا استاهلوا; ويقال مسح قيسوم, cf. inf. ܡܫܘܢܪܐ.

ܝܘܢܐܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܘܦܠܘ ܘܕܡܬܦܫܩܝܢ ܣܘܪܝܐܝܬ ܢܘ̈ܦܩܐ ܕܐܬܡܫܡܫܬܐ[1] ⁘

ܡܫܪܓ[2] ܘܡܫܪܓܠܐ ܒܢ̈ܝ ܫܘܩܐ ܒܡܕܝܢܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ مثل القوم ونبل القوم واعيان اصحاب البلد وهم القدماء اهل المرتبة العالية سكّان الارض ⁘

ܡܫܚ̈ܬ ܒܟܢܘܫܬܐ[3] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ خلت الجماعة يعنى الكنيسة. التهبت الجماعة ⁘

ܡܫܘܐ ܠܢܦܫܗ عديل نفسى[4]. ܡܫܘܐ ܒܐܘܣܝܐ بالجوهر الذى يستحقّ المساواة. ܡܫ̈ܘܐ اهل يستاهل يستحقّ[5]. ܡܫܘܐ ܒܢܝܠܐ ܕܢ̄ المعادل واظنّه[6] المساوى. ܡܫ̈ܘܐ ܠܫܘܒܚܐ اهل للمدح[7]. ܡܫ̈ܘܐ ܠܡܠܠܬܐ ذو قدر يُعتدّ به او[8] صلح القدر ⁘

ܡܫ̈ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܐܠܬܐ ܕܐܬܒܥܝܐ ܦܣܝܩ ܦܬܓܡܐ[9]. ܘܡܬܦܢܝܐ ܠܗܠܝܢ ܕܫܐܠ ܠܫܘܐܠܐ ܘܠܦܘܢܝܐ. ܐܘ ܒܬܪ ܫܐܠܬܐ ܡܫܐܠ ܐܢܬ ܐܘ ܦܘܢܝܬܐ السوال مسالة ⁘

ܡܫܘܒܐ ܘܢܫܘܒܐ[10] ܡܫܘܒܐ ܗܘ ܕܥܠ ܐܝܟܢܘܬܐ ܕܐܐܪ ܡܬܚܫܒ. ܢܫܘܒܐ[11] ܕܝܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܥܠܝܬܐ ܘܢܬܝܪܘܬܐ ܒܪܘܚܐ سموم. ܪܘܚܐ ܕܫܘܒܐ للجنوب الحارّة[12] زاد المروزى الشوب. ܘܒ̈ܪ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ ܪܘܚܐ ܬܝܡܢܝܬܐ ريح الجنوب السموم ⁘

ܡܫܘܕܪܐ ܐܬܘܪ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܪܘܚܬ

ܪܘܚܐ ܕܡܬܢܫܒܐ ܒܩܝܛܐ. ܗܝ ܠܗ ܡܫܝܒܢܐ ܒܫܘܒܪܬܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܐܡܪ[13] ܕܐܬܘܪ̄ ܒܪ ܠܡܗܘܝܐ ܪܒܐ[14]. ܐܘ ܒܬܪܬܐ ܒܗ ܠܡܬ[15] ܠܗ ܗܠܝܢ الافتخار الاستطالة. ܘܐܝܟ ܕܒܪܝܫܐ الصلف. ܡܫܬܪܪܘܬܐ ܕܢ̄ الصلف الزهو. ܘܬܘܒ ܡܫܬܪܪܢܐ ܕܢ̄ الفخور[16] ܗ̄ ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܗܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗ[17] ⁘

ܡܫܘܒܚܐ[18] مجد. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ زعم راى. ܘܒܗܠܝܢ ܗܢܝܐ ܡܬܐܡܪ. ܒܢܝܢ ܥܠ ܐܝܬܝܪܐ. ܘܒܢܝܢ ܥܠ ܡܫܒܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܗܘܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܒܠܚܘܕ ܡܫܒܚܐ ܒܫܒܝܚܘ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗ ܫܠܝܚܐ ⁘

ܡܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝܡܐ[19] **ܠܥܠܡܝܢ** الحمد للعالى العلىّ الى الابد[20] ⁘

ܡܫܘܒܩܢܐ صفح ترك غفران ⁘

ܡܫܘܒܠܐ ܕܢ̄ تسبيل دلالة[21] ⁘

ܡܫܘܕܥܐ[22] ܡܫܘܕܠܐ اختداع[23]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الاستمالة والتسهيل ⁘

ܡܫܘܚ[24] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ اسحق ⁘

ܡܫܘܚܠܦܐ ܕܢ̄ تنكّر[25] تغيّر تبدّل[26]. واقول. ܘܐܝܟ ܕܒ̄ܪ ܐܫܬܚܠܦ تنكّر استحال ܘܐܝܟ ܕܒ̄ܪ ܡܢ̄ حال. ܡܫܘܚܠܦܐ ܐܬܘܪ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗܘ ܕܒܝܐ ܕܫܢܐ ܠܟܝܢܘܬܗ ܘܠܐܝܬܝܘܬܗ ܡܕܡܝܢܬܐ ܘܡܕܡܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܡܬܦܪܫ ܠܐܫܬܐ

---

[1] H *add.* العُيان; F *add.* العيان الهمام بالخدمة. — [2] HFM *habent hic glossam mancam et corruptam.* — [3] PS *deest.* — [4] PS *add.* نظير مساوى نفسى *et* P ܡܫ̈ܘܐ ܠܢܦܫܗ يُصلح; HF *glossa seq. deest.* — [5] P يجب له يساوى يستحقّ. — [6] P *deest* ܒܢܝܠܐ *et* واظنّه. — [7] P *glossa præc. deest;* F *deest* اهل يساوى الكلام *et* P شىء يعد ويصلح. — [8] PS *seq.* للمدح. — [9] PS *seq.* ܢܠܘܦܐܝܬ ܐܘ ܥܠܝܗ; F *tantum* ذو القدر. — [10] HF ܘܢܫܘܒܐ. — [11] HF ܕܫܐܠܬܐ مسالة السوال. — [12] PS ܢܫܘܒܐ; PS ܡܬܐܡܪ *loco* ܡܬܚܫܒ. — [13] PS *quod seq. deest.* — [14] PS *add.* (*sic*) ܥܠ ܢܦܫܗ. — [15] PS *deest* ܪܒܐ. — [16] PS *seq.* ܠܗܘܬ ܡܢ ܕܢ̄ الصلف الفخر. — [17] F *seq.* النباهة (الى افتخار تآرس [*sic*] زهو P) من يفتخر بشىء لا هو له. — [17] P *add. hic* ܡܫܬܒܗܪܢ ܒܠܠܬ ܕܢܝܐ ܡܬܐܡܪ. — [18] S *deest;* P *seq.* شبرم. ܒܠܒܕ ܒܪ ܕܐܟܢ ܐܝܟ ܡܫܒܚ ܕܫܘܦܪܐ ܠܗܘܢ ܒܠܒܕ ܗܢܐ ܡܫܡܫ ܗܘ ܕܠܝܬ ܠܗ ܘܗܢܐ (*sic*) على الاراء يقال تسبحة ومجد وبهاء ܗ̄ ܡܬܐܡܪ ܕܡܫܬܒܠܦܢܘܬܐ ܠܡܫܘܒ̄. — [19] S ܠܡܪܝܡܐ. — [20] S ܐܝܟ ܕܒܪ الحمد للعلى. ܐܫܬܒܚ ܐܝܟ HF; الابدين دلالة (هداية *P sol.*) سبيل PS [21] — ܒܪ ܣܪ̄ܘ انبل زعم (*sic*) شيرم. — [22] S *deest.* — [23] P *seq.* ويقال تهديد. ܡܫܘܕܠܬܐ تهديد ܕܒܗ ܒܠܒܕ ܕܢܗܘܐ ܡܫܘܕܠܬܐ ܠܗܠܟܐ ܘܠܫܡܫܐ. — [24] PS *seq.* استحق. — [25] PS ܡܫܘܚܠܦܐ ܐܝܟ ܡܫܢܝܐ استحالة. — [26] PS *quod seq. deest.*

ܫܕܪܬܟ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܕܗܘܢܐ ܡܫܬܕܪܢܐ رسول. ܫܕܪܬܟ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܬܕܪܢܐ ارسلك رسول. ܘܫܡܥ ܐܢܬ ܕܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܫܕܪܗ ܠܫܠܝܚܐ ܒܗܘܢܐ ܡܫܟܢܐ. ܡܫܬܕܪܢܐ ܕܝܢ ܐܝܢܐ ܕܗܘܐ ܀

ܫܕܪܬܐ ܒܒܪܐ[2] ܕܡܬܠܬܐ ܕܡܢ ܒܗ ܡܢ ܐܪܕܝܠܬܐ[3]. موضع مرتبة آلة. ܫܕܪܬܐ عندنا بتكريت[4] البرّادة التى تُنصَب عليها الجرار والحباب من حديد او صفر[5]. ومحّة حنين الكُرسى الذى للجرار. ܫܕܪܬܟ علك ويقال جرايتك جايزتك ܘܡܢ ܫܘܫܠܬܟ[6]. ܫܝܕܪܬܗ ܗ̄ ܫܘܫܠܬܗ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܫܕܪܬܐ ܕܐܢܫܐ ܫܘܫܠܬܐ ܐܘ[7] ܕܫܘܫܠܬܐ. ܦܪܘܫܐܝܬ ܕܡ ܕܒܬܪܓܡܐ ܒܦܘܫܩܐ. ܬܘܒ ܫܕܪܬܟ ܕܡܬܟ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܒܠ ܫܕܪܬܟ ܐܝܟ ܐܡܬܝܢܘܣ ܘܗܘ ܐܝܟ ܫܘܫܠܐ موضعك ويقال علك. ܫܕܪܬܗ ܒܒܪܗ ܕܗܘ ܦܘܫܬ ܬܫܡܫܬܗ ܀

ܫܓܝܐ[8] ܡܢ ܪܘܚܩܐ غلط من بعيد واقول سها ܀

ܫܗܝܢܐ ܚܢ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ الشاهين من الضوارى[9] ܀

ܫܗܕܐܢܓ[10] شهدانج ܀

ܫܗܘܢܐ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ نقصان حرارة ܀

ܫܗܛܪܓ شاهترج[12] ܀

ܫܗܝ[13] ܦ̄ ܘܕܥܟ سكن قع[14]. ܘܐܝܟ ܙܟ̄ܐ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ اطفى. ܫܗܝ ܠܫܠܗܒܝܬܐ ܕܢܘܪܐ اطفى لهيب النار[15] ܀

ܫܗܝܐ ܚܢ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܡܢ ܘܥܠ ܕܝܒܐ[16] ܘܡܢܚܢ ܡܢ ܢܬܦܚܐ ܢܦܩܐ ܐܝܠܘ قفر مفازة خواء وحشة[17]. ܥܠ ܡܕܡ ܕܡܠܚ ܕܢܗܘܐ ܢܦܝܫ[18] ܐܝܬ ܠܗ. ܒܕ ܕܠܡܥܠܝܐܝܬ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ. يقال له خالٍ. ܒܕ ܦܬܝܟܐ ܫܡ̄ ܐܝܟ ܙܡ الذى لا طعم له. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ اصلهُ خاوٍ باير. ܘܡܠܬܐ ܕܦܪ̄ܕ ܫܝܘܡܘ ܗ̄ ܡܦܣܩܬܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ. ܡܫܗܝ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الغثيان ومعه كرب. ܡܫܗܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܚܝܢܐ الغثيان والكرب والغثى ܒܗ ܕܢܦܫܐ ܗ̄. ܫܗܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ البايرة الخاوية. ܡܫܗܝܢܐ ܗ̄ ܕܡܬܦܪܫܐ ܡܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܘܡܢ ܥܠ ܗ̇ܠܟܐ ܘܪ̈ܘܫܐ ܀

ܫܗܦܢܓ[19] ܚܢ̄ ܙ̄[20] ܐܫܪܘܦܓ ܘܕܘܫܦܪܩ شاباج[21] ܀

ܫܗܪܐ ܗ̄ ܫܝܢܐ ܕܫܗܪܝܢ الذين يسهرون. ܫܗܪܐ السهر[22]. ܫܗܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܚܝ̈ܢܐ ܗ̄ ܢܩܦܐ الساهرون والمتفقّدون[23]. ܡܫܗܪܐ ܒܠܗܘܢ

---

[1] HF ܫܕܪܬܐ; S *deest*; P *seq.* ܗ̄ ܡܫܬܕܪܢܐ مرسل. — [2] PS ܫܕܪܬܐ ܫܕܪܬܟ ܗ̄ ܡܫܟܢܐ ܒܒܪܝܐ ܗܘ ܒܒܪܝܐ العمل المرتبة الحالة والسجيّة. ܫܕܪܬܐ ܒܒܪܝܐ العمل. — [3] PS *deest* ܡܢ ܐܪܕܝܠܬܐ. — [4] PS وفى تغريت. — [5] H او غيره; PS *quod sequitur deest; add.* ܫܕܪܬܗ يسمّا; *et* P طرحتهُ الفنهُ; ܫܕܪܬܗ - ܫܕܪܬܐ الحالة المرتبة الاوّلية. ܡܫܡܫܬܐ مرتبته الاوّلية. — [6] F ܬܘܒ ܒܒܪܝܐ علك. ܫܕܪܬܟ ܗ̄ ܫܘܫܠܬܟ. — [7] F *deest* ܕܫܘܫܠܬܐ ܐܘ. — [8] S *deest;* PS *addiderunt antea* ܗ̄ ܫܓܐ ܡܫܟܢܐ ܡܫܟܢܐ (S *deest* ܣܓܝܐ) ܣܓܝܐ. — [9] PS *add.* اشهب. — [10] PS *deest*, *cf. col.* 1936, *l. ult.* — [11] PS *deest.* — [12] F *add.* وشاترج. — [13] S *deest;* P *seq.* سكّن اخمد اللهيب. — [14] F *add.* ܡܫܗܝܐ ܐܢܐ ܐܢܐ. — [15] F *add.* الهب لهب النيران زعم. — [16] PS ܡܢ ܕܡܕܒܪܐ. — [17] PS مفازة حال وحش. — [18] PS *seq.* ܡܫܗܝܐ ܒܕ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ خاوى باير. ܫܗܝܐ ܘܢܘܪܐ ܬܘܒ ܫܗܝ الغثيان الذى معه كرب ܒܕ ܦܬ̄ ܙ̄ يقال غلط من بعد سهى. ܡܫܗܝܐ طفّى برّد سكّن خمّد (فق S). ܫܗܝܐ ܫܗܝܬܐ خاوية. ܡܫܗܝܘܬܐ ܗ̄ ܫܦܝܐ ܒܫܠܡܐ المعادل المساوى. ܫܗܝܬ ܗ̄ ܬܘܒ ܠܟܠ; *et* P ܡܫܗܝܠܐ ܗ̄ - ܡܫܗܝܘܬܐ كرب النفس لهيب ܕܢܘܪܬܐ. — [19] PS *deest; add. hic* ܫܗܦܪܡ ܘܕܫܘܫܛܐ ܡܫܗܦܪܡ; لولوة جوهرة; *in Bar Ali, Paris.* 255, ܘܕܪܕܫܘܫܛܐ. — [20] F *add.* شهفيج. — [21] H شاشاج, *cf. col.* 285, *l.* 10; *col.* 540, *l.* 8. — [22] PS ܗ̄ ܫܗܪܐ ܢܩܘܦܐ ܕܡܬܚܫܒܬܐ الذين يسهرون فى التشمسة. ܫܗܪܐ; S *seq.* ܫܗܪܐ العمل الكدّ; P *seq.* ܫܗܪܐ سهرًا ܒ̄ ܦܬ̄ ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܡܬܬܘܡܐ ܡܠܠ ܚܫܒܐ ܘܚܫܝܒܐ ܘܬܘܒ ܡܬܐܡܪ ܒܕ ܒܥܕܢܐ ܬܗܘܐ - ܫܗܪܐ الاعال السهار الكدّ ܗܘ ܕܫܗܪ - ܗܘ ܡܬܠܬܐ المستفقدون. — [23] F ܫܗܪܐ المواظبين على السهر والصلاة.

ܫܓܝܪܐ مبعوث. ܡܫܓܪܘ ܫܓܪܘ ܐܘ ܐܫܠܚܘ. ܐܫܬܓܪܗ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ ܐܫܠܚܗ من الانزال. ܫܓܪܘܢ ܒܗܘܢ ܒܡܠܬ ܕܦܫܝܛܐ ܕܠܡܫܓܪܘܢ ܗܘ ܕܪܫܐ ܡܫܒܫ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܢܦܫ ܠܡܫܓܪܐ ܕܒܠܥܪ[1]. ܫܓܪܘܬܐ ܒܪ بغتة انزال. ܡܫܓܪ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ ܫܕܪ ܐܘ ܐܫܒܬ جذب او انبت زعم[2] ܀

ܫܓܪ[3] مدينة سنجار ܀

ܫܓܫܐ ܒܡܠܬ ܕܦܫܝܛܐ ܗܘ ܒܘܠܒܠܐ[4]. ܡܫܓܫ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ ܡܫܓܫܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܓܫ ܠܥܡܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܦܩܬܐ شغب[5]. ܡܫܓܫܘ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ ܡܫܓܫܐ ܐܘ ܡܫܓܫܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܓܫ ܐܢܘܢ ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܒܡܫܘܕܥܢܘܬܐ وعد وادهش وسهّل العطايا[6] ܀

ܫܕܐܓܘܪ اسم رجل ܀

ܫܕܓܘܙ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ ܦܪܘܫܡܘ الشاكوز[7] وهو البسباسة ܀

ܫܕܘܕܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ اهل اسدود ܒܪ ازدود ܘܢܒܛܬ[8] ܀

ܫܕܝܐ طرح القاء رمى. ܐܫܬܕܝ رمى به[9] طرح واسقط. ܫܕܝܐ ܕܦܛܬܐ تفويض. ܫܕܝ ܦܛܬܟ ܥܠ ܡܪܝܐ فوّض امرك الى الله[10] ܀

ܫܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܚܪܡܐ طيلسان شدّاى ماشوع[11] ܀

ܫܬܐܣܬܐ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ ܘܐܡܝܢܐ ܗܝ ܒܡܒܢܝܐ ܕܫܬܐܣܬܐ اساسات ܘܐܦ ܬܪܥܝܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ الاصول[13] قعر الاساس والابتداء. ܫܬܐܣܬܐ ܗܝ ܕܒܪ ܐܫܬܐܣܬ ܗܘܐ ܕܬܬܠ ܫܘܠܡܐ ܠܡܘܡܬܐ[14]. ܫܬܐܣܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ اصول. ܘܒܡܠܬ ܕܦܫܝܛܐ ܒܡܒܢܝܐ ܕܫܬܐܣܬܐ ܘܥܠ ܫܘܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ. ܫܬܐܣܬܐ ܗܕܐ ܒܒܢܝܢܬܐ ܗܝ ܘܕܒܪܝܐ ܠܗ ܕܐܒܪܗܡ ܐܒܪܗܡ ܫܪܝ[15]. ܫܬܐܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ ܫܘܪܝܐ الافعال[16]. ܫܬܐܣܝܗ اساسها اصلها[17]. ܫܬܐܣܘܗܝ ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܢܫܝܐ اساس نوع الانسان[18] ܀

ܫܕܠܐ ܒܪ ܡܫܕܠܢܐ خديعة تملّق خداع استمالة[19]. ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ. ܡܫܕܠܢܐ الخدّاع[20]. ܫܕܠܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ اخدعه. ܫܕܠ ܢܦܫܟ ܘܦܬܪ ܠܒܟ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ طيّب نفسك وفرّج قلبك. ܫܕܠܬܢܝ ܡܪܝܐ ܘܐܫܬܕܠܬ خذلتني[21] يا ربّ وخلّيتني فتخلّيت[22] وايضًا خدعتني يا ربّ وانخدعت. ܫܕܠܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ خدعتهم ܀

ܫܕܒܚܐܬܐ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ [illegible] ܀

ܫܕܢܐ شادنج[24] ܀

---

[1] PS add. يطول. — [2] PS اثبت زعم ارسل. — [3] HF deest. — [4] PS add. تملّق خديعة كما يفعل مع الاطفال فى ملا لتّهم اختلاط. — [5] H add. تسجيس; PS add. وتفريحهم يميلون اليه. — [6] PS add. خدع; et P ܫܓܫܬ حادث وقيعة فتنة هنجمة. — ܫܓܫܬ ܒܝܬ ܐܒܘܢ زاغت ابن اوى, cf. supra ܫܓܫܠ. — [7] H sic; F شدكوز الخازكوز; in PS ܫܕܓܘܙ الجاركور وهو الشبابيط, confer col. 598, l. 16; col. 676, l. 21; col. 704, l. 12; infra ܫܕܓܘܙ. — [8] F tantum اهل اسدود; PS tantum اهل ازدود. — [9] HS deest رمى به. — [10] P add. ܒܪ القى همّك على الله. — [11] PS طيلسان ماشوع شدايا (شداية P) ويكون نجادًا add. ܫܕܝܐ ܗܝ ܫܕܝܐ يلقى - ܫܕܝܐ ܒܪ طرح القى رمى - ܫܕܝܐ (sic) شادنج - ܫܕܝܐ ܒܪ العنّاب; et P يرمى ܫܕܝܢܘܬܐ نجادة. — [12] H ܫܬܐܣܬܐ; PS ܫܬܐܣܬܐ. — [13] H deest الاصول; P add. الاوّل. — [14] PS glossa præced. deest.

— [15] PS ܫܪܝ ܐܘ ܫܪܝܘܢ. — [16] PS add. ܫܬܐܣܬܐ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ. ܦܬܐ ܢܒܝܗܐ ܘܐܡܪ ܕܒܬܪ ܫܘܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܘܡܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܝܬ ܚܠܝܬܐ ܒܒܪ ܫܬܐܣܬܐ ܗܝ ܫܓܪܐ ܒܫܘܠܡܗ, cf. supra not. 14, et Sir., XI, 6. — [17] PS add. ܫܬܐܣܝܗ ܫܬܐܣܬܗ اساساتها قواعدها, et واصولها. — [18] PS نوع من انواع الانسانيّة; P add. ܫܬܐܣܐ ܗܝ ܒܡܒܢܝܐ ܫܬܐܣܬܐ ܗܝ ܕܫܪܫܬܐ - ܕܐܪܥܐ العروق قعر الارض ܘܫܪܫܐ ܘܐܣܬܐ ܘܫܬܐܣܬܐ ܕܠܗ ܒܡܬܒܢܝܬܐ ܕܫܪܪ ܒܡܠܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܒܡܒܢܝܐ. — [19] PS deest استمالة. — [20] P add. ܗܝ ܡܫܕܠܢܘܬܐ. — [21] PS خدعتنى. — [22] H يا ربّ وخُذلت; PS quod seq. deest; P add. ܫܕܠ ܢܦܫܟ غالط نفسك. — [23] PS deest. — [24] H شدنه; F شادنه; S deest, cf. inf. ܫܕܢܝܓ.

ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܫܢܝܢ ܕܡܬܦܫܛܝܢ ܡܫܝܐ ܒܫܢܬܐ الشبشت [1] الذى يُكسَح فى كلّ سنة [2] .:.

ܫܒܬܐ ܗܘ ܫܒܬܐ ܥܒܪܝܐ [3] السبت ويكون جمعة اسبوعًا [4] وتفسيره الراحة ܘܫܒܝܬܐ ܗܘ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܢܝܚܐ ܢܝܚܬܐ ܘܫܒܝܬܘܬܐ الراحة والسبت [5].

ܫܒܬ ܫܒܬܐ ܗܘ ܫܒܬܐ ܘܫܒܬ̈ܐ ܫܒܬܐ [6] ܐܣܛܪܬܐ. ܕܗܘ ܗܘ ܫܒܝܢ .:.

ܫܒܬܐ شبتٌ [7] .:.

ܫܓܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ساج .:.

ܫܓܫܐ يخطى [8]. ܫܓܫܐ سهو تخليط [9]. ܘܐܝܟ ܕܒܪ لخطاء والضلالة ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ [10]. ܫܓܫܐ سها خلط. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܫܓܫܐ ܠܗ [11] ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܦܚܬܐ [12] عدل عن الطريق [13] .:.

ܫܓܫܬܐ [14] ܕܡܫܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ خراطة الامعاء .:.

ܫܓܕܐ اللوز [15]. ܠܘܙܐ ܚܠܝܐ لوز حلو. ܫܓܕܐ ܡܪܝܪܐ لوز مرّ .:.

ܫܓܘܪܐ بالجزاف .:.

ܫܓܘܫܝܐ تشويش اختلاط شغب اضطراب ترتيب [16] رعب النيات [17] استطلاق البطن قلق. ܘܫܓܘܫܝܐ ܕܡܠܟ ܫܓܘܫܝܐ. ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ الفتنة الشغب [18] الهنجمة .:.

ܫܓܪܐ [19] ܥܩܒܐ ܗܘ بشع .:.

ܫܓܪܘ [20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ غيّر بدّل [21] .:.

ܫܓܪܫܐ ܐܝܟ ܕܒܥܠܝܐ ܫܩܘܩܐ ܐܘܚܕܢܐ ܣܕܩܐ [22] التخليط الشقاق الشتات الانصداع .:.

ܫܓܪ [23] ابن اوى من قليلج ودمنج .:.

ܫܓܝܫܐ مُبهَم باطل. اقول كما يجى باتّفاق سهو [24] .:.

ܫܓܝܠܐ ܒܥܠܬ ܕܩܝܣܐ ܢܓܘܠܐ [25] ܕܦܩܠܘ ܒܩܝܣܐ ܘܢܬܪܘ ܒܐܪܥܐ اقول المعول .:.

ܫܓܝܠܘ [26] ܗܘ ܥܩܪܘܗܝ .:.

ܫܓܕܐ لوز جوز. هذا يقال انّه من سهو الناقل وانّه محّف ܘܗܘ ܫܓܕܐ [27]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܝܚ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܓܠܝܠܐ ܐܣܛܠܘܣ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܕܫܓܕܐ ܕܡܬܒܪܐ ܕܒܕܒܪܐ ܠܛܠܠܐ ܪܒܐ [28] ܘܐܝܟܢܐ ܫܓܕܐ. ܐܝܟ ܩܠܦܐ ܕܕܘܪܐ [29] وهى الحبّة الخضرة الكبار [30] .:.

ܫܓܪܐ ܕܥܩܪܐ [31] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ حرير الماء [32] .:.

ܫܓܪܐ سجر [33] اشعال النار .:.

---

1 S الشبش; P الشبش اى تشمشتة. — 2 PS add. ܫܒܫܬܐ - ܫܒܫܬܐ لغايف قضبان (الكرم شبش .P sol) ܗܘ ܫܒܬܐ ܥܒܪܝܐ. — 3 PS deest عبيرى (عبرى ܡ̈ غبيرا P) — 4 S ويكون اسبوع; P ويكون جمعة يعنى اسبوع. — 5 PS seq. ܫܒܬ ܫܒܬܐ ܗܘ ܢܝܚܬܐ ܘܫܒܝܬܘܬܐ ܐܣܛܪܬܐ ܕܗܘ ܗܘ ܫܒܝܢ. — 6 F seq. ܗܘ ܕܫܒܬܐ ܕܫܒܬ̈ܐ ܕܫܒܬܐ ܫܓܫ ضلّ. — 7 F add. هو نبات. — 8 PS ܫܒܝܢ. — 9 PS اطغا (زاغ .P sol). ܫܓܫܐ يطق (يخطى P) يضلّ الضلالة P; الضلالة طغيان S 10 — .ܫܓܫܐ ܕܡ̈ سهو تغليط ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ; PS glossa seq. deest. — 11 PS deest ܠܗ ܡܢ et ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܠܗ. — 12 H add. عزل عن طريق (الحقّ .P sol) المستقيم. — 13 PS ܐܘܪܚܐ. — 14 HF ܫܓܫܬܐ. — 15 H seq. ضلّ وزاغ وغلط واخطا للحلو ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܫܓܕܐ لوز مُرّ ܘܡܬܐܡܪܐ. ܘܫܓܕܐ لوز حلو. ܫܓܕܐ ܡܪܝܪܐ ܗܘ لوز مُرّ. — 16 F تثريب; PS اختلان loco ترييب; H deest شغب. — 17 PS رعب; F زعب loco تشوّش; P add. الثبات رعب البيان تقلب

18 PS seq. ܫܓܘܫܝܐ ܕܒܝܬܐ (P sol. الهاجة) السعة. ܫܓܘܫܝܘܬܐ - ارتجان (اى هيجان P) البحر اضطراب امواجه. — 19 S deest; P deest ܗܘ بشع ad calcem. — 20 PS ܫܓܪ. — 21 P add. ܫܓܪܘܗܝ ܗܘ ܫܘܚܠܦܘܗܝ - الملّاق الخدّاع. — 22 P ܫܓܪܫ ܗܘ ܫܓܪܫܐ يرعون ܡ̈ يزغون يضلّون يسهون seq. شغل تقسّم; S seq. تقسّم الشغل. — 23 HF deest. — 24 PS add. ܫܓܝܫܐ ܕܠܐ - مطلق مرسل عبث ܘܡܦܪܫܐ على الاطلاق من غير تفصيل منهم (sic) آخر باطل. — 25 S seq. معويل شوكة ينقر به الابيار. — 26 PS deest, cf. inf. ܫܓܝܠܘ. — 27 PS add. فاختلف عليه الدال بالرا فلذلك. — 28 H ܘܡܬܒܪܐ وقع اللبس وصار فى الكتب كذلك. — 29 F add. ܡܢ ܩܠܦܐ; PS deest ܢܛܠܐ ܠܛܠܠܐ ܪܒܐ. — 30 F add. ܗܘ ܫܓܕܐ ܕܕܘܪܐ; P add. بطم اخضر. — 31 HF ܫܓܪܐ. — PS add. ܠܘܙܐ ܕܡܪܝܪܐ; لوز. — 32 PS غدير الماء; P add. ܫܓܪܐ ܗܘ ܫܓܪܐ ܕܫܓܪܐ ܠܗܒܐ ܕܒܢܘܪܐ ܒܟܠܗ ܕܫܓܪܐ. — 33 F شجر; P تجور ܡ̈ سجر; FS deest النار ad calcem.

ܫܒܠܬܐ ܕܒܪܐ ܦܢ̄ اساورن :·:

ܫܒܠܒܠܐ العرقيان[1] :·:

ܫܒܥ ܬܘܪ̈ܬܐ[2] ܕܐܬܚܙܝ ܦܪܥܘܢ ܒܚܠܡܐ ܬܘܪܬܐ ܡܬܦܠܓܐ ܐܪܒܥܐ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܫܢܝܢ ܡܢ ܦܐܪܬܐ سبعة ثيران[3] :·:

ܫܒܥ ܩܠ̈ܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘܢܘ سبع مصوّتات[4] :·:

ܫܒܥܐ ܥܕܢܝܢ[5] ܕܐܡܪ ܒܫܒܥܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘܢܘ[6] ܥܠܡܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܣܟܡ̈ܘܗܝ العالم وهيّئته كلّها[7] :·:

ܫܒܥܐ ܐܠܗܝܢ[8] ܦܢ̄ ܐ̄ ܚܕ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܕܠܝܬ ܐܝܒܪܐ ܕܫܒܥܐ ܦܠܢ̈ܐ من اسماء المازربون :·:

ܫܒܥܐ ܟܘܟܒ̈ܐ[9] ܗ̄ زحل. مشترى. مرّيخ. شمس. زهرة. عطارد. قمر :·:

ܫܒܥܐ ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܫܒܘܥܬܐ[10] ܗ̄ الاحد. الاثنين. الثلثاء. الاربعاء. الخميس. الجمعة. السبت[11] :·:

ܫܒܩܬܐ ܦܢ̄ ܫܒܘܩܘܬܐ[12] ܡܫܬܒܩܢܘܬܐ ترك رفض خذلان :·:

ܫܒ̈ܩܐ ܕܡ̈ܝܐ[13] احواض الماء ومسيله ܦܢ̄ سواقى الماء. واقول ماء تغادرهُ[14] السيول. ܘܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄ عبارات الماء. ܬܘܒ ܓܡ̈ܘܪܬܐ ܕܡܢ ܪ̈ܘܡܬܐ[15] ܡܬܢܓܕ̈ܢ. جداول[16] وفى الشام يقال لها جوابى او جابية :·:

ܫܒܩ ܦܘܪܩܢܗ[17] ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄ يدع خرقته :·:

ܫܒܩ ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄ ܗ̄ ܗܘ ܕܫܒܩ ܠܗ ܠܐܚܘܗܝ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܠܘܗܝ[18] ܘܐܦ ܢܣܒ ܡܢܗ صفح[19] :·:

ܫܒܪܐ ܦܢ̄ ܠܡ قَفَز زعم ويكون حرمل[20]. ܘܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄ ܗ̄ ܐܪܒܠܐ ܐܘ ܒܣܡܐ[21] ܘܡܪܝܪܬܐ[22] ܫܒܪܐ ܗ̄ بزر الحرمل[23] :·:

ܫܒܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄ طفل. ܡܫܒܪܘܬܐ البلاهة الجهل الطفوليّة[24]. ܐܫܬܒܪ ܒܫܒܝܪܘܬܗ ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄ تصابى[25]. ܫܒܪܬܐ صبيّة طفلة :·:

ܫܒ̈ܪܐ جحجم[26]. ܫܒ̈ܪܐ[27] ܕܡܫܪ̈ܝܠܐ ܒܡ̈ܪܝܐ[28] :·:

ܫܒ̈ܫܬܐ[29] ܦܢ̄ الاغصان الدقيقة التى فى الكرم.

---

1 HF الغرقيلن; PS ܚܪܝܫܢܐ قرص العرقيان وهو (P sol. الكلاب; l. قرصعنّة) فرصعنة, cf. col. 147, l. 24. — 2 PS ܬܘܪܬܐ. — 3 F add. سبعة بقرات. — 4 F مصوطات; PS ܦܢ̄ مصوتات; ܫܒܥ ܩܠܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄ سبع مصوّطات, cf. col. 1794, l. 8. — 5 PS ܥܕܢܝܬܐ. — 6 PS ܗ̄ loco ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄. — 7 P add. ܫܒܥܐ ܥܕܢܝܢ سبع اعداد. — 8 PS deest, cf. col. 298, l. 18. — 9 PS deest. — 10 PS deest. — 11 HF add. ܫܒܥ ܡܘܠܕ̈ܬܐ - ܫܒܥܐ ܡܠܦܢ̈ܐ - ܕܐܝܬ ܠܟܘܟܒ̈ܐ ܫܒܥܐ ܫܒܥ ܪ̈ܘܚܐ - ܫܒܥ ܐܪ̈ܚܬܐ - ܫܒܥܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܫܒܥܐ - ܫܒܥܐ ܫܠܝ̈ܚܐ - ܫܒܥܐ ܐܣܦܪ̈ܝܢ - ܫܒܥܐ ܒܐܪ̈ܐ ܕܒܪ̈ܝܢܐ - ܒܐܪ̈ܐ ܕܒܪ̈ܝܢܐ ܪ̈ܒܐ ܫܒܥܐ ܒܢ̈ܝܐ - ܫܒܥܐ ܢܦܫܬ̈ܐ - ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܫܒܥܬܢ; et F ܫܒܥܐ ܡ̈ܠܟܐ ܕܐܦܣܘܣ; PS add. ܫܒܥ ܙܒ̈ܢܝܢ سبع مرّات - ܫܒܥܐ ܐܥܦ̈ܐ سبع اضعاف; et P ܫܒܥ ܫܒܥ - ܫܒܥܝܢܝܬܐ سبعاية من الاعداد; ܫܒܝܟܐ خلط شىء بشىء dein. — 12 H deest ܫܒܩܬܐ. — 13 P add. ܗ̄ ܫܒܩܐ. — 14 PS واقول تفارد. — 15 PS add. ܠܓܒܪܐ. — 16 FPS quod seq. deest. — 17 S deest. — 18 PS deest ܥܠܘܗܝ; F glossa syr. deest. — 19 PS add. (S sol. رضى عنه) ترك ما كان فى قلبه عليه. عنه; alio in loco (P sol. احراج) ܫܒܩ ܕܡܐ تسريح الدم - ܫܒܩ ܦܘܪܩܢܗ ܐܝܟ - ܫܒܩܬܐ ܗ̄ ܫܒܘܩܝܐ طلاقة ܫܒܩ ܫܘܠܛܢܐ غفّار et P; ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄ يدع خدمته ܫܒܩܬ تركت خذلت - ܫܒܩܝܢ يتركون - الذنوب. — 20 FS add. ܫܒܪܐ ܦܢ̄ حرمل; PS قفر loco قَفَز, cf. Imm. Löw, Aram. Pfl., 370. — 21 HF ܐܪܒܠܐ ܘܒܣܡܐ; S deest ܐܪܒܠܐ ܐܘ et ܘܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܗܢܘ̄. — 22 F ܘܡܪܝܪܬܐ; PS deest, cf. col. 1361, l. 24. — 23 PS add. ܫܒܪܐ قرط وثوم, cf. Löw, l. c. — 24 H الطفليّة; S خوالة. — 25 PS glossa præc. deest; P add. ܫܒܪܐ الاطفال والرضعان - ܫܒܪ ܠܒܐ جاهل - والولدان. — 26 HF جُحجُم. — 27 PS ܫܒܪܘܪܐ. — 28 HF deest ܒܡ̈ܪܝܐ, sed H spatium vacuum liquit; S add. جحجوا; P ܕܡܫܪ̈ܝܢ ܒܡ̈ܪܝܐ ܫܒܪ̈ܐ ܗ̄ ܦܬܝ̈ܠܬܐ. — 29 PS add. initio ܫܒܫܠܬܐ, quod in HF initio vocab. sequentis invenitur

ܡܢ̄ ܠܐ ܢܥܕܐ ܫܒܛܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܘܡܚܩܩܢܐ[1] ܡܢ ܒܝܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ لا يفقد القضيب من يهودا والمنوّر من بين قدميه[2]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ القضيب الذى يكون فى يد الملك والمؤدّب[3]. وهو ايضا قبيلة[4] ⁘

ܫܒ̈ܛܐ ܡܢ̄ الاسباط ⁘

ܫܒܛܪܥܝܐ ܡܢ̄ عصاة الراعى[5]. ܫܒܛܪܗ ܦ̄ܘ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܘܛܪܗ ܕܪ̈ܥܝܐ ܘܢܪܣܝܢ[6] ܕܐܪܘܐ. ܫܒܛܪܥܝܐ ܕܒܪܐ بطباط البرّ. ويقال له نرسيان داروا[7] ⁘

ܫܒܛܪܐ[8] ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܦܫܝܛܬܐ يقال على[9] الارض المبسوطة المستوية فى بعض ميامر مرى افريم ܐܪܥܐ ܡܫܒܛܪܐ[10] ⁘

ܫܒܝܚܐ ܐܝܟ ܙܟ̄ܐ بهىّ جيد[11] ⁘

ܫܒܝܐ ܡܢ̄ سبى. ܐܫܒܝ سبى ويكون ردّ السبى. ܫܒܝ̈ܬܐ ܐܝܟ ܙܟ̄ܐ السبايا[12] ⁘

ܫܒܝܒܐ ܦ̄ بين حيلين[13]. ܫܒܝܒܘܬܐ ܡܢ̄ شرارات يقال ܫܒܝܒܘ[14] ܙܩܝܩܐ ܠܫܡܝܐ ܙܩܝܩܐ ܘܫܒܒܬ ܕܢܘܪܐ ܒܐܪܥܐ ܣܠܩܐ ܙܩܝ̈ܩܐ. ܫܒܝܒܘ ܢܘܪܐ ܡܢ̄ ܕ ܠܦܢ̈ܝܘܣܬܐ ܦܢܐ. ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ̄ شرار النار[15] ⁘

ܫܒܝܚܘܬܐ مجد. ܡܫܒܚܢܐ محود واقول الموصوف والمجيد. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ البهاء والتمجيد[16].

ܡܫܒܚܬ ܗ̄ ܐܢܫ ܡܢ̄ وصفت انسانًا مدحت انسانًا[17] ⁘

ܫܒܝܠ ܬܒܢܐ ܡܢ̄ المجرّة[18] وتُعرف بطريق التبّان[19]. ܗܘܝܐ ܒܐܬܡܣܐ. ܫܒܝܠܐ ܡܢ̄ السبيل[20] ⁘

ܫܒܝܩܐ ܫܒܩ ܕܟܘܪ ܒܟܘܢܐܝܬ ܘܐܬܬܠܝܩܐ ܥܠܕܒܐ ܫܒܝܩܐ ܘܫܪ̈ܝܐ. ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܐܡܝܪ ܕܒܪ̈ ܕܥܠܕܒܐ[21] ܫܒܩܡ ܐܒܐ ܠܒܢ̈[22] ⁘

ܫܒܠܬܐ ܢܘܪܕܝܬܐ ܕܗܘ ܕܒܗ ܘܢܪܕܝܢ ܩܠܝܛܝܐ[23] ⁘

ܫܒܠܬܐ اقول سنبلة. ܫܒ̈ܠܐ سنبل. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܙܘܒܠܝܐ ܕܦܘܠܝܢ ܐܪܥܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܘܡܢ ܡܙܒܠܝܐ السبيل[24] ⁘

ܫܒܠܬܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܕܙܘܕܝܐܩܘ السنبلة من البروج. ܘܐܣܛܟܣܐ ܠܗܝܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ♍. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܫܒܠܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܟܬܒܐ ♍[25] ⁘

ܫܒ̈ܠܐ ܡܢ̄ ܫܒܝܠܐ دليل مرشد او مسبل[26]. ܐܫܒܠ ارشد انهج[27]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الهادى. ܡܫܒܠ ܗ̄ هادى ⁘

ܫܒܠܬ ܢܪܕܝܢ ܡܢ̄ ܢܪܕܘܣܛܐܟܝܣ[28] وهى سنبل الطيب ⁘

---

[1] F ܘܡܚܩܩܢܐ. — [2] F رجليه ܡܢ̄ قدميه. — [3] FP صبطا. — [4] S add. وفى يد المدبّر S ; والمدبّر وهو المؤدّب. [5] F sequitur ܡܫܒܛܪܥܝܐ بطباط نرسيان داروا ܫܒܛܪܥܝܐ ܢܩܒܬܐ عصاة الراعى انثى نارسيان داروا. — [6] PS ܒܪܣܝܢ, cf. col. 1509, l. 10; col. 1511, l. 1. نبات. — [7] P بطباط بارسنان دارو ; S بطباطا نارشيان دارو عصا, et add. بصبط نارسيان داروا M ; الراعى انثى بارسنان دارو ܫܒܛܪܥܝܐ ܢܩܒܬܐ عصاة الراعى انثى نارسيان داروا. — [8] P add. ܘܡܫܒܛܪܘܬܐ ܡܢ̄. — [9] HF deest يقال على. — [10] P add. ܫܒܛܪܐ ܠܗܠ ܗ̄ ܡܬܬܪܝܨ ܒܫܒ̈ܝܐ. — [11] PS add. جميل, et P مستوى. — [12] PS ܡܫܒܝܬܐ ܙܟ̄ܐ; PS ܫܒܝ̈ܬܐ سبايا ويقال مخال وسكك, sed P add. السبيّة. — PS add. ܫܒܝܐ سبا. ܫܒܝܐ السابى. ܡܫܒܝܢܐ السابيين.

[13] S (sic) ܦ̄ܘ ܦ̱ . نِبى; P hæc glossa deest. — [14] H quod seq. usque ad ܢܘܪܐ deest. — [15] FS deest النار; PS الشرارات; HF add. ܫܒܝܒܘ ܗ̄ ܙܠܝܩܘ شعاع. — [16] PS deest والتمجيد. — [17] P add. ܡܫܒܚܢܐ ܐܝܟ ܙܟ̄ܐ جيد بهىّ جميل. — [18] PS add. وهى سبيل السبّالين التبّانين التى فى مستوى. — [19] PS التبانين; glossa seq. deest. — [20] PS سبيل السماء. — [21] H add. ܕܡܠܘ. — [22] HF add. hic ܗ̄ ܡܫܒܩܢ ܐܠܦܠܝܢ ܕܫܒܩܐܦ. — [23] PS add. سنبل رومىّ وهو الناردين الاقليطى, cf. col. 1276, l. 16; col. 1277, l. 1 et 11. — [24] HF السنبل; P add. المعمّ. — [25] PS utraque figura deest; S ultima glossa deest; P add. سنبلة. — [26] S دليل ومسبل. — [27] P ܡܫܒܠ ارشد اعلم; PS quod seq. deest. — [28] PS ܢܪܕ ܣܛܐܟܝܣ, cf. col. 1209, l. 16; col. 1277, l. 13.

ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܡܕܡ ܕܠܝܬ ܠܗ التيّاه[1] المفتخر بما ليس له ∴

ܫܒܗܪܐ ܕܪ̈ ܫܒܗܪܘܬܐ ∴

ܫܒܘܫܝܐ ܘܫܘܫܒܝܐ ܚܕ ܐܟܘܢ الحبّة السوداء[2] وهو الشونيز ∴

ܫܒܘܗ̇ ܐܫܬܒܘܗ̇[3] حدروها. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈[4] ܫܒܘܗ̇ ܠܥܪܣܐ انزلوا السرير دلّوه. ܘܒܚܒܠܐ ܕܦܩܪܐ ܫܒܘܗ̇ ܗ̄ ܐܫܬܒܘܗ̇ ܒܚܒܠܐ انزلوها دلّوها في الحبل[5] ∴

ܫܒܘܛܐ ܕܪ̈ قضيب[6]. ܘܐܝܟ ܐܚܪܢ غصن[7]. ܫܒ̈ܛܐ قضبان اغصان ∴

ܫܒܘܩܝܐ ܫܒܩܘܬܐ ترك[8]. ܡܫܒܩ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ اغفر ܘܐܦ ܐܒܐ ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ. يا ابتاه[9] امهلهم[10] وان تابوا فاغفر لهم زعم[11] ∴

ܫܒܘܪܐ اقول ابله[12]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܒܢܒܪܐ المخنّث زعم ∴

ܫܒܘܪܣܦܪܡ[13] ܕܪ̈ ܙ̄ ܫܡܘܪܡ شاهسفرم[14] ∴

ܫܒܝܫܝܢ ܫܒܩܝ ܫܒܝܫܝܢ[15] ܦܪܣܬܐ ܗܝ ܕܡܒܒܪܐ ܚܬܠܬܐ ܕܐܝܠܝ ܘܠܐܟܝܬ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈. ܫܒܩܝ ܫܒܝܫܝܢ ܦܪܣܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ ܕܒܬܘܪܐ ܙܩܪ ܥܠܝܐ. ܘܫܠܛܐ ܠܚܝܘ ܬܩܝܠܐ ܕܡܢ ܓܫܬܪ ܐܬܘܡܘܢ ܘܗܘܝܐ ܒܗܝܘ[16]. ܘܩܪܝܢܐ ܩܪܢ ܠܗ ܝܘܢܝܐ ܠܐܟܕܝܐ الكركدن ويقال القنبر[17] ∴

ܫܒܛܐ ܕܪ̈ ܗܘ ܕܡܬܬܚܝܡ ܠܗܘܢ

ܒܡܫܡܫܢܐ ܒܗ ܘܫܒܛܐ ܙ̄ ܘܗܘܝ ܒܪ ܣܪܘ̈[18] وهو الشَعر السبط ويكون طيران[19] ∴

ܫܒܛܐ ܕܪ̈ ܙ̄ ܗ̄ ܓܢܣܐ ܕܒܣܪܐ ܕܚܙܝܪܐ مكسود لخنزير[20] ܘܗܘܝ ܒܪ ܣܪܘ̈ ∴

ܫܒܛ ܗ̄ ܫܒܛ ܒܐܐܪ[21] يهبّ في الهواء ∴

ܫܒܛܐ ܒܠܠܡܫܐ عُود من موضع ∴

ܫܒ̈ܛܐ[22] ܥܠ ܕܫܒ̈ܛܐ ܕܒܢܝ ܝܫܪܐܝܠ. ܐܡܪ ܠܓܒܪ ܕܫܒܛܐ ܗܘ ܕܬܠܡܝܕܐ ܒܒܪܝܬܐ ܡܫܒܛܐ ܗ̄ ܕܒܢܝܐ. ܡܬܝܕܥ ܕܝܢ ܠܘܬ ܡܦܫܩܢܐ ܒܟܬܒܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܫܒܛ ܕܐܡܣܒܪ ܕܐܡܪ ܒܗ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܫܒ̈ܛܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܫܒܛܐ ܗ̄ ܫܪܒܬܐ. ܘܗܝ ܕܫܦܝܛܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܢܝܐ. ܒܗ ܗܝ ܕܫܪܒܬܐ ܒܠܒܒܐ ܒܗ. ܘܗܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܢܝܐ. ܕܟܠ ܚܕܐ ܪܫܝܡ ܒܠܒܐ ܕܡܦܪ ܒܢܐ. ܘܦ̄ ܒܠܒܐ ܘܠܐ ܒ̄ ܐܬܘܬܐ. ܒܛܠܡܝܐ ܐܡܪ ܕܬܠܡܝܕܐ ܗܢܐ ܕܫܒܛܐ. ܘܗܘ ܕܫܪܒܬܐ ܡܫܒܛܐ ∴

ܫܒܛ ܐܝܟ ܢܩܠܝܐ ܢܬܦ[23] ∴

ܫܒܛ[24] ܢܘܢܐ ܡܢ ܢܘ̈ܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ∴

ܫܒܛܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ قضيب مستوى. ܫܒܛܐ ܕܪ̈ ܫܒܘܛܐ ܗܘ ܕܫܠܝܛܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܕܬܐܪܐ. ܘܒܗ ܦܫܝܛܐ ܫܒܛ ܠܘܒ ܡܫܡܠܝܐ يكون القبيلة ويكون القضيب الذى في يد الملك والمعلّم. مخرج داوود سوط ويكون عصا. ܕܪ̈ هراوة.

---

[1] P *deest* التيّاه. — [2] FPS حبّة السوداء *et deest* ܚܕ ܐܟܘܢ, *cf. col.* 86, *l.* 13. — [3] HF *deest* ܐܫܬܒܘܗ̇. — [4] S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈; HF *seq.* ܐܫܬܒܘܗ̇ ܠܥܪܣܐ ܒܚܒܠܐ ܘܒܚܒܠܐ ܕܦܩܪܐ انزلوا السرير دلّوه. — [5] P *add.* ܫܒ ܡܢ ܫܘܒܐ ريح سموم. ܫܒ ܗ̄ ܫܒܘܗ̇ انزلوها. ܫܒܘܝܗܝ ܗ̄ ܫܒ̈ܝܐ ܠܥܪܣܐ. — [6] P *add.* الملك. — [7] FPS *deest* غصن; PS *add.* عود عكّاز. — [8] S *add. hic*, *et* S *alio in loco* ܡܫܒܩܝܢ متروكين مغفورين. — [9] PS *deest* يا ابتاه; H يا ابتِ. — [10] H *seq. tantum* زعم; P *seq.* تركهم. — [11] PS *add.* ܫܒܘܩܝܐ ܕܚܛܗܐ غافر الخطايا. — [12] P الغافل الابله. — [13] S ܫܒܘܪ ܣܦܘܪ. — [14] H *add.* ܐܚܪܢܐ ܡܫܐܗܣܦܪܡ ܩܪܝܢ ܘܠܐ ܢܬܐܬ; P *hic et* S *alio in loco add.* ܫܒܩܘܬܐ ܕܡܫܒܩܢܘܬܐ ܕܡܬܒܝܢܘܬܐ ܫܒܩܘܬܐ ܘܡܫܬܒܩܢܘܬܐ رفض وخذلان - الاسبوع ܫܒܝܥ سبّح. - ܫܒܘܥܬܐ ܗ̄ ܚܠܝܒܬܐ - P *sol.* واهال ܫܒܝܫܝܢ سبّحن. — [15] HF *deest hic* ܫܒܫܝܢ. — [16] PS *seq.* الكركدان ويقال القنبر ويقال عنقا معرب, *cf. col.* 907, *l.* 5. — [17] H *add.* ويسمّيه الاعراب الرُخّ. — [18] PS *deest* ܒܗ... ܒܪ ܣܪܘ̈. — [19] PS *add.* وهو ضدّ الجعد. — [20] S لحم خنزير; P *add. ad calcem* لحم الخنازير المكسود, *cf. col.* 852, *l. penult.*; *col.* 1296, *l.* 14. — [21] P *add.* لعب في الهوا طيران ܕܪ̈. — [22] PS *deest.* — [23] PS *deest* ܢܬܦ. — [24] PS *deest.*

البرديّ[1]. ܫܐܘܠ اقول طالوت[2]. ܘܗܘܒ ܫܐܘܠ ܠܗ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ[3]. ܕܠܘܩܒܠ ܐܬܦܪܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܘ ܟܕ ܦܢܐ ܫܐܘܠ ܀

ܫܐܕ ܗ̄ ܕܐܒ يذبل اظلّه ينهار يتهافت. ܘܐܝܟ ܕܒܪ[4] يذوب او يرشح. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يذوب[5] من الهمّ والغمّ ܀

ܫܐܛ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يحقر ܀

ܫܐܝܠܐܝܬ اقول بالاستعارة. ܕܫܐܝܠ يستعفى ܚܢ̄ حنين جميع ذلك. ܐܫܬܐܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ وهبته للربّ[6]. ܫܐܠ ܡܫܬܐܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ طلب. ܡܫܐܠܬܐ[7] ܒܥܘܬܐ ܕܫܠܘ ܢܒܝܫܘܬܐ[8] الطلب المسألة. ܫܐܠ ܡܫܐܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ سال سوال او[9] مسئلة. ܫܐܠ ܫܠܡܐ ابلغ السلام. ܡܫܐܠ بو[10]. ܝܐ ܒܐܠܦ ܢܒܝܫܘܬ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اسلني يا هذا. ܗ̄ ܝܐ ܗ̄ ܚܒܬ. ܫܐܠܬܐ ܒܪ̈ ܐܫܠܘܬܐ ܕܫܐܠܘܬܐ اعارة ويكون استعفاء ܕܫܐܠܘܬܐ ܀

ܫܐܢ[11] ܗ̄ ܗܘ ܐܬܪܐ بيسان[12] ܣܩܘܬܘܦܘܠܝܣ. ܘܒܥܠܝܐ ܐܬܪܐ ܗܕܐ ܫܐܢ ܘܐ. ܪ̈ ܫܐܢ. ܪ̈ ܫܐܢ ܀

ܫܐܢܝܐ ܫܢܝܐ ܒܪ̈ ܗ̄ ܫܪܝܐ. ܐܘܕܝܐ ܕܠܐ ܡܦܪܫ ܫܢܝܐ. ܘܗܘܢ ܒܪ ܣܪܘ تجهر[13] العين حتّى لا تفرق الالوان ܀

ܫܐܦ[14] يتحرّك يكون يترك يحبو يبرك. ܫܐܦܐ[15]

ܕܡܬܐܡܪ ܥܠ ܡܫܪܝܐ ܕܠܐ ܓܦܐ الدبّاب من الجراد وهو الصغار الذى يدبّ على الارض ܀

ܫܐܪܐ خلخال ܒܪ̈ سوار. ܘܒܪ ܣܪܘ ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܒܥ ܠܗ ܒܫܩܬܐ ܦܫܝܛܬܐ دملج. ܬܘܒ ܫܐܪܐ ܫܘܠܒܐ[16] ܘܐܬܐܡܪܘ ܒܣܕܪܘܬ ܐܩܠܝܐ ܦܫܝܛܐ ܗ̄ دماليج[17] ܀

ܫܐܪܩܐ ܒܪ̈ ܒܥܘܪܐ اذا صُبغ صار مثل القرمز. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܫܐܪܩܐ الحرير القزّ ܀

ܫܒܐ ܘܫܒܝܐ[18] ܒܫܒܝܬܐ ܕܒܫܘܫܢܐ ܐܬܐܡܪ. ܪ̈ ܫܒܝܐ ܗ̄ ܐܘܒܕܐ ܕܐܬܬ ܒܥܠܕܒ ܫܒܝܐ ܘܫܘܒܝܐ[19] ܗ̄ ܥܒܕܬܐ ܕܒܝܬ ܦܠܓܐ ܕܦܪܝܣ ܠܐܘܣܝܣ ܀

ܫܒܐ[20] سبا ܀

ܫܒܐ ܢܗܘܪܐ[21] ܒܪ̈ ܕ ܡܢܚܘܢ ܦܐܝܘܣ. يقال عصاة[22] الراعى. ܘܒܬܘܡܪܐ ܫܒܛܐ ܪܘܥܝܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܣܘܛܪܝ ܪܥܝܐ[23] عصاة الراعى الرومىّ ܀

ܫܒܒܘܬܐ[24] ܒܪ̈ جوار. ܕܫܒܒܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܒܘܬܐ[25] ܀

ܫܒܒܘ[26] ܨܦܪܐ ܠܡܚܘܪ ܨܦܪܐ انفجار الصبح ܀

ܫܒܒܬ ܒܟܠܗ ܕܦܪܕ ܗ̄ ܐܒܝܫ اقول انزل فى[27] جوارنا. ܬܘܒ ܐܒܝܫ ܩܠܝܠ ܩܠܝܠ[28] ܀

ܫܒܗܪܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الافتخار زعم ܫܒܗܪܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܕܫܒܗܠܐ[29]. ܗܘ

---

1 P البرى ܪ̈ النايب. — 2 PS seq. ܫܐܘܠ ܬܘܒ ܕܡܠܟܐ, et P ܗܘ ܕܐܬܚܒܝ ܦܘܠܠܘܣ. — 3 F quod seq. deest. — 4 P deest ينهار...ܕܒܪ; S deest اظلّه...ܕܒܪ. — 5 PS ينوب; S deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — 6 PS add. ܐܫܬܐܠܗ ܫܐܝܠܘܬܐ اعاره عاريّة. — 7 PS add. ܒܪ̈ ܕܫܠܘ; PS ܕܫܠܘ ܢܒܝܫܘܬܐ. — 8 F deest ܕܫܠܘ ܢܒܝܫܘܬܐ; مسلة. — 9 PS deest سوال او; F hæc glossa deest. — 10 F deest بو; PS ܫܐܠ ܐܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اسلنى يا هذا, add. ܡܫܐܠ ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܢ اذّى السلام الى اخوتنا. ܫܐܠ طلب. ܫܐܠ ܒܝܕ ܘܐܬܠ ܠܝ سالنى ܫܐܠܬܐ الطالبين. P, et فاعطيك. ܫܐܠ سال استخبر ܡܫܐܠܬܐ عارية. — 11 PS deest. — 12 H deest بيسان. — 13 PS add. تنبهر. — 14 HF deest; S deest يتحرّك et يبرك quæ sequuntur. — 15 Cf. col. 685, l. 25. — 16 F seq. tantum دماليج. — 17 P add. hic ܫܐܪܒܐ الجرّة. — 18 PS deest. — 19 F ܫܒܝܐ ܘܫܘܒܝܐ. — 20 S deest. — 21 PS add. دم الاخوين. — 22 HF hic et infra عصا. — 23 H deest ܣܘܛܪܝ ܪܥܝܐ. — 24 PS ܫܒܒܘܬܐ. — 25 PS deest ܒܗ, add. جيران. — 26 PS ܫܒܒܘ. — 27 PS من. — 28 PS add. انزل قليل. — 29 F add. المفتخر; P add. الفخر; S seq. المفتخر بما ليس له.

ܫ

ܬܘܒ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܢܢ ܟܬܒ ܐܬܐ ܣܘܕܪܐ ܕܫܝܢ ܡܢ ܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܫܝܩܐ ܀

ܫܐܒ[1] يهبّ. ܫܐܒ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ينزل قليلا قليلا ܀

ܫܐܕ ܡܬܦܫܦܝܢ ܐܙܠ ܘܐܬܐ يتردّد. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܐ يتردّد يذهب ويجى. ܘܒܥܠܬ ܕܩܪܪ[2] ܛܦܐܪ ܘܫܐܡ ܫܐܕܝܢ ܘܡܬܕܪܝܢ[3] ܀

ܫܐܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܫܬܪܝ ܡܢ ܕܪܓܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ابليس[4]. ܫܐܕܐ ܫܘܐܠܐ[5] ܕܐܝܟ ܡܬܦܬܠܐ ܬܢܒܘܬܗܘܢ ܐܘ ܠܐ. ܫܐܕܐ ܦܠܐܢܬ. ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܒܕܚܘܠܬܐ ܕܬܢܒܘܬܗܘܢ[6] ܘܦܪܘܫܘܬܗ ܠܐ ܦܠܝܐ ܠܝ. ܫܐܕܐ ܐܢܘܢ ܒܪ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܕܦܠܚܝܢ ܒܗܘܬ ܢܦܫܗܘܢ ܕܚܕܝܐ ܡܫܘܢ ܐܝܟ ܕܡܠܩ ܬܫܡܫܬܐ ܕܚܕܝܐ. ܠܐ ܒܪ ܡܕܡ ܕܬܬܒܥܘܢ ܠܐܬܪܐ ܕܪܘܡܐ. ܟܕ ܢܦܠܝܢ ܡܢ ܬܠܐ ܦܣܩܗܘܢ. ܠܐ ܒܪ ܦܐܪܐ ܕܫܬܘܬܦܘ ܒܫܡܝܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܪܦܝܢ ܠܐܢܫܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܠܦܠܚ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܩܘܕܫܐ. ܗܘ ܒܪ ܕܦܠܚܗܘܢ ܡܢ ܠܬܫܡܫܬܗ ܒܪܘܚܐ. ܬܬܒܥ ܡܫܦܠܐ. ܐܘ ܕܗܘܒܐ ܐܦܪ ܒܫܘܠܛܢܗ ܦܠܚܐ ܕܚܪܬܗ ܕܒܪܘܟܐ[7]. ܐܘ ܕܟܕ ܦܠܚܝܢ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܒܪܘܟܐ ܕܦܢ ܦܠܚܝܢ. ܘܠܐ ܦܫܪܬ ܠܘܬܗ ܦܠܚܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗ. ܘܗܕܐ ܕܬܬܒܥ ܢܬܪ ܫܪܝܪܐ ܡܢ ܡܕܒܚܬܐ[8] ܀ ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܬܒ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐ ܡܢܐ ܕܢܕܥ ܒܗܘܪܐ. ܘܟܕ ܫܐܠ ܠܦܠܚܢܘܬܐ ܕܫܘܪܐ. ܒܕܠܠ ܦܪܡ ܠܫܘܒܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܚܪܬ ܐܝܟ ܢܐܪܘܬܐ ܕܦܠܚܘܢ ܒܫܟܐ ܕܠܐ ܢܬܘܒܘܢ. ܘܒܫܘܫܬܐ ܐܚܪܬ ܒܗܘܢ ܢܡܪ. ܘܦܠܚܝܢܗܘܢ ܐܬܬܫܪܝ ܕܢܐ ܕܠܐ ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܗܢ ܦܠܢܐ ܢܬܬܐ ܕܟܕܬܐ ܡܕܫܬܐ. ܟܕ ܗܘ ܦܠܢܐ ܡܕܡܢܐ ܠܐ ܫܦܪ. ܢܕܥܐ ܡܢ ܗܘ. ܕܟܕ ܢܬܘܒ ܐܢܫ ܠܐ ܡܟܬܪ ܬܢܚܬ ܦܠܢܐ. ܘܐܠܐ ܬܢܒܘܬܐ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܫܦܪ. ܡܟܡ ܦܠܢܐ ܗܘ ܬܪܢܐ ܢܛܪ ܢܬܬܐ ܀

ܫܐܗܛܪܓ[9] شاهترج ܀

ܫܐܪܘܒܬܐ يقال تدلية ܀

ܫܐܘܠ ܒܪ ܩܝܫ ܐܘ ܗܓܡܘܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܡܫܬܐܠܢܐ. ܘܒܪ ܣܪܐ ܗܓܡܘܢܐ[10] القاضى

---

[1] P *add.* مدّلّى منبسط. — [2] PS *add.* ܐܝܟ. — [3] F *deest* ܘܡܬܕܪܝܢ; PS ܫܐܕܝܢ. — [4] PS *add.* الهابط من درجته ܒܫܘܠܛܢܗ وسلطنته. — [5] PS *deest* ܫܘܐܠܐ. — [6] PS ܒܬܢܒܘܬܐ ܕܬܢܒܘܬܗܘܢ. — [7] PS ܕܒܪܘܟܐ. — [8] *Quod sequitur in H tantummodo invenitur.* — [9] HF *deest;* P *add.* شاهيرج ܣ̄; S *seq. tantum* شاهيرج. — [10] HF *hic et antea* ܐܓܡܘܢܐ; PS *hic* ܗܓܡܘܢܐ ܘܐܓܡܘܢܐ.

ܪܫܘܫܐ ܕܘܪܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܙܪܥܐ ܕܘܪܕܐ. بزر الورد[1]. ܪܫܘܫܐ ܬܘܒ رش السيم وهو رشق ܀

ܪܫܫܐ ܒܪ̈ تطريش سرب خبط[2] يقال ܐܪܫ. ܡܬܪܫܫ ܣܕܩܐ ܗܘ ܕܡܬܦܠܓ ܡܢ ܢܟܝܬܐ ܚܢܝܢ[3]. ܐܪܫ ܦܪܙܠܐ ܗܘ يكسر يدقّ بالمطرقة[4] ܀

ܪ̈ܬܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܣܓܝܐܘܬܐ ܗܝ امور كثيرة. ܪܬܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܟܐܒ ܪܐܬܐ وجع الرئة[5] ܀

ܪܬܚܐ ܒܪ̈ غليان غليل[6] الحرارة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܡܝܢܘܬ ܪܬܚܐ ܘܫܓܝܫܘܬܗ دوام الغليان وشدّته[7]. ܪܬܚܐ ܕܪܓܝܓܬܐ شهوة غالبة ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܪܬܚܐ ܕܙܥܘܪܐ غليان يسير ܘܪܓܝܓܬܐ ارتياع[8]. ܪܬܚܐ ܕܪܓܝܓܬܐ ܚܨܝܦ

ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܢܫܝܒܐ ܕܡܫܬܒܠܝܢ للحصف الذي يمدّ[9] ܀

ܪܬܝܢܐ ܒܪ̈ ܕܡܪܬܝܢܘܬܐ وعظ[10] ܀

ܪܬܝܬܐ ܒܪ̈ رعدة ܘܐܝܟ ܙܘܥܐ الروعة[11] ܠܓܪ̈ܡܐ ܒܗ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܗܘ ܕܝܢ ܪܬܝܬܐ[12] ܀

ܪܬܡܐ ܐܝܟ ܙܘܥܐ ܕܠܫܢܐ ܥܡܝܩܐ اقول الاثرم[13] ܘܒܪ̈ الادرد[14]. ܪܬܡܐ ܒܪ̈ حركة الشفتين[15] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ لحظة طرفة عين. ܪܛܢ ܗܘ ܠܘܬ ܠܗ[16] ܡܪܛܢܢܐܝܬ يتكلّم بغير ايضاح[17]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ اقول ينغّم بغير تبيين[18]. ܪܛܢܐ ܕܡܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ نغمة الكلام[19] نغمة الكلمة ܀

ܪܘܛܢܐ ܕܪܬܚܘܬܐ زعزعة. يقال ܕܪܬܚܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܬܚܘܡܘܣ ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[20] ܐܪܬܚ شلّ[21] ܀

ܫܠܡ ܣܕܪܐ ܕܪ̈ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܀

---

[1] *Cf. col.* 882, *l.* 21. — [2] HF طريق او طُرق; P *add.* كسر. — [3] HF جبريل, *deest* ܣܕܩܐ; PS ܡܬܦܠܓ. — دقّ. — [4] HF *deest* بالمطرقة. — [5] PS *add.* ويقال ܪܐܬܐ الرئة, *et* P ܪܬܘܬ ܡܢ ܪܬܝܬܐ - ܪܬܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܪܬܝܬܐ - ܪܬܘܬ ܡܢ ܕܡܠܬܐ ܐܝܟ ܗܘ - ܘܡܬܪܬܝܢܘܬܐ ܕܕܚܠܬ ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܫܒ ܐܢܫܐ. — [6] PS *deest* غليل. — [7] PS *add.* فوران. — [8] H ارتياح; PS ارتياج *et add.* هشاشة اهتشاش اشتياق. — [9] P *add.* ܪܬܝܬ غلى, *et* ܒܪ̈ جروح. —

[10] PS *add.* موعظة تحظير, *et* P ܪܬܡܝܢ يرتعدون. — [11] P ܒܪ̈ رعدة; S ܒܪ̈ ܘܐܝܟ ܙܘܥܐ رعدة من الخوف والفزع. — [12] PS *add.* رعدة رجفة (P رجف). — [13] P الارتم ادرك. — [14] PS *add.* بلا اسنان. — [15] S *deest* الشفتين. — [16] HF *deest* ܠܗ. — [17] PS بغير افصاح. — [18] P *add.* يتكلّم بينه وبين نفسه. — [19] S *quod sequitur deest.* — [20] P ܐܝܟ ܕܒܬܚܘܡܘܣ ܕܢܡܘܣܐ; PS *deest* ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ. — [21] PS *add.* رضّ ܘܡܬܪܘܬ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ شلّ رضّ زعزع.

ܦܪ̈ܕܝܐ ܠܒܝܬܝܐ ܒܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܒܠܬܐ ܘܠܡܣܒܠ ܫܘܕܥܗ ܕܕܠܡܘܒܠܐ[1] ܒܬܬܡܫܕܥܐ ܗ̄ܘ ܒܠܬܐ. ܪܒܝܬܐ ܕܝܢ ܒܗܘ ܕܪܒܝܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܠܐܝܬ ܐܬܬܡܫܕܥܬ. ܐܦܢ ܗܝ ܒܢܬܗ ܡܫܬܠܒܝܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗ̇. ܐܠܐ ܦ̇ܪܕܝܘܬܐ ܕܪܒܘܬܐ ܬܘܒ ܒܬܬܡܫܕܥܐ ܒܗܘ ܕܪܒܝܬܐ ܡܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܠܗܘܢ[2] ܐܝܬܘܗ̇ ܪܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܫܬܐܣܬܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܝܬ ܠܡܘܒܠܗ[3] ܫܕܟܐ ܕܠܡܘܒܠܐ ܐܝܟ ܕܠܡܟܠ ܒܠܬܐ ܒܠܬܐ. ܠܐ[4] ܐܢܗܘ ܪܒܝܬܐ ܘܕܡ ܪܒܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܕܠܒܟܐ ܐܝܟ ܗܕܘܡܐ ܢܦܫܗ ܪܒܝܬܐ ܘܪܒܝܬܐ. ܐܦ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܦܪܝܫ ܗܘ ܡܢ ܪܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܚܕ. ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܢܦܝܫܐ ܕܢܗܘܐ ܕܠܐ ܐܚܪܢܐ. ܪܒܝܬܐ ܕܝܢ ܢܦܝܫܐ ܕܬܗܘܐ ܕܠܐ ܗ̇ܠܝܢ ܕܡܢ ܪܒܝܬܐ. ܗܒܢܐ ܐܦ ܚܕ ܢܦܝܫܐ ܕܢܗܘܐ ܕܠܐ ܬܪܝܢ. الاوّل الابتداء[5] :·:

ܪܒܝܢܐ[6] ܒܪ̄ ܡܪܒܝܢܘܬܐ اصطناع يقال ܐܪܒܝ ܒܗ ܛܝܒܘܬܐ ܗ̄ܘ اصطنع اليه معروفًا[7] :·:

ܪܒܝܢܐ الاعظم[8] اقول الفايق. النهاية فى الجودة والغاية :·:

ܪܒܝܢܐ ܘܡܪܒܝܢܘܬܐ عتب يقال[9] ܡܪܒܝܢ ܒܬܪܗ ܗ̄ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܪܒܝܢܐ ܡܢ ܡܢ ܒܘܘܢܐ التوبيخ العذل[10] :·:

ܪܒܝܒܐ[11] المتعدّى لحقّ بينه وبين ربّه. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܗ̄ المنافق الملحد[12]. ܪܒܝܒܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ اهتام نفاق[13]. ܪܒܝܒܐ ܒܪܒܝܒܘܬܗ ܠܐ ܡܒܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ المنافق بفخرة[14] لا يتدبّر ذلك لتيهه :·:

ܪ̈ܒܝ ܩܝܬܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ الاوتار وهى الثآليل التى يكون[15] اصلها دقيق وراسها غليظ :·:

ܪܒܝܬܐ بكر الثمر والبيدر والمعصرة. ܘܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ ܡܢ ܪܒܝܬܐ من الابتداء[16] :·:

ܪ̈ܒܝܬܐ ܒܪ̄ الرئيسات ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܡܝܩܪ̈ܬܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܢܒܝܐ ܡܪܢܝܐ ܪ̈ܒܝܬܐ ܕܒܢ̈ܬ ܨܗܝܘܢ العُظماء المكرّمات عظيمات بنات صهيون[17]. ܪ̈ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܒܩܢ ܡܢ ܥܠܠܬܐ ܐܝܟ ܕܠܝܚܒܐ ܕܡܘܪ̈ܒܝܐ ܘܪ̈ܒܝܬܐ ܕܐܒܪ̈ܐ الباكورات[18] :·:

ܪܒܠܐ استرخاء عُظم الاذنين واسترخاءها[19]. ويكون من[20] الغنم العظيم الاذنين. ܘܬܘܒ ܪܒܠܐ استرخاء. ܪ̇ܒܠ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܐܝܠܐ ܕܐܕ̈ܢܝܗ ܐܪ̈ܝܟܢ ܘܡܫܪ̈ܒܠܢ ܐܘܟܝܬ ܡܫܪ̈ܒܠܢ[21] ܘܢܦܠܢ ܠܬܚܬ ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܝܬܐ ܐܠܝܬܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܪܢܒܐ الخركوش[22]. ܠܐ ܬܪܒܠ لا تضيّع[23]. ܐܪܒܠ ܠܘܬ ܕܐܪܒܠ ܐܝܟ ܐܪܦܝ ܠܘܬ ܕܐܪܦܝ[24]. ܡܪ̈ܒܠܐ اقول مسترخيون. ܪܒ̇ܠ ܗ̄ ܕܢܫܒ ܘܪܦܐ ܘܡܬܠܝ ܒܝܠܬ ܐܠܝܬܗ ܕܢܝܬܐ ܠܐܪܢܒܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܐܕ̈ܢܘܗܝ ܕܬܘܪ̈ܐ ܘܢܦܠܝܢ ܒܠܗ. ܐܘ ܒܐܪܒܐ ܕܗܘ ܓܒܠܬܐ :·:

ܪܒܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ دبيب[25] :·:

---

1 PS ܫܘܕܥܗ ܕܠܡܘܒܠܐ. — 2 PS ܕܠܗܘܢ. — 3 HF ܕܠܡܘܒܠܗ. — 4 HF ܐܠܐ. — 5 P add. يقال بواكر الاثمار والمعاصر والغلّات السبق والهرفى. — 6 P ܪܒܝܢܐ. — 7 P add. اسدى اليه نعمته, et PS اسدى اليه الجميل. — 8 P add. الجيّد. — 9 HF ܪܒܢܐ. يقال عتب; PS عَيب loco عتب. — 10 PS add. الذمّ, et P اللوم, cf. col. 1918, l. 13. — 11 H add. المعتدى. — 12 PS deest الملحد; P add. ܪܒܝܒܐ الكافر الفاجر الفاسق. — 13 F انه ذام نفاق; S ابهام ارسال; P hæc glossa deest. — 14 FP بفكره; PS seq. لا يفحص لا يبحث لا يعقب لا يتدبّر لتيهه. — 15 HF deest الاوتار, التآليل et يكون, sed add. ad calcem من الثواليل, cf. col. 1901, l. 1. — 16 HF من بدئ; P hæc glossa deest. — 17 PS add. المتميّزات. — 18 F الاوايل; P add. الهدايا. — 19 PS واسترخا. — 20 HF فى. — 21 H ܡܫܪ̈ܒܠܢ; F ܡܫܪ̈ܒܠܢ. — 22 HF الخرجوش; PS add. الخرجوش; cf. col. 596, l. ult. — 23 PS deest لا تضيّع; F add. ولا ترخ تسترخ. — 24 PS seq. tantum ܡܪ̈ܒܠܐ اقول مسترخ فالج; dein add. ܪܒܢܐ الرّيس الكريم - الفايق. ܪܒܢܐ الاعظم فى الجند. (P ܪܒܢܘܬܐ الرياسة) ܪܒ ܒܠܒܠܐ رئيس الكلابريون (sic) كانوا فرقة من الفلاسفة كانوا يفعلون الافعال القبيحة امام الناس, cf. col. 1901, l. 3; et S ܪܒܝܬܐ الهدايا التحف. — 25 PS add. سرا فيه ܪ̄, et P ܪܒܘܦ ܒܐܪܒܐ ܕܒܗܘ الوجع.

ܪܦܣܐ مدّ يقال ܪܦܣ ܐܪܥܐ ܥܠ ܡܝ̈ܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ دحا الارض[1] عل الماء او[2] فوق الماء ܀

ܪܦܦܐ ܕܩܝ̈ܣܐ ܣܠܝܩ ܕܡܬܦܪܣܝܢ ܒܝܢܝܬ ܛܠܠܝܬܐ ܕܒܝܬܐ خشب يوضع بين الخشبة والخشبة من خشب[3] السقف والبوارى فوق ذلك اقول[4] الناس فى هذا الوقت يسمّونها اطماثا وسفانج[5]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄[6] ܩܝ̈ܣܐ ܕܦܫܝܛ ܐܣܛܪܘܛܐ ܕܦܠܛܘܬ ܐܣܛܘܢܐ ܘܦܫܝܛ ܘܡܬܪܡܝܢ ܘܡܬܛܪܦ ܒܗܘܢ ܛܠܠܝܬܐ ܒܦܪܣܘܬܐ ܕܒܝܢܝܬ ܚܣܘ̈ܬܐ اقول اجوان فلاليج[7]. وفى الشام يسمّونه عريض وطبق وطبقات ܀

ܪܦܣ ܕܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ نفث الدم قذف الدم[8]. ܪܦܣܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ مخضاح او مخاضة[9]. ܘܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ الخليج المخاضة. ܒܐܘܪܚܬܐ ܘܢܝܚܬ ܠܡܥܒܪܬܐ ܒܪܦܣܐ. ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܡܝ̈ܐ ܪ̈ܦܣܐ ܕܒܣܦܪ ܢܒܝܐ[10]. ܪܦܣܐ ܡܒܪܡ ܕܡܬܪܦܣ ܒܗ ܠܐ ܦܣܝܪ[11] نفث دقّ طرق زعم مخاضة خليج مخضاح من الماء مشرعة. ܪܦܣܘܣܬܐ[12] ترقيق. ܐܪܝܡ رقّق. ܘܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܐܪܡ ما يُبصَق وهو غير نضيج ܀

ܪܦܫܐ[13] الهوامّ والزبافة والدبيب ܀

ܪܫ[14] ܚܩܠܐ شلجم[15] برّىّ ܀

ܪܫܐ راس. ܒܩܕܠ ܪܫܐ القفا. ܪܫܐܝܬ ܒܪ̈ فى الغاية[16] ܀

ܪܫܐ ܕܛܩܣܣ راس السدد او الصفّ[17] ܀

ܪܫ ܓܦܐ اقول القوادم ܀

ܪܫ ܙܒܢܪܐ ܘܣܠܩ ܦܠܝܐ ܐܝܟ ܢ̈ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܡܛܡܪܐ المنجنيق ܀

ܪܫ ܕܒܒܐ[18] ܘܕܡܒܥܬ ܚܒܒܬܐ[19] نتو العين وهو الموسرج ܀

ܪܫܘܬܐ اطراف النبات ܀

ܪܫܝܢܐ[20] ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ الموج اللايم ܀

ܪܫܡ ܐܝܟ ܡܩܠܝܐ ܗ̄ ܐܟܠܝܡ ܒܠܝܫܗܘܢ ܪܫܐ[21] ܀

ܪܫܦܘܬܐ ܒܪ̈ زحف. ܢܗܘܐ ܕܪܫܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܕܡܬܪܦܝܢ ܥܠ ܟܪܣܗ ܕܠܐ ܪ̈ܓܠܐ الحيّة التى تزحف عل بطنها[22] ܀

ܪܫܥܐ يعاتب يلوم[23]. ܡܪܫܥܝܢ ܫܘܪܗ ܡܦܠܚܝܢ[24]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܪܫܝܥܐ ܡܢ ܡܢ ܒܡܘܡܐ التوبيخ والعذل[25]. ܪ̈ܫܥ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܓܕܠܝܐ اللوم[26] الشين ܀

ܪܫܥܬܐ[27] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܕܫܘܪܝܐ[28] ابتداء الخطر ܀

ܪܫܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ اوايل الذباج[29] واوّل ما يظهر من الشجرة الهدايا. ܪ̈ܫܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܒܟܠܠܬܐ ܐܠܝܡ[30] ܕܒܬܪܟܢ ܗܘ ܪܫܝܬܐ ܡܫܬܢܝܬܐ[31] ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܕܡܬܪܢܝܐ ܒܗ ܒܪܥܘܬܐ ܕܡܬܦܢܝܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܓܠܬܐ[32]. ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܓܠܬܐ ܡܢ ܪܫܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܓܠܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ[33] ܕܪܥܘܬܐ ܡܬܝܗܒܐ. ܘܬܘܒ ܠܐ

---

1 PS seq. فوق (فى S) الماء وبسط ورفع الارض على الماء. — 2 F الامياة اى. — 3 H add. البيت. — 4 PS deest ذلك اقول. — 5 PS او شفانج; H deest وسفانج. — 6 F quod seq. usque ad اجوان deest. — 7 FPS quod seq. deest. — 8 PS add. بصق الدم. — 9 PS (P sol. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ) ܪܦܣܐ ܕܡܝ̈ܐ ܕܡܬܪܦܣܝܢ مخضاح الماء ومخاضة; S deest ܘܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ quod seq. — 10 P ܕܒܡܣܦܪ̈ܢܐ; S hæc glossa deest. — 11 F add. ܪܦܣܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܦܫܝܪ. — 12 PS ܪܦܣܘܣܐ. — 13 HF deest; P add. ad calcem والحشرات. — 14 HF ܪܫ hic et in voc. seq., cf. col. 1900, l. 16 et seq. — 15 FPS سلجم. — 16 PS add. جودته. — 17 PS الصنف. — 18 Cf. col. 1901, l. 6. — 19 HF seq. ܗ̄ منثور سرج, cf. col. 997, l. 1; col. 1035, l. 22. — 20 PS ܪܫܘܢܐ; S deest ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ quod sequitur. — 21 PS add. وتولّوا عليهم راسًا. — 22 P add. تمشى. — 23 PS add. يذمّ, et P يوبّخ. — 24 FPS add. يبكّت. — 25 P add. العتب الذمّ. — 26 PS seq. اللوم الذمّ; S hæc glossa deest. — 27 PS deest. — 28 F add. (sic) الغرام. — 29 H اوّل الرياح; PS اوايل الذبايح; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄. — 30 PS ܕܐܠܝܡ. — 31 PS ܡܫܬܢܝܬܐ. — 32 PS ܕܓܠܠܬܐ. — 33 PS ܕܒܫܠܡܘܬܐ.

ܪܘܦܩܐ رصف قرن[1] هذا في شيرة شيرين ܀
ܪܘܦܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܬܦܪܫܐ[2] ܪܘܦܩܐ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܪܛܘ. ܘܡܢ ܦܪ̈ܘܫܐ[3] ܡܬܬܦܪܫܐ ارز متلبّد ܀
ܪܘܦܩܐ ܘܪܘܦܩܐ ܒܪ̈ ܬܘܠܥܬܐ ܕܡܫܩܐܝܬܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܡܢ ܡܪ̈ܕܐ[4] ܕܡܬܐܪܒܒܢ ܥܠ ܚܕ̈ܕܐ ܘܡܬܢܫܩܝܢ. ܘܡܫܬ̈ܝܐ ܕܠܥܠ ܠܢܚܬܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܬܬܩܢ ܬܘܒ ܪܝܫܐ ܀
ܪܘܙܐ ܪܘܝܙܘܬܐ[5] شدخ رضّ تفدغ يقال ܪܙ[6]. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܪܘܝܙܐ[7] مرضوض. ܪܙܬ ܗܘ رضّضت. ܕܪܘܝܙ ܠܕܡܬܒܪܒܪܝܢ[8] ܀
ܪܘܩܐ ܒܪ̈ حقير هيّن. اقول المحتقر[9] بالجنس الجاهل. ܫܦܠܐ[10] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܪܘܩܐ ܘܒܪܝܪܐ[11] ܠܘܗܡܢܐ للحقير الذى لا اصل له الدنيّ الركيك السخيف ويقال المايق. ܐܘܝܚܠܝܘܣ[12]. ܘܡܛܠ ܕܐܡܪ ܠܐܚܘܗܝ ܪܘܩܐ[13] ومن سمّا اخاه دنيًّا حقيرًا[14]. ܪܘܩܐ ܘܠܠܐ ܡܡܫܠܬܐ ܘܡܛܠ ܕܦܪ̈ܕ ܪܘܩܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܡܬܬܪܓܡܢܝܬܐ. ܝܘܢܝܐ ܕܝܢ ܡܦܩܝܢ ܠܪܘܩܐ ܐܝܟ ܕܐܘ ܦܠܢ ܗܘ ܡܠܬܐ ܕܣܘܪܝܝܘܬܐ ܀
ܪܘܩܐ[15] ܗܘ ܚܠܩܐ زلخة ܀
ܪܘܩܒܐ ܒܪ̈ اداوة. ܒܪ ܣܪ̈ܘ شكوة الماء واقول ركوة الماء[16]. ܪܘܩܒܐ ܕܡܝ̈ܐ ܗܘ ܙܩܐ ܕܡܝ̈ܐ[17] ܕܗܘ ܙܩܐ ܀

ܪܘܩܕܐ رقص. ܪܩܕܬ رقصت. ܪܩܕ رقص[18]. ܪܘܩܕܐ ܐܝܟ ܕܒܪ̈ رقّاص. ܡܪܩܕܢܘܬܐ مناحة نحيب. وزاد المروزى. ܪܩܕ ܐܢܘܢ[19] ܐܝܟ ܥܓܠ̈ܐ رقّصهم كالعجاجيل ܀
ܪܘܩܘܩܠܝܢ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܚܠܒܢܝܬܐ ܗܘ محلب ܀
ܪܘܩܘܬܐ حقريّة[21] ܐܝܟ ܚܠܒܠܒܐ ܕܡܫܝܚ. ܪܘܩܘܬܐ النعنع. وقال مسيح[22] انّ اسم النعنع راقوثا ܀
ܪܘܩܥܐ ܒܪ̈ جلد. جاء به حنين ملزّز ܒܪ̈ الحجاب واللبث زعم[23]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܬܐܡܪ ܗܟܢܐ ܡܛܠ ܕܐܬܪܩܥܘ ܡܝ̈ܐ ܘܐܬܩܫܪܘ ܡܢ ܟܐܢܐ ܪܩܝܥܐ الرتيع الجلد[24]. ܪܘܩܥܐ ܬܘܒ ܠܡܪܕܐ متلبّد صلب[25] ܀
ܪܘܩܘܩܘܬܐ رقيق[26] ܀
ܪܘܩܡ[27] ܗܘ ܡܕܝܢ مكان يقال له قَدَس ܀
ܪܘܩܐ الرندج ܘܡܬܐܡܪ̈ܐ ܡܢܗܝܢ ܠܗ ܒܪܘܚܐ. وفيها شيء مطاول بين الرندج والدسترك[28] يسمّى الرقان[29]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܪܘܩܐ ܐܘܪܟܝܢ ܕܡܢ ܒܗ ܢܦܩܐ ܠܦܣܩܐ ܘܡܥܕ ܠܪܘܩܘܬܗ رندج[30] ܀

---

[1] PS قرات, *sed add. ad calcem* ܒܪ̈ ܐܚܪܢܐ قرد هذا; *Bar Ali, Paris.* 255, قدر. — [2] P ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܝ ܗܝ مدينة الرصافة; S *glossa præc. deest.* — [3] PS *deest* ܘܡܢ ܦܪ̈ܘܫܐ. — [4] PS ܡܪ̈ܕܐ, *cf. col.* 1893, *l.* 13. — [5] PS ܪܙܘܬܐ. — [6] P *add. hic* رضض افدغ. — [7] PS ܕܪܝܙ. — [8] P *add.* شدخت فدغت. — [9] FPS المفتضر. — [10] H *deest* ܫܦܠܐ. — [11] PS ܘܒܣܝܪܐ. — [12] FPS ܘܒܪ̈ *loco* ܐܘܝܚܠܝܘܣ. — [13] P *add.* ܘܢܝܫܒܘܩܝܘܗܝ. — [14] P *add.* يجب عليه الدينونة; PS *quod seq. deest.* — [15] HF *deest;* S *add. ad calcem* رقا رفش. — [16] PS شكوة ܒܪ̈ وشكواة. — [17] H *add.* رقّ ماء, *quod ad* ܪܘܩܐ *pertinet;* PS ܪܘܩܒܐ ܕܡܝ̈ܐ شكوة ماء او ركوة قربة (ماء P). — [18] PS ܪܩܕ يرقص رقص. — [19] HF *seq. tantum* رقّصهم, *et* H زعم. — [20] S *deest;* P *deest* محلب ܗܘ *ad calcem.* — [21] *Sic* R *et B. A., Paris.* 255; HF حقوبة; P حقيريّة; S حقيرة. — [22] F *seq.* راقوثا وهو النعنع; P *seq.* حصر محلب راقوثا هو *et seq.* وقال مسيح; S *deest* وهو النعنع يابس نعناع; *de* محلب *cf. vocab. præc. et Z. D. M. G.*, XXXVII, 617. — [23] H *deest* واللبث زعم. — [24] PS *add.* الحجاب ܬܘܒ. — [25] PS *add.* جامد مرتفع, *et* P ويقال مكبوس من الكيل. — [26] PS *add.* خفيف, *et* P ܪܩܝܩ ܡܢ ܪܘܩܐ ܐܘܪܟܝܬ. ܪܩܝܩ ܡܢ ܪܘܩܘܬܐ ܘܡܫܒܝܫܘܬܐ ܡܫܒܠܝܢ. — [27] PS *deest;* F *deest glossa arabica.* — [28] PS والدستراك. — [29] H الرُقاق; PS الروقان, *glossa arabica præc. ad calcem invenitur.* — [30] H *add.* رُقاق; F *add.* رقان.

ܪܦܦ ܥܝܢܐ ܘܪܦܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الاختلاج لحظ العين. ܪܘܦܦܐܦܐ ܒܪ̄ اقول طرفة عين[1] :·.

ܪܦܩ ܘܡܒܪܒܠ ܒܡܠܬܐ ܕܦܪܝܫܐ ܪܘܒܐ ܢܒܝܐ[2] :·.

ܪܦܩܐ ܒܪ̄ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[3] صبر شديد. ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܘܓܒܪܢܐ ܗܘ[4]. احتمال صبر كثير. ܪܦܩܐ زوجة اسحاق بن ابراهيم. الصبورة المحتملة الشديدة الصبر :·.

ܪܦܫܐ الرَفش. ܒܥܠ ܪ̈ܦܫܐ الكاهل[5] :·.

ܪܦܬܐ اختلاج. ܪܦܬ يختلج مثل الحيّة التى تُقتَل وهى تختلج[6]. ܘܪܦܬ ܒܬܘܠܥܐ ܘܡܝܬ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[7] انتغش بالدود ومات. ܪܦܬ ܒܬܘܠܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܒ دبّ الدود فى بدنه ومات :·.

ܪܨܘܥܐ الرقع ܘܗܘ ܒܪ ܣܪܘ. ܪܨܥܗ ܒܪ̄ رقعه. ܪܨܝܥܝܢ ܒܪ̈ܘܩܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ملقّقين[8] برقاع :·.

ܪܨܝܠܐ ܒܪ ܦܠܝܛܐ ܪ̄ ܣܘܪ. ܒܪ̄ ܐܣܘ ܪܨܝܠܐ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܝܠܬܐ ܕܡ̈ܝܐ ܩܠܝܠ ܕܪܨܝܢ مادّة يسيرة السيلان اليسير الضعيف من المواد[9]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡ̈ܝܐ ܕܢܛܦܝܢ. الماء الذى يقطر. ܬܘܒ ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗܝܢ ܡ̈ܝܐ المواضع التى ينبع منها الماء[10] :·.

ܪܨܝܢܘܬܐ السعفة ܚܢܢ حنين. وفولوس يسمّيه الاخور[11]. ܘܒܪ ܣܪܘ ܬܘܒ ܐܟܘܪܘܣ ܘܐܟܦܘܪܘܣ ܡܫܢܝܬ[12] السعفة التى تكون فى الراس :·.

ܪܨܝܦܘܬܐ ܕܟܐܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܝܟ ܒ̈ܪ الرصف[13] الحجارة[14] الصلبة الصلدة :·.

ܪܨܝܦܘܬܐ كثافة استحصاف تواتر. ܒܪ̄ ܡܬܢܩܦܘܬܐ التلزّز[15] التواتر ويقال له خاصّة التقارب[16].

ܪܨܝܦܐ[17] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المتكاثف ܒܪ̄ الملزّز. ܘܐܝܟ ܒܪ̄ ܒܡ المكتنز[18] فى النبض. وجاء به فولس[19] :·.

ܪܨܝܢܐ ܢܗܪܐ ܙܥܘܪܐ ساقية[20] :·.

ܪܨܝܦܬܐ[21] ܗ̄ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܦܪܫܐ ܪܨܝܦܬܐ ܕܪܨܝܦܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܬܩܢܐ ܒܟܐܦܐ :·.

ܪܨܝ يرشح ويتحلّب[22]. ܘܗܟܢܐ ܒܪ ܣܪܘ[23] :·.

ܪܨܝܢܐ ܕܦܫܟܪܐ الحزاز[24] فى الراس :·.

ܪܨܝܢ ܒܫܘܪܐ ܠܝܬ ܡܕܢܝܐ ܗ̄ تسيل فى ثُقَب غير معروفة :·.

ܪܨܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الرضّ[25] :·.

ܪܨܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܛܠܠ سقّف المتتابع[26] ظلّل. ܪܨܝܦܐ ܒܢܝܬܐ ܕܟܐܦܐ حجارة ناتية[27] :·.

---

1 P لمحة عين; S طرفة العين; PS add. الطرفة فى العين ܗ̄ ܪܘܦܦܐ ܢܒܝܐ. — 2 P ܪܦܦܐ الاختلاج الارتعاش. — 3 FS deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — 4 HF quod seq. deest. — 5 PS add. المنكب المنكبين دفّات الكتفين, et P ܪܦܫܐ ܗ̄ ܕܡܛܝܒ ܪܦܫܗ الرفش الذى يحرّك به الطعام وهو وذنبها. — 6 PS المرواح الذى يكنس الثلج فى بلد الروم. — 7 PS seq. ܪ̈ܦܬ ܥܝ̈ܢܐ. يختلج تختلج العينين. ܪܦܬ ܠܒܐ يختلج القلب ويختنق من المواد السودائيّة (السو S) والبلغم. ܪܦܬܐ ܕܢܦܫܐ اختلاج النفس خفق النفس; P add. ܪܦܬ ينبض يحسّ. — 8 F ملغقة; P ملقّفة; S ملغلغة; P add. hic ܪܨ يدبّ. — ܗ̄ ܪܨܬܗ ܠܪܫܗ ܕܚܘܝܐ. ܪܨ يرضّض يكسر ܕܪ̈ܝܢܐ ܒܪܝܬܐ مادّة يسيرة السيلان. — 9 F ܪܨܝܢܐ الماء الذى يقطر, quod sequitur deest; PS ܕܪ̈ܝܢܐ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܝܠܬܐ ܕܡ̈ܝܐ ܢܗܪܐ ساقية صغيرة. وقيل الماء الذى يرشح من الارض رشحًا ضعيفًا. ܪܨܝܢܐ ܗ̄ ܢܒܥܐ وهو — 10 PS add. ينقط يرشح, et P ينذ. — 11 PS شبه السعفة الرطبة التى ترشح. ܚܢܢ حنين ܘܦܘ̄ الالم. — 12 PS deest ܡܫܢܝܬ; cf. col. 60, l. 10; col. 155, l. 5. — 13 H رصيف. — 14 P add. رصيف. — 15 H deest التلزّز; S deest ܒܪ̄ ܡܬܢܩܦܘܬܐ; P add. ܬܘܒ ܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ ܡܬܢܩܦܘܬܐ تلزّز. — 16 S deest خاصّة; PS add. تكرير. — 17 PS add. ܘܪܨܝܦܐ ܡܬܢܩܦܐ. — 18 PS add. المتفاوت. — 19 PS add. يسمّى هذا خاصّة على اجسام. — ܒܪ̄ تواتر S, وايضا متلزّز ومتكاثف ومتواتر; dein P كثيفة. — 20 F add. نهر صغير; PS ܪܨܝܦܘܬܐ ܢܗܪܐ ܙܥܘܪܐ نهر صغير ساقية. — 21 PS deest. — 22 PS يتحلب. — 23 P add. ينقّط ܗ̄ ܪܨܝܢ; S add. ينقط. — 24 PS الحرارة. — 25 PS add. (P دنس) ܪܨܝܢܐ الوسخ. — 26 PS شقف المنابع. — 27 F نابتية; PS نابتة.

ܪܒܘܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܠܚܡܐ ܕܡܬܐܦܐ ܥܠ ܓܘܡܪ̈ܐ ܒܐܪܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܬܢܘܪܐ ܡܬܐܦܐ ܠܚܡܐ ܡܬܩܪܐ[1] مَلّة الاعراب واقول خَبز مَلّة. ܒܪ̄ مَلّة الطرموس وهو ما يُطرَح على الجمر. والصواب ان يقال خبز مَلّة[2]. لانّ الملّة الرماد الحارّ[3]. ܪܒܘܟܐ ܗ̄ ܛܪܡܘܣܐ ܐܘܟܝܬ ܛܪܡܝܬܐ ܀

ܪܒܪܒܐ اقول رضّ ترضيض[4] ܀

ܪܬܚܐ ܒܪ̄ ܪܘܬܚܐ ܡܪܬܚܢܘܬܐ ازباد. يقال ܡܪܬܚ يزبد[5] ܀

ܪܦܦܐ ܕܦܪ̈ܘܓܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ رنّ فراريجي. ܪܦܐ ܒܢܘܫܐ ܕܦܪ̈ܚܬܐ اجتماع جماعة الطير[6]. ܘܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܚ ܠܥܘܕܐ ܕܦܪ̈ܚܬܐ ܕܦܪܚܐ ܒܒܢܝܢܐ ܒܡܠܬܪܐ. ܪܦܐ ܕܡܬܩܪܐ ܓܘܪܐ ܕܬܪܢܓܠܐ[7] ܀

ܪܦܐܝܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܬܛܦܝܢ ܦܘܪ̈ܣܐ ܘܬܘܟܠܢܐ الرجاء والملجأ[8] ܀

ܪܦܕܐ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ القبّان[10] الحديد الذى يوزن به المر (*sic*) وغير ذلك من الامتعة ܀

ܪܦܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܬܪܐ ܗܘ[11] ܀

ܪܦܬܘܬܐ ܕܐܨܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ابتداء النهار ܀

ܪܦܬܘܬܐ ܒܪ̄ تقيير. ܡܪ̈ܦܬܢܐ قيّارون ܀

ܪܦܣܐ ܒܪ̄ ܪܦܣܘܬܐ يقال ܡܬܪܦܣ. ܘܐܝܟ

ܒܪ[12] ܪܦܣܐ منتفش منفوش[13] سخيف ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ منتفخ[14]. ܪܦܣܘܬܐ الانتفاخ[15] ܀

ܪܦܠܝܣ[16] ܒܪ̄ ܢܝܫܐ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܡܬܡܠܠܐ ܚܝܛܐ ܕܪܗܘܡܝܬ خيّاط ܀

ܪܦܝܐ ܡܪܦܝܢܘܬܐ ابطاء ارخاء[17] امهال. يقال ܐܪܦܝ. ܪܦܝܘܬܐ ܩܕܡܐ ܠܗ ܡܫܬܒܩܘ ܢܝܚܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܪܦܝܘܬܐ استرخاء رخاوة[18]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܪܦܝܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܡܪܦܝܐ رخو مسترخٍ. واقول ضعيف النحيرة[19]. ܐܪܦܝ ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܢ ܕܡܪܦܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ يتركه من[20] يديه ܀

ܪܦܝܕܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܢܝܚܐ ܒܬܪ ܕܝܢܐ[21]. ܬܘܒ ܢܝܚܘܬܐ ܒܬܪ ܕܝܢܐ الراحة بعد الحُكم. ܘܝܘܢܝܐ ܗܘ ܀

ܪܦܝܦܬܐ الشرى زعم. واظنّه ܪܦܝܦܬܐ ܀

ܪܦܝܡ[22] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܬܟܪܐ[23] صنم ܀

ܪܦܣܐ ܒܪ̄ اللعب بالرجلين. يقال ܪܦܣܘ ܒܪ̈ܓܠܝܗܘܢ[24]. ارفص او ارفس[25] ܐܝܟ ܡܪܦܝܐ. ܪܦܣܬܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ الظفر والرفس[26] ܀

ܪܦܣܘܕܝܩܐ[27] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܡܬܦܫܪܢܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܗܘܡܝܪܘܣ. ܐܘ ܡܛܠ ܕܡܬܒܥܝܐ ܘܡܬܢܝܚܢܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ[28] ܚܛܪܐ ܕܪܦܣܝܢ[29] الطرب والفرح والرقص ܀

---

[1] F *glossa præc. deest*; PS *deest* خُبز *inf.* — [2] F *glossa præc. e parte deest; quod seq. deest.* — [3] H الرماد والتُراب الحُرّ; PS *quod sequitur deest.* — [4] PS ترضّض; ܪܒܪܒܐ *loco* ܪܒܪܒܐ. — [5] PS (P رغوة) يرغى ويزبّد. — [6] F *quod seq. deest.* — [7] P *add.* ܪܦܝܐ استرخ. — [8] P *add. hic, et* S *alio in loco*, ܒܪ̄ ܗ̄ ܠܡܘܡܡܐ ܡܥܡܐ. — [9] HF ܪܦܕܐ; P ܪܘܦܕܐ; S ܪܘܦܕܐ. — [10] H الخفقان; F الخفان; P القفان; HF *quod seq. deest.* — [11] PS *add.* (P شيزراد) اسم موضع مدينة. — [12] S *add.* الانتفاخ. — [13] HF منقوش, *deest* منتفش. — [14] F منفوخ; FS *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ. — [15] H *add.* زعم; S *glossa præc. deest.* — [16] F *seq. tantum* خيّاط. — [17] H انظار ارجاء; F *hæc habet* : ܪܦܝܐ ܪܦܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܬܒܩܘ رخو مسترخٍ ܐܝܟ ܡܪܦܝܐ ضعيف. ܐܪܦܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ يتركه من الذى يتركه من يده. ܪܦܝܘܬܐ استرخاء رخاوة. — [18] PS *glossa præc. deest, sed add.* ܪܦܝܐ ركيك. — [19] P النحيرة; S النحرة. — [20] PS عن *loco* من. — [21] FPS ܒܬܪ ܕܝܢܐ; F *quod seq. usque ad* الراحة *deest.* — [22] H *add.* ܘܬܘܒ ܪܦܝܡ ܐܝܬ; FS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ *quod seq.* — [23] PS *add.* رفان. — [24] F ܒܪ̈ܓܠܐ *loco* ܒܪ̈ܓܠܝܗܘܢ. — [25] PS *add.* برجلك, *deest* ارفص او. — [26] PS والرقص; H *add.* ܪܦܣܝܢ; F *add.* ܪܦܣܝܢ ܪܦܣ يرفس. ܪܦܣܐ *add.* P; من الطرب والفرح والرقس رفس. — [27] F *deest.* — [28] PS ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ. — [29] S *deest* ܕܪܦܣܝܢ; *glossa seq. ad voc. præc. pertinere videtur.*

ܪܶܥܝܳܐ ܕܝܰܘܢܳܐ ܦܪܝܣܛܪܝܘܢ ܗ̄ ܦܪܝܣܛܐܪܝܘܢ[1] رعى الحمام[2] ܀

ܪܶܥܝܳܢܳܐ ܦܪ̄ الراى الاعتقاد الفكر الهمّة[3]. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܪܶܥܝܳܢܳܐ ܡܫ̈ܝܪܢܐ ܘܡܬܠܒܒܢܐ ܕܗܘ ܡܢܗ ܕܐܬܦܪܫ ܡܢ ܣܘܟܠܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܡܠܬ ܦܪܝܫ ܒܝܕܥܬܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܐܘ ܝܕܥܐ ܡܬܝܕܥܢܐ ܡܝܕܥܢܝܬܐ ܕܣܘܟܠܐ ܐܘ ܝܨܘܪܐ ܕܣܘܟܠܐ ܡܠܝܐ[4]. ܗܘ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܘ ܬܪܥܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܪܥܝܐ[5] ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܒܣܘܟܠܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܕܒܪ ܒܣܘܟܠܐ ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܗ ܕܐܢܫܘܬܐ. الراى والفكر[6] والهمّة. ܡܪ̈ܥܝܢܐ مرضيّون[7]. ܡܬܪܥܐ يروّى يقدّد[8] يفكّر يقوّم ܀

ܪܥܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ يجلب[9]. ܡܬܪܥܒ ܒܥܠ ܕܒܒܐ ܡܬܚܡܣ ܡܢܗ[10] ܀

ܪܥܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܒܪ̈[11] ܡܬܒܠܒܠܐ متخلخل. ܪܥܒܘܬܐ ܪܥܕܐ ܪܘܥܕܐ ܦܪ̄ رَضّ[12]. ܒܘܪܐ ܪܥܒܐ ܗ̄ جُبّ هارٍ. ܘܒܡܠܬ ܕܦܪ̄ ܒܘܪ̈ܐ ܪ̈ܥܒܐ ܗ̄ ܕܡܬܒܠܒܠܝܢ ܘܫܠܝܢ ܒܐܪܥܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܩܠܐ ܘܦܬܓܡܐ ܘܡܫܝܢܐܝܬ ܡܬܗܦܟܝܢ. ܬܒܪܝܢ يكسرون يقلبون[13]. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܪܥܒܐ مرضوض ܀

ܪܥܒܫܬܐ[14] ܗ̄ ܡܬܒܫܫܐ مسروع كرب. ܦܪ̄ ܪܥܒܫܐ المرتعش المرتعد المرضوض ܀

ܪܥܒܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪ̈[15] خرطوم الفيل[16] ܀

ܪܥܒܠ ܐܝܟ ܕܒܪ̈ يرتعش يتخلخل يفرق[17]. ܪܥܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄[18] ܐܬܬܙܝܥܘ ܕܡܬܪܥܠ ܐܝܟ ܠܒܐ ܘܠܒܐ. ܘܡܬܥܠܥܠ ܗܠܟܬܗ ܐܝܟ ܪܘܚܐ الارتعاش ܘܦܪ̄ فزع الرعشة الاختلاج. حنين وآخر الارتهاش الزمع[19] ܀

ܪܥܡܐ رعد. ܪܥܡ ܩܠܗ جهر صوته[20]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܪܥܡܐ ܡܣܪܛܢܐ[21] الرعد. ܬܘܒ ܙܥܡܐ ܩܠ̈ܝܐ ܕܡܢ ܛܪ̈ܦܐ ܕܥܢ̈ܢܐ ܡܬܛܪܦܝܢ الرعود. ܪܥܡܐ ܚܣܝܢܐ الرعد الشديد الصوت زعم[22] ܀

ܪܥܡܣܝܣ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܗ̄ ܘܡܬܬܐ ارتياع[23]. ܪܥܡܣܝܣ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܓܒܝ ܡܨܪܝܢ ارض العريش من مصر[24]. ܣܝܡܐ ܘܐܠܘܢ ܗ̄ ܡܕܝܢܬ ܫܡܫܐ. ܐܘܟܝܬ ܒܝܠܒܘܢ ܀

ܪܥܡܟܐ تمعيك[25] ܀

ܪ̈ܥܦܐ[26] ܗ̄ ܚܫ̈ܒܐ[27] تجى هذه اللفظة فى مزمور ܦܪ̄ ܓ̄ باليونانىّ. ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܢܛܪܘܢ ܚܫ̈ܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗ̄ ܪ̈ܥܦܐ ܕܝܠܗܘܢ يرفعوا الانهار تكسّرهم ܀

ܪܥܦܐ[28] ܦܪ̄ تمضمض ܀

---

1 HF "ܒܐ; S deest "ܦܐ ܗ̄. — 2 PS add. اقول ܪܥܝܐ ܕܝܘܢܐ. — 3 H add. النحوى الظنّ; F add. الظن; quod seq. usque ad ܡܪ̈ܥܝܢܐ deest; S deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ quod seq. — 4 H deest ܐܘ...ܡܠܝܐ. — 5 PS ܕܡܬܪܥܝܢ. — 6 PS والفكرة. — 7 F ܡܪ̈ܥܝܢܐ مرضى المرضى لله. — 8 PS يقدّ. — 9 H add. من الجلبة, cf. col. 1910, l. 10. — 10 PS add. يغضب يبكى يصيح يجلب. — 11 P deest ܘܒܪ̈; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܒܪ̈. — 12 F seq. ܒܘܪ̈ܐ ܪ̈ܥܒܐ ام ابيار هارة لا تقب. ܪܥܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مرضوض. — 13 P add. hic جباب مكسرين. — 14 HF deest; S seq. المرتعش المرضوض. — 15 PS ܗ̄ loco ܐܝܟ ܕܒܪ̈; S add. ܦܪܛܘܡܐ. — 16 PS add. ܪܥܒܬܐ ܗ̄ ܕܦܘܠܐ ܪܥܝܐ, et P ܪܥܒܬܐ ܒܠ (sic) ܗ̄ ܒܠ ܪܓܠ وهي الرعيّة. — 17 F deest; PS يتخلخل يرتعد; P add. ܪܥܠܬܐ بيض برشت; S add. بيض نيمبرشت بيض الحسوبّة. — 18 F quod seq. usque ad الارتعاش deest. — 19 PS add. الرعب, et P ܪܥܠܬܐ رجف زلزلة. — 20 PS ܪܥܡ ܩܠܐ جهر الصوت; F quod seq. deest. — 21 PS ܡܣܪܛܢܐ, et add. ܠܡ. — 22 PS الصوت جهر بصوته. — 23 PS ܗ̄ ܘܡܬܬܐ ܕܡܨܪܐ حركة الحركة; F glossa præc. deest; H add. ܪܥܡܣܝܣ ܕܗܘ ܐܦܘܠܘܣ ܘܡܢ ܗܢܐ ܐܦܘܠܘܣ ܐܬܦܪܫ ܡܢܗ ܐܦܘܠܘܣ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܬ ܬܘܒ ܡܢ ܩܕܡ ܐܐܪܐ. — 24 PS quod seq. deest. — 25 PS add. تركيخ تغميس. — 26 F deest; PS habent (P الكسر) التشديخ الرضّ ܪ̈ܥܦܐ - ܪ̈ܥܦܬܐ (P ܐܝܟ ܕܒܪ̈) خرطوم الفيل, cf. supra ܪܥܒܬܐ. — 27 Sic pro ܚܫ̈ܒܐ hic et infra. — 28 S deest; P ܪ̈ܥܦܐ ܬܘܒ ܪܥܦܐ ܦܪ̄ تمضمض ܗܘ ܫܪ.

ܕܪܥܝܐ ܗ̄ الرشيش ويقال مطر الطشّ. ܘܒܟܬܒ̈ܐ ܕܦܪ̈ܕܣܐ ܪܣܣܐ ܡ̇ܢܐ ܡܢ ܪܣܣܐ ܘܣܡܐܢܬ ܘܠܘܐܢܬ ܕܠܐܪ̈ܓܣܐ. ܘܢܣܬ ܢܝܫܐܢܬ. ܪܣܣܐ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܡܢ ܠܗܘܬ ܘܠܘܐܢܬ ܕܠܐܪ̈ܓܣܐ ܗܘܝܢ ܘܪ̈ܣܦܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܐܘܪܗܝܬܐ. ܘܪܣܦ ܡܢܥܐ ܕܡܐ ܥܠ ܢܦܫܐ. ܪܣ ܘܪܣܦ ܗܘ ܥܕ ܗܘܐ[1] نضح :·

ܪܣܣܐ ندى رشح. ܢܪܣܣ يرشح[2]. رشّ رقيق ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܪܣܣܐ ܕܡܢܩܦ ܒܛܠܦܬܗ ܥܕ ܢܫܬ :·

ܪܫܥ ܪܝܫ ܥܝܢܐ مدينة راس العين[3]. ܘܐܝܬܝܗ̇ ܠܓܠ ܡܢ ܢܨܝܒܝܢ ܒܝܘ ܦܪ̈ܣܝܢ. ܘܥܠܝܗ̇ ܐܡܪ ܡܬܩܪܐ ܘܠܘ ܥܠ ܗܘ ܕܒܝܬ ܪܝܫ ܥܝܢܐ راس العين[4] :·

ܪܣܣܐ ܕܕܡܐ نضح الدم[5]. ܡܬܪ̈ܣܣܝܢ ينضح وكذا المروزى. ܪܣܣܐ ܥܒܕܬ ܕܦܪ̈ܕܐ ܡܬܠܪܝܢ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܒܛܘܦ̈ܣܐ ܐܘܟܡܬ[6] ܒܝܘ̈ܠܦܬܐ. ܡܪ̈ܣܣܝܢ ܒܥܘܢ ܪ̈ܣܣܐ ܒܪܝܫ ܡܓܘܠܐ[7]. ܘܒܟܬܒ̈ܐ ܕܦܪ̈ܕܐ ܪܣܣܐ ܗ̄ ܪ̈ܣܝܣܐ :·

ܪܥܐ ܠܡܪܟ ارضِ ربّك[8] :·

ܪܥܝܬܐ ܪܟܝܟ لين غضاضة الرخاصة ܪܟܝܟܐ ܕ̄[9]. ܪ̈ܟܝܟܐ ليّن غضّ. ܘܐܝܟ ܣܘܣܝ ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ليّن. ܐܝܟ ܕܪܥܝܐ ܡܪ̈ܥܒܐ الهشّ :·

ܪ̇ܥܘܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܗܘ ܕܐܙܠ ܒܬܪ ܥܢܐ ܘܐܚܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ[10] الشاة التى تكون فى[11] آخر القطيع :·

ܪܥܘܠܐ الجبان[12] :·

ܪ̈ܥܝܘܬܐ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܗ̄ ܢܟܝܠܘܬܐ ܡܫܝܠܘܬܐ ܘܛܠܝܘܬܐ ضعف النحيزة عقل الصبى ايضًا[14] الدقيق النحيف الرطب[15] :·

ܪ̈ܥܦܬܐ ܐܝܟ ܕܪܥܝܐ الفخّارة الراعوفة وهى الجرّة واسعة الراس[16] :·

ܪܥܘܐܠ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ[17] ܡܪܥܝܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܥܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ[18] ܗ̄ ܒܪ ܢܫܡܐ ܘܐܡܪܗ ܢܦܫܗ. ܗ̄ يرضى الله :·

ܪܥܘܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ يجلب[19]. ܡܬܪ̈ܢܝܢ يغضب يبكى. ܪܥܡܐ ܪܥܘܡܐܝܬ يعول من العويل ܢܗܡ ܡܠܟܐ ܒܒܟܝܐ[20] :·

ܪܥܘܬ[21] رضاء اى رضاء الله عن الخطاة لايمانهم بالمسيح :·

ܪ̈ܥܘܬܐ ܐܝܟ ܪ̈ܥܝܐ الرُعاة[22] :·

ܪܥܝܐ ܕܐܝܠܐ[23] حشيش يقال له[24] رعى الفيل :·

ܪܥܝ ܠܥܠܡܐ اقول ارضى الّف العالم[25]. ܪܥܝ ܠܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ رضى عنّا ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ[26] :·

ܪܥܝܘܬܐ رعى[27]. ܪܥܝܐ ܒܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܕܠܐ ܝܕܥ ܕܝܪܥܐ ܘܗܕܝܘܛ راعى غير عالم. اى الراعى الجاهل وايضًا راعى سادج القلب. ܪܥܝܐ[28] ܡܪܥܝܬܐ رعيّة[29] :·

---

1 PS *add.* رشّ. — 2 PS *quod seq. deest*, *cf. col* 1906, *not.* 23. — 3 F *quod seq. deest.* — 4 PS *add.* مدينة, *et* P ܪܫܦ ܗ̄ ܥܒܪܐ. — 5 F *quod seq. deest.* — 6 PS *deest* ܒܛܘܦ̈ܣܐ ܐܘܟܡܬ. — 7 PS ܒܥܘܢܐ ܒܪܝܫ ܡܓܘܠܐ, *glossa seq. deest.* — 8 PS *add.* واطيعه, *et* P ܪܥܐ - ܪܥܝܐ يرضى ܪܥܝܐ يرعى غنم ܡܢ ܪܥܘܬܐ يرعى ويدبّر. — 9 PS *deest* ܕ̄, *add.* ليونة رطوبة. — 10 F *glossa præc. deest*; PS ܒܣܘܬܪ *loco* ܒܬܪ. — 11 PS *deest* فى. — 12 PS ܪܥܒܥܒܐ الخباز; P *add.* ܪܥܒܐ الغصن الطرى; الغشل (P *sol.* الشغل ܡ̄). — 13 F ܪܥܒܪܬܐ; PS ܪܥܒܢܘܬܐ. — اللّين الرضيض. — 14 FS *deest* ايضًا. — 15 PS *add.* معرفة ضعيفة المعرفة الصبوّة. — 16 H وصحّ الواسعة الغم الراس. — 17 F *seq.* ܗ̄ مرضى. — 18 P ܡܪܥܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ; PS *seq.* يرضى الله المرضى لله او رعية الله *et add.* ܪܥܘܬܐ ܪܥܒܘܬܐ. — 19 H *addidit hic in margine* ܪܥܒ ضعيف - ܡ̄ لين رغد غضاضة اعنى الرعد الخالب القاصف; F *glossa seq. deest.* — 20 F *deest* ܢܗܡ ܡܠܟܐ ܒܒܟܝܐ; PS *add.* ينتحب من الانتحاب فى البكاء. — 21 PS *deest.* — 22 F *add.* الرعيان; P *add.* ويقال على الانباء الاساقفة الغنم الناطقة; S *add.* الاساقفة رعاة الغنم الناطقة. — 23 HF *deest*, *cf. col.* 631, *l.* 13. — 24 S *deest* يقال له. — 25 FPS *deest* العالم; S *add.* الرضى. — 26 S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ; PS *add.* الّف بيننا واصلحنا بعضنا مع بعض. — 27 P *add.* رعاية; *in* S ܪܥܝܘܬܐ ܗ̄ ܥܠ ܪܥܝܐ وهى الرعية; *cf. col.* 1910, *not.* 16. — 28 HF ܪܥܝܐ; P *add.* رعى. — 29 PS *add.* مرعيث; H *add.* ܪܥܝܬܐ ܐܝܠܐ. ܪܥܝܬܐ ܐܝܠܐ.

مساعدة تعاطى . يقال ܐܬܪܟܒܘ. ܐܝܟ ܕܒܪܟܐ ܐܬܪܟܒܘ القوا همّوا. ܠܪܟܒܬܗ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ليومئ الهدن. ܐܪܟܒܘ ܐܝܕܐ ܒܟܠܗ̄ ܕܦܪ̈ܕܐ[1] ܡܠܒܘܫܬ ܙܝܢܐ ܘܫܠܝܡܘܬܐ. ܐܪܟܒܐ ܦܣܩܐ ܒܚܨܝܟ قلّد السيف حقويك. ܡܢ̄ ܐܪܟܒ ܡܒܪܟܐ ܐܠܗܐ ܫܢܬܐ ܥܠ ܐܕܡ اقول طرح الله على ادم النوم[2] ܀

ܪܟܒܐ القطيع من الخيل خاصّة[3] وقد يُستعار على غير الخيل[4]. ܪܟܒܐ ܕܚܡ̈ܪܐ[5] قطيع الوحش[6].

ܪܟܒܐ ܕܚܙܝܪ̈ܐ قطيع خنازير ܀

ܪܟܡܫܐ رشح ندى ܀

ܪ̈ܟܫܘܬܐ ܡܢ̄ ܚܠܦ ܪܟܫܐ العشيّات[7]. ܐܘܦܫܐ ܗ̄ ܪܟܫܐ. ܡܪܟܫ يمسى ܀

ܪ̈ܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܛܘܪ̈ܘܗܝ ܐܡܪ ܨܗܝܘܢ. ܪܟܬܐ رابية اكمة ثنيّة[8]. ܪ̈ܟܬܐ الروابى التلال الآكام[9] الهضاب ܀

ܪܟܬܒܐ[10] نمل احمر صغار. آخر السوس مز̄ الرمّة. ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܪܟܒܐ[11] ܦܫܛܐ ܐܪܥܘ̄ (sic) يشبه الارضة ܀

ܪ̈ܟܬ ܬܥܠܐ اكمة الثعالب. ܪܟܬܐ ܡܢ̄ ܕܪܡܬܐ مز̄ رامة[12]. ܡܪܡܬܝ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܪܟܬܐ رجل من الرامة ܀

ܪ̈ܟܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܪ̈ܟܬܐ ܕܒܝܬܐ[13]. ܘܪܟܬܐ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܘܬ. ܕܒܝܬܐ ܕܝܢ ܠܒܝܬܐ ܩܪܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܢ ܠܒܝܬܐ

ܡܫܒܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܕܘܝܐ ܒܒܝܬܝ ܠܒܝܬ ܡܫܪܐܝܠ ديدبان[14] ܀

ܪ̈ܟܬܐ[15] ܒܡܘܐܝܠ ܪܓܝܫܐ ܠܒܪ ܒܢܬ ܕܘܝܐ ܕܡܬܦܬܚ ܕܟܬܐ ܗܘ ܀

ܪ̈ܝܢܐ ܒܡܫܬܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ يفكر فى الشرّ ܀

ܪܘܝܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ القاذف ܀

ܪ̈ܡܠܘܢ عشاء[16] ܀

ܪܡܫܐ ܗ̄[17] ܘܗܝ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܪܢܝܬܐ الاهتمام. ܐܬܪܢܝܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[18] ܗ̄ ܦܠܓܘ ܐܪܐܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ارازوا بينهم شرًّا. ܐܬܪܢܝ ܗ̄ ܐܬܚܫܒ ܐܢܫ ܥܠ ܚܒܪܗ ܚܫܒܐ ܡܕܡ فكّر فكرًا رديًّا على صاحبه[19] ܀

ܪܣܐ[20] ܐܘܒܠܬ ܚܕ ܚܘܒܐ ܀

ܪܣܐ ܕܚܫܒܐ تفنيد[21] الكلام ܀

ܪܣܒܐ ܕܩܕܠܐ ܡܢ̄ صفعة فى القفا ܀

ܪܣܝܐ[22] ܠܐ ܒܒܝܬ ܐܬܦܫܡ. ܗܟܢ ܐܝܟ ܕܒ̈ܝܬܐ ܗܢܘܢ ܕܦܫܝܫܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܬܫܝܓ ܒܗܘܢ ܡܐܢ̈ܐ ܘܗܕܐ ܡܬܢܫܝܢ ܒܗ ܠܘܬ ܡܠܒܘܫܐ. ܘܐܫܟܚܬ ܒܦܘܢܐ ܪ̈ܣܝܐ ܢܘܕܝܢܝܐ يقال انّه ماء الغسالة التى يغسل به الثياب ܀

ܪ̈ܣܝܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܛܦ̈ܬܐ ܕܡܛܪܬܐ ܠܒܪܬܐ ܕܢܚܬܢ ܒܛܠܝܐܬܐ ܡܢ ܪܛܝܒܘܬܐ ܕܥܢܢܐ الرشّ الدجن[23]. ܡܢ̄ ܡܛܠ ܪ̈ܣܝܣܐ ܢܒܝ̈ܐ ܕܕܡ̈ܝܢ ܠܛܘܦ̈ܣܘܗܝ ܦܪܐ ܒܬܪܐ. ܘܐܝܟ

1 S deest ܒܟܠܗ̄ ܕܦܪ̈ܕܐ. — 2 HF طرح النوم; P add. ܪܟܘ ܐܝܕܐ وضع اليد يقال صفقة اليد صفق يد على ܪܟܒܝܢ - يد قامص القول خاصّة فى البيع والشرى والدلالة من. — 3 PS add. الرماك. — 4 PS add. يدفعون يلقون. — 5 PS add. ܒܟܠܗ̄ ܕܦܪ̈ܕܐ. الخنازير والرماك من الاشجار — 6 FPS glossa seq. deest. — 7 PS seq. ܪܟܫܐ المساء العشاء. - ܪܡ ܥܝ̈ܢܐ عالى العينين - ܪܟܫ ܨܦܪ مساء صباح - ܪܡ ܥܝ̈ܢܐ منجص العين صاحب الخصب. — 8 PS deest ثنيّة, add. عالية. — 9 PS seq. ܪܟܬܐ اكمة هضاب ثنيّة. — 10 PS add. ܗ̄ ܒܠܛܝܬܐ. — 11 HF ܪܟܒܬ. — 12 H deest ܡܢ̄ رامة. — 13 F quod seq. deest. — 14 PS add. يعنى الكهنة الذين كانوا رقباء على بنى اسرايل وحفظوهم مثل الديدبان. — 15 FPS deest. — 16 PS غشا. — 17 PS add. اهتمام; S deest ܘܗܝ ܒܪ ܣܪܘ̄ quod sequitur. — 18 PS add. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄; S deest ܐܪܟܒܘ. — 19 PS add. ܪܡܫܐ ܕܘܝܐ ܒܒܝܬܝ, et P ܪܡܫܐ ܠܡܫܒܚܘ ܘܡܫܝܚܐ ܗ̄ جعلتنا عارًا لجيراننا. — 20 PS deest. — 21 H تفتّن; PS تفهّن. — 22 HF deest. — 23 F add. ܪ̈ܣܝܣܐ الرشيش. ܪܣܝܣܐ الندى, quod seq. usque ad ܘܪܣܦܐ deest; PS usque ad ܪܣܝܣܐ ܡܕܡ, seq. النقط الصغار الرداد الذى ينزل مثل المطر من رطوبة الغمام. ܪܣܝܣܐ ܡܢ̄ طشّ ܡܢ̄ ܕܒܪ̄ الرشيش. ܪ̈ܣܝܣܐ ܕܡܛܪܐ ܪܣܝܣ ܢܛܦ̈ܬܐ ܒܗ ܢܚܬ مطر الطشّ. ܪ̈ܣܝܣܐ الرشّ الندا.

ܣܘܣܝ ܡܙܒܢ ܒܩܘܪ̈ܝܐ ܘܠܘܬ ܡܣܟܢ̈ܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܟܠܐ البايع الذى يطوف فى القرى ومعه عطر وصَيدَلة وغير ذلك على حمار وينادى[1] ∴

ܪܟܠܐ ܪܟܝܢܘܬܐ ܡܬܪܟܢܢܘܬܐ انثناء انحناء تنكّس حطّ تقاطر ميل. ܐܪܟܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ طأطئ نكّس ميّل حطّ. ܐܬܪܟܢܘ ܠܩܘܒܠܟ ܕܠܐ ܦܫܝܛܐ[2] مالت امدتك وليست مستوية. ܪܟܢ ܝܘܡܐ ܠܡܪܡܫܐ[3] ܒܪ̄ قارب المساء. ܡܬܪܟܢܢܘܬܐ انحطاط انخفاض ܡܢܚܬܐ حنين تطاطا[4]. ܡܬܪܟܢܐ ܒܩܠܬܐ تتلحّن من لحن الصوت. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܟܢ ܠܗ ܝܘܡܐ وقت غروب الشمس[5]. ܪܟܢܐ لحن ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الكراخين[6]. ܪܟܢܐ ܕܡܝ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ صوت الماء[7]. ܪܟܝܢܘܬܐ[8] ܪܟܝܢܐ ܒܪ̄ طول يقال ܪܟܢ يطول. ܐܬܪܟܢܬ ܐܪܟܢܬ ܐܟܦܢܬ نكّست انحنت واقول فى الطير الانقضاض. ܐܪܟܢ ܒܪ ܕܝܢܐ نكّس راسَهُ انحنا انثنا[9]. ܐܬܪܟܢ ܡܢ ܐܕܢܐ تأذّن. ܪܟܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܢܝ تنحنى تحمل ∴

ܪܟܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܗ̄ الخيل ويقال الدوابّ[10]. ܪܟܫܐ ܐܘܫܢܐ ܚܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄[11] ܦܘܪ̈ܝܐ ܘܡܫܢ̈ܝܩܐ ܒܪ ܓܠܬܐ. ܪܟܫܐ الدوابّ الهائجة. ܪܟܫܐ ܒܗܘܢ ܪܟܫ̈ܝܗܘܢ ܗ̄ ܐܘܪ̈ܟܐ ܣܘܣܘ̈ܬܐ ܘܦܘܪ̈ܐ لخيل الكمت[12] الشقر والشهب. وهى رماك وغيرها من الدوابّ والحمير[13] ∴

ܪܡ ܪܘܚܐ ܒܪ̄ ܐܝܟ ܕܪܒܐ مختال ذو كبر

عظيم الروح. ܪܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المشرّف المرتفع الشاهق المشيّد العالى العلىّ[14]. ܪܡܐ ܢܦܫܗ اقول نزيه النفس. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܡܐ ܗܘ ܕܪܡ ܒܠܒܗ ܘܡܬܪܥܐ. ܘܡܫܬܒܗܪ ܠܐ ܚܠܝܐ المتكبّر التيّاه ∴

ܪܡܟܐ ܕܡܝ̈ܐ بيوت المصهرجة يصعد اليها الماء من الحيطان. فوّارات[15] ومثاعب يصعد فيها الماء[16]. ܪܡܟܐ ܕܡܣܩܝܢ ܗܘܘ ܡܝ̈ܐ[17]. ܐܪܡܟ ܠܒܗ ܚܘܣܝܐ التى عليه الرحمة. ܐܬܪܡܟܘ القوا راموا تعاطوا[18]. ܘܒܪ̄ ܪܡܟܐ ܬܘܒ مكان مقوّر يصعد فيه الماء. ويقال ايضًا فوّار وفوّارة ∴

ܪܡܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ العظمة[19] ∴

ܪܡܙܐ ܒܪ̄ ايماء اشارات ورموز الهام وزاد المروزى غمز[20]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܡܙܝܢ ܠܘܬܢ ܗܘܝܢ ܠܘܬܢ[21] يصيرون معنا. ܪܡܙܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ غمزك واقول وحيك الهامك[22] ∴

ܪܡܝܟܘܬܐ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܡܟܝܟܘܬܐ التثبّت التواضع. ܘܒܪ̄ دماثة حلم سكون وداعة. ܘܒܪ ܣܪܘ ܡܫܝܢܝܘܬܐ. ܢܝܚܘܬ ܪܥܝܢܐ العقل ثبات العقل[24]. ܪܡܝܟܐ ܒܪ̄ الدمث الحليم الساكن الوديع[25]. ܐܬܪܡܝܟܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[26] احلموا. ܪܡܝܟܐ ܗ̄ ܡܫܝܢܐ ܘܢܝܚ ܪܥܝܢܐ. الثابت العقل الدمث[27] الركين ܗ̄ ܢܝܚܐ ܘܡܫܝܢܐ ∴

ܪܡܫܐ صبّ طرح[28]. ܪܡܐ ܐܝܕܐ توسّط الامر. ܐܪܡܝ ܐܝܕܐ اقول وقع بخطّ يده[29]. ܡܬܪܡܝܢܘܬܐ

---

[1] HF *add.* الطوّاف. — [2] HF *add.* ܐܬܐ. — [3] HF *deest* ܪܟܢ ܠܗ ܝܘܡܐ ܠܡܪܡܫܐ. — [4] PS *quod seq. usque ad* ܪܟܢ ܠܗ ܝܘܡܐ *deest.* — [5] S *quod seq. usque ad* ܪܟܢܐ ܕܡܝ̈ܐ *deest.* — [6] H الخرّاخين, *B. A.* الكراخ; P *add.* ܪܟܢܐ ܕܠܒܠܒ لحن. — [7] HF *add.* ܪܟܢ ܠܗ ܠܡܪܡܫܐ يتعبّا (*sic*) الى فوق. — [8] PS ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ وقت غيبوبة (F غيوبة) الشمس ܪܟܝܢܘܬܐ. — [9] H انحنا من الانقضاض. — [10] S *glossa præc. deest.* — [11] S *deest* ܐܘܫܢܐ...ܗ̄; P *deest* ܐܘܫܢܐ ܚܘܪܐ. — [12] PS الكمد; HF *hæc glossa deest*, *cf. col.* 87, *l.* 18. — [13] S من الدوابّ الحمر والبلق. — [14] PS *deest* العلىّ; P *add.* شريف. — [15] H قوّارات; F قورات; PS الغوارات, *quod seq. usque ad* ܪܡܟܐ *deest.* — [16] F *add.* رامة الماء. —

[17] PS ܕܡܣܩܝܢܗܘܢ هزهم. — [18] PS *quod seq. deest*; F *seq.* ܘܒܪ̄ ܪܡܟܐ قوادة (*sic*). — [19] PS *add.* الكبرياء والرفعة, *et* P ܪܡ ܒܥܠܝܗ ܐܪܥܐ عاليًا على ما فى الارض - ܪܡܙܐ - ܪܡܙܐ ܒܝܬ ܬܪܝܢ يلقى الخصومة بين اثنين ينتظم معانى كثيرة. — [20] S *deest* وزاد المروزى غمز; HF *deest* اشارات ورموز الهام. — [21] PS *deest* ܗܘܝܢ ܠܘܬܢ. — [22] HF *deest* الهامك; PS *deest* غمزك, *sed* P *habet* رمزك. — [23] P *add.* سداد. — [24] PS *add.* الصبر الاحتمال. — [25] S الوادع; F *add.* الوادع; H *deest* الوديع. — [26] P *add.* سديد. — [27] PS *quod sequitur deest.* — [28] P *add.* ܪܡܫܐ ܕܪܘܩܒܬܐ - ܪܡܫܐ ܬܪܡܘܬܐ التطرّح; *in B. A.*, *Paris.* 255, ܪܡܫܐ ܕܐܪܡܘܬܐ وضع خطّه فى الكتاب. — [29] PS *add.* ܕܐܪܡܘܬܐ.

ܪ̈ܫܝ ܡܛܪ̈ܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܪܫܘܢ انظر فيما بعد[1] ܀

ܪ̈ܫܝ ܟܠܒ̈ܐ ܐܝܟ ܙܟ̄ܐ رئيس الكلابزيين[2] ܀

ܪܫ ܐܣܛܘܡܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ فم المعدة[3] ܀

ܪܫ ܕܒ̈ܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الموسرج[4] زعم ܀

ܪܫ ܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬܐ ܕܠܐ ܒܣܡܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܢܐ ܘܬܪܝܢܐ[5]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܗܘ ܠܥܒܕܝܐ ܢܒܝܐ عوبديا النبيّ ܀

ܪܫܝܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܝܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܪ̈ܫܝܫܝܢ[6] الحنطة المقلوّة المجروشة[7] ܀

ܪܫ ܕܫܝܒܬܐ[8] ܗ̄ ܪܫ ܓܫܡܐ ܀

ܪܫ ܒܠܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ فم المرئ وهو قطعة لحم تسدّ فم المرئ ܀

ܪܫ ܓܒܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ راس الاصل ܀

ܪ̈ܫܝܐ اقول رؤوس فصول[9] ܀

ܪ̈ܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܪܢܓܠܐ[10] ܀

ܪ̈ܟܒܐ ܚܠܝܨܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ راكب شجيّ[11] حاذق ماهر. ܪ̈ܟܒܐ ܥܪ̄ الراضة[12]. ܪ̈ܟܒܐ ركبان[13] فُرسان ابطال. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܪ̈ܟܫܐ ܥܡ ܪ̈ܟܒܝܗܘܢ ܐܝܟ ܪ̈ܟܫܐ ܘܪ̈ܟܒܐ[14] الفُرسان مع دوابّهم ܀

ܪ̈ܟܒܐ ܕܪܚܝܐ ܥܪ̄ العمود الذى تدور عليه الرحا. ܠܐ ܕܝܢ ܪܟܒܐ. ܐܠܐ[15] ܐܝܟ ܕܡܦܪܫ ܐܝܟ ܪܟܒܐ ܕܪܚܝܐ ܦܣܟܐ ܗܘ ܓܠܠܐ ܕܪܚܝܐ

ܗ̄ ܒܐܦܐ ܗܘ ܓܠܠܬܐ ܘܪܚܝܐ ܕܓܠܝܦܬܐ ܡܪܟܒܬ ܒܐܦܐ ܗܘ ܬܚܬܝܬܐ[16]. ܒܡܘܬܒܐ ܕܝܢ ܘܡܫܘܬܦܘܬ ܚܘܫܒܢܐ ܥܠ ܬܪ̈ܥܝܗܘܢ ܪܗܛ ܥܡܟܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܬܦܘܫ ܪܚܝܐ ܘܪܟܒܗ ܕܫܥܒܐ. ܘܒܟܝܢܬ ܒܡܬܠܐ ܣܥܪܬ ܐܚܝܬܐ ܬܬܪܐ ܕܪܟܒܐ[17] ܕܪܚܝܐ ܥܠ ܪܟܫܗ ܕܐܟܣܢܝܐ ܀

ܪ̈ܟܒܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܗܢܘܢ ܕܥܠ ܪ̈ܟܫܐ ܪܟܒܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܬܐ ܚܒܪܐ ܕܝܢ ܪ̈ܟܒܐ ܕܦܪ̈ܫܐ الراضة ܀

ܪ̈ܟܒܐ ܕܣܘܣܒܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ صاحب السكّان ܀

ܪܟܘܒܐ ܪܟܘܒܬܐ ܕܪ̈ܟܫܐ[18] ركوب ܀

ܪܟܒܝܢ[19] ܗ̄ ܕܝܢ ܣܘܢܗܕܣ ܒܪ ܪܟܒ ܡܬܥܒܕܝܢ ܀

ܪܒܝܟܐ ܕܪܘܣܬܐ ملاسة الجوف[20]. ܪܟܝܟܐ ܐܝܟ ܪܟܝܟ اللّين[21] والرطب الرخص واللطيف. ܡܬܪܟܟ يُلطّف. ܘܒܟܠܗ ܕܦܪ̈ܐ ܪܒܝܟܘ ܠܒܣܪܗܘܢ ܒܬܪܒܘܬܐ. ܪܟܝܟܘܬܐ اللين تحت المغمز[22]. ܪ̈ܟܝܟܝܢ ܥܝ̈ܢܝܗ ܥܪ̄ عمشاء كانت تدمع زعم[23] ܀

ܪܟܣܐܟܘܣܩܘܣ[24] حكى جبريل[25] عن ديسقوريدس انّ جنس الجراد الذى يسمّى ركيساخوسخوس[26] ويسمّيه اخرون الحمار[27] وهو حرجل ليس له اجنحة طويل الارجل. ينفع اذا أُحرق وسُحق وشُرب من لسع العقرب ܀

ܪܟܠܐ ܥܪ̄ الصيدنانيّ والصيدلانيّ[28]. ܐܝܟ

---

[1] *Vide inf. sub* "ܪܫ. — [2] PS الكلابزيين. — [3] S راس المعدة. — [4] PS الموسرح, *cf. col.* 997, *l.* 1; *col.* 1035, *l.* 22. — [5] PS ܪ̈ܫܝ ܚܡܫܝܢ ܕܬܠܬܐ ܕܠܐ ܢܣܒܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܢܐ ܬܪܝܢ. — [6] HF ܕܪ̈ܫܝܫܝܢ. — [7] H *add.* وفى مصر يقال لها الفريك. — [8] PS *deest*, *cf. col.* 589, *l.* 3. — [9] P *add.* ܪܫܝܬܐ ܬܘܒ تقدمة - ܪܫܝܬܐ فاخرة ܗ̄ ܡܫܒܚܬܐ - ܪܫ ܟܢܘܫܬܐ رئيس التكناة راس الجماعة - مبتدا لان ܪܝܫ. — [10] F *add.* الديك; PS *add.* الديك العرفان. — [11] F شجيع; P ساق; S شحى. — [12] PS الرابضة; F *glossa præc. deest*; P *add.* (*sic*) الغصن الشجرة. — [13] H رُكاب. — [14] S *deest* ܐܝܟ ܪ̈ܟܫܐ ܘܪ̈ܟܒܐ. — [15] PS *deest* ܐܠܐ. — [16] HF ܒܐܦܐ ܗܘ ܚܠܝܬܐ ܘܬܚܬܝܬܐ. — [17] HFP *deest* ܕܪܟܒܐ. — [18] HF ܪܟܘܒܐ ܪܟܘܒܬܐ ܪ̈ܟܒܐ. — [19] PS *deest.* — [20] PS رطوبة البطن; F *hæc glossa deest.* — [21] PS للخبز *loco* اللّين. — [22] H *deest* تحت المغمز; F تحت الغمز; P *add.* ܗ̄ ܪ̈ܟܝܟ. الليونة نعومة. — [23] PS عينيها *loco* زعم. — [24] HFP ܣܩܘܣ". — [25] HF *add.* ابن نوح. — [26] H ܪܟܣܐܟܘܣܩܘܣܩܘܣ; PS كيساكسوس. — [27] PS الجماز. — [28] PS *deest* والصيدلانيّ, *add.* ܡܪܩܚܢܐ; HF *deest in glossa seq.* ܒܣܡܐ ܘܠܡܘܢ.

ܪܝܡܐ ܒܡܬܪܓܡܢܘܬܐ. ܘܚܕܐ ܩܪܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܡܨܥܬ ܪܫܗ ܘܪܝܡܐ ܩܪܘ ܘܢܝܫܠܛܝܢܐ ܐܠܪܝܡ[1]. وقال موسى الحريش. ܘܐܦ حيوان وسط راسه قرن يسمّى الحريش. آخر الريم وهو الابيض من الظباء. ܐܦ ܪܝܡܐ ܢܝܫܐ ܗܘ ܕܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܘܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܩܪܢܐ ܪܡܬܐ. ܕܢܝܫܬܐ ܘܢܝܫܠܛܝܬܐ ܐܬܩܪܝ. ܘܐܝܠܝܢ ܪܝܡܐ ܦܩܝܕܐܝܬ ܒܗ ܩܪܢܐ. ܘܐܦ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܟܝܠܐ ܒܗ ܪ̈ܡܐ[2]. ܘܒܗ ܕܝܢ ܪܝܫܐ ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ. ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ ܠܫܪ̈ܝܪܐ[3]. ܘܡܫܬܪܪܬܐ ܐܡܝܪܐ.

ܪܝܡܐ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܒ ܐܦܘܣܩܐ ܕܡܝܫܢ ܕܝܢܝܢ[4] من عمل البصرة عليها[5] اسقف وتُعرف بدير مخراق. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ دير المرّاة[6] ونواحيها.

ܪܝܡܐ[7] ܡܠܬܐ ܚܕܐ[8] كلمة. ܪܝܡܐ ܗܘ ܡܐܡܪܐ القول.

ܪܝܡܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܐ ܐܠܦܝܠܦܘܣ ܦܝܠܦܘܣ. ܘܐܦ ܐܠܦܝܠܦܘܣ ܗ̄ ܓܪܡܐ ܕܦܝܠܐ ܦܝܠܐ سحالة العاج[9].

ܪܝܡܛܪܘܢ ܐܦ ܗܘ ܫܡܐ ܕܡܢ ܢܝܫܐ ܕܥܝܢܐ ܒܗܘܢ اسم بعض الاشيافات التى يُكتحل بها تسمّى ريناريون.

ܪܝܢܘܩܘܪܘܪܐ[10] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܐ العريش[11] يعنى عريش مصر.

ܪܝܩܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܐ ܡܥܕܘ الق[12].

ܪܝܩܐ ܫܡܥܝܬܐ[13].

ܪܝܩܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܐ ܐܓܪܬܐ ܕܕܘܠܠܐ كتاب الطلاق.

ܪܝܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܐ ܗ̄ ܡܛܥܝܢܘܬܐ[14] الباطل ممّا يضلّ الشيطان. ܪܝܫܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܛܥܝܢܐ[15] العادم ܗ̄ الكذّاب.

ܪܝܪܗ ܕܠܚܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܐ ܚܛܡܝܬܐ الخطمى. ܪܝܪܐ لعاب[16]. ܐܦ ܪܝܪܐ ܕܡܠܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܐ ܦܠܚܡܐ ܪܝܩܐ بلغم رقيق[17].

ܪܝܫܐ[18] الراس. ܪ̈ܝܫܢܐ الروساء[19]. ܪܝܫܝܬܐ ܐܦ غاية. ܪ̈ܝܫܐ[20] غايات كذا قال حنين واقول نهايات ܐܦ خالص زعم.

ܪܫ ܟܠܒܐ[21] ܗ̄ ܠܫܢܐ ܕܕܒܪܐ شلجم[22] برّىّ.

---

1 PS *seq.* وهو الابيض من الظبا وقال بعضهم انّه الحريش وقالوا الكركدان وهو حامل الفيل على قرنه وله قرن واحد فى وسط راسه. ܘܐܦ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܪܝܓܢܐ ܕܪܝܡܐ. ܘܐܦ ܢܝܫܬܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܕܟܠܗ̇ ܒܪܝܬܐ ܚܕܐ. ܦܣܝܠܦܘܣ (*sic*) ܗܘ ܕܡܬܚܒܠܐ ܒܟܠ ܒܥܝܪܐ ܘܚܝܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܪܥܐ ܢܝܫܬܐ ܚܕܐ ܩܪܢܐ ܒܡܨܥܬ ܪܫܗ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܩܪܢܐ ܕܝܠܗ̇ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܥܒܕܐ (*sic*) ܢܦܫܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܢܚܬܐ ܘܡܬܪܦܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܢܚܡܢܝܢ ܡܥܒܕܐ ܗܕܐ ܕܒܗ ܪܝܡܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܡܚܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܪܚܡܐ ܘܫܒܝܐ. ܗܢܘܢ ܢܦܫܐ ܗܘ ܢܝܫܬܐ ܕܝܢ ܪܝܡܐ ܘܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܘ ܐܠܦܝܠܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ ܠܗ ܪ ܪܝܡܐ ܒܪ ܣܪܘܫܐ ܕܪܝܡܐ ܘܡܬܩܪܝܐ. — [2] F *add.* ܐܝܠܝܢ ܘܚܕܐ ܩܪܢܐ ܒܡܨܥܬ ܪܫܗ ܐܝܬ ܠܗ ܒܡܨܥܬ ܥܒܕܝܢ ܕܡܝܫܢ ܢܝܫܠܛܝܢܐ. — [3] F *glossa seq. deest.* — [4] H *add.* ܐܬܪܗ ܕܡܝܫܢ ܘܗܘ; PS *add.* فرات ميشان. — [5] H البصرة ولذلك المكان; PS اعمال *loco* عمل. — [6] PS المدّة. — [7] HF *deest.* — [8] PS *add.* ܡܠܬܐ; *Bar Ali* ܡܠܬܐ ܚܕܐ.

[9] P *add. hic* ܐܘ ܪܝܡܠܐ ܗ̄ ܐܠܦܐ ܪܝܡܠܐ ܐܝܟ ܪܝܡܠܐ ܕܡܢ ܒܪ ܣܪܘܫܐ ܡܫܘ ܐܝܟ ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܐܝܠܦܝܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܘܡܬܚܪܐ ܠܗ ܕܡ ܒܠܝܐ ܕܡܝܬܐ ܐܝܟ ܡܝܬܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܪܝܡܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܗܘܐ ܒܡܬܚܐ ܐܠܘܐܝܬ. ܕܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܘܡܬܒܥܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܐܘ ܪܝܡܫܩܘܪܘܢ; S ܪܝܡܫܩܘܪܘܢ. — [10] P ܪܝܡܫܩܘܪܘܢ. — [11] H *add.* وايضًا العرش; PS *add.* ܘܐܦ ܕܥܪ̈ܝܫܐ العريش. — [12] PS التى اطرح. — [13] PS *add.* وليمة دعوة, *et* P عشى. — [14] S *deest* ܐܝܟ... ܡܛܥܝܢܘܬܐ. — [15] F *seq.* ܗ̄ العادم المفلس, *et* P (*sic*) الفلش; PS ܚܕܐ ܗܝ العادم لعاب وهو الذى. — [16] PS الخطمى لعاب الخطمى. — [17] PS *add.* ܪܝܪܐ ܐܦ اللعاب والزبد والرغوة *et* P يجرى من الفم والبصاق. — [18] PS ܪܝܫܐ *et sic* ܪܝܫ *in vocab. seq. usque ad* ܪܝܫܐ. — [19] S *add.* المتقدّمين; P *hæc glossa deest.* — [20] PS *seq.* (P *sol.* الخاص) ܐܦ غاياة, *dein* ܪܝܫܢܐ اللوم العتم الذتر. — [21] HF *deest*, *cf. col.* 979, *l.* 14. — [22] P شلغم; S شلغشم, *cf. col.* 370, *l.* 12; *col.* 376, *l.* 24; *col.* 668, *l.* 8; *col.* 871, *l.* 7; *col.* 1812, *l.* 20.

ܡܢ ܠܒܝܫܘܬܐ[1] ܘܡܢ ܡܩܒܠܢܘܬܐ ܕܚܘܒܪܗ ܡܦܣܩܐ ܘܡܬܠܒܟܢܘܬܗ ܦܫܝܪܐ ܪܛܝܒܘܬܐ ܘܡܬܐܡܪܢܘܬܐ ܘܒܢܣܡܘܬܐ الرطوبة. ܪ̈ܛܝܒܘܬܐ ܡܢܒܥܢܝܬܐ ܕܥܝ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الدمعة المعضّضة[2]. ܪ̈ܛܝܒܘܬܐ ܦܫܝܪܬܐ ܡܢܒܥܢܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الدمعة اللزجة المعضّضة[3] ⁘

ܪܛܝܒܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܐܝܟ ܦܠܝܢܘ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܢܛܪܘܢ ܣܘܡܩܐ البورق الاحمر ⁘

ܪܛܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܗ ܪܛܢ ܗܘܐ ܠܥܡܗ[4] تدمّر. ܪ̈ܛܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܐܘܢ̈ܝ الشكيّة سرًّا[5] والدمدمة والكلام الخفى الذى لا يفهمه احد[6] مثل كلام اصحاب الرقى والعزايم. آخر كثرة الكلام بالكذب والتدمّر والقنوت[7]. ܪ̈ܛܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡ̈ܠܐ ܕܡܬܐܡܪ̈ܢ ܠܡܘܒܩܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܒܗ ܒܢܝܢ الوقيعة والغيبة والهتار والتدمّر والخديعة[8]. ܪܛܢܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يفجرون يهترون المشاجرون الوقّاعون فى الناس[9]. ܪ̈ܛܝܢܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܡܨܚܢ̈ܐܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܪ̈ܛܢܘ ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܘ تدمّروا[10] على الله وقالوا كذبًا ⁘

ܪ̈ܛܫܬܐ[11] تلطخ تلويث ⁘

ܪ̈ܛܢܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يتدمّرون[12] يفجّون ⁘

ܪܒܝܣ الريباس[13] ⁘

ܪܘܣ ܕܗܘ ܪܘܢܕ ܐܝܟ ܕܒܥܪܒ الراوند[14] ⁘

ܪܘܡܛܘܪܘܣ ܣܘܡܛܘܪܘܣ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ قطن مغازل[16] ⁘

ܪܘܣܘܣ ܗ̄ ܦܝܪ̈ܐ نجّى اقول خلّص[17] ⁘

ܪܘܣܛܝܣ[18] ܗ̄ ܡܦܝܪܢܐ منجّى ⁘

ܪܘܕܡܐ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܒܪܐ اصل ⁘

ܪܘܚܐ ܥܪ̄ رايحة. ܪܝܚܢܐ ܬܘܒ ريحان. ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ رياحين[20]. ܪܝܚ ܒܣܝܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܛܪܐ[21] ܒܣܡ̈ܐ ܘܪܓܝܓܐ بخور طيّب[22] فاخر ⁘

ܪܗܛܘܪܝܩܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܣܝܩܘܬܐ الموجزة البلاغة. ܪܗܛܘܪܝܩܝ ܥܪ̄ البلاغة ܗ̄ الخطابة[23]. ܪܗܛܘܪܘܬܐ الايجاز[24]. ܪܗܛܘܪ ܥܪ̄ ܪܗܛܘܪܐ خطيب بليغ[25]. ܪܗܛܘܪܝܩܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܕܡܬܝܕܥ ܒܗ ܪܗܛܘܪ̈ܐ[26] البلغاء ⁘

ܪܗܛܝܢܐ ܥܪ̄ رتينج[27] وهو صمغ الصنوبر[28]. آخر ܕܒܥܠܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܩܠܘܦܘܢܝܐ ܕܗܝ ܗܝ ܕܒܥܠܬܐ ܕܦܛ̈ܠܩܐ. ܠܗܪܣܒܝܢܬܝܢܘ[29] ܕܗܝ ܗܝ ܕܒܥܠܬܐ ܕܦܛ̈ܠܩܐ ܘܕܒܥܠܬܐ ܕܐܒܛܡ ܐܦܘܪܣܡܐ ܗ̄ علك الانباط وقال جبريل انّه هو الريطينج وهو علوك حارّة[30] عن فولس وعن جالينوس وعن ديسقوريدس[31] ⁘

ܪܗܡܛܝܩܘܣ[32] ܗ̄ ܕܡܢ ܡܠܬܐ المشتقّ من الكلام ⁘

ܪ̈ܘܕܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܛܝܡܐ ܪܒܐ ܘܙܥܘܪܐ

---

[1] PS ܡܢ ܠܒܝܫܘܬܐ. — [2] PS المغضغضة; H add. اللداعة. — [3] H اللداعة loco المعضّضة; F الدجة loco اللزجة; PS المغضغضة. — [4] H ܠܥܡܗܘ. — [5] H شرًّا. — [6] PS كلّ احد. — [7] PS deest آخر.. والقنوت. — [8] P add. والخدعة. — [9] PS يفجّون يهترون الواقعين فى الناس et P add. يرطّنون. — [10] HF quod seq. deest. — [11] PS ܪܛܠܟܐ; HF seq. تطليخ. — [12] PS add. يستغيثون يعجيون, et P ad calcem ܪܘܒܟܐ متعجّب. — [13] P add. ܬܘܒ ܪܘܒܟܐ ܪܘܒܟܐ ܗܘ; HF deest, cf. col. 848, l. 13. — [14] PS ܪܘܢܕ et راوند صينى, cf. col. 1861, l. 6. — [15] S ܪܘܡܛܘܪܘܣ ܣܘܡܛܘܪܘܣ. — [16] H ܡܦܝܪܢܐ منجّى, cf. inf. sub ܪܘܣܛܝܣ; de vocab. قطن pro قطر vide col. 553, l. 11. — [17] H deest; F deest اقول خلّص. — [18] H deest, cf. supra not. 16. — [19] S ܪܘܕܡܐ بلا ܘ̄. — [20] HF glossa præc. deest. — [21] H ܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܪܝܚܐ; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ; F ܐܝܟ ܕܒܣܡܬ ܡܐܪܘܢ. — [22] F seq. دخنة فاخرة شهية; S deest ܘܪܓܝܓܐ. — [23] PS deest الخطابة. — [24] PS (P sol. حادق) البلاغة فى العلم. — [25] PS الموجز فى الكلام مع البلاغة الخطيب البليغ; F glossa seq. deest. — [26] PS ܪܗܛܘܪܬܐ. — [27] PS add. تلتهب النار فيه بسرعة. — [28] F quod seq. usque ad علك الانباط deest, sed invenitur in M. — [29] PS quod seq. usque ad علك الانباط deest. — [30] PS وقال جبرايل راتينج وهو علوك جميع الاشجار وحكى انّ جميع الراتينجات حارة. — [31] HFMP add. hic ܪܘܡܛܘܪܘܣ sine glossa. — [32] HF habent hic glossam vocab. seq. quod deest.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܪ̈ܚܡܐ الرحمة. ܡ̣ܢ ܐܦ̈ܝܣܛܘܠܐ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ارحم[1]. ܪ̈ܚܡܐ اصدقاء واقول المحبّون. ܪ̇ܚܡܐ ܐܝܟ ܙܟܪܝܐ صديق خليل. ܐܬܪ̈ܚܝܡ ܐܢܫ ܕܡܬܪܚܝܡ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ محبوب. ܪ̇ܚܡܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܘܩܦܐ ܘܡܬܢܒܪܢܘܬܐ ܕܠܒܗ ܕܚܒܪܐ ܘܐܝܬܘ̄ ܒܗ̇ ܢܦܫܗ ܒܪܐܬܐ المحبّة والصداقة. ܪ̇ܚܡܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܠܬܐ ܙܟܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ محبّة غير دائمة. ܪ̈ܚܡܝܗ̇ ܒܒܠܬ ܕܦܪܪ ܬܬ̈ܡܠܬܗ. ܪ̇ܚܡܗ̇ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܒܪܒܝܬܗ̇. ܘܗܕܐ ܡܛܠ ܕܒܗ ܡܬܓܒܠܝܢ ܥ̇ܘܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܡܢ ܠܒܠ ܘܒܗ ܪܚܡܝܢ ܐܬܡܛܪ ܗܘܐ ܗ̄[2] رحمها. ܪ̣ܚܡܐ الرحم. ܘܠܒܪ ܐܡܝܪܐ ܗܟܢܐ ܗ̄ܝ ܐܬܬܐ ܒ̈ܪܬܐ ܕܠܚܠܝܨ ܦܬܝܚܐ ܪ̇ܚܡܗ̇ ܗ̄ هنها[3]. ܪ̇ܚܡ ܐܢܐ ܠܦܠܢ ܡ̣ܢ ܦܠܢ ܗ̄ ܣܓܝ ܝܬܝܪ ܡܢ ܦܠܢ ܪ̇ܚܡ ܐܢܐ ܠܦܠܢ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܣܝ̈[4] احبّ فلانًا اكثر من فلان. ܪ̇ܚܡܬܢܐ[5] ܗ̄ وَدود. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܪܚܡ[6] ܡ̣ܥܡܘܠܐ ܠܐ ܡ̣ܕܪܟܗ الذى يحبّ الغنا لا يناله. ܪ̣ܚܡܢܐ ܒܒܠܬ ܕܦܪܪ ܗ̄ ܡܓܪܐܝܬ ܐܝܬܝܗ ܡܪܚܡܢܐ وادّ[7]. ܪ̣ܚܡܘܬܐ ܐܝܟ ܙܟܪܝܐ صداقة ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ المودّة[8]. ܪ̣ܚܡܬܐ ܕܗܝ ܗ̇ܝ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ ܕܚܒܠܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܦܪܝܫܝܢ. ܕܗܘܢܐ ܡܢ ܪܘܚܢܘܬܗ ܢܦܫܐ ܘܢܒܕܘܬܐ ܒܪܚܡܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܡ ܒܢܦܫܐ ܕܗܘܚܠܐ العشق الحبّ. ܪ̣ܚܡܬܢܐܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡ̣ܢ ܪ̣ܚܡܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡ ܐܢܫ ܠܢܒܪܗ ܗ̄ المحبّة. ܪ̇ܚܡܬܐܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[9] ܪ̈ܚܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܥܠܝܢ رحمة الله علينا[10] ܀

ܪ̈ܚܦܐ ܟ̈ܐܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܡܝܢ ܒܚܠܒܐ حجر تُطرَح فى اللبن[11] للعلاج العرب تسمّيه الرضف واللبن الوغير وكذا اقول ܀

ܪ̇ܚܫܘܫܬܐ ܡ̣ܢ ܡܫܚܐ ܕܐܦܘܒܠܣܡܘܢ دُهن البلسان. ܪ̇ܚܫܘܫܬܐ ܦܪ̈ܕܢܝܬܐ ܡ̣ܢ ܠܗܘܠ ܦܪܐ[12] ܀

ܪ̈ܚܫܐ ܪ̇ܚܫܘܬܐ ܗ̄ دبيب. ܪ̈ܚܫܐ ܡ̣ ܪ̇ܚܘܫܐ[13] ܗ̄ هوامّ الوحش. ܪ̇ܚܫܐ ܐܟܘܠܬܐ آكلة[14]. ܪ̈ܚܫܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܪ̈ܚܡ قروح تدبّ من جنس الحمرة الماشرة[15]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܘܫܢܐ ܙܥܘܪܐ ܕܪ̈ܚܫܝܢ ܒܦܓܪܐ النملة. ܪ̈ܚܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܒܐܪܥܐ ܗܘܐ ܕܪ̈ܚܫܝܢ ܗ̄[16] ܒܡ̈ܥܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܚܘ̈ܘܬܐ ܘܥܩܪ̈ܒܐ ܘܫܪ̈ܟܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܟܐ الهوامّ الحشر[17] من الدبيب الزحّافة واقول الحشرات[18]. ܪ̈ܚܫܐ ܕܐܪܥܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪ̈ܬ ܩܠܐ ܒܚܘܝܢܘܬܐ ܕܪܚܫܐ ܐܪ̈ܫܐ ܚܠܦ ܡ̣ܢ ܪ̈ܓܠܐ. ܐܘ ܡܓ̈ܪܐ ܪ̈ܓܠܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ[19] ܕܓܘܫܡܐ ܕܒܗ ܪ̈ܓܠܐ ܚܕ ܐܪܒܥܐ ܪ̈ܚܫܝ الهوامّ حشرة زحّافة[20] ܀

ܪ̣ܛܢܐ كثرة الكلام بالكذب[21]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الهنار التدمّر. ܪ̣ܛܢܐ ܐܝܟ ܙܟܪܝܐ الراطن[22] ܀

ܪ̣ܛܢܒܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܢܒܠܐ ܡܢܐܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ[23] ܕܪܛܢܐ ܒܟܒܕܢܘܬܐ

---

[1] H deest ارحم, et HS deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄; PS add. اشفق. — [2] FPS deest ܐܬܡܛܪ ܗܘܐ ܗ̄; cf. col. 1150, l. 7. — [3] PS deest ܗ̄ هنها; H add. ܪ̇ܚܡܗ ܗ̄ احبّها. — [4] S ܪ̇ܚܡ ܐܢܐ ܠܦܠܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܦܠܢ. — [5] PS ܪ̇ܚܡܬܐ. — [6] P deest ܕܪܚܡ; S deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܪܚܡ. — [7] PS الرجمان loco وادّ. — [8] HF deest المودّة. — [9] PS deest ܪ̇ܚܡܬܐܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [10] PS add. ܪ̇ܚܡܬܐ ܕܡܚܡܬܐ القناعة. — [11] P تطفى فى اللبن; S تطفى بالنار. — [12] P ܠܗܘܠ ܦܪܐ الهيل; S ܠܗܘܠ ܦܪܐ الهيل بو, cf. col. 1042, l. 17; col. 1119, l. 19. — [13] PS ܪ̈ܚܘܫܐ. — [14] H add. ارضة; PS add. دبيب ياكل الزرع وغيره. — [15] PS ورم قروح تدبّ من جنس الحرارة والماشرة. — [16] FPS deest ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܗ̄. — [17] PS الوحش; F add. الحشر. — [18] F الحشرات ام الحشرات; H الزحّافى loco الزحّافة. — [19] PS ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. — [20] F خشرة حشرة زحافة; PS حشرات زحافة وهى خمسة انواع تشوف على الارض بغير ارجل وبارجل. — [21] HF كذب. — [22] PS add. المتدمّر المدمدم (المدموم P). — [23] PS deest ܕܡ̈ܠܐ.

ܪܘܣܬܐ ܟܘܬܝܢܐ ܕܡܢ ܕܪ̈ܥܐ ܠܗܘ ܕܠܒܝܫ ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܕܬܐ. ܒܪܡ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܡܒܕܩ[1] ܐܝ̈ܕܝܐ ܡܢ ܢܩ̈ܒܐ ܕܠܐܦ̈ܘ ܡܥܝܢܬܐ[2] ⁛

ܪܘܦܐ[3] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܟܐܒܐ ܕܐܣܝܬܐ ܐܠܝܨܐ وجع يضغط ⁛

ܪܘܦܐ ܒܪ̈ ܘܚܕ̈ܐ تنضيح. ܪܘܦ نضح رشّ[4]. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܪܬ ܒܡܘܡܪ ܕܟܝ. ܡܫܝܚܐ ܪ̈ܘܦܘ ܒܦܩܥܐ ܗ̄ ܕܡܣܡܘ ܒܬܟܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܪܘܦܐ ܐܠܝܕ ܪܗ رشّ نضح[5]. ܪܘܦܐ نعمة مكمّلة ⁛

ܪ̈ܘܦܐ ܝܘܪܐ ܘܐܘܟܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܒܫܩܝܩܐ خشخاش ابيض واسود[6] ⁛

ܪܘܦܐ ܘܪܘܦܐ[7] ܛܠܝܬܐ ܕܒܡܫܟܐ ܕܡܬܟܒܫ ܡܢ ܥܪܐ[8] ܕܡܬܪܟܒܝܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕܪܐ ܘܡܬܚܝܛܝܢ. ܘܚܝ̈ܕܐ ܕܠܒܫ ܠܒܝܫ ܠܗܘܢ[9] ⁛

ܪ̈ܘܦܐ[10] ܐܘܚܕܢ ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܡܢ ܩܘܕ̈ܫܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܒܫܒܥܬܐ. ܘܐܝܬ ܐܝܟܢܐ ܕܐܘܚܕܢܬܐ ܡܬܩܪ̈ܝܢ ܩܕܡܝܬܐ ܒܫܒ̈ܬܐ ܩܕܡܝ̈ܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܕܩܘ̈ܪܒܢܐ ܪ̈ܘܦܐ الورشكين ⁛

ܪܘܦܕܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ الزلزلة[11] ⁛

ܪܚܒܘܬ ܒܪ̈ ܠܡ ܗܝ ܗܝ ܐܪܒܝܠ[12] حزّة حديثة الموصل ܒܪ̈ مدينة حزّة[13]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܐܪܒܝܠ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܚܕܝܒ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܦܪܘܚ ܠܝ يقال الموصل الحديثة ويقال جزيرة الموصل[14] ويقال اللهمّ اوسع علىّ او اوسع لى وهى حزّة ⁛

ܪ̈ܚܒ ܒܪ̈ ܫܠܡܘܢ. ܐܘܠܕ ܠܒܥܙ ܡܢ ܪ̈ܚܒ سلمون اولد باعاز من راحاب. قال راحاب هذه تزوّج بها[15] سلمون. وهى التى غيّبت الجاسوسين[16] على عهد يشوع ابن نون[17] وسترتهم فى بيتها فحلفوا لها انّهم اذا ملكوا المدينة لا يأسون اليها ولا الى من ينعلّق اليها. وصارت من جملة بنى اسرايل ⁛

ܪܚܡܬܢܘܬܐ ܒܪ̈ الخطيّة العشيقة[18]. ܪܚܡܬܢܘܬܐ ܬܘܒ ܗ̄ ܕܪܚܡܬܐ ܒܠܚܘܕ ܘܢܒܝܒܬܐ. ܪܚܡܬܢܐ ܐܡܪܝܢ ܐܒܝܐ العشيق المحبّ. ܘܚܒܝܒܐ. ܪܚܡܬܬܐ عشق[19]. ܪܚܡܢ ܗ̄ ܪܚܡܬܢ. ܒܫܡܫܬܐ ܐܝܬܝܗ ⁛

ܪ̈ܚܫܐ ܒܪ̈ يدبّ. ܪܚܫ[20] ܪܚܫܘܬܐ يدبّ دبيبًا ⁛

ܪܚܫܐ وجدته اسم داء يكون فى الرحم وهو ورم جاسى يقال متحجّر. ܡܬܩܪܐ ܬܘܒ ܡܬܠܘ[21] ܕܗܘ ܪܚܫܐ. ربّما كان فى فم الرحم وربّما كان فى جميعه ⁛

ܪܚܫܐ[22] الرحا ⁛

ܪܚܝܠ ܒܡܠܬܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܦܫܩܐ[23]. ܒܪ̈ ܝܡܝܢܐ ܘܒܪ̈ ܪܚܫܐ ⁛

---

1 HF ܒܗ et ܕܕܪ̈ܥܐ, cf. col. 1874, l. 11. — 2 H add. وهى قميص الخدمة. PS add. وفى الشام يسمّى صدريّة آخر قميص تخرج اليد منه من عند النوافق. — 3 H ܪ̈ܘܦܐ; FP ܪܘܦܐ, cf. col. 703, l. ult. — 4 PS quod seq. usque ad ܪܘܦܐ deest. — 5 PS deest نضح; H deest ܐܠܝܕ ܪܗ. — 6 PS add. ويعمل من لبن الافيون الاسود. — 7 PS ܪ̈ܘܦܐ ܘܪ̈ܘܒܝܦܐ, cf. col. 911, l. 16, et inf. ܪܘܦܐ. — 8 HF ܥܪ̈ܐ. — 9 PS add. اسفل التمشك وهو النعل الذى يحلها على التمشك يلبسه الرهبان ويسمّى طرباح وقيل اسفل المداس الذى يعمل من القدّ يركب بعضها على بعض ويخرز. يلبسها الرهبان وتسمّى القراق وايضًا يلبسها الاكرة اذا مشوا خلف الفدان وقت الكراب والعمل فى الصحراء بهذا معروف; ܪܘܦܘ ܒܦܩܥܐ ܗ̄ ܕܡܣܡܘ نضح ورش (P sol. ورشح) وهطل dein, cf. sup., lin. 7. — 10 HF deest, cf. sup., lin. 4. — 11 P ܪܘܦܕܘ الزلزلة; S tantum ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܪܘܦܕܘܬܐ الزلزلة. — 12 P add. ܐܪܒܝܠ ܕܒܝܬ ܚܠܡܘ ܒܠܒܟܐ. — 13 HF مدينة الموصل; F seq. ايضا جزيرة الموصل ويقال انّها الحديثة ويقال ܐܠܗܐ ܦܪܘܚ ܠܝ اللهمّ اوسع لى وهى حزّة. — 14 PS جزيرة الموصل ويقال انّها حديثة. — 15 PS تزوّجها. — 16 PS الجواسيس; H غيّبت loco غيّبت. — 17 HF seq. ܐܝܟ ܪܚܒ ܗ̄ اعنى محبّة مع الامم ܒܒܪ̈ܟܬܐ ܕܠܥܡ̈ܡܐ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܦܘܪܩܢܐ. ܘܢܣܒܬܗ̇ ܒܢܝ̈ ܕܠܥܒܕܘ ܘܠܗ ܠܥܒܪ̈ܝܐ ܐܬܐܘܢ. — 18 P add. محبوبة; PS glossa seq. deest. — 19 P glossa præc. deest; S add. محبّة مودّة, quod sequitur deest. — 20 HF quod sequitur deest. — 21 PS ورم غاشى متحجّر ويدعى مولى. — 22 HF deest, sed H add. in marg. ܪܚܫܐ ܗ̄ الخشب الذى يحرّك الرحاة وهو كالدولاب. — 23 PS seq. طريق الله.

ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܗܘ ܕܡܫܠܐ ܐܝܡܡܐ ܡܢ ܠܠܝܐ ܘܠܠܝܐ ܡܢ ܐܝܡܡܐ ܥܠ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬܝܬܐ ܚܕܐ ܫܥܬܐ دقيقة[1] :·:

ܪܘܩܥܐ ܕܡܫܝܘܬܐ الخرق التى يمسح او يغسل بها اذناب الدوابّ. ܪܘܩܥܐ اطمار خلقان[2] ܢ̄ رقع :·:

ܪܘܩܐ البصاق :·:

ܪܘܪܐ ܐܝܟ ܡܡܠܠܐ ܕܦܪܣܝܐ الرار والرير وهو المخّ :·:

ܪܘܪ̈ܒܢܐ[3] العظماء الاشراف الحكماء القوّاد الاكبار. ܪܘܪ̈ܒܬܐ عظايم اعاجيب. ܪܘܪܒܐܝܬ جلالة عظيمة وتعظّمًا جدًّا. [ܪܘܪܒܘܬ][4] ܬܪܒܘܬܐ ܗ̄ ܪ̈ܒܘܬܐ العجب والكبريا والافتخار :·:

ܪܘܫܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܗ كشك[5] وهو ماء الشعير. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܒܠܫܢܐ قال قوم[6] الجلبان. ܪܘܫܟܐ ܐܪܡܝܐܝܬ ܡܫ̇ܠܐ الهشل. ܒܒܒܠܝܬ ܡܗܘܬܢܐ ܘܦܠܝܓܐܝܬ ܒܠܫܢܗܘܢ[7] ܪܘܫܟܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܗ ܐܪܝܣܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܪܣܝܣ ܘܦܪܝܟ الشعير المرضوض المقشّر[8]. ܐܘ ܚܛܐ ܕܪ̈ܣܝܣ ܘܦܬܝܟ ܒܡܘܡ ܢܩܘܦܐ ܡܢܡ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܬܬܦܪܐ ܠܦܪܣܝܐܝܬ كشك ܕܗܘ ܬܪܚܝܢܐ[9] :·:

ܪܘܫܟܢܐ اكاف قرطان[10] :·:

ܪܘܫܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܗ مرتجة[11] :·:

ܪܘܫܠܐ ܡܢ ܡܪܫܠܢܘܬܐ الاسترخاء[12] :·:

ܪܘܫܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܗ رسم ܘܡܫܪ̄ سمة. ܘܒܪܢܫܐ ܪܫܡ رسم زاد المروزى روسم[13]. ܪܘܫܡܐ ܕܟܬܒܐ ܗ̄ سمة الكتاب ورسمه :·:

ܪܘܫܥܐ ܘܪܫܝܥܘܬܐ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܒܪ ܫܡܗ ܕܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܒܐܠܗܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܒܗܘܢ. ܐܘܟܝܬ ܒܡܬܪܫܝܢܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܘܒܡܫܠܝܢܘܬܐ ܕܡܬܕܟܪܬܗ ܘܡܡܬܡܪܢܘܬܐ ܕܥܠ ܢܡܘ̈ܣܘܗܝ نفاق[14]. ܪܘܫܥܐ ܒܪ̄ التعدّى على الله اعتداء كفر فسق :·:

ܪܘܬܢܘܣ[15] ܒܪ̄ ܡܣܪܚܠܬܐ اقول الافطس الاخرم :·:

ܪܘܬܢܘܢ[16] ܒܪ̄ ܟ ܢ̄ ܢܚܝܪܐ :·:

ܪܘܬܡܘܣ ܗ̄ مناسبة مشاكلة[17]. ܪܘܬܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܗ الوزن :·:

ܪܘܬܠܐ الاسترخاء التعطّل :·:

ܪܙܒܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܗ اصل الكرم :·:

ܪܙܕܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܗ الشمع :·:

ܪܙܘܬܐ ܒܡܫ̈ܢܝܐ ܪܙܘܬܐ انتثار[18] يقال ܢܬܪܐ[19] :·:

---

[1] P *add. glossam arab. quam in nota 24 columnæ 1890 invenies.* — [2] S *deest* اطمار خلقان. — [3] HF *tantum* ܪܘܪ̈ܒܬܐ العظايم. — [4] *Sic suppl. e B. A.* — [5] HF ܪܘܫܢܐ, *quod seq. usque ad* ܐܪܡܝܐܝܬ *deest.* — [6] S *deest* قال قوم. — [7] S *quod sequitur usque ad* المرضوض *deest.* — [8] H *usque ad* ܘܡܬܬܦܪܐ *seq.* او الحنطة المقشورة وشىء قليل من الخضير. — [9] H *add.* ܘܬܘܒ (*sic*). ܘܡܢ̄ ܐܬܪܓܡܢܐ ܒܗܘ ܢܣܒܬ; ܪܘܫܟܐ ܡܬܬܦܪܐ ܗ̄ ܐܪܝܣܐ ܕܗܘܐ كشك ܠܦܐܬܐܝܬ; F *add.* ܒܪ̄ ܪܘܫܟܐ ܢ̄ ܐܪܦܬܐ ܗ̄ ܕܡܢ ܠܦܪܣܝܐ ܪܘܫܢܐ ܗ̄ ܐܪܝܣܐ ܕܡܬܪܟܒܝܢ ܕܗܘܐ كشك ܐܪܡܝܐܝܬ ܘܡܬܬܦܪܐ ܠܦܪܣܝܐ ܒܪ̄ ܪܘܫܢܐ ܪܘܫܢܐ ܐܬܬܣܡܝܬ ܗ̄ ܕܐܠܦ; PS *add.* ܪܘܫܐ ܠܫܡܐ (*adde cum B. A.* ܐܬܬܐܪܐ) ܗܘ ܕܦܠܘܫܐ ܐܬܬܐܪܐ ܠܐܝܣܒܝܢ ܘܢܦܩ ܕܒܗܘ ܕܒܐܝܠܝܢ ܠܗܬ ܕܗܘܐ ܘܢܦܠܘܢ ܡܠܟܐ ܕܢܘܫܡ ܐܦܪܝܩܐ ܦܣܩܬ ܥܠ ܦܘܡܗ ܕܒܪܐ. — [10] S *add.* البردعة; P *add.* البردعة القرطال ܡܬܠܬܐ ܘܕܪܒܝܢ ܢܠܒܫ ܫܠܝܚ ܒܪܕܥܬܐ ܗ̄ ܪܘܫܟܢܐ. — [11] PS *add.* ܘܐܝܟ ܒܪ̄ ܪܫܡ رسم زاد المروزى روسم, *cf. inf.* ܪܘܫܡܐ. — [12] P *add.* الرعشة. — [13] PS *quod præcedit deest, cf. not. præc.*; H *quod seq. deest.* — [14] P *add.* الجحد كفر; H *quod seq. deest.* — [15] PS ܪܘܬܢܘܣ. — [16] H ܪܘܬܢܐ ܪܘܬܢܘܢ; F ܪܘܬܢܐ ܪܘܬܢܘܢ; PS *add. ad calcem* المناخر. — [17] P *seq.* ܒܪ̄ القياس ܪܘܬܡܘܣ ܢܘܡܘܣ ܗ̄ ܡܟܝܠܬܐ الوزن ܘܪܘܬܡܘ. — [18] H ܪܙܐ ܪܙܘܬܐ انتثاء; F ܪܙܐ ܪܙܘܬܐ ܒܡܫ̈ܢܝܐ; S *deest* ܪܙܘܬܐ ܒܪ̄ ܪܙܘܬܐ نسف; انثناء ܪܙܘܬܐ. — [19] P *add.* ينهزّا - ينشق ببج. ܪܘܐܙܘ; S *add.* ܪܙܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܗ ܪܘܙܘ *sine glossa.*

ܪܘܣܛܐܛܘܢ ܒܪ̈ جُلّاب ܀

ܪܘܣܦܣܛܐ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܦܣܦܣܐ سيف . ܒܪ̈ ܪܘܣܦܝܐ[2] ܀

ܪܘܒܥܐ رضّ ܒܪ̈ ܬܒܪܐ. آخر ܒܬܟܠܐ ܘܗܘ ܡܬܒܪܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܬܒܪ ܘܫܦܪ ܐܝܬܘ. ܘܒܪ̈ الرَّطّان يزبد يرغى[3]. ܪܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܬܒܪ رَضّ ܀

ܪܘܓܙܐ ܒܪ̈ صياح وجد وحرد وغيظ[4]. ܪܓܙ ܩܠܗ جهر صوته. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܪܘܓܙܐ رعدة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ التدمّر الغضب[5] ܀

ܪ̈ܘܒܝܐ خبّاز[6] واقول خبّازى ملوخيا[7] ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ الخبّازة[8]. ܦܪܘܣܐܝܬ ܒܪܘܒ[9]. ܘܝܘܢܐ ܐܪܝܘܬ ܀

ܪܘܒܬܐ ܕܣܐܪܒܐ[10] ܒܣܘܡܝ ܬܘ ܗܘ. ܒܪ̈ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܠܒܒܢܐ ܕܚܘܒ ܘܕܣܐܪܒܐ. ܕܡܬܒܠܒܝܢ ܒܗܘ ܚܕܪܐ ܀

ܪܘܒܬܐ ܡܣܬܝܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ رغوة[11] متكاثفة ܀

ܪܘܒܬܐ زبد رغوة. ܪܘܒܬܐ ܕܢܛܪܘܢ بورق. ܦܬܟܠܝܬܐ ܗܘ ܕܡܬܬܦܬܟܐ ܐܢܫ ܐܠ[12] ܡܢ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ. ܘܐܠ ܡܢ ܒܡܬܪܗ. ܐܚܪܢܐ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܪܘܒܬܐ ܡܢ ܬܠܬ ܦܬܟܠܝܢ. ܐܘ

ܡܢ ܢܒܥܡܘܬܐ ܦܥܒܝܠܬܐ ܠܣܘܕ. ܐܚܪܢܐ[13] ܕܦܕܪܐ. ܐܘ ܡܢ ܙܘܒܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܦܝܒܥܐ. ܐܘ ܡܢ ܙܘܒܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܘܫܚܐ ܕܢܥܡܘܬܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܦܪܫ ܠܒܥܐ ܒܟܐ ܕܗܘܦܠܡ ܀

ܪܘܒܐ ܒܒܠܬ ܕܦܪܕ ܪܘܒܬܐ ܕܒܪܢܫܐܬ[14] الهذيان ܀

ܪܘܒܬܐ ܕܝܡܐ[15] زبد البحر ܀

ܪܘܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ السفه[16] والبداء ܀

ܪܘܒܘ ܝܡܬܘ ܦܬܢܝܟܘܢ ܠܣܩܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ رضّوا سكك فدّانكم ܀

ܪܘܒܪܒܐ رضّ[17]. ܡܪܒܪܒܐ مرضوض[18] ܀

ܪܘܒܬܐ ܪܛܝܒܬܐ ܕܡܫܪ̈ܐ. ܪܟܝܟ[19] ܕܝܢ ܝܬܬܐ ܪܛܝܒܬܐ الزفت الرطبة ܀

ܪܘܦ ܡܢ ܛܠܝܘܬܐ ميلان ܀

ܪܦܦܐ اللمحة واللحظة والعين اللمحة زعم[20]. ܪܦܦܦܐ ܗ̄ ܪܦܦ[21] ܓܝܢܐ لحظة طرفة العين. ܪܦܦܐ ܕܓܝܢܐ ܗ̄ ܪܦܦܦܐ طرنة ܀

ܪܦܘܣ وسخ ܡ̇ܐܬܐ وسخ الاصنام يسمّى ܪܦܘܣ ܀

ܪܦܘܣ ܡܫܒܚܐ ܗ̄ يقال الذى يحسو[22] ܀

ܪܦܪܘܣ[23] ܪܘܚܐ ܡܥܪܒܢܝܬܐ الريح الدبور ܀

[ܪܦܦܐ ܗ̄] ܪܦܦܐ[24] ܘܦܘܪܬܐ ܕܐܬܬܝܗ[25] ܚܕܐ ܡܢ ܒܣܦܪܡ ܘܬܫܥ ܦܘܪܬܐ ܕܐܬܬܝܗ ܚܕܐ ܫܥܬܐ

---

[1] MF ܪܘܣܥܒܣܐܐ; S ܪܘܣܒܣܐܐ. — [2] PS ܒܪ̈ ܐܚܪܢܐ ܪܘܣܦܐ. — [3] PS seq. كما يعرض المصروع الرطان الهذيان زبّد يغرى وبزبّد. ܪܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܬܒܪ يرضّ رضًّا (يرضّ رضّوا اكسر P). — [4] PS عيط; HF add. hic ܬܒܪ. — [5] P التدمّر من الغضب; PS add. التغلّظ في المخاطبة تواعد تهديد. ܪܘܓܙܐ ܘܪܓܘܙܬܢܐ ܚܕ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܐܡܪ ܬܘܒ ܕܠܐ ܐܬܬܬ ܪܘܓܙܐ ܥܠ ܐܢܫ ܗ̄ ܕܠܐ ܦܓܥܬܐ ܠܗ ܡܢ ܡܠܝܟܐ ܘܠܐ ܡܥܠ ܐܝܟܐ ܥܠ ܐܢܫ صياح فيض (فيط P) وجد حرد وغضب وخصومة وثلب وآخر جوهر (sic) — [6] HF خبار, cf. col. 1032, l. 1. — [7] PS ملوكية; FP add. antea صح. — [8] PS الخبّاز, F deest. — [9] PS glossa seq. deest, cf. col. 292, l. 10. — [10] PS quod seq. usque ad ܒܪ̈ deest, cf. col. 267, l. 25. — [11] H add. كثيرة. — [12] HPS deest ܐܠ. — [13] PS quod seq. usque ad ܕܦܪܫ deest. — [14] H deest ܪܘܒܬܐ ܕܒܪ"; S deest ܒܒܠܬ ܕܦܪܕ. — [15] HF deest cum glossis seq. usque ad ܪܘܒܐ. — [16] P الوقفة; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ. — [17] P add. غضّ. — [18] PS add. ܪܘܒܪܒܐ ܡܪܒܪܒ ܪܒܪܒ ܘܠܡܬܒܥܠ ܠܡܪܒܪܒ ܝܡܬܘ. ܪܘܒܘ ܪܘܒܘ ܬܒܪܘ ܘܡܒܪܕ (sic) ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܝܡܬܘ ܦܬܢܝܟܐ رضّوا سكك فدنكم. — [19] S deest ܕܡܫܪ̈ܐ. ܪܟܝܟ. — [20] P add. مطرف الجفن. — [21] S ܕܦܪܡ. — [22] P add. ܪܦܦܠܝܣܘܢ. — ܪܦܦܬܐ مكنسة - ܗ̄ ܓܐܦܐ ܪܘܚܢܬܐ. — [23] Bar Ali ܪܦܘܣ; P add. ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ. — [24] Bar Ali ܪܦܦܐ ܗ̄ ܪܦܦܐ ܘܦܘܪܬܐ دقيقة وهى الذى ياخذ الليل من النهار والنهار من الليل فى كل يوم مدّة كلّ شهر ساعة واحدة لانّ الساعة ثلثين دقيقة, cf. col. 134, l. 10 et seq. — [25] S add. ܐܬܬܘ.

ܣܛܪܐ ܐܣܛܪܘܬܐ ܘܢܝܫܘܬܐ ܕܡܢܝܩܘܬܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܠܝܬܐ ܒܢܝܫܘܬܐ. ܐܝܟ ܒܢܬܐ ܕܡܪܟܒ ܡܢ ܡܢ̈ܗܐ ܘܡܢ ܓܪܡܐ التركيب ܀

ܪܘܡܝ حكى جبريل انّ اسم للخمير باليونانيّة[1] روى ܀

ܪܘܡܐ ܥܠ ܟܘܪܗܢܐ ܕܐܕܢ ܗ̄ كالزكام وسيلان الاذن والرمص والبواسير والمدّة وما اشبه هذا. ܘܪܘܡܛܠܐ ܛܘܒ الألم[2] ܀

ܪܘܡܐ ܕܐܪܥܐ ܐܬܘ̄ܗ ܒܡܦܠܐ مُقل اليهود[3] ܀

ܪ̈ܘܡܐ ܙܠܝܠܐ الملعب الطفس ܘܐܝܟ ܪ̈ܡܐ العُلوّ[4] ܀

ܪ̈ܘܡܐ ܕܪ̈ܓܠܐ ܘܕܡܫܩ̈ܠܐ اقول طول قدم من بعد ܀

ܪ̈ܘܡܐ ارتفاع شرف. ܐܪܝܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܛܪܐ ارفع. ܠܡܪܪܡܘ[5] ليرفع ܀

ܪ̈ܘܡܐ ܕܘܪ̈ܕܐ ܘܦܘܚ̈ܐ ܗ̄ ܡܬܬܪܒܝܢܘܬܐ ܕܘܪ̈ܕܐ انتفاخ الاوداج والعروق[6] ܀

ܪܘܡܚܐ ܒܪ̄ الرمح ܘܒܢܦܫܟܝ ܕܝܢ ܕܒܠܟܝ ܬܥܒܪ ܪܘܡܚܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܦܠܓܬܝ وسيجوز رمح الشكّ في نفسك يعني بالرمح التي شكّت في امر المسيح عند صلبه[7] ܀

ܪܘܡܝܘܣ ܒܪ̄ ܥܠܬ[8] ܗܦܝܟܐ عوج ܀

ܪܘܡܒܝܗ ܪܘܡܒܝܢ[9] حجر يشبه السرطان ܪܘܡܒܝܐ ܀

ܪܘܡܛܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܛܪܐ ܘܐܝܬ̈ܝ ܒܢܘܪܬܐ ܕܪܘܡܬܐ ܥܡܝܩܐ ܗܘ ܒܐܥܡܩܐ ختانة فاضلة[10] ܀

ܪܘܡܛܠܘܣ[11] ܗ̄ ܡܢܝܢ ܐܣܬܡܟܘܗܝ ܪܘܡܝܐ ܗܘܘ ܒܢܐ ܠܪܘܡܝ[12] ܘܐܡܠܟܝ ܒܗ ܡܕܡ̄. ܘܡܢܝܗ ܐܫܬܡܗܬ ܪܘܡܝ. ܒܪ̄ ܪܘܡܝܘܣ ܀

ܪ̈ܘܡܢܐ ܗܢܝܐܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܛܪܐ الرُمّان المزّ[13] ܀

ܪ̈ܘܡܢܐ ܕܕܒܪܐ حبّ تلقل[14] عَريض ܘܒܪ̄ معات ܀

ܪ̈ܘܡܢܐ ܕܡܨܪܝܐ[15] قال جبريل الجلّنار يسمّى رمّان مصر بالسريانيّة وباليونانيّة بلاسطيون ܀

ܪܘܡܢܐ ܕܒܪܩܘܩܐ ܘܕܐܠܘܟ مشمش زردالوخ[16] ܀

ܪܘܡܨܐ النار اللّينة في الرماد ܒܪ̄ النار الخامدة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܛܪܐ ܓܡܘܪܐ ܢܒܙܒܙܐ رماد حارّ ܀

ܪܘܡܪܡܐ تعظيم. ܐܬܬܪܝܡܘ[17] ܥܠܘ ܐܫܬܥܠܘ ܥܠܘ استعلوا علىّ[18] ܀

ܪܘܢ ܦܠܛܝܣ ܐܝܟ ܦܠܓܘ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܕܪܫܐ[19] ܒܢܪܐ ܀

ܪܘܣ سُمّاق. ܐܝܟ ܪܒܢ ܐܘܠܝܐ ܣܘܡܩܐ[20] وكذا قال جبريل ܀

---

1 HF بالروميّة; PS الجميز loco الخمير, cf. col. 680, l. 23. — 2 HF add. ܪܘܡܐ ܕܚܒܝܐ; P add. ܪܘܡܐ ܗ̄ ܕܚܠܐ ܒܪ̄ ܕܥܠܠܬܐ. — 3 FPS add. (sic) وهو الكوز, cf. col. 358, l. 1. — 4 PS واقول العلو التلّ; P add. antea المعروف بادم (l. بادوم) ܐܝܟ ܪܒܢ; HF seq. glossa, quam supra a col. 35, l. 26, usque ad col. 36, l. 3, invenies. — 5 PS add. hic ܪܘܡܐ ܕܥܠ̈ܠܐ. — 6 PS add. انتشار العروق. — 7 H المسيح مولانا عند صلبه بالجسد. — 8 HF ܪܘܡܝܘܣ, deest ܒܪ̄ ܥܠܬ, cf. col. 1861, l. 12. — 9 PS ܪܘܡܒܝܗ ܒܪ̄ ܥܠܬ ܪܘܡܒܝܐ. — 10 P add. ܪܘܡܛܠܝܐ ܒܗܢܐ. — 11 PS deest. — 12 F add. ܪܘܒܬܐ. — 13 PS الرمّن الثمر; F add. (sic) ܦܪܝܣܘܢ. — 14 PS seq. وهو ثمر الغار, cf. col. 1153, l. 18. — 15 H seq. الجلّنار المسمّى رمّان مصر. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܛܪܐ بالسريانيّة وباليونانيّة ܘܒܐܠܣܛܝܘܢ; PS sequitur رمّان مصريّ بالفارسيّة (P sol. يقال) جلنار مصريّ وبالعربيّ فقاح رمّان برّى, confer col. 351, l. 8; col. 395, l. ult. — 16 Confer column. 296, lineam 24; P addidit ܪܘܡܢܐ ܕܡܫܠܐ ܐܦܛܪܘܢ (B. A. melius ܐܦܝܘܢ) وهو صمغ الخشخاش ܪܘܡܢܝܐ ما يُطرح في - ܪܘܡܢܝܐ ما يطرح بثور - المصريّ; S add. وايلاس (l. cum B. A. الغيلاس) ويهدى في الاعراس ܪܘܡܢܝܐ الهدية. — 17 HF ܐܬܬܪܝܡܘ ܠܟܐ. — 18 PS add. ܪܘܡܪܡܐ التكبّر التعظيم الشرف. — 19 Sic pro ܡܕܪܫܐ sicut col. 1016, l. 23, etc.; PS add. ad calcem مرداسنج ابيض مرتك. — 20 PS seq. شجرة السماق, dein ܪܘܣ ܥܠܘ رشّ علىّ ܡܢ ܪܣܣܐ رشّ من الرشّ.

ܪܘܚܐ ܓܪܒܝܝܬܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܗܝ ܒܓܪܒܝܝܬܐ الشماليّة[1] ⁘

ܪܘܚܢܐ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕܐ ܒܛܘܪܐ ܪܘܚܐ ܗܘ. ܪܘܚܐ ܡܢܘܚܡ ܒܥܕܪܐ. ܘܡܢ ܐܫܬܒܠ ܠܥܕܪܐ[2]. ܪܘܚܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܪܘܚܢܐ. ܪܘܚܢܐ ܗ̄ ܡܠܐܟܐ ⁘

ܪܘܚܩܐ ܪܚܝܩܘܬܐ بُعد[3]. ܪܚܝܩܐ البعيد ⁘

ܪܘܚܫܐ ܡܪܚܫܢ دارات تكون فى الماء اذا طُرح فيه حجر ⁘

ܪܘܚܬܐ ܒܪ̄ سعة فسحة. ܪ̈ܘܚܢܝܢ ܒܟܠܗ ܕܦܪ̈ܐ ܚܪܝܢ ܪܘܚܐ. ܘܬܘܒ ܪ̈ܘܚܢܝܢ ܢܗܘܘܢ ܪܘܚܬܐ[4]. ܪܘܚܬܐ ܬܘܒ ܐܦ ܪܘܝܚܘܬܐ السعة الفسحة الفرجة من الكربة والراحة من الشدّة ⁘

ܪܘܛܢܐ تعنّت دمدمة ܪ̈ܛܢܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ ܪ̈ܛܢܐ ܛ̈ܢܢܐ ܘܪ̈ܘܚܐ[5] ܗܢܘ ܕܥܘܪܪܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡ̈ܪܪܬܐ الروطان والهذيان. ܒܪ̄ ܐܬܪܛܢܘ ܒܪܘܓܙܐ ܓ̈ܕܠܐ. ܒܪ̄ ܐܬܪܛܢܘ ܗ̄ ܪܛܢܘ ܪ̈ܛܢܐ[6] ⁘

ܪܗܛܘܪ̈ܐ ܒܪ̄ ܪ̈ܗܛܪܐ ܕܗܢܘܢ ܡ̈ܟܪܝܢ ܡ̈ܠܐ اقول المختصرون الموجزون[7] ⁘

ܪܗܛܘܪܝܩܘ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ ܗ̄ ܡܡܠܠܘܬܐ[8] ⁘

ܪܘܝܐ ܘܪܘܝܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ ܥܠ ܨܗܝܘܬܐ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܪܘܝܐ ܠܒܪ ܢܦܫܐ ܒܒܝܬܐ ܕܨܗܝܐ. ܘܕܢܘܦܝ ܪܘܝܘܬܐ ܥܠ ܨܗܝܘܬܐ ܗ̄ العطش[9]. ܪܘܝܐ ܒܪ̄ رىّ. ܐܪܘܝܢ ܠܒܝܫܬܐ اسكرنى البلايا[10]. ܪܘܝܐ ܕܒܐܝܕܗ ܒܘܫܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ ܗ̄ ܦܟܠܐ. ܘܒܘܫܠܐ ܕܒܐܝܕܗ ܠܛܘܥܝܬܐ ܘܠܣܟܠܘܬܐ الجاهل الاحمق[11] ⁘

ܪܘܝܘܣ ܒܪ̄ اسم من اسماء القوّة[12] ⁘

ܪܘܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ الحادّ. ܡܣܦܣܐ ܚܪܝܦܐ مُوس حادّ ⁘

ܪܘܝܘܬܐ[13] السكر وايضًا سكر بعد سكر[14]. ܪ̈ܘܝܐ سكران. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ ܪܘܝܐ ܘܪ̈ܘܝܘܬܐ[15] ܗܘ ܕܐܝܬ ܐܟܠܘ ܕܪܘܐ. ܘܐܝܬ ܐܟܠܘ ܕܠܐ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܪܘܝܐ ܦܟܠܐ[16] ܠܐ ܢܕܘܪ[17]. ܘܢܝܫܒܪܐ ܘܪ̈ܘܝܘܬܐ ܠܐ ܢܫܒܘܗ ܠܚܟܡܬܗܘܢ. السكّير والسكّيرة[18] ⁘

ܪܘܝܢ ܒܪ̄ ܕܡܬܠܠܐ ܡܫܒܘܩ ܐܠܗܝ ܪܘܝܐ[19] ⁘

ܪܘܟܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ̄ ܡܟܢܫܬܐ مكنسة. ܪܘܟܒܐ تأليف تركيب. ܘܐܝܟ ܕܒܪܝܐ ܠܐ ܡܬܪܟܒ لا يتركّب. ܠܐ ܡܪܟܒܐ غير مركّب[20]. ܪܘܟܒ ܡ̈ܠܐ تاليف الكلام[21]. ܪܘܟܒܐ ܐܝܟ ܒܪ

---

[1] F الشمال; PS رج الشمال. — [2] HF *seq.* ܡܢ ܒܬܒܐ ܕܨܒ̈ܬܐ ܠܒܪ ܓܒܪ̈ܐ ܡܢܝܐ. ܡܢ ܪܘܚܢܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܒܡܫܪܐ ܢܦܩ ܚܕܐܝܬ. ܘܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܒܥܠܝ ܢܦܩ ܦܓܪܢܝܐܝܬ ܐܟܪܝܢ. ܘܡܢ ܪ̈ܘܚܢܐ ܒܢܦܩ ܘܒܗܝܢ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܒܙܘܥ ܢܦܩ ܚܕܐܝܬ. ܘܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܡܒܘܬ ܒܙܘܥ ܦܓܪܢܐܝܬ, *cf. B. H., Œuv. gramm.*, I, *p.* 17, *l.* 10-15. — [3] H *add.* نأى نزح; F *add.* نأى. — [4] HF *seq.* ܬܘܒ ܒܪܘܚܝܢ ܒܕ ܗ̄ فسحة سعة ܘܦܬܝܚܘ ܗܘ̄. ܪܘܚܬܐ ܕܝܢ ܡܦܫܝܐ ܬܘܒ ܗ̄ ܢܦܫܐ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܒܡܠܘܟܐ ܕܡ̈ܐܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܡܢ ܐܠܝܨܐ ܡܢܬ ܠܡܪܝܐ. ܘܒܝܢܝ ܡܪܘܚܐ ܒܪܘܚܬܐ, *cf. Ps.* CXVII, 5. — [5] PS ܪܛܢܐ ܪܘܟܒܐ. — [6] P *add.* التراطن والتدمّر. — [7] H *add.* ܡ̈ܠܠܐ. — [8] PS *add.* ܡܡܠܠܘܬܐ البلاغة. — [9] PS *add.* الكلام.

[10] PS الريان من العطش الذى قد روى من العطش الذى فى يده. — [11] PS *add.* اسقانى الصبر والحنظل. — [12] PS الغو. الشوك يعنى العثرات والشجّات وهو السكر — [13] PS *add. antea* ܪܘܝܘܬܐ ܒܪ̄ ܙܥܘ ܘܢܕܘ عجّوا ونادوا كالسكارى, *cf. Ps.* CVII, 27. — [14] PS *add.* ضلال; H *deest* وايضًا سكر بعد سكر. — [15] H *add.* ܘܪ̈ܘܝܘܬܐ. — [16] PS ܪܘܝܐ. ܐܝܟ ܕܦܟܠܐ السكير. — [17] PS *add.* الجاهل السكير لا يستفيد. — [18] P *add.* ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܝܢ ܐܟܡܢܐܝܬ. ܪ̈ܘܝܐ ܒܫ̄ ܪ̄ ܘܦܬ ܘܐܝܬ ܗ̄ ܕܐܝܬܘ ܒܡܫܒܚܐ. ܪܘܝܐ ܒܦܬ ܪ̄ ܘܫ̄ ܘܐܝܬ ܥܠ ܗܘ ܕܒܟܒܝܒܘ ܪܘܝܐ ܟܒܪ. ܪ̈ܘܝܐ ܒܦܬ ܪ̄ ܘܡ̄ ܘܐܝܬ ܪ̈ܘܝܐ ܡܢ ܪܘܝܐ - ܗ̄ ܥܠ ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ. — [19] PS ܐܠܗܝ ܥܠܘ (P لو) اتركنى امهلنى. — [20] PS *add.* غير مولّف. — [21] PS *add.* نظم الكلام.

بسيليوس انّها روح القدس. وانّما اراد بذلك نقض كلام مقدونيوس الذى جحد روح القدس[1] .:.

ܪ̈ܘܚܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܐ̈ܕܐ الشياطين .:.

ܪ̈ܘܚܐ ܛܢ̈ܦܬܐ اقول الشياطين الارواح النجسة[2] .:.

ܪ̈ܘܚܐ ܕܥܡܛܢܝ̈ܬܐ[3] ارواح مظلمة معتمة مغلقة .:.

ܪܘܚܐ ܓܪܒܝܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܟܘ ܡܫܒܐ ܓܪܒܝܐ[4] ܕܪܘܚܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܘܠܒܪ̈ܝܐ ܠܘܬ ܡܕܢܚܐ ريح الشمال .:.

ܪ̈ܘܚܐ ܙܘ̈ܥܬܐ[5] ܘܡܘܪ̈ܗܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܪ̈ܘܚܐ ܡܥܠ̈ܬܐ زوابع .:.

ܪܘܚܐ ܕܟܠܩܪܘܢܐ ܩܘܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ جنس من ريح الجنوب لانّ اجناس الرياح ستّة عشر على ما تقول العلماء[6] .:.

ܪܘܚܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܥܝܢܐ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ريح تعرض للبصر .:.

ܪܘܚܐ ܓܪܒܝܝܬܐ ريح الشمال. ܪܘܚܐ ܬܝܡܢܝܬܐ ريح القبلة[8]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܪܘܚܐ ܕܫܘܒܐ ܕܡܛܠ[9] ܕܢܦܩ ܡܢ ܬܝܡܢܐ ريح الجنوب[10]. ܪܘܚܐ ܡܥܪܒܝܬܐ الدبور الهواء الغربيّ النسمة الغربيّة .:.

ܪܘܚܐ ܦܪܩܠܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܪܘܚܐ

ܣܪܝܩܬܐ ܘܒܛܝܠܬܐ ريح الباطل والهباء[11]. وآخرون بطلة. ܐܚܪ̈ܢܐ ܪܘܚܐ[12] ܕܡܡܠܠܐ ܕܠܐ ܦܐܪܐ .:.

ܪܘܚܐ ܕܥܡܛܢܝܬܐ[13] ܪܘܚܐ ܕܒܣܝܡܬܐ ܕܡܚܒܠܢܘܬܐ .:.

ܪ̈ܘܚܐ ܕܦܪ̈ܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܡܫܐ̈ܕܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܕܥܪ̈ܩܢ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ[14] ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܠܚܕ̈ܕܐ رياح تستقبل بعضها بعض .:.

ܪ̈ܘܚܐ ܕܡܦܣܝܢ[15] امّ الصبيان .:.

ܪ̈ܘܚܐ ܫܐ̈ܕܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܣܪ̈ܩܐ ܗ̄ البواسير .:.

ܪܘܚܐ ܕܥܠܥܠܐ[16] ܕܡܬܚܙܝܐ ܗ̄ ܕܡܬܗܦܟܐ الريح التى[17] تتخيّل زوبعة شيطانيّة .:.

ܪܘܚܐ ܕܢܫܒܐ[18] الريح التى تهبّ .:.

ܪܘܚܐ ܕܫܒܠܬ ܐܛܝ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ريح السبل[19] .:.

ܪܘܚܐ ܕܫܘܒܐ ريح السموم .:.

ܪܘܚܐ ܓܒܐܢܝܬܐ[20] ܐܘ ܠܦܘܪܩܢܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܕܝܢ ܓܡܝܪܐ ܠܡܣܝܒܪܘ ܢܣܝܘ̈ܢܐ صعب ان تصبر[21] على التجارب والمحن[22] .:.

ܪܘܢܟܐ صرير[23] زعم .:.

ܪܘܢܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الرأفة. ܦ̄ ܡܬܪܓܫܢܐ ترفرف[24]. ܘܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ ܦ̄ ܡܬܒܠܠܐ ܘܐܙܠܐ ܘܐܬܝܐ[25] .:.

[1] H *add.* وهذا الراى صحيح لانّه قال روح الله; PS *add.* ومار افرام السريانىّ ذكر انّه روح القدس. — [2] H *add.* الدنسة *et deest* الشياطين. — [3] F *seq.* ريح مظلمة زاد; PS *sequitur* ܘܡܥܡܛܢܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ معطمة; مصلمة (S مضطمة) المعتمة المعية العاصفة, *cf. col.* 1016, *not.* 7. — [4] HF *add.* ܗܘܐ. — [5] PS *seq.* ܘܡܥܠ̈ܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الزوابع. ܪܘܚܐ ܚܣܝܢܬܐ ريح مزعجة عاصفة. — [6] *Cf. col.* 621, *l. ult.* — [7] S *deest.* — [8] HF *deest* ريح القبلة; PS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ *quod sequitur.* — [9] PS ܕܡܛܠ *loco* ܕܡܛܠ ܕܢ. — [10] H *add.* الحار; HF *quod seq. deest.* — [11] PS ريح الباطل باطل الهباء زعم *quod seq. deest.* — [12] F *seq.* ܦ̄ ܕܡܡܠܠܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܪܘܚܐ ܦܪܩܠܛܐ

ܒܡܡܠܠܐ ܕܠܐ ܦܐܪܐ. — [13] PS *deest.* — [14] PS ܚܪ̈ܒܐ الرياح الرديّة وهى التى تتخيّل وتتشكّل من الشياطين فى الخراب. ܪ̈ܘܚܐ ܕܦܓܥܝܢ *habent* ܡܥܠ̈ܬܐ *loco* ܒܝ̈ܫܬܐ. — [15] PS *deest, confer col.* 1366, *l.* 6. — [16] HF *sequitur* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الريح التى تهبّ (بسرعة التجارب .H *sol*). — [17] P *add.* تهبّ; S *deest* الريح. — [18] HF *deest.* — [19] PS *add.* فى العين, *cf. col.* 388, *l.* 12. — [20] PS *add. antea* الريح ܪܘܚܐ ܓܒܐܢܝܬܐ. — [21] PS يصير. — [22] P *add.* ܪܘܢܝܐ القرحة الالهة. ܪܘܚܐ ܗ̄ ܪܫܐ راس - ܡܬܪܫܡܢܘܬܐ روحك البشاشة. — [23] H ضرير; P *add. ad calcem* تودّد; S رهير, *cf. col.* 1229, *l.* 17. — [24] F *add.* لو تهبا; PS *add.* وتهب. — [25] H *add.* تحوم.

ܪܡ ܒܩܘܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܟܐ ܠܡ ܠܩܘܦܣܬܐ. ܘܒܗ ܡܬܦܪܫ ܪܘܚܐ ܕܘܪܕܐ ܦܐܝܚ ܡܢܗ[1] ܀

ܪܘܕܐܕܡܠܘ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ جُلّاب ܀

ܪܘܕܘܣ ܓܙܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ جزيرة[3] ܀

ܪܘܕܝܢܘܢ ܡܫܚܐ ܕܘܪܕܐ ܘܗܟܢ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܘܒܪ ܒܚܠܬܐ ܕܪܘܕܝܢܘܢ ܒܘܪܕܐ ܡܬܛܪܦܝܢ[4] ܀

ܪܘܕܝܢܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܒܠܘܛܐ ܬܘܒ بلّوط[5] ܀

ܪܘܕܘܦܠܘܣ ܐܘܢܘܣ ܐܝܟ ܪܒ ܢܝܫܘܥ ܕܘܪܕܐ شراب الورد ܀

ܪܘܕܢܐ سكون[6] يقال ܢܪܘܕ يروّح[7] ܀

ܪܘܕܦܐ مَيل[8] ܡܢ ܦܠܘܚܘܬܐ ܕܠܒܐ ܘܠܗܐ التلوّن والميل والانحراف. ܡܬܪܕܦܐ اقول يمتاد[9] ينثنى. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܐܬܪܘܦܬ مادت ومالت لتسقط[10] ܀

ܪܘܕܦܐ ܐܦ ܕܟܦܐ[11] ܀

ܪܘܙܐ الارز[12] ܀

ܪܘܙܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܚܕܘܬܐ ܘܥܠ ܢܝܚܘܬܐ ܘܥܠ ܫܦܝܪܘܬܐ ܕܡܐ ܕܡܕܡܐ[13] ܣܢܬܗܘܢ ܠܫܬܝܗܘܢ ܕܥܩܪܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ يقال في هذا المعنى ناضر. ܘܒܪ̄ واذا عُنى به الوجوه فهو ايضًا نظاره[14] ويكون ارتياح وابتهاج. ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܡܢ ܢܝܕܘܬܐ ܘܚܕܘܬܐ ܕܠܒܐ[15] ܀

ܪܘܚܐ في مزمور مائة واربعة وثلاثين ܗ̄ ܡܦܩ ܪ̈ܘܚܐ ܡܢ ܐܘܨܪܐ[16] السحاب. ܪܘܚܐ ܒܪ̄ روح ويكون ريح الدبور او الجنوب[17]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܪܘܚܐ

ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܫܡܫܢܘܬܐ الروح ܡܪܘܚܬܐ[18]. ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ. ܒܢܝܐ[19] ܪܡ ܒܪܘܚܬܐ ܕܪܘܚ ܡܢ ܠܡܦܫܡܫܐ ܘܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪ̈ܓܫܐ ܕܡܢܝܘܬܐ ܡܟܒܫܐ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܒܪܝܬܐ. ܪܘܚܐ ܒܢܝܐ ܡܦܠܚܐ ܕܠܐ ܡܬܬܒܒܐ ܠܡܒܒܒܢܘܬܐ ܕܪ̈ܓܫܐ. ܪܘܚܐ ܒܪܬ ܩܠܐ ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܒܨܝܢܘܬܐ ܕܢܦܠܐ ܥܠ ܠܐ ܡܬܦܫܡܫܢܐ ܘܥܠ ܡܬܦܫܡܫܢܐ ܡܠܠܢܐ ܘܥܠ ܐܐܪ. ܥܠܡܐ ܗܘ ܥܠ ܠܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܡܬܢܝܚܢ ܕܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ[20] ܘܠܡܠܐܟܘܬܐ ܘܠܐܘܡܦܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܢܦܫܐ ܘܠܡܠܐܟܐ ܘܠܢܦܫܐ ܕܡܢ ܘܠܢܝܚܘܬܐ ܘܠܐܬܐܪ الروح[21]. ܪܘܚܐ ܒܡܦܢܝܢܘܬ ܙܒܢܐ ܡܬܐܡܪ. ܥܠ ܐܐܪ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܢܝܒ ܪ̈ܘܚܐ ܘܡܥܪܩܝܢ ܡܢܢܐ. ܘܥܠ ܢܦܫܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܢܦܩܐ ܪܘܚܗ ܘܗܦܟܐ ܠܐܪܥܗ. ܥܠ ܡܠܐܟܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܥܒܕ ܡܠܐܟܘܗܝ ܪ̈ܘܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܥܠ ܫܐܕܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܪܘܚܐ ܠܡ ܒܝܫܬܐ ܕܐܬܚܫܬ ܫܐܕܐ. ܥܠ ܒܥܠܬܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܐ ܬܒܥܝܢ ܪܘܚ ܒܐܢܫܐ ܠܒܥܠܟ[22]. ܥܠ ܦܢܝܡܗ ܕܪܘܚܐ ܦ̄ܕ̄. ܐܝܟ ܗܝ ܕܪܘܚܐ ܦ̄ܕ̄ ܝܗܒܐ. ܪܘܚ ܒܐܢܫܐ ܗ̄ ܐܘܕܥܢܝ ܠܦܘܪܩܢܗ ܐܠܗܝܬܐ ܦܪܐ[23] عنايتي. ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܕܐܬܡܪܝ ܒܐܡܪܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܪܘܚܗ ܡܪܝܡ ܠܐܐܪ ܡܬܛܠ ܦܛܝܪܘܬܗ. ܐܐܪ ܕܝܢ ܐܬܡܪܝ ܡܛܠ ܡܬܬܪܚܝܢܘܬܗ روح الله. قال

---

1 PS *add.* اصل وردى يشبه القسط اذا فرك يفوح منه. — 2 H ܪܘܕܐܕܡܠܘ. — 3 PS مدينة قبرص *loco* رايحة الورد. — 4 PS *add.* دهن الورد. — 5 PS *add.* ܪܘܕܐܘܣ جزيرة. — ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܒܠܘܛܐ البلّوط, *cf. col.* 592, *l.* 12. — 6 P *add.* راحة. — 7 PS *add.* يفوّح. — 8 PS ܐܘܪܕܦܬ *loco* مَيل. — 9 H ܝܡܬܕ; PS يميل. — 10 PS *add.* يتروّط مثل ܡܬܪܕܦܢܘܬܐ الروطة. — 11 H *add.* ܗ̄ مخّر; S *add.* محبة; P *add.* محّة ܪ̄ مكر بعضّى يقهر. — 12 PS *add.* ܪܘܙܐ ܡܢ ܐܪܙܐ ܕܐܪܙܐ الرز. — 13 PS ܕܡܕܡܝܢ. — 14 PS في هذا المعنى ناضح اذا النبات فهو نظارة. — 15 PS *add.* ܪܘܝܚܘܬܐ, *dein* P الارتياح (*sic*) الابتهاج (سرور فرح. P *sol.*) ܗ̄ ܡܫܒܚܐ صطل. — 16 FPS *deest* ܗ̄.....ܐܘܨܪܐ. — 17 PS *deest* او الجنوب; F *add.* او البحور. — 18 PS *add.* المروحة. — 19 PS ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ̄ ܒܢܝܐ. — 20 PS ܘܡܠܐܟܐ ܠܡܫܬܐܐ ܡܫܒܚܗ ܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܘ ܠܡܘܒܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. — 21 H *deest* الروح; PS *quod sequitur usque ad* ܪܘܚ ܒܐܢܫܐ *deest.* — 22 F *add.* ܗܪܟܐ ܒܦܘܚܡܐ ܗܘ ܕܕܪܐ ܗܘ. — 23 PS *deest* ܠܦܘܪܩܢܗ ܐܠܗܝܬܐ ܦܪܐ.

[IMPRIM]ERIE NATIONALE

ܪ̈ܗܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ الصديد[1]. ܪ̈ܗܠ الماء الذى يسيل من القُرحة[2]. ܪ̈ܗܠܐ ܦܬܝܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܡܘܓܠܐ ܪܩܝܩܐ المدّة الليّنة الرقيقة[3]. ܪ̈ܗܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܣܟ̈ܢ ܪܘܓܠܐ[4]. ܐܡܪܝܢ ܐܬܪ̈ܗܠ ܚܕܡ ⁘

ܪ̈ܘܡܐ ܐܪܡܐܝܬ[5] اقول قوّة ⁘

ܪܘܐܛܝܣ ܐܘܣܘܣ[6] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܒܝܪܐ ܕܪ̈ܘܡܢܐ شراب الرُمّان ⁘

ܪܘܐܣ ܒܪ̈ ܣܘܡܩܐ سُمّاق ⁘

ܪܘܐ ܪ̈ܘܡܢܐ رُمّان[7]. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܪܘܐܐ شجرة الرُمّان ⁘

ܪܘܐܣ ܒܡܪܐ ܕܒܣܪܐ ܕܟܝܢܝܐ ܕܒܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ نقصان اللحم الطبيعيّ الذى يكون[8] فى الماق الاعظم. ܪܘܐܕܣ ܗܘܐ هزال[9] الماقين. ܡܚܝܠܘܬܐ ܕܥܝܢܘܬܐ. ܪܘܐܕܣ ⁘

ܪ̈ܘܒܐ[10] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܡܠܐ ܚ̈ܫܝܫܐ ܕܒܘܫܝܐ ܕܒܝ̈ܫܬܐ الضوضاء ضجّة رجّة[11]. ܪܘܒ ܒܗܘܢ ܕܦܪܕ ܚ̈ܫܘܟܐ ܚܡܠܠܐ ܡܫܬܫܐ[12] ⁘

ܪ̈ܘܒܝܬܐ ܗ̄ ܬܪܒܝܬܐ التربية. ܡܪܒܝܢܝܬܐ الحاضنة[13] المربّية الداية ⁘

ܪܘܒܠܐ ܒܪ̈ تهبّج[14] انتفاخ. ܒܪ ܣܪܘ تهيّج[15] ⁘

ܪܘܒܥ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܟܝܠܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܒ. ܒܠܬ ܥܒܕܐ ܠܐܡܒܪ[16] ⁘

ܪܘܒܥܐ ܕܩܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ رُبع القبّ وهو المكيال ⁘

ܪܘܒܝܠ[17] ܗ̄ ܪܒ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[18] عظيم هو الله ⁘

ܪܘܒܣܘܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܥܠܐ ثعلب ⁘

ܪܘܒܪܐܛܠܐ ܬܠܬܐ ܕܡܪܚܬܐ ܒܥܡܘܕܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الشقّ الذى فى العضل[19] ⁘

ܪܘܓܙܐ غضب سخط ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܝܚܘܬܐ ܡܬܥܝܪܢܘܬܐ[20]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܪܣܛܘ ܕܪܘܓܙܐ ܦܐܪܐܝܬ (sic) ܢܝܚܘܬܐ ܘܪܘܓܙܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܪܓܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܡܬܢܝܚܝܢ ܥܠ ܡܣܓܦܢܐ ܕܓܘܠܐ ܪܬܝܚܐ ܕܒܣܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܪܬܚܝܢ ܗܘܐ ܠܥܡܬܐ الغضب. ܗܘܐ ܪܓܝܙܐ ܒܗ ܥܠܝܐ ܪܘܚ ܗ̄ مغضوب عليه. ܪܘܓܙܐ ܗܘܐ ܐܬܘܬܐ ܡܪܘܪܬܐ[21] ⁘

ܪܘܓܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܫܦܝܐ ܕܗܘܒܠܐ ܗܘ ܡܫܬܐ ܗܘ ܙܓܘܓܝܬܐ زجاج ⁘

ܪܘܕܘܕܦܢܐ[22] ܒܪ̈ اصل الدفلى. ܒܪ̈ ܐܝܠܢܐ شجرة الدفلى ⁘

ܪܘܕܐ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܕܐܡܪ ܘܐܝܟ ܗ̄ وردة ܒܪܬܗ ܕܡܕܡܝܢ ܒܪܘܕܐ زعم ⁘

ܪܘܕܘܡܠܝܢ[24] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ شراب الورد بالعسل ⁘

ܪܘܕܐ ܪܘܚܐ ܗ̄ لعاب[25]. ܪܘܕܐ ܪܘܚܐ ܐܝܟ

---

[1] PS add. من مواد البدن (P sol. الفضول) الرهل الرطوبة — [2] PS البدن (P والقرح) من القروح. — [3] PS اذا انفجت. — ܪ̈ܗܠܐ ܕܪܕܐ ܗ̄ ܡܘܓܠܐ الصديد الجارى. — [4] F seq. ܐܬܪ̈ܗܠ ܬܠܬ ܘܐܝܟ ܡܣܟ̈ܢ الرهل الصديد. — [5] P add. ܗ̄ ܚܝܠܐ. — [6] HFS ܐܘܣܘܣ. — ܚܕܡ. — [7] H seq. ܒܪ̈ شجرة الرُمّان. — [8] F add. فى العين. — [9] H add. العين اعنى. — [10] PS add. antea ܪܘܒܐ الضجّة الغلبة. — [11] PS ܒܪ̈ الضوضة ضجّة. — [12] S add. ضجّة رجّة; P الرجفة. — [13] PS deest الحاضنة. hæc glossa deest hic; cf. col. 1861, l. 2. — [14] PS تهيّج, add. ܡܬܪܒܠܢܘܬܐ. — [15] PS تهيّج; P add. ܪܘܒܠܐ الرهل الصديد. ܡܣܟ̈ܢ dein PS الورم الترهّل; ܐܡܪܝܢ ܐܬܪ̈ܗܠ ܚܕܡ, cf. supra l. 4. — [16] F add. الرَبّة; (S الرب) يقال العرب PS add. قرية بين هيت والانبار. ܡܟܝܠܬܐ ܪܘܒܥܐ. ܪܘܒܠ (S الرووب) الروب. — [17] PS seq. ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܒܐ. ܪܘܒܝܠ ܒܪ̈ ܪܒܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ما اعظم الله. — [18] F seq. ܒܪ̈ ܪܒܐ ܕܝܘܒܝܠܐ اعظم الله. — [19] PS الشقوق العضل; H add. او سجّ; F add. اى سجّ. — [20] F seq. tantum ܪܘܓܙܐ ܒܪ̈ ܡܪܘܪܬܐ. — [21] PS add. غضب غيظ سخط زجر. — [22] HF deest. — [23] F seq. الورد; P seq. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܘܪܕܐ الورد; S seq. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ السخط والزجر ܐܬܘܬܐ ܘܪܕܐ. — [24] H ܘܕܡܠܝܢ. — [25] PS add. (S sol. ريال) ويقال ربر.

ܕܪ̈ܗܛܐ ܐܝܟ ܕܒܐܟܒܐ ܪܗܛܐ ܡܢ ܡܠܒܠܐ السرعة في [1] الركض ܀

ܪܗܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܡܫܚܐ ܪܗܛܝܢܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܦ ܕܡܥܠܐ ܕܡܠ̈ܚܐ ܐܦ ܕܡܫܟܢ̈ܐ ܘܕܐܪ̈ܙܐ ܐܦ ܕܦܪܘܡܐ. ܕܠܗܘܢ ܒܢܘܪ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܠܛܐ. ܪ̈ܗܛܐ ܡܠܘܬܗܝܢ ܡܢ ܢܘ̈ܬܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ الصموغ. ويقال مُقل اليهود. وآخرون كلّ صمغة من الشجر لها دُهنيّة تلتهب فيها النار بسرعة. آخر الجلّوز. آخر الصموغ. آخر السندروس[2]. آخر دُهن البلسان ܘܒܪ̈ ܕܘܒܠܬܐ ܕܐܦܘܪܣܒܐ[3]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܒܝܛܪܝܐ ܀

ܪ̈ܗܛܝܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܕܝܢ ܒܪ̈ܗܛܝܗܘܢ سعيهم مُلكهم ܀

ܪ̈ܗܛܐ[4] ܒܪ̈ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܪܚܬ ܡܪܕܝܬ ܕܡܬܒܥܐ ܐܢܫ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ[5] ܀

ܪ̈ܗܛ ܒܪ̈ عدا اسرع[6] بادر ܀

ܪ̈ܗܛܐ[7] سواقي جداول احواض[8]. ܐܓܘ̈ܢܐ ܕܡ̈ܝܐ ܘܫܩ̈ܝܐ ܕܫܬܝܐ ܥܠ ܓܒ ܒܐܪܐ ܠܫܩܝܐ ܕܥܢܐ. ܘܐܘܣܦ ܒܪ ܣܪܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܪ̈ܗܛܐ ܕܡ̈ܝܐ[9] ܠܡܫܩܠ ܒܥܝܪ̈ܐ. مجاري برك احواض[10] سواقي ܀

ܪܗܛܘܪܘܬܐ[11] ايجاز بلاغة ܗ̄ ܚܪܝܦܘܬܐ ܕܡ̈ܠܐ ܡܫܟ̈ܚܬܐ ܒܪܗܘܛܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܗܝ ܡܫܬܪܪܘܬ ܡ̈ܠܐ البلاغة في الكلام[12]. ܕܪܗܛܘܪܝܩܐ ܗܝ ܒܗ ܗܝ[13] ܀

ܪܗܛܪܐ[14] بليغ وقال حنين خطيب الموجز المجمّل المخاطب ܗ̄ ܡܦܩܢ ܡ̈ܠܝܐ. ܪܗܝܛܪܐ ܗܘ ܒܗ ܗܘ[15] ܀

ܪܗܛܘܪܘܬܐ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܪ̈ܗܛܐ ܒܡܡܠܠܐ ܕܡܠܬܐ ܘܚܪܝܦܐ ܡܫܟܚܢܘܬ ܡ̈ܠܐ ܒܪܗܘܛܘܬ ܡܠܬܐ ܘܐܡܪܐ ܒܝܢܐ ܕܡܫܟܚܢܘܬܐ. ܬܘܒ ܕܚܪܝܦܐ ܡܫܟܚܢܘܬ ܡܠܬܐ ܒܪܗܘܛܘܬ ܡܠܬܐ[17]. ܘܬܘܒ ܕܚܪܝܦܐ ܡܫܟܚܬܐ ܒܪܗܘܛܘܬܐ ܒܡܦܩܢܘܬ ܡ̈ܠܝܐ البلاغة والايجاز والاختصار[18]. ܘܡܠܬ ܕܦܪܕ ܪܗܛܪ̈ܐ ܗ̄ ܡܦ̈ܩܢܝ ܡ̈ܠܐ ܘܡܦܩ̈ܢܝ ܡܫܩ̈ܠܐ[19] ܀

ܪܗܒܐ ܐܒܗܬܐ ܕܡܫܚܪܐ ܦܠܛܘ تهرّ هريرًا[20]. ܪܗܒܝ يهرّون. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܗܒܝ ܗܘܘ ܫ̈ܐܕܐ ܕܐܦ ܦܠܛܘ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ تشتاق الشياطين الى اذاهم ܀

ܪܗܒܬܢܘܬܐ عجلة ذعر قلق مداركة اقول الرهبة. ܒܪ̈ العجلة والعمل[21]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ عجلة ويكون ذعر[22] وربّما يكون التنغيص ܀

---

1 PS *deest* في. — 2 PS *deest* آخر السندروس; H *deest* آخر الصموغ. — 3 H *deest* "ܘܒܪ̈ ܕܘܒܠܬܐ ܕܐܦܘܪ; PS *add.* ܘܒܪ̈ ܕܘܒܠܬܐ ܗ̄ ܡܫܚܐ ܕܐܦܘܪܣܒܐ. — 4 PS *seq.* ܡܬܐܡܪ ܐܝܟܐ ܕܦܠܚ ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ ܘܡܬܬܪܣܐ ܒܥܡܠܗ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ الكسوب الكدود مع يجمع ܪܗܛܐ ܗܘ ܕܡܬܛܪܦܐ; *add.* الانسان من كسبه ܡܦܠܦܘܠܢܐ. — 5 F *add.* الراتينج المعروف بالقلقون. — 6 PS استرع. — 7 P ܪ̈ܗܛܐ ܐܝܟ ܪܗܛ ܘܡܪܕܝܬܐ ܕܡ̈ܝܐ ܒܪ̈ ܪ̈ܗܛܐ. — 8 F *add.* ركى; P *add.* ركاء بركة; S *add. hic* بركة *et alio in loco* ركاء. — 9 HF *deest* ܕܡ̈ܝܐ. — 10 F *seq.* ܪ̈ܗܛܐ ܕܡ̈ܝܐ جداول سواقي; PS *seq.* ركاء كبار من جلود يكون (*sic*) على جانب بير الماء يسقى الغنم والبقر والجمال; PS *add.* ܪܗܛܐ ܕܓܪ̈ܫܐ ܐܝܟ ܒܪ

ܪܗܛ ܗܘܝܬ, *et P* ܗܘܝܬ ܗ̄ܘ, الاختلاف الكثير المتتابع ܒܓܢܒܐ ܗܘ ܕܓܢܒܐ كنتُ مسارع معه, *cf. Ps.*, L, 18. — 11 HF "ܪܗܛ. — 12 PS البلاغة مع الكلام في الايجاز. — 13 FS ܒܪ̈ ܪܗܛܘܪܘܬܐ ܗܝ, *et S add.* البلاغة. — 14 HF ܪܗܝܛܪܐ. — 15 F الموجز ܪܗܝܛܪܐ; PS ܪ̈ܗܛܪܐ المواجز. — 16 F ܪܗܛܪܐ ܘܪܗܝܛܪܘܬܐ, *quod seq. usque ad* البلاغة *deest*; PS ܪܗܛܪܐ ܘܪܗܝܛܪܘܬܐ. — 17 PS ܡܫܟܚܬ ܡܡܠܠܐ ܒܪܗܘܛܘܬܐ ܘܐܡܪܐ ܒܝܢܐ ܕܡܫܟܚܢܘܬܐ. — 18 HF البلاغة الموجز; PS *deest* ܘܡܠܬ ܕܦܪܕ *quod sequitur*. — 19 PS المختصر ܘܡܦܩ̈ܢܝ ܡܫܩ̈ܠܐ. — 20 PS هرير يهرّ; P *add.* الموجز ܪܗܝ. — 21 PS العجلة في العمل. — 22 PS *quod seq. deest; add.* يلطي يرصد ܪܗܒܬܐ السريع المجول.

ܪ̈ܗܛܐ[1] السيول واقول الفيوض. ܡܪܗܛܘܬܐ[2] مسير مشى جرى[3]. ܒܝܬ ܪ̈ܗܛܐ[4] الميدان. ܪܗܛܐ ܪܗܛܘܬܐ جرى[5] سَيران. ܪܗܛܐ ܕܡܕܡܥܐ ܥܝ̈ܢܐ ܐܝܟ الدمعة المتتابعة. المتولّدة من شدّة جرى[6]. ܪ̈ܗܛܝܢ ܒܚ̈ܛܗܐ السيّارون[7] فى الخطايا[8] ويعمّقون فى الحرث ويزرعون ارضًا ليست لهم زعم[9] ؞

ܪܕܝܕܐ[10] ܕܡܪܛܘܛܐ ܡܪܒܥ ܡܪܟܒܐ ܕܐܝܬ ܒܪܫܗ ܢܝܛܦܬܐ[11] ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܟܬܒܬܐ ܕܡܫܟܚܬ ܪܕܝܕܐ ܘܐܬܟܣܝܬ الرداء او الخمار او المجر او ايزار. ܪܕܝܕܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ردای ؞

ܪܕܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الادب[12] ܒܪ̄[13] ܡܪܕܘܬܐ ادب واقول تأديب. ܐܬܪܕܘ تأدّبوا ؞

ܪܕܘܦܬܐ الطرد الطلب[14] التطلّب. ܕܐܬܪܕܦܘ ܡܛܠ ܟܐܢܘܬܐ الذين طردوا من اجل البرّ[15]. ܪܕܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تطرد ؞

ܪ̈ܕܝܢܝ ܟܘ̈ܠܝܬܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ادّبتني كلاى[16] وعظتانى كُليتاى[17] ؞

ܪ̈ܕܝܢ[18] يعمّقون فى الحرث ويزرعون ارضًا ليست لهم ؞

ܪܗܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ يرصد ܘܐܝܟ ܙܟ̄ܪ̄ ينتظر يستعدّ يتوقّع. ܘܒܡܠܬ ܕܦܘ̄ܩ̄ܕ̄ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܛܪ ܘܡܣܟܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܦܠ ܒܡܣܟܢܘܬܐ. ܪܗܐ ܐܢܐ ܠܗ ܗ̄ ܡܣܟܐ ܐܢܐ ܠܗ ارصده اجترى عليه[19] ؞

ܪܗܒܘܢܐ عربون رهن زاد المروزى رهينة رهبون[20] ؞

ܪܗܒܬܐ ܐܝܟ ܙܟ̄ܪ̄ سريع ذريع فى السراعة[21]. ܐܬܪܗܒܘ ܐܬܒܗܠܘ ܐܬܥܠܠܘ[22] ܐܬܥܪܩܘ. ܪܗܒܬܐ ܗ̄ ܡܢ ܪܗܒܘܬܐ ؞

ܪܗܗܐܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ يجرى[23] ؞

ܪܗܘܡܐ[24] ܒܪ̄ ܪܘܡܝ ܗ̄ رومية ؞

ܪܗܘܡܐ ܪܘܡܐ[25] مادّة تسيل الى موضع من البدن. ܪܗܘܡܐܛܐ[26] اورام وصحّحه ابن سرفيون ؞

ܪ̈ܗܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܢܘܢ ܕܪܗܛܝܢ ܠܩܕܡ ܡܠܟܐ[27] ܡܠܟܐ ܦܠܛܝܢܐܝܬ. ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܛܠܝ̈ܐ دليل ومقدّمة[28]. ܪ̈ܗܛܐ ܒܪ̄ يجريّون عَدّاءون[29] ܛܠܝ̈ܐ ܐܝܟ ܕܐܪܡܝܐ ܐܝܟ ܪ̈ܗܛܐ ܘܡܣܬܪ̈ܗܛܐ المسرعون فى[30] الاحضار الشاكريّة. ܪܗܛܐ[31] عدوّ سعي. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘܪܚܘܬܗ

[1] F add. الجريان; P add. الدروب; S add. antea ܪ̈ܗܛܐ ܒܪ̄ جرى. — [2] PS ܪ̈ܗܛܐ ܒܪ̄ ܡܪܗܛܘܬܐ. — [3] H deest جرى; P بجرى, deest مشى, sed add. ܪܗܛܘܬܐ سير مشى جرى. — [4] PS ܪ̈ܗܛܐ. — [5] F deest ܪ̈ܗܛܐ et جرى; PS glossa arab. deest; H add. ܪ̈ܗܛܐ جداول. — [6] H يقال على السيول المتتابعة التى تسدّ العين ويقال على سُرعة البصر المتتابع الذى يذهب قوّة الحدقة; F الدمعة المتتابعة التى تخطف البصر المتولّدة تخطف النظر. — [7] PS السايرين. — [8] H seq. الزارعون فى ارضٍ ليست لهم. — [9] PS deest فى الحرث, add. hic فى موضع ܪ̈ܗܛܝܢ ܒܚ̈ܛܗܐ السيّارين (P السايرين) فى الخطوط ويزرعون الارض. — [10] H seq. ܬܘܒ رداء مربّع واقول رداء معلّم ܕܟܬܒܐ منشفة. ܪܕܝܕܘ ردای. ܪܕܝܕܐ ܐܝܬ رداء. — [11] F seq. ܒܪܫܗ ܣܝܛܦܬܐ ܗ̄ ܡܪܛܘܛܐ رديه آخر خمار واقول رداء معلّم. ܕܟܬܒܐ مجدة منشفة. ܪܕܝܕܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ردای. — [12] P add. العلم. — [13] H ܡܢ loco ܒܪ̄. — [14] H deest الطلب. — [15] PS deest من اجل البرّ; P add. اضطهدوا. — [16] S كلوتاى. — [17] PS add. ܗ̄ ܫܘܥܒܕܝ ܡܛܠ ܕܫܘܥܒܕܐ ܒܟܘܠܝܬܐ ܥܒܝܕ. —

[18] Sic, cf. supra l. 4. — [19] PS add. (P ܬܐܘܠܘܓܘܣ) ܒܪ̄ ܦܚܝܢ. ܪܗܐ ܗܘܒ ܐܟܒܪܐ ܕܫܢܪܐ ܦܛܠܗ ܙܪܝܩܐ ܒܡܣܪܩܬܐ كما يفعل السنّور اذا اراد صيد الفار. يرصد يتوقّع, cf. ܪܗܐ ܠܐܪ̈ܝܐ يرصد يتوقّع الكسر والافتراس ܪܗܝܐ. — [20] S deest رهبون. — [21] PS سريع من السرعة ذريع. — [22] S quod seq. deest; P seq. ܐܬܥܠܠܘܢ شيء الذى يعرض. — [23] P add. سريعًا ورهبةً. — [24] S seq. روميّة; P seq. ܗ̄ ܪܘܡܝ ܪܗܘܡܐ رومية الكبيرة البلد تُعرف ببلد الافرنجية ويقال هى القصبة. — [25] PS deest ܪܘܡܐ. — [26] PS seq. ܪܗܘܡܐ مادّة فضلة سايلة الى البطن اورام. ܪܗܘܡܐ المادّة التى تنصب الى (عضو من اعضاء P sol.) ܪܗܘܡܐ - موضع من البدن. ܪ̈ܗܘܡܐ ܣܡ̄ المداد ܕܐܪܥܐ ܕܡܫܠܐ المقل, cf. inf. ܪܘܡܐ. — [27] HFS deest ܡܢܗ. — [28] H deest دليل ومقدّمة; PS add. السعاة. — [29] F add. غداون; H quod seq. usque ad المسرعون deest, cf. II Reg., X, 25; Opusc. nest., 46, 3. — [30] FPS deest فى. — [31] H hæc glossa deest, add. ܪ̈ܗܛܐ الساعى; F add. غدو; P add. سرعة احضار ܒܪ̄.

ܘܪܓܝܫ ܒܪ̈ܓܫܐ ܢܦܫܢܝܐ ܕܠܓܘ ܕܐܝܬܘ̄ ܒܡܕܥܐ
يقال فى الاوّل يحسّ وفى الثانى يشعر يفطن ؞

ܪ̈ܓܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܝܬܝܗܘܢ[1] ܚܙܬܐ: ܫܡܥܐ: ܡܡܫܐ: ܛܥܡܬܐ: ܡܪܚܐ. ܘܐܝܬܘ̄ ܗܘ ܕܒܗ ܥܒܪܐ ܪܓܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܝܕܝܐ ܐܘ ܚܫܝܐ ܐܘ ܐܕܫܐ الحواسّ. ܪ̈ܓܫܝ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ. ܐܕܫܐ: ܚܙܝܐ: ܫܡ̈ܥܐ: ܡܚ̈ܐ: ܐܡ̈ܪܫܐ. ܪ̈ܓܫܐ ܓܫܡܢ̈ܝܐ ܠܒܐ ܗܘ ܕܪܓܫ ܪ̈ܓܫܝܢ ܒܬܘܡܪܐ. ܒܠ ܕܐܝܬܘ̄ ܐܬܪܗ ܕܡܘܚܐ. ܪ̈ܓܫܐ ܕܝܢ ܕܢܦܫܐ. ܗܘܢܐ: ܡܚܫܒܬܐ: ܒܘܢܝܐ: ܡܕܥܐ: ܡܠܬܐ. ܪܓܫܐ ܕܪܓܘܫܝܐ الضوضة. ܪܓܫܬܐ ܢܒܠܐ ܦܘܫܐ ܡܫܒܚܢܐ ܕܒܪ̈ܓܫܐ ܘܢܒܠܐ ܪܓܘܫܐ ܕܪܓܫ ܠܪܘܚܬܐ ܕܪܓܫܢܘܬܐ ܡܢܗܝܢ ܠܐܪܥܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡܘܬܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܪ̈ܓܫܢܘܬܐ ܕܡܬܩܛܠܢܐ ܒܢܦܫܐ ܪ̈ܓܫܐ ܗ̄ ܒܡܪܓܫܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܪ̈ܓܫܐ الحاسّة ؞

ܪܓܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ شهوة. ܬܘܒ ܢܛܠܐ ܚܫܝܐ ܕܠܗܘ ܡܢܐ ܕܡܢܝܢ ܠܗ ܒܬܐܒܘܬ[2]. ܪܓܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܪ ܢܦܫܢܝܘܬܐ ܕܡܦܓܪܐ ܕܪܓܬܐ ܠܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܐܝܬܘ̄ ܒܗܘ ܢܒܥܝܢ ܒܡܪ̈ܓܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܐܡܪ ܕܪܓܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܐܣܛܘܟܣܐ ܢܦܬܠ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܢܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܪܓܬܐ

ܥܒܝܕܐ[3]. ܪܓܬܐ ܕܝܢ ܠܡܣܡܘܬܐ. ܢܣܝܒܘܬܐ. ܥܡܘܠܠܐ ܕܢܝܫܐ ܒܬܐܒܐܬܐ ܕܐܘܠܐ ܘܩܝܡܐ ܕܙܘܘܓܐ. ܪܓܬܐ ܕܝܢ ܒܡܪ̈ܓܬܐ ܐܝܬܘ̄ ܚܝܠܗ. ܪܓܬܐ ܕܝܢ ܕܙܘܘܓܐ ܒܡܬܠܝܬܐ ܐܝܬܘ̄ ܒܗ ܒܥܒܪ̈ܗ. ܒܬܬܝܚܕܐ ܕܝܢ ܪܓܬܐ ܐܦ ܡܚܝܐ. ܒܬܡܪܚܘܬܐ ܘܒܬܪܢܦܘܬܐ ܕܠܗܘܬ ܪܚܡܬܐ ܒܚܝܠܐ ܡܚܒܢܐ[4] شهوة الجماع. ܪܓܬܐ ܟܠܒܢܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ شهوة كلبيّة. ܠܐ ܬܪܓܪܓ ܗܘ ܕܡܥܠܒܢܐ. لا تتمنّ[5] ما ليس لك ܘܒܪ̄ واقول لا تغلبك شهوة لا تتبع الشهوات ؞

ܪܕܪ̈ܕܬܐ ܪܕܪܕܬܐ ܘܪܕܪܕܬܐ[6] ܗ̄ ܟܘܬܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܒܫܝܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܚܕ ܒܓܠܬܩ̈ܝܢ ܐܝ̈ܕܝܐ ܡܢ ܢܩ̈ܒܐ ܕܠܐܨ̈ܠܐ ܡܦܩܝܢܘܬܐ ܩ̈ܝܨ[7] تلبسها الشمامسة وتخرج الايدى منها من نقب[8] ناحية الاباط. ܪ̈ܕܝܕܐ ܒܝܬ ܕܦܕܪ̄[9] ܗ̄ ܡܪ̈ܦܩܐ ܘܡܥܦܦܬܐ ܢܣܬܪܩܘ. ܪ̈ܕܝܕܐ ازار[10] ؞

ܪܕܘܦܝܐ ܐܝܟ ܝܚܢ̄ طرد[11] اطراد اضطهاد طلب الاذى[12] ؞

ܪܕܘܕܦܢܐ دفلى[13] ؞

ܪܕܘܦܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ دفلى ؞

ܪܕܘܦܐ الطالب الطلب الشديد. ܪܕܘܦܐ المشرّد الشريد واقول الكدّ[14] والتتبّع[15]. ܪܕܘܦܝܐ طرد طلب الاذى[16] ؞

---

[1] PS seq. ܕܢܦܫܐ. ܗܘܢܐ. ܡܕܥܐ. ܒܘܢܝܐ. ܡܚܫܒܬܐ. ܬܪܥܝܬܐ. العقل السداد الفهم الذهن العلم الفطنة التمييز البيان الفكرة الرويّة الراى الفنّة (الفطنة P) النيّة. ܫܠܡ ܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܐ حواسّ النفس. ܪ̈ܓܫܐ ܕܝܢ ܕܦܓܪܐ حواسّ الجسد (البدن P) ܚܙܬܐ. ܫܡܥܐ. ܡܡܫܐ. ܛܥܡܬܐ. ܪܝܚܐ. النظر السمع الشمّ المذاق المسّ. ܪܓܫܘ ܒܡ̈ܕܒܪܐ ضجّوا وصاحوا وشغبوا; S add. هاجوا (اضطربوا P sol.). ܪܓܬܐ ܒܪ̄ الشهوة ܪܓܬܢܐ المشتهى. — [2] PS quod præcedit deest. — [3] PS ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܒܢ̈ܘܬܐ ܕܪܓܬܐ ܡܥܒܕܢܝܢ. — [4] P ܡܟܢܫܢܐ. — [5] P add. ܒܪ̄ لا تتطلب. — [6] HF ܘܪܕܪܕܝܬܐ. — [7] H كوتين; F كياتين. — [8] HF deest نقب. — [9] PS ܒܪ̄ loco ܒܝܬ ܕܦܕܪ̄. — [10] F ازرار; PS hæc glossa deest. — [11] S quod sequitur deest. — [12] P deest طلب الاذى. — [13] PS add. ورد ܘܐܝܟ ܝܚܢ̄ ܪܕܘܕܦܢܐ الدفلى. — [14] F الطالب والمطلوب ܪܕܘܦܐ ܘܪܕܝܦܐ ܗܘܝܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. ܘܐܝܟ ܝܚܢ̄ ܪܚܝܩܐ الطريد الشديد; PS ܒܪ̄ ܪܕܘܦܐ ܘܪܕܝܦܐ والمشرّد والمشدّد واقول الكدّ الطالب والمطلوب ܗܘܝܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܐܝܟ ܪܒܢ (ܘܪܒܢ S) الطريد واقول الشديد المشرّد والتشرّد والكدّ. — [15] P add. ܒܪ̄ الطرد ܝܚܢ̄ الطرد; PS مطرود. — [16] F عذاب الاذى; S add. والطلب والاذى والاسراء وهو الطلب ليلاً خلف العدو (sic) ܪܕܘܦܝܐ طلب اضطهار.

ܥܠ ܦܠܘܣܗܝ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܪܓܝܓ ܗܘܐ ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܥܠ ܡܫܬܝܢܐ. ܥܠ ܪܘܓܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܕܡܬܒܥܐ ܒܗ ܦܬܝܟܐ ܪ̄ حقد عتيق[1]. ܪܓܝܓ ܒܗ ܡܬܠܚܡܐ ܪ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ ܐܢܫ ܕܪܓܝܓ ܥܠ ܢܒܙܒܙܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܪܓܝܓ ܥܠ ܒܪ ܥܡܘܪܝ[2] مغضب. ܬܘܒ ܥܠ ܪܘܓܬܐ ܕܒܠܐ ܙܒܢ ܘܕܘܝܐ ܡܬܬܐ ܕܡܬܒܥܐ موجدة ساعة ⁘

ܪܓܝܓܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ ܘܫܗܝܢ شهى. ܪܓܝܓܘܬܐ اشتياق[3]. ܪ̈ܓܝܓܘܬܐ شهوات ⁘

ܪܛܝܒܘܬܐ طراوة[4] غضاضة رطوبة[5]. ܪܛܝܒܐ طرى وجاء به حنين رطب ⁘

ܪܘܝܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄[6] الواسعة ⁘

ܪܛܒܬܗܝ ܠܦܓܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ رطّبت الجسد ونديته. ܪܛܒܗ ܠܦܓܪܐ طرّ الجسد رطّب الجسد وندّه[7] ⁘

ܪܓܠ ܣܥܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗ̄ رجل الشعر[8]. ܪܓܠܐ رجل. ܠܪܓܠܗ ܒܥܩܒܗ بعقبه ⁘

ܪܓܠܐ ܕܬܪܘܠܐ ܒܗ ܢܒܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ ܒܗ ܡܬܪܓܠ ܬܐܢܐ ܕܦܪ̈ܥܘܗܝ تدرير التين في اوّل نبته ⁘

ܪ̈ܓܠܝܐ[9] ܐܝܟ ܣܘܣܝܐ ܘܪ̈ܓܠܐ ܬܘܒ رجّالة ⁘

ܪ̈ܓܠܘܗܝ[10] موضع رجليه ⁘

ܪ̈ܓܠܬܐ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ ܗ̄ ܡܟܢܫܬܐ ܗ̄ قيعان غدران سيول كثيرة. ܪܓܠܬܐ السيل الوادى الساقية وادِ جَرّار[12] سيل كثير[13]. ܪܓܠܐ ܕܒܪܐܝܬ ܪܓܠܬܐ ܢܡܟܐܝܬ. ܪܓܠܬܐ بُحَيرة ⁘

ܪ̈ܓܠܬܐ ܕܪ̈ܓܠܐ ܕܐ̈ܢܫܐ غدرانات الاثمة ارجفتنى سيول برك[14] ⁘

ܪܓܠܬܐ ܕܩܕܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ خليج قدرون ⁘

ܪܓܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ ܘܒܝܫܬ ܡܬܬ̈ܐ المخلاة[15]. ܘܐܝܬ ܪ̈ܓܡܬܐ ܒܒ̄ ⁘

ܪܓܪܓܗ ܘܪܓܪܓܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ تشويقها[16] تشويقه ⁘

ܪ̈ܓܫܐ ܒܪ̄ حواسّ. ܪܓܫܬܐ حاسّة حسّ[17]. ܐܪܓܫ احسّ اشعر[18]. ܪܓܫܘ هاجوا خاضوا ضجّوا. ܡܬܪܓܫܢܐ محسوس ܐܝܟ ܕܒܪ̄ محسّ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ ܪܓܫܘ ܗ̄ ܕܢܦܪܘ نفروا ويقال ارتجّوا ⁘

ܪܓܫܐ ܗ̄ ܪܓܘܫܝܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ̄ ܒܢ̈ܝ ܪܓܫܝ[19] ܒܢ̈ܝ ܪܓܘܫܝܐ مرتجّى الاصوات[20]. ܒܢ̈ܝ ܪܓܫܝ ܗ̄ ܒܒܪܐܝܬ ܪܓܫܐ ܪܓܘܫܝܐ ܡܬܦܫܩ. ܒܢ̈ܝ ܪܓܫܝ ܗ̄ ܢܦ̈ܫܬܐ ܪܓܫܬܐ ܠܗܝ ܕܡܬܒܥܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܝܕ ܪܘܚܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܪܓܘܫܝܐ ܕܟܠܢܐ ܠܟܠ ܡܪܓܫܢ ⁘

ܪܓܫ ܘܐܪܓܫ ܡܫܬܠܛ ܐܝܟ ܪܓܫ[21]. ܡܪܓܫ ܡܢ ܒܪ ܒܪ̈ܓܫܐ ܗܠܝܢ ܦܓܪ̈ܢܝܐ. ܪܓܫ ܕܝܢ

---

1 PS ܥܠ ܦܠܘܣܗܝ ܪܘܓܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܕܡܬܒܥܐ, حقد عتيق, *cf. Act.*, XII, 20; *Opusc. nest.*, 46, 5. — 2 FPS *add.* اغضب. — 3 PS *add.* شهوة. — 4 PS طراة; F *add.* غداة. — 5 PS *seq.* ܠܪܛܝܒܘܬܐ ܪܓܠܐ. رطب وهو اصحّ. ܪܛܝܒܐ طرى, P *add.* وجاء به حنين. — 6 F *add.* ܪܘܝܚܬܐ; PS *add.* ܪܘܝܚܐ. — 7 PS ܪܛܒܗ ܠܦܓܪܐ رطب الجسد ونداه وطراه. — 8 HF *deest* الشعر. — 9 PS *seq. hæc glossa :* ܪ̈ܓܠܐ ܬܘܒ رجالة اعوارة. — 10 S *deest*; P *add.* ܐܝܟܦܘܬܗ. — 11 P *seq.* مواقف الماء غدير ماء الرجلة ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܛܒܥܐ ܒܡܐܟܘܪܐ ܕܒܠ ܕܪܘܫ ܐܡܪ ܕܐܬܬܒܥ ܠܕܒܪܐ ܘܗܘܐ ܡܟܢܫܗ - ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܢ̈ܫܝܐ ܡܢ ܪܓܠܬܐ هو الغدير والرجلة ܪܓܠܬܐ رجلة ماء واقف ايضا خليج. ܒܪ̄ السيل الوادى الساقية وادى خرارة ܘܒܪ ܫܡܐ̄ سيل كثير. — 12 F *deest* وادِ جَرّار; S وادى خرارة, *quod sequitur deest.* — 13 F *seq.* ܘܐܝܬܝܐ اودية سيول سواق. ܪ̈ܓܠܬܐ ܗ̄ ܢܚ̈ܠܐ. ܗ̄ ܕܝܢ ܪ̈ܓܠܬܐ ܕܒܪܐܝܬ ܪ̈ܓܠܬܐ ܢܡܟܐܝܬ ܗ̄ ܪܓܠܬܐ ܢܚ̈ܠܐ. — 14 PS *add.* ܪܓܠܐ رجلة ماء واقف غدير رجلة. — 15 FPS *glossa seq. deest*, *cf. col.* 1870, *l.* 9. — 16 HF *deest* ܘܪܓܪܓܗܝ *et* تشويقها. — 17 F *add.* نبه; H *quod sequitur usque ad* ܐܝܟ ܕܒܪ̄ *deest.* — 18 PS ܪܓܫܐ ܕܪܓܘܫܝܐ ܒܪ̄ الضوضة ܩܠܐ, *et add.* شعر. — 19 PS ܒܢ̈ܝ ܕܪܓܘܫܝܐ صوت الضوضة الضجيج النفار. — 20 PS مرتجّ الاصوات ܪܓܫܐ, *quod sequitur deest*, *cf. col.* 405, *l.* 20. — 21 HF ܐܝܟ ܐܢܫ *loco* ܐܝܟ ܪܓܫ.

ܡܥܒܕܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܡܣܝܒܐ ܕܡܢ ܬ̈ܪܝܒܠܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܦܠܓܗ. ܐܡܒܐ ܕܡܬܒܥ ܒܝܬ̈ܪܝܒܠܘܗ̇ ܬ̈ܪܝܒܠܐ ܒܐܐܐ ܘܬܪܒܝܢ ܕܒܬܠܬܐ ܬܠܬ ܐܣܛܪܘܬܐ ܀

ܬܪܩܐ ܒܪ̈ ܗ̄ ܬܘܦܩܐ الخمر. ܢܬܪܒܘܢ ܐܝܟ ܩ̄ܗ يتصاعدون[1]. ܬܪܩ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ ينقص. ܬܪܩܐ ܠܡܥܒܕܐ ܘܦܚܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ يقشعرّ منه البدن ويبرد ويغرز[2] ܀

ܪܒ ܫܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ رئيس اصحاب الشراب[3]. ܕܫܠܝܛ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠ ܒܢ̈ܝ ܫܩܐ. ܕܗܘ ܚܝܠܐ ܪܒܐ[4] ܀

ܪܒ ܡܫܩܝܢܘܬܐ رئيس السقاة[5] ܀

ܪܒܬ[6] ܒܝܬܘܬܐ وكالة[7] ܀

ܬܪ̈ܒܐ طين البير ܀

ܬܪܓܢܬܐ[8] الحديد من الحدّة او الغضوب ܀

ܬܪܒܐܕܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ ܕܚܡܪܐ ܠܦܠܓܘܬ ܥܢܒܬܐ[9] الشبيهة بنصف العنبة ܀

ܬܪܓܠܐ[10] القوّة الشهوانيّة ܀

ܬܪܓܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ رجّة الملوك ضوضاء. ܬܪܓܡܐ ܬܘܒ ܪܘܓܙܐ اهتياج. ܘܐܝܟ ܙܘܥܐ حركة ضجّة حسّ[11] ܀

ܬܪ̈ܒܝܬܐ الدايات التى يجلسن عند المهود[12]. ܬܪ̈ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ ܘܐܣܝ̈ܐ ܡܢܝܢ ܕܠܘܬ

ܕܬܪ̈ܒܝܬܐ ܐܘܡܢܘܬ ܦܬܘܪ̈ܬܐ[13] ܕܝܬܒܢ ܥܠܬܝܢ ܘܟܕ ܕܡܟܝ̈ܢ ܠܗܘܢ ܡܒܝܢ̈[14]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ ܘܟܕ ܕܡܢܝ̈ܢ ܠܗܘܢ ܡܒܝܢ̈[15]. اللواتى يجلسن عند امهدة الصبيان واذا ارقوا[16] انوّا الدايات ܀

ܬܪܓܠܐ ܕܡܒܥ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ وقوف الماء فى خلل المغار. وايضًا الماء القليل المخاضة. آخرون وادى الماء القابل[17] ܀

ܬܪܓܘܡܐ[18] الرجم ܀

ܬܪܓܠܬܐ ܡܐܢܐ ܗܘ ܕܓܒܠ ܐܝܟ ܙܢܒܝܠܐ. ܐܣܝܪܐ ܕܡܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܕܡܢ ܣܥܪܐ. اناء مضفور مثل الزنبيل منسوج من شعر[19]. ܐܝܟ ܒܬܪܩܘܠܬܐ[20] ܗ̄ ܒܕܘܩܐ[21]. ܒܡܒܘܩܐܠ ܩܢܝܐ ܒܪ ܬܪܓܠܬܐ ܕܡܢ ܩܛܪܗ. ܬܘܒ ܘܠܬܪܓܠܬܐ ܕܒܒܗ ܕܐܝܬ ܒܗ[22] ܬ̈ܐܢܐ ܕܗܒܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ ܕܚܝܠܐ ܠܬܪܓܠܐ ܘܡܢ ܦܚܪܐ ܒܬܪܥܒܕܐ. ܘܗܝ ܗܝ ܕܬܠܝܐ ܒܗ ܡܫܪ̈ܐ ܠܥܝܢܐ. ܘܐܝܬ ܐܚܪ̈ܢ ܕܡܬܥܒܕܐ ܡܢ ܥܒܪܐ[23]. ܘܐܢܫ ܐܚܪ̈ܢ ܕܡܢ ܬܪܡܘܣ. ܘܡܬܥܒܕ ܬܘܒ ܐܝܟ ܙܢܒܝܠܐ واقول قُفّة مخلاة[24]. ܬܪܓܠܬܐ يقال جوالق زنبيل ܀

ܬܪܓܝܙܐ ܒܪ ܦܬܝܚܐ ܪ̈ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ ܗ̄ غضبان[25]. ܬܪܓܙ ܒܪ ܥܠܡܐ ܪ̈ المغضوب عليه[26]. ܬܪܓܙ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪܐ ܪܘܓܙܐ ܕܥܠ ܐܢܫܐ ܘܕܓܠܒܐ

---

1 PS ܢܬܪܒܘܢ ܐܝܟ ܩ̄ܗ يتصاعد. — 2 P ويقرّز; S ويقرزقز ويقرز; P add. ܬܪܩܐ تربيص. ܬܪܩ يربّص. — 3 PS quod sequitur deest. — 4 F add. ܒܐܬܘܪ ܡܕܝܢܬܐ. — 5 HF رئيس السقاة loco السقاة. — 6 HF ܪܒ; S deest. — 7 P add. ܪܒܬ - ܪܒܬ ܚܝܠ ܡܢܬܐ - ܪܒ ܒܝܬܐ وكيل ܪܒܬ ܡܢ - ܪܒܬ ܡܢ ܪܘܒܐ - ܡܫܡܫܢܘܬ ܪܒܬ ܡܢ ܪܒܘܬܐ - ܬܪܒܝܬܐ. — 8 PS sequitur ܬܪܓܠܐ الشديد الساخط الغضوب et add. hic الطريق (غدير P sol.). — 9 PS seq. tantum المشبهة. — 10 S deest. — 11 PS ܬܪܓܡܐ رجّة ܒܪ̈ اهتياج حسّ. ܙܘܥܐ الحركة. — 12 PS glossa præc. deest. — 13 PS deest ܐܘܡܢܘܬ ܦܬܘܪ̈ܬܐ. — 14 PS addiderunt الدايات المزيّنات (الذى يجلسوا عند امهدة الصبيان .P sol ܬܪ̈ܒܝܬܐ ܐܘܡܢܘܬ ܕܠܘܬ ܦܬܘܪ̈ܬܐ ܕܝܬܒܢ ܥܠܬܝܢ. ܘܟܕ ܕܡܢܝ̈ܢ ܠܗܘܢ ܡܒܝܢ̈. — 15 S glossa præc. deest. — 16 PS seq. ܘܟܕ الدايات اللواتى انين لهم. يغنّين عند امهدة الصبيان. — 17 S glossa præc. deest; P deest الماء القابل. — 18 S deest. — 19 P add. مثل جواليق او مخلاة. — 20 HF ܒܩܘܩܘܠܬܐ, cf. col. 883, l. 8. — 21 F add. زبيل سليف ام خرج; PS add. زبيل شليف. — 22 HF deest ܕܐܝܬ ܒܗ. — 23 PS ܘܬܪܓܠܐ ܡܢ ܒܥܒܪܐ, et S add. ܘܐܝܬ ܐܚܪ̈ܢ ܕܡܢ ܓܡܠܐ. — 24 F add. علاقة مخرف; PS add. مخرف, quod sequitur deest. — 25 FPS deest ܗ̄ غضبان; F add. ܘܡܣܩܒܪ; PS add. ܐܣܝܪܐ. — 26 HF ܬܪܓܙܐ ܒܪ ܕܡܬܪܓܙ ܪ̈ المغضوب عليه (مغضوب H). ܬܪܓܙܐ ܬܘܒ غضبان (المغضوب عليه F sol.).

ܒܡܫܡܫܘ. ܘܪܒܘܬܐ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܘܪܒܐ ܘܢܒܝܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܕܡܬܦܪܢܣܢܐ ܡܫܬܠܛܢܘܬ ܚܝܘܬܐ ܘܐܣܝܘܬܐ. ܘܪܒܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܘܡܬܩܠܐ ܘܕܬܫܘܡܫܐ. ܘܪܒܘܬܐ ܕܦܘܐܣܛܘܬܐ[1] ܘܪܒܘܬܐ ܕܦܣܩܐ ܕܕܝܢܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܕܩܘܦܪܐ ܘܕܡܫܒܠܢܐ ܕܠܒܢܐ. ܘܪܒܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܢ ܡܬܝܠܘܬܐ ܡܠܬܪܬܝܢ. ܘܡܬܒܠܐ ܕܟܠܗ ܒܪܒܘܬܐ ܢܦܫܢܝܬܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܠܡܦܪܥܘ ܕܟܠܗܘܢ ܗܢܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܒܢܒܝܠܐ ܡܠܦܢܐ ܢܠܦܘ ܐܬܚܝܡ ܡܢܝܢܗ ܡܢܝܢܘܬܐ ܦܠܠܘܩܘܦܐ ܐܬܦܪܢܘ ܡܢ ܢܩܝܢܐ. ܘܠܗܘܐ ܒܪܒܘܬܐ ܝܠܝܬܐ ܦܬܪ ܦܠܘܣ ܡܫܠܡܢܐ[2] :·:

ܪܒܥ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ܐ متربّع :·:

ܪܒܝܥܘܬܐ ܕܥܝܢܐ جحوظ العين ܢܦܝܚܘܬܐ ܗ̄ نفور[3]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ܐ اجتماع ضغط[4]. ܪܒܝܥܝܢ ܟܡܘ̈ܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ܐ كيموسات مجتمعة مضغوطة :·:

ܪܒܘܢ[5] ܠܐ ܢܬܠ ܬܪܝܢ ܙܘ̈ܙܘܗܝ ܗܘ ܕܐܣܛܐܛܝܪܘܢ. امر ربّكم[6] هذا لا يعطى درهميه. قال انّما كان اليهود يجتنبون الدرهمين من كل حَبر وناسك. ولم يكونوا يستحلّون ان ياخذوا فى[7] مَرمّة بيت الله من غير ناسك. ولذلك طلبوا من الربّ[8] يسوع ولم يطلبوا من التلاميذ فامّا الصَفَا فامره الربّ يسوع ان يودى اليه لانّه خليفته فى الارض من بعد صعوده[9] له المجد الى السماء. وايضًا لانّه رئيس الحواريّين :·:

ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ܐ رئيس الكهنة[10] :·:

ܪܒܝܥܘܬܐ[11] الارض المضغوطة :·:

ܪܒܠܐ الليف[12] :·:

ܪܒܚܝܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ܐ ܪܒ ܡܛܒ̈ܚܐ رئيس الطبّاخين. ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܘܗܝ ܕܡܛܒܚܝ̈ܢ ܘܩܘܪܒܐ. ܘܡܟܘܡܪܢܘ. ܪܝܫܐ ܕܛܒ̈ܚܐ[13] :·:

ܪܒ ܢܚܬܘܡܐ[14] صاحب المطابخ او رئيس الخبّازين وكبير صنايع المأكل :·:

ܪܒܢܐ الاستاد المعلّم. ܪܒܝ استادى[15] :·:

ܪܒܥ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ربض كالاسد[16]. ܪܒܥܐ مربض. ܪܒܥܗ مربضه. ܪܒܥ ربض[17]. ܪܒܥ يربض. ܪܒܥ اربض. ܡܪܒܥܢܘܬܐ المربض الذى يكون فيه الاسد[18] :·:

ܪܒܥܐ ܗ̄[19] ܬܠܬ ܚܬ̈ܠܝܢ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ܐ ܪܒܥܐ ܕܢܒܝܕܐ ܐܘ ܕܡܫܚܐ فرق زيت او شراب[20]. ܪ̈ܒܥܝܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܐܣܬ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ܐ افراق. ܓܪܒܐ ܕܡܓܠܐ ܗ̄ فَرق[21]. ܪ̈ܒܥܝܢ ܗܘ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ راوية روايا ܗ̄ حمل ماء[22]. ܘܐܢܫܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܪܘܒܥܐ ܦܪܐ ܠܬܠܬ ܚܬܠܬܐ ܒܡܠܬܐ ܐܪܗܝܬܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܛܥܝܢ ܐܡܪܝܢ ܚܬܠܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܐܣܝܪܐ ܪܒܥܐ ܦܪܐ ܒܡܟܠܐ ܕܛܥܝܢ ܓܡܠܐ ܒܗ ܪܒܥ. ܘܗܟܢ ܦܐܝܢ ܘܠܐ ܥܒܪ ܗܢܐ. ܐܣܝܪܐ ܓܬܪܬܐ ܐܘܟܡܬ ܪܘܒܥܐ ܗܢܘܢ ܕܦܪ̈ܣܘܗܝ. ܘܐܚܝܕܘ ܗܢܐ ܓܪܒܐ ܕܐܝܟ ܡܩܦܠܐ

---

[1] H ܕܦܘܐܣܛܘܬܐ ܘܡܢ̄ ܕܦܘܐܣܛܝܣܛܘܬܐ; P ܕܦܘܐܣܛܝܣܛܐ علم الشعر. — [2] H add. ܘܪܒܐ; P ܡܫܠܡܢܐ ܠܟܠܗܘܢ, cf. col. 973; l. 10. — [3] PS ܢܦܘܚܬܐ تقزّز. — [4] S quod seq. deest; P add. تلغلغ. — [5] P add. ܐܢܒܪ. — [6] HFS امود بكم. — [7] PS deest فى. — [8] PS deest الربّ. — [9] F seq. وهو رئيس الحواريّون; PS seq. الى السماء وهو. — [10] PS رئيس الاحبار وهم الكهنة. — [11] S deest; F seq. الارض الذى بمخاض; P seq. الارض الذى محا احتقان فى الشى. — [12] P add. ܪܒܠ ܡܬܪܒܠܐ نمى وصل. — [13] PS add. مرتّب المطبخ. — [14] HF deest. — [15] PS add. ربانى. — [16] S deest ربض كالاسد; H add. ܟܐܪ̈ܝܘܬܐ ܗܘ ܕܡܪܒܥܬܐ; PS add. ܪܒܥ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܘܪܒܥ ܒܪ, ܪܒܥ ܐܝܟ ܐܪܝܐ مربض الاسد et S ܘܪܒܥ مربض الاسد, cf. Gen., XLIX, 9. — [17] PS تربّع قعد, glossæ seq. usque ad ܡܪܒܥܢܘܬܐ desunt. — [18] PS add. ܪܒܥܐ ܕܥܢܐ الصيرة (S sol. مربض الغنم) - ܪܒܥܬܐ منذ اربع سنين. — [19] H quod sequitur usque ad فَرق deest. — [20] PS زَق زيت او زق شراب. — [21] PS ܪ̈ܒܥܝܢ ܕܡܟܝܠܝܢ مكاييل مملوّة ܒܬܘܟ, et add. ܪ̈ܒܥܝܢ قرب رباعى كوز كبير بفرد عروة. — [22] FPS التى فى الانجيل يحكى انّها رباعين راوية جمل (FS deest جمل) حمل; PS quod sequitur deest.

ܪܒܝܥ ܗ̄ ܒܠܒܘ. ܒܒܝܬ ܕܦܬܘܪ̈ܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܘܪܒܝܥ[1] ܗ̄ ܐܬܦܫܫ ܗ̄ صار رميمًا[2]. ܪܒܝܥܐ الربوخ الرابض. ܡܛܠ ܕܫܟܒ ܒܟܪܝܘܬܐ ܕܒܠ ܚܝܠܘܬܐ ܐܝܟ ܗܝܠܐ. ܒܦܬܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܕܪܒܝܥ ܒܫܝܘܠ ܚܠ ܪ̈ܚܫܐ. ܕܗܟܢܐ ܗܘ ܠܒܪܐ ܘܠܓܘܐ ܕܟܠܒܐ ܚܠ ܛܒ̈ܠܬܐ. وهو الرميم ܀

ܪܒ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ صاحب شرطة[3] ܀

ܪܒ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ الخازن الذى يدبّر البيت. ܡ̄ܪ القهرمان. ܐܦܛܪܘܦܐ ܪܒܝܬܐ. ܐܦܛܪܘܦܐ[4] ܪ̈ܒܘ ܒ̈ܬܐ ܒܗ ܒܦܠܛܝܢܐ ܒ̄ القهارمة[5]. ܗ̄ ܪܒܝܬܘܬܐ ܬܪܘܦܐ ܘܦܘܡܒܐ. ܪܒܬ ܒܝܬܘܬܐ القهرمة ܀

ܪܒܝܐ ܪܒܝܘܬܐ نموّ نماء[6] ܀

ܪܒܝܥ رابض[7]. ܪܒܝܥܐ ܕܥܢܐ مربض الغنم ܀

ܪܒܝܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܗ̄ ܡܛܪܐ ܒܟܝܪܐ ܐܘܟܝܬ ܩܕܡܝܐ المطر الربيعىّ الاوّل. ܪܒܝܥܐ ܬܘܒ الربيع المطر الاوّل[8]. ܘܬܘܒ ܪܒܝܥܐ يكون دنّ مربّع وطبل مربّع من الجانبين اعنى[9] طبل من جانبين. ܪܒܝܥܝܐ الاخير من المطر وايضًا يقال له الوسمىّ ويقال له رباعىّ[10]. ܪܒܝܥܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܡܛܪܐ ܡܥܒܕܐ ܕܒܪܝܫܗ ܕܫܘܠܡܐ[11] ܀

ܪܒܝܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܛܒܠܐ ܗܘ ܘܡܢ ܬܪܝܢ ܓܒ̈ܘܗܝ ܢܩܫܝܢ ܒܗ ܘܐܪܒܥܐ ܗܘ ܘܡܪܒܥܐ ܡܬܬܒܠܐ. ܘܒܬܪܐ ܢܩܫܝܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܫܦܠܐܐ ܘܗܪܐ ܗܘ ܛܪܘܬܗ ܓ̄ܠ[12]. ܪܒܝܥܐ

ܒܢܝܐ ܐܣܝܪܐ ܗܘ ܕܡܬܢܩܫ ܐܝܟ ܦܘܪܡܝܢܐ ܘܡܢ ܬܪܝܢ ܓܒ̈ܘܗܝ ܢܩܫܝܢ[13] ܒܫܒܒܐ. ܬܘܒ ܛܒܠܐ ܠܒܘܫܐ ܐܣܝܪܐ ܐܝܬ ܕܓܠܝܢܐ ܗܘ ܚܠܘ ܡܢ ܬ̈ܪܥܐ ܕܒܘܪ̈ܐ ܘܪ̈ܘܩܐ ܬܠܝܢ ܒܗ ܒܗ ܚܒܪ. ܘܟܕ ܢܩܫܝܢ ܒܗ ܡܬܢܩܫ ܘܢܦܩ ܩܠܐ ܕܢܩܫܗ ܡܛܠ[14] ܡ̄ܢ ܬܪ̈ܝܨܐ ܕܬܠܝܢ ܒܠܘܗܝ[15] ܘܢܩܫܐ ܒܠܫܢܗ ܢܩܫܝܢ ܒܗ[16] الطبل الطبول[17] المصنّج الكابور ܀

ܪܒܝܬܐ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܠܒܪ ܕܡܬܪܒܝܢܐ ܦܬܐ. ܒܗ ܗܝܡܢ ܕܗܘܐ ܐܠܐ ܠܡܕܒܪܘ ܘܩܢܐ ܒܟܪܐ ܕܗܘܐ ܘܦܩܕ ܠܗ ܪܒܝܐ[19] ܠܒܠ ܡܐܐ ܗܒܠܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܗ ܡܛܠܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܘܠܝܬ ܒܐܝܕܗ ܕܢܛܠ ܡܢܗ ܕܐܬܦܩܕ ܒܠܗ. ܒܐܦ ܠܗ ܡܪܝܐ ܢܘܟܪܐ ܠܪܒܝܐ ܒܠ ܬܪܘܦܐ ܘܡܪܒܝܐ ܠܗ. ܡܛܠܗܕܐ ܒܬܦܪܢܐ ܪܒܝܬܐ ܡܛܠ[20] ܬܪܒܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܗ الربا العينة ܀

ܪܒܥܬ ܠܒܐ[21] ܗ̄ ܝܬܒܘܬܐ ܫܦܝܐܝܬܐ ܕܪܘܪܒܐ ܠܒܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܝܬܒܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܦܫܝܬܐ ܕܢܦܫܐ ܠܩܘܪܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܝܬܒܬܐ ܕܢܘܚܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܕܡܬܦܪܢܐ ܝܘܐܝܬ ܐܫܦܪܘܡܝܐ. ܘܝܬܒܬܐ ܕܡܫܚܠܬܐ ܕܐܪܒܐ ܘܐܣܛܪܢܬܐ. ܕܡܬܦܪܢܐ ܒܐܘܡܦܪܐ. ܘܝܬܒܬܐ ܕܡܫ̈ܬܐ ܘܡܫܚܠܦܢܐ ܕܡܬܦܪܢܐ ܐܪܢܛܡܦܠܝܣܘ. ܘܝܬܒܬܐ ܕܠܣܒܡܘܬܐ ܕܩ̈ܠܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܡܬܦܪܢܐ

[1] PS ܘܪܒܝܥ ܠܗ. — [2] HF *quod sequitur deest;* PS *add.* مخلّل تلاشى اضمحل. ܪܒܝܥܐ ܢܘܒܥܝܢ ܛܠܒ̈ܬܐ ܡܢ ܛܠܒ̈ܬܐ (S ܛܠܒ̈ܬܐ). — [3] PS صاحب الشرطة, *dein* ܪܒ ܚܝܠܐ صاحب الشرط, *et add.* صاحب الجيش ܪܒܝܒܐ ربيب متحصّص. — [4] PS ܘܐܦܛܪܘܦܐ *loco* ܐܦܛܪܘܦܐ. — [5] PS *seq.* ܪܒ ܒܝܬܘܬܐ القهرمانىّ الخازن. — [6] PS *add.* رباء تربّا. — [7] PS *glossa præcedens deest.* — [8] H ايضًا زمن الربيع والربيع. — [9] PS *deest* من الجانبين اعنى. — [10] F ܬܘܒ ܪܒܝܥܝܐ الربيعىّ وهو الاخير. ܡܛܪܐ ܡܨܥܝܐ الوسط (*sic*). ܪ̈ܒܝܥܐ طبول. ܪܒܝܥܝܐ ربيعىّ ويقال رباعىّ; PS ܪܒܝܥܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܗ̄ ܐܚܪܝܐ المطر الربيع وهو مطر الاخير ܡܛܪܐ ܡܨܥܝܐ ܒܥܒܪܐ الوسمىّ, *glossa seq. deest.* — [11] F *add.* ܡ̄ܪ ܡܛܪܐ ܡܨܥܝܐ. — [12] S *sic;* B ; *cæteri cod. nullam figuram præbent;* P *add.* دنّ مربّع وطبل مربّع طبل من جانبين النقّارة. — [13] PS ܘܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܢܩܫܝܢ. — [14] PS ܡܢ *loco* ܡܛܠ. — [15] PS ܕܬܠܝܢ ܒܗ. — [16] PS *seq.* ܘܗܢܘܢ ܐܣܦܝܓܘܢ الطبل والدفّ (ܗ̄ ܒܢܪܐ P *sol.*), *figura deest.* — [17] F *seq.* ܪܒܝܥܐ والدفّ والدفوف والمزهر ܪܒܝܥܐ ܦܠܓܘܬ ܕܡ ܦܠܓ ܛܒܠܐ ܗ̄. — [18] PS *add.* ܪܒܝܬܐ الربا الربح ܒܗ ܪܒܝܐ ܒ̄ (ܪ̈ P) ربا على ربا. — [19] PS *hic et inf.* ܪܒܝܐ. — [20] PS ܡܢ *loco* ܡܛܠ. — [21] S *deest.*

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܪ̈ܒܐܡ[1] ܗ̄ ܡܢ ܪܒܡܐ يبصق يتفل ܀
ܪ̈ܒܐܡܘ ܕܟܒ ܚܠܠܐ الذين يقذفون القيح ܀
ܪܒܐܙ ܘܡܪܒܙ ܗ̄ ܦܠܓ ܘܡܦܠܓ[2] ܀
ܪܒܐܬ[3] ܡܢ ܪܬܝܬܐ يرتعد ܀
ܪܒܐܬܐ[4] الرئة. ܪ̈ܒܐܬܐ[5] جمعها الرئات ܀
ܪܒ ܦܘܠܛܝܐ ܒܥܠ ܕܦܪܐ ܗ̄ ܒܢܘܣܐ ܪܒ ܒܡܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܪܒ ܒܡܪܐ ܕܡܘܡܠܠܐ ܕܒܫܬܐ[6] ܀
ܪܒܐ الكبير العظم. ܪܒܐ ܕܝܠܝ كبيرى صاحبى.
ܐܪܒܐ[7] ܡܢ ܬܪܒܝܬܐ ܘܡܢ ܪܒܝܬܐ ܬܘܒ[8]. ܪܒܐ ܡܢ يكبر[9]. ܪܒܐ اربى[10] انت. ܒܐܘܪܒܝܬܐ ܚܠ ܢܡܪܒܐ ܪܒܐ. ܘܚܠ ܐܝܟܢ ܠܐ ܬܪܒܐ ܀
ܪ̈ܒܝܬܐ الصفيحة الصغيرة زعم والصحفة[11] ܀
ܪ̈ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܢ ܪܒܝܐ[12] الفجّة ܀
ܪܒ ܕܒܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܪܫ ܚܝܠܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܪܒ ܩܛܠܐ. ܘܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܛܒܚܐ ܕܐܪܥܐ رئيس الفيوج[13] ܀
ܪܒ ܡܛܒܚܐ ܒܐܘܪܝܬܐ ܪܒ ܢܚܬܘܡܐ رئيس الطباخين[14] ܀
ܪܒܘܒܝܬܐ الاربيّتان[15] ܀
ܪܒܘܒ ܡܢ ܣܘܓܐܐ. ܡܢ ܪܒܘܒܘ[16] ܀
ܪܒܘܠܐ[17] ܪܫ ܪ̈ܥܘܬܐ ܘܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܪܝܬܐ ܕܪܥܘܬܐ ܀

ܪܒܘܠܝ عظيمى معلّمى. ܐܝܟܢܐ ܪܒܘܠܝ[18] ܘܡܠܦܢܐ ܚܠܘܒܐ ܡܕܒܪܢܐ[19]. ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܕܡܠܦܢܐ[20].
ܪܒܒܢܘ ܒܪܒܘܬܐ ܒܝܬ[21] ܕܡܠܦܢ ܘܡܢܬܝܢ ܀
ܪܒܘܒܝܬܐ ربّما عنى بها المقدار من المساحة وربّما عنى بها الكِبر والعُظم ܀
ܪܒܘܒܐ ܗ̄ ܒܪܒܐ[22] ܕܐܡܪܝܢ ܒܒܢܝ اقول النقيرات التى يجن بها[23]. ܪܒܘܒܐ ܬܘܒ مشردة مثارد[24]. ܘܡܢ ܪܒܘܒܐ ܚܕ ܕܒܗ ܠܚܡܐ ܗܘܐ ܕܐܟܠ صاء كان ياكل فيه نقير ܀
ܪܒܘܒܝܬܐ[25] ܡܢ صحفة صغيرة[26] ܀
ܪܒܘ ܒܒܪ̈ܝܢ عشرة الف قنطار ام بدرة[27] ܀
ܪܒܘ ܬܠܬ اثنا عشر كلمة[28] ܀
ܪܒܘܬܐ عشرة الاف. آخر ربوة بدرة[29]. ܪܒܘܬܐ ܕܥܡܡܐ[30] ربوات الشعوب ܗ̄ ܓܢܣܐ ܐܠܦܝܢ. ܪܒܘ ܪܒܘܢ ربوات ربوات. ܘܒܢܘ ܪܒܘܬܐ. ܪ̈ܒܘܬܐ ربوات[31] ܀
ܪܒܘܬ ܦܐܘܪܝܬܐ الكرم[32] ܀
ܪܒ ܪܦܝܡ ܐܝܟܐ ܕܐܡܪ ܢܦܫ ܒܒܝܬ ܒܢܝܢܫܐ المزّا المعدّل ܀
ܪܒܝܐ ܡܢ ܣܓܝ ܘܡܢ ܡܓܡܪ ܗܘܐ ܣܓܝܢ ܠܪܒܝܬܐ[33] بلوغ الرمم. ܪܒܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܪܒܝܐ ܡܢ ܪܒܐ[34] قد صار هباء. ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܪܒܝ ܣܓܝ آل الى ان صار هباء[35]. ܐܝܟ ܢܘܟܠܝܐ

[1] HF *deest*; S *deest* يتفل *ad calcem*. — [2] PS *add.* يقشّر. — [3] HF *deest*. — [4] PS *add.* ܚܝ ܡܢ ܗܕܡܐ ܕܦܓܪܐ ܪܒܝܬܐ. — [5] H ܪ̈ܒܐܬܐ; F ܪܒܐܬܐ. — [6] PS *add.* رئيس عشرة. — [7] PS ܪܒܐ. — [8] PS ܡܢ ܪܒܝܬܐ ܡܥܒܕ من الربى (P *sol.* ܡܢ). — [9] PS يكثر ويكبر وينشوّ. والتربية (ينربّا ويكبر). — [10] H ربّى; PS ܡܢ أرّب *et deest* انت. — [11] H الصحفة الصغيرة. — [12] PS *add.* الاستغاثة. — ܪܒܘܒܝܬܐ, *cf. inf.* ܪܒܘܒܝܬܐ, الصغريّة. — [13] H *deest* ܪܒ ܡܛܒܚܐ رئيس الفيوج. — [14] PS رئيس الطباخين. — [15] P الاربنيات ܡܢ الادبينان; S الاربنيات, *cf. col.* 280, *l.* 10. — [16] PS *add.* عَصَى, *cf. col.* 1861, *l.* 4. — [17] PS ܪܒܘܠܐ ܡܢ ܪܥܘ ܪܥܘܬܐ رووساء الرعاة. — [18] S *quod seq. deest.* — [19] P *deest* ܘܡܠܦܢܐ...ܡܕܒܪܢܐ.

— [20] P *add.* المعلّم, *quod sequitur deest.* — [21] F *quod seq. deest.* — [22] HF ܪܒܪܒܐ. — [23] F *add.* ويعرف; PS *add.* ويعرف. — [24] PS مترددة; FPS *deest* مثارد. — [25] H *deest* وينقروا ܪܒܘܒܝܬܐ, *glossa seq. ad vocab. præc. juncta.* — [26] F *add.* غضارة. — [27] HF اثنا عشر بدرة, *cf. col.* 892, *l.* 18. — [28] PS *add.* ام عشر كلمات اصحّ, *et* P ܪܒܘ ܬܠܬ ܡܢ. — [29] PS *deest* بدرة. — ܐܠܦܝܢ اثنيعشر الاف كلمة. — [30] PS *add.* ܪܒܘܬܐ ܕܥܡܡܐ ܐܠܦܝܢ عشرة الف, *quod sequitur deest.* — [31] H *add.* ܪܒܘܢ العظايم الجليلات. — [32] P *addidit hic* ܪܒܘܬ ܐܘܪܝܬܐ الحكمة. — [33] PS ܠܪܒܝܬܐ. — [34] PS *add.* ما. — [35] PS *glossa præcedens deest.*

ܪ

ܬܘܒ ܒܥܘܕܪ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܟܠ ܡܫܪܝܢܢ ܒܐܬܘܬܐ ܕܪܝܫ

ܡܢ ܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܣܦܪܐ ܀

ܪܐܐ[1] اسم كوكب ܀

ܪܐܒ ܒܡܠܬ ܕܦܪܐ ܪܡܝܐ ܪܒܝܠܠܐ ܡܥܒܕܐ[2] ܀

ܪܐܒܕܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܡܫܒܛܐ عصا مكفون[3] ܀

ܪܐܘܢ راوند ܡܘܣܐܝܬ ܪܐܐܘ. ܪܐܘܢ ܗܘܐ ܦܢܛܝܩܘܢ[4] ܒܡܕܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܦܩܐ. ܪܐܘܢ ܨܝܢܝܐ راوند صينيّ[5] ܀

ܪܐܙܐ سرّ[6]. ܘܪܐܙܐ ܐܝܟ ܐܚܪ يتّعظ ܡ̈ ويستتر زعم[7] ܀

ܪܐܒܘܠܒܘܢ[8] ܒܡܠܬ ܕܦܪܐ ܢܗܪܐ ܒܨܒܐ ܀

ܪܐܒܘܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܠܛܝܐ. ܘܒܝ ܪܐܒܠܐܘܣ ܗ̄[9] عوسج. ܘܐܝܟ ܪܡ ܪܐܒܘܢܘܣ ܀

ܪܐܒܝ[10] رامك ܀

ܪܐܒܣܡܣܝܢܐ اجاص ܀

ܪܐܒܣܡܐ[11] طلّ رشّ ܀

ܪܐܠܝܣܒܘܢ ܗ̄ ܪܒ ܡܢ ܪ̈ܣܡܣܬܐ[12] ܀

ܪܐܛܝܢܗܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܕܚܝ ܪܣܣ رشّ انضح[13] ܀

ܪܐܦܝ[14] راسن ܀

ܪܐܦܐ اختلاج. ܪܐܦ يختلج ܀

ܪܐܦܐܢܘܢ[15] ܒܪ̈ فجل. ܐܝܟ ܪܡ ܪܐܦܐܢܘܣ ܦܓܠܐ فجل ܀

ܪܐܦܐܢܝܢܘܢ ܐܝܟ ܪܡ ܡܫܚܐ ܕܦܓܠܐ دهن الفجل[16] ومعه ذكر[17] دهن الشونيز. ܡܫܚܐ ܕܫܘܢܝܙܐ[18] ܘܒܪ̈ ܕܫܘܢܝܙܐ ܀

ܪܐܩܝ[19] ܡܢ ܪ̈ܩܩ برضّ بشدخ ܀

ܪܐܫܐ[20] مهين حقير ܀

---

1 PS ܪ̈ܐܐ, *add.* ܡܥܒܕܐ ܕܒܗ ܡܢ ܒܡܒܢ̈ܝܐ. — 2 H *deest* ܡܥܒܕܐ; PS *add.* (P *sol.* رجّة ضجّة) يكثّر الكلام ܪܐܒ ܡܢ ܪܒܠܐ. — 3 PS *add.* المشوّش المختلط ܪܐܒ ܡܢ ܪܒܝܠܬܐ *et* P يشتهى. — 4 H ܦܢܛܝܩܘܢ; F ܦܢܛܝܩܘܢ; PS ܦܢܛܝܩܘܢ ܗܘܐ. — 5 PS *add.* ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܒܕܩܢܐ, *cf. inf.* ܪܘܢ. — 6 PS *deest* سرّ. — 7 P ويستتر, *deest* زعم; PS *add.* ܪܐܙܐ ܗ̄ ܐܝܬܘܗܝ ܥܘܒܕܐ ܕܐܡܝܢ ܕܠܐ ܡܠܠܝܢ ܘܡܠܬܝܢ ܐܚܪܢܝܢ - ܡܕܡܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܝܢ وهو السرّ. — ܪܐܙܐ ܚܒܝܫ ܚمّد حرارته *dein* P ܘܠܐ ܡܬܓܠܐ. — 8 PS ܪܐܒܘܠܒܘܢ, *add. ad calcem* حافظ الاثر طليله. —

9 S *deest* ܘܒܝ ܪܐܒܠܐܘܣ ܗ̄. — 10 S *deest.* — 11 S *deest.* — 12 FP *add.* ܡܢ ܒܡܠܬ ܕܦܪܐ; PS *add.* ابن عرس. — 13 HF *add.* ܪܐܛܝܢܗܘ ܡܢ ܒܡܠܬܐ *cum eadem glossa quam inf. sub* ܪܐܛܝܢܗܘ ܡܢ ܒܡܠܬܐ *invenies;* P *add.* ܪܐܣܣ يرشّ ينضح. — 14 HF *sic;* PS *deest, l.* ܪܐܦܝ, *cf. col.* 189, *l.* 22; *col.* 926, *l.* 5. — 15 H ܪܐܦܐܢܘܢ ܒܪ̈ ܪܐܦܐܢܘܣ فجل. — 16 S *quod sequitur deest.* — 17 H *deest* ذكر; P *hæc glossa deest.* — 18 P ܕܫܘܢܝܙܐ; FP *quod seq. deest;* PS *add.* ܪܐܦܐܢܘܣ ܡܫܚܐ ܕܦܓܠܐ دهن الفجل ܡ̈ افيون (P *sol.* صنعتهُ من بزر الفجل). — 19 HF *deest.* — 20 P *deest;* S *add.* ܪܫܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ, *cf. Math.*, v, 22.

ܦܬܪܙܒܐ ܡܪܙܒܐ الميزاب[1]. ܦܬܪ̈ܙܒܐ ميازيب فوّارات ⁘

ܦܬܪܟܘܠܐ ܒܪ̄ ܗ̄ ܢܦܛܐ[2] ⁘

ܦܬܪܛܢ الحزّاقة[3] وهى الزرّاقة ⁘

ܦܬܪܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مُسهل ܗ̄ ܕܡܦܪ̈ܩܐ ܕܢܘܦܩܐ وسمّاه مسيح فاتارطيقون[4] ⁘

ܦܬܪܪܘܢ[5] ܗ̄ ܬܪܘܢܘܣ كُرسى منبر ⁘

ܦܬܪܟܐ ܐܝܟ ܗ̄ ܕܟܠܒܐ[6] ⁘

ܦܬܦܛܠܐ[7] العمود ⁘

ܦܬܬܟܠ[8] حكاه حنين البصّاصة التى يُرى فى جناحها بالليل كالشرارة واعرفهُ اليراع ⁘

ܦܬܬܐ ܒܪ̄ ܒܗܪ̈ زعم انّها القناة التى يجرى اليها الماء من الخندق[9] ⁘

ܦܬܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[10] ايبس ⁘

ܫܠܡ ܣܕܪܐ ܕܦ̄ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ⁘

---

[1] S *add.* المرزيب, *quod sequitur deest, cf. col.* 1853, *l.* 17. — [2] PS *add.* نفاية. — [3] HF الحرافة, *cf. col.* 1705, *l.* 18. — [4] *Cf. col.* 1706, *l.* 1. — [5] HF *sic*; PS ܦܬܪܪܘܢ. — [6] PS *add.* الزبل السماد. — [7] PS *deest, cf. col.* 906, *l.* 2; *col.* 1705, *l.* 15. — [8] PS ܦܬܬܟܠ; P *seq.* حكى جبريل انّه طاير يُعرف بالبصاصة التى تورى من جناحها بالليل كالشرار; S *seq.* بصاصة التى تبصّ بالليل جناحها. — [9] *Cf. col.* 1858, *l.* 1. — [10] H *add.* يَبّس.

اقول امام العامّة[1]. ܒܕܘܟܬܐ[2] ܩܬܘܠܝܩܘܣ البيعة العامّة المجمع عليها. وذكر لى كاتب مليح الارمنىّ[3] وكان مفسّرا انّها البيعة[4] .:.

ܩܬܘܠܝܩܘܣ ܐܝܟ ܓܘܢܝܐ. ܐܚܝܕ ܟܠ. ܠܗ ܡܬܐܡܪ ܐܠܐ ܪܘܡܐܝܬ. ܒܡܫܐ ܐܝܟ ܒܝܢܬܐ ܗܘ ܕܐܚܝܕ ܠܟܠܗ ܒܘܣܡܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܐܝܕܐ. ܗܘ ܕܒܝܕܗ ܐܘܩܝܢܘܣ ܡܩܦܩܦ[5] ܠܟܠܗ ܒܘܣܡܐ ܒܝܕ ܕܡܟܐ. ܣܠܩ ܓܒܪܐ ܘܪܕܐ ܡܛܠܬܐ ܣܪܟܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܩܬܘܠܝܩܐ ܥܡܡܐ ܗܘ ܕܘܡܝܐ ܗ̄ ܕܡܢ ܡܬܠܩܛ ܐܝܟ ܕܓܘܢܝܐ ܘܡܬܠܝܫܘܬܐ[6]. ܘܬܘܒ ܐܚܝܕ ܟܠ ابو الجماعة[7] .:.

ܩܬܘܠܝܩܘܣ[8] ܒܬܘܠܝܩܐ ܐܘ ܓܘܢܝܬܐ ܕܟܠ .:.

ܩܬܘܬܐ ܦܣܩܐ ܕܩܠ ܡܫܬܒܩܬ ܡܠܐ ܒܒܟܝܐ ܘܒܟܐ ܕܒܟܐ سكوت مع بكاء[9]. ܩܬܘܬܐ ܘܡܬܩܬܩܬܐ ܓܘܚܟܐ ܕܒܩܠܐ ضحك مع صياح بقهقهة وهو الضحك الشديد الذى له صوت[10]. ܘܐܚܪܢܐ ܩܬܘܬܐ ܩܬܩܬܘܬܐ .:.

ܩܬܩܬܘܬܐ تشبّث تعلّق[11] .:.

ܩܬܪܐ[12] ܘܩܬܪ̈ܬܐ اقناء خنادق. ܘܒܪ ܩܬܪܬܐ خنادق .:.

ܩܬܪܐ ܕܥܝܢܐ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الاطفال اذا اطرفوا عيونهم وايضا لحوظ العين[14] .:.

ܩܬܪܬ ܒܒܠ ܕܩܪܕ ܗ̄ ܢܓܪ. ܩܬܪܬܐ ܗ̄ ܒܕܘܝ[15] ܢܩܪܬܐ. ܩܬܪܬ ܘܡܬܩܬܪܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ متأسّس راسخ .:.

ܩܬܪܘ ܥܝܪ ܒܕܘܪܐ ܒܪ ܒܗܠ ܠܝ اقعد اجلس .:.

ܩܬܪܬܐ ܒܐܦܐ ܕܡܬܒܠܬܐ الحجارة الكبار[16]. ܩܬܪܬܐ ܒܪ حجارة نبك آخر حلانات[17] آخر حجارة[18] كبار تكون فى[19] دجلة والفرات[20]. ܩܬܪܬܐ ܒܪ الحجر الكبير[21]. ܒܒܠ ܕܩܪܕ ܐܝܟ ܥܘܒܐ ܡܥܢܐ ܒܦܬܪܝܢ. ܒܢ ܩܬܪܬܐ ܢܦܒܕ. ܩܬܪܬܐ القنديل الذى يسمّى القدر[22] ويقال قنديل كبير .:.

ܩܬܪܬܐ ܕܟܘܣܝܕܘܣ ܣܕ ܒܢ ܠܦܬܘܣܐ ܕܩܪܘܢܬܐ .:.

ܩܬܪܣܘܣ[23] ܒܪ ܒ̄ ܕܦܓܐ ܒܢܝܬܠܗ ܠܩܣܘܣܐ ܗ̄ فراسيون[24] .:.

---

[1] F *add.* ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ. — [2] PS *deest* ܒܕܘܟܬܐ. — [3] S من الارمن. — [4] F *add.* الرومانية. — [5] PS ܡܩܦܩܦ. — [6] F *add.* [illegible] ايضا ماسك الكلّ. — [7] F *add.* خليفة بطروس [illegible]; PS *add.* [illegible] الجاثليق [illegible] الجاثاليق اب الجماعة. [illegible]; P *add. dein* [illegible] جاثاليق [illegible]

[illegible] — [8] PS *deest.* — [9] PS *add.* وقوف; *habent* ܩܬܘܬܐ *loco* ܩܬܘܬܐ. — [10] PS *quod sequitur deest;* F *add. ad calcem* قهقه ويقال صراخ بكاء. — [11] F *add.* البطن; S *deest;* P تشبيث استكان. — [12] S *deest;* P ܩܬܪܐ القناة التى تجرى فيها الماء الخندق. — [13] HF ܩܬܪܐ. — [14] F *add.* ܩܬܪܐ ܕܥܝܢܐ. — [15] PS ܩܬܪܬ ܘܡܬܩܪܬ ܒܒܠ ܕܩܪܕ. — [16] PS *quod præcedit deest.* — [17] PS جلامات; H *glossa præcedens deest.* — [18] HF تجر. — [19] HF على *loco* فى. — [20] F *add.* والمدن; PS *add.* والمدد وساير الانهر العظام وهو جنس من الحلانات. — [21] F *seq.* ويقال القنديل الكبير; S *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ *et deest* ܒܒܠ ܕܩܪܕ *quod sequitur.* — [22] PS *quod seq. deest.* — [23] H ܩܬܪܣܘܣ"; F ܩܬܪܣܘܣ". — [24] PS *add.* زعم.

ܡܩܫܩܫܬܐ[1] زبد البحر ⁘

ܩܫܝ ܐܠܗܐ ܠܒܗ ܕܦܪܥܘܢ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܐܗܡܝܢ ܒܠܒܗ ܘܩܫܝܗ ܕܠܝܬܘܗ̇ ܠܡܫܡܥܬܗ. ܘܬܘܒ ܕܠܐ ܢܫܒܘܩ ܦܪܥܘܢ ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܒܠ ܕܩܫܐ ܠܒܗ. قسّى قلبه وخلّاه[2] ⁘

ܩܫܝܬܐ النوا[3]. ܩܫܝܬܐ ܕܬܡܪ̈ܐ ܘܕܩܫܒܐ نوا التمر والقسب[4]. ܩܫܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܒܩܛܢܐ حَبّ القطن[5] ⁘

ܩܫܘܦܐ[6] الاخوص ⁘

ܩܫܬܐ[7] ܒܪ̈ ܝ الرماة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܩܫܬܐ[8] ܐܝܢܐ ܕܩܫܬܐ ܒܓܐܪ̈ܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܫ̈ܬܐ ܘܕܩܫܬ ܒܩܠܥܐ الرامى بالنشّاب والمقاليع. ܩܫܬܐ قوس ويكون بُرج من البروج الاثنى عشر فيشكّلها المنجّمون هكذا ⟵[9] ⁘

ܩܫܬܐ ܕܥܢܢܐ[10] قوس قزح. ܩܫܬ ܥܢܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܥܘܡܩܐ ܕܩܘܕܫܬܐ[11] ܗܘ ܕܒܗ ܗ̄ قوس قزح ⁘

ܩܫܬܢܝܐ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ الحلقة التى يُقرع بها الباب. ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܠܫܢܗܘܢ ܩܫܬܐ. ܘܒܪ̈ ܝ ܩܫܬܢܝܬܐ[13] ⁘

ܩܫܬܐ التقّش من التبن وغيره. ܘܒܪ̈ ܝ ܩܫܐ ܕܗܘ ܚܡܪܐ. ܘܩܒܠ ܕܦܪ̈ܐ ܩܫܬܐ ܠܩܫܬܐ ܕܩܦܣܐ ܘܩܝܣܐ ܕܢܦܠܐ ܘܕܒܠ ܒܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܪ ܕܡܟܫ ܩܝܣܐ[14] ⁘

ܩܫܬܢܝܐ المقوّس ⁘

ܩܫܬܐ[15] القوّاس. ܩܫ̈ܬܐ القوّاسون[16] ⁘

ܩܫܩܫܐ[17] القشاش ⁘

ܩܫܬܐ ܕܢܓܪ̈ܘܬܐ[18] قوس الندّاف النجّاد ⁘

ܩܫܬ ܒܐܪܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ تدسّس[19] فى الارض ⁘

ܩܫܬ ܩܫ ܕܠܐ ܢܒܥܐ ܐܝܟ ܚܒܠܐ ܕܥܒܕܬܐ. ܘܐܝܟܐ ܕܡܬܬܫܝܢ ܒܫܘܪܬܐ[20] ⁘

ܩܬܪܣܣ ܕܘܟܝܐ تطهير نفى الى البعد[21]. ܩܬܪܣܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܕܗܝ ܕܗܘ ܒܥܪܩܠܐ[22] النفى[23]. ܘܐܝܬܝܗ ܩܬܐܪܣܣ ܒܢܘܟܪܝܐ[24]. ܐܝܟ ܣܪ̈ܝܩ ܠܩܛܝܠܘܬܐ ܕܒܠ ܦܢܝܬܐ[25]. ܩܬܪܣܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܠܩܬܐܪܣܝܣܘܬܐ ܠܐ ܠܩܬܘܠܝܩܐ ܕܒܠܒܐ ܕܥܒܪܐ ܘܠܐܢܫܐ ܒܕܪܓ ܡܠܟܐ[26] ⁘

ܩܬܪܣ ܕܗܝܐ ܢܫܝܬܐ[27] ⁘

ܩܬܘܠܝܩܐ جاثليق ܐܝܟܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܕܒܪܢܐ

---

1 PS *deest.* — 2 P *add.* من يده. — 3 F *add.* نوع آخر. — 4 HF ܥܡܪ, *l.* ܥܡܪ; PS *add. hic et in glossa seq.* قساوات; HF *deest* والقسب; PS والقصب. — 5 F *add.* يعنى بزر; HF *add. hic* ܩܫܝܬܐ ܒܩܛܢܐ ܘܗܘ ܕܦܪܐ ܕܒܠ ܩܛܢ ܕܡܩܫܝܠ. — 6 PS *deest.* — 7 H الرامى. — الذين ܩܫܬܐ ܘܩܫ̈ܬܐ, يرمون بالنشّاب, *quod seq. usque ad* ܩܫܬܐ *deest.* — 8 PS ܩܫ̈ܬܐ. — 9 HF *sic;* B ♐; S [figura]; P *figura deest;* PS *add.* ܩܫܬܐ ܐܝܟ ܩܫܬܐ ܕܓܐܪ̈ܐ. ܩܫܬܐ ܗܘ ܕܐܪܩܐ. ܩܫܬ ܒܩܠ ܕܦܪ̈ܐ ܫܟܪ ܠܓܐܪܐ. — 10 PS ܩܫܬܐ ܕܗܘ الذى يرمى السهم من القوس. — 11 PS *quod sequitur* ܩܫܬܐ ܕܥܢܢܐ ܒܥܢܢܐ واقول *deest;* F *tota glossa deest.* — 12 PS ܩܫܬܢܝܐ. — 13 S *deest* ܘܒܪ̈ ܝ ܩܫܬܐ; PS *add.* ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܠܫܢܗܘܢ ܕܠܗ; FP *add. etiam eamdem glossam arab. quæ supra, dein* التقاط الحطب وجمع التبن. — 14 PS *add.* ويقال غلق P ܩܫܬܐ ܒܪ̈ ܝ F. — 15 H *deest;* F والقماش وغير ذلك.

— 16 P *add.* القسيّين; PS *add.* القسيون ܘܐܝܬ المقسيون. *hic* ܩܫܬܐ صلبة HF; ܩܫܬܐ ܒܗ ܡܬܦܫܩܐ ܠܗ الجوز. — 17 HF *deest.* — 18 HF *deest.* — 19 PS يدسس. — 20 PS *add.* جهور العين وكلولها التحديق الى الشى دوام النظر. — 21 P *add.* الابعاد; HF *quod præcedit deest.* — 22 HF ܒܥܪܩܠܐ. PS ܩܬܪܣܣ ܕܡܬܥܪܩܠܐ, *cf. Feige, Mâr Kardagh,* 90. 10. — 23 PS *add.* العزل من البيعة والابعاد فترسة الاسقف. — 24 F ܒܢܘܟܪܝܐ; PS والمطران اى يسقط من رتبته. — 25 F *add.* ܘܡܬܒܥܕ ܕܒܠ ܕܘܟܝܐ تطهير نقى. ܕܒܢܘܟܪܝܐ. PS *add.* ܘܣܪ̈ܝܩ ܕܘܟܝܐ (تطهّر نقى نصف (P *sol.* القترسة وهى اذا بان على اسقف او مطران ما يقدح فى دينه او فى صاحب الامر اعنى الجاثليق (وجب عليه (P *sol.* القاتاراسيس اعنى اسقاط حكمه وحطّه عن درجته الى ان يتوب ويقلع عن ذنبه — 26 PS *add.* المباعدة الابعاد عن الجماعة. — 27 PS *add.* (P *sol.* فيرضى عنه) وتبيّن منه اثار ذلك.

ܩܪܩܣ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܝܬ ܐܣܛܕܝܢܐ ܕܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܡܫܬܓܪܝܢ ܐܝܟܢ ܕܪ̈ܗܛܝܢ ܒܗܘܢ ܒܛܒ̈ܠܐ[1] ܘܒܐܣܦܝ̈ܪܐ. ميدان الصوالجة والطبطاب وايضًا اللهو والزمر[2] :·:

ܩܪܩܘܠܐ[3] ܛܐܛܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܒܠܐ دبقة الدبق والغرى من السمك والجلود :·:

ܩܪܩܦܢܐ[4] ܗ̄ ܢܥܘܪܬܐ الناعورة :·:

ܩܪ̈ܪܐ ܗ̄ ܕܒܪ ܡܪ̈ܟܒܬܐ[5] آخر فَيج :·:

ܩܪܩܦܬܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗܘ ܕܗܘܐ ܥܠ ܚܠܐ ܘܚܡܪܐ[6] ܘܫܟܪܐ ܘܫܪ̈ܟܢܐ. الكرج الذى يكون على الخلّ[7] او الخمر وغيره من الاشربة :·:

ܩܪܫܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الثلج. وهو مرض يُدعَى هكذا. ܩܪܫܐ قامة[8] :·:

ܩܪܫܘܬܐ[9]. قرش :·:

ܩܪܬܐ ܒܪ̄ كزاز او برد. ܩܪܬܐ ܗܘ ܕܡܣܒܠܬܐ ܩܘܪܐ كزاز[10] :·:

ܩܪܬܢܐ[11] ܡܪܙܒܐ المرزيب الميزاب :·:

ܩܫܐ ܩܕܠܐ صلب صعب القياد آخرون قاسى الانقياد[12]. ܩܫܐ يحتطب[13] :·:

ܩܫܐ ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܒܡܒܪܬܐ ܕܥܠ ܠܒܝܗ ܕܡܬܠܩܛ[14]. ܘܡܢܗܘܢ ܠܦܪ̈ܩܐ ܕܓܒܠܬܐ ܕܠܩܛܝܢ ܘܪ̈ܡܝܢ ܥܠ ܐܦܝ ܡ̈ܝܐ ܕܢܗܪܐ ܢܒܥܬܐ. ܥܠ

ܐܦ̈ܝ ܡܒܥܬܐ ܪܘܚܐ[15] ܩܫܐ ܡܠܬܩܪܐ[16]. ܘܐܝܟ̈ܢ ܩܫܐ القماش الذى يجى على زجة الماء فى المد. وآخر القشّ :·:

ܩܫܒܐ ܒܪ̄ ܘܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܡܫܘܕܥܢܐ دليل علامة[17] ويكون قسب[18]. ܐܘܟܝܬ ܩܫ̈ܒܐ[19] قسب :·:

ܩܫ̈ܒܐ ܕܘܒܫܐ ܐܡܪ ܒܪ ܡܫܡܫ[20] ܣܓ ܡܢ ܡܣ̈ܟܢܐ :·:

ܩܫܘܬܐ ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܕܪܟܐ ܠܠܘܚܐ ܘܩܛܝܢ ܒܡܠܝ. ܐܚܪܢ ܩܫܝܘܬܐ ܕܩܫܘܬܐ :·:

ܩܫܛܐ[21] ܒܣܢܝܩ̄[22] ܗ̄ ܐܢܫܐ ܐܘܦܢܝܐ ܕܓܐ̈ܪܐ شَناق[23]. ܘܡܠܛܫܪܐ ܛܘܒ ܩܫܬܐ. ܩܫܛܐ رامى[24] :·:

ܩܫܝܐ القاسى[25] الصلب من الاجسام ومن الناس النكد. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܘܒܪ̈ܝ[26] الشرّير. ܘܐܝܟ ܪܚܡ الجاسى[27]. ܩܫܝܘܬܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̈ܘ صعوبة قساوة جساء :·:

ܡܩܫܝܘܬܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܡܠܬܐܡܪܐ ܒܦܪܘܬ ܘܒܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܦܫ ܐܝܟ. ܘܠܡܩܒܠ[28] ܠܛܝܒܘܬܐ ܡܠܬܩܝܡܬܐ ܘܡܫܬܩܠܢܘܬܐ ܕܒܠ ܪ̈ܚܡܬܐ ܕܠܐ ܢܦܫ ܘܠܡܩܒܠ ܢܒܙܬܘܬܐ ܡܫܬܡܗܐ الكبر الشيخوخة[29]. ܩܫܝܫܐ ܗ̄ قسيس او شيخ. ܩܫܝܫܘܬܐ الكبر. ܡܩܫܫܐ الاكبر[30] :·:

---

1 P ܒܛܒ̈ܠܐ. — 2 P add. ܒܝܬ موضع السباق بالخيل ܣܘܩܐ ܕܐܣܛܕܝܢܐ ܘܕܦܘܪ̈ܥܢܐ ܒܪ̄ ܐܣܛܕܝܢܐ ܕܡܪ̈ܟܒܬܐ. — 3 HF deest. — 4 HF deest; S deest ܗ̄ ܢܥܘܪܬܐ quod sequitur. — 5 PS seq. سايق المراكب آخر القيج. — 6 HF ܘܚܡܪܐ. — 7 F seq. والمرى وباقى الاشربة; PS seq. والمرى والاشربة. — 8 P add. ܩܪܫܐ تسفيق مزبلة. — 9 PS deest. — 10 PS add. ܩܪܬܐ ܘܐܦ ܒܪܕܐ ܘܩܘܪܫܐ ܗܘ ܒܗ ܗܘ البرد. — 11 PS ܩܪܬܐ, sed P add. ܩܪܬܢܐ, cf. col. 1859, l. 1. — 12 PS صلب قاسى غلظ الرقبة (صلب الرقبة S) ويقال صفعان القفا صعب الانقياد عسر القياد. — 13 F add. يقشقش. — 14 H ܕܡܬܠܩܛ. — 15 FPS ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܗܘ ܡܒܥܬܐ. — 16 S quod seq. deest. — 17 S deest علامة. — 18 P قصب التمر; S قصب; PS glossa seq. deest. — 19 H add. ܗ̄ ܐܪ̈ܒܥܐ. — 20 P ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̈ܘ; S deest ܐܡܪ ܒܪ ܡܫܡܫ; PS add. ad calcem احد الادوية. — 21 H ܩܫܛܐ ܘܒܪ̄ ܩܫܛܐ. — 22 H add. ܘܢܒܝܬܐ; F add. ܐܝܟ ܕܒܪܢܐ. — 23 PS اشناق. — 24 F add. قوّاس; P رامى النشّاب السهام et add. ܩܫܛ ܒܓܐ̈ܪܐ يرمى عن القوس; S hæc glossa deest. — 25 PS deest القاسى. — 26 PS deest ܘܐܝܟ.....ܘܒܪ̈ܝ. — 27 PS ܘܐܝܟ ܪܚܡ الجاشى, et infra الجشا loco جساء; F add. الاجسد الصلب; P add. القاسى. — 28 H quod seq. usque ad ܢܒܙܬܘܬܐ deest. — 29 PS glossa seq. deest; P add. ܩܫܝܫܐ القسّ الجدّ من الاب والامّ. ܒܪ̄ ܩܫܝܫܘܬܐ السنّا الستّ.
30 F add. مشايخ; PS اكابرة ܡܩܫ̈ܫܐ.

ܕܡܣܬܡܟܬܐ ܘܬܡܟܐ. وآخرون الحلبة ميدان السباق ܀

ܦܪܩܠ شَبَكة نحاس تشبه الدرابزين تحرّق تحيط بالمذبح ليحفظ المذبح كالشبكة التى للصَيد[1]. ܒܪ̄ ܕܒܗܘܬ ܡܕܒܚܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܟܘܟܐ ܠܡܕܒܚܬܐ ܘܡܓܢܢܐ ܡܢ ܥܡܘܕܐ ܐܝܟ ܕܠܝܬܝܪ ܡܓܒܝܐ ܘܡܬܦܪܫܐ ܬܚܝܬ ܡܫܡܠܝܐ[2]. ܒܐܘܪܝܬܐ. ܦܪܩܠ ܦܪܩܠ ܐܝܟ ܒܒܪܟܐ ܕܡܕܒܚܬܐ ܕܢܚܫܐ. ܦܪܩܠ ܥܠ ܦܪܩܠ ܐܪܒܥ ܙܘܝܢ ܕܢܚܫܐ[3] ܀

ܦܪܩܠܝܐ[4] ܒܪ̄ الحديدة التى يُعلّق بها الشاة برجلها. ويكون القميص الرقيق الذى تلبسه المرأة والصبىّ[5] واقول القرقل[6]. ܦܪܩܠܝܐ ܣܡܟܐ. ܦܪܩܠܝܢ القلادة التى يكون لها معاليق[7] ܀

ܦܪܩܠܝܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܝܫܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܕܐܡܪ̄ܘ ܕܗܘܐ ܕܟܘܬ ܒܪܢܫܐ ܘܡܫܘܚܐ ܣܛܢܐ. ضرب مثل قولك بالشيطان[8] ܀

ܦܪܩܝܛܘܣ ܒܠܫ̄ܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܒܝܪ[9] ܚܪܒܘܢܐ ܗܘ ܀

ܦܪܩܒܠܐ ܒܪ̄ حوصلة واقول حواصل[10] ܀

ܦܪ̈ܩܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܡܗܘܢ ܕܦܛܪ̈ܝܩܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ ܕܗܢܘܢ ܒܢܘ[11] ܒܥܘܪ̈ܒܐ الغُربان، وآخرون غداف رخمة[12]. ܦܪܩܣܐ ܒܠܫ̄ܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܥܘܪܒܐ[13] ܀

ܦܪ̈ܩܣܐ ܠܘܬ ܟܠܕܝܐ ܦܬܓܡܐ ܕܦܘܩܣܐ ܕܡܬܬܠܐ ܠܗܘܢ ܒܦܠܐܐ ܘܡܬܦܪܐ ܠܗܘܢ ܒܠ ܣܦܪ̈ܝ ܢܒܝܐ ܘܢܚܫ̈ܝܐ[14] ܀

ܦܪ̈ܩܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܨܘ̈ܦܣܐ النرد[15] ܀

ܦܪܩܣܐ ادعو[16] انادى ܀

ܦܪܩܣܬܐ العقعق ܀

ܦܪܩܘܠܣܐ[17] ܒܪ̄ صايغ الاقرطة ܀

ܦܪܩܣܝܢ شىء شبيه بالبركار تخرج منه[18] المثلّثات والمربّعات[19] وغير ذلك من الزوايا ܀

ܦܪܩܘܦܬܐ جمجمة هامة يافوخ[20]. ܘܡܬܦܪܫܐ ܩܘܪܝܐܬ ܦܪܩܘܦܬܐ. ܘܒܒܪܐܝܬ ܠܓܘܠܓܘܠܬܐ ܡܬܠ ܕܗܝ ܕܡܘܒܠܬܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘܬ ܘܓܠܝܠܬܐ ܐܝܟ ܦܪܩܘܦܬܐ. ܘܐܦ ܦܪܩܘܦܬܗ ܕܐܕܡ ܬܡܢ ܡܩܒܪܐ ܗܘܬ. ܒܗ̇ ܕܒܗ ܢܦܩ ܢܗܪ ܡܢ ܓܐܘܠܬܐ ܦܠܓ ܠܐܪ̈ܒܥܐ ܕܐܕܡ. ܘܡܛܠ ܠܝܫ ܒܪܗ ܪܫܝܫ ܕܐܕܡ. ܘܡܒܪܗ ܒܗ̇ ܕܓܠܬܐ. ܘܐܬܦܪܫܬ ܗ̇ܝ ܕܓܠܬܐ ܦܪܩܘܦܬܐ ܡܢ ܓܠܬ ܦܪܩܘܦܬܗ ܕܐܕܡ. ܘܒܗ̇ ܐܬܩܒܪ ܘܣܒܩܗ ܕܡܪܢ ܫܡܗ ܀

ܦܪܩܘܦܬܐ[21] **ܕܕܒ̈ܒܐ** ܐܝܟ ܣܪ̈ܝܩܐ ܘܪܝܫ ܪܝܫܐ ܕܕܒ̈ܒܐ ܀

---

[1] F تحرّق ينقش حول المذبح وآخرون شبكة الصيد; PS تحرّق ينقش حول باب المذبح; H deest quod sequitur usque ad ܘܡܬܦܪܫܐ. — [2] FPS add. ܬܘܒ (ܗ̄ ܢܡܟܢܐܝܬ ܘܗܘ F sol.) ܦܪܦܪܓ شبكة نحاس. — [3] F add. ܦܪܩܠ ܗ̄ ܒܐܪܡܝܐ ܕܡܕܒܚܐ ܚܪܒܐ ܢܦܝܫܘ ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܘܕܐ ܕܢܚܫܐ ܕܦܪܩܝܢ ܘܡܟܢܫܝܢ ܒܢܚ̈ܪܐ ܕܟܘܬ ܡܕܒܚܬܐ; PS add. ܗܘ ܕܡܬܠܐ ܡܕܒܚܬܐ ܕܠܚܝܫ ܒܬܐܦܐ ܗܘܐ ܠܢܚܫܐ. شبيه بالشبكة يجعل حول المذبح من صفر. — [4] PS ܦܪܩܠܐ, et deest ܦܪܩܠܐ ܣܡܟܐ infra. — [5] PS deest والصبىّ. — [6] PS add. المعلاق. — [7] FP add. ܦܪܩܠܐ حديدة تعلّق بها الشاة وقت الذبحة (كلّاب اذا سلخت P sol.). — [8] H قولك شيطان الشره والجد الباطل. — [9] H deest ܒܒܝܪ; FS deest ܒܠܫ̄ܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. — [10] HF ܦܪܩܒܠܐ ܒܪ̄ خُصَل (F خصلى), confer col. 1756, l. 10. — [11] PS add. ܗܘܘ̣ (S ܒܢ̈ܝܐ) ܢܫܪ̈ܐ. — [12] PS glossa præc. deest; P add. الغرقسين الاشقر قال طير ذنب الطويل الابيض والاسود منقوش. — [13] H glossa præc. deest; F add. غراب. — [14] FP add. عروق الشجر الذى ياتى فى المدّ الارض. — [15] S deest النرد, cf. col. 1591, l. 5; col. 1644, not. 21. — [16] HF أدع. — [17] H deest, cf. col. 767, l. 4. — [18] F ܒܗ; H deest منه. — [19] PS deest والمربّعات. — [20] PS جمجمة المروزى الهامة; S quod sequitur deest; P seq. ܦܪܩܘܦܬܐ ܒܪ̄ ܣܦܪ̄ ܗ̄ ܩܘܪܘܦܘ (κορυφή) ܓܠܓܠܬܐ ܕܪܝܫܐ قلّة الراس اليافوخ. — [21] P ܦܪܩܘܦܬܐ.

ܡܪܦܠܢ ܒܪ̄ ܦܪܓܡܛܝܐ قرنفل[1] فرنجمشك ريحان بقلة[2] ⁘

ܡܪܦܣܣܬܐ ܒܪ̄ خرق غير فاخر[3] ܒܪ̈ܦܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܗ̄ ܕܡܐܢܐ ܥܬܝܩܐ ܕܒܝܬܐ[4] اوانى البيت التى تُستعمل من القماش وغيره. ܘܐܝܟ ܒܪ̄ ܣܪ̈ܘ قماش ردىّ ⁘

ܦܪܦܣܘܫܢܝܐ[5] صاحب الفارزى[6] ⁘

ܡܪ̈ܦܣܣܬܐ ܒܩ̈ܐ ܙܥܘܪ̈ܬܐ البقّ الصغار[7] ⁘

ܡܪܦܬܐ ܐܣܟܝܡܘܬܗ ܒܫܘܫܠܬܐ ܕܫܪ̈ܦܐ ܒܪܘܚܬ ܠܡܦܩܕܐ ܐܘ ܡܪܛܘܣ[8] ⁘

ܦܪ̈ܝܐ لحوم. ܘܐܬܐܟܠܘ ܠܗ ܡܪ̈ܝܘܗܝ ܕܡܢܝܢܗ ܡܦܪܢܣ. ܗ̄ܘ ܕܒܠܘܡܐ. فرُفع اليه فسُعى اليه انّه كان يبدّد ماله ويفرّقه[9]. ܘܚܙܝܐܢܬ ܐܟܠܝܢ ܡܪ̈ܝܘܗܝ[10] يبغون عليه[11] واقول ياكلون لحمه ܘܢܒܬܢܬ ⁘

ܡܪܟܬܐ بزر القريص وهى الانجرة. ܘܗܢܝܢ ܒܪ̈ܬܐ ܢܘܪܐ. ܦ̄ܘ ܙܪܥ ܡܪܟܬܐ حَبّ المازريون[12] ⁘

ܡܪ̈ܟܬܐ[13] ܓܢܣܐ ܕܦܪܚܐ ܠܗ ܩܛܠ ܐܒ̈ܘܗܝ قاتل ابيه[14] وهو اصل نبات ⁘

ܦܪܘܦܬܐ الزمعة من الحُمّى. ܦܪܘܦܬܐ[15] ܡܢܪܫܐ ܕܡܢ ܩܪܝܬܐ القشعريرة ܐܝܟ ܒܪ̄ ܣܪ̈ܘ الثلج. ܘܒܒܠܬ ܕܦܪ̈ܐ ܩܪܝܪܘܬܐ ܘܦܪܦܪܬܐ

ܘܡܢܪܫܐ[16] ܕܡܢ ܩܪܝܬܐ[17]. ܘܬܘܒ ܡܪܬܝܬܐ القشعريرة ⁘

ܡܪܬܝܬܐ الدمق[18] ⁘

ܦܪܝܢܐ[19] الحمّى النافض ⁘

ܦܪܝܢܐ ܘܓܠܝܕܘܬܐ[20] اقول الصقيع والجليد[21] ⁘

ܡܪܟܬܐ[22] ܡܪܐ ܣܦ̈ܪܐ ܠܣܘܣܘܐ ܡܪܟܢܐ[23] ⁘

ܡܪܝܢܐ ܛܠܠܐ ܕܡܛܪܐ[24] ܦܠܓܗ ناخ ربيع واقول الدمق ⁘

ܡܪܣܐ النعل ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܐܦ ܛܠܠ̈ܐ[25]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܪ̈ܣܐ ܘܛܠ̈ܠܐ ܣܡ ܐܡܘܢ النعل والنواسيم ⁘

ܡܪܣܘܪܐ قرقور زاد المروزى[26] القارب. ܒܪ̄ الزورق الكبير[27]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ سفينة صغيرة ⁘

ܡܪܣܘܢܐ النفقة ⁘

ܦܪܦܛܠܐ المسراد[28]. ܡܦܪܦܛܐ ܐܦ̈ܝܐ ܒܪ̄ ܕܡܬܠܐ ܐܝܟ ܕܡܬܦܪܦܛܝܢ[29] ܐܦ̈ܝ ܒܐܬܘܬܐ ܣܘܡܦܘܬܐ. ܐܘܒܠܬ ܕܡܦܪܦܛܝܢ[30] ܐܚܪ̈ܝܢ ⁘

ܦܪܣܛܘܣ[31] ܒܪ̄ ܢܒܪܟܐ ⁘

ܦܪܣܣ موضع الغلبة[32] السباق بالدوابّ. ܒܒܠܬ ܕܦܪ̈ܐ[33] ܒܠܬ ܢܝܩܬܐ ܕܐܣܬܓܢܝܐ ܘܕܦܘܪܓܠܝܐ[34]

---

[1] H *deest hic* قرنفل. — [2] PS *deest* بقلة; H *add.* قرنفل ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܪܦܠܢ البستان; F *add.* ܡܪܦܠܢ قرنفل. — [3] H *deest* خرق غير فاخر, *confer col.* 925, *l.* 18; PS *add.* ܗ̄ وقماش وقشاش المسكن. — [4] FPS *sequitur* قماش; وآخرون آنية ردّية قماش ردىّ, *dein* F البيت الذى يستعمل, *et* P الخزنىّ خرّاز البيت PS آنية زريّة قماش ردىّ. — [5] PS ܡܪܦܣܣܬܐ. — [6] PS *add.* ܐܝܟ ܕܐܡܪ الذى يبيع (يبيع S *deest*) اللقط الحقيرة من انواع الخرز والجوهر. — [7] HF *add.* او الفارزى. — [8] PS المصباح ܐܘ ܡܪܐܛܘܣ. — [9] PS *glossa arab. præc. deest.* — [10] S *add.* ܗ̄ܘ ܕܒܠܘܡܐ; PS *quod sequitur deest; addid. hic* ܡܪ̈ܝܬܐ الغيبة (S *sol.* والنميمة (والبيمة. — [11] F *add.* شدّ البغى. — [12] HF البازريون. — [13] PS ܡܪ̈ܟܬܐ. — [14] PS *seq.* الانجرة. ܡܪ̈ܝܐ ܘܡܐܟܠܡܪ̈ܝܐ الاغتياب; *dein* القرظة (P القرطة). — [15] PS ܦܪܘܦܬܐ, *glossa præc. deest.* — [16] PS ܐܝܟ ܡܢܪܐ. — [17] PS *glossa seq. deest.* — [18] S *deest*; H *add.* الزمهرير. — [19] HF *deest.* — [20] FPS *add.* ܒܪ̄ ܟܐܪܘܬܐ. — [21] FP *add.* (P *sol.* الزمّيت) واقول الدمق الزمهرير. — [22] PS ܡܪܝܟܬܐ. — [23] HF ܗ̄ ܠܣܘܣܘܐ ܡܪ̈ܟܢܐ, *cf. col.* 1738, *l.* 1. — [24] H *deest quod sequitur et initium vocab. sequentis.* — [25] PS ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܦ ܛܠܠܐ ܛܠ̈ܠܐ ܡܪܣܐ; نعل ܗ̄ ܣܝܢ̈ܠܐ; S *glossa seq. deest*; P *add.* رمى النشّاب بحذف النشّاب. — [26] S *deest* قرقور زاد المروزى. — [27] HF *deest* الكبير; S *glossa seq. deest.* — [28] *Cod.* المسداد, *sed* HF *alio in loco* المِسْرَاد. — [29] HF ܕܦܠܛܦܛܝܢ: PS *deest* ܒܪ̄ ܕܡܬܠܐ. — [30] HF ܡܦܪܦܛܝܢ. — [31] PS ܡܪܣܛܘܣ. — [32] H *deest* موضع الغلبة; F الحلبة الغلبة. — [33] PS *deest* ܒܒܠܬ ܕܦܪ̈ܐ; *add.* الميدان; P *quod sequitur deest.* — [34] S *seq. tantum* ܒܪ̄ ܐܣܬܓܢܝܐ ܕܡܪ̈ܟܒܬܐ.

ܩܪܢܐ ܕܡܠܒܠܗܠܬܐ[1] ܕܩܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الصغير والبوقات المهيّجة الشيفور المنذرة للحرب الظفرة. ܩܪܢܐ ܡܠܒܠܗܠܬܐ بوق للحرب ؞.

ܩܪܢܛܐ ܡ̄ܢ ܐܪܒܐ ܡܩܪܛܠܘ. ܐܝܟ ܦܗ̄ تراب افرنطش ؞.

ܩܪܢܐ ܡ̄ܢ كعب ذوابة الراس[2] بوق قرن روق ؞.

ܩܪܢܐ ܕܥܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[3] الظفرة في العين ؞.

ܩܪ̈ܢܘܗܝ[4] ܪܒܐ ܐܘ ܕܪ̈ܘܒܝ ܡܩܪ̈ܢܬܐ[5] عظيم القرون ؞.

ܩܪܢܘ ܚܝ̈ܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܢܝܫܘܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܪܣܐܝܬ ܡܪܟܘܕ[6] اسم حيوان ؞.

ܩܪܢܐ ܕܡܫܚܐ[7] دبّة الزيت. ܩܪܢܐ ܕܡܫܚܐ (sic) ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܫܚܘ ܠܬܬܪܝܡܘ ܡܪܝܡ[8] بعلو شانه ومرتبته وقدره[9] ؞.

ܩܪܢܐ[10] ܐܘܚܕܢ ܚܝܠܐ ؞.

ܩܪܢܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܚܠܝܡ[11] ܦܘܠܢܐ ܦܪܕܝܣܢܐ ܓܢܢܐ صاحب البستان جنّان بستانبان ؞.

ܩܪܢܘܦܝ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܚܠܝܬܐ. ܩܪܢܐ ܕܐܬܬܪܝܡܬ قرن عالية. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܩܪܢܘܦܝ ܩܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡܐ ܕܡܫܥܒܕ ܚܠ ܚܝܠܘܬܐ قرن عالية ؞.

ܩܪ̈ܢܬܗ ܡܫܪܬܐ الشعيرة خراج في الشعر مستطيل ؞.

ܩܪܢܐ ܪܒܬܐ ܕܪܝܡܐ[13] قرن الحريش زعم[14] ؞.

ܩܪ̈ܢܬ ܐܝܠܐ[15] ܗ̄ ܓܕܝܐ الجدى ؞.

ܩܪ̈ܢܢܐ[16] ذات القرون واقول ذوات القرون او ذو القرون ؞.

ܩܪ̈ܢܬܐ ܕܡܕܒܚܐ[17] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ زوايا المذبح ؞.

ܩܪܣܐ[18] وقت الشدّة واقول خصومة عوايق ؞.

ܩܪܣܦ ܡ̄ܢ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ شديد الصلابة قشف محل يابس. ܩܪܣܦܢܐ ܬܘܒ الناشف اليابس[19]. ܩܪܣܦܢܐ ܕܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܘܕܠܐ ܛܪ̈ܦܐ ؞.

ܩܪܣܦܘܬܐ ܡ̄ܢ صلابة يبوسة[20]. ܒܪ ܣܪܘ̄ القشف والمحل ؞.

ܩܪܣܝܣ شديد الصلابة[21]. ܩܪ̈ܣܝܣ ܕܓܪ̈ܡܘܗܝ متقشّف في علّه ؞.

ܩܪܣܘ[22] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ العرق المدينيّ[23] ؞.

ܩܪܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܘܙܓܐ ܗܘ ܕܦܓܪܐ مزاج الجسد ؞.

ܩܪܣܬܐ خشبة يُرفع بها الحجر[24]. ܩܪܣܬܐ خشبة تقوم مقام البيرم يشال بها[25] الحجر الصغير ؞.

ܩܪܦܣܬܐ ܡ̄ܢ الكدابة[26] ؞.

---

1 PS *sequitur* ܡ̄ܢ الصفارة والبوقات المبهجة القتال المحرّصة ليحثّ به اهل الحرب على محاربة العدو. — 2 H *quod sequitur deest.* — 3 HF *quod seq. deest.* — 4 HF ܩܪ̈ܢܘܗܝ. — 5 PS ܪܘܪ̈ܒܘ ܪ̈ܫܐ ܕܡܩܪ̈ܢܬܐ. — 6 F ܡܪܟܘܕܝ; PS ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܪܣܦܪܘ. — 7 HF *deest.* — 8 *Cf. Ps.*, LXXXIX, 24. — 9 S وقدرته; P *add.* ذكره يعلو بالمجد. — 10 PS *deest.* — 11 PS *seq. tantum* صاحب جنان, *cf. notam seq.* — 12 H *quod sequitur usque ad* ܩܪܢܐ ܕܐܠܗܐ *deest*; PS *seq.* ܦܘܠܢܐ ܦܪܕܝܣܢܐ (*sic*) بستانيّ جنّان (جنّانى P), *cf. vocab. præc.*, *et* P ܗ̄ ܩܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡܐ ܕܡܫܥܒܕ ܚܠ ܚܝܠܘ̄; PS *add. alio in loco* ܩܪܢܐ ܕܐܬܬܪܝܡܬ قرن عالية. — 13 PS *deest* ܕܪܝܡܐ. — 14 HF *add. hic* ܩܪ̈ܢܬܐ ܕܗܘ̈ܝ ܒܓܠܥܕܐ. — 15 PS *deest.* — 16 PS *sequitur* ܘܦܪ̈ܣܝܢܐ ذوات القرون وفراسين واظلاف اى مقرنة. — 17 S *deest*, *cf. col.* 1844, *not.* 22. — 18 PS *seq.* اقول خصومة عايق شدّة مصيبة تجارب; P *add.* ܩܪܣܐ ܡܢܝܘܬܐ ܣܘܟܡ وقت الشدّة يبيّن المحبّة. ܩܪܣܐ ܒܠܒܕ ܕܐܣܘܪܐ ܕܡܘܫܬܐ ܕܬܦܩܕܐ في وقت المصيبة والتجارب يبيّن صديق الحقّ. — 19 PS ܩܪܣܦܢܐ ܩܪܣܐ. — 20 PS يبوسيّة; H *glossa seq. deest.* اليابس المحل القشف. — 21 PS *glossa præc. deest.* — 22 H ܩܪܣܘ; F ܩܪܣܘܣ. — 23 H *add.* والدوالى, *cf. col.* 1781, *l.* 10. — 24 F *add.* قارسم; PS *glossa præc. deest.* — 25 HF يقال لها; P يقال بها يرفع. — 26 P *add.* اللافاوه; S *add.* العافاوه.

ܦܪܝܕܘܢ ܘܦܪܝܕܬܐ ܘܒܝܬ ܒܓܠܐ[1]. ܦܪܕܝܬܐ ܗ̄ܘ ܐܝܠܢܐ ܒܦܘܪܩܢܘܬܐ ܡܢ ܕܗܒܐ. ܘܒܝܬ ܒܓܠܐ ܗ̄ܘ ܒܐܦܐ ܕܒܕܗܒܐ ܒܦܘܪܩܢܘܬܗ. ܘܦܪܝܕܘܢ ܓܘܢܐ ܕܦܐܪܐ ܀

ܦܪ̈ܕܐ ܕܒܘܩܐ مقارم دبيقيّ[2]. ܦܪ̈ܕܐ ܕܓܘܢܐ اغشية الجوف. ܦܪ̈ܕܐ تحليل اطباق. ܦܪ̈ܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܬܠܒܫܬܐ ܕܡܠܒܫ ܐܢܘܢ ܠܦܬܘܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܦܪ̈ܕܐ ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܢܐ ܡܢ ܠܒܪ غشاء. ܐܦܪܘܣ اصنج. ܗ̄ܘ ܡܦܠܚܘܗܝ ܒܦܘܪ̈ܐ[3]. ܦܪ̈ܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܒܬܐܘܪܘܣ[4] ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܒܘܩܐ[5] ܕܡܬܦܪܣ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܪܢ ܗ̄ܘ مقارم. ܦܪ̈ܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ البلاط والطوابيق[6] ܀

ܦܪܕܐܘܢ ܓܪ̈ܠܟܐ البَصَل ܀

ܦܪܕܓܢܝܬܐ[7] ܟܪܒܐ ܕܕܒܪܐ كرنب برّى ܀

ܦܪܕܟܐ ܬܠܝܬܝܐ ܟܪܒܐ ܕܢܒܥܐ ܘܟܪܒܐ ܡܬܐܟܠܢܐ[8] ܀

ܦܪܕܟܐ ܒܩܘܩܐ ܒܪ ܒܪܘܬܐ[9] ܗ̄ܘ القثّاء ܀

ܦܪܕܓܠ ܗ̄ܘ ܡܦܪܕܓܠ ܡܦܪܓܠ ܘܡܓܠܠ ܠܒܝܫܘܗܝ ܗ̄ܘ تعبيس[10] ܀

ܦܪܕܡܝܕܐ اقول قرميدة. شىء من خزف يطبق على السطوح بالشام. ܘܐܡܪܝܢܬ ܢܣܒ ܒܦܘܡܗ ܕܐܡܪ ܡܬܠܐ[11] ܕܦܪܕܡܝܕܐ ܒܝܕ ܡܦܘܕܒܐ[12]. ܦܪ̈ܕܡܝܕܐ قراميد ܀

ܦܪܢܟܢܝܐ ܐܓܒܝܬ[13] ܓܒܘܢܐ ܦܪܢܩܢܝܐ[14] كمّون كرمانيّ ܀

ܦܪܢܟܠܐ ܒܝܬ ܕܘܬܐ ܕܢܚܫܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܐܒܘܒܬܐ دواة صفر[15] ܀

ܦܪܢܟ[16] مدينة كرمان ܀

ܦܪܢܟܣܐ بستوقة[17]. ܦܪ̈ܢܩܣܐ ܡܚܫ̈ܠܐ ܕܡ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ امواج الماء[18]. ܦܪܢܩܣܐ ܗ̄ܘ ܩܘܩܐ. ܘܦܪܢܩܣܐ ܬܘܒ دورق[19]. ܦ̄ ܒܣܬܘܩܐ ܐܠܝܨܬ ܩܕܠܐ ܘܦܬܝܚܬ ܦܘܡܐ بستوقة ضيّقة الحلق واسعة الفم[20] ܀

ܦܪܢܩܘܣ ܐܝܟ ܦܠܝܣ ܐܘܩܝܢܘܬܐ ܕܗܘ ܡܕܡܐ وهو صمغ عربيّ[21] ܀

ܦܪܢ ܐܝܟ ܦܠܝܣ ܐܘܡܢܘܬܐ رصاص قلعى واسرب مخلطين ܀

ܦܪ̈ܢܐ ܐܡܪ ܣܦܪ̈ܐ ܒܕܘܟ ܘܐܡܪ ܕܒܝ ܕܩܦܪ ܐܢܐ ܕܠܡܦܪܕܢܝܐ ܦܪܢܐ ܀

ܦܪ̈ܢܐ بُوق اقول البند[22] بالعجميّة والصُور ܀

ܦܪܢܐ ܕܐܒܠܐ ܐܡܪ ܠܚܣܘܣ[23] ܕܦܠܝܠܬܐ ܡܬܬܡܗܝܢܐ ܒܐܣܩܐ ܦܪܢܐ ܕܐܒܠܐ ܀

ܦܪܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܪܝܫ ܢܟܣܐ نفس المال راس المال[24]. ܬܘܒ ܦܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ راس المال والارباح[25]. ܘܗܘ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܘܐܩܝܡ ܠܢ ܦܪܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܒܒܝܬܗ ܕܕܘܝܕ ܥܒܕܗ اقول ونصب لنا رياسة الخلاص فى بيت داوود عبده ܀

---

[1] PS *quod sequitur deest.* — [2] PS ܩܢ̈ܝ قصب *loco* دبيقيّ. — [3] PS *glossa præc. deest*, *cf. Hex.*, *Ex.*, XXXVIII, 10; *Prov.*, VII, 16; *supra col.* 1372, *l.* 21. — [4] *Sic*, *cf. col.* 412, *l.* 16. — [5] PS ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܪ̈ܕܐ ܕܒܘܩܐ. — [6] P *add.* ܦܪܕܘܢ. — [7] PS ܦܪܕܓܢܝܬܐ; F *add.* ܒܣܝܛ ܒܣܛ ܒܣܒܣ. — [8] PS *add.* كرنب يوكل ܐܝܟ ܣܦܪ̈ܐ; P *add.* ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — [9] P ܒܪ ܒܪܘܬܐ; S خيار بدرج, *cf. col.* 302, *l. ult.*; *Imm. Löw*, *Aram. Pflanz.*, 331. — [10] PS يعبّس; P *add. hic* ܦܪܕܓܠܝܢ الغشا. — [11] PS ܡܬܠܐ. — [12] PS *glossa seq. deest*, *sed add.* الهاشول الذى تسهل به ܐܓܒܝܬܐ. — [13] PS ܩܢ̈ܝ كرمانيّ الحنطة والشعير جاون. — [14] S *deest* ܦܪܢܩܢܝܐ. — [15] H *deest* صفر; F *add.* ܦ̄ ܡܬܬܣܝܡܐ ܕܦܪܢܟܠܐ ܠܦܪܣܘ سباة مقلمة. — [16] PS *add.* ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܢܩܣܐ. — [17] PS *glossa præc. deest.* — [18] PS *add.* الكثيرة. — [19] F ܦܪܢܩܣܐ ܗ̄ܘ ܩܘܩܐ; H *deest* دورق ام زورق ام سقرم; PS ܦܪܢܩܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܩܘܩܐ ܘܦܪܢܩܣܐ برنية. — [20] F *add.* ܬܘܒ كوز جرّة. ܦܪܢܩܣܐ دورق; P *add.* ܦܪܢܩܣܝܢ ܗ̄ܘ ܩܘܩܐ ܩܠܝܠܐ ܒܣܬܘܩܐ. — [21] HF *deest* عربيّ. — [22] PS ܩܢ̈ܝ اقول البوق اعنى البارد قرن الماعز. — [23] PS *seq.* ܡܬܬܡܗܝܢܐ ܒܐܣܩܐ ܦܪܢܐ ܕܐܒܠܐ. — [24] F نفس المال من غير غبينة; PS نفس المال ܕܐܒܠܐ. — [25] F الربح والارباح; من غير المال الحلال الكسب الحلال PS نفس المال والربى والربح.

ܡܪܝܛܠܣ اسم رجل فيلسوف[1] ܀
ܡܪܕܥܐ مغشّى ملبّس[2] ܀
ܡܪܒܬܐ قرية العالم ܀
ܡܪܝܬܐ ܕܥܝ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تغيّر فى بياض العين شبيه بالظفرة ܀
ܡܪܝܬܐ ܕܕܩ̈ܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗܝ ܗܝ ܐܝܪܝܚܘ ܗܘܝܘ ܗܘ ܚܒܝܫ ܟܡܕ ايريحا ܀
ܡܪ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܐܒܘܕ ܐܣܩܘܠܝܐ[3] ܐܬܝܬܝܢ ܒܪܬ ܘܠܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ ܕܒܘܢܝܗ̇ ܡܫܘܕܥܐ ܠܐܝܬܘܬܐ ܘܠܘ̇ܬ ܡܢܐ ܕܢܦܩܫ ܐܝܟ ܐܝܬܘܬܐ[4] ܀
ܡܪܕܘܣ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܗܘ ܒܥܩܪܒܐ ܕܝܡܐ عقرب البحر. ܘܒܪ̄[6] ܕܗܘ ܢܬܦܐ زعم[7] ܀
ܡܪܘܣ ܙܒܢܐ الزمان[8]. ܘܐܝܟ ܣܪ̄ܘ ܡܪܐܝܢܐ ܀
ܡܪ̈ܝܬܐ ܛܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[9] ܡܪܝܡ ܠܗ ܠܦܪܨܘܦܗܘܢ ܕܡܫ̈ܟܢܐ ܘܕܒܘ̈ܢܝܐ ܒܗܝ ܕܠܐ ܢܒܪܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܪܝܬܐ. ܒܬܠܐܡܪ ܕܐܡ ܡܪܝܬܐ ܢܛܪܝܢܝܬ ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܬܐܡܪܢܘܬܐ ܘܒܬܟܢܝܫܘܬܐ الدعوة صَيحة لفظة تدلّ على الذات ܀
ܡܪܕܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܝܢܐ حُكم[10] ܀
ܡܪܝܛܘܣ ܕܝܢܐ الحاكم[11] ܀

ܡܪܢܘܢ[12] ܕܐܢܐ يحكم. ܡܪܢܘܢ دوّن احكم اكشف[13] ܀
ܡܪܢܘܢ سوسن ܐܝܟ ܐܚܪܢ ܫܘܫܢܬܐ[14] السوسن الابيض. ܡܪܢܘܣ ܒܪ ܒܗ̄ ܒܘܣܡܐ ܕܫܘܫ̈ܢܐ ܩܘܪܝܬܐ[15] اصل السوسن الاسمانجونيّ ܀
ܡܪܬܣܛܠܘܣܐ[16] ܒܬܕܝܢܘܢ ينفذ فيهم الحكم ܀
ܡܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܟܪܐ الكبش ܀
ܡܪܣܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܝܢܐ الحكم ܀
ܡܪܪܐ اقول[17] بارد ܀
ܡܪܝܪܗܘܢ ܙܪܝܪ ܒܫܩ̈ܝܩܘܗܝ ܘܡܪܝܪܐ ܥܠ ܥܠ̈ܠܬܗܘܢ يعنى عجينهم الذى لم يختمر ܀
ܡܪܘܣܐܠܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܚܠܝܕܐ جد[18] ܀
ܡܪܒܬܐ ܐܠܒܐ اللبأ[19] ܀
ܡܪܡ ܐܝܟ ܦܠܣܘ ܒܫܠ̈ܐ ܢܚܫܐ ܝܩܝܕܐ نحاس محرق ܀
ܡܪܛܘ[20] ܕܪܘܡ ܝܦܐܕܥܐ الينبوت الروميّ[21] ܀
ܡܪ̈ܝܐ ܕܦܘܪ̈ܠܐ ܙܪ̈ܟܐ المسامير ܀
ܡܪ̈ܣܐ[22] ܕܡܪ̈ܐ ܀
ܡܪܓܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܟܐܦ ܕܗܒܐ ܘܕܡܝܐ ܠܥܝܢܐ[23] ܦܘܪܬܡܐ عين البقر وهو البقرانيّ اليمانيّ[24] ويقال الكركهن وهو العقيق[25]. ܘܟܐܘܪܢܝܬܐ.

---

1 FPS ܡܪܝܛܠܣ اسم رجل تفسيره; PS *add.* هكذا. — 2 PS مغشاة ملبسة او مغشا ملبوس. — 3 PS ܡܪ̈ܝܬܐ ܐܣܩܘܠܝܐ ܡܪ̈ܝܬܐ (P *sol.* ܒܬܐ̄) ܐܒܘܕ. — 4 PS *add.* الدعوة الاستدعاء الى امر من الامور. — 5 F ܡܪܗܘܣ. — 6 F ܡܪܕܘܣ ܒܪ̄ ܘܒܪ̄. — 7 PS *add.* وهو بقل ايضًا. — 8 P *add.* ܙܪ̄ برج الحمل; F *seq.* ܡܪܣܐ ܐܝܟ ܣܪ̄ܘ ܡܪܐܝܢܐ; PS *seq.* ܡܪܣܐ ܓܫܪܐ جسور. — 9 HPS *addid. hic glossam quæ supra l.* 8-11 *invenitur.* — 10 S *addid.* ܡܪܝܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ. — 11 PS *add.* ܙܪ̄ ܡܪܝܣܘܣ. — 12 PS ܡܪܢܘܢܝ. — 13 PS ܣܪ̄ܘ ܕܝܢܐ حاكم قاضى *add.* (P *sol.* الكشف) ܡܪܢܘܢ دون احكم, *et alio in loco*

ܡܪܢܘܢ ܗ̄ ܫܘܫܢܬܐ. — 14 H ܡܪܢܘܢ (*sic*) احكم ܐܝܟ ܐܚܪܢ ܘܐܝܟ ܐܚܪܢ; S *deest* السوسن الاسمانجونيّ; ܫܘܫܢܬܐ. — 15 PS ܒܘܣܡܐ. *l.* ܒܘܣܡܐ; H *deest* ܩܘܪܝܬܐ.....ܒܪ̄. — 16 H ܛܝܦܘܣܐ"; F "ܡܪܣܣܬ. — 17 H عجين *loco* اقول. — 18 PS *add.* جليد. — 19 PS ܡܪܒܝܬܐ, *deest* اللبأ, *cf. col.* 165, *l.* 22. — 20 FPS ܡܪܛ. — 21 PS *add.* الذى يجلو الفضّة. — 22 PS *deest*, *add. hic* ܡܪ̈ܝܬܐ ܕܒܝܬ ܒܝܬܐ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܙܘܝ̈ܬܗ ܘܦܣ̈ܩܘܗܝ زوايا المذبح, *cf. col.* 1648, *l.* 8. — 23 PS ܠܥܝܢܐ. — 24 H *deest* عين البقر ܦܘܪܬܡܐ *et* اليمانيّ. — 25 H *add.* اليمانيّ; FPS *add.* الكركند ܕܗܘܐ ܒܗ.

ܒܩܪܝܢܘܬܐ[1] ܗ̄ ܒܥܣܩܘܬ ܥܡ ܩܪܝܢܘܬܐ[2]. ܕܐܘܪܝܬܐ. ܐܘ ܬܘܠܥܘܬ ܥܠܘ ܩܪܝܢܘܬ ܗ̄ ܩܪܝܢܘܬ ܀

ܩܪܝܢܐ ܗ̄ ܩܪܝܢܐ الماحك ܀

ܩܪܝܐ[3] مسمّى مدعوّ ܀

ܩܪܝܬܐ قرية ܀

ܩܪܝܢܘܬ لجاج[4]. ܩܪܝܢܘܬ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܥܘܬ ܩܪܝܢܐ لجاجة جكارة ܘܐܝܟ ܕܒܪ̈ ܠܡܝ اللجاج[5] والمعاركة المماكرة وصعوبة الانقياد وخلع الطاعة ܀

ܩܪܝܒܘܬܐ قرب ادناء[6] ازوف ازف[7]. وآخرون قربة تقدّم. ܩܪܝܒܐ قريب ܀

ܩܪܝܡܐ نمة[8] ܀

ܩܪܝܬܗ ܗ̄ الشعير ܘܟܢ̈[9] ܩܪܝܬܐ ܫܥܪ̈ܐ. ܘܫܥܪܬܐ ܬܘܒ ܡܫܚܠܦܬܐ الشعير ܀

ܩܪܝܬܐ[10] الفارية الاسطونة والقدى والجذع السارية ܀

ܩܪ̈ܝܬܐ[11] ܗܘ ܕܩܫܝܬ ܩܝܣܝܢ ܗ̄ ظلالى خشب سوارى جذوع بيتى[12] ܀

ܩܪܝܬܡܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܬܡܣܟ ܠܡ ܗܟܢܐ. ܒܡܠܬܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܒ ܡܬܓܪܝܫ ܘܕܐܝܬ ܠܗ̈ܘܢ ܠܦܪܘܣܝܐ ܘܒܠܝܢܝܢ ܘܫܟ̈ܝܢ ܒܫܘ̈ܝܢ[13] ܀

ܩܪܝܡܘܣ[14] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܐܡܝܢ ܠܗܘ̈ܢ ... ܠܕܝܠܗܘܢ ܬܘܪܐ ܘܪܓܝܓ ܠܚܘܪܬܐ ܘܟܘܟ̈ܒܝܢ ܦܘܩܕ̈ܢܗܘܢ ܘܦܘܪܩܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝ[15] ܀

ܩܪܝܚܐܝܬ ܗ̄ ܢܗܝܪܐܝܬ[16] واضح جلى ܗܟܢ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ وايضًا بيّن واضح ܀

ܩܪ̈ܝܚܐ مشهورون ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܝܕ̈ܝܥܐ ܕܫܡܐ[17] اصحاب مُروّة[18] ܀

ܩܪܝܚܘܬܐ ايضاح[19] ܀

ܩܪܝܬܡܘܢ[20] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܥܩܒܬܐ ܀

ܩܪܝܡܘܢ ܗ̄ ܕܒܪܐ ܕܝܡܐ[21] ܀

ܩܪܝܢܐ ܘܩܪܝܢܐ الاعراض الرديّة والمقاومة والقتال. وايضًا ممارى مقاوم[22] ܀

ܩܪܝܬܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[23] ܬܘܒ ܐܘܪܟܬ ܫܥܪܬܐ الناسور الطويل الذى يشبه الشعيرة ܀

ܩܪܝܢܘܬܐ لجاج صعوبة الانقياد[24] وخلع الطاعة والخلاف ܀

ܩܪܝܪܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܦܠܐ ܡܢ ܐܝܠܐ[25] ܕܐܐܪ ܕܡܝܐ ܩܪܝܪܘܬܐ ܩܪܝܪܘܬܐ ܘܡܩܪܒܢܘܬܐ ܥܡ ܡܚܝܠܘܬܐ[26] ܘܡܚܝܠܘܬܐ ܒܡܩܪܗ ܫܩܝܐ ܕܥܡ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܗܟܢ ܐܝܟ ܩܪܝܪܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܘܡܩܪܪܢܘܬܐ ܕܡܩܪܪܢܘܬܐ البرودة[27] ܀

ܩܪܛܘܣܣ ܚܡܪܐ ܕܩܪܛܘܣܣ ܟܠܗܘܢܐ شراب ميبختج[28] الجمهورىّ ܀

---

[1] PS *add.* ܩܪܝܢܘܬܐ ܥܡ ܢܨܝܒ. — [2] PS *quod sequitur deest*; P *add.* عاصى. — [3] PS *deest.* — [4] H *quod seq. deest.* — [5] F بالجاجة, *quod sequitur deest.* — [6] S *quod sequitur deest.* — [7] P *deest* ازوف ازف. — [8] PS *add. hic* ܩܪܝܛܣ ܟܢ̈ ܩܪܝܛܣ ܩܪܝܛܣ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܪܟܐ, *cf. col.* 1839, *l.* 8; *et* ܩܪܝܛܘܬܐ ܦ̄ܐ رب اقريطيس. — [9] PS ܕܪܒܝܢ. — [10] HF *seq.* اسطونة سارية, *sed* F *add.* ܩܪܝܬܐ اسطوانة السارية الجذع ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܘܒܘܬ. — [11] PS *seq.* خشب ܒܩܝܣܝܬ ܩܝܣ̈ܝܢ اعنى ظلالى. — [12] F *add.* حجارة. — [13] H *add.* حشيش; F *add.* نبات تخرط منها الفصوص. — [14] H ܩܪܝܡܘܣ; F ܩܪܝܡܘܣ; PS حشيش. نبات يشبه. — [15] PS *add.* ܩܪܝܡܘܣ; P *add.* ܢܗܝܪܬܐ. بيّن. — [16] PS *seq.* لسان الثور ويميل الى البياض قرعة شوك ܗ̄ ܝܕ̈ܝܥܐ. — [17] H *deest* واوضح مفهوم (مفهم اظهر P). — [18] PS *add.* ذو معروف مذكورين بالخير. ܕܫܡܐ. — [19] PS *add.* ܩܪܝܚܘܬܐ. بيان افهام. والنسب مميّزين دنيشة. — [20] PS *add. ad calcem* ܫܡ̈ܐ بوح والتصرّح ܩܪܝܬܡܘܢ قال ديسقوريدس انّ قريثمون عشب على شاطى البحر يشبه ورقه البقلة الحمقة. ذكر. — [21] PS *add.* الضان وهو الكبش. — [22] PS *add.* لجوج مخالف. — [23] H *seq.* الناسور الشبيه بالشعير الطويلة. — [24] H *deest* صعوبة الانقياد; PS صعوبة مماكرة. — [25] PS ܐܩܪܝܢܐ. — [26] HF *deest* "ܘܡܩܪܒܢܘܬܐ ܥܡ ܡܚܝܠܘܬܐ. — [27] PS *add.* زوال الحرارة وهى البرودة. — [28] PS *deest* ميبختج, *cf. col.* 726, *l.* 16.

العاصف وهى الزوبعة[1]. ܘܐܬܡܪ ܡܪܝܐ ܠܕܝܘܡܝܐ ܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܫܒܠ ܘܢܦܩ ܠܒܠ ܕܡܫܡܫ ܘܡܫܓܫ ܘܡܫܪܠܚ ܒܡܫܡܫܐ ܦܠܝܠܐ ܘܬܘܣܦܬܐ ܕܚܪܒܠ ܘܡܫܡܫ ܒܪܘܚܐ ܘܡܫܒܫܝ ܠܟܠ ܐܝܟ ܙܘܥܬܐ ܡܕܡ ܀

ܡܪܝܐ[2] ܒܠܫܢܐ ܕܠܒܠ حمّص ܀

ܡܪ̈ܫ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تنجّ ܀

ܡܪܛܐ ܒܪ̈ قريطيس. ܒܢ̈ܝ ܡܪܛܐ اهل قريطيس جزيرة فى البحر[3] ܀

ܡܪ̈ܛܐ[4] ܐܝܟ ܒܠܗ ܕܦܪܕ ܐܝܠܢܐ ܪܘܪܒܐ ܕܡܪܐ ܠܗܘܢ ܥܒܐ ܕܒܫܡܘܢ ܦܪ̈ܕܘ ܡܪ̈ܛܐ[5] ܀

ܡܪ̈ܛܐ ܐܪܒܥ ܣܪ̈ܬܐ. ܘܬܡܢ ܪܘܒܥܗ ܕܕܢܩܐ[6] ܀

ܡܪܛܘܢ ܡܕܡ ܕܡܬܒܠ[7] ܀

ܡܪ̈ܛܐ ܕܫܒܝܢ ܦܪܐܣܐ[8] ܗ̄ ܒܪ̈ܬܐ ܡܠܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الكُرّات واهل الشام ومصر يسمّونه قِرط[9] ܀

ܡܪܛܡ ܒܪ̈ ܢܗ̄ ܐܣܦܪܓܐ[10] ܕܣܦܝܢܬܐ ܀

ܡܪܛܠܠܒܐ ܒܪ̈ ذنب القلم[11] ܀

ܦܪ̈ܛܠܐ ܘܦܬܠܐ ܒܪ̈ܛܠܐ ܡܢ ܫܒܫܘܫܐ قرطلّة وقرطلّات[12]. ܒܪ̈ سبذة قرطلّة. ܘܒܠܗ ܕܦܪܕ ܐܝܟ ܕܣܦܝܢܐ ܘܐܝܟ ܒܦܝܠܬܐ ܀

ܡܪܛܪܣܡܘܢ ܗ̄ ܦܐܪܐ ܕܐܦܘܪܣܡܘܢ حَبّ البلسان ܀

ܦܪܛܒܘܬܐ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܪܛܝܒܘܬܐ ܪܛܝܒܘܬܐ ܗܝ. ܕܡܫܡܫܬܐ ܘܕܡܢܝܚܘܬܐ ܠܛܠܐ ܘܠܓܠܝܕܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܠܥܢܢܐ الضباب الطلّ الجليد[14]. ܡܪܛܒܘܬܐ ܐܝܟ ܢܥܡܕ ܒܪܢܫ[15] ܡܫܬܠܬܐ ܠܟܠ ܡܢ ܠܐ ܘܦܪܘܫܐ ܚܕ ܠܬܚܬ ܡܢ ܕ̄ ܘܥܘܦܐ ܒܠ ܬܠܬ ܘܡܬܪܒܝܢ ܐܝܟ ܠܗ[16] ܘܦܬܚ ܐܝܟ ܗ̄. ܒܪܦܠܐ[17] ܡܪܛܒܢܘܬܐ ܕܝܒܫܬܐ ܕܛܐܠܐ ܗ̄ ܒܪܦܠܐ ܪܘܣܡܬܐ ܕܕܒܪܐ ܠܡܪܛܒܐ ܘܒܡ ܕܒܘܬܗ ܒܬܦܪܝܐ ܡܪܛܒܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܛܐܠܐ ܕܫܒܡ ܀

ܡܪܛܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܢܝܪܘܬܐ ܘܢܫܡܫܬܐ ܕܒܡ ܒܐܒܠܬܐ الحمية[18] ܀

ܡܪ̈ܛܝܒܐ ܣܡܪ̈ܛܐ خطوط ܀

ܡܪܝܐܘܣ ܟܣܪܐ ܪܘܒܐܝܬ ܘܣܘܝܐܝܬ[19] ܡܪܝܐܘܣ الحمر ܀

ܡܪܝܐ ܒܪ̈ ܩܠܗ ܕܩܪܘܝܐ صوت العقعق[20] ܀

ܡܪܝܐ ܕܠܠܝܐ[21] ܡܕܒܪ ܠܗ ܢܥܡܕ ܒܡܒܬ. ܡܪܝܐ ܕܠܠܝܐ ܒܪ̈ جنابة ܗ̄ ܙܪܥܐ ܝܠܕܢܝܐ ܕܗܘܐ ܒܠܠܐ ܒܚܠܡܐ ܘܕܠܐ ܨܒܝܢܐ. ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܢܘ ܕܗܘܐ ܒܗ ܠܒܪܢܫܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܓܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܠܠܝܐ ܗ̄ احتلام. ܡܪܝܐ ܗܘ ܕܒܒܪ ܐܣܝܪܐ[22]. ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܕܡ ܕܚܪܫ ܘܡܬܚܫܐ. ܗܒܝܐ ܐܡܪ ܚܪ ܘܡܪܝܐ ܘܡܪܝܐ[23] ܀

ܡܪ̈ܝܘܬܐ ܒܡܬܠܐ ܕܦܪܕܣܐ ܢܬܡܪܘܢ

---

[1] PS *quod sequitur deest.* — [2] FP *add.* ܐܝܟ ܕܒܪ, *cf. col.* 773, *l.* 21. — [3] H ܡܪܛܐ اسم مدينة قريطش; F ܡܪܛܐ اسم مدينة وجزيرة اقريطش. ܡܪܛܐ ܒܪ̈ ܘܐܝܬ ܡܪܛܐ اقريطش; HF *add.* ܡܪܛܐ اهل اقريطش; واظنّه تبريز ܗ̄. — [4] HF ܡܪ̈ܛܐ. — [5] H *add.* واظنّه الخرنوب; F *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ; PS *add.* شجر عظام كبار, *et alio in loco* ܡܪ̈ܛܐ الخرنوب الشاميّ. — [6] PS *add.* قيراط هو اربع شعيرات ربع دانق. — [7] P *add.* قارطونة, *cf. col.* 274, *l. ult.* — [8] PS ܦܪܐܣܐ, *cf. col.* 1603, *l.* 7. — [9] PS *add.* كرّات البقل. — [10] PS ܐܣܦܪܓܐ, *cf. col.* 1386, *l.* 15; *add. ad calcem* دقل السفينة. — [11] F القلب. — [12] S اسلال قرطالات.

— [13] PS ܦܪܛܠܐ ܘܦܪܛܒܘܬܐ, *cf. col.* 564, *l. pen.* — [14] PS *deest* الجليد; H *add.* واقول الضباب. — [15] PS ܐܝܟ ܢܥܡܕܒܡܒܬ. — [16] HF ܘܡܪܒܒܐ ܒܠ ܬܘ ܘܦܪܩܐ. — [17] PS *seq.* الضباب والغيم, *sed* P *add.* ܦܪܛܒܘܬܐ ܘܡܪܛܒܘܬܐ ܕܡܫܬܐ ضباب طلّ. — [18] P *add.* الامتناع من الاكل; S *add.* والامتناع من الاكل. — [19] PS ܣܘܝܐܝܬ *loco* "ܘܣܘܝܐܝܬ" ܪܘܒܐܝܬ. — [20] S *glossa arab. deest.* — [21] PS *quod sequitur usque ad* ܙܪܥܐ *deest.* — [22] PS ܣܪܘ, *deest* ܡܪܝܐ احتلام, *sed* S *spatium vacuum liquit.* — [23] PS *add.* الاحلام. *dein* ܡܪܝܐ ܐܘ ܡܡܪܝܐ ܠܬܪܢܓܠܐ صقع الديك صياحه (او صياح العرفان P).

ܕܡܬܦܫܩܐ ܗܘܐ. ܦܓܘܢܗ ܐܝܟ ܓܒܢܐ ܕܒܝܬܐ ܪܓܠܐ. ܘܡܠܒܫܐ ܠܒܫܐ ܡܘܣܐ ܡܪܘܣܛܠܝܘܣ ܡܬܩܪܐ. ܘܐܝܪܟܐ ܕܓܪܒܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܡܘܪܫܐ ܡܛܠܐܐ ܀

ܡܪܘܣܛܠܠܐ ܐܝܟ ܡܪ̈ܝ ܗ الكانشكن[1] الذى يُقدَّر به ܀

ܡܪܘܣܛܠܠܘܣ ܒܡܒܠܐ ܕܕܒܠܐ ܕܗܘ ܫܕܢܐ[2] الشادنج ܀

ܡܪܘܦܠܝܡܒܘܢ[3] ܡܣܣܐ ܕܐܦܘܪܡܒܐ ܀

ܡܪܘܦܠ ܦܪܣܐܝܬ ܪܒܡ اى سورنج[4] ولقا سورنج. ܕܗܘ ܐܦ ܒܠܦܘܢܪ يلقا فونج[5] زعم ܦܗ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܝ ܗ الكبابة ܀

ܦܪܘܡܐ ܪܒ ܡܢ ܙܓܐ ܘܦܩܠܛܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܪܫܐ ܒܠܒܠܐ. ܐܘ ܕܒܩܘܢܬܐ. مسمار كبير[6] ܀

ܡܪܘܡܠܝܕܘ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܝ ܗ نكهة شديدة ܀

ܡܪܘܩܘ[8] ܒܪ̈ ܗܘ ܒܡܪܒܒܐ زعفران. ܡܪܘܩܘܣ ܫܡܗ جبريل الزعفران[9] ܀

ܡܪܘܩܘ ܒܠܒܒܐ ܪ̈ زعفران مركّب خلط الزعفران ܐܝܟ ܦܗ[10] ܀

ܡܪܘܩܘܕܝܠܐܘܢ ܐܝܟ ܪܒܝܢ ܕܒܒܐ ܠܕܪܟܬܐ ܐܘܒܒܬܐ. ܘܐܝܬܘ ܒܒܪܐ ܒܒܒ ܕܒܒܐ ܠܒܪܪܝܐ ܘܡܬܦܫܩ ܕܕܝܠ ܡܢ ܒܡܪܒܒܐ ܀

ܡܪܘܩܘܕܝܠܘܣ ܗ̄ ܣܪܕܐ[11]. ܒܡܪܐ الورل اى شبه الورل ܀

ܡܪܘܣܬܐ ܗ̄ ܒܡܣܬܐ القلنسوة[12] ܀

ܡܪܘܣܝܢܘܢ ܐܝܟ ܪܒܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܘܪܒܒܐ دهن الزعفران ومعه ذكر دهن اظفار الطيب ودهن الزبد[13] ܡܫܝܚܐ ܕܛܦܪ̈ܐ دهن الاظفار دهن الميعة ܀

ܡܪܘܬܝܢܘܢ ܐܝܟ ܦܠܝܣ ܒܡܠܐܐ ܗܘ ܒܡܣܛܪܡ[14] ܗ̄ ܐܒܪܐ الرصاص[15] الابيض يعنى القلعى وهو القصدير ܀

ܡܪܘܬܐ[16] الشمع. ܡܪܘܬܐ[17] ܡܪܘܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܝ ܗ ܥܒܘܬܐ ܪܩܝܩܬܐ شمع رقيق. ܡܪܘܬܐ ܕܡܥܒܐ[18] موم وهو الشمع المصفّى المغسول[19] ܀

ܦܪ̈ܝܟܐ الغنم الجمّ التى ليست لها قرون وهى الغنم الاصلع[20]. ܦܪܝܟܐ ܒܗ ܩܪܢܐ ܗ̄ الاصلع ܘܗܟܢ ܒܪ ܡܪ̈ܝ ܗ. واما من الغنم فهو الاجم والاشقر[21]. ܡܪܝܟܐ ܕܠܐ ܩܪ̈ܢܐ[22] الغنم الجُمر اعنى الجمّ التى لا قرون لها الغنز. ܘܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܝ ܗ ܬܘܒ ܗܘ ܕܒܠܗ ܚܕ ܓܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܒܗܠ ܒܢ̈ܝܢ ܓܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܠܗ اغر[23] ܀

ܦܪܝܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܝ ܗ ܪܘܚܐ ܡܒܪܒܒܢܝܬܐ ܘܡܠܠܠܬܐ ܒܗ ܦܘܣܐ ܗ̄ ريح عاصف. آخر زوبعة. ܡܪ̈ܝܚܢ زوابعك. ܘܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܝ ܗ ܪܘܚܐ ܡܫܒܬܐ ܘܓܢܝܬܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܬܚܙܝܢ ܬܠܬ ܐܢܝܢ ܗ̄ ܒܪܘܚܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܠܠܬܐ ܐܘܒܕ ܐܢܝܢ. الريح

---

[1] HF الكانشيدر. — [2] HF ܡܪܘܣܛܠܡܘܣ; S deest ܫܕܢܐ. — [3] H ܡܪܘܦܠܡܘܢ. — [4] H ܐܝܟ ܡܪܘܦܛ; F ܐܝܟ ܡܪܘܦܛ. — [5] HF بلباوزج, *forsan leg.* بلقا *loco* ولقا *et* بلقا, *cf. inf.* — [6] H مسامير كبار. — [7] F ܡܪܘܡܠܝܕܘ; P ܡܪܘܡܠܝܕܘ; S *deest.* — [8] S *add.* ܡܪܘܩܘܣ. — [9] FP *add.* ܒܡܪܒܒܐ; S *deest* الزعفران. — [10] F *add.* ܐܝܟ ܪܒܝܢ; PS *add.* ܪܒܝܢ اثقال من الزعفران. — [11] H *glossa seq. deest*; P *add.* التمساح. — [12] PS *add.* (P *sol.* القباعة) البرنس القلنسوة الشامية. — [13] H الزبد; PS الورد. — [14] PS ܒܡܣܛܪܡ, *l.* ܡܣܛܪܡ, *cf. col.* 1816, *l.* 1. — [15] PS *quod sequitur deest.* — [16] S ܡܪܘܬܐ; P *hæc glossa deest.* — [17] PS ܡܪܘܬܐ. — [18] H *seq.* موم مغسول اعنى شمع مصفّا; P *seq.* الشمع الغسول. — [19] HF *add. hic* ܦܪܝܟܐ اصلع الصلق; S *hæc glossa deest. cf. vocab. seq.* — [20] F ܦܪܝܟܐ الغنم اللجم الذى ليست لها قرون. ܦܪܝܟܐ ܗ̄ ܡܪܝܚ ܪܫܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܐ ܩܪ̈ܢܐ الجمّ وهو الذى لا لهم قرون من الغنم. ܦܪܝܟܐ ܗ̄ ܡܪܝܚ ܪܫܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ; P اصلع الغنم الجمّ ܕܠܐ ܦܪܝܟܐ الغنم لجسم الذى بلا قرون اللحم وهو ما ليس له قرون من الغنم. ܦܪܝܟܐ ܒܪ̈ ܗ الاصلع; S *idem ac* P, *sed deest* ܡܪܝܚ *et* الغنم لجسم الذى بلا قرون اللحم. — [21] PS وقال فى نسخة فهو مقتّح; HF *add.* والاشعر. — [22] PS *glossa arab. seq. deest.* — [23] PS *deest* اغرّ.

ܩܪܘܡܐܘܢ ܒܪ ܒܨܠܐ[1] ܘܐܝܟ ܢܚܡ ܩܪܘܡܘܬܐ ܒܨܠܐ البصل ܀

ܩܪܘܩܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[2] فرسان اقران او اربعة الرُخّ وهو الفَورَخ ܬܠܬ ܐܪܒܥܐ ܕܡܬܐܣܪܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܬܚܝܬ ܐܘܪܟܝܘܬܐ. ܩܪܘܩܐ ܒܪ مركب على دابّتين ويقال رخ[3]. ܩܪܘܩܐ ܡܢ ܬܠܬ ܐܪܒܥܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ. ܡܪܟܒܬܐ ܥܠ ܐܪܒܥܐ[4] ܕܐܣܝܪܝܢ ܒܗܝܢ ܚܡܫܐ ܒܓܘܗ ܘܢܓܕ ܠܗܘܢ ܚܕ ܒܚܒܪܗ. ܒܪ ܠܐ ܦܪܘܩ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܚܒܪܗ ܒܡܬܠܬܝܢ ܐܚܪܬܐ ܒܓܘܗ الفَورَخ[5]. ܩܪܘܩܐ ܬܠܬ ܐܪܒܥܐ ܒܚܕܝܕ ܒܗܘܢ القوارخ والمراكب. ܒܪ ܩܪܘܩܐ مركب على دابّتين ويقال على اربعة. ܒܐܘܪܟܝܬܐ ܦܓܪ ܩܪ̈ܘܩܘܗܝ[6] ܀

ܩܪܘܢܐ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܚܪ̈ العقعق او الغراب الابلق ܦܗ̄ الزاغ. وآخرون الورشان[8] ܐܝܟ ܒܗ̄ܠ ܕܦܪܕܐ ܗ̄ ܘܪܫܢܐ ورشان ܀

ܩܪܘܢܘܦܘܕܝܘܢ[9] ܐܝܟ ܫܪ̈ ܪܓܠ ܩܪܘܢܐ رجل الغُراب[10] ܀

ܩܪܘܢܝܐ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܠܕ ܀

ܩܪܘܢܘ[12] ܒܪ القوّارات. ܘܒܠܥܕܐ ܕܦܘܬܝܐ ܕܠܒܠ ܩܪܘܢܘܣ[13] ܀

ܩܪܘܛܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المنقار واقول المنقاش[14] ܀

ܩܪܘܢܬܐ[15] الدبّة التى لها مقبض ومنقار ويصير فيه الزيت في البيع (*sic*) خاصّة ويقال لها طورج[16] ܀

ܩܪܘܢܐ[17] ܘܩܪܘܡܐ ܗ̄ ܕܦܢܝܢ ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ ܠܚܕ̈ܕܐ ܀

ܩܪܘܢܘܢ ܐܝܟ ܕܩܪܝܐ معدن الزيبق. وايضا الزيبق[18] ܀

ܩܪܘܢܘܣ زُحَل احد الكواكب السبعة السيّارة[19]. ܘܦܠܢܝ ܐܘܡܢܘܬܐ ܩܪܐ ܠܗ ܠܐܒܘܗ ܩܪܘܢܘܣ ܘܚܫܒܝܢ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܒܗܢܐ ܐܣܟܝܡܐ ܚ[20] الاسرب وهو الرصاص الاسود[21]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܟܐܘܢ ܦܪܣܐܝܬ ܥܪܒܐܝܬ زُحَل[22] وشكله هكذا  ܀

ܩܪܘܣܘܣ[23] الذى يُضرَب له المثل بكثرة المال ܀

ܩܪܘܣܛܘܢ[24] ܐܝܟ ܦܠܢܝ ܒܬܟܠܐ ܩܪܢܐ ܕܐܝܠܐ قرن الايّل[25] ܀

ܩܪܘܣܛܠܐܝܕܘܣ[26] ܐܝܟ ܢܚܡ الرطوبة الجليديّة في العين ܀

ܩܪܘܣܛܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܚܪ̈ القرن المبا حجارة بيضاء تجمد من البرد. البلّور ܗ̄ ܒܦܪܐ. ܘܒܪ ܐܪܘܣܛܠܘܣ[27]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܒ القرنيّ[28]. ܩܪܘܣܛܠܘܣ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܠܓܘܒܝܐ ܒܫܠܝܘܬ ܓܐܦܐ ܗܘ ܒܦܪܬܐ ܘܒܪ ܠܠܒܕܐ

---

[1] H *seq. tantum* البصل. — [2] PS *usque ad* ܕܐܣܝܪܝܢ *seq.* اقران فراسين واربعة. ܬܠܬ ܐܪܒܥܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܘܡܪܟܒܬܐ ܥܠ ܬܠܬ ܩܢܝܢܐ. — [3] F *add.* ارواخ. — [4] F *add.* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܠܬ ܩܢܝܢܐ. — رخاخ. — [5] F *add.* الهودج; P *add.* المسارة; H *quod sequitur usque ad* ܦܓܪ *deest.* — [6] PS ܩܪܘܩܘܗܝ *et sequitur* ܩܪܘܩܐ ܘܡܪ̈ܟܒܬܐ فرسان يشدّان ويصير عليهما شبيه بالقبّة والسرير ويحارب عليهما ويسمّيان الهودج ويقال ازواج. — [7] PS ܩܪܘܒܐ, *sed* P *alio in loco* ܩܪܘܢܐ. — [8] PS *deest* الورشان.... ܦܗ̄, *add.* والقنبر والكركند. — [9] PS *deest.* — [10] F *deest* رجل الغُراب. — [11] S *deest.* — [12] HF ܩܪܘܢܘ. — [13] P ܩܪܘܢܘܣ; S ܩܪܘܢܘܣ. — [14] PS *add.* المداد, *cf. col.* 1834, *l.* 10. — [15] HF *deest*, *cf.* ܩܪܘܢܬܐ, *col.* 1834, *l.* 12. — [16] P *add.* اليأندوا جرجزتون. — [17] HF *deest.* — [18] FPS *deest* وايضا الزيبق. — [19] F احد البروج الكواكب; PS *tantum* السيّار. ܒܪ̄ كوكب الزحل. — [20] PS *hæc figura deest*, *cf. col.* 19, *l.* 24. — [21] PS *deest* الاسود. — [22] F *add.* ܘܒܪ ܚܕ. ܒܪ ܐܣܛܪܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫ̈ܐ; P *add.* ܡܢ ܡܠܘܫ̈ܐ; S *add.* ܒܪ̄ ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫ̈ܐ; PS *glossa seq. deest*, *cf. col.* 681, *l.* 12; P *add. dein* ܩܪܘܢܘܣ ܒܚܕ ܠܠܝܐ ܫܒܝܩܬ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܬܘܠܬܐ. ܗܪܟܢܐ ܒܗ ܡܬܕܟܪܐ ܒܗ ܒܪ̄ ܒܢ̈ܬܗ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܥܒ̈ܕ — ܒܚܕ ܠܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪܬ ܩܠܐ ܕܒܪܝܛܘܢܘܣ. — [23] PS *add.* ܗ̄ ܡܠܟܐ ܥܬܝܪܐ. ܒܠܕܒܗ ܚܣܝܢܘܬܐ ܘܐܬܬܠܝܘܬܐ ܒܐܪܓܘܢܐ ܠܗܬ ܚܕ ܡܢ ܩܪܘܣܘܣ ܡܠܟܐ. — [24] HF *deest*, *cf. col.* 1834, *l.* 14. — [25] S *deest* قرن الايّل. — [26] HF ܣܛܠܐܝܕܘܣ. — [27] PS ܐܪܘܣܛܠܘܣ. — [28] PS *quod seq. deest.*

ܦܪܙܢܝܐ[1] ܟܕ ܗܘ ܕܒܝܬ ܦܪܙܠܐ ܕܒܗܘܢܐ. ܦܪܙܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܒܝܬ ܢܘܪܐ حدّاد. ܘܟܕ ܗܘ ܕܒܝܬ ܣܐܡܐ ܘܕܗܒܐ صايغ[2]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܒܝܬ ܦܪܙܠܐ الحدّاد ܀

ܦܪܕܐܣܘܣ ܦܪܕܝܣܐ ܕ̈ ܕܝܠܗ ܠܦܪܕܝܣܐ ܘܠܦܪܕܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܪܕܣܬܐ[3] ܕܝܠܗ ܡܫܡܥܐ ܕܡܐ الشمع اقول الموم ܀

ܦܪܙܢܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܒܝܬܐ ܕܦܪܙܠܐ على الحديد[4] ܀

ܦܪܙܠܐ المرجل الكبير. قدرة كبيرة[5]. ܡܪܕܠܐ ܗ̄ ܡܕܪܐ ܢܘܪܝܬܐ ܘܡܬܠܡܢ ܦܘܫܐܝܬ ܠܘܝܕ[6]. ܗܠܝܢ ܕܡܬܪܟܐ ܕܢܚܫܬܐ ܕܡܬܥܒܕܢ ܡܬܐܡܪܢ ܒܝܬܐ ܘܡܬܦܫܠܢ ܒܡܘܩܕܐ ܘܡܬܡܪܢ ܗܘܝ ܕܡܪܐ[7] قدور لخبّازين الكبار التى يطبخ فيها الزبيب[8]. ܒܐܘܪܚܬܐ ܗ̄ ܐܝܪܘܗܝ ܘܡܪܕܠܘܗܝ[9]. ܟܕ ܠܒܫܠܐ ܢܚܫܝܢ ܗܘܘ ܘܠܘ ܠܡܫܬܐ ܕܟܠ ܒܫܪܐ. ܐܠܐ ܠܒܫܪܐ ܕܡܠܝܢ ܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܛܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܐ ܠܡܥܠܘ. ܘܡܪܕܝܢ ܠܡܪܕܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܀

ܦܪܕܠܐ زعم المروزى كُبّة الغزل[10] ܀

ܦܪܕܠܐ ܐܘܡܢܘܬ صناعة زعم ܀

ܦܪܕܐܠܘܣ[11] ܗ̄ ܒܝܥܬܐ ܀

ܦܪܕ ܢܦܠܬܐ ܪܘܡܢܬܐ قرط[12] ܀

ܦܪܕܦܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܥܠܐ التعلب ܀

ܦܪܕܒܠܒܐ[13] مدينة السنّ ܀

ܦܪܕܘܟܐ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ كباب ܀

ܦܪܕܘܣܐܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܪܕܘܣܐ ܗ̄ ܒܡܬܢܐ لحوم ܀

ܦܪܕܘܐܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܒܝܬܪܐ فاضل ܀

ܦܪܕܐ ܟܕ ܡܫܪܐ ܒܝܬ ܓܘܣܐ الملجأ[16] ܀

ܦܪܕܦܠܐ[17] المداد ܀

ܦܪܕܘܐ قارى داعى[18] ܀

ܦܪܕܘܬܐ[19] ܐܝܟ ܕܒܪ الدبّة فى البيعة ويقال لها قراية. ويكون لها منقار ܀

ܦܪܕܦܘܣ[20] ܐܝܟ فلس ܒܡܠܐܐ ܗ̄ ܡܕܢܐ ܕܐܬܠܐ ܀

ܦܪܕܦܠܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܝܘܚܢܐ الصدغان ܀

ܦܪܕܦܠܐ اقول قارض الذى يقرض[21] قرضًا ܀

ܦܪܕܦܣܐܦܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܘܣܐ صقعوا ܀

ܦܪܘܣܦܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܣܘܗܝ ܝܘܦܠܐ ܕܡܬܬܠܝܐ ܒܡܪܦܛܦܠܐ الهدب ܀

ܦܪܙܠܘܢ ܟܕ ܕ̈ ܒܡܫܐ ܒܝܫܐ ܘܦܪܘܣܐܝܬ ܒܡܫܐ ܘܗܘܝ ܒܪ ܣܪܘ ܀

---

[1] PS ܦܪܙܢܝܐ. — [2] H *glossa seq. deest.* — [3] PS *deest* ܐܘܟܝܬ ܦܪܕܣܬܐ; *habent* ܦܪܕܣܬܐ *loco* ܕܡܦܠܪܣܬܐ. — [4] P *add.* ܦܪܙܢܝܐ حدّاد صايغ ܗܘ ܕܦܠܚ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܦܪܙܠܐ ܗܘ ܕܒܝܬ ܦܪܙܠܐ ܦܪܙܢܝܬܐ PS; حدّادون الذين يصنعون حوائج المختلفة لحدادة تحمل على جميع الصنائع العملة التى تعمل بالنار من الصياغة والصفارة وصنعة النحاس وغيره (النحاسين وغيرهم S). — [5] PS *glossa præc. deest*; H *quod seq. usque ad* ܘܡܬܡܪܢ *deest.* — [6] HF لوند; PS كويد. — [7] PS ܡܕܪܐ. — [8] PS *deest* الزبيب; HF *deest* فيها. — [9] PS *seq.* ܦܪܕܠܐ ܕܒܝܬ ܡܘܩܕܐ المرجل الكبير والقدر (القدرة S *sol.*) الكبيرة; F *add.* ܦܪܕܠܐ ܗ̄ ܡܕܪܐ ܢܘܪܝܬܐ مصنوعة من نحاس.

— [10] P *deest* الغزل; S *add.* الكبيرة; *cf.* ܦܪܕܠܐ *supra.* — [11] F ܦܪܕܐܠܘܣ; PS *deest.* — [12] F قرظ; PS *add.* شجرة القرظ شوكة يدبغ بورقها الادم. — [13] HP ܦܪܕܒܠܒܐ; S *deest*; P *add.* ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܐܦܣܘܣ ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܗܝ ܣܢܐ ܕܡܝܠܐ ܒܝܬ (*sic*). — [14] PS ܦܪܕܘܟܐ. — [15] HF ܦܪܕܘܣܐܐ. — [16] P *add. hic* ܦܪܘܫ ܠܟ ܐܬܩܪܒ ܒܝܬ ادن منّى او اقترب لاجسّك يا ابنى. *cf. Gen.*, XXVII, 21. — [17] S *deest.* — [18] PS ܐܝܟ ܕܒܪ القارى الذى يقرى فى البيعة وهو دون الشماس قبل ان يكمل تشمسته; P *add.* ܦܪܕܘܬܐ القراية ܦܪܕܘܐ قارى داعى. — [19] PS *deest*, *cf. inf.* ܦܪܕܘܬܐ; F *deest ult. glossa.* — [20] PS *deest*, *cf. col.* 1836, *l.* 14. — [21] S *add.* الناس.

ܩܪܐܐ قرع. ܩܪܐܐ ܗܘ ܕܒܘܬܢ[1]. ܒܗ ܢܬܬܪܐ ܐܠܗܐ[2] ܠܝܘܢܢ. ܗܢܘ ܕܒܘܬ قرعة يونس[3] ∴.

ܩܪܝܐ ܠܩܪܝܐ ܗܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ[4] من قرية الى اخرى[5]. او من قرية الى قرية[6] ∴.

ܩܪܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܗ̄ ܕܝܢ ܠܢܩܘܫܐ ان يُصاح[7] ∴.

ܩܪܐܠܐ[8] ܠܟܒܬܐ ܐܬܪܐ كبّة غزل ∴.

ܩܪܛܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܚܣܝܢܐ ܠܘܩܒܐ قويّ منيع[9] ∴.

ܩܪܛܐܣܘܬܐ[10] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܒܠܘܚܡ ∴.

ܩܪܛܝܣܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܛܒ ܚܣܝܢܐ القويّ جدًّا ∴.

ܩܪܐܛܘܣ ܗ̄ ܐܘܚܕܢܐ مُلك[11] الولاية ∴.

ܩܪܐܘܓ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܩܥܬܐ الصراخ[12] ∴.

ܩܪܐܝܢ ܗܢܘ ܐܝܠܢܐ ܕܡܪܪܐ شجرة المرّان. ܐܝܟ ܕܝܢ ܩܪܐܝܢ ܐܝܠܢܐ ܕܡܪܪܐ شجرة المرّان[13]. وتحمل ثمرًا شبيهًا فى شكله بالزيتون ويكون اوّلا اخضر ثمّ يحمرّ اذا نضج وفى طعمه حلاوة وقبض ما[14] ∴.

ܩܪܐܢܒ ܒܪܝܐ ܕܕܒܪܐ ܘܒܪ̈ ܩܪܐܢܒܐ كرنب برّيّ[15] ∴.

ܩܪܐܛܝܣܛܘܣ ܐܝܟ ܕܝܢ ܢܚܫܝܒܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܛܘܦܘܣ ܕܢܝܢ ܠܒܫܝܠܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܢܝܢ ܠܩܘܪܒܐ[16] ∴.

ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ[17] صاح الديك ∴.

ܩܪܐܢܒܝ ܩܝܦܘܪܝܘܣ كرنب بستانيّ[18]. ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܪܒܐ ܕܓܢܬܐ. ܩܪܐܢܒܝ ܐܝܟ ܕܒܪ ܒܪܒܐ ܝܡܡܝܐ كرنب بحريّ. قال جبريل قرانبى ثالاطيا ∴.

ܩܪܒܐ الحرب. وآخرون قتال[19]. ܩܪܒܬܢܐ محارب بطل مبارز شجاع[20]. ܩܪܒܐ تدنو المراة ܘܩܪܒܬ ܒܪ ܗܕܐ[21] الشيء الذى يدنو. ܩܪܒ اهدا[22]. ܩܪܒ ازف قرب حان أن[23]. ܩܪܒܬܢܘܬܐ بطولة. ܩܪܒ ܒܗ ܦܠܚܬܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܒܪ ܗ̄ يحارب يقاوم ∴.

ܩܪܒܝܬ ܢܫܪܐ ܗܘ ܕܒܪܘܪܐ النسر ∴.

ܩܪܕܐ ܕܬܘܪܐ قراد البقر[24] واقول طبّوع. ܩܪܕܐ ܒܪ̈ الخروع. ܘܒܪ̈ ܙܪܥܐ ܕܩܠܝܩܝܐ[25] ܕܗܘ ܒܪܩܝܢܝ. ܘܡܬܩܪܐ ܩܪܕܐ ܡܢ ܕܕܡܝܐ ܠܩܪܕܐ ܕܬܘܪܐ[26]. ܐܝܟ ܦܠܢܘ ܒܡܠܬܐ قرد ∴.

ܩܪܕ[27] قرط ∴.

ܩܪܕܘܣ[28] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܐܝܬܘܗܝ ܐܪܙܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗ ܩܛܪܢܐ الصنوبر الذى يكون منه القطران ∴.

---

[1] H *deest* ܗܘ ܕܒܘܬܢ; PS *add.* ܢܒܝܐ. — [2] PS *deest* ܐܠܗܐ. — [3] H يونان; PS *add.* الاصل من القرع الذى انبته الله ليونان النبىّ. — [4] HF *deest* ܠܡܕܝܢܬܐ ... ܗܘ. — [5] PS *glossa seq. deest.* — [6] F *add.* ܩܪܝܐ ܘܡܩܪܐ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ; S *addidit* ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ قُرَى; P *addidit hic* قرى ܒܪ ܢܘܟܪܝܐ ܗ̄ ܢܘܟܪܝܐ ܦܘܪܕܝܐ - ܩܪܐ يصيح ܡܢܗ ܕܠܝܬ ܒܗ ܢܩܫܬܐ. ܒܪ ܩܠܐ ܐܪܙܐ ܕܩܠܐ ܡܢܗ ܕܠܝܬ (*l.* ܕܐܝܬ) ܒܗ ܢܩܫܬܐ, *cf.* *B. H., Œuv. gramm.*, II, *p.* 118. — [7] P *spatium vacuum habet;* S *spatium vacuum et* ܠܢܩܘܫܐ *habet.* — [8] HF *deest hic, sed habent* ܩܒܪܐܠܐ *infra cum eadem glossa; cf.* ܩܪܕܠܐ *infra.* — [9] PS *deest* منيع. — [10] PS *deest, glossa seq. ad vocab. præc. juncta.* — [11] HF ماسك; PS *add. ad calcem* ܩܪܐܛܘܣ ܩܪܐܛܘܣ ܝ̈ ماسك ܗ̄ ܐܘܚܕܢܐ. — [12] P *add.* الصياح. — [13] H المرّان ܩܪܐܝܢ. — [14] P وقيض ورقه. — [15] HF *deest* بريّ. — [16] HF ܠܩܘܪܒܐ; S الغبيرا. — [17] PS *seq.* بالليل صياح الديك ܬܪܢܓܠܐ.

— [18] S *quod seq. deest;* P *seq.* ܩܪܐܢܒܝ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܕܒܪ ܗ̄ ܩܪܒܐ ܕܒܪܒܐ الكرنب البرّى ܩܪܐܢܒܝ ܠܐܠܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗ̄ ܒܪܒܐ ܝܡܡܝܐ ܩܪܒܐ, الكرنب البحرى وقال جبرايل نبى الاطباء (*sic*) *et add.* ܩܪܐܘܢܝܘܣ - ܣܪܛܢܝܘܣ ܗ̄ ܩܪܐܘܢܐ ܕܝܡܐ, السرطان ܝ̈ السرطان, *cf. col.* 1705, *l.* 6. — [19] PS *deest* وآخرون قتال. — [20] P المحارب المجاهد البطل الشجيع. — [21] S *hæc glossa deest.* — [21] S *deest* ܘܩܪܒܬ ܒܪ ܗܕܐ. — [22] PS *add.* قرّب. — [23] PS ادن قرب دنا; F *deest* حان. — [24] H قراد الرثاث; F *deest* قراد البقر. — [25] H ܘܒܪ̈ بزره; PS ܐܝܟ شبيه بالقراد ܘܡܬܩܪܐ ܙܪܥܐ ܕܩܠܝܩܝܐ; ܠܩܠܝܩܝܐ *loco* ܕܩܠܝܩܝܐ, *cf. col.* 1667, *l.* 1. — [26] H *glossa præced. deest;* F *glossa seq. deest;* S *sequitur tantum* (*sic*) قدر. [27] PS *deest;* P *add. hic* ܩܪܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ كباب - ܩܪܕܐ حبّ القطن. — [28] H ܕܩܪܣ"; F ܕܩܪܣ", *cf. col.* 1715, *l.* 17; *col.* 1718, *l.* 17.

الطرق واواخرها. ܩܘܪ̈ܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[1] عجين القُربان قطع القُربان. ܩܘܪܬܐ ܡܢ ܩܘܪܐ ربا على ربا ܀

ܩܘܩܐ[2] البيضانيّ العقعق الغيهب. ܘܒܪ̈ ملك الحزين ܘܒܪ̈ الواق[3]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܫܬܠܗ القيق الابغث وهو البيضانيّ[4]. ܩܘܩܐ ܗ̄ ܦܪܚܬܐ ܕܒܪ̈ܒܪܐ ܚܘܪܐ ܕܟܠܝܠܐ ܦܪܫ. ܘܐܝܬܝܗ̇ ܪܚܝܡ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܡܐ ܕܡܒܥܒ ܒܢ̈ܝܐ ܦܘܪ̈ܥܢܐ ܘܪܒܝܗ ܩܠܝܠ ܡܦܪܚܝܢ ܒܗ ܘܡܪܚܡ ܠܗ ܘܡܪܘܬܝܢ ܡܠܦܝܢ ܘܡܐ ܕܡܫܬܒܩ ܩܫܝܫܐ ܢܦܫ[5] ܠܗܘܢ ܘܪܚܡܝܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܠܐܠܗܐ ܢܦܩܝܢ ܘܢܐܫ ܟܠܗܘܢ ܡܣܒܝܬ ܘܡܬܠܦܢܐ ܟܠ ܕܦܘܡ ܘܢܝܫ ܠܗ ܘܡܟܠܐ ܦܘܡܗ ܡܢ ܕܒܗ ܘܪܐܫ ܟܠܗܘܢ ܘܢܟܝܢ. ܕܒܕ ܕܝܢ ܢܟܣܝܢ ܗܘܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܡܥܒܕܢܐ ܡܚܒܝܢܐ ܒܥܒܕܐ ܘܡܢ̈ܝܐ ܕܐܒܘ ܡܢ ܕܦܘܡ ܪܗ ܟܠ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܚܝܐ. ܘܐܬܥܒܕܬ ܠܩܘܩܐ ܕܒܢܘܢ ܗ̄ ܠܩܘܩܘܣ ܀

ܩܘܩܐ ܐܪܣܘ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܗܘ ܗܘܦܠܝܘܢܐ ܗ̄ ܬܝܘܒܐ[7] ܒܫܒܬܐ على العيب ܀

ܩܘܩܐ ܒܪ̈ قدر الناطف ويكون قطا[8]. ܘܩܘܩ̈ܐ ܐܬܪ̈ܝ ܩܪܝܢ ܩܘܩܢ̈ܝܐ القبج[9] قال حنين قدر. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مقلى حجارة. ܩܘܩ̈ܢܝܐ اليعاقيب القبج اليعقوبيّ. ܒܪ ܣܪܘ̄ الحجل[10] ܀

ܩܘܩܠ ܒܪ̈ الودع ܀

ܩܘܩܢܝܬܐ[11] الكاس القارورة[12]. ܩܩܘܢܝܬܐ ܬܘܒ الكاس ܩܘܩܢܝܐ ܀

ܩܘܩܠܘܣ ܢܗܪܐ ܗܘ ܘܢܦܩ ܡܢ ܟܠ ܀

ܩܘܩܠܝܐ قاقلّى[13]. ܩܘܩܠܝ قاقلة[14] الصغار الهال ܀

ܩܘܩܦܪܓܡܛܝܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܡܬܬܓܪ ܒܥܐܢܬܐ[16]. ܐܘܟܝܬ تاجر لا يحسن التجارة ܀

ܩܘܩܦܐ الهُدهُد[17] ܀

ܩܘܩܝܐ القبج ܀

ܩܘܠܬܐ المزبلة[18] ܀

ܩܘܦܠ ܒܪ̈ ܩܘܦܠ[19] اسم من اسماء القاقيا ܀

ܩܘܩܠ[20] الكاكنج ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܀

ܩܘܩܢܐ ܩܘܩܐ ܕܦܕܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܕܒܪܐ ܐܪܥܐ ܕܡܦܘܦܝ ܬܘܬܝܐ ܐܝܟ ܩܝܣܬܐ ܕܦܕܢܐ. ܘܡܕܪܒܢܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܩܝ̈ܣܐ. ܕܟܠܗܘܢ[21] ܕܝܢ ܡܬܐܡܪܐ ܒܫܘܡܬ ܚܕܐ ܕܟܠܗ ܩܘܩܢܐ. ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܕܝܢ ܒܦܘܪܟܐ. ܬܠܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܩܝܩܐ. الراية النير آخر الخشبة التى توق وتد الفدّان. ܘܐܝܟ ܐܚܪ̈ المسّان وسمّى بالعبرانية القيقن (sic) ܘܩܘܩܢ ܒܪ ܣܪܘ̄. ܩܘܩܢܐ ܬܘܒ ܩܝܩܐ ܗܘ ܩܘܠܐ ܕܩܘܩܠܬܐ ܕܦܕܢܐ ܢܩܝܫ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܒܪ ܢܒܪܟܐ المسّان. ܩܘܩܢܐ ܒܟܬܒ ܕܦܕܢ ܦܕܢܐ الفدّان[22] القيقن وهو آلة الفلاحة التى تحرث بها الفدّان الارض ܀

---

[1] PS *seq.* اقصات اعنى خبز (كسر P) القربان الذى يقدس; P *add.* ܩܘܪܬܐ ܒܟܬܒ شارطتنى قطعت معى; ويعطا للشعب S *add.* ܩܘܪܘܢܬܐ ܘܩܘܪܬܐ قصارة وقصّار. — [2] PS *add.* ܦܪܚܬܐ. — [3] PS ملك جزيرة *et deest* ܘܒܪ̈ الواق. — [4] PS العقعق البيضانيّ الابغث ويقال الغيهب الابغث; HF *quod seq. deest, cf. Physiol., ed. Land., Anecd. syr., IV, cap.* XXVII. — [5] S *sic;* P ܢܒܪܐ. — [6] PS ܩܘܩܐܪܣܘ. — [7] HF ܗܘܦܠܝܘܢܐ ܗ̄ ܬܝܒܘܬܐ. — [8] HF وتكون قطاة. — [9] H *deest* اليعاقيت (*sic*) القبج آخر القطا وآخر ملك; PS *seq.* القبج حزين آخر ܩܘܩܐ. ܩܘܩܢܐ حجل البومة كلّ القنبة الصقر شبه الرجل. ܩܘܩܢܐ القدر النحاس (الكبير *P sol.*) القدر الناطفانىّ, *et* P *add.* قدر يكف القطرة ومقلى حجر. — [10] F *add.* البومة ܐܣܛܢܐ حجل القبج البوم; PS *add. hic* ܩܘܩܢܝܛܝܣ القافلة. — [11] PS ܩܘܩܢܝܐ. — [12] PS *seq.* سراجة زجاج بلسقيّة. — [13] S قاقوله. — [14] F *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ; S *quod seq. deest;* P *seq.* ܬܘܒ ܩܩܠܝ. — [15] PS ܡܒܝܢܐ". — [16] PS *add.* يتاجر ويخسر. — [17] P *add.* ܩܘܩܢܐ الكاس القاقرة (*sic*). — [18] PS *add.* ܩܩܠܬܐ المزابل. — [19] F ܒܪ̈ ܘܒܪ̈ اقاقيل; P ܒܪ̈ ܩܘܩܠܐ قاقلى. ܩܘܦܠ ܗ̄ ܩܘܦܠ ܒܪ̈ ܐܩܐܩܝܐ ܒܪ̈ ܒ. — [20] P *deest, add. hic* ܩܘܩܐܪܓܝܣ مكان محرقة. — [21] HF *deest* ܕܟܠܗܘܢ. — [22] H *seq. tantum* وآلة الفلاحة; PS *add.* وهى جرجرة الفدّان اعنى الخشبة المعوّجة مثل الركبة; S *deest* ܒܟܬܒ ܕܦܕܢ *et quod sequitur.*

ܩܨܝܥܬܐ مكسورة اذا بقيت[1] القشرة التى يخرج منها الفرّوج او ثياب دقاق رقاق ܀

ܩܨܡܐ ܒܣܪܐ سحر ويقال وهج. ܘܬܘܒ ܠܡܣܩܬܐ ܘܬܘܦܐ ܕܐܒܥܬ ܠܡܘܕܝܐ ܕܡܢ ܕܐܟܣܬ ܐܘ ܕܩܘܦܐ[2]. ܩܨܡ̈ܬܐ دقق شعير[3] بتكهّن بها. ܒܪ ܣܪ̄ܘ تكهّن تنجّم. ܩܨܡ ܩܨܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܗܘ ܕܩܨܡܐ ܡܢ ܦܬܘܪ ܩܨܘܡܐ ܕܐܟܠܘ ܡܢ ܫܟܐܕܐ ܒܠ ܣܘܒܝܕܐ ܒܣܝܡܐ السايل العرّاف[4]. ܩܨܡܬܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܡܢ[5] ܫܐܕܐ ܕܐܬܝܬ ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܩܨܡܝܢ ܒܠܡܚܐ ܕܣܥܪܐ ܐܘ ܒܚܛܘܡܬܐ ما يفعله العرّاف بخبز الشعير[6]. ܩܨܡܬܐ ܡܢ ܬܢܢܐ الوهج من الدخان ܀

ܩܨܡܬܐ ܩܨܡܬܐ تقصّف تكسّر وآخرون تكمّش[7] ܀

ܩܨܦܐ اكترات مبالاة تأسّف حسد بخل. ܩܨܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يبالى يأسّف يحسد[8]. ܩܨܦܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܣܡܘܢ يحسدون[9]. ܩܨܦ يتنفّس عليه يحسده. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܐ ܬܬܩܨܦ[10] لا تحسد. ܩܨܦ ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ[11] ܐܝܟ ܐܬܒܥܠ. ܩܨܦ ܐܬܒܥܠ. ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܠܐ ܪܒܐ ܒܗ ܐܢܫ ܘܠܐ ܛܒ ܠܗ. ܩܨܦ ܘܐܬܒܥܠ ܘܡܣܡܝܢ يحسد يأسّف[12] على خير يناله رفيقه او احد من اهله[13] ܀

ܩܨܨܬܐ تعريض يقال قصّ فقص. ܩܨܨ[14] اعنى شرط. ܩܨܨܬܐ[14] ܩܨܨܬܐ ربا على ربا. ܘܐܝܟ ܪܒܐ ܘܕܚܝܠܐ

الشرط مع الربا ܩܨܨܬܐ ܘܩܛܝܥܬܐ الربا والعينة[15]. ܩܨܨܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܬܢܝܢ ܘܡܫܢܝܬܐ. ܕܠܡܥܠܐ ܪܒܐ ܠܬܪܝܢ ܫܩܠ ܐܢܫ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܘܐ ܘܡܫܘܐ ܒܗ ܢܘܦܐ ܘܩܛܝܥܐ ܐܡܝܢ ܘܦܢܝܐ ܕܠܗܘܢ ܠܟ ܪܒܝܐ[16] ܗܘܝܬ ܩܛܝܥܐ ܢܗܘܐ ܐܢܬ. ܘܒܠ ܗܕܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܩܨܨܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܘܐ ܒܒܗ ܕܡܘܦܐ ܒܗܘܢ ܢܘܦܐ صاحب الربا[17]. ܩܨܨܬܐ ܦܣܩܐ ܡܢ ܩܛܝܥܬܐ. ܘܐܝܬܘ̄ ܬܘܒ ܕܚܒܪܐ ܡܬܪܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܫܠܡܐ ܠܦܣܩܐ. ܘܐܢ ܚܒܪ ܪܒܝܐ ܕܩܨܝܨ ܢܗܘܐ ܫܩܠ ܬܪܝܢ ܐܘ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܡ ܕܩܨܝܡ ܒܡܥܡܪܐ. ܩܨܨܬܐ ܗ̄ ܒܪܬ ܡܠܬܐ ܕܡܬܪܬܐ ܐܢܬܬܗ ܒܡܠܬ ܕܐܢܬܬܗ ܦܣܘܩ ܀

ܩܨܪ̈ܐ ܒܡܣ̈ܐ ܕܙܪܥܐ ܘܩܛܪ̈ܐ ܕܒܝܢܬ ܐܒܘܩܒܠܬܐ ܕܙܪܥܐ. القصر والقصران[18] ܗ̄ عقد التبن ܀

ܩܨܪܐ غسل الثياب وسمع المكروه قصارة. ܚܘܠܠܐ ܕܡ̈ܐܢܐ ܘܐܦ ܫܡܥܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ[19]. ܩܨܪܐ القصّار[20]. ܩܨܪܝܢ ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ[21] ܡܚܘܪܝܢ ܘܡܚܘܠܠܝܢ. ܬܘܒ ܩܨܪܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ[22] ܀

ܩܨܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒ̄ܗ ܘܪܒ̈ܐ ܒܢ̈ܝܢܐ قصور[23] ܀

ܩܨܬܝ علّتي ܘܡܐܟܘܒ ܐܝܬܝܗ[24]. ܩܨܬܐ ܐܚܪܝܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ آخر طُرقه[25]. ܒܩܨܝܨܘܬܐ مناجزة فصل[26]. ܩܨܬܐ ܐܚܪܝܬܗ[27] ܫܠܡܘܬܐ ܐܚܪܝܬܗ منتهاء

---

[1] F seq. البيضة المقشرة او ثياب دقاق او بيضة. — [2] PS quod præcedit deest. — [3] F add. خبز; PS add. كسر خبز. — [4] PS add. الساحر et deest السايل. — [5] FS deest ܡܢ. — [6] HF deest بخبز الشعير. — [7] PS ܩܨܡܬܐ ܩܨܘܡܐ ܡܢ ܝܩܨܦ. — [8] PS add. يبخل. — [9] P add. يأسفون. — [10] H add. يكسر; PS ܐܬܩܨܦ loco ܠܐ ܬܬܩܨܦ. — [11] HS deest ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ. — [12] H add. يتأسّف. — [13] S glossa ar. deest; P add. ܩܨܦܐ ܘܩܛܝܥܬܐ الربا, cf. vocab. seq. — [14] P ܩܨܨܬ يقال; S quod præcedit deest. — [15] H ܩܨܨܬܐ ܗ̄ ܩܨܨܬܐ ܘܩܛܝܥܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الربا; F deest الشرط مع الربا; S deest ܘܐܝܟ ܪܒܐ ܘܕܚܝܠܐ. — [16] PS ܘܕܚܝܠܐ ܡܕܡ ܪܒܝܐ. — [17] F مربّى ربا عنه; PS مربّى ربا عينه, quod seq. deest. — [18] F القصرات; PS القصارة: FP add. عقد الزرع. — [19] H ܚܘܠܠܐ ܘܬܘܒ ܫܡܥܬܐ غسل الثياب; F ܕܒܝܫܘܬܐ سمع المكروه; F وسماع loco وسمع; quam glossam e voc. ܫܡܥܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ortam esse notat Payne Smith. — [20] S glossa præc. deest. — [21] PS ܗܘܢ ܕܝܢ loco ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܕ. — [22] PS deest ܡܬܚܫܒܝܢ. — [23] PS add. قصر مقصورة قصور مبنيّة et P sol. ܒܝܬܐ ܪܡܐ. — [24] PS quod præcedit deest. — [25] F ܡܢ قناطر طرقها اخر طرقها; P منتها الطرق واواخرها اخر اطرافها ونهايتها او منتهاها; S اخر طرفها فيها ونهايتها او منتهاها. — [26] PS ܐܝܟ ܪܒܐ ܫܠܡܘܬܐ ܐܚܪܝܬܗ مناجزة وفصل, quod seq. usque ad ܩܨܬܐ deest. — [27] F add. اخر طرقه فنية طرقه.

ܬ̈ܒܠܐ[1] ܕܥܒܣܝ[2] ܡܢ ܒܣ̈ܡܐ ܕܨܦܪ ورد الكبر.
ܨܦܪ ܒܪ كبر. ܒܡܘܬܠܐ ܗܘ ܦܪܝܐ[3] ܀

ܩܦܪ̈ܐ ܡܢ ܡܫܐܠܬܐ ܕܐܦܘܪܝܣܩܘܦܐ ܗ̄ ܒܠ ܪܘܒܠܬܐ[4] ܢܣܩܬ ܠܥܪ̈ܙܐ ܠܗܝ. ܐܒܝܐ ܕܪܘܒܠܬܐ ܕܒܥܝܐ ܕܪܗܛܝܢ. ܘܡܦܪ̈ܐ ܕܡܬܝܒܠܗܝ زعم المروزى انّه لخنزير النحل[5] ܀

ܩܨ شارط قاطع[6]. ܩܨܐ ܒܪ قصّة اجل خبر سوء[7]. ܘܒܪ ܦܠܓܐ ܕܫܒܝܠܬܐ ܐܘ ܕܙܒܢܐ والاجل الشرط والعمر[8]. ܘܒܪ ܩܨܐ ܫܒܝܠܬܐ ܐܘ ܙܒܢܐ ܗ̄ ܣܪܬܐ ܕܕܝܢܐ. ܩܨܐ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ اجل ويقال خبر سوء ܡܫܠܡܢܐ ويقال الوقت الفناء. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܩܨܐ الاجل القطع للحين ܀

ܩܨܡܘܬܐ الكهانة الزجر[10] العرافة. ܩܨܘܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ عرّاف[11]. ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ متكهّن منجّم[12] ܒܪ صاحب الزجر جزّار ܐܝܟ ܕܕܘܡܝܬ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠܘ ܐܢܫܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܨܪ̈ܘܦܝ ܡܦܪ̈ܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܒܗܪܬ ܠܗ ܒܩܝܢܬܐ ܐܬܚܒܠ ܘܢܦܩ ܠܗܬ ܒܒܝ̈ܬܐ. ܘܝܠܦ ܢܒ̈ܝ ܠܥܡܐ. ܘܒܬܝܒ ܒܬܘܒܗ ܕܒܪ ܠܗ ܢܬܝܒ ܕܕܘܡܝܬ ܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ. ܐܬܪ ܕܩܨܡܘܬܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ. ܐܦܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘ ܕܒܘܟܪܬܐ ܠܗ ܐܝ̈ܕܝܐ ܒܬܘܠܬܐ

ܨܪܬ ܒܒ̈ܪܝܐ ܢܠܒܐ ܒܒܗܪ ܘܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ ܒܪܐ ܕܐܝܬܘ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܨܒܘܬܗ ܒܡܒܥܐ ܡܬܝܒܘܬܐ. ܝܠܘ ܨܪܒܘ ܠܗ ܡܘܪ̈ܒܢܐ ܬܠܬܐ. ܕܗܒܐ ܘܡܘܪܐ ܘܠܒܘܢܬܐ. ܘܨܠܠ ܒܠ ܢܒܥܗ ܘܡܥܒܕܢܘܬܗ ܀

ܩܪܘܒܐ ܒܪ ܘܒܪ ܡܪܘܫܗܝ ܨܡܝܐ[13] سليخة[14]. ܘܡܒܒܐ ܐܝܬܘ ܕܒܪܬܗ ܕܐܝܘܒ ܗ̄ ܐܡܩܪܒܬܗ[15] ܠܗ ܘܡܩܠܬܬܗ ܠܡܩܠܝܐ ܀

ܩܪܝ̈ܨܝ ܦܐܬܐ[16] ܠܩܛܝ̈ܠܐ ܣܥܪܐ ܕܐܦ ܡܢܗܘܢ ܒܐܢܫܝܢ ܗ̄ ܕܡܨܦܪܝܢ ܨܒܪ̈ܐ ܗܘ ܕܒܠ ܦܬܘܩܝܣܘܢ المقصوصون العنافق والاسبلة. ܒܪ مقصوصون السبال[17]. العرب الذين يختنون اولادهم ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ. ܩܪܝܨܬܐ مقصوصة ܀

ܩܨܝܐ ܕܠܚܡܐ كسر الخبز[18]. ܐܪܘܝ ܘܩܨܝܐ ܗܘ ܕܒܠܘܡܐ رسم عليه وفرّقه. ܩܨܝܐ ܕܓܪܡܐ ܒܪ ܬܪ̈ܥܐ ܠܗ ܕܠܒܠܗ ܒܪ̈ܝܗ ܕܓܪܡܐ[19] ܦܪܝܫ كسر العظم يقال فيه انّ العظم قد اندقّ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܀

ܩܪܩܘܦܬܐ ܒܪ ܩܪܩܦܐ ثياب رقاق دقاق ويكون قشر البيضة اذا خرج منها الفرّوج. ܡܥܪܩܘܬܐ[20] ܡܪܘܩܬܐ ܕܒܪ ܬܐܐܒܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܦܪܘܓܐ[21].

---

[1] PS ܬ̈ܒܠܐ ܦܬ̈ܒܠܐ ܒܥܘܪ̈ܐ ܕܢܦܩ ܒܡܫ̈ܚܐ. — [2] HF ܕܥܒܣܝ. — [3] PS *add.* ܢܡܦܐ; H *deest* ܨܦܪ ܒܪ كبر. — [4] HF ܪ̈ܘܒܠܬܐ. — [5] H *add.* ܐܚܪ̈ܢܐ ܨܦܪܐ; F *add.* ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܦܪܐ لخنزير النحل قبر; PS *add.* ܨܦܪܐ ܐܝܟ ܪܒ ܗ̄ ܢܒܝܪ ܚܙܝܪܐ لخنزير البرّى. — [6] PS *add.* ܩܨܐ ܗ̄ خبر سوء اجل آخر العُمر ܘܒܪ. H *seq.* جازم ܩܨ ܫܒܝܠܬܐ ܐܘ ܙܒܢܐ. ܩܨܐ الوقت الفناء القطع آخر الوقت دركةُ الموت *et* P حدّ نهاية. — [7] PS *add.* للحين. — [8] PS ܐܘ ܙܒܢܐ والاجل للخابية والدنّ وما اشبه ذلك. — [9] PS *seq.* (P *sol.* ܡܫܠܡܢܐ) ܗ̄ ܣܪܬܐ ويقال شَرحَين (P *sol.* انقضاء) ويقال الوقت والكمال للحين. *et* P *add.* ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܢܘܬܐ ܕܒܬܠܐ ܡܬܒܠܝܢ ܡܢ ܩܨ ܬܪܬܝܢ ܘܡܬܒܝܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܬܐܣܝܢ ܒܗ ܘܐܡܪܝܢ ܩܨܬ ܡܪܕܘܬܢ ܘܩܨ ܡܦܩܝܢ ܡܦܩܝܢ من اجل ذنوبنا. — [10] PS الرجس *loco* الزجر. — [11] F الكهّان عرّاف; PS كاهن عرّاف; S *quod seq. deest;* P *seq.* صاحب الزجر والفال والمنجّم والمعزّم. ܩܨܡܘܬܐ الفالجيّة العرّافة. — [12] F *add.* ܘܐܚܪ̈ܢܐ عرّاف عارف. — [13] HF ܨܡܝܐ. — [14] PS *glossa seq. deest;* P *add. hic* ܩܪܘܪܬܐ. ܘܩܪܪܐ ܩܪܪ قصّارة وقصّار. — [15] F ܕܡܩܪܒܬܗ. — [16] PS ܩܨܝܐ ܒܪ ܩܪܝ̈ܨܝ ܦܐܬܐ المقصوصى العنافق المحلوق الشوارب. ܩܪܝ̈ܨܝ ܦܐܬܐ ܗ̄ ܠܩܛܝ̈ܠܐ ܕܓܒܝܢ والعنافق. ܩܪܝ̈ܨܝ. — [17] F *add.* ܒܢ̈ܝܗܘܢ الختانة ܦܐܬܐ. — [18] H *add.* تبضيعه; F *add.* تبعيضه. — [19] S *quod sequitur deest;* P *seq.* انكسار العظم. — [20] PS ܡܥܪܩܘܬܐ. — [21] S *quod seq. deest;* P *seq.* ܩܪܩܦܐ ܗ̄ ܥܪܩܘܬܐ ܡܪܘܩܬܐ ܕܒܪ ܬܐܐܒܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܦܪܘܓܐ قشر البيضة اذا اقشرت عن الفرّوج ويطلع منه الفرّوج.

ܦܩܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܗ ܕܡܬܦܩܐ ܗ̄ مقدار ما يُختَصَر ܐܚܝ̈ܕ[1] ما يُحتَضَن من الزرع. ܦܩܠܗ ܡܦܩܠܢܐ[2] احتضنه الحامل[3]. ܦܩܠܐ احتضان ويكون جلاء حسن[4]. ܐܦܩܠ ܐܝܟ ܢܦܩ̈ܠܐ ܐܣܦܠ ܐܘܪܚܬܐ ܗܦܟ ܐܬܦܩܠ ܗ̄ درج ܀
ܦܩܠܛܐ[5] ضبّات. ܒܪ̄ مراود (*sic*). ܒܗ̄ المسامير المقبّبة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܗ̄ ܣܟ̈ܐ[6]. ܬܘܒ ܒܗ̄ ܕܟܠܟܠ ܪܫܐ مسامير مدوّرة الرؤوس[7] ܀
ܦܩܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ اخونة[8]. ܬܘܒ النصاب ܀
ܦܩܠܘܣܐ ܗ̄ ܕܢܠܛܝܢ ܐܝܦܐ ܒܥܪܪܐ[9] ܀
ܦܩܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܪ̈ܩܐ ܘܣܘܟ̈ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܠܬܠܐ ܕܡܬܦܩܠܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܣܚܒܬܐ هدم وفساد[10]. ܦܩܠܐ جَلَى ܀
ܦܩܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܪ̈ܫܐ. ܐܝܟ ܦܩ̈ܠܐ ܕܛܠܒܢܐ ܕܪ̈ܘܫܗ رؤوس[11]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܦܩܠܝܗܝ ܘܦܐܠܐܘܗܝ ܘܦܩܐܠܐܘܗܝ ܘܦܩܠܐܝܗܝ ܘܦܩܠܐܘܗܝ ܗ̄ رؤوس ܀
ܦܩܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܚܢܝܢ ܗ̄ ܕܩܒܠܬܐ ܕܟܢܬܐ ܒܗ ܐܠܦܘܬܪܘܣ ܒܟܬܒܐ ܚܕܐ ܘܫܒܩܗ ܐܠܦܘܬܪܢܐ ܘܡܬܦܫܩ ܦܪܫ ܬܘܪܐ ܀
ܦܩܦܩܐ خزاين اهراء. ܐܦܩܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ اخزن. ܦܩܦܩܐ ܘܒܝܬ ܣܬ̈ܒܠܐ ܘܐܘܨܪ̈ܐ ܗܢܘܢ ܒܗ ܗܢܘܢ. ܗ̄ ܒܬ̈ܐ ܕܡܬܛܠܛܪ ܒܗܘܢ ܒܒܘܪܐ[12] ܘܒܝܫܐ ܘܢܒܚܪܐ ويقال لها خزاين[13] واهراء. ܦܩܦܩܐ[14] انقباض انثناء تشنّج كزاز ويكون خزن جمع[15]. ويقال ܦܩܘܣ ܐܝܕܝ ارفع ايدك. ܘܒܪ̄ ܡܫܒܩܘܬܐ ܘܢܩܦܬܐ[16]. ܦܩܘܣ ܐܘܪܒܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܡܬܐ ܒܗ ܡܫܒܩܐ طوله عظم الذراع[17]. ܘܒܪ̄ ܗܘ ܕܒܫܡܥ ܒܪ ܢܘܢ ܐܡܬܐ ܒܗ ܒܩ̈ܢܝܐ ܪ̈ܟܝܒܬܗ[18]. ܦܩܘܣܐ ܓܠܓܠܐ[19] ܐܝܟ ܦܘ̄ ܪܘܫܠܐ ܕܚܙܐ ܒܗ ܡܛܠܬܗ ܕܦܪܘܦܐ اللقوة. ويكون طبيعيّ مثل انقباض العرق وانثناء المفصل ܘܡܬܩܪܐ ܒܪ ܣܪܘ̄. ويكون عارض من مرض مثل التشنّج والكزاز ويسمّى هذا خاصّة ܡܫܒܩܘܬܐ ܘܢܩܦܬܐ. ܦܩܘܣ ܠܠܫܢܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ يقبض لسانه[20]. ܦܩܘܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܘܝܪܘܬܐ ܦܡܕܒ[21] تشنّج. ܦܩܘܣ جمع[22]. ܦܩܘܣܐ ܕܟܘܪܟܡܬܐ[23] ܒܟܠ ܕܦܪܪ ܐܝܟ ܦܪܢܐ[24]. ܦܩܘܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ ܬܐܘܠܘܓܘܣ[25] ܒܕܒܐ ܠܐܡܬܗ ܒܠ ܬܪܝܢ[26] ܦܩܘܣܐ ܐܝܟܝܪ. بعض يقولون انّه[27] عين الركبة. وآخرون يقولون انّه عظم اسفل الكعب القص[28]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܦܩܘܣܐ (*sic*) ܐܘܪܒܘܣ طوله[29] عظم الذراع عظم الكعب. وبعض عين الركبة ܀
ܦܩܦ ܒܡܫܟܐ ܕܢܫܝ [ܒܚܝܗ] ܡܫܟܢܐ ܗ̄ ܦܬܟܐ

---

[1] PS *deest* ܐܚܝ̈ܕ ما يُختَصَر. — [2] H *add.* لا حاضنيه مقدار ما. — [3] PS *add.* يعدمون الكداس ܘܒܪ ܣܪܘ̄ يحتضنه الذى يكدس الكدس وقد يسمّى الدراع. — [4] PS مسامير ذات رؤوس مقبّبة كبار. — [5] H *seq.* حلاحس مستديرة; F *deest* ضبّات *quod sequitur, conf. col.* 1822, *not.* 22. — [6] PS *glossa præcedens deest.* — [7] PS *addiderunt* ويسمّى (ܒܪ̄ ܒܠ ايضًا .P *sol.*) الكرّات الشاميّ بهذا الاسم. وقد يسمّى الاهواز اصول الكرّات النبطيّ بهذا الاسم, *cf. col.* 1822, *l.* 7. — [8] PS احوبة. — [9] PS *add.* الذين يخلطون الزيف بالحقّ, *et* P الافك بالحق ܒܪ̄. — [10] PS *glossa seq. deest; sed* P *add.* ܦܩܠ ܢܗܪܐ يجلو الظلام, *dein* ܦܩܠܗ ܦܩܠܝܢ يفسدون - ܗ̄ ܡܣܬܟܢܐ كنوز ذخاير. — [11] PS *glossa sequens deest, cf. col.* 1822, *not.* 19. — [12] H *add.* ܗ̄ ܒܗܘܢ ܒܒܘܪܐ ܘܡܬܛܠܛܪ ܒܗܘܢ; PS خانبارات ܕܟܠܬܐ, *quod sequitur usque ad* خزاين *deest.* — [13] F *add.* خابارات *et deest* ويقال لها. — [14] PS *add.* ܒܪ̄ ܐܢܩܒܐ. — [15] H *deest* ويكون خزن جمع; PS *add. antea* ܘܡܬܩܪܐ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [16] HF ܘܢܩܦܬܐ; S ܘܢܩܦܬܐ ܘܢܩ̈ܦܬܐ *et deest* ارفع ايدك; *de* P *vide col.* 1820, *not.* 16. — [17] PS *add.* قصّر طوله. ܢܬܦܩܘܣ ܒܪ̄ يضمّد قصبة مصمومة. — [18] P *add.* ܓܠܓܠܐ. — [19] PS يمسك لسانه. — [20] PS — [21] PS *add.* عرج. — [22] P *add.* قبض. — [23] PS ܕܟܘܪܟܡܬܐ. — [24] PS *add.* (P وهى الركبة) جمع الكسر البركة. — [25] PS *deest* ܬܐܘܠܘܓܘܣ. — [26] PS ܠܟ ܬܪܝܢ. — [27] HF يقول *deest* انّه *hic et infra.* — [28] *Sic, l. cum Payne Smith* القَصّ; PS *glossa seq. deest.* — [29] H *deest* طوله.

ܩܦܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ طرف له[1]. ܐܬܩܦܣ قبع او صفع[2] ܀

ܩܦܛܐ ܘܣܦܛܐ ܬܪܝܗܘܢ ܡܥܩܪܐ الظفر[3]. ܩܦܛܐ نقار ظفار ܡܩܦܛܐ ܀

ܩܦܐ ܕܨܘܪܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܒܗ̈ عُقَد العُنق. ܩܦܐ اصل القفا ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ العُنق المستوى وهو الغليظ الرقبة[4]. ܩܦܐ ܗܘ ܕܒܐܝܣܘܕ ܗܿ ܪܘܚܐ ܢܦܫܐ ܘܡܕܥܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܕܡܘܚܐ ܠܟܠ ܗܕܡ̈ܐ ܓܘܫܡܐ. ܩܦܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܒ̈ܪ ܘܪܓܠ ܒܢܦܫܐ ܡܛܠ ܕܡܬܕܒܪ ܐܢܫ ܀

ܩܦܝܠܐ ܫܩܘܠܐ التاجر[5]. واهل الجزيرة يسمّونه القصّاب المروزى الرأس ܘܒܪ ܣܪ̈ܘ[6] ܘܐܝܬ ܩܨܒܐ طبّاخ ܀

ܩܦܝܠܘܬܐ الحانوتى. ܘܒܒܠܐ ܕܦܪ̈ܐ ܫܩܘܠܐ ܕܚܡܪܐ ܢܚܡܪܐ[7] ܘܡܬܠܦ ܒܟܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ[8] ܀

ܩܦܝܠܘܣ ܡܢ ܗ̄ ܡܕܝܢ ܢܚܡܪܐ[9] الخمّار ܀

ܩܦܝܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ محروز مُقفَل[10] ܀

ܩܦܣܘܬܐ جمع تجمّد[11] ܀

ܩܦܘܦܬܐ حضن حضانة. ܩܦܘܦܬܐ كشت

حضنت[12]. ܩܦܦܐ[13] ܥܠ ܦܪ̈ܘܓܝܗ̇[14]. حاضنة على فراخها[15]. ܒܐܘܪܚܬܐ. ܐܘ ܥܠ ܒܢ̈ܬܗ. ܕܚܒܝܫ ܒܦܘܓܐ[16]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗܘܝܢ ܀

ܩܦܝܣܘܬܐ[17] ܡܢ جمع ܀

ܩܦܠܝܢ ܒܒܠ ܕܦܪ̈ܐ[18] ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܦܠܐ ܐܡܬ ܠܗ ܠܝܡܡܬܐ[19] ܀

ܩܦܠܘܛܐ[20] ܡܢ ܟܣܘܪܐ ܕܒܪ̈ܬܐ. ܟ̈ܐ شاى[21]. ويقال مسامير وايضًا مسامير مقبّبة[22] اعنى ...

ܩܦܠܦܠܝܢ ܒܒܠ ܕܦܪ̈ܐ ܪ̈ܝܫܝܗ ܡܚܪ̈ܐ ܬܘܒ ܩܦܠܦܠܐ ܪܝܫܐ ܕܟܠܗ ܪܝܫܐ[23] ܀

ܩܦܠܘܣ ܡܢ ܡܕܝܢ ܢܚܡܪܐ. ܒܪ ܒ̈ܗ ܩܦܠܐ ܫܩܘܠܐ ܡܕܝܢܬ ܒܚܡܪܐ ܘܢܚܡܪܐ[25]. ܘܡܢ ܡܥܡܪܝ ܢܘ̈ܬܐ. ܩܦܠܐ ܐܝܟ ܒܒܠ ܕܦܪ̈ܐ ܫܩܘܠܐ ܕܢܘ̈ܬܐ ܀

ܩܦܠܐ ܡܢ ܩܛܘܪܐ[26] ܀

ܩܦܠܐ طبقات صفائح قشور[27] كنوز درجات[28] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܪ ܪܒܝܢܐ ܗ̄ الطبقات ܀

ܩܦܠܐ ܠܪܝܫܐ ܗ̄ عصابة للراس ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܀

---

[1] PS add. (P sol. لطم طرف) ܩܦܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. ܩܦܣ — [2] S ܩܦܣ ܡܢ ܩܦܣ et P ܡܢ صفع قبع درع سكن. — [3] S quod sequitur deest; ܕܡܚܒܫ ܐܢܫ cf. ܩܦܐ infra. — [4] PS عقد العنق الرقبة واصل P sol. ظفر ܡܩܦܛܐ. قفز — et sequitur ܩܦܐ ܒܚܘܪܐ ܡܢ ܡܢ القفا غلظ الرقبة ܕܡܚܒܫ ܐܢܫ. ܐܝܟ ܕܒܪ̈ܝܐ ܒܡܚܘܪܐ ܡܢ ܡܢ ما العنيا الغفيا الذى يلى الانسان من P et تجمع الانسان اوّلا آخرون ܩܦܐ ܕܨܘܪܐ العنق F add. الجمع والسعد — [5] PS sequitur الغليظ الرقبة. ܩܦܐ ܗ̄ ܒܚܘܪܐ ... واهل (S spatium vacuum habet) القصاب المروزى العقصاب (P sol. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ). — [6] F add. ܩܨܒܐ القصاب ܩܦܝܠܘܬܐ (ܘܒܒܠ ܕܦܪ̈ܐ P sol.) — [7] PS ܩܨܒܐ ... — الخانى منسوب والحانة وهى الموضع. ܫܩܘܠܐ ܢܚܡܪܐ [9] PS add. — الذى يمزج الخمر يعقّم اللحم للبيع (S sol. — [10] FS مقفول; P مقفّل et add. بايع بيتاع P الخمر — [11] F جعد; PS hæc glossa — ܩܦܝܠܐ معقول ܗ̄ ... — [12] F ܩܦܘܦܬܐ انكاش حضن; PS glossæ præced. ... — [13] H ܩܦܦܐ; PS ܩܦܘܦܬܐ ܡܢ ... ܩܦܦܐ. — [14] H quod sequitur usque ad ܥܠ ܒܢ̈ܬܗ deest, sed add. ܥܠ ܒܢ̈ܬܗ ܗ̄ ܕܒܝܥܬܐ ܚܝܡܘܗ̇ ܕܚܒܠ. — [15] S فراخها et sequitur ܥܠ ... ܦܪ̈ܘܓܝܗ̇ ܐܘ ܥܠ ܒܢ̈ܬܗ الدجاجة الغافة على فراخها ܘܒܐܘܪܚܬܐ ܠܚܒܠ. — [16] H add. الحاضنة على البيض ܘܐܣܬܪܐ ܩܦܘܦܬܐ حاضنة على: F add. ܕܚܒܝܫܘܢ ܩܦܠܘܣ ܒܒܠ. — [17] PS ܩܦܝܣܘܬܐ. — [18] PS افراخها ܕܦܪ̈ܐ ܗ̄ (ܩܦܠܘܣ S ܗ̄) ܒܐܝܠܝܢ ܕܩܦܠܐ ܒܐܡܬܗ طبقات الحكمة او. — [19] PS add. ܡܠܬܐ ܘܩܦܐ ܡܠܬܐ. ܩܦܠܬܐ ܗ̄ ܪ̈ܝܫܐ P dein: كنوز الحكمة او درجات الحكمة ܩܦܠܬܐ راس S: رووس ابواب. ܩܦܠܬܗܘܢ اوّل باب — [20] P ܩܦܠܛܐ. — cf. infra sub ܩܦܠܐ. اوّل. ܩܦܠܐ ܠܪ̈ܝܫܐ رووس deest. — [21] S quod sequitur deest. — [22] F seq. ويقال ضبّات رووسها. cf. idem vocab. infra. — [23] PS add. ويقال مراود كثيرة. راس وسط راس — [24] H quod præcedit deest; PS deest ܘܡܢ. — [26] F add. ... — [25] H ܡܕܝܢܬ ܢܚܡܪܐ. ܡܢ ... — [27] P المستتر به هدم ردم; PS add. ܗ̄ المرسد به زعم — [28] S glossa seq. deest. قشور S; القشور sed alio in loco قصور.

ܩܦܬܐ ܒܝܬ ܐܣܪܐ ܡܥܩܦܐ ܐܬܟܠܣܐ[1] سوسن . ܒܐܩܦܐ ܕܟܬܒ̈ܐ ܐܝܟ ܡܥܩܦܬܐ ܐܝܟ ܕܫܫܠܬܐ ܒܗ ܫܫܠܬܐ[2] سلاسل حجارة . ܬܘܒ ܡܥܩܦܐ ܕܒܬܘܡܝܢ ܛܘܣܐܝܬ سوسن ازرار[3] ܀

ܩܦ̈ܬܐ قُمَع البلّوط وثمره واقول اقماع البلّوط وثمره[4]. ܩܦ̈ܬܐ قمع ثمر. ܡܢ ܩܦ̈ܬܗ من ثمره. ܩܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܓܠܘܣܐ ܗܘ ܕܦܐܪܐ ܕܐܝܠܢܐ ܕܒܠܘܛܐ قمع البلّوط[5]. ܘܒܟܠܗ̄ ܕܦܐܪܐ ܩܦ̈ܬܐ ܡܠܦܬܐ ܡܕܟܪܬܐ ܕܐܝܠܢܐ ܕܒܠܘܛܐ ܀

ܩܪܬܐ نداء تضرّع[6] هتاف صراخ[7] صياح. ܐܬܩܪܝܐ اكبّر. ܘܩܪ̈ܐ ܩܪܐ ܠܩܪܬܐ ܩܪܝܬܐ ܀

ܩܪܩܘܣܐ[8] ܒܩܘܪܝܕܘܣ ܐܬܪܐ ܕܒܪܝܗ ܢܘܣܐ ܘܩܘܩܪܝܐ ܘܛܘܐܣܐ[9] ܘܩܘܠܘܢܝܐ ܘܦܐܪܐ ܐܣܩܘܣ ܘܐܝܣܝܘ[10] ܀

ܩܦܕܐ التشنّج[11] الذبول اللطأ. يقال ܐܬܩܦܕ ܩܘܕ ܩܦܕܬ[12] ويكون لخنزير الابراز. ܐܬܩܦܕܘ ܐܝܟ ܩܦܕܘ ܫܬܘ. ܐܝܟ ܙܒܢ̄. ܐܬܦܪܟܣܘ ܠܕܟܪܢܐ ܗܘ ܕܩܦܕܘ ܕܐܙܠ. ܘܒܐ ܕܐܬܓܕܠ ܐܬܦܪܘ ܘܓܪ. ܘܐܝܟ ܩܦ̄ܕ̄ قجرت حياتى كما قجر[13] خيط العنكبوت

عند النسج[14] ويقال سيراس الكتاب اى مُسحَت حياتى وصارت مثالا. ܩܘܕ ܓܒܪܐ ܡܢ ܕܢܟܠܘܢ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ذبل لحمى[16]. ܒܣܪ ܗ̄ ܠܚܡܐ ܐܘ ܐܬܦܟܪ. ܩܘܕ ܗ̄ ܩܦܕ ܟܪܝܐ ܀

ܩܘܦܢܐ[17] صابون ܀

ܩܘܦܣܐ ܒܟܠ ܕܦܐܪ ܩܘܛܪܘܢܐ[18]. ܩܦܠܝܛܬܐ ܩܦܠܝܛܬܐ ܗ̄ ܩܘܛܪܘܢܐ ܀

ܩܦܘ انجذبوا رسبوا وقفوا[19]. ܩܦܘ ܕܪܝܫܝܢ[20]. ܩܦܘ ܬܗܘܡ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ رسبت الغمار اى ثبتت[21]. ܐܬܦܠܓܪܘ ܘܐܬܩܦܝܘ[22] ܐܬܠܒܟܘ ܓܠܠ̈ܐ اللجّ ܀

ܩܘܦܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܬܦܪܫܐ ܒܫܘܪܝܐ ܘܩܦܬܐ ܘܠܠܝܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܒܥܒܕ ܘܩܦܝܦ ܘܒܝܬ ܒܬܐ ܚܕܪ. غيهب بوم او بومة[23] وقال قسطنطين الضبعة[24] وهو اصوب. وقال لبيد الصقر[25]. ܘܐܝܟ ܗܢܘ ܩܘܦܦܐ ܒܗܝܒܐ. ܟܦܐ. ܘܒܠܠܝܐ ܡܬܚܙܐ وهو[26] الرفراق الغيهب البوم الضبعة ܀

ܩܘܦܪ[27] الكافور ܀

ܩܘܦܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܣܘܪܒܠܐ للخريق[28] ܀

ܩܘܦܣܐ ܘܩܘܦܕܘܩܝܐ[29] ܀

---

1 HF ܐܬܟܠܣܬܐ. — 2 F add. سوسن. — 3 PS ازار et add. ܡܠܝܢܐ العجلان الجديد وهو كانون جديد مطبق على عجل. — 4 F قمع البلوط وغيره ܒܪ̄ ܣ̄ الاقماع مع البلوط; PS وثمره وغيره. — 5 H ܒܪ̄ ܣ̄ اقماع من البلوط والتمر وغيره ܩܦ̈ܬܐ ܘܩܦ̈ܬܗ الاسافل القعر قعرة اسفلة; P add. وغيره; S deest ܘܒܟܠܗ̄ ܕܦܐܪܐ quod sequitur. — 6 PS تصريخ. — 7 PS seq. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܩܘܒܐ et P add. ܐܩܪܒܘ ܐܝܟ. ܩܪܐ ܠܩܪܬܐ ܗܪܟܐ درس ܩܦܐ ما يطوف من dein, صرخ. ܩܪܬ صرخت صاحت الرغوة ديسقوريدس ܘܩܦܐ ܠܟܠ ܡܐ ܕܩܐܦ ܠܥܠ ܡܢ ܡܝ̈ܐ. ܩܦܐ ينزع الرغوة. — 8 PS deest. — 9 H ܘܛܘܐܣܐ. — 10 F ܘܦܐܪܐܣܩܘܣ ܘܐܝܣܝܘ. — 11 S deest التشنّج. — 12 PS ܐܬܩܦܕ ܩܘܕ ܩܦܕܐ. — 13 FS صغرت حياتى كما صغر. — 14 PS quod sequitur usque ad ܩܘܕ deest. — 15 HF deest ܡܢ ܕܢܟܠܘܢ. — 16 P seq. من خوفك اى تشنّج وتقشعر لحمى وجسمى من خيفتك وذبل تقبّض. ܩܦܕ ܗ̄ ܩܦܘܣ ܠܥܒܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يمسك لسانه. ܩܦܘܣ ܐܝܕܝ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܟܠܬܐ اقبض يدك واقصر وكف. ܩܦܘܣ ܐܝܕܝ واقصر يدك ܒܪ̄ ܣ̄ اى تشنّج; S seq. ܒܩܘܣܘܣܬܐ ܘܐܩܦܬܐ ܘܐܬܩܦܬܐ وتقشعر. ܩܦܕ ܗ̄ ܩܦܘ ܩܦܘܣ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܟܠܬܐ اقبض يدك واقصر وكف, cf. infra sub ܩܦܩܦܐ. — 17 S deest. — 18 PS seq. (sic) ܩܦܠܝܛܘܪ̈ܘ. — 19 PS انجنبوا رسبوا وقعوا. — 20 PS add. وقفت جريتهم. — 21 PS deest اى ثبتت; P add. رسخت. — 22 HF ܘܠܐ ܩܦܝܘ. — 23 PS deest بوم او. — 24 PS seq. ܐܝܟ والضبع بغيرها اصوب. ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܩܘܦܦܐ ܩܘܦܦܐ بومة ضبعة (السقر .P sol) — 25 F add. الضبعة ܬܘܒ. — 26 F seq. زعم الضبعة. — 27 S deest; P add. الرقراق آخر الغيهب الصقر ܒܩܘܒܐ. — 28 PS deest للخريق. — 29 PS add. قافادوقيّة.

اراد يقول ܡܩܣܩܣܐ[1]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܙܓܝܬ زيّن سوّا[2] ܀

ܩܣܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܚܣܝܐ ܒܩܣܪ الغوث الملجى بقيصر[3]. ܘܬܘܒ ܩܣܪ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܐܘ ܪܝܫ ܡ̈ܠܟܐ ܐܘ ܡܠܟܝܐ ܀

ܩܣܪܐ[4] لون السماء ܀

ܩܣܪܝܐ[5] قيساريّة وهي مدينة. ܩܣܪܝܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܗܝ ܐܝܬܝܗ̇ ܦܠܐܕܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܐܝܬܝܐ ܬܐܪܝܟܬ ܕܡܕܐ ܕܐܩܝܡܗ̇ ܡܢ܆. ܗܝ ܕܒܗ̇ ܐܬܐܩܝܡܬ ܐܢܬܬ ܐܩܝܡܬ ܟܠ ܬܪܬ ܩܝܬܗ̇ ܩܐܦܐ ܪܒܬܐ ܘܠܟܠ ܡܢܗ̇ ܐܝܕܪܘܢܛܐ ܐܩܝܡܬ ܨܠܡܐ ܕܢܫܐ ܕܡܘܬܐ ܘܡܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ ܦܫܝܛܐ ܘܡܐܡܢ ܘܡܫܪܐ ܦܪܝܣܐ. ܘܠܡܩܒܠ ܗܢܐ ܨܠܡܐ ܐܩܝܡܬ ܐܝܬܝܐ ܒܕܡܘܬܗ ܒܗ ܫܪܝܟܐ ܟܠ ܒܘܪܟܝܗ̇ ܘܦܫܝܩ ܐܝܕܝܗ̇ ܠܡܕܡܝܗ̇ ܘܟܠ ܓܒ ܬ̈ܟܠܬܗ ܕܨܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܝܠܢ ܡܢ ܗܘ ܡܫܘܬܐ ܕܓܐܦܐ ܝܗܒ ܚܝܠܐ ܡܢ ܩܪܢܐ ܡܢܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܦܕܪ ܒܚܝܠܗ ܠܟܘܪܗܢܐ ܐܢܫܝܐ. ܘܫܩܠ ܒܡܕܡ ܠܚܘܠܡܐ ܕܦܓܪܐ ܘܡܢܗ. ܘܡܫܬܩܠܐ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ ܘܒܓܪܐ. ܘܡܫܡܗ ܒܠܡܕܡ ܡܢ ܐܘܣܛܘܣ ܕܗܘ ܚܢܢܘܗܝ ܒܝܕܘܗܝ ܠܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܘܠܩܣܪܐ. ܩܣܪ ܕܝܢ ܩܣܪܐ ܗܘܐ ܒܕܡܟܐ ܠܡܠܟܐ

ܕܡܠܝܐܘܣ ܦܪܘܒܐ. ܐܘܡܢܬ ܡܢ ܝܕܥܗ ܕܡܪܢ ܒܡܕܡܐ ܠܒܢܝܐ ܕܡܠܝܐܘܣ ܦܛܪܐ[6] ܕܐܬܬܠܡܕܐܬ ܥܒܕܬ. ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܘܢܘܕܥܐ ܐܬܦܫܛܬ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܬ ܐܝܬܐ ܡܬܦܢܝܢܬܐ[7] ܢܬܬܗ ܕܐܬܥܒܕܬ ܠܒܢܝܐ ܗ̄[8] ܒܩܪܩܝܐ ܐܢܬܬܗ ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܬܝܐܝܐ ܒܗܘ ܕܢܦܩܘܬܗ ܘܠܐ ܫܘܢܝܗ ܥܡܗܘܢ ܐܝܟܗ. ܡܛܠ ܕܚܘܬܪܐ ܡܦܝܠܐܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ (*sic*). ܐܬܬܦܝܣܬ ܕܟܘܫܝܬܗ ܒܝܬܐ. ܘܐܦ ܗܝ ܗܘ ܡܢ ܐܬܪܥܝܬ. ܘܡܢܝܢܗܝ ܐܠܗܐ ܠܫܡܥܘܢ ܒܩܪܩܝܐ[9] ܒܟܪܟܐ. ܘܠܝܬܗ ܒܟܪܟܐ ܕܕܡܟܐ. ܘܠܐ ܝܕ ܒܪܢܫܐ ܒܬܐܬܠܐ ܗܘܐ ܒܚܕܗܘܢ. ܘܐܬܬܢܐܕܘ ܬܪܝܢܗܘܢ ܀

ܩܣܪܐ ܦܘܣܩܘܢ ܬܡܪܐ ܫܡܥܘܢܝܬܐ. ܘܬܘܒ ܒܬܡܪܐ ܕܩܠܐ[10] تمر ܀

ܩܣܬܘܣ ܠܕܢܐ الاذن[11] ܀

ܩܪܕܐ[12] ܗ̄ ܩܪܕܬܐ ܕܟܠ ܐܪܟܐ ܒܗ ܕܩܒܝܥ ܐܝܟ ركوع جثو سجود[13]. ܩܪܕ ܩܪܕܬܐ الجاثي على ركبتيه. ܩܪܕܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܩܪܕ ܒܒܪܟܐ ܘܩܪܕ بركوا وسجدوا. ܩܪܕܬ ܘܐܬܩܪܕܬ جثوت سجدت[14] ܀

ܩܪ̈ܝܠܬܐ ܗ̄ ܫܠܫܠܬܐ. ܐܣܝܪܐ سلاسل تربط الحجارة في رؤوس الحيطان[15]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ

[1] HF ܡܩܣܩܣܐ; FPS deest يقول. — [2] FPS هيّأ سوّا; PS deest زيّن, sed P add. قص. ܩܣܩܣܘ ܗ̄ ܙܓܝܬ زيّن هيّأ زخرف. — [3] H ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ملجا آخرون الغوث; F ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ملجا بقيصر; S quod sequitur deest; P seq. ܗ̄ ܐܝܟ ܗܝ ܕܒܗܘ ܕܟܝܢ ܩܣܪ ܡܠܟܐ ܐܘ ܪܝܫ ܡ̈ܠܟܐ عظيم الملوك قيسر. — [4] PS hæc glossa deest, sed add. hic ܩܣܪܐ (S ܩܣܪܐ) ܐܘܟܡܬ ܩܣܪܐ ܩܣܩܣ كحولة - ܩܣܡܕܪܐ شعر مجعّد, et P الكوز القمقم - ܩܩܒܩܒܐ ܗ̄ ܒܠܒܕܐ - جنوفة حصف قشف. — [5] PS deest. — [6] F ܩܣܪ ܕܝܢ ܒܩܣܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܝܕܥܗ ܕܡܪܢ ܒܡܕܡܐ ܠܒܢܝܐ ܕܡܠܝܐܘܣ ܦܪܘܒܐ ܝܕܥܗ. — [7] F deest ܐܬܦܢܝܬ. ܗܕܐ ܡܬܦܢܝܢܬܐ. — [8] F deest ܒܩܪܩܝܐ ܗ̄; H add. in marg. ܕܗܘܝܘ ܫܡܥܘܢ ܘܐܝܬܘ ܒܩܪܩܝܐ. — [9] F deest ܒܩܪܩܝܐ. — [10] PS deest ܕܩܠܐ; P ܒܬܡܪܐ loco ܒܬܡܪܐ, cf. col. 395, l. 14. — [11] PS ܒܢ̄ ܟܠ ܐܕܢܐ الاذن, cf. col. 1778, l. penult. — [12] P add. antea ܩܪܝܐ نادى صاح ضجّ صرخ. — [13] F ܩܪܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ينادى يصيح يكون جثه ركوع; S ܩܪܕ ܒܒܪܟܐ et add. ܘܐܣܝܪܐ ܩܪܕܬܐ سجود جثو; P add. قعدة سجدة ܩܪܕ قعد جثا جلس سجد ركع ܬܘܒ. — [14] P بركت وركعت; S hæc glossa deest. — [15] F ܐܣܝܪܐ حجارة مسلسلة تربط روس الحيطان; PS ܐܣܝ̈ܪ منقورة تربط; P add. سلاسل من حجارة ܡ̄ حجارة مسلسلة رووس الحيطان.

ܐܣܛܛܩܣܛܐ[1] ܚܡܫܐ ܡܢܝܢ ܕܗܘܐ ܠܝܛܪܐ[2] ܘܦܠܓܗ يكون رطل ونصف[3] وقال ابن سرافيون[4] هذا في بلاد الغرب والروم زايد[5] سُدس الرطل[6]. ܘܩܣ̈ܛܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܠܝܛܪ̈ܐ ܘܦܠܓܗ[7]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܣܛܐ ستّة ارطال[8] والمستعمل رطل ونصف. ܘܪܒ ܠܝܛܪܐ ܘܦܠܓܗ رطل ونصف ܀

ܩܣܛܘܪܝܘܣ ܘܩܣܛܘܪܝܘܢ ܘܩܣܛܘܪܘܣ من اسماء الجندبادستر[9]. ܘܒܪ ܕܝܠܗ ܡܐܩܣܛܘܪܝܘܢ[10] ܀

ܩܣܛܘܢܪܐ ܢܛܘܪ̈ܐ ܓܣܛܪܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الشُرَط الحفظة[11]. ܩܣܛܘܢܪܐ ܒܪ ܢܛܘܪܐ ܘܡܬܐܡܪ ܪܘܪ̈ܒܢܐ حافظ عظيم حارس[12] ܀

ܩܣܛܪܘܡܐ ܒܪ المصطبة التى قدّام المذبح[13]. ܩܣܛܪܘܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܣܡܟܝܬܐ[14] ܗܢܝܢ ܕܩ̈ܕܡ ܒܡܣܩܬܗܝܢ ܕܕ̈ܪܓܐ الدرج التى قُدّام المذبح والدكّان[15]. آخرون الفاصل بين الهيكل والمذبح. ܗܘ ܕܓܠܐ ܕܒܝ̈ܢܐ ܠܐܠܗܐ ܡܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܀

ܩܣܛܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ جهبد صيرفىّ مصحّ[16] ܀

ܩܣܛܪܐ[17] منظرة حصن[18]. ܐܚܝܕܐ ܩܣܛܪܐܣ ܀

ܩܣܛܪܝܢ ܐܝܟ ܦܠܛܘ ܒܡܠܐܟܐ[19] قلعي بياض اعنى تصدير. ܘܡܕ ܪܫܝܡ ܠܗ[20] المشتري ܀

ܩܣܛܪܘܢ قال جبريل تفسيره الزرجون ويسمّى باليونانيّة[21] فسوكرونيطرفون[22] وتفسيره الناى بالبرد[23]. وبالروميّة تيطونيقى[24] وروس مارينا وهو عشب يرتفع[25] نحو ذراع. ورقه مثل ورق البلّوط[26] ܀

ܩܣܛܠܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ مبيّضات. ܐܚܘܝܬܗ ܒܬܘܢ̈ܝܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܘܪܚܐ ܕܕܡܟܐ[27] ܕܩܣܛܠܢܐ ܐܬܬܗ ܚܒܝܫܐ ܕܒ̈ܢܝܐ[28] ܐܪ ܕܡܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܚܢܘܬܝܢ ܡܐ̈ܢܝܐ المقصرة[29] ܀

ܩܣܛܪܣܝܢܐ ܐܝܟ ܣܪܘ ܪܒ ܢܚܬܘ̈ܡܐ رئيس الخبّازين[30] والمطابخ ܀

ܩܣܛܪܣܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܫ ܡܗܝ̈ܡܢܐ[31] رئيس المؤمنين ܀

ܩܣܝܐ[32] السليخة. ܢ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ ܡܫܠܚܬܐ سليخة. ܬܘܒ ܩܠܦܬܐ ܕܫܒ̈ܒܬܐ[33] ܫܚܠܦܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܫܠܝܚܬܐ ܢܒ̈ܕܡ السليخة[34] ܀

ܩܣܩܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ قصّ هيّأ[35]. ܩܣܝܐ ܡܩܣܩܣܐ شعر مجعّد. وانا اشك في ذلك[36] واظنّه

---

1 PS deest ܐܣܛܛܩܣܛܐ ܩܣܛܐ; H ܩܣܩܣܐ ܐܣܛܛܩܣܛܐ ܘܒܪ ܐܣܛܛܩܣܛܐ ܘܢܛܬܐ. — 2 H ܕܐܝܬ ܐܠܝܛܪܐ. — 3 H deest يكون رطل ونصف. — 4 PS deest وقال ابن سرافيون sed P add. ܒܪ ܣܪܘ. — 5 PS وهو عشرون اوقيّة وفى بلاد الروم زيادة. — 6 H add. ويسمّى قسط; F add. ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܣܪܝܢ ܐܘܩܝ̈ܐ ܡܬܩܪܐ ܩܣܛܐ ܕܗܘ ܐܘܢܩܝܐ ܠܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܠܝܛܪܐ. — 7 H quod seq. deest. — 8 PS add. ثمانية ارطال ويقال رطل والرومى. — 9 PS seq. (S خصى الثعلب) ܐܫܟ̈ܐ ܕܬܥܠܐ ܒܦܪܣܐ جند بادستر. ܒܪ ܩܣܛܘܪܝܘܢ (P sol. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ) بالفارسىّ خصوة الثعلب, confer col. 308, l. 17; col. 515, l. 21. — 10 F add. وعن ابن سرافيون جندبادستر. ܩܣܛܘܪܝܘܢ ܗ̄ جنديسابور. — 11 H seq. الحافظين وايضًا الرؤساء والحافظين; PS quod præcedit deest. — 12 F add. قسط; P add. والشرط. — 13 H glossa præc. deest. — 14 H ܣܡܟܝܬܐ. — 15 PS seq. الدرجة; F usque ad المرقاة التى يرتقى بها من الهيكل الى المذبح seq. ܕܓܠܐ ܦܬܓܡܐ ܒܪ ܒܐܒ ܐܚܝܕܐ. — 16 HF deest صيرفىّ مصحّ, seq. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܦܘ cum glossa vocabuli sequentis quod deest. — 17 PS sequitur ܒܪ ܚܣܝܢܐ ܘܗܘܝ ܒܒܝܬ ܕܦܪ̈ (ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ منظرة حصن (P sol. dein حصن). — ܩܣܛܪܐ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܣܝܢܐ مدينة حصينة. — 18 F add. ܩܣܛܪܐ. ܚܣܝܢܐ حصن. ܗ̄ ܚܣܝܢܐ ܘܐܚܝܕܐ. — 19 PS seq. tantum الرصاص القلعى. — 20 De figura, quæ deest hic, cf. col. 210, l. 18; col. 681, l. 10. — 21 HF add. هكذا. — 22 F "قسـ; PS قسوخروبطروفون. — 23 HF النامن البرد. — 24 PS تنطوبيلى. — 25 PS deest يرتفع. — 26 PS add. hic ܩܣܛܠܗ cum glossa quam supra invenies, col. 1717, l. 12. — 27 P ܕܕܡܟܐ; S ܕܕܡܟ̈ܐ. — 28 P add. القسطل. — 29 H add. القصّارة. — 30 FP الخابز. — 31 P deest ܪܫ ܡܗܝ̈ܡܢܐ. — 32 P add. ܒܪ ܗ̄ ܐܩܣܛܩܛܐ. — 33 PS ܘܫܒ̈ܒܬܗ. — 34 P add. وميعة عنبر وعود البخور. — 35 F deest هيّأ; PS deest قصّ هيّأ. — 36 FPS فيه القارى et deest وانا.

ܦܣܪܘܣ ܒܠܫܢܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܠܟܠ العوادات. وباليونانيّة ܦܪܘܢ ܀

ܦܣܠܬܐ ܗ̇ ܡܦܣܩܬܐ. ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫ̈ܐ الميزان ܀

ܦܣܩܝܢ ܕܦܘܠܛܝܐ ܕܫܠܛ. ܒܒܠܬ ܕܦܪܕ ܗܕܐ[1] ܡܫܩܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܢܫܪܐ[2] ܕܒܦܘܠܛܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܒܠܘܢ. ܘܒܠ ܡܫܟܚ ܐܬܦܪܣܬ ܒܐܡܒܬ ܦܝܐ ܕܢܫܪܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܫܩܝܢ[3] ܀

ܦܣܬ ܡܚܝܢܘܗ ܒܪ̈ ابحبت[4] ܀

ܦܣܛܪܘܕܘܣ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ ܘܐܣܝܪ̈ܐ ܕܒܩܘܫܬܐ ܕܦܠܚܝܢ ܒܠ ܒܥܒ̈ܐ[6] ܕܒܬܘܠܝܢ ܕܥܒ̈ܕܐ. ܦܪܣܐܝܬ ܕܝܢ ܒܡܘܕܐܝ ܕܘܝܬ[7] الذرارج ܀

ܦܣܕܐ جد دمق. ܦܣܕܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܦ ܥܢܢܐ ܫܡܝܐ. ܐܦ ܬܢܘܪܐ ܕܦܪܙܠܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ ܡܪܣܘܬܐ[8] ܕܐܐܪ ܕܒܝܢ ܡܬܠܒܟܢ ܒܥܢܢܐ ܐܪ[9] ܐܦܪܢܐ ܕܡܘܒܠܐ. ܐܝܟ ܦܪܣܘܬܐ ܘܚܠܒܕܐ[10] جد دمق[11]. ܦܣܕܐ ܒܪ̈ الدمق تقبيب[12] ܀

ܦܣܕܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ ܕܢܬܪ ܦܣܕܪܗ ܗ̇

الاجرد[13]. ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ ܦܣܕܪ ܐܢܫܐ ܕܦܫܛ ܠܦܫܛܗ ܘܪܦܪܗ ܦܣܕܪܗ ܘܐܢܫ ܒܗ ܡܘܫܢܐ[14] ܡܘܫܢܐ ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܣܥܪܐ. ܘܗܘ ܕܢܬܪ ܣܥܪܗ ܡܢ ܒܣܪܗܝܢ. ܬܘܒ اجرد قبيح الحلأ[15]. ܘܐܝܟ ܕܚܪܝܐ لخشن البشرة وايضًا اجرد اقرع او المستحصف الذى فيه قروح[16] ܀

ܦܣܕܢܘܬܐ ܒܗ ܡܪܕܘܬܐ ܗ̇ الجرب[17] ܀

ܦܣܕܘܢ اجرب[18] نحل البدن ܀

ܦܣܕܘܣܘܢ[19] نحولة حصف قشف ܀

ܦܣܕܪܣ ܕܗܘܝܘ ܐܢܟܐ ܩܪܩܪܐ[20] الرصاص القلعى[21] وهذا من الفاظ اصحاب الصناعة ܘܗܘ ܦܣܛܐܪܣ ܀

ܦܣܣܒܘܬܐ ܒܪ̈ نحالة ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ الاصداء[22] والقشف جاء به مرّتين ܀

ܦܣܣܘܬܐ[23] خشب يكون فيه شبه الصور والخلق من نبته[24] ܘܒܪ̈ ܡܢܩܐ ܕܦܣܣܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܡܢ ܒܘܣ ܓܦܢܬܐ ܐܬܝܢ ܘܒܗ ܒܓܘܒܝܬܗܘܢ[25] ܦܬܠܝܢ ܨܘܪ̈ܬܐ ܘܦܫܝܢ ܠܦܪ̈ܘܢ[26] ܐܝܟ ܕܡܪ̈ܓܢܐ ܘܡܪ̈ܓܠܝܬܐ[27] ܀

ܦܣܝܠܐ اناء مكيال. ܦܣܝܠܐ

---

[1] PS .ܡܫܩܝܢ ܕܒܒܠܬܐ ܗܝ ܠܬܡܢܝܐ ܡܢ ܫܠܛ. — [2] H ܪܒܐ. — [3] HF ܕܒܫܩܝܢ. — [4] PS add. اقتنت يمينه ܗ̇ ملكت يمينه. — [5] PS ܦܣܛܪܘܣܛܘܣ. — [6] PS ܒܥܒ̈ܐ. — [7] PS ܠܒܘܢܐܝ ܕܘܝܬ, cf. col. 714, l. 21. — [8] PS quod præcedit sic habent : ܦܣܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ جد (جد S deest) الدمق قوم يقولون كلون (قوم لون S) السماء اذا كان فيه (فيها S) اثر الغيم الرقيق. ܦܣܕܘܬܐ — [9] PS deest ܐܪ. — [10] PS ܐܪ ܦܪܣܘܬܐ ܐܪ ܚܠܒܕܐ. — [11] FP add. ܓܠܒܕ. — [12] H deest ܦܣܕܐ ܒܪ̈ الدمق; PS addiderunt اضباب, dein ܦܣܕܐ ܬܘܒ ܡܫܟܢܐ السماء. ܦܣܕܐ ܒܒܠܬ ܕܦܪܕ ܒܕܘܝ ܙܢܐ. ܦܣܕܐ (ܗ̇ ܙܢܐ ܡܫܟܐ P sol.) ܒܙܘܪܐ; HF add. ܦܣܕܐ ܒܒܠܬ ܕܦܪܕܠܐ (النداذات P sol.); HF add. — [13] P add. الاقرع; S add. ܕܦܪܕ ܒܕܘܝ ܕܐܪܕܝܐ قاضى. — [14] PS ܕܡܘܫܢ — الذى ينتشر شعره الاقرع

[15] PS الوجه. — ܒܣܪܗ (ܒܣܕܪܗ S) ܘܐܝܬ ܡܘܫܢܐ. — [16] PS add. والذى ينتشر شعره من الوجع. — [17] HF الحدب. — [18] HF احدب; S deest. — [19] S deest. — [20] HF ܩܪܩܪܐ, cf. Journ. asiat., 1893, 9ᵉ série, t. II, p. 323, sub ܩܪܩܪ. — [21] PS quod sequitur deest. — [22] PS الامداء et seq. (P sol. يبس) جاء به التقشّف, cf. col. 793, l. 24; col. 1679, l. 3. — [23] HF ܦܣܣܘܬܐ, cf. col. 82, l. 14. — [24] PS فى نبته; S مثل loco شبه; H deest شبه et والخلق, add. ܡܢ ܒܘܣ وهو الصندل ܘܡܒܬܠܬܐ, quod seq. usque ad ܒܘܣ deest. — [25] H ܒܓܘܒܝܬܗܘܢ ܒܓܘ, deest ܐܬܝܢ. — [26] PS ܘܦܫܝܢ ܒܠܦܪ̈ܘܢܗ. — [27] H ܐܝܟ ܡܪ̈ܓܠܝܬܐ; PS add. هذا الخشب يجلب من ارض الحبشة الداخلة ويكون فى نبته صور وثمنه كثير خطير كالزمرد والياقوت et P sol. يكون شبه الصندل ;ܦܣܣܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ dein PS ܣܘܠܛܐ ܕܡܬܓܒܠܐ ܠܗ ܕܒܠܒܒܐ, cf. col. 1794, l. 12.

ܦܬܟܪܐ ܢܩܒܬܐ اصنام مؤنّثة. ܡܣܬܟܠܐ ܗܘܐ ܠܡܬܠܐ ܕܫܢ ܦܝܠܐ لُعَب عاج ܀

ܡܣܒܟܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ ܫܢܢܐ سنان ܀

ܡܣܬܓܢܝܘܬܐ ܕܓܘܫܡܐ ܕܡܬܚܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ اقتناء الاجسام[1] المهزولة ܀

ܡܣܛܐ الخوان ܀

ܡܣܛܟܐ ܣܢܬ ܦܪܡܘܣܐ[2]. ܘܡܣܛܟܐܘܣ ܗܘܐ ܗܘ ܀

ܡܣܛܐܣܘܣ[3] ܦܢ̈ ܠ ܦܘܠܛܝܩܘܣ[4] ܐܝܪܐ عفص ܀

ܡܣܛܘܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܘܣܢܐ ܘܫܛܚܐ. ܥܨܪܐ ܕܡܣܛܘܪܝܢ[5] عصارة الهندبا ܀

ܡܣܛܝܟܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ ܩܘܪܛܐ. ܐܘܟܝܢܐ ܥܩ ܕܩܪܩܪܐ ܢܥܝܐ ܗ̄ الكركند والكركهن وهو العقيق[6]. ܘܦܢ̈ ܩܘܪܛܐ. ܟܐܘܪܒܠܐ. ܡܣܛܝܟܝ ܘܡܣܛܘܪܝܢ ܡܫܝܚ ܚܠܝܠܐ[7]. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ ܡܣܛܝܟܝ ܀

ܡܣܛܪܐܘܣ ܦܢ̈ اسم مدينة ܗ̄ ܕܡܕܝܢܬܐ[8] ܀

ܡܣܛܪܘܣ[9] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ الذُرة[10] ܀

ܡܣܠܝܢ[11] ܗ̄ ܫܒܝܠܐ سبيل طريق. ܡܢܗ ܘܡܣܠܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܒܝܠܐ ܀

ܡܣܠܐ[12] ܘܡܣܠܐ ܗ̄ طبق ܦܠܐ سلّة ܀

ܡܣܛܠܝ ܗ̄ ܡܣܪܓܠܐ[13] خَطّ ܀

ܡܣܛܐ[14] ܘܡܣܛܐ ܗܘܐ ܗ̄ حَبّ النيلج. ܡܣܬܢܐ ܕܐܪܒܐ عَوسَج بَرّيّ ܀

ܡܣܬܢܝܐ[15] ورد النيل ويقال لون السماء ܀

ܡܣܦܣܬܐ ܢܣܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܕܦܢܐ ܠܩܦܣܝܐ[16] ܐܝܟ ܕܡܢ ܀

ܡܣܦܐ[17] ܦܢ̈ شهدانج شجر الشهدانج ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ يكون الشهدانج كالقنّب[18]. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܣܦܐ قنّب[19] الشهدانج ܀

ܡܣܦܝܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ ܘܡܠ ܐܪܥܐ وعلى الارض[20] ܀

ܡܣܩܠܬܐ[21] ܐܝܟ ܕܡܣܬܠܩܐ. ܕܪܓܐ ܬܢܝܢܐ ܀

ܡܣܩܠܐ ܦܢ̈ ܕܪܘܣܦܐ درابزين[22] ܘܐܦ ܬܪܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ ܫܩܐ ܗܘ ܕܡܫܒܠܐ ܕܡܬܬܣܝܡ ܡܢ ܬܪܝܢ ܕܩܝܡܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܡܕܒܚܐ الدرابزينان[23] الصغيران المخرّمان[24] اللذان قُدّام باب المذبح من صفر ܀

ܡܣܩܠܐ[25] ܬܠܡܝܕܐ ܕܪܘܚܬܐ ܀

ܡܣܪܓܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ ܐܣܛܘܪܟܐ اللبنى ܀

ܡܣܪܩܘܣ[26] ܦܢ̈ ܫܠܓܡ ܕܡܬܬܒܫܠܐ شلجم[27] مطيّب ܀

---

1 FP الاجساد. — 2 PS *seq.* بيت المذبح وهو البيت المقدّس المحترم الذى لا يلجه الا الكهنة وارباب الرتب وهو ܡܣܛܟܐ ܡܣܛܟܐܘܣ; ميّز من غيره F *glossa seq. deest.* — 3 F ܡܣܛܐܣܘܣ PS ܡܣܛܟܐܘܣ. — 4 PS ܦܘܠܛܝܩܘܣ. — 5 PS ܡܣܛܟܐ ܘܡܣܛܟܐܘܣ. — ܥܨܪܐ ܕܡܣܛܘܪܝܢ. — 6 PS *quod præcedit deest, glossis seq. cum vocabulo præc. junctis.* — 7 PS *seq.* (P *sol.* ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܢܐ) ܗܘܐ العقيق الاصغر وهو جنس من الحجارة التى يخرط منها الفصوص. *et* P *add.* آخر الجزء آخر اليمانىّ (الرمانىّ P) ܡܣܛܪܐܘܣ ܦܢ̈ PS 8 — . الكنكد البحادى الكركيد, مدينة. ܦܢ̈ ܫܒܝܠܐ سبيل طريق محجّة, *de altera glossa cf. inf.* ܡܣܠܝܢ; *et add.* ܡܢܗ ܕܩܘܠܐ لبّ الجوز المقشّر (ܣܢܐ ܐܦ P *sol.*) ܡܣܠܐ (ܡܢܗ ܕܩܘܠܐ S *sol.*) ܡܢܗ ܗ̄ ܩܘܠܐ ܕܩܘܠܐ قتان الجوز, *et* P لبّ الجوز المقشّر, *cf. col.* 1809, *not.* 8. — 9 HF ܡܣܛܪܘܣ. — 10 F الندى. — 11 S *deest;* P ܗ̄ ܡܣܠܝܢ ܫܒܝܠ ܗ̄ ܡܣܘܠܝܢ طريق. — 12 S *deest, cf. col.* 1807, *l.* 14; ܡܥܒܕܢܐ سبيل.

P ܡܣܠܐ ܦܢ̈ ܡܣܠܐ الطبق وتابوت *et add. antea* ܗ̄ عوسج, *cf. col.* 1804, *l.* 1. — 13 PS *seq.* ܚܕܪܢܐ كنكس (P *sol.* الخطّ الحرف), برّى, *cf. vocab. sequens.* — 14 P ܡܣܛܐ نيلج ܗ̄ عوسج. ܦܢ̈ ܡܣܬܢܐ نيل ܦܢ̈ حبّ النيل ܘܡܣܛܐ: F *deest* ܡܣܛܐ ܦܢ̈ نيل حبّ النيل S ܗ̄ ܗܘܐ *quod sequitur.* — 15 S *deest.* — 16 PS *add. hic* ܘܕܐ ܡܣܦܣܬܐ الشهدنج. *et ad calcem* ܕܕܦܢܐ ܕܡܣܦܐ شهدنج ويكون قُنّب, *confer vocabulum sequens.* — 17 PS *deest, cf. not. præc.* — 18 F ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ. — 19 F *deest* قنّب. — ܚܢܢܐ شهدانج ويكون قنّب. — 20 PS *add.* ܐܝܟ ܕܡܣܬܠܩܐ الدرجة الثانية. *et* P *sol.* ܡܣܦܝܣ, *cf. vocab. seq.* — 21 PS *deest, cf. not. præc.* — 22 H *deest* ܘܡܣܩܠܐ درابزين PS; درابزين. *quod sequitur usque ad* ܡܫܒܠܐ *deest.* — 23 F الدرابزين الدرابزينان PS. — 24 PS المخرفين — PS *deest* الدرابزين. — 26 H ܡܣܪܩܘܣ. — 27 PS سلجم.

ويقال العريف. ܗܢܐ ܫܡܟܐ ܕܩܘܛܪܘܢܐ ܪܘܡܫܐ ܗܘ ܗ̄ ܪܫ ܕܟܠܒܐ. ܘܬܘܒ ܩܘܛܪܘܢܝܐ والى قايد ⁘

ܩܘܛܪܘܦܘܣ ܗ̄ ܫܐܕܐ ܠܠܝܠܝܐ شيطان الليل[1] يسمّى بهذا الاسم وهو الليلىّ[2]. ܩܘܛܪܘܦܝܣܘܣ ܕܗܘ ܠܘܩܘܣ ܐܘܡܢܬ ܠܘܩܐܢܬ ܪܘܦܘܣ. علّة يقال لها روفوس وهى القطرب بالشام[3] ومن عرضت لهم يخرجون ليلا يتشبّهون بالكلاب[4] الى ان يضى لهم النهار. وامّا ابن دريد فى كتاب الجمهرة فقال القطرب ذكر الغيلان زعموا ويقال له قطرب اذا كان به جنون. والقطارب صغار الكلاب ⁘

ܩܘܛܪܘܣ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ فرس او ثور ⁘

ܩܘܛܠܘܣ من اسماء السنبل الجبلىّ ⁘

ܩܢܝܐ[6] ܕܒܪܝܦܐ قصب ليط. ܩܢܝܐ ܨܡܕ ⁘

ܩܢܝܐ تملّك المرأة. ܩܢܝܐ مالك مقتنى[7] ⁘

ܩܢܝܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ قضيب الانسان هو ذكر الرجل[8] ⁘

ܩܢܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ عشّها[9] حاضنة على بيضها[10] ⁘

ܩܢܝܐ ܘܡܝܙܠܬܐ[11] ܗ̄ ܡܐܣܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܒܪ̄ برج الميزان ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ ⁘

ܩܢܕܘܣ[12] اسم جزيرة ⁘

ܩܢܩܢܘܣ[13] القرطم ⁘

ܩܢܝܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ القصب الفارسىّ[14] ⁘

ܩܢܝܐ ܕܒܣ̈ܡܐ شىء عطر طيّب الرائحة[15] يطرح فى الدهن والبخور. ܒܐܘܪܚܬܐ ܘܩܢܝܐ ܕܒܣ̈ܡܐ ܒܟܬܒܝܢ ܘܡܣܬܟܠܝܢ. وجدته قصب الذريرة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄[16] ܦܪܦܚ الذريرة عود البلسان[17] ⁘

ܩܢܛܪ القرّيص[18] ⁘

ܩܢܕܝܠܘܢ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ ܡܫܚܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܣܬܡܠܝܐ[20] دهن يتّخذ من بزر المازريون الدقيق. ومعه ذكر دهن القرطم ܡܫܚܐ ܕܩܘܩܢܐ ⁘

ܩܢܕܝܣ[21] جزيرة. ܙܪܥ ܩܢܕܝܣ بزر برنج زعم ܐܝܟ ܪܒܢ ⁘

ܩܢܝܘܬܐ[22] اقول الوجود القنية الفايدة. ܒܝܘܢܝܬ ܩܢܝܘܬܐ اكتساب سوء المزاج. ܘܒܡܐܡܪ ܒܠ ܣܘܪܝܐ ܕܒܢܝ ܡܟܝܠ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ ܩܢܝܘܬܐ ܕܒܗ ܕܩܢܝܐ ܐܢܫ القنية[23] ⁘

ܩܢܝܢܐ مواشى مُلك تميّز[24]. ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ المواشى[25] ⁘

ܩܢܩܢܘܣ ܒܪ̄ ܩܘܩܢܐ قرطم. ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ وحكى جبريل ايضا قنيقوس ⁘

ܩܢܩܢܬܘܣ ܚܟܟܐ الحكّة ⁘

ܩܢܘܬܐ[26] اصنام كصور النساء. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄

---

1 HF *deest* الليل; F *post* ܠܠܝܠܝܐ *add.* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ ܫܐܕܐ ܘܐܝܕܐ ܕܠܠܝܐ واظنّه. — 2 PS *add.* الغول. — 3 PS يقال لها القطرب بالشام; H *deest* بالشام. — 4 PS ومن عرضت له يخرج ليلا ويتشبّه بالغول والدواب, *cf. col.* 956, *l. ult.* — 5 PS ܪܘܦܘܣ. — 6 PS ܩܢܝܐ ليط. ܩܢܝܐ ܬܡܝܪܐ; H *add.* ܩܢܝܐ ܨ̄ قصبة. ܩܢܝܐ قصب. ܩܢܝܐ مالكون; H *add.* مقتضى; F *add.* مقتنى; PS *deest* — 7 ... — 8 HF الذكر يعنى القضيب; S *add. hic* ܐܝܟ ܗ̄ ܩܢܝܐ; ܘܩܢܝܐ ܕܓܘܙܐ قنان الجوز, *cf. col.* 1802, *l.* 20. — 9 H *deest* عشّها; F ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ عش ܩܢܝܢ ܕܦܪܚܐ; ܩܢܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ تضبانها; — 10 H *add.* العصفورة. — 11 HF *seq. tantum* ܩܢܝܢ ܕܐܝܠܢܐ قضبانها. F *add.* ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ الميزان. — 12 S *deest*; P ܩܢܕܘܣ. — 13 H ܩܢܩܢܘܣ; F ܩܢܩܘܣ; PS *deest.* — 14 PS *add. hic* ܩܢܝܐ قصبة الزند. — 15 H *tantum* شىء طيب; F شىء طيّب; PS *ante* شىء *habent* الذريرة قصب وجدته ܘܡܣܬܟܠܝܢ.

quod sequitur post والبخور *deest.* — 16 F *seq.* ܦܪܦܚ قصب الذريرة, *cf. col.* 373, *l.* 17; *col.* 1604, *l.* 8; *col.* 1633, *l.* 8. — 17 PS *add.* ܩܢܝܐ ܕܣܦܪܐ قلم الكاتب. ܩܢܝܐ ܪܥܝܥܐ قصبة المرضوضة. — 18 H القريض; F القريض; P *add.* ܘܬܘܒ ܩܢܕܝܡ. — 19 H ܩܢܕܝܠܘܢ; F ܩܢܕܝܠܝܢ. — 20 HF ܡܣܬܡܠܝܬܐ. — 21 PS *deest.* — 22 HF *add. antea* ܩܢܝܘܬܐ يقال القنيّة اكتساب او سوء المزاج. — 23 H *glossa præc. deest*; PS *add.* ܩܢܝܘܬܐ ܒܪ̄ القنيّة الحاجة (S الحالة) التى يعسر انقلاعها, *cf. col.* 1806, *l.* 19. — 24 PS *add.* زعم. — 25 F *add.* (*sic*) المالك; PS *add.* ܒܪ̄ المال وكلّما يملك. — 26 PS *seq.* ܦܬܟܪ̈ܐ اصنام ܒܪ̄ ܡܫܬܐܠܐ ܗ̄ ܕܒܢܒ̈ܠܐ ܠܗܘܢ ܕܡܬܪܓܠܝܢ ܠܗܘܢ (*sic*) ܠܫܘܠܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܘܡܢ ܠܬܡ ܒܗܘܢ اصنام بصور النساء اى لعاب ܩܢܘܬܐ ܘܬܘܒ (ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ̄ P *sol.*) ܠܥܒ̈ܐ ܕܓܝܪܐ ܦܝܠܐ لعب عاج.

ܩܢܘܒܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܘܝܪܐ ܩܦܢܝܐ ܕܩܘܢܘܒܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܘܟܬܐ مسكن القنوبانيّين[1] ܀

ܛܢܢܐ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܛܢܢܗ ܕܐܠܗܐ ܘܐܬܛܢܢ ܬܘܒ ܡܢ ܛܢܢܐ غيرة الله صعب. ܛܢܢܐ غيور[2]. ܬܘܒ ܠܛܢܢܗ ܕܡܪܝܐ غيرة الربّ ܘܡܪܝܐ ܗܘ ܀

ܩܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܛܢܢܐ غيور. ܩܢܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ܗܘ[3]. ܩܢܐ ܘܐܠܨ ܐܢܫܐ ܐܢܘܢ ܒܢ̈ܝ ܢܦܫܐ ܩܢܝܐ. ܘܩܢܐ ܡܛܠ ܡܡܪܝܐ. ܘܐܠܨ ܠܗܘܢ ܫܡܫ ܒܪ ܢܫܐ ܥܠ ܠܐܪܒܥܐ ܕܩܘܪܒܢ ܀

ܩܢܐܝܬ ܗ̄ ܠܛܢܢܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܝܫܘ̄ غيرة الربّ ܀

ܩܢܬܐ مقرعة ܀

ܩܢܩܐ[4] السكرجة قدح تحف زجاج. ܩܢܩܐ ܬܘܒ طبق من خوص ܀

ܩܢܛܐ جَزَع وَجَل[5] واقول قنوط[6]. وآخرون خوف حذر ܀

ܩܢܛܪ[7] ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܢܓܒܪ ܠܗ ܒܝܬ ܗ̈ܢܘܕܝܐ واقول هو قنطار وهو الذى يكون به العود ܀

ܩܢܛܠܐܢܐ[8] ܒܪ̄ ܓܒܪܐ ܀

ܩܢܛܘܪܐ ܒܪ̄ ܓܒܪܐ ܗܘ. ܗ̄ ܓܡܣܒܬܐ[9]. وآحرون اسم زوجة[10] ابراهيم ܀

ܩܢܛܘܪܝܘܢ ܡܬܩܪܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ܐܡܝܪ ܬܟܠܐ

خصى الثعلب. واقول قنطاريون ܐܝܬ ܒܥܩܪܐ ܗܘܝܢ ܘܥܒܕܝܢ ܠܩܛܪܘ ܒܝܬܐ ܕܗܘ الوجّ[11] ܟܢܝܐ ܀

ܩܢܛܪܐ ܐܝܟ ܡܫܪ̄ ܚܫܒܝܢ ܒܡܫܩܠܝܢ[12] ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ[13]. ܘܡܫܩܠ ܐܝܟܐ ܕܐܣܛܛܝܪ ܘܕܝܢܪܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ. ܩܢܛܪܐ[14] ܐܝܟ ܢܘܟܪܝܐ ܬܪܬܝܢ ܠܩܛܪ̈ܐ ܘܪܘܒܥܐ. ܩܢܛܪ̈ܐ[15] ܗܘܝܢ ܬܠܬܝܢ ܠܩܛܪ̈ܝܢ ܀

ܩܢܛܪܝܡܐ ܒܡܠܬ ܕܦ̈ܪܐ ܐܝܟ ܡܫܡܘܫܐ ܗ̄ ܡܫܘܚܬܐ موزون حدّ محدود[16]. ܩܢܛܪܝܡܐ ܗ̄ ܢܘܩܕܬܐ[17]. ܩܢܛܪܗܡܐ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ نقصان او خلل مفرّغ ܀

ܩܢܛܪܘܢ اقول القطب المركز الوتد[19]. ܩܢܛܪܘܢ ܓܒܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مجرى الكواكب المشرقيّة ܀

ܩܢܛܪܐ[20] ܕܗܝ ܩܢܛܪܝܡܐ ܢܘܩܕܬܐ ܕܡܓܒܝܢܘܬ ܚܘܕܪܐ ܀

ܩܢܛܪܐ فيما حكى جبريل عن ديسقوريدس من اسماء الكبر ܀

ܩܢܛܪܘܢܘܬܐ ܒܪ̄ ولاية حرس. ܩܢܛܪܘܢܐ ܒܪ̄ ܪܝܫ ܡܐܐ قايد على ماية فارس ܘܒܪ̄ صاحب الحرس[21]. ܪ̄ ܩܢܛܪܘܢܐ[22] ܠܒܢܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܬܚܝܬ ܐܝܕܘܗܝ ܠܒܢܝ̈ܐ ܦܠܚ̈ܐ. ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܪܝܫܐ ܕܐܠܦܝܢ[23] ܘܗܘܝܢ ܡܐܐ. قايد على رجال كثيرين[24]

---

[1] PS القنوبيّين *et add.* قبل الاعمار الذين يخدمون فى قبل الاعمار يحدمون ... تسغيرهم ويسامون بعد ذلك رهبان. — [2] PS ܘܡܬܛܢܦܝܢ; H *add.* ܛܢܢܐܠ (S ܛܢܢܠ) ܬܘܒ ܡܢܝܐ غيرة الله قوّته ܘܡܪܝܐ ܗܘ, *quod seq. deest.* — [3] H *quod præcedit deest;* PS *quod sequitur deest.* — [4] HF *deest, cf. inf.* ܩܢܩܝܐ. — [5] PS وخجل. — [6] S *seq.* خوف وجزع; P *seq.* خوف حذر وجزع شديد. — [7] PS ܩܢܛܪܐ. — [8] PS ܩܢܛܢܐ, *add. ad calcem* بدرة قنطار من المال. — [9] PS *add.* لذيذة; S *glossa sequens deest.* — [10] FP امراة. — [11] PS لوج *et seq.* خصى الثعلب البحرىّ وهو الجندبادستر. — [12] PS ܒܡܫܩܠܐ. — [13] PS *sequitur* ܐܝܟ ܡ̄ܐ ܐܬܐܡܪ ܠܩܛܪܐ ܘܐܪܒܥܐ (P ܘܐܪܒܥܝܢ) ܘܐܪܒܥܝܢ ܩܢܛܪ̈ܐ ܗܘܝܢ ܩܢܛܪܝܡܐ ܒܡܠܬ ܕܦ̈ܪܐ ܐܝܟ, dein ܬܘܒ ܠܩܛܪܐ ܡܫܡܘܫܐ تقويم تقسيم الدقايق والساعات والاوقات الحدّ, *cf. inf.* ܩܢܛܪܝܡܐ. — [14] H ܩܢܛܪܝܐ. — [15] H ܩܢܛܪܝ̈ܐ. — [16] PS موزون مقدّر تقدير الساعات. — [17] PS ܩܢܛܪܝܡܐ ܒܪ̄ ܗ̄ ܢܘܩܕܬܐ ܕܩܢܛܪܘܢ اقول المركز والوتد. — [18] PS ܩܢܛܪܝܗܡܐ. — [19] PS *glossa præc. deest, confer supra not.* 17. — [20] PS *deest, sed P add.* ܩܢܛܪ̈ܘܢ ܕܟܠܗܝܢ مراكزهنّ مساكنهنّ وبروجهنّ ودرجاتهنّ. — [21] PS *add.* والى. — [22] PS ܩܢܛܪܘܢܘܣ. — [23] PS ܕܟܠܗܘܢ. — [24] S كثيرة; PS *seq.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ عدّتهم مايه ويقال العريف الذى يكون تحت يده رجال كثيرة.

ܡܬܬܩܢܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܫܘܚܬܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܐܘ ܡܬܬܩܢܢܐ ܕܒܗ ܒܪ ܐ̈ܪܝܣܘܡ الشخص. ܩܢܘܡܐ ܗܘܐ ܐܘܣܝܐ ܝܚܝܕܝܬܐ[1]. ܕܒܗ ܒܢܝܐ ܪܗܛܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܦܘܠܓܐ ܐ̈ܣܟܝܡܝܬܐ[2]. ܩܢܘܡܐ ܗܘ ܟܠ ܕܩܐܡ ܒܗ ܘܠܐ ܒܐܚܪܢܐ. ܩܢܘܡܐ ܠܐ ܡܬܬܦܢܝܢܘܬܐ ܘܡܫܘܚܘܬܐ ܕܦܘܪܫܐ ܒܐ̈ܕܫܐ. ܩܢܘܡܐ ܐܘܣܝܐ ܝܚܝܕܝܬܐ. ܕܒܢܝܢܫܐ ܐܝܬܝܗ ܝܚܝܕܝܘܬܗ[3] ܠܦܘܠܓ ܥܠ ܡܢܗܘܢ. ܕܠܘ ܒܢܝܢܫܐ ܐܝܬܝܗ ܝܚܝܕܝܘܬܗܘܢ. ܩܢܘܡܐ ܐܘܣܝܐ ܝܚܝܕܝܬܐ[4]. ܢܦܝܠܐ ܬܚܝܬ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܒܦܣܝܩܘܬ ܚܘܫܒܢܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܡܬܪܢܝܢܘܬܐ ܡܢܝܕܥܬܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܒܪ̈ܢܫܐ[5] ܕܒܗ ܒܢܬ[6] ܩܢܘܡܗ ܡܬܦܪܫܬܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܒܡܫܟܢܐ. ܐܘܣܝܐ ܗܟܝܠ ܐܡܪܬ ܩܢܘܡܐܝܬ ܡܬܝܕܥܐ ܙܢܐ ܕܓܕܫܐ ܦܢܝܐ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܐܦ ܐܡܪܬ ܕܦܣܝܩܐܝܬ ܘܠܐ ܝܚܝܕܐܝܬ ܒܡܬܚܡܘܬܐ. ܩܢܘܡܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܡܦܪܫܢܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܦܣܝܩܐܝܬ ܡܬܬܕܢܐ. ܒܢ̈ܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܗܘ ܕܢܦܫ ܠܩܢܘܡܐ ܡܢܝܢ ܒܗܝ ܡܫܟܚܐ[8] ܕܐܘܣܝܐ ܘܕܐܝܬܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܗܘ ܕܝܚܝܕܝܘܬ ܐ̈ܕܫܐ ܡܦܪܫܐ[9]. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢ ܕܡܬܦܪܫܢܘܬ ܡܢ ܡܢ ܡܬܦܢܝܐ[10] ܒܗ. ܦܪܫ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܠܗܕܐ ܐܡܪܘ ܐܒ̈ܗܝܢ ܕܗܢܐ ܫܡܗܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܠܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܢܛܪ ܕܝܢ ܐܘܣܝܐ ܘܒܢܝܐ. ܐܡܪܢ

ܕܐܝܬܘ ܒܠܚܘܕ ܡܦܪܫܐܝܬ[11] ܡܫܘܕܥ ܗܕܐ. ܕܠܐ ܫܘܘܕܥܐ ܕܒܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ[12] ܓܘܢܐܝܬ ܢܣܒܝܢ ܠܗܝܢ ܘܠܐ ܠܐܘܣܝܐ ܡܫܪܒܗܝܢ ܒܢܝܐ ܘܐܝܬܘܬܐ ܒܫܘܘܕܥܐ[13] ܕܡܦܪܫܘܬܐ. ܩܢܘܡܐ ܕܝܢ ܩܪܝܢ ܠܝܚܝܕܝܘܬܐ ܡܦܪܫܬܐ ܕܒܓܘܢܝܘܬ ܒܢܝܐ ܕܒܠܝܗ ܡܫܬܡܗܐ ܬܪܝܬܐ. ܘܡܦܪܫܐ ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܘܫܓܝܐܐ. ܐܡܪܬ ܕܠܘ ܗܘ ܒܪ ܗܘ ܐܫܬܡܗ ܡܬܬܒܗܝܢ ܒܐܝܬܘܬܐ ܘܐܝܬܘܬܐ الشخص القنوم[14] الجوهر. ܘܗܘ ܕܡܫܠܡܢܐ. ܘܐܦ ܩܢܘܡܘ ܐܬܠ وابدل نفسى[15] :·:

ܩܢܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܡܘܣܐ ܘܣܘܪܓܐ ܕܡܠܬܐ. ܩܢܘܢܐ ܗܘܐ ܡܬܚܡܘܬܐ ܕܟܠ ܨܒܘ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܕܒܗ ܒܡܠܬܐ ܕܒܘܝܢܐ ܘܕܘܪܫܐ ܕܐܝܢܘܬܐ ܡܬܬܩܢܐ القانون الطكس[16]. ܩܢܘܢܐ فريضة قانون رسم[17] حدّ موجب دستور عِبرة[18]. ܩܢܘܢܐ ܛܘܦܝܩܐ ܕܡܠܬܐ ܕܛܘܦܝܩܐ القانون الذى فى كتاب طوفيقى وهو كتاب المواضع :·

ܩܢܘܬܐ القنيّة والحاجة[19] التى يعسر انقلاعها[20] :·:

ܩܢܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ صاحب الاسكندريّة[21]. ܘܡܠܬ ܕܦܪܐ ܪܘܡܬܐ :·:

ܩܢܘܒܝܢ[22] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܘܠܒܐ ܗܘ ܕܠܒܫܝܢ ܩܢ̈ܘܒܐ ܘܝܚܝ̈ܕܐ ܣܪ̈ܩܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܬܝܘܬܐ ܐܘܪܝܬܗ ܟܕܡܐ ܠܪܫ ܓܠܦܐ جُبّة صوف[23] بلا كمّين :·:

---

[1] F *add.* ܩܢܘܡܐ ܡܦܪܫܘܬܐ ܝܚܝܕܝܬܐ, PS *quod seq. usque ad* ܐ̈ܣܟܝܡܝܬܐ *deest.* — [2] PS *add.* ܩܢܘܡܐ ܡܦܪܫܘܬܐ ܝܚܝܕܝܬܐ ܕܒܗ ܒܢܝܐ ܪܗܛܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐܝܬ. — [3] PS ܝܚܝܕܝܘܬܗܘܢ *et quod seq. usque ad* ܝܚܝܕܝܘܬܗܘܢ *deest.* — [4] PS *deest* ܝܚܝܕܝܬܐ. — [5] HF *deest* ܒܪ̈ܢܫܐ. — [6] PS ܒܢܬ. — [7] PS *add.* ܟܐ̈ܕܫܐ. *deest* ܡܬܝܕܥܐ, *sed* S *habet spatium vacuum.* — [8] HF ܡܫܟܚܐ; PS *deest* ܡܢܝܢ, *sed* S *habet spatium vacuum.* — [9] P *deest* ܡܦܪܫܐ. — [10] HF ܕܡܬܦܢܝܢܐ; PS ܕܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܘܡܬܦܢܝܐ. — [11] PS ܡܦܪܫܐܝܬ. —

[12] PS *quod sequitur usque ad* ܡܫܪܒܗܝܢ *deest, sed* S *habet spatium vacuum.* — [13] HF ܠܫܘܘܕܥܐ. — [14] PS ܘܐܝܬܘܬܐ ܩܢܘܡܐ قنوم الاقنوم. — [15] HF *add.* ܗܢܘܢ ܒܡܬܚܡܐ شخص. — [16] HF العسر, *add.* ܩܢܘܢܐ ܕܡܠܬ ܕܦܪܐ. — [17] S *deest* قانون رسم; PS فرض *loco* فريضة; F *add.* فرض. — [18] PS عيرة; H موجوب *loco* موجب. — [19] HF الحالة. — [20] H قلعها او انقلاعها; P *add.* اليه. — [21] S *glossa seq. deest;* P *deest tantum* ܘܡܠܬ ܕܦܪܐ. — [22] *Sic, cf. col.* 1731, *l.* 6; *col.* 1785, *l.* 7 *et* 16. — [23] P *add.* قصيرة; H *add.* بلا اكمام.

ܡܝܟܐܬܐ ܦܪ̈ܝ ܗ̄ ܡܝܟܐܬܐ[1] مقت حقد. ܡܝܟܐܘ[2] ܒܒܪ ܐܡܘܪܐ ܥܒܝܕ. ܗܘ ܗܘ ܐܟܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[3] ܡܝܟܐܬܐ الحقد البغضة ܗ̄ ܐܟܬܐ ܘܡܝܟܐܬܐ[4]. ܡܝܟܐܬܗ ܡܝܟܐܬܗ ܚܩܕܗ حباله بغضه. ܒܟܠ ܕܦܪܐ ܡܝܟܐܬܐ ܡܥܒܕܐ. ܘܐܘܟ ܛܝܒܘ ܘܢܩܕܡܐ ܘܐܟܬܐ ܡܛܝܒܘܬܐ[5]. ܠ̄ ܛܝܒܗ ܕܕܪܐ ܢܛܠܬܐ ܗ̄ ܪܘܚܐ. ܘܢܝܚܝܢܐ ܡܢ ܐܟܬܐ ܀

ܡܝܐܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الحرشف[6] وهو الكنجر. ܙܪܥܐ ܕܡܝܐܪܘܣ بزر الحرشف الكنجرد[7] ܀

ܡܝܐܪܘܣ[8] الزرافة ܀

ܡܝܐܘ[9] نشفت الرطوبة من سخنتهم واكلت الوانهم من قلّة الغداء ܀

ܡܝܒܪܘܣ[10] ܐܝܟ ܦܠܢܘ ܒܒܬܠܬܐ زنجفر وقد يسمّونه القنبار ܀

ܡܝܒܪܐ زعم المروزى انّه حال من الحالات ܀

ܡܝܒܪܐ[11] ܗܘ ܕܚܒܠ ܢܒܠܐ حبّال فتّال الحبال ܀

ܡܝܒܠܝܢ ܦܪ̈ܝ ܗ̄ ܐܬܠܒܢܐ ܀

ܡܝܒܢܐ يقال نبيد كعبيد لم. ܐܝܟ ܗܒܢܢܐ ܟܥܒܕ ܠܡ[12] ܀

ܡܝܘܠܡܪܐ ܐܬܒܘܠܬܗ ܒܬܪ ܡܢ ܬܘܒܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܘܪܚܐ ܕܐܡܪ[13] ܕܐܬܠܘ ܣܓܕܐ ܦܬܓܡܐ[14] ܒܪ ܕܒܬܝܡܘ[15] ܗ̄ ܣܓܝܪ ܫܬܝܐ ܗ̄ وقّاد الاتون ܘܐܬܢܐ ܐܬܠܘ[16] ܀

ܡܝܕܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܠܟܘܠܬܐ الكندر ܀

ܡܝܕܪܘܣ[17] ܒܪܕܝܐ الكندس ܀

ܡܢܕܝܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܫܪܓܐ ܕܒܝܬ ܚܠܘܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܘܦܝܠܘܣ ܥܛܝܦܐ ܘܡܝܦܬܐ ܕܚܠܝܫܐ ܠܚܫܘܟܐ ܕܒܝܬܐ ܕܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܕܒܪܐ ܘܕܡܫܚܐ[18] ܐܘ ܕܒܗܘܢ ܐܚܝܕ ܒܗܘ ܡܢܪܬܐ ܡܕܢܚܐ ܕܒܪ ܫܡܫܐ ܘܒܣܝܡܐ ܕܒܗܘܢ ܦܬܝܠܐ ܐܘ ܕܒܗܘܢ ܐܚܝܕ ܠܡܫܚܐ ܕܒܡܕܢܚܐ القنديل ܀

ܡܢܕܝܠܘܢ[19] ܐܝܟ ܢܫܡܬ ܒܡܫܚܐ. ܚܕ ܡܢ ܢܒܪ̈ܐ ܫܦܪܐ ܐܝܟܐ[20] ܀

ܡܢܕܝܢܐ[21] الذين يخدمون في الاعمار قبل تسفيرهم وهولاى يخدمون ثلث سنين وثلث اشهر فى كلّما يستخدمون فيه من مصالح العمر والرهبان ويجرّب بذلك طاقتهم وصبرهم على صعوبة الخدمة. فاذا ابان منهم الخير والصبر والمحبّة المهمّ فيه بعد ذلك سفروا وجعلوا فى جملة الرهبان ܀

ܡܢܕܝܢܐ[22] شخص مرئ المشار اليه المعلوم القنوم[23]. ܗܟܢ ܡܢܕܝܢܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ شخصى[24]. ܡܢܕܝܢܘܬܐ الشخصيّة. ܡܢܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ[25]. ܡܢܕܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܬܝܕܥܢܐ ܕܒܗ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܐܘ ܕܡܟܝܠ ܒܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܘ ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܝܕܝܥܐ شخص[26]. ܡܢܕܝܢܐ ܐܬܠܘ ܒܗܘܢ ܕܡܟܝܠ ܒܗܘܢ ܘܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܟܝܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܝܕܥܝܢ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܡܢܕܝܢܐ ܕܠܐ ܒܡܕܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܢܫܝܢܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ ܡܢܕܝܢܐܝܬ ܡܟܝܠ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܟܠ ܡܢܕܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܟܝܠ.

---

[1] H ܡܝܟܐܬܐ ܦܪ̈ܝ — .مقب ؛F ܡܝܟܐܬܐ ܡܬܟܐܬܐ. — [2] PS ܡܝܟܐ. — [3] PS *quod seq. usque ad* ܡܝܟܐܬܗ *deest.* — [4] F *add.* ܡܝܟܐܬܗ ܗ̄ ܡܝܟܐܬܗ حقد مقت صغر. — [5] PS *quod seq. deest.* — [6] S *quod seq. deest.* — [7] FP الكنجر. — [8] S *deest.* — [9] HF ܡܝܐܪ; P ܡܝܐ; S *deest, cf. Thren.,* V, 10. — [10] PS ܡܝܒܪܘܣ". — [11] HF *deest.* — [12] PS ܡܝܒܢܐ ܪ̈ ܢܒܝܕ. ܟܥܒܝܕ ܠܡ ܐܝܟ ܢܒܝܕ (S ܢܒܝܕ) ܟܥܒܕ ܠܡ, *cf. col.* 1146, *l.* 13; *col.* 1147, *l.* 2; P *add. hic* ܡܝܒܠܝܢ ܡܝܒܢܐ جالة - ܛܠܠܐ ܒܗܘܢ ܡܢܕܝܢ. — [13] HF ܕܐܘܪܚܐ. — [14] PS ܦܬܓܡܐ *deest*. — [15] HF ܕܒܬܝܡܘ. — [16] PS *add.* وقّاد الحمّام. — [17] S ܡܝܕܪܘܣ, *cf. col.* 1811, *not.* 12; P *add.* الكندس والعرب يقولون انّه الخربق الابيض. — [18] PS ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܕܒܪܐ ܘܕܡܫܚܐ, *confer col.* 1302, *l.* 18. — [19] P *deest.* — [20] S *add.* احد الاشربة. — [21] HF *deest.* — [22] S *add.* ܕܒܪ̈ܐ. — [23] PS الاقنوم. — [24] F *add.* ܡܢ ܡܢܕܝܢܐ ;الشخص والجوهر ايضا PS ܡܢܕܝܢܐ *et* الشخص. — [25] PS *deest* ܡܢܕܝܢܬܐ ܒܡ". — [26] PS *add.* الجوهر.

ܩܡܝܢܐ ܒܘܢܐ[1] ܗܘ ܕܡܬܬܦܫܛܝܢ ܒܠܗ ܒܘܪܢܐ كانون[2] آخرون منقل. ܩܡܝܢܝܢ ܐܬܘܢܐ[3]. ܩܡܝܢܝܢ ܒܢܘܪܘܣ (sic) ܐܬܘܢܐ ܕܢܘܪܐ[4] ܀

ܩܡܝܨܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܒܠܬ ܕܦܪܕ قُمص[5]. ܩܡܝܨܘܬܐ قيص ܀

ܩܡܝܥܐ[6] حرز تعويذ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܡܝܥܐ ܘܦܠܛܐ التعاويذ والبخت ܀

ܩܡܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܥܦܐ[7] رنخ[8] واظنّه تكرّج. ܬܘܒ ܒܥܦܐ تضاعف ܀

ܩܡܨܐ جراد ܒܪ̈ السراعيف وهو نبات يشبه الجزر وهو الذى اكله مرى يوحنّا المعمدان وليس بالطيّب. ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܟܠܐ ܩܡܨܐ ܬܠܬܝܢܐ ܕܐܟܠܐ ܐܫܟܐ ܠܝܘܚܢܢ ܩܠܝܦܘ ܐܡܝܢܐܝܬ[9]. ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܡܫܬܒܚܢܘܬܗ. ܕܒܕ ܠܡ ܐܬܒܪܗ ܘܡܛܪ ܕܫܬܝܐ. ܘܟܠܬ ܐܦܝܗܘܢ. ܐܫܟܚܬܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܓܠܓܠ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܒܢܝܕܘܬܐ ܘܒܩܘܣܝܬܐ. ܘܫܘܬ ܒܗ ܠܗܘܬܗ ܘܒܬܪ ܒܗ ܟܠܬ ܠܗܘܬܗ[10] ܘܢܦܫܬ ܪܘܚܐ ܕܐܘܪܬܐ ܕܡܟܐܬܠܬ ܘܐܟܪܬ. ܕܟܠܬ ܘܫܠܬܝ ܕܡܬܟܠܠ ܐܝܬ ܘܕܢܝܠܬ ܕܐܟܘܠ. ܘܡܦܩܝܢ ܗܘܝܬ ܠܗ ܕܢܐܟܘܠ ܒܡ ܕܡ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ. ܘܒܙܢܝܘ[11] ܕܫܚܝܡ ܩܡܨܐ ܗܘܐ. ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܕܒܙܢܝܘ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܪ ܕܡܫܬܠܬܗ ܠܡܡܠܠܢܐ ܕܩܪܝܐ ܐܬܬܡܝܢ ܩܡܨܐ ܕܕܒܪܐ ܕܒܫܡܝܢ ܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܠܒܢ̈ܬܐ ܕܩܡܨܐ ܕܕܒܪܐ ܐܬܬܡܝܢ ܗܘܘ ܒܝܪܬܐ ܕܒܪܘܢ[12]. وهو نبات شبيه بالجراد ܀

ܩܡܨܐ ܕܒܪܝܬܐ ܐܝܟ ܦܠܝܣܘ ܒܬ̈ܠܐܐ[13] ܀

ܩܡܪܐ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘ منطقة[14] ܀

ܩܢ ܠܐܩܘܣ ܗ̄ ܐܩܢ وان[15] ܀

ܩܢ[16] ܗ̄ ܚܣܪ ܕܐܒܕ ܒܬܪܐ ناقص ܀

ܩܢ ܗ̄ ܩܢ ܨܦܪܐ ܩܢܐ ܕܨܦܪܐ وكر العصفور ܀

ܩܢܐܒܘܣ[17] ܒܪ̈ ܐܩܝܪܐ من اسماء العفص ܀

ܩܢܐ عُشّ. ܩ̈ܢܐ اوكار اعشاش[18] الطيور العشّ الوكر ܀

ܩ̈ܢܐ[19] ܒܪ̈ ܒܪ طاقات ܀

ܩܢܐܒܝܣ ܩܢܒܐ ܕܗܘ ܫܗܕܢܓ الشهدانج ܀

ܩܢܐ ܒܕ ܡܠܟܐ ܦ̄[20] اصطنع ملك انتخب. واقول اكتسب واقتنى اخذ ܀

ܩܢܐܘܠܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܥܡܘܕܐ ܙܥܘܪܐ. العمود الصغير جاء به في اسماء علل اللهاة ܀

ܩ̈ܢܐ ܕܓܘܙܐ جوف الجوز. آخرون فلق الجوز[21] ܦܠܓܬܐ ܣܕܐ[22]. ܩ̈ܢܐ ܕܓܘܙܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܢܐ ܐܬܪܝܢ جوف الجوز ܀

ܩܢܐܠܝܢ ܬܒܠܝܫܐ ܕܒܝܬ ܚܘܝܬܐ ܡܪܘܚܬܐ[23] ܀

---

[1] PS *omiserunt* ܒܘܢܐ *et ordinem glossarum interverterunt.* — [2] PS اراد به كانون. — [3] PS *add.* اتون. — [4] PS *add.* ܦܝܪܢܝܩܐ ܗ̄; *P add. hic et S alio in loco* اتون النار ܥܡܘܪܐ. — [5] PS قميص, *deest* ܘܒܠܬ ܕܦܪܕ *et glossa seq.* — [6] PS ܩܡܝܥܐ ܩܡܝܥܬܐ ܐ̄; H *add.* حجاب. — [7] H *seq.* تكدّح واظنّه تضاعف. — [8] PS رجح. — [9] PS ܐܡܝܢܐ *loco* ܐܡܝܢܐܝܬ. — [10] HF *deest* ܘܒܬܪ ܒܗ ܟܠܬ ܠܗܘܬܗ. — [11] PS ܘܒܙܢܝܗܘܢ. — [12] PS *seq.* القوص. — [13] P ܦܠܝܣܘ ܒܬ̈ܠܐܐ ܐܪܡܢܝܐ; HFS *vocab. seq.* ܩܡܪܐ *hic junxerunt;* PS *add. dein* الضفادع ܩܡܨܐ ܐܪܕܥܢܝܐ. ܩܡܨܐ ܩܡܨܐ قاماليس ܗ̄ ܓܡܠܐ جمال. ܐܚܪ̈ܢܐ ܚܡܠܐ ܕܩܛܠܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܡܫܐ ܢܓܡܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܬܘܪܐ ܒܡܠܠܐ, *cf. col.* 500, *l.* 16. — P *sol.* ܡܫܘܚܬܐ ܒܪ̈ اقول انّها الحدود الطول والعرض والعمق وما اشبه ذلك. — [14] PS *add.* حياصة مكران (P *sol.* ܬܘܒ ܩܡܪܐ). — [15] F *add.* ولو; PS *deest* ܠܐܩܘܣ. — [16] S *deest;* P *add. antea* ܩܢ ܗ̄ ܒܒܢܐ ܕܚܢ. — [17] F ܩܢܐܒܘܣ; PS ܩܢܐܦܘܣ. — [18] H *quod sequitur deest;* PS *deest* اعشاش; P *add.* العصافير. — [19] H *deest.* — [20] PS *add.* ܩܢ ܩܢܝܐ. و . . . — [21] FS *tantum* فلق; PS *ordinem glossarum interverterunt.* — [22] PS ܒܪ̈ ܦܠܓܬܐ ܣܕܐ; P *add.* قنان الجوز. — [23] PS *add.* مقت حقد, مخاصمة الوحوش الضوارى, *sed* مقت حقد *ad vocab. sequens pertinet.*

ܡܠܬܐ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܦܠܬܐ ܕܡܬܬܣܝܡ ܒܗ ܒܪܒܪܝܬܐ ܕܡܢ ܓ̈ܡܠܐ ܕܒܝ̈ܬܐ[2] ܡܬܓܒܒܐ سلّة الزعفران[3] ܀

ܦܠܦܠܬܐ[4] ܗ̄ ܕܡܩܬܐ ܀

ܡܠܬܐ ܗ̄ سلّة الغزل[5] ܀

ܡܓܐܠܝܦ[6] قماش ܀

ܡܓܐܘܢ ܫܠܘ̈ܢܐ ܕܕܒܪܐ حلزون برّى ܀

ܡܓܐܫܝܪ ܒܪ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̈ قاشير[7] وهو دواء هندىّ يسمّى هكذا ܀

ܡܓܒܝܠ ܗ̄ قنبيل[8]. ܡܓܒܝܠܐ ܒܪ̄ ܟ̄ ܕܒܪܐ ܠܒܠܐ قنبيل[9] ܀

ܦܓܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܓܐܒܐ الالم[10] ܀

ܦܓܘܝ ܦܘܠܒܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈[11] واقول سمع عربىّ. ܡܓܘܝ ܐܘܓܒܐ ܢܓܒܪ ܠܗ ܡܢ ܓܒܘ ܘܪܡ ܐܪܒܪ[12]. ܕܡܦܪ ܐܝܟ ܕܐܘܡܢܐ ܒܪܐ. ܒܗ ܕܦܐܪܐ ܕܐܘܡܢܐ ܒܗ ܚܫܠ ܐܘܓܒܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܝܪܗ ܀

ܦܓܘܠܘܬܐ[13] ܗ̄ تكرّج. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܡܓܣܘܬܐ ܕܡܬܦܒܪܐ ܒܠ ܠܚܡ̈ܐ ܫܪ̈ܝܐ ܡܢܐ ܕܡܬܦܪܝܢ ܕܢܬܦܣܘܢ الكرج على الخبز وغيره[14]. آخرون سوس ܀

ܡܬܦܐܘܠ[15] ܐܒܘܗܘܢ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܀

ܡܬܦ̈ܣܛܐ[16] ܟܘܟ̈ܒܐ ܙܘܢܝ̈ܐ. ܘܐܣܛܝܪ̈ܐ ܡܬܦܣܛܐ كواكب مذنّبة ܀

ܡܬܦܣܛ[17] متشنّجة. ܝܬܦܓܛ يتشنّج ܀

ܡܬܦܢܝܐ ܢܟܝܦܐ دقيق السميد الحوارى[18]. ܡܬܦܢܝܐ ܕܚܠܒܘ ܒܪ̄ دقيق[19] الحُلبة ܀

ܡܬܦܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܠܡܬܒܕܘܬܐ ܐܘܒܢܬ ܡܩܦܣܬܐ انقباض. ܐܬܦܓܛ ܒܗ ܦܬܣܐ ܦ̄ ܒܠ ܐܦ̈ܐ ܡܢ ܐܢܬ[20] ܡܬܐܡܪ. ܡܬܦܛܐ النشنّج التعبّس ووسخ راسخ[21] ܦ̄ تعبّس واقول عبس. ܒܪ ܣܪܘ̈ تشنّج فى الوجه[22] تشنّج ووسخ وخاصّة فى مواضع النشنّج[23] والتكميش. ܡܓܛܐ ܒܪ̄ الوسخ الدنس البدن ܀

ܡܬܦܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܦܪܝܣܘܪܘܣ[24] ܢܒܫܐ ܘܡܫܒܠܐ ܬܪܝܨܐ المنهج المحجّة[25] المقصد العرض[26]. ܡܬܦܛܘܣ ܐܦܠܘ ܢܒܫܐ ܡܢܡ ܕܝܠܝܦܐ ܐܚܒܐ ܕܒܗ ܪܗܛܝܢ ܕܒܫܐ ܡܢ ܓܒܒܪܐ ܠܓܒܝܐ ܦܛܝܢ ܠܗ ܘܡܦܝܢ ܪܗܛܝܢ ܡܒܝܐ ܠܓܒܪܐ ܀

ܡܬܦܠܛܝܢ ܫܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ[27] ܀

---

1 PS *deest* ܡܠܬܐ. — 2 H ܓܡܠܐ ܕܡܢ ܓܡܠܐ ܕܒܝܬܐ. ܓܡܠܐ ܢܒܝܛܬ ܗ̄ ܡܢ ܓܡܠܐ ܕܡܢ ܒܝܬܐ. وتهل من جلّ الحنطة. — 3 PS *add.* ܡܫܒܠܐ ܕܒܝܬܐ. — 4 PS *deest.* — 5 S *glossa præc. deest*; PS *add.* ܦܠܬܐ شبيه بالسحرة (بالسبخة *l.*) الصغيرة يصيّرون فيها اهل الجزيرة القطن المغزل مثل القفّة. — 6 S *deest.* — 7 PS *seq.* ܐܝܟ ܒܪ — يسمّى هكذا. — 8 HF قبيل; S *glossa præc. deest.* — 9 H *deest* ܐܝܟ ܒܪ — قنبيل. — 10 PS *add.* الوجع. — 11 FS *deest* ܒܪ ܣܪܘ̈; F *add.* ܡܓܒܪ ܠܗ ܡܢ ܓܒܘ, *quod deest infra*; H *add.* ܡܓܒܪ ܠܗ. — 12 H ܐܘܓܒܐ ܡܓܘܝ ܘܪܡ; P *deest* ܘܪܡ. — 13 PS *seq.* ܐܘܒܢܬ ܦܓܒܐ ܐܪܒܪܘ ܡܢ ܕܡܬܦܣܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܠ ܠܚܡܐ العقر (العقار S) الذى يخرج على الخبز ويقال سوس الدقيق والقمل وهى دودة تخرج على الغللة من الحنطة والشعير والدقيق. ܦܓܘܠܘܬܐ تخرج (ܒܪ ܣܪܘ̈ الخبز (P *sol.*

ܡܓܣܘܬܐ ܕܡܬܦܒܪܐ ܒܠ *et alio in loco* ܠܚܡ̈ܐ ܫܪ̈ܝܐ ܡܢ ܕܡܬܦܪܝܢ ܕܢܬܦܣܘܢ الخرج على الخبز وما اشبهه; *cf. col.* 1419, *l.* 19; *col.* 1647, *l.* 19. — 14 F *add.* آخرون تكرّج الخبز. — 15 PS *deest.* — 16 F ܡܬܦܣܛܐ ܗ̄ ܟܘܟܒܐ ܙܘܢܝܐ كوكب له ذنب; PS ܡܬܦܣܛܐ ܒܪ̄ ܟܘܟܒܐ ܙܘܢܝܐ كوكب الذوابة. — 17 HF ܡܬܦܣܛ; PS ܡܬܦܣܛܝܢ *et add.* ܐܝܟ ܪܡ. — 18 HF *add.* (F *sol.* سميد) ܡܬܦܢܝܐ دقيق. — 19 PS *deest* دقيق. — 20 HF *add.* ܒܠܚܘܕ. — 21 PS واسخ. — 22 H *quod sequitur deest.* — 23 F *quod seq. deest.* — 24 P *add.* ܢܓܒܪܐ ܠܗ ܒܪ ܐܪܒܪ ܕܗܘܐ ܒܒܠܐ ܠܗܬ ܡܬܦܛܘܣ النوارد, *cf. col.* 698, *l.* 14; *col.* 1430, *l.* 2. — 25 F *add.* الشراك; P السرال; S السراح, *cf. col.* 698, *l.* 17; PS *loco* المنهج المنج. — 26 PS القصد الطريق المستقيم, *quod sequitur deest.* — 27 P *add.* اسم مغارة فى مدينة الرها.

ܬܢܢܝܐ ܘܙܥܘܪܐ[1]. ܚܨܨܐ حجارة صغار لا تصلح للبنيان ܀

ܩܠܩܐ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܩܠܐ التصويت ܀

ܩܠܩܐܣ[3] شيء من النبات يتغدّى به نحو[4] اصول السلق ܀

ܩܠܩܢܬܘܣ[5] ܩܢܝܐ ܀

ܩܠܩܕܝܣ ܘܡܠܬܗܘܢ ܠܘܬ ܦܠܘܓ ܡܬܩܠܐܐ[6] ܗ̄ ܩܘܩܒܐ[7] ܕܢܚܫܐ. وقال جبريل عن ديسقوريدس وغيره انّ القلقديس يسمّى باليونانيّة غالغانثوس[8]. وعن جالينوس رأيت القلقديس قد حال بعرض ما وصار قلقطار وقال جلبته من قُبرس فصار جميع البرّانيّ من جانب بعد عشرين سنة قلقطار. وداخله لم يزل قلقديس. فلا جرم انا[9] محتفظ فيه الى هذه الغاية ܀

ܩܠܩܘܡܐ[10] بُرج ܚܨܝܢܬܐ ܕܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ دَكّة موضع[11] المنجنيق والابراج. ܩܠܩܘܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܩܠܐ ܒܢܝܢܐ ܡܕܡ ܕܡܬܒܢܐ ܡܢ ܠܒܪ ܠܡܩܛܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܗ̇ ܩܝܡܝܢ ܩܪܒܬܢܐ ܘܫܕܝܢ ܟܐܦܐ ܠܡܩܛܠ ܩܘܡܝ ܕܥܠ ܫܘܪܐ ܩܝܡܝܢ ܘܡܩܪܒܝܢ. ܘܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܕܡܢ ܩܢܛܐ ܡܬܩܪܝܢ ܘܡܬܩܪܝܢ ܩܠܩܘܡܐ. ܬܘܒ ܐܦ ܡܢܪܢܘܬܐ[12]. منار شبه المنجنيق[13]. ܘܐܝܟ ܡܠܬ ܕܦܪܕ ܡܢܪܬܐ ܕܬܠܬܐ ܕܡܪܐ ܕܩܠܝܗܘܢ ܢܩܦܝܢ ܡܢ ܠܒܪ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܫܘܪܐ ܕܬܠܬܐ[14] ܀

ܩܠܩܬܐ[15] ܒܐܪܡܝܬܐ. ܠܛܘܪܐ ܕܣܘܟܝܬܐ ܀

ܩܠܩܛܪܝܢ[16] قلقطار ܀

ܩܠܡ ܩܠܝܐ[17] ܡܢ ܐܪܡܝܬܐ. ܩܠܝܦ ܒܩܪܐ ܕܚܡܪܐ[18] ܕܩܠܝܐ ܘܡܟܝܠܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗ̄ ܫܘܡܟ ܒܝܕ ܐܟܐܦܘ ܀

ܩܠܩܝܪ ܝܘܪܩܐ ܡܚܝܠܐ ܘܙܥܘܪܐ[19] خضرة ضعيفة ܀

ܩܠܩܠܗ[20] ܐܝܟ ܕܒܪ̈ܐ عوّجه زعم[21]

ܩܠܩܠܗ[22] ܠܫܢܗ ܐܝܟ ܒܪ ܩܠܐ وبل عليه لسانه وبال[23]. آخرون اخرج لسانه من منصبه اى ازعجه[24] ܀

ܩܠܩܠ اقاقيا[25] ܀

ܩܠܩܢܬܘܢ[26] ܐܝܟ ܦܠܓ ܡܬܩܠܐܐ ܗ̄ ܩܘܩܒ ܢܚܫܐ توبال النحاس ܀

ܩܠܩܠܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܩܠܐ ܠܐ ܬܡܙܘܓ ܠܝ ܒܟܣܐ ܩܠܝܠܐ[27] لا تمزج لى قليلًا فى كاس صغير رقيق يستغنيه من الرقّة والقليل ܀

ܩܠܩܪܘܣ[28] ܒܪ ܫܐ ܪܫ ܐܠܦܐ ܀

ܩܠܪܘܣ[29] ܗ̄ ܒܢ̈ܝ ܕܥܕܬܐ وارثى البيعة اولاد البيعة[30] خواصّ البيعة من القسّان والشمامسة المختصّين بالخدمة ܀

ܩܠܫ ܐܩܠܫ ܐܝܟ ܡܫܒܚܢܐ[31] ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܠܩܠܝܬܘ ܀

---

[1] HF *add. hic* ܘܐܝܟ ܒܪ ܩܠܐ التصويت, *cf. voc. seq.* — [2] HF *deest*, *cf. not. præc.* — [3] P *deest.* — [4] S *deest* يتغدّى به نحو. — [5] PS ܩܠܩܢܬܘܣ, *add. ad calcem* صانع. — [6] PS ܦܠܘܓ ܐܘܪܚܘܬܐ. — [7] PS *quod sequitur usque ad* وغيره *deest.* — [8] PS غالغاتيوس. — [9] H وانا, *deest* فلا جرم. — [10] P *add.* ܒܪ ܗ̄ ܡܓܕܠܐ. — [11] F دكان جمع دكّة; PS فى دكاك جمع دكّة; مواضع. — [12] H *seq.* ويقال لها بغلات ومناريس فى لغة اهل الشام. — [13] P *seq.* هو المخلا اى قراصة الحديد. ܗܘ ܐܝܟ ܡܠܬ ܕܦܪܕ ܕܩܠܝܗܘܢ ܢܩܦܝܢ ܡܢ ܠܒܪ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܫܘܪܐ ܕܬܠܬܐ. — [14] F *add.* ܩܠܩܘܡܐ ܗ̄ ܡܢܪܢܘܬܐ ܘܚܨܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܘܪܐ. — [15] PS *deest.* — [16] S *deest.* — [17] PS *deest* — [18] H ܚܡܪܐ ܒܩܪܐ. — [19] PS ܒܪ ܙܥܘܪܐ. — [20] HF ܩܠܩܠܗ. — [21] PS *deest* زعم *et add.* واقلقه. — [22] PS ܩܠܩܠܗ. — [23] H او دبل عليه لسانه وبلغ منه. F ܘܐܝܬܝܗ ;لسانه عليه دبال دبل عليه لسانه وبال; PS وبل عليه لسانه على وبال; ܩܠܩܠܗ عوّج لسانه; S *quod seq. deest; P add.* عوّج لغلغ افتل لسانه قلقل. — [25] H لسانه غيره ويخرجه من منصبه يزعجه; P زعزعه. — [25] PS قاقيا; P *add. hic* ܩܠܩܠܢ البورق الهشّ, *corruptum e* قلقنت $= \chi\acute{\alpha}\lambda\kappa\alpha\nu\theta o\nu$, *cf. col.* 1788, *not.* 17. — [26] HF *deest*, *cf. col.* 1786, *l.* 1. — [27] PS ܩܣܩܣܛܐ. — [28] PS ܩܠܩܪܘܣ, *add. ad calcem* راس الف. — [29] HF *deest*; S *add. antea* ܩܠܝܪܝܩܐ ܒܪ ܢܘܡܐ ܩܠܝܪܘܩܘܬܐ, *cf. col.* 1791, *l.* 8. — [30] S *add.* ويقال ܩܠܝܪܘܣ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ وارثى البيعة. — [31] PS ܩܠܫ ܐܝܟ ܡܫܒܚ.

الذين يرمون فى المقلاع والملقاع[1]. ܩܠܥ ܩܠܥܐ ܐܝܟ ܙܒ̈ܪܐ منجنيق ⁘

ܩܠܥܐ اقول مدرة ⁘

ܩܠܦܐ تشور[2]. ܩܠܦܝܬܐ لجزاز القوابى[3]. ܩܠܦܬܐ ܕܦܣܦܐ اقول انّه[4] توبال الفولاذ. ܩܠܦܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗܘ ܕܢܦܠ ܡܢ ܓܘܫܡܗ ܕܐܢܫ ܘܢܐܟܝ ܩܠܦܘ[5] ܘܠܐ ܓܠܕܐ ܘܡܬܩܠܦ ܓܠܕܐ ܡܢ ܚܙܘܐ القوابى التى تحكّ وتنقشر. ܬܘܒ ܩܠܦܝܬܐ ܕܦܠܦܐ ܘܢܬܪܐ القوباء التى تنقشر[6] وتنتثر[7]. ܟܕ ܬ̈ܩ تقشير البدن القوابى انتثار اللحم ويكون دوى. وجاء به حنين فى البهق الذى ينقشر. المروزى لجرب اليابس القوباء المتقشّرة[8]. ܘܦܘܩ̄ ܩܪܐ ܠܩܠܦܝܬܐ البرص. ܒܐܘܪܚܬܐ. ܒܕܚܝܠܝܢ ܡܪܢܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܒܩܠܦܝܬܐ[9]. ܬܘܒ ܩܠܦܝܬܐ ܒܝܫܬܐ ܥܘܠܝܬܐ ܕܥܒܝܕܐ ܒܬܐܘܣܐ[10]. ܘܡܬܬܣܪܐ ܗ̄ ܥܘܠܝܬܐ ܕܙܢܚܐ ܘܢܩܒ ܡܢ ܡܒܣܘܡܘܬܐ ⁘

ܩܠܦܬܐ ܕܢܚܫܐ توبال النحاس[11] وقال مسيح زهرة النحاس وهو القشر الذى يُجمع منه اذا ضُرب ⁘

ܩܠܦܬܐ ܕܦܣܩܐ ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܐܙܝܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܩܝܣܐ ܕܐܡܒܪܒܪܝܣ تشور عيدان الامبرباريس ⁘

ܩܠܦܐ تشور. ܩܠܦܐ تفشير[12] ⁘

ܩܠܦܬܐ ܕܓܦ̈ܢܐ ܕܩܦܪ ܐܝܟ ܦ̄ܘ لحاء اصل الكبر ⁘

ܩܠܦܘܢܝܐ اقول قلفونية راتينج[13] ܘܪܝܫܐ. وهو صمغ الصنوبر. ܘܐܝܟ ܕܒ ܕܠܝܦܝܬܐ ܡܪܢܝܬܐ. ܬܘܒ ܕܡܫܚܬܐ ܕܟܘܠܡܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ بُسّذ[14] ⁘

ܩܠܦܝܬܐ[15] ܩܠܦܐ ܩܠܦܘ ܐܝܟ ܦ̄ܘ ܐܟܪܝܣܐ ܐܘܓܝܬ ܟܘܙܐ ܕܢܚܫܐ كوز ابريق من نحاس ⁘

ܩܠܦܬܐ ܕܟܘܡܪ̈ܐ ܒܪ ܣܪ̄ܘ قشور القروح[16] ⁘

ܩܠܦܬܐ ܕܩܘܩ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[17] القرفة ܐܚܪ̈ܝܐ ܘܢܝܬܢܝܬ قرفة القرنفل. ܩܠܦܬܐ قرفة ⁘

ܩܠܦܬܐ ܕܠܒܘܢܬܐ قشور الكندر ⁘

ܩܠܦܢܕܪ نوع من انواع الجراد يقال له قلفندر. ܒܟܬ̄ ܕܦܪ̈ܕ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ ܓܢܣܐ ܚܕ[18] ܕܩܡܨܐ ܕܝܩܪ ܘܕܠܐ ܓܦܐ ܗܘ ܠܗ ܘܦܠܚ ܓܢܣܗ ܘܓܬܡܢܝܐ ܓܒܠܐ ܕܝܪܩܐ[19] ⁘

ܩܠܦܣܘܣ ܕܩܡܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ خسوف[20] القمر ⁘

ܩܠܝܦܐ ܒܪ̄ ܐܠܩܠܬܐ ܐܘ ܚܠܝܘܢܐ. ܩܠܝܦܐ ܬܘܒ ܗܘ ܕܬܠܝܬ ܙܒܘܢܐ ܡܢ ܟܪܝܟܐ ܗ̄ ܓܐܦܐ ܪܟܬܐ ܒܗ ܡܬܚܡܬܐ ܐܦ ܗܘ ܒܬܚܘܡܐ ܕܩܠܝܦܐ. ܒܪ̄ ܗ̄ ܣܘܟܐ صخرة قطرة حصاة[21]. واعلم ان اهل الثغور بالشام يسمّون الحجارة التى تُقطَع للاساطين[22] قلنقات[23]. ܩܠܝܦܐ ܚܠܝܘܢܐ ܐܘ

---

[1] F ܩܠܥܐ مقلاع ملقاع يرمون بالمقلع; PS *hanc glossam sic habent* : ܩܠܥܐ ܚܕ ܘܦܨ̄ ܓ̈ܐܒܪ ܒܡܩܠܥܐ الذين يرمون الحجارة بالمقلاع, *cf. col.* 1146, *l.* 21. — [2] PS *add.* برادة. — [3] PS *glossa præcedens deest*, *cf. col.* 737, *l.* 1. — [4] PS ܕܦܣܦܐ اظنّه. — [5] PS *add.* تحكّ وتنقشّر. — [6] PS القوابى التى تنتقشّر; H ܘܗܝ *loco* ܬܘܒ.....ܘܢܬܪܐ. — [7] H *quod sequitur usque ad* وجاء *deest.* — [8] PS القوبة المنتشرة. — [9] PS *quod seq. deest, sed* P *add.* الحزاز. — [10] F *add. hic* ܩܠܦ ܘܢܦܠ. ܩܠܦܝܬܐ ܘܩܠܩܐ ܕܗܘܝܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡܥܘܫܢܐ. — [11] H *deest quod sequitur usque ad* الذى. — [12] P *add. hic* سقّود (*sic*) ܩܠܩܠܛܐ ܡܩܠܩܛܐ ܕܪܟܝܟ ܡܢ ܦܪܙܠܐ الحديد. — [13] PS راتنج, *cf. col.* 545, *l.* 1. — [14] PS *add. hic* ܩܠܩܠܦܐ *quod in* HF *initio vocab. sequentis invenitur.* — [15] H ܩܠܦܝܣܬܐ; PS ܩܠܦܝܣܬܐ. — [16] PS *add.* الجمر. — [17] P *add.* اصل الكبر. — [18] PS ܩܠܦܢܕܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܚܕ ܡܢ ܓܢܣܐ ܕܩܡܨܐ جنس من (P *sol.* اجناس) الجراد قلفندر اقول. ܩܠܦܢܕܪ (ܒܟܬ̄ ܕܦܪ̈ܕ ܗ̄ P *sol.*) ܚܕ ܡܢ ܓܢܣܐ. — [19] PS *deest* ܓܒܠܐ ܕܝܪܩܐ. — [20] PS كسوف. — [21] H *glossa præcedens deest.* — [22] PS *sequitur* ܩܠܝܦܐ ܗܕܐ ܡܬܠܬܐ ܒܩܘܦܣܐ ܒܪܝܫ̄ ܐܫܟܚܬܗ ܒܗ ܐܬܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܩܠܝܦܐ ܢܚܬܝܢ ܘܠܒ̈ܝܬܐ ܠܟܐܦ̈ܐ ܓܢ̈ܒܐ وهو الحصى ومنه ܐܝܠܝܢ ܐܚ̈ܪܢܐ, *et* P *seq. ultima glossa, quæ in* S *deest.* — [23] F قلقنات ܝ̄ قلنقات.

ܒܪ ܣܪܘ استفان شتم. ܘܟܬܒܐ ܘܡܦܫܩܐ. ܘܒܟܠܗ̇ ܕܦܪܕ[1] ܡܬܩܠܩܠܝܢ ܡܢ ܩܠܩܐ ܡܥܡܠ ܠܐܡܬܐ ܡܬܚܣܢܝܢ ܀

ܩܠܡܝܐ[2] حكى جبريل انّ افضله ما كان من النحاس القبرسيّ[3] مستصفيا[4] يعرف بالعنقودىّ قليميا[5] ܀

ܩܠܡܛܝܢܐ ܗ̄ ܩܘܪܢܛܐ ܕܢܗܪܐ فودنج جبليّ او[6] نهريّ. ܘܩܠܡܛܝܢܘܣ ܬܘܒ ܟܢ̄[7] ܀

ܩܠܡܝܐ ܟܢ̄ قمل. ܩܠܡܝܐ ܟܢ̄[8] ܩܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܟܘܡܪܐ[9] ܘܩܛܠ ܦܬܚ ܠܥܝ̈ܢܬܗ ܀

ܩܠܡܐ ܕܒܬܠܦܐ ܟܢ̄ قمل يكون فى الاجفان ܀

ܩܠܡܘܣ ܘܩܠܡܘܣ ܟܢ̄ راسن. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܦܠܛܝܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܛܘܪܐ وهو الراسن ܀

ܩܠܡܝܣܪܐ[10] ܗ̄ ܢܘܪܐ ܕܗܘ ܒܐܘܪܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܒܕܗܒܐ ܘܒܟܠܬܐ ܕܦܪܕ[11] ܩܠܡܝܣܪܐ[12] ܢܘܪܐ ܒܐܘܪܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܒܕܗܒܐ ܀

ܩܠܡܝܣܘܣ ܐܝܟ ܣܪܓܝ ܘܐܝܬ̈ ܡܢܘܢ ܡܥܠܐ[13] ܀

ܩܠܡܝܐ[14] ܕܗܘܝܢ ܩܕܡܝܐ[15] من اسماء الخروع ܀

ܩܠܡܛܝܩܐ[16] اقليم ܀

ܩܠܡܘܪܐ ܦܪܚܬ ܠܗ ܢܦܫܗ ܒܡܦܩܬ ܀

ܩܠܡܝܢܘܣ[17] شرف القمر ܀

ܩܠܢܕܘܣ ܐܝܟ ܕܒܪܫܐ راس سنة اليونان[18] ܀

ܩܠܝܠܓ[19] ܘܕܡܢܓ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ كليلة ودمنة. ܘܐܝܬ̈ ܩܠܝܠܓ ܘܕܡܢܓ[20] ܀

ܩܠܝܪܐ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܢ̈ܝܬܐ ܕܬܪ̈ܥܐ قوايم الابواب ܀

ܩܠܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ مصوّتات[22] ܀

ܩܠܝܪܐ ܐܘܡܝܢܬ ܐܘܩܠܝܪܐ[23] ܗ̄ دمالج ܀

ܩܠܝܣܐ[24] ܗ̄ ܕܠܒܝܫܐ كدر ܀

ܩܠܝܩܘܣ[25] مدينة الرقّة ܀

ܩܠܝܣܛܝܩܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠܡܐ اقول[26] مجوع قصص واخبار العالم. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ تاريخ العالم. ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܘ ܗ̄ ܬܫܥܝܬܐ ܒܕܬܝ̈ܬܐ قصص البيعة واخبارها ܘܒܟܠܗ̇ ܕܦܪܕ ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܘ. ܩܠܝܣܐ ܐܘܩܠܝܬ ܐܩܠܝܣܐ ܗ̄ ܩܬܘܠܝܩܝ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܕܬܐ ܟܢܘܫܬܐ البيعة الجاثليقيّة الجامعة[27]. ܐܝܬ̈ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܩܠܝܣܛܝܩܐ ܘܩܠܝܣܝܣܛܝܩܐ كتاب التواريخ ܀

ܩܠܥܐ ܕܕܒܪܐ ܗ̄ قلع ܐܝܟ ܢܘܚܝܢ. ܩܠܥܐ ܒܟܠܗ̇ ܕܦܪܕ ܡܢ ܩܠܥܐ ܡܥܡܠ ܠܐܡܬܐ ܐܝܟ ܕ ܩܠܥܐ صاحب المقلاع الرامى فيه[28]. ܐܝܟ ܕ ܩܠܥܐ

---

1 S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ *et* ܘܒܟܠܗ̇ ܕܦܪܕ. — 2 HF ܩܠܡܝܐ; PS *add.* قال قلاميا, *cf. Journ. asiat.*, 9ᵉ *série*, *t.* II, 331. — 3 HF القُبرسىّ, *cf. Journ. asiat.*, *ibid.*, 330 *et* 353. — 4 F مستصفيًا. — 5 HF باليعفورى *et deest* قليميا, *cf. Journ. asiat.*, *ibid.*, 351. — 6 PS *deest* جبلىّ او. — 7 H ܬܘܒ ܗܘ ܒܪ ܗܘ; P *add.* (*sic*) نخيا. — 8 HF *deest* ܩܠܡܝܐ ܟܢ̄. — 9 PS ܒܟܘܡܪܐ. — 10 HFS ܩܠܡܝ ܟܢ̄ ܕܡܪܐ, *confer col.* 1790, *l.* 9. — 11 PS *deest* ܘܒܟܠܬܐ ܕܦܪܕ, *add.* ذات درج. — 12 H *seq. tantum* ܢܘܪܐ ܠܗ; P *hæc glossa deest.* — 13 PS *add.* مليح الاسم. — 14 PS ܩܠܡܝܐ, *cf. col.* 812, *l.* 1. — 15 H ܕܩܕܡܝܐ. — 16 PS *deest.* — 17 PS *deest.* — 18 S ܩܠܢܕܘܣ *et add. hic* ܐܘܟܝܬ ܪܫ ܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ اوّل كانون الثانى (كانون الثانى اوّل يوم P) راس سنة اليونان (يوم ختانة سيّدنا يسوع المسيح .P *sol.*) وتفسيره مفتاح; P *deest hic; sed* PS *alio in loco habent* (P ܩܠܢܕܘܣ ܟܢ̄ ܩܠܢܕܘܣ) *cf. col.* 1698, *not.* 13. — 19 HF ܩܠܝܠܓ, *cf. col.* 1789, *l.* 11. — 20 PS *add.* كليلة ودمنة الذى صنّفوا على السنتهم — كتاب (كتاب S *deest*) فى الحكم والامثال. — 21 PS ܩܢܛܪܐ. — 22 PS ܩܠܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ مصوّرات. — 23 PS *deest* ܐܘܡܝܢܬ ܐܘܩܠܝܪܐ, *cf. col.* 275, *l.* 21. — 24 H ܩܠܦܣܐ. — 25 S *deest*; HF ܩܠܝܩ". — 26 PS *seq.* قصص واخبار تاريخ العالم. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܫܥܝܬܐ ܒܕܬܝ̈ܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܕܦܪܕ ܩܠܝܣܛܝܩܐ قصص البيعة واخبارها; *dein* P ܩܠܝܣܛܝܩܐ كتاب التواريخ; S ܩܠܝܣܐ ܩܬܘܠܝܩܐ البيعة الجاثليقية. — 27 H *deest* الجامعة. — 28 PS القلاع, *deest* الرامى فيه.

ܩܠܝܪܘܢܘܡܝܐ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܝܟ ܝܘܪܬܢܐ. ܢܚܠܬܐ الميراث ܀

ܩܠܝܢܝܩܘܣ[2] مدينة الرقّة ܀

ܩܠܝܣܣܛܝܣܘ[3] كتاب التواريخ ܀

ܩܠܝܬܐ اقول قلّاية منزل مسكن بيت الراهب[4]. ܩܠܝܬܐ ܚܒܫܬܐ ܐܘ ܬܘܬܒܐ[5]. ܩܠܝܬܐ ܐܣܩܝܛܝܬܐ[6] ܀

ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܝܪ̈ܬܘܬܐ الورثة[7]. ܬܘܒ ܝܘܪܬܢܐ ܗܘ[8]. ܡܛܠ ܕܢܚܠܬܐ ܝܘܪܬܢܬ ܩܠܝܪܘܢܐ[9] ܡܬܩܪܝܐ. ܘܟܠܗܝ ܐܬܩܪܝܘ ܩܠܝܪܝܩܐ ܕܡܬܦܩܕܝܢ ܫܘܪܝܢܘܬ ܝܘܪ̈ܬܐ[10] الورّاثون ܀

ܩܠܝܢܘ ܗ̄ ܥܪܣܐ سرير ܀

ܩܠܝܪܘܕܘܣܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܢܬܐ ܦܣܐ قسمة نصيب[11] ܀

ܩܠܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܬܪܟܢ ميل انحنا تطأطأ[12] ܀

ܩܠܝܣܬܐ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܝܢ ܗܝ ܕܡܠܟܐ لجمع المُلك ܀

ܩܠܝܬܗ حقرته[14] ܀

ܩܠܝܦܘܣ[15] ܐܪܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܘܣܝܐ ܙܥܘܪܐ برذون فاره[16] ܀

ܩܠܝܣܣܝܢ ܕܡܝ̈ܐ[17] ܐܝܟ ܒܚ̄ ܕܩܕ̄ ܡܛܠܬܐ ܕܚܕܐ ܐܕܢܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ قرب الماء ܀

ܩܠܝܣܘܪ̈ܝܐ[18] ܕܡܝ̈ܬܐ ܐܠܝ̈ܬܐ ܕܐܪܕܢܝܐ. ܩܠܝܣܘܪܐ ܗ̄ ܡܚܒܠܐ ܕܒܝܬ ܡܫܩܝܐ ܚܒ̈ܪܐ ܒܥܠܒܐ ܡܢܗܝܢ. ܘܚܒܒܪܬܐ ܕܡܢ ܚܒܪܐ ܠܚܒܪܐ ܀

ܩܠܝܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܛܠܬܗ ܘܐܘܒܕܢܗ قتلته وابدته[19]. ܘܩܠܝܬܗ ܗܝ ܕܒܫܒܘܩܝܐ ܗ̄ ܢܒܠܬܗ ܘܡܛܠܬܗ[20] ܀

ܩܠܝܬܐ ܚܛܐ ܕܩܠܝܢ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ حنطة مقلوّة او[22] حنطة مشيّطة[23] ܀

ܩܠܝܦܘܕܝܢ ܐܝܟ ܪܒܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܢܒܘܟܝܐ ܕܕܪܒܢ ܡܩܒ̈ܠܐ ܠܬܚܠܐ ܕܥܪܣܐ. ܘܟܠܝܬܐ[24] ܐܚܝܕܗ ܒܪܒ ܥܪܣܐ ܀

ܩܠܒܐ ܒܪ̈ ܡܢ ܥܬܩܠܐ ܗܘ. ܘܗܘܐ ܡܢܪܬܐ ܘܩܠܚܗ[25]. ܡܛܠ ܕܫܒܐ ܐܘܒܠܘܣ ܬܚܝܬܐ ܩܠܒܐ ܚܒܪ. ܘܡܫܪܛܐ ܐܪܒܥ ܣܥܪܝܢ[26] ܀

ܩܠܒܕܘܢܝܐ افريقيّة[27] ܀

ܩܠܠܐ[28] ܒܪ̈ ܡܢ ܨܘܚܝܐ ܪܒܐ استخفاف عار ازدراء ܓ̄[29] ازراء هوان ذلّ تعيّر هجنة[30] زاد المروزى العنت وآخرون ازدراء. ܩܠܠܐ ܗܝ ܕܒܪ ܐܚܝܫܪܐ ܘܠܐ ܬܫܒܚܐ ܢܦܩ ܠܩܠܠܐ ܗ̄ ܚܣܕܐ ܘܨܘܚܝܐ ܘܐܝܟ

---

[1] PS ܩܠܝܪܘܢܘܡܝܐ; S deest ܐܝܟ ܒܪ... ܝܘܪܬܢܐ quod sequitur. — [2] PS deest. — [3] PS deest. — [4] HF وهى loco بيت الراهب. — [5] PS add. ܓ̄ مخدع. — [6] PS add. مخدع داخل قلاية الراهب اعنى مسكنه وموضع سكنته ومحبسه موضع تفرده. — [7] P ܩܠܝܪܝܩܐ ܗ̄ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ اولاد البيعة; S ܩܠܝܪܝܩܐ اولاد; ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܝܪ̈ܬܘܬܐ الورثة البيعة. — [8] H ܘܐܬܬܝܪܬܗ ܒܪ ܥܕ̈ܬܐ ܙ̄ ܘ̄ (sic) ܩܕ̄. — [9] F ܩܠܝܪܐ"; PS deest, sed P spatium vacuum liquit. — [10] PS seq. الوارثين المتقدّمين فى خدمة البيعة. — [11] PS add. او عطا قرعة. — [12] HF deest تطأطأ; مال loco ميل. — [13] Sic, cf. inf. ܩܠܝܣܬܐ. — [14] S deest حقرته; PS seq. قليته جفيته (جفوته P) ابعدته هجرته. — [15] PS ܩܠܝܦܘܣ. — [16] PS يردون, deest فاره. — [17] PS seq. قرب الماء سقا اروات (اداوة S). ܩܠܝܣܣܝܢ ܕܡܝ̈ܐ (P sol. ܐܝܟ ܒܚ̄ ܕܩܕ̄) ܡܛܠܬܐ ܕܚܕܐ ܐܕܢܐ. جرّة بفرد (فرد S) اذن. — [18] PS deest. — [19] S glossa seq. deest. — [20] P add. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ قليته قتلته. — [21] PS ܕܡܬܩܠܝܢ; F glossa syriaca deest. — [22] PS ܐܘܒܕ (P ܘܐܘܒܕ) ܘܐܘܒܕ loco او. — [23] P add. سويق. — [24] PS deest ܗܘ̈ܝܘ, ܕܥܪܣܐ et ܘܟܠܝܬܐ, sed S spatium vacuum habet. — [25] PS add. شعيرة ونصف. — [26] PS add. اربع شعيرات. — [27] S deest; H add. بلد افريقيّة; PS add. hic ܩܠܒܕܘܢܝܐ طايفة من الطوايف. — [28] HF ܩܠܠܐ; S ܩܠܒܐ. — [29] S deest ازدراء ܓ̄. — [30] PS عيب loco هجنة, sed P add. هجنة ad calcem; PS deest glossa arab. sequens.

ܩܠܢܕܝܣܣ[1] راس سنة الروم وهو كانون الاخر. ܩܠܢܕܝܣ ܀

ܩܠܩܐ[2] ܕܗܘ ܐܟܣܝܩܘܢ قلى لجرب اليابس ܀

ܩܠܝܠ يسيرا او قليل[3]. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܬܘܒ ܩܠܝܠ ܗܘ ܕܡܪܗܛ (sic) ܒܡܗܠܟܬܗ المسرع في مشيه. ܩܠܝܠܐ الخفيف السريع. ܩܠܝܠܘܬܐ خفّة سُرعة[4]. ܐܬܩܠܠ ܐܩܝܠ ܓܒܗ ܢܦܫܗ اخفّ[5] عنى الثُقل[6]. ܩܠܝܠܘ ܚܢܟܐ اخفّاء السوس. ܩܠܝܠ ܒܚܠܝܘܗܝ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ اصابته مهانة[7] شدّة. ܩܠܝܠܘܬܐ ܐܡܪ ܢܩܠܝܐ ܕܐܝܡܪܐ[8] ܒܚܒܠ ܘܩܠܝܠܐܝܬ[9] ܀

ܩܠܝܠܓ ܘܕܡܢܓ كليلى ودمنى[10] ܀

ܩܠܝܡܐ اقاليم رساتيق. ܩܠܝܡܐ اقليم رستاق[11]. ܒܪ̈ ܙܘܛܬܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܬܐ ܡܢ ܬܒܝܠ ܗ̄ ܬܚܘܡܐ ܀

ܩܠܝܡܐܛܝܣ قال جالينوس هو غصن[12] احمر شبيه بغصن[13] الفنجكشت يطوف[14] على الشجرة ويسمّيه قوم داقيوايدس وآخرون مورسيوايدس وآخرون فولوغونوايدس[15]. ܩܠܝܡܐܛܝܣ[16] شبشت شفش[17] الكرم. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܘܪܝܡ. ܓܡܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܪܒܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܢܗܝܢ ܡܣܩܢ̈ ܘܥܒܕܝܢ ܠܛܦ̈ܐ ܘܐܣܩܡܡܘܢ ܘܡܚܢܘܢ ܕܪܒܝܢ ܠܕܐܦܘ[18] ܀

ܩܠܝܡܐܛܝܣ[19] ܡܐܬܐܪܛܝܣ ܐܘܡܝܬ ܡܢܩܝܘܬܐ. ܐܡܪ ܪܒܢ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܣܓܝܥܘܬܐ ܣܘܡܩܬܐ ܕܕܪܒܐ ܠܦܘܡܬܐ ܕܥܪܘܩܐ ܘܡܬܒܪܒܐ ܥܠ ܐܝܠܢܐ ܐܡܪ ܡܠܐܟܘܣ. ܘܦܐܪܗ̇ ܡܢܩܝܐ ܗܘ ܀

ܩܠܝܡܢ[20] ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܘܣܪܓ ܘܪܡ ܦܩܐ ܗܘ ܐܘܡܒܐ[21] ܀

ܩܠܝܡܣ[22] ܗ̄ ܥܡܝܩܬܐ ܐܘ ܡܨܠܬܐ ܀

ܩܠܝܡܣܪܐ[23] ܗ̄ ܢܪܕܐ ܕܐܪܐ ܒܕܪ̈ܓܐ بير ماء بدرج ܀

ܩܠܝܡܐܩܛܪܐܣ نسّره بعض الروم المتصقّب ܀

ܩܠܝܣܝܐ[24] ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ بيعة آخرون بيت الصلاة ܀

ܩܠܝܣܣ[25] ܒܪ̈ ܗ̄[26] ܩܣܝܐ ܀

ܩܠܝܪܣܘܬܐ ܒܪ̈ رياسة البيعة ܀

ܩܠܝܪ̈ܝܣ ܗ̄ ܢ̈ܬܘܬܐ ܗ̄[27] ܢ̈ܬܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܚܢܐ ܕܦܢ̈ܐ ܢ̈ܬܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܩܠܝܪ̈ܝܣܘ[28] ܢ̈ܬܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ الكهنة اى القسّان[29] والشمامسة[30] وارباب البيعة المقدّسة ܀

ܩܠܝܪܘܣ ܒܪ̈ ܗ̄[31] ܡܢܬܐ[32]. ܩܠܝܪܘܣ ܦܣܐ ܡܢܬܐ حظّ نصيب قسمة[33] ܀

---

[1] PS *deest.* — [2] PS *deest, cf. col.* 210, *l.* 7; *col.* 1795, *l.* 11. — [3] PS *quod sequitur usque ad* ܩܠܝܠܘܬܐ *deest.* — [4] FPS ܩܠܝܠܐ ܘܩܠܝܠܘܬܐ خفّة خفيف. — [5] PS خفّ. — [6] F *add.* ܩܠܝܠܐ ܒܪ̈ ܘܡܪܗܛܐ سراع; P *add.* ܩܠܝܠ ܦܓܠܐ خفيف الوزن. — [7] FS اهانه, *cf. col.* 416, *l.* 10. — [8] H *deest* ܕܐܝܡܪܐ. — [9] PS *add.* ܩܠܝܠܘ ܚܢܟܐ اخفى. — [10] S *deest*; P ܘܕܡܢܓ الريش اعنى السراع الاجنحة. — [11] PS ويقال ܩܠܝܠܓ ܘܕܡܢܓ كليل ودمنَى; HF *add.* ܩܠܝܡܐ ܘܩܠܝܡܐܛܝܣ ܒܪ̈ اقليم رستاق; S *quod sequitur deest*; P *deest tantum* ܗ̄ ܬܚܘܡܐ; PS *add.* بعض المدن والاقاليم والحدود والاسقاع. — [12] H غُصَين. — [13] HPS بعض. — [14] HP يتطوّق; F يتطاول. — [15] H "موايدس"; F "لوايدس". — [16] P *add.* ܒܪ̈ ܗ̄ ܥܡܝܩܬܐ ܕܦܪܕܣܐ. — [17] H *deest* شفش. — [18] HF *add.* من الطيب. — [19] H *add.* ܩܠܝܡܐܛܝܣ ܘܩܠܝܡܐܛܝܣ; F *add.* (ܗ̄) ܐܘ. — [20] H ܩܠܝܡܢ. — [21] PS *add.* (P *sol.* اى شَعر) مسح اسْود. — [22] PS *deest.* — [23] HF *deest, cf. inf.* ܩܠܝܡܣܪܐ. — [24] PS *seq.* ܒܪ̈ ܕܥܕܬܐ. (P *sol.* بيعة ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܩܠܝܣܝܐ (بيت الصلاة. — [25] PS ܩܠܝܣܣ; F *deest.* — [26] H ܒܪ̈ ܕܩܣܝܣ; PS *add. ad calcem* المال. — [27] H ܩܠܝܪ̈ܝܣ ܘܩܠܝܪ̈ܝܣܘ; S *quod sequitur deest*; P *tota glossa deest.* — [28] H *seq. tantum* قرعة. — [29] F *deest* اى القسّان. — [30] F *seq.* جمع الكهنة. — [31] HF ܩܣܝܣ. — [32] H *quod sequitur deest*; F *add.* الربّ. — [32] H *quod sequitur deest*; F *add.* ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܕܒܡܢܬܐ ܘܡܐܪܟܐ; P *add.* ܩܠܝܪܘܣ ܢ̈ܬܘܬܐ. — [33] F قرعة *loco* قسمة; S *add. alio in loco* ܩܠܝܪܘܣ ܢ̈ܬܘܬܐ الميرات ܕܒܪ ܣܪܘ̈.

ܡܠܘܫܘܬܐ خَوَل. ܡܠܘܫܐ أَحوَل[1] ܀

ܡܠܘܟܝܘܣ ܐܪܟܝܛܩܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ܦܫܝܐ ܕܓܘܫܟܐ ܀

ܡܠܘܫܘܣ[2] شيء من النبات السحاريّ يكون في الشام ويسمّى القولقاس ܀

ܡܠܘܪܐ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܡܫܘ̄ قُرَص وآخرون اقراص جردقة[3]. ܦܠܘܪܝܬܐ اقراص ܀

ܡܠܘܕܝܣܐ[4] من اسماء الصندل ܀

ܡܠܘܕܝܣܘܣ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ܡܟܐܘܫܪܐ مغص وجع[6] ملوّث[7] ܀

ܡܠܝܠܝܣܐ الحشيش المدوّر المحل[8] اليابس الجفيف[9] الذى تطيّره الريح يشبه الاكليل. ܘܒܪ̈ ܢܘܪܒܐ ܡܣܒܠܐ ܘܓܪܝܪܐ[10]. ܒܪ̈ ܡܫܚܐ ܕܕܪܒܐ ܡܒܝܢ ܐܘܫܡ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ما يحمله السافى. وايضا نبات مغازل. ܘܒܬܠ̄ ܕܦܘܪ̈ ܢܘܪܡܐ ܡܣܒܠܐ ܘܓܪܝܪܐ ܕܚܙܝܢ ܘܡܬܦܫܛ ܠܗ ܪܘܚܐ ܘܡܪܟܐ[11] ܠܟܘܪܚܐ ܘܡܣܒܠ ܡܟܘ قال جبريل اسمه باليونانيّة نارتيخس[12] ܀

ܡܠܝܐ ضرب قلى على النار. ܪ̈ مغس احتقار. ܒܪ̈ ܒܠܠܬܐ ܐܢܫܐ. ܒܟܘܕܝܢܐ. ܘܡܚܢܝܐ ܦܫܝܐ ܕܒܫܟܘܫܐ ܪܛܝܒܐ ܐܘ ܐܫܟܝܛܐ. ܘܡܠܝܐ ܕܬܢܛܐ. ܘܫܪ̈ܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܟܠ ܢܘܪܐ[13]. ܒܪ̈ ܡܬܦܠܠܝܢ ܒܠ ܦܠܝܠܘܬܐ. ܡܬܦܠܝܢ ܒܠ ܦܬܦܠܐ. ܡܬܦܠܝܢ ܒܠ ܡܠܝܐ ܕܢܘܪܐ. ܡܬܦܠܝܢ ܒܠ ܪܘܚܐ ܕܠܒܐ[14]. ܦܠܝܐ ܕܬܢܛܐ قَلى الحنطة ويقال احتقار ܀

ܡܠܝܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ܡܛܘܢܣܘ ܠܟܬܒܐ ܗܘ ܘܡܠܟܝܙܕܩ ܗܘ ܕܬܐܘܦܪܘܣܛܘܣ ܀

ܡܠܝܟܐܝܘܣ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ܬܢܘܪܐ تنّور ܀

ܡܠܝܛܪܝܣ ܐܣܩܘܦܐ اسكان ܀

ܡܠܝܛܫܐ[16] ܒܪ̈ ܡܣܩܐܢܐ اخفان[17] ܀

ܡܠܝܛܪܐ ܗ̄ تشنيعات ܀

ܡܠܝܢ ܡܦܢܝ ܕܗܘܒܐ[18] ܀

ܡܠܝܕܐ مفتاح. ܡܠܝܕܐ ܕܦܛܪܐ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ترقوة الوتين ܀

ܡܠܝܟܠܦܪܘܢ[20] ܠܟܬܢܐ[21] لطوخ العين ܀

ܡܠܝܟܝܘܢ ܐܝܟ ܢܘܢܐ ܗ̄ ܬܢܘܪܐ تنّور[22] ܀

ܡܠܝܘܦܐ[23] ܗ̄ ܫܘܦܪܐ ܡܬܦܩܡ ܀

ܡܠܝܛܪܐ[24] ܒܬܠ̄ ܕܦܪܘܩܝܣ ܐܣܩܘܦܐ اسكان ܀

ܡܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ܒܢܝܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܘܒܠ ܦܛܘܪܐ ܘܢܘܩܫܝܢ ܠܦܠܝܬܐ اصحاب القلالى ܀

ܡܠܝܛܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄[25] ܕܗܘ ܪܘܒܚܐ ܀

ܡܠܝܕܘܢܘܣ[26] ܐܪܘܕܐ ܡܬܦܩܡ. ܐܝܟ ܕܐܝܢܘܕ ܬܪܬܐ ܐܘܟܠܐ ܦܠܛ ܪ̈ ܗ̄ ܡܟܒܫܠܬܐ ܀

ܡܠܝܛܘܣ[27] ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ܣܛܪܐ الجنب الجانب[28] والشطر ܀

ܡܠܝܚ[29] كلاج ܀

---

1 P add. ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ܘܗܘܝܢ اخوص. — 2 HF deest, cf. inf. ܡܠܘܫܐܘܣ. — 3 F قرص ܒܪ̈ ܡܟܐܘܢܐ قرصة جردقة; et P add. جردقة ܒܪ̈ قرص ܘܗܘܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ قلور PS رغيف قرصة. — 4 PS ܡܠܘܪܝܣܐ, cf. col. 464, l. 14; col. 493, l. 9. — 5 PS ܡܠܘܪܘܢܘܣ. — 6 H add. تلوّث. — 7 P add. hic ܡܠܘܫܘܬܐ ܗ̄ ܢܝܬܐ. — 8 H deest المدوّر; F deest المحل. — 9 H deest الجفيف; F الخفيف. — 10 PS ܒܪ̈ ܢܒܪܟܐ. — 11 PS ܡܣܒܠܐ ܘܒܪ̈ ܢܒܪܟܐ ܕܪܕܟܐ. — 12 H برنيخس; F بارنيخس, cf. col. 1210, l. 5. — 13 PS has glossas habent : ܡܠܝܐ ضرب قلى ابعاد هجران اطراح مقاومة. ܡܠܐ ܪ̈ صوت. ܘܒܬܠܬܐ ܐܢܫܐ ܡܬܐܡܪ ܡܠܝܐ ܕܬܢܛܐ ܕܟܠ ܢܘܪܐ ܘܡܟܪܟܐ ܬܘܒ ܘܡܟܘܕܝܢܐ ܘܐܦ ܡܚܢܝܐ ܕܒܫܟܘܫܐ

14 PS add. حرقة. — ܬ̈ܪܝܢܐ الوتين ܘܐܣܩܝܛܐ ܡܠܝܟܝܢܐ القلب, glossa seq. deest. — 15 S deest. — 16 PS ܡܠܝܟܛܐ. — 17 F add. احذية; P add. قليج كلانج; S add. ܡܠܝܣܝܢ (sic) بورق والهش, cf col. 1798, not. 25. — 18 PS add. ܡܠܝܟܐ ܬܝܛܐ. — 19 PS seq. ܘܗܘܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܘ̄ ترقوة الوتين وهو عرق قريب من الرقبة; P add. ܡܠܝܕܝܣ ܬܘܒ. — 20 P ܟܠܛܪܘܢ. — 21 S deest ܠܟܬܢܐ; P add. ܒܪ̈ برج زعم ܗ̄ ܡܠܟ ܒܪ̈. — 22 HF مخبز loco تنّور. — 23 PS deest. — 24 PS ܡܠܝܛܪܐ, sed P add. ad calcem ܬܘܒ ܡܠܝܛܪܝܣ ܗ̄ ܐܣܩܘܦܐ. — 25 PS ܡܠܝܛܘܢܐ ܒܪ ܡܫܘ̄ ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܠܝܛܝܢܐ. — 26 PS deest. — 27 HF ܡܠܝܛܐ ܡܠܝܛܝܢܐ ܡܠܝܛܘܣ. — 28 H deest الجانب. — 29 PS deest, cf. supra not. 17.

ܩܠܘܡܝܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܡܫܒܫܬܐ اللفايف القضبان شبش الكرم[1] ܀

ܩܠܘ جفّ. ܩܠܘ ܡܝ̈ܐ جفّ الماء[2] ܀

ܩܠܘܒܝܢܐ قفص. ܙܟܪ̄ قفص ثمّ جاء به في موضع آخر[3]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܬܟܐܪܐ ܠܚܒܠܐ قفص[4] مشبّك. ܩܠܘܒܝܢ ܡܢ ܩܠܘܒܝܢܐ ܡܫܒܟ. ܘܐܦ ܩܠܘܒܝܢ ܡܢ ܩܘܠܒܐ ܢܣܒܝܢ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܒܘܬܢܐ ܕܠܐ ܦܬܘܬܐ[5] ܀

ܩܠܘ ܡܢ ܠܒܪ ܡܘܒܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ اقتصر من خيوط النول اذا تمّ. آخرون[6] قلّت ايّامى اقتصر[7] من ثوب اذا[8] دنا قطعه من النول[9]. او خفّت من خيط نسج العنكبوت. ܩܠܘ ܗܘܘ ܩ̈ܠܝܠܐ. ܡܘܒܝ ܗ̄ ܦܣܩܐ ܕܡܢܝܢ ܕܡܘܒܪ ܐܢܝ ܕܠܒܠܒ ܐܘ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܀

ܩܠܘܡܘܣ ܘܩܠܘܡܘ ܙܥܘܪܐ[10] ܀

ܩܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܫܦܝܪ حسن جيّد[11] ܀

ܩܠܘܒܝܢ ܟܘܬܝܢܐ ܕܠܐ ܦܬܘܬܐ جُبّة صوف ليس لها كام[12] ܀

ܩܠܘܕܘܢܐܘܣ بَقبَقة قَرقَرة ܀

ܩܠܘܕܘܢܘܣ ܕܗܘ ܚܠܕܘܢܝܐ وهو ماميران قالوا الماميران الصينىّ. ܘܐܫܟܚܢܬܗ[13] ܕܐܡܪ ܐܒܐ ܐܩܠܘܣ[14] ܘܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ[15] ܕܩܠܘܕܘܢܘܣ ܚܘܦܫܐ ܗܘ ܕܢܫܪܐ ܚܘܦܫܐ ܗܘ ܕܐܪܣܛܘ[16] ܀

ܩܠܘܕܘܢܘܣ[17] ܗ̄ ܓܒܝܐ. ܩܠܘܕܝܐ ܗ̄ ܬܪܒܝܬܐ ܀

ܩܠܘܕܘܪܘܢ[18] ܦܪܫ ܢܫܪܐ ܐܝܟ ܦܠܣܘ ܒܡ̈ܠܬܐ ܀

ܩܠܘܢܐ ܩܠܘܣܐ ܗܘ ܕܬܪܥܐ مفتاح وآخرون قالوز[19] ܀

ܩܠܘܦܛܘܬܐ لؤم بخل شحّ. ܩܠܘܦܛܐ ܒܪ̄ لئيم شحيح بخيل[20]. ܗ̄ ܢܟܘܡܢܬܐ ܀

ܩܠܘܦܠܘܬܐ ܒܪ̄ سرعة. ܐܬܩܠܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܡܢ ܩܠܝܠܘܬܐ تقلّل[21]. ܩܠܝܠܐ ܗܘ ܕܟܝܠܐ[22] ܘܡܬܛܝܒܐ ܩܠܝܠܐ ܘܗܘ ܕܪܗܘܛܐ ܬܘܒ الاوّل خفيف والثانى يقال على السريع والخفيف ܀

ܩܠܘܡܝܐ سكّين ܀

ܩܠܘܡܝܘܢ ܐܝܟ ܪܡܙ ܬܐܘܡܝܣܛܘܣ ܐܣܝܐ ܕܪܓܐ ܡܘܢܘ ܠܕܡܘܡܐ ܘܦܬܩܐ ܠܕܒܫ ܐܡܪܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܐܬܠܝܬܘܢ ܕܣܟܪ̈ܬܐ ܣܬܪܬܐ[23] ܀

ܩܠܘܢܪܐ[24] حديدة تكون في راس الفيل ليدبّره الفيّال بها ܀

ܩܠܘܢܘܣܘܣ ملتوى[25] ܀

ܩܠܘܡܘܣ ܐܢܕܪܐܘܣ[26] ذكر جبريل انّه من اسماء الراسن ܀

ܩܠܘܣ ܐܢܬܪܘܦܘܣ[27] ܒܪܢܫܐ ܡܫܦܪܐ[28] الانسان الحسن ܀

ܩܠܘܦܝܘܣ ܡܣܪܒܐ ملاصق متشبّث[29] ܀

ܩܠܘܦܝܢܝܐ[30] ܡܣܪܒܘܬܐ تشبّث ܀

---

1 H قضبان الجرزون, *cf. Dozy, Suppl. aux dict. ar.*, I, 186; F *deest* الكرم; PS ܡܫܒܫܬܐ *loco* ܡܫܒܫܬܐ. — 2 S ܒܪ̄ جفّ نضب ܒܪ̄ يبس قلّ. ܩܠܘ P جفّ قد نضب; ܡܝ̈ܐ ܒܪ ܒܗܠ̈ܘ جفّ الماء نقص; PS *prior glossa deest.* — 3 H *tantum* ܙܟܪ̄ قفص; PS *add.* قفص *post* ܒܗ. — 4 H *deest* قفص. — 5 PS *add.* قميص بغير الكمام; F *add.* قفّاص صانع ܩܠܘܒܝܢܝܐ. — 6 PS (S *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ) ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ اى ܕܒܚܠܬܐ, *cf. col.* 449, *l.* 10; *col* 841, *l.* 20. — 7 PS *deest* اقتصر. — 8 F *deest* اذا; PS قد *loco* اذا. — 9 PS *seq.* ويقال خفّت. آخر نقضوا من خيوط النول اذا تمّ. — 10 PS *add.* صغير. — 11 P *add.* مليح. — 12 PS الكمام; S *deest* صوف. — 13 H *deest* ܘܐܫܟܚܢܬܗ *et* ماميران قالوا. — 14 PS ܩܠܘܣ. — 15 H ܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ; F ܘܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ. — 16 PS ܚܘܦܫܐ ܕܢܫܪܐ ܒܪ̄ ܚܘܦܫܐ ܕܗܘ ܕܐܪܣܛܘ. — 17 PS *deest.* — 18 PS *deest, cf. inf.* ܩܠܘܕܘܪܘܢ. — 19 PS *add.* غلق الباب. — 20 PS *add.* ساقط, *quod sequitur deest;* HP *add.* اللم; F *add.* اللئيم. — 21 PS *add.* عجلة. — 22 PS ܕܟܝܠܐ. — 23 PS *add.* حشيشة يشبه وردة كورد البقلى وورقها كلسان الحمل تختم بها جراحات الطريّة. — 24 PS *seq.* الحديدة التى [يجعلها ?] الفيّال فى راس الفيل; P *add.* حديدة تكون فى الفيل ليسوقه الى حيث يشا ليدبّره فيّال بها. — 25 HF *add.* قرقرة بقبقة, *cf. col.* 1785, *l.* 18. — 26 PS ܐܢܕܪܐܘܣ. — 27 PS ܐܢܬܪܘܦܘܦܘܣ: F "ܐܢܬܪܘܣ; H "ܐܢܬܪܘܣ *cum* ܪ *superposito.* — 28 HF *seq.* آخرون جيّد حسن. — 29 F متشبّب; PS متنسب. — 30 P ܦܝܢܐ".

ܩܿܠܐ صوت[1]. ܩܠܐ ܕܒܟܠܬܗ صوت انتحابى[2]. ܒܢ̈ܬ ܩ̈ܠܐ الغاظ اصوات نغمات[3]. وقد سمّى فولوس الدوىّ الصوت[4] فى عدّة مواضع :.

ܩܠܐܕܟܘܣ ܦܪܓܡܐܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܝܫܐ ܕܡܣܪܓܐ :.

ܩܠܐ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ صفة شيء :.

ܩܠܐܘܬܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܟܝܐ بكاء.

ܩܠܐܘܬܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܝܬ ܒܟܝܐ موضع البكاء واقول المناحة المأتم[6] :.

ܩܠܐܘܗܬܘܣܘܢܛܗ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܢܬܒܟܝܢ يُبكا لهنّ[8] :.

ܩܠܐ ܐܪܣܘ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܪܘܣܐ (sic) ܡܦܩܪܬܐ عل العجّة :.

ܩܿܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܡܪ̄ܘ ܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚ̈ܐ ܒܒܢ̈ܐ ܕܒܟܢܘܫܬܐ ܕܐܐܪ ܐܬܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܘܡܬܦܠܓ ܠܕܢܦܫ ܘܠܕܠܐ ܢܦܫ. ܐܘ ܙܘܓܐ ܐܐܪܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܠܡܫ̈ܝܚܐ. ܐܘ ܡܬܡܠܠܐ ܕܡܬܡܠܠܘܬܐ ܠܡܡܠܠܬܐ[10] ܕܠܘܬ ܒܕܡܬܐ ܕܡ̈ܠܬܐ ܐܝܟ ܕܠܦܘܪܥܢܐ. ܕܫܒܐ[11] ܡܢ ܫܒܝܬܗ. ܐܢ̈ܫܐ ܕܝܢ ܕܩܠܐ[12] ܬܪܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܟ ܡܬܚܘܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܒܫܢ̈ܝܐ[13]. ܐܘ ܦܥܝܠܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܢܩܫܬܐ ܘܩܐܦܐ ܘܢܩ̈ܫܐ الصوت. ܩܠܐ ܡܫܡܥܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܬܬܢܝܚ. ܡܛܠ [ܕ]ܡܫܐ ܕܐܝܬ ܠܡܐܡܪ ܡܫܡܥ[14]. ܐܘ ܠܒܢܝܐ. ܐܘ ܠܡܬܚܘܢܐ. ܐܘ ܠܡܫܡܥܢܐ. ܘܗܘ ܕܡܫܬܡܥܬܐ. ܐܢ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܒܢ̈ܝ ܟܢܫܐ ܠܡܫܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪܐ ܒܗ ܡܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܡܡܪ ܡܬܐܡܪ ܒܗܘܢ[15] ܕܡܫܚܐ. ܘܗܘ ܕܟܠܐ ܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܚܐ ܒܗ ܡܬܐܡܪܐ ܠܐ ܡܫܡܥ ܘܠܐ

ܢܒܕ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܒܟܠ ܕܒܟܪ. ܘܠܐ ܒܟܠ ܕܡܐܡܪ. ܘܠܐ ܒܟܠ ܕܒܬܠܒ. ܐܝܟ ܕܒܪ ܬܡܪܐ ܢܘܪܐ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܘܠܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܡܫܡܥܬ. ܘܗܘ ܕܒܢܝܬܐ ܡܢܗ ܒܗ ܡܬܦܪܫܐ ܠܐ ܡܫܡܥܢܐ ܡܡܪ. ܗܕܐ ܡܫܡܥܢܐ[16]. ܕܐܝܟ ܬܦܪܘܫ ܢܫܒܐ ܡܢ ܡܢ̈ܬܗ ܕܫܡܥܐ. ܠܐ[17] ܡܫܡܥ ܐܢܬ ܡܡܪ. ܐܝܟ ܕܒܪ ܬܦܪܘܫ ܡܡܪ ܡܢ ܫܡܥܐ. ܕܗܘܝܢ ܐܘ ܕܦܠܪܘܣ. ܘܠܐ ܚܕ ܡܡܪ ܡܣܬܟܠ ܐܢܬ. ܡܬܬܚܝܢ ܕܝܢ ܫܡܥܐ ܐܘ ܗܒܢܐ. ܦܘܪܫܢܐ ܐܕܫܢܐ[18] ܕܡܬܬܢܝܚܘܬ ܫܘܕܥܐ ܦܫܝܛܐ ܡܬܬܪܓܡ ܒܢܝܫܬ. ܒܠܒܕ ܦܫܝܛܘܬܗ ܕܪܒܘܬܐ. ܘܒܬܦܪܫ ܠܐܪܒܥܐ ܓܒ̈ܝܐ. ܠܒܢܝܢܐ ܘܠܡܠܘܟܐ ܘܠܡܘܒܪܢܐ ܘܠܓܕܫܢܐ. ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܘܡ̈ܝܐ. ܡܠܘܟܐ ܐܝܟ ܢܫܡܬ ܘܢܘܚܝܢ. ܡܘܒܪܢܐ ܐܝܟ ܢܓܪܐ ܐܘ ܚܬܘܒܐ. ܓܕܫܢܐ ܐܝܟ ܙܪܡܐ[19] ܐܘ ܚܣܠܐ الصوت المبيّن :.

ܩܠܒܐ ܒܪ̄ ܩܠܒܐ ܐܟܘܡܐ قالب :.

ܩܠܒܢܐ[20] ܒܩܒܠܠܡ الكلس :.

ܩܠܒܐ ܩܪܫܐ. ܐܚܪ̄ ܒܪ ܕܫܘܕ قُرط آخر خطام م̄ شنوف م̄ الزمام الذى يُجعَل فى منخر الجمل البرة[21]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܙܡܐܡܐ ܕܓܡ̈ܠܐ ܕܒܢܚܝܪܝܗܘܢ ܕܓܡ̈ܠܐ ܡܬܬܣܝܡ الزمام الخطام[22] :.

ܩܠܗܐܘܢ ܒܪ̄ اسم اشيان فى كناش فولوس ذكرة فى اكحال العين :.

ܩܠܘܦܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܓܢܒܐ لصّ[23] :.

ܩܠܘܦܘܣ ܩ̄ ܓܢܒ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܡܗܠܟ ما هو مثل الانسان يمشى :.

---

[1] PS *add.* ܩܠܐ ܦܫܝܛܐ صوت المرسل. — [2] PS *add.* وبكاى. — [3] PS *deest* نغمات. — [4] PS ܩܠܐ *loco* الصوت. — [5] H ܩܠܐܘ; F ܩܠܘܐܘ. — [6] S *deest* المأتم. — [7] HF ܢܛܘܗ". — [8] HF يبكاهنّ; *deest* ܢܬܒܟܝܢ; PS لهم *loco* لهنّ. — [9] HF ܐܪܣܘܣ. — [10] PS ܠܡܠܬܐ. — [11] PS *deest* ܕܫܒܐ. — [12] P ܩܠܢ̈ܝܐ. — [13] PS *add.* ܬܪܝܢ. — [14] PS *deest* ܕܐܝܬ ܠܡܐܡܪ ܡܫܡܥ. — [15] PS ܒܗܘܢ. — [16] PS ܡܫܡܥܢܐ. — [17] HF ܒܗ ܠܐ. — [18] PS ܦܘܪܫܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. — [19] HF ܙܪܡܐ. — [20] PS ܩܠܒܢܐ. — [21] H *deest* البرة. — [22] HF *deest* الخطام. — [23] PS *add.* سارق.

ܩܝܪܛܘܐܝܕܣ ܗ̄ ܟܘܢ ܩܪܢܝܐ الطبقة القرنيّة من العين زعم[1] ፡

ܩܝܪܐܛܘܢܛܝܠܘܢ هو نبات ورقه مثل ورق الحنطة وثمره مثل الجاورس ፡

ܩܝܪܘܪܣ[2] وهو صدف اللولو. وقال جبريل عن جالينوس انّه قيروس وفوفورة. ܘܦܘܠܚܢ ܩܝܪܘܪܘܣ ፡

ܩܝܪܘܣܘܣ ܐܝܟ ܦܘ̄ ܢܘܢܐ ܕܩܝܪܘܣܘܣ خزف[3] حيوان بحرىّ يقال له[4] قيروتيا ፡

ܩܝܪܣܘ ܐܝܟ ܕܐܡ للخلط الاسود الذى يحدث فى عروق الساقين. يسمّيه اهل الشام الدالية[5] وهو العرق المدينىّ. ويقال له ايضًا ܩܪܘ[6] ፡

ܩܝܪܘܣܐܬܐ[7] ܐܝܟ ܕܐܡ ܢܦܝܠܬܐ ܕܒܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܠܐܦܩܝܢܐ ܕܒܝܬ ܕܒܝܬܐ ܘܡܬܚܬܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܡܬܚܬܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܒܪܘܟܐ ܘܡܬܚܬܝܢ وسمّاه جبريل قيرقيا[8] ፡

ܩܝܪܐܣܘܣ[9] حكى جبريل انّه اسم قراسيا باليونانيّة[10] ፡

ܩܝܪܩܝܣܝܘܢ ܐܝܟ ܕܒ ܡܐܡܪ ܕܒܝܬ ܗܝܦܘܕܪܘܡܐ ܕܪܟܫܐ ميدان للخيل ܘܗܘ ܕܐܡ[11] ܕܡܚܘܬܒܝܢ ܕܒܬܐ ܩܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܗܝܦܘܕ ܕܪܟܫܐ ܐܬܘܗܝ ፡

ܩܝܪܘܢ ܐܝܟ ܕܒ ܡܐܡܪ ܩܪܘܬܐ شهد ፡

ܩܝܪܩܝܣܝܘܢ[12] ܐܝܟ ܕܒ ܡܐܡܪ ܗ̄ ܕܝܢ[13] قرقيسيّا وايضًا تيرقينسون ፡

ܩܝܪܛܐܛܐ[14] ܩܪܛܣܐ. ܩܪܛܐ ܐܝܟ ܕܒ ܡܐܡܪ[15] اطباق ፡

ܩܝܪܬܐ[16] المقيّرة والعيارة ፡

ܩܪܐ ܐܝܟ ܕܒ ܡܐܡܪ ܗ̄ ܠܦܢܩܝܬܐ ܘܠܦܢܩܝܬܐ ܗ̄ ܐܚܪܢܐ. ܩܪܐ هو الآخِر. ܘܐܚܪܢܐ ܩܪܝܐ ربيعىّ. ܩܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܐܡܪ ܩܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܒ ܡܐܡܪ[17] ܒܝܫܐ ܚܝܘܬܐ ܘܟܠܒܐ ܗܘ[18] ፡

ܩܝܬܬܐ ܕܝܢ ܡܐܡܪܐ. ܟܝܬܬܐ ܚܕܐ ܐܟܡ نظرك احدّ نظرك[19]. ܟܝܬܬܐ ܚܕܐ ܒܟܠ ܕܒܝܬ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܐܘܩܝܐ ܕܡܬܐܐ ܒܐܝܟܢܐ[20] ܘܠܦܢܐ ܐܪܥܐ ܘܝܫܐ ܒܟܠܗܘܢ ፡

ܩܝܬܘܢܝܛܐ ܐܝܟ ܡܐܡܪ ܒܡܪܝܐ[21] ܠܗܝ ፡

ܩܝܬܪܐ ܕܝܢ ܛܒܠܐ[22]. عود ذو اوتار بربط[23]. آخر الطنبور. آخر قال انّه السرياى[24]. ܘܟܢܪܐ الونج الصنج وهذه صورته [25] ፡

ܩܝܬܪܘܕܐ العوّاد الذى يضرب بالعود[26]. ܘܟܢܪ ܩܝܬܪܘܢܝܛܐ ፡

ܩܠ ܛܪܦܐ ܕܐܝܠܢ صوت ورق الشجر اذا ضربها الريح يسمع لها صفير ፡

ܩܠܝܡܐܛܐ[27] الاقاليم ፡

---

[1] PS من العين بلون القرن. — [2] PS ܩܝܪܘܪܣ *et deest* ܘܦܘܠܚܢ ܩܝܪܘܪܘܣ *ad calcem.* — [3] PS غزف. — [4] PS يسمّى *loco* يقال له. — [5] S *add.* ܩܝܪܣܘܣ; P *add.* شعاع الغروب. — [6] F ܩܪܘ ܕܝܢ ܕܐܡ التى تغرب بالدوالى. ܩܝܪܣܘ; PS *hæc glossa deest.* — [7] H ܩܝܪܘܣܐܬܐ; PS ܩܝܪܘܣ. — [8] H قيروقيا. — [9] H ܩܝܪܐܣܘܣ; F ܩܝܪܐܣܘܣ. — [10] HF *deest* اسم *et* باليونانيّة. — [11] H *quod sequitur deest.* — [12] F "ܩܝܪܩܝܣܝܘܢ ܕܝ ܩܝܪܘܣ. — [13] F *seq.* تيرقسيا ܩܪܩܝܣܝܐ; P *seq.* ܐܘܟ قرقيسيا وقيرقيسنون قرقيسيّا; S *habet tantum* ܐܘܟ. ܩܪܩܝܣܝܘܢ قرقيسيا. — [14] S *deest.* — [15] H ܩܪܛܣܐ ܐܝܟ ܕܒ ܡܐܡܪ; *in P vocab.* ܩܪܛܐܛܐ, ܩܪܛܣܐ *et* ܩܪܛܐ *disjuncta sunt.* — [16] S *deest; P add. ad calcem* ܠܦܢܩܝܬܐ اعنى الآخِر الربيعىّ. — [17] H ܘܐܝܟ ܕܝ لقرعة ܩܪܐ ܘܗܘ الاخرى. S ܩܪܐ وهو الاخرى. ܐܚܪܢܐ ܠܦܢܩܝܬܐ; P ܩܪܝܐ الاخرى الآخِر *loco* ܩܪܐ. — [18] HF *add.* ܩܪܐ ܕܒ ܡܐܡܪ, *cf. I Sam.,* IX, 1. — [19] H *deest* احدّ نظرك. — [20] P *quod sequitur deest.* — [21] HF ܒܡܪܝܐ. — [22] PS ܛܒܠܐ, *add.* ܕܝ ܩܝܬܪܘܢ ܗ̄. — [23] H *deest* بربط. — [24] PS السرناى, *quod sequitur deest, sed P add.* ܩܝܬܪܐ ܘܟܢܪܐ ܐܘܟܬ; F *seq.* ܕܟܢܪ ܚܝܠܐ عود ذو عشر اوتار ܩܝܬܪܐ ܕܟܢܪ ܚܝܠܐ الونج عود الصنج ܘܐܚܪܢܐ ܩܝܬܪܐ ܕܟܢܪ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܒ ܡܐܡܪ المزهر الونج وهذه صورته. — [25] H *sic;* CF ; B ; S ; PR *nullam figuram præbent.* — [26] PS *seq.* (P *sol.* المغنّى) الجنكى. — [27] F *add.* ܐܘܟܝܢܘܣ ܩܠܝܡܐܛܐ; PS *add.* ܐܝܟ ܕܝܢ اقليم.

ܣܣܡܣܡܘܣ ܐܡܪ ܒܪ[1] ܣܚܠܚܠܐ ܙܢܐ وهو حبل المساكين وهو اللبلاب الاعظم المعروف باللبلاب الشجرى[2]. ܣܣܡܣܡܘܣ ܬܘܒ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܩܝܣܣܐ نوع آخر من العُلّيق ·:·

ܣܣܡܣܘܣ ܐܦ ܣܡܬܪܘܣ[3] ܢܩܒܬܐ وهو جنسان الواحد[4] ذكر والاخر انثى وهو تامنوس[5] ينبت في المواضع البحرية[6]. والذكر احمر كالورد والانثى ابيض وقوّته مقبّضة[7] ·:·

ܦܢܩܐ جمع. ܒܡܫܟܐ ܕܦܬܟܐ ܠܗ. ܦܢܩܐ رئيس الكهنة. ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܒܡܫܐ. ܘܒܢܝܐ ܐܡܦ انبع ثم اضاف[8]. ܐܡܦܗ ضمّه اضافه[9]. ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܢܩܐ ܡܘܒܠ ܢܡܘܣ ܦܘܠܛܝܩܐ ·:·

ܣܝܦܘܪ تيصوم وتيسوم[10] ·:·

ܣܣܡܘܣ ܒܪ̈ ܐܢܫ ܐܦܪ̈ܬܐ عنص ·:·

ܣܣܡܣܐ[11] طَبَق. ܒܪ̈ ܣܣܡܐܘܣ ·:·

ܣܣܡܘ ܐܡܪ ܒܪ ܡܪ̈ܩܐ خَرْوَع ·:·

ܣܣܡܢܐ ܡܫܚܐ ܕܩܪ̈ܩܐ دهن الخروع ·:·

ܣܣܡܐܘܣ ܙܗܪܐ ܕܢܗܪܐ[12]. ܕܗܘ ܒܫܡܫܐ ܕܩܒܠܐ[13] ܗ̄ العُصفُر آخرون دَوّار الشمس. وهو نوّار يدور مع الشمس ·:·

ܣܣܡܠܣܘܣ[14] دايرة. ܣܣܡܠܣܐܝܬ ܗ̄ ܚܘܕܪܐܝܬ ·:·

ܣܣܡܐܢܘܣ[15] ܣܪܛܢܐ السرطان ·:·

ܣܣܡܢܐ[16] النير ·:·

ܣܣܡܢܘܣ طاير يقال له البيضانى[17] ·:·

ܣܣܡܢܐܘܣ[18] ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ منقوب[19] ·:·

ܣܣܡܢܐ[20] ܐܘܟܝܬ ܒܪܘܣܘܣܐ ܗ̄ ܠܫܒܐ ܕܡܬܐܡܠ ܒܒ̈ ܡܠܟܐ ·:·

ܣܦܪ ܣܦܪܘܣ[21] ܕܗܝ ܬܢܝܢ ·:·

ܣܦܪܐ ܒܪ̈ قير او قار ·:·

ܣܪ̈ܐ[22] ܣܣܡܒܡܘܣ قال مسيح انّه الانعاظ[23] الدايم ·:·

ܣܬܛܐ[24] ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܦܠܓܐ ܕܙܘܙܐ. ܚܕ ܕܝܢ ܦܠܓܗ ܕܕܢܩܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ دانق[25] ·:·

ܣܬܘܪܘܣ ܒܪ̈ ܘܪܒ ܡܥܒܕܬܐ الشمع. ܘܒܪ̈ ܣܬܘܪܘܣ ܗ̄ ܡܐܪܘܬܐ الشمع ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ[26]. ܣܬ̈ܘܪܐ الشمع المعمول المستعمل للاشعال[27] ·:·

ܣܬܘܪܘܣ ܒܪ̈ ܝܘ ܗ̄ ܙܒܢܐ الزمان ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ ·:·

ܣܬܘܒܘܣ ܒܪܘܐ. ܐܡܪ ܒܪ الصدف اللولوى ܕܡܪܓܢܝܬܐ ܗܝ ܕܠܗ ܒܪܒܝܐ ܡܠܦܬܐ ܘܡܠܬܡܪܐ ܒܡܘܫܐ ܒܕܒܘܬ ܡܪܓܠܝܬܐ ܕܡܪ̈ܟܐ ܕܫܠܝܪ̈ܘܢܐ ܣܬܘܒܘܣ. ܝ̄ ܫܠܝܪ̈ܘܢܐ ܙܥܘܪ̈ܐ[28] للحلزون الصغار ·:·

ܣܬ̈ܪܐܛܝܐ حكى جبريل انّه اسم[29] للخرنوب الشامىّ باليونانيّة ·:·

[1] H ܒܗܠܘܠ *loco* ܐܡܪ ܒܪ, *sed habet initio glossam ultimam.* — [2] PS (P حب المساكين) ܙܢܐ حبل المسكين — اللبلاب الشجرىّ. — [3] H ܣܣܡܣܘܣ ܐܦ ܣܡܬܪܘܣ. — [4] F *deest* الواحد; PS احدها. — [5] F *deest* وهو تامنوس; H ويقال له تامنوس. — [6] H البحرية. — [7] PS *add.* ܣܝܦܘܪ ܗ̄ ܢܘܪܐ ܡܫܒܚܬܐ, *quæ glossa e falsa interpretatione vocab.* ܦܢܩܐ ܐܘܟܝܬ *orta est*; P *sol.* ܩܣ (κίσσα) ܣܣܡܣܡܐ ܗ̄ ܦܪܘܬܐ. ܣܘܪܝܝܐܝܬ ܕܝܢ ܡܘܕܥܐ الزرياب, *cf. col.* 667, *l.* 23. — [8] PS اضام. — [9] S *glossa seq. deest*, *cf. col.* 261, *l.* 10. — [10] FP *tantum* قيسوم; S *deest*. — [11] PS ܣܣܡܣܡܐ, *et ult. vocab.* ܣܣܡܐܘܣ. — [12] PS ܕܢܗܪܐ. — [13] FPS *quod sequitur deest*, *cf. col.* 774, *l.* 14; PS *add.* قرطم بستانىّ. — [14] HF ܣܣܡܠܣܘܣ; S *deest*; P ܣܣܡܠܣܘܣ ܗ̄ ܣܣܡܐܘܣ, *ultima glossa deest.* — [15] P *add.* ܒܪ̈ ܟ, *cf. col.* 1703, *l.* 11. — [16] PS *deest.* — [17] S *deest*; P *add. hic glossam, quæ supra col.* 1749, *not.* 1, *invenitur.* — [18] PS ܣܣܡܢܐܘܣ. — [19] F *deest* منقوب; PS منصوب آخر منقوب. — [20] PS *deest*, *cf. col.* 275, *l.* 2; *col.* 434, *l.* 5. — [21] PS *deest*, F *deest tantum* ܣܦܪ. — [22] PS ܣܪ̈ܐ. — [23] PS الانتعاض, *cf. col.* 1621, *l.* 20; FP مسيح بن الحكم; S *deest* مسيح. — [24] PS *seq.* ܚܕ ܕܝܢ ܦܠܓܗ ܗ̄ (P *sol.* ܕܙܘܙܐ) نصف درهم. — [25] F ܐܚܪ̈ܢܐ ܣܬܘܪܛܐ نصف درهم دانق. — [26] H *seq.* ܗ̄ ܡܐܪܘܬܐ شمع وهو الموم; F *seq.* الموم الشمع. — [27] P المستعمل الموم الاشغال. — [28] H *deest* ܫܠܝܪ̈ܘܢܐ ܙܥܘܪ̈ܐ. — [29] HF *deest* اسم.

ܦܣܩܘ ܦܪܣܬܐ ܘܦܪܝܫܬܐ ܕܦܣܩܘܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܕܒܪ ܠܗܝܢ ܥܡܡ ܒܡܕܝܢܬܐ܀

ܦܣܩܐ ܕܐܣܛܐ ܒܪ ܫܦܝܪܘܢ ܡܒܪܒܪ ܠܗ. قطعة البلاورد ... وجدنا صحيحا ܀

ܦܣܩܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܝܐ ܘܡܕܢܚܐ ܠܝܡܐ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܫܪܝܐ ܒܦܠܓܗܘܢ ܚܕܐ ... او الحد ܀

ܦܣܩܐ ܕܦܠܓܪܘܬܐ عود قصد ܀

ܦܣܩܐ ܕܡܚܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܝܐ اوتاد دقيق وحيدة في نصف الحين والحد القطعة الاولة اي عشر ... ܀

ܦܣܩܐ ܕܐܡܪܢܐ خشب السنسن ܀

ܦܣܩܐ ܕܚܪܘܬܐ هو السرح ܀

ܦܣܩܐ ܕܐܦܪܣܬܐ عيدان المساس ܀

ܦܣܩܐ ܕܦܣܩܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܝܐ. ܦܣܩܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܡܫܬܐ ܘܡܦܠܬܐ ܒܠܒܢܐ ܕܡܬܬܦܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܦܫܝܢ... لنا الصندل. ܘܐܡܬܝܢ ܒܗܘܢ. ܦܣܩܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܡܢ ܒܡܪܐ ܕܐܝܠܢܐ ܗܢܘܢ ܘܡܠܝܢ ܒܙܘܪܬܐ ܦܬܝܬܐ ܒܗ ܒܡܬܒܥܝܢܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܙܘܪܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܢܬܐ ܡܬܬܦܫܢ. ܡܬܒܥܝܢ ܕܝܢ ܒܡܠܚܘܬܐ ܗܝ ܕܝܡܐ ܕܐܘܩܝܢܘܣ ܒܡܕܢܚܐ ܓܘܢܐ. ܓܘܢܗܘܢ ܕܝܢ ܢܡܝܪ ܘܪܘܚܗܘܢ ܒܣܝܡ. ܘܡܬܝܢ ܡܢܗ ܡܢ ܕܝܡܐ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܓܢܬܐ. ܡܬܬܦܫܝܢ ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܠܝܚܘܢ

ܦܣܩܐ ܗܠܝܢ ܒܫܡܝ. ܘܐܝܟܢܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܥܒܐ. ܘܡܬܠ ܢܦܫܘܬܗܘܢ ܕܡ ܡܬܦܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܢܦܫܬܐ ܚܠܝܡܬܐ ܕܕܝܢ ܕܥܕܡ. ܐܠܐ ܒܚܝܠܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܢ ܒܚܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܘܐܠܠܝܢ ܕܡ ܫܪܝܢ ܕܡܪܢ ܚܠܝܡ ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ܀

ܦܣܩܐ ܐܘ ܢܬܠ. ܦܣܩܐ ܒܐܬܥܒܪܐ ܐܘ ܒܐܬܪܐ ܕܦܪܓܢܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܝܐ ܗܘ ܕܡ ܕܡܬܒܠܠ ܢܬܠ ܠܗ ܗܘܐ ܡܬܐܬܡܐ ܕܡܢܝܢ. ܒܡܬܒܥ ܐܢܫܐ ܕܢܬܠ ܡܢ ܦܩܪܬܗ ܗܘܐ ܠܗ ܦܐܡܐ. او ... من ... او ...

ܦܣܩܘܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܝܐ ܡܦܣܩܢܘܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ... حسن ... ܒܗ ܦܠܓܘܬܐ ܐܚܪܢ. ܘܒܗ ܒܡܬܒܥܝܢܘܬܗܘܢ ܢܛܠܝܢ ܒܗܘܢ ܙܘܪܬܐ. ܘܒܝܢܝ ܒܦܠܓܗܘܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܬܐ ܘܡܬܠܬܐ܀

ܦܣܩܐ ܦܬܠܐ حسن ... ܀

ܦܣܩܘܪܐ ... ... ܦܣܩܘܪܐ ܒܗܘ ܦܣܩܐ ܕܦܣܩܐ ... ...

ܦܣܩܦܘ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܝܐ ܒܡܬܬܐ ܠܫܘܢ܀

ܦܣܩܬܘܗܝ ... ... ܒܫܒܥܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܠܗ ...

ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܢܫܡ ܠܡܬܡܫܚܘܬܗ ܗܝܐ ܡܢ ܦܣܩܐ - ܗܘܘ ܒܗ ܢܦܩܐ ܗܘ ܕܡ ܒܗ ܦܬܓܡܬܐ ܦܣܩܐ ܢܦܬܐ ابو زيران عرق - ܕܗܕܡ عود السند ... — مقتول دار ... — [16] PS ... — [18] P ... ܕܫܬ ܒܪܫܬ ... cf. col. 360, l. 10. — [17] HF ... PS ... cf. Ibn Baitar, ed. Leclerc, n° 791 ... 1865. — [19] PS add. ... — [19] HF ... H add. ... — [20] PS ... — [21] S add. ... ܗܘ ... sed lineas ... infra. — [22] PS add. ... نبت تكون منه الادن.

— [11] ܦܣܩܐ ܦܪܣܬܐ ܘܦܪܝܫܬܐ ܕܦܣܩܘܢ. ... — [12] ܒܪ ܫܪܝܐ ... — ܐܝܟܐ ... — [13] ܕܦܠܓܘܬܐ ... — [15] ... — [15] PS add. ... — ... PS ... FPS add. ... — [17] HF ... — ... — ... — ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܝܐ ... — ܦܣܩܐ ܠܦܣܩܐ ... ܦܣܩܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܠܦܣܩܐ ܦܣܩܐ ܕܐܠܗܐ

ܡܣܐܕܪܡܘܢ ܦܝ̄ ܩܘܢܕܡܐ[1] ܡܚ̈ܐ جبريل دارصينى ܘܐܝܟ ܐܝܬ ܡܣܐܕܪܡܘܢ ܀

ܡܣܐܪܐ ܗ̄ ܡܣܪܘܣ ܘܐܝܟ ܫܘ̄[2] ܡܣܝܣܐܪܐ ܕܪܕܐ ܠܗ ܦܬܡܣܐ كنروس الشوكة التى يسمّيها اليونانيّون قينارًا والفرس كناروس. ܘܒܪ ܣܪܘ̄ قال[3] وجدت المروزى قد فسّرها فى حاشية على[4] السريانىّ كنجر ܀

ܡܣܕܘܠܘܣ[5] الجهد والخطر والضيق والشدّة ܀

ܡܣܘܣ ܦܝ̄ ܙܒܢܐ[6] ܀

ܡܣܕܪܘܓ[7] ܗܢܘ ܠܒܘܫܬܐ بسنج والبان ܀

ܡܣܘܢܝܐ ܡܘܪܒܢܐ ܫܘܬܦܘܬܐ[8] ܀

ܡܣܝܣܘܣ ܦܝ̄ ܫܘܬܦܐ ܀

ܡܣܘܢ ܡܦܩܕܐ[9] ܀

ܡܣܐܒܪܣ ܐܝܟ ܐܝܬ ܡܣܒܪܣ ܕܗܘ ܙܝܠܦܪ ܘܡܣܝܠܘܦܪ[10] الزنجفر. ܘܐܬܒ ܡܣܐܒܪܣ ܀

ܡܣܐܕܪܡܘܢ ܐܝܟ ܐܝܬ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܢܕܡܐ. دهن يتّخذ بالدارصينى ܀

ܡܣܘܣܐܪܓܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܣܓܘ[11] ܡܦܪܣܓܐ ܐܘ ܡܣܓܘ ܚܘܪܬܐ. قال مستعجل او كثير البياض ܀

ܡܣܘܢܬܐ[12] الصياغة او الحدادة. ܡܣܢܝܐ صايغ حدّاد زعم. وجاء به[13] المروزى للجلّ جميعًا ܀

ܡܣܕܐܪܐ شجرة البقّ[14] ܀

ܡܫܒܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ اللحن النوح. ܦܝ̄ لحن تعزية نغنّى[15] حزقيال حمد الله عزّ وجلّ وتجدّه فيما رأى وفيما عيّر به بنى اسرايل من اللعب وعبادة الاصنام ܀

ܡܫܘܒܪܘܢ ܐܝܟ ܡܪܝ̄ܐ[16] ܕܒܝܬܐ ܕܪܘܪܐ ܗܒܝܠܐ ܠܢܦܫܐ ܕܟܠܒܐ ܀

ܡܫܡܘܢ[17] خراج جزية مؤنة ܀

ܡܫܡܬܘܣ ܐܝܟ ܐܝܬ ܗܒܡܐ[18] ܡܪܬܠܬܐ ܕܐܪܢܘܢ[19] ܐܝܠܢܐ ܕܒܒܗ ܗܘܐ ܠܒܢܐ شجرة يكون منها اللاذن ܀

ܡܫܡܐ ܕܦܐܘܢܝܐ ܦܝ̄ الفاوانيا[20] ܀

ܡܫ̈ܡܐ ܕܡܢܓܢܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[21] ܐܘܡܢܘܬ ܡܒܢܝܗ ܗ̄ ܡܢܓܢܝܩܐ المنجنيقات ܀

ܡܫܡܐ ܕܪܫܝܫܓܢ ܦܝ̄ دارشيشعان[22]. ܡܫ̈ܡܐ ܕܫܒܫܓ ܗ̄ ܗܘܡܬ دارشيشعان. ܒܪ ܡܪܘܙܝ عود الشيشعان ܀

ܡܫܡܐ ܕܒܝܢܝܐ ܦܝ̄ من اسماء الهليون ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܦܪ ܚܒܒܐ. ܕܒܝܢ ܗܠܝܘܢ ܒܪ ܙܘܒܓ[23] ܐܬܘܒ الجنطيان ܀

ܡܫܡܐ ܕܒܐܠܝܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ عود القنى[24] ܀

ܡܫܡܐ ܛܛܪܓܠܘܢ[25] ܗ̄ دمسار ܀

ܡܫܡܐ ܕܐܪܒܨܡ[26] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܡܐ ܕܐܡܒܪܒܪܝܣ عيدان الامبرباريس ܀

---

[1] PS ܡܣܐܕܪܡܐ. — [2] PS deest ܫܘ̄. — [3] F الصايغ; PS السايغ loco قال, cf. col. 879, not. 1. — [4] HF فى حسابه et deest على. — [5] HF deest. — [6] PS add. الزمان. — [7] HF deest, cf. inf. ܡܣܕܪܘ. — [8] PS add. مشاركة اتّفاق الشريك. — [9] PS add. نجس وظر. — [10] H deest ܘܡܣܝܠܘܦܪ; PS ܐܝܟ ܐܝܬ ܡܣܒܪܣ, deest ܡܣܝܣܐ ܒܐܒܪܣ. — [11] PS ܘܡܣܓܘ. — [12] PS deest, cf. col. 1774, l. ult.; P add. ܡܣܢ̈ܝܬܐ صياغة حدادة. — [13] F بهما, de qua glossa cf. Imm. Löw, Aram. Pflanzenn., p. 139, et supra ܡܣܝܣܐ ܒܐܒܪܣ in not. 10. — [14] H النبق; Imm. Löw, Aramæische Pflanzenn., p. 99 et 267, vult شجرة الدبق. — [15] P ܡܫܒܘܬܐ ܕܒܟܝܬܐ النوح. ܡܫܒܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ اللحن نغمة تعزية. — ܡܫܒܘܬܐ ܦܝ̄ لحن غنى تلحين et PS; H deest

[16] PS ܐܝܟ ܡܪܝ̄ܐ loco ܐܡܪܝܢ ܒܐܠܝܢܘܢ. — [17] S deest; P seq. ܗ̄ ܒܡܣܩ ܪܫܐ الخراج; F deest جزية. — [18] F ܚܡܣܐ. — [19] PS ܕܐܪܢܘܢ. — [20] PS add. يسمّى عود الصليب لانّه اذا كسر طولًا وعرضًا خرج وسطه صليب. cf. col. 493, l. ult. — [21] PS sequitur tantum المنجنيقات. — [22] F hic et inf. شيشغان; PS æque شيشغان, cf. col. 233, l. 13; PS sequitur ܡܫܡܐ ܕܫܒܫܓ (sic) ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ دارشيغنان عود شيشغان (S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄). — [23] PS ܒܪ ܙܘܒܓ, cf. col. 177, l. 12; col. 1156, not. 19. — [24] Cf. col. 351, l. 19. — [25] PS deest, cf. col 1466, l. 22. — [26] PS ܕܐܪܒܨܡܝܢ, add. ad calcem زعم, cf. col. 182, l. 12; col. 704, l. 23; col. 957, l. 6.

ܕܢܬܠܐ ܠܗ ܘܩܝܡܬܐ ܙܩܝܦܐ ܐܝܟ[1]. ܒܪܡ ܕܫܠܝܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝ[2] ܡܢ ܗܘ ܕܐܚܝܕ ܒܟܘܢ ܦܠܘܣܘܦ ܘܩܝܡܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܩܝܡܝܢ ܘܡܬܩܢ اصنام ونصب. ܐܣܛܘܢܐ ܙܩܝܦܐ ܕܘܡܝܩܢ اصنام[3]. ܩܝܡܝ ܘܩܝܡܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܩܘܝܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܝܕܥ̈ܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܬܘܒ[4] ܩܝܡܝܢ ܘܩܝܡܝܢ[5] ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܩܝܡܝܢ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ هم باقون الى الابد[6]. ܩܝܡܝ ܘܩܝܡܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܚܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܦ ܕܩܝܡܝܢ ܘܐܦ ܕܡܬܝܕܥ̈ܢ. ܘܩܘܡܬܐ ܕܡܪܬܐ ܦܠܓ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܩܝܡܝܢ يقوم يبقى. ܡܩܝܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܝܬܝܗ ܗܝ ܡܢܐ ܕܠܡܬܩܠܐܝܬ ܠܡܬܩܠܐ ܐܝܬܝܗ (sic) القيامة القيام[7]. ܡܩܝܡܐ ܕܦܠܫܬܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܠܬܪܝܢ[8] ܘܠܐܘܪܬܗܘܢ ܕܒܗܝܢ ܚܙܝܪܐ مسالح[9] اهل فلسطين واقول الخلف. ܩܝܡܬܗ[10] ܕܬܪܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ قوايم الباب التى تدور عليها. ܡܩܝܡܬܐ ܗ̄ ܡܫܟܢ ܘܙܘܙܘܣ[11]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܘܡ̄ انزال. وقال آخرون ارزاق[12]. ܩܝܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ نصب من ملح[13] المروزى قايمة. ܩܝܡܬܐ قايمة السنبل التى لم تُحصَد[14]. ܡܩܝܡܬܐ نصب منصبات. آخرون اصنام. آخرون سنبل لم تُحصَد. ܡܩܝܡܬܐ ܡܩܝܡܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܘ[15] ܀

ܩܝܡܘܠܝܐ ܘܩܝܡܘܠܝܐ ܗ̄ الرخام[16]. ܩܝܡܘܠܝܐ ܡ̄ ܕ̄ ܛܝܢ ܐܪܥܐ[17] ܐܝܟ تيموليا. ܘܐܝܟ ܚ̄ܢ̄[18] طين تيموليا وقال بعضهم هو الرخام الذى يوجد فى طين تيموليا. ܡ̄ طين خرزىّ[19] وحكى جبريل عن ديسقوريدس انّه طين تيموليا ومنه ابيض ومنه ارجوانىّ وفيه شىء من دسم جوهرىّ[20] بارد فى مجسّه جدًّا ܀

ܩܝܡܘܣ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܩܛܠܡܐ كظام[22] لحام ܀

ܩܝܡܛܪܝܢ ܒܡܐܬܝܘܣ ܕܐܦܪܝܩ ܡܥܪܬܐ مغارة من كهف[23] ܀

ܩܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܫܡܐ ܗܘ[24]. ܘܫܡܐ ܗܘ ܕܐܢܫ ܗ̄ ܡܢ ܒܢܝ ܩܝܢ. ܩܝܢ ܒܪ ܐܕܡ ܗܘܐ ܩܛܘܠܐ ܕܗܒܝܠ ܐܚܘܗܝ ܕܚܣܡܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܥܡܗ ܚܠܐ ܡܢܝܢܐ ܠܒ ܫܢܝ ܡܢ ܕܢܘܕ. ܐܝܟ ܕܪܒܗ ܕܐܒܪܗܡ ܐܢܛܠܝܐ ܠܒ ܫܢܝ ܐܣܟܐܠ. ܒܢܘ ܡܢܘ ܡܢܝܢܐ ܒܪܝܫܐ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܐܝܬ ܗ̄ ܒܥܠܐ ܗܘ ܕܡܢ ܒܥܒܪܐ. ܐܝܬ ܡ̄ ܕܒܪܝܬܐ ܩܢܝܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܢܘܒܪ̈ܝܐ ܢܬܟܘ ܩܝܢܪ. ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܒܢܘ ܓܘܫܘ. ܘܠܝܬ ܕܝܢ ܡܢܝܐ ܕܗܪܒܐ ܠܗ ܩܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܒܐ ܕܡܬܢܒܠ ܡܢ ܩܝܢܘ ܐܘܒܕܢܐ ܡܢܝ ܕܒܢ ܢܦܠܘ ܕܥܡܕܒ ܚܝܠܘܗܝ ܕܒܥܡܐ ܀

ܩܝܢܝ ܡܢܝܐ ܕܓܘܒܐ ܀

ܩܝܢܝܐ صايغ حدّاد[25]. ܩܝܢܝܘܬܐ صياغة حدادة[26] ܀

---

1 PS *add.* ܠܐ. — 2 PS ܗܕܬܐ, *l.* ܗܕܬܫܐ. — 3 PS *glossa præcedens deest.* — 4 PS ܗܘ ܕܬܘܒ. — 5 PS ܘܩܝܡܝܢ. — 6 S هم قايمين وباقيين الى الابد. — 7 S *deest* القيامة القيام. — 8 HF *deest* ܠܬܪܝܢ. — 9 PS مشايخ. — 10 PS *quod sequitur usque ad* ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܘܡ̄ انزال *deest.* — 11 F *add.* ܗ̄ ܡܫܟܢܘܬܐ, *cf. col.* 680, *l. ult.* — 12 H *add.* واقول وظايف; FP *add.* رواتب. — 13 PS *deest* من ملح *et add.* وقال. — 14 F *add.* نصب; PS *hæc glossa deest.* — 15 PS ܡܩܝܡܬܐ ܡ̄ نصب سنبل لم يحصد اصنام — ܡ̄ ܒ̄ ܡܫܠܡܘ ܠܗ (P *sol.* نصبة قايمة) ܡܩܝܡܬܐ ܡܩܝܡܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ; HF *æque* (P *sol.* اقامة الانزال) ܡܫܠܡܘ ܠܗ, *et* H *add.* اذن منّى. — 16 PS *glossa præc. deest.* — 17 PS ܡܛܠܠܐ ܐܪܥܐ, *l.* ܡܛܪܘ ܐܪܥܐ. — 18 PS ܘܐܝܟ ܪܒܢ ܐܪܥܐ ܩܝܡܘܠܝܐ. — 19 PS فى الطين من طين جورى. — 20 PS *glossa seq. deest.* — 21 PS *add. antea* ܩܝܡܘܣ ܐܝܟ ܪܒܢ ܒܝܥܬܐ ܗܘ ܕܚܡܪܐ ܕܩܛܝܢ ܘܫܠܝܛܝܢ ܠܒܪ̈ܐ ܘܠܒܝܬ̈ܝܢ ܡܢ ܒܪܝܟ. — 22 F جام ܡ̄ لحام; PS خطام. — 23 PS *deest* من كهف. — 24 PS *sequitur* القينانيّين (S *sol.* القِنانيّين) ܩܝܢܝܐ هم بعض الشعوب. ܩܝܢܝܐ ܡ̄ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܐܝܬ ܩܢܝ ܡ̄ ܒܥܒܪܐ ܗܘ, *deinde* ܩܝܢܝܐ ܡ̄ ܡܢ ܒܥܒܪܐ ܕܓܘܒܐ. — 25 S *deest* حدّاد. — 26 PS *deest* حدادة.

ܕܐܟܠܬܐ ܕܠܒܢܐ ܘܕܥܦܪܐ ܘܚܨܦܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܝܠܝܢ ܕܪܐܓܝܢ ܠܡܐܟܠ ܥܦܪܐ ܘܚܨܦܐ[1] ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ الذين يشتهون اكل الفحم والجصّ[2] وغيرها وما اشبه ذلك ::

ܩܝܬܘܣ[3] ܢܘܢܐ حوت سمكة ::

ܩܝܬܘܣ من اسماء الصنوبر كما قال جبريل ::

ܩܝܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[4] ܬܩܘܦܬܐ ܕܚܘܡ ܚܡܡ[5] ܗ̄ ܒܝܬ ܙܒܢܐ ܕܚܡܡ الصيف ::

ܩܝܬܐ خنزير ذكر[6]. ܩܝܬܬܐ ܐܝܟ ܕܒ̄ܪ خنزيرة انثى[7]. ܩܝܬܐ ܘܩܝܬܬܐ ܬܘܒ خنزير وخنزيرة. ܐܘܟܝܬ ܚܙܝܪܐ ܕܒܪܐ زعم[8] ::

ܩܝܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܡܬܦܫܠ ܘܡܬܦܫܩ يقرض يعيّن. ܘܒܪ̄ ܡܩܝܪܘܢ ::

ܩܝܠܝܩܝܐ ܐܬܪܐ وجدته قاليقلا ايضًا وهو اسم مدينة قيليقيا. وهى سيس وبين النهرين[9]. ܒܩܝܠܝܩܝܐ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܛܪܣܘܣ ܘܐܕܢܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܩܘܪܘܩܘܣ[10] ܘܐܪܘܦܘܣ ܘܦܘܡܦܝܐ ܘܡܡܦܣܘܐܣܛܝܐ ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ بلاد من طرسوس واذنة وقرقوس[11] والاسكندريّة[12] ::

ܩܝܠܘܢܐ ܒܪ̄ ܓܘܢܐ ܗܘ ܕܕܡܐ ܠܩܪ̈ܩܦܬܐ[13] ܠܕܝܫܐ ܘܕܘܡܝܢ[14] ܘܩܝܠܘܢܐ ܕܛܘܪܐ ::

ܩܝܠܬܐ ܒܪ̄ قيلة. ܘܒܪܝܐ سُبدة يصمد[15] فيها اهل الجزيرة قطن للغدّ[16] زعم. ܩܝܠܬܐ ܬܘܒ قصبة الرئة ::

ܩܝܠܝܢ[17] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܒܝܠܐ السبيل الطريق ::

ܩܝܡ ܗ̄ ثابت دايم باقٍ[18]. ܩܝܡܐ ميثاق وزاد المروزى عهد. آخر ضمان. ܒܢ̈ܝ ܩܝܡܐ اهل الميثاق اهل العهود[19]. ܒܪ ܣܪ̄ܘ[20] ܒܢ̈ܬ ܩܝܡܐ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝ ܩܝܡܐ اصحاب العهد. ܠܗ ܢܛܪ ܩܝܡܐ لا له عهد[21]. ܠܐ ܡܩܝܡܐ ܠܓܒܪ ܘܠܐ ܡܫܬܪܪ ܠܒܪܢܫ ܘܠܐ ܡܫܠܡ ܒܡܠܬܗ[22]. ܩ̈ܝܡܐ اقول انّها الحدود من[23] الطول والعرض والعمق. وما اشبه ذلك. ܩ̈ܝܡܬܐ اسافل اعمدة الاساطين ويقال رؤوس. ܩ̈ܝܡܬܗܘܢ. ܩ̈ܝܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܫܬܪܪ ܡܩܝܡܐ ثابت باق[24]. ܩܝܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ ܘܥܠ ܩܘܡܐ ܕܡܢ ܢܦܘܠܬܐ القايم الصحيح[25]. ܩ̈ܝܡܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܦܘܩ ܐܝܬ ܕܡܬܢܝܚܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܩ̈ܝܡܝܢ ܐܝܬ ܒܕܘܟܐ ܠܗܢܐ ܗ̄ ܠܝܘܡܢܐ ثابتون[26]. ܩܝܡܝܢ ܥܠ ܩܘܡܐ ܕܪ̈ܓܠܐ ܡܬܩܘܡ ܐܝܬ[27]. ܩ̈ܝܡܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܝܠܝܢ ܕܡܩ̈ܝܡܝܢ ܘܩ̈ܝܡܝܢ ܠܐ ܡܬܦܫܝܢ ܐܢܫ ܘܐܦ ܠܐ ܒܐܝܩܐ.

---

[1] PS ܩܝܬܬܐ ܒܪ̄ سنّور هرّ. ܒܪ̄ صدف اللولو. PS ܩܝܬܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܚܨܦܐ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܝܠܝܢ ܕܪܐܓܝܢ ܠܡܐܟܠ ܦܚܡܐ ܘܚܨܦܐ. — [2] PS sequitur : وما اشبهها الشهوات الخسيسة اكل الطين والقفر والفحم والخزف وغير ذلك وما اشبهها (ذلك ما شبهها S). — [3] S deest, cf. col. 1690, l. 16. — [4] PS ܩܝܛܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܐܬܝܬܘܣ. — [5] FPS deest ܕܚܘܡ ܚܡܡ, et add. الخروج. — [6] H deest ذكر; PS ܩܝܬܢܐ loco ܩܝܬܐ; P add. ܚܙܝܪܐ ܕܒܪܐ. — [7] HF deest انثى; PS quod sequitur deest, habent ܩܝܬܬܐ loco ܩܝܬܬܐ; FP add. ܚܙܝܪܬܐ. — [8] F ܗ̄ ܩܝܬܢܐ. ܩܝܬܬܐ خنزيرة. ܚܙܝܪܐ ܕܒܪܐ. — [9] F ܣܝܣ ܘܒܝܬ ܢܗܪܝܢ; in PS tantum ܩܝܠܝܩܝܐ. وجدته قاليقيا. — [10] PS quod sequitur usque ad ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ deest. — [11] HF وقوقوس; P وفربوس; S وفرفس. — [12] H add. وساحل البحر. — [13] H ܕܕܡܐ ܠܩܪ̈ܩܦܬܐ ܘܕܘܡܝܢ. — [14] PS sequitur ܩܝܠܘܢܐ ܒܪܝܐ ܘܐܘܬܝܗܘܢ. — [15] HPS بصير; PS اصل بشبه ورقه ورق الزيتون واصغر ܘܐܘܬܝܗܘܢ loco ܒܪܝܐ. — [16] PS الجدّ; S ult. glossa deest. — [17] PS ܩܠܝܢ, sed P add. ad calcem ܒܪ̄ ܩܝܠܝܢ. — [18] P (et S alio in loco) add. قايم حاضر; S hæc glossa deest hic. — [19] PS واصحاب العهد. — [20] FPS add. ܒܪ̄ عهد. — [21] PS deest لا له عهد. — [22] PS add. ليس له عهد ولا قول ولا يثبت لرجل ولا يقف لانسان ولا يفى بقوله. — [23] HFS deest من. — [24] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ; PS deest ܡܫܬܪܪ et add. hic المتقدّمين رؤساء متقدّمين فى اصحاب المستمرين فى الجماعة اولاد البيعة. — [25] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ; PS add. (P sol. والوقعة) القايم من الصرعة. — [26] PS باقيون قايمون موجودون احيا بعد (بعد S deest) الى يومنا هذا. — [27] PS add. القيام (القايم S) على الرجل.

ܩܘܪܐܘܣ طيلسان[1]. ܩܘܪܝܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܘ ܕܩܪܝܡ ܠܗ ܡܘܬܒܐ ܟܪܝܟܬܐ مغفر[2]. ܩܘܪܣ ܟܪܝܟܬܐ ܀

ܩܘܪܘܢܐ ܩܪܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܝܠܕ ܒܗ ܐܒܪܗܡ ܩܘܪܘܢܐ ܢܒܪܬܗ ܕܒܝܬ ܐܦܪܝܡ ܪܒܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܠܐܦܪܝܡ ܚܠܦ ܡܕܪܫܐ ܘܡܘܬܒܐ ܡܫܪܝܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܐܒܪܗܡ ܢܩܘܠ ܐܒܪܗܡ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܗ̄ ܐܒܪܗܡ ܩܘܪܘܢܝܐ[3] يُدعَى باسم القرية التي تهد ܀

ܩܘܛܠܛܝܢ ܡܫܢܝܬܐ[4] ܀

ܩܘܪܢܘܣ[5] ܟܪ̈ܝ ضيق او شدّة. ܐܝܟ ܗ̈ ܗܘ هلاك ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الضرورة[6] ܀

ܩܘܪܢܐ ܗ̄ ܟܪܣܐ[7] ܀

ܩܘܪܡܐ قيّم ثابت وكيل[8]. ܩܘܪܡܬܐ قيّمة. ܘܐܚܪ̈ܢܐ مقيّمة[9]. ܩܘܪ̈ܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ القوّام العمّال[10] ܀

ܩܘܪܢܠܬܝܢ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܡܢ ܚܕܪܐ من حَول يُحدقون ܀

ܩܘܪܢܐ النبات[12] ܀

ܩܘܪܡܒܐܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܨܢܓܐ الصنج ܀

ܩܘܪܡܡܝܢܐܠܐ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܒܒܐ ܕܟܠܒܐ ܕܒܠܥܝܠܐ ܗ̄ ذباب الكلب[14] ܀

ܩܘܪܣܩܘܦܐܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܡܬܒܩܐ ܒܬܒܩܘ تخز بعنى ܀

ܩܘܪܠܘܣܩܘܦܐܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܕܡܥܝܪ ܗ̄ بكتنف[15] ܀

ܩܘܪܝܘܣ ܡܪܝܐ ܡܪܐ ربّ مولى ܀

ܩܘܪܝܐ ܟܪ̈ܝ ܕܩܘܪܝܣ ܡܪܝ مولاى سيّدى[16] ܀

ܩܘܪܝܠܘܣ ܒܫܡܗ ܕܦܪ̈ܕܐ ܗ̄ ܡܪܝ ܩܘܪܝܠܘܣ ܡܠܦܢܐ ܀

ܩܘܪܝܠܐ ܡܪܝ[17] ܀

ܩܘܪܝܢܝܐ[18] ܕܡܢ ܩܘܪܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ علك الحلتيت[19] ܀

ܩܘܪܝܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܡܪܝ̈ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ[20] ܀

ܩܘܪܩܠܘܣ[21] ܚܘܕܪܐ دايرة ܀

ܩܦܙ قفز. ܢܩܦܘܙ يقفز يطفر[22] ܀

ܩܦܠܘܢܐ مرتد مخدع حجلة[23]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܝܬ ܓܢܘܢܐ ܕܟܠܬܐ. ܩܦܠܘܢܐ ܐܦ ܒܝܬ ܡܫܟܒܐ[24] ܘܡܬܛܫܝܢܐ حجلة او المخدع وآخرون خدر ܀

ܩܦܠܣܛܝܢܐ النديم المجالس جليس الملك[25]. ܒܪ ܫܝܡ ܒܪ ܒܝܬܐ ܗܘ. ܘܒܪ ܣܪܘ̄ خازن الملك[26]. ܩܦܠܣܛܝܢܘܬܐ ܟܪ̈ܝ مجالسة ܀

ܩܦܛܠܐ السنّور. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܩܦܘܠܣ ܫܘܢܪܐ

[1] S *glossa præc. deest;* P ܩܘܪܝܡ مصانف. — [2] PS ܟܪܝܟܬܐ مصنفة مغفرة (P *sol.* طلسان مغفرة); FS *glossa seq. deest.* — [3] P *deest* ܘܐܚܪ̈ܢܐ...ܩܘܪܘܢܝܐ; S *tota glossa deest.* — [4] PS *add.* الباطل العاطل, *dein* ܩܘܪܛܬܐ السير - ܩܘܪܣܘܣ ܗ̄ ܩܘܪܣܐ ܕܦܪܢܐ ܕ̈ܝ ܡܫܪܘܢܝܐ, *confer col.* 1715, *l.* 17. — [5] HF ܩܘܪܢܘܢܘܣ, *sed add. ad calcem* ܘܒܪ̈ܝ ܕܡܫܢܝܢܐ ܩܘܪܢܘܢܘܣ وآخرون. — [6] H *add.* وآخرون ܒܠܘܪܐ ܕܠܟܠ شدّة صعوبة; F *add.* صعوبة ضرورة. — [7] PS *add.* البطن. — [8] F *add.* مشيّد. — [9] PS ܩܘܡܬܐ قايمة; F قيمة ثابتة القيم بالخدمة والمندوب لها ܩܘܪܡܬܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ثابتة مقيمة. — [10] P *add.* ܩܘܪܡܘܬܐ الشخصية ܩܘܪܡܘܬܐ. ܩܘܪܡܠܝܐ ܕܟܦܠܝܐ ܗ̄. — [11] PS ܩܘܪܝܢܐ ܗ̄ ܡܢ ܩܘܪܝܢܐ ܗܘ". — [12] PS *add.* رجل ܩܘܪܝܢܝ ܡܢ ܩܘܪܝܢܐܘܣ ܡܕܝܢܬܐ - من مدينة قورينية (قيرونية S) ܕܩܘܪܝܢܐ الخروع, *cf. inf.* ܩܘܩܘ. — [13] PS ܩܘܪܡܡܝܢܐܠܐ. — [14] H الفرس *loco* الكلب. — [15] HF يكشف; PS *add.* ܚܘܕܪܐ الدايرة. — [16] H *deest* سيّدى; PS ܩܘܪܝܐ ܟܪ̈ܝ ܢܗ ܡܪܝ ربّى سيّدى. — [17] H *add.* سيّدى. — [18] PS ܩܘܪܝܘܣ ܟܪ̈ܝ ܚܠܦ, *cf. col.* 756, *l. penult., et alios locos ibi laudatos.* — [19] PS عرق هذا الحلتيت. — [20] F *add.* زعم; PS *add.* زعم اله المشيّة. — [21] S *deest.* — [22] PS *add.* يثب. — [23] PS *deest* حجلة; P *add.* خدر. — [24] PS *sequitur* بيت مستور مخفى. — [25] PS ܩܦܠܣܛܝܢܐ ܟܪ̈ܝ جليس. — [26] PS الخازن الجليس; F *deest* الملك *et glossa sequens.*

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܩܛܪܐܘܣ ܦܠܐܘܣ[1] قال جبريل انّه اسم قشر الصنوبر[2] ܀

ܩܛܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ازرار[3]. ܩܛܪ̈ܐ ܒܪ̄ عُقَد[4]. ܩܛܪܬܐ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܪ̈ܝܬܐ ܗ̄ المفاصل ܘܐܝܟ ܕܒ̄ܐ عُقَد. ܩܛܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تجمد يعقد[6] ܀

ܩ̇ܛܪܬܐ ܣܪܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ العُقدة المنتنة وهى البواسير ܀

ܩܛܪܘܦܘܠܐ ܒܪ̄ ܢ̄ܗ ܫܘܦܪܟܐ ܕܟܦܪܘ[7] ܀

ܩܛܪܝܐ[8] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[9] القطربّون[10] والبحريّون بالقرب من بحراة الاحساء والقطيف[11]. ܩܛܪ̈ܝܐ اهل سعطرة وبحران ܀

ܩܛܪܒܐ ܩܝܣܐ ܒܕܒܪ ܕܡܒܥ ܒܡܨܥܬܗ ܕܩܝܣܐ ܠܬܚܬ ܡܢ ܒܣܟܣܐ ܕܢܩܠܐ ܠܩܝܣܐ ܡܢ ܕܬܣܩ ܘܬܚܘܬ خشبة منصوبة فى وسط الخشبة التى فى اسفلها الكسر لتمنع السكّة وخشبتها[12] من الصعود والنزول ويقال لها القطريب[13] ܀

ܩܛܪܝܢܐ[14] ܒܪ̄ اترُج ܀

ܩܛܪܘܩܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܕܪ̈ܓܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܥܠܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܘܪܡܝܢ ܠܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ[15] ܘܒܗܘܢ ܣܠܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܐܓܪܬܐ درج[16] ساج ويقال درجة خشب[17].

ܩܛܪܘܩܠܐ ܒܪ̄ مرتقى يُصعَد به من سطح الى سطح درجة من خشب ممرق الباب الذى يطبق من فوق. ܣܟܣܟܐ ܕܩܠܩܝ[18] ܒܗ ܡܢ ܐܓܪܐ ܠܐܓܪܐ ܗ̄ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܐܓܪܬܗ[19]. ܒܣܘܦ̈ ܐܠܦܐ. ܘܒܩܛܪܘܩܠܐ ܣܠܩܝܢ ܠܡܓܕܠܐ[20] ܡܢ ܐܓܪܐ ܕܐܪܥܐ ܠܐܓܪܐ ܕܐܓܪܬܗ. ܣܟܣܘܟܐ ܒܬܪܒܪܝܬܐ ܀

ܩܛܪܝܢܐ[21] ܒܪ̄ ܬܚܘܡ ܒܒܬ ܕܒܝܪܘܬܐ[22] ܀

ܩܛܪܡܣܐ[23] جعبة المروزى الكمندان[24] والكنانة. ܩܛܪܡܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ جعبته ܒܟܠܗ̇ ܕܩܪ̈ܒ ܝܠܬܐ ܕܒܠܐܪܐ ܀

ܩܛܪܡܣܐ شجرة اللّوز. ܢܨܒܬܐ ܙܘܒܢܐ شجرة كثيرة الورق[25]. ܘܒܪ̄ ܐܝܠܢܐ ܦܪܣܛܐ ܕܠܘܙܐ ܘܩܛܪ ܀

ܩܛܪܬܐ[26] القنطرة الجسر[27] ܀

ܩܛܪܓܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܣܘܪܓܣܘܣ ܡܫܘܠܡܢܐ ܗ̄ ܥܠܐܣܬܐ الانتهاء الاساس التمام. ܩܛܪܓܝܬܐ ܒܪ̄ اصليّة. ܩܛܪܓܝܐ ܘܡܫܬܢܝܐ[28] المتقدّم. ܘܐܝܟ ܢܘܚ ܒܪ ܢܘܢ ܦܫܝܛܐ[29] ܀

ܩܣܒܘܪܐ[30] حبال. وآخرون صنف من الهندبا ܀

ܩܣܟܘܢ[31] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܠܟܐ كلب ܀

---

[1] PS ܩܠܐܘܣ. — [2] F add. hic ܩܛܪܘܣܐ ܗ̄ ܦܪܘܒܐ ܐܝܟ ܕܒܣܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ. — [3] PS add. ܠܩܛܪ ينعقد ينشدّ يجمد. — [4] PS add. قصرة عقد جلّ الحنطة والشعير عند دياسها. — [5] S ܩܛܪܬܐ; P hæc glossa deest, cf. col. 1763, not. 12. — [6] PS ܩܛܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تجمد تعقد. — [7] PS add. من يسمع وتجد. — [8] S ܩܛܪܝܐ; de P cf. col. 1763, not. 12. — [9] H add. اهل; F add. اهل البجامة et deest القطريّون quod seq. — [10] S القطرانيين et add. اهل اليمامة. — [11] HF deest الاحساء, S loco لحسا; من بحراة الاحساء والقطيف glossa seq. deest; invenitur in P suo in loco. — [12] PS التى لتمنع; F فى الغدّان وفى اسفلها السلة (sic) لتمنع الخشبة العنّاب والقطريب, cf. col. 354, l. 17. — [13] P الخشبة; S العناب القطريب. — [14] PS ܩܛܪܢܐ, cf. col. 1070, l. 26. — [15] F ܕܣܩܐ; PS ܕܒܪܘܡܐ. — [16] H درج من. — [17] H deest ساج...خشب; PS درجة. — PS add. خشب. — [18] PS ܕܒܒܝܬ ܠܒܣܡ; H hæc glossa deest. — [19] PS add. ܡܢ ܒܬܪ ܡܬܘܬܒܐ. — [20] Sic; PS quod seq. deest; F add. ad calcem سلّم نقّال. — [21] H ܩܛܪܝܢܐ. — [22] PS add. شرط مبيّن. — [23] HF ܩܛܪܡܣܐ. — [24] H كمدان. — [25] PS add. المروزى; HF add. ܩܛܪܡܣܐ; ܩܛܪܟܢܐ; cf. inf. ܒܪ̄ المتقدّم; S quod sequitur deest. — [26] S deest; HF sequitur ܩܛܪܠܠܐ معقدة. — [27] HF add. ܩܛܪܬܐ حزمة, cf. col. 1761, l. 18; P add. ܩܛܪܬܐ قنطرة عقد رجة. ܩܛܪܬܐ السرجة (sic, l. البرجة) والعقدة والمفصل. — [28] PS ܘܡܫܬܢܝܐ; الجمع العقد البراجم. — [29] PS add. الاصل الابتداء. — [30] S deest; P ult. glossa deest. — [31] FP (et H alio in loco) ܩܣܘܢ; S (et P alio in loco) ܩܣܟܘܢ.

ܕܩܛܠܬܘܢ قتلتم جماعة[1]. ܩܛܠܬܘܢ[2] ܐܝܟ ܕܒܪ ܗܕܐ ܠܡܫܐܠܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܚܝܬܘܢ[3] ܐܢܘܢ ܠܐ ܩܛܠܬܘܢ تتلتكم بعنى جماعة[4]. ܩܛܠܬܟܝ[5] ܐܝܟ ܕܒܪ ܗܕܐ ܠܚܕ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܛܠܬܟܝ ܒܝܕ ܠܦܘܡܗ ܕܐܠܗܐ قتلتك بعنى واحدا[6]. ܩܛܝܠܐ[7] مقتول. ܩܛܘܠܐ قاتل ܀

ܩܛܠܡܣ[8] ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܘܪܝܝܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܣܟܢܘܬܐ[9] ܗ̄ مسكنة ܀

ܩܛܡܐ[10] ܩܛܝܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܗܕܐ قرض اقتلاع[11]. ܐܬܩܛܡ ܐܝܟ ܕܒܪ ܗܕܐ ܐܬܦܣܩ اقطع[12]. ܩܛܡܬܗ قطعته[13]. ܩܛܡ ܐܝܟ ܕܒܪ ܗܕܐ ܦܣܩ ܩܛܦ قطع ابان[14] ܀

ܩܛܡܐ الرماد[15] ܀

ܩܛܡܘ[16] ضباب ܀

ܩܛܢܐ ܕܓܠܝܠܐ قاطنة الجليل[17] ܀

ܩܛܣܛܐܣܝܣ ܘܩܛܣܛܣܝܣ ܐܝܟ ܕܥܠ ܕܘܟܬܐ ܠܡܛܟܣܘܬܐ ܡܨܝܒܬܐ ܝ̄ ܡܥܕܠܢܐ ܐܘ ܕܦܬܓܡܐ. ܩܛܣܛܐܣܝܣ ܗ̄ ܛܘܟܣܐ ܕܐܡܝܢܐ[18] ܀

ܩܛܣܩܘܐܝ ܐܝܟ ܕܒܪ ܘܝܢܐ ܗ̄ ܛܘܝܒܐ تهيئة تعبيّة[19] ܀

ܩܛܝܢ ܐܝܟ ܕܒܪ ܗܕܐ ܠܡ ܩܠܐ ܕܠܐ ܦܫܝܩ صافى الصوت[20] ܀

ܩܛܦܐ ܒܪ̈ قطاف. ܐܬܩܛܦ ܐܝܟ ܕܒܪ ܗܕܐ قُطف. ܩܛܦ ܠܒܐ ضعف الفؤاد[21] ܀

ܩܛܦܐ[22] سرمق قطف[23]. ܩܛܦܐ ܢܨܒܬܐ ܕܒܪܩ سرمج ܀

ܩܛܦܛܝܩܐܝܬ[24] ܗ̄ ܦܣܝܩܐܝܬ مصادده ܀

ܩܛܦܐܣܝܣ[25] القول الجازم الموجبة[26] ܀

ܩܛܦܠܣܡܐ اقول الضمادات. ܒܡܫܝܚܬܐ ܕܠܐ ܡܬܩܛܦ ܒܗܿ ܕܦܘܪܕܐ ܗ̄ ܕܠܐ ܒܪܕܡܐ ܀

ܩܛܦܫ[27] ܗ̄ ܒܢܝܕܬܐ ܀

ܩܛܘܦܠܝܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܗܕܐ موضع ضنك ܀

ܩܛܘܣܩܒܘܣ[28] ܗ̄ ܛܘܦܣܐ ܀

ܩܛܪܘܣܐ ܒܪ̈ مجرة لها غطاء. فيرم له غطاء، وآخرون مدخنة[29]. ܩܛܪ̈ܘܣܐ ܦܝܪ̈ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܦܘܡܐ ܡܟܣܝܐ ܕܕܪܟܝܢ ܠܒܠ[30]. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܗܕܐ ܗ̄ ܩܛܪܘܦܐ[31] ܬܘܒ ܒܬܐܟܪܝܢ مجامر[32] باغطية. ܒܡܦܪ ܩܠܒܐ. ܘܠܐ ܩܛܪܘܣܐ ܘܠܐ ܡܩܛܪܬܐ ܀

[1] H *glossa præced. deest;* PS *deest* قتلتم جماعة. — [2] PS ܩܛܠܬܘܢ. — [3] PS ܐܣܝܬ. — [4] PS قتلتم الجماعة. — [5] PS ܩܛܠܬܝ. — [6] PS واحدًا (P *sol.* اعنى) قتلته; S *add. alio in loco* ܩܛܠܐ القتل. — [7] F *add.* قتيل. — [8] PS ܩܛܠܡܣ. — [9] PS ܡܣܟܢܘܬܐ. — [10] HF ܩܛܡܐ. — [11] PS قرص, *deest* اقتلاع; P *add.* قطف. — [12] P *add.* اقطف. — [13] PS *add.* ܦܣܩܬܗ *et sequitur* ܩܛܦ ܦܣܩ قطف ابان قرص قلع; F *hæc glossa deest.* — [14] S *add.* ܩܛܡܐ ܦܣܩܐ. — [15] HF *add.* ܩܛܡܐ ܬܘܒ قطف قطع ܐܝܟ ܐܬܩܛܡ. — [16] S *deest, sed add. hic* ܩܛܡ ܩܛܝܡܘܬܐ. — [17] PS ܩܛܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܝܠܐ قانا مدينة الجليل. — [18] F *glossa prior deest, cf. col.* 1760, *not.* 19; PS *hæc habent :* ܩܛܣܛܣܝܣ ܩܛܣܛܐܣܝܣ ܒܪ̈ ܗ̄ ܪܒ ܒܝܬܐ ربّ البيت; *dein* P ܠܡܛܟܣܘܬܐ ܡܨܝܒܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ܝ̄ ܠܡܥܕܠܢܐ ܩܛܣܛܣܝܣ S; ܕܐܡܝܢܐ ترتيب ܗ̄ ܡܬܛܟܣܢܘܬܐ ܠܡܛܟܣܘܬܐ ܡܨܝܒܬܐ ܝ̄ ܠܡܥܕܠܢܐ; HF *add. hic* ܩܛܣܛܣ ܗ̄ ܡܬܩܛܡܣ; FPS *add.* ܩܛܣ ܒܪ̈ ܗ̄ ܙܒܢܬܐ ܬܘܒ. — [19] HF هيئة *loco* تهيئة; PS *add.* ܩܛܣܩܒܘ ܗ̄ ܡܬܛܝܒܢܘܬܐ, *confer col.* 1692, *l.* 1 *et* 9. — [20] P *add.* ܩܛܦ ܩܛܦ. ܩܛܦܬ ܡܐܢܐ; S *add.* ܩܛܦܬܐ القطعة ܩܛܦܬ ܡܐܢܐ. ܘܦܣܩܬ ܩܛܦܐ. — [21] F ضعف الصدر ام الفؤاد; PS انقطاف القلب. — [22] S *deest.* — [23] P *seq.* ܝ̄ سرمج; F *add. ad calcem* ام قطف نبات. — [24] S ܩܛܦܛܝܩܐܝܬ. — [25] S *deest.* — [26] P *add.* الواجبة ܩܛܦܐܣܝܣ. — ܩܛܦܛܝܩܐ ܗ̄ ܡܨܢܦܢܐ مصنّفين موضعين. — [27] PS *deest.* — [28] PS *deest.* — [29] FPS *deest* وآخرون مدخنة; F *add.* ܗ̄ ܦܝܪܡܐ مجرة. — [30] PS ܡܟܣܝܐ ܕܠܐ. ܡܥܛܪܬܐ مجمرة بمقبض. — [31] FPS ܩܛܪܘܦܐ. — [32] P *add.* مباخر مغطّية.

ܩܛܝܣܦܘܢ الجانب الشرقيّ من المداين[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܀

ܩܛܝܛܣܘܢ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ المشتقّ من المالك[3] ܀

ܩܛܝܥܐ ܒܪ̈ القطيع من الغنم[4] او العصاء. ܩܛܝܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܦܣܝܩܐ مقطوع. ܩܛܥ ܦܣܩ ܘܚܒܠܬ ܒܚܠܬ ܕܦܪ̈ܕܐ ܀

ܩܛܝܕܘܢܣ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ سلخ الجلود وتقشيرها ܀

ܩܛܒܐ القطب ܀

ܩܛܝܪܐ اكراه اجبار قسر عنف ضرب باليد الانسان[6] جامع اصابعه ويكون معقود وقد جاء به حنين فى مكان[7] الجاشى وزاد ابن سروشويه الاضطهاد. واقول الوى باللكّ[8]. ܩܛܝܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ جامد ܀

ܩܛܝܪ̈ܢܐ[9] المقهورون[10]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ قاهرون غاصبون ܀

ܩܛܝܪܘܬ[11] [ܕܕܡܐ] جمد الدم ܀

ܩܛܝܪܡܐ[12] ܗܘ ܕܡܬܦܠܚ ܒܗ ܓܐܪ̈ܐ الجعبة[13] وآخرون دركاش كمدان ܀

ܩܛܝܡ ܪܥܗ ܘܣܣܡܗ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ دقيق الطرف ܀

ܩܛܠ ܕܐܒܐ نبات يسمّى خانق[15] الذيب ܀

ܩܛܠ ܟܠܒܐ قاتل الكلب فى نسخة ܀

ܩܛܠ ܐܒܘܗܝ[16] قال حُنين انّها شجرة يقال لها قاتل ابيه ولها ثمرة توكَل. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الموز[17] وهو

انّ فى كلّ سنة تخرج فسيلة تثمر وتموت وتخرج عوضها ولذلك سمّى قاتل ابيه ܀

ܩܛܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܕ ܩܛܝܠܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘ̣ ܩܛܠ ܠܚܒܪܐ ܡܚܪܝܐ. ܒܚܒܪܐ ܡܓܢܒܢܐ ܒܝܘܡܐ قتل قتيلًا واحدًا. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐܬܘܪܝܐ ܐܚܝܒ ܘܡܬܩܛܠ ܒܣܘܣܝܘܬܗ ܕܩܛܘܠܐ ܘܦܥܝܩܘܬܗ[18]. ܩܛܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܠܣܓܝ̈ܐܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܛܠ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕܡܩܛܠܘ ܠܝܘܐܒ[19] ܟܠܒܐ ܐܒܘܗܝ قتل جماعة. ܘܐܝܟ ܟܠܒܐܒܐ ܕܣܓܝ ܒܡܓܬ̈ܐ ܕܡܚܪܒ ܡܩܛܠ ܣܓܝܐܘܬܗ ܕܩܛܠܐ. ܡܩܛܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܣܓܝ̈ܐܐ ܠܚܕ ܡܩܛܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܟܠܗܘܢ ܒܪ ܒܪܗ ܩܪܘܒܐ ܡܩܛܠ ܒܩܘܒܠܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ قتل جماعة واحدًا[20]. ܩܛܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܣܓܝ̈ܐܐ ܠܣܓܝ̈ܐܐ. ܐܝܟ ܕܩܛܠܘ ܠܒܢܝ̈ܐ ܓܒ̈ܪܐ ܕܫܟܡ قتل جماعة لجماعة. ܩܛܠܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܩܛܠ ܒܚܕܐ ܩܛܠܬ ܒܝܘܠܝܬܐ. ܘܩܛܠܐ ܒܥܘܩܒܐ. ܘܩܛܠܬ ܐܝܙܒܠ[21] ܠܢܒܝܐ ܕܒܥܠ قتلت قتيلًا. ܩܛܠܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܠܣܓܝ̈ܐܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܦܓܥܐ ܕܣܢܚܪܝܒ ܩܛܠܬ ܐܠܦ ܒܒܝ̈ܬ. ܘܩܛܠܬ ܐܝܙܒܠ ܠܢܒܝ̈ܐ ܕܐܠܗܐ. قتلت جماعة[22]. ܩܛܠܬܘܢ ܣܓܝ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܛܠܬܘܢ ܘܨܠܒܬܘܢ قتلتم واحدًا. ܩܛܠܬܘܢ ܠܣܓܝ̈ܐܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪܬܐ ܐܢܬܘܢ ܐܢܫܐ

---

[1] PS seq. وهو اسقافيون وسليق جانب الغربىّ. — [2] PS ܩܛܝܣܘܢ. — [3] PS الملك. — [4] PS seq. ܩܛܝܥܐ ܦܣܝܩܐ مقطوع. ܩܛܥ ܗܘܚܠܬ العصا. — [5] PS ܗܢ̈. — [6] HF والانسان. — [7] F فى موضع فى مكان; PS فى موضع. — [8] F add. مجوعة الكتب فى السبلة; PS add. مجوعة اليد. مكان ܩܛܝܪܐ (بالغصب ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ P sol. et sequitur اللكم المجبورون. — [9] H ܩܛܝ̈ܪܘܢܐ. — [10] S seq. جهاد قهر المغصوبون ܒܪ̈ المقهورون المخزيين (sic) P seq. على الامر; F عاصيون ad calcem loco المجبورون على الامر عاصيون غاصبون. — [11] H ܩܛܝܪܘܬܐ ܘܩܛܝܪܘܬ; S deest. —

[12] PS deest; P add. hic ܩܛܝ̈ܪܝܐ ܒܪ ܣܪܘ القطرانيين اهل اليمامة والبحرين بالقرب من بحرزة (sic) الحسا والقطيف, confer infra ܩܛܝ̈ܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ - ܩܛܝ̈ܪܬܐ; cf. inf. sub ܩܛܪܐ ܥܘ̈ܪܩܬܐ المفاصل ܘܐܝܟ ܕܒܪ̈ عقد et PS ܩܛܝܦ خايف مع. — [13] F seq. tantum كمدان. — [14] H sic; F ܘܣܡܣܡܗ; PS ܘܣܒܣܗ. — [15] PS قاتل. — [16] PS add. قاتل ابيه. — [17] HF quod sequitur deest. — [18] HF add. قتل جماعة. — [19] HF deest ܠܝܘܐܒ. — [20] HF الواحد. — [21] HF ܘܩܛܠ ܒܐܝܙܒܠ. — [22] H add. انبياء الله.

سنّور كبير ܡܢ قطّة[1]. ܩܛܘܢܬܐ ܗܘ ܕܒ ܗܘ واقول سنّور صغير. ܘܩܛܘܣܬܐ ܬܘܒ ܗܘ ܕܒ ܗܘ ܘܐܝܟ ܩܛܘ ܕܝܢ ܡܬܬܡܪܐ ܀

ܩܛܘܬܐ الدوّار من السنّور[2] ܀

ܩܛܠܪܘܢܘܣ ܐܝܠܢ̈ ܦܘܡܠܐ ܕܩܘܪ̈ܝܐ ܘܫܪ̈ܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܡܕܒܪܐ ܀

ܩܛܘܣܛܐܣܘܣ[3] ܐܝܟ ܣܦܪ̈ ܛܘܟܣܐ[4] ܀

ܩܛܘܠܐܣ[5] ܩܛܘܠܐ قاتل ܀

ܩܛܘܪ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܢܩܘܫ ܒܡܫܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܕܪܐ ܠܘ ܩܛܪܐ المغابن ܘܩܛܣ̈ܩܝܐ[6] ܀

ܩܛܘܪܝܢ ܒܪ ܩܛܘܦܣܪܣܘܣ ܀

ܩܛܘܢܐ[7] ܒܪܫܢܐ ܦܠܛܘܬܐ ܡܫܩܘܕܢܐ ܒܢܬܐ[8] السكّة. ܩܛܘ̈ܢܐ ܗ̄ ܦܠܛܘܬܐ السكك الطُرق الازقّة. ܦܠܛܘܬܐ ܫܒܝܠܐ ܀

ܩܛܘܪܐ ܒܐܕܝ اللكم باليد[9] لجوعة. ܩܛܒܪܐ ܬܘܒ ܀

ܩܛܘܠܛܬܐ[10] قنطرة عقد ازج ܀

ܩܛܘܬܐ ܬܘܒ ܒܪ قثّاء. ܩܛܘ̈ܬܐ ܘܩܛܘܢܐ ܗܘ ܕܒ ܗܘ[11]. ܩܛܘܬ ܚܘܝܐ الحنظل وآخرون شحم الحنظل[12]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܩܛܘܬ ܒܪܐ[13] قثّاء برّى. ܐܝܟ

ܡܪܝܡܣ ܩܛܘܬ ܒܪܐ ܘܩܛܘ ܚܘܪ̈ܐ قثّء حمر. ܩܛܘܬܐ ܕܓܢܬܐ قثّاء بستانىّ[14]. ܩܛܘܬܐ ܚܕ ܒܩܝܛܐ[15]. ܩܛܝ̈ܢܐ ܒܫܩܠܛܬܐ[16] بطّيخ مستوى. ܩܛܝ̈ܢܐ[17] خيار بطّيخ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܗܪ̈ܘ ܩܛܝ̈ܢܐ ܕܠܐ ܒܫܠܡ القثّاء واقول الفقّوس اصوب. ܘܒܫܠܡܬ ܕܦܩ̈ܪܐ ܒܩܝ̈ܛܐ. ܩܛܘܬ ܚܘܝܐ ܘܡܬܬܡܪܢܐ ܩܛܝ̈ ܚܘܝܐ[18] الحنظل ܀

ܩܛܝܢܐ ܒܪ ܚܕܪܐ ܡܕܘܪܐ ܡܚܘܝܒܐ دوران مرأى محك ܀

ܩܛܝܣܩܛܝܣ ܒܪ ܒܪܘܟܐ[19] ܀

ܩܛܝܪܘܣܐ[20] ܕܩܘܡܬܐ ܕܟܡ ܚܘܒܠܐ ܪܒܠܐ ܕܚܬܬܒܠܐ (sic) ܀

ܩܛܝܠܐ مقتول[21] ܀

ܩܛܝܢܐ ܒܪ لطيف. ܘܒܠ ܡܫܚܢܐ ܕܫܚܢܐ وهو المُصَران الذى يصلح منه وتر القوس. ܘܐܝܟ ܒܪ ܗܪ̈ܘ الشىء الدقيق. عَقِد مُؤكَّد بجَزم[22]. ܩܛܝܢܘܬܐ لطافة دِقّة زاد المروزى لطف عوض رقّة[23]. ܩܛܝ̈ܢܬܐ ܕܩܝ̈ܩ ܀

ܩܛܝܣ ܢܒܪܐ ܬܒܝܪ ܢܒܪܐ[24] منقطع النخاع وآخرون مقطوع[25] الظهر ܀

ܩܛܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܗܪ̈ܘ ܒܥܝܪܐ بهايم ܀

---

[1] F قطّ et add. ܩܛܘ سنّور قطو; PS وهى سنور كبيرة ܩܛܘܣܬܐ ܡܫܘܕܪܬܐ; S seq. الحنظل (P sol. ايضًا) ܩܛܘ ܕܝܢ ܡܘܢܝܐ سنّور, P seq. ܘܫܘܕܪܬܐ صنور صغيرة قطّة ܗ̄ ܡܫܘܕܪܬܐ ܘܫܘܕܪܬܐ سنّور صغيرة. ܩܛܘܣܬܐ. — [2] F سنّور ويكون دوارة; P دوا ويكون صنور; S سنّور ويكون دوا. — [3] HF ܕܒܪܝܬܐ; S ܩܛܘܣܛܐܣܘܣ; P ܩܛܘܣܛܐ; ܩܛܘܣܛܣܘܣ. — [4] PS add. ܕܐܪ̈ܢܐ. — [5] PS glossa seq. deest. — [6] PS ܩܛܪܐ ܘܩܛܣ̈ܩܝܐ, P add. الزبّ. — [7] PS sequitur ܒܪ درب ܦܠܛܘܬܐ شارع ܡܫܩܘܕܢܐ ܒܪ̈ܬܐ زقاق رحبة; P add. ܩܛܘ̈ܢܐ ܗ̄ ܦܠܛܘܬܐ السكك الطرق الازقّة: cf. col. 1759. l. 12. — [8] H ܒܝܪܬܐ; F ܒܢܬܐ. — [9] PS add. وهى: ult. glossa deest. — [10] PS deest. — [11] PS quod præcedit deest. — [12] P deest وآخرون شحم الحنظل; S deest الحنظل وآخرون

— [13] H hic et inf. ܩܛܘܬ ܕܒܪܐ; HF deest قثّاء برّى. ܐܝܟ ܡܪܝܡܣ quod sequitur. — [14] HF glossa præc. deest; ܩܛܘܬܐ ܕܓܢܬܐ قثى برّى. P add. القثّة البستانيّة S. — [15] PS ܩܛܘܬܐ ܚܕܐ. — [16] F add. ܐܝܟ ܒܪ ܗܪ̈ܘ ܩܛܝ̈ܢܐ et deest مستوى; PS usque ad ܘܒܫܠܡܬ ܕܦܩ̈ܪܐ sequitur: ܐܝܟ ܒܪ ܗܪܘܣܘ ܩܛܝ̈ܢܐ ܕܠܐ (S deest ܕܠܐ) ܒܫܠܡ البطّيخ والقثى الاصفر البالغ. — [17] F add. ܐܝܟ ܚܘܝܐ قثّاء et deest بطّيخ. — [18] PS ܩܛܝ̈ ܚܘܝܐ ܘܡܬܬܡܪܐ ܩܛܘܬܐ ܕܚܘܝܐ; H hæc glossa deest. — [19] PS ܒܪܘܟܐ. — [20] PS deest. — [21] F add. ܘܐܚܪ̈ܢܐ لطيف ام قتيل; S deest. — [22] PS لا بجزم; F add. رفيعة. — [23] P sequitur ܩܛܝܢܘܬܐ ܒܪ لطيفة دقيق. ܩܛܝܢܘܬܐ ܒܪ لطيف; S seq. لطافة رقّة. — [24] P seq. قطيع. — [25] F قطيع. et PS ܒܪ الظهر منقطع النخاع. المكسور الظهر

ܢܕܡܬܐ ܕܥܠܘܗܝ[1]. ܘܟܠ ܣܘܟܐ ܕܐܝܠܢܐ ܟܪܝܟܐ ܦܐܪܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܐܫܬܡܠܝ ܦܘܪܣܗ ܡܢܗ ܦܐܪܐ ܒܗ ܡܬܦܪܩܐ ܢܝܫܐܝܬ ܒܩܠܝܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܠܝܢ ܢܟܣܐ. ܘܦܠܣܐ ܠܐܦܝ ܢܘܟܪܝܐ [ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܝܢܐ] ܕܠܐ ܡܬܢܒܝܐ[2]. ܘܡܢܚܬܗ ܫܥܕܢܐ ܩܛܘܪܗ[3] ܟܠ ܢܘܪܗ ܘܦܩܛܠܐ ܢܦܫܗ[4] ܠܟܠ ܒܐܐܪ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܠܐ ܟܠ ܐܪܥܐ. ܩܛܘ ܕܝܢ ܪܝܡܬܐ ܦܝܣܐ ܠܗ ܒܝܢܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܡܩܛܦ ܚܝܘܬܐ ܚܝܬܐ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩܝܢ ܒ̈ܢܝܗ ܡܢܝܕܐ ܠܗܘܢ ܩܛܘ ܒܢܝܘܬ ܒܠܗ ܀

ܩܛܒ ܡܢ ܩܛܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ صاوى من الخيرات ܀

ܩܛܒܐ[5] لجاج ܀

ܩܛܒܐ[6] ܒܢ̈ܝ ܠܡ ܩܝܣ̈ܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܕܒܩܛܒܐ العيدان الكبار من الدبق واصله مهتج[7] العطاش ويسمى المعطش. ܩܛܒܐ ܬܘܒ ܩܝܣ̈ܐ ܪܘܪ̈ܒܐ حيتان كبار كالتنين[8] ܀

ܩܛܐܠܘܣܘܣ[9] ܒܝܘܢܝܐ ܕܣܦܪܐ ܬܘܠܕܬܐ ܘܬܠܕܡܘܬܐ ܀

ܩܛܓܘܪܐ[10] خصم ܀

ܩܛܐܓܘܪܝܐܣ ܒܢ̈ ܪܘܟܒ ܡܡܠܠܐ[11] ܣܘܓܐܐ ܕܟܠ ܡܕܡ. ܐܘ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ المقولات ܀

ܩܛܓܘܪܝܬܐ[12] خصومة دعوة محمّة[13] سعاية ܀

ܩܛܐܓܘܪܒܢ[14] ܗܘ[15] ܕܡܬܐܡܪ ܀

ܩܛܐܓܪܦܐ ܐܝܟ ܗ̄ܢ الكتاب[16] ܀

ܩܛܓܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܡܩܛܓܪܢܐ المنعّت[17] ܀

ܩܛܓܘܪܘܡܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܡܩܛܓ̈ܪܢܐ ܗ̄ܘ مقولات زعم ܀

ܩܛܓܪܦܐ[18] ܗ̄ܘ ܡܐܡܪܐ ܕܒܗ ܣܘܟ̈ܠܐ ܡܢ̈ܐܐ ܡܬܐܪܫܝܢ ܀

ܩܛܐܣܛܐܣܝܣ[19] ܐܘ ܩܛܣܣ ܒܟܠ ܕܦܪ̈ܕ ܠܡܦܣܐ ܦ̄ ܫܥܝܐ ܐܘ ܕܘܟܪܐ ܀

ܩܛܐ ܣܘܗܬ ܒܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܢܛܪ ܣܘܗܬ اطوف فيه واسير فيه ادور فيه[20] ܀

ܩܛܐܒܐܘܣ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܕܡܚܝܒ ܕܬܒܝܥܐ قبالة الاوج[22] ܗ̄ܘ ܩܒܝܠܬܐ ܀

ܩܛܝܐ ܕܐܪܕܒܠܐ اظنّةُ الشاقول. ܩܛܝܐ ܗ̄ܘ ܢܛܪ يدور[23] ܀

ܩܛܕܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܗ̄ܘ ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܠܣܦܘܬܐ مقدار ما ܀

ܩܛܕܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܢܟܝܠܐ الحكيم ܩܛܕܝܣܐ ܬܘܟܠܐ ܘܢܟܠܐ[24] النكر الماكر. ܩܛܪ̈ܝܣܐ ܬܘܒ للحكماء الجمرة بغطاء[25] ايضا. ܩܛܕܝܣܐ ܒܟܬܒ ܕܦܪ̈ܕ ܒܢ̈ܝ ܕܝܢܐ مصانعة[26] مصادرة. ܦ̄ ܬܘܒ ܒܟܡ ܕܒܣܘܪܚܐ اقول شرط اتّفاق او عقد او مصادرة ومصانعة[27]. ܘܐܝܟ ܐܢܫ̈ܐ ܩܛܕܝܣܐ ܒܢܟܐ[28] غرامة ويقال ܬܘܒ ميعاد شرط ܀

ܩܛܘ سنّور. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܫܘܢܪܐ ܪܒܐ

---

[1] H ܢܕܡܬܗ ܘܥܠܘܗܝ; P *glossa seq. deest.* — [2] P *glossa præcedens deest.* — [3] F ܩܛܪ̈ܘܩܗ; P ܩܛܪܘܩܗ; *Ahrens* ܩܛܘܪ̈ܘܬܗ. — [4] P *quod sequitur deest.* — [5] F ܩܛܒܐ. — [6] *Codices add. antea* ܩܛܒܬܐ *sine glossa.* — [7] PS تهيّج. — [8] FP حيتان تنّين; P *add.* زلاحف; S *ult. glossa deest.* — [9] P *deest;* H "ܩܛ ܬܘܠܕܬܐ ܘܬܠܕܡܘܬܐ ܩܛܐܠܘܣܘܣ; S "ܩܛܐ. — [10] S *deest.* — [11] PS *sequitur* ܦ̄ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ ܥܣܪܐ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ; P *addidit hic* ܦ̄ الخاصية عشر مقولات الوصاية. — [12] S *deest.* — [13] H منعة *loco* محمّة. — [14] S "ܩܛܓ; H ܩܛܐܓܘܪܒܢ; F ܩܛܐܓܘܪܒܢ. — [15] F *add.* ܡܕܡ; PS *add.* ܡܢܐ. — [16] S ܦ̄ ܩܛܓܪܦܐ ܩܛܓܪܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الكاتب الدعوة P ;الكتاب عند الحاكم ܦ̄ الحكّام والمذمّة والشكوة. — [17] PS *add.* مدحض القول وقال. — [18] PS *deest.* — [19] PS *deest;* F *add. antea* ܩܛܐܣܛܐܣܝܣ ܗ̄ܘ ܠܣܘܟܠܐ ܦܢܝ̈ܬܐ. — [20] S *ubique* فيها. — [21] P *deest.* — [22] S *add. hic* الذنب *et ad calcem* ذنب التنّين. — [23] PS *add.* ويطوف. — [24] HF ܘܢܟܝܠܐ; PS *add.* المكر. — [25] FPS بعضًا; H *deest* الحكماء: PS الحمدة *loco* الجمرة; *cf. col.* 1766, *l.* 15. — [26] F مصارعة. — [27] PS *glossa seq. deest.* — [28] F *deest* ܒܢܟܐ.

ܕܐܘܪܬܐ ܩܪܝܐ ܐܘܪܚܬܐ شوقة فيسطاط[1] ܘܗܘܐ ܗܘ ܢܘܪܬܐ[2] :·

ܩܘܪܩܪܐ ܕܐܕܢܐ ܒܪ̈ ثقب الاذن ܣܪܘܪܐ ܕܡܬܡܠܠܐ[3]. ܦܝ ܬܘܒ صوت القرقرة فى الاذن ودوىّ الاذن. ܩܘܪܩܪܐ صوت الدجاجة[4] :·

ܩܘܪܩܡܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܩܘܪܩܡܘ حكة الحجام :·

ܩܘܪܩܘܡܢܘܢ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܩܢܝ̈ العروق الصفر التى يُصبغ بها :·

ܩܘܪܩܘܡ ܐܝܟ ܕܡ زعفران ܕܗܘ ܟܘܪܟܡܐ :·

ܩܘܪܩܠܝ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܩܢܝ̈ ܣܪܕܝܐ ܕܢܗܪܐ التمساح[7] :·

ܩܘܪܪܐ ܐܝܟ ܕܒ̈ ܢܢܐ[8]. ܒܪ̈ التبريد ويقال على النزلة. ܣܘܥܠܐ ܡܩܢܝܬ ܕܪܐܫܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܒܗ̈ ܥܠܠܐ ܘܣܘܥܠܬܐ ܕܢܦܠܐ ܕܪܐܫܐ نزلة وايضًا خبطة[9]. ܒܪ̈ النزلات التى يكون منها الزكام من البرد والحرّ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܩܢܝ̈ ܕܪܐܫܐ ܕܢܣܠܩ ܡܢ ܪܝܫܐ ܕܗܘ ܩܘܪܝܐ الزكام :·

ܩܘܪܫܐ برد :·

ܩܘܪܐ[10] برد :·

ܩܘܪܬ ܪܘܚܐ ܒܪ̈ ܘܒ̈ ܩܘܪܩܘܡܘ ܒܡܘܠܝܐ العزاء[11] :·

ܩܘܫܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܩܢܝ̈ ܡܫܘܚܬܐ القسط. ܘܕܒܪܐܢܫ ܐܠܗ ܡܡܠܐܢܫ وهو اسم مذكّر واقول الحقّ والعدل. ووجدت المروزى قد جاء به هكذا قال ويكون القسط الذى يُستعمل فى البخور والادوية. ܩܘܫܬܐ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܠܐ ܡܬܒܪܢܫܐ ܕܠܐ ܥܠܡܐ ܕܥܒܕ ܕܡܬܒܝܢܐ[12] ܒܚܕܐ ܡܠܬܐ القسط الحقّ والعدل. ܩܘܫܬܐ ܘܕܝܢܐ القسط والحكم[13] :·

ܩܘܫ ܬܪܥܐ صفّقوا. ܩܘܫ ܠܬܪܥܐ[14] اقرَع الباب[15] :·

ܩܘܫܬ ܗ̇ ܬܘܪܐ عنكبوت[16]. ܒܪ̈ ܢܘܠܐ ܕܬܘܪܐ نسج العنكبوت :·

ܩܘܫܬܢܐ تضييق ܡܥܩܬܐ مَحك. ܒܒܝܬ ܕܡܫܪܪ ܡܫܬܩܠ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܚܒܪ ܗܘܐ[17] ܒܗ ܠܚܘܫܒܐ ܘܒܡܠܐ ܪܒܐ ܠܢܦܫܗ. ܢܫܬܩܠ ܢܬܒܪ ܒܡܠ ܠܚܘܫܒܐ ܡܪܝܐ[18] :·

ܩܘܫܬܐܘܣ ܡܬܩܠܐ ܗܘ ܡܬܩܠ ܣܪܐ ܐܘܣܝܐ[19] :·

ܩܘܫܬܐܣܐ[20] حكى جبريل عن ديسقوريدس انّه من اسماء الماميران وهو العروق واخرون السوسنة :·

ܩܘܦܐ ܩܘܦܕܐ ܐܝܟ ܕܒ̈ ܪܐ القُنفُذ[21] :·

ܩܘܦܠܐ ܩܘܦܬܘܣܐ ܐܠܣܘܪܐ ܢܘܪܐ ܘܡܬܝܢܐ ܒܝܬܐ :·

ܩܘܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܩܢܝ̈ ܩܩܐ القواقر[22] وهى الكاسات جمع قاقورة :·

ܩܘܩܐ ܒܪ̈ ܗ̇ ܕܒ̈ ܡܬܒܪܬܐ :·

ܩܘܩܢܬܐ[23] ܗ̇ ܟܬܘܒܬܐ[24] برنيّة :·

ܩܘܬ[25] ܗ̇ ܕܡ ܦܪܝܫܐ ܘܒܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܬܐ ܡܪܟܒܬܐ ܟܘܩܪܐ ܕܟܠ ܓܒܝܢ[26]. ܘܩܛܠ ܢܒܠܐ

[1] H تيسطاط. — [2] *Figura in cod. deest;* F *add.* ܩܘܪܩܘܪܐ ܗ̇ ܕܐܟܠܝܢ ܒܗܘܢ ܐܬܐܬܐ ܐܝܟ ܐܬܐܬܐ ܩܘܪܝܬܐ ܠܗܘܢ (*sic*). — [3] S *glossa seq. deest.* — [4] PS *add.* ܩܘܪܩܥܐ الدجدجة والزلزلة. *postea* قرقرة. — [5] *Codices sic, cf. col.* 897, *l.* 5; *Imm. Löw, Aram. Pflanzenn.*, 219; *Z. D. M. G.*, XLVII, 517. — [6] H ܩܘܪܩܠܘ; F ܟܘܪܠ". — [7] H *add.* ܩܘܪܩܘܕܝܠܘܣ. — [8] HF ܢܢܝܐ, *cf. col.* 695, *l.* 16; *col.* 886, *l.* 13. — [9] PS *deest* نزلة وايضًا خبطة. — [10] PS *deest.* — [11] F *add.* ܩܘܪܬ ܗ̇ ܒܘܝܐܐ عزاء; P *add.* ܩܘܪܬܗ عزاء; S *add.* ܒܡܘܠܝܐ (*l.* "ܩܘܪ) ܩܘܪܐܐ. — [12] PS ܠܐ ܡܬܒܪܢܫܐ ܥܒܕ ܕܡܬܒܝܢܐ خشخاش. — [13] H فى القسط والعدل ܒܕܝܢܐ ܩܘܫܬܐ ܡܬܒܝܢܐ. — [14] PS ܠܬܪܥܐ. — [15] P *add.* ܩܘܫܘ اقرعوا. — الحُكم. [16] S *glossa seq. deest.* — [17] PS ܗܘ *loco* ܗܘܐ. — [18] PS ܡܚܒܪܐ. — [19] PS *add.* وقيّة. — [20] F ܩܘܫܬܐ; PS ܩܘܫܬܐܐ. — [21] S *deest* ܐܝܟ ܕܒܪܐ; HF *add.* ܐܟܝܢܐ. — [22] F الشواقر (F *sol.* ܩܘܦܕܐ ܗ̇ ܩܘܦܕܐ) قُنفُذ; PS ܩܩܐ *loco* ܩܘܩܐ; HF *deest* جمع قاقورة *ad calcem.* القواقز. — [23] S *deest.* — [24] H *deest* "ܟܬܘܒ, *sed add.* قحارة. — [25] S *deest.* — [26] P ܡܪܟܒܬܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ, *cf. Ahrens*, 25, 9.

ܡܘܪ̈ܕܡܬܐ[1] ܕܡܢܩ̈ܫܝܢ ܗܘ̇ الآلات ܀

ܡܘܪ̈ܟܦܠܐ[2] عبوس الوجه. ܕܡܦܪܕܡܠ ܦܠܦ[3] ܒܦܨܘܗܝ زاد المروزى تقطّب[4] ܀

ܡܘܪܣܬܐ ܐܝܟ ܦܪܓܠܠܐ ܕܐܘܪܕܡܘ السمانى ܘܒܪ̄ فودنج[5]. ܡܘܪܣܬܐ ܕܛܘܪܐ فودنج جبلّى ويقال له شعير[6] العدس وقال مسيح قُرنيّة الجبل ܀

ܡܘܪܦܣܣ ܐܝܟ ܦ̄ܐ ܐܘܟܡܬܐ ܓܪܒ ܦܪܘܢܐ رجل الزاغ[7] ܀

ܡܘܪܢܩܐ ܒܪ̄ ܐܪܙܦܬܐ ܐܘܡܘܪܬܐ مطرقة ارزبّة آلة يُنقَر بها الرحا المروزى قرناس[8]. ܐܟܠܘܢܐ ܕܩܝ̈ܢܐ مطرقة للحدّادين[9] ܀

ܡܘܪܝܒܐ ܗ̄ ܐܣܩܦܐ[10] ܀

ܡܘܪܝܡܒܠ[11] جرذان ܀

ܡܘܪܝܦܘܣ[12] ܐܝܟ ܪܒ[13] ܕܡܬܦܩܝܢ ܡܢ ܥܒܘܗ ܓܪܒ ܦܪܘܢܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܒܪܡ ܣܬܢܬܐܝܬ ܒܗ ܫܡܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ. ܓܡܝܪܐ ܐܝܬܘ̄ ܕܟܠ ܐܪܒܐ ܡܬܝܕܥ ܒܗ ܐܪܝܐ ܀

ܡܘܪܒܠܬܐ ܗ̄ ܦܣܩܬܐ[14] ܗܝ ܪܒܠܬܐ ܕܡܬܬܣܝܡܐ ܥܠ ܪܫܐ ܘܡܬܬܦܠܐ ܥܕܡܐ ܠܟܬܦ ܟܬܦܬܐ خرقة كبيرة تُجعَل على الراس وتنسبل على الكتفين[15] ܀

ܡܘܪܟܐ الخُبث. ܕܡܦܪܟܐ للخبيث[16]. ܡܘܪܟܐ ܛܘܒ خُرج مخلاة[17] ܀

ܡܘܪ̈ܦܐ ܒܢܝ̈ ܥܒ̈ܕܐ بنو العبيد واقول المعروف منه[18] ܀

ܡܘܪܙܠܐ كعب عقب ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ كعب[19]. ܘܐܝܢ̈ܐ مرفق ܀

ܡܘܪܣܩܐ الخطام البُرّة[20]. ܡܘܪܣܩܐ ܘܚܠܝܐ الخطام والبُرّة وكذا زعم المروزى. ܡܘܪܣܩܐ[21] مقدحة ܀

ܡܘܪܣܒܢܐ ܒܪ̄ حلقوم حوصلة. ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܬܘܣܪܐ ܡܘܪܝܐܝܬ ܒܪܘܪܐ[22] ܐܘܟܡܬ ܪܝܫ ܐܣܛܘܡܟܐ المعدة الحوصلة[23] ܀

ܡܘܪܣܒܠܐ ܐܪܕܟܝܬ ܗ̄ ܒܢܝ̈ ܐܪܥܐ[24] خراطين ܀

ܡܘܪܩܠܝܘ ܒܚܝܠ ܕܦܪ̄ܕ ܢܗܪ̈ܝܐ[25] التمساح السقنقور. ܘܒܪ̄ ܡܘܪܩܡܝܠܘ ܘܡܘܪܩܡܝܠܘܣ ܀

ܡܘܪ̈ܣܩܐ ازرار ܒܪ̄ ܚܡܘ. ܒܐܘܪܢܬܐ. ܘܚܒܪ ܡܘܪ̈ܣܩܐ ܕܕܗܒܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܕܗܒܐ ܚܡܘ ܕܡܬܒܟܝܢ ܠܦܪ̈ܕܐ[26]. ܡܘܪ̈ܣܩܐ ܒܪ̄ ܡܣܬܪ̈ܬܐ مقصورات[27]. ܡܘܪ̈ܣܩܐ ܒܢܝܐ ܐܝܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܠܝܢ ܕܦܟܝܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܬܐܢܬܐ

---

[1] H ܡܘܪ̈ܕܡܬܐ ܘܡܘܪ̈ܕܡܬܐ; F *add.* ܡܘܪܕܡܐ *ad calcem*; PS *add.* ܒܪ̄ ܡܘܪܦܐ ܡܘܪܕܡܐ, *et* ܡܘܪ̈ܕܡܐ ܕܡܘܪܕܡܐ الخُبث, *cf. inf.* ܡܘܪܟܐ. — [2] H *add.* عبوس آخرون. — [3] PS *deest* ܦܠܦ. — [4] PS القطب. — [5] S *glossa præced. deest*; P *hæc habet* : ܡܘܪܣܬܐ ܕܥܒܕܒܐ ܘܙܘܦܐ. ܡܘܪܣܬܐ ܒܪ̄ فودنج فوتنج ܗ̄ ܡܘܪܣܬܐ ܕܛܘܪܐ. — [6] PS سعد, l. شعر. ܒܪ̄ فودنج جبلّى ويقال له سعد العدس — [7] F *add. hic* القايد ܡܘܪܡܘܪܐ; P ܡܘܪܡܘܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [8] PS *deest* قرناس. — [9] PS الحدّاد والصايغ. — [10] PS الكاس *loco* ܐܣܩܦܐ; S *add. hic* ܡܘܪܝܒܐ يقال مكيال, *cf. col.* 1753, *l.* 7; *col.* 1754, *l.* 3; *dein* ܡܘܪܕܠܝܘܣ جرن الكلس, *in* P ܡܘܪܕܠܝܘܣ ܓܘܪܢܐ ܕܓܠܝܐ, *confer col.* 1750, *l. pen.* — [11] PS *deest.* — [12] H ܡܘܪܝܦܘܣ. — [13] H *quod sequitur usque ad* ܦܪܘܢܐ *deest, sed add. ad calcem* ܘܡܬܦܩܝܢ ܡܢ ܥܒܘܗ ܓܪܒ ܦܪܘܢܐ. — [14] PS ܦܪܣܬܐ. — [15] P *add.* ܒܪ̄ ايزار ملحفة. — [16] PS *glossæ præcedentes desunt, confer supra not.* 1. — [17] S ܒܪ̄ خرج مكنزة ܗ̄ ܐܒ̈ܪܟܝܬܐ, *cf. col.* 791, *l.* 1. — [18] PS اقول التقرّب منه; *cod. add. hic* ܡܘܪܙܐ *sine glossa.* — [19] PS *glossa seq. deest.* — [20] PS *glossa præc. deest.* — [21] PS *seq.* ܕܡܬܠܟܐ ܘܡܩܕܚܢܐ او مقدحة (مقرحة P) ام مقصف. — [22] F ܒܪܘܪܐ ܒܪ̄ ܒܪܘܪܐ. — [23] H *deest* المعدة الحوصلة; PS *deest* ܐܘܟܡܬ ܪܝܫ ܐܣܛܘܡܟܐ. — [24] PS ܕܒܢܝ ܐܪܥܐ, *cf. col.* 405, *l.* 10; *col.* 1125. *l.* 20. — [25] S *quod sequitur deest*; P *seq. tantum* الحرطان. — [26] PS ܠܦܪܕܣܐ *et add.* (P *sol.* الحلق) ازرار ذهب; F *add.* ازرار. — [27] PS *deest* مقصورات.

ܕܐܟܡ ܠܕܒܪܐ ܛܘܦܛܘܦܐ[1] ܕܒܪܝܐ ܘܡܢܝܢ ܪܓܠܘܗܝ ܘܛܠܝܢ. ܩܘܪܘܣ ܐܝܟ ܪܒ ܦܩܥܐ حيوان شبيه بالقراد يكون فى الاسرّة يسمّيه ܐܦܘܩܠܝܕܘܣ ܕܒܬܝܫܬܐ. وبعضهم يسمّيه فى الشام بقّ وفسفاس[2] ܀

ܩܘܪܝܐܢܘܢ ܐܝܟ ܪܒ ܒܘܣܒܪܬܐ كزبرة[3] كسفرة كستير[4]. ܘܐܝܬܝܗ ܩܘܪܝܐܢܘܢ ܀

ܩܘܪܝܢܒܐ ܒܝܬ ܒܒ الكاس يقال المكيال[5] ܀

ܩܘܪܝ ܐܝܟ ܒܪ ܫ̄ܡܐ ܚܒܠܬܐ الناظر لحدقة[6]. ܩܘܪܝ ܒܪ̈ انسان العين بالروميّة ܀

ܩܘܪܝܘܢ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܫ̄ܡܐ ܒܘܣܒܪܬܐ قال جبريل ايضًا انّه من اسماء الكزبرة باليونانيّة ܀

ܩܘܪܝ ܒܪ̈ ܗ̄ ܡܪܝ سيّدى[8] ܀

ܩܘܪܝܠ ܐܪܟܝ ܗ̄ܘ ܕܒܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܪܫܐ ܐܪܟܝ ܩܘܪܝܐ[9] ܀

ܩܘܪܝܐܠܝܣܘܢ[10] ܡܪܢ ܐܬܪܚܡ حلم ܀

ܩܘܪܝܢܬܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫ̄ܡܐ ܕܐܟܡ ܐܟܐܝܐ مدينة قورينثوس[11] من الروم ܀

ܩܘܪܝܩܐ سوادىّ قروىّ رستاقىّ قربانىّ[12]. ܩܘܪܝܩܘܬܐ رستاقيّة[13] ܀

ܩܘܪܝܩܘܢ ܗ̄ ܟܘܪ ܦܪܕܐ[14] ܀

ܩܘܪܦܘܣ ܪܓܠ ܥܘܪܒܐ رجل الزاغ العقعق[15]. ܐܘܟܝܬ ܪܓܠ ܥܘܪܒܐ ܀

ܩܘܪܝܩܘܣ ܒܪ̈ ܒܪ ܚܕܒܫܒܐ[16] عبد الاحد ܀

ܩܘܪܝܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫ̄ܡܐ ܡܪܝܐ الربّ ܀

ܩܘܪܝܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫ̄ܡܐ القعب شبه القعبة الكبيرة[17] ܀

ܩܘܪܝܦܘ[18] ܒܪ̈ ܡܪܘܦܬܐ ܘܗܟܢ ܒܪ ܫ̄ܡܐ ܩܘܪܝܦܘ ܓܒܠܬܐ ܕܪܝܫܐ قُلّة الراس اليافوخ ܀

ܩܘܪܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫ̄ܡܐ خبطة من البرد ܀

ܩܘܪܝܬܝܡ[19] اليتيمة ܀

ܩܘܪܝܠܘܣ ܘܦܫܩܗ ܩܘܪܝܠܐ ܗ̄ ܡܪܝܐ ܒܥܠ ܥܡܐ صاحب شعب[20] ܀

ܩܘܪܝܩܐ[21] ܝܘ ܒܫܒܐ ܡܪܝܢܐ ܀

ܩܘܪܝܢܘ[22] ܘܗܟܘܬ ܩܘܪܝܢܬܘܣ اسم مدينة اظنّها فى بلاد الروم ܀

ܩܘܪܝܢܐ[23] بهت مباهتة مصادمة حيل ܀

ܩܘܪܝܢܬܝܢܐ نحاس رومىّ فيه ذهب وفضّة. ܒܥܘܦܪ ܬܠܬܐ ܙܢܝܐ ܩܘܪܝܢܬܝܢܐ. ܡܢ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܘܦܪܙܠܐ ܘܐܒܪܐ ܐܣܝܪܐ ܒܓܠܠܗܝܢ[24] ܀

ܩܘܪܝܣܬܐ حشة[25] دميمة قصيرة ܀

ܩܘܪܠܐ ܒܪ̈ ܗ̄ ܟܘܪܟܝܐ الكركى[26] ܀

ܩܘܪܠܘܢ[27] ܒܐܦܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܐܪܒܥܝܢ ܕܐܝܟ ܒܦܫܟܐ ܢܝܫܐ ܡܕܪܟܐܝܬ. ܘܗܝܟܢ ܕܬܠܬܝܢܐ ܀

ܩܘܪܠܘܣ ܐܝܟ ܕܢܦܠܐ المصروع ܀

---

1 H ܛܪܦܘܠܘܢ; PS ܠܕܒܪܬܐ loco ܠܕܒܪܐ. — 2 PS فى الشام وجبل لبنان البقّ F ;البقّ ويكون القمقام PS ;الفسفاس; S add. hic ܩܘܪܘܐܐ خشخاش, cf. col. 1720, l. 10. — 3 PS كزبر كزبرة, quod sequitur deest. — 4 Sic, lege كشنيز. — 5 HF كاس مكيال (H ܩܘܪܝܢܒܐܘܣ) ܩܘܪܝܢܒܐ; S deest hic, cf. inf. ܩܘܪܝܢܒܐ. — 6 PS add. (S ببى (بيى. — 7 H sequitur tantum من اسماء الكزبرة. — انسان العين; 8 PS add. ربّى, et P ܗ̄ ܩܘܪܝܛܘܣ. — 9 F add. ܒܠܒܠ ܕܐܪܟܝܐ ܟܗܢܐ ܓܠܝܠܝܐ ܗܘܘ ܒܠܝܗ; PS add. ربّيس اربع قرى. — 10 PS ܩܘܪܝܠܠ″. — 11 PS قورينوس. — 12 PS سوادى قريانى ܘܩܪ̈ܝܐ قروى وستاقى. — 13 PS add. الصافى الذهن. — 14 PS add. الجبهة من الانسان. — 15 PS glossa seq. deest. — 16 PS seq. ابن الاحد اعنى ولد فى يوم الاحد فسمّى لذلك كذلك. — 17 PS شبه العقب العقبة الكبيرة, cf. col. 1753, l. 7, et inf. ܩܘܪܝܢܒܐ. — 18 P deest; S deest ܒܪ̈ ܩܘܪܝܦܘ. — 19 S deest; P ܩܘܪܝܬܝܡ الحمّة ܒܪ̈ ܗ̄ ܡܥܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܚܡܝܢ. — 20 PS ܩܘܪܝܠܠܘܣ ܗ̄ ܡܪܝܐ ܒܥܡܐ; S add. hic ܩܘܠܠܐ خفيف. ܩܠܝܠܘܬܐ يقال ܐܘܠܝ ܩܘܠܘ ܒܐܩܦܐ ܡܢ ܢܩܠܐ محل الضرب بالجرس. — 21 PS deest. — 22 PS ܩܘܪܝܢܬܘܣ اظنّه فى بلاد الروم. — 23 PS deest. — 24 P ܩܘܪܝܢܬܝܢܐ نحاس رومىّ ܒܥܘܦܪ ܬܠܬܐ ܕܙܢܝܐ; S ܩܘܪܝܢܬܝܢܐ ܒܥܘܦܪ ܬܠܬܐ ܕܙܢܝܐ ܩܘܪܝܢܬܝܢܐ. — 25 H خشبة; PS deest. — 26 PS add. ܒܪ̈ ܩܘܪܠܐ. — 27 PS deest.

ܕܦܠܚܐ ܒܗ ܒܬܘܠܬܐ[1] ܒܒܬܝܢ ܒܝܫܬܘܢ ܘܫܢܝܢ ܒܬܘܦܬܝܢ[2] ܠܗܘܢ ܀

ܦܘܪܢܣܐ ܗ̄ صناعة عمل[3]. ܦܘܪܢܣܢܐ[4] الذى يعمل الصنايع. ܦܘܪܢܣܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܢܓܪܐܘܣܛܐ ܕܝܢ ܠܒܪ ܡܢܗܪܐ ܒܢܒܝܘܬܐ مراعى[5]. ܘܦܘܪܢܣܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܓܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܘ ܒܫܒܐܝܬ ܘܡܢܗܪܐ ܡܢ ܠܒܪ ܒܢܒܝܘܬܐ مراعى[6] ܀

ܦܘܪܠܝܢܐ ܐܝܟ ܚܢܢ ثآليل ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ السلع والامشاش دشبذ[7] وهو لحم زايد[8]. ܘܐܣܝܐ ܦܘܪܠܝܢܐ ܀

ܦܘܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܦܪܢܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܪܒܐ ܬܦܘܫ ܒܗ ܘܬܬܦܪܢܣܘܢ ܒܩܪܒ قُرب[9]. ܦܘܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܒܬܦܪܢܣܘܬܐ ܕܪܒܢܐ ܘܕܒܕܩ ܐܢܫܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܦܪܢܣܝܢ ܕܒܢܝܗܘܢ ܘܡܬܪܝܢܘܢ ܫܦܠܝܐ. ܘܦܘܪܒܐ ܕܠܘܬ ܡܕܒܚܐ القُربان ܀

ܦܘܪܒܢܐ[10] ܢܘܟܪܝܬ ܐܟܘܬ ܢ̈ܘܡܐ النجم ܀

ܦܘܪܕܘܣ ܒܪ ܒ[11] ܦܘܦܬܢܐ قنابر ܀

ܦܘܪܕܘ ܪ̄ ܦܘܪܕܘܣ. ܐܦܘܪܕܓܐ ܢܦܘܪܬܐ ܘܒܦܘܪܬܐ ܀

ܦܘܪܕܒܘܢ[12] ܒܪ ܦܘܪܕܒܐܘܣ ܗ̄ ܬܫܠܐ حرف[13] رشاد. وقال مسيح قردماما وهو القريقان[14] ܀

ܦܘܪܕܒܐ[15] مقرعة ܀

ܦܘܪܩܠܘܢ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܘܦܬܢܐ القنابر ܀

ܦܘܪܘܐܐ ܒܪ̈ بنرد[17] ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ الزكام ܘܗܘܝܘ ܪܗܘܒܒܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܠܢܚܝܪܐ الزكام ܀

ܦܘܪܢܝܐ صلع[18] ܀

ܦܘܪܢܝ اسم رجُل[19] ܀

ܦܘܪܗܘܦܛܘܢ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܘܪܘܣ وهو اسم مدينة ܀

ܦܘܪܘܕܐܠܠܘܣ ܐܝܟ ܪܒܝܢ ܗ̄ ܦܘܦܬܢܢܐ قنابر[21] ܀

ܦܘܪܛܘܪ[22] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܚܪܘܦܐ رَقيف ܀

ܦܘܪܛܐ ܘܦܘܪܛܘܢܐ ܐܝܟ ܘܒܪܢܐ ܒܛܥܝܢܐ ܕܠܒܠ ازار[23]. ܘܗܘܝܢ ܒܠܥܝܢܐ ܕܓܛܪܬܐ[24]. ܦܘܪܛܐ جُبّة صوف وازار ܀

ܦܘܪ̈ܛܒܐ[25] ܦܝܪܐ ܠܗܘܢ ܒܝܪ ܗ̄ܛܛܐ الغيلان الغيل[26] حَسَك. ܦܘܪ̈ܛܒܐ ܕܢܒܥܠܐ شجرة الكلب ܀

ܦܘܪ̈ܛܒܐ[27] قُرطُم ܀

ܦܘܪ̈ܛܡܣܐ ܒܪ̈ܢܐ[28] جرى الكلاب ܀

ܦܘܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܡܝܘ ܗܠܝܢ ܪܘ̈ܒܬܐ ܘܡܣܓܝܐܬ ܒ̈ܬܐ القرى الكبار الكثيرة المنازل[29]. ܐܘܪܢܬܐ. ܐܪܒܐ ܒܠܚ ܘܦܘ̈ܪܢܝܗ. ܘܕܘܢܝ. ܢܝܕܐ ܒܕܒܪܐ ܘܦܘ̈ܪܢܝܗ ܒܪܒܪܐ ܕܗ̄ܘ ܀

ܦܘܪܢܘܣ ܐܝܟ ܪܒܝܢ ܬܐܒܝܘܣ ܐܟܘܬ ܕܛ̈ܪܦܐ

---

1 H *deest* ܐܘܪܒܐ, ܕ ܒܛܠܠ *et* ܒܬܘܠܬܝܢ. — 2 HF ܗܘܦܐ *loco* ܒܬܘܦܬܝܢ. — 3 S *glossa præc. deest.* — 4 HF ܦܘܪܢܣܘܬܐ; S *hæc glossa deest.* — 5 PS *glossa præc. deest;* H *seq. tantum* ܦܘܪܢܣܐ ܬܘܒ ܒܬܘܪܬܐ. — 6 P *add.* مريب. — 7 H *deest* دشبذ; PS دشب ذوه. — 8 PS *glossa seq. deest;* P *add.* ܪ̈ الثوث الغرب التي تحدث فى العينين وفى الايدين وما اشبه ذلك. — 9 PS عن قرب عاجلاً. — 10 HF *deest.* — 11 P ܦܘܪܕܘܣ ܘܦܘܪܩܠܘܢ ܢܕ ܐܟܘܢ ܒܪ̈ ܒܠܬ ܘܒܪ ܒܗܠܘ ܗ̄. — 12 H ܒܗ″. — 13 HF *deest* حرف, *cf. col.* 1688, *l.* 1. — 14 HF القريعان, *cf. col.* 1750, *l.* 18. — 15 S *deest.* — 16 P *deest, confer supra not.* 11. — 17 PS *deest* برد. — 18 S *deest;* PS *add.* ܦܘܪܢܝܐ اصلع الراس. — 19 S *deest;* P *add.* قارون. — 20 PS ″ܦܘܪܘܣ. — 21 PS *add. hic* ܦܘܪܘܢܘܣ (P ܦܘܪܢܘܣ) ܒܪ̈ كوكب الزحل, *cf. inf.* ܦܘܪܢܘܣ. — 22 P *deest.* — 23 PS *deest* ازار, *sed* S *spatium vacuum liquit.* — 24 PS *sequitur* المطيرة بلسان اهل المطيرة جبّة صوف والازرار لهم. — 25 PS *seq.* حسك ܒܪ̈ وبقال عوسج وشوك وينبوت وميغلان ܦܘܪ̈ܛܒܐ ܕܢܒܥܠܐ. ܦܘܪ̈ܛܒܐ ܒܪ̈ شجرة الكلب قرطم بزر العصفر (قرطم الكلاب .S sol). — 26 F *add. hic* زعم *et alio in loco* عوسج, *deest* الغيلان. — 27 S *deest;* P ܦܘܪ̈ܛܒܐ ܗ̄ ܒܘܛܢܐ القرطم من الشوك. ܦܘܪ̈ܛܒܐ ܗ̄ ܒܡܠܐ ܒܒܛܠܬܐ تقرطم الكلام الاراء المجهولة. — 28 PS *deest* ܒܪ̈ܢܐ. — 29 PS *sequitur tantum* والبيوت العامرة المخصبة.

ܩܘܩܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ البيضانىّ وهو طاير ابيض وقيل العقعق[1] ܦܪܚܬܐ ܝܘܢܝܬܐ ܀

ܩܘܩܠܐ ܘܩܘܩܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ الدايرة المدوّر[2]. ܩܘܩܠܘܣ ܝ̄ ܒܪܘܒܥܐ ܝ̄ ܚܘܕܪܐ الدايرة ܀

ܩܘܩܝܐ[3] ܕܒܢܝܢ ܠܕܒܘܪܝܬܐ. كور النحل[4] ܀

ܩܘܩܢܐ الخازن الذى يجرى بالجمجمة[5] ܀

ܩܘܩܘܣܬܐ[6] ܒܢ̄ܝ ܩܘܩܘܣ ܐܫܟܘ ܟܠܒܐ[7] ܀

ܩܘܩܘܡܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܠܢܐ ܕܐܓ̈ܢܐ شجرة الاجاص ܀

ܩܘܩܘܣ ܒܐܦܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܬܘܠܥܬܐ ܕܨܒܥܐ[8] حبّ القرمز. ܬܐܡܪܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗܪܐ ܣܘܡܩܬܐ ܐܝܟ ܦܠܦܠܐ ܡܢ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܬܘܠܥܬܐ ܕܡܬܦܬܟܐ ܘܡܬܢܫܒܐ ܠܨܒܥܐ ܕܙܚܘܪܐ ܀

ܩܘܩܢܘܣ[9] ܕܐܢܬ ܒܣܘܪܝܝ ܕܩܢܐ ܬܐܘܠܝܣ ܗ̄ ܬܪܢܓܠܬܐ ܕܐܢܬܘܢ ܚܕ ܡܢ ܒܘܚܪ̈ܐ ܘܡܬܬܪܐ ܨܘܠܝܬܐ ذنب الدجاجة ܀

ܩܘܐܪܡܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܒܝܕܐ ܕܣܥܪ̈ܐ نبيذ متّخذ من الشعير ܀

ܩܘܪܐ ܕܢܩܘܫ ܬܪܢܓܠܬܐ المروزى[10] النمس ويقال له القوز ايضًا ܀

ܩܘܪܐ ܐܝܟ ܚܢܢ[11] ܠܒܐ ܕܕܩܠܐ شحم النخل الجمّار ܀

ܩܘܪܐ المجرى الذى فى الصندوق وفى الربعة ܀

ܩܘܪܐܒܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܘܪܒܐ غُراب. ܩܘܪܐܩܘܣ ܀

ܩܘܪܐܠܠܝܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܩܘܩܐ[12] ܀

ܩܘܪܒܢܐ[13] هديّة قُربان. ܡܩܪܒ ܒܗ ܦܬܘܪܐ ܗ̄ يدنى يقرّب من القُربان. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܩܪܒ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܐܬܩܪܝ ܩܘܪܒܢܐ. ܗ̄ ܩܘܪܒܢܐ. قربان عن قريب[14]. ܩܘܪܒܢܐ القُرب. ܩܘܪܒܢܐ ܕܕܒܚ̈ܐ تقريب القرابين ܀

ܩܘܪܒܠܝܘܣ[15] مخروط. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܩܘܪܒܠܝܘܣ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܩܘܪܒܠܝܘܣ ܘܩܘܪܒܠܝܢ ܗ̄ ܦܪܘܓܐ ܘܦܘܪ̈ܓܠܐ ܀

ܩܘܪܕܡܢܐ ܚܘܪܐ ܒ̄ܝ ܕܩܗ[16] حرف ابيض ܀

ܩܘܪܕܡܢܘܢ قردمانا ܘܒ̄ܝ ܟ̄ ܩܘܪܕܡܢܐ كرويا[17] برّى. ܘܒ̄ܝ ܦܪܘܦܢܐ ܕܩܘܪܩܦܢܐ ܐܝܬܘ ܘܐܬܬܐ ܡܢ ܪܐܣ[18] وقال مسيح القريقان[19]. ومرّة اخرى زعم انّه وَجّ ܀

ܩܘܪܛܝܣܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܟܠܒܐ ܙܥܘܪܐ. ܟܠܘܒܝܢ ܬܘܒ ܩܘܪܕܠܝܘܣ كُلَيب صُغَيّر. ܘܐܝܟ ܚ̄ܢ جَرو كلب. ܐܡܪ ܒܠܒܢ ܕܦܪܕ ܡܬܠܠ ܕܓܒܪ̈ܐ

---

[1] S glossa seq. deest; PS add. ويقال الببغا والزرياب والشحرور et alio in loco ܩܘܩܢܘܣ ܗ̄ܘ ܕܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܪܚܬܐ ܘܐܝܬ ܒܢܫܘܪܗ ܬܘ̈ܩܢܐ ܚܘܪܐ ܘܒܢܘܗܝ ܐܫܬܟܚܘ ܩܢ̈ܝܐ ܗ̄ܠܝܢ ܕܐܝܟܢܘܣ. — [2] H quod sequitur deest. — [3] H ܩܘܩܝܐ. — [4] F add. خلية. — [5] PS ܩܘܩܢܐ الخان الذى يجرى. جرم — (P sol. الجمتعة) والجمجمة; F الخرت loco الخازن, et add. يخرج post الذى; H add. hic ܩܘܦܢܛܘ بُوق; F add. ܩܘܦܢܛ sine glossa. — [6] PS ܩܘܩܘܣܬ̈ܐ. — [7] PS add. خصى الكلب. — [8] H quod sequitur deest. — [9] PS deest; S add. hic ܩܘܪܩܪܐ ܕܐܕܢܐ, quod vide suo in loco. — [10] F seq. انّه النمس et ܕܢܠܡ loco القيزان; PS seq. (sic) انّه الموس القيران et ܕܢܠܡ loco ܕܢܩܘܫ; H الموس loco النمس, cf. col. 1724, l. 8. — [11] H ܕܩܠܐ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ ܩܘܪܐ deest ܐܝܟ ܚܢܢ; PS seq. الجمار (P sol. ܗ̄ ܝ̄ الجمار) شحم النخل ܕܕܩܠܐ, cf. col. 937, l. 21; col. 1231, l. 17; col. 1523, l. 3; Imm. Löw, Aram. Pflanz., 116; PS add. الصندوق, cf. voc. seq. — [12] F add. البسّد; H add. كلّما يُنشّف من الفاكهة, cf. col. 911, l. 6. — [13] H add. ܗܕܝܐ; F add. ܒ̄ܝ هدايا. — [14] S quod seq. deest; P ult. glossa deest. — [15] F ܩܘܪܒܠܝܘܣ", quod sequitur post مخروط usque ad ܘܩܘܪܒܠܝܢ deest; P habet ܩܘܪܒܠܝܘܣ مخروط. ܩܘܪܒܠܝܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. ܩܘܪܒܠܝܢ ܗ̄ ܦܪܘܓܐ ܘܦܘܪ̈ܓܠܐ; S quod seq. deest. — [16] HS deest ܒ̄ܝ ܕܩܗ. — [17] H قردمانا ܘܐܝܟ ܚ̄ܢ كراويا. — [18] F ܪܐܣ; PS deest, sed spatium vacuum relictum est. — [19] HF الغريغار, cf. Ibn el-Beithar, n° 1774; Lœw, Aram. Pflanz., p. 350.

ܣܦܪ̈ܐ ܣܘܦܝܢܐ ܘܗܘܝܢ ܪܒܝܢ قُنبُر. ܣܘܦܣܝܢܐ ܕܝܢ ܢܗܪܐ ܘܡܫܟܐ ܠܟܠܐ ܐܝܬܘ̈ܗܝ ܘܠܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܩܠ ܘܚܘܡܐ ܕܟܪ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܕܫܒܪܐ ܒܗ ܓܐܦܐ ܕܟܢ̈ܫܝܢ ܣܛܪ̈ܝܐ ܐܦܠܐ ܚܙܝܢ. ܐܠܐ ܡܟܪܟ ܪܫܗ ܘܡܟܫܛ ܢܒܪܗ ܘܡܦܫܐ ܠܐܪܒܐ ܘܡܒܕܪܐ[1] ܠܗ ܠܓܐܦܐ ܠܟܠ ܡܢ ܢܒܪܗ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܚܠܦ ܣܦܪܘ. ܠܐ ܡܚܒܕ ܐܢܬ ܠܗ. ܡܛܠ ܠܠܬܗ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܡܫܪܝܘܬܗ ܘܦܫܝܛܘܬܗ ܐܡܝܢܐܝܬ ܫܠܠ ܘܡܕܡܕܡ. ܦܝܫ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܒܣܘܓܐܐ ܒܠ ܢ̇ ܐܘܪܢܐ ܫܒܒ ܒܪܓܠܐ ܗܘ ܕܐܪܒܐ ܘܡܢ ܗܕܐ ܠܐ ܦܪܫܐ ܠܗ ܫܢܬܐ ܀

ܣܘܓܐ ܒܪ̈ ܡܫܚܠܬܐ ܕܡܒܠܬܐ ܡܒܕܡ ܡܢ ܬܟܐܢܐ ܕܡܒܠܠ ܕܠܠܟܢܘܬ ܓܐܬܐ ܡܒܕܡ[2] غسل الموضع الذي يلحقه الاثرة والدنس من الثوب[3] ܀

ܣܘܓܦܐ[4] بخل لؤم ܀

ܣܘܓܬܐ[5] ܒܪ̈ ܨܦܪ جُمَم. ܣܘܓܬܐ جُمّة ضفيرة عُقصة[6]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܪ̈ܐ الذوايب والجلجات ܀

ܣܘܣܝܘܣ[7] ܒܪ̈ ܡܢܩܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܕܝܐ ܘܢܡܘܣ ܠܫܢ̈ܐ ܀

ܣܘܣܝܡܘܣ[8] قال جبريل هو الكندر المسمّى[9] هيسولوطوليس الحبّ الاخضر ܀

ܣܘܣܐ ܕܕܦܢܕܝܢ[10] ܗ̄ ܦܐܪ̈ܐ ܕܦܢܕܝܢ[11] حبّ الغار ܀

ܣܘܣܛܐ[12] ܐܝܟ ܕܒܪܘܟܐ كُوز برنيّة[13] فخّارة وآخرون بستوقة. ܘ̄ܗ ܣܘܠܩܣܛܐ برنيّة ܀

ܣܘܣܐܠܘܢ ܒܪ̈ من اسماء حبّ[14] الصنوبر ܀

ܣܘܣܘܣܢܝܢܕܘܣ[15] ܙܪܥ ܡܬܪܓܡܢܬܐ بزر الانجرة[16] ܀

ܣܘܣܘܣܦܐܦܣܘܣ ܬܘܠܥܬܐ ܕܙܪ̈ܥܐ دود القرمز ܀

ܣܘܣܘܡܝܠܐ ܬܘܒ ܣܘܣܘܡܐܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̈ܐ ܫܬܘܬܐ ܘܚܢܐ اجاص[17] ܀

ܣܘܣܠܘܣ[18] ܚܘܕܪܐ ܘܡܪܘܡܐ ܐܝܬܘ̈ܗܝ. ܘܡܢܗ ܡܫܬܡܗ ܐܢܣܘܣܠܝܘܢ ܡܬܡܪܡܐ ܗ̄ ܚܘܕܪܢܐ. ܘܗܢܐ ܣܘܣܠܝܢ ܘܣܘܣܠܘܣ ܗ̄ ܚܘܕܪܐ ܀

ܣܘܣܝܐܪܘܢ ܒܪ̈ ܕܦܘ̈ اسم اشياف يكتحل به من غلظ الاجفان ܀

ܣܘܣܠܐܡܝܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̈ܐ[19] بخور مريم واظنّه شجرة مريم ܘܒܪ̈ܙܢܐ هو ܒܪܛܢܝܬܐ العرطنيثا[20] ܀

ܣܘܣܝܐ ܒܪ̈[21] ܒܪܘܣܝܐ الرغيف الذي يُعطاه الحصّادون بالغداة. ܒܪܘܣܘܣܝܐ[22] ܬܘܒ ܣܪܒܢܘܣ ܦܪܐ ܠܢܒܣܘܢܬܐ[23] ܗ̄ المشمش ܀

ܣܘܣܢܕܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̈ܐ[24] من اسماء البزور. ܣܘܣܦܢܕܘܣ بزر ܀

---

1 F ܘܡܒܕܪܐ. — 2 H *deest* ܕܠܠܟܢܘܬ *et* ܡܒܕܡ, *sequitur* غسل شىء اذا لحقه اثرة او دنس; F *add.* غسل واقول. — 3 F *add.* ܣܘܓܐ ܗ̄ ܡܫܚܠܬܐ ܕܡܐܢ̈ܐ ܡܢ ܬܟܐܢܐ ܕܡܒܠܠ ܓܐܬܐ غسل شىء اذا لحقه دنس. — 4 S *deest.* — 5 S *deest.* — 6 P *seq.* ورق ܦܘܓܬܐ. — 7 H ܣܘܣܘܣܘܣ, *add. ad calcem* اشياف; F ܣܘܣܘܣܘܣ. — 8 PS ܣܘܪܣܝܢܘܣ. — 9 H اللادى المسمّى; F الالذى المسمّى, *corruptum ex* الذى يُسمّى, *cf. col.* 976, *l. antep.*; PS *sequitur* صينولوطولوس الصغير الحبّ ܕܦܢܕܝܢ ܒܪܘ ܦܢܕܝܢ حبّ الغار (ܒܪ̈ الغار .P *add*), *cf. vocab. seq.* — 10 PS *deest*, *cf. notam præced.* — 11 H *deest* ܗ̄ ܦܐܪ̈ܐ ܕܦܢܕܝܢ. — 12 F ܣܘܣܛܐ; S ܣܘܦܬܐ *et seq.* ܕܘܟܪ ܣܘܦܬܐ فخارة جرّة. ܣܘܣܝܬܐ الصغار من الاكواز; *in P tantum* ܣܘܣܬܐ برنيّة فخّارة. — 13 F *seq.* ܘܐܣܬܝܢܐ كوز برنيّة. ܣܘܣܬܐ ܒܪ̈ فخارة ܘܐܣܬܝܢܐ جرّة. ܣܘܣܬܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̈ܐ الاكواز الصغار *et alio in loco* ܣܘܣܬܐ بستوقة. — 14 HF *deest* حبّ; PS *deest* من. — 15 F ܣܘܣܝܢܝܢܕܘܣ. — 16 PS بزر الشوك. — 17 PS الخوخ *loco* اجاص. — 18 P *deest*; S *seq. tantum* ܒܪ̈ ܚܘܕܪܐ; PS *add.* ܣܘܣܘܣ الاسطبل. — 19 PS ܣܘܣܠܐܡܝܢܘܣ بخور مريم. ܒܪ̈ ܣܘܣܠܐܡܝܠܘܣ ܦܘܬ ܒܪܛܢܝܬܐ, *cf. col.* 914, *l.* 14. — 20 H *deest* ܒܪܛܢܝܬܐ; FP *deest* العرطنيثا; PS *add.* ܣܘܣܐܠܝܢܘܣ جزر برّى, *cf. col.* 1689, *l.* 1. — 21 PS ܒܪ̈ ܬܪܝܢܐ ܒܪܘܣܘܣܝܐ *et deest* المشمش ܗ̄ مشمش *ad calcem*, *cf. col.* 275, *l.* 2; *col.* 434, *l.* 3 *et* 5. — 22 PS ܣܘܣܝܐ. — 23 S *add.* ܦܪܚܐ ܐܢܐ ܡܢ ܢܒܣܘܢܬܐ ܢܒܣܘܢܬܐ. — 24 PS بزر الحنّاء (F الحنبة; S الحنه); FPS *sequitur* ܣܘܣܢܝܢܕܘܣ ܒܪ̈ ܣܘܣܦܢܕܘܣ.

ܟܕ ܡܬܦܫܪܐ ܕܡܫܚܐ ܠܥܠ ܡܢ ܡܝܐ ما يطفو على الماء والدسم فوق المرقة انتزاع[1] ويكون ورم[2] :·:

ܩܘܦܐܝܘܣ[3] ܗ̄ ܟܡܘܢܐ ܕܒܪܝܐ كمون برّيّ :·:

ܩܘܦܢܝܐ[4] صنّ زنبيل صغير، ويكون ܩܘܦܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ قُفّة وقُفّات ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ قراطل[5] صغار جَون :·:

ܩܘܦܪܢܐ[6] ܡܬܦܢܝܢ ܒܗ ܣܘܦܐ ܒܪܘܚܐ ܩܘܦܢܐ[7] :·:

ܩܘܦܐܘܣ[8] ܗ̄ ܥܢܩܐ العناء الغمّ :·:

ܩܘܦܣܐ شطرنج نرد ܢ̄ فصوص النرد المسدّسة ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ شطرنج[9] :·:

ܩܘܦܣܬܐ ܐܝܟ ܟܘܠܠܐ ܕܥܡܪܐ جُبّة صوف :·:

ܩܘܦܠܐ اقول القبّيط[10] ناطف :·:

ܩܘܦܪܝ ܦܢ̈ܝ ܟܣܦܐ[11] ܟܠܒܐ ܗ̄ لحم :·:

ܩܘܦܘܡܝܐ[12] قال جبريل وافر الحمم[13] يسمّى باليونانيّة قوفيوميون[14] :·:

ܩܘܦܠܐ ܦܢ̈ܝ ܘܟܠܒ̈ܐ ܕܦܪܕ̈ܐ[15] اقفال ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ. ܩܘܦܠܐ ܕܐܪܥܐ ܠܚܡܐ :·:

ܩܘܦܪܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܟܦܪܐ ܦܬܝܟܐ ܘܦܬܟܬܐ[16] ܩܘܦܪܝܢ ܘܩܘܦܪܐ ܘܩܘܦܠܐ :·:

ܩܘܦܪܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ كافور :·:

ܩܘܦܪܘܣ ܦܢ̈ܝ الحنّاء[17]. ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ܩܘܦܪܐ الحنّاء :·:

ܩܘܦܪܘܣ ܙܒܠܐ رجيع زبل[18] وصحّحه جبريل :·:

ܩܘܦܪܘܣ ܩܘܦܪܘܣ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܡܬܩܪܐ[19] ܘܐܬܟܪܟܬ ܩܘܦܪܘܣ[20]. ܩܘܦܪܘܣ ܓܙܪܬܐ جزيرة قُبرس :·:

ܩܘܦܪܢܝܐ حنانى[21] :·:

ܩܘܦܩܦܐ[22] يقال على الدجاجة وغيرها اذا حضنت على البيض :·:

ܩܘܦܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܩܩܠܬܐ مزبلة :·:

ܩܘܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܩܘܦܬܐ. ܩܘܦܬܐ كارة صنّ قرطالة :·:

ܩܘܦܪܝܣܘܣ ܩܘܦܪܝܣܐ سرو[23] :·:

ܩܘܦܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܚܐ ܕܩܘܦܪܐ دُهن الحنّاء[24]. ܘܦܢ̈ܝ ܡܫܚܐ ܕܐܪܙܐ دُهن الصنوبر :·:

ܩܘܦܪܘܣܡܐ ܐܝܟ ܦܠܢ ܐܡܪܝܢܬܐ ܩܘܦ ܩܡܐ[25] الماس :·:

ܩܘܦܣܐ[26] يقال على الطير الذى يصيد الذباب والبقّ :·:

ܩܘܦܬܢܐ قنابر. ܩܘܦܬܢܐ قنبر[27]. ܘܐܝܟ ܒܪ

---

[1] PS *deest* انتزاع. — [2] H *add.* ܘܐܝܟ ܩܘܦܝܐ ܡܫܚܐ; F *add.* ܘܐܝܟ ܩܘܦܝܐ ܩܘܦܝܐ حامل الادهاق; ܠܗ; PS *add.* ܩܘܦܝܐ ܚܠܒܐ الدهوق (P *sol.* المقطرة) والزيت. — [3] PS ܦ̄ ܟ̄ ܩܘܦܐ. — [4] PS *seq.* زنبيل, في القناديل *deinde addiderunt* ܩܘܦ ܩܘܦ ܩܘܦܝܢ ܟܡܐ ܩܘܦܢܐ ܩܘܦܢܐ ܘܩܘܦܝܬܐ (*sic*) القفاعة التى تصير في ابرجة الحمام. ܩܘܦܝܬܐ ܦܢ̈ܝ ܕܟܪܐ - (ܩܘܦܝܢܐ ܗ̄ زبل او صنان S *sol.*) — [5] F *seq.* زاد قفّة وقفاف. ܩܘܦܝܢܐ (كارة ܦ̄ قرطالة P *sol.*) — [6] F زنبل صغار قفّات جون صنان. ܩܘܦܝܢܐ قفاف. — [7] PS *add.* جوز (جون *l.*) زبل صنان. — ܩܘܦܪܢܐ. — [8] S *deest*; P *seq.* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܥܢܩܐ ܣܬܩܐ ܦܢ̈ܝ, *cf. col.* 1743, *l.* 1. — [9] PS *add.* وفصّ النرد المسدّس. — [10] P القنبيط; S القفنيط. — [11] PS ܟܣܦܐ ܕܟܠ *et add. ad calcem* زعم, *cf. col.* 1743, *l.* 3; *Imm. Löw, Z. D. M. G.*, XLVII, 515. — [12] H ܩܘܦܘܡܝܐ. — [13] F الحم; PS *deest* وافر الحمم. — [14] PS قوفرميون; H ܠܗ يقال *loco* يسمّى. — [15] PS ܟܠܒ ܕܦܪܕ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ *hic et post* ܩܘܦܠܐ *infra*; *add. ad calcem* اربع زويات. — [16] F ܘ ܘܦܬܟܬܐ; PS ܦܬܟܬܐ, ܘܦܬܟܬܐ, *sane* διςσογραφία *et leg.* ܦܬܟܐ. ܘܦܬܟܐ. ܫܘܪܐ; PS *seq.* ܩܘܦܠܐ ܘܩܘܦܪܐ سعد. — [17] FPS *add.* ܒܝܢܬܐ; PS *quod seq. deest.* — [18] PS *add.* الخثى *et quod seq. deest.* — [19] PS ܡܬܩܪܝܐ. — [20] S *glossa seq. deest.* — [21] F حناى; PS جنانى; HF *add.* الذى يصير في ابرجة الحمام, *quæ glossa ad aliud vocabulum pertinere videtur, confer supra not.* 4. — [22] PS *seq.* العصافير والدجاج (على S *deest*) على اذا بسط جناحيه على افراخه. — [23] PS الصرو *et add. hic ult. glossam vocab. seq.* — [24] PS *glossa seq. deest, cf. notam præc.* — [25] PS ܩܘܦܩܡܐ ܗ̄ *loco* ܩܘܦ ܩܡܐ. — [26] S *deest*; H *deest* يقال على *quod sequitur.* — [27] PS *seq. tantum* ويقال القنفذ, *cf. Das Buch der Naturgeg.*, 31, 12.

ܣܘܦܣ ܐܝܟ ܣܢܟ̄ ܡܫܝܚܐ[1] ܀

ܣܘܦܕܐ تُنفُذ. ܒܪ ܣܪܘ̄ منه البرّىّ والبحرىّ دُلدُل. ܣܘܦܕܐ قدر لحم. ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܫܘܟܐ ܕܒܣܪܐ ܕܗܘܝܘ ܢܬܫܐ ܚܕ بضعة لحم قطعة من لحم[2]. ܣܘܦܕܐ ܕܢܒܠܐ ܐܝܟ ܣܢܟ̄ ܐܒܕܢܐ ܕܢܒܠܐ[3] ܀

ܣܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܘܛܪܐ ܐܪܝܟܐ قضيب طويل. ܣܘܦܐ ܕܝܢ نقع دهوق ܗ̄ ܕܡܬܩܠܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܛܒܠܐ ܓܠܐܟܣܢܝܬܐ ܘܦܬܘܪܐ ܥܡ. ܟܐܘܪܬܐ. ܘܟܕ ܣܘܦܐ ܠܡܕܒܚܢܐ ܣܘܦܐ ܕܟܘܫܐ ܕܐܣܦܪܓܐ. ܘܒܪ ܣܪܘ̄[4] ܚܕ ܡܢ ܠܒܠ ܘܚܕ ܡܢ ܠܬܚܬ ܀

ܣܘܦܪܗܘܣ ܠܒܕܝܩܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[5] ܫܥܪܐ ܗܢܕܘܝܐ السعد الهندىّ ܀

ܣܘܦܐ ܕܓܘܫܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ راس الخاتم[6] ܀

ܣܘܦܪܘܢ ܣܥܕܐ سُعد[7] ܀

ܣܘܦܪܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܦܪܘܕܝܬܐ مناحة[8] ܀

ܣܘܦܐܪܣܣܘܣ ܕܝܢ ܘܪܡ ܡܫܪܘܢܐ السرو وشجرة جبريل ܀

ܣܘܦܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܐܘܬܐ اعياء لغب[9] تعب. ܘܬܘܒ ܕܘܟܐ اصمّ[10] ܀

ܣܘܦܝܢ[11] مصيدة الحمام ܀

ܣܘܦܢ̈ܝܐ طرن صفع قمع لطم[12]. ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ النمجين. ܦܫܛ ܦܟܗ[13] طرن له. وآخرون لطم ضرب قمع ظفر ܀

ܣܘܦܢܝܐ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ اصحاب الدهوق ܗ̄ ܡܫܡܫܢܐ ܣܘܦܐ ܒܡܕܡܐܬܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܟܒܠܐ. حاملى[15] الدهوق. ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܬܘܒ ܗܢܘܢ ܕܒܕܗܒܐ ܡܚܝܢ ܐܢܝܢ ܒܐܦ̈ܐ ܘܐܢ ܩܛܝܢܐ ܐܘ ܡܕܡ ܕܗܘ ܐܝܟ ܢܦܫܐ دهوق صغار[16] ܀

ܣܘܦܛܪܝܣܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܛܒܚܐ. ܘܐܝܟ ܣܢܟ̄ مطابخ ܀

ܣܘܦܝ[17] ܣܡܡܐ ܒܝܘܢܝܐ ܣܡܡܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܦܫܛܢܐ. ܒܗܝ ܕܡܢ ܦܘܪܐ ܒܬܪ ܚܠܛܐ ܐܬܥܒܕ ܠܐܣܩܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܒܢܝܢܐ ܘܠܡܘܕܐ ܕܬܐܘܪܐ ܕܩܘܪܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܐܦܘܬܝܩܐ ܦܫܘܛܝܗ̇ ܐܘܟܝܬ ܒܬܪ ܡܘܪܐ ܀

ܣܘܦܝ ܐܝܟ ܕܝܢ بخور مركّب كانوا يتّخذونه فى هياكلهم وصنعته مختلفة. واحدها المجون الذى يسمّيه الاطبّاء قوفى واحسبهم[18] انّما كانوا يذهبون فى التبخير به فى الهياكل[19] الى تنقية الرئة وقصبتها والصدر ولساير آلات[20] الصوت وتقويتها لتصلح بذلك اصواتهم للقوام وللقراءة فى الهياكل[21]. ܣܘܦܝ ܬܘܒ قُفّة ܀

ܣܘܦܝܢ ܐܚܪ̈ܢ ܒܪ ܣܪܘܦܝܢ[22] ܒܟܠܒܬܐ ܕܣܘܦܝܢ ܕܢܩܠ ܒܡܬܪܘܕܝܛܘܣ[23] ܀

ܣܘܦܢܐ[24] ܕܢܗܪܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܛܐܦ ܠܒܠ

[1] H add. قُنفُذ برّى, cf. voc. seq.; F add. ܢܒܫܥܐ ܕܝܢ; PS add. ܣܢܥܐ ܕܝܢ المعزمين; deinde F add. ܣܘܦܝܢܘܣ ܣܘܦܢܝܘܣ ܕܡܬܠܡܕܐ ܡܪܘܕܝܛܘܣ; PS add. ܣܘܦܝܢܘܣ ܣܘܦܢܝܘܣ ܗܘ ܕܡܬܠܡܕܐ ܡܪܘܕܝܛܘܣ ܐܝܟ ܣܢܟ̄ܘܣ (S deest ܐܝܟ ܣܢܟ̄ܘܣ). — [2] F add. هبره; P بضعة لحم شريحة. — [3] PS add. افعة البحر et مناحة quod ad ܣܘܦܪܛܘܣ inf. pertinet. — [4] FPS add. ܠܦܐ. — [5] PS ܣܘܦܐ ܣܘܦܪܗܘܣ ܢܕܝܩܘ. — [6] F add. ܪܝܫܗ̇ ܕܓܘܫܬܐ; PS add. ܣܘܦܐ العرق الذى فى الحيط. — [7] PS ܐܝܟ ܕܝܢ ܣܥܕܐ سعدية. — [8] PS deest مناحة, confer supra notam 3. — [9] F deest لغب; PS لغوب et ܐܬܘܬܐ loco ܠܐܘܬܐ. — [10] PS add. صموم. — [11] S deest. — [12] PS لكم. — [13] PS seq. tantum طرن لطم. — [14] HF ܣܘܦܢܝܐ. — [15] PS حامل. — [16] P add. قنقلة et PS ܣܘܦܪܘܢ ܕܐܬܘܪ ܣܥܕܐ الشعر, l. ܣܥܕܐ السعد, cf. col. 1743, l. 17. — [17] HF ܣܘܦܐ. — [18] H واحسنهم. — [19] H هياكلهم. — [20] HF ولساير الان; PS والساير آلات. — [21] PS deest للقوام و et quod sequitur. — [22] PS ܣܘܦܝܢܘܣ ܐܚܪ̈ܢ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [23] PS ܛܘܦܘ". — [24] PS ܣܘܦܢܝܐ.

ܣܘܪܝܐ ܒܪܼ الكمد المظلم اللون[1]. ܣܘܪܝܐܝܬܐ ܦܪܝܐ ܠܗ[2] ܣܪܓܝܣ ܢܒܝܠܬܐ ܀

ܣܘܣܝܢ ܐܝܟ فلس ܐܣܛܘܡܬܐ ܕܠܫܐ. كلس ܘܒܪܼ ܒܗܠܘܠ ܗܘ ܗܢܐ وقال جبريل اسم غسالة الرماد باليونانيّة قونيا ܀

ܣܘܢܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܣܘܣܐ ܕܠܒܢܝܐ اللقوة[3] ܀

ܣܘܣܛܘܣ ܗ̄ ܣܘܣܬܐ[4] القسط. ܘܐܝܟ ܪܒܢ ܐܦܪܝܡ ܬܬܬܐ. ܕܡܢ ܐܪܒܥܐ ܘܡܢ ܚܒܪܘ ܘܡܢ ܣܘܪܝܐ ܀

ܣܘܣܛܐ ܒܐܕܐ عيد[5] ܀

ܣܘܣܛܛܝܢܘܣ[6] اسم ملك من ملوك اليونانيّين[7] ܀

ܣܘܣܛܐ ܝܘܡܬܐ ايّام ܀

ܣܘܣܛܕܝܐ[8] ܢܛܘܪܘܬܐ ܀

ܣܘܣܛܪܐ[9] صيرفيّ قسطار ܀

ܣܘܣܘܣ الزُرقة المرضيّة ܀

ܣܘܣܛܢܣܐ الزنّار[10] ܀

ܣܘܣܐ ܕܠܒܢܘܬܐ ܒܙܥܘܪܐ سنّ او صغار الشيء[11] ܀

ܣܘܣܝܢ[12] ܢܛܘܪܐ ܠܗ ܝܥܩܘܒ ܒܟܬܒܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܡܪ ܕܗܘܝܘ ܕܝܫܘܥ ܣܘܣܝܢ[13] ܀

ܣܘܣܠܐ ܗ̄ ܒܝܪܘܢܐ[14] ثوب يلبسه رئيس الكهنة[15]. ܘܟܬܒܬ ܕܦܪܐ ܣܘܣܠܐ ܀

ܣܘܣܡܘܣ ܫܘܦܪܐ ܕܥܠܡܐ ܘܨܒܬܐ ܕܡܬܦܫܩ ܘܨܼ زين. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ العالم الزينة[16]. ܐܩܘܣܡܘܣ ܠܦܪܐܓܡܛܝܐ ܕܡܢ ܬܫܡܫܬܐ اجمل التجارة[17] ازيّنها ارتّبها. ܡܩܘܣܡܝܢ ܗ̄ ܡܨܛܒܬܝܢ يزيّنون. ܣܘܣܡܩܘܣܐ زينة تزيين ترتيب ܀

ܣܘܣܡܝܣܡܘܣ ܒܪܼ ܥܠܡܐ[18] ܀

ܣܘܣܡܛܛܘܣ ܒܙܘܥܐ ܡܨܒܬܐ. ܣܘܣܡܛܛܘ[19] ܡܨܒܬܐ[20] ܀

ܣܘܣܪܐ ܗ̄ ܚܡܪܐ ܦܪܥܐ ܕܠܐ ܡܣܝܒܪ ܛܥܢܐ[21] حمار هرم لا يقدر يحمل. ܒܟܬܒ ܕܦܪܐ ܚܡܪܐ ܥܒܘܪܐ ܕܠܐ ܡܣܝܒܪ ܛܥܢܐ[22] ܀

ܣܘܣܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ مقطرة ܀

ܣܘܣܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܣܝܕܘܪܬܐ ܥܒܘܪܬܐ[23] فخّارة صغيرة او قُدَيرة صغيرة ܀

ܣܘܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ قدرة ܀

ܣܘܣܡܒܪܣܛܘܪ[24] ܐܣܝܪ ܥܠܡܐ ܀

ܣܘܣܡܬܗ ܕܦܪܣܛܝܡܝܢ[25] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ منشور غاية ܀

ܣܘܒܐ ܒܪܼ ܦܪܘܫܐ ܕܢܫܪܐ. ܘܒܪܼ سالفة. ܣܘܟܐ ܐܝܟ ܪܒܢ ܘܒܪܘܢܐ رَوشَن[26] الاساطين كما زعم المروزى ܀

ܣܘܦܐ قرد. ܣܘܦܐ[27] ܒܪܼ قرود تظهر ليلاً ܀

ܣܘܦܐܛܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܣܥܪܐ ܚܘܪܐ سُعد ابيض ܀

---

1 PS *deest* اللون; F *add.* ܒܪܼ ܗ̄ ܢܫܡܬܐ. — 2 PS *seq.* ܒܪ ܣܪܘ الحزازة ܘܣܪܘܟ. — 3 PS *add. hic* ܣܘܢܝܬܐ ܘܣܘܢܩܝܐ *et dein* ܐܝܟ ܡܡܠܠܐ ܕܐܘܪܗܝ السمان والالحان والكراخين. — 4 P *add.* الحقّ. — 5 PS *add.* موسم; S *deest* ܒܐܕܐ. — 6 S *deest.* — 7 H *add.* المتنصّرين. — 8 P ܣܘܣܛܕܝܐ الحرلس; S *deest.* — 9 S *deest.* — 10 H *deest*; F زنار عيد ܣܘܣܛܐ, *cf.* ܡܘܣܬܐܦ, *col.* 637, *l.* 16. — 11 PS *add.* (*l.* اللبان) من البان (الصغاير P) الصغار. — 12 H ܣܘܣܘܣ. — 13 PS *add.* دهن القوسينون. — 14 F *add.* ܒܪܼ ܗ̄ ܒܝܪܘܢܐ. ܘܐܝܟ برنس بيرون. — 15 PS *glossa seq. deest*; P *add.* برنس ܬܘܒ ܣܘܣܠܐ.

16 H زينة العالم. البيرون. — 17 H *quod seq. deest*; F *seq.* ܘܟܬܒܬ ܕܦܪܐ ܬܘܒ ܡܩܘܣܡܝܢ ܗ̄ ܡܨܛܒܬܝܢ. ܘܐܝܟ ܫܘܦܪܐ ܠܥܠܡܐ زينة العالم. — 18 PS *add.* العلماني. — 19 PS ܣܘܐܡܛܛܘ. — 20 PS *add.* مزيّن مرتّب; HF *add. hic* ܣܘܣܡܣܛܛܘܢ *sine glossa.* — 21 H *quod seq. deest.* — 22 F *deest* ܚܡܪܐ ܥܒܘܪܐ; S *deest* ܚܡܪܐ *et add.* صغير ما يقدر يحمل. — 23 PS *seq.* مصنفة صغيرة. — 24 PS *deest.* طيلسان. — 25 H ܕܦܪܣܛܝܡܝܢ; F ܕܦܪܣܛܝܡܟܝܢ. — 26 PS روس, *cf. col.* 909, *l.* 7. — 27 H *sequitur tantum* ܣܘܦܝܐܝܬ; P *add. ad calcem* ܣܘܦܐ ܗ̄ ܢܦܘܫܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܒܪܢܫܐ.

ܩܘܢܘܣ ܒܐܛܘܣ ܒܪ̈ ܩܘܒܐ ܕܟܠܒܐ عُلّيق الكلب عوسج وهو العُلّيق الاعظم وقال جبريل انّه اشدّ عفوصة من العُلّيق المُطلَق وحكى مرّة اخرى عن ديسقوريدس انّه من اسماء الكبر ܀

ܩܘܢܘܣ ܐܘܪܟܝܣ اسم عقّار يقال له خصيتى الكلب عن جبريل ܀

ܩܘܢܘܣܘܣ[1] ܫܡܗܐ ܕܢܝܫܐ ܕܒܚܡܫܝܢܘܣ ܕܣܠܩ ܠܦܛܪܝܪܟܘܣ ܕܗܘܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܬܦܩܕ ܡܠܟܬܐ ܀

ܩܘܢܐܣܐܪܓܘܣ[2] ܟܠܒܐ ܒܪܝܐ. ܩܘܢܘܣ ܓܝܪ ܟܠܒܐ ܗܘ. ܐܪܓܘܣ ܕܝܢ ܒܪܝܐ ܀

ܩܘܢܛܐ ܦܠܛܝܐ[3] ܐܝܟ ܕܒܪ̈ ܫܩܩܘܢܐ ܦ̈ܬܝܬܐ[4] شوارع سُبل ازقّة ܀

ܩܘܢܛܪܐ[5] ܢܝܙܟܐ حربة زانة ويكون المردى. ܩܘܢܛܪ̈ܐ ܘܓܘܪ̈ܐ ܢܝ̈ܙܟܐ[6]. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪ̈ܘ ܩܘܢܛܪ̈ܐ الرماح الاسنّة. ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܘܢܛܪ̈ܐ اصحاب الحراب والزانات. ܕܒܪ̈ܝ ܒܩܘܢܛܪ̈ܐ اصحاب الرماح والاسنّة. زاد المروزى الذين يقاتلون بالمزراق[7] والنيزك. ܩܘܢܛܪܘܢ[8] ܗܘܝܘ ܠܘܚܝܬܐ ܀

ܩܘܢܝܘܢ سمّى جبريل جنسًا من السمك ܩܘܢܘܢ ܀

ܩܘܢ ܩܘܢܝܘܢ عرق شجرة يمانيّة ܀

ܩܘܢܝܘܢ ܫܘܪܟܐ[9] ܗ̄ الشوكران وهو المرقد. ܒܪ̈ ܡܠܬܐ ܗܘ ܒܪ ܗܢܐ. ܐܝܬ ܒܪ ܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܘܪܒܗ ܕܒܝܬܐ ܠܡܫܪܘܢܐ. ܗܘ ܕܡܬܩܛܠ ܒܗ

ܐܬܬܠܛܘܣ ܕܡܪܛܝܢܐ[10] ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪ̈ܘ ܫܘܪܟܐ الشوكران ܀

ܩܘܢܝܛܘܢ[11] خانق الذئب ܀

ܩܘܢܩܢܐ النقنقة ويقال منه ܐܬܩܢܩܢ[12]. ܘܩܘܢܩܢ̈ܝܐ ܘܪ̈ܡܙܐ الالحان. ܩܘܢ̈ܩܢܐ اعنى نهايات الالحان ܀

ܩܘܢܕܡܐ دارصينى ܀

ܩܘܢܕܡܘܢ القرفة والدارصينى[13] عسل اللبنى شىء يبرّد القدر والحمام. شىء كان يُخلط مع الدهن الذى يمسح به الانبياء عليهم السلام[14] والملوك. ܩܘܢܕܡܘܢ ܐܝܟ ܕܒܡܠܠܐ ܕܒܝܬܐ. ܩܘܢܕܡܘܢ ܒܣܡܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܐܣܛܘܪܟܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܘܚܠܘܕܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܣܡܐ ܗ̄ ܡܫܚܐ ܢܝܫܐ ܐܝܟ ܕܐܦܪܝܣܝܘܣ ܡܢ ܩܘܢܕܡܘܢ ܕܡܬܒܠܛ ܒܣܡ̈ܝܢܐ[15] ܘܐܝܬ ܠܗ ܛܝܒܘܬܐ ميعة مغسولة. ܒܐܪܡܝܬܐ ܘܩܘܢܕܡܘܢ ܒܣܡܐ ܦܠܛܘܬܗ ܕܐܬܪ̈ܘܗܝ ܘܡܢܕܥܝܢ ܗ̄ ܐܣܛܘܪܟܐ ميعة ܀

ܩܘܢܘܣ[16] ܟܠܒܐ ܗܘ ܘܬܘܒ ܩܘܢܘܣܘܣ ܀

ܩܘܢܐܢܟܐ وجع الحلق والذبحة[17]. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪ̈ܘ ܩܘܢܐܢܟܐ ܟܘܪܗܢܐ ܕܒܩܘܠܩܠܬܐ ܓܪ̈ܓܪܬܐ ܕܓܓܪܬܐ ورم العضل الداخل فى الحنجرة ܀

ܩܘܢܝܐ ܫܘܦܬܐ ܕܐܦܐ ܘܐܓܘܠܝܣܛܐ[18] ܠܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܩܘܢܝܐ ܩܠܝܐ ܘܐܘܡܝܬ ܒܗ̈ ܩܠܝܐ ܘܦܠܦܠܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܡܪ ܩܘܦܝܘܢ ܀

ܩܘܢܘܣܦܪܛܘܣ ܗ̄ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܝܝܐ ܐܬܪ ܡܫܒܚܐ نُفى الى موضع بعيد. ܘܬܘܒ ܩܘܢܘܣܦܪܛܘ[19] ܀

---

[1] PS seq. ܗ̄ ܟܠܒܐ الكلب. — [2] PS deest. — [3] PS ܦܠܛܝܐ, cf. col. 430, l. 5. — [4] PS seq. (S الاكراد) البرانيّة. — [5] PS seq. ܢܝܙܟܐ ܘܡܩܘܛܪܢܝܬܐ حربة او قنطارية المردى. ܩܘܢܛܪ̈ܐ ܐܘ ܓܘܪ̈ܐ ܢܝ̈ܙܟܐ الاسنّة الرماح. ܩܘܢܛܪܐ اصحاب الحراب. ܕܒܪ̈ܝ ܒܩܘܢܛܪ̈ܐ اصحاب زانات (sic). المروزى المزراق اليزك (sic). ܢܝܙܟܐ النيزك. ܩܘܢܛܪܐ ܒܪ ܩܘܢܛܪܘܢ ܗܘ ܠܘܚܝܬܐ ܘܡܩܘܛܪܢܝܐ القنطارية (P add. الحربة) والرمح. — [6] H glossa præcedens deest. — [7] F زاد المروزى المزراق. — [8] F add. hic ܩܘܢܛܪܐ ܒܪ et ad calcem (l. ܘܩܘܛܪܘܢܐ) ܘܩܘܛܪܢܐ. — [9] H hic et infra ܫܘܪܟܐ, confer col. 1042, l. ult. — [10] H ܘܡܪܛܝܢܐ. — [11] S deest, cf. col. 272, l. 23. — [12] PS seq. ܩܘܢܩܢܐ ܗ̄ ܪܡܙܐ ܘܡܢ ܡܢ̈ܝܬܐ عصبة الالحان. كان ܐܬܩܢܩܢ نقنقة اللحن والترتيل. — [13] H seq. usque ad desunt. — [14] PS deest عليهم السلام. — [15] HF ܒܣܡ̈ܝܢܐ. — [16] PS deest. — [17] PS add. والخوانيق. — [18] H "ܘܓܫܘܫܝܐ; PS ܘܐܓܘܠܝܣܛܐ. — [19] PS add. hic ܩܘܢܘܣܦܪܛܘ ܘܬܘܒ ܟܠܒܐ, cf. col. 1739, l. 10.

ܣܘܢܒܪܘܢ ܒܪ̄ ܒ̄ ܣܘܡܩܐ ܐܝܬܘܗ̄ ܕܗܘܦܐ ܣܘܡܩܝ[1] صمغ عربيّ ܀

ܣܘܢܒܪܐ[2] القنابرى. ܣܘܢܒܪܐ ܡܫܝܢܐܝܬ ܀

ܣܘܢܓܐ[3] ܒܪܢܫܐ ܡܣܘܪܓܠܐ ܗܘ ܕܢܛܪ ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܟܪܡܘܬܐ ܘܢܛܪ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡ[4] حارس. ܢܛܘܪܐ ܣܘܢܓܐ ܘܕܘܟܝܬܐ[5] الطايف. ܘܐܚܪܢܐ ܣܘܢܓܐ ܗ̄[6] حارس ܀

ܣܘܢܓܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܒܝܬ ܬܟܬܘܫܐ ܕܒܝܢ ܚܝܘܬܐ[7] ܦܪܘܣܝܬܐ مقاتلة السباع بعضها لبعض. وقال آخرون نطاح الكباش والديوك[8] ܀

ܣܘܢܓܠܘܣܐ ܒܪ̄ ܠܫܢ ܟܠܒܐ ܐܝܬܘܗ̄ ܗ̄ لسان الكلب ܀

ܣܘܢܝܐ[9] ܗ̄ ܛܦܪܐ الطفر. ܘܬܘܒ ܣܘܓܠܐ القفز ܀

ܣܘܣܣܐ[10] ܒܪ̄ ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܠܦܠܐ كلابزيّون[11] ܀

ܣܘܢ ܒܪܢܫܐ ܝܒܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܣܛܪܘܒܝܠܘ ܐܣܛܪܘܒܝܠܐ حَبّ الصنوبر ܀

ܣܘܢܕܝܣܘܣ[12] ضيق شدّة خطر جهد ܀

ܣܘܢܕܐܣܐܣܘܣ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܗ̄ رياسة بعد ضعف[14] ܀

ܣܘܢܕܘܠܘܡܐܛܐ[15] الثآليل التى تعرض فى الرحم ܀

ܣܘܢܘܗܝܢ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ الصرو ܀

ܣܘܢܘܪܐ ܡܢܐ ܠܗ ܣܦܝܢܘܣ ܡܪܝܒܝܬܐ[17]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ينبوت نبطيّ ܒܛܠܐ ܐܪܦܝܐ ܒܪ̄ رماد[18]. ܘܬܘܒ ܠܐܦܝܣܘܣ ܐܝܬܘܗ̄ ܣܝܘܬܐ ܬܠܝܬܝܐ ܐܟܫܐ ܀

ܣܘܢܘܣܦܠܘܣ[19] ܗ̄ ܐܘܣܝܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܪܘܚܢ ܢܛܪܐ (sic) ܀

ܣܘܢܗܝܦܐ[20] ܢܣܒܝܪܐ الصيد ܀

ܣܘܢܘܣ[21] ܗ̄ ܐܪܙܐ الصنوبر ܀

ܣܘܢܕܝܣܘܣ[22] ܙܢܐ ܒܪܝܡ ܕܢܒܪܐ ܕܡܬܥܒܕ ܒܕܒܫܐ ܘܣܘܪܡܒܐ نوع من الاشربة يتّخذ من عسل وافاوية ܀

ܣܘܢܝܐ ܒܪ̄ ܩܛܡܐ ܘܡܝܘ̈ܗܝ الرماد وماؤه[23] ܀

ܣܘܠܝܢ ܐܝܟ ܣܦܝܢܘܣ ܠܒܘܕܐ[24]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܠܒܘܕܐ ܀

ܣܘܢܘܢ[25] المرقد ܀

ܣܘܢܝܐ[26]. ܣܦܐܣܦܐ ܐܘܡܢܬ ܕܡ̈ܝ ܩܛܡܐ ماء الرماد ܀

ܣܘܢܘܪܐ[27] ܣܝܘܬܐ الينبوت الشوك ܘܒܪ̄ ܣܘܢܘܪܐ ܀

ܣܘܢܘܣ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܪܙܐ ܪܘܪܒܬܐ لوز الصنوبر الكبار[28]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ راس الصنوبرة المتحدّد كلسان النار ܀

---

[1] P ܣܘܡܩܝ. — [2] P ܣܘܢܒܪܐ القنبار. — [3] HF ܣܘܢܓܪܐ, *cf. col.* 1133, *l.* 21. — [4] P *add.* ܘܒܓܪܒ. — [5] FPS *add.* (F فرحة, *l.* فوجة) فرجة ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܒܪ̄ ܢܛܪ ܬܘܒ (F ايضًا); PS *ult. glossa deest.* — [6] F *add.* ܣܘܢܓܐ ܗܘ ܕܢܛܪ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡ. — [7] HF *deest* ܚܝܘܬܐ. — [8] P *add.* ملعب الدوابّ والخيل. — [9] HF ܣܘܢܕܐ, *sed* F *add.* ܣܘܢܝܐ *cum eadem glossa.* — [10] PS ܣܘܣܣܐ ܣܘܢܕܝܠܘܢ. — [11] PS (S كلابين) كلابيّين, الكلبيّين ܘܗܟܢ ܒܪ ܒܗܠܘܠ, *confer col.* 894, *l.* 9. — [12] HF ܣܘܢܕܝܠܘܢ ܣܘܢܕܝܣܘܣ; PS ܣܘܢܕܝܕܘܣ. — [13] PS ܣܘܢܕܐܣܐܣܘܣ. — [14] HF وصف. — [15] HF *add.* ܕܠܐ ܐܪܒܥܐ ܣܘܢܕܘܠܘܡܐܛܐ. — [16] PS *seq.* ܒܪ̄ ܐܪܒܥܐ ܕܠܐ رماد ܘܬܘܒ ܠܐܦܝܣܘܣ ܐܝܬܘܗ̄ ܣܝܘܬܐ ܬܠܝܬܝܐ ܐܟܫܐ. *cf. voc. seq.* — [17] S *quod seq. deest*; P *seq.* ܣܘܢܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܘܒܪ̄ ܗ̄ ܣܘܢܘܪܐ ܠܗ ܒܪ̄ ܣܝܘܬܐ الينبوت الشوك, *cf. notam præc.* — [18] H *deest* ܒܪ̄ رماد. — [19] P ܣܘܢܘܣܦܠܘܣ; S *deest.* — [20] HF ܣܘܗܒ″; S *deest* ܢܣܒܝܪܐ. — [21] PS *deest.* — [22] P ܣܘܢܕܝܣܘܢ, *sed add. ad calcem* ܒܪ̄ ܣܘܢܕܝܣܘܢ; HF *glossa syr. seq. deest*; PS *add. ad calcem* وهو شراب ينفع المشايخ. — [23] F *add.* ܣܘܢܝܐ ܗ̄ ܕܡ̈ܝ ܩܛܡܐ ماء الرماد. — [24] PS *seq.* الجود القربة; F *add. ad calcem* الجوق الجواق اكوار. — [25] PS *deest.* — [26] P *add.* ܣܦܐܣܦܐ ܐܘܡܢܬ ܕܡ̈ܝ ܩܛܡܐ ܘܕܠܫܐ ܐܪܒܥܐ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܣܘܢܝܐ. — [27] P *deest*, *cf. supra not.* 17. — [28] FPS *sequitur* (F المتحد) المتّخذ ܘܬܘܒ ܣܘܢܘܣ; P *add.* الراس (F *deest* الراس) كلسان النار وراس الصنوبر ܘܗܟܢ ܒܪ ܒܗܠܘܠ.

ܣܘܡܛܪܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܒܝܬ ܕܡ̈ܝܟܐ ܕܠܗܘܢ ܠܡܠܟܝܢ ܩܪܝܢ ܐܣܛܪܘܡܝܐ ܐܘܣܛܐܘܦܘܠܩܝܘܢ بيت النـوّام[1]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܣܘܡܛܪܝܢ ناووس يجمع الاعظام ⁘

ܣܘܡܒܪܘܣ ܕܗܘ ܣܘܡܒܪܘܣ اللّك ثقل[2] ⁘

ܣܘܡܠܟܐ ܘܣܘܡܠܟܐ[3]. ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܬܒܫܝܠܐ ܕܡܢ ܩܡܚܐ ܥܠ ܠܣܥܪܐ تكرّج[4]. ܘܡܬܬܪܝܐ ܬܘܒ ܐܦ ܟܦܢܐ. ܘܐܝܟ ܙܟܪ̈ܝ الفودج[5]. ܬܦܝܟܐ. ܟܘܠܗ ܕܦܬ̈ܐ ܬܦܝܟܐ ܣܘܡܠܟܐ[6] خُبز عفن مكرّج ويقال البوذج ⁘

ܣܘܡܣܩܐܣܛܘܣ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܝܗܒܝܢ ياخذون ⁘

ܣܘܡܦܠܛܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܘܗ̄ ܗܘ ܕܛܐܦ ܥܠ ܡ̈ܝܐ [ܡܝܐ] ܕܡܬܬܩܦܝܢ ܙܪ̈ܥܐ الفودج ما يطفو على الماء عُقَد الزرع ⁘

ܣܘܡܟܐ ܚܕ ܡܢ ܡܫܚ̈ܐ ܕܩܘܡܝܕܝ صمغ عربيّ[8] ⁘

ܣܘܡܟܘܪܝܐ النجاء الطعن الثلب ⁘

ܣܘܡܟܪܘܬܐ[9] ܡܣܝܒܘܬܐ ܕܡܬܡܠܠܬܐ ⁘

ܣܘܡܣܝܣܘܣ الهاذي الثالب الطاعن ⁘

ܣܘܡܢܪܐ ܘܦܣܡܢܪܐ ܡܢ المنطقة[10] ⁘

ܣܘܡܣܠܝܣ ܡܢ ܗ̄ܘ ܐܟܘ ܬܘܒ[11] ⁘

ܣܘܡܬܐ قامة[12] ⁘

ܣܘܡܣܘܡܣܛܘܢ[13] ܐܪܒܘܦܛܘܣܐ ܬܪܡܘܣܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܥܪ̈ܒܝܐ ܛܪܡܘܣܐ[14] الترمس ⁘

ܣܘܡܣܘܡܐ ܐܝܟ ܦܘ ܡܫܚܐ ܕܡܫܡܫܐ دُهن بسمّيه كذلك ⁘

ܣܘ̈ܢܐ[15] دقّة النول ⁘

ܣܘܢܐܐ اخضر او[16] كلّ لون متجاوز[17] الاخضر المشبه[18] الى الكمودة والسواد. ولم يبلغ الى السواد. ومنه لون السماء والنيل والنيلنج ولون الباذنجان ولون الرصاص ولون النيل وهو النيلنج[19] وما كان منها نيّرًا ناصعًا وما كان مظلمًا[20]. ܣܘܢܐܐ ܐܝܟ ܢܒܝ ܒܪ ܗ̄ الاسمانجونيّ الصافى مثل لون السماء[21] قيل له ܣܦܝܪܐ. ܘܗܟܢ ܒܪ ܫܪ̈ܘ وما كان منها نيّرًا ناصعًا قيل له ܣܘܢܐܐ ܒܪܝ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܟܘ وما كان كمدًا مظلمًا قيل له ܣܘܢܐܐ ܒܪܝ ܐܟ ܘܗܟܢ[22] ܐܬܬܩܝܡ ܘܐܬܬܩܝܡܐ[23] ܡܢ ܣܘܢܐܐ ܘܣܘܢܐܐܘܬܐ ܗ̄ شحب[24] لونه وتغيّر ⁘

ܣܘܢܐܣܘܣ[25] ܐܣܘܢܐܘܣ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܕܩܘܪܛܡܐ ܕܒܪܐ من اسماء القرطم البرّى ⁘

ܣܘܢܣܐ[26] الشراع ⁘

ܣܘܢܐܪܐ ܡܢ حَبّ الصنوبر ⁘

ܣܘܢܬܪܘܦܝܐ[27] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܕܟܪܝܗ ܒܪܢܫܐ ܡܫܟܚ. داء معروف[28] وهو فساد يعرض فى المزاج فى الشامات يسمّيه العَرَب الغُدَد ⁘

ܣܘܢܟܐ ܘܣܘܢܟܝܬܐ اقول الشراع الكبير والصغير ⁘

[1] PS *glossa seq. deest.* — [2] S *deest* ثقل; F *add.* ܡܢ ܣܘܡ ܒܠܥܐ ܕܗܘ ܒܢܝܢ ܠܥܘܡܩ ܪܒܬܐ. ܘܬܠܬܐ ܣܘܡܒܪܘܣ. ܘܗܘ ܡܓܪܘ ܒܬ̈ܠܠܐ ܘܡܬܬܩܠܠܐ. ܘܗ̄. ܣܘܡܒܪܘܣ ܘܗܘ ܕܣܘܡܦܘܛܝܣ. — [3] H ܣܘܡܟܐ ܘܣܘܡܟܠܟܐ; P ܣܘܡܟܠܟܐ ܘܣܘܡܟܠܟܐ. — [4] PS *deest* تكرّج. — [5] PS الفودج. — [6] PS *seq.* شىء يتّخذ من دقيق الشعير يعجن فطيرًا ويعمل قلورًا ثخانًا ويدع فى زنبيل حتّى يعفن ويخرج ويجفّف بعد ايّام فى الشمس ويعمل منه كامخًا مع اللبن وبنا (*sic*) مع الخبز الحنطة ويسمّى فودنج. — [7] HF ‟ܣܘܡܣܝܣ. — [8] PS الصمغ المعروف بصمغ عربيّ; H ܣܘܡܟܐ *loco* ܣܘܡܟܐ. — [9] PS *deest.* — [10] P *add.* ܕܣܘܣܝܢ *loco* HF ;ܦܣܡܢܪܐ PS :الوتوب F [11] — .الزنّار الحياصة ܣܘܡܟܘ P [13] — .قيام انتصاب قدر PS *add.* [12] — .ܗ̄ܘ ܦܘܣܛܘܢ. — [14] PS *add.* الباقلة المصريّ وهو. — [15] PS *deest*, *cf. col.* 1728, *l.* 4. — [16] PS *deest* اخضر او. — [17] PS قد جاوزه. — [18] PS المشكل. — [19] H الليلج; F الليلنج. — [20] H *usque ad* ܣܘܢܐܐ ܒܪܝ ܐܟ *seq. tantum* كمدًا قيل له ܣܘܢܐܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܟܘ. — [21] PS *add.* الكحلىّ. — [22] PS شحب. — [23] PS ܘܐܬܬܩܝܡܐ. — [24] PS قيل له ܘܗܟܢ ܒܪܝ *et deest* ܣܘܢܐܐܘܬܐ ܗ̄. — [25] H ܣܘܢܐܣܘܣ. — [26] PS *deest*, *cf. inf.* ܣܘܢܟܐ. — [27] PS ܣܘܢܣܐܬܪܘܦܝܐ. — [28] PS داء اليعقوبيّة.

ܩܘܠܬ ܦܩܥܐ ܗܘ ܘܡܕܒܪ ܠܗ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ دواء ينفع[1] فى المطبوخ وهو حَبّ القلت[2] ؛

ܩܘܠܪ̈ܐ ܐܣܘܪܐ ܘܩܘܡܪ̈ܐ[3] ܕܒܪܙܠܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܠܒܠ ܡܬܬܣܝܡܢ ܒܨܘܪ ܐ̈ܢܫܐ ܘܡܢܘܚܐ ܕܩܕ̈ܠܐ[4] ؛

ܩܘܡܩܡܘܢܛܝܣ ܒܪ̈ ܠܡܒܘܬ ܡܠܒܛܝܢܐ[5]. ܒܡܠܬ ܕܦܪܣ ܩܘܡܩܡܘܢܛܝܣ ܗ̄ ܪܒ ܒܠ ܦܬܘܡܐ ؛

ܩܘܡ قف واقول انّه يكون قُم ؛

ܩܘܡܐ قيام[6] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܩܘܡܐ ܘܩܘܡ̈ܐ المواقف[7] ؛

ܩܘܡܬܐ ܩܢ̈ܝܐ[8] قامة القصب ؛

ܩܘܡܐܛܠܐ سبات. ܩܘܡܛܠܐ ܩܘܡܛܪܝܣܐ ܣܒ ܐܝܢܘܢ[9] ؛

ܩܘܡܐܪܘܣ ܥܘܣܪܐ ܘܒܪ̈ܒܝܥܐ[10] قاتل ابيه القطلب. ܦ̄ ܩܘܡܐܪܘܣ. قال جبريل هو الذى يسمّيه اناس قاماريون شجرة شبيهة بالسفرجلة[11] دقيقة الورق وله اثمار[12] كبار كالاجاص وليس فيها نوى ويسمّى مقيقولا. ܩܘܡܐܪܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܛܠ ܐܒܐ. ܘܣܦܪ ܡܢܐ ܠܗ ܒܪ̈ܒܝܥܐ[13]. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܢܬܒ ܒܟܬܒܐ ܢܘܫܡ ܒܥܘܡܐ ܕܒܪ̈ܒܝܥܐ. ܐܝܠܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܦܐܪ̈ܐ ܕܕܡܝܢ ܠܬܘܬ̈ܐ[14]. ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܘܡ̈ܐ ܒܗ[15] ܦܐܪ̈ܐ ܕܦܛܠ ܐܒܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܕܣܘܡܘܪܘܣ ܐܡܪ ܒܠܘܗܝ. ܒܗ ܡܢܐ ܠܗܘܢ

ܒܩܘܡܩܘܡܠܐ[16] ܕܠܐ ܦܐܪ̈ܐ[17] ܐܬܬܣܝܡܘ. ܕܒܬܩܪܐ ܕܝܢ ܦܛܠ ܐܒܐ. ܐܪܐܒܐܪܬ قَطلب ؛

ܩܘܡܛܪܝܢ ܚܪܫܬ ܒܪ̈ܩܐ ܘܗܘ ܩܪܒܝܘܣ ؛

ܩܘܡܝ ܦܘܡܝ ܩܘܡܝ ܩܘܡܐ صمغ عربىّ[18] ؛

ܩܘܡܕܝܐ عيا[19] مرقد ؛

ܩܘܡܝܣ[20] ܗ̄ ܕܝܢܐ حاكم ؛

ܩܘܡܝܢܘܢ ܐܡܝܪܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܡܝܢܐ ܕܓܢܬܐ الكمّون البستانىّ. ܩܘܡܝܢܘܢ ܐܓܪܝܘܢ ܗ̄ ܒܡܝܢܐ ܕܒܪܝܐ[21] الكمّون البرّىّ[22]. ܩܘܡܝܢܘܢ ܐܓܪܝܘܢ ܐܚܪܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܡܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܪܝܐ[23] نوع آخر من الكمّون البرّىّ ؛

ܩܘܡܝܛܘܣ[24] ܦ̄ ܪܘܡܐ ؛

ܩܘܡܝܣ[25] ܩܠܘܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܕܝܢܐ قاضى حاكم. ܕܝ̈ܢܐ ܩܘܡܝܛܐܣ[26]. ܩܘܡܝܣ ܪܒ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܒܡܠܬ ܕܦܪܣ. ܩܘܡܝܣ صاحب الجيش[27] ؛

ܩܘܡܝܛܐ ܦ̄ ܟܘܟ̈ܒܐ ܕܘܢ̈ܒܐ كواكب الاذناب ؛

ܩܘܡܝܣ[28] ܦ̄ ܘܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ريّس موضع ؛

ܩܘܡܠܪܒܝܐ[29] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ مهموز ؛

ܩܘܡܝܕܐ ܦ̄ ܟܠܝܠܐ ܐܘܟܠܝܠܐ التاج المبكّى[30]. ܘܩܘܡܝܕܘܢ ܬܘܒ ܗܟܢ ؛

ܩܘܡ̈ܛܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܥܣܘܝ مغمّس[31].
ܩܘܡ̈ܛܠܐ ܬܘܒ ܗܠܝܢ ܕܡܚܝܢ ܒܗܘܢ ܒܠܒ̈ܐ ؛

---

[1] FPS يقع. — [2] PS القلب, *et add.* ܩܘܠܬܐ القَلب. — [3] S ܢܩܘܫܐ ܕܒܣܪܒܠܐ; P *seq.* ܩܘܡܪ̈ܐ ܕܣܪܒܠܐ اغلال حديد فى العنق, *cf. col.* 1731, *l.* 12. — [4] S *add. hic et* P *alio in loco* ܩܘܠܘܢ شحم الحنظل. — [5] H ܡܠܒܛܝܢܐ; PS *deest* ܡܠܒܛܝܢ *et glossa seq., cf. col.* 1724, *l.* 10. — [6] PS *add.* انتصاب. — [7] PS *add.* (S ܩܢ̈ܝܐ) ܩܘܡܐ ܩܢ̈ܝܐ. — [8] H ܩܘܡܐܣܢܝܐ; F ܩܘܡܐܣܢܝܐ; قامة القصب. S ܩܘܡܐ ܩܢ̈ܝܐ. — [9] FPS *deest* ܣܒ ܐܝܢܘܢ. — [10] H ܒܪ̈ܒܝܥܐ; PS ܥܘܣܪܐ ܘܒܪ̈ܒܝܥܐ, *cf. col.* 513, *l.* 24; *col.* 515, *l.* 8. — [11] PS الاسفرجل. — [12] PS ثمار. — [13] PS ܒܪ̈ܒܝܥܐ *hic et inf.* — [14] HF ܠܬܘܬ̈ܐ. — [15] H *in marg.* ܐܝܟ ܒܗ̄. — [16] H ܦܘܡܠܐ". — [17] *Sic, l.* ܕܠܐ ܒܪ̈ܘܡܐ, *cf. Imm. Löw, Aram. Pflanz., p.* 335. — [18] HF *deest* عربىّ. — [19] HF *sic*, P عنا, *forsan leg.* غِناء; S *hoc vocab. deest.* — [20] PS *deest.* — [21] H *deest* ܗ̄ ܒܡܝܢܐ ܕܒܪܝܐ. — [22] PS *quod sequitur deest;* FS *add.* ܩܘܡܝܢܘܢ ܒܡܝܢܐ كمون. — [23] H *deest* ܒܡܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܪܝܐ; F *deest* ܐܝܟ ܕܐܡܪ. — [24] HF ܩܘܡܝܛܘܣ; PS *add. ad calcem* العلو. — [25] HF ܩܘܡܝܣܘܣ. — [26] PS *deest* ܕܝ̈ܢܐ ܩܘܡܝܣ". — [27] HF *deest* صاحب الجيش, *sed* F *add.* ܩܘܡܝܣ ܦ̄ ܘܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ريّس موضع. — [28] H *deest.* — [29] PS ܩܘܡܠܝܪܒܐ. — [30] P *deest* المبكّى; S *add.* الباكى; PS *glossa seq. deest.* — [31] S *glossa seq. deest.*

ܩܘܠܦܘܢܝܐ وجدته راتينج ܘܡܫܪܝܢ ܗܘܝ ܕܩܛܠܐ ܕܐܪܙܐ[1] ·:·

ܩܘܠܩܘܠܬܐ ܐܝܟ ܪܒ ܩܪܐܐ القرع[2]. وجبريل قولوقنثى[3]. ܘܬܘܒ ܩܘܠܩܘܢܬܝܣ ܗ̄ ܩܪܐܐ القرع ·:·

ܩܘܠܒܐ ܒܪ̈ السوار الدملج[4]. ܘܬܘܒ ܒܬܘܢܝܐ ܕܠܐ ܦܬܘܬܐ قيص بغير كمّين[5]. ܩܘܠܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܐܪ̈ܐ ܕܡܬܪܓܡ ܥܠ ܒܝܬ ܒܬܘܢܝܬܐ[6] اسورة دمالج[7]. ܩܘܠܒܝܗܘܢ دمالجهنّ[8] ·:·

ܩܘܠܕܐ الغلق الرومىّ ܘܡܩܠܕܢܐ ܗܘ ܕܡܩܠܕ ܒܬܪܥܐ ܘܗܘ ܕܢܣܒ ܒܠܗ ܒܬܩܪܐ ܩܪܘܝܐ[9] ·:·

ܩܘܠܪܐ ܕܦܪܙܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الزيارات[10] الحديد فى الاعناق ܒܪ̈ الغلّ[11]. ܩܘܠܪ̈ܐ ܣܝܓܢܐܝܬ اغلال حديد ·:·

ܩܘܠܝܢ ܒܪ̈ ܠ ܕܩܘܢܝܪ[12] ܕܗܘ ܚܪܐ ܕܟܠܒܐ خرو الكلب ·:·

ܩܘܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܝ̈ܟ ܟܪܣܐ ܠܒܘܒܐ جوف بطن[13] ·:·

ܩܘܠܐܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܥܘܡܩܐ عُمق[14] ·:·

ܩܘܠܝܢܪܘܢ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܓܝܐ ܘܐܝ̈ܟ ܐܣܛܘܢܐ اسطوانة ·:·

ܩܘܠܘܠܝܐ[16] ܗ̄ ܦܣܩܬܐ ܡܥܒܕܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ·:·

ܩܘܠܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܓܝܐ ܠܒܘܒܐ[17] حجر حصن ·:·

ܩܘܠܩܐ[18] الاجرار. ܩܘܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ جرّة والذى ذكر قوهلت يعنى البدن. ܘܬܬܒܪ ܩܘܠܬܐ ܗ̄ ܥܠ ܦܘܡ ܡܒܘܥ ܕܒܠܒܐ ܘܥܠ ܓܠܓܠܐ ܒܡܥܒܪܬܐ ·:·

ܩܘܠܛܪܐ ܙܘܓܐ ܕܒܪܝܫ ܚܘܛܪܐ ܚܪܝܦܐ[19] ·:·

ܩܘܠܢܓܝܬܐ[20] ܒܪ̈ القولنجيّة ·:·

ܩܘܠܢܝܪܘܢ[21] ܗ̄ اسطوانة عَمود ·:·

ܩܘܠܢܣܝܢ ܐܝܟ ܪܒ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܣܡܪܓܢܬܐ السورنجان[22] ܡܢ ܫܡܐ ܐܬܪܗ ·:·

ܩܘܠܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܝܟ ܛܝܛܐ[23] غراء ܘܡܪܩ. ܐܝܟ ܠܒܪܩܐ ܘܬܘܪܐ ·:·

ܩܘܠܠܐ تخفيف استخفاف[24] ܩܠܝܠܘܬܐ يقال ܐܬܩܠ ·:·

ܩܘܠܣܐ مدح امجاد[25]. اقول تقريض. ܡܩܠܣܐ محمود ممدوح[26] وآخرون حمد مدح ·:·

ܩܘܠܒܐ ܒܪ̈ ܠ ܩܘܠܒܐ[27] ܐܪܡܢܝܐ طين ارمنىّ ·:·

ܩܘܠܩܠܐ ܒܪ̈ هجاء ذمّ. ܡܩܠܩܠܘܬܐ التبكيت والذمّ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܘܠܡܩܠܩܠܐ ܩܘܠܩܠܐ ·:·

ܩܘܠܡܣܐ ܒܪ̈ الضرب بالجرس[28] ·:·

---

[1] PS *add.* الصنوبر; *cod. add. dein* ܩܘܠܩܘܡܣܐ *sine glossa, cf. inf.* ܩܘܠܡܣܐ. — [2] PS الفزع *et deest* ܩܪܐܐ. — [3] PS *quod sequitur deest;* P *add.* ܗ̄ ܩܘܠܩܘܢܬܝܣ, *cf. col.* 1730, *l.* 12. — [4] H ܩܘܠܒܝܢܐ; PS ܐܬܠܒܐ; ܒܬܘܢܝܬܐ (P دملوج) اسوار دمالج; PS *habent hic* بلا كمّان; [5] HF ܒܬܘܢܝܐ ܕܠܐ ܦܬܘܬܐ. — [6] FPS ܒܬܘܢܝܬܐ. — [7] PS دماليجهم اسوارتهم; S *glossa seq. deest.* — [8] P دماليج قلب *et add.* ܩܘܠܒܐ ܗ̄ ܥܒܕܐ ܕܦܪܙܠܐ; F *add.* ܩܘܠܒܐ الزانات. — [9] PS *add.* الغلق الغالق الرومىّ. — [10] HF حنقى. — [11] P *seq.* ܩܘܠܪ̈ܐ ܗ̄ الغل زنجير; S *quod seq. deest.* — [12] HF ܕܩܘܢܝܪ, *cf. col.* 572, *l.* 3. — [13] PS *add.* حضن. — [14] S *add.* غور; P *hæc glossa deest;* PS *add.* ܩܘܠܢܬܐ ܩܘܠܢܣ وجع القولنج وهو وجع ܗ̄ ܒܪܢܫܐ المبطونون. — [15] PS ܪܘ″. — [16] PS *sequitur* السرّة تحت السرة مدينة. — [17] HF *deest* ܠܒܘܒܐ. — [18] PS عانا وابتداء البرّية ܩܘܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ لجرّة. ܩܘܠܬܐ ܬܘܒ جرّة. — [19] PS *add.* الزجّ الحادّ فى راس العصا بارش. — [20] PS *deest.* — [21] S *deest.* — [22] H *seq.* الشامىّ; F *seq.* الشامىّ بلده من. — [23] HF *deest* ܛܝܛܐ. — [24] S *deest* استخفاف. — الشام حُصن. — [25] PS امداح. — [26] PS *glossa seq. deest;* P *add.* الثناء ووصف المحاصن. — [27] PS *glossa præc. deest, sed add.* ܩܘܠܒܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܗܘ تضرب P. — [28] P الطين (ارضى [الارمنىّ *l.*] قلاعة *sol.* P) بالجرس ܒܪ̈ الضرب بالجرس.

ܗ̄ ܚܠܙܘܢܐ[1] ضرب من الصدف اللؤلويّ. ܩܘܒܠܝܬܐ الدُلب ܚܠܙܘܢܐ[2] ܀

ܩܘܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ كور صغير ܀

ܩܘܒܬܐ ܠܩܘܦܢܝܬܐ[3] ܠܐ ܐܬܬܦܝܣܬ ܠܝ ܀

ܩܘܠ ثغل[4] ܀

ܩܘܠܐ حجر صغار جحاش[5] ويقال مفاصل ܀

ܩܘ̈ܠܐ ܩܪܝܡܬܐ اجرار خزف فارغة[6] ܀

ܩܘܠܐ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܘ̈ܪܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܚܛܡܝܬܐ الخطمى ܀

ܩܘܠܐܦܪܕܝܘܣ[8] ܩܘܦܢܐ ܀

ܩܘܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܗ̄ ܦܪܕܐ ܩܘܠܘ[9] ܀

ܩܘܠܘܡܒܕܪܘܣ زيتون ܀

ܩܘܠܘܡܒܘܪܐ ܫܡܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܬܢܚܫܝܢ ܒܟܘܫܠܗ[10] ܚܘ̈ܪܐ ܀

ܩܘܠܘܢܒܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܡܬܒܪܢܝܬܐ ܕܐܬܠܝܦܐ صغر الاجفان ܀

ܩܘܠܘܩܘܢܬܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܗܘ ܡܪܝܪ ܦܩܘܥܐ ܚܢܛܠܘܣ الحنظل ܡܢ ܬܪܬܐ ܕܕܒܪܐ ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ̄[11]. ܩܘܠܘܩܘܢܬܝܬܐ ܐܟܪܝܐ ܡܪܝܪܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܗܝ ܡܪܝܪܬ ܦܩܘܥܐ الحنظل ܀

ܩܘܠܘܩܘܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܩܘܫܬܐ المانعة ܀

ܩܘܠܝܩܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܟܐܒܐ امنع ܀

ܩܘܠܝܬܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܘܪ̈ܟܐ ܘܟܠܠܐ ܘܥܠܝܕܐ ܡܢ ܡܪ̈ܬܘܗܝ[12] ܩܘܠܐ ܐܝܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܬܐ ܚܠܝܬܐ ܥܩܒܐ الايدى والارجل[13] حُنين القوايم. ܒܪ ܣܪܘ̄ يسمّى بذلك اليدين والرجلين وكلّ عضو من اعضائها كالذراع والكفّ والساعد والساق. ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ܕܦܪܕ[14] ܗܕܡ̈ܐ ܚܠܝ̈ܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܝܟ ܚܠܝܬܐ ܘܒܗܠܘܠ[15] ܓܪ̈ܡܐ ܘܚܬ̈ܘܬܐ اقول كسر وكسور كذا سمّتها العرب. ܩܘ̈ܠܝܬܐ ܕܒܘܩܢܛܪ̈ܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ من اليدين والرجلين ومن الفخذ[16]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܩܘ̈ܠܝܬܐ مفاصل وهي اليدين والرجلين والفخذين وغيرها ܀

ܩܘܠܘܩܘܢܬܝܬܐ ܐܟܪܝܐ[17] ܡܪܝܪܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܗܝ ܡܪܝܪܬ ܦܩܘܥܐ الحنظل ܀

ܩܘܠܘܒܘܣ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܡܚܦܪܘܬܐ ليس له شيء بتّة[19] مخلّى من العالم ܀

ܩܘܠܘܡܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܡܝܩܘܬܐ العُمق ܘܗܘ ܡܥܒܕ ܠܥܘܡܩܐ ܥܡܝܩܬܐ ܘܪܘܚܐ ܘܥܒܝܐ ܕܡܬܬܚܝܐ ܕܥܡܝܩ ܠܡܬܚܐ ܕܡܥܒܕܐ ܩܘܠܘܡܒܐ. ܐܘܟܝܬ ܚܠܝܠܘܬܐ الجرح الذى يكون فى الصفاق القرنيّ واسعًا عميقًا[20] ܀

ܩܘܠܘܣܘܣ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مدينة قولسيس من اسيّا ܗ̄ من الشام[22] ܀

ܩܘܠܘܦܘܢܝ[23] مسيح الساج ܀

ܩܘܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܡܟܢܫ الجمع ܀

ܩܘܠܢ ܒܪ̄ ܡܥܐ[24] يتولّد فيه القولنج ܀

---

1 F *add.* (*sic*) ܩܘܒܠܝܬܐ ܐܝܟ ܢܒܝ الحلزون ܘܐܝܟ ܢܒܝ ܩܘܒܠܝܬܐ ܡܝ الحلزون. ܩܘܒܠܝܬܐ ܡ̄ اناء يصفّى; PS *add.* ܢܢܠܝܘܢܐ فيه. — 2 F *deest* الدُلب; P *deest* ܚܠܙܘܢܐ; S *tota glossa deest.* — 3 P ܠܩܘܦܢܝܬܐ; S ܠܩܘܦܢܢܝܬܐ; F *deest.* — 4 HF *sic*; F *add.* ܩܘܠ بغل, *cf.* ܒܘܠܐ, *col.* 1030, *l.* 24; P ܒܪ̄ بغل; S ܒܪ̄ تقل ;نغل. — 5 H الحُمَيِّر الصغير; S *deest* صغار; PS *glossa seq. deest*, *sed add.* ܩܘ̈ܠܐ الفخذ والساق. — 6 S ܩܘ̈ܠܐ جرار فارغة. — 7 HS *deest.* — 8 PS ܩܘܠܐ ܦܪܕܝܘܣ *et add. ad calcem* زنبيل كبير. — 9 PS *add.* عرق يقال له قولى. — 10 H ܒܟܘܫܠܗ; F *add.* ܕܗܢܐ; PS *sequitur* ܕܗܢܐ ܗܘܪ̈ܝܐ القرطم وهو الذى يستعملوه اليهود فى طبايخهم. — 11 S الحنظل المرّ; P *glossa seq. deest.* — 12 PS *deest* ܡܪ̈ܬܘܗܝ. — 13 PS *habent* اليدين والرجلين. — 14 PS *deest* ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ܕܦܪܕ. — 15 H ܐܘܒܗܠܘܠ. — 16 S *glossa seq. deest*; P *seq.* ܩܘ̈ܠܝܬܐ مفاصل وغيرها. — 17 PS *deest.* — 18 H ܩܘܠܘܩܘܣ. — 19 PS البتّة. — 20 PS *add.* يسمّيه فو قولوما. — 21 PS ܩܘܠܘܩܘܣ. — 22 PS الشامى. — 23 PS *seq.* على راى مسيح الساج, *cf. col.* 1508, *l.* 5. — 24 PS ما; *add. ad calcem* ويقال له قولون.

ܩܘܛܓܪܐ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܕܡܐܡܪܐ واقول ܕܐܡܠܘܓܝܐ ܘܫܘܥܝܐ الوقيعة ؞

ܩܘܛܝܢ ܐܝܟ ܦܠܘ ܡܬܒܠܐ ܩܘܣܛܐ ܚܘܪܐ قسط[2] ابيض ؞

ܩܘܛܝܢܘܣ قمع الرُمّانة الجلّنار[3]. ܒܦܘܬܐ ܕܪܘܡܢܐ ܐܘ ܘܫܒܒܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܒܦܘܬܐ[4] ܕܪܘܡܢܐ جلّنار الرمّان البستانيّ ؞

ܩܘܛܢܐ جمع ܟܢܫܐ ܕܥܡܡܐ عوامّ الناس[5]. ܩܘܛܢܐ ܟܠܗ ܕܟܗܢܐ محفل جمع الكهنة ؞

ܩܘܛܦ ܠܒܐ[6] اللدغ فى راس المعدة ويقال وثوب القلب ؞

ܩܘܛܪܐ[7] تعقيد ؞

ܩܘܛܝܢܘܣ[8] جنس من الجلنار ؞

ܩܘܛܝܣܘܣܘܣ ܐܝܟ ܪܒ ܬܐܘܕܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܦ ܟܠܗ. ܘܛܪܦܘ ܪܒܢ ܠܦܠܦܠܬܐ ذكره جبريل وقال قوطينيوس وقال قوسطيسوس ؞

ܩܘܛܠܝܕܘܢܣ[9] رؤوس الحروف[10] التى فى الرحم[11] ؞

ܩܘܛܝܒܘܣܬܐ ܩܘܛܝܛܪܝܢ ܐܣܩܦܐ دقل السفينة[12] ؞

ܩܘܛܟܘܪܐ ܐܝܟ ܩܛܓܘܪܝܐ ܘܬܐܪܘܬܐ. ܡܬܩܛܪܓ ܡܬܬܪܥܡ[13] ؞

ܩܘܛܝܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܐܝܬܘܗܝ ܓܢܣܐ ܡܢ ܕܒܗ ܐܟܠܝܠ ܕܝܗܒܝܢ ܠܐܠܘܡܦܝܩܘ ܡܬܟܠܠܝܢ ܗܘܘ[14] ؞

ܩܘܟܢܐ[15] دفّتا النول ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܙܩܪܐ كبّ الغزل ؞

ܩܘܝ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘܫܗ اقام واقول انتظر استقرّ[16] ؞

ܩܘܣܘܕܪܐ[17] ܗ̄ ܚܒܬܐ شوك الخرنوب ؞

ܩܘܢܝܐ ܡܩܦܣܬܐ قفز، ܡܩܦܝ تجل يقفز يطفر ܗ̄ ܫܘܪ[18] ؞

ܩܘܢܕܟܐ ܐܝܟ ܚܘܣܢ تحن[19] قوام. ܡܬܩܝܡ يتولّد. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܩܘܢܕܟܐ قوام ثبات[20] ؞

ܩܘܒ عنكبوت[21] ؞

ܩܘܢܣܐ[22] ܡܩܣܣܬܐ تشنّج ؞

ܩܘܒܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘܫܗ ܬܪܝܢ ܦܠܣܐ او حبّة[23] ؞

ܩܘܒܝܒܟܐ ܒܪ̈ ܢܫ̈[24] ܗ̄ ܡܟܒܪܢܘܬܐ ܘܒܪ̈ ܩܘܒܝܒܟܐ ؞

ܩܘܟܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ[25] الاذن. ܩܘܟܠܐܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܐܕܢܐ الاذان. ܘܩܘܟܠܝܐ اللولب ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܩܘܠܝܐ ܘܚܒܪ ܠܗ[26]. ܩܘܟܠܝܣ

---

1 PS ܩܘܛܓܪܓܐ *et sequitur* الوقيعة ܫܟܝܢܐ ܐܘ (P *sol.* مذمّة) الثلب, *cf. col.* 1726, *l.* 12. — 2 P قسطا; S قسطار. — 3 H *seq. tantum* البستانىّ. — 4 P ܒܦܘܬܐ; S *deest* ܒܦܘܬܐ ܕܪܘܡܢܐ, *cf. col.* 351, *l.* 10; *col.* 881, *l.* 11. — 5 PS *add.* الجماعة; P *antea hæc habet* ܒܪ̈ ܟܢܫܐ جمع ܗ̄ ܟܢܫܐ ܕܥܡܡܐ حكى جمعوا الناس الكلّ جميع الاعوام الناس. — 6 PS *deest.* — 7 PS *deest.* — 8 FPS *seq.* ܒܪ̈ ܠܐ ܪܘܡܢ ܡܢ جلنار. — 9 *Cod. add. antea* ܩܘܛܝܦܘܣܘܣ, *quod ad vocab. præc. pertinere videtur*; PS *add.* عن. — 10 *Cod. sic, B. A., Paris.* 255, *melius* عروق. — 11 HF التى للرحم. — 12 HF *sic*; PS ܩܘܛܒܝܣܬܐ ܩܘܛܪܐ تكسّل ضجر. ܩܘܛܝܛܪܝܢ ܒܪ̈ ܢܫ *et sequitur* ܩܘܛܟܘܪܐ. — 13 P *add.* ܡܬܪܡ ܥܠ ܡܬܪܡ ܐܡܪܐ ܕܢܣܒܬܐ ܥܠ ܒܪܢܫܐ الشكاية والذمّ. —

14 PS *add.* عشب نبات ما يكلّل به الذين يغلبوا فى الملعب. — 15 HF ܩܘܟܪܐ. — 16 P *add.* لبث مكث وقف; S *add.* لبث. — 17 PS *seq.* ܚܒܬܐ ܪܒܬܐ ܘܐܦ ܙܥܘܪܬܐ النوعان الشوكة الكبيرة والصغيرة. — 18 PS *add.* يقفز يثب. — 19 H تكن; PS نحز. — 20 P *add.* الشى هو مقدار فى; S *add.* الشى. — 21 PS *add.* الغلظ والدقّة, نسج العنكبوت, *et* P *alio in loco* العنكبوت ܩܘܒܝܐ. — 22 PS *seq.* ܘܐܦ ܡܩܦܣܬܐ النشنّج اللولب (اللوف S) وهو شبه حمار ܦܠܣܐ النجّارين, *cf. sub* ܩܘܟܠܝܐ *inf.* — 23 PS ܦܠܣܐ فلسين; F *add.* ܩܘܒܝܢ فلس حبّة; P *add.* ܗ̄ ܩܘܒܝܢ حبّة. — 24 H ܕܢܘܣܝܢ; F ܕܢܘܣܝܢ; PS *add. ad calcem* ܒܟܘܪܐ الافتخار. — 25 H *add.* ثقب; F *add.* ܐܕܢܐ. — 26 PS *glossa præc. deest*, *cf. col.* 1724, *l.* 14, *sed add.* ܩܘܟܠܝܣ حمار نجّارين.

الحصاء[1]. ܦܠܠܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܪܕܡ[2]. يقال ܡܚܝܬܐ ܕܡܬܦܫܩܝܢ اقول خرير[3] الماء انسحاحه[4] ܀

ܩܘܛܝܢܐ[5] قال جبريل انّ الانجحة يُقال لها باليونانيّة قوطيّا ܀

ܩܘܛܠܐܡܘ زعم المروزى انّه الضباب[6] ܀

ܩܘܛܘܠܐ ܐܝܟ ܣܘܡܝ ثلثة ارباع رطل. وقال ايضًا ܛܪܝܢ ܩܘܛܘܠܘ وفسّر[7] بالعربيّة رطل ونصف. ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܪܒܥ ܐܘܩܝܢ ܘܦܠܓܗ اربع اواقٍ ونصف ܀

ܩܘܛܠܒܐ ܡܩܛܠܒ ܒܬܚܪܝܐ يتحرّش[8] ܀

ܩܘܛܠܝܢ[9] ܘܛܒܠܝܢ شطرنج ونرد ܀

ܩܘܛܝܠܘܢ ܦܘܪܐ ܕܪܘܡܢܐ اقماع الرُمّان ܀

ܩܘܛܘܠܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܛ̄ تسع اواقٍ[10] ܀

ܩܘܛܘܠܝܕܘܢ ܐܠܠܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܦܝܣܐ ܐܣܝܐ ܡܢ ܩܘܛܘܠܝܕܘܢ ܕܕܡܝܢ ܛܪ̈ܦܘܗܝ ܠܛܠܦܐ. ܘܐܬܝܐ ܒܡܫܬܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܒܝܬܐ[11] ܒܡܕܝܢܬ ܚܡܨ ܕܐܝܬ ܠܗܠܝܢ ܕܒܝܬܐ. ܛܘܒ ܩܘܛܘܠܝ ܀

ܩܘܛܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܚܡܒܠܐ مفجع[12] ܀

ܩܘܛܪܒܐ ܡܢ̈ ܚܘܠܫܐ ܐܚܘܢܬܐ ܠܐ ܐܬܪ ܠܝܫ[13]. ܩܘܛܪܐ (sic) ܛܘܒ ܘܩܘܛܪܒܐ[14] شواغل ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܘܛܪܒܐ ܡܫܠܝܢܐ ܐܘܚܕܢܐ ܐܚܝܕܘܬܐ ܕܒܣܘܥܪܢܐ ܡܫܬܐܠܐ الشغل فى امورٍ كثيرة[15]. ܩܘܛܪܒܐ ܒܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܒܢܝܫܐ

ܕܡܬܪܦܩܝܢ ܒܣܘܥܪܢܐ. ܐܘ ܐܘܠܨܢܐ ܕܡܬܪܦܩܝܢ ܒܣܘܥܪܢܐ ܐܘ ܣܘܓܐܐ ܐܚܝܕܐ اشياء مشتبكة مختلطة بعضها ببعض[16] ܀

ܩܘܛܪܒܐ[17] جمهور الناس الكلّ الاعوام اجمع ܀

ܩܘܛܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ الشجر تشكّك. ܐܬܩܛܪܒܬ ܠܗ شجر وملّ[18]. ܛܘܒ ܚܫܝܫܘܬܐ التبرّم الكسل ܘܐܘܠܨܢܐ ضيق الصدر ܀

ܩܘܛܪܦܐ الغشاء. ܩܘܛܪܦ ܠܒܐ المحس[19] الذى يوجد[20] فى راس المعدة. وذكر القلب فى هذا انّما يراد به راس المعدة[21]. ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ ܚܒܘܫ ܠܒܐ وجع راس المعدة الخفقان ضيق الصدر ܀

ܩܘܛܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܗ ܒܢܒܝܐ ܐܝܟ ܠܢܒܝܐ[22] ܡܩܛܪܒ ܠܗ. الوقيعة ذمّ واقول ثلب[23]. ܩܘܛܪ̈ܒܐ مثالب. ܡܬܩܛܪܒܢܘܬܐ ܘܡܩܛܪܒܢܐ هاج يهجو يذمّ[24] ܀

ܩܘܛܡܐ ܢܒܥܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܦܝܫ ܀

ܩܘܛܡܣ[25] اسم نهر ܀

ܩܘܛܪܒܐ[26] ܢܝܫܘܬܐ ܚܠ ܒܪܢܫܐ مثل جمل الحيوانيّة على الانسان[27] ܀

ܩܘܛܘܠܝܕܘܢ ܒܪ̈ ܩܘܪܛܠ ܘܩܘܪܛܘܬܐ[28] اسكرّجة[29] وقال جبريل الطاسات تسمّى باليونانيّة قوطوليدون وهو نبات وله ورق مدوّر[30] مثل الكؤوس ويسمّيه اناس سقوطوليون[31] وآخرون قوماليون ܀

ܩܘܛܪ ܦܠܐ[32] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المتعتع فى كلامه ܀

---

1 S *deest* ܕܡܚܝܬܐ *et* على الحصاء. — 2 H *glossa præc. deest.* — 3 PS غدير *et deest* ܕ ܡܚܝܬܐ. يقال. — 4 HF السحاحه; PS *add.* بقبقية (بقيقة S) الماء من اناء ضيّق الراس. — 5 P *deest.* — 6 PS *add.* ܐܡܝܛܐ ܚܫܘܟܐ. — 7 PS *deest* ܛܪܝܢ; H *deest* وفسّر. — 8 PS *add.* (P تحريص) تحريش تحريض. — 9 PS *deest.* — 10 H ܐܘܩܝܢ ܛ̄; F ܐܘܩܝܣ ܛ ܛ̄; PS ܩܘܛܘܠܝ ܛ̄ ܠܐܘܩܝܬܐ اقية تسع اواق. — 11 HF ܕܠܝܒܐ. — 12 PS *add.* مرقد. — 13 PS جنب. — 14 F *add.* ܡܫܩܫܩܐ شواغل اشغال ܐܘܚܕܢܐ. — 15 PS *add.* ܩܘܛܪܒܐ امور صعبة مبهظة متتابعة. — 16 PS *add.* اشتباك الشجر والتفاف الاغصان. — 17 PS *deest*, *cf. inf. idem voc.* — 18 H ܐܬܩܛܪܒ شجر. — 19 *Cod. sic*, *l.* الحسّ. — 20 FPS *add.* ܚܫܐ. — 21 PS *seq.* وكذلك يقول ابن سرو ܚܒܘܫ ܠܒܐ شوبة ايضا الخفقان الغشى. — 22 PS *deest* ܠܢܒܝܘܗܝ. — 23 H *add.* مذمّة; F *add.* مذمّ. — 24 FPS هاج ذمّ; P *add.* الشكاية. — 25 PS ܩܘܛܡܣ. — 26 S *deest.* — 27 P *add.* والفرس وجميع الحيوان. — 28 H ܘܩܘܪܛܘܬܐ. — 29 PS *add.* اسكرجات. ܩܘܛܘܠܝܕܘܢ; F *add.* ܩܘܛܘܠܝܕܘܢ. — 30 H نبات مدوّر. له ورق, *cf. col.* 1308, *l.* 4. — 31 PS باليونانيّة قوطولودون اسقولوبيون. — 32 HF ܩܘܛܪ ܠܒܐ ܐܘ ܦܠܐ.

ܩܘܕܫܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܬܦܫܩ ܠܡܕܡ ܕܦܪܝܫ ܡܢ ܡܕܡ. ܐܦ ܒܡܘܬܪܐ ܘܐܦ ܒܡܣܟܢܘܬܐ. ܩܘܕܫܐ ܡܬܐܡܪ ܠܘܬ ܒܒܪ̈ܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܩܘܕܫܐ ܕܒܐܪܥܐ ܘܡܫܟܢܐ ܀

ܩܘܕܠܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ نصفان[1] ܀

ܩܘܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܐܘܪܚܐ ܕܒܫܒ̈ܒܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܚܪܢܝܬ ܩܪܘܫܬܐ ܘܓܠܝܕܐ ܡܕܡ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ طريق التبن[2] التى فى السماء ويقال للجليد والرذاذ[3] ܀

ܩܘܕܡܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ابريم[4] ܀

ܩܘܕܘܢܝܛܘܣ ܐܝܟ ܪܒܢ ܐܘܢܘܣ ܢܒܝܕܐ ܕܒܗ ܐܣܦܪܓܠܐ ܘܢܒܝܕܐ ܕܣܦܪ̈ܓܠܐ[5] شراب يتخذ بالسفرجل[6]. وشراب السفرجل ܀

ܩܘܗܠܬ ܡܟܢܫܢܐ. ܟܠ ܗܘ ܕܟܢܫ ܘܟܢܫ ܠܘܬܗ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܠܡܫܡܥ ܚܟܡܬܗ[7]. ܩܘܗܠܬ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܡܟܢܫܢܐ ܐܘܟܝܬ[8] ܦܢܩܠ ܒܟܬܒܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܡܢܗ يجمع ܗ̄ ܒܕܬܐ[9] ܀

ܩܘܗܢܐ ܒܚܠܬ ܕܦܪ̈ܙ ܒܝܫ ܡܢ ܩܘܗܢܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܦܣܘܥ ܗ̄ ܬܘܪ ܠܗ ܠܠܒܟܐ (sic) ܒܠ ܡܟܐ ܕܓܪܫܡ[10]. ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܘܗܢܐ الصياح فى المواتيم والصراخ ܀

ܩܘܦܙܐ[11] القيزان ويقال على القصار من الناس ܀

ܩܘܙܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ دابّة السنجاب[12]. ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܚܡܪܐ ܕܫܡܫ ܠܐܒܝܠܘܬܐ[13] ܀

ܩܘܙܡܐ[14] ܩܘܙܡܘܣ العالم المزخرف. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܩܘܙܡܐ ܘܩܘܙܡܘܣ[15] العالم[16]. ܩܘܙܡܐ ܗܘܝܐ ܒܥܠܡܐ العالم ܀

ܩܘܙܡܝܩܘܣ ܒܪ̈ ܥܠܡܐ العالميّ ܀

ܩܘܙܐ ܢܝܫܬܐ ܗܝ ܕܒܪܢܫܐ ܠܦܠܓܘܬܐ النمس مفرّق النعم[17] ܀

ܩܘܙܡܘܩܪܛܘܪ ܫܠܝܛ ܥܠܡܝܢܐ ܘܟܠܗ ܕܦܪ̈ܕ[18] ܪܝܫ ܟܠ ܩܘܙܡܐ اقول السلطان الاعظم راس جميع القوّام[19] ܀

ܩܘܙܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܠܡܪܝܐ للربّ ܀

ܩܘܚܠܝܐ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ اللولب ܀

ܩܘܚܐ ܕܓܦܬܐ ܐܝܟ ܚܢܢ قضيب الكرم[21]. ܩܘܚܐ ܕܢܦܩܐ فرع الخسّ[22] وفسّره مرّة اخرى الساق التى يكون عليها البدن من النبات[23]. ܩܘܚܐ ܕܢܒܥܬܐ ܒܪ ܫܪ̈ܘ فقّاح النبات وهو الورد الذى يتعقّد[24] منه البزر من البقول[25]. ܘܬܘܒ ܩܘܚ̈ܐ ܗܦܟܢܐ[26] ابهار. ܩܘܚܐ[27] القنّبيط ويقال له ܩܘܚܐ ܕܟܪܒܐ وهو لبّ الكرنب ܀

ܩܘܚܦܐ ܕܡ̈ܝܐ صوت الماء المنحدر على

---

[1] F نضفان. — [2] PS الكواكب. — [3] HF add. او الرزاز. — [4] PS ابزسم; et S ܩܘܕܡܫܐ, forsan leg. ابزيم. — [5] H deest ܘܢܒܝܕܐ ܕܣܦܪ̈ܓܠܐ. — [6] P glossa seq. deest; S glossa arab. præc. deest. — [7] P ܩܘܗܠܬ ܐܬܐܡܪ، ܗܟܢܐ ܡܛܠ ܕܟܢܫ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܠܡܫܡܥ ܚܟܡܬܗ, confer col. 1716, l. 9. — [8] PS add. ܡܟܢܫܢܝܬܐ. — [9] PS ܕܢܫܡܥܘܢ ܡܠܘܗܝ، ܡܢܗ يجمع. — [10] PS add. لطم البكا والعجيج حرقة القلب على المصاب الضجيج الصراخ فى الاعراس والغلبة فى الولايم; S glossa seq. deest. — [11] S deest; F add. الخموس; P add. النمرس. — [12] P add. السنجف ܪ̈; PS seq. ܩܘܙܐ المجرى الذى الصندوق. ܩܘܙܐ القصير الذميم. ܩܘܙܐ ܕܫܘܪܐ (ܩܘܙܐ ܫܘܪܐ ܗ̄ P) ܢܝܫܬܐ ܡܕܡ ܙܥܘܪܬ ܒܠܠܐ. ܠܩܘܙܡܐ (sic) ܘܙܥܘܪ ܐܒܝܠܘܬܐ ويسمّى الموش والقوز وخنّاق الدجاج. — [13] F add. النمس. — [14] HPS ܩܘܙܐ. — [15] HF ܘܩܘܙܡܘܣ. — [16] P add. (sic) زينة العلمانى. — [17] PS add. حيوان يشبه السمور. — [18] PS deest ܘܟܠܗ ܕܦܪ̈ܕ; HF ܥܠܡܝܢܐ: S ܥܠܡ̈ܝܢܐ. — [19] PS add. سلطان السلاطين. — [20] PS ܩܘܚܠܝܐ, cf. inf. ܩܘܚܠܝܬܐ. — [21] PS ܩܘܚܐ جدور الخراف. ܩܘܚܐ ܕܓܦܬܐ القضيب من الكرم قضبان ܐܝܟ ܚܢ̄ (F deest ܐܝܟ ܚܢ̄) القضيب. — [22] FPS الكرم. — [23] PS ܩܘܚ̈ܐ قضبان البزر من النبات ورد للخسّ. — [24] H يعقد et deest الورد; F ينعقد. — [25] S seq. ܩܘܚܐ ܕܟܪܒܐ (sic) ورد القنبيط لبّ الكرنب. — [26] FP add. زهر. — [27] F add. حدور ويكون; P add. حدود ويكف.

ܣܘܡܟܪܐ سلسلة وحبل ܗ̄ ܫܘܫܠܬܐ ܕܕܒܝܬܐ[1] ܕܡܩܒܥܝܢ ܒܗ̇ ܢܒܠܐ ܠܣܦܝܢܐ ܀

ܣܘܡܣܘܣ المسدّس من الاجسام المكعّب[2]. ܘܣܡܝ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. ܬܘܒ ܣܘܒܘ ܀

ܣܘܡܒܠܐ[3] بابونج ܀

ܣܘܡܦܢܐ ܐܝܟ ܚܢܘܩ احتقان. ܘܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܠ ܕܠܝܦܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܒܗ̇ ܬܚܝܬ ܦܠܓܡܐ[4] اورام حارّة جراحات[5]. المروزى للجراحات وآخرون ذبلات دبلات ܀

ܣܘܡܒܠܐ ܚܘܪܐ اقحوان ابيض. ܣܘܡܒܠܐ ܣܘܡܩܐ اقحوان احمر. ܐܪܬܐܡܝܣܝܣ ܘܐܪܬܐܡܝܣܝܣ ܐܪܬܐܡܝܣܝܣ ܡܢ ܫܡܗܐ ܕܣܘܡܒܠܐ الاقحوان والبابونج[6]. ܣܘܡܒܠܐ ܕܦܫܝܛܐ. ܣܘܡܒܠܐ ܕܒܢܝܐ[7]. ܣܘܡܒܠܐ ܕܗܒܢܝܐ البابونج الذهبيّ الاقحوان الذهبيّ[8] ܀

ܣܘܡܟ ܛܝܒܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܘܪܥܢ ܛܝܒܘܬܐ الشكر ܕܒ̄ܚ شكر النعمة[9] ܀

ܣܘܡܟܠܠܐ ܕܒܚܬܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ نُكَل[10] عليهم زعم ܀

ܣܘܡܟܐ راس عمود[11]. ܣܘܡܟܝ̈ܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ رؤوس الاعمدة الاساطين[12] ܀

ܣܘܡܟܐ[13] تسمير ܀

ܣܘܡܪܚܛܐ رئيس الملّاحين. المروزى[14] صاحب

السكّان يقال منه ܐܬܣܘܡܪܚܛ ܘܐܬܗܘܢ ܣܘܡܪܚܛܘ ܀

ܣܘܡܪܪܐ ܒܒܠ ܕܦܪܪ ܕܐܒܪ̈ܐ[15] ܘܒܒܪܐ ܝ̄ ܥܪܒܐ ܕܝܢܩܐ ܀

ܣܘܕܘܐܐ[17] ܒܪ̄ خشخاش ܕܗܘ ܡܫܟܘܢܐ ܀

ܣܘܕܪܐ ܒܪ̄ ܣܘܛܒܐ[18] ܀

ܣܘܕܚܬܐ شج نتف[19] الشعر ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܢܬܫܐ ܕܣܥܪܐ ܕܥܠ ܡܝܬܐ لخموش فى الوجه نتف الشعر على الميّت ܀

ܣܘܕܪܐ تمتّع[20] يقال ܣܘܕܪܐ ܕܠܝ. ܡܬܣܕܪܝܢ ܒܒܠ ܕܦܪܪ ܡܬܥܒܕܝܢ اقول يتمتّعون[21]. ܣܘܕܪܐ ܡܢ ܦܪܥ ܕܝܠܗ استوفى ماله ܀

ܣܘܕܪܝܩܐ ܗ̄ ܬܪܝܩܐ ܀

ܣܘܪܟܐ ܒܗ ܨܦܪܐ ܕ̄ ܒܪ̄ ܘܒܪ ܣܪ̈ܘ بُكرة[22]. ܣܘܪܟܐ ܒܗ ܩܕܡܬܐ ܕ̄ مقدم البدن[23] وامامه[24] ܘܗܘܝܘܬ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܀

ܣܘܪܐܝܠ[25] ܟܘܣܒܪܬܐ[26] كسبرة. ܒܪ̄ ܦܠܛܘܢܝ ܣܘܪܐܝܠ ܦܠܛܘܪܘ ܀

ܣܘܕܫܐ قُدس واقول القُربان[27]. ܡܩܕܫܐ مقدّس. ܡܩܕܫܢܐ مقدّس. ܡܬܩܕܫܢܐ ܡܬܩܕܫ[28] ܐܬܩܕܫ ܘܐܬܦܪܫ ܘܐܬܩܕܫ ܡܢ ܣܘܕ̈ܪܐ ܕܒܥܒܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[29]. ܣܘܕܫܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܠܣܘܪܝܐ ܗ̄ ܠܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܡܬܦܫܩ ܘܐܬܒ

---

[1] PS ܐܒܪܐ ܫܘܫܠܬܐ ܗ̄ ܕܕܒܝܬܐ, *confer infra* ܣܘܡܟܪܐ. — [2] H المكعّب من الاجسام; PS *deest* ܘܣܡܝ ܒܪ ܣܪ̈ܘ *quod sequitur.* — [3] PS *add.* ܗ̄ ܢܒܬܐ ܒܪ̄. — [4] HF ܦܠܓܡܐ. — [5] S *quod seq. deest;* P اورام حارّة ذرلات دنبلات المروزى لجراحات. ܒܪ̄ ܕܚܘܩܝܢ ܒܠ ܠܦܬܐ البياض الذى يكون على الاظفار. — [6] FPS *glossa praec. deest, cf. col.* 193, *l.* 8, *etc.* — [7] H *ante et post hanc glossam spatium vacuum liquit.* — [8] H اقحوان وبابونج ذهبىّ. — [9] PS *add.* (P *sol.* الحمد لله) مقابلة النعمة بالشكر. — [10] H يُعمَل. — [11] F *add.* ܗ̄ ܐܣܛܘܠܘܣ; P *add.* ܣܘܡܟܐ. — [12] PS رؤوس الاساطين القبع البرنس البيرم الاساطين. — [13] S *deest.* — [14] PS *seq.* ܗ̄ ܐܠܦܪܐ ܡܕܒܪ ܐܠܦܐ مدبّر المركب المقوّم المدبّر السفينة وبه منه. ܐܬܦܣܡܪܚܛ ܘܐܬܦܣܡܪܚܛ — [15] HF ܕܐܒܪ̈ܐ. — [16] PS *seq.* انابير صغار. — [17] S *deest;* P ܣܘܕܘܐ *et seq. tantum* خشخاش. — [18] S *add.* اوثاق قيود. — [19] PS ܒܪ̄ شج تنتيف. — [20] H تمتنع; F تمتّع. — [21] S *glossa seq. deest;* P *add.* ܣܘܕܪ ܗ̄ ܡܣܕܪܢܐ. — [22] H *add.* باكر; PS *add.* بكور ܘܗܘܝ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الصبوح, *sed* S *deest* بُكرة. — [23] S مقدم البدن ܒܪ̄ مقدم البلد; P مقدم البلد. — [24] H *add.* ويكون تجاهه; P *add. ad calcem* قدام امام. — [25] PS *deest.* — [26] F *add.* ܟܣܒܪ, *l.* ܟܘܣܒܪ, *cf. col.* 1570, *l.* 9. — [27] S وقيل قداس القربان. — [28] PS *deest* مقدّس *et* متقدّس *in glossis praec.* — [29] H *add.* نصفان; F *add.* نصفان, *cf. infra* ܣܘܕܦܐ; PS *seq.* تميّزوا وعرفوا بالاعمال التى عملوا.

ܩܪܐܛܘܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܪܘܒܐ ܕܣܘܪܝܐ الخرّوب الشامىّ[1] وهو الخرنوب الشامىّ[2] ܀

ܩܪܐܛܘܢܝܐ[3] خرنوب الشوك. ܩܪܐܛܘܢܝܐ ܫܡ̄ ܐܝܠܢܐ ܕܚܪܘܒܐ[4] ܀

ܩܪܐܟܒ كهربا ܀

ܩܪܐܛܐܣ[5] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܒܪ ܣܪܘ̄[6] ܩܪܢܐ قرن ܀

ܩܪܐܛܣܝܣ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܩܪܣܝܣ قراسيا. ܫܡ̄ ܩܪܐܣܝܐ. ܫܡ̄ ܦܐܪܐ القراسية ܀

ܩܪܐܩܣ[8] ܦܪܩܩܬܐ ܒܠܥܐ زعم ܀

ܩܪܩܦܛܐ[9] ܗ̄ ܕܒܪܬܐ ܀

ܩܪܐܟܡܐܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܚܪܐ فاخرانىّ[10] ܀

ܩܪܐܛܘܪܡܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܒܥܐ[11] ܀

ܩܪܐܠܘܢ السماء اذا كان فيه غيم[12] ܀

ܩܪܩܗ ܫܡ̄ ܗ̄[13] ܣܩܪܐ ܕܒܗ دقل السفينة[14] ܀

ܩܪܕܡܘܢܬܘܣ[15] حبّة الخضراء بطمة ܀

ܩܪܛܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܚܪ̈ܢܐ. ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ الصبر الاحتمال. ܩܪܛܪ ܡܣܝܒܪܢܐ ܘܫܡ̄ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܥܒܪܝܐ ܗܘ ܒܒܪܝܐ[16] الاحتمال وهو اسم عبرانىّ ܀

ܩܪܐܬܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܩܪܝܛܝܢ. ܬܠܬ ܩܪܐܬܘ ܬܠܬ[17] ܐܘܢܩܝܣ[18]. ܩܪܐܬܘܣ ܫܡ̄ شىء من الاوزان. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܩܪܝܛܝܢ اوقيّة ونصف. ܘܐܚܪ̈ܢܐ[19] ܣܩܕܣܐ ܕܟܘܪܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘܢܩܝܐ ܘܦܠܓܗ̇ ܬܘܒ ܩܪܐܬܘ[20] ܀

ܩܪܐܒܩܣ[21] باقلاء. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܩܪܐܒܩܘ ܗ̄ ܒܘܩܠܐ باقلّى ܀

ܩܪܐܠܝ[22] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܐܘܦܐ ܡܒܡܟ ܕܡܬܝܠܕܐ ܡܢ ܚܠܐ حجر يتولّد من الرمل. قال جبريل يوجد فى اماكن عميقة فى شاطى البحر ܀

ܩܪܐ انتظر[23]. ܩܪܐ ܘܣܟܝ ܩܐܡܬ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܠ ܒܘܬܪܐ ܕܐܚܝܕܐ ܣܟܝܐܐ ܡܥܟܒ اثبت تلبّث[24] حينًا طويلًا فى مكانك[25] ܀

ܩܪܐܬܘܣ[26] اواقى الاوزان ܀

ܩܪܐܕܘܢ ܕܣܪܚܘܣ ܘܕܐܡܪ ܕܝܢ ܒܝܣܩܣܐ خشخاش ܀

ܩܪܐܒܩܣ ܗ̄ ܩܘܒܩܠܝܛܘܣ ܗ̄ ܒܘܩܠܐ ܡܪ̈ܝܐ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ بزر القلقاس ܀

ܩܪܒܠܝܐ ܗ̄ ܥܪܘܬܐ ܒܠ ܕܡܩܒܠܢܐ ܠܐܢܫ ܕܡܬܩܪܐ ܕܢܐܟܘܠ ܘܢܫܬܐ[27]. ܫܡ̄ ܗ̄ وليمة واقول قرى ضيافة[28]. ܡܩܒܠܬܐ حاجز ܀

ܩܪܒܠܐܡܝܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܪܦܝܘܢ ܒܪܢܫܐ[29] ܕܩܪܒܠܐܡܝܢܘܣ ܀

ܩܪܒܠܠܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܓܪܗ لقياه استقباله صورة الوجه. ܩܪܒܠܠܐ النظر الى الوجه[30]. ܘܩܒܠܬ ܕܦܐܪ̄[31] ܩܪܒܠܠܐ ܦܪܘܦܐ ܘܡܢ ܡܩܒܠ ܀

ܩܪܒܒܐ قشعريرة ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܘܙܙܐ. ܒܪ ܣܪܘ̄[32] ܢܦܘܨܬܐ النافض[33] ܀

ܩܪܒܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܘܢܐ ܡܒܡܟ ܕܐܦܠܐ ܠܗ ܢܒܝܒ ܣܒܒܐ ܠܘܬܗ ܒܗ ܗܟܐ ܀

---

[1] F *add.* ܚܪܘܒܐ ܫܒܛܝܢܐ; PS *seq.* ܚܪܘܒܐ ܫܘܟܢܐ, خرنوب مخرىّ, *glossa præc. e parte deest.* — [2] HF *add. hic* ܩܪܐܛܘܢܝܐ ܘܩܪܐܛܘܢܝܬܐ اعنى قرون (H *sol.* الخرنوب), *confer col.* 1718, *l.* 20. — [3] PS *sequitur* ܚܪܘܒܐ خرنوب (S *add.* شجرة الخرنوب) شامى. — [4] F *add.* خروب شامى. — [5] S *deest.* — [6] P *seq.* شجرة الخرنوب. — [7] PS *deest.* — [8] PS *deest.* — [9] PS *deest.* — [10] S فاخورى; PS *add.* فخّار. — [11] PS *add.* يلدغ يطعن. — [12] PS فيه اثر الغيم وقالوا لباديات السما. — [13] HF ܡܣܡ. — [14] H *add.* ܩܪܩܗ ܫܡ̄ الدقل الذى. — [15] S ܩܪܕܡܘܢܬܐ; P *add.* ادقال السفينة للسفينة *deest.* — [16] HF *seq.* صبر احتمال. — [17] HF ܩܪܐܐ ܬܠܬ. — [18] PS *add.* ثلث اواق. — [19] HF ܘܐܚܪ̈ܢܐ. نصف. — [20] PS *add.* وقية سدس مكيال. — [21] PS *deest.* — [22] PS ܩܪܐܒܩܣ. — [23] P *add.* توقّف. — [24] PS اثبت البث. — [25] H طوّل فى اماكن; F طوّلت فى مكانه. امكث. — [26] PS *deest.* — [27] PS *quod præcedit deest.* — [28] PS *glossa seq. deest;* P *add.* دعوة استقبال. — [29] HF ܒܪܢܫܐ; H *ult. voc. deest.* — [30] PS *glossa præc. deest, sed add. ad calcem* مستقبل الحسن. البهيجة النظر الى الوجه. — [31] PS ܩܒܠܬ *loco* ܩܒܠܬ ܕܦܐܪ̄. — [32] H *deest* ܒܪ ܣܪܘ̄...ܚܘܙܙܐ. — [33] PS يقال النافض الكنّاز.

ܪܒ قنطوريّون كبير اعنى[1] قنطوريّون غليظ او جليل. ܩܢܛܐܪܝܘܢ ܕܡܬܐܡܪ ܥܠ ܟܒ̄.[2] [ܩܢܛܐܪܝܘܢ] ܦܛܝܢܐ ܠܪܒܪܘܒܝܢ[3] ܬܪܬܐ قنطوريّون الدقيق زعم ⁘

ܐܣܐܠܛܝܩܐ[4] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܣܘܦܩܐ ܕܡܐܢܐ افراغ الاوعية ⁘

ܐܣܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܣܪܝܩܘܬܐ باطل وخلاء ⁘

ܐܣܛܪܘܢܐ سجّان ܘܒܪ ܣܛܪܘܢܐ[5] ⁘

ܐܣܐܣܩܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܠܝܓܐ مشقوق ⁘

ܐܣܛܘܡ ܐܡܪܬ ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ وهو الدليل على الزمان والوقت ⁘

ܐܣܐܣܛܪܘܢ ܗ̄ ܢܒܠܐ ܕܐܣܐܣܛܪܘܢ خلّ[6] البستابطرون ܝܢ̄ البستابثرون ⁘

ܐܣܐܣܛܪܘ[7] ܐܝܟ ܪܒ[8] ܓܢܣܐ ܐܝܠܢܐ. ܘܛܪ̈ܦܘܗܝ ܕܡܝܢ ܠܕܓܠܘܦܐ. ܘܦܐܪܘ ܙܢܝܢ. ܘܪܒܝܐ ܒܪܝܫܐ ܕܐܣܘܢ ܐܝܟ ܥܒܕܠܐ ܕܬܬܪܐ ⁘

ܐܣܦܐܢܛܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܓܪ̈ܕܬܐ ܕܡܣܝܬܐ كُرّات شاميّ وهو[9] القفلوط ⁘

ܐܣܦܠܐܐ ابتداءات رؤوس ابواب فنون[10]. وآخرون ܡܦܠܐܐ ⁘

ܐܣܦܐܠܘ ܪܝܫܐ راس ⁘

ܐܣܦܐܠܘܣ الرئيس وسمكة تسمّى بهذا الاسم[11] ايضًا جاء به حنين ⁘

ܐܣܦܐܠܝܐ[12] ܦܠܐܘܢ ܦܠܐܐ ܦܠܐܘܢ ܐܣܦܐܠܐܘܣ رؤوس ابتداءات ⁘

ܐܣܦܪܘܣ ܐܝܟ ܪܒ ܣܦܪܓܐ السُعد ⁘

ܐܣܣܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܪܘܚܐ ܩܕܝܡܝܬܐ ܦܘܠܝܢܐ ريح مشرقيّة صيفيّة. ܐܣܣܐܘܣ ܐܝܟ ܚܢܝܢ ܪܘܚܐ ܗܝ ܕܢܫܒܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܦܘܠܝܢܐ اقول الريح التى تاتى من ناحية مشرق الصيف ⁘

ܐܣܐܬܐܪܘܒܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܣܡܝܠܬܐ مزيّنة ܕܡܨܒܬ ܬܘܒ[13] مصفّى ܣܣܐܬܐܠܠܘܦܣܒܘܢ[14] ⁘

ܐܣܘܠܠܝܛܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܒܩ لصق ⁘

ܐܣܐܪܘܦܐܠܝܣܘܣ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܡܟܪܪ المخور ⁘

ܐܣܐܪܘܒܒܒܘܢ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܛܡܝܪܬܐ المخزونة ⁘

ܐܣܪܐܘܣ الصاعقة[17] وزعم المروزى وصحّحه حنين ⁘

ܐܣܪܘܣ[18] الصنوبر. ܣܪܘܣ ܐܝܠܢܐ ܕܐܪܙܝܢ ܕܦܪܣܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܪܙܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܡܟܬܒ ܒܣܛܪܘܢܐ. ܝܢ̄ ܦܢܝܐ ܘܗܘ ܡܢ ܐܪܙܐ ⁘

ܐܣܪܐܛܘܢ[19] قرون ⁘

ܐܣܪܘܣܐܐ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[20] ܣܪܘܣܝܢ القطران ⁘

ܐܣܪܘܛܝܢܘܣ ܐܘܢܘܣ ܐܝܟ ܪܒ ܢܒܝܕܐ ܕܒܗ ܩܛܪܢܐ[21] شراب يتّخذ بالقطران ⁘

ܐܣܪܐܣܝܐ ܐܝܟ ܪܒ ܕܕܡܐ ܠܚܘܪܐ[22] يشبه النبق[23] ⁘

---

[1] PS *glossa arab. præc. deest, sed add.* ܩܢܛܐܪܝܘܢ ܪܒܐ. — [2] P *quod sequitur deest.* — [3] S ܠܪܒܪܘܒܝܢ, *l.* ܠܪܒܘܒܝܢ, *cf. col.* 1700, *l. penult.* — [4] PS *deest.* — [5] PS الجند قايد السجّان ܗܘ ܒܪ ܡܢ — [6] PS *seq.* ܩܢܛܐܪܝܘܢ. ܐܣܐܣܛܪܘܢ ܗ̄ ܒستان القسطارون. شفش (شَفشَف تشمشت كرسبان P) وحطب الكرم وعصاليج الكرم. — [7] HF ܐܣܐܣܛܪܘ. — [8] PS *quod seq. usque ad* ܕܬܬܪܐ *deest.* — [9] PS *add.* الذى يسمّى. — [10] S *glossa seq. deest.* — [11] S *quod seq. deest;* H *tota glossa deest.* — [12] PS *deest.* — [13] PS ܡܨܒܬܐ ܛܒ *loco* ܬܘܒ. — [14] PS "ܐܣܣܐܬܐ, *l.* "ܐܣܣܐܬܐ. — [15] PS "ܐܣܐܪܘ. — [16] PS "ܢܘ. — [17] PS الصاقعة. — [18] PS ܐܣܪܘܣܣ, *seq. tantum* الصنوبر. — [19] PS *add.* ܐܣܪܐܛܘܢ *et* S *ad calcem* ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܩܪ̈ܢܬܐ, *cf. col.* 1719, *not.* 2. — [20] HPS ܒܪ ܣܪ̄ܘ, *cf. col.* 1715, *l.* 13. — [21] PS ܒܩܛܪܢܐ *et deest* ܐܘܢܘܣ, *cf. col.* 1715, *l.* 15. — [22] H ܠܚܘܪܐ; F ܠܚܘ̈ܪܐ. — [23] PS *add.* ܐܣܪܐܣܝܐ ܘܗ̄ ܢܒܩܐ ܒܝܪܘܬܐ, *cf. col.* 1719, *l.* 7.

والسكّين اذا كلّ[1]. ܡܩܗܝܐ ܡܩܗܝܘܬܐ الضرس كلال[2]. ܩܗܐ ܦܪܙܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ذهبت حدّة الحديد. ܩܗܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܘܕܡܚܪܒ ܡܩܗܝܐ ܠܟܪ̈ܗ ܢܩܗܘܢ ܐܦ. ܩܗܐ ܦܪܙܠܐ ܗ̄ ܐܦ ܢܬܡܚܛ ܦܪܙܠܐ ܘܢܦܠ ܚܠ̈ܘ. ܘܡܩܗܝܢ ܡܚܕܕ ܕܐܩܠܝܢ ܕܡܢ ܛܝܒܝܢ ܠܡܬܐܟܠܘ ܠܐܣ̈ܐ. ܒܠ ܢܩܗܘܢ[3] ܢܟܕܝܢ ܠܗ ܒܥܠܐ ܕܒ̈ܝܫܝܢ من يمكر بصاحبه يحلّ به مكره ⁘

ܩܗܐܠܘܢ ܒܪ̈ مواثبة الانسان للسبع ⁘

ܩܗܕܪܘܢ ܡܕܒܪ ܠܗ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ القطران[4] ⁘

ܩܗܕܪܗܐܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܘܒܝܬ ܪ̈ܬܝܢܐ من جنس الحصف لكنّه يمضّ[5] ⁘

ܩܗܕܪܗܐܐ ܒܪ̈ܝܫܢܐ القطران ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ⁘

ܩܗܕܪܝܛܝܣ ܐܘܢܘܣ ܐܝܟ ܪܒܝ ܢܒܝܕܐ ܕܒܗ ܒܛܪܢܐ[6] شراب يتّخذ بالقطران ⁘

ܩܗܕܪܘܣ ܐܝܟ ܪܒܝ ܐܪܙܐ ܗܘ ܕܡܬܩܠܐܢܬ ܒܬܘܪ̈ܐ ܫܪܘܒܝܢܐ[7] ويسمّونه اهل الشام الشربين[8] وهو جنس من الصنوبر. يُتّخذ من خشبه[9] الغطران.

ܩܗܕܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ مرتبة يجلس صاحبها على كرسي. ܩܗܕܪܘܢ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܫܘܪ̈ܒܝܢܐ الشربين ⁘

ܩܗܛܝܢܐ ܐܝܟ ܦ̄ܐ جنس من السمك البحرى يقال له قطانيا ⁘

ܩܗܛܪܪܘܢ[10] المركز ⁘

ܩܗܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الضرس[11]. ܩܗܝܘܬ ܫܢ̈ܐ الضرس. ܩܗܝ ܫܢ̈ܐ ܒܚܡܝܥܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܟܠܘ ܒܘܣܪܐ ܘܫܢ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܩܗܝ ⁘

ܩܗܢܟܪܘܣ ܗ̄ الجاورس[12] ⁘

ܩܗܠܐ جمع. ܩܗܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܟܢܫ جمع. ܩܗܠܬܐ ܒܪ̈ ܡܟܢܫܢܐ[13] ܗܘ ܕܡܩܗܠ ܟܢܘܫܬܗ ܟܢܫ ܒܡܫܚܐ[14]. ܩܗܠܝܬܐ ܗܝ ܕܒܪ ܐܩܠܣܝܐ. ܐܢܬܬܐ ܗܝ ܕܡܪܢܝܬܐ ܡܠܝܗ. ܘܡܬܛܠܠܬܗ ܩܢܘܠ ܘܟܢܫ ܒܥܕܬܐ ܡܟܪܙܐ. ܘܩܘܗܠܬ[15] ܒܠܘܗܝ ܕܩܗܠ ܘܟܢܫ ܠܘܬܗ ܒܥܕܬܐ ܠܡܫܡܥܘ ܡܠܦܢܘܬܗ. ܩܗܠܝܬܐ سليطة سفيهة صيّاحة[16] صخّابة مصدّرة. ܩܗܠܝܬܐ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܘܡܨܐ ܦܟܝܗܬܐ امراة مشغبة[17] صيّاحة. ܗܝ ܕܐܡܪܝܢܐܝܬ[18] ܐܟܠ ܩܠܗ ܒܡܟܘܬܐ ⁘

ܩܗܠܛܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ مصوّتون[19] ⁘

ܩܗܠܐܘܦܛܪܐ اسم بعض الفلاسفة له صفات يذكرها فولوس ⁘

ܩܗܢܟܪܘܣ ܒܪ̈ ܦܬܓܡܐ الجاورس[20] ⁘

ܩܗܢܛܪܘܢ[21] ܒܪ̈ المركز ⁘

ܩܗܢܘܢ ܒܪ̈ الخاصرتان وتفسيره الخالى[22] لانّ تلك المواضع خالية عن[23] جنبتى[24] السُرّة من[25] الاحشاء وهو من مراق البطن ⁘

ܩܗܢܛܐܪܘܢ ܕܐܠܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ مركز السفينة ⁘

ܩܗܢܛܐܪܝܘܢ ܛܘܡܒܘܠܐ[26] ܐܝܟ

---

[1] PS اذا تثلّم. — [2] HF ܩܗܝܘܬܐ ܡܗܘܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — [3] PS *quod seq. usque ad* من يمكر *deest.* — [4] HF *deest* القطران. — [5] HF الّا انّه يمدّ. — [6] PS ܡܛܪܢܐ, *quod seq. deest, cf. col.* 71, *l.* 23. — [7] PS ܫܘܪܒܝܢܐ. — [8] PS الشوربين. — [9] PS من حشيشة; HF *add. hic* ܒܛܪܢܐ. — [10] HF ܩܗܛܪܪܘܢ; S *deest.* — [11] S *quod seq. deest.* — [12] HF الجوارش; S *deest.* — [13] HF ܡܟܢܫܢܐ; PS ܩܗܠܝܐ *loco* ܩܗܠܬܐ. — [14] PS *add.* جموع. — [15] PS ܩܘܗܠܬ *loco* ܘܡܬܛܠܠܬܗ. — [16] PS *deest* صيّاحة. — [17] P مشعّبة; S مشبعة; H *deest* مشغبة. — [18] PS *seq.* ܡܪܢܝܬܐ ܘܡܪܢܝܬܐ ܡܠܝܗ ܒܡܟܘܬܐ الامراة التى لا تزال ترفع صوتها بالمخاصمة والمخارقة. ܩܘܗܠܬ ܐܬܩܪܝ ܡܛܠ ܕܟܢܫ ܠܥܠܡܐ ܒܥܕܬܐ ܠܡܫܡܥܘ ܡܠܦܢܘܬܗ. — [19] PS ܩܗܠܛܝܐ مصوّتون صيّاحون. — [20] H *add.* ܘܩܗܡ ܪܒܝ ܐܡܪ; S *add.* دخن; P *deest.* — [21] PS *deest.* — [22] PS الخلاء. — [23] HF ما عن; S من ما. — [24] PS خللتى. — [25] PS عن. — [26] PS ܩܗܢܛܐܪܝܘܢ ܛܘܡܒܘܠܐ.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܬܘܣܦܬܐ ܣܪܝܐ ܦܫܝܩ ܠܫܡܥܐ ܛܘܒܐ ܣܟܠܐ ܚܠܝܡܐ ܟܠܗܘܢ ܒܦܬܝܚܘܬܗ ܗܘ ܕܡܕܡ ܝܗܒ. ܐܝܟ ܚܛܝܐ ܐܡܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܪܓܫܢܘܬܐ. ܣܘܟܠܢܘܬܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܒܝܬ ܦܫܝܛܘܬܐ ܠܡܩܒܠܘ ܠܗܝ ܐܚܪܢܝܬ ܡܬܠܠܝܢ ܒܗܘܢ. ܒܫܠܝܘ ܗܘ ܕܡܕܡ ܝܗܒ̈. ܐܝܟ ܚܢܢ ܐܡܪܝܢ ܀

ܦܪܘܛܝܬ اقول اوّلا اوّل ذلك ܀

ܦܪܘܛܘܦܐ[1] ܠܕܘܟܬܐ ܕܐܣܟܘܠܝ ܕܦܠܛܘܢ موضع تعليم افلاطون ܀

ܦܪܘܛܘܠܐ[2] ܒܪ ܢܫܠܡܐ ܗ̄ المقدّم[3] واقول ܡܩܕܡܐ ܀

ܦܪܘܡ ܒܝܬ تجاة امام واقول بحضرة وآخرون قُدّام[4].

ܦܪܘܡ ܥܝܢܘܗܝ نصب عينيه امامه ܀

ܦܪܘܡܘܢܝ[5] اعجلوني ارهقوني. ܦܪܘܡ ابتكر ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ادلج. ܡܩܕܡܘܬܗ ܒܝܬ بادرته[6]. ܦܪܘܡܬܗ بادرته انت[7] ܀

ܦܪܘܛܝܐ اوّليّ. ܡܩܕܡܝܬܐ الاوّليّات. ܦܪܘܛܐ اوّل[8]. ܡܩܕܡܝܬܐ الاوايل. ܡܩܕܡܝܬܐ ܕܡܘܬܪܐ ܒܝܬ ܐܣܛܝܢܬܐ[9] ܕܫܪܒܐ ܕܥܠܬܐ. ܘܗܟܢ ܛܪܬ ܠܫܪܒܐ ܘܐܣܛܘܠܐ[10] ܀

ܦܪܘܣܐ قدر حديد مرجل نحاس، ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ

ܕܡܪܬܬܐ ܕܦܪܘܣܐ ܠܡ لهب النار اذا ارتفعت. ܒܐܘܪܚܬܐ ܚܕܐ ܡܪܗܛܝܢ ܠܬܫܡܫܬܗ. ܡܪܗܛܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܡܪܕܝܐ ܕܐܪܥܐ ܠܗܘܢ ܡܪܕܝܐ[11] ܘܡܬܗܠܟܝܢ ܒܪܓܠܐ مراجل. ܡܠܐ ܕܒܘܟܪܐ ܬܘܒ ܡܪܗܛܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܩܕܠܐ. ܡܠܐ ܕܒܘܟܪܐ ܕܬܘܒ ܦܪܗܛܐ ܦܪܗܛ ܥܠ ܛܠܠܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܡܣܡܟܘܢ ܕܡܫܬܠܚܐ ܥܠ ܐܒܝܗܘܢ[12] ܀

ܦܪܕܐ[13] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ القدر الصغيرة ܀

ܦܪܙ ܝܡܢܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܒܝܬ ܐܬܘܝܩܝܐ[14] ويقال بلاد اليمن. ܦܪܙܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܘܐܝܬܝܗ ܝܡܢܝܐ القدرى[15] ܀

ܦܪܙܘܢ[16] ܢܫܠܐ ܕܐܕܢܐ. ܡܪܕܐ ܚܢܢ ܐܬܬܘܢ ܐܕܢܐ ܗܢܘܢ ܕܩܘܪܒܢ ܚܒܝܟܐ ܀

ܦܪܣ ܒܝܬ قُدس ܡܩܕܫܐ ܕܦܪܣ بريّة قدس[17] ܀

ܦܪܣܝܐ[18] اقرطة شنوف ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܬܠܝܐ ܕܐܕܢܐ اقرطة ܀

ܦܪܣܬܐ[19] ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ الشسع والسير الدقيق ܀

ܦܪܣܐ يقال على الاسنان اذا عرض لها ضرس او مثل ذلك[20]. ܦܪܣܐ ويقال على الشىء القاطع مثل[21] السيف

[1] PS ܦܪܘܛܘܦܐ. — [2] PS *deest.* — [3] F *glossa seq. deest.* — [4] S *deest* وآخرون قُدّام. — [5] PS ܦܪܘܡܘܢܝ. — [6] P *add.* سربلته منحته. — [7] F ܦܪܘܡܬܗ ܒܝܬ بكرا; PS ܦܪܘܡܬ ܒܝܬ بكرًا (سبقت *P sol.*); S *add. hic* ܦܪܘܛܝܬܐ ܘܦܪܘܛܝܬܐ الفلانس, *cf. col.* 1710, *not.* 19. — [8] PS *glossæ præc. desunt; add. hic* ܦܪܘܛܐ القديم الاوّل. — [9] PS ܐܣܛܝܢܬܐ. — [10] P *add.* العابرة القديمة السالفة - ܦܪܘܡܝܘܬܐ ܒܝܬ ܐܣܛܝܢܐ ܒܟܠܗ ܦܘܢܩܐ ܡܢ ܦܪܘܡ ܡܢ ܙܒܢܐ يسبق من الزمان. ܡܦܪܡ - ܕܠܐ ܐ ܡܦܪܡܝܢ ܘܐܬܟܢܫܘ - ܡܢ ܐܬܪܐ يسبق الى مكان ܠܘܬܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ سبقوا واجتمعوا لعنده من كلّ مكان. ܦܪܘܡܘ ܡܝܬܘ ܘܐܬܬܢܝܚܘ سبقوا من زمان ماتوا واستراحوا. ܦܪܡ يسبق; — [11] P ܦܪܘܦܐ ܗ̄ ܡܪܕܝܐ ويقال سطل. ܡܪܕܝܐ *S tantum.* — [12] PS *add.* ܡܪܗܛܐ. — [13] H *seq.* ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܕܦܪܕܬܐ سطل غسلي ܦܪܕܬܐ. F *seq.* ܘܦܪܕܐ القدرى الصغيرة قدر صغير ܦܪܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ قدر ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ القدر الصغير. — [14] S *deest* ܘܐܬܪܘܬܐ ܒܝܬ ܐܬܘܝܩܝܐ; PS *seq.* ظلمة موضع قد احرق بالنار. ܡܦܪܕܐ ܗܘܬ ܦܪܙ تصير ܦܪܕܐ ܒܪ ܫܡܐ ܘܐܝܬܝܗ ܗ̄ - المواضع المحرقة مروج ܝܡܢܝܐ الظلمة ܦܪܕܐ ܘܦܪܕܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܡܐ ܦܪܕܐ ܒܝܬ فيج ܐܝܟ ܒܪ - المظلمة والقدرى النجبر - ܫܡܐ ܬܠܝܐ ܕܐܕܢܐ رسول ساعى (ܒܝܬ رسول *P sol.*) ܦܪܕܐ القدر من خزف (الغزف P). ܦܪܕܐ الفزج (فيج المغير [*sic*] ܒܝܬ *P sol.*) — [15] F *add.* ܦܪܕܐ ܒܝܬ فيج النجبّر; *de* PS *cf. not. præced.* — [16] PS *deest.* — [17] PS ܕܦܪܣ بريّة قدسى. — [18] PS *seq.* الشنوف والاقرصة القرص (الصياغات *P sol.*) والحلق والقرط. — [19] PS *seq.* الشسع الذى النعل الرقيق السير الدقيق الرقيق. — [20] PS *deest* او مثل ذلك. — [21] PS *loco* مثل من.

ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܩܘܕܫܐ القُدس. ܩܕ̈ܝܫܐ القديسون. ܐܬܩܕܫܘ تقدّسوا تطهّروا. ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܒܚܝܪܐ ܗ̄ ܓܒܝܐ. ܒܣܘܪܝܝܐ ܕܝܢ ܕܟܝܐ. مختار ذكيّ. ܩܕܝܫܐ ܒܦܘܫܩܐ ܕܒܝܬܐ ܠܦܪܝܫܐ ܡܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܕܘܫ ܩܘܕ̈ܫܝܢ ܩܘܕܫ ܩܘܕ̈ܫܝܢ ܀

ܩܕܝܡܘܬܐ قدمة وبر̄ تقديم ܡܢ ܩܕܝܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. منذ قبل من اوّل. ܩܕܝܡܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܠܐ ܕܡܬܘܕܥܢܐ ܕܦܘܪܫ ܙܒ̈ܢܐ ܘܡܫܚ̈ܠܦܢܐ ܒܪܫܝܬܗܘܢ. ܕܒܬܐܡܪ ܒܢܝܫܘܬܗܘܢ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܒܬܐܡܪ ܗܟܝܠ ܩܕܝܡܘܬܐ ܒܙܒܢܐ ܐܝܟ ܕܩܡ ܩܕܝܡ. ܠܦܘܬ ܠܗܠܝܢ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܘܒܒܝ̈ܢܐ ܐܝܟ ܕܩܕܝܡ ܚܝܘܐ ܠܐܕ̈ܫܐ ܒܬܐܘܪܝܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܘ ܒܣܕܪܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܝܠܝܕ ܥܒܘܬܐ ܐܢܕܐ ܕܗܘ. ܘܣܕܪܐ ܒܠܒܗ ܐܘ ܒܡܕܢ ܐܫܬܝܬܐ. ܘܒܝܩܪܐ ܕܪܒܘܬܐ ܘܐܒܗܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܐ ܘܗܘ ܡܢ ܕܡܝܐ ܕܢܟܘܬܐ ܐܢܕܐ ܕܗܘ ܒܢܦܝܩܘܬ ܡܠܘܬܐ. ܐܒܗܐ ܕܚܘܒܘܬܐ ܠܒܢܝܐ. ܐܠܐ ܒܪܢܫܐ ܕܐܬܒܝܬܐ ܒܪܝܫܐ[1] ܡܬܬܣܝܡ ܩܕܡܘܬ ܘܗܕܝܢ ܚܘܒܘܬܐ. ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܦܫܝܛܘܬܐ ܘܡܬܬܣܡܝܘܬ ܕܒܢܐ[2]. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܒܗܠܝܢ ܓܝܪ ܫܪܟܐ ܕܬ̈ܠܐ ܐܒܬܗ ܩܕܝܡܘܬܐ ܘܠܗܘܒܠܗ ܐܫܝܢܘܬܐ الابتداء القدم الأوّليّة التقادم[3]. ܬܘܒ ܩܕܝܡܘܬܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܕܠܗܘܒܠܐܝܬ ܠܐܫܝܢܘܬܐ ܡܬܦܪܫ. ܘܪܗܛܐ ܒܣܡܟܐ ܕܬ̈ܠܐ. ܒܙܒܢܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܩܕܫ ܘܫܬܐܡ ܡܢ ܢܒܪܗ. ܐܘ ܒܙܒܢܐ ܐܝܟ ܚܝܘܐ ܠܐܕ̈ܫܐ. ܐܘ ܒܣܕܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܐܡ ܒܪܫ ܚܘܕܐ. ܐܘ ܒܝܩܪܐ ܕܪܒܘܬܐ.

ܐܝܟ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡܬܩܢܝܢ. ܘܪ̈ܫܝܡ ܐܝܟ ܬ̈ܠܡܝܕܐ[4] ܘܐܪ̈ܕܘܝܐ. ܐܘ ܒܗܘ ܡܕܡ ܕܫܘܝܐ التقدّم. ܒܗܝ ܡܕܡ ܘܢܩܝܦ ܠܗ ܡܘܢܝܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܝܡ ܠܕܝܠܝܬܐ ܐܢܕܐ ܕܗܘ. ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܩܕܡܝܬ ܐܒ̄ܘ ܠܒܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܒܪܘܬܐ ܕܕܝܠܗ ܐܒ̄ܘ. ܐܦ ܐܫܝܢܘܬܐ ܠܒܪ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘ ܡܕܡ ܕܕܠܗܘܒܠܐܝܬ ܠܩܕܝܡܘܬܐ ܡܬܦܪܫ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܒܣܡܟܐ ܕܬ̈ܠܐ. ܐܘ ܒܪ ܒܙܒܢܐ ܐܫܪܝ ܡܕܡ ܡܢ ܢܒܪܗ. ܐܘ ܒܚܝܐ ܐܘ ܒܣܕܪܐ. ܐܘ ܒܝܩܪܐ. ܐܘ ܒܪܒܘܬܐ. ܐܘ ܒܢܦܝܩܘܬܐ ܕܕܝܠܝܬܐ التقدّم زعم والصحيح عندى التأخّر ܀

ܩܕܝܫܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܠܐ ܡܫܬܢܝܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ ܕܡܬܬܪܬ ܐܘܣܝܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܡܬܚܡܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܗܟܝܠ ܩܕܝܫܘܬܐ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܘܬܗ. ܘܬܘܒ ܥܠ ܦܪܝܫܘܬܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܕܟܪ[5] ܀

ܩܕܠܐ ܒܪ̄ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ الرقبة والقفا والقذال[6] ܒܣܬܪܗ ܕܨܘܪܐ ܀

ܩܕܡܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܩܕܡ ܠܚܒܪܗ ܒܡܠܬܐ تقدّم صاحبه فى القول. ܬܘܒ[7] ܩܕܡܗ ܒܡܠܬܐ ܘܒܡܚܫܒܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܕܡܗ ܫܡܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. تقدّم فى الكلام والفكر. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܩܕܡܗ ܩܕܡ ܠܚܒܪܗ ܒܪܗܛܐ ܕܗܠܟܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܪܗܛ ܩܕܡܗ ܠܫܡܥܘܢ. سبق صاحبه فى العدو وسبقه فى المشى وتقدّمه ܀

ܩܕܡܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܩܕܡ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܕܡܝ ܠܐ ܐܬܒܪܝ[8] ܐܠܗܐ. قبلى[9]. ܩܕܡܝ

---

[1] HF ܒܪܝܫܐ. — [2] PS ܡܬܬܣܝܡܘܬܐ ܕܒܢܝܐ. — [3] PS والتقدّم. — [4] H add. ܘܩ̈ܕܝܫܐ; PS ܘܩ̈ܕܝܫܝܢ loco ܘܩ̈ܕܝܫܝܢ. — [5] HF deest ܕܟܪ; PS add. القديسيّة اى ما لا تنتقل ولا تتغيّر. فضيلة لجوهريّة المحدودة ويقال على قديسيّة الله تعالى لاجل انّها لا تتغيّر (فضيلة ..... لا تتغيّر P deest) وايضًا عن التمييز الذى هو مهما هو طهارة (طهارة S deest). — [6] PS add. والنقرة. — [7] PS quod præcedit deest. — [8] HF ܐܬܒܪܝ; PS deest ܠܐ. — [9] P add. اختلق; PS deest ܩܕܡܝ ܐܠܗܐ et quod seq., sed add. ܩܕܡܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗܘ ܕܩܕܡܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕ̈ܢܐ متقدّم لغيره.

ܦܐܪܘܬܐ[1] شمع ⁘

ܦܐܪܘܦܠܝܕܡܣ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܕܡܢ ܕܦܠܛܝܢܐ المرتّة ⁘

ܦܐܪܘܣܦܠܝܕܡܣ[3] ܗ̄ ܒܝܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܫܡܫ الدهست[4] ⁘

ܦܐܪܘܣܝܣ[5] بُرج السرطان ⁘

ܦܐܪܐܦܐ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܚܫܝܫܘܬܐ ܡܥܒܕܐ ܕܩܠܐ. ܐܚܪܢܐ[7] ܕܐܬܥܒܪ ܠܦܠܘܚܬܐ ܕܫܠܠܝܗ ܠܠܒܘܬܐ[8] ܦܐܪܐܦܐ ܐܘܦܢܝܬ ܢܚܝܫܬܐ ܘܡܥܒܕܬܐ صوت عالٍ صُراخ ⁘

ܦܐܪܐܙ ܝ̄ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܕܡܢ[9] ܦܫܝܫܐ ܕܗܘ ܢܒܘܥܐ. ܘܒܬܪ ܕܦܪܩ̄ ܗܘܐ ܦܫܝܫܐ ܘܡܬܘܡܐ ⁘

ܦܐܪܬܘܠܘܣ[10] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܝ̄ ܝ̄ ܝ̄ ܗ̄ ܦܫܝܫ̈ ܚܡܪ ⁘

ܦܐܪܬܗܦܠܘܣ[11] ܦܐܪܬܘܦܠܐ العمود الشاقول. ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܠܝܐ ܚܠܝܗ ܐܪܓܠܐ ܒܝܢܐ ܘܐܡܪ شاقول ⁘

ܦܐܪܬܗܦܠܝܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܡܬܠܒܫ ܒܗܕܐ ܟܠܝܪܐ[12] ܕܐܠܦܐ ܕܒܢܠܦܘܣܬܐ. ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܐܪܬܐܦܠܝܪ حزّاقة[13] قصبة من فضّة مثل الزرّاقة. ܦܐܪܬܐܦܠܝܪ آلة متّخذة لعُسر البُول[14] ⁘

ܦܐܪܬܐܪܦܠܘܣ ܗ̄[15] دواء مسهل ⁘

ܦܐܪܬܐܪܩܝܣܝܣ ܘܡܫܪܝܐ ܦܐܪܬܐܪܩܝܣܝܣ القطع[16]. ܘܬܘܒ ܦܐܪܬܐܪܩܝܣܝܣ ܕܘܟܝܐ نقاء نظافة ⁘

ܦܐܪܬܘܠܝܡܘ[17] ܒܘܠܢܝܬܐ. ܐܘ ܓܘ̈ܢܝܬܐ ܕܟܠ ⁘

ܦܐܪܬܗܣܦܠܘܣ الشاقول[18] ⁘

ܦܐܪܬܐܪܘܦܠܘܣ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܟܝܘܬܐ[20] نقاء نظافة ⁘

ܦܐܪܬܗܐܠܝܡܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[21] ܒܡܫܪܬ بلغت ⁘

ܦܐܪܬܗܐܠܘܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܦܟܘ ܡܫܠܡܘ نقضوا[22] ⁘

ܦܐܪܕܗܒܣܘܩܣܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܣܒܝܢ يستولون[23] يأخذون ⁘

ܦܐܪܬܘܢ ܒܬܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ يتعلّق الماء[24] ⁘

ܦܪܒܐ[25] ܒܪ̄ مكيال قفيز. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مكوك ⁘

ܦܪ̈ܒܬܐ[26] ܒܪ̄ قشعريرة ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الحمّى ببردٍ ونافض ⁘

ܦܪܦܠ[27] ܒܪ̄ بُعد قرابة في مواضع[28] وانّما يصحّ معناه ان يفعل الرجل ما يقابله من الراى. ܒܗ ܦܪܦܠ من

---

1 S *deest, sed add. alio in loco* شمع ܦܐܪܘܣ, *cf. col.* 1704, *not.* 16. — 2 P *deest;* S ܦܐܪܘܣܦܠܝܕܡܣ, *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ *et* ܕܡܢ *quod sequitur.* — 3 HF ܦܐܪܘܦ″. — 4 H الدهش; F الدمهش ܒܪ̄ الدهش, *cf. col.* 587, *l.* 7; PS *add.* (*sic*) ܦܐܪܘܕܒܘܣ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ خزن رسال. — 5 PS *sequitur* ܗܢܐ ܡܢ ܒܠܘܫܐ السرطان احد البروج. — 6 F ܦܐܪܐܫܐܦܬܐ *hic et infra;* P ܦܐܪܐܫܐܦܘ̄, S ܦܐܪܐܫܐ, *sed inf.* PS ܦܐܪܐܫܐܦܘ. — 7 PS ܐܝܟ ܢܘܫܐ. — 8 PS ܠܠܒܘܬܐ. — 9 PS *seq.* ܦܫܝܫܐ ܐܘܦܢܝܬ ܒܚܒܘܟܐ (*sic*) ܗ̄ ܗܘܐ ܦܫܝܫܐ ܫܬܝܩܐ يقال الاوّل يكبر ويهرم ويشيخ. والثانى يقش القماش الذى يجمع من فوق الماء فى وقت المدّ (يجمع قفيًا قش .P *sol*) يقال يقمقم. — 10 PS ܦܐܪܬܘܠܘܣ. — 11 PS *deest* ܦܐܪܬܗܦܠܘܣ, *seq.* ܦܐܪܬܘܦܠܐ ܬܠܝܐ ܚܠܝܗ العامود الشاقول. — 12 PS ܟܠܝܪܐ. — 13 F خرافة خراقة. — 14 S *glossa præc. deest;* PS *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الآلة التى يبول بها من عسر البولة. — 15 P *add.* ܦܫܝܫܐ ܒܒܕܒܝܠܐ. — 16 PS *seq.* الابعاد حط الاسقف من درجته ومنعه من منزلته. ܦܐܪܬܐܪܩܝܣܝܣ القطع والحرم والجزم او نفى او تطهير ܗ̄ ܕܘܟܝܐ. — 17 PS *deest.* — 18 FP *add.* العود; S *deest;* PS *add. hic* ܦܐܪܬܗܦܠܘܣ القطع والعامود الذى تدور عليه الرحا. — 19 PS ܪ̈ܕܒܦܠܘܣ. — 20 PS *seq.* التقا العفاف. — 21 PS *add.* ܡܫܘ *quod vocabuli* ܣܪܘ̄ *finis est, quanquam* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ *in* S *deest.* — 22 PS هدموا *loco* نقضوا. — 23 PS يستلبون. — 24 P *add. hic* ܦܐܪܬܢܒܐ ܗ̄ ܒܒܒܐ. — 25 P *seq.* ܐܘܒܢܐ ܓܠܠܐ ܒܒܕܡ *et* PS ܡܒܐ ܘܦܒܠܐ *dein* ,القبّ الذى يكال بد المكوك تفيز ܕܒܢ̈ܐ ܐܦ ܕܒܘܓܠܠܐ مدّة مجتمعة. — 26 PS *seq.* ܦܪܐܒܐ ܒܪ̄ النافض الحمّى القشعريرة. — 27 PS *quod seq. usque ad* ܦܪܦܠ ܒܗ *sic habent* : من تلقا نفسه (P *sol.* ܐܝܟ ܕܒܪܢܐ اقول). — 28 F *add.* الملا فينة.

ܡܐܪܝ ܒܥܠܐ ܕܦܪ̈ܗ ܢܦܫ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܟܘܢ ܦܢܛܐ ܡܢ ܕܝܘܐ ܒܡܘܡܐ[1] ܀

ܡܐܪܘܢ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܒܡܥܠܐ شرّ ܀

ܡܐܪܘܢܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܪܘܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܩܝܛܐ ريح الصيف المشرقيّ[3] ܀

ܡܐܪܘܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܡܘܩ̈ܕܢܐ ܣܢ[4] ܀

ܡܐܪܘܠܝܐ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܠܬܪ̈ܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܘ̈ܡܝ ܡܪܕ̈ܘܬܝ. ܘܡܢܘܬܗ ܕܐܬܝܒ ܠܐܒܪܗܡܝܬ ܒܒܪܟܬܗܘܢ. ܘܡܬܩ̈ܪܝܐ[5] ܐܡܪܝܢ ܠܒܪܘܐܘܢܐ ܀

ܡܐܪܒܘ[6] ܘܡܡܪܒܘ كهربا وقاربا ܀

ܡܐܪܘܣܝܘܣ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܡܪܛܠܝܐ السرطان ܀

ܡܐܪܘܐܐ ܒܐܣܩܠܝܣܝܣܐ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܓܘܙ̈ܐ ܩܠܝܠܐ ܕܐܬܝܢ ܗܠܝܢ ܕܦܛܝܠܐܬ ܡܬܩܪܝܢ ܓܘܙ̈ܐ الجوز[7] ܀

ܡܐܪܘܐ ܦܘܢܛܝܩܐ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܐܢܠܬܘܣܐ ܦܢܕܩܐ البندق وهو الجلّوز[8]. ܦ̄ ܡܐܪܘܐܐ ܠܗܦܛܐ ܀

ܡܐܪܕܐܒܘܕܒܘܢ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܡܘܪܕܒܢܐ[9] القردمان ܀

ܡܐܪܕܒܘܢ[10] ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܐܦܠܐ الحُرف ܀

ܡܐܪܕܝܐ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܠܒܐ القلب ܀

ܡܐܪܦܘܦܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܡܪܘܫܘܬ[12] ܠܚܡ ܦܐܬ̈ܐ ܡܢ ܒܡܣܝܒܘܣ ܐܡܪ. ܡܐܪܦܘܦܪܝܣܘܣ ܡܕܡ ܕܡܬܦܪܫ ܠܒ̈ܬܐ ܘܠܕܝܪ̈ܬܐ ܒܢܕ̈ܪܐ[13] ܀

ܡܐܪܘ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܟܪܘܝܐ الكرويا[14] وكذلك جبريل ܀

ܡܐܪܘܣ ܐܘܡܢܘܬ ܡܠܒܢܘܬܐ[15] ܒܪ̄ السدر. ܘܐܝܟ ܐܡܪܝܢ[16] ܡܐܪܘ ܡܬܠܒܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܛܠܝܠܐ[17] ܘܡܢ ܢܘܡܪܐ ܕܪܩܝܥܐ ܗܘܐ الأرق ܀

ܡܐܪܡܛܠܐ ܒܪ̄ ܗ̄ ܢܦܬܐ[18] ܀

ܡܐܪܝܐ ܒܡܣܝܒܘܣ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܐܦܕܦܝܐܘܣ ܘܡܬܪܘܢ ܘܡܛܪ ܀

ܡܐܪܐܛܘܣ ܒܪ̄ ܒܪܘܝܐ كرويا[19] ܀

ܡܐܪܝܢ ܐܝܟ ܢܘܣܝ ܡܒܕܝܢܬܐ ܚܪܢ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ ܡܐܪܝܢ ܘܗܘܢ ܐܡܪ[20] ܘܒܠ ܓܝܪ ܡܐܪܘܣ ܓܠܒܐ ܐܬܓܒܢܬ[21]. ܘܐܝܪ̈ܝܐ ܡܐܪܝܢ ܗ̄ ܚܪ̈ܢ ܀

ܡܐܪܘܡܐ ܒܪ̄ آفة بليّة خصومة. ܡܐܪ̈ܘܡܐ شدايد آفات[22] جهاد. ܢܬܟܬܫ يقاتل آخر جهاد حرب مجاهدة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠ عارض. ܘܛܐܒܐ ܕܡܐܪ̈ܘܡܐ ܗ̄ܘ ܕܒܟܬܘܒܘܣ واخبار المشاجرات[23] ܀

ܡܐܪܦܣܝܐ ܡܪܦܣܬܐ[24] ܨܚ̄ جبريل الكبابة[25]. ܡܐܪܦܣܘܢ ܀

ܡܐܪܘܡܐܘܣ ܒܪ̄ ܚܠܒܘܢܐ ܕܢܒܗܐ صدف بحريّ ܀

ܡܐܪܒܘܡܐܘܣ[26] ܗ̄ ܙܘܪܐ ܕܟܠ ܦܘܡܐ ܀

ܡܐܪܝܕܗܘܣ ܒܪ̈ܢܫܐ ܘܒܪ ܡܪܘܫܘ ܐܘܡܢܘܬ ܒܡܢܩܣܐ[27] المتعرّض للتعريض ܀

ܡܐܪܘܐܐ شجرة حَور[28] ܀

---

1 PS *add.* شارط يشرطنى. — 2 PS ܡܐܡܪ. — 3 HF ريح شرق الصيف. — 4 PS صنون; F *add.* زنبيل قفّة سلّ. — 5 PS *deest* ܘܡܬܩ̈ܪܝܐ. — 6 H ܡܐܪܒܘ ܡܐܪܒܘ; F ܡܐܪܒܘ ܡܐܪܒܘ ܠܓܘܙܐ جوزة; ܠܓܘܙܐ, *cf. infra* ܡܐܪܘܐܐ; S *eadem glossa alio in loco invenitur, hic tantum* ܡܐܪܐܒܘ. — 7 H *add. hic* (κερδαλέος) ܡܐܪܕܠܝܘܣ ܗ̄ ܒܢܩܘܬܐ, *cf. Imm. Löw, Z. D. M. G.*, XLVII, 515. — 8 PS الجلورى; HF *glossa seq. deest.* — 9 PS ܡܪܕܒܢܐ. — 10 PS *sequitur glossa vocab.* ܡܐܪܦܘܦܪܘܣ *infra.* — 11 PS *deest.* — 12 PS *quod præcedit deest, cf. not.* 10. — 13 PS *add.* ما يفرد للاديرة وللبيع باسم النذور. — 14 H الكراويا. —

15 PS ܡܠܒܢܘܬܐ. — 16 P *add.* ܘܦ̄ܐ ܡܐܪܘܣ شمع. — 17 PS ܛܠܝܠܐ. — 18 PS *add.* نفاية. — 19 *Cod. add.* ܒܪ ܒܗ̄ܠ, *cf. voc. seq.* — 20 S *deest* ܐܝܟ ܢܘܣܝ, ܒܪ ܒܗ̄ܠ *et* حرّان, . — 21 PS *seq.* حرّان; ܘܗܘܢ ܐܡܪ; PS *add.* مدينة حرّان. — 22 F *add.* ܗ̄ ܡܣܡܟܠܐ حرب; PS *hæc glossa deest.* — 23 P *add.* آفات بليّات الفتن. — 24 S ܡܪܦܣܬܐ; HF ܡܐܪܦܣܝܐ ܡܪܦܣܬܐ. — 25 S *deest* صحّه جبريل; HF *seq.* ܡܐܪܦܣܘܢ; P *add. hic et* S *alio in loco* ܡܐܪܦܣܝܐ ܗ̄ ܡܪܦܣܬܐ الخباية الخيانة. — 26 PS *deest.* — 27 PS *deest* ܐܘܡܢܘܬ ܒܡܢܩܣܐ; S *seq.* المعترض التعريض. — 28 S *deest*; P ܡܐܪܘܬܐ; *loco* حَور *lege* جَوز.

ܡܢܐܒܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝ[1] ܡܢܦܐ ܕܩܢܒܐ شهدانج وقنّب. ܡܐܢܒܣ[2] ܐܝܟ ܐܡܐܢܐܒܣ ܡܢܦܐ شهدانج وقنّب وصحّحه جبريل ܀

ܡܐܢܦܠܒܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܪܘܡܝܐ ܣܒܬܘܬ[3] ܦܫܘܐ ܀

ܡܐܢܦܠܐܢܐܢܘܣ[4] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܒܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܬܪܝܢ ܐܘ̈ܪܚܬܐ. ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܐܡܪ ܦܪ̈ܩܐ ܠܒܝܬ ܡܪܘܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܘܦܐܪܗ ܠܡܫܡܠܝܐ. ܐܚܪܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܐܘܪܐ ܕܡܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܦܪ̈ܩܐ ܕܐܡܪ ܠܒܬܘܠܐ ܘܦܐܪܗ ܡܫܒܚ ܘܡܪܒܝܐ ܠܝܠܕܬܐ ܀

ܡܐܢܫܠܡܘܣ[5] نسط بسفي ܀

ܡܐܢܫܠܐܢܝܣ ܒܪ ܡܐܢܫܠܡܢܘܣ[6] ܐܝܟ ܕܐܡܪ الجند بادستر[7] ܀

ܡܐܢܫܠܐܢܐ[8] هو من الناكيل ܒܒܪ ܕܐܒܪܘܬܐ[9] ܀

ܡܐܣܩܣܐ[10] ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܘ ܕܡܫܠܚܬܐ السليخة صحّحه جبريل ܀

ܡܐܣܩܘܒܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܩܣܩܐ نعل الخُفّ يؤلّف من قطع النعال التى تقع من الحذّائين[11] فتخرز[12] ܀

ܡܐܣܫܠܡܗ ܗ̄ ܒܠܘܛ ܕܒܠܒܐ[13] ܀

ܡܐܣܩܣܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܩܣܝܐ ܗ̄[14] ܕܡܫܠܚܬܐ سليخة. ܐܪ̈ܙܐ ܬܠܬܐ. ܬܠܬܐ ܕܒܫܪܐ. ܒܣܝܪ ܚܒܬ ܡܐܒܘ[15] ܕܐܡܫܠܡܘܣ. ܘܬܠܬܐ ܕܠܐ ܒܫܪܐ ܐܣܩܘ ܚܒܬ ܘܡܫܠܡܗ ܗܘܐ ܕܒܠܒܐ[16] ܀

ܡܐܫܠܡܘܣ[17] ܗ̄ ܒܩܣܬܐ ܕܒܠܒܐ ܣܘܦܪ̈ܐ ܘܒܩܦܝܪܘܢܐ ܀

ܡܐܦܪܝܢ[18] حكى جبريل انّه من اسماء الكبر وقوم يسمّونه تفّاحة الغراب وثوم الحيّة وعنب الحيّة ܀

ܡܐܦܐ ܐܪܒܥܝܬܐ ܒܝܢܬܐ الوضيع ܀

ܡܐܦܘܢܣ[19] ܒܒܘܠܬܐ ܒܒܝܬܐ ܗܘ ܕܐܪܒܥܐ ܠܡܐܪܒܥܬܐ[20] ܘܡܪܒܝܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܘܦܪ̈ܩܐ ܒܝܘܡܝܢ ܘܦܠܓܝܢ وقال جبريل وجدنا فى نسخة اخرى انّه شهدانج برّىّ ܀

ܡܐܦܐܪܕܘܩܝܐ[21] ܐܝܟ ܗ̄ القابادوقىّ واقول قد نسبوا القابادوقىّ واظنّ انّه الى قابادوق ܀

ܡܐܦܐܢܘܣ ܒܝܢܬܐ ܕܓܪܡܝܢܐ ܕܕܒܪܐ ܘܕܚܡܝܬܐ ܕܕܒܪܐ ܒܬܠܬܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܗ̄ الحشيشة التى تنبت[22] بين الشعير. ܒܪ كمّون برّىّ[23]. ܘܐܡܪ ܗܟܢ ܐܚܪܢ ܀

ܡܐܦܐܦܪܝܘܣ[24] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܩܪܐ الكبر[25] وحكاه جبريل ايضا ܀

ܡܐܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܘ ثمرة ܀

ܡܐܦܐܠܘܣ[26] ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܘ راس ܀

ܡܐܦܢܝܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܡܪܘܡܝܐ ܕܬܢܢܐ دُخان ܀

ܡܐܦܫܠܡܕܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܘ ذوو الاعداد[27]. ܡܐܢܐ ܕܡܐܦܫܠܡܕܢܘܣ ܒܪ آلة القصّابين ܀

ܡܐܦܐܠܝܢ[28] الاصحاح راس القول ܗ̄ ܩܦܠܐܘܢ. ܘܬܘܒ ܪܝܫܐ ܕܡܠܬܐ. ܒܪ ܒܩܦܠܐܘܬܐ ܘܒܪܘܫܝܬܐ ܀

---

[1] S *quod præcedit deest.* — [2] HF ܡܐܢܒܣܘܣ. — [3] PS ܡܐܢܦܠܒܢܐ *et* ܣܒܬܘܬ. — [4] HF ܡܐܢܦܠܐܢܘܣ. — [5] PS *deest, sed add. hic* ܡܐܢܣܩܣܘܣ انعطاف. — [6] PS ܡܐܢܫܠܐܢܝܣ ܒܪ ܡܐܢܫܠܡܢܘܣ. — [7] P *add.* — [8] HF ܫܠܐܢܐ". — [9] H *add.* هو خصوة كلب الماء ܒܒܪ. — [10] PS ܡܐܣܩܣܐ ܡܐܣܩܣܩܣܐ; H *seq.* ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ سليخة ܕܡܫܠܚܬܐ; ܡܐܣܩܣܐ. — [11] HPS الحذّادين. — [12] H *deest* فتخرز; PS فتحرز. — [13] PS *add.* الشاهبلوط. — [14] HF *deest* ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܩܣܝܐ ܗ̄. — [15] HF *deest* ܡܐܒܘ, *l.* ܡܐܒܘ. — [16] PS ܒܠܒܐ ܕܒܠܒܐ. — [17] PS *deest.* — [18] HF ܦܪܝܢ". — [19] PS ܡܐܦܘܢܣ. — [20] PS ܠܡܐܪܒܥܬܐ. — [21] PS ܡܐܦܐܪܕܘܩܝܐ. — [22] HF *deest* تنبت. — [23] FS *quod seq. deest.* — [24] HF ܦܪܝܘܣ". — [25] S *quod seq. deest.* — [26] PS ܡܐܦܐܠܘܣ *et add. ad calcem* الراس ܪܝܫܐ ܠܪܝܫܐ (*caput*) ܪܝܫܐ ܡܐܦܐܠ. — [27] PS *glossa seq. deest.* — [28] PS *deest.*

ܕܒܠܣܡܐ عود البلسان زعم واظنّه قصب الذريرة[1]. ثمّ وجدت حُنين قد جاء به ·:·

ܡܐܠܝܛܪܝܩܘܢ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܣܥܪ ܓܢܒܪܐ برشاوشان[2] وهو شعر الجبّار ·:·

ܡܐܠܝܣܦܛܘܣ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܛܒ ܡܫܦܪ حسن جدًّا ·:·

ܡܐܠܐܢܬܘ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ[3] ܓܠܠܐ ܢܒܥܬܐ هشيم قذاء[4] ·:·

ܡܐܠܐܢܬܘܣ[5] ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܩܢܝܐ ܕܣܦܪܐ قلم الكاتب ·:·

ܡܐܠܐܢܬܘܣ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܘܐܚܪܢ ܩܢܝܐ ܚܪܝܐܢܬܐ قصب[6] ·:·

ܡܐܠܠܘܙ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܡܫܘܦܪܐ ܒܚܙܘܬܐ حُسن جمال ·:·

ܡܐܠܠܘܣ ܛܘܒ حُسن جمال[7] ·:·

ܡܐܠܝܢ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܛܒܐܝܬ ·:·

ܡܐܠܐܢܣܘܣ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ الرقّة[8] ·:·

ܡܐܠܡܐܕܒܘܢ ܐܡܪܝ ܐܚܪܢ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥ ܠܗ ܬܘܬܐܝܬ. وزعم ديسقوريدس انّه عرق شجرة تكون في بلاد الحجاز فيها مشابهة من المُرّ تستعمل في البخور. وقال بعضهم انّها السندروس وقال آخرون انّها الصمغ وهو اشبه وذلك انّ الشجرة التي[9] يكون منها الصمغ تكون[10] باليمن يقال لها بالعربيّة الكمكام والكنكام[11]. وهذان الاسمان قريبان من اللفظ[12] اليونانيّ ·:·

ܡܐܕܒܘ ܐܡܪܝ ܐܚܪܢ ܕܒܩܠܐ دود البقل ·:·

ܡܐܪܒܐ مكمّة من حديد مثل لجام امحّ الزبار[13]. ܠܡܣܟܪܘ ܠܦܘܡܗ ܒܡܐܪܒܐ ܕܗܘ ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܡܬܬܠܝܢ ܒܗ ܦܘܡܐ ܕܚܡܪܐ. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܡܕܡ ܕܡܬܠܒܫ ܠܦܘܡܐ ܕܒܥܝܪܐ ܐܚܝܕܐ المكمّة. ܡܣܩܡ[14] ܒܡܠܬ ܕܦܪܙ ܗ̄ ܐܣܪ ܒܡܐܪܒܐ لجام[15] ·:·

ܦܐܡ ܒܥܠ ܕܡܐ[16] طالب الدية ܘܒܥܐ طالب الطايلة ·:·

ܡܐܪܦܐܠܝܐ ܐܬܪܐ ܕܗܘ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ[17] ·:·

ܡܐܢܡܐܕܒܘܢ قال جبريل عن ديسقوريدس وفولوس انّه علك شجرة ارابيّة[18] يتبخّر به مع الدخنة قال وزعموا انّ له قوّة تقصف الابدان الشحمة اذا شرب منه وزن نصف درهم مع ماء ·:·

ܡܐܢܐ ܚܝ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ اسم الخلايق ·:·

ܡܐܢܘܣ[19] ܗ̄ ܢܒܥܬܐ ·:·

ܡܐܢܡܐܢܘܣ[20] قال جبريل انّ اصله يجفّف[21] وينفع من الخشونة ·:·

ܡܐܢܐܠܝܣ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ شقيق[22] ·:·

ܡܐܢܬܐܪܝܕܣ[23] ذراريج. ܦܣܩ ܢܒܥܘܬܐ ܕܒܪܐ. ܘܐܡܪܝ ܐܚܪܢ ܡܢܬܪܝܕܣ[24] ܩ̈ܠܬܐ ذراريج ·:·

ܡܐܢܛܘܪܘܢ ܠܡܣܛܠܐ ܒܪ ܐܡܪܝ ܐܚܪܢ ܩܢܛܘܪܝܢ[25]. ܡܐܢܛܘܪܘܢ ܙܥܘܪܐ القنطاريون الدقيق[26] ·:·

---

[1] S *glossa seq. deest.* — [2] PS برشوشان. — [3] PS *quod præc. deest, glossa seq. cum vocab. præc. juncta.* — [4] F *add.* قاش; PS *deest* هشيم, *sed add.* قاش جلّ حلفا; *codices add.* ܡܐܠܐܢܬܪܘܢ *sine glossa.* — [5] PS *deest.* — [6] PS *deest* قصب. — [7] PS *deest* جمال *et add.* ܡܫܘܦܪܐ. — [8] PS *add.* مدينة رقّا. — [9] H *addidit* اعنى كذلك تكون. — [10] PS *deest* تكون. — [11] PS والكمكام. — [12] HF الاسماء *loco* اللفظ. — [13] HF (H الصيار) الزبار الخ (H الجام) لجام. — [14] HF ܡܣܩܡ. — [15] PS *deest* لجام; *add.* كانون ܡܐܪܒܐ. —

[16] H *add. antea* ܦܐܡ ܒܥܠ ܪܘܡܐ ܐܘ ܒܥܠ ܪܘܡܐ طالب الطايلة (S الطايرة) القايم على الرفعة; PS *seq.* ܘܬܘܒ (P *sol.* دية) يريد طالب الثار. — [17] PS *add.* موضع, *dein* ܡܢܕܪܘܣ ܗ̄ ܒܣܛܪܐ البخور. — [18] P ارايتنة; S رايت. — [19] PS *deest.* — [20] H ܡܐܢܐܡܐܢܘܣ; F ܡܐܢܐܢܘܣ ܡܐܢܐܡܐܢܘܣ. — [21] F يخفّف. — [22] P شفيق; S *deest.* — [23] HF ܡܐܢܬܐܪܝܕܣ. — [24] PS ܡܐܢܬܐܪܝܕܗܣ. — [25] H *add.* ܗ̄ ܐܦܣܢܬܝܢ ܙܥܘܪܐ. — [26] S قنطوريون صغير.

ܡܐܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܫܠܝܐ الساكن ::

ܡܐܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܬܚܬ اسفل ::

ܡܐܛܐ ܒܪ ܕܝܡܡܝܐ شيء من حيوان البحر[1] يتولّد فيه عند هدوء الرياح ويقال له قاطوس حكى عنى غير واحد انّه طيرا يبيض ويفرّخ ويظهر في ثمانية وعشرين[2] يومًا على شاطئ البحر فاذا رآه البحريّون امنوا وساروا لانّ الرياح لا تهيج في ايّامه البتّة ::

ܡܐܛܘܦܠܐ[3] ܒܪ ܐܘܡܢܘܬ ܠܟܬܒܬܐ اسم جنس من السكتة معناه من الادراك والضبط كما قال مفسّر فولوس ::

ܡܐܛܘܒܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪܫܝܬܐ اقول صراع من غير سقطة ولا يغرق[4] ويقال مفتوح العينين وهو نائم ::

ܡܐܛܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܬܐܣܢܘܬܐ ܪܫܝܬܐ الابتداء الاساس ::

ܡܐܛܠܦܣܝܣ ܗ̄ ܡܛܝܢܘܬܐ بلوغ الارادة ::

ܡܐܛܠܬܐ شاقول ::

ܡܐܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܘ̄ واو ::

ܡܐܟܐܘܡܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܝܩܕ المحترق ::

ܡܐܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪܫܝܬܐ يفوت ::

ܡܐܡ[6] ܩܢܝܐ ܩܢܝܬ ܘܡܩܢܝܢܗ ܕܐܠܗܐ قاين وتفسيره ما تملك الانسان[7] ܩܢܝܬ ܓܒܪܐ ܠܡܪܝܐ ܐܦ[8] ܒܡܪܝܐ. ܡܐܬܢܝܠܐ ܡܥܒܕ ܚܠܦ ܡܐܡ

ܐܬܬܘܪܝ ܕܐܣܘܦܠܐ ܗܘ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܠܫܢܐ ܘܡ̄ܢ ܠܡܠܫܢܐ ::

ܡܐܒܕܘܣܐ ܐܝܟ ܦܠܛܘܣ ناقلة[9] جاء به مرارا فامّا جبريل فحكى[10] عن ديسقوريدس انّه من اصحاب ليبانطوس[11]. قال ويقال انّه المرو. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟ ܕܒܪܝܐ[12]. ܘܡܒܪܐ العاقل ::

ܡܐܒܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ينصقل ::

ܡܐܠܐܒܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦ̇ܫ[13] ܪܝܫܐ راس الشعر ܡܐܠܒܪܘܣ ::

ܡܐܠܐܡܐܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܒܠܐ ܕܡܬܡܪ ܐܒ̈ܝ نبل اكبر من الاوّل ::

ܡܐܠܐܡܒܪܝܬܘܢ ܒܪ ܡܘܣܝܩܝܬܐ ܕܢܘܗܪܐ فوتنج نهريّ. ܗܟܢ ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܡܐܠܐܡܒܪܝܬܘܢ[14] ::

ܡܐܠܐܡܒܘܣ ܐܘܡܒܐܛܝܩܘܣ ܒܪ ܩܢܝܐ ܕܒܣܡܐ قصب الذريرة وقال جبريل قالاموس اذوماطيقوس[15] ::

ܡܐܠܐܢܐ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܕܩܢܝܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܒܣܡ̈ܐ[17]. ܩܢܝܐ ܡܐܠܐܢܐ ܫܡܐ ܠܗ ::

ܡܐܠܐܡܝܢܬܘܣ[18] ܘܡܐܠܡܘܣ قصب ..

ܡܐܠܐܡܝܢܬܘܣ[19] فوتنج نهريّ ::

ܡܐܠܐܡܘܣ ܦܪܣܐ ܐܡܛܝܣܘܣ[20] ܗ̄ ܩܢܝܐ ܕܦܪܣܝܐ القصب الفارسيّ وقال جبريل قصب السياج[21] ::

ܡܐܠܐܡܘܣ ܒܪܝܫܐ ܐܪܡܛܝܣܘܣ ܩܢܝܐ

---

[1] PS من الحيوان البحريّ. — [2] PS وبطير في ثمانية عشر. — [3] PS ܡܐܛܘܦܘܠܐ. — [4] PS ولا يعرف. — [5] PS add. شخوص. — [6] PS add. ܩܢܝܐ ما يملك الانسان. — [7] PS quod seq. deest: F add. ܗ̄ ܩܢܝܬ ܓܒܪܐ ܠܡܪܝܐ ܡ̄. — [8] F deest ܐܦ. ܠܡܪܝܐ. — [9] Sic, l. قاقلة, cf. Imm. Löw, Aram. Pflanz., 349. — [10] PS حكى; HF deest فامّا, cujus loco H جاء به habet. — [11] PS اليبانطوس, l. ليبانطوس, cf. col. 964, l. 19; col. 967, l. 12. — [12] S glossa sequens deest. — [13] HF deest ܦ̇ܫ; PS habent ܐܡܪܝܢ ܦ̇ܫ ܪܝܫܐ ܐܦ ܦ̇ܫ ܫܡܗܐ ܕܪܝܫܐ ܘܡܘܬܒ ܗܢܘܢ ܒܢܝܫܐ. ܕܒܥܪܝܐ ܦ̇ܫ ܡܫܬܐܣܬܐ. ܢܘܟܪܝܬ. — [14] PS add. بل ارميطيقوس هو. — [15] PS add. ܡܐܠܐܡܒܪܝܬܘܢ ܒܡܣܩܢܝܐ. — [16] PS ܡܐܠܐܢܐ. — [17] PS ܒܣܡ̈ܐ et deest ܗܘ ܩܢܝܐ; H deest ܒܩܢܝܐ quod sequitur. — [18] P seq. ܗ̄ ܡܘܣܝܩܝܬܐ, S nihil sequitur, sed PS add. alio in loco ܡܐܠܐܡܘܣ ܐܘܡܢܘܬ ܩܢܝܐ ܕܦܪܣܝܐ القصب الفارسيّ. — [19] S deest. — [20] PS ܦܪܣܐ". — [21] PS deest قصب السياج.

ܡܐܬܠܐܪܬܠܝܘܣܐ[1] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܕܡܬܒܥܬܐ الباعثة[2] ܀

ܡܐܬܠܐܦܝܣܛܘܡܐܣ[3] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܕܒܠܥܢܝ يبلعني ܀

ܡܐܬܠܐܣܩܝܣܩܣܐܝܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܫܪܝܐ ܐܢܬ تسكن ܀

ܡܐܬܠܐܣܛܝܣܘܢ[4] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܗ̄ ܐܩܝܡ أنصُب ܀

ܡܐܬܠܐܒܣܣܗܣܘܣ[5] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܐܘܚܕܢܐ مُلك ولاية ܀

ܡܐܬܠܐܬܠܐܣܘܬܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܗ̄ ܠܡܬܪܥܝܘ ان يُرضّ ܀

ܡܐܬܠܗܦܐܝܪ ܠܡܐܝܘܣܛܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܐܝܟ ܢܟܝܠܘ مكروا ܀

ܡܐܬܠܗܪܣܘܣ[6] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܛܘܝܒܬ هيّات ܀

ܡܐܬܠܗܐܝܐܘܕܘܬܣܗܛܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܢܬܝܠܝܐ تنح ܀

ܡܐܬܠܗܦܠܝܣܐܢ[7] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܗ̄ ܢܩܛܠܘ قتّلوا ܀

ܡܐܬܠܗܪܘܝܘ[8] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܗ̄ ܠܝܛܝܢ ܗܘܘ كانوا يلعنون[9] ܀

ܡܐܬܠܐܛܘܒܣܣܗܐܝܘܣܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܠܡܫܕܐ ان يرمى القوس ܀

ܡܐܬܠܐܛܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܗ̄ ܠܗܕܐ ܐܟ مثل هذا ܀

ܡܐܬܠܐܛܪܦܣܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܗ̄ ܐܬܒܣܡ ܒܗ تنعّم به ܀

ܡܐܬܠܐܛܘܕܗܦܠܗ ܠܗܣܣܗܛܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܕܡܬܓܡܪܐ تلتهب ܀

ܡܐܬܠܐܦܝܓܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܗ̄ ܒܝܬ ܓܘܣܐ ملجأ ܀

ܡܐܬܠܐܒܐܬܗܐܪܐܝܣܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܢܬܬܚܝܬܘܢ ينزلون ܀

ܡܐܬܠܗܡܐܒܦܬܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܗ̄ ܐܬܓܦܦܬ انحنت[10] ܀

ܡܐܬܠܗܡܐܒܦܣܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܗ̄ ܓܦܘ انحنوا ܀

ܡܐܬܠܗܠܐܒܣܒܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܗ̄ ܐܕܪܒܣܘ ܗ̄ لحقوا بى[11] ܀

ܡܐܬܠܗܢܐܬܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܠܘܩܒܠ قبالة[12] ܀

ܡܐܬܠܗܠܐܠܗܐܣܐܘܬܘ[13] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܐܪ̈ܝܚ ܗܘܝܬ ܒܠܗ ܡܢܬܪ ܗܘܝܬ ܒܠܗ[14] كُنت تقع فيه ܀

ܡܐܬܠܗܦܘܒܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܒܠܝܢ. ܗ̄ ازدردنا بلعنا ܀

ܡܐܬܠܗܦܬܘ[15] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܐܬܒܠܥܬ ابتلعت ܀

ܡܐܬܠܗܪܪܐܒܣܐܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܣܒܝܪܬ رضخت[16] ܀

ܡܐܬܠܗܣܘܠܐܬܝܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܐܬܬܡܝܟܬ اقتُت ܀

ܡܐܬܠܗܣܘܛܝܣܐܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܐܡܠܟܬ ملكت ܀

ܡܐܬܠܗܣܡܣܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܦܪܐ ܐܚܕ اخذ ܀

ܡܐܬܠܗܐܝܬܘܢܗ ܗ̄ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܬܪܘܨ قوّم ܀

ܡܐܬܠܗܣܛܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪܘܫܘ ܗ̄ ܡܥܡܪܐ مسكن ܀

---

1 H ܡܐܬܠܪܬܠܝܘܣܐ; PS ܡܐܬܠܐܬܠܝܘܣܐ. — 2 PS الناعثة. — 3 PS ܡܐܬܠܐܦܝܣܘ. — 4 HF ܬܠܝܣܘܢ". — 5 HF ܣܗܣܘܣ". — 6 HF ܪܣܘܣ". — 7 H ܠܝܣܐܢ"; PS ܠܝܣܐ". — 8 HF ܬܠܗܪܘܝܘ". — 9 H ܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ملاعين. — 10 HF ܐܬܓܦܦܬ انحنيت. — 11 PS لحقونى. — 12 PS *add.* محاذاة. — 13 H ܡܐܬܠܗܢܐܠ". — 14 PS ܠܗ *loco* ܒܠܗ. — 15 S *deest.* — 16 F *add.* ܗܕܡܝܬ: PS رضخت *loco* ܕܚܨܬ.

[illegible] ܗܘ [illegible] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ [illegible] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ [illegible] يوجب عليه الحكم :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ [illegible] يطلب[2] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] :·:
[illegible] [illegible][3] :·:
[illegible] ادراك :·:
[illegible][5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] :·:
[illegible] بيمكنه العبد :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ [illegible] الباقي[8] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] ان يبطل :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible][9] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] بتأمل :·:
[illegible][10] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ [illegible] تقيم :·:
[illegible][11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] يبلغ بلوغ منتهى[12] :·:

[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible][13] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible][14] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] :·:
[illegible][15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ [illegible] :·:
[illegible][16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ [illegible] :·:
[illegible][17] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible] :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ [illegible][18] [illegible] يعلم من فوق :·:
[illegible] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ [illegible][19] [illegible] :·:
[illegible][20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗܘ [illegible][21] :·:

[1] PS *deest*. — [2] P *add.* [illegible]. — [3] H *add.* [illegible]. — [4] HFS *deest* [illegible]; S *habet hoc glossema uerb. seq. quod* [illegible]. — [5] H *seq.* [illegible]; F *seq.* [illegible]. — [6] PS [illegible] *et add. ad calcem* يدرك. — [7] PS [illegible]. — [8] PS [illegible]. — [9] PS *add.* حسب. — [10] PS [illegible]. — [11] P [illegible]; S [illegible]. — [12] PS *deest* بلغ, *sed add.* وصول. — [13] HS *deest* ادرك. — [14] PS *add.* يدوس. — [15] PS [illegible]. — [16] PS [illegible]. — [17] PS [illegible]. — [18] F [illegible]; PS [illegible]. — [19] HF *seq.* [illegible] الواح شجرة. — [20] PS [illegible]. — [21] H *add.* ينقطع; F *add.* يرتفع.

ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܡܠܝ ܢܡܘ̈ܣܐ. ܐܝܟ ܢܩ̈ܝܐ ܪܘ̈ܡܝܐ ܕܠܐ ܡܪܝܢܝ ܒܢܝܪܘܬܐ ܕܠܡܫܡܫܘ̈ܬܗܘܢ ܡܢ ܩ̈ܐܛܠܐ ܕܢܒܝܐ. ܘܐܦ ܠܒܪ ܡܐܬܬܕܢܟܘ ܢܚ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܢܐܦܐ ܕܟ̈ܠܠܐ ܘܢܦܩ ܠܢܡܘܣܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܟܢܘ̈ܫܝܗܘܢ ܕܗܘ ܐܬܪܐ ܘܡܬܝܠܕܝܢ ܒܟܢܫܗܘܢ ܦܠܛܘܣܐ ܘܢ̈ܣܒܐ ܘܢ̈ܝܫܐ ܐܣܪ̈ܝܐ ܕܦܪ̈ܝܠܐ ܘܢܦܪܝܢ ܒܝܬܗ[1] ܡܬܦܪܫܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܘܡܪܝܢ ܘܡܬܩܠܝܢ ܠܗ ܒܢܝ̈ܪܬܐ ܘܡܬܟܪܝܢ ܡܢܗܝܢ ܦܬ̈ܓܡܐ ܘܡܬܩܠܬܐ ܠܐܛܠܝܛܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܐܦܐܦܐ. ܠܦܣܘܩܐ ܕܝܢ ܦܣܩܝܢ ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܐܘ ܦܪܝܛܝܢ ܒܠܝܢܐ ܡܦܠܐܐ ܘܡܒܟܝܢ ܠܗ. ܕܠܐ ܢܡܣܪܐ ܘܢܫܒܘܩ ܠܢܡܘܣܘ̈ܗܝ ܕܐܬܪܐ. ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܒܠܗ ܕܥܡܠܝܢ ܒܢܩ̈ܘܗܝ. ܘܡܦܪܫܝܢ ܠܗܝܢ ܘܡܟܪܗܝܢ ܦܢܝܫܐ ܐܝܟ ܕܠܦܬܓܡܐ ܘܡܡܠܠܝܢ ܠܗܘܢ ܚܫܝܫܬܐ ܐܝܟ ܕܠܝܘܒܢܐ ܕܝܒܬܐ ܦܦܠܐܐ. ܘܐܝܬ ܠܝܘܩܐ ܕܢ̈ܩܝܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܒܩ̈ܐ ܘܡܠ̈ܦܐ. ܘܡܠܠܝܢ ܒܢܘܡܘܣܐ ܕܡ̈ܝܐ ܐܬܬܗܘܢ ܀

ܡܐܛܐܦܘܪܐ ܒܪ ܫܢܐ̄ ܛܘܪܦܐ السُبات ܀

ܡܐܛܐܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܐ̄ القُرّ الكزاز. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܢܐ̄ ܒܪܩܐ البرد الشديد. ܐܘ ܐܣܝܕܘܬܐ[2]. ܕܗܘ ܡܐܛܐܡܘ الجمود ܀

ܡܐܛܐܣܛܐܣܝܣ ܐܘܡܢܬܐ ܠܫܘܡܠܝܬܐ ܦܫܝܫܐ[3] ܛܟܣܐ ܘܛܘܟܣܐ اعتدال قوام. آخر المرتبة الموقف ܪ̄ ܡܫܘܚܬܐ ܪ̈ܐܐܪ[4]. ܘܬܘܒ ܡܐܛܐܣܛܐܣܝܣ[5]. ܫܢܝܐ ܐܘ ܕܘܟܪܐ ܀

ܡܐܛܐܣܘܣܡܐܘ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܐ ܫܟܝܫܘ ܬܫܡܝܐ عيّز[7] ܀

ܡܐܛܐܠܒܢܐܘܢ ܒܪ̄ ܐܘܡܢܬܐ ܕܓܢܒܬܐ[8]. ذَنَب التنّين قبالة الاوج وكذلك المروزى ܕܘܢܒܗ ܕܬܢܝܢܐ[9] وصورته عند المنجّمين ☋ ܀

ܡܐܛܐܒܘܠܘܣ ܐܘܡܢܬܐ ܒܪܝܬܐ[10] علّة تأخذ في الدماغ وهي السكتة وكذلك ذكر مفسّر فولس[11] ܀

ܡܐܛܐܒܘܠܝܩܘܢ ܐܘܡܢܬܐ ܡܬܒܪܢܝܬܐ ܀

ܡܐܛܐܩܛܝܣܘܣ[12] ܗ̄ ܡܬܠܚ̈ܡܢܐ ܀

ܡܐܛܘܢ ܐܝܟ ܫܪܒܛܐ ܚܘܛܪܐ[13] العصا ܀

ܡܐܛܐ ܒܪ̄ ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܛܠܛܠ. ܦܐܛܐ ܐܝܟ ܟܠ ܕܦܪ̈ܐ ܢܕܪ ܟܠ ܕܡܟܬܗ يدور مكانه ܀

ܡܐܛܢܚܫܝܣ[14] ܗ̄ ܢܦܩܬܢܘܬܐ ܀

ܡܐܛܐܦܘܢܣܐ[15] ܐܝܟ ܫܒܠܝܣ ܕܝܢ ܡܦܪܚܬܐ حربة مزراق[16] ܀

ܡܐܛܐܒܗܢܘܢ[17] ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܐ̄ ܕܢܚܬ النازل ܀

ܡܐܛܐܕܠܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܐ̄ ܗ̄ ܦܠܓ[18] شتّت ܀

ܡܐܛܐܒܫܩܘܛܘ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܐ̄ ܢܚܘܬ ينزل ܀

ܡܐܛܐܓܘܠܐܣܐܛܘܣܐܢܣܘ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܐ̄ ܗ̄ ܢܓܚܟܘܢ ܒܟܝ يهزون بك[20] ܀

ܡܐܛܐܓܘ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܐ̄ ܢܚܘܬ احطّ ܀

ܡܐܛܐܕܝܣܐ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܐ̄ ܗ̄ ܡܚܝܒܐ ܣܘܕܡܘܢܘܣ[22] الذى قد وجب عليه الحُكم ܀

---

[1] Cf. Das Buch der Naturgeg., 53, 9. ...ܘܢܦܩܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ...ܒܪܝܟܗ. — [2] FS ܬܘܒ ܚܪܝܐ ܘܐܣܝܕܘܬܐ. — [3] PS ܦܫܝܫܐ. — [4] PS add. تغيّر الهوى, et P درجة ܪ̄. — [5] PS seq. ديانة ܐܘܡܢܬܐ, et P add. ܡܕܡ ܕܒܫܘܪܗܝܐ ܐܘ ܕܫܘܠܡܐ ܐܘ ܕܝܪ̈ܟܐ. — [6] HF ܡܫܘܪܐܘ. — [7] PS add. تعبية (l. هيئة) تيه. — [8] S deest ܐܘܡܢܬܐ ܕܓܢܒܬܐ, cf. col. 194, l. 21. — [9] PS ܘܗܘ ذنب التنّين ܫܫ. ܡܐܛܐܠܒܢܐܘܢ ܕܘܢܒܗ ܕܬܢܝܢܐ ذنب التنّين قبالة الكوكب الذى يسمّى الاوج وكذلك المروزى. — [10] PS ܒܪܝܬܐ. — [11] PS وهي المسكتة (P المسَتكة) وكذلك فسّر (S deest فسّر) فو. — [12] PS deest. — [13] PS ܚܘܛܪܬܐ. — [14] PS deest; HF add. antea ܡܐܛܐܢܚܫܝܣ sine glossa. — [15] PS ܡܐܛܐܦܘܢܣܐ. — [16] S deest مزراق, sed add. زرج. — [17] PS ܡܐܛܐܒܗܢܘ. — [18] PS deest فلج. — [19] HF ܡܐܛܐܓܘܠܐܣܐܛܘܣܐܢܣܘ°. — [20] P add. يضحكون عليك; S يهزون عليك. — [21] PS ܡܐܛܐܕܝܣܐ. — [22] PS ܣܘܕܡܘܢܘܣ.

ܡܐܘܡܐܠܝܣ ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܐܪܥܐ ܒܬܚܘܡ ܕܣܘܪܩܘܣܐ ܕܕܒܪܐ نوع من الجزر البرّى [1] ܀

ܡܐܘܡܐܠܝܢܘܣ ܐܘܟܝܬ ܟܪܘܡܒܢܝܐ [2] ܕܕܒܪܐ كمّون برّى ܀

ܡܐܬܦܣܝܣ ܐܝܟ ܡܬܦܣܝܣ ܐܝܟ. ܐܦܘܦܣܝܣ [3] ܠܐ. ܡܐܬܦܣܝܣ الوضع ܐܦܘܦܣܝܣ الرفع. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܡܠܬܐ ܡܐܬܦܣܝܣ [4] ܕܝܢ ܟܠܘܢܝܬܐ الواجبة المانعة الحابسة الجازمة [5]. ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܠܬܐ ܡܢܘܟܠܬܐ ܡܫܪܝܐ [6] الواجبة المقرّة الموجبة [7]. ܡܐܬܦܣܝܣ ܦܫܝܛܬܐ الواجبة المرسلة المطلقة [8]. ܡܐܬܦܣܝܣ ܠܐ ܡܬܚܡܠܬܐ الموجبة المهملة. ܡܐܬܦܣܝܣ ܕܡܬܦܐܬܝܩܘܣ [9] ܀

ܡܬܦܬܐܝܩܐ [10] ܦܣܘܩܠܝܬܐ ܀

ܡܐܬ [11] يتشقّ وانول ينقص ܀

ܡܐܬܬܐܘܪܝܐ [12] الحمل ܀

ܡܐܬܬܐܘܪܘܣ ܡܬܬܐܡܪܢ ܡܠܐ [13] المقولات [14].
ܡܐܬܬܐܘܪܐ المقولات النعوت ܀

ܡܐܬܦܐܪܐ [15] ܡܐܡܪܐ ܕܒܗ ܡܬܒܪܢܐ ܡܠܬܐ ܡܬܐܡܪܢ ܀

ܡܐܬܬܐܘܪܘܣ [16] ܡܬܬܐܡܪܢ [17] ܡܠܐ. ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܠܬܐ ܡܬܐܡܪܢܬܐ ܘܡܬܦܪܫܢ ܡܬܟܠܠܐ [18] ܕܥܠ ܟܢܫܐ ܐܘܣܝܐ ܕܒܬܚܘܡ ܟܠ ܡܬܚܘܡ. المقالات والمقولات وهي النعوت [19] ܀

ܡܐܬܠܐܓܢܘܣ [20] على الجنس. ܕܐܝܬ ܠܗ [ܠ]ܓܢܣܐ ܟܐܠܝܘܣ ܡܠܬܐ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠ ܓܢܣܐ ܕܡܠܬ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܬܚܪܢܐ ܒܐܘܣܝܐ ܐܘ ܡܬܢܐܝܬ ܥܠ ܐܘܦܠܐܘܬܐ ܗ̄ ܡܠܦܢܐ ܥܒܕܐ اعنى مرهم ܡܠܒܫ مراهم ܀

ܡܐܬܠܐܓܪܦܝ ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܠܬܐ ܐܓܪܬܐ ܐܘܟܝܬ ܡܠܬܒܬܐ كتاب ܀

ܡܐܬܠܐܕܝܩܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܠܬܐ ܦܬܟܐ [21] ܐܘܟܝܬ ܚܘܣܪܢܐ الخسران [22]. ܡܐܬܠܐܕܝܩܐ [23] ܗ̄ ܒܪܐ ܕܒܝܫܐ العقوبة ܀

ܡܐܬܠܐܦܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܘܒܪ ܡܠܬܐ ܡܢܘܟܠܬܐ الموجبات المقرّات وآخرون المقولات ܀

ܩܐܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܬܐܡܪ ܢܘܢܐ ܒܪܝܬܐ ܘܪܘܒܐ حيتان كبار. ܘܐܝܬ تمساح [24]. ܡܐܬܐ ܟܕ ܕܠܐ ܢܘܢܐ ܪܒܐ ܐܘܟܝܬ ܬܢܝܢܐ ܀

ܡܐܬܠܘܣ [25] ܡܠܬܐ ܟܠܝܬܐ ܪܘܚܢܝܐ ܡܬܠܘܢ ܘܡܢܗܝܢ ܡܐܬܠܘܣ. ܘܒܝܬ ܕܒܝܬ ܡܐܬܠܘܣ. ܘܟܕܡ ܟܠܗ ܢܘܟܝܐ ܕܡܬܪܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܠܐ ܦܓܪܐ ܕܢܦܫܢܐ. ܡܐܬܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܟܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܕܥܢ ܟܝܢܝܬܐ. ܟܕܡܐ ܠܒܪ ܕܒܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܬܪܘܬܐ ܕܦܠܓܐ ܠܐ ܡܬܒܪܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܗܘܝܢ ܐܝܬܘ ܕܢܘܪܐ ܘܡܝܐ. ܐܘ

[1] PS add. ܡܐܘܡܐܠܝܣ ܗ̄ ܩܘܣܛܐ قسط آخر بستنج, cf. col. 1701, l. 12. — [2] PS add. ܕܝܢ ܕ̄ ܡܬܪܓܡܢܐ. — [3] PS ܐܦܘܦܣܝܣ ܐܝܟ ܐܦܘܦܣܝܣ loco ܐܦܘܦܣܝܣ. ܐܝܟ; et ܐܦܘܦܣܝܣ ܡܐܬܦܣܝܣ loco ܡܐܬܦܣܝܣ. — [4] H quod sequitur usque ad ܡܢܘܟܠܬܐ deest. — [5] F الحابسة الجاسمة loco الجازمة. — [6] H deest ܡܫܪܝܐ; F deest ܡܢܘܟܠܬܐ. — [7] PS المقرّة المرسلة المطلقة. — [8] S tantum الواجبة in glossa arab.; P hæc glossa deest. — [9] PS ܕܡܬܦܐܬܝܩܘܣ; F add. ܡܐܬܦܣܝܣ الموجبة المرسلة الرفع. — [10] P deest. — [11] P deest; S ܡܐܬܐ. — [12] PS ܡܐܬܬܐܘܪܝܐ, sed P add. ܡܬܐܡܪܢܐ الحمل الجمل; HF alio in loco ܡܐܬܬܐܘܪܝܐ. — [13] PS ܡܬܟܠܠܐ. — [14] PS glossa seq. deest. — [15] PS deest; add. hic ܡܐܬܦܣܝܣ ܗ̄ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ الاستدلال, cf. infra ܡܐܬܦܣܝܣ - ܡܐܬܐܘܪܘܣ ܡܐܘܡܐܠܝܣ ܗ̄ ܓܘܫܡܐ جهود, cf. inf. ܡܐܬܘܪܘܣ - — [16] HF ܡܐܬܐܘܪܘܣ (κάθετος) العامود والشاقول ܡܪܝ. — [17] F ܕܝܢ ܡܬܐܡܪܢ. — [18] PS ܡܠܐ. ܡܬܟܠܠܐ. — [19] F add. ܡܐܬܬܐܘܪܘܣ ܡܬܐܡܪܢܐ ܕܥܠ ܡܬܚܘܡ ܐܘ ܡܬܐܡܪܢܝܬܐ; PS add. ܡܐܬܬܐܘܪܐ مدينة حرّان. ܡܐܕܝܢܐ ܚܪܢ, cf. infra ܡܐܪܢܘܣ. — [20] HF quod sequitur deest. — [21] PS sic; H ܦܬܟܐ; F ܦܬܟܐ. — [22] HF العقوبة. — [23] PS seq. ܐܝܟ ܕܒܪ ܘܒܪ ܡܠܬܐ العقوبة ܡܬܦܠܓ ܒܝܫܬܐ; alio in loco ܡܐܬܠܐܕܝܩܐ ܘܒܝܫܬܐ العقوبة. — [24] S deest ܘܐܝܬ تمساح. — [25] PS deest.

ܡ

ܬܘܒ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܥܠ ܡܫܪܝܐ ܐܢܐ ܒܐܬܘܬܐ ܕܡ̄ܝܡ

ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܣܦܪܐ ܡܠܝܠܐ ܀

ܡܐܐܢܒܐܣܬܗ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܫܬܒܗܪܘ افتخروا ܀

ܡܐܐܢܒܣܣܘܢܛܗ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܢܫܬܒܗܪܘܢ يفتخرون ܀

ܡ̣ܐܒܣܬܐ[3] صندوق ام فُلك ܀

ܡ̣ܐܟ݂ܛܘܢ المرقد[4] ܀

ܡܐܒܣܠܐܪ̈ܐ[5] ܘܓܙܒܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ وُزَراء وخُزّان ܀

ܡ̈ܐܒܝ ܡ̣ܓܘܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܒܪܕܩܐ ܘܩܢܘܢ ܡ̣ܢ̈ܝܐ ܕܦܓܪܗܘܢ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܘܣܩܘܪ̈ܕܐ قام شعرهم ܀

ܡܐܕܘܐܐ ܒܪܢܫܐ ܒ̄ ܡܐܪܘܐܐ ܡܪܕܘܬܐ[6] ܓ̣ܘܙܐ جوز ܀

ܡܐܕܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܕܝܫܐ طاهر قديس[7] ܀

ܡ̣ܐܕܝܢܬܐ ܒܝ̄ اقليميا. ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܝ ܪܒܝ[8] ܀

ܡܐܕܪܐܕܒܘܣ ܐܬܢܠܐ لحُرف قال جبريل هو اسم لحُرف باليونانيّة ܡܐܕܪܐܕܒܘܢ ܀

ܡܐܕܪܐܕܒܘܒܘܢ ܒܝ̄ القردمان ܀

ܡܐܕܪܕܒܘܢ[9] قردمانا ܀

ܡ̣ܐܕܪ[10] ܒܝ̄ ܦ̣ܝܕܪ. ܒܗܐ ܕܒܒܬܒܝܢ ܢܝܫܦܐ ܒ̣ܬܦܫܝܢ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦ̣ܣܝܕ ܦܫܝܢ[11] يقطع يقدّ[12] ܀

ܡܐܘܛܘܢ ܐܝܟ ܣܪܓܝܣ ܬܫܘܝܬܐ ܕܡܟ̣ܪܝܬܐ ܕܐܣܦܪܐ المنصّة المرقد الدست[13] ܀

ܡܐܘܣܣ ܘܡܐܘܣܣܣ تشنّج. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘܒܢܬ ܒܡܡܕܢܝܬܐ[14] الحُمّى المحرقة. ܘܐܝܟ ܚܢܝܢ ܐܫ̣ܬܐ ܕܡܢ ܦ̇ܣܝܣܬܐ ܕܒܠܓܐܐ ܢܒܣܝܒܐ ܕܠܟܘ ܡܢ ܘܪ̈ܕܐ ܀

ܡܐܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪܒܗܠܘܠ ܕܢܘܣܐ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ صنم حرّان[15] ܀

---

[1] PS ܣܣܬܗ″. — [2] PS ܣܣܘܢܛܗ″. — [3] PS *deest.* — [4] H المرقة; F المرفة المرقد; P المرق; S *deest.* — [5] HF ܕܐ″. — [6] F ܡܪܕܘܬܐ ܡܐܪܘܐܐ; PS ܡܪܘܠܐ ܐܡܪܘܕܐܐ. — [7] S *deest* قديس. — [8] HF ܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. — [9] PS *deest.* — [10] PS ܡܐܕܪ. — [11] PS *deest* ܦܫܝܢ. — [12] PS *add.* ܡܐܕܪ. ܒܐܬܪ ܒܪܬܐ ܡܫܪܪܬ (*Ps.*, CXIX, 5) ܒܡܫܒܠܐ ܕܦܩܕ̈ܝܟ. ܗܢܐ ܐܬܪ ܦܘܫܩܐ ܐܫܬܚܠܦ ܠܗ. ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܦ̣ܫܩ ܠܗ ܦܢܝܬܐ ܗܝ. ܡܐܕܪ ܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܠܕ ܐܫܡܥܝܠ. ܡܐܕܪ (اسم ولد اسماعيل ويقال P *sol.*) بلاد اليمن ومكّة مكان كان اسماعيل ابن ابراهيم, *cf. inf.* ܡܕܪ. — [13] H *deest* الدست; PS *deest* المنصّة. — [14] H *deest* ܐܘܒܢܬ ܒܡܡܕܢܝܬܐ. — [15] S *deest* حرّان; *in* HF ܡܐܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܨܠܡ. ܘܐܝܟ ܣܪܓܝܣ ܢܘܣܐ قبّة, *cf. inf.* ܡܐܪܘܣ *sub* ܡܐܪܘܢ.

ܙܪܘܦܐ ܡܬܐܡܪܐ ܚܝܘܬܐ ܚܕܐ ܐܘܟܡܬܐ
ܕܡܦܩܪܢ ܡܐܡܪܐ ܘܢܩܫܝܢ. ܕܐܡܪܬܝ ܕܡܬܚܫܒ
ܚܠܝܡܘܢ ܘܠܐ ܡܬܕܒܪܐ ܢܠܝܠܝܢ ܒܗ ܐܟܣܪܐ
ܘܢܫܒܐ ܘܦܪܘܠܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܐܡܝܢ ܠܗܠܝܢ. ܕܒܗܐ
ܕܡܬܦܩܪ ܒܗܘܢ ܘܡܬܬܟܝܠ ܒܓܢܘ ܒܘܪܐ
ܒܪܬܝܐ ܕܝܘܪܐ ܗܘ ܕܫܓܪܐ ܠܗ ܘܠܐܕܫܐ ܗܠܝܢ.

ܢܫܒܘܩ ܡܐܡܪܐ ܬܓܪܗ ܒܗܘܢ ܘܢܬܕܒܐ
ܘܢܗܘܐ ܠܦܠܝܚܐ. ܐܟ ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܠܐ ܢܬܕܒܐ.
ܐܠܐ ܢܬܝܒܝܢ ܒܒܗܘܢ ܘܠܐ ܢܫܬܦܐ ܦܘܠܚܐ
ܡܒܠ ܡܬܝܒܒ ܕܠܡܒܕܩ ܠܐ ܦܫܪ ܀
ܙܥܬܪܐ ܒܪ ܣܢܬܪ[1]. ܙܥܬܪܐ ܗܘܝܐ ܦܪܕܒܪ ܠܗ[2]
ܒܪ ܗܪܦܘܢ ܀

ܫܠܡ ܣܦܪܐ ܕܝܢ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܀

[1] P زعتر. — [2] F ܦܪܕܒܪ ܠܗܘܢ ܗܘܝܐ; PS زعتر رومىّ وفارسىّ ܗܘܝܐ.

ܨܪܦܐ[1] ܚܒܐ ܠܡܐܪܟܐ ܒܪ ܣܪܘ الشبّ الذى يخرج وسخ الفضّة. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܒ̈ الخلاص والرّوباص والتصفية. ܘܒܥܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܘܬܘܣܦܬܐ ܨܪܦܐ ܐܝܟ ܕܘܓܢܐ. ܨܪܦܐ ܠܠܒܠܐ ܘܨܪܦܐ ܡܚܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ شبّ يمانىّ ܗ̄ ܡܛܠܡܢܐ ܪܘܚܢܐ. ܨܪܦ ܠܝ ܠܒܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يحرقنى قلبى ويوجعنى. ܨܪܦ ܠܒܐ خفقان القلب يقال ܐܝܟ ܡܬܢܪܦ ܨܪܘܦܘܬܐ ܨܪܘܦܬܢܘܬܐ. ܨܪܦܐ سبك حرقة وجع القلب. ويكون شبًّا. ܐܣܟܡܐ ܕܨܪܦܐ ܠܘܬ ܦܠܣܘ ܒܬܠܬܐ ܗܟܢܐ ❋ :·:

ܨܪ̈ܦܝܢ[2] يمتحنون يقبّضون. ܨܪܦܐ ܘܨܪܘܦܘܬܐ ܒܥܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܡܨܪܦ ܗ̄ ܡܬܢܪ ܚܙܪ̈ܦܝܢ. ܘܡܣܬܒܠ ܡܢ ܨܪܘܦܘܬܐ :·:

ܨܪܦܘܡܐ[3] ܕܣܪܒܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܡܘ دود القرمز :·:

ܨܪܦܘܢܝܐ ܒܪ̈ ܒܪ ܡܬܛܫܝܢܐ ܐܢܫ ܒܐܝܕܐ ܒܗ ܦܫܝܛܐ ܐܪܛܠܝ ܕܓܠܝܐ[4] ܠܦܫܛܗ. ضرب الانسان العريان بيد مبسوطة :·:

ܨܪܦܘܢܝܐ ܗ̄ سريانى[5] :·:

ܨܪܦܬ[6] ܒܥܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܡܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܨܝܕܢ ܕܒܝܬܐ ܕܠܘܬ ܨܝܕܢ ܗܘ ܕܒܬܚܘܡܐ ܡܫܡܗܐ ܒܫܡܗ[7] ܨܪܦܬܐ اسم مدينة :·:

ܨܪ ܗ̄ ܨܪ ܨܘܪܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܨܪ

ܐܬܪ ܒܡܨܘܪܬܐ ܕܢܚܫܐ صوّر صنع[8]. ܨܪ ܨܪܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܨܪ ܐܬܪ̈ܝܢ ܒܥܛܦܐ ܒܨܪܘܪܐ ܘܡܚܒܫ ܠܗܘܢ[9]. ܨܪ شدّ الدراهم صُرّة[10] :·:

ܨܪܨܪܐ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܚܫܐ ܕܚܫܐ ܕܚܡܝܢܐ ܠܚܡܪܐ ܕܐܒܠܐ ܘܡܒܛܠ ܠܗ ܡܢ ܢܫܬܗ. ܘܐܡܪܬ ܕܐܡܪܝܢ.. ܕܠܨܠܡܐ ܕܨܪܨܪ ܩܪܐ ܗܠܝܢܐ ܘܐܡܪܬ ܦܪܕܐ ܡܦܩܦܩܐ ܕܠܐ ܦܪܚ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܒܥܡܘܩܐ ܕܒܝܐ ܕܚܫܐ ܠܚܡܪܐ ܕܐܒܠܐ ܥܒܕܐ ܠܗ. ܘܡܥܟܪ ܠܗ ܥܠ ܐܪܥܐ. الصرصور اليسروع. ܒܪ̈ دودة لها حُمة تسعى تحت الارض. اذا لسعت الشجرة جفّت. المروزى اليسروع وهو الصرصور واليعسوب. ܗ̄[12] ܪܚܫܐ ܗܘ ܕܥܠܗ ܐܪܥܐ. ܠܥܠ ܓܢܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܬܐ ܕܥܛܠܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ :·:

ܨܪܨܦܐ[13] ܐܝܟ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ صرصفات. ܨܪܨܦܬܐ[14] ܬܘܒ :·:

ܨܪ̈ܪܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ صُرّة نافجة[16] ويكون شدّ. ܨܪ̈ܪܐ ܕܡܪܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ صرار المُرّ. ܨܪ̈ܪܐ ܕܡܫܒܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الصُرّة المقروضة التى قد ذهب ما فيها :·:

ܨܪܬܡ[17] ܗܘ ܕܒܥܡܘܩ ܒܪܝܫ ܕܡܠܟܐ ܗܘ :·:

ܨܪܬܡܣܘܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܡܘ ܗ̄ ܨܪܝܡ الكشميزج[18] :·:

ܨܪܦܠܝܦܘܣ[19] ܒܪ̈ ܕܒܬܠܬܐ ܕܢܦܠܬܐ.

---

[1] PS seq. الشبّ السما ܨܪܦܐ ܘܡܚܝܢܐ الشبّ اليمانىّ. ܨܪܦ ܠܝ ܠܒܝ (P ܠܒܐ) حرقنى قلبى وحصل لى فيه خفقان وقبض. ܨܪܦܐ ܚܒܐ ܠܡܐܪܟܐ الخلاص التصفية. ܨܪܘܦܬܢܘܬܐ قبض (ܨܪ" قبض P deest). ܨܪܦ ܠܒܐ خفقان العوآد القلب قبض (القلب قبض P deest) - ܨܪܦ ܠܝ ܠܒܝ يوجعنى يمغصنى; P add. انقباض القلب, — [2] PS deest. — [3] S deest; P ܨܪܦܘܡܐ دود القز, — ܨܪܦ يصفّى cf. col. 1682, l. ult. — [4] H ܡܛܠܡܢܐ. ܒܪ ܡܛܠܡܢܐ. — [5] PS السريانى, cf. col. 1675, l. 1. — ܐܪܛܠܝ ܕܓܠܝܐ — [6] P seq. ܨܪܦܬ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܕܨܝܕܢ اسم مدينة; et PS ܨܪܦܬ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܨܪܦܬܐ ܗ̄ ܐܠܝܐ ܢܒܝܐ — [7] F seq. ܕܐܠܝܐ - ܨܪܦܬ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܕܨܝܕܢ اسم مدينة. ܨܪܦܬܐ.

[8] PS ܨܪ صوّر ذلك; P add. hic صوّر صورة فى نحاس — [9] PS ܠܗܘܢ et deest الشخص. ܨܪܘܪ ܡܢ ܨܪܘܪܬܐ. — [10] P add. ܨܪ ܡܢ ܨܪܪܐ; ܒܨܪܘܪܐ S glossa seq. deest. — ܨܪܨܪ ܨܪܘܪܐ متنفرك مال وعوّج ܗ̄ ܥܒܠܬ, et PS, cf. supra ܨܪܨܪܐ. — [11] PS seq. الدودة التى تسمّا اليسروع واليسروع. — [12] F. وقيل انّه اذا السعت الشجر جفّ صرصفان. — ܨܪܨܪܐ ܗ̄. — [13] PS deest. — [14] F ܨܪܨܦܬܐ. — [15] P seq. نافجة مشدودة مربوطة; S seq. tantum نافجة. — [16] HF نافخة. — [17] PS deest cum vocab. seq. usque ad ܨܪܬܡܐ, cf. Ios., III, 16; Imm. Löw, Z. D. M. G., XLVII, 517; PS add. hic ܨܪܬ (S ܨܪܬ) ܣܠܩܬܐ ܨܪܬ نصت - ܨܪܬ. — [18] F الكشمينج, cf. col. 1673, l. 5. — [19] Sic, forsan e ܨܪܦ ܦܠܝܦܘܣ contractum.

آخرون الصرو ويقال القرنة[1]. ܘܠܦܘܬܐ ܕܒܗܠ ܕܦܪܐ ܗ̄ ܩܪܢܐ ܕܐܣܛܘܪܟܐ. ܩܪܢܐ ܕܒܝܬ ܐܣܦܪܐ ܡܬܩܪܐ ܗ̄ ܩܪܢܐ ܕܡܢ ܐܣܛܘܪܟܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܩܛܪܐ ܗܘ ܕܐܣܛܘܪܟܐ. ܦܪܣܐܝܬ ܕܝܢ ܡܢܪܘܓ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܦܝܠܓܘܠ ܐܘ ܦܝܠܓܘܠ[2]. ܩܪܢܐ ܕܕܘܩܣܘܣ الذارقشيّة[3] البسباسة. ܐܝܟ ܡܦܣܠ وجدته في نسخة الشوكران[4] وهو المرقد ::

ܩܪܘܨܝܬܐ[5] صياح الباز والنسر[6]. ܡܩܪܨ ܒܐܘܝܐ ܘܥܘܪܐ تصرصر ::

ܩܪܘܪܝܬܐ عظاية الوزغ سامّ ابرص[7]. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ ܕܩܪܐ ܠܣܘܠܡܝܬܐ. ܕܒܗ ܦܠܓܐ ܡܢܗ ܘܡܕܡܟܐ ܠܚܘܢ ܘܡܘܬܐ ܒܫܪܒܬܐ ::

ܩܪܘܩܬܐ[8] شقاق شقوق. ܕܡܢ ܦܠܓܐ ܘܡܢ ܦܠܓܐ اقول من التفرّق. ܐܝܟ ܦܠܓܘ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܚܕ ܡܕܡ ܠܬܪܬܝܢ[9] ܡܢܩܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܪܒܥܐ ܕܡܬܠܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘ ܘܡܬܡܢܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘ. انشقّ بنصفين فقط. ܐܝܟ ܦܠܓܘ تشقّق ܗ̄ ܡܬܦܠܓܢܘܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܦܩܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘ. تشقّقت وتكسّرت ::

ܩܪܘܦܐ[10] ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ القبّاض. وآخرون دواء عفّص قابض للطبيعة وغيرها. ܩܪܘܦܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ النقبّض ::

ܩܪܘܪܝܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ ܕܟܪܘܒܝܢ ܘܫܠܝܢ ܒܢܬܐ ܐܝܟ ܕܫܠܝܢ ܚܘܪܬܐ ܘܫܒܝܢ ܐܝܟ

ܒܐܪܒܐ. ܘܗܘܝܢ ܡܟܐ ܕܪܚܩܝܢ ܕܡܦܠܐ ܕܒܝܬܐ. ܡܩܦܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܢܝܐ. ܘܐܦ ܬܫܦܠܠ ܩܪܘܪܝܬܐ ܒܫܒܘܢ ܕܒܝܫܐ ܚܒܪ ܡܢ ܬܘܡ[11] ::

ܩܪܘܕܐ اقول متفرّك معوّج مايل مايد. ܡܢ ܦܠܓܘ. ܐܝܟ ܕܙܟܐ يفزع من الشيء ويهرب منه ويرهب ايضًا ::

ܩܪܒܚܘܬܐ[12] ܒܪ̈ خصاصة فاقة. ܘܐܝܟ ܚܢܝܢ للحواء، وآخرون مفلس ذو فاقة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ العدم المسكنة الافلاس. ܩܪܒܚܐ[13] مسكين مفلس. ܩܪܒܝ مفلس[14]. ܐܝܟ ܦܠܓܝ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ افلس ::

ܩܪܝܐ شقّ[15] او مشقوق. ܩܪ̈ܝܐ شقّ ::

ܩܪܦܘܬܐ[16] قبض ܘܐܣܝ̈ قبض مؤلم. ܩܪܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يقبض. ܩܪܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܣܘܢܝܢ مدبوغ[17] ::

ܩܪ̈ܚܐ ܒܪ̈ تحقيق عزم[18] ويكون كعبة[19] وهي نصف الزقّ. ܐܝܟ ܒܗܠ ܕܦܪܐ ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܠܕܢܝܢ ܡܢܗ. ܘܐܣܝ̈ تحقيق عزم قطع ::

ܩܪܡܣܘܣܐ ܒܪ̈ ܡܦܠܓܘܬܐ ܕܡܚܝܢܐ[20]. ܡܫܚܬܐ ܕܐܠܓܠܬܐ ܕܙܟܘܬܐ ܒܬܘܣܢܘ ܠܦܠܣܐ. قارورة زجاج تشبه الدبّة. وزاد المروزى البلسقية[21] ::

ܩܪܚܐ ܒܪ̈ الضرع[22]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܕܝܐ ܕܚܠܝܒ ܢܒܠܟܐ ::

ܩܪܢܘܦܐ[23] قرمز ::

---

[1] F *add.* وقال آخرون الصنوبر ويقال النفط اللبنى القرفة. — [2] *Cf. col.* 1361, *l.* 18. — [3] F ܕܕܘܩܣܘܣ الدرقشية. — [4] F الموكران ام الشوكران. — [5] S *deest.* — [6] P *glossa seq. deest.* — [7] PS ܗܘ ܡܠܡܒܝܬܐ العظاية وهو سام ابرص, *quod sequitur deest; add. hic* ܩܪܘܡܝܬܐ الثنايا, ويقال الوزغ من الانسان صرخ مملّق مفلس مرمل. — [8] P *sequitur tantum* شقوق; S *deest cum cæteris voc. usque ad* ܩܪܘܡܝܬܐ. — [9] H ܠܬܪܬܝܢ. — [10] P *seq. tantum* ܩܪܘܦܘܬܐ قبض, قابض, *voc. sequentia usque ad* ܩܪܘܡܝܬܐ *desunt.* — [11] *Cf. Das Buch der Naturgegenst.*, 42, 12. — [12] PS *habent* ܩܪܒܚܐ ذو فاقة خصاصة وافلاس. — [13] F ܩܪܒܚܘܬܐ عدم الفاقة الفقر مملّق مفلّس مرمّل. — [14] F عديم. — [15] PS *add.* ܩܪܝܐ ܕܐܝܕܝܐ ܘܕܪ̈ܓܠܐ الشقاق في اليدين والرجلين *et seq.* — [16] PS *deest*; S *add. hic* ܩܪܦܐ ܩܪܚܐ كنيّة وهي نصف الزقّ, *cf. inf.* ܩܪ̈ܚܐ; PS *et* قابض ܩܪܦܘܬܐ (*sic*) فقر المحتاجين مفلسين. — [17] HF ܩܪܦܘܬܐ *sol.* P *add. hic* ܩܪܡܣܝܢ *sine glossa.* — [18] P *add.* (*sic*) قطع زغ; S *totum vocab. deest.* — [19] *Sic, cf. supra not.* 16. — [20] PS ܩܪܡܣܘܣܐ *et deest* ܕܡܚܝܢܐ. — [21] PS قارورة من الزجاج او فلسقية او بستقة او قنينة. — [22] P *sequitur* ثدى الذى يكف فيه الحليب (*sic*); S *hoc vocab. deest.* — [23] F *deest*; PS ܩܪܘܦܐ, *cf. col.* 1680, *l.* 6.

ܨܨ̈ܐ ܒܪ̈ مسامير. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܣ̈ܡܪܐ المسامير. ܨܨ̈ܐ[1] ثآليل. ܐܬܩܪܝܘ ܕܝܢ ܨܨ̈ܐ ܦܣܝܣܘܬܐ ܕܥܠܝܠܬܐ ܘܒܝܫܬܐ ܕܡܬܚܫܐ ܠܦܓܪܐ ܕܡܢ ܨܨ̈ܐ[2] المسمار ثولول مستدير شبيه براس المسمار ويكون فى ساير الاعضاء وخاصّة اسفل الرجل والاصابع. ܨܨ̈ܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الداحس ويقال له المسمار ويكون حول الاظفار. ܘܣܪ̈ܓܝܣ ܪܝܫ ܥܝܢܝܐ ܫܡܐ ܝܗܒ ܠܗ الداحس[3]. ܨ̄ ܢܒ̈ܥܐ ܡܥ̈ܝܢܐ ܕܗܘܝܢ ܣܛܪ ܛܦ̈ܪܐ ܒܗ ܠܐ[4] ܡܬܚܙܝܢ ܀

ܨܠܨܠܐ[5] صنج جرس صقّاقة الغناء اى آلة كانت. المروزى صَقّاقتين. ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܘܒ ܐܝܬܘ̄ ܡܐܢܐ ܕܩܝܬܪܐ ܕܩܪܝܢ ܡܐܢܐ. الصنجان والفواخت والواشين والقمارى وما اشبه ذلك. ܨܠ̈ܨܠܐ ܕܡܢ ܢܚܫܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܬܩܫܝܢ. ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܡܩܫܝܢ. ܘܐܝܬ ܕܒ ܒܢܝܫ ܒܛܘܬܐ ܕܐܝܟܐ ܐܘ ܨܠ̈ܨܠܬܐ ܕܠܘܬܗܘܢ ܡܬܬܩܫܝܢ. ܡܬܢܚܫܝܢ ܒܗܘܢ ܩܦ̈ܪܐ ܒܗ ܡܬܒܣܡܝܢ ܠܗ ܠܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ. ܠܩܘܒܠ ܡܚܘܬܐ ܕܒ̈ܥܠܝܗܘܢ ܣܠܩ ܦܘܩܕܢܐ ܕܨܠܨ̈ܠܬܗܘܢ. ܐܝܬ ܕܝܢ ܐܡܪܬ ܕܡܬܬܩܫܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ ܠܡܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܒܟܠܗ ܥܒܪܐ ܕܦܠܚܐ ܒܗ ܢܗܪ. ܘܒܟܐ ܕܢܩܫ ܐܢܫ ܒܐܝܕܗ ܒܠ ܦܠܚܐ ܡܬܚܫܝܢ ܗܘܘ ܘܗܘܘܐ ܢܝܚܐ ܡܠܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܨܠܨ̈ܠܝ ܡܫܒܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الصَقّاقتين ܨ̄[6] اجراس ܀

ܨܨܘܪܐ[7] صَرصَر ܀

ܨܨ̈ܪܐ[8] تمر هندىّ ܀

ܨܨܨ[9] سمّر ܀

ܨܨܪ̈ܪܐ الصرّار[10] او صيّاح الليل او بنات وردان او صرصر[11] ܀

ܨܪܒܘܟܐ ܕܨܒܪܒ دود القرمز[12] ܐܫܬܟܚܬ ܒܟܬܒܐ ܕܒܪ ܕܡܫܚܐ. ܨܪܒܘܟܐ ܗܘܐ ܫܪܝܪ ܐܡܪ. ܟܠ ܢܒܥܬܐ[13] ܕܪܒܐ ܒܒܝܬܗ[14] ܠܨܪܒܘܟܐ. ܘܬܘܒ ܕܡܬܩܪܐ ܨܪܒܘܟܐ. ܘܬܘܒ ܨܪܦܘܟܐ دود القرمز ܀

ܨܪܗ ܒܐܪܓܠܐ ܕܣܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ خرّقها شقّها بسكّين الكاتب[15] ܀

ܨܪܘܐ ثمرة الصنوبر[16]. ܒܪ̄ ܒ̄ ܡܠܦܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܡܢ ܗܢܒܘ[17]. وفى التوراة. ܨܪܘܐ الصنوبر ܨ̄ حبّ الصنوبر. ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ عرق شجرة باليمن يقال لها الكمكام وتدخل فى العطر. ܨ̄ ܒܢܬܐ ܐܪ̈ܙܐ ܪܘ̈ܒܢܬܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܐܣܛܪܘܒܝܠܐ. ܐܘܡܢܐ ܒܢܬܐ ܐܪ̈ܙܐ ܗܢܘܢ ܐܘܒܕ̈ܢܬܐ ܘܒܘܪ̈ܢܬܐ. ܡܬܩܪܝܢ ܕܝܢ ܛܣܝܐܢܬ[18] قل قريش. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܨܪܘܐ ܚܨܪܐ ܗܘ ܕܐܣܛܪܘܒܝܠܐ ܪܛܒܬܐ. ܢܘܣܟܐ ܕܝܢ ܠܨܪܘܐ ܠܐ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܠܐܣܛܪܘܦܠܘܛܐ ܕܐܝܬܘܗ̄ ܫܘܒܚܐ ܕܒܘܪܐ. ܬܘܒ ܐܡܪܝܢ ܕܨܪܘܐ ܡܠܦܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܡܢ ܗܢܒܘ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܦܪ̈ܕܐ ܐܝܟ ܕܐܪܒ ܐܪ̈ܙܐ ܕܠܒܢܢ[19]. قال قوم انّه عسل اللبنى. وقال

[1] H ܒܪ̄ ܨ̄ مسامير المستديرة الرؤوس الغير مفلّسة; PS add. مسامير وايضًا من علل البدن هى ضرب من الثآليل وقد سمّى سرجيس الرسعنىّ هذا الاسم الداحس الخارج; S quod sequitur deest. — [2] P quod sequitur deest. — [3] F ܨܨ̈ܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الداحس ويسمّى سرجيس الراسى (sic) الداحس بهذا الاسم وايضًا اليد حول الاظفار. — [4] H deest ܠܐ. — [5] PS sequitur ܕܢܗܒ ܡܠܝܐ الصنوج. — [6] F add. الصفاقات والجرس (S deest اجرس) اجرس. — [7] PS deest. — [8] HF ܨܨ̈ܝ; HF add. ad calcem صنوج. — (H ܨܨܐܠ) ܨܨܐܠ, cf. col. 1651, l. 6. — [9] P deest; S add. ܗ̄ ܦܩܚܝ. — [10] PS الصراصر. — [11] PS add. لما قال بعض المترجمين. ܨܨ̈ܪܐ ܨܪܒܘܟܐ ܐܝܟ ܢ̄ܢ —

[12] PS ܨܪܒܘܟܐ; deest hic دود القرمز, sed invenitur alio in loco. — [13] PS deest ܢܒܥܬܐ. — [14] PS quod sequitur deest. — [15] P deest glossa arabica; S deest شقّها; PS add. ܕܣܦܪܐ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ (S sol. ܠܨܪܒܘܟܐ) شقّها بشفت (S بشت) الكاتب قلم تراش الكاتب. — [16] PS glossa præc. deest. — [17] PS quod sequitur usque ad ܨ̄ ܒܢܬܐ ܐܪ̈ܙܐ deest hic, sed cf. not. 19 inf. — [18] PS quod sequitur usque ad ܢܘܣܟܐ ܕܝܢ deest. — [19] PS seq. ܨܪܘܐ الصرو وهو آخر عروق شجر تكون باليمن يقال لها العيكام ونخلها ولحاها يقال لها الكماكم يدخل فى العطر. وقال قوم عسل الاكنى (sic) او تمر الصنوبر او الحلم او القرفة وقال قوم سروة بسباسة. آخر المرقد آخر الشوكران.

ܨܦܪܬܐ[1] حوليّة ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܢܩܒܬܐ ܀

ܨܦܪܐ ܕܡܣܦܪܣܐ[2] ماعز خصىّ ܓܕܝܐ ܒܪ ܫܢܬܐ حولىّ ܀

ܨܦܪܬܐ ܒܪܫܢܐ ܩܝܣܐ ܕܒܗܘܢ ܕܡܣܒܠ ܒܨܘܦܗ ܕܢܝܪܐ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܓܒ̈ܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܟܪܟܝܢ ܚܒܠܐ ܘܒܗܘܢ ܡܬܐܣܪܝܢ خشبة ناشبة[3] فى اقصى النير من جانبيه[4] يُلفّ عليها الحبال وتَشدّ[5] ܀

ܨܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܒܘܪܐ[6] ܕܐܪܥܐ مغر الارض ܀

ܨܦܪ ܒܒܐ عصفور الغاب[7] ܀

ܨܦܪ ܡܕܝ صفرمد[8]. ܨܦܪ ܡܕܝܐ ܘܨܦܪ ܡܕܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ عصفور يسمّى صفر مادى ܘܩܝܠ ܥܣܩܐ. ܡܒܕܪܬܐ ܗܝ ܕܡܬܐܟܠܬܐ ܐܬܐܡܝܢ ܐܠܗܐ ܒܨܒܝܢܗ ܘܕܠܐ ܣܘܟܠܐ ܒܓܒܪܐ ܒܒܢܝܢܗ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܠܝܠܐܝܬ ܦܪܚܐ. ܒܕܘܟܝܬܐ ܕܝܢ ܡܦܩܬܐ ܪܒܝܬܐ ܕܐܬܝܢ. ܠܐܪܒܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܨܝܢܢ ܡܦܫܐ. ܘܒܝܬܐ ܕܩܦܪܝܢ ܐܒܢܐ. ܡܢ ܩܐܪ̈ܘܬܐ ܡܬܬܩܪܝܢ. ܘܡܟܐ ܕܫܦܪܘ ܦܐܪܐ. ܡܦܩܐ ܕܡܘܬܐ ܘܟܦܢܐ ܘܕܒܪܐ

ܘܐܪܥܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܢܘܚܐ ܒܐܐܪ ܕܦܪܚ ܐܘ ܥܒܝܢ ܥܠ ܐܝܠܢܐ. ܥܨܦܘܪܐ سمرمر[9] ܀

ܨܦܪ ܡܚܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܙܪܙܪܐ الزرزور ܀

ܨܦܪ ܦܝܠܐ[10] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܝܟ ܒܪ̈ ܐܢܫܐ ܗܘ ܗܘ ܓܢܣ ܣܘܓܐܐ ܘܦܪܚܬܐ ܪܒܬܐ. ܗܘܝܐ ܒܗܢܕܘ ܘܫܩܠܐ ܠܒܢܝ ܦܝܠܐ ܡܢ ܓܘܠܬܐ ܐܡܪܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ القنبر وآخرون الكركدن الرُخّ[11]. ܘܡܫܟܚܝܢ ܦܪܚܐ ܠܢܫܪܐ ܨܦܪ ܦܝܠܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܩܘܕܐ ܗܘ ܘܩܦܪ ܐܝܬܐ ܕܨܦܪ ܓܡܠܐ ܩܪܐ ܀

ܨܦܪܬܐ[12] قطريب ܀

ܨܦܬܐ العناية والهمّة وافول المراعاة[13]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܙܗܝܐ ܘܕܐܠ ܫܘܡܠܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܨܦܬܐ ܕܟܝܘܬܐ ܪܫܝܐ ܢܘܡܬܐ. الهمّ والفكر والغمّ والاهتمام يذهب الرقاد[14] ܀

ܨܦܬܐ بارية[15]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܘܒ ܒܐܦܐ ܕܡܒܕܠܐ[16] ܒܒܝܡܬܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܨܦܬܐ ܒܥܠ ܐܝܕܗ ܕܡܒܝܢܐ فصّ الخاتم[17] ܀

ܨܦܬܐ ܕܐܦܩܝܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܟܠܗ ܫܘܦܪܐ ܕܠܗܘܢ جمالهنّ[18] ܀

ܨܦܬܢ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܘܒܠܐ ܕܗܕܡܐ ܒܬܦܪܢܐ ܩܘܡܬ[20] ܀

---

[1] PS ܨܦܪܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܢܩܒܬܐ ܕܐܢܫܐ الماعز والحولىّ من مايع (ماع P) ناصع خصىّ (خصىّ S deest). — [2] PS seq. الماعز (S ܒܪ ܢܩܒܬܐ) ܓܕܝܐ ܒܪ ܫܢܬܐ et add. ܨܦܪܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܕܡܫܬܠܛ ܥܠ ܒܪ̈ܢܝܫܐ ܘܡܢܗܘܢ. — [3] HF يابسة. — [4] PS من جانبه, quod seq. deest. — [5] F add. فى جبه بشريه يقولون صفرية. — [6] P ܒܒܘܪܐ; PS deest مغر الارض ad calcem, cf. Ezech., VII, 7. — [7] FPS glossa arab. deest. — [8] H سمر ساد; F صمر ماذ; P sequitur ܨܦܪ ܡܕܝ سمارماد; S quod sequitur deest; add. hic ܨܦܪ ܒܝܬܐ ܗ̄ ܒܝܬܐ. — [9] F سمرمذ; de glossis præced. cf. Das Buch der Naturgeg., 34, 3. — [10] PS add. ܒܪܢܫ ܣܘܓܐܐ. ܦܣܩܘܐ ܕܒܠܝܘܗ ܐܡܪ ܒܡܕܒܪܐ ܕܟܘܫ ܘܡܢܗܘܢ ܦܪܚܬܐ ܗܘ العنقا والقنبار او القطا. ܘܬܘܒ ܨܦܪ ܦܝܠܐ الكند كندر (ܦ̄ الكركند ܬܘܒ P add.). — [11] F الكنيكندن الكنكدن; PS deest hic, cf. notam præc. — [12] S deest. — [13] PS الهمّ والشكال والرجا والعناية والكلفة. ܐܡܪ ܒܣܦܪ ܕܥܙܪ ܨܦܬܝ ܥܠ ܡܪܝܐ ܘܗܘ ܢܬܪܣܝܟ ;P add. وهو التي همّك على الربّ (Ps., LV, 22) et ܕܠܐ ܨܦܬܐ بلا لوم يقيتك. — [14] F deest يذهب الرقاد; PS tota glossa arab. deest. — [15] PS البارية ܦ̄. — [16] PS ܕܡܬܬܣܡܟܐ. ܨܦܬܐ ܒܢ̈ ܠخاتم البوارى. — [17] PS deest فصّ الخاتم. — [18] PS deest ܕܠܗܘܢ جمالهنّ. — [19] PS ܨܦܬܘܢ. — [20] P add. ܨܦܬܐ ܒܢ̈ ܕܬܘܒ ܕܐܝܟ اى الاثر; et PS ܨܦܬܐ ܐܝܟ ܚܘܣܝܢ ܚܠܝܨ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܓܒ̈ܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܟܪܟܝܢ ܚܒܠܐ ܘܒܗ ܡܬܐܣܪ, conf. col. 1677, l. 5 – ܨܦܬܐ ܗ̄ ܨܒܪܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܘܕܒܪܢܫܬܐ ܗ̄ ܢܦܫܐ ܪܘܚܬܐ, cf. col. 1674, l. 15.

ܨܦܘܢܝܐ[1] الزمر البوق ويقال انه شبيه باكليل فيه عدّة انابيب يزمّر فيه. ܨܦܘܢܝܐ ܒܪ̄ ܘܦܘܪ̈ܐ ܣܘܦܘܢܝܗ (sic). ܨܦܘܢܝܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪ̄ܘ السريانى. ܨܦܘܢܝܐ ܗ̄ ܣܘܡܦܘܢܝܐ ܩܪܝܢ ܢܘܩܫܐ ܠܡܐܢܐ ܕܙܡܪܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢ ܐܒܘܒܐ ܕܢܦܚܐ. ܘܣܘܡܦܘܢܝܐ ܩܪܝܢ ܠܗ ܨܦܘܢܝܐ. ܘܡܬܬܣܪܐ ܒܒܪܐܝܬ ܣܐܒܟܘܬܐ. ܘܒܒܒܠܝܬܐ ܕܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܗܟܢܐ ܕܡܨܝܪܐ ܠܬܚܬ [2] ܀

ܨܦܘܦܐ ܒܪ̄ مقطرة خشب[3]. ܘܐܡܪܝ ܙܟܪ̄ ܕܒܪܝ ܟܢܒܪ ܒܣܝܢܐ[4] ܕܡܬܒܪܝܢ ܠܗ ܒܗ ܐܝܕܝܗ ܘܨܘܪܐ ܕܐܬܟܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܬܬܣܝܪܘܢ ܒܨܦܘܦܐ الجامع الذى يجمع اليد مع العُنق[5] الغلّ. ܘܐܣܝܪܐ ܨܦܘܦܐ ܕܦܪܙܠܐ ܕܐܝܕܝܐ ما يكتّف به الايدى مع العُنق ܀

ܨܦܘܪܐ ܦܪܝܣܬܐ[6] ܀

ܨܦܝܚܐ قصعة صحفة[7] ܀

ܨܦܝܚ[8] ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يطرق بغتة يشرق. ܨܦܝܚܘܬܐ الشىء الذى يطرق الانسان بغتة. ܙ̄ مفاجأة. ܒܪ̄ هجوم واول ورود. المروزى الشىء الذى يلقى الانسان بغتة ܀

ܨܦܝܡ ܨܦܝܡ[9] نبات يقال له مبدرانا يحلّل ܀

ܨܦܝܬ ܦܪܝܫ ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܚܙܝܬܐ عالم الغيب. وآخر يعلم الغيب[10]. ܒܐܘܪܝܬܐ ܘܢܒܝܐ ܦܪܝܫܢ ܫܡܗ ܕܝܘܣܦ ܨܦܢܬ

ܦܥܢܚ ܕܡܫܢܝܬܐ ܓܠܝܢ ܠܗ[11]. ܒܪ̄ ܪܫܐ ܕܘܟܐ ܕܐܠܗܐ ܀

ܨܦܝܐ ܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܗܘܝܘ ܕܡܒܪܝܐ ديدبان الربّ. ܙ̄ ܕܗܘܝܐ ܘܡܒܪܝܐ ܗܘ[12] ܀

ܨܦܪܐ بُكرة غدوة. ܨܦܪܐ الغداة. ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[13] ܒܬܠܬܐ ܫܥܝܢ ܡܬܚܫܒ ܒܨܦܪܐ ܒܠ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܟܠ ܡܦܪܦܘܬܐ. ܘܟܠܗܝ ܕܨܦܪܐ[14] ܀

ܨܦܪܕܥܐ[15] ܡܫܡ ܚܝܘܬܐ ܕܡܩܩܐ ܒܓܠܝܐ ܕܡܥܒܪܒܪܬ. ܨܦܪܕܥܝܗ[16] ܬܘܒ ܀

ܨܦܪܐ[17] عصفور ܒܪ̄ طاير. ܨܦܪ̈ܐ عصافير ܀

ܨܦܪ ܓܡܠܐ ܒܪ̄ ܘܐܡܪܝ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܢܥܡܬܐ نعامة ܘܐܚܪ̈ܢܐ زرافة[18] ܀

ܨܦܪ ܒܐܘܪܝܬܐ ܨܦܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܚܒܪܬܗ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܒܫܡ ܨܦܪ ܠܨܦܪ ܀

ܨܦܘܪܐ ܒܫܘܩܐ[19] زرزور ܀

ܨܦܪ ܩܠܐ[20] ܗ̄ بُلبُل ܀

ܨܦܪܐ ܐܡܪܝ ܙܟܪ̄ صاحب الطير[21] ܀

ܨܦܪܘܢܐ ܒܪ̄ ܒܥܝܢܐ ܕܦܪܚܬܐ ܕܙܥܘܪܐ ܩܕܡ ܕܦܪܚܬܐ عُصَيفير[22] ܀

ܨܦܪܝܐ ܕܫܢܬܐ[23] ܒܪ̄ حَولىّ جدى كبير له ثلث سنين. آخر الحولىّ من الماعز. المروزى الثنىّ من الماعز. ܨܦܪܝܐ جدى من ساعته. ܒܪ ܫܢܬܐ ابن سنة ܀

---

1 PS *sequitur* ܨܦܘܢܝܐ المصطلق الصانى ويقال النفير او البوق ܨܦ - ܨܦܘܢܝܐ ܗ̄ ܡܫܪܘܩܝܬܐ الشبابة *et* P الواقد ܒܝܬܒܐ ܗ̄ ܒܒܒܐ. — 2 *Sic in* H; MC *fere eamdem figuram habent; in* F ; *cæteri cod. nihil præbent.* — 3 PS *add.* غلّ *et deest* خشب. — 4 PS ܨܦܘܦܐ ܡܪܟܒܐ ܣܝܒܐ. — 5 S *quod sequitur deest.* — 6 P ܨܦܘܪܐ ܗ̄ ܐܬܬܐ; S الصافور ܨܦܘܪܐ. — 7 PS الصفيحة القصعة. — 8 P ܨܦܝܚ مدّ بسط. ܨܦܝܚܘܬܐ البغتة المفاجأة الخّ هجوم. ܨܦܝܚܘܬܐ البغتة والمفاجأة. ܨܦܝܚܘܬܐ ܒܪ̄ S; ܨܦܝܚܬ هجمت. — 9 H ܨܦܝܡ ܨܦܝܡ; P *seq.* يحلل ܙ̄ يحلل; S *nulla glossa sequitur, cf. col.* 234, *l.* 1. — 10 S *deest* وآخر يعلم الغيب. — 11 PS *deest* ܒܐܘܪܝܬܐ ..... ܕܝܘܣܦ *sed add. hic* ܒܐܘܪܝܬܐ ܚܝܡ ܝܘܣܦ ܡܢ ܦܪܥܘܢ; *glossa seq. deest.* — 12 PS *deest* ديدبان الربّ; FP *add.* ܨܦܝܝܐ نبى. — 13 PS ܒܪ̄ ܨܦܪܐ, يُدعَى بهذا الاسم وهو ديدبان الربّ. *glossæ præc. desunt.* — 14 PS *add.* الاسراع الغداة اشراق *et dein* ܨܦܪܐ ܒܪ̄ بالغداة ܒܪ̄ بكرة الصبح. ܨܦܪ ܒܪ̄ ܟܠ ܨܦܪ. — 15 PS ܨܦܪܕܥܝܗ. — 16 P ܨܦܪܕ ܥܝܢܗ: S *deest;* H *add. ad calcem* ܗܢܘܢ ܚܝܘܬܐ. — 17 S *deest;* P *seq. tantum* عصفور. — 18 H *add.* ܘܗܝ ܕܝܠܕܬ نعامة. — 19 PS *deest, cf. inf.* ܨܦܪ ܒܫܘܩܐ. — 20 HFP ܕܩܠܐ. — 21 PS *add.* ܨܦܪܐ صافور هو صاحب الطيور الطيورىّ. — 22 PS *deest* عُصَيفير, *sed add.* (S ܨܦܪܘܢܬܐ) ܨܦܪܘܢܬܐ ܘܬܪܢܓܘܠܬܐ ܩܪܝܢ ܠܗ ܒܪ ܨܦܪ̈ܐ. — 23 P *sequitur* الجدى الصغير ابن سنة; S *seq.* الجدى غوى.

ܨܢܪܐ قنار صنان ܀

ܨܢܪ̈ܬܐ ܕܡܬܬܪ̈ܡܝܢ ܒܝܡܐ. الشصّ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الصنّارات. ܨܢܪܬܐ صنّارة الصيّاد ܀

ܨܢܪ ܒܪܝ من اسماء الدُلب[1] ܀

ܨܢܘܒܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܕܝܢ كشميزج[2] ܀

ܨܢܬܐ ܒܡܬܠܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ صخناء[3]. ܨܢܬܐ ܗ̄ وسخ السراج ويقال زهومة[4] ولزوج ويقال صخناءة ܀

ܨܥܐ ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ قصعة صاع ܀

ܨܥܝܪܐ مشتوم ܕܒܪܢܫܐ مرذول مهان[5]. ܨܥܝܪܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مُذلّة اهانة عار[6] ܀

ܨܚܢܘܬܐ ܒܪܝ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ ܨܐܬܐ[7] دنس. ܘܬܘܒ ܨܐܬܐ ܕܫܘܚ̈ܢܐ وسخ القروح القذر الوسخ النتو[8]. ܨܚܢ ܡܢ ܨܚܢܘܬܐ قذر رجس عاق. ܨܚܢܘܬܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܨܐܬܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܒܒܕܡ ܡܬܕܒܩܐ[9] الوسخ اللاصق فى الشىء. ܘܒܡܠܬ ܕܦܪܐ[10] ܡܬܡܫܬܐ. ܨܚܢܐ وسخ ܀

ܨܥܪ[11] صعيد مصر. ܨܥܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܥܘܬܐ ܗܝ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܗܝ ܦܠܘܣ ܐܘܪܫܠܡ ܨܥܪ ܨܥܪ ܀

ܨܥܪ ܗ̄ ܒܠܥܬܐ بلعت سكّانها اعنى سدوم[12]. ܨܥܪ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܝ ܗܝ ܬܘܒ ܨܥܪ ܒܠܥܬܐ[14]. ܘܗܕܐ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܐܬܦܨܝ ܠܘܛ ܒܥܘܪܩܗ ܀

ܨܥܪܐ هوان ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ذُلّ[15]. ܨܥܪܐ ܘܡܫܝܛܘܬܐ ܡܫܚܠܦܢ. ܡܫܝܛܘܬܐ ܕܡܢ ܒܨܝܪܘ ܐܝܬܝܗ ܗܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܬܝܬܪ ܒܠܚܘܕ. ܨܥܪܐ ܕܝܢ ܗܝ ܕܒܥܠ ܗܕܐ ܐܦ ܗܢܝܢ ܕܠܗܘܒܠܐ ܡܥܒܕ ܨܘܚܝܐ ܘܡܨܥܪܢܘܬܐ. يُقال للاوّل ذلّ وللثانى هوان. ܡܦܪܫ ܐܢܐ ܕܡܫܝܛܘܬܐ ܒܨܝܪܐ[16] ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܫܬܪܪܬ ܗܕܐ ܒܪܝ ܒܥܬ[17]. ܨܥܪܐ ܬܘܒ ܗܝ ܕܠܐ ܝܬܝܪ ܐܝܬ. ܘܬܘܒ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܒܠܐ ܢܥܒܕ هوان. آخر عار منقصة. ܡܨܥܪܝܢ بسبّون[18] يهينون. ܡܨܥܪܐ ܢܫܬܝܢ بفترى. ܨܥܪܐ الذلّة[19] ܀

ܨܦܐ الحُصر البوارى[20]. ܨܦܬܐ بارية حصيرة[21] ܀

ܨܦ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܕܒܥܠܠܐ ܕܬܟܪܝܟ ܡܦܠܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܘܐ ܒܗ ܢܒܥܪܐ. ܘܡܥܒܕ ܠܗ ܒܗ ܕܡܫܢܐ. ܨܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الرزّة[22]. ܨܦ̈ܬܐ ܒܪܝ ܨܦ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܘܟܐ[23] ܕܐܢܫܝܢ ܒܗܝܢ ܠܦܘܪܣܐ ܐܡܚܬܐ ܕܠܐ ܢܦܪܕ. ܘܗܠܝܢ ܕܚܪ̈ܕܢܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܢܫ̈ܐ ܙܩܘܪ̈ܬܐ[24] نسوة ينسجن حايكات ماسكات اطراف الانواع والكنبة والكراسة المخيّطة فى اطرافها ܀

ܨܦܘܢܐ ܒܪܝ صابون[25]. ܨܦܘܢܐ ܓܠܝܩܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ صابون غاليقىّ وهى بلدة ܀

ܨܦܘܢܐ[26] ܘܨܦܘܢܝܬܐ مزمار او ناى سرناى[27] ܀

---

1 PS *add.* ويكون شصّ الصيّاد. — 2 PS ܗ̄ ܨܢܘܒܪܘܢ ܫܡܝܪܚ, *cf. inf.* ܨܢܘܒܪ; *Imm. Löw, Z. D. M. G.*, XLVII, 517. — 3 P صخناة; PS *seq.* ويقال سخناة (P سخيناة) زهومة وزهوكة ولزوجة. *et add.* ܨܢܬܐ لحم احمر الذى عملوا فى العراق ܨܢܬܐ ܘܨܢܝܢܬܐ ܒܡܬܠܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܒܠܬ̈ܝܢ ܕܐܢܫܐ. ܡܕܡܝܢܬܐ (*sic*) ܨܢܬܐ ܕܒܫܪܐ وهى الطاقة. ܘܬܪܝܢܬܐ ܨܢܝܢܬܐ ܕܒܕܡ ܡܚܪܐ ܪܝܚܐ. ܐܝܟ ܨܢܝܢܬܐ ܕܫܢܝܐ وهو مثل رايحة الشىء النتن كالجيفة والمسترفق. — 4 HF نهومة. — 5 PS مهين ذليل. — 6 PS المذلّلة اهانة رذالة; F *deest* اهانة عار. — 7 PS *deest* ܨܐܬܐ. — 8 H *deest* الوسخ النتو. — 9 PS *deest* ܡܬܕܒܩܐ بالشىء. — 10 PS ܨܐܬܐ ܕܫܘܚ̈ܢܐ; *ult. glossa deest.* — 11 PS *sequitur* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܠܕ ܨܥܝܕ مصر. — 12 S *deest glossa præc.* — 13 H *quod sequitur usque ad* ܕܡܢܗ ܐܬܦܨܝ *deest, sed add.* ܐܬܡܨܪܢܬ. — 14 PS ܒܠܥܬܐ. — 15 S *deest* هوان; F سبّة ܒܪܝ. سبّة هوان منقصة عار فضيحة هتيكة. P ܨܥܪܐ: هوان الذلّ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الذلّ ܬܘܒ. — 16 HF *add.* ܐܝܬ. — 17 H *deest* ܒܪܝ ܒܥܬ; F ܒܪܝ ܒ; PS *quod sequitur deest*; P *add.* ܨܥܪܬܐ نتونة. — 18 F *add.* ينتقصون. — 19 H الندلة. — 20 PS *glossa seq. deest.* — 21 F *deest* حصيرة. — 22 PS *deest* الرزّة. — 23 HF *quod sequitur usque ad* ܘܗܠܝܢ *deest.* — 24 HF *seq.* الماسكات الاطراف الثوب والكراسة. ܘܐܢܫ̈ܐ ܨܦ̈ܬܐ ܕܒܬܘܟܐ ويقال ما يضبط اطراف الثياب عند النسج. — 25 PS *glossa seq. deest, cf. col.* 443, *l.* 26. — 26 PS ܨܦܘܢܝܐ. — 27 PS (P *sol.* سرناى) مزمار وناى الزمر.

ܡܨܡܨܐ ܟܕ̄ شعاع اشراق ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܘميض. ܐܝܟ ܡܨܡܨ اومض واضاء. ܐܝܟ ܡܨܛܡܨܡ استضاء[1]. ܘܐܬܡܨܡܨ ܗܘܐ ܡܢ ܗ̄ ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܕܒܗܢܐ ܡܢܗܪ ܐܫܬܢܝ استضاء. ܘܐܝܟ ܡܨܡܨ ܠܐܚܪ̈ܢܐ اضاء لآخرين. ܡܨܡܨܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ الشروق وآخر ضياء اشراق شعاع[2]. ܡܨܡܨ اشرق.

ܡܨܡܨܡܐ[3] ܟܕ̄ سيف زاد المروزى صمصامة. ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ سيف وايضًا صمصام.

ܡܨܡܨܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ الاصمع[4]. ܡܨܡܨܘܬܐ ܡܨܡܨܐ وَمَحَ.

ܡܨܡܨܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ ܡܨܡܨܐ الرمص ܗ̄ ܕܥܝܢܐ[5]. ܘܐܝܬ̈ ܡܨܡܨܐ ܕܥܝܢܐ ܗ̄ غمص رمص العين[6]. ܡܨܡܨܐܝܬ ܟܕ̄ ܩܘܪܩܦܬܐ ܘܡܫܬܘܦܬܐ ܕܐܟܝܢܐ الوقيعة[7].

ܡܨܥܪܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ موضع من النهر لا يتبيّن فيه الماء من جريه[8] وهو عُمق غمر قعر[9]. آخر[10] ܐܝܬܝܗ ܡܛܠ ܕܥܘܡܩܗ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ ܒܥܘܡܩܬܐ ܕܡܝ̈ܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܦܪܫܐܝܬ ܕܡ كرداب[11] غور لا يُرام وهى الدايرة السور[12]. ܡܨܥܪܬܐ ܕܡܝ̈ܐ كاروخة موضع النهر غمر عميق دوّار.

ܡܨܥܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܐܡܪ ܗ̄ ܡܨܥܪܘܬܐ عسر البول[13]. ܡܨܥܪܘܬܐ ܒܟܠ ܕܟܪ̈ܐ ܗ̄ ܡܨܥܪܬܐ ܕܗܘ ܚܡܫܘܬ ܐܬܥܨܪܬܐ.

ܡܨܪܐ ܡܘܪܝܐ[14] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ حشيشة تسمّى صامر يوما.

ܡܨܥܪܬܐ[15] الأسر عسر البول.

ܡܨܥܪܢܝܬܐ ܗ̄ الدوّار.

ܡܨܥܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ معوّج.

ܡܨܦܬܐ[16] ܗ̄ ܒܡܪ̈ܦܬܐ ܡܬܥܩܡܢܐ ܘܡܥܪܩܢ ܘܥܩܡܬܐ.

ܡܨܢܕ صندل[17].

ܡܨܦܪܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ الشصّ[18].

ܡܨܛܪܓ شيطرج[19].

ܡܨܢܥܐ حيّول مكّار[20]. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ ܚܪܝܦܐ ماكر محتال. ܡܨܢܥܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ خبّ خبث مكر مكيدة. ܐܝܟ ܐܡܪ ܡܨܢܥܘܬܐ احتال حيلة. ܡܨܢܥܬܐ المكر للحيلة. ܡܨܢܥܬܐ للحيل. ܟܕ̄ ܡܨܢܥܬܐ ܘܦܘܪܫܐ ܘܚܘܟܡܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ ܡܬܚܫܒܢܝܢ. ܦܘܪܫܐ ܘܚܘܟܡܬܐ ܠܘܬ ܚܟܝܡܘܬܐ ܚܟܝܡ ܘܡܬܦܪܫܐ ܡܬܐܡܪܐ ܗܟܝܠ. ܦܘܪܫܐ ܐܝܟ ܗܢ ܗܘܝܐ ܗܘ ܚܟܝܡܐ[21] ܗܘܐ. ܚܘܟܡܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܥܡ[22] ܐܘܚܕܢܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܡܨܢܥܬܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܒܝܫܬܐ ܣܓܝܐ ܘܒܐܘܪܚܐ ܢܟܝܠܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܗܘܝܐ صاحب الحال الاوّل[23] منسوب الى الكيس واللطف والفطنة وتُسمّى حيلته تلطّف[24] ورفق. وصاحب الحال الثانية يُنسب الى الخبث[25] والمكر وتسمّى حيلته ابدة ومكيدة[26].

---

[1] H *add.* استنار; PS *glossa seq. deest.* — [2] PS *deest* ... شعاع ,وآخر *sed P add.* ضياء *et* ܡܨܡܨ ܗ̄ ܡܨܡܨ. — [3] PS ܡܨܡܨܡܐ *et* ܡܨܡܨܡܘܬܐ ܗ̄ مجمعة - ينبتون *seq.* ܟܕ̄ سيف الصمصام. ܕ ܡܨܡܨܡܐ. — [4] F *glossa præc. deest;* PS *seq.* ܡܨܡܨܐ وَمَحَ. — [5] P *add.* ܠܡܛܠܬܐ. *cf. col.* 582, *l. ult.; col.* 1096, *l.* 7. — [6] S *glossa præc. deest;* P *deest* ܘܐܝܬ̈ ܡܨܡܨܐ ܕܥܝܢܐ. — [7] PS ܟܕ̄ الوقيعة; لكثرته. — [8] F *add.* ܘܡܫܬܘܦܬܐ ܕܐܟܝܢܐ ܗܘܐ ܕܪܕܘܪ ܡܨܥܪܬܐ كاروخة عوامى ܟܕ̄ موضع لا يصير لنهر الماء P ܡܨܥܪܬܐ ܟܕ̄ لا يصير لنهر الماء ماء فيه S; فيه ماء جريه. غمر ماء يجرى PS; اخر دردور. — [9] F *deest* قعر *et add.* جريه. — [10] PS ܒܟܠ ܕܟܪ̈ܐ *loco* آخر. — [11] HF ܕܟܪ̈ܐ — PS ܦܪܫܐܝܬ ܕܡ ܟܪܕܒ; ܟܪܕܒ, *sed G. Hoffmann in marg. cod. S bene notavit* (كرداب) ܦܪܫܐܝܬ ܕܡ ܟܪܕܒ.

— [12] HF *add.* الكردان, *l.* الكرداب; S *quod sequitur deest;* P *seq.* والعمق المختلفة الموضع من النهر الكثيرة والسواق ܒܥܘܡܩܬܐ. الغامرة الذى ما يتبيّن المجارى. — [13] PS *add.* ܐܬܥܨܪܬܐ عسر البول واحتباسه. — [14] HF *add. ante hoc voc.* ܡܨܪܐ; PS *add.* ܡܨܥܪܢܝܬܐ. — [15] FPS *sequitur* ܗܘܐ ܒܟܠ ܕܟܪ̈ܐ ܕܡܨܥܪܢܝܬܐ الاسر. ܗܘܐ ܢܟܝܠܐ ܕܚܡܫܘܬ ܐܬܥܨܪܬܐ عسر البول الاسر. — [16] PS *deest.* — [17] HF *add.* او من الدُلب, *cf. inf.* ܡܨܢܕ. — [18] P *add.* الصنّارة (*sic*) الصيّاد. — [19] F شيطرج ܕ سيطرج; PS سطرنج. — [20] S *glossa præc. deest.* — [21] PS ܦܘܪܫܐ. — [22] PS ܕܗܘܝܐ. — [23] H الحالة الاولى. — [24] H حيله *et deest* تلطّف. — [25] PS الى الخبّ والخبث. — [26] PS *add.* ܚܟܝܡܐ ܕܗܘܐ ܐܬܢܟܠ ܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ ܕܢܟܝܠܐ ܚܟܝܡܐ (*sic*) ܗܘ.

على الجسم تمثال[1] شبيه. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܡܬܘܪܓܡܢܐ ܕܬܦܝܠܬܐ. ܐܘ ܗܘ ܕܡܠܐ ܕܡܬܚܫܒܢ ܠܐܣܟܡܐ ܕܡܫܠܬܐ. ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܒܠܫܢܐ ܐܝܟ ܐܢܕܪܝܐܢܛܐ ܠܒܪܢܫܐ. ܗ̄ ܒܕܡܘܬܐ ܗܘ ... ܕܪܘܚܐ ܘܦܠܚܐ ܬܦܝܠܬܐ صنم صورة ... ܦܓܪܐ ܕܡܘܟܝܢܐ ܘܦܠܚܐ ܕܐܝܬܘܬܗ. ܗ̄ ܕܚܠܝܢܐ. لانه ضياء يجده وصورة ازلية[2] ... الاتحاد. ܘܐܣܪܝܐ ܦܠܚܐ تمثال صنم صور الجسم ܀

ܦܠܚܐ ܕܩܫܬܐ القوس احد البروج الاثنى عشر[3] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الرامى القوس يقال[4] انه احد البروج في السماء ܡܫܘܬܐ ܕܡܫܟܚܐ ܕܗܘ ܩܫܬܐ ܒܝܕ ܒܠܫܢܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ بُرج القوس ܀

ܦܠܚܘܢܝܐ قلّة النسر الرتيلا[5] ܀

ܦܠܚܘܢ[6] ܗܘ ܗܘ ܐܘܪܫܠܡ ܟܡܝܢܬܐ ܀

ܦܠܚܘܢܝܐ[7] شجرة صنم[8] ܀

ܦܠܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܩܥܐ ܕܪܘܡܢܐ[9] ܗܘ ܕܡܬܦܬܚ ܚܠܦ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܦܬܚܝܢ ܦܩܥܐ ܐܝܟ ܦܠܩܐ ܕܪܘܡܢܐ لجلّنار اوّل ما يطلع. ܦܠܩܐ ܕܪܘܡܢܐ ܐܝܟ ܙܥܪܐ قلع الرُمّان زعم. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܠܦܬܗܘܢ ܦܩܥܬܐ نَور الرمّان ܀

ܦܠܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܪܥܐ ܕܡܢ ܦܠܩܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܟ ܦܠܩܐ ܕܬܪܥܐ ܕܥܐܠ ܒܗܘܢ ܫܡܫܐ. ܦܠܩܐ ܬܘܒ ابواب مشقّقة التى يدخل الشمس من شقوقها. شقوق الابواب ܀

ܦܠܫ ܦܠܫ[10] ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܡܬܦܠܫܢܝܬܐ ܗ̄ شجّ شجّ. ܘܐܝܟ شجّات فدغات[11]. ܦܠܫܘ ܕܫܝܢܐ[12] ܗ̄ ܦܠܝܫ ܪܫܗ. ܦܠܫܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ شجّونى[13] ܀

ܦܠܫܘܬܐ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الطير الذى يصيد الصيد ܀

ܦܠܫܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܬܪܐ ܕܩܘܠܬܐ ܕܦܩܝܢ ܡܬܦܠܫܢܝܬܐ ܗܘܬ. ܫܡܐ ܕܝܢ ܕܫܟܐ ܦܠܫܐ ܕܕܦܫܘܢ ܒܡܘܬܐ ܐܝܟܢ موضع يقال له المحنية[15] ܀

ܦܫܘܪܐ جلاء العروس اذا جُليت ܒܪ̈ ويكون ثوب ويشدّ به جميع الثياب[16]. ܦܫܘܪܐ شدّة ضماد. ܦܫܘܪܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܫܦܝܠܐ السَقط. ܦܫܘܪܐ ܬܘܒ ܕܦܫܪܝܢ سفط فيه جميع زينتهنّ ويقال تخت[17]. ܦܫܘܪܐ ܗ̄ ܡܫܟܢܐ ܕܥܒܕ ܠܫܢܝܐ ܕܐܟܚܕܐ ܠܒܬܘܠܬܐ ܘܐܚܪܢ ܒܟܐܢ ܦܫܘܪܬܐ[18] ܕܩܝܣܐ خشب له السنة تمسك الثوب وهى مسدودة بعاصى السوار وهى ايضا السفط. ܦܫܘܪܐ ܕܬܒܪܐ ܒܪ̈ جبر تاليف ضماد[19] الكسر التجبير والشدّ ورباط يربط به ܀

ܦܫܘܪܐ عصر. ܦܫܘܪܐ شدّ جبر يكون لتغميض عين الميّت. ܒܦܫܘܪܬܐ[20] ܘܒܦܫܘܪܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܠܬܒܝܪܐ ܒܟܐܢ ܦܫܘܪܐ مشدود[21] ܀

ܦܫܘܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ مضىّ. ܦܫܘܫܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ضوىّ مضىّ[22]. ܦܫܘܫܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ضوّة ܀

ܦܫܘܪܬܐ ܗ̄ ܣܢܢܐ ܕܫܘܪܬܐ[23] ܀

---

[1] PS عن الجسم تمثال. — [2] PS seq. ܦܠܚܐ ܕܒܪ ܣܪܘ ܟܦܢܐ ܕܬܐܡ. ܬܦܝܠܬܐ ܠܣܪ ܟܫܟܐ ܕܡܬܚܙܝܬܐ. — [3] PS glossa præc. deest. — [4] HF ܡܫܘܬܐ يقول والقوس. — [5] PS قلّة et الرتلى, sed add. ܦܠܚܘܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ الرتيلا; PS ܦܠܚܘܢܝܐ ܒܪ ܣܪܘ قلّة النسر الرتيلا et P زعم الذى add. dein ܦܠܚܐ ܒܪ̈ ܥܒܕ ܗ̄ ܒܦܠܚܐ ܒܪ̈ الريش. — [6] S deest. — [7] S deest. — [8] P add. ܦܠܚܘܢ ܬܘܒ. — [9] PS quod sequitur usque ad الجلّنار deest. — جبل سينا. — [10] P add. ܒܪ̈ شجّ شجّ; شجّات فدغات منتّشات ܒܪ̈; S add. ܒܪ̈ فدوغ فدوع منشقّات. — [11] F ܡܬܦܠܫܢܝܬܐ شجّ شجّ. — ܡܬܦܠܫܢܝܬܐ et quod sequitur deest; PS شظايا الاتّحاد. — [12] PS ܦܠܫܘ ܕܫܝܢܝ ܦܠܝܫ. — [13] P add. فدغونى.

[14] HF hic et infra ܦܠܫܝܢܝ, cf. col. 419, l. 20. — [15] PS المنحّنية. — [16] H glossa præc. deest; PS glossa seq. deest. — [17] PS glossa præc. deest; H seq. ܦܫܘܪܐ ܬܘܒ جبر ويكون رباط يُربَط به. ܦܫܘܪܐ ܬܘܒ ܒܪ̈ خشب له قايمتى تمسك الثوب وهو التخت. — [18] PS ܟܦܫܘܪܬܐ, cf. col. 397, l. 9; col. 270, l. 17. — [19] S deest ضماد; in F tantum ܦܫܘܪܐ ܬܘܒ جبر ويكون رباط يربط به. — [20] F ܒܦܫܘܪܬܐ. — [21] PS ܟܦܫܘܪܬܐ et deest مشدود. — [22] HF ضيىّ زعم. — [23] P ܦܫܘܪܬܐ ܕܬܚܢܐ; S in marg. ܦܫܘܪܬܐ ܗ̄ ܣܢܢܐ سم التنين; اى الناب والضرس.

ܦܠܗ ܒܠܒܐ ܐܝܟ ܕܒ̈ܐ لخروع زعم. ܐܣܛܘܡܟܐ[1] ܦܠܗܒܠܒܐ لخروع ܘܡܫܚܐ ܕܝܠܗ ܐܣܛܘܡܟܐ ܐܣܛܘܡܟܘܢ ܦܠܗܒܠܒܐ ܀

ܦܠܘܠܛܐ[2] المروّق الصافى ܀

ܦܠܘܩܝܐ ܦܠܘܩܠܝܬܐ ܗܘ ܕܒܣܛܠܘܬܐ[3]. ܘܗܘ ܕܒܣܛܠܐ ܕܡܬܬܥܒܕ ܒܡܫܩܝܬܐ ܡܛܠ ܦܪ̈ܚܬܐ الداحول. ܘܗܘ ܩܢܝܐ ܡܢ ܩܝܣܐ ܕܡܬܬܨܝܒ ܒܡܫܩܝܬܐ ܘܒܓܢ̈ܐ ܡܛܠ ܦܪ̈ܚܬܐ[4] الذى يوضع فى المقاثى والبساتين بسبب العصافير واقول يقال له بالفارسيّة قوشى ܘܐܣܦܘܠܝܘܬ ܕܦܘܩܐ ܀

ܦܠܘܬܐ الصلاة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܐ ܒܥܘܬܐ ܕܡܢ ܒܥܠܬܐ. ܘܒܘܝܐܐ ܕܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܘܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܘܡܬܚܢܢܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ الصلوة[5]. ܦܠܘܬܗ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ يا ليت[6]. ܦܠܘ ܥܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܐ مالوا على[7]. ܦܠܘ ܕܒܐܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܐ حانوا فى الفضاء[8] ܀

ܦܠܘܣܝܬܐ[9] غرّة كما يكون للدوابّ. ܦܠܘܣܐ غرّة زعم ܀

ܦܠܘܬܐ[10] ܐܬܘܢ ܩܘܣܘܡܐ ܕܐܘܕܢܐ ܕܡܬܦܫܩ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ ܕܐܘܕܢܘܗܝ ܠܒܥܘܬܐ ܐܬܠܝܢ. ܦܠܘܬܐ اصغاء زعم. ܐܦܠܘ ܐܘܕܢܗܘܢ ܀

ܦܠܚܘ ܩܝܣ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܐ شقّقوا الخشب. ܦܠܚܘ ܬܪ̈ܥܐ فلّقوا الابواب. ܦܠܚܐ فتق خرق[11]. ܦܠܚܘܬܐ ܬܘܒ فتق. ܦܠܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܩܝܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܐ[12] ܕܦܠܝܓܘܬ ܩܝܥܐ الشقيقة[13].

ܦܠܝܚܐ[14] ܒܪ̈ لخشب المشقوق لحطب المشقّق. ܒܩܝܣ̈ܐ ܦܠܝ̈ܚܐ ܩܛܝܥܐ ܕܡܬܦܠܚܝܢ. ܬܘܒ ܦܠܚܬܐ. ܘܩܝܣ̈ܐ ܦܠܝ̈ܚܐ ܀

ܦܠܛܐ الميلان الى احد الجهتين[15] ܡܢ ܦܠܛܝܘܬܐ ميل اصغاء[16]. ܦܠܛܐ ܘܐܬܦܠܛܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܐ ܗܘ ܐܝܟ ܒ ܘܐܝܟ ܕ ܡܢ ܡܠܬܐ الزوايد على الاسماء كقولك للرجل والرجل[17]. وما اشبه ذلك. ܦܠܛܐ ܬܘܒ ܒܪ̈ نصب[18]. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܦܠܛܝܢ ܠܨܝܕܐ ينصبون ليصيدوا ܘܗܢܘܢ ܒܪ ܣܪܘܫܝܐ. ܬܘܒ يميلون ليصيدوا[19] ܀

ܦܠܛܠܛܐ ضوضا. ܦܠܛܠܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܐ ܢܚܫܐ[20] ܩܝܥܐ ܕܩܠܐ ܗܘܐ ܕܡܬܦܠܛ ܩܝܥܘܬܗ ܐܕܢܝܢ ܐܕܢܐ[21] ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ الدوىّ فى الأُذن. ܦܠܛܠܛܐ ܕܐܕܢܐ ܘܐܕܢܐ طنين الاذن[22]. ܦܠܛܠܛܐ ܩܠܐ ܐܢܫܐ[23] ܩܠܠܐ ܠܐ ܡܬܟܠܐ ܕܗܘܝܢ ܒܐܕܢܐ[24] ܀

ܦܠܚܐ ܗܘ ܕܠܨܠܡܐ ܘܡܨܒܥܐ صنم مسبوك مُتقَن. ܦܠܚܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܐ ܘܡܬܠܐ المثال والمُمثّل الصورة الناتية[25]. ܦܠܚܐ ܒܪ̈ الصورة الماخوذة

---

[1] S *quod præcedit deest;* P ܦܠܗܒܠܒܐ *in utraque glossa.* — [2] PS *add.* ܦܠܘܠܛܐ الذى لا كدر فيه *et ad calcem* ܦܠܘܠܛܐ, الصفا; S *deest* المروّق. — [3] PS ܦܠܘܩܝܐ ܐܬܘܢ ܕܣܛܠܘܬܐ ܘܡܫܩܝܬܐ *quod sequitur usque ad* ܡܢ ܩܝܣܐ *deest.* — [4] PS *seq.* ܦܪ̈ܚܬܐ الداحول الذى يوضع لسبب العصافير. ثمرة كما يكون فى الدوابّ (*sic, vide inf. l.* 17). الذى يكون فى المقاثى والبساتين يوضع (P *deest* يوضع) بسبب العصافير. توشى ܐܣܦܘܠܝܘܬ ܕܦܘܩܐ. الداحول الذى يعمل (عمل S) لخنازير وغيرهم. وهو قصبة او خشبة فى راسها ما تخاف منه العصافير. — [5] PS *add.* فيهربون ويطيرون عن المقثاة (المقثى P). — [6] FPS ܠܒܪ. والدعاة والابتهال الى الله التضرّع امام الله. — ܦܠܘܬܗ *loco* ܦܠܘܬܗ HF; يا ليت *loco* وددت تمنّى (تمن F) اى. — [7] PS *deest* ܦܠܘ مالوا. — [8] PS *et* P *add.* مالوا فى الفضاء. — [9] P *add.* غرّة الدابّة; PS تكون *loco* كما يكون *quod sequitur; ult. glossa deest.* — [10] PS *deest.* — [11] P *add.* الحكم فرق.

وجع نصف. — [12] P *add.* ܩܪܩܦܬܐ, *l.* ܩܪܩܦܬܐ. — [13] S *add.* الراس, *quod sequitur deest.* — [14] P *seq.* ܩܝܣܐ ܦܠܝܚܐ ܕܡܬܦܠܚ لحطب المشقوق. — [15] HF *deest glossa præc.* — [16] HF ميل انحراف ܒܪ̈ ميل واصغاء. — [17] PS *deest* والرجل. — [18] PS نصت, *et inf.* ينصتون *loco* ينصبون. — [19] PS *add.* ܦܠܛܝܢ ܦܠܛܐ ܗܘ ܢܨܒܐ, *et* P ܦܠܛܝܢ ܦܠܛܐ يميل الطير ܦܠܛܝܢ ܐܕܢܘܗܝ - ܩܛܝܢܐ ينصبون الفخاخ ليصيدون (*sic*) — [20] HF ܦܠܛܝܢ ܕܝܠܗ ܕܦܠܛܠܛܐ حكم الايتام - يصغى. — ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܡܢ ܐܕܢܐ ܐܘ ܡܢ ܕܠܚܝܐ. — [21] HF ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܡܢ ܐܕܢܐ ܘܐܕܢܐ. — [22] P ܐܕܢܐ ܘܐܕܢܐ; S ܐܕܢܐ, *glossa seq.* ܐܕܢܐ. طنين الاذن الدوىّ فى الاذن S; الطنين *deest.* — [23] P ܐܢܫܐ ܒܪ̈. — [24] F *add.* طنين اذن; P *add.* ܐܕܢܐ, *dein* ܦܠܛ صفّا طنين الاذن الدوىّ فى الاذن. — روّق شرابك. ܦܠܛ ܦܘܡܟ صفّ عقلك دهنك عقلك. — [25] F *add.* امر الناشية.

ܨܝܕܐ ܐܝܟ ܕܨܝܕܐ صيّاد قانص. ܨܝܕܢ اسم مدينة. ܨܝܕ ܒܪ̈ ܗ̄ ܕܝܨܝܕ ܐܝܠܢ ܢܦܫܝ تنشيط بى ܀

ܨܝܡܐ الصايم. ܡܥܝܐ ܨܝܡܐ المعا الصايم ܀

ܨܝܢܓܒܝܠ ܗ̄ ܩܝܢܡܘܢ ܩܝܢܡܘܢܐ دارصينى[1] ܀

ܨܝܨ ܨܝܨ[2] ܡܠܬܐ ܕܨܦܪ̈ܐ ܕܒܩܠܗܘܢ ܕܨܘܨܝܬܐ[3] ܀

ܨܝܨܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܘܒܪ ܥܠܝ ܘܕܒܝܢܐ الصرّار[4] صيّاح الليل او بنات وردان كما قال بعض المترجمين وهو الجُدجُد[5] ܀

ܨܝܪܘܢ[6] ܫܡܝܐ ܗܘ ܕܐܬܝܕ ܕܒܥܠܡܐ ܒܟܠ ܨܝܪ. ܘܨܝܪܝܢ ܒܪ̈ ܒܟܘܟܒܐ ܕܫܡܝܐ ܀

ܨܝܪܐ مصوّر نقّاش مزوّق[7]. ܒܪ̈ المزوّق المصوّر زاد المروزى المزخرف[8]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܨܝܪܐ ܨܘܪܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܨܝܪ ܒܟܠ ܓܘܢܐ ܕܨܝܪܐ مصوّر ܀

ܨܝܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ[9] الدم الذى يخرج[10] فى العين من الطرفة[11] ܀

ܨܝܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܩܢܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܨܝܪܐ ܕܐܒܪܐ ܠܟܬܒ[12] القلم الذى يصوّر به المنقاش الرصاص التى يُخطّ بها[13]. ܒܪ ܥܠܝ ܨܝܪܐ مصوّر[14]. ܨܝܪܬܗ ܒܟܬܒܐ ܕܦܘܪܐ ܢܨܪܬܗ. ܨܝܪܐ ܕܐܒܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ قلم الرصاص الاسود الابار قلم الاسرب[15] ܀

ܨܝܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ܫܘܝ علّة تحدث فى الدماغ من ضربة[16] نقصان العقل. ܨܝܪܝܢ ܘܢܦܠܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ يسدرون ويسقطون ܀

ܨܝܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܘܠܝܬ ܕܬܪܥܐ ܘܡܬܦܢܝܐ ܗܘ ܥܠܝܗܘܢ. اسفل قايمة الباب. ܨܝܪܬܐ ܒܪ̈ الدروند. آخر الثقب[17] الذى فى الابواب التى تدور عليها الصفحة[18] الحديد التى توضع تحته. آخر مواضع منقورة فى الخشب يداخل فيها الخشب. آخر اسفل الباب دوّارة الباب[19]. ܨܝܪܬܐ يقال لها الشوون[20] وهى مواضع تنقر فى الخشب وتدخل فيها خشبة اخرى ܀

ܨܝܪܐ ܕܐܒܪܐ[21] ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܫܡ ܘܡܬܦܠܚܢܐ. ܕܫܘ ܦܬܓܡܐ ܨܝܪ̈ܐ ܨܝܪܝܢ ܩܘܕܡܝܐ ܘܡܬܚܬܡܝܢ ܨܘܪ̈ܬܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܝܢ ܗ̄ ܠܘܩܒܠ ܕܐܒܪܐ قالب[22] من رصاص واقول انّها الاحرف التى يصوّرها اوّلًا من الرصاص ويطبع بها فيما بعد صاحب الصبطنيا الافرنجيّة ܀

ܨܠܐ ܝܘܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ اخر النهار يصبح حسنًا زعم يصحّ اليوم[23]. ܨܠܐ ܒܪ̈ كان مايلًا. ܨܠܐ ܗ̄ ܝܘܡܐ قد[24] قارب الانقضاء واقول زالت الشمس. ܨܠܐ ܬܘܒ ܒܨܠܐ ܐܕܢܗ يصغى. ܒܪ̈ ܨܠܝܢܘܬܐ الزيغ الانحراف الميل[25] ܀

ܨܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ اللهو[26] ܀

ܨܠܘܦܝܬܐ ܕܩܢܝܐ ܐܒܘܒܐ ܕܒܘܪܝܬܐ[27]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܒܘܒܐ مزمار من قصب ܀

ܨܠܘܚܝܬܐ[28] خرقة تُلفّ وتُجعَل فى الدهن وتُشعَل ܀

ܨܠܘ ܥܠܝܟ ܒܝܫܬܐ تواطوا عليك بالشرّ واقول قصدوك بالشرّ ܀

[1] F deest دارصينى; S deest ܩܝܢܡܘܢ; P ܩܝܢܡܘܢ. — [2] PS ܨܝܨ. ܩܝܢܡܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܩܝܢܡܘܢܐ. — [3] PS ܕܨܘܨܝܬܐ. — [4] PS الصرصر وهو. ܨܝ ܨܝ. — [5] PS deest وهو الجُدجُد. — [6] PS deest; P add. ܨܝܪ ܗ̄ ܒܚܕܝܬܐ. - ܨܝܪܝܢܬܐ ܗ̄ ܡܨܝܪܢܝܬܐ. — ܨܝܪ ܗ̄ ܡܨܝܪܬܗ ܕܒܪ̈ܝ ܫܡܝܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ. [7] PS glossa præc. deest. — [8] P quod sequitur deest; S deest tantum ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈. — [9] PS add. ܗ̄ ܕܕܡܐ. — [10] F الذى يتحيّر; PS الذى يكون. — [11] PS من ضربة او. — [12] PS deest ܠܟܬܒ. — [13] PS التى تخطّ. — من طرفة. [14] HF ܨܝܪ et deest مصوّر. — [15] PS ܐܝܟ ܒܪ ܥܠܝ قلم الابار

والاسرب. — [16] PS add. يتبعها; S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈. — [17] PS النقب. — [18] HF الصنجة. — [19] PS ܡܨܝܪܝܢ deest دوّارة الباب, sed P add. ad calcem ܨܝܪܬܐ ܕܬܪܥܐ دوارة. — [20] P الشورون; S الشودون. — [21] PS deest. — [22] F quod sequitur deest. — [23] PS tantum اخر النهار. — [24] PS ܨܠܐ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܝܘܡܐ (مال النهار قارب الغروب P sol.) ܨܠܐ ܩܠܝܠܐ ܐܘܟܝܬ ܨܠܝܐ كان مايل. — [25] PS add. ܐܘ ܨܠܝܐ المواظبة الاهتمام فى الشى (اجعل بالك P sol.) — [26] P add. ܨܠܐ ܦܠܓܐ ܨܠܘܬܐ. — [27] PS seq. انبوبة من قصبة مزمار. — [28] S deest.

اسمع منّى واقول اصغِ الىّ[1]. ܨܘܬܐ اصغاء. ܨܘܬܐ ܒܪ̄ انس ⁖

ܨܚܐ[2] ܗ̄ تقوى حرارة الشمس ⁖

ܨܚܘܬܐ ܒܪ̄ صحو[3] ܐܢܫܝܢ صحوا ܒܐܐܪ. ܨܚܬ من الصحو اذا قرعت اصحّ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܨܚܘܐ الصحو الضوء ⁖

ܨܚܦ تذف افترى شتم[4] ⁖

ܨܚܚܐ نسخة سورة[5] امام ⁖

ܨܚܝܚܐ ܒܪ̄ الصادق الصاح الشعاع الصادق[6] الحرارة. ܨܚܝܚ ܟܠ ܠܬܡܢ ܕܣܢܝܩ ܒܢܒܥܘܬܗܘܢ ܘܒܡܫܬܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܒܨܚܝܚܘܬܗܘܢ. ܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الشعاع القوىّ. ܨܚܝܚܐ ܒܡܠܬ ܕܦܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܥܫܝܢܐ[7] ⁖

ܨܚܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܚܙܘܬܐ الزناء الفجور غاية الدنس النجاسة الفاحشة[8] الطمث ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܙܢܝܢ فسق[9]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ فسق دنس سفاح واقول انّه الولع[10]. ܨܚܢܐ ܗ̄ ܦܚܙܐ القذر الطفس الغاسق[11]. ܨܚܢܐ ܬܘܒ ܗܘ ܕܡܨܚܢ ܒܗ ܟܠܗܝܢ ܗܕܡ̈ܐ. ܕܡܬܐܡܪ ܥܠ ܥܠܝܡ ܕܚܢܐ قذر الرايحة منتن مدنّس[12] كلّه. ܘܐܝܟ ܥܐܦܐ ܕܚܡܝܐ ܕܡܘܬܐ ܘܡܥܦܢܝܢ ܒܗ ܨܚܢܘܬܐ[13]. ܥܐܦܐ ܨܚܢܬܐ يقال لها المنتنة ⁖

ܨܚܬ ܡܥܡܠܐ ܒܥܝܢܗ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ

ܘܐܚܪ̈ܢܐ اوجعت راسه الشمس آذته وحميت عليه. ܘܐܝܟ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܨܚܬ ܫܡܫܐ حميت الشمس[14] صرعت الشمس راسه ⁖

ܨܝܒܐ[15] اسم رجل ⁖

ܨܝܒܐ ܚܕܐܢܝܬ ܒܪ̄ لحم احمر يُملّح وقد تكون عيدان. ܨܝ̈ܒܐ ܕܩܝܣ̈ܐ ܐܝܟ ܕܐܚܪ̈ܢܐ شظايا[16] ⁖

ܨܝܒ ܒܪ̄ سبّب ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܨܝܒܬ ܢܨܝܒ اعدّ[17]. ܨܝܒܬ لحنم هيّأت لجوهرنا ⁖

ܨܝ̈ܒܐ عيدان حطب[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ⁖

ܨܝܒܝܢ ܒܪ̄ يتشاتلون ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ واقول يتنابون[19]. ܡܨܘܒ ܒܡܠܬ ܕܦܘܪ̈ܐ[20] ܡܨܛܠܝܐ. ܡܨܘܒ ܡܫܒܚ ܡܨܒܬܐ[21] ⁖

ܨܝܒܘܒܐ الانبوبة الصغيرة التى تكون فى راس المزمار امر الناى[22] ⁖

ܨܝܕ ܒܪ̄ قِبَل عند لدا[23]. ܨܐܕܘܗܝ لدَيه او عنده[24]. ܦܪܝܫ ܨܝܕ ܘܠܘܬ ܒܗ ܨܝܕ ܗܘ ܡܟܐ ܕܕܝܠܗ ܗܘ ܕܡܢܝܐ ܘܬܚܝܬ ܐܝܕܗ ܡܫܘܕܥܐ ܘܠܘܬ ܗܘ ܡܟܐ ܕܕܝܠܗ ܗܘ ܘܐܦ ܠܐ ܢܦܩܐ ܬܚܝܬ ܐܝܕܗ. ܘܠܨܝܕ ܕܡܟܐ ܠܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܪ ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܝܢܗ ܢܨܝܒ ܡܫܡܫܘ. ܘܠܗ ܒܒܝܬܗ ܢܬܝܒ ⁖

ܨܝܕܐ صَيد. ܡܨܝܕܬܐ مصيدة شرك شبكة فخّ[25] حبالة. ܨܝܕܢܝܐ الصيدنانى. ܘܒܪ̄ ܒܣܡܐ ܗ̄ عطّار[26].

---

[1] H لى; S *quod sequitur deest;* P *seq.* ܨܘܬܐ ܒܪ̄ انس ܘܒܪ ܡܫܡܫܐ ܗ̄ ܗ̄ ܣܠܩ ܡܫܘܕܥܐ. ܨܘܬܐ المحادثة, المنادمة *et add.* ܨܚܝܚ (sic) يقوّن - ܨܚܚ قوّى. — [2] S *deest;* P *add.* ܫܡܫܐ *post* ܗ̄. — [3] PS *add.* الضوء التقشيع; S *quod sequitur deest;* P *sequitur* ܨܚܘܐ ܠܐܠܗܝ ܘܡܚܒܘܬ. — [4] PS *deest* افترى; S سبّ *loco* شتم. — اشتم الهك وموت. [5] PS *add.* واقول. — [6] PS الصداق. — [7] PS *add.* سخن حارّ *et* P قوىّ اى شدّ الحرّ ܨܚܝܚ ܚܡܝܡܐ. — [8] HF الزانى الفاجر. — [9] P *add.* دنس سفاح; S *add.* دنس. — غاية النجس. [10] PS *glossa præc. deest;* F *deest* واقول انّه الولع. — [11] S *deest* الطفس الغاسق; PS ܒܪ ܣܪ̄ܘ *loco* ܨܚܢܐ ܬܘܒ ܗܘ *quod sequitur.* — [12] FPS منتهى الدنس. — [13] PS *seq.* ܡܢ ܠܚܕ. يفزع من الشى ويهرب منه. ܨܚܝܚܘܬܐ ܦܪܩܐ ܠܗ ܡܢܗ (ܡܢܗ P *deest*) ܢܦܫܗ ويقال لها المنتنة. — [14] H *seq.* اصحت; F *seq.* صحت. — [15] S *deest;* P *add.* ܒܪ ܚܘܫܝ. — [16] H *add.* لحم. — [17] H *add.* هيّا. — [18] FS *deest* حطب. — [19] PS يتشاتلون *et* P *add.* يجتمعون يردون يحضرون; *dein* PS *add.* ܨܝܒ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܠ ܨܒܝܢ ܨܝܒ لم سبّب لنا. — [20] PS *deest* ܒܡܠܬ ܕܦܘܪ̈ܐ. — [21] PS *add.* هيّا واعدّ. — [22] S *deest* امر الناى. — [23] P *quod sequitur deest.* — [24] S *quod seq. deest.* — [25] FS *deest* فخّ; PS *sequitur* ܨܝܕܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الصيدانى (الصيدناى S). ܐܦ ܒܪ̈ܐܠܐ ܐܘܟܝܬ ܠܟܠ ܡܫܡܫܢܐ واهل الشام يسمّونه الصدر من كثرة ما عنده ضرر الادوية. ܨܝܕܐ الصيّاد القناص. ܨܝܕ ܗ̄ ܡܨܝܕ ܐܢܫ ܢܦܫܗ تصيد نفسى. ܨܝܕܬܐ البارية - ܨܝܕܢܝܐ سطرنج. — [26] F *glossa præc. deest.*

ܨܘܨܦܬܐ[1] ܗ̄ ܟܠܒܬܐ كلبة منقاش ܀
ܨܘܪܒܐ ܟܪ̄ ساسالوس[2]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܗܡ الشير[3] وهو الانجدان الرومىّ ܀
ܨܘܪܐ ܗ̄ ܨܘܪܐ ܘܡܫܬܐܠܐ ܚܕ ܐܝܟܢ ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚ. ܡܦܫܩܝܢ ܕܝܢ ܦܐܣܝܢܘܬܐ[4] ܕܠܘܬ ܗܘ ܕܫܢܐ ܠܗ. ܠܗܕܐ ܡܙܕܡܢܐ ܕܟܠ ܓܒܪ ܫܢܐ ܠܗ ܨܘܪܐ ܕܦܬܓܡܐ. ܘܠܗܕܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܝܢ ܡܬܐܡܪܐ يقال فى المعنى الاوّل[5] عُنق. وفى الثانى رقبة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ زاد النهر. ܬܘܒ ܨܘܪܐ ܠܦܘܪܢܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ܚܠܩܗ[6]. ܕܡܠܝܐܝܬ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܡܫܬܚܠܦܬܐ[7] المذبح من العنق. واقول انّه يقال[8] على الحلق. وآخرون[9] عُنق حلق. ܨܘܪܐ ܪܡܐ العنق المنتصب ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ المفتخر[10] ܀
ܨܘܪܐ ܕܪ̈ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ اقماع الرُمّان البرّى[11] ܀
ܨܘܪ̈ܐ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ دير به كالسكران ܀
ܨܘܪܐ ܕܓܡܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܫܢܢܬܗ[13] ܕܓܡܠܐ سنام الجمل ܀
ܨܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الدوار والسدر زعم صاحب كتاب فولس انّه الصرع. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܣܪܚܒܢܘܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܫܝܛܐ ܕܗܘܐ ܒܥܝܢܐ

الدوار[14] والظلمة التى تكون فى العين[15]. ܘܐܣܛܪ̈ܐ دوار وظلمة البصر غشى ، ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ السدر والدوار ܀
ܨܘܪ[16] صور ܀
ܨܘܪ[17] اسم مدينة ܀
ܨܘܪ̈ܪܐ[18] ܕܡܢ ܢܒܘܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ للحمار، ܘܐܣܛܪ̈ܐ ܨܘܪܪܐ السدر[19] ܀
ܨܘܪܚܬܐ[20] صياح الباز والنسر[21] ܀
ܨܘܪ ܢܝܠܐ صُرّ غُبار[22] ܀
ܨܘܪܟܠܐ[23] ܡܢ ܨܪܝܟܘܬܐ خصاصة وعدم وفاقة[24] ܀
ܨܘܪܒܐ ܟܪ̄ عزم[25] ܀
ܨܘܪܬܐ ܕܐܕܢܐ[26] طنين الأُذن ܀
ܨܘܪܬܐ ܟܪ̄ صورة ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܨܘܪ̈ܬܐ[27] الوشى ܀
ܨܘܪܢܐ[28] اسم ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܬܗ ܕܐܚܝܫܘ ܢܬܗ ܕܕܘܝܕ ܘܡܫܝܚܐ ܕܨܘܪܢܐ ܚܘܐܒ ܘܐܟܡܝܫ ܘܡܚܐܠ ܀
ܨܘܪܬܐ ܘܨܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[29] ܕܡܫܡܫܐ ܡܕܒܪܢܘ ܒܬܦܢܝܬܐ ܘܨܠܡܐ ܢܬܘܪ ܡܢܝܪܓܐ ܡܢ ܨܘܪܬܐ صورة صنم ܀
ܨܘܬܐ ܟܪ̄ نصت[30]. ܕܨܘܬܐ ܨܘܬ ܠܝ[31] انصت لى

[1] S *deest;* P ܨܘܨܘܦܬܐ *et deest* منقاش *ad calcem.* — [2] PS لون". — [3] P السبد; S السبر; H *add. ad calcem* اعنى الشير. — [4] PS ܦܐܣܝܢܘܬܐ. — [5] HF *add.* عانق. — [6] PS *add.* ܩܕ̈ܠܐ. قفا. — [7] PS *add.* موضع. — [8] PS *tantum* ويقال. — [9] F ܘܐܣܛܪ̈ܐ ܕܟܐܪ̈ܘܣܝܐ; PS *haec glossa deest.* — [10] S *deest* المنتصب; PS *add.* المعقود الرقبة المعقود الانف. — [11] PS *add.* الروس. — [12] PS ܨܘܪ̈ܬܐ. — [13] F ܫܢܢܬܗ ܢ̄ ܫܢܢܬܗ; PS ܫܢܢܬܗ, *cf. col.* 724, *l.* 11 (*ubi leg.* سنام *loco* سنان); *col.* 740, *l.* 22; *col.* 741, *l.* 25. — [14] PS الدواير. — [15] F *seq.* ܘܐܣܛܪ̈ܐ ܕܟܐܪ̈ܘܣܝܐ ܨܘܪ̈ܪܐ السدر (*sic*) الدوار; PS *seq.* كما قال فى الزبور داوود دارت فى عينى دواير كالسكران (غشى البصر *P sol.*). — [16] S *deest.* — [17] PS *seq.* ܡܕܝܢܬܐ صور المدينة. — [18] P ܨܘܪ̈ܪܐ, *cf. col.* 1657, *l.* 5. — [19] F *add.* والدوار; PS الصدر, *et* P ܨܘܪ̈ܪܐ *loco* ܨܘܪ̈ܪܐ. — [20] P ܨܘܪܝܚܬܐ. — [21] PS *add.* ܨܘܪܚܬܐ ܢ̄ زقزقة الباز. — [22] PS ܨܘܪ ܢܝܠܐ صر عار *et add.* ܡܥܪܓܠܐ ܢ̄ غبار; *deinde* ܨܘܪܢܝܠܐ ܐܝܟ ܚܘ̄ ܗ̄ ܡܥܪܓܠܐ الوسيط. — [23] HF ܨܘܪܟܠܐ; P *add. antea* ܢ̄ نُقر. فاقة ܨܘܪܟܠܐ. — [24] H آخرون ܨܘܪܟܠܐ ܟܢܘ̄ فقر *et add.* وعدم *deest* , خصارة; F *deest* وعدم *et add.* صعلكة آخرون ܨܘܪܟܠܐ فاقة فقر; PS بصاصة *loco* خصاصة. — [25] PS *add.* الصريمة, *et deinde* ܨܘܪܦܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܡܫܘܚܬܢܘܬܐ (ܡܫܘܚܬܢܘܬܐ P) الحمرة التى تستعملها النساء فى الوجه. — [26] P *deest;* FS *glossa seq. deest.* — [27] PS ܟܪ̄ ܨܘܪ̈ܬܐ. صور. — [28] PS *deest.* — [29] PS ܨܘܪ̈ܬܐ ܨܘܪܬܐ ܘܨܠܡܐ ܒܪ ܣܪܘ̄. — [30] PS صوت. — [31] S *add.* انت.

ܘܐܝܟ ܢܟܫ يشجّ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الشجّاج[1]. ܙܘܠܦܬܐ فدوغ شجّات[2]. ܙܘܠܦܬܝ شجّاتى[3] :·.

ܙܘܡܚܪܐ ܟܕ ܒܡܣܬܚܪܐ[4] استحياء انفة خجل امتعاض. يقال ܐܡܪ ܐܙܕܡܚܪ انف استنكف تكرّه ܐܝܟ ܡܚܠܬܐ ܗ̄ ܐܬܬܐܠܝ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ امتعض ايضا[5] :·.

ܙܘܡܪܐ ܐܘܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܛܝܪܘܬܐ ܕܡܢ ܡܐܟܠܬܐ ܘܫܒܝܩܘܬܐ ܕܡܢ ܒܣܝܡܬܐ الصوم[6]. ܙܘܡܐ ܪܒܝܥܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܕܨܡܘ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܒܝܪܚܐ ܪܒܝܥܝܐ ܗ̄ ܬܡܘܙ. ܟܕ ܐܬܟܒܫܬ ܒܢܒܘܟܕܢܨܪ ܠܐܘܪܫܠܡ صوم تموز[7]. ܙ̄ ܚܕ ܝܘܡܐ ܒܬܡܘܙ ܙܢܝܢ ܒܠܫܢܐ ܛܘܪܝ ܠܡܘܢܐ. ܙܘܡܐ ܚܡܝܫܝܐ ܟܕ ܐܚܪܒܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܝܪܚܐ ܚܡܝܫܝܐ ܐܒ. ܘܨܡܘ ܒܗ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܐܒܝܠܐܝܬ. صوم اب[8]. ܙܘܡܐ ܫܒܝܥܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܕܚܘܣܝܐ ܕܒܝܪܚܐ ܫܒܝܥܝܐ ܬܫܪܝ ܩܕܡ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ. صوم تشرين[9]. ܙܘܡܐ ܥܣܝܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܕܡܛܠ ܢܒܝܬܗ ܕܓܕܠܝܐ ܒܪ ܐܚܝܩܡ ܡܬܬܨܝܡ ܗܘܐ الصوم العاشر[10] ܗ̄ ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ ܒܗ ܒܥܣܪܗ ܠܝܪܚܐ :·.

ܙܘܢܕܟܐ الرخام حجر الصوّان[11]. ܙܘܢܕܟܐ ܟܕ صنام ويقال الحجر الاصمّ. ܟܐܦܐ ܕܙܘܢܕܟܐ ܗ̄ ܕܫܪܝܪܐ[12].

ܙܘܢܕܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܪܬܗ ܕܐܝܘܒ بنت ايوب مثل الحجر[13] الاصمّ الرخام :·.

ܙܘܚܠܬܐ تعمّ العقل :·.

ܙܘܚܪܚܐ ܗ̄ ܦܘܬܩܬܐ ܗ̄ الوقيعة ويكون تلويث[14] ܘܚܪܝܐ الوسخ ܙܚܪܐ :·.

ܙܘܚܪܐ[15] مشاتمة :·.

ܙܘܦܪ[16] ܗ̄ ܢܒܪܘܦܐ :·.

ܙܘܦܢܐ اللقاء[17] :·.

ܙܘܙܦܐ ܟܕ ܡܢ ܡܙܘܙܦܢܘܬܐ. ܡܙܘܙܦܐ ܙܦܪܐ صياح العصفور[18]. وآخر صياح العصافير والخطاطيف :·.

ܙܘܙܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܘܛܐ ܕܬܠܝܐ ܕܡܩܒܥܝܢ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ ܒܟܠ ܐܪܒܥ ܦܢܝܬܐ ܕܡܪܛܘܛܝܗܘܢ ضفيرة[19]. ܙܘ̈ܙܝܢܐ ܙܘܙܝܬܐ ذوايب الانسان. ܘܬܘܒ ܟܘܟܒܐ ܙܘܙܢܝܐ اقول كوكب الذنب وايضًا ذوايب الشعر[20]. ܙܘܙܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الذوابة من الانسان ومن الكواكب. ܙܘ̈ܙܝܬܐ اقول هى خيوط تجعلها اليهود فى جوانب[21] ارديتهم ليذكروا بها السُنّة :·.

ܙܘ̈ܙܠܐ ܟܕ ܦܫܝܩܘܬܐ. ܙܘ̈ܙܠܐ فواخت. ܙܘܙܠܐ ܐܝܟ ܚܢܝܢ ܘܒܪ ܣܪܘ فاختة[22] :·.

ܙܘܚܪܚܐ[23] الوسخ :·.

ܙܘܙܪܐ ܦܪܐ ܡܪܝܪܐ ܠܡܝܐ ܕܗܘ ܡܫܚܠܬܐ الصدى[24] :·.

---

1 PS deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الشجّاج; P add. يفدغ. — 2 PS الشجاج الجراح. — 3 PS add. جراق. — 4 PS deest ܟܕ ܒܡܣܬܚܪܐ et add. الحيا. — 5 HF add. ܙܘܡܚܪܐ ܘܐܣܬܪܩܐ ܒܡܣܬܚܪܐ ܗ̄. حيا انفة خجل امتعاض استنكاف. — 6 PS deest وهو الامتناع من المآكل والانقطاع من الآسيات et add. الصوم الذى صاموا بنى اسرايل فى الشهر الرابع وهو. — 7 PS add. تموز لمّا حاصر بختنصر الملك لاورشليم, glossa seq. usque ad ܙܘܡܐ ܚܡܝܫܝܐ deest. — 8 PS add. وهو الشهر الخامس صاموه اليهود لمّا خرب بختنصر (P sol. الملك) لاورشليم. — 9 PS add. وهو الشهر السابع للحساى الذى يعيّدون بنى اسرايل فيه الكبور. — 10 PS seq. فى الذى كان اليهود يصوموه الشهر العاشر لاجل جادليا ابن احيقم. — 11 PS glossa præc. deest. — 12 H tantum ܙܘܢܕܟܐ ܗ̄ ܫܪܝܪܐ الاصمّ; PS add. الحجر الصلب حجر الاصنام كان يعمل منه الاصنام (S sol. لصلابته). — 13 H add. الصلب. — 14 F تلوّث ام تلويث; PS تلوّث; H add. ad calcem ܙܘܚܪܘܬܐ ܙ̄. — 15 S deest. — 16 PS deest. — 17 PS add. الاطلال الملاقاة المسايلة المصافحة, et P ܙܘܦܢܐ. — 18 PS glossa seq. deest. — السريانىّ هو بلد الهناج ومن الكواكب. — 19 PS add. شراريب. — 20 PS ܒܟܘܟܒܐ. — 21 H فى اطراف. — ܙܘܙܢܐ كواكب الذنب والذوابة. 22 PS ܙܘܙܠܐ فاختة ܫܚܝܡܐ حنين et add. ܙܘܙܠܐ الفواخت صواصى تشبه الفاختة (P sol. بطّة). — 23 P ܙܘܚܪܚܐ; S deest, cf. supra l. 4. — 24 Cf. col. 1337, l. 18; I. Löw, Aram. Pflanz., 80 et 224; Z. D. M. G., XLVII, 517.

ܕܒܐܣܘܐ ܒܐܣܘܐ ܕܡܢ ܨܒܥܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܨܒܥܘ ܬܠܝܬܝܗܘܢ ܒܡܫܩ̈ܬܐ ܢܘܙܕܝܢ غاصوا. ܨܘܒܥܐ صبغ[1]. ܨܘ̇ܒܥܐ انغماس انصباغ ܀

ܨܘܒܬܐ تجمّل زينة[2] ܀

ܨܘܕܥܐ الصداع لخمار من الخمر. ܡܨܕܥܢܐ ܡܢ ܨܕܥܘܬܐ اقول لخمار[3] الهوس. ܨܘܕܥܐ ܕܡܢ ܚܡܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ لخمار[4] ܀

ܨܘܢܝܐ ܚܢ̄ سغادروبه[5] وهو مركّب من نحاس ورصاص ابيض[6] ولا يثبت للطرقة[7] ܀

ܨܘܘܚܐ نواح ولولة تألّم[8]. ܨܘܢܚܐ ضجر[9]. ܨܘܚܘܬܐ التألّم من الوجع عند وقوع الادوية الحادّة على الجراحات[10]. ܨܘܚܬܐ مناحة صداح ضجيج صاعقة[11]. ܨܘ̈ܚܝܢ ܚܫܝܫܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تنسلخ اعينهم[12]. ܨܘܚܬܐ ܚܢ̄ الانسلاخ. ܨܘ̇ܚܬܐ ܚܢ̄ حُرقة ضجيج. ܘܝܠܠܬܐ ܐܠܝܬܗ ܐܘ ܡܢܚܬܐ ܐܘ ܒܟܝܬܐ النوح الحُرقة والصياح[13]. ܨܘܚܬܗ ܒܟܝܬܗ بكاها ونوحها[14] ܀

ܨܘܚܬܐ افتراء قذف شنيمة[15]. ܨܚܝ قذف. ܚܢ̄ ܥܠܬܐ ܕܨܘܚܬܐ ܗܘ ܕܡܥܠܝܢܐ سبب الوقيعة ܀

ܨܘܚܪܐ الاصهب من الناس وهو يخرج[16] مخرج الخجل. ܘܡܟܠ ܕܦܪ̈ܕ ܨܘܚܪ ܕܡܣܡܣܡ[17] ܚܠܝܡ ܀

ܨܘܝܐ ܚܢ̄ انبار من حجارة تلّ من حصا علامة. ويقال شجر يابس[18]. ܨܘܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܘܠܝܐ ܕܐܘܪܚܐ علام الطُرق انبار[19]. ܘܗܘ ܕܢܒܥܐ ܨܘܝܐ ܥܠ ܩܒܪܗ ܨܘܝܐ علامة من حصا او حجارة او شكنج يُجمَع مثل التلّ ويكون جفاف الشجر يقال ܨܘܝܐ ܒܟܬܒ̄ ܕܦܪ̈ܕ. ܨܘܝܐ ܒܕܘܟ ܢܚܫܐ ܕܝܥܩܘܒ. ܘܡܫܡܠ ܡܢ ܨܘܝܐ ܐܝܟ ܨܘܐ[20] ܠܗ ܒܥܠܬܐ ܗ̄ ܘܗܘܝܐ ܕܠܐ ܦܠ ܡܢ ܟܠܗ ܒܢܘ ܒܥܠܬܐ. ܚܢ̄ ܕܫܡܥܬ ܨܘܝܐ ܥܠ ܩܒܪܗ ܨܘܝܐ ܗ̄ ܕܥܒܕܘ ܐܬܪܐ ܕܥܒܕ ܒܠܝܠܐ ܕܐܝܟ ܬܗܡ ܡܫܬܐ[21] ܘܠܐ ܢܣܬܒܪ ܠܬܡܢ[22] ܀

ܨܘܢܒܐ[23] ܘܡܨܛܢܒܘܬܐ حضور اجتماع ويقال التئام[24] ܀

ܨܘܕܐ تصيّد[25]. ܨܘܕܐ ܡܨܛܝܕܢܘܬܐ ܒܨܝܕܐ اشاطة ܀

ܨܘܠܚܐ ܚܢ̄ ܨܠܚܘܬܐ[26] تشقيق ܀

ܨܘܠܠܐ ترويق تصفية[27]. ܨܘܠܠܐ ܬܘܒ ܚܢ̄ ܡܨܠܠܘܬܐ مصفّى ويقال ܡܨܠܠܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الصفاء. ܡ̄ ܨܘܠܠܬܐ ܕܡ̈ܝܐ صفاء الماء[28]. ܒܪܘܠܐ ܒܦܪ ܡܨܠܠ. ܘܐܡܪ ܨܠܠ ܘܐܝܟ ܪܡ اشدّ صفاء ܀

ܨܘܠܦܬܐ ܚܢ̄ جراحة شجّة. ܡܨܛܠܦ يقطع[29]

---

[1] S *glossa præc. deest;* PS *seq.* ܨܘܒܥܢܐ ܐܝܟ ܚܢ̄ ܨܘܒܥܐ. — [2] S *deest;* P *add.* التزخرف; HF *add.* الصوف المصبوغ ܨܘܒܬܐ. ܨܘܒܬܐ التزيّن. — [3] H *quod sequitur deest;* PS *quod præcedit sic habent :* ܨܘܕܥܐ ܚܢ̄ صداع. ܡܨܕܥܢܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ الصداح لخمار الصداع [4] P ܡܨܕܥܢܘܬܐ. — [5] HF اشفادرويه. — ܨܘܕܥܐ ܕܢܒܕܥܐ لخمار S ;من الخمر ولا ثبت تحت المطرقة [7] PS — .ابيض *loco* وزجاج [6] PS — جسم الاسفاد روبّه لانّه مصنوع من نحاس ورصاص *et add.* وزجاج. — [8] S *glossa præc. deest.* — [9] F الفجر ܡ̄ الفجر. — [10] P الجراج; S *glossa præc. deest;* PS *add. (sic)* ܨܘܚܘܬܐ ܘܨܘܘܚ ܘܡܨܛܘܚ. ܗܕܐ ܢܣܒܒܐ ܡܢ ܡܬܚܫܚܫܢܘܬܐ ܕܥܘܒܫܐ. ܡܟܐ ܕܐܟܐܒ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܢܘܪܐ (*sic*) ܘܡܚܠܫܐ ܘܡܨܛܠܐ ويقال له الثي. ܨܘ̇ܚܬܐ ܒܪܩ̈ܢܬܐ الصاقعة. ܨܘܚܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܗ̄ ܒܡܫܬܪܗ. — [11] PS *glossa præc. deest.* — [12] HF *deest* اعينهم, *et add.* وهو السلاة. — [13] PS ܨܘ̇ܚܬܐ ܗ̄ ܝܠܠܬܐ الحرقة النواح الصواخ الصياح. — [14] PS ܒܟܝܬܗ بكاها وحرقتها. — [15] PS شتم. — [16] HF *add.* من. — [17] HF ܕܡܣܡܣܡܣ; PS ܕܨܘܚܪ *loco* ܨܘܚܪ; F *add. ad calcem* ܨܘܚܪܐ الخجل. — [18] PS *glossa præc. deest.* — [19] PS اعلى البيت منار انبار; F *add.* ܨܘܝܐ ܐܬܐ ܡ̄ ܢܝܫܐ ܡܢ ܒܐܦܐ علامة. ܨܘܝܐ ܓܠܝܐ ܒܥܒܕܐ ܐܬܐ ܕܫܘܒܚܐ; PS *add.* ܨܘܝܐ ܗܕܐ ܡܥܒܕܢܐ ܐܬܐ من حصى وحجارة يجمع مثل التلال [20] PS — .ܕܢܒܥܐ ويكون جفاف الشجر العقاب والصوى. ܨܘܐ [21] PS — .ܡܫܬܐ ܨܘܝܐ ܒܗ ܐܩܝܡ ܡ̄ ܐܒܗܬܐ [22] PS *add.* ܕܬܐܡܪ ܥܠ ܠܫܢܐ. ܨܘܝܐ الشديد النفج قد تستعمل هذه اللفظة العرب ايضًا يقولون الصواى على الشى قارب الاحتراق. — [23] PS *seq.* ܡܢ ܡܨܛܢܒܘܬܐ تصبيب. — [24] F شيب *loco* التئام. — ܨܢܒ صبّ ورد [25] HPS *glossa præc. deest;* PS *seq.* ܨܘܕܐ ܚܢ̄ ايساطة يقال ܡܨܛܝܕܢܘܬܐ. — [26] PS ܨܠܚܘܬܐ. — [27] PS *glossa præc. deest.* — [28] PS *glossa seq. deest;* P *add.* ܨܘܠܒܐ صورة او تصفية ܡ̄ مصوّر. — [29] PS *deest* يقطع.

IMPRIMERIE NATIONALE.

تفرّست فيه. ܒܡܬܕܡܝܢܘܬ ܐܟܘ ܕܡܢ ܐܣܝܐ ܕܟܠܗ ܢܡܩܘܬ ܡܫܘܕܥܐ ܘܐܝܬܝܗ ܚܟܝܡ ܒܗ ܀

ܨܕܝܢܐ ܦܪ̈ كحل الاثمد[1] ܙ̄ ܠܡܘܢ ܚܘܒܠܝܬܐ ܐܘܟܡܬ ܨܦܝܠܐ. ܒܐܘܪܚܬܐ ܨܕܝܢܐ ܘܫܦܝܠܐ ܘܢܚܝܠܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܠܡܘܢ ܚܘܒܠܬܐ ܐܘܟܡܬ ܢܚܫܝܢܐ ܚܘܒܠܬܐ ياقوت اسمانجونىّ وهو الاثمدىّ الكحلىّ كحل الاثمد[2] ܀

ܨܕܝܬܐ ܗ̄ ܐܬܬܐ ܕܡܢ ܝܠܕܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ثكلة[3]. ܨܕܝܬܐ ܬܘܒ البايرة فارغة عاقر[4].

ܨܕܝܐ البور ܀

ܨܕܘܩ[5] ܗܢܐ ܨܕܘܩ ܩܘܒܐ ܗܘ ܕܒܢ̈ܘܗܝ ܕܕܘܝܕ ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ. ܘܐܬܦܣܩ ܒܪ ܐܒܠܚܪ ܒܪ ܐܗܪܘܢ ܀

ܨܕ̈ܥܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܠܦܣܝܩܐ ܐܪܒܥܐ ܕܢܝܫܝܢ ܥܠ ܚܕܝ ܐܪ̈ܙܐ[6] ܕܡܘܬ ܒܪ̈ܘܠܐ الاصداغ المزرفنة كالذى تعمل المواشط للعرايس[7]. ܨܕ̈ܥܐ صفاير. ܨܕܥܐ صدغ ܒܕ ܦܪܝܫܐ ܙ̄ ܀

ܨܗܝܐ عطشان[8]. ܨܗܝܘܬܐ ܦܪ̈ ܗ̄ ܨܗܝܐ ܨܗܝܘܬܐ عطش واقول ظما صدى[9]. ܨܗܘܝܐ الظاميون العطشون[10]. ܨܗܝ عطش. ܐܝܟ ܨܗܝ ܗܘ اعطش نفسه[11]. ܨܗܝܢ ܘܐܝܟ ܨܗܝܢ ܡܥܒܕܝܢ. ܗܘ ܕܡܢ ܚܡܪܐ ܚܕܢܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܪܓܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܕܡܢ ܨܗܝܘܬܐ الاوّل عطش بالطبيعة والثانى عطش بالارادة والشهوة[12] ܀

ܨܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܗܘ ܒܢܬ ܕܩܦܐ. ܙ̄ ܨܗܘܢܬ ܠܚܠܝܐ ܘܗܘܢ ܒܪ ܣܪ̈ܘ منظرة وآخرون الرقيب[13] ܘܡܒܪܝܐ ܗܘ ܀

ܨܗܝܘܬܐ ܘܡܬܛܪܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الظامية الحزنة الظماء[14] ܀

ܨܗܠܐ[15] ܦܪ̈ نهيق. ܨܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ يصهلون ينهقون. ܨܗܠ ܥܠ ܣܘܣܝܐ ܡܪܟܒܬ ܕܡܬܐܡܪ يصهل الفرس ܀

ܨܗܪܘܪܐ[16] ܐܝܟ ܕܐܡܪ الشوكران. ܨܗܘܪ شوكران ܀

ܨܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܢܫܝܢ ܕܡܢܚܐ ܘܡܩܪܒ ܕܝܐܝܬ صوى[17] وقارب الجفون ܀

ܨܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ أُغرس[18] ܀

ܨܘܒܐ ܘܟܢܫ ܨܘܒܐ مقصد ܘܟܢܫܐ الاجتماع. ܘܐܝܟ ܦܪ̈ ܘܒܪ ܣܪ̈ܘ اذا كان من واحد فهو مواظبة. واذا كان من كثير فهو[19] مجمع الميعاد محفل[20]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ المجىّ والذهوب والمحفل[21]. ܨܘܒܐ ܗ̄ ܡܐܬܝܬܐ ܕܢܩܦܐ ܠܟܢܫܐ اقول الوفادة[22]. ܨܘܒܐ ايضًا مواظبة حضور ܀

ܨܘܒܐ ܢܩܝܦܝܢ ܒܕ ܦܪܝܫܐ ܗ̄ ܘܗܘܢ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[23] ܀

ܨܘܒ̈ܥܐ اصباغ. ܒܐܘܪܚܬܐ. ܘܨܒܥܐ ܕܡܫܪܬܐ ܘܛܒܝܥܐ ܒܛܒܠܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܨܒ̈ܥܐ المصبغات. ܐܝܟ ܨܒܥ ܡܢܗ ܕܝܢ ܨܒܥ ܒܡܝܐ ܕܝܢ غاص[24]. ܐܝܟ ܨܒܥ. ܡܨܛܒܥܐ

---

1 FPS الاثمر; P add. مثل حبّة العدس. — 2 PS deest الكحلىّ; H deest كحل الاثمد. — 3 PS خليت من الاولاد تخلّت. — 4 P ويقال عاقر المقفرة et add. alio in loco الامراة العاقرة, glossa seq. deest; S deest فارغة عاقر. — 5 PS deest. — 6 P deest ܐܪ̈ܙܐ; S deest ܚܕܝ. — 7 H add. واقول السوالف; P deest ܒܕ ܦܪܝܫܐ ܙ̄ ad calcem; S quod sequitur deest; PS add. hic ܨܕܪܐ ايزار. — 8 S glossa præc. deest. — 9 HF add. وآخرون معطش. — 10 P ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ معطش الظمى العطش; S الظمى العطش. — 11 PS ܨܗܝ ܒܗ ܗ̄ ܐܝܟ ܨܗܝ ܒܗ اعطش نفسك (نفسه S). — 12 PS add. والاختيار. — 13 S deest وآخرون الرقيب. — 14 PS الظمية الحزينة, deest الظماء.

15 HF seq. ܦܪ̈ ܝܨܗܠܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ يصهلون وآخرون نهيق صهيل. ܨܗܠܐ ܠܩܠܐ ܕܡܨܡܨܡ ܠܕܢܝܫܘܬܐ ܡܪܟܒܬ ܣܘܣܝܐ; S prior glossa deest. — 16 PS deest, cf. col. 1042, l. ult. — 17 PS ܥܠ ܐܝܠܢܐ ܕܡܢܚܐ ܘܡܩܪܒ ܕܝܐܝܬ ذوى; P add. ad calcem يبس صوى. — 18 PS انصب انحرس. — 19 PS deest فهو, et add. سايل. — 20 PS add. hic اقول الوفادة. — 21 FP deest والمحفل. — 22 PS sequitur فاذا كان من واحد قيل مواظبة. واذا كان من كثير فهو اجتماع (والمحفل P sol.). — 23 PS add. المدينة, et deest ܘܗܘܢ ܒܪ ܣܪ̈ܘ; P add. dein ܨܘܒܝܬܐ طايفة. — 24 P add. انغاس, cf. col. 1139, l. 3.

ܨܒܘܬ ܢܦܫܗ ܗ̄ ܡܢ ܨܒܘܬ ܢܦܫܗ[1] ܦܪ̄ من تلقاء نفسه ܀

ܨܒܘܬܐ ܦܪ̄ ܕܐܘܪ̈ܚܘܬܐ ܗ̄ ܟܒܪܝܬܐ[2] ܀

ܨܒܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܬܘܒ ܨܒܘܬ الشيء ܀

ܨܒܘܪܐ ܦܪ̄ ܘܟܡܐ ܕܦ̈ܪܐ ܕܢܪ̈ܒܐ ܗ̄ ܕܝܒܒܐ ܨܒܘܪܐ. ܬܘܒ ܒܒܪ̈ܐ ܨܒܪ̈ܐ ܗ̄ ܒܐܒܒܐ ܨܒܘܪܐ[3] ܀

ܨܒܝܢܐ ܦܪ̄ ارادة مشيّة هوى[4] مسرّة. ܡܢ ܨܒܝܢܘܬܐ رضا فنوع ارادة. ܒܢ̈ܝ ܨܒܝܢܐ. ܕܘܚܕܢܐ اهل هوى واحد واقول[5] المتّفقون فى الراى والشهوة. ܨܒܝܢܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܫܠܛܢܘܬ ܝܨܝܪܘܬܗ ܕܒܢܝܐ ܐܘ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܠܒܣܝܡ ܕܢܦܫܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܝܨܝܪܘܬܐ. ܐܘ ܫܪܪܘܬ[6] ܢܦܫܢܘܬܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܕܒܢܝܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܝܕܥܢ المشيّة ܀

ܨܒܝ ܒܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܠܝܡ ارض عنّى[7] ܀

ܨܒܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܨܒܝ ܦܠܦܠܐ ܗܘ يسنى[8] وهو دواء هندىّ ܀

ܨܒܝܢܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܝܨܝܪܘܬܐ ܘܠܐ ܐܦܝܪܘܬܐ ܕܒܝܢܐ المشيّة وايضًا الرضا[9] ܀

ܨܒܥܐ ܦܪ̄ اصبع. ܒܪܬ ܨܒܥܐ كستبان[10] ܀

ܨܒܥܐ ܦܪ̄ صبغ ܘܐܝܟ ܕܒܢ̈ܝܐ ܨܒܝܥܘܬܐ ܬܘܒ صباغ[11]. ܨܒܥܐ الصّبّاغ ܀

ܨܒܥܬܐ ܕܗܪܡܣ[12] ܐܝܟ ܕܒܢ̈ܝܐ ܣܘܪܢܓܠܝܬܐ السورنجان ܀

ܨܒܥܬܐ ܗܘܪܡܣܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ دواء وجدته الاندرهست[13] ܀

ܨܒܥܐ ܕܐܠܗܐ ܦܪ̄ ܐܢ ܐܢܐ ܒܨܒܥܐ ܕܐܠܗܐ ܡܦܩ ܐܢܐ ܕܝܘܐ ان كُنت انا اخرج الشياطين باصبع الله ܦܪ̄ بقوّة الله ܀

ܨܒܥܬܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ صبغتنى بلّلتنى[14] ܀

ܨܒܥܐ ܡܢ ܨܒܥܘܬܐ ܦܪ̄ وسواس ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اختلاط العقل[15] الهذيان ذهاب العقل[16]. وآخرون اختلاط الذهن ܀

ܨܒܥܐ ܐܫܟܚܘܬ ܕܟܠܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܠܕܐ ܗܘ ܡܬܛܒܥܢܐ ܕܒܥܝܢܐ ܡܢ ܨܒܥܐ ܕܗܘܝܐ ܕܒܗ ܘܡܬܐܡܪܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܡܟܣܘܬܐ الوثيقة فى العين الطرفة[17] ܀

ܨܒܬܐ ܗ̄ زينة. ܡܨܒܬܐ مزيّن مصلح. ܡܨܒܬܐ مزيّن. ܨܘܒܬܐ تزيّن. ܡܨܒܬܢܐ مزيّن. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܨܒܬܐ ܡܫܦܪܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܗܘ ܕܨܒܬܐ ܕܡܠܒܫܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝܐ ܡܨܒܬܘܬܐ الزينة ܀

ܨܒܬ ܒܚܛܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ احبّت الخطية[18] ܀

ܨܕܘܐ[19] اللعب ܀

ܨܕܝܐ ܦܪ̄ خالٍ خراب[20]. ܨܕܝܬ ܗܝ ܕܡܫܬܡܥܐ. ܨܕܝܐ ܦܪ̄ الوحشة وبُعد المؤنس[21]. ܨܕܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ البور الخالية من الزرع[22]. ܨܕܝܐ تحديق ܒܨܕܝܘܬܐ يقال ܐܝܟ ܕܨܕܬ ܐܥܝܢܬ[23] ܥܝ̈ܢܝ ܒܗ ܘܥܝܢܬܗ تفرّست فيه[24] ويقال انّه الشزر. ܐܨܕܝܬ ܒܗ ܥܝܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܥܝܢܬ ܒܗ سالت عينى اليه

[1] S *deest* ܗ̄ ܡܢ ܨܒܘܬ ܢܦܫܗ. — [2] PS *add.* الكبريت. — [3] PS *add.* الهديان التخليط اختلاط من العلل الحادة والوسواس. — [4] P هده. — [5] S *deest* ܕܘܚܕܢܐ ... واقول; *in* P ܐܝܟ ܚܕ̄ܐ يكون واحد واقول. — [6] F ܘܫܪܪܘܬ. — [7] PS ارضى بى اختارنى. — [8] PS *deest* يسنى. — [9] PS *add.* ܨܒܝܢܐܝܬ طوعًا. — [10] PS كشتبان اى سطح الاصبع, *cf.* *col.* 438, *l.* 15. — [11] F *deest* صباغ; PS ܨܒܝܥܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ الصبغ. — [12] HF ܕܐܪܡܣ, *cf.* *col.* 296, *l.* 4; *col.* 651, *l.* 20; *col.* 760, *l.* 14. — [13] PS هشت"; P *add.* انكست زدد.

[14] P ܨܒܥܬܢܝ ܒܡܫܚܐ ܗܘ ܕܗܘܝܬ صبغتنى ودهنتنى. — [15] P *add.* والذهن; S *deest* العقل. — [16] PS بالدهن glossa *seq. deest*. — [17] P *add.* ܨܒܪܐ ܗ̄ ܨܒܠܗ الصبر, *cf.* *col.* 168, *l.* 9; *col.* 1435, *l.* 2. — [18] P *add.* واختارتها. — [19] S *deest*; P *seq.* ܗ̄ ܡܨܕܝܢܐ لعب السخارة ܦܪ̄ السخريّة. — [20] H *add.* البور. ܨܕܝܐ مقفر. — [21] PS *deest* وبُعد المؤنس. — [22] HF ܨܕܝܐ. — [23] PS *deest* ܐܥܝܢܬ. — [24] H *quod seq. usque ad* ܡܫܬܡܥܐ *deest*. خلا خراب

ܨ

ܬܘܒ ܒܚܝܠ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܟܠ ܡܫܪܝܢܢ ܒܐܬܘܬܐ ܕܨ̄

ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܘܫܩܐ ܠܛܝܝܐ ܀

ܨܐܐ وسخ . ܨܐܝܐ ܐܝܟ ܢܒܝ وسخون . ܘܡܢ ܢܨܐܐ ܐܝܟ ܕܒܪ يتدنّس يتوسّخ[1]. ܨܐܝܘܬܐ وَسَخ دَنَس ܨ̄ الدَرَن . ܐܨܐܐ ادنّس[2] ܀

ܨܐܒ ܐܝܟ ܕܒܪ يواظب واقول يقصد يوافى يحضر[3] ܀

ܨܐܨܐ ܚܕ ܡܢ ܫܡܗܐ ܕܬܡܪܐ ܗܢܕܘܝܬܐ[4] ܀

ܨܐܘܣ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܗܘ ܨܦܘܫ[6] قاتل الكلب ܀

ܨܒܐܘܬ ܒܥܒܪܝܐ . ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ . الله القوىّ ربّ المشيّة المروزى اله المشيّة[7]. ܨ̄ ܐܠܗܐ ܕܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܕܡܫܬܘܬܐ . ܨ̄ ܐܠܗܐ[8] ܕܨܒܝܢܐ . ܨ̄ ܚܝܠܬܢܐ . ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܨܒܐ ܒܚܝ̈ܠܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܐܠܗܐ ܕܚܝ̈ܠܘܬܐ . القوىّ اله الاجناد ܀

ܨܒܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܥܠ ܗܘܠܐ[9] ܕܢܨܒܐ ܘܢܬܒܨ ܕܝܒܫ ܡܬܐܡܪ ذوى اى جفّ[10] ܀

ܨܒܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ مستدعى الشرّ او يحبّ الشرّ[11]. ܨܒܐ ܐܢܐ ܗܘ̇ܝܬ ܗ̇ܘ ܕܡܨܒܝܢܐ انّه ليحبنى ܀

ܨܒܘܬܐ ܨܒܝ امر من الامور شىء من الاشياء . ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[12] ܨܒܘܬܐ ܘܨܒܘ̈ܬܐ ܒܪ̈ܬ ܩܠܐ ܕܢܦܠܐ ܥܠ ܐܘܣܝ̈ܐܣ . ܒܡܐ ܐܝܠܝܢ ܐܘܣܝ̈ܐܣ ܠܐܘܪܚܐ ܡܦܪܫܢܐ . ܘܫܪܟܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܐܘܣܝܐ . ܐܘ ܒܣܘܡܒܐܢܐ ܡܕܡ . شىء من الاشياء وامر من الامور[13] ܀

ܨܒܘ ܠܡܬܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ وافوا المسكن وافوا الجلوس واقول وافوا العمران[14] ܀

---

[1] H *glossa præced. deest;* F *deest* يتوسّخ. — [2] PS *add.* اوسّخ. ܨܐܐ ܡܢ ܨܐܝܘܬܐ ܘܨܐܝܘܬܐ يتوسّخ *et alio in loco* الطخ من الوسخ. — [3] H *hæc glossa partim deest;* S *deest* يقصد; PS *add.* ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ. ܨܐܒܘܬܐ المواظبة والمرافاة. ܨܐܕܗܘ ܩܒܠܗ لدنه - ܨܐܕ يصيد - والقصد - ܨܐܠ ܡܢ ܨܠܠ - عنده (P *sol.* الديه نحوه عنده) - ܨܐܡ ܡܢ ܨܘܡܐ يصوم من الصوم - ܡܨܛܠܦܐ يصفو ينتقّا. — [4] PS ܗܢܕܘܝܐ; HF *add.* هندىّ (*sic*) تمر; P *add.* واحد من اسماء التمر الهندىّ. — [5] H ܨܐܘܣ. — [6] P صَفُوش; PS *glossa seq. deest; add. hic* ܨܐܪ ܡܢ ܨܘܪܬܐ يصور من الصور يزوّق (ܨܐܪ ܨܘܪܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܨܝܪܐ ܒܨ̈ܒܥܐ ܐܝ̈ܩܘܢܐ ܕܨ̈ܘܪܬܐ مصوّر P *sol.*) - ܨܐܬ ܡܢ - ينصت يستمع يصغى (S *sol.* يتسنّط) - ܨܘܒܐ ورد وافى (P *add.* وفد) انثال وصل حضر. — [7] S *hæc glossa arab. deest; in* P *tantum* اله المشيّة *et* اله القوىّ. — [8] PS *sequitur* ܡܪܝܐ ܕܢܝ̈ܫܠܘܬܐ القوىّ اله الاجناد والقوّات. — [9] PS ܥܠ ܐܝܠܝܢ. — [10] PS *deest* اى جفّ. — [11] H *deest* او يحبّ الشرّ; PS *add.* انّى لا اختار وانّى لا احبّ; استدعى *loco* مستدعى. — [12] P *add.* بعاضة العمل الجليل. — [13] P شىء من اشياء امر من امور; S شىء واشياء امر وامور. — [14] HF *add.* حضروا فى مسكنهم; PS *add.* وصلوا, *et* P اتوا.

ܦܬ[1] ܦܬܬܐ ثرد ثريد[2]. وآخر ثرد الكسر. ܦܬ ܦܬܬܐ ܗ̄ ܒܦܝܪܟܐ ثرد ثريد فى نقير من خشب شبيه بالجفنة ܀

ܦܬܘܚܐ انفجار ܘܡ̄ܢ اقول فتق تفتّح تفجّر. ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܦܬܚܝܢ[3] ܡܒܘܢܫ لخراجات التى تندمل ثمّ تنفجر ܀

ܦܬܘܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܙܒܢܐ[4] ܠܙܒܘܢܝܬܐ تجارة زعم. ܦܬܘܚܐ[5] ܕܪܫܝܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܟܪܛܝܣܐ[6] ܕܪܫܝܡ ܒܗ قرطاس مكتوب فيه ܀

ܦܬܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܘܫ الحبش[7] ܀

ܦܬܬܐ كسرة. ܦܬܬܐ ܕܠܚܡܐ كسرة خُبز ثريد. ܦܬܬܐ كسرٌ[8] المروزى لُقمة. ܦܬܝܬܗ ܐܝܟ ܕܒܪ فُتّه. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܬܬܐ ܕܠܚܡܐ كسرة خُبز ثريد ܀

ܦܬܪ̈ܢܐ[9] ܗ̇ܘ ܕܐܡܝܪ ܒܐܝܣܐܦܘܪܐ ܕܡܪ̄ ܡܪܝ ܢܚܘܒ ܐܝܣܗ ܕܡܪܝ اعنى عروض سماءك ܀

ܫܠܡ ܣܕܪܐ ܕܦ̄ ܕܠܡܥܡܣܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܀

---

[1] P ܦܬ; S *deest*, *cf. col.* 1459, *l.* 13. — [2] P *quod sequitur deest.* — [3] PS ܦܬܘܚܐ اقول فتق يفتح ينجر. ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܦܬܚܝܢ. — [4] PS ܒܙܒܢܐ *et add.* ܐܘܒܢܬ. — [5] HF ܦܬܘܚܐ; PS ܦܬܘܚܐ. — [6] P *add. hic* كاغد *et ad calcem* ܦܬܘܚܐ ܗ̄ ܠܟܪܛܝܣܐ. — [7] PS موضع من الحبشة; S ܡܢ ܟܘܫ ܕܡܬܩܪܝܐ; PS *add.* هذا اسم (Φθείριον) ܦܬܪܝܘܢ كلّ حيوان ينهش فى اللغة اليونانيّة. — [8] PS ܦܬܬܐ كسرة, *glossa præced. deest.* — [9] PS *deest*; F *deest glossa arab. ad calcem.*

ܘܡܣܬܟܠܐ ܦܘܩܣ[1] تنفتح. ܐܬܦܬܚ ܗܼܘ ܐܝܟ ܡܦܪ̈ܫܢܘܬܗ ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ. ܦܘܩܕܢܗ ܐܬܦܬܚ[2] ܡܬܐܡܪ. ܦܬܚ ܒ̈ܘܟܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܦܬܚ ܒܟܪ̈ܘܬܐ الذكر من الولد واقول البكر[3] ܀

ܦܬܝܐ اقول عريض. ܦܬܝܘܬܐ عرض. ܒܐܘܪܚܬܐ ܕܡܛܠ ܕܐܫܬܪܝ ܒܥܒ̈ܕܐ ܡܢ ܡܥܒܕܝܢ ܘܐܦܬܝܬ ܬܚܘܡܝܟ اقول اوسع حدّك[4]. ܘܡܥܠܬ ܕܦܬܝܐ ܠܡܦܬܝܘ ܠܡܥܒܪܬܗ للاتّساع والتوسعة ܀

ܦܬܝܟܐ موشّى مشهّر. ܡܦܬܟܬܐ موشّاة[5]. ܡܦܬܟܐ شيء[6] مختلط. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܦܬܝܟܐ ܡܢܠܛܐ مختلط[7]. ܘܐܣܛܪܐ مختلط موشّى. ܦܬܝܟܘܬܐ اختلاط الالوان ܀

ܦܬܝܠܐ[8] المعوّج. ܦܬܝܠܘܬܐ التواء اعوجاج ܀

ܦܬܝܢܘܕܘܣ[9] معذّب بشدّة ܀

ܦܬܝܣܝܣ السلّ الدقّ[10]. ܦܬܝܣܝܣ ܕܥܝ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ هزال العين[11]. ܦܬܝܣܝܣ ܗܝܠܪ ܡܢ ܒ̈ܩܛܐ ܦܪܝ نفث الدم من قرحة الصدر بغير حُمّى. ܦܬܝܣܝܣ ܡܟܝܠܐ السلّ[12] ܀

ܦܬܝܪܐܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܩܡܠܘܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܩܠܦ̈ܐ ܕܗܘܝܢ ܒܬܠܝܦܐ ܕܥܝܢܐ القمل الذى يكون فى اشفار اجفان العين[13] ܀

ܦܬܟܐ[14] ܠܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܡܢ ܚܛ̈ܐ ܡܥܠܩܐ ܩܪܐ ܀

ܦܬܟܝܢ ܦܪܝ ܓܝܕ ܕܡܫܠܡܐ المرصّع الملوّن باصناف الالوان الحسان[15] ܀

ܦܬܟܬܐ ܟܠ ܡܐܢܐ ܕܡܨܛܒܥ ديباج. زعم اخر انّه ثوب من صوف وكتّان. ܟܐܘܪܚܬܐ ܠܐ ܬܠܒܫ ܦܬܟܬܐ ܕܥܡܪܐ ܘܕܟܬܢܐ ܐܟܚܕܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܦܬܟܬܐ ܡܐܢܐ ܕܡܦܬܟܝܢ ܨܒ̈ܥܐ ܐܟܚܕܐ ܕܒܘܪܕܐ بُرد وآخر ثوب ملوّن[16] ܀

ܦܬܟܪܐ ܦܪܝ صنم وثن[17]. ܦܬܟܪܘܬܐ عبوديّة الاصنام ܀

ܦܬܠܡܝܣܘܣ ܦܪܝ ܟܐܒܐ ܕܥܝܢܐ[18] ܀

ܦܬܠܐ ܦܬܝܠܘܬܐ ܦܪܝ فتل التواء ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ التعقّد[19] ܀

ܦܬܠܟܐ ܕܗܘ ܩܘܦܐܟܪܐ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ النقرس ܀

ܦܬܢܐ ܦܪܝ افعى قرة حيّة[20] ويقال لها الربد تشبه السلحفاة[21]. ܘܐܝܟ ܕܐܚܪ̈ܢܐ حيّة يقال لها الصمّاء. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ حريش[22] افعى. ܦܬܢܐ ܬܢܝܢܐ ܒܝܫܐ ܢܟܘܬܐ[23] ܘܢܟܘܬܐ ܕܚܠܬܐ. ܦܬܢܐ ܚܘܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ الربد[24] وهى حيّة تشبه السلحفاة وقال آخرون هى الصلّة والصلّ[25] ܀

ܦܬܣܝܣ[26] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܩܘܦܐ القرد ܀

ܦܬܣܝܩܐ الذين بهم قرحة السلّ[27] ܀

ܦܬܣܝܣ ܦܪܝ السلّ جاء به فولوس فى علل العين. فقال انّ السلّ علّة صبيّ العين اذا ضاق وضعف ܀

---

¹ PS *deest* ܦܘܩܣ, *sed* S *liquit spatium vacuum.* — ² HF ܦܘܩܕܢܗ ܕܝܢ; PS ܦܘܩܕܢܗ ܕܝܢ ܡܢ ܦܬܚܐ ܕܐܬܦܬܚ ܦܬܚ S; واقول البكر F *deest* ³ — .ܘܡܬܦܬܚ ܐܬܦܬܚ ܒ̈ܘܟܪܐ ܦܬܚ ܡܒܟܪܐ البكر الولد الاوّل من الاولاد; ܦܬܚ يفتح ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܠ ܕܟܪܐ ܦܬܚ ܡܒܟܪ̈ܐ P ܕܐܟܠܗ البكر من الاولاد كلّ ذكر يفتح احشاء امّه قدوس حدودك. — ⁴ HF *et add. hic* لمّة فلاتم سهم الله يدعا. — ⁵ PS *add. in glossa præc.* منقوش *et hic* منقوشة. — ⁶ PS *add.* مخلط. — ⁷ P *deest glossa seq.*; S *quod sequitur deest.* — ⁸ S *deest.* — ⁹ HF ܦܬܝܢܘܪܘܣ. — ¹⁰ PS *add.* السقم العذاب. — الحمّى الدايمة مع نفث الدم وهى القرحة فى الصدر الدقّ. ¹¹ PS *glossa seq. deest, cf. not. præced.* — ¹² PS *add.* ܕܥܝܢܐ; *et deest* فى اشفار الاجفان والعين HF ¹³ — .المعذب

PS *deest* اشفار; P *add.* ܦܬܝܣܝܩܐ المسلولون الامراض ما. — ¹⁴ PS *deest.* — ¹⁵ PS الدقيقة السلّ والاستسقاء. — ¹⁶ PS يركب من الالوان وايضًا المرصّع الملوّن بالوان كثيرة. — ¹⁷ PS *glossa seq. deest.* — ¹⁸ PS برد منقوش كثير الالوان. — *add.* وجع العين. — ¹⁹ PS *deest* فتل, *add.* الاعوجاج *et* P الانفتال. — ²⁰ PS افعى حيّة فترة; F ܦܬܢܐ *loco* ܦܬܢܐ. — ²¹ H الربل السلحفاة; F الربل كالسلحفاة; PS *usque ad* عريضة. حيّة صمّاء. ܒܝܫܐ *sequitur* : ܦܬܢܐ ܚܘܝܐ ܚܘܝܐ ܢܟܘܬܐ حيّة فترة افعى. — ²² F *add.* القرة. — ²³ H *add.* ܢܟܘܬܐ ܡܚܒܠܢܝܬܐ. — ²⁴ H *add.* والربل. — ²⁵ F هى الاصلى; PS هى الاصلة. — ²⁶ F ܦܬܝܣܝܣ. — ²⁷ PS ܦܬܣܝܩܐ ܦܪܝ الذين بهم قد حد السد.

ܦܪܫܬܩ[1] جاء به المنصوريّ الفاشرشتين ومسمى ايضًا سمّاه شستبدان[2] ⁘

ܦܪܫܐ ܡܢ ܠܦܘܪܫ ܒܡܠܬܐ ܕܦܪܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܕܦܣܬܐ ܢܦܠܐ ܘܥܠ ܕܒܒܝܬܐ ܐܡܪܬ. ܘܐܡܪܬ ܒܗ ܦܣܬܪܐ يُنقَض يُهدَم[3] ⁘

ܦܬܐ ܐܘܪܟܬ ܦܐܬܐ[4] العنفقة. ܘܪܒ ܦܐܬܐ ܕܕܩܢܐ عنفقة[5] ⁘

ܦܬܬܐ ܡܢ فتات ܘܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘ فتات الخبز الثريد الصفاج. ܘܐܝܟ ܕܐܦ ܦܬܝ يقال ܡܬܦܬܬܐ يثرد[6]. ويقال ܢܦܬܬܬܐ ܕܠܚܡܐ[7] ثريد ⁘

ܦܬܐܠܡܝܐ[8] ܘܐܦܘܣܐܠܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘ ܟܪܟܐ ܘܓܠܠܬܗ الحدقة واستدارتها ⁘

ܦܬܐܘܣ ܡܢ ܕܗܘ ܢܘܢܐ الحوت احد البروج الاثنى عشر ⁘

ܦܬܓܡܐ ܡܢ آية اقول وحى واقول لفظة[9]. ܘܪܒܝܐ النغم الحرف. ܦܬܓܡܐ حروف آيات ⁘

ܦܬܘܐܝܠ ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘ ܦܘܡ ܐܝܠ ܐܠܗܐ الفم الحافظ لله ⁘

ܦܬܘܐܪ ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘ ܦܬܘܣܐ السلّ الدقّ ⁘

ܦܬܘܪܐ ܡܢ طبق مايدة ܡܢ خوان[10]. ܒܢܝ ܦܬܘܪܐ ܘܪܒ النُدماء والاكلون اهل المايدة والسماط[11] ⁘

ܦܬܘܬܐ[12] ܐܝܟ ܡܢ ܗܪܘܡܘ ܕܠܒܫܬ ܡܐܪܟܬܐ وشى مرتفع كثير الالوان برّاق. ܘܐܡܪ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ[13] ܐܝܘܒ. ܘܡܪܐ ܠܗ ܒܡܬܒܠܠܢܘܬܗ ܦܬܘܬܐ ܗ̄ ܥܠ ܡܪܓܢܝܬܐ ܕܡܬܓܠܝܢ آخر الاستبرق[14] الفاخر. ܦܬܘܬܬܐ ܒܢܝܐ ܐܝܟ ܓܒܣܐ ܐܘܟܡܬ ܕܪܓܐ[15] ܘܫܚܬܐ ܕܡܪܬܝ ܡܢ ܚܘܪܐ ܡܥܪܒܠܐ ܕܡܨܒܥܢܐ ܦܬܘܬܐ. ܘܥܠ ܡܛܠ ܕܡܓܠܝܐ ܣܦܝܢ ܘܡܬܦܬܚܐ ܒܓܘܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܨܘܪܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܐܘ ܒܓܠܦܐ ܕܡܬܡܠܝܬܐ ܐܝܟ ܐܝܢܐ ܕܦܬܒܓܐ[16] ܒܓܘܢܐ ܕܓܢܝܠܐ ܘܡܐܙܢܓܝܐ ܘܦܠܣܛܝܢ ܕܡܫܪܬܐ ديباج[17]. ܦܬܘܬܬܐ ܕܗܢܐ[18] ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘ ܗ̄ ܢܡܕܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܬܦܬܚ ܒܓܘܢܐ ܘܡܓܢ ܘܣܦܝܪܐ ܡܫܦܪܗ[19] ܗ̄ ܕܠܝܬ ܒܡܕܡ ܕܦܝܫ ܠܡܡܠܬܐ الوشى المرتفع والديباج والاستبرق. ܦܬܘܬܐ ܒܪܘܡܐ ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘ مختلط بالرديّ والجيّد ⁘

ܦܬܘܢܐ ܡܢ فم. ܐܬܦܬܚܘ ܘܦܬܚܘ ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘ ܡܕܡ ܕܡܬܦܬܚ ܥܠܬ ܡܦܬܚܢܐ. ܘܡܬܦܬܚ ܡܢܝܢܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܦܩܬܐ ܕܡܒܥܝܐ[20] ܐܬܦܬܚܘ. ܘܦܬܚܘ[ܬ] ܐܦܝܐ ܘܠܐ[21] ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܬܦܬܚܘ انفتحت. ܐܬܦܬܚܘ ܘܡܬܦܬܚܘܢ ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܬܚܙܐ ܘܥܠ ܡܓܠܝܐ ܢܦܫܗ ܡܢܥܠ ܡܦܬܚܢ[22]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܬܪܬܝܢ ܕܡܒܥܝܐ ܐܘ ܕܡܫܘܕܥܐ[23] ܐܬܦܬܚܘ. ܘܐܬܦܬܚܘ ܦܘܡܗ[24] ܘܠܐ ܐܬܦܬܚ. ܘܡܬܦܬܚܘܢ ܬܪܥܝܗ ܐܡܝܢܐܝܬ.

[1] PS *add.* الكرم الابيض وهو سنبداابار بالفارسيّة. — [2] HF شستبداز; PS ششبندان, *cf. col.* 178, *l.* 23; *col.* 183, *l.* 5; *col.* 191, *l.* 14; *col.* 423, *l.* 2; *col.* 1296, *l.* 1. — [3] PS ܕܡܒܝܬܐ ܐܝܟ ܐܡܪܬ ܒܗ ܦܣܬܪܐ, *glossa arab. deest.* — [4] PS *deest* ܐܘܪܟܬ ܦܐܬܐ. — [5] PS *add.* الذقن. — [6] PS ܡܢ ܗܢܘ يقال ܡܬܦܬܬܐ يتفتّت يتشرّد; S *deest* ܡܢ ܗܢܘ ܘܐܝܟ فتات *in glossa præced.*; HF ܡܬܦܬܬܬ *loco* ܡܬܦܬܬܐ. — [7] PS ܢܦܬܬܬܐ ܕܠܚܡܐ. — [8] HF ܦܬܐܠܡܝܐ, *cf. col.* 1379, *l.* 1. — [9] H *add.* حزب. — [10] PS اخوان, *deest* طبق. — [11] PS *deest* والسماط *et add.* وشى ديباج كثير الالوان برّاق. — [12] H *add.* الواحد. — [13] PS ܕܐܡܪ *et* S ܐܝܟ ܕܐܡܪ *loco* ܐܝܟ ܕܐܡܪ. — [14] PS المبرق. — [15] P *add.* مخنقة; S *add.* مخنقة زنار; PS *deest quod sequitur usque ad* ܦܬܘܬܬܐ ܕܗܢܐ. — [16] H ܕܦܬܒܓܝܢ *et deest* ܕܡܫܬܐ ܐܝܟ ܐܝܢܐ. — [17] F *add.* ܐܘ ܡܕܡ ܕܒܓܢܝܠܐ ܡܢܐ ܡܬܦܬܬܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܘܡܐܪܓܐ ܠܒܪܬܐ ܘܩܫܝܐ ܕܡܪܬܝ ܒܒܪܢܝܬܗܘܢ. — [18] HF ܗܢܐ; PS ܕܗܢܐ, *cf. Iob.*, XXVIII, 18. — [19] H ܡܫܦܪܗ. — [20] PS ܐܝܟ ܗܘ ܕܬܪܬܝܢ. — [21] H ܐܦܝܐ ܕܠܐ ܡܢ ܗܢܘ. ܐܘ ܦܬܚܘ ܐܦܝܐ ܕܠܐ. — [22] PS ܡܢ ܗܢܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܡܦܬܚܢ; HF ܡܦܬܚܢ *loco* ܡܦܬܚܢ. — [23] PS *deest* ܐܘ ܕܡܫܘܕܥܐ. — [24] PS *deest* ܦܘܡܗ, *sed* S *liquit spatium vacuum.*

ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܒܢܝ̈ ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܒܫܝܐܝܬ ܘܠܐ ܡܦܫܩܐܝܬ ܐܬܬܣܝܡܘ ܠܘܬ ܟܠܢܫ. المفردة البسيطة. ܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ ܕܫܪܝܪܐܝܬ الحقيقىّ المفرد. ܦܫܝܛܐܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ ܗ̄ مبسوطة مطلقة سادجة بساطيّة او بسيطة[1]. ܦܫܝ̈ܛܐ اقول الذى لا حنكة[2] لهم اعنى المسترسلين ܀

ܦܫܝܐ[3] فلس ܀

ܦܫܝܫܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ معـفوس[4] ܗ̄ ܕܠܝܠܐ ܘܦܟܝܗܐ بلا ملح لا طعم له تفه[5]. ܦܟܝܗܐ بلا ملح[6] ܗ̄ ܦܟܝܗܐ ܕܠܝܠܐ ܀

ܦܫܝܩܘܬܐ تسهّل تيسّر. ܦܫܝܩܐ ܐܝܟ ܕܒܪ سهل يسير[7] هَيّن. ܦܫܝܩ ܬܪܥܝܬܐ سهل الراى حسن الخُلق سلس الراى[8] ܀

ܦܫܟ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ الفالج. ܬܘܒ ܦܫܟ ܗ̄. ܐܡܬܐ ܕܒ ܡܫܬܝܫ ܙܩܝܦܘܬܗ ܘܕܒܬܗ لجل قبضة فِتر[9]. ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܫܟ ܕܝܢ ܕܡܐܘܪܢܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܙܩܝܡ. ܙ̄ ܦܫܟ ܕܝܢ ܙܩܝܦܬܐ ܕܒ ܒܦܫܟ ܒܕܡܘܬܐ ܠܦܫܛܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܘܐܝܬ ܕܒܗ ܦܫܟܐ ܀

ܦܫܠܐ[10] فتل الصوف ܀

ܦܫܡܠܐ[11] ܐܝܟ ܦܠܣ ܒܡܠܠܐ ܦܫܡܠܬܘܗܝ ܐܘ ܡܦܠܬܘܢ[12]. ܒܫܪ ܗ̄ ܡܠܦܬܐ ܕܒܐܦܐ. ܐܒܦܘܡܐ[13] ܢܦܫ ܐܦܐ[14]. ܐܝܬܗ ܕܝܢ ܒܐܦܐ

ܝܘܪܬܐ ܕܢܫܝܪܐ ܘܕܒܝ̈ܬܐ[15] ܡܬܦܬܠܗ ܒܗ̇ ܚܕܕܐ ܀

ܦܫܦܫܐ ܕܥܙ̈ܐ ܬܘܒ ܦܫܟܐ[16] ܗ̄ اظلاف المعز ܀

ܦܫܦܫܐ ܒܫܪ ܡܬܕܡܝܐ ܠܒܩܐ ܣܘܒܝ̈ܩܐ ܕܪܚܫܝܢ ܠܩܠܝܒܐ ܕܬܪܒܠܬܐ. ܐܪܒܥܝܢܝܬ ܕܝܢ ܠܦܠܦܘܠܐ ܐܘ ܐܠܦܠܘܠܐ ܠܦܠܘ̈ܠܐ[17] اقول القمقام ܙ̄ يشبه القمل. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄[18] بعض قال الحلم وبعض قال القردان وبعض القمقام[19] وبعض الخنافس الصغار[20]. ܦܠܦܠܐ ܦܬܘܬܐ قمل عراض وحكى جبريل انّه نوع من البقّ[21] ܀

ܦܫܦܫܝ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ ܢܘܢܐ ܙܥܘܪܐ ܕܡܬܦܠܛ ܒܥܡܩܐ ܢܗܪ̈ܐ ܘܡܬܢܓܕܝܢ ܒܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܣܦܝ̈ܢܐ ܘܡܥܠܝܬܐ[22] السفن ܀

ܦܫܪܐ هضم الطعام او انهضام الطعام[23]. ܦܫܪܝ ܚܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ يفسّرون الاحلام. ܦܫܪ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ ܐܘ ܕܡܢ ܦܫܪܐ ܕܡܫܟܚܬܐ[24]. ܐܘ ܕܡ ܗܘ ܕܒܗ ܕܒ ܒܗ ܕܡܦܬܪ. ܗܘ ܕܡܬܢܒܐ ܒܗ ܡܦܪܘ ܐܘܪܚܬܗ. ܕܒܚܠ ܦܫܪ[25] ܗ̄ ܕܒܚܠ ܒܗ ܦܫܪ الهضم[26]. ܦܫܪܐ ܬܘܒ ذوبان ويكون هذيان ويكون هضم ويكون تعبير الرؤياء. ܘܒܫܪ ܦܫܪܐ ܕܝܢ ܢܬܬܬܐ ܐܝܬܘ[27] ܠܦܘܪܫܐ ܕܚܫܝܒܪܐ ويقال الاوّل هضم والثانى هو هذيان والثالث باطل ܀

[1] PS *deest* مطلقة *et* او بسيطة. — [2] PS حركة; H *add. ad calcem* السُدَّج. — [3] PS *deest, cf. col.* 1641, *l.* 20. — [4] S معقوش; P معشوق. — [5] F *deest* له تفه; PS *glossa seq. deest, sed add.* ܦܫܝܫܬܐ ܦܫܝܫܬܐ ܡܝ̈ܐ ܦܫܝܫܐ ماء فاتر. ܦܫܝܫܬܐ ܘܒܝܥܬܐ ܦܫܝܫܬܐ (S *deest* "ܦܫܝܫ) البيض النيمبرشت اى نصف شوية (P *add.* الحسوبّة). — [6] F *add.* سادج; *cf. col.* 1560, *l. ult.* — [7] H *deest* سهل يسير; F *deest* سهل. — [8] PS *add.* ܦܫܝܩܐ (ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ ܠܡ سهله (P *sol.* زعم حنين اللّين الممكن. ܦܫܝܩ ܬܪܥܝܬܐ لحسن الخلق (ويقال (P *sol.* بسيط الاخلاق. ܦܫܝܩܐܝܬ فصيح مصرح معلن. — [9] PS *quod sequitur deest.* — [10] PS *deest.* — [11] PS ܦܫܡܠܘܢ. — [12] PS ܡܦܠܛܘܢ ܐܝܬܘܗܝ. — [13] P ܐܒܦܘܡܐ". — [14] H ܢܦܫ ܦܐܐ; PS ܡܦܫܪܢܘܬܐ. — [15] PS ܘܕܒܝ̈ܬܐ, *cf. col.* 190, *l.* 11; *col.* 510, *l.* 20; *col.* 545, *l.* 22. — [16] H *sic*; PS ܦܫܪܐ ܕܥܙ̈ܐ; ܦܫܟܐ ܕܥܙ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ F ܦܫܦܫܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄; F *add. hic* ܦܐܪܐܬܘܪܘܢ ܗ̄ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܬܪܒܠܬܐ ܬܪܥܐ ܗܘܐ. — [17] PS ܐܘ ܠܦܠܘ̈ܠܐ, *deest* ܠܦܠܘ̈ܠܐ. — [18] F *add.* فسغاس ايضًا, *confer col.* 269, *l.* 5; *col.* 1530, *l.* 9. — [19] PS *add.* والهوام *et deest* وبعض قال القردان. — [20] F *add.* الغسافس. — [21] PS *add.* وايضًا الغسافس *et* P والنرد, *cf. col.* 1591, *l.* 5. — [22] F *add.* ܣܦܝ̈ܢ; P *deest* ܘܡܥܠܝܬܐ, *cf. Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLV, 700. — [23] PS *glossa præced. deest.* — [24] PS *add.* ܐܘ ܕܡ ܦܫܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܟܚܬܐ. — [25] PS ܐܡܦܪܘܗܝ ܕܒܚܠ ܠܡ ܦܫܪ. — [26] PS *add.* هضم ويكون تغيير او معبر الرؤياء مفسّر الاحلام. — [27] PS الطعام وايضا الهاضم. ܦܫܪܐ ܐܝܬܘ; F تغيير *loco* تعبير.

ܗܘ ܕܡܫܒܚܬܐ ܕܥܠܡܐ[1] ܐܡܪ. ܒܪ̄ ܦܫܘ تأخّروا وقفوا[2] .:.

ܦܫܘܪܐ ܗ̄ ܦܫܪ ܫܠܕܐ ܘܐܘܫܪܬܐ ܘܦܫܝܩ ܡܦܪܫܐ[3]. ܦܫܘܪܬܐ[4] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الذوبان .:.

ܦܫܚܐ ܦܘܫܚܐ تشقيق تفسيخ. ܒܪ̄ ܦܫܝܚܐ ܕܦܫܚܬܗ قلّت عاديته[5]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܘ ܕܐܬܦܫܚ تخلّع تشرّح. ܦܫܚ ܐܝܟ ܡܠܬ ܕܦܪ̈ܝ ܦܠܠ ܐܘ ܦܠܠ. ܦܫܝܚܘ ܦܫܝܚܘ[6]. ܬܘܒ ܦܫܚܐ ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܝ ܦܫܩܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܣܘܪܐ ܐܠܝܠܐ ܘܦܫܚܘ ܗܘܕ̈ܡܘܗܝ. ܗܘܕ̈ܡܐ ܒܦܫ̈ܚܬܐ ܘܦܫܚܐ ܚܕ ܐܚܝܢ[7]. ܦܫܚܐ ܬܘܒ التفصيل .:.

ܦܫܛܐ ܒܪ̄ انبساط بسط[8] بسوطة. واقول الاسترسال. ܡܦܫܛܘܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ سادجيّة[9]. ܙܟ̄ الانبساط الاسترسال وآخرون بسط[10]. ܦܫܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܘ ܕܠܐ ܚܒܝܫ ܡܢ ܬܚܘܡܘܗܝ ܬܠܬܐ ܘܬܠܬܐ. ܐܘ ܗܘ ܕܠܡܫܟܢܘ ܠܡܪܚܒܐ المبسوط[11] .:.

ܦܫܝܛܘܬܐ ܒܪ̄ عسم. ܦܫܝܛܐ ܗܘ ܕܐܝܕܝܐ ܡܦܫܪܢ الاعسم الاشلّ[12]. ܦܫܝ̈ܛܐ العسم. ܚܓܝ̈ܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܕܒܪ̈ܓܠܐ .:.

ܦܫܝ̈ܢܐ[13] ܒܪ̄ ܠܘܚ̈ܐ ܦܘܠܫܐ ܦܫܝܛܐ ܗ̄ ܒܪ ܗܘ ܚܠܝܢ ܒܛܘܗܝ. ܘܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܝ ܦܫ̈ܝܢܐ .:.

ܦܫܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ لم سهلة زعم[14]. ܦܫܝܢ

ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ سهل. ܘܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܝ[15] ܦܫܝܢ ܘܟܡܘܢ ܡܢ ܦܫܝܢ. ܢܦܫܘܢ ܢܦܠܠܘܢ[16]. ܦܫܝܢܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ليست بصعبة سهلة .:.

ܦܫܛ̈ܝܗܘܢ ܒܪ̄ زاناتهم او راناتهم[17]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ بسطهم .:.

ܦܫܛܐ ܕܫܒܘܫܝܗ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܕܫܠܝܬܗ ترخ اغصانها .:.

ܦܫܝܛܐ ܒܪ̄ بسيط سادج مفرد ܒܪ ܣܪܘ̄ المنبسط[19]. ܐܦܫܛ ܢܦܫ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ انبسط. ܦܫܝܛܐ ܬܘܒ مطلق سادج مبسوط[20]. ܦܫܝܛܘܬܐ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܝܬܝܗ ܒܪܬ ܡܠܐ ܕܡܫܘܕܥܐ ܙܘܥܝܬ ܠܟܠܡܕܡ ܕܠܐ ܚܒܝܫ ܘܡܪܟܒ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܠܬܠܬܐ ܙܢܝܐ. ܠܟܝܢܬ ܡܠܬܐ. ܘܠܡܘܫܚܬܐ. ܘܠܡܢܝܢܐ. ܠܟܝܢܬ ܡ̈ܠܬܐ ܐܝܟ ܣܝܡ ܢܘܪܐ. ܐܘ ܪܘܚܐ. ܐܘ ܟܠ ܒܪܬ ܡܠܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܒܝܫܘܬܐ ܡܦܫܛܐ. ܡܫܘ̈ܚܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܐܘܣ̈ܝܐ ܦܫ̈ܝܛܬܐ ܗܢܝܢ ܕܐܝܬ ܒܡܬܬ̈ܝܢ ܡܢ ܗܢܝܢ ܡܬ̈ܚܒܫܬܐ ܐܘ ܒܪ̈ܝܫܝܢ ܡܢܗܝܢ. ܕܡܢܝܢܐ ܕܝܢ[22] ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܚܠܝܨܝܢ ܕܐܘܣ̈ܝܐ[23] ܦܫ̈ܝܛܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܦܫ̈ܝܛܐ[24] ܐܡܘܬܗܝܢ ܕܡ̈ܫܘܚܬܐ ܒܪ ܦܫܝܛܐܝܬ ܕܝܢ ܠܗܝܢ. ܘܡ̈ܢܝܢܐ ܘܡ̈ܫܘܚܬܐ ܒܝܬܝܐܝܬ ܘܦܫܝܛܐܝܬ ܐܝܬܝܗܘܢ

---

1 *Sic, cf. col.* 584, *l.* 11; *col.* 1264, *l.* 1. — 2 S اوقفوا; HF *deest* تاخّروا وقفوا. — 3 PS *quod præcedit deest; PF add.* ܦܫܘܪܐ مفسّر. — 4 HF ܦܫܘܪܬܐ; PS *add. ad calcem* الهضم. — 5 PS *add.* اقلّ شرًّا سهل. — 6 PS ܦܠܠ ܐܘ ܕܠܠ. ܦܫܝܗ ܦܫܫܗ. — 7 PS *add.* قطع فسّخ *et glossa seq. deest.* — 8 PS تسلّط. — 9 H *add.* مطلقة غير مركّبة. — 10 PS *deest* وآخرون بسط, *sed add.* سلامة الصدر. — 11 H *add.* البسيط; PS *add.* المفرد ضدّ المركّب. — 12 F *glossa seq. deest;* H *hæc habet :* ܦܫܝܛܐ الاعسم الاشلّ من ايده. ܚܓܝܪܐ ܡܢ ܪܓܠܗ. ܦܫܝܛܐ ܬܘܒ اقطع. ܦܫܝܛܘܬܐ ܒܪ̄ عسم اعنى اعوجاج اليد او قطعها. — 13 PS *hæc habent :* ܦܫܝܢܐ ܟܠܝܢܐ ܐܬܪܢܐ ܠܘܚܐ ܘܦܘܠܫܐ. ܗܘ ܒܪ ܗܘ ܚܕ ܡܢ ܡܢ ܡܫܕܢܝܢ الفلس. ܦܫܝܢܐ (P ܦܫܝܢܐ) ܗܘ ܒܪ ܗܘ ܚܠܝܢ ܒܛܘܗܝ, ܘܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܝ ܦܫܝܢܐ (S ܦܫܝܢܐ) ܐܡܪ, *cf. col.* 953, *not.* 10; *col.* 1355, *l.* 5. — 14 PS ܦܫܝܢܐ ܒܫܘܬܗ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܣܘܟܠܐ ܕܡܢ ܕܡܬܦܫܛ ܒܗ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܫ ܒܛܘܗ اى هو اقلّ عادينه اقلّ شرًّا سهل, *cf. supra notam* 5. — 15 PS ܦܫܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ (P *deest* ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܝ) ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܝ. — 16 PS *add.* ܦܫܝܢܘܬܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ السهولة. — 17 PS ܒܪ̄ راياتهم, *leg.* راناتهم *et* ܦܫܛ̈ܝܗܘܢ, *cf. col.* 1540, *l.* 2. — 18 *Sic, leg.* ܦܫܝܛܬ ܫܒܘܫܝܗ, *cf. Ez.*, XVII, 6. — 19 H *tantum* بسيط. — 20 PS *add.* منبسط *et* سليم. — 21 F *add.* سداجة. — 22 PS *deest* ܕܡܢܝܢܐ ܕܝܢ, *sed S spatium vacuum liquit.* انفراد استرسال. — 23 PS ܕܐܘܣ̈ܝܐ. — 24 PS *deest* ܦܫ̈ܝܛܐ, *sed S spatium vacuum liquit.*

ܦܪ̈ܬܐ[1] تشقيق ؛

ܦܪܬ ܢܗܪܐ[2] نهر الفرات ؛

ܦܪ̈ܬܘܝܐ ܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟ ܠܒܪܣܪܘܫܘܝ ܕܢܘܣܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܘܪ̈ܗܝܐ الرهاويّون. ܐܝܟ ܚܢܢ ܕܟܬܒܐ ܕܦܪ̈ܬܘܝܐ ܐܝܠܝܢ ܘܒܪ̈ الاكراد زعم[3]. ܐܝܟ ܚ̈ܢܢ ساكني شاطي الفراة وهي الرُّهَا ؛

ܦܪ̈ܬܘܬܐ ܒܪ ܘܒܪ ܣܪܘ فتات الخُبز الذي يقع تحت المايدة ؛

ܦܪܬܘܣܡܝܢܐ ܐܝܟ ܙܒܢܐ الوقت الأجَل الحدّ[4]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يؤجّله يضرب له اجلًا. ܗܘ ܕܡܢܐ ܐܡܪ ܦܪܬܗܣܡܝܢܐ الاجل الوقت المحدود. ܗܘ ܕܒܒܠܬ ܕܦܪܐ ܣܝܡܘܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܙܒܢܐ ܡܬܝܚܕܐ[5] ؛

ܦܪܬܝܢܘܣ ܗ̄ ܒܬܘܠܬܐ[6]. ܦܪܬܐܝܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܬܘܠܬܐ البكر. ܦܪܬܝܢܘܣ ܗ̄ ܒܬܘܠ̈ܬܐ[7] العذارى. ܒܪ ܦܐܪܬܐܝܢܘܣ[8] ܗ̄ ܢܒܝܐ ܕܠܐ ܕܗ̈ܘ ܒܗ ܐܠܦܐ ܐܘ ܣܦܝܢܐ ܟܠ ܟܠܗ ؛

ܦܪܬܝܢܘܣ[9] ܒܪ ܒܬܘܠܬܐ ܕܗܝ ܫܒܠܬܐ احد البروج السنبلة[10]. ܦܪܬܝܢܐ ܘܒܪ ܦܪܬܝܢܝܐ ܗ̄ العذراء ؛

ܦܪܬܘܪܘܢ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܪܥܐ ܒܓܘ ܬܪܥܐ[12] ܘܒܬܘܣܦܬܐ ܣܘܪܝܝܐܝܬ ܕܦܪ̈ܪܕܐ[13] باب داخل باب[14]. ܦܪܬܘܪܘܢ ܗ̄ ܐܝܬܘܗܝ ܬܪܥܐ ܕܦܬܝܚ ܒܓܘ ܬܪܥܐ. ܘܡܥܠ ܒܗ ܐܢܫ

ܕܡܫܬܠܛܢ ܕܡܗܝܡܢܐ ܗܘ. ܒܗ ܠܝܬܘܗܝ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܒܗ ܡܫܒܚ ܕܡܨܛܒܥ ܒܫܡ ܚܕܪܐ ܫܪܝ ܦܪܬܝܐ ܒܗ ܕܦܪܬܐ ܕܒܒܪ ؛

ܦܪܬܝܢܘܣ[15] ܕܝܢ ܒܬܘܠܬܐ البتول ؛

ܦܪܬܝܩܐ[16] ܗ̄ ܦܘܩܕܢܐ الوديعة ؛

ܦܪܬܘܦܐ[17] ܡܢܬܐ ܕܠܝܬ ܕܙܥܘܪ ܡܢܗ حُصَيصَة جزء صغير[18] ؛

ܦܪܬ[19] الفرات. ܘܡܫܩܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܩܪ̈ܝܬܐ[20]. ܘܒܪ ܦܪܬ ܡܬܩܪܝܐ ܢܗܪܐ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܘ̄ ܡܦܪܝܢܐ ܘܡܦܪܝܐ. ܦܪܬ ܬܘܒ ܡܦܪܝܢܐ ܐܘ ܡܦܪܬܢܐ ܗ̄ ܬܘܪܒܐ ܕܐܪܥܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܡܦܫܩܐ ܠܐܪܥܐ ܐܙܠ. ܒܗ ܢܦܩ ܠܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܗܘ ܕܥܒܪ ܢܗܪܐ ܦܪܬ ܐܬܩܪܝ ܥܒܪܝܐ ܘܥܡܗ ܥܒܪ̈ܝܐ. ܦܪܬ ܕܡܫܢܝܢ البصرة. ܘܒܪ فرات ميشان ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ[21] ܠܗ̇ ܡܬܬܚܫܒܐ مطران البصرة[22] ؛

ܦܪܬܝܩܐ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܣܝܡܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܠܘܬ ܐܢܫ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܦܘܩܕܢܐ وديعة[24] وكذا في بعض النُسَخ ؛

ܦܪܬܐܘܪܝܐ ܘܦܘܪܡܝܘܢ ܡܩܕܡܘܬܐ ܗ̄ ܦܘܪܡܝܘܢ ܡܩܕܡܬܐ ܘܡܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المقدّمة صدر الكتاب والكلام ؛

ܦܫ ܒܪ بقي وقف واقول تأخّر. ܐܦܫܬ اتاخّر. ܕܦܫ

---

[1] PS *deest;* F *add.* تبرية. — [2] PS *deest.* — [3] S *glossa seq. deest;* P ܒܗ ܚܢܢ *loco* ܐܝܟ ܚ̈ܢܢ *quod sequitur, et deest* وهي الرُّهَا *ad calcem.* — [4] P ܦܪܬܘܣܡܝܢܐ الاجل الوقت مدّة الحيات *et* PS ܦܪܬܘܣܡܝܢܐ ܕܡܘܬܐ الاجل الحدّ الموت الوقت المحدود. — [5] PS *add.* أمَّد. — [6] PS *glossa præced. deest.* — [7] PS *quod sequitur deest, sed add.* الابكار البتوليّات العواتق. — [8] F ܦܪܬܝܢܝܐ ܒܪ ܒܬܘܠܬܐ البكر العاتق. — [9] PS *add.* ܘܦܪܬܝܢ. — [10] PS ܦܪܬܐܝܢܘܣ, *glossa seq. deest;* F *sequitur* ܦܪܬܝܢܐ احد البروج العذرى ܦܪܬܘܪܘܢ. — [11] H ܦܪܬܘܪܘܢ ܘܦܪܬܘܪܘܢ ܒܪ ܒܬܘܠܬܐ. — [12] PS ܬܪܥܐ ܕܒܪܝܐ ܒܓܘ ܬܪܥܐ ܪܒܐ. — [13] H ܪ̈ܒܐ, *cf. col.* 1149, *l.* 23. — [14] PS *quod sequitur deest.* — [15] PS *deest.* — [16] F ܦܪܬܝܩܝܐ; PS *deest, cf. inf. idem vocab.* — [17] P *add.* جزء صغير وتح ܒܪ. — [18] PS ܕܠܝܬ ܕܙܥܘܪܐ ܡܢܗ ܡܕܡ حشيشة وتحة الذرّة; F *add.* ܘܐܝܟ ܚ̈ܢܢ وتحة *post* حُصَيصَة. — [19] P *add.* ܒܪ نهر; S *add.* ܒܪ. — [20] PS *quod sequitur usque ad* ܦܪܬ ܕܡܫܢܝܢ البصرة. ܘܒܪ *deest.* — [21] F ميسان ܡܛܪܘܦ"; PS *deest* — لها يسام ويرتّب يعنى فرات ميشان. — [22] PS *add.* — [23] HF ܦܪܬܝܩܐ. — [24] S *add.* امانة; PS *quod sequitur deest.*

ܦܪܘܛܝܩܐ ܒܝܘܢܝܐ ܗ̄ ܕܒܡܦܠܚܢܘܬܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ[1]. ܦܪܘܛܝܩܘܣ[2] ܒܪ̈ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܦܠܚܢܘܬܐ العمل والعلاج ⁘

ܦܪܘܣܘܣ ܦܪܘܣܛܘܣ[3] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܝܢܐ الحاكم[4]. ܦ̄ ܗ̄ ܡܕܒܪܢܐ ⁘

ܦܪܘܬܐ ܗ̄ ܚܪܙ ܢܒܟܐ النخاع. والمروزى الرقبة وآخرون ترقوة رقبة[5]. ܦܪܘܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ كتفه[6]. ܬܘܒ ܚܪܙ ܢܒܟܗ ܘܚܨܪܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܫܘܡܗܐ ܕܩܕܠܐ ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܝܗ ܦܪܘܬܐ. العُنق خرزة الظهر الخرز[7]. ܦܪܘܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ فقارته[8] يعنى فقارة الظهر ⁘

ܦܪܘܛܝܠܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ معلول[9] ⁘

ܦܪܘܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܣܝܓܐ ܗ̄ الدرابزينات[10] التى تكون قُدّام باب المذبح والشقاقون وهى القاطعة[11] ⁘

ܦܪܘܛܝܢ[12] الاخبار. وربّما جعلوا الطاء تاء فقالوا ܦܪܘܬܝܢ. والقاف كافًا وقالوا ܦܪܟܬܝܢ وهى الاخبار ⁘

ܦܪܫܐ ܒܪ̈[13] انتجاب. ܦܪܫ ܒܪ ܣܡܫܢܬܐ ܡܫܚܐ[14] ܘܦܪܫ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘ ܐܠܗܐ ܕܦܠܓ ܢܘܗܪܐ ܠܘ ܕܠܐ[15] ܡܦܠܓܘܬܗ ܠܐܢܫܐ ܕܦܪܫ ܒܝܢ ܚܫܟܐ ܗܠܝܢ[16]. ܦܪܫ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܬ ܬܪܬܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܪܫ ܐܠܗܐ ܒܝܬ ܢܘܗܪܐ ܠܚܫܘܟܐ الفصل بين الشيئين[17]. ܦܪܫ ميّز[18].

ܦܪ̈ܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الفارس. ܦܪ̈ܫܐ الابطال ⁘

ܦܪ̈ܫܐ ܒܪ̈ ܓܦܦܣܐ[19] مساسة الاكّار البارش ⁘

ܦܪܫܓܢܐ ܒܪ̈ نُسخة فهرست نسخة الكتاب[20]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܪܝܬܐ نسخة. ܘܐܚܪ̈ ܦܪܫܓܢܐ ܕܢܘܡܘܣܐ ܡܝܚܐ ܕܢܡܘܣܗ ܕܡܫܐ ⁘

ܦܪܫܚܬܐ ܒܪ̈ ܦܪܣܘܬܐ ܕܓܒܝܬ ܪ̈ܓܠܐ ܗ̄ التنفيج[21] ⁘

ܦܪܬܐ رخلة عبورة[22]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪܬ ܢܩܝܐ ܐܝܠܬܗ[23] ⁘

ܦܪܬܐ ܒܪ ܕܩܝܩܐ ܩ̄ نخالة ويقال على الحزاز فى الراس. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[24] ܦܪܬܐ ܦܪ̈ܐ ܕܗܘܝܢ ܒܪܝܫܐ الحزاز واقول الابرية[25] ⁘ ܦܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܦܪܣܢܘܬܐ النماء. ܒܪ̈ ܕ̄ ܡܦܪܣܢܘܬܐ ܦܐܪ̈ܐ ⁘

ܦܪܬܐ ܬܘܒ فَرث السرجين. الخارج من الكرش. وآخرون بعر زبل[26]. ܦܪܬܐ ܒܐܘܪܚܬܐ ܦܣܪܗ ܕܬܘܪܐ ܘܦܣܪܗ ܘܦܪܬܗ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܟܠܐ ܕܗܘܐ ܒܐܣܛܘܡܟܐ ܕܚܝܘܬܐ الفرث والبعر والسرجين[27] ⁘

---

1 PS *add.* الاعمال التدابير. — 2 PS ܦܪܘܛܝܩܐ. — 3 HF ܦܪܣܛܘܣ. — 4 PS *quod sequitur deest.* — 5 F ܢܒܟܐ عظم; PS ܢܒܟܐ ظهر رقبة المروزى النخاع او ترقوة رقبة ܒܪ̈ يقال F — 6. الظهر الرقبة. المروزى النخاع الفقارة ܒܪ̈ يقال (S *deest* يقال) الترقوة. ܒܪ PS; الترقوة او كتفه ܣܪܘ̄ كتفه. الّا انّ الترقوة يسمّى اسم خاصّ بالسريانيّة ܩܕܠܐ. — 7 H *deest* الظهر الخرز. — 8 HF ܦܪܘܬܗ *et glossa sequens deest.* — 9 PS المغلوم. — 10 PS الطرابزينات; F الدرابزين الدرابزينات. — 11 PS *add.* وهى من صفر. — 12 PS *deest.* — 13 P *add.* انتخاب. — 14 HF ܘܚܫܝܫ. ܡܫܚܘ. — 15 PS *deest* ܠܘ ܕܠܐ, *sed* P *spatium vacuum liquit.* — 16 PS *add.* (P ܕܦܪܫ) ܦܪܫ ܒܝܬ ܕܦܪܫ مثل ما فصل. — 17 PS *add.* يعلم يفرق بين الاشياء الله (P *add.* تع) بين النور والظلمة. ܦܪܫ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܘܪܫܢܐ ܠܨܒܝܢܘܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܪܫ ܨܒ̈ܘܬܐ ܒܡܘܡܕܢܗ فصل اشياء كثيرة. — 18 P *add.* ܒܪ; S *hæc glossa deest.* — 19 P ܓܦܦܣܐ ܕܬܘܪܐ; PS *sequitur* مساسة الفراش الذى يلكز به الثور, *cf. col.* 1118. *l. antepen.* — 20 H فهرستهُ يعنى الكتاب; PS *sequitur* ܒܪ̈ نسخة صدر رقعة; F *add.* ܒܪ̈ ܡܝܚܐ. — 21 PS *add.* التفرّق بين الرجلين *et* P تفرّد ܦܠܓܘܬܐ ܐܘ ܦܪܫ ܐܒܩܪܐ. — 22 P صاحبهُ بالكرامة والاعظام او عرض الحقّ على نفسه. ܦܪܬܐ *et* PS عبورة خروفة الرخلة ܦܪܬܐ رخال بهم بنات النعاج الضأن من الغنم. (ܦܪܬܐ خروف. *P sol.*). — 23 PS *add.* ܦܪܬܐ ܒܪ̈ رجلة (*sic*) عبور بنت. — 24 S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. — النحة (سخلة *P sol.*) — 25 P *add.* شقّقوا. — 26 PS *deest* وآخرون بعر زبل *et add.* ܒܪ̈. — 27 PS والسرقين (والزبل *P add.*) الذى يكون فى كرش الغنم.

ܡܫܒܠܬܐ ܕܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܐܘ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܚܟܝܡܬܐ ܕܡܘܣܪܐ[1]. ܕܡܡܠܟܢܘܬ ܐܒ̈ܗܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܘ ܚܫܘܒܬܐ ܒܢܝܫܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܕܐܪ̈ܟܢܐ ܬ̈ܠܡܐ. ܘܡܠܝܢ ܬܠܬܐ ܬܫܘ̈ܒܚܐ[2] ܐܣܛ̈ܝܐ ܕܦܪ̈ܘܦܣܐ ܠܬ̈ܠܡܝܕܐ ܐܝܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܡܝܢܐ ܐܝܬܘ ܐܦ ܕܦܪ̈ܘܦܣܐ ܠܬܪܒܝܬܐ. ܗܢ̈ܐ ܕܝܢ ܕܒܗܘܢ ܡܬܝܕܥ ܦܪܘܦܣܐ ܢܒܝܐ ܐܝܟ. ܢܒܘ ܠܗ ܒܦܪ̈ܘܦܣܗ. ܘܦܪܘܦܣܝ ܠܐ ܢܝܫܬܐ[3]. ܡܐܠܐܝܬ ܦܪܘܦܣܐ ܕܡܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ ܢܒܝܢ ܐܝܬܘ. ܢܡܘܣܐ[4]. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܢܒܘ ܗܘܝܬ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ. ܐܝܢܐ ܒܦܪ̈ܘܦܣܗ ܢܝܫ ܐܝܬܘ. ܕܛܝܒܐ ܡܠܝܢܐ ܘܕܐܝܢܐ. ܟܕ ܕܠܒܘ ܡܦܩܕ ܠܗ ܡܦܩܕ. ܦܪܘܦܣܐ ܕܝܢ ܕܣܪ̈ܝܘܬܐ ܕܡܥܝܢܝܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܗܘܐ[5] ܐܣܛܪܐ ܐܝܬܘ ܀

ܦܪ̈ܘܦܣܝܬܐ[6] ܒܪ̄ الهباء ما يُرَى من الكواء اذا دخل فيه ضوء الشمس ܒܫܡܫܐ[7] ܕܦܪܘܒܐ ܡܫܬܒܚ ܀

ܦܪ̈ܝܬܐ ܒܪ̄[8] فرصن عجم الزبيب. ܘܐܝܟ ܗܢ̄ܐ ܣܠܩ ܡܫܩ̈ܠܬܐ ܦܪ̈ܐ[9]. ܦܪ̈ܝܬܐ ܕܪܘܡܢܐ حبّ الرّمّان[10]. ܦܪ̈ܝܐ الزبيب. ܘܡܫܘܬ ܦܪ̈ܝܬܐ حَبّ الرّمّان ܀

ܦܪ̈ܝܫ ܐܝܟ ܒܪ ܗܢ̄ܐ ܡܥܒܕܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܘܡܬܦܫܡ[11] ܡܦܪܢܣܢܘܬ ܬܘܪ̈ܓܡܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܪ̈ܫ ثُلمة ܀

ܦܪ̈ܡܐ ܒܪ̄ خُرَق. ܦܪ̈ܡܐ ܒܠ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܗܢ̄ܐ ܪ̈ܘܡܝܐ ܒܠ̈ܝܐ رقاع خلقة خلقات[12]. ܦܪ̈ܡܐ ܕܒܦܪ̈ܐ ܒܪ̄ ܐܦܦܪ̈ܡܝܢ[13] ܘܡܫܦܫܐ. ܦܪ̈ܡܐ ܒܦܫܬܐ ܐܝܟ ܗܢ̄ܐ[14] رفادة[15] ܀

ܦܪܡܕ ܐܝܟ ܢܦܠܬܐ ܒܚܪܒܐ[16] ܘܢܦܠ. ܦܪܡܕ ܡܕܡܝܢ ܐܝܟ ܓܒܠܠܬܐ ܕܦܠܓܗ ܢܦܠ. ܦܪܡܕ وقع على القفا ܀

ܦܪܘܠܛܐ[17] درابزين قُدّام باب المذبح ܀

ܦܪܘܣܐ ܒܪ̄ ܐܠܥܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܗܢ̄ܐ ܦܪܘܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ[18] الخندق. ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܬܚܘܡܬ ܕܥܒܬܐ ܕܡܬܦܪܢܐ ܦܪܘܣܐ[19] ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܬܝܒܪܬ ܣܪ̈ܓܝ[20] ܢܦܫܬܐ ܕܦܠܛܐ ܀

ܦܪܘܠܘܣ ܒܪ̄ ܡܪܝܐ[21]. ܘܒܪ̄ ܐܢܫܐ ܦܪܘܠܘܣ ܀

ܦܪܘܠܝܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܗܢ̄ܐ ܓܒܪܐ. ܘܬܘܒ[22] ܡܓܒܪܢܐ معزّى[23] معلّم. ܘܐܝܟ ܒܪ ܗܢ̄ܐ ܪܘܚܐ ܡܓܒܪܢܐ ܕܡܦܪܩ ܡܢ ܠܘܬ ܡܫܠܝܢܐ الروح المعزّى[24]. ܦܪܘܠܝܛܐ الروح المعزّى ܗ̄ ܪܘܚܐ ܦܪܘܠܝܛܐ كاشف المستورات[25]. ܦܪܘܠܝܛܘ ܗ̄ ܡܓܒܪ̈ܢܐ[26] ܀

---

[1] HF ܘܡܫܘܕܥܐ. — [2] HF *deest* ܬܫܘ̈ܒܚܐ. — [3] PS ܘܦܪ̈ܘܦܣܗ ܠܐ ܢܝܫ ܐܝܬܘܗܝ. — [4] PS *deest* ܢܡܘܣܐ, *cf. G. Hoffmann, De hermen., p.* 202. — [5] HF ܐܝܟܢܐ. — [6] PS ܦܪ̈ܘܦܣܐ. — [7] PS *quod sequitur deest.* — [8] S ܕܒܪ ܗܢ̄ܐ *loco* ܒܪ̄, *cf. col.* 904, *l.* 21. — [9] PS *add.* غوص الاغصان, *cf. col.* 1308, *l.* 25. — [10] PS *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܗܢ̄ܐ; S *quod sequitur deest;* P *ultima glossa deest.* — [11] PS *quod sequitur deest, cf. col.* 1634, *l.* 15. — [12] F خرق بالية. ܦܪ̈ܡܐ ܪ̈ܘܡܝܐ خرق باليين; S ܦܪ̈ܡܐ ܪ̈ܘܡܝܐ خرقة ܦܪ̈ܡܐ *et* ܦܪ̈ܡܐ ܗ̄ ܪ̈ܘܡܝܐ خرق; P *add.* خرق رقع خرقة. — [13] PS ܐܦܦܪ̈ܡܝܢ, *cf. col.* 266, *l.* 6. — [14] HF ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ. — [15] P *add.* (*sic*) منديل مبطّنة صَايَا مبطّنة - يفتدى يُنجى يُخلص ܦܪܡ. مَضَى خُلِص ܦܪܡ. — [16] H ܒܚܪ̈ܒܘ; P ܒܚܪܒܝܢ. — [17] S *deest;* P *add.* بلسان اهل الموصل الافرقطي, *quam glossam codex* S *æque sub* ܦܪܘܠܛܘܣ *post* ܦܪܘܬܐ *infra præbet.* — [18] PS *add.* ܐܘܚܕܬ ܐܘܪܚܬܐ. — [19] F *add.* ܘܗܘ ܒܝܫܢܐ ܕܒܬܪܗ ܐܝܟܐ ܕܐܫܟܚ ܒܢܐ ܒܘܬܪܐ ܦܪܘܫܢܐ. — [20] HF ܣܪ̈ܓܝ. — [21] PS *glossa seq. deest.* — [22] PS ܦܪܘܠܝܛܐ ܐܘܚܕܬ ܡܒܝܐ̈ܢܐ المعزّى المعلّم. ܦܪܘܠܝܛܐ ܒܪ̄. — [23] P *add.* مسلّى. — [24] P *add.* المسلّى: S *quod sequitur deest.* — [25] P *sequitur* ܦܪܘܠܝܛܐ ܗ̄ ܓܒܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܗܢ̄ܐ ܒܪ̄ ܬܘܒ الطالب. — [26] F *add. hic* ܦܪܘܣܐ ܗ̄ ܐܘܚܕܬܐ خندق ܐܠܥܠܐ.

ܦܪܦܠܝܣ ܒܪ̄ ܒ̄ ܣܘܝܛܐ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ خرو النحل[1]. ܦܪܦܠܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܘܪܐ ܕܕܒܐܪ̈ܝܬܐ[2]. ܘܣܦܪ̈ܐ ܐܢܫܐ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ[3] ܘܢܘܬܝܬ ܀

ܦܪ̈ܦܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ فتات الخبز ولبابه[4] ܀

ܦܪ̈ܦܚܝܢܐ ܒܪ̄ بقلة الحمقاء[5] وآخرون رجلة يمانيّة وهي الحمقاء ܀

ܦܪܦܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܣܝܢ[6] ذريرة غير مطيّبة قصب الذريرة وهو فرنفج[7] ܀

ܦܪܦܣܝܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܛܪܘܦ وكيل خازن. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܢܛܘܣܝܢܐ. ܐܘܟܝܬ ܣܦܪܐ ܐܪ̈ܙܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܟܬܒ ܐܓܪ̈ܬܐ ܦܣܝܩܢܝܬ. ܐܘܟܝܬ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܪ̈ܙܘܗܝ ܟܠܗ ܒܗ ܬܘܟܠܢܗ ܕܟܠܗ كاتب السرّ ܀

ܦܪܦܣܘܬܐ ܒܪ̄ ܢܒܠܥܐ[8] ܀

ܦܪܦܘܡܐ ܐܝܟ ܚܘܢܝܢ ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܚܡܪ̈ܝܢܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܡܢ ܢܒܘܬܐ ܘܦܪܘܥܐ ܘܫܪܘܡܐ. ܐܝܟ ܡܣܝܛܘ[9] ܠܘܬ ܣܝܥܬܐ ܕܐܣܛܘܡܟܐ. ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ ܡܢܗ ܒܐܟܠܬܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܠܐܣܛܘܡܟܐ ܘܢܛܠܘܢܝܗܝ ܠܘܬ ܦܓܪܐ ܕܡܢܗܪ̈ܬܐ ܗܢܝܢ ܕܡܬܬܫܝܢ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الاشربة[10] ܀

ܦܪܦܪܘܢܐ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܡܠܬܐ ܐܢܬܗ ܀

ܦܪܦܣܝܛܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܛܘܪܐ

ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܡܠܟܐ. الخاصّ بالمودّة وحافظ الملك وكاتب السرّ ܀

ܦܪܦܠܘܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ فرك الخبز[12]. ܘܡ̄ لحوائي من الريش زعم والاجنحة ܀

ܦܪܦܛܝܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܡܠܟܘܬܐ[13] الاستشارة ܀

ܦܪܦܠܝܛܘܣܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܟܐܒ ܪ̈ܐܬܐ وجع الرئة ܀

ܦܪܦܪ ܒܡܠ̄ ܕܦܪܕ ܡܦܪܦܪܐ. ܒܙܘܥܬ ܡܘܬ. ܐܡܬܝ ܘܦܪܦܪ ܗ̄ ܡܬܦܪܦܪ[14] ܀

ܦܪܦܪ ܕܡܝܐ[15] ܗ̄ ܐܝܟ[16] ܐܝܟ ܕܡܦܪܦܪ ܕܗܘ ܡܪܓܐ ܦܘܡܗ ܒܡܘܪܩܐ ܘܡܛܠܬܐ ܕܡ̈ܝܐ ܀

ܦܪܦܪܐ ܣܡܡܢܐ[17] ܕܡܫܠܡ ܡܢ ܬܘܪܐ ܠܗ بعطرة ܀

ܦܪ̈ܨ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܒܪ ܒ̄ ܗ̄ ܬܘܪܥܬܐ ܬܪܥܐ ثلمة نقب[18]. ܒܦܨܝܚܐ ܦܪܨܘܦ. ܦܪܨ ܡܦܪܫܘܬܐ ܀

ܦܪܨܘܦܐ ܒܪ̄ وجه واقول شخص ايضا. ܐܬܦܪܨܦ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تواجه[19]. ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܩܢܘܡܐ. ܦܪܨܘܦܐ ܒܪ ܡܠܠܐ ܕܪ̈ܓܫܐ ܐܝܬܘ. ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܡܫܬܠܡܢܝܬ ܐܦ ܥܠ ܠܐ[20] ܚܝܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܢ ܠܒܢ̈ܐ. ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܫܡܫܐ ܘܕܐܪܥܐ ܘܕܫܪܓܐ الشخص[21]. ܘܬܘܒ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܩܢܘܡܐ. ܐܘ

---

[1] PS وخرّ النَّوابر, *cf. col.* 1615, *l.* 19; F *hæc glossa deest.* — [2] P ܒܘܪܪ̈ܒܐ; S ܒܘ ܪܒܐ *et liquit spatium vacuum.* — [3] PS *sequitur* هو كور النحل. — [4] PS *deest* ولبابه; F *tota glossa deest, cf. supra* ܦܪ̈ܦܚܢܐ. — [5] H *hic et infra* الحمقاة; P البقلة الحمقة; S بقلة حمقة; PS *sequitur tantum* رجلة. — [6] PS ܦܪܦܝܢ فَرفَخ آخر فرفخ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [7] F *deest* وهو فرفنج; PS ܕܣܣܝܢ فرجيج, *cf. col.* 373, *l.* 17; *col.* 1604, *l.* 8. — [8] PS *add. falso* ضعيف, *cf. col.* 756, *l.* 14. — [9] PS *sic*; HF ܐܣܡܝܛܘ, *cf.* ܐܝܟ ܡܣܝܛܘ, *col.* 1615, *l.* 23. — [10] PS *add.* الجوارشنان, *cf. col.* 475, *l. penult*; *col.* 561, *l.* 6; *col.* 562, *l.* 10. — [11] PS ܦܪܦܪܘܢܐ″. — [12] PS فرخ الحبر; H فرج الخبز; F ܦܪܦܠܛܐ *loco* ܦܪܦܠܘܛܐ. — [13] H ܡܠܟܘܬܐ. — [14] PS *deest* ܗ̄ ܡܬܦܪܦܪ; P *add.* شمّس; H *add.* ܗ̄ ܕܐܠܝܥܙܪ. ܦܪܦܪ ܘܐܡܬܝ (*sic*) ܢܘܪ̈ܬܐ ܒܥܝܢ̈ܐ ܕܪ̈ܘܚܣܘܣ. — [15] PS *deest.* — [16] F *deest* ܐܝܟ. — [17] F *sic*; H ܣܘܡܡܢܐ; P ܣܡܡܢܐ; S *hæc glossa deest.* — [18] F ثقب; PS *quod sequitur deest, confer infra* ܦܪܨܘܦ. — [19] PS *add.* تشخّص تشكّل. — [20] HF *deest* ܠܐ. — [21] F *deest* الشخص.

ܦܪܣܠܝܢܘܢ الطلق لجصّ الابيض وهو الجبسين ܀ ܦܪܣܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ كشفت نعمت. ܬܘܒ ܦܪܣܝܬ ܪܥܝܢܝܬܗ ܠܦܝܠܣܘܦܘ كشفت فكرته وحيّله[1] ܀

ܦܪܥܐ ܡܢ فروع آخر تجوف[2]. ܦܪܥܐ نضارة. ܦܪܥܬ[3] انضرت. ܦܪܥܐ ܬܘܒ ظهور الازهار فى الشجر والفروع[4]. ܦܪܥܘܬ ܪܫܐ كشف الراس ونبشه (sic). ܦܪܥ ܚܘܒܠܐ قاضى حقوق مكافى[5]. ܦܪܥܐ ܦܪܘܥܘܬܐ ܦܪܥܬ[6] ܪܫܐ كشف نقش[7] او تلتله. ܦܪܥܘ ܡܥܒܕܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ابتداء خروج الكرم وتوريقه وتوريده[8] ܀

ܦܪܥܐ من اسماء هوفاريقون[9]. ܦܪܥܐ[10] ܒܪܒܪܘܣܐ غرس تنبت فى اوّل النبات. وتنبت[11] الى اخره[12] ويجعله الراعى تحت قدمه يدبغها[13] به من الحمى وهو ماوى نمل[14] يقال له الدونشان[15] آخر يقال له الفرج والنبات وتفتيح الاشجار والنبات ܀

ܦܪܥܘܢ ܫܡܐ ܗܘ ܐܝܣܛܘܦܠܝܐ ܕܡܬܦܫܩ ܡܦܪܫܐܝܬ ܒܠܫܢܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܠܟܐ ملك[16]. ܦܪܥܘܢ ܬܘܒ ܐܬܦܪܥ حلو تفرعن علىّ[17]. ܒܪܬ ܦܪܥܘܢ ܕܪܒܝܬ ܠܡܘܫܐ ܪܒܘܣܐ ܫܡܗ̇ ܀

ܦܪܦܐ ܡܢ رفان[18] عمد الواح رفوف اوتاد تجعل[19] عليها الثياب. وآخرون رفوف او اوتاد[20]. ܡܢ ܩܝ̈ܣܐ ܡܫܬܪܝܐ ܕܒܝܬ ܗ̇ܝ ܬܠܝܢ ܢܬܒܪ̈ܬܐ. ܡܢ ܐܘ ܓܒ̈ܬܐ ܕܬܘܣܦ ܢܬܒܪܬܐ. ܐܘ ܚܦܐ ܕܠܒܠ ܡܢ ܡܚܡܕܐ. ܘܐܣܘܪܬܐ. ܦܪ̈ܦܘܗܝ ܘܕܦ̈ܘܗܝ ܀

ܦܪܦܘܪܐ ܐܪܓܘܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ[21] ܀

ܦܪ̈ܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܝ̈ܣܐ ܕܡܬܦܪܣܝܢ ܒܠܒܘܫܘܢ ܘܦܬ̈ܠܐ[22]. ܬܘܒ ܦܪ̈ܦܐ ܩܝ̈ܣܐ[23] ܦܫܝ̈ܛܐ ܘܐܪ̈ܝܟܐ. ܕܪܒܝܥܝܢ[24] ܣܕ̈ܪܘ ܥܡܘ̈ܕܐ ܡܫܟܢܐ. ܘܡܦܪܣܝܢ ܠܢܬܒܪ̈ܬܐ ܕܠܐ ܢܬܦܪܛܢ ܘܢܬܬܪܡܝܢ. ܒܬܘܪܨ ܡܫܟܢܐ اعمدة الفساطيط. ܘܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ ܪ̈ܦܐ ܐܘܪܟܝܬ ܐܘܪܚܘܬܐ ܕܪܒܝܥܐ ܣܕ̈ܪܘ ܥܡܘ̈ܕܐ ܡܫܟܢܐ رفرف ܐܘ ܓܒ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܬܘܣܦ ܢܬܒܪܬܐ. ܐܘ ܚܦܐ ܕܠܒܠ ܡܢ ܡܚܡܕܐ تجوف الشقاق. ܦܪ̈ܦܘܗܝ[25] ܕܡܫܟܢܐ اطناب المضرب. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܒ رفرفه. وقال قسطنطين[26]. اوتاد يجعل عليها الثياب[27] ܀

ܦܪܦܘܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܪܓܘܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܠܡܝܢ ܬܠܬܐ ܦܘܪܦܘܪܐ ܗܘܝܢ. ܚܕ ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܟܢܬ[28] ܐܘܢܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܨܘܪ. ܘܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܝܠܝܘܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܘܡܕܡܝܐ ܗܘ ܕܡܢ ܣܩܠܝܐ الارجوانىّ ܀ ܦܪܦܘܪܘܣ[29] ܗ̄ ܦܬܘܪܬ ܡܠܬܐ. ويقال الارجوان واسم رجل ܀

[1] PS add. ܦܪܣ يفرش - ܦܪܣܐ خرقة رفادة من خرقة. ܦܪܣܝܘܢ ܐܘܣܝܐ ܣܓܝ ܐܪܥܐ الفراسيون - cf. col. 1602, l. 17; et P ܦܪܣܬܐ قرون. — [2] FS آخر ما. — [3] PS ܦܪܥܬܐ. — [4] P deest والفروع; P ينضر ما نضر. S tota glossa deest; PS glossa sequens deest. — [5] P add. ܡܢ ܦܪܥ ܚܘܒܐ يوفى الذنوب ܡܢ الديون ويقضى الحقوق ويجازى المذنب وتكافى (sic). — [6] PS ܦܪܥܘܢ. — [7] HF add. او تنش او بلبله. — [8] PS add. ܦܪܥܐ قداح الشجر - ܦܪܥܘܢ ܚܘܒܬܐ ܠܘ ܠܚܠܦܐ كافونى بالشرّ عوض الحسنة et sequitur ܡܢ cum glossa vocab. seq. quod deest. — [9] PS من اسماء دواء هوفاريقون وهو دواء يقال له الدارى الرومى, lege الدادى الرومىّ, cf. Ibn Btr., n° 844; Vullers, Lex. pers.; Imm. Lœw, Aramäische Pflanzen., 320. — [10] PS deest ܦܪܥܐ. — [11] F وبثبت. — [12] F add. ܦܪ̈ܥܐ غرس. — [13] F يدفنها; PS deest قدمه. — [14] PS deest نمل. — [15] P الروشبان; S الروبشان; PS sequitur tantum الشجر والنبات. — [16] F add. وهو اسم الملك; PS deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܠܟܐ. — [17] PS deest glossa seq., cf. col. 1044, l. 12, et inf. ܥܡܦܘܪ. — [18] PS رفوف. — [19] HF يصير. — [20] F add. تعمل عليها الثياب; PS glossa præc. deest. — [21] PS add. ܕܠܒܫܘܢ ܡܬܦܪ̈ܦܝܢ الارجوان الفرفير. — [22] PS ܠܩܝ̈ܣܐ ܘܦܬ̈ܠܐ. — [23] HF ܠܩܝ̈ܣܐ. — [24] PS deest ܕܪܒܝܥܝܢ, sed S liquit spatium vacuum. — [25] PS deest ܦܪ̈ܦܘܗܝ. — [26] PS deest قسطنطين. — [27] F add. الواحة; PS add. وقيل الالواح. — [28] PS ܕܟܢܬ. — [29] S deest; P sequitur ܟܕ ܢܫܐ اسم رجل.

ܦܪܓܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[1] يقال انّه حيوان يلسع ::

ܦܪ̈ܢܣܐ ܒܪ̈ مدبّر[2]. ܦܪܢܣ ܗ̄ ܙܒܢ فرّق وزّع[3] ::

ܦܪܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܬܘܠ ܗ̄ صمغ[4] ::

ܦܪܣܛܓܡܐ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܘܩܕܢܐ امر الملك[6] ::

ܦܪ̈ܣ[7] بلد فارس ::

ܦܪܣܐ[8] ܗ̄ ܙܘܢܣܐ رزق قوت ويقال جراية ::

ܦܪ̈ܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الغشاء ܘܐܝܟ ܐܢܫ̈ بساط[9] ويكون بسط. ܦܪ̈ܣ ܐܘܟܝܬ ܬܘܪܒܬܐ ::

ܦܪܣܘ[10] فضح شهر عرّى ::

ܦܪܣܐ[11] ܗܘ ܕܒܐܘܓܠܝܘܢ ܘܒܬܠ ܦܪܣܐ ܒܒܝܬܐ. ܗ̄ ܙܘܢܣܐ ܒܙܘܢܐ رزق. ܘܒܪ ܐܬܦܪ̈ܣ ::

ܦܪܣܛܘܣ ܒܪ̈ ܒܛܝܠܘܬܐ ܕܒܠܒܒܗ. ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܦܪܣܛܣܝܐ ܒܪ̈ ܘܐܝܟ ܣܪ̈ܟ ܡܛܪܐܝܬ[12]. ܪ̈ ܫܘܒܗܬ ܒܐܦܐ ::

ܦܪ̈ܣܢܐ[13] فرسخ ميل ::

ܦܪܣܛܐ[14] ܫܘܒܗܬܐ ܕܒܠܥ ::

ܦܪܣܛܓܡܐ[15] ܒܪ̈ ܦܪܥܓܢܐ ܗ̄ ܡܠܫܢܐ. ܘܐܝܟ ܣܪ̈ܟ ܘܒܪ̈ ܦܪܣܛܓܡܐ نسخة ::

ܦܪ̈ܣܢܐ ذوات الاظلاف[16]. ܦܪ̈ܣܢܐ ܘܩܪ̈ܢܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الغنم والكباش بالقرون[17] واقول ذوات

الاظلاف والقرون[18]. ܬܘܒ ܪܘܪ̈ܒܝ ܦܪ̈ܣܬܐ[19] كبار الحوافر ::

ܦܪܣܬܐ[20] الظلف الحافر ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܓܠܐ قدم الرجل. ܦܪ̈ܣܬܐ[21] ܕܒܥܝܪ̈ܘܗܝ حوافر دوابّهم[22]. ܦܪܣܬܗ ܕܦܪ̈ܫܐ ܗܘ ܕܒܥܝܪ ܐܣܝܪܐ ܗ̄ ܪܓܠܗ ::

ܦܪܣܬܢܝܬܐ[23] ܒܬܠ ܕܦܪ̈ܕ ܐܒܗ̈ܬܐ ::

ܦܪܣܛܪܘܢ[24] ܒܪ̈ ܐܚ̄ ܐܢܫܝܢܐ ܘܪܥܝܐ ܕܝ̈ܘܢܐ رعى الحمام. ܘܒܪ̈ ܦܪܣܛܪܘܢ[25] ::

ܦܪܣܒܬܐ الظلف والحافر[26] جميعًا[27]. ܦܪ̈ܣܒܬܐ ܕܥܙܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اظلاف الماعز ::

ܦܪ̈ܣܐ ܕܒܓܘܓܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[28] مسّح محرّق[29] ::

ܦܪܣܘܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܠܚܡܐ ܕܕܗܒܐ لحام الذهب آخر برادة الذهب ::

ܦܪܣܛܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܙܘܢܐ ܕܓܠܦܪܐ ܗܘ رجّ هى جنس من اجناس[30] الشمال ::

ܦܪܣܐ ܗܘ ܕܦܪܣܬ ܗܘ ܐܢܬܬܐ ܒܒܝܬ ܣܘܪܡ ܚܠ ܓܪܐ مسح ::

ܦܪܣܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܦܣܩܘܪܬܐ ܛܒܬܐ فعل حسن عمل جميل حسن[31] ::

ܦܪܣܢܐ ܐܬܟܬܫܢܐ[32] مصارعة ::

---

1 F *sequitur* حيوان يلسع ويقال انّه الحرار; PS *seq.* حيوان يلسع ويقال انّه الجراد يكون مثل العقرب يجر ذنبه ويلسع. — 2 PS *add.* صاحب الموظّف *et add.* ܒܪ̈ مدبّر فيقتل. — 3 PS *add.* ܦܪܢܣ وزّع الشى فرّق الوظايف وهو الموزّع المفرّق. — 4 S *deest* صمغ; PS *add.* ܒܪ̈ حيوان يلسع فيقتل ܪ̈ عقرب تسمّى جرادة تجر ذنبها, *cf. supra not.* 1. — 5 H ܦܪܣܛܓܡܐ; F ܦܪܣܛܓܡܝܐ. — 6 PS *add.* توقيع الملك منشور. — 7 S *deest hic, sed invenitur infra ante* ܦܪܣ. — 8 PS *deest, sed cf. notam seq.* — 9 PS *sequitur* ܪ̈ ܘܗܘ ܙܘܢܣܐ رزق قوت (S *deest* قوت) ويكون نشر ܘܒܪ ܐܬܦܪܣ ܐܬܦܫܛ (P *deest* ܐܬܦܫܛ) احتمل. — 10 S *deest*; P *sequitur* كشف فضح علن جهر. — 11 PS *deest.* — 12 PS *glossa seq. deest.* — 13 PS *deest.* — 14 PS *deest.* — 15 PS ܓܡܛܐ", P *add.* ܘܦܪܣܛܓܡܛܐ. — 16 PS *glossa præc. deest.* — 17 H الجمّ; F الجمّ والكبش; PS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — 18 H *add.* من الكباش وباقى الحيوان. — 19 PS ܦܪ̈ܣܢܐ *loco* ..... ܬܘܒ. — 20 PS ܦܪ̈ܣܢܐ ܪ̈. — 21 PS ܦܪ̈ܣܢܐ. — 22 H خيولهم. — 23 PS ܦܪܣܬܢܝܐ. — 24 HF ܕܝܘܢ"; PS ܙܝܘܢ". — 25 PS ܦܪܣܛܪܘܢ. — 26 H والكفّ; F والخفّ. — 27 F *add.* ܦܪ̈ܣܒܬܐ الاظلاف للجمر والفراسين للحوافر. — 28 F قال مسيح *loco* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — 29 PS *add.* ܦܪ̈ܣܐ ܬܒ̈ܪܐ التمر. — 30 S من ارياح. — 31 PS فعل لعب رقص وعمل حسن; F *deest* جميل. — 32 PS *sequitur* مصارعة مزاجة.

ܦܪܘܣܬܐ[1] الزرازير ⁘

ܦܪܘܣܘܡܝܣܛܘܣ ܕܬܘܪ̈ܓܡܐ ܐܝܟܘܢܘܡܝܩܐ[2]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܘܪ̈ܓܡܐ ܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ قصص اصلاحات التدابير[3] ⁘

ܦܪ̈ܘܙܢ[4] ܗ̄ ܦܚ̈ܬܐ خنادق ⁘

ܦܪܘܣܬܐ يبوسة. ܦܪܝܣܬܐ[5] ܗ̄ ܩܫܝܘܬܐ ⁘

ܦܪܘܣܘܦܐ[6] ܗ̄ ܦܪܨܘܦܐ ⁘

ܦܪܘܣܢܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ موضع خفيّ ⁘

ܦܪܘܣܩܢܝܐ[7] ܡܠܬ ܕܦܪ̈ܣ ܕܡܐܢܐ ܕܡܠܒܫ ܕܗܘܐ. ܐܘ ܒܡܐ̈ܢܐ ܝܩܝ̈ܪܐ[8] ⁘

ܦܪܘܣܘܣ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ مشرقة ⁘

ܦܪܘܠܘܓܝܣܡܘܣ ܗ̄ ܦܬܝܚܘܬ ܡ̈ܠܠܐ[10]. ܦܪܘܠܘܓܘܣ ܗ̄ ܠܒܪ ܡܢ ܚܘܫ̈ܒܢܐ ⁘

ܦܪܡ قطع. ܦܪܡܐ تقطيع الثياب فرى[11]. ܦܪܡܐ ܦܪܡܘܬܐ ܡܦܪܡܘܬܐ ܕܫܢ̈ܐ تثقيب ثغر الاسنان قطع[12]. ܡܦܪܡ ܘܡܬܐܡܪ ܬܘܒ ܐܡܪܘܗܝ ܕܦܣܩ ܐܝܟ ܕܢܬܦܣܬܐ ܠܗ ܡܢ ܟܦܢܐ ܘܥܠ ܟܐܪܬܐ ܕܡܬܦܪܡܐ ܗ̄ ܟܬܬܝܬܐ[13] ⁘

ܦܪܡܢܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܢܝܚܐ القنكانيّ[14] خادم البيعة الشفيق. ܦܪܡܢܪܐܘܣ ܘܐܣܝܪܐ ܦܪܡܢܪܝܘܣ ܕܥܕܬܐ[15] مدبّر البيعة[16] ⁘

ܦܪܡܣܘܣ ܡܢ ܚܪܫܐ ساحر ⁘

ܦܪܡܘܣ ܡܠܬ ܕܦܪ̈ܣ ܐܬܪܐ ܗܘ ⁘

ܦܪܡܝܢ[17] ܐܝܟ ܣܦܪܐ ܠܝܗܘܕܝܐ[18]. ܦܪܡܘ ܡܢ ܠܝܗܘܕܝܐ ⁘

ܦܪܡܛܠܘܣ ذرور اصفر[19] ⁘

ܦܪܡܡܬܬ (sic) ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ خلط وهو الذريرة[20] المسّكة ⁘

ܦܪܡܢܬܐ الزرزور[21] ⁘

ܦܪܢܐ كبير البطن[22]. ܦܪܢܘܬܐ ܡܢ ܦܪܢܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܐܟܠ ܣܓܝܐܐܝܬ ܗ̄ ܪܒ ܟܪܣܐ الشره[23] ⁘

ܦܪܢܘܩܐ ܐܝܟ ܢܩܠܐ ܣܒܐ ܒܬܘܩܐ شيخ هرم. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܡܚܝܠ ܣܓܝ ܐܘܟܝܬ حرِيض الضعيف النحيف ⁘

ܦܪܢܘܠܘܣ[24] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܒܘܥܐ ܦܠܝܐ مفلوّ ⁘

ܦܪܢܛܘܡܣܝ ܗܢܕܘܝܐ ܡܪܝܫܐ قُرنفُل هنديّ[25] ⁘

ܦܪܢܝܬܐ[26] ܡܢ مهر اقرطة[27] جهاز صداق. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܡܕܡ ܕܝܗܒ ܢܫܐ ܠܚܬܢܐ. ܐܢ ܣܥܪܬܐ ܐܘ ܡܢܐ̈ܢܐ ܐܘ ܥܒܕ̈ܐ ܐܘ[28] ܐܡܬܐ ܘܫܩܠ ܐܘ ܐܪܥܐ[29] ܘܬܘܣܦܬ ܫܘܠܛܢܗ صداق[30] ⁘

ܦܕܢ ܕܐܪܡ[31] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܝܕ ܚܪܢ ܘܡܬܩܪܝܐ ܗܫܐ ܦܕܢܐ فادان ارام[32] ⁘

---

[1] PS *deest*, *cf. inf.* ܦܪܡܢܬܐ. — [2] HF ܐܝܟܢܐ״. — [3] FPS التدبيرات. — [4] S *deest*; P ܦܪܡܘܪܢ ܗ̄ فناة. — ܦܪܡܘܪܢ ܕܗܝ ܦܚܬܐ قناة *et alio in loco* قنّث افتاة. — [5] F ܦܪܝܡܘܬܐ; PS *hæc glossa deest*. — [6] PS *deest*. — [7] PS ܦܪܘܣܩܘܡܝܐ. — [8] PS *add.* اذا لبس الذهب والجواهر. — [9] S *deest* — [10] PS *add.* الفاخرة, مقدّم الكلام, *glossa seq. deest*. — [11] PS *quod præcedit deest*. — [12] PS ܦܪܡܐ ܦܪܡܢܪܐ ܡܦܪܡܢܐ تثقيب ثغد (تغدا S) الانسان (*sic*) قطع; H *add.* ويقال افرق. — [13] PS *deest* ܗ̄ ܟܬܬܝܬܐ; P *add.* ܦܪܡ. الاسنان (*sic*) تنقة ܦܪܡܐ. — [14] PS ܡܢܝܚܐ. ܡܢܩܝܢܐ مصرّ الاسنان ينقّي الاسنان. — [15] PS *add.* ܐܝܩܘܢܘܡܐ, *deest* ܦܪܡܢܪܐܘܣ. القنخاني. — [16] P *add.* ܦܪܡܢܪܐ ܗ̄ ܡܥܠܝܐ الصايغ. ܘܐܣܝܪܐ.

— [17] PS ܦܪܡܘ. — [18] PS *sequitur* ܡܢ ܦܪܡ. — [19] P *add. hic* ܦܪܡܐ المبخرة; *cf. col.* 1559, *l.* 5. — [20] PS هو الضريرة. — [21] F الزرور, *cf. inf.* ܦܪܡܢܬܐ ܪܦܪ *et Imm. Lœw, Z. D. M. G.*, XLV, 702. — [22] PS *glossa præc. deest*. — [23] PS شره وكبير (وبعير S) البطن; S *deest* ܪܒ ܟܪܣܐ. — [24] PS ܦܪܢܘܠܘܣ. — [25] HF *deest* هنديّ. — [26] HF ܦܪܢܝܬܐ. — [27] P اقرطة; S اقرضة, *cf. col.* 767, *l.* 5. — [28] H ܘܐܢ ܥܒܕ̈ܐ ܡܕܡ ܐܝܟ. — [29] PS *deest* ܘܫܩܠ ܐܘ ܐܪܥܐ; F *deest* ܘܫܩܠ. — [30] PS *add.* وما يهبهُ للختن العروس. ان كان خشر او منساج او عبيد او جوار او غير ذلك. — [31] F *add.* ܡܢ ܦܕܢ ܕܐܪܡ, *cf. col.* 1490, *l.* 12. — [32] H فاران ارام; PS فادان دارام.

ܦܪܝܦܛܛܝܩܘ ܘܦܪܝܦܛܛܝܩܘ[1] ܒܝܘܢܝܐ ܡܗܠܟܢܐ المشّاوون[2] .:.
ܦܪܝܩܘܣ[3] ܐܝܟ ܡܦܪܫ ܦܪܝܩܘܣܐ .:.
ܦܪܝܣܘܬܐ ܒܪ ܘܕܠܐ ܡܦܢܝܢ ܡܦܝܣܘܬܐ ܗܘ ܕܡܬܒܛܠ[4] ܗ̄ ܕܠܐ ܝܬܒܝܐ ܒܡܦܝܣܘܬܐ من لا[5] يعتنى بالباطل يتحكّم .:.
ܦܪܝܡܣܝܘܣ ܒܪ ܡܠܬ ܦܣܩܐ[6] .:.
ܦܪܝܣܘܬܐ ܒܪ سخافة[7] .:.
ܦܪ̈ܝܣܐ[8] بعيدة .:.
ܦܪܝܣܟܐ[9] منقطع مفدوخ[10] .:.
ܦܪܝܫܐ معتزل. ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܒܪ̈ مفصّلات آيات مفردات[11]. ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢܢ آياتي وجرايحي[12]. ܦܪ̈ܝܫܐ معتزلة منفردة[13]. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢܢ الاحبار واقول الوجوه المذكورين. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܚܢܢܐ ܕܡܢ ܡܥܠ ܡ̈ܝܩܢܘܢ ܕܡܕ̈ܝܢܐ. ܦܪܫܐ للجبر[14]. ܦܪ̈ܫܐ ܗܘܘ ܡܬܠܬܐ ܡܬ̈ܝܩܢܐ. ܙܕܩܝܢ ܗܘܘ ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ ܒܫܒܬܐ ܗ̄ ܝܘܡ ܬܪܝܢ ܘܝܘܡ ܚܡܫܐ. ܚܕ ܝܘܡܐ ܙܕܩܝܢ ܗܘܘ ܘܬܪܝܢ ܥܣܪ ܗܘܘ. ܙܕܩܝܢ ܗܘܘ ܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܘܥܣܪ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܙܕܩܝܢ ܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܘܥܣܪ ܒܪܘܒܬܐ ܘܚܕ ܒܫܒܐ. ܠܝܘܡܐ ܕܝܢ ܕܫܒܬܐ ܚܢܬܐ ܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
ܦܪܝܫܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܐ الافتراض[15] .:.
ܦܪ̈ܟܐ ܕܐܠܗ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܐ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗ̈ܐ

بيت اوثان اون. ܦܪ̈ܟܐ ܒܝܘܢܝܐ ܗܝܟܠܐ ܘܒܝ̈ܬܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܕܥܠ ܓܒ̈ܝ ܬܚܘ̈ܡܐ ܕܩܘܪ̈ܝܐ بيوت صغار على تخوم القرى[16] الاصنام. ܦܪܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܐ ܢܡܘܣܐ قُبّة وايضًا صورة صنم او مثل ما نصوّر نحن صورة مرتي مريم[17] وغيرها من الصور .:.
ܦܪܟ[18] ܒܪ ܡܣܝܐ ܘܝܒܝܫ ܘܦܟܝܪ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܐ صلب يابس محل .:.
ܦܪ̈ܟܝܟܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܐ موضع عبادتكم. ܦܪ̈ܟܝܟܘܢ ܗ̄ ܓܒ̈ܝܟܘܢ بيوت اصنامك[19] .:.
ܦܪ̈ܟܟܐ فتات خُبز. ܘܒܝܘܢܝܐ[20] ܦܪ̈ܬܘܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܪ̈ܬܟܐ ܕܠܚܡܐ فتات الخبز ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܐ ܘܦܐ[21] لباب الخبز. ܦܪ̈ܟܟܐ ܘܒܪ̈ ܘܒܟܠܗ ܕܦܪ̈ܐ. ܡܢ ܥܝܕܐ ܕܪ̈ܥܘܬܐ ܕܝܗܒܝܢ ܦܬܬܐ ܠܟܠ̈ܒܐ ܒܠܠܝܐ ܒܡܛܪܬܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܡܛܪܬܐ ܥܢܐ. ܘܡܢ ܥܝܕܐ ܗܢܐ ܥܒܕܝܢ[22] ܗ̄ ܢܪ̈ܥܝܢ ܒܗ ܡܬܢܛܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܦܪ̈ܟܟܐ ܗܢܘܢ ܕܠܡܬܛܪܦܘ ܝܗܒ ܠܗܘܢ[23]. ܦܪ̈ܟܟܐ ܩܪܐ ܣܘܪܝܐ ܠܓܠܬܐ[24] ܕܕܡܐ الدم الجامد[25] .:.
ܦܪܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܐ ܗ̄ ܬܫܥܝܬܐ ܘܦܣܘܩܐ ܘܡܐܡܪܐ ܕܡܬܬܘܣܦ ܒܗ ܡ̈ܐܡܪܐ ܗ̄ ܛܐܛܐ. ܐܘ[26] ܥܐܬܘܬܐ. آخر قصّة ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠܝܡܐ[27] ܩܕ. ܒܪ ܡܫܒ̈ܚܢܘܬܗܘܢ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. ܘܐܚܪܢܐ سيرة قصّة خبر .:.

[1] P ܦܪܦܛܛܝܩܘ ܒܪ ܗ̄ ܦܪܝܦܛܛܝܩܘ; S *tantum* ܦܪܝܦܛܛܝܩܘ. — [2] PS *add.* الركابيّة; HF *add.* ܦܪܦܛܛܝܩܘܬܐ ܗ̄ ܡܗܠܟ̈ܢܐ المشّاوون. — [3] PS ܦܘܪܩܘܣ *et add. ad calcem* شخص وجه. — [4] PS ܗܘܬܐ ܡܬܒܛܠ. — [5] PS *deest* لا. — [6] PS *add.* من جهة التفسير. — [7] PS سخامة. — [8] PS *deest.* — [9] PS *deest.* — [10] F مفروج. — [11] PS ܦܪ̈ܝܫܬܐ مفردات مفصلات الفواصل مما يخرج في الصدقة; *glossa anterior deest.* — [12] PS جرايحي مجازاتي. — [13] PS متفرّدة. — [14] P *add.* الفريسي; PS *quod sequitur usque ad* ܦܪܝܫܘܬܐ *deest.* — [15] PS الاقراض المفرضات; P *add.* ܦܪܝܩܣܛܪܘܢ (περίκεντρον) موافق المركت (المركز .l) ܦܪܝܩܣܛܪܘܢ ܗ̄ ܡܬܦܪܫܬܐ ܠܩܢܛܪܐ الفعل. — [16] S *deest* القرى. — [17] H نحن مرتمريم العذرى: الصالح; F نحن مرتمريم; S *deest* من الصور *ad calcem*; *cf. col.* 17, *l.* 24; *col.* 1490, *not.* 16. — [18] F ܦܪܟܝ. — [19] PS بيوت الاصنام; F *add.* ܒܪ ܣܘܪܝܐ بيوت اصنامكم ايضا بيوت الاصنام; *confer supra lin.* 1 *et col.* 1490, *not.* 16. — [20] PS ܦܪ̈ܟܟܐ ܒܪ; *confer col.* 1633, *l.* 5; *col.* 1639, *l.* 7. — [21] PS ܘܐܝܟ ܦܐ, *deest* ܒܪ ܣܘܪܝܐ. — [22] *Sic codices omnes.* — [23] PS *add.* من عادة الرعاء ان يعطوا للكلاب كسر الخبز فى هجعات الليل حتّى يتيقّظون لحراسة الغنم. وان يكون معدً (*sic*) لهم عند الرعاة لوقت الحاجة اليه; S *deest glossa seq.* — [24] HF *quod sequitur deest.* — [25] P *add.* ܦܪܟܝܢ يفرخون. — [26] PS ܛܐܛ ܗ̄, *deest* ܐܘ; H ܥܐܬܐ *loco* ܥܐܬܘܬܐ. — [27] PS *deest* آخر *et sequitur tantum* (P) خبر الرسل (وقصتهم).

ܦܪܨܐ عصارة الزيتون[1] ܀
ܦܪܣܐ رداء لحاف[2] جلباب بساط. ܦܪܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܛܠܝܣܢ[3]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܒܠܛܬܗ ܦܪܣܐ طيلسان رداء. ܬܘܒ ܒܟܬܒܐ ܕܢܝܚܐ ܒܒܪܟܐ ܠܓܐܦܪ ܬܪܬܝܢ ܘܠܒܥܝܢ ܠܗ ܢܘܒܠܐ ܥܠ ܟܬܦܬܐ[4] الكساء الذى يُلقى على الكتفين ويُشدّ من قُدّام بخلال[5]. ܬܘܒ ܕܪܥܐ ܠܐܦܘܕܐ. ܘܐܟܬܒܬܐ ܐܘܪܒܗ[6] ܘܐܝܬ ܦܬܝܗ. ܘܒܒ ܕܒܬܒܐ ܗܘ ܡܥܒܪܢܗ ܗܘܐ ܚܘܦܝܐ غشاء للمذبح الذى يلبسه الاحبار ܀
ܦܪܣܐ ܕܕܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܪܙ ܦܘܪܫܢܐ سرّ الحكم سرّ القضاء ܀
ܦܪܣܛܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الكواكب الصواعق[7]. ܘܪܒ ܐܡܪ ܕܐܝܬܘ ܐܝܟ ܓܒܘܪܐ ܐܟܬܪܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܢܦܠ ܠܐܪܥܐ ܐܝܟ ܠܒܠ[8]. ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܣܛܪ ܡܢ ܕܢܦܠ ܠܐܪܥܐ ܒܬܘܪܐ ܒܠܠܠܐ ܘܐܣܛܪܘܒܝܠܘܣ[9] اقول الزوبعة والفلك المستدير. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ ܚܝܠܐ ܡܢܐ ܕܚܝܠܐ ܫܠܝܛܐ ܬܒܬܒ ܠܗܘܠ ܪܘܚܐ ܘܒܪ ܕܪܘܚܐ ܠܗ ܪܘܚܐ ܬܬܒܬܒ ܒܒܪܟܐ ܠܢܒܐ. ܐܦ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܡܬܪܟܒܬ ܡܬܕܝܢܐ. ܢܦܠ ܕܝܢ ܦܪܣܛܪ ܠܢܒܐ ܘܠܐܪܥܐ ܠܒܠ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܪܘܚܐ ܒܗ ܢܦܫܐ. ܒܛܘܦܐ ܡܛܪܐ ܚܒܪܐ وحدّثنى الثقة انّ زوبعة حدثت بناحية تكريت ليلة من الليالى فاقتلعت

الجراجر عن بيرٍ وقوايم واعدال واحملتها وعبّرتها الاسحاق. فاكثروا الكلام فيها. فقال قوم انّه تنّين وقالوا زوبعة وغير ذلك ܀
ܦܪܣܬܐ ܗ̄ ܩܠܘܪܬܐ[10]. ܘܐܝܟ ܕܒܪܢܐ قرصة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[11] ܦܪܣܬܐ ܩܪܝܒ ܗܘܘ. ܐܟܬܒܬܐ ܐܘܪܒܗ ܘܐܝܬ ܦܬܝܗ ܘܒܒ ܒܟܐܬܐ ܡܥܒܪܢܗܘܢ ܚܘܦܝܐ. القرص كانوا يغصّلون. ܬܘܒ ܦܪܣܬܐ ܒܪ̄ ܦܪܣܐ[12] رداء جلباب ملحفة. ܒܐܘܪܝܬܐ. ܘܒܒ ܦܪܣܐ ܕܕܝܢܐ[13] ܒܒܪܟܐ ܕܐܘܒܕܢܐ[14] ܀
ܦܪܣܦܪܡܘܣ[15] ܗ̄ ܡܟܐܠܬ ܥܠܡܐ ܀
ܦܪܣܦܛܝܢ ܒܪ̄ ܒ̄ ܩܡܚܐ ܕܛܝܠܝܢ[16] ܗܘ ܩܠܝܬܐ دقيق الحُلبة ܀
ܦܪܣܦܛܪܘܣ[17] ܒܪܫܢܐ ܩܥܒܐ. ܘܐܝܟ ܥܡܐ[18] ܕܒܒܠܠܐ ܦܪܣܦܛܪܘܣ ܀
ܦܪܨܐ[19] ܥܨܪܬܐ ܕܙܝܬܐ عصارة الزيتون المروزى التغيّر ܀
ܦܪܢܝܣ[20] ܘܦܪܢܝܣ ܐܡܪ ܦܘ̄ ܒܥܘܪܐ ܕܦܪܢܝܣ ܐܕܫܐ ܕܒܠܘܛܐ ܗܘ ܕܟܬܘܪܐ ܛܥܫܐ[21] اصل شجر البلّوط الذكر ܀
ܦܪܦܘܣܝܣ[22] ܦܛܘܬܐ ܀
ܦܪܦܠܝܡܘܢܝܐ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܚܘܒܢܐ ܕܪܐܬܐ ورم الرئة ܀
ܦܪܦܦܛܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܗܫܐ ܡܢܝܐ ܐܢܐ ܠܡܢܣܝܘܬܟ الان اجرّب ارايك[24].

---

[1] PS (P *add.* عصراية) ܥܨܪܬܐ ܕܙܝܬܐ عصير الزيتون; *cf. inf.* ܦܪܨܐ. — [2] P *add.* ملحفة; S *hæc glossa deest.* — [3] F ܛܠܝܣܢ; PS طلسج. — [4] HF ܟܬܦܐ. — [5] HF *deest* بخلال. — [6] HF *deest* ܐܘܪܒܗ; *hæc glossa ad* ܦܪܣܬܐ *infra pertinet.* — [7] PS الصواقع. — [8] PS ܠܐܪܥܐ ܒܒܪܟܐ ܠܒܠ. — [9] PS *quod sequitur deest.* — [10] F *add.* ܒܐܘܪܝܬܐ. — [11] PS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܩܠܘܪܬܐ. برشانة; PS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄; P *add.* البرشانة. — [12] HF *deest* ܒܪ̄ ܦܪܣܐ; P *deest* ܬܘܒ ܦܪܣܬܐ ܒܪ̄. — [13] *Sic, lege* ܕܕܝܢܐ, *Ex.*, XXVIII, 15. — [14] P *add.* (*sic*) ܦܪܝܣ فرّق وزّع. — [15] H ܦܪܣܦܪܡܘܣ; PS *add. ad calcem* معرفة الخبر. — [16] PS ܕܛܝܠܝܢ. — [17] F ܦܛܪܘܣ"; PS ܦܪܛܪܘܣ". — [18] PS ܥܡܐ; S *deest* ܕܒܒܠܠܐ *quod sequitur;* PS *add. ad calcem* القسّ او الشيخ. — [19] PS *deest, cf. col.* 1623, *l.* 1, *et add. hic* ܦܪܦܘܠܝܢ ܒܪ̄ ܒ̄ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܢܝܬܐ, كور فراخ الزنابير, *cf. col.* 1614, *l.* 22. — [20] PSF ܦܪܢܝܣ *et deest* ܘܦܪܢܝܣ *quod sequitur.* — [21] PS ܛܥܫܐ. — [22] PS *deest;* H "ܦܪܣܘܣ. — [23] PS ܚܘܒܢܐ"; H ܚܘܒܢܐ. — [24] PS *glossa arab. deest.*

ܦܪܐܕܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ ܗ̄ ܡܕܒܪܢܘܬܐ العمل العلاج[1] ܀

ܦܪܝܐ[2] ܒܪ̄ ܢ̄ ܕܒܪܐ ܀

ܦܪ̈ܝܕܐ[3] سخيف العقل تايه ܀

ܦܪܝܘܕܘܛܐ ܦܪܝܘܕܘܛܐ ܐܝܟ ܕܒ̈ܢ[4] الساعور المعنّى . ܙ̄ ܦܪܝܘܕܘܛܘܣ ܡܕܒܪܐ . ܙ̄ ܦܪܝܘܕܘܛܐ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ ܡܣܥܪܢܐ ܗܘ ܢܘܣܟܐ ܕܥܠ ܕܣܘܥܪܘܬܐ ܦܪܝܕܐ ܕܡܠܦܢܐ معلّم الصبيان خليفة الاسقف الذى يدور فى[6] القرى المدبّر ܀

ܦܪ̈ܝܕܐ ܒܥܠܬ ܕܦܪ̈ܕ ܙܘܥܐ . ܡܦܪ̈ܕ ܗ̄ ܡܦܪ̈ܕ ܘܡܫܬܠܠ ܡܢ ܦܪܝܕܘܬܐ ܀

ܦܪ̈ܝܕܐ[7] ܘܡܬܥܝܪܐ ܚܕ ܐܝܟܘܢ المستيقظ المنتبه . ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܡܪ ܦܪ̈ܕܬ ܪܡܘ ܡܥܒܬܐ . ܘܦܪ̈ܝܕܐ مثل الذى يفتّ الرمّان التايه العقل سخيف[8] ܀

ܦܪܐܕܝܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ ܕܗܘ ܦܪܕܝܣܘܣ ܗܘ ܕܐܪܛܝܣܘܣ . ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܕܪ ܝܪܚܐ شهر ادار ܀

ܦܪܐܦܘܪ̈ܐ الانشرجات والامبجات ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ ܐܡܒܓܐ ܀

ܦܪܐܦܣܡܘܣ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ ܦܘܡܒܐ ܐܡܝܢܐ ܕܓܒܪܘܬܐ الانعاظ ܙ̄ انعاظ دايم من غير شهوةٍ . ܒܩܥܐ[10] عظم الذَكَر دايمًا وانتفاخه بالطول . ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܝܐ ܬܘܒ ܐܝܬܘܗܝ ܬܪܒܝܬܐ ܡܬܬܪܝܡܬܐ ܕܓܒܪܘܬܐ ܀

ܦܪܕܝܓܡܐ ܒܪ̄ ܢ̄ ܬܚܘܝܬܐ[11] ܀

ܦܪܕܝܓܡܛܐ[12] ܐܝܟ ܡܬܠ ܗ̄ ܚܘܘܝܐ ܀

ܦܪ̈ܕܝܬܐ ܒܪ̄ اسرّة مهود . آخر اسرّة صغار[13] . ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ ܥܪ̈ܣܬܐ ܕܛܠܝ̈ܐ اسرّة الصبيان الارايك . وفولوس يسمّى المرجوحة من الارتياض والارباض[14] . ܘܦܘܠܘܣ ܦܪ̈ܕܝܬܐ[15] ܥܪ̈ܣܬܐ ܪ̈ܘܪܒܬܐ الاسرّة الكبار[16] ܀

ܦܪ̈ܕܝܢ ܒܪ̄ ܢܣܪ̈ܐ[17] ܀

ܦܪܕܝܛܐ[18] ܒܪ̄ مفتوق[19] . ܘܒܪ̄ ܢܦܪܘܛ ܗ̄ ܢܬܪܘܡ ܘܢܦܣܘܛ ܘܢܬܓܠܠ ܒܗ ܦܣܝܪ ܦܘܡܗ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܥܡܝܠ ܡܢ ܦܪ̈ܛܐ . ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܦܪܝܛܐ ܣܦܬܗ ܗ̄ ܦܣܝܩܐ ܘܫܪܝܐ . ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܕܦܫܛ ܚܝܛܐ ܠܒܫܗ ܕܒܙܝܥ[20] ܀

ܦܪܛܝܩܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ ܡܕܒܪܢܘܬܐ العمل والعلاج[21] والفلاح ܀

ܦܪܛܝܩܝܢ ܒܪ̄ ܢ̄[22] ܚܘܬܪܬܐ ختانة ܀

ܦܪܛܝܪ[23] ܡܣܬܪܚܐ ܪܓܠܗ[24] . ܒܪ ܣܘܪ̄ مسترخ[25] الذيول[26] ܀

ܦܪܦܘܛܐ[27] ܗ̄ ܙܒܢܐ ܕܟܠܗ ܀

ܦܪ̈ܟܬܐ السنبل المفروك المقلو وغير المقلو . ܘܒܪ ܣܘܪ̄ ܚܛ̈ܐ ܚܪ̈ܬܬܐ ܕܦܪ̈ܟܢ ܡܢ ܡܫܟ̈ܠܝܗܝܢ الفريك من الحنطة[28] ܀

ܦܪܕܟܐ ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܡܦܣܩܬܐ مقطوع[29] ܀

---

[1] P الغلّا; S الفلاح. — [2] F *deest;* PS *add. ad calcem* البرّ. — [3] PS *deest, sed add. hic* ܦܪ̈ܝܕܐ ܒܪ̄ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̄ ܦܐܪܐܕܝܐ ܦܪܘܕܝܐ التدبير, *cf. sup. l.* 1. — [4] PS *tantum* ܦܪܝܘܕܘܛܐ; F *deest* ܦܪܝܘܕܘܛܐ. — [5] PS ܦܪܝܘܕܘܛܐ. — [6] HF *deest* فى. — [7] HF *deest.* — [8] S *deest* سخيف. — [9] PS ܦܪܐܦܣܡܘܣ. — [10] HF ܒܩܥܐ, *confer col.* 1457, *l.* 21. — [11] PS ܒܪ̄ ܦܪܕܝܓܡܛܐ ܬܚܘܝܬܐ *et add.* ܒܪ̄ ܢ̄ البيان ܬܚܘܝ̈ܬܐ ܢ̄ (P *sol.* البيّنات). — [12] HF ܦܪܕܓܡܛܐ; PS *add. ad calcem* المسكن. — [13] PS ܐܝܟ ܙ̄ اسرّة الصبيان. — [14] PS يسمّى الارتياض يعنى تدبير الرياضة الصغار. — [15] PS ܦܪ̈ܕܝܬܐ. — [16] P *add.* ܦܪܕܝܢ ܗ̄ ܥܪܣܐ سرير; *et PS alio in loco* ܦܪܕܝܐ ܒܠܥܕܐ ܐܬܪܐ الاسرّة المهودة (P *add.* الدرجوشة) التى تنام فيها الصغار (P الصبيان). — [17] PS ܢܣܪ̈ܐ المنشار. — [18] S *hæc glossa inf. post* ܦܪܣܡܛܘܪܘܣ *invenitur.* — [19] HF مفترق. — [20] PS *add.* مثل انسان مشقوق الشفة . او مثل من فتق خياط ثوبه من الناس لامر اراد. — [21] PS *deest* والعلاج. — [22] PS *deest* ܢ̄. — [23] PS ܦܪܛܝܪ. — [24] PS ܪܓܠܗ. — [25] H مُسترَخ; F مسترج; HF *deest* ܒܪ ܣܘܪ̄. — [26] HF *add. hic* ܦܪܛܝܐ ܡܢ ܥܡܘܕܗ. — [27] PS *deest.* — [28] HF *deest* من الحنطة. — [29] P *add.* مبطوط مفروج اخرم; S *add.* مبطوط *et in marg.* ܦܪܕܟܐ الاخرم; PS *deest* ܡܦܣܩܬܐ.

ܕܓܒܘܗ[1] ܡܬܬܓܒܪ ܡܢ ܐܣܛܘܡܘܬܐ ܠܐܢܕܪܝܢܐ ܕܟܠ ܐܘܡܢܘܢ ܐܝܟ ܠܫܢܝܬܐ للحديد :·.

ܦܪܐܚܐ ܐܝܟ ܕܒܪܝܐ الكسرة :·.

ܦܪܐܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܗ ذوات الاظلاف[2] جاء به فى مواضع[3] :·.

ܦܪܐܠܐ ܡܢ للحديد ܘܦܠܫܘ ܐܣܛܘܡܘܬܐ ܦܪܝܡ ܠܗ ܐܪܝܘ. ܘܡܢ ܪܒܝܢ ܕܦܢܝܢ ܠܗ ܒܗܠܝܢ ܐܣܦܛܪܐ)◇—◇—([4] :·.

ܦܪܚܐ طيران ܘܬܘܒ طاير. ܦܪܚܬܐ طيسر[5]. ܦܪܚܐ ܐܦܪܚܘ ܒܬܪܬܠܬܐ ܕܐܪܝܬܐ المبدّد[6]. ܦܪܚ ܦܪܚܐܝܬ ܡܢ تهمّل. ܦܪܚ بدّد[7] :·.

ܦܪܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܗ ܛܪܦܐ ܕܟܒܪ ܦܘܩܪ الكبر ورق الكبر واقول ثمرة الكبر وهو الصحيح :·.

ܦܪܚܘܕܐ اقول الخفّاش[8]. ܘܒܪ ܫܢܗ يعنى الاصنام التى كانت تعبد سرًّا فى الليل[9] :·.

ܦܪܚܐܝܬ[10] تطيير تبديد :·.

ܦܪܚܘܣܬܐ ܒܪܝܫܐ شرارة ܒܪܝܪܐ ܡܢ ܕܢܘܪܐ ܘܙܠܝܩܐ ܕܢܘܪܐ شرار النار. ܘܡܛܠ ܕܦܪܚ ܗܘ ܡܢ ܕܦܪܚ ܡܢ ܒܐܦܝܐ[11] ܕܢܘܪܐ ܘܡܢ ܢܨܘܨܐ ܕܢܘܪܐ ܐܝܟ ܒܠܘܨܝܬܐ :·.

ܦܪܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܗ ܐܪܙܐ ܕܡܢ ܙܪܥܐ ܡܬܬܪܣܝܐ ܐܝܟ ܙܦܪܐ ܘܫܢܝܐ. ܘܐܟܠܝܢ ܕܠܗܠܝܢ ܪܒܝܢ. ܘܚܝܐ ܗܘ ܢܫܪܐ ܕܡܝܬܐ ܒܩܢܐ ܘܐܟܠܐ الذى ياكل الحبّ من الطيور[12]. ܦܪܚܬܐ

ܐܟܠܬ ܒܣܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܗ ܐܟܠܬܐ ܕܒܣܪܐ ܘܒܪܐ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. السبع من الطير الذى ياكل اللحم :·.

ܦܪܛܘܡܘܣ ܕܟܠܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܗ ܙܘܪܒܐ خرطوم الكلب[13] :·.

ܦܪܛܘܪܝܢ دار الملك ܘܡܢ ܒܣܛܐ ايوان الرحبة التى للملك[14]. ܡ̈ ܒܝܬ ܕܝܢܐ. ܡ̈ ܒܝܬ ܘܒܪ ܫܢܗ اى فيها[15] مجلس الشرطة ܒܝܬ ܡܠܟܐ[16] مجلس القضاء[17] بيت الملك، وآخرون دُكّان القضاء. ܡ̈ شهرة مجمع القضاة :·.

ܦܪܛܘܣܝܣ[18] ܕܝܢ ܦܪܬܘܣܝܣ ܗ̄ ܡܨܥܝܬܐ واسطة :·.

ܦܪܛܠܐ[19] فتق :·.

ܦܪܛܘܡܐ ܡܢ جحفلة[20]. ܘܐܦ الخرطوم :·.

ܦܪܛܛܘܣ ܐܝܟ ܡܕܡ ܬܫܥܝܬܐ :·.

ܦܪܛܝܒܐ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܗ ܗ̄ ܕܝܢ ܒܡܟܬܪܐ[22] لمكثرى :·.

ܦܪܛܠܝܢ ܕܡܬܦܪܢܐ ܦܪܘܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܗ المراقّ[23] :·.

ܦܪܛܘܛܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܗ ܐܚܝܕ ܟܠ ماسك الكلّ اعنى الوزير :·.

ܦܪܝܐ[24] نسل نمو ܘܐܦ[25] التناسل. ܐܦܪܝܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܗ وسّعته زعمر. ܐܦܪܝܢܝ انسلك. ܦܪܝܐ ܬܘܒ[26] نمو[27] الاولاد. ܒܝܠܕܐ ܦܪܘ ܘܣܓܘ انموا واكثروا[28] :·.

---

1 PS ܕܓܒܘܗ ܘܠܒܘܒܘܢܐ, et S ܡܬܬܟܬܫ loco ܡܬܬܟܬܫ quod sequitur. — 2 HF الاصلاف. — 3 H add. مبدّرين. — 4 PS ◇—◇—, cf. col. 291, l. 10. — 5 PS طيّار loco طيران. ܦܪܚܬܐ طاير. ܦܪܚ يطير المبدّد. — 6 P add. ܦܪܚ يحوم يطير يرفرف. — 7 P add. المبدّد ܦܪܚܐ طيّار. ܦܪܚ ܝܚܫܘܗܝ ܡܢ ܦܪܚܘܬܐ ܡܥܝܠ ܘܡܢ. — 8 HF add. بدّد مالهُ فرّق وانفق واسرف واتلف. — 9 PS ليلًا F ;تعبد ليلًا مخفى سرًا; S add. الخشاف loco الخفّاش. — 10 PS deest. — 11 HF ܦܪܚܬܐ loco فى الليل. — 12 HF deest من الطيور. — 13 PS افرظومه loco ܒܐܦܝܐ. — 13 ... ܘܡܛܠ ܕܦܪܚ ܦܪܛܘܡܐ; HF add. hic خرطوم الكلب quod ad vocab. sequens pertinet; P add. ܦܪܛܘܪܝܢ رحبة دار دكّان. — 14 PS الملك ايوان المارعية. — 15 PS deest فيها. — 16 PS ܒܝܬ ܕܝܢܐ. — 17 F seq. ܡ̈ موضع الشهرة ܡ̈ موضع القضاء مجمع القضاة ܘܐܝܟ ܦܪܛܘܪܝܢ رحبة دكّان; PS seq. ܡ̈ موضع الشهرة ومجمع القضاء المحاكمة فى الجرايم. — 18 PS deest. — 19 S deest. — 20 P جلّفة; S جحلفة. — 21 P add. ܘܦܪܛܘܒܐ ܗܘ ܐܝܟ. — 22 HF ܒܡܟܬܪܐ; S لمكترة loco لمكثرى ad calcem. — 23 F deest المراقّ; PS add. الحجاب الغشا. — 24 PS ܦܪܝܐ. — 25 S quod sequitur usque ad انسلك deest. — 26 PS ܦܪܝܐ ܕܒܢܝܐ ܒܪ ܫܢܗ. — 27 F نما. — 28 PS add. ܗ̄ ܗܘ ܐܝܟ (S ܦܪܝܐ) ܦܪܝܐ ; ܒܪ ܒܛܢܐ شره كبير البطن; cf. inf. ܦܪܝܐ.

ܕܗܘ ܡܫܚܐ ܚܠܝܒܐ. ܠܒܪ ܡܢ ܦܣܬܐ ܐܘܚܕܬ ܒܣܦܪ ܦܠܦܐ ܒܬܠܬܝܢ ܐܓܘܢܘ. ܗ̄ ܡܐܡܪ. ܘܟܕ ܬܠܝܢ ܠܗܢܐ ܡܫܚܐ ܦܪܝܫܐ ܐܘܚܕܬ ܚܠܝܒܐ. ܠܐ ܬܒܥܐܢ ܠܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܐܬ̈ܘܬܐ ܝܗܝܒ ܒܦܘܡܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܒܬܠܬܝܢ ܒܗܝ ܡܕܡ ܐܚܪܢ. ܣܦܪ ܡܢ ܡܫܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܩܪܝܢ ܐܓܘܢܘ ܐܘ ܡܫܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܕܘܟܬ ܝܗܝܒ. ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܣܘܡܟܗܘܢ ܡܫܠܠ ܠܗܢܐ ܡܫܚܐ ܦܪܝܫܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܢܪ ܣܡܟ ܒܕܘܟܬܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܗ̄ ܢܣܡܟ ܝܗܝܒ ܐܓܘܢܘ ܠܐܓܘܢܘ. ܫܟܒ ܒܢܚܝܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܡܪܢܐ ܠܡܢܪ ܢܫܒ ܠܝ ܡܢ ܒܪܝܫܝ ܀

ܦܪܘܫܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ السباك[1] ܀

ܦܪܘܬܕܫܟܐ نيمخاجه ܒܝܬ ܐܝܣܛܪܐ ܘܡܢ̄[2] ܗܘ ܕܒܥܩܠܐ[3]. ܒܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܦܪܫܐ ܠܒܝܬܒܐ. ܘܒܝܬ ܡܠܝܐ ܕܟܪ̈ܟܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ كنيف ܒܝܬ ܡܠܝܐ. ܘܒܒܪܢܐ ܗܘ ܡܫܚܐ ܗܢܐ متوضّأ ܀

ܦܪܘܬܐ ܡܢ̄ ܒܕ ܙܩܝܦܐ ܦ̄ ܘܣܒܝܪܐ ܘ̄ ܘܡܟܪܒܐ ܬ̄[4] ܀

ܦܪܘܬܐܘܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܗ̄ ܩܕܡܝܘܬ ܬܐܘܪܝܐ ܐܘ[5] ܒܡܩܕܡܘܬ ܝܕܥܬܐ ܘܩܕܡ ܢܘܗܪܐ. تقدمة المعرفة النظر الاوّل تقدمة القول[6] ܀

ܦܪܘܬܐ ܡܢ̄ فرو[7]. ܘܡܢ̄ ܡܩܪܢܐ. ܘܬܘܒ ܩܪܘܢܐ ܗ̄ فروة ܀

ܦܪܘܬܘܣܡܝܐ ܘܦܪܘܬܘܕܡܝܐ ܡܢ̄ اجل[8] وقت محدود. ܗܝ ܕܡܘܬܐ ܐܡܪ ܦܪܬܘܣܡܝܐ[9] ܗ̄ ܡܬܦܫܛܐ ܡܬܘܡܘܬ ܙܒܢܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ الاجل. وآخرون المدّة[10] الحياة الوقت ܀

ܦܪܘܬܘܣܝܣ[11] ܕܟ̈ܠܝܐ ܡܨܥܝܐ ܐܦܘܪܐ ܘܬܘܣܬܐ ܘܐܝܟ ܡܢ̄ ܕܒܝܗ ܘܒܐܝܕܗ ܘܒܗ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܨܥܝܐ الواسطة[12] ܀

ܦܪܘܦܣܣܛܘܣ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܢܦܠܝܢ ܩܕܡ يسقطون قُدّام ܀

ܦܪܘܒܠܡܦܛܝܣܘܢ[14] ܡܨܥܝܐ ܡܩܒܕܡ ܒܗܘܪ ܘܒܬܪ ܘܡܩܒܠܝ ܀

ܦܪܘܦܬܐܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ[15] اسبق ܀

ܦܪ̈ܘܙܡܢܐ ܡܢ̄ تبّان. ܒܐܘܪܚܬܐ. ܘܡܒܕܝ ܠܗܘܢ ܦܪܘܙܡܢܐ ܕܒܝܬܐ ܠܡܩܒܠܗ ܒܗܪܐ ܕܒܪܛܠܝܬܗܘܢ ܡܢ ܢܣܒܗܘܢ ܘܡܒܕܡܐ ܠܛܠܬ̈ܗܘܢ ܢܗܘܘܢ[16]. ܦܪܘܙܡܢܐ ܒܟܪܢܐ ܡܢ ܡܘܕܡܐ ܕܗܘ ܡܩܪܒܠܐ تبّان ميزر سراويل. ܐܘܪܚܬܐ. ܦܪܘܙܡܢܐ ܘܦܕܬܐ ܘܦܪܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܪܘܙܡܢܐ ܒܕܡܐ ܠܡܘܙܐ ܢܣܬܡ ميازر ويقال تبابين سراويل ܀

ܦܪܙܠܝܢܐ ܐܝܟ[17] ܒܪ ܢܣܬܡ فارزى ܀

ܦܪܙܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܒܡܫܚܐ ܩܫܝܐ ܕܣܝܡ ܒܓܘܫܡܗ ܒܡܪܟܒܘܬܐ ܕܐܘܟܡܘܬܐ. ܘܩܝܐ ܩܪܝܫܘܬܐ ܒܛܒܥܐ ܕܒܪܢܫܘܬܗ ܘܡܩܒܠ ܪܒܝܒܘܬܐ ܒܒܘܪܐ ܦ̈ܠܒܘܒܘܬܐ

---

1 PS *habent* السبال. — 2 PS ܦܪܘܬܫܟܐ ܒܪ ܒܗܠܘܠ — .نيمخاجه; H *deest* نيمخاجه طاق. ܦܪܘܬܫܟܐ ܡܢ̄ ܒܝܬ ܡܠܝܐ ܕܟܪ̈ܟܐ كنيف ܒܝܬ ܡܠܝܐ. — 3 PS *seq.* ܘܒܒܪܢܐ ܗܘ ܡܫܚܐ ܗܢܐ متوضّأ مخرج. — 4 F *deest* ܬ̄; H ܦ̄ܒ *loco* ܬ̄. — 5 PS *deest* ܩܕܡܝܘܬ ܬܐܘܪܝܐ ܐܘ. — 6 FPS *deest* تقدمة القول; F *add.* صدر القناة; PS *add.* صدر الفتاة. — 7 P *seq.* ܩܪܘܢܐ ܗܘ. ويقال فروة; S *tantum* ܒܕ ܗܘ. — 8 P ܦܪܘܬܘܕܡܝܐ من اجل; S ܘܦܪܘܬܘܕܡܝܐ من اجل. — 9 PS ܦܪܘܬܘܣܡܝܐ; P *seq.* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ الاجل الوقت المحدود; S *seq. tantum* الاجل. — 10 F ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܦܪܘܬܘܕܡܝܐ ܘܗܘܝܘܬ ܡܬܐܡܪܐ ܦܪܬܘܣܡܝܐ الاجل المدّة ܗܘ ܗܘ ܘܦܘܫܩܗ. — 11 PS ܦܪܘܬܘܣܝܣ. — 12 H *add.* الوسيط; PS *add. hic* ܦܪܘܬܘܣܡܝܐ اوعدا (P *sol.* ܗ̄ ܫܘܕܥܐ) وعدًا. — 13 PS ܦܣܘܣܘܣ". — 14 F ܦܪܘܒܠܡ"; PS ܦܪܘܒܠܡܦܛܝܣܘܢ. — 15 PS *add.* ܩܕܡ. — 16 PS *add.* تبابين. — 17 PS *add.* ܢܣܝܡ.

ܦܪܘܓܢܘܣܝܣ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܩܕܡܝܘܬ ܝܕܥܬܐ تقدمة[2] المعرفة ܀

ܦܪܘܣܛܓܡܐ[3] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܨܝܒ. ܦܪܘܣܛܓܡܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ المنشور الذى يكتب السلطان الى النواح[4] ܀

ܦܪܘܣܛܝܡܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܝܡܐ ܕܫܘܡܐ ܡܢ ܛܝܡܝܬܐ مقدار الثمن ܀

ܦܪܘܦܘܢܣܝܣ ܒܐܡܪܐ ܕܦܘܩܕܢ ܡܠܟܐ. ܕܠܘܬ ܟܠܟܐ ܡܢ ܗܘ ܕܫܠܝܛ[5] ܀

ܦܪܘܦܛܝܐ[6] ܐܝܟ ܣܘܪ̄ܬ ܢܒ̈ܝܐ ܀

ܦܪܘܣܘܦܘܢ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦ ܣܦܘ̈ܬܐ[7] ܀

ܦܪܘܦܘܠܘܣܝܛܘܢ ܒܡܫܝܚ ܐܝܟ ܕܒܪ ܗ̄ ܒܒܪ ܦܪܝܫܘܬ ܝܘܠܦܢܐ ܀

ܦܪܘܛܘܣ[8] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܐܕܐ ܕܝܡܐ ܕܡܫܬܚܠܦ شيطان البحر الذى يتلوّن ويتغيّر ܀

ܦܪܘܣܦܘܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܛܦܝܣܘܬܐ ملتزقات[9] الطلاء ܀

ܦܪܘܣܛܐܣܝܣ[10] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ وقوف ܀

ܦܪܘܦܘܠܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ وسخ كواير العسل[11] ܀

ܦܪܘܣܟܘܢܐܛܘܢ[12] السادة المحترمين ܀

ܦܪܘܦܘܡܐܛܐ[13] ܐܘܟܠܬ ܚܡܪ̈ܐ ܕܡܬܬܣܝܡ ܡܢ ܕܒܫܐ ܘܒܣ̈ܡܐ ܘܡܪ̈ܘܩܐ. ܐܝܟ ܡܢܫܘܦܐ ܘܐܬܠܝܢ ܕܠܗ ܕܟܠܢ ܘܢܫܩܝܢ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܐܣܛܘܡܟܐ ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܗܘܢ ܦܠܓܡܐ ܕܟܪ̈ܣܬܐ ܕܡܬܚܫ̈ܚܢ اشربة متّخذة بالشراب والعسل والافاوية ܀

ܦܪ̈ܘܩܐ اقول الخلّص. ܐܦܪܩܝܘܗܝ[14] ܒܚܝܠ ܕܡܪܐ ܐܪܝܡܘܗܝ ܀

ܦܪܘܕܕܘܩܐ ܗ̄ ܛܘܒܥܐ[15] توقيع ܀

ܦܪܘܩܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܒܫܠܐ ܕܠܐ ܡܒܫܠܐ علك غير مطبوخ[16] ܀

ܦܪܘܩ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ افتدى خلّص[17]. ܦܪܘܩܘ ܡܢܝ ابعدوا عنّى تنحّوا عنّى ܀

ܦܪܘܩܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܚܢܝܢ ܗ̄ ܢܛܘܪܬܐ[18] ܀

ܦܪܘܦܛܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܕܗܢܘ ܛܦܠܘܬ ܪ̈ܘܩܘܬܐ[19] اجنحة الرواشين[20] ܀

ܦܪܘܩܛܝܣ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܡܫܪ̈ܐ ܘܬܝܢ ܕܡܢ ܪܘܛܝܣ[22] ܀

ܦܪܘܪܐ[23] حسا. ܦܪܘܪܐ ܬܘܒ للجسر السطح ܀

ܦܪܘܪܛܝܡܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܕܡܢ ܡܩܕܡܘܬ ܡܪ̈ܥܐ تقدمة الفحص ܀

ܦܪܘܫܘܬܐ[24] ܡܢ̈ تمييز بصيرة معرفة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܘܚܬܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܕܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܠܦܠܓܘܬܗ ܕܐܘܣܝܐ. ܘܦܘܪܫܢܐ[25] ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܘܦܠܓܘܬܐ[26] الفرق الفصل التمييز. ܦܪܘܫ ܐܢ̈ܫܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܬܘܒ ܦܫܝܩܐ لا تسئل[27] ܀

ܦܪܘܫ[28] ܗ̄ ܚܕ ܦܪܘܫ. ܝܕܝܥ ܕܟܠ ܦܪܘܫ ܡܢ ܒܦܫܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܦܘܫܩܐ ܒܡܣܘ̈ܪܝܢܐ ܕܐܠܝܐ ܢܦܝܫܬ. ܘܕܠܐ ܢܦܪܘܫ ܒܦܫܝܩܘܬ ܐܝܟ ܕܠܐܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܠܡܦܪܫܐ. ܘܗܘ ܒܡܦܪܫܢܘܬ ܡܫܪ̈ܝܐ ܘܠܡܦܣܩ ܒܡܦܪܫܢܘܬܗ ܢܦܝܫ

[1] H ܣܘܢܣܝܣ″; F ܣܘܢܣܝܣ″. — [2] F يعنى مقدمة. — [3] PS ܛܓܡܐ″; F *glossa seq. deest.* — [4] PS *add.* عهد سجلّ. — [5] PS ܦܪܘܦܐܘܢܣܝܣ ܡܫܘܕܥܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ منشور. — [6] HF ܦܪܘܦܝܛܝܐ; PS *add. ad calcem* مقدمة الكلام. — [7] PS *add.* الشفتين. — [8] PS ܦܪܘܣܘܛܘܣ. — [9] H ملتصقات. — [10] PS ܛܐܣܐ″. — [11] F فى كوار النحل. العسل; P *deest* العسل. — [12] HF *deest.* — [13] HF *deest, cf. infra* ܦܪܘܦܘܡܐ. — [14] HF ܦܪܩܝܘܗܝ; PS *add. ad calcem* ابعدتنى. — [15] P ܛܒܥܐ; S *hæc glossa deest.* — [16] PS *add.* سمغ البطم. — [17] H *deest* خلّص; P افتدى, S افتصى. *loco* افتدى. — [18] PS *add.* السحر. — [19] PS ܛܝܠܘܡܪ̈ܘܬܐ. — [20] H الرواش. — [21] HF ܦܪܘܦܛܪܐ. — [22] PS *add.* راتينج (ريتينج P) رينج. — [23] PS *sequitur* ܦܪܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ جساء الجو (*sic*) ويقال ايضًا السنسار; *deinde* ܦܪܘܪܐ الغرور او المستمطر والسطح. — [24] HF *add. antea* ܦܘܪܫܢܐ انفصال, *confer col.* 1526, *l. penult.* — [25] PS ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ. — [26] PS ܦܠܓܘܬܐ. — [27] PS لتسال. — [28] PS *deest.*

ܦܪܘܣܘܦܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܦ̈ܐ وجه ܀

ܦܪܘܣܛܓܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܦܘܩܕܢܐ امر. ܘܐܝܟ ܚܢ̄ܢ[1] عهد منشور امر ܀

ܦܪܘܣܛܝܣܬܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܬܘܣܦܘܢ تزيدون ܀

ܦܪܘܣܠܝܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܘܬܒܐ ܡܬܓܘܣܢܐ الساكن الملتجى ܀

ܦܪܘܣܣܟܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܨܘܬ ܐܨܬ[2] انصت ܀

ܦܪܘܣܩܘܢܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܣܓܘܕ اسجد ܀

ܦܪܘܣܦܣܛܐܣ[3] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܬܬܩܠ تعثر ܀

ܦܪܘܣܬܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܘܣܦ يزيد[4] ܀

ܦܪܘܣܦܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[5] ܩܘܪܒܢܐ قُربان ܀

ܦܪܘܣܛܘ ܒܗ̄ ܘܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܘܬ ܒܒܝܬ المضاف[6] ܀

ܦܪ̈ܘܣܬܕܐ[7] ܗ̄ ܐܣܟܡ̈ܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܒ̈ܝܬ ܝܣܪܐܝܠ ܕܒܥܕܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܢܛܪܐ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܗܘܘ العضايد الملابن[8]. ܦܪ̈ܘܣܬܕܐ ܚ̈ܕܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܠܝܛ ܒܪ̈ܘܣܛܝܩܐ ܕܐܬܠܝܘܢ[9] ܚܡܫܐ ܪ̈ܓܫܐ ܕܦܓܪܐ ܘܚܡܫܐ ܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܐ[10]. ܗܘܢܐ. ܘܡܕܥܐ. ܘܬܪܥܝܬܐ. ܘܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܚܘܫܒܐ. ܘܙܘܥܐ ܕܢܦܫܐ ܘܕܦܓܪܐ. ܘܬܘܒ ܬܐܘܪܝܐ ܘܦܪܟܛܝܩܝܬܐ. ܕܒܥܕܬܐ ܦܪܘܣܝܐ ܐܬܩܢܝܘ[11]. ܦܪ̈ܘܣܬܕܐ ܗ̄ ܩܢ̈ܒܐ ܕܬܪ̈ܥܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܐܣܛܘܐ ܡܢ ܠܒܪ[12] ܡܢ ܬܪܝܢ ܓ̈ܒܐ. ܡܠܝܢ ܕܠܓܘܐܝܬ ܘܠܒܪܝܬ عتب الباب. ملبنان من داخل ومن خارج. ܒܣܦܪ ܒܠܫ̈ܢܐ ܕܡܫܪܝܢ ܦܪ̈ܘܣܬܕܘܗܝ ܘܡܬܚܙܝܢ ܀

ܦܪܘܣܬܐܢܐ[13] محتال ܀

ܦܪܘܣܦܘܣ ܐܝܟ ܣܪ̄ܓ ܗ̄ ܩܢܘܡܐ اقنوم شخص ܀

ܦܪܘܣܛܘܛܐܣܛܘ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܡ̈ܝ ܩܛܡܐ ماء الرماد ܀

ܦܪܘܣܦܘܪܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܩܪܒ[14] ܩܘܪܒܢܐ قُدّاس تقريب القربان ܀

ܦܪܘܦܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[15] ܢܫܝܦܐ المرئ الحلقوم ܀

ܦܪܘܣ ܐܦ[16] ܕܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ افرش[17] ܀

ܦܪܘܣܦܘܢܣܣ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦ̇ܪܣܡܘܬ ܡܠܬܐ التصدير ܀

ܦܪܘܣ[19] ܡܢ ܟܠܦܪܘܣ من كلّ بدّ ܀

ܦܪܘܦܐܣܣ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܦ̇ܪܣܡܘܬ ܡܠܬܐ. ܡܛܠ ܐܡܪܝܢܘܬܐ ܘܦ̇ܪܣܡܘܬ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ[21]. ܘܦ̇ܪܣܡܘܬ ܦܬܓܡܐ المقدّمة ܀

ܦܪܘܦܠܝܣ ܒܪ̄ ܚܣܝܠܐ ܕܟܘ̈ܪܬܐ وسخ اكوار النحل[22]. ܘܐܝܟ ܪܒܢ ܦܪܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܐܪܘܬܐ ܗܝ ܕܡܬܥܒܕܐ ܥܠ ܦܘܡܐ ܕܟܘ̈ܪܐ الشمع الذى يكون على فم الكواير[23] ܀

---

1 PS *deest* ܘܐܝܟ ܚܢ̄ܢ; F *deest* امر; P *add.* توقيع. — 2 S *deest* ܐܨܬ. — 3 P ܗܘܦܣܛܐܣ"; S ܗܣܦܣܛܐܣ". — 4 HF نزيد. — 5 S ܕܪܒܡ. — 6 P *add.* والنسبة. — 7 F *add.* ܒܪ̄; S *add.* ملابن الابواب الابواب; PS *deest* ܗ̄ ملابن الابواب ܐܣܟܡ̈ܐ, *quod sequitur.* — 8 P *add.* الابواب. — 9 F ܐܝܟ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܝ̈ܬ ܡܐܪ̈ܘܢ ܗ̄ ܕܝܢ ܘܡܫܪܝܬܐ ܘܚܡܫܐ ܐܣܬܘܟܣܝܢ ܕܒܪ̈ܘܣܛܝܩܐ. — 10 HF *deest* ܘܚܡܫܐ ܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܐ. — 11 PS *add.* الملابن الجدد التى لنا نحن معاشر النصارى. وهى خمس حواسّ الجسد وخمس حواسّ النفس. العقل والذهن والروية والفطنة. حركة النفس والجسد. وايضًا العلم والفعل مسحوا بالدم المخلصى. — 12 H ܐܣܛܘܐ ܡܢ ܠܒܪ. — 13 PS *deest.* — 14 PS *deest* ܡܩܪܒ. — 15 P *add. hic* ܗ̄. — 16 PS ܐܝܟ *loco* ܐܦ. — 17 P *add.* لا بدّ لا محالة, *cf. col.* 1610, *not.* 22. — 18 PS ܘܢܣ"; F تقدير *loco* تصدير *ad calcem.* — 19 P *deest;* HF *sequitur* كيف كان كُن (*sic*) ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — 20 F ܦܪܘܦܐܣܣ; PS ܦܪܘܦܐܣܣ. — 21 P *deest* ܘܦ̇ܪܣܡܘܬ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ. — 22 PS الكواير من النحل. — 23 H الكور; F كور النحل ويسمّى الدنج, *cf. col.* 1363, *l.* 6.

ܦܪܘܣܛܓܡܐ[1] ܦܪܨܘܦܐ ܕܗܘ ܦܘܩܕܢܐ عهد منشور امر ܀

ܦܪܘܣܐܘܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܠܘܬܗܘܢ اليهم ܀

ܦܪܘܣܐܘܟܐ[2] ܗ̄ ܨܠܘܬܐ ܀

ܦܪܘܣܕܘܩܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܣܘܟܝܐ امل رجاء توقّع ܀

ܦܪܘܣܘܦܘܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦܐ الوجه ܀

ܦܪܘܣܕܘܟܝܢ[3] ܀

ܦܪܘܣܕܝܐܪܝܣܡܘܣ[4] ܬܘܣܦܬܐ. ܐܘ ܠܐ ܡܬܬܣܝܡܢܘܬܐ. ܐܘ ܬܘܣܦܬܐ ܀

ܦܪܘܣܛܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ الكستراك ܀

ܦܪܘܣܛܡܝܢ[5] ܪܘܡܐ ܀

ܦܪܘܣܛܣܝܐ[6] ܩܘܡܬܐ ܕܥܠ ܪܝܫ ܀

ܦܪܘܣܕܝܐܪܝܣܡܘܣ ܟܠ النتيجة[7]. ܘܟܠ ܡܩܕܡܘܬ ܟܡܝܘܬܐ[8] ܕܐܝܟ ܐܝܟܢ. ܟܠ ܘܠܐ ܚܕ. ܚܕ ܘܠܐ ܟܠ. ܘܟܠ ܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܒܡܚܝܘܬܐ ܗܝ ܕܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܟܠܝܐ ܐܢܫ. ܘܠܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܟܠ ܘܠܐ ܟܠ ܚܕ ܘܠܐ ܚܕ. ܡܩܕܡܘܬ ܟܡܝܘܬܐ مقدّمة الكمّية[9]. ܦܪܘܣܕܝܐܪܝܣܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܡܬܬܘܣܦܢܘܬܐ ܘܦܘܣܩܢܘܬ ܦܘܪܫܢܐ[10] ܘܡܟܝܠܘܬܐ ܕܟܠ ܘܟܠܢܫ شرط الزيادة. ܦ̄ ܐܚܪܢܝܬ ܬܚܘܡܐ احصاء للحدود[11]. وآخرون السور في علم المنطق ويقال النتيجة مقدّمة الزيادة ܀

ܦܪܘܣܗܕܗܡܒܐܣܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܩܕܡ قبل ܀

ܦܪܘܣܕܗܘܕܟܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܡܣܟܝܐ ܗܘܝܬ كنتُ اتوقّع ܀

ܦܪܘܣܗܠܐܒܗܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܚܕ ܩܕܡ ضمّ التزم ܀

ܦܪܘܣܗܠܐܒܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܩܒܠܬ قبلتُ ܀

ܦܪܘܣܗܐܘܟܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܨܠܘܬܐ صلوة دُعاء[12] ܀

ܦܪܘܣܗܠܗܐܘܣܗܛܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܡܬܩܪܒ يدنو[13] ܀

ܦܪܘܣܗܠܬܗܛܗ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܡܩܪܒ ادنُ[15] ܀

ܦܪܘܣܦܐܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܚܕܬܐ الجديد ܀

ܦܪܘܣܗܐܘܟܘܡܗ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܡܨܠܐ ܐܢܐ اصلّي ادعو ܀

ܦܪܘܣܘܟܗܘܗܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܡܦܫܬ انتنت[17] ܀

ܦܪܘܣܘܣܡܬܣܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܐܬܢ ܠܗ كره عان[18] ܀

ܦܪܘܛܛܘܣ[19] ܐܝܟ ܣܪܘ̈ ܒܘܟܪܐ بكر ܀

ܦܪܘܣܛܣܝܐ[20] ܒܣܘܢܗܕܘܣ جاء به في موضع رياسة وامر ينفذ ܀

---

[1] PS *deest*; F *deest* امر *ad calcem.* — [2] PS *deest.* — [3] PS ܦܪܘܣܕܘܟܝܢ *et sequitur* ܦܪܘܣܕܘܟܝܢ, *quod vide supra col.* 1610, *l.* 19. — [4] PS *deest.* — [5] PS *deest.* — [6] PS *deest.* — [7] P ܟܠ ܗ̄ ܡܬܬܘܣܦܢܘܬܐ الزيادة الصور في علم — ; S ܟܠ ܗ̄ ܡܬܬܘܣܦܢܘܬܐ الزيادة المنطق النتيجة. — [8] HF ܟܡܝܘܬܐ. — [9] PS *add.* ܦܪܘܣܕܝܐܪܝܣܡܘܣ ܗ̄; S *quod sequitur infra alio in loco invenitur.* — [10] PS ܡܬܬܘܣܦܢܘܬܐ ܦܘܪܫܢܐ. — [11] PS *glossa seq. deest*; P *add.* ܦ̄ ܡܩܕܡܘܬ ܬܚܘܡܐ تقدمة الوضع. — [12] HF *add. alio in loco* ܨܠܘܬܐ ܩܕܡܘܬ ܡܩܪܒܐ ܨܠܘܬܐ. — [13] S *add.* يقرب. — [14] P ܦܪܘܣܗܠܬܗ"; S ܦܪܘܣܗܠܬܗ". — [15] P *add.* تقرّب. — [16] PS ܦܪܘܣܗܘܟܘ". — [17] PS تتنت جافت. — [18] PS *add.*; S *add. hic* ܦܪܘܣܐܘܣܝܐ ܡܩܕܡܘܬ ܕܡܠܬܐ تجاني ܦܪܘܠܘܓܘܣ ܡܠܬܐ ܕܠܥܠܡ - مقدمة الكلام ܡܠܬܐ مقدمة الكلام وهو ما يولدهُ اللسان القول. ܦܪܘܠܘܓܐ كالسباق كالنعام ܦ̄ ܡܬܬܦܣܢܐ (*sic*) ܢܬܦܐ. — [19] PS ܦܪܘܛܛܘܣ". — [20] PS ܦܪܘܣܛܣܝܐ", *sed add. ad calcem* ܦ̄ ܦܪܘܣܛܣܝܐ.

ܦܪܘܚܐ ܥܪ̄ الطيّار وبه سمّى اصحاب الكيميا الزيبق الطيّار[1] ܀

ܦܪܘܛܝܣܩܐ[2] ܗ̄ ܕܟܣܣܘܦܘܬܐ ܕܦܪܝܫܘܬܐ ܀

ܦܪܘܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܘܬ ܡܕܡ المُضَاف[3] ܀

ܦܪܘܛܝܣ ܥܪ̄ ܕ̄ من اسماء السُنبل الجبلىّ ܀

ܦܪܘܛܝܣܘܣ جاء[4] فى كتاب فولوس شىء من الاشيافات التى يُكتحل بها فى العين[5] ܀

ܦܪܘܛܘܢܘܣ قال جبريل عن ديسقوريدس انّ الخروع يسمّيه اهل قفروس[6] فروطونوس على اسم الحيوان الذى يشبهه وهو القراد ܀

ܦܪܘܛܝܣ ܐܘ ܦܠܛܝܣ ܐܝܟ ܐܘܣܛܝܢܐ ܕܩܣܝܬܐ المرتشينا ܀

ܦܪܘܦܪܘܡܝܢ ܩܒܥܬ ܩܘܪܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ نصبتُ نصب عينى[7] ܀

ܦܪܘܛܐܣܝܣ ܣܝܡܬܐ ܘܡܩܕܡܘܬܐ مقدّمة ومقدّمات. ܘܥܪ̄ ܕܡܩܛܝܓܘܪܝܐ[8] ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܬܚܘܡܝܬܐ المروزى الخبر. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[9] ܦܘܪܫܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܬܘܒ ܦܘܪܫܢܐ ܠܗܘܢܐ. ܘܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ. ܦܪܘܛܐܣܝܣ ܒܐܪܡܝܐ ܐܬܐ ܡܛܠܐܡܪܐ ܐܝܟ ܬܚܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܬܘܣܦܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܦܟܬܐ. ܘܐܝܟ ܡܩܦ ܩܪܢܐ ܀

ܦܪܘܛܝܣ ܠܘܬ ܦܠܢ ܡܬܡܠܠܐ ܕܩܣܝܬܐ المرقشيتا ܀

ܦܪܘܛܝܣ قال جبريل فتات الخشب يسمّى باليونانيّة فروطيس وقال جالينوس نشارة الخشب تدخل فى الادوية ܀

ܦܪܘܐܣܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘܟܝܬ ܡܟܝܟܘܬ ܚܙܬܐ ضعف البصر ܀

ܦܪܘܐܡܝܘܢ[10] ܥܪ̄ ابتداء مقدّمة. ܘܥܪ̄ ܬܘܒ ܒܫܘܪܝܗ ܕܡܠܬܐ[11] ܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܘܡܕܡ ܒܡܐܡܪܐ[12] ܦܘܫܩܐ ܕܡܕܡ ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܩܕܡܝܘܢ ܡܕܡ ܀

ܦܪܘܦܘܪܐ ܕܬܠܝܬܐ ܘܕܐܪܓܘܢܐ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ كلّة حرير ارجوانىّ[14] ܀

ܦܪܘܠܘܓܐ ܫܘܪܝܐ ܡܩܕܡܘܬ ܡܠܬܐ ܘܡܡܠܠܐ[15] ܀

ܦܪܘܠܘܓܘ ܡܩܕܡܘܬ ܡ̈ܠܐ[16] ܀

ܦܪܘܠܘܓܝܡܘܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܩܕܡܘܬ ܡܡܠܠܐ مقدّمة الكلام[17] ܀

ܦܪܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مربوطات ܀

ܦܪܘܢܘܡܐܝܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܨܦ ܕܝܠܝ يهتمّ بى[18] ܀

ܦܪܘܢܘܝܐ[19] ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܠܒܢܐ ܡܫܡܫܢܐ المدبّر الخادم ܀

ܦܪܘܣܢܘܣ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܠܒܫܘܣ (sic) ܫܬܝܬܐ ܕܡܕܡ ܡܡܠܠܐ تسبيب[21] الكلام ܀

ܦܪܘܣܢܘܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܘܢܘܡܘ ܗ̄ المترادفات[22] ܀

ܦܪܘܣܛܓܡܐ ܥܪ̄ ܦܘܩܕܢܐ عهد[23] ܀

ܦܪܘܣܛܪܐ ܐܘܟܝܬ ܦܪܘܣܛܘܪܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ اسكفة الباب ܀

[1] HF add. alio in loco ܥܪ̄ ܦܪܘܚܐ طاير. ܦܪܘܚܐ اطيار والطيّار (ܥܪ̄ الطيّار F). — [2] H ܦܪܘܛܝܣܩܐ; F ܦܪܘܛܝܣܩܐ". — [3] PS add. الى شىء. — [4] PS ܦܪܘܣܛܝܣܘܣ. — [5] PS تكتحل بها العين. — [6] H قفرس; PS فيفروس. — [7] H deest نصب; PS deest عينى; P add. ܥܪ̄ وضعت قدّامى. — [8] PS deest ܕܡܩܛܝܓܘܪܝܐ. — [9] PS seq. ܥܪ̄ ܡܩܕܡܬܐ ܥܠ ܡܟܪܙܘܬܐ ܕܡ̈ܠܠܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܐܣܟܝܡܐ ܫܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ. — [10] PS ܦܪܘܐܡܝܢ. — [11] H deest ܕܡܠܬܐ ..... ܘܥܪ̄. — [12] PS quod sequitur deest. — [13] H ܦܪܘܦܘܪܐ ܕܬܠܝܬܐ ܕܐܪܓܘܢܐ; PS ܦܪܘܦܘܪܐ alio loco ܦܪܘܦܘܬܐ. — [14] F حلّة حرير ارجوان; PS كلّة حرير وارجوان. — [15] PS deest ܘܡܡܠܠܐ et add. مقدّمة الكلام. — [16] PS ܫܘܪܝܐ ܡܩܕܡܘܬ ܡܡܠܠܐ (P ܡܠܬܐ ܥܪ̄ ܡܡܠܠܐ) مقدّمة الكلام. — [17] H add. ܦܪܘܐܡܝܘܢ مقدّمة; F add. والاصحّ هو القياس المنطقىّ. — [18] PS add. يعتنى بى. — [19] P deest; in S alio in loco infra invenitur. — [20] F ܦܪܘܣܢܘܣ; PS deest hic, invenitur infra post ܦܪܘܣܘܡܘܣ. — [21] F تشبيب. — [22] PS المنردّفات; HF add. hic ܦܪܘܣ لا بُدّ لا محالة, cf. col. 935, l. 12. — [23] F add. وصية; P add. امر توقيع منشور; S add. توقيع.

ܦܪܘܣܡܡܣܛܐܛܝܣ[1] قال لى اسقف حران سفاصلة وهى انسة ܀

ܦܪܢܝܛܝܣ ܗܝ ܦܪ̈ܢܝܛܐ ܐܘܟܝܬ ܩܘܒܝܐ ܕܡܘܚ ܟܝܢܝܬܐ سرسام[2] وهو البرسام ويقال ورم الدماغ. ܦܪ̈ܐ برسام[3] ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܗܝ ܗܘܐ ܒܡܚܫ̈ܢܐ ܣܚܝ̈ܦܐ ܕܚܡ̈ܝܡܐ الاورام الحارّة التى تعرض فى الراس البرسام الجنون. ܒܡܘܡܐ ܢܦܝܚܘܬܐ ܕܡܘܚܐ ܒܡܘܡܐ ܕܚܡܝܡܐ[4] الورم الحارّ الحادث فى الدماغ ܀

ܦܪܢܝܣܝܣ فسّره حنين فى عدّة مواضع عن جالينوس فى كتاب مقالاته النُزهة[5] ܀

ܦܪܘܣܒܘܛܝܣ[6] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܪܘܣܒܘ الكِبَر.

ܦܪܘܣܒܘܛܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܐܝܟܢܐ رُسل ܀

ܦܪܘܦܘ[7] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܦܐܐ يليق ܀

ܦܪܘܐܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܓܘܐܐ بير[8] ܀

ܦܪܘ ܗܝ انموا واكثروا[9]. ܐܦܪܘ انمى كثّر ܀

ܦܪܘܒܝܠܐ ܗܝ ܒܝܬܢܐ[10] ܀

ܦܪܘܒܘܣ ܢ ܗܘ ܒܡܐ ܀

ܦܪܘܐܘܡܝܢ[11] ܗܝ ܒܪܝܬܐ ܕܡܠܬܐ ܡܘܬܒܘܬ ܕܡܠܬܐ صدر الكلام والكتابة[12]. ابتداء عنوان[13]. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܦܪܘܐܡܝܢ ܡܩܕܡܘܬ ܡܠܬܐ ܐܘܡܢܬ ܒܡܫܡܥܬܐ الكابوس ܀

ܦܪܘܐܝܠܦܐܠܡܘܣܘܦܘܣ[14] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܐܘܪܘܦ ܐܘܚܕ اقدم ܀

ܦܪܘܕܪܡܐ[15] ܗܘ ܡܩܕܡܘܬܐ ܀

ܦܪܘܒܠܝܡܐ ܡܠܘܟܐ ܗܝ المطلوب المروزى المقدّمات ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܐܘܣܟܠܐ مسئلة معاياة ܘܡܫܐܠܬܐ. ܘܐܘܣܝܐ مقدّمة المطلوبة[16].

ܦܪܘܒܠܝܡܐܛܐ ܐܡܪ ܗܘ ܡܢܐ ܕܠܡܬܥܩܒܘ ܡܬܬܒܥܐ ܐܝܟ ܠܐ ܢܘܡܘܣܐ المقدّمة البحث والطلب. ܗܝ ܡܘܫܐ ܐܝܟ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܐܘ ܐܣܛܘ. ܘܡܣܝܐ ܐܣܛܘ[17]. ܘܐܝܟܢܐ ܐܣܛܘ. ܘܡܬܠܡܢܐ ܐܣܛܘ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܡܬܒܥܝܢܐ المطلوبة[18]. ܘܐܘܣܝܐ المقدّمات ܀

ܦܪܘܒܐܛܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܥܢܐ ܕܥܢܐ الضأن من الغنم[19] ܀

ܦܪܘܓܠܐ فرّوج فرخ[20] ܀

ܦܪܘܓܢܣܐ ܗܘ ܐܘܠܝܐ. ܘܬܘܠܕܬ ܐܢܫܐ ܕܐܦܪܘܓܢܛܐ[21] ܕܦܐܪܘܓܢܛܐ[22]. ܐܡܪ ܦܪܘܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ وهى مدينة الافرنجيّة ܀

ܦܪܘܓܢܘܣܝܣ[23] ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܡܩܕܡܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܀

ܦܪܘܓܢܝܐ[24] ܕܙܒܢܐ ܘܙܒܘܢܐ موضع البيع والشراء ܀

ܦܪܘܕܝܦܘ الزُهرة[25] ܀

ܦܪܘܕܪܡܐ ܗܝ كنيف مخرج[26] بيت الحاجة وبيت الطهارة ܀

---

[1] P ܐܛܝܣ"; HF *glossa seq. deest.* — [2] P *add.* حارّ. — [3] H *deest* ܦܪ̈ܐ برسام. — [4] H *deest glossa syr. quæ præcedit.* — [5] F نزهة فى بعض مقالات جالينوس فى عدّة مواضع PS. — [6] PS فى بعض الات جالينوس فى عدّة فى مواضع نزهة. ܦܪܘܣܒܘܛܝܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܗܘ ܩܫܝܫܘܬܐ الكبر الشيخوخة. — [7] PS ܦܪܘܦܘ *et add. ad calcem* يصلح. — [8] S *add.* جبّ. — [9] P *add.* ܘܣܓܝܘ. — [10] PS *add.* مخلصين. — [11] F ܦܪܘܐܡܝܢ; PS ܦܪܘܐܘܡܝܢ. — [12] PS *seq.* ܗܝ ܦܪܘܐܡܝܢ ܕܡܠܬܐ ܐ; P *add.* المقدّمة الابتداء الخطبة. — [13] P *glossa seq. deest; in* S *inf. sub* ܦܪܘܐܡܝܢ *invenitur, cf. col.* 866, *l.* 15. — [14] F ܦܣܘܦܘܣ"; PS ܣܘܦܘܣ" *et add. ad calcem* واضع. — [15] PS *deest.* — [16] PS *glossa præc. deest;* P *add. hic* الاشيا الموضوعة الوجه البرهان. ܦܪܘܒܠܝܡܐܛܐ ܗܝ ܡܫܐܠܬܐ ܕܠܡܬܒܥܝܘ ܒܥܝܢܐ ܘܡܬܒܥܝܢܐ. — [17] PS *deest* ܘܡܣܝܐ ܐܣܛܘ. — [18] PS ܚܒܪܬܐ ܕܥܢܐ صوف الضان *glossa seq. deest.* — [19] HF ܦܪܘܓܠܐ فراريج PS. — [20] PS من الغنم (صوف الغنم الضان F) فراخ. — [21] HF "ܦܪܘܓܢܛܐ ܕܦܐܪܘܓܢܛܐ; PS ܓܢܛܐ". — [22] PS *seq.* فرنجة مدينة او مدن الافرنج. — [23] F ܣܝܣ"; PS *add. ad calcem* تقديم المعرفة. — [24] PS *deest.* — [25] S *deest;* H *add.* ܘܡܬܬܟܬܒܐ ܐܡܪ فى حرف الالف. ܘܡܢܗܘܢ ܐܦܪܘܕܝܛܐ; F *add. (sic, l.* متنثّى) متنثّى ܐܦܪܘܕܝܦܘ. — [26] PS فى حرف الالف وهذا شكلها ⊕—⊕—⊕ ܦܪܘܕܪܡܐ ܗܝ كنيف مخرج, *quod sequitur deest.*

ܡܫܬܡܫܐ ܕܒܓܢܬܐ الجنّة البستان[1]. ܐܝܟ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ. ܥܕܢ ܠܢܨܒܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܦܪܕܝܣܐ ܠܓܢܬܐ ܐܢܫܝܐ. ܕܒܗ ܫܘܪܐ ܐܚܝܕ ܣܚܪܐ. ܘܦܪܕܝܣܐ ܕܝܠܗ ܠܕܘܟܬܐ[2] ܙܘܥܝܐ. ܘܩܢܡܐ ܕܡܕܒܪܬܐ ܕܛܒܬܐ ܕܡܟܢܫܬܐ ܠܕܘܟܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܠܗ ܬܪܥܝܬܐ ܢܦܫܝܬܐ ܢܦܫܐ ܢܦܫܐ. ܦܪܕ ܓܢܬܐ. ܦܪܕ ܕܝܢ ܐܬܩܪܝ ܦܪܕܝܣܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܬܪܐ ܕܒܓܢܬܐ ܕܡܢܨܒܬܐ ܒܐܝܠܢܐ ܡܨܒܬܐ ܘܡܫܬܠܛܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܚܝܘܬܐ ܡܫܟܚܐ، ܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ ܘܒܣܡܝ̈ܢܐ ܛܝܒܐ ܘܡܚܐ ܘܦܐܪܐ ܘܫܦܝܪܐ ܠܚܙܝܢܐ ܘܠܡܐܟܘܠܬܐ ܘܠܦܘܪܓܝܐ ܕܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܫܘܬܦܐ ܕܠܬܪܥܝܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܢܫܟܚܘܢܗ ܘܢܬܦܪܢܣܘܢܗ ܦܪܕ. ܘܐܦ ܛܘܒܢܐ ܕܒܡܫܐ ܡܛܠ ܕܡܬܪܒܝܢܐ ܗܘܬ ܐܪܥܐ ܕܣܘܕܝܢ ܒܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܩܪܐ ܡܫܟܚܗ ܦܪܕ. ܘܐܦ ܠܦܪܕ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܡܪܝܡ، ܦܪܕܝܣܐ[3]. ܘܐܚܪܢܐ ܠܘܬ ܕܐܬܪܐ ܕܥܕܢ[4] ܕܝܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܗܟܢܐ ܘܗܘ ܦܪܕܝܣܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܘܐܪܥܐ ܕܥܕܢ. ܘܐܦ ܒܐܬܪܐ ܕܥܕܢ ܗܘܐ. ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܕܥܕܢ ܠܘܬ ܒܗ ܕܡܕܢܚܐ ܕܝܠܬܐ ܡܢ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗ ܦܪܕ.

ܦܪܕܝܣܦܢܐ بستنبان بستانبان[5]. ܘܬܘܒ ܦܪܕܝܣܦܢܐ ܓܢܢܐ[6]. ܘܗܟܢܐ ܒܪ ܫܪܐ ܘܟܠ ܕܦܪܕ ܗܘ ܕܦܠܚ ܘܢܛܪ ܦܪܕܝܣܐ[7]. ܘܐܚܪܢܐ ܦܪܕܝܣܦܢܐ بستانىّ وبستانبانىّ.

ܦܪܕܝܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܦܘܠܐ ܕܡܬܬܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܕܡܨܪܝܢ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܨܝܥܝܐ ܕܝܢܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܘܝܘܢܝܐ. ܓܢܬܐ ܕܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ ܒܥܠܡܐ ܦܪܝܫ. ܐܘ ܠܡܩܕܫܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܢܘܥܠܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܬܚܫܚܬ[8] ܠܐܟܪܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܕܫܢܝܢ. ܘܦܠܚܬܐ ܠܐܪܥܐ ܫܬܝܬܐ ܕܚܝܠܬ ܛܒܪܐ ܡܢܨܒܝܢ بستان.

ܦܪܕܣܣܐ[9] ܡܢ حوارستان موضع فى[10] حايط بويت[11] فى حايط[12]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܢܬܒܠܥ ܒܗ ܒܐܢܫ̈ܐ ܘܣܘܣܝܐ عجايز[13] العدس زعم. ܬܘܒ ܬܘܩܢܐ ܕܒܪܬܐ ܕܐܪܥܐ ܠܕܘܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܬܪܝܢ ܬܪܥܐ روازن[14] وبيوت لطاف فى الحيطان[15].

ܦܪܕܣܣܝܐܘܣ[16] ܐܝܟ ܦܠܘܣ ܓܘܣܐ ܕܦܪܕܣܣܝܐܘܣ[17] حشيشة بردقناس[18].

ܦܪܕܬܐ ܡܢ حبّة.

ܦܪܕܬ ܥܝܢܬܐ ܡܢ ܘܒܪ ܣܪܘ طار النوم[19] اشفى. ܦܪܕܬ ܫܝܢܬܝ طار النوم من عينى.

ܦܪܕܬܐ ܕܣܝܢܬܐ[20] ܡܢ بزر الجرة[21].

ܦܪܕܛܒܐ ܕܐܪܘܠܝܛܐ[22] انفتاح العول عن غيرك.

ܦܪܗܕܘܛܐ ܒܥܠ ܕܦܪܕ ܫܥܘܪܐ[23].

ܦܪܗܐܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܪܥܝܬܐ الفكر. ܦܪܗܐܣ[24] ܡܢ حجاب ܕܗܘ صفاقات الصدر.

ܦܪܗܣܝܐ ܡܢ دالّة انس. ܗܝ ܕܗܘ ܦܐܪܗܣܝܐ ܐܡܪ[25]. ܘܗܡ ܒܪ ܣܪܘ دالّة.

---

[1] PS *quod sequitur deest*; H *add. in marg.* تفسير اسم عَدَن نقلًا عن ابن العبرى نفعنا الله ببركاته. — [2] H *quod sequitur usque ad* ܦܓܪܢܐ *deest.* — [3] F *glossa præced. deest.* — [4] H *sequitur* ܠܘܬ ܒܗ ܕܡܕܢܚܐ ܕܝܠܬܐ ܡܢ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗ ܦܪܕ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܠܬܐ ܐܪܥ ܦܪܕ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܥܕܢ. — [5] PS *deest* بستانبان. — [6] PS ܦܪܕܝܣܦܢܐ ܘܡܢ *et deest* ܓܢܢܐ. — [7] PS *seq. tantum* الفلّاح. — [8] HF ܡܬܚܫܚܬ. — [9] HF ܦܪܣܐ". — [10] PS *add.* موضع. — [11] PS بيوت; F *add.* ܡܢ بويت. — [12] P *add.* قبالة. — [13] PS *deest* عجايز. — [14] HF بروازن. — [15] HF *add.* طاقات (نيمخايجات *P sol.*); PS *add.* ܦܪܕܣܝܣܝܢܐ خوارستان نافذة. — [16] PS ܦܪܕܣܣܝܐܬ. — [17] H *deest* "ܕܦܪ; PS ܕܦܪܕܣܣܝܐܘܣ. — [18] HF بردقياس. — [19] S *quod sequitur deest.* — [20] HF ܣܝܢܬܝܬܐ. — [21] FPS *deest* بزر; P *add.* حبّ النيل; S *add.* حبّ الغار حبّ النيل. — [22] PS ܛܒܐ". — [23] PS *add.* الساعور. — [24] PS ܦܪܗܐܣ. — [25] HF *deest* ܕܗܘ *et* ܐܡܪ.

ܦܪܐܘܢܘܡܘܣ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܡܢ ܫܡܐ ܘܦܐܪܘܢܘܡܐ من الاسم مشتق[2] ܀

ܦܪܐܦܪܓܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܘܓܝܬ ܫܘܪܐ سياج[3] ܀

ܦܪܐܗܐܝܩܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܫܘܝ ܗ̄ ܝܬܒ̈ܐ الساكنون[4] ܀

ܦܪܐܩܠܝܛܐ ܐܝܟ ܪܚܡ ܦܪ̈ܘܩܐ المكرّات ومحبة جبريل[5] ܀

ܦܪܟܠܝܣܘܣ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܦܪܟܠ ܒܫܘܘܕܝܗ الذي يكذب في وعده ܀

ܦܪܟܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ هيج ܀

ܦܪܟܪܟܠܝܣܘܣ ܠܦܠܠܘܣ ܒܫܘܘܕܝܘܣ ܗ̄ ܬܘܪܨܐ[7] ܀

ܦܪܟܠܝܣܘܣ[8] ܡܬܦܪܟܠܢܐ الذي يوعد ويغدر ܀

ܦܪ̈ܓܠܐ ܚܢ̄ جاورس[9] محمّد حنين وابن سرو ܀

ܦܪܓܠܐ بصيص ܕܦܘܪܓܠܘܬܐ يقال منه ܐܦܪܓܠ[10] ܀

ܦܪܓܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ بحشة[11] ܀

ܦܪܓܠܐ ܚܢ̄ دِرّة مخصرة تلس مقرعة صوط نسعة. ܒܪ ܣܪ̄ܘ مخصرة تلس دِرّة ܢܒܚܠܐ ܕܦܬܝܠ تلس مفتول[12] ܀ ܦܪܓܠܗ ܚܢ̄ ܢܗܪܗ اوصاه[13]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ جلده، ܕܝܢ ܡܡܚܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ منعه.

ܘܟܢܫܐ ܕܦܪ̈ܐ ܡܦܪܦܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܚܕܪ[14] يمنع بصقه[15].

ܦܪܚܠܐ تفرّج ܀

ܦܪܓܡܛܝܘܛܐ[16] ܦܪܓܡܛܘܬܐ ܒܚܠܘܬܐ ܀

ܦܪܐܓܡܛܝܐ ܬܐܓܘܪܬܐ ܘܐܦ ܬܐܓܪܐ[17]. ܘܗܘܝܐ ܒܥܠܬܐ ܕܐܢܫ ܡܬܐܓܪ ܗܘ. يعني موضع التجارة تجارة وتاجر[18] ܀

ܦܪܐܓܡܛܝܩܐ ܗ̄[19] كاتب ماهر ܀

ܦܪܓܝܠ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ قصب الذريرة. ܘܦܪܓܠܐ ܬܘܒ. بل هو ذريرة القصب ܀

ܦܪܕܒܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الفهد. ܦܪܕܒܣܐ ܚܢ̄ ܝܡܪܐ نمر. ܚܢ̄ ܒ̄ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ فهود ايضًا[21] ܀

ܦܪ̈ܕܐ[22] ܐܝܟ ܬܪܝܐ ܘܩܕ̈ܫܐ ܘܕܘܫܐ ܘܡܫܪܐ ܦܪ̈ܕܐ ܕܪ̈ܘܡܢܐ حبّ الرمّان ܀

ܦܪ̈ܕܐ نفر. ܦܪܕܐ الانزعاج في النوم[23]. ܦܪܕܐ ܕܫܢܬܐ ܦܪܕܘܬܐ ܕܡܫܬܪܕܝܢܘܬܐ ܚܢ̄ طيران النوم[24] ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܐ نفور النوم آخر الارق الرهبة يُقال ܦܪܕܬ ܦܪܝܕܘܬܐ التهتك. ܦܪܝܕܐ المتهتكون. ܐܬܦܪܕ ܟܠܗ ܕܦܪܕ ܐܬܦܪܕ. ܢܦܪܕ ܢܬܦܪܕ ܀

ܦܪܕܝܡܛܝܘܛܐ ܚ̄ ܡܬܛܝܒܘܬܐ ܀

ܦܪܕܝܡܛܐ[25] ܬܫܘܝܬܐ. ܦܪܕܝܡܛܐ[26] افتتاح الكلمة ܀

ܦܪܕܝܣܐ فردوس ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܒܐܬܐܠܐ

[1] H add. ܘܚܢ̄ ܦܪܐܦܣܡܐ. — [2] PS add. وماخوذ. — [3] PS add. حايط. — [4] HF add. الهاديون. — [5] HF حنين loco جبريل. — [6] PS deest hic, cf. col. 1602, not. 19. — [7] PS add. تستوبة. — [8] PS deest; P add. ܦܪܟܝܣ ܒܝܬ ܥܒܪܐ ܦܪܕܟܠܝܣܘܬܐ - ܕܡܦܪܟܠܐ ܐܝܟ ܕܝܗܘܒ ܠܟܠܢܫ ܕܗ̄. ܬܘܪܨܐ تقويم واصلاح. — [9] S seq. وهو الدخن; PS add. alio in loco ܦܪܓܠܐ ܐܘܚܕܢܐ ܕܘܚܢܐ دخن, cf. col. 1361, l. 20. — [10] PS add. ܚܢ̄ اضا et P بهى بج. — [11] PS بحشة; HFS add. hic ܦܪܓܘܢܐ et ܦܪܓܘܢܬܐ cum fere eisdem glossis ac supra col. 1488, l. 17 et 18. — [12] HF deest مفتول; P add. القرباج. — [13] PS add. حظره. — [14] FPS يحظر. — [15] P add. منعه عوّقه عن شغله; PS glossa seq. deest. — [16] PS deest. — [17] PS ܦܪܓܡܛܝܐ تسوية تجارة; S glossa seq. deest. — [18] P يعنى العلم موضع التجارة. — [19] PS ܦܪܓܡܛܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ; H deest, sed add. in vocab. praeced. ܘܗܘܝܬ ܦܪܐܓܡܛܝܩܐ. — [20] PS ܦܪܓܝܠ, cf. col. 373, l. 16, et inf. ܦܪܓܝܠ. — [21] PS add. نمورة اعني جمع نمر. — [22] P (et S alio in loco) ܦܪ̈ܕܐ ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܫܬܪܕܝܢܘܬܐ حبوب. ܦܪ̈ܕܐ ܐܘܚܕܢܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܦܪ̈ܕܐ ܕܪ̈ܘܡܢܐ ܗ̄ ܕܒܪܐܢܝܬ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܟܢ ܕܡܬܢܝܢ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܚܢܪܬܐ ܝܘܢܝܐ لحبّ الرمّان (رمان S). — [23] S quod praecedit deest. — [24] P deest طيران النوم. — [25] PS add. ܬܫܘܝܬܐ ܕܦܬܝܠܐ. — [26] PS seq. ܐܝܟ ܬܘܒ ܕܠܘܡܐ.

ܡܘܡܫܒ̈ܠܢ.

يهذرون. ܘܡܢ ܡܫܒܠܢ ܢܬܘ̈ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܪܘܚܐ ܘܫܦܝܟܐ ܡ̈ܠܐ. ܫܘܡܪܗ ܗܢܐ ܐܝܟ ܦܛܠܐ[1]. ܘܗܘ ܐܝܟ ܡܫܝܢ ܕܫܡܝܐ ܘܒܪܝܐ[2]. ܦܦܣܐ ܗ̄ ܪܢܝܢ ܡ̈ܠܐ ܣܓ̈ܝܐܬܐ ܕܠܐ ܢܘܬܪ. ܦܦܣܘܬܐ[3] الهذر الهتر قول مرار كثيرة من غير حاجة الى ذلك. ܘܡ̈ܠܐ ܡܨܪ̈ܡܫܐ ܡܡܠܠܐ ܦܛܝܠܐ[4] الهجر وهو القبيح من الكلام ܀

ܦܣܪܐ[5] كلب مكلوب ܀

ܦܣ̈ܪܐ الواحد من خرزات الظهر والفقرة[6].

ܦܣܪܘܬܐ غلظ الرقبة ܘܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܐ̈ܪܙܐ ܕܢܟܬܐ ܕܟܠܒܐ. ܒܦܣܪܐ ܕܦܣܪܘܬܐ ܠܟܠܐ ܦܣܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܠܨܬܗ الكلب الكلب[7]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܣܪܘܬܐ[8] الاستكلاب الكلبيّة. ܘܡܢ هرير يهرّ بالخلاف محكّ الطلب[9]. ܦܣܪܐ كلب وقال قوم فظّ فدم[10] ܀

ܦܣܬܢܐ ܘܦܣܬܢܐ[11] الكانون المنقل ܀

ܦܐܕܪܘܢܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܢ ذرور.

ܦܐܕܪܘܢܣ ذرورات ܀

ܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܦܠܐ ܘܫܥܪܐ ܒܚܛܬܐ وشعير. ܦܪܐ[12] ܡܢ نخالة. ܦܪܣܬܐ ܀

ܦܪܐ خراف حملان[13] ܀

ܦܪܐܓܡܐܛܝܐ ܒܝܘܢܝܐ ܚܪܙ. ܬܘܒ ܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܘܬܘܒ ܫܪܒܐ[14] ܀

ܦܪܐܓܪܦܐ[15] جزائر ܐܫܟܐ ܀

ܦܪܐܡܐܛܘܛܐ ܡܢ ܛܪ̈ܦܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܣܘܪܐ السايل ܐܘܡܢܘܬ ܣܘܪܚܐ المستطعم المستعطي[16] ܀

ܦܪܐܣܝܐܘܢ ܢܦ̈ܫܢ ܐܪܒܥܐ[17] ܒܝܘܢܝܐ فراسيون ܀

ܦܪܐܦܐܣܛܛܐ ܡܢ ܗ̄ ܢܛܘܪܐ ܕܐܝܣܬܐ ܘܦܦܪܐ[18] ܐܪܝܟܐ ܕܒܝܬ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܒܘܣܪ ܒܡܐܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܘ ܕܪܝܫܐ ܡܕܝܢ كاتب سرّ الملك المروزي الوزير ܀

ܦܪܐܦܦܪܘܣܝܣ ܡܢ ܐܡܝܪܘܬ ܒܘܣܪܢܐ[19] ܀

ܦܪܐܬܘܪܐ ܕܣܘܣܠܝܐ[20] ܒܝܘܢܝܐ ܗ̄ ܡܐܡܪܐ ܕܫܠܝܚܐ ܀

ܦܪܐܦܪܘܣܝܣ ܡܢ ܕܠܘܩܘܣ[21] ܢܘܩܪܬ ܚܘܪܐ ܀

ܦܪܐܣܝܛܒܘܣ ܡܢ ܡܦܪܫܐ

ܦܪܐܘܣ ܡܢ ܢܘ الدعة[22] الراحة العصارة ܀

ܦܪܐܣܝܘܢ ܐܝܟ ܪܒܢ ܢܦ̈ܫܢ ܐܪܒܥܐ الفراسيون وقال مسيح وهو حشيشة الكلب ܀

ܦܪܐܓܡܐܛܝܘܢ[23] ܦܝܣܩܬ ܢܦܠܬܐ ܀

ܦܪܐܣܘܢܒܝܣ[24] ܐܝܟ ܒܪ ܢܘܪܘ ܕܡܬܬܠܝܢ ܠܗܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܕܣܝܡܝܢ ܕܐܬܦܪܫ ܫܘܪ̈ܝܗܘܢ المستقة لها اسماء من هذه الموضوعة المقدم وصفها[25] ܀

---

1 HF ܦܛܠܐ, *cf. col.* 356, *l.* 9. — 2 PS *glossa seq. deest.* — 3 HF *add.* هذيان. — 4 F *add.* ܦܦܣܘܬܐ الهذر. ܦܦܣܘܬܐ الهجر. PS *seq.* الهذر; — 5 PS *deest.* — 6 PS *quod praecedit sic legitur* ܦܣ̈ܪܐ واحدة من خرز الصلب الفقار والفقارات وهي اربعة وعشرون منها سبعة في العنق والاثنى عشر تحت الصدر وخمسة في العصعص وبقال. — 7 FP الكلب; S الكلوب. — 8 PS *add.* ܦܣܪܘܬܐ. — 9 PS ܟܠܒܘܬܐ: هرير يهر خلاف محل الطلب. — 10 PS *add.* ܦܣܬܢܐ; F بالخلاف محل *loco* بالخلاف. — 11 P *deest* ܘܦܣܬܢܐ; S الكانون (الكانون P) المنقل *tota glossa deest, cf. col.* 1590, *l.* 6. — 12 HF *add.* ܦܪܐܡܐ.

— 13 S *glossa praecedens deest;* PS *add.* ܦܪܐ ܐܘܡܢܘܬ ܐܡܪܐ ܠܚܡܠ ܠخاروف. — 14 S *add.* ܦܪܐܓܡܐܛܝܘܬܐ جارة. *cf. col.* 1604, *l.* 4. — 15 PS *deest.* — 16 PS *deest* المستعطي; F *deest* المستطعم. — 17 PS *deest* ܢܦ̈ܫܢ ܐܪܒܥܐ, *cf. col.* 1302, *l.* 18 *et infra* ܦܪܐܣܝܘܢ. — 18 PS *deest* ܘܦܦܪܐ. — 19 PS *add.* بطلان الذكر النسيان *et deinde* ܦܪܐܓܡܐܛܝܘܢ, *vide inf.* ܦܪܐܓܡܐ. *et S* ܦܪܐܓܐ, *quod vocabulum vide infra.* — 20 PS ܕܣܘܣܠܝܐ. — 21 PS ܕܠܘܩܘܣ: *add. ad calcem* نقصان العقل. — 22 S الدعوة *et deest* العصارة *ad calcem.* — 23 PS *deest*, *cf. inf.* ܦܪܐܓܡܐ. — 24 HF ܦܪܐܣܘܢܒܝܣ. — 25 PS ذكرها المقدم.

ܡܪ̈ܝܪܬܐ الحنظل ܒܪ̄ ܗ̄ ܩܛܠ ܝܕܘܥܐ ܒܢ̈ܝܐ ܡܪ̈ܝܪܐ.[1] ܦܩܘܥܝܬܐ ܬܘܒ دود الجبن. ܦܩܘܥܐ ܡܢ ܛܠܠܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اثمار شجر التين[2] ܀

ܦܩܚ يجب يصلح[3] ܒܪ̄ انّه الواجب نافع انفع اجود اعود اولى[4] واقول ينبغى. ܠܡܫܬܒܗܪܘ ܘܐܠܐ ܐܠܐ ܠܐ ܦܩܚ ܗܘ ܕܡܫܬܒܚܐ قد ينبغى لنا ان نفتخر ولكنه لا ينبغى[5]. ܦܩܚܐ تصلح تلايم ܀

ܦܩܚܐ زهر فقّاح ويقال جُنبذ ورد لم يتفتّح زهره[6]. ܦܩܚܐ ܘܦܩ̈ܚܐ ܐܝܟ ܕܒܪܝܐ نور الشجر وزهره ونضارته[7] ܀

ܦܣܠܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܝܘ زدف الحدود[8] ܀

ܦܣܢܬܐ ܐܘܟܝܬ ܡܥܦܪܬܐ عامة. ܐܬܦܣܢܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ ܦܣܢܬܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܒܡܥܦܪܬܐ اعتمّ بعمامة[9]. ܦܣܢܬܐ ܬܘܒ[10] طيلسان رداء ويقال حُلّة يلبسها الكاهن اذا قدّس زعم. طليشنج[11] مغفر وهو العمامة ܡܥܦܪܬܐ[12] ܕܠܟܗܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀

ܦܩܘܬܐ[13] خَرَس ܀

ܦܩܥܬܐ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܩ̈ܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܚܐ ܘܕܐܝܠܢܐ وَرد الشجر كلّه. ܦܩܥܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܘܒ ܐܪܥܐ ܕܚܒܘܬ ܡܦܩܥ متصدّعة.

ܦܩܥܬܐ ܒܪ̄ منشدخ[15]. ܦܩ̈ܥ رؤوس الاساطين. ܦܩܥܬܐ ܒܪ̄ ܕܟܦܢܐ ܡܬܦܩ̈ܥܐ ܕܚܒܘܬ ܡܦܩܥ. ܡ̄ ܐܡܪ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܪܥܘܬܐ[16] ܢܦܩܝܢ ܠܗ. ܘܡܦܩܪ ܦܠܛܐ. ܘܦܩ̈ܥܐ ܠܬܚܬ ܡܢ ܦܩܬܗ ܒܗ ܣܗܕ ܒܪܝܟܝܢ ܠܗ[17]. ܬܘܒ ܬܘܩ ܡܣܪ̈ܩܢ ܕܦܩܘܥܐ ܕܡܬܦܩܥ ܒܣܩܘܬܐ ܀

ܦܩܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܩܥ ܠܗ[18] المتصدّع[19]. ܦܩ̈ܥܐ شقوق شقاق. ܦܩܥܐ صدع شبق. ܦܩܥܘܬܐ ܦܩܥܐ تقعير ويكون انشقاق وشدخ[20] ويقال[21] ܦܩܥܬܐ بقعة ܡ̄ ما سهل من الارض واستوى القاع الصحراء. قال زكريا[22] البطن السهل القاع[23]. ܦܩܥܬܐ ܗ̄ ܒܒܩܥܬܐ برّية صحراء بقعة. ܦܩܥܬܐ ܕܐܝܘܠܘܣܣܘܣ[24] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ بقاع رياض حسنة تكون فى هذا الموضع صحارى وقيعان ممتدّة[25]. ܦܩܥܐ ܕܗܘܝܢ ܒܪܓܠܐ ܕܓܒܪܐ الشقاق فى الرجل. ܦܩܥ ܣܘܟܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يُغلق الراى. ܦܩܥܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܪܥܐ ܫܦܝܬܐ ܘܡܫܚܠܦܬܐ ܘܡܬܦܠܚܬܐ ܕܫܦܝܐ ܠܙܪܥܐ اقرحة مستوية[26]. ܦܩܥܐ ܕܥܢ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الشديد من الرعد[27] ܀

ܦܩܩ ܡܢ ܦܩܦܘܩܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الهذر. ܦܩܦܩܐ ܒܪ̄ مهذار[28]. ܡܦܩܦܩ عن حنين

---

[1] PS *deest* ܡܪ̈ܝܪܐ ..... ܒܪ̄, *sed add.* ܗ̄ ܡܛܠܬ ܦܩܘܥܐ ܐܝܟ ܚܢܝܢ دود الجبن *infra, et hic* ܝܕܘܥܐ *post* بهار. — [2] PS *add.* ܦܩܘܥܐ; P العرطنيثا ܦܩܘܪܕܘܢܐ; PS ܦܩܘܥܬܐ ܬܘܒ ܕܦܩܥܝܢ ܥܝ̈ܢܐ ܠܐܦ̈ܝ ܠܒܪ ܡܫܡ̈ܥ جنون. — [3] S *deest* يجب يصلح. — [4] PS *deest* اعود اولى. — [5] F *add.* لا يصلح; FS *glossa seq. deest.* — [6] PS ܦܩܚܐ ورد جنبث لم ينفتح زهره. — [7] H *deest* وزهره; PS *add.* ܦܩܚܐ ܕܥܘܫܒܐ - ܦܩܚܐ ܕܦܩܚܝܢ فقّاح الاذخر ورد زهر منثور بهار. — [8] HF *sic;* PS زوف الحدود; P ܦܣܠܐ *loco* ܦܣܠܐ *et add.* ܗ̄ ܦܣܠ ܠܡܕܒܪܐ. ܒܪ ܢܘܢ بنى يفت اولاد يفت ܡܕܒܪܐ. — [9] PS *deest* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ *loco* اعتمّ. H تعمّم; بعمامة ܬܘܒ. — [10] PS ܒܪ ܣܪ̄ܘ طليشنج *et deest* زعم. — [11] PS. — [12] PS ܦܣܢܬܐ - ܦܣܢܬܐ المامور; P *add. hic* المعفرة الطيلسان *seq.* فقاع. — [13] S *deest.* — [14] F *add.* متهيّى موصى.

[15] F متشدّخ; H *deest* ܒܪ̄ منشدخ; HF *add. antea* ܦܣܢܬܐ (H *sol.* ܘܦܣܢܬܐ) ܗ̄ عامة, *lege* ܦܣܢܬܐ *et* ܦܣܢܬܐ, *cf. supra* ܦܣܢܬܐ *et col.* 1306, *l.* 17. — [16] PS *deest* ܕܐܪܥܘܬܐ. — [17] PS *deest* ܒܗ ܣܗܕ ܒܪܝܟܝܢ ܠܗ. — [18] H *deest* ܦܩܥ ܠܗ. — [19] PS *glossæ duæ seq. desunt.* — [20] F ويكون شدخ ويكون; PS ويكون شدخ ويكون طنز. — [21] PS *add.* ܡܦܩܦܩ. — [22] PS حنين *loco* زكريا. — [23] PS اقول السهل ܐܝܟ القاع, *glossa seq. deest.* — [24] PS ܕܐܪܥܘܣܘܣ. — [25] PS *deest* ممتدّة. — [26] PS *add.* (P *sol.* صحارى برارى صحران) مسطوحة موزونة يصلح للزراعة, *et deinde* ܦܩܥ ܥܠܬܗ اوجع جنبيه ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܩܥܐ الفرقاع - اصدع متنَيه اضرب به على متنَيه. — [27] PS ܦܩܥܐ ܥܙܝܙܐ ܒܪ̄ الصداع صدع صدم ܣܪ̄ܘ الرعد الشديد الساقعة (الصاقعة P). — [28] HF *add.* ܦܩܦܩܐ مهذار (الهذيان F) كثير الهذريان.

ܦܪܘܣܐ[1] ܟܕ ܢܣܪܐ ܕܩܝܣܐ ܠܘܬ ܠܒܒܣܘܬ ܕܩܣܐ نشر خشب يُعمَل منه الواح[2] ܀

ܦܪܘܣܓ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الفشيدج ܀

ܦܪܘܠܐ[3] ܢܣܪܐ فصل ܀

ܦܩܕܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܐܡܪ ܝܗܒܬ ܕܒܢܝܢ ܫܘܟܢ̈ܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܛܒܐ ܘܬܠܬܐ ܘܫܘܟܢ̈ܐ ܕܬܒܥܐ ܐܢܘܢ. ܬܘܒ ܐܚܪܢܐܝܬ. ܗܘ ܡܦܩܕܢܐ ܡܢ ܕܒܐ ܠܘܬ ܒܪܝܬܐ ܗܘܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܬܪܝܢ. ܡܢ ܒܪܬܐ ܠܘܬ ܒܪܬܗ اوصاني امرني مرارًا كثيرة. ܦܩܕ ܟܕ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܗ̄ امر. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܠ ܚܕ ܦܘܩܕܢܐ ܦܩܕܟ ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܩܕ ܝܫܘܥ ܠܬܪ̈ܥܝܗ ܐܣܘܬܐ ܠܓܝܣܐ ܠܐܪ̈ܒܥܐ امر بشيء واحد[4]. ܦܩܕ ܟܕ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܒ̄ اوصى ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܠ ܦܘܩܕ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܐܝܟ ܕܗܠܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܦܩܕ ܡܪܝܐ ܠܡܘܫܐ امر باشياء كثيرة. ܦܩܕܐ ܟܕ طلب افتقاد. ܦܩܝܕܘܬܐ ܒܗ ܓܠܝܐ ܒ̄ ܦܩܕܐ امر. ܦܩܕܝܢ ܟܕ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܦ ܥܠܘܗܝ ܕܓܒܪ̈ܝܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ ܒܐܣܛܪܛܝܓܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ يفتقدون او ينتقدون. ܦܩܕܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܚܕܐ ܙܒܢܬܐ. ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܒܝܢܬ ܦܩܕܗ ܠܦܩܕܗ ܕܗܘ ܟܕ ܢܦܠ ܥܠ ܡܠܬܐ ܐܘ ܥܠ ܒܢܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܦܩܕ ܠܥܒܕܗ ܕܐܙܠ ܒܥܒܕ ܘܩܛܠ ܘܩܛܠ امره اوصاه مرّة واحدة. ܦܩܕ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܣܟܠܘ ܕܪܒܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܒܚܢܢ ܡܠܬܐ[6]

ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܝܢ يامر. ܦܩܝܕܝܢ ܘܗܪܝܢ[7] ܦܘܩܕܢܐ ܚܕ ܘܫܘܟܢܐܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܪܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܩܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܕܪܢܝ[8] وامرني. ܦܩܝܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܒܥܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܘܟܢܐܐ ܦܩܕܘܢ ܕܐܣܟܪܝܢ ܠܗܕܐ ܡܘܒܠܬܐ اقتضاني وامرني. ܦܩܕܬܐ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠ ܡܕܡ ܡܕܡ. ܐܝܟ ܕܠܝܫܘܥ ܦܩܕܬ ܒܪܒܢܐ ܗܘ ܘܐܬܟܪܬ امرت. ܦܩܕܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܠ ܘܗܪܐ ܡܦܩܕ. ܘܬܘܒ ܕܒܢ̈ܬܐ ܫܘܟܢܐܬܐ ܕܦܘܩܕ̈ܢܐ ܫܘܟܢܐܐ ܦܩܕܗ اوصاه وامره مرارًا كثيرة. ܦܩܕܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܡܠܝ ܗܘܝܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܗ ܦܩܕܬ ܕܢܗܘܐ ܓܠܝܐ ܥܠ ܡܪܐܝܬ ܘܥܠ ܢܘܡܘܣܐ. ܘܦܩܕܬ ܠܓܒܪ̈ܐ ܡܪܟܘ ܠܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܟܘܟܒ̈ܐ امرت امرًا واحدًا. ܦܩܕܐ امر. ܐܬܦܩܕܘ ܕܢܟܠܬܐ ܡܢܗ ܘܐܬܒܕܘ. ܦܩܝܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܕܫܕܐ ܘܟܝܢܬܐ ܐܬܦܩܕܬ ܡܥܠܠܐܝܬ ܡܢ ܟܠ ܕܪܒ ܡܢܝܢ ܕܬܒܥܝܢ ܡܕܡ ܘܚܕ ܫܘܟܢܐ[10] امرني اوصاني[11] مَرّة واحدة[12]. ܦܩܘܕܐ موصّى[13]. ܦܩܘܕܝܐ اشراف افتقاد من قول داود ܘܦܩܘܕܝܢ ܠܓܢܘܬܐ ܗܕܐ اى افتقد تعاهد افتقاد موضع الانسان. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܬܦܩܕܬ ܗ̄ ܐܬܒܪܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܦܩܕܬ ܕܒܬܘܠܘܬܗ ܕܕܘܝܕ فُقد طُلب[14] ܀

ܦܣܘܬܐ التين اذا لم يبلغ[15]. ܦܣܘܬܐ ܬܘܒ حنظل ايضًا التين الاخضر. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܬܢܬ

[1] F ܦܪܘܣܐ. — [2] PS add. ܦܪܘܣܐ ܕܩܝܣܐ ܠܘܬ ܠܒܒܣܘܬ ܕܩܣܐ شقّ الخشب بالمنشار الواح. — [3] S deest; F add. فصول ad calcem; in P ܦܪܘܠܐ فصل. ܡܢܝ ܐܦܪܝܡ ܢܣܪܐ ܐܘܣܟܦܬ ܦܪܘܠܐ ܟܕ. ܝܒܝܫܬ ܗ̄ ܦܪܘܠܬ. — [4] S glossæ seq. usque ad ܦܩܕ desunt. — [5] PS ܦܩܕ. — [6] HF quod sequitur usque ad ܦܩܝܕܝܢ deest, excepta glossa ܦܩܝܕܝܢ quæ infra invenitur. — [7] PS deest ܘܗܪܝܢ et add. ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [8] PS حظّرني. — [9] HF ܦܩܕܬܐ; PS ܦܩܕܬܐ. — [10] PS add. تقدّم الى. — [11] PS add. تقدّمًا جزمًا. — [12] HF habent hic glossam ܦܩܝܕܝܢ, cf. supra not. 6. — [13] H امر امّار وموصّى; P الذى يامر; S hæc glossa deest. — [14] P add. ܦܩܕܐ - ܦܩܕܐ ܟܕ ܕܡܠܐ ܕܒܝܬܐ ܗܝܐ ܡܕܡ ܕܢܒܥܪܐ ܕܡܬܥܒܕ ܡܢ ܕܒܫܐ ܘܡܫܬܝܢ ܒܗ ܛܝ̈ܦܐ ܘܦܐܪ̈ܐ نوع من الانبذة الذى يعمل من العسل. — [15] S glossa præc. deest; in P infra post الاخضر invenitur.

ܦܦܪܐ ܠܡܠܟܐ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܩܠܝܡ ܕܐܣܛܠܒܬܝ ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܘܒܪ̈ ܟ ܦܦܪܐ ܠܡܠܟܐ[2] ܀

ܦܣ̈ܐ ܒܪ̈ قُرَع. ܦܣܬܐ قُرعَة سهم نصيب[3]. ܦܣ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦ̈ܘܣܩܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܘܪ̈ܝܬܐ ܕܦܬܩ̈ܐ ܕܒܪܛܝܣܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܢܩܝܬܐ ܘܡܬܪܡܝܢ[4] الرقاع التى يُكتب عليها القُرَع[5]. ܦܣܬܝ سهمى قُرعتى ܀

ܦܨܐ ܘܦܨܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܫܘܙܒ ܘܦܪܩ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܐܠܐ ܡܫܠܛ. ܦܨܐ ܕܝܢ ܠܡܪܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܘܬܘܩܦܐ[6]. ܦܠܛ ܕܝܢ ܒܦܘܪܩܢܐ ܘܫܘܙܒܬܐ[7]. ܦܪܩ ܕܝܢ ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܫܘܚܠܦܐ ܘܬܫܠܘܡܐ[8]. ܘܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܥܠ ܒܝܫܬܐ ܕܗܘ̈ܝܢ ܒܗ ܒܪܢܫܐ ܘܩܝܡܐ ܒܐܘܠܨܢܐ[9]. ܫܘܙܒ ܕܝܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܕܐܝܬ ܡܢܗ ܕܚܠܬܐ ܕܐܬܝܐ[10]. ويقال فى الاوّل استنقذ وخلص. ويقال فى الثانى افلتنى. ويقال فى الثالث افتدى. ويقال فى الرابع سلّمْ ܀

ܦܨܘ[11] انفضوا ܀

ܦܨܚܐ الفصح[12]. ܦܨܚܐ ܚܠܝܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܥܕܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܒܢܝܣܢ ܕܒܗ ܡܬܢܟܣ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܠܐ ܡܠܒܠܒܐ الفسح او الفصح[13]. ܦܨܚܐ ܕܦܨܚ̈ܐ ܠܗܘܢ ܡܦܘܩܐ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܥܕܐܐ ܕܦܛܝܪܘܬܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ. ܘܦܨܚܐ ܕܡܛܠܠܐ ܘܣܘܟܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܡܛܠܠܐ ܗܘܬ

ܒܥܠܡܘܗܝ. ܒܐܪܒܥܣܪܐ ܦܨܚ ܕܐܬܒܝܢ ܠܥܕܬܐ ܕܒܢܝܬܐ ܕܢܘܚܐ ܐܡܪܝܢ ܕܒܐܪܒܥܣܪܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܐܬܛܒܪ ܒܥܕܬܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܒܡܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܦܨܚ ܕܢܬܒܥܘ. ܠܥܡܐ ܒܪܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܥܡܐ ܕܝܠܗ ܐܬܬ ܒܪܬܐ ܠܨܘܡܐ. ܕܐܝܬܘ ܥܒܕ ܠܝܠܝܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ[14]. ܦܨܚܐ ܚܕܬܐ ܠܥܕܬܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܩܪܝܐ. ܕܒܗ ܐܡܪܐ ܡܠܒܠܒܐ ܡܬܢܟܣ ܗܘܐ. ܕܐܝܬܘ̄ ܡܫܝܚܐ[15] ܦܪܘܩܢ ܕܥܠܡܐ ܀

ܦܨܥܐ غدير ينبوع الماء. ܦܨ̈ܥܐ ܕܡܝ̈ܐ غداير وغُدران الماء زعم الجداول من الماء[16] ܘܐܝܟ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܢܩܥ̈ܐ قاع وبركة[17] ܀

ܦܨܝܚܘܬܐ ܘܢܨܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄. ܐܦ ܡܬܝܕܥ ܐܠܐ ܡܫܬܠܦ. ܚܕܘܬܐ ܡܢ ܥܠܝܡ ܗܝ ܐܫܬܘܕܥܘܬܐ ܕܒܠܒܐ ܐܝܬܝܗ. ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܐܫܬܘܕܥܘܬܐ ܕܡܬܢܚܬܐ ܡܢܗ ܠܘܬ ܒܦܪ̈ܨܘܦܐ ܒܡܠܐ ܘܒܐܦ̈ܐ ܘܒܥܘܒܕ̈ܐ يقال للاوّل فرح وللثانى سرور غاية الفرح[18]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܨܝܚܘܬܐ بشاشة وغاية الفرح والسرور. ܦܨܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܢܒܗ طلاقة فرح عظم قرص الشمس او الشمس المشرقة ارتياح. ܦܨܝܚܘܬܐ سرور فرح طلق الوجه[19] ارتياح. ܦܨܝܚܐ ܐܝܟ ܙܒ̈ܢ الطلق الوجه الفرحان[20]. ܐܦܨܚܬ ܠܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܒܗܘ[21] لم فرّحنا[22] ܀

[1] PS ܡܠܟܐ". — [2] F ܦܦܪܠܟܐ; PS ܒܦܦܪܠܟܐ *et deest* ܘܒܪ̈ ܟ. — [3] S *deest* سهم نصيب. — [4] PS ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܢܩܝܬܐ ܘܡܬܪܡܝܢ. — [5] PS القرعة; S *glossa seq. deest*; P *deest ult. vocab.* — [6] PS *add.* خلص بقوّتك. — [7] PS *add.* افلت. وشدّتك وباسك واستنقذ وفرج اعدا. — [8] PS *add.* افتداء بمال وبدل عوض. بمكيدة وخيلة. — [9] PS *add.* وكلّ ذلك على المحنة والبلية الواقعة لحالة القايمة. — [10] PS *add.* نجى من بلية يخشى حلولها ويجوز ان. — [11] PS (P *deest* ويكون) ويكون قدحه سهمه ܦܨܘ. تتصرّف. ܦܨܗ خلص الكلمة او خلص الامراة نجاها استنقذها. ܦܨܘ انقذوا خلّصوا. ܦܨܘ انفضوا. ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܨܘ ܥܦܪܐ ܡܢ ܪ̈ܓܠܝܟܘܢ (P *deest* "ܕܪ̈ܓܠܝܟܘܢ) انفضوا الغبار من ارجلكم. — [12] PS *glossa præc. deest.* — [13] PS الفصح والفسح فيه فصح الله عن بنى اسرايل; *quod sequitur usque ad* ܦܨܚܐ ܚܕܬܐ *deest.* — [14] F *glossa præced. deest.* — [15] PS *sequitur* الفصح الجديد اعنى بذلك يوم الجمعة التى فيها يذبح الحمل الناطق الذى هو المسيح. — [16] H *seq.* او ܢܩܥ̈ܐ قعر. — [17] PS قاع الماء; PS *deest* الجداول من الماء. — ܦܨ̈ܥܐ ܕܡܝ̈ܐ خبراة غدير; F *add.* خبراة; P *add.* بركة. — [18] PS *deest hic* غاية الفرح. — [19] PS *deest* او الشمس *et* ارتياح طلاقة; H *post* طلاقة *sequitur* سرور ..... الوجه. — [20] PS الطلقان الفرحان; H الوجه او شعاع قُرص الشمس الطلق *deest* الفرحان. — [21] PS ܢܒܗܐ. — [22] P *add. hic* الوجه الهشوش الباش الوجه السمح.

ܦܥܝܐ ܥܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܓܥܝܐ ܥܢܐ تثغو الغنم. ܘܒܪ ܦܥܝܐ ܡܒܪܟܬܐ ܥܠ ܩܠܐ ܕܥܢܐ ܡܬܐܡܪ. ܡܫܬܐܠܢܐ ܕܝܢ ܘܥܠ ܩܠܐ ܕܚܝܘܬܐ[1] صياح الغنم وما اشبهه :.

ܦܥܝܪܐ[2] مشقوق مفتوح. ܦܥܪ ܦܘܡܗ فاغر فاه. ܡܦܪܢܝܬ ܦܬܝܚܬ ܦܥܝܪܬ :.

ܦܥܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ فاعل[3] اجير. ܦܥܠܘܬܐ فعولة[4] الاجرة. ܦܥܠܘܗܝ اجرتهم اجاراتهم ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اجرهم[5]. ܦܥܠܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܓܝܪܐ ܒܪ ܝܘܡܐ ܕܡܦܩܚܐ ܕܥܒܕ ܝܘܡܗ ܘܫܩܠ ܐܓܪܗ الروزجار. ܦܥܠ ܬܘܪܐ ܗܘ ܦܥܠܐ ܕܝܘܡܬܐ. ܦܥܠܝ ܒܟܠ ܕܦܪܕ ܐܓܝܪܝ ܕܝܘܡܐ. ܦܥܠܝ ܕܝܢ ܐܓܝܪܝ ܕܝܘܡܐ :.

ܦܥܝܥܐ منشّ مفدوغ[6]. ܦܥܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܪܥܐ[7] الرضّ. ܡܦܥܥ ܒܟܠ ܕܦܪܕ ܐܝܟ ܦܪܥܥ[8] ܘܡܬܦܪܦܪ ܘܡܬܦܥܬ. ܦܥܥܐ ܦܥܝܥܘܬܐ[9] شجّ ويقال ܦܥܝܥܝܢ مرضوضون مهشّمون. ܡܬܦܥܥ ܡܬܦܪܦܪ مرضّض[10] :.

ܦܥܪܘ ܐܝܟ ܕܠܪܘܚܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܚܘ افواههم يستقبلون[11] ويستنشقون الهواء. ܦܥܪܐ ܘܒܪ ܦܥܝܪܘܬܐ[12] فتح ܗܘ ܦܘܡܐ ܕܦܬܝܚ ܠܡܐܟܠܬܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܐܪܥܐ ܦܥܝܪܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ

ܕܦܥܪܝܢ ܕܐܪܥܐ سراديب اسراب اجحرة[13] ܘܒܪ اخاقيق. ܒܪ ܣܪܘ ܢܦܩܐ[14] ܓܘܡܨܐ ܕܒܐܪܥܐ للحفرة العميقة فى الارض. ܒܪ مناعب الارض وشقوقها[15]. ܦܥܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ عمق الارض وحفرة عميقة. ܦܥܪܐ ܕܟܐܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܡܥܪܬ ܢܩܥܐ مغارات فى الحجارة :.

ܦܥܬܗ ܠܪܫܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ فدغت راسه :.

ܦܦܐܘܣ ܘܦܦܘܣ ܒܪ ܘܒܪ ܣܪܘ ܟܗܢܐ[16] القسّ. ܘܒܪ ܟܗܢܐ ܡܝܩܪܐ[17]. ܘܐܝܬܝܗ ܦܦܐ شيخ. ܦܦܘܣ الجدّ وهو ابو الاب :.

ܦܦܝܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ البردى. ܦܦܝܪܘܣ[18] قراطيس اصول البردى. ܘܒܪ ܒ ܢܘܪܒܐ[19] ܗܘ ܕܪܒܐ ܠܐܪܒܝܐ ܒܪܛܝܣܐ. ܗܘ ܕܡܬܥܒܕ ܡܢܗ ܒܪܛܝܣܐ[20] ܘܗܢܘܢ ܕܒܪܝܐ :.

ܦܦܣܝܐ[21] ܬܘܪܣܝܐ. ܒܪ ܢܘܢ. [illegible] :.

ܦܦܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اب[22]. ܬܘܒ ܦܦܐ اب وقسّ. ܬܘܒ ܣܒܐ شيخ. ܘܒܟܠ ܕܦܪܕ ܣܒܐ[23] ܡܝܩܪܐ. ܐܘ ܐܒܘܢ ܦܦܝܐ. ܦܦܝܐ ܐܢܬܬ ܟܗܢܐ ܐܘܡܬ ܟܗܢܘܬܐ ܘܗܕܐ ܡܛܠ ܐܝܩܪܐ ܕܟܗܢܐ ܕܬܬܦܪܫ ܐܢܬܬܗ ܡܢ ܫܪܟܐ ܡܢ ܕܢܫܐ[24] :.

---

1 PS *add.* ثغاء. — 2 PS *glossæ seq. alio in loco inveniuntur, hic habent :* ܐܝܟ ܢܚܘ ܦܘܡܐ ܕܦܬܝܚ ܠܡܐܟܠܬܐ ܦܥܪ جدًّا (مشقوق مفتوح *P add. hic*) اقول ܬܘܒ ܐܪܥܐ ܦܥܝܪܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܥܪܝܢ ܕܐܪܥܐ اقول ارض مفتحة وفتوح الارض سراديب; P *add.* dein والاخافيق (*sic*) التى تكون فى الارض عمق الارض وحفر حجرة (*sic*) الغاعير (*sic*) الارض الرخوة. ܦܥܪ ܦܘܡܗ مفتوح الفم. — 3 S *deest* فاعل. — 4 PS *deest* فعولة. — 5 PS ܦܥܠܝܗܘܢ, *deest* اجاراتهم *et* اجرهم; F روزجاتهم *loco* اجاراتهم. — 6 PS *glossa præc. deest.* — 7 PS *deest* ܬܘܪܥܐ. — 8 PS ܦܪܥܥ ܐܝܟ ܡܦܥܥ يرضّض. — 9 HF *add.* ܦܥܝܥܘܬܐ. مفدّغين. — 10 PS *add.* يرضض *et* P. — 11 PS *deest* يستقبلون. — 12 PS *deest quod sequitur usque ad* ܐܝܟ ܗܘ, *confer supra not.* 2. — 13 FPS اجحرة. — 14 PS ܢܦܩܐ. — 15 H *add.* وعمقها *et glossa seq. deest;* S *deest* وشقوقها مناعب الارض ܒܪ. — 16 PS *add.* ܦܦܐ; F *quod sequitur usque ad* ܦܦܘܣ *sic habet :* القسّ شيخ الكهنة اجمعون. — 17 PS *sequitur* الكريم المكرّم الموقّر *et alio in loco* بابا رومية. — 18 PS ܦܦܘܣ ܒܪ الجدّ اعنى ابو الاب السيّد *et* ܦܦܝܪܘܣ; H *prima glossa deest.* — 19 PS *deest* ܢܘܪܒܐ. — 20 PS *sequitur* اصول البردى الذى يعمل منه الكاغد ويكتب فيه كذلك كان يعملوا اوّلًا الكاغد من اصول البردى; P *add.* ܦܦܝܪܘܣ الغفرون الغافير او الريش الذى يُعمل منه القراطيس او البردى. — 21 HF *deest.* — 22 P *quod sequitur usque ad* ܦܦܝܐ *deest.* — 23 F ܦܦܐ; S ܦܦܝܐ *loco* ܣܒܐ. — 24 PS *add.* زوجة الكاهن فافية معناه الكاهنة. وهذا لاجل كرامة الكاهن ليتميّز (*sic*) بهذا اللقب من باقى النساء. ܦܦܝܘܬܐ ܐܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܢܘܢ ܐܒܗܘܬܐ ابوّة الابويّة; HF *add. hic* ܦܥܠܘܬܐ زراونة. *cf. col.* 1374, *l.* 18.

ويكون خطو[1]. ܘܐܘܪܚܐ شقّ الادلاج . ܦܣܥܬܐ خطوات . ܦܣܥܬܐ خطوة . ܦܣܥ خاض خطا ويكون عدا طوره . ܦܣܥ ܒܚܠܬܐ ܘܣܘܓܪܢܐ عدا طوره . ܦܣܥ ܐܝܟ ܕܐܡܪ تخطّا خاض[2] ܀

ܦܣܘܣܐ ܡܢ النرد ܘܐܝܟ ܕܬܠܝܐ ܦܣܘܣܐ ܘܦܣܘܣܐ ܕܦܠܘܣܐ ܡܢܗ ܠܟܠ ܐܪܕܫܝܪ. ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܥܝܢ ܒܗܘܢ[3] ܒܟܠ ܦܠܓܘܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ[4] ܀

ܦܣܦܣܐ[5] ܕܡܐܢܐ ܫܪܝܐ ܒܒܪ̈ܬܐ ܦܣܦܣܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܪܝܢ ܗ̄ ܕܡܐܢܐ ܫܪܝܐ الشعوذة ܀

ܦܣܦܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الفسفساء. ܦܣܘܦܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ نرد ܕܫܒܝܢ ܦܣܘܣܐ نرد[6] ܀

ܦܣܩܘ ܕܝܢܐ[7] ܡܢ طرّادون[8]. ܡܦܣܩܢܐ ܐܝܟ ܕܦܣܩܐ منقطع ܀

ܦܣܩܐ ܕܕܝܢܐ اساس العضاه[9] واقوال فصل القضاء. ܦܣܩܐ ܕܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ انفاذ القضاء وحام القضاء[10]. ܦܣܩܐ قطع حُكم قُضاة ܀

ܦܣܩܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ القناة بركة صهريج[11]. ܦܣܩܝܢܐ ܘܦܣܩܝܢܘܬܐ جمع صهاريج ܀

ܦܣܩܝܬܐ خرق ثياب ممزّقة[12]. وما يُحرّق من ثياب الميّت ويُشدّ به منديل ويشدّه في[13] الوسط ܡܢ الاكفان . ܡܢ ܦܣܩܐ ܕܡܪܝܡ ܡܢ ܟܬܢܐ ܕܚܣܝܪܐ ܘܣܒܝܠܐ لفافة[14]. ܬܘܒ خرق ورقاع[15]. ܦܣܩ ܐܝܟ

ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܚܕ ܗܕܡܐ ܡܢ ܚܕ ܗܕܡ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܣܩܗ ܪܝܫܗ ܘܩܛܥܗ ܠܐܝܠܢܐ قطع عضو واحد ܀ ܘܦܣܩ[16] ܒܝܫܐ ܕܒܢܝܐ ܕܥܒܕ ܒܦܫܟܐ. ܦܣܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗܕܡܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܣܩܗ ܐܝܕ̈ܘܗܝ ܘܪ̈ܓܠܘܗܝ ܘܐܕ̈ܢܘܗܝ ܘܫܦܘܬܗ ܦܣܝܩܐ ܕܦܣܩܝܢ ܗܕܡ̈ܐ قطع اعضاء كثيرة. ܦܣܩ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اوجب[17]. ܦܣܩܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ قاط. ܦܣܩܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مقاطيع ܀

ܦܣܩܐ ܕܩܕܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ قطوع نخاع الشعاع[18] ܀

ܦܣܩܝܢ ܡܢ ܒ ܦܣܩܐ[19] ܗܘ ܕܡܬܥܒܕ ܠܣܘܦܠܐ ܐܝܟ ܕܥܘܕܪܐ ܠܚܘܒܐ ܗ̄ حبوب[20] ܀

ܦܣܬܩܐ فُستُق[21]. ܦܣܬܩܐ ܕܚܒܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܠܦܠ[22] حَبّ البان ܦܠ[23] جوز الطيب. ܬܘܒ ܒܪ̈ܝܐ ܕܦܣܬܩܐ ܕܚܒܫܐ كسب جوز الطيب[24] ܀

ܦܣܬܐ ܡܢ الكفّ واذا جرى ذكر الرجل فهي القَدَم. ܦܣܬܐ ܕܪ̈ܓܠܐ بطن القَدَم[25]. ܦܣܬܐ الكفّ ويقال منديل الكُمّ. ܦܣܬܐ ܐܝܕܐ ܡܢ بطن الكفّ الراحة. ܦܣܬܐ ܘܐܝܕܝܐ[26] ܘܡܣܬܠܝܠ[27] شستكه منديل الكُمّ ܀

ܦܣܬܘܕܪܐ[28] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ النافع لغيره[29]. ܘܡܠܝܢ ܕܦܪ̈ܐ ܗ̄ ܕܡܠܝܐ ܀

ܦܣܛܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ مامونة زعم[30] ܀

---

[1] PS *quod sequitur usque ad* ܒܚܠܬܐ ܦܣܥ *sic habent :* ܦܣܥܬܐ لخطو المالك ويكون خطو عدو حاضر ; — [2] F ܦܣܥ يخطى ويقفز ويتعدّا *et* PS ܦܣܥܬܐ خطوة S *add.* — [3] PS ܒܗܘܢ. — [4] PS *add.* ܘܒܥܕܝ اللعب بالنرد. — [5] PS ܦܣܦܣܐ *et seq.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ والشيطرنج. — [6] HF *add. alio in loco* ܫܪܝܢܐ الشعوذة الشعبدة. — [7] HF ܦܣܘܦܣܐ نرد اللعب. — [8] PS طرازين. — [9] PS ثبات. — [10] PS *seq.* وامضاء القضاء. — [11] PS *add.* ومصنع, *glossa seq. deest.* — [12] PS *glossa præced. deest.* — [13] HF *deest* منديل ويشدّه في. — [14] PS اللفائف; P *add.* خيوط ما يخرج من ثياب الميّت. — [15] PS ܦܣܩܝܬܐ الذى يشدّ بها الشغاشك الوسط ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ لفافة وايضًا خرق رقاع (ثياب ممزّقة P *sol.*)

— [16] HF ܘܦܣܩܘ. — [17] PS ܦܣܩܘ *et* اوجبوا. — [18] HF قطوع. — [19] PS *sic*; PS (S الشعاب) بجاج الشعاع *et deest* ܦܣܩܐ. — [20] PS *add.* التى تصلح للجماع. — [21] PS *glossa præc. deest.* — [22] H *add.* ܘܐܠܘܟܐ البان. — [23] PS فُستق. — [24] HF ܘܐܝܟ ܦܠ ... جوز من اسماء الغبيرا *et* F *add.* زعم; PS *add. alio in loco* ... من اسماء. — [25] P *add.* اوطية القدم (*sic*); PS *glossa seq. deest.* الفستق. — [26] F ...; P *add.* ... — [27] PS *seq.* ششتجه ܡܢ شستجه لفظ فارسىّ معناه مغيسيلة. — [28] PS ... تصغير مغسولة منديل خام. — [29] S *glossa seq. deest*; P *deest* ... *ad calcem.* — [30] P *add. antea et S post* ... *infra :* ... ضربه بالعصا وبالحجر. ... شجّه فدغه.

قطع تمزيق[1]. ܦܣܝܩܬܐ الجزم اختصرات الكلام الموجز ⁘

ܦܣܦܣܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܫܠܡܘܬܐ الاتّفاق[2] ⁘

ܦܣܣܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܓܘܐ ܕܠܚܡܐ ܕܣܡܝܕܐ جوف الخبز السميد[3] الحوّارى[4]. ܦܣܣܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܦܣܣܝܢ ܕܗܘ ܓܘܐ ܕܠܚܡܐ ܘܦܣܣܝܢ ܐܦ ܓܘܐ ܕܠܚܡܐ لباب الخبز[5] وفتاته ⁘

ܦܣܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ النعام التدرج اليمام وهو الشفانين[6] وهو اليمام[7]. ܘܣܪܝܢܗ ܩܪܝܐ ܠܒܣܪܐ ܕܕ̈ܝܠܐ ܒܣܪܐ ܕܦܣܢ̈ܝܐ ⁘

ܦܣܝܬܐ[8] ܣܟܝܢܐ سكّين ⁘

ܦܣܚ ܒܪ̈ ܥܠ ܡܥܒܪܢܘܬܐ[9]. ܦܣܚܐ ܦܨܚܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ الفصح ܒܪ̈ ܡܥܒܪܢܘܬܐ[10]. ܘܒܪ̈. ܦܣܚܐ ܗ̄ ܢܓܥܐ ألم وجع. ܦܣܝܚ ܓܐܪܐ ܕܦܣܝܚܐ ܘܡܥܩܠ ⁘

ܦܣܠܛܝܣ ܡܙܡܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܚܐܠ ܠܡܙܡܘܪܐ ܘܡܕܝܪ ܗܘܢ ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ ܒܡܙܡܘܪ ܕܦܩܕ ܠܗ[11]. ܦܣܠܛܝܣ ܒܪܫܐ ܕ̄ ܬܪܝܢ ܡܙܡܪ̈ܢܐ[12]. ܘܡܠܬ ܕܦܪ̈ܐ ܦܣܠܛܝܣ ܡܙܡܪܢܐ ܗ̄[13]. ܦܣܠܛܝܐ ܡܬܩܪܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܒܗܘ

ܕܒܝܬܐ ܕܡܙܡܘܪܐ ܦܣܠܛܝܢ ܡܬܩܪܝܐ. ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܦܣܠܛܐ ܐܦܝܣܛܘܠܝܐ ܒܗܘ ܕܟܕ ܒܠܬܐ ܒܠܫܢܐ ܕܡܙܡܘܪܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܘܠܛܢܐ ܠܡܐܡܪ ܠܦܘܬ ܛܘܟܣܐ ܕܒܗ ܐܝܬܝܗܘܢ. المصلّيون بالمزامير. ܬܘܒ ܗܢܘܢ ܕܡܙܡܪܝܢ ܒܡܙܡܘܪܐ ܗ̄ ܒܢ̈ܝ ܩܝܡܐ القايمون بالصلاة في البيعة[14]. ܦܣܠܛܐ ܬܘܒ مزامير[15] بالحان يقولونها لخادمي بالصلاة ⁘

ܦܣܠܛܪܝܘܢ ܗ̄ ܟܬܒܐ ܕܡܙܡܘܪܐ. ܦܣܠܛܪ ܒܪ ܣܪܘ ܟܬܒܐ ܕܡܙܡܘܪܐ كتاب مزامير داوود[16] ⁘

ܦܣܠܛܪܕܘܣ[17] ܗ̄ ܒܠܝܬܐ ܕܠܒܫܝܢ ܠܒܘܫ ܟܐܡܪܐ ⁘

ܦܣܠܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܣܠܝܬܐ ܗ̄ ܕܝܢ طلخشقوق ويقال له طهليزج[18] ⁘

ܦܣܡܝܐ الشارب ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܪ̈ ܕܡܪܝܐ ⁘

ܦܣܢܘܣ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܦܐܪܐ ܕܕܩܠܐ ܕܒܪܐ الكشّ[20] الذى يُلقح به النخل[21] ⁘

ܦܣܝܣܐ ܕܪܘܦܘܣ[22] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ معارب ⁘

ܦܣܣܐ اطلاق امر اذن[23] ⁘

ܦܣܬܐ ܒܪ̈[24] الشقّ الذى يكون في الدحاريص[25]

[1] F *add.* تمزّق ; P *sequitur* ܦܣܝܩܘܬ ܩܠܐ انقطاع الصوت ܦܣܝܩܐ ܗ̄ ܡܢܬܐ ܡܕܡ قطع من الشى او ܦܣܩܘ ܒܢ̈ܝܫܐ ;يقطعهُ منهُ ; S *seq.* ܦܣܝܩܐ ܕܩܝܣܐ et ܦܣܩܐ ܕܗܒܝܐ, *quæ vocabula vide infra.* — [2] F *add.* ܒܪ̈ ܦܣܦܣܡܐ ; P *add.* السلم الالف. — [3] H ܕܠܚܡܐ انا اقول لباب السميد. — [4] PS *glossa seq. deest*, *cf. col.* 1588, *not.* 16. — جوف. — [5] H *deest* لباب الخبز. — [6] S الشوفنين, *cf. inf.* ܫܘܦܢܝܐ. — [7] F النمام, *cf. col.* 1478, *l.* 17, *et de glossa seq.*, *col.* 591, *l.* 12. — [8] HF ܦܣܝܢܐ. — [9] PS *add.* المعبرة, *cf. col.* 1478, *l.* 2. — [10] PS *sequitur* ܘܡܠܬ ܕܦܪ̈ܐ ܠܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ ܦܣܚܝܢ ܦܨܚܐ الفصح ويقال, عيد الفصح, *et dein* ܦܣܚܐ ܐܠܦܐ ܘܐܝܟ ܦܣܠܛܐ ܗ̄ ܠܥܐܕܐ - الفصح ܕܡܥܒܪܢܘܬܐ. — [11] PS *quod præcedit deest.* — [12] HF المزمّرين بالمزامير المصلّيين. — [13] PS *add.* ܡܙܡܘܪܐ. — [14] PS اولاد بالصلاة القايمين بالتشمسة (S الخدمة). — البيعة : P *sequitur* ܦܣܠܛܐ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗ̄ ܡܙܡܪܢܐ ܐܦܝܣܛܘܠܬܐ مزامير الحان ويقال الذين يزمّرون الحان; *in S tantum* ܦܣܠܛܐ ܡܙܡܪܢܐ ܐܦܝܣܛܘܠܬܐ. — [15] F *seq.* ويقال ܐܦܠܝܢ ܕܡܙܡܪܝܢ ܒܟܢܪ̈ܐ. ܦܣܠܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܡܙܡܪܢܐ ܐܦܝܣܛܘܠܝܐ. — [16] PS *add.* النبى. — [17] PS *deest.* — [18] PS طهرج *et deest* ܗ̄ ܕܝܢ طلخشقوق, *cf. col.* 49, *l.* 8. — [19] PS ܦܣܢܘܣ. — [20] HPS الجشّ, *cf. col.* 472, *l.* 14. — [21] PS *add.* اعنى الطلع. — [22] S ܦܣܝܣܐ ܕܪܘܦܘܦ ; P *deest* ; FS *deest glossa seq.* — [23] H *add.* اجازة ; PS *add.* ܦܣܝܣܐ. ܦܣܝܣܐ ܠܐ ܒܪ̈ ܕܡܢ ܡܪܝܐ ܗ̄ ܦܘܩܕܢܘܬܐ اذن دستور. — [24] PS ܒܪ̈ *loco* ܒܠܫܢܐ ܐܬܪܝܐ. — [25] HF التخاريس ; PS *add.* ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ̈.

ܡܬܠܛܠܛ ܡ̈ܠܐ ܘܡܬܦܛܦܛܐ ܦܣܐܣܐܬ ܘܦܛܝܐܣܬ البيغا[1]. ܦܣܛܝܩܘܣ ܦܣܛܝܩܘܣ ܀

ܦܣܛܝܩܘܣ امانة[2]. ܦܣܛܝܩܘܣ ܚܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ صاع واحد مقدار ما ܀

ܦܣܝܘܠܐܘܣ ܗ̄ ܫܒܒܬܐ ܀

ܦܣܛܗܐܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ اصدّق اومن ܀

ܦܩ̈ܘ[3] ܒܪ̄ حَظّى. ܦܣܐ ܐܪܥܬܐ ܀

ܦܣܝܐ ܡܩܦܝܐ مبرد ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[4]. ܒܪ̄ ܡܥܝܐ ܕܡ̈ܝܐ ܐܝܟ ܢܒܥܠܠܐ ܕܛܝܪ̈ܘܢܐ. ܦܣ̈ܝܐ حجر الماء مبرد ܀

ܦܣܝܐ ܒܪ̄ ܟ̄ ܕܗܘ ܙܦܬܐ ܡܣܝܒܪܬܐ ܐܦܠܦܛܝܩܘܣ. ܙܦܬܐ ܕܢܒܥܐ ܒܠܘܛܝܢܐ[5]. ܙܦܬܐ ܕܛܘܪܐ الزفت ܀

ܦܣܝܠܬܐ حجارة مغسولة اعنى اقطاع[6]. ܦܣܝܠܬܐ الحجر المقطوع[7] للبناء. ܟܐܦ ܡܠܒ̈ܢܐ ܬܠܬܐ ܦܣܝܩܝܢ ܕܦܣܝܠܬܐ[8]. ܦܣܝܠܘܬܐ نقر خرط[9] ܘܐܝ̈ܟܢܐ الفصل القطع الخرط ܀

ܦܣܝܠ ܣܠܝܬܐ[10] ܀

ܦܣܝܠܘܬܪܐ[11] اللطوخ الحلاقة نورة الحلق ܀

ܦܣܝܠܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܘܟܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܦܣܠܝܢ ܟ̈ܐܦܐ ܠܒܢܝܢܐ. الموضع الذى يُقطع منه الحجارة ܀

ܦܣܝܡܡܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الشىء الطفيف[12] ܀

ܦܣܝܘܟܝܡܝܣܘ[13] ܒܪ̄ ܡܫܘ̈ܕܥܢܐ العلامات الدلايل ܀

ܦܣ̈ܝܩܘܢ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܬܬ̈ܢܐ المتنان ܀

ܦܣܝܘܟܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܦܫܐ نفس. ܒܪ̄ ܦܣܝܟܝ[15] ܀

ܦܣܝܟܘܣ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܘܒ ܠܒܘܒܐ ܕܠܚܡܐ لباب الخُبز وفتاته ܀

ܦܣܝܟܐ ܒܪ̄ قَعر النهر. آخر ܦܣܝܘܢܐ ܡܥܡܩܐ ܕܡ̈ܝܐ ܕܒܬܪ ܠܒܪܬܐ. ܘܐܝ̈ܟܢܐ ܦܣܝܟܐ[17] ܦܪܝܫ ܠܗ ܀

ܦܣܝܟܘܬܘܢ ܐܝܟ ܪܒܢ ܐܣܦܝܕܟܐ اسفيداج الرصاص ܘܟܕܟܗ ܐܦ ܣܝܪܩܘܢܐ. ܒܪ̄ ܦܣܝܟܘܬܝܢ ܀

ܦܣܝܣ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܘܣܝܐ ܕܡܕܡ اسّ الشىء جوهرُه[19] ܀

ܦܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܠܓܗ ܕܐܦܘܦܐܣܝܣ[20] ܥܒܕܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ نصف الموجبة. ܒܪ̄ ܗܘ ܕܡܫܬܪܝܐ ܐܬܐܡܪ[21] ܐܝܟ ܡܦܩܢܝ ܪܗܛ ܚܒܪ ܒܠܒܬܐ[22] ܀

ܦܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܡܝܪܘܬܐ مقولة[23]. ܘܐܝ̈ܟܢܐ جايز مطلق ܀

ܦܣܝܣܐܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ باختصار. ܦܣܝܩ ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اقطع[24]. ܦܣܝܣܘܬܐ ܒܪ̄

---

1 HF ܒܝܓܐ ببغا ܗ̄; PS *quod sequitur deest.* — 2 H *glossa præc. deest.* — 3 P *deest; in S* ܦܩ̈ܘ خَطَى. — 4 PS ܦܣ̈ܝܐ ܘܦܣ̈ܝܐ ܗܘ ܒܪ ܗܘ ܕܐܡܪܬܘ ܡܩܦܝܐ المبرد; P *add.* حجر الماء مَسَّان *et quod sequitur deest; S deest ult. glossa.* — 5 HF ܡܛܝܠܘܢܐ; S ܒܠܘܛܪܝܢܐ, *cf. col.* 395, *l.* 18; *col.* 1504, *l.* 13. — 6 F فسل حجارة اقطاع; PS *glossa præced. deest.* — 7 PS الحجرة المقطوعة *et P add.* المنحوتة. — 8 H *add.* ܘܡܒܪ̄ ܦܣܝܩܝܢ. — 9 PS *quod sequitur deest.* — 10 P *add.* ܦܣܝܩ المنقور, *cf. col.* 49, *l.* 7; PS *add. hic* (S *deest* ܦܣܝܩ) ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܣܝܟܘܣ ܕܗܘ ܬܘܒ ܠܒܘܒܐ لباب الخبز وفتاتة, *cf. inf.* ܦܣܝܩ. — 11 S *deest; in P* ܦܣܝܠܘ ܗ̄ ܐܛܘܪܐ الطوخ. — 12 PS ܦܣܝܟܡܘܢ *et* اللطيف. — 13 H كلابه (*sic*) ܦܣܝܘܟܝܡܘܣܐ; PS ܦܣܝܘܟܝܡܘܣܐ; H *add. ad calcem* الانذارات. — 14 PS *glossa seq. deest.* — 15 P ܦܣܝܟܝܢ; S ܦܐܝܣܟܝܢ. — 16 PS *deest, sed glossa seq. inf. post* ܦܣܝܣ *invenitur.* — 17 HF ܦܣܟܐ, *cf. col.* 1587. *l.* 9. — 18 PS *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗܕܐ ܗܘܐ ܡܫܚܬܐ ܗܝ ومعناها مطلق وواجب ܘܐܦ ܡܫܪܪܐ ܐܝܬܝܗ̇ الجزم. — 19 PS الجوهرة. — 20 PS *deest* ܦܠܓܗ ܕܐܦܘܦܐܣܝܣ. — 21 F ܡܬܐܡܪ ܒܪ̄ ܐܬܐܡܪ: PS *deest* ܗܘ ܕܡܫܬܪܝܐܝܬ. — 22 HF *add. hic* ܦܣ̈ܝܢܐ البمار الشغانين, *confer infra idem vocabulum.* — 23 PS *glossa sequens deest, cf. supra not.* 16. — 24 PS *add.* مقطوع اليد.

ܦܣܘܠܐ ܗ̄ ܐܦܣܘܩܠܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الذين ينقرون الحجارة[1]. ܦܣܘܠܐ ܬܘܒ قطّاع الحجارة[2] فاس فاسول ܀

ܦܣܘܣܛܪܝܢ (sic) ܀

ܦܣܘܣܐ ܒܪ̈ نصل واقول القطاع[3] ܀

ܦܣܘܠܝܘܢ ܙܪܥ ܦܣܠܝܢܐ بزر قطونا ܡܛܠ ܦܘ. ܪ̈ ܦܣܘܠܠܝܘܢ ܙܪܥ ܦܣܠܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܒܪ[4] ܙܪܥ ܦܣܝܠܝܢܐ ܘܒܪ ܦܣܝܠܝܢܐ. ܐܦܣܘܦܣܘܣ[5] ܀

ܦܣܘܪܐ ܒܪ̈ حكّة جَرَب ܐܝܬܘܗ̄ ܕܐܝܠܘ[6] ܀

ܦܣܘܪܘܦܬܠܡܝܐ ܐܘܟܡܬ ܕܐܝܠܘ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܦܠܓܡܐ ܡܠܝܚܝܐ الجرب الذي يكون في الجفون[7] ܀

ܦܣܘܡܝܬܘܣ فتات خُبزًا[8] ܀

ܦܣܘܪܝܩܘܢ ܒܪ̈ صفة تنفع من الجرب ܒܥܝ̈ܢܐ ܕܡܥܕܪ ܠܐܝܠܘ وقال جبريل عن جالينوس انّه مرداسنج يُخلط بضعفه من القلقديس ويُسحق بخلّ ثقيف ويُدفَن في سرقين[9] مدّة اربعين يومًا ويُتّخذ منه دواء الجرب[10] ܀

ܦܣܘܕܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܡܥܪ̈ܬܐ ܡܢ ܕܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ معرفة الحقّ[11] من الباطل ܀

ܦܣܘܓܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܒܪܐ الذمّ[12] ܀

ܦܣܘܠܝܕܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܦܚܡܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܒܗ ܐܢܛܝܕܛܘܣ ܕܗܢܘܢ ܚܘ̈ܒܝ ܒܪ̈ܓܐ حَبّ الكاكنج[13] ܀

ܦܣܘܡܝܣܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܬܐ[14] ܐܢܬ ܛܥܡ ܐܢܬ انتّ اطعم ܀

ܦܣܘܡܝܘܣ ܠܚܡܐ ܘܒܪ ܣܪܘ ܦܬܬܐ كسر خبز[15] ܀

ܦܣܘܕܐܪܘܡܐ ܐܡܪ ܦܘ̄ ܕܐܬܠܬܝܘܢ ܢܦ̈ܘܚܝܬܐ ܕܡܬܝܠܕܢ[16] ܕܕܡܝܢ ܠܦܘܠܓܡܐ ܕܡܬܝܠܕܝܢ ܒܩܠܝܦܘܬܐ ܕܦܓܪܐ بثر صغار تشبه نفاخات ناتية على سطح الجسد. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܗ̄ ܕܝܢ ܦܣܘܕܐܪܘܡܐ ܕܐܬܠܬܝܘܢ ܢܦ̈ܘܚܐ ܕܕܡܝܢ ܘܐܬܠܬܝܘܢ ܕܡܘܬܐ ܒܕܡܘܬ ܢܦ̈ܘܚܐ ܕܕܡܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܩܠܝܦܘܬܐ ܕܓܫܡܐ[17] ܕܙܢܐ جنس من الخيلان والثاليل ܀

ܦܣܘܠܐ[18] زعر النهر ܀

ܦܣܘܣ حكى جبريل عن ديسقوريدس انّه اسم الليلاب العريض وهو اللبلاب الاكبر باليونانية[19] ܀

ܦܣܘܪܘܦܬܠܡܝܐ[20] ܒܪ̈ ܐܘܟܡܬ ܕܐܝܠܘ الجرب وابن سروشوى الجرب في العين. ܓܪܒܐ (sic) الحكّة في العين ܀

ܦܣܛܝܡܐ[21] ܪ̈ܚܡܐ ترحّم ترأّف ܀

ܦܣܛܝܓ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܚܒܪܘܬܐ[22] ܕܪܘܝܐ سويق الغُبَيرا[23] ܀

ܦܣܛܝܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܬܪܥܐ[24]. ܕܪܘܢܕ[25] ܗ̄ ܐܣܛܝܠܐ ܀

ܦܣܛܪܐ ܙܒܠܠܐ ܒܬܘܟܐ ܕܬܪܥܬܐ. كشتراك وهو الزندج[26] الطويل ܀

ܦܣܛܝܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܪܝܫܬܐ

---

[1] PS *add.* ويقطعون وينحتون. — [2] PS *seq.* نقّار. — [3] PS انقطاع. — [4] PS *add.* ܦܣܘܠܐ ܬܘܒ ܦܪܘܚܐ فاس. — [4] PS *add.* بزرقطونا. — [5] H ܘܐܦܣܘܦܣܘܣ, *cf. col.* 703, *l.* 8. — [6] PS *add.* ويقال الشرى. — [7] PS في باطن الجفون من البلغم المالح البورقيّ. ܦܣܘܪܘܦܬܠܡܝܐ ܒܪ̈ ܐܘܟܡܬ ܕܐܝܠܘ الجرب في العين في باطن الجفون. ܓܪܒܐ الحكّة في العين. — [8] PS فتات الخبز; S *add.* ܦܬܐܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ; H *add.* فتلة خبزًا. — [9] HF سرجين. — [10] H الدواء للجرب. — [11] PS الخير *loco* الحقّ. — [12] PS *add.* الهجو. — [13] P ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܘ̄ حبّ الكاكنج ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܪܓܬܐ ܐܠܩܩܢܓܝ كاكنج. — [14] PS ܦܬܐ. — [15] HF ܦܬܬܐ ܗ̄ كسر. — [16] PS ܢܦ̈ܘܚܐ ܕܡܬܝܠܕܢ, *cf. col.* 1584, *l.* 17. — [17] PS ܕܓܫܡܐ. — [18] PS *deest*, *cf. inf.* ܦܣܛܝܡܐ. — [19] S *add. hic* ܦܣܘܠܝܕܘܣ ܕܒܪ ܣܪܘ ܐܠܩܩܢܓܝ, ܚܒܪ̈ܓ كاكنج, *cf. supra not.* 13. — [20] F ܦܣܘܪܘܦܬܐ; PS *deest*, *confer supra not.* 7. — [21] PS *seq.* ܒܪ̈ ܪ̈ܚܡܐ. — [22] PS الاصدقاء الاحبّاء (الاحباب S) الاخوان ܚܒܪܘܬܐ. — [23] PS الغبيرة, *cf. col.* 47, *l.* 18. — [24] P *seq.* ܦܪܣܝܐ دروند ܐܘܪܙ ܐܪܙܐ ܦܣܛܝܠܐ ܗ̄ ܦܪܣܝܐ ܐܣܛܝܠܐ ܬܠܬܐ ܦܪܣܝܐ; S *seq.* ܦܪܣܝܐ دروند ܡܕܪܫ كسنزال وهو الزندج راوند. — [25] F *add.* دروند. — [26] HF, *cf. col.* 471, *l.* 8; *col.* 751, *l.* 1; *inf.* ܬܪܥܐ.

ܕܗܘܐ ܡܫܐܠܬ ܠܡܣܒ. ܘܟܕ ܡܫܬܒܪܗ ܡܫܪܝܐ܆ ܦܪܝܐ ܗܘܬ ܘܫܪܒܐ ܠܡܬܒܘܣܬܐ ܕܦܪܕܣܬ ܪܘܡܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܥܠ ܣܠܩܐ[1]. ܘܟܕ ܚܙܬ ܠܗܕܐ ܦܘܫܐ ܡܢܗ ܐܣܬܟܠ ܒܗ ܒܬܪ ܟܐܝܢܘܬܐ. ܦܝܡ ܒܠܫܢ ܡܐܡܪܐ ܬܘܣܦܐ ܒܠ ܦܪܚܬܐ ܕܦܣܐ ܐܝܟ ܐܝܬܐܘܗ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܠܦܢܐ ܡܣܟܐ ܐܡܪ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܦܬ ܘܠܗ ܕܝܢ ܐܫ. ܐܠܐ ܕܬܚܡܝܬܗ ܠܗܕܝܘܛܘ ܗܘܬ. هذا طاير الببغا ܀

ܦܣܬܐ[2] ܚܢ̄ ܘܒܪ ܒܗ̄ܠܘ الراحة وسط الكفّ وسط الراحة او ظهرها ظهر الرجل[3]. ܚܢ̄ نقيلة خفّ ايضًا ܕܗܝ ܐܘܪܩܬܐ[4] ܀

ܦܣܛܪ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ اسم حيوان ويقال انّه النمر[5] ܗ̄ ܢܡܪܐ. ܬܘܒ ܒܒܪܐ البَبر ܀

ܦܣܬܪܘ[6] ܗ̄ ܡܫܒܬܐ ܙܘܓܐ ܀

ܦܣܐ ܚܢ̄ السهام التى للقرعة ايضًا انصبة[7]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ ܚܦܪܐ ܐܘܚܕܬ خندق. ܘܬܘܒ ܠܗܠܝܢ ܕܡܪܟܒܬܐ ܒܛܪܦܝܢ ܦܣܐ ܒܠܒܐ. قرع اليد[8]. ܦܣ̈ܐ ܕܐܝ̈ܕܝܐ الكفوف[9] ܀

ܦܣܐܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ ܡܙܡܘܪܝ ܢܙܡܪ ارتّل واقيّن[10] ܀

ܦܣܐܪܘܣ ܐܣܒܣܬܗ ܚܢ̄ ܕܦܐ ܐܘܚܕܬ ܚܪܕܐ العظاية. ܬܘܒ ܙܒܠܐ ܕܦܣܐܪܘܣ ܐܘܚܕܬ ܙܪܙܪ̈ܐ زبل الزرازير[11] ܀

ܦܣܐܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ ܕܗܢܝܢ[12] ܐܬܦܣܐܬܐ الكَلَف النَمَش[13] ܀

ܦܣܐܠܛܐ ܚܢ̄ ܒܛܪܢܐ القطران ܀

ܦܣܐ ܘܦܣܐ[14] ܒܒܝܬܐ ܕܦܬܪ̈ܐ ܡܬܬܐܣܬܐ الاساس ܀

ܦܣܦܪܐ[15] مجمع الاشنان والحمام ܀

ܦܣܦܪܐ[16] ܗ̄ ܦܣܝܬܬܐ ܀

ܦܣܐܘܕܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ ܕܓܠܬܐ الكذب ܀

ܦܣܘܕܘܣ[17] ܬܐܘܡܘܣ ܐܬܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܕܟܕܒܐ. ܘܓܒ̈ܘܗܝ ܕܝܢ ܠܬܘܡܐ ܐܝܟ ܕܢܢ ܀

ܦܣܘ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ ܒܦܪ̈ܕܐ فرجه[18] ܡܫܪܪܗ ܘܗܘ ܒܝܬ[19] ܀

ܦܣܘܕܘܡܣܝܛܘܣ ܒܡܫܝܚܐ ܗ̄ ܡܟܕܒܢܐ ܕܓܠܐ[20] ܀

ܦܣܘܕܘܦܪܘܦܝܛܘܣ[21] ܚܢ̄ ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܀

ܦܣܘܕܐܢܓܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ ܢܡܠܐ ܕܪܗܛܝܢ ܠܟܠ جنس من الخيلان والثاليل ܀

ܦܣܘܕܘܦܬܠܡܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ ܐܘܚܕܬ ܓܪܒܐ ܕܒܬܠܦܝ̈ܐ الجرب فى اجفان العين ܀

ܦܣܘܕܘܡܪܛܘܪܘܣ ܚܢ̄ ܣܗܕܐ ܕܓܠܐ[22] ܀

ܦܣܘܡܠܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ ܗܕܡܐ ܕܒܪܝܬܐ[23] ܀

ܦܣܘܡܘܢ ذكر جبريل انّ الرئة تُسمّى باليونانيّة فسومون ܀

---

[1] S *deest* ܣܠܩܝܢ. — [2] F *correxit* ܦܣܬܐ; PS *add.* ܗ̄ ܕܐܝܕܐ ܐܘ ܕܪܓܠܐ وسط الكفّ او الرجل. — [3] H ܚܢ̄ قدّام الخفّ; PS *deest* وسط الكفّ. — [4] P *add.* او ظهرها; S *add.* ظهر الخفّ والقدم; ܚܢ̄ قدام الكفّ. — [5] PS *seq.* ܬܘܒ النمر ايضًا البير. — [6] S *deest*; P *add. ad calcem* سبت: *in* F ܦܣܬܪܘܐ ܗ̄ ܡܫܒܬܐ ܙܘܓܐ. — [7] H للقرعة *et deest* ايضًا انصبة; PS ܒܪ ܒܗ̄ܠܘ انصبة *et deest glossa seq.* — [8] PS *add.* المقارع بالاصابع. — [9] PS للخفاف ܘܕܪ̈ܓܠܐ ܕܐܝ̈ܕܝܐ. — [10] PS *add.* ازمّر. — [11] PS ܐܘܚܕܬ ܙܪܙܪ̈ܐ القدمان. — [12] HF العظاية *post* الحردون *et add.* الزرازير زبل الزرازير ܦܣܐ ܗ̄ ܕܗܠܝܢ. — [13] PS *deest* النمش; *add. antea* ܦܣܐ ܗ̄ ܦܣܐ - ܦܣܐ ܗ̄ ܓܦܪܐ - ܕܐܘܚܕܬ ܐܪܒܥܬܐ ܦܣܐ ܠܡܙܡܪܢܐ (ψαλμῳδία) et P ܣܐܪܬܐ خندق مزمّرين. — [14] F ܦܣܐܘܦܣܐ; P ܘܦܣܐ; S *deest* ܘܦܣܐ, *cf. col.* 1588, *l.* 15. — [15] PS ܦܣܦܪܐ, *sed* P *add. ad calcem* ܦܣܦܪܐ مجمع الانسا. — [16] PS *deest*. — [17] F ܦܣܘܕܘܣ; PS ܦܣܘܕܘܣ. — [18] HF ܒܦܪ̈ܕܐ فرجه; PS فرجد, *cf. col.* 468, *l.* 19. — [19] PS *add.* حاشية لهُ فرزجه وهو لفظ فارسىّ ومعناه جميل تصغير جمل. — [20] PS *add.* المسيح الكذّاب. — [21] PS ܦܣܘܕܘܣ *et add. ad calcem* نبى كذّاب (P كاذب). — [22] PS *add.* شاهد بالزور. — [23] PS *add.* ܬܘܒ ܦܣܘܡܠܝܢ العضو المنسل (S المفصل) ܗܕܡܐ ܕܒܪܝܬܐ.

طعم[1]. وهذا النبت دواء لما يحمل عليه من السهوام كلّها[2]. ولست اعرفه ولا وصف صورته[3]:

ܦܢܝܐ توبة رجوع انعطاف[4]. ܡ ܕܗܘ ܐܬܦܢܝܘ ارجعوا واقول التفتوا ايضًا[5]. ܦܢܝܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ ادبار[6] النهار. ܦܢܝ ܕܝܘܡܐ[7] نزول النهار ادباره وقت الزوال:

ܦܢܝܬܐ احد ترابيع[8] الدنيا. ܘܐܡܪܝܢ جهة افق وانا اقول آفاق[9]. ܦܢܝܬܐ جهات افاق. ܘܐܡܪ آفاق افناء. ܦܢܝܬܐ ܕܫܡܫܐ[10] ܐܡܪ ܡܕܢܚܐ ܥܡ ܥܪܒܗ ܕܥܠܡܐ[11]:

ܦܢܘܕܐ ܡܢ ܕܒܪ ܣܪܘ ܐܐܪ الهواء

ܦܢܛܝܦܣ ܐܡܪ ܒܪ ܓܒܪܐ ܕܥܡܘܕܐ ܐܦܢܛܝܦܣ تربة انتيغيطيس وقال جبريل مثل ذلك[12]:

ܦܢܟܐ جام او طيفوريّة ܡ ܦܢܟܐ صينيّة[13]:

ܦܢܩܪܣܛܘܢ ܡܢ ܡܐܦܠܬܐ ܡܢ ܟܠ ܟܐܒ ܠܡܚܐ ܚܠ وسمّى[14] مسيح معجونا ينفع الكبد والطحال بنقرسطوس:

ܦܢܣܐ فرخ[15] قنديل يكون فيه فتيلة:

ܦܢܣܘܢ[16] ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ايمان تصديق:

ܦܢܣܝܩܘܡܐ[17] ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ ܣܝܡܢܐ ܣܝܡܢܐ علامات. ܡܢ ܦܢܣܝܩܘܡܐ:

ܦܢܩܠܝܛܘܣ[18] ܡܢ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ ܥܡܛܐ ܢܦܫ يابس:

ܦܢܩܝܬܐ لوح كتاب الواح المسمّعة التي تكتب فيها ܥܠ ܦܢܩܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܬܥܐ ܕܦܢܩܝܬܐ ܗܝ ܕܐܟܬܒ ܒܗ[19] ܦܬܓܡܐ ܕܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܥܠܬܐ ܕܡܢ ܠܘܬ ܕܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܡܢ ܒ ܦܢܩܝܬܐ ܠܘܚܐ ܕܡܬܩܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ ܠܘܚܐ ܕܡܬܩܪܐ الالواح ܡ [illegible][20]

ܦܢܩܘ ܐܡܪ ܢܘܚ ܒܡܠܬ ܢܦܫܐ ܡܢܗܘܢ[21]:

ܦܢܩܘܢ ذكر جبريل انّه من اسماء الحندقوقي[22]:

ܦܢܛܐܦܘܠܝܣ[23] ܗ̄ ܚܡܫ. ܦܠܘܣ ܐܝܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܒܢܝܬ ܒܝܘܡܝ ... ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܒܢܝܢ. ܦܢܛܐܦܘܠܝܣ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܡ ܦܢܛܐ. ܐܚܪܢܐ ... ܐܬܪܐ ܐܟܣܢܝܐ. ... ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܐ. ܗܝ[24] ܠܡܕܝܢܬܐ. ... ܩܕܡ ... [25] ... ܡܢ ... ܕܟܠܗ. ... ܦܢܛܐ ... ܘܐܝܬܝܗ ... ܟܕ ... ܘܡܬܩܪܝܐ ... ... ܕܟܠ ... [ܕܡ] ... ܐܢܐ. ܒܗ ... ܟܠ ... ܕܐܝܟ ... ܐܠܗܐ.

---

[1] PS طعمها. — [2] PS (S وهذا النبات ايضًا) وهذا النبت اذا كمد على من الهوام نفع نفعًا تامًّا وذلك من سائر (S الهوام) السوام; F حمل loco يحمل. — [3] F صفاته; PS واستُ اعرفه ولا رايته لاصف صورته. — [4] PS انقطاع; F add. ܐܬܦܢܝܘ (S ܐܬܦܢܝܘ) ܡܢ تراجعوا. — [5] PS النفات. — [6] S add. واقول (او S) التفوا زوال النهار وقت الزوال. ܦܢܝ ܕܝܘܡܐ. — [7] PS sequitur ازدبار ونزوله وهو ادبار النهار. — F [6] ... (P add. وقت الزوال الى ان يقارب الغروب). — [8] H تربيع. — [9] PS ܦܢܝܬܐ اقول آفاق ܡ جهة افق. — F توسيع. — [10] PS ܕܫܡܫܐ. — [11] S ܥܠܡܐ ܕܡܕܢܚܐ. افناء فنة. — PS add. ܡܢ ܐܐܪ ܕܒܪ ܣܪܘ خسوف الشمس. ܕܡܕܢܚܐ; vocab. sequens deest; add. etiam ܦܢܘܕܐ ܡܢ ܩܕܡ الهوى. — P (او ردّ الوديعة) اجاب من الجواب واجاب من المسلة. — [12] PS add. hic ܦܢܛܝܦܣ موضع شرح ܦܢܛܝܦܣ - ܦܢܛܝܦܣ (sic) الفوز من الناس وهو ولد الزنا او عبد من عبد (او عبد من عبد S deest).

— [13] HF deest صينيّة. — [14] PS add. ܦܢܟܐ ܟܐܒ ܦܢܟܐ in PS; من. — [15] H deest فرخ; ܥܠܝܡܐ ܐܬܬܐ الفانس من الزجاج والفرخ الذى يكون في القنديل او الثريّة. cf. col. 1578, l. 6. — [16] S ܦܢܣܘܢ; PS add. (sic) ܦܢܣܐ بوق ܦܢܩܪܣܛܘܢ; P ܦܢܩܘ, cf. col. 1476, l. 7. — [17] PS ܦܢܣܝ. — [18] P deest. — [19] H ܥܠ ܦܢܩܝܬܐ ܗܝ ܕܐܟܬܒ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܕܡܢ ܒܪܢܫܐ. — [20] F روزنامج. ܥܠ ܦܢܩܝܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܦܢܩܝܬܐ ܦܢܩܝܬܐ P add.; PS لوح دستور. ܦܢܩܝܬܐ لوح PS; دستور ܘܥܠܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܡܪ ܠܘܚܐ ܕܟܬܒܐ ܕܦܢܩܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܘܚܐ. — [21] PS add. شى من النبات. ܦܢܩܝܬܐ اللوح. — [22] P الحندقوق. — [23] HF deest, cf. col. 228, l. 8; col. 1580, l. 8. — [24] P deest ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܐ. ܗܝ. — [25] P quod sequitur usque ad ܡܕܝܢܬܐ deest.

ܦܢܛܘܣ ܒܟܠ ܕܘܟ ܡܢ ܠܦܪܘܣ[1]. ܦܢܛܘܣ ܕܐܡܪܝܢ لعلّ على كلّ حال. ܡܫܪܪܐܝܬ ܚܬܝܬ ܒܚܬܝܬ ܛܝܒ ܝ̈ ܕܡܫܪܪ[2]. ܦܢܛܘܢ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܢܛܘܣ[3] لعلّ عسى حَقّ ܀

ܦܢܛܐܝܠ ܒܪ̈ ܐܣܝܪܘܬ ܐܠܗܐ. ܫܡܥܐ ܗܘ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܘܡ ܐܣܝܪܘܬ ܐܠܗܐ فم اخاذة الله[4] ܀

ܦܢܛܣܝܐ ܒܪ̈ الخيل ܕܐܡܪܝܢ لخيال ܝ̈ ܣܘܣܘܬܐ ܕܪܟܒܐ ܀

ܦܢܛܣܣܘܣ ܒܟܠ ܕܘܟ ܣܠܩܐ ܒܠܠܝܐ[5] ܀

ܦܢܛܣܘ ܦܘܪܐ ܗܘ دواء ܀

ܦܢܛܣܘܦܝܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܘܠܛ ܚܡܫܝܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܦܢܛܣܘܦܝܠܘ ܗ̄ ܚܡܫܝܢ خمسة عقود[6]. ܦܢܛܐ ܚܡܫܝܢ خمسين : ܦܢܛܐܝܘܠܐ ܦܠܓܘܬܐ تمام خمسين. ܕܐܡܪܝܢ[7] ܒܚܡܫܝܢܘܬܐ ܝ̈ خمسة عقود. ܝ̈[8] ܕܟܠܗ ܚܡܫܝܢ ܀

ܦܢܛܐܘܣܛܐ[9] حكاه جبريل اسم من اسماء اليتوع عن جماعه[10] ܀

ܦܢܛܘܣ ܦܢܛܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ صاحب خمس[11]. ܦܢܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܪܝܫ ܚܡܫܝܢ ܐܘ ܡܢ ܦܘܢܛܘܣ[12] ܐܬܪܐ[13] رئيس على خمسين ܀

ܦܢܛܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ البيطار طبيب لخيل وهو اشبه يكون بالباء[14] ܀

ܦܢܛܣܣܘܣ[15] ܒܪ̈ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[16] ܀

ܦܢܛܣܝܐ ܗ̄ ܒܪ̈ ܛܥܝܘܬܐ لخيال ܀

ܦܢܛܐܣܬܐܛܐ[17] ܒܪ̈ ܚܫܐ ܚ̈ܡܫܐ لحواس لخمس ܦܢܛܐܣܬܐܛܐ ܀

ܦܢܛܣܡܢܛܐܬ[18] ܒܪ̈ ܢܝܫܐ ܗ̄ ܡܕܡܝܢܐܝܬ ܀

ܦܢܛܝܐ[19] ܒܪ̈ ܦܪܝܣܬܐ[20]. ܒܪ̈ ܦܢܛܣܘܣ ܗ̄ بقا ܀

ܦܢܛܦܪܘܢ[21] قال جبريل ذو لخمس حبّات وهو فاوانيا[22] واسمه باليونانية جلوفرستدى[23] له جذر يصعد نحو شبرين[24] ܀

ܦܢܛܕܕܪܘܢ ܕܫܡܫ ܬܒܢ ܀

ܦܢܛܘܣ ܐܝܟ ܦܘܢܛܘܣ ܐܬܪܐ ܐܪܙܐ الصنوبر الذكر ܀

ܦܢܛܘܣ يسمى بالرومية فنطيوس وجدت فى كتاب الفلاحة نبت يُزرَع بزره وربّما غُرس وهو بمنزلة الشعير وهو[25] ثمانية اشهُر من السنة فى نبات وربّما اخضرّ يكثر[26] المنىّ والدم. تعتلفه[27] الغنم فتسمن ويُضعَف نسلها ويكثر صُوفها وتسلم[28] من القردان والجنان. والزنابير دالغة ويقال انّ الشياطين والهوامّ تتنكّب القرى التى يكون فيها هذا النبت فلا تقربها باذن الله[29]. واذا استمدّ الشجر المثمر بالقرب من هذا النبت[30] زادها حلاوة وطيب

---

[1] PS *add.* من كلّ بدّ. — [2] HF ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܝ̈ ܚܬܝܬ. — [3] H *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܢܛܘܣ; PS *add.* ܡܫܪܪܐܝܬ. — [4] *Cf. The Book of the Bee*, 48, *not.* 1. — [5] PS *add.* احلام الليل والحالمين ليلاً. — [6] PS *deest glossa præcedens.* — [7] PS *add.* لخمسينى ܝ̈. — [8] H *deest* خمسة ܝ̈ عقود. ܝ̈; PS خمس *loco* خمسة. — [9] PS ܣܘܐ. — [10] PS *deest* عن جماعة. — [11] PS وهو رئيس صاحب لخمس ولايات. خمس من الاجناد, *cf. col.* 1516, *l.* 12. — [12] HF ܦܢܛܘܣ, *sed H superscripsit* ܦܘܢܛܘܣ. — [13] PS *seq.* او من بلد. — [14] HF فونطوس بلد (موضع P) معروف البيطار زعمر; PS *addiderunt hic* ܦܢܛܕܪܘܢ وغيره مكان النون بيآء *cum eadem glossa, quæ supra col.* 1578, *l.* 9, *invenitur.* — [15] S ܦܢܛܣܣܘܣ; F *deest. cf. col.* 1504, *l.* 24. — [16] P *add.* ايمان وتصديق. — [17] S ܦܢܛܐܣܛܐܛܐ; P *deest.* — [18] PS ܦܢܛܣܡܢܛ. — [19] F ܦܢܛܝܐ; PS ܦܢܛܝܢܐ. — [20] PS *glossa seq. deest hic, cf. inf.* ܦܢܛܣܘܣ. — [21] PS ܦܢܛܦܪܘܢ, *cf. col.* 1472, *l. penult.* — [22] PS فاونيا. — [23] HF خلو, *cf. col.* 29, *l.* 12. — [24] HF تلشبرين; PS حرز *loco* جذر. — [25] PS *add.* ابن. — [26] PS اخضر الغزارة. — [27] PS فتعلفه. — [28] HF وسلمت. — [29] PS *add.* تعالى. — [30] F واذا سمر الشجر المثمر ياكله اروات اكله هذا النبت من السوام; PS واذا سمد الشجر المثمر بالجملة مرا زوات اكلى هذا النبت (النبات S) من السوام.

هندى. ܡܢ ܒ ܦܢܛܐܣܝܐ ܣܘܕܩܝܐ ܘܡܬܬܘܝܢ ܣܘܕܐܝܬ ܐܬܘܬܐ الرتة[1] ܀

ܦܢܕܐܘܣ ܡܢ فنجنوش معجون يسمّى بهذا الاسم ܀

ܦܢܣܘܩܘܢ ܬܐܠܐܣܣܝܘܣ[2] ܐܬܐܪܐ ܕܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܪ شىء يكون فى البحر شبيه فى منظره بالزُجاج الذايب ܀

ܦܢܣܘܩܘܢ ܟܘܪܝܘܣ ܐܬܐܪܐ ܕܚܙܝܪܐ ܐܝܟ ܐܡܪ رئة الخنزير ܀

ܦܢܣܘܩܘܢ ܠܘܦܣܘܣ[3] ܐܬܐܪܐ ܕܬܥܠܐ ܐܝܟ ܐܡܪ رئة الثعلب ܀

ܦܢܐܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܦܫܐ نفس ܀

ܦܢܘܐܝܠ[4] ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢ ܚܙܘܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܪ ܣܪܘ[5] ܐܦܝ ܐܝܠ ܐܘܟܝܬ ܐܦܘܗܝ ܕܐܠܗܐ وجه الله رجعة الله[6] ܘܡܢ معاينة الله ܀

ܦܢܝܘ ܠܡ الاشفنانى[7] ܀

ܦܢܘܡܐܛܝܩܘܣ ܐܝܟ ܪܘܚܢܐ روحانيّون[8] ܀

ܦܢܘܣ ܩܢܕܝܠܐ[9] ܀

ܦܢܘܡܘܢ[10] الرئة ܀

ܦܢܛܛܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܘܢܛܝܩܐ ܐܘܟܝܬ ܡܦܪܫܢܐ ܘܦܣܝܩܐ[11] ܢܗܝܪܐ المبيّن للكلام المنمّق الكلام[12] ܀

ܦܢܘܟܝܘ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܬܦܢܝܢܘܬܟ ܟܠܗܝܢ رجوعك كلّه ܀

ܦܢܛܐܟܪܐܛܘܪ ܐܚܝܕ ܟܠ[14] ܀

ܦܢܛܦܠܘܢ ܡܢ ܩܝܣܐ ܕܦܐܘܐܢܝܐ عيدان فاوانيّا ܡܢ ܡܬܦܫܩ ܢܒܥܐ ܛܪܦܘܗܝ ܀

ܦܢܛܣܐ ܦܠܘܣܐ ܐܘ ܦܘܢܣܐ ܗ̄ فلس ويكون فرخ[15] قنديل[16] وفرخ الثُريّا[17] وعندنا بتكريت[18] ܦ̇ܢܣܐ حديدة معوجّة فى راسها ثقبة تكون[19] فيها فتيلة[20] ܀

ܦܢܛܐܓܘܢܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܚܡܫ ܩܘܢܝܢ ذو خمس زوايا ܀

ܦܢܛܝܪ[21] ܢܡܪܬܐ ܩܪܝܬܐ ܘܡܬܦܪܫܐ[22] ܒܒܪܐ البر وهو فنتير[23] ܀

ܦܢܛܘܢܐ[24] ܡܢ ܓܫܘܪܬܐ[25] معبرة وهو ܡܥܒܪܬ ܕܓܫܪܐ ܀

ܦ̇ܢܛܝܪ[26] ܦܪܕܬܐ ببغة ويقال الببر ܀

ܦܢܛܪܘܢ ܕܝܢ ܚܘܝܐ ܡܟܪܟܢܐ ܀

ܦܢܛܐܦܝܠܘܢ[27] قال حشيشة طولها ارج من ذراع كما ذكر ديسقوريدس ܀

ܦܢܛܘܣ ܕܐܝܟ بحر يقال له فنطوس وهو بحر الخزر ܡܢ ܦ̇ܢܛܘܣ ܝܡܐ ܗܘ ܓܘܣܐ ܡܫܘܚܐ[28] ܀

ܦܢܛܠ ܡܥܡ ܕܡܦܫܐ ܒܒܝܬ ܢܚܘܡ ܗ̄ ܦ̇ܠܛܢܝ ܐܠܗܐ[29] ܀

---

[1] H ܪܬܬܐ; F دثا; P الرتة ܐܬܘܬܐ. — [2] P ܬܐܠܐܣܣܝܘܣ; S ܬܐܠܐܣܣܝܘܣ. — [3] P ܗ̄ ܠܘܦܣܐ; S ܠܘܦܣܘܣ. — [4] P add. ܐܦܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܦܝ ܐܝܠ ܐܘܟܝܬ ܐܦܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܐܘܟܝܬ ܚܙܘܐ ܕܐܠܗܐ وجه الله. ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝ ܡܠܐܟܐ. ܡܢ ܢܚܘܡ. ܦܢܘܐܝܠ. — [5] HF add. ܐܝܠ. — [6] PS رجل الله. — [7] PS الاسفنفانى. — [8] S ܪ̈ܘܚܢܐ روحانيين; P add. alio in loco ܦܢܘܡܐܛܝܩܘܣ ܐܘܟܝܬ ܪ̈ܘܚܢܐ ܕܡ روحانيين. — [9] PS add. القنديل. — [10] S deest hic, cf. col. 1576, not. 26. — [11] PS ܡܦܪܫܢܐ ܘܦܣܝܩܐ. — [12] F deest المنمّق الكلام; S المنطق الكلام; PS add. ܦܘܢܛܝܩܘܬܐ ܡܢ ܗ̄ ܐܘܡܢܘܬܐ الصناعات الصناعيّة. — [13] F ܦܢܘܟܝܘ ܡܢ ܦܢܝܟܘ; PS ܦܢܝܟܘ. — [14] PS add. ماسك الكلّ. — [15] H deest فرخ; PS ܦܠܘܣܐ ܘܦ̇ܢܣܐ فنس ويكون فرخ. — [16] H add. صغير. — [17] PS الثريّة; F add. فانص. — [18] HF add. ܗ̄ ܦܢܛܣܐ ܘܐܣܝܪܐ. — [19] PS نقب يكون. — [20] PS add. فانص; HF add. بانس فانس. ܘܐܣܝܪܐ ܦ̇ܢܣܐ فَرخ قنديل يكون فيه فتيلة. — [21] PS ܦܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — [22] PS ܘܡܢ ܒ ܡܬܦܪܫܐ. — [23] PS ܒܒܪܐ البَيبر وهو فنتير هذا. — [24] HF ܦܢܛܘܢܐ. — [25] P seq. ܓܫܘܪܬܐ ܠܦܢܛܘܢܐ معبر ܘܗܘ ܡܥܒܪܬ ܕܓܫܪܐ القنطرة لجسرا (sic) والعبارة; S seq. معبر القنطرة لجسر. — [26] PS deest. — [27] HFP ܦܢܛܐܦܝܠܘܢ. cf. col. 1492, l. 18. — [28] PS add. بحر صعب. — [29] PS add. اسم الله (P نجّانى ܡܢ خلّصنى) نجّانى يخنق موسا (P موسى) فى بيت اجازه.

IMPRIMERIE NATIONALE

ܦܠܣܛܘܣ ܐܝܟ ܡܢ̈ܝܢ ܠܘܚܐ[1] ܀

ܦܠܣܛܠܛܐ[2] ܦܢ ܗܘ ܠܘܚܐ ܕܟܬܒܐ ܀

ܦܠܣܝܐ ܦܢ ܘܒ̈ܢ ܡܕܪ̈ܐ الزرفين[3] ܀

ܦܠܣܐ ܟܠܗ̇ ܕܒܪܬܐ ܗܝ ܡܢܟܐ ܠܟܪܟܐ[4] ܡܢܐ.

ܘܐܝܬ ܐܡܪܐ ܕܠܬܪܟܐ[5] ܡܢܐ ܀

ܦܠܣܦܘܢܝܐ[6] ܐܝܟ ܡܢ̈ܝܢܘ ܢܦܩ ܒܫܘܐܐ[7]. ܘܦܠܣܦܘܢܝܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܒܫܘܐܐ سبب الكلام ܀

ܦܠܣܘܦܐ[8] ܗܝ ܡܚܠܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܀

ܦܠܣܘܦܘܢܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܗܝ ܢܦܩ ܒܫܘܐܐ الاعتذار[9] ܀

ܦܠܫܐ نقب[10]. ܦܠܫ ܟܠܗ̇ ܕܒܪܬܐ ܘܐܒܕ ܫܬܐܣܬܐ. ܦܠܫܘ ܐܢܫܝܢ ܕܓܢܒܝܢ ܠܫܘܪܐ ܐܫܬܐܣܬܐ. ܘܠܫܒܠ ܠܗ[11]. ܦܠܫܘ ܒܝܬܐ ܟܠ ܒܝܬܐ ܕܒܒܠ[12] ܀

ܦܠܫܬ ܐܘܪܚܬܐ ܦܢ قارعة الطريق مَفرَق الطريقين. ܘܟܕ ܕܐܘܪܚܬܐ ܡܬܦܠܫܐ ܠܐܪܒܥ ܦܢܝ̈ܢ. ܒܐܘܪܚܬܐ. ܘܗܟܢ ܒܦܠܫܬ ܐܘܪܚܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ مربّعة مفرق اربع طرق مختلفة[13] ܀

ܦܠܫܬܝܐ الفلسطينيّون[14] ܀

ܦܠܫܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ينقبون[15] ܀

ܦܠܫܬܝܐ ܦܢ ܢܩܠܐ ܕܢܬܝܫܐ[16]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܦܪܘܩܝܐ. ܐܘ ܕܠܐ ܢܬܝܫܐ المخلصون[17] ܀

ܦܠܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ مقرعة[18]. ܦܢ ܦܠܚܘܬܐ.

ܦܠܚܬܐ مزرعة او جريب ܀

ܦܡܘܣܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܐܟܣܢܕܪܝܐ ܝܪܚܐ ܐܕܪ شهر اذار[19] ܀

ܦܢܛܦܘܠܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܡܕܝܢܬܐ[20]. ܘܐܝܬ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܐܬܪܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܐܟܣܢܝܐ ܠܦܪܘܕܐ ܘܦܠܦܣܢܛܝܣܢ ܘܦܛܘܠܡܝܣ ܘܦܠܝܪܝܣ ܘܦܠܛܪ ܀

ܦܢܦܝܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ حشيشة بيضاء. ܗܘܐ ܒܟܬܢ ܒܦܢܬܐ القطن[21] ܀

ܦܢ[22] ܚܠܦ ܐܘ ܀

ܦܢܐ ܘܐܦܘܦܢܐ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ موجبة وسالبة نصف اسم وبقال مونوع[24]. ܦܢ ܦܢܝܐ ܀

ܦܢܐ ܦܢ رجع واقول ناب[25] ܀

ܦܢܕܘܩܝܘܢ ܦܢ ܦܘܬܩܐ خان[26] ܀

ܦܢܕܩܝܐ[27] ܐܝܬ ܠܗ ܚܠܬܐ ܕܢܦܫܗ ܫܡܗ ܀

ܦܢܕܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܪܫܐ ܕܟܬܒ ܦܬܟܪ̈ܐ اسم رجل كان يعمل الاصنام ܀

ܦܢܕܩܐ ܦܢ ܕ بندق. ܦܢܕܩܐ ܦܢܕܩܝܐ بُندق

---

[1] PS *add.* لوح: الواح. — [2] PS ″ܦܠܣܛܛܐ, *add. ad calcem* ܦܠܣܝܐ ܗܝ — [3] PS الزرقيين, *sed P add. antea* من حجارة. — زرافين — [4] HF ܠܟܪܟܐ, *cf. col.* 229, *not.* 5. — [5] H ܕܠܬܪܟܐ; F *hæc glossa deest*, *cf. col.* 1493, *l.* 20. — [6] HF ″ܦܠܣ. — [7] H *add.* الاعتذار; PS *add.* ܥܕܪ ܚܢܢܐ *et glossa seq. deest.* — [8] PS *deest.* — [9] PS *add.* سبب الكلام. ܦܠܣܘܦܘܢܣܐ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܢܦܩ ܒܫܘܐܐ الاعتذار. — [10] HF *add.* جذب الشيء وسلّة. نقب — [11] PS *add.* باب الاساس. ينقبون كما جرة (*l.* جرت) عادة السارقين ان نقبه. — [12] PS *add.* يقلعوا الاساس ويدخلوا داخل الدار وجعل فيه حفيرة يدخل منها. — [13] PS مرتّعة مفرق الطرق; F *add.* وآخرون مفرق الطرق. — [14] F الطريق وطرق مختلفة; PS ܐܪܥܐ ܕܦܠܫܬܝܐ ″طيون الفلسطين اهل فلسطين. ܦܠܫܬ مدينة ومدن. ܦܠܫܬܝܐ اهل الشام ارض الشام.

— [15] S *add.* الاساسات; P *hoc vocab. deest.* — [16] PS *add.* ܢܩܠܐ ܕܢܬܝܫܐ ܦܢ. — [17] PS المخلصين المرمّيين المطروحين ܦܠܚܬܐ ܐܘ ܦܠܚܬܐ. — [18] PS *seq.* ܦܠܚܬܐ قراح. المنداسين ܦܠܚܬܐ الدبّة الصغيرة; P *add.* او مزرعة او جريب. — ܦܡܘܣܛܐ ܦܢ ܦܠܚܬܐ ܕܢܬܝܫܐ زفت يبس مدينة. — [19] PS ܝܪܚܐ ܐܕܪ ܐܟܣܢܕܪܝܐ اذار. — [20] PS *add.* ܦܢܛܦܘܠܝܣ (P ܦܢ ܦܢܛܦܘܠܝܣ) ܗܘ شمشار (πύξος) — [21] PS *add.* ܦܢܦܝܠܘܣ توتيا, *cf. col.* 1513, *l.* 24. — [22] PS *deest.* — [23] PS ″ܦܢܐ. — [24] S موضع; PS *deest glossa seq.* — [25] H اناب; PS اناب; PS *add.* (πνεῦμα ἅγιον) ܦܢܐܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܗܝ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ روح القدس: — [26] PS الفندق الخان. S *add. hic* ܦܢܕܩܝܐ, *quod vide infra*; H *add.* ܦܢ ܦܢܕܩܐ, *cf. vocab. seq.* — [27] PS *deest*; F *add.* خان, *et ad calcem* ܗܝ خان *loco* ܫܡܗ.

ܐܣܝ̈ܐ ܐܡܪܘ ܫܘܡܟܣܘ ܢ̈ ܣܘܢܩܠܝܛܝܩܘܣ ܗܘ الذى عمل لسيّدنا عنده الفصح ܀

ܦܠܣܛܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܢܘ العُرى[1] ܀

ܦܠܣܡܣܒܘܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܢܘܐܘܢ ܕܗܘ ܦܘܠܣܡܒܘܢ شجر البلسان ܕܝܢ ܗ̄ ܐܦܘܣܡܒܐ ܀

ܦܠܣܘܪܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܘܒܪ ܗܢܘ الفلاسور ܀

ܦܠܣܬܬܐ[2] ܗ̄ ܦܬܝܠܐ ܕܬܠܬܐ ܀

ܦܠܣܘܪܐ نَحت نُشدّ فيه الثياب[3]. ܬܘܒ ܦܠܣܘܪܐ ܗ̄ ܒܘܟܠܐ ܕܫܪܟܐ[4] ܀

ܦܠܣܘܪܐ ܕܒܟܠܐ مقهور ماخوذ بالتعب[5] ܀

ܦܠܣܘܪܘܬܗ ܗ̄ ܫܒܘܩܬܗ ܕܒܝܘܒܐ ܀

ܦܠܣܬܐ ܘܦܫܝܐ[6] ܐܝܟ ܕܡܠܝܐ ܫܘܫܘܪܐ ܘܡܠܝܐ ܐܘܟܡܬ ܠܓܘܢܐ[7] ܀

ܦܠܣܛܝܢ[8] ܐܬܪܐ ܕܒܗ̇[9] ܕܡܬܩܪܝܢ ܘܐܢܫܝܢ ܘܦܠܣܪܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܩܣܪܝܐ ܘܦܢܝܩ ܘܐܫܩܠܘܢ فلسطين ومنه[10] الرملة وبيت المقدس واريحا وقيسارية وبيسان[11] ܀

ܦܠܣܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܢܘ منابت تبسط تكشف[12]. ܬܘܒ ܟܬܒܐ كتاب يُكشَف[13] ܀

ܦܠܣܛܪܘܢ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܕܒܪܐܘܢܐ وجدته الفشرا وكشان[14] ܀

ܦܠܣܝܣ[15] ܗ̄ ܚܒܠܬܐ ܘܠܒܟܐ ܀

ܦܠܚܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܢܘ ܘܐܟܡ ܚܝܠܐ فرصة نهزة ܐܬܪܐ[16]. ܦܠܚܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܚܠܦ ܘܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܚܘܒܐ[17] ܗ̄ ܕܦܩܘܕܬ ܚܝܠܐ ܕܡܢ ܓܘܪܐ[18]. ܦܠܚܐ ܬܘܒ حجّة عذرة فرصة حيلة سبب[19] ܀

ܦܠܚܐ ܠܘܬ ܦܠܚ ܒܦܠܚܐܐ ܕܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ[20] ܀

ܦܠܦܠܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܢܘ لِلجِنى لوّنتى[21] ܀

ܦܠܦܠܘ[22] ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܢܘ ܒܠܚܐ "حاب"[23] ܀

ܦܠܦܠܡܘܪ ܕܝܢ ܗܢܐ ܢܦܫܐ ܗܢܘܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܠܦܠܡܘܣ[24] ܀

ܦܠܦܠܝ ܕܝܢ ܩܘܪܝܬܐ ܕܦܝܪܐ فوذنج جبلى[25] ܀

ܦܠܦܠܐ فلفل. ܦܠܦܠܐ ܒܝܬܪܬܐ فلفل ابيض. ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܪܦܘܢ[26] ܦܠܦܠܐ ܐܪܝܟܬܐ اول دار فلفل[27] ܀

ܦܠܦܘܪܐ[28] ملزمة يُشدّ بها الكتب وقت التجليد ܀

ܦܠܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܢܘ ܐܢܬܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܒܘܗܝ خليلة ابيه[29] ܀

ܦܠܚܐ ܕܝܢ فاس طبر[30]. ܦܠܚܐ فاس ذو حدّين معول ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܦܠܓܢܝܢ ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܗܢܘ معطرقة. ܬܘܒ ܢܝܓܐ ܕܚܠܬܐ ܘܐܝܟ ܕܐܒܝܢ ܕܦܠܓܢܝܢ ܘܢܝܓܐ ܕܬܪܝܢ ܕܪܫܝܢ ܠܚܕ ܦܣ ܟܝܝܢ فاس ذو راسين. ܦܠܚܘ ܕܝܢ ܕܝܢ[31] ܀

---

[1] F العذرى; P add. زعم; PS ܦܠܣܛܝܢ loco ܦܠܣܛܝܢ. — [2] PS deest. — [3] PS النحت الذى يشدّ فيه الكتاب (S add. منجنة) ملزمة, confer infra ܦܠܦܘܪܐ. — [4] PS ܦܠܣܘܪܐ ܗ̄ ܒܘܟܠܐ ܕܫܪܟܐ, cf. col. 875, l. 9. — [5] P add. hic ܢ̄. — [6] PS ܘܦܫܝܐ. — [7] PS ܠܓܘܢܐ. — [8] PS ܐܝܟ. — [9] HF deest ܕܒܗ̇. — [10] HF deest ومنه, sed F add. مدينة. — [11] H add. ܦܠܣܛܝܢ ܬܘܒ الساحل; F add. ܦܠܣܛܝܢ الفرنج الساحل; P add. ܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ. — [12] F تكشف (sic) مينا يتنسبط; PS منابت تكشف. — [13] F deest كتاب يُكشَف. — [14] PS (الباشر (S الفاشر. — تبسط. الكشان, cf. col. 86, l. 7; col. 427, l. 1, etc. — [15] PS deest. — [16] F deest ܐܬܪܐ; PS quod præcedit deest. — [17] HF sic; PS ܚܒܫܐ. — [18] P add. اخراج العنق من السير. — [19] S glossa præc. deest; F add. ܦܠܚܐ اخلاع اخراج العنق من. — النير; PS add. خلع الطاعة (sic) ܦܠܚܐ ܦܠܚ ܒܠܚܐ. — [20] PS add. من اسماء الرصاص وهو الانك et P ܦܠܚܘ. — [21] F add. ܕܒܗ ܦܠܦܠ ܒܡܠܚܐ; P add. الوثنى (sic). — [22] PS ܦܠܦܠܘ. — [23] PS ܚܠܒܐ. — غوّصنى فى الطين. — [24] F فلفلمس; P فلفلمورية; S فلفلمورية ܦܠܦܠܡܘܪ. — حجب. — [25] Cf. col. 289, l. 5. — [26] FP ܒܪ ܗܢܘ فلفل ابيض يشبه حبّ الفلفل (الحبّ تلقل ܦܠܦܠܐ اقول القلقل والفلفل F) — [27] Cf. col. 292, l. 11; P add. alio in loco ܦܠܦܠܐ ܕܡܝܐ حشيشة يقال فلفل الماء. — [28] S deest; P sequitur ملزمة الكتب الذى (sic) يشدّ بها, cf. col. 1573, l. 8. — [29] F حليلة ام خليلة ابيه; H glossa arab. deest. — [30] PS glossa præc. deest. — [31] S add. ܦܠܚܐ المعول.

ܦܠܝܠܬܐ ܒܪ̈ خُلبة. ܚܠܒܝܢ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الحُلبة ܀

ܦܠܝܟܘܬܐ ܒܪ̈ عُوَج[1] ܀

ܦܠܝܟܣܐ ܐܝܟ ܒܒܪܘܠ من اسماء اليتوع ܀

ܦܠܝܛܘܣ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܣܚܝܦܘܬܐ نثرة ܀

ܦܠܝܟܡܟܡܠܝܣ[3] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ مضطرب ܗ̄ ܒܠܒܠܐ ܀

ܦܠܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܠܢܐ ܡܢ خَلَا[4] ܀

ܦܠܝܪܘܣܡܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܦܢܟܐ نتّم عَلا ܀

ܦܠܝܣܝܘܢ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܪܝܒܐ قريب ܀

ܦܠܝܣܡܘܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܣܒܥܐ الشَبَع ܀

ܦܠܝܪܘܦܘܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܦܩ ܒܪܘܚܐ الاعتذار الحُجّة والعذر[6]. ܒܪ̈ ܦܠܝܪܘܦܘܪܝܐ ܘܒܪ̈ ܦܠܝܪܘܦܪܐ ܘܒܪ̈ ܦܠܝܪܘܦܘܪܝܬܐ ܀

ܦܠܝܦܘܪܝܣܡܐ[7] ܡܟܣܢ ܀

ܦܠܝܟܘܬܐ[8] اعوجاج ܀

ܦܠܝܓܐ[9] ܘܦܠܓܐ ܚܘܪܒܐ ابو الحُدَيج ܀

ܦܠܝܣܝܘܢ[10] ܗ̄ ܩܪܝܒܐ ܘܩܪܝܒܐ قريب ܀

ܦܠܝܘܪܝܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܟܐܒ ܐܠܥܐ ܕܩܪܬܐ شوصة[11] وجع الاضلاع ܀

ܦܠܝܛܝܐ[12] ܒܪ̈ ܛܘܥܝܝ ضلال ܀

ܦܠܝܛܝܡ[13] ܒܪ̈ ܬܘܒ ܦܠܝܓܡ فلنجة ܀

ܦܠܝܛܐ[14] ناج مُفلت ܀

ܦܠܝܓܣܦ ܘܒܪ̈ ܒܪܢܓܣܦ[15] بلنجاسف ܀

ܦܠܢܝܛܐ ܟܠ ܟܘܟܒܐ ܛܥܝ̈ܐ ܕܟܪܝܐܝܬ ܡܬܐܡܪ. ܐܝܬܝܗܘܢ[16] ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ. ܩܪܘܢܘܣ. ܙܘܣ. ܐܪܝܣ. ܗܠܝܘܣ. ܐܦܪܘܕܝܛܝ. ܐܪܡܝܣ. ܣܠܝܢܐ. الكواكب المتحيّرة السريعة السيّارة وهى سبعة زُحَل المشترى المرّيخ الشمس الزُهرة عطارد قمر[17] ܀

ܦܠܘܢܝܘܣ ܘܐܣܝܪܐ ܦܠܢܝܘܣ[18] ܒܪ̈ قثّاء ܀

ܦܠܘܣܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗܘ ܕܢܦܩܝܢ ܣܝܘܗܝ الشغا الدنداني[19] ܀

ܦܠܘܢܝ ܗ̄ فلم فلان ܀

ܦܠܢܝܬܘܣ[20] ܗ̄ ܫܡܗ ܕܓܠܝܐ ܕܠܐ ܪܫܝܡ ܗܘܐ ܠܝܘܣܦ. ܦܠܢܝܬܘܣ ܐܘܟܝܬ ܚܝܡ ܕܠܒܐ ܐܘ ܢܘܣܦ. ܘܐܣܝܪܐ ܒܦܠܢܝܛܐ ܘܐܣܝܪ̈ܐ ܫܡܗܘܢ ܡܘܪܝܣܐ ܀

ܦܠܡܘܢ ܒܪ̈ ܕ ܪܐܬܐ الرئة ܀

ܦܠܢܘܡܪܐ ܗ̄ ܦܠܚܐ ܕܒܝܬܐ خادم البيعة ܀

ܦܠܢ[21] ܗܘ ܕܟܕ ܟܠܢ ܠܫܡܗ ܚܝܠܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܕܠܝܬ ܗܘ. ܘܐܝܟ[22] ܕܐܡܪ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ.

---

1 PS ܦܠܝܟܘܬܐ اعوج انعواج. ܦܠܝܟܐ ܘܦܠܝܟܐ الاعوج. (S quod sequitur in marg.) ܦܠܝܓܡ ܘܦܠܝܓܡ ܚܕ ܦܠܝܓܘܢ - ܐܝܟ ܒܡܣܒܠܐ ܗ̄ ܒܪ ܛܠܝܢܐ جعدة, cf. col. 1510, l. 6. — 2 S ܦܠܝܛܘܣ. — 3 PS ܦܠܝܟܡܟܡܠܗ. — 4 PS add. دون سَوًا. — 5 PS ܦܠܠܣܝܘܢ. — 6 PS seq. ܒܪ̈ ܦܠܦܪܘܦܘܪܝܐ (P ܦܠܦܦܘܦܘܪܝܐ الجواب) et deinde ܦܠܝܓܡ cum eadem glossa, quae supra col. 1566, l. 3, occurrit. — 7 PS deest. — 8 S deest. — 9 PS deest. — 10 PS deest, cf. sup. l. 12. — 11 PS الشوصة; F deest ܕܩܪܬܐ. — 12 HF ܛܠܝܐ". — 13 PS seq. ܒܪ̈ فلنخة. ܬܘܒ فلينجة. — 14 PS deest. — 15 S ܦܠܝܓܣܦ, cf. col. 399, l. 1. — 16 S deest ܐܝܬܝܗܘܢ. ܡܬܐܡܪ; P deest ܡܬܐܡܪ. — 17 HF ܚܡܫܐ loco ܫܒܥܐ et خمسة loco سبعة; deest ܫܒܥܐ. ܣܠܝܢܐ ,الشمس ,قمر et المتحيّرة ;السير loco السيّارة; H add. ܦܠܢܝܛܐ ܬܘܒ المتحيّرة الكواكب الخمسة; F add. ܦܠܢܝܛܐ ܗ̄ ܚܡܫܐ ܟܘܟܒ̈ܐ ܛܥܝܐ النجوم المتحيّرة ܦܪܘܕܝܛܝ. ܗܪܡܝܣ; PS وتسمّى الخمسة كواكب المتحيّرة loco ܐܦܪܘܕܝܛܝ. ܐܪܡܝܣ. — 18 PS deest ܘܐܣܝܪܐ ܡܬܐܡܪ. — 19 PS الدنداني الشعا et add. ܦܠܘܣܘܦܐ ܗܘ ܕܢܕܡ ܘܢܦܩܝܢ ܫܢ̈ܐ ܦܣܘܩܬܐ ܕܒܦܘܡܗ ܠܐܦ̈ܐ ܠܒܪ ܡܬܚܬܐ ܒܐܦܠܣܘܡܐ الدنداني: B. A., Par. 255, الدنداني اشغى دنداني cum eadem glossa syriaca. — 20 PS deest. — 21 H add. ܦܠܢ اقول ܦܠܢܝܬ ܘܡܚܘܬ: F add. اقول ܦܠܢ. — 22 HF seq. ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܡܪܝܢ ܦܠܢܝܬ et deinde ܦܠܢ ܘܡܚܘܬ ܦܠܢܝܬ فلان (F فلانة) ܘܡܝܐ ܦܠܢܝܬܐ.

ܦܠܘܟܐ ܟܪ̈ ܟܘܪ̈ܟܐ قنّاء[1] ܀

ܦܠܚܐ فلّاح ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܠܚ̈ܐ الفلّاحون[2]. ܟܪ̈ܡܐ ܓܒܐܡ[3] ܀

ܦܠܚܘܬܐ[4] فلاحة ܀

ܦܠܚܐ خادم جندىّ[5]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܠܚܐ[6] ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ خَدَم الملوك وعُمّالهم[7]. ܦܠܚܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܩܪܒܐ المقاتل اذا دخل الحرب ܀

ܦܠܛܐ ܟܪ̈ خلع[8] ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܣܬܪܐ زوال[9]. ܦܠܛ افلت. ܒܝܬ ܦܠܛ ܒܝܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ[10] ܀

ܦܠܛܘܬܐ ܟܪ̈ سكك او طُرق[11] او اسواق او ازقّة او دروب. ܐܝܟ ܕܒܪܝܐ الشوارع. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒܝܠܐ السكك والسُبل[12] ܀

ܦܠܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ صفائح وتخليع ܀

ܦܠܛܘܢ[13] ܐܘܪܒ ܦܬܝܘܬܐ العريض الوسيع ܀

ܦܠܛܝܢ ܒܝܬ ܡܠܟ̈ܐ ܕܗܘܢ. ܬܘܒ ܟܪ̈ ܒܝܬ ܢܛܠܘܬܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ بلاطْ[14] رحبة بهو الملك او قصر الملك ܘܐܣܬܪܐ رحبة كبيرة بهو الملك ܀

ܦܠܛܘܣ ܟܪ̈ ܕܘܠܒܐ دُلب ܀

ܦܠܛܝܡܘܣ ܒܝܬ ܕܦܪ̈ܕܐ ܗ̄ ܡܢ ܒܬܪ ܦܠܛܝܢ ܀

ܦܠܛܘܢܝܣܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ شيعة افلاطون[15]. ܦܠܛܘܢܝܣ تابع ܀

ܦܠܛ ܒܗܠܐ ܐܘ ܒܬܠܬܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يزلق الجنين وينفتق[16] ܀

ܦܠܛܪܡܘܢ ܟܪ̈ ܒ̄ ܚܕ ܡܢ ܡܥܒܕ̈ܢܐ ܕܠܥܠ ܐܒܪܐ[17] ܀

ܦܠܛܘܢ ܒܝܬ ܕܦܪ̈ܕܐ ܐܠܗܝܐ[18] ܀

ܦܠܛܘܪܘܢ ܒܪܝܫܐ ܒ̄ ܩܘܕܐܫܘܢ ܕܗܘܐ ܒܩܣܛܪܬܐ ܓܝܣܐ كسبر. ܟܪ̈ ܒ̄ ܦܠܛܪܡܘܢ ܩܕܝܫܘܢ[19] ܀

ܦܠܝܐ[20] ܟܪ̈ ܒ̄ تتبّع فلى ܒܣܥܪܐ ܒܪܝܫܐ ܘܦܠܝܐ ܒܪܢܫܐ ܥܠ ܒܪܝܫܐ ܕܦܠܝܚܐ ܢܩܠ. ܠܐ ܬܦܠܐ[21] لا تفلّى لا تفتّش. ܢܦܠܝܐ ܒܝܬ ܕܦܪ̈ܕܐ ܐܝܟ ܡܢܦܠ ܚܒܫ ܘܡܥܒܕ ܡܢ ܦܠܝܐ[22]. ܦܠܝܬ ܐܢܬ. ܦܠܝܬܝ ܐܢܬܝ[23] ܀

ܦܠܝܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܠܝܛܘ ܡܣܝܒܘܬܐ حرية ܀

ܦܠܝܐܪܘܢ ܢܓܪܓ ܠܗ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܡܢ ܣܡܡ̈ܢܐ ܥܩܪ̈ܢܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܓܦ̈ܢܐ ܘܛܪ̈ܦܐ[24] دواء يوخذ من النبات ܀

ܦܠܝܣ ܟܪ̈ ܒ̄ ܢܓܠܣܐ[25] ܀

---

1 PS add. آخر حشيش ينبت حول الزرع اصل الحنطة. — 2 PS ܦܠܚ ܗܘ ܕܒܚܩܠܬܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܒܚܝܕ ܦܠܚ عَبد وفلاح وخادم. ܦܠܚܐ ܗܘ ܕܦܠܚ ܒܐܪܥܐ ܦܠܚ ܒܚܪܒܐ الفلّاح; P add. ܗ̄ ܦܠܚ̈ܐ الفلّاحون ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܗ̄ ܡܢ ܐܪܒܥܘܬܐ. — 3 F ܓܐܟܝܡ; PS hæc glossa deest, cf. 2 Reg., XXV, 12. — 4 S deest; P seq. ܡܢ ܬܥܡ. — 5 F add. شيقّ; PS add. ساعى. — 6 PS deest ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܠܚܐ. — 7 PS sequitur ܦܠܚܘ ܐܣܦܛܪܛܠܐ - اصحاب الشرط والمصاليح (P add. والطريق) ܦܠܚܬܐ ܒܪ ܣܪܘ ܐܟܣܢܐ الانثيين الخصيين, confer col. 1533, l. 3, ܦܠܘܢ ܡܣܛܠܐ. — 8 HF deest خلع. — 9 S deest زوال. — 10 PS add. بيت الخلاص; P ܗ̄ ܒܪ ܒܝܬܐ loco ܦܘܪܩܢܐ. — 11 P او طريق; S او طريـق. — 12 H add. والثُغَر; F والثف. — 13 PS deest. — طرق.

14 PS seq. رحبة الملك بَهو الملك داركات الملك بلاط الملك; et S ܦܠܛܝܐ ܥܠ ܒܘܒܫܬܐ quod vide infra. — 15 FPS سعة يعنى افلاطون (PS فلاطين); PS glossa sequens deest. — 16 PS ܦܠܛ ܗ̄ ܒܦܘܪܩܢܐ ܘܫܘܙܒܐ خلص فلت بحيلة. ܦܠܛ ܒܗܠܐ ܘܒܬܠܬܝܢ الجنين يتفتّق. — 17 H ܕܠܥܠ ܐܒܪܐ; F ܕܠܥܠ ܐܒܪܐ; PS add. لسان الحمل, cf. col. 298, l. 22. — 18 PS add. الالهىّ. — 19 HF ܦܠܛܪܡܘܢ ܩܕܝܫܘܢ; H add. ܬܘܒ ܒܩܣܛܪܬܐ. — 20 P add. مفتّش. — 21 HF ܬܦܠܐ. — 22 PS seq. فلى اذا فلى الانسان القمل من الشعر او من الثياب. — 23 F add. ܦܠܝܬ ܐܢܬ ܦܠܝܘܬܐ. — 24 FPS glossa seq. deest; PS add. ܦܠܝܐܪܐ ܒܬܠܬܐ ܥܩܪܐ ܒܠܫܢ ܝܘܢܝܐ, cf. col. 1565, l. 20. — 25 PS add. بلغم مصل.

ܦܠܘܡܒܘܣ ܐܝܟ ܪܒܢ ܒܡܪܝܢܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܬܟܪܒܝ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܫܪܟܐ[1] :·:
ܦܠܘܡܒܘܣ ܒܪ̈ ܒܢܐ ܕܩܝܡܐ[2] :·:
ܦܠܘܢܝܐ[3] زرافين :·:
ܦܠܘܡܒܘ ܒܪ̈ ܗ̄ القريب[4] ملاك الاعتلان[5] ملك الوَحى[6]. ܘܐܝܟܢܐ لخاصّ من الملايكة. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܒܪܝܐ ܐܘ ܢܘܗܪܐ :·:
ܦܠܘܡܣܘܣ ܒܪ̈ ܕܥܘܬܪܐ الغنىّ :·:
ܦܠܘܡܣܘܣ[7] ܗ̄ ܒܥܠܬܐ ܐܘ ܠܡܐܐ :·:
ܦܠܘܣ[8] ܒܪ̈ ܛܝܢܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الطين الذى خُلق منه ادم :·:
ܦܠܘܪܝܛܝܣ ܐܝܟ ܕܒܪܐ ذات الجنب[9]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܦܠܘܪܝܛܝܣ ܐܝܬ ܠܗ ܦܠܓܒܘܣ ܕܢܦܠܐ ܫܘܢܐ. ܐܘܟܝܬ ܕܩܪ̈ܬܐ :·:
ܦܠܘܡܐ̈ ܕܚܠܒܐ ܚܡܝܥܐ[10] ܢܦܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ماء اللبن :·:
ܦܠܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܠܦܐ السفينة :·:
ܦܠܘܐܘܣܝܘܣ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܥܬܝܪܐ غنىّ :·:
ܦܠܘܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܥܘܬܪܐ الغنى. ܕܣܡ̄[12] دواء :·:
ܦܠܘܛܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܘܠܐ. ܬܘܒ

ܦܠܘܛܘܢ ܦܘܠܐ. درونـد[13] عريض جاء بـه فى عدّة مواضع :·:
ܦܠܘܓܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܡܫܠܗܒܢܘܬܐ لهب :·:
ܦܠܘܓܣܐܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܫܝܓ اغسل :·:
ܦܠܘܝܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܡܫܒܚܐ ܕܒܒܪ̈ܝܐ ܕܦܠܘܢܐ اسم رجل عالم ܝܘܢܝܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܦܠܘܢܐ :·:
ܦܠܘܒܐܪܘܣ[14] ܗ̄ ܪܝܫ ܒܫܐ :·:
ܦܠܘܡܒܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[15] فلان. ܦܠܘܡܒܘ ܕܡܡܠܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܠܢ ܡܡܠܠ فلان يتكلّم ܗ̄ ܡܦܩܢܐ. ܦܠܘܡܒܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܦܠܢ ܕܡܦܩܗ فلان :·:
ܦܠܘܡܒܘܦܘܪܣܝܬܐ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ مشتقّة من معنى او معانى[17] :·:
ܦܠܘܣܛܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܘܟܝܬ ܡܫܠܚܬܐ ܕܒܥܝܢܐ النفّاخات فى العين :·:
ܦܠܘܢ[18] ܫܒܛܐ ܒܪ̈ الساذج السبط[19] الهندىّ :·:
ܦܠܘܢ[20] ܛܪܦܣܬܐ :·:
ܦܠܘܢ ܒܪ̈[21] السلاح :·:
ܦܠܘܚܘ اعبدوا[22] :·:
ܦܠܘܡܒܘܣ ܒܪ̈ ܐܘܪܝܐ ܕܡ̈ܝܐ جُرن[23] :·:
ܦܠܘܡܒܘܣ ܒܪ̈ ܝܘܢܝܐ ܡܪ̈ܒܐ[24] :·:
ܦܠܘܡܒܘܣ ܒܪ̈ فلوس[25] ܘܦܐܪܐ ܕܦܠܘܡܒܘܣ :·:
ܦܠܒ[26] ܒܪ ܪܘܒܠ :·:

---

[1] PS ܒܡܪܝܢܐ ܕܒܝܬܗ ܚܘܫܒ̈ܝ ܦܬܓܡܐ ܕܫܪܟܐ. — [2] S *add.* ابن العبيّة. — [3] PS *deest*, *cf. col.* 1575, *l.* 3. — [4] H *deest* القريب. — [5] PS الاعتلانات. — [6] S *quod sequitur deest*; P *sequitur* ܦܠܘܡܒܘ ܗܘ ܕܒܚܠܬܒܐ الخاصّ من الملايكة المقرّبين. ܦܠܘܡܒܘ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܦܠܢ ܡܡܠܠ فلان تكلّم. ܦܠܘܡܒܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܕܡܦܩܗ فلان المتخصّص. — [7] PS *deest.* — [8] H *deest* ܦܠܘܣ. — [9] PS ܦܠܘܣܛܝܣ ܪ̈ ܦܠܘܪܝܛܝܣ. ܕܒܪܐ الشوصة ذات الجنب. — [10] PS ܐܘܟܝܬ *loco* ܚܡܝܥܐ. — [11] PS ܣܝܘܣ"; F ܣܝܣܝܘܣ". — [12] PS ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܕܣܡ̄. — [13] H زرونـد; P زراوند; S داوند; PS *deest* ܦܠܘܛܘܢ ܦܘܠܐ. ܬܘܒ. — [14] PS *deest.* — [15] S *sequitur* ܦܠܢ ܡܡܠܠ فلان تكلّم. et dein ultima glossa, ubi habet ܦܠܘܡܒܘ *loco* ܦܠܘܡܒܘ; *add.* ܦܠܢ ܗܘ ܕܒܚܠܬܒܐ الخاصّ من الملايكة المقرّبين ܦܠܐ المتخصّص; *de* P *cf. sup. not.* 6. — [16] P ܦܪܣܝܬܐ": S ܦܪܣܝܣܬܐ". — [17] PS *add.* ܘܐܝܟ ܡܫܡܥ ܒܪ ܢܫܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܦܘܫܩܐ. — [18] S *deest.* — [19] H السبط ام البسط; F البسط. — [20] S *deest.* — [21] PS *add.* ܙ̄ ܙܝܢܐ. — [22] S *deest*; P *add.* اخدموا; PS *add.* ܦܠܘܚܘ ܠܡܪܝܐ اعبدوا الربّ. — [23] F ܐܘܢܐ *loco* ܐܘܪܝܐ; PS ܘܐܘܢܐ ܕܡ̈ܝܐ خوض الماء, *loco* خوض *lege* حوض, *confer col.* 55, *l.* 25; *col.* 664, *l.* 16. — [24] PS *add.* الحرب: *et* S *add.* ܦܠܘܡܒܘܣ لباس. — [25] PS فُلوس. — [26] PS *deest.*

ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܐܡܪ̈ܐ اقول جزء فيه مقالات[1]. ܦܠܓܘܬܗ يقال الارادة المعرفة[2] ܘܡܣܒܪ ܒܬܐܡܪ̈ܐ ܕܐܬܘܬ ܕܐܦܠܛܘܢ ܒܪܢܫܐ ܒܠ ܐܒܐ ܀

ܦܠܓ ܒܪ̈ قسم ܕܒܪ̈[3] ܒܝܢܬ ܦܠܓܐ بين الاقسام[4] والانصبة. ܦܠܓ ܒܪ̈ ܦܠܓܐ ܗܘ. ܘܒܐܘܪܚܬܐ[5] ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܚ̈ܝܢ ܘܦܠܓ ܐܘܪܚܗ. ܦܠܓ ܘܐܬܦܠܓ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܢ̈ܝ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܦܠܓ ܡܪܢܐ ܢܒܝܐ[6] ܕܣܘܦ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܦܠܓܐ ܠܒܐ ܘܦܠܓܐ ܠܒܐ انقسم نصفين. ܦܠܓ ܘܐܬܦܠܓ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܠܡܢܘ̈ܬܐ ܡܫܬ̈ܐܬܐ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܦܠܓܘ ܚܝܠܘ̈[7] ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܘܒܥ̈ܒܕܘܗܝ تفرّقوا عليهم ܀

ܦܠܓܘܬܐ[8] ܒܬܪܝܢ ܙܢ̈ܝܐ ܒܬܐܡܪ̈ܐ. ܚܕܐ ܡܢ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܐܬܘܬ ܕܐܦܠܛܘܢ ܠܒܪ̈ܝܐ ܒܠ[9] ܐܒܐ. ܘܗܕܐ ܡܦ̈ܠܓܬܐ ܗܝ. ܐܚܪܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܒܗܘ̈ܢܝܐ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܒܠ ܚܕ̈ܐ ܒܗܠܝܢ ܪܚܡܬ ܡܫܘܚܬܐ. ܗܕܐ ܡܣܝܢܬܐ ܗܝ ܀

ܦܠܓܢܐ[10] اسم امراة ܀

ܦܠܓܡܢܐ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܝܬܘܗܝ ܒܘܠܒܘܣ ܕܠܘܒܐ ܘܡܪ̈ܝܪܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܘܪܟܒ ܒܪܘܐܝܬ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܡ̈ܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܪܝܬܗ ܒܪܐܝܬܐ[12] ܘܡܦܠܛܝܢ ܒܢܒܥܐ البلغم[13]. ܦܠ̈ܓܡܢܐ ܬܘܒ ܘܦܠܓܡ̈ܘܢܛܐ ܀

ܦܠܓܡܘܢܝ ܒܪ̈ ܒ̄ ܣܦܪܢܣܝܣ ܦܠܓܘܣ

ܡܚ̈ܒ ܢܗܪܐ ܡܫܠ̈ܛܢܐ ܪܘܚܢܐ زعم فطلافلون عصاة الراعي[14] ܀

ܦܠܓܡ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܓܒܪܐ ܗܘ ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܐܪܡܝܐ ܐܬ̈ܪܐ ܘܒܬܘܪܐ ܢܘܐܝܬ ܒܦܪܘܢ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܣܛܘܠܐ ܩܪܝܢ ܠܗ. ܘܕܒܪܝܢ ܠܦܪ̈ܦܘ ܠܓܪܘܡܬܐ ܕܠܚܡܐ. ܒܬܬܕܒܪ ܕܝܢ ܦܢܝܐܝܬ ܀

ܦܠܕܐ الفولاد[16] ܀

ܦܠܕܦܘܢ الدواء المسمّى فلتفيون[17] ܀

ܦܠܓܡܘܢܐ ܒܪ̈ البلغم ܘܐܝܟ ܕܒܪ̈ ܦܠܓܡܘܢܝ الورم الحارّ الذي يحدث عن الدم[18]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܘܒܢ̈ܐ ܢܫܒܒܐ ورم حارّ[19] ܀

ܦܠܘܣܛܝܢ ܒܪ̈ ܗ̄ ܫܠܘܚܝܬܐ[20] النفّاخات التي من التنقّط ܀

ܦܠܘܒܛܘܒܝܢ[21] ܐܫܬܪܒܐ. ܒܓܝܚܐ مبضع ܀

ܦܠܘܬܝܢ[22] ܗ̄ ܫܠܒܐ ܕܠܒܢ̈ܐ ܀

ܦܠܘܪܝܛܝܣ شوصة ܘܗܘ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܕܫܘܪܬܐ شوصة. ܘܬܘܒ ܓܐܒ ܐܦܠܒܐ وجع الاضلاع وذات الجنب. ܘܐܝܟ ܢܘܣܝ ܐܦܩܬܐ ܕܡܢ ܒܘܒܢ̈ܐ ܕܦܠܒܐ ܕܡܪܝܡ ܠܓܘ ܡܢ ܢܒܥܐ ܘܡܬܘܪ̈ܐ ܫܘܪܝܐ ܀

ܦܠܘܐܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܦܠܓܪܐ جنب[23] ܀

ܦܠܘܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܓܐܒܐ كانّه ܀

---

[1] P ܦܠܓܘܬܐ قسمة الافترا et add. جزؤ فى مقالات; S quod sequitur deest. — [2] H الارادة والشكّ والاختلاف; P المعرفة deest ܘܡܣܒܪ يقال الارادة المعرفة. — [3] PS deest ܕܒܪ̈. — [4] PS add. والتفرقة. — [5] PS deest ܘܒܐܘܪܚܬܐ. — [6] HF ܡܪ̈ܢܐ loco ܢܒܝܐ; PS deest ܒܢ̈ܝ. — [7] PS ܕܦܠܓܘܬ ܢܟ̈ܣܘ. — [8] PS deest; P add. ܦܠܓ ܡܫܚܐ ܦܠܓܘܬ ܪܫܐ - ܦܠܓܘܬ ܪܫܗ وجع الشقيقة - انتصف السنة ܦܠܓܘܬ ܥܘܡܪܐ - ܡܨܥܬܐ الكهولية النصفة والابتهال النبضة او نصف دايرة. — [9] H ܒܡ. — [10] S deest. — [11] F add. ܦܠܓܡ̈ܢܐ ܘܦܠܓܡ̈ܘܢܛܐ ܘܦܠܓܡܗ. — [12] PS add. ܒܐܣܛܘܟܣܘܗܝ آخر. — [13] FPS glossa seq. deest, sed PS add. وهو كيموس بارد رطب وهو من استنقص (sic) الماء ومسكنه فى المعدة وتسلطه فى السدر et dein ܗ̄ ܦܠܓܡܘܢܝ. — [14] PS فلاطون et deest ܡܫܠܛܢܘܬܐ تلهّب عصاة الراعي. — [15] PS deest, cf. col. 242, l. 4; col. 1377, l. 6. — [16] P البولاد; S deest. — [17] S deest المسمّى فلتفيون. — [18] HF الورم من الدم. — [19] HF add. ܘܬܘܒ ܦܠܓܡܘܢܛܐ. — [20] HF ܫܠܘ̈ܚܐ, confer infra ܦܠܘܣܛܝܢ. — [21] HF ''ܦܠܘܒܘ, cf. col. 315, l. 7. — [22] PS deest. — [23] PS add. hic ܦܠܘܢܐ ܗ̄ ܦܪܘܕܐ العرق.

ܦܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ساذج[1] ܀

ܦܠܐܢܘܛܘܣܐܝ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܛܥܝܢ بتيهون ويضلّون ܀

ܦܠܐܛܘܢ ܦܠܛܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܠܘܛܘܢ[3] ܀

ܦܠܐܛܝܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[4] ܫܘܩܐ الطريق زعم[5] ܀

ܦܠܐܒܘܣܐ[6] ܒܪ ܦܪܢܣܝܬܐ[7] ܦܪܘܣܬ ܒܗ ܓ̈ܒܠܐ التنجّ[8] ܀

ܦܠܐܛܘܣܒܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܪܘܝܚܬܐ سعة ܀

ܦܠܐܛܐܢܘܣ ذكر جبريل[9] انّ اسم الدُّلب باليونانيّة فلاطانوس ܀

ܦܠܐܣܛܐܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܗܘ ܕܓܒܠ الفاطر الجابل الخالق ܀

ܦܠܐܣܬܝܢܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܕܬܬܓܒܠ ان تُخلق[10] ܀

ܦܠܐܣܡܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ[11] رايحة ذكيّة ܀

ܦܠܐܣܡܝܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ دقايق درجات ܘܬܘܒ دقيق الحنطة الحوّارى ܀

ܦܠܐܛܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܪܘܝܚܐ.

ܪܘܝܚܘܬܐ ܒܪ ܦܠܐܛܘܢ ܡܬܐܡܪܐ الواسع افلاطون يونانيّ[12] ܀

ܦܠܒܘܣ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ العروق. ܬܘܒ ܒܠܒܐ ܒܬܘܬܒܝܬܐ[14] الجبب لباس الرقاع والعروق. ܡܘܪ̈ܕܐ[15] ܒܪ ܦܠܒܘܣ ܀

ܦ̇ܠܓܐ ܒܪ فالج والفالج من الجمال[16] ايضًا ܀

ܦ̇ܠܓ ܒܪ ܦ̇ܠܓܘܬܐ ܘܗܘܝܘܬ ܒܪ ܣܪ̈ܘ فالغ[17] ܀

ܦ̣ܠܓ ܕܪܝܐ[18] ܀

ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܒܦܠܓܗ[19] ܐܘܪ̈ܚܬܐ الجماعة تعود على مفرق الطريق. ܦܠܓܐ ܬܘܒ ܡܫܪܝܬܐ. ܐܦܩܕ[20]. ܦܠ̈ܓܐ ܬܘܒ دفوف طبول[21]. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦ̣ܠܓܐ ܒܡܘܫܚܬܐ ܘܪܘܡܒܐ ܕܥܠ ܡܬܦܪ̈ܫܢ. ܦܠܓܐ ܕܢܩܫ̈ ܒܗ ܒܐܠܝܒܬܐ. ܦܠܓܐ ܐܚܪܢ ܡܢܬܐ ܕܫܬܝܬܝܬܐ ܒܒܐ ܕܡܬܦܠܓ ܠܬܪ̈ܬܐ ܀

ܦ̣ܠܓܐ ܬܘܒ الانصاف والقسم. ܢܦܠܓܝܘܗܝ يفرده يعزله[22]. ܦ̣ܠܓܐ نصف. ܦ̇ܠܓܘܬܐ قسمة ܀

ܦܠܓܐ دقّ مربّع آخر طبل ܒܪ ܐܪܒܥܐ ܐܪܒ̈ܥܐ[23]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗܘ ܕܒܝܫ ܓ̇ܒܐ ܡܬܦܫܛ ܒܗ. ܘܡܬܩܪܐ ܐܪܒܥܬܐ ܘܕܒܒܘܒܐ[24] ܘܗܕܐ ܗܝ ܨܘܪܬܗ ▭ طبل درابكّة[25] ○ دقّ ܀

ܦܠܓܘܬܐ المعرفة والارادة[26] والنطق والجزّة.

---

1 P *add. alio in loco* ܦ̇ܠܐ ܗ̄ ܦܫܝܛܐ الساذج الهندى. — 2 PS ܦܠܐܢܘܛܘܣܝ. — 3 H *deest* ܦܠܘܛܘܢ; P *add.* ܦܠܐܛܘܢ ܗ̄ ܫܒܝܠܐ ܕܐܠܗܐ العريض. — 4 H *deest* ܦܠܐܛܝܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. — 5 S *deest* زعم *et add.* السوق. — 6 HF ܦܠܐܒܘܣܝܐ. — 7 PS ܦܪܢܣܝܬܐ. — 8 F *deest* التنجّ; PS *habent* التنخّ, *forsan leg.* التنجّ. — 9 PS جبرايل بن يحنن يشوع. — 10 PS ܕܐܬܓܒܠ الخلق. — 11 S *sequitur glossa vocab. seq. quod deest*; P ريحة *loco* رايحة. — 12 PS ܡܬܐܡܪܐ ܐܦܠܐܛܘܢ ܦܝ̄ ܡ̄ الواسع; H *add.* اسم حكيم فيلسوف. — 13 PS *habent* ܦܠܐܒܘܣ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܦ̇ܠܒܘܣ العروق عروق ܒܪ ܦ̇ܠܒܘܣ ܗ̄ ܓܪ̈ܕܩܐ (S ܓܪ̈ܕܩܐ) ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܕܡ ܕܡܬܪܡܐ ܥܠ ܡܢܕܡ. — 14 F *add. hic* ܡܘܪ̈ܕܐ, *cf. not. seq.* — 15 F عروق *loco* ܡܘܪ̈ܕܐ; *sane leg.* ܘܪ̈ܕܐ.

— 16 PS الحمل, *sane leg.* الجَمَل. — 17 H *add.* اعنى قاسم: فالغ اسم رجل من اولاد نوح. وهو قسّم الارض وفى ايّامه اختلفت الالسن واللغات وتشبّعت القبايل. — 18 PS *add.* ديرانى (ܒܪ فلغ .P *sol*). — 19 PS ܒܠ ܦܠܫܬ. — 20 P ܡܫܪܝܬܐ محلّة معسكر ܒܪ عسكر. ܐܦܩܕ شعيّة (*sic*) ܡܫܪܝܬܐ عسكر ܐܦܩܕ ܦ̄ܩ S; زمرة الساكر الصفّين شيعة زمرة; S *glossæ seq. desunt.* — 21 P ܦ̇ܠܓܐ ܘܛܒܠܐ دفوف وطبول, *quod sequitur deest.* — 22 F *add.* ܘܡܒܠܠܐ ܕܡܦ̈ܘܫܩܐ تفسيره ان يقسمه; PS *deest* يعزله *et quod sequitur.* — 23 PS ܐܪܒܥܐ ܐܪܒ̈ܥܐ, *cf. col.* 283, *l.* 20. — 24 HF *quod sequitur deest*; H *add.* دَقّ دَعبَك; F *add.* ܦ̣ܠܓܐ ܗ̄ ܦܠܓܘܬ ܛܒܠܐ. — 25 PS دازبكه; B دربله. — 26 H المعرفة والادارة; PS *hæc glossa deest.*

طعم له[1]. ܦܟܝܗܘܬܐ برد تفاهة شيء لا طعم له مدى[2] ܀

ܦܟܝܪܘܬܐ[3] مكتوف واقول كنافات ܀

ܦܟܪܐ ܘܦܟܪܐ ܦܟܝܪܘܬܐ ܡܢ فدغ يقال ܐܬܦܟܪ[4] ܀

ܦܟܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܚܨܝܦܐ ܘܡܬܚܪܝܢܐ: اللجوج المماري بالباطل. ܘܐܦ ܠܒܪܐ ܦܟܚܐ. ܚܨܝܦ ܐܦܐ رجل وَقّاح صفيق الوجه. ܚܨܝܦܐ اللسن المخاصم السليط البذيّ السفيه. ܡܪܬܐ اخرق من الخرق[6] اعنى السفيه ܘܐܫܝܢܐ الملسن الوقح. ܦܟܚܘܬܐ ܡܢ البذاء السفه صفاقة الوجه[7] سرعة اليد الى الضرب السلاطة البتريّة[8]. ܡܦܟܚ ܡܢ ܦܟܚܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܦܟܚܘܬܐ ܡܬܚܪܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ ܘܕܡܫܝܘܬܐ ܕܡܠܠܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܠܘܬܗ. ܦܟܚܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܚܨܝܦܘܬܐ المخاصمة[9] ܀

ܦܟܘܡܛܝܐ ܦܟܘܡܛܝܐ[10] ܀

ܦܟܪܐ ܡܢ شغل كتف المروزى الكتاف الوثاق[11]. ܡܬܦܟܪ ܒܗ ܒܨܠܝܐ ܩ يُكتف[12] ܘܒܗ ܦܬܝܟܐ يشتغل بشىء اى يعوقه عايق. ܦܟܪܗ ܐܣܪܗ كتّفه ܘܗܟܢ ܒܪ ܫܪܘ. ܡܬܦܟܪ ܡܬܐܣܪ. ܡܬܦܟܪ ܡܬܚܒܫ. ܦܟܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܟܦܬܐ ܐܣܪܐ كنافات. ܬܘܒ ܡܠܐ ܡܦܟܪܬܐ الكلام[13] الغَلِق ܀

ܦܟܪܐ[14] مترس الباب الخار[15] ܀

ܦܟܬܐ ܐܝܟ ܕܒܥܠܠܐ ܕܬܪܥܐ ܕܣܓܝܐ ܗܘ ܘܡܬܬܟܠ ܥܠܘܗܝ ܒܦܬܚܐ[16] الخشبة التى تركب فى رج المنقار ܀

ܦܠܐܓܘܣ[17] ܗ̄ ܒܠܥ يزدرد ܀

ܦܠܐܓܘܣ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܗ̄ ܠܒܗ ܕܝܡܐ قلب البحر ܀

ܦܠ[19] ܡܢ ܐܝܬ ܕܦܠܓ ܠܗ ܒܦܠܓܐ ܕܡܣܬܘܦܠ. ܘܒܪ ܫܪܘܫܐ[20] ܡܒܪܒܪ ܠܗ ܒܟܠ ܥܠ ܘܦܠ[21] ܀

ܦܠܐܓܝܐ ܡܢ ܒܣܪܝܐ[22] ܢܦܫܐ ܕܦܠܓܘܬ ܪܝܫܐ الشقيقة[23] ܀

ܦܠܐ ܒܦܠܬܗ ܡܢ يتّسع (*sic*) خلفه[24]. ܦܠܝܗ لوّثنى ܀

ܦܠܐ دبّة كبيرة. ܘܐܣܝܐ ܦܠܐ[25]. ܦܠܬܐ دبّة صغيرة[26] ܀

ܦܠܐܛܢܘܣ ܡܢ ܐܪܡ ܕܦܠܒܐ دُلب ܀

ܦܠܐܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘܟܝ ܗ̄ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܒܪܡܙܐ[27] ܡܠܬܐ ܒܠܒܘܫ ܕܡܬܠܒܟܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܠܐ ܡܠܘܬܐ ܕܫܡܥܐ ܠܒܣܪ ܒܐܘܠܝ. مَثَل. ܘܡܢ مثل لغز[28]. آخر ܦܬܠܐ ܐܝܟ ܐܘܬܘܬܐ خرافة. ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܡܥܡ ܫܠܦ ܡܥܡ ܐܓܪܬܐ قارعة[29]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܦܠܐܬܐ قوارع امثال[30]. ܦܠܐܬܢܝܬ ܡܢ الرمز. ܦܠܐܬܐ ܬܘܒ اوابد[31] ܀

---

1 H *add.* واقول بشع ܘܐܣܝܐ تفه; S *add.* فكه. — 2 *Sic*, *forsan pro* مَذِر; F *add.* ܦܟܝܗ ܘܐܣܝܐ تفاهة. ܫܘܝܡ ܘܐܝܟ ܗ̄ ܦܟܝܗܐ الذى لا طعم له واقول بشع; PS *add.* لا طعم له (بلا طعم S) واقول (واقول S *deest*) البشع. — 3 PS *deest*; F *deest* واقول كنافات *quod sequitur.* — 4 PS *add.* العَبّاب = السحاب. — 5 FPS *add.* ܦܟܪܐ السليط. — 6 PS *quod sequitur usque ad* ܦܟܚܘܬܐ *deest.* — 7 PS *add.* الامراة. — 8 H *deest* البتريّة. — 9 F سخابة; PS والسفاة (P *add.* كثرة الكلام) السخابة المخاصمة. — 10 PS *tantum* ܦܟܘܡܛܘܢܝܐ. — 11 PS *add.* الشدّ. — 12 PS مكتوف. — 13 H *add.* المُغلَق. — 14 S *deest*; P *add. antea* ܦܟܪܐ ܬܘܒ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܡܫܟܠܬܐ ܦܫܝܛܐ ܐܘ ܡܬܒܝܢܬܐ ܒܡܫܡܥܘܬ ܡܫܦܠܐ. ܦܟܪܐ جوامع الغل والاغلال. — 15 HF *sic*; P الخّار. — 16 HF ܒܦܬܚܐ. — 17 PF *deest*, *sed add.* ܦܠܐ تشقيع. — 18 PS *deest.* — 19 P *deest*; S (*sic*) ܦܠܓ, *cf. col.* 75, *l.* 23. — 20 S ܒܪ ܫܪܘ: HF ܕܡܣܬܘܦܠ. — 21 S ܥܠ ܘܦܠ *et add.* ܦܠܐ تشقيع, *cf. sup. not.* 17. — 22 HF ܒܣܪܝܐ. — 23 S *add.* وجع نصف الراس. — 24 P *glossa seq. deest.* — 25 PS *deest* ܘܐܣܝܐ ܦܠܐ, *sed add. antea* دبّة من نقع ܦܠܐ. — 26 PS *add.* زجاج وخشب. — 27 HF ܒܪܡܙܐ. — 28 P *deest* لغز; S *deest* ܘܡܢ مثل لغز; H *deest* مثل. — 29 S *glossa præc. deest*; F *add.* مثل; P *add.* مثل لغز رمز. — 30 PS قوارع رموز. — 31 PS *add.* (P *sol.* مقدّمات امثال) الرموز الالغاز.

ܦܪܘܦܘܠܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܫܘܩܐ ܪܒܐ ܐܘܪܚܐ ܓܠܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ الشارع الاعظم في[1] السوق ؞

ܦܪܘܛܝܩܘܢ ܒܘܪܬܐ ختانة ؞

ܦܪܘܟܐ ܒܪ ܣܪܘ̈ مجرة[2] ؞

ܦܪܘܦܠܘܡܝܢ قال [جبريل عن ديسقوريدس] بزره وورقه انفع منه تمنوس صغير يجدونه بين قبر وماء وله ورق[3] ابيض يشبه ورق اللبلاب[4] ؞

ܦܪܘܪܐ[5] ܒܡܠܬ ܕܦܪ̈ܪ ܬܐܓܪܐ تاجر ؞

ܦܪܘܦܘܕܝܣ[6] ܒܪ̈ ܢܘ̈ ܣܣܛܒܢ̈ܐ القيود الكبول ؞

ܦܪܣܛܪܝܘܢ ܒܪ̈ ܙܪܥܐ ܕܝܘܢ̈ܐ رعى الحمام ܐܪܣܝܐ[7] قال جبريل انّ اسم رعى الحمام فيرسطيريون ؞

ܦܪܝܦܝܘܢ ܘܦܐܪܝܛܢܝܘܢ[8] من اسماء اللبلاب[9] باليونانيّة كما حكى جبريل ؞

ܦܪܐܢ[10] ܡܪܣܘܦܐ طرزدان[11] هميان ؞

ܦܪܘܒܘܠܡܛܐ[12] ܬܫܥܝ̈ܬܐ براهين دلايل. ܦܪܘܒܠܡܐ برهان دليل ؞

ܦܝܫܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܘܡܫܘܚ ܒܪ ܢܘܢ[13] ܢܗܪܐ ܗܘ ܕܡܫܟܚ ܠܐܬܪܐ ܕܗܢܕܘ̈ܝܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܬܩܪܐ ܐܦ ܢܘܠܐ. ܘܡܫܘܚ ܦܘ̈ܪܐ ܕܓܘܙܢ[14] وهو نهر بلخ المروزى سيحان. ܦܝܫܘܢ ܗ̄ ܡܫܘܚ ܦܘ̈ܪܐ[15]. ܒ̄ ܦܘܫܐ ܠܐܘܪܚܐ ܦܐܫ ܡܢ ܓܢܬܐ ܕܒܝܬ ܥܕܢ. ܒܗ ܥܒܪ ܒܝܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܒܣܩܘܠܐܐ. ܢܗܪܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢܗ ܠܗ ܘܬܘܒ ܕܢܦܩܝܢ ܘܡܣܩܠܐܐ ܕܢܠܟܐ ܕܐܝܬ ܠܒ ܣܦܪ̈ܘܗܝ ܘܒܓܘܗ ܕܗܢܐ ܢܗܪܐ ܦܝܫܘܢ ܕܗܒܐ ܛܒܐ ܡܠܝܐ ܘܡܪ̈ܓܢܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܡܪܝܢ ܕܒܛܠܡܘܣ ܡܬܩܪܐ ܗܢܐ ܢܗܪܐ ܦܝܫܘܢ ܡܛܠ ܕܦܬܝܠ ܡܢ ܓܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܒܗ̇ ܕܐܬܝܠܝܬ ܢܡܘܣܐ ܕܪ̈ܓܐ ܘܒܪܒܪ ܐܝܟ ܕܒܣܩܘܠܐܐ وهو نهر بالهند يقال له سيحان[16] ؞

ܦܬܝܠܐ[17] خيط غليظ ؞

ܦܬܝܠܬܐ ܦܬܝܠܐ ܒܪ̈ تلهّف تقلّى يقال ܐܬܦܬܠ ؞

ܦܬܝܫܘܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܬܘܒ ܠܒܝܫܘܢ لخصب ؞

ܦܬܘܣܝܣ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܒܘܨܪܐ النُقصان السلّ ؞

ܦܓܐ ܦܓܥܬ ܪܝܫܐ. ܠܘܓܕܒܐ الفكّ اللحى[19]. ܦܟ̈ܐ اللحيان الخدّان ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܦܓܐ ܓܪܘܡܐ ܗܘ ܕܒܡܠܬ ܕܫܩܘܠܐ. ܗܘ ܕܒܕܡܠܬ ܬܠܝܠ[20] ܦܠܝܠ ܘܦܢܫ ܟܠܝܠ ܘܦܓܪ ܐܝܟ ܓܪܡܐ. ܓܪܘܡܐ ܒܪ ܓܒܪ̈ܐܝܬ ܡܬܬܐ ܟܬܝܒܬܐ ؞

ܦܓܥܬܗ ܠܪܝܫܐ فدغت راسه[21]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ شدخت راسه[22] ܗ̄ ܦܪܨܬ ܐܦܩܬܐ ܕܪܝܫܗ ܘܦܓܥܬܗ ܘܪܒܥܬܗ رضّت راسه[23] ؞

ܦܓܡ بطل[24]. ܦܓܝܡܐ ܕܠܐ ܡܠܝܚܐ[25] الذى لا

---

[1] FPS من. — [2] F add. ܘܒܪ ܒܟܐܪܘܣ المعطوبة; PS ܦܪܘܟܐ ܗ̄ ܐܘܪܝܐ بيرم مجرة البخور, cf. col. 49, l. 27. — [3] PS ورقه. بين القبور et من loco منه; F يخدونه loco يجدونه. — [4] P add. hic ܦܪܘܛܝܩܘܢ اللزوم من كتب المنطق, cf. col. 1496, l. 11. — [5] Sic, cf. col. 1542, l. 22. — [6] HF ܦܪ″. — [7] P ܐܪܣܝܣܐ; S deest cum glossa seq. — [8] PS ܘܦܐ″. — [9] S quod sequitur deest. — [10] PS deest. — [11] F طروزان et deest هميان quod sequitur. — [12] S deest; P seq. ܦܪܘܒܘܠܡܐ ܗ̄ ܬܫܥܝܬܐ. ܬܫܥܝ̈ܬܐ. — [13] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ... ܒܪ ܢܘܢ; P ܐܝܟ ܡܫܘܚ ܒܪ ܢܘܢ. — [14] PS deest ܕܓܘܙܢ. — [15] F add. ܠܐܘܪܚܐ ܒ̄ ܦܘܫܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܗܢܕܘ̈ܝܐ; PS add. ܕܗܢܕܘ̈ܝܐ. ܦܝܫܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܗܢܕܘ̈ܝܐ, quod sequitur deest. — [16] F الهند. — [17] H ܦܬܝܠܐ; S deest; P add. ܒ̄ ܢܘ̄; cf. col. 1540, l. 10. — [18] PS deest ܦܬܘܣܝܣ, glossa sequente cum vocab. præced. juncta. — [19] S deest اللحى; PS deest ܠܘܓܕܒܐ et add. الخدّ. — [20] PS quod sequitur deest. — [21] PS glossa seq. infra sub ܦܓܥܐ invenitur. — [22] PS add. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈. — [23] F فدغت راسه رضّته; PS شدغت فدغت. ܦܓܥܬܗ. — [24] P. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܒ̄ ܦܓܡ بطّل. — [25] F add. ܦܓܝܡܬܐ ܐܝܟ ܦܓܝܡܬܐ. بطلت. شدخت.; P add. المسيخ الطعم; المسيخ المليخ تفه.

ܦܠܓܗ ܣܘܕܐ ܘܦܠܓܗ ܚܘܪܐ[1]. ܘܒܐܘܪܝܬܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘ ܐܝܟܢ ܕܒܝܘܬܐ ܀

ܦܝܣܝܠܘܓܝܐ[2] ܒܪ ܡܠܬܐ ܕܡܬܡܠܠܐ ܟܝܢܝܬܐ. ܘܦܝܣܝܩܘܣ[3] الكلام بالطبيعيّات ܀

ܦܝܣܩܐ ܒܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ زفت[4] وصحّحه جبريل فيسا ܀

ܦܝܣܝܪܘܢ ܕܒܢܝܐ ܕܬܝܬܐ ܘܕܘܒ ܐܝܢܝܐ ܢܐܪܐ ܀

ܦܝܣܝܩܘܢܘܡܝܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܪܨܘܦܗ ܗܘ ܕܡܬܬܚܡܢܘܬܐ الحص ܀

ܦܝܣܝܣ[5] قال جبريل هو من اسماء اللادن باليونانيّة ܀

ܦܝܣܝܟܝ[6] ܒܪ ܢܦܫܐ النفس[7] ܀

ܦܝܣܛܝܩܐ[8] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ المطلوبة ܀

ܦܝܣܛܐ ܘܐܦܘܦܝܣܛܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ موجبة وسالبة ܀

ܦܝܣܛܐ طلبة مسالة[9] ܀

ܦܥܝܐ[10] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܟܠ ܩܠܐ ܕܒܥܝܪܐ ܡܫܬܡܠܐ ܗܘ ܘܟܠ ܐܠܘܪܐ ܕܥܢܐ ثغاء[11] الغنم. ܘܐܠܘܬ صياح الغنم[12] ܀

ܦܩܕܘ قال جبريل هو[13] الفلفل باليونانيّة ܀

ܦܩܠܐ[14] ܦܛܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܛܪܝܐ[15] ܀

ܦܩܠܘܣ[16] ܐܝܟ ܗܘ ما يشبه الدرديّ والطين ووسخ الحمّام ܀

ܦܩܘ[17] ܐܝܟ ܕܒܝܛܠܬܐ ܕܡܪܝܐ ܠܚܪܢܐ ܦܪܙܐ الربّ[18] وآخرون الربّ السمايى ܀

ܦܩܛܝܪܝܘܢ ܩܐܪܦܘܣ زعم جبريل انّ[19] اسم الخروع باليونانيّة فيغاموس قارفوس[20] ܀

ܦܩܪܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ مرارة خُبث ܀

ܦܩܪܐ ܗܘ ܒܘܣܝܐ[21] الرئيسيّ الرئيسيون[22] ܚܘܣܝܬܐ الرئيسيّة ܒܪ ܕܡܪܕܘܬܐ[23] ܀

ܦܩܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܗܘ ܕܒܝܬ ܕܩܢܝܢܐ ܕܥܒܕܐ ما يملكه العبد ܀

ܦܩܐܝܢܘܣ قال جبريل انّه اسم السداب فيغانون[24] ܀

ܦܪ ܐܝܟ ܗܦܟ ܢܘܪܐ[25]. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܦܪ شيخ محنوك[26] ܀

ܦܪܐ ܒܪ ܦܘܪܩܐ اشميزاز[27] يقال ܐܬܬܦܪ اغتاظ. ܘܦܪܐ اغتاظ جرد. ܘܡܬܦܪܢܘܬܐ ܕܡܬܦܪܢܘܬܐ الانتهار الغضب. ܘܕܠܐ ܦܪܐ ܘܠܐ ܕܡܬܦܪ ولا يجتدّ. ܘܕܡܪܐ ܕܦܪܐ ܠܐ ܡܬܦܪܥܐ ܘܡܬܚܠܐ ܀

ܦܪܘ ܡܟܒܪ الانبار[28] ܀

ܦܪܘܠܐ[29] ܕܡܚܠܠܐ ܕܐܠܝܦܘܢ فتق ܀

---

[1] P *sequitur* ܘܒܐܘܪܝܬܐ ܡܫܬܟܚ نصفه اسود ونصفه ابيض; S *seq.* وفى التوراة موجود نصفه اسود ونصفه ابيض. — [2] PS ܦܝܣܝܠܘܓܝܐ. — [3] H ܦܝܣܝܩܘܣ; F ܘܦܝܣܝܩܘܣ. — [4] S ܙܦܬܐ ܕܐܡܪ; P ܒܪ زفت ܕܘܒ زفت ܘܒܪ. — ܘܦܝܣܩܐ ܕܘܦܬܐ; H *add.* ܘܦܝܣܝܩܐ. — [5] F ܦܝܣܝܣ; PS ܦܝܣܝܣ. — [6] PS ܦܝܣܝܟܝ. — [7] P *addidit* ܦܝܣܝܩܘܢܘܡܝܣ ببغا; PS *add.* ܐܝܟ ܦܝܣܝܩܘܢܘܡܝܣ (S *deest* ܦܢܟܣ) ܦܢܟܣ, ܒܪ ܢܦܫܐ اتّفاق *cf. col.* 1518, *l. ult.*, - ܦܝܣܝܩܘܢ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܟܐ جلد جدّة. — [8] PS ܦܝܣܛܝܩܐ. — [9] S الاعتذار; P ܦܝܣܛܐ. — ܦܝܣܛܝܩܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܗܘ; PS *add.* اعتذار لوم. — [10] P ܦܥܝܐ. — [11] F تغل; H *deest* ܟܝܢܝܬܐ طبيعيّة; PS ܕܒܥܝܪܐ. — [12] S *ult. glossa deest*; P *add.* ܦܥܝܐ ܐܠܘܪܐ. — [13] S *deest* قال جبريل هو. — [14] P ܦܩܠ". — [15] S *deest* ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܦܛܪܝܐ; P ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ. — [16] PS ܦܩܠܘܣ. — [17] P *add.* ܗܘ ܡܪܝܐ. — [18] PS *glossa seq. deest*; P *add.* يسوع. — [19] S *deest* زعم. — [20] HF *deest* جبريل; جبريل انّ. — [21] PS فارموس; — [22] F *sequitur* ܒܪ ܚܘܣܝܬܐ ܒܪ ܕܡܪܕܘܬܐ الرئيس. — [23] P *add. hic* ܦܩܪܝܢܐ عامة. — [24] F الريسيون; P قال جبريل بن حننيشوع انّ اسم السداب فيغامنون; S قال جبر السداب باليو فيغانون باليونانيّة. — [25] P *add.* مشيخ. — [26] P منحوك; H مجبول *et deest* شيخ; F نار. — [27] PS اشمزاز, *et* P *add.* اظهار الغضب. — مجبول. — [28] F الازباد; P *deest* الانبار; S *deest glossa tota.* — [29] PS ܦܪܘܠܐ.

ܒܪ ܐܝܟ ܦܝܢܐܟܣ[1] ܕܐܡܪ ܒܪ̈ . الكتب الفهرست
ܣܦܪ̈ܐ بيت الكتب[2] ܀
ܦܝܠܘ[3] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ ܦܪܢܛܐ ܡܕܡ ܕܒܗ ܗܫܟܐ
ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ[4] اظنّه طير فى البحر ܀
ܦܝܠܘܣ[5] ܒܪ ܒܗܘܕܝܐ[6] ܀
ܦܝܠܟܐ ܐܝܟ ܣܘܣܝ القصعة[7] المروزى الطيفوريّة ܒܪ
صحنة زعم[8] ܀
ܦܝܠܬܘܣ ܒܪ[9] ܐܒܝܠܐ الحزن ܀
ܦ̇ܝܢܐ ܢܘܢܐ ܟܦܢܐ الجوع[10] ܀
ܦܢܛܐܝܣܬܐܣܝܐ[11] ܚܡܫܐ ܪ̈ܓܫܐ الخمس حواس ܀
ܦܝܣܘܣ[12] ܐܝܟ ܕܒܪܢܝܐ ܡܠܟܐ ماش ܀
ܦܘܣܝܣ ܒܪ ܟܝܢܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܝܐ الجوهر. ܦܘܣܝܣ الطبيعة[13] ܘܬܘܒ الجوهر. ܦܘܣܝܩܐ ܟܝܢܝܐ الجوهرىّ[14] ܀
ܦܝܣܝܘܠܘܓܐ[15] ܡܫܟܚܐ ܕܡܦܩܐ ܠܟܝܢܝܬܐ ܡܛܠ ܡܕܡ ܀
ܦܝܣܛܝܣ ܒܪ ܗܝܡܢܘܬܐ أمانة[16] ܀
ܦܝܣܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܐܝܬܝܐ القانصة ܟܪܣܐ ܕܦܪ̈ܚܐ[17] ܀
ܦܝܣܘܪܐ ܒܣܦܝܪܘܣ ܐܬܐܪܐ ܕܡܒܝܢ[18] ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܘܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܡܛܠܬ ܀
ܦܝܣܩܘܣܡܬܐ[19] ܗ̄ ܫܠܚܘܬܐ ܀
ܦܝܣܬܐ طلبة اقناع زاد المروزى القنوع واقول السؤال .
ܦܝܣܛܝܣ ܦܝܣܛܝܣ ܡܦܝܣܢܘܬܐ[20] الاذن . ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ يجيب. ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ الانقياد الاستماع الطاعة. ܡܬܦܝܣܝܢ ܗ̄ ܡܫܬܡܥܝܢ ܦܝܣܬܐ[21]. ܡܬܦܝܣ ܠܗܘܢ ܦܝܣܬܐ. ܡܬܦܝܣܝܢ ܗܘܝܢ ܡܬܦܝܣܢܐ[22]. ܐܝܟ ܕܗܢ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܢ ܠܡܠܬܐ ܗ̄ܘ[23] ܫܠܡ ܡܢܗ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܀
ܦܝܣܬܐ[24] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܝܐ شكل سمكىّ ܀
ܦܝܣܛܐܩܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܣܬܩܐ الفستق[25].
ܦܝܣܛܐܩܝܢ ܒܪ فستق ܀
ܦܝܣܣܐܠܐܘܢ[26] ܒܪ ܗ̄ ܡܫܚܐ ܕܙܦܬܐ دهن الزفت وهو القطران وقال جبريل ابن بخت يشوع[27] دهن الزفت فيسيليون ܀
ܦܝܣܩܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܒܡܒܠܐ[28] ܕܐܟܝܢܬ ܒܗܘܢ ܒܡܒܠܐ ܕܡܫܝܪܬܐ ܘܐܪܒܥܡܘܬܐ ܘܦܘܪܦܘܪܝܬܐ البلق والغُرّ[29] والبُقع بياض بسواد. ܦܝܣܩ̈ܢܐ ܒܒܠܐ ܦܣ̈ܩܐ ܘܐܘܟܡܐ[30] اغرّ[31] ابقع اقول اشهب احمر او اجمّ[32] مفلّس المروزى او الصنانىّ[33]. ܒܪ

---

[1] H *quod præcedit deest.* — [2] PS ܦܝܢܐܟܣ ثبت الكتب ; ܦܝܢܐܟܣ ܒܪ HF *add. hic* وايضًا طَير البحر , *cf. vocab. sequens.* — [3] H *deest.* — [4] F *add.* لم; F *glossa sequens deest, cf. sup. not.* 2. — [5] F ܦܝܠܘܣ; PS ܦܝܢܐܘܣ. — [6] PS *add.* ذكر تذكار. — [7] F القصة (*sic*) الروحاء طست حوان جام: PS صحّ صُحنة القصعة طشت خوان الجام. — [8] H *add.* ܘܐܝܟ ܕܬܠܬ ܠܘ ܒܠ ܦܝܢܟܐ; PS *add.* ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܝܐ الصُحنة الصينيّة. ܙܥܡ ܕܢܘܣ ܡܒܡܒܢܐ. — [9] PS *deest* ܒܪ ܦܝܠܬܘܣ; *add. ad calcem* الكآابة. — [10] PS *add.* الغلاء. — [11] PS ܢܣܬܐܣܝܐ". — [12] S *deest*; P *deest hic, sed alio in loco addidit* ܦܝܣܘܣ ܗ̄ ܡܚܠܟܐ الماش. — [13] S *deest*. الجوهر; P *deest* الجوهر, *sed glossam seq. sic habet :* ܘܬܘܒ ܦܝܣܝܣ ܗ̄ ܐܘܣܝܐ الجوهر. — [14] PS *add.* الطبيعىّ. — [15] PS *deest.* — [16] PS *deest* أمانة. — [17] HF *sic*; PS ܘܟܒܬ ܕܦ̈ܪܕ, *cf. inf. sub* ܦܝܣܬܐ. — [18] HF *add.* ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ *quod ex* ܐܬܐܪܐ ܕܡܒܝܢ *bis repetito corruptum videtur.* — [19] F ܦܝܣܩܘܣܡܬܐ *et add. ad calcem* ܗ̄ ܦܝܣܩܘܣܡܬܐ; PS *deest.* — [20] PS ܦܝܣܛܘܣ ܡܦܝܣܢܘܬܐ. — [21] PS *glossa præc. deest, cf. supra not.* 17. — [22] HF ܡܬܛܦܝܣܝܢ *et* ܡܬܦܝܣܢܐ. — [23] PS *deest* ܗ̄ܘ. — [24] S *deest.* — [25] HF *glossa sequens deest.* — [26] H ܦܝܣܐܠܐܘܢ; F ܦܝܣܣܐܠܐܘܢ, *cf. not. præc.* — [27] PS بن حنيشوع. — [28] H *hic et infra* ܒܡܒܠܐ *et* ܒܡܒܠܬܐ, *confer col.* 158, *l.* 7; *col.* 892, *l.* 6. — [29] F والغرش. — [30] PS ܦܣ̈ܩܐ ܐܘܟܡܐ. — [31] P ابلق اغرّ: S ابلغر (*sic*) ابلق. — [32] PS *deest* او اجمّ. — [33] PS والصبانى.

ܦܘܪ̈ܫܐ ܗܘܐ ܝܕܝܥܐ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܡܫܘܕܥܢܐ. ܕܡܛܠ ܕܚܣܝܢܐ[1] ܗܘ ܐܝܬܘܬܗ ܒܚܣܝܢܐ. ܘܥܘܣܝܢܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܐܢܬ ܡܢܝܢ ܒܢ̈ܝܫܐ. ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܥܬܝܪ̈ܐ ܐܢܬ ܐܝܟܢ ܠܗ̇[2]. ܚܫ ܫܢܝܢܐ ܗܘܐ ܦܫܝܢܝܢܐ. ܕܡܛܠ ܕܟܠ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚܟܝܡܐ ܐܝܬ ܠܗ̇. ܚܟܝܡܐ ܕܝܢ ܒܢܝܢܐ ܐܘܣܝܐ ܒܐ ܡܬܕܥܢܐ ܦܠܐܬܐ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܬܕܥܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܕܥܢܘܬܗ ܗܝ ܕܡܪܝܐ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬ ܟܘܢܐ. ܡܬܬܕܥ ܕܝܢ ܒܢܝܢܐ ܐܘܣܝܐ ܒܐ ܡܬܕܥܢܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܗܢܐ ܕܡܬܕܥܢܬܐ ܠܦܠܘܫ ܦܠܓܘܬܗ. ܗܘܝܘ ܗܘܐ ܐܝܬܘܬܗ ܕܢܦܫܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܗ[3] ܕܦܠܓܐ. ܡܬܕܥܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܢܝܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܠܘܫ. ܐܠܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܠܝܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܕܡܠܦܢܐ ܡܬܕܥܢܘܬܐ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܒܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܐܢܬܝ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܫܢܝܢ ܘܡܦܫܩܝܢ ܫܘܦܪ̈ܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܬܕܥܢܐ ܐܘܟܝܢ ܐܘܟܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܦܘܬܐ ܒܢܝܢܐ. ܕܡܫܟܚܐ ܒܝܬ ܦܠܘܫ ܦܠܓܘܬܗ ܕܦܠܓܐ ܡܛܠ ܕܥܕܡܐ ܡܕܪ̈ܫܬܐ. ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܬܘܒ ܐܘܟܝܢܬܐ ܕܚܠܡܐ ܠܡܬܒܢܝܢܐ ܘܕܡܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܗ̇ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘ̈ܝܢ. ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܟܐܬܐܪ̈ܐ ܒܡܫܪܪܘܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܦܫܝܛ. ܐܬܪ̈ܐ ܕܝܢ[1] ܕܡܬܬܣܝܡ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܕܡܬܒܢܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܒܢܝܢܐ ܕܢܚܬܘܢ ܒܗ̇ ܒܢܦܫܐ. ܡܬܕܥܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܒܢܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܫܠܝܐ ܡܢܟܐ. ܚܕ ܡܬܚܠܦܢܐ ܕܒܗ ܢܦܫܐ ܥܠ ܚܕܐ. ܘܐܬܪ̈ܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܒܗ ܦܠܓ ܕܦܠܓܘܬܗܘܢ ܗܘ̈ܝܢ. ܕܚܝܐ ܕܝܢ

ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܗܘ ܬܪܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܦܢܝܐ. ܚܕ ܕܢܦܠܐ ܒܗ ܠܗܘܢܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܢܦܩ ܒܗ ܠܡܬܦܪܣܘ ܥܠ ܡܫܡܫܝܢ ܕܐܝܢܐ ܕܦܬܓܡ ܠܗ̇. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܕܚܝܫܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܒܗ̇ ܒܢܝܢ̈ܫܐ. ܡܬܦܣܝܐ ܠܘܬ ܡܠܠܬܢܝܬܐ ܕܚܝܫܐ[4] ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܒܗ̇ ܒܢ̈ܝܫܐ ܒܐܠܗܘܬܐ. ܠܐ ܒܡܬܕܥܢܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܒܦܘܪ̈ܫܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܝܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ[5] ܘܐܝܟ ܠܠܠܠܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܡܫܝܚ̈ܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܒܢܝܢܘܬܗܘܢ[7]. ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܐܘܡܢܘܬ ܐܘܡܢ̈ܘܬܐ[8] ܘܡܕܥܬ ܡܕ̈ܥܐ. ܐܘܡܢܘܬ ܐܘܡܢܘܬܐ ܗܝ ܕܐܦ ܡܬܢܗܪܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܝܗ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ[9] ܕܡܠܦܝܢ ܕܢܒܝ̈ܐ ܕܐܘܡܢ̈ܘܬܐ. ܘܡܠܦܝܢ ܕܒܗ̇ ܢܦܩܢ[10] ܐܝܟ ܢܗܘܪܐ ܡܢ ܕܘܒܪܐ. ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܠܘܬ ܕܒܗ̇ ܢܦܫܐ ܐܪܝܬܡܛܝܩܐ ܘܓܐܘܡܛܪܝܐ. ܡܘܣܝܩܝ ܘܡܕܝܢܝܘܬܐ ܘܦܪܘܦܝܪܝܘܣ ܘܡܢܛܝܩܐ ܕܦܝܠܐ. ܘܡܠܦܢܐ[11] ܕܒܗ̇ ܡܬܒܝܢ ܢܘܡܘܣܐ ܘܡܘܣܝܩܐ[12] ܘܦܝܣܝܩܘܬܐ ܘܐܝܬܘܠܘܓܝܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܕܦܠܓܝܢ ܘܦܠܓܘܬܗܘܢ[13] ܘܕܡܬܦܠܓܝܢ. ܘܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܕܒܗ̇ ܚܫܒܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܕܢܗܝܪ̈ܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܐܝܢܐ ܕܡܬܢܗܪ ܐܘܣܝܐ ܒܐܝܕܝܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܘܡܫܪܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܗܢܐ ܕܒܗ ܚܝ ܕܡܬܚܘܢ ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܠܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܬܒܢܝܢ ܦܝܠܘܣܘܦܝܐ. ܒܗ̇ ܕܐܝܬܝܗ. ܐܠܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܬܢܣܒܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܬܘܒ ܡܬܝܕܥܢ ܐܢܫܐ ܒܡܬܒܢܝܢܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ

---

[1] PS ܕܚܣܝܢܐ. — [2] HF quod sequitur usque ad ܡܫܪܪܐ ܒܝܬ deest. — [3] PS deest ܗܘܝܘ ܗܘܐ ܐܝܬܘܬܗ ܕܢܦܫܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܗ. — [4] Cod. add. hic ܗܘܝܢܐ ܕܡܬܕܥܢܐ. — [5] PS quod seq. usque ad ܠܦܝܠܘܣܘܦܝܬܐ ܐܠܐ deest. — [6] PS ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ. — [7] PS add. محبة الحكمة أمانة الشهوة دراسة الموت التشبيه بالله الاخذ من كل شيء بقسط من العلم. — [8] PS ܐܘܡܢܘܬܐ loco ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܐܘܡܢܘܬ ܐܘܡܢ̈ܘܬܐ. — [9] PS ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ loco ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ. — [10] H ܘܡܣܛܪܘܢܘܡܝܢ. — [11] HF ܘܡܘܣܝܩܐ loco ܘܡܠܦܢܐ. — [12] H ܘܡܘܣܝܩܐ. — [13] PS ܕܦܠܓܝܢ ܘܦܠܓܘܬܗܘܢ; cf. col. [illegible], l. 6; col. [illegible], l. 23; col. [illegible], l. 18.

ܒܪ ܝܕܥܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ̈ܝܐ[1] ܡܛܠ ܕܒܟܠ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܚܕ ܡܠܐܟܐ ܘܚܕ ܫܘܡܠܝܐ ܦܢܝܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܐܣܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܦܓܪܐ ܟܪܝܗܐ. ܘܫܘܡܠܝܗ ܚܘܠܡܢܗܘܢ. ܐܘ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܕܗܘܠܐ ܕܠܝܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܘܬܒܐ ܘܫܘܡܠܝܗ[2] ܕܘܡܪ̈ܝܗܘܢ ܘܡܫܚܠܦܢܘܬܗܘܢ (sic). ܗܟܢ ܘܟܠܗܝܢ ܐܘܡܢܘ̈ܬܐ[3]. ܟܠܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܚܕ ܡܠܐܟܐ ܘܚܕ ܫܘܡܠܝܐ ܦܢܝܐ. ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܕܝܢ ܠܗ ܚܕ ܡܕܡ[4] ܚܫܝܒܐ ܦܢܝܐ. ܗܘ̈ܝܐ ܕܝܠܗ. ܟܠܗܘܢ ܗܘ̈ܝܐ ܒܝܕܥܐܝܬ ܡܬܝܕܥܢܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ. ܗܢܘ ܫܘܡܠܝܗ ܠܗ[5] ܚܣܝܪܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܝܕܥܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ̈ܝܐ. ܘܐܘܣܦ ܕܝܢ ܒܗܝ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܬܐ ܕܨ̈ܒܘܬܐ ܐܠܗܝܐܝܬ ܘܐܢܫܝܐܝܬ ܐܝܬܝܗ ܠܘܬ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܢܕܡܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܚܝܠܗ ܘܒܝܕܥܬܗ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܐܝܬ ܕܒܝܕܥܬܗ ܒܠܚܘܕ ܢܕܡܐ ܒܗ ܠܚܝܠܗ ܠܐ ܢܕܡܐ. ܘܐܝܬ ܕܒܐܘܡܢܘܬܗ ܒܠܚܘܕ[6] ܢܕܡܐ. ܒܗ ܠܚܝܠܗ ܠܐ ܢܕܡܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟ ܨܝܕ ܢܕܡܐ ܠܦܓܪܐ ܐܢܫܝܐ[7]. ܕܡܢ ܬܡܢ ܦܐܝܡ. ܘܒܗܕܐ ܐܝܬܝܗ ܡܫܘܚܬܐ ܕܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ[8] ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܟܠܗ ܘܒܗܕܐ ܐܝܟ ܚ̈ܝܠܘܗܝ ܕܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܗܢܐ ܢܘܡܘܣ ܗܘ ܕܦܓܪܐ ܒܫܪܪܐ[9]. ܕܡܬܐܡܪ ܒܪ ܢܘܡܘܣ[10] ܕܦܓܪܐ ܐܦ ܗܘ ܕܒܚܝܐ ܡܢ ܚ̈ܝܠܘܗܝ ܡܦܩܕ. ܐܦ ܗܘ ܕܠܐܘܪ̈ܚܬܗ ܩܢܘܢܐ ܒܠܚܘܕ ܢܕܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܢܕܡܐ ܕܢܨܒܘܬܐ ܠܘܬ ܟܠܢܫ. ܦܫܩܗ ܠܦܝܠܠܣܘܦܘܬܐ. ܕܒܗ̇ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘ̈ܝܐ ܢܕܥ ܠܗܘܢ ܕܢܩܘܢ ܒܟܠ ܢܕܥܬܗ ܡܫܪܪܬܐ[11]. ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܝܕܥܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܨ̈ܒܘܬܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ ܘܐܢܫ̈ܝܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܝܕܥܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܨ̈ܒܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܒܗܢ ܗܝ ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܒܬܘܡܟܐ ܩܕܡ. ܗܘ ܕܐܠܗ̈ܝܬܐ ܘܐܢܫ̈ܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܠܚܘܕܝܗ ܕܐܝܬ. ܐܘ ܡܬܝܕܥܢܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ ܐܝܬܘ̄ ܐܘ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ[12]. ܘܒܗܝ ܕܐܠܗ̈ܝܬܐ ܢܕܥ ܒܠܗܘܢ ܐܘܣ̈ܝܐܣ ܡܬܝܕܥܢܝܬܐ. ܘܒܗܝ ܕܐܢܫ̈ܝܬܐ ܢܕܥ ܒܠܗܘܢ ܐܘܣ̈ܝܐܣ ܡܬܦܪܫܢܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܬ̈ܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ܠܡܠܟܐ ܒܠܗ[13]. ܒܗܠܝܢ ܥܒܗ̈ܘܐ ܒܢ̈ܝܢ ܦܪ̈ܝܢ[14] ܠܗ. ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܘܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܕܐܒܝܢܐ ܘܕܠܚܠܡ[15]. ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܦܟܐ ܕܡܘܬܐ. ܡܬܬܚܡܐ ܒܪ ܗܘܦܟܐ ܕܡܘܬܐ[16] ܡܛܠ ܕܒܪܢܫܐ ܡܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܡܢܘ̈ܬܐ ܡܪܟܒ. ܡܢ ܦܓܪܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܢ ܢܦܫܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܚܢܝܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܢܘ̈ܬܗ[17] ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܝܬ. ܐܦ ܐܘܦ̈ܪܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐܝܬ ܠܗ. ܚܕ ܚܝܐ ܘܚܕ ܡܝܘܬܐ. ܘܚܝ̈ܐ[18] ܗܘ̇ ܕܒܗ ܡܬܚܫܒ ܦܓܪܐ ܥܡ ܢܦܫܐ. ܒܪ ܡܫܬܘܬܦܢܐ ܘܡܬܚܫܒ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܪ̈ܓܫܘܗܝ. ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܡܝܘܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܦܪܫܐ ܘܡܬܐܣܪܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܪ̈ܓܫܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ[19] ܕܡܫܬܟܚܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ[20] ܐܠܐ ܡܢ ܨܒܝܢܐ[21] ܘܐܘܪܚܘܬ ܢܦܫܐ. ܒܠܗܕܐ ܐܫܬܟܚܬܗ

[1] PS *deest* ܗܘ̈ܝܐ ..... (*col.* 1548) ܡܬܝܕܥܝܢ. — [2] HF *deest* ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܘܬܒܐ ܘܫܘܡܠܝܗ. — [3] H ܘܟܠܗܝܢ ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܕܐܘܡܢܘ̈ܬܐ. — [4] PS *deest* ܠܗ ܚܕ ܡܕܡ, *sed in* S *spatium vacuum relictum est.* — [5] PS ܕܠܗ. — [6] PS *quod sequitur usque ad* ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟ ܨܝܕ *deest.* — [7] P *deest* ܐܢܫܝܐ. — [8] PS ܕܥܠ ܚܕ ܡܢ. — [9] PS ܡ̇ܪܐ *loco* ܒܫܪܪܐ. — [10] HF *deest* ܡܢ ..... ܢܘܡܘܣ. — [11] PS *addunt* الفلسفة معرفة جميع الموجودات. — [12] PS *add.* ܐܝܬܘ̄. — [13] H ܕܪܘܚܐ ܠܚܠܡ. — [14] HF ܒܢ̈ܝܢ ܦܪ̈ܝܢ. — [15] PS *add.* معرفة الامور الالهيّة والانسانيّة. — [16] HF *deest* ܡܬܬܚܡܐ ..... ܕܡܘܬܐ. — [17] PS ܕܡܢܘ̈ܬܗ. — [18] PS ܚܝ ܚܝܐ ܘܚܕ ܡܝܘܬܐ. ܚܝܐ. — [19] *Cod.* ܐܝܬܘܗܝ . ܘܗܕܐ. — [20] HF ܕܡܫܬܟܚܐ ܠܢܦܫܐ ܦܓܪܐ. — [21] HF ܨܒܝܢܐ.

ܦܝܠܓܝܢ[1] ܓܦܬܐ ܕܡܬܠ ܠܒܢܬܗ ܘܕܡܝܐ ܠܕܘܩܘ[2] اقول يشبه بزر الجزر ܀

ܦܝܠܡ ܦܝ̈ ܘܐܦ ܡܢܐ ܟܣܐ الكاس ܀

ܦܝܠܪܟܘܣ ܦܝ̈ ܐܡܪ ܪܚܡ ܫܘܠܛܢܐ[3] ܀

ܦܝܠܘܛܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ بهو[4] ܀

ܦܝܠܘܣ[5] ܦܝ̈ صاحب مظالم او معونة ܀

ܦܝܠܘܛܝܡܘܣ ܦ̈ ܐܡܪ ܪܚܡ ܝܩܪܐ. ܦܝ̈ ܕܡܦܪܓ ܦܝܠܘܛܝܡܘܬܘܣ[6] ܀

ܦܝܠܘܕܘܟܣܝܐ ܦܝ̈ ܪܚܡܘܬ ܡܫܒܚܘܬܐ[7] ܀

ܦܝܠܘܕܘܟܣܘܣ ܐܡܪ ܪܚܡ ܫܘܒܚܐ[8] ܀

ܦܝܠܐܓܐܬܘܣ ܦܝ̈ ܐܡܪ ܪܚܡ ܛܒܬܐ[9] ܀

ܦܝܠܡܣܝܘܣ[10] ܦܝ̈ ܐܡܪ ܪܚܡ ܡܣܟܢܐ[11] ܀

ܦܝܠܝܛܪܝܘܢ[12] حكى جبريل انه من اسماء فوليمونيون[13] وقد مرّ ذكره ܀

ܦܝܠܣܐ ܦܝ̈ جام صينية[14]. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܦܝܠܣܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܣܦܠܐ ܐܝܟ جامة كبيرة[15] مقلوبة الشفة[16] ܀

ܦܝܠܣܬܐ ܦܝ̈ اسفل الكاس ܀

ܦܝܠܐܬܐܘܣ[17] ܒܡܠܬܐ ܕܦܪܘܣܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ[18] ܀

ܦܝܠܘܦܘܢܘܣ ܦܝ̈ ܐܡܪ ܪܚܡ ܥܡܠܐ محبّ التعب والكدّ ܘܦܝ̈ ܐܪܓܘܢܐ[19] ܀

ܦܝܠܝܣܛܘܪ[20] ܦܝ̈ ܐܡܪܝܢ ܝܕܥܬܐ[21] ܀

ܦܝܠܘܣܬܘܪܓܘܣ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܐܡܪ ܪܚܡ ܚܟܡܬܐ محبّ العلم ܀

ܦܝܠܟܐ الفلكة وعندنا بالطيرهان هو المغزل[22] ܀

ܦܠܩܠܩܐ لقلق ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ العقعق والقعقع[23] ܘܣܠܩ ܪ̈ ܕ̈ وزاد المروزي ܘܩܪܩܐ[24] ܀

ܦܝܠܪܓܘܪܝܐ[25] ܦܝ̈ ܪܚܡܘܬ ܟܣܦܐ ܘܦܝ̈ ܦܝܠܪܓܘܪܐ[26] ܀

ܦܝܠܓܐ من اسماء اللون ܀

ܦܠܣܛܝܢ[27] فلسطين ܀

ܦܝܠܘܣܘܦܝܐ ܪܚܡܘܬ ܚܟܡܬܐ ܝܘܢܝܐ ܀

ܦܝܠܘܣܘܦܐ فيلسون ܐܡܪ ܪܚܡ ܚܟܡܬܐ الاحاطة بالعلوم ܘܐܡܪܝܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡܪ ܪܚܡ ܚܟܡܬܐ ܀

ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ الاحاطة بالعلوم[28] ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ غلبة الشهوات والاحتواء على العلوم[29]. ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈[30] ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܘܠܨܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܡܕܡܝܢܘܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܘܡܬܦܠܣܦܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܨܝܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܦ ܕܝܠܝܠܢܘܬܐ. ܘܠܡܘܬܐ[31] ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܗܝ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ الفلسفة وهي امّ كلّ معرفة وعلم. ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡܘܢܐ ܕܟܠ ܝܘܠܦ[32]. ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܐܘܠܨܢܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܟܠܗܝܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܒܪ ܐܘܠܨܢܘܬܐ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܡܢܗܝܢ ܠܗ̇

---

[1] PS ܦܝܠܐܓܝܢ, *confer col.* 1456, *l.* 5. — [2] P *sic;* S ܠܕܘܩܘܣ ܘܕܡܝܐ; H ܘܕܡܝܬܐ ܠܕܘܩܘܣ; F ܘܕܡܝܐ ܠܕ[ܐܪ] ܕܕܘܩܘܣ; *lege* ܕܘܩܘܣ — . [3] PS *add.* محبّ السلطان. — [4] P *add.* الباز, *cf. col.* 1544, *l.* 9. — [5] H ܦܝܠܘܣܘܣ. — [6] P ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̈ *loco* ܦܝ̈ ܕܡܦܪܓ; S *deest; in PS* ܦܝܠܘܛܝܡܘܬܘܣ *cum vocab. seq. junctum est.* — [7] PS *add.* محبّ المدح. — [8] PS *add.* محبّ السماء. — [9] PS *add.* محبّ الخيرات. — [10] HF ܦܝܠܡܣܘܣ". — [11] PS *add.* محبّ المساكين. — [12] PS ܦܝܠܝܛܪܝܘܢ, *cf. col.* 1511, *l.* 24. — [13] H "فوفلد; PS "قيلد. — [14] S *quod sequitur deest;* HF *add.* جامات (F *add.* ܟܣ̈ܐ ܪܘܪܒܐ) ܟܣܐ; P *tantum* جامات. — [15] F جامات كبار; — [16] P صواني. — [17] P *deest.* — [18] S *add.* محبّ الله. — [19] PS *add.* الشفات. — [20] P *deest.* — [21] S *add.* محبّي المعرفة. — [22] P *add. hic* ܦܝܠܣܘܦܐ الصرع - ܦܠܦܠ فلفلاد. — [23] PS *deest* والقعقع. — [24] PS *add.* العقعق. — [25] S *sequitur* ܪܚܡܘ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܟܣܦܐ محبّي الفضّة *et vocab. seq. usque ad* ܦܝܠܘܣܘܦܐ *desunt.* — [26] FP ܦܝܠܪܓܘܪܐ; P *add.* محبّ الفضّة *et* ܦܠܣܛܝܢ مدينة الغرماء. — [27] P *deest cum vocab. seq. usque ad* ܦܝܠܘܣܘܦܐ, *sed add.* ܦܝܠܣܘܦܐ ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ. — [28] F *add.* قال جبريل ابن القلاعي. — [29] F حمّة السودا والاحتواء على العلوم; PS الشهوة *et deest* على جميع العلوم. — [30] F *add.* ܘܐܦ ܠܣܘܦ. — [31] F ܘܠܡܕܡܝܢܘܬܐ. — [32] PS *deest* ܐܡܘܢܐ, *sed add.* فلاسفة جميع العلوم.

ܦܝܠܕܠܦܘܪ ܒܪ ܘܒܪ ܫܡܗ ܪܚܡ ܐܚܘܗ[1] ܀

ܦܝܠܕܠܦܘܣ[2] ܒܪ ܘܒܪ ܫܡܗ ܪܚܡ ܐܚܘܗ ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܘܦܝܠܕܐܠܦܘܣ. ܘܦܝܠܬܝܪܐ ܪܚܡ ܪ̈ܚܡܘܗܝ محبّ اخاه واصحابه الذين يحبّونه[3]. ܒܪ ܣܠܝܡ ܘܫܘܝܢ ܀

ܦܝܠܐܕܝܣܠܦܘܣ ܘܦܝܠܕܕܠܦܘܢ ܦܘܚܡܐ ܡܬܦܫܩ ܪܚܡ ܐܚܐ ܐܚܝܢܐ ܕܐܟܠܐ ܠܒܣܪܐ ܢܬܪܐ ܘܒܝܫܝܢܐ ܒܐܚܪܬܐ ܪܚܡ ܠܒܣܪܐ ܗܘ ܕܒܝܫܝܢ ܗܘܐ ܀

ܦܝܠܐܢܬܪܘܦܘܣ ܪܚܡ ܐܢܫܐ[4] ܀

ܦܝܠܝܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܦܪܝܡ[5] ܀

ܦܝܠܘܩܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܐ ܪ̈ܚܡܝ ܝܕܥܬܐ يحبّ العلم[6] ܀

ܦܝܠܘܓܢܘܣ[7] ܪܚܡ ܝܕܥܬܐ ܒܪ ܪܚܡ ܒܐܪܥܐ[8] ܀

ܦܝܠܘܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܐ ܥܠ ܥܘܡܩ ܦܝܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܗܘ ܕܥܘܡܩ ܐܝܬܘܪܘܦܘܣ ܀

ܦܝܠܘܦܢܣܘܣ ܦܐܪ ܚܕܕܐ[9] ܀

ܦܝܠܠܬܝܣ ܢܘܣܐ ܒܪ ܪܚܡ ܫܪܪܐ[10]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܦܝܠܠܬܝܣ ܀

ܦܝܠܘܣ ܐܝܟ ܣܦܪ̈ܐ ܘܒܪ ܫܪܐ ܪܚܡܐ صديق[11]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܦܝܠܘܦܘܣ ܗ̄ ܪܚܡܐ صديق ܀

ܦܝܠܘܡܘܣ[12] صاحب المظالم ܀

ܦܝܠܘܢܐ ܐܝܟ ܣܦܪ̈ܐ ܪ̈ܚܡܝ ܦܝܠܘܣܘܦܘ ܗܘܝ ܀

ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ ܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ. محبّ الغرباء[13] ܀

ܦܝܠܐܪܓܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܐ ܘܦܘ اشياف[14] يُكتحل به ܀

ܦܝܠܘܟܣܢܝܐ[15] ܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ. ܘܗܘ ܕܒܪ ܐܟܣܢܝܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܬܚܘܠ ܒܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܘܐܬܬܠܠ ܒܫܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܀

ܦܝܠܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܐ ܗ̄ ܩܘܠܘܢܝܐ الفلونيّا ܀

ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܝܟ ܕܒܪ ܪܚܡ ܪ̈ܟܫܐ[16] محبّ الخيل زعم[17]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܐ ܪܚܡܐ ܘܪܚܡ ܫܘܒܚܐ ܘܡܘܗܒܬ ܫܪܪ المحبوب محبّ العمل ܀

ܦܝܠܐܪܟܝܐ[18] ܗ̄ ܪܚܡܬ ܪܝܫܘܬܐ[19] ܀

ܦܝܠܝܣܛܘܣ[20] ܒܡܠܬܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܡܫܬܐ ܒܦܠܛܪܐ ܀

ܦܝܠܘܠܓܘ ܒܪ ܘܒܪ ܫܪܐ[21] ܪ̈ܚܡܝ ܡ̈ܠܠܐ يحبّون للكلام ܀

ܦܝܠܘܦܘܣ[22] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܝ ܗܝ ܪܝܫܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܗܝ ܐܝܬܝܗ ܐܦܘܠܘܢܝܐ[23] ܀

ܦܝܠܘܟܪܝܣܛܘܣ ܒܪ̈ܝܫܐ ܒ̄[24] ܪܚܡ ܠܡܫܝܚܐ[25] ܀

---

[1] S *add.* ܘܪܚܡ ܐܚܘܗܝ; P *add.* ܐܝܟ ܫܪܪ ܪܚܡ ܐܚܘܗܝ ܘܡܚܒ ܒܪ ܫܪܐ ܘܡܚܒܝܘܗܝ. — [2] S *deest; in* P ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܦܝܠܕܐܠܦܘܣ ܗ̄ ܪܚܡ ܪ̈ܚܡܘܗܝ يحبّ محبّيه يحبّ اخاه ܘܡܚܒ ܒܪ ܣܠܝܡ ܒܕܘܟ ܒܪ ܕܫܘܝܢ. — [3] F *deest* واصحابه الذين يحبّونه. — [4] PS *add.* محبّ الناس. — [5] HFS *sic*; P *add.* ܕܒܪܟܐ ܐܝܟ ܕܚܝܘܬܐ ܕܦܝܠܘܢܐ ܕܦܝܢܐ. ܦܝܠܘܢܐ ܗ̄ ܕܠܒܫܝܢ ܒܗܘܢ ܐܦܝ ܪܟ ܐܒܕܘܒܘܣ ܒܟܐ ܕܡܦܪܩܝܢ ܡܐܪ̈ܟܐ ܒܕܘܒܬ ܒܘܪ̈ܢܝܬܐ ܕܠܒܫܝܢ ܟ̈ܗܢܐ برُونَا عز (*sic*) برانس يلبسوه الكهنة اذا قربوا القربان بدله ومنيخ ومصنفه. — [6] S (*sic*) معلم يحب العلم. — [7] PS *sequitur* ܪ̄ محبّ المعرفة. — [8] F *deest* ܪܚܡ ܝܕܥܬܐ ܒܪ; *loco* ܒܐܪܥܐ *lege* ܒܐܪ̈ܥܐ, *cf.* Gottheil, *Contrib. to the history of geography, Hebraica, t.* VIII. — [9] PS *add.* وجع الاضلاع ذات الجنب; F *add.* ܦܝܠܘ ܗ̄ ܪܚܡܬܐ ܦܝܠܠܬܝܣ ܬܘ̄. — [10] PS *sequitur* محبّ الحقّ ܒܪ̄. — [11] PS *quod seq. deest.* — [12] PS *deest.* — [13] H *add.* الغُربة ܐܟܣܢܝܐ ܐܘ; F *add.* ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ ܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ ܐܘ والغريب; S شيًّا; P شياف. — [14] ܐܝܟ ܚܒܝܒܐ محبّ الغربة والغريب; PS *deest* ܒܪ ܫܪܐ. — [15] PS *deest.* — [16] HF *deest* ܪܚܡ ܪ̈ܟܫܐ. — [17] PS *deest* زعم. — [18] P *add.* ܘܦܝܠܪܟܐ ܒܪ̄. — [19] PS *add.* محبّة الرياسة. — [20] PS ܦܝܣܣ״. — [21] PS ܦܝܠܠܓܘ *et* S *deest* ܘܒܪ ܫܪܐ. — [22] S ܦܝܠܦܘܣ; P *deest.* — [23] S ܦܘܠܘܢܝܐ *et add.* قولونيا ريسة ماقدونيا; PS *add. hic* ܦܝܠܘܛܐ ܒܪ̄ حزام, *cf. col.* 1544, *l.* 9. — [24] HF *deest* ܒ. — [25] PS *add.* محبّ المسيح.

ܦܝܛܘܐ ܦܫ̄ انخة ⁘
ܦܝ̈ܛܠܐ ܦܫ̄[1] ܡܦܝܛܠܘܬܐ[2]. ܐܦܝܛ اقول تهاون ⁘
ܦܝܛܘܢ[3] ܦܫ̄ ܢܘܚܐ ܒܒܪ ⁘
ܦܝܛܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܘܠܝܐ البيطار ⁘
ܦܝܛܪܘܡܘܢ ܘܦܘܠܝܐ ܦܫ̄ من اسماء الجعدة ⁘
ܦܝܛܘܦܘܣ[4] قال ديسقوريدس من اسماء القنّة ⁘
ܦܝܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܗܝܡܢܐ مؤمن ثقة[5] ⁘
ܦܝܛܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܐܪܙܐ ܙܥܘܪܐ الصنوبرة التى تحمل الصنوبر الصغار المعروف بقمل قريش وعجيح ⁘
ܦܝܛܘܪܝܣ[6] ܗ̄ ܦܝܛܪܘܣ ⁘
ܦܝܛܘܐܕܝܣ ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ايضًا الصنوبر الصغار[7] قمل قريش باليونانيّة ⁘
ܦܝܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܒܚܘܬܐ[8] مؤمنة مصدّقة ثقة مأمونة ⁘
ܦܝܛܝܣ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ عسى ⁘
ܦܝܛܘܐܘܣܠܘܐܘܣ ܦܫ̄ ܩܠܦܬܐ ܕܐܪܙܐ قشور الصنوبر ⁘
ܦܝܛܠܠܐ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܛܦܣܐ الصايح ⁘
ܦܝܡܘܪܐ[10] ܐܝܟ ܣܪܓ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܪܓܐ ܕܢܐܓܠ ܠܐܓܪܐ ܘܠܕܪ̈ܓܐ درابزين ⁘
ܦܝܡܘܣܘܣ[11] ܐܝܟ ܦ̄ܐ ܐܘܟܡܬ ܡܠܐܟܝܘܬܐ البثور[12] جاء به فى علل العين ⁘
ܦܝܠܐ الفيل ⁘

ܦܝܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡ̄ الرحراح[13] الكاس. ܘܐܦ ܡܕܡ ܕܡܬܛܦܫ ܘܡܬܛܠܫ تلوّث عجن. ܘܡܕܡ ܕܦܪܕ ܦܝܠܝܢ ܠܒܥܝܢ[14]. ܦ̈ܝܠܐ ܕܕܗܒ ܗ̄ ܦ̈ܪܟܠܐ[15] منخولة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܡܒܪ̈ܟܐ[16]. ܬܘܒ ܐܡܪܝܢ ܦ̈ܝܠܐ ܕܦܝܠܝܢ ܒܡܫܚܐ ܘܐܝܟ ܕܐܡ̄ مدهونون باللبان[17]. ܦܝܠܐ الشيء المعجون بالدهن ⁘
ܦ̈ܝܠܐ[18] صينيّة ⁘
ܦܝܠܛܘܣ[19] ܗ̄ ܕܕܟܝܘܬܐ الطهارة التقاة ⁘
ܦܝܠܘܛܠܐ[20] ܦܫ̄ حزام. ܦܝܠܘܛܐ ܬܘܒ بهو الباز ⁘
ܦܝܠܘܢ ܦܫ̄ ܛܝܢܐ. ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܝܠܘܣ[21] طين ⁘
ܦܝܠܐܙܘܣ[22] ܗ̄ ܪܚܡ ܫܡܗ ⁘
ܦܝܠܝܦܘܣܘܣ[23] ܐܝܟ ܕܐܡ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܪܚܡ ܚܝ̈ܠܐ ܕܡܬܥܠܝܘܬܐ الراغب فى الفضيلة[24] ⁘
ܦܝܠܝܕܣܦܘܛܘܣ ܗ̄ ܪܚܡ ܡܪܗ[25] ⁘
ܦܝܠܐܛܪܘܣ[26] ܦܫ̄ ܪܚܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܫܡܗ ܕܡܠܦܢܐ ܐܝܛܪܘܣ ⁘
ܦܝܠܘܣܝܠܝܢ ܦܫ̄ ܡܝܩܪܘܬܐ[27] ⁘
ܦܝܠܝܦܛܘܪ ܦܫ̄ ܕܣܓܝ[28] ܪܚܡ ܐܒܘܗܝ[29] ⁘
ܦܝܠܝܪܘܠܘܦܘܣ[30] ܟܡܐ ܕܦܪܕ ܬܘܒ ܪܚܡ ܐܒܘܗܝ (sic) ⁘
ܦܝܠܝܛܘܣܘܣ[31] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[32] مثل واحد زعم[33] ⁘

---

1 F add. مدى; PS add. مهدى. — 2 F add. تهاون; PS sequitur ܡܦܝܛܠܘܬܐ. ܐܡܪ ܒܪ ܕܥܘܕܐ ܘܐܦ ܡܪܝܐ وجا به المروزى عن حنين المرح الاقدام الوقيعة. ܦܝܛܠܐ ܦܘܝܛܠܐ ܡܦܝܛܠܘܬܐ تهاون (P add. مرى هوان). — 3 H ܦܝܛܘܢ. — 4 PS ″ܦܘܢ. — 5 P add. ܐܦܝܛ تهاون; S add. خادم خصى; ويقال خادم خصى. — 6 PS deest. — 7 PS add. ويقال ايضًا sed deest ايضًا antea. — 8 PS sequitur ثقة مصدق مأمون. — 9 HF ܦܝܛܠܠܐ. — 10 F ܦܝܡܘܪܐ; PS deest ܐܝܟ ܣܪܓ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ quod sequitur. — 11 F ″ܦܝܡ. — 12 PS التنّور. — 13 HF الرجرج. — 14 PS ܦܝܠܝܢ ܠܒܥܝܢ. — 15 PS sic; H ܐܦܪ̈ܟܠܐ; F ܦܪ̈ܟܠܐ ܦܫ̄ ܦܪܟܠܐ. — 16 PS ܡܒܪ̈ܟܐ. — 17 HF واقول ملوّث; PS sequitur مدمون; FPS بالنان; S بالبان بالدهن. — 18 PS deest. — 19 PS deest. — 20 PS deest. — 21 HF ܘܗܘ ܒܪ ܣܪܘ̄ et deest ܦܝܠܘܣ. — 22 PS deest. — 23 PS sic; HF ″ܣܘܦ. — 24 P add. فى اعمال الفضيلة. وفى ܦܝܠܝܦܘܣ المحبّ الفضيلة; S add. ܦܝܠܝܦܘܣ المحبّ الفضيلة. — 25 S add. محبّ سيّده. — 26 PS deest. — 27 PS ܡܝܩܪܘܬܐ. — 28 PS deest ܕܣܓܝ. — 29 P add. ܘܐܝܟ ܦܝܠܘܕܣܦܘܛܘܣ ܦܫ̄ ܪܚܡ; S add. ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܪܗ. — 30 PS sic; HF ܦܝܠܝܠܘܦܘܣ; PS ܦܫ̄ loco ܟܡܐ ܕܦܪܕ ܬܘܒ quod sequitur. — 31 P ܦܝܠܝܛܘܣܘܣ; S ܦܝܠܝܛܘܣܘܣ. — 32 S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄, et add. ܐܟܚܕܐ; P add. ܐܝܟ ܚܕ. — 33 PS deest زعم.

ܦܘܢܛܘܣ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ عين ماء ܀

ܦܘܪܕܐ ܦܪܕܘܬܐ[2] ܦܪܕܬ ܦܘܪܕܐ ܦܪܝܘܬܐ ܒܪ̄ كلول ضلال زوال[3] ويقال ܦܪ ܦܪܬ ܦܪܕܘܬܐ ܀

ܦܘܢܕܩܝܢ ܒܪ̄ ܒܝܬ ܦܘܬܩܐ الفُندق للخان ܀

ܦܘܢܝܐ[4] ܒܪ̄ ܦܩܥܬܐ بقعة صحرآء[5] ܀

ܦܘܢܟܐ ܒܪ̄ ܚܒܠܬܐ[6] ܀

ܦܘܢܘܣ من اسماء محبّ الصبيان كما قال جبريل ܀

ܦܘܢܪܘܣܛܘܣ[7] من اسماء الهزاركشان كذلك زعم[8] ܀

ܦ̇ܢܘܝܐ[9] الهوآء ܀

ܦܘܦܘܢܝܩܘܢ ܒܪ̄ ܢܘܢܐ ܐܝܟܐ ܡܫܬܟܚ ܀

ܦܘܛܘܣ ܒܪ̄ ܚܒܘܪܐ[10] ܀

ܦܘܢܟܐ ܐܝܟ ܣܪ̄ܓ ܠܚܡܐ ܕܡܬܐܦܐ ܘܬܘܒ ܐܦ ܒܦܘܣܩܝܢ[11] ܀

ܦܘܢ ܐܝܟ ܕܒܪ̄ ܐܝܟܢܘܬܐ النسبة المضاف ܀

ܦܘܣ ܐܝܟ ܣܪ̄ܓ ܡܢܪܬܐ القنديل مصباح[12] ܀

ܦܘܢܝܐ[13] اقول البارد ܀

ܦܘܠܐܩܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܝܬ ܚܒܘܫܝܐ ܘܡܛܪܬܐ حبس حفظ ܀

ܦܘܠܘܣܩܐ ܐܝܟ ܣܪ̄ܓ ܢܘܢܐ ܡܢܝܐ ܠܒܬܘܠܬܐ ܕܠܐ ܡܟܝܪ̈ܢ[14]. ܦܘܠܝܘܢܐ ܕܝܢ ܗܘܢ البكورة ܀

ܦܘܠܝ ܐܝܟ ܣܪ̄ܓ ܡܕܝܢܬܐ ܚܒܝܫܐ رهط[15] قبيلة جنس. ܦܘܠܝ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ باب المدينة ܀

ܦܘܠܠܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܛܪܦܐ ورقة ܀

ܦܘܓܘܡܐܪܝܣ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܓܕܠܐ ܩܨܪܐ قَصر جَوسَق ܀

ܦܘܡܡܗܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܫܬܐ اشرب ܀

ܦܘܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܛܬܐ الحنطة[17] ܀

ܦܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܡܢܐ سمين ܀

ܦܘܪܘܣܣܝܢ ܐܝܟ ܚܡܝ ܒܢܘܪܐ احمّ[18] ܀

ܦܘܠܝܒܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ طاير وحدانيّ ܀

ܦܘܓܕܗܘܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܚܪܡ الهارب[19] ܀

ܦܘܛܝܛܐ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الجهة. ܬܘܒ ܦܘܛܝܛܐ ܕܢܒܘܬܐ. ܘܒܐܝܟܢܘܬܐ الكيفيّة ܀

ܦܘܢܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܒܘܪܐ ܘܚܒܘܠܐ ܡܬܦܫܝܡ ܡܢ ܕܢܚܘܪ ܚܠܘܢ ܒܡܬܠܐ ܡܫܟܚܬܐ ܘܡܬܠܝܐ الشاعر[21] ܀

ܦܘܡܡܝܛ ܒܪ̄ ܦܫܩܐܝܬ المخنقة ܘܗܒܠܐ ܐܝܬܘ ܗܘܪܐܝܬ ܀

ܦܘܛܘܬܐ[22] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܪܗܛܪܘܬܐ ܡܛܠܠܬ[23] ܡܨܛܒܠܐ اقول الشعر[24] ܀

ܦ̇ܘܬܪܐ الملتوى[25]. ܘܐܝܟ ܪܒܡ الملوّن[26] ܀

ܦܘܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܘܪܐ النار ܀

ܦܘܪܓܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܓܕܠܐ جَوسَق[27] ܀

ܦܘܪܐ ܐܬܪܐ ܦܪܝܐ[28] ܀

ܦܘܪ̈ܝܐ[29] ܦܘܪܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܗܘܢܐ ܀

ܦܛܣܪܘܓܠܘܡܝܢ[30] ܢܘܢܐ ܐܝܟܐ ܐܟܠܝܢ[31] ܀

---

1 PS ܦܘܢܛܘܣ. — 2 F ܦܘܪܕܘܬܐ. — 3 S *quod seq. deest.* — 4 P *deest.* — 5 S قاع *loco* صحرآء; H فقعة اى بقعة. — 6 HPS ܚܒܠܬܐ; HF *add.* جبلّة. — 7 PS ܣܛܘܣ". — 8 PS *add.* جبرايل. — 9 F ܦܘܢܝܐ; S *deest.* — 10 HF *add.* صانع. — 11 PS *add.* الخبز. — 12 PS *deest* مصباح. — 13 *Sic, cf.* ܦ̇ܢܘܝܐ *sup.* — 14 PS ܡܟܝܪ̈ܢ *et sequitur* ܦܘܪܢܝܐ ܡܗܪܐ ܠܒܬܘܠܬܐ ܕܠܐ ܡܟܝܪ̈ܢ على البنات التى لم يتزوجن. — 15 PS *deest* رهط. — 16 PS ܦܘܓܘܡܒ". — 17 PS *add.* البرّ. — 18 PS حمّى بالنار. — 19 PS *add.* الشارد. — 20 PS ܦܘܛܝܛܐܝܬ. ܒܐܝܟܢܘܬܐ. التطويل فى الخطبة *et* والكلام; P *add. etiam* التبريد الفاتر ܦ̇ܘܚܡܬܐ. — 21 PS *add.* ܦܘܣܝܣܘܠܘܓܝܐ ܗ̄ ܡܡܠܠ ܡܢ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܘܐܝܟ ܡܫܡܥ ܒܪ ܢܘܢ كلام الثالوث. — 22 PS ܦܘܢܘܛܐ". — 23 PS ܡܛܠܠܬ. — 24 PS الشعر اقول قول الشعر. — 25 F *add.* ܦܘܪ̈ܬܐ; P ܦ̇ܘܬܪܐ الملتوى; S *hæc glossa deest.* — 26 PS ܦܘܪܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ مكوّن. — 27 PS *add.* البرج. — 28 PS *add.* ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܒܡܘܟܬܗ ܐܝܟ ܫܡ̄ التاجر الحريص الذى لا يقيم فى موضعه. — 29 PS *deest.* — 30 F ܦܛܣܪ": PS ܦܛܣܪ". — 31 PS *add.* اين ناكل.

ܦܛܪܝܪܟܐ[1] ܐܒܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ ܘܗܟܘܬ ܦܐܛܪܝܪܟܘܣ رئيس جميع الاباء[2]. ܘܗܢܐ ܫܡܐ ܗܘ ܗܘܝܐ ܡܛܠ ܕܪ̈ܝܫܐ ܒܗܘܢܐ ܐܒ̈ܗܘܬܐ ܡܬܩܪܝ ܘܐܒܐ ܦܛܪܐ ܦܛܪܝܪܟܘܣ[3] بطرك ܀

ܦܛܪܐܘܣ ܕܡܬܪܓܡ ܘܪܒ ܦܛܗܪܝܣ[4] ܗ̄ ܒܫܪܐ ܀

ܦܛܪܐܘܣ ܦܠܪܐܘܣ قال جبريل اسم قشر الصنوبر باليونانيّة فطراوس فلراوس[5] ܀

ܦܛܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܩ̈ܛܠܐ ܕܡܬܓܪܒܝܢ ܚܠ ܫܩ̈ܐ زنانير وبقال عصايب سود تُلدّ كما يفعل الطيريّون وكما يفعل الفرنجيّون[6] ܀

ܦܛܪܘܢ ܒܪ̄ السيّد[7] ܀

ܦܛܪܘܢܘܣ[8] ܒܪ̄ ܐܒܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܀

ܦܛܪܘܢܘܬܐ ܒܥܠܬ ܕܦܪ̈ ܡܫܐܠܢܘܬܐ الشفاعة. ܒܪ̄ ܦܛܪܘܢܐ[9] ܦܛܪܘܢܣܐ ܀

ܦܛܪܘܢܘܣ ܪܒ ܚܝܠܐ ܀

ܦܛܪܘܢܐ ܘܦܪܘܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ السيّد والخلاص. ܬܘܒ ܦܛܪܘܢܐ ܡܨܥܝܐ ܐܘ ܡܣܐܠܢܐ[10] متوسّط محتجّ[11]. ܦܛܪ̈ܘܢܐ[12] المصلحون امرهم ܀

ܦܛܪܘܣܝܠܝܢܘܢ[13] ܒܪ̄ ܝ̄ ܛܠܦܚܐ ܕܛܘܪܐ عدس جبليّ ܀

ܦܛܫܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ الافلس. ܦܛܫܘܬܐ نطسة[14]. ܦܛܫ̈ܐ ܐܝܟ ܪܒܝ رانات لغايف اقبية[15]. ܦܛܫܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܕܒܝ ܫ̈ܒܠܝܗܘܢ اسافل ثيابهم اقبيتهم[16] ܀

ܦܝܐܠܐܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܛܦܝܢ يدسّم[17] ܀

ܦܝܐܦܪܝ ܗ̄ ܦܠܦܠܐ[18] ܀

ܦܝܐܒܐܣܡܣܠܝ[19] ܐܘܪܚܗܝ ܐܘܪܚ ܡܠܟܐ ܀

ܦܝܒܠܐ ܕܕܗܒܐ اناء من ذهب شبه الطاس. ܦܝܒܠܐ ܒܪ̄ ܚܘܛܐ ܥܒܝܐ خيط غليظ ܀

ܦܝܓܐ ܦܘܝܓܐ ܡܦܝܓܢܘܬܐ ܒܪ̄ افاقة تبريد. ܦܝܓ برد. ܘܒܪܢܫܐ ܡܦܝܓ يبرّد. ܐܦܝܓܘ ܗ̄ ܕܡܫܡܫܐܝܠ نفيو[20]. ܐܦܝܓܘ ܣܒܪ̈ܘܗܝ ܡܢܝܚܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܦܝܓ ܢܬܢܝܚܘܢ احمى انفسي من سكرك[21]. ܦܘܓܠܬܐ التبريد ܀

ܦܝܓܠܐ[22] ܫܪ̈ܛܐ ܦܪ̈ܐ. ܦܝܓܠܐ فيوج رسل اعوان ܀

ܦܝܓܢܐ[23] ܗ̄ ܡܝܕܥܬܐ ܀

ܦܝܓܢܐ ܕܒܪܐ ܗ̄ ܫܒܫܬܐ[24] الحرمل وهو السداب البرّيّ. ܦܝܓܢܐ سداب فيجن[25]. ܦܝܓܢܐܝܬ ܒܪ̄ ܝ̄ ܦܝܓܢܐ ܘܐܝܟ ܪܒ ܒܫܫܬܐ الحرمل[26] ܀

ܦܝܓܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܓܘܡܐ[27]. ܒܪ̄ ܕܦܐ ܦܝܓܘ ܗ̄ ܦܓܢܐ ܀

---

[1] PS ܦܛܪܝܪܟܘܣ ܐܒܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ الفطرك ريس الآباء; P add. ܦܛܪܝܪܟܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ او اب الرووساء ܫܡܐ ܗ̄ ܪ̈ܫ ܐܒ̈ܗܬܐ. ܘܐܒܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ ܘܐܒܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ. ابو الاباء وريس الاباء ܘܗܢܐ ܐܒܐ ܦܛܪ̈ܐ ܡܬܩܪܝ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܗ̄ ܪ̈ܫ ܐܒ̈ܗܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܣ رئيس الاباء وبالحقّ رئيس. — [2] F ريس الاباء. — [3] F add. ܒܪ̄ جميع الابا اجمعين ܦܐܦܐ ܕܪܘܡܝ ܪܝܫܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ. — [4] HF ܦܛܪܗܛܪܝܣ; PS add. ad calcem النسر. — [5] HF ظراوس. — [6] PS add. والديلم; P الطيرين et الفرنجين loco الطيريّون et الفرنجيّون. — [7] PS add. والاب. — [8] H ܦܘܣ″; PS ܦܛܪܘܢܝܣܐ ܗ̄ ܦܛܪܘܢܝܣܘܣ الذريعة. — [9] PS seq. ܗ̄ ܐܒܐ ܕܡ̈ܠܟܐ اب الملوك والاصلاح. — [10] S habet tantum ܦܛܪܘܢܐ ܘܡܣܐܠܢܐ. — [11] PS add. شفيع وكيل. — [12] PS sequitur ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܨܥܝ̈ܐ ܘܡܣܐܠܢ̈ܐ المخلصين امرهم المصلحين الامور. — [13] PS ܦܛܪܘܣ″. — [14] S glossa præc. deest. — [15] S deest رانات لغايف; F deest رانات; P add. الران الذى يلبس فوق السراويل. — [16] H deest اقبيتهم; PS add. جمع سرابيلهم سربال. — [17] S يدنس loco يدسّم. — [18] P add. الفلفل; in S الفلفل ܕܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [19] PS ܦܝܐܣܐܣܡܠܝ et add. ad calcem طريق الملك. — [20] HF glossa præc. deest. — [21] PS glossa seq. deest. — [22] S deest; P deest prior glossa, sed add. ad calcem شرط; deinde ܦܝܓܠܐ ܡܢ ܚܠ انقص من الكلّ. ܦܝܓܠܐ ܗ̄ ܡܚܣܪܢܘܬܐ نقص المعرفة. — [23] S deest. — [24] HF ܫܒܘܫܐ. — [25] PS deest فيجن. — [26] F ܫܒܘܫܐ ܒܪ̄ ܝ̄ سداب. ܘܗܟܢ ܪܒܝ. PS ܘܐܝܟ ܪܒ ܒܫܫܬܐ الحرمل ܦܝܓܢܐܝܬ ܐܝܟ ܪܒܝ ܕܪܒܝ ܒܫܫܬܐ ܘܐܝܟ ܫܒܫܬܐ حرمل. — [27] PS glossa seq. deest.

ܦܛܝܪܐ ܚܢ̄ ܘܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܐܒܐ[1] :·:
ܦܛܝܪܐ ܐܝܟ ܕܒܪ ܘܒܪ ܣܪ̈ܘ[2] مخترع[3] ويكون فطير :·:
ܦܛܪܘܢܘܣ ܐܝܟ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܐܒܐ ܕܡ̈ܠܟܐ[4] :·:
ܦܛܪܝܡܘܢܝܣ[5] ܚܢ̄ ܒ̄ ܣܪܓܝܣ ܦܛܘܣ ܕܗܘ ܡܚܒܒ ܢܘܪܐ ܗ̄ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ :·:
ܦܛܠܝܬܐ[6] ܗ̄ ܛܦܫܐ صفائح :·:
ܦܛܠܟܐ[7] نُسخة :·:
ܦܛܠܟܐ ܚܢ̄[8] ܦܛܘܠܝܘܬܐ ܕܕܕܪܐ ܘܣܘܡܟܐ قال جبريل انّه شجرة البقّ وهو الدردار ويسمّى باليونانيّة فطيلا[9] :·:
ܦܛܠ[10] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ العوسج زعم :·:
ܦܛܝܡܐ[11] ܚܢ̄ سمن. ܡܦܛܡܐ ܐܝܟ ܒܪ̈ معلوف مسمّن. ܘܐܝܟ ܒܪ̈ خصب البدن :·:
ܦܛܡܘܣ ܒܪ ܠܘܓܘܣ[12] ܗ̄ ܐܪܢܒܐ :·:
ܦܛܡܢ اقول انّه رُقعة او خَطّ او خطاب فى هذا المعنى وجدته :·:
ܦܛܡܝܡ انتظام ܗ̄ ܬܟܘܠܬܐ وثقة[13] :·:
ܦܛܡܘܬܐ جهالة ܐܝܟ ܒܪ̈ الخطل الخُرق. ܘܐܝܟ

ܒܪ ܣܪ̈ܘ الهمر والهذيان السخف. ܦܛܡܐ ܦܟܝܠܐ جاهل احمق. ܘܒܝܫܐ السيّء الخُلق. ܘܒܪ ܣܪ̈ܘ ܦܛܡ̈ܐ جُهّال غلاظ. ܦܛܡܐ[14] ܡܦܛܡܐ مفقعانىّ. ܦܛܡܘܬܐ ܡܣܟܠܘܬܐ ܐܘ ܣܟܠܘܬܐ[15] :·:
ܦܛܪ[16] ܐܒܐ اب :·:
ܦܛܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ينقطع. ܢܦܛܪܘܢܝ[17] ܐܝܟ ܢܫܬܒܩܘܢ ܘܢܫܬܪܘܢ ܕܡܢ ܦܛܪ ܡܫܒܩ[18]. ܦܛܪ ܠܒܝܬܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ انصرف الى بيتك. ܦܛܪ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ انتقل[19] من هذه الدنيا. ܦܛܪ ܡܢ ܥܠܡܐ فُقد :·:
ܦܛܪܘܣܠܝܢܘܣ ܚܢ̄ ܡܣܘܪܐ[20]. ܥܡܠܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ[21] :·:
ܦܛܪܘܣܠܝܢܘܢ ܚܢ̄ ܒ̄ ܙܪܥ ܒܪܘܣܠܝܢܐ ܕܛܘܪܐ بزر الكرفس الجبلىّ قال جبريل تفسيره بزر الكرفس الصخرىّ :·:
ܦܛܪܝܫܘܢ[22] ܚܢ̄ من اسماء الكندس. ܦܛܪܝܫܘܢ ܕܡܬܦܬܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ فتيلة يلطخ عليها دواء يعطّس :·:
ܦܛܪܘܣ ܫܡܥܘܢ ܚܢ̄ الحجرة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ حجر[23] ܬܘܒ ܟܐܦܐ :·:

---

[1] S ܦܛܪ ܚܢ̄ ܐܒܐ ܘܦܛܪ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الاب. ܚܢ̄ ܦܛܝܪܐ ܕܣܪ̈ܘ ܦܛܝܪܐ; P *hæc glossa deest*; PS *add.* ܗ̄ ܐܒܘܢ ابى. — [2] PS ܐܝܟ ܕܒܪ. — [3] H مخرّع. — [4] PS *add.* ابو الملوك. — [5] F ″ܦܛܪܝܡ; P ″ܦܛܠܡܝ; S ″ܦܛܠܝ. — [6] S *deest.* — [7] S *deest*; P *add.* ܒܪ ܢܘܣܚܐ. — [8] HF ܚܢ̄ ܦܛܠܐܬܘ *corruptum ex* ܚܢ̄ ܬܘܒ ܦܛܠܐ. — [9] PS فطيلالا. — [10] PS ܦܛܝܠܐ. — [11] S ܦܛܡܐ. — [12] PS *deest.* — [13] F وقيعة; PS *hæc habent* ܦܛܡܣܣ ܘܒܪܢܫܐ الشى للخلق. — [14] PS ܬܘܒ كتاب خطاب خط. — [15] PS *add.* خاليات جاهلات. — ܦܛܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܚܢ̄ — [16] S *deest*: S *sequitur* ܚܢ̄ ܐܒܐ ܘܗܘܝܘ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الاب واظنّه. ܦܛܪܝܪܟܐ البطريرك ابو الاباء. — [17] P *add.* ܒܕܒܬ ܕܦܪ̈; S *add.* ܒܕܒܬ ܕܦܪ̈. — [18] PS ܕܡܢ ܦܛܪܐ ܡܫܒܩ. — [19] S *sequitur* من هذا العالم انتقال انصراف وفاة; P *seq.* توفّى تفقّد من هذى الدنيا, *deinde* ܦܛܪܟܠܐܘܣ *cum glossa quam vide supra col.* 1534, *l.* 8. — [20] F ܡܣܘܪܐ; H *deest et sequitur hic glossa vocabuli sequentis.* — [21] PS *addunt hic* دواء العين ويسمّى درور الصبيان (P *deest* ويسمّى درور الصبيان) والضرور الاصفر ايضًا. حاشية فى كلّ النسخ. انّه اسم دواء يقول ملطو. وامّا القسّ ابو غالب زاد هذا ونص عليه استنباطًا واستخراجًا من اسم دواء العين الاصفر. لانّ من عادة (من ايكا دهن P) الواسطين ان يسمّوا الدرور الاصفر قرمياطيقون لكن بالقاف يلفظون به لا بالفاء. اما صوابًا او تصحيفًا. والقسّ ابو غالب يدعى انّهم يخفوا ذلك. — [22] PS *hic* ܦܛܪܝܣܣܘܢ; *infra* ܦܛܪܘܣܝܢ. — [23] F الصخر *loco* حجر; P ܫܡܥܘܢ حجر; PS *sequitur* ܬܘܒ ܐܘ ܟܐܦܐ اكاف الصخرة; ܬܘܒ ܟܐܦܐ المغرفة (P ܟܐܦܐ ܚܢ̄ اكاف كان ܟܐܦܐ).

ܦܠܘܡܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مستدير مطاول اقول قد الخايدين[1] ܀

ܦܠܘܪܟܐܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܫܠܕ̈ܐ جيف جنث ܀

ܦܠܘܒܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܡܣܟܢܐ مسكين ܀

ܦܠܘܣܝܣܘܣ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܐܚܪ̈ܢܐ لغيرهم[3] ܀

ܦܠܘܣܝܣ الاربع زوايد[4]. ܦܠܘܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܦܘܠܬܐ ܕܡܠܬܐ ܐܘ ܕܫܘܠܡܬܐ القافية ܗ̄ܝ ܕܗܘܝܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܠܬܐ[5]. ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܐܬܘܬ̈ܐ ܘܦܘܪܣܐ ܐ (sic) ܒ ܕ ܘ ܠ[6] تصريف الكلام او السقطة والقوافي ܀

ܦܠܘܦܘܣܘܣ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܢܦܝܠܐ الساقط ܀

ܦܠܘܛܐ[8] ܗ̄ ܦܘܠܛܐ ܀

ܦܠܘܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗܠܝܢ ܚܡܫ ܒܬ̈ܝ ܩܠܐ. ܓܢܣܐ. ܫܘܚܠܦܐ. ܐܕܫܐ[9]. ܕܝܠܝܬܐ[10]. ܓܕܫܐ. تصريف الكلام ܀

ܦܠܘܠܘܟܐܕܟܐ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܕܐ عكّة نابته[12]. ܘ̄ ܦܠܠܐܟܐܕܟܐ. ܒܪ ܦܠܘܠܐܟܘܡܣ ܀

ܦܠܘܩܠܝܐ[13] ܗ̄ ܫܠܕ̈ܐ جيف ܀

ܦܠܘܢܟܐ[14] الزلّات ܀

ܦܠܘܪܝܬܐ[15] ܦܠܝܛܣܐ بطّيخ ܀

ܦܠܘܪܝܬܐ ܦܪܬܐ ܦܠܝܓܘܬܐ وفاة عدم عض. ܠܐ ܦܠܝܓ لا يفتر. يقال[16] ܐܦܠܝܓܘ ܒܣܦܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[17] هزئوا[18] بشفاههم عوّجوا[19] شفاههم. ܘܐܝܟ ܒܪ ܦܠܘܓܘܣ. ܢܦܠܘ ܒܣܦܘܬܗܘܢ[20] ܒܫܠܝܐܝܬ. ܘܐܝܟ ܕܒܪ̈ حرّكوا انصرفوا[21]. عندى انّه صرفوا من تصريف الاسنان[22] ܀

ܦܠܘܓܘܬܐ ܒܟܠ ܕܦܪ̈ܕ ܐܝܟ ܦܪܘܫܘܬܐ الفطنة ܀

ܦܠܘܪܝܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪ الفطر[23] ܀

ܦܠܘܠܘܣܝܣ[24] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܕܒܪ ܢܬܪܐ ܕܬܒܪ̈ܐ ܕܗܘܐ ܒܗ[25] ܣܘܟܡܘܬܐ ܕܬܠܝ̈ܦܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ[26] نوع من انتثار الاجفان ܀

ܦܠܝܢܝܐ ܐܝܟ ܕܒܪ بطّيخ ܀

ܦܠܠܘܣܝܣ ܒܪ ܕܘ̄ ܚܕܝܘܬܐ ܕܬܠܝ̈ܦܐ ܕܡܣܘܟܐ ܘܣܘܡܩܐ[27] غلظ الاجفان تحل يميل الى الحمرة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܝܟ ܗ̄ ܗܠܝܢ ܢܬܪܐ ܕܐܦ̈ܐ. ܒܪ ܚܕܝܘܬܐ ܕܬܠܝ̈ܦܐ انتثار الاجفان اى غلظ الاجفان مع حمرة والم[28] ܀

ܦܠܝܟܐ ܒܪ ܦܪܣܬܐ[29] ܀

[1] HF *sic*; S اقول مرّ الحارثين الحاكرين. — [2] S ܦܠܘܣܝܣܘܣ. — [3] H *add.* اعنى الآخرين. — [4] PS *glossa præc. deest; sub signo* P *addidi codicem Parisinum, de quo vide Journal asiatique, 9e série, t.* III, *p.* 155. — [5] PS *add.* القوافى. — [6] PS *seq.* ܦܠܘܣܝܣ وقعة كتاب خطّ رسالة. — [7] P *deest*; S *add. ad calcem* الهابط. — [8] PS *deest, cf.* ܦܠܘܢܟܐ *inf.* — [9] P ܒܬ̈ܝ ܩܠܐ ܕܦܠܠܣܘܦܘ. ܓܢܣܐ جنس. ܫܘܚܠܦܐ الفصل البدل. ܐܕܫܐ النوع. — [10] PS ܕܝܠܝܬܐ الخاصّة. ܓܕܫܐ العرض. ; P *seq.* الاربع زوايد. تصريف الكلام القافية ܘܢܦܘܠܬܐ ܡܢ ܫܘܠܡܐ ܕܡܠܬܐ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܐܬܘܬ̈ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܬ ܦܠܘܣܝܣ (*sic*) ܘܦܘܪܣܐ ܘܬܘܕܝܬܗ. — [11] P *deest.* — [12] H *sic*; F نابته; S تانية *et* عَكو *loco* عكّة, *quod sequitur deest.* — [13] PS *deest.* — [14] S *deest*; P *seq.* الزلّات ܦ̄ ܐصناف الاطعمة. — [15] S *deest; de* P *cf. not.* 23; F *add.* ܗ̄ ܦܠܘܒܟܐ ܦ̄. — [16] PS *deest sed add.* ܐܦܠܝܓ بطل. — [17] F *add.* ܫܕ عوّج هزيوا يقال. — [18] PS هزوا; P ܦ̄ ܗܪܘܡܘ. — [19] F ܦ̄ هزوا مستهزيا. — [20] PS (S *add.* ܐܦܠܝܓܘ عوّجوا شفاتهم (انتهزوا)) رمزوا (?) — [21] PS تصرّفوا, *quod seq. deest.* — [22] H الانسان. — [23] P *add.* ܦܠܘܪܝܬܐ ܒܪ ܕܒܪ ܗ̄ ܦܠܘܡܟܐ ܒܪ ܣܪܘ̄ — ܦܠܝܛܣܐ بطيخ, *cf. not.* 15. — مستدير مطاول اقول مر الحارثين الحايرين, *cf. col.* 1535, *l.* 1. — [24] P *deest.* — [25] H ܕܒܗ. — [26] S *add.* ܘܟܒܝܫܘܬܗܘܢ ܘܡܟܐܒܢܘܬܗܘܢ (?) — [27] H ܕܬܠܝܦܐ ܕܒܗ. — ܣܘܡܩܘܬܐ. — [28] PS (S مع غلظهم) مع غلظ الاجفان مع حمرتها والمها. — [29] P *add.* طاير; S *add.* طير *et habet* ܦܠܝܟܐ *loco* ܦܠܝܟܐ, *l.* ܦܠܝܟܐ, *cf. col.* 1473, *l.* 23; *col.* 1492, *l.* 23.

ܣܘܦܡ. ܘܐܝܟ ܕܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܐ ܣܦܝܩܐ. ܦܚܚܬܐ ܗ̄ ܕܠܐ ܣܒܠ ܀

ܦܚܠܬܐ ܕܐܫ̈ܟܐ[1] الحسين من ܡܦܪ̈ܝܢܘܬܐ ܕܡ̈ܕܒܪܐ ܡܦܪ̈ܝܢܐ الانجاب واعضاء النسل[2] ويقال على جملة الانثيين. ܦܚܠܬܐ ܕܐܫ̈ܟܐ ܒܪܕܐ ܗ̄ جندبادستر[3] ܀

ܦܚܡܐ قال حنين ينتظم[4] على معان شَتّى فيقع على نظير مثل ندّ. ويقع على قياس بين شيئين ليعلم ايّما افضل في جملة الامر وظاهره. ويقع على النسبة وهي قياس بين شيئين متناسبين[5] ليُعلم بالحقيقة كم مقدار احدهما من الآخر. شكل عدل كفو وآخرون نظير[6] ܀

ܦܚܪܐ فخّار ويقال فاخرانيّ. ܐܘ ܠܐ ܡܫܠܒܛ ܦܚܪܐ ܥܠ ܩܝܢܗ ܀

ܦܚܬܐ موضع خسف وَهدة ويقال[7] ܐܬܦܚܬܬ ܐܪܥܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܐܣܛܪܘܬ ܘܐܬܦܚܪܬ ܘܗܘܬ ܦܚܬܐ ܪܒܐ[8] ܗ̄ ܒܘܡܒܐ وَهدة خسف[9]. ܬܘܒ ܫܘܬܐ وهدة هوتة[10]. ܦܚܬܐ[11] ܬܘܒ ܘܠܓܘܪܐ الهاوية ܀

ܦܚܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܗ̄ ܠܒܘܬܐ جباب ܀

ܦܚܬܬ ܒܚܘܛܪ̈ܘܗܝ ܪܫܐ ܕܡܠܛܠ̈ܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ شجّت بعصيّه[12] رؤوس عظمايه. ܦܚܬܬ ܪ̈ܫܝܗ ܬܒܪܬ رضضت حطّمت[13] ܛܚܛܚܬ ܀

ܦܛܐܪܟܝܣ ܡܛܥܝܢܐ العطاس ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܦܛܐܪܟܝܣ المعطّس شبيه بالقيصوم ܀

ܦܛܟܪܐ اطبخة الملك الوان الطبيخ[14]. ܘܐܝܟ

ܒܪ ܫܪܘ ܒܡܫܠܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡ̈ܐܟܠܐ ܘܦܛܟ̈ܪܐ ܡܬܒܠ̈ܐ الوان الطبيخ. ܦܛܟܪܐ ܗܘ ܕܡܬܒܠ ܕܡ̈ܐܟܠܐ ܘܦܛܟ̈ܪܐ ܘܗܘ ܡܐܟܠܬܐ ܠܡܠܟܐ طبّاخ[15]. ܦܛܟܪܐ ܕܡܢ ܢܒܠܟܐ ܒܪ̈ ܕܒܗ الكوامخ ܀

ܦܛܓܪܐ نقرس[16] ܀

ܦܛܪܘܣ ܒܪ ܫܡ ܫܠܝܚܐ خلاف[17]. ܦܛܪܘܣ ܗ̄ ܟܐܦܐ ܀

ܦܛܪܘܓܠܐܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܐܝܬܘܗܝ ܓܢܐ ܕܒܠܟܐ. ܦܦܘܠܘܣ[18] ܕܐܡܪ ܡܢ ܠܘܬܐ ܕܓܢܐ ܘܐܬܬܐ ܒܥܝܢܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܬܓܡܐ ܘܡܬܩܪܐ ܠܗ ܠܥܝܢܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܛܦܪܐ الظفرة في العين. ܘܬܘܒ[19] ܡܬܩܪܝܐ ܦܛܪܘܓܠܐ ܀

ܦܛܠܡܐ[20] ܐܝܟ ܐܢܫ الدردار وهو الشجرة المعروفة بشجرة البقّ ܒܕܕܐ[21] ܀

ܦܛܪܢܐ[22] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܥܩܒܐ عقب ܀

ܦܛܪܝܣܛܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘܥܝ ܡܪܟܒܬܐ[23] ܥܩܒܐ ܕܪܟܒܐ ارتكاب ܀

ܦܛܪܘܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܠܦܐ ܐܘܒܕܬ جناح[24] ܀

ܦܛܪܘܦܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܠܓܦܐ ذوات الاجنحة ܀

ܦܛܠ ܐܝܟ ܕܡܕܒܪ ܒܪ ܫܪܘܦܝ اظنّه رجل الغرب بل هو الظفرة لانّه يذكر فيه قطع ܀

ܦܛܛܐ[25] شجر نخر ܀

ܦܛܒܘܣ ܒܪ ܒܝܫܐ الشرير[26] ܀

ܦܛܡܘܣ ܢܗܪܐ[27] ܀

[1] S ܦܢܝܬܐ. ܐܫ̈ܟܐ. — [2] S التناسل. — [3] *Cf. col.* 308, *l.* 17; *col.* 309, *not.* 1. — [4] F يتضمّن. — [5] S *deest* متناسبين. — [6] S *deest* وآخرون نظير, *et add.* ܦܚܡܐ ܡܫܐܠܬܐ قرينة ܦܚܡ̈ܐ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ التبرهن. — [7] S ومن هذه يقال. — [8] HF ܪܒܬܐ. — [9] HF *add.* بهم. — [10] FS *deest* هوتة. — [11] F *add.* ܦܚܬܐ ܘܬܘܒ; S *hæc glossa deest.* — [12] HF بعصيّها. — [13] FS *deest* حطّمت. — [14] F *add.* والفيشارجات; S *add.* والفيشيارجات. — [15] S *add.* وشوّاء. — [16] S ܦܕܓܪܐ, نقوس, *cf. col.* 1489, *l.* 3; *col.* 1500, *l.* 18. — [17] H خلّاف, *cf. col.* 1329, *not.* 7; S *glossa seq. deest.* — [18] *Cf. col.* 647, *l.* 17. — [19] FS *sequitur* ܦܛܪܘܓܠܐ ܠܦܐ ܐܘܒܕܬ ܡܠܩܘܬܐ (F ܡܠܩܘܬܐ) ܕܐܬܬܐܘܗ ܛܦܪܐ ܕܒܥܝܢܐ (S *add.* الظفرة في العين). — [20] S ܦܛܠܡܐ *sine glossa.* — [21] *Cf. col.* 592, *l.* 6. — [22] S ܦܛܪܢܐ; *add. ad calcem* اثر. — [23] S ܡܪܟܒܬܐ, *add. ad calcem* الافتراس. — [24] S (πτέρυξ) ܦܛܪܘܦܘܣ ܠܦܐ جناح. — [25] S *deest.* — [26] S ܒܝܫܐ الفقير. — [27] S *add.* نهر البابس.

ܘܡܬܬܠܝܐ ܒܗܘܢ ܚܙܐ تنقّي[1] وهو ايضًا خشبتان وراء النول يُعلّق عليها النير ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܦܘܬܢܝܐ ܩܪܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܘ ܕܦܬܝܚ ܠܢܘܠܐ ܦܘܬܢܝܐ ܟܕܡܗ[2]. ܦܘܬܢܝܐ ܦܬܝܚ ÷

ܦܘܬܝܢ ܒܪ ܢܫܐ. ܐܘܪܚܐ طريق ÷

ܦܘܬܝܗܝ ܦܘܬܝܢ قنّه[3] ÷

ܦܘܬܟܐ ܕܟܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ ܦܘܬܟܘܬܐ اختلاف الطبيعة ÷

ܦܘܬܠܐ التواء. ܡܬܦܬܠ اذا قيل في العصب[4] فهو يلتوى واذا قيل في العين فهي تنقلب[5]. ܢܬܦܬܠ تنفتل يتعوّج. ܐܬܦܬܠ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ التوى[6]. ܦܘܬܠܐ ܘܡܥܩܡܐ الشيء المفتول المتعقّل المعوّج النمطى[7] ÷

ܦܘܬܦܬܐ ثلم ثلب هجاء اقول سبّ[8]. ܗܘ ܕܬܦܬܦܬܗ ܕܥܒܕܬܐ ܬܫܬܪܝܗ ܐܡܪܝ. ܘܒܪ ܒܗܠܘ ܘܡܠܐ ܕܦܘܦܬܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܢܫ. ܘܡܢ ܪܫܐ ܦܬܪܐ وقيعة دمدمة ÷

ܦܘܬܩܐ خان ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ خانوت. ܦܘܬܩܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ صاحب الخان او الخانىّ الفندق ÷

ܦܘܬܝܢ ܡܪܘܬܐ ܒܪ ܦܘܬܝܩܐ[9] ÷

ܦܪܕܐ ܒܪ ܒܗܠܘ فرد ܘܐܦܪܕܐ ܙܘܓܐ ܘܦܪܕܐ[10] زوج. ܘܐܚܪܢܐ فرد ܙܘܓܐ ܘܦܪܕܐ زوج وفرد. ܦܪܕܐ ܒܪ ܐܚܪܢܐ زوج ÷

ܦܚܙܘܬܐ[11] الطيش العجلة[12] والخفّة والاستفزاز زعم بعضهم انّه ماخوذ من توثّب الجدى وغيره[13] من صغير الحيوان ومرحه عبثا يقال ܡܬܦܚܙ ܒܪ ܦܚܙܐ ܡܦܚܙ[14] ܘܐܚܪܢܐ ܦܚܙܘܬܐ الشره ويقال الطيش ÷

ܦܚܙܐ[15] الكبير البطن الذى يأكل كثيرًا[16]. ܦܚܙܘܬܐ كثرة الاكل ÷

ܦܚܙ وجدته من علل المعدة والذرب ÷

ܦܚܠܐܪܘܣ[17] ܗ̄ ܦܚܠܘܬܐ ÷

ܦܚܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ فخّ. ܦܚܚܐ ܐܝܟ ܡܨܝܕܢܐ فخاخ كمبادر المطر واقول انّه قد يجى في موضع الآفة والعرض ÷

ܦܚܘܚܐ[18] الهشّ النخر ÷

ܦܚܙܐ النطف[19] الطفس ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ السفّاح الغاوى القذر الشره في الزناء الفاسق. ܒܒܝܬ ܡܘܬܒܐ[20] ܘܐܡܪ ܒܗܘܢ ܐܒܝܒܠܝܢ ܐܢܫܐ ܣܪܝܩܐ ܘܦܚܙܐ ܘܐܘܠܘ ܒܬܪܗ. ܦܚܙܐ ܕܒܣܪܐ ܗܘ ܕܒܒܪ ܐܣܪܐ ܗ̄ ܢܠܘܬܐ ܕܐܬܢܬܚ ܪܒܬ ܒܣܪܐ ܕܦܚ ܒܒܣܪܗ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ الشره في الجماع. ܦܚܙܐ ܛܘܒ القذر[21]. ܦܚܙܘܬܐ قذرة لوط فسق[22] الشره في الزناء البغى الغوى. ܦܚܙܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ ܗ̄ ܢܠܘܬܐ ܕܡܫܬܬܦܐ ܐܢܫ ܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ الشره في الجماع الذى لا يرع[23] عن الحرام ويأتى كلّما وجد معلن به[24]. ܦܚܙܘܬܐ ܛܘܒ نجاسة فسق ÷

ܦܚܚܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘ سخيف ܘܒܪܢܫܐ سخر واهى وجاء به حنين في التخلخل والرخو[25] ܒܪ ܒܗܠܘ متخلخل. ܦܚܚܘܬܐ هشاشة تخلخل. ܘܦܚܚܚܐ ܐܝܟ ܡܫܟܠܠܐ ܕܛܪܝܗܝ الخفيف. ܘܡܚܚܚܐ[26] ܘܦܚܚܚܐ

---

[1] S (?) دافتج. — [2] HF *sic*; S ܥܒܕܗܐ *et glossa seq. deest.* — [3] *L.* قتّه; S *deest*, *cf. Levit.*, VI, 21. — [4] S العضو, *deest* ܡܬܦܬܠ. التواء. — [5] S تنقلب. — [6] S *add.* انفتل. — [7] S *add.* التعوّج المتعوّل. — [8] HF *deest* سبّ; S هجو *loco* هجاء. — [9] F ܦܘܬܩܐ; S *hæc glossa deest.* — [10] S *quod sequitur deest*, *sed add.* ܘܐܦܘܠܐ, *cf. col.* 258, *l.* 15. — [11] S *add.* ܐܝܟ ܫܢܐ البرودة. ܦܚܙܘܬܐ. — [12] FS *add.* والتخفّى. — [13] S وغيره *loco* وما اشبهه. — [14] S *glossa seq. deest.* — [15] S ܦܚܙܐ. — [16] S *glossa seq. deest*; F *add.* ܘܐܚܪܢܐ ܦܚܙܐ الكبير البطن. — [17] S *deest.* — [18] S *deest.* — [19] H *in marg.* الطنِف. — [20] HF *deest* ܒܒܝܬ ܡܘܬܒܐ; H *add.* واقول انّه الذى يولَع ܡܩܩܐ (*sic*). — [21] S *glossa præc. deest*; H *glossa seq. deest.* — [22] S ܒܪ ܒܗܠܘ قذارة لواط فسق. — [23] HF يرغ; S *deest* ܐܢܫ ܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ. — [24] S *glossa sequens deest.* — [25] S والرخاوة. — [26] S ܘܦܚܚܐ.

ܦܘܪܬܪܘܢ ܦܝ̄ ܟܕ ܚܠܛ ܦܬܝܟܐ عاقر قرحا :·
ܦܘܪܬܐ ܡܬܦܪܬܘܬܐ ܦܝ̄ فرك شقّ. ܦܪ̈ܬܐ ترد[1] الخبز ܫܩܝܠ ܡܢ ܢܗ̈. ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܦܘܪܬܐ ܐܬܦܪܬ ܗ̄ ܐܬܦܠܓ. ܘܡܢܗ ܕܦܪ̈ܬ ܦܘܪܬܐ ܕܝܢ ܟܐܬܐ ܬܘܒ[2]. ܦܘܪܬܐ فرك تفتيت :·
ܦܘܪܬܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܘܫܚܐ ܗ̄ ܦܘܠܓܐ الشكّ[3]. ܦܘܪܬܚܐ ܐܝܬܘܗ̄ ܗܘ ܕܫܘܘܚܐ ܠܬܝܢܘ̈ܢ ܕܡܕܡ ܘܕܠܡܘܠܝܘ ܘܠܐ ܢܕܥ ܐܢܫ ܕܠܐܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܢܠܐ ܕܢܣܒ. ܐܟܙܢܐ ܕܒܒܪܢܫܐ ܕܐܬܢܝܢ ܒܗ ܫܘܘܚܐ ܕܫܘܘܕܝܐ ܘܕܐܟܒܪܢܐ ܡܒܗܘ يقال فى هذا انّه موضع حيرة آخر ارتياب المروزى الريب[4] :·
ܦܘܪܬܟܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܐܚܝ̈ܢܐ برغوث :·
ܦܘܫܝ̈ܐ ܦܝ̄ الهرطمان[5]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܫ̈ܝܐ مثاعب[6] :·
ܦܘܫܐ ܦܝ̄ كلّ سكون بين حركتين كان ذلك من حُمّى او من نبض او من غير ذلك. فاذا كان ذلك السكون تامًّا قيل فى الحُمّى ترك وفى النبض وغيره وقفة. واذا كان هذا ليس بتامّ وانّما هو تنقّص من الحركة. قيل فى الحمّى وفى النبض وغيره فترة ترك تخلّف زعم :·
ܦܘܫܢܐ اقول التفصيل التفسير. ܠܦܘܫܢܘܗܝ بفصلونه :·
ܦܘܫܝ ܐܝ̈ܕܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ هذا ما لم يكن فى يدى ولا تفكّرت فيه. ܦܘܫܚܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗ̄ ܡܢܐ ܕܡܕܡ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܗ̇ܝ ܡܫܪܪܐ ܒܦܬܓܡܗ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡ ܠܗ يقال لما يتخالج[7] النفس فيه من ذلك الوجه شكّ. ولما يُعبَّر عنه من الكلام عويص. المروزى الارتياب الارتباك. ܦܘܫܚܐ ܡܬܝܕܥ ܘܣܠܩ ܬܘܡܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܒܣܬܐ ܦܘܪܣܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الشكّ عدم الحيلة اقول الاختلال. ܬܦܫܚܘܢ ܠܡܒܕܪ ܡܕܡ ܗ̄ ܬܬܟܠܘܢ ܘܬܬܪܦܘܢ. ܠܡܬܦܫܚܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ ܦܘܫܚܐ ليشكّ[8] :·

ܦܘܫܠܐ عَوَج[9] انثناء. ܡܬܦܫܠ[10] ܦܝ̄ ܡܬܠܗܠܗ[11] يتلهّف ينقلّى :·
ܦܘܫܠܐ[12] ܦܝ̄ تخبيل. ܦܘܫܠܐ ܬܘܒ الاعوجاج :·
ܦܘܫܦܫܐ طَبّوع[13]. ܦܘܫܦܫܐ اقول[14] القمّار يسمّى بالطيرهان ܦܫܦܫܐ :·
ܦܘܫܩܐ نقل تفسير تاويل. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܫܥܝܬܐ ܡܦܫܩܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪ̈ܢ. ܗ̄ ܕܒܣܘܢ ܕܦܬܓܡ̈ܐ ܫܦܝܪ ܡܢܐ ܕܫܬܝܩܐ (*sic*). ܘܡܬܦܠܓ ܠܚܘܫܐ ܘܠܦܘܫܩܐ. ܡܬܝܕܥ ܕܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܦܬܓܡ̈ܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܕܥܐ. ܡܕܡܐܝܬ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܡܠܬܐ ܘܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܘܡܢ ܢܩܝܦܘܬܐ ܕܦܘܫ̈ܩܐ ܘܡܢ ܚܪܝܢܘܬܐ ܕܦܬܓܡ̈ܐ. ܘܡܢ ܡܬܐܡܪ̈ܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ. ܘܡܢ ܕܢܠܗ ܕܡܠܬܐ. ܘܡܢ ܦܪܘܫܐ ܕܦܠܘܫܐ ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܘܥܐܡܪܐ ܘܥܒܕܘܬܢܘܬܐ ܕܡܠܗ ܕܡܠܬܐ. ܘܐܦ ܡܪܢܐ[15] ܬܘܒ ܕܡܠܬܐ. ܒܗܠܝܢ ܗ̈ܢܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܡܕܡܐܝܬ ܡܥܒܕܢܝܢ ܒܠ ܦܪܘܫܐ ܕܥܒܕܢܐ. ܘܠܢܝܪܬܐ ܒܠ ܐܕܫܐ ܕܥܒܕܢܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܒܠ ܛܥܡܐ ܕܡܠ̈ܘܗܝ ܘܡܬܪ ܗܠܝܢ ܒܠ ܚܘܫܐ ܕܡܢܗ التفسير :·
ܦܘܫܪܩܘܣ ܦܝ̄ ܒܘܩܪܐ :·
ܦܘܫܫܐ تحلّ تفشّى[16] :·
ܦܘܬܐ ܦܝ̄ فوّة[17] :·
ܦܘ̈ܬܢܐ[18] ܬܪܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܢ ܒܫܬܪ ܢܘܠܐ

---

[1] S فرد. — [2] S *add.* انشقّ; *glossa seq. deest.* — [3] H *deest* الشكّ; S *add.* التفهّم. — [4] S زاد المروزى المريب. — [5] *Cf. col.* 426, *l.* 22. — [6] S متاغب. — [7] F يتخالف; S تتخالج. — [8] S الشكّ الخلف. — [9] HF عرج. — [10] FS ܡܬܦܫܠ. — [11] F ܡܬܠܗܠܗ, *confer col.* 1198, *l.* 18. — [12] H *hic et infra* ܦܘܫܫܠܐ; S *sequitur* ܦܝ̄ تخبيل تعويق تعرقل تمانع او شغل. — [13] F *add.* فسافس; S *hæc glossa deest.* — [14] S *add.* انّ, *cf. col.* 269, *l.* 5, *et inf.* ܦܫܦܫܐ. — [15] S ܡܪܢܐ. — [16] H تفشّى; F *add.* ويقال تفشّى; S *deest.* — [17] S ܦܝ̄ الفوّة التى يصبغ بها. — [18] S ܦܘܬܢܐ.

حنين. ܦܘܪܫܢܐ في موضع الحدود والشروط وزاد المروزى الاختصاص. ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܐܝܬܘ̄ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܐܘ ܦܪܝܫܘܬܐ ܐܘ ܡܦܪܫ ܕܠܗ ܚܕܐ ܗܘ. ܟܠ ܠܒܪ ܕܦܪܫ ܐܘ ܚܕܐ ܦܪܫ ܐܘ ܡܬܦܪܫܐ. ܘܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܦܪܫ ܒܗ ܚܕܐ ܡܢ ܚܕܐ[1]. ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܗ ܗܢܝܢܐ. ܗܘ ܡܢܐ ܕܦܠܓ ܐ̈ܕܫܐ ܠܓܢܣܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܪܫܐ ܕܐܝܬܘ̄ ܐ̈ܕܫܐ. ܘܦܠܓ ܠܗ̇ ܠܐܢܝܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܗ̇ ܓܢܣܐ ܡܟܠܠܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ[2] ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܚܢܝܢܐ ܘܐܦ ܡܢܬܐ ܗܘ ܡܢܐ ܕܟܠ ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܫܬܠܡ ܒܐܪܥܐ ܡܬܐܡܪ. ܘܐܝܬܘ̄ ܦܘܪܫܢܗ ܒܕܐܝܟ ܐܝܕܢܐ ܐܝܬܘ̄. ܐܝܟܢܐ ܕܡܟܠܠܘܬܐ ܘܠܐ ܡܟܠܠܘܬܐ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܚܢ̈ܝܢܐ. ܘܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܒܐܝܚܝܕܝܘܬܐ ܕܗ̈ܠܝܢ[3]. ܐܝܟ ܠܒܪ ܐܢܫ ܡܫܟܠ ܕܡܢܐ ܗܘ ܒܪܢܫܐ. ܡܬܦܢܝܐ ܠܗ ܕܝܢܘܬܐ ܐܝܬܘ̄. ܘܐܝܟ ܐܘܣܦ ܢܫܟܠ ܕܐܝܟ ܐܝܕܐ[4] ܝܢܘܬܐ. ܡܬܦܢܝܐ ܠܗ ܕܡܟܠܠܘܬܐ ܚܝܘܬܐ. ܡܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܦ ܗܢܐ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܝܗܒ ܠܟܗܢܐ ܗܠܝܢ ܕܬܘܣܦܬ ܚܕ[5] ܒܚܡܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܠܐ ܢܦܫܢܐ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܚܢ̈ܝܢܐ ܘܚܢܝܢܐ ܬܘܣܦܬ ܚܕ ܒܚܡܫܐ ܕܓܘܫܡܐ. ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܗ ܕܝܢ ܐܦ ܗܢܝܢܐ. ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܝܬܘ̄ ܡܢܬܗ ܕܝܠܦܘܬܐ. ܘܡܬܝܗܒ ܡܬܝܗܒܗ ܘܢܦܩܬܗ ܠܡܢܝܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܟܠܠܘܬܐ ܘܚܝܘܬܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܚܢܝܢܐ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ̈ܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܘܡܬܦܩܕܝܢ

ܡܬܝܗܒܗ ܘܢܦ̈ܩܬܗ ܠܡܢܝܢܗ ܐܦ ܠܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܡܬܝܚܕ ܒܦܪܫܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܐܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܗ ܕܝܢ ܗܕܡܐ ܡܫܘܕܥܐ ܡܚܝܕܝܐ ܕܡܦܝܣ ܐܝܚܝܕܝܘܬܐ ܘܠܐ ܕܦܘܬܐ. ܐܘ ܒܪܬ ܩܠܐ ܡܦܘܪܫܢܝܬܐ ܘܡܬܦܪܫܢܝܬܐ ܕܡܦܝܣܐ ܕܠܢܝܬܐ ܡܢ̈ܬܢܝܬܐ. ܘܪܗܛܐ ܣܝܡ ܗܘ ܕܒܐܘܣܝܐ ܡܬܦܝܣ. ܐܘ ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܢܘܡܬܘܬܐ ܕܟܠ ܡܢܐ ܕܐܝܬܘ̄. ܐܝܟ ܕܐܝܬܘ̄. ܠܕܒܘܬܐ ܢܬܬܬܐ ܕܐܝܚܝܕܝܘܬܗ ܕܝܠܦܘܬܐ. ܡܬܦܠܓ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܠܬܠܬܐ ܙܢ̈ܝܐ. ܓܘܢܐܝܬ ܘܚܕܐܝܬ ܘܚܕܢ̈ܝ ܚܕܐܝܬ. ܓܘܢܐܝܬ ܕܝܢ ܡܢ ܡܬܐܡܪ ܕܦܪܫ ܡܕܡ ܡܢ ܡܕܡ ܒܠܚܘܕܐ ܕܡܫܚܠܦ ܒܐܝܬܝܘܬܐ ܐܝܕܐ ܕܗܝ ܠܗܘܬ ܦܘܪܫܢܗ[6]. ܐܝܟ ܕܡܦܘܪܫ ܚܕ ܒܪܢܫܐ. ܕܒܝܢ ܐܝܬܘ̄ ܛܠܝܐ ܘܥܠܝܡܐ. ܘܠܐ ܣܪܬܐ ܗܘܟܐ. ܘܦܪܫ ܛܠܝܐ ܡܢ ܥܠܝܡܐ. ܘܗܘܟܐ ܡܢ ܦܠܓ ܡܢܘ̈ܗܝ. ܚܕܐܝܬ ܕܝܢ ܡܬܐܡܪ ܦܘܪܫܢܐ. ܗܘ ܕܦܪܫ ܩܘܡܐ ܡܢ ܩܘܡܐ. ܦܘܠܘܣ ܡܢ ܦܛܪܘܣ ܘܝܥܩܘܒ ܡܢ ܢܘܚ. ܚܕܢ̈ܝ ܚܕܐܝܬ ܕܝܢ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܦܪܫ ܚܕܐ ܡܢ ܒܪ ܚܕܐ. ܐܝܟ ܐ̈ܕܫܐ ܡܢ ܐ̈ܕܫܐ ܘܡܠܐܟܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܘܢܘܪܐ ܡܢ ܡܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܓܘܢܝܐ ܘܗܘ ܚܕܢܝܐ ܐܝܬܝܐ ܒܠܚܘܕ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܕܢ̈ܝ ܚܕܐܝܬ ܕܦܪܫ ܐ̈ܕܫܐ ܡܢ ܐ̈ܕܫܐ ܐܝܬܝܐ ܘܐܝܬܝܐ ܡܬܐܡܪ. المفرّق والفرق والفرقان واقول الفصل[7] ⁘

ܦܘܪܫܢܐܝܬ[8] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ الذال على العين ⁘

---

[1] S ܕܦܪܫ ܚܕܐ. — [2] S deest ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. — [3] S deest quod sequitur usque ad ܘܐܝܟ ܐܘܣܦ. — [4] S add. ܐܝܬܘ̄. — [5] S deest ܚܕ. — [6] S ܡܦܘܪܫܢܗ. — [7] F add. ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ خاصّة زعم; S add. ܬܘܒ ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ خاصّيّة زعم ويقال ايضًا فيما يفرد فى الصدقة وغيرها الفواضل المفترضات وما يخرج ويقول من مال الصدقات الزكات الفريضة والفروض من الصوم والصدقة. وما يخرج من طاعة الله. لعمارة بيوته وما يصل الى الكهنة. وهى الواجبات المفروضة. كما امر الله لبنى اسرايل فى التوراة ما كان يوخذ من كلّ رجل قد بلغ اشدّه وصار عمره عشرون (*sic*) سنة توخذ منه الزكاة عشر دراهم صدقة لبيت الله تعالى ولكلّ ضعيف يستحقّ اخذ ذلك على ما امر الله فى كتاب التوراة. — [8] S ܦܘܪܫܢܐܝܬ.

ܦܘܪܦܣܡܝܐ بلسان ܀

ܦܘܪܦܣܝܐ ܦܘܪܦܣܐ مخلخل توسّع. ܦܘܪܦܣܝܐ لقّة وهذا عندي حظ من الشيء المتخلخل ܀

ܦܘܪܥܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ جزاء مكافاة ثواب ... المروزى قضاء. ܠܝܬ ܠܗ ܦܘܪܥܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ... لا وفاء له[4] ܀

ܦܘܪܦܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ يقع على التنعّم والتلذّذ ويقع على التمضمض ويكون تمعيك الشيء اذا غُسل ܀

ܦܘܪܢܩܘܬܐ ܕܐܬܦܪܢܩ ܡܣܪܐܝܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ النعمة التي انعم بها[8] ايسرايل ܀

ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܒܪ ܐܪ̈ܓܘܢܐ بنفسجى ارجوانى ܀

ܦܘܪܦܘܪܘܢ ܒܪ ܢܫܐ ܕܡܢ ܕܠܦܬܐ نوع من العرقات[9] ܀

ܦܘܪܦܠܐ ܒܪ ܥܘܩܠܐ ܥܩܬܐ تعويق شديد ܀

ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ[10] ܦܬܘܬ ܡܠܬܐ ܀

ܦܘܪܦܪܐ[11] ܗ̄ ܦܘܪܦܐ ܀

ܦܘܪܦܘܪܩܠܝܢ[12] زلالى وبُسط ܀

ܦܘܪܩܐ خلاص مشارطة ܘܡܘܒܠܬ ܦܘܪܩܢܐ[13]. ܦܘܪܩܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܟܠ ܕܘܟ ܡܬܘܡܐ ܕܦܠܓܐ. ܦܘܪܩܐ تفرّق. ܒܦܬܡ ܡܦܪܩܐܝܬ ܗ̄ ܦܪܝܫܐܝܬ[14]. ܘܡܢܗ ܗܘ ܕܒܟܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܦܪܩ ܦܪܘܩܢܐ ܠܦܘܪܩܢܗ ܗ̄ ܕܝܢ ܠܦܪܝܫܘܬܗ. ܦܘܪܩܢܐ[15] النجّ. ܦܘܪܩܢܐ الفُرقة. ܦܘܪܩܐ ܐܦܢܘ اقول مفارقة مشارطة[16]. ܦܘܪܩܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܘܚܠܦܐ ܒܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܘܬܐ. ܦܘܪܩܢܐ افتداء. ܦܪܘܩܐ مخلّص منقذ. ܦܪܘܩ نجّ خلّص استنقذ ܀

ܦܘܪܓܘܣܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܓܕܠܐ برج. ܦܘܪܓܘܣܐ ܒܪ̈ ܡܓܕܠܐ ܕܫܘܪܐ حصن ذو سور[17]. ܒܟܠ ܕܘܟ̈ܐ ܡܓܕܠܐ ܕܒܢܝܢ ܠܗ ܫܘܪܐ[18] ܀

ܦܘܪܘܕܐܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܢܘܪܝܐ نارى. ܬܘܒ ܦܘܪܕܘܠܝܣ[19] ܀

ܦܘܪܫܢܐ تفرقة ܘܐܣ̈ܝܐ انفصال[20]. ܦܘܪܫ ܡܐܟܘܠܬܐ تمييز المآكل[21]. ܡܦܪܫܢܘܬܐ ܦܪܝܫܘܬܐ[22] ܀

ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܬܦܪܫ تبيّن الشيء ܀

ܦܘܪܫܢܐ ܕܫܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܘܫܡ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܫܢܝܐ[23] ܀

ܦܘܪܫ ܐܘܪ̈ܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܡܢܝܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܘܪ̈ܚܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܒܫܘܚܠܦܐ ܡܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܡܬܬܘܪܝܢ ܗܘ̈ܠܝܐ ܘܚܝܘܬܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܬܪܒܝܬܐ ܘܡܬܬܘܪܝܢ ܕܚ̈ܝܘܬܐ ܘܐܣ̈ܝܐ[24]. ܦܠܓܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܒܗܘܢ ܬܘܒ ܠܘܬ ܚܒܘܪܐ ܐܝܟ ܡܬܚܐܝܬ ܘܦܪܫܐܝܬ. ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܒܡܫܘܚܠܦܘܬ ܢܘܟܝܬܐ. ܐܝܟܢ ܕܐܬܒܪܝ ܠܚܘܫܐ. ܒܗ ܡܬܐܡܪܐ ܠܐ ܦܪ̈ܫܐ. ܠܦܘܬ ܬܪܒܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪܝܢܗ ܦܘܪܫܢܐ. ܡܛܠ ܕܦܐܝܢ[25] ܬܡܢ ܘܗܟܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܘܛܒܝܒܘܬܐ ܕܓܘܫܡܐ. ܘܗܟܢ ܠܡܐܡܪ ܛܘܦܣܐ ܕܡܛܠܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ اختلاف الصور[26] ܀

ܦܘܪܫܢܐ ܒܪ ܦصل واقول انّه يجرى ايضًا يجرى التبيين. ܡܠܠܬ ܦܘܪ̈ܫܢܐ تجرى كلّ بيان وجاء به

---

[1] S *deest*. — [2] S *glossa præc. deest*. — [3] FS وفولس *loco* الشيء المتفرّق. ܡܦܪܫܢܐ اقول, *et sequitur deinde* اقول المتخلخل المتفرّق. — [4] S *addidit* ولا عهد; H *deest* ܠܝܬ ܠܗ. — [5] F *add.* واللذّة. — [6] FS *add.* ܘܡܢ ܡܥܕܢܐ. — [7] S تعيد. — [8] FS *deest* بها. — ܬܦܢܩܘܬܐ تلذّذ. [9] HF *sic*; S العدامات; *B. A., Paris*. 255, العرقات. — [10] S *deest*. — [11] S *deest*. — [12] S *deest*. — [13] S *glossa præc. deest*. — [14] S *glossa seq. deest*. — [15] S *add.* ܕܫܘܪܐ. — [16] S *add.*

قرار. — [17] S حصن ذو صور برج على صور. — [18] F ܡܓܕܠܐ ܕܒܢܝܢ ܫܘܪܐ; S ܡܓܕܠܐ ܕܒܢܝܢ ܫܘܪܐ ܗ̄ ܢܘܪܐ نار. ܬܘܒ. — [19] S ܕܒܢܝ الصور الداير. — [20] S ܒܪ تفرقة ابعاد تباعد. — [21] S ܢܘܪܢܐ نارىّ. — [22] S *add.* اعتزال. — [23] S *add.* اظلاف الماعز. — تميّز الاطعمة. — [24] S ܪ̈ܚܡܐ ܘܐܣ̈ܝܐ; F *deest* ܘܡܬܬܘܪܝܢ. — [25] S ܪܫܝܢܐ ܕܛܘܦܣܐ ܦܐܝܢ. — [26] S *add.* والانواع.

ܦܘܪܗܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܪܕܝܬܐ سلوك ذهاب مسلك[1] ܀

ܦܘܪܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܣܘܪܐ ܕܕܩܠܐ شحم النخل وهو الجمّار ܀

ܦܘܪܛܝܣܘ[2] ܐܝܟ ܦܠܝܣ ܡܬܚܠܠܐܐ زيبق مدبّر ܀

ܦܘܪܝܐ ܡܢ ܬܚܠܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܪܣܐ سرير صغير ܀

ܦܘܪܗܝܐ ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ ܘܚܝܘܬܐ الحميّة النوقّ ܀

ܦܘܪܘܬܘܡܡܣ[3] ذكر جبريل انّه اسم حشيشة تُعرف برجل العقعق او كراعه ܀

ܦܘܪܘܕܘܣ ذكر جبريل انّه اسم القُنبر باليونانيّة فورودوس ܀

ܦܘܪܒܒܐ ܡܢ تفتيت[4] ܀

ܦܘܪܟܠܐ[5] ܡܢ ܒܘܪܟܠܐ ܦܪܝܫܐ ܘܒܒܬܐ ܕܦܪܕ ܡܬܦܪܟܠ ܡܬܦܠܓܘܢ ܀

ܦܘܪܟܣܐ جوسق. ܦܘܪܟܣܐ ܡܢ ܡܓܕܠܐ[6] جوسق ܘܡܬܐܡܪ ܦܘܪܟܣܐ ܀

ܦܘܪܡܐܝܛܣܒܘ ܡܢ جَذَب ܀

ܦܘܪܡܝܘܢ حكى جبريل عن جالينوس انّه يعالج ببزره مع العسل البياض للحادث في العين ܀

ܦܘܪܛܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܓܡܠܐ جمل ܀

ܦܘܪܦܠܛܝܡܘܬܘܢ[7] ܗ̄ ܡܬܓܡܪܢ ܒܢܘܪܐ[8]. ܗ̄ ܕܢܦܩܢ ܡܢ ܓܠ ܀

ܦܘܪܡܝܢ ܡܢ ܐܢܐ ܡܒܕܡ ܕܓܡܠܐ شيء من آلة القلادة المخنقة[9] ܀

ܦܘܪܢܐ ܡܢ ܘܗܘ ܐܝܟ ܒܘܪܐ ܕܒܬܢܘܪ ܠܦܐܦܐ ܠܚܡܐ[10] اقول الفُرن[11] ܀

ܦܘܪܢܝ ܙܢܝܬܐ البغيّ اقول الزانية القحبة ܀

ܦܘܪܢܣܐܦܣܐܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܡܙܢܝܐ الذى يزنى ܀

ܦܘܪܢܝܛܘܢ (*sic*) ܀

ܦܘܪܢܣܐܘܣܛܐ ܡܢ ܢܣܒܢܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܣܘܢܝܡ ܘܗܘ ما يحترق من الابدان بالنار ܀

ܦܘܪܢܘܣ ܡܢ الفُرن الذى يُخبَز به ܀

ܦܘܪܢܣܐ ܗ̄ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ تدبير توزيع تفريق القهرمة يقال منه ܦܪܢܣ زاد المروزى السياسة. ܡܦܪܢܣܢܐ المجرى[12] السايس القهرمان. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܘܪܢܣܐ ܐܝܬܘܗܝ ܢܣܝܒܘܬ ܡܢܝܢܐ ܒܢܝܢܫܐ ܘܡܫܡܠܝܘ ܢܣܝܒܘܬܐ ܒܐܪܙܘܬܐ التدبير القسمة. ܦܘܪܢܣܐ ܕܚܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܚܝܐ تدبير الحياة ܀

ܦܘܪܛܝܣܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܪܩܫܝܬܐ المرقشيتا ܀

ܦܘܪܢܝܬܐ ܕܠܚܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ فُرنيّة الخبز[13] ܀

ܦܘܪܣܐ حيلة يقال ܐܬܦܪܣ[14]. ܦܘܪܣܐ ܗ̄ ܕܘܒܪܐ ܡܬܦܪܣܢܐ ܀

ܦܘܪܣܘܣ[15] ܗ̄ ܢܘܪܐ ܕܡܬܓܡܪܐ ܀

ܦܘܪܣܛܝܐ ܡܢ لحيول المحتال[16] ܀

ܦܘܪܣܝܐ انكشاف[17]. ܦܘܪܣܝܐ ܬܘܒ عورة يقال ܦܪܣܝ اعلن عرّى شهّر فضح. ܐܬܦܪܣܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ انكشف افتضح. ܡܦܪܣܝܐ ܘܓܠܝܐ معرّى واضح منكشف[18]. ܡܦܪܣܝܢ يهتك سترها يفضحها[19] ܀

---

[1] S مسير *loco* مسلك. — [2] FS *deest, sed* S *alio in loco eamdem glossam sub vocab.* ܦܘܪܛܝܣ *præbet.* — [3] S ܦܘܪܘܬܪܘܣܡܣ. — [4] FS تفتّت. — [5] S *deest.* — [6] H *quod sequitur deest; in* S. ܦܘܪܟܣܐ ܡܢ ܡܓܕܠܐ جوسق. ܦܘܪܡܕܓܡܘܬܢ. — [7] S ܡܬܓܡܪܐ ܐܦ ܦܘܪܣܣܐ برج — [8] S *seq.* تلتهب بالنار. — [9] S ܦܘܪ ܡܒܝܢ ܕܒܢܐ النقاريس المخنقة ܡܢ ܐܢܐ ܡܒܕܡ ܕܓܡܠܐ (*sic*) شيء من آلة القلادة. — [10] HF ܠܦܐܦܐ ܕܠܚܡܐ; S ܒܒܝܬ ܕܦܘܪ *loco* ܘܗܘ ܡܢ. — [11] H *add.* التنّور. — [12] S المجازى. — [13] H *add.* ܦܘܪܢܝܬܐ ܬܘܒ; F *add.* فورنية ܦܘܪܢܝܬܐ. — [14] S *sequitur* احتال تلطّف في الحيلة. — [15] S *deest.* — [16] S *add.* المتلطّف في الحيلة والمكر. — [17] S *glossa præc. deest.* — [18] S مفضوح مكشوف. — [19] S *add.* يكشف حالها.

ܠܚܘܫܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܠܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܠܗܘܬܐ ܬܘܒ ܠܕܐܝܬܘܗܝ ܟܝܢܘܬܐ ܘܕܐܝܬܘܗܝ ܢܕܥܬܐ. الامر[1] ⁛

ܦܘܣܘ قال جبريل انّه من اسماء الصنوبر وانواعه باليونانيّة. ܦܘܣܘ ܘܦܘܣܘܣ[2] ⁛

ܦܘܣܘܣܩܘܢ ܐܝܟ ܦܫܝܛ ܡܘܣܝܩܝ ܡܘܣܝܩܝܬܐ[3]. ܘܐܝܟ ܐܚܪܝܢ ܦܠܛܘܢ ܕܒܬܪ ܠܬܪܬܝܢܬܐ ܘܡܟܒܒ ܠܡܘܣܝܩܐ ⁛

ܦܘܣܘܣ ܒܪ̈ طحلب ܘܒܫ̈ روبداران وكذا ذكر جبريل انّه روبداران وقال مرّة هو العدس الذى يكون على الماء[4] ⁛

ܦܘܩܬܐ الفواق. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܐܬܦܗܩ تثاوب تفاوق ⁛

ܦܘܣܘܣ ܐܚܪܝܢ ܕܡܫܝܚ ܕܡܦܩܣ ܠܗ ܡܘܣܝܩܘܬܐ. ܘܡܦܪܫ ܐܟܙܐ ܕܗܘܝܐ ܒܬܘܪܥܐ ܫܚܐ ܡܪܝܪ ܣܪܝܥ ⁛

ܦܘܣܛܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ السعاة والذين يحضرون ويعدون[5] ⁛

ܦܘܣܘܕܝܢܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ انيسون ⁛

ܦܘܣܘ ܚܝܘܬܐ حيوان ما يقول فولوس ܦܘܣ ܠܝ ܬܪܥܐ ܕܦܘܣܘ خُذ لك شحم فوق حلب ܚܠܒܐ ⁛

ܦܘܣܘ[6] ܘܚܠܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܝܩܘܢܕܐ ܘܫܠܘܢܐ ܕܒܗܘܢ ܡܪܓܢܝܬܐ الياقوت والاصداف التى فيها اللؤلؤ[7] ⁛

ܦܘܩܝܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗܢܘܢ ܕܚܪܝܢ ܠܚܪ̈ܢܐ المتشاجرون المشاغبون[8] ⁛

ܦܘܣܘܣ ܬܐܠܐܣܝܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܣܘܣ ܢܒܝܝܐ. ܡܬܪܓܡ ܕܝܢ ܡܪܝܗ ܠܡܪܢܐ ܡܬܪܓܡܢܐ[9]. ܐܝܬܘ ܕܝܢ ܢܒܝܘܬܐ ܒܒܢܝ ܕܠܐܦܪ̈ ܐܪܒܥܐ ܢܒܝܐ[10] ܘܦܠܓ ܡܬܦܢܝܐ ܘܠܐ ܡܬܬܪܓܡܢܐ وقال جبريل وهو بالسريانيّة الحميرا[11] ⁛

ܦܘܪܓܝܐ ܗܘ̈ التلهّى التفرّج ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ التنزّه لهو[12] فرجة. ܘܐܣܘܪܐ ܦܘܪܓܝܐ ⁛

ܦܘܪܐܠܝܘܢ قال جبريل البُسّذ يسمّى باليونانيّة فوراليون وقالوا انّه نبات ينبت فى قعر البحر فاذا قُلع صلب ويسمّى ايضًا شجرة الصخرة ⁛

ܦܘܪܓܠܝܐ ܒܪܘܓܠܐ[13] تعويق ܗܘ̈ ܘܒܬܪܐ ܐܦ ܗܝ ܕܒܥܐ ܐܢܫ ܒܗ ܕܠܡܥܒܕ ܡܦܪܘܬܐ ܒܥܕܢ. ܕܡܦܪܓܠ ܕܝܢ ܒܥܠܬܐ ܕܦܪ̈ܕ ܗ̄ ܕܡܬܢܨܪ[14] ܘܡܦܩܕ ⁛

ܦܘܪܐ مسامّ البدن. ܦܘܪܘܣ ܬܘܒ ܢܩܒܐ[15] ܕܦܬܚܐ اقول الثقب التى فى اصول الشعر ⁛

ܦܘܪܬܘܪܘܢ[16] ܗܘ̈ ܡ̄ܗ عاقر قرحا[17] وكذلك ܐܡܪ ܐܚܪܝܢ ܦܘܪܬܘܪܘܢ ⁛

ܦܘܪܘܣ ܗܘ̈ ܚܛܝܬܐ. ܐܘܩܦ ܐܡܪ ܢܚܛܝܬܐ ܟܢܕܘܡ حنطة[18] ⁛

ܦܘܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ جسر قنطرة ⁛

ܦܘܪܪܕܐ ܐܝܟ ܐܡܪ تفتيت ⁛

ܦܘܪܒܣܛܝܐ[19] ܫܡܐ ܗܘ ܕܣܗܕܐ ܠܒܘܕܐܐ ܗܘ[20] ܕܐܪܒܥܝܢ ܣܗܕܐ ܚܠܦ ܗܘ ܕܢܦܩ ⁛

ܦܘܪܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̈ ܗܘ ܕܡܠܝܢ ܠܚܛܝܬܐ جُرن وايضًا سرير محفّة[21]. ܘܬܘܒ ܒܘܪܣܝܐ كرسىّ ⁛

---

1 S *add.* الوصية. — 2 S ܦܘܣܘܣܘܣ, *l.* ܦܘܣܘܣܘܣ; HF *deest* انّه. — 3 HF ܡܘܣܝܩܝܬܐ, *confer col.* 1512, *l.* 5; *Z. D. M. G.*, XXXIX, 294, *n°* 40; S *add.* كثافة الضفاير والجمجمة. — 4 HF ܦܘܣܘܣܩܘܢ. — الذى يؤكل والذى يكون على الماء. — 5 S *add.* ܕܪ̈ܕܐ المصارعين. — 6 S ܦܘܣܘܣ. — 7 H اليواقيت; F اليواقوت *loco* اللؤلؤ. — 8 F المتشاجرون; S والمتشاربون وعندى انّه المشاغبون المتشاجرين والمتنازعين. — 9 *Cf. col.* 1521, *l.* 14. — 10 H ܐܪܒܥܐ. — 11 S *add. hic* ܦܘܣܩܢܐ ܗܘ̈ عسر الرقبة صعب الانقياد. — 12 S *seq.* تفرّج. — 13 S *add.* ܦܢܝܬܐ. — 14 S *sequitur* يعوّق ܐܚܪ̈ فرجة لهو.

15 HF يموخه يحظره يفرجنه ما يريده عن فعل الانسان. — 16 S ܦܘܪܬܘܪܘܢ. — 17 S *sequitur* ܦܢܝܬܐ ܦܢܝܬܐ ܘܗܘܝܐ ܐܚܪܝܢ ܦܘܪܝܐ ܦܢܝܬܐ; S *deest* البدن. — وكذلك قال جبرايل فورثرون, *cf. col.* 1455, *l.* 2. — 18 S *add.* ܒܪ ܚܛܝܬܐ كندوم. — 19 S *deest.* — 20 F *sequitur tantum* ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ; H *add. in marg.* اسم الشهيد الذى تمّم عدّة الاربعين. — 21 S *deest* ܗܘ ܕܡܠܝܢ ܠܚܛܝܬܐ *et quod sequitur*; *sed add. alio in loco* ܦܘܪܝܘܢ ܗܘ̈ ܚܠܝܘܬܐ. ܟܘܪܣܝܐ سرير.

ܦܘܣܝܓܢܘܡܘܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܐܝܕ ܕܡܢ ܐܣܟܡܗ ܬܕܥ ܡܕܥܘܬܗ الفراسة ܀

ܦܘܣܝܣ ܗܘ ܠܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ لا يدوم لاحد زعم ܀

ܦܘܣܩܡܘܢ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܫܩܝܐ ܕܚܡܝܥ ܢܟܝܐ ܡܬܓܒܠܝܢ سكنجبينات ܀

ܦܘܣܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܩܠܦܬܐ ܕܒܝܥܐ قشور البيض وهو البوق ܀

ܦܘܣܛܠܝܢ[2] ܦܪܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܡܐܣܠܘܛܘ ܗ̄ ܒܥܘܪܐ ܕܡܢ ܦܪܘܬܐ ܀

ܦܘܡܒܐ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ السلع[3]. ܦܘܡܒܐ ܘܦܘܡܪܐ ܐܘ ܦܘܩܐ ܐܡܝܪ ܕܥܠ ܚܕ ܡܦܘܡܢܐ ܡܥܡܘܡܝܢ وهو التثاؤب يقال منه ܡܬܦܥܡ ܘܗܘܡ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܥܠ ܕܦܪܕ ܦܩܪܘܬ ܦܘܡܐ[4] ܀

ܦܘܦܛܠܘܣ قال جبريل عن ديسقوريدس لهُ جَزَر مثل جَزَر[5] الرازيانج ܀

ܦܘܦܠܘܦܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܟܐܒ ܓܢܒܐ ذات الجنب ܀

ܦܘܦܘܪܐ حكى جبريل عن فولوس انّه نوع من الحلزون وهو الودع المدوّر ܀

ܦܘܦܘܠܝܦܘܢ ܒܪ̈ ܫܦܝܪ ܢܘܗܪܐ[6] ܀

ܦܘܦܠܝܣܛܐ ܕܦܠܛܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ بهاء البهو وحُسنه[7] ܀

ܦܘܦܘܣ ܒܐܣܩܘܣ قال جبريل انّ اسم دودة القرمز وهي دودة الصبّاغين تسمّى باليونانيّة فوفوس باقيقوس وهو نبات ܀

ܦܘܦܝܐ ܒܥܠ ܕܦܪ̈ܕ ܛܠܠܐ ܠܡ ܕܐܬܠܝܐ[8] ܀

ܦܘܦܪܕܡܘ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ حنّاء مكّيّ ܀

ܦܘܪܩܢܐ ܒܪ̈ استنقاذ خلاص. ܡܦܪܩܢܐ المخلّص المنجّي ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܡܦܪܩܢܐ[10] ܕܡܢ ܒܝܫܬܐ ܘܐܘܠܨܢܐ النجاء[11] ܀

ܦܘܩܕܢܐ ܒܪ̈ وصيّة. ܡܦܩܕܢܘܬܐ الوصاية[12]. ܒܪ̈ ܦܩܕܗ ܦܘܩܕܢܐ ܦܩܕܗ ܘܗܘܪܐ ܗܘ ܀

ܦܘܩܕܢܐ[13] كانون ܀

ܦܘܩܕܢܐ ܒܪ̈ امر مرسوم وصيّة عهد وثيقة[14]. ܐܬܦܩܕ اُمِر ܀

ܦܘܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܩܘܫܘܬܐ ܗ̄ ܕܦܪܙ ܒܝܬ ܬܪ̈ܝܢ ܢܚܝܪ̈ܐ ܕܢܚܝܪܐ الغضروف في[15] قصبة الانف ܀

ܦܘܩܐܘܠܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܡܬܒܥܛܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܕܘܡܝܐ ܕܫܢ̈ܬܐ ܘܕܚܠܡ̈ܐ[16] ܀

ܦܘܩܕܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪܬ ܩܠܐ ܢܒܝܝܘܬܐ ܕܛܒܝܐ ܫܘܠܛܢܐ ܠܗܘܕܝܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܒܢܐ. ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܒܝܬ ܢܒܘܣܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܗܢܘ. ܕܢܒܘܣܐ ܒܢܝܫܐ ܕܫܪܪܐ ܡܬܬܩܝܡ ܠܦܘܬ ܪܘܡܐ ܕܘܠܝܬܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ. ܐܦ ܡܠܟ̈ܐ ܘܡܫܝ̈ܚܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܠܡܘܠܟܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܫܦܝܪ ܢܒܘܣܝܗܘܢ. ܬܘܒ ܢܒܘܣܐ ܡܬܬܚܙܐ ܠܥܠܡܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܢܨܝܒ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ ܡܥܒܕܢܐ ܗܘ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܘ ܕܦܘܩܕܐ ܕܗܘܝܐ. ܐܘ ܠܢܟܝܢܐ. ܐܘ ܠܡܫܪܝܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܝܬܐ ܘܒܢܐ. ܢܒܘܣܐ ܗܒܝܠ ܡܬܦܠܓ. ܠܒܬ̈ܝܐ ܘܠܠܝܐ ܒܬ̈ܝܐ. ܠܐ ܒܬܝܐ ܐܝܬܘ̄ ܗܘ ܕܡܢܝܢܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܒܢܝܐ ܕܓܘܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܛܘܒܝܐ ܦܘܠܘܣ ܐܦ ܠܢܒܘܪܐ ܘܠܐܢܒܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܒܕܡ ܢܒܘܣܐ ܕܡܕܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܒܘܣܐ ܒܬܝܐ ܡܬܦܠܓ ܠܬܪܝܢ

---

[1] H ܦܘܣܩܡܘܣ. — [2] S *deest.* — [3] F *deest quod præcedit.* — [4] S *add.* الغفر فتح الفم التثاوب. — [5] S خرز مثل خرز. — [6] S *add.* كثير النور. — [7] S البهو وحسن بها البهور. — [8] S *add.* كسوف القمر *et deest* ܠܡ. — [9] S ܦܘܦܪܕܡܘ, *lege* ܟܘܦܪܐ ܡܟܝܐ, *cf. col.* 880, *l. penult.* — [10] HF ܕܡܬܦܪܩܢܐ. — [11] S النجاة. — [12] HF *deest* الوصاية. — [13] S *deest*, *cf. inf.* ܦܘܩܕܢܐ. — [14] S ܒܪ̈ وصيّة عهد; F *deest* وثيقة. — [15] HF *deest* في. — [16] FS *add.* يتساتلون.

ܦܘܣܛܘܣ ذكر جبريل عن ديوسقوريدس انّه بعض اسماء نوع من انواع اليتّوع السبعة[1] ⁘

ܦܘܢܝܐ ܡܢ̈ رجوع واقول اجابة. ܡܦܢܝܢܐ ܐܡܝܪܐ ܘܡܦܢܝܢܘܬ ܐܡܝܪܐ ܕܠܘܬ ܡܢ ܠܘܬܗ وهو فى الكلام الجواب وفى الغيبة الرجوع القدوم. ܡܬܦܢܝܢܐ يرعوى[2]. ܐܬܦܢܝ[3] اعطف. ܘܡܦܢܝܢܘܬ ܕܒܪܢܫܐ ⁘

ܦܘܢܝܘ ܗ̄ ܒܢ̈ܝܐ ⁘

ܦܘܢܝܘܣ قال جبريل هو اسم السُعد باليونانيّة ⁘

ܦܘܢܘ ܩܠܐ اقول الصدَى[4] ⁘

ܦܘܢܝܩܘܣ ܡܢ̈ ܕܦܘ̄ ܗ̄ ܡܣܡܩܢܐ الاشياء التى تحمّر الاشياء[5] التى تحمّر ⁘

ܦܘܢܣܘܣ ܩܛܘܠܐ. ܝ̈ ܦܘܢܣ القاتل[6]. ܦܘܢܣܘܣ ܩܛܠܐ القتل ⁘

ܦܘܢܩܣܝܐ ܡܢ̈ ܫܩܐ ܒܬܘܠܬܐ ܒܠܝܕܬܐ[7] ⁘

ܦܘܢܩܐ ܗ̄ ܫܘܚܠܐ الدلال. ܡܦܢܩܢܘܬܐ مدلّلة[8]. ܦܘܢܩܐ ترفّة دلال تنعّم[9]. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢܢ التفنّق. ܦܘܢܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ التفنّق. ܬܦܢܩܐ الدلال والتدلّل ⁘

ܦܘܢܩܠܐ حفض السدا ܒܪܟܬܐ ܕܕܘܠܐ ܕܡܬܒܪܟܐ ܒܗ ܕܘܠܐ ܠܕܘܠܐ[10] ⁘

ܦܘܣܘܠܘܓܝܣܩܐ[11] ܡܡܠܠܘܬ ܒܝܢܝܬܐ ܕܟܝܢܐ. ܦܘܣܝܩܘܓܝܣܩܐ ܡܠܬܐ ܕܟܠ ܒܝܢܬܐ لفظة طبيعيّة. ܦܘܣܠܘܓܝܣ ܗ̄ مقول جوهرىّ ⁘

ܦܘܣܛܝܩܐ ܒܟܠܗ̇ ܕܦܠܘܪ ܗܢܘܢ ܕܐܦܪܝܢ ܒܟܠܗ̇ܒܢܘܬܐ ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܘܢܘܬܢܐ. ܘܡܬܐܡܪܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܡܛܪܢܘܬܐ ܕܒܗ̇

ܢܦܘܩܢ. ܕܗܘ ܐܬܘ̄ܬ ܠܡܩܪܒ ܠܗ ܡܢ ܒܝ̈ܢܝܐ ܗ̇ܘ ܕܐܪܥܐ ܘܡܬܬܒܪܟܢ ܘܐܢܣܢܐ ܘܡܬܬܒܪܟܬܗ. ܐܝܟ ܦܘܣܣܘ ܠܡ ܦܘܚܬܐ ܕܒܬܪ ܕܗܝܟܠܐ ܡܬܝܢܝܐ ܡܢ̈ܫܐ ܘܠܪܦܐ ܚܕܝܢܗ ܘܐܠܗܐ ܒܗ ܢܘܪܐ ܘܢܫܪܐ. ܘܐܬܘ ܡܢ ܦܠܛܪܗ ܡܬܬܒܪܟܬܐ ܐܘܪܬܐ. ܘܡܬܬܒܪܟܬܐ ܒܗ ܒܝܬܐ ܠܐܠܗ ⁘

ܦܘܣܐܦܘܣܠܘܣ ܡܢ̈ ܢܘܗܪܐ ܕܒܗ ܢܘܗܪܐ[12] ⁘

ܦܘܣܣܘܣ[13] ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܐܘܣܝܐ الاسّ الجوهر ܕܒܪܝܐ ܘܢܘܣܘܬܐ ܝ̈ ܡܘܣܬܐ ܕܒܪܝܐ ⁘

ܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܢܘܗܪܐ ضو نور ⁘

ܦܘܣܩܐܘܣ[14] ܡܫܩܝܬܐ ⁘

ܦܘܣܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܕܗܘ ܒܘܪܟܐ الفرزجة[15] ⁘

ܦܘܣܐܘܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܒܟܡܐ ܕܟܡ كم من مَرّة ⁘

ܦܘܣܛܘܣ ܐܘܦܘܣ ܠܡ ܢܣܝܐ ܠܡ[16] ⁘

ܦܘܣܐܦܐܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܚܕ ܒܟܡܐ كم بالحرى ⁘

ܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܦܣܥܬ ܪܓܠܐ[17] موضع القدم ⁘

ܦܘܣܘܣ ܡܢ̈ ܘܐܢ̈ ܒܡܫܘܚܬܐ الكمّيّة ⁘

ܦܘܣܛܘܡܘܢܝܩܐ ܕܦܝܠܝܡܘܢ ܗ̄ ܚܟܡܬܐ بالعبرانيّة[18] كتاب الفراسة لفيليمون[19] ⁘

ܦܘܣܡܐ[20] منقل نار ⁘

ܦܘܣܦܘܣܡܐ ܡܢ̈ ܡܚܠܡܬܐ ܘܐܘܪܡܐ ⁘

[1] *Hic finis est spatii vacui in codice* H. — [2] S يرجع. — [3] S *addidit* ܐܬܦܢܝܢܢ. — [4] S *addidit* يعنى مجاوبة. — [5] S التى تخمد الاشيا; *quod sequitur deest.* — [6] HF الصوت عند الصياح. — [7] S ܦܘܢܩܣܝܐ ܕܒܪ ܒܗܠ̄ܘ ܫܩܐ ܒܬܘܠܬܐ ܒܠܝܕܬܐ الغلغل. — [8] S *quod præcedit deest.* — [9] S *sequitur* النسوة البتولات الابكار الجوارى. — [9] S ... تفنّق. ܬܦܢܩܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢܢ الدلال التفنيق التنعّم القصف. ܦܘܢܩܐ ܒܪ ܒܗܠ̄ܘ التفنّق. ܡܦܢܩܢܘܬܐ

[10] S ܢܛܠܐ *loco* ܕܘܠܐ. — ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ التفنيق. — [11] S ܦܘܣܝܩܘܓܝܣܩܐ, *seq.* ܡܠܬܐ ܕܟܠ ܒܝܢܬܐ الكلام على الطبايع. — [12] S *add.* نور من نور *et* ܦܘܣܦܘܣ. — [13] HF ܦܘܣܦܘܣ شراب ردىّ. — [14] S *deest.* — [15] HF الفرزجة: H ܒܘܪܟܐ; F ܒܘܪܟܐ ܝ̈ ܒܘܪܟܐ. — [16] S *add.* بل. — [17] F *add.* قدم لخطوة; S *add.* ܪܓܠ اخمص القدم. — [18] S *deest* بالعبرانيّة. — [19] F *add.* فى الفراسة لخطوة. كتاب الفراسة. — [20] S *deest.*

دودة ثمّ يتولّد منها حيوان مثل الاوّل. ܦܘܢܟܣ ܗ̄ ܦܘܢܟܣ ܕܗܘ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܪܚܬܐ طير يسمّى فنخس[1]. ܦܘܢܟܣ قيل يعملون من ريشه منديل فاذا اتّسخت يلقوها فى النار فتتنظّف وتنقا وهى تصلح للملوك. ܦܘܢܟܣ ܕܝܢ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܪܥܐ. ܘܡܬܐܠ ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܝܢ ܒܐܝܓܘܦܛܘܣ ܚܕܐ ܠܚܡܫܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܥܠ ܚܠܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܕܝܢܬ ܫܡܫܐ. ܘܒܪ ܚܕܐ ܕܡܬܚܕܬ ܡ̈ܢܬܐ ܡܝܬܘܬܗ ܕܐܝܬܘ ܡܫܒܚܐ ܥܠ ܬܪܝܨܘܬ ܚܝ̈ܘܗܝ ܘܡܬܐܦ ܥܠ ܗܠܝܢ ܥܡ̈ܡܐ ܕܡܝܕܥܝܢ ܥܠ ܚܠܬܐ ܘܡܚܘܝܢ ܠܗ̇ ܠܟܗܢܐ ܒܝܘܡܐ ܘܝܘܡ ܥܠܘܗܝ ܘܗܘܐ ܡܦܠܚܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܡܦܠܚܐ ܗܘܐ ܬܠܬܐ. ܘܪ̈ܒܝܐ ܘܗܘܝܐ ܦܪܘܓܐ. ܘܡܬܥܒܕܐ ܒܪ̈ܩܐ. ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܗ̇ܘܝܐ ܦܘܢܟܣ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗ̇ ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܝܡ ܡܬܒܠܥܬܐ. ܘܗ̇ܢܘ ܐܪܙܐ ܠܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗ̇ ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܝܡ. ܦܘܢܟܣ الوحيد الذى لا يشبه احد. وايضًا ܦܘܢܟܣ العنقاء وهى طير يحرق نفسه وهو كلّ خمس ماية سنة اذا اراد ان يتجدّد يحمل على جناحيه خشب الدارصينى ويجعله فى مكان ويحكّ نفسه عليه فيظهر منه نار تحرقه فيبقا رماد فيصير من ذلك الرماد دودة وتنشو وتصير فرّوج ويصير لها جناحات وبعد سبعة ايام تصير عنقاء كما كانت اوّلا وتسمّى ايضًا فنخس ·:

ܦܘܢܝ ܗ̄ ܒܪܟ يعمل ·:

ܦܘܢܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܥܡܠܐ ܘܠܐܘܬܐ تعب جهد ·:

ܦܘܢܝܐ ܒܫܝܬܐ للخبث الرذالة ·:

ܦܘܢܝܘܣ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܒܝܫܐ للخبيث[2] ·:

ܦܘܢܪܗܐܘܐܘܒܗܘܢܘܣ ܗ̄ ܡܬܠܒܛܢܐ المتخابث ·:

ܦܘܢܩܘ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܘܒܝܠܬ ܕܕܩܠܝܢܬܐ النخليّة اسم مرهم جالينوس المعمول بالقلقديس[3] ·:

ܦܘܢܩܘ ܗ̄ ܓ̇ܢܝܒܝܢ ܐܝܬܝܗ̇. ܦܘܢܝܩܐ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܕܝܢܬܐ ܓ̇ܢܝܒܝܢ[4] مدينة حمص. ܦܘܢܝܩܐ ܐܬܪܐ ܕܒܝܢܗ̇ ܨܘܪ ܘܨܝܕܢ ܘܕܡܣܘܩ ܘܕܪܡܣܘܣ ܘܦܐܢܝܕܘܣ ܘܒܪܘܬܐ ܘܒܐܪܘܛܘܣ مدينة حمص جند دمشق[5] ومنه صور وصيدا ودمشق وعكا ·:

ܦܘܢܛܘܣ ܦܠܐܛܘܣ[6] ܗ̄ ܢܒܚܢܝܐ ܡܬܦܩܕ ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܒܚܫܐ. ܢܒܚܫܐ ܒܗ̇ ܦܢܛܐ ܐܝܬܘ. ܐܘ ܬܪ̈ܝܢ ܡܫ̈ܡܗܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܦܘܢܛܘܣ ܦܠܐܛܘܣ. ܐܘ ܡܢ ܦܘܢܛܘܣ ܐܬܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ·:

ܦܘܢܩܝܛܘܣ ܐܘܢܘܣ ܐܝܟ ܪܒܢ ܚܢܢܐ ܕܬܡܪ̈ܐ ܕܗܘ ܫܟܪܐ[7]. شراب التمر وهو السكر النبيذ التمرىّ المسرّر وهو عَرَق ·:

ܦܘܢܛܝܦܝܢܘܣ ܐܘܦܣܗܪܐܛܘܪ ܗ̄ ܕܐܚܝܕ ܗܘ ܠܗ الماسك هو لهُ ·:

ܦܘܢܝܒܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܢ ܫܡܐ ܐܝܟ ܒܝܘܪܬܐ ܡܢ ܒܝܘܪܐ من الاسم مثل البياض من الابيض[8] ·:

ܦܘܢܛܘܣ ܒܪ̈ ܝܡܐ ܗܘ ܒܫܡܐ ܗ̄ ܢܝܘܣܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܝܡܐ ܕܦܘܢܛܘܣ بحر الحبشة ܦ̈ ܐܬܪܐ ܗܘ. ܦܘܢܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܒܒܒܪ ܠܒܠ[9] ·:

---

[1] BS *quod sequitur deest*, *cf.* *Ahrens*, *Das Buch der Naturgeg.*, 28, 6. — [2] S *addidit* الشرير. — [3] BS اسم مرهم معمول بالقلقديس ذكرهُ جالينوس حاشيه ترجمهُ (هذا الاسم S *add.*) المرهم من موجود فى (فى S *deest*; من موجود B *deest*) القراباذين (الاقرابان B) نبات وهو المتّخذ بالقلقطار ومعنى (ويعنى B) النخليّة انّه يحرّك ويساط عند عمله بسعف النخل الرطب. — [4] BS ܒܝܒܪܝܢ *et* ܒܝܒܪܝܐ *loco* ܓ̇ܢܝܒܝܢ. — [5] S *sequitur* قطع كور اقليم منه دمشق الشام ومنه صور وصيدا وعكا وغير ذلك من المدن. — [6] BS *deest.* — [7] S *glo*[…] *seq. deest*; F *sequitur tantum* شراب التمر وهو النبيذ. — [8] S ܡܢ ܫܡܐ ܐܝܟ ܒܝܘܪܬܐ ܡܢ ܒܝܘܪܐ الاسم مثل البياض المشتقّ منه اسم الابيض. — [9] B *add.* ܝܢܒܐ; S *add.* ܝܢܚ.

ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܝܒܐ ܒܫܡܐ ܟܠ ܒܗܢ ܟܠ ܫܘܡ ܕܠܥܠ ܢܟܣܝܗܘܢ[1] ܀

ܦܘܠܫܬܐ ܡܢ̈ نقب. ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܬܘܪܥܬܐ نقب نقاب. ܐܬܦܠܫ نقب عليه اصطلم ܀

ܦܘܡܐ ܡܢ̈ فوم. ܐܬܦܘܡ تفوّه ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ ܦܘܡܐ من الفم. ܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ حدّ السيف ܀

ܦܘܡܒܝܢ[2] ܡܢ̈ ܒܪܕܥܬܐ البرذعة ܀

ܦܘܡ ܣܝܪܘ ܡܢ̈ شرج ܀

ܦܘܡܐܓܠܐ ܐܝܟ ܦ̈ܘ ܢܦܩܐ خراجات ܀

ܦܘܡܐ ܕܪܝܫܗ ܕܦܪܘܡܐ ܟܠܗܘܢ ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܗܘܬ ܒܝܬ ܙܚܠܬܐ[3] الحجزة حجزة السراويل بيت التكّة[4] ܀

ܦܘܡܗ ܕܡܠܟܐ ܛܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ ܩܪܐ يعنى بالملك الله عزّ وجلّ[5] احفظ كلامه وما امرك به لا تخالفه ܀

ܦܘܡܦܠܝܘܣ ܡܢ̈ ܒܬ ܒܒܘܡܝ̈ܬܐ ܗܢܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܐܬܘܪܐ ܕܡܬܦܫܪ ܒܗܘܢ ܢܚܫܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܒܘܥܐ قليميا[6]. النفاخات التى تثفل[7] فى موضع يسبك[8] فيه النحاس والذهب والفضّة ܀

ܦܘܡܦܘܢܝܐܘܣ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܝܪܓܐ يرعى ܀

ܦܘܡܦܘܢܝܢ[10] ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܡܪܥܝܬܐ ܒܥܝܪܐ قطيع رعيّة ܀

ܦܘܡܦܘܠܘܓܘܣ ܬܘܬܝܐ ܛܘܛܝܐ توتيا ܘܗܟܢ ܐܡܪ وقال جبريل فومفولوس ܀

ܦܘܢܓܐܠܘܢ ܐܝܟ ܐܡܪ ܟܒܘܫܐ وهو اسم الكابوس وتفسيره الخناق ܀

ܦܘܢܛܘܡܒܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܒܫܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘ̄

ܕܛܪ̈ܦܐ ܗܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܠܒܣܛܪܘܬܗܘܢ. ܘܐܪܒܥܐ ܕܣܛܪ ܘܢܟܝܒ ܘܡܫܘܪܐ ܕܩܛܝܢ ܘܡܚܘܪ ܘܟܠ ܐܦ̈ܝ ܐܪܒܥܐ ܐܝܬܘ̄ ܀

ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ ܐܝܬܘ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܠܬܐ ܡܦܢܝܢܝܬܐ ܕܗܘ ܡܢܐ ܕܡܫܬܐܠ. ܘܗܘܐ ܒܐܪܒܥܐ ܐܦ̈ܐ. ܒܐܝܢ. ܘܡܠܐ. ܘܒܗܘܢ ܐܘ ܒܫܘܐܠܐ. ܒܫܘܐܠܐ ܘܐܝܟ ܠܒܪ ܘܠܐ ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ ܐܝܢܘܢ ܕܗܘ ܫܘܐܠܐ ܕܪܘܫܥܐ. ܗܟܢ ܠܒܪ ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ ܕܗܘ ܫܘܐܠܐ ܬܠܝܦܐ ܐܝܬܘ̄. ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ ܠܒܪ ܕܒܫܘܐܠܐ ܐܝܬܘ̄. ܐܦ ܗܘ ܕܗܘ ܫܘܐܠܐ ܕܪܘܫܥܐ. ܘܐܝܬܘ̄ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܥܐ ܕܠܘܬ ܦܪ̈ܨܦܐ ܒܗ ܡܫܐܠܬܗ ܕܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܩܠܝܠ ܚܒܪ ܐܝܬ. ܫܪܝܗ ܠܫܘܐܠܬܗܘܢ ܒܫܘܐܠܐ ܒܗ ܡܫܬܐܠ ܐܝܢܘܢ. ܕܡܒܥܒܥܕܢܘܬܗ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܐܝܡܒܘܐ ܐܝܬܝܗ. ܡܢ ܡܫܡܥܢܐ ܐܘ ܡܢ ܒܢܝ̈ܫܐ. ܘܗܘܝܢ ܡܛܠ ܕܒܥܒܕ ܢܒܝܥܗ ܕܫܘܐܠܐ ܡܬܬܒܥ ܠܗܘܢ الجواب. ܬܘܒ ܦܘܢܝ ܦܬܓܡܐ ܩܠܐ ܡܦܢܝܢܐ ܘܡܬܬܒܥܢܝܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܢܣܦܩܐܝܬ ܠܘܩܒܠ ܫܘܐܠܐ الجواب. ܦܘܢܝܐ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܡܡܠܠܐ ܕܐܬܡܠܠ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܢܒܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܒܐܦܐ جواب. ܦܘܢܝ ܩܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ صوت ܀

ܦܘܢܝܐ ܡܢ̈ فاوانيا دواء ܀

ܦܘܢܝܩܣ[11] ܐܝܟ ܐܡܪ ܕܩܠܐ النخلة[12] ܀

ܦܘܢܝܩܣ ܐܢܛܘܦܛܐܠܘ[13] ܐܝܟ ܐܡܪ ܒܫܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܛܪ̈ܦܘܗܝ ܕܡܝܢ ܠܕܫܒ̈ܛܐ[14] ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܕܫܠܡܐ مثل الشيلم[15] ܀

ܦܘܢܝܩܣ ܡܢ̈ عنقاء مغرب تحرق نفسها وتصير

---

[1] BS *addunt hic* ܦܘܠܛܝܩܐ ܐܘܣܝܕܐ ܡܫܡܠܝܬܐ (S *solus* صقع تامّ وافر) ولاية ܕܡܕܝܢܬܐܘܬܐ, *cf. col.* 1509, *l.* 4; ܦܘܠܦܝܪܐ ܪܝܫܐ ܕܡܬܦܪܫܐ اربعة واربعين, *cf. col.* 1512, *l.* 10. — [2] F ܦܘܛܒܝܢ, *cf.* ܦܣܛܒܝܢ, *col.* 425, *l.* 6; *Lagarde, Abhand.*, *p.* 23, *nº* 52. — [3] F ܬܒܠܬܐ. — [4] F *deest* بيت التكّة. — [5] F *quod sequitur deest;* B *add.* معناه. — [6] F *quod sequitur deest;* BS *deest* ܡܒܘܥܐ. — [7] S تجد. — [8] S يسكب اعنى يسبك. — [9] S *deest.* — [10] S ܦܘܡܦܘܢܝܐܘܣ. — [11] S ܦܘܢܝܩܣ. — [12] F *add.* ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܣܪ̈ܛ *post* ܐܡܪ; S *add. hic* ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. — [13] B ܐܢܛܘܦܛܐܠܘ; S ܐܢܛܘܦܛܐܠܘ. — [14] *Sic, lege* ܠܕܫ̈ܒܛܐ. — [15] F *deest* مثل الشيلم.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܦܠܠܓܢܘܣ ܒܪ̈ ܡܫܚܠܚܠܬܐ برشيان داروا ومعنى برشيان داروا اى الدواء المسمّى عصاة الراعى[1] ܀

ܦܠܠܓܢܐܛܘܢ ܪ̈ كثير الركب. ܪ̈ ܚܢܛ ܣܘܠܪܐ ܕܪܚܫܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܦܚܡܘ ܒܡܪ̈ܒܐ ܠܐܟܪܣܢܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܕܪܟܝܢ ܦܬ̈ܩܘ ܠܕܪܐܦܢܘ. ܘܪܒܝܢܗܘܢ ܒܩܕܡ ܘܡܚܠܦܐܝܢ ܦܠܛ ܘܡܬܢܝܢܝܢ ܠܩܕܡ ܘܠܝܬ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܦܬ̈ܩܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܀

ܦܠܠܓܢܐܛܘܢ قال جبريل هو نبات كثير اللبن ورقه كورق العدس عفص يسخّن ܀

ܦܠܠܘܢ ܪ̈ ܦܠܐ ساذج. ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢܝܢܬܐ ܒܡܢ ܕܪܚܫܐ ܠܓܢܣܬܐ ܘܬܪܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܪ̈ܥܢܝ. ܘܪܒܐ ܕܚܕ ܒܚܝܘܗܝ ܘܒܘܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢܩܘܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܪܚܫܐ ܠܚܝܬܐ ܕܚܕܬܐܝܬ ܐܦܪܫ ܘܡܣܚܠܢܘ[2] ܀

ܦܠܘܣܐ[3] فلوس ܀

ܦܠܦܠܐ ܒܪ̈ ܬܠܝܬܝ ܡܬܪܓ[4]. ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܦܠܦܠܐ مصرّج ܀

ܦܠܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܡܪ̈ܐ ميلان الركن[5] ܀

ܦܠܪܘܬܡܘܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܣܬܪܘܬܡܘܢ ܕܡܢܘܬܡܘܢ ܀

ܦܠܪܡܘܢ ܣܝ ܡܢ ܚܪܫܐ[6] ܕܚܪܫ ܡܚܫܐ. ܡܚܕ ܠܗ ܡܥܒܕ ܒܡܚܬ ܀

ܦܠܡܘܢܝܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܒܝܬܐ ܒܡܢ ܦܛܝܬܐ ܦܘܬܐ[7]. ܕܪܘܒܝܢ ܦܬܩܘܗܝ ܡܢ ܕܦܛܝܬܐ ܦܠܦܠ. حكى جبريل انه يسمّى ايضًا فيليطيريون وخليذنامون[8] ܀

ܦܠܓܠܐܛܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܒܡܥܒܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܘܣܐ ܕܒܪܬܐ ܘܦܬ̈ܩܘܗܝ ܕܪܟܝܢ ܠܕܦܠܓܡܘܢܐ وجبريل يقول انّه من اسماء الشكاع ܀

ܦܢܓܦܓܠܐ اقول جريدة فهرست ܀

ܦܠܡܘܣܝܪܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܦܚܡܘ ܡܩܪ̈ܛܐ[9]. ܠܐܟܪܣܢܘܣ ܢܒܘܬܝܢܐ[10] ܕܣܪܝܦ ܪܝܫܗ ܒܡܢ ܚܘܬܐ ܘܡܕܒܪ ܣܒܪ̈ܬܐ[11] صحّة جبريل ܀

ܦܠܡܒܪܘܢܝܐ[12] ܒܪ̈ ܡܪ̈ܐ ܗ̄ ܡܦܠܚܢܘܬ[13] ܕܒ̈ܢܐ الطويل العمر ܀

ܦܠܦܠܕܘܣ ܒܪ ܡܪ̈ܐ ܢܒܝܬ ܢܒܠܐ ܗܘ ܕܠܒܠ ܕܢܡܘܣܐ ܒܕܒܡܘܬܗ ܕܡܫܬܠܦܐ الحلزون[14]. ܦܠܦܠܕܘܣ ܣܡܘܬ ܢܒܠܐ. ܒܒܝܬ ܕܦܪ̈ܕ ܐܪ̈ܒܪ. ܢܘܢܐ ܗܘ ܕܡܢܐܝܬ ܐܝܬ ܠܗ ܕܠܒܠܐ ܕܡܪܒ ܠܗ ܘܦܠܦܘ ܒܗ ܝܠܕܐ ܠܗܘܢ ܒܡܣܪܐ. ܡܦܠܪ ܒܡܢ ܝܘܪ̈ܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܕ ܚܪܒܐ ܠܒܪܙܪ ܙܪܕܐ ܒܬܦܠܦܐ ܒܐܦܩ ܒܐܦܐ ܒܡܢ ܘܒܡܪܐ. ܢܩܢܐ ܕܝ ܟܠܗ ܕܗܘ ܒܡܢ ܕܐܚܪܕ ܒܗ ܚܝܝ ܠܗ. ܪܟܝܢ ܬܡܠܟܐܝܬ ܬܡܢ. ܘܡܥܒܕ ܙܦܪ ܚܠܝܗܘܢ ܘܡܐܕ ܠܗܘܢ ܘܐܟܠ ܠܗܘܢ. ܘܒܕ ܡܬܪܦܕ ܒܡܢ ܢܘܢܐ ܗܘ ܕܠܗ ܒܪܢܐ ܠܡܐܟܠ. ܐܢ ܕܒܡܢ ܕܪܚܡ ܒܡܢ ܡܕܒܡܘܗܝ ܦܠܛ ܒܡܒܡܢ ܐܘ ܒܡܫܒܚ ܡܫܒܚܐ ܒܡܢ ܘܐܡܦܘܓܐ ܘܦܠܦܘ ܒܗ. ܒܡܫܬܠܦ ܚܘܝܗ ܡܕܡܢ ܪ̈ܕܘܦܗ. ܘܗܘ ܪܗܛ ܒܣܐܦܗ ܘܗܘ ܒܡܫܬܘܕ. ܗܒܝܐ ܐܦ ܒܢܒܫܐ ܐܝܬ ܢܒܘܬܐ ܚܕܐ ܕܕܠܚܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܦܢܝܐ. ܕܠܗ ܐܝܦ ܠܢܒܘܬ ܢܒܠܐ ܘܡܪܗ ܒܡܒܝܐ ܢܘܢܐ ܒܒܠܦܘܣ ܘܒܒܠܐܘܢ[15]. ܕܪܟܝܢ ܕܝ ܠܗܠܝܢ

---

[1] B ... ܡܫܚܠܚܠܬܐ برشبان داروا حاشيه اى الدواء; F ܡܫܚܠܚܠܬܐ برشاوشان. ܒܪ̈ ܕ̄ عصاة الراعى, *cf. col.* 1509, *l.* 10. — [2] F ܘܡܣܚܠܢܘ; S ܘܡܣܚܠܡܢܘ. — [3] BS *deest.* — [4] BS *deest* ممّزغ, *sed B add. ad calcem* ممّزغ. — [5] BS الركب. — [6] F ܦܠܪܡܘܢ ܣܝ ܡܢ ܣܪܬܟܐ; BS ܦܠܪܡܘܢ, *et B* ܐܝܬܘܗܝ *loco* ܣܝ ܡܢ. — [7] F *quod sequitur deest.* — [8] S وخليذتامون. — [9] F ܡܩܪ̈ܛܐ. — [10] F ܣܒܘܬܝܢܐ; BS ܢܒܘܬܝܢܐ. — [11] F ܣܒܪ̈ܬܐ; S ܡܕܒܪ *loco* ܘܡܕܒܪ. — [12] S ܦܠܡܒܪܘܢܝܬܐ. — [13] BF ܡܦܠܚܢܘܬ. — [14] F *deest* الحلزون. — [15] *Cf. col.* 903, *l.* 25; *Ahrens, Das Buch der Naturgeg.*, 54, 11.

ܦܘܠܘܡܐܪܐ ܗ̄ ܩܪ̈ܒܐ[1] ܀

ܦܘܠܘܦܘܬܝܣܘܣ زعم جبريل انّه من اسماء الحنظل باليونانية ܀

ܦܘܠܘܛܝܐ ܒܪ̄ ܬܘܡ ܡܘܠܛܝܐ ܘܐܝܟ ܢܡܠܟܐ ܐܘܚܕܢܐ ܘܐܝܟ ܗܦ̈ܟ ܬܘܡ ܡܘܠܛܝܐ[2] ܬܘܒ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܀

ܦܘܠܘܛܝܣܬܐ[3] ܒܪ ܗܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ المدينة ܀

ܦܘܠܝ زعم جبريل انّه من اسماء الشكاع ايضا ܀

ܦܘܠܘܓܘܢܘܢ ܐܝܟ ܕܟܝܢ ܐܡܪܘܢ ܡܦܣܩܢܝܬܐ ܕܒܪܐ ܘܣܘܛܪܘ ܪܥܝܐ عصا الراعى ونرسيان[4] داروا. وقال جبريل ويقال له حطرنا وبطباط طليبرون وقلما. وآخرون فعطالون. ܦܘܠܘܓܘܢܘܢ ܬܠܬ ܐܝܟ ܕܟܝܢ ܡܦܣܩܢܝܬܐ ܢܡܘܣܬܐ[5]. ܘܐܦ ܣܘܛܪܘ ܪܥܝܐ برشبان (*sic*) داروا اى عصا الراعى بطباط[6] ܀

ܦܘܠܚܢܐ ܒܪ̄ عبادة خدمة آخر السق العمل. زاد المروزى احتراف وجاء به حنين سيرة. ܦܘܠܚܢ ܟܘܟܒܐ عبادة الكواكب ܀

ܦܘܠܛܐ ܒܪ̄ تخلّص تخلّص. ܘܒܪ ܗܕܐ ܡܦܘܪܩܢܐ النجاة. ܘܢܦܠܛܝܘܗܝ ܐܢ ܨܒܐ ܒܗ وليفلتنه ان اراده[8] ܀

ܦܘܠܝܛܐܡܒܪܝܐ[9] ܐܒܝܙܢܛܝܘ ܗ̄ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܚܕܢܐ ܠܡ. ܒܪ ܗܕܐ هذه مدينة بوزنطيا[10] ܀

ܦܘܠܝܛܝܐ[11] ܗ̄ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ولاية. ܘܦܘܠܝܛܝܐ ܗ̄ ܐܘܚܕܢܐ ܐܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܀

ܦܘܠܛܘܣ[12] ܗ̄ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܀

ܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ̄ ܘܒܪ ܗܕܐ مدينة ܀

ܦܘܠܝܛܘܡܐ[13] ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܀

ܦܘܠܝܛܘܬܐ[14] ܗ̄ ܡܕܝܢܘܬܐ ܀

ܦܘܠܝܐ زعم جبريل انّ النظر اسمه باليونانية فوليا ܀

ܦܘܠܝܛܘܩܝܐ ܝܠܕܬܐ ܣܓܝܐܬ ܝܠܕܐ متعبة كثيرة الاولاد ܀

ܦܘܠܝܘܢ ܢ̄ ܦܘܠܝܘܢ جعدة اعرفها نباتها من[15] الشيح. ܘܒܪ̄ ܒܬ ܐܣܦܪܐ ܕܓܒܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܘܪܝܢ. ܘܐܚܪܢ ܐܡܪ ܕܣܡܐ ܒܗܘܢ ܡܥܒܕܐ ܩܕܝܡ ܠܗ. ܐܬܩܪܝܬ ܕܝܢ جعدة. ܘܬܐܡܪܝܣ ܐܝܬܘܗܝ ܢܝܣܪܐ ܀

ܦܘܠܝܛܝܐ[16] ܒܪ̄ ܡܫܘܠܛܢܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ سلطان سياسة او تدبير مدينة وكورة[17] ܀

ܦܘܠܝ ܒܪ̄ ܢ̄ ܡܦܩ اقول كثير[18]. ܦܘܠܐ ܣܓܝܐܐ كثيرون ܀

ܦܘܠܝܩܘܡܐܣܐ[19] تعاويذ وقال آخر ذوايب واكام. ܦܘܠܝܩܘܡܛܝܐܣ ܀

ܦܘܠܝܛܝܩܘ[20] الاخوان الاصدقاء. ܦܘܠܝܛܝܩܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܀

ܦܘܠܘܦܝܠܐܦܘܣ ܢ̄ ܡܦܩ ܛܪ̈ܦܐ كثير الورق والنماء. ܒܪ ܗܕܐ ܡܦܩ ܦܐܖ̈ܐ كثير الثمر[21]. ܦܘܠܘܩܪܦܐ ܒܪ ܗܕܐ ܡܦܩ ܦܐܖ̈ܐ كثير الثمرة ܀

ܦܘܠܠܝܛܘܣ ܢ̄ ܚܫܚܐ ܕܢܫܝܢ ܛܖ̈ܦܘܗܝ ܠܡܣܒܥܘܬܐ ܒܗ ܠܐ ܥܡܝܐ ܐܦܠܐ ܩܛܡܐ ܐܦܠܐ ܦܐܖ̈ܐ ܡܬܬܠܐ ܚܫܝܫܐ تنبتة بورق الخماس لا ساق لها ولا زهرة ولا ثمرة ܀

ܦܘܠܠܝܣ[22] ܡܬܩܪܝܐ ܀

---

[1] F ܩ̈ܪܒܐ; S *deest*. — [2] S ܘܐܝܟ ܡܦܪ̈ܫܘܣ ܘܐܝܟ ܢܡܠܟܐ ܐܘܚܕܢܐ ܬܘܡ ܡܘܠܛܝܐ. — [3] S ܦܘܠܘܛ. — [4] F ونرسنيان; BS برشبان. — [5] H *duas paginas non scriptas liquit et se hoc spatium vacuum in suo codice invenisse his verbis notavit :* هكذا وجدنا خالٍ فى النسخة ليكتب اذا وجدت غيرها. — [6] B *add.* لانّه بالفارسيّة ومعناه زماره الراعى وبعض اسمائه بالسريانيّة ܐܟܘܒ ܪܥܝܐ. — [7] S نجاة. — [8] S *add.* واختاره. — [9] S ܦܘܠܛܐܡܒܪܝܐ. — [10] F *deest* بوزنطيا; S *deest* ܠܡ ..... ܗ̄; *alio in loco add.* ܦܘܠܝܛܐܡܒܪܝܐ ܗ̄ ܒ̈ܙܢܛܝܐ. — [11] S *deest.* — [12] S *deest.* — [13] S *deest.* — [14] S *deest.* — [15] F *deest* نباتها من. — [16] S ܦܘܠܘܛܝܐ. — [17] F *deest* مدينة وكورة. — [18] S *glossa sequens deest.* — [19] BS *deest.* — [20] BS *deest.* — [21] F *addidit* ܘܐܚܪܢܐ ܦܘܠܘܩܪܦܐ. — [22] BS (S ܦܘܠܠܝܣ) ܦܘܠܠܝܣ ܒܪ ܗܕܐ ܡܬܩܪܝܐ كثير.

ܕܒܗ ܫܘܘܕܥܐ ܕܟܠ ܫܘܘܕܥܐ ܐܬܝܗܘ ܒܗ. ܠܐ ܕܝܢ ܘܕܦܫܪܐ ܕܡܬܬܘܒ ܟܢ ܡܕܝܢܐ. ܘܐܡܬܝ ܕܝܢ ܠܐ ܒܡܒܠ ܡܕܝܢܐ يقال فى هذا انّه موضع ذو وقوف وشكوك[1] ومراء واقول ارتياب[2] وآخرون الشكّ القسمة ؛

ܦܘܠܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ التقل[3] ؛

ܦܘܠܫܕܐ ܒܪ̈ܝ تبلّد توزّع الراى تبدّد[4] تفرّق تشتّت. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓܘܬ ܐܢܫ التحيّر. ܡܦܠܓܘܬܐ ܕܪܥܝܢܐ ܗ̄ ܡܬܕܪܝܢܘܬܐ[5]. ܡܬܦܠܓܘܬ يتقلقل يتفرّق يتلاشا يضمحلّ يتقلّع[6] ؛

ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܚܢܝܢ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܬܛܦܝܣܢܐ. ܘܒܪ ܣܪܘ ܦܘܪܫܐ ܡܬܦܝܣܢܐ[7] قابل مطيع. ܘܐܚܪ̈ܢܐ[8] ܗ̄ ܕܝܢ ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܢܦܫܐ ܘܫܠܡܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ؛

ܦܘܠܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܪܕܐ قتال ܘܩܪ̈ܒ ܦܘܠܡܘܣ ؛

ܦܘܠܘܣ ܐܘܡܢܬ ܦܘܠܘ[9] ܚܘܕܪܢܘܬܐ ܕܡܠܘܫܐ فسّروه الروم الفلك[10] وبعضهم السماء ؛

ܦܘܠܘܢܘܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܫܡܗܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܘܦܪܝܫܝܢ ܒܬܚܘܡܐ متّفقة فى الاسماء مختلفة فى الحدود ؛

ܦܘܠܝܛܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܚܐ[11] المدن طريق. ܬܘܒ ܐܘܪܚܬܐ اقطار العمل حدّ سلطانه ܒܗܘ ܕܦܘܠܝܛܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ طريق الملايكة سلكوا[12]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܦܘܠܝܛܝܐ ؛

ܦܘܠܝܡܘܢ[13] بسفايج جعدة ؛

ܦܘܠܘܦܘܣ ܬܘܒ[14] ܒܪ̈ܝ بسفايج. ܒܪ̈ܝ ܦܘܠܘܦܘܕܝܢ ܗ̄ ܫܚܢ ܬܪ̈ܥܠܐ بسفايج. ܦܘܠܘܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[15] ܒܡܚܝܢܐ ܕܢܚܝܪܐ ܒܢܝܫ̈ܬܐ ܘܡܬܩܪܐ ܫܚܢ ܬܪ̈ܥܠܐ الورم[16] الذى يكون فى الانف ويسمّى كثير الارجل. ܘܫܚܢ ܪ̈ܓܠܐ ܠܦܘܠܘܦܘܣ ܒܚܘܐܐ[17]. زعم جبريل انّه من اسماء الشكاع ؛

ܦܘܠܘܣ ܗ̄ ܫܒܛܐ[18] ؛

ܦܘܠܝܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܐܚ̈ܝܢܐ اخوان اصدقاء ؛

ܦܘܠܝܛܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܘܟܝܡܘܬ ܐܘܟܡܘܬ ܫܘܬܦܘܬܐ (sic) ܕܚܝ̈ܘܬܐ لمى الجدرىّ فى العين ؛

ܦܘܠܝܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܘܟܡܘܬ ܢܛܘܪܘܬ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ العناية بالمدن[19] ؛

ܦܘܠܘܣ ܚܕ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܩܛ̈ܒܐ ܠܐ ܡܬܬܙܝܥܢܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܢܘܩܙ̈ܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܡܬܝܕܥܐ ܘܕܪ̈ܫܐ ܒܡܪܟܙܐ ܐܬܡܬܚܘܢ. ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܐܟܣܘܢܐ ܦܘܠܘ الواحد المحوَر والاثنان المحوَران[20] ؛

ܦܘܠܘܕܝܘܢ[21] ذكر جبريل انّه اسم من اسماء الخربق باليونانيّة ؛

ܦܘܠܘܐܪܟܘܣ[22] ܫܚܢ ܪ̈ܓܠܐ ؛

---

1 S موضع فيه وقوف ذو شك. — 2 S *glossa seq. deest.* — 3 *Sic, lege* الثُّقْل, *cf. col.* 1421, *l.* 1; F ܦܘܠܕܐ *loco* ܦܘܠܕܐ; S *add.* الغلادة. — 4 S *deest* توزّع الراى تبدّد. — 5 S ܡܬܦܠܓܘܬܐ *et* ܡܬܕܪܝܢܘܬܗ. — 6 S *deest* ܒܪ ܣܪܘ ܦܘܠܕܐ ܡܬܦܠܓܘܬܐ *sed add.* يضمحلّ الشكّ وله تبلبل. — 7 S *sequitur* قال طايع الغم القابل العلوم الغم الناطق بالعلوم الغم القايل. — 8 F *add.* ܢܦܫܐ. — 9 S *deest* ܐܘܡܢܬ. — 10 S *sequitur* الدوار, *et add.* ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܦܘܠܘ. — 11 F وبعضهم قال سيران البروج ثم دوران الافلاك سيرانها فسّرها بنى مارون فى جبل لبنان وطاق *add.* ܘܐܟܙ. — 12 S *sequitur* ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܦܘܠܝܛܝܐ النواحى الاقطار الحدود. — 13 S *deest.* — 14 S ܦܘܠܘܦܘܣ ܗ̄ ܦܘܠܘܦܘܣ. — 15 HF ܒܪ ܦܘ. — 16 HF الوجع. — 17 S *add.* بسفايج *et deest glossa seq. de qua cf. col.* 1509, *l.* 9. — 18 S *add.* عصا. — 19 S *add.* الاهتمام بامور المدن *et sequitur vocab.* ܦܘܠܝܣ, *quod vide infra.* — 20 S *add.* اعنى قطبة الفلك القطب الشمالىّ والقطب الجنوبىّ. *deinde vocab.* ܦܘܠܝܛܝܐ *et* ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ, *vide infra, et postea* ܦܘܠܘܦܘܕܝܢ ܒܪ̈ܝ ܫܚܢ ܬܪ̈ܥܠܐ ܦܘܠܘܦܘܕܝܢ. ܟܢ ܦܘܠܘܦܘܕܝܢ بسفايج. ܫܡܐ جبرايل *confer supra l.* 4. — 21 FS ܦܘܠܘܕܝܢ. — 22 S *deest.*

ܦܘܐܝܛܝܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الشعراء ܗ̄ܘ ܕܝܢ ܦܘܐܝܛܐ ܘܦܘܐܝܛܝܣ[1] الشاعر ܀

ܦܘܐܝܛܝܩܐ[2] اول تسمين على حسب الحدن ܀

ܦܘܝܛܐ ܐܝܟ ܕܟܕ̈ النطقية ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الترطيب ܘܐܝܟ ܐܝܣ التبريد[3]. ܦܘܝܛܐ ܗܘܐ ܡܫܪܝܬܐ ܕܒܗ ܡܕܡ ܕܐܬܬܥܝܪ ܒܗ ܡܕܡ ܦܫܝܛ. ܘܐܬܥܒܕܬܗ ܒܗܘܢ ܘܐܦܝܛܘܬܗ[4] ܘܐܬܥܒܕܬ ܀

ܦܘܝ شَدّ[5] اُفية. ܦܘܝ ܕܒܝܫ اُنّ منه[6] ܀

ܦܘܟܘܣ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܕܕܠܐ ܝܕܥܐ. ܦܘܟܘܣ ܠܐ ܦܪܩ ܕܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܦܪܩ[7]. ܦܘܟܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܫܠܝܬܐ الخوف ܀

ܦܘܟܣܝܠܘܢ[8] ܒܪ̄ ܦܣܘܩܐ ܕܐܣܛܪܛܝܓܐ. ܘ ܠܥܠܡܐ ܕܒܐܦܐ ܀

ܦܘܟܝܠܘܣ ܒܪ̄ ܕܡܠܐ تخلة ܀

ܦܘܟܣܝܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܕܫܠܝܬܐ مهيب[9] ܀

ܦܘܟܣܝܕܐ[10] ܕܦܬܘܪܐ ذكر قه انه اناء من خزف ܀

ܦܘܟܣܝܣ[11] ܒܪ̄ خار ܀

ܦܘܟܠܝܣܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تخليطاته[12] ܀

ܦܘܟܣܛܣܡܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܪܥܝܬ[13] اخاف ܀

ܦܘܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܐܬܘܪ اسم رجل. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܗܢܕܘܝܐ ملك[14] الهند ܀

ܦܘܠܐ ܐܝܟ ܡܪܕܘܬ ܡܠܟܐ[15] ܀

ܦܘܠܐܪܟܘܣ ܒܪ̄ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܚܝܠܐ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ[16] ܦܘܠܐܪܟܘܣ ܀

ܦܘܠܓܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܬܪܡܝܬܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܒܝܢܬܐ ܒܬܘܠܦܢ. ܐܝܟ ܕܐܦܝܣ ܓܢܣܐ ܘܦܠܓܘܬ ܠܡܢܘܬܐ ܡܫܬܢܝܬܐ[17]. ܐܝܟ ܕܪ̈ܒܢ ܘܐܦ ܕܠܐ ܪ̈ܒܢ. ܘܗܘܐ ܒܬܠܬܐ ܕܝܢ̈ܐ. ܐܝܟ ܓܢܣܐ ܠܐܕܫܐ. ܐܝܟ ܢܝܫܘܬܐ ܠܬܘܪܐ ܘܠܫܘܫܢܐ. ܐܘ ܒܦܠܓܐ ܠܡܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܠܐܪܙܐ ܘܠܬܒܠܐ. ܐܘ ܒܪܐܬ ܡܠܐ ܠܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܕܪ̈ܝܢ. ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܢܝܫ ܘܗܘܐ ܕܝܢ. ܘܟܠ ܦܘܠܓܐ ܐܦ ܦܘܪܫܢܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܐܦ ܦܘܠܓܐ. الفصل[18]. ܦܘܠܓܐ ܕܠܡ̈ܘܠܐܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تقسيم فنونه[19]. ܦܘܠܓܐ ܒܪ̄ قسمة[20] شيء قد عُلم انّه يكون الّا انّه لا يُدرَى في ايّ موضع[21] واقول خلاف وشك. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܦܘܠܓܐ ܘܦܘܪܬܐ ܘܦܘܫܟܐ. ܐܦ ܦܪ̈ܝܫܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܚܠܦܝܢ. ܦܘܠܓܐ ܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܬܘܬܒܐ ܡܢ ܕܠܐܝܬܐ ܕܝܢ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܕܡܕܡ ܕܡܬܚܫܒܐ ܢܓܕ ܐܢܫ. ܠܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܝܐ ܐܘ ܫܘܝܐ. ܕܐܝܟ ܐܝܬ ܡܢ ܕܗܘܝܢ ܒܝܬܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܢܕܒܪܝܢ ܕܦܠܓܐ ܥܠܝܗ ܠܡܗܘܐ ܡܬܚܫܒ. ܐܘ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܝܗ. ܐܘ ܒܡܕܡܬܐ[22] ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܝܕܥܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܝܐ ܠܐ ܢܕܒܪܝܢ. ܘܡܛܠ ܒܦܘܠܓܐ ܐܢܬܝܢ ܕܦܠܓܢ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܒܡܢܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܐܪܒܥܐ ܢܦܠܓܝܢ

---

[1] S *deest* ܘܦܘܐܝܛܝܣ. — [2] S *deest*, *cf. col.* 1503, *l.* 17. — [3] S *deest* ܘܐܝܟ ܐܝܣ التبريد. — [4] S *deest* ܘܐܦܝܛܘܬܗ; F *hæc glossa deest.* — [5] S مسة *et ultima glossa deest.* — [6] S *add. hic* ܦܘܟܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܦܘܪܦܘܪܐ ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܫܠܝܬܐ ܕܐܪܓܘܢܐ, *cf. col.* 1503, *l.* 9. — [7] S *quod sequitur deest.* — [8] S *deest.* — [9] S *add.* مرهوب. — [10] S *quod sequitur deest, sed add. hic* ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܫܠܝܬܐ الخوف, *cf. supra* ܦܘܟܘܣ. — [11] S *deest*; F *sequitur glossa vocab. sequentis, quod deest.* — [12] S تغليطاته. — [13] S *add.* افزع. — [14] S *add.* اثور ويقال ملك. — [15] H *add.* ܒܪ̄ ܣܪܕܢܦܠܘܣ: F ܒܪ̄ ܣܪܕܢܦܠܘܣ, *de quo vocabulo vide Payne Smith, Thes. syr., col.* 2142, *l. penult.*; S *add.* ملك. ܦܐܘܠܐ الطابع القابل. — [16] HF ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ: S *add. ad calcem* كثيرة العلوم. — [17] S ܡܫܬܢܝܬܐ ܠܦܘܠܓܐ ܠܡܢܘܬܐ. — [18] FS القسمة *loco* الفصل; S *add.* التغيّر القسمة الشكل ﺗﺘ. — [19] S *add.* اسهام. — [20] S *add.* وهو. — [21] HF الاسهام قد عُلم الّا انّه لا يُدرَى وفى ايّ موضع. — [22] S ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܡܕܡܬܐ.

ܕܢܩܘܫܬܐ. ܐܝܟ ܡܪܓܠܐ ܠܘܬ ܕܡܬܦܝܣܝܢ ܒܗܝܢ ܡܩܒܠܢܘܬܐ ܗܟܢܐ ܐܢܬܘ ܐܦ ܡܫܘܚܠܦܘܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܒܗ ܡܬܦܝܣܝܢ ܒܗܝܢ ܡܫܘܚܠܦܐ ܡܢܝܢܐ ܘܕܠܐ ܫܦܝܢ ܕܡܢܗܘܢ[1]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ المقايسة. ܘܬܘܒ ܢܩܘܫܬܐ ܕܒܗܝܢ ܒܡܠܬܐ ܡܬܦܝܣܝܢ. ܐܘ ܕܦܘܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܦܘܢܝܡܐ ܕܗܢܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܡܢܬܪܐ الاعراب الشكل النقط[2] النحام والشبه المقابلة[3]. ܘܐܝܟ ܐܣ̈ܝܐ شكل مثل ويقال اعراب الكلام ܀

ܦܘܢܝܡܐ ܕܐܪܓܘܠܐ[4] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܘܪܒ ܦܘܪܦܘܪܐ ܗܘ ܫܦܝܬܐ ܕܚܠܙܘܢܐ ودع الحلزون ܀

ܦܘܢܐ ܒܝܘܪܐ[5] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܦܘܗܐ القلاع ܀

ܦܘܢܪܐ اتول النخر الخلف[6]. ܘܐܣܝܪܐ الدعوة النخر ܀

ܦܘܢܬܐ[7] الخشف ܀

ܦܘܛܡܐ اتول السمن[8] ܀

ܦܘܛܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܡܬܝ متى[9] ܀

ܦܘܛܝܐܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܛܠܝܐ[10] ܀

ܦܘܛܡܘܣ ܢܗܪܐ. ܒܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘܫܘ ܦܘܛܐܡܘܣ نهر ܀

ܦܘܛܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ المنادين[11] ܀

ܦܘܛܐܡܘܓܝܛܘܢ ܐܝܟ ܪܒ ܡܫܟܚ ܢܗܪܐ ܒܡܫܟܐ ܐܝܬܘ ܕܒܡܝ̈ܐ[12] ܘܒܝܘܡܬܢܐ ܠܬܠܬܐ ܢܝܚܐ. ܘܦܛ̈ܪܐ ܕܒܗܝܢ ܠܗܦܠܡܐ

ܘܡܕܝܢܝܢ ܦܠܝܓ ܡܢ ܡܝ̈ܐ سمّاه جبريل جار النهر[13] ܀

ܦܘܛܝܦܪ ܡܫܒܚܢܐ ܪܒ ܕܩ̈ܛܠܐ ܕܦܪܥܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܩܛܘܠܐ ܘܛܒܚܐ. ܡܗܝܡܢܐ ܒܠܒܝ ܢܫ̈ܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܪܗܘܢܐ رئيس الفيوج والجُزراء والصحيح الخادم الخصيّ ܀

ܦܘܛܝܦܪܥ ܒܟܘܡܪܐ ܕܐܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܘܢ ܐܠܗܐ ܪܒܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܢܝܫܐ ܕܝܢ ܒܟܘܡܪܐ ܕܐܠܗܘܬ ܦܘܛܝܘܣ ܐܡܪ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܫܐ حبر مدينة الشمس[14] ܗ̄ ܚܡܘܗܝ ܕܝܘܣܦ ܀

ܦܘܛܝܕܘܣ[15] ܒܪ̈ من اسماء العفص ܀

ܦܘܛܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܒܠܐ الفرانيّون[16] ܀

ܦܘܛܠܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܗ̄ ܙܦܬܐ الزفت ܀

ܦܘܛܠܐ[17] ܒܗ ܡܫܠܡܐ ܐ̄ ܢܘܐܝܬ ܐܘܡܢܘܬ ܓܐܘܪܐ ܕܗܘܝܐ ܐܘ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ عيد الذبح ܀

ܦܘܛܝܣܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܢܗܪ اضاء[18] ܀

ܦܘܛܝܪܘܢ ܐܝܟ ܪܒ ܟܣܐ كاس[19]. ܬܐܡܪܘܢ ܡܢ ܡܕܡ ܒܡܫܟܐ ܕܢܚܫܐ ܠܚܡܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܀

ܦܘܛܝܐ ܐܝܟ ܪܒ ܡܣܡܬܐ الانفحة ܀

ܦܘܛܪܘܠܝܕܘܣܘܣ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܓܒܪܐ رجل هذا اسمه ܀

ܦܘܛܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ الامانة ܀

ܦܘܛܠܐ ܐܝܟ ܕܒ̈ܚܐ الذبح[21] زعم ܀

---

1 S *add.* ܢܩܘܫ ܡܫܘܚܠܦܐ. — 2 H النقيض. — 3 FS *deest* المقابلة; S *sequitur* والقياس والملاومة. — 4 S *deest.* — 5 S *deest, cf. col.* 1502, *not.* 19. — 6 S والخلف والمناصبة, *quod sequitur deest.* — 7 S *deest, sed add. hic* ܗ̄ ܦܘܛ ܠܡܪ̈ܝܐ. — 8 S *add.* ܡܪܝܪܬܐ. ܒܪ ܢܘܢ. ܟܕ ܡܫܠ اولاد يفت تسمين علف تخصب البدن. — 9 S *add.* اين حتّى متى. — 10 S *add.* مدينة انطاكيّة. — 11 F المناديون; H *addidit* المناديون; *in B. A., Paris.* 255, المتاوبين المنادون. — 12 S ܕܡܫ̈ܩܝܐ. — 13 F خار النهر; H *add.* وايضًا خار النهر; S جبّر بن حنيشوع جاز النهر. — 14 S *quod sequitur deest.* — 15 S ܦܘܛܝܕܘܣ *et add. ad calcem* ܒܪ̈ ܦܘܛܝܕܘܣ. — 16 S الغزانيون. — 17 S *deest.* — 18 FS *add.* انار. — 19 S ܦܘܛܝܪܘܢ ܕܒܪ ܣܪ̈ܘ ܚܡܫܐ كاس. ܦܘܛܝܪܘܢ ܐܝܟ ܪܒ ܚܡܫܐ. — 20 S ܦܘܛܪܘܠܝܕܘܣܘܣ. — 21 HF الرج, *cf. supra lin.* 16.

ܫܩܠ. ܦܘܕܢܐ مقدار قَدم او ظلّ قدم[1]. ܦܘܕܢܝܬܐ ܬܘܒ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܝܐ. ܠ̄ ܦܘ̈ܕܢܝܬܐ ܘܦܘܕܢܝܬܐ ܒܫܥܬܐ ܫܫܝܐ ܘܫܫܝܐ ܬܠܬܝܢ ܕܦܫܐ الدقايق الساعة ثلثين دقيقة[2]. ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܘܝܢܘܣ ܬܠܬܝܢ ܦܘ̈ܕܢܝܬܐ ܚܕܐ ܫܥܬܐ. ܦܘܕܢܝܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܛܠ ܦܘ̈ܕܢܝܬܐ ܚܕܐ ܐܘܪܝܬܐ. ܘܦܘܕܢܝܬܐ ܘܦܘ̈ܕܢܝܬܐ ܒܥܠܬ ܕܦܘܪܐ ܬܫܬܐ ܕܦܫܛ ܪ̈ܓܠܐ. ܒܗ ܡܬܡܫܚ ܒܗ ܛܠܠܐ ܕܡܫܡܫܐ ܚܕܐ ܦܘܕܢܝܬܐ ܬ̈ܪܬܝܢ ܡܛܠ̈ܬܐ ܗܘܝܐ ܘܡܛܠܬܐ ܡܫܬܠܚܦܐ[3] ܪ̈ܘܦܫܐ ܗܘܝܐ. ܘܚܕ ܪܘܦܫܐ ܬܪܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܕ̈ܦܦܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܛܠ ܦܘ̈ܕܝܢ ܚܕܐ ܐܘܪܝܬܐ ܡܬܡܫܚܬܐ. ܘܫܒܥ ܐܘܪ̈ܝܬܐ ܚܕܐ ܡܫܚܬܐ. ܘܒܫܢܝ ܘܐܪܒܥ ܡܫܚܝܢ ܠܝܠܘ ܐܝܟܢ ܚܕ ܢܘܡܐ[4] ܀

ܦܘܗܐ ܡܢ القلاع ܗܘ ܕܢܦܩ ܒܦܘܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ القلاع[5] الذى يخرج فى الفم ܀

ܦܘܗܪܐ التثاؤب ܘܡܦܗܝܢ[6] ܦܘܗܪܐ ܘܦܘܚܪܐ ܘܦܘܗܡܐ[7]. ܐܡܝܪ ܕܟܠ ܚܕ ܫܡܥܢܐ ܢܦܘܩܝܢ وهو التثاؤب يقال منه ܡܬܦܗܪ ܘܡܬܦܗܪ ܘܡܬܦܗܡ. ܫܪܝܐ[8] ܐܬܝܬ ܒܥܠܬ ܕܦܘܪܐ ܕܓܘܫܡܐ ܠܗ ܦܘܪܐ ܥܡܝܠ ܡܢ ܦܘܗܪܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܘܩܬܐ. ܦܘܩܐ ܡܢ ܦܘܩܬܐ الفُواق. ܘܐܝܟ ܪܒܢ ܡܬܦܗܡ ܡܢ ܦܘܩܐ وهو الافواق[9]. ܪܡ ܕܝܢ ܕܐܬܓܠܬܐ ܗܕܐ ܕܓܬܦܗܡ ܡܢ ܦܘܩܬܐ ܒܣܝܒܐ ܐ̄. ܗܘ ܕܝܢ

ܕܡܬܦܗܡ ܡܢ ܦܘܩܐ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܐ̄ ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܦܪܫ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܡܬܐ. ܘܡܢ ܢܒܘܥܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܪܟܢܗ ܪܘܚܢܐ[10] ܀

ܦܘܘܚܐ تفوّح[11] ܀

ܦܘܪܟܪܐ ܡܢ ܦܘܚܐ ܦܘܚ. ܦܘܪܟܪܐ ܙܐܟܪܐ[12]. ܦܘܪܟܪܐ ܐܝܟ ܕܒܪ الحُق الحُقّة من خشب. ܡܢ ܕܦ̄ܩ ܦܘܕܐܟܪܐ ܕܐܟܪܐ حُقّة الرصاص[13] ܀

ܦܘܕܟܐ[14] ܗ̄ ܦܘܫܕܟܐ ܀

ܦܘܚܐ ܬܘܒ البرد اقول ܡܢܦܦܚܝܢܬܐ المروحة. ܦܘܚܐ البارد[15]. ܦܘܚܐ ܬܘܒ نسيم ܀

ܦܘܫ̈ܪܐ الاخدعان. ܦܘܫ̈ܪܘܗܝ اخادعهُ الاوداج. ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܚܢ̈ܩܐ ܒܨܘ̈ܪܐ ܕܬܪܝܢ ܫܦ̈ܠܐ ܕܩܕ̈ܠܐ الودجان. ܘܗܟܢ ܒܪ ܫܪܘ الودجان[16] ܀

ܦܘܚܡܐ ܡܢ قياس ويكون تبيين تشبيه اعتبار واقول تثقيف[17]. ܦܘܚܡܐ ܗ̄ ܚܘܬܬܐ[18] ܕܠܒܠܘܬ ܦܬܓܡܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܕܦܬܓܡܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܗ ܡܢܝܢܐ ܒܦܘܚܡܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܗ ܐܡܪ يتشبّه[19]. ܦܘܚܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܘܠܐܝܒ[20] ܘܠܫܡܥܘܢ ܬܫܬܐ ܘܡܠܝܐ ܘܦܠܓܐ ܘܪ̈ܘ ܦܘܚܡܐ ܕܡܠܘܗܝ ܒܬ̈ܪܐ ܕܡܬܦܚܡܝܢ الشكل الاعراب والتعجيم المقابلة[21]. ܦܘܚܡܐ ܒܗ ܡܬܦܚܡ ܡܫܡܥܢܐ ܕܒܠܒܐ ܗܢܐ ܡܫܬܪܝܢܐ. ܠܡܫܡܥܢܐ ܕܗܘ ܕܬܠܡܝܕ. ܐܘ ܡܦܩܢܐ ܠܟܬܒܗ[22]. ܗ̄ ܠܐ ܡܫܡܥܢܐ ܗܘ ܡܫܡܥܢܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܦܬܓܡܐ ܡܫܡܥܢܗ

[1] F ܦܘܕܢܐ ܡܢ ܪܓܠܐ ܒܪ ܫܪܘ ظلّ قدم. ܦܘܕܢܐ ܢܘܗܪܐ ܦܘܕܢܝܬܐ ܗ̄ ܚܕܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܪܓܠܐ ܛܠܠܐ. — [2] F add. hic ܦܘܕ̈ܢܝܬܐ. — [3] H ܡܫܬܠܚܦܐ. — [4] F deest ܢܘܡܐ. — [5] FS البثر القلاع; S sequitur ܦܘܕܡܐ الفودج الذى يعمل به البنّ والكامخ. — [6] S quod præcedit deest. — [7] S deest ܘܦܘܗܡܐ, cf. col. 1198, l. 10 et seq. — [8] H ܫܪܝܐ; S ܡܬܦܗܪ ܕܫܪܟܢܗ et deest ܘܡܬܦܗܡ. — [9] S add. اعنى مفارقة الحمّى. — [10] S add. التثاؤب. — [11] S deest. — [12] S add. حقّة من الاسرب. — [13] S حقّة من رصاص. — [14] S deest. — [15] S add. الرصاص; وقيل البرد; glossa seq. deest. — [16] F الوداجان; S وداجين;

FS add. ܦܘܫ̈ܪܘܗܝ وداجاه (وداجه S) ܚܢ̈ܩܐ ܕܦܠܣܝܢ ܟܠ (ܡܢ S) ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܫ̈ܠܐ ܕܩܕܠܐ. — [17] F تشقيف. — [18] F ܢܒܠܬܐ (S الوداجان (وداجين; S add. ܦܘܚܡܐ ܦܘܚܡܐ. — [19] S add. hic ܦܘ̈ܢܐ ܣܘ̈ܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܦܘܗܐ القلاع الابيض, cf. inf. ܦܘܢܐ ܢܘܪܐ. — [20] HF ܘܠܐܝܒ; Bar Ali, P. 255, æque ܘܠܐܝܒ. — [21] FS المقابلة والخام loco المقابلة; S add. الذى يقرى به الكتب بل ضبط الكتابة بالاعراب. — [22] S ܐܘ ܡܦܩܢܐ ܠܡܥܒܕܢܐ ܡܠܟܐ ܠܝܒܠ ܡܢ ܥܣܩܘ ܚܟܝܡ ܚܝܢ ܘܡܪܢܝ.

ܦܣܪܘܩܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܢܦܩܘܣܘܬܐ ܢܒܘܫܘܬܐ احاطة غلبة ܀

ܦܣܪܦܘܐܣܩܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܡܚܘܒ خلّص ܀

ܦܣܪܦܠܣܩܣܐܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܠܡܚܪܝܘ ان[1] يشتبك ان يخلطه[2] ܀

ܦܣܪܣܩܠܣܐܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܢܘܢܐ جامة ܀

ܦܣܪܕܢܩܘܢ[3] ܒܡܟܐ ܕܗܘ ܦܐܪܬܣܘܢ ܘܗܘ ܠܡܟܡܣܘ ܀

ܦܘ ܒܪ̈ فو ܀

ܦܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܐܝܟܐ اين هو الدليل على المكان ܀

ܦܘܐܦܘܐܣ[4] ܒܪ̈ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ ܀

ܦܘܐܣܩܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܐܘܩܝܢܘܬܐ ܕܡܬܒܝܢܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡ̈ܠܐ ܒܠ ܡܫܝܕܐ ܐܡܪܐ. ܘܡܫܘܚܬܐ ܦܬܓܡ̈ܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܒܠ ܪ̈ܡܙܐ ܡܫܬܬܐ. ܦܐܪܐܣ ܡܦܩܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܒܠ ܐܠܗܝܘܬܐ ܕܡܫܡܥܐ اقول الشعر[5]. ܦܘܐܣܩܘܡܘܬܐ الشعر. ܦܘܐܣܬܐ الشعراء زعم. ܦܘܐܣܩܘ ܒܪ̈ ܢܒܝܐ ܢܒܝܘܬܐ[6] ܀

ܦܘܒܪܘܣ ܐܝܟ ܣܪ̈ܟܐ ܕܢܦܠ ܐܝܟܐ. ܦܘܒܪܘܣ ܕܚܠܬܐ ܐܝ ܕܚܠܬܐ مُهيّب. ܦܘܒܪܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܗ̄ ܕܚܠܬܐ ܀

ܦܘܒܠܝܣܩܘܣ ܐܚܘܢ ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ اخان ܀

ܦܘܒܘܣ ܒܡܠܠ ܕܣܪ̈ܐ ܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܡܠܝܡܝ ܦܘܒܝܐ (sic) ܀

ܦܘܓܪܐ ܒܪ̈ لحم[7]. ܦܓܪܐ لحام. ܦܓܪܐ الجم[8] ܀

ܦܘܓܠܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܕܩܢܐ لحية[9] ܀

ܦܘܓܠܐ فجل[10]. ܘܦܘܓܠܐ ܬܘܒ فجل ܀

ܦܘܓܠܝܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܗ̄ ܡܬܟܢܫܢܘܬܐ يجتمع[11] ܀

ܦܘܓܡܬܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܗ̄ ܒܡܟܪܝܬܐ ܕܟܪܝܐ ܕܗܘܐ ܒܐܕܡܘܢ ܒܪ̈ ܕܦܘܡ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܦܘܓܡܬܐܠܐ ܗ̄ ܢܦܘܚܬܐ ܪܘܒܒܐ جدري حُميقاء ܀

ܦܘܓܕܠܐ فجة اورام الغُدّات[12] ܀

ܦܘܓܡܬܠܘܢ ܐܝܟ ܪܒܝ الاورام الحارّة او الحادّة التى تكون فى الغُدَد[13] ܀

ܦܘܕܐ ܦܘܕܐ ܦܘܕܘܬܐ ܒܪ̈ طول ضلال زوال يقال فد فدت[14] زاغت زالت. فد فدة زاغ يزوغ. ܦܕܬ ܡܥܛܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ اخطا قوسك ولم يقرطس. ܦܘܕܐ ܒܪ̈ غلط ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ ܛܘܥܝܝܐ النسيان الفساد ܀

ܦܘܕܪܐ الغفارة ܀

ܦܘܕܪܓܐ ܒܪ̈ نقرس. ܦܘܕܪܓܐ ܦܘܕܪܓܐ ܘܐܝܟ ܦܘܕܪܓܐ النقرس ܀

ܦܘܕܠܓܐ[15] ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ حوصلة قانصة ܀

ܦܘܕܠܝܡ ܠܘܬ ܩܠܝܣ ܒܬܟܠܐ ܒܪ̈ ܡܢ ܡܫܚܐ ܕܪܓܠܐ ܘܐܣܩܘܦܘܣ[16] ܀

ܦܘܕܪܐ العظاية ܀

ܦܘܕܝܐ ܘܦܘܕܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘ مساحة قَدَم ܀

ܦܘܕܝܬܐ ܒܪ̈ مقدار قَدَم وهو ماخوذ من اليونانى فانّ فوس القَدَم. ܐܡܪܐ لخطوة[17]. ܐܝܬܝܐ دقيقة ويقال مقدار خطوة. ܦܘܕܝܬܐ ܠܦܘܕܐ ܦܘܕܝܬܐ

---

[1] F *add.* يشبك. — [2] B بخلط به. — [3] HF ܩܘܢ". — [4] B ܦܘܐܣܦܘܐܣ, *add. ad calcem* الى اين تمضى. — [5] B *quod sequitur usque ad* ܦܘܐܣܩܘܣ *deest.* — [6] B *add.* فعل. — [7] B لحم كعم, *quod sequitur deest;* F يقال الجم, *cf. col.* 1487, *l.* 7. — [8] F فجة الجم لكم (*sic*). ܦܓܪܐ الجم (*sic*). — [9] B *add.* ذقن. — [10] B *glossa seq. deest.* — [11] B *quod sequitur usque ad* ܦܘܓܕܠܐ *deest.* — [12] F الغردات; *glossa arabica ad vocab. seq. pertinere videtur.* — [13] F غرد. — [14] F *add.* ܦܘܕܘܬܐ ܒܪ̈ غلط. فدت. — [15] F ܦܘܕܐܠܓܐ. — [16] *Cf. col.* 675, *l.* 7. — [17] F *add.* موضع القدم فوس ܘܒܪ ܣܪܘܫܘ.

ܦܪܝܠܘܦܘܢ[1] ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܪܟܢܐ بقية ؞

ܦܪܝܠܝܦܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܟܪܘܒܐ مكروب ؞

ܦܪܘܦܪܘܛܝܣ ܕܐܪܝܣܛܘܣ ܡܬܡܠܠܢܘܬܐ ܘܡܦܪܦܪܢܘܬܐ النطقية والتفرّك ؞

ܦܪܝܣܘܣܝܣ ܒܪ̈ مَيل من الجانبين ؞

ܦܪܝܣܘܦܣܛܘܣ ܐܘܒܕܢ ܦܣܩܐ القطع ؞

ܦܪܝܦܠܡܘܢܝܐ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ ܟܘܡܢܐ ܕܪܐܬܐ وجع الرئة[3]. ܐܝܟ ܚܘܢܝܢ ܟܐܒܐ ܕܒܝܬ ܟܘܡܢܐ ܕܪܐܬܐ. ܦܪܝܦܠܘܡܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܠܓܡܘܢܐ ܕܪܐܬܐ اورام الرئة. ܦܪܝܦܠܡܘܢܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܟܐܒ ܪܐܬܐ ܘܟܘܡܢܐ ܕܪܐܬܐ وجع الرئة وورمها ؞

ܦܪܝܢܝܛܝܣ[4] ܒܪ̈ ܦܪ̈ܢܐ ܐܡܒܠܐ ܕܒܝܬ ܟܐܒܐ سرسام جاء به برسام ؞

ܦܪܝܦܪܘܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܨܝܕܘܬܐ الانتهاب ؞

ܦܪܣܝܩܘܢ ܐܝܟ ܦ̄ܐ ܣܘܦܠ ܐܘܒܕܢ ܚܠܦܐ. ܦܪܣܝܩܐ[5] ܚܘܚܐ الخوخ ؞

ܦܪܘܦܪܘܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܗ̄ ܡܐܪܣܛܘܣ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܘܡܬܬܪܐ ܡܫܒܠܐ ܕܠܘܬ ܟܦܝܦܘܬܐ ابتداء جفون الاعضاء ؞

ܦܪܝܦܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܕܚܠ ܒܢܝܐ ܐܘܒܕܢ ܕܗܘܝܐ ܕܡܘܠܕܐ كون الجنين ؞

ܦܪܣܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اللبخ[6]. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܐܝܠܢܐ ܦܪܣܝܐ شجرة اللبخ تكون بمصر[7] ؞

ܦܪܝܒܘܠܐܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܨܛܠܝܬܐ ܕܪܕܝܬܐ رداء ؞

ܦܪܣܝܩܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܪܘܩܢܐ الخوخ ؞

ܦܪܝܣܛܐܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܐܠܒܫܘ لبسوا تردّوا[8] ؞

ܦܪܝܣܛܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܚܡܢ ܐܪܝܡ اصرن ارفع ؞

ܦܪܝܣܘܦܘܠܝܣܐ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܚܕܪܘ احاطوا ؞

ܦܪܝܣܘܦܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܫܪܓ ܗܘܐ كان يشبك ؞

ܦܪܝܣܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܝܬܝܪ ܗܘ فضل[10] ؞

ܦܪܝܣܣܒܘܢ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܚܕܪܘ ܘܚܒܫܘ احاطوا حبسوا ؞

ܦܪܝܣܘܣܝܐ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܚܣܝܪ ܕܡܠܬܐ[13] الذى تنقص (*sic*) زعم ؞

ܦܪܝܐܪܓܘܪܘܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܡܚܦܝܐ ܒܣܐܡܐ ملتسة بفضة[14] ؞

ܦܪܝܣܘܣܘܡܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܡܨܒܬܢ مزيّنة[15] ؞

ܦܪܝܠܐܒܘܢ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܐܬܟܢܫܘ اكتنفوا[17] ؞

ܦܪܝܣܘܣܐܣܛܘܣ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܝܬܝܪܘܬ ܩܢܝܢܐ السعة كثرة المال ؞

ܦܪܝܦܐܛܝܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ ܡܗܠܟܝܢ يمشون ؞

---

[1] HF ܦܪܝܠܘܦܘܢ. — [2] HF ܦܪܝܦܠܘܡܘܢܝܐ″. — [3] BF *add.* ووجع الرئة. — [4] B *deest.* — [5] HF *glossa seq. deest*; B ܚܘܚܐ *loco* ܦܪܣܝܩܐ. — [6] HF *hic et infra* اللبخ. — [7] B *add.* وكانت من قبل ببلاد فارس. — [8] F *deest* تردّوا. — [9] F ܦܪܝܣܘܦܘܠܝܣ″. — [10] B الفضل زيادة. — [11] HF ܣܒܘܢ″. — [12] B ܦܪܝܣܘܣܝܐ. — [13] B ܚܣܝܪ ܡܠܬܐ. — [14] F فضّة; B *add.* مقمعة مغشاة. — [15] H مزيّنات. — [16] F ܦܪܝܠܐܒܘܢ″. — [17] B *add.* احاطوا *et deinde* ܐܝܟ ܢܒܝ ܕܡܐܟܠܐ ܗܘ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܒܗ ܡܫܚܬܐ حشيشة يجلا بها الزجاج, *cf. col.* 1496, *l.* 19. — [18] F ܦܪܝܣܘܣܐܣܛܘܣ″; B ܦܪܝܣܘܣܐܣܛܘܣ″.

ܦܪܦܝܢ ܒܪ̈ ܦܛܒܝܬܐ بطّيخ[1] ܀

ܦܪܦܚܝܢ ܒܪ̈ ܦܪܚܬܐ ܐܘܟܝܬ ܕܐܘܡܣܘ[2]. ܦܪܦܚܝܢ ܒܪ̈ ܐܘܟܝܬ[3] ܦܪ̈ܦܚܝܢܐ ܕܕܒܪܐ جقاء بريّة[4]. ܦܪܦܚܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܪ̈ܦܚܝܢܐ ܕܕܒܪܐ[5] ܬܐܘܟܝܢܘܣ ܐܢܫܝ̈ ܕܡܘܬܐ ܕܓܠܝܐ ܢܠܒܐ ܢܝ̈ܪܐ ܘܦܐܪܗ ܡܫܡܫ ܡܕܡܚܝܐ ܗܘ. ܦܪܦܚܝܢ ܐܦ ܦܪܦܚܝܢ ܦܪ̈ܦܚܝܢܐ ܕܕܒܪܐ ܬܐܘܟܝܢܘܣ ܐܢܫܝ̈ ܠܡܛܠܝܐ ܕܓܠܝܐ ܐܦ ܗܘ ܢܠܒܐ ܢܝ̈ܪܐ ܘܕܡܚܝܢ ܛܪ̈ܦܘܗܝ ܠܦܪ̈ܦܚܝܢܐ ܕܓܢܬܐ ܀

ܦܪܦܚܝܛܐܘܡܝܘܢ[6] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܪ̈ܘ ܕܢܨܝܒ مغروس ܀

ܦܪܦܪܘܛܘܢ ܡܐܪܐܣܛܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܡܫ ܗ̄ ܡܕܡܚܝܢܘܬܐ ܘܡܦܪܥܢܘܬܐ ܀

ܦܪܣܛܪܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ[7] ܗ̄ ܪܚܝܩܐ ܕܢܘܢܐ ܚܫܝܟܐ ܗܘ ܕܡܢ ܛܪ̈ܦܘܗܝ ܠܝܦܪܘܬܐ ܘܡܢ ܡܘܫܗ ܢܦܫ ܡܛܠ ܕܣܓܝ ܦܩܚܘܬܐ ܘܣܓܝ ܚܫܝ̈ܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܒܣܘܡܠܐܐ. ܦܐܪܣܛܪܝܘܢ[8] رعى الحمام. ܘܗܘܡ ܣܪܝܘܣ ܘܣܘܣܢ ܐܝܟܢܐ ܕܗܪܝܢ ܠܗ[9] ܦܪ̈ܣܐ ܛܪܚܘܡܘ[10] ܀

ܦܪܣܘܠܝܡܛܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܬܐܘܟܝܢܘܣ ܐܢܫܝ̈ ܕܡܘܬܐ ܕܢܝ̈ܪܐ ܛܪ̈ܦܘܗܝ[11] ܘܕܡܚܝܢ ܠܕܣܠܠܝܠܐ ܕܒܐ ܘܗܒܝܐ ܐܦ ܦܐܪܗ ܡܬܕܡܝ ܠܟܠ ܐܒܠܐ[12] ܀

ܦܪܣܐܘܣ ܐܝܟ ܣܪܝܘܣ ܦܩܦܐ طرف ܀

ܦܪܣܠܐܘܡܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪ̈ܐ ܒܡܪܥܐ ܦܥܘܪܐ مَرَض شديد صعب ܀

ܦܪܣܡܡܠܝܢܡܗܢܝ[13] ܕܡܩܛܦܐ الملتبسة[14] ܀

ܦܪܣܕܝܘܛܐ ܗ̄ ܦܩܘܕܐ المشرف الذى من قبل الجاثليق[15] وآخرين قالوا ܦܪܣܒܝܛܐ ܦܪܣܕܘܛܐ ܀

ܦܪܣܛܘܡܐܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪ̈ܐ ܐܘܟܝܬ ܡܬܡܬܚܐ الممتدّ ܒܪ̈ الغشاء الممتدّ على البطن الحجاب الفاصل بين الاعضا العليا والسُفلى ܀

ܦܪܣܡܣܐ[16] دالّة جاه ܀

ܦܪ̈ܣܦܛܛܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪ̈ܐ ܡܫܬܘ̈ܝܢܐ المشّاوون ܀

ܦܪܣܐܪܡܢܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪ̈ܐ ܡܛܠ ܦܘܫܩܐ ܐܘ ܩܕܡ ܦܘܫܩܐ من اجل التفسير او قبل التفسير ܀

ܦܪܣܝܢܘܣܘܣܛܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܪܘܫܘܗܝ ܡܢ ܛܠܝܐ ܕܓܒܐ ܘܓܒܐ يميل الى كلّ جانب والى جوانب مختلفة. ܘܐܝܬ ܦܪܣܝܢܣܘܣܛܘܣ ܀

ܦܪܣܘܬ ܐܘܟܝܬ ܒܪܝܫ ܥܩܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪ̈ܐ الرسغ ܀

ܦܪܣܕܝܩܘܢ[17] حشيشة فرديقون. ܦܪܕܝܩܘܢ[18] ܚܫܝܫܐ ܗܘ ܕܙܓܓܐ ܠܓܠܘܦܘܢ ܘܡܪܩܝܢ ܒܗ ܙܓܘܓܝܬܐ لحشيشة التى يُجلا بها الزجاج ܀

ܦܪܣܢܣܐܘ ܒܪ̈ حجاب. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܐܬܐ ܠܗ ܕܓܒܝܬ ܒܢܝܐ ܠܣܩܬܐ (sic). ܘܐܝܟ ܦܘܠܘܣ العانة ܀

ܦܪܣܦܪܘܛܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪ̈ܐ ܐܬܕܫܐ ܬܠܝܬܐ ܕܦܛܝܣܘܣ[19] ܡܬܦܫܩ ܕܝܢ ܡܦܪܥܢܐ المفتّت لحصاة ܀

---

[1] S *add.* ܘܡܠܥܝܢܐ ܐܬܪܢܐ ܡܠܩܘܢܐ البطّيخ. — [2] S ܐܘܡܣܘܣ. — [3] S *omisit vocabula seq. usque ad* ܦܘܗܐ; *ejus loco codicem* B *adduxi.* — [4] B *deest hic* جقاء بريّة. — [5] B *add.* جقاء بريّة فرفين *et quod sequitur deest.* — [6] HF ܐܝܛܐܘܡܝܘܢ". — [7] B ܪܚܡ. — [8] B ܛܪܠܘܢ". — [9] HF *deest* ܠܗ. — [10] B *add.* طلجكوك طلك جكوك تلك جكوك, *cf. col.* 789, *l.* 20. — [11] HF *deest* ܛܪ̈ܦܘܗܝ. — [12] B *add.* حشيشة صغيرة ورقها ابيض ويشبه اللبلاب وكاك (*l.* وكذلك) وثمرها تلتفّ على ذليل (?) الشجرة. — [13] H ܚܡܡܠܝܢܡܗܢܝ"; F ܚܡܡܠܝܢܡܗܢܝ". — [14] B *add.* الملتحفة المشتملة. — [15] B *add.* المتنقّد المتعهّد, *quod sequitnr deest.* — [16] B *deest.* — [17] B *add.* ܐܝܟ ܦܘ̄; F *add.* ܐܝܟ ܦܘܓܥܐ. — [18] B *add.* ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܘܪ̈ܐ ܦܪܕܝܩܘܢ. — [19] HF ܛܝܣܘܣ".

ܦܛܪܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܡܥܡܪܐ ܟܐܦܐ الصخرة ܗ̄ ܦܛܪܘܣ[1] ܀

ܦܛܪܘܣܠܝܢܘܢ ܒܪ̄ ܟܪܦܣܐ ܕܛܘܪܐ كرفس الصخر واقول انّ الاعراب يسمّونه كرفس الحمار. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܪܦܣܐ ܠܗ ܡܫܡܗܝܢܐ[2] ܕܐܠܦܢܣ ܡܥܡܗ. ܕܠܐ ܢܕܥ ܕܝܢ ܒܦܛܪܘܣܠܝܢܘܢ[3] فطراسالينون[4] ܗ̄ ܟܪܦܣܐ ܛܘܪܝܐ ܀

ܦܛܪܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܝܘܢܝܐ ܣܪܟܣ سرخس ܀

ܦܛܘܚܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ مخابى ܀

ܦܛ̇ܝܐ تحيّر ضلال[5]. ܦ݁ܛܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ التحيّر والضلال والتيه ويقال ܦܛ̇ܝܐ[6] [ܡܢ] ܦܛܝܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܗ̄ ܕܦܛ̇ܝܐ ܒܐܐܪ ܐܘ ܒܝܒܫܬܐ ܗ̄ التايه فى الهواء او فى البرّ. ܦܛ̈ܝܬܐ العلويّة المتحيّرة[7]. ܦܛ̇ܝܐ مغفّل ضايع. ܦܛ̈ܝܬܐ الكواكب الخمسة المتحيّرة. ܦܛ̈ܝܬܐ الهايمة الطايرة فى الهواء. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ التايهة الطوّافة. ܦܛ̇ܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܥܠ ܥܝ̈ܢܐ على العينين اذا كانت بحركة[8] اضطراب اذا شخصت واذا دارت ܀

ܦܛܠܐܘܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ القوّة ܀

ܦܛܠܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܦܠܩܐ ܢܪܓܐ ܕܬܪܝܢ ܦܘ̈ܡܐ معول فاس ذو فمين ܀

ܦܛܠܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܗ̄ ܦܛܣܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܦܠܓܗ ܕܪܝܫܐ ܘܕܩܢܐ ܩܪܝܚܬܐ ܠܩܪܚܢܐ الابغث ܀

ܦܛܠܦܘܣ[9] ܡܫܚܐ ܡܢܐܬܐ للخنثى ܀

ܦܛܠܘܪܝܢ[10] سمك بحريّ ويسمّى بالوربس[11] ܀

ܦܛܘܟܘܣ[12] ܐܝܟ ܕܒܪ̄ القمر[13]. ܒܪ̄ ܦܛܘܟܝܘܣ ܡܢܐܬܐ ܕܗܘ ܦܘܣܪܐ القمر ܀

ܦܛܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܗ̄ ܕܐܟܝܒ الحزين ܀

ܦܢܛܐܦܘܠܠܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܢܛܐܦܘܠܠܘܢ ܒܪ̄ ذو الخمسة اوراق[14] ܀

ܦܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܚܡܝܪܐ الفقير البايس ܀

ܦܢܛܐܒܝܒܠܘܢ ܐܝܟ ܕܚܡܫܐ خمسة كتب[15] ܀

ܦܛܣܣܘܣ ܡܚܒܠܢܐ[16] الدواء الذى يسقط الحبالى اذا احتملته ܒܪ̄ ܦܛܣܣܘܣ[17]. ܬܘܒ ܦܛܣܘܣ ܀

ܦܛܣܝܣ[18] ܦܫܪܐ ܕܡܐܟܘܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ انهضام الطعام ܀

ܦܛܦܣܝܟܘܢܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ܦܟܝ̈ܪܐ الاسرى المقيّدون المكتوفون ܀

ܦܛܦܘܢܝܠܟܘܢܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܕܡܦܠܓܐ ملوّنة[19] مخلوطة ܀

ܦܛܦܘܢܬܘܣܣܘ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܕܬܟܝܠ ܥܠܝܟ المتّكل عليك ܀

ܦܛܦܘܪܘܟܘܢܘ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܕܚܒܝܫ ܕܟܣܪ ܟܝܘܪܐ المحى[22] ܀

ܦܛܦܘܐܣܛܘܢ ܐܝܟ ܦܘ̄ دواء يُعمل بالبطّيخ[23] ܀

ܦܛܦܪܝ ܒܪ̄ فلفل ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܛܦܘܪܝ ܀

ܦܛܦܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܗ̄ ܡܓܠܛܘܬܐ ܕܥܝܢܐ بحوظ العين ايضًا الجاحظ العين ܀

ܦܛܦܠܘܣ ܒܪ̄ ܦܛܝܚܐ بطّيخ زعم. ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܦܛܝܣܘܢܐ ܪܘܚܬܐ ܦܛܝܚܐ[24] ܀

---

1 S *deest* ܗ̄ ܦܛܪܘܣ. — 2 HF ܡܫܡܗܝܢܐ. — 3 S ܒܦܛܪܘܣ". — 4 S *sequitur* وهو الكرفس الجبلىّ. — 5 S *glossa præced. deest.* — 6 S يضلّ ܦܛܝܐ, *deest* ويقال. — 7 H *glossa præced. deest*; S *add.* اعنى الكواكب السبعة الحايرة السيّارة *et duæ glossæ seq. desunt.* — 8 HF تحرّكة *et deest* على عينين اذا كانت. — 9 S *deest.* — 10 S ܦܛܠܘܪܝܢ ܦܘ̄. — 11 F فالوربدس; S بالورديس; H *add.* ܬܘܒ ܦܛܠܘܪܝܕܝܣ ܘܦܬܝܬܐ. — 12 S ܦܛܘܟܘܣ. — 13 S ܣܗܪܐ القمر, *quod sequitur deest.* — 14 S ذو الاوراق الخمسة. — 15 S *add.* تفسيره ذو الخمسة اوراق. — 16 S *add.* ܒܐܘܝ. — 17 S *quod sequitur deest.* — 18 S ܦܛܣܣܣܘܣܣܘܣ. — 19 HF ملوّثة. — 20 HF ܦܛܦܘܢܬܘܣܣܘܣܣܘ. — 21 H ܦܛܦܘܕܘܟܘܢܘ; F ܦܛܦܘܪܘܟܘܢܘ. — 22 S *addidit* المجرّب بالنار. — 23 HF بالطبيخ. — 24 S ܘܬܚܡܝܢ ܦܛܦܠܘܣ بزر بقلة وهو بزر الحمقة.

ܠܦܛܪܟܐ ܘܦܪܨܐ ܡܢ ܒܣܬܪܗ ܘܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܟܣܝܐ ܒܪ ܒܗܠܘܠ[1] درّاعة وايضًا تُدعَى صدرة. وايضًا اقول مقداريّة درّاعة. ܦܣܬܐ ܒܪ̈ ܗ̄ ܦܣܬܐ ܕܦܣܬܐ الجوهرة فى صدرة الكاهن[2]. ܝܘܣܦ ܦܣܬܪ̈ܘܗܝ ܗ̄ ܠܒܘܫ ܟܘܡܪܐ ܕܝܗܒ ܡܢ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܘܫܐ ܀

ܦܣܬ ܐܝܕܝ[3] زاغت يدى ظلّت ܀

ܦܣܐܘܢܝܐ دواء معروف فاوانيا[4]. ܒܪ̈ ܦܐܘܢܝܐ ܀

ܦܣܐܘܣܛܩܘܬܐ[5] سفسطة ܀

ܦܣܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܥܠ ܕܢܦܫܐ ܘܥܠ ܝܫܘܥܐ يضلّ ويتيه ويهيم[6] على وجهه ܀

ܦܣܐܝܣܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܚܘܣ اشفق ارحم ܀

ܦܣܐܝܐܘܣ[7] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܐܟܦܢ اجوع ܀

ܦܣܐܪܐܣܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܪܘܣܝ ܢܦܣܐ جَرّب ܀

ܦܣܐܪܐܛܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܐ[8] ܕܠܐ ܢܣܝܘܢܐ بلاء تجربة ܀

ܦܣܒܪܐܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܐܝܟܘ ܫܒܛܐ ܝܪܚܐ شباط[9] ܀

ܦܣܓܣܛܪܐ[10] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܬܥܝܢ موضع اللعب[11]. ܦܣܓܣܛܪܐ ܒܪ̈ ܗ̄ ܕܐܦܝܢ ܦܣܓܐ. ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܕܐܫܬܥܝܢܐ ܢܦܫ ܦܣܓܝܢ ܐܚܪ ܀

ܦܣܓܘܣܛܐܣ[12] ܒܪ̈ ܦܣܛܘܣܛܪܣܛܘܣܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܦܣܥܬܐ بقعة ܀

ܦܣܘܥܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܦܣܥܬܐ القَدَم[13] ܀

ܦܣܕܘܢ[14] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܝܢܐ ܕܒܝܬܐ النظر[15] النظرة معاينة ܀

ܦܣܕܘܡܝ ܒܪ ܗܢܐ ܗܘܡܘܠܟܐ اقياد وقيود[16] ܀

ܦܣܕܘܣܩܘܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܗܢܐ الدمقس ܒܪ̈ ܒܢܬ ܐܪܕܐ ܀

ܦܣܕܘܩܝܛܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܗܢܐ ܕܡܢ ܗܘ ܬܘܩܠܐ ܕܡܠܬܐ وزن الكلام[17]. ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܐ ܦܣܐܘܣܛܩܘܬܐ سفسطة ܀

ܦܣܘ ܐܝܟ ܒܪ ܗܢܐ هاموا[18] ܀

ܦܣܕܘܩܘܡܐܢ ܐܝܟ ܦܣ ܦܣܛܩ ܒܠܠܐ بسفايج[19] ܪܡܠܬܐ ܕܦܣܕܩܘܡܐܢ[20]. ܒܪ ܦܣܕܘܢ ܪܡܠܬܐ ܕܦܣܕܩܘܡܐܢ ܀

ܦܣܘܩܘܢ ܐܝܟ ܚܠܒܐ ܕܐܪܥܘܬܐ ܕܐܢܘܣܘ[21] ܒܝܫܐ ܒܡܢ ܕܐܪܥܐ ܗܘ ܕܠܐ ܩܢܝܐ ܦܐܪܐ ܒܬܐܒܠܐ ܀

ܦܣܕܘܩܘܡܐܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܦܠܬܐ ܒܡܢ ܕܐܪܥܐ ܠܐܣܛܘܢܐ (*sic*) ܕܟܠܬܝܟܝ[22] ܀

ܦܣܛܐܣܛܘܣ[23] ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܣܬܪܩܐ ܐܝܟܘ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܬܠܐ ܘܠܚܡܐ ܐܝܟ ܚܠܒܐ ܘܕܒܫ ܠܗܘܢ ܒܡܢ ܕܐܪܥܐ ܠܦܛܪܘܢܬܐ ܀

ܦܣܛܐܣܝܣ[24] ܒܪܝܫܐ ܦܘܫܩܐ ܕܬܘܬ ܒܬܠܬܡܫܡܫܬܐ ܀

ܦܣܛܐܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܗܢܐ ܦܪܚܬܐ الطيور ܀

ܦܣܛܩܘܡܘܢ[25] ܐܝܟ ܒܪ ܗܢܐ ܗ̄ ܕܦܪܚ الطاير ܀

---

1 S ܒܪ ܒܗܠܘܠܐ. — 2 S *quod sequitur deest.* — 3 S *deest.* — 4 S ܦܐܘܢܝܐ ܒܪ̈ دوا يعرف بالغاوانيا ; H *deest* ܒܪ̈ — ܦܐܘܢܝܐ *quod sequitur.* — 5 S *deest, cf. inf.* ″ܦܣܐܘܣ. — 6 HF هام. — 7 F ܦܣܐܝܐܘܣ. — 8 S ܗܢܐ ܦܠܛ″. — 9 S سباط. — 10 S ܦܣܓܣܛ″. — 11 S *quod sequitur deest;* F *add. alio in loco* ܦܣܓܣܛܪܐ ܗ̄ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ. — 12 S ܦܣܓܘܣ″. — 13 S ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܦܣܥܬܐ موضع القدوم ايضًا القدم. — 14 S *add.* ܐܬܪܐ ܕܡܢ. ܦܣܥܝܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܦܣܥܝܢܘܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܠܦܠܛܬܐ ܐܝܟ ܕܒܣܘܦܛܐ. ܒܪܝܫ الصرع. ܦܣܕܘܢ. — 15 S *deest* النظر, *cf. col.* 882, *l.* 11. — 16 HF قيد. — 17 S *glossa seq. deest, cf. col.* 1491. *l.* 9. — 18 S *add. hic* ܦܣܘܣܘ صنف من الجن (*sic*) يقال له فوق, *cf. inf.* ܦܣܘܩܘܢ. — 19 HF بسباج, *cf. col.* 1300, *l.* 12. — 20 S *glossa sequens deest.* — 21 HF ܕܐܢܘܣܘ. — 22 HF ܕܟܠܬܝܟܝ. — 23 H ܦܣܛܐ″. — 24 F ܦܣܛܐܣܝܣ. — 25 S ܦܣܛܩܘܡܘܢ; H *deest* ″ܦܣܛ.

ܦܪܐܦܦܪܘܣܝܣ ܒܢ̄ ܠܗ ܐܒܝܕܘܬ ܒܘܗܕܢܐ النسيان[1] ܀

ܦܪܓܪܐ ܒܢ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ النقوش[2] ܀

ܦܪܐܕܝܣܘܣ[3] ܗ̄ ܦܣܩܐ ܒܠ ܡܫܝܚ ܗܘ ܕܦܣܩܗ[4] ܀

ܦܪܘ ܡܐܠܝܢ[5] ܒܢ̄ ܦܪܝܕܘܬܐ ܦܪܘܫܐ ܡܦܪܫܘܬܐ زوال الضلالة يقال ܦܪ[6] ܀

ܦܪܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ صفّة ܀

ܦܪܘܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܢܕܘܪܐ طنبور فندورة (sic) ܀

ܦܪܘܬܐܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ علّة سبب زعم ܀

ܦܪܘܙܓܐ ܒܢ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ اعدة واقول الفدّاغة الجرز العامود الحديد[7]. ܦܪܘܙܓܐ ܗܘ ܕܡܫܒܫܒܬܐ ܣܘܦܪܐ ܗܘ ܕܢܫܐ ܕܒܗ ܡܚܝܢ ܗܘܘ ܦܩܘܪܬܐ ܘܢܬܢܬ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܣܘܦܪܐ ܕܦܪܙܠܐ عمود حديد ܒܒܘܪܐ ܕܢܫܐ ܐܘ ܦܪܙܠܐ ܐܘܪܒܢܬ ܒܗܪܐ ܕܒܗ ܡܚܝܢ ܦܩܘܪܬܐ عمود حديد[8] يُضرَب به البيضة وجرز الشدخ اللتّ الدبّوس ܀

ܦܪܘܓܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ العُمق ܀

ܦܪܘܠܓܐ[9] ܡܘܕܝܢܐ ܡܦܓܠܢܐ هادى معلّم ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܀

ܦܪܘܠ ܘܦܠܘܛ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܘܣ[10] اظنّهُ ريح الغَرب شىء يخرج من ماق العين كالناسور[11] وربّما كوى ܀

ܦܪܘܓܠܐ الشاجّ المعول الدبّوس العامود المروزى[12] الكافركوب[13] ܀

ܦܪܙܘܡܠܐ[14] ܒܢ̄ ܐܪܒܥܐ ܕܡܒܕܪ ܠܦܘܠܚܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܀

ܦܪܬܘܬܐ الكمّان ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الكمام ܘܐܝ̈ܕܝ اكام اردان. ܦܪ̈ܬܘܬܐ اكام القميص المنسوجة مع البدن. ܒܬܘܬܢܐ[15] ܕܦܪ̈ܬܘܬܐ ܒܒܒܗ ܘܝܕ̈ܝ. ܘܐܪܒܥ ܐܝ̈ܕܝ ܕܦܪܬܘܬܐ ܒܡܦܪܬܘܬܐ ܘܡܦܬܠܬܐ ܒܟܬܢܐ ܡܬܐܡܪܐ ܘܡܦܪ̈ܬܐ ܐܬܘܬܗ قميص ذو طيزبرد[16] ܀

ܦܪܬܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ شَرَن ܀

ܦܪܠܐ ܒܢ̄ ܦܪܓܐ ܦܪܣܘܬܐ[17] ܒܢ̄ شجّ ܀

ܦܪ̈ܝ ܐܬܪܡ[18] اسم قرية ܀

ܦܪܕܢܐ[19] فدّان ܀

ܦܪܓܐ[20] فدغ شجّ ܀

ܦܪܣܐ ܙܢܣܐ شَنق[21]. ܦܪܣܐ ܕܒܬܪܐ ܙܢܣܐ ܚܢ̈ܢܐ شناق[22] ܀

ܦܪ̈ܬܐ ܒܒܠܬ ܕܦ̈ܪܬ ܘܚܘܪ ܐܝܟ ܓܒܘܪܐ ܘܡܦܪܬܝܢ ܒܗ ܙܒܢܐ ܀

ܦܪܬܬܐ حُلّة الكاهن صدريّة[23] صدرة. ܦܪܬܬܐ ܒܢ̄ كفيرج ܘܐܦ ܐܦܘܕܐ ܗܘ ܒܬܘܬܝܢ ܒܗܢܐ. جُبّة ܒܢ̄ صدرة درّاعة مدرعة[24]. ܬܘܒ ܦܪܬܬܐ كسوة حبر[25]. ܦܪܬܬܐ ܕܟܗܢܬ ܒܪܝܫܐ (sic). ܒܐܘܪܝܬܐ ܦܪܘܣܐ ܘܦܪܬܬܐ ܘܦܪܝܣܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الجُبّة التى يلبسها الاحبار. ܬܘܒ ܗ̄ ܕܢܣܬܐ ܒܒܘܣܐ

[1] FS deest النسيان; S add. فساد الذكر. — [2] Sic, lege النقرس, cf. inf. ܦܘܕܐܓܪܐ. — [3] F ܦܪܕܝܣܘܣ; S ܦܪܕܪܝܣܘܣ. — [4] S add. دوا باسم واضعه. — [5] Sic. — [6] S deest يقال ܦܪ, glossa syriaca corrupta. — [7] S ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الجرز الحديد العامود. — [8] FS عريض loco حديد. — [9] S deest. — [10] S ܒܪ ܣܪܘ̄. — [11] S كالناصور. — [12] FS الشاجّ ويكون المعول المروزى ويقال الدبّوس, cf. col. 1489, lin. 12. — [13] S والكافد كوب. — [14] S ″ܦܪܙܡ, cf. col. 49, l. 9. — [15] S quod præcedit sic habet : ܦܪܬܘܬܐ الكمّان ܘܒܪ ܣܪܘ̄ الكمان. ܒܬܘܬܢܐ ܕܦܪܬܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܥܠܬܢܝܬܐ. — [16] S الكمان القميص من الثوب زعم, et add. ܦܪ̈ܬܐ ܒܢ̄ ܬܠܬܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܕܒܠ hic ܒܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܘܪ̈ܝܐ ܘܕܐܘܪܫܠܡ. ܦܪ̈ܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܝܬܐ ܘܡܫ̈ܟܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܒܠܫܢ ܝܘܢ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ ܗ̄ ܒܝܬ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܡܫܬܠܚܝܢ ܒܗܘܢ ܫܐܕ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ بيت الاوثان يعنى بيت الاصنام, cf. ܦܪ̈ܟܐ infra. — [17] S ܦܪܣܘܬܐ. — [18] S deest. — [19] S deest. — [20] S deest. — [21] S glossa præced. deest. — [22] S شنّاق et deest ܚܢ̈ܢܐ; F ܕܚܢܢܐ loco ܕܚܢܢܐ. — [23] F deest صدريّة; S tota glossa deest, sed add. ܦܪܬ كلّت زالت زاغت. — [24] F درّاعة درع; S deest مدرعة et صدرة. — [25] HF كسرة خُبز, cf. col. 249, l. 22.

ܦܓܘܡܐ ܗ̄ ܗܘ ܕܐܬܬܠܒ ܡܢ ܡܩܒܠܢܘܬܗ ܒܟܢܫܝܢ[1]. ܘܐܚܪܢܐ ܦܓܘܡܐ الادرد. ܗܘ ܕܠܝܬ ܠܗ ܩܢܝܐ ܣܝܢܝܐ ܀

ܦܓܘܪܘܬܐ ܗ̄ يبوسة تحالة[2]. ܦܓܝܪܘܬܐ ببوسة. ܦܓܘܪܐ[3] اليابس الذى ليس هو دسم[4] الهشّ ومخّ حنين[5] ذلك. ܒܪ ܣܪܘ̄ قشف يابس[6] نحل ܀

ܦܓܘܡܐ لجم. ܦܓܡ الجم[7]. ܦܓܘܡܬܐ لجام. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܠܦܓܡܐ ܐܝܟ ܗ̄ ܕܟܦܘܫܐ ܕܪܟܫܐ ܒܠܫܢܗ ܡܬܬܣܝܡܐ لجام حديد[8] ܀

ܦܓܘܪܘܣ ܣܪܛܢܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫܐ احد البروج وهو السرطان ܀

ܦܓܝܥܐ ܘܦܓܝܥܐ ܒܪ̈ ܦܘܓܥܐ[9] ܀

ܦܓܝܥܐ ܒܡܠܬ ܕܦܘܪܫ ܗ̄ ܦܓܝܥܐ[10] ܀

ܦܓܝܡܐ ܬܒܝܪܐ ܕܠܐ ܓܡܝܪ ܒܟܠܗ ܓܪܡܗ ܕܓܪܡܐ ويقال فيه انّ العظم قد انقصف[11]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ انكسار العظم ܀

ܦܓܝܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܠܝܡ ܦܓܠܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܓܥܐ ܘܦܓܠܘ ܐܣܛܪܛܝܐ الشرط الفيوج[12] الاعوان. ܦܓܢܐ[13] السداب فيجن[14]، ܦ̄ ܗܕܝܘܛܐ ܦܝܓܢܐ الاكرة ܀

ܦܓܝܥܐ اللقاء المواجهة[15]. ܦܓܝܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ما يستقبل الانسان[16] ܀

ܦܓܪܐ جسد جسم[17]. ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܗܕܡܐ ܚܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܟ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܬܓܫܫܢܐ لجسد واقول البدن وجاء به

اليّا اسقف بيت المقدّس المعروف بعلىّ بن عبيد[18] النجر وعندى هو الفغر[19]. ܦܓܪܐ ܕܡܫܝܛܐ بدن مشيّط. ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܘܒ ܡܫܘܕܥܬܐ ܘܡܦܠܚܢܘܬܐ ܕܗܕܡܐ ܒܢܝܢܐ. ܟܠ ܓܒܪ ܕܦܓܪܐ ܗܘ ܡܫܘܕܥܐ ܘܡܦܠܚܢ ܠܗܕܡܐ ܐܝܟܢܐ. ܕܡܬܦܩܕܐ ܠܗ ܕܝܢ ܗܘ ܕܒܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܕܡܐ ܡܫܘܕܥܐ ܕܠܗ ܦܓܪܐ ܐܝܟ. ܐܝܟ ܗܕܡܐ ܕܐܪܓܢܘܬܐ الجسد[20]. ܦܓܪܐ ܗ̄ ܢܘܓܐ ܒܣܪ[21] ܥܡܠܐ ܩܢܝܢ ܠܦܓܪܐ ܘܡܒܪܐ. ܘܦܓܪܐ ܣܘܡܐܛܐ ܡܬܩܪܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܓܘܫܡܐ. ܗܢ ܣܓܝ ܢܦܫܬܐ ܒܦܓܪܐ. ܘܩܢܝܢ ܬܘܒ ܠܢܦܫܐ ܦܣܘܩܝܢ. ܘܠܓܘܫܡܐ ܐܘܟܝܬ ܩܪܝܪܘܬܐ ܦܣܘܩܘܣ ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܛܠ ܕܩܢܝܢ ܕܢܦܫܬܐ ܡܢ ܡܬܪܘܬܐ. ܐܬܩܪܝ ܦܣܘܩܐ ܐܘܟܝܬ ܢܦܫܬܐ ܚܠܦ ܕܘܚܬܐ ܡܠܬܠܬܐ الجسد ܀

ܦܓܪܦ[22] كتب نسخ من ܐܦܓܪܦܘ ܀

ܦܐܕܓܘܓܘܬܐ ܦܪ̈ تاديب الصبيان وتدبيرهم ܀

ܦܐܕܓܘܓܐ المؤدّب ܗ̄ ܡܠܦܢܐ ܕܡܕܒܪ ܠܛܠܝܐ ܙܥܘܪܐ ܕܛܠܝܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܩܢܝܢ ܠܗ ܬܘܒ ܬܐܪܐ مدبّر الصبيان مؤدّب[23]. ܦܐܕܓܘܓܐ ܒܡܠܬ ܕܦܘܪܫ ܐܝܟ ܬܐܪܐ. ܦܐܕܓܘܓܗ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܩܒܠ ܒܐܣܟܝܡܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝ ܠܡܕܒܪܐ اقول تربيه والاوّل المُرشد الدليل المعلّم[24]. ܘܐܚܪ̈ ܦܐܕܓܘܓܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܛܠܝܐ ܕܩܢܝܢ ܠܗ ܣܘܪܝܝܐ[25] ܬܐܪܐ ܀

---

[1] S *sequitur tantum* الادرد. — [2] F *deest* تحالة *et glossa sequens; S deest glossa seq. sed add. hic* السداب ܦܓܘܣܐ, *cf. inf.* ܦܓܢܐ. — [3] S *add.* الخبز. — [4] FS اليابس العابس الذى ليس معه متانة ولا دسومة (ولا دسم S). — [5] S *add.* جميع. — [6] S قاسٍ *loco* يابس. — [7] S *glossa præcedens deest, cf. col.* 1486*, not.* 14. — [8] S من حديد; F *add.* اللجام ܘܐܚܪܢܐ. — [9] S *add.* تعويق; H *add. alio in loco* عايق ܦܓܝܥܐ. — [10] S *add.* الفيوج الركابية. — [11] S *glossa seq. deest.* — [12] S الفيج. — [13] HF ܦܝܓܢܐ, *quod vocab. vide infra.* — [14] S *quod sequitur deest.* — [15] S ܦܪ̈ لقاء ظفر قتل يقال من جميعه يلقاه. — [16] S *add.* ܦܓܥ ܒܗ ܦܓܥܐ ܐܝܟ ܕܦܓܥ تلقا يظفر به ويقال يقتله. — [17] S *glossa præced. deest.* — [18] H عَنبَد; F عنبر. — [19] S بن عبيد الفغر. — [20] S *add.* البدن, *quod sequitur deest.* — [21] *Sic, lege cum Payne Smith* ܒܣܪܐ. — [22] S *sequitur* ܢܣܟ رسم سطر. — [23] H *deest* مؤدّب *et* ܬܐܪܐ ܕܛܠܝܐ. — [24] S *sequitur* ܬܘܒ ܒܡܠܬ ܕܦܘܪܫ ܡܬܬܪܓܡܢܐ الحاجز الهادى ܡܕܒܪܢܐ. — [25] F *add.* ܡܕܒܪܢܐ.

ܠܗ ܒܫܡܝܢܘ ܦܣܝܪܣܡܝܢܘܢ. ܘܐܣܛܪܘܢܐ ܐܪܟܐܪܐܝܩܘܢ. ܘܐܡܪ ܒܠܗܘܢ ܕܦܣܩܘܪܝܕܝܣ. ܕܩܛܝܠܐ ܠܐܪܝܐ ܕܐܡܝܪ ܠܗܘܢ ܒܚܪܬܐ ܐܘܪܟܬܐ ܀

ܦܐܪܕܠܝܐܢܟܣ زعم جبريل انّه اسم العقّار المعروف بخانق النمر[1] باليونانيّة ܀

ܦܐܪܐܠܘܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܬܪܫܠܢܘܬܐ الاسترخاء ܀

ܦܐܪܐܠܝܘܢ ܘܦܐܪܐܦܝܣܘܣ حكى جبريل انّه من اسماء اليتوع ܀

ܦܐܪܘܢܘܡܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘܚܕܢܐ ܕܫܡ ܫܡܐ المشتقّ من الاسم ܀

ܦܐܪܐܟܛܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ شمايل اخلاق مهوزات[2] ܀

ܦܐܪܐܟܐܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مفتوح العُقَد ܀

ܦܐܪܘܢܘܡܘܣܐ[3] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܢܣܒ ܫܡܗ الذى يعطى اسمه ܀

ܦܐܪܐܢܘܡܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘܚܕܢܐ ܕܫܡ ܫܡܐ ܡܬܐܡܪܝܢ الدواخل الداخلة[4] على الاسماء ܀

ܦܐܪܩܝܢܘ قال جبريل انّ السرطانات تسمّى فارقينو ܀

ܦܐܪܐܟܛܝܕܘܣܦܐܪܐܟܛܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ جعبة وسيف ܀

ܦܐܪܘܢܘܟܝܐ ܒܪ̄ ܗܢܝܢ ܐܝܬܝܗ ܐܦܣܛܡܐ ܕܒܬܦܝܡ ܒܝܫܬܐ ܕܛܦܪܐ الداحس الذى يكون[5] فى اصل الظفر ܀

ܦܐܪܐܬܐܝܩܘ ܗ̄ ܒܡܠܟܐ ܐܘܚܕܢܬ ܦܩܘܕܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܐܢܫ وديعة ܀

ܦܐܪܗܡܦܦܛܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܢܦܠ الذى يسقط ܀

ܦܐܪܬܗܝܢܘܢ ܐܝܟ ܪܒ ܚܢܢܐ ܕܡܪܗܝܢ ܒܗ ܢܛܒܥܬܐ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ ܀

ܦ̇ܐܬܐ ܕܫܒܠܐ ܒܪ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ عنفقة سبلة[6]. ܘܐܣܪ̈ܐ السبال العارضان. ܦ̇ܐܬܗ ܕܕܝܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ذقن مواب وعنفقته. ܦܐܬܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܕܗܘܐ ܒܦܩܬܐ ܬܚܬܝܬܐ العنفقة ܀

ܦܐܬܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܟܐܒܐ وجع الم العضد والغصد ܀

ܦܒܠܣܡܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܝܠܢܐ ܕܐܦܘܪܣܡܐ شجرة البلسان ܀

ܦ̇ܓܐ[7] الفجّ الذى لم ينضج ولم يدرك. ܦ̇ܓܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ لحنّاء الفاغية. ܦ̇ܓܐ ܦ̇ܓ̈ܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܘܚܕܢܬ ܦܠܓܢܬ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܚܪ̄ ܦ̇ܓܐ ܙܐܬܐ ܦܓܥܘܬܐ ܐܚܪ̄ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܢܝܬܐ ܡܥܪܒܐ ܕܙܪܥ ܕܫܠܡ ܠܦ̈ܓܐ ܕܝܒܝܫܐ ܠܡܫܚܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܫܘܪܝܐ[8] ܟܬܒ ܕܫܠܡ ܠܙܐܬܐ ܦܓܥܘܬܐ ܀

ܦ̇ܓ ܒܪ̄ ܢܦܠ[9]. ܢܦܓ ܢܘܓܗܐ[10] ܐܝܟ ܕܒܨܪܐ يزول النهار. ܦ̇ܓ ܠܗ ܚܘܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ نفدت المحبّة[11]. ܬܘܒ ܦܓܝܗ لا طعم له ناقص[12]. ܢܦܓ ܚܘܒܐ[13] ܗܘ ܕܒܫܘܒܪܬܐ ܗ̄ ܢܐܡܪ ܒܗ ܡܢܪܘܬܐ يجمد ينقص ܀

ܦܓܐܣܛܪܝܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الحجاب الذى بين الاضلاع[14] ܀

ܦ̇ܓܡܐ[15] ܠܥܠܝܐ ܘܬܚܬܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الفكّ الاعلى والاسفل ܀

---

1 FS النمور; H *add. ad calcem* اعنى يقتُل النمر, *cf. col.* 272, *l.* 23; *col.* 765, *l.* 1. — 2 S مهموزات; F *deest.* — 3 HF ܦܐܪܘܢܘܡܘܣܐ". — 4 S الدواخل التى تدخل. — 5 HF ان الداحس خارج يكون. — 6 S *glossa sequens deest.* — 7 HF *sic, sed* F *add.* ܦ̄ ܦܠܓܢܬܐ ܒܗ; S ܦ̇ܓܐ *et sequitur tantum* ܗ̄. لحنّاء الفاغه (*sic*) ܒܪ̄ ܟܡܐ ܦܓܐ ܕܒܬܠܬܐ. — 8 F *add.* ܒܪܘܣܝܐ ܦܫܝܛܐ. — 9 S *add.* بذر ذهب. — 10 HF ܢܘܓܗܐ. — 11 S نفدت منه المحبّة بردت ܗ̄. — 12 HF باص. — 13 S *sequitur* (*sic*) يجمد وينقص يفتر يروى. — 14 S *add. hic* ܦܓܓܐ لجم شنق. — 15 HF ܦܓܡܐ.

ܦܐܪܗܣܐܠܗܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܝܐܬ عزّيت ⁘

ܦܐܪܗܠܗܐܝܣܣܗܠܗܘ[1] ܢܒܛܠ يبطل ⁘

ܦܐܪܗܡܒܒܐܠܗܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܫܪܐ ܡܫܪܝܬܗ ܚܕܪܘܗܝ يعسكر حَوله ⁘

ܦܐܪܗܡܒܒܘܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܫܪܐ ܡܫܪܝܬܐ عسكر ⁘

ܦܐܪܗܡܒܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܚܠܘ منّى ⁘

ܦܐܪܗܢܘܟܠܗܐܢܚܒܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܢܟܠܘܢܢܝ ان يؤذونى[2] ⁘

ܦܐܪܗܟܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܣܛܪ ܡܢ سوى[3] ⁘

ܦܐܪܗܦܝܕܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܟܣܢܝܐ ضَيف ⁘

ܦܐܪܗܣܛܝܣܐܢ[4] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܩܪܒܘ[5] حضروا ⁘

ܦܐܪܗܣܛܝܣܗ ܐܩܝܡ ܥܠ ܓܒܗ اقام الى جانبه ⁘

ܦܐܪܗܣܘܢܗܒܠܝܬܘ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܒܪ ܦܝܣܐ وافق موافق[7] ⁘

ܦܐܪܝܠܬܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܥܒܪܬ جزت ⁘

ܦܐܪܬܗܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܬܘܠܬܐ بكر[8] ⁘

ܦܐܪܝܢܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܬܗܦܟܐ تغفل تتوانا ⁘

ܦܐܪܘܢܣܣܗܐܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܬܬܘܬܒ يسكن ⁘

ܦܐܪܘܐܝܣܣܘܣ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܬܘܬܒܐ ساكن ⁘

ܦܐܪܪܝܣܐܣܐܝܣܣܘܒܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܬܒܣܝܡ ܒܦܐܪܪܝܣܝܐ ادلّ من الدالّة ⁘

ܦܐܪܘܢܣܣܗܐܣܣܘ[10] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܡܪ ܒܫܒܒܘܬܟ يجاورك[11] ⁘

ܦܐܪܘܪܓܝܣܗܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܪܓܙ اغضب ⁘

ܦܐܪܘܟܣܣܘܢܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܪܓܙ اغاظ[12] ⁘

ܦܐܪܗܦܬܗ ܡܕܪܟ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[13] يلحق ⁘

ܦܐܪܗܛܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܛܠܝܬܐ جعبة ⁘

ܦܐܪܐܠܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܚܫܐ ساحر ⁘

ܦܐܪܐܓܘܓܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܡܢ ܫܡܐ مشتقّ ⁘

ܦܐܪܘܢܘܡܘܢ ܗ̄ ܕܡܢ ܫܡܐ المشتقّ من الاسم ⁘

ܦܐܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܪܗܛܐ ܕܥܘܕܠܝܐ ܕܚܝܘܬܐ ܦܐܪܢܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܡܦܩܬܐ[14] ܕܒܢܝܐ ܡܬܚܘܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܣܓܝܐܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܩܪܝܢ ܕܝܢ ܦܐܪܐ ܐܦ ܠܦܦܩܐ ܕܡܘܒܠܢܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘ. ܘܐܝܟ ܕܒܥܘܕܠܝܐ. ܡܒܥܝܬܐ ܕܝܢ ܩܪܝܢ ܠܦܐܪܐ ܒܠܫܢ ܕܐܒܠܝܐ الثمرة ⁘

ܦܐܪܗܢܩܦܐܠܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܒܩܕܠܐ موخر الراس الكُتلة التى تكون فيه[15] ⁘

ܦܐܪܘܡܦܠܗܘܣܣܘ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܝܢܐ ܕܐܬܦܬܚܬܐ ܕܩܪܝܒܝܢ ܠܘܬ ܢܚܝܪܐ مَيلان الوجه الى ناحية[17] الانف والحدقة ⁘

ܦܐܪܬܗܢܘܢ ܐܡܪ ܬܘܒ ܐܚܪܢ. ܬܪܝܢ ܒܣܦܪܐ ܕܬܦܩܢ ܒܥܒܪܝܐ ܗܢܐ. ܣܝ ܗ̄ܘ ܕܩܪܝܢ

---

[1] H "ܣܣܣܗܠܗܘ; F "ܣܣܗܠܗܘ. — [2] S ان يخزونى ويوذونى. — [3] S ܣܛܪ ܡܢ سوى الشىء الفلانىّ. — [4] HF "ܦܐܪܗܣܛܝܣܐ. — [5] F deest ܩܪܒܘ. — [6] HF "ܣܘܢܒܠܝܬܘ. — [7] S وافق شابه. — [8] F deest بكر; S بكريّة. — [9] S ܦܐܪܘܐܝܣܣܘܣ. — [10] H "ܦܐܪܘܢܣܣܗ; F "ܦܐܪܘܢܣ. — [11] S add. يسكن فى جوارك. — [12] S add. عصى. — [13] S add. يدرك. — [14] S ܒܡܦܩܬܐ. — [15] S والكتلة والنتو الذى يكون فيه. — [16] HF "ܦܐܪܘܡܦܘ. — [17] S deest ناحية.

ܦܐܪܐܣܣܬܐ[1] ܚܕܬܐ ܀

ܦܐܪܐܠܝܘܣ حكى جبريل عن ديسقوريدس انه اسم من اسماء النوع الثالث من اليتوع باليونانيّة ܀

ܦܐܪܐܣܘܡܦܛܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܐܘܕܥܢܬ ܚܕܐ ܦܫܠܬܐ الذي يحدث السقطة ܀

ܦܐܪܐܣܘܢܐܟܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܒܣܘܢܐܟܐ ܕܒܘܣܝܬܐ ܒܝܬܝܬܐ ܕܓܓܪܬܐ ܗܘܐ الورم الذي في عضل الحنجرة الخارجة[2] ܀

ܦܐܪܐܬܗܝܢ ܐܘܟܣܐܪܐܣܘܢ ܐܝܟ ܪܗܛ الاقحوان ܀

ܦܐܪܐܒܐܣܝܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܥܒܘܪܐ تعدّى ܀

ܦܐܪܐܒܘܠܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܡܬܠܐ مَثَل ܀

ܦܐܪܐܓܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܥܒܪܝܢ يجوزون[3] ܀

ܦܐܪܐܘܢܘܟܝܐ ܐܝܟ ܪܡ ܬܐܟܝܬܐ ܐܝܟ ܣܬܐ ܕܡܣܡܪ̈ܐ ܢܒܐ ܘܠܦܬܘܦܣܝܢܐ ܕܕܝܪܐ ܕܟܐ[4]. ܦܐܪܘܢܘܟܝܐ وتفسيره شاق المسامير التي تحت الاظافير وهو عقّار ܀

ܦܐܪܐܓܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܗ̄ ܕܥܒܪ المارّ[5] ܀

ܦܐܪܐܕܘܢܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܠܡܫܠܡܘ ان يدفع ܀

ܦܐܪܐܙܝܠܘܦܘܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܗ̄ ܕܛܢܢ تنافس تحسد[6] ܀

ܦܐܪܐܡܘܬܐܠܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܕܡܒܝܐܐ معزّى[7] ܀

ܦܐܪܐܡܘܬܝܣܬܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܠܡܬܒܝܐܘ ان يتعزّا ܀

ܦܐܪܐܠܐܠܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܕܡܦܠܛ ܕܡܫܪܓ المفترى ܀

ܦܐܪܐܬܝܬܣܘܡܝܢ[8] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܐܦܩܕܘܗܝ[9] استودع احتسب ܀

ܦܐܪܐܕܐܣܛܘܠܘܣܝܣ ܦܘܫܩܢܐ ܐܘܡܢܬ ܚܘܫܒܢܐ ܀

ܦܐܪܐܠܝܪܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܠܐ ܡܕܡ لو لا شيء[10] ܀

ܦܐܪܐܢܘܡܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܕܥܒܪ ܢܡܘܣܐ الفاسق[11] ܀

ܦܐܪܐܦܛܘܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܫܘܪܥܬܐ زلّة[12] ܀

ܦܐܪܐܦܘܣܛܝܣܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܠܡܫܬܐܠܘ ان ألقى ܀

ܦܐܪܐܣܝܘܦܝܣܐܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܬܫܬܩ تتغافل ܀

ܦܐܪܐܣܛܝܣܘܢܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܢܐܒ ܐܝܟܐ احضر ܀

ܦܐܪܐܛܐܟܣܝܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܣܕܪܘ ܣܕܝܪܘܬ ܩܪܒܐ اصطفان الحرب[13] ܀

ܦܐܪܐܛܝܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܐܘܪܟ ܦܪܘܣ ابسُط[14] ܀

ܦܐܪܐܛܝܪܝܣܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܢܗܪܐ[15] يرصد ܀

ܦܐܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܠܘܬ ܠܓܢܒ الى جنب. ܘܬܘܒ[16] ܦܐܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ[17] من عن. ܘܬܘܒ ܦܐܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ܢܘ ܝܬܝܪ ܡܢ ܣܓܝ ܕܡ اكثر من ومن دون ܀

ܦܐܪܐܦܘܣܐܣ ܐܝܟ ܗ̄ܢܘ ܢܒܥܐ نبع[18] ظهر ܀

---

[1] S *deest.* — [2] S *add.* ܦܐܪܐܣܘܢܐܟܘ *cum pæne eadem glossa, cf. col.* 1480, *l.* 8. — [3] S *add.* يعبرون. — [4] S *add.* نبات يشبه الغرفين البرى ينبت فى الصخور. — [5] S *add.* مسلّى. — [6] S ܗ̄ ܚܣܕ ينافس. — [7] S *add.* العابر المجتاز. — [8] HF ܦܐܪܐܬܬܝܣܘܡ; S ܦܐܪܐܬܬܝܣܘܡ. — [9] S ܗ̄ܪ ܡܥܒܪܢܐ. — [10] S *add.* قليل. — [11] S *add.* المتجوز. — [12] F *add.* زلقة; S *add.* هفوة. — [13] HF حرب; *deest* اصطفان. — [14] F *add.* زل; S *add.* انزل. — [15] HF ܢܗܪܐ; S *add. ad calcem* يتوقّع. — [16] S *quod præcedit deest.* — [17] S *add.* ܕܡ. — [18] F *add.* نبع.

ܦܐܦܘܪܡܣܐ ܗ̄ ܝܠܕܐ ܘܓܢ̈ܣܐ. ܦܦܘܪܡܣܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܡܦܩܝܢ ܠܡܪܢ بخت[1] ܀

ܦܐܦܐܠܝܣ قال جبريل انّ الجزر البرّىّ يسمّى باليونانيّة فافاليس وذكر عن جالينوس وفولوس انّ قومًا يسمّونه دوقو[2] وحكى عن ديسقوريدس انّ فافاليس غير الدوقو ܀

ܦܐܩܐ[3] ܛܠܦܚ̈ܐ عدس. ܦܐܩܐ ܬܘܒ ܛܠܦܚ̈ܐ ܦܠܝ̈ܓܐ عدس جليلى ܀

ܦ݁ܐܩܐ اخرس ܒܪ ܣܪ̄ܘ اصمّ ܠܐ ܡܡܠܠܐ[4] ابكم. ܦ݁ܐܩܘܬܐ ܒܝ̄ لخرس ܀

ܦܐܩܘܕܘܬܐ ܒܝ̄ الامر على الانسان الايصاء ܀

ܦܐܩܘܣ ܛܠܦܚܝ ܡܝ̈ܐ. ܒܝ̄ ܦܐܩܘܣ ܐܘܦܣܛܠܝ ܛܘܠܡܐܛܠܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܛܠܦܚ̈ܐ ܕܥܠ ܡܝ̈ܐ ܕܐܝܬܘ̄ ܠܘܬܗ ܕܥܠ ܡܝ̈ܐ ܠܐ ܕ̈ܪܕܝܐ الطحلب ويقال عدس الماء ܀

ܦܐܩܣ[5] ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ العريش ܀

ܦܐܩܣܝܐܛܣܡܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܚܕ ܒܝܕ ܬܠܬܐ ܚܕ ܥܡ ܬܠܬܐ واحد يقاتل ثلاثة ܀

ܦܐܪܐ ܕܐܡܘܪܝܩܐ[6] ثمرة الاثل واظنّه ثمرة الطرفاء. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الاثل الكزمازج ܀

ܦܐܪܐ ܩܪ̈ܝܐ ܒܝ̄ كُرّاث ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܪܣܘܕ[7] ܀

ܦܐܪܐ ܕܐܩܩܝܐ ܒܝ̄ ܕܩܐ̄ ثمرة الاقاقيّا ܀

ܦܐܪܐ ܕܐܦܠܘܡܘܣ ܒܝ̄ ثمرة فلوموس[8] ܀

ܦܐܪܐܠܠܝܛܐ[9] ܒܝ̄ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܡܣܬܘܦܐ ܕܒܪܬܐ الاعلام[10] ܀

ܦܐܪܐ ܕܐܦܘܒܠܣܡܘܢ اقول ثمرة البلسان ܀

ܦ݁ܐܪܐ ܒܝ̄ ثمرة. ܦ݁ܐܪܐ يثمر ܀

ܦܐܪܐܦܪܘܣܘܢܗ ܒܝ̄ وسواس قلق ܀

ܦܐܪܐܣܘܡܒܐܡܒܐ[11] القريب من اللزوم ܀

ܦܐܪܐܦܠܝܓܝܐ ܒܝ̄ الفالج ܀

ܦܐܪܐ ܕܡܘܪܝܩܐ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ كزمازج ثمرة الطرفاء ܀

ܦܐܪܐ ܕܒܠܘܣܛܐ ܡܨܪܝܬܐ[13] ܒܝ̄ جلنار مصرىّ ܀

ܦܐܪܐܣܘܢܐܢܟܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ الورم الذى يكون فى عضل الحنك[14] الخارجة ܀

ܦܐܪܐܕܘܢܛܐ[15] المشرف الرئيس ܀

ܦܐܪܘܛܝܕܘܣ ܐܘܡܢܘܬ ܒܪ̈ܬ ܐܕܢܐ عِلّة تكون فى الغُدَد التى تقرب فى الاذن. ܦܐܪܘܛܝܣ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ فاروطيس ܀

ܦܐܪܗܐܡܦܝܦܛܝܢ يقع ܀

ܦܐܪܗܛܘܓܘܪܡܐ ܒܝ̄ القريب من الجمل ܀

ܦܐܪܗܣܝܣ ܒܝ̄ ܕܝܢ ܡܫܪܝܘܬܐ ܘܒܝ̄ ܕܦܐ ܦܐܪܐܣܝܣ ܐܘܡܢܘܬ ܡܫܪܝܘܬܐ زعم انها الخلع وانا اقول الاسترخاء ܀

ܦܐܪܐܦܣܝܣ ܐܘܡܢܘܬ ܥܘܝܪܘܬ ܚܙܬܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ سؤ التخيّل ܀

ܦܐܪܪܗܣܝܐ[16] ܒܝ̄ دالّة انس ܘܐܡܝܢܘܬܐ ܦܐܪܗܣܝܐ جاه ܀

ܦܐܪܘܡܝܛܘܣܝܣ ܒܝ̄ ܣܘܦܣܐ ܡܥܝܢܐ ܀

ܦܐܪܐܘܢܝܡܘܣ ܒܝ̄ ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܘܚܪܝܘܬܐ ܢܟܪܝܐ ܗ̄ ܡܫܡܗܐ ܒܠܥܕܝܐ[17] ܀

ܦܐܪܐܠܠܝܠܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܘܡܢܘܬ ܥܘܟܐ ܦ݁ܘܛܠܐ متساوى المرّ والبُعد ايضا القرحة الاذى ܀

---

[1] S *deest* بخت. — [2] F *hic et inf.* دوقه. — [3] S ܦܐܩܘܣ. — [4] F ܡܡܠܠܐ. — [5] S *deest.* — [6] S *add.* ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗ̄ ܦܐܪܐ ܕܡܪܝܩܐ, *cf. col.* 149, *l.* 25; *col.* 658, *l.* 13. — [7] S ܒܝ̄ ܟܪ̈ܝܐ الكرات ܘܒܪ ܣܪܘܫܘܝ. — [8] S افولوموس, *confer infra* ܦܐܪܐܦܘܠܘܡܘܣ ܓܝܕܝܟ. — [9] H ܦܐܪܐ ܠܝܛܐ ; S ܦܐܪܐܠܠܝܛܐ. — ܦܠܘܡܘܣ.

[10] S اعلام طرف الثوب او الابزار. — [11] HF ܦܐܪܐ ܣܘܡܒܐܡܒܐ ; S ܦܐܪܐ ܣܘܡܒܐܡܒܐܢܐ. — [12] *Cf. col.* 1040, *l.* 21. — [13] *Cf. col.* 271, *l.* 24; *col.* 870, *l.* 5. — [14] F الخيل. — [15] S *deest.* — [16] S ܦܐܪܗܣܝܐ *et sequitur* الدالة الانس الجاه. — [17] S *add. hic* الذى, *quod ad calcem voc. posterioris deest.*

بورق السوسن وهو اطول ومنفعته كقوّة العنصل. ܦܐܢܩܪܐܛܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐ̈ܢܫܐ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬ ܒܨ̈ܠܐ ܠܐܣܩܝܠ نوع فيما بين الزير والعنصل ⁜

ܦܐܢܐܩܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܣܩܠܝܦܝܘܣ ܓܘܫܝܪܐ ܠܗ ܕܢܘ̈ܪܐ[1]. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ قيل انّه[2] جاوشير وانّما هو نوع آخر منه. ܦܐܢܐܩܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܢܝܢ. ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܬܠܝܬܝܐ ܕܢܘ̈ܪܐ ܕܕܡܐ ܠܐܘܩܪܐܢܘܣ نوع آخر يشبه الاقحوان. ܦܐܢܐܩܣ ܐܣܩܠܐܦܝܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܘ̈ܪܐ ܐܘܚܕܢܐ ܕܓܒܪ̈ܐ. ܢܨܒܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܓܒܐ ܚܠܒ ܢܘ̈ܪܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܚܠܒܐ ܡܬܩܪܐ ܐܦܘܦܢܩܣ شجرة الجاوشير ⁜

ܦܐܣܐ ܗ̄ ܬܠܬܐ ܡܢܘ̈ܬܐ[3]. ܦܐܣܐ ܬܘܒ ܗ̄ ܒܪ̈ ܦܘܠܓܐ[4]. ܦܣܣܐ ܒܪ̈ ܡܫܚܐ[5] ⁜

ܦܐܢܛܐܦܘܠܝ ܡܢܐܢܬ ܐܘܒܠܬ[6] ܒܢܝܢ الفامىّ والبقّال ⁜

ܦܐܣ[7] ܗ̄ ܦܠܓܘܬܐ ⁜

ܦܐܣܝܣ جزؤ من القول الجازم[8]. ܦܐܣܝܣ ܡܢܬܐ ܕܐܦܘܦܐܣܝܣ[9] جزؤ من الخبر او القول الجازم ܦ̄ ܦܠܓܘܬ ܡܠܐܦܐܣܝܣ ܘܐܦܘܦܐܣܝܣ ܐܝܟ ܕܒܢܐ التفسير الذى فسّروه الروم القول ⁜

ܦܐܣܘܠܐ ܒܪ̈ اللوبيا ⁜

ܦܐܣܩܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܩܘܣ ܢܒܥܐ الألم[10]. ܦܐܣܩܐ ܢܘܟܪܝܬ ܘܦܫܛ ܒܟܪܝܘܬ. ܘܦܣܩܐ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܘܡܢ ܦܘܪܢܣܐ. ܡܛܠ

ܕܡܛܠ ܠܢܘܟܪܝܐ ܠܝܬ ܠܗ ܘܠܢܒܥܐ ܕܡܢܗ ܗܘ ܫܪܟܐ ܕܦܘܪܢܣܐ ܘܦܫܛ ܠܟܪ̈ܝܐ. ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܫܬܕܠ. ܘܠܘ ܡܬܕܒܪܢܐ ܗܘ. ܐܚܪܢܐ ܕܐܡܪ ܐܝܬܘܬܐ ܕܠܘ ܡܬܕܒܪܢܐ ܐܝܬܝ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܗܠܝܢ ܫܡܥܝܢ. ܘܦܫܛܘ ܡܢ ܒܟܪ̈ܝܐ ܠܢܘܟܪܝܐ. ܐܫܬܚܩܘ ܕܠܒܝܫ ܫܪܟܐ ܗܢܐ ܕܦܫܛ ܠܚܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܐܝܬܘܬܐ ܒܢܘܟܪܝܐ ܐܣܘܬܐ ܠܗ ܚܕܪܐ. ܠܦ̄ܪ ܠܗ ܦ̄ܪ ܘܦܘܦ̄ ܠܗ ܒܦ̄ ܦܫܛܘܗܝ ܡܬܒܪܠܢܝܬ ܦܐܣܩܐ ܕܡܫܬܕܠ ܢܒܥܐ. ܘܐܒܝܕܘܗܝ ܠܗܘ ܕܦܫܛ ܠܗ ܡܬܒܪܠܢܘܬܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܐܒܪܗܡ ܠܗ ܐܒܪܗܡ ܡܬܕܒܪ ܐܒܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܘܡܢ ܡܪܝܡܬܐ ܠܗ ܬܘܡܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܬܒܪ ܠܐܬܬܒܪܘܗܝ. ܒܦ̈ܘܠܓܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢܐ[11] ܒܪ ܐܬܦܫܛܘ ܒܗ ܘܒܗܢܐ ܒܗ ܕܦܫܛܐ ܘܐܫܬܪܪܘ ܒܗ ܕܠܢܒܥܐ ܡܬܕܒܪܢܐ ܗܕܐ ܒܪܬ ܡܠܐ. ܡܪܐܘܗܝ ܦܘܫܐ ܗ̄ ܢܒܥܐ ⁜

ܦܐܣܩܐ ܐܝܟ ܕܒܢܐ تدرج ܒܪ̈ ܦܐܣܐܝܘܢ[12].

ܦܐܣܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ اليمام[13] زعم ⁜

ܦܐܣܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܝܬ ܓܢܘܢܐ بيت الحجلة الخدر ⁜

ܦܐܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܫܝܚܐ[14]. ܒܪ̈ ܦܪܚܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܗܢܐ ܫܡܐ[15]. ܦܐܦܐ القسّ. ܦܐܦܘܣ ܬܘܒ ܡܫܝܚܐ ⁜

ܦܐܦܘܪܘܣ بردى صحّة جبريل. ܦܦܘܪܘܢ بردى[16].

ܦܐܦܘܪܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܦܝܪܘܢ ܐܪܩܝܐ الريش[17] ⁜

ܦܐܦܘܠܝܛܣ[18] ܚܪܝܡ ܕܐܠܗܐ ⁜

---

[1] S *quod sequitur usque ad* ܕܢܘ̈ܪܐ *deest.* — [2] F *add.* اصل. — [3] S *quod præcedit deest.* — [4] S ܦܘ̈ܠܓܐ الفواخت. — [5] S *add.* الورشان الوراشين. — [6] F *add.* ܡܢ̈ ܒܢܝܢ; S *hæc glossa deest.* — [7] S *deest.* — [8] S *quod præcedit deest.* — [9] S *add.* جزو من القول بعض الاخبار. — [10] S *quod sequitur deest.* — [11] F *add.* ܡܫܒܚܢܐ. — [12] S *add.* ܦܐܣܩܐ ܐܘ. — [13] S اليم طير. — [14] S *deest* ܡܫܝܫܐ; F *add.* ܕܓܦܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܘܚܕܢܐ ܕܓܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܚܠܒܐ. — [15] F *sequitur* ܦܐܦܐ ܦܐܦܐܣ ܦܐܦܐܣ القسّ الشيخ; S *sequitur* ܦܐܦܐ ܗ̄ ܦܫܝܫܐ طاير يسمّى بهذا الاسم. ܦܐܦܐ ܦܫܝܫܐ ارقا — [16] S *deest* ܦܦܪܘܢ بردى. — قسيس [17] S الديس (*sic*) الدوسر, *cf. col.* 280, *l.* 18; *add. alio in loco* ܦܐܦܝܪܘܢ الذى يعمل منه القراطيس المصريّة. — [18] S *deest.*

ܦܐܠܐܣܘܛܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ دقيق الحوّارى ܀

ܦܐܠܝܢܓܢܣܣܝܐ[1] ܐܘܟܝܬ ܗܘܦܟܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ سرعة رجعة بداية[2] ܀

ܦܐܠܡܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܕܡܘܪܬܐ تَدمُر ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܝ ܐܬܚܪܒܬ ܘܗܫܐ ܩܪܝܢ ܡܢܒܓ ܀

ܦܐܠܐܛܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ بهو الملك[3] ܀

ܦܐܠܐܢܛܘܢ ܒܪ̈ ܢܫܐ ܗ̄ ܕܡܣܬܡܟܝܢ[4] ܝ̄ ܙܒܢܝܢ ܒܝܘܡܐ[5] ܀

ܦܐܠܘܩܘܣ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܚܘܠܕܐ الخلد ܀

ܦܐܠܐܪܝܘܣ[7] ܚܕ ܡܢ ܐܠܗ̈ܐ ܀

ܦܐܠܐܓܝܐ[8] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الشبث وقالوا الرتيلا وهو النطاة ܀

ܦܐܠܐܠܓܝܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ الرُتيلا. ܦܐܠܐܓܝܘܢ ܗܘܐ[9] ܚܝܘܬܐ ܡܢ ܙܢܐ ܕܥܩܪܒܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܦܬܝܟ ܡܢ ܣܬܘܐ ܦܓܝܥܐ ܘܡܫܟܚܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܪܡܐ ܠܦܠܣܛܝܢܐ وقال جبريل انّه يسمّى ايضا فالانغيطيس واخرون لوفانيوس ܀

ܦܐܠܓܝܣܛܘܣ ܒܪ̄ ܐܠܓܪܝܣܐ الرُتيلا[10] ܀

ܦܐܠܝܪܝܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܓܝܣܡܐ ܐܝܬܘܗ̄ ܡܢ ܡܣܟܐ ܕܦܠܛܝܢܝܢ ܘܕܟܬܝܢ ܦܣܝܩܘܗ̄ ܘܦܠܛܘܗ̄ ܠܕܡܘܬܐ وقال جبريل فاليريس ܀

ܦܐܠܐܓܝܘܣ ܗ̄ ܣܕܪ̈ܐ الصفوف ܀

ܦܐܠܐܣܛܪ̈ܝܣܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܟܬܘ̈ܫܐ المصارعون ܀

ܦܐܠܐܣܛܐ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܙܪܬܐ شبر ܀

ܦܐܠܛܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܟܠܗܝܢ كلّهنّ[12] ܀

ܦܐܠܝܘܪܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܙܥܪܘܪܐ ضرب من العوسج ܀

ܦܐܠܝܘܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘܟܝܬ ܙܒܢ ܢܘܡܐ دواء يقال له صامر يوما وهو اللاعية[13] ܀

ܦܐܢܒܪܘܣܛܛܘܣ كلّ يُنسَب الى اسطراطوس[14] ܀

ܦܐܢܣܠܝܢܘܣ ܒܠܝܠܘܬ ܣܗܪܐ. ܘܡܬܠܒܫܢܘܬ ܣܗܪܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ليلة البدر[15]. ܦܐܣܠܝܢܘܣ ܗ̄ ܣܗܪܐ ܀

ܦܐܢܩܪܐܛܝܣܛܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܚܕ ܕܟܬܫ ܥܡ ܬܠܬܐ واحد يصارع ثلاثة ܀

ܦܐܢܝܐܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ بانياس[16] مدينة ܘܗܝ ܕܝܢ ܘܚܘܢ[17] ܀

ܦܐܢܬܗܐܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܢܘܢ ܕܟܠ ܐܠܗܐ كلّ اله ܀

ܦܐܢܛܣܝܐ ܚܙܬܐ ܕܚܠܡܐ الخيال ܀

ܦܐܢܐܩܝܐ ܒܕܘܝ ܐܘܟܝܬ ܥܠ ܐܣܝܘܬܐ كلّ علاج ܀

ܦܐܢܕܘܩܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܡܪܕܘܬܐ ادب ܀

ܦܐܢܕܗܐܣܛܘܣ[18] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܡܬܐ اقول امة ܀

ܦܐܢܘܪܓܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܨܢܥܬܐ حيلة مكر ܀

ܦܐܢܩܪܐܛܝܣ قال جالينوس هو شبيه بالعنصل فى قوّته ومذاقته وكذلك فولوس وديسقوريدس وقالوا هو الذى يُسمّى العنصل ويسمّيه قوم اسقيل ورقه شبيه

---

[1] H ܦܠܝܓܣܣܝܐ"; S ܦܠܝܢܓܢܣܣܝܐ". — [2] F رجعة السقم; S رجعة السقم او عود من الراس اعنى ثانية. — [3] S add. alio in loco الرحبة البهو الموضع الفصيح. — [4] FS ܕܡܣܬܡܟܝܢ. — [5] S add. hic صمر يومٌ et alio in loco ܦܐܠܝܘܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܘܟܝܬ ܙܒܢ صامر يوما صمر يومٌ, confer infra ܦܐܠܝܘܪܘܢ. — [6] S deest, cf. col. 1384, not. 1. — [7] S deest. — [8] Cf. voc. seq. — [9] S ܐܝܟ ܕܐܡܪ loco ܗܘܐ, et ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ loco ܒܪ̄ ܐܠܓܪܝܣܐ, cf. col. 689, l. 11. — [10] S الرتيلى ܐܠܓܪܝܣܐ. — [11] HF ܦܐܠܐܣܛ". — [12] S ܟܠܗܝܢ. — [13] S الاعية ܟܠ. — [14] S كلّها كلّ كلّهنّ كلّهم. — [15] S add. انتصاف الشهر الابدار الانبدار. — [16] S ارسسطراطيس. — [17] S بيناس. — [17] S ويقال لها ايضا مدينة ܘܗܝ ܕܝܢ. — [18] F ܗܐܘܣ"; S ܦܐܢܕܗܐܘܣܛܘܣ. — بايناس.

ܦܐܪܘܢ ܡܢ ܙ̈ܘܠܢܐ ܐܘ ܦܠܦܠܐ[1] ܀

ܦܐܛ ܡܢ ܦܘܡܐ ܗܘ ܕܦܐܐܫ ܠܡܣܒ ܢܝܠܗ ܕܡܘܣܝܘܢ. ܘܡܬܐܠܝܢܐ [ܕ]ܒܠܗܘܢ ܘܢܘܚܬܬܐ ܕܒܠ ܕ̈ܝܫܐ[2] ܀

ܦܐܛܪܐ ܡܢ ܐܒܐ اب[3]. ܦܐܛܪ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܐܒܐ اب ܀

ܦܐܛܪܝܩܝ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܡܐܒܗܬܐ تبايل ܀

ܦܐܛܪܘܢܐ[4] ܗ̄ السيّد. ܦܐܛܪܘܢ ܗ̄ السيّد ܀

ܦܐܛܪܘܢܘܡܝܩܘܢ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܡܢ ܫܡܐ ܕܐܒܐ المشتقّ من اسم الاب ܀

ܦܐܛܪܢܘܢ[5] ܐܒܘܢ ابونا ܀

ܦܐܛܪܐ ܡܢ ܐܒܗܘܬܐ[6]. ܘܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܓܙܪܬܐ جزيرة ܀

ܦܐܛܪܝܐܪܟܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܫܡܐ ܝܘܢܝܐ ܕܡܬܦܫܩ ܡܦܪܫܐܝܬ ܐܒܐ ܕܪ̈ܝܫܐ[7]. ܡܛܠ ܕܪ̈ܝܫܐ ܕܥܡܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܬܩܪܝܢ. ܘܐܒܐ ܦܐܛܪܐ الفطرك[8] ܀

ܦܐܛܪܝܐܪܟܝܣ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܫܡܐ ܗܘ ܝܘܢܝܐ ܪܫ ܐܒܗ̈ܬܐ. ܘܐܒܐ ܕܪ̈ܝܫܐ. ܘܐܒܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ابو الاباء[9] ورئيس الروساء ورئيس الاباء[10] ܀

ܦܐܛܛܠܐ[11] طيهوج ܀

ܦܐܛܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܗ̄ ܦܬܚܬܐ ܕܠܐ ܗܕܝܢ ܠܦܬܘܢ. ܘܫܠܝܛܝܢ[12] ܠܒܐ ܠܒܪ

ܐܒܝܐ ܕܡܦܪ̈ܚܐ ܘܕܒܘܪ̈ܐ ܘܕܒ̈ܒܐ[13] ܘܥܛܠܦ̈ܐ ܠܦܩܐ الطاير غير مشقوق الاجنحة كالجراد والزنابير والذباب[14] وافول الخفاش[15] ܀

ܦܐܝܘܬܐ لوق[16] لبق جمال بهاء. ܒܪ ܫܪܪܐ الهيئة. ܘܡܛܠ ܕܦܐܐ ܐܦܐܝܢ ܗܘܐ ܦܐܝܘܬܐ[17] نضارة جمال. ܦܐܝܐ بهىّ جميل ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܪܐ البهىّ. ܦܐ̈ܝܐ ܒܢܘܣܦ ܐܠܗܐ. ܦܐ̈ܝܐ ܠܐ ܡܬܐܡܪ ܐܠܐ ܒܦܬܝܪ ܐܠܗܐ ܡܕܡܝܬܐ ܘܒܢܘܣܦ ܐܠܗܐ ܐܚܪܬܐ ܀

ܦܐܢܐܩܣ ܐܣܩܠܐܦܝܘܢ نوع من حشيشة الجاوشير[18]. ܦܐܢܐܩܣ ܚܝܪܘܢ ܓܢܣ ܐܚܪܢ نوع آخر من حشيشة الجاوشير ܀

ܦܐܢܐܩܣܗܪܐܩܠܝܐܘܢ[19] ܓܢܣ ܕܥܣܒܐ حشيشة الجاوشير ܀

ܦܐܢܦܝܪ ܡܢ ܦܦܝܪܘܢ[20] ܦܠܦܠܐ فلفل ܀

ܦܐܝܕܘܩܝܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܡܪܕܘܬܐ ادب[21] ܀

ܦܐܝܕܝܣܩܐܣ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܫܪ̈ܘܢܝܐ ܐܡܬܐ امة ܀

ܦܐܝܣ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܥܒܕܐ عبد غُلام ܀

ܦܐܝܕܢܓܘܓܐ ܡܪܒܝܢܐ[22] ܀

ܦܐܬܘܣ[23] ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܢܐܘܫ[24] المفعول به ܀

ܦܐܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ[25] ܡܕܝܪܐ الدمق ويقال الدمك وهو الجليد البريد الشديد ܀

ܦܐܟܘܣ[26] ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܥܒܝܐ سمين غليظ ܀

---

1 S ܕ̈ܒܠܐ ܐܘ ܦܠܦܠܐ المشاة السعاة. *et add. hic* ܦܐܪ ܡܢ ܦܘܣܐ يبرد من برد الهوا وبرد الحمّى ويقال فاح الريح الطيب. — 2 S *add.* درياق وما يجرى مجراه. — 3 S *add. hic* ܦܐܛܪܢܘܢ ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܦܫܩ ܦܘܪܫܢܐܝܬ. — 4 S *deest.* — 5 S *deest, confer supra not.* 3. — 6 S *deest* ܐܒܗܘܬܐ. — 7 F *add.* ܘܪܫ ܪ̈ܝܫܐ ܦܐܦܐ ܕܪܘܡܝ. — 8 S *deest* ܘܐܒܐ, *sed addidit* ابو الاباء. — 9 F *add.* ܘܡܪ̈ܘܢܝܐ. — 10 F *add.* بابا رومية; S *deest* ورئيس الروساء. — 11 S *deest, cf. col.* 665. *l.* 1. — 12 S ܘܫܠܝ̈ܛܢ. — 13 HF *deest* ܘܕܒ̈ܒܐ. — 14 F وباق الذباب. — 15 F *add.* الخشاف: واقول الغشاش ذو الاجنحة بلا ريش. وهم خلقة عجيبة من S بين الطيور اوّلًا انه يلد ويرضع اولاده وله لبن واسنان واذان وله مخاليب فى راس اجنحته. ويبعر ولا يراه احد. ياكل ولا يشرب ويحيا ويعيش طول الشتاء ولا ياكل شيًّا. وهذا من العجايب. وفى اقوال المسلمين انه خلقه السيد المسيح. فان كان هذا صحيحًا فهو من جملة اعمال العجيبة. — 16 F كوق. — 17 S *sequitur tantum* ܘܡܢ ܦܐܝܐ بهى جميل. — 18 HF *glossa arab. deest.* — 19 S ܦܐܢܐܩܣܐܣܩܠܦܝܘܢ. — 20 S ܦܦܪܘܢ. — 21 S مادبة تأديب. — 22 S ܦܐܝܕܢܓܘܓܐ. — 23 S ܦܐܬܘܣܝܣ ܡܢ ܢܦܫܐ ساحل البحر. — 24 S *add.* ܗܘ. — 25 HF *sequitur* ܥܒܝܘܬܐ غلظ *quod ad* ܦܐܟܘ (τὰ πάχη) *pertinet.* — 26 HF ܦܐܟܘܣ.

ܦ

ܒܝܕ ܢܝܠܐ ܠܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܡܫܪܝܢܢ ܕܠܟܬܘܒ ܐܬܘܬܐ ܕܦ

ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܣܦܪܐ ܡܗܝܪܐ ܀

ܦܐܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܐܐ ܗܘܐ ܐܦܝܐ الصبيح ܀

ܦܐܐ ܗܘܐ ܒܪ̄ كان يليق كان جميلًا يقال منه ܡܬܦܐܝܢܐ ܒܪ̄ ܡܬܦܐܝܐ ܀

ܦܐܐܝܣܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܢܝܚ كفّ سكن[1] اراح ܀

ܦܐܐܝܣܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܐܬܬܢܝܚ استقرّ استراح ܀

ܦܐܐܝܣܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܢܘܗܪܐ ضوء[2] ܀

ܦܐܒܪܝܩܘܢ ܗ̄ ܒܝܬ ܬܘܩܢܐ ܕܙܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ موضع يُعمل فيه السُلاح ܀

ܦܐܓ݂ܪ ܒܒܬ ܕܦ̈ܪܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܬܡܠ ܗ̄ ܡܟܐܪ[3] ܀

ܦܐܓܪܘ قال جالينوس وحنين انه جنس من السمك يقال له فاغروس[4] ܀

ܦܐܓܘܛܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܟܠ ياكل ܀

ܦܐܓܘܢܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܟܘܠ كُل[5] ܀

ܦܐܓܕܝܢܘܣ ܐܟܘܠܝܬܐ الاورام الفاسدة ܀

ܦܐܓܣܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܐܝܠܘܬ ܗܘܐ ܣܘܣܝܐ ܕܦܪܚ فَرَس طيّار[6] ܀

ܦܐܓܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܚܐ فخّ[7] ܀

ܦܐܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ يغلط[8]. ܦܐܕ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܡܥܬܘܪ يبطئ يخطئ ܀

ܦܐܪ̈ܝܦܛܛܝܩܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܡܗܠܟܢܐ المشاوون المشاء[9] ܀

ܦܐܗܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܥܒܘܕܐ الفاعل ܀

ܦܐܗܬܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܕܢܝܚܐ ܡܫܠܗܒܢܐ مشرق ملتهب متلهّب[10] قليل التلهّب ܀

ܦܐܘܝܛܐ الشاعر. ܦܐܘܝܛܘܬܐ صناعة الشعر. ܦܐܘܝܛܝܩܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܦܐܘܝ̈ܛܐ الشُعراء. ܦܐܘܝ̈ܛܐ ܒܪ̄ ܡܡܠܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܘܡܫܠܡܢܝܢ ܒܐܡܘܪ̈ܐ الشُعراء. ܒܪ̄ ܕܡܠܦܝܢ ܐܝܟ ܡܬܚܘܝܢܐ ܡܫܟܚܢܝܬܐ ܘܡܠܠܢܝܬܐ ܐܪ̈ܟܝܢ ܀

ܦܐܘܢܝܐ الذى يسمّى قنطاريون وقنطوريون[11] كما قال جبريل اى ذو الخمس حبّات او الاصابع[12] ܀

---

[1] S كسن loco سكن. — [2] S add. نور. — [3] S add. الترطيب. — [4] S فاغرس. — [5] Sic, lege آكُل. — [6] F طاير; S add. طاير. — [7] S add. مصيدة. — [8] F deest يغلط; S add. يخلط يسهو. — [9] S deest المشاء. — [10] FS deest متلهّب; S sequitur وقد يكون بمعنى قليل التهب اذا لم يفصل بين الكلمتين. — [11] S يسمّى قوطوريون. — [12] S add. الفاوانيا وهو عود الصليب خشب كيف كسرته وجدت وسطه صليبًا طولًا وعرضًا.

ܕܠܐ ܐܫܬܘܕܝܬ ܘܠܐ ܐܬܬܓܠܠܘ الظلم والمحل.

ܥܫܘܩܐ متهم[1] تمّام ثلّاب ܀

ܥܫܘܩܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܛܠܘܡܝܐ الاضطهاد[2].

ܘܐܝܟ ܚܢܢ̄ تهمة ظنّ فاسد اضطهاد ܀

ܥܫܝܫܐ مسنّ[3] ܀

ܥܫܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܐܝܟ ܚܢܢ̄ منيع واقول عظيم المروزى عزيز ظاهر[4]. ܥܫܝܢܐܝܬ بعزّة بقوّة بشدّة[5].

ܥܫܝܢܬܐ منيعة عزيزة. ܥܫܝܢܘܬܐ القوّة العزّة ܀

ܥܫܘܩܘܬܐ العصب الظلم بالكلام العصبية السعاية ܀

ܥܫܩܢܝ ܒܡܠܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ قهرتنى[6] ܀

ܥܫܦܐ قدّوم فاس مسحل ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ فاس[7] ܀

ܥܫܦܐ ܡܢ̄ تبيين. ܡܥܫܦܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢܢ ܡܓܠܝܢܘܬܐ ܗ̄ ܡܒܝܢܘܬܐ[8]. ܐܝܟ ܚܢܢ̄ ܥܫܦܐ تنقية الدغل من الغلّة ܀

ܥܫܩܢܝ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ قرّفنى[10]. ܥܫܩ ܡܥܫܩܢܐ يذمّ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ يقع

فيه يوذيه. ܥܫܩܘܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ غصبونى ثلبونى[11] ܀

ܥܬܠܐ[12] ܗ̄ ܥܬܝܕ ܀

ܥܬܠܐ ܡܢ̄ تحت حرام افك عتو اكل مال الايتام والارامل. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܣܝܐ ܕܥܬܠܐ اظنّار لحيانه. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܬܠܐ لخسران[13] ܐܒܕ ܛܠܘܡܝܐ. ܥܬܠܐ[14] ܥܘܠܐ ܕܡܥܬܠܘܬܐ. ܠܒܘܪܟܘܗ̇ ܕܥܬܠܘܬܐ ܘܠܛܠܘܡܝܐ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܚܢܢ̄ ܥܘܠܐ. ܥܬܠܬܐ الافك النقمة الغشم ܀

ܥܬܝܕܐ ܥܬܝܕܐܝܬ مزمع متأهّب اقول ܥܬܝܕ مستعدّ[15]. ܥܬܝܕܬܐ الامور المزمعة ܀

ܥܬܝܩܐ اقول عتيق قديم. ܥܬܝܩ ܝܘܡܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ عتيق الايّام ܀

ܥܬܝܪܐ الغنىّ المكثر المثرى ܀

ܥܬܢܝܐܝܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[16] ܗ̄ ܦܢܝ ܦܬܓܡܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܥܢܝܢܐ ܗܘ جواب كلام الله. ܘܐܝܟ ܚܢܢ̄ جواب البارى ܀

ܥܬܩ ܡܢ̄ عتق قدم[17] ܀

ܫܠܡ ܐܬܐ ܕܥ̄ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܀

---

[1] F *deest* متهم. — [2] S *sequitur* القهر الغشم اهراق دم. — [3] S ܥܫܝܫܐ ܡܢ̄ المسنّ. — [4] F *add.* كبير. — [5] F *add.* بعزى S ;بعز شرة S : *ult. glossa deest.* — [6] S *add.* ܥܫܩܢܝ ܒܥܝܢܐ. — [7] S *deest* ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ فاس, *sed add.* طبر. — [8] S *glossa seq. deest.* — [9] H *add. antea* ܥܫܩܘܬܐ مكسح ܥܫܩܘܬܐ *cf.* ارتعاد الغضب الانعباط ته الانعباط *col.* 1457, *l.* 22. — [10] S *add.* ظلمنى. — [11] F غصمونى; S غضبونى ظلمونى. — [12] S *deest.* — [13] S الحريان الخسران. — [14] S *sequitur* الافك النقهة (*sic*) الغشم. — [15] S *glossa seq. deest.* — [16] S *add.* ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ جواب الكلام. ܥܬܢܝܐܝܠ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܥܢܐ ܡܥܢܐ (*sic*). — [17] S قدّم لهذه.

ܠܗ ܡܐܒܘܬܐ ܕܡܣܡܐ ܕܒܪܘܡܐ قالوا ساج وآخرون شمشار وقالوا العبرانيّون بردى[1]. ܙܢ̄ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܪܘܬܐ ܠܐܒܢ̈ܐ ܒܪܘܬܐ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܫܟܢܐ. ܢܘܚܐ ܕܦܐܦܘܪܝܢ ܀

ܒܪܘܡܐ[2] ܗ̄ ܒܢܝ̈ ܐܪܬܘܡܐ ܀

ܒܪܘܡܐ ܕܪܝܫܐ[3] ܒܪ̄ خُصَل الراس. ܘܒܪ ܣܦܪ̄ ܒܪܘܡܐ ܡܛܠܬܐ ܒܪܝܫܗܘܢ ܗ̄ العُرق مشدودة فى رؤوسهم. ܒܪܘܡܐ ܕܡܣܐܢܐ ܕܐܢܫ ܗ̄ سيور الخُفّ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ ܒܪܘܡܐ ܕܡܣܐܢܘܗܝ سيور خُفّيه. ܒܪܘܡܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ خُصَل شعر راسه. ܒܪܘܬܐ منطقة. ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ ܒܪܘܬܐ ܕܡܫܟܐ منطقة جلد[4]. ܒܪܘܬܐ ܕܡܣܐܢܐ ܬܘܒ سير الخُفّ ܀

ܒܪܘܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ عقل. ܡܬܒܪܘܡ يعتقل[5] او اعتقد ܀

ܒܪܘܡܐ ܕܦܛܪܘܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ ܐܝܠܢܐ. ܕܡܬܡܪܐ ܦܛܪܘܡܐ ܘܗܘܝܐ ܒܩܠܡܛܝܢ اغصان شجرة[6] ܀

ܒܪܘܠܐ ܕܒܪܘܟܐ[7] ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ ܗ̄ الزجلجلات[8] التى فى الية الكبش ܀

ܒܪܙܐ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ العرّادة ܀

ܒܪܙܐ ܒܪ ܣܦܪ̄ ܘܒܪ̄ شيء مضمحلّ آخر تراب وقماش جمعهُ ريح او[10] برجاش. ܒܪܙܐ ܕܒܝܠ ܛܘܪ̈ܐ الصوى وهى الاعلام التى توضع على رؤوس الجبال. ܒܪܙܐ ܘܐܪܙܝܢ ܕܒܠܘܬܐ (*sic*) ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ الشراع[11]. ܒܪܙܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܠܐܫܡܥܐ ܐܠܐ ܢܫܐ ܕܢܘܡܐ

ܕܡܫܒܚܐ ܗ̄ ܗܘܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܒܡܣܐ ܗܘ ܕܒܬܠ ܬܠܬܐ ܘܒܬܠ ܕܒܬܐ ܕܡܬܪܡܝܢ. ܕܐܬܬܐ ܗܕܡ ܠܒܢܝ ܕܒܐܪܥܐܘܗܝ ܕܝܢ [ܘܡܛܘܕܒܝܢ][12] ܠܡܬܠܝܐ ܗܘܢ ܕܝܬܪܐ ܕܐܪܥܢܘܬܐ ܡܬܝܪܐ ܠܗܘܢ. ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܕܡܥܒܪ ܐܬܪܘܬܗ ܒܡܥܒܪܐ ܀

ܒܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ ܐܢܬܬ ܢܥܝܢ ܕܩܝܡ ܠܗ ܒܪܬܐ[13] ܀

ܒܪܬܐ[14] ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ صَوت الغَنم اذا رعت وثغت[15] والنوق ܀

ܒܪܫܘܬܐ سمن. ܘܐܝܟ ܚܢܝܢ ܒܢܝ ܕܒܪܬܐ ܗ̄ ܡܬܒܪܫ ܡܬܦܛܡ. ܘܒܡܠܬ ܕܦܪܬ ܗܘ ܒܪܫܬܐ ܡܫܝܠ ܠܐܒܘܗ̄ ܡܬܦܫܩܐ ܘܡܬܚܒܫܐ ܐܬܒܛܠܘ. ܒܪܫܐ ܕܫܢ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܕܚܢܝܢܐ الارحاء من الاسنان. ܒܪܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܦܪ̄ الاضراس ܘܒܡܠܬ ܕܦܪܬ ܢܟܬܐ[16] ܀

ܒܪܬܐ ܒܪ̄ ضرّة. ܒܪܬܐ ضرّات[17] ܗ̄ ܐܢ̈ܬܬܐ ܢܩܝܦ ܐܝܟ ܠܗ ܒܪܬܐ ܒܠܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܡܪܐ ܒܪܬܗ[18]. ܒܪܬܗ ضرّتها ܬܘܒ ܐܢܬܬܐ ܒܥܠܗ[19] ܀

ܒܪܣܘܡܐ ܒܪ̄ الظلم والمروزى الغشم والتعيير[20]. ܒܪܣܡܗ[21] غشمه قهره غصبه. ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܬܒܪܣܡܘܢ ܗܘ ܕܒܠܘܡܐ ولا تظلموا احدًا. ܒܪܣܘܡܐ اقول ظلم غشم غيبة[22] ܒܪ ܣܦܪ̄ الغصبة. ܘܐܝܟ ܕܒܪ ܡܬܒܪܣܡܝܢ يُظلمون يُغصبون. ܒܪ ܣܦܪ̄[23] ܗ̄ ܒܪܣܘܡܐ ܠܡܠܘܡܐ[24] ܗܘ ܕܒܬܠ ܐܝܟ ܢܟܬܐ[25]

---

1 F *add.* ܒܪܘܡܐ ܗ̄ ܣܦܐ ܐܝܠ; S *quod sequitur deest.* — 2 S *deest.* — 3 *Cf. col.* 1408, *l.* 8. — 4 F *deest* منطقة جلد; S منطقة من جلود, *glossa seq. deest.* — 5 FS يتعقل. — 6 S *add.* كبيرة ضخمة. — 7 HF ܕܒܪܘܟܐ, *cf. col.* 77, *l.* 21; *col.* 683, *l.* 18. — 8 S الزجلجات. — 9 F *correxit* ܒܪܙܐ. — 10 HF اثر. — 11 S *quod sequitur deest.* — 12 *Cf. col.* 521, *l.* 16. — 13 S *add.* ضرّتان امراتان لرجل واحد. — 14 S *deest.* — 15 F وثغت. — 16 S ܐܝܟ ܢܟܬܐ مثل الانياب. —

17 HF *add.* ܒܪܣܡܘܬܐ; S *add.* ܒܪ̄ ܒܪ ܣܦܪ̄. — 18 S ܠܗ ܒܪܬܐ ܒܪܣܡܐܝܬ امراتان لرجل واحد. — 19 S *add.* امراة زوجها. — 20 F *add.* والنجس. — 21 S *add.* ظلم غشم; *in* S واقول غيبة ... ܘܒܪܣܡܘܢ ܢܫ [illegible] واقول غيبة. ܒܪ ܣܦܪ̄ العضه هو العضيهة. ܒܪܣܘܡܐ *et quod sequitur usque ad* ܘܐܝܟ ܕܒܪ *deest.* — 23 S *sequitur tantum* الظلم والعمل. — 24 F *quod sequitur usque ad* الظلم *deest.* — 25 S *quod sequitur deest.*

ܒܪܝܢܬ ܘܒܪܛܠܢܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ اصابها البَرد وهى عريانة[1] ܀

ܒܪܟܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الدلك والعرك والفرك ܀

ܒܪܟܠܝܐ[2] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܪ̈ܥܝܐ ܕܡܢ ܒܪܛܠܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܐܘܪܝܬܐ. ܘܡܫܟܚܐ ܠܘܬ ܒܒܢܐ ܒܪܟܠܝܐ راعى من مدينة يقال لها عرلم. ܗ̄ܘ[3] ܒܪܛܠܚܝܐ ܘܡܕܡ ܣܝܒܐ ܀

ܒܪܟܟܐ النلول[4]. ܐܬܒܪܟܘ ܗܘܝܐ ܕܕܡܬ̈ܗ[5] قام شبيهًا بالتلول ܐܘܕܝܘ ܐܝܟ ܒܪܟܬܐ ܕܡܝܐ ܘܕܢܠܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܬܛܦܪ صار طبقات ارتفاع وتطاول الماء. ܬܘܒ ܐܬܒܪܟܘ ܡ̈ܝܐ جمد الماء[6] ܐܘܕܝܘ ܘܩܦܘ ܐܝܟ ܒܪܟܬܐ ܡܢ ܡܒܪܟܘܬܐ[7] تأكّم الماء[8] اى ارتفع وقام تلولًا[9]. ܒܪܟܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܪܟܐ ܐܘܒܪܟܐ الطريق الصعب ܬܘܒ غيم اسود. ܒܪܟܟܐ ܠܦܫܝܩܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الصعب سهل يكون الوعر السهولة والنجدة[10]. ܒܪܟܟܐ ܬܘܒ النلّ. ܒܪܟܬܐ ܒܪ̈ ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ܒܟܡܬܐ كدوس تلول[11]. ܒܪܟܬܐ ܕܚܛܐ كُدس قبّة[12] حنطة او شعير ܟܒܫܬܐ ܪܒܬܐ ܕܫܒ̈ܠܐ ܒܐܕܪܐ كُدس صُبّة[13] ܀

ܒܪܠܐ الصلب القاسى ܩܫܝܐ ܘܛܪܘܢܐ ܘܡܢ ܗܢܐ ܡܬܐܡܪ ܒܪܢܫܐ ܗ̄ ܩܫܝܐ ܡܪܠܐ ܘܣܪܘܢܐ ܘܩܛܝܢܐ[14]. ܒܪܢܘܬܐ صلابة قساوة. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܒܪܢܐ ܩܫܝܐ صعب[15]. ܘܒܒܗܠ ܕܦܪ̈ܝ ܒܪܢܐ

ܒܪ ܩܫܝܐ ܡܪܠܐ[16] ܘܕܠܐ ܠܫܒܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܬܛܦܝܐ[17] عسر ܀

ܒܪܢܟܐ ܒܒܗܠ ܕܦܪ̈ܝ ܀

ܒܪܣܐ ܐܝܟ ܥܪܣܐ سرير واقول عرش ايضًا. ܒܪ̈ܣܬܐ ܕܫܢܐ اسرّة عاج ܀

ܒܪܒܘܪܐ المنّ ܀

ܒܪܦܠܐ ܒܪ̈ ܝ الضباب الثخين. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الزوابع ايضًا وفى كلام الطيرهان هو الزوبعة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܠܥܦܪܐ ܕܡܢ ܡܚ̈ܘܐ ܕܪܘܚܐ ܣܠܩ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܕܠܝܠ ܠܗܘ ܡܢ ܒܪܦܠܐ. ܕܠܡܥܒܠܗ ܕܡ ܕܡܘܕܐ ܐܝܠܘ̈ ܢܦܫܐ الغمام الضباب ܘܒܕܘܢ ܒܪܦܠܐ ܐܝܟ ܦܠܛܐ ܡܒܒܕ[18] ܀

ܒܪܙܘܬܐ عرض نزول اضياف[19]. ܒܪܙܘܢܝ ܒܠܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ تطرقه[20]. ܒܪܙܢܝ ܒܠܘ تطرقنى. ܒܪܙ ܒܠܘ طرقنى. ܒܪܙܐ ܒܪ̈ ܝ النزالة. ܒܪ̈ ܒܪܙܐ مارّى الطريق المصطرين الاضياف[21]. ܒܪܙܐ ܬܘܒ غُرباء نُزلاء ضيوف. ܒܪܙܐܝܬ ܕܠܐ ܕ ܒܪ̈ ܝ ܒܬܟܝܢܐܝܬ ܒܪ ܣܪ̈ܘ بالعرض. ܒܪܙܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ من تحيك بغتة. ܬܘܒ ܐܦܝܢܐ صرورى. ܒܪ̈ܙܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الامور التى تنجا[22] ܀

ܒܪܣܐ ܒܪ̈ ܝ شجر غلاظ ويكون عرق بين الساق والسان. ܐܡܪ ܢܘܚܐ ܒܪ̈ܣܐ ܡܪ̈ܒܥܐ[23]. ܒܪܣܐ ܘܐܫܦܪ̈ܒܐ ܒܪ̈ ܝ ܣܐ ܐܝܠܢ ساج شمشار. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܫܘܫܐ الساج ويقال العقابين. ܒܪ̈ ܝ ܘܡܫܒܚܬ

[1] S *add.* مجردة. — [2] HF *sic*; S ܒܪܠܘܟܠܝܐ, *cf. Gen.*, XXXVIII, 1. — [3] H *deest* ܗ̄ܘ; S ܒܐܘܪܝܬܐ ܘܡܫܟܚ. ܡܦܪ ܐܢܫ ܕܒܪܠܚܝܐ راعى من مدينة يقال لها عرلم. ܒܐܘܪܝܬܐ ܠܘܬ ܒܒܢܐ ܒܪܠܚܝܐ (*sic*) راعى من اهل عَرلَم القرية, *quod sequitur deest.* — [4] HF *add.* والتنبّك, *forsan leg.* والنَبَك, *sed conf.* تتلّل, *col.* 337, *l.* 19. — [5] S *quod sequitur usque ad* ܐܬܒܪܟܘ ܡ̈ܝܐ *deest.* — [6] S *deest* جهد الماء. — [7] S ܒܪܟܘܬܐ. — [8] H *add.* صار اكام. — [9] S *add.* ثعبٌ يعنى ماء البحر وقت عبور بنى اسرايل فيه. — [10] F *add.* يكون زعم; S السهلة والجدده زعم *et add. hic* ܒܪܟܡܡܡ, *glossa seq. deest.* — [11] S كدس تلول اسم قرية كدس. — [12] S قبّة ܒܪ̈ ܝ ܒܪܟܬܐ. — [13] S اكداس القاسى الحرون الصعب. — [14] S *add.* كدس قبّة سنبل صبّة. — [15] S الارعن الصعب الانقياد. ܩܫܝܐ ܡܪܠܐ. — [16] RS *add.* ܘܩܫܝܐ. — [17] RS *sequitur* الصعب الذى لا ينطاع ولا يلين ولا يلتزم. — [18] S *add.* يشتت الضباب كالرماد المبدّد المنثور. ܒܪܦܠܐ يقال ايضا عن الظلّ والفَى. — [19] S ضيان. ܬܚܝܬ ܒܪܦܠܗ تحت ظلله وفيه وكنفه. — [20] H *add.* انطرقن عليه. ܒܪܙܢ انطرق, *glossa seq. deest.* — [21] F *deest* الاضياف; S *deest* الاضياف *et glossa seq.* واقول نزل. — [22] S الامور بنجاة. — [23] S *add.* العرق المربعة.

ܒܪ̈ܘܬܐ¹ ܣܕܝܐܝܬ ܘܒܪ̈ܘܬܐ ܡܟܢܫܐܝܬ الابر التى فى النول التى يُمسَك بها حواشى الثوب اعنى اطرافه حين يُنسَج[2]:·

ܓܪ̈ܙܠܐ عريش عرزالة آخر كوخ الارزال[3] الذى يعمله الناطور[4]. ܒܪ̈ܙܠܐ ܕܢܓܡܛܝܐ الجرشاع فى المقثاة[5]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪ̈ܙܠܐ ܡܛܠܠܬܐ ܕܢܓܡܛܝܐ ܐܘ ܕܒܪ̈ܒܐ ܕܐܬܬܝܗܘܢ ܡܩܦܐ ܐܪܒܥܐ. ܕܠܠ ܡܢܗܘܢ ܙܩܝܦܐ. ܘܥܠܝܗ ܛܠܠܐ ܘܬܚܝܬ ܠܠܠ ܡܢܗܘܢ ܘܢܛܪ ܢܛܘܪ̈ܐ ܡܢ ܢܓܡܛܝܐ العريش فى المقثاة والجرشاع فى المبطخة:·

ܒܪܛܠܝܐ عريان[6]. ܒܪܛܠܝܘܬܐ العرى. ܣܥ̈ܪܐ ܒܪ̈ܛܠܝܬܐ الشعير العارى الجلب[7]. ܒܪܛܠܝܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ ܦܘܪܫܝܐ ܕܐܒ̈ܗܐ ܚܙܐ ܘܒܗܬ. ܘܠܐ ܒܠܗ ܦܓܪܐ ܕܐܠܗܐ. سوّة ابيه ابصر[8]:·

ܓܪܛܠܝܬܐ ܒܪ̈ܝ ܐܬܘܪ ܦܪܡ ܠܗ ܦܟܠܝܬܐ ܕܗܝ ܐܕܪܒܘܢ[9]. ܘܒܪ ܡܫܠܝܐ[10] ܩܘܕܪܝܐ وقال جبريل عرطنيثا وهو ادريون ويسمّى باليونانيّة لياونطوفيطالون[11]. وقال ديسقوريدس آخرون يسمّونها انطوفوريون[12]. وآخرون اووبيبرون[13]. وآخرون لافنثرون[14]:·

ܒܪܝܐ امساك ضبط سعة ويقال ܚܪܝܐ ܠܢܛܪ̈ܬܐ. ܐܬܐܚܕܘ ܪܫܗ تعلّق راسه. ܘܐܣܝܪܐ مسك[15]. ܚܪܡ ܒܪܬ ܕܦܪܕ̈ ܠܢܦܫܗ[16]. ܠܐ ܓܢܐܚܪ̈ܐ ܠܐ ܡܬܠܒܝܢ[17]. ܓܪܝܐ ܒܪ ܩܪܗ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ البرد

الشديد ܦܫܝܛܐ ܩܫܝܐ[18]. ܒܪ̈ܬܐ[19] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܝܟ ܙܘܦܪ. ܘܠܐ ܢܦܠ ܘܠܐ ܓܪܓܬ شبه الصراع ولا يسقط ولا يعرق ويقال مفتوح العينين وهو نايم[20]. ܗ̄ ܢܦܠܐ ܕܡܬܦܬܚܢ ܒܥܝ̈ܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܬ̈ܐ ܐܘܟܝܬ ܠܚܒܠܐ ܘܐܣܝܪܘܬܐ. ܒܪܝܘܬܐ عرى تجرّد ويقال ܓܪܝܬ ܒܪܝܐ ܠܚܒܠܐ ܐܣܝܪܘܬܐ:·

ܒܪ̈ܝܟܐ ܒܚܠ ܕܦܪ̈ܕ ܣܠܒܛܐ[21]:·

ܒܪܝܟܐ[22] ܒܗ ܡܠܝܐ ܒ̄ المجون:·

ܒܪܝܟܘܬܐ خبث كيس مكر[23]. ܒܪܝܟܐ الحيول المكّار. ܐܝܟ ܐܚܪ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ الغاصب الغاشم وايضًا اللطيف والعقل الخبيث الجرىّ. ܒܪܝܟܘܬܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܙܝܕܘܬܐ. العقل اللطيف والعقل الخبيث الجرآة. ܒܝܕܥܬܐ. ܟܠ ܕܪܟܒ ܒܪܝܟܐ ܒܝܕܥܬܐ. ܘܦܟܠܐ ܡܪܓܠܠ ܡܩܝܡܬܐ[24]. ܒܪܡ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܙܝܕ ܐܘܟܝܬ ܡܪܓܡ ماكر ذو حُيَل. ܒܪܝܟܐ[25] ܗ̄ ܗܘ ܕܡܬܓܢܚܐܝܬ ܢܐܪ ܚܪ̈ܦܬܐ. ܘܢܛܪ ܢܦܫܗ ܡܢ ܢܟܝ̈ܠܐ ܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ:·

ܒܪܝܣܘܬܐ ܒܪ̄ اجبار ضرورة[26]. ܒܪܝܣܐܝܬ ܒܪ̄ ܚܡ ܕ̄ ܐܠܨܢܐܝܬ ܠܐ ܓܐܢܝܬ ܓܡܛܝܬܐ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ نجاة بالضرورة[27]. ܒܪܝܨܐ ضيّق ومكروب او ملهوف[28]. ܘܐܣܝܪܐ عارض ملهوف:·

ܓܪܘܟܐ[29] هارب:·

ܒܪ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ الاطاقة الاحتمال.

---

[1] F *add.* ܒܗ ܕܡܣܬܟܐ ܒ̄; S *deest.* — [2] F يمسك بها الثوب اذا ما نسج. — [3] H الارازل; F الارزاك. — [4] F الناطر; S *deest* الناطور; H *add.* وهى الخيمة. — [5] FS *add.* او عرزالة. — [6] S *glossa præc. deest.* — [7] S العارى مقشر الخلب من الغيم. — [8] HF *deest* ابصر. — [9] S ܐܕܪܒܘܢܘܗܝ, *cf. col.* 35, *l.* 4; *col.* 548, *l.* 2, *etc.* — [10] H *deest* ܡܫܠܝܐ. — [11] HF فنطاليون"; *cf. col.* 944, *l.* 16. — [12] HF قوريبون", *cf. col.* 963, *l.* 1. — [13] S اووبنبرون. — [14] F لافنيثرون; S لافيثرون. — [15] F *add.* ضبط; S *hæc glossa deest, sed add.* وهو مرض يرض الدماغ الاعصاب ايضا, *cf. inf. not.* 20. — [16] S *add.* تمسك. — [17] S *add.* شنا صعب. — [18] S *add.* لا يمسك. ܠܐ ܚܪܝܡ تمسكين.

— [19] S ܓܪܝܐ. — [20] S *glossa seq. deest, cf. supra not.* 15. — [21] S *add.* مختلطين. — [22] S *deest.* — [23] S *add. hic* ܐܬܓܪܕܗ ܦܕܗ قام شبيهً بالتلول. ܐܙܕܩܦܘ ܐܝܟ ܒܪ̈ܕܬܐ ܕܒܟܘܪܐ ܘܕܫܠܐ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܬܩܛܪܘ صار طبقات. ارتفع وتطاول (*sic*) الماء. ܬܘܒ ܒܪ̈ܕܐ ܐܬܓܪܕܗ ܒܪ̄ جمد الماء تعبًا, *cf. sub* ܒܪ̈ܕܐ *infra.* — [24] S *add.* كلما يعمله الخبيث بالحكمة والجاهل يتكلّم باطلًا. — [25] F *add.* ܐܪܒܝܡ ܕܒܝܬ ܡܟܐܪܘܢ; S *hæc glossa deest.* — [26] S *add.* اكراه. — [27] S (*sic*) نجاة الضروه ܐܝܟ ܐܚܪ̄ غرض. — [28] F ملتهف; S ملهوق *et sequitur* قهر. — [29] S *deest.* وافد قادم بغتة.

ܓܪܒܠܐ غربال[1] ܀

ܓܪܓܠ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ دحرج[2] ܀

ܓܪܕܐ حمار وحش. ܓܪ̈ܕܐ حمير وحش ܡ̄ܢ وحوش[3]. ܓܪ̈ܕܕܐ كماة ܒܥܠܘ ܪ̄[4]. ܓܪ̈ܕܐ ܗܟܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܚܡܝܢ ܢܓܪ̈ܐ ܠܘܬ ܪܘܡܝܐ ܕܫܡܫܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܓܪ̈ܕܐ ܠܝܡܘܡܐ ܕܡܫܬܒܗܪ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܬܚܐ ܢܦܫܬܐ ܠܓܪ̈ܕܐ. ܓܪܕܘܬܐ ܡܣܪܕܘܬܐ ܥܪܘܬܐ ܕܒܗ̇ ܬܦܝܓܬܐ الخلع وهو اعطاء النفس شهواتها. يقال لـه ܐܬܓܪܕܘ ܗ̄ ܐܫܬܪܝܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܟܠܗ̇ ܬܦܝܓܬܗܘܢ ܐܝܟ ܓܪ̈ܕܐ. ܘܐܣܬܪܝܐ[5] التصرّف مع الشهوات. ܓܪܕܘܬܐ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ الانهماك في الشهوات[7] ܀

ܓܪܗ ܕܡܦܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ صعوبة الضربان ܀

ܓܪܘܒܐ الخلط من الذباب والجراد والذراريج. ܡܥܒܕ ܠܐܘܪܚܬܐ ܘܩܛܠܬܐ ܗܘ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܓܪܘܒܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܩܛܠܬܐ ܘܥܕܠܐ ܘܕܪܕܘܪܐ ܘܩܡܨܐ ܘܚܫܘܬܐ ܘܕܒ̈ܒܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܠ ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܓܪܘܒܐ ܕܩܛܠܝܢ ܘܡܚܒܠ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ الخلط من الهوامّ[8]. ܓܪܘܒܐ ܬܘܒ ܪ̈ܚܫܐ ܘܦܪܚܬܐ ܕܐܟܠܝܢ ܕܣܠܩܝܢ ܒܚ̈ܕܐ. ܘܗܘܝܢ ܩܛܠܬܐ ܕܐܟܠܢ ܒܬ̈ܪܐ ܕܕܘܪܐ. ܡܩܛܠܢܐ ܕܟܠ ܓܠܒܐ ܀

ܓܪܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܣܘܠ انخل[9] ܀

ܓܪܘܒܐ[10] كفيل ضمين ܀

ܓܪܘܒܬܐ[11] ܥܬܝܪܘܬܐ الغنى. ܬܘܒ ܒܪ ܫܪܘ ܥܘܬܪܐ[12] ܕܡܢܐ ܐܘܟܝܬ ܕܡܛܝܒܘܬܐ الاستعداد للغموم[13]. ܓܪܘܒܬܐ ܢܘܟܪܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܠܐ ܒܕܘܟ ܐܥܒܕܚ ܕܐܬܡܛܝ ܓܪܘܒܬܐ. ܓܪܘܒܐ ܠܕܒܪܐ ܕܡܥܒܕܐ. ܐܠܐ ܢܘܟܪܐ ܥܬܝܕܬܐ ܠܡܬܡܛܝܘ ܗܘܐ. ܐܬܡܛܝ ܕܝܢ ܓܪܘܒܬܐ ܡܛܠ ܕܓܪܒ[14] ܒܗ ܡܥܡܥܐ. ܘܒܗ̇ ܕܓܪܒ ܒܗ ܢܡܘܣܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܒܗ. ܬܘܒ ܗܘ ܕܗܘ ܢܡܘܣܐ ܕܓܪܘܒܬܐ ܦܪܐ ܠܒܪܝ ܀

ܓܪܘܣܐ ܘܓܪܘܣܝܐ فارّ أبق الفارّ[15]. ܓܪܘܣܝܐ مفرّ ملجا مهرب. ܓܪܘܣܝܐ ܬܘܒ مفرّ مهرب[16]. ܓܪܘܣܘܬܐ ܕܫܢ̈ܐ ܐܘܟܝܬ ܙܘܗܡܐ ܕܒܗܬ ܕܦܘܪ وسخ الاسنان ܀

ܓܪܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܓܢܢܐ[17]. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܓܪܦܠܐ ܢܫܘܒܬܐ ضبابة مُظلمة[18]. ܓܪܘܪܐ ܓܪܦܠܐ ܘܓܒܛܠܐ ܚܕ ܓܝܢ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܓܒܝܘܬܐ ܘܡܛܠܘܬܐ ܦܪܝܫܝܢ. ܓܪܦܠܐ ܡܢ ܠܥܠ ܠܒܪ ܢܛܪ ܥܢܢܐ. ܓܪܘܪܐ ܕܝܢ ܠܬܚܬ ܩܪܝܒ. ܓܒܛܠܐ ܕܝܢ. ܐܘ ܓܡܝܪܐ ܗܘ. ܐܘ ܠܥܠ ܠܥܢܢܐ ܘܓܘܦܐ ܠܗܘܢ ضباب. آخر يقال للاوّل قتام وللثانى ضباب وللثالث الظلمة التى تعمّها جميعًا[19]. ܓܪܘܪܐ ارقّ من الضباب غيم اسود رقيق غبار ويكون ايضًا ترنجبين. ܡܫܡܠܡܢܘܬܐ. ܓܪܘܪܐ ܪܘܚܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܣܠܩܐ ܠܥܠ ܐܦ ܡܢ ܥܦܪܗ̇ ܕܐܪܥܐ[20] ܀

ܓܪܘܪܐ[21] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܘܐܚܪ̈ܢܐ زعرور ܀

ܓܪܘܬܬܐ[22] نافض رعدة. ܘܚܢ̄ قشعريرة مليلة. ܘܐܘܣܦ ܒܪ ܫܪܘ الكزاز البرد[23] ܀

---

1 S add. hic ܓܪ̈ܒܠܐ ܘܡܢ̈ܘܦܐ. ܚܕ ܐܝܟ عرب اليمن. ويقال حاس الغرب ولد يعرب من قحطان. — 2 F add. دحرجل; S add. شبك. — 3 S deest جمير et وحوش ܡ̄ܢ. — 4 S deest ܒܥܠܘ ܪ̄, sed add. ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ. — 5 F add. ܘܐܣܬܪܝܐ. — 6 F add. ܠܗܘܢ ܡܓܪܕܘܬܐ ܕܒܗܝܢ ܬܦܝܓܬܐ. — 7 S في الشهوة كالبهيمة. — 8 S quod sequitur deest. — 9 S add. غربل. — 10 S deest. — 11 S ܓܪܘܒܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ. — 12 HS ܥܘܬܪܐ. — 13 S add. ويقال العروبة وهو يوم الجمعة, quod sequitur deest. — 14 F ܕܓܪܒܬ. — 15 F add. ܕܘܡܝܐ. الهرب. الفرار ܘܚ̄ܢ هارب: in S ܓܪܘܣܐ ܕܡܫܡܫ ܘܡܠܟ زيبق. ܓܪܘܣܝܐ ܟܕ ܡ̄ܢ — . ܓܪܘܣܝܐ فرار ابق هارب ܐܝܟ ܘܚ̄ܢ الهرب الفرار. — 16 F ܬܘܒ هارب; S hæc glossa deest. — 17 S add. المَن زعم, cf. inf. ܓܪܘܡܪܐ. — 18 FS add. المن. — 19 S تعمّهما, deest جميعًا; H تعمّها. — 20 S add. ريح مختلط معه من غبار الارض. — 21 S deest, cf. col. 1427, l. 8. — 22 F ܓܪܘܬܬܐ. — 23 F add. ܓܪܘܬܬܐ المرض الذى يقال له النافض.

ܓܪܒܐ ܒܗ ܫܥܠܬܐ ܕ̄[1] كبش ܀

ܓܪ̈ܒܐ ܡܢ[2] ܘܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܝܠܢܐ ܕܓܪܒܝܬܐ الغَرَب الصفصاف[3] ܀

ܓܪܒܐ ܕܡܥܪܒܐ[4] غروب الشمس ܀

ܓܪܒܝܬܐ ܡܢܐ ܡܢܗܘ ܠܐܣܦܪܓܘܣ[5] ܗ̄ الهليون ܀

ܓܪܒܐ ܟܝܠܐ ܕܕܝܢܐ ܠܚܫܘܒܐ ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ ܢܩܝܪܐ ܕܩܝܣܐ ܗܘ ܕܐܦܝܢ ܒܗ ܓܠܝܢܐ. ܘܗܢܐ ܠܘܬ ܢܠܘܬ الجفنة الطويلة التى للملّاحين. ܘܬܘܒ ܡܟܝܠ ܕܕܝܢܐ ܠܚܫܘܒ ܐܝܟ ܕܟܘܪ ܘܐܝܟ ܟܪ مكيال[6]. ܘܐܫܟܚܐ ܒܓܪܒܐ كَيل. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ نقير خشب للعجين[7]. ܓܝܠ ܠܗ ܡܢ ܒܣܟܘܡ ܒܡܫܠܐ ܘܦܬ ܩܛܠܐ ܒܓܪܒܐ ܐܘܟܝܬ ܢܩܝܪܐ ܘܐܪܒܥ ܒܗ ܘܥܡܠ ܕܢܘܟܠ ܠܣܘܕܐ[8] ܀

ܓܪ̈ܒܐ ܕܒܠܘܗ̇ اصول الغَرَب[9] ܀

ܓܪܒܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܚܨܕܝܗܘܢ ܗ̄ خلطوا احصادهم بعضًا مع بعض[10] ܀

ܓܪܒܐ ܒܗ ܦܬܝܚܐ ܒ̄ ܘܡܩܒܠܐ ܕ̄ كفيل ضمين[11] جميل. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܘܡܢ زعيم[12]. ܓܪܒܘܬܐ كفالة ضمان. ܡܝܬܝܒܘܬܐ. ܓܪܒ ܐܢܐ ܓܪܒܬܐ ܠܢܒܪܝ[13] ܐܬܡܠܟܬ ܢܦܫܝ ܠܚܕ ܢܦܩܘܣ ܀

ܓܪܒܘܬܐ اقول حُمّى ببرد[14] ܀

ܓܪܒܝܐ ܩܒܝܠܐ ܗܘ ܕܒܗ ܓܪܒ ܡܥܪܒܐ. ܘܡܠܦܢܐ ܗܘܘ ܒܗ ܓܪܒܝܐ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܓܪܒܝܬܐ[15]. ܡܢ ܟܠܗ ܘܥܪܒܝܐ ܠܓܪܒܝܐ. ܕܐܬܘܬܐ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܓܪܒܐ. ܡܢ ܓܪܒܝܘܬܐ ܘܫܒܝܠܬܐ ܕܐܬܘܬܗܘܢ. ܕܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܡܥܪܒܝܐ[16] اهل باعِربايا[17] ܀

ܓܪܒܐ ܕܒܥܘܬܐ من اسماء حَبّ العروس ܀

ܓܪܒܐ دولاب الطاحون المدار[18]. ܓܪܒܐ ܕܡܥܨܪܬܐ ܚܡܪܐ ܕܡܫܚܐ اناء للزيت اعنى الرجاة[19] التى يُطحَن فيها الزيتون[20] ܀

ܓܪܒܝܐ[21] ܐܡܥܪܒܝܐ ܗ̄ ܚܠܝܨܐ. ܡܛܠ ܐܪܥܐ ܕܚܠܬ ܕܐܝܟ ܠܣܓܝܐ ܫܦܪܐ ܫܦܝܪܐ ܚܠܝܨܐ ܚܠܝܨܐ ܘܡܥܪܒܐ ܕܫܠܝܐ. ܘܒܠܥܘ ܡܢ ܥܠܝܡܘܬܗܘܢ ܫܦܝܪܐ. ܘܡܛܠܗܘܢ ܐܫܬܡܗܘ ܠܗ ܡܥܪܒܝܐ العرب الاسماعيلية ܀

ܓܪܒܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܐܫܟܘ ܡܬܩܠܐ خصى الثعلب. ܡܢ ܡܬܩܪܝܢ ܩܢܛܘܪܝܘܢ ܩܢܛܘܪܝܢܐ ܡܥܪܒܐ العَرَبزَز القنطريون الكبير[22]. ܓܪܒܢܐ ܩܛܝܢ ܩܢܛܘܪܝܐ قنطريون دقيق[23] ܀

ܓܪܒܝܬ ܦܪܓܐ ܡܢ شجرة الورد ܡ̄ بهارة[24]. ܡ̄ ܡܪܝܡ ܕܡܪܝܐ[25] ܡܢ شجرة مريم ܀

---

[1] S add. ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ. — [2] S add. غرب. — [3] S ܐܠܢܐ ܕܓܪܒܐ شجر الغرب وهو الصفصاف; F deest. — [4] S deest. — [5] H ″ܠܐܣܦܘ; F deest, lege ܠܐܣܦܪܐܓܘܣ, cf. col. 238, l. 12. — [6] S add. او جفنة طويلة يخبزون فيها الملّاحون; quod sequitur infra ante ܓܪܒܝܐ invenitur. — [7] FS انا من خشب ܘܡܢ للعجين نقير. — [8] FS add. ܓܪܒܐ ܕܠܚܡܐ. ܓܪܒܐ ܢܩܝܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܩܘܦܐ ܕܠܚܡܐ ܒܝܫܐ ܕܢܥܒܕ (قصعة جفنة العجين S solus). — [9] FS ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ اصول غرب (عروب ܡܢ غرب F) لاحق; F add. etiam in marg. alio in loco ويقال غروب الغربات (يقال عروب F) ܕܡܥܪܒܐ ܗܘ. ܟܠ ܓܪ̈ܒܐ ܕܒܓܘܗ̇ ܬܠܝܢ ܐܪܓܢܐ ܕܠܚܡ على الصفصاف فى وسطه علقنا اداتنا. ܘܡܢ ܡܠܗ ܟܠ ܓܪ̈ܒܐ ܕܒܠܘܗ̇ ܬܠܝܢ حتى على الصفصاف فى وسطها علقنا ادات لحاننا; HF deest ܒܚܒܫܐ ܠܟܢܪܐ. — [10] S بعضا ببعض.

[10 contd.] احصادهم. — [11] S ضامن. — [12] S زاعم. — [13] S glossa seq. deest, sed add. حمّة باردة نافض S — [14] S ان كفلت بصاحبك. — [15] S ܕܓܪܒܝܬܐ. — [16] FS add. باعربايا. — [17] H add. ܓܪܒܝܐ ܘܓܪܒܝܐ الاوّل اسم مدينة والثانى العَرَب; F add. ܓܪܒܝܐ اسم مدينة. ܓܪܒܝܐ عرب ويقال اهل باعربايا. — [18] FS quod præc. deest, sed add. ܓܪܒܐ ܕܡܠܝܢ ܐܟܘܬ ܓܝܪ ܕܡܥܨܪܬܐ ܡܛܚܢܝܢ ܒܗ ܡܝܐ ܘܗܘܝܐ ܒܡܝܐ. رحاء S solus) العروب (التى يطحن بها الدقيق وتكون فى الماء. — [19] F deest الزيت والعربة S; الزيت والقربة. — [20] FS deest الزيتون. — [21] S deest. — [22] F ܩܢܛܘܪܝܢ العربزز; S وعربزز كبير ܡܢ العربزز الدقيق. قنطوريون دقيق العريبزز وعربزز كبير اعنى قنطوريون كبير. — [23] F deest دقيق; S (sic) ܡܢ دقيق العبيزز. — [24] S glossa seq. deest. — [25] F add. ܘܓܪܒܝܬ ܦܪܓܐ.

ܨܦܪ ܣܘܣܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اصل الصرو[1] ܀

ܨܦܪܐ ܕܥܒܪ ܓܠܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܒܪܐ ܕܓܠܠܬܐ ذلك الجانب من الغدير ܀

ܨܦܪܐ[2] ܕܐܣܩܠܝܦܝܐܕܝܣ ܐܝܟ ܦ̄ܬ دواء منسوب الى اسقليفياديس ܀

ܨܦܪܐ ܕܡܘܪܘܬܐܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اصل الخطمى الابيض[3] ܀

ܨܦܪܐ ܕܡܠܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ معدن الملح وابازير الملح ܀

ܨܦܪ ܦܪ̈ܥܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اصل اغصانه ܀

ܨܦܪܐ ܒܗ ܙܒܢܐ ܕ̄ ܡܦܠܚܐ ܗ̄ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܒܪܝܬܐ ܥܘܢܝ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܒܝܬܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܣܡܐ ܕܡܢ ܢܒܥܬܐ[4] ܦܠܘܣܦܐ الاوّل هو الاصل والثاني هو دواء ܀

ܨܦܪܐ ܕܒܠܒܘܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ البصل البرّي ܀

ܨܦܪܐ ܕܡܡܠܡܐܘܢ ܗ̄ ܦܫܠܒܡܢ ܕܓܡܠܐ[5] ܗܘ ܕܡܬܦܫܛ ܠܦܘܬ ܡܥܒܥܐ ܘܡܬܦܩܢ[6] ܐܪܥܐ ܕܐܪܒܐ ܀

ܨܦܪܘܢ[7] ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܫܬܝܐ ܀

ܨܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܘܡܐ ܕܦܝܠܐ ܕܦܪܗܬܐ الانعاظ الانتشار[8]. ܨܦܪܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܪܦܦܐ ܕܦܝܠܐ ܕܦܪܗܬܐ ارتعاد القضيب الانعاظ ܀

ܨܦܬܐ ܐܬܬܪܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܪܝܟܘܬ ܘܟܠܐ ܕܐܟܪܝܘ ܦܘܫܐ ܗ̄ للحزن الطويل والكآبة[9].

ܨܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܬܬܪܝ ܢܣܝܒܘܬ ܣܘܟܠܐ ܘܡܒܝܪܘܬ ܪܥܝܢܐ ܕܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܟܪ̈ܝܢ ܘܡܬܐܒܠܝܢ الغمّ[10] ܀

ܨܪܐ ܒܪ̄ ܒܗ ܘܡܒܥܐ ܕ̄ ܬܘܩܦܐ منعة شدّة صحّة حنين. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تعتزّ تضيق[11] ܀

ܨܪܐ ܒܗ ܦܬܘܚܐ ܕ̄ طرفاء ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ. ܬܘܒ ܙܪܥܐ ܕܨܪܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܬܝܒܫܐ[12] الكزمازج وهو حبّ الطرفاء والعذبة[13]. ܨܪܐ ܚܘܪܐ كزمازج ابيض[14] ܀

ܨܪܐ ܕܗܢܕܘܐ ܒܪ̄ ܥܡܢܐ فنجنكشت وهو حبّ العفد[15] ܀

ܨܪܐ ܐܝܟ ܗܘܟܠܐ ܢܒܠܐ ܒܗ ܡܦܠܚܐ ܕ̄[16]. ܡܨܪܐ ܠܗܝܢ ܣܠܩ ܨܪܐ ܠܗܝܢ[17]. ܨܪܐ ܓܠܠܐ ܢܗܘܝܢ ܠܐܟܘܠܝܗܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ تعطى قوّة تفيد[18] شدّة لآكليها ܀

ܨܪܐ ܓܪܒܬܐ ܐܝܟ ܡܪܓܘܢ[19] ܀

ܨܪܐ ܚܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܚܡܝܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܨܪܐ ܚܠܘ[20] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܓܒܝ لو يمسكني ياخذني. ܨܪܐ ܢܗܘܝܢ ܒܗܘܢ حمّية الشيء زعم[21].

ܨܪܐ بسع ܀

ܨܪܐ نبات يسمّى العرانا ܀

ܨܪܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܓܪܒܬܐ يغرب ܒܪ̄ ܥܡܢܐ ܗܘ ܒܡܥܪܒܐ. ܬܘܒ ܡܥܪܒܐ الغروب[22] المغرب ܀

ܨܪܦܬ[23] ܨܪܦ ܡܕ̄ܝ ܦܘܪܣܠܝܘܣ ܐܡܪ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܐܝܕܘܢ ܕܨܝܕܢ ܒܢܝ ܓܒܠܐ. ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܬܪܐ ܗܘ مدينة ܀

---

[1] H الصور, *cf. col.* 277, *l.* 10, *et inf.* ܣܘܣܘܢ. — [2] S *add.* ܡܒܫܠܐ. — [3] *Cf. col.* 622, *l.* 12. — [4] HF ܡܒܥܬܐ. — [5] S ܕܓܡܠܐ. — [6] HF ܘܡܬܦܩܢ. — [7] S *deest.* — [8] H *quod sequitur deest.* — [9] HF *deest* الكآبة. — [10] S *add.* والهمّ اعمال الفكر فى الحزن. — [11] S ܒܪ̄ حنين منعة قوّة شدّة. — [12] *Cf. col.* 1040, *l.* 21. — [13] S الكزمازج وهو عزة. العذبة وهو الطرفة اعنى ثمرته. — [14] HF *deest* كزمازج ابيض. — [15] *Cf. col.* 27, *l. penult.*; *col.* 30, *l.* 13. — [16] HF ܕ̄; S ܢܒܠܐ *in marg.* — [17] S *deest* ܣܠܩ ܨܪܐ ܠܗܝܢ *sed add.* يقهرهنّ. — [18] S تمنح *loco* تفيد. — [19] S ܨܪܐ ܣܪܐ. ܠܗ ܡܪܓܘܢ. — [20] S ܨܪܐ ܠܘ. — ܨܪܒܬܐ غربة [21] S *deest* زعم *et glossa seq.* — [22] FS *deest* الغروب. — [23] F *sequitur* ܨܪܦ ܐܬܪܐ ܗ̄ مدينة. ܨܪܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܦܘܪܣܠܝܘܣ ܐܡܪ ܕܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܒܢܝ ܓܒܠܐ ܕܐܬܘܪ ܐܕܘܡ; S *sequitur tantum* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ.

ܥܩܪܐ[1] ܐܠܗܒܐ ܀

ܥܩܪ ܩܪܚܐ عاقر قرحا وقال مسيح[2] العاقر قرحا هو الطرخون الجبليّ[3] ܀

ܥܩܪ ܠܘܩܝܢܘܣ ܡܟܕ ܠܗ ܒܪ ܡܪܩܝܘܢ ܀

ܥܩܪܐ ܕܝܘܠܐ ܐܝܟ ܡܪܩܘܣ ܘܐܦ ܙܒܠܐ ܕܝܘܠܐ[4] ܀

ܥܩܪܐ ܚܢ̄ اصل قاعدة. ܥܩܪ نسف[5] ܀

ܥܩܪܐ ܝܘܪܐ ܐܝܟ ܡܪܩܘܣ ܘܐܦ ܣܪܒܒܢܐ ܝܘܪܐ[6] ܀

ܥܩܪܐ اقول[7] قلع ܀

ܥܩܪܐ ܕܐܠܘܐ ܐܪܒܥ ܕܪܝܟܐ[8] ܒܝܢܬ ܠܠܚܝܐ ܘܢܥܡ ܠܫܢܐ ܀

ܥܩܪܐ ܕܒܙܪܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ[9] ܘܐܦ ܟܐܡܐܠܐܘܢ اقول اصل المازريون ܀

ܥܩܪܐ ܕܐܓܐܡ[10] ܚܢ̄ اصل المغات ܀

ܥܩܪܐ ܕܒܠܘܪܒܗ[11] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ اصل الاذخر ܀

ܥܩܪܐ ܕܒܟܪܐ[12] ܚܢ̄ المذكّر ܀

ܥܩܪ ܟܘܪܟܡܐ ܚܢ̄ السودريون[13] قال كذلك مفسّر فولوس. ܦ̄ عروق الصبّاغين. ܘܡ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܦܪܝܣܐ. ܥܩܪܐ ܕܙܥܦܪܢܐ. ܬܘܒ ܩܪܐ ܠܗ ܡܪܩܘܣ ܥܩܪܐ ܕܐܝܪܘܢ ܚܢ̄ اغافت ܀

ܥܩܪ ܡܬܠܐ[14] ܐܝܟ ܛܪܘܦܝܐ منزع[15] ܗܘܦܛܪܘܢ ܀

ܥܩܪܐ ܕܢܒܟܘܬܐ ܚܢ̄ من اسماء الراوند الصينيّ ܀

ܥܩܪ ܢܛܦܬܐ ܚܢ̄ ܕܡܘܣ ܒܪ ܡܣܘܝ ܕܗܘ جل[16] ܀

ܥܩܪܐ ܕܣܦܠܘ ܠܝܒܢܘܛܝܣ ܗ̄ ܕܡܝܐ[17] ܦܠܠܦܠܐ يشبه بزر الجزر ܀

ܥܩܪܐ ܕܡܝܟܠܐ ܕܟܒܪܘܬܐ ܐܝܟ ܦܠܝܣ اصل الخنثى المتوسّطة ܀

ܥܩܪܐ ܒܪ ܦܛܘܣܐ ܟܕ الرجُل العقيم الذى لا يولد له[18]. ܥܩܪܬܐ ܒܪ ܦܛܘܣܐ ܐ̄ ܗ̄ العاقر من النساء[19] ܀

ܥܩܪܘܩܐ[20] الضَفدَع ܀

ܥܩܪܒܐ ܕܝܒܫܐ ܚܢ̄ ܓܡܠܐ الرقّ[21]. ܥܩܪܒܐ العقرب وتكون احد البروج الاثنى عشر وشكلها عند المنجّمين[22] هكذا  ܀

ܥܩܪܫܐ ܐܝܟ ܪܒܝܐ الشموس[23] ܀

ܥܩܪܐ ܕܦܘܢܝܐ ܚܠܝܬܐ ܡܪܩܘܣ ܠܦܐܘܢܝܐ ܦܪܐ الغاونيا[24] ܀

ܥܩܪܐ ܕܝܬܘܥܐ[25] ܐܝܟ ܡܪ̈ܘ اصل الينبوت[26] ܀

ܥܩܪ ܩܘܪܚܢ ܚܢ̄ ܥܩܪ ܩܪܚܐ ܩܘܪ ܩܘܪܚܢ العاقر قرحا[27] ܀

ܥܩܪܐ ܕܗܒܝܐ ܚܢ̄ ܕܡܬܩܪܐ ܠܗ ܝܘܢܝܐ ܪܘܒܝܐ[28] الحشيش الذهبيّ الذى تسمّيه الروم روبيا ܀

---

[1] S *deest;* H *add.* ܐ̄ ܬܪܬܝܢ. — [2] HF *add.* مثلثة. — [3] FS *deest* الجبليّ. — [4] HF ܥܩܪܐ ܕܝܘܠܐ *et* ܙܒܠܐ ܕܝܘܠܐ; S *add.* رعى الحمام, *cf. col.* 307, *l. penult., et inf.* ܙܒܠܐ ܕܝܘܠܐ. — [5] S *add.* قلع. — [6] S ܐܝܟ ܡܪܩܘܣ ܣܪܒܒܢܐ. ܘܐܦ ܗܘܢ الخربق الابيض, *sed add.* ܐ̄ ܗܘܝܘ ܙ̄ ܒܪ. — [7] S *deest* اقول. — [8] S ܒܪܘܪܒ *loco* ܐܪܒܥ ܕܪܝܟܐ. — [9] S *quod præcedit deest.* — [10] S *deest* ܕܐܓܐܡ, *cf. col.* 1153, *l.* 16. — [11] S ܕܒܠܘܪܒܗ, *cf. col.* 473, *l.* 4. — [12] S ܥܩܪܐ ܕܒܟܪܐ, *cf. col.* 199, *l.* 24. — [13] H *deest quod sequitur usque ad* ܬܘܒ. — [14] H ܥܩܪ ܡܬܠܐ; F ܥܩܪ ܡܬܠܐ; S ܥܩܪ ܡܬܠܐ. — [15] H *deest* منزع. — [16] *Sic pro* ܓܠ, *cf. col.* 394, *l.* 17; S *deest* ܕܡܘܣ ܒܪ ܡܣܘܝ. — [17] S *deest* ܗ̄ ܕܡܝܐ. — [18] H *deest* له; S لا ولد له العاقر *et glossa seq. deest.* — [19] F *habet* له اعنى العاقر والعقيم. — [20] FS *deest.* — [21] S *add.* والرقّة. وهو نوع من السلاحف ويسمّى رفش ويسمّى بالتركى قلخان بُوغه. — [22] F *add.* حشيش ܘܒܪ ܡܫܪ̈ܘ ܥܩܪܒܐ ܗܘ ܕܒܥܩܪܒܐ; S *add.* ܒܪ ܡܫܪ̈ܘ ܥܩܪܒܐ ܗܘ ܕܒܥܩܪܒܐ; *habet* ويكون *loco* وتكون *et signum numeri* 12 *loco* الاثنى عشر. — [23] F شموص; S من الرامح الشموص الدوابّ, *cf. col.* 1454, *l.* 5. — [24] H الغاوانيّا; S *deest* ܚܠܝܬܐ, *sed add.* اصل الرمّان الحلو. — [25] S ܕܝܘܒܠܐ, *cf. col.* 715, *l.* 13. — [26] S الاصل الذى لليَنبوت. — [27] S ܚܢ̄ ܥܩܪ ܩܪܚܐ ܚܢ̄ ܩܪܩܘܪܚܢ. — [28] S ܕܗܘܒܝܐ.

ܕܥܨܪܘܩܐ ܒܥܨܘܪܐ ضغط المراق بالحقنة[1]. ܥܨܪܐ ܩܪܝܐ ܠܗ ܣܩܪܝܢܘܣ ܙܘܟܐ. ܥܨܪܐ ܕܩܩܝܐ اقاقيا[2]. ܥܨܪܐ ܕܛܪܟܣܝܩܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ عصارة الهندبا. ܥܨܪ ܬܐܪܟܘܢ ܐܪܒܐ ܒܪ ܒܗܣܘܣ ܕܗܘ ܐܓܐܦܬ غافت[3]. ܥܨܪܐ ܕܐܢܓܠܝܣܘܣ ܘܥܩܪܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ عُصارة الرطبة واصولها ܀

ܥܨܪ̈ܬܐ ذباج ܒܪ ܥܨܪ̈ܬܗܘܢ ܀

ܥܩܐ ܘܥܩܬܐ ܘܥܝܩܘܬܐ ܒܪ كربة وضيقة زاد المروزى كأبة. ܬܬܥܝܩ ܢܦܫܟ ܥܩܬܐ. ܬܬܥܝܩ ܘܬܦܘܫ ܥܩܬܐ[4]. ܘܐܚܪܢܐ ܥܩܐ ܘܥܩܬܐ كربة ضيقة حُزن غَمّ ܀

ܥܩܕܐ ܒܪ قلادة مخنقة عقد. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܩܕܗ قلايدها. ܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕܐ ܒܡܫܠܡܐ ܗ̄ ܣܟܠܬܐ ܕܗܕܡܐ ܕܬܠܝܢ ܒܥܩܐ ܒܨܘܪܐ قلادة. ܘܡܥܩܕܐ ܘܡܫܠܪ ܡܢ ܥܩܕܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܨܘܪܐ ܕܒܬܠܝܗܘܢ. ܬܘܒ ܡܫܠܪ ܡܢ ܡܣܪ̈ܢܐ ܘܡܩܐ ܘܠܡܥܩܐ ܕܐܪܟܘܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܟܠ ܢܦܠܐ ܕܒܕܡ ܀

ܥܩܒܐ عقب اثر. ܢܦܠܬܘ ܥܩܒܐ كُناء طلايع رصد. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܥܩܒܐ كعب[5]. ܒܥܩܒܐ تلاية بحث اقتفاء ܐܚܝܕܘܬ ܪܥܝܢܘܬܐ ܕܚܕ ܒܬܪ ܚܕ ܘܡܩܒܘܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܥܩܒ̈ܬܐ ܒܪ اثار وعقب ويقال على العضو وهو عظم العقب ويقال على الاثار التى تقفا[6]. وآخر اثر السباع والنياب[7]. ܥܩܒܬܐ ܥܩܒܐ ܬܚܬܝܐ ܕܒܬܪ ܪܓܠܐ. ܥܩܒ ܠܡܣܒ ܘܩܕܡ ܒܒܬ ܡܥܩܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ افحص اوّلًا تتبّر ضَع الاصول. ܥܩܒܐ ܕܪܟܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ حَوافر خَيله ܀

ܥܩܘܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܥܩܠܬܐ ܕܗܝ ܗܝ الكوفة[8]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ العاقول الكوفة ܀

ܥܩܒܬܐ بحّاث تبّاع[9]. ܥܩܒܬܢܘܬܐ التباع ܀

ܥܩܘܪܫܐ[10] الشموس ܀

ܥܩܘܪܐ انقلاع اقول اقلاع. ܥܩܘܪܐ القلّاع ܀

ܥܩܪܐ[11] ܥܩܪܢܘܬܐ ܕܗܕܡܐ ܕܠܥܩܪܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܥܒܕܐ ܐܘ ܠܝܠܕܐ ܐܝܬܝܗ ܠܥܩܪܬܐ. ܥܩܝܪ ܐܘܟܝܬ ܥܩܝܪܝܢ. ܕܠܡܩܒܠܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܕܦܩܦܩܐ. ܒܗܝ ܕܦܩܦܩܐ ܥܠ ܠܡܣܒܪܐ ܗܦܟܐ. ܥܩܪܐ ܕܝܢ ܠܥܩܪܬܐ ويقال الاوّل الحبناء[12] والثانى الاستلقاء ܡܢ ܐܥܩܪܐ[13] ܥܩܪܐ ܥܩܐ ܕܪܥܝܐ ܗ̄ الاستلقاء ܀

ܥܩܝܒܐ ܒܪ شكس نكد ملتوى مَكّار خبيث[14]. ܥܩܝܒܘܬܐ ܒܪ نكد ܀

ܥܩܫܐ الاربيان ܀

ܥܩܠܐ اعتقال الطبيعة[15] ܒܪ تعقّل. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܥܩܐ ܕܟܕ ܐܦܝܪܘܬ ܒܥܩܐ مَغَس مع التواء ويبس الطبيعة[16]. ܘܩܪܝܢ ܩܪܝܐ ܠܐܠܨܘܬܐ ܥܩܠܐ ܀

ܥܩܠܩܠܬܐ ميجان. ܥܩܠܩܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܥܪܘ عكس ملتفّ مكعّب. ܥܩܠܩܠܐ ܐܝܟ ܙܥܘܪܐ المنفتل المعوّج. ܡܬܥܩܠܩܠܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟ ܕܡܬܦܪܥܝܢ ܀

ܥܩܪܝܢܘܬܐ[17] ܗ̄ بجلة ܀

ܥܩܡܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘܥܡܘ الجعد. ܥܩܡܡܐ[18] تجعيد ܀

ܥܩܡܡܡܘܡܘܬܐ جعود[19] ܀

[1] HF خرطوم loco ضغط المراق بالحقنة. — [2] S ܕܩܩܝܬܐ. — قاقيا. — [3] S ܒܦܝܬ غفت; F اغافت loco غافت, cf. col. 30, l. 25. — [4] S glossa seq. deest. — [5] S glossa præc. deest. — [6] S تقضى; add. ܘܡܢܗ ܒܪ ܣܪܘ et glossa seq. deest. — [7] Sic pro الذئاب. — [8] S glossa seq. deest. — [9] S glossa præc. deest; add. ad calcem محص. — [10] S deest, confer infra ܥܩܪܫܐ. — [11] S ܥܩܪܐ hic et inf. — [12] S الاخنا. — [13] S ܥܩܪܐ ܡܢ et quod sequitur deest. — [14] S deest مكّار. — خبيث. — [15] S deest اعتقال الطبيعة. — [16] S مغص مع. — الطبيبعة (sic). — [17] S deest. — [18] FS deest ܥܩܡܡܐ. — [19] F جعدة; S جعودة.

ܥܦ̈ܐ[1] ܗ̇ܘ ܕܒܟܫܝܫܘܬܐ ܐܬܪܐ ܐܢܫܘܬܐ ܐܦ ܒܡܒܪܘ ܕܝܢ ܕܥܦܢ ܥܦ̈ܐ ܡܬܡܪܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܡܫܡܥܗ ܕܐܬܪܐ ܗܢܐ ܕܡܬܡܪܐ (sic) ܀

ܥܦܘܦܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ المعانق[2] واقول اللّازم المعانق ܀

ܥܦܘܦܝܬܐ[3] ܗ̄ ܕܝܢ تضاعف ܀

ܥܦܘܪܐ كلّة ينام فيها من البقّ ܀

ܥܦܝܢܐ تكرّج تعفّن[4] قل انتثار[5] ܀

ܥܦܝܦܐ ܒܪ̈ مضاعَف مُثنًّى. ܥܦܝܦܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܒܪ̄ ܥ̄ ܗ̄ ܡܦܪܣܝܦܐ ܒܠܫܢܐ ܕܫܠܫܠ ܚܒܝܫܬܐ. اقول مبطّنة[6] بغير قُطن. ܥܦܝܦܘܬܐ ܡܪܕܝܬܐ ܕܡܫܬܠܦܢ ܒܟܪ̈ܝܬܐ ܕܟܠ ܫܢܝܢ. ܬܘܒ ܡܬܪܕܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܠܦܢ ܒܟܪ̈ܝܬܐ ܕܟܠ ܫܢܝܢ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ المضاعفة ܀

ܥܦܪܐ ܕܐܪܥܐ ܐܘܪܫܠܝܡܝܬܐ ܕܡܒܝܢܝܢ ܡܬܬܝܩܝܢ ܥܦܪܐ ܕܢܦܠ ܒܥܠܬܐ. ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܐܡܪ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܐܫܬܩܠܬܐ. ܣܓܝܐ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܥܦܪܐ ܥܦܪܐ ܕܬܡܢ ܠܛܝܢܐ ܕܙܥܘܪܬܐ. ܐܚܪܬܐ ܒܒܪܝܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܛܝܢܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܕܬܬܠܠ ܡܢ ܢܚ̈ܠ. ܘܕܐܪܥܐ ܡܢ ܥܦܪ[8]. ܛܝܢܐ ܢܟܝܢܐ ܘܛܝܢܐ ܥܦܪܢܐ[9]. ܥܦܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܦܪ. ܥܦܪܐ ܒܪ̈ غبار تراب. ܥܦܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܙܒ̈ܢܐ الترابيّون. ܥܦܪܐ ܡܩܡܘܠܝܐ[10] ܐܝܟ ܙܒܢ̈ طين قيمُوليّا. ܥܦܪܐ ܩܪܝܛܝܐ ܐܝܟ ܙܒܢ̈ طين اقريطي. ܐܬܥܦܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ ܥܦܪܐ تترّب ܀

ܥܦܬܐ[11] ܕܠܒܝܫܬܐ اقول الغشى الحاضر الفؤاد والقلب[12]. ܥܦܬܐ ذهاب العقل الغشى ܀

ܥܨܝܐ ܒܪ ܕܡܒܘܫܐ ܕ̄ يقهر ويقسر ܀

ܥܨܪܨܪܐ جَبر ضماد ܀

ܥܨܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ قهروهم شقّوا عليهم ܀

ܥܨܘܪܝܬܐ طيفوريّة. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܥܨܘܪܐ طيفوريّة. ܥܨܘܪ اعصر ܒܥܨܪܐ ܚܝܠܢܐ ܘܡܥܨܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يغمّس بقوّة وعصر[13]. ܥܨܘܪܬܐ ܐܝܟ ܡܪܟܒܘܣ ܡܪ̈ܐ ܠܓܒܝܬܐ جُبنة ܀

ܥܨܘܪܐ[14] عصبان. ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܒܥܒܠ ܥܨܘܪܐ ܘܐܪܡܝܐ ܒܩܕܪܐ شُدّ العُصبان وارمها[15] فى القدر[16]. ܬܘܒ ܠܡܐܣܝܘܬܐ ܕܝܘܩܢܐ ܡܪܐ ܗܘ̄ ܘܟܕܠܟ باقات الابازير الرطبة ܀

ܥܨܝܘܢ ܓܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܒܪܐ ܒܒܝܬ ܡܗܠܟܬܐ. ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܓܒܪܢܐ ܗܘ[17]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܥܨܝܘܢ ܓܒܪ اسم قرية ܀

ܥܨܝܢܐ بالكره والارغام[18]. ܥܨܝܢܐ ܬܘܒ اكراه ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الادهاق[19] الاكماش استكراه. ܡܥܨܝܢܐ ܒܟܠ ܕܦܪܕ اللجاج ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܬܥܨܝܢܐ ܥܨܝܢܐ. ܡܥܨܝܢܐ ܕܝܢ ܒܪ ܐܢܫ ܠܐܚܪܝܢ ܥܨܝܐ[20]. ܥܨܝܢܘܬܐ ܒܪ̈ اللجاج. ܡܬܥܨܝܢܐ ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܡܬܥܨܝܢܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܥܨܝܢܐ ܚܠܦ ܢܦܫܗ[21]. ܥܨܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܠܨܬ ܠܒܝܫܐ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܬ لجتُ[22]. ܥܨܝܢܘܬܐ التمرّد المخالفة ܀

ܥܨܪܐ ܒܪ ܕܥܨܪܐ ܕ̄ ܡܨܥܝܐ ܪ̈ ܒܥܨܪ̈ܐ ܕܟܪ̈ܡܐ ܕܡܬܥܨܪܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܨܪܬܐ ܥܠ ܥܨܪܝܘܬܐ ܕܡܬܥܨܪ ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܥܨܪ[23]. ܥܨܪܐ ܕܣܥܪ̈ܐ ماء الشعير. ܥܨܪܐ

[1] S *deest.* — [2] S العناق *et deest* المعانق *ad calcem.* — [3] S *deest.* — [4] S تكرّج عفن. — [5] F انتشار ܪ̈ انتثار. — [6] F *deest* مبطّنة, *cf. col.* 475, *l.* 1; *col.* 768, *l.* 18. — [7] S *seq.* المضاعف المضاعفة. — [8] S ܥܦܪܗ. — [9] S ܥܦܪܢܐ. — [10] S ܡܩܡܘܠܝܐ. — [11] S ܥܦܬܐ *hic et inf.* — [12] S ܥܦܬܐ غشى يقال ܥܦܬܗ *et add.* الخاص بالفواد والقلب; F *add.* ܥܦܬܐ غشى يقال ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܦܬܗ. — [13] S *hæc habet:* ܥܨܘܪܬܐ العصر الاعتصار. ܥܨܘܪܐ ܐܝܟ ܥܨܘܪܬܐ ܥܨܘܪܐ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يغمس بقوّة وعصر, *et* ܥܨܘܪܐ *loco quod sequitur.* — [14] S *add.* ܡܥܨܪ. — [15] F والقاها; S والقيها; *cf. col.* 450, *l.* 17. — [16] H *add.* التى فى القدر ܬܘܒ. — [17] S *add.* فكر الرجل. — [18] S *glossa præc. deest.* — [19] S الارهاق. — [20] S *add.* يقهر الانسان لصاحبه. — [21] S *add.* يلجّ بعصى بكره. — [22] S *glossa sequens deest.* — [23] S *add.* ما يعتصر من الاشياء; *glossa seq. deest*, *cf. col.* 299, *l.* 5.

ܒܪ ܙܪܥܐ. ما تنبت الارض وتبزر. ܟܡܟ̈ܡܐ ܬܘܒ ܟܡܫ̈ܚܐ ܡܬܝܠܕܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܐܢܫܝܬܐ. ܒܠܬܪ ܕܡܛܝܬ ܙܪܥܗܘܢ. ܐܘ ܒܬܚܬܝܬܘܬܐ ܕܟܡܟ̈ܡܝܗܘܢ ܘܦܬܟ̈ܪܝ ܟܦܘܪܬܐ ܕܟܘܠܬܐ ܒܟܡܘܢܐ ܒܡܝܬܐ ܠܐ ܒܟܦܘܫܘܬܐ[1] ܡܬܦܫܟܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܙܪܥܐ ܘܢܘܟ̈ܪܝ ܠܙܪܥܐ ܕܟܝܢܐ العُشب ܀

ܟܡܟܡܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܐܘܪܒܐܟܘ ܒܟܠ ܕܐܟܪܘܬܐ حشيش يغلب على نبات الحبوب ويقال انّه يدفع ضرره بجاريةٍ بكرٍ تتعرّا وتاخذ بيدها ديكًا وتدور فى القراح فيضعف[2] هذا الحشيش ويقوى نبات الحبوب[3] ܀

ܟܡܘܢ ܒܪܝ ܘܒܪ ܣܘܪ̈ ܗ̄ ܟܡܘܠܠܐ ܕܒܐܦܐ ܡܠܬܐ ܕܟܐܦܐ ܡ̣ܢ ܡܬܪܓܡܢܐ. ܘܡܟܘܬ ܒܪ ܣܘܪ̈ ܗ̄ مشعّر ܘܡܒܪܢܐ ܗܘ. ܘܟܐܘܪܬܐ ܟܡܘܢ ܗܘܝܘ ܐܕܘܡ ومعناه الحُمرة ܀

ܟܡܘܣܐ ܐܝܟ ܡܘܬܒܐ ܒܝܫܐ. ܟܦܘܫܐ ܒܝܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ شُغل ردىّ[4]. ܟܡܘܫܐ ܘܡܘܠܠܐ ܡ̣ܢ شُغل مع غمّ والاوّل اشدّ ܗ̄ ܡܬܝܢ ܟܪܝܗܐ[5] ܘܗܟܢ ܒܪ ܣܘܪ̈ واقول غليظ[6]. ܟܡܘܫܐ ܘܟܡܘܫܐ النشدّد والتصعّب ܀

ܟܡܘܫܐ ܡ̣ܢ شكس وعر[7] صعب. ܟܡܘܫܐ ܟܡܘܫܐ ܟܡܘܫܘܬܐ ܡ̣ܢ صعوبة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ ܟܡܘܫܐ معتاص عسر. ܟܡܘ̈ܫܐ[8] الحَمَم. ܟܡܘܫܬ ܠܦܘܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ صعبة التفريك. ܟܡܘܫܬ ܬܫܘܢܬܐ عسر البول. ܟܡܘܫܘܬܐ ܗ̄ ܕܠܡܘܟܠܝܘܬܐ ܦܫܝܛܘܬܐ صعوبة. ܟܡܘܫܐ ܬܘܒ[9] ܗ̄ الصعب. ܘܐܬܪܐ ܟܡܘܫܐ ܠܦܫܝܛܘܬܐ ܗܘ

ܕܒܠܘܫܐ اقول والبلاد العزيزة فيعانا زعمر والبلاد الخشنة فاقا[10] ܀

ܟܢܫ ܕܝ̈ܢܝܢ[11] اوتار العود ܀

ܟܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ ܗ̄ ܚܕ ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܡܦܩܢܐ الاعشار. ܟܢܫܘܬܐ ܡ̣ܢ ܟܢܫ. ܐܚܘܒ[12] خمس القفير زاد المروزى المشار. ܒܐܘܪܬܐ ܢܦܩܐ[13] ܕܦܝܠ ܟܢܫܐ ܪܘܟܒܗ ܕܡܟܝܢܐ ܀

ܟܢܫܐ ܕܟܣܦܐ ܗܘ ܕܝܘܣܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ ܗ̄ ܟܢܫܐ ܕܝܠܐ ܙܒܢܘܗܝ ܠܐܫܡܥܠܝ̈ܐ عشرون دينارًا ܀

ܟܢܫ ܐ̈ܠܦܝܢ طَرخُون[14] ܀

ܟܢܫܬ ܡܕܝܢܬܐ[15] ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܗܕܐ ܕܟܢܫܘܗ̇ ܡܢ ܟܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܡܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܕܟܢ̈ܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܟܢܫ ܬܓܪ̈ܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܘܪܝܬ ܐܪܟܢ ܗ̄ ܒܟܪܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܟܠ ܐܪܟܢ ܡܘܬܢܐ ܡܬܠܒܠܟܐ ܗܘܬ. ܐܘ ܪܫܥܐ ܘܐܟܪܟܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܟܢܫ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܟܣܟܐ ܕܡܬܪܐܫ ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܝܣ ܗ̄ ܐܟܣܟܐ ܘܡܕܒܪܢܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢ̈ܫܝܬܐ ܗ̄ بانياس ܀

ܟܢܫܬܪܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪܝܐ ܘܡܫܬܪ ܐܦܪܘܕܝܛܐ الزُهَرة ܀

ܟܠܬ̈ܬܐ[16] شَرَف السور[17] ܒܪ ܣܘܪ̈ الشرف على السور. ܟܠܬ̈ܝܢ ܕܟܣܦ[18] شرف من فضّة ܀

ܟܦܐ ܐܝܟ ܟܦܫ ܘܦܝܫܐ ܒܟܠ ܕܦܪܕ ܢܟܦܐ يستفضل. ܢܟܦܘܢ ܒܟܠ ܕܦܪܕ ܢܟܦܫܘܢ. ܟܦܦܐ ܐܝܟ ܣܘܪ̈ ܣܟܠ زنخ[19] وجاءت ايضًا مرارًا يتضاعف. ܟܦܐ ܬܠܬ ܣܟܠ ܡ̣ܢ يعفن ويكون مضاعف[20] ܀

---

[1] S ܒܟܦܘܫܘܬܐ. ܐܘ ܒܡܝܬܐ. — [2] F فيغصب. — [3] S الحبّ. — [4] S add. البايس الفقير. — [5] HF ܠܪܝܗ. — [6] HF تخليط; S glossa sequens deest. — [7] S عسر. — [8] S ܟܡܘ̈ܫܐ. — [9] FS ܟܡܘ̈ܫܐ ܗ̄ ܟܡܘܫܘܬܐ. — [10] F add. مستوو; S add. مستويًا. — [11] S deest. — [12] S ܡ̣ܢ ܐܚܘܒ. — [13] S ܒܐܘܪܬܐ ܘܟܢܫܘܬܐ ܕܢܦܩܐ. —

[14] S add. ذو عشرة اضلاع. — [15] S deest. — [16] F ܟܠܬ̈ܬܐ. — [17] S الصور hic et inf. — [18] F ܟܠܬܐ (sic) شرافات. — ܟܠܬ̈ܬܐ ܕܟܣܦ ܡ̣ܢ ܟܠܬ̈ܝܢ, cf. col. 848, l. 6; Ioshua the Styl., ed. Wright, p. 49, not. 3. — [19] HF زج. — [20] HF ܟܦܐ ܒܪ ܣܘܪ̈ ܘܗܟܢ مصاعَف ويكون تعفّن تكرّج; et ܬܠܬ loco ܬܠܬ.

ܥܢܢ ܒܡܠܬ ܕܦܠܐܪܐ ܢܝܡ ܐܡܝܢ ܥܢܢ[1] ܀

ܥܢܝܬܐ ܒܥܢܝܐ ܒܪ ܡܥܢܝܢܘܬܐ اجابة غناء يقال ܥܢܝܘ[2] ܪ ܢܥܢܘܢ ܩܕܡܝܗܘܢ. ܢܥܢܘܢ ܠܐܡܪܐ. ܢܥܢܘܢ ܠܐܡܪܘܢ ܒܥܢܝܐ[3]. ܥܢܝܐ ܕܡܬܥܢܝܢܘܬܐ. ܥܢܝܢܐ ܗ ܐܪܓܘܫܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܘܪܢܐ. ܥܢܝܢܐ اهتمام ܀

ܥܢܝܕܐ[4] البابنون يعنى المايتنون الموتى ܘܐܡܝܢ ܐܡܪܐ المتوفّين. ܥܢܝܕܐ مفقود متوفّى ܀

ܥܢܝܠܐ ܒܪ أُنس المروزى محادثة مسامرة مجالسة. ܬܘܒ ܡܫܬܘܬܦܘܬܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܡܥܠܠܬܐ ܐܘ ܕܡܬܡܠܠܬܐ ܗܘܝܐ. ܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ المناجاة[5] المحادثة ܘܐܡܪܐ محبّة معاوضة ܀

ܥܢܢܐ سحاب غام[6]. ܥܢܢܐ ܬܘܒ ܙܘܥ ܦܢܝܡ ܠܗ ܦܠܣ ܐܡܪܝܢܘܬܐ ܘܒܪ ܒܗܠܘ ܟܪܘܡܐ ܬܘܒ الزيبق الفرّار[7] الابق. ܥܢܢܐ ܬܘܒ ܥܪܦܠܐ ܚܫܘܟܬܐ السحاب المظلم. ܥܢ̈ܢܐ ܛܠܘ ܡܛ̈ܪܐ ܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ ܩܢܝܢܐ المنّ. ܥܢ̈ܢܐ ܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ ܠܥܢܢܘܬܐ ܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܐܪ ܥܠܡ ܪܛܒܘܬܐ ܕܡܛܠܠܬܐ ܠܐܝܟ ܙܘܥܐ ܕܠܬܚܬ ܡܢ ܥܢܢܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܥܢܢܘܬܐ ܘܡܛܠܠܢܘܬܐ ܕܥܢܢܘܬ ܡܛܪܐ ܕܡܛܠܠܐ[8] ܡܛܠܠܘܬܐ الغيوم ܀

ܥܢܢܐ ܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܘܓ عِنّين[9] ܀

ܥܢܦܐ عُرف الدابّة[10]. ܥܢܦܐ ܒܪ ܗ ܬܘܠܥܬܐ ܐܡܝܢ ܢܘܥܠܬܐ. ܘܥܠ ܥܢܦܘ ܡܬܦܪܥܝܢ ܗܘܘ. ܥܢܦܐ ܒܪ عُرف الفَرس. ܒܣܘܣܝܬܐ ܥܠܝܒ. ܐܡܝܢ ܥܢܦܐ ܘܐܡܝܢ ܥܢܦܐ. ܘܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ عُرف الدوابّ. ܥܢܦܐ ܪܝܫܐ ܕܣܘܟܬܐ ܕܫܪܒܬܐ اطراف الاغصان. ܥܢܩܬܐ[11] ܕܐܝܠܢܐ ܕܡܬܟܒܫܝܢ ܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ اغصان الشجر التى تُكبَح ܀

ܥܢܩܐ ܒܪ شجون عروق الشجر اغصان. ܘܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ ܬܘܒ ܐܘܣܦ ܡܫܟ̈ܚܬܐ ܕܫܪܒܬܐ[12]. ܘܐܡܪܐ لفّ الكرم. ܥܢܩܝܗ ܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ اغصانها[13]. ܥܢܩܝܗ ܗ ܫܒ̈ܝܐ ܐܣ̈ܘܪܐ الرباطات ܀

ܥܢܩܐ ܕܪܘܚܐ[14] ܥܢܩܘ ܡܚܢܩܝܢ ܘܡܬܚܢܩܝܢ ܬܘܒ ܢܦܩ ܩܒܠܐ العنقاء ܀

ܥܢܬ ܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ ܕܘܟܬܐ ܐܡܝܢܗ[15] ܀

ܥܢܬܘܬ[16] ܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ ܗ ܩܪܝܐ ܡܛܝܒܘܬܐ ܢܛܘܬܐ ܕܟܗܢ̈ܐ ܒܝܬ ܗܘ ܕܠܒܢܝܡܝܢ ܦܪܝܫܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܪܡܝܐ ܢܒܝܐ ܀

ܥܢܬܐ ܒܪ صاحب افك[17]. ܐܚܪܢܐ ܪܫܝܥܐ ܥܒܝܪܐ. ܘܐܡܝܢ ܙܕܢܐ المتعنّت. ܒܪ ܡܥܢܬܢ ܠܒܝܫܬܐ ܘܡܛܘܠ ܒܪ ܒܗܠܘ مستعدّ للشرّ مستعدّ للبلاء صاحب الغلّ. ܥܢܬܘܬܐ ܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ. ܢܘܕܥܐ ܓܝܪ ܐܫܟܚܢ ܕܥܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܬܒܘ ܗ ܗܘ ܕܕܒܪ ܢܫܐ ܒܥܠܬܐ ܘܓܐܪ ܒܗܝܢ[18] ܀

ܥܣܒܐ ܗ عُشب ܒܗ ܡܬܦܫܩܐ ܒ. ܒܗܝܢܐ ܡܫܟܚܐ ܡܬܡܕܒܪ ܒܠ ܚܝܘܬܐ. ܘܒܗ ܡܬܪܒܝܐ ܟܠ ܡܫܬܐܣܢܘܬܐ. ܪ ܗܘ ܕܡܩܠܡ ܠܒܐܝܠܢܘܬ ܕܪܓܐ ܘܬܕܐܐ ܗܘ ܕܡܬܒܪܟ ܠܥܓܐܪܐ. ܘܐܡܝܢ ܒܪ ܒܗܠܘ ܥܣܒܐ ܢܘܪܡܐ ܗܘ ܕܡܬܐܬܪܣܝܐ ܡܢܗ ܒܥܝܪܐ عُشب حشيش. ܥܣܒܐ ܥܠܡܐ ܕܢܫܡܬܐ ܐܪܒܐ ܘܚܪܒܐ[19] ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܗܪ̈ܝܢ

---

[1] S add. عنط حنّ عفن. — [2] S ܢܥܢܘܢ عناء غناء. — [3] S add. يقولون العناء et quod sequitur deest. — [4] S sequitur ܒܪ ܒܗܠܘ النايبين (البابنون l.) يعنى الاموات الذين بانوا او عدموا من الدنيا الدارجين. — [5] S add. المؤانسة. — [6] S add. غبار. — [7] FS deest الفرّار. — [8] S ܠܥܢܢܘܬܐ ܕܡܛܠܠܢܘܬܐ ܕܥܢܢܘܬ ܡܛܪܐ ܕܡܛܠܠܐ. — [9] S add. لا يقدر على الجماع. — [10] S glossa præc. deest. — [11] HF ܥܢܩܬܗܘܢ. — [12] F add. قال قوم ܘܐܡܪܐ لفّ et deest المروزى وغيره عنق. S add. عنق المعز; الكرم quod sequitur. — [13] S glossa seq. deest. — [14] S deest. — [15] S add. بقعة. — [16] F add. غناتوت. — [17] FS add. وهو الرجل الذى ياخذ. — [18] S add. افّاك زعم. — [19] HF ܡܚܒܠ. النسوة ذوات البعولة ويفسق بهنّ.

ܘܦܘܪܫܗܘܢ ܘܩܛܠ ܕܐܡܝܢ ܐܝܟ ܚܢܢܐ ܘܩܛܠ ܐܝܟ ܟܠ ܕܗܘܐ ܒܗܬܓܠܠ ܒܪܘܚܗ[1] ܚܪܫܐ ܕܝܢ. ܚܢܢܝܐ ܕܐܡܝܢ ܐܡܪ رَجُل يقال له عَنَا ܀

ܚܢܢܐܝܠ[2] ܗ̄ ܦܘܪܫ ܕܐܠܗܐ ܀

ܚܢܝܢܐ عنب. ܚܢܝܢܐ ܚܕܬܐ ܗ̄ ܚܡܝܪܐ ܘܐܩܦܐ ܚܕܬܐ ܗ̄ ܒܣܪܐ الاوّل الحصرم والثانى العفص[3]. ܚܢܢܘ ܬܥܠܐ[4] ܐܝܟ ܢ̄ܢ عنب الثعلب. ܘܗܘܝܢ ܚܢܢܘ ܒܝܫܐ[5] ܀

ܚܢܢܐ[6] ܟܠܗ̄ ܕܦܐܪ̈ܐ ܕܡܢ ܚܘܒܠܐ ܢܦܩ[7]. ܟܠܬܐ ܕܦܐܪ̈ܐ ܗܝܢܐ ܐܟܚܕܐ ܒܢܘ̈ ܚܢܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܒܡܫܚܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܗ̄ ܒܢܘ̈ ܦܐܪ̈ܬܐ ܕܐܝܠܢ ܚܢܢܐ ܕܡܚܝܐ ܗܘܝܢܐ ܕܦܐܪܐ[8] ܒܡܫܚܬܐ ܕܢܫܝܗܘܢ ܡܬܗܘܝܢ ܢܬܝܗܘܢ ܀

ܚܢܘ ܡܢ̄ غَنّوا سبّحوا[9]. ܚܢܘ ܗ̄ ܡܫܒܚܘ ܐܝܟ ܚܘܒܐ. ܚܢܢܐ ܣܠܩ ܚܢܘ ܦܩܘ ܐܡܪ. ܘܦܩܘ ܡܢ ܡܘܫܒܚܬܐ ܡܫܒܚ. ܚܢܘ ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܡܘܫܒܚܬܐ ܡܢ ܚܢܘ ܠܗ ܠܡܪܝܐ غنّو. ܚܢܘܬܐ ܡܢ̄ ܡܬܚܢܢܘܬܐ الابتداء بتعليم الفضايل. ܘܐܝܟ ܡܢ ܡܪܐ ܚܢܘܬܐ ܡܬܚܢܢܘܬܐ ܚܢܘܬܐ فقير وحيد[10] محتاج, الفقر الحاجة التفرّد[11]. ܚܢܝܢܐ ܘܐܦ ܚܢܢܐ[12] الزاهد المعتنى بعبادة الله حَسب[13]. ܚܢܘܬܐ ܬܘܒ ܗܘ ܕܡܬܚܢܢܐ ܕܗܘܝܐ ܕܡܬܚܢܢܘܬܐ. ܡܬܚܢܢܘܬܐ ܢܦܫܐ ܕܡܢ

ܕܫܢܐ ܡܢ ܐܬܢܟܦ التعبّد لله الافتقار الى[14] الله. ܡܢ ܦܠܡ[15] ܐܬܚܢܢܘ المتخلّى من الدنيا. ܐܬܚܢܢܘ ܐܝܟ ܡܢ ܡܪܐ ܚܪܒܐ ܒܫܠܝܐ ܐܘܟܡܬ ܢܝܚܘܬܐ ܕܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ تغرّب[16]. ܚܢܢ̈ܐ رُهبان زُهّاد عُبّاد غُرّاب متجلّيون زوّار متخلّيون[17]. ܐܬܚܢܢܘܬ ܐܝܟ ܡܢ ܡܪܐ ܚܕ ܐܢܫ تقفها واحد. ܐܬܚܢܢܘܗܝ ܡܫܬܥܝܢܐ تقفها جماعة. ܐܬܚܢܢܝܢ ܗ̄ ܢܫ̈ܐ ܡܫܬܥܝܢܬܐ تقفها جماعة النساء[18]. ܐܬܚܢܢܬܗ ܚܕܐ ܐܢܬܬܐ تقفتها امرأة واحدة[19]. ܐܬܚܢܢܝܢ ܥܠ ܢܫ̈ܐ ܡܫܬܥܝܢܬܐ ܢܟܦ[20] تقفته نسوة كثيرون. ܚܢܘܬܐ ܬܘܒ ܗ̄ ܕܡܠܝܢܗ ܒܗܦܟܐ ܕܢܦܫܗ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܀

ܚܢܘܬܐ قانصة[21] ܘܐܝܟ ܚܢܘܢ قُبّة ملجأ. ܡܢ̄ ܚܢܘܬܐ ܗ̄ ܚܕܘܬܐ ܦܣܘܪܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܘܐܘܟܠܬܐ. ܡܢ ܡܪܐ ܐܣܛܘܡܟܐ ܩܢܝܢ ܠܗ ܬܘܒ ܐܦ ܦܣܘܪܐ ܡܥܕة[22]. ܚܢܘܬܐ ܬܘܒ ܗ̄ ܟܠ ܦܣܘܪܐ ܕܗܘ ܐܣܛܘܡܟܐ ܕܒܥܝܪܐ. ܘܗܘ ܩܘܪܩܒܢܐ ܀

ܚܢܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܪܐ ܪܥܝܐ ܥܢܐ راعى المعزى[23] ܘܗܘܝܢ ܟܠܗ̄ ܕܦܐܪ̈ܐ ܀

ܚܢܝ ܐܝܠܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܪܐ ܐܬܘܢ ܢܫܘܬܐ ܕܡܪܟܒܐ ܡܢ ܐܝܠܐ ܘܬܝܫܐ. ܕܡܬܪܟܒܬܐ ܡܢ ܡܥܒܕ ܐܝܟ ܕܡܬܩܒܠܐ ܒܡܚܫܒܬܐ ܕܝܢ ܠܐ عنز ايل[24]. ܚܢܝ ܐܪܥܐ ܡܢ̄ غَنَم. ܚܢܝ ܛܘܪܐ ܀

---

[1] S *sequitur* ܕܝܢ ܚܢܢܝܐ ܠܐ ܐܡܪ ܕܐܡܝܢ رجل يقال له عنّا الذى قتل جماعة من السحرة وكانوا من الشعوب الغربية. — [2] S *deest.* — [3] HF *deest* والثانى العفص; S *deest* ܘܗܘܝܢ ܚܢܢܘ ... ܗ̄ ܒܣܪܐ. — [4] S ܬܥܠܐ. — [5] S ܒܝܫܐ عنب الحيّة. — [6] S ܚܢܢܐ. — [7] S *add.* عدم فقد. — [8] S ܕܡܫܬܥܝܢܬܐ. — [9] S *quod sequitur usque ad* ܚܢܢܐ ܠܗ *deest.* — [10] S *deest* وحيد. — [11] S *glossa seq. deest.* — [12] F *add.* ܐܝܟ ܕܚܫܒ ܡܪܐܘܢ. — [13] F *add.* حبيس. — [14] F لاجل. — [15] S ܒܘܠܡ. — [16] S *add.* من الناس. — [17] F *deest* عبّاد *et* متخلّيون; S *deest* رُهبان, عُبّاد *et* متجلّيون, *sed add.* والمدن ܐܝܟ ܕܚܕ. — [18] HF ܐܬܚܢܢܘܗܝ. — [19] S ܗ̄ ܢܫ̈ܐ ܡܫܬܥܝܢܬܐ تقفها نسوة كثيرون وحدها. — [20] S *quod sequitur deest.* — [21] S *deest* قانصة. — [22] H *deest* ܐܦ ܦܣܘܪܐ; F *add.* قبة; S *add.* وقبّة قانصة *et glossa seq. deest.* — [23] S الماعز *et add. ad calcem* يقال عنّاز. — [24] S *sequitur* اما بالفكر فيجوز ان يقبل ذلك واما بالفعل فلا. اعنى حيوان مركب من ايل وتيس; *glossa seq. deest, sed initio habet* ܚܢܝ ܛܘܪܐ غنم الجبل.

ܐܡܪܬ ܕܥܒܪܝܢ ܐܦ ܡܢ ܕܬܘܩܦ ܦܫܝܛܐܝܬ ܥܡܝܩܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܕܐܡܪ ܗܠܝܢ الهشيم العشب[1] :·:

ܥܡܝܡ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܬܪܐ ܗܘ[2] :·:

ܥܡܝܠܐ اقول المكدود المعتوب :·:

ܥܡܝܪܐ[3] ܐܡܪ̄ ܥܡܘܪܐ ܗܘ ܕܒܥܡܝܪܘܬܐ ܐܘ ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܢ ܫܘܟܠܠܐ ܕܡܬܬܐ ܥܒܕܐ. ܕܕܝܠܐܝܬ ܥܒ ܢܦܫ ܒܗ ܫܥܡܘܐ ܥܒܕ ܘܫܡܠܐ ܠܗ ܪܘܚܐ ܘܠܐ ܡܬܬܒܥܐ ܕܡܥܬܗ :·:

ܥܡܡܪ[4] غمر :·:

ܥܡܠܐ ܦܬ̄ نصب تعب آخر كدّ. ܥܡܠܠܐ مكدودون متعوبون تعبون. ܘܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܥܡܠܐ ܕܐܬܥܡܠܘ ܡܫܪܘܩܝܢ ܘܡܪܥܝܢ النعبون[5] ܥܡܠܐ ܥܒܕܘ ܒܫܘܪܦܐ. ܥܡܠܝܐ الاشغال. ܥܡܠܠܐ ܬܘܒ ܕܡܠܬܐ ܕܡܬܬܪܥܐ ܐܝܟ ܐܢ ܫܠܝܐ ܢܗܘܘܢ ܘܐܢ ܒܥܡܠܐ تدبير الانسان نفسه[6]. ܥܡܠܐ الكدود او النصب المشغول. ܥܡܠ ܠܝ ܦܬ̄ ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܡܠ ܠܝ ܘܐܫܬܠܛ ܚܠܡ تسلّط علينا :·:

ܥܡܢܘܐܝܠ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܡܢܘܐܝܠ ܗ̄ ܥܡܢ ܐܠܗܢ ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܠܐ ܐܡܪ ܥܡܢܘܐܝܠ ܐܠܐ ܐܡܢܘܐܝܠ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܗ ܐܬܘܬܐ ܕܥ. الهنا معنا :·:

ܥܡܣܘܣܬܐ[7] ܦܬ̄ نقرة الحمص وهو نقر[8] الكفّ وباطن الرجل[9] :·:

ܥܡܪܐ ܦܬ̄ صوف عهن[10]. ܥܡܪܐ ܕܥܠܝܐ ܗ̄ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܬܪܢ[11] ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܕܐܪܐܡܝܐ ܦܬ̄

الشوكة اليهوديّة[12]. ܥܡܪܐ ܥܘܩܝܐ ܕܗܘ ܥܡܪܐ ܥܘܒܐ[13] ܥܡܪ̈ܐ ܕܩܪ̈ܐ ܦܠܚܐ القطن بجوزه :·:

ܥܡܪܡ ܦܬ̄ ܗ̄ ܥܡܐ ܪܒܐ[14] ܘܡܥܡܪܢܐ ܗܘ شعب كبير[15] الشعب العظيم الشعب الكريم :·:

ܥܡܪܬܐ[16] ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ المسكن ܘܐܝܣܪ̈ܐ المسكونة :·:

ܥܡܠܝܡ اسم شعب :·:

ܥܡ̈ܡܐ الشعوب :·:

ܥܡܥܡܪܬܐ عمود[17] :·:

ܥܡܨ غاص[18] :·:

ܥܡܬܐ عمّة[19] :·:

ܥܢܐ ܦܘܪܣܝܬܐ المعز الرومي[20]. ܥܢܐ ܥܪܒܝܬܐ الضأن[21]. ܥܢܐ ܦܠܣܛܝܬܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܢܐ ܡܫܠܡܬܐ[22] ܕܦܠܣܛܝܬܐ ܕܐܬܚܪܡܬ ܒܥܡܘܢܝܘܬܐ الغنم المقتولة من الجدب[23]. ܥܢܐ ܫܠܡܬܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܕܡܢ ܢܡܘܣ ܡܬܓܪܒܐ[24] غنم كاملة :·:

ܥܢܐ ܕܐܫܟܚ ܠܗ ܡܢ̈ܐ ܒܥܒܪ̈ܐ ܗ̄ ܡܢܐ ܕܐܫܟܚ ܒܥܒܪܢܐ ܡܢ̈ܐ ܒܡܫܩܠܐ ܘܠܘ ܡܢ ܕܐܡܪ ܐܢܫܝܢ الذى وجد الحمار يواقع الرمكة وخرج منها بَغل زعم. ܥܢܐ ܕܐܫܟܚ ܠܝܡܝܢܐ ܒܚܡܪܐ ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܕܝܢ ܠܝܡܝܢܐ ܐܢܫܝܢ ܕܐܫܟܚ. ܘܠܘ ܡܢ̈ܐ ܗ̄ ܫܪܟܐ ܕܡܢ ܥܢܝܢܐ ܕܦܪܕܘ ܐܬܒܪܝܘ ܡܢ ܐܪ̈ܝܢܐ. ܡܢ ܒܢܝ̈ ܥܡܘܢ ܗܘ ܒܢܝܢܐ ܡܨܪܝܢܐ. ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܝܡܝܢܐ ܡܛܠ ܕܢܬܥܫܢܘܢ

---

1 S *add.* العير الكلا وهو اليابس من العشب والرطب منه. — 2 S *add.* موضع (*l.* عمين؟) وهو عمير. — 3 S هو الحشيش *deest.* — 4 S *deest.* — 5 S *deest* متعوبون *in glossa superiore; addidit hic* دايمًا *et quod sequitur usque ad* ܥܡܠܠܐ ܬܘܒ *deest.* — 6 S تدبير الانسان ان بخير وان بشرّ, *glossa seq. deest.* — 7 H *deest, cf. col.* 1441, *l.* 18. — 8 S تقعّر. — 9 S القدم *loco* الرجل. — 10 S *deest* عهن. — 11 H *add. in marg.* ܣܠܘܟ ܕܝܠܝܬܐ. — 12 F *add.* ܘܐܝܟ صوف. ܥܡܪܐ ܥܘܒܐ قطن; S *add.* شوك اليهوديّة ܝܗܘܕܝܐ سلوخ.

— 13 S *sequitur* القطن ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܦܠܚܐ. — 14 S ܥܡܐ ܪܒܐ. — 15 S *deest* شعب كبير. — 16 S *deest cum vocab. seq. usque ad* ܥܡܥܡܪܬܐ. — 17 F ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ عهود; S ܣܪܘ̄ عتود ام عقود اخت. — 18 S ܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ̄ غاص غمص طمس. — 19 S *add.* ذوات الصوف غنم. — 20 S المعز ذوات الشعر. — 21 S الاب ام. — 22 S *add.* ܕܡܢ ܥܢܐ. — 23 F *add.* الضأن ام الجرب; S *add.* اعنى الغنم السفاق الذين اهلوا فهلكوا الجرب. — 24 S ܡܬܓܪܒܐ; F *deest.*

ܥܡܐܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܥܡܐ ܕܦܠܚ ܗܘܐ ܠܙܘܣ ܘܐܬܦܪܫ ܥܠ ܫܡܗ شعب يعبدون زوس[1]. ܘܐܝܬ̈ ܥܡܐܘܣ اسم قرية ⁘

ܥܡܕܐ اصطباغ اعتماد وجاء به حُنين في موضع لمون يقال ܥܡܕܐ ܒܗ ܚܡܝܡܘܬܐ وفسّره اى تكمن فيه الحرارة ويصلح هاهنا تغوص تغور. ܡܥܡܕܢܘܬܐ الصبغة المعموديّة. ܘܒܪ̈ ܥܡܝܕܐ الصبيغ العميد ⁘

ܥܡܘܕܐ ܣܪ̈ ܘܒܪ ܣܪܘ العمود وربّما سمّيت الاسطوانة من خشب عمودًا[2] وآخرون عامود. ܥܡܘܕܐ غوّاص ⁘

ܥܡܛܬܐ ظلمة غيم اسود[3] ⁘

ܥܡܘܣ ܣܪ̈ ܗ̄ ܡܫܬܕܪܢܐ ܐܘ ܡܬܦܩܕܢܐ[4] رسول ⁘

ܥܡܝܠܘܬܐ[5] كدود تَعِب ⁘

ܥܡܘܢ ܣܪ̈ ܒܪ ܒܪܬܗ ܕܠܘܛ ܘܒܪ ܥܡ̄ܝ من جنسى[6] ⁘

ܥܡܘܩܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܐܝܕܝܐ ܘܕܪ̈ܓܠܐ الاخمص من الرجل[7] ⁘

ܥܡܘܪܐ ܣܪ̈ سُكنى ⁘

ܥܡܘܪܐ ساكن[8]. ܥܡܘܪܬܐ مسكن محلّ ⁘

ܥܡܛܢܐ ܣܪ̈ ظلمة شديدة تحدث نهارًا من غيم اسود. ܕܗܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟ ܒܥܡܛܢܐ ܕܥܢܢܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܒܥܡܘܕܐ ܕܥܢܢܐ آتيك في ظلمة الغيم. ܥܡܛܢܐ ܛܘܒ ܚܫܘܟܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܗ ܟܘܟܒ̈ܐ ظلام[9] ⁘

ܥܡܝܠܐ[10] متعوب ⁘

ܥܡܝܪܘܬܐ منبوذ نغل[11] ⁘

ܥܡܝܢܕܒ[12] ܗ̄ ܕܥܡܐ ܕܡܫܬܘܕܥܘܬ ܙܗܝܐ. ܐܘ ܕܥܡܐ ܪܫܝܐ. ܘܥܡܝܢܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܣܪ̈ܘ[13] ܥܡܐ ܕܙܗܝܐ شعب كريم[14] المشيّة. ܬܘܒ ܥܡܐ ܢܕܝܒܐ شعب كريم شريف[15] ⁘

ܥܡܝܢ̈ܐ الريباس. ܥܡܝܨܘܬܐ تغميض[16] ⁘

ܥܡܝܩܐ[17] اقول عميق غاير غايص. ܥܡܝܩܐ عميق ذو قعر ⁘

ܥܡܝܪܐ هشيم ܒܘܦܢܐ ܕܢܒܫ ܘܗܘܐ ܝܒܝܫܐ الكلأ اذا جفّ يقال للحشيش[18] ܗܘ ܕܡܬܐܟܠ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ. ܥܡܝܪܐ ܕܝܒܫܐ عُشب الصحراء. ܥܡܝܪܐ ܐܝܬ ܐܡܬܝ ܕܠܗܘܢ ܒܗ ܠܗܘܢ ܠܩܡܚܐ ܩܪܝܢ. ܘܐܝܬ ܐܡܬܝ ܕܒܗ ܢܟܣܝܢ ܘܡܬܢܣܒܝܢ ܗܕܝܢ ܩܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܡܝܪܐ ܘܢܟܣܬܐ. ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܠܩܘܬ ܡܠܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܠܗܘܢ ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܢ ܡܕܪ̈ܝܢ ܩܪܝܢ ܓܦܬܐ ܘܬܐܕܪܬܐ. ܐܝܟ ܠܩܛܐ ܕܢܣܒܝܢ. ܘܬܐܕܪܬܐ ܩܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܗ ܡܟܢܫܝܢ ܠܟܘܡܪ ܟܢܘܫܬܐ ܘܟܢܫܝܢ[19] ܘܡܬܠܩܛܝܢ ܒܠܩܛܐ. ܚܘܫܒܐ ܕܝܢ ܒܗ ܡܬܢܣܒܝܢ ܒܫܒ̈ܠܐ ܘܡܬܠܩܛܬܐ ܘܫܒ̈ܠܐ. ܐܡܬܝ ܕܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܢܐܬܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܫܡܠܝܐ ܕܥܒܕܠܐ. ܘܕܟܐ ܕܝܢ ܢܐܬܐ. ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܦܬܓܡܝܗܘܢ. ܡܢ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܡܕܪ̈ܝܢ. ܘܥܡܝܪܐ ܡܦܪܫܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܛܝܠܐ ܩܪܝܢ. ܠܦܘܪܫܢܘܬܐ ܣܓܝܪܬܐ[20] ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܟܠܗ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܘܦܐܪܐ ܡܢ ܢܒܠܐ ܒܚܘܒܬܐ. ܐܝܬ ܕܝܢ

[1] S *sequitur* المشترى ويقال انّه الصنم. — [2] S *quod sequitur deest.* — [3] S *deest* غيم اسود. — [4] S *deest* ܐܘ ܡܬܦܩܕܢܐ. — [5] S *deest.* — [6] F *add.* ܣܪ̈ بن جنسى. — [7] F وسط الراحة; S او اخمص اليد والرجل وسط الراحة واخمص الرجل. — [8] HF *add.* سايل. — [9] S *add.* اعنى ظلمة لا تنظر فيها الكواكب من شدّتها. — [10] S *deest.* — [11] S *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ *et* مرذول وهو الملتقط من اولاد الزنا. — [12] S *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܘܒܪ. — [13] S ܗ̄ܘ ܘܐܝܟ. — [14] FS *deest* كريم. — [15] S *add.* حسن الطريقة شعب رئيس متقدّم. — [16] H تعميس; F تغميض; *in* S ܥܡܝܢ̈ܐ الريباس ܣܪ̈ ܥܡܝܨܘܬܐ تغميض. — [17] S *seq.* عميق ذو عقب قعر ذو عور; نبات يعمل منه الروب. — [18] S الكلا وهو الحشيش اليابس. — F غميق *loco* عميق. — [19] F ܘܡܟܢܫܝܢ; S ܘܡܟܢܫܢ. — [20] H *add.* ܩܪܝܢ.

معصون بها. ܗܘ ܕܡܙܠܙܠܐ ܕܡܫܬܥܠܐ ܐܫܬܐܣܗ̇[1]. ܥܠܥܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ عاصف. ܬܘܒ ܣܘܦܠܣܘ ܕܐܠܗܐ صعود الله ريح عاصف. ܒܥܠܥܠܐ ܘܒܡܘܡܬܐ ܐܘܪܝܣܘ الزوبعة والريح التى تدور ܪܘܚܐ ܡܥܒܪܬܐ ܘܡܠܠܬܐ. ܥܠܥܠܐ ܬܘܒ ܒܢܝܢ ܢܥܘܒ ܒܡܘܒܠܬ ܗ̄ ܪܘܚܐ ܐܫܬܐܣܗ ܕܒܠ ܐܦܩܘ ܐܪܒܥܐ ܪ̈ܘܚܐ. ܘܡܘܙܓܐ ܪ̈ܘܚܐ[2] :·:

ܥܠܩܐ العلق[3]. ܥܠܘܩܬܐ[4] علقة. ܥܠܘܩܐ[5] ܒܡܬ ܕܦ̈ܪܐ ܗܘܝܘ ܥܠܘܩܐ ܗ̄ ܕܥܩܐ ܠܬܘܠܥܐ ܘܐܪܝܢ ܘܡܘܡܥܝܢ ܘܗܘܐ ܒܡܝ̈ܐ ܘܒܒ̈ܪܐ[6] :·:

ܥܠܬܐ المعلّى ܒܪ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܥܠܝܐ ܠܡܕܒܚܐ ܐܬܥܒܕܬ الذبيحة المرفوعة. ܡܥܠܠܝܢ ܥܠ ܥܠܠܬܐ ܘܥܠ ܥܠܬܐ. ܬܘܒ ܡܥܠܝܢ. ܥܠ ܥܠܝܠܘܬܐ[7] ܥܠܠܝܢ ܘܥܠ ܡܥܠܝܘܬܐ ܡܥܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܥܠܠܐ[8]. ܥܠܬܐ ܬܘܒ قُربان ما يُرقى من المذابح اعنى القُربان :·:

ܥܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܗܘ ܡܢܐ ܕܥܠܬܦܪܥ ܕܠܡܣܥܪܐܝܬ ܠܗܘ ܕܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠܬܐ ܕܡܢ ܪܥܝܢܐ ܡܕܡܢܬܐ[9] ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢܗ ܐܫܬܐܣܘ. ܐܘ ܒܢܐܝܬ. ܐܘ ܥܒܘܕܢܐܝܬ السبب العلّة[10]. ܘܐܣܪ̈ܐ سبب حاجة. ܥܠܬܐ ܡܟܘܕܬܐ ܦܣܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ علّة قاطعة مانعة سبب :·:

ܥܠܬܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ ܗܘ ܕܥܠܬܦܪܥ ܕܠܡܣܥܪܐܝܬ ܠܗܘ ܕܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠܬܐ. ܥܠܬܢܐ ܠܗܘ ܕܡܢ ܪܥܝܢܐ[11] ܡܕܡܢܬܐ. ܘܡܠܘܗܝ ܥܠܬܐܒܪ[12] ܒܡܟܢܐ ܐܘ ܒܒܪ̈ܝܐ

ܕܡܬܬܣܝܡ ܒܩܢܘܡܬ ܐܟܘܢܘܬܐ[13] ܕܪܥܝܢܬܐ ܐܘ ܒܐܣܪܘܬܐ. ܥܠܬܐ ܥܠܝܐ ܘܥܠܬܢܐ ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܐܢܝܢ ܡܬܐܡܪܢ. ܐܘ ܒܡܢܝܢܐ ܐܘ ܠܒܠ[14] ܡܢ ܡܢܝܐ. ܐܘ ܒܡܫܪܝܘܬܐ ܕܡܠܘܐܐ. ܐܘ ܒܥܒܕܢܘܬ ܣܘܟܠܐ. ܗܘ ܕܒܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܒܥܠܘܕܘܬܐ. ܐܘ ܒܙܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܥܠܘܕܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܕܡ ܥܠܬܐ ܠܚܘܐ. ܒܙܢܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܒܪ ܗܘ ܐܕܡ ܥܠܬܐ ܠܢܘܚܐ. ܐܘ ܠܗܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܒܘܗܝ ܕܡܫܪܝܢ ܢܦܘܩܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ[15]. ܒܪ ܠܒܬ ܠܝ ܡܥܒܕܐ ܢܬܬܐ ܕܠܫܡ ܠܗ ܗ̄ ܕܠܒܪ ܡܢ ܗܢܐ ܦܓܘܡܐ ܕܚܒܘܕܘܬܐ ܘܕܬܪܘܨܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܒܪܐ[16] ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܒܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܪܝܘܬܐ ܕܡܠܘܐܐ ܐܝܟ ܬ̈ܐܢܐ ܕܐܘܪ̈ܚܐ ܕܡܬܢܩܦܝܢ ܒܡܩܒܪܘܬܐ ܐܢܕܐ ܕܗܘ. ܘܕܡܠܘܐܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗܘܠܐ ܕܡܬܢܩܒܐ ܠܬܘܦܣܐ ܕܟܘܡܝ ܐܚܪܢܐ. ܐܦ ܗܘ ܬܘܒ ܕܥܒܕܢܘܬ ܦܓܘܡܐ ܐܝܟ ܡܬܐܦܣܐ[17] ܕܡܬܬܥܒܕܝܢ ܒܥܒܕܐܝܬ ܘܗܘܝܢ ܥܠܬܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܐܦ̈ܣܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܬܠܬ[18] ܐܢܝܢ. ܠܘ ܢܬܬܐܝܬ ܡܬܩܪܝܢ ܥܠܬܐ. ܐܠܐ ܒܕܘܡܝܐ ܡܒܕܡ المعلول والذى هو السبب للشىء. ܥܠܬܢܐܝܬ[19] لسبب :·:

ܥܡܡܐ ܠܒܘܢܐ[20] ܗ̄ ܒܪܒܪܝܐ البربريّ :·:

ܥܡܡ اقول مع[21] ܒ̄ ܗܘ ܒܡܦܪܟܐ ܗܘ ܘܥܡܥܡܐ. ܥܡܡܘ متى ويكون شعبى :·:

ܥܡܡܐ أمّة شعب. ܥܡܡ̈ܐ امم شعوب :·:

---

[1] S *add.* ܡܥܠܥܠܐ ܒܡܬ ܕܦ̈ܪܐ ܕܥܠܥܠܐ المزلزلة. ܕܡܫܬܥܠܐ ܐܫܬܐܣܗ المزلزلة بالآفات والعواصف. ܥܠܥܠܐ ܡܥܒܪܐ ܗܘ ܕܡܬܦܪܩ ܡܠܘܐ ܕܐܠܗܐ — الريح الذى يذرى التراب. — [2] S *add.* ܘܡܥܒܪܢܐ ܗܘ. — [3] H المعليق; S *hæc glossa deest.* — [4] S *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܘܪ̈ܝܐ. — [5] S ܥܠܘܩܬܐ. — [6] S *add.* العلق. — [7] S ܥܠܝܠܘܬܐ. — [8] S *glossa seq. deest.* — [9] S ܥܡܝܩܬܐ *loco* ܡܕܡܢܬܐ *et deest* ܕܡܢ; F *deest* ܪܥܝܢܐ ܕܡܢ, *cf. inf. not.* 11. — [10] S *quod sequitur deest.* — [11] S ܪܥܝܢܐ ܕܡܢ ܗܘ. *cf. supra not.* 9. — [12] S ܘܡܠܘܗܝ ܕܥܠܬܐ. — [13] S ܕܡܬܬܣܝܡ. — [14] S ܐܘ ܠܒܪ. — ܡܢ ܐܟܘܢܘܬܐ. — [15] S ܕܡܫܡܫܝܢ ܢܦܘܩܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ; H ܢܦܘܩܘܬܐ *loco* ܢܦܘܩܬܐ. — [16] S *add.* ܘܡܒܪܝ. — [17] HF ܡܬܐܦܣܐ. — [18] S *deest* ܬܠܬ. — [19] FS *add.* ܣܒܒܝ. — [20] S *deest.* — [21] S *sequitur tantum* ܥܡܡܘ مع.

ܥܠܠܝܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܒܪ ܢܘܢ ܪ̈ܫܝ ܥܡ̈ܡܐ ܐܬܬܢܝܘܗܝ ܘܒܟܠܗ̄ ܕܦܢ̈ܝ ܪ̈ܥܘܬܐ ܕܐܬܝܒܬ ܪ̈ܥܘܬܐ[1] الرؤساء ܩܫ̈ܝܫܐ ܪ̈ܫܝܐ ܕܥܕܬܐ[2] ܀

ܥܠܠܬܐ غَلّات[3]. ܥܠܠܬܐ غَلّة. ܥܠܠܬܐ اسباب اعلال ܀

ܥܠܠܬܗܘܢ[4] ܐܥܠܠܬܗܘܢ ܒܟܠܗ̄ ܕܦܢ̈ܝ ܗ̄ ܝܬܒܝܢ ܒܡܫ̈ܟܢܐ ܘܡܡܠܠܝܢ[5] ܀

ܥܠܡ الابد. ܥܠܡܝܢ ܐܝܟ ܕܒ̄ܪ الآباد الادهار[6]. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܝܟ ܕܒ̄ܪ الابد العالم العالمين[7]. ܕܠܥܠܡ ܪ̈ܚܡܘܗܝ الدهر رحمته. ܥܠܡ ܒܬܠܬܐ ܐܦ̈ܝܢ ܡܬܐܡܪ. ܐ̄ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܫܘܠܡ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܥܠܡ ܐܝܬ ܗܘ ܒܪܝܐ. ܘܗܢܘ ܕܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܙܒܢ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ ܕܠܐ ܫܘܠܡ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܪܡ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܪܝܐ. ܘܫܘܠܡܐ ܕܥܠܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ. ܐܝܟ ܗܢܘ ܕܐܡܝܢܐ ܒܙܒܢ ܫܘܚܠܦܐ ܕܗܘܝܐ ܕܡܬܐܡܪ ܠܥܠܡ ܠܕ̈ܪܝܗܘܢ. ܐܝܢܐ ܩ̄ܕ ܠܝܬ ܠܗ ܫܘܪܝܐ ܘܠܐ ܫܘܠܡܐ. ܐܝܢܐ ܕܒ̄ ܫܘܪܝܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܫܘܠܡܐ ܕܝܢ ܠܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܐ ܩܢܘܡܐ. ܐܝܢܐ ܕܓ̄ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ. ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܝܬܘ ܩܢܘܡܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܘܒ̈ܢܝܐ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܗܘܢ. ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܥܠܬܗ ܘܒܪܘܝܗ. ܐܘ ܒܪܝܬܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܦܐܝܐ[8] ܕܥܠܡܘܗܝ ܒ̈ܢܝܐ ܕܡܬܬܩܢ ܘܡܬܕܒܪ ܡܢ ܐܠܗܐ[9]. ܐܘ ܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܐܘ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܘܕ̈ܪܐ. ܘܟܪܬ ܗܠܝܢ ܡܫܘܕܥܬ ܛܘܪ̈ܐ ܘܕ̈ܪܐ ܕܢܩܦܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܡܬܢܣܒܬ ܬܪܥܝܬܐ ܠܒ̈ܢܝܐ

ܒܫ̈ܢܝܐ ܒܣܘܦܐ ܠܐ ܡܫܬܪܝܐ العالم ܀ ܥܠܡܐ ܠܘ ܥܠ ܚܕ ܡܕܡ ܡܫܬܪܝܢܐܝܬ ܡܬܝܚܕ ܘܐܝܟ ܕܡܬܝܚܕ ܥܠ ܛܘܪ̈ܐ ܘܢ̈ܦܩܐ. ܘܡܬܝܚܕ ܥܠ ܒ̈ܢܝܐ ܡܡܠ̈ܠܢܐ. ܥܠ ܡܡܠ̈ܠܢܐ ܕܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܥܠܡܐ ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗ. ܘܡܪܝܐ ܐܡܝܪ. ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܬܐ ܒܪ ܠܥܠܡܐ ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܚܙܐ ܠܗ. ܥܠ ܠܐ ܡܦܪ̈ܫܢܐ ܕܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪܐ ܠܛܘܒܢܐ ܕܘܝܕ. ܕܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡܐ العالم ܀

ܥܠ ܒܪܐܫܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܫܪܝܬܐ ܕܡܠܬܐ ܠܐ ܡܢ ܙܒܢܝܬܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܡܐܡܪܐ. ܐܘ ܥܠܡܗ ܕܒܐܡܪܐ على القول ܀

ܥܠ ܡܥܠܠܐ ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܒܪܢܫܐ ܡܫܟܚ ܒܬܪܗ. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܗܘܝܢ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܦܠܓܗ. ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܒܪܢܫܐ ܠܡܐܡܪ ܕܒܪܐ ܒܗ ܡܕܡ ܚܕܬܐ خلق الله العالم ولم يقدر احد يقول انّه خلق بعده شيئا محدثا ܀

ܥܠܝܡܢܝ شبّبني[10] ليس هذا التفسير عندى مُقنعًا لانّه ان كان صحيحًا فهو شَبّبني[11]. ܥܠܡܢܝ ܗ̄ ܥܒܕܢܝ ܥܠܝܡܐ اجعلني شابّا ܀

ܥܠܡ[12] ܕܐܝܬ ܒܟܠܗ̄ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܛܘܪܐ ܗܘ ܕܡܘܪܐ ܘܣܝܢܐ ܕܠܗ ܒܪ ܢܫܐ. ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܐܡܝܪܬܗ ܡܕܒܪܝܢ ܠܥܠܡ. ܘܡܛܪܐ ܐܠܗܝ ܠܥܠܡ ܐܥܕܪܐ ܠܝ. ܥܠ ܡܥܪܬܐ ܕܐܚ̈ܝܢܬܐ ܕܡܬܪ ܥܠܬ ܩܢܝܐ ܠܥܠܡ. ܠܘ ܥܠ ܕܠܐ ܬܫܘܒܚܬܐ ܗܘ ܀

ܥܠܝܠܐ ܥܡܝܬܐ ܒܪ̄ زوبعة. ܥܠܥܠܬܐ

---

[1] F add. القوّام; S sequitur القوّام الرعاة. رؤوساء الكهنة. ܒܪ̄ ܥܠܠܝܐ ܐܝܟ ܕܒܪ̄ الرعاة اعنى رعاة الشعوب الرؤوساء ܘܪ̈ܫܝ ܥܡ̈ܡܐ والاباء الجثالقة والاساقفة. — [2] F add. ܦܐܦܐ. — [3] S sequitur ܥܠܠܬܐ اسباب ج ܕܗܘ̈ܝܢ ܒܥܠܬܐ. علل الحوائج المات. — [4] F ܥܠܒܕܗܘܢ; S ܥܠܒܕܗܘ. — [5] S add. يجلسون فى المضارب ويتكلّمون. — [6] S الاباد الابدين ابد الابد دهر الدهور عالم. — [7] S ܒܪ̄ الدهر الداهرين العالمين, quod sequitur usque ad ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ deest. — [8] S deest ܦܐܝܐ. — [9] S quod sequitur usque ad ܕܒ̈ܢܝܐ deest. — [10] F correxit شبّبنى; S شيّبنى. — [11] S لانّه يجب ان يقال شبّبنى, quod sequitur deest. — [12] S deest.

ܥܠܘܒ ܒܪ̄ صبر. ܥܠܘܒ ܣܩܘܛܪܝܐ صبر اسقوطرى[1]. ܥܠܘܒ ܙܒ̈ܢܐ ܐܣܝܘ̄ܬܐ. ܒܡܐܡܪܐ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܕܡܫܒܚܬܐ ܐܣܝܘ̄ܬܐ. ܘܡܒܝܢܝܢ ܠܐܘܟܡܘܬܐ ܘܚ̈ܘܪܐ ܠܠܒܟܐܒܐ ܀

ܥܠܘܩܐ ܗܘ ܕܡܫܬܡܫܬܐ. ܒܬܪܝܢ ܕܢܝܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܐܘ ܥܠܩܐ[2] ܘܥܠܩܐ ܕܕܒܩܝܢ ܒܐܦ̈ܝܐ ܘܡܨܨܝܢ ܠܡܬܬܡܨܨ. ܐܘ ܥܠܘܩܬܐ ܗܝ ܕܒܩܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܒܫ̈ܝܫܐ ܘܣܢܝ̈ܘܬܐ وجدتهما فى نسخة اُخرى. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܦܬܠ ܐܘ ܒܚܢܩ لزج يلتصق[3]. ܥܠܘܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ العُلّيق وقال ايضًا بعض المفسّرين انّه شيطان وبيانه النفاق والكفر والظلم. ܥܠܘܩܐ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܠܚܫܡܥܬܐ. ܕܥܠܘܩܐ ܬܠܬ ܗܘܝ̈ ܠܗ ܒܢ̈ܬ ܚܒ̈ܝܒܢ ܗ̄ ܥܠܘܩܐ ܠܚܘܒܬܐ ܡܥܒܕܢ. ܘܒܢܬܐ ܕܚܒ̈ܝܒܝܢ ܠܒܢ̈ܬܐ ܡܥܒܕܢܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢܗ̇ الشرة والخصال النجسة التى تحدُث منها[4]. ܚܘܝܢ ܐܚܪܢ. ܥܠܘܩܐ عِلك وعَلَق الذى لا يشبع من الدم. ܥܠܘܩܘܬܐ فعل ذلك ܀

ܥܠܘ̈ܬܐ قرابين زبود ضحايا مناصب[5] ܡܛܠ ܕܡܬܥܠܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܥܠܘ̈ܬܐ ܕܕܒ̈ܚܐ زبود الكباش ويقال ازباد[6]. ܘܬܘܒ ܕܒܚܐ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܘܡܬܬܣܝܡܝܢ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܀

ܥܠܝܒܐ ܒܪ̄ ظلم غشم اجبار غدر ܥܘܠܐ ܡܥܠܝܒܐ ܠ̄ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܠܒܐ ܥܒܝܐ. انمر صعب غضب صعب[7]. ܥܠܝܒܐ ܬܘܒ ܕܥܠܘܬܐ ܕܚܣܝܘܬܐ

ܘܥܣܩܘܬܐ ܕܡܬܒܪܐ ܒܒܢ̈ܝܐ. ܥܠܝܒܐ ܕܝܢ ܘܥܒܠܐ ܚܕ ܐܢܘܢ. ܦܪܝܫܝܢ ܕܝܢ ܒܡܡܠܠ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܪܘ ܐܬܒܢܝ ܗܘܐ ܀

ܥܠܝܐ العالى المرتفع[8]. ܥܠܐ رفع. ܡܥܠܝܐ مرفوع[9]. ܥܠܝܬܐ عليّين[10] الشرف. ܥܠܝܐ عاليون ܀

ܥܠܝ ܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܪ̄ ܗ̄ ܕܥܠܝܐ ܬܘܒܪ ܢܦܩܝܢ ܠܝ ܡܚܒܠ ܡܣܒܪܢܘܬܝ انقطع رجاءى ܀

ܥܠܝ ܚܡܬܐ ܪܘܓܙܟ استقرّ غضبك علىّ ܀

ܥܠܝܡܐ حدث شابّ يشبّ[11] الى ان ينتهى منتهاه فى الشباب ويقال له من الناس فَتًى ومن ساير الحيوان[12]. ܥܠܝܡܐ[13] الشباب. ܥܠܝܡܘܬܐ فتوّة[14]. ܥܠܝܡ̈ܐ ܚܕ̈ܬܐ الشباب الذين هم فى غاية الشباب ܀

ܥܠܝܗ ܡܬܦܪܫ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ اليك يقوّس اليابس ܀

ܥܠܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܛܡܬܐ الساعد العضد[15] ܗ̄ ܡܢ ܒܘܪܟܐ ܘܠܥܠ ܕܐܝܟܢ ܥܛܡܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܗܝ ܡܢ ܫܩܐ ܕܠܬܚܬ ܡܢܗ. ܒܡܐܡܪܐ ܘܐܪܝܟ ܥܛܡܐ ܫܩܐ ܘܥܠܝܬܐ ܘܩܡܬ ܡܢܗ ܫܩܘܠ[16]. ܘܐܣܝܪܐ[17] ܥܠܝܬܐ شَرَف علىّ[18] غُرَف. ܥܠܝܬܐ غُرفة ܘܐܣܬܐ فخذ من الشاة[19] ܀

ܥܠܠܐ مدخل[20] ܀

ܥܠܠܐ ܗ̄ ܪܥܝܐ ܘܡܪܥܝܐ ܕܥܢܐ صاحب الغنم. ܥܠܠܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ المتولّيون لامر الغنم وقد يُستعار هذا الامر على المتولّيين تدبير الرعية العقليّة[21].

---

1 S *quod sequitur deest.* — 2 F ܥܠܩܐ. — 3 S ܐܘ ܕܒܩܝܢ. — 4 FS *sequitur* ܥܠܘܩܐ ܒܪ̄ شىء لزق يلتزق (F *add.* المتصّ) الذى لا يشبع وهو الذى قال حنين انه ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ العلك (S *add.* ܥܠܘܩܘܬܐ). — 5 F ܒܪ ܣܪ̄ܘ الصعايد الانصاب S ;الانصاب. — 6 S ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ *glossa sequens deest.* — 7 S *quod sequitur deest.* — 8 S *deest* المرتفع. — 9 S *add.* هو عالى متعالى رفيع. — 10 S علىّ. — 11 F ܥܠܝܡܐ ܒܪ̄ يترعرع *loco* يشبّ; S ܥܠܝܡܐ ܒܪ̄ يترعرع منذ *et quod præcedit deest.* — 12 S *add.* فتى. — 13 S *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܥܠܝܡܐ; F *add.* الغلمان *et* — 14 S ܒܪ̄ فتوّة شباب حداثة. — 15 S ܘܡܐܡܪܐ *quod sequitur usque ad* ܒܡܐܡܪܐ *deest.* — 16 S *sequitur* السيقان والعضاد. ܥܠܝܬܐ اقول الغرفة العليّة. — 17 F *add.* ونقول عليّة. — 18 F ܕܥܠܘܗܝ ܕܐܦܪܘܢܝܐ. — 19 F *add.* عالى. — 20 S ܥܠܠܐ ܒܪ̄ المداخل الى المواضع والمداخل الى. — 21 F *add.* على حسب ما فسّره المارونيّون الاولون. — العلوم; S *quod præcedit deest hic, sed alio in loco glossa de* ܥܠܠܐ *invenitur; post* على المتولّيين *sequitur* فى تدبيرها. آخر الرؤساء. ܥܠܠܐ راعى ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܪܥܝܐ ܕܡܥܠܬܐ القوّام الرؤساء مدبّرى البيعة.

ܡܢ ܒܘܫܬܐ ܙܘܓܐ. ܒܒܬܐ ܕܝܢ ܘܒܘܫܝܐ. ܠܗ ܠܒܬܐ ܕܡܢ ܒܐܦܐ ܘܫܡܝܐ ܦܪܝܢ. ܐܠܐ ܠܒܘܫܝܐ ܕܐܢܫܐ ܕܒܬܪܟ ܒܗܝܢ (sic) ܀

ܒܒܪ ܡܒܝܠ[1] ܗ̄ ܡܒܕܝܢܐ ܕܒܠܝܐ ܀

ܓܒܘܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܪܝܒܐܣܝܘܣ[2] ܠܗܢ ܬܫܘܪܬܐ ܡܬܐܡܪܐ ܘܣܪܝܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܝܟܘ ܕܐܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܒܪܐ ܘܫܬܝܗܘܢ ܠܣܒܪܐ ܒܐܦܐ ܠܣܪܝܘܬܐ ܕܫܡܘܬܐ[3] ܘܕܠܗ ܦܪܐ ܒܢ ܒܝܒܘܣ ܦܪܐ ܕܡܕܒܐ ܠܗ ܡܢܗ ܀

ܓܒܘܒܐ حَرشَف[4] ܘܗܘ ܒܪ ܫܪ̈ܘ عَكّوب كنجر.[5] ܘܒܪ ܕܣܘܣ ܘܒܪܢܐ[6] اجدان ܀

ܓܒܘܒܐ ܐܡܪ ܒܪ ܡܫܘ ܕܗܢܘܢ ܕܒܠܘܢܐ التآليل[7] ܀

ܓܒܪܘܬܐ نصف العُشر. ܓܒܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܡܪܒܬܗ ܒܝܫܗ قبيلته. ܓܒܪܗ ܕܝܥܩܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܗ̄ ܫܒܐ ܕܝܥܩܘܒ ܗܢܐ ܡܒܝܢܐ[8] ܕܐܘܒܕܢܗ ܒܝܢܘ ܡܢܝܐ ܒܝܢܐ ܦܝܫܗ ܕܒܕܒܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܗ̄ ܡܒܝܢܗ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܒܐܡܪܬ ܕܠܘ ܒܠܝܢܕ ܐܝܬ ܠܐ ܡܥܒܕܢ ܠܓܒܪܢܐ ܫܒܗ ܕܒܒܐ. ܐܠܐ ܘܐܦܠܐ ܡܢܝܐ ܕܢܒܕ ܡܒܝܢܐ ܕܐܘܒܕܢܗ[9] نهايته. ܒܒܪܗ ܫܒܐ ܕܒܠܬ ܒܫܘܬܗ ܗ̄ ܘܪܒܗ[10] بقيّته ذُرّيّته. ܓܒܪܘܬܐ نصف العُشر ܀

ܓܒܪ[11] اسم رجُل ܀

ܒܠ ܡܒܪܢܐ على الربّ[12]. ܒܠ ܐܦ̈ܐ ܕܫܝܒܝܢ من اجله تتألّمون. ܒܠ ܓܒ ܦܫܒܐ ܕܡܬܓܒܠ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ يُعمَل مطجّنات. ܒܠ ܝܕ ܐܘܪܚܐ على قارعة الطريق[13] ܀

ܓܠܠܐ[14] سَبَب علّة ܀

ܒܠܠܐ ܕܡܦܓܠܐ[15] ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܗ̄ ܦܝܫܐ العَوسَج ܀

ܓܠܒܝܢ ܗܘܝܢ ܠܐܢܫ̈ܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܢܬܘܢ ܓܠܒܝܢ ܐܢܬܘܢ تغلبون[16] ܀

ܓܠܘܐ ܠܗ ܒܪ̈ زقّ صغير يُعمَل من جلد جدى زُكرة. ܒܠܘܐ ܙܩܐ ܙܥܘܪܬܐ ܘܡܫܪܪ[17]. ܓܠܘ̈ܐ ܙܩܘܒܬܐ زقاق[18] كبار. ܓܠܘܐ[19] ܬܘܒ ما يُرى بين النوم واليقظة[20]. ܒܗ ܚܙܘܐ ܐܝܟ ܡܒܡܢ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܒܒܪ ܕܡܒܝܢ[21]. ܘܐܚ̈ܪܢܐ ما يوحَى به الى الانبياء فى اليقظة ܀

ܓܠܘܒܐ الغاصب الغاشم[22]. ܓܠܘܒܘܬܐ الغشم الغصب ܘܐܚ̈ܪܢܐ ظلم غلبة غطرسة[23]. ܒܠܘܒܝܐ الغصب الغشم واخرون غلبة[24] ܀

ܒܠܘܠܗܘ ܕܒܠܘܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘܫܘ الداخلون فى العالم. ܓܠܘܠܐ دخيل[25] ܀

ܓܠܦܘ[26] حَولى من فوق[27] ܘܡܒܬܐ ܕܦ̈ܪܐ ܠܒܠ ܡܢ ܢܦܫܘ. ܓܠܦܘ ܡܫܟܢܘ فوق مسكنى ܐܘ ܠܒܠ ܡܢ ܪܥܫܘ[28]. ܓܠܦܘ ܡܫܟܢܐ فوق المضرب[29] ܀

---

[1] S *deest.* — [2] F ܐܘܪܝܒܐܣܝܘܣ; S ܐܝܟ ܪܒܐ ܐܘܪܝܒܐܣܝܘܣ. — [3] S ܕܫܡܝܐ. — [4] F *add.* ܒܪ̈ ; S *add.* ܒܒܘܒܐ القروان ܓܒܘܒܐ القرون ܘܦܪܒܐ. — [5] FS *add.* ܓܒܘܒܐ ܒܪ̈ حرشف ܗܘ ܒܗ ܗܘ. — [6] FS *add.* (S ܘܒܪܢܐ) ܘܒܪܢܐ. — [7] *Cf. col.* 588, *l. penult.* — [8] F *hic et inf.* ܡܒܝܢܐ, *cf. col.* 1108, *l.* 4. — [9] S *add.* من يقدر ان يعلم نهاية آل يعقوب. او يصل الى غايته *et quod sequitur deest.* — [10] F *add.* ܒܒܪܗ ܕܝܥܩܘܒ رذالته. — [11] S *deest.* — [12] F *add.* ܡܬܒܠ ܒܡܢ ܦܘܡܐ ܘܡܬܒܠ ܡܒܠ; S *hæc glossa deest.* — [13] H على الطريق; S *glossa præc. deest.* — [14] S *deest.* — [15] S ܕܡܦܓܠܐ, *cf. col.* 1397, *l.* 13. — [16] S *add.* تقهرون. — [17] FS *add.* الزكرة, *et* S ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ *ante* ܡܫܪܪ. — [18] F ܓܠܘ̈ܐ ܙܩܐ ܙܩܘܒܬܐ ازقاق; S ܓܠܘ̈ܐ ܙܩܐ ܙܩܘܒܬܐ زقاقات. — [19] S ܓܠܘܐ *ut antea.* — [20] F *add.* اوقظ المنام. — [21] S *quod sequitur deest.* — [22] F ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܥܩܘܒ ܘܗܘ ܐܦܪܘܡ الغصب; S ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ الغاصب الغاشم; الغشم الغطرسة — [23] H قطرسة *et glossa seq. deest;* F غبن غشم ظلم; S ܒܪ̈. — [24] S الغشم الغصب. — الغشم المظلم ܒܪ ܫܪ̈ܘ الغطرسة. — [25] S *add.* الداخل. — [26] S ܓܠܦܘ. — [27] FS *add.* فوق. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ ܡܢ ܠܓܠ فوق ويقال ايضًا على مسكنى. ܓܠܦܘ ܠܒܠ ܡܢ ܪܥܫܘ. — [28] F ܗ̄ ܒܠܘ ܡܫܟܢܘ ܡܢ ܠܒܠ; S فوق ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̈ܘ اليقظة. — مسكنى على مسكنى. ܒܠܦܘ ܡܫܟܢܘ مسكنى. — [29] S *add.* وحول الخباء.

المواجهة[1] المجاهرة علانيّة. ܠܥܝܢܝܗܘܢ بمرای منهم. ܠܥܝܢ ܫܡܫܐ ܘܐܝܣܪܐܝܠ اقول امام الشمس واسرايل الروحانيّ كما قيل[2]. ܥܝܢ ܒܥܝܢܐ ܡܫܡܫܐܝܬ ظاهر علانيّة مشكور (*sic*) ܀

ܥܝܢ ܓܕܝ[3] ܟܕ ܘܚܙܐ ܐܬܪ ܓܢܬܐ ܕܐܣܛܘܢܐ[4]. ܢܘܣܐ ܒܐܣܛܣܐ ܗ̄[5] ܐܪܝܚܘ ܀

ܥܝܢ ܝܘܢ ܗܝ ܕܥܒܘܕ ܥܝܢ ܝܘܢ ܕܒܠ ܓܒ ܡܓܠܝܢ عين يون[6] عين كارم وتدعى الحمامة ܀

ܥܝܢܬܐ ܟܕ ܥܝܢܐ ܗܘܬ. ܘܟܪ ܡܢܓܢܝܢ ܢܠܦ ܢܥܪܝܢ[7] ܀

ܥܝܣܘ[8] ܐܕܘܡ ܗ̄ ܐܕܘܡ ܀

ܥܝܦܐ طيّ ܘܐܢܚܬܐ مطوى[9]. ܥܝܦܘܬܐ ويكون عُرف الدابّة[10]. ܐܬܥܝܦܘ ܐܬܦܢܝܘ ܐܝܟ ܛܠܠܘ ܠܥܠܐ ܘܠܥܠܐ. ܥܝܦܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܡܬܪܦܝܢ يضعفون في الطريق[11] ܀

ܥܝܩܬ ܢܦܫܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܗ̄ ܕܝܢ ܡܬܥܝܩܘܬܐ ܕܢܦܫܐ اهتمام فكر الرجل ܘܥܩܬ ܐܡܪ ܥܝܩܬ ܢܦܫܝ ܀

ܥܝܪܐ ܥܝܪܘܬܐ مزاحة ضَمّر ܀

ܥܝܪܐ سَحَر. ܥܝܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܡܥܝܪܝܢ ܘܥܝܪܝܢ[12] ملتهبون حادّون[13] ܀

ܥܝܪܐ ܕܥܝܪ̈ܐ ܟܕ ܥܝܪܘܬܐ[14] ܀

ܥܝܪܘܢܐ[15] ورق الاشراس وهو الخنثى ܐܡܪ ܚܘܢܝܢ ܕܥܠ ܥܝܪܐ ܕܥܝܪܘܢܐ ووجدت في الحاشية[16] بالعربيّة شراس ܘܟܕ ܟܕ ܚܕܝܬܐ ܕܝܢ ܡܬܬܚܝܕܝܢ

ܟܕ ܠܚܘܒܐ ܕܦܪܝܫܐ. ܘܗܘ ܗܘ ܘܐܣܩܘܛܘܦܘܣ ܀

ܥܝܪ̈ܐ[17] المستيقظون ܘܟܕ ܡܠܐܟ̈ܐ ܕܐܬܠܐܟܐ ܐܬܘܝܗܘܢ ܗ̄ ܥܝܪ̈ܐ منتبهين يقظانين[18]. ܥܝܪܘܬܐ انتباه[19]. ܐܬܥܝܪܬ ايقظتك اسهرتك[20]. ܥܝܪ ܕܡܥܝܪ بين النايم واليقظان ܘܟܕ ܠܡܥܝܪܘܬܗ ܢܬܬܬܘܬ ܡܥܝܪܘܬܐ. ܠܡܥܝܪܘܬܗ ܗ̄ ܦܩܝܕܘܬ ܡܥܝܪܘܬܐ. ܥܝܪܬܐ ܥܩܒ طايلة دية. ܘܐܝܟ ܟܕ ܡܥܪ̈ܐ[21] ܬܒܥܬܐ ܢܩܡܬܐ طايلة ثأر دية الدم[22] ܀

ܥܝܪܬܐ[23] ܫܒܝܐ ܡܥܒܠ ܕܥܝܪܬܐ ܐܝܟ ܡܪܥܝܬܐ[24] ܡܢ ܥܠܬܐ ܫܒܝܠ. ܘܥܝܪܐ ܡܢ ܗܘ ܕܥܝܪ̈ܐ ܥܠܬܐ ܫܒܝܐ ܕܥܝܪܐ ܫܒܝܚ ܘܡܫܒܚ. ܥܝܢ ܕܥܝܪܬܐ ܢܡܥܝܪܘܬ ܡܠܦܢܐ ܘܥܝܪܐ ܕܥܪܝܪܘܬ. ܐܝܟ ܕܥܪܐ ܘܥܪܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ. ܫܒܝܐ ܕܝܢ ܕܥܝܪܐ ܥܝܪܢܐ ܡܠܟܐ ܢܝܪܘܬܐ ܡܥܝܪܕ. ܘܠܐ ܥܠ ܥܝܪܢܐ ܡܥܝܪܕ ܥܝܪܐ ܡܠܟܐ ܚܪܘܬܐ. ܥܗܝ ܕܐܝܬ ܕܡܬܥܝܪ ܠܥܝܪ. ܡܥܝܢ ܥܝܪܬܐ ܠܥܝܪܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܡܝ ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܘܕܘܟܪ̈ܢܐ ܡܢܟ. ܛܘܦܣܐ ܕܥܝܪܢܐ ܘܥܝܪܬܐ ܕܥܝܪܢܐ. ܐܢܫ̈ܐ ܟܪܬ ܡܠܟܐ ܕܥܝܪܬܐ ܥܝܪܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܘܟܠܝܢܐ ܥܝܪܢܐ ܥܝܪܢܘܬܗ ܡܬܐܡܪܐ. ܘܥܝܢܐ ܐܠܝܢܐ ܘܡܫܪܝܢܐ ܥܝܪܢܬܐ. ܕܡܬܦܩܕܐ ܒܡܫܪܝܢܘܬ ܡܠܬܐ ܗ̄ ܕܐܬܩܪܝܬ ܘܐܬܦܩܕܬ ܡܢ ܟܠ ܥܝܪ̈ܢܐ ܘܐܝܟܘܬܐ[25]. ܘܥܝܪܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܥܠܬܐ ܘܪܘܚܐ. ܥܝܪܢܬܐ ܕܝܢ

[1] S *deest* المواجهة. — [2] S *quod sequitur deest.* — [3] S *omisit* ܥܝܢ ܓܕܝ. — [4] S *add.* عين التجربة *et deinde* ܥܝܢ ܢܣܘܪ عين حاصور; *glossa seq. deest.* — [5] F *add.* ܢܠܐܟܪ. — [6] S *quod sequitur deest;* F *deest tantum* وتدعى الحمامة. — [7] S *add.* ينظرون. — [8] S *deest.* — [9] S *deest* ܘܐܢܚܬܐ مطوى; HF *add.* ܥܝܦܐ ܘܥܒܟܐ عُرف الدابّة. — [10] S *glossa seq. deest.* — [11] S *add.* من التعب والجوع. — [12] FS *add.* يقظة. — [13] S *add.* متّقدين. — [14] S *add.* الشراصيب, *cf. vocab. sequens.* — [15] F *add.* ܟܕ شراس الخنثى زادرجت ܡ̄ زادرخت, الخنيث والخنثى, *cf. col.* 234, *l.* 12; S ܟܕ شراس *et quod sequitur usque ad* ܘܟܕ ܟܕ *deest.* — [16] F *add.* موضع. — [17] FS *add.* اليقظة. — [18] S ܘܟܕ ܥܝܪ̈ܐ ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ܕܐܬܠܐܟܐ ܢܛܘܪ̈ܐ; F *deest* منتبهين يقظانين, *sed add.* ܥܝܪܐ يقظان منتبه مستيقظ. — [19] FS *add.* تيقّظ. — [20] FS انبهتك اسهرتك ارقتك. — [21] FS *add.* ܬܒܥܬܐ; *in* S *sequitur* ܬܒܥܬܐ طايلة دية مجازاة مقابلة مكافاة انتقام الاخذ بالثار نيل دم. — [22] F دم (*sic*) دية بذل. — [23] S *deest.* — [24] F *add.* ܡܪܥܝܬܐ. — [25] F *add.* ܡܪܥܝܬܐ ܒܬܘܬ.

العيب ܘܗܟܢ ܒܪ ܡܫܚܐ ܘܥܒܪܝܐ. ܥܝܡܐ غيم لين[1] غيم رطب. ܥܝܡܐ ܡܦ̈ܩܬܐ ܕܡܬܥܝܡܝܢ ܒܗܘܢ ܙܩܘܪܐ ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ[2] الهيمان ܀

ܥܝܕܐ ܐܝܟ ܙ̄[3] عادة. ܥܝܕܐ ܒܝܫܐ عادة سوء. ܒܘܪܗܢܐ ܡܥܝܕ ܒܥܝܕܐ[4] اقول المرض السليم. ܥܝܕܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܚܐ التزمتك[5]. ܥܝܕܪܐ قلع الزوان والدغل ܀

ܥܝܘܬܐ[6] العيّوق وهو كوكب من الثور او الهقعة[7]. ܘܐܢܬܘ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܕܟܘܟܒܬ ܥܓܠ ܘܒܬܪ ܥܝܘܬܐ ܪܗܛܐ العيّوق الدبران[8] ܀

ܥܝܙܩܬܐ[9] ܐܝܟ ܫܪܫܝܢ اصول الخنثى الاشراس[10] ܀

ܥܝܛܐ ܒܪ̄ غيظ اغتياظ. ܥܝܝܛܝܢ ܡܢ ܥܝܛܐ مغتاظون[11]. ܥܝܛܝܛܝܢ ܒܥܠܬ ܕܒܥܪ ܐܠܝܨܝܢ[12] ܀

ܥܝܛܪܢܐ ܩܕܪܐ[13] قطران. ܒܒܪ ܡܫܚܐ ܥܒܝܕ ܘܡܢ ܡܝܫܐ ܕܐܪܙܐ ܗܘ ܘܐܝܟ ܒܪ ܡܫܚܐ ܩܛܪܐܘܢ القطران ܀

ܥܝܝܦܝܢ ܡܢ ܥܝܦܘܬܐ[14] ܥܡܝܠ ܗ̄ ܡܥܝܦܝܢ ܘܡܛܪܦܝܢ غشى عليهم. ܘܡܬܥܛܦܐ. ܠܝܐܘܢ يعيون ويكلّون. ܒܪ̄ ܐܬܥܝܦܘ ܪܦܘ ܘܐܬܪܗܒܘ[15]. ܥܝܦܘܬܐ حزن كآبة ܀

ܥܝܠܐ عفو[16] جحش فلو مُهر ܘܐܝܟ ܒܪ ܡܫܚܐ[17] ܡܥܒܕܐ ܗܢܐ ܕܥܝܠܐ ܢܦܠ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܘܥܠ ܒܘܕܝܐ ܘܥܠ ܦܘܦܝܐ. ܥܠ ܥܝܪ ܕܥܒܕ ܘܠܐ ܡܬܥܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܝܠܐ ܡܬܝܠܕܢܐ بغل. ܬܘܒ

ܕܝܢ ܘܥܠ ܥܝܪܐ. ܠܟܠܝ ܬܝܒܘܬܐ ܗܘ ܕܬܐܘܠܘܓܘܣ ܕܐܡܪܬ ܥܝܠܐ ܠܘܬ ܡܬܦܛܡܘܣ ܗ̄ ܥܝܪܐ ܠܘܬ ܢܒܝܐ[18] ܀

ܥܝܠܡ اقول بلد الاهواز جنديسابور ܘܥܪ̈ܒܘܗ ܪܒ ܘܥܒܪܝܐ ܘܒܪ ܡܫܚܐ[19] ܀

ܥܝܡܟܐ عم ناس ܀

ܥܝܢܐ[20] عَين. ܥܝܢܐ ܕܫܝܠܘܚܐ ܗ̄ عين سلوان ܀

ܥܝܢܬܝܩܐ[21] العراق ܀

ܥܝ̈ܢܘܗܝ ܕܠܝܐ ܪ̈ܟܝܟܢ[22] ܡܟܬܠ ܥܝ̈ܢܘܗܝ عمشا تدمع كانّ بها شعر[23]. ܥܝܢܐ ܒܪ̄ عين. ܐܬܥܝܢܝܢ اتّسعت عينه[24]. ܥܝܢ ܒܝܬ ܥܝܢܐ الجبينان. ܥܝܢ ܒܥܝܢ ܒܪ̄ المعاينة ܀

ܥܝܢ ܬܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܚܐ ܒܗܘܪ ܘܪܕܐ ܕܚܡܪܐ وَرد الحمار وهو البهار[25] ܀

ܥܝܢ ܒܪܘܠܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܚܐ ܗ̄ ܠܥܘܦܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܗ ܒܡܫܡܫܐ ܦܪܫ ܗܘܐ ܒܝܢ ܘܪܐ ܕܥܬܐܦܐ ܗܘܐ المها[26] ܀

ܥܝܢ ܥܓܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܚܐ ܗ̄ ܡܟܘܪ ܦܠܝܠ ܡܢ ܕܗܒܐ ܘܕܟܝܐ ܠܕܡܥܐ ܥܝܢܬܐܢܐ جزع يمانيّ يقال له البقرانيّ[27] ويكون عين الثور جنس من البهار وزعم شملی انّه الاقحوان[28]. ܘܐܟܘܪܬܐ ܡܢܝܗܘܢ[29] ܘܡܪܓܢܝܬܐ ܘܥܝܢ ܥܓܠܐ[30]. ܗ̄ ܥܝܢܐ ܕܣܘܓܐ ܘܕܐܪܓܘܢܐ. ܙ̄ ܒܐܦܐ ܕܡܗܕܡܐ ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܀

ܥܝܢ ܥܓܠܐ مكشوف جهرًا ܗ̄ ܒܓܠܝܐ ܚܙܪܐ

---

[1] S *deest* غيم ليّن. — [2] H ܡܦ̈ܩܬܐ ܕܡܬܥܝܡܝܢ ܒܗܘܢ ܙܩܘܪܐ; S ܡܛܦܩܬܐ *loco* ܡܦ̈ܩܬܐ. — [3] F ܐܝܟ ܒܥܝܕܐ; H *hæc glossa deest.* — [4] S ܥܝܕܐ *loco* ܒܘܪܗܢܐ ܡܥܝܕ ܒܥܝܕܐ. — [5] S *add.* زعم *et deest glossa seq., de qua cf. supra* ܥܕܪ, ܥܕܪܐ, ܥܘܕܪ *et* ܥܘܕܪܢܐ. — [6] S ܥܝܘܬܐ (*sic*) ܒܪ̄ ܘܒܪ ܡܫܚܐ. — [7] F او الهقعة; S والجوزة *et sequitur* ܘܐܝܟ ܒܪ ܡܫܚܐ ܕܟܘܟܒܬ ܥܓܠ. — [8] F ܒܪ̄ الزبران. — [9] S *correxit* ܥܝܙܩܬܐ, *vide inf.* ܥܝܙܩܬܐ. — [10] FS *deest* الاشراس. — [11] S *add.* من الغيظ. — [12] S *add.* نحن مضايقين. — [13] S ܒܪ̄ ܩܛܪܐ. — [14] S ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܚܐ ܡܢ ܥܝܦܘܬܐ. —

[15] S *glossa seq. deest.* — [16] S *deest* عفو. — [17] F ܐܝܟ ܥܝܠܐ ܠܘܬ ܡܬܦܛܡܘܣ. — [18] S *add.* ܗ̄ ܠܛܘܪ ܠܒܢܢ ܐܢܘܫ ܕܥܠܬܐ ܠܘܬ ܡܥܪܬܐ. — [19] S *add.* ܗܘ ܕܝ ܗܘ. — [20] S *deest.* — [21] S *deest.* — [22] F *add.* ܐܝܟ ܛܘܪ ܠܒܢܢ ܐܘܪܚܬ; S *add.* ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܡܫܚܐ. — [23] H *addidit hic* رخوات. — [24] S عيناه. — [25] S البهار وهو الكاشم ورد الحمار. — [26] S *add.* وقيل الجزع. — [27] FS جزع يمانيّ والبقرانيّ. ܒܪ̄ ضرب من الجزع يمانيّ يقال له اعنى نوع من الجزع الذى يسمّى عين. — [28] S *add.* البقرانيّ. — [29] F ܡܢܝܗܘܢ; H ܡܢܝܗܘܢ ܘܡܢܝܗܘܢ. — [30] H العجل. *glossa seq. deest usque ad* ܒܐܦܐ; S *tota deest.*

ܥܙܪܘܬ أنزروت ܀
ܥܙܪܐ ܡܢ̄ ܠܥܒܪ̈ܝ ܥܒܪܝܐ ܘܡܥܕܪܢܐ ܗܘ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ عَون الله معونة الربّ ܀
ܥܙܪܘܪܐ ܘܥܙܪܘܪܐ ܚܕ ܐܢܘܢ قمـاط[1]. ܥܙܪܪܬܐ قط مؤنّثة[2]. ܥܙܪܘ̈ܪܝܬܐ مقامط[3]. ܥܙܪܘܪܐ ܗ̄ ܦܣ̈ܩܐ ܘܡܘܣܦܬܐ ܕܡܬܟܪܟܝܢ ܒܗܘܢ ܛܠܝ̈ܐ قماطات ܀
ܥܙܪܘܪܐ ܡܢ̄ زعرور ܡܢ̄ ܟܕ ܥܙܪ̈ܘܪܝܬܐ ܘܐܝܟ ܡܫܒܚܝܢ ܘܐܢܫ ܗ̄ ܐܝܠܢܐ ܒܥܒܪܝ ܡܢ̄[4] النبق ܀
ܥܙܪ[5] ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܐܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܟܕ ܗܘܐ ܘܢܩܝܦ ܠܗ ܡܬܚܙܐ ܒܪܢܫܐ ܡܕܡ. ܐܝܟ ܦܠܛ[6] ܘܡܫܬܡܫ ܀
ܥܛܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[7] ܠܢܫܝܐ نحا نسى[8] ܀
ܥܛܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܫܡܝܥܐ[9] ܀
ܥܛܘܦܝܐ اقول رجوع ܀
ܥܛܠܢܐ ܡܢ̄ محو واقول[10] التلاشي. ܥܛܠܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܠܡܣܘ[11]. ܐܬܥܛܠ باد حتّى لم يبق منه شيء[12] امحى وانسبأ ܀
ܥܛܠܘܬܐ ܡܢ̄ تعذّر واقول العجز العيا العُسر[13]. ܥܛܠܘܬ ܠܫܢܐ لثغة[14]. ܥܛܝܠ ܠܫܢܐ ܐܝܟ يعسر علىّ الكلام بلساني اقول بلسانى رتّه لثّة[15]. ܥܛܝܠ ܠܫܢܐ الثغ اللسان او الكن. ܠܐ ܥܛܝܠ ܠܐܠܗܐ لا يعسر على

الله[16]. ܥܛܝܠܐ ܐܝܟ ܐܚܪ̄ متعذّر[17] ممتنع واقول منسلخ من طابق الكلام غَبىّ[18]. ܥܛܝܠ ܒܡܪܥܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ عسر مرضه[19]. ܥܛܝܠ ܠܒܐ عسر القلب[20]. ܥܛܝܠܝ ܠܦܘܩܕܢܐ ممتنعون من الطاعة وقبول الاوامر. ܥܛܝܠܐ ܠܢ ܡܠܬܐ يعسر علينا الامر ويعتاص[21] ܀
ܥܛܡܐ فخذ ورك[22] ܀
ܥܛܦܐ تردّى ܐܚܪܢܐ الرداء[23]. ܐܬܥܛܦ تردّى التفّ التحف[24]. ܥܛܦܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ رداء المجد. ܥܛܦܬܐ ܐܝܟ ܕܥܛܦ ܡܢ ܗܘܒܐ ܕܠܗ ܐܬܐ الرجعة ومن التلحّف بالشيء التدرّع ܀
ܥܛܪܐ ܕܒܣܡ̈ܝܢܐ ܡܢ̄ بخار بخور عطر[25]. ܥܛܪ̈ܐ بخارات. ܥܛܪܢܐ ܡܢ̄[26] قطران. ܥܛܪ̈ܐ ܢܟܝ̈ܬܐ ܘܣܡܡ̈ܢܝܬܐ ܗ̄ بخارات حارّة دوائيّة[27] ܀
ܥܝ ܘܐܪܢܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܡܘܐܒ مداين مواب ܀
ܥܝܠܐ[28] ܥܝܠܐ ܘܐܝ̈ܠܐ جميعًا العويل ܐܝܟ ܡܢ ܒܡܫܠܡܘ. ܘܐܝ̈ܠܐ[29] ܥܝܠܐ الويل. ܥܝܠܐ ܠܝ ܘ ܠܝ. ܥܝܠܐ ܗܘܐ ܡܢ̄ ويل عطعطة ܀
ܥܝܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܦܩܥܬܐ[30] ܕܡܠܝܐ ܐܘܡܬܐ ܕܡܫܦܝܬܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܥܝܒܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ عيبة. ܐܥܝܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܐܥܡܛ ܘܐܚܫܟ[31] ܥܠܝܗܘܢ ܒܪܝܫܗ اظلم عليهم شدّد[32]. ܥܝ̈ܒܐ عيوب

[1] FS ܥܙܪܘܪܐ ܡܢ̄ قماط وزاد المروزى مقمط et F antea ܥܙܪܘܪܐ قماط. — [2] F add. ويقال زعرور; S add. ويقال عزرور; مؤنّثة et glossæ sequentes desunt. — [3] F مقمطة. — [4] FS deest ܒܥܒܪܝ ܡܢ̄. — [5] S deest. — [6] F ܦܠܛܐ. — [7] F ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܡܐܪ̈ܘܢ. — [8] S add. من النسيان. — [9] FS add. نمس. — [10] H deest محو واقول. — [11] S انحاني loco ܠܡܣܘ. — [12] S quod sequitur deest, et يانى loco انسانى. — [13] FS الغباوة (S انغلاق) انغلاق العجز يبسق. — [14] F (F deest والغبا) والغبا ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ العسر. — [15] F add. كلام لسانى رتّه اقول لكنه S; الكلام اللسان. — [16] F add. شيء; et glossa seq. deest. بلسانى رتّه اقول لكنه. — [17] S deest متعذّر. — [18] F add. امر من الامور. S add. منسلخ ويقال منسلخ المعنى المطابق الكلام غبىّ S; عبىّ.

[19] S الامراض. — [20] S glossa seq. deest. — [21] S ويتصاعب; F عسر loco يعسر. — [22] F add. الفخذ ܘܐܣܬܐ; S ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܐܣܬܐ الفخذ. ܥܛܡ̈ܬܐ الافخاذ والاوراك. — [23] H deest ܐܚܪܢܐ الرداء. — [24] S glossam seq. sic habet: ܥܛܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܡܢ ܕܥܛܦ ܕܗܘܒܐ ܕܠܗ ܐܬܐ الرجعة ومن الالتحاف بالشيء والتدرّع. — [25] H ܥܛܪܐ ܡܢ̄ بخار ܘܬܘܒ دخنة بخور; F ܥܛܪܐ ܡܢ̄ بخار بخور ܥܛܪܐ ܒܣܡ̈ܝܢܐ وجبة به; S glossa seq. deest. — [26] HF add. ܩܛܪܢ. — [27] S ادويّة. — [28] F add. ܘܝܠܐ. — [29] F add. من بشريّة; S hæc glossa deest hic, sed add. ad calcem ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܘܒܪ ܣܪ̄ܘ ܥܝܠܐ ܠܝ الويل. — [30] Cod. ܦܩܥܬܐ. — [31] S ܐܥܡܛ ܘܐܚܫܟ. — [32] S deest شدّد.

[illegible] عنق لويا. [illegible] عنق. [illegible] عنق او مثرى :

[illegible] الغواء والعوى :

[illegible] بلغ الى غاية الصعوبة والاحر احتب ان يبلغ الى الغاية ولن له نهاية. [illegible] بلغ الى غاية الصعوبة :

[illegible] عنز. [illegible] النعز من المعز والحر الثاني. [illegible]

[illegible] تأوي من خمر :

[illegible] بيا قمص عند لحيه :

[illegible] وهو العصب :

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܡܘܪܩܐ ܡܘܣܩܣܐ[1] ܕܓܪ̈ܡܐ استقصاء العظام التنتيش اقول[2] تمشيشها التعريق النهش اعنى تجريد العظام[3] ܀

ܡܘܪܓ̣ܠ ܡܓ̈ܠܓܠܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗ̄ܢܘ كلام متعقّد متعلّق[4]. ܡܘܪܓܠܐ[5] اشتباك. ܡܡܪ̈ܓܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ المتشابك[6]. ܘܐܝܟ ܕܐ ܗ̄ܢܘ ܡܘܪܓܠܐ الالتباس التشبّك[7] التطوّق[8]. ܡܪ̈ܓܠܘܢܝ ܐܝܟ ܕܐ ܗ̄ܢܘ حاوروني شكّوني تشبّث بى[9] ܀

ܡܘܪܓ̣ܠܓܠܐ ܒܡܠܬ̄ ܕܦܪ̄ܕ اقول التشليج ܡܢ ܡܪܓܠܓܠܘܬܐ ܡܥܒܕ ܀

ܡܘܪܠܐ الاغرل[10] الاقلف. ܡܬܐܡܪ ܡܘܪ̈ܠܘܬܐ ܕܡܫܡܫܐܝܬ. ܡܬܐܡܪ ܗܕ̈ܡܐ ܕܓܒܪܘܬܐ[11] ܕܠܐ ܓܙܝܪܝܢ قُلفة ܀

ܡܘܪܓܪܓܐ[12] غَرغَرة ܀

ܡܘܪܦܠܐ[13] تمريغ تلبّط ܀

ܡܘܪܦܝܐ صرن. ܡܡܪܦܝܐ صَيرفىّ. ܘܡܪܦܝܢ ܡܘܪܦܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܡܪܦܝܢ يلقون الفضّة. ܡܘܪ̈ܦܝܐ ܕܪ̈ܥܝܢܐ تصريف الفكر[14] ܀

ܡܘܪ̈ܩܐ[15] ܐܫܟܚܬܗ ܒܬܐܕܐ ܕܣܦܪܐ ܕܐܣܘܬܐ ܕܡܓ̈ܠܝܢ ܡܘܪ̈ܩܐ ܘܐܬܠܝܡ[16] ܀

ܡܘܪܩܐ ܡܢ ܡܘܣܩܣܐ[17] ܕܓܪ̈ܡܐ استقصاء العظام[18] ܀

ܡܘܪܦܠܐ[19] ܐܝܟ ܕܐ ܗ̄ܢܘ ܗ̄ التعقّل التعويق. ܡܬܦܪܦܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ يدهشون يتحيّرون ܀

ܡܘܪܬܐ ܡܢ ܒܪ ܕܡܦܩܐ ܠ̄[20] ܐܬܘܬ̄ ܡܩܝܢܐ ܕܐܡܪ ܀

ܡܘܪܬܘܬܐ[21] ܐܬܘܬܗ̇ ܕܠܒܐ ܘܡܦܩܬܐ ܕܡܢܝܢ ܡܢ ܗܕܡܐ ܕܦܪܢܣܐ ܡܕܡܘܬ ܠܡܦܩܬܐ ܡܕܡ ܀

ܡܘܫܟܐ[22] العزّ. ܐܬܡܫܟܬ ܠܒܗ ܐܝܟ ܕܐ ܗ̄ܘܐ ܗ̄[23] ܩܫܝ ܠܒܗ اقسا قلبه[24]. ܡܘܫܟܐ عظمة عزّ ܀

ܡܘܫܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ هَرج او هَوج وزكريا جاء به فى موضع آخر هَذيان[25]. ܐܡܪܐ ܟܝܬ ܠܢܒܝܘܬܗ ܡܡܠܐ ܡܫܬ (sic) ܐܢܫ. ܘܠܡܫܬ̈ܐܐ ܡܡܠܐ ܡܫܟܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ[26]. ܡܘܫܟܐ[27] المزّاح. ܡܘܫܟܐ ܕܡܠܬܐ ܕܡܠܝܚܘܬܐ ܗܘܬ ܘܫܟܐ ܒܕܡܘܬܐ ܀

ܡܘܫܩܐ غصب[28] وآخر تهمّة ܀

ܡܘܬܕܐ[29] ܕܐܣܦܠܝܛܐ اقول على المرهم اتّخاذ المرهم. ܡܘܬܕܐ استعداد تهيّأ ܘܗܟܢ ܒܢ ܗ̄ܘ ܘܗܝܢ وصنعة ايضا. ܡܬܬܕ ܗܘܐ[30] مزمع هو. ܡܬܬܕܝܢ ܠܗܘܢ مُعدّ لهم. ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ مهيّأ. ܡܬܬܕ̈ܢܘܬܐ امور ستكون. واقول ܘܐܝܟ ܐܡܪ ܕܗܘܝܐ ܡܘܬܕܐ تذكير تحفّظ. ܡܘܬܕܐ ܪܒܐ ܢܣܒܐ ܟܐܒܐ ܒܫܡܐ ܒܡܘܫܡܢܐ استحكم الالم واخذ موضعًا فى البدن تقرّر[31] ܀

ܡܘܬܪܐ ܡܢ̄ ܘܡܢ ܗܘ̄ ܓܐܝܐ ܡܫܬܒܗܪܢܘܬܐ ܪܡܘܬܐ زَهو التَيه التكبّر[32] ܀

---

[1] HF ܡܘܪܩܣܐ. — [2] S deest التنتيش اقول. — [3] S نهش جردشة العظام, cf. inf. ܡܘܪܩܐ. — [4] S معقد. — [5] FS add. نشوب. — [6] S المشتبك. — [7] S متشابك — ب. ܡܘܪܓܠܐ التطوّق نشبى بى شبكونى (sic) et sequitur الاستباك. — [8] F add. المجاورة, cf. col. 1127, l. 14. — [9] H sic; F شكّونى طوّقتنى نشبت بى. — [10] H add. الغيم. — [11] S sequitur الاقلف مائتين عضو من اعضاء النسل اعنى الذكوريّة et deinde ܡܘܪܠܡܐ sine glossa. — [12] S deest. — [13] S deest. — [14] S ܡܘܪܦܠܐ ܕܪܥܝܢܐ تصرّف الفكر et add. ܡܘܪܦܐ ܡܢ ܡܘܪܓܠܐ S[15] — ܡܬܦܪܦܠܘܬܐ الصرف التصريف. اظنّه قَند لحم او قطعة او عضلة. — [16] S add. ܡܘܪܓ. — [17] HF ܐܝܟ ܡܘܣܩܣܐ, cf. supra lineam 1. — [18] HF add. جردشة العظام تعريق. ܢܦܪܩ; S add. ܢܦܪܩ عرّقته (sic). — [19] S ܡܘܪܦܝܐ, et in glossa altera ܡܬܦܪܦܠܝܢ. — [20] HF ܡܘܪ̈ܬܘܬܐ ܒܥܠܡ ܠ̄ (F deest ܒܥܠܡ ܠ̄) ܡܢ ܡܦܩܐ ܐܢܫ ܕܦܩܐ ܠܓܠ ܡܢ ܠ̄. — [21] S deest. — [22] S add. ܐܝܟ ܕܐܡܪ. — [23] S deest ܗ̄. — [24] S قسى قلبه et glossa seq. deest. — [25] H او هَوج او هذيان; S deest او هَوج. — [26] S add. كم تهذون et quod sequitur deest. — [27] F add. ܡܢ ܫܟܝܢ ܠ̄. — [28] FS غضب; S glossa seq. deest. — [29] F add. ܕܐܣܦܠܝܛܘܬܐ ܡܢ̄. — [30] F add. موضع. — [31] FS deest تقرّر. — [32] S add. الاستعلاء.

ܐܪܡܢܝܐܝܬ ܦܘܠܛܐ[1] ثفل فرصن[2]. ܟܘܦܪܢܐ ܕܗܘ ܥܢܒܐ ܕܦܘܠܛܐ ܀

ܟܘܦܟܐ بحث. ܘܚܕ ܚܢܢ ܚܢܢ ܕܡܬܟܦܟ ܘܡܬܒܨܐ ܐܝܟ ܡܢܕܡ ܐܠܐ ܕܡܦܬܫܝܢ. ܡܬܟܦܟ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ ܒܨܘܬܐ. ܡܬܒܨܐ ܕܝܢ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܒܨܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܦܘܠܫܐ في الاوّل يقال يُفحَص عنه. وفى الثانى يُبحَث يُفتّش عنه. ܘܐܚܪ̈ܢܐ بحث فحص. ܟܘܦܟܐ فحص[3]. ܘܟܬܒܐ ܕܦܘܪܫ ܦܘܠܚܢܐ ܗ̄ ܬܐܘܪܝܐ ܒܦܘܠܚܢܐ. ܬܘܒ ܬܦܘܫܢܐ ܗ̄ ܬܐܘܪܝܐ ܀

ܟܘܦܪܢܐ ܦܪܘܫܐ ܪܘܚܐ ܕܡܦܩܬܐ ܡܢ ܡܪܘܟܐ ܦܐܪ ܡܢ ܟܘܫܒܗ[4]. ܟܘܦܪܢܐ الفار الجُرذان ܀

ܟܘܦܪܢܝܬܐ ܝ̄ عضلان[5]. ܟܘܦܪܢܝܬܐ ܕܓܓܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ عضل الحلق ܀

ܟܘܦܪܢܐ ܕܦܫܟܐ ܒܪ̄ اربيان. ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܟܘܦܪܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܦܫܟܐ اربيان ويقال روبيان[6] ܀

ܟܘܦܪܢܐ ܕܩܝܡ ܡܝ̈ܬܐ[7] ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ الدماميل ܀

ܟܘܦܪܢܐ ܘܟܘܦܪܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܒܪ̄ النواء ܒܪܘܟܐ ܬܘܠܫܐ[8]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܡܐ ܕܪܦܐ ܡܬܦܪܦ ܒܨܘܬ ܐܪܘܟ ܬܘܠܫܗ. ܘܡܬܟܦܪ ܒܐܪܟܐ ܬܦܪܐ. ܐܬܟܦܪ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܐܬܦܪܬܠ اعتقل اعوجّ ܀

ܟܘܦܟܐ تعقيد ملز خبث[9] ܀

ܟܘܦܣܐ ܘܟܘܦܣܐ التلكّى[10] ܀

ܟܘܦܣܣܗ ܕܡܘܬܐ حمّة الموت[11]. ܟܘܦܣܐ ܒܪ̄ اشفى حمّة شدّة[12]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܠܟܦܘܦܗ ܠܟܘܦܣܐ زكل الشفرة[13] وايضًا زكل العقرب ܀

ܟܘܦܪܐ. ܡܦܘܦܪܐ ܐܝܟ ܦܘܠܣ زلزلىّ[14] فى النبض. ܡܬܟܦܪ ܒܟܠ ܕܦܘܪܐ ܐܝܟ ܡܬܟܦܪ. ܘܡܫܠ ܡܢ ܟܘܦܪܐ ܗܘ ܟܪܘܟܐ ܬܘܠܫܐ ܐܝܟ ܟܪܘܟܐ ܕܗܠܟܬܗ ܕܝܘܢܐ. ܘܐܝܟ ܟܪܘܟܐ ܟܘܫܠܐ ܕܟܘܫܒܐ ܕܐܝܟ ܕܟܦܐܒ ܟܘܫܐ ܒܗ ܡܬܟܦܪ ܪܥܫ ܐܝܟ ܝܘܢܐ[15] ܀

ܟܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܗ̄ ܡܫܘܚܬܐ ܐܘܪܐ ܕܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ذهوب[16] العين العَوَر[17]. ܟܘܪܐ اعمى. ܟܘܪܐ ܬܘܒ العمى ܀

ܟܘܪܐ دقاق التراب والتبن الدقيق[18] وفى الشام يسمّونه[19] العُور. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ الهباء الهجاج. ܟܘܪܐ ܪܡܫܐ يقال غُبار[20]. ܟܘܪܐ ܕܕܪܐ ܪܘܚܐ الغبار الذى تذريه الريح او الذى يُرَى فى الشمس فى كوّة البيت وهو الهباء ܀

ܟܘܪܟܐ الغُداى[21]. ܟܘܪܟܐ ܕܙܪܥܐ الزرعى[22] ܀

ܟܘܪܟܠܐ ܒܪ̄ تشبّك[23] زَحزَحة ܘܐܚܪ̈ܢܐ التمرّغ[24]. ܟܘܪܟܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܡܥܘܢܝܐ نضح الماء الحارّ أو غيرة على البدن واللطوخات على خرقة ووضعها على البدن الكماد ܀

ܟܘܪܕܕܐ تمشيش ܠܟܘܪܕܕܐ. ܐܘܣܦ ܘܚܕ

[1] HF ܦܘܠܛܐ. — [2] H فرصين, *cf. col.* 482, *l. penult.*; *col.* 904, *l.* 21; S فرصن العنب تجيره ܟܘܦܪܢܐ *et glossa seq. deest.* — [3] S *glossa seq. deest.* — [4] S *glossa præced. deest*, *cf.* Ahrens, *Das Buch der Naturgeg.*, 42, 3. — [5] HF عضلات. — [6] H ܟܘܦܪܢܐ ܕܦܫܟܐ الاربان اعنى اصل الغضيب; F *deest* اربيان ويقال روبيان, *cf. Ibn Beithar, ed. Leclerc, n°* 59; Dozy, *Supplém. aux Dict. arabes*, I. 17. — [7] S ܡܝܬܬܐ, *cf. col.* 1349, *l.* 8. — [8] S ܟܘܦܪܢܐ ܒܪ̄ النواء عوّج تلتشا; HF ܟܘܦܪܢܐ *loco* ܟܪܘܟܐ, *cf. col.* 1415, *l.* 9, *et infra*. — [9] S ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ التعقّد الاعوجاج. — ܟܘܦܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ. — [10] H التنكّى. — [11] H جمام الموت; S *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠܘܠ شدّته *et* ܒܗܠܘܠ. — [12] H حمّى شديدة. — [13] S *add.* (*l.* الاشفى) الاشفى; F *sequitur* ܟܘܦܣܐ اشفى حمّى زكل العقرب شدّة. — [14] S زلزلة. — [15] S *add.* النواء. — [16] S ذهاب. — [17] S *quod sequitur deest.* — [18] FS *deest* الدقيق, *sed add.* صوفة وبالشام. — [19] FS دقيقة (S *deest* دقيقة) صغيرة هشيم ܪܡܫܐ غبار ويقال. — [20] F يسمّون دقاق (دقايق S) التبن ܟܘܪܐ ܕܪܡܫܐ غبار ويقال رؤوس S ;رؤوس القصب القصب الذى يقال له النغاش, *et quod sequitur deest.* — [21] S الغراب الذى ياكل الزرع. — [22] F *deest* الزرعى; S ܒܪ̄ الغراب. — [23] F *add.* تشبّط; S تشبّط *loco* تشبّك. — [24] S زحاحة *et deest* ܘܐܚܪ̈ܢܐ التمرّغ.

ܟܘܢܝܐ ܡܢ ܡܬܥܢܝܢܐ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܒܪ ܡܢ ܟܘܢܝܐ ينغنّى اقول يجاوب واقول غُنّية قصيدة تلحين[1] ترنيم[2] اجابة. ܟܘܢܝܬܐ غُنّية ⁘

ܟܘܫܟܫܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ اشغال الدنيا ⁘

ܟܘܫ̈ܦܐ ܡܢ الشوك. ܟܘܫܦܐ صعوبة شدّة[3] ⁘

ܟܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ ܥܠܘ ܚܒܝܫܐ ܕܦܪܚܬܐ ܕܪܥܝܐ ܘܪܘܡܐ ܕܬܬܦܪܒ ܠܡܘܪܒܝܐ الطير الذى يقرّب منه القرابين. ܘܟܘܦܐ ܬܘܒ الضوارى من الطير[4]. ܟܐܘܪܢܬܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܟܘܦܐ ܡܘܪܒܝܐ ܠܡܕܒܚܐ ܢܩܪܒ ܡܢ ܚܘܩܝܢܐ ܠܡܕܒܚܐ ⁘

ܟܘܦܐ ܫܒ̈ܫܬܐ ܕܓܦܬܐ حطب الكرم. ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܣܐ ܕܫܘܟܬܐ ܕܡܬܦܣܩܢ ܒܢܦܫܐ ܐܘ ܒܢܩܐ[5]. ܟܘܦܘܗܝ ܕܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ[6] اغصان شجر الزيتون ⁘

ܟܘܦܐ ܥܣܒܐ عُشب. ܘܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ ܟܘܦܐ ܕܢܦܠܐ ܒܥܣܒܐ. ܘܬܘܒ ܟܠ ܦܝܚܘܠܬܐ ܚܘܦܐ ܚܕ ܣܠܩ ܦܩܚ ܐܕܚܝܢ عُشب الرياض ويكون تكرّج[7]. ܡܢ حشيش الصحراء. ܐܝܟ ܚ̄ܢ[8] ܘܚܪ̈ ܟܘܦܐ ܬܕܐܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܢܒܥܬܐ. ܢܒܥܘܢ ܥܠܐ ܙܪܥܐ ܝܘܪܩܐ ܚܕ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣ العُشب النبات الحشيش[9] ⁘

ܟܘܦܢܝܐ ܡܢ ܕܦܪ̈ ܟܘܢܫܐ. ܢܟܦܢ ܢܟܦܢ.

ܢܦܩܘܢ ܢܣܒܠܘܢ. ܢܟܘܦܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܟܦܐ ܘܟܦܐܬܐ[10]. ܟܘܦܢܝܐ تكفين دفن. ܐܟܦܢܝܢܬܐ ܟܪܟܬܐ ܕܚܝ̈ܐ[11] ܘܠܟܦ̈ܢܝܬܐ ܕܢܟܦܘܢ ܘܢܩܒܪܘܢ. ܟܘܦܢܐ ܕܡܝ̈ܬܐ تكفين الاموات وتجنيزهم[12] ⁘

ܟܘܦܐ ܕܐܦܣܢܬܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ نبات[13] الافسنتين ونوّاره[14] ⁘

ܟܘܦܢܝܐ ܟܘܢܝܐ اجتماع[15]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ معادن نباتات. ܟܘܦܢܝܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ ܗ̄ ܕܡܥܕܢܐ ܚܡ̈ܬܐ ܕܙܦܬܐ ܘܟܒܪܝܬܐ[16] ⁘

ܟܘܦܦܐ تضعيف ترديد اعادة تكرير[17]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ تضاعف ⁘

ܟܘܦܩܐ التزام اعتناق. ܘܟܦܩ ܐܝܟ ܚܒܩ ܟܪܟ ܒܗ يحتوى ⁘

ܟܘܦܪܬܐ كناسة البَيدر واقول التعفير. ܩܪܝܬܐ ܕܟܘܦܪܐ اسم قرية[18]. ܟܘܦܪ̈ܐ ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ⁘

ܟܘܨܦܪ عصفر[19] ⁘

ܟܘܨ ܩܠܝܠܐ ܟܐܘܪܢܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܬܐܡܪ ܗܘ ܡܟܢܘܝܐ ܗܘ[20]. ܟܘܨ ܩܠܝܠܐ ܕܗܘܝܐ ܡܟܢܫܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܐܪ̈ܙܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܝܫ ܒܪ ܢܘܢ ⁘

ܟܘܨܪܐ عصارة[21]. ܟܘܨܪܐ ܕܥܢܒ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ ܥܢܒ̈ܐ ܕܟܪܝܢ ܘܥܨܪܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܚܐ ܠܒܪ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܩܚܬܐ ܘܡܬܠܥܨܪܝܢ

---

[1] F ملحنة; S ملحنة, *quod sequitur deest.* — [2] F ترتّم. — [3] S ܟܘܫܦܐ ܡܢ الشوك ويكون الصعوبة. — [4] F الذى يقرّب. ܟܘܦܐ ܡܢ الطير كلّه والسباع — الذى يقرّب منه القربان S; منه. ܘܟܦܢܐ ذو جناح وضوارى ܟܘܦܐ اسم لكلّ طير غير اهليّ طاهر. يجوز ان يكون منه قربًا للربّ. ܟܘܦܐ ܐܝܟ ܒ̄ الطير كلّه والسباع ܐܟܣܢܝܐ — [5] S منه. ܒ̄ ܕܟܦܢܐ ذو جناح او دوارى ܕܡܢ ܐܟܦܪܘ ܦܣܐ ܕܫܘܟܬܐ ܕܡܬܦܣܩܢ ܒܢܩܐ — [6] F *add.* العنق وهو الشجر الطوال التى تقطع مع عروقها. — [7] S تخرج *et add.* ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܠ; S *add.* قال مارون — [8] F *add.* ومارون. — [9] FS ܣܒܥܬܐ ܟܘܦܐ ܕܢܦܠܐ ܚܢ ܒܡܕܒܪ ܐܣܛܘܟܣ العشب الحشب (الحبش والحشب S) مثل. S *add.* [10] — وما دون ذلك من النبات وعفو الحشيش. [11] S ܐܟܣܢܝܐ — الذى يضعف ويموت [12] F الميت. — [13] FS وتجنيزه; S ܟܘܦܢܐ تجنيز الصلاة على الميت. — [14] FS وفقّاحه *loco* ونوّاره. — [15] FS حشيش *loco* نبات. — [16] F *add.* معدن; S *glossa seq. deest.* — جمع آخر نبات *add.* S *add.* معادن الزفت والكبريت. — [17] S *glossa seq. deest.* — [18] S *glossa seq. deest.* — [19] H عصفور; S *deest.* — [20] S *quod sequitur deest.* — [21] FS *add.* (F تمصية) عصارات تمطّى ܡܢ ܒ̄ العجير الثفل.

ܒܥܠ ܒܥܠ ܐܢܬܬܐ ܐܝܟ ܘܢܣܒܝܗ̇ ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܢܣܒܝܗ̇ ܐܝܟ ܢܣܒܬܐ ܠܒܥܠܬܐ تزوّجها ܘܗܘܐ ܠܗܢܐ ܢܗܘܐ. ܢܒܥܠܝܗ̇[1] ܐܢܬܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܥܠ ܦܪܘܩ ܘܐܦ ܒܢܝܢܐ ܒܒܥܠܗ̇. ܒܥܠܝܢ ܗ̇ܝ ܕܢܣܒܝܗ̇ ܒܥܘܕܪܐ ܒܥܠ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܕܙܘܘܓܐ تزوّجها ܀

ܒܥܠܕܒܒܐ ظلامة غشم المروزى غضب. ܒܥܠܕܒܒܝ ظلامتى غلبنى[2]. ܒܥܠܕܒܒܝ ܒܥܠܝܟ[3] ظلامتى عليك او غصبنى عليك[4]. ܒܥܠܕܒܒܝ ܒܥܠܝܟ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܢ ܕܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ظلامتى عليك[5] ܀

ܒܥܠܝܐ ܡܬܥܠܝܢܘܬܐ ܒܪ̈ ارتفاع يقال منه ܐܬܥܠܝ[6] ارتفع تعلّى صعد ܀

ܒܥܠܠܐ مداخل يقال منه ܐܬܥܠܠ ܥܠܠܬܐ دخول ܀

ܒܥܠܡܐ ܠܡܥܠܡܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܠܥܠܝܡܘܬܗܘܢ. ܒܥܠܡܐ الشبيبة[7] ܀

ܒܥܠܥܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܠܥܠܐ[8] اضطراب آخر ريح عاصف ܀

ܒܥܡܪܐ لقمة او قطعة. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܥܡܪܐ ܕܠܚܡܐ كسرة خبز. ܘܡܥܡܪܝܢ[9] ܚܠܦ ܦܘܡܐ ܒܥܡܪܐ ܐܡܪ. ܒܥܡܪܐ ܬܘܒ ܦܪܝܣܐ ܕܠܚܡܐ ܀

ܒܥܡܪܐ[10] ظلمة ܀

ܒܥܡܩܐ عمق قعر وܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ معامق[11]. ܥܡܝܩܐ عميق[12] غاير[13]. ܒܥܡܩܐ ܕܡܣܩܘܬܐ[14] ܐܝܟ

ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܥܡܩܐ ܕܚܟܡܬܐ عمق الحكمة وقعرها. ܒܥܡܩܐ ܕܥܒܪ̈ عمق خاكراعى عمق عاكر[15]. ܒܥܡܩܐ ܐܝܬܘ̄ ܒܫܘܥܒܕܐ ܐܬܦܪ̈ܣܐ ܕܡܬܦܪܦܪ ܐܬܪܢܝܬ ܠܡܫܒܠ ܒܫܘܥܒܕܐ ܕܟܠ ܡܢܗ ܒܡܫܪܝܐ ܐܬܪܢܝܐ. ܐܦ ܗܘ ܠܢܬܗ ܠܦܘܬ ܢܣܒܘܬܐ ܕܡܫܡܗ. ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܡܢܗ ܘܕܠܬܚܬ ܡܢܗ. ܗܕܐ ܕܠܐ ܪܓܝܫ ܒܗ̇ ܦܝܠܠܣܘܦܐ. ܒܕ ܪ̈ܓܝܢ ܒܡܫܒܠܘܬܐ ܒܕ ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܡܬܒܬܘܢ ܪܘܡܐ ܘܒܥܡܩܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ[16] ܢܕܥܝܢ ܐܪܒܐ ܕܡܫܒܚܐ ܒܬܫܬܘܬܐ ܠܡܫܒܠ ܒܠܝܘܬܐ ܕܡܥܒܕܐ ܐܝܟ ܪܘܡܐ ܘܒܥܡܩܐ. ܒܠ ܕܠܗ ܠܥܡܩܐ[17] ܡܫܡܥܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܚܘܕܪܢܘܬ ܘܠܗ ܡܫܡܥܝܢ ܠܗ ܦܬܚܐ ܕܒܠ. ܘܠܐܪܒܐ ܡܢ ܪܓܠܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܒܡܫܡܘܥܐ ܡܫܘܚܐ ܡܬܪܓܡܐ ܘܡܫܒܚܐ ܒܒܪܟܐ ܕܥܡܩܐ ܕܒܠܝܗ̇. ܘܒܢܝܢ ܗܕܐ ܐܦܠܐ ܠܥܡܩܐ ܣܓܝܐܘܬ ܢܘܦܝܢ ܠܗ. ܐܦܢ ܐܝܟ ܒܠܬܗܘܢ ܕܢܦܝܫܐ ܗ̇ܝ ܒܪܬ ܘܠܐ ܕܪܘܡܐ ܘܒܥܡܩܐ ܠܦܘܬ ܡܫܡܥܗ ܡܘܡܝܐ ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܡܦܪܪ. ܡܦܬܬ ܒܫܠܝܐ ܕܦܘܡܐ ܘܠܐ ܬܘܒ ܢܣܒܘܬ ܡܬܦܫܡܘܬܐ. العُمق[18] ܀

ܒܥܡܪܐ ܒܪ̈ مسكن[19]. ܒܥܡܪܐ ܕܒܥܪ̈ܝܐ[20] المكان الذى يُنبت فيه القنّاء ܀

ܒܥܢܕܐ عدم وفاة فقد[21]. ܒܥܢܕ يبيد يندرج يُفقَد ينقطع يزول يبرح[22] ܀

---

[1] HF ܢܒܥܠܝܗ̇. — [2] F ܒܥܠܕܒܒܝ غصبهم غضبهم. — [3] HF ܒܥܠܝ. ايّاهم واياى ظلامتى علبتى بسببك وقررت. — [4] HF غصبنا عليك; H add. او عندك; S add. ܒܥܠܕܒܒܝ غضبهم اياى ظلامتى غلبت بسببك وقهرت. — [5] S add. فى رقبتك; F add. ܡܟܐܪܘ̈ܢ غلبنا عليك. غلبى عليك. — [6] HF quod sequitur deest. — [7] S ܠܡܥܠܦܢܘܬܗܘܢ لتعليمهم لتبصيرهم لتهذيبهم. ܬܘܒ تبصير تهذيب لهم; in F ܒܥܠܡܐ ܠܡܥܠܡܘܬܗܘܢ الشبيبة لتعليمهم. — [8] F add. شغب et ܐܝܟ ܡܟܐܪܘ̈ܢ; S sequitur شغب قتال آخر اضطراب. — [9] S sequitur tantum لحم عضلة. — [10] F add. ܐܝܟ ܡܟܐܪܘ̈ܢ; S add. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ et غيض.

[11] S add. ܐܝܟ ܡܟܐܪܘ̈ܢ واقول اعماق. — [12] F غميق. — [13] S add. ܬܘܒ ܒܥܡܩܐ جباب يطرح فيها مهما كان من الحبوب مثل الحنطة وغيرها. ܒܥܡܩܐ ܡܬܡܠܝܢ وتمتلى الجباب من البرّ ܒܥܡܘ̈ܪܐ. — [14] S ܕܡܣܩܘܬܐ. — [15] F ܒܥܡܩܐ ܕܥܒܪ̈ عمق عاخر مرج غاخر غور عاخر; S ܒܥܡܩܐ ܕܐܪܦܟܣܕ ܒܥܡܩܐ ܕܥܒܪ̈ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مرج عاخر غور عاخر. — [16] S deest ܕܠܐ. — [17] S quod sequitur usque ad ܘܠܐܪܒܐ deest. — [18] S add. القعر. — [19] S add. مَعمَر. — [20] FS quod sequitur deest. — [21] FS add. ܘܒܥܪܐ. — [22] S ينفقد loco يُفقَد et deest يبرح.

IMPRIMERIE NATIONALE.

ܥܘܝܪܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ تعمية يقال منه ܐܬܥܘܝܪ ؛

ܥܘܝܦܐ تمايل يقال ܐܬܥܘܝܦ ويكون غشى ܘܡܢ ܚܦܬܐ. ܐܦ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الغشى الخفيف الاغماء. ܚܦܬܐ ܦܠܦܠܬܐ اى أُغمى[1] عليه. ܐܬܥܘܝܦܘ ܐܝܟ ܛܠܝܘ ܐܬܦܢܝܘ ܠܗܪܟܐ ܘܠܗܪܟܐ. تمايلوا يمنة ويسرة ؛

ܥܘܝܕܐ[2] تعويد ܘܥܝܕܐ عادة ؛

ܥܘܩܡܬܐ ܗ̄ ܥܩܘܡܬܐ[3] ܬܠܬܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܫܬܐ ܕܐܥܝܩ ܥܩܘܡܝܬ ܢܦܫܗ ܐܘܪܚܬ ܬܠܬܗ الالتواء التعقّد[4] التطوّق ؛

ܥܘܝܪܘܬܐ الكمه. ܥܘܝܪܐ اعمى اكمه. ܥܘܪܐ العمى[5] ؛

ܥܘܟܪܐ ܪ̈ ܟܕܪ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ ܡܥܘܟܢ ܕܡܥܟܪ ܠܡܥܡܪ ܕܡܬܥܟܪ العايق المانع ؛

ܥܘܠܐ اثم جور سيّات زيغ نفاق ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ ܐܝܬܘ ܥܘܠܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ الاثم بالناس خاين. ܘܬܘܒ ܥܘܠܢܐ ܐܝܬܘ ܕܡܥܡܪ ܕܠܐܢܫܐ ܕܝܢ. ܘܡܬܦܠܚ ܡܢ ܐܢܫܐ ܢܟܐ ܘܢܢܟܦܐ. ܥܘܠܐ اثم جاير بجرم[6]. ܥܘܠܐ ܡܥܘܠܢܐ ܘܥܘܠ ܡܢܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ[7] تقريظ الكافر يسخط الربّ. ܠܐ ܥܘܠܬ ܐܢܐ ܒܟ لا اظلمك. ܐܥܠܒܘ ܒܝ غدروا بى زعم. ܥܘܠ ܗܘ ܥܘܠܐ. ܡܬܥܘܠ ܒܗ ܥܘܠܐ. ܐܥܠܒܘ[8] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܪ ܣܪܘ ܡܢ ܥܘܠܐ اثموا نافقوا. ܐܬܥܘܠ ܗܘܐ ܥܘܠܐ استعمل الاثم. ܐܬܥܘܠ ܐܬܦܠܚ ܒܗ ܥܘܠܐ. ܢܣܒܝܢ ܕܡܥܘܠܘܬܐ ܥܘܠܝܢ ܘܡܢܟܝܢ[9] يخسون بالميزان.

ܥܘܠܐ ܗܘ ܕܥܘܠ ܥܘܠܬܗ الاثيم بصاحبه. ܥܘܠܐ الظالم واقول الفاجر ؛

ܥܘܠܐ ܥܘܠ طفل. ܡܥܘܠܠܐ ܕܒܪ ܣܪܘ[10]. ܥܘܠܐ ܒܓܘܫܡܐ ܕܐܬܓܒܠܘܗܝ ܡܢ ܐܒܗ̈ܐ ܡܥܒܪܝܢ ܕܠܐ ܓܒܠܘܗܝ. ܥܘܠܐ. ܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܥܘܠܬܐ ܕܡܥܘܠܝܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܘ ܒܥܘܪܐ ܕܒܢ̈ܝܐ. ܐܢ̈ܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܠܗܟܐ ܐܡܪܘ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܝܬܘ ܒܥܘܪܐ ܕܥܒܝܕܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܘ ܕܡܢ ܥܘܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܬܐܡܪܐ. ܘܕܥܘܪܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܠܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ ܘܫܒ. ܘܢܡܦܬܐ ܠܬܡܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ ܘܡܥܦܪܐ ܒܓܘܫܡܐ ܡܬܟܢܐ ܕܬܫܥܝܢ[11]. ܘܒܬܪܝܢ ܥܒܪܐ ܐܝܬܘ̈ܗܝ ܘܒܬܪ ܕܒܥܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘ ܕܡܬܩܠܐ ܒܪ ܫܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܘܒܪ ܬܡܢܝܐ. ܠܐ ܚܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܢ̈ܝܐ ܡܫܘܚܐ ܕܥܒܕܐ ܐܝܬܘ ܐܝܟ ܕܡܠܦܢ ܐܦܘܩܪܐܛܝܣ[12]. ܒܥܘܪܐ ܒܪ ܕܫܒܥܐ ܚܝܐ ܐܝܬܘ. ܥܘܠܐ ܕܠܐ ܡܨܝܪ ܐܡܪ ܓܠܝܢܘܣ[13] ܦܠܛܐܢܘܬ. ܥܘܠ ܒܡܥܒܪܢܘܬ. ܕܡܛܠ ܗܘ ܐܡܪܝܢ ܕܝܠܕܐ ܥܘܠܗ ܒܗ ܠܐ ܡܨܝܪ. ܘܒܗ ܡܠܥܟܐ ܠܗ ܡܢ ܨܘܪܬ[14]. ܥܘܠܐ ܗܘ ܥܒܪ ܕܡܬܝܠܕ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܫܬܪܝܐ ܒܪ̈ܘܪܘܗܝ ܥܘܠܐ ܒܡܬܥܒܪܐ. ܘܕܡܘܬܐ ܕܫܪܝܐ ܢܝܠܕܗ ܢܠܕܘܬܐ ܕܥܒܪܗ. ܘܕܡܘܬܐ ܠܥܓܠ ܡܥܒܪ ܡܥܒܪܢܐ ܕܬܘܪܐ. ܘܕܡܘܬܐ ܠܬܪܢܓܠܐ ܡܥܒܪ ܒܥܝܪܐ. ܘܕܡܘܬܐ ܠܚܡܪ ܡܥܒܪ ܚܠܝܐ. ܘܕܡܘܬܐ ܠܚܡ̈ܐ ܡܥܒܪ ܛܠܝܐ ܠܒܪ ܡܬܐܡܪ. ܘܡܢ ܒܗ̄ ܡܥܒܪ ܘܕܡܘܬܐ ܠܥܘܠܝܢ ܡܥܒܪ ܠܒܪܐ ܡܬܐܡܪ ؛

---

[1] S اعمى et supra الاعما. — [2] S deest. — [3] HF ܥܘܩܡܬܐ ܗ̄ ܥܘܩܪܗܐ, cf. ܥܘܩܡܬܐ infra. — [4] S التعوّق loco التعقّد. — [5] S تعويل ܥܘܝܪܐ. العمى ܥܘܪܐ et add. ܥܘܟܪܐ مانع كدر. ܥܘܟܪܢܝ اعاقنى ومنعنى عايقنى ضدّنى. — [6] S glossa præced. deest. — [7] S add. اذا ما مدح الاثم غضب الربّ. — [8] S ܐܬܥܠܒܘ. — [9] S ܥܘܠܝܢ ܘܡܥܪܟܐ; F add. ܐܝܟܢܐ. — [10] F ܡܥܘܠܠܐ ܕܒܪܚܡܘ; H add. ܥܘܠܘ et in marg. سال فى تسمية الاجنّة وابداعهم. — [11] H quod sequitur usque ad ܘܒܪ ܬܡܢܝܐ deest. — [12] Cf. Hipp., ed. Kühn, I, 442. — [13] Cf. G., XIV, 254; Imm. Læw, Z. D. M. G., XLI, 361. — [14] S add. المولود بغير صورة قال جالينوس اظنّه الدبّ. فانّ امّه تلده غير مصوّر وكلّما لطعنه تصوّر et quod sequitur deest.

ܦܢ̄[1] ܥܘܗܕܪܢܐ ܒܬܘܬܐ ܐܟܙܢ ܒܪ ܣܪܘ منافع واشفيه خاصّية واشفقة[2] ܀

ܥܘܗܕܪܢܐ ذكر زاد المروزى عهد حفظ[3]. ܐܬܥܗܕ احفظ. ܐܬܥܗܕܬ ܗ̄ ܡܢ ܐܢܫ̈ ܕܢܐܡܪ ܐܢܫ̈ ܐܬܥܗܕܘܢܝ ذكرنى قوم. ܐܬܥܗܕܬ ܗ̄ ܕܫܡܝܢ ܡܬܝܗܒܐ. ܘܬܘܒ ܐܬܥܗܕܬ ܡܬܝܗܒܬܐ ܘܕܐܢܫ̈ ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܕܡܬܥܗܕܢܘܬܐ ܕܗܘܢܐ ܡܥܗܕܢܐ تذكّرت. ܘܐܟܙܢ ܕܐܡܪ ܡܥܗܕܢܐ مذكّر او حاجب او ديوانيّان ܀

ܥܘܘܝܐ عواء نبح نبيح[4]. ܢܥܘܘܢ يعوّون. ܦܢ̄ ܕܝܒܐ ܡܢ ܢܥܘܘ بكين بكاءً مُرًّا[5]. ܘܐܢܫ̈ ܥܘܘܝܐ عوى نبيح ܀

ܥܘܟܒܐ ܦܢ̄ تعويق عايق تاخُّر[6]. ܐܬܥܘܟܒ ܗ̄ ܒܪ ܡܢ ܐܢܫ̈ ܐܬܥܘܟܒ ܐܝܟ ܠܡܣܒܪ ܡܢܗ ܐܟܘܬ ܕܗܘܐ عاقهُ عايق ܀

ܥܘܘܨܐ[7] تعويص ܀

ܥܘܙܐ ܦܢ̄ شدّة صعوبة منتهى. زاد المروزى سورة فورة عزّة[8]. ܥܘܙܐ ܬܘܒ ܐܟܙܢ ܒܪ ܣܪܘ انتهاء الشىء الى الغاية. ܥܘܙܐ ܕܥܠܝܡܘܬܐ هيجان الصبوة[9] ܀

ܥܘܙܙܐ اهتياج يقال منه ܐܬܥܙܙ عن المروزى يُزاد[10] صعوبة وشدّة ܀

ܥܘܙܢܐ ܐܟܙܢ ܒܪ ܣܪܘ[11] لحمل[12] الشىء. ܥܘܙܢܐ ܦܢ̄ صبر احتمال عزّ يقال منه ܥܙ عَانَد. ܡܥܙܢܘܬܐ

معاندة. ܘܐܬܥܙܙ حاول ان يعتزّ بهم فلم يمكنه. ܣܘܣܝ ܒܥܒ ܕܒܪܝܐ[13] ܡܥܙܝܢ ܣܠܩ ܡܬܬܦܢܝܢ ܀

ܥܘܙܝܐ ܥܘܙܐ ܕܡܪܝܐ ܘܐܟܙܢ ܒܪ ܣܪܘ جد الربّ[14] ܥܘܙܐ ܕܐܠܗܐ. ܥܘܙܝܐ ܐܘܠܕ ܠܝܘܬܡ عوزيّا اولد يوثام قال قوم من المفسّرين انّه ترك احزيا لانّه ولد بنت احب[15] وكذلك يوآش واموصيّا لانّ من كان من نسل احب لم يجب ان يصفه فى ولادة المسيح ربّنا ܀

ܥܘܙܝܠ ܥܘܗܕܢܐ[16] ܕܐܠܗܐ ينتهى الى امر الله. ܘܡܥܒܪ ܗܘ[17]. ܥܘܙܐܝܠ ܕܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܥܘܙܝܠ ܬܘܒ ܥܘܙܗ ܕܐܠܗܐ ينتهى الى امر الله ܀

ܥܘܙܠܐ ܒܪ ܝܥܠܐ ܕܝܘܬܐܝܬ ܐܝܠܐ ܡܬܢܐ ܚܣܢ؛ ܘܐܢܫ̈ ܒܪ ܐܝܠܐ عجل الايّل ܗ̄[18] ܝܠܕܐ ܕܐܝܠܐ. ܦܢ̄ ܘܐܟܙܢ ܒܪ ܣܪܘ ܥܘܠܐ[19] ܕܐܝܠܐ ولد الايّل. ܐܥܘܙܠܐ (sic) ܐܟܙܢ ܒܪ ܣܪܘ ܒܢܝ̈ ܐܝܠܐ بنى الايايل ܦܢ̄ كركدّن[20] ܀

ܥܘܙܢܝܬܐ ܦܢ̄ عَوسَج[21] واقول شوك الغار ويوجد فيه العَجلة التى يحملها الريح ويقال لها العُهن ولونها ابيض وهى كالعَجلة ܀

ܥܘܙܠܝܐ[22] ܕܗܕܝܢܐ ܐܟܙܢ ܒܪ ܣܪܘܥܣܘ الاكشوت ܀

ܥܘܛܫܬܐ عطاس[23] ܀

ܥܘܘܝܐ[24] ܒܟܠܬܐ ܡܫܢܝܬܐ ܘܡܢ ܥܘܘܝܐ ܕܟܠܒܐ ܡܥܢܒܐ ܥܘܒܠ ونحيب[25] او عواء الكلاب والذياب[26]. ܥܘܐ ܟܠܒ ܗ̄ ܢܒܚ ܗܘܐ ܟܠܒ ܀

---

1 F *deest* ܦܢ̄ ..... ܥܘܗܕܪܢܐ, *cf. col.* 861, *l.* 18. — 2 S *deest* واشفقة. — 3 S *add.* ܐܬܥܗܕ اذكر ܘܐܟܙܢ ܕܐܡܪ ܥܘܗܕܪܢܐ حفظ. — 4 S *deest* نبيح; F *deest* نبح. — 5 S *glossa seq. deest.* — 6 F تاخير; S *deest.* — 7 S *deest.* — 8 H *glossa præced. deest.* — 9 F صبوة شدّة فورة منتهى هيجان; S *hæc glossa deest.* — 10 S زاد المروزى ازداد. — 11 S ܥܘܙܐ ܬܘܒ. — 12 HF الحمد. — 13 S *deest* ܒܥܒ ܕܒܪܝܐ. — 14 S *glossa seq. alio in loco est.* — 15 F اخزيا *et* اخب. — 16 S ܥܘܙܗ ܦܢ̄. — 17 S *quod sequitur deest.* — 18 S *deest* ܗ̄. — 19 F ܥܒܠܐ; H *hæc glossa deest.* — 20 F *repetiit hic primam glossam et add.* العفو. — 21 FS *sequitur* ܘܒܪܝܐ شوك. ܘܡܬܐܡܪ ܥܠܝܠܐ ܕܥܘܙܢܝܬܐ ܘܡܦܩܐ ܒܪܗܫܗ. ܘܐܟܙܢ ܒܪ ܣܪܘ الشوك. ܘܬܘܒ ܥܘܙܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܦܩܥܐ ܚܘܪ̈ܐ الشوك الذى له زهرة بيضاء ܥܘܙܢܝܬܐ ܗ̄ ܥܘܙܢܐ ܚܘܪܐ *et* F *add. postea* الشوكّ زعم ܘܪܘܙܐ ܘܡܬܒܪܢܝܐ ܐܬܚܙܝܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܒܟܢܟܐ ܘܒܐܪ̈ܒܥܬܐ ܕܫܩܫܩܐ. — 22 F ܥܘܙܢܝܬܐ; S ܥܘܙܙܠܝܐ. — 23 S *add. hic* ܥܘܛܫܐ ܗ̄ ܕܟܐܣܘܬܐ - ܥܘܛܫ - ܥܘܛܫܐ ܗ̄ ܢܒܥܐ. ܥܘܙܐ ܕܟܠܒܐ - ܐܫܬܒܩܐ. — 24 S ܥܘܒܐ, *cf. col.* 1413, *l.* 10. — 25 F *deest* ونحيب; S *add.* تعويص. — 26 S *glossa sequens deest.*

سقوط اللهاة[1]. ܒܘܒܝܢܐ ورم. ܒܘܒܝܢܐ ܕܚܢܟܐ ورم الحنك. ܒܘܒܝܢܐ ܕܒܘܒܝܬܬܐ ورم عَضَل الحلق. ܒܘܒܝܢܐ ܣܡܝܩܬܐ ܕܗܘܝܢ ܠܥܘܠ ܒܓܘܫܐ ܕܠܝܦܬܐ الدواحس[2]. ܒܘܒܝܢܐ ܕܗܘܝܢ ܡܢ ܬܪܒܝܬܐ ܘܠܝܛ ܒܝܠܕܐ ܗܘ ܕܩܪܝܢ الحجاب. ܒܘܒܝܢܐ ܕܡܬܬܣܪܐ ܒܪ ܒܗܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܗ̄ ܗܘ ܕܗܘܝܐ ܒܕܘܟܐ الاورام التى تكون فى موضع اللحية. ܒܘܒܝܢܐ ܒܪ̈ الورم. ܒܒܝܒ وارم.

ܒܘܒܝܢܐ ܒܪ̈ ܗ̄ ܡܒܝܪ ܒܒܝܒܗ مسدودة الرحم[3].

ܒܘܓܠܠܐ ܒܘܓܠܠܬܐ[4] ܡܬܓܠܓܠܢܘܬܐ تخجيل.

ܒܘܓ اقول عوج وهو اسم ملك ܒܬܢܝܢ ܘܠܒܘܓ ܓܠܥܕ ܕܓܒܥܡ وعوج ملك بيسان.

ܒܘܕ ܘܗܘܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܡܢܝܐ. ܗܘܝܢ ܘܒܪ̈ اما لا[5] ܚܕ ܡܢ ܐܡܪ̈ܐ ܕܡܠܝܬܐ. ܒܘܕ[6] ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܠܒܪ ܘܕܝܢ ܘܡܢ ܘܒܝܫܬ ܘܒܒܘܬ[7]. ܘܒܪܩ ܡܢ ܐܝܟ ܦܘܫܩܐ. ܘܕܝܢ ܐܝܟ ܣܘܢܕܣܡܘܣ رباط الكلام وتسمّيه النحويّون حَرف[8]. ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܒܠ ܕܘܒܠܬܐ ܕܐܝܬ ܡܢ. ܕܝܢ ܙܕܩ ܠܡܗܘܐ ܒܬܪܗ. ܠܘ ܕܝܢ ܠܡܗܘܐ ܘܡܬܬܪܡ ܡܢ. ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܒܘܕ ܒܒܪ ܘܗܘ ܐܡܪܐ ܕܡܠܬܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܘܗܘܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܗܘ ܕܡܒܝܢ ܠܦܪܘܫܐ ܒܡܐܡܪ ܕܐܬܐܡܪ ܘܚܠܦ ܢܗܘ ܡܬܐܡܪ لعلّ. ܒܘܕ ܬܘܒ ايضًا. ܘܗܘܝܢ ܒܒܠܬ ܕܦܪ̈ܕ.

ܒܘܕܘ ܡܢ ܢܦܫܟܘܢ ܐܠܝܨܘܬܗ ܕܒܝܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ. ارفعوا عن انفسكم[9] خبايث الشرير.

ܒܘܕܐ[10] الهام البوم.

ܒܘܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܒܘܣܬܢܐ ܗܘ ܕܢܪܩܝܢ ܠܡܣܝܬܐ ܕܒܘܣܬܢܐ نبات عرق[11].

ܒܘܕ̈ܝܐ[12] ܒܣܘܠܘܕܘܣ صنف من اصنان النصارى[13].

ܒܘܕܐ ܗ̄ ܒܠܠܝܐ ܒܠܝܠܝܐ ܦܪܚܐ ܘܦܪܚܐ ܪܒ ܘܒܠܒܠ ܘܪܒܐ ܠܒܘܒܒܘ ܘܕܡܝܐ ܒܝܘܡܐ بُومة ويقال الهامة ويقال المدبّجة اصغر من الغيهب[14].

ܒܘܕܕܐ ܒܪ̈ عيدان ما تنجل[15] من اسفل. ܒܘܕ̈ܕܐ[16] ܕܒܥܘ ܢܒܥܠܐ ܡܢ ܐܘܠܐ. ܒܘܕ̈ܕܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܗܘ ܕܒܬܪ ܦܐܬܝܢ ܡܝܐ ܒܗ ܡܬܚܦܝܢ زئبر يتعلّق به الماء اذا قُدح[17]. ܒܘܕܕܢܘܬܐ زئبر الثوب. ܒܘܕ̈ܕܐ ܬܘܒ.

ܒܘܕ̈ܟܐ[18] ܗ̄ ܙܪܢܐ. ܒܘܕ̈ܟܐ الورشان.

ܒܘܕܩܐ[19] تخليص استنقاذ استرجاع.

ܒܘܕ̈ܠܐ اللوايم.

ܒܘܕܢܐ دلال تَرَف زاد المروزى التغنيق[20]. ܡܒܕܢܘܬܐ مدلّة. ܘܒܪ ܫܪܘ ܒܘܕܢܐ ܒܘܣܢܐ لخصب. ܒܘܕ̈ܢܘ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪܘ ܡܢ ܒܘܕܢܐ ܘܦܘܢܩܐ دلالّ وتفنّقّ. ܬܘܒ ܡܢ ܒܘܣܢܐ خصبّ[21]. ܒܘܕܢܐ ܬܘܒ التدلّل التنعّم الترف.

ܒܘܕ̈ܪܢܐ ܒܪ̈ معونة ܗ̄ ܡܒܕܪܢܘܬܐ زاد المروزى النصرة. ܡܒܕܪܢܐ يكون معين[22]. ܒܐܦܐ ܕܒܘܕܪܢܐ ܒܣܘܗܬܐ ܒܠ ܣܥܘܪ ܒܘܕܪܢܐ ܕܐܬܓܒܪ ܠܗܘܢ

---

[1] S *add.* ورم اللهاة *et deest* ܒܘܒܝܢܐ ورم *quod sequitur.* — [2] S الـداحـس. — [3] S *add.* لا تحبـل. — [4] S *deest* ܒܘܓܠܠܬܐ *hic, sed add. ad calcem* ܒܘܓܠܠܬܐ دحرجة. ܒܘܓܠܠܐ تدحرج. — [5] S ܗ̄ ܐܝܟ ܢ̄ܢ ܬܘܒ ايضا. — [6] S *add.* ܒܘܕ ܒܪ̈ ܢ̄ܢ ام لا. آخر اما لا. ܘܐܚܪܢܐ ܘܐܝܟ ܡܫܬܥܠ ܘܒܪ ܫܪܘ. — [7] S *add.* ܘܠܡ. — [8] FS *deest* وتسمّيه النحويّون حَرف. — [9] HF ܒܘܕ, ܢܦܫܟܘܢ; S انفسهم *et* يرفعون; S الشريرة *loco* الشـريـر *ad calcem.* — [10] S *deest.* — [11] S *deest* نـبـات عـرق; H *glossa tota deest.* — [12] S ܒܘܕ̈ܢܝܐ; H *deest* ܒܣܘܠܘܕܘܣ *quod sequitur.* — [13] H من اصناف التابعين لعُودى الارطوق. — [14] S المدبّجة الصغيرة بالنسبة الى الغيهب. — [15] S ما يتحمل. — [16] F *add.* عشافة; *in* S ܒܥܘܐ ܗ̄ ܕܒܘܣܐ ܕܡܢܟܐ ܡܢ ܢܒܥܠܐ التزفير العين. — [17] S من (*sic*) اذا قرج. تنظيف مجراة البول التزفير العين. — [18] S *deest, cf. col.* 1405, *l.* 14. — [19] S *deest.* — [20] S التغنّق; H *add.* اعنى التسمين. — [21] S *quod sequitur deest.* — [22] F *add.* معنى.

ܡܬܩܪܐ ܗܘ ܒܒܢܝܢܐ ܕܡܬܦܩܕ ܣܘܢܐܟܣܝܣ ܟܢܘܫܬܐ الجماعة. ܘܒܪ̈ ܐܘܣܬܐ ܘܓܠܝܠܘܬܐ. ܒܢܬܐ ܕܐܡܘ̈ܬܐ ܬܚܕܪܢܟܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܢܬܐ جماعة الامم تحيط بك[1]. ܒܢܬܐ ܐܢܐܣܛܣܝܣ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܒܢܬܐ ܕܩܝܡܬܐ بيعة القيامة[2] ܀

ܥܗܕܬ ܡܛܠ ܕܛܥܝܬ[3] ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܬܥܗܕܬ ذكرت. ܥܗܕܢܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܬܥܗܕܢܝ ܟܝܬ ܐܢܫܝ ܗܘ ܡܢ ܕܛܥܝܬ اذكرني انسان[4]. ܥܗܕܘܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[5] ܐܬܥܗܕܘܬܗ ܠܦܠܢ ܐܘܕܥܬ ܐܬܥܗܕܘܬܗ ܡܢ ܕܛܥܝܐ ܗܘܐ ܠܗ[6]. ܥܗܕܝܢܝ ܗ̄ ܕܐܘ̄ ܦܠܢ ܐܬܥܗܕܝܢܝ ܘܠܐ ܬܛܥܝܢܝ اذكُرني يا فلان ولا تنساني. ܥܗܕܝܢܝ ܗ̄ ܕܐܘ̄ ܦܠܢ ܐܘܕܥܬ ܐܬܥܗܕܢܝ ܡܢ ܕܛܥܝܬ ذكّرني يا فلان[7]. ܥܗܕܢܝ ܐܘ̄ ܐܠܗܐ. ܐܘܕܥܬ ܐܬܥܗܕܢܝ ܘܠܐ ܬܛܥܝܢܝ (*sic*) ܐܡܝܪܐ ܒܬܫܒܚܬܐ ܐܘܕܥܬ ܕܗܘܝ ܡܢ ܦܢܩܝܣܗܘܢ اذكُرنا يا الله ولا تنسانا. ܥܗܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܕܝܢ ܕܠܐܢܫ̈ܐ ܡܬܥܗܕܝܢ ܘܥܗܕܝܢ يذكرون اقوامًا[8]. ܥܗܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܕܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܥܗܕܝܢ. ܘܐܢܫ̈ܐ ܡܬܥܗܕܝܢ ܠܗܘܢ يذكروهم قوم. ܥܗܕ ܐܢܐ ܕܥܗܕ ܐܢܐ[9] انا ذاكر. ܥܗܕ ܐܢܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܐܬܥܗܕܘܢܝ هم يذكروني ܀

ܥܗܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܘܐܢܫ̈ܐ يلائم[10] يصلح يشاكل. ܥܗܢܘܬܐ ܒܪ̈ مشاكلة[11] ملاءمة موافقة آخر ما يصلح واقول وجوب صلاح ܕܥܗܢܐ معونة معاونة استعداد ܀

ܥܗܪܘܬܐ ܒܪ̈ عهر هيجان[12]. ܥܗܪܐ الذكر الهائج بالشهوة[13]. ܥܗܪ̈ܐ البائحين المغتلمين. ܥܗܪ̈ܐ ܗܘܘ ܦܪ̈ܝܐ ܡܥܒܝܢ ܒܪ̈ܚܬܐ هائجون مغتلمون. ܥܗܪ̈ܐ ܗܘܘ ܡܢ ܐܟܘܠܬܗܘܢ ܀

ܥܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܕܝܢܬܐ مدينة ܀

ܥܘܒܐ ܒܪ̈ حضن ضِمن بطن جَوف واقول قُبل المراة. ܥܘܒܐ ܕܥܘܒܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اوعية بطون الدماغ[14] حضن. ܥܘܒܐ ܪܘܚܢܝܐ ܗ̄ ܡܪܒܝܢܘܬܐ الحضن الروحاني[15]. ܥܘܒܐ ܕܡܥܒܪܢܐ لجلد الذى لا يلصق بالجرح. اقول الجرح الذى يندمل راسه وتعمل فيه المدّة ولا يلصَق به جلده[16]. ܥܘܒܐ ܕܡ̈ܝܐ بطن الماء[17]. ܥܘܒܐ ܕܥܢܢ̈ܐ ܒܪ̈ حجور السحاب[18]. ܥܘܒ̈ܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܢܝܪ̈ܘܬܐ النواصير. ܘܥܘܒܘ̈ܗܝ[19] ܕܚܕܝܐ ܘܒܛܢܘܬܗ اجوان الصدر وبطونه ܀

ܥܘܒܕܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܗ̄ ܥܒܕܗ ܕܡܪܝܐ عبد الربّ[20]. ܘܥܒܕܢܐ ܗܘ ܥܒܕܗ ܕܡܪܝܐ. ܥܘܒܕܢܐ ܗܘܘ ܦܠܚ ܠܡܪܝܐ. ܐܘ[21] ܦܠܚ ܥܒܕܘܬܐ ܀

ܥܘܒܠܐ كثافة[22]. ܥܘܒܠܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܗ̄ ܡܥܒܝܢܘܬܐ ܕܒܥܒܝܘܬܗ ܕܥܠܡܐ ܥܒܝܕ ܕܡܥܒܝܢ ܕܢܒܠܘܢ. ܥܘܒܠܐ ܕܥܒܝܘܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ لفف تكاثف[23] ܀

ܥܘܒ̈ܝܐ[24] ܕܓܘܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ

[1] S تحط بك. — [2] S *add.* التى فى بيت المقدّس. — [3] S ܡܛܠ ܕܛܥܝܬܐ. — [4] S *add.* ما كنت نسيته. — [5] HF *add. hic* ܡܢ ܕܛܥܝܬܐ ܗܘܐ ܠܗ. — [6] S *add.* اذكرت فلان. — [7] F اذكرني ايش نسيت; S اذكرني ما كان قد نسيته. — [8] S اظنّه آخرون قوم من يذكرون يا فلان ما انسيته. — et ܥܗܕܝܢ *loco* ܥܗܕܝܢ *in hac glossa et initio glossæ insequentis.* — [9] S *deest* ܕܥܗܕ ܐܢܐ. — [10] FS بلاوم ملاومة واستعداد يليق. — [11] S *sequitur* ܥܗܢܘܬܐ. ܥܗܢܘܬܐ مصالحنا (*sic*) مصالح *et in marg.* ܥܗܢܐ ܐܘܕܥܬ ܡܦܩܣܐ الموافق الكفؤ الملائم القيّام. — [12] F *add.* غلوة غلمة; S *add.* غلبة. — [13] F *add.* المغتلم *et glossa seq. deest;* S الهائج المغتلم العاهر *et sequitur* ܥܗܪܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܥܒܝܢ ܒܪ̈ܚܬܐ هايم مغتلم عاهر محترق بالشهوة. — [14] FS *deest* الدماغ; S حضون *loco* حضن *quod sequitur.* — [15] S المعمودية. — [16] S *add.* اعنى يندمل على فساد وينسدّ راسه فى غير نشاء. — [17] S *add.* وسطه. — [18] FS السحايب; S *add.* بطن الغمام. — [19] S ܗܘ (*sic*) ܡܥܒܪܢܐ ܥܘܒܘ̈ܗܝ. — [20] S *quod sequitur deest;* H *glossæ usque ad* ܥܘܒܕܢܐ ܬܘܒ *desunt.* — [21] F *add.* ܥܒܕܗ. — [22] S *glossa præced. deest.* — [23] S كثيف تكاثف كثافة حكمته. — [24] HF ܥܘܒ̈ܝܐ.

ܥܕܫܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܕܩܫܝܐ ܗܦܠܘ[1] ܡܠܝܐ ܘܥܕܫܫܐ. ܘܗܟܢ ܡܢܘ ܣܪܒܐ ܘܩܨܝܨܐ ܀

ܥܕܬܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܘܢܟܣ ܘܩܛܪ ܬܠܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܦܬܟܐ ܕܥܝܢܐ[2] ܡܢ ܕܡܥܐ ريح السَّبَل[3] فى العين. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܬܘܒ الشبكرة الظلمة. ܡܣܒܪܬ ܚܙܬܐ ضعف البصر البادبخشج[4] ܀

ܥܕܟܝܠ ܡܢ̄ بَعد والى هذه الغاية ܀

ܥܕܝܢ ܗܟܝܠ ܐܝܬܘܗ̄ ܐܬܪܐ ܙܒܢܐ ܘܙܘܢܝܐ ܘܡܬܘܡܝܐ ܒܗ̄ ܡܛܠ ܕܡܒܝܢ ܘܡܣܝܒܘ ܒܐܝܠܢܐ ܡܦܬܝܐ ܘܡܣܠܩܐ عَدَن[5] ܀

ܥܕ ܠܐ ܡܢ̄ قبل انّ ܀

ܥܕܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܘܡܠܝܐ لوم ܡܢ̄ عذل ܡܢ̄ مذمّة ثلب ملامة[6]. ܒܥܕܠܘ ܘܠܐ ܢܥܕܠܘܢ ܐܢܘܢ. ܬܘܒ ܥܕܠܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܬܪܥܝܬܐ ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܡܐ ܗ̄ ܗܘ ܕܥܕܠ ܠܢܦܫܗ ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗ̄ اللّوم ܀

ܥܕܡܐ ܡܢ̄[7] حتّى. ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ الى هذه الغاية. ܥܕܡܫ ܗ̄[8] ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܘܫܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ الآن والساعة. آخر الى هذه الغاية الى الآن ܀

ܥܕܢ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܒܘܫܡܐ. ܘܡܢ̄ ܒ ܬܘܒ ܡܥܕܢ ܒܐܝܠܢܐ ܒܫܘܒܚܐ خصب بالاشجار. ܡ̄ ܒܥܕܢܐ ܗܘ. ܒܘܫܡܐ[9]. ܒܥܕܢ ܬܘܒ ܒܥܕܢܐ ܒܥܕܢ النعيم[10] ܀

ܥܕܢ ܥܕܢܝܢ ܡܢ̄ سنة سنتان على قول احوب[11]. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܡܢ ܥܕܢܐ ܠܥܕܢܐ من وقت الى وقت فى كلّ حول. ܥܕ ܥܕܢ ܥܕܢܝܢ ܘܦܠܓܘܬ ܥܕܢܐ ܗ̄ سبع سنين ونصف[12]. ܥܕܢܐ ستّة اشهر وانا اقول وقت. ܡܢ̄ اوان. ܥܕܢ ܠܥܕܢ ܗ̄ ܡܢ ܫܥܐ ܠܫܥܐ. ܡܢ̄ ܫܥܬܐ ܫܠܡܬܐ ܀

ܥܐܕܐ عيد. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܥܘܗܕܢܐ ذكر عيد. ܥܐܕܐ اعياد[13]. ܥܐܕܐ ܕܫܒܥܐ ܗ̄ ܕܐܪܙܐ. ܥܐܕܐ عيد رازين ܀

ܥܕܩܐ ܕܪܝܫܐ ܡܢ̄ خُصَل شَعر عناقيد. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܕܩܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܗ̄ ܩܘܨܬܐ جعد ذوايب. ܒܩܘܨ̈ܝ ܪܝܫܐ[14] ܘܥܩܪܐ ܡܥܕܕ ܥܕܩܐ ܕܪܝܫܗ[15] ܀

ܥܕ ܩܠܝܠ ܗ̄ ܡܢ̄ عن قليل لقد كُدت وشيكا ܀

ܥܕܪ ܡܢ̄ معونة زاد المروزى نصرة[16] ܀

ܥܕܪܐ سنّادات. ܥܕܪܐ معين ܀

ܥܕܪܫܐ ܡܢ̄ ܒ كندُس[17] ܀

ܥܕܪܐ ܗ̄ ܩܝܣܐ ܪܘܪܒܐ ܕܡܣܬܡܟܝܢ ܒܗܘܢ ܫܘܪܐ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ الدعايم ادقال خشب كبار يسند بهم السور. ܥܕܪܐ ܗ̄ ܩܝܣܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܗܘܢ ܕܐܠܦܐ كانشات السفينة الدقل[18]. ܥܕܪܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܩܝܣܐ ܕܥܒܪܝܢ ܒܗ ܥܒܪܘܬܐ ܠܥܒܪܐ ܘܛܪܝܢ ܩܝܣܬܐ ܕܛܠܝܠܬܐ اقول المعابر[19]. ܘܒܥܠܬ ܕܦܪܕܝܣܐ. ܩܝܣܐ ܪܘܪܒܐ ܀

ܥܕܬܐ جماعة عيد البيعة. ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܡܫܬܐ ܕܠܗ ܒܥܘܡܪܐ ܟܢܫܐ[20] ܠܗܝܟܠܬܐ بيعة[21]. ܥܕܬܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ ܐܝܬܘܗ̄

---

[1] H *add. in marg. de hoc vocab.* مقطوع, *hoc est* ܦܣܝܩ ܗܘ. — [2] HF *deest* ܕܥܝܢܐ. — [3] S السيل. — [4] S وهو البادنجشج بالفارسيّة. ܘܗܟܢ ܐܡܪ ܥܕܬܬܐ ܚܠܦ ܥܕܫܫܐ. — [5] F *add.* نعيم. — [6] FS *deest* ملامة. — [7] S *add.* متى. — [8] HF ܥܕ ܗܫܐ ܘܥܕܡܫ *sed add. ad calcem* ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܥܕܡܫ ܘܐܚܪܢܐ. — [9] S *quod sequitur deest.* — [10] F *add.* ܥܕܝܢ ܕܗܘܬܐ ܕܡܥܕܢܢܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ارض النعيم ܘܐܝܟ ܐܪܥܐ ܕܒܘܣܡܐ. — [11] HF *sic;* S ايوب. — [12] S سنة سنتين ونصف. — [13] S *quod sequitur deest.* — [14] F *add.* ܡܢ̄ ܢܕܒ; S *add.* ܡܢ̄ ܕܢܒ.

[15] S *add.* ܥܩܘܬܐ ܕܥܕܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܪ̄ܘ حبال العجلة. ܢܥܡ ܒܥܠܬ ܕܦ̈ܩ ܢܥܠܐ ܒܫܘܥܒܠܐ. — [16] S *de hoc vocabulo et de posteriore hæc habet :* ܥܕܪ ܡܢ̄ اعان واقول عضد. ܥܕܪܐ ܡܢ̄ معونة المروزى نصرة ܥܕ ܕܥܕܬ ܪܦܪ تسعماية وعشرة ايام. *et add. hic* ساعدة آخر الف ومائة وخمسين. النبى يقول. الف (*sic*) وثلاثماية. *cf. Dan.*, VIII, 14. — [17] H *add.* وصحّ; S *add.* مَعدنة. — [18] F ܬܘܒ ܐܥܕܪܐ الرقل; S *glossa præced. deest.* — [19] F *add.* الجراصن; S *add.* الجراس *et glossa seq. deest.* — [20] S ܕܠܝܬ ܒܥܘܡܪܐ. — [21] S *add.* موضع الصلاة والسجود والعبادة.

ܢܚܘܡܘܢܗ. ܐܘ ܢܚܘܡܘܢܗ. ܡܢ ܥܕܪܢܝܐ ܚܣܝܪ ܡܥܕܪܢܐ. ܢܫܠܘܢܗ[1]. ܥܕܪܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܕܪܘܬܐ ܀

ܥܕܪܫܐ[2] ܣܪ̈ راس ܘܣܪ̈ ܦܠܓܐ[3] ܀

ܥܕܪܫܬܐ ܗ̄ ܠܒܐ ܕܡܫܡܫ ܒܡܥܝܐ[4] ܀

ܥܕܡܐ مهما الى وقت. ܥܕܡܐ ܕܐܦܢܝܐ ܕܡܬܬܪܝܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܘܣܪ̈ ܥܕܡܬܐ ويقال الى ومتى وحتّى[5]. ܥܕܡܐ ܐܝܟ ܕܢܐܡܪ ܥܕܡܬܝ متى ܘܥܕܡܬܝ وهو ܘܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܥܕܡܬܝ[6]. ܥܕܡܐ ܕܩܐܡ وهو حيّ[7] وهو باقٍ[8]. ܥܕܡܐ ܕܐܢܐ بين ما انا. ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ حتّى متى[9]. ܥܕܡܐ ܗܫܐ الى الان. ܥܕܡܬܐ ܠܐܡܬܝ الى متى ܀

ܥܕܢܐ هذا في دانيال اى لم يعبَق[10] بهم. ܥܕܢܐ ܣܪ̈ ينوب[11]. ܥܕܢܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܥܕܢܐ دنا منهم ܀

ܥܕܥܕܐ ܐܝܟ ܕܡܢ الورشان[12]. ܘܐܝܟ ܦܠܘܣ ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܗ̄ فاختة. ܥܕܥܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ الوراشين ܀

ܥܕܥܕܐ ܕܟܠܒܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ذُباب الكلب ܀ ܥܕܥܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܕܝܢ ܦܣܩܐ القَطع ܕܡܓܙܐ ܕܙܪܥܐ ܡܢ ܙܝܙܢܐ. ܥܕ ܬܬܩܒܠ ܕ ܕܬܪܬܝܢ. ܡܢ ܡܢܩܝܢܐ ܕܙܝܙܢܐ ܘܕܓܠܠܐ ܡܢ ܢܨܒܬܐ ܘܥܕܥܕܐ[13]. ܥܕܥܕܘ ܙܝܙܢܐ نقضوا الارض وقلعوا منها الزوان. ܥܕܥܕܘ ܘܦܠܓܘܗ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ قطعه وجزّه ثمّ كربه واقول انّه جمع قطعوه وجزّوه ثم كربوه[14] ܀

ܥܕܥܕܢ[15] ܥܒܕܬܐ ܗܝ ܀

ܥܘܕܪܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܘܐܝܟ ܚܢܢ̄ الناصر والمعين[16] المعضّد العون ܀

ܥܕܥܐ ܣܪ̈ عبوق[17] حمّى نجت. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ܢܘܒܬܐ الدور ܀

ܥܕܝܘ ܥܠܘܗܝ ܗ̄ ܥܒܪܘ ܥܠܘܗܝ مرّ به طرقه واعربه زعم[18]. ܥܕܥܐ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ يتسلّط عليه ويغلبه[19]. ܥܕܥܝܢ ܥܠܝ ܢܣܝܘܢܐ[20] تطرقني الآفات. ܥܕܥܝܢ ܟܐܒܐ تسلّط الاوجاع. ܥܕܥܝܬܐ ܘܡܬܘܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ[21] ܕܡܫܠܛܝܢ. ܥܕܥܝܬܐ ܕܝܢ ܥܠ ܕܡܬܐܡܪܐ ܒܐܫܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܦܢܝܬܐ. ܘܡܬܘܪܬܐ ܕܝܢ ܒܐܫܬܐ ܐܬܚܒܠܬܐ ܘܡܬܬܐܠܐ. يقال للاوّل قلد الحُمّى ونوبة الحُمّى آخر دور الحُمّى عبوق الحُمّى[22] والثانى اهتياج الحمّى. ܥܕܥܝܬܐ ܕܠܐ ܫܘܝܢ[23] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ ادوار غير مستوية[24]. ܥܕܥܝܬܐ ܘܬܘܒܐ المدّ والجزر. ܥܕܥܝܬܐ ܕܐܫܬܐ الحُمّى التى لا تنوب ادوار غير مستوية ܀

ܥܕܩܬܐ ܣܪ̈ مربطة مشدودة[25] معكمة. ܥܕܩܐ ܗ̄ ܛܥܢܐ ܥܕܝܩܐ ܗ̄ ܕܚܒܝܫܐ احمال مشدودة مربوطة الاعدال[26]. ܥܕܝܩܐ ܦܣܝܩܐ الذى قطع[27]. ܥܕܝܩ ܘܩܛܝܪ. ܥܕܝܩܝܢ ܛܥܢܐ ܐܝܟ ܕܒܐܣܝܪܐ ܛܥܢܐ ܥܕܝܩܐ ܗ̄ ܛܥܝܢܐ[28] ܘܚܒܝܫܝܢ ܒܐܣܦܪܐ. ܗܘ ܕܡ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܥܕܩܐ ܕܗܘܐ ܕܡܓܙܐ ܕܙܪܥܐ ܡܢ ܙܝܙܢܐ. ܥܕܝܩܘܬܐ ربط شدّ ܀

ܥܕܩܝܐ ܢܘܟܪܝܐ غريب. ܘܐܝܟ ܚܢܢ̄ ܢܘܟܪ̈ܝܐ غريب[29]. ܥܕܝܩܐ الطارقون[30] ܀

---

1 S ܢܚܘܡܘܢܗ ܐܘ ܢܫܠܘܢܗ يرمونه يطرحونه. — 2 S ܥܕܪܫܐ ܥܕܪܫܬܐ. — 3 HF ܦܠܓܘܬܐ; F add. ܠܗܝܢ; S add. ܣܪ̈ ܠܗܝܢ. — 4 S add. القلب اذا نفر بالبكاء. — 5 FS add. واذا; S deest وحتّى. — 6 HS deest ܥܕܡܬܝ; S add. ما دام باقيًا باق بعد; — 7 F وهو حىّ. — 8 S add. ܥܕܡܐ ܕܐܢܐ; glossa seq. deest. — 9 S add. حتام; glossæ seq. desunt. — 10 F يعقب; S يبق. — 11 S add. من النوايب. — 12 S seq. الوراشين, cf. col. 669, l. 14. — 13 HF ܘܢܥܕܥܕܐ; S add. تنقية الزرع من الزبوان وتنظيف الكروم; glossa seq. deest. — 14 S قرموا قطعوه جردوه كسحوه زبّروه وجزوه ثم كربوه. الارض من الدغل والقضيب. ثم كربوها وزرعوها ويقال الغرام. — 15 S deest. — 16 S vocab. seq. desunt. — 17 S عود loco عبوق. — 18 S ܥܕܥܐ ܥܠܘܗܝ يتسلّط عليه ويغلبه. — 19 S مرّ به واعبر به وعبر به ܣܪ̈ مضى عليه جاز عليه زعم. — 20 S add. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̄ܘ hic et in glossa seq. — 21 FS ܐܝܟ ܚܢܢ̄. — 22 S للاوّل قلب الحمّى عود نيابة الحمّى تكرار جنس (?) الحمّى, cf. col. 1042, l. 1. — 23 HF ܕܠܐ ܫܘܝܢܐ. — 24 S quod sequitur deest. — 25 S add. او مشددة محكّمة. — 26 S glossa præced. deest. — 27 S يقطع. — 28 HF ܛܥܝܢܐ. — 29 FS glossa præced. deest. — 30 F add. غرباء.

ܥܒܪܘܢ[1] ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܒܪܝܫܝܬ ܗ̄ ܒܚܒܪܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܡܬܩܪܝܐ. ܡܛܠܐ ܕܡܢ ܫܠܦ ܥܒܪܘܢ ܒܢܘܗܝ ܐܪܒܥ ܗ̄ ܐܬܩܪܝܬ ÷

ܥܒܟܫܐ ܐܝܟ ܕܒ̄ܚ الابلق من الغنم وغيرة[2]. ܘܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܒܟܫܐ ܗ̄ ܦܬܟܫܐ بُلق الغَنَم[3] ÷

ܥܓܘܪܐ ܥܠ ܬܡܝܗܐ خدر. ܘܬܡܗ ܥܓܝܪܐ. ܥܓܘܪܘܬܐ خَدَر. ܥܓܘܪ ܡܢ ܩܘܪܫܐ ܦܫܝܡ ܠܥܓܘܬܢܝܩܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ تقبّض من البرد وغُلب. ܩܦܣ ܘܬܡܗ ܐܝܟ ܡܢ ܕܦܩܣ[4] ܠܘܬ ܩܘܪܫܐ ܐܘ ܢܩܘܫ ܠܗ[5] ÷

ܥܓܘܪܐ النجس[6] الغليظ. ܥܓܘܪܘܬܐ ضخامة غلاظة ÷

ܥܓܡܘܫܐ ܕܦܪܐ الجاموس النطّاح الرمّاح. ܥܓܡܫܘܬܐ نطح رمح. ܒܐܪܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܬܘܪܐ ܥܓܡܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܢܬܚܝܢ ܘܡܢ ܕܡܪܟܣ̈. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ النطّاح. ܥܓܡܫ ܬܘܪܐ ينطح يرفس[7] ÷

ܥܓܒܟܐ ܒܟܬ̄ ܕܦܪ̈ܕ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܕܥܓܡܫܝܢ ܒܢܝܫܐ ܡܢ ܕܐܟܠ. ܒܕܘܟ ܕܡ ܥܓܒܟ[8] ܥܒܝܕܐ ÷

ܥܓܡܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ثقيل منكوب سقطة سُوٌّ نوم على جنب ܘܐܝܟ̈ ܥܓܡܘܬܐ غايص فى الوحل. ܥܓܡ ܐܢܫ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܡܢ ܥܓܡܬܐ انت متلوّث[9]. ܥܓܡܝܢ ܒܟܬ̄ ܕܦܪ̈ܕ ܡܫܒܩ[10]. ܡܬܥܓܡ ܡܬܥܓܠ. ܥܓܡܢܐ ܥܠ النايم على جنب. ܐܬܥܓܡܘ ܐܫܬܦܠܘ ܘܢܦܠܘ ܘܐܬܬܪܡܝܘ ܒܗ ܠܐ ܡܢܝܢ ܠܡܩܡ ÷

ܥܓܠܬܐ ܕܩܕܪܘܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ عَجَلة كبيرة. ܥܓܠܬܐ عَجَلات[11] ÷

ܥܓܠ ܥܓܠܘܦܘ ܘܥܓܥܓ[12] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ يتقبّض سريعًا ويجفّ. ܥܓܠ بالعجلة سرعة. ܥܓܥܓ نجل[13]. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܢܬܪܦܐܝܬ ܥܠ ܥܒܪ ܕܢܬܪܦ ܒܥܒܘܗ ܥܓܠ ܡܬܐܡܪ دحرج سريع[14] ÷

ܥܓܠܐ عجل. ܥܓܠܬܐ عجلة ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܬܘܪܬܐ ܐܝܟ ܗܘ̇[15] ܕܒܥܒܝܢ (sic) ܡܫܟܐ ܕܡܪܬܐ ܥܓܠܬܐ ܕܬܘܪܬܐ بقرة صغيرة ÷

ܥܓܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܕܦܫܝܩܐ ܗ̄ ܒܪܘܦ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܒܟܬܒܐ ܥܓܠܬܐ ܕܥܓܠܝܐ ܡܫܟܠܐ عجلة. ܥܓܠܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܕܪܘܫܐ عجل[16]. ܥܓܠܬܐ ܗ̄ ܒܥܓܪܒܢܐ ܕܢܫܐ[17] بنات نعش وهنّ سبعة كواكب اربعة اسفل وثلاثة فوق ܐܦ ܕܒܐ ܪܒܬܐ وتُسمّى الدُبّ الاكبر. ܥܓܠܬܐ ܗ̄ ܠܦܠܝܦܘܢ العجلة التى يُحمَل عليها ÷

ܥܓܠܐ ܬܘܠܬܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܥܓܠܐ ܬܠܝܬܝ ܫܢܝܐ ܗܘܝܐ ܡܬܐܡܪ. ܐܦ ܕܒܪܐ ܬܘܠܬܐ ܗ̄ ܬܠܝܬܝ ܫܢܝܐ ܒܗ ܓܠܝܐ ܬܘܒ. ܘܐܦ ܓܒܪܐ ܬܘܠܬܐ ܗ̄ ܬܠܝܬܝܬ ܫܢܝܐ عجل قد اتت عليه ثلث سنين[18]. ܥܓܠܐ ܕܠܐ ܡܥܓܥܓ[19] عجل لم يستعمل ÷

ܥܓܠܘ ܥܓܐܦܐ ܪܘܪܒܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ دحرجوا حجارة كبارًا ÷

ܥܓܠܐ ܥܓܡܘܬܐ ܕܠܐ ܫܘܪܐ ازوح[20] سقوط لا يتهيّا معه قيام[21]. ܢܥܓܠܘܢ[22] ܗ̄ ܢܥܓܡܘܡܘܢ. ܐܘ

[1] S *deest.* — [2] HF من الغنم وجاء به غيرة. — [3] S بلق. — [4] S ܕܦܩܣ. — [5] S *add.* تشنّج. — [6] F *add.* ܥܠ ܓܘܢ ܓܡ; *in* S ܥܓܘܪܐ ܐܝܟ ܕܒ̄ܚ البحس الغليظ من الجاسى. — [7] S يرمح *loco* يرفس. — [8] S ܐܝܟ (sic) البقر البحس. — [9] S ܥܓܡܘܬܐ ܘܡܢ ܥܓܡܬܐ ܡܢ ܥܓܒܟ *loco* ܥܓܡܝܢ. — [10] S ܥܓܡܝܢ *et* ܡܫܒܩܝܢ. — ملوث, *deest* ܐܢܫ *et* انت. — [11] S *add.* ܥܓܠܬܐ عجلى. — [12] F ܘܥܓܥܓ; S ܘܢܥܓܠ. — [13] H *deest* نجل; S *deest* سرعة. — [14] F *deest* دحرج; S *deest* دحرج سريع. — [15] S *add.* السريع. — [16] F *deest* عجل; S *sequitur* ܥܓܠܬܐ ܥܠ العجلة بنا[ت] النعش. — [17] H ܘܒܟܬܒܐ ܥܓܠܬܐ بنا[ت] نعش. ܘܡܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܘܥܕܪܬܐ *add.* — [18] S *add.* وكبش او عنز او ما شاكل ذلك. — [19] S *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ من اصنان الحيوان. — [20] S رزوح. — [21] S *add.* ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܬܥܓܡܘ ܐܫܬܦܠܘ ܘܢܦܠܘ ܘܐܬܬܪܡܝܘ ܒܗ ܠܐ ܡܢܝܢ ܠܡܩܡ, *cf. col.* 1403, *l. penult.* — [22] HF ܢܥܓܡܘܢ.

متراصف[1] منكاثف ضيّق السطور[2]. ܥܒܘܛܐ ܐܝܟ ܙܘܡ الجلّ[3] من الحشيش ܀

ܥܒ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ نتو الاورام[4]. ܥܒ̈ܝܐ ܒܝ̈ܫܐ ܘܠܐ ܦܬܝ̈ܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الخُراج[5] النجّ الذى لم[6] ينضج. ܥܒܝܐ جافى غليظ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[7]. ܥܒܝܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ غلظ. ܥܒܝܠ ܕܠܒܗܘܢ ܡܥܒܝ ܗܘܐ ܡܢ لانّ قلوبهم كانت جافية. ܥܒܝܘܬܐ ܡܢ ورم غلظ جفاء الثوب. ܥܒܝܐ ܕܦܓܪܐ ܡܢ حجم البدن او الجسم غلظ البدن[8]. ܥܒ̈ܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܐܢܫܐ ܗ̄ ܒܡܥܒ̈ܝܐ. ܥܒ̈ܝܐ اورام انتفاخ حجم ܀

ܥܒܕܘܬܐ نعلة. ܐܥܒܕܬ هاجت. ܐܥܒܕ ܡܫܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اصالح. ܥܒܝܕܐ مخلوقون[9]. ܥܒܕܘܬܐ ܐܝܟ ܚܢܢ ܒܗ ܫܒܒܐ ܕ̄ العبوديّة. ܒܐܘܪܝܬܐ[10] ܡܬܚܡܝ ܥܒܕܘܬܐ ܥܠ ܥܒ̈ܕܐ ܘܡܪ̈ܘܗܝ ܒܗ[11] ܀

ܥܒܛܠܐ القَتَب الغليظ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܐܘܟܦܐ ܕܓܡܠܐ. ܒܐܘܪܝܬܐ. ܘܢܣܒ ܪܚܝܠ ܨܠܡ̈ܐ ܘܣܡܬܢܘܢ ܒܥܒܛܠܐ ܕܓܡܠܐ ܘܝܬܒܬ ܥܠܝܗܘܢ[12]. ܥܒܛܠܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ[13] الغبيط ويقال القَتَب. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܥܒܛܠܐ ܕܓܡ̈ܠܐ قَتَب الجمال ܀

ܥܒܛܠܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ المتكاثف الجثل[14]

الغبيط ܕܢܦܫ ܡܢܗ[15]. ܥܒܛܗ ܡܥܩܪܗ استاصل ربشه وشمطه ܀

ܥܒܝܬܐ[16] العباية ܘܦܪܘܣܬܐ ܘܐܦ ܠܐܣܛܐ[17]. ܥܒܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الفرازيدج من الخُبز. ܡܢ ܐܦ ܠܐܣܛܐ[18]. ܥܒܝܬܐ ܬܘܒ ثخينة ܀

ܥܒ̈ܪܘܗ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ احاطة الارض. ܥܒܪ̈ܐ الاقطار[19]. ܥܒܪܐ ܕܓܙܪܬܐ ܕܡܕܪܘܢ ܡܢ ܗܘ ܥܒܪܐ ܕܓܙܪܬܐ دلك الجانب[20]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܥܒܪܐ ܕܓܙܪܬܐ عبر الدجلة. ܥܒܪܐ ܕܝܡܐ اقول الساحل ساحل البحر ܀ ܥܒ̈ܪܐ ܡܢ ܥܡ ܥܒ̈ܪܘܗ ܕܦܪܬ ܕܥܒܪ ܐܒܪܗܡ ܐܬܩܢܝܘ. ܘܡܢ ܕܢܝܚ ܠܐܠܗܐ ܥܒܪܝܐ[21] ܀ ܥܒ̈ܪܘܗ ܕܐܪܥܐ ܦܣ̈ܩܝܗ ܕܐܪܥܐ[22]. ܥܒ̈ܪܘܗܝ ܦܣܩܘܗܝ حَدّهُ منتهاه. ܥܒܪܬܐ ܥܒܘܪܐ ܥܒܘܪܬܐ ܡܬܥܒܪܢܘܬܐ عبور مجازة معدية[23]. ܐܥܒܪ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ اجاز. ܐܥܒܪܢܐ اجوز. ܥܒܪ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܘܥܒܪ تعدّى الشىء ومخالفة السنّة[24]. ܥܒܪ ܠܪܝܫܗ غرنى ساح على عدّا راسى[25]. ܥܒܪܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ ܡܥܒܕܢܘܬ ܡܥ̈ܝܐ ܕܡܫܠܛܢܐ النجّ فى الامعاء الاسهال المفرط. ܥܒܪܬܐ ܬܘܒ زلق الامعاء[26] ܀

ܥܒܪ[27] ܕܒܡܘܬܗܘܢ ܥܒܪ ܠܥܝܢܐ ܡܘܪܝܐ ܡܢ ܚܠܝܨ ܘܚܠܗ ܦܣ ܀

---

[1] S مترادف. — [2] S add. منضوم. — [3] HF الخلّ. — [4] S add. عيل الاورام غلظ الاورام. — [5] S add. الغاشى. — [6] HF deest لم. — [7] S deest ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ et add. ܥܒܝܐ الغليظ العيل. — [8] S quod sequitur deest. — [9] S glossa præced. deest. — [10] HF deest ܒܐܘܪܝܬܐ. — [11] S add. تزاد عليهم الوظيفة ليهتمّوا بها. يضاعف عليهم العمل. — [12] S addidit (l. الهَودَج) الجهداجه اكاف الجمل السمر. — [13] S quod sequitur usque ad المتكاثف deest. — [14] F add. الغبيط من غير فتح العين الغطب. — [15] S ܕܢܦܫ ܡܢܗ المتنفّس كثيرًا. — [16] F add. عباء. — [17] S add. ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ الشاروقة اعنى عباية اعنى الكسيّة الصغيرة الذى يلتحف بها اهل القرا. — [18] F add. ܥܒܝܬܐ عباية عباة; ܥܒܛܠܐ مشرّق. ܐܬܥܒܛ : et sequitur ܘܐܦ ܠܒܣܐ S ܥܒܛܠܐ ܗ̄ ܣܓܝ ܦܣܩܬܐ (l. ܦܣܩܬܐ) ܘܛܪ̈ܦܐ شجرة متكاثفة كثيره الاغصان والورق خصبة. — [19] S احاطة الارض. اقطار الارض. حسنة الصورة. — [20] S sequitur من الخليج عبر الخليج. اقاصى الارض ܥܒܪܐ ܕܝܡܐ اقول شاطى البحر عبور البحر معبرة اليم ܘܡܢ ܥܒܪ [ܪܚܝܡ] ܠܐܠܗܐ اعنى البحر. — [21] S ܪܚܝܡ ܠܐܠܗܐ حبيب الله. — [22] FS glossa præced. deest. — [23] F معصية; S مغاضة ويقال معضية وتجاوز الامر. — [24] S تعدّى السنّة مخالفتها تجاوزها. — [25] S جاز راسى; F loco ساح سباح. — [26] F add. الذرب; S add. الذرب [و]غيره. — [27] S deest.

IMPRIMERIE NATIONALE.

عبد قنّ[1]. ܒܥܒܕܘܬܐ ܘܫܥܒܘܕܐ ܠܝ ܥܒܕ ܦܠܚ لتلم. ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܢܫܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܐ ܗ̄ ܥܒܕܐ ܡܥܒܕܢܐ الافعال الحسنة[2]. ܥܒܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܡܥܒܕ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܒܕ ܒܐܝܕܗ[3] ܐܝܟ ܢܥܒܕܝܘܗܝ فعل يعنى شيئًا متقدّمًا. ܥܒܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܥܒܕ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܒܕ ܐܝܟ ܢܥܒܕܝܘܗܝ يفعل مستانفًا[4]. ܥܒܕܐ ܗ̄ ܥܒܕܐ ܕܢܦܩ ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ܐܝܕܘܗܝ ܥܒܕܝ صنعة يديه بارك[5]. ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الاعمال[6]. ܥܒܕܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘ ܡܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܕܥܠܡܐ ܡܥܒܕ ܥܒܕܗ ܡܥܠܝܐ ܘܡܫܦܪܐ. ܐܝܟ ܟܠܗ ܘܐܠܗܝܐ ܘܥܠܡܐ. ܐܦ ܡܥܒܕܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܘܣܝܐܝܬܐ[7] ܕܡܬܝܕܥܢ ܡܢ ܥܒܕ̈ܬܐ ܐܠܗܝ̈ܬܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܕܥܒܕܬܐ ܘܐܢܐ ܐܫܘܕܥܐ ܐܠܗܝܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ[8]. ܥܒܕܐ[9] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܡܢ ܥܒܕܐ[10]. ܥܒܕܐ عبد. ܥܒܕܘܬܐ الغنم والبقر والعوامل والدوابّ والعبيد ويقال عَمَلة[11]. ܥܒܕܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الخرثىّ آخر الشراء[12] بالعبيد والغنم والبقر. ܘܐܡܪ ܥܒܕܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܗܠܟ. ܒܥܒܕ ܡܥܒܕ̈ܢܐ البقر والدوابّ المروزى الثقل والثقلة[13] المواشى بكثرة. ܥܒܕ ܠܝ ܡܫܠܡܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܕܦܐܫ ܒܥܒܕܘܬܐ اعصر العصير. ܥܒܕ ܥܒܕܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܗ̄ ܡܣܬܟܠܢܐܝܬ يعمل عمله فى سرّ وخفيّة[14]. ܥܒܕܘܬܐ العملة[15] والأكرة. ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ عبد الملك. ܥܒܕ

ܕܗܠܟ[16] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ انعم واعمل خيرًا وصالحًا[17]. ܥܒܕ ܠܝ اتّخذ لك. ܥܒܕ ܥܒܕܘ ܘܗܠܟ ܡܥܒܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ اثبتنى[18] من اجل اسمك ܀ ܥܒܕ ܢܚܘ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܐܥܒܕ ܢܚܘ[19] ܗ̄ ܥܒܕܘ ܢܒܠܐ شديد القوّة. ܘܥܒܕ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܗ ܒܪ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܒܪܢܫܐ ܥܒܕ ܢܚܘ ܗ̄ ܥܒܕܐ ܥܒܕܢܐ العبد العاقّ. ܥܒܕ ܢܚܘ ܥܒܕܐ ܥܒܕܐ ܕܥܒܕܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ. ܥܒܕ ܢܚܘ ܥܒܕܐ ܕܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܀ ܥܒܕ ܗܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܥܒܕܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܥܒܕܘ ܠܝ ܡܥܒܕܢܐ ܥܒܕܝܢ ܘܥܒܕܝܢ ܢܥܒܕܘܢܝ. ܘܡ ܠܡܥܒܕ ܕܐܢܫܐ ܡܥܒܕܐ ܕܥܒܕܝܢ ܠܗ ܥܒܕ ܥܒܕܘܗܝ. ܠܗܠ ܢܥܒܕܐ ܥܒܕܘܗܝ ܐܒܐ. ܡܥܒܕ ܘܗܘ ܦܠܚܐ ܕܥܠܡܐ. ܕܐܠܗܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܝ ܥܒܕܝ. ܟܕ ܥܒܕܐ ܥܒܕܝ ܐܠܗܐ. ܘܥܒܕܐ ܕܥܒܕܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܥܒܕܢ ܐܢܫܐ ܥܒܕܐ ܡܥܒܕܢܐ ܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ[20] ܀

ܥܒܘܕܐ اقول الفاعل الصانع. ܥܒܘܕܘܬܐ عبوديّة. ܥܒܘܕܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ الصنيعة ܘܐܢܫܐ ܥܒܘܕܘܬܐ استعباد[21] ܀

ܥܒܘܪܐ الحنطة البرّ الطعام[22] ܀

ܥܒܘܪܐ[23] تجاوز تعدّى ܀

ܥܒܘܫܘܬܐ ܒܝ بلغة. ܥܒܫܐ الابلق من الغنم ويقال على الثوب اذا كان خامًا[24] ܀

ܥܒܘܪ ܒܫܘܩܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܥܒܛ

---

[12] S الكثرا. — [13] S *deest* والثقلة. — [14] S فى خفى وستر. — [15] S الفعلة ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ. — [16] S ܥܒܕ وتواضع. — [17] FS *deest* واعمل خيرًا وصالحًا. — ܗܠܟ افعل الخير. — [18] HF اثبنى. — [19] S (?) ܥܒܕ ܢܚܘ ܗ̄. — [20] S *add. hic* ܥܒܘܕܐ (*lege* ܥܒܘܕܐ) ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܘܥܒܕ العروق. — [21] S *secunda et ultima glossa desunt.* — [22] S ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ الطعام الاكل ܘܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܥܒܘܪܐ الشوك اذا كان خامر جافًا اعنى غير مقصور. — [23] S *deest.* — [24] S الحنطة

[1] S اقول عبد او خادم. — [2] S *add.* يكون ذلك عبدًا. — [3] S ܒܐܝܕܗ. — [4] S *deest* مستانفًا. — [5] HF خادمًا ابدًا. — *deest* بارك. — [6] S *add.* الافعال. — [7] S ܐܘܣܝܐ ܗ̄ *loco* ܐܘܣܝܐܝܬܐ. — [8] S *add.* (*l.* الثابت) الفعل والعمل الثابن. — [9] S ܥܒܕ. — [10] S *add.* يفعل من الفاعل. — والباقى. — [11] S ܥܒܕܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪ̈ܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܥܒܕܐ; H *add.* وايضًا ܐܝܟ ܦܠ ܒܥܒܕܘܬܐ مال متاع رحل انية القنية الكثيرة جدًّا. ܒܥܒܕ ܡܥܒܕ̈ܢܐ مكان البقر والمواشى *et quod sequitur usque ad* ܥܒܕ ܠܝ ܡܫܠܡܢܐ *deest.* —

ܥ

ܬܘܒ ܒܥܘܕܪܢ ܐܠܗܐ ܡܪܢܐ ܒܠ ܡܫܪܝܢܢ ܒܐܬܘܬܐ ܕܥ

ܡܢ ܠܟܣܝܩܘܢ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ ܣܦܪܐ ܡܗܝܪܐ ܀

ܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ[1] ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄[2] عيد الفصح ܀

ܥܐܙ يقلع الزوان. ܥܐܙܘܙܘܬܐ قلع الزوان[3] ܀

ܥܐܙܐ ܒܪ̈ ܝܒܘܪܐ ܫܒܥܐ ܒܒܢܝܐ ܗܘ[4].

ܥܐܙܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܥܘܙܐ الانتهاء في الصعوبة[5] ܀

ܥܐܙܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ مدينة غَزّة[6]. ܒܥܐܙܐ ܐܬܬܢܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܦܠܣܛܝܢܐ ܕܦܠܫܬܝܐ ܚܙܐ ܒܚܠܡܐ ܠܒܪ ܐܬܬܢܝ. ܕܗܘܐ ܚܙܐ ܒܠܒܘܬܐ ܀

ܥܐܠܐ ܕܫܒܛܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ العوسج[7] ܀

ܥܐܡ ܒܪ̈ يضمّ[8] ܀

ܥܐܪ ܠܒܗ ܒܪ̈ يفجر. ܝܒܪܘܢ يمسكون[9] ܀

ܥܒܐ الاجمة غاب[10] غيضة[11]. ܒܥܒ ܒܥܒܐ غياض غياطل ܀

ܥܒܕܐ ܒܪ̈ فعل عمل. ܥܒܕ يعمل[12]. ܥܒܕ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܒܪܬ ܩܠܐ ܗܝ ܕܡܫܬܥܒܕܐ ܠܥܠܡܥܡ ܕܥܒܕ ܠܡܥܒܕ ܐܝܢܐ ܕܗܘ. ܐܝܟ ܐܪܕܝܟܠܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܢܓܪܐ ܠܬܪܥܐ ܘܡܬܦܠܦ ܠܡ̈ܐ[13] ܐܪ̈ܙܐ. ܠܗܘ ܕܥܒܕܒ ܒܡܘܡܒܡ. ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܡܬܦܠܚܐ ܠܗܘܬܗ. ܘܡܥܒܕܐ ܠܗܘܬܗ. ܘܠܗܘ ܕܥܒܕܒ ܒܐܣܪܢܐ. ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܕܥܒܕܒܐ ܠܡܫܒܚܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘ. ܘܬܠܓܐ ܕܥܒܕ ܠܡܫܒܚܐ ܐܣܪܢܐ. يفعل يعمل. ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܗ̄ ܡܥܒܕ ܕܡܥܒܕܬ ܘܡܫܡܫܐ ܒܬܪ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ. ܐܒܘܢܐ ܕܒܢܝܐ ܡܥܒܕ ܡܥܒܕܬ ܒܬܪ ܥܒܝܕ. ܐܦ ܥܒܕܐ ܐܣܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘ العمل الذى يبقى بعد صاحبه وصانعه[14]. ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܠܢܫ̈ܐ ܒܢ̈ܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ ܐܣܓܝ ܐܝܟ ܠܥܒܕܘܗܝ ܘܥܒܕ ܥܠܝܗܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ. ܕܐܥܒܕ ܠܗ ܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ اغناهنّ[15]. ܥܒܕ ܥܒܕܝܢ عبد عبيد. ܥܒܕܘ ܒܪ̈ ܗ ܡܫܬܥܒܕܐ ܘܐܦ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ[16]. ܥܒܕ ܦܠܚ

---

[1] S ܕܦܨܚܝ. — [2] F *add.* عيد سمك; RS *add.* عيد ܥܒܪܘ ܘܦܠܣܘܗ̇ قلعوا. — [3] RS *add.* سمك وقرعتك. الدغل منها وعمروها ويقال عن قلع القصيب القرام. — [4] RS *add.* صغير. — [5] RS *add.* ܥܐܙܐ ܐܝܟ ܒܪ ܣܪܘ̄ يصعب يعوز. — [6] RS *quod sequitur deest.* — [7] RS *add.* على الحايط الفقاس. — [8] S *add.* ܒܪ̈ يعضّ. — [9] RS *add.* يضبطون يتشبّثون. — [10] RS غابة. — [11] RS *sequitur* ܘܗܒܝ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ مواضع الغابات اجام - ܥܒܐ الحرذون *et postea* عياطل دحال (*lege* غياطل دخال) ܥܒܐ غليظ منهبّج (بحين تهيج R; (?) تخين منتفخ *l.*) — [12] S *add.* الكهنة ܥܒܕܐ ܒܪ̈. — [13] S ܠܡ̈ܐ. — وارم. [14] S بعد صانعه *et add.* مثل البنيان الذى يبقى بعد بانيه والخطّ بعد كاتبه والصنعة بعد صانعها وغير ذلك. — [15] S اغناهنّ *loco hæc habet:* وبارك فيهنّ وفى بيوتهنّ واحسن اليهنّ. — [16] S *add.* عبوديّة رقّ ملكه.

ܠܟܣܝܩܘܢ ܣܘܪܝܝܐ ܕܒܪ ܒܗܠܘܠ

ܐܘܟܝܬ

ܦܘܫܩܐ ܕܫܡ̈ܗܬܐ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ ܘܝܘ̈ܢܝܬܐ

ܕܡܟܢ̈ܝܢ ܘܡܬܠܒ̈ܫܝܢ

ܡܢ ܚܣܢ ܒܪ ܒܗܠܘܠ ܣܦܪܐ ܕܗܝܪܐ

ܐܬܬܪܨ ܥܠ ܢܘܣ̈ܚܐ ܕܟܡܐ ܚܠܝܬ̈ܐ

ܡܢ ܪܘܒܝܢܣ ܕܘܒܠ

RUBENS DUVAL

LEXICON SYRIACUM
AUCTORE
HASSANO BAR-BAHLULE

VOLUMEN I